क़ुर्आन-मजीद
दा
डोगरी अनुवाद

प्रकाशक
नज़ारत नश्र-व-इशाअत
क़ादियान
पंजाब-143516

क़ुर्आन मजीद

डोगरी अनुवाद (उर्दू ते हिंदी थमां)

अनुवादक : डॉ० ज्ञान सिंह

खास मदादी : गुलाम अहमद क़ादिर

प्रकाशक : नज़ारत नश्र-व-इशाअत, सदर अंजुमन अहमदिय्या, क़ादियान

छापाखान्ना : फज़ले उमर प्रिंटिंग प्रैस्स क़ादियान-143516

मिलने दा थाह्‌र : नज़ारत नश्र-व-इशाअत, क़ादियान, गुरदासपुर पंजाब-143516
फोन : 01872-500970
अहमदिय्या मुस्लिरम मिशन, म्हल्ला दलपत्तियां
मकान नं. 317, जम्मू त'वी-180001

पैह्‌ले पुज्ज : 2016

Holy Qur'an
in Dogri Language

Published under the auspices of
HADHRAT MIRZA MASROOR AHMAD
Fifth Successor of Promised Messiah and
Supreme Head of the Ahmadiyya Movement in Islam

Translated by : Dr. Gyan Singh
Special Contribution : Ghulam Ahmad Qadir
Published by : Nazarat Nashr-o-Isha'at,
Sadr Anjuman Ahmadiyya, Qadian
Printed at : Fazle Umar Printing Press, Qadian-143516
Contact Add. : Nazarat Nashr-o-Isha'at, Qadian
Distt. Gurdaspur, Punjab - 143516
Ph. : 01872-500970
Ahmadiyya Muslim Mission,
Mohallah Dalpatiyan, House No. 317,
Jammu Tawi-180001, Ph. : 0191-2572529
First Edition : 2016

© Islam International Publication Limited

ISBN : 978-81-7912-255-6

बिस्मिल्लाहिर्रहमानिर्रहीम

بسم الله الرحمن الرحيم

इज़हार शुक्रिया

मानव जाति गी कुर्आन करीम दी खूबसूरत ते सदा-ब्हार शिक्षा शा बाकफ कराने आस्तै दुनियां-भर दी मुक्ख सौ भाशाएं च अनुवाद छापने दे कार्यक्रम तैह्त हिंदोस्तान दी सारी खेतरी भाशाएं च कुर्आन मजीद दे अनुवाद छपी चुके दे न। हिंदोस्तान दियें प्रमुक्ख भाशाएं च इक भाशा डोगरी बी ऐ। चिरै थमां इस भाशा च अनुवाद कराने दा कम्म चला करदा हा। हून अल्लाह तआला दी किरपा कन्नै इस भाशा दे जानकार बी कुर्आन करीम दी खूबसूरत शिक्षा थमां वाकफ होई सकङन।

डोगरी भाशा च कुर्आन मजीद दा अनुवाद हज़रत खलीफ़तुल मसीह द्वितीय मिर्ज़ा बशीरुद्दीन महमूद अहमद (रज़ि) दी ''त. सीरे सग़ीर'' थमां श्रीमान डॉ. ज्ञान सिंह साह्ब पी.एच.डी. चीफ अडीटर कल्चरल अकैडमी जम्मू-कश्मीर जम्मू होरें कीते दा ऐ। उनें बड़ी लगन ते शरधा कन्नै कम्म कीता ऐ।

हज़रत अमीरुल मोमिनीन खलीफ़तुल मसीह पंचम दी चेची सरपरस्ती च इस अनुवाद गी पूरा कराया गेआ ऐ। इस अनुवाद दी संभावत कमियें गी दूर करने ते प्रूफ-रीडिंग च श्रीमान मौलवी गुलाम अहमद कादिर साह्ब मुबल्गे सिलसला जम्मू नै खास मदाद दित्ती ऐ। अल्लाह तआला इनें सबनीं गी नेक सिला प्रदान करै ते खुदा करै जे एह् अनुवाद हर चाल्ली समूचे डुग्गर बासियें आस्तै फायदे दा जरीया साबत होऐ ते इस कुर्आन करीम दे पाठक एह्दी शिक्षा ते सनेह् गी समझन ते ओह्दे शा लाह् लैने दी थबीक पान ते दूएं तक बी इस नैमत गी पुजाने दी सरमत्थ हासल करन।

अल्लाह तआला सारे मदादियें गी नेक सिला प्रदान करै। आमीन

मख़दूम शरीफ़
नाज़िर नश्र-व-इशाअत क़ादियान पंजाब

कुर्आन–मजीद

सूरत सूची

सूरः अल्-फ़ातिहः

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां सत्त आयतां ते इक रुकू ऐ।

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्‌ला (ते) बार-बार रैह्‌म करने आह्‌ला ऐ ॥1॥

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ ﴿۱﴾

हर (किसम दी) तरीफ[1] दा अल्लाह (गै) अधिकारी ऐ (जो) सारे ज्हान्नें[2] दा रब्ब (ऐ) ॥2॥

اَلۡحَمۡدُ لِلّٰہِ رَبِّ الۡعٰلَمِیۡنَ ﴿۲﴾

1. *क़ुर्‌आन मजीद च मूल शब्द 'अल्हम्दु लिल्लाहि' ऐ जिसदा अर्थ ऐ – (क) हर चाल्ली दी स्तुति दा सिर्फ अल्लाह गै अधिकारी ऐ ते इस दा इक अर्थ एह् बी ऐ जे हर इक सद्‌गुण पूरी चाल्ली अल्लाह च गै मजूद होंदा ऐ ते जिसलै अस कुसै गुण गी अल्लाह कन्नै सरबंधत करने/जोड़ने आं तां इसदा एह् अर्थ होंदा ऐ जे ओह् गुण अपनी चरम सीमा तक सिर्फ अल्लाह च गै मजूद होंदा ऐ। (ख) इसदा दूआ अर्थ एह् ऐ जे हर चीजै दा असल गुण अल्लाह गै दस्सी सकदा ऐ। इक शख्स दूए शख्स बारै पूरा-पूरा ज्ञान नेईं रक्खने करी उसदी पन्छान कराने च भुल्ल करी सकदा ऐ। इस्सै चाल्ली ओह् पदार्थें दे तत्वें कन्नै पूरी चाल्ली बाकफ नेईं होने करी उंदे गुण दस्सने च बी भुल्ल करी सकदा ऐ। सिर्फ ऊऐ अंतर्यामी सत्ता पदार्थें दे तत्वें दा भेद दस्सी सकदी ऐ जिसी ग़ैब दा बी ज्ञान होऐ। (ग) इसदा त्रीया अर्थ एह् ऐ जे बक्ख-बक्ख जातियां अपनी-अपनी धार्मक कताबें दे अधार पर जिस चाल्ली दी पूरी तरीफ करदियां न ते इक पूर्ण सत्ता (अल्लाह) दा अंदाजा लांदियां न ओह् कामिल सत्ता सिर्फ अल्लाह गै ऐ। (घ) इस दा चौथा अर्थ एह् ऐ जे मनुक्ख जिस कामिल सत्ता दी तस्वीर अपने मनै च बनाई बैठे दा ऐ जेकर ओह् तस्वीर ठीक होऐ तां ओह् कामिल सत्ता अल्लाह दे सिवा कोई दूई होई गै नेईं सकदी, की जे 'हम्द' शब्द दा अर्थ असली तरीफ ऐ, बनावटी तरीफ आस्तै 'हम्द' शब्द प्रयुक्त नेईं होंदा।*
2. *'ज्हान्नें (लोकें) दा रब्ब'– रब्ब दा अर्थ ऐ – सुआमी, मालक, पालनहार। 'लोकें दा रब्ब' शब्द राहें बक्ख-बक्ख लोकें पासै संकेत कीता गेदा ऐ। बशाल स्रिश्टी च बक्ख-बक्ख लोक लभदे न जो रंग-बरंगे, निक्के-बड्डे ते इक-दूए दे उलट न, पर इस रंगा-रंगी दे होंदे होई बी उंदे पिच्छें इक गै सिद्धांत कम्म करदा सेही होंदा ऐ ते उंदे पिच्छें इक गै संचालक शक्ति कम्म करा करदी ऐ, तां फ्ही स्तुति जो प्राकृतक सौंदर्य गी मन्नी लैने दा नांऽ ऐ ओह् बी कार्य कर्त्ता अल्लाह दी संपत्ति ते उस्सै दा हक्क समझी जाग।*

बे-हद कर्म करने आह्ला, बार-बार रैह्म करने आह्ला ॥ 3 ॥	الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ۙ﴿۳﴾
(ते) जज़ा (अच्छा बदला देने) - स'जा[1] (दंड देने) दे समे दा मालक[2] ऐ ॥ 4 ॥	مٰلِكِ يَوْمِ الدِّيْنِ ؕ﴿۴﴾
(हे अल्लाह!) अस तेरी गै अबादत[3] करने आं ते तेरे शा गै मदद मंगने आं ॥ 5 ॥	اِيَّاكَ نَعْبُدُ وَ اِيَّاكَ نَسْتَعِيْنُ ؕ﴿۵﴾
असेंगी सिद्धे रस्ते[4] पर चलाऽ ॥ 6 ॥	اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيْمَ ۙ﴿۶﴾

1. *मूल शब्द 'मालिकेयौमिद्दीन' ऐ। जिसदा अर्थ ऐ जे अल्लाह जज़ा-सज़ा दे समे दा मालक ऐ यानी क्यामत दे ध्याड़े दा मालक ऐ। इत्थें इस लोक ते उस लोक (परलोक) च कर्में दे फलें दा फर्क दस्से दा ऐ जे क्यामत आह्लै रोज कर्में दा बदला देने च कुसै दूए दा दखल नेईं होग। इस संसार च ते कर्में दा फल मनुक्खें राहें बी मिलदा ऐ ते उंदे शा भुल्ल बी होई सकदी ऐ, पर क्यामत आह्लै रोज कर्में दा सिला सिर्फ अल्लाह गै देग ते ऐसा नेईं होग जे निर्दोश गी स'जा मिलै ते दोशी बचे दा र'वै ते ऐसा बी नेईं होग जे अपराधी छल-कपट शा कम्म लेइयै स'जा भोगने शा बचे दा र'वै।*
2. *मालक शब्द दा प्रयोग करियै इस पासै संकेत कीता गेदा ऐ जे अल्लाह कर्में दा फल दिंदे मौकै राजा जां कुसै कर्मचारी आंगर नेईं होग बल्के मालक जां सुआमी दे रूपै च कम्म करग, की जे राजा ते फैसला करदे मौकै न्यांऽ गी सामनै रखदा ऐ। उसदा निरना वादी ते प्रतिवादी दे हक कन्नै सरबंधत होंदा ऐ। इस आस्तै उसी कुसै गी माफ करने दा हक़ नेईं होंदा, पर अल्लाह मालक जां सुआमी होने दे नातै अपने अधिकार कन्नै जिन्ना चाह् माफ करी सकदा ऐ। इस चाल्ली इत्थें मनुक्खै गी मेद बन्हाइयै नराशा थमां बचाया गेदा ऐ। दूए पासै मनुक्खै गी सचेत बी कीता गेदा ऐ जे देआवान अल्लाह दी देआ शा अनुचित लाह् लैने दा विचार तक बी नेईं करै, की जे जित्थें ओह् लोकें (ज्हान्नें) दा मालक होने दे नातै लोकें पर देआ ते उंदे पाप माफ करी सकदा ऐ उत्थें ओह् उनेंगी पापें च फसे दे बी नेईं दिक्खी सकदा। इत्थें आशा ते भै दे बिचार इक्कै नेह् पैदा करियै मानव समाज गी चुस्त-दरुस्त रौह्ने ते हिम्मत बनाई रक्खने दी प्रेरणा दित्ती गेदी ऐ। इसदा इक अर्थ एह् बी ऐ जे अल्लाह दीन यानी धर्म दे दिनै दा मालक ऐ। जिसलै कदें संसार च कोई सच्चा धर्म जनम लैंदा ऐ तां उसलै ईश्वर दियां शक्तियां बी प्रकट होना शुरू होई जंदियां न, पर जिसलै संसार चा सच्चा धर्म लोप होई जंदा ऐ तां इयां लगदा ऐ जे इस संसार दा कोई मालक ते संचालक नेईं, की जे उसदे प्रभुत्व, उसदे अनुशासन ते उसदी कुसै शक्ति दा प्रदर्शन नेईं होआ करदा होंदा, पर कुसै सुधारक दे औने पर अल्लाह दियें तक़दीरें, उसदी प्रभुता दे नेकां चमत्कार ते उसदे फरिश्ते झट्ट गै संसार च प्रकट होन लगदे न ते उसदी योजनाएं दी अभिव्यक्ति इस चाल्ली होंदी ऐ जे जाह्रा-बाह्रा तौरै पर पता लगदा ऐ जे अल्लाह इक योजना मताबक संसार गी चलाना चांह्दा ऐ।*
3. *जिसलै संसार च अल्लाह दे प्रभुत्व दे चेचे चमत्कार प्रकट होन लगदे न तां ओह् मनुक्खै दे लागै होई जंदा ऐ ते पवित्तर आदमी आध्यात्मक शक्ति राहें अल्लाह दे दर्शन करन लगी पौंदे न ते उंदे च इक खास ईमान उजागर होई जंदा ऐ। इस चाल्ली अद्रिश्श अल्लाह उनेंगी नजरी औन लगी पौंदा ऐ, उसलै ओह् पुकारी उठदे न 'हे अल्लाह! अस तेरी गै उपासना करने आं ते तेरे शा गै मदद मंगने आं'।*
4. *इस च दस्सेआ गेदा ऐ जे दर्शन करने परैंत्त उंदे दिलें च अपने प्रीतम गी मिलने दी इक तेज (काह्लपुने आह्ली) आस जागी पौंदी ऐ। इस आस्तै उसदी उपासना करने ते ओह्दे शा मदद मंगने दे कन्नै गै ओह् एह् बी चांह्दे न जे अल्लाह कन्नै उंदा मलाप होई जा। इस आयत च इस पासै ध्यान दुआया गेदा ऐ जे इक मोमिन भक्त जिसलै 'इय्याकानाबुदो' दा प्रतिश्ठत स्थान हासल करी लैंदा ऐ तां मजबूर होइयै पुकारी उठदा ऐ, 'हे अल्लाह! मिगी अपने कश औने दा करीब तरीन (असान शा असान ते निक्के शा निक्का) रस्ता दस्स।*

صِرَاطَ الَّذِيْنَ اَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ ۙ غَيْرِ الْمَغْضُوْبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّآلِّيْنَ ۝ ع

उनें लोकें दे रस्ते पर जिंदे पर तोह् इनाम[1] कीते दा (यानी जिनेंगी पुरस्कार प्रदान कीते दा) ऐ, जिंदे पर नां ते (बा'द च तेरा) ग़ज़ब (प्रकोप) नाज़ल होआ (ऐ) ते नां ओह् (बा'द च) गुमराह्[2] (होए दे) न ॥7॥ (रुकू 1)

○○○

1. *नैमत कन्नै पुरस्कृत होने आह्लें दी राह्' यानी - (क) अल्लाह तक पुज्जने दा सरस, सुगम ते निक्के शा निक्का रस्ता। (ख) ओह् रस्ता ऐसा नेईं होऐ जो अल्लाह शा दूर लेई जाने आह्ला होऐ।*
2. *पुरस्कार पाने आह्ले उनें लोकें दा रस्ता दस्स जो तेरे प्रकोप दा पात्तर नेईं बने ते नां गै ओह् गुमराह् होए न।*

   हर कौम किश चिरै आस्तै पुरस्कार पाने आह्ली बनी दी रौंह्दी ऐ। फ्ही बल्लें-बल्लें बिगड़दे-बिगड़दे अल्लाह दे अज़ाब दी पात्तर बनी जंदी ऐ। इस प्रार्थना च दस्सेआ गेदा ऐ जे साढ़ी शुरुआत बी पुरस्कार पाने आह्ले लोकें जनेही होऐ ते साढ़ा अंत बी, पर ऐसा कदें बी नेईं होऐ जे साढ़ी कौम पुरस्कार पाने दे बा'द बल्लें-बल्लें उंदे शा बंचत होई जा ते अल्लाह दे अज़ाब च फसी जा।

   जाति तौरा पर कुसै मनुक्खै दा गुमराह् होई जाना ते अज़ाब दा पात्तर बनी जाना ममकन ऐ, पर इस प्रार्थना दा मकसद एह् ऐ जे सारी कौम पूरी दी पूरी गुमराह् नेईं होऐ ते नां गै अज़ाब दी पात्तर बनी सकै।

   इस आयत च भविक्ख च होने आह्ले मुसलमानें दे पतन पासै बी संकेत कीता गेदा ऐ, पर इस भविक्खवाणी नै शंका दस्सियै आशा दी किरण बी पाई दी ऐ जे जेकर कुसै बेलै दे पुरस्कार पाने आह्ले मुसलमान एह् कोशश करन जे ओह् गुमराह् होइयै अज़ाब दे पात्तर नेईं बनी सकन तां उंदी कोशशें च सफल होने दी संभावना मजूद होंदी ऐ ते कुसै गल्लै दा द्वार खु'ल्ला होने कन्नै बी इक बौह्त बड्डी आस बनी रौंह्दी ऐ ते उत्साह् बधदा रौंह्दा ऐ।

سُوْرَةُ الْبَقَرَةِ مَدَنِيَّةٌ وَّ هِيَ مَعَ الْبَسْمَلَةِ مِائَتَانِ وَ سَبْعٌ وَّ ثَمَانُوْنَ ايَةً وَّ اَرْبَعُوْنَ رُكُوْعًا

सूरः अल्-बक़रः

एह् सूरः मदनी ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां दो सो सतासी आयतां ते चाली रुकू न।

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना)जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①
अ'ऊं अल्लाह[1] सारें शा ज्यादा जानने आह्ला आं ॥2॥	الٓمّٓ ②
इय्यै कामल कताब ऐ, इस (गल्ला) च कोई शक्क नेईं, एह् संयमियें[2] गी हदायत देने आह्ली ऐ ॥3॥	ذٰلِكَ الْكِتٰبُ لَا رَيْبَ ۛ فِيْهِ ۛ هُدًى لِّلْمُتَّقِيْنَ ③
जो ग़ैब[3] पर ईमान आह्नदे ते नमाज़ गी कायम रखदे न ते जे (किश) असें उनेंगी	الَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِالْغَيْبِ وَ يُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَ مِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ④

1. *अलिफ़, लाम, मीम ते इस चाल्ली दे दूए अक्खर जो क़ुर्आन मजीद दी सूरतें दे शुरू च आए न-खंडाक्षर खुआंदे न। इंदे चा हर इक अक्खर इक-इक शब्द दे थाह्रै पर प्रयुक्त होए दा ऐ जियां-'अलिफ़'=अना, लाम= अल्लाह ते मीम =आलमो दे अर्थ च बरते दा ऐ। एह् त्रवै अक्खर मिलियै 'अना अल्लाह आलमो' यानी अ'ऊं अल्लाह सारें शा ज्यादा जानने आह्ला आं, ऐसा भाव प्रकट करदे न। इनें खंडाक्षरें राहें सूरतें च आए दे अल्लाह दे गुणें पासै संकेत होंदा ऐ। किश सूरतें दे शुरू च कोई खंडाक्षर नेईं आया। ऐसियां सूरतां अपने शा पैह्ली सूरतें दे अधीन होंदियां न जिंदे शुरू च कोई खंडाक्षर आए दा होंदा ऐ।*
2. *इस च दस्सेआ गेदा ऐ जे हर-इक ऐसा शख़्स जो मुत्तक़ी (यानि संयमी) बनना चाह् जां तक़वा (संयम) दियां किश श्रेणियां पूरियां करी चुके दा होऐ जां ओह् अपने आपै गी उच्च कोटि दा संयमी समझदा होऐ, ऐसे सारे लोकें आस्तै इस पवित्तर क़ुर्आन च आध्यात्मक त्रक्की करने दे साधन मजूद न। इस चाल्ली एह् क़ुर्आन त्रक्की दे श्रेश्ठ स्थान शा उप्पर सर्वश्रेश्ठ स्थान तक पुजाने आस्तै मार्ग-दर्शक ऐ।*
3. *इत्थें 'ग़ैब' दा अर्थ अल्लाह ऐ जो निराकार ऐ पर हर ज'गा बराजमान ऐ। ग़ैब शब्द फ़रिश्तें, क्यामत, सुर्ग ते नर्क आस्तै बी बरतोंदा ऐ। भाव एह् ऐ जे संयमी इनें सारियें गल्लें दी सचाई पर पूरा-पूरा ईमान रखदे न।*

दित्ते दा ऐ ओह्दे चा खर्च करदे रौंह्दे न ॥4॥

وَالَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ وَمَآ اُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ ۚ وَبِالْاٰخِرَةِ هُمْ يُوْقِنُوْنَ ۝

ते जो तेरे पर नाज़ल कीता गेदा ऐ जां जो तेरे शा पैह्लें नाज़ल कीता गेआ हा, उस पर ईमान आह्नदे न ते आखरत पर बी ओह् यकीन रखदे न ॥5॥

اُولٰٓئِكَ عَلٰى هُدًى مِّنْ رَّبِّهِمْ ۙ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ۝

एह् लोक (सच्चें गै) उस हदायत पर (कायम) न जो उंदे रब्ब पासेआ (आई दी) ऐ ते इय्यै लोक कामयाब होने आह्ले न ॥6॥

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَاَنْذَرْتَهُمْ اَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ۝

ऐसे लोक, जिनें कुफर कीता ऐ (ते) तेरा उनेंगी डराना जां नेईं डराना उंदे आस्तै बराबर (असर पैदा करदा) ऐ (जिच्चर ओह् इस हालत गी नेईं बदलन) ईमान नेईं आह्नगन ॥7॥

خَتَمَ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ وَعَلٰى سَمْعِهِمْ ۗ وَعَلٰٓى اَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ ۫ وَّلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ۝

अल्लाह नै उंदे दिलें[1] पर ते उंदे कन्नैं पर मोह्र लाई दित्ती दी ऐ ते उंदी अक्खीं पर पड़दा (पेदा) ऐ ते उंदे आस्तै इक बड्डा अज़ाब (निश्चत) ऐ ॥8॥ (रुकू1/1)

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّقُوْلُ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَبِالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِيْنَ ۝

ते किश लोक ऐसे बी हैन जो आखदे न जे अस अल्लाह पर ते औने आह्ले दिनै पर ईमान रक्खने आं, हालांके ओह् ईमान कदें बी नेईं रखदे ॥9॥

يُخٰدِعُوْنَ اللّٰهَ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۚ وَمَا يَخْدَعُوْنَ اِلَّآ اَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُوْنَ ۝

ओह् अल्लाह गी ते उनें लोकें गी जो ईमान ल्याए दे न, धोखा देना चांह्दे न, पर (असल च) ओह् अपने सिवा कुसै गी धोखा नेईं दिंदे – ते ओह् समझदे नेईं ॥10॥

1. *दिलें पर मोह्र लग्गने दा अर्थ एह् ऐ जे ओह् ऐसे कटर बरोधी न जे सच्ची गल्ल उंदे दिलें च दाखल नेईं होई सकदी ते नां गै कुफर उंदे दिलें चा बाह्र निकली सकदा ऐ। कर्में दा फल ते अल्लाह पासेआ मिलदा ऐ। इस लेई मोह्र लाने गी अल्लाह कन्नै संबंधत कीता गेदा ऐ। अल्लाह कुसै पर अत्याचार नेईं करदा, बल्के लोक आपूं गै अपने बुरे कर्में कारण दंड दे भागी बनदे न।*

فِیۡ قُلُوۡبِہِمۡ مَّرَضٌ ۙ فَزَادَہُمُ اللّٰہُ مَرَضًا ۚ وَلَہُمۡ عَذَابٌ اَلِیۡمٌ ۬ۙ بِمَا کَانُوۡا یَکۡذِبُوۡنَ ﴿۱۱﴾

उंदे दिलें च इक बमारी ही, फ्ही अल्लाह नै उंदी बमारी गी (होर बी) बधाई[1] दित्ता ते उनेंगी इक दर्दनाक अज़ाब पुज्जा करदा ऐ, की जे ओह् झूठ बोलदे होंदे हे ॥ 11 ॥

وَاِذَا قِیۡلَ لَہُمۡ لَا تُفۡسِدُوۡا فِی الۡاَرۡضِ ۙ قَالُوۡۤا اِنَّمَا نَحۡنُ مُصۡلِحُوۡنَ ﴿۱۲﴾

ते जिसलै उनेंगी गलाया जा (जे) धरती[2] पर फसाद नेईं करो, तां आखदे न, अस ते सिर्फ सुधार करने आह्ले आं ॥ 12 ॥

اَلَاۤ اِنَّہُمۡ ہُمُ الۡمُفۡسِدُوۡنَ وَلٰکِنۡ لَّا یَشۡعُرُوۡنَ ﴿۱۳﴾

(कन्न खोह्लियै) सुनो! इय्यै लोक बे-शक्क फसाद करने आह्ले न पर ओह् (इस सचाई गी) नेईं समझदे ॥ 13 ॥

وَاِذَا قِیۡلَ لَہُمۡ اٰمِنُوۡا کَمَاۤ اٰمَنَ النَّاسُ قَالُوۡۤا اَنُؤۡمِنُ کَمَاۤ اٰمَنَ السُّفَہَآءُ ؕ اَلَاۤ اِنَّہُمۡ ہُمُ السُّفَہَآءُ وَلٰکِنۡ لَّا یَعۡلَمُوۡنَ ﴿۱۴﴾

ते जिसलै उनेंगी गलाया जा जे (इस्सै चाल्ली) ईमान ल्याओ, जिस चाल्ली (दूए) लोक ईमान ल्याए न तां आखदे न जे केह् अस (इस चाल्ली) ईमान आह्नचै जिस चाल्ली बे-बकूफ (लोक) ईमान ल्याए न? याद रक्खो! (एह् झूठ बोल्ला करदे न) ओह् आपूं गै बे-बकूफ न पर (इस गल्ला गी) नेईं जानदे ॥ 14 ॥

وَاِذَا لَقُوا الَّذِیۡنَ اٰمَنُوۡا قَالُوۡۤا اٰمَنَّا ۚۖ وَاِذَا خَلَوۡا اِلٰی شَیٰطِیۡنِہِمۡ ۙ قَالُوۡۤا اِنَّا مَعَکُمۡ ۙ اِنَّمَا نَحۡنُ مُسۡتَہۡزِءُوۡنَ ﴿۱۵﴾

ते जिसलै ओह् उनें लोकें कन्नै मिलदे न, जो ईमान ल्याए दे न, तां आखी दिंदे न जे अस ते (इस रसूल गी) मन्नने आं, ते जिसलै ओह् अपने सरदारें[3] कन्नै एकांत च (कल्ले) मिलदे न तां गलाई दिंदे न जे अस सच्चें गै थुआड़े कन्नै आं अस ते सिर्फ (उनें मोमिनें कन्नै) मजाक करा करदे हे ॥ 15 ॥

1. *'बधाई दित्ता' दा अर्थ एह् ऐ जे अल्लाह नै बार-बार ऐसे चमत्कार दस्से जिंदे करी मुनाफ़िक़ (दोगले) लोक मुसलमानें शा पैह्लें शा बी ज्यादा डरन लगे ते ओह् अपनी मुनाफ़िक़त (दोगलेपन) च होर बी बधन लगे।*
2. *यानी देश ते संसार च।*
3. *मूल शब्द शतान दा मतलब मुनाफ़िक़ें दे ओह् सरदार न जो आपूं सचाई शा दूर होई चुके दे न ते दूएं गी बी बक्हाऽ करदे न।*

اَللّٰهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَ يَمُدُّهُمْ فِيْ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ﴿١٥﴾

अल्लाह उनेंगी (उंदे) मजाक दी स'जा देग ते उनेंगी अपनी सरकशियें (हंकार) च भटके दे गै छोड़ी देग ॥ 16 ॥

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اشْتَرَوُا الضَّلٰلَةَ بِالْهُدٰى ۪ فَمَا رَبِحَتْ تِّجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوْا مُهْتَدِيْنَ ﴿١٦﴾

एह् ओह् लोक न जिनें हदायत गी छोड़ियै गुमराही गी अखत्यार करी लैता जिसदा नतीजा एह् होआ जे नां ते उनेंगी संसारक लाह् थ्होआ ते नां उनें हदायत हासल कीती ॥ 17 ॥

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِى اسْتَوْقَدَ نَارًا ۚ فَلَمَّآ اَضَآءَتْ مَا حَوْلَهٗ ذَهَبَ اللّٰهُ بِنُوْرِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِىْ ظُلُمٰتٍ لَّا يُبْصِرُوْنَ ﴿١٧﴾

उंदी हालत उस शख्स दी हालत आंगर ऐ जिसनै अग्ग[1] बाली फ्ही जिसलै उस (अग्गी) नै उसदे आसे-पासे (दे अलाके) गी रोशन करी दित्ता तां अल्लाह उंदी रोशनी गी लेई गेआ ते उसनै उनेंगी (किसम-किसम दे) न्हेरें[2] च (ऐसी दशा च) छोड़ी दित्ता (जे) ओह् उस चा (बची निकलने दा) रस्ता नेईं दिक्खी सकदे ॥ 18 ॥

صُمٌّۢ بُكْمٌ عُمْىٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُوْنَ ۙ﴿١٨﴾

ओह् बैह्रे न, गूंगे न, अ'न्ने न, इस आस्तै ओह् (सिद्धे रस्ते पासै) नेईं परतोंगन ॥ 19 ॥

اَوْ كَصَيِّبٍ مِّنَ السَّمَآءِ فِيْهِ ظُلُمٰتٌ وَّرَعْدٌ وَّبَرْقٌ ۚ يَجْعَلُوْنَ اَصَابِعَهُمْ فِىْٓ اٰذَانِهِمْ مِّنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ ۭ وَاللّٰهُ مُحِيْطٌۢ بِالْكٰفِرِيْنَ ﴿١٩﴾

जां (उंदी हालत) उस बरखा आंगर ऐ जो (घनघोर घटा) बदलै चा (ब'रा करदी) होऐ (ऐसी बारश) जेह्दे कन्नै (केई किसमें दे) न्हेरे ते गुड़को गुड़की ते बिजली (मिलको-मिलकी) होंदी ऐ ओह् अपनी औंगलीं गी कड़कने दी ब'जा करी मौती शा डरदे कन्नैं च पाई दिंदे न हालांके अल्लाह सारे मुन्करें गी तबाह् करने आह्ला ऐ ॥ 20 ॥

1. *अरबी भाशा च 'नार' - अग्ग शब्द युद्ध आस्तै बी बरतेआ जंदा ऐ। इस लेई आयत दा भाव एह् होआ जे मुनाफ़िक़ें, मुसलमानें गी हराने आस्तै मुन्करें कन्नै लड़ाई दित्ता, पर जिसलै युद्ध फैली गेआ तां नतीजा उलट निकलेआ। मुसलमान जीती गे ते अल्लाह नै मुनाफ़िक़ें गी ऐसी हालत च छोड़ी दित्ता जे उनेंगी इस उलझन चा निकलने दा कोई रस्ता नथा सुझदा ते ओह् अ'न्नें आंगर तांह्-तुआंह् मारे-मारे फिरदे हे।*
2. *'न्हेरें' शब्द दा प्रयोग इस गल्ला गी जाहर करने आस्तै कीता गेदा ऐ जे सिर्फ बाह्री न्हेरा गै नेईं बल्के ओह्दे अलावा होर बी नेकां मुश्कलां सामनै आई गेइयां हियां। पाप ते दुराचार कल्ले नेईं रौंह्दे बल्के इक पाप दूए पाप गी ते इक मसीबत दूई मसीबत गी खिचदी ऐ।*

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ اَبْصَارَهُمْ ؕ كُلَّمَآ اَضَآءَ لَهُمْ مَّشَوْا فِيْهِ ۙ وَاِذَآ اَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوْا ؕ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَاَبْصَارِهِمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٢١﴾ ع

करीब (ममकन) ऐ जे बिजली उंदी बीनाई (अक्खीं दी सोझ) गी उचकियै (झमकारे कन्नै) लेई जा। जिसलै बी ओह् उंदे पर चमकदी ऐ तां ओह् उस (दी रोशनी) च चलन लगदे न ते जिसलै उंदे पर न्हेरा करी दिंदी ऐ तां खड़ोई जंदे न ते जेकर अल्लाह चांह्दा तां सच्चें गै उंदी सुनने दी शक्ति ते उंदी अक्खीं दी सोझ नश्ट करी दिंदा। अल्लाह हर (उस) गल्लै पर (जिसदा ओह् इरादा करै) सच्चें गै पूरी चाल्ली समर्थ[1] ऐ ॥ 21 ॥
(रुकू 2/2)

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوْا رَبَّكُمُ الَّذِىْ خَلَقَكُمْ وَالَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ ﴿٢٢﴾

हे लोको ! अपने (उस) रब्ब दी अबादत करो जिसनै तुसेंगी (बी) उनेंगी (बी) जो तुंदे शा पैह्लें होई गुजरे दे न, पैदा कीते दा ऐ, तां जे तुस (हर चाल्ली दी आफतें शा) बचो ॥ 22 ॥

الَّذِىْ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ فِرَاشًا وَّالسَّمَآءَ بِنَآءً ۠ وَّاَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَاَخْرَجَ بِهٖ مِنَ الثَّمَرٰتِ رِزْقًا لَّكُمْ ۚ فَلَا تَجْعَلُوْا لِلّٰهِ اَنْدَادًا وَّاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٢٣﴾

(ऊऐ ऐ) जिसनै थुआड़े आस्तै धरती गी बिस्तरे ते गासै गी छत्त दे तौरै पर बनाए दा ऐ। ते बदलें चा पानी उतारे दा ऐ, फ्ही उस (पानी) राहें मेवें दे रूपै च थुआड़े आस्तै रिशक पैदा कीते दा ऐ। इस आस्तै तुस समझदे-बुझदे होई अल्लाह दे शरीक नेईं बनाओ ॥ 23 ॥

وَاِنْ كُنْتُمْ فِىْ رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلٰى عَبْدِنَا فَاْتُوْا بِسُوْرَةٍ مِّنْ مِّثْلِهٖ ۠ وَادْعُوْا شُهَدَآءَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٢٤﴾

ते जेकर इस (कलाम) दी ब'जा करी, जो असें अपने बंदे पर उतारे दा ऐ, तुस किसै (किसम दे) शक्क च (पेई गेदे) ओ तां जेकर तुस सच्चे ओ तां एह्दे आंगर इक सूरः लेई आओ ते अपने अल्लाह दे सिवा मददगारें गी (बी अपनी मदद आस्तै) बुलाई लैओ ॥ 24 ॥

فَاِنْ لَّمْ تَفْعَلُوْا وَلَنْ تَفْعَلُوْا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِىْ وَقُوْدُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ ۚ اُعِدَّتْ لِلْكٰفِرِيْنَ ﴿٢٥﴾

ते जेकर तुसें ऐसा नेईं कीता तां तुस कदें बी (ऐसा) नेईं करी सकगे ओ तां उस अग्गी शा बचो जिस दा बालन आदमी ते पत्थर[2] न–ओह् मुन्करें आस्तै त्यार कीती गेदी ऐ ॥ 25 ॥

1. इस आयत दा मतलब एह् ऐ जे अल्लाह जिस कम्मै गी करने दा इरादा करी लैंदा ऐ तां सच्चें गै उसी पूरी चाल्ली पूरा करने बारै अधिकार, शक्ति ते समर्थ रखदा ऐ।

2. इत्थें पत्थर दा अर्थ ओह् मूर्तियां न जिंदे च उंदे पुजारी ईश्वरी गुण मनदे हे। सच्चें गै जड़-पदार्थ होने करी पत्थरें गी ते कोई दंड नेईं मिलग, पर अपने अराध्य ते इश्ट देवतें गी नरकै च पेदा दिक्खियै उनें लोकें गी दुख होग जो उनेंगी उपास्य मनदे हे। जेकर पत्थर कन्नै सधारण पत्थर समझेआ जा तां इसदा अर्थ पत्थरै दा कोला होग जेह्दे कन्नै अग्ग होर बी तेज होंदी ऐ।

وَبَشِّرِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ اَنَّ لَهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ؕ كُلَّمَا رُزِقُوْا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِّزْقًا ۙ قَالُوْا هٰذَا الَّذِيْ رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ ۙ وَاُتُوْا بِهٖ مُتَشَابِهًا ؕ وَلَهُمْ فِيْهَاۤ اَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۙۗ وَّهُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٢٦﴾

ते तूं उनें लोकें गी, जो ईमान ल्याए दे न ते उनें नेक कर्म कीते दे न, खुशखबरी दे, उंदे आस्तै (ऐसे) बाग न जिंदे हेठ नैह्‌रां[1] बगदियां न। जिसलै बी उंदे (बागें दे) फलें चा किश रिशक उनेंगी दित्ता जाग, ओह् आखड्न जे एह् ते ऊऐ (रिशक) ऐ जो असेंगी इस शा पैह्‌लें दित्ता गेआ हा ते उंदे कश ओह् (रिशक) मिलदा-जुलदा आह्‌नेआ जाग ते उंदे आस्तै उनें (बागें च) पवित्तर जोड़े[2] होंगन ते ओह् उंदे (बागें) च म्हेशां बास करड्न ॥ 26 ॥

اِنَّ اللّٰهَ لَا يَسْتَحْيٖۤ اَنْ يَّضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوْضَةً فَمَا فَوْقَهَا ؕ فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا فَيَعْلَمُوْنَ اَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّهِمْ ۚ وَاَمَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَيَقُوْلُوْنَ مَاذَاۤ اَرَادَ اللّٰهُ بِهٰذَا مَثَلًا ۘ يُضِلُّ بِهٖ كَثِيْرًا ۙ وَّيَهْدِيْ بِهٖ كَثِيْرًا ؕ وَمَا يُضِلُّ بِهٖۤ اِلَّا الْفٰسِقِيْنَ ﴿٢٧﴾

अल्लाह कदें बी कोई गल्ल दस्सने शा नेईं झकदा, भामें ओह् गल्ल मच्छरै बरोबर होऐ जां उस शा बी बद्ध[3]। फ्ही जो लोक ईमान रखदे न ओह् (ते) सेही करी जंदे न जे ओह् उंदे रब्ब पासेआ बिल्कुल सच्ची (गल्ल) ऐ ते जेह्‌के लोक मुन्कर होए, ओह् आखदे न जे (आखर) अल्लाह दा इस गल्ला गी जाह्‌र करने दा मन्शा केह् ऐ? (असल गल्ल एह् ऐ जे) ओह् मते लोकें गी इस क़ुर्‌आन राहें गुमराह् करार दिंदा ऐ ते मते सारे लोकें गी इस क़ुर्‌आन राहें हदायत दिंदा ऐ ते ओह् इस राहें उनें ना-फरमानें दे अलावा कुसै गी गुमराह् करार नेईं दिंदा ॥ 27 ॥

---

1. *इस दा एह् अर्थ ऐ जे ओह् नैह्‌रां उनें बागें कन्नै सरबंधत होंगन ते मोमिनें दे अधीन उंदी गै सम्पत्ति होग।*
2. *मूल शब्द 'अज़्वाज' दा अर्थ ऐसे साथी न जिंदे कन्नै मिलियै उंदे विकास ते सारे सुखें दी पूर्ती होग। पवित्तर क़ुर्‌आन शा पता लगदा ऐ जे अल्लाह दे सिवा हर इक चीज सभावक रूपै च अपनी जां जोड़े दी मुत्हाज ऐ। इस नियम मताबक सुर्गबासी बी जोड़े दे मुत्हाज होंगन। भामें ओह् मड़द होन ते भां जनानियां।*
3. *मूल शब्द 'फ़ौक़' दा अर्थ अरबी भाशा च दौनीं चाल्लीं कन्नै होंदा ऐ। जेकर बड़ेआई च तुलना होऐ तां इस शब्द दा अर्थ ''बौह्‌त बड्डा'' होई सकदा ऐ ते जेकर छोटे होने दी तुलना च होऐ तां एह् शब्द ''बौह्‌त छोटा'' होने दा अर्थ देई सकदा ऐ। इस आस्तै इस थाह्‌रा पर आयत दे दमैं अर्थ कीते जाई सकदे न। एह् बी जे मच्छरै शा बड्डी गल्ल जां एह् जे मच्छरै शा बी निक्की गल्ल। (मुफ़रदात-ए-राग़िब)*

الَّذِيْنَ يَنْقُضُوْنَ عَهْدَ اللّٰهِ مِنْۢ بَعْدِ مِيْثَاقِهٖ وَيَقْطَعُوْنَ مَآ اَمَرَ اللّٰهُ بِهٖٓ اَنْ يُّوْصَلَ وَيُفْسِدُوْنَ فِي الْاَرْضِ ۭ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿٢٨﴾

जो अल्लाह कन्नै कीते गे ऐह्द (प्रण) गी उसदे पक्का करने दे बा'द त्रोड़ी दिंदे न ते उस चीजै गी जिसी मलाने दा अल्लाह नै हुकम दित्ते दा ऐ, कट्टी दिंदे न ते धरती पर फसाद करदे न, ऊऐ लोक घाटा खाने आह्ले होंदे न ॥ 28 ॥

كَيْفَ تَكْفُرُوْنَ بِاللّٰهِ وَكُنْتُمْ اَمْوَاتًا فَاَحْيَاكُمْ ۚ ثُمَّ يُمِيْتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيْكُمْ ثُمَّ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٢٩﴾

(हे लोको !) तुस किस चाल्ली अल्लाह (दी गल्लें) दा इन्कार करदे ओ ? हालांके तुस बे-जान हे। फ्ही उसनै तुसेंगी जानदार बनाया, फ्ही (इक दिन औग जे) ओह् तुसें गी मारग फ्ही तुसेंगी जींदा[1] करग जिसदे बा'द तुसेंगी ओह्दे कश परताया जाग ॥ 29 ॥

هُوَ الَّذِيْ خَلَقَ لَكُمْ مَّا فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا ۚ ثُمَّ اسْتَوٰٓى اِلَى السَّمَآءِ فَسَوّٰىهُنَّ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ ۭ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿٣٠﴾ ع

ओह् (ख़ुदा) ऊऐ (ते) ऐ जिसनै उनें सारी चीजें गी जो धरती च न थुआड़े (फायदे) आस्तै पैदा कीता। फ्ही ओह् गासें पासै ध्यान मगन होआ ते उनेंगी मकम्मल (पूरा) बनाई दित्ता[2]-सत्त गास, ते ओह् हर इक गल्लै (दी सचाई) गी भलेआं जानदा ऐ ॥ 30 ॥ (रुकू 3/3)

وَاِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ اِنِّيْ جَاعِلٌ

ते (हे इन्सान! तूं उस बेले गी याद कर) जिसलै तेरे रब्ब नै फरिश्तें गी गलाया जे अ'ऊं धरती पर इक खलीफा[3] बनाने आह्ला

1. हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम दा इंकार करने आह्ले लोक मरने दे बा'द जींदा होने ते कर्में दा फल भोगने पर विश्वास नथे रखदे। उंदे इस विचार दा खंडन इस आयत च कीता गेदा ऐ जे दिक्खो ! अल्लाह नै गै तुसेंगी जिंदगी दित्ती, ऊऐ तुसेंगी इस लौकक जीवन दे बा'द मौत देग। आखो जे ईश सत्ता दे एह् दो प्रमाण तुस परखी चुके दे ओ। इस संसारक जीवन दे बा'द ओह् तुसेंगी फ्ही जीवन देग। इसदे बा'द तुस अपने-अपने कर्में दा लेखा लैने आस्तै अल्लाह दे सामनै पेश कीते जागे ओ ते तुसेंगी अपने-अपने कर्में दा प्रतिफल जरूर मिलग। इस आयत थमां आवागमन दा सिद्धांत सिद्ध नेईं होंदा। इत्थें सिर्फ च'ऊं परिवर्तनें दा बर्णन ऐ जिसलै जे आवागमन दे सिद्धांत मताबक केईं लक्ख जूनें च जाना होंदा ऐ।

2. मूल शब्द सव्वा दा अर्थ ऐ मकम्मल यानी पूरे रूपै च बनाई दित्ता। इसदा भावार्थ एह् ऐ जे कुसै चीजै गी इस चाल्ली बनाना जे उस च सारी जरूरतें दा पूरा-पूरा ध्यान रक्खेआ गेदा ऐ।

3. ख़लीफ़ा जां अधिनायक उसी आखदे न जो शासक दा स्थान हासल करने आह्ला होऐ। इस आस्तै जिसलै अल्लाह नै गलाया जे अ'ऊं धरती पर अपना खलीफा बनाने आह्ला आं तां फरिश्तें गलाया जे इस दी जरूरत ते उसलै होंदी ऐ जिसलै धरती पर ऐसे लोक पैदा करने दा निश्चा होंदा ऐ जो आपस च लड़ी-भिड़ी सकदे होन ते इक-दूए दा खून बगाई सकदे होन। इस लेई फरिश्तें दा एह् गलाना, जे क्या तूं धरती पर उपद्रव फलाने ते खून-खराबा करने आह्ले लोक पैदा करगा, नां ते अल्लाह पर कोई आरोप ऐ ते नां हज़रत आदम पर अपनी बड़ेआई सिद्ध करने आस्तै ऐ बल्के एह् गल्ल सिर्फ मानव जाति चा किश लोकें दी कमजोरी दस्सने आस्तै ऐ जिंदे पर हज़रत आदम नै शासन करना हा।

فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً ۖ قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ ۖ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣١﴾

आं। (इस पर) उनें गलाया जे क्या तूं उस पर ऐसे शख्स बी पैदा करगा जो ओह्दे पर फसाद करडन ते खून बगाडन ते अस (ते ओह् आं जो) तेरी हम्द (स्तुति) दे कन्नै-कन्नै तेरी पवित्तरता दा गुणगान (बी) करने आं ते तेरे च सारी बड़ेआइयें दे होने दा इकरार करने आं (इस पर अल्लाह नै) फरमाया अ'ऊं सच्चें गै ओह् किश जानना जो तुस नेईं जानदे ॥ 31 ॥

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَٰؤُلَاءِ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٢﴾

ते (अल्लाह नै) आदम गी सब नांऽ सखाए फ्ही (जिंदे ओह् नांऽ[1] हे) उनेंगी फ़रिश्तें दे सामनै पेश करियै फरमाया जे जेकर तुस सच्ची गल्ल आखा करदे ओ तां तुस मिगी उंदे नांऽ दस्सो[2] ॥ 32 ॥

قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا

उनें गलाया तूं बे-ऐब ऐं, जे (किश) तोह् असेंगी सखाया ऐ उसदे सिवा असेंगी किसै

1. *इस आयत च नांएं दा अर्थ ईश्वर दे गुण ऐ। जिंदा असल ज्ञान अल्लाह दे सखाने कन्नै गै होई सकदा ऐ। हज़रत आदम दा अवतार धर्म दी स्थापना करने ते अल्लाह ते मानव जाति च संबंध स्थापत करने आस्तै होए दा हा। इस लेई एह् जरूरी हा जे उनेंगी ईश्वरी गुण सखाए जंदे तां जे उंदे मन्नने आह्ले उनें गुणें राहें अल्लाह दी पन्छान करी सकदे ते ओह्दे कन्नै अपना संबंध स्थापत करी सकदे। जेकर एह् नांऽ (गुण) नेईं सखाए जंदे तां उंदे मन्नने आह्लें दे नास्तक ते गुमराह् होने दा डर रौंह्दा। इसदा इक अर्थ एह् बी होई सकदा ऐ जे मानव जाति दे सभ्य होने दी अवस्था च उंदे आस्तै इक भाशा दी जरूरत ही। अल्लाह नै आदम गी भाशा दे सिद्धांत सखाए जिंदे अधार पर आदम नै भाशा-विज्ञान गी जारी कीता। इयां सेही होंदा ऐ जे ओह् भाशा अरबी ही, की जे हर चीजै दा नांऽ उसदी बशेशतें ते उसदे गुणें दे अधार पर रक्खेआ गेदा हा ते एह् बशेशता सिर्फ अरबी भाशा च गै मजूद ऐ1*
2. *फरिश्तें गी हज़रत आदम दे खलीफा (अधिनायक) बनाए जाने पर इस आस्तै रहानगी ही जे ओह्दे करी उपद्रव ते खून-खराबे दी संभावना ही। इस लेई अल्लाह नै फरिश्तें गी भविक्ख च प्रकट होने आह्ले नेक कामिल लोकें गी कश्फ़ (देव ज्ञान) राहें दस्सी दित्ता ते ऐसे लोकें गी बी कश्फ़ राहें दस्सी दित्ता जो नास्तिकता ते इन्कार दी द्रिश्टी कन्नै कामिल बनने आह्ले व्यक्ति बी हे। इस लेई अल्लाह नै फरिश्तें शा पुच्छेआ जे जेकर थुआड़ी गल्ल ठीक ऐ तां उंदे नांऽ दस्सो यानी अल्लाह दी परम किरपा ते प्रकोप दे गुण जिस चाल्ली उनें लोकें राहें प्रकट होने आह्ले न। क्या उंदा ब्यौरा तुस दूऐं गी दस्सी सकदे ओ?*
   इस आयत दा इक होर अर्थ एह् बी होई सकदा ऐ जे हज़रत आदम दी संतान चा जो लोक नेकी च कामिल होने आह्ले हे उनेंगी सामनै रक्खियै पुच्छेआ जे क्या तुस इंदे गुणें ते इंदी बशेशतें गी बस्तार कन्नै दस्सी सकदे ओ? इसदा अर्थ एह् हा जे अल्लाह एह् दस्सना चांह्दा हा जे आदम राहें जो लोक पैदा होंगन ओह् उपद्रव फलाने आह्ले जां खून-खराबा करने आह्ले नेईं होंगन बल्के इंदे बैरी गै झगड़ा करियै लड़ाई दे हालात पैदा करने आह्ले होंगन यानी खून बगाने आह्ले हज़रत आदम दे बैरी होंगन इस लेई ऊऐ अपराधी होंगन।

عَلَّمْتَنَا ۭ اِنَّكَ اَنْتَ الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ ﴿٣٣﴾

किसम दा इलम नेईं ऐ। यकीनन तूं गै कामिल इलम आह्ला ते हर इक गल्लै च हिक्मत गी ध्यान च रक्खने आह्ला ऐं ॥ 33 ॥

قَالَ يٰۤاٰدَمُ اَنْۢبِئْهُمْ بِاَسْمَآئِهِمْ ۚ
فَلَمَّآ اَنْۢبَاَهُمْ بِاَسْمَآئِهِمْ ۙ قَالَ اَلَمْ
اَقُلْ لَّكُمْ اِنِّيْۤ اَعْلَمُ غَيْبَ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضِ ۙ وَاَعْلَمُ مَا تُبْدُوْنَ
وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُوْنَ ﴿٣٤﴾

(इस पर अल्लाह नै) गलाया—हे आदम' इनें फरिश्तें गी इंदे नांऽ[1] दस्स। फ्ही जिसलै उस (यानी आदम) नै उनेंगी उंदे नांऽ दस्से (तां) गलाया, क्या मैं तुसेंगी नथा गलाया जे अ'ऊं सच्चें गै गासें ते धरती च छप्पी दियां गल्लां जानना आं ते अ'ऊं (उसी बी) जानना आं जो तुस जाह्र करदे ओ ते (उसी बी) जो तुस छपालदे ओ ॥ 34 ॥

وَاِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ
فَسَجَدُوْٓا اِلَّآ اِبْلِيْسَ ۭ اَبٰى وَاسْتَكْبَرَ ۤ
وَكَانَ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٣٥﴾

ते (उस बेले गी बी याद करो) जिसलै असें फरिश्तें गी गलाया हा जे आदम दी फरमांबरदारी[2] करो। इस पर उनें फरमांबरदारी ते कीती मगर इब्लीस[3] (नै नेईं कीती उस) नै इन्कार करी दित्ता ते घमंड कीता ते ओह् (शुरू थमां गै) मुन्करें बिच्चा हा ॥ 35 ॥

1. *हज़रत आदम नै उनें चीजें दे गुण गनाई दित्ते जो उसी दस्सियां गेदियां हियां तां अल्लाह नै फरिश्तें गी गलाया जे क्या मैं तुंदे कन्नै पैह्लें गै नथा गलाई दित्ता जे मिगी उनें गल्लें दा बी ज्ञान (थौह्) ऐ जो थुआड़े दिलें च न ते उनें गल्लें दा बी जो तुस जाहर करदे ओ। थुआड़ा एह् बचार हा जे आदम लोकें पर किस चाल्ली क्हूमत करी सकग? जिसलै जे उसी लोकें दे गुणें दा पता गै नेईं, पर हून तुसेंगी पता लग्गी गेआ ऐ जे मैं इंदे अंदर कुदरत (प्रकृति) दे गुणें दा ज्ञान हासल करने दी शक्ति पाई दित्ती ऐ। इस आस्तै उसनै पदार्थें दे गुण दस्सी दित्ते न। इस कन्नै साबत होई गेआ ऐ जे मेरा गै ज्ञान ठीक हा थुआड़ा नेईं।*
2. *इत्थें मूल शब्द सज्द: ऐ। अरबी भाशा च इस दा अर्थ ऐ धरती पर मत्था रक्खियै अल्लाह दी स्तुति करना। इसदे सिवा इसदा इक अर्थ आज्ञाकारी बनना यानी फरमांबरदारी करना बी ऐ। (अक़्रब) फरिश्तें गी हज़रत आदम दे सामनै सजदा करने दा इयै अर्थ हा जे उनेंगी गलाया गेआ हा जे हज़रत आदम दे आज्ञाकारी बनो। इसदा दूआ अर्थ एह् बी ऐ जे हज़रत आदम दे जनम करी अल्लाह गी सजदा करो। भाव एह् ऐ जे अल्लाह नै इक कामिल वजूद (विभूती) दी रचना कीती ऐ। इसदे शुभ जनम पर अल्लाह दी मैह्मा दस्सने आस्तै अल्लाह गी सजदा करो।*
3. *इब्लीस दा अर्थ ऐ – (क) ओह् शख्स जो अल्लाह दी किरपा कन्नै नराश होई चुके दा होऐ। (ख) ओह् शख्स जेह्दे शा परोपकार दी आशा घट्ट होई गेदी होऐ। (ग) ऐसा शख्स जो अपनी समस्सेआ सुलझाने च असमर्थ होऐ ते जिसी कामयाबी दा कोई रस्ता लब्भा नेईं करदा होऐ। (घ) ओह् शख्स जिसदा धीरज मुक्की गेदा होऐ ते ओह् संताप च उलझे दा होऐ। (अक़्रब) पवित्तर क़ुर्आन च इब्लीस दा नांऽ जाह्रें ज'गें पर आए दा ऐ। जित्थें हज़रत आदम गी सजदा करने दा उल्लेख ऐ, इब्लीस शब्द बरतेआ गेदा ऐ, पर जित्थें आदम गी गुमराह् करने दा जिकर ऐ उत्थें शतान शब्द बरतेआ गेदा ऐ, इब्लीस नेईं। इस चाल्ली क़ुर्आन मजीद नै 'इब्लीस' ते 'शतान' दौनीं शब्दें दे प्रयोग च खास फर्क रक्खे दा ऐ। इब्लीस उसी आक्खेआ गेदा ऐ जो फरिश्तें आस्तै बुराई दा प्रेरक ऐ ते शतान इक सधारण नांऽ ऐ। इब्लीस गी बी शतान आक्खी सकने आं ते उनें सारे लोकें गी बी जो इब्लीस दे नमाइंदे न! ओह् बुरे कम्में दी राह् दस्सने आह्ले न ते ओह् नबियें ते उंदी शिक्षा-दीक्षा दा बरोध करने आह्ले न।*

وَقُلْنَا يَآدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا ۖ وَلَا تَقْرَبَا هَٰذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّٰلِمِينَ ﴿٣٦﴾

ते असें (आदम गी) गलाया (जे) हे आदम! तूं ते तेरी घरै-आह्ली सुर्गै[1] च र'वो ते एह्दे च जित्थुआं चाहो रज्जियै खाओ, पर इस (फलाने) बूह्टै[2] कश नेईं जायो। जे गे तां तुस जालमें चा होई जागे ओ ॥ 36 ॥

فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَٰنُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ ۖ وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۖ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٣٧﴾

ते (इस दे बा'द इय्यां होआ जे) शतान नै उस (बूह्टे) राहें उनें (दौनीं) गी (उंदे थाह्रै थमां) हटाई दित्ता ते (इस चाल्ली) उसनै उनेंगी उस (हालत) चा, जेह्दे च ओह् है हे, कड्ढी दित्ता ते असें (उनेंगी) गलाया जे (इत्थुआं) निकली जाओ। तुंदे चा किश केइयें (इक-दूए) दे दुश्मन न ते (याद रक्खो जे) थुआड़े आस्तै इक (निश्चत) समे तक इस्सै धरती पर रौह्ना ते जिंदगी दा समान (लिखेआ गेदा) ऐ ॥ 37 ॥

فَتَلَقَّىٰ آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَٰتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ ۚ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٣٨﴾

इसदे बा'द आदम नै अपने रब्ब शा किश (प्रार्थना सरबंधी) कलमे (गल्लां) सिक्खे (ते उंदे मताबक दुआऽ कीती) तां उसनै (अल्लाह नै) ओह्दे पासै (फ्ही किरपा दी द्रिश्टी कन्नै) दिक्खेआ। यकीनन ऊऐ (बंदें दी मसीबत बेलै) बड़ी गै गौर करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 38 ॥

قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا ۖ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٩﴾

(उसलै) असें गलाया (जाओ) सारे-दे सारे इस चा निकली जाओ[3] (ते याद रक्खो जे) जेकर फ्ही कदें थुआड़े कश मेरे पासेआ कोई हदायत आवै तां जो लोक मेरी हदायत[4] दी

1. *अरबी भाशा च बागें ते बूह्टें आह्ली छां-दार सुखदाई धरती गी जन्नत (सुर्ग) आखदे न। इस थाह्रै पर मरने दे बा'द मिलने आह्ली जन्नत सुर्ग अभीश्ट नेईं ऐ, की जे उस सुर्गै चा सुर्गबासियें गी कदें बी नेईं कड्ढेआ जाग। (सूर : अल्-हिज्र आयत-48) पर उप्पर दस्से गेदे सुर्गै चा हज़रत आदम गी निकलना पेआ हा। इक खोज मताबक एह् इराक़ दा प्रांत सिद्ध होआ ऐ जित्थुआं हज़रत आदम गी निकलना पेआ हा।*
2. *इस थाह्रै पर मूल शब्द शजर: दा अर्थ बूह्टा ते बंश ऐ। अरबी भाशा च एह्दे आस्तै शजराए-नसब बरतोंदा ऐ। ते आयत दा अर्थ एह् ऐ जे शतान ते ओह्दी संतान कश नेईं जाओ।*
3. *अरबी मुहावरे मताबक इस फिकरे दा जे 'तुस सारे दे सारे इस चा निकली जाओ' एह् भाव होंदा ऐ जे तुस सारे दे सारे इस ज'गा थमां उठी जाओ ते दूए थाह्र जाइयै र'वो। इत्थें हज़रत आदम दे हिजरत करने यानी अपना देस छोड़ियै जाने पासै संकेत मिलदा ऐ।*
4. *हदायत दा अर्थ राह् दस्सना ते राह् दस्सने आह्ला होंदा ऐ। इत्थें इनें दौनीं अर्थें पासै संकेत मिलदा ऐ।*

पैरवी करङन उनेंगी नां ते कोई (भविक्ख दा) खौफ होग ते नां (होई बीती दी कुसै कुताही पर) उनेंगी पछतावा होग ॥ 39 ॥

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَآ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ؏

ते जो (लोक) कुफर करङन ते साढ़ी आयतें गी झुठलांगन ओह् (जरूर) नरकै (च पौने) आह्ले न। ओह् उस च चिरै तक बास करङन ॥ 40 ॥ (रुकू 4/4)

يٰبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اذْكُرُوْا نِعْمَتِيَ الَّتِيْٓ اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَاَوْفُوْا بِعَهْدِيْٓ اُوْفِ بِعَهْدِكُمْ ۚ وَاِيَّايَ فَارْهَبُوْنِ

हे बनी इस्राईल[1]! मेरे उस स्हान गी चेता करो, जो अ'ऊं तुंदे पर करी चुके दा आं ते तुसें मेरे कन्नै जो ऐह्द (बा'यदा) कीता हा (उसगी) पूरा करो। उसलै, जो ऐह्द (बा'यदा) मैं थुआड़े कन्नै कीता हा, उसी पूरा करङ ते मेरे (गै) कशा डरो। पही (अ'ऊं आखना जे) मेरे (गै) कशा डरो ॥ 41 ॥

وَاٰمِنُوْا بِمَآ اَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُوْنُوْٓا اَوَّلَ كَافِرٍۢ بِهٖ ۠ وَلَا تَشْتَرُوْا بِاٰيٰتِيْ ثَمَنًا قَلِيْلًا ۠ وَاِيَّايَ فَاتَّقُوْنِ

ते इस (कलाम) पर ईमान ल्याओ जेह्ड़ा मैं (हून) उतारेआ ऐ (ते) जेह्ड़ा उस (कलाम) गी जो थुआड़े कश ऐ सच्चा करने आह्ला ऐ ते तुस इस दे (सारें शा) पैह्ले इन्कारी नेईं बनो, ते मेरी आयतें दे बदले च थोढ़ी[2] कीमत नेईं लैओ। ते मेरे (गै) कशा (डरो) पही (अ'ऊं आखना जे) मेरे (गै) कशा डरो ॥ 42 ॥

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ

ते जानदे-बुझदे होई सचाई गी झूठ कन्नै नेईं मलाओ ते नां सचाई गी (जानदे-बुझदे होई) छपालो ॥ 43 ॥

1. *हज़रत याक़ूब दा पर्यायवाची नांऽ इस्राईल ऐ। इब्रानी भाशा दे शब्द कोश "An- alytical Helrew and choloe" च लिखे दा ऐ जे इस्राईल शब्द याक़ूब दे पर्यायवाची नांऽ दे अलावा उंदी संतान आस्तै बी बरतेआ जंदा ऐ। पवित्तर क़ुर्आन च बनी इस्राईल शब्द अड़ताली ज'गें पर ते यहूद शब्द नौ ज'गें पर बरतेआ गेदा ऐ। बनी इस्राईल शब्द जाति पासै संकेत करने लेई ते यहूद शब्द धर्म पासै संकेत करने लेई बरतेआ गेदा ऐ। यहूद शब्द दा बर्णन इक प्रसिद्ध यहूदी विद्वान 'जोज़ेफ़स' नै एह् कीते दा ऐ जे-'' जो शख्स धर्म बदलियै यहूदी रीति-रवाजें गी अपनाई लै ते यहूदी विधान दा अनुसरण करै, ओह् यहूदी ऐ। (जयूश इन्साइक्लोपीडिया भाग 10 सफा 220 ते निर्गमन 12 : 48. 49)*
2. *थोढ़ी जां घट्ट कीमत दा एह् अर्थ ऐ जे अल्लाह दियां गल्लां हर थाहर धर्म न। उंदे बदले च संसारक माया नेईं अपनाओ, की जे माया धर्म दे सामनै बिल्कुल तुच्छ चीज ऐ।*

وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ وَارْكَعُوْا مَعَ الرّٰكِعِيْنَ ﴿٤٤﴾

ते नमाज़ गी कायम रक्खो ते ज़कात देओ, ते खुदा दी सच्ची उपासना करने आह्लें कन्नै मिलियै खुदा दी सच्ची उपासना करो ॥ 44 ॥

اَتَاْمُرُوْنَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ اَنْفُسَكُمْ وَاَنْتُمْ تَتْلُوْنَ الْكِتٰبَ ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٤٥﴾

क्या तुस (दूए) लोकें गी (ते) नेकी (करने) आस्तै आखदे ओ ते अपने-आपै गी भुल्ली जंदे ओ? हालांके तुस कताब (यानी तौरात) पढ़दे ओ-फ्ही (बी) क्या तुस अकली शा कम्म नेईं लैंदे? ॥ 45 ॥

وَاسْتَعِيْنُوْا بِالصَّبْرِ وَالصَّلٰوةِ ؕ وَاِنَّهَا لَكَبِيْرَةٌ اِلَّا عَلَى الْخٰشِعِيْنَ ۙ﴿٤٦﴾

ते सबर ते दुआऽ राहें (अल्लाह शा) मदद मंगो ते बे-शक्क ल्हीमगी अखत्यार करने आह्लें दे सिवा (दूए लोकें आस्तै) एह् (गल्ल) मुश्कल ऐ ॥ 46 ॥

الَّذِيْنَ يَظُنُّوْنَ اَنَّهُمْ مُّلٰقُوْا رَبِّهِمْ وَاَنَّهُمْ اِلَيْهِ رٰجِعُوْنَ ﴿٤٧﴾ ع

ओह् (ल्हीम लोक) जो (इस गल्ला पर) यकीन रखदे न जे ओह् अपने रब्ब कन्नै मिलने आह्ले न ते इस गल्ला पर बी जे ओह् उस्सै कश परतोइयै जाने आह्ले न ॥ 47 ॥ (रुकू 5/5)

يٰبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اذْكُرُوْا نِعْمَتِيَ الَّتِيْٓ اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَاَنِّيْ فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٨﴾

हे बनी इस्राईल! मेरे उस स्हान गी जो अ'ऊं तुंदे पर करी चुके दा आं, याद करो। ते (उस स्हान गी बी) जे मैं तुसेंगी सारे ज्हान्नें पर फ़ज़ीलत यानी प्रधानता दित्ती ही ॥ 48 ॥

وَاتَّقُوْا يَوْمًا لَّا تَجْزِيْ نَفْسٌ عَنْ نَّفْسٍ شَيْـًٔا وَّلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ وَّلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَّلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿٤٩﴾

ते उस दिनै शा डरो जे (जिस दिन) कोई शख्स दूए शख्स दा स्थान नेईं लेई सकग ते नां ओह्दे पासेआ कोई सफारश मन्जूर कीती जाग ते नां ओह्दे शा (किसै किसम दा) मुआबजा (बदला) कबूल कीता जाग ते नां उंदी मदद कीती जाग ॥ 49 ॥

وَاِذْ نَجَّيْنٰكُمْ مِّنْ اٰلِ فِرْعَوْنَ يَسُوْمُوْنَكُمْ سُوْٓءَ الْعَذَابِ يُذَبِّحُوْنَ اَبْنَآءَكُمْ وَيَسْتَحْيُوْنَ نِسَآءَكُمْ ؕ وَفِيْ ذٰلِكُمْ بَلَآءٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ عَظِيْمٌ ﴿٥٠﴾

ते (उस बेले गी बी याद करो) जिसलै असें तुसेंगी फ़िरऔन दी कौम शा उस हालती च मुक्ति दुआई जे ओह् तुसेंगी सख्त अज़ाब देआ करदी ही, थुआड़े जागतें दा खून करी दिंदी ही ते थुआड़ियें जनानियें गी जींदा रखदी ही ते थुआड़े रब्ब पासेआ इस (गल्ला) च (थुआड़े आस्तै) इक बड़ी अजमैश ही ॥ 50 ॥

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنٰكُمْ وَأَغْرَقْنَآ اٰلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُوْنَ ﴿٥١﴾

ते (उस बेले गी बी याद करो) जिसलै असें थुआड़े आस्तै समुंदर फाड़ेआ[1]। फ्ही असें तुसेंगी छुटकारा दुआया ते थुआड़ी नजरें सामनै फ़िरऔन दी कौम गी गरक़ करी दित्ता ॥ 51 ॥

وَإِذْ وٰعَدْنَا مُوْسٰٓى اَرْبَعِيْنَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْۢ بَعْدِهٖ وَأَنْتُمْ ظٰلِمُوْنَ ﴿٥٢﴾

ते (उस बेले गी बी याद करो) जिसलै असें मूसा कन्नै चाली रातें दा बा'यदा कीता। फ्ही तुसें उसदे (चली जाने) परैंत्त जालम बनियै बच्छे गी उपास्य बनाई लैता ॥ 52 ॥

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٥٣﴾

फी असें इस दे बा'द (बी) तुसेंगी माफ करी दित्ता तां जे तुस शुकरगजार बनो ॥ 53 ॥

وَإِذْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿٥٤﴾

ते (उस बेले गी बी याद करो) जिसलै असें मूसा गी कताब (यानी तौरात) ते फ़ुर्क़ान (यानी चमत्कार) दित्ते तां जे तुस हदायत हासल करो ॥ 54 ॥

وَإِذْ قَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهٖ يٰقَوْمِ اِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ اَنْفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ فَتُوْبُوْٓا اِلٰى بَارِئِكُمْ فَاقْتُلُوْٓا اَنْفُسَكُمْ ۭ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِئِكُمْ ۭ فَتَابَ عَلَيْكُمْ ۭ اِنَّهٗ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿٥٥﴾

ते (उस बेले गी बी याद करो) जिसलै मूसा नै अपनी कौम गी गलाया जे हे मेरी कौम (दे लोको!) तुसें बच्छे गी (उपास्य) बनाइयै सच्चें गै अपनी जान्नें (अपने) उप्पर जुलम कीता ऐ इस आस्तै तुस अपने पैदा करने आह्ले अग्गें झुको, ते हर शख्स[2] अपने आपै गी कतल करी देऐ। एह् गल्ल थुआड़े पैदा करने आह्ले दे लागै (यानी ओह्दी नजरें च)

1. *उस बेलै जुआर-बाटे कारण समुंदरै दा पानी पिच्छें हटी गेआ ते हज़रत मूसा ते उंदे साथी समुंदरै दे पार होई गे, पर फ़िरऔन दी सेना दे औने पर जुआर-बाटे करी समुंदर बधने दा समां आई गेआ। इसलेई ओह् डुब्बी गे। असल च जुआर-बाटा अल्लाह दे निजम दे मताबक औंदा ऐ ते अल्लाह गै उस बेलै हज़रत मूसा ते फ़िरऔन गी समुंदरै कंढै लेई गेआ हा जिसलै जे जुआर-बाटा दा प्रभाऽ अल्लाह दी इच्छा मताबक फ़िरऔन ते हज़रत मूसा पर पौने आह्ला हा। इस आस्तै अल्लाह नै गलाया जे असें समुंदरै गी पाड़ियै तुसेंगी छुटकारा दुआया।*
2. *तौरात शा पता लगदा ऐ जे यहूदियें गी एह् आदेश दित्ता गेआ हा जे हर भ्राऽ अपने भ्राऽ दा, हर मित्तर अपने मित्तर दा ते हर गुआंढी अपने गुआंढी दा कतल करै। बाइबिल दे मताबक उस रोज त्रै ज्हार लोकें दा खून होआ। (निर्गमन 32 : 27 - 28) पर तौरात दी शिक्षा मूजब कुसै शख्स दी हत्या करना, सिवाए इसदे जे उस शख्स नै कुसै शख्स दी हत्या कीती दे होऐ, बिल्कुल रहाम ऐ। इस लेई एह् अर्थ ठीक नेईं। इत्थें शाब्दिक अर्थ आत्महत्या बी अभीश्ट नेईं ऐ। एह् सारी घटना इक रूपक ऐ ते भाव एह् ऐ जे हर शख्स अपने अहंकार ते बिशे-बासनें दा संयम ते सदाचार राहें खून करै।*

थुआड़े हक्क च बौहत अच्छी ऐ (जिसलै तुसें ऐसा करी लैता) उसलै उसनै थुआड़े पासै किरपा द्रिश्टी कन्नै ध्यान दित्ता। ओह् सच्चें गै (अपने बंदें दा) बौहत ध्यान करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 55 ॥

وَاِذْ قُلْتُمْ يٰمُوْسٰى لَنْ نُّؤْمِنَ لَكَ حَتّٰى نَرَى اللّٰهَ جَهْرَةً فَاَخَذَتْكُمُ الصّٰعِقَةُ وَاَنْتُمْ تَنْظُرُوْنَ ۝٥٦

ते (उस बेले गी बी याद करो) जिसलै तुसें गलाया हा जे हे मूसा! अस तेरी गल्ल कदें बी नेईं मनगे जां तक अस अल्लाह गी आमनै-सामनै नेईं दिक्खी लैंदे, इस पर तुसेंगी इक घातक अज़ाब नै पकड़ी लैता ते तुस (अपनी अक्खीं अपने कर्में दा अन्जाम) दिक्खा करदे हे ॥ 56 ॥

ثُمَّ بَعَثْنٰكُمْ مِّنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ۝٥٧

फ्ही असें थुआड़ी हलाकत (तबाही) दे बा'द तुसेंगी इस आस्तै चुक्केआ[1] जे तुस शुकरगज़ार बनो ॥ 57 ॥

وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْغَمَامَ وَاَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوٰى ۖ كُلُوْا مِنْ طَيِّبٰتِ مَا رَزَقْنٰكُمْ ۖ وَمَا ظَلَمُوْنَا وَلٰكِنْ كَانُوْٓا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ۝٥٨

ते असें थुआड़े पर बदलें दी छौंं कीती ते थुआड़े आस्तै मन्न[2] ते सल्वा उतारेआ – ते गलाया जे इनें पवित्तर चीजें चा जो असें तुसेंगी दित्तियां न, खाओ – ते उनें (ना-फरमानी करियै) साढ़ा नुक्सान नेईं कीता बल्के ओह् अपना गै नुक्सान करा करदे हे ॥ 58 ॥

وَاِذْ قُلْنَا ادْخُلُوْا هٰذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوْا مِنْهَا

ते (उस बेले गी बी याद करो) जिसलै असें गलाया हा जे इस बस्ती च दाखल[3] होई

1. *यानी असें थुआड़े ईमानें गी होर ज्यादा बधाया ते थुआड़ी नसलें गी बी होर बधाइयै तुसेंगी परतियै शक्तिशाली बनाई दित्ता।*
2. *अरबी भाशा च 'मन्न' दा अर्थ उपकार होंदा ऐ। इस आस्तै जो चीज अल्लाह दी किरपा कन्नै बगैर कुसै चेचा जतन करने दे थ्होई जा उसी मन्न आखदे न। खुंब ते तुरन्जबीन गी बी मन्न आखदे न। सल्वा अरबी भाशा च बटेर पैंछी कन्नै मिलदे-जुलदे इक पैंछी दा नांऽ ऐ। आयत दा अर्थ एह् ऐ जे असें थुआड़े आस्तै उस थाह्र खुंबां ते तुरन्जबीन पैदा करी दित्ती दियां हियां ते उत्थें बटेर आंगर पैंछी भेजी दित्ते हे।*
3. *बनी इस्राईल जिसलै मिस्र देश थमां निकलियै सीना नांऽ दे जंगलै चा होंदे होई किन्आन देश पासै जा करदे हे तां रस्ते च ओह् किश ऐसे लोकें कन्नै मिलियै गे जो जंगलें च किश नग्गर-नगरोटे बसाइयै रौंह्दे हे। बनी इस्राईल गी अपनी थकावट तुआरने आस्तै उनें नग्गरें च किश समां गजारने दी अजाजत मिली जंदी ही। इत्थें इयै नेह् इक नग्गर जां ग्रां दा बर्णन ऐ।*

حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَّ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَّ قُوْلُوْا حِطَّةٌ نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطٰيٰكُمْ ؕ وَسَنَزِيْدُ الْمُحْسِنِيْنَ ۝٥٩

जाओ ते उस च जित्थुआं चाहो रज्जियै खाओ ते उसदे दरोआजे चा पूरी फरमांबरदारी करदे होई दाखल होई जाओ ते गलांदे जाओ जे अस बोझ[1] हलका करने दी प्रार्थना करने आं। उसलै अस थुआड़े गुनाहें गी माफ करी देगे ते अस उपकारी लोकें च जरूर बाधा करगे ॥ 59 ॥

فَبَدَّلَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِيْ قِيْلَ لَهُمْ فَاَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا رِجْزًا مِّنَ السَّمَآءِ بِمَا كَانُوْا يَفْسُقُوْنَ ۝٦٠ ع

फ्ही (उंदी शरारत दिक्खो जे) जालमें उस गल्ला दे खलाफ, जो उनेंगी आखी गेदी ही इक होर गल्ल बदलियै[2] आखनी शुरू करी दित्ती (जेह्की साढ़े आखे दे बरुद्ध ही) । जिस पर असें उनें लोकें पर, जिनें जुलम कीता हा, उंदे ना-फरमान होने दी ब'जा करी, गासै थमां इक अज़ाब नाज़ल कीता ॥ 60 ॥ (रुकू 6/6)

وَاِذِ اسْتَسْقٰى مُوْسٰى لِقَوْمِهٖ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِّعَصَاكَ الْحَجَرَ ؕ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ؕ قَدْ عَلِمَ كُلُّ اُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ؕ كُلُوْا وَاشْرَبُوْا مِنْ رِّزْقِ اللّٰهِ وَلَا تَعْثَوْا فِي الْاَرْضِ مُفْسِدِيْنَ ۝٦١

ते (उस बेले गी बी याद करो) जिसलै मूसा नै अपनी कौम आस्तै पानी मंगेआ तां असें (उसी) गलाया जे अपना सोटा फलाने पत्थरै पर मार। इस पर ओह्दे चा बारां सूह्टे फुट्टी पे (ते) हर इक गरोह् नै अपने घाट गी पन्छानी लैता (उसलै उनेंगी गलाया गेआ जे) अल्लाह दी दित्ती दी रोजी चा खाओ ते पिय्यो ते फसादी बनियै धरती पर फसाद नेईं फलाओ ॥ 61 ॥

وَاِذْ قُلْتُمْ يٰمُوْسٰى لَنْ نَّصْبِرَ عَلٰى طَعَامٍ وَّاحِدٍ فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْۢبِتُ الْاَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّآئِهَا وَفُوْمِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا ؕ

ते (उस बेले गी बी याद करो) जिसलै तुसें गलाया हा जे हे मूसा! अस इक्कै चाल्ली दे खाने पर सबर (संदोख) नेईं करी सकगे। इस आस्तै तूं साढ़े आस्तै अपने रब्ब अग्गें दुआऽ कर जे ओह् साढ़े आस्तै किश ऐसियां चीजां,

1. *यानी पापें दा बोझ।*
2. *किश विद्वान आखदे न जे मूल शब्द 'हित्ततुन' यानी 'माफ कर' दी ज'गा उनें हिन्ततुन यानी कनक शब्द गलाना शुरू करी दित्ते दा हा, पर इस कल्पना दी जरूरत नेईं। दुश्ट लोक मजाक दे तौरै पर शब्दें च केईं चाल्ली दियां तब्दीलियां करी दिंदे न।*

قَالَ اَتَسۡتَبۡدِلُوۡنَ الَّذِىۡ هُوَ اَدۡنٰى بِالَّذِىۡ هُوَ خَيۡرٌ ‌ؕ اِهۡبِطُوۡا مِصۡرًا فَاِنَّ لَـكُمۡ مَّا سَاَلۡتُمۡ‌ؕ وَضُرِبَتۡ عَلَيۡهِمُ الذِّلَّةُ وَالۡمَسۡكَنَةُ وَبَآءُوۡ بِغَضَبٍ مِّنَ اللّٰهِ‌ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمۡ كَانُوۡا يَكۡفُرُوۡنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَيَقۡتُلُوۡنَ النَّبِيّٖنَ بِغَيۡرِ الۡحَـقِّ‌ؕ ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَّكَانُوۡا يَعۡتَدُوۡنَ ۝٦١ ع

जिनेंगी धरती उगांदी ऐ, पैदा करै – जियां साग-सब्जियां, कक्कड़ियां, कनक, मसर ते प्याज – इस पर अल्लाह नै गलाया जे क्या तुस उस चीजा दे बजाए जो उत्तम ऐ, उस चीजै गी लैना चांह्दे ओ, जो घटिया ऐ? तां कुसै शैह्र उठी जाओ (उत्थें) जे किश तुसें मंगेआ ऐ तुसेंगी जरूर मिली जाग। (उसलै) उनेंगी म्हेशां आस्तै जलील ते बे-बस करी दित्ता गेआ ते ओह् अल्लाह दे अजाब दे पात्तर बनी गे। एह् इस करी (होआ) जे ओह् अल्लाह दी आयतें दा इन्कार करदे होंदे हे ते नबियें गी बिला-ब'जा कतल करना चांह्दे हे (ते) एह् (गुनाह्) उंदे नाफरमानी करने ते हद शा बधे दे होने दी ब'जा करी (उंदे च पैदा होई गेदा) हा ॥ 62 ॥ (रुकू 7/7)

اِنَّ الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَالَّذِيۡنَ هَادُوۡا وَالنَّصٰرٰى وَالصّٰبِـئِيۡنَ مَنۡ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَالۡيَوۡمِ الۡاٰخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمۡ اَجۡرُهُمۡ عِنۡدَ رَبِّهِمۡۚ وَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُوۡنَ ۝٦٢

जो लोक ईमान ल्याए न ते जो यहूदी न, इंदे अलावा ईसाई (नसारा) ते साबी न (उंदे चा) जो (फिरका) बी अल्लाह पर ते आखरत दे दिनै पर (कामिल) ईमान[1] ल्याए दा ऐ ते उसनै नेक कर्म कीते दे न। यकीनन उंदे आस्तै उंदे रब्ब कश उंदा (मनासब) अजर (सिला) ऐ ते उनेंगी नां (ते भविक्ख बारै) कुसै किसमै दा खौफ होग ते नां (भूतकाल/बीते दे समे च) होई दी कुसै कुताही पर पछतावा होग ॥ 63 ॥

1. इस आयत च किश लोक भलेखे च एह् समझदे न जे आखो जे पवित्तर क़ुर्आन दा इस बारै एह् मतलब ऐ जे यहूदी, ईसाई ते साबी (नखत्तर पूजक) बगैरा अपने-अपने धर्म च आस्था रखदे होई बी मोक्ष प्राप्त करी सकदे न। आखो जे उनेंगी इस्लाम धर्म स्वीकार करने दी जरूरत नेईं, पर एह् बिचार ठीक नेईं। पवित्तर क़ुर्आन इस आयत राहें एह् दसदा ऐ जे भामें कोई शख्स मुसलमान होने दा दा'वा करै भां ओह् यहूदी होऐ, ईसाई जां साबी बगैरा ओह् उसलै गै कामयाबी हासल करी सकदा ऐ जिसलै जे क़ुर्आन दे दस्से दे सारे सिद्धांतें पर पूरा-पूरा ईमान रखदा होऐ। सिर्फ जबान्नी ईमान लाह् नेईं पुजाग। ऐसा शख्स अल्लाह शा लेइयै क्यामत तक दे सारे सिद्धांतें गी मनदा होऐ ते इस्लाम दे बनाए दे असूलें मताबक शुभ ते नेक कर्म करदा होऐ।

وَاِذْ اَخَذْنَا مِيْثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّوْرَ ۭ خُذُوْا مَآ اٰتَيْنٰكُمْ بِقُوَّةٍ وَّاذْكُرُوْا مَا فِيْهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ ۝٦٤

ते (उस बेले गी बी याद करो) जिसलै असें तुंदे शा पक्का प्रण लैता हा ते थुआड़े उप्पर[1] तूर पर्वत गी उच्चा कीता हा (ते गलाया हा जे) जे (किश) असें तुसेंगी दित्ता ऐ उसी मजबूती कन्नै (निग्गर) पकड़ी लैओ ते जे किश ओह्दे च ऐ उसी याद रक्खो, तां जे तुस संयमी बनी जाओ ॥ 64 ॥

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِّنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ ۚ فَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهٗ لَكُنْتُمْ مِّنَ الْخٰسِرِيْنَ ۝٦٥

फ्ही एह् स्पश्ट हदायत मिली जाने दे बा'द बी तुसें पिट्ठ फेरी लैती ते जेकर तुंदे पर अल्लाह दी किरपा ते उस दी रैह्मत नेईं होंदी तां तुस जरूर नुकसान ढुआने आह्लें च होई जंदे ॥ 65 ॥

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِيْنَ اعْتَدَوْا مِنْكُمْ فِى السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُوْنُوْا قِرَدَةً خٰسِـِٕيْنَ ۝٦٦

ते तुस उनें लोकें दे (परिणाम) गी, जिनें तुंदे चा (होंदे होई) सब्त[2] दे मामले च ज्यादती कीती ही, यकीनन जानी गे होगे, इस पर असें उनेंगी गलाया हा जे (जाओ) जलील[3] बांदर बनी जाओ ॥ 66 ॥

فَجَعَلْنٰهَا نَكَالًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِيْنَ ۝٦٧

इस आस्तै असें इस (घटना) गी उंदे (उनें लोकें) आस्तै बी जो (उस बेलै) मजूद हे ते इस (घटना) दे बा'द औने आह्ले लोकें

1. *यानी तुसेंगी तूर पर्वत दी तलहटी (पैरें) च खडेरी दित्ता हा (निर्गमन आयत 17 भाग 19)*
2. *यहूदियें आस्तै सब्त यानी शनिवार पवित्तर आखेआ गेदा हा। उस रोज यहूदियें गी अल्लाह दी उपासना दे सिवा कोई कारोबार करने दी अजाजत नथी। (दिक्खो निर्गमन 20 : 11 - 12)*
3. *पवित्तर क़ुर्आन, अहादीस ते इतिहास शा सिद्ध होंदा ऐ जे थुआड़े कश बांदरें दे गुणें आह्ले लोक जरूर औंदे होंदे हे, पर शरीरक रूपै च बांदर बने दे लोक कदें बी नथे आए। इस आस्तै मूल शब्द ''किरदतन ख़ासेईन'' यानी तुच्छ बांदर दा एह् मतलब नेईं जे ओह् रूप, अकार ते आकृति च बांदर बने दे हे, बल्के उंदे राहें बांदरें आह्ले गुण ग्रैह्न करी लैने कारण बांदरें दी उपमा दित्ती गेदी ऐ।*
क़ुर्आन मजीद दे टिप्पणीकारें दे महान नेता 'मुजाहिद' नै बी इसदा इय्यै अर्थ कीते दा ऐ जे उंदे दिलें च बगाड़ पैदा होई गेआ हा, पर उंदे बाह्री रूप, अकार ते आकृति च कुसै चाल्ली दा कोई विकार जां बगाड़ पैदा नथा होआ।
इत्थें मूल शब्द 'किरदतन' दा बिशेशन 'ख़ासेईन' रक्खेआ गेदा ऐ जो विवेकशील यानी मानव जाति आस्तै प्रयुक्त होंदा ऐ। जानवरें जैसी जाति आह्ले बांदरें आस्तै 'ख़ासिया' औना चाही दा हा। इस आस्तै इत्थें बांदर शब्द कन्नै संबंधत पशु जाति आह्ले बांदर नेईं बल्के बांदर शब्द उपमेय दे रूपै च प्रयुक्त होए दा ऐ। इसदा अर्थ एह् ऐ जे बनी इस्राईल दे मते-हारे लोकें दे दिलें च बगाड़ पैदा होई गेदा हा जे उंदे च अल्लाह दा भै नां-मात्तर बी नथा रेह्दा। उंदे सारे कम्म सिर्फ दखावा हे उंदे च असलीयत किश बी नथी।

आस्तै बी नसीह्त दा ते संयमियें आस्तै उपदेश दा साधन बनाई दित्ता ॥ 67 ॥

وَاِذْ قَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهٖٓ اِنَّ اللّٰهَ يَاْمُرُكُمْ اَنْ تَذْبَحُوْا بَقَرَةً ۗ قَالُوْٓا اَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا ۗ قَالَ اَعُوْذُ بِاللّٰهِ اَنْ اَكُوْنَ مِنَ الْجٰهِلِيْنَ ۞٦٨

ते (उस बेले गी बी याद करो जे) जिसलै मूसा नै अपनी कौम गी गलाया जे अल्लाह तुसेंगी गौ–बध[1] करने दा हुकम दिंदा ऐ, उनें गलाया जे क्या तूं असेंगी हासे दा नशान्ना (पात्तर) बनान्ना ऐं? (मूसा नै) गलाया अ'ऊं (इस गल्ला शा) अल्लाह दी पनाह् मंगनां जे (ऐसा कर्म करियै) मूर्ख लोकें च शामल होई जां ॥ 68 ॥

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَّنَا مَا هِيَ ۗ قَالَ اِنَّهٗ يَقُوْلُ اِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا فَارِضٌ وَّلَا بِكْرٌ ۗ عَوَانٌۢ بَيْنَ ذٰلِكَ ۗ فَافْعَلُوْا مَا تُؤْمَرُوْنَ ۞٦٩

उनें गलाया, साढ़ी खातर अपने रब्ब अग्गें दुआऽ करो जे ओह् असेंगी तफसील कन्नै दस्सै जे ओह् (गौ) कनेही ऐ? उसनै (यानी मूसा नै) गलाया जे ओह् आखदा ऐ ओह् गौ ऐसी ऐ जे नां ते बुड्ढी ऐ ते नां बच्छी बल्के ओह् इस दे बश्कार पूरी जुआन ऐ इस लेई जो हुकम तुसेंगी दित्ता जंदा ऐ, उसी पूरा करो ॥ 69 ॥

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَّنَا مَا لَوْنُهَا ۗ قَالَ اِنَّهٗ يَقُوْلُ اِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَآءُ ۙ فَاقِعٌ لَّوْنُهَا تَسُرُّ النّٰظِرِيْنَ ۞٧٠

उनें गलाया, साढ़ी खातर अपने रब्ब अग्गें (फ्ही) दुआऽ करो जे ओह् असें गी तफसील च समझाऽ जे उसदा रंग कनेहा ऐ? (मूसा नै) गलाया, ओह् आखदा ऐ जे ओह् इक जरद (पीले) रंगै दी गौ ऐ, उसदा रंग बड़ा शोख (गैह्‌रा) ऐ ते ओह् दिक्खने आह्‌लें गी बौह्‌त पसंद औंदी ऐ ॥ 70 ॥

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَّنَا مَا هِيَ ۙ اِنَّ

उनें गलाया, साढ़ी खातर अपने रब्ब अग्गें (फ्ही) दुआऽ करो जे ओह् असेंगी तफसील कन्नै दस्सै जे ओह् (गौ) कैसी ऐ? असेंगी

1. *अरबी मूल शब्द 'बक़रतुन' – गौ वाचक संज्ञा ऐ जो गौ ते बैल दौनीं आस्तै प्रयुक्त होंदा ऐ। इतिहास शा पता लगदा ऐ जे बनी इस्राईल फ़िरऔन दी मिस्र बासी जाति दे लोकें शा प्रभावत हे, की जे मिस्र दे लोक बैल दी पूजा करदे होंदे हे। इस आस्तै क़ुर्आन नै दौनीं चाल्ली दे बिचार रक्खने आह्‌ले लोकें गी सामनै रक्खियै 'बक़रतुन' (गौ – बैल) शब्द बरते दा ऐ।*

الْبَقَرَ تَشٰبَهَ عَلَيْنَا ؕ وَاِنَّآ اِنْ شَآءَ اللّٰهُ لَمُهْتَدُوْنَ ۝۷۱

ते इस किसमै दियां (सब)गमां इक्कै नेहियां नजरी औंदियां न ते (यकीन रक्खो जे) जेकर अल्लाह नै चाह्‌या तां अस जरूर हदायत गी कबूल करी लैगे ॥ 71 ॥

قَالَ اِنَّهٗ يَقُوْلُ اِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا ذَلُوْلٌ تُثِيْرُ الْاَرْضَ وَلَا تَسْقِى الْحَرْثَ ۚ مُسَلَّمَةٌ لَّا شِيَةَ فِيْهَا ؕ قَالُوا الْـٰٔنَ جِئْتَ بِالْحَقِّ ؕ فَذَبَحُوْهَا وَمَا كَادُوْا يَفْعَلُوْنَ ۝۷۲ ع

(मूसा नै) गलाया, ओह् (अल्लाह) आखदा ऐ जे ओह् ऐसी गौ ऐ जो नां ते जुंगले च जुगड़ी गेदी ऐ जे हल्ल चलांदी होऐ ते नां खेतरें गी पानी दिंदी ऐ, बिल्कुल तंदरुस्त ऐ, उस च कोई दूआ (गैर) रंग नेईं (पाया जंदा)। उनें गलाया हून तोह् (साढ़े सामनै) सचाई रक्खी दित्ती ऐ, इस आस्तै उनें उस (गवै) गी ज'बा करी दित्ता, असल च ओह् ऐसा करने आस्तै त्यार नथे ॥ 72 ॥ (रुकू 8/8)

وَاِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادّٰرَءْتُمْ فِيْهَا ؕ وَاللّٰهُ مُخْرِجٌ مَّا كُنْتُمْ تَكْتُمُوْنَ ۝۷۳

ते (उस बेले गी बी याद करो) जिसलै तुसें इक शख्स गी कतल[1] (करने दा दा'वा) कीता, फ्ही तुसें उस दे बारै इखत्लाफ (मत-भेद) कीता, हालांके जे (किश) तुस छपालदे हे अल्लाह उसी जाह्‌र करने आह्‌ला हा ॥ 73 ॥

فَقُلْنَا اضْرِبُوْهُ بِبَعْضِهَا ؕ كَذٰلِكَ يُحْىِ اللّٰهُ الْمَوْتٰى ۙ وَيُرِيْكُمْ اٰيٰتِهٖ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ۝۷۴

इस पर असें गलाया इस (घटना) गी उस (जान) कन्नै पेश औने (घटने) आह्‌ली किश दूई घटनें कन्नै मलाइयै दिक्खो (फ्ही तुसेंगी सचाई दा पता लग्गी जाग) अल्लाह इस्सै चाल्ली मुड़दें गी जींदा[2] करदा ऐ ते तुसेंगी

1. *एह्‌दे कन्नै सरबंधत हज़रत मसीह दी सलीब आह्‌ली घटना ऐ। इस बारै ईसाइयें ते एह् आक्खी दित्ता जे मसीह अपनी मरजी कन्नै सलीब पर चढ़ी गे हे की जे ओह् संसार आह्‌लें आस्तै कफ़्फ़ारा बनना चांह्‌दे हे ते यहूदियें दा'वा कीता जे सच्चें गै असें मसीह गी कतल करी दित्ता ऐ। अल्लाह आखदा ऐ जे ओह् दमैं झूठे न। असल च हज़रत मसीह जींदे गै सलीब परा उतरी आए हे। जेकर ऐसी गै दशा च सलीब परा उतरने आह्‌लें दियें परिस्थितियें गी दिक्खो तां तुसेंगी भलेआं सेही होई जाग जे इतिहास ते चकित्सा शास्तर मूजब ओह् लोक जींदे गै होंदे न। इस आस्तै मसीह बी सलीब परा जींदे गै उतरे हे ते पवित्तर क़ुर्आन नै जेकर उंदे बारै एह् गलाया ऐ जे तुसें इक जान दी हत्या कीती तां इस दा अर्थ एह् ऐ जे तुसें इस गल्ला दा दा'वा कीता जे असें उसी कतल करी दित्ता ऐ जियां यहूदियें दा एह् गलाना ऐ जे असें मर्यम दे पुत्तर ईसा गी कतल करी दित्ता ऐ ते जियां जे ईसाई आखदे न जे ओह् साढ़े पापें दा कफ़्फ़ारा होने आस्तै मरी गेआ।*
2. *यानी ऐसे उपाऽ दसदा ऐ जिंदे नै ओह् लोक जो थुआड़े विचार कन्नै मुड़दा हे असल च जींदे साबत होई जंदे न।*

अपने नशान दसदा ऐ तां जे तुस अकली शा कम्म लैओ ॥ 74 ॥

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوْبُكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ اَوْ اَشَدُّ قَسْوَةً ۭ وَاِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْاَنْهٰرُ ۭ وَاِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاۗءُ ۭ وَاِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللّٰهِ ۭ وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ۝٧٥

इस दे बा'द फ्ही थुआड़े दिल सख्त होई गे, चनांचे ओह् पत्थरें आंगर बल्के उंदे शा बी ज्यादा सख्त न ते पत्थरें बिच्चा ते यकीनन किश ऐसे बी होंदे न जिंदे चा दरेआ बगदे न ते उंदे चा किश ऐसे बी होंदे न जे फटी जंदे न ते उंदे चा पानी निकलन लगदा ऐ ते इंदे (दिलें) चा (बी) किश ऐसे न जे अल्लाह दे डरें (माफी मंगदे होई) डिग्गी[1] जंदे न ते जे (किश) तुस करा करदे ओ अल्लाह ओह्दे शा कदें बी बे-खबर नेईं ऐ ॥ 75 ॥

اَفَتَطْمَعُوْنَ اَنْ يُّؤْمِنُوْا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ يَسْمَعُوْنَ كَلٰمَ اللّٰهِ ثُمَّ يُحَرِّفُوْنَهٗ مِنْۢ بَعْدِ مَا عَقَلُوْهُ وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ ۝٧٦

(हे मुसलमानो!) क्या तुस मेद रखदे ओ जे ओह् (यहूदी) थुआड़ी गल्ल मन्नी लैंगन, हालांके उंदे चा किश लोक नेह् न जो अल्लाह दे कलाम गी सुनदे न, फ्ही उसी समझी लैने दे बा'द उस (दे मतलब) गी बगाड़ी दिंदे न ते ओह् (इस कुकर्म दे बुरे नतीजे गी भलेआं) जानदे न ॥ 76 ॥

وَاِذَا لَقُوا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا قَالُوْٓا اٰمَنَّا ښ وَاِذَا خَلَا بَعْضُهُمْ اِلٰى بَعْضٍ قَالُوْٓا اَتُحَدِّثُوْنَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللّٰهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاۗجُّوْكُمْ بِهٖ عِنْدَ رَبِّكُمْ ۭ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ۝٧٧

ते जिसलै एह् लोक मोमिनें कन्नै मिलदे न तां आक्खी दिंदे न जे अस मोमिन आं ते जिसलै इक-दूए कन्नै बक्खरै मिलदे न तां (इक-दूए पर अलजाम लांदे होई) आखदे न क्या तुस उनें गी ओह् गल्लां जो अल्लाह नै तुंदे पर जाह्र कीती दियां न, दसदे ओ? इसदा नतीजा[2] एह् होग जे ओह् (मुसलमान) उनें जानकारियें राहें अल्लाह दे सामनै थुआड़े बरुद्ध सबूत रक्खी देंगन। क्या तुस अकली शा कम्म नेईं लैंदे ॥ 77 ॥

1. *इस आयत दे दमैं अर्थ कीते जाई सकदे न :- (क) अल्लाह शा भै दुआने आह्ली गल्लें चा जियां आंधियां, हाड़, भंचाल बगैरा करी किश पत्थर डिग्गी पौंदे न। (ख) एह् जे मनुक्खी दिलें चा किश ऐसे होंदे न जो अल्लाह दे डरें माफी मंगदे होई उस दे अग्गें झुकी जंदे न।*
2. *इत्थें मूल शब्द च 'ल' परिणाम बोधक अक्खर ऐ। इसदा अर्थ एह् ऐ जे पैह्ली गल्ला दा परिणाम एह् होग जे मुसलमान तुसेंगी दोशी बनाने आस्तै सबूत पेश करी देंगन।*

اَوَلَا يَعۡلَمُوۡنَ اَنَّ اللّٰهَ يَعۡلَمُ مَا يُسِرُّوۡنَ وَمَا يُعۡلِنُوۡنَ ۝٧٨

क्या एह् (इस गल्लै गी) नेईं जानदे जे जे किश ओह् छपालदे न ते जे किश ओह् जाह्र करदे न, अल्लाह उसी जानदा ऐ ॥ 78 ॥

وَمِنۡهُمۡ اُمِّيُّوۡنَ لَا يَعۡلَمُوۡنَ الۡكِتٰبَ اِلَّاۤ اَمَانِىَّ وَاِنۡ هُمۡ اِلَّا يَظُنُّوۡنَ ۝٧٩

ते उंदे चा किश अनपढ़ न जो किश झूठी गल्लें दे सिवा अपनी कताब दा किश बी इलम (ज्ञान) नेईं रखदे ते ओह् सिर्फ तुक्कबंदियां करदे रौंह्दे न ॥ 79 ॥

فَوَيۡلٌ لِّلَّذِيۡنَ يَكۡتُبُوۡنَ الۡكِتٰبَ بِاَيۡدِيۡهِمۡ ثُمَّ يَقُوۡلُوۡنَ هٰذَا مِنۡ عِنۡدِ اللّٰهِ لِيَشۡتَرُوۡا بِهٖ ثَمَنًا قَلِيۡلًا ؕ فَوَيۡلٌ لَّهُمۡ مِّمَّا كَتَبَتۡ اَيۡدِيۡهِمۡ وَوَيۡلٌ لَّهُمۡ مِّمَّا يَكۡسِبُوۡنَ ۝٨٠

इस आस्तै जो लोक अपने हत्थें कताब लिखदे न (ते) फ्ही ओह्दे राहें (किश) थोढ़ी हारी कीमत हासल करने आस्तै आखी दिंदे न जे एह् (कताब) अल्लाह पासेआ ऐ उंदे आस्तै (इक सख्त) अज़ाब (निश्चत) ऐ। फ्ही (अस आखने आं जे) उंदे आस्तै उंदे हत्थें लिखे दा होने करी (इक सख्त) अज़ाब (निश्चत) ऐ ते उसदे करियै (बी) अज़ाब (निश्चत) ऐ जो ओह् कमांदे न ॥ 80 ॥

وَقَالُوۡا لَنۡ تَمَسَّنَا النَّارُ اِلَّاۤ اَيَّامًا مَّعۡدُوۡدَةً ؕ قُلۡ اَتَّخَذۡتُمۡ عِنۡدَ اللّٰهِ عَهۡدًا فَلَنۡ يُّخۡلِفَ اللّٰهُ عَهۡدَهٗۤ اَمۡ تَقُوۡلُوۡنَ عَلَى اللّٰهِ مَا لَا تَعۡلَمُوۡنَ ۝٨١

ते ओह् आखदे न जे असेंगी किश इने-गिने (गिनती दे) दिनें गी छोड़ियै (दोज़ख दी) अग्ग कदें बी नेईं छूह्ग। तूं (उनेंगी) आख क्या तुसें अल्लाह शा कोई बा'यदा लेदा ऐ? (जेकर ऐसा ऐ) तां ते ओह् अपने बा'यदे दे खलाफ कदें बी किश नेईं करग, जां तुस अल्लाह दे बारै ऐसी गल्ल आखदे ओ, जिसदा तुसेंगी (कोई) ज्ञान नेईं ऐ ॥ 81 ॥

بَلٰى مَنۡ كَسَبَ سَيِّئَةً وَّاَحَاطَتۡ بِهٖ خَطِيۡٓـئَتُهٗ فَاُولٰٓـئِكَ اَصۡحٰبُ النَّارِ ۚ هُمۡ فِيۡهَا خٰلِدُوۡنَ ۝٨٢

की नेईं, जेह्के लोक कुसै बी चाल्ली दी बदी कमांगन ते उंदा गुनाह् उनेंगी (चपासेआ) घेरी लैग ओह् नरकै (च पौने) आह्ले न, ओह् ओह्दे च पेदे रौंह्गन ॥ 82 ॥

وَالَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ اُولٰٓـئِكَ اَصۡحٰبُ الۡجَنَّةِ ۚ هُمۡ فِيۡهَا خٰلِدُوۡنَ ۝٨٣

ते जेह्के लोक ईमान ल्याए दे न ते उनें नेक कर्म कीते दे न ओह् जन्नत (च जाने) आह्ले न। ओह् ओह्दे च (म्हेशां आस्तै) बस्सी जांगन ॥ 83 ॥ (रुकू 9/9)

وَاِذْ اَخَذْنَا مِيْثَاقَ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ لَا تَعْبُدُوْنَ اِلَّا اللّٰهَ ۫ وَبِالْوَالِدَيْنِ اِحْسَانًا وَّذِي الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنِ وَقُوْلُوْا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَّاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ ؕ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ اِلَّا قَلِيْلًا مِّنْكُمْ وَاَنْتُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٨٤﴾

ते (उस बेले गी बी याद करो) जिसलै असें बनी इस्राईल थमां पक्का बा'यदा लेदा हा जे तुस अल्लाह दे सिवा कुसै दी अबादत नेईं करगे ते मापें कन्नै अच्छा ब्यहार करगे ते इस्सै चाल्ली करीबी सरबंधियें, यतीमें ते दीन-दुखियें कन्नै बी, ते एह् (बा'यदा बी लैता हा) जे लोकें कन्नै नमरता पूर्ण गल्लां करा करगे, नमाज़ गी कायम रक्खा करगे ते ज़कात देआ करगे, मगर (इसदे बा'द) तुंदे चा किश इक लोकें दे सिवा बाकी सारे दे सारे मूंह् फेरी गे ॥ 84 ॥

وَاِذْ اَخَذْنَا مِيْثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُوْنَ دِمَآءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُوْنَ اَنْفُسَكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ اَقْرَرْتُمْ وَاَنْتُمْ تَشْهَدُوْنَ ﴿٨٥﴾

ते (उस बेले गी बी याद करो) जिसलै असें तुंदे शा बा'यदा लैता हा जे तुस (आपस च) अपना खून[1] नेईं बगागे ओ ते अपने आपै गी (यानी अपनी कौम दे लोकें गी) अपने घरैं दा नेईं कढगे ते तुसें (उसदा) करार करी लैता हा ते तुस (उस करार दे बारै म्हेशां) गुआही[2] दिंदे रेह् ओ ॥ 85 ॥

ثُمَّ اَنْتُمْ هٰٓؤُلَآءِ تَقْتُلُوْنَ اَنْفُسَكُمْ وَتُخْرِجُوْنَ فَرِيْقًا مِّنْكُمْ مِّنْ دِيَارِهِمْ ۫ تَظٰهَرُوْنَ عَلَيْهِمْ بِالْاِثْمِ وَالْعُدْوَانِ ؕ وَاِنْ يَّاْتُوْكُمْ اُسٰرٰى تُفٰدُوْهُمْ وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ اِخْرَاجُهُمْ ؕ اَفَتُؤْمِنُوْنَ بِبَعْضِ الْكِتٰبِ وَتَكْفُرُوْنَ بِبَعْضٍ ۚ فَمَا جَزَآءُ مَنْ

फ्ही तुस्सै लोक ओ जे (इस बा'यदे दे बावजूद) आपस च इक-दूए गी कतल करदे ओ ते अपने चा इक जमात गी गुनाह् ते जुलम कन्नै (उंदे दुश्मनें दी) मदद करदे होई उंदे घरैं चा कढदे ओ ते जेकर ओह् थुआड़ै कश कैदी होइयै (मदद मंगने आस्तै) औन तां तुस फिद्या (यानी अर्थ दंड) देइयै उनेंगी छुड़ाई लैंदे ओ आखो जे सच्चें गै उनेंगी (घरैं दा) कड्ढना (बी) तुंदे आस्तै र्हाम कीता गेदा हा। तां केह् तुस कताब दे इक हिस्सै पर ते ईमान आह्नदे ओ ते इक हिस्से दा इन्कार करदे ओ? इस लेई तुंदे चा जो ऐसा करदे न उंदी स'जा इस (ज्हान दी) जिंदगी च (गै) अपमान दे सिवा होर केह् ऐ (जो उनेंगी

1. यानी इक यहूदी वंश दूए यहूदी वंश गी हानी नेईं पुजाग। (निर्गमन 20-21)

2. निर्गमन 20: 3-4

يَّفْعَلُ ذٰلِكَ مِنْكُمْ اِلَّا خِزْيٌ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ يُرَدُّوْنَ اِلٰٓى اَشَدِّ الْعَذَابِ ؕ وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٨٦﴾

मिलग) ते ओह् क्यामत आह्लै रोज उस शा बी सख्त अज़ाब पासै परताए जांगन ते जे किश तुस करा करदे ओ अल्लाह उस शा कदें बी बे-खबर नेईं ॥ 86 ॥

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اشْتَرَوُا الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا بِالْاٰخِرَةِ ۫ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿٨٧﴾ ع

ते इयै ओह् लोक न जिनें इस (संसारक) जिंदगी गी बा'द च औने आह्ली (जिंदगी) पर प्रधानता देई रक्खी दी ऐ इस आस्तै नां ते उंदे परा अज़ाब गै हल्का कीता जाग ते नां उंदी (कुसै होर रूपै च) मदद कीती जाग ॥ 87 ॥ (रुकू 10/10)

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ وَقَفَّيْنَا مِنْۢ بَعْدِهٖ بِالرُّسُلِ ۫ وَاٰتَيْنَا عِيْسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنٰتِ وَاَيَّدْنٰهُ بِرُوْحِ الْقُدُسِ ؕ اَفَكُلَّمَا جَآءَكُمْ رَسُوْلٌۢ بِمَا لَا تَهْوٰٓى اَنْفُسُكُمُ اسْتَكْبَرْتُمْ ۚ فَفَرِيْقًا كَذَّبْتُمْ ۫ وَفَرِيْقًا تَقْتُلُوْنَ ﴿٨٨﴾

ते असें (सच्चें गै) मूसा गी कताब दित्ती ही ते इसदे बा'द असें (उनें) रसूलें गी (जिनेंगी तुस जानदे ओ उसदे) पिच्छें[1] भेजेआ ते मर्यम दे पुत्तर ईसा गी (बी) असें जाह्‌रे-बाह्‌रे नशान दित्ते ते रुहुलक़ुदुस[2] राहें उसी ताकत बख्शी (पर तुसें सारें दा मकाबला कीता) ते फ्ही (तुस गै दस्सो जे) क्या (एह् गल्ल बौह्‌त बुरी नेईं जे) जिसलै बी तुंदे कश कोई रसूल इस (तलीम) गी लेइयै आया जिसी थुआड़े दिल पसंद नेईं करदे हे, तां तुसें घमंड (दा प्रदर्शन) कीता। इस आस्तै तुसें केइयें गी झुठलाई दित्ता ते केइयें गी कतल[3] करी दित्ता ॥ 88 ॥

وَقَالُوْا قُلُوْبُنَا غُلْفٌ ؕ بَلْ لَّعَنَهُمُ اللّٰهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيْلًا مَّا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٨٩﴾

ते (असेंगी पता ऐ जे) उनें (एह् बी) गलाए दा ऐ (जे) साढ़े दिल ते पड़दें च न (पर एह् गल्ल) नेईं, बल्के अल्लाह नै उंदे कुफर करी उंदे पर लानत बर्‌हाई दी ऐ। इस लेई ओह् बड़े गै घट्ट न जो ईमान आह्‌नदे न ॥ 89 ॥

وَلَمَّا جَآءَهُمْ كِتٰبٌ مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ

ते जिसलै उंदे कश अल्लाह पासेआ इक कताब आई जो उस (कताब दी

1. पिच्छें भेजने दा अर्थ एह् ऐ जे उसदे पैरें दा अनुकरण करना ते उसदे धर्म दी सेवा करना।

2. रुहुलक़ुदुस - पाक रूह्, पवित्तर आतमा।

3. अर्थ एह् ऐ जे ओह् ऐसा नीच कम्म हा जे अज्ज बी उसदी कल्पना करचै तां ओह् अक्खीं दे सामनै आई जंदा ऐ।

مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ ۙ وَكَانُوا مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَّا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ ۚ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ ۝٩٠

भविक्खवाणियें) गी जो उंदे कश ऐ, सच्चा करने आह्ली ऐ तां बावजूद इसदे जे पैह्लें एह् (लोक अल्लाह शा) मुन्करें पर जित्त (हासल करने दी दुआऽ) मंगदे होंदे हे। जिसलै उंदे कश ओह् चीज आई गेई जिसगी उनें पन्छानी लैता ते उसदा इन्कार करी दित्ता। इस आस्तै ऐसे मुन्करें पर अल्लाह दी फटकार ऐ ॥ 90 ॥

بِئْسَمَا اشْتَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ أَنْ يَّكْفُرُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ بَغْيًا أَنْ يُّنَزِّلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ عَلَى مَنْ يَّشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۚ فَبَاءُوْ بِغَضَبٍ عَلَى غَضَبٍ ۚ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ۝٩١

एह् गल्ल बौह्त गै बुरी ऐ जिसदे बदले च उनें अपने-आपै गी बेची दित्ते दा ऐ (ते) ओह् उंदा अल्लाह दे उतारे दे कलाम शा इस गल्ला पर बिगड़ियै इन्कार करना ऐ जे अल्लाह अपने बंदें चा जिस पर चांह्दा ऐ (गी) अपनी किरपा नाज़ल करी दिंदा ऐ? इस्सै करी एह् लोक अज़ाब पर अज़ाब दे पात्तर बनी गेदे न। ते ऐसे (गै) मुन्करें आस्तै जलील करने आह्ला अज़ाब (निश्चत) ऐ ॥ 91 ॥

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا نُؤْمِنُ بِمَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَاءَهُ ۚ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَهُمْ ۗ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ۝٩٢

ते जिसलै उनेंगी गलाया जा जे जे किश अल्लाह नै उतारे दा ऐ उस पर ईमान ल्याओ तां ओह् आखदे न जे अस (ते) उस पर ईमान आह्नने आं जो साढ़े पर उतारेआ गेदा ऐ ते (एह् आखदे होई) उसदे बा'द औने आह्ले (कलाम) दा ओह् इन्कार करी दिंदे न, हालांके ओह् उस (कलाम) गी जो उंदे कश ऐ सच्चा करियै पूरे तौरा पर सच्चा (साबत होई चुके दा) ऐ तूं (उनेंगी) आख जे जेकर तुस (सच्चें गै) मोमिन ओ तां फ्ही तुस की इस शा पैह्लें अल्लाह दे नबियें दा कतल करने दे पिच्छें पेदे रेह् ओ ॥ 92 ॥

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُّوسَى بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ۝٩٣

ते मूसा थुआड़े कश सच्चें गै जाह्रा – बाह्रा नशान लेइयै आया हा फ्ही (बी) तुसें उसदे (प्हाड़ा पर जाने दे) बा'द जुलम करदे होई (खुदा गी छोड़ियै) बच्छे गी (उपास्य) बनाई लैता ॥ 93 ॥

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ ۖ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاسْمَعُوا ۖ قَالُوا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأُشْرِبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ ۚ قُلْ بِئْسَمَا يَأْمُرُكُمْ بِهِ إِيمَانُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٤﴾

ते (उस बेले गी बी याद करो) जिसलै असें थुआड़े शा पक्का बा'यदा लैता हा ते तूर गी थुआड़े उप्पर उच्चा[1] कीता हा (एह् आखदे होई जे) जे किश असें तुसेंगी दित्ते दा ऐ उसी घोटियै (निग्गर) पकड़ो ते उस (यानी अल्लाह) दा आक्खा मन्नो। इस पर (उसलै तुंदे चा जेके लोक साढ़े संबोधत हे) उनें गलाया हा जे (बड़ा चंगा) असें सुनी लैता ते (अस एह् बी आखी दिन्ने आं जे) असें (एह् हुकम) नेईं मन्नने दा फैसला करी लैते दा ऐ ते उंदे कुफर करियै उंदे दिलें च बच्छा (यानी उसदा प्रेम) घर करी गेआ। तूं (उनें गी) आख जे जेकर तुस (जियां जे तुस दा'वा करदे ओ) मोमिन ओ तां ओह् कम्म जिसदा तुसें गी थुआड़ा ईमान हुकम दिंदा ऐ, बौह्त बुरा ऐ ॥ 94 ॥

قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمُ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوُا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٥﴾

तूं (उनेंगी) आख जे जेकर अल्लाह कश दूए लोकें गी छोड़ियै सिर्फ थुआड़े आस्तै गै सुर्ग-धाम (यानी आखरत दा घर) ऐ तां जेकर तुस (इस दा'वे च) सच्चे ओ तां मौत[2] दी इच्छा करो ॥ 95 ॥

وَلَنْ يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٩٦﴾

ते (हे मुसलमानो! याद रक्खो जे) जे किश उंदे हत्थ, अग्गें भेजी चुके दे न उनें कुकर्में करी ओह् इस (चाल्ली दी मौत) दी कदें बी इच्छा नेईं करङन ते अल्लाह जालमें गी भलेआं जानदा ऐ ॥ 96 ॥

---

1. *यानी तुसेंगी तूर पर्वत दी तलहटी (यानी पैरें च) खडेरी दित्ता हा। (निर्गमन 19:18)*
2. *यानी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम कन्नै मुबाहिला करो जियां जे सूरः आले-इम्रान आयत नं: 62 च विवरण ऐ। 'मुबाहिला' - इक - दूए गी शाप दिंदे होई परमात्मा शा न्यांऽ मंगना ऐ।*

وَلَتَجِدَنَّهُمْ اَحْرَصَ النَّاسِ عَلٰى حَيٰوةٍ ۚ وَمِنَ الَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا ۚ يَوَدُّ اَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ اَلْفَ سَنَةٍ ۚ وَمَا هُوَ بِمُزَحْزِحِهٖ مِنَ الْعَذَابِ اَنْ يُّعَمَّرَ ۗ وَاللّٰهُ بَصِيْرٌ بِمَا يَعْمَلُوْنَ ﴿٩٧﴾

ते तुस यकीनन इनेंगी (बी) ते किश उनें लोकें गी (बी) जो मुश्रिक (अनेकेश्वरवादी) न सारे लोकें शा ज्यादा जीवन दा लोभी पागे (दिखगे)। उंदे चा (हर इक) इयै चांह्दा ऐ जे उसी ज्हार साल दी उमर मिली जा हालांके एह् (गल्ल यानी) उस दा (लम्मी) उमर पाना, उसी अज़ाब शा नेईं बचाई सकदा ते जे किश ओह् करा करदे न, अल्लाह उसी दिक्खा करदा ऐ ॥ 97 ॥ (रुकू 11/11)

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِّجِبْرِيْلَ فَاِنَّهٗ نَزَّلَهٗ عَلٰى قَلْبِكَ بِاِذْنِ اللّٰهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَّبُشْرٰى لِلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٩٨﴾

तूं (उनेंगी) आखी दे जे जो शख्स इस ब'जा करी जिब्राईल दा बरोधी होऐ जे उसनै तेरे दिलै पर अल्लाह दे हुकम कन्नै इस (कताबा) गी उतारे दा ऐ जो इस (कलाम) गी जो इस शा पैह्लें मजूद ऐ, सच्चा करने आह्ली ऐ ते मोमिनें आस्तै हदायत ते खुश-खबरी ऐ ॥ 98 ॥

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِّلّٰهِ وَمَلٰٓئِكَتِهٖ وَرُسُلِهٖ وَجِبْرِيْلَ وَمِيْكٰلَ فَاِنَّ اللّٰهَ عَدُوٌّ لِّلْكٰفِرِيْنَ ﴿٩٩﴾

ते (उसी याद र'वै जे) जो शख्स (बी) अल्लाह ते उसदे फरिश्तें ते उसदे रसूलें ते जिब्राईल ते मिकाईल दा बैरी होऐ तां (ऐसे) मुन्करें दा अल्लाह बी यकीनन दुश्मन ऐ ॥ 99 ॥

وَلَقَدْ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكَ اٰيٰتٍۢ بَيِّنٰتٍ ۚ وَمَا يَكْفُرُ بِهَآ اِلَّا الْفٰسِقُوْنَ ﴿١٠٠﴾

ते असें तेरे पर सच्चें गै जाह्रा-बाह्रा नशान नाज़ल कीते दे न ते ना-फरमानें दे सिवा उंदा कोई इन्कार नेईं करदा ॥ 100 ॥

اَوَكُلَّمَا عٰهَدُوْا عَهْدًا نَّبَذَهٗ فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ ۗ بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٠١﴾

ते केह् (एह् बुरी गल्ल नेईं जे) जिसलै बी उनें लोकें कोई बा'यदा कीता तां उंदे चा इक फिरके नै उसी सुट्टी (नकारी) दित्ता (इय्यै नेईं) बल्के उंदे चा (ते) मते-हारे ईमान दे लागै बी नेईं फड़कदे ॥ 101 ॥

وَلَمَّا جَآءَهُمْ رَسُوْلٌ مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيْقٌ مِّنَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ ۙ كِتٰبَ اللّٰهِ وَرَآءَ ظُهُوْرِهِمْ كَاَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٠٢﴾

ते जिसलै उंदे कश अल्लाह पासेआ इक ऐसा रसूल आया जो उस कताब गी जो उंदे कश ऐ, सच्च सिद्ध करने आह्ला ऐ तां उनें लोकें चा जिनेंगी ओह् कताब दित्ती गेदी ही, इक फिरके नै अल्लाह दी ताजा कताब (क़ुर्आन) गी अपनी पिट्ठीं पिच्छें सुट्टी दित्ता, आखो जे ओह् उसी जानदे गै नेईं ॥ 102 ॥

وَاتَّبَعُوْا مَا تَتْلُوا الشَّيٰطِيْنُ عَلٰى مُلْكِ سُلَيْمٰنَ ۚ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمٰنُ وَلٰكِنَّ الشَّيٰطِيْنَ كَفَرُوْا يُعَلِّمُوْنَ النَّاسَ السِّحْرَ ۗ وَمَآ اُنْزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَارُوْتَ وَمَارُوْتَ ؕ وَمَا يُعَلِّمٰنِ مِنْ اَحَدٍ حَتّٰى يَقُوْلَآ اِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ ؕ فَيَتَعَلَّمُوْنَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُوْنَ بِهٖ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهٖ ؕ وَمَا هُمْ بِضَآرِّيْنَ بِهٖ مِنْ اَحَدٍ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ وَيَتَعَلَّمُوْنَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ ؕ

इसदे अलावा ओह् (यहूदी) उस (रस्तै) पर चली पे जिस रस्ते पर सुलेमान दी क्हूमत बेलै (उस दी क्हूमत दे) बाग़ी चलदे हे ते सुलेमान मुन्कर नथा बल्के (उसदे) बिद्रोही इन्कारी हे। ओह् लोकें गी धोखा देने आह्लियां गल्लां सखांदे हे ते (आपूं बी) उस गल्ला दी (नकल बी करदे न) जो बाबिल च हारूत ते मारूत[1] नांऽ दे द'ऊं फरिश्तें पर उतारी गेई ही। हालांके ओ दमैं कुसै गी उन्ना चिर किश बी नथे सखांदे जिन्ना चिर एह् नेईं गलाई दिंदे जे अस (अल्लाह पासेआ) थुआड़े आस्तै अजमैश दे रूपै च (नियुक्त होए दे) आं। इस आस्तै हे मुखातब! साढ़े आदेशें दा इन्कार नेईं करेओ। जिस पर ओह् (लोक) उंदे (दौनीं) शा ओह् गल्ल सिखदे हे जेह्दे राहें ओह् मड़द ते उसदी जनानी बश्कार तफरीक (विभेद)[2] पाई दिंदे हे ते ओह् अल्लाह दे हुकम दे सिवा

1. *फरिश्तें जैसे गुण रक्खने आह्ले मानव।*
2. *ओह् लोकें गी एह् खास धार्मक शिक्षा दिंदे हे। जेकर लाड़ी-मर्हाजै चा लाड़ी शिक्षा ग्रैह्न करी लैंदी ही तां ओह् उस शिक्षा - दीक्षा गी प्रधानता दिंदे होई अपनी संस्था दियें गल्लें गी अपने मर्हाजै शा गुप्त रक्खन लगी पौंदी ही ते जेकर मर्हाज शिक्षा ग्रैह्न करी लैंदा हा तां ओह् बी अपनी लाड़ी शा अपनी संस्था दियां गल्लां गुप्त रक्खन लगी पौंदा हा। इस चाल्ली ओह् दमैं इक-दूए गी अपना भेत नथे दिंदे होंदे। सिर्फ खुदा दे रसूल जां उसदे नायबें गी भेत दसदे हे।*

وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ اشْتَرٰىهُ مَا لَهٗ فِي الْاٰخِرَةِ مِنْ خَلَاقٍ ۚ وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْا بِهٖٓ اَنْفُسَهُمْ ۭ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٠٣﴾

कुसै गी बी इस (गल्ला) राहें नुकसान[1] नथे पुजांदे ते (इस दे उलट) एह् (यानी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम दे बैरी) ते ओह् गल्ल सिक्खा करदे न जो उनेंगी नुकसान पुजाग ते फायदा नेईं देग ते एह् लोक सच्चें गै समझी चुके दे न जे जो इस (तरीके) गी अखत्यार करी लै, आखरत च उसदा कोई बी हिस्सा नेईं होग ते ओह् चीज जिसदे बदले च उनें अपने आप गी बेची दित्ते दा ऐ, बौह्त गै बुरी ऐ, काश, जे ओह् एह् जानदे ॥ 103 ॥

وَلَوْ اَنَّهُمْ اٰمَنُوْا وَاتَّقَوْا لَمَثُوْبَةٌ مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ خَيْرٌ ۭ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٠٤﴾ ع ١٢ ٧ ١٢

ते जेकर एह् लोक ईमान आह्नदे ते संयम अखत्यार करदे तां (उनेंगी पता लग्गी जंदा जे) अल्लाह पासेआ मिलने आह्ला बदला (गै) सर्वश्रेश्ठ (बदला) ऐ, काश जे एह् जानदे ॥ 104 ॥ (रुकू 12/12)

---

1. इस च दस्सेआ गेदा ऐ जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम दे अवतार शा पैह्लें यहूदियें दो बार छड़जैंतर रचे। इक बार हज़रत सुलेमान दे खलाफ गुप्त समतियां बनाइयै हज़रत सुलेमान गी इन्कारी ते मूरती-पूजक गलाना शुरू करी दित्ता ते उंदे राज दा सर्वनाश करने दी कोशिश कीती। (राजाएं दा वृतांत पैह्ला भाग 11:16 ते इतिहास नांऽ दी दूई कताब भाग 10 : 3-4) असल च एह् छड़जैंतर अल्लाह दे इक सच्चे नबी दे खलाफ हा।

फलसरूप उंदी एह् कोशश कामयाब नेईं होई सकी ते बल्लें-बल्लें यहूदियें दी शक्ति खीन होंदी गेई। अखीर च ओह् अपने देशै चा कड्ढी दित्ते गे। दूई बार हारूत-मारूत फरिश्ता सभाऽ दे द'ऊं इश्वर भगतें दे संपर्क च ''सायरस'' फ़ारस ते मेद दे राजा दे समर्थन कन्नै बाबिल दे सम्राट दे खलाफ छड़जैंतर रचेआ गेआ। एह् प्रयास अल्लाह दी इच्छा दे मताबक हा। उस बेलै यहूदी दुखी हे ते सरकार अत्याचारी ही। इस आस्तै एह् गुप्त प्रयास सफल होआ। यहूदियें दे बैरियें दा नाश होई गेआ ते ओह् बदेशें थमां सुदेश परतोई आए। (ब्यौरे आस्तै दिक्खो History of the World vol. 1. page 126)

एह् दस्सने आस्तै जे हून यहूदी लोक हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम दे सर्वनाश आस्तै कोशशां करा करदे न ते गुप्त रूपै च ईरान दे सम्राट 'किस्रा' गी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम दे खलाफ भड़काऽ करदे न। इस छड़जैंतर दा केह् फल निकलग? बाबिल दी घटना च एह् दुखी हे ते अल्लाह दी इच्छा दे मताबक द'ऊं ईश्वर भगतें दी प्रेरणा कन्नै सफल होए हे, पर हून एह् लोक अल्लाह दे सच्चे रसूल हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम दे खलाफ छड़जैंतर रचा करदे न। इस आस्तै बाबिल दी घटना आंगर सफल नेईं होई सकङन बल्के नकाम रौंह्गन ते नुकसान ठुआंगन। इंदा नतीजा हज़रत सुलेमान दे खलाफ छड़जैंतर रचने आह्लें जनेहा होग। फ्ही इय्यां गै होआ ते उंदी कोशशें दा नतीजा एह् निकलेआ जे किस्रा-ईरान दे सम्राट दा बी सर्वनाश होआ ते एह् लोक आपूं बी नकाम होए।

يَاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَقُوْلُوْا رَاعِنَا وَقُوْلُوا انْظُرْنَا وَاسْمَعُوْا ۚ وَلِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١٠٥﴾

हे ईमान आह्नने आह्लेओ! (रसूल गी संबोधन करियै) राइना[1] नेईं आखा करो बल्के उनज़ुर्ना आखा करो ते (उसदी गल्ल ध्यान कन्नै) सुना करो ते (याद रक्खो जे) मुन्करें आस्तै दर्दनाक अज़ाब (निश्चत) ऐ ॥ 105 ॥

مَا يَوَدُّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ وَلَا الْمُشْرِكِيْنَ اَنْ يُّنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِّنْ خَيْرٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ ۚ وَاللّٰهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهٖ مَنْ يَّشَآءُ ۚ وَاللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ﴿١٠٦﴾

कताब आह्लें बिच्चा ते इंदे अलावा मुश्रिकें बिच्चा जिनें लोकें (साढ़े रसूलें दा) इन्कार कीते दा ऐ, ओह् पसंद नेईं करदे जे थुआड़े पर थुआड़े रब्ब पासेआ किसै चाल्ली दी खैर (ते बरकत/यानी भलाई) उतारी जा ते (भुल्ली जंदे न जे) अल्लाह जिसी चांह्दा ऐ अपनी रैह्मत दा खास पात्तर बनाई लैंदा ऐ ते अल्लाह बौह्त किरपा करने आह्ला ऐ ॥ 106 ॥

مَا نَنْسَخْ مِنْ اٰيَةٍ اَوْ نُنْسِهَا نَاْتِ بِخَيْرٍ مِّنْهَآ اَوْ مِثْلِهَا ۚ اَلَمْ تَعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ عَلٰى

जिस कुसै पैगाम (संदेश) गी बी अस मन्सूख[2] करी देचै जां उसी भुलाई देचै तां अस उस शा उत्तम जां ओह्दे जैसा (संदेश दबारा

1. *अरबी भाशा च जेकर कुसै दा ध्यान अपने पासै खिच्चना होऐ तां 'राइना' आखदे न; पर एह् उसलै आखेआ जंदा ऐ जे जिसलै दमैं पक्ख बराबर होन, की जे राइना दा अर्थ ऐ – तूं साढ़ा ध्यान रक्ख, अस तेरा ध्यान रखगे, पर जिसलै सामने आह्ला पद ते सम्मान बगैरा च बड्डा होऐ तां उसलै राइना दी ज'गा 'उनज़ुर्ना' आखदे न अर्थात हे हजूर! साढ़ा बी ध्यान रक्खेओ ते इस चाल्ली गल्ल करो जे अस बी समझी सकचै। इस आयत च मुसलमानें गी एह् तलीम दित्ती गेदी ऐ जे तुस हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. गी राइना नेईं आखा करो। ममकन ऐ एह्दे नै थुआड़े अंदर बे-विश्वासी दी भावना दा संचार होन लगै, की जे इस शब्द दा असल अर्थ एह् ऐ जे अस ते तुस बराबर आं। इस आस्तै तुस 'उनज़ुर्ना' आखा करो तां जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दा आदर ते सम्मान म्हेशां थुआड़े दिलें च कायम र'वै।*
2. *इसदा एह् अर्थ नेईं जे अस पवित्तर क़ुर्आन दी कुसै आयत गी रद्द करी देचै बल्के अर्थ एह् ऐ जे जिसलै अस कुसै चमत्कार गी टलाई दिन्ने आं ते उस शा श्रेश्ठ चमत्कार लेई औन्ने आं जां उस्सै आंगर दूआ चमत्कार जाह्र करी दिन्ने आं तां जे हदायत दा साधन बनै।*
   इस आयत दा इक अर्थ एह् बी ऐ जे पवित्तर क़ुर्आन शा पैह्लें जो-जो शिक्षां तौरात जां इञ्जील च उतरी दियां हियां उनेंगी पवित्तर क़ुर्आन दे उतरने बेलै मन्सूख कीता गेआ, की जे उंदे शा उत्तम शिक्षां क़ुर्आन दे रूपै च उतरी गेदियां न। प्रसंग शा एह् गै अर्थ सिद्ध होंदा ऐ। जित्थें तक पवित्तर क़ुर्आन दी शिक्षा ते आदेशें दा सुआल ऐ तां ओह् कदें बी मन्सूख नेईं होंगन बल्के ओह् क्यामत तक चलदे रौंह्गन जियां जे क़ुर्आन शरीफ़ च बार-बार इसदा स्पश्टीकरण कीता गेदा ऐ।

كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٧﴾

दुनियां च) लेई औन्ने आं। क्या तुगी पता नेईं जे अल्लाह हर गल्ला पर (जिसी करने दा ओह् निश्चा करी लै) पूरी चाल्ली समर्थ रखदा ऐ ॥ 107 ॥

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٠٨﴾

क्या तुगी पता नेईं जे गासें ते धरती दी बादशाह्त अल्लाह दी गै ऐ ते अल्लाह दे सिवा थुआड़ा नां कोई दोस्त ऐ ते नां कोई मददगार ॥ 108 ॥

أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوسٰى مِنْ قَبْلُ ۗ وَمَنْ يَتَبَدَّلِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٠٩﴾

क्या तुस अपने रसूल कन्नै इस्सै चाल्ली सुआल करना चांह्दे ओ जिस चाल्ली (इस शा) पैह्लें मूसा कन्नै सुआल कीते गे हे ते (भुल्ली जंदे ओ जे) जो शख्स कुफर गी ईमान कन्नै बदली लै तां समझो जे ओह् सिद्धे रस्ते थमां भटकी गेआ ॥ 109 ॥

وَدَّ كَثِيرٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتٰبِ لَوْ يَرُدُّونَكُمْ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفَّارًا ۚ حَسَدًا مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ ۚ فَاعْفُوا وَاصْفَحُوا حَتّٰى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١١٠﴾

कताबा आह्लें चा मते-हारे लोक इस गल्ला दे बा'द जे सच्च उंदे पर भलेआं जाह्र होई चुके दा ऐ, इस ईरखा दी ब'जा करी जो उंदे अपने अंदरा (पैदा होई) दी ऐ, चांह्दे न जे थुआड़े ईमान लेई औने दे बा'द तुसेंगी फ्ही काफर बनाई देन। इस आस्तै तुस उस बेलै तगर जे अल्लाह अपने हुकम गी नाज़ल करै, उनेंगी माफ करो ते (उनेंगी) दरगुजर करो। अल्लाह यकीनन हर गल्ला पर पूरी-पूरी समर्थ रखदा ऐ ॥ 110 ॥

وَأَقِيمُوا الصَّلٰوةَ وَآتُوا الزَّكٰوةَ ۗ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١١﴾

ते नमाज़ गी (निजमें मताबक) कायम रक्खो ते ज़कात देआ करो, ते (याद रक्खो जे) जो नेकी तुस अपने आस्तै अग्गें भेजगे ओ, तुस उसी अल्लाह कश पागे ओ। अल्लाह थुआड़े कर्में गी सच्चें गै दिक्खा करदा ऐ ॥ 111 ॥

وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ كَانَ هُودًا

ते ओह् (यानी यहूदी ते मसीही/ईसाई एह् बी) आखदे न जे जन्नत च सिवाए उंदे (उनें

اَوۡ نَصٰرٰی ؕ تِلۡکَ اَمَانِیُّهُمۡ ؕ قُلۡ هَاتُوۡا بُرۡهَانَكُمۡ اِنۡ كُنۡتُمۡ صٰدِقِیۡنَ ﴿۱۱۱﴾

लोकें दे) जो यहूदी होन जां ईसाई[1] होन, कदें बी कोई दाखल नेईं होग, एह् (सिर्फ) उंदियां मनोकामनां न, तूं (उनेंगी) आखी दे जे जेकर तुस सच्चे ओ तां अपनी दलील पेश करो ॥ 112 ॥

بَلٰی ۚ مَنۡ اَسۡلَمَ وَجۡهَهٗ لِلّٰهِ وَهُوَ مُحۡسِنٌ فَلَهٗۤ اَجۡرُهٗ عِنۡدَ رَبِّهٖ ۪ وَلَا خَوۡفٌ عَلَیۡهِمۡ وَلَا هُمۡ یَحۡزَنُوۡنَ ﴿۱۱۲﴾ ع ۱۳

(ते दस्सो जे दूए लोक) की नेईं (दाखल होंगन) जो बी अपने आप गी अल्लाह दे सपुर्द करी देऐ ते ओह् नेक कम्म करने आह्ला (बी) होऐ तां उसदे रब्ब कोल ओह्दे आस्तै सिला (निश्चत) ऐ ते उनें (लोकें) गी नां (भविक्ख बारै) किसै किसम दा खौफ होग ते नां ओह् (कुसै होए दे नुक्सान पर) दुखी होंगन ॥ 113 ॥ (रुकू 13/13)

وَقَالَتِ الۡیَهُوۡدُ لَیۡسَتِ النَّصٰرٰی عَلٰی شَیۡءٍ ۪ وَّقَالَتِ النَّصٰرٰی لَیۡسَتِ الۡیَهُوۡدُ عَلٰی شَیۡءٍ ۙ وَّهُمۡ یَتۡلُوۡنَ الۡكِتٰبَ ؕ كَذٰلِكَ قَالَ الَّذِیۡنَ لَا یَعۡلَمُوۡنَ مِثۡلَ قَوۡلِهِمۡ ۚ فَاللّٰهُ یَحۡكُمُ بَیۡنَهُمۡ یَوۡمَ الۡقِیٰمَةِ فِیۡمَا كَانُوۡا فِیۡهِ یَخۡتَلِفُوۡنَ ﴿۱۱۳﴾

ते यहूदी आखदे न जे ईसाई कुसै (सच्ची) गल्ला पर कायम नेईं न ते ईसाई आखदे न जे यहूदी कुसै (सच्ची) गल्ला पर कायम नेईं न। हालांके ओह् दमैं (इक गै) कताब (यानी तौरात) पढ़दे न। इस्सै चाल्ली ओह् (दूए) लोक जो ज्ञान नेईं रखदे, उंदे जनेही गै गल्ल करदे होंदे हे। इस आस्तै जिस (गल्ला) पर एह् इखत्लाफ करदे न उसदे बारै अल्लाह क्यामत आह्ले ध्याड़ै उंदे बश्कार फैसला करग ॥ 114 ॥

وَمَنۡ اَظۡلَمُ مِمَّنۡ مَّنَعَ مَسٰجِدَ اللّٰهِ اَنۡ یُّذۡكَرَ فِیۡهَا اسۡمُهٗ وَسَعٰی فِیۡ خَرَابِهَا ؕ اُولٰٓئِكَ مَا كَانَ لَهُمۡ اَنۡ یَّدۡخُلُوۡهَاۤ اِلَّا

ते उस (शख्स) शा बद्ध कु'न जालम (होई सकदा) ऐ जिसनै अल्लाह दी मस्जिदें शा (लोकें गी) रोकेआ जे उंदे च उसदा नांऽ लैता जा, ते उनें गी जुआड़ने दे पिच्छें पेई

1. *इस दा एह् अर्थ ऐ जे यहूदी आखदे न जे सिर्फ यहूदी गै सुर्गें च जांगन ते ईसाई आखदे न ते सिर्फ ईसाई गै सुर्गें च जांगन। एह् अर्थ नेईं जे ईसाई एह् समझदे होन जे ईसाई ते यहूदी दमैं सुर्गें च जांगन ते यहूदी एह् समझदे होन जे यहूदी ते ईसाई दमैं गै सुर्गें दे अधिकारी न।*

خَآئِفِيْنَ ۬ؕ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَّلَهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿۱۱۵﴾

गेआ। इंदे (इनें लोकें) आस्तै मनासब नथा जे उंदे (उनें मस्जिदें) च दाखल होंदे, पर (ख़ुदा शा) डरदे होई उंदे आस्तै संसार च (बी) अपमान ऐ ते आखरत च(बी) उंदे आस्तै बड्डा अज़ाब (निश्चत) ऐ ॥ 115 ॥

وَلِلّٰهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ ۚ فَاَيْنَمَا تُوَلُّوْا فَثَمَّ وَجْهُ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿۱۱۶﴾

ते चढ़दा ते घरोंदा अल्लाह दे गै न इस आस्तै जतांह् बी तुस मूंह् करगे ओ तुआंह् गै अल्लाह गी पागे ओ। अल्लाह यकीनन बौह्त बधाने आह्ला (ते) बड़ा जानने आह्ला ऐ ॥ 116 ॥

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللّٰهُ وَلَدًا ۙ سُبْحٰنَهٗ ؕ بَلْ لَّهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ كُلٌّ لَّهٗ قٰنِتُوْنَ ﴿۱۱۷﴾

ते ओह् आखदे न जे अल्लाह नै (अपने आस्तै) इक पुत्तर[1] बनाई लेदा ऐ (उंदी एह् गल्ल सच्च नेईं) ओह् (ते हर कमजोरी शा) पाक ऐ, बल्के जे किश गासें ते धरती च ऐ, उस्सै दा ऐ, सब उसदे आज्ञाकारी न ॥ 117 ॥

بَدِيْعُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَاِذَا قَضٰۤى اَمْرًا فَاِنَّمَا يَقُوْلُ لَهٗ كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿۱۱۸﴾

ओह् गासें ते धरती गी (बगैर कुसै पैह्ले नमूने दे) पैदा करने आह्ला ऐ ते जिसलै ओह् कुसै चीजा (गी दुनियां च वजूद च आह्नने) दा फैसला करी लैंदा ऐ तां उस बारै सिर्फ एह् आखदा ऐ जे तूं होई जा, ते ओह् होई जंदी ऐ ॥ 118 ॥

وَقَالَ الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللّٰهُ اَوْ تَاْتِيْنَاۤ اٰيَةٌ ؕ كَذٰلِكَ قَالَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِّثْلَ قَوْلِهِمْ ؕ تَشَابَهَتْ

ते ओह् लोक जो (ख़ुदा दी हिकमतें दा) इलम नेईं रखदे, आखदे न जे अल्लाह की नेईं (आपूं) साढ़े कन्नै गल्ल करदा जां (की) साढ़े कश कोई नशान (नेईं) औंदा? इस्सै चाल्ली (बिल्कुल) इंदे आह्ली गल्ल–(ओह् बी) आखदे होंदे हे जे जो इंदे शा पैह्ले

1. *मूल शब्द 'वल्द' दा अर्थ ऐ–पुत्तर ते धीऽ। एह् शब्द इक आस्तै बी, दो आस्तै बी ते एह्दे शा मतें आस्तै बी बरतेआ जंदा ऐ। यहूदियें ते ईसाइयें दे बिचार मूजब इत्थें इक पुत्तर लिखेआ गेदा ऐ। बरना आयत दा एह् अर्थ ऐ जे अल्लाह दा नां कोई पुत्तर ऐ, नां धीऽ ऐ नां इक पुत्तर-धीऽ ते नां नेकां धीयां-पुत्तर।*

قُلُوْبُهُمْ ۭ قَدْ بَيَّنَّا الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يُّوْقِنُوْنَ ﴿١١٩﴾

(समे दे लोक) हे। उंदे सारें दे दिल इक – जैसे होई गेदे न। अस ते ऐसे लोकें आस्तै जो जकीन रखदे न, हर चाल्ली दे नशान तफसील कन्नै ब्यान करी चुके दे आं (मगर एह् लोक नेईं मनदे) ॥ 119 ॥

اِنَّآ اَرْسَلْنٰكَ بِالْحَقِّ بَشِيْرًا وَّ نَذِيْرًا ۙ وَّلَا تُسْـَٔلُ عَنْ اَصْحٰبِ الْجَحِيْمِ ﴿١٢٠﴾

असें तुगी यकीनन खुश-खबरी देने आह्ला ते डराने आह्ला बनाइयै सच्च (ते तत्थ) कन्नै भेजे दा ऐ ते नर्क च जाने आह्लें बारै तेरे शा कोई पुच्छ-पड़ताल नेईं कीती जाग ॥ 120 ॥

وَلَنْ تَرْضٰى عَنْكَ الْيَهُوْدُ وَلَا النَّصٰرٰى حَتّٰى تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ ۭ قُلْ اِنَّ هُدَى اللّٰهِ هُوَ الْهُدٰى ۭ وَلَىِٕنِ اتَّبَعْتَ اَهْوَاۗءَهُمْ بَعْدَ الَّذِيْ جَاۗءَكَ مِنَ الْعِلْمِ ۙ مَا لَكَ مِنَ اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ﴿١٢١﴾

ते (याद रक्ख जे) जिन्ना चिर तूं उंदे धर्म दा अनुसरण नेईं करगा यहूदी तेरे पर कदें बी खुश नेईं होंगन ते नां गै ईसाई (खुश होंगन) तूं (उनेंगी) आखी दे जे अल्लाह दी हदायत गै यकीनन असल हदायत ऐ ते जेकर (हे मुखातब!) तूं इस इलम दे बा'द (बी) जो तेरे कश आई चुके दा ऐ, उंदी इच्छाएं दा अनुसरण करगा तां अल्लाह पासेआ नां कोई तेरा दोस्त होग ते नां मददगार ॥ 121 ॥

اَلَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَتْلُوْنَهٗ حَقَّ تِلَاوَتِهٖ ۭ اُولٰۗىِٕكَ يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ ۭ وَمَنْ يَّكْفُرْ بِهٖ فَاُولٰۗىِٕكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿١٢٢﴾ ع

(ओह् लोक) जिनेंगी असें कताब[1] दित्ती दी ऐ ओह् इसदा इस्सै चाल्ली अनुसरण करदे न जिस चाल्ली इसदा अनुसरण करना चाही दा। ओह् लोक इस पर (पुख्ता) ईमान रखदे न ते जो लोक इस दा इन्कार करन ऊऐ नुकसान उठाने आह्ले होंदे न ॥ 122 ॥ (रुकू 14/14)

1. इत्थें कताब दा अर्थ पवित्तर क़ुर्आन ऐ। इस आयत च अल्लाह नै यहूदियें गी दोशी ठर्हाए दा ऐ जे तुसें ते तौरात शा लापरवाही कीती, पर हून एह् लोक जिनेंगी असें क़ुर्आन दित्ते दा ऐ इसी पूरी चाल्ली अपनांदे न ते इस पर इनें लोकें दा सधारण ईमान गै नेईं बल्के पक्का ईमान ऐ।

يٰبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اذْكُرُوْا نِعْمَتِيَ الَّتِيْٓ اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَاَنِّيْ فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ۝١٢٣

हे बनी इस्राईल! मेरे उस स्हान गी जो अ'ऊं तुंदे पर करी चुके दा आं, याद करो ते (इस गल्ला गी बी) जे मैं तुसेंगी सारे ज्हान्नें पर प्रधानता[1] प्रदान कीती ही ॥ 123 ॥

وَاتَّقُوْا يَوْمًا لَّا تَجْزِيْ نَفْسٌ عَنْ نَّفْسٍ شَيْـًٔا وَّلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَّلَا تَنْفَعُهَا شَفَاعَةٌ وَّلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ۝١٢٤

ते उस दिनै शा डरो जे जिसलै कोई शख़्स कदें बी कुसै दूए शख़्स दा स्थान नेईं लेई सकग ते नां उसशा कुसै किसम दा बदला कबूल कीता जाग ते नां कोई सफारश उसी फायदा देग ते नां उंदी मदद कीती जाग ॥ 124 ॥

وَاِذِ ابْتَلٰٓى اِبْرٰهٖمَ رَبُّهٗ بِكَلِمٰتٍ فَاَتَمَّهُنَّ ؕ قَالَ اِنِّيْ جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ اِمَامًا ؕ قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِيْ ؕ قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِي الظّٰلِمِيْنَ ۝١٢٥

ते (उस बेले गी बी याद करो) जिसलै इब्राहीम गी उसदे रब्ब नै किश गल्लें राहें अजमाया ते उसनै उनेंगी पूरा करी दस्सेआ (इस पर अल्लाह नै) गलाया जे अ'ऊं तुगी सच्चें गै लोकें दा इमाम नियुक्त करने आह्‌ला आं (इब्राहीम नै) गलाया जे मेरी उलाद बिच्चा बी (इमाम बनायो) (अल्लाह नै) गलाया (हां! मगर) मेरा बा'यदा जालमें तक नेईं पुज्जग[2] ॥ 125 ॥

وَاِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَاَمْنًا ؕ وَاتَّخِذُوْا مِنْ مَّقَامِ اِبْرٰهٖمَ مُصَلًّى ؕ وَعَهِدْنَآ اِلٰٓى اِبْرٰهٖمَ وَاِسْمٰعِيْلَ اَنْ طَهِّرَا

ते (उस बेले गी बी याद करो) जिसलै असें इस घर (यानी काबा) गी लोकें आस्तै बार-बार ज'मा होने दी ज'गा ते अमन (दा मकाम) बनाया हा ते (हुकम दित्ता हा जे) इब्राहीम दे खड़े होने दी ज'गा गी नमाज़ दी ज'गा बनाओ, ते असें इब्राहीम ते इस्माईल गी तकीदी हुकम दित्ता हा जे मेरे घरै दा तवाफ़

1. *इस प्रधानता दा अर्थ उस्सै बेले दे लोक न। उंदे च अगले-पिछले लोक शामल नेईं न। (मुफ़्रदाते राग़िब)*
2. *यानी इब्राहीम दी संतान चा जो शख़्स अत्याचारी होई जांगन उनेंगी इमाम नेईं बनाया जाग।*

بَيْتِيَ لِلطَّآئِفِيْنَ وَالْعٰكِفِيْنَ وَالرُّكَّعِ السُّجُوْدِ ﴿١٢٦﴾

(परदक्खन) करने आह्लें, एतकाफ़[1] करने आह्लें, रुकू करने आह्लें ते सजदा करने आह्लें आस्तै पाक (ते साफ) रक्खो ॥ 126 ॥

وَاِذْ قَالَ اِبْرٰهٖمُ رَبِّ اجْعَلْ هٰذَا بَلَدًا اٰمِنًا وَّارْزُقْ اَهْلَهٗ مِنَ الثَّمَرٰتِ مَنْ اٰمَنَ مِنْهُمْ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَاُمَتِّعُهٗ قَلِيْلًا ثُمَّ اَضْطَرُّهٗٓ اِلٰى عَذَابِ النَّارِ ؕ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿١٢٧﴾

ते (उस बेले गी बी याद करो) जिसलै इब्राहीम नै गलाया हा जे हे मेरे रब्ब! इस (ज'गा) गी इक पुर-अमन शैह्र बनाई दे ते इसदे बशिंदें चा जो बी अल्लाह पर ते औने आह्ले ध्याड़े पर ईमान ल्यौन उनेंगी (हर किसमै दे) फल प्रदान कर। (इस पर अल्लाह नै) फरमाया जे जो शख्स कुफर करै उसी (बी) अ'ऊं थोढ़े चिरै आस्तै फायदा पजांग। फ्ही उसी मजबूर करियै नरकै दे अज़ाब पासै लेई जांग ते (एह्) बौह्त बुरा अनजाम ऐ ॥ 127 ॥

وَاِذْ يَرْفَعُ اِبْرٰهٖمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَاِسْمٰعِيْلُ ؕ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا ؕ اِنَّكَ اَنْتَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿١٢٨﴾

ते (उस बेले गी बी याद करो) जिसलै इब्राहीम उस घरै दियां नीहां चुक्का करदा हा ते (उसदे कन्नै) इस्माईल बी (ते ओह्) दमैं आखदे जंदे हे जे हे साढ़े रब्ब! साढ़े पासेआ (इस खिदमत गी) कबूल कर। तूं गै (ऐं जो) बौह्त सुनने आह्ला (ते) बौह्त जानने आह्ला ऐं ॥ 128 ॥

---

1. *एतकाफ़ दा शाब्दक अर्थ-एकांत च ध्यान मग्न होना ऐ। परिभाशा च एतकाफ़ रमज़ान दी बीह्मी तरीका गी मस्जिद च एकांत-बास करियै आसन, प्रार्थना ते जप-तप करदे होई ध्यान मग्न होइयै बेही जाने गी आखदे न। ऐसे एकांत तपस्वी आस्तै रोज़ेदार होना जरूरी ऐ। एकांत-तपस्वी संसारक बंधनें ते दूए बिशें शा अलग्ग होई जंदा ऐ ते ज्यादा समां प्रार्थना करने, दरूद (इक प्रार्थना दा नांऽ) पढ़ने, ईश्वर दी स्तुति ते विधिवत नमाज़ पढ़ने, अपनी त्रुटियें ते भुल्लें दी माफी मंगने ते पवित्तर क़ुर्आन दा पाठ करने च बतीत करदा ऐ। उपासना दा एह् ढंग आत्म शुद्धि ते अध्यात्मक उन्नति दा उत्तम साधन ऐ जिसी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. नै आपूं अपनाया ते मुसलमानें गी बी अपनाने दी प्रेरणा दित्ती।*
   इस्लाम नै सन्यास ते बराग बगैरा शा रोके दा ऐ, पर उपासना च लीन होने ते इक- टक ध्यान लाने आस्तै एतकाफ़ दी प्रथा प्रचलत कीती दी ऐ। एह् सन्यास जीवन दा संतुलत ते असान रस्ता ऐ। इस च एकांत तपस्वी संसार च रौंह्दे होई बी संसार शा अलग्ग होई जंदा ऐ। इस चाल्ली इस आसन विधि कन्नै तपस्वी अल्लाह दे लागै होई जंदा ऐ ते उसदी किरपा दा खास पात्तर बनी जंदा ऐ।

رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَآ اُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ ۠ وَاَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا ۚ اِنَّكَ اَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿١٢٩﴾

हे साढ़े रब्ब! (ते अस एह् बी बिनती करने आं जे) असें दौनें गी अपना फरमांबरदार (बंदा) बनाई लै ते साढ़ी उलाद चा बी अपनी इक फरमांबरदार जमात (बनाऽ) ते असेंगी साढ़ी (स्थिति दे मताबक) अबादत दे तरीके दस्स ते साढ़ी बक्खी (अपनी) किरपा कन्नै ध्यान दे। यकीनन तूं (अपने बंदें पासै) बौह्त ध्यान देने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐं ॥ 129 ॥

رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيْهِمْ رَسُوْلًا مِّنْهُمْ يَتْلُوْا عَلَيْهِمْ اٰيٰتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيْهِمْ ؕ اِنَّكَ اَنْتَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿١٣٠﴾ ع

हे साढ़े रब्ब! (साढ़ी एह् बी प्रार्थना ऐ जे तूं) उंदे चा गै इक ऐसे रसूल[1] दा प्रादुर्भाव कर जो उनेंगी तेरियां आयतां पढ़ियै सुनाऽ ते उनेंगी कताब ते हिकमत सखाऽ ते उनेंगी पवित्तर करै। यकीनन तूं गै ग़ालिब (ते) हिकमतें आह्ला ऐं ॥ 130 ॥ (रुकू15/15)

وَمَنْ يَّرْغَبُ عَنْ مِّلَّةِ اِبْرٰهٖمَ اِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهٗ ؕ وَلَقَدِ اصْطَفَيْنٰهُ فِى الدُّنْيَا ۚ وَاِنَّهٗ فِى الْاٰخِرَةِ لَمِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿١٣١﴾

ते उस शख्स दे सिवा जिसनै अपने आपै गी हलाक करी दित्ता होऐ, इब्राहीम दे धर्म शा कु'न मूंह् फेरी सकदा ऐ। ते असें सच्चें गै उसी (इस) दुनियां च बी चुनिंदा बनाया हा ते ओह् आखरत च बी यकीनन नेक लोकें च (शमार) होग ॥ 131 ॥

اِذْ قَالَ لَهٗ رَبُّهٗٓ اَسْلِمْ ۙ قَالَ اَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٣٢﴾

जिसलै उसदे रब्ब नै उसी गलाया जे (साढ़ी) फरमांबरदारी अखत्यार कर। उस नै (परते च) गलाया जे अ'ऊं (ते पैह्लें शा गै) तमाम ज्हान्नें दे रब्ब दी फरमांबरदारी अखत्यार करी चुके दा आं ॥ 132 ॥

وَوَصّٰى بِهَآ اِبْرٰهٖمُ بَنِيْهِ وَيَعْقُوْبُ ؕ

ते इब्राहीम नै अपने पुत्तरें गी ते (इस्सै चाल्ली) याकूब नै बी (अपने पुत्तरें गी) इस गल्ला दी

1. *इस आयत च हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे संसार च औने आस्तै प्रार्थना कीती गेदी ऐ। इस आस्तै अज्जै शा चौदां सौ साल पैह्लें हज़रत इब्राहीम ते हज़रत इस्माईल दी इनें प्रार्थनें दे फलसरूप अरब देश दे मक्का शैह्रै च हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दा अवतार होआ।*

يٰبَنِيَّ اِنَّ اللّٰهَ اصْطَفٰى لَكُمُ الدِّيْنَ فَلَا تَمُوْتُنَّ اِلَّا وَاَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿١٣٣﴾

बसीह्त कीती (ते गलाया जे) हे मेरे पुत्तरो! अल्लाह नै यकीनन इस दीन (धर्म) गी थुआड़े आस्तै चुनी लैता ऐ। इस आस्तै तुसें कदें नेईं मरना[1], मगर इस हालत च जे तुस (अल्लाह दे) पूरे फरमांबरदार ओ ॥ 133 ॥

اَمْ كُنْتُمْ شُهَدَآءَ اِذْ حَضَرَ يَعْقُوْبَ الْمَوْتُ ۙ اِذْ قَالَ لِبَنِيْهِ مَا تَعْبُدُوْنَ مِنْۢ بَعْدِيْ ؕ قَالُوْا نَعْبُدُ اِلٰهَكَ وَاِلٰهَ اٰبَآئِكَ اِبْرٰهٖمَ وَاِسْمٰعِيْلَ وَاِسْحٰقَ اِلٰهًا وَّاحِدًا ۖۚ وَّنَحْنُ لَهٗ مُسْلِمُوْنَ ﴿١٣٤﴾

क्या तुस उस बेलै मजूद हे जिसलै याक़ूब पर मौत (दी घड़ी) आई (ते) जिसलै उसनै अपने पुत्तरें गी गलाया जे तुस मेरे बा'द कुस दी अबादत करगे ओ? उनें (जवाब च) गलाया जे अस तेरे उपास्य ते तेरे बब्ब-दादें इब्राहीम ते इस्माईल ते इस्हाक़ दे उपास्य दी जो इक गै उपास्य ऐ, अबादत करगे ते अस उस्सै दे फरमांबरदार आं ॥ 134 ॥

تِلْكَ اُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۚ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَّا كَسَبْتُمْ ۚ وَلَا تُسْئَلُوْنَ عَمَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٣٥﴾

एह् ओह् जमात ऐ, जो (अपना समां पूरा करियै) मरी चुकी दी ऐ जे किश उसनै कमाया (उस दा लाह्-नुकसान) उस आस्तै ऐ ते जे किश तुसें कमाया (उसदा लाह्-नुकसान) थुआड़े आस्तै ऐ ते जे किश ओह् करदे हे उस बारै तुंदे शा (किश) नेईं पुच्छेआ जाग ॥ 135 ॥

وَقَالُوْا كُوْنُوْا هُوْدًا اَوْ نَصٰرٰى تَهْتَدُوْا ؕ قُلْ بَلْ مِلَّةَ اِبْرٰهٖمَ حَنِيْفًا ؕ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١٣٦﴾

ते (क्या तुसें सुनेआ जे) ओह् एह् बी आखदे न जे यहूदी जां ईसाई होई जाओ (इस चाल्ली) तुस हदायत पाई लैगे ओ। 'तूं (उनेंगी) आखी दे (जे इय्यां नेईं बल्के) इब्राहीम दे दीन गी जो (खुदा दे गै अग्गें) झुकने आह्ला हा अखत्यार करो ते (याद रक्खो जे) ओह् मुश्रिकें चा नेईं हा ॥ 136 ॥

قُوْلُوْٓا اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَمَآ اُنْزِلَ اِلَيْنَا وَمَآ

तुस गलाओ जे अस अल्लाह पर ते जे किश साढ़े पर उतारेआ गेदा ऐ ते जे किश इब्राहीम,

1. *मौत कुसै दे बस च नेईं ऐ। आयत दा अर्थ एह् ऐ जे हर खिन आज्ञाकारी बने दे र'वो, कुतै ऐसा नीं होऐ जे अचानक मौत गै आई जा।*

أُنۡزِلَ إِلَىٰٓ إِبۡرٰهِمَ وَإِسۡمٰعِيۡلَ وَإِسۡحٰقَ
وَيَعۡقُوۡبَ وَالۡاَسۡبَاطِ وَمَآ أُوۡتِيَ مُوۡسٰى
وَعِيۡسٰى وَمَآ أُوۡتِيَ النَّبِيُّوۡنَ مِنۡ رَّبِّهِمۡ ۚ
لَا نُفَرِّقُ بَيۡنَ اَحَدٍ مِّنۡهُمۡ ۖ وَنَحۡنُ
لَهٗ مُسۡلِمُوۡنَ ﴿١٣٧﴾

इस्माईल, इस्हाक़, याक़ूब ते (उसदी) उलाद पर उतारेआ गेआ हा ते जे किश मूसा ते ईसा गी दित्ता गेआ हा ते (इस्सै चाल्ली) जे किश (बाकी) नबियें गी उंदे रब्ब पासेआ दित्ता गेआ हा (उस सारी वह्यी पर) ईमान रखदे न अस उंदे चा इक (नबी ते दूए नबी) दे बश्कार (कोई) बी फर्क नेईं करदे ते अस उस्सै दे फरमांबरदार आं ॥ 137 ॥

فَاِنۡ اٰمَنُوۡا بِمِثۡلِ مَآ اٰمَنۡتُمۡ بِهٖ فَقَدِ اهۡتَدَوۡا ۚ
وَاِنۡ تَوَلَّوۡا فَاِنَّمَا هُمۡ فِيۡ شِقَاقٍ ۚ
فَسَيَكۡفِيۡكَهُمُ اللّٰهُ ۚ وَهُوَ السَّمِيۡعُ الۡعَلِيۡمُ ﴿١٣٨﴾

इस आस्तै जेकर ओह् लोक (उस्सै चाल्ली) ईमान लेई औन जिस चाल्ली तुस इस (तलीम) पर ईमान ल्याए दे ओ तां (बस्स) ओह् हदायत पाई गे ते जेकर ओह् फिरी जान तां (समझो जे) ओह् सिर्फ इखत्लाफ (करने) पर (तुले दे) न। इस सूरत च अल्लाह तुगी जरूर (उंदी दुश्टता शा) बचाग। ओह् बौह्त गै सुनने आह्ला (ते) बौह्त गै जानने आह्ला ऐ ॥ 138 ॥

صِبۡغَةَ اللّٰهِ ۚ وَمَنۡ اَحۡسَنُ مِنَ اللّٰهِ صِبۡغَةً ۫
وَّنَحۡنُ لَهٗ عٰبِدُوۡنَ ﴿١٣٩﴾

(हे मुसलमानो! उनेंगी गलाओ जे अस ते) अल्लाह दा दीन (धर्म) अखत्यार करगे ते (दीन सखाने बारै) अल्लाह शा बेह्तर कु'न होई सकदा ऐ? ते अस उस्सै दी अबादत करने आह्ले आं ॥ 139 ॥

قُلۡ اَتُحَآجُّوۡنَنَا فِي اللّٰهِ وَهُوَ رَبُّنَا
وَرَبُّكُمۡ ۚ وَلَنَآ اَعۡمَالُنَا وَلَكُمۡ اَعۡمَالُكُمۡ ۚ
وَنَحۡنُ لَهٗ مُخۡلِصُوۡنَ ﴿١٤٠﴾

तूं (उनेंगी) आख, क्या तुस साढ़े कन्नै अल्लाह बारै झगड़दे ओ, हालांके ओह् साढ़ा (बी) रब्ब ऐ ते थुआड़ा (बी) रब्ब ऐ ते साढ़े कर्म साढ़े आस्तै न ते थुआड़े कर्म थुआड़े आस्तै। ते अस ते उस कन्नै शरधा (दा तल्लक) रक्खने आं ॥ 140 ॥

اَمۡ تَقُوۡلُوۡنَ اِنَّ اِبۡرٰهٖمَ وَاِسۡمٰعِيۡلَ
وَاِسۡحٰقَ وَيَعۡقُوۡبَ وَالۡاَسۡبَاطَ كَانُوۡا

(हे कताब आह्लेओ!) क्या तुस (एह्) आखदे ओ जे इब्राहीम ते इस्माईल ते इस्हाक़

هُوْدًا اَوْ نَصٰرٰى ؕ قُلْ ءَاَنْتُمْ اَعْلَمُ اَمِ اللّٰهُ ؕ وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَهٗ مِنَ اللّٰهِ ؕ وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٤١﴾

ते याक़ूब ते उसदी उलाद यहूदी जां मसीही / ईसाई हे[1]? तूं (उनेंगी) आख जे क्या तुस ज्यादा जानदे ओ जां अल्लाह? ते उस शा बद्ध जालम कु'न होई सकदा ऐ जो उस श्हादत गी जो ओह्दे कश अल्लाह पासेआ होऐ, छपालै, ते अल्लाह उस शा कदें बी ना-बाकफ नेईं ऐ, जो तुस करदे ओ ॥ 141 ॥

تِلْكَ اُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۚ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَّا كَسَبْتُمْ ۚ وَلَا تُسْـَٔلُوْنَ عَمَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٤٢﴾ ع

एह् ओह् जमात ऐ जो (अपना समां पूरा करियै) मरी चुकी दी ऐ। जे किश उसनै कमाया (उसदा नफा-नुकसान) ओह्दे गै आस्तै ऐ ते जे किश तुसें कमाया (उसदा नफा-नुकसान) थुआड़े आस्तै ऐ ते जे किश ओह् करदे हे उस बारै तुंदे शा नेईं पुच्छेआ जाग ॥ 142 ॥ (रुकू 16/16)

1. *तौरात च लिखे दा ऐ जे हज़रत इब्राहीम, इस्माईल, इस्हाक़ ते याक़ूब एह् सारे लोक हज़रत मूसा ते ईसा शा सदियां पैह्लें होई चुके दे न। फ्ही ओह् यहूदी ते ईसाई किस चाल्ली होई सकदे न।*

سَيَقُولُ السُّفَهَآءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلّٰىهُمْ عَنْ قِبْلَتِهِمُ الَّتِيْ كَانُوْا عَلَيْهَا ؕ قُلْ لِّلّٰهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ ؕ يَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿۱۴۳﴾

मूर्ख लोक जरूर गलांगन जे इनें (मुसलमानें) गी इंदे उस किब्ला[1] शा जिस पर एह् (पैह्लें) हे किस गल्ला ने फराई[2] दित्ता ऐ (जिसलै ओह् एह् गलान) तूं (उनेंगी) गलायां जो चढ़दा, घरोंदा अल्लाह दा गै ऐ। ओह् जिसी चांह्दा ऐ इक सिद्धा रस्ता दस्सी दिंदा ऐ ॥ 143 ॥

وَكَذٰلِكَ جَعَلْنٰكُمْ اُمَّةً وَّسَطًا لِّتَكُوْنُوْا شُهَدَآءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُوْنَ الرَّسُوْلُ عَلَيْكُمْ شَهِيْدًا ؕ وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِيْ كُنْتَ عَلَيْهَآ اِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَّتَّبِعُ الرَّسُوْلَ مِمَّنْ يَّنْقَلِبُ عَلٰى عَقِبَيْهِ ؕ وَاِنْ كَانَتْ لَكَبِيْرَةً اِلَّا عَلَى الَّذِيْنَ هَدَى اللّٰهُ ؕ وَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيُضِيْعَ اِيْمَانَكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بِالنَّاسِ لَرَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ﴿۱۴۴﴾

ते (हे मुसलमानो! जिस चाल्ली असें तुसेंगी सिद्धा रस्ता दस्सेआ ऐ) उस्सै चाल्ली असें तुसेंगी इक सर्वश्रेश्ठ जाति बी बनाया ऐ तां जे तुस (दूए) लोकें दे नगरान बनो, ते एह् रसूल तुंदे पर नगरान होऐ ते असें उस किब्ला गी जिस पर तूं (इस शा पैह्लें) कायम हा, सिर्फ इस आस्तै नियुक्त कीता हा जे अस उस शख्स गी, जो इस रसूल दी फरमांबरदारी करदा ऐ उस शख्स दी निस्बत जो अड्डियें दे भार फिरी जंदा ऐ (इस स्पश्ट रूपै च) जान्नी लैन ते एह् (गल्ल) उनें लोकें दे सिवा, जिनें लोकें गी अल्लाह नै हदायत दित्ती दी ऐ (दूएं आस्तै) जरूर मुश्कल ऐ ते अल्लाह (नेहा) नेईं जे थुआड़े ईमान गी ब्यर्थ जान देऐ। अल्लाह यकीनन सारे इन्सानें पर अत्त मेह्रबान (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 144 ॥

1. *किब्ला-ओह् पवित्तर थाह्र जिस पासै दुनियां भर दे सारे मुसलमान मूंह् करियै नमाज़ पढ़दे न ते एह् मक्का च स्थित ऐ। इसी पवित्तर क़ुर्आन नै काबा, बैतुल हराम ते मस्जिदे हराम दा बी नांऽ दित्ते दा ऐ।*
2. *किब्ला परिवर्तन दी घटना मदीना च होई। मक्का च हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. नमाज़ मौकै ऐसी ज'गा खडोंदे होंदे हे जे सामनै 'काबा' बी रौंह्दा हा ते 'बैतुल मक़्दस' बी। यहूदी इस गल्ला पर खुश हे जे साढ़े किब्ला (बैतुल मक़्दस) पासै बी मूंह् ऐ। जिसलै तुस मदीना च आए तां किश समां गुजरने पर तुसेंगी वह्यी राहें दस्सेआ गेआ जे 'काबा' पासै मूंह् करियै नमाज़ पढ़ा करो। इस लेई तुसें ऐसा गै कीता। इस पर मूर्खें इतराज कीता जिसदा जवाब इनें आयतें च दित्ता गेदा ऐ जे काबा अपने आप च कोई बशेशता नेईं रखदा। असल सत्ता अल्लाह दी ऐ ते इस सर्व व्यापक अल्लाह आस्तै चढ़दा-घरोंदा इक बरोबर ऐ।*

قَدْ نَرَىٰ تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ ۖ
فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَاهَا ۚ فَوَلِّ وَجْهَكَ
شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۚ وَحَيْثُ مَا كُنتُمْ
فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ ۗ وَإِنَّ الَّذِينَ
أُوتُوا الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِن
رَّبِّهِمْ ۗ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٥﴾

अस तेरे ध्यान दा बार-बार गासै बक्खी फिरना/ जाना दिक्खा करने आं इस आस्तै अस तुगी जरूर उस किब्ला पासै फेरी देगे, जिसी तूं पसंद करना ऐं इस लेई (हून) तूं अपना मूंह् 'मस्जिदे-हराम' (काबा) पासै फेरी लै। ते (हे मुसलमानो!) तुस (बी) जित्थें कुतै ओ, ओह्दे पासै मूंह् करा करो ते जिनें (लोकें) गी कताब (यानी तौरात) दित्ती गेदी ऐ ओह् यकीनन जानदे न जे एह् (किब्ला दे परिवर्तन दा हुकम) तेरे रब्ब पासेआ (भेजी दी इक) सचाई ऐ ते जे किश एह् (लोक) करा करदे न अल्लाह ओह्दे शा कदें बी बे-खबर नेईं ऐ ॥ 145 ॥

وَلَئِنْ أَتَيْتَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ
آيَةٍ مَّا تَبِعُوا قِبْلَتَكَ ۚ وَمَا أَنتَ بِتَابِعٍ
قِبْلَتَهُمْ ۚ وَمَا بَعْضُهُم بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ ۚ
وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُم مِّن بَعْدِ مَا
جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ ۙ إِنَّكَ إِذًا لَّمِنَ
الظَّالِمِينَ ﴿١٤٦﴾

ते जिनें लोकें गी (तुंदे शा पैह्लें) कताब दित्ती गेदी ऐ जेकर तूं उंदै कश हर इक (चाल्ली दा) नशान (बी) लेई आमैं (तां बी) ओह् तेरे किब्ला दा अनुसरण नेईं करङन ते नां तूं उंदे किब्ला दा अनुसरण करी सकना ऐं ते नां उंदे चा कोई (फिरका) दूए (फिरके) दे किब्ला दा अनुसरण[1] करग ते (हे संबोधत!) जेकर उसदे बा'द बी ते तेरे कश (ईश्वरी) इलम आई चुके दा ऐ तोह् उंदी खाह्शें दा अनुसरण कीता तां यकीनन तूं ऐसी हालत च जालमें च (शमार) होग्गा ॥ 146 ॥

---

1. ईसाई लोक पूर्व दिशा पासै मूंह् करियै उपासना करदे होंदे न जियां जे नज्रान दे ईसाई जिसलै हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. कश धार्मक गल्ल-बात करन आए तां उनें पूर्व पासै मूंह् करियै गै नमाज़ पढ़ी ही। ईसाई इस दा कारण एह् दसदे न जे हज़रत ईसा दी शुभ-सूचना देने आह्ला नखत्तर पूर्व पासेआ चढ़ेआ हा। यहूदियें च सामरी कबीले दे लोक जियां जे इञ्जील यूहन्ना भाग 4 आयत 20 शा सिद्ध होंदा ऐ। यूरोशलम दे इक पर्वत पासै मूंह् करियै अबादत करदे होंदे हे ते बाकी यहूदी बैतुलमक़्दस पासै मूंह् करियै नमाज़ पढ़दे होंदे हे। इस आस्तै इनें सारें च किब्ले बारै मत-भेद हा। इस्सै पासै इस आयत च इशारा कीता गेदा ऐ जे उंदे चा कोई इक बी दूए दे किब्ले पासै मूंह् नेईं करग।

ओह् लोक जिनें गी असें कताब दित्ती दी ऐ ओह् इस (सचाई) गी (उस्सै चाल्ली) पछानदे न जिस चाल्ली अपने पुत्तरें गी पछानदे न ते उंदे चा किश लोक यकीनन जानी-बुज्झी सचाई गी छपालदे न ॥ 147 ॥

الَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَعْرِفُوْنَهٗ كَمَا يَعْرِفُوْنَ اَبْنَآءَهُمْ ؕ وَاِنَّ فَرِيْقًا مِّنْهُمْ لَيَكْتُمُوْنَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿۱۴۷﴾

एह् सचाई तेरे रब्ब पासेआ ऐ। इस आस्तै तूं शक्क करने आह्लें बिच्चा कदें बी नेईं बन ॥ 148 ॥ (रुकू 17/1)

اَلْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ فَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِيْنَ ﴿۱۴۸﴾

ते हर इक (शख्स) दा इक (नां इक) द्रिश्टीकोण[1] होंदा ऐ जिसी ओह् (अपने आपै पर) धारी लैंदा ऐ। इस लेई (थुआड़ा द्रिश्टीकोण एह् होऐ जे) तुस (भलाई दे स्हाबें/लिहाज कन्नै) इक-दूए शा अग्गें बधने दी कोशश करो। तुस जित्थें कुतै (बी) होग्गे ओ अल्लाह तुसेंगी किट्ठे करियै लेई औग। अल्लाह यकीनन हर गल्ला पर पूरी चाल्ली समर्थ ऐ ॥ 149 ॥

وَلِكُلٍّ وِّجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيْهَا فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرٰتِ ؕ اَيْنَ مَا تَكُوْنُوْا يَاْتِ بِكُمُ اللّٰهُ جَمِيْعًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿۱۴۹﴾

ते तूं जिस ज'गा थमां बी निकलें/लंघैं अपना ध्यान मस्जिदे हराम (काबा) पासै फेरी दे[2] ते एह् (हुकम) यकीनन तेरे रब्ब पासेआ (आई दी) सचाई ऐ ते जे किश (बी) तुस करदे ओ अल्लाह उस शा कदें बी बे-खबर नेईं ऐ ॥ 150 ॥

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ؕ وَاِنَّهٗ لَلْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ ؕ وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿۱۵۰﴾

---

1. *मूल शब्द 'विज्हतुन' दा अर्थ ऐ ओह् उद्देश्श/द्रिश्टीकोण जिस पासै मनुक्ख अपना ध्यान देऐ। (मुफ़्रदाते राग़िब)*
2. *पवित्तर स्थान 'काबा' पासै मूंह् करियै अबादत करना ते कुसै थाह्रै परा बाह्र निकलने नै सरबंध नेईं रखदा, बल्के इन्सान भामें कुसै थाह्रै परा निकलै ते भामें कुसै थाह्र दाखल होऐ हर हालत च मुसलमानें आस्तै जरूरी ऐ जे ओह् नमाज़ पढ़दे मौकै पवित्तर काबा पासै मूंह् करा करन। इस आस्तै इस आयत दे शब्दें शा स्पश्ट होंदा ऐ जे इस थाह्रै पर युद्ध दा बर्णन ऐ की जे इत्थें 'ख़रूज' (निकलना) शब्द युद्ध आस्तै निकलने दे अर्थै च बरतेआ गेदा ऐ। भाव एह् ऐ जे हे मुसलमानो! हून तुसेंगी युद्ध करने आस्तै मजबूर करी दित्ता जाग ते तुस जित्थें कुतै बी होग्गे ओ तुंदे पर दबाऽ पाया जाग जे तुस मक्का-बासियें कन्नै युद्ध करो। ऐसे समे आस्तै अल्लाह अजाजत दिंदा ऐ जे जिसलै ओह् तुसेंगी मजबूर करन तां जरूर युद्ध करो, पर युद्ध दा मूल मकसद बैतुल्ला गी जीतना होऐ। सारांश एह् ऐ जे इस थाह्रै पर काबा गी जीतने पासै संकेत ऐ।*

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۖ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي وَلِأُتِمَّ نِعْمَتِي عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥١﴾

ते तूं जिस ज'गा थमां (बी) निकलैं अपना ध्यान मस्जिदे-हराम' पासै फेरी दे ते तुस (बी) जित्थें कुतै ओ अपने मूंह् उस्सै पासै[1] करा करो तां जे उनें लोकें दे सिवा जो इंदे (बरोधियें) चा जालम बने दे न (बाकी) लोकें पासेआ तुंदे पर अलजाम[2] नेईं र'वै। इस आस्तै तुस इनें जालमें शा नेईं डरो, ते मेरे शा डरो – एह् हुकम मैं इस आस्तै दित्ता ऐ जे तुंदे पर लोकें दा आरोप नेईं र'वै। ते तां जे अ'ऊं अपनी नैमत तुंदे पर पूरी करां ते तां जे तुस हदायत पाओ ॥ 151 ॥

كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِنْكُمْ يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُمْ مَا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٥٢﴾

(उस्सै चाल्ली) जिस चाल्ली असें तुंदे च तुंदे चा गै इक रसूल भेजेआ ऐ जो तुसेंगी साढ़ी आयतां पढ़ियै सुनांदा ऐ ते तुसेंगी पवित्तर करदा ऐ ते तुसेंगी कताब ते हिक्मत सखांदा ऐ ते तुसेंगी ओह् किश सखांदा ऐ जो तुस (पैह्लें) नथे जानदे ॥ 152 ॥

فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ ﴿١٥٣﴾

इस आस्तै (जिसलै अ'ऊं इस चाल्ली किरपा करने आह्ला आं तां) तुस मिगी याद रक्खो, अ'ऊं (बी) तुसेंगी याद करदा रौंह्ग ते मेरे शुकरगजार बनो ते मेरी ना-शुकरी नेईं करो ॥ 153 ॥ (रुकू 18/2)

1. *इस ज'गा उनें मुसलमानें दा बर्णन ऐ जो युद्ध खेतर शा बाहर हे ते उनेंगी गलाया गेआ हा जे जो मुसलमान युद्ध च फसी गेदे न उंदा ते एह् फर्ज ऐ जे जित्थुआं बी ओह् युद्ध करने आस्तै निकलन ओह् काबा दी विजय गी अपना मूल द्रिश्टीकोण बनान ते उनें मुसलमानें दा जो युद्ध खेतर शा बाह्र न, एह् फर्ज ऐ जे ओह् काबा पासै मूंह् करियै अबादत करा करन ते अपना ध्यान ते प्रार्थनां सदा इस्सै उद्देश आस्तै करदे रौह्न जे अल्लाह असेंगी काबा देई देऐ।*
2. *जेकर तुस मक्का नेईं जीतगे तां बैरी दा तुंदे पर आरोप रौह्ग, पर जेकर हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम अपने युद्धें दी धारा किब्ला-विजय पासै मोड़ी देंगन तां दूए मुसलमान बी नमाजें ते प्रार्थनाएं च इस गल्ला दा ध्यान रखडन, तां काबा पर विजय हासल होई जाग ते मुन्कर लोकें ते यहूदियें दा कुसै चाल्ली दा आरोप मुसलमानें पर नेईं रौह्ग।*

يَاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اسْتَعِيْنُوْا بِالصَّبْرِ وَالصَّلٰوةِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿١٥٤﴾

हे लोको! जो ईमान ल्याए ओ, सबर ते दुआऽ राहें (अल्लाह दी) मदद मंगो। अल्लाह यकीनन सबर करने आह्लें दे कन्नै (होंदा) ऐ ॥ 154 ॥

وَلَا تَقُوْلُوْا لِمَنْ يُّقْتَلُ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اَمْوَاتٌ ؕ بَلْ اَحْيَآءٌ وَّ لٰكِنْ لَّا تَشْعُرُوْنَ ﴿١٥٥﴾

ते जो लोक अल्लाह दे रस्ते च (यानी नांऽ पर) मरोई जंदे न उंदे बारै (एह्) नेईं आखो जे ओह् मुड़दा न (ओह् मुड़दा नेईं) बल्के जींदे न पर तुस नेईं समझदे ॥ 155 ॥

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوْعِ وَنَقْصٍ مِّنَ الْاَمْوَالِ وَالْاَنْفُسِ وَالثَّمَرٰتِ ؕ وَبَشِّرِ الصّٰبِرِيْنَ ﴿١٥٦﴾ۙ

ते अस तुसें गी कुसै हद तगर डर ते भुक्ख (शा) ते जान-माल ते फलें दी कमी राहें जरूर अजमागे ते (हे रसूल!) तूं (इनें) सबर करने आह्लें गी खुश-खबरी सुनाई दे ॥ 156 ॥

الَّذِيْنَ اِذَآ اَصَابَتْهُمْ مُّصِيْبَةٌ ۙ قَالُوْٓا اِنَّا لِلّٰهِ وَاِنَّآ اِلَيْهِ رٰجِعُوْنَ ﴿١٥٧﴾ؕ

जिंदे पर जिसलै (बी) कोई मसीबत आवै (घबरांदे नेईं बल्के एह्) आखदे न जे अस (ते) अल्लाह दे गै आं ते उस्सै कश परतोई जाने आह्ले आं ॥ 157 ॥

اُولٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوٰتٌ مِّنْ رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ ۫ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُوْنَ ﴿١٥٨﴾

इय्यै ओह् लोक न जिंदे पर उंदे रब्ब पासेआ बरकतां (नाज़ल होंदियां) न ते रैह्मत (बी) ते इय्यै लोक हदायत पाने आह्ले न ॥ 158 ॥

اِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَآئِرِ اللّٰهِ ۚ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ اَوِ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ اَنْ يَّطَّوَّفَ بِهِمَا ؕ وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا ۙ فَاِنَّ اللّٰهَ شَاكِرٌ عَلِيْمٌ ﴿١٥٩﴾

सफ़ा[1] ते मर्वा यकीनन अल्लाह दे नशानें चा न। इस आस्तै जो शख्स उस घर (यानी काबा) दा हज्ज जां उमरा करै तां उसी उंदे बश्कार तेज चलने पर कोई गुनाह्[2] नेईं। ते जो बी शख्स अपनी खुशी कन्नै कोई नेक कम्म करै (ओह् समझी लै जे) अल्लाह (नेक कम्में दा) कदरदान ऐ ते (ओह्) बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 159 ॥

---

1. *सफ़ा ते मर्वा मक्का शैह्र च दऊं प्हाड़ियां न। इनें दौनीं बश्कार इक सिरे शा दूए सिरे तक निजमै मताबक हाजी लोकें गी तेज-तेज चलना ते किश हिस्से च दौड़ना होंदा ऐ।*
2. *मदीना दे लोक इस थाह्र घूमना-फिरना बरजत मनदे हे। इस आस्तै आखेआ गेदा ऐ जे घूमने-फिरने च कोई पाप नेईं।*

اِنَّ الَّذِيْنَ يَكْتُمُوْنَ مَآ اَنْزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنٰتِ وَالْهُدٰى مِنْۢ بَعْدِ مَا بَيَّنّٰهُ لِلنَّاسِ فِى الْكِتٰبِ ۙ اُولٰٓئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللّٰهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللّٰعِنُوْنَ ۙ﴿١٦٠﴾

जो लोक इस (कलाम) गी जो असें खु'ल्ले नशानें ते हदायतें कन्नै सज्जे दा उतारेआ ऐ, इसदे बा'द जे असें उसी इस कताबा च (क़ुर्आन च) स्पश्ट रूप कन्नै ब्यान करी दित्ता ऐ, छपालदे न, ऐसे गै लोक न जिंदे पर अल्लाह लानत बर्हांदा ऐ ते (दूए) लानत करने आह्ले (बी) लानत करदे न ॥ 160 ॥

اِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا وَاَصْلَحُوْا وَبَيَّنُوْا فَاُولٰٓئِكَ اَتُوْبُ عَلَيْهِمْ ۚ وَاَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿١٦١﴾

हां मगर जिनें तोबा करी लैती ते सुधार करी लैता ते (खुदा दे हुकमें गी) तफसील कन्नै ब्यान करी दित्ता तां ऐसे लोकें पर अ'ऊं किरपा कन्नै ध्यान देग्गा ते अ'ऊं (अपने बंदें पासै) बौह्त ध्यान देने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला आं ॥ 161 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَمَاتُوْا وَهُمْ كُفَّارٌ اُولٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللّٰهِ وَالْمَلٰٓئِكَةِ وَالنَّاسِ اَجْمَعِيْنَ ۙ﴿١٦٢﴾

जिनें लोकें इन्कार कीता ते उस्सै हालती च मरी गे ऐसे लोकें पर यकीनन अल्लाह दी ते फरिश्तें दी ते लोकें दी सारें दी लानत ऐ ॥ 162 ॥

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۚ لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُوْنَ ﴿١٦٣﴾

ओह् उस च (पेदे) रौंह्गन नां (ते) उंदे परा अज़ाब हल्का कीता जाग ते नां उनेंगी (साह् लैने दी) मोह्लत दित्ती जाग ॥ 163 ॥

وَاِلٰهُكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ۚ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الرَّحْمٰنُ الرَّحِيْمُ ﴿١٦٤﴾

ते थुआड़ा उपास्य (अपनी जात च) सिर्फ इक गै उपास्य ऐ उसदे सिवा कोई उपास्य नेईं। ओह् बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 164 ॥ (रुकू 19/3)

اِنَّ فِىْ خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَاخْتِلَافِ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْفُلْكِ الَّتِىْ تَجْرِىْ فِى الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَآ

गासें ते धरती दी पदायश, रातीं ते दिनै दे अग्गें-पिच्छें औने ते उनें किश्तियें च जो इन्सानें गी फायदा देने आह्ली चीजां लेइयै समुंदरै च चलदियां न ते उस पानी च जिसी अल्लाह नै बदलैं च उतारेआ, फ्ही ओह्दे

اَنْزَلَ اللّٰهُ مِنَ السَّمَآءِ مِنْ مَّآءٍ فَاَحْيَا بِهِ
الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيْهَا مِنْ كُلِّ
دَآبَّةٍ ۪ وَّ تَصْرِيْفِ الرِّيٰحِ وَالسَّحَابِ
الْمُسَخَّرِ بَيْنَ السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ لَاٰيٰتٍ
لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ﴿١٦٥﴾

राहें धरती गी उसदे खुश्क होने परैंत्त सर-सब्ज/हरा-भरा कीता ते उस पर हर चाल्ली दे जानवर फलाए (पैदा कीते ते बधाए) ते ब्हाएं गी तांह्-तुआंह् फलाने (चलाने) च ते उनें बदलें च जो धरती ते गासै दे बश्कार सेवादार न (यकीनन) उस कौम आस्तै जो अकली शा कम्म लैंदी ऐ, केई (किसमें दे) नशान न ॥ 165 ॥

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّتَّخِذُ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ
اَنْدَادًا يُّحِبُّوْنَهُمْ كَحُبِّ اللّٰهِ ؕ وَالَّذِيْنَ
اٰمَنُوْٓا اَشَدُّ حُبًّا لِّلّٰهِ ؕ وَلَوْ يَرَى الَّذِيْنَ
ظَلَمُوْٓا اِذْ يَرَوْنَ الْعَذَابَ ۙ اَنَّ الْقُوَّةَ لِلّٰهِ
جَمِيْعًا ۙ وَّاَنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٦﴾

ते किश लोक ऐसे न जो अल्लाह दे सिवा दूएं गी (अल्लाह दा) शरीक बनांदे न ते उंदे नै अल्लाह दे प्रेम आंगर प्रेम करदे न ते जो लोक मोमिन न ओह् सारें शा ज्यादा अल्लाह कन्नै (गै) प्रेम करदे न ते जो लोक (इस) जुलम दे दोशी होए दे न जेकर ओह् (उस घड़ी गी) जिसलै ओह् अज़ाब गी (सामनै) दिखडन (कुसै चाल्ली हून दिक्खी लैंदे तां समझी जंदे) जे सब ताकत अल्लाह गी गै ऐ ते एह् जे अल्लाह सख्त अज़ाब (देने) आह्ला ऐ ॥ 166 ॥

اِذْ تَبَرَّاَ الَّذِيْنَ اتُّبِعُوْا مِنَ الَّذِيْنَ اتَّبَعُوْا
وَرَاَوُا الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ
الْاَسْبَابُ ﴿١٦٧﴾

(ते काश जे ओह् लोक उस समे गी दिक्खी लैंदे) जिसलै ओह् लोक जिंदी फरमांबरदारी कीती जंदी ही, उनें लोकें चा जो फरमांबरदार हे, बक्ख होई जांगन ते अज़ाब गी (अपनी अक्खीं) दिक्खी लैंगन ते उंदे (शिर्क दी ब'जा करी मुक्ति दे) सारे साधन कटोई जांगन ॥ 167 ॥

وَقَالَ الَّذِيْنَ اتَّبَعُوْا لَوْ اَنَّ لَنَا كَرَّةً
فَنَتَبَرَّاَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوْا مِنَّا ؕ كَذٰلِكَ
يُرِيْهِمُ اللّٰهُ اَعْمَالَهُمْ حَسَرٰتٍ عَلَيْهِمْ ؕ

ते जो लोक (इन्कारी लोकें दे सरदारें दे) फरमांबरदार हे गलांगन जे काश असेंगी इक बार (फ्ही दुनियां च) बापस जाना (नसीब) होंदा तां अस (बी) इंदे (इन्कारियें दे सरदारें) शा बक्ख होई जंदे जिस चाल्ली (अज्ज) एह् साढ़े शा बक्ख होई गे न। इस चाल्ली अल्लाह

وَمَا هُمْ بِخٰرِجِيْنَ مِنَ النَّارِ ﴿١٦٨﴾ ع

उनेंगी दस्सग जे उंदे कर्में दा नतीजा किश कोरी कल्पनां न जो उंदे पर (गै बिपतां बनियै) पौंगन ते ओह् (दोजख दी) अग्गी चा कदें बी नेईं निकली सकड्न ॥ 168 ॥ (रुकू 20/4)

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ كُلُوْا مِمَّا فِي الْاَرْضِ حَلٰلًا طَيِّبًا ۖ وَّلَا تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ الشَّيْطٰنِ ؕ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ﴿١٦٩﴾

हे लोको! जो कुश धरती च ऐ, ओह्दे चा जे किश ल्हाल ते पवित्तर ऐ (उसी) खाओ ते शतान[1] दे पैरै पर नेईं चलो ओह् यकीनन थुआड़ा जाह्‌रा-बाह्‌रा दुश्मन ऐ ॥ 169 ॥

اِنَّمَا يَاْمُرُكُمْ بِالسُّوْٓءِ وَالْفَحْشَآءِ وَاَنْ تَقُوْلُوْا عَلَى اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿١٧٠﴾

ओह् तुसेंगी सिर्फ बदी (बुराई) दी ते अश्लील ते उस (गल्ला) दी जे तुस अल्लाह दे बारै झूठ घड़ियै ओह् गल्ल आखो जो तुस नेईं जानदे, दी प्रेरणा दिंदा ऐ ॥ 170 ॥

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمُ اتَّبِعُوْا مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ قَالُوْا بَلْ نَتَّبِعُ مَآ اَلْفَيْنَا عَلَيْهِ اٰبَآءَنَا ؕ اَوَلَوْ كَانَ اٰبَآؤُهُمْ لَا يَعْقِلُوْنَ شَيْـًٔا وَّلَا يَهْتَدُوْنَ ﴿١٧١﴾

ते जिसलै उनेंगी गलाया जा जे इस (कलाम) दा जो अल्लाह ने उतारे दा ऐ, अनुसरण करो तां ओह् आखदे न जे (नेईं) अस ते उस्सै (चाल्ली) दा अनुसरण करगे, जिस पर असें अपने बब्ब-दादें गी दिक्खेआ। भला जेकर उंदे बब्ब-दादा किश बी समझ नेईं रखदे होन ते नां सिद्धे रस्ते पर चलदे होन (तां फ्ही बी ओह् ऐसा गै करड्न?) ॥ 171 ॥

وَمَثَلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا كَمَثَلِ الَّذِيْ يَنْعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ اِلَّا دُعَآءً وَّنِدَآءً ؕ صُمٌّۢ بُكْمٌ عُمْيٌ فَهُمْ لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿١٧٢﴾

ते उनें लोकें दी हालत जिनें इन्कार कीता ऐ उस शख्स दी हालत आंगर ऐ जो उस चीजै गी बुलांदा[2] ऐ जो पुकार ते अवाज दे सिवा किश नेईं सुनदी। (एह् लोक) बैह्‌रे[3], गूंगे ते अ'न्ने न। इस आस्तै नेईं समझदे ॥ 172 ॥

1. *यानी शतान दे रस्ते, ढंग, तरीके ते रीती गी नेईं अपनाओ।*
2. *अरबी दे मूल शब्द 'यनएक़ो' दा अर्थ पशु गी अवाज देना होंदा ऐ। पशु अवाज सुनियै अपने मालक दी आज्ञा दा पालन करदा ऐ, पर उसदे शब्दें दा अर्थ नेईं समझदा। अल्लाह आखदा ऐ जे मुन्कर लोकें दी हालत बी ऐसी गै ऐ। एह् लोक इक-दूए दा अनुसरण भेड़-चाल आंगर करदे न ते एह् बिचार नेईं करदे जे आखने आह्‌ला केह् आखदा ऐ ते सुनने आह्‌ला केह् सुनदा ऐ। इसदे उलट इसलाम धर्म पासै बुलाने आह्‌ला बुद्धि- संगत गल्ल आखदा ऐ ते समझाइयै आखदा ऐ। उसदे पैरोकार समझियै गै उसदा अनुसरण करदे न, नां के सिर्फ पशुएं आंगर अवाज सुनदे न।*
3. *आखो जे उंदी सारी इंदरियें गी ईरखा-द्वेश नै बे-कार करी दित्ते दा ऐ। इस आस्तै ओह् अपने बुरे कम्में दी बुराइयें दा अनुभव नेईं करदे।*

يَاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُلُوْا مِنْ طَيِّبٰتِ مَا رَزَقْنٰكُمْ وَاشْكُرُوْا لِلّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ اِيَّاهُ تَعْبُدُوْنَ ﴿١٧٣﴾

हे लोको जे ईमान ल्याए दे ओ! उनें पवित्तर चीजें चा खाओ। जो असें तुसेंगी दित्ती दियां न ते जेकर तुस (सच्चें गै) अल्लाह दी गै अबादत करदे ओ तां उस दा शुकर (बी अदाऽ) करो ॥ 173 ॥

اِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنْزِيْرِ وَمَآ اُهِلَّ بِهٖ لِغَيْرِ اللّٰهِ ۚ فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَّلَا عَادٍ فَلَآ اِثْمَ عَلَيْهِ ۭ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٧٤﴾

उसनै थुआड़े आस्तै सिर्फ मरदाड़, खून, सूरै दा मास ते उनें चीजें गी जिनेंगी अल्लाह दे सिवा कुसै होरस आस्तै नामजद (मनोनीत)[1] करी दित्ता गेदा होऐ, र्हाम (नखिद्ध) कीता गेदा ऐ पर जो शख्स (इनें चीजें दे इस्तेमाल आस्तै) मजबूर होई जा ते ओह् नां ते कनून दा मकाबला करने आह्ला होऐ ते नां हद्द शा अग्गें लंघने आह्ला होऐ, उस पर (आस्तै) कोई गुनाह् नेईं। अल्लाह यकीनन बौह्त बख्शने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 174 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ يَكْتُمُوْنَ مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ مِنَ الْكِتٰبِ وَيَشْتَرُوْنَ بِهٖ ثَمَنًا قَلِيْلًا ۙ اُولٰٓئِكَ مَا يَاْكُلُوْنَ فِىْ بُطُوْنِهِمْ اِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللّٰهُ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيْهِمْ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١٧٥﴾

जो लोक उस (तलीम) गी छपालदे न जो अल्लाह नै (अपनी) कताब च उतारी ऐ ते उसदे बदले च थोढ़ा-हारा[2] मुल्ल लैंदे न ओह् अपने ढिड्डें च सिर्फ अग्ग भरदे न ते क्यामत आह्लै रोज अल्लाह नां ते उंदे कन्नै गल्ल-बात करग ते नां गै उनेंगी पवित्तर ठर्हाग ते उंदे आस्तै दर्दनाक अज़ाब (निश्चत) ऐ ॥ 175 ॥

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اشْتَرَوُا الضَّلٰلَةَ بِالْهُدٰى وَالْعَذَابَ بِالْمَغْفِرَةِ ۚ فَمَآ اَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴿١٧٦﴾

इयै ओह् लोक न जिनें हदायत गी छोड़ियै गुमराही गी ते बख्शिश गी छोड़ियै अज़ाब गी अपनाया ऐ। इस आस्तै अग्गी (दे अज़ाब) पर उंदा सबर करना बड़ा गै र्हानगी आह्ला ऐ ॥ 176 ॥

---

1. मूल शब्द 'उहिल्ला' दा अर्थ ऐ उच्चे सुरै च किश गलाना। मुहावरे च एह् शब्द पशु जां कुसै होर नैमत दे बारे च अल्लाह जां कुसै देवता दा नांऽ पुकारने आस्तै बी बोल्लेआ जंदा ऐ।
इस आयत च अल्लाह नै गलाए दा ऐ जे ऐसी चीजें दा प्रयोग र्हाम ऐ जिंदे पर अल्लाह दे सिवा कुसै दूए दा नांऽ लैता गेदा होऐ चाहे ओह् चढ़ावा गै की नेईं होऐ जां उस पर ज'बा करदे मौकै कुसै होर अराध्य दा नांऽ लैता गेआ होऐ।

2. इसदा एह् अर्थ नेईं जे मते मुल्ल लैना ठीक न बल्के अर्थ एह् ऐ जे संसारक माया भामें ओह् ढेरें दे ढेर होऐ ओह् इस नुकसान ते अपराध दे बदले च थोढ़ी ऐ।

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ نَزَّلَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ ۗ وَاِنَّ الَّذِيْنَ اخْتَلَفُوْا فِى الْكِتٰبِ لَفِىْ شِقَاقٍۭ بَعِيْدٍ ۝١٧٧ ع

एह् (अज़ाब) इस करी होग जे अल्लाह नै इस कताब (क़ुर्आन) गी सच्च पर (अधारत) उतारे दा ऐ ते जिनें लोकें इस कताब दे बारै च इखत्लाफ कीता ऐ ओह् यकीनन परले दरजे दी दुश्मनी (अदावत) च पेदे न ॥ 177 ॥ (रुकू 21/5)

لَيْسَ الْبِرَّ اَنْ تُوَلُّوْا وُجُوْهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلٰكِنَّ الْبِرَّ مَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَالْمَلٰٓئِكَةِ وَالْكِتٰبِ وَالنَّبِيّٖنَ ۚ وَاٰتَى الْمَالَ عَلٰى حُبِّهٖ ذَوِى الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنَ وَابْنَ السَّبِيْلِ ۙ وَالسَّآئِلِيْنَ وَفِى الرِّقَابِ ۚ وَاَقَامَ الصَّلٰوةَ وَاٰتَى الزَّكٰوةَ ۚ وَالْمُوْفُوْنَ بِعَهْدِهِمْ اِذَا عٰهَدُوْا ۚ وَالصّٰبِرِيْنَ فِى الْبَاْسَآءِ وَالضَّرَّآءِ وَحِيْنَ الْبَاْسِ ۗ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ صَدَقُوْا ۗ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُتَّقُوْنَ ۝١٧٨

थुआड़ा पूर्व ते पच्छम पासै मूंह् करना कोई बड्डी नेकी नेईं ऐ, पर कामिल नेक ओह् आदमी ऐ जो अल्लाह, आखरत, फरिश्तें, ईश्वरी कताब ते सारे नबियें पर ईमान रक्खै ते उस (अल्लाह) दे प्रेम दी ब'जा करी रिश्तेदारें, जतीमें, गरीबें, मसाफरें ते मंगने आह्लें ते इंदे अलावा गुलामें (दी अजादी) आस्तै अपना धन देऐ ते नमाज गी कायम रक्खै ते जकात देऐ ते अपने बा'यदे गी, जिसलै बी ओह् (कोई) बा'यदा करी लैन, उसी पूरा करने आह्ले ते (खास कर) तंगी, बमारी च ते युद्ध बेलै धीरज शा कम्म लैने आह्ले (कामिल नेक) न। इय्यै लोक न जो (अपने कथन च) सच्चे साबत होए न ते इय्यै लोक कामिल (पूरी चाल्ली) संयमी न ॥ 178 ॥

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِى الْقَتْلٰى ۗ اَلْحُرُّ بِالْحُرِّ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْاُنْثٰى بِالْاُنْثٰى ۗ فَمَنْ عُفِىَ لَهٗ مِنْ اَخِيْهِ

हे लोको! जो ईमान ल्याए ओ! कतल कीते गेदे लोकें बारै बराबर दा बदला लैना थुआड़ा फर्ज ठरहाया गेदा ऐ। जेकर (कातल) अजाद[1] (मड़द) होऐ तां उसी अजाद (कातल शा) ते जेकर (कातल) गलाम होऐ तां उसी गलाम (कातल) शा ते जेकर (कातल) जनानी होऐ

1. इसदा मतलब एह् ऐ जे जेकर कोई अजाद मड़द कुसै दी हत्या करी देऐ तां मारेआ गेदा भामें अजाद मड़द होऐ जां अजाद जनानी होऐ, भामें दास होऐ जां दासी, बदले च उस्सै अजाद हत्यारे दी हत्या कीती जाग। इस्सै चाल्ली जेकर हत्यारा कोई दास होऐ तां उस्सै दास हत्यारे कन्नै बदला लैता जाग ते जेकर जनानी अजाद जां दासी हत्यारन होऐ तां उस्सै हत्यारन कन्नै बदला लैता जाग।

شَيْءٌ فَاتِّبَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ وَاَدَآءٌ اِلَيْهِ بِاِحْسَانٍ ۗ ذٰلِكَ تَخْفِيْفٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ ۗ فَمَنِ اعْتَدٰى بَعْدَ ذٰلِكَ فَلَهٗ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١٧٩﴾

तां उसी (कातल) जनानी शा, पर जिस (कातल) गी उसदे भ्राऽ पासेआ किश (जरमान्ना) माफ करी दित्ता जा तां (सुर्गबासी दा बारस यानी उत्तराधिकारी बाकी जरमान्ने गी सिर्फ) मनासब ढंगै कन्नै लेई सकदा ऐ ते (कातल पर) मनासब ढंगै कन्नै (बाकी जरमान्ना) उसी अदा करी देना बाजब ऐ। एह् थुआड़े रब्ब पासेआ रिआत ते रैह्मत ऐ। प्ही जो शख्स इस (हुकम) दे बा'द बी ज्यादती करै ओह्दे आस्तै दर्दनाक अज़ाब (निश्चत) ऐ ॥ 179 ॥

وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيٰوةٌ يّٰاُولِي الْاَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ ﴿١٨٠﴾

हे अकलमंदो! थुआड़े आस्तै बदला[1] लैने च जिंदगी (दा समान) ऐ (ते एह् हुकम इस आस्तै ऐ) जे तुस बची जाओ ॥ 180 ॥

كُتِبَ عَلَيْكُمْ اِذَا حَضَرَ اَحَدَكُمُ الْمَوْتُ اِنْ تَرَكَ خَيْرًا ۚ الْوَصِيَّةُ لِلْوَالِدَيْنِ وَالْاَقْرَبِيْنَ بِالْمَعْرُوْفِ ۚ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِيْنَ ﴿١٨١﴾

जिसलै तुंदे चा कुसै पर मौती दा समां आई जा तां जेकर ओह् (मरने आह्ला) मता-सारा[2] माल छोड़ी जा तां माता-पिता[3] ते करीबी रिश्तेदारें दे नांऽ अच्छी गल्लै दी बसीह्त करी जाना थुआड़ा फर्ज ठह्राया गेदा ऐ। (एह् गल्ल) संयमियें आस्तै जरूरी ऐ ॥ 181 ॥

1. *मूल शब्द 'क़िसास' दा अर्थ ऐ बदला लैना। भाव एह् ऐ जे कुसै शख्स कन्नै ऊऐ ब्यहार कीता जा जो उसनै दूए कन्नै हत्या करने जां जख्मी करने आस्तै कीते दा होऐ यानी उस शख्स कन्नै ओह्दे कर्म मताबक ऊऐ नेहा बरताऽ कीता जा। (ताजुल उरूस) इस ज'गा ऐसे शख्स दी स'जा दा बर्णन ऐ जो जानी-बुज्झियै दूए दी हत्या करदा ऐ। इत्थें सरकार गी जिम्मेदार ठर्हाए दा ऐ जे ओह् प्रजा दे जान-माल दी रक्खेआ करै।*
2. *मूल शब्द ख़ैर दा अर्थ सधारण धन बी ऐ ते मता-सारा माल बी। इस ज'गा आयत दे प्रसंग शा पता लगदा ऐ जे इत्थें अर्थ मता-सारा धन ऐ।*
3. *इस आयत दे प्रसंग शा साफ स्पश्ट ऐ जे इत्थें युद्ध दा बर्णन ऐ ते एह् दस्सेआ गेदा ऐ जे जिसलै कोई मनुक्ख युद्ध आस्तै कुसै भ्यंकर थाह्रै पासै जा ते ओह्दे कश मता-सारा धन बी होऐ तां उसी अपने नजदीकी सरबंधियें ते रिश्तेदारें दे नांऽ बसीह्त करी देनी लोड़दी जे मेरे बा'द 'मारूफ़' यानी मनासब ढंगै कन्नै मेरी धन-दौलत दा बटवारा होऐ। 'मारूफ' दा अर्थ बरासत दा अनुदेश (कनून) ऐ यानी पवित्तर क़ुरआन दे दस्से गेदे कनूनै मताबक उसदी जैदाद दा बटवारा होऐ। इस्सै चाल्ली किश अधिकार ऐसे न जो बरासत दे हुकमें शा बाह्र न जिनेंगी विधान दे मताबक ब्यान ते नेईं कीता गेदा पर उनेंगी धार्मक, नैतक ते अध्यात्मक रूपै च सराह्या गेदा ऐ। उंदे आस्तै इस्लामी शरीअत नै त्रीये हिस्से तक बसीह्त करने दा द्वार खु'ल्ला रक्खे दा ऐ। इस आस्तै इस थाह्रै पर उनें गल्लें गी पूरा करने पासै ध्यान दुआया गेदा ऐ।*

فَمَنْۢ بَدَّلَهٗ بَعْدَمَا سَمِعَهٗ فَاِنَّمَآ اِثْمُهٗ عَلَى الَّذِيْنَ يُبَدِّلُوْنَهٗ ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿۱۸۲﴾

पर जो शख्स इस (बसीह्त) गी सुनने दे बा'द बदली[1] देऐ तां उस दा गुनाह् सिर्फ उनेंगी गै होग जो उसी बदली देन। अल्लाह यकीनन खूब सुनने आह्ला (ते) बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 182 ॥

فَمَنْ خَافَ مِنْ مُّوْصٍ جَنَفًا اَوْ اِثْمًا فَاَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَآ اِثْمَ عَلَيْهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿۱۸۳﴾ ع

फी जो शख्स कुसै बसीह्त करने आह्ले कन्नै पक्खपात जां पाप होई जाने करी डरै ते उंदे बश्कार सु'ला[2] कराई देऐ तां फी उसी कोई पाप नेईं लगदा। अल्लाह यकीनन बौह्त बख्शने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 183 ॥ (रुकू 22/6)

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ ﴿۱۸۴﴾

हे ईमान आह्नने आह्ले लोको! थुआड़े आस्तै रोजे रक्खना उस्सै चाल्ली जरूरी ठर्हाए गेदे न जिस चाल्ली उनें लोकें आस्तै जरूरी ठर्हाए गेदे हे जो तुंदे शा पैह्लें होई चुके दे न तां जे तुस (अध्यात्मक ते इखलाकी कमजोरियें शा) बचो ॥ 184 ॥

اَيَّامًا مَّعْدُوْدٰتٍ ؕ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيْضًا اَوْ عَلٰى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ اَيَّامٍ اُخَرَ ؕ وَعَلَى الَّذِيْنَ يُطِيْقُوْنَهٗ فِدْيَةٌ

(इस आस्तै तुस रोजे रक्खो) एह् गिनती दे किश रोज न ते तुंदे चा जो शख्स रोगी होऐ, मसाफर होऐ तां उसी दूए दिनें च गिनती पूरी करनी होग ते उनें लोकें आस्तै जो इस[3] (रोजे रक्खने) दी शक्ति नेईं रखदे होन (आर्थक

---

1. *'बदली देने' बारै एह् संकेत दित्ता गेदा ऐ जे जिसलै मरने आह्ला एह् बसीह्त करी जा जे उसदी जैदाद दा बटवारा इस्लामी शरीअत दे मताबक कीता जा ते फ्ही जेकर कोई शख्स उसदे उलट (खलाफ़) किश तबदीली करग तां ऊऐ पापी होग।*
2. *बसीह्त करने आह्ले ते उसदे रिश्तेदारें च समझोता कराई देऐ जिनेंगी नुकसान पुजाने जां उनेंगी नजरअंदाज करी देने दा उसदा बचार होऐ जां ऐसे शख्स जिंदे बारै बसीह्त ऐ उनेंगी आपसी समझोते राहें राजी करी देऐ जे ओह् बसीह्त दे होंदे होई बी इक-दूए गी उसदा हिस्सा देई देन ते एह् बी होई सकदा ऐ जे जेकर कोई शख्स अपनी जैदाद दे त्रीये हिस्से दी बसीह्त करी जा, पर उसदे रिश्तेदारें दी गिनती इन्नी ज्यादा होऐ जे बाकी जैदाद चा उनेंगी थोढ़ा-हारा हिस्सा मिलदा होऐ तां ऐसी हालत च बसीह्त च तब्दीली करोआई दित्ती जा तां कोई दोश नेईं होंदा।*
3. *इस आयत दा भाव एह् ऐ जे ओह् लोक जिंदा शरीरक बल घटी गेदा होऐ जां आखो जे नश्ट होई गेदा होऐ ते जेकर ओह् रोजे नेईं रक्खन तां समर्थ होने दी शर्ता पर इक गरीब दा खाना दान देई देआ करन।*

طَعَامُ مِسْكِيْنٍ ۖ فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَّهٗ ۖ وَاَنْ تَصُوْمُوْا خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿١٨٥﴾

शक्ति होने पर) इक गरीबै दा खाना देना जरूरी ऐ ते जो शख्स पूरी चाल्ली फरमांबरदार बनियै अच्छे कर्म करग तां एह् ओह्दे आस्तै अच्छा होग ते जेकर तुस इलम रखदे ओ तां (समझी सकदे ओ जे) थुआड़ा रोजे रक्खना थुआड़े आस्तै बेह्तर ऐ ॥ 185 ॥

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِيْٓ اُنْزِلَ فِيْهِ الْقُرْاٰنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنٰتٍ مِّنَ الْهُدٰى وَالْفُرْقَانِ ۚ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ ۖ وَمَنْ كَانَ مَرِيْضًا اَوْ عَلٰى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ اَيَّامٍ اُخَرَ ۖ يُرِيْدُ اللّٰهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيْدُ بِكُمُ الْعُسْرَ ۫ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللّٰهَ عَلٰى مَا هَدٰىكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿١٨٦﴾

रमजान दा म्हीन्ना ओह् (म्हीन्ना) ऐ जिसदे बारे च क़ुर्आन (करीम) नाज़ल कीता गेदा ऐ। (ओह् क़ुर्आन) जो सारे इन्सानें आस्तै हदायत (बनाइयै भेजेआ गेदा) ऐ ते जो खु'ल्ली दलीलां[1] अपने अंदर रखदा ऐ (ऐसियां दलीलां) जो हदायत पैदा करदे न ते ओह्दे कन्नै गै (क़ुर्आन च) अल्लाह दे नशान बी न इस आस्तै तुंदे चा जो शख्स इस म्हीन्ने गी (इस हालत च) दिक्खै (जे नां बमार होऐ नां मसाफर) उसी चाही दा ऐ जे ओह् इस म्हीन्नै रोजे रक्खै ते जो शख्स[2] बमार होऐ जां सफर[3] च होऐ तां ओह्दे आस्तै दूए ध्याड़ें तदाद पूरी करनी बाजब होग। अल्लाह थुआड़े आस्तै असान्नी चांह्दा ऐ ते थुआड़े आस्तै तंगी नेईं चांह्दा, ते (एह् हुकम उसनै इस आस्तै दित्ते दा ऐ जे तुसें गी तंगी मसूस नेईं होऐ ते) तां जे तदाद गी पूरा करी लैओ ते इस (गल्ला) पर अल्लाह दी बड़ेआई करो जे उसनै तुसेंगी हदायत दित्ती दी ऐ ते तां जे तुस (उसदे) शुकरगजार बनो ॥ 186 ॥

---

1. *इस दा अर्थ एह् ऐ जे संसार च मते-हारे दार्शनक ते विज्ञानक बी संसारक युक्तियां रखदे न जिंदे राहें ओह् सिर्फ संसारक गल्लां पेश करियै लोकें गी गुमराही पासै लेई जंदे न, पर पवित्तर क़ुर्आन दियां युक्तियां हदायत दिंदियां न। जो ब्यर्थ जां मकसद-हीन नेईं होंदियां न।*
2. *यानी स्थाई रोगी जां स्थाई रोगी आंगर नेईं होन।*
3. *ऐसा शख्स जो सफर पर होऐ ते नरोआ होऐ, स्थाई रोगी बी नेईं होऐ तां ओह्दे आस्तै दूए दिनें च रोजे रक्खियै गिनती पूरी करनी जरूरी ऐ।*

وَاِذَا سَاَلَكَ عِبَادِیْ عَنِّیْ فَاِنِّیْ قَرِیْبٌ ؕ اُجِیْبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ اِذَا دَعَانِ ۙ فَلْیَسْتَجِیْبُوْا لِیْ وَلْیُؤْمِنُوْا بِیْ لَعَلَّهُمْ یَرْشُدُوْنَ ﴿۱۸۷﴾

ते (हे रसूल!) जिसलै तेरे शा मेरे बंदे मेरे बारै पुच्छन तां (तूं जवाब दे जे) अ'ऊं (उंदे) कच्छ (गै) आं। जिसलै दुआऽ करने आह्‌ला मिगी पकारै तां अ'ऊं उसदी दुआऽ कबूल करना। इस आस्तै चाही दा ऐ जे ओह् (दुआऽ करने आह्‌ले बी) मेरे हुकम गी पूरा करन ते मेरे पर ईमान ल्यौन तां जे ओह् हदायत पान ॥ 187 ॥

اُحِلَّ لَكُمْ لَیْلَةَ الصِّیَامِ الرَّفَثُ اِلٰی نِسَآىِٕكُمْ ؕ هُنَّ لِبَاسٌ لَّكُمْ وَاَنْتُمْ لِبَاسٌ لَّهُنَّ ؕ عَلِمَ اللّٰهُ اَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَخْتَانُوْنَ اَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَیْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ ۚ فَالْـٰٔنَ بَاشِرُوْهُنَّ وَابْتَغُوْا مَا كَتَبَ اللّٰهُ لَكُمْ ۠ وَكُلُوْا وَاشْرَبُوْا حَتّٰی یَتَبَیَّنَ لَكُمُ الْخَیْطُ الْاَبْیَضُ مِنَ الْخَیْطِ الْاَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ۠ ثُمَّ اَتِمُّوا الصِّیَامَ اِلَی الَّیْلِ ۚ وَلَا تُبَاشِرُوْهُنَّ وَاَنْتُمْ عٰكِفُوْنَ ۙ فِی الْمَسٰجِدِ ؕ تِلْكَ حُدُوْدُ اللّٰهِ فَلَا تَقْرَبُوْهَا ؕ كَذٰلِكَ یُبَیِّنُ اللّٰهُ اٰیٰتِهٖ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ یَتَّقُوْنَ ﴿۱۸۸﴾

तुसेंगी रोजा रक्खने दी रातीं च अपनी लाड़ियें कश[1] जाने दी अजाजत ऐ। ओह् थुआड़े आस्तै इक (किसमै दा) लबास[2] न ते तुस उंदे आस्तै इक (किसमै दा) लबास ओ। अल्लाह गी पता ऐ जे तुस अपने आपै कन्नै अन्यांऽ[3] करदे हे। इस आस्तै उसनै तुंदे पर किरपापूर्ण ध्यान दित्ता ते थुआड़ा (इस हालत दा) सुधार करी दित्ता। इस आस्तै हून तुस (बिना सोचे) उंदै कश जाओ ते जे किश अल्लाह नै थुआड़े आस्तै (निश्चत) कीते दा ऐ उसी ढूंडो ते खाओ-पिय्यो। इत्थें तक जे तुसेंगी सवेरे दी सफेद धारी स्याह् धारी शा अलग्ग नजरी औन लगै। इस दे बा'द (सवेरे शा) रातीं तगर रोजें गी पूरा करो ते जिसलै तुस मस्जिदें च मोअतकिफ होओ (ध्यान मगन होइयै ब'वो) तां उंदे (यानी लाड़ियें) कश नेईं जाओ। एह् अल्लाह दियां (निश्चत कीती दियां) हद्दां न। इस आस्तै तुस इंदे लागै (बी) नेईं जाओ। अल्लाह इस्सै चाल्ली लोकें आस्तै अपने हुकम ब्यान करदा ऐ तां जे ओह् (हलाकतें/सर्वनाश थमां) बचे दे रौह्‌न ॥ 188 ॥

1. *मक्का आह्‌लें दा बचार हा जे रोजा-दार शख्स गी रातीं बी अपनी लाड़ी कन्नै संभोग करना बरजत ऐ। इत्थें इस शंका दा समाधान कीता गेदा ऐ।*
2. *लबास यानी भेश-भूशा दा एह् अर्थ ऐ जे खसमै दे होंदे होई लोक लाड़ी पर ते लाड़ी दे होंदे होई खसमै पर अलजाम लाने शा डरदे न। इस आस्तै खसम ते लाड़ी इक-दूए आस्तै लबास न। यानी इक-दूए दी रक्खेआ करदे न।*
3. *इस्लाम दे शुरू च किश लोकें दा बिचार हा जे रोजें आह्‌ले दिनें दी रातीं गी बी उनें अपनी लाड़ियें कश नेईं जाना चाही दा ते इस चाल्ली बिला-ब'जा गै ओह् अपने-आपै गी कश्ट च पांदे रौंह्‌दे हे। इस ज'गा दस्सेआ गेदा ऐ जे थुआड़ा एह् बचार ठीक नेईं। असें शरीअत दा हुकम दस्सी दित्ता ऐ जे रमजान दे म्हीन्ने दी रातीं बेलै अपनी जनानियें कश जाना तुंदे आस्तै जायज़ ऐ ते उसदी मनाही नेईं ऐ।*

وَلَا تَأْكُلُوْٓا اَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتُدْلُوْا بِهَآ اِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوْا فَرِيْقًا مِّنْ اَمْوَالِ النَّاسِ بِالْاِثْمِ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿١٨٩﴾ ع ٢٣ ٧

ते तुस अपने[1] (भ्राएं दे) माल आपस च (मिलियै) झूठ (ते फरेब/धोखे) राहें नेईं खाओ ते नां उस धन गी (इस मकसद कन्नै) हाकमें कश लेई जाओ तां जे तुस लोकें दे धनै दा किश हिस्सा जानी-बुज्झी नजायज तौरा पर हजम करी जाओ ॥ 189 ॥ (रुकू 23/7)

يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الْاَهِلَّةِ ؕ قُلْ هِىَ مَوَاقِيْتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ ؕ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِاَنْ تَاْتُوا الْبُيُوْتَ مِنْ ظُهُوْرِهَا وَلٰكِنَّ الْبِرَّ مَنِ اتَّقٰى ۚ وَاْتُوا الْبُيُوْتَ مِنْ اَبْوَابِهَا ۠ وَاتَّقُوا اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿١٩٠﴾

ओह् तेरे शा चन्नें दे बारै सुआल पुच्छदे न। तूं आखी दे, एह् लोकें (दे सधारण कम्में) ते हज्ज दे समे दी जानकारी हासल करने दा साधन न। ते श्रेश्ठ नेकी एह् नेईं ऐ जे तुस घरें च पिछबाड़े[2] रस्तै दाखल होओ बल्के कामिल नेक ओह् शख्स ऐ जो संयम अखत्यार करै ते (तुस) घरें च उंदे दरोआजें राहें दाखल होआ करो ते अल्लाह दा संयम अखत्यार करो तां जे तुस कमायाब होई जाओ ॥ 190 ॥

وَقَاتِلُوْا فِىْ سَبِيْلِ اللّٰهِ الَّذِيْنَ يُقَاتِلُوْنَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوْا ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِيْنَ ﴿١٩١﴾

ते अल्लाह दे रस्ते च उनें लोकें कन्नै जंग करो जो तुंदे कन्नै जंग करदे न ते (कुसै पर) ज्यादती नेईं करो (ते याद रक्खो जे) अल्लाह ज्यादती करने आह्लें कन्नै कदें बी प्यार नेईं करदा ॥ 191 ॥

وَاقْتُلُوْهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوْهُمْ وَاَخْرِجُوْهُمْ مِّنْ حَيْثُ اَخْرَجُوْكُمْ

ते जित्थें बी उनें (न्हक्क लड़ने आह्लें) गी दिक्खो, उनेंगी कतल करो ते तुस (बी) उनेंगी उस ज'गा थमां कड्ढी देओ जित्थुआं उनें तुसें गी कड्ढेआ हा ते (एह्) फ़ित्ना

1. *पवित्तर क़ुर्आन अक्सर कौमी जिंदगी दे उत्थान पर जोर दिंदा ऐ। इस्सै लेई आम जनता ते देश बासियें ते अपनी कौम दी चीजें गी अपनी चीजां आखदा ऐ तां जे इस पासै संकेत करियै दस्सै जे जो आदमी अपनी कौम दे लोकें गी नुकसान पुजांदा ऐ आखो ओह् अपने आपै गी नुकसान पुजांदा ऐ। इस थाह्रा पर धन दा अर्थ ऐ मानव-समाज दा धन, पर उप्पर लिखे दे सिद्धांत पासै ध्यान दुआने आस्तै उसी अपना धन गलाए दा ऐ।*
2. *अरब देश दे लोक जिसलै हज्ज आस्तै निकलदे न तां कोई जरूरत बनी औने पर घरै गी परतोना पौंदा ऐ ते दरोआजा टप्पने दी ज'गा कंधां टप्पियै घरें च दाखल होंदे हे। इस आयत च इस गल्ला दा खंडन कीता गेदा ऐ जे घरै च कंध टप्पियै दाखल होना कोई नेकी जां पुन्न कम्म नेईं ऐ? नेक कम्म ते इक अध्यात्मक गल्ल ऐ। इस आस्तै हर गल्ल करने आस्तै मनासब रस्ता अपनाना चाही दा।*

وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ ۚ وَلَا تُقٰتِلُوْهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتّٰى يُقٰتِلُوْكُمْ فِيْهِ ۚ فَإِنْ قٰتَلُوْكُمْ فَاقْتُلُوْهُمْ ۗ كَذٰلِكَ جَزَآءُ الْكٰفِرِيْنَ ﴿١٩١﴾

(फसाद) कतल शा (बी) ज्यादा सख्त (नुकसानदेह्) ऐ ते तुस उंदे कन्नै मस्जिदे हराम दे आसै-पासै (उस बेलै तक) जंग नेईं करो जिच्चर ओह् (आपूं) तुंदे कन्नै जंग (दी शुरुआत) नेईं करन ते जेकर ओह् तुंदे कन्नै (उत्थें बी) जंग करन तां तुस बी उनेंगी कतल करो, उनें मुन्करें दी इय्यै स'जा ऐ ॥ 192 ॥

فَإِنِ انْتَهَوْا فَإِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٩٢﴾

फ्ही जेकर ओह् बाज आई जान तां अल्लाह यकीनन बड़ा बख्शने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 193 ॥

وَقٰتِلُوْهُمْ حَتّٰى لَا تَكُوْنَ فِتْنَةٌ وَّيَكُوْنَ الدِّيْنُ لِلّٰهِ ۗ فَإِنِ انْتَهَوْا فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٩٣﴾

ते तुस उंदे कन्नै उस बेलै तगर जंग करो जे कोई फ़ित्ना (फसाद) बाकी नेईं र'वै ते धर्म[1] अल्लाह आस्तै गै होई जा। फ्ही जेकर ओह् बाज आई जान तां (याद रक्खो जे) जालमें दे सिवा कुसै दी पकड़ जायज़ नेईं ॥ 194 ॥

اَلشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمٰتُ قِصَاصٌ ۗ فَمَنِ اعْتَدٰى عَلَيْكُمْ فَاعْتَدُوْا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا اعْتَدٰى عَلَيْكُمْ ۖ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُوْٓا أَنَّ اللّٰهَ مَعَ الْمُتَّقِيْنَ ﴿١٩٤﴾

इज्जत आह्ला म्हीन्ना इज्जत आह्ले म्हीन्ने दे बदले च ऐ ते सब (गै) इज्जत आह्ली चीजें (दी बेजती) दा बदला लैता जंदा ऐ। इस आस्तै जो शख्स तुंदे पर ज्यादती करै तुस बी ओह्दे कन्नै (उसदी) ज्यादती दा जिस चाल्ली जे उसनै तुंदे पर ज्यादती कीती दी होऐ, बदला लेई लैओ। ते अल्लाह दा संयम अखत्यार करो ते समझी लैओ जे अल्लाह यकीनन संयमियें कन्नै (होंदा) ऐ ॥ 195 ॥

وَأَنْفِقُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَلَا تُلْقُوْا بِأَيْدِيْكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ ۛ وَأَحْسِنُوْا ۛ إِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٩٥﴾

ते अल्लाह दे राह् च (माल ते जान) खर्च करो ते अपने गै हत्थें (अपने आपै गी) हलाकत च नेईं पाओ ते परोपकार शा कम्म लैओ। अल्लाह परोपकार करने आह्लें कन्नै यकीनन प्यार करदा ऐ ॥ 196 ॥

---

1. *'धर्म अल्लाह आस्तै गै होई जा' दा एह् अर्थ ऐ जे धर्म ग्रैह्न करना सिर्फ अल्लाह दी खुशी आस्तै होई जा ते धर्म च दखल अंदाजी जां बल प्रयोग जां दमन दी नीति दा प्रयोग नेईं कीता जा। जबर करना कुसै आस्तै जायज़ नेईं। इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे मुसलमानें दी सुरक्षा आस्तै उंदे युद्धें दा उदेश्श धार्मक अजादी दी स्थापना ऐ। इस्लाम च धर्म दे नांऽ पर दमन जां बल-प्रयोग दी मनाही ऐ।*

وَاَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلّٰهِ ؕ فَاِنْ
اُحْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ ۚ
وَلَا تَحْلِقُوْا رُءُوْسَكُمْ حَتّٰى يَبْلُغَ
الْهَدْيُ مَحِلَّهٗ ؕ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيْضًا
اَوْ بِهٖۤ اَذًى مِّنْ رَّاْسِهٖ فَفِدْيَةٌ مِّنْ صِيَامٍ
اَوْ صَدَقَةٍ اَوْ نُسُكٍ ۚ فَاِذَاۤ اَمِنْتُمْ ۗ
فَمَنْ تَمَتَّعَ بِالْعُمْرَةِ اِلَى الْحَجِّ فَمَا
اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ ۚ فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ
فَصِيَامُ ثَلٰثَةِ اَيَّامٍ فِى الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ اِذَا
رَجَعْتُمْ ؕ تِلْكَ عَشَرَةٌ كَامِلَةٌ ؕ ذٰلِكَ
لِمَنْ لَّمْ يَكُنْ اَهْلُهٗ حَاضِرِى الْمَسْجِدِ
الْحَرَامِ ؕ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُوْۤا اَنَّ اللّٰهَ
شَدِيْدُ الْعِقَابِ ١٩٧

ع ٢٤ ٨

ते हज्ज ते उम्र: अल्लाह (दी खुशी) आस्तै पूरा करो। फ्ही जेकर तुस (कुसै ब'जा करी हज्ज ते उम्र: शा) रोकी दित्ते जाओ तां जो कुरबानी (बलि) उपलब्ध होऐ (ज'बा करो) ते जिन्ना चिर जे कुरबानी अपनी स्हेई (निश्चत) ज'गा तगर नेईं पुज्जी जा अपना सिर नेईं मुनाओ[1]। ते जो कोई तुंदे चा बमार होऐ जां अपने सिरै (दी बमारी दी ब'जा) करी उसी तकलीफ (पुज्जा करदी) होऐ (ते ओह् सिर मुनाई देऐ) तां ओह्दे आस्तै इस ब'जा कारण रोजे रक्खना जां दान देना जां कुरबानी दे रूपै च किश फ़िद्य:[2] (बदला) देना (जरूरी) होग। फ्ही जिसलै तुस अमन-अमान दी स्थिति च आई जाओ तां (उस बेलै) जो शख्स (ऐसे) हज्ज कन्नै (मलाइयै) उम्र: दा फायदा हासल करै तां उसी जो बी कुरबानी मिली सकै, ज'बा करी देऐ ते जो शख्स कुसै बी कुरबानी दी ताकत नेईं रखदा होऐ (नेईं देई सकदा होऐ तां ओह्दे आस्तै) (हज्ज दे दिनें च) त्रै रोजे रक्खना जरूरी होग ते सत्त (रोजे) हे मुसलमानो! जिसलै तुस (अपने घरें गी) बापस (परतोई) आओ। एह् पूरे दस्स होए। एह् (हुकम) उस शख्स आस्तै ऐ जिसदे घरै-आह्ले मस्जिदे हराम दे लागै रौह्ने आह्ले नेईं होन ते तुस अल्लाह दा संयम अखत्यार करो ते समझी लैओ जे अल्लाह दी स'जा यकीनन सख्त (होंदी) ऐ ॥ 197 ॥ (रुकू 24/8)

---

1. *इस दा अर्थ एह् ऐ जे जेकर हाजी बमारी कारण रोकेआ गेदा होऐ तां हाजी कुरबानी दे काबा पुज्जने तक सिरै दे बाल नेईं करताऽ ते जेकर कोई बैरी हज्ज च रुकावट बनी जा तां हाजी जित्थें रोकेआ जा उत्थें गै कुरबानी दे जानवर गी ज'बा करी देऐ ते अपने सिरै दे बाल करताई लै।*
2. *पवित्तर क़ुर्आन च त्र'ऊं किसमें दा फ़िद्य: दस्सेआ गेदा ऐ ते उनेंगी असीमत कीता गेदा ऐ, पर हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. नै इसी सीमत करदे होई उजर: दे पुत्तर काब गी हुकम दित्ता जे अपने बाल करताई देऐ ते छें गरीबें गी खाना खलाऽ, जां इक बक्करा कुरबान करै जां त्रै रोजे रक्खै।*

اَلْحَجُّ اَشْهُرٌ مَّعْلُوْمٰتٌ ۚ فَمَنْ فَرَضَ فِيْهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوْقَ ۙ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ ؕ وَمَا تَفْعَلُوْا مِنْ خَيْرٍ يَّعْلَمْهُ اللّٰهُ ؕ وَتَزَوَّدُوْا فَاِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوٰى ۫ وَاتَّقُوْنِ يٰۤاُولِي الْاَلْبَابِ ﴿١٩٨﴾

हज्ज (दे म्हीन्ने सारें दे) जाने-पन्छाने म्हीन्ने न। इस आस्तै जो शख्स उंदे च हज्ज (दा अरादा पक्का) करी लै (उसी चेता र'वै जे) हज्ज (दे दिनें) च नां ते काम-वासना दी गल्ल, नां कोई ना-फरमानी ते नां कुसै चाल्ली दा झगड़ा करना (जायज़) होग ते नेकी (दा) जो (कम्म) बी तुस करगे ओ अल्लाह (जरूर) उस (दे म्हत्तव) गी पन्छानी लैग ते सफर खर्च कन्नै लेई लै करा करो ते (याद रक्खो जे) बेह्तर सफर खर्च संयम ऐ ते हे अकलमंदो! मेरा संयम अखत्यार करो ॥ 198 ॥

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ اَنْ تَبْتَغُوْا فَضْلًا مِّنْ رَّبِّكُمْ ؕ فَاِذَآ اَفَضْتُمْ مِّنْ عَرَفٰتٍ فَاذْكُرُوا اللّٰهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ ۠ وَاذْكُرُوْهُ كَمَا هَدٰىكُمْ ۚ وَاِنْ كُنْتُمْ

थुआड़े आस्तै (एह्) कोई गुनाह् (दी गल्ल) नेईं जे (हज्ज दे दिनें च) तुस अपने रब्ब दी कुसै किरपा[1] गी पाने दी कोशश करी लैओ। फ्ही जिसलै तुस अरफ़ात[2] शा परतोओ ते मश्अरे हराम[3] कश आइयै अल्लाह गी चेता करो ते जिस चाल्ली उसनै तुसेंगी हदायत देई रक्खी दी ऐ (उसदे मताबक) उसी याद

1. *किश लोकें दा बिचार ऐ जे इत्थें फ़ज़ल दा अर्थ बपार ऐ। साढ़े बिचार च एह् गल्ल बी ठीक ऐ, पर फ़ज़ल थमां सिर्फ बपार गै समझना इक खु'ल्ले बिशे गी सीमत करी देना ऐ। असल च अज्ज इस्लाम गी जिस भ्यंकर बिपता दा सामना करना पवा दा ऐ। ओह् एह् ऐ जे संसार च चौनें पासें नास्तकता दा राज ऐ ते मुसलमान अपने आध्यात्मक ते नैतक थाह्रै थमां ख'ल्ल गिरी चुके दे न। उंदे दिलें च एह् एह्सास जागदा गै नेईं जे ओह् इस्लाम दे प्रचार आस्तै उस जोश ते उत्साह् शा कम्म लैन जिस जोश कन्नै पैह्ले समे दे मुसलमानें कम्म लैता हा ते थोढ़े गै समे च उनें इस्लाम गी संसार भरै च फलाई दित्ता हा। इस आस्तै हज्ज दे ब्योरे दे कन्नै फ़ज़ल (किरपा) पाने दा प्रयास आखियै इस पासै ध्यान दुआया गेदा ऐ जे तुस इस महा-सम्मेलन शा किश दूए लाह् बी लैने दी कोशश करा करो ते जिसी पाने दे बा'द मुसलमान अपमान दे गत्तै चा निकलियै त्रक्की दे शिखरै पर पुज्जी जान। इस्लाम दे प्रचार आस्तै बक्ख-बक्ख देसें दे प्रभावशाली ते प्रमुख लोकें दी मददी कन्नै ऐसियां जोजनां सोचियां जान जिंदे फल-सरूप अल्लाह दा फ़ज़ल उतरै ते इस्लाम संसार च ग़ालिब आई जा।*
2. *'अरफ़ात' मक्का शैह्रै दे उत्तर-पूर्व च 'मक्का' शा नौ मील ते 'मिना' शा छे मील दूर इक खु'ल्ला मदान ऐ। ज़िल्हज्ज दी नौ तरीकै गी सारे हाजी इस मदान च किट्ठे होंदे न ते 'मिना' एह् थाह्र मक्का शा पूर्व त्रै मील दी दूरी पर स्थित ऐ। इत्थें अठमीं ते नौमीं ज़िल्हज्ज दी तरीकें तक रुकियै पंज नमाज़ां पूरियां करने दा आदेश ऐ ते फ्ही अरफ़ात शा परतोने पर दसमीं ते ग्याह्रमीं तरीकै तक परतियै इत्थें रुकना पौंदा ऐ।*
3. *'मश्अरे हराम' एह् बी हज्ज दा थाह्र ऐ जो अरफ़ात ते मिना दे बिच्च ऐ। अरफ़ात शा बापसी पर हाजी लोक इत्थें रात गजारदे न। इसी 'मुज़्दलफ़:' दे नांऽ कन्नै बी चेता कीता जंदा ऐ।*

مِّنْ قَبْلِهٖ لَمِنَ الضَّآلِّيْنَ۝١٩٩

करो। ते इस शा पैह्लें तुस सच्चें गै गुमराहें च हे ॥ 199 ॥

ثُمَّ اَفِيْضُوْا مِنْ حَيْثُ اَفَاضَ النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ۝٢٠٠

ते जित्थुआं लोक (बापस) परतोंदे रेह् न, उत्थुआं गै तुस बी बापस परतोओ[1]। ते अल्लाह शा (अपने पापें दी) माफी मंगो। अल्लाह यकीनन बौह्त बख्शने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 200 ॥

فَاِذَا قَضَيْتُمْ مَّنَاسِكَكُمْ فَاذْكُرُوا اللّٰهَ كَذِكْرِكُمْ اٰبَآءَكُمْ اَوْ اَشَدَّ ذِكْرًا ؕ فَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّقُوْلُ رَبَّنَآ اٰتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهٗ فِي الْاٰخِرَةِ مِنْ خَلَاقٍ۝٢٠١

फ्ही जिसलै तुस अपनी अबादत पूरी करी लैओ तां (बीते दे समे च) अपने बब्ब-दादें गी याद करने आंगर अल्लाह गी याद करो। जां (जेकर होई सकै तां) उस शा बी ज्यादा (दिलै दी प्रेरणा कन्नै) याद करो। ते किश लोक ऐसे न जो (इय्यै) आखदे रौंह्दे न जे हे साढ़े रब्ब! असेंगी इस दुनियां च अराम दे। ऐसे लोकें दा आखरत च किश बी हिस्सा नेईं होंदा ॥ 201 ॥

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّقُوْلُ رَبَّنَآ اٰتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَّ فِي الْاٰخِرَةِ حَسَنَةً وَّ قِنَا عَذَابَ النَّارِ۝٢٠٢

ते उंदे चा किश लोक (ऐसे बी होंदे) न जो आखदे न जे हे साढ़े रब्ब! असेंगी (इस) दुनियां (दी जिंदगी) च (बी) कामयाबी[2] दे ते आखरत च (बी) कामयाबी (दे) ते असेंगी अग्गी दे अज़ाब शा बचाऽ ॥ 202 ॥

اُولٰٓئِكَ لَهُمْ نَصِيْبٌ مِّمَّا كَسَبُوْا ؕ وَاللّٰهُ سَرِيْعُ الْحِسَابِ۝٢٠٣

इय्यै (ओह् लोक) न जिंदे आस्तै उंदी (नेक) कमाई कारण (बदले दे रूपै च) इक बौह्त बड्डा हिस्सा (निश्चत) ऐ ते अल्लाह (बौह्त) जल्दी स्हाब[3] चुकाई दिंदा ऐ ॥ 203 ॥

---

1. *इस्लाम नै इस आदेश च मुन्करें दे रीति-रवाजें शा बक्ख कोई हुकम नेईं दित्ता, बल्के उंदे गै प्रचलत रीति-रवाजें गी हज़रत इब्राहीम दे रीति-रवाज दस्से दा ऐ ते उनेंगी गै जारी रक्खे दा ऐ।*
2. *मूल शब्द 'अल् हसनात' दा अर्थ विजय यानी सफलता बी होंदा ऐ। (ताजुल्उरूस) ते उस दा दूआ अर्थ ऐ दिलै गी खुश करने आह्ली नैमत। (मुफ़रदात)*
3. *मूल शब्द स्हाब दा अर्थ लेखा लैना ते लेखा देना दमैं न। इस थाह्रा पर इस्सै पासै संकेत ऐ जे सदाचारी लोकें गी इस्सै जीवन च कन्नो-कन्नी सिला मिलदा रौह्ग की जे अल्लाह नेईं चांह्दा जे भले लोकें गी दित्ते जाने आह्ले इनाम क्यामत तक रोके जान। सुर्गै च बी उनेंगी इनाम प्राप्त होंगन ते इस लोक च बी अल्लाह उनेंगी पुरस्कार देग।*

وَاذْكُرُوا اللّٰهَ فِيْٓ اَيَّامٍ مَّعْدُوْدٰتٍ ۭ فَمَنْ تَعَجَّلَ فِيْ يَوْمَيْنِ فَلَآ اِثْمَ عَلَيْهِ ۚ وَمَنْ تَاَخَّرَ فَلَآ اِثْمَ عَلَيْهِ ۙ لِمَنِ اتَّقٰى ۭ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّكُمْ اِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ۝٢٠٤

ते (इनें) गिनती दे निश्चत दिनें च अल्लाह गी याद करो। फ्ही जो शख्स तौल करै (ते) दौं दिनें[1] च (गै) बापस उठी जा तां उसी कोई पाप नेईं लगदा ते जो शख्स पिच्छें रेही जा, उसी बी कोई पाप नेईं लगदा। एह् बा'यदा उस शख्स आस्तै ऐ जो संयम धारण करै ते तुस अल्लाह दा संयम धारण करो ते समझी लैओ जे इक दिन तुसें सारें गी किट्ठा करियै उस (अल्लाह) दे सामनै लेता जाग ॥ 204 ॥

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُّعْجِبُكَ قَوْلُهٗ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَيُشْهِدُ اللّٰهَ عَلٰي مَا فِيْ قَلْبِهٖ ۙ وَھُوَ اَلَدُّ الْخِصَامِ ۝٢٠٥

ते किश लोक ऐसे बी होंदे न जिंदी गल्लां इस संसारक जीवन दे बारै तुगी बौह्त चंगियां लगदियां न ते ओह् (गल्लां करदे मौकै) अल्लाह गी उस (शरधा) पर जो उंदे दिलै च ऐ, गुआह् ठर्हांदे जंदे न। हालांके ओह् सारे झगड़ालुएं शा बद्ध झगड़ालू होंदे न ॥ 205 ॥

وَاِذَا تَوَلّٰى سَعٰى فِي الْاَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيْهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ ۭ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ الْفَسَادَ ۝٢٠٦

ते जिसलै हाकम बनी जंदे न तां फसाद फलाने, खेती दे मख़्लूक़ (मानव जाति) दा बिनाश करने दे बिचार कन्नै सारे देश च दौड़दे फिरदे न। हालांके अल्लाह फसाद गी पसंद नेईं करदा ॥ 206 ॥

وَاِذَا قِيْلَ لَهُ اتَّقِ اللّٰهَ اَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْاِثْمِ فَحَسْبُهٗ جَهَنَّمُ ۭ وَلَبِئْسَ الْمِهَادُ ۝٢٠٧

ते जिसलै उनेंगी गलाया जा जे अल्लाह शा डरो तां उनेंगी अपनी मान-मर्यादा (दी आड़) पाप करने तै उकसांदी ऐ। इस आस्तै इस चाल्ली दे लोकें लेई नरक गै नवास-स्थान ऐ ते ओह् यकीनन बौह्त बुरा ठकाना ऐ ॥ 207 ॥

---

1. *'मुज़्दल्फ़ा' थाह्रै पर बापस परतोने पर मिना च त्रै दिन ठैह्रने दा आदेश ऐ, पर दौं दिनें दे बा'द बी परतोने दी आज्ञा ऐ। इस ज'गा इस्सै दा बर्णन ऐ। एह् जरूरी नेईं जे जेकर त्रै दिन रुके तां चौत्थै रोज बी उत्थें रुकना पौग बल्के अर्थ एह् ऐ जे दौं दिनें च बी परतोई सकदा ऐ ते त्रीयै रोज बी बापस आई सकदा ऐ।*

ते किश लोक ऐसे बी होंदे न जो अल्लाह दी खुशी हासल करने आस्तै अपनी जान्नू गी बेची (गै) दिंदे न ते अल्लाह अपने ऐसे शरधालुएं पर बौह्त देआ करने आह्ला ऐ ॥ 208 ॥

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّشْرِيْ نَفْسَهُ ابْتِغَآءَ مَرْضَاتِ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ رَءُوْفٌۢ بِالْعِبَادِ ۝٢٠٨

हे लोको! जो ईमान ल्याई चुके ओ तुस सारे दे सारे आज्ञाकारी बनी जाओ ते शतान दे पैरें पर नेईं चलो। ओह् यकीनन थुआड़ा जाह्रा-बाह्रा दुश्मन ऐ ॥ 209 ॥

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا ادْخُلُوْا فِي السِّلْمِ كَآفَّةً ۠ وَلَا تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ الشَّيْطٰنِ ؕ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ۝٢٠٩

ते जेकर इस गल्ला दे होंदे होई बी जे जेकर थुआड़ै कश जाह्रा-बाह्रा नशान आई चुके दे न, तुस डगमगाई गे तां समझी लैओ जे अल्लाह यकीनन ग़ालिब (ते) हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 210 ॥

فَاِنْ زَلَلْتُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْكُمُ الْبَيِّنٰتُ فَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ۝٢١٠

ओह् (लोक) इस दे सिवा किस (गल्ला) गी बलगा करदे न जे अल्लाह उंदे कश बदलें दी छाया दे रूपै च आवै ते फरिश्ते बी औन ते गल्लै दा फैसला करी दित्ता जा की जे सारी गल्लां अल्लाह पासै गै ते फेरियां जंदियां न ॥ 211 ॥ (रुकू 25/9)

هَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّآ اَنْ يَّاْتِيَهُمُ اللّٰهُ فِيْ ظُلَلٍ مِّنَ الْغَمَامِ وَالْمَلٰٓئِكَةُ وَقُضِيَ الْاَمْرُ ؕ وَاِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ۝٢١١ ع

(जरा) बनी इस्राईल शा पुच्छो ते सेही जे असें उनेंगी किन्ने जाह्रा-बाह्रा नशान दित्ते हे ते जो शख्स अल्लाह दी कुसै नैमत गी बदली देऐ जिसलै जे ओह् उसी मिली जा (ते ओह् इस सचाई गी समझी चुके दा होऐ) तां ओह् याद रक्खै जे अल्लाह बी सख्त[1] स'जा देने आह्ला ऐ ॥ 212 ॥

سَلْ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ كَمْ اٰتَيْنٰهُمْ مِّنْ اٰيَةٍۭ بَيِّنَةٍ ؕ وَمَنْ يُّبَدِّلْ نِعْمَةَ اللّٰهِ مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُ فَاِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ۝٢١٢

जिनें लोकें इन्कार कीता ऐ उनेंगी संसारक जीवन खूबसूरत बनाइयै दस्सेआ गेदा ऐ ते

زُيِّنَ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا

1. *इसदा एह् अर्थ नेईं जे अल्लाह दंड देने मौकै सख्ती शा कम्म लैंदा ऐ बल्के इस दा एह् अर्थ ऐ जे बंदे गी उसदा दंड सख्त गै सेही होंदा ऐ।*

وَيَسْخَرُونَ مِنَ الَّذِينَ اٰمَنُوْا ۘ وَالَّذِينَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ وَاللّٰهُ يَرْزُقُ مَنْ يَّشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢١٣﴾

ओह् ईमान ल्यौने आह्लें कन्नै हासा-मजाक करदे न ते (इसदे मकाबले च) जिनें लोकें संयम धारण कीता ऐ ओह् इनें इन्कार करने आह्लें पर क्यामत आह्लै रोज विजयी होंगन ते अल्लाह जिसी पसंद करदा ऐ उसी बे-स्हाब दिंदा ऐ ॥ 213 ॥

كَانَ النَّاسُ اُمَّةً وَّاحِدَةً ۟ فَبَعَثَ اللّٰهُ النَّبِيّٖنَ مُبَشِّرِيْنَ وَمُنْذِرِيْنَ ۠ وَاَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِيْمَا اخْتَلَفُوْا فِيْهِ ؕ وَمَا اخْتَلَفَ فِيْهِ اِلَّا الَّذِيْنَ اُوْتُوْهُ مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ الْبَيِّنٰتُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۚ فَهَدَى اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لِمَا اخْتَلَفُوْا فِيْهِ مِنَ الْحَقِّ بِاِذْنِهٖ ؕ وَاللّٰهُ يَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٢١٤﴾

सारे लोक इक्कै ख्याल दे हे, फ्ही अल्लाह नै नबियें गी शुभ-समाचार देने आह्ला ते डराने आह्ला बनाइयै भेजेआ ते उंदे कन्नै सचाई पर अधारत कताब उतारी तां जे ओह् (अल्लाह) लोकें च उनें गल्लें बारै फैसला करै जिंदे बारै उनें मत-भेद करी लैता हा ते (होआ एह् जे) सिर्फउनें लोकें जिनें गी ओह् कताब दित्ती गेदी ही ते उंदे कश जाह्री-बाह्री नशान बी आई चुके दे हे, आपसी बिद्रोह् ते फसाद कारण उस (कताब) बारै मत-भेद[1] शा कम्म लैता। इस आस्तै अल्लाह मोमिनें गी उस सच्च तगर लेई गेआ जेह्दे बारै दूए लोकें मत-भेद शा कम्म लैता हा ते अल्लाह जिसी चांह्दा ऐ सिद्धे रस्ते पर चलाई दिंदा ऐ ॥ 214 ॥

1. *इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे नबी ते मत-भेद मटान औंदा ऐ, पर लोक अपने-अपने मत-भेदें गी उत्थें गै छोड़ियै ओह्दै पिच्छें पेई जंदे न ते ऊऐ कौम सारें शा बद्ध उसदा बरोध करदी ऐ जिसदे हित आस्तै नबी दा अवतार होंदा ऐ। दूई कौमां उसदी गल्लें गी ज्ञान दा बिशे समझियै ओह्दे चा रुचि प्रकट करदियां न ते कदें-कदें उसदी शिक्षा दी तरीफ बी करदियां न, पर ओह् जाति जेह्दे आस्तै ओह् शिक्षा ते कताब औंदी ऐ ओह् बरोध ते ईरखा च इन्नी अग्गें बधी जंदी ऐ जे उसी शिक्षा च कोई बी गुण नजरी नेईं औंदा। अल्लाह आखदा ऐ जे बड़े अफसोस दी गल्ल ऐ जे जिनें लोकें दे हित आस्तै ओह् ज्ञान-पूर्ण कताब आई ही ऊऐ लोक उसदे सारें शा बद्ध बरोधी बनी जंदे न। इत्थें दस्सेआ गेदा ऐ जे जिसलै कौम दे मते-सारे लोक कटर-बरोधी बनी जंदे न तां मोमिन जरूर गै लोकें दे बरोध दा नशान्ना बनी जंदे न ते उंदे पर घोर बिपता आई पौंदी ऐ। मोमिन जिसलै उस बिपता दी परीक्षा च कामयाब होई जंदे न तां अल्लाह उनेंगी उनें सारे इनामें दा हकदार बनाई दिंदा ऐ जो अल्लाह दी कताब गी स्वीकार करी लैने च सारी कौम आस्तै निश्चत हे। इन्कार करने आह्लें न्हक्क गै क़ुरआन दा बरोध कीता, फलसरूप मोमिनें गी अत्त गै दुख झल्लना पे। इस आस्तै अल्लाह नै हुकम दित्ता जे ओह् सारे इनाम जो सारी कौम आस्तै निश्चत हे मुट्ठ-हारे मुसलमानें गी देई दित्ते जान ते कौम दे दूए लोकें गी उंदे जालम बनी जाने करी उंदे इनामें शा बंचत करी दित्ता जा।*

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ مَّثَلُ الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ ۖ مَسَّتْهُمُ الْبَأْسَآءُ وَ الضَّرَّآءُ وَ زُلْزِلُوْا حَتّٰى يَقُوْلَ الرَّسُوْلُ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ مَتٰى نَصْرُ اللّٰهِ ۖ اَلَآ اِنَّ نَصْرَ اللّٰهِ قَرِيْبٌ ﴿٢١٥﴾

क्या तुसें समझी लेदा ऐ जे बावजूद उसदे जे अजें तुंदे पर उनें लोकें जैसी (तकलीफ दी) हालत नेईं आई जो तुंदे शा पैह्‌लें होई चुके दे न, तुस जन्नत च दाखल होई जागे ओ? उनेंगी तंगी (बी) पुज्जी ते तकलीफ (बी) ते उनेंगी खूब डराया बी गेआ तां जे (उस बेले दा) रसूल ते उसदे कन्नै (आह्‌ले) ईमान आह्‌ले (मोमिन) पुकारी उट्‌ठन जे अल्लाह दी मदद कुसलै[1] औग। याद रक्खो जे अल्लाह दी मदद यकीनन करीब (तौले गै मिलने आह्‌ली) ऐ ॥ 215 ॥

يَسْـَٔلُوْنَكَ مَاذَا يُنْفِقُوْنَ ۗ قُلْ مَآ اَنْفَقْتُمْ مِّنْ خَيْرٍ فَلِلْوَالِدَيْنِ وَالْاَقْرَبِيْنَ وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنِ وَابْنِ السَّبِيْلِ ۖ وَمَا

ओह्‌ तुगी सुआल करदे न जे केह्‌ खर्च करचै? तूं गलाई दे (जे) जो बी अच्छा[2] माल तुस खर्च करो, ओह्‌ थुआड़े माता-पिता, करीबी रिश्तेदारें, यतीमें, गरीबें ते मसाफरें

1. *इत्थें अल्लाह दी दार्शनिकता दी द्रिश्टी कन्नै उनें कश्टें ते बिपतें दा मर्म ते भेद दस्से दा ऐ जो नबियें ते मोमिनें गी झल्लना पौंदे न! अल्लाह नै गलाए दा ऐ जे जेकर अस चांह्‌दे तां उंदे पर कोई बी कश्ट जां बिपता नेईं औन दिंदे, पर असें ऐसा नेईं कीता बल्के बरोधियें पासेआ लगातार दुख ते कश्ट नबियें ते उंदे पर ईमान आह्‌नने आह्‌लें गी पुजदे रेह्‌। इसदा अर्थ एह्‌ ऐ जे उंदे दिलें च प्रार्थना दी प्रेरणा जाग्रत र'वै ते ओह्‌ साढ़े अग्गें झुके दे रौह्‌न तां जे उंदे दिलें च अल्लाह दा प्रेम जागै ते जिसलै अल्लाह दी मदद चमत्कार दे रूपै च आवै तां उंदे ईमान च बाधा होऐ ते मुन्करें चा जो लोक सूझ-बूझ शा कम्म लैने आह्‌ले होन उनेंगी हदायत मिली सकै। इस लेई जिसलै ऐसा होई जंदा ऐ तां फ्ही अल्लाह आखदा ऐ जे लैओ! हून साढ़ी मदद आई गेई ऐ ते ओह्‌ सारे इनाम उनेंगी देई दिंदा ऐ।*
2. *इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे - (क) दान देने आस्तै कोई सीमा निश्चत नेईं। जिन्ना दान देने दी शक्ति होऐ उन्ना दान देई सकदे ओ। (ख) इस गल्ला दा ध्यान रक्खेआ जा जे दान च जे किश बी दित्ता जा ओह्‌ साफ-सुच्ची कमाई चा होऐ। (ग) दान च दित्ता जाने आह्‌ला धन चंगे साधनें राहें कमाया गेदा होऐ ते शुद्‌ध होऐ जिसी लैने आह्‌ला खुशी-खुशी लेई लै। (घ) जेकर कोई शख्स गुज्झ लेइयै, चोरी जां अत्याचार करियै दूएं दा धन लेई लै, चाहे ओह्‌ धन थोढ़ा-हारा गै होऐ, पर दान अपनी नेक-सुच्ची कमाई चा देऐ, तां बी ओह्‌ शख्स इस आज्ञा दा पालन करने आह्‌ला नेईं होग, की जे बुरे साधनें राहें कमाया गेदा धन उसदे सारे माल गी दूशत बनाई दिंदा ऐ। इस आयत च एह्‌ बी संकेत कीता गेदा ऐ जे दान देना इन्ना कठन नेईं जिन्ना उसी मनासब थाह्‌रा पर खर्च करना। इस आस्तै दस्सेआ गेदा ऐ जे जो कुछ बी खर्च करो, सचेत होइयै खर्च करो ते ऐसे लोकें गी देओ जो स्हेई मैह्‌नें च मदद दे काबल होन।*
एह्‌ सिर्फ कुर्‌आन मजीद दी गै बशेशता ऐ जे ओह्‌ थोढ़े-हारे शब्दें च बिशाल बिशे गी दस्सी दिंदा ऐ। इत्थें एह्‌ बी दस्सी दित्ता जे ल्हाल धन गै खर्च करो ते एह्‌ बी जे ओह्‌ माल शुद्ध ते पवित्तर होऐ जिसी लैने आह्‌ला खुशी कन्नै लेई लै, ऐसा नेईं जे फट्‌टी-परानी जुत्ती जो किसै कम्मै दी नेईं, दान च देई दित्ती जा जां कोई भुक्खा जिसी खाना-खाने दी तलब होऐ उसी सुक्का आटा देई दित्ता जा, जिसलै जे घर रुट्‌टी पक्की दी होऐ।
एह्‌ सब किश दस्सियै एह्‌ बी स्पश्ट करी दित्ता जे फलाने-फलाने थाह्‌रें पर खर्च करना ज्यादा उपयोगी ऐ। एह्‌ गल्ल चेता रक्खनी चाही दी जे ''केह्‌ खर्च कीता जा'' बारै दान दियें शाखें बारै पुच्छना बी सरबंधत होई सकदा ऐ यानी दान कुस बेलै ते कु'नें लोकें गी देना चाही दा।

تَفۡعَلُوۡا مِنۡ خَيۡرٍ فَاِنَّ اللّٰهَ بِهٖ عَلِيۡمٌ ۝٢١٦

दा (पैह्‌ला) हक्क ऐ। ते जो बी नेक कम्म तुस करो अल्लाह उसी यकीनन चंगी चाल्ली जानदा ऐ ॥ 216 ॥

كُتِبَ عَلَيۡكُمُ الۡقِتَالُ وَهُوَ كُرۡهٌ لَّكُمۡ ۚ وَعَسٰٓى اَنۡ تَكۡرَهُوۡا شَيۡـئًا وَّهُوَ خَيۡرٌ لَّكُمۡ ۚ وَعَسٰٓى اَنۡ تُحِبُّوۡا شَيۡـئًا وَّهُوَ شَرٌّ لَّكُمۡ ؕ وَاللّٰهُ يَعۡلَمُ وَاَنۡتُمۡ لَا تَعۡلَمُوۡنَ ۝٢١٧

(अपनी रक्शा आस्तै) जंग करना थुआड़ा फर्ज ठर्‌हाया जंदा ऐ (ते) उस हालत च (फर्ज ठर्‌हाया जंदा ऐ) जे ओह्‌ तुसेंगी पसंद नेईं होऐ ते बिल्कुल ममकन ऐ जे तुस कुसै चीजै गी ना-पसंद करदे होओ हालांके ओह्‌ थुआड़े आस्तै बेह्‌तर होऐ ते (एह्‌ बी) ममकन ऐ जे तुस कुसै चीजै गी पसंद करदे होओ हालांके ओह्‌ थुआड़े आस्तै दूई चीजें दी निसबत बुरी होऐ, एह्‌ अल्लाह जानदा ऐ, तुस नेईं जानदे ॥ 217 ॥ (रुकू 26/10)

يَسۡـَٔلُوۡنَكَ عَنِ الشَّهۡرِ الۡحَـرَامِ قِتَالٍ فِيۡهِ ؕ قُلۡ قِتَالٌ فِيۡهِ كَبِيۡرٌ ؕ وَصَدٌّ عَنۡ سَبِيۡلِ اللّٰهِ وَكُفۡرٌۢ بِهٖ وَالۡمَسۡجِدِ الۡحَـرَامِ وَاِخۡرَاجُ اَهۡلِهٖ مِنۡهُ اَكۡبَرُ عِنۡدَ اللّٰهِ ۚ وَالۡفِتۡنَةُ اَكۡبَرُ مِنَ الۡقَتۡلِ ؕ وَلَا يَزَالُوۡنَ يُقَاتِلُوۡنَكُمۡ حَتّٰى يَرُدُّوۡكُمۡ عَنۡ دِيۡنِكُمۡ اِنِ اسۡتَطَاعُوۡا ؕ وَمَنۡ يَّرۡتَدِدۡ مِنۡكُمۡ عَنۡ دِيۡنِهٖ فَيَمُتۡ وَهُوَ كَافِرٌ فَاُولٰٓـئِكَ حَبِطَتۡ اَعۡمَالُهُمۡ فِى الدُّنۡيَا وَالۡاٰخِرَةِ ۚ وَاُولٰٓـئِكَ اَصۡحٰبُ النَّارِ ۚ هُمۡ فِيۡهَا خٰلِدُوۡنَ ۝٢١٨

एह्‌ (लोक) तेरे शा इज्जत आह्‌ले म्हीन्ने बारै यानी उस च जंग करने बारै सुआल पुछदे न। तूं गलाई दे (जे) इस च जंग करना बौह्‌त बुरी गल्ल ऐ ते अल्लाह दे रस्ते शा रोकना ते उसदा (यानी अल्लाह दा) ते मस्जिदे हराम दा इन्कार[1] करना ते उसदे बासियें गी ओह्‌दे चा कड्‌ढी देना अल्लाह कश (अल्लाह दी नजरें च) (इस शा बी) बड्‌डी गल्ल ऐ ते फ़ित्ने (फसाद), कतल शा बी बड्‌डा (गुनाह्‌) ऐ ते एह्‌ लोक जेकर इंदे च शक्ति होऐ ते एह्‌ थुआड़े कन्नै लड़दे गै रौह्‌न तां जे तुसेंगी थुआड़े धर्म शा फेरी देन ते तुंदे चा जो बी अपने धर्म शा फिरी जा ते फ्ही (उस्सै) इन्कार दी हालत च गै मरी बी जा (तां ओह्‌ याद रक्खै जे) ऐसे लोकें दे कर्म इस लोक च बी ते परलोक च बी अकारथ उठी जांगन ते ऐसे लोक नरक (दी अग्गी च पौने) आह्‌ले न। ओह्‌ ओह्‌दे च (चिरै तगर) रौंह्‌गन ॥ 218 ॥

1. *यानी इनें दौनीं दी मर्यादा गी भंग करने दी इच्छा करना।*

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا
وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۙ أُولَٰئِكَ يَرْجُونَ
رَحْمَتَ اللَّهِ ۚ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝٢١٩

जो लोक ईमान ल्याए दे न ते जिनें हिजरत कीती दी ऐ ते अल्लाह दे रस्ते च जिहाद कीते दा ऐ ऐसे लोक यकीनन अल्लाह दी रैह्मत दे मेदवार न ते अल्लाह बौह्त बख्शने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 219 ॥

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ ۖ قُلْ
فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ
وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ مِنْ نَفْعِهِمَا ۗ
وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ ۖ قُلِ الْعَفْوَ ۗ

ओह् तेरे शा शराब ते जूए दे बारै पुछदे न। तूं गलाई दे जे इंदे (इनें कम्में) च बड़ा गुनाह् (ते नुकसान[1]) ऐ ते लोकें आस्तै इंदे च (किश इक) फायदे (बी) हैन, पर इंदा गुनाह् (ते नुकसान) इंदे फायदें शा बौह्त बड्डा ऐ ते ओह् (लोक) तेरे शा (एह् बी) पुछदे न जे ओह् केह् खर्च करन? तूं आखी दे जे जिन्ना तकलीफ च[2] नेईं पाऽ। इस्सै चाल्ली

1. मूल शब्द 'इस्मुन' दा अर्थ ऐ-पाप, पाप दी स'जा ते नुकसान। इसदा इक अर्थ भले कम्में शा रोकना बी ऐ। (मुफ़्रदात) शराब ते जूए शा इस आस्तै रोकेआ गेदा ऐ जे एह् नेक कम्में शा रोकदे न। शराब पीने आह्ला शख्स उपासना ते अध्यात्मकता दे बारै चिंतन नेईं करी सकदा, बल्के उसदी रुचि ब्यर्थ गल्लें पासै बधी जंदी ऐ। ओह्दे च बीरता दी निस्बत ब्यर्थ मरी-मिटने सरबंधी भावनां उतेजत होई उठदियां न ते बुद्धी संगत बीरता दी कमी आई जंदी ऐ। इयै हालत जूए दी बी ऐ। जुआरी अक्सर अपने पवित्तर धन गी नश्ट करी दिंदा ऐ ते भले कम्म करने शा बंचत होई जंदा ऐ। जेकर ओह् जूए च जीती जंदा ऐ तां उसदी एह् कामयाबी नेकां परिवारें दे बिनाश दा कारण बनी जंदी ऐ। जुआरियें च अपना धन नश्ट करने दी आदत पैदा होई जंदी ऐ। नांऽ-मातर गै कोई ऐसा जुआरी होग जो अपने पैसे (धन) गी सम्हालियै रखदा ऐ। अक्सर सारे जुआरी अपना धन बड़ी बे-परवाही कन्नै लुटांदे न। ओह् इक पासै ते लोकें दा बिनाश करदे न, पर दूए पासै अपने धन शा आपूं बी फायदा नेईं लैंदे। इसदा कारण एह् ऐ जे उनेंगी धन कमाने च कोई खास मैह्नत नेईं करनी पौंदी। जूआ तगड़ी सोच-बिचार दी शक्ति गी बी कमजोर करी दिंदा ऐ। परिणाम सरूप जुआरी ऐसी चीजें गी बी नश्ट करने पर त्यार होई जंदा ऐ जिनेंगी कोई समझदार शख्स कदें बी नश्ट करने पर (आस्तै) त्यार नेईं होग।

2. मूल शब्द 'अफ़्व' दे त्रै अर्थ न - (क) सर्वश्रेश्ट दे शुद्ध वस्तु। (ख) जो अपनी जरूरत शा बची जा ते दानी गी उसदा दान करने कन्नै कोई कश्ट नेईं होऐ। 'ते (ग) बगैर मंगे दान करना। (अक़्रब) इत्थें एह् सुआल ऐ जे दान किन्ना करना चाही दा? इस आस्तै 'अफ़्व' शब्द दा प्रयोग कीता गेदा ऐ जे जिनें लोकें दी ईमानी अवस्था उच्च कोटि दी नेईं उंदे आस्तै एह् अर्थ ऐ जे उन्ना दान करो जे उसदे बा'द थुआड़ा ईमान डगमगान नेईं लग्गै ते तुस कश्ट च बी नेईं पवो ते फ्ही लोकें शा मंगदे नेईं फिरो ते नां गै थुआड़े धर्म ते ईमान गी कुसै-बी चाल्ली दा कोई नुकसान पुज्जै।
दूआ गरोह् अल्लाह पर पूरा भरोसा रक्खने आह्ला ऐ। उंदे आस्तै एह् हुकम ऐ जे ओह् अपने धन दा उत्तम हिस्सा अल्लाह दे रस्ते च देन। इनें लोकें दा ईमान निग्गर होंदा ऐ। इस लेई इंदे आस्तै हुकम दूए मोमिनें शा बक्खरा ऐ। एह् पवित्तर क़ुर्आन दा गै गुण ऐ जे उसनै दौनीं किसमें दे लोकें गी इक्कै जनेह् शब्दें राहें हुकम देई दित्ता।
इस आयत दा त्रीया अर्थ एह् ऐ जे मोमिनें गी त्रक्की करदे-करदे अपनी हालत ऐसी बनाई लैनी चाही दी जे जरूरत आह्लें गी मंगना गै नेईं पवै, बल्के ओह् आपूं गै अपने गुआंढियें दी जरूरतें दा ध्यान रक्खन ते उनेंगी बिना मंगे दे पूरा करन। 'केह् खर्च करचै' दे जवाब च एह् बी दस्सेआ गेदा ऐ जे मंगने पर दित्ता तां केह् दित्ता? असल च ऊऐ दान, दान ऐ जो बगैर मंगे दित्ता जा। जिस चाल्ली बच्चा मंगै जां नेईं मंगै पर उसदी मां आपूं गै उसदा ध्यान रखदी ऐ। इस्सै चाल्ली लोकें कन्नै मोमिन दी हमदर्दी मां-प्योऽ आंगर होनी चाही दी।

كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمُ الْاٰيٰتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُوْنَ ﴿٢٢٠﴾

अल्लाह अपने हुकम थुआड़े आस्तै ब्यान करदा ऐ तां जे तुस सोच-बिचार शा कम्म लैओ ॥ 220 ॥

فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ؕ وَيَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الْيَتٰمٰى ؕ قُلْ اِصْلَاحٌ لَّهُمْ خَيْرٌ ؕ وَاِنْ تُخَالِطُوْهُمْ فَاِخْوَانُكُمْ ؕ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ الْمُصْلِحِ ؕ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَاَعْنَتَكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٢٢١﴾

इस लोक बारै (बी) ते आखरत बारै बी ते एह् (लोक) तेरे शा अनाथें बारै (बी) पुछदे न, तूं गलाई दे (जे) उंदा सुधार करना बौह्त अच्छा कम्म ऐ ते जेकर तुस उंदे कन्नै घुली-मिली र'वो (तां) इस च कोई बुराई नेईं की जे ओह् थुआड़े भाईबंद न ते अल्लाह फसाद करने आह्लें गी सुधार करने आह्लें दे मकाबले च खूब जानदा ऐ ते जेकर अल्लाह चांह्दा तां तुसेंगी मसीबत च पाई दिंदा। अल्लाह यकीनन ग़ालिब (ते) हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 221 ॥

وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكٰتِ حَتّٰى يُؤْمِنَّ ؕ وَلَاَمَةٌ مُّؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكَةٍ وَّلَوْ اَعْجَبَتْكُمْ ۚ وَلَا تُنْكِحُوا الْمُشْرِكِيْنَ حَتّٰى يُؤْمِنُوْا ؕ وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ وَّلَوْ اَعْجَبَكُمْ ؕ اُولٰٓئِكَ يَدْعُوْنَ اِلَى النَّارِ ۖۚ وَاللّٰهُ يَدْعُوْٓا اِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِاِذْنِهٖ ۚ وَيُبَيِّنُ اٰيٰتِهٖ لِلنَّاسِ

ते तुस मुश्रिक[1] जनानियें कन्नै नकाह् नेईं करो जिन्ना चिर जे ओह् ईमान नेईं लेई औन। इक मोमिन दासी इक मुश्रिक जनानी शा भामें ओह् तुसेंगी (किन्नी गै) पसंद होऐ, यकीनन बेह्तर[2] ऐ।ते मुश्रिकें कन्नै जिन्ना चिर जे ओह् ईमान नेईं लेई औन (मुसलमान जनानियें दा) ब्याह् नेईं करो। ते इक मोमिन गुलाम इक अजाद मुश्रिक शा (बी) भामें ओह् तुसेंगी (किन्ना गै) पसंद होऐ, यकीनन बेह्तर[3] ऐ। एह् लोक (ते नरक दी) अग्गी पासै बुलाए जंदे न ते अल्लाह अपने हुकमै राहें जन्नत ते मोक्ष पासै बुलांदा ऐ ते लोकें आस्तै अपनी

1. मूल शब्द मुश्रिक दा अर्थ ऐ - अल्लाह दे सिवा दूए उपास्यें ते शक्तियें बारै आस्था रक्खने आह्ला।

2. की जे मोमिन जनानी शरीर ते आतमा दौनीं दी सुबधा दा ध्यान रक्खी सकदी ऐ।

3. इस्लाम च दास दा नरादर जायज़ नेईं ते जिसलै ओह् मुसलमान बी होऐ तां ओह् मुसलमान जनानी आस्तै अध्यात्मक ते शरीरक द्रिश्टीकोण कन्नै अती उत्तम होग।

لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٢٢٢﴾ ع ٢٧/١١

(पन्छान दियां) नशानियां तफसील कन्नै ब्यान करदा ऐ तां जे ओह् नसीह्त हासल करन ॥ 222 ॥ (रुकू 27/11)

وَيَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الْمَحِيْضِ ؕ قُلْ هُوَ اَذًى ۙ فَاعْتَزِلُوا النِّسَآءَ فِي الْمَحِيْضِ ۙ وَلَا تَقْرَبُوْهُنَّ حَتّٰى يَطْهُرْنَ ۚ فَاِذَا تَطَهَّرْنَ فَاْتُوْهُنَّ مِنْ حَيْثُ اَمَرَكُمُ اللّٰهُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ التَّوَّابِيْنَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِيْنَ ﴿٢٢٣﴾

ते एह् लोक तेरे शा हैज़ (मासक धर्म) दे (दिनें च जनानी कश जाने) बारै च बी पुछदे न। तूं गलाई दे जे ओह् नुकसान देने आह्ली गल्ल ऐ। इस आस्तै तुस मासक धर्म दे दिनें च अपनी जनानियें कशा अलग्ग र'वो ते जिन्ना चिर ओह् पवित्तर ते साफ नेईं होई जान, उंदे कश नेईं जाओ। फ्ही जिसलै ओह् श्नान बगैरा करियै पवित्तर ते साफ होई जान तां जिद्धरा अल्लाह नै तुसेंगी हुकम दित्ते दा ऐ, उंदे कश जाओ। यकीनन अल्लाह उनें लोकें कन्नै प्रेम करदा ऐ जो बार-बार उसदे पासै झुकदे न ते ओह् यकीनन उनें लोकें कन्नै बी प्रेम करदा ऐ जो (शरीरक ते मानसक) पवित्तरता रखदे न ॥ 223 ॥

نِسَآؤُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ ۠ فَاْتُوْا حَرْثَكُمْ اَنّٰى شِئْتُمْ ۠ وَقَدِّمُوْا لِاَنْفُسِكُمْ ؕ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّكُمْ مُّلٰقُوْهُ ؕ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٢٢٤﴾

थुआड़ियां जनानियां थुआड़े आस्तै (आखो जे इक चाल्ली दी) खेती न। इस आस्तै तुस जिस चाल्ली चाहो अपनी खेती कश जाओ ते अपने आस्तै (किश)[1] अग्गें भेजो ते अल्लाह आस्तै संयम धारण करो ते समझी लैओ जे तुस उसदे सामनै पेश होने आह्ले ओ ते तूं मोमिनें गी उस रोज बारै शुभ समाचार सुनाई दे ॥ 224 ॥

1. इसदा इक भाव ते एह् ऐ जे थुआड़ियां जनानियां इक चाल्ली नै खेती आंगर न इस आस्तै उंदे कन्नै ऐसा अच्छा ब्यहार करो जे जिस कन्नै कोई परिणाम निकली सकै यानी संतान पैदा होऐ। दूआ अर्थ एह् ऐ जे खेती लाह् लैने आस्तै होंदी ऐ इस आस्तै तुस उंदे कन्नै ऐसे अच्छे ढंग कन्नै सरबंध रक्खो जे अल्लाह खुश होई जा।

وَلَا تَجْعَلُوا اللّٰهَ عُرْضَةً لِّاَيْمَانِكُمْ اَنْ تَبَرُّوْا وَتَتَّقُوْا وَتُصْلِحُوْا بَيْنَ النَّاسِ ۗ وَاللّٰهُ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٢٥﴾

ते तुस लोकें कन्नै नेक सलूक करने, संयम धारण करने ते लोकें दा सुधार करने आस्तै अल्लाह गी अपनी कसमें दा नशान्ना[1] नेईं बनाओ ते अल्लाह खूब सुनने आह्ला ते बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 225 ॥

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللّٰهُ بِاللَّغْوِ فِيْٓ اَيْمَانِكُمْ وَلٰكِنْ يُّؤَاخِذُكُمْ بِمَا كَسَبَتْ قُلُوْبُكُمْ ۗ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ حَلِيْمٌ ﴿٢٢٦﴾

अल्लाह थुआड़ी लघु (व्यर्थ)[2] सघंदें पर तुसेंगी नेईं पकड़ग, हां! जो पाप थुआड़े दिलें (जानी-बुज्झी) कमाया, उस्सै पर थुआड़ी पकड़ होग ते अल्लाह बौह्त माफ करने आह्ला ते सैह्नशील[3] ऐ ॥ 226 ॥

لِلَّذِيْنَ يُؤْلُوْنَ مِنْ نِّسَآئِهِمْ تَرَبُّصُ اَرْبَعَةِ اَشْهُرٍ ۚ فَاِنْ فَآءُوْ فَاِنَّ اللّٰهَ

जो लोक अपनी लाड़ियें बारै सघंद[4] खाइयै उंदे शा बक्ख होई जंदे न, उंदे आस्तै चार म्हीन्ने तगर बलगना (जायज़) ऐ, फ्ही जेकर ओह् (इस अरसे च सु'ला आह्ले पासै)

---

1. *अरबी दे मूल शब्द 'उर्ज़तुन' दा अर्थ ऐ (क) ढाल (ख) दाऽ-पेच (ग) नशान्ना (घ) रोक, पड़दा, आड़। (अक़्रब) दूआ मूल शब्द 'ऐमान' ऐ जिसदा अर्थ ऐ (क) सघंद, कसम (ख) शक्ति (ग) बरकत जां बरदान (घ) सज्जे पासै जां शरीरै दा सज्जा अंग (ङ) मुहावरे च उस चीजै गी बी आखदे न जेह्दे आस्तै कसम चुक्की जा। आयत दा भाव एह् ऐ जे अल्लाह गी अपनी सघंदें दा नशान्ना जां ढाल, पड़दा जां आड़ बगैरा रोकां नेईं बनाओ यानी जेकर चंगियां गल्लां नेईं करने दियां सघंदां चुकगे तां तुस सुधार करने, भलाई ते संयम बगैरा नेक गुण ग्रैह्न करने शा बंचत होई जागे ओ।*
2. *व्यर्थ सघंद ओह् ऐ जो (क) बगैर सोचे-समझे खादी जा (ख) सघंद खाने आह्ला इस विश्वास कन्नै सघंद खा जे ओह् सच्च ऐ पर उसदा एह् विश्वास झूठा होऐ (ग) अत्त गुस्से दी हालत च सघंद खाना जिसलै जे सूझ-बूझ ठकानै नेईं होऐ (घ) रूहाम चीजें गी प्रयोग च आह्नने दी सघंद (ङ) कर्तब्ब पालन नेईं करने दी सघंद (च) जोश च आइयै सघंद खानी। एह् सारियां सघंदां व्यर्थ न। इनेंगी त्रोड़ने दा कोई पाप नेईं। ऐसियें सघंदें पर तोबा जां पच्छोताऽ करने दा हुकम ऐ। जेकर जानी-बुज्झी सघंद खादी जा तां फ्ही पाप बी लग्गग।*
3. *अरबी दे मूल शब्द 'हलीम' दा अर्थ ऐ - (क) धीरजवान (ख) ऐसा शख़्स जो गुस्से दे बश च नेईं होऐ (ग) सैह्नशील (घ) ज्ञान ते बुद्धि (ङ) अज्ञान ते (जां) मूर्खता दे उलट अर्थ। (अक़्रब)*
4. *मूल शब्द 'ईला' दा अर्थ क़ुर्आनी मुहावरे मताबक ओह् सघंद ऐ जो इस गल्ला पर खादी जा जे पुरश अपनी लाड़ी कन्नै सरबंध नेईं रक्खग। (मुफ़्रदात) असल च ऐसी सघंद जनानी जात दे अधिकारें आस्तै हानीकारक ऐ। इस लेई एह्दे शा रोकेआ गेदा ऐ।*

غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٢٢٧﴾

परतोई[1] औन तां अल्लाह यकीनन बौह्त बख्शने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 227 ॥

وَ اِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَاِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٢٨﴾

ते जेकर ओह् तलाक दा फैसला करी लैन तां अल्लाह यकीनन बौह्त सुनने आह्ला (ते) बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 228 ॥

وَالْمُطَلَّقٰتُ يَتَرَبَّصْنَ بِاَنْفُسِهِنَّ ثَلٰثَةَ قُرُوْٓءٍ ؕ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ اَنْ يَّكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللّٰهُ فِيْٓ اَرْحَامِهِنَّ اِنْ كُنَّ يُؤْمِنَّ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ وَبُعُوْلَتُهُنَّ اَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِيْ ذٰلِكَ اِنْ اَرَادُوْٓا اِصْلَاحًا ؕ وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِيْ عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوْفِ ۠ وَ لِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ ؕ وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٢٢٩﴾ ع ٢٨ ٧ ١٢

ते जिनें जनानियें गी तलाक थ्होई जा तां ओह् त्रै बार हैज़ (मासक धर्म) औने तक अपने-आपै गी रोकी रक्खन। जेकर ओह् अल्लाह ते आखरत दे दिनै पर ईमान रखदियां न तां (ओह् चेता रक्खन जे) अल्लाह नै जे किश उंदी कुक्खें च पैदा कीते दा ऐ उंदे आस्तै उसी छपालना मनासब नेईं ते जेकर उंदे खसम आपस च सुधार करी लैने दा फैसला करी लैन तां ओह् समे दे अंदर-अंदर उनेंगी लाड़ी दे रूपै च बापस लेई लैने दे बशेश अधिकारी न ते जिस चाल्ली उंदे (जनानियें) पर किश जिम्मेदारी ऐ उस्सै चाल्ली नियमें मताबक उनेंगी किश अधिकार बी प्राप्त न। हां! आदमियें

1. *मूल शब्द 'फ़ाऊ' भलाई दे कम्में पासै ध्यान देने आस्तै बरतेआ जंदा ऐ। (मुफ़्रदात) असल च एह् शब्द सहयोग देने, इक-दूए दी मदद करने ते मिली-जुली कम्म करने दे अर्थें च बरतेआ जंदा ऐ।*
अरब देश च इस्लाम शा पैह्लें एह् रीत प्रचलत ही जे किश लोक अपनी जनानियें गी तलाक ते नथे दिंदे पर सघंद खाई लैंदे हे जे अस उंदे कन्नै सरबंध नेईं रखगे। इस चाल्ली ओह् अपने बिचार कन्नै अपनी लाड़ी दे सारे अधिकारें गी पूरा करने दी जिम्मेवारी शा अपने आपै गी अजाद समझी लैंदे हे। उंदे बिचार कन्नै लाड़ियें दे हक्क ते अधिकारें गी पूरा नेईं करना कोई पाप नथा। ऐसा अपवित्तर बिचार अज्ज बी संसार च मजूद ऐ। क़ुरआन मजीद आखदा ऐ जे जेकर कोई मुसलमान ऐसा करग तां उसी याद रक्खना चाही दा ऐ जे उसी चार म्हीन्ने तक दा समां दित्ता जंदा ऐ। इस समे दे अंदर ओह् अपनी लाड़ी कन्नै सु'ला करी लै नेईं ते चार म्हीन्ने बीतने पर जज्ज ओह्दे पासेआ तलाक दुआई देग। इस आयत च जनान्नी गी अनिश्चत समे तक लटकाई रक्खने दे खलाफ फैसला दित्ता गेदा ऐ।
सार एह् ऐ जे पवित्तर क़ुरआन लाड़ी गी लटकाई रक्खने शा रोकदा ऐ ते जो शख्स अपनी लाड़ी दे बारे च ऐसा करै उसी मजबूर करदा ऐ जे जां ते ओह् ओह्दे कन्नै मेल-मलाप कन्नै र'वै जां फ्ही उसी तलाक देई देऐ।

गी[1] उंदे पर इक चाल्ली दी प्रधानता हासल ऐ ते अल्लाह ग़ालिब ते हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 229 ॥ (रुकू 28/12)

ऐसा तलाक[2] जिस च रुजूअ (बापसी) होई सकै, दो बार होई सकदा ऐ। फ्ही जां ते मनासब रीति कन्नै जनानी गी रोकी लैना होग जां अच्छा बरताऽ करदे होई उसी बिदा करी देना होग ते थुआड़े आस्तै उस धन दा कोई हिस्सा बापस लैना जायज़ नेईं जो तुस उनेंगी पैह्लें देई चुके दे ओ, सिवाए इस दे जे उनें दौनीं गी एह् डर होऐ जे ओह् अल्लाह दी (निश्चत कीती गेदी) हद्दें गी कायम नेईं रक्खी सकडन। इस आस्तै जेकर तुसेंगी एह् डर[3] होऐ जे ओह् दमैं अल्लाह दी (निश्चत कीती दी) हद्दें गी कायम नेईं रक्खी सकडन तां ओह् जनानी जो किश फ़िद्य: यानी बदले

اَلطَّلَاقُ مَرَّتٰنِ ۪ فَاِمْسَاكٌۢ بِمَعْرُوْفٍ اَوْ تَسْرِيْحٌۢ بِاِحْسَانٍ ؕ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ اَنْ تَاْخُذُوْا مِمَّاۤ اٰتَيْتُمُوْهُنَّ شَيْـًٔا اِلَّاۤ اَنْ يَّخَافَاۤ اَلَّا يُقِيْمَا حُدُوْدَ اللّٰهِ ؕ فَاِنْ خِفْتُمْ اَلَّا يُقِيْمَا حُدُوْدَ اللّٰهِ ۙ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيْمَا افْتَدَتْ بِهٖ ؕ تِلْكَ حُدُوْدُ اللّٰهِ فَلَا تَعْتَدُوْهَا ۚ وَمَنْ يَّتَعَدَّ حُدُوْدَ اللّٰهِ

1. *इत्थें नारी जाति दा ध्यान इस पासै खिच्चेआ गेदा ऐ जे असें थुआड़े अधिकार सुरक्खत करी दित्ते न। जिस चाल्ली आदमियें गी तुंदे उप्पर किश अधिकार दित्ते गे न उस्सै चाल्ली तुसेंगी बी उंदे पर किश अधिकार दित्ते गे न। हां! एह् गल्ल जरूर ऐ जे किश खास हालातें च अंतम निरना करने दा अधिकार आदमियें गी दित्ता गेदा ऐ।*
2. *(क) तलाक देने दा ठीक ते स्हेई ढंग एह् ऐ जे तुहर (पवित्तरता) दी अवस्था च घरैआह्ला इक तलाक देऐ, इसदे बा'द कुसै तुहर च तलाक नेईं देऐ। त्रै क़ुरू (मासक धर्म) जो इद्दत दा समां न, बीतने पर पति-पत्नी दा सरबंध टुट्टी जाग ते ओह् जनानी कुसै दूए कन्नै ब्याह् करी सकग। (ख) एह् इक रजई यानी बापस लैता जाने आह्ला तलाक ऐ। ऐसा तलाक दो बार गै होई सकदा ऐ, जिस दा ढंग एह् ऐ। जियां- (अ) जेकर मड़द तलाक देऐ तां इद्दत (त्रै क़ुरू-त्रै मासक धर्म यानी त्रै म्हीन्ने) दे अंदर-अंदर रुजूअ होई सकदा ऐ। जेकर इद्दत बीती जा ते रुजूअ नेईं करै तां नमें मैह्र कन्नै नमां नकाह् होई सकदा ऐ। (आ) जेकर ओह् इस नकाह् दे बा'द फ्ही उसी तलाक देई देऐ तां निश्चत इद्दत (त्रै क़ुरू) दे अंदर ओह् रुजूअ (सु'ला) करी सकदा ऐ। जेकर एह् इद्दत बी बीती जा ते रुजूअ नेईं करै तां नमें मैह्र कन्नै नमां ब्याह् होई सकदा ऐ । (इ) पर फ्ही जेकर त्री बार तलाक देऐ तां एह् तलाक 'बत्त:' होग। हून ओह् इद्दत दे अंदर रुजूअ नेईं करी सकदा ते नां गै इद्दत दे बा'द नमें मैह्र कन्नै नमां नकाह् होई सकदा ऐ। हां! जेकर ओह् जनानी कुसै दूए शख्स कन्नै ब्याह् करने दे बा'द बिना कुसै हीले जां पखंड दे तलाक हासल करी लै जां रंडोई जा तां फ्ही पैह्ला घरैआह्ला उस कन्नै ब्याह् करी सकदा ऐ। (ई) जेकर कोई शख्स इक्कै बार इक शा मते तलाक देऐ, भामें दो जां त्रै, जां इस शा ज्यादा तां ओह् इक गै रजई तलाक समझेआ जाग नां के इक शा ज्यादा।*
3. *इस च दस्सेआ गेदा ऐ जे जेकर अदालत एह् फैसला देऐ जे जनानी अपने खसमै कश रौह्ने लेई त्यार नेईं ते उसदे राजी नेईं होने करी खसम बी ओह्दे कन्नै न्यांऽ नेईं करी सकग तां जनानी जेकर किश बदले च देना चाह् तां खसमै गी अजाजत ऐ जे ओह् किश धन लेइयै उसी तलाक देई देऐ, पर एह् सिर्फ उन्ना गै धन लेई सकदा ऐ जिन्ना उसनै अपनी उस पत्नी गी आपूं दित्ता हा। उस शा ज्यादा किश नेईं लेई सकदा।*

فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ۝٢٣٠

दे रूपै च देऐ उसदे बारे च उनें दौनीं (चा कुसै) गी कोई पाप नेईं होग। एह् अल्लाह दियां निश्चत कीती दियां हद्दां न। इस आस्तै तुस इंदा उलंघन नेईं करो ते जो लोक अल्लाह दी निश्चत कीती दी हद्दें दा उलंघन करन तां (समझी लैओ जे) ऊऐ लोक असल च जालम न ॥ 230 ॥

فَاِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهٗ مِنْۢ بَعْدُ حَتّٰى تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهٗ ؕ فَاِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَآ اَنْ يَّتَرَاجَعَآ اِنْ ظَنَّآ اَنْ يُّقِيْمَا حُدُوْدَ اللّٰهِ ؕ وَتِلْكَ حُدُوْدُ اللّٰهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ۝٢٣١

फ्ही (पैह्लें दस्से दे द'ऊं तलाकें दा समां बीतने परैंत्त जेकर घरैआह्ला उसी त्रीया) तलाक देई देऐ तां ओह् जनानी ओदे आस्तै र्हाम होई जाग, जिन्ना चिर जे ओह् उस दे अलावा कुसै दूए घरैआह्ले कश[1] नेईं जा। जेकर ओह् बी उसी तलाक देई देऐ तां उनें दौनीं गी इस शर्त पर जे उनेंगी एह् पूरा जकीन होऐ जे ओह् अल्लाह दी निश्चत हद्दें गी कायम रक्खी सकडन तां आपस च दबारा रुजूअ (बापसी) करी लैने च कोई पाप नेईं होग ते एह् अल्लाह दियां (निश्चत) हद्दां न जिनेंगी ओह् इलम रक्खने आह्ले लोकें आस्तै तफसील कन्नै ब्यान करदा ऐ ॥ 231 ॥

وَاِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَآءَ فَبَلَغْنَ اَجَلَهُنَّ فَاَمْسِكُوْهُنَّ بِمَعْرُوْفٍ اَوْ سَرِّحُوْهُنَّ بِمَعْرُوْفٍ ۪ وَلَا تُمْسِكُوْهُنَّ ضِرَارًا

ते जिसलै तुस जनानियें गी तलाक देई देओ ते ओह् अपने (इद्दत दे) निश्चत समे (दी आखरी हद्द) तक पुज्जी जान[2] तां उनेंगी जां ते उचित ढंग कन्नै रोकी लैओ[3] जां उनेंगी

1. *यानी ओह् जनानी दूए पति कन्नै ब्याह् करियै उसदे घर र'वै ते फ्ही उस पति शा कुसै कारण उसी तलाक थ्होई जा जां उसदी मौत होई जा।*
2. *'पुज्जी जाने' दे अर्थ न - (क) निश्चत समे दे अंत दे लागै पुज्जी जाना ते (ख) निश्चत समे गी पूरा करी लैना। इस कन्नै पैह्ला अर्थ संबंधत ऐ। अल्लामा क़ुरतबी हस्पानवी भाष्यकार लिखदे न जे सारे मुसलमान विद्वान इस आयत दे पैह्ले अर्थ कन्नै सैह्मत न। कुसै नै बी मत-भेद नेईं कीता।*
3. *रोकी लैओ दा अर्थ ऐ जे चंगे तरीके कन्नै रुजूअ (सु'ला) करी लैओ ते तलाक बापस लेई लैओ। ऐसा नेईं होऐ जे जनानी दा अनादर होऐ।*

لِّتَعْتَدُوْا ۚ وَمَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهٗ ؕ وَلَا تَتَّخِذُوْٓا اٰيٰتِ اللّٰهِ هُزُوًا ۫ وَاذْكُرُوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَمَآ اَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِّنَ الْكِتٰبِ وَالْحِكْمَةِ يَعِظُكُمْ بِهٖ ؕ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ۝٢٣٢

मनासब तरीके कन्नै बिदा करी देओ ते उंदे पर अत्याचार करने दे बिचार कन्नै उनेंगी कदें बी नेईं रोको ते जो शख्स ऐसा करै तां (समझी लैओ जे) उसने अपने आपै पर गै जुलम कीता ऐ ते तुस अल्लाह दे हुकमें दा मजाक नेईं लैओ ते तुंदे पर जो अल्लाह दी किरपा होई ऐ उसी याद रक्खो ते (इसी बी चेता रक्खो) जो उसने कताब ते हिक्मत दे रूपै च तुंदे पर उतारेआ ऐ जेह्दे राहें ओह् तुसेंगी नसीह्त करदा ऐ ते अल्लाह दा संयम अखत्यार करो ते समझी लैओ जे अल्लाह हर इक गल्ला गी चंगी चाल्ली जानदा ऐ ॥ 232 ॥ (रुकू 29/13)

وَاِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَآءَ فَبَلَغْنَ اَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوْهُنَّ اَنْ يَّنْكِحْنَ اَزْوَاجَهُنَّ اِذَا تَرَاضَوْا بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوْفِ ؕ ذٰلِكَ يُوْعَظُ بِهٖ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ ذٰلِكُمْ اَزْكٰى لَكُمْ وَاَطْهَرُ ؕ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ وَاَنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ۝٢٣٣

ते जिसलै तुस जनानियें गी तलाक़ देओ ते ओह् अपनी इद्दत[1] पूरी करी लैन ते जिसलै जे ओह् चंगी चाल्ली आपस च राजी होई जान तां फ्ही तुस उनेंगी अपने (नमें) पतियें कन्नै ब्याह् करी लैने शा नेईं रोको। एह् ऐसी गल्ल ऐ जिसदा तुंदे चा हर उस शख्स गी जो अल्लाह ते आखरत (क्यामत दे ध्याड़े) पर ईमान रखदा ऐ, नसीह्त कीती जंदी ऐ (ते समझी लैओ जे) एह् गल्ल थुआड़े हक्क च सारें शा ज्यादा बरकत आह्ली ते सारें शा ज्यादा पवित्तर ऐ ते अल्लाह जानदा ऐ ते तुस नेईं जानदे ॥ 233 ॥

وَالْوَالِدٰتُ يُرْضِعْنَ اَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ اَرَادَ اَنْ يُّتِمَّ الرَّضَاعَةَ ؕ

ते मौरीं पूरे दौं साल अपने बच्चें गी दुद्ध पलैन। एह् (हदायत) उंदे आस्तै ऐ जो (अपने बच्चें गी निश्चत समे तक) दुद्ध पलैना चाह्न ते जिस शख्स दा बच्चा ऐ उस पर रीति-

1. इद्दत = इस्लामी कनून दे मताबक ओह् मुद्दत जिस च जनानी दूआ ब्याह् नेईं करी सकै, मुतल्लक़ा आस्तै त्रै म्हीन्ने, विधवा आस्तै चार म्हीन्ने दस्स दिन ते पटाली (गर्भवती) आस्तै बच्चा पैदा होने तक ऐ।

وَعَلَى الْمَوْلُوْدِ لَهٗ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ
بِالْمَعْرُوْفِ ۭ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ اِلَّا
وُسْعَهَا ۚ لَا تُضَآرَّ وَالِدَةٌۢ بِوَلَدِهَا وَلَا
مَوْلُوْدٌ لَّهٗ بِوَلَدِهٖ ۤ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ
ذٰلِكَ ۚ فَاِنْ اَرَادَا فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِّنْهُمَا
وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا ۭ وَاِنْ اَرَدْتُّمْ
اَنْ تَسْتَرْضِعُوْٓا اَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكُمْ اِذَا سَلَّمْتُمْ مَّآ اٰتَيْتُمْ

रवाज[1] मताबक उंदे (दुद्ध पलैने आह्लियें दे) भोजन[2] ते कप्पड़ें दी जिम्मेदारी ऐ। कुसै शख्स[3] पर उसदी समर्थ शा बद्ध जिम्मेदारी नेईं पाई जंदी। कुसै मौरी[4] गी उसदे बच्चे कारण दुख नेईं दित्ता जा ते नां गै प्यो गी उसदे बच्चे कारण दुख दित्ता जा ते बारस आस्तै बी ऐसा गै करना जरूरी ऐ ते जेकर ओह् दमैं अपनी खुशी[5] ते सु'ला-सलाही (निश्चत समे दो साल शा पैह्लें गै) दुद्ध छुड़ाना चाह्न तां बी उनेंगी कोई पाप नेईं लगदा ते जेकर तुस अपने बच्चें गी (कुसै दूई जनानी दा) दुद्ध पलैना चाहो तां फ्ही बी तुसेंगी कोई पाप नेईं लगदा जिसलै जे ओह् (बदला) जो तुसें उसी देना कीते दा ऐ,

1. *अर्थ एह् ऐ जे गरीब प्यो अपनी ते अमीर प्यो अपनी समर्थ मताबक खर्च करन। इस आयत च सधारण दुद्ध पलैने आह्लियें दा बर्णन नेईं बल्के मौरीं दा ऐ। एह् बर्णन तलाक दे प्रसंग च कीता गेदा ऐ जे जेकर दुद्ध पलैने आह्ली जनान्नी गी तलाक देई दित्ता जा तां बच्चे दे हित आस्तै उसदी मौरी आस्तै जरूरी ऐ जे ओह् उसी पूरी अवधि तक दुद्ध पलैऽ ते इसदे बदले च बच्चे दे प्यो दा फर्ज ऐ जे इक सधारण नौकरैनी आंगर ओह्दे कन्नै ब्यहार नेईं करै बल्के अपनी समर्थ मताबक उसी खर्च देऐ, की जे एह् जनान्नी दे मनोभावें गी ठेस पुजाने आह्ली होग जे इक पासै उसी तलाक दे बा'द बच्चे गी दुद्ध पलैने आस्तै मजबूर कीता जा ते दूए पासै ओह्दे कन्नै ऐसा ब्यहार कीता जा जो ओह्दे आस्तै नरादर-पूर्ण होऐ।*
2. *रुट्टी-टल्ला देने दा अर्थ सारी जरूरतें गी पूरा करना ऐ।*
3. *यानी बच्चे दे प्यो शा एह् मांग करना जे ओह् अपनी समर्थ शा बद्ध खर्च करै, एह् गल्ल मनासब नेईं ऐ ते जनान्नी शा एह् मांग करना जे ओह् तलाक मिलने दे बा'द बी इक सेवका आंगर बच्चे गी दुद्ध पलैने आस्तै इक समे तक उसदे घर र'वै, एह् बी मनासब नेईं ऐ।*
4. *यानी बच्चे गी इक-दूए पर दबाऽ पाने दा साधन नेईं बनाओ। एह् आदेश अति उत्तम ऐ। केई लोक ऐसी मूर्खता करी बौंह्दे न जिसदा नतीजा एह् निकलदा ऐ जे जां ते बच्चे बरबाद/मरी-मुक्की जंदे न जां उनेंगी तलीम बगैरा नेईं दित्ती जाई सकदी। असल च इस चाल्ली दा ब्यहार बच्चें दा कतल करी देने समान ऐ। क़ुर्आन मजीद नै इस चाल्ली दी भैड़ी गल्लें शा रोकियै औने/होने आह्ली उलाद पर बौह्त बड्डा उपकार/स्हान कीते दा ऐ।*
5. *इस आयत शा साफ होई जंदा ऐ जे क़ुर्आन मजीद नै दुद्ध पलैने जां छुड़ाने बारै मां-प्योऽ दौनीं गी इक बरोबर अधिकार दित्ते दा ऐ। सारे धार्मक सिद्धांतें च इस्लाम दा एह् सिद्धांत सर्वश्रेश्ठ ऐ, की जे ग्रिस्त जीवन च लाड़ी-मर्हाज दौनें गी इक-बरोबर अधिकार दित्ते दे न। पवित्तर क़ुर्आन नै दुद्ध पलैने दी जो अवधि निश्चत कीती दी ऐ उस शा ज्यादा समे तक दुद्ध पलैने आस्तै नां ते मर्हाज मजबूर करी सकदा ऐ ते नां गै लाड़ी दबाऽ पाई सकदी ऐ। इस आस्तै तलाक दे बा'द बी मर्हाजै गी लाड़ी दी भावनाएं दा इन्ना ध्यान रक्खने आस्तै मजबूर कीता गेदा ऐ तां साफ ऐ जे धर्म-पत्नी होने दी हालत च उसदी भावनाएं गी ध्यान च रक्खना किन्ना जरूरी होग।*

بِالْمَعْرُوْفِ ۗ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿٢٣٤﴾

ठीक-ठीक देई देओ ते अल्लाह शा डरो ते समझी लैओ जे जे-किश तुस करदे ओ यकीनन अल्लाह उसी दिखदा ऐ ॥ 234 ॥

وَالَّذِيْنَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُوْنَ اَزْوَاجًا يَّتَرَبَّصْنَ بِاَنْفُسِهِنَّ اَرْبَعَةَ اَشْهُرٍ وَّعَشْرًا ۚ فَاِذَا بَلَغْنَ اَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيْمَا فَعَلْنَ فِيْٓ اَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوْفِ ۗ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿٢٣٥﴾

ते तुंदे चा जिनें लोकें दी मौत होई जंदी ऐ ते ओह् अपने पिच्छें जनानियां छोड़ी जंदे न तां ओह् (विधवां) अपने-आपै गी चार म्हीन्ने दस्स दिन तक रोकी रक्खन। फ्ही जिसलै ओह् अपना निश्चत समां (इद्दत) पूरा करी लैन ते जे किश बी ओह् अपने बारै ठीक रूपै च करन तां उसदा तुसेंगी कोई पाप नेईं लग्गग ते जे किश तुस करदे ओ अल्लाह उसी जानदा ऐ ॥ 235 ॥

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيْمَا عَرَّضْتُمْ بِهٖ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَآءِ اَوْ اَكْنَنْتُمْ فِيْٓ اَنْفُسِكُمْ ۗ عَلِمَ اللّٰهُ اَنَّكُمْ سَتَذْكُرُوْنَهُنَّ وَلٰكِنْ لَّا تُوَاعِدُوْهُنَّ سِرًّا اِلَّآ اَنْ تَقُوْلُوْا قَوْلًا مَّعْرُوْفًا ۬ؕ وَلَا تَعْزِمُوْا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتّٰى يَبْلُغَ الْكِتٰبُ اَجَلَهٗ ۗ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا فِيْٓ اَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوْهُ ۚ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ حَلِيْمٌ ﴿٢٣٦﴾ ع

ते इस च तुसेंगी कोई पाप नेईं लग्गग जे (विधवा) जनानियें गी ब्याह् दा सनेहा संकेत दे रूपै च देओ जां उसी अपने मनै च छपाली रक्खो। अल्लाह जानदा ऐ जे तुसेंगी जरूर गै उंदा ख्याल औग, पर तुस गुप्त रूपै च उंदे कन्नै कोई प्रतिज्ञा नेईं करो। हां! एह् (अजाजत ऐ) जे तुस उंदे कन्नै कोई मनासब[1] गल्ल आखी देओ ते जिन्ना चिर (इद्दत दा) हुकम अपने निश्चत समे तक नेईं पुज्जी जा उन्ना चिर तक तुस ब्याह् दा द्रिढ़ संकल्प नेईं करो ते एह् समझी लैओ जे जो कुछ थुआड़े दिलें च ऐ अल्लाह उसी जानदा ऐ। इस आस्तै तुस इस गल्ला शा डरो ते समझी लैओ जे अल्लाह बौह्त बख्शने आह्ला ते सैह्नशील ऐ ॥ 236 ॥ (रुकू 30/14)

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ اِنْ طَلَّقْتُمُ النِّسَآءَ مَا

तुसेंगी कोई पाप नेईं लग्गग जे जेकर तुस जनानियें गी उस बेलै बी तलाक देई देओ

1. विधवा जनानियें कन्नै जेकर ब्याह् दी थुआड़ी मरजी होऐ तां इद्दत बीतने तक उसी जाह्र नेईं करो, हां! संकेत दे रूपै च इस पासै ध्यान दुआने च कोई पाप नेईं ऐ।

لَمْ تَمَسُّوْهُنَّ اَوْ تَفْرِضُوْا لَهُنَّ فَرِيْضَةً ۚ وَّ مَتِّعُوْهُنَّ ۚ عَلَى الْمُوْسِعِ قَدَرُهٗ وَعَلَى الْمُقْتِرِ قَدَرُهٗ ۚ مَتَاعًا بِالْمَعْرُوْفِ ۚ حَقًّا عَلَى الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٢٣٧﴾

जिन्ना चिर जे तुसें उनेंगी छूह्ते[1] दा तक नेईं होऐ जां मैह्र[2] निश्चत नेईं कीते दा होऐ[3] ते (चाही दा ऐ जे ऐसी अवस्था च) उनेंगी मनासब ढंगै कन्नै किश समान देई देओ। धनवान आस्तै उसदी समर्था मताबक ते गरीब[4] आस्तै उसदी समर्था मताबक। (असें ऐसा करना) उपकारी लोकें आस्तै जरूरी (करी दित्ते दा) ऐ ॥ 237 ॥

وَاِنْ طَلَّقْتُمُوْهُنَّ مِنْ قَبْلِ اَنْ تَمَسُّوْهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيْضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ اِلَّآ اَنْ يَّعْفُوْنَ اَوْ يَعْفُوَا الَّذِيْ بِيَدِهٖ عُقْدَةُ النِّكَاحِ ۭ وَاَنْ تَعْفُوْٓا اَقْرَبُ

ते जेकर तुस उनें गी छूह्ने शा पैह्लें तलाक देई देओ ते तुसें मैह्र निश्चत करी लैते दा होऐ तां (ऐसी हालत च) जो मैह्र तुसें निश्चत कीते दा होऐ उसदा अद्‌ध देना होग सिवाए इस गल्ला दे जे ओह् जनानियां आपूं छोड़ी देन जां ओह् शख्स छोड़ी देऐ जिसदे

1. *सधारण द्रिश्टी कन्नै एह् गल्ल बे-हूदा जनेही सेही होंदी ऐ जे जो शख्स संभोग करने शा पैह्लें गै जनानी गी तलाक देई देग ओह् नकाह् गै की करग, पर नकाह् दे बा'द किश ऐसियां अड़चनां, मजबूरियां आई जंदियां न जिंदे करी तलाक देना पेई जंदा ऐ। जियां नकाह् दे फौरन बा'द ऐसियां गुआहियां मिली जान जिंदे कन्नै ब्याह् नजायज होई जा जां दिलें च उस नकाह् करी घ्रिना पैदा होई जा। जियां इक गुआही ऐसी मिली जा जे एह् जनानी अपने पति दी दुद्‌ध पींदी भैन ऐ, इस कन्नै पति दे दिलै च घ्रिना पैदा होई जाग ते कदें-कदें ऐसियां गुआहियां नकाह् दे बा'द मिली जंदियां न जां खानदान दे बड्डे लोक जिनेंगी पैह्ले हालातें दा इलम नेईं हा इस अधार पर तलाक दा निरना करी देन जे दौनीं कटुंबें दे आपसी सरबंध ऐसे न जे तुस दमैं पति-पत्नी दे रूपै च नकाह् नेईं करी सकगे। इस्लामी धर्म शास्तर दे मताबक इक माऊ दा दुद्‌ध पीयै बच्चें दा आपस च ब्याह् रहाम ऐ। ऐसे बच्चें गी परिभाशा मूजब रज़ाई भैन-भ्राऽ आखदे न यानी दुद्‌धै दे भैन-भ्राऽ।*
2. *मैह्र यानी नकाह् बेलै इक मुसलमान पति प्रतिज्ञा करदा ऐ जे ओह् अपनी समर्थ मताबक इन्ना निश्चत धन जां चीज अपनी जनानी गी देग। एह् मैह्र पत्नी दी जाति जैदाद ते उसदा हक़ होंदा ऐ।*
3. *इस्लाम च हक़-मैह्र निश्चत कीते बगैर नकाह् अवैध गलाए दा ऐ, पर इस आयत शा सेही होंदा ऐ जे ऐसा बी ममकन होई सकदा ऐ। शरीअत नै इस दा एह् अर्थ कीता ऐ जे जेकर रपेंऽ दे रूपै च मैह्र निश्चत नेईं बी होऐ तां बी एह् समझेआ जाग जे मैह्र निश्चत गै ऐ ते ऐसी हालत च मैह्र दी नियुक्ती दा अंदाजा उस कटुंब दे दूए लोकें दे मैह्र गी दिक्खियै कीता जंदा ऐ।*
4. *जेकर इस बदले बारै मतभेद होई जा तां क़ुरआन मजीद नै सिद्‌धांतक रूपै च निरना करी दित्ता ऐ जे इस चाल्ली दे झगड़ें गी हाकमै कश लेई जाओ। जज्ज इस गल्ला दा फैसला करग जे पति नै अपनी समर्थ मताबक तलाक आह्ली जनानी दा नुकसान भरे दा ऐ जां नेईं।*

لِلتَّقْوٰى ۭ وَلَا تَنْسَوُا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ ۭ اِنَّ اللّٰهَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿٢٣٨﴾

हत्थै च[1] नकाह् कराने दा हक्क होऐ ते थुआड़ा छोड़ी देना गै संयम दे ज्यादा लागै ऐ तुस आपस च (ब्यहार करदे बेलै) परोपकार करना नेईं भुल्लो, (ते याद रक्खो जे) जो कुछ तुस करदे ओ अल्लाह यकीनन (उसी) दिखदा ऐ ॥ 238 ॥

حٰفِظُوْا عَلَى الصَّلَوٰتِ وَالصَّلٰوةِ الْوُسْطٰى ۚ وَقُوْمُوْا لِلّٰهِ قٰنِتِيْنَ ﴿٢٣٩﴾

तुस सारी नमाज़ें दा ते (खास कर) दरम्यानी नमाज़ दा पूरा ध्यान[2] रक्खो ते अल्लाह दे अग्गें फरमांबरदार बनियै खड़े होई जाओ ॥ 239 ॥

فَاِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا اَوْ رُكْبَانًا ۚ فَاِذَآ اَمِنْتُمْ فَاذْكُرُوا اللّٰهَ كَمَا عَلَّمَكُمْ مَّا لَمْ تَكُوْنُوْا تَعْلَمُوْنَ ﴿٢٤٠﴾

जेकर तुसेंगी डर होऐ तां पैदल जां सुआर होने दी हालत च गै (नमाज़ पढ़ी लैओ फ्ही जिसलै तुसेंगी अमन हासल होई जा तां) अल्लाह गी याद करो, की जे उसनै तुसेंगी ओह् किश सखाए दा ऐ जो तुस (पैह्लें) नथे जानदे ॥ 240 ॥

وَالَّذِيْنَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُوْنَ اَزْوَاجًا ۚۖ وَّصِيَّةً لِّاَزْوَاجِهِمْ مَّتَاعًا اِلَى

ते तुंदे चा जो लोक मरी जान ते लाड़ियां छोड़ी जान तां ओह् अपनी लाड़ियें दे भले आस्तै इक साल तक लाह् पुजाने[3] यानी उनेंगी

1. *इसदा एह् मतलब ऐ जे नेहियां जनानियां तलाक बेलै अपना अद्धा मैह्र खसमें गी छोड़ी सकदियां न ते उंदे वकील बी छोड़ी (माफ करी) सकदे न। इस आयत दा एह् बी अर्थ होई सकदा ऐ जे जेकर पति च समर्थ होऐ तां ओह् उसी अद्धे मैह्र दी निसबत पूरा मैह्र देई देऐ।*
2. *यानी तुस सारी नमाज़ें दा ध्यान रक्खो ते उंदा नरीखन करो, नतीजा एह् निकलग जे नमाज़ कारण तुस पापें ते भुल्लें-कुत्थें शा बचे दे रौह्गे ओ, की जे नमाज़ मनुक्खै गी पापें, दुराचारें ते मंदियें गल्लें शा रोकदी ऐ (सूरः अन्कबूत आयत 46) ते अल्लाह नमाज़ पर कायम रौह्ने आह्ले भगत दा मदादी ते मित्तर बनी जंदा ऐ। 'ध्यान रक्खो' च एह् बी दस्सेआ गेदा ऐ जे इस्लामी उपासना दूए धर्में दी उपासना आंगर इक पासी (कपासी) नेईं ऐ बल्के इसदा फल इस लोक च ते परलोक च बी मिलग।*
3. *लाह् पुजाने दा अर्थ एह् ऐ जे जिनें लोकें दे हत्थै च बसीह्त लागू करने दा हक्क होऐ ओह् उनें बिधवा जनानियें गी उंदे सुर्गबासी खसमें दे घरें चा नेईं कड्ढन। जेकर मरने आह्ले दा मकान कुसै दूए रिश्तेदार गी बी थ्होए दा होऐ तां बी मरने आह्ले दी जनानी गी उस मकान्नै च इक साल रौह्न देन। हां! जेकर जनानी आपूं अपनी मरजी कन्नै जाना चाह् तां इद्दत दा समां (चार म्हीन्ने दस दिन) पूरा करियै जाई सकदी ऐ। इक साल दी शर्त सिर्फ जनानी दी सुख-सुबधा लेई ऐ। इस हुकम दा लाह् लैना जां नेईं लैना उसदा कम्म ऐ।*

الْحَوْلِ غَيْرَ اِخْرَاجٍ ۚ فَاِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيْ مَا فَعَلْنَ فِيْۤ اَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَّعْرُوْفٍ ؕ وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿۲۴۱﴾

(घरें थमां) नेईं कड्ढने दी बसीह्त[1] करी जान, पर जेकर ओह् अपने आप उठी जान ते अपने बारै जो बी भली गल्ल करन[2] उसदा तुसेंगी कोई दोश नेईं लग्गग ते अल्लाह ग़ालिब ते हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 241 ॥

وَلِلْمُطَلَّقٰتِ مَتَاعٌۢ بِالْمَعْرُوْفِ ؕ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِيْنَ ﴿۲۴۲﴾

ते जिनें जनानियें गी तलाक देई दित्ता जा उनेंगी बी अपने हालात[3] दे मताबक किश समान[4] देना अत्त जरूरी ऐ। असें एह् गल्ल संयमियें आस्तै जरूरी ठर्हाई दी ऐ ॥ 242 ॥

كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ اٰيٰتِهٖ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿۲۴۳﴾ ع ۳۱

इस्सै चाल्ली[5] अल्लाह अपने हुकम[6] थुआड़े (फायदे) आस्तै तफसील कन्नै ब्यान करदा ऐ तां जे तुस समझो ॥ 243 ॥ (रुकू 31/15)

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ خَرَجُوْا مِنْ دِيَارِهِمْ

क्या तुगी उनें लोकें दी खबर नेईं मिली जो

1. *बसीह्त-मरदे मौकै एह् गलाना जे मेरे बा'द ऐसा-ऐसा कीता जा।*
2. *'भली गल्ल' अरबी दे मूल शब्द 'मारूफ़' दा अनुवाद कीता गेदा ऐ जिसदा अर्थ ऐ-विधान, सभावक निजम जां कौम दे रीति-रवाज मताबक जिसी लोक चंगी चाल्ली जानदे होन। इस थाह्रा पर इस दा अर्थ मनासब ते भली गल्ल गलाना ऐ। अर्थ एह् ऐ जे भामें बिधवां इद्दत दे बा'द दूआ ब्याह् करन भामें अपने मा-प्योऽ जां अपने रिश्तेदारें कश उठी जान जां कोई नौकरी करन तां तुंदे पर कोई दोश नेईं। इस हुकम मताबक उनेंगी रोकने दा तुसेंगी कोई हक्क नेईं।*
3. *मूल शब्द 'मारूफ़' क़ुर्आन मजीद च केईं बार बरतोए दा ऐ। मारूफ़ उस कम्मै गी आखदे न जिसदे गुण ते बशेशतां बुद्धि संगत होन ते इस्लामी धर्म शास्तर कन्नै पन्छानियां जान। इस लेई जिसलै मारूफ़ शरीअत दे मताबक होऐ तां ओह् कम्म विधान दे मताबक खुआग ते जिसलै साम्य बुद्धि (common sense) कन्नै उसदे गुण पन्छाने जान तां उसी रीति-रवाज दे मताबक गलाया जाग। इसदा असल अर्थ पन्छानना होआ ऐ। जिसलै कुसै कम्मै दी बशेशता कुसै बशेश व्यक्ति दी बुद्धि कन्नै पन्छानी जा तां उसी हालात दे मताबक गलाया जाग।*
4. *इत्थें तलाक आह्ली जनानी कन्नै उत्तम ब्यहार करने दे आदेश गी दुर्हाया गेदा ऐ की जे तलाक आह्ली जनानी पर इक चाल्ली दा गुस्सा होंदा ऐ। इस आस्तै आदमी गी बशेश रूपै च उस कन्नै ब्यहार करने दा आदेश दित्ता गेदा ऐ। जेकर इस आदेश दा पूरी चाल्ली पालन कीता जा तां नेकां झगड़े मुक्की सकदे न ते तलाक जो कुसै मजबूरी दी हालत च जायज़ ऐ कुसै चाल्ली दे दुख ते कश्ट दा कारण नेईं बनी सकदा, की जे दमैं पक्ख एह् समझडन जे एह् तलाक मजबूरी दी हालत च होआ करदा ऐ नेईं ते आपस च कोई झगड़ा नेईं। इस आदेश राहें इस बक्खी बी संकेत होंदा ऐ जे जित्थें विधान नै बिधवा गी इक साल तक अपने सुर्गबासी पति दे मकान्नै च रौह्ने दी सुबधा देई रक्खी दी ऐ उत्थें इक मोमिन गी चाही दा ऐ जे तलाक आह्ली जनानी गी बी उस दी जरूरत मताबक किश ज्यादा समे तक मकान्नै दा लाह् लैन देऐ।*
5. *यानी शरीअत गी गल्लां दस्सने च एह् गल्ल सामनै रक्खी गेदी ऐ जे सारे म्हत्तवपूर्ण बिशें ते जरूरतें दी पूर्ति दे सरबंधै च शिक्षा दस्सी दित्ती जा ते उस दा ब्यौरा ऐसे असान ढंगैं होऐ जे मानव समाज पापें ते कमजोरियें शा बचे दा र'वै।*
6. *मूल शब्द 'आयत' दा अर्थ ऐ - (क) आदेश (ख) अनुदेश (ग) चि'न्न, नशान, चमत्कार (घ) हदायत (ङ) युक्ति (च) ईमान आह्ले पासै लेई जाने आह्ली गल्ल (छ) दुख शा बचाने आह्ली गल्ल (ज) सभ्यता (झ) सन्मार्ग दस्सने आह्ली गल्ल (ञ) अल्लाह पासै ध्यान दुआने आह्ली गल्ल।*

وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ ۖ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٤٤﴾

(ज्हारें दी गिनतरी च हे ते) मौती शा बचने आस्तै अपने घरें दा निकले हे[1]। इस पर अल्लाह नै उनेंगी गलाया जे तुस मरी[2] जाओ। इसदे बा'द उसनै उनेंगी जींदा करी दित्ता। यकीनन अल्लाह लोकें पर बौह्त किरपा करने आह्ला ऐ, पर फ्ही बी मते-हारे लोक शुकर नेईं करदे ॥ 244 ॥

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٥﴾

ते तुस अल्लाह दे रस्ते च युद्ध करो ते समझी लैओ जे अल्लाह बौह्त सुनने आह्ला (ते) बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 245 ॥

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً ۚ وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصُطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٤٦﴾

क्या कोई है जो अल्लाह गी (अपने धन दा) इक अच्छा हिस्सा कट्टियै[3] देऐ तां जे ओह् ओह्दे आस्तै उसी बौह्त बधाऽ? ते अल्लाह (दा एह् बी निजम ऐ जे मनुक्खै शा धन) लैंदा ऐ ते उसी बधांदा ऐ ते आखर च तुसेंगी उस्सै कश लेता जाग ॥ 246 ॥

أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلَإِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَىٰ إِذْ قَالُوا لِنَبِيٍّ لَهُمُ ابْعَثْ لَنَا

क्या तुगी बनी-इस्राईल दे उनें नेताएं दा हाल नेईं सेही जो मूसा दे बा'द होए दे न? जिसलै उनें अपने इक नबी[4] गी गलाया जे साढ़े

1. अपने घरें दा निकलने आह्ले लोक बनी इस्राईल हे जो सम्राट फ़िरऔन शा डरियै मिस्र देशै चा निकली गे हे। पवित्तर क़ुर्आन मूजब ओह् ज्हारें दी गिनती च हे। इस कन्नै तौरात दी इस गल्ला दा खंडन होंदा ऐ जे मिस्र चा निकलने आह्ले इस्राईलियें दी गिनती छे लक्ख त्रै ज्हार पंज सौ पंजाह् ही, की जे छे लक्ख लोकें दा जातरी दल ज्यादा समान्नै बगैर जंगलै च सैकड़े क्रोहें दी जातरा नेईं करी सकदा।

2. 'मरी जाओ' दा अर्थ एह् ऐ जे थुआड़ी नाफरमानी करी तुंदे शा विजय हासल करने आह्ली शक्तियां बापस लेई लैतियां जंदियां न, पर फ्ही अल्लाह नै उनेंगी माफ करी दित्ता ते विजय हासल करने आह्ली शक्तियां बापस देई दित्तियां।

3. अरबी दे मूल शब्द क़र्ज़ दा अर्थ ऐ - (क) रिण। करजा। (ख) करजा देना। (ग) कट्टियै अलग्ग करना। (घ) कट्टना। आयत दा भाव एह् ऐ जे जो शख़्स अपने पवित्तर धन चा किश हिस्सा अल्लाह आस्तै दान देऐ, अल्लाह उसी ऐसे कर्में दा फल जरूर देग। शुभ कर्में गी अल्लाह कदें बी ब्यर्थ नेईं जान दिंदा बल्के उंदे सिले बौह्त बधाई-चढ़ाइयै दिंदा ऐ। अल्लाह गी अपने आस्तै नां ते कुसै करजे बगैरा दी ते नां कुसै दूई चीजै दी कोई लोड़ ऐ। ओह् ते पैसे आह्लें गी गरीबें दी भलाई आस्तै दान देने ते शुभ कर्म करने दी प्रेरणा दिंदा ऐ, फ्ही उंदे कर्में दा सिला बधाई-चढ़ाइयै देने दा बा'यदा करदा ऐ।

4. दिक्खो तौरात, न्याइयें दा वृत्तांत भाग 6 आयत 7-8।

مَلِكًا نُّقَاتِلْ فِيْ سَبِيْلِ اللهِ ۭ قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ اِنْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ اَلَّا تُقَاتِلُوْا ۭ قَالُوْا وَمَا لَنَآ اَلَّا نُقَاتِلَ فِيْ سَبِيْلِ اللهِ وَقَدْ اُخْرِجْنَا مِنْ دِيَارِنَا وَاَبْنَاۗىِٕنَا ۭ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا اِلَّا قَلِيْلًا مِّنْهُمْ ۭ وَاللهُ عَلِيْمٌۢ بِالظّٰلِمِيْنَ ﴿٢٤٧﴾

आस्तै कुसै शख्स गी राजा नियुक्त करो तां जे अस (उस दी मतैह्ती च) अल्लाह दे रस्ते च युद्ध करचै। उस नै गलाया जे कुदै ऐसा ते नेईं होग जे जेकर थुआड़े आस्तै युद्ध जरूरी करी दित्ता जा तां तुस युद्ध नेईं करो। उनें (परते च) गलाया (ऐसा नेईं होग) ते असेंगी होई केह् गेदा ऐ जे अस अल्लाह दे रस्ते पर युद्ध नेईं करगे जिसलै जे असेंगी अपने घरैं दा कड्ढी दित्ता गेदा ऐ अपने टब्बरै शा बी बक्खरा कीता गेदा ऐ, पर जिसलै उंदे आस्तै युद्ध करना जरूरी करी दित्ता गेआ तां उंदे चा थोढ़े-हारे लोकें दे सिवा दूए सारे मुक्करी / फिरी गे ते अल्लाह जालमें गी खूब जानदा ऐ ॥ 247 ॥

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ اِنَّ اللهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوْتَ مَلِكًا ۭ قَالُوْٓا اَنّٰى يَكُوْنُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ اَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِّنَ الْمَالِ ۭ قَالَ اِنَّ اللهَ اصْطَفٰىهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهٗ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ

ते उंदे नबी नै उनेंगी गलाया जे अल्लाह नै थुआड़े-आस्तै तालूत[1] गी राजा दे रूपै च (इस कम्मै आस्तै) खडेरेआ ऐ। उनें गलाया जे उसी साढ़े पर क्हूमत[2] कियां मिली सकदी ऐ जिसलै जे अस उसदी निसबत क्हूमत करने दा ज्यादा हक्क रक्खने आं ते उसी पैसे-धेले च बी कोई बाद्धा अता नेईं होआ। उसनै गलाया जे यकीनन अल्लाह नै उसी तुंदे पर फ़ज़ीलत (प्रधानता) दित्ती ऐ ते थुआड़ी निसबत उसी ज्ञान ते शरीरक शक्ति च बी

1. *तालूत गुण वाचक संज्ञा ऐ। इस दा अर्थ ऐ लम्मा ते प्रौढ़ ते इस दा मतबल जद्ऊन ऐ। इब्रानी भाशा च जद्ऊन दा अर्थ बड्ढना ते ढाना ऐ। आखो जे ऐसा शख्स जो अपने बैरियें गी मारदा ते धरती पर उंदे सत्थर लांदा होऐ। जद्ऊन गी तौरात च वीर ते बलवान गलाया गेदा ऐ (न्याइयें दा वृत्तांत भाग 6 आयत 12) इस आस्तै तालूत ते जद्ऊन समानार्थक शब्द न।*
2. *मूल शब्द 'मुल्क' दा अर्थ ऐ-क्हूमत राज्याधिकार, ग़ल्बा, प्रभुत्व, अनुशासन, साम्राज्य। (अक़्रब) आयत दा अर्थ एह् ऐ जे तालूत गी साढ़े उप्पर अनुशासन करने जां प्रभुत्व जमाने दा अधिकार कियां, कदूं ते कुत्थूं थ्होई गेआ।*

وَالْجِسْمِ ۖ وَاللّٰهُ يُؤْتِىْ مُلْكَهٗ مَنْ يَّشَآءُ ۖ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿۲۴۸﴾

खास बढ़ोतरी प्रदान कीती दी ऐ ते अल्लाह जिसी पसंद करदा ऐ उसी अपना मुलख[1] प्रदान करदा ऐ ते अल्लाह बढ़ोतरी देने आह्‌ला (ते) बौह्‌त जानने आह्‌ला ऐ ॥ 248 ॥

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ اِنَّ اٰيَةَ مُلْكِهٖۤ اَنْ يَّاْتِيَكُمُ التَّابُوْتُ فِيْهِ سَكِيْنَةٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ اٰلُ مُوْسٰى وَاٰلُ هٰرُوْنَ تَحْمِلُهُ الْمَلٰٓئِكَةُ ۖ اِنَّ فِىْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿۲۴۹﴾ ع

ते उंदे नबी नै उनेंगी गलाया जे उसदी क्हूमत दा एह् बी सबूत ऐ जे तुसेंगी इक ऐसा ताबूत[2] (संदूख) थ्होग जेह्‌दे च थुआड़े रब्ब पासेआ थुआड़े लेई शांति होग ते उस चीजै दा अवशेष[3] (यानी बचे दा) होग जो मूसा ते हारून कन्नै संबंध रक्खने आह्‌लें (अपने पिच्छें) छोड़ेआ हा। उसी फरिश्तें चुक्के दा होग। जेकर तुस मोमिन ओ तां यकीनन इस गल्ला च थुआड़े आस्तै इक बड्डा नशान ऐ ॥ 249 ॥ (रुकू 32/16)

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوْتُ بِالْجُنُوْدِ ۙ قَالَ اِنَّ

इस दे बा'द जिसलै तालूत अपनी फौजें गी लेइयै निकलेआ तां उसनै गलाया जे यकीनन

1. *'अपना राज'–इस राहें एह् संकेत कीते दा ऐ जे सारा साम्राज्य अल्लाह दा गै ऐ। इस आस्तै इसी हासल करने दा ऊऐ अधिकारी होई सकदा ऐ जिसी अल्लाह नियुक्त करै।*
2. *मूल शब्द ताबूत दा अर्थ ऐ – (क) संदूख। (ख) नाव (किश्ती) (अक़्रब)। इस्तेआरा यानी रूपक दे रूपै च एह् शब्द हिरदे दे अर्थै च बी बरतेआ जंदा ऐ (मुफ़्रदात)। इस ज'गा ताबूत दा अर्थ हिरदा ऐ की जे इत्थें दस्सेआ गेदा ऐ जे उस संदूखै च थुआड़े आस्तै शांति ते तसल्ली होग। एह् गल्ल साफ ऐ जे शांति दिलें च होंदी ऐ नां के संदूखें च। आयत दा भाव एह् ऐ जे तालूत दे अनुयायियें दे दिलें च फरिश्ते उत्साह् भरदे हे ते उनेंगी त्याग ते बलिदान दी प्रेरणा दिंदे हे।*
3. *बक़िय्या अवशेश यानी बचे दा, पर इस थाह्‌रा पर अवशेश दा अर्थ उत्तम पदार्थ ऐ। मतलब एह् ऐ जे अल्लाह तालूत दे साथियें च ऊऐ उच्च कोटि दी नैतक ते अध्यात्मक शक्तियां पैदा करी देग जो हज़रत मूसा ते हज़रत हारून दे मन्नने आह्‌लें च हियां। सारांश एह् ऐ जे उस बेले दे रसूल ने तालूत पर इतराज करने आह्‌लें गी एह् जवाब दित्ता जे छप्पी दी शक्तियें दा ज्ञान सिर्फ अल्लाह गी गै ऐ। जिसलै उसनै अनुशासन आस्तै तालूत गी चुनी लैते दा ऐ तां सच्चें गै ओह् तुंदे शा उत्तम ऐ। फ्ही अनुशासन सिर्फ पैसे कन्नै गै नेईं बल्के ज्ञान, त्याग ते बलिदान राहें बी होंदा ऐ। इस आस्तै ओह् इनें गल्लें च तुंदे शा उप्पर ऐ ते अल्लाह दे रस्ते च क़ुरबान होने आस्तै हर बेलै त्यार ऐ। उसी वीरता, धीरता, सैह्‌नशीलता ते त्याग दा गुण प्रदान कीता गेदा ऐ ते उसदा अपना दिल ते ओह्‌दे साथियें दे दिल अल्लाह दी मदद कन्नै संतुश्ट होंगन ते उनेंगी ऊऐ संयम मिलग जो मूसा, हारून ते उसदे साथियें गी प्राप्त होआ हा।*

اللّٰهَ مُبْتَلِيْكُمْ بِنَهَرٍ ۚ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّيْ ۚ وَمَنْ لَّمْ يَطْعَمْهُ فَاِنَّهٗ مِنِّيْٓ اِلَّا مَنِ اغْتَرَفَ غُرْفَةًۢ بِيَدِهٖ ۚ فَشَرِبُوْا مِنْهُ اِلَّا قَلِيْلًا مِّنْهُمْ ؕ فَلَمَّا جَاوَزَهٗ هُوَ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ ۙ قَالُوْا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوْتَ وَ جُنُوْدِهٖ ؕ قَالَ الَّذِيْنَ يَظُنُّوْنَ اَنَّهُمْ مُّلٰقُوا اللّٰهِ ۙ كَمْ مِّنْ فِئَةٍ قَلِيْلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيْرَةًۢ بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ ۝٢٥٠

अल्लाह इक नदी[1] राहें थुआड़ा इम्तेहान लैने आह्ला ऐ। इस आस्तै जिसनै उस नदी चा (ढिड्ड भरियै) पानी पी लैता ओह् मेरे कन्नै (संबंधत) नेईं (रौह्ग) ते जिसनै ओह्दे चा नेईं चक्खेआ ओह् यकीनन मेरे कन्नै संबंधत होग, सिवाए उसदे जिसनै ओह्दे चा अपने हत्थें कन्नै (सिर्फ) इक चूटी लेइयै पी लैता (उसी कोई पाप नेईं लग्गग) फ्ही (होआ एह् जे) उंदे चा थोढ़े हारे लोकें दे सिवा (बाकी सारें) ओह्दे चा पानी पी लैता। फ्ही जिसलै ओह् आपूं ते ओह् लोक जो उस पर ईमान ल्याए दे हे उस नदी दे पार पुज्जी गे तां उनें गलाया जे अज्ज साढ़े च जालूत ते उसदी फौज कन्नै युद्ध करने दी रत्ती-भर ताकत नेईं, पर जो लोक ईमान रखदे हे जे ओह् इक रोज अल्लाह कन्नै मिलने आह्ले न, ओह् गलान लगे जे अल्लाह दे हुकम कन्नै नेकां निक्के जत्थे बड्डे जत्थें पर जीत हासल करी चुके दे न ते अल्लाह धीरजवानें दे कन्नै होंदा ऐ (इस लेई डरने दी कोई ब'जा नेईं) ॥ 250 ॥

وَلَمَّا بَرَزُوْا لِجَالُوْتَ وَجُنُوْدِهٖ قَالُوْا رَبَّنَآ

ते जिसलै ओह् जालूत ते उसदी सेना कन्नै युद्ध करने आस्तै निकले तां उनें गलाया

1. मूल शब्द नैहर दे दो अर्थ न - (क) नदी (ख) धन-दौलत (मुफ़्रदात) इत्थें इस आयत दे दमैं अर्थ होई सकदे न। (क) धन-दौलत दे मताबक एह् अर्थ होग जो धन राहें थुआड़ी परीक्षा लैती जाग। जेकर तुस धन-दौलत दे पिच्छें पेई गे तां अल्लाह दा कम्म नेईं करी सकगे ओ ते जेकर धन-दौलत शा प्रभावत नेईं होए तां तुसेंगी कामयाबी हासल होग। (ख) तौरात च न्यायियें दा वृत्तांत 7:5, 7 शा पता लगदा ऐ जे जद्ऊन (तालूत) दे साथियें दी इक नदी राहें परीक्षा लैती गेई ही। इस लेई शाब्दिक अर्थ लैने च बी कोई रोक नेईं। अल्लाह नै उनेंगी हुकम दित्ता हा जे हल्के ढिड्ड र'वो ते थोढ़ा पानी पीयो तां जे युद्ध च तेज गति कन्नै कम्म करी सको। मते-हारें इस रहस्य गी नेईं समझेआ ते ढिड्ड भरियै पानी पी लैता। बाईबिल दे मताबक सिर्फ त्रै सौ लोकें गै थोढ़ा-थोढ़ा पानी पीता तां जे ओह् लड़ाई दे मदान च ठीक चाल्ली कम्म करी सकन। अल्लाह नै उंदे बलिदान दा सिला/बदला देने ते उंदी शरधा गी मानता देने आस्तै एह् फैसला कीता जे सिर्फ उनें त्रै सौ लोकें गी युद्ध च शामल कीता जा, दूए लोकें गी नेईं। इस लेई उनें त्रै सौ लोकें गी तालूत जां जद्ऊन नै युद्ध च शामल कीता ते अल्लाह नै उनेंगी गै जीत प्रदान कीती।

اَفۡرِغۡ عَلَيۡنَا صَبۡرًا وَّ ثَبِّتۡ اَقۡدَامَنَا وَانۡصُرۡنَا عَلَى الۡقَوۡمِ الۡكٰفِرِيۡنَ ؕ﴿۲۵۱﴾

जे हे साढ़े रब्ब! असें गी धीरज प्रदान कर ते (लड़ाई दे मदान च) साढ़े पैर जमाई रक्ख ते इनें बैरियें दे बरुद्ध साढ़ी मदद कर ॥ 251 ॥

فَهَزَمُوۡهُمۡ بِاِذۡنِ اللّٰهِ ۙ وَقَتَلَ دَاوٗدُ جَالُوۡتَ وَاٰتٰهُ اللّٰهُ الۡمُلۡكَ وَالۡحِكۡمَةَ وَعَلَّمَهٗ مِمَّا يَشَآءُ ؕ وَلَوۡلَا دَفۡعُ اللّٰهِ النَّاسَ بَعۡضَهُمۡ بِبَعۡضٍ ۙ لَّفَسَدَتِ الۡاَرۡضُ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ ذُوۡ فَضۡلٍ عَلَى الۡعٰلَمِيۡنَ ﴿۲۵۲﴾

फ्ही (ओह् लड़ाई च कुद्दी पे ते) उनें अल्लाह दे हुकम मताबक उनेंगी हराई दित्ता ते दाऊद नै जालूत गी मारी दित्ता[1] ते अल्लाह नै उसी क्हूमत ते हिक्मत प्रदान कीती ते जे किश ओह् (अल्लाह) चांह्दा हा उसदा ज्ञान उस (दाऊद) गी दित्ता ते जेकर अल्लाह लोकें गी (शरारत कन्नै) नेईं हटाई रखदा (यानी किश लोकें राहें दूएं गी नेईं रुकोआंदा) तां धरती उलट-पलट होई जंदी, पर अल्लाह सब लोकें (ज्हान्नें) पर बड़ी किरपा करने आह्ला ऐ (ते) (इस आस्तै फसाद गी रोकी दिंदा ऐ) ॥ 252 ॥

تِلۡكَ اٰيٰتُ اللّٰهِ نَتۡلُوۡهَا عَلَيۡكَ بِالۡحَقِّ ؕ وَاِنَّكَ لَمِنَ الۡمُرۡسَلِيۡنَ ﴿۲۵۳﴾

एह् अल्लाह दियां आयतां न जो अस तुगी पढ़ियै सुनान्ने आं इस हालत च जे तूं सच्च पर कायम ऐं तां तूं यकीनन रसूलें चा ऐं ॥ 253 ॥

---

1. *इस शा पैह्लें जद्ऊन दी घटना दा बर्णन होई चुके दा ऐ। हून इनें आयतें च हज़रत दाऊद दी घटना दा बर्णन ऐ। हज़रत दाऊद दी घटना जद्ऊन जां तालूत दी घटना आंगर ऐ। जद्ऊन दे बेलै फ़लस्तीन बासियें इस्राइलियें गी फ़लस्तीन थमां कड्ढने दे प्रयास कीते हे, पर एह् शुरुआती प्रयास हे जो बल्लें-बल्लें हज़रत दाऊद दे समै तक आइयै खतम होए। इस आस्तै दौनीं घटनें दा बिशे इक्कै नेहा होने करी इक्कै थाह्र बर्णन कीता गेदा ऐ नेईं ते पैह्ली घटना जद्ऊन दी ऐ ते दूई हज़रत दाऊद दी। दौनीं घटनें च दो सौ साल्लें दा फर्क ऐ।*

बाईबिल दे मताबक दाऊद नै जालूत दी हत्या कीती ही, पर पवित्तर क़ुर्आन नै जद्ऊन (तालूत) दी घटना च बी जालूत दा बर्णन कीते दा ऐ। इस बारै एह् चेता रक्खना चाही दा जे इब्रानी ते अरबी भाशा च 'जालूत' बी इक गुणवाचक संज्ञा ऐ। जालूत उस शख्स गी आखदे न जो देशै च डाके मारै ते फसाद फलाऽ। आम तौरा पर साम्राज्यें दे बरोधी इस्सै चाल्ली दे कम्म करदे होंदे न। इस आस्तै समानार्थक संज्ञाएं करी जद्ऊन ते हज़रत दाऊद दौनीं दे बैरी गी जालूत गलाया गेदा ऐ। जद्ऊन दा बैरी बी इक डाकू हा जो देशै च फसाद ते अशांति फलांदा हा जेह्दे करी उसी जालूत गलाया गेदा ऐ। हज़रत दाऊद नै देशै च शांति ब्हाल रक्खने आस्तै जिस बैरी कन्नै युद्ध कीता ओह् बी इक फसादी ते डाकू हा। इस आस्तै दौनीं दे बैरियें गी जालूत गलाया गेदा ऐ।

تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلٰى بَعْضٍ ۘ مِنْهُمْ مَّنْ كَلَّمَ اللّٰهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجٰتٍ ؕ وَاٰتَيْنَا عِيْسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنٰتِ وَاَيَّدْنٰهُ بِرُوْحِ الْقُدُسِ ؕ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ مَا اقْتَتَلَ الَّذِيْنَ مِنْ بَعْدِهِمْ مِّنْ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ الْبَيِّنٰتُ وَلٰكِنِ اخْتَلَفُوْا فَمِنْهُمْ مَّنْ اٰمَنَ وَمِنْهُمْ مَّنْ كَفَرَ ؕ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ مَا اقْتَتَلُوْا ۗ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيْدُ ﴿٢٥٤﴾ ع

एह् (दस्से गेदे) रसूल ओह् न जिंदे चा असें किश रसूलें गी दूए रसूलें दी निसबत श्रेश्ठता (फ़ज़ीलत) दित्ती ही। उंदे चा किश ऐसे न जिंदे कन्नै अल्लाह नै कलाम[1] (गल्ल-बात) कीता ते उंदे चा किश रसूलें दे (सिर्फ) दर्जे उच्चे कीते ते मर्यम दे पुत्तर ईसा गी असें जाह्‌रा-बाह्‌रा नशान दित्ते हे ते रूहुलक़ुदुस[2] राहें उसी (अध्यात्मक) शक्ति दित्ती ही ते जेकर अल्लाह चांह्‌दा तां जेह्‌के लोक उंदे बा'द (आए) हे ओह् जाह्‌रा-बाह्‌रा नशानें दे औने परैंत्त आपस च नेईं लड़दे-झगड़दे, पर र्‌हानगी ऐ जे फ्ही बी उनें मत-भेद कीता। फ्ही इय्यां होआ जे उंदे चा किश ते ईमान ल्याए ते केइयें इन्कार करी दित्ता ते जेकर अल्लाह चांह्‌दा तां एह् लोक आपस च लड़ाई-झगड़ा नेईं करदे, पर अल्लाह जो चांह्‌दा ऐ ऊऐ करदा ऐ ॥ 254 ॥ (रुकू 33/1)

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اَنْفِقُوْا مِمَّا رَزَقْنٰكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَ يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيْهِ وَلَا خُلَّةٌ وَّلَا شَفَاعَةٌ ؕ وَالْكٰفِرُوْنَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٢٥٥﴾

हे ईमान आह्‌लेओ! जे किश असें तुसें गी दित्ते दा ऐ ओह्‌दे चा (अल्लाह दे रस्ते च) खर्च करो, उस दिनै दे औने शा पैह्‌लें जे जेह्‌दे च नां कुसै दा बपार होग, नां दोस्ती ते नां सफारश कम्म औग ते (इस हुकम दा) इन्कार करने आह्‌ले (आपूं अपने आपै पर) जुलम करने आह्‌ले न ॥ 255 ॥

1. *'कलाम' दा अर्थ शरीअत (अध्यात्मक विधान) ऐ यानी किश नबी शरीअत ल्याए हे ते किश नबियें गी असें सिर्फ नबुव्वत प्रदान कीती ही, उनेंगी शरीअत नथी दित्ती गेई। एह् आयत इस गल्ला दा प्रमाण ऐ जे किश नबी शरीअत आह्‌नदे न ते किश नबियें गी सिर्फ आदर दे तौरै पर रसूल गलाया जंदा ऐ, पर ओह् शरीअत लेइयै नेईं औंदे।*

   दूआ अर्थ एह् ऐ जे 'किश' दा अर्थ सिर्फ नबी ऐ ते इस द्रिश्टी कन्नै इस आयत च हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम दा जिकर ऐ, जिनें गी ज़िल्ली तौरा पर (ईश्वर दे बिंब दे रूपै च) प्रभुसत्ता दे महान चमत्कारें दे चि'न्न प्रदान कीते गे।

2. *पाक रूह्, पवित्तर आतमा, जिब्राईल फरिश्ते दा नांऽ बी ऐ।*

اَللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ اَلْحَیُّ الْقَیُّوْمُ ۚ لَا تَاْخُذُهٗ سِنَةٌ وَّلَا نَوْمٌ ؕ لَهٗ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَمَا فِی الْاَرْضِ ؕ مَنْ ذَا الَّذِیْ یَشْفَعُ عِنْدَهٗۤ اِلَّا بِاِذْنِهٖ ؕ یَعْلَمُ مَا بَیْنَ اَیْدِیْهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۚ وَلَا یُحِیْطُوْنَ بِشَیْءٍ مِّنْ عِلْمِهٖۤ اِلَّا بِمَا شَآءَ ۚ وَسِعَ كُرْسِیُّهُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ ۚ وَلَا یَـُٔوْدُهٗ حِفْظُهُمَا ۚ وَهُوَ الْعَلِیُّ الْعَظِیْمُ ﴿۲۵۶﴾

अल्लाह ओह् (जात) ऐ जिस दे सिवा दूआ कोई बी पूजा दे जोग नेईं। ओह् कामिल[1] जिंदगी आह्ला, सदा कायम रौह्ने आह्ला ते दूएं गी कायम[2] रक्खने आह्ला ऐ। नां उसी उंघ औंदी ऐ ते नां नींदर औंदी ऐ। जे किश गासें ते धरती च ऐ सब उस्सै दा ऐ। कु'न ऐ जेह्ड़ा उसदी आज्ञा दे बगैर ओह्दे कश सफारश करै? जे किश उंदे सामनै ऐ ते जे किश उंदे पिच्छें ऐ ओह् (सब किश) जानदा ऐ ते ओह् उसदी इच्छा दे बगैर उसदे ज्ञान दा तिल-परमान बी हासल नेईं करी सकदे। उस दा ज्ञान[3] गासें पर बी ते धरती पर बी ब्यापे दा ऐ उंदी फ्हाजत करना उसी थकांदा नेईं ते ओह् उच्ची शान रक्खने आह्ला (ते) मैह्माशाली ऐ ॥ 256 ॥

لَاۤ اِكْرَاهَ فِی الدِّیْنِ ۙ قَدْ تَّبَیَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَیِّ ۚ فَمَنْ یَّكْفُرْ بِالطَّاغُوْتِ وَیُؤْمِنْۢ بِاللّٰهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقٰی ۗ لَا انْفِصَامَ لَهَا ؕ وَاللّٰهُ سَمِیْعٌ عَلِیْمٌ ﴿۲۵۷﴾

धर्म दे बारे च कुसै चाल्ली दी जबरदस्ती (दी अजाजत) नेईं, की जे हदायत[4] ते गुमराही दा फर्क चंगी-चाल्ली स्पश्ट होई-चुके दा ऐ। इस आस्तै समझी लैओ जे जो शख्स (अपनी मरजी कन्नै) भले कम्में च रोड़ा अड़काने आह्ले[5] दी गल्ल मन्नने शा इन्कार करै ते अल्लाह पर ईमान रक्खै तां उसने इक मजबूत ते भरोसेमंद[6] चीजै

1. *मूल शब्द 'अल्हय्यो' दा अर्थ ऐ जे अल्लाह कामिल जिंदगी रखदा ऐ यानी जो अपने आपै गी जींदा रक्खने आस्तै कुसै दूए दा मुत्हाज नेईं होऐ। उसी कुसै होरस नै जिंदगी नेईं दित्ती दी होऐ। ओह् अनादि ते अनंत ऐ।*
2. *जो अपने-आप कायम होऐ ते दूएं गी कायम रक्खने आह्ला होऐ। हर चीजै दा नरीक्षक होऐ ते उनेंगी ऐसी ताकत प्रदान करै जेह्दे नै उंदे रचनात्मक तत्त्व जुड़े दे रौह्न ते ओह् कायम रेही सकन ते ओह् अपने करतब्बें दा पूरी चाल्ली पालन करदियां रौह्न।*
   अल्लाह दा एह् गुण इस बक्खी इशारा करदा ऐ जे सूर्यमंडल दे नखत्तरगणें च गुरुत्वाकर्षण शक्ति (कशश) मजूद होंदी ऐ। सूक्ष्म दर्शक-यंत्र (दूरबीन) राहें लब्भने आह्ले परमाणुएं दा आपसी संजोग, समन्वय, समावेश ते उंदे इक-दूए दे इर्द-गिर्द घूमने बगैरा कन्नै सरबंधत क्रियाएं पासै बड़े अच्छे ढंगै कन्नै संकेत कीता गेदा ऐ।
3. *मूल शब्द कुरसी ऐ जिसदा अर्थ ज्ञान ते शासन ऐ।*
4. *मूल शब्द 'रुश्द' (हदायत) दा अर्थ ऐ सचाई पर द्रिढ़ता कन्नै कायम रौह्ना। एह् 'ग़य्युन' दा उलट अर्थ देने आह्ला ऐ जिस दा अर्थ ऐ गुमराही, विनाश ते असफलता। (अक़्रब)*
5. *अरबी मूल शब्द 'ताग़ूत' दा अर्थ ऐ सीमा दा उलंघन करने आह्ला, शतान, भले कम्में शा रोकने आह्ला ते ऐसा शख्स जो गुमराही दा अगुआ होऐ (अक़्रब)*
6. *मूल शब्द 'उर्वाह' दा अर्थ ऐ कुसै चीजै दा कुसै दूई चीजै कन्नै चमकी जाना। इस्सै करी भांडे दे हत्थे गी ते कप्पड़े दे काज गी उर्वाह आखदे न की जे एह्दे कारण (बांह गला बगैरा) बंद कीता जंदा ऐ। उर्वाह उनें सारे पदार्थें गी गलाया जाई सकदा ऐ जिंदे पर भरोसा कीता जाई सकै ते उंदे राहें स्हारा लैता जाई सकै। इस लेई 'उर्वाह' दा अर्थ भरोसेमंद चीज ऐ।*

गी जो कदें बी टुट्टने आह्ली नेईं ऐ घुट्टियै पकड़ी लैता ऐ ते अल्लाह बौह्त सुनने आह्ला ते बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 257 ॥

اَللّٰهُ وَلِيُّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۙ يُخْرِجُهُمْ مِّنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ؕ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَوْلِيٰٓـُٔهُمُ الطَّاغُوْتُ ۙ يُخْرِجُوْنَهُمْ مِّنَ النُّوْرِ اِلَى الظُّلُمٰتِ ؕ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٢٥٨﴾ ع

अल्लाह उनें लोकें दा मित्तर ऐ जो ईमान आह्नदे न। ओह् उनें गी न्हेरें चा कड्ढियै लोई आह्ले पासै आह्नदा ऐ ते जो इन्कार करने आह्ले न उंदे मित्तर नेकी थमां रोकने आह्ले न। ओह् उनेंगी लोई चा कड्ढियै न्हेरें आह्ले पासै लेई जंदे न। ओह् लोक अग्गी च पौने आह्ले न। ओह् ओह्दे च बास करङन ॥ 258 ॥ (रुकू 34/2)

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِىْ حَآجَّ اِبْرٰهٖمَ فِىْ رَبِّهٖٓ اَنْ اٰتٰىهُ اللّٰهُ الْمُلْكَ ۘ اِذْ قَالَ اِبْرٰهٖمُ رَبِّىَ الَّذِىْ يُحْىٖ وَيُمِيْتُ ۙ قَالَ اَنَا اُحْىٖ وَاُمِيْتُ ؕ قَالَ اِبْرٰهٖمُ فَاِنَّ اللّٰهَ يَاْتِىْ بِالشَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَاْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِىْ كَفَرَ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٢٥٩﴾

क्या तुगी उस शख़्स दा समाचार नेईं थ्होआ जे इस (घमंडै) करी जे अल्लाह नै उसी क्हूमत[1] देई रक्खी दी ही-इब्राहीम कन्नै उसदे रब्ब-बारै बैह्स करन लगी पेआ हा (एह् उसलै होआ) जिसलै इब्राहीम नै (उसी) गलाया जे मेरा रब्ब ओह् ऐ जो जींदा करदा ते मारदा ऐ (इस पर) उसनै गलाया (जे) अ'ऊं (बी) जींदा करना ते मारना आं। इब्राहीम नै गलाया (जे जेकर एह् गल्ल ऐ) तां अल्लाह (ते) सूरज गी पूर्व पासेआ (आह्ली बक्खी दा) आह्नदा ऐ (हून) तूं उसी पच्छम (आह्ली बक्खी) दा लेई आ। इस पर ओह् (इन्कारी) सटन्न[2] (होइयै) रेही गेआ ते (एह्

1. *इस दा दूआ अर्थ एह् बी ऐ जे ओह् हज़रत इब्राहीम कन्नै इस ईरखा करी बैह्स करन लगा जे अल्लाह नै इब्राहीम गी की अध्यात्मक बादशाह्त दित्ती ऐ।*
2. *पवित्तर क़ुर्आन दे किश जानकार एह् आखदे न जे हज़रत इब्राहीम नै अपनी कमजोरी दिक्खियै बैह्सू दा रुख बदली दित्ता, पर एह् गल्ल स्हेई नेईं। असल गल्ल एह् ऐ जे हज़रत इब्राहीम दी कौम नखत्तरें दी पुजारी ही। ओह् लोक समझदे हे जे प्राणी-मातर दा जीन-मरन सूरजै कन्नै संबंधत ऐ। जिसलै बरोधियें द्रिढ़ता शा कम्म लैता यानी अपनी गल्ला पर अड़ी गे तां हज़रत इब्राहीम नै गलाया जे मेरा उस जीन-मरन कन्नै कोई बासता नेईं जो तेरे अधिकार च ऐ, बल्के मेरा मकसद एह् हा जे संसार च जो जीन-मरन दा चक्कर चला करदा ऐ ओह् अल्लाह दे अधिकार च ऐ, जिसदे बारे च तेरा बिचार एह् ऐ जे ओह् सूरजै दे अधिकार च ऐ। इस आस्तै जेकर असल च तूं ऊऐ अल्लाह ऐं जिसदे अधिकार च जीन-मरन ऐ तां सूरज गी पूर्व दिशा दी निसबत पच्छम आह्ली बक्खी दा लेई आ। एह् इक ऐसी युक्ति ही जेह्दे कन्नै उंदा बरोधी र्हान रेही गेआ। जेकर ओह् एह् आखदा जे तेरा अल्लाह सूरज गी पूर्व थमां प्रकट नेईं करदा, बल्के अ'ऊं गै करना आं तां उसदी कौम उसदी बरोधी बनी जंदी ते आखदी जे तूं अपने आपै गी सूरज देवता शा उप्पर समझना ऐं। इस करी उस चुप्प रौह्ना पेआ।*

होना गै हा की जे) अल्लाह ज़ालम लोकें गी (कामयाबी दा) रस्ता नेईं दसदा ॥259॥

ते (क्या तोह्) उस शख़्स आंगर (कोई आदमी दिक्खे दा ऐ) जो इक ऐसे शैहरै दे लागेआ लंघेआ[1] जेह्दी एह् हालत ही जे ओह् अपने छत्तें पर डिग्गे दा हा[2]। (उसी दिक्खियै) उसनै गलाया जे अल्लाह इसी जुआड़ने दे बा'द कदूं बसाग? इस पर अल्लाह नै उसी सौ साल तक (सुखने च) मरे दा रक्खेआ, फ्ही उसी ठुआलेआ ते गलाया, (हे मेरे बंदे!) तूं किन्ना चिर इस (हालती) च रेहा ऐं? उसना गलाया, अ'ऊं इस हालती च इक दिन जां दिनै दा किश हिस्सा रेहा आं (तां अल्लाह ने) गलाया (एह् बी ठीक ऐ)[3] ते तूं (इस हालती च) सौ साल[4] तक बी रेहा ऐं। हून तूं अपने खाने-पीने (दे समान्ना) आह्ली बक्खी ध्यान दे जे ओह् सड़े जां बुस्से दा ते नेईं ते अपने

اَوْ كَالَّذِىْ مَرَّ عَلٰى قَرْيَةٍ وَّهِىَ خَاوِيَةٌ عَلٰى عُرُوْشِهَا ۚ قَالَ اَنّٰى يُحْىٖ هٰذِهِ اللّٰهُ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ فَاَمَاتَهُ اللّٰهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهٗ ؕ قَالَ كَمْ لَبِثْتَ ؕ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا اَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ؕ قَالَ بَلْ لَّبِثْتَ مِائَةَ عَامٍ فَانْظُرْ اِلٰى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ ۚ وَانْظُرْ اِلٰى حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ اٰيَةً لِّلنَّاسِ وَانْظُرْ اِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ

1. *इस शा पैह्लें हज़रत इब्राहीम कन्नै (होई दी) बैह्सू दा ब्यौरा ऐ। इनें आयतें च इक मुड़दा (तबाह्-बरबाद) शैहरै दा बर्णन ऐ। एह् इस गल्ला दा सबूत ऐ जे हज़रत इब्राहीम ने अपने बरोधी कन्नै अपने जीवन दा बर्णन नथा कीता, बल्के कौमी ते जिन्सी (सामूहिक) जीवन दा बर्णन कीता हा, की जे इस उदाहरण च बी कौमी जीवन दा गै बर्णन ऐ, जाति जीवन दा नेईं।*
2. *इस वाक्य दा अर्थ एह् होआ जे ओह् नग्गर अपने छत्तें पर डिग्गे दा हा यानी पैह्लें छत्त डिग्गे ते फ्ही कंधां उंदे उप्पर ढेई पेइयां। किश प्रवक्ताएं इस दा अर्थ "खाल्ली होई गेआ" कड्ढे दा ऐ यानी ओह् नग्गर-बासियें दे बगैर हा। दमैं अर्थ ठीक न। एह् शब्द लम्मी बीरान्नी (जुआड़-डंडकार) गी स्पश्ट करने आस्तै बरते गेदे न, की जे जो मकान मनुक्खी बस्सोआं नेईं होने करी डिग्गी पौंदे न, पैह्लें उंदे छत्त ढौंदे न ते जिसलै छत्त ढेई पौंदे न तां बरखा बगैरा करी नंगियां कंधां बी ढौन लगी पौंदियां न ते इस चाल्ली ओह् कंधां छत्तें पर आई पौंदियां न। इस स्थिति गी दस्सने आस्तै "छत्तें पर डिग्गे दा हा," गलाया गेदा ऐ। जो मकान भंचाल बगैरा घटनाएं कन्नै ढौंदे न, उंदियां कंधां पैह्लें ढौंदियां न ते छत्त उंदे पर पौंदे न। इनें शब्दें राहें इक सूखम संकेत कीता गेदा ऐ जे इस नग्गरै दी बीरान्नी (जुआड़-डंडकार) दा कारण भंचाल नथा, बल्के उसदा कारण नग्गर-बासियें दा उसी छोड़ियै उठी जाना हा।*
3. *"एह् बी ठीक ऐ" आखियै अरबी भाशा दे मूल शब्द 'बल्' दा भाव व्यक्त कीता गेदा ऐ। 'बल्' अरबी भाशा च द'ऊं अर्थें च बरतेआ जंदा ऐ। कदें पैह्लें आखी गेदी गल्लै दे खंडन आस्तै इसदा प्रयोग होंदा ऐ ते कदें पैह्लें आखी गेदी गल्लै दा खंडन ते अभीश्ट नेईं होंदा, बल्के इसदे कन्नै गै दूई गल्लै पासै बी ध्यान खिच्चना अभीश्ट होंदा ऐ। इस हालती च दमैं गल्लां ठीक होंदियां न। इत्थें अल्लाह दा मकसद नबी दे बिचार दा खंडन करना नेईं, बल्के इक होर बिशे पासै ध्यान अकर्शत कराया गेदा ऐ जे इक दूए द्रिश्टीकोण कन्नै दिक्खो तां तुसें सौ साल इस दशा च बतीत कीते न, पर नबी दा आखना बी अपनी ज'गा सच्च हा। इस लेई इस बिचार कन्नै बी जे नबी अल्लाह दे फरमान गी प्रधानता देइयै अपने बिचार गी झूठा नेईं ठर्हांदे, अल्लाह नै कन्नै गै दस्सी दित्ता जे अस थुआड़े बिचार खंडत नेईं करदे। ओह् बी ठीक ऐ।*
4. *इस आयत च नग्गर दा मतलब युरोशलम ऐ जिसी बुख़्तनसर नांऽ दे राजा नै तबाह् करी दित्ता हा। ओह् शख़्स जो युरोशलम दे लागेआ लंघेआ हा, हिज़्क़ील नबी हा। अल्लाह नै कश्फ़ राहें उस पर भेद गुहाड़ेआ जे इक सौ साल तक ओह् नग्गर दबारा बस्सी जाग। (बाईबिल 'हिज़कील' 37)*

نُنْشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوْهَا لَحْمًا ۚ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهٗ ۙ قَالَ اَعْلَمُ اَنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٢٦٠﴾

गधे आह्ली बक्खी बी दिक्ख इनें दौनीं दा सुरक्षत (ठीक-ठाक) रौह्ना दिक्खियै समझी लै (ते तेरा बिचार बी ठीक ऐ ते साढ़ा बिचार बी) ते असें ऐसा इस आस्तै कीता जे अस तुगी लोकें आस्तै इक नशान बनाचै ते हड्डियें आह्ली बक्खी बी दिक्ख जे अस उनेंगी किस चाल्ली अपने-अपने थाह्रा पर रक्खियै जोड़ने आं, फ्ही अस उंदे पर मास चाढ़ने आं। इस आस्तै जिसलै ओह्दे सामनै असलीयत चंगी चाल्ली खु'ल्ली गेई तां उसनै गलाया जे अ'ऊं जानना जे अल्लाह हर इक कम्म करने दी पूरी-पूरी समर्थ रखदा ऐ ॥ 260 ॥

وَاِذْ قَالَ اِبْرٰهٖمُ رَبِّ اَرِنِيْ كَيْفَ تُحْيِ الْمَوْتٰى ۗ قَالَ اَوَلَمْ تُؤْمِنْ ۗ قَالَ بَلٰى وَلٰكِنْ لِّيَطْمَئِنَّ قَلْبِيْ ۗ قَالَ فَخُذْ اَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ اِلَيْكَ ثُمَّ اجْعَلْ عَلٰى كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَاْتِيْنَكَ سَعْيًا ۗ وَاعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٢٦١﴾ ع

ते (उस घटना गी बी याद करो) जिसलै इब्राहीम नै गलाया हा जे हे मेरे रब्ब! मी दस्स जे तूं मुड़दे गी कियां जींदा करना ऐं? (अल्लाह नै) गलाया, क्या तूं ईमान नेईं ल्याई चुके दा? (इब्राहीम नै) गलाया, की नेईं (ईमान ते बशक्क हासल होई चुके दा ऐ) पर अपने मनै दी तसल्ली आस्तै (मैं एह् सुआल कीता ऐ)। (अल्लाह नै) गलाया, अच्छा! तूं चार पैंछी लेई लै ते उनेंगी अपने कन्नै गझाई लै[1] फ्ही हर इक प्हाड़ै पर उंदे चा इक-इक[2] रक्खी दे, फ्ही उनेंगी बुलाऽ, ओह् तेरे पासै तेजी कन्नै[3] उठी औंगन ते

1. *किश लोकें मूल शब्द 'सुरहुन्ना' दा अर्थ कतल करना कीते दा ऐ, पर क़ुर्आन च 'सुरहुन्ना इलैक' शब्द ऐ। अरबी मुहावरे मताबक जिसलै 'सुर' शब्द दे बा'द 'इला' शब्द जोड़ेआ जा तां अर्थ सधाना, सखाना ते प्रेम कन्नै अपने कन्नै घोली-मेली लैना बनी जंदा ऐ।*
2. *इक-इक दा अर्थ एह् ऐ जे प्हाड़ै दी च'ऊं चोटियें पर चौन्नीं पैंछियें गी बठ्हाई देओ! मूल शब्द 'जुज़' दा अर्थ इक पैंछी दे टुकड़े नेईं बल्के चौनीं पैंछियें दा इक हिस्सा ऐ यानी इक-इक पैंछी।*
3. *मूल शब्द 'सायुन' दा अर्थ ऐ - (अ) चलना (आ) नस्सना, दौड़ना (इ) कोशश करना (ई) कुसै कम्मै गी कोशश कन्नै करना भामें ओह् कम्म चंगा होऐ जां बुरा। पैंछी नसदा नेईं बल्के उड्डरदा ऐ। इस आस्तै ''तेजी कन्नै तेरे पासै उठी औंगन'' अनुवाद कीता गेदा ऐ। इनें आयतें च हज़रत इब्राहीम दे इक कश्फ़ दा ब्यौरा ऐ ते चार पैंछियें दा अर्थ ऐ जे हज़रत इब्राहीम दी संतान चार बार त्रक्की करग ते चार बार अवनती पासै बधग।*

समझी लै जे अल्लाह ग़ालिब (ते) हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 261 ॥ (रुकू 35/3)

जो लोक अपना धन अल्लाह दे रस्ते पर खर्च करदे न उंदी (इस दान दी) हालत उस दाने दी हालतै जनेही ऐ जो सत्त सिट्टे उगाऽ ते हर सिट्टे च सौ दाने होन ते अल्लाह जेह्दे आस्तै चांह्दा ऐ उसी (इस शा बी) बधाई-चढ़ाइयै दिंदा ऐ ते अल्लाह बधाई देने आह्ला (ते) बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 262 ॥

مَثَلُ الَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ اَنْۢبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِيْ كُلِّ سُنْۢبُلَةٍ مِّائَةُ حَبَّةٍ ؕ وَاللّٰهُ يُضٰعِفُ لِمَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٦١﴾

जो लोक अपना धन अल्लाह दे रस्ते पर खर्च करदे न, फ्ही खर्च करने दे बा'द नां ते कुसै चाल्ली दा स्हान जतलांदे न ते नां कुसै चाल्ली दी तकलीफ़ दिंदे न। उंदे आस्तै उंदे रब्ब कश उंदे कर्मैं दा बदला (सुरक्षत) ऐ ते उनेंगी नां ते कुसै चाल्ली दा भै होग ते नां ओ दुखी होंगन ॥ 263 ॥

اَلَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ثُمَّ لَا يُتْبِعُوْنَ مَآ اَنْفَقُوْا مَنًّا وَّلَآ اَذًى ۙ لَّهُمْ اَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٢٦٢﴾

चंगी गल्ल (गलाना) ते (कसूर) माफ करना उस दान शा बेह्तर ऐ जेह्दे पिच्छें दुख (देना शुरू करी) दित्ता जा ते अल्लाह बे-न्याज ते बुर्दबार (यानी सैह्नशील) ऐ ॥ 264 ॥

قَوْلٌ مَّعْرُوْفٌ وَّمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ يَّتْبَعُهَآ اَذًى ؕ وَاللّٰهُ غَنِيٌّ حَلِيْمٌ ﴿٢٦٣﴾

हे ईमान ल्यौने आह्ले लोको! तुस अपने दान गी स्हान जतलाने ते दुख देने शा उस शख्स आंगर नश्ट नेईं करी देओ जो लोकें गी दस्सने आस्तै धन खर्च करदा ऐ ते अल्लाह ते आखरत दे ध्याड़े पर[1] ईमान नेईं रखदा, की जे उसदी हालत ते उस पत्थरै आंगर ऐ जेह्दे पर किश धूड़ पेदी होऐ ते ओह्दे पर तेज बरखा होऐ ते ओह् उसी (धोइयै) फ्ही साफ़ पत्थर (दा पत्थर) करी देऐ। एह् (ऐसे

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تُبْطِلُوْا صَدَقٰتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْاَذٰى ۙ كَالَّذِيْ يُنْفِقُ مَالَهٗ رِئَآءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ فَمَثَلُهٗ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَاَصَابَهٗ وَابِلٌ فَتَرَكَهٗ صَلْدًا ؕ

1. महाप्रलेआ, परलोक, क्यामत। (अक़्ब)

لَا يَقْدِرُوْنَ عَلٰى شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوْا ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٢٦٤﴾

लोक न जो) जे किश कमांदे न ओह्दे चा किश बी उंदै हत्थ नेईं औंदा ते अल्लाह इस चाल्ली दे इन्कार करने आह्लें गी (कामयाबी दा) रस्ता नेईं दसदा ॥ 265 ॥

وَمَثَلُ الَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمُ ابْتِغَآءَ مَرْضَاتِ اللّٰهِ وَتَثْبِيْتًا مِّنْ اَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍۭ بِرَبْوَةٍ اَصَابَهَا وَابِلٌ فَاٰتَتْ اُكُلَهَا ضِعْفَيْنِ ۚ فَاِنْ لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلٌّ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿٢٦٥﴾

ते जो लोक अपना धन अल्लाह दी खुशी हासल करने आस्तै ते अपने-आपै गी मजबूत बनाने आस्तै खर्च करदे न, उंदे खर्च दी हालत उस बागै दी हालत आंगर ऐ जो उच्चे थाह्‌रै पर होऐ ते ओह्‌दे पर तेज बरखा होई दी होऐ जेह्‌दे कारण ओह् अपना फल दूना पैदा करी देऐ ते (उसदी एह् हालत होऐ जे) जेकर ओह्‌दे पर जोरै दी बरखा नेईं बी होऐ ते थोढ़ी-हारी बरखा गै (ओह्‌दे लेई काफी होई जा) ते जे किश तुस करदे ओ, अल्लाह उसी दिक्खा करदा ऐ ॥ 266 ॥

اَيَوَدُّ اَحَدُكُمْ اَنْ تَكُوْنَ لَهٗ جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيْلٍ وَّاَعْنَابٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۙ لَهٗ فِيْهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرٰتِ ۙ وَاَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهٗ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَآءُ ۖ فَاَصَابَهَآ اِعْصَارٌ فِيْهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ ؕ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمُ الْاٰيٰتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُوْنَ ﴿٢٦٦﴾ ع

क्या तुंदे चा कोई शख्स चांह्‌दा ऐ जे उसदा खजूरें ते अंगूरें दा इक बाग होऐ जेह्‌दे ख'ल्ल नैह्‌रां बगदियां होन ते उसी ओह्‌दे चा हर चाल्ली दे फल मिलदे रौंह्‌दे होन ते उसी बढ़ापै नै बी आई घेरे दा होऐ ते उसदे निक्के-निक्के बच्चे होन, फ्ही उस बागै पर इक ऐसा अग्नगोला चलै ते ओह् बाग जली जा। (दिक्खो!) अल्लाह थुआड़े भले आस्तै इस चाल्ली अपने हुकम ब्यान करदा ऐ तां जे तुस सोच-बचार (शा कम्म लै करा) करो ॥ 267 ॥
(रुकू 36/4)

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَنْفِقُوْا مِنْ طَيِّبٰتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّآ اَخْرَجْنَا لَكُمْ مِّنَ الْاَرْضِ ۠ وَلَا تَيَمَّمُوا الْخَبِيْثَ مِنْهُ

हे ईमान आह्‌लेओ! जे किश तुसें कमाए दा ऐ ओह्‌दे चा पवित्तर चीजें ते जे किश असें थुआड़े आस्तै धरती च पैदा कीते दा ऐ ओह्‌दे चा अपनी समर्थ दे मताबक (अल्लाह दे रस्ते पर) खर्च करो, पर उंदे चा ऐसी दूशत चीजें

تُنْفِقُوْنَ وَلَسْتُمْ بِاٰخِذِيْهِ اِلَّآ اَنْ تُغْمِضُوْا فِيْهِ ؕ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ غَنِيٌّ حَمِيْدٌ ﴿٢٦٨﴾

गी पक्के तौरा पर दान देने आस्तै नेईं चुना करो जिनेंगी तुस आपूं लैने आस्तै कदें बी त्यार नेईं होंदे, सिवाए इस दे जे तुस इनेंगी अनजान बनियै लेई लैओ ते समझी लैओ जे अल्लाह बे-न्याज़ ऐ (यानी उसी किसै चीजै दी लोड़ नेईं ऐ) ते सिर्फ़ ऊऐ स्तुति दे काबल ऐ ॥ 268 ॥

اَلشَّيْطٰنُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَاْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَآءِ ۚ وَاللّٰهُ يَعِدُكُمْ مَّغْفِرَةً مِّنْهُ وَفَضْلًا ؕ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٦٩﴾

शतान तुसेंगी मुत्हाजी शा डरांदा ऐ[1] ते तुसेंगी निरलज्जता दी प्रेरणा दिंदा ऐ ते अल्लाह तुसेंगी अपने पासेआ इक बड्डी बख्शीश ते किरपा दा बचन दिंदा ऐ ते अल्लाह बौहृत बढ़ावा देने आह्ला (ते) बौहृत जानने आह्ला ऐ ॥ 269 ॥

يُّؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَّشَآءُ ۚ وَمَنْ يُّؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ اُوْتِيَ خَيْرًا كَثِيْرًا ؕ وَمَا يَذَّكَّرُ اِلَّآ اُولُوا الْاَلْبَابِ ﴿٢٧٠﴾

ओह् जिसी चांह्दा ऐ हिक्मत (सूझ-बूझ) प्रदान करदा ऐ ते जिसी हिक्मत प्रदान कीती गेदी होऐ तां (समझी लैओ जे) उसी इक अत्त गै लाह् पजाने आह्ली चीज थ्होई गेई ते (चेता र'वै जे) समझदारें दे सिवा कोई बी नसीहृत हासल नेईं करदा ॥ 270 ॥

وَمَآ اَنْفَقْتُمْ مِّنْ نَّفَقَةٍ اَوْ نَذَرْتُمْ مِّنْ نَّذْرٍ فَاِنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُهٗ ؕ وَمَا لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ اَنْصَارٍ ﴿٢٧١﴾

ते जे किश बी तुस (अल्लाह आस्तै) खर्च करो[2] जां जे किश बी तुस मन्नत मन्नो, यकीनन अल्लाह उसी जानदा ऐ (ओह् उसदा चंगा बदला देग) ते जालमें दा कोई बी मदादी नेईं होग ॥ 271 ॥

اِنْ تُبْدُوا الصَّدَقٰتِ فَنِعِمَّا هِيَ ۚ وَاِنْ تُخْفُوْهَا وَتُؤْتُوْهَا الْفُقَرَآءَ فَهُوَ خَيْرٌ

जेकर तुस जाह्रा-बाह्रा दान देओ तां एह् बी बौहृत उत्तम (ढंग) ऐ ते जेकर तुस ओह् दान छप्पर कन्नै गरीबें गी देओ तां एह् तुंदे आस्तै

1. *मूल शब्द 'वाऽदा' चंगी ते बुरी दौनीं किसमें दी गल्लें आस्तै बरतेआ जंदा ऐ। इस आयत च इसदे दमैं अर्थ कीते गेदे न। इक थाह्रै पर 'डराना' ते दूई ज'गा 'बचन देना' शब्दें दा प्रयोग कीता गेदा ऐ।*
2. *अरबी शैली दे मताबक इस फिकरे दा एह् अर्थ निकलदा ऐ जे जो पदार्थ दान च दित्ते जान ओह् खर्च करने दे काबल होन ते जो मन्नत दे रूपै च चाढ़ो ओह् मन्नत दे रूपै च चाढ़ने जां देने दे काबल होऐ।*

لَّكُمْ ۖ وَيُكَفِّرُ عَنْكُمْ مِّنْ سَيِّاٰتِكُمْ ۖ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿٢٧٢﴾

होर बी चंगा ऐ ते ओह् (अल्लाह इस ब'जा करी) थुआड़ियें मतियें-हारियें बुराइयें गी[1] तुंदे शा दूर करी देग ते जे किश तुस करदे ओ, अल्लाह उसी जानदा ऐ ॥ 272 ॥

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدٰىهُمْ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ يَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ ۖ وَمَا تُنْفِقُوْا مِنْ خَيْرٍ فَلِاَنْفُسِكُمْ ۖ وَمَا تُنْفِقُوْنَ اِلَّا ابْتِغَآءَ وَجْهِ اللّٰهِ ۖ وَمَا تُنْفِقُوْا مِنْ خَيْرٍ يُّوَفَّ اِلَيْكُمْ وَاَنْتُمْ لَا تُظْلَمُوْنَ ﴿٢٧٣﴾

उनें गी सिद्धे रस्तै चलाना तैरै जिम्मै नेईं ऐ। हां ! अल्लाह जिसी चांह्दा ऐ रस्ते पर लेई औंदा ऐ ते तुस जो बी पवित्तर धन[2] (अल्लाह दे रस्ते पर) दान देओ, उसदा लाह् तुसेंगी गै मिलग ते सचाई एह् ऐ जे तुस ऐसा खर्च सिर्फ अल्लाह दी किरपा हासल करने लेई गै करदे ओ ते तुस जो बी अच्छा धन खर्च करो, ओ तुसेंगी पूरे दा पूरा (परताई) दित्ता जाग ते तुंदे पर कोई जुलम नेईं कीता जाग ॥ 273 ॥

لِلْفُقَرَآءِ الَّذِيْنَ اُحْصِرُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ ضَرْبًا فِي الْاَرْضِ ۡ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ اَغْنِيَآءَ مِنَ التَّعَفُّفِ ۚ تَعْرِفُهُمْ بِسِيْمٰهُمْ ۚ لَا يَسْـَٔلُوْنَ النَّاسَ اِلْحَافًا ۖ وَمَا تُنْفِقُوْا مِنْ خَيْرٍ فَاِنَّ اللّٰهَ بِهٖ عَلِيْمٌ ﴿٢٧٤﴾ ع ٣٧/٥

एह् (उप्पर दस्से गेदे) सदके (दान) उनें गरीबें आस्तै न जो अल्लाह दे रस्ते पर (दूए कम्में शा) रोके[3] गेदे न। ओह् देशै च (अजादी कन्नै) चली-फिरी नेईं सकदे। इक ओपरा शख्स उंदे नेईं मंगने करी उनेंगी धनवान समझदा ऐ (पर) तुस उंदे चेह्रें शा उनेंगी पन्छानी सकदे ओ। ओह् लोकें कन्नै पलमोई-पलमोई नेईं मंगदे ते तुस जो बी चंगा धन (अल्लाह दे रस्ते पर) खर्च करो, अल्लाह उसी यकीनन भलेआं जानदा ऐ ॥ 274 ॥ (रुकू 37/5)

اَلَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمْ بِالَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَّ عَلَانِيَةً فَلَهُمْ اَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ

जेह्के लोक रातीं ते दिनै अपना धन (अल्लाह दे रस्ते पर) गुप्त रूपै च (बी) ते शरेआम बी खर्च करदे रौंह्दे न, उंदे आस्तै उंदे रब्ब कश उंदा प्रतिफल (बदला) सुरक्षत ऐ ते नां ते

1. इसदा एह् बी अर्थ ऐ जे अल्लाह थुआड़ी सारी बुराइयें गी मटाई देग।

2. मूल शब्द ख़ैर दा अर्थ ऐ दान ते पवित्तर धन यानी ओह् धन जो जायज़ तरीके नै कमाया गेदा होऐ।

3. यानी ओह् लोक दूए कम्म करने शा रोके गे ते सिर्फ धर्म दी सेवा च लग्गे दे न।

يَحْزَنُوْنَ ﴿٢٧٥﴾

उनेंगी कोई भै होग ते नां ओह् गमगीन होंगन ॥ 275 ॥

اَلَّذِيْنَ يَاْكُلُوْنَ الرِّبٰوا لَا يَقُوْمُوْنَ اِلَّا كَمَا يَقُوْمُ الَّذِىْ يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطٰنُ مِنَ الْمَسِّ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَالُوْۤا اِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبٰوا ۘ وَاَحَلَّ اللّٰهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبٰوا ؕ فَمَنْ جَآءَهٗ مَوْعِظَةٌ مِّنْ رَّبِّهٖ فَانْتَهٰى فَلَهٗ مَا سَلَفَ ؕ وَاَمْرُهٗۤ اِلَى اللّٰهِ ؕ وَمَنْ عَادَ فَاُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٢٧٦﴾

जेह्के लोक सूद खंदे न ओह् बिल्कुल उस्सै चाल्ली खड़ोंदे न, जिस चाल्ली ओह् शख्स खड़ोंदा ऐ जेह्दे पर शतान[1] (यानी पागलपन) दा हमला होए दा होऐ। इस (हालत) दा एह् कारण ऐ जे ओह् आखदे (रौंह्दे) न जे बपार बी ते बिल्कुल सूद समान ऐ, हालांके अल्लाह नै बपार गी ल्हाल (जायज़) ठर्हाए दा ऐ ते सूदै गी र्हाम। इस लेई (याद रक्खो जे) जिस शख्स कश ओह्दे रब्ब पासेआ कोई नसीह्त (दी गल्ल) आवै ते ओह् (उसी सुनियै ओह्दा बरोध करने शा) रुकी जा तां जो (लैन-देन) ओह् पैह्लें करी चुके दा ऐ उसदा लाह् उसी गै ऐ ते उसदा मामला अल्लाह दे हवालै ऐ ते जो (लोक) फ्ही (ऊऐ कम्म) करन तां ओह् (जरूर) अग्गी च पौने आह्ले न। ओह् ओह्दे च गै पेदे रौंह्गन ॥ 276 ॥

يَمْحَقُ اللّٰهُ الرِّبٰوا وَيُرْبِى الصَّدَقٰتِ ؕ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ اَثِيْمٍ ﴿٢٧٧﴾

अल्लाह सूद गी मटाग[2] ते सदकें (दान) गी बधाग ते अल्लाह कुसै बी बड्डे मुन्कर ते महापापी गी पसंद नेईं करदा ॥ 277 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتَوُا الزَّكٰوةَ لَهُمْ

जेह्ड़े लोक ईमान आह्नदे न ते अच्छे ते भले कम्म करदे न ते नमाज गी कायम रखदे न ते जक़ात दिंदे न, यकीनन उंदे आस्तै उंदे रब्ब

1. *इत्थें बरतोए दे मूल फिकरे दा अर्थ ऐ शतान नै उसी तकलीफ पुजाई ते उसी सख्त मार चाढ़ी ते 'मस्स' शब्द दा अर्थ ऐ जनून ते पागलपन। इस लेई अर्थ एह् होआ जे जिस शख्स पर शतान यानी पागलपन दी बमारी दा खतरनाक हमला होए दा होऐ।*
2. *इस पर सुआल पैदा होंदा ऐ जे ईसाई, यहूदी ते हिंदू बगैरा लोक जो सूद लैंदे न। उंदा कारोबार त्रक्की करा करदा ऐ ते मुसलमानें दा कारोबार घटा करदा ऐ। इस दा जवाब एह् ऐ जे एह् भविक्खवाणी ऐ जे आखर सूद लैने आह्ली कौमें गी अल्लाह तबाह् करी देग ते सूद नेईं लैने आह्ले उस तबाही शा बची जांगन। इस आस्तै जर्मनी च सूद दे खलाफ सख्त म्हीम जारी ऐ ते इस्सै चाल्ली किश होर देशें च बी।*

اَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٢٧٨﴾

कश उंदा बदला (सुरक्षत) ऐ ते उनेंगी नां ते कुसै चाल्ली दा भै होग ते नां गै ओह् गमगीन होंगन ॥ 278 ॥

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَذَرُوْا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبٰوٓا اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٢٧٩﴾

हे ईमान आह्लेओ! अल्लाह आस्तै संयम धारण करो ते उस शा डरो ते जेकर तुस मोमिन ओ तां सूदै (दे स्हाबै) चा जे किश बाकी रेही गेदा होऐ उसी छोड़ी देओ ॥ 279 ॥

فَاِنْ لَّمْ تَفْعَلُوْا فَاْذَنُوْا بِحَرْبٍ مِّنَ اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ ۚ وَاِنْ تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوْسُ اَمْوَالِكُمْ ۚ لَا تَظْلِمُوْنَ وَلَا تُظْلَمُوْنَ ﴿٢٨٠﴾

ते जेकर तुसें ऐसा नेईं कीता तां अल्लाह ते उसदे रसूल पासेआ (होने आह्ले) युद्ध गी यकीनी समझी लैओ (ते ओह्दे आस्तै सोह्गे होई जाओ) जेकर तुस सूद लैने शा तोबा करी लैओ तां (थुआड़ी कोई हानी नेईं की जे) अपना मूल धन हासल करने दा तुसेंगी अधिकार ऐ। इस हालत च नां तुस (कुसै पर) जुलम करगे ओ ते नां तुंदे पर जुलम होग ॥ 280 ॥

وَاِنْ كَانَ ذُوْ عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ اِلٰى مَيْسَرَةٍ ؕ وَاَنْ تَصَدَّقُوْا خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٢٨١﴾

जेकर कोई दुहार लैने आह्ला तंगी च होऐ तां अच्छी हालत होने तक उसी छूट देनी होग ते जेकर तुस सूझ-बूझ रखदे ओ तां समझी लैओ जे थुआड़ा (उसी मूल धन बी) दान (दे रूपै च) देई देना सारें शा अच्छा (कम्म) ऐ ॥ 281 ॥

وَاتَّقُوْا يَوْمًا تُرْجَعُوْنَ فِيْهِ اِلَى اللّٰهِ ۗ ثُمَّ تُوَفّٰى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿٢٨٢﴾ ع ٣٨ ٦

ते उस ध्याड़े शा डरो जे जिस रोज तुसेंगी अल्लाह कश भेजेआ जाग, फ्ही हर शख्स गी जो उसनै कमाए दा होग, पूरे दा पूरा देई दित्ता जाग ते उंदे पर कोई जुलम नेईं कीता जाग ॥ 282 ॥ (रुकू 38/6)

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدَيْنٍ اِلٰۤى اَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوْهُ ؕ وَلْيَكْتُبْ بَّيْنَكُمْ

हे ईमान आह्लेओ! जिसलै तुस इक-दूए कन्नै कुसै निश्चत समे लेई दुहार लैओ-देओ तां उसी लिखी लै करा करो ते चाही दा ऐ जे कोई थुआड़े बश्कार (होए दे निश्चत

كَاتِبٌۢ بِالْعَدْلِ ۚ وَلَا يَأْبَ كَاتِبٌ اَنْ يَّكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللّٰهُ فَلْيَكْتُبْ ۚ وَلْيُمْلِلِ الَّذِيْ عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللّٰهَ رَبَّهٗ وَلَا يَبْخَسْ مِنْهُ شَيْـًٔا ؕ فَاِنْ كَانَ الَّذِيْ عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيْهًا اَوْ ضَعِيْفًا اَوْ لَا يَسْتَطِيْعُ اَنْ يُّمِلَّ هُوَ فَلْيُمْلِلْ وَلِيُّهٗ بِالْعَدْلِ ؕ وَاسْتَشْهِدُوْا شَهِيْدَيْنِ مِنْ رِّجَالِكُمْ ۚ فَاِنْ لَّمْ يَكُوْنَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَّ امْرَاَتٰنِ مِمَّنْ تَرْضَوْنَ مِنَ الشُّهَدَآءِ اَنْ تَضِلَّ اِحْدٰىهُمَا فَتُذَكِّرَ اِحْدٰىهُمَا الْاُخْرٰى ؕ وَلَا يَاْبَ الشُّهَدَآءُ اِذَا مَا دُعُوْا ؕ وَلَا تَسْـَٔمُوْٓا اَنْ تَكْتُبُوْهُ صَغِيْرًا اَوْ كَبِيْرًا اِلٰٓى اَجَلِهٖ ؕ ذٰلِكُمْ اَقْسَطُ عِنْدَ اللّٰهِ وَاَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَاَدْنٰٓى اَلَّا تَرْتَابُوْٓا اِلَّآ اَنْ تَكُوْنَ تِجَارَةً حَاضِرَةً

समझोते गी) इन्साफ कन्नै लिखी[1] देऐ ते कोई कातब लिखने शा इन्कार नेईं करै, की जे अल्लाह नै उसी लिखना सखाया ऐ। इस आस्तै चाही दा ऐ जे ओह् (जरूर) लिखै ते दस्तावेज (कागज़) ओह् लखोआऽ जिस पर जिम्मेदारी होऐ ते चाही दा ऐ जे ओह् (लखोआने आह्ला लखोआंदे बेलै) अपने सामनै अल्लाह दा डर रक्खै जो उसदा रब्ब ऐ ते ओह्दे चा किश बी घट्ट नेईं करै ते ओह् शख्स जेह्दी जिम्मेदारी ऐ ना-समझ होऐ, कमजोर होऐ जां आपूं लखाने दे काबल नेईं होऐ तां चाही दा ऐ जे (ओह्दी ज'गा पर) उसदा बली (नमाइंदा) न्यांऽ-पूर्वक (दस्तावेज) लखोआऽ ते तुस (ऐसे मौकै) अपने मड़दें चा द'ऊं गी गुआह् बनाई लै करा करो। हां! जेकर दमैं गुआह् मड़द नेईं होन तां (ऐसे समे पर) गुआहें[2] चा जिनें लोकें गी (गुआही आस्तै) तुस पसंद करदे ओ उंदे चा इक मड़द ते द'ऊं जनानियें गी गुआह् बनाई लै करो। (द'ऊं जनानियें दी शर्त इस लेई ऐ) तां जे उंदे चा इक दे भुल्ली जाने पर दौनीं चा हर इक-दूई गी गल्ल चेता कराई देऐ ते जिसलै गुआहें गी बुलाया जा तां ओह् नांह् नेईं करन ते भामें (लैन-देन) थोढ़ा होऐ जां ज्यादा, तुस उसदी अवधि समेत लिखने च सुस्ती नेईं करा करो। एह् गल्ल अल्लाह दे करीब ज्यादा न्यांऽ आह्ली ऐ ते गुआही गी

1. *'थुआड़ै बश्कार लिखी देऐ' दा एह् अर्थ बी होई सकदा ऐ जे थुआड़ै बश्कार जेह्का समझोता होआ ऐ उसी लिखी देऐ ते एह् बी जे लिखने आह्ला थुआड़े अपने पक्ख दा शख्स होऐ ते ओह् दौनीं पक्खें दी मजूदगी च लिखै।*

2. *मतलब एह् ऐ जे जिसलै तहरीर (दस्तावेज) लिखी जा करदी होऐ उसलै जेकर लिखने आह्ले दे सिवा जो मड़द ते जनानियां मजूद होन उंदे चा ओह् जेकर द'ऊं मड़दें गी गुआह् नेईं रक्खना चाह्, बल्के कुसै जनानी गी बी गुआह् बनाना चांह्दा होऐ तां इस हालती च जो लोक मौके पर मजूद होन उंदे चा दौनीं पक्खें दे भरोसेमंद लोकें चा इक मड़द ते द'ऊं जनानियें दी गुआही लिखी जाई सकदी ऐ।*

تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُبُوهَا ۗ وَأَشْهِدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ ۚ وَلَا يُضَارَّ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ ۚ وَإِن تَفْعَلُوا فَإِنَّهُ فُسُوقٌ بِكُمْ ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۖ وَيُعَلِّمُكُمُ اللَّهُ ۗ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٨٣﴾

मजबूत करने आह्ली ऐ ते (थुआड़े आस्तै इस गल्ला गी) क़रीब करी देने आह्ली ऐ जे तुस कुसै शक्क च नेईं पवो। (उस लैन-देन दी गल्ला दा लिखना जरूरी ऐ) सिवाए इसदे जे बपार हत्थो-हत्थ[1] होऐ जिसी आपस च (माल ते रपेऽ) लेई-देइयै (उस्सै लै गल्ल मकाई) लैंदे ओ, इस हालत च इस लैन-देन गी नेईं लिखने च तुंदे पर कोई इतराज[2] नेईं ते जिसलै तुस आपस च खरीद-फरोखत[3] करो तां गुआह् बनाई लै करो ते (एह् गल्ल याद र'वै जे) नां ते लिखने आह्ले गी कश्ट दित्ता जा ते नां गुआह् गी ते जेकर तुस ऐसा करो तां एह् थुआड़े पासेआ आज्ञा दा उलंघन समझेआ जाग ते चाही दा ऐ जे तुस अल्लाह आस्तै संयम धारण करो ते (जेकर तुस ऐसा करगे ओ तां) अल्लाह तुसेंगी इलम देग ते अल्लाह हर इक गल्लै गी चंगी चाल्ली जानदा ऐ ॥ 283 ॥

وَإِن كُنتُمْ عَلَىٰ سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا فَرِهَٰنٌ مَّقْبُوضَةٌ ۖ فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ الَّذِي اؤْتُمِنَ أَمَانَتَهُ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ ۗ وَلَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ ۚ وَمَن

ते जेकर तुस सफरै च होओ ते तुसेंगी कोई लिखने आह्ला नेईं मिलै तां (दस्तावेज दे बदले च) रैह्न जां गिरबी रक्खने दा विधान ऐ। इस लेई जेकर तुंदे चा कोई शख्स कुसै (दूए) गी अमीन (अगतैरी/भरोसेमंद) समझै (ते उसी किश रकम देई देऐ) तां जिसी अमीन समझेआ गेआ होऐ उसी चाही दा ऐ जे उस (अमानत रक्खने आह्ले) दी अमानत गी (मंगने पर) झट्ट बापस करी देऐ ते अपनी पालमां करने आह्ले अल्लाह आस्तै

1. *जिसलै माल मौके पर कब्जे च करी लैता गेदा होऐ ते मुल्ल नगद देई दित्ता गेदा होऐ।*
2. *इस आयत च एह् संकेत ऐ जे ऐसी हालत च बी लिखना बेह्तर ऐ जियां अंग्रेजी दुकानदार बोचर दिंदे न। इस कन्नै झगड़े घट्ट होई जंदे न।*
3. *एह् गल्ल बड्डे सौदें कन्नै सरबंध रखदी ऐ जे उनेंगी लिखना बी चाही दा ते गुआह् बी रक्खी लैने लोड़दे तां जे कोई फसाद नेईं बनै।*

يَّكْتُمْهَا فَاِنَّهٗٓ اٰثِمٌ قَلْبُهٗ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ عَلِيْمٌ ﴿٢٨٤﴾

संयम अखत्यार करै ते तुस गुआही गी (कदें बी) नेईं छपालो, ते जेह्का उसी छपालै ओह् यकीनन ऐसा (शख्स) ऐ जिसदा मन पापी ऐ ते (याद रक्खो जे) जे किश तुस करदे ओ अल्लाह उसी खूब जानदा ऐ ॥ 284 ॥ (रुकू 39/7)

لِلّٰهِ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ ؕ وَاِنْ تُبْدُوْا مَا فِىْٓ اَنْفُسِكُمْ اَوْ تُخْفُوْهُ يُحَاسِبْكُمْ بِهِ اللّٰهُ ؕ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٢٨٥﴾

जे किश (बी) गासें ते धरती च ऐ सब अल्लाह दा गै ऐ ते जे किश थुआड़े दिलें च ऐ भाएं तुस उसी जाह्र करो जां उसी छपाली रक्खो, अल्लाह तुंदे शा उसदा लेखा लैग, फ्ही जिसी चाह्ग बख्शी देग ते जिसी चाह्ग अज़ाब देग ते अल्लाह हर चीजा पर बड़ा समर्थ ऐ ॥ 285 ॥

اٰمَنَ الرَّسُوْلُ بِمَآ اُنْزِلَ اِلَيْهِ مِنْ رَّبِّهٖ وَالْمُؤْمِنُوْنَ ؕ كُلٌّ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَمَلٰٓئِكَتِهٖ وَكُتُبِهٖ وَرُسُلِهٖ ۟ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ اَحَدٍ مِّنْ رُّسُلِهٖ ۟ وَقَالُوْا سَمِعْنَا وَاَطَعْنَا ۗ غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَاِلَيْكَ الْمَصِيْرُ ﴿٢٨٦﴾

जे किश बी इस रसूल पर उसदे रब्ब पासेआ उतारेआ गेदा ऐ, उस पर ओह् (आपूं बी) ईमान रखदा ऐ ते (दूए) मोमिन बी (ईमान रखदे न) एह् सारे (दे सारे) अल्लाह ते उसदे फरिश्तें ते उस दी कताबें ते उसदे रसूलें पर ईमान रखदे न (ते गलांदे न जे) अस उसदे रसूलें चा इक दूए दे बश्कार (कोई) फरक नेईं करदे ते एह् (बी) आखदे न जे असें (अल्लाह दा हुकम) सुनी लैता ऐ ते अस उसदे (दिलै थमां) फरमांबरदार होई चुके आं। (एह् लोक दुआईं करदे न जे) हे साढ़े रब्ब! अस तेरे शा माफी मंगने आं ते (असें) तेरे कश गै परतियै औना ऐ ॥ 286 ॥

لَا يُكَلِّفُ اللّٰهُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا ؕ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ ؕ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَآ اِنْ نَّسِيْنَآ اَوْ اَخْطَاْنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا

अल्लाह कुसै बी शख्स पर सिवाए उस (जिम्मेदारी) दे जेहड़ी ओह्दी थबीकै च होऐ, कोई जिम्मेदारी नेईं पांदा। जेह्का उसनै (अच्छा) कम्म कीते दा होऐ (ओह्) ओह्दे आस्तै (लाह् आह्ला) होग। ते जेह्का उसनै (बुरा) कम्म कीते दा होऐ (ओह्) उस्सै

تَحۡمِلۡ عَلَيۡنَآ إِصۡرًا كَمَا حَمَلۡتَهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِنَاۚ رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلۡنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِۦۖ وَٱعۡفُ عَنَّا وَٱغۡفِرۡ لَنَا وَٱرۡحَمۡنَآۚ أَنتَ مَوۡلَىٰنَا فَٱنصُرۡنَا عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٢٨٦

पर (बिपता बनियै) पौग (ते ओह् एह् बी गलांदे न जे) हे साढ़े रब्ब! जेकर अस कदें भुल्ली जाचै जां गलती करी बौह्चै तां असेंगी स'जा नेईं देओ। हे साढ़े रब्ब! ते तूं साढ़े पर (उस चाल्ली) जिम्मेदारी[1] नेईं पायां जिस चाल्ली तोह् उनें लोकें पर जो साढ़े शा पैह्लें (होई चुके) दे न, पाई ही। हे साढ़े रब्ब! ते इस्सै चाल्ली साढ़े शा (ओह् भार) नेईं चुकाऽ[2], जिसी चुक्कने दी ताकत साढ़े च नेईं ते असेंगी माफ कर ते असेंगी बख्शी दे ते साढ़े पर रैह्म कर (की जे) तूं साढ़ा आक़ा (मालक) ऐं। इस आस्तै मुन्करें दे गरोह्[3] दे खलाफ साढ़ी मदद कर ॥ 287 ॥ (रुकू 40/8)

ooo

1. *इस आयत दा एह् अर्थ नेईं जे पैह्ले लोकें पर जिम्मेदारी दा ज्यादा बोझ हा ते साढ़े पर घट्ट पायो, बल्के इसदा अर्थ एह् ऐ जे जिस चाल्ली उनें लोकें पर अल्लाह दे हुकम त्रोड़ने दी जिम्मेदारी पाई गेई ही ते ओह् शुभ ते भले कम्म करने शा बंचत होई गे हे उस चाल्ली दी जिम्मेदारी साढ़े पर नेईं पाई जा यानी अस बचन त्रोड़ने आह्ले बनियै भले कम्म करने शा बंचत नेईं होई जाचै। असल च इस प्रार्थना च इस्लाम दे सदा कायम रौह्ने दी प्रार्थना सखाई गेदी ऐ ते मुसलमानें दा ध्यान इस पासै दुआया गेदा ऐ जे मुसलमान सामूहिक रूपै च अल्लाह गी नराज नेईं करन ते अल्लाह उनेंगी सदा उपकार करने दी समर्थ प्रदान करदा र'वै ते उंदे च ऐसी विभूतियें दा अवतार होंदा र'वै जो इस्लाम गी जींदा रक्खन ते पैह्ली कौमें आंगर उनेंगी थ्होने आह्ले इनामें दा सिलसला नेईं त्रुट्टै।*
2. *यानी साढ़े पर ऐसा अज़ाब नेईं आवै जेह्दे नै अस फ्होई जाचै ते मुड़ियै उट्ठने दी ताकत नेईं र'वै।*
3. *मूल शब्द 'कौम' दा अर्थ ऐ 'लोकें दा इक दल'। एह् शब्द नजदीकी सरबंधियें ते रिश्तेदारें आस्तै बी बरतेआ जंदा ऐ। इस आस्तै कौम शब्द ऐसे हर दल आस्तै बरतेआ जंदा ऐ जिसदा मकसद इक होऐ।*
   की जे मुन्कर लोक मुसलमानें दे खलाफ इक-राऽ होइयै किट्ठे होए हे। इस आस्तै ओह् इक कौम खुआने दे हकदार हे। कौम दा इक अर्थ बैरी बी होंदा ऐ। इस अर्थ दे मताबक आयत दा अर्थ एह् होग जे बैरियें दे खलाफ साढ़ी मदद कर।

सूर: आले-इम्रान

एह् सूर: मदनी ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां दो सो इक आयतां ते बीह् रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ۝١

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

الٓمّٓ ۝٢

अ'ऊं अल्लाह[1] सारें शा ज्यादा जानने आह्ला आं ॥2॥

اللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۙ الْحَيُّ الْقَيُّوْمُ ۝٣

अल्लाह (ऐसी सत्ता ऐ जे उस) दे सिवा कोई उपासना दा हकदार नेईं। ओह् कामल जिंदगी आह्ला, (अपनी सत्ता च) कायम रौह्ने आह्ला ते (सारें गी) कायम रक्खने आह्ला ऐ ॥3॥

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَاَنْزَلَ التَّوْرٰىةَ وَالْاِنْجِيْلَ ۝٤

उसनै एह् सच्च पर अधारत कताब तेरे पर उतारी ऐ जेह्की उस (वह्यी) गी जो इस (कताब) शा पैह्लें (आई) ही, पूरा करने आह्ली ऐ ते उसनै लोकें गी हदायत देने आस्तै इस शा पैह्लें तौरात ते इञ्जील गी उतारेआ हा ॥4॥

مِنْ قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَاَنْزَلَ الْفُرْقَانَ ۬ اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ۭ وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ ذُو انْتِقَامٍ ۝٥

(जो) लोकें गी हदायत देने आस्तै इस शा पैह्लें उतारियां गेइयां हियां, फ्ही फैसला करी देने आह्ला नशान उतारेआ ऐ। जिनें लोकें अल्लाह दे चमत्कारें दा इन्कार कीता ऐ, यकीनन उंदे आस्तै कठोर अज़ाब निश्चत ऐ

1. ब्यौरे आस्तै दिक्खो सूर: बक़र: टिप्पणी आयत 2

ते अल्लाह ग़ालिब (ते) स'जा देने आह्ला ऐ ॥5॥

اِنَّ اللّٰهَ لَا يَخْفٰى عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْاَرْضِ وَلَا فِي السَّمَآءِ ۝٦

अल्लाह शा कदें बी कोई चीज छप्पी दी नेईं, नां धरती च ते नां गासै च ॥6॥

هُوَ الَّذِيْ يُصَوِّرُكُمْ فِي الْاَرْحَامِ كَيْفَ يَشَآءُ ۭ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ۝٧

ऊऐ ऐ जो कुक्खें (मौरीं दे ढिड्डें) च जैसी चांह्दा ऐ तुसेंगी बैसी गै शकल ते सूरत दिंदा ऐ। उसदे सिवा कोई उपासना दे काबल नेईं। ओह् ग़ालिब (ते) हिक्मत आह्ला ऐ ॥7॥

هُوَ الَّذِيْٓ اَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتٰبَ مِنْهُ اٰيٰتٌ مُّحْكَمٰتٌ هُنَّ اُمُّ الْكِتٰبِ وَاُخَرُ مُتَشٰبِهٰتٌ ۭ فَاَمَّا الَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُوْنَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَآءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَآءَ تَاْوِيْلِهٖ ۚ وَمَا يَعْلَمُ تَاْوِيْلَهٗٓ اِلَّا اللّٰهُ ۘ وَالرّٰسِخُوْنَ فِي الْعِلْمِ يَقُوْلُوْنَ اٰمَنَّا بِهٖ ۙ كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ رَبِّنَا ۚ وَمَا يَذَّكَّرُ اِلَّآ اُولُوا الْاَلْبَابِ ۝٨

ऊऐ ऐ जिसनै तेरे पर एह् कताब उतारी ऐ जिस दियां किश (आयतां ते) मोहकम[1] आयतां न जो इस कताब दियां जढ़ न ते किश होर (न जो) मतशाबिह[2] (मिलदियां-जुलदियां) न। इस आस्तै जिनें लोकें दे दिलें च टेढ़ापन ऐ ओह् ते फसाद फलाने दे इरादे कन्नै ते इस (कताबा) गी (इसदी सचाई थमां) फेरी देने आस्तै उंदे (आयतें दे) पिच्छें पेई जंदे न जो इस (कताब) चा मतशाबिह[3] न, हालांके इंदे स्हेई ते सच्चे अर्थें दी पूरी जानकारी सिवाए अल्लाह ते पूर्ण ज्ञान रक्खने आह्लें दे (जे) जो आखदे न जे अस इस (कलाम) पर ईमान रक्खने आं (ते जो गलांदे न जे एह्) सब साढ़े रब्ब पासेआ गै ऐ, कोई नेईं जानदा ते सूझ-बूझ आह्लें दे सिवा कोई बी नसीहत हासल नेईं करदा ॥8॥

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوْبَنَا بَعْدَ اِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ

हे साढ़े रब्ब! तूं असेंगी हदायत देने दे बा'द साढ़े दिलें गी टेढ़ा नेईं कर ते असेंगी अपने

1. मोहकमात दा मतलब ओह् आयतां न जिंदे च पवित्तर क़ुरआन दी बशेश शिक्षा दा जिकर ऐ।

2. मतशाबिहात दा मतलब ओह् आयतां न जिंदे च ऐसी शिक्षा ऐ जिसदा जिकर पैह्ले धर्म-शास्तरें च बी होई चुके दा ऐ।

3. यानी ओह् आयतां जो पैह्ली कताबें दी शिक्षा कन्नै मिलदियां-जुलदियां न। ओह् उनेंगी बगाड़ियै अपनी कौमें दे पुराने रीती-रवाजें दे मताबक करी दिंदे न ते इस चाल्ली ओह् पवित्तर क़ुरआन दी बशेशता गी छपाली दिंदे न।

لَنَا مِنْ لَّدُنْكَ رَحْمَةً ۚ اِنَّكَ اَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٩﴾

कशा रैह्मत (दा समान) अता (प्रदान) कर। यकीनन तूं गै बौह्त अता करने आह्ला ऐं ॥ 9 ॥

رَبَّنَآ اِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيْهِ ۭ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيْعَادَ ﴿١٠﴾ ع

हे साढ़े रब्ब! यकीनन तूं उस रोज (जेह्दे औने च) कोई शक्क नेईं, सारें गी किट्ठे करगा। अल्लाह कदें बी अपने बचन गी भंग नेईं करदा ॥ 10 ॥ (रुकू 1/9)

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ اَمْوَالُهُمْ وَلَآ اَوْلَادُهُمْ مِّنَ اللّٰهِ شَيْـــًٔا ۭ وَاُولٰۗىِٕكَ هُمْ وَقُوْدُ النَّارِ ﴿١١﴾

जो लोक इन्कार करने आह्ले न उंदी धन-दौलत ते उंदी संतान अल्लाह दे मकाबले च उंदे किसै कम्म नेईं औंगन ते इयै लोक नरकै दा बालन न ॥ 11 ॥

كَدَاْبِ اٰلِ فِرْعَوْنَ ۙ وَالَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۭ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا ۚ فَاَخَذَهُمُ اللّٰهُ بِذُنُوْبِهِمْ ۭ وَاللّٰهُ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿١٢﴾

उंदा ब्यहार फ़िरऔन दे पैरोकारें ते उनें लोकें दे ब्यहार आंगरा ऐ जो उंदे शा पैह्लें हे। उनें साढ़ी आयतें गी झठेरेआ हा इस पर अल्लाह नै उंदे अपराधें कारण उनेंगी पकड़ी लैता ते अल्लाह दा अज़ाब कठोर होंदा ऐ ॥ 12 ॥

قُلْ لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا سَتُغْلَبُوْنَ وَتُحْشَرُوْنَ اِلٰى جَهَنَّمَ ۭ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٣﴾

जो लोक इन्कार करने आह्ले न उनेंगी गलाई दे जे तुसेंगी जरूर र्हाई दित्ता जाग ते नरकै पासै किट्ठे करियै लेता जाग ते ओह् बौह्त बुरा ठकाना ऐ ॥ 13 ॥

قَدْ كَانَ لَكُمْ اٰيَةٌ فِيْ فِئَتَيْنِ الْتَقَتَا ۭ فِئَةٌ تُقَاتِلُ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَاُخْرٰى كَافِرَةٌ يَّرَوْنَهُمْ مِّثْلَيْهِمْ رَاْيَ الْعَيْنِ ۭ وَاللّٰهُ يُؤَيِّدُ بِنَصْرِهٖ مَنْ يَّشَاۗءُ ۭ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّاُولِي الْاَبْصَارِ ﴿١٤﴾

उंदे दऊं दलें च जो आपस च युद्ध करा करदे हे सच्चें गै तुंदे आस्तै इक नशान हा। (उंदे चा) इक दल ते अल्लाह दे रस्ते च युद्ध करदा हा ते दूआ इन्कार करने आह्ला हा। ओह् (मुसलमान) इनें इन्कार करने आह्लें गी अपनी अक्खीं कन्नै दूना दिक्खा करदे हे ते अल्लाह जिसी चांह्दा ऐ अपनी मदद देइयै शक्ति प्रदान करदा ऐ। इस (गल्ला) च सच्चें गै सोझ रक्खने आह्लें आस्तै इक नसीह्त ऐ ॥ 14 ॥

زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوٰتِ مِنَ النِّسَآءِ وَالْبَنِيْنَ وَالْقَنَاطِيْرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْاَنْعَامِ وَالْحَرْثِ ؕ ذٰلِكَ مَتَاعُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ وَاللّٰهُ عِنْدَهٗ حُسْنُ الْمَاٰبِ ﴿۱۵﴾

लोकें गी (आमतौरा पर) पसंद कीती जाने आह्ली चीजें दी यानी जनानियें ते पुत्तरें ते सुन्ने ते चांदी दे सुरक्षत खजान्नें ते खूबसूरत घोड़ें ते चौखरें (डंगरें) ते खेती दा प्रेम अच्छी शकली च दस्सेआ गेदा ऐ। एह् संसारक जीवन दा समान ऐ ते अल्लाह (ते) ओह् (सत्ता) ऐ जेह्दे कश अत्त गै उत्तम ठकाना ऐ ॥ 15 ॥

قُلْ اَؤُنَبِّئُكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ ذٰلِكُمْ ؕ لِلَّذِيْنَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنّٰتٌ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا وَاَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَّرِضْوَانٌ مِّنَ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ بَصِيْرٌۢ بِالْعِبَادِ ﴿۱۶﴾ۚ

तूं आख (जे) क्या अ'ऊं तुसेंगी इस शा (बी) बेह्तर चीज दस्सां? जो लोक संयम अखत्यार करन, उंदे आस्तै उंदे रब्ब कश ऐसे बाग न जिंदे हेठ नैह्रां बगदियां न (ओह्) उंदे च नवास करङन ते (इसदे अलावा इंदे आस्तै) पवित्तर जनानियां ते अल्लाह दी खुशी (निश्चत) ऐ ते अल्लाह अपने बंदें गी दिक्खा करदा ऐ ॥ 16 ॥

اَلَّذِيْنَ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَآ اِنَّنَآ اٰمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوْبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿۱۷﴾ۚ

जो आखदे न (जे) हे साढ़े रब्ब! अस यकीनन ईमान लेई आए आं। इस आस्तै तूं असेंगी साढ़े कसूर माफ करी दे ते असेंगी दोजख दे अज़ाब शा बचाई लै ॥ 17 ॥

اَلصّٰبِرِيْنَ وَالصّٰدِقِيْنَ وَالْقٰنِتِيْنَ وَالْمُنْفِقِيْنَ وَالْمُسْتَغْفِرِيْنَ بِالْاَسْحَارِ ﴿۱۸﴾

जो सबर करने आह्ले ते सच्च बोलने आह्ले ते फरमांबरदार ते (ख़ुदा आस्तै अपनी धन-दौलत) खर्च करने आह्ले ते रातीं दी खीरली घड़ियें च प्रार्थना (उपासना) करने आह्ले न ॥ 18 ॥

شَهِدَ اللّٰهُ اَنَّهٗ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۙ وَالْمَلٰٓئِكَةُ وَاُولُوا الْعِلْمِ قَآئِمًۢا بِالْقِسْطِ ؕ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿۱۹﴾ؕ

अल्लाह इन्साफ दे मताबक एह् गुआही दिंदा ऐ जे सच्च इय्यै ऐ जे इस दे सिवा (ते) कोई उपास्य नेईं ते फरिश्ते बी ते इलम आह्ले बी (इय्यै गुआही दिंदे न) जे उस दे सिवा कोई बी उपासना दे काबल नेईं। ओह् ग़ालिब (ते) हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 19 ॥

إِنَّ الدِّيْنَ عِنْدَ اللّٰهِ الْإِسْلَامُ ۗ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِيْنَ أُوْتُوا الْكِتٰبَ إِلَّا مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ ۗ وَمَنْ يَّكْفُرْ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ فَإِنَّ اللّٰهَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠﴾

अल्लाह दे कोल असल दीन यकीनन कामिल फरमांबरदारी ऐ ते सिर्फ उनें लोकें गै जिनें गी कताब दित्ती गेदी ही उसदे बा'द जे उंदे कश इलम (ज्ञान) आई चुके दा हा, आपसी फसाद दी ब'जा करी मत-भेद कीता ते जो अल्लाह दे नशानें दा इन्कार करै (ओह् याद रक्खै जे) अल्लाह यकीनन तौले स्हाब करने आह्ला ऐ ॥ 20 ॥

فَإِنْ حَآجُّوْكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلّٰهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ ۗ وَقُلْ لِّلَّذِيْنَ أُوْتُوا الْكِتٰبَ وَالْأُمِّيّٖنَ ءَأَسْلَمْتُمْ ۗ فَإِنْ أَسْلَمُوْا فَقَدِ اهْتَدَوْا ۚ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلٰغُ ۗ وَاللّٰهُ بَصِيْرٌۢ بِالْعِبَادِ ﴿٢١﴾

हून जेकर एह् (लोक) तेरे कन्नै झगड़ा करन तां तूं (उनेंगी) आखी दे जे में ते इनें लोकें गी जो मेरे अनुयायी न अपने आपै गी अल्लाह दी फरमांबरदारी च लाई दित्ते दा ऐ ते जिनें लोकें गी कताब दित्ती गेदी ऐ (उनेंगी) ते (उंदे अलावा) उम्मियें[1] गी आखी दे जे क्या तुस (बी) फरमांबरदार होंदे ओ। इस आस्तै जेकर ओह् फरमांबरदार होई जान तां (समझो जे) ओह् हदायत पाई (हासल करी) गे। ते जेकर ओह् मूंह् फेरी लैन तां तेरे जिम्मै सिर्फ संदेश पुजाना ऐ ते अल्लाह बंदें गी दिक्खा करदा ऐ ॥ 21 ॥ (रुकू 2/ 10)

إِنَّ الَّذِيْنَ يَكْفُرُوْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَيَقْتُلُوْنَ النَّبِيّٖنَ بِغَيْرِ حَقٍّ ۙ وَّيَقْتُلُوْنَ الَّذِيْنَ يَأْمُرُوْنَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ ۙ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيْمٍ ﴿٢٢﴾

जो लोक अल्लाह दी आयतें दा इन्कार करदे न ते बिला ब'जा (न्हक्क) नबियें गी कतल करना चांह्दे न ते (इस दे अलावा) लोकें चा जो न्यांऽ दी शिक्षा दिंदे न उनेंगी (बी) कतल करना चांह्दे न तूं उनेंगी दर्दनाक अज़ाब दी सूचना (खबर) दे ॥ 22 ॥

أُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۫ وَمَا لَهُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ﴿٢٣﴾

एह् ओह् (लोक) न जे जिंदे कर्म इस संसार (च बी) ते आखरत च (बी) जाया (नश्ट) होई जांगन ते उंदा कोई बी मददगार नेईं होग ॥ 23 ॥

1. मूल शब्द उम्मी दा अर्थ ऐ अनपढ़ ते 'उम्मुलकुरा' दा अर्थ मक्का-नवासी बी ऐ।

क्या तुगी उनें लोकें दा पता नेईं जिनेंगी शरीअत दा इक हिस्सा दित्ता गेआ ऐ (जे जिसलै) उनेंगी अल्लाह दी कताब आह्‌ले पासै सद्‌देआ जंदा ऐ तां जे ओह् उंदे बश्कार फैसला करी देऐ तां उंदे चा किश लोक गै (इस कन्नै) बे-परवाही करदे होई मूंह् फेरी लैंदे न ॥ 24 ॥

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ اُوْتُوْا نَصِيْبًا مِّنَ الْكِتٰبِ يُدْعَوْنَ اِلٰى كِتٰبِ اللّٰهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلّٰى فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ وَهُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٢٤﴾

एह् (बे-परवाही) इस ब'जा करी ऐ ओह् आखदे न जे सिवाए किश गिनती दे दिनें दे असेंगी अग्ग कदें बी नेईं छूह्‌ग ते जे किश ओह् झूठ गंढदे न उसनै उनेंगी (उंदे) दीन (धर्म) (दे बारै) च धोखा दित्ते दा ऐ ॥ 25 ॥

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَالُوْا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ اِلَّآ اَيَّامًا مَّعْدُوْدٰتٍ ۪ وَغَرَّهُمْ فِيْ دِيْنِهِمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٢٥﴾

जिसलै अस उनेंगी उस रोज किट्‌ठा करगे जेह्‌दे (औने) च कोई शक्क (-शुबह) नेईं तां उंदा केह् हाल होग ते हर शख्स नै जे किश कमाए दा होग (उस दिन) ओह् उसी पूरा-पूरा देई दित्ता जाग ते उंदे पर (किश बी) जुलम नेईं कीता जाग ॥ 26 ॥

فَكَيْفَ اِذَا جَمَعْنٰهُمْ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيْهِ ۫ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿٢٦﴾

तूं आख हे अल्लाह! जो सल्तनत दा मालक ऐ, तूं जिसी चाह्‌न्ना ऐं सलतनत दिन्ना ऐं ते जेह्‌दे शा चाह्‌न्ना ऐं सलतनत लेई लैन्ना ऐं। जिसी चाह्‌न्ना ऐं सम्मानत करना ऐं, ते जिसी चाह्‌न्ना ऐं अपमानत (ज़लील) करी दिन्ना ऐं। सब भलाई तेरे गै हत्थै च ऐ ते तूं हर चीजा पर समर्थ रक्खना ऐं ॥ 27 ॥

قُلِ اللّٰهُمَّ مٰلِكَ الْمُلْكِ تُؤْتِى الْمُلْكَ مَنْ تَشَآءُ وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَآءُ ۫ وَتُعِزُّ مَنْ تَشَآءُ وَتُذِلُّ مَنْ تَشَآءُ ۭ بِيَدِكَ الْخَيْرُ ۭ اِنَّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٢٧﴾

ते रातीं गी दिनै च दाखल करना ऐं ते दिनै गी रातीं च दाखल करना ऐं ते बे-जान बिच्चा जानदार कड्‌ढना ऐं ते जानदार चा बे-जान कड्‌ढना ऐं ते जिसी चाह्‌न्ना ऐं बे-स्हाब दिन्ना ऐ ॥ 28 ॥

تُوْلِجُ الَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُوْلِجُ النَّهَارَ فِي الَّيْلِ ۡ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ ۡ وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٨﴾

لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُوْنَ الْكٰفِرِيْنَ اَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِ الْمُؤْمِنِيْنَ ۚ وَمَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللّٰهِ فِيْ شَيْءٍ اِلَّآ اَنْ تَتَّقُوْا مِنْهُمْ تُقٰىةً ۗ وَيُحَذِّرُكُمُ اللّٰهُ نَفْسَهٗ ۗ وَاِلَى اللّٰهِ الْمَصِيْرُ ﴿٢٩﴾

मोमिन मोमिनें गी छोड़ियै मुन्करें गी दोस्त नेईं बनान। सिर्फ उंदे शा पूरी चाल्ली बचियै रौह्‌ना थुआड़े आस्तै जायज़ ऐ ते (तुंदे चा) जो शख्स ऐसा करै उस दा अल्लाह कन्नै किसै गल्ला च बी (कोई तल्लक) नेईं होग ते अल्लाह तुसेंगी अपने अज़ाब शा डरांदा ऐ ते अल्लाह कश गै (तुसें) परतोना होग ॥ 29 ॥

قُلْ اِنْ تُخْفُوْا مَا فِيْ صُدُوْرِكُمْ اَوْ تُبْدُوْهُ يَعْلَمْهُ اللّٰهُ ۗ وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۗ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٣٠﴾

तूं (उनेंगी) आखी दे (जे) जो (कुछ) थुआड़े दिलें च ऐ उसी भाएं छपालो जां उसी जाह्‌र करो (हर हाल च) अल्लाह उसी बुज्झी[1] लैग। ते जो कुछ (बी) गासें च ऐ ओह्‌ उसी ते जो कुछ धरती च ऐ उसी (बी) जानदा ऐ। ते अल्लाह (हर कम्म करने दी) पूरी-पूरी समर्थ रखदा ऐ ॥ 30 ॥

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّحْضَرًا ۚ وَّمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوْٓءٍ ۚ تَوَدُّ لَوْ اَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهٗٓ اَمَدًا بَعِيْدًا ۗ وَيُحَذِّرُكُمُ اللّٰهُ نَفْسَهٗ ۗ وَاللّٰهُ رَءُوْفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٣١﴾

(उस दिनै शा डरो) जिस दिन हर शख्स हर नेकी गी जो उसनै कीती दी होग (अपने) सामनै मजूद दिक्खग ते जो पाप उसनै कीते दा होग उसी बी (अपने सामनै दिक्खग) उसदी इच्छा होग जे काश! उस (पाप) दे ते उसदे बश्कार लम्मा फासला होंदा ते अल्लाह तुसेंगी अपने अज़ाब शा डरांदा ऐ ते अल्लाह अपने बंदें पर बौह्‌त देआ करने आह्‌ला ऐ ॥ 31 ॥ (रुकू 3/11)

قُلْ اِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّوْنَ اللّٰهَ فَاتَّبِعُوْنِيْ يُحْبِبْكُمُ اللّٰهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوْبَكُمْ ۗ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٣٢﴾

तूं आख जे (हे लोको!) जेकर तुस अल्लाह कन्नै प्यार करदे ओ तां मेरा अनुसरण करो (इस सूरत च) ओह्‌ (बी) तुंदे कन्नै प्रेम करग ते थुआड़े गुनाह्‌ तुसेंगी बख्शी देग ते अल्लाह बौह्‌त बख्शने आह्‌ला (ते) बार-बार रैह्‌म करने आह्‌ला ऐ ॥ 32 ॥

1. साहित्यक द्रिश्टी कन्नै अल्लाह दे ज्ञान गी द'ऊं चाल्लीं दा दस्सेआ गेदा ऐ। इक सनातन जां स्थाई ज्ञान जिस च कदें बी कोई तब्दीली नेईं होंदी ते दूआ घटना दे समे दा ज्ञान यानी जिसलै कोई गल्ल होई जंदी ऐ तां उसी एह्‌ बी इलम होई जंदा ऐ जे फलानी गल्ल होई गेई ऐ। इस्सै बक्खी आयत च संकेत कीता गेदा ऐ।

قُلْ أَطِيعُوا اللّٰهَ وَالرَّسُولَ ۚ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْكٰفِرِينَ ﴿٣٣﴾

तूं आख (जे) तुस अल्लाह ते उसदे रसूल दी आज्ञा दा पालन करो (इस पर) जेकर ओह् मूंह् फेरी लैन तां (याद रक्खो जे) अल्लाह कदें बी मुन्करें कन्नै प्रेम नेईं करदा ॥ 33 ॥

إِنَّ اللّٰهَ اصْطَفٰى اٰدَمَ وَنُوحًا وَّاٰلَ إِبْرٰهِيمَ وَاٰلَ عِمْرٰنَ عَلَى الْعٰلَمِينَ ﴿٣٤﴾

अल्लाह नै आदम ते नूह (गी) ते इब्राहीम दे खानदान ते इम्रान दे खानदान गी यकीनन सारे लोकें (ज्हान्नें)[1] पर फ़ज़ीलत (श्रेश्ठता) दित्ती दी ही ॥ 34 ॥

ذُرِّيَّةً بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ ۗ وَاللّٰهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٥﴾

(उसनै) इक ऐसी नसल[2] गी (फ़ज़ीलत/श्रेश्ठता) दित्ती जो इक-दूए कन्नै पूरी समानता/बरोबरी रक्खने आह्ली ही ते अल्लाह बौह्त सुनने आह्ला (ते) बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 35 ॥

إِذْ قَالَتِ امْرَاَتُ عِمْرٰنَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي ۚ إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٦﴾

(याद करो) जिसलै इम्रान बंश दी जनानी नै गलाया जे हे मेरे रब्ब! जो किश मेरे पेट च ऐ (उसी) अजाद करियै तुगी भेंट करी दित्ता ऐ। इस लेई तूं (उसी) मेरे पासेआ जिस चाल्ली होऐ कबूल[3] कर। यकीनन तूं गै बौह्त सुनने आह्ला (ते) बौह्त जानने आह्ला ऐं ॥ 36 ॥

1. *'सारे ज्हान्नें' दा अर्थ एह् नेईं जे भूत ते भविक्ख सारे समें दे लोकें पर प्रतिश्ठा प्रदान कीती ही, बल्के अर्थ एह् ऐ जे ओह् लोक जो उंदे समकालीन हे उनें लोकें पर प्रधानता दित्ती ही नेईं ते जेकर हज़रत आदम गी सारे लोकें पर प्रधानता प्राप्त होऐ तां फ्ही हज़रत नूह गी हासल नेईं होई सकदी ते जेकर हज़रत नूह गी प्रधानता थ्होऐ तां हज़रत इब्राहीम गी नेईं मिली सकदी ते जेकर हज़रत इब्राहीम गी मिलै तां आले-इम्रान गी नेईं मिली सकदी।*
2. *इस थाह्रा पर 'नसल' दा एह् अर्थ नेईं जे ओह् शरीरक द्रिश्टीकोण कन्नै उंदी नसल चा हे, बल्के अर्थ एह् ऐ जे ओह् अध्यात्मक द्रिश्टीकोण कन्नै आपस च इक्कै नेह् हे।*
3. *इस आयत च 'कबूल कर' शब्दें शा साफ पता लगदा ऐ जे हज़रत मसीह कामिल पुरश नथे उंदी नानी नै मसीह दी माता दे बारै च गलाया जे उसदी कमजोरी पर पड़दा पांदे होई कबूल करने दी किरपा करै की जे अभीश्ट ते मर्यम दा पुत्तर (मसीह) हा। इस लेई उसदा एह् फिकरा असल च हज़रत मसीह कन्नै सरबंधत ऐ। मुसलमानें पर अफसोस ऐ जो इस तत्थ गी नेईं समझी सके ते मसीह गी मती-सारी गल्लें च हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम पर फ़ज़ीलत (श्रेश्ठता) दिंदे न।*

فَلَمَّا وَضَعَتۡهَا قَالَتۡ رَبِّ إِنِّي وَضَعۡتُهَآ أُنثَىٰ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا وَضَعَتۡ وَلَيۡسَ ٱلذَّكَرُ كَٱلۡأُنثَىٰۖ وَإِنِّي سَمَّيۡتُهَا مَرۡيَمَ وَإِنِّيٓ أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ ٱلشَّيۡطَٰنِ ٱلرَّجِيمِ ﴿٣٧﴾

फ्ही जिसलै ओह् उसी जनम देइयै फारग होई तां उसनै गलाया जे हे मेरे रब्ब! मैं ते इसी कुड़ी दे रूपै च जनम दित्ता ऐ ते जे किश उसनै जम्मे दा हा उसी अल्लाह (सारें शा) ज्यादा जानदा हा ते (उस दा काल्पनक) पुत्तर (इस) कुड़ी आंगर नेईं (होई सकदा) ते (गलाया जे) मैं इस दा नांऽ मर्यम रक्खेआ ऐ ते अ'ऊं उसी ते ओह्दी उलाद गी फटकारे गेदे शतान (दे हमले) शा तेरी शरणी च दिन्नी[1] आं ॥ 37 ॥

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٖ وَأَنۢبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنٗا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّاۖ كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيۡهَا زَكَرِيَّا ٱلۡمِحۡرَابَ وَجَدَ عِندَهَا رِزۡقٗاۖ قَالَ يَٰمَرۡيَمُ أَنَّىٰ لَكِ هَٰذَاۖ قَالَتۡ هُوَ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِۖ إِنَّ ٱللَّهَ يَرۡزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيۡرِ حِسَابٍ ﴿٣٨﴾

उसलै उसदे रब्ब नै उसी बड़ी चंगी चाल्ली कबूल कीता ते उसी शैल चाल्ली पालेआ-पोसेआ ते ज़करिया उसदा संरक्षक (दिक्ख-रिक्ख करने आह्ला) बनेआ। जिसलै कदें बी ज़करिया घरै दे चंगे[2] थाह्रै पर ओह्दे कश जंदा (तां) ओह्दे कश कोई (नां कोई) खाना (खाने दी चीज़) दिखदा। (इस करी इक दिन एह् दिक्खियै) उसनै गलाया जे हे मर्यम! एह् तेरे आस्तै कुथुआं आया ऐ? उसनै गलाया अल्लाह पासेआ। अल्लाह जिसी चांह्दा ऐ यकीनन बे-स्हाब दिंदा ऐ ॥ 38 ॥

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُۥۖ قَالَ رَبِّ هَبۡ لِي مِن لَّدُنكَ ذُرِّيَّةٗ طَيِّبَةًۖ إِنَّكَ سَمِيعُ ٱلدُّعَآءِ ﴿٣٩﴾

उसलै ज़करिया नै अपने रब्ब गी पुकारेआ (ते) गलाया जे हे मेरे रब्ब! तूं मिगी (बी) अपने पासेआ (कशा) पवित्तर संतान बख्श! तूं यकीनन दुआएं गी (प्रार्थनें गी) बौह्त कबूल करने आह्ला ऐं ॥ 39 ॥

---

1. *इस प्रार्थना शा स्पश्ट ऐ जे कुसै सच्चे सुखने राहें मर्यम दी माता गी ज्ञान होई चुके दा हा जे इस पर ते इसदी संतान पर शतान हमला करग।*
2. *अरबी शब्द कोश मूजब मूल शब्द 'मेहराब' दा अनुवाद 'अच्छा थाह्र' कीता गेदा ऐ। भाव एह् ऐ जे मर्यम गी उसदे धर्म आस्तै वक़्फ़ (खतम) होने ते ज़करिया दे प्रेम (ममता) कारण घरै दे सर्वोत्तम हिस्से च ठर्हाया गेदा हा।*

فَنَادَتْهُ الْمَلٰٓئِكَةُ وَهُوَ قَآئِمٌ يُّصَلِّيْ فِي الْمِحْرَابِ ۙ اَنَّ اللّٰهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيٰى مُصَدِّقًۢا بِكَلِمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ وَسَيِّدًا وَّحَصُوْرًا وَّنَبِيًّا مِّنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٤٠﴾

इस पर फरिश्तें उसी जिसलै जे ओह् घरै दे साफ-सुथरे/सर्वोतम[1] हिस्से च नमाज़ पढ़ा करदा हा, अवाज दित्ती जे अल्लाह तुगी यह्या दा शुभ-समाचार दिंदा ऐ जे अल्लाह दी इक गल्ला गी पूरा करने आह्‌ला होग ते (इस दे अलावा) सरदार ते पापें/गुनाहें शा रोकने आह्‌ला ते केइयें चा (त्रक्की करियै) नबी होग ॥ 40 ॥

قَالَ رَبِّ اَنّٰى يَكُوْنُ لِيْ غُلٰمٌ وَّقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَامْرَاَتِيْ عَاقِرٌ ؕ قَالَ كَذٰلِكَ اللّٰهُ يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ﴿٤١﴾

उसनै गलाया जे हे मेरे रब्ब! (मिगी मेरी जिंदगी च उमर भोगने आह्‌ला) जागत कियां थ्होग, हालांके मेरे पर बुढ़ापा आई गेदा ऐ ते मेरी त्रीमत बांझ[2] ऐ। गलाया, अल्लाह ऐसा गै कादिर/समर्थवान ऐ। ओह् जो चांह्‌दा ऐ करदा ऐ ॥ 41 ॥

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّيْٓ اٰيَةً ؕ قَالَ اٰيَتُكَ اَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلٰثَةَ اَيَّامٍ اِلَّا رَمْزًا ؕ وَاذْكُرْ رَّبَّكَ كَثِيْرًا وَّسَبِّحْ بِالْعَشِيِّ وَالْاِبْكَارِ ﴿٤٢﴾ ع

(फी) उसनै गलाया हे मेरे रब्ब! मेरे आस्तै कोई हुकम दे। गलाया जे तेरे आस्तै एह् हुकम ऐ जे तूं लोकें कन्नै त्रै दिन तक शारें दे सिवाए गल्ल नेईं कर ते अपने रब्ब गी बौह्‌त याद कर ते संञां-सवेरे उसदी स्तुति कर ॥ 42 ॥ (रुकू 4/12)

وَاِذْ قَالَتِ الْمَلٰٓئِكَةُ يٰمَرْيَمُ اِنَّ اللّٰهَ اصْطَفٰىكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفٰىكِ عَلٰى نِسَآءِ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٣﴾

ते (उस बेले गी याद करो) जिसलै फरिश्ते नै गलाया जे हे मर्यम! अल्लाह नै यकीनन तुगी सम्मानत कीता ऐ ते पवित्तर कीता ऐ ते सारे ज्हान्नें दी जनानियें दे मकाबले च तुगी चुनी लैता ऐ ॥ 43 ॥

يٰمَرْيَمُ اقْنُتِيْ لِرَبِّكِ وَاسْجُدِيْ وَارْكَعِيْ مَعَ الرّٰكِعِيْنَ ﴿٤٤﴾

हे मर्यम! तूं अपने रब्ब दी फरमांबरदार बन ते सजदा कर ते सिर्फ इक अल्लाह दी उपासना करने आह्‌लें कन्नै मिलियै इक अल्लाह दी उपासना कर ॥ 44 ॥

---

1. *'सर्वोत्तम हिस्सा' अरबी शब्द 'मेहराब' दा अनुवाद ऐ ते इस दा मतलब एह् ऐ जे घरै दा शुद्ध ते पवित्तर हिस्सा।*
2. *बांझ होने दा भाव ऐ जे जागत पैदा होना नाममकन ऐ ते बुड्ढे होने दा भाव ऐ जे ओह् अपने जीवन दा जुआन पुत्तर नेईं दिक्खी सकदा।*

ذٰلِكَ مِنْ اَنْۢبَآءِ الْغَيْبِ نُوْحِيْهِ اِلَيْكَ ؕ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ اِذْ يُلْقُوْنَ اَقْلَامَهُمْ اَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ ۪ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ اِذْ يَخْتَصِمُوْنَ ﴿٤٥﴾

एह् ग़ैब (परोक्ष)[1] दी खबरें चा (इक खबर) ऐ जिसी अस तेरे पर वह्यी (राहें जाह्र) करने आं ते जिसलै ओह् अपने तीरें गी (इस आस्तै) छंडदे हे जे उंदे चा कु'न मर्यम दी खबरगीरी (दिक्ख-रिक्ख) करै तां तूं उंदे कश नथा ते नां (गै) तूं (उस बेलै) उंदे कश हा जिसलै ओह् लड़ोआ करदे हे ॥ 45 ॥

اِذْ قَالَتِ الْمَلٰٓئِكَةُ يٰمَرْيَمُ اِنَّ اللّٰهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ ۖ اسْمُهُ الْمَسِيْحُ عِيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيْهًا فِى الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِيْنَ ﴿٤٦﴾

(फ्ही उस बेले गी याद कर) जिसलै फरिश्तें गलाया हा जे हे मर्यम! अल्लाह तुगी अपने इक कलाम राहें (इक जागतै दी) शुभ-सूचना दिंदा ऐ। उस दा नांऽ मर्यम दा पुत्तर ईसा मसीह होग जो (इस) लोक च ते परलोक च गौरवशाली होग ते (खुदा दे कुर्बे) करीबी लोकें चा होग ॥ 46 ॥

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِى الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَّمِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٤٧﴾

ते पंघूड़े (यानी निक्की आयु) च बी लोकें कन्नै गल्लां करग ते अधेड़ उमर होने दी हालत च (बी) ते नेक लोकें चा होग ॥ 47 ॥

قَالَتْ رَبِّ اَنّٰى يَكُوْنُ لِىْ وَلَدٌ وَّلَمْ يَمْسَسْنِىْ بَشَرٌ ؕ قَالَ كَذٰلِكِ اللّٰهُ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ؕ اِذَا قَضٰٓى اَمْرًا فَاِنَّمَا يَقُوْلُ لَهٗ كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿٤٨﴾

उसनै गलाया (जे) हे मेरे रब्ब! मेरे घर बच्चा कियां होग। हालांके कुसै पुरश नै (बी) मिगी हत्थ नेईं लाया। गलाया-अल्लाह (दा कम्म) इयै नेहा गै (होंदा) ऐ। ओह् जो चांह्दा ऐ, पैदा करदा ऐ (ते) जिसलै ओह् कुसै गल्लै दा फैसला करी लैंदा ऐ तां उसदे बारै सिर्फ एह् फरमांदा ऐ जे तूं वजूद च आई जा, ते ओह् वजूद च आई जंदी ऐ ॥ 48 ॥

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرٰىةَ وَالْاِنْجِيْلَ ﴿٤٩﴾

ते (एह् बी शुभ सूचना दित्ती जे अल्लाह) इसी कताब ते हिक्मत (दियां गल्लां) सखाग ते तौरात ते इञ्जील बी सखाग ॥ 49 ॥

وَرَسُوْلًا اِلٰى بَنِىْٓ اِسْرَآءِيْلَ ۬ۙ اَنِّىْ قَدْ

ते इस्राईल दी नसल आह्ली बक्खी रसूल बनाइयै उसी एह् सनेहा देइयै भेजग जे अ'ऊं

1. *यानी एह् गल्लां तौरात दियें कपोल कल्पत गल्लें दे बरुद्ध न ते अंतरयामी अल्लाह नै तेरे पर जाह्र कीती दियां न।*

جِئْتُكُمْ بِاٰيَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ ۙ اَنِّيْٓ اَخْلُقُ لَكُمْ مِّنَ الطِّيْنِ كَهَيْـَٔةِ الطَّيْرِ فَاَنْفُخُ فِيْهِ فَيَكُوْنُ طَيْرًاۢ بِاِذْنِ اللّٰهِ ۚ وَاُبْرِئُ الْاَكْمَهَ وَالْاَبْرَصَ وَاُحْيِ الْمَوْتٰى بِاِذْنِ اللّٰهِ ۚ وَاُنَبِّئُكُمْ بِمَا تَاْكُلُوْنَ وَمَا تَدَّخِرُوْنَ ۙ فِيْ بُيُوْتِكُمْ ۭ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ۝

थुआड़े कश थुआड़े रब्ब आह्ली बक्खी दा इक नशान लेइयै आए दा आं। (ते ओह् एह् ऐ) जे अ'ऊं थुआड़े भले आस्तै गिल्ली मिट्टी दा सभाऽ रक्खने आह्लें (यानी नर्म सभाऽ आह्लें) चा 'पक्खरूएं' दी घाट आह्ले प्राणी पैदा[1] करङ, फ्ही अ'ऊं उंदे च इक नर्मी रूह् पांग। जिस पर ओह् अल्लाह दे हुकम दे अधीन उड्डरने आह्ले होई जांगन ते अ'ऊं अल्लाह दे हुकम दे तैह्त अ'न्नें गी ते कोढ़ी-कुश्टें गी चंगा (ठीक) करङ ते मुड़दें गी जींदा[2] करङ ते जे किश तुस खागे ओ ते जे किश अपने घरें ज'मा करगे[3] ओ उसदी तुसें गी अतलाह् (खबर) देंग (ते) जेकर तुस मोमिन ओ तां इस च थुआड़े आस्तै इक नशान होग ॥ 50 ॥

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرٰىةِ وَلِاُحِلَّ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِيْ حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِاٰيَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ ۣ فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوْنِ ۝

ते (अ'ऊं उस वह्यी गी) जो मेरे शा पैह्लें (आई चुकी दी) ऐ यानी तौरात, उसी पूरा करने आह्ला (बनियै आए दा) आं ते इस लेई (आए दा आं) जे किश नेह् पदार्थ जो थुआड़े आस्तै र्हाम ठर्हाए[4] गेदे हे, उनेंगी थुआड़े आस्तै ल्हाल बनांऽ ते अ'ऊं थुआड़े आस्तै थुआड़े रब्ब पासेआ इक नशान लेइयै

1. *जिस चाल्ली पक्खरू अंडें गी 'धौं' देइयै उंदे चा बच्चे कढदा ऐ उस्सै चाल्ली अ'ऊं बी लोकें चा अध्यात्मक काबलियत रक्खने आह्लें गी अपने संपर्क च आहनियै इक दिन इस काबल बनाई दिन्ना जे ओह् अल्लाह आह्ली बक्खी अध्यात्मक डुआरी भरने आह्ले बनी जंदे न। इस दा एह् मतलब नेईं जे अ'ऊं खुदा बनी जांग ते नां गै एह् अर्थ ऐ जे अ'ऊं सच्चें गै पक्खरू पैदा करगा।*
2. *यहूदियें गी हुकम हा जे ओह् अ'न्नें ते कोढ़ियें गी अपवित्तर समझन (लैव्यवस्था 13 ते 21) अल्लाह नै हज़रत मसीह राहें इस अत्याचार गी दूर कराया हा। उस्सै दा इत्थें बर्णन ऐ। लोकें भुल्ल-भलेखे च एह् समझी लैते दा ऐ जे जमांधरू अ'न्नें ते कोढ़ियें गी ओह् ठीक करी दिंदे होंदे हे, पर जमांधरू शब्द पवित्तर क़ुर्आन च नेईं ऐ ते मोतियाबिंद दे रोगियें ते कोढ़ियें गी ते डाक्टर ते बैद लोक बी नरोआ करी दिंदे न, पर जो आयतां हज़रत मसीह दे सरबंधै च आई दियां न बदकिसमती कन्नै मुसलमान उंदा ऐसा अर्थ करदे न जे जेह्दे नै मसीह दी खुदाई सिद्ध होऐ।*
3. *यानी तुसेंगी उनें नेक कम्में दी इतलाह् देंग जिनेंगी करने कन्नै इक मनुक्ख अल्लाह दा नजदीकी होई जंदा ऐ।*
4. *यानी थुआड़ी शरारतें करी वह्यी (ईशवाणी) दा औना बंद होई गेआ हा। हून उसी मेरे राहें परतियै जारी कीता जाग।*

आए दा आं। इस आस्तै तुस अल्लाह दा संयम अखत्यार करो ते मेरा अनुसरण करो ॥ 51 ॥

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ ۗ هَٰذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٥١﴾

अल्लाह यकीनन मेरा (बी) रब्ब (ऐ) ते थुआड़ा (बी) रब्ब ऐ। इस लेई तुस ओह्दी अबादत करो। एह् सिद्धा रस्ता ऐ ॥ 52 ॥

فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَىٰ مِنْهُمُ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ ۖ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ آمَنَّا بِاللَّهِ وَاشْهَدْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٥٢﴾

फ्ही जिसलै ईसा नै उंदे इन्कार गी भांपी लैता तां गलाया जे अल्लाह आस्तै केह्ड़े लोक मेरे मदादी बनदे न? हवारियें गलाया जे अस अल्लाह दे (धर्म दे) मदादी आं। अस अल्लाह पर ईमान रक्खने आं ते तूं गुआह् रौह् जे अस फरमांबरदार आं ॥ 53 ॥

رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٣﴾

हे साढ़े रब्ब! जे किश तोह् उतारेआ ऐ उस पर अस ईमान लेई आए आं ते अस इस रसूल दे अनुयायी होई चुके दा आं। इस लेई तूं असें गी गुआहें च लिखी लै ॥ 54 ॥

وَمَكَرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ ۖ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَاكِرِينَ ﴿٥٤﴾

ते उनें (यानी मसीह दे बरोधियें) बी उपाऽ कीते ते अल्लाह नै बी उपाऽ कीते ते अल्लाह सारे उपाऽ करने आह्लें शा बेह्तर[1] उपाऽ करने आह्ला ऐ ॥ 55 ॥ (रुकू 5/13)

إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَىٰ إِنِّي مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ إِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلُ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ۖ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ

(उस वक्त गी याद करो) जिसलै अल्लाह नै गलाया, हे ईसा! अ'ऊं तुगी (सभाबक) मौत देङ ते तुगी अपने दरबार च सम्मान[2] देङ ते इन्कारियें (दे अलजामें) शा तुगी पवित्तर करङ ते जेह्के तेरे पैरोकार (अनुयायी) न उनेंगी उनें लोकें पर जो मुन्कर न क्यामत दे दिनै तक ग़ालिब रक्खङ। फ्ही मेरे कश गै तुसें परतोना होग। उसलै अ'ऊं उनें गल्लें दा जिंदे

1. अर्थ एह् ऐ जे हज़रत मसीह दे बैरियें उंदे खलाफ खड़जैंतर रचे ते अल्लाह नै बी उंदे खड़जैंतरें गी त्रोड़ने आस्तै योजना बनाई।

2. मूल शब्द 'रफ़ा' दा अर्थ सत्कार ते प्रतिश्ठा प्रदान करना बी ऐ।

فِيْهِ تَخْتَلِفُوْنَ ۝٥٦	बारै तुस मतभेद रखदे ओ थुआड़े बश्कार फैसला करङ ॥ 56 ॥
فَاَمَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَاُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيْدًا فِى الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۡ وَمَا لَهُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ۝٥٧	इस आस्तै जेह्के लोक काफर न उनें गी अ'ऊं इस दुनियां (च बी) ते आखरत च (बी) सख्त अज़ाब देङ ते उंदा कोई बी मददगार नेईं होग ॥ 57 ॥
وَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَيُوَفِّيْهِمْ اُجُوْرَهُمْ ۭ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ الظّٰلِمِيْنَ ۝٥٨	ते जेह्के लोक मोमिन न ते उनें शुभ ते नेक कर्म कीते दे न ओह् उनेंगी (उंदे कर्में दा) बदला पूरा (पूरा) देग। ते अल्लाह जालमें कन्नै प्रेम नेईं करदा ॥ 58 ॥
ذٰلِكَ نَتْلُوْهُ عَلَيْكَ مِنَ الْاٰيٰتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيْمِ ۝٥٩	इसगी यानी आयतें (नशान्नें) ते हिक्मत आह्ली शिक्षा गी अस तुगी पढ़ियै सुनान्ने आं ॥ 59 ॥
اِنَّ مَثَلَ عِيْسٰى عِنْدَ اللّٰهِ كَمَثَلِ اٰدَمَ ۭ خَلَقَهٗ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهٗ كُنْ فَيَكُوْنُ ۝٦٠	(चेता रक्खो) ईसा दा हाल अल्लाह कश यकीनन आदम दे हाल आंगर ऐ उसी (यानी आदम गी) उसने सुक्की[1] मिट्टी[2] चा पैदा कीता, फ्ही उसदे बारे च गलाया जे तूं वजूद च आई जा, ते ओह् वजूद च औन लगा ॥ 60 ॥
اَلْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ فَلَا تَكُنْ مِّنَ الْمُمْتَرِيْنَ ۝٦١	एह् तेरे रब्ब पासेआ सच्च ऐ। इस आस्तै तूं शक्क करने आह्लें बिच्चा नेईं बन ॥ 61 ॥
فَمَنْ حَآجَّكَ فِيْهِ مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَكَ مِنَ	हून जो (शख्स) तेरे कश (अल्लाह दा) ज्ञान आई जाने दे बा'द तेरे कन्नै उसदे बारे च

1. *इस शा पता चलदा ऐ जे पवित्तर क़ुर्आन दे मताबक हज़रत ईसा बी बाकी लोकें आंगर मिट्टी चा पैदा होए हे ते उनेंगी कोई म्हत्तवपूर्ण बशेशता हासल नथी; की जे जिन्ने लोक मां-प्यो चा पैदा होंदे न ओह् क़ुर्आन मताबक मिट्टी चा गै पैदा होंदे न।*

2. *शतान दे वृत्तांत च ते किश दूई आयतें च आदम दी उत्पत्ति 'तीन' चा दस्सी गेदी ऐ यानी ऐसी मिट्टी जेह्दे च इल्हाम (ईशवाणी) दा पानी अचरे (समाए) दा हा, पर इस ज'गा हज़रत आदम ते हज़रत ईसा दी उत्पत्ति 'तुराब' चा दस्सी गेदी ऐ यानी ऐसी मिट्टी जेह्दे च ईशवाणी दा पानी अचरे (समाए) दा नथा। इनें दौनीं गल्लें च कोई अंतर नेईं ऐ की जे इत्थें आदम दा अर्थ आपूं हज़रत आदम नेईं ते ईसा दा अर्थ बी हज़रत ईसा नेईं, बल्के आदम ते आदम दी संतान ते ईसा ते उंदे अनुयायी अर्थ न ते उनें लोकें चा इक वर्ग (तबका) ईशवाणी गी नजर अंदाज करने आह्ला हा। इस आस्तै इनें दौनीं दी रचना तुराब यानी सुक्की-मिट्टी चा दस्सी गेदी ऐ।*

الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ اَبْنَآءَنَا وَاَبْنَآءَكُمْ وَنِسَآءَنَا وَنِسَآءَكُمْ وَاَنْفُسَنَا وَاَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلْ لَّعْنَتَ اللّٰهِ عَلَى الْكٰذِبِيْنَ ﴿٦٢﴾

बैह्स[1] करै तां तूं (उसी) गलाई दे (जे) आओ अस अपने पुत्तरें गी बुलाचै ते तुस अपने पुत्तरें गी, ते अस अपनी जनानियें गी ते तुस अपनी जनानियें गी ते अस अपने लोकें गी ते तुस अपने लोकें गी, फ्ही गिड़गिड़ाइयै दुआऽ करचै ते झूठें पर अल्लाह दी फटकार बर्हाचै ॥ 62 ॥

اِنَّ هٰذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ ۚ وَمَا مِنْ اِلٰهٍ اِلَّا اللّٰهُ ۗ وَاِنَّ اللّٰهَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٦٣﴾

यकीनन इय्यै सच्चा ब्यान ऐ। ते अल्लाह दे सिवा कोई बी उपासना दे काबल नेईं ते यकीनन अल्लाह गै ग़ालिब (ते) हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 63 ॥

فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ بِالْمُفْسِدِيْنَ ﴿٦٤﴾ ع

फ्ही जेकर ओह् फिरी जान तां (याद रक्खन जे) यकीनन अल्लाह फसाद फलाने आह्लें

1. पवित्तर क़ुर्‌आन दी इस आयत च 'मुबाहिला' दा बर्णन ऐ, जिसदा लफजी अर्थ द'ऊं पक्खें दा इक-दूए गी शाप देना ऐ। मुबाहिला करने शा पैह्लें एह् जरूरी ऐ जे :-

(क) दमैं पक्ख अपने-अपने धर्म ते मत दी सचाई सबूतें राहें इक-दूए पर स्पश्ट करी देन इसदे बा'द जेकर फ्ही बी कोई पक्ख दूए पक्ख दे मंतव्य गी नेईं मन्नै ते हठ करै तां ओह् इक-दूए गी मुबाहिला आस्तै सद्दी सकदे न।

(ख) मुबाहिला च बरोधियें पासेआ उंदे सरबंधी ते परिवार दे लोक जनानी-मड़द ते बच्चें दे अलावा इक बड्डी गिनतरी च उंदे साथियें दा शामल होना बी जरूरी ऐ तां जे मुबाहिला दा प्रभाव विशाल जन-समूह पर पवै ते झूठ ते सच्च दा जाह्‌रा-बाह्‌रा फर्क जाह्‌र होई सकै।

(ग) उस सम्मेलन च दौनीं पक्खें दे सरदारें दा होना बी अत्त जरूरी ऐ। एह् ठीक नेईं जे दो-चार लोक इक पक्ख दे ते दो-चार दूए पक्ख दे मुबाहिले दी योजना बनाई लैन ते फ्ही मदान च आइयै इक-दूए गी शाप देन। इस्लाम दे प्रसिद्ध इतिहासकार मुहम्मद बिन इस्हाक़ ने अपनी कताब 'सीरत' च लिखे दा ऐ जे नज्रान दे ईसाइयें दा प्रतिनिधि-मंडल जिंदे बारै एह् आयत उतरी ही, सट्ठ ज्हार दी संख्या च हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम कश आया हा। उनें लोकें च उंदी जाति दे सरदार बी हे जिंदे च 'आक़िब' (अब्दुल मसीह) ते 'अब्हम' दा नांऽ बी लैता जंदा ऐ। 'आक़िब' उंदा लीडर हा ते मदान दा मुक्ख पादरी हा। हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम नै उंदे सामनै मसीह दे खुदा होने दे खंडन ते इक खुदा दे समर्थन च प्रमाण रक्खे, जिसलै ओह् लोक नेईं मन्ने तां तुसें उनेंगी मुबाहिले आस्तै गलाया, पर ओह् डरी गे। इस पर रसूले करीम नै गलाया जे जेकर एह् लोक मुबाहिला करी लैंदे तां इक साल बीतने शा पैह्लें इनें लोकें दा सर्वनाश होई जंदा। (तफ़सीर कबीर भाग 1. सफा-699)

(घ) तुंदे गलाने मूजब मुबाहिला होने पर स'जा जां खुदाई अज़ाब दी अबधि घट्टो-घट्ट इक साल होनी लोड़दी।

(ङ) मुबाहिले दी प्रार्थना च झूठें पर अल्लाह दी फटकार दी मांग करना जरूरी ऐ।

(च) मुबाहिले दे फलसरूप अज़ाब दा कोई रूप निश्चत नेईं कीता जाई सकदा। एह् गल्ल अल्लाह दी इच्छा पर निर्भर ऐ, ओह् जनेहा चाह् परिणाम प्रकट करै। परिणाम (अज़ाब) आपूं स्पश्ट करी देग जे केह्ड़ा पक्ख सच्चा हा ते कोह्‌का पक्ख झूठा हा।

(छ) मुबाहिले दे बा'द औने आह्‌ले ऐसे अज़ाब गी अल्लाह दा प्रकोप समझेआ जाग जेह्‌दे च कुसै मनुक्खै दी कोशशें दी लेश-मातर बी संभावना नेईं होए।

गी चंगी चाल्ली जानदा ऐ ॥ 64 ॥
(रुकू 6/14)

तूं आख (जे) हे अहले किताब[1]! (कम स कम) इक ऐसी गल्ला पासै ते आई जाओ जो साढ़े ते थुआड़े बश्कार बराबर ऐ (ते ओह् एह् ऐ) जे अस अल्लाह दे सिवा कुसै दी अबादत नेईं करचै ते कुसै चीजै गी उस दा शरीक नेईं बनाचै ते नां अस अल्लाह गी छोड़ियै आपस च इक-दूए गी रब्ब बनांदे रौह्चै। फ्ही जेकर ओह् फिरी जान ते उनेंगी आखी देओ जे तुस गुआह् र'वो जे अस (खुदा दे) फरमांबरदार आं ॥ 65 ॥

قُلْ يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ تَعَالَوْا اِلٰى كَلِمَةٍ
سَوَآءٍۢ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اَلَّا نَعْبُدَ اِلَّا اللّٰهَ
وَلَا نُشْرِكَ بِهٖ شَيْـًٔا وَّلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا
بَعْضًا اَرْبَابًا مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ فَاِنْ تَوَلَّوْا
فَقُوْلُوا اشْهَدُوْا بِاَنَّا مُسْلِمُوْنَ ﴿٦٥﴾

हे अहले किताब! तुस इब्राहीम दे बारे च बैह्स की करदे ओ हालांके तौरात ते इन्जील यकीनन उसदे बा'द उतारियां गेदियां न। फ्ही केह्, तुस समझदे नेईं? ॥ 66 ॥

يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تُحَآجُّوْنَ فِيْٓ اِبْرٰهِيْمَ
وَمَآ اُنْزِلَتِ التَّوْرٰىةُ وَالْاِنْجِيْلُ اِلَّا مِنْۢ
بَعْدِهٖ ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٦٦﴾

सुनो! तुस ओह् लोक ओ जो ऐसी गल्लें बारै बैह्स करन लगे ओ जिंदा तुसें गी किश (बी) पता नेईं। हालांके अल्लाह् जानदा ऐ ते तुस नेईं जानदे ॥ 67 ॥

هٰٓاَنْتُمْ هٰٓؤُلَآءِ حَاجَجْتُمْ فِيْمَا لَكُمْ بِهٖ
عِلْمٌ فَلِمَ تُحَآجُّوْنَ فِيْمَا لَيْسَ لَكُمْ بِهٖ
عِلْمٌ ؕ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ وَاَنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٦٧﴾

नां (ते) इब्राहीम यहूदी हा ते नां गै नसरानी[2] बल्के ओह् (खुदा दे अग्गें) झुकने[3] आह्ला (ते) फरमांबरदार हा ते मुश्रिकें[4] बिच्चा नथा ॥ 68 ॥

مَا كَانَ اِبْرٰهِيْمُ يَهُوْدِيًّا وَّلَا نَصْرَانِيًّا
وَّلٰكِنْ كَانَ حَنِيْفًا مُّسْلِمًا ؕ وَمَا كَانَ مِنَ
الْمُشْرِكِيْنَ ﴿٦٨﴾

इब्राहीम दे कन्नै लोकें चा ज्यादा तल्लक रक्खने आह्ले यकीनन ओह् लोक न जो उसदे पैरोकार (अनुयायी) न ते (इस दे

اِنَّ اَوْلَى النَّاسِ بِاِبْرٰهِيْمَ لَلَّذِيْنَ اتَّبَعُوْهُ

1. किताब दा अर्थ ऐ धार्मक विधान। अहले किताब दा भाव ऐ धार्मक विधान रक्खने आह्ले यानी यहूदी ते ईसाई।
2. 'ईसाई' ईसाइयें दे मंतव्य च आस्था रक्खने आह्ला।
3. मूल शब्द 'हनीफ़ दा अर्थ ऐ आज्ञाकारी, झुकने आह्ला, एकेश्वरवादी।
4. अनेकेश्वरवादी, अल्लाह गी छोड़ियै जां अल्लाह दे कन्नै दूईं ताकतें गी उस दा शरीक ते उपास्य मन्नने आह्ला।

अलावा) एह् नबी ते जो लोक (इस पर) ईमान ल्याए। ते अल्लाह मोमिनें दा दोस्त ऐ ॥ 69 ॥

وَهٰذَا النَّبِيُّ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۭ وَاللّٰهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٦٩﴾

अहले किताब चा इक गरोह् एह् चांह्‌दा ऐ जे काश! ओह् तुसेंगी गुमराह् करी देऐ ते ओह् अपने आपै गी गै गुमराही च पा करदे न ते समझदे नेईं ॥ 70 ॥

وَدَّتْ طَّاۗىِٕفَةٌ مِّنْ اَھْلِ الْكِتٰبِ لَوْ يُضِلُّوْنَكُمْ ۭ وَمَا يُضِلُّوْنَ اِلَّآ اَنْفُسَھُمْ وَمَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٧٠﴾

अहले किताब! तुस दिखदे (जानदे) होई की अल्लाह दी आयतें दा इन्कार करदे ओ, हालांके तुस गुआही देई चुके दे ओ ॥ 71 ॥

يٰٓاَھْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَكْفُرُوْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَاَنْتُمْ تَشْهَدُوْنَ ﴿٧١﴾

हे अहले किताब! की तुस जानदे-बुझदे होई सच्च गी झूठ कन्नै मलांदे ओ ते सच्च गी छपालदे ओ? ॥ 72 ॥ (रुकू 7/15)

يٰٓاَھْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَلْبِسُوْنَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوْنَ الْحَقَّ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٧٢﴾ ع

ते अह्‌ले किताब चा इक गरोह् आखदा ऐ जे मोमिनें पर जो कुछ उतारेआ गेदा ऐ उस पर ते दिनै दे शुरू च ईमान लेई आओ ते उसदे खीरले हिस्से च (ओह्‌दे शा) इन्कार करी देओ। शायद (इस चाल्ली) ओह् फिरी जान ॥ 73 ॥

وَقَالَتْ طَّاۗىِٕفَةٌ مِّنْ اَھْلِ الْكِتٰبِ اٰمِنُوْا بِالَّذِيْٓ اُنْزِلَ عَلَي الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَجْهَ النَّهَارِ وَاكْفُرُوْٓا اٰخِرَهٗ لَعَلَّھُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٧٣﴾

ते (गलांदे न जे) उस शख्स दे सिवा जो थुआड़े धर्म दी पैरवी करदा होऐ कुसै दी नेईं मन्नो। तूं आखी दे (जे) असल हदायत यानी अल्लाह दी हदायत ते एह् ऐ जे कुसै गी ऊऐ नेहा गै (किश) मिलै जनेहा जे तुसेंगी मिलेआ हा जां फ्ही ओह् थुआड़े रब्ब दे हजूर च थुआड़े कन्नै झगड़न (इस दे अलावा) आखी दे जे किरपा ते यकीनन अल्लाह दे हत्थै च ऐ। ओह् जिसी चांह्‌दा ऐ किरपा बख्शदा ऐ ते अल्लाह बौह्‌त बधाने आह्‌ला ते बौह्‌त जानने आह्‌ला ऐ ॥ 74 ॥

وَلَا تُؤْمِنُوْٓا اِلَّا لِمَنْ تَبِعَ دِيْنَكُمْ ۭ قُلْ اِنَّ الْهُدٰى هُدَى اللّٰهِ ۙ اَنْ يُّؤْتٰٓى اَحَدٌ مِّثْلَ مَآ اُوْتِيْتُمْ اَوْ يُحَاۗجُّوْكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ ۭ قُلْ اِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللّٰهِ ۚ يُؤْتِيْهِ مَنْ يَّشَاۗءُ ۭ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿٧٤﴾

يَّخْتَصُّ بِرَحْمَتِهٖ مَنْ يَّشَآءُ ۭ وَاللّٰهُ
ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ﴿٧٥﴾

ओह् जिसी चांह्दा ऐ (उसी) अपनी रैह्मत आस्तै खास करी (चुनी) लैंदा ऐ ते अल्लाह बौह्त किरपा करने आह्ला ऐ ॥ 75 ॥

وَمِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ مَنْ اِنْ تَاْمَنْهُ
بِقِنْطَارٍ يُّؤَدِّهٖٓ اِلَيْكَ ۚ وَمِنْهُمْ مَّنْ اِنْ
تَاْمَنْهُ بِدِيْنَارٍ لَّا يُؤَدِّهٖٓ اِلَيْكَ اِلَّا مَا دُمْتَ
عَلَيْهِ قَآىِٕمًا ۭ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَالُوْا لَيْسَ
عَلَيْنَا فِي الْاُمِّيّٖنَ سَبِيْلٌ ۚ وَيَقُوْلُوْنَ عَلَى
اللّٰهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿٧٦﴾

ते अहले किताब चा (कोई ते) ऐसा ऐ जे जेकर तूं उसी (दौलत दा) इक ढेर अमानत दे तौरै पर देई देएं तां ओह् उसी तुगी बापस करी देग ते (कोई) उंदे चा (ऐसा) ऐ जे जेकर तूं उसी इक दीनार अमानत दे तौरै पर देऐं तां ओह् ओह् (बी) तुगी बापस नेईं देग। सिवाए इसदे जे तूं ओह्दे (सिरै) पर खड़ोता र'मैं। एह् गल्ल इस करी ऐ जे ओह् आखदे न जे साढ़े पर अनपढ़ें दे बारे च कोई पकड़ नेईं ते ओह् अल्लाह पर जानी-बुज्झी झूठ गंढदे न ॥ 76 ॥

بَلٰى مَنْ اَوْفٰى بِعَهْدِهٖ وَاتَّقٰى فَاِنَّ اللّٰهَ
يُحِبُّ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٧٧﴾

ऐसा नेईं[1] बल्के जो शख्स अपनी प्रतिज्ञा/ करार गी पूरा करै ते संयम अखत्यार करै तां (ओह् संयमी ऐ) अल्लाह यकीनन संयमियें कन्नै प्यार करदा ऐ ॥ 77 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ يَشْتَرُوْنَ بِعَهْدِ اللّٰهِ وَاَيْمَانِهِمْ
ثَمَنًا قَلِيْلًا اُولٰٓىِٕكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي
الْاٰخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللّٰهُ وَلَا يَنْظُرُ
اِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيْهِمْ ۠ وَلَهُمْ
عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٧٨﴾

जेह्के लोक अल्लाह कन्नै कीते गेदे अपने बा'यदें ते कसमें दे बदले च थोढ़ी कीमत[2] लैंदे न उनैं लोकें दा आखरत च कोई हिस्सा नेईं होग ते क्यामत आह्लै रोज अल्लाह उंदे कन्नै गल्ल नेईं करग ते नां उंदे पासै दिक्खग ते नां उनेंगी पवित्तर ठरहाग/गलाग उंदे आस्तै दर्दनाक अज़ाब (निश्चत) ऐ ॥ 78 ॥

وَاِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيْقًا يَّلْوٗنَ اَلْسِنَتَهُمْ
بِالْكِتٰبِ لِتَحْسَبُوْهُ مِنَ الْكِتٰبِ وَمَا هُوَ

ते उंदे चा यकीनन इक गरोह् (ऐसा) ऐ जो अपनी जबानें/भाशें गी कताब (यानी तौरात) दे हवाले कन्नै मरोड़दा[3] ऐ तां जे तुस उसी

1. *उंदा एह् गलाना जे अनपढ़ें बारै उनेंगी कोई पाप नेईं लग्गग, बिल्कुल झूठी गल्ल ऐ।*
2. *भौतक संपत्ति जो धर्म दे मकाबले च तुच्छ ऐ। इत्थें एह् अर्थ नेईं जे धर्म बेचने आस्तै थोढ़ा मुल्ल लैना गैर-मनासब ऐ ते मता धन लैना मनासब ऐ।*
3. *यानी मनुक्खै दे बनाए दे फिकरें गी तौरात दा अध्ययन करने आंगर उच्चारण करदा ऐ तां जे लोकें गी धोखा लग्गी जा जे एह् बी तौरात दा गै हिस्सा ऐ।*

(जो ओह् आखदा ऐ) कताब चा समझो हालांके ओह् कताबा च नेईं होंदा। ते ओह् आखदे न जे ओह् अल्लाह पासेआ ऐ हालांके ओह् अल्लाह पासेआ नेईं होंदा ते ओह् जानदे (बुझदे) होई अल्लाह पर झूठ घड़दे न ॥ 79 ॥

مِنَ الْكِتٰبِ ۚ وَيَقُوْلُوْنَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ ۚ وَيَقُوْلُوْنَ عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿٧٩﴾

एह् गल्ल कुसै (सच्चे) शख्स गी शोभा देने आह्ली नेईं जे अल्लाह ते उसी कताब, क्हूमत ते नुबुव्वत देऐ ते ओह् (एह्) आखै (जे) तुस अल्लाह गी छोड़ियै मेरे बंदे बनी जाओ। बल्के (ऐसा इन्सान ते इय्यै आखदा ऐ जे) तुस खुदा दे गै होई जाओ की जे तुस (अल्लाह दी) कताबा दी तलीम (शिक्षा) दिंदे ओ ते इस आस्तै जे तुस (उसी) याद करदे ओ ॥ 80 ॥

مَا كَانَ لِبَشَرٍ اَنْ يُّؤْتِيَهُ اللّٰهُ الْكِتٰبَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُوْلَ لِلنَّاسِ كُوْنُوْا عِبَادًا لِّيْ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلٰكِنْ كُوْنُوْا رَبّٰنِيّٖنَ بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُوْنَ الْكِتٰبَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُوْنَ ﴿٨٠﴾

ते नां (गै ओह्दे आस्तै) एह् (ममकन ऐ) जे तुसेंगी एह् हदायत देऐ ते तुस फरिश्तें ते नबियें गी रब्ब बनाई लैओ। क्या थुआड़े मुसलमान होई जाने दे बा'द ओह् तुसेंगी कुफर (अखत्यार करने) दी शिक्षा[1] देग? ॥ 81 ॥ (रुकू 8/16)

وَلَا يَاْمُرَكُمْ اَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلٰٓئِكَةَ وَالنَّبِيّٖنَ اَرْبَابًا ۭ اَيَاْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ اِذْ اَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿٨١﴾ ع ٨/١٦

ते (उस बेले गी याद करो) जिसलै अल्लाह नै (अहले किताब शा) सारे नबियें[2] आह्ला पक्का बा'यदा लैता हा जे जो बी कताब ते हिक्मत अ'ऊं तुसेंगी देआं, फ्ही थुआड़े कश कोई (ऐसा) रसूल आवै जो उस कलाम (ईशवाणी) गी पूरा करने आह्ला होऐ जो थुआड़े कश ऐ तां तुस ओह्दे पर जरूर गै ईमान ल्याओ ते जरूर उसदी मदद करेओ (ते) फरमाया हा जे क्या तुस करार करदे ओ (यानी मनदे ओ) ते इस पर (मेरे पासेआ पाई

وَاِذْ اَخَذَ اللّٰهُ مِيْثَاقَ النَّبِيّٖنَ لَمَآ اٰتَيْتُكُمْ مِّنْ كِتٰبٍ وَّحِكْمَةٍ ثُمَّ جَآءَكُمْ رَسُوْلٌ مُّصَدِّقٌ لِّمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهٖ وَلَتَنْصُرُنَّهٗ ۭ قَالَ ءَاَقْرَرْتُمْ وَاَخَذْتُمْ عَلٰى ذٰلِكُمْ اِصْرِيْ ۭ قَالُوْٓا اَقْرَرْنَا ۭ قَالَ فَاشْهَدُوْا وَاَنَا مَعَكُمْ

1. मूल शब्द 'अम्र' दा अर्थ ऐ हुकम देना इस दे अलावा आखना ते शिक्षा देना बी ऐ।

2. जो संकल्प सारे रसूल अपने-अपने अनुयायियें शा लैंदे आए न।

مِّنَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿٨٢﴾

दी) मेरी जिम्मेदारी कबूल करदे ओ? (ते) उनें गलाया हा, हां अस करार करने आं, गलाया, हून तुस गुआह् र'वो ते अ'ऊं बी थुआड़े कन्नै गुआहें चा (इक गुआह्) आं ॥ 82 ॥

فَمَنْ تَوَلّٰى بَعْدَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿٨٣﴾

हून जो (शख्स) इस बा'यदे दे बा'द मुक्करी जा तां ऐसे लोक गै फ़ासिक़[1] होंगन ॥ 83 ॥

اَفَغَيْرَ دِيْنِ اللّٰهِ يَبْغُوْنَ وَلَهٗٓ اَسْلَمَ مَنْ فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ طَوْعًا وَّكَرْهًا وَّاِلَيْهِ يُرْجَعُوْنَ ﴿٨٤﴾

फ्ही क्या ओह् अल्लाह दे धर्म दे सिवा (कोई होर धर्म) चांह्दे न हालांके गासें ते धरती च जो (कोई बी) ऐ खुशी कन्नै (बी) ते लाचारी कन्नै (बी) उस्सै दा फरमांबरदार ऐ ते उस्सै कश परताया जाग ॥ 84 ॥

قُلْ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَمَآ اُنْزِلَ عَلَيْنَا وَمَآ اُنْزِلَ عَلٰٓى اِبْرٰهِيْمَ وَاِسْمٰعِيْلَ وَاِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ وَالْاَسْبَاطِ وَمَآ اُوْتِيَ مُوْسٰى وَعِيْسٰى وَالنَّبِيُّوْنَ مِنْ رَّبِّهِمْ ۖ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ اَحَدٍ مِّنْهُمْ ۖ وَنَحْنُ لَهٗ مُسْلِمُوْنَ ﴿٨٥﴾

तूं गलाई दे (जे) अस अल्लाह (पर) ते जे किश साढ़े पर नाज़ल कीता गेदा ऐ, (ओह्दे पर) ते जे किश इब्राहीम ते इस्माईल ते इस्हाक़ ते याक़ूब ते (उसदी) उलाद पर नाज़ल कीता गेआ हा ते जे किश मूसा गी ते ईसा गी ते (बाकी) सब नबियें गी उंदे रब्ब पासेआ दित्ता गेआ हा उस पर ईमान रक्खने आं ते उंदे चा कुसै इक गी दूए शा बक्खरा नेईं समझदे ते अस उसदे फरमांबरदार आं ॥ 85 ॥

وَمَنْ يَّبْتَغِ غَيْرَ الْاِسْلَامِ دِيْنًا فَلَنْ يُّقْبَلَ مِنْهُ ۚ وَهُوَ فِى الْاٰخِرَةِ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٨٦﴾

ते जो शख्स इस्लाम दे अलावा कुसै (होर) धर्म गी (अपनाना) चाह् तां (ओह् याद रक्खै जे) ओह् धर्म उस शा कदें बी कबूल नेईं कीता जाग ते आखरत बेलै ओह् कसारा खाने आह्ले लोकें चा होग ॥ 86 ॥

كَيْفَ يَهْدِى اللّٰهُ قَوْمًا كَفَرُوْا بَعْدَ اِيْمَانِهِمْ وَشَهِدُوْٓا اَنَّ الرَّسُوْلَ حَقٌّ

जो लोक ईमान आह्नने दे बा'द (फी) मुन्कर होई गेदे होन ते गुआही देई चुके दे होन जे (एह्) रसूल सच्चा ऐ ते (इसदे अलावा) उंदे

1. *'फ़ासिक़' दा अर्थ ऐ संकल्प भंग करने आह्ला, बा'यदा त्रोड़ने आह्ला।*

وَّجَآءَهُمُ الْبَيِّنٰتُ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٨٧﴾

कश स्पश्ट दलीलां (युक्तियां) बी आई चुकी दियां होन उनेंगी अल्लाह कियां हदायत पर आह्नै ते अल्लाह (ते) जालम (लोकें) गी हदायत नेईं दिंदा ॥ 87 ॥

اُولٰٓئِكَ جَزَآؤُهُمْ اَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ اللّٰهِ وَالْمَلٰٓئِكَةِ وَالنَّاسِ اَجْمَعِيْنَ ﴿٨٨﴾

एह् लोक नेह् न जे उंदी स'जा एह् ऐ जे इंदे पर अल्लाह ते फरिश्तें (दी) ते लोकें (दी) सारें दी गै लानत होऐ ॥ 88 ॥

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۚ لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُوْنَ ﴿٨٩﴾

ओह् इस (लानत) च रौंह्गन, नां (ते) उंदे परा अज़ाब हल्का (घट्ट) कीता जाग ते नां उनेंगी ढिल्ल दित्ती जाग ॥ 89 ॥

اِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ وَاَصْلَحُوْا ۫ فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٩٠﴾

सिवाए उनें लोकें दे जे जो इसदे बा'द तोबा करी लैन ते सुधार करी लैन ते अल्लाह यकीनन बौह्त बख्शने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 90 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بَعْدَ اِيْمَانِهِمْ ثُمَّ ازْدَادُوْا كُفْرًا لَّنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ ۚ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الضَّآلُّوْنَ ﴿٩١﴾

जो लोक ईमान आह्नने दे बा'द मुन्कर होई गेदे होन पही ओह् कुफर च होर बी बधी गेदे होन उंदी तोबा कदें बी कबूल नेईं कीती जाग। ते इय्यै लोक गुमराह् न ॥ 91 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَمَاتُوْا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يُّقْبَلَ مِنْ اَحَدِهِمْ مِّلْءُ الْاَرْضِ ذَهَبًا وَّلَوِ افْتَدٰى بِهٖ ؕ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ وَّمَا لَهُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ﴿٩٢﴾ ع

जो लोक मुन्कर होई गेदे होन ते कुफर दी (गै) हालती च मरी गेदे होन, उंदे चा कुसै शा धरती दे बराबर सुन्ना (बी) जिसी ओह् फ़िद्य: (बदले) दे तौरै पर पेश करै, कदें बी कबूल नेईं कीता जाग। इनें लोकें आस्तै दर्दनाक अज़ाब (निश्चत) ऐ ते उंदा कोई बी मददी नेईं होग ॥ 92 ॥ (रुकू 9/17)

لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتّٰى تُنْفِقُوْا مِمَّا تُحِبُّوْنَ ۚ وَمَا تُنْفِقُوْا مِنْ شَيْءٍ فَاِنَّ اللّٰهَ بِهٖ عَلِيْمٌ ﴿٩٣﴾

तुस कामिल नेकी गी कदें बी हासल नेईं करी सकदे जिन्ना चिर जे अपनी प्यारी चीजें चा (ख़ुदा आस्तै) खर्च नेईं करो। ते जो कोई बी चीज तुस खर्च करो, अल्लाह उसी यकीनन खूब जानदा ऐ ॥ 93 ॥

كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حِلًّا لِّبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اِلَّا مَا حَرَّمَ اِسْرَآءِيْلُ عَلٰى نَفْسِهٖ مِنْ قَبْلِ اَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرٰىةُ ۭ قُلْ فَاْتُوْا بِالتَّوْرٰىةِ فَاتْلُوْهَآ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٩٤﴾

सारे दा सारा खाना (यानी सब खाद्य पदार्थ) सिवाए उस हिस्से दे उनें पदार्थें दे जो इस्राईल[1] (यानी हज़रत याक़ूब) नै तौरात दे तुआरे जाने शा पैह्लें अपने आस्तै मकरू (ना-पसंद) करार दित्ते दे हे, बनी इस्राईल[2] आस्तै ल्हाल हे। तूं आखी दे जे जेकर तुस सच्चे ओ तां तौरात आह्नो ते उसी पढ़ो ॥ 94 ॥

فَمَنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٩٥﴾

हून जो (लोक) इस दे बा'द (बी) अल्लाह बारै झूठ घड़न तां ऊऐ लोक जालम होंगन ॥ 95 ॥

قُلْ صَدَقَ اللّٰهُ ۣ فَاتَّبِعُوْا مِلَّةَ اِبْرٰهِيْمَ حَنِيْفًا ۭ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿٩٦﴾

तूं आख जे अल्लाह नै सच्च गलाए दा ऐ। इस आस्तै तुस इब्राहीम दे धर्म दी, जो (खुदा दे सामनै / अग्गें) झुके दा रौह्ने आह्ला हा, पैरवी करो, ते ओह् मुश्रिकें चा नेईं हा ॥ 96 ॥

اِنَّ اَوَّلَ بَيْتٍ وُّضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِيْ بِبَكَّةَ مُبٰرَكًا وَّهُدًى لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿٩٧﴾

सारें शा पैह्ला घर[3] जो सारे लोकें (दे फायदे) आस्तै बनाया गेदा हा ओह् ऐ जो मक्का[4] च ऐ। ओह् सारे ज्हान्नें आस्तै बरकत आह्ला (थाह्र) ते हदायत (दा साधन) ऐ ॥ 97 ॥

1. हज़रत याक़ूब गी उंदी बमारी कारण किश पदार्थ खाने शा रोकेआ गेआ हा, पर उंदी संतान नै भरम-भलेखे करी उनेंगी र्हाम समझी लैता (पैदायश; भाग 32 : आयत 28)

2. इस्राईल हज़रत याक़ूब दा गुण-वाचक नांऽ ऐ। (पैदायश; भाग 32)

3. इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे सारे लोकें गी अपने कश बुलाने आह्ला सारें शा पैह्ला धर्म सिर्फ इस्लाम ऐ जो मक्का थमां जाह्र होआ। ईसाई धर्म दा एह् गलाना निराधार ऐ जे ओह् मानव समाज आस्तै आए दा ऐ।

4. आयत च 'बक्का' शब्द ऐ, जो अरबी मुहावरे च 'मक्का' गै ऐ, की जे किश थाह्रें पर अरबी च 'म' दी ज'गा 'ब' दा प्रयोग करी लैता जंदा ऐ। (फ़तहुल्बयान) अक़्रबुलमुवारिद च लिखे दा ऐ जे 'बक्का' मक्का दी गै वादी (बस्ती) दा नांऽ ऐ। उस दा एह् नांऽ उत्थें जनता दी भीड़-भड़क्के कारण पेई गेदा ऐ।

فِيْهِ اٰيٰتٌۢ بَيِّنٰتٌ مَّقَامُ اِبْرٰهِيْمَ ۚ۬
وَمَنْ دَخَلَهٗ كَانَ اٰمِنًا ؕ وَلِلّٰهِ عَلَى النَّاسِ
حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ اِلَيْهِ سَبِيْلًا ؕ
وَمَنْ كَفَرَ فَاِنَّ اللّٰهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعٰلَمِيْنَ ﴿۹۸﴾

उस च केई रोशन नशान न (ओह्) इब्राहीम दी क्यामगाह् (उपासना स्थान) ऐ ते जो ओह्दे च दाखल होंदा होऐ ओह् अमन च आई जंदा ऐ (यानी सुरक्षत होई जंदा ऐ) ते अल्लाह नै लोकें दा एह् करतब्ब गलाए दा ऐ जे ओह् उस घरै दा हज्ज करन (यानी) जो (बी) उस तक जाने दी तफीक रक्खै ते जो इन्कार करै तां (ओह् याद रक्खै जे) अल्लाह सारे ज्हान्नें शा बे-परवाह् ऐ ॥ 98 ॥

قُلْ يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَكْفُرُوْنَ بِاٰيٰتِ
اللّٰهِ ۖ وَاللّٰهُ شَهِيْدٌ عَلٰى مَا تَعْمَلُوْنَ ﴿۹۹﴾

तूं आख (जे) हे अहले किताब! तुस अल्लाह दी आयतें दा इन्कार की करदे ओ, हालांके अल्लाह थुआड़े कर्मैं दा नगरान ऐ ॥ 99 ॥

قُلْ يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَصُدُّوْنَ عَنْ
سَبِيْلِ اللّٰهِ مَنْ اٰمَنَ تَبْغُوْنَهَا عِوَجًا وَّاَنْتُمْ
شُهَدَآءُ ؕ وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿۱۰۰﴾

(इस दे अलावा तूं) आख (जे) हे अहले किताब! जो ईमान आह्नदा ऐ उसी तुस अल्लाह दे रस्ते शा की रोकदे ओ? तुस त्रेढे चलदे होई इस (त्रेढे रस्ते) गी अपनाना चांह्दे ओ हालांके तुस (उस पर) गुआह् ओ ते जे किश तुस करदे ओ अल्लाह ओह्दे शा कदें बी बे-खबर नेईं ॥ 100 ॥

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِنْ تُطِيْعُوْا فَرِيْقًا مِّنَ
الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ يَرُدُّوْكُمْ بَعْدَ
اِيْمَانِكُمْ كٰفِرِيْنَ ﴿۱۰۱﴾

हे मोमिनो! जेकर तुस इनें लोकें चा जिनेंगी कताब दित्ती गेदी ही कुसै बी फिरके दी आज्ञा दा पालन करगे ओ तां ओह् थुआड़े ईमान लेई औने दे बा'द प्ही तुसेंगी काफर बनाई देंगन ॥ 101 ॥

وَكَيْفَ تَكْفُرُوْنَ وَاَنْتُمْ تُتْلٰى عَلَيْكُمْ
اٰيٰتُ اللّٰهِ وَفِيْكُمْ رَسُوْلُهٗ ؕ وَمَنْ يَّعْتَصِمْ
بِاللّٰهِ فَقَدْ هُدِيَ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿۱۰۲﴾ ع

ते तुस किस चाल्ली कुफर (इन्कार) करगे ओ जिसलै जे तुस ओह् लोक ओ जिनेंगी अल्लाह दियां आयतां पढ़ियै सुनाइयां जंदियां न ते तुंदे च उसदा रसूल (मजूद) ऐ ते जो शख्स अल्लाह दी पनाह् लै तां (समझो जे) उसी सिद्धे रस्ते पर चलाई दित्ता गेआ ॥ 102 ॥ (रुकू 10/1)

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ حَقَّ تُقٰتِهٖ
وَلَا تَمُوْتُنَّ اِلَّا وَاَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿١٠٣﴾

हे ईमानदारो (मोमिनो)! अल्लाह दा संयम उसदी सारी शर्तें कन्नै अखत्यार करो ते तुंदे पर सिर्फ ऐसी हालत च मौत आवै जे तुस पूरे फरमांबरदार होओ ॥ 103 ॥

وَاعْتَصِمُوْا بِحَبْلِ اللّٰهِ جَمِيْعًا وَّلَا
تَفَرَّقُوْا ۠ وَاذْكُرُوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ
اِذْ كُنْتُمْ اَعْدَآءً فَاَلَّفَ بَيْنَ قُلُوْبِكُمْ
فَاَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهٖٓ اِخْوَانًا ۚ وَكُنْتُمْ
عَلٰى شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ النَّارِ فَاَنْقَذَكُمْ
مِّنْهَا ۭ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ اٰيٰتِهٖ
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿١٠٤﴾

ते तुस सारे (दे सारे) अल्लाह दी रस्सी गी घुट्टियै पकड़ी लैओ ते खिंड-बिंड नेईं होओ ते अल्लाह दा स्हान जो (उसनै) तुंदे पर (कीते दा) ऐ याद करो। जे जिसलै तुस (इक-दूए दे) दुश्मन हे उसनै थुआड़े दिलें च प्रेम पैदा करी दित्ता जिसदे नतीजे च तुस उसदे स्हान्नै करी भ्राऽ-भ्राऽ बनी गे ते तुस अग्गी दे इक कुंडै दे कंढे पर हे पर उसनै तुसेंगी उस शा बचाई लैता। इस्सै चाल्ली अल्लाह थुआड़े आस्तै अपनी आयतें गी ब्यान करदा ऐ तां जे तुस हदायत पाओ ॥ 104 ॥

وَلْتَكُنْ مِّنْكُمْ اُمَّةٌ يَّدْعُوْنَ اِلَى الْخَيْرِ
وَيَاْمُرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ
الْمُنْكَرِ ۭ وَاُولٰۗىِٕكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿١٠٥﴾

ते तुंदे चा इक ऐसी जमात होनी चाही दी जिसदा कम्म सिर्फ एह् होऐ जे ओह् (लोकें गी) नेकी पासै बुलाऽ ते नेक गल्लें दी तलीम देऐ ते बदी शा रोकै ते इय्यै लोक कामयाब होने आह्ले न ॥ 105 ॥

وَلَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ تَفَرَّقُوْا وَاخْتَلَفُوْا
مِنْۢ بَعْدِ مَا جَاۗءَهُمُ الْبَيِّنٰتُ ۭ وَاُولٰۗىِٕكَ
لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿١٠٦﴾

ते तुस उनें लोकें आंगर नेईं बनो जो जाह्रे-बाह्रे नशान आई चुकने दे बा'द खिंड-बिंड होई गे ते उनें (आपसी) मत-भेद पैदा करी लैता ते उनें लोकें आस्तै गै (उस दिन) बड्डा अज़ाब (निश्चत) ऐ ॥ 106 ॥

يَّوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوْهٌ وَّتَسْوَدُّ وُجُوْهٌ ۚ
فَاَمَّا الَّذِيْنَ اسْوَدَّتْ وُجُوْهُهُمْ ۣ
اَكَفَرْتُمْ بَعْدَ اِيْمَانِكُمْ فَذُوْقُوا
الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ﴿١٠٧﴾

जिस दिन जे किश चेह्रे सफेद होंगन ते किश चेह्रे काले होंगन ते जिनें लोकें दे चेह्रे काले होई जांगन (उनेंगी गलाया जाग जे) क्या (एह् सच्च नेईं जे) तुस अपने ईमान आह्नने दे बा'द फ्ही काफर होई गे हे। इस आस्तै अपने काफर होने दी ब'जा करी इस अज़ाब गी चक्खो ॥ 107 ॥

ते जिनें लोकें दे चेहरे सफेद होई जांगन ओह् अल्लाह दी रैह्मत च होंगन। ओह् ओह्दे च गै रौंह्गन ॥ 108 ॥

وَاَمَّا الَّذِيْنَ ابْيَضَّتْ وُجُوْهُهُمْ فَفِيْ رَحْمَةِ اللّٰهِ ؕ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ۝١٠٨

एह् अल्लाह दियां आयतां न जो सच्च पर अधारत न (ते) जिनेंगी अस तुगी पढ़ियै सुनान्ने आं ते अल्लाह सारे ज्हान्नें पर किसै किसमै दा जुलम करना नेईं चांह्दा ॥ 109 ॥

تِلْكَ اٰيٰتُ اللّٰهِ نَتْلُوْهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ؕ وَمَا اللّٰهُ يُرِيْدُ ظُلْمًا لِّلْعٰلَمِيْنَ ۝١٠٩

ते जे किश गासें च ऐ ते जे किश धरती च ऐ (सब) अल्लाह दा गै ऐ ते अल्लाह आह्ली बक्खी गै सारे कम्में गी परताया जाग ॥ 110 ॥ (रुकू 11/2)

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ وَاِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ۝١١٠ ع

तुस (सारें शा) बेह्तर जमात ओ जिसी लोकें (दे फायदे)[1] आस्तै पैदा कीता गेदा ऐ। तुस नेकी दी हदायत करदे ओ ते बदी शा रोकदे ओ ते अल्लाह पर ईमान रखदे ओ। ते जेकर अहले किताब बी ईमान आह्नदे तां उंदे आस्तै बेह्तर होंदा। उंदे चा किश मोमिन बी हैन ते मते-हारे उंदे चा ना-फरमान न (इन्कारी न) ॥ 111 ॥

كُنْتُمْ خَيْرَ اُمَّةٍ اُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَاْمُرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ ؕ وَلَوْ اٰمَنَ اَهْلُ الْكِتٰبِ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ؕ مِنْهُمُ الْمُؤْمِنُوْنَ وَاَكْثَرُهُمُ الْفٰسِقُوْنَ ۝١١١

एह् (लोक) थोढ़ा-हारा दुख देने दे सिवा तुसेंगी कोई नुकसान नेईं पुजाई सकदे ते जेकर ओह् थुआड़े कन्नै जंग करडन तां थुआड़ी बक्खी पिट्ठां फेरियै नस्सी जांगन। फ्ही उनेंगी कुसै पासेआ बी मदद नेईं मिली सकग ॥ 112 ॥

لَنْ يَّضُرُّوْكُمْ اِلَّاۤ اَذًى ؕ وَاِنْ يُّقَاتِلُوْكُمْ يُوَلُّوْكُمُ الْاَدْبَارَ ۟ ثُمَّ لَا يُنْصَرُوْنَ ۝١١٢

जित्थें कुतै बी ओह् रौह्न उंदे पर फटकार नाज़ल कीती गेदी ऐ सिवाए इसदे जे ओह् अल्लाह दे कुसै करार (दी) जां लोकें दे कुसै करार दी पनाह् (शरण) च आई जान (इस फटकार शा बची नेईं सकदे) ते ओह् अल्लाह दे अज़ाब दा पात्तर बनी गेदे न ते

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ اَيْنَ مَا ثُقِفُوْۤا اِلَّا بِحَبْلٍ مِّنَ اللّٰهِ وَحَبْلٍ مِّنَ النَّاسِ وَبَآءُوْ بِغَضَبٍ مِّنَ اللّٰهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ

1. *यानी मुसलमानें दे सारें शा बेह्तर होने दी एह् ब'जा ऐ जे उनेंगी सिर्फ अपने फायदे दे बजाऽ सारी दुनियां दे फायदे आस्तै पैदा कीता गेदा ऐ। काश! मुसलमान इस रहस्य (हिक्मत) गी समझन ते इस चाल्ली अपमानत नेईं होन।*

بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَيَقْتُلُوْنَ الْاَنْۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ؕ ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَّكَانُوْا يَعْتَدُوْنَ ﴿۱۱۳﴾

बे-बसी (दी हालत) उंदे कन्नै लाजम करी (चपकाई) दित्ती गेदी ऐ। एह् इस करी (कीता गेदा) ऐ जे ओह् अल्लाह दी आयतें दा इन्कार करदे हे ते बिला-ब'जा नबियें[1] गी कतल करना चांह्दे हे (ते) एह् गल्ल उंदे ना-फरमानी करने ते हद शा बधे दे होने करी (उंदे च पाई जंदी) ही ॥ 113 ॥

لَيْسُوْا سَوَآءً ؕ مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ اُمَّةٌ قَآئِمَةٌ يَّتْلُوْنَ اٰيٰتِ اللّٰهِ اٰنَآءَ الَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُوْنَ ﴿۱۱۴﴾

ओह् सारे (लोक) बराबर नेईं न। अहले किताब (कताब आह्लें) चा (गै) इक ऐसी जमात बी ऐ जो (अपने करार पर) कायम ऐ। ओह् रातीं बेलै बी अल्लाह दी आयतें गी पढ़दे न ते सजदे[2] (बी) करदे न ॥ 114 ॥

يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَيَاْمُرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسَارِعُوْنَ فِى الْخَيْرٰتِ ؕ وَاُولٰٓئِكَ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿۱۱۵﴾

ओह् अल्लाह (पर) ते औने आह्ले दिनै (क्यामत) पर ईमान रखदे न ते नेकी दी हदायत करदे न ते बदी शा रोकदे न ते नेक कम्में च इक-दूए शा अग्गें बधदे न ते एह् लोक नेकें (सदाचारियें) चा न ॥ 115 ॥

وَمَا يَفْعَلُوْا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُّكْفَرُوْهُ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِالْمُتَّقِيْنَ ﴿۱۱۶﴾

ते ओह् जो बी नेकी करन, उंदी ना-कदरी नेईं कीती जाग। ते अल्लाह संयमियें गी चंगी चाल्ली जानदा ऐ ॥ 116 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَنْ تُغْنِىَ عَنْهُمْ اَمْوَالُهُمْ وَلَآ اَوْلَادُهُمْ مِّنَ اللّٰهِ شَيْئًا ؕ وَاُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿۱۱۷﴾

जो लोक इन्कारी न उनेंगी नां ते उंदी दौलत ते नां उंदी संतानां अल्लाह दे अज़ाब शा बचांगन ते ओह् (लोक) अग्गी (च पौने) आह्ले न। ओह् ओह्दे च गै बास करङन ॥ 117 ॥

مَثَلُ مَا يُنْفِقُوْنَ فِىْ هٰذِهِ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا

एह् लोक जे किश इस संसारक जीवन आस्तै खर्च करदे न उसदी दशा उस हवा आंगर[3] ऐ,

---

1. 'नबियें दी हत्या' करने दा मतलब हत्या करने दी कोशश ऐ, की जे बनी-इस्राईल नै सारे नबियें दी हत्या नेईं कीती। इस आस्तै असें इतिहासक घटनाएं दे मताबक 'हत्या करने' दी ज'गा 'हत्या करने दी कोशश' अनुवाद कीता ऐ।

2. ईश्वर दी सत्ता अग्गें झुकना! सिर झुकाना।

3. मतलब एह् ऐ जे मनुक्ख ते खर्च इस आस्तै करदा ऐ जे उसी त्रक्की मिलै, पर एह् लोक दमाजरेपनै नै खर्च करदे न। इस आस्तै उंदे खर्च करने दा नतीजा ऊऐ नेहा निकलदा ऐ जनेहा जे उत्तर पासेआ चलने आह्ली ठंढी-ठार हवा होंदी ऐ जो खेती गी नश्ट-भ्रश्ट करी दिंदी ऐ। इस्सै चाल्ली ओह् खर्च बी उंदे कर्में दा परिणाम बे-कार बनाई दिंदा ऐ।

كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوٓا أَنْفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتْهُ ۚ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللّٰهُ وَلٰكِنْ أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٨﴾

जेह्दे च बड़ी ठंढक होऐ ते ओह् इक ऐसी कौम दी खेती पर चलै जिसनै अपने उप्पर अत्याचार कीते दा होऐ, फ्ही ओह् उसी तबाह् करी देऐ ते अल्लाह नै उनें लोकें पर अत्याचार नेईं कीता, हां! एह् लोक आपूं गै अपने-आपै पर जुलम करा करदे न ॥ 118 ॥

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ اٰمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بِطَانَةً مِّنْ دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا ۚ وَدُّوا مَا عَنِتُّمْ ۚ قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَآءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ ۖ وَمَا تُخْفِي صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ ۚ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْاٰيٰتِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١١٩﴾

हे मोमिनो! अपने लोकें गी छोड़ियै (दूएं गी) अपना राजदार दोस्त (भेती) नेईं बनाओ। ओह् तुंदे कन्नै बद-सलूकी करने च कोई कमी नेईं करदे (ते) थुआड़े दुखै च पौने गी पसंद करदे न। (उंदी) दुश्मनी उंदे चेह्रें शा जाह्र होई चुकी दी ऐ, ते जे किश उंदे सीन्नें च छप्पे दा ऐ ओह् (इस शा बी) उप्पर (बद्ध) ऐ। जेकर तुस समझदारी शा कम्म लैने आह्ले ओ तां असें थुआड़े आस्तै अपनी आयतें गी तफसील कन्नै ब्यान करी दित्ते दा ऐ ॥ 119 ॥

هٰٓأَنْتُمْ أُولَآءِ تُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتٰبِ كُلِّهِ ۚ وَإِذَا لَقُوكُمْ قَالُوٓا اٰمَنَّا ۖ وَإِذَا خَلَوْا عَضُّوا عَلَيْكُمُ الْأَنَامِلَ مِنَ الْغَيْظِ ۚ قُلْ مُوتُوا بِغَيْظِكُمْ ۚ إِنَّ اللّٰهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٢٠﴾

सुनो! तुस ओह् लोक ओ जो उंदे कन्नै प्रेम करदे ओ हालांके ओह् तुंदे कन्नै प्रेम नेईं करदे ते तुस सारी (दी सारी) कताबा पर ईमान आह्नदे ओ ते जिसलै ओह् तुंदे कन्नै मिलन तां गलाई दिंदे न जे अस (बी) ईमान रक्खने आं ते जिसलै ओह् अलग्ग होंदे न तां थुआड़े खिलाफ गुस्से कन्नै अपनी औंगलीं टुकदे (दंद क्रीचदे) न। तूं (उनेंगी) आखी दे तुस अपने गुस्सै करी मरी जाओ। अल्लाह यकीनन छाती दे अंदर छप्पी दी गल्लें तक गी बी जानदा ऐ ॥ 120 ॥

إِنْ تَمْسَسْكُمْ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ ۖ وَإِنْ تُصِبْكُمْ سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا ۚ وَإِنْ

जेकर तुसेंगी कोई कामयाबी हासल होऐ तां उनेंगी बुरा लगदा ऐ ते जेकर तुसेंगी कोई दुख पुज्जै तां ओह् एह्दे नै खुश होंदे न ते जेकर तुस धीरज ते संयम अखत्यार करगे ओ तां

تَصۡبِرُوۡا وَتَتَّقُوۡا لَا يَضُرُّكُمۡ كَيۡدُهُمۡ شَيۡـًٔا ؕ اِنَّ اللّٰهَ بِمَا يَعۡمَلُوۡنَ مُحِيۡطٌ ﴿۱۲۱﴾

उंदी (उलट) चाल तुसेंगी किश बी नुकसान नेईं पुजाई सकग ते ओह् जे किश बी करदे न, यकीनन अल्लाह उसी भलेआं तबाह्-बरबाद करने आह्ला ऐ ॥ 121 ॥ (रुकू 12/3)

وَاِذۡ غَدَوۡتَ مِنۡ اَهۡلِكَ تُبَوِّئُ الۡمُؤۡمِنِيۡنَ مَقَاعِدَ لِلۡقِتَالِ ؕ وَاللّٰهُ سَمِيۡعٌ عَلِيۡمٌ ۙ﴿۱۲۲﴾

ते (उस बेले गी याद कर) जिसलै तूं बडलै-बडलै अपने घरै दे जीवें चा निकलियै इस आस्तै गेआ हा जे मोमिनें गी जंग आस्तै उंदी निश्चत ज'गें पर[1] बठ्हाई देऐं ते अल्लाह तेरी (प्रार्थनां) बौह्त सुनने आह्ला (ते तुसें लोकें दे हालातें गी) खूब जानने आह्ला ऐ ॥ 122 ॥

اِذۡ هَمَّتۡ طَّآئِفَتٰنِ مِنۡكُمۡ اَنۡ تَفۡشَلَا ۙ وَاللّٰهُ وَلِيُّهُمَا ؕ وَعَلَى اللّٰهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ الۡمُؤۡمِنُوۡنَ ﴿۱۲۳﴾

(फ्ही उस बेले गी बी याद कर) जिसलै (जे इनें हालातें गी दिक्खियै) तुंदे चा दो गरोह् (दल)[2] बुजदिली दस्सने पर त्यार होई गे हे हालांके अल्लाह उंदा दोस्त हा ते मोमिनें गी ते अल्लाह पर गै भरोसा रक्खना चाही दा ॥ 123 ॥

وَلَقَدۡ نَصَرَكُمُ اللّٰهُ بِبَدۡرٍ وَّاَنۡتُمۡ اَذِلَّةٌ ۚ فَاتَّقُوا اللّٰهَ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُوۡنَ ﴿۱۲۴﴾

ते (इस शा पैह्लें) बदर (दी जंग) च जिसलै जे तुस कमजोर हे अल्लाह यकीनन तुसेंगी मदद देई चुके दा ऐ। इस आस्तै तुस अल्लाह दा संयम अखत्यार करो तां जे तुस शुकरगज़ार बनो ॥ 124 ॥

اِذۡ تَقُوۡلُ لِلۡمُؤۡمِنِيۡنَ اَلَنۡ يَّكۡفِيَكُمۡ اَنۡ يُّمِدَّكُمۡ رَبُّكُمۡ بِثَلٰثَةِ اٰلٰفٍ مِّنَ الۡمَلٰٓئِكَةِ مُنۡزَلِيۡنَ ؕ﴿۱۲۵﴾

(उस बेले गी बी याद कर) जिसलै तूं मोमिनें गी गलाऽ करदा हा जे क्या थुआड़े आस्तै एह् (गल्ल) काफी नेईं होग जे थुआड़ा रब्ब (गासै थमां) उतारे गेदे त्रै ज्हार फरिश्तें राहें थुआड़ी मदद करै ॥ 125 ॥

بَلٰٓى ۙ اِنۡ تَصۡبِرُوۡا وَتَتَّقُوۡا وَيَاۡتُوۡكُمۡ مِّنۡ

की (काफी) नेईं होग! जेकर तुस सबर करो ते संयम अखत्यार करो। ते ओह् (काफर)

1. इस आयत च 'उहद' दे युद्ध दा ब्यौरा ऐ।
2. एह् दो दल ख़ज़रज बंश चा बनू सल्लमः ते औस बंश चा बनू हारिसः हे।

فَوْرِهِمْ هٰذَا يُمْدِدْكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ اٰلٰفٍ مِّنَ الْمَلٰٓئِكَةِ مُسَوِّمِيْنَ ﴿١٢٦﴾

तुंदे पर इस्सै बेलै चढ़ाई करी देन तां थुआड़ा रब्ब पंज ज्हार भ्यंकर हमला करने आह्ले फरिश्तें राहें थुआड़ी मदद करग ॥ 126 ॥

وَمَا جَعَلَهُ اللّٰهُ اِلَّا بُشْرٰى لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوْبُكُمْ بِهٖ ۗ وَمَا النَّصْرُ اِلَّا مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ الْعَزِيْزِ الْحَكِيْمِ ﴿١٢٧﴾

ते अल्लाह नै एह् (गल्ल) सिर्फ थुआड़े आस्तै शुभ-समाचार[1] दे तौरै पर ते इस आस्तै जे थुआड़े दिल एह्दे राहें संदोख पान, निश्चत कीती दी ऐ ॥ 127 ॥

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَوْ يَكْبِتَهُمْ فَيَنْقَلِبُوْا خَآئِبِيْنَ ﴿١٢٨﴾

(ते) इस आस्तै (निश्चत कीती दी ऐ) जे तां जे ओह् (अल्लाह) मुन्करें दे इक हिस्से गी कट्टी देऐ जां उनेंगी अपमानत करी देऐ तां जे ओह् नाकाम बापस जान। नेईं ते मदद ते (सिर्फ) अल्लाह दी तरफा गै (औंदी) ऐ जो ग़ालिब (ते) हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 128 ॥

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْاَمْرِ شَيْءٌ اَوْ يَتُوْبَ عَلَيْهِمْ اَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَاِنَّهُمْ ظٰلِمُوْنَ ﴿١٢٩﴾

तेरा इस मसले/मामले च किश (दखल) नेईं (एह् सारा मसला/मामला खुदा दे हत्थै च ऐ) चाह् तां उंदे पर किरपा करै ते चाह् तां उनेंगी अज़ाब देई देऐ (ते ओह् अज़ाब दे गै हकदार न) की जे ओह् जालम न ॥ 129 ॥

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۗ يَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ ۗ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٣٠﴾

ते जे किश गासें च ऐ ते जे किश धरती च ऐ (सब) अल्लाह दा गै ऐ। ओह् जिसी चांह्दा ऐ बख्शी दिंदा ऐ ते जिसी चांह्दा ऐ अज़ाब दिंदा ऐ ते अल्लाह बौह्त बख्शने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 130 ॥ (रुकू 13/4)

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَاْكُلُوا الرِّبٰٓوا اَضْعَافًا مُّضٰعَفَةً ۪ وَّاتَّقُوا اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿١٣١﴾

हे ईमानदारो ! तुस (अपने धन पर) ब्याज/सूद जो (धन गी) बे-ब्हा बधांदा ऐ, मत[2] खाओ ते अल्लाह दा संयम अखत्यार करो तां जे तुस कामयाब होई जाओ ॥ 131 ॥

1. *इस च दस्सेआ गेदा ऐ जे फरिश्तें दा बर्णन सिर्फ इस आस्तै ऐ जे सुखने ते कश्फ़ च शुभ-समाचार हासल होने कन्नै मनुक्खै गी उत्साह् दी प्रेरणा मिलदी ऐ नेईं ते असल मतलब ते इय्यै हा जे अल्लाह मदद करग।*
2. *ब्याज मूल धन गी असान्नी कन्नै बधाई दिंदा ऐ। इस आस्तै अल्लाह नै गलाया जे तुस ब्याज नेईं खा करा करो, जो मैह्नत दे बगैरा धन गी बधांदा जंदा ऐ।*

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِيٓ اُعِدَّتْ لِلْكٰفِرِيْنَ ۝١٣١

ते उस अग्गी शा डरो जो मुन्करें आस्तै त्यार कीती गेदी ऐ ॥ 132 ॥

وَاَطِيْعُوا اللّٰهَ وَالرَّسُوْلَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ۝١٣٢

ते अल्लाह (दी) ते इस रसूल दी आज्ञा दा पालन करो तां जे तुंदे पर रैह्म कीता जा ॥ 133 ॥

وَسَارِعُوْٓا اِلٰى مَغْفِرَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمٰوٰتُ وَالْاَرْضُ ۙ اُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِيْنَ ۝١٣٣

ते अपने रब्ब पासेआ नाज़ल होने आह्ली बख्शिश (पासै) ते उस जन्नत पासै जिसदी कीमत गास ते धरती न ते जो संयमियें आस्तै त्यार कीती गेदी ऐ, बधो ॥ 134 ॥

الَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ فِي السَّرَّآءِ وَالضَّرَّآءِ وَالْكٰظِمِيْنَ الْغَيْظَ وَالْعَافِيْنَ عَنِ النَّاسِ ۭ وَاللّٰهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ۝١٣٤

जो (संयमी) खुशहाली (च बी) ते तंगदस्ती च (बी ख़ुदा दे रस्ते च) खर्च करदे न ते गुस्से गी दबाने आह्ले ते लोकें गी माफ करने आह्ले न ते अल्लाह ऐसे उपकार करने आह्लें कन्नै प्रेम करदा ऐ ॥ 135 ॥

وَالَّذِيْنَ اِذَا فَعَلُوْا فَاحِشَةً اَوْ ظَلَمُوْٓا اَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللّٰهَ فَاسْتَغْفَرُوْا لِذُنُوْبِهِمْ ۠ وَمَنْ يَّغْفِرُ الذُّنُوْبَ اِلَّا اللّٰهُ ۠ وَلَمْ يُصِرُّوْا عَلٰى مَا فَعَلُوْا وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ ۝١٣٥

हां! (उनें लोकें आस्तै) जो कोई बुरा कम्म करने दी सूरत च जां अपने आपै पर जुलम करने दी सूरत च अल्लाह गी याद करदे न ते अपने कसूरें (पापें) दी माफी चांह्दे न ते अल्लाह दे सिवा कु'न कसूर (पाप) माफ करी सकदा ऐ ते जे किश उनें कीते दा होंदा ऐ ओह्दे पर जानी-बुज्झी जिद्द नेईं करदे ॥ 136 ॥

اُولٰٓئِكَ جَزَآؤُهُمْ مَّغْفِرَةٌ مِّنْ رَّبِّهِمْ وَجَنّٰتٌ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۭ وَنِعْمَ اَجْرُ الْعٰمِلِيْنَ ۝١٣٦

एह् लोक ऐसे न जे उंदा अजर उंदे रब्ब पासेआ प्राप्त होने/थ्होने आह्ली माफी ते ऐसे बाग होंगन जिंदे हेठ[1] नैह्रां बगदियां होंगन ते ओह् उंदे च नवास करदे रौंह्गन ते कम्म करने आह्लें दा (एह्) बदला किन्ना गै अच्छा/ बेह्तर ऐ ॥ 137 ॥

قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ سُنَنٌ ۙ فَسِيْرُوْا فِي

तुंदे शा पैह्लें मते-हारे विधि-विधान होई

1. अर्थ एह् ऐ जे ओह् नैह्रां बागें कन्नै सरबंधत होंगन ते उंदे च बस्सने आह्ले उनें नैह्रें दे मालक होंगन।

الْاَرْضِ فَانْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِيْنَ ﴿١٣٨﴾

चुके दे न जिंदे नतीजे दिक्खने होन तां धरती पर फिरो ते दिक्खो जे (उनें विधि विधानें गी) झुठलाने/नकारने आह्लें दा कैसा (बुरा) परिणाम होआ ॥ 138 ॥

هٰذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَّمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿١٣٩﴾

एह् (जिकर/क़ुर्आन) लोकें आस्तै बौह्त जाह्री-बाह्री ब्याख्या करने आह्ला ते संयमियें आस्तै हदायत ते नसीह्त ऐ ॥ 139 ॥

وَلَا تَهِنُوْا وَلَا تَحْزَنُوْا وَاَنْتُمُ الْاَعْلَوْنَ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٤٠﴾

ते तुस कमजोरी नेईं दस्सो ते नां गम करो ते जेकर तुस मोमिन ओ तां तुस गै ग़ालब रौह्गे ओ ॥ 140 ॥

اِنْ يَّمْسَسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهٗ ؕ وَتِلْكَ الْاَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ ۚ وَلِيَعْلَمَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ شُهَدَآءَ ؕ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٤١﴾ۙ

जेकर तुसेंगी कोई चोट लग्गै तां उनें लोकें गी बी ते बैसी गै चोट लग्गी चुकी दी ऐ एह् (ग़ल्बा दे) दिन ऐसे न जे अस उनेंगी लोकें च बारी-बारी बदलदे रौह्न्ने आं (तां जे ओह् नसीह्त हासल करन) ते तां जे अल्लाह उनें लोकें गी जाह्र करी देऐ जो ईमान ल्याए दे न ते तुंदे चा (केइयें गी) गुआह् बनाऽ ते अल्लाह जालमें गी पसंद नेईं करदा ॥ 141 ॥

وَلِيُمَحِّصَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَيَمْحَقَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿١٤٢﴾

ते तां जे जो मोमिन न, उनेंगी अल्लाह पाक ते साफ करी देऐ ते मुन्करें गी तबाह् करी देऐ ॥ 142 ॥

اَمْ حَسِبْتُمْ اَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللّٰهُ الَّذِيْنَ جٰهَدُوْا مِنْكُمْ وَيَعْلَمَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿١٤٣﴾

क्या तुसें (एह्) समझी लेदा ऐ जे तुस जन्नत च दाखल होई जागे ओ हालांके अजें अल्लाह नै तुंदे चा उनें लोकें गी जो मुजाहिद[1] न, जाह्र नेईं कीता ते नां उनेंगी जो धीरजवान न, अजें उसनै जाह्र कीता ऐ ॥ 143 ॥

وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ اَنْ

ते तुस (लोक ते) इस मौत[2] दी इच्छेआ उसदे समे शा पैह्लें करदे होंदे हे। इस लेई

1. मूल शब्द 'मुजाहिद' दा अर्थ ऐ – प्रयत्नशील, कर्मवीर, अल्लाह दे रस्ते च प्रयत्न /कोशश करने आह्ले।

2. यानी जिहाद ते वीरगति आह्ली मौत।

تَلْقَوْهُ ۠ فَقَدْ رَاَيْتُمُوْهُ وَاَنْتُمْ تَنْظُرُوْنَ ﴿١٤٣﴾

(हून) तुसें उसी इस हालत च दिक्खी लेदा ऐ जे तुंदे सामनै उसदे सारे गुण-दोश जाह्र होई गेदे न। (फ्ही हून किश लोक उस शा मूंह् फेरा करदे न?) ॥ 144 ॥ (रुकू 14/5)

وَمَا مُحَمَّدٌ اِلَّا رَسُوْلٌ ۚ قَدْ خَلَتْ مِنْ
قَبْلِهِ الرُّسُلُ ۭ اَفَا۟ئِنْ مَّاتَ اَوْ قُتِلَ
انْقَلَبْتُمْ عَلٰٓى اَعْقَابِكُمْ ۭ وَمَنْ يَّنْقَلِبْ
عَلٰي عَقِبَيْهِ فَلَنْ يَّضُرَّ اللّٰهَ شَيْـــًٔا ۭ
وَسَيَجْزِي اللّٰهُ الشّٰكِرِيْنَ ﴿١٤٤﴾

ते मुहम्मद सिर्फ इक रसूल ऐ। इस शा पैह्ले सारे रसूल मौत पाई चुके दे न। इस आस्तै जेकर ओह् मौत पाई लै जां कतल करी दित्ता जा तां क्या तुस अपनी अड्डियें दे भार परतोई जागे ओ? ते जो शख्स अपनी अड्डियें दे भार परतोई जा ओह् अल्लाह दा कदें बी किश नुकसान नेईं करी सकदा। ते अल्लाह जरूर शुकरगुजारें गी बदला देग ॥ 145 ॥

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ اَنْ تَمُوْتَ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ
كِتٰبًا مُّؤَجَّلًا ۭ وَمَنْ يُّرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا
نُؤْتِھٖ مِنْھَا ۚ وَمَنْ يُّرِدْ ثَوَابَ الْاٰخِرَةِ
نُؤْتِھٖ مِنْھَا ۭ وَسَنَجْزِي الشّٰكِرِيْنَ ﴿١٤٥﴾

ते अल्लाह दी आज्ञा दे बगैर कोई जीव नेईं मरी सकदा। (की जे अल्लाह नै) इक निश्चत समे आह्ला फैसला (कीते दा ऐ) ते जो शख्स संसारक बदला चाह् तां अस उसी ओह्दे चा देगे ते जो शख्स आखरत दा बदला लैना चांह्दा होऐ अस उसी ओह्दे चा देगे ते शुकरगुजारें गी जरूर बदला देगे ॥ 146 ॥

وَكَاَيِّنْ مِّنْ نَّبِيٍّ قٰتَلَ ۙ مَعَهٗ رِبِّيُّوْنَ
كَثِيْرٌ ۚ فَمَا وَهَنُوْا لِمَآ اَصَابَھُمْ فِيْ
سَبِيْلِ اللّٰهِ وَمَا ضَعُفُوْا وَمَا اسْتَكَانُوْا ۭ
وَاللّٰهُ يُحِبُّ الصّٰبِرِيْنَ ﴿١٤٦﴾

ते मते-हारे नबी ऐसे (होई चुके दे) न, जिंदे कन्नै मिलियै (उंदी जमात दे) मते-हारे लोकें जंग कीती, फ्ही नां (ते) ओह् उस (कश्ट) कारण सुस्त होई गे जो उनेंगी अल्लाह दी राह् च पुज्जेआ हा ते नां गै कमजोरी दस्सी ते नां उनें (दुश्मनें दे सामनै) डगमगाना अखत्यार कीता। ते अल्लाह सबर करने आह्लें कन्नै प्रेम करदा ऐ ॥ 147 ॥

وَمَا كَانَ قَوْلَھُمْ اِلَّآ اَنْ قَالُوْا رَبَّنَا
اغْفِرْ لَنَا ذُنُوْبَنَا وَاِسْرَافَنَا فِيْٓ اَمْرِنَا

ते सिवाए इस गल्ला दे उनें किश (बी) नेईं गलाया ते (हे) साढ़े रब्ब! साढ़े कसूर (यानी कुताहियां) ते साढ़े कर्में च साढ़ी ज्यादतियां

وَثَبِّتْ اَقْدَامَنَا وَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكٰفِرِيْنَ ۝١٤٨

असेंगी माफ कर ते साढ़े पैन्ने (पैरे) मजबूत कर ते काफर लोकें दे खलाफ साढ़ी मदद कर ॥ 148 ॥

فَاٰتٰىهُمُ اللّٰهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَحُسْنَ ثَوَابِ الْاٰخِرَةِ ۗ وَاللّٰهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ۝١٤٩ ع

इस पर अल्लाह नै उनेंगी संसारक बदला (बी) ते आखरत दा सर्वश्रेश्ठ बदला (बी) दित्ता, ते अल्लाह नेकी करने आह्लें कन्नै प्रेम करदा ऐ ॥ 149 ॥ (रुकू 15/6)

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنْ تُطِيْعُوا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يَرُدُّوْكُمْ عَلٰٓى اَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوْا خٰسِرِيْنَ ۝١٥٠

हे मोमिनो! जेकर तुस उनें लोकें दी फरमांबरदारी करगे ओ जो काफर न तां ओह् तुसें गी थुआड़ी अड्डियें दे भार (पिछड़े) परताई देंगन जिसदी ब'जा करी तुस घाटे च रौह्ने आह्लें चा होई जागे ओ ॥ 150 ॥

بَلِ اللّٰهُ مَوْلٰىكُمْ ۚ وَهُوَ خَيْرُ النّٰصِرِيْنَ ۝١٥١

(तुस घाटा खाने आह्ले नेईं) बल्के अल्लाह थुआड़ा मददगार ऐ ते ओह् सारे मदद करने आह्लें शा बेह्तर ऐ ॥ 151 ॥

سَنُلْقِيْ فِيْ قُلُوْبِ الَّذِيْنَ كَفَرُوا الرُّعْبَ بِمَآ اَشْرَكُوْا بِاللّٰهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهٖ سُلْطٰنًا ۚ وَمَاْوٰىهُمُ النَّارُ ۗ وَبِئْسَ مَثْوَى الظّٰلِمِيْنَ ۝١٥٢

जेह्के लोक मुन्कर न, अस उंदे दिलें च इस ब'जा करी जे उनें उस चीजै गी अल्लाह दा शरीक बनाई दित्ते दा ऐ, जिसदी उसनै कोई दलील यानी सबूत नेईं उतारेआ, यकीनन धाक जमाई देगे यानी रोह्ब पाई देगे ते उंदा ठकाना अग्ग ऐ ते जालमें दा ठकाना अत्त गै बुरा ऐ ॥ 152 ॥

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللّٰهُ وَعْدَهٗٓ اِذْ تَحُسُّوْنَهُمْ بِاِذْنِهٖ ۚ حَتّٰٓى اِذَا فَشِلْتُمْ وَتَنَازَعْتُمْ فِي الْاَمْرِ وَعَصَيْتُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَآ اَرٰىكُمْ مَّا تُحِبُّوْنَ ۗ مِنْكُمْ مَّنْ يُّرِيْدُ الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ مَّنْ يُّرِيْدُ الْاٰخِرَةَ ۚ ثُمَّ صَرَفَكُمْ

ते अल्लाह नै (उस बेलै) जिसलै जे तुस उसदे हुकमै कन्नै उनेंगी मारी-मारी उंदा नास करा करदे हे, उसनै थुआड़े कन्नै अपना बा'यदा यकीनन पूरा करी दित्ता इत्थें तक जे जिसलै तुसें सुस्ती शा कम्म लैता ते (अल्लाह दे रसूल दे) हुकमै बारै आपस च झगड़ा कीता ते इसदे बा'द जे जे किश तुस पसंद करदे हे उसनै तुसेंगी दस्सी दित्ता हा पही बी तुसें ना-फरमानी शा कम्म लैता (तां उसनै

عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ ۚ وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ ۗ
وَاللّٰهُ ذُوْ فَضْلٍ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٥٣﴾

अपनी मदद रोकी दित्ती) तुंदे चा किश लोक संसारक[1] लालच दे चाह्वान हे ते किश तुंदे चा आखरत (परलोक) दे चाह्वान हे, फी उसनै तुसेंगी थुआड़ी परीक्षा लैने आस्तै उंदे (यानी दुश्मनें दे) हमले शा बचाई लैता ते उसनै तुसेंगी यकीनन माफ करी दित्ता ऐ ते अल्लाह मोमिनें पर बौह्त किरपा करने आह्ला ऐ ॥ 153 ॥

اِذْ تُصْعِدُوْنَ وَلَا تَلْوٗنَ عَلٰٓى اَحَدٍ
وَّالرَّسُوْلُ يَدْعُوْكُمْ فِيْٓ اُخْرٰىكُمْ
فَاَثَابَكُمْ غَمًّا بِغَمٍّ لِّكَيْلَا تَحْزَنُوْا
عَلٰى مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَآ اَصَابَكُمْ ۗ وَاللّٰهُ
خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٥٤﴾

जिसलै तुस नसदे जा करदे हे ते कुसै बक्खी मुड़िये नथे दिखदे। हालांके रसूल थुआड़ी सारें शा पिछली टुकड़ी / दल च (खड़ोते दा) तुसेंगी सद्दा करदा हा, इस पर उस (अल्लाह) नै तुसेंगी इक दुख[2] दे बदले च इक होर दुख दित्ता तां जे जे किश तुंदे शा जंदा रेहा ऐ ते जो (दुख) तुसेंगी पुज्जेआ ऐ उस पर तुस दुखी नेईं हो ते जो कुछ तुस करदे ओ अल्लाह उसी जानदा ऐ ॥ 154 ॥

ثُمَّ اَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ الْغَمِّ اَمَنَةً
نُّعَاسًا يَّغْشٰى طَآئِفَةً مِّنْكُمْ ۙ
وَطَآئِفَةٌ قَدْ اَهَمَّتْهُمْ اَنْفُسُهُمْ
يَظُنُّوْنَ بِاللّٰهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ ۗ
يَقُوْلُوْنَ هَلْ لَّنَا مِنَ الْاَمْرِ مِنْ شَيْءٍ ۗ
قُلْ اِنَّ الْاَمْرَ كُلَّهٗ لِلّٰهِ ۗ يُخْفُوْنَ فِيْٓ

फी उसनै इस दुख दे बा'द तुंदे पर दिलें दे सुख-चैन (दी हालत) यानी नींदर नाज़ल कीती जो तुंदे चा इक गरोह् पर छा करदी ही ते इक गरोह् ऐसा हा जे उनेंगी उंदी जान्नें फिकरै[3] च पाई रक्खे दा हा। ओह् अल्लाह दे बारे च अज्ञानता (ज्हालत) दे बिचारें आंगर झूठे बिचार करा करदे हे ओह् आखा करदे हे जे क्या क्हूमत च साढ़ा बी किश (दखल) है? तूं गलाई दे (जे) क्हूमत सारी दी सारी अल्लाह दी ऐ ओह् (मुनाफ़िक़)

1. *इस कन्नै संसारक जां युद्ध च लुट्टे दा धन संबद्ध नेईं ऐ। बल्के उनें लोकें दा एह् बिचार संबद्ध ऐ जेह्ड़े एह् समझदे हे जे अस बी 'मुजाहिद' (योधे) समझे जागे, दस्सेआ जे एह् बी संसारक लुब्भ ऐ॥*
2. *इस दा मतलब एह् ऐ जे जो दिली दुख तुसेंगी हज़रत मुहम्मद मुस्तफा सल्लअम दा आदेश त्रोड़िये 'उहद' नांऽ दी प्हाड़ी थमां हटी जाने दा हा, उसदी स'जा तौले गै हार दे रूपै च देई दित्ती तां जे ना-फरमानी दा दुख हल्का सेही होऐ जे अल्लाह नै उस्सै बेलै स'जा देइयै माफ करी दित्ता।*
3. *यानी अपने प्राणें दी चिंता पेदी ही ते इस्लाम दी मान-मर्यादा दी चिंता नथी।*

أَنْفُسِهِمْ مَّا لَا يُبْدُوْنَ لَكَ ۖ يَقُوْلُوْنَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَّا قُتِلْنَا هٰهُنَا ۗ قُلْ لَّوْ كُنْتُمْ فِيْ بُيُوْتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِيْنَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلٰى مَضَاجِعِهِمْ ۚ وَلِيَبْتَلِيَ اللّٰهُ مَا فِيْ صُدُوْرِكُمْ وَلِيُمَحِّصَ مَا فِيْ قُلُوْبِكُمْ ۗ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿١٥٥﴾

अपने दिलें च ओह् किश छपालदे न जिसी ओह् तेरे सामनै जाह्‌र नेईं करदे। ओह् गलांदे न जे जेकर साढ़ा (बी) क्हूमत च दखल होंदा तां अस इत्थें नेईं मारे जंदे। तूं गलाई दे (जे) जेकर तुस अपने घरैं च (बी) रौंह्‌दे, तां बी जिनें लोकें पर युद्ध करना जरूरी ठर्‌हाया गेआ ऐ ओह् अपने लेटने दी ज'गें पासै (श्हीद होइयै) जरूर निकली जंदे (तां जे अल्लाह अपने हुकम गी पूरा करै) ते तां जे जो थुआड़े सीन्नें च ऐ अल्लाह उस दी परीक्षा करै ते जे किश थुआड़े दिलें च ऐ उसी (पाक-पवित्तर ते) साफ करै ते अल्लाह ढंडें दियें गल्लें गी (बी) खूब जानदा ऐ ॥ 155 ॥

إِنَّ الَّذِيْنَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعٰنِ ۙ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطٰنُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوْا ۚ وَلَقَدْ عَفَا اللّٰهُ عَنْهُمْ ۗ إِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ حَلِيْمٌ ﴿١٥٦﴾

जिस रोज दमैं लश्कर इक-दूए दे सामनै होए हे उस रोज तुंदे चा जिनें पिट्‌ठ फेरी लैती ही उनेंगी शतान नै उंदे किश कर्में कारण गराना चाह्‌या हा ते यकीनन अल्लाह हून उनेंगी माफ करी चुके दा ऐ ते यकीनन अल्लाह बौह्‌त बख्शने आह्‌ला (ते) सैह्‌नशील ऐ ॥ 156 ॥ (रुकू 16/7)

يٰٓأَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَقَالُوْا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوْا فِي الْأَرْضِ أَوْ كَانُوْا غُزًّى لَّوْ كَانُوْا عِنْدَنَا مَا مَاتُوْا وَمَا قُتِلُوْا ۚ لِيَجْعَلَ اللّٰهُ ذٰلِكَ حَسْرَةً فِيْ قُلُوْبِهِمْ ۗ وَاللّٰهُ يُحْيٖ

हे मोमिनो! तुस उनें लोकें आंगर नेईं बनो जो मुन्कर होई गेदे न ते अपने भ्राएं दे बारे च जिसलै ओह् देश च (जिहाद आस्तै) निकलन जां युद्ध आस्तै रवान्ना होन तां आखदे न जे जेकर ओह् साढ़े कच्छ रौंह्‌दे तां नां मरदे ते नां मारे जंदे। (एह् इस आस्तै होआ) जे अल्लाह उंदे इस कथन गी उंदे दिलें च संताप[1] (बसोस/पच्छोताऽ) दा मूजब

1. *मुन्करें दे कथन दा मकसद एह् ऐ जे इस गल्ला गी सुनियै मुसलमान कायर बनी जांगन, पर जिसलै मुसलमान उंदी गल्लें शा प्रभावत नेईं होंगन तां ओह् आपूं नराश होई जांगन ते उंदी अपनी गै गल्ल उंदे दिलें च संताप दा कारण बनी जाग।*

وَيُمِيْتُ ۗ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿١٥٧﴾

बनाई देऐ ते अल्लाह (गै) जींदा करदा ऐ ते मारदा ऐ ते जे किश तुस करदे ओ अल्लाह उसी दिक्खा करदा ऐ ॥ 157 ॥

وَلَئِنْ قُتِلْتُمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اَوْ مُتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللّٰهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُوْنَ ﴿١٥٨﴾

ते जेकर तुस अल्लाह दे रस्ते पर मरोई जाओ जां मरी जाओ तां यकीनन अल्लाह दी (बक्खी दा थुआड़ी बक्खी औने आह्‌ली) बख्शीश ते रैह्‌मत उस शा जो ओह् ज'मा करदे न, बौह्‌त बेह्‌तर होग ॥ 158 ॥

وَلَئِنْ مُّتُّمْ اَوْ قُتِلْتُمْ لَاِلَى اللّٰهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿١٥٩﴾

ते जेकर तुस मरी जाओ जां मारे जाओ तां तुसेंगी यकीनन अल्लाह (दे गै) कश किट्ठा करियै लेता जाग ॥ 159 ॥

فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ لِنْتَ لَهُمْ ۚ وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيْظَ الْقَلْبِ لَانْفَضُّوْا مِنْ حَوْلِكَ ۖ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْاَمْرِ ۚ فَاِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ۗ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِيْنَ ﴿١٦٠﴾

ते तूं उस महान रैह्‌मत दी ब'जा कन्नै (गै) जो अल्लाह द्वारा (तुगी दित्ती गेदी) ऐ, उंदे आस्तै तूं नर्मदिल आह्‌ला ऐं ते जेकर तूं बुरे सभाऽ आह्‌ला ते सख्तदिल होंदा तां एह् लोक तेरे लागेआ तित्तर-बित्तर होई जंदे। इस लेई तूं उनेंगी माफ करी दे ते उंदे आस्तै (खुदा शा) बख्शीश मंग ते क्हूमन (दे मामलें) च उंदे कन्नै सलाह् (करा) कर। फ्ही जिसलै तूं (कुसै गल्लै दा) पुख्ता इरादा करी लैं तां अल्लाह पर भरोसा कर। अल्लाह भरोसा करने आह्‌लें कन्नै यकीनन प्रेम करदा ऐ ॥ 160 ॥

اِنْ يَّنْصُرْكُمُ اللّٰهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ ۚ وَاِنْ يَّخْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِيْ يَنْصُرُكُمْ مِّنْ بَعْدِهٖ ۗ وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿١٦١﴾

जेकर अल्लाह थुआड़ी मदद करै तां तुंदे पर कोई ग़ालिब नेईं (आई सकदा) ते जेकर ओह् थुआड़ी मदद करना छोड़ी देऐ तां उसी छोड़ियै होर कु'न ऐ जो थुआड़ी मदद करग ते मोमिनें गी अल्लाह पर (गै) भरोसा करना चाही दा ॥ 161 ॥

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ اَنْ يَّغُلَّ ۗ وَمَنْ يَّغْلُلْ يَاْتِ

ते कुसै नबी आस्तै एह् मनासब नेईं जे ओह् ख्यानत करै ते जो शख्स ख्यानत करग ओह्

अपनी ख्यानत राहें हासल कीते गेदे (धन) गी क्यामत आह्लै रोज आपूं जाह्‌र करी देग। फ्ही हर इक जान गी जो कुछ उसनै कमाए दा होग पूरा-पूरा देई दित्ता जाग ते उंदे पर कोई जुलम नेईं कीता जाग ॥ 162 ॥

بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۚ ثُمَّ تُوَفّٰى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿١٦١﴾

क्या ओह् शख्स जो अल्लाह दी मरजी मताबक चलदा ऐ उस शख्स आंगर होई सकदा ऐ जो अल्लाह पासेआ (नाज़ल होने आह्‌ले) गुस्से गी लेइयै परतोऐ? ते उस दा ठकाना ज्हन्नम होऐ ते ओह् ज'गा (रौह्‌ने दी द्रिश्टी कन्नै) बौह्‌त बुरी ऐ ॥ 163 ॥

اَفَمَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَ اللّٰهِ كَمَنْۢ بَآءَ بِسَخَطٍ مِّنَ اللّٰهِ وَمَاْوٰىهُ جَهَنَّمُ ؕ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿١٦٢﴾

अल्लाह दे घर उंदे आस्तै बक्ख-बक्ख दरजे न ते जे किश ओह् करदे न अल्लाह उनेंगी दिक्खा करदा ऐ ॥ 164 ॥

هُمْ دَرَجٰتٌ عِنْدَ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ بَصِيْرٌۢ بِمَا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٦٣﴾

अल्लाह नै मोमिनें चा इक ऐसा रसूल भेजियै, जो उनेंगी उसदे नशान (आयतां) पढ़ियै सुनांदा ऐ ते उनेंगी पवित्तर करदा ऐ ते उनेंगी कताब ते हिक्मत सखांदा ऐ, यकीनन उंदे पर स्हान (उपकार) कीता ऐ ते ओह् (इस शा पैह्‌लें) यकीनन जाह्‌री (बाह्‌री) गुमराही च (पेदे) हे ॥ 165 ॥

لَقَدْ مَنَّ اللّٰهُ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ اِذْ بَعَثَ فِيْهِمْ رَسُوْلًا مِّنْ اَنْفُسِهِمْ يَتْلُوْا عَلَيْهِمْ اٰيٰتِهٖ وَيُزَكِّيْهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ ۚ وَاِنْ كَانُوْا مِنْ قَبْلُ لَفِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿١٦٤﴾

ते क्या (एह् सच्च नेईं जे) जिसलै (बी) तुसेंगी कोई ऐसी तकलीफ पुज्जी जिस शा दूनी तकलीफ तुस (आपूं) पुजाई चुके दे हे तां तुसें गलाई दित्ता जे एह् कुत्थुआं (आई गेई) ऐ तूं (उनेंगी) गलाई दे जे ओह् (आपूं) थुआड़ी अपनी बक्खी दा गै आई दी ऐ। अल्लाह यकीनन हर गल्ला पर पूरा पूरा समर्थ ऐ ॥ 166 ॥

اَوَلَمَّآ اَصَابَتْكُمْ مُّصِيْبَةٌ قَدْ اَصَبْتُمْ مِّثْلَيْهَا ۙ قُلْتُمْ اَنّٰى هٰذَا ؕ قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اَنْفُسِكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٦٥﴾

ते जिस दिन दमैं दल इक-दूए दे सामनै होए हे (उस रोज) जो (दुख) तुसेंगी पुज्जेआ हा

وَمَآ اَصَابَكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعٰنِ

فَبِإِذْنِ اللّٰهِ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٦٧﴾

(ओह्) अल्लाह दे हुकम कन्नै (गै) पुज्जेआ हा ते इस आस्तै (पुज्जेआ हा) तां जे ओह् मोमिनें ते मुनाफ़िक़ें (दोगले लोकें) गी जाह्‌र करी देऐ ॥ 167 ॥

وَلِيَعْلَمَ الَّذِيْنَ نَافَقُوْا ۖۚ وَقِيْلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اَوِ ادْفَعُوْا ؕ قَالُوْا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَّا اتَّبَعْنٰكُمْ ؕ هُمْ لِلْكُفْرِ يَوْمَئِذٍ اَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْاِيْمَانِ ۚ يَقُوْلُوْنَ بِاَفْوَاهِهِمْ مَّا لَيْسَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ ؕ وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُوْنَ ﴿١٦٨﴾

ते उनें (मुनाफ़िक़ें /दोगले लोकें) गी बी जाह्‌र करी देऐ जिनेंगी गलाया गेआ हा जे आओ अल्लाह दे रस्ते पर जंग करो ते (दुश्मन दे हमले गी) रोको (जिस पर) उनें गलाया जे जेकर अस जंग करना जानदे तां जरूर थुआड़े कन्नै चलदे। ओह् (लोक) उस रोज ईमान दी निसबत कुफर दे ज्यादा लागै हे। ओह् अपनी जवान्नी ओह् किश आखदे हे जो उंदे दिलें च नेईं हा ते जे किश ओह् छपालदे न अल्लाह उसी सारें शा ज्यादा जानदा ऐ ॥ 168 ॥

اَلَّذِيْنَ قَالُوْا لِاِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوْا لَوْ اَطَاعُوْنَا مَا قُتِلُوْا ؕ قُلْ فَادْرَءُوْا عَنْ اَنْفُسِكُمُ الْمَوْتَ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٦٩﴾

(एह् ओह् लोक न) जिनें अपने भ्राएं दे बारै ऐसी हालत च जे ओह् आपूं (पिच्छें) बेही रेह् हे, गलाया हा जे जेकर ओह् साढ़ी गल्ल मनदे तां मारे नेईं जंदे (मरोंदे) तूं (उनेंगी) गलाई दे जे जेकर तुस सच्चे ओ तां (हून) अपने आपै शा (गै) मौती गी हटाइयै दस्सी देओ ॥ 169 ॥

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ قُتِلُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اَمْوَاتًا ؕ بَلْ اَحْيَآءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُوْنَ ﴿١٧٠﴾

जो लोक अल्लाह दे रस्ते पर मरोई गे न तुस उनेंगी मोए दे कदें बी नेईं समझो। ओह् ते अपने रब्ब दे हजूर च जींदे न (ते) उनेंगी रिश्क दित्ता जंदा ऐ ॥ 170 ॥

فَرِحِيْنَ بِمَآ اٰتٰهُمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ ۙ وَيَسْتَبْشِرُوْنَ بِالَّذِيْنَ لَمْ يَلْحَقُوْا بِهِمْ مِّنْ خَلْفِهِمْ ۙ اَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿١٧١﴾

ओह् उस पर जो अल्लाह नै उनेंगी अपनी किरपा कन्नै प्रदान कीते दा ऐ, खुश न ते उनें लोकें बारै (बी) जो हूनै उंदे पिच्छुआं (आइयै) उंदे कन्नै नेईं मिले खुश न (की जे) उनेंगी (ते उंदे म'जब आह्‌लें गी) कोई डर नेईं होग ते नां गै ओह् दुखी होंगन ॥ 171 ॥

يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ وَفَضْلٍ ۙ وَّاَنَّ اللّٰهَ لَا يُضِيْعُ اَجْرَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٧٢﴾

(हां) ओह् उस बड्डी नैमत पर जो अल्लाह पासेआ (उनेंगी प्रदान) होई दी ऐ ते (ओह्दी) किरपा पर ते इस गल्ला पर जे अल्लाह मोमिनें दा अजर / सिला जाया नेईं करदा, खुश होआ करदे न ॥ 172 ॥ (रुकू 17/8)

اَلَّذِيْنَ اسْتَجَابُوْا لِلّٰهِ وَالرَّسُوْلِ مِنْۢ بَعْدِ مَاۤ اَصَابَهُمُ الْقَرْحُ ۛؕ لِلَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا مِنْهُمْ وَاتَّقَوْا اَجْرٌ عَظِيْمٌ ﴿١٧٣﴾

जिनें लोकें अल्लाह ते रसूल दा हुकम अपने जख्मी होने दे बा'द (बी) कबूल कीता उंदे चा उंदे आस्तै, जिनें चंगी चाल्ली अपना फर्ज नभाया (अदा कीता) ऐ ते संयम अखत्यार कीता ऐ, बड़ा अजर ऐ ॥ 173 ॥

اَلَّذِيْنَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ اِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوْا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ اِيْمَانًا ۖۗ وَّقَالُوْا حَسْبُنَا اللّٰهُ وَنِعْمَ الْوَكِيْلُ ﴿١٧٤﴾

(एह्) ओह् (लोक न) जिनेंगी दुश्मनें गलाया हा जे लोकें[1] थुआड़े खलाफ (लश्कर) किट्ठा कीते दा ऐ। इस आस्तै तुस उंदे शा डरो तां इस (गल्ला) नै उंदे ईमान गी होर बी बधाई दित्ता ते उनें गलाया जे साढ़े आस्तै अल्लाह (दी जात) काफी ऐ ते ओह् किन्ना गै कारसाज़ ऐ ॥ 174 ॥

فَانْقَلَبُوْا بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ وَفَضْلٍ لَّمْ يَمْسَسْهُمْ سُوْٓءٌ ۙ وَّاتَّبَعُوْا رِضْوَانَ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ ذُوْ فَضْلٍ عَظِيْمٍ ﴿١٧٥﴾

इस आस्तै ओह् अल्लाह पासेआ बगैर कुसै नुकसान दे बड़ी नैमत ते बड़ी किरपा लेइयै परतोए ते ओह् अल्लाह दी मरजी दे मताबक चली पे ते अल्लाह बौहत किरपा करने आह्ला ऐ ॥ 175 ॥

اِنَّمَا ذٰلِكُمُ الشَّيْطٰنُ يُخَوِّفُ اَوْلِيَآءَهٗ ص فَلَا تَخَافُوْهُمْ وَخَافُوْنِ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٧٦﴾

एह् (डराने आह्ला)सिर्फ (इक) शतान ऐ। ओह् अपने दोस्तें गी डरांदा ऐ जेकर तुस मोमिन ओ तां इंदे (शतानें) शा नेईं डरो ते मेरे शा डरो ॥ 176 ॥

وَلَا يَحْزُنْكَ الَّذِيْنَ يُسَارِعُوْنَ فِى الْكُفْرِ ۚ اِنَّهُمْ لَنْ يَّضُرُّوا اللّٰهَ شَيْـًٔا ؕ

ते जेह्के लोक कुफर च तौले-तौले अग्गें बधा करदे न ओह् तुगी दुखी नेईं करन!

1. *मूल शब्द 'अन्नास' दा अर्थ सधारण लोक ऐ, पर इत्थें इस दा अर्थ ऐ ओह् लोक जो मुसलमानें दे बैरी हे।*

يُرِيْدُ اللّٰهُ اَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حَظًّا فِی الْاٰخِرَةِ ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿١٧٧﴾

ओह् अल्लाह गी कदें बी जोह् (नुकसान) नेईं पुजाई सकदे। अल्लाह चांह्दा ऐ जे आखरत च उंदे आस्तै कोई हिस्सा नेईं रक्खै ते उंदे आस्तै बड्डा अज़ाब (निश्चत) ऐ ॥ 177 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ اشْتَرَوُا الْكُفْرَ بِالْاِيْمَانِ لَنْ يَّضُرُّوا اللّٰهَ شَيْـًٔا ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١٧٨﴾

जिनें लोकें ईमान गी छोड़ियै कुफर अखत्यार करी लैता ऐ ओह् अल्लाह गी कदें बी कोई जोह् (नुकसान) नेईं पुजाई सकदे ते उनेंगी दर्दनाक अज़ाब मिलग ॥ 178 ॥

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَنَّمَا نُمْلِیْ لَهُمْ خَيْرٌ لِّاَنْفُسِهِمْ ۭ اِنَّمَا نُمْلِیْ لَهُمْ لِيَزْدَادُوْٓا اِثْمًا ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ﴿١٧٩﴾

ते जेह्के लोक मुन्कर न ओह् कदें बी एह् नेईं समझी लैन जे साढ़ा उनेंगी ढिल्ल देना उंदी जात आस्तै बेह्तर ऐ। अस उनेंगी जेह्की ढिल्ल दिन्ने आं (तां) उसदा नतीजा सिर्फ (उंदा) गुनाहें च होर ज्यादा बधी जाना होग ते उंदे आस्तै अपमान जनक अज़ाब (निश्चत) ऐ ॥ 179 ॥

مَا كَانَ اللّٰهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِيْنَ عَلٰی مَآ اَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتّٰی يَمِيْزَ الْخَبِيْثَ مِنَ الطَّيِّبِ ۭ وَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَی الْغَيْبِ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ يَجْتَبِیْ مِنْ رُّسُلِهٖ مَنْ يَّشَاۗءُ ۠ فَاٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهٖ ۚ وَاِنْ تُؤْمِنُوْا وَتَتَّقُوْا فَلَكُمْ اَجْرٌ عَظِيْمٌ ﴿١٨٠﴾

(एह्) ममकन (गै) नथा जे जिस हालत च तुस (लोक) ओ अल्लाह उस पर जिन्ना चिर जे ओह् (अल्लाह) मलीन गी पवित्तर शा बक्ख नेईं करी दिंदा (तुंदे जनेह्) मोमिनें गी छोड़ी दिंदा ते अल्लाह तुसेंगी गैब (परोक्ष) दियें गल्लें शा कदें बी सूचत नथा करी सकदा। हां! अल्लाह अपने रसूलें बिच्चा जिसी चांह्दा ऐ चुनी लैंदा ऐ। इस आस्तै तुस अल्लाह (पर) ते उसदे रसूलें पर ईमान ल्याओ, ते जेकर तुस ईमान ल्यौगे ते संयम अखत्यार करी लैगे तां तुसेंगी बौह्त बड्डा बदला / अजर मिलग ॥ 180 ॥

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ يَبْخَلُوْنَ بِمَآ اٰتٰىهُمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ هُوَ خَيْرًا لَّهُمْ ۭ بَلْ هُوَ شَرٌّ

ते जेह्के लोक उस (धन गी देने) च जो अल्लाह नै उनेंगी अपनी किरपा कन्नै दित्ते दा ऐ, कंजूसी करदे न ओह् अपने आस्तै (उसी)

لَّهُمْ ۭ سَيُطَوَّقُوْنَ مَا بَخِلُوْا بِهٖ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۭ وَلِلّٰهِ مِيْرَاثُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۭ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ١٨١ ع

कदें बी चंगा नेईं समझन। (चंगा नेईं) बल्के ओह् उंदे आस्तै बुरा ऐ। जिस धन च ओह् कंजूसी बरतदे न क्यामत आह्लै रोज यकीनन उसदा लड्डन (तौक) बनाया जाग (ते उंदे गलें च पाया जाग) ते गासें ते धरती दी मीरास (स्वामित्व) अल्लाह आस्तै गै ऐ ते जे (किश) तुस करदे ओ अल्लाह उसी जानदा ऐ। ॥ 181 ॥ (रुकू18/9)

لَقَدْ سَمِعَ اللّٰهُ قَوْلَ الَّذِيْنَ قَالُوْٓا اِنَّ اللّٰهَ فَقِيْرٌ وَّنَحْنُ اَغْنِيَاۗءُ ۘ سَنَكْتُبُ مَا قَالُوْا وَقَتْلَهُمُ الْاَنْۢبِيَاۗءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ۙ وَّنَقُوْلُ ذُوْقُوْا عَذَابَ الْحَرِيْقِ ١٨٢

जिनें लोकें गलाए दा ऐ जे अल्लाह[1] ते गरीब ऐ ते अस अमीर आं। अल्लाह नै उंदी (इस) गल्ला गी यकीनन सुनी लैता ऐ, अस उंदी एह् गल्ल ते उंदा बिला-ब'जा गै नबियें गी मारने दी ताक च ठले दे रौह्ना यकीनन लिखियै रखगे ते अस (उनेंगी) गलागे जे जलन आह्ला अज़ाब चक्खो ॥ 182 ॥

ذٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْكُمْ وَاَنَّ اللّٰهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيْدِ ١٨٣

एह् (अज़ाब) जे (किश) थुआड़े हत्थें (कर्में कारण) अग्गें भेजे दा ऐ उसदे कारण होग ते सचाई एह् ऐ जे अल्लाह अपने बंदें पर जुलम नेईं करदा ॥ 183 ॥

اَلَّذِيْنَ قَالُوْٓا اِنَّ اللّٰهَ عَهِدَ اِلَيْنَآ اَلَّا نُؤْمِنَ لِرَسُوْلٍ حَتّٰى يَاْتِيَنَا بِقُرْبَانٍ تَاْكُلُهُ النَّارُ ۭ قُلْ قَدْ جَاۗءَكُمْ رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِيْ بِالْبَيِّنٰتِ وَبِالَّذِيْ قُلْتُمْ فَلِمَ

जिनें लोकें गलाए दा ऐ जे अल्लाह नै असेंगी यकीनन तकीदी हुकम दित्ते दा ऐ जे अस (उस बेले तक) कुसै रसूल दी गल्ल नेईं मनचै जिन्ना चिर ओह् ऐसी कुरबानी (दा हुकम) नेईं आह्नै जिसी अग्ग खाई[2] जंदी होऐ। तूं (उनें गी) आखी दे जे केई रसूल थुआड़े कश मेरे शा पैह्लें जाहरा-बाह्रा नशान

1. मुसलमानें गी दान देने आस्तै प्रेरणा देने आह्ली गल्लें गी सुनियै यहूदी गलांदे हे जे पता लग्गा ऐ जे अस अमीर आं ते अल्लाह गरीब। इसदा जवाब दित्ते दा ऐ जे ओह् दिन दूर नेईं जिसलै जे थुआड़े धन बगैरा तुंदे शा खूसी लैते जांगन। पही इतिहास शा सिद्ध ऐ जे यहूदी मदीना ते उसदे आसे-पासे दी सारी धन-दौलत छोड़ियै नस्सी गे हे।

2. इस दा एह् अर्थ नेईं जे अग्ग कुतुआं आइयै उसी भसम करी दिंदी ही, बल्के बलि देने दा अर्थ एह् होंदा हा जे ओह् अग्गी च जाली जंदी ही ते उसी 'दाह्य बलिदान' गलाया जंदा हा। ऐसे बलिदानें दी प्रथा हिंदुएं, ईरानियें ते यहूदियें च प्रचलत ही।

قَتَلْتُمُوْهُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٨٤﴾

आह्नी चुके दे न ते ओह् (चीज) बी जो तुसें ब्यान कीती ऐ। फी जेकर तुस सच्चे ओ तां उनेंगी मारने पर की तुले दे हे? ॥ 184 ॥

فَاِنْ كَذَّبُوْكَ فَقَدْ كُذِّبَ رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِكَ جَآءُوْ بِالْبَيِّنٰتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتٰبِ الْمُنِيْرِ ﴿١٨٥﴾

फी जेकर ओह् तुगी झुठलान तां (केह् होआ) तेरे शा पैह्लें दे केई रसूलें गी (बी), जो खु'ल्ले नशान ते चमत्कार ते रोशन शरीअत ल्याए हे, झुठलाया जाई चुके दा ऐ ॥ 185 ॥

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ الْمَوْتِ ؕ وَاِنَّمَا تُوَفَّوْنَ اُجُوْرَكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ فَمَنْ زُحْزِحَ عَنِ النَّارِ وَاُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ ؕ وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَآ اِلَّا مَتَاعُ الْغُرُوْرِ ﴿١٨٦﴾

हर इक जान मौती दा मजा चक्खने आह्ली ऐ। ते तुसेंगी सिर्फ क्यामत आह्लै ध्याड़ै (गै) थुआड़े (कर्में दे) पूरे बदले[1] दित्ते जांगन। इस आस्तै जिसी अग्गी शा दूर रक्खेआ जा ते जन्नत च दाखल कीता जा ओह् कामयाब होई गेआ ते संसारक जिंदगी (दा समान) सिर्फ धोखा देने आह्ला आरजी समान ऐ ॥ 186 ॥

لَتُبْلَوُنَّ فِيْٓ اَمْوَالِكُمْ وَاَنْفُسِكُمْ ۟ وَلَتَسْمَعُنَّ مِنَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِيْنَ اَشْرَكُوْٓا اَذًى كَثِيْرًا ؕ وَاِنْ تَصْبِرُوْا وَتَتَّقُوْا فَاِنَّ ذٰلِكَ مِنْ عَزْمِ الْاُمُوْرِ ﴿١٨٧﴾

तुसेंगी थुआड़ी धन-दौलत ते थुआड़ी जानें दे बारे च जरूर अजमाया जाग ते तुस जरूर उनें लोकें शा जिनेंगी तुंदे शा पैह्लें कताब दित्ती गेई ही ते उंदे शा (बी) जेह्के मुश्रिक (अनेकेश्वरवादी) न अत्त दुख (देने आह्ला कलाम) सुनगे ओ, ते जेकर तुस सबर करगे ओ ते संयम अखत्यार करगे ओ तां एह् यकीनन हिम्मत आह्ले कम्में चा ऐ ॥ 187 ॥

وَاِذْ اَخَذَ اللّٰهُ مِيْثَاقَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ لَتُبَيِّنُنَّهٗ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُوْنَهٗ ۫ فَنَبَذُوْهُ وَرَآءَ ظُهُوْرِهِمْ وَاشْتَرَوْا بِهٖ ثَمَنًا قَلِيْلًا ؕ فَبِئْسَ مَا يَشْتَرُوْنَ ﴿١٨٨﴾

ते (उस बेले गी याद करो) जिसलै अल्लाह नै उनें लोकें शा बचन लैता हा जिनेंगी कताब दित्ती गेई ही जे तुस जरूर लोकें दे सामनै इस (कताब) गी जाह्र करगे ओ ते इसी नेईं छपालगे ओ पर इस दे बावजूद उनें इसी अपनी पिट्ठीं पिच्छैं सुट्टी दित्ता ते इसी छोड़ियै थोढ़ी[2] (हारी) कीमत लेई लैती। जे किश

1. जेकर संसार च बी बदला मिलदा ऐ, पर ओह् पूरा-पूरा बदला नेईं होंदा। मोमिनें दी शान दे मताबक बदला जो अल्लाह दी किरपा दा खु'ल्लम-खु'ल्ला प्रमाण होंदा ऐ, ओह् क्यामत आह्लै ध्याड़ै गै मिली सकदा ऐ।

2. इस आयत दी ब्याख्या आस्तै दिक्खो सूर: बक़र: आयत नं.175 ।

ओह् लैंदे न, ओह् किन्ना गै बुरा ऐ ॥ 188 ॥

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ يَفْرَحُوْنَ بِمَآ اَتَوْا وَّ يُحِبُّوْنَ اَنْ يُّحْمَدُوْا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوْا فَلَا تَحْسَبَنَّهُمْ بِمَفَازَةٍ مِّنَ الْعَذَابِ ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١٨٩﴾

तूं उनें लोकें गी जो अपने कीते पर इतरांदे न ते जेह्का कम्म उनें नेईं कीता ओह्दे बारै बी चांह्दे न जे उंदी सराह्ना कीती जा। तूं ऐसा कदें बी नेईं समझ जे ओह् अज़ाब शा सुरक्षत न। (ओह् पकड़ी लैते जांगन) ते उंदे आस्तै दर्दनाक अज़ाब (निश्चत) ऐ ॥ 189 ॥

وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٩٠﴾ ع

ते गासें ते धरती दी क्हूमत अल्लाह दी गै ऐ ते अल्लाह हर गल्ल करने च समर्थ ऐ ॥ 190 ॥ (रुकू 19/10)

اِنَّ فِيْ خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَاخْتِلَافِ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَاٰيٰتٍ لِّاُولِي الْاَلْبَابِ ﴿١٩١﴾

गासें ते धरती दी पदायश (सिरजना) च ते रातीं-दिनैं दे अग्गें-पिच्छें औने च अकलमंदें आस्तै यकीनन केई नशान (मजूद) न ॥ 191 ॥

الَّذِيْنَ يَذْكُرُوْنَ اللّٰهَ قِيٰمًا وَّقُعُوْدًا وَّعَلٰى جُنُوْبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُوْنَ فِيْ خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هٰذَا بَاطِلًا ۚ سُبْحٰنَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٩٢﴾

(ओह् अकलमंद) जेह्के खड़ोते दे ते बैठे दे ते अपने पासैं दे भार लेटे दे अल्लाह गी याद करदे (रौंह्दे) न ते गासें ते धरती दी पदायश (सिरजना) बारै सोच-बचार शा कम्म लैंदे न (ते गलांदे न जे) हे साढ़े रब्ब! तोह् एह् (संसार) ऐह्में (ब्यर्थ गै) पैदा नेईं कीता। तूं (ऐसे बे-मकसद कम्म करने शा) पवित्तर ऐं। इस आस्तै तूं असेंगी अग्गी दे अज़ाब शा बचाऽ ते साढ़ी जिंदगी गी बे-मकसद बनने शा बचाई लै ॥ 192 ॥

رَبَّنَآ اِنَّكَ مَنْ تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ اَخْزَيْتَهٗ ۗ وَمَا لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ اَنْصَارٍ ﴿١٩٣﴾

हे साढ़े रब्ब! जिसी तूं अग्गी च दाखल करगा उसी ते तोह् यकीनन अपमानत करी दित्ता ते जालमें दा कोई बी मददगार नेईं होग ॥ 193 ॥

رَبَّنَآ اِنَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُّنَادِيْ لِلْاِيْمَانِ

हे साढ़े रब्ब! असें यकीनन इक ऐसे पुकारने आह्ले दी अवाज सुनी ऐ जो ईमान (देने)

اَنْ اٰمِنُوْا بِرَبِّكُمْ فَاٰمَنَّا ۖ رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوْبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّاٰتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْاَبْرَارِ ﴿١٩٤﴾

आस्तै बुलांदा ऐ (ते गलांदा ऐ) जे अपने रब्ब पर ईमान ल्याओ। इस आस्तै अस ईमान लेई आए। इस आस्तै हे साढ़े रब्ब! तूं साढ़े कसूर माफ कर ते साढ़ियां बुराइयां मटाई दे ते असेंगी सदाचारी लोकें कन्नै (मलाइयै) मौत दे ॥ 194 ॥

رَبَّنَا وَاٰتِنَا مَا وَعَدْتَّنَا عَلٰى رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۗ اِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيْعَادَ ﴿١٩٥﴾

ते हे साढ़े रब्ब! असेंगी ओह् (किश) दे जिस दा तोह् अपने रसूलें (दी जबान) राहें साढ़े कन्नै बा'यदा कीता हा ते क्यामत आह्लै ध्याड़ै असेंगी अपमानत नेईं करेआं। तूं अपने बा'यदे दे खलाफ कदें बी नेईं करदा ॥ 195 ॥

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ اَنِّيْ لَآ اُضِيْعُ عَمَلَ عَامِلٍ مِّنْكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ اَوْ اُنْثٰى ۚ بَعْضُكُمْ مِّنْ بَعْضٍ ۚ فَالَّذِيْنَ هَاجَرُوْا وَاُخْرِجُوْا مِنْ دِيَارِهِمْ وَاُوْذُوْا فِيْ سَبِيْلِيْ وَقٰتَلُوْا وَقُتِلُوْا لَاُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ وَلَاُدْخِلَنَّهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۚ ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ ۗ وَاللّٰهُ عِنْدَهٗ حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٦﴾

इस आस्तै उंदे रब्ब नै (एह् आखदे होई) उंदी (दुआऽ) सुनी लैती जे अ'ऊं तुंदे चा कुसै कर्म करने आह्ले दे कर्में गी, चाहे ओह् मड़द होऐ जां जनानी, जाया नेईं करङ। तुस इक-दूए कन्नै (सरबंध रक्खने आह्ले) ओ। इस लेई जिनें हिजरत कीती ते उनें गी उंदे घरें चा कड्ढेआ गेआ ते मेरे रस्ते च तकलीफ दित्ती गेई ते उनें जंग कीती ते मरोई गे, अ'ऊं उंदी बुराइयें (दे असरें) गी उंदे शरीरें चा यकीनन मटाई देगा ते अ'ऊं उनेंगी यकीनन ऐसे बागें च दाखल करङ जिंदे हेठ नैह्रां बगदियां होङन। (एह् इनाम) अल्लाह पासेआ बदले दे रूपै च मिलग ते अल्लाह ते ओह् ऐ जेह्दे कश सारें शा उत्तम सिला ऐ ॥ 196 ॥

لَا يَغُرَّنَّكَ تَقَلُّبُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فِي الْبِلَادِ ﴿١٩٧﴾ ۗ

जेह्के लोक इन्कारी न उंदा देशै च अजादी कन्नै फिरना-टुरना तुगी कदें बी धोखे च नेईं पाई देऐ ॥ 197 ॥

مَتَاعٌ قَلِيْلٌ ثُمَّ مَأْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ۚ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٩٨﴾

एह् आरजी लाह् ऐ जिसदे बा'द उंदा ठकाना ज्हन्नम (च) होग ते ओह् अत्त गै बुरा ठकाना ऐ ॥ 198 ॥

لٰكِنِ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنّٰتٌ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا نُزُلًا مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ ۚ وَمَا عِنْدَ اللّٰهِ خَيْرٌ لِّلْاَبْرَارِ ﴿١٩٩﴾

पर जिनें लोकें अपने रब्ब दा संयम अखत्यार कीते दा ऐ उंदे लेई ऐसे बाग न जिंदे हेठ नैह्रां बगदियां न। ओह् उंदे च गै रौह्ङन। एह् अल्लाह पासेआ प्रौह्नचारी दे रूपै च होग ते जे (किश) अल्लाह कश ऐ ओह् नेक (भलेमानस) लोकें आस्तै होर बी बेह्तर ऐ ॥ 199 ॥

وَاِنَّ مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ لَمَنْ يُّؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكُمْ وَمَآ اُنْزِلَ اِلَيْهِمْ خٰشِعِيْنَ لِلّٰهِ ۙ لَا يَشْتَرُوْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ثَمَنًا قَلِيْلًا ۚ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ اَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ اِنَّ اللّٰهَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٠﴾

ते अहले किताब चा किश लोक यकीनन ऐसे (बी) हैन जो अल्लाह (पर) ते जो (किश) तेरे पर उतारेआ गेदा ऐ (उस पर) ते जो (किश) उंदे पर उतारेआ गेआ (ओह्दे पर) ईमान रखदे न ते कन्नै गै (ओह्) अल्लाह दे सामनै ल्हीमगी दस्सने आह्ले न ते अल्लाह दी आयतें दे बदले च थोढ़ा[1] मुल्ल नेईं लैंदे। एह् ऐसे लोक न जे जिंदे कर्में दा बदला उंदे रब्ब कश उंदे आस्तै सुरक्षत ऐ। अल्लाह यकीनन तौले स्हाब करने आह्ला ऐ ॥ 200 ॥

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اصْبِرُوْا وَصَابِرُوْا وَرَابِطُوْا ۗ وَاتَّقُوا اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿٢٠١﴾ ع ٢٠ ١١

हे ईमान आह्लेओ! सबर शा कम्म लैओ ते (बैरी शा बधियै / बद्ध) सबर दा प्रदर्शन करो ते बन्नें (सरहद्दें) दी नगरानी रक्खो ते अल्लाह दा संयम अखत्यार करो तां जे तुस कामयाब होई जाओ ॥ 201 ॥ (रुकू 20/11)

ooo

1. *ओ धर्म दे बदले च संसारक तुच्छ धन कबूल नेईं करदे।*

सूर : अल्-निसा

एह् सूरः मदनी ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां इक सौ सत्हत्तर आयतां ते चौह्‌बी रुकू न।

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्‌ला (ते) बार-बार रैह्‌म करने आह्‌ला ऐ ॥1॥

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوۡا رَبَّكُمُ الَّذِىۡ خَلَقَكُمۡ مِّنۡ نَّفۡسٍ وَّاحِدَةٍ وَّخَلَقَ مِنۡهَا زَوۡجَهَا وَبَثَّ مِنۡهُمَا رِجَالًا كَثِيۡرًا وَّنِسَآءً‌ ۚ وَاتَّقُوا اللّٰهَ الَّذِىۡ تَسَآءَلُوۡنَ بِهٖ وَالۡاَرۡحَامَ‌ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلَيۡكُمۡ رَقِيۡبًا ②

हे लोको! अपने रब्ब दा तक़वा (संयम) अखत्यार करो जिसनै तुसेंगी इक (गै) जान चा पैदा कीता ते उसदी जिन्स (जाति) चा गै उसदा जोड़ा पैदा कीता ते उनें दौनीं चा मते-हारे मड़द-जनानियां (पैदा करियै दुनियां च) फलाए ते अल्लाह दा संयम (इस आस्तै बी) अखत्यार करो जे ओह्‌दे राहें[1] तुस आपस च सुआल करदे ओ ते खास कर रिश्तेदारियें (दे मामले) च (संयम शा कम्म लैओ) अल्लाह यकीनन तुंदे पर नगरान ऐ ॥2॥

وَاٰتُوا الۡيَتٰمٰٓى اَمۡوَالَهُمۡ‌ وَلَا تَتَبَدَّلُوا الۡخَبِيۡثَ بِالطَّيِّبِ‌ ۖ وَلَا تَاۡكُلُوۡۤا اَمۡوَالَهُمۡ اِلٰٓى اَمۡوَالِكُمۡ‌ ؕ اِنَّهٗ كَانَ حُوۡبًا كَبِيۡرًا ③

ते जतीमें गी उंदे माल (धन) देई देओ ते पवित्तर (धन) दे बदले च अपवित्तर (धन) नेईं लैओ ते उंदा माल (धन) अपने धन च (मलाइयै) नेईं खाओ, एह् यकीनन बड्डा गुनाह् ऐ ॥3॥

1. यानी तुस अल्लाह दे नांऽ दा बास्ता देइयै अपनी जरूरतें गी पूरा करने दी इच्छा जाह्‌र करदे ओ।

وَاِنْ خِفْتُمْ اَلَّا تُقْسِطُوْا فِي الْيَتٰمٰى
فَانْكِحُوْا مَا طَابَ لَكُمْ مِّنَ النِّسَآءِ مَثْنٰى
وَثُلٰثَ وَرُبٰعَ ۚ فَاِنْ خِفْتُمْ اَلَّا تَعْدِلُوْا
فَوَاحِدَةً اَوْ مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ ۭ ذٰلِكَ
اَدْنٰٓى اَلَّا تَعُوْلُوْا ۝٣

ते जेकर तुसेंगी एह् डर होऐ जे तुस जतीमें दे बारे च न्यांऽ नेईं करी सकगे ओ तां जो तरीका तुसेंगी पसंद होऐ (अपनाई लैओ यानी जतीमें गी छोड़ियै) दूई जनानियें चा द'ऊं-द'ऊं कन्नै ते त्र'ऊं-त्र'ऊं कन्नै ते च'ऊं-च'ऊं कन्नै नकाह् करी लैओ, पर जेकर तुसेंगी एह् डर होऐ जे तुस न्यांऽ[1] नेईं करी सकगे ओ तां इक गै जनानी कन्नै जां उनें[2] (दासियें) कन्नै जो थुआड़े हत्थै च न, नकाह् करो। (एह् ढंग इस गल्ला दे) ज्यादा नेड़ै ऐ जे तुस जालम[3] नेईं होई जाओ ॥ 4 ॥

وَاٰتُوا النِّسَآءَ صَدُقٰتِهِنَّ نِحْلَةً ۭ فَاِنْ
طِبْنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِّنْهُ نَفْسًا فَكُلُوْهُ
هَنِيْۗـــًٔـا مَّرِيْۗـــًٔـا ۝٤

ते जनानियें गी उंदे मैह्र दिली खुशी कन्नै देई देओ, फ्ही जेकर ओह् अपने दिलै दी खुशी कन्नै ओह्दे चा तुसेंगी किश देई देन तां एह् जानदे होई जे ओह् थुआड़े आस्तै मजे ते नतीजे दे लिहाज कन्नै अच्छा ऐ, तुस उसी बे-शक्क खाओ ॥ 5 ॥

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَآءَ اَمْوَالَكُمُ الَّتِيْ جَعَلَ
اللّٰهُ لَكُمْ قِيٰمًا وَّارْزُقُوْهُمْ فِيْهَا
وَاكْسُوْهُمْ وَقُوْلُوْا لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوْفًا ۝٥

ते समझ नेईं रक्खने आह्लें गी अपना ओह् धन नेईं देओ जिसी अल्लाह नै थुआड़े आस्तै स्हारा बनाए दा ऐ ते उस्सै चा उनेंगी खलाओ ते उनेंगी लुआओ ते उनेंगी मनासब ते चंगियां गल्लां आखो ॥ 6 ॥

وَابْتَلُوا الْيَتٰمٰى حَتّٰٓى اِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ ۚ
فَاِنْ اٰنَسْتُمْ مِّنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوْٓا
اِلَيْهِمْ اَمْوَالَهُمْ ۚ وَلَا تَاْكُلُوْهَآ اِسْرَافًا

ते जतीमें दी अजमैश उस बेले तगर करदे र'वो जे ओह् ब्याह् दी आयु तक पुज्जी जान, उसदे बा'द जेकर तुस उंदे च सूझ-बूझ दिक्खो तां उंदे धन उनेंगी बापस परताई देओ ते उंदे

1. *अनाथ जनानियें चा इक शा ज्यादा कन्नै नकाह् करना चंगा नेईं, की जे ना-इन्साफी दा डर ऐ। हां! उंदे अलावा दूई जनानियें चा द'ऊं-द'ऊं, त्र'ऊं-त्र'ऊं, च'ऊं-च'ऊं कन्नै नकाह् करी सकदे ओ, की जे उंदे बारस उंदे हक़ दी रक्खेआ करी सकदे न।*
2. *नेहियां जनानियां जेह्कियां युद्ध च शामल होन ते युद्ध भूमि च सेना गी युद्ध करने दी प्रेरणा देन ते फ्ही बंदी बनाई लैतियां जान, उनेंगी दासियां गलाया जंदा ऐ।*
3. *इस चाल्ली दा ब्यहार करियै तुस जुलम ते पापें दे खतरे शा मती हद्दा तगर बची सकदे ओ।*

जुआन होई जाने दे डरा कन्नै उंदे धन नजायज तौरा पर ते तौले-तौले नेईं खाई जाओ ते जो कोई धनवान होऐ ओह्दे आस्तै मनासब ऐ जे ओह् (इस धन दे प्रयोग शा) पूरी चाल्ली बचे दा र'वै, पर जो गरीब होऐ ओह् मनासब तौरा पर (इस धन चा) खाई सकदा ऐ, फ्ही जिसलै तुस उनेंगी उंदे धन परताओ तां उंदे (अनाथें दे) सामनै गुआह् बनाई लैओ ते स्हाब लैने आस्तै अल्लाह (इक्कला गै) काफी ऐ ॥7॥

وَّبِدَارًا اَنْ يَّكْبَرُوْا ؕ وَمَنْ كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ ۚ وَمَنْ كَانَ فَقِيْرًا فَلْيَاْكُلْ بِالْمَعْرُوْفِ ؕ فَاِذَا دَفَعْتُمْ اِلَيْهِمْ اَمْوَالَهُمْ فَاَشْهِدُوْا عَلَيْهِمْ ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ حَسِيْبًا ﴿٧﴾

ते मड़दें दा बी ते जनानियें दा बी उस धन च इक हिस्सा ऐ जो उंदे मां-प्योऽ ते उंदे करीबी रिश्तेदार छोड़िये मरी जान, भामें इस (पिता-पुरखी) जैदाद चा थोढ़ा बचे दा होऐ जां ज्यादा। एह् इक निश्चत हिस्सा ऐ जो (अल्लाह आह्ले पासेआ) नियुक्त कीता गेदा ऐ ॥8॥

لِلرِّجَالِ نَصِيْبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدٰنِ وَالْاَقْرَبُوْنَ ۪ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيْبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدٰنِ وَالْاَقْرَبُوْنَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ اَوْ كَثُرَ ؕ نَصِيْبًا مَّفْرُوْضًا ﴿٨﴾

ते जिसलै (पुश्तैनी जैदाद दे) बंडारे मौकै दूए रिश्तेदार ते जतीम ते गरीब लोक बी आई जान तां एह्दे चा उनेंगी बी देई देओ ते उनेंगी मनासब ते चंगियां गल्लां आखो ॥9॥

وَاِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ اُولُوا الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنُ فَارْزُقُوْهُمْ مِّنْهُ وَقُوْلُوْا لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوْفًا ﴿٩﴾

ते जेह्के लोक इस गल्ला शा डरदे होन जे जेकर ओह् अपने पिच्छें कमजोर उलाद छोड़ी गे तां उसदा केह् बनग ? तां उनेंगी (दूए जतीमें दे बारै बी) अल्लाह दे डर शा कम्म लैना चाही दा ते चाही दा ऐ जे ओह् साफ ते सिद्धी गल्ल गलान ॥10॥

وَلْيَخْشَ الَّذِيْنَ لَوْ تَرَكُوْا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعٰفًا خَافُوْا عَلَيْهِمْ ۪ فَلْيَتَّقُوا اللّٰهَ وَلْيَقُوْلُوْا قَوْلًا سَدِيْدًا ﴿١٠﴾

जेह्के लोक जुलम कन्नै जतीमें दा माल खंदे न ओह् यकीनन अपने ढिड्डें च सिर्फ अग्ग भरदे न ते ओह् यकीनन भड़कै करदी अग्गी च दाखल होंगन ॥11॥ (रुकू1/12)

اِنَّ الَّذِيْنَ يَاْكُلُوْنَ اَمْوَالَ الْيَتٰمٰى ظُلْمًا اِنَّمَا يَاْكُلُوْنَ فِيْ بُطُوْنِهِمْ نَارًا ؕ وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيْرًا ﴿١١﴾ ع ١١/١٢

يُوْصِيْكُمُ اللّٰهُ فِيْٓ اَوْلَادِكُمْ ۗ لِلذَّكَرِ
مِثْلُ حَظِّ الْاُنْثَيَيْنِ ۚ فَاِنْ كُنَّ نِسَآءً
فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ ۚ وَاِنْ
كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ ؕ وَلِاَبَوَيْهِ
لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ
اِنْ كَانَ لَهٗ وَلَدٌ ۚ فَاِنْ لَّمْ يَكُنْ لَّهٗ وَلَدٌ
وَّوَرِثَهٗٓ اَبَوٰهُ فَلِاُمِّهِ الثُّلُثُ ۚ فَاِنْ كَانَ
لَهٗٓ اِخْوَةٌ فَلِاُمِّهِ السُّدُسُ مِنْۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ
يُّوْصِيْ بِهَآ اَوْ دَيْنٍ ؕ اٰبَآؤُكُمْ
وَاَبْنَآؤُكُمْ لَا تَدْرُوْنَ اَيُّهُمْ اَقْرَبُ
لَكُمْ نَفْعًا ؕ فَرِيْضَةً مِّنَ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
كَانَ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿١١﴾

अल्लाह थुआड़ी उलाद दे बारै तुसेंगी हुकम दिंदा ऐ (जे इक) मड़दै दा (हिस्सा) द'ऊं जनानियें दे हिस्से दे बरोबर ऐ ते जेकर (उलाद) जनानियां (गै जनानियां) होन जेह्कियां द'ऊं शा उप्पर होन तां उंदे आस्तै (बी) जे किश उस (मरने आह्ले) नै छोड़े दा होऐ (उसदा) 2/3 हिस्सा निश्चत ऐ ते जेकर इक (गै जनानी) होऐ तां ओह्दे आस्तै (छोड़ी दी जैदाद दा) अद्धा हिस्सा ऐ ते जेकर उस (मरने आह्ले) दै उलाद होऐ तां उसदे मां-प्योऽ आस्तै (यानी) उंदे चा हर इक आस्तै उसदी छोड़ी दी जैदाद चा छेमां हिस्सा (निश्चत) ऐ जेकर उसदै उलाद नेईं होऐ ते उसदे मां-प्योऽ (गै) बारस होन तां उसदी मां दा त्रीया हिस्सा (निश्चत) ऐ पर जेकर उसदे भ्राऽ (भैन मजूद) होन तां उसदी मां दा छेमां हिस्सा (निश्चत) ऐ (एह् सब हिस्से) उसदी बसीह्त ते (उसदे कर्जे दे) भुगतान दे बा'द दित्ते जांगन। तुस नेईं जानदे जे थुआड़े पुरखें ते थुआड़े पुत्तरें चा कु'न थुआड़े आस्तै ज्यादा लाह् देऊ ऐ। एह् अल्लाह पासेआ जरूरी करार दित्ता गेदा ऐ। अल्लाह यकीनन बौह्त जानने आह्ला (ते) हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 12 ॥

وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ اَزْوَاجُكُمْ اِنْ
لَّمْ يَكُنْ لَّهُنَّ وَلَدٌ ۚ فَاِنْ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ
فَلَكُمُ الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكْنَ مِنْۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ
يُّوْصِيْنَ بِهَآ اَوْ دَيْنٍ ؕ وَلَهُنَّ الرُّبُعُ مِمَّا
تَرَكْتُمْ اِنْ لَّمْ يَكُنْ لَّكُمْ وَلَدٌ ۚ فَاِنْ كَانَ

ते थुआड़ी जनानियां मरने परैंत्त जे किश छोड़ी जान, जेकर उंदी उलाद नेईं होऐ तां उंदे छोड़े दे धन दा अद्धा हिस्सा थुआड़ा ऐ ते जेकर उंदी संतान होऐ तां जे किश उनें छोड़े दा ऐ ओह्दे चा चौथा हिस्सा थुआड़ा ऐ। (एह् हिस्से उंदी) बसीह्त ते कर्जा चकाने दे बा'द (बचे दे धन चा) होंगन। जेकर थुआड़ी उलाद नेईं होऐ तां जे किश तुस छोड़ी जाओ

لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثُّمُنُ مِمَّا تَرَكْتُمْ مِّنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوْصُوْنَ بِهَآ اَوْ دَيْنٍ ۗ وَاِنْ كَانَ رَجُلٌ يُّوْرَثُ كَلٰلَةً اَوِ امْرَاَةٌ وَّلَهٗٓ اَخٌ اَوْ اُخْتٌ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ ۚ فَاِنْ كَانُوْٓا اَكْثَرَ مِنْ ذٰلِكَ فَهُمْ شُرَكَآءُ فِي الثُّلُثِ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُّوْصٰى بِهَآ اَوْ دَيْنٍ ۙ غَيْرَ مُضَآرٍّ ۚ وَصِيَّةً مِّنَ اللّٰهِ ۗ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَلِيْمٌ ﴿١٣﴾

ओह्दे चा चौथा हिस्सा उंदा (उनें जनानियें दा) ऐ ते जेकर तुंदी संतान होऐ तां जे किश तुस छोड़ी जाओ ओह्दे चा अठमां हिस्सा उंदा (जनानियें दा) ऐ। (एह् हिस्से) थुआड़ी बसीह्त ते कर्जा चुकाने दे बा'द होंगन ते जिस मड़्द जां जनानी दे छोड़े दे माल दी बंड कीती जंदी ऐ, जेकर उस दा प्योऽ ते कोई संतान नेईं होऐ ते उसदा इक भ्राऽ जां इक भैन[1] होऐ तां उंदे चा हर इक दा छेमां हिस्सा होग ते जेकर ओह् इस शा ज्यादा होन तां ओह् सारे त्रीय्ये हिस्से च शामल होंगन। एह् हिस्से मरने आह्ले दी बसीह्त ते कर्जा चुकाने दे बा'द बचे दे माल चा होंगन। इस बंडारे च कुसै गी नुकसान पजाने दा मकसद नेईं होना चाही दा ते अल्लाह पासेआ तुसेंगी हुकम दित्ता जंदा ऐ ते अल्लाह बौह्त जानने आह्ला ते सैह्नशील ऐ ॥ 13 ॥

تِلْكَ حُدُوْدُ اللّٰهِ ۗ وَمَنْ يُّطِعِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ يُدْخِلْهُ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۗ وَذٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿١٤﴾

एह् अल्लाह दियां (निश्चत कीती दियां) हद्दां न ते जेह्के लोक अल्लाह ते उसदे रसूल दे आज्ञाकारी होन उनेंगी ओह् ऐसे बागें च दाखल करग जिंदे च नैह्रां बगदियां होंगन ते ओह् उंदे च गै बास करड्न ते इय्यै बड्डी कामयाबी ऐ ॥ 14 ॥

وَمَنْ يَّعْصِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَيَتَعَدَّ حُدُوْدَهٗ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيْهَا ۠ وَلَهٗ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ﴿١٥﴾ ع

ते जो शख्स अल्लाह ते उसदे रसूल दी ना-फरमानी करै ते उसदी (निश्चत) हद्दें शा अग्गें लंघी जा ओह् उसी (नरक दी) अग्गी च दाखल करग, जेह्दे च ओह् चिरै तगर[2] बास करग ते ओह्दे आस्तै अपमान

1. *मूल शब्द 'कलाला' दे जिनें भ्राएं-भैनें दे बारस होने दा इत्थें बर्णन कीता गेदा ऐ ओह् ऐसे भैन-भ्राऽ न जेह्के ओह्दी मां चा होन।*
2. *सुर्ग आस्तै बी 'ख़ुलूद' (सदा) शब्द प्रयुक्त होए दा ऐ यानी एह् जे सुर्ग च रौह्ने आह्ले लोक लम्मे समे तक ओह्दे च बास करड्न ते नर्क आस्तै बी इयै 'ख़ुलूद' शब्द बरते दा ऐ, पर पवित्तर क़ुरआन च दूए थाह्रें पर इस दा स्पश्टीकरण होए दा ऐ जे सुर्ग-बासी ओह्दे च लगातार बास करड्न, पर नर्क दे अज़ाब दी अबधि किश चिरै बा'द खतम होई जाग।*

जनक अज़ाब निश्चत ऐ ॥ 15 ॥
(रुकू 2/13)

وَالّٰتِيْ يَاْتِيْنَ الْفَاحِشَةَ مِنْ نِّسَآىِٕكُمْ فَاسْتَشْهِدُوْا عَلَيْهِنَّ اَرْبَعَةً مِّنْكُمْ ۚ فَاِنْ شَهِدُوْا فَاَمْسِكُوْهُنَّ فِي الْبُيُوْتِ حَتّٰى يَتَوَفّٰىهُنَّ الْمَوْتُ اَوْ يَجْعَلَ اللّٰهُ لَهُنَّ سَبِيْلًا ﴿١٦﴾

ते थुआड़ी जनानियें चा जो बी कुसै ना-पसंद (अश्लील[1]) कम्मै दे लागै जान, उंदे बारै च उंदे पर अपनें (रिश्तेदारें ते गुआंढियें) चा चार गुआह् ल्याओ, इस आस्तै जेकर ओह् (चार गुआह्) गुआही देई देन तां तुस उनेंगी अपने घरें च उस बेलै तगर रोकी रक्खो जे उनेंगी मौत आई जा जां अल्लाह उंदे आस्तै कोई दूआ रस्ता कड्ढी देऐ ॥ 16 ॥

وَالَّذٰنِ يَاْتِيٰنِهَا مِنْكُمْ فَاٰذُوْهُمَا ۚ فَاِنْ تَابَا وَاَصْلَحَا فَاَعْرِضُوْا عَنْهُمَا ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ تَوَّابًا رَّحِيْمًا ﴿١٧﴾

ते तुंदे चा जेह्के दऊं मड़द अश्लील[2] कम्मै (झगड़े-फसाद) दे लागै जान तां तुस उनेंगी दुख पजाओ, फ्ही जेकर ओह् दमैं प्राह्चित करी लैन ते (अपना) सुधार करी लैन तां उंदा पीछा छोड़ी देओ। अल्लाह यकीनन बौह्त गै तोबा कबूल करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 17 ॥

اِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللّٰهِ لِلَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ السُّوْٓءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ يَتُوْبُوْنَ مِنْ قَرِيْبٍ فَاُولٰٓىِٕكَ يَتُوْبُ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ ۗ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿١٨﴾

तोबा (दा कबूल करना) अल्लाह पर सिर्फ उनें लोकें आस्तै गै जरूरी ऐ जेह्के ना-समझी कन्नै बुरा कम्म करी बैठे दे होन, फ्ही ओह् तौले गै तोबा करी लैन ते एह् लोक ऐसे न जे अल्लाह उंदे पर किरपा करदा ऐ ते अल्लाह बौह्त जानने आह्ला (ते) हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 18 ॥

1. *इस आयत नं० 16 ते अगली आयत नं० 17 च मारूफ़ (ना-पसंद) कम्में दी स'जा निश्चत कीती गेदी ऐ। जनानी आस्तै एह् जे खानदान दे चार गुआहें दी गुआही पर उसी घरै चा मनमरजी कन्नै निकलने शा रोकेआ जा ते मड़दें आस्तै एह् जे सभ्यता सरबंधी रोकां ओह्दे पर लाइयां जान। इस च कदें बी कुसै काम-बासना सरबंधी गुनाह् दा जिकर नेईं ऐ, की जे सूरः नूर च ऐसे गुनाहें दा बर्णन बी कीता गेदा ऐ, पर सूरःनूर च ब्यान कीती गेदी स'जा ते इस आयत च दस्सी गेदी स'जा आपस च बक्ख-बक्ख न। इस आस्तै सेही होंदा ऐ जे इस आयत च जिनें गल्लें दी स'जा ब्यान कीती गेदी ऐ, ओह् दुराचार ते बुरे कम्में सरबंधी गल्लां न।*
2. *इस आयत दा अर्थ एह् ऐ जे जेकर दो मड़द ना-पसंद गल्ल करन तां प्रसंग शा साफ ऐ जे इस थाह्रा पर अर्थ झगड़ा ते फसाद ऐ नां के व्यभिचार।*

وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ
السَّيِّاٰتِ ۚ حَتّٰٓى اِذَا حَضَرَ اَحَدَهُمُ
الْمَوْتُ قَالَ اِنِّىْ تُبْتُ الْـٰٔنَ وَلَا الَّذِيْنَ
يَمُوْتُوْنَ وَهُمْ كُفَّارٌ ؕ اُولٰٓئِكَ اَعْتَدْنَا
لَهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ۝١٩

ते तोबा दा कबूल कीता जाना उनें लोकें आस्तै नेईं ऐ जेह्‌के पाप करदे गै जंदे न इत्थें तक जे जिसलै उंदे चा कुसै दे सामनै मौती दी घड़ी आई जंदी ऐ तां आखदा ऐ जे यकीनन हून मैं तोबा करी लैती ऐ ते नां उनें लोकें आस्तै ऐ जेह्‌के इन्कार करने दी हालत च गै मरी जंदे न। एह् लोक ऐसे न जे असें उंदे आस्तै दर्दनाक अज़ाब त्यार करी रक्खे दा ऐ ॥ 19 ॥

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا يَحِلُّ لَكُمْ اَنْ تَرِثُوا
النِّسَآءَ كَرْهًا ؕ وَلَا تَعْضُلُوْهُنَّ لِتَذْهَبُوْا
بِبَعْضِ مَآ اٰتَيْتُمُوْهُنَّ اِلَّآ اَنْ يَّاْتِيْنَ
بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ ۚ وَعَاشِرُوْهُنَّ بِالْمَعْرُوْفِ ۚ
فَاِنْ كَرِهْتُمُوْهُنَّ فَعَسٰٓى اَنْ تَكْرَهُوْا
شَيْـًٔا وَّيَجْعَلَ اللّٰهُ فِيْهِ خَيْرًا كَثِيْرًا ۝٢٠

हे ईमानदारो! थुआड़े आस्तै एह् जायज़ नेईं जे तुस बदो-बदी जनानियें दे बारस बनी जाओ ते तुस उनेंगी इस मन्शा कन्नै बी नेईं सताओ जे जे किश तुसें उनेंगी दित्ते दा ऐ, ओह्‌दे चा किश खोही लैओ[1]। हां! जेकर ओह् जाह्‌रा तौर पर बुरा कम्म करने आह्‌लियां होन (तां उसदे बारै च हुकम पैह्‌लें आई चुके दा ऐ) ते उंदे कन्नै अच्छा ब्यहार करो ते जेकर ओह् तुसेंगी पसंद नेईं होन तां (याद रक्खो जे एह्) ममकन ऐ जे इक चीज तुसेंगी पसंद नेईं होऐ ते अल्लाह ओह्‌दे च मता-हारा बेह्‌तरी दा समान पैदा करी देऐ ॥ 20 ॥

وَاِنْ اَرَدْتُّمُ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ
زَوْجٍ ۙ وَّاٰتَيْتُمْ اِحْدٰىهُنَّ قِنْطَارًا فَلَا تَاْخُذُوْا
مِنْهُ شَيْـًٔا ؕ اَتَاْخُذُوْنَهٗ بُهْتَانًا وَّاِثْمًا مُّبِيْنًا ۝٢١

ते जेकर तुस इक लाड़ी दे बदलै दूई लाड़ी बदलना चाहो ते तुस उंदे चा कुसै इक गी माल दा इक ढेर देई चुके दे ओ तां बी उस माल चा किश बी बापस नेईं लैओ। क्या तुस ओह्‌दे पर झूठा दोश लाइयै ते जाह्‌री-बाह्‌री पाप राहें ओह् माल लैगे ओ? ॥ 21 ॥

وَكَيْفَ تَاْخُذُوْنَهٗ وَقَدْ اَفْضٰى بَعْضُكُمْ

ते तुस कियां उस माल गी बापस लेई सकदे ओ जिसलै जे तुस आपस च मिली चुके दे

1. *यानी पैह्‌ली आयत दे मताबक उनेंगी बाह्‌र निकलने शा रोकी सकदे ओ। उंदा माल खूसने आस्तै ऐसा नेईं करो ते एह् अर्थ नेईं जे जेकर व्यभिचार च ग्रसी दियां होन तां उंदा माल खूसी लैओ।*

ओ ते ओह् जनानियां तुंदे शा इक पक्का बा'यदा लेई चुकी दियां न ॥ 22 ॥

اِلٰى بَعْضٍ وَّاَخَذْنَ مِنْكُمْ مِّيْثَاقًا غَلِيْظًا ۝٢١

ते तुस उनें जनानियें चा कुसै कन्नै नकाह् नेईं करो, जिंदे कन्नै थुआड़े बब्ब-दादा नकाह् करी चुके दे होन, पर जो पैह्‌लें होई गेआ सै होई गेआ। एह् (कम्म) यकीनन रोह् चढ़ाने आह्‌ला हा ते (एह्) बौह्‌त बुरी रसम ही ॥ 23 ॥ (रुकू 3/14)

وَلَا تَنْكِحُوْا مَا نَكَحَ اٰبَآؤُكُمْ مِّنَ النِّسَآءِ اِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ؕ اِنَّهٗ كَانَ فَاحِشَةً وَّمَقْتًا ؕ وَسَآءَ سَبِيْلًا ۝٢٢ ع

तुंदे आस्तै रूहाम कीतियां गेदियां न थुआड़ियां मामां, थुआड़ियां धीयां, थुआड़ियां भैनां, थुआड़ियां बूआं (फुफ्फेआं), थुआड़ियां मासियां, थुआड़ियां भतीजियां, थुआड़ियां भनेइयां, तुसेंगी दुद्‌ध पलैने आह्‌लियां थुआड़ियां मामां, थुआड़ियां दुद्‌धै च शरीक भैनां, थुआड़ियां सस्सां, ते थुआड़ियां मतरेई धीयां जो थुआड़ी उनें लाड़ियें चा होन, जिंदे कन्नै तुस संभोग करी चुके दे ओ ते उंदा थुआड़े घरें च लालन-पालन होंदा रेहा होऐ, पर जेकर तुसें उंदी मामें कन्नै संभोग नेईं कीते दा होऐ तां तुसेंगी (उंदी कुड़ियें/धीरीं कन्नै नकाह् करने च) कोई पाप नेईं ते (इस्सै चाल्ली) थुआड़े उनें पुत्तरें दियां लाड़ियां जो थुआड़े बीरज चा होन (थुआड़े आस्तै रूहाम न) ते एह् बी जे तुस द'ऊं भैनें गी (लाड़ी दे रूपै च) इक्कै बेलै किट्ठे करो। हां! जो बीती गेआ (सो बीती गेआ)। यकीनन अल्लाह बौह्‌त बख्शने आह्‌ला (ते) बार-बार रैह्‌म करने आह्‌ला ऐ ॥ 24 ॥

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ اُمَّهٰتُكُمْ وَبَنٰتُكُمْ وَاَخَوٰتُكُمْ وَعَمّٰتُكُمْ وَخٰلٰتُكُمْ وَبَنٰتُ الْاَخِ وَبَنٰتُ الْاُخْتِ وَاُمَّهٰتُكُمُ الّٰتِيْٓ اَرْضَعْنَكُمْ وَاَخَوٰتُكُمْ مِّنَ الرَّضَاعَةِ وَاُمَّهٰتُ نِسَآئِكُمْ وَرَبَآئِبُكُمُ الّٰتِيْ فِيْ حُجُوْرِكُمْ مِّنْ نِّسَآئِكُمُ الّٰتِيْ دَخَلْتُمْ بِهِنَّ ۫ فَاِنْ لَّمْ تَكُوْنُوْا دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ ۫ وَحَلَآئِلُ اَبْنَآئِكُمُ الَّذِيْنَ مِنْ اَصْلَابِكُمْ ۙ وَاَنْ تَجْمَعُوْا بَيْنَ الْاُخْتَيْنِ اِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ۝٢٣

وَّ الْمُحْصَنٰتُ مِنَ النِّسَآءِ اِلَّا مَا
مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ ۚ كِتٰبَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ ۚ
وَ اُحِلَّ لَكُمْ مَّا وَرَآءَ ذٰلِكُمْ اَنْ تَبْتَغُوْا
بِاَمْوَالِكُمْ مُّحْصِنِيْنَ غَيْرَ مُسٰفِحِيْنَ ؕ
فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهٖ مِنْهُنَّ فَاٰتُوْهُنَّ
اُجُوْرَهُنَّ فَرِيْضَةً ؕ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ
فِيْمَا تَرٰضَيْتُمْ بِهٖ مِنْۢ بَعْدِ الْفَرِيْضَةِ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿۲۵﴾

ते (पैहलें गै) ब्होई दियां जनानियां बी (थुआड़े आस्तै र्हाम न) सवाए उनें जनानियें दे जेह्‌कियां (दासियें दे रूपै च कैद होइयै) थुआड़े कब्जे च[1] आई जान। अल्लाह दा एह् हुकम थुआड़े आस्तै जरूरी (फर्ज़) ऐ ते जेह्‌कियां इंदे (उप्पर दस्सी गेदी जनानियें दे) अलावा होन, ओह् थुआड़े आस्तै (नकाह् दे बा'द) ल्हाल (जायज) न। (इस चाल्ली) जे तुस अपने धन (मैह्‌र) कन्नै उनेंगी हासल करो, शर्त एह् ऐ जे तुस ब्याह् करने आह्‌ले होओ, जनाह्[2] करने आह्‌ले नेईं होओ। फ्ही (एह् शर्त बी ऐ जे) जेकर तुसें उंदे शा लाह् लेदा होऐ तां तुस उनेंगी उंदे निरधारत मैह्‌र देई देओ ते मैह्‌र निरधारत होई जाने दे बा'द जिस (कमी-बेशी) पर तुस आपस च समझोता करी लैओ तां उसदे बारै च तुसें गी कोई पाप नेईं लग्गग। अल्लाह यकीनन बौह्‌त जानने आह्‌ला (ते) हिक्मत आह्‌ला ऐ ॥ 25 ॥

وَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا اَنْ يَّنْكِحَ
الْمُحْصَنٰتِ الْمُؤْمِنٰتِ فَمِنْ مَّا مَلَكَتْ
اَيْمَانُكُمْ مِّنْ فَتَيٰتِكُمُ الْمُؤْمِنٰتِ ؕ وَاللّٰهُ
اَعْلَمُ بِاِيْمَانِكُمْ ؕ بَعْضُكُمْ مِّنْۢ
بَعْضٍ ۚ فَانْكِحُوْهُنَّ بِاِذْنِ اَهْلِهِنَّ
وَاٰتُوْهُنَّ اُجُوْرَهُنَّ بِالْمَعْرُوْفِ

ते तुंदे चा जो शख्स अजाद मोमिन जनानी कन्नै ब्याह् करने दी समर्थ बिल्कुल नेईं रखदा होऐ तां ओह् थुआड़े कब्जे च आई दी दासियें यानी थुआड़ी मोमिन दासियें चा कुसै कन्नै नकाह् करी लै ते अल्लाह थुआड़े ईमान गी सारें शा बद्‌ध जानदा ऐ। तुस इक-दूए कन्नै (सरबंध रखदे) ओ। इस लेई उंदे कन्नै उंदे मालकें दी आज्ञा कन्नै ब्याह् करो ते उनेंगी उंदे मैह्‌र नियम (दस्तूर) मताबक देई देओ, जिसलै जे ओह् पवित्तर आचरण[3] आह्‌लियां

1. *मतलब एह् ऐ जे जिनें जनानियें कन्नै नकाह् जायज़ ऐ ओह् ते नकाह् दे बा'द ल्हाल (जायज) गै होडन, पर पैह्‌ली सूची आह्‌ली जनानियां नकाह् दे कन्नै बी ल्हाल (जायज़) नेईं होई सकदियां। हां! युद्‌ध च बंदी बनाइयां गेदियां जनानियां नकाह् कन्नै ल्हाल (जायज़) होई सकदियां न, जिसलै जे उनेंगी कोई अजाद नेईं कराऽ तां फ्ही उंदे शा अजाजत लैने दी लोड़ नेईं। कौमी इखलाक (शिश्टाचार) गी ठीक रक्खने आस्तै सरकार ऐसी बंदी जनानियें दा संरक्षक नियुक्त करियै उंदा नकाह् करी सकदी ऐ।*
2. *इसदा एह् अर्थ नेईं जे मोमिन जनाह् करग , बल्के मतलब एह् ऐ जे अस मोमिन शा इयै मेद करने आं जे ओह् ब्याह् करदे बेलै पूरी चाल्ली संयम गी ध्यान च रक्खग ते जनाह् दे लागै बी नेईं जाग।*
3. *इस दा एह् अर्थ नेईं जे जेकर ओह् नेक चाल-चलन आह्‌लियां होन तां उंदे मैह्‌र देओ, बरना नेईं देओ, बल्के अर्थ एह् ऐ जे ऐसी गै दासियें कन्नै ब्याह् करो जिंदा पवित्तर होना तुंदी नजरें च सिद्‌ध होई चुके दा होऐ ते फ्ही उंदे मैह्‌र अजाद जनानियें आंगर देई देओ।*

مُحْصَنٰتٍ غَيْرَ مُسٰفِحٰتٍ وَّلَا مُتَّخِذٰتِ اَخْدَانٍ ۚ فَاِذَآ اُحْصِنَّ فَاِنْ اَتَيْنَ بِفَاحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى الْمُحْصَنٰتِ مِنَ الْعَذَابِ ۭ ذٰلِكَ لِمَنْ خَشِيَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ ۭ وَاَنْ تَصْبِرُوْا خَيْرٌ لَّكُمْ ۭ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٢٦﴾ ع

होन नां के जनाह् करने आह्लियां जां चोरी-छप्पै यार बनाने आह्लियां होन, फ्ही जिसलै ओह् ब्याह् दे ब'न्नन च बज्झी जान ते फ्ही बी ओह् कोई बुरा कम्म करी बौह्न, तां उंदी स'जा अजाद जनानियें शा अद्धी होग। एह् (अजाजत) ओह्दे आस्तै[1] ऐ जो तुंदे चा पाप शा डरदा होऐ ते थुआड़ा सबर करना थुआड़े आस्तै बेहतर ऐ ते अल्लाह बौह्त बख्शने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 26 ॥ (रुकू 4/1)

يُرِيْدُ اللّٰهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنَنَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَيَتُوْبَ عَلَيْكُمْ ۭ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿٢٧﴾

अल्लाह चांह्दा ऐ जे जेह्के लोक तुंदे शा पैह्लें होई चुके दे न उंदे रीती-रवाज (तरीके) थुआड़े आस्तै ब्यान करै ते (उंदे बारै) थुआड़ी अगुआई करै ते तुंदे पर देआ करै ते अल्लाह बौह्त जानने आह्ला (ते) हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 27 ॥

وَاللّٰهُ يُرِيْدُ اَنْ يَّتُوْبَ عَلَيْكُمْ ۣ وَيُرِيْدُ الَّذِيْنَ يَتَّبِعُوْنَ الشَّهَوٰتِ اَنْ تَمِيْلُوْا مَيْلًا عَظِيْمًا ﴿٢٨﴾

ते अल्लाह ते एह् चांह्दा ऐ जे तुंदे पर किरपा करै, पर जो लोक बिशे-बासनें दा अनुसरण करदे न ओह् चांह्दे न जे तुस (बदी/दुराचार पासै) बिल्कुल झुकी जाओ ॥ 28 ॥

يُرِيْدُ اللّٰهُ اَنْ يُّخَفِّفَ عَنْكُمْ ۚ وَخُلِقَ الْاِنْسَانُ ضَعِيْفًا ﴿٢٩﴾

अल्लाह चांह्दा ऐ जे थुआड़ा बोझ तुंदे पर घट्ट करै ते मनुक्ख ते कमजोर पैदा कीता गेदा ऐ ॥ 29 ॥

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَاْكُلُوْٓا اَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ اِلَّآ اَنْ تَكُوْنَ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِّنْكُمْ ۣ وَلَا تَقْتُلُوْٓا اَنْفُسَكُمْ ۭ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيْمًا ﴿٣٠﴾

हे ईमानदारो! तुस अपने माल नजैज तरीके कन्नै आपस च नेईं खाओ। हां! एह् जायज गल्ल होग जे (माल दा लैना) आपसी रजामंदी कन्नै बपार राहें होऐ ते तुस अपने आपै गी कतल नेईं करो! अल्लाह यकीनन तुंदे पर बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 30 ॥

---

1. *दासियें कन्नै ब्याह् करना सिर्फ मजबूरी दी हालत च जायज़ ऐ की जे ओह् दूई कौम ते दूए धर्म कन्नै सरबंध रखदियां न। बेहतर ते इय्यै ऐ जे अपनी कौम ते अपने धर्म कन्नै गै सरबंध रक्खने आह्ली अजाद जनानियें कन्नै ब्याह् कीता जा।*

وَمَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ عُدْوَانًا وَّظُلْمًا فَسَوْفَ نُصْلِيْهِ نَارًا ۭ وَكَانَ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرًا ۝٣١

ते जो (शख्स) बी एह् (यानी दूए दा माल खाना) ज्यादती ते जुलम दी आदत दी ब'जा कन्नै करग उसी अस जरूर अग्गी च सुटगे ते एह् गल्ल अल्लाह आस्तै बौह्त असान ऐ ॥ 31 ॥

اِنْ تَجْتَنِبُوْا كَبَآئِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّاٰتِكُمْ وَنُدْخِلْكُمْ مُّدْخَلًا كَرِيْمًا ۝٣٢

जिनें गल्लें शा तुसेंगी रोकेआ जंदा ऐ जेकर तुस उंदे चा बड्डी-बड्डी गल्लें शा दूर र'वो तां अस तुंदे चा तुंदियां कमियां (यानी ऐब) दूर करी देगे ते तुसेंगी सम्मान आह्ले थाह्रें च दाखल करगे ॥ 32 ॥

وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللّٰهُ بِهٖ بَعْضَكُمْ عَلٰى بَعْضٍ ۭ لِلرِّجَالِ نَصِيْبٌ مِّمَّا اكْتَسَبُوْا ۭ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيْبٌ مِّمَّا اكْتَسَبْنَ ۭ وَسْئَلُوا اللّٰهَ مِنْ فَضْلِهٖ ۭ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمًا ۝٣٣

अल्लाह नै तुंदे चा किश लोकें गी दूए किश लोकें पर (जिस गल्ला कारण) प्रधानता देई रक्खी दी ऐ उसदी कामना नेईं करो। जे किश मड़दें कमाए दा ऐ ओह्दे चा उंदा हिस्सा ऐ ते जे किश जनानियें कमाए दा ऐ उस चा उंदा हिस्सा ऐ ते अल्लाह शा गै उसदी किरपा दा हिस्सा मंगो। अल्लाह हर इक चीजा गी यकीनन बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 33 ॥

وَلِكُلٍّ جَعَلْنَا مَوَالِيَ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدٰنِ وَالْاَقْرَبُوْنَ ۭ وَالَّذِيْنَ عَقَدَتْ اَيْمَانُكُمْ فَاٰتُوْهُمْ نَصِيْبَهُمْ ۭ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيْدًا ۝٣٤ ع

ते असें हर इक (मरने आह्ले शख्स) द्वारा छोड़े दे माल बारै बारस निरधारत करी दित्ते दे न, ओह् (बारस) मां-प्योऽ ते नजदीकी रिश्तेदार न, ते ओह् (खसम जां त्रीमतां) बी जिंदे कन्नै तुस पक्के करार[1] करी चुके दे ओ। इस आस्तै उनेंगी बी उंदे निश्चत हिस्से देई देओ। ते अल्लाह हर इक गल्ला पर यकीनन नगरान ऐ ॥ 34 ॥ (रुकू 5/2)

اَلرِّجَالُ قَوّٰمُوْنَ عَلَى النِّسَآءِ بِمَا فَضَّلَ اللّٰهُ بَعْضَهُمْ عَلٰى بَعْضٍ وَّبِمَآ اَنْفَقُوْا

मड़द उस प्रधानता कारण जनानियें दे नगरान न जो अल्लाह् नै उंदे चा किश लोकें गी दूए किश लोकें पर दित्ती दी ऐ ते इस करी बी

1. *इस दा अर्थ खसम जां त्रीमतां न ते ओह् पवित्तर क़ुर्आन दे हुकम मताबक बारस न ते हूनै तक बारस गै मन्ने जा करदे न।*

जे ओह् अपने मालें (धन-दौलत) चा (जनानियें पर) खर्च करी चुके दे न। इस आस्तै नेक जनानियां ओह् न जो आज्ञा पालन करने आह्लियां होन ते अल्लाह दी मदद कन्नै गुप्त गल्लें दी पड़दादारी बनाई रक्खने आह्लियां होन, पर जिंदे शा तुसेंगी ना-फरमानी[1] दा भै होऐ तां उनेंगी समझाओ। नसीह्त करो ते उनेंगी उंदे बिस्तरें च इक्कले छोड़ी देओ, फ्ही (बी नेईं समझन तां) उनेंगी मारो। फ्ही जेकर ओह् थुआड़ी आज्ञा दा पालन करन लगी पौन तां उंदे खलाफ कोई ब्हान्ना नेईं ढूंडो। अल्लाह यकीनन बौह्त बुलंद (ते) सारें शा बड्डा ऐ ॥ 35 ॥

مِنْ اَمْوَالِهِمْ ط فَالصّٰلِحٰتُ قٰنِتٰتٌ حٰفِظٰتٌ لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللّٰهُ ط وَالّٰتِيْ تَخَافُوْنَ نُشُوْزَهُنَّ فَعِظُوْهُنَّ وَاهْجُرُوْهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَاضْرِبُوْهُنَّ ج فَاِنْ اَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُوْا عَلَيْهِنَّ سَبِيْلًا ط اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيًّا كَبِيْرًا ﴿٣٥﴾

ते जेकर तुसेंगी उनें दौनीं (यानी लाड़ी-मर्हाजै) दी आपसी (तल्लकाती) बगाड़ होई जाने दा डर होऐ तां इक पैंच्च उस (यानी मर्हाजै) दे रिश्तेदारें चा ते इक पैंच्च उस (यानी लाड़ी) दे रिश्तेदारें चा नियुक्त करो, फ्ही जेकर ओह् दमैं (पैंच्च) सु'ला कराना चाह्न तां अल्लाह उनें दौनीं (यानी लाड़ी-मर्हाजै) च अनुकूलता पैदा करी देग। अल्लाह यकीनन बौह्त जानने आह्ला (ते) खबरदार ऐ ॥ 36 ॥

وَاِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَابْعَثُوْا حَكَمًا مِّنْ اَهْلِهٖ وَحَكَمًا مِّنْ اَهْلِهَا ج اِنْ يُّرِيْدَآ اِصْلَاحًا يُّوَفِّقِ اللّٰهُ بَيْنَهُمَا ط اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيْمًا خَبِيْرًا ﴿٣٦﴾

ते तुस अल्लाह दी अबादत करो ते कुसै चीजै गी उसदा शरीक नेईं बनाओ ते मां-प्योऽ ते नजदीकी रिश्तेदारें, जतीमें, गरीबें, गुआंढी रिश्तेदारें, (बे-तल्लक) (छड़े बाकफ) गुआंढियें, लागै रौह्ने आह्ले लोकें, मसाफरें ते जिंदे तुस मालक बनी चुके दे ओ, उंदे सारें पर बी

وَاعْبُدُوا اللّٰهَ وَلَا تُشْرِكُوْا بِهٖ شَيْـًٔا وَّبِالْوَالِدَيْنِ اِحْسَانًا وَّبِذِي الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنِ وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبٰى وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنْۢبِ

1. इत्थें ना-फरमानी दा अर्थ जनाह् नेईं, बल्के सधारण बुराइयां न जिंदे कारण मनुक्ख अपने गुआंढियें च अपमानत/बेजत होई जंदा ऐ। इस आस्तै ऐसी स'जा निश्चत कीती जेह्दे करी जनानी म्हल्ले च खु'ल्ली-डु'ल्ली नेईं फिरी सकै। हां! जेकर मड़द अत्याचार शा कम्म लै तां जनानी गी काज़ी/जज्ज कश शकैत करने दी अजाजत ऐ।

وَابْنِ السَّبِيْلِ ۙ وَمَا مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ مُخْتَالًا فَخُوْرَا ۙ ﴿٣٧﴾

स्हान (परोपकार) करो ते जो घमंडी ते इतराने आह्ले होन, उनेंगी अल्लाह कदें बी पसंद नेईं करदा ॥ 37 ॥

الَّذِيْنَ يَبْخَلُوْنَ وَيَاْمُرُوْنَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُوْنَ مَآ اٰتٰهُمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ ؕ وَاَعْتَدْنَا لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابًا مُّهِيْنًا ۚ ﴿٣٨﴾

जो आपूं (बी) कंजूसी करदे न ते दूए लोकें गी बी कंजूसी दी प्रेरणा दिंदे न ते जे किश अल्लाह नै अपनी किरपा कन्नै उनेंगी प्रदान कीते दा ऐ उसी छपालदे न ते असें मुन्करें आस्तै अपमान-जनक अज़ाब त्यार करी रक्खे दा ऐ ॥ 38 ॥

وَالَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمْ رِئَآءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ وَمَنْ يَّكُنِ الشَّيْطٰنُ لَهٗ قَرِيْنًا فَسَآءَ قَرِيْنًا ﴿٣٩﴾

ते जेह्के लोक अपना माल लोकें गी दस्सने आस्तै खर्च करदे न ते ओह् नां ते अल्लाह पर ईमान रखदे न ते नां गै पिच्छें औने (आखरत) आह्ले दिनै पर। (उंदा अन्जाम बुरा होग) ते जिस शख्स दा साथी शतान होऐ (ओह् चेता रक्खै जे) ओह् बौह्त बुरा साथी ऐ ॥ 39 ॥

وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَاَنْفَقُوْا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللّٰهُ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ بِهِمْ عَلِيْمًا ﴿٤٠﴾

ते उंदे पर केह् (कैह्र टुट्टी पौंदा) हा जेकर ओह् अल्लाह पर ते पिच्छें औने (आखरत) आह्ले दिनै पर ईमान लेई औंदे ते जे (किश) अल्लाह नै उनेंगी दित्ते दा ऐ ओह्दे चा (अल्लाह दे रस्ते पर) खर्च करदे, ते अल्लाह उंदे बारै खूब जानकारी रखदा ऐ ॥ 40 ॥

اِنَّ اللّٰهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ ۚ وَاِنْ تَكُ حَسَنَةً يُّضٰعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَّدُنْهُ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٤١﴾

अल्लाह कदें कुसै पर तिल-परमान बी जुलम नेईं करग ते जेकर (कुसै दी) कोई नेकी होग तां उसी बधाग ते अपने पासेआ (बी) बौह्त बड्डा अजर/ बदला देग ॥ 41 ॥

فَكَيْفَ اِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ اُمَّةٍ بِشَهِيْدٍ وَّجِئْنَا بِكَ عَلٰى هٰٓؤُلَآءِ شَهِيْدًا ﴿٤٢﴾

उस बेलै उंदी केह् हालत होग जिसलै अस हर-इक जमात चा इक गुआह् लेई औगे ते तुगी इनें लोकें बारै गुआह् दे रूपै च लेई औगे ॥ 42 ॥

يَوْمَئِذٍ يَّوَدُّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَعَصَوُا الرَّسُوْلَ لَوْ تُسَوّٰى بِهِمُ الْاَرْضُ ؕ وَلَا يَكْتُمُوْنَ اللّٰهَ حَدِيْثًا ﴿٤٣﴾ ع

उस रोज जिनें इन्कार कीते दा ऐ ते इस रसूल दी ना-फरमानी कीती दी ऐ, ओह् चाह्ङन जे काश! उनेंगी धरती च दब्बी दित्ता जंदा। उस रोज ओह् अल्लाह शा कोई गल्ल छपाली नेईं सकङन ॥ 43 ॥ (रुकू 6/3)

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَقْرَبُوا الصَّلٰوةَ وَاَنْتُمْ سُكٰرٰى حَتّٰى تَعْلَمُوْا مَا تَقُوْلُوْنَ وَلَا جُنُبًا اِلَّا عَابِرِىْ سَبِيْلٍ حَتّٰى تَغْتَسِلُوْا ؕ وَاِنْ كُنْتُمْ مَّرْضٰۤى اَوْ عَلٰى سَفَرٍ اَوْ جَآءَ اَحَدٌ مِّنْكُمْ مِّنَ الْغَآئِطِ اَوْ لٰمَسْتُمُ النِّسَآءَ فَلَمْ تَجِدُوْا مَآءً فَتَيَمَّمُوْا صَعِيْدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوْا بِوُجُوْهِكُمْ وَاَيْدِيْكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُوْرًا ﴿٤٤﴾

हे ईमानदारो! जिन्ना चिर तुस होशै च नेईं होओ उन्ना चिर नमाज़ दे लागै नेईं जाओ यानी उस बेले तगर जे जो कुश तुस गलाऽ करदे ओ उसी समझन नेईं लगो ते नां गै अपवित्तर होने दी हालत च (नमाज़ पढ़ो) जिन्ना चिर जे शनान नेईं करी लैओ, सिवाए इसदे जे तुस रस्तै चला करदे होओ ते जेकर तुस बमार ओ जां सफर च ओ (ते तुस अपवित्तर अवस्था च ओ तां तयम्मुम करी लै करो) जां तुंदे चा कोई सचेता फिरियै आया होऐ (ते पानी नेईं मिलै) जां तुस जनानियें कन्नै हम-बिस्तरी करी चुके दे होओ (यानी तुस भिट्टे ओ) ते तुसेंगी पानी नेईं मिली सकै, तां पवित्तर मिट्टी कन्नै तयम्मुम[1] करो, फ्ही (तुस ओह् मिट्टी आह्ले हत्थ) अपने मूंहै ते हत्थें पर मलो। अल्लाह यकीनन बौह्त बख्शने आह्ला (ते) माफ करने आह्ला ऐ ॥ 44 ॥

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ اُوْتُوْا نَصِيْبًا مِّنَ الْكِتٰبِ يَشْتَرُوْنَ الضَّلٰلَةَ وَيُرِيْدُوْنَ اَنْ تَضِلُّوا السَّبِيْلَ ﴿٤٥﴾

क्या तुगी उनें लोकें दा हाल नेईं पता जिनेंगी (अल्लाह दी) कताब चा किश हिस्सा दित्ता गेआ हा। ओह् गुमराही गी अपनाऽ करदे न ते चांह्दे न जे तुस बी असल रस्ते थमां भटकी जाओ ॥ 45 ॥

وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِاَعْدَآئِكُمْ ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ

ते अल्लाह थुआड़े बैरियें गी (थुआड़े शा) बद्ध जानदा ऐ ते अल्लाह दी दोस्ती गै

1. *नमाज बगैरा उपासना आस्तै पानी कन्नै बुज़ु कीता जंदा ऐ। तयम्मुम बुज़ु दे बदले च ऐ। सुच्ची मिट्टी पर दमें हत्थ दो बार मारियै फ्ही उनेंगी मूंहें ते हत्थें पर मलने दी क्रिया दा नांऽ तयम्मुम ऐ।*

وَلِيًّا ۚ وَّكَفٰى بِاللّٰهِ نَصِيْرًا ﴿٤٥﴾

काफी ऐ ते अल्लाह मददगार होने दे स्हाबें बी काफी ऐ ॥ 46 ॥

مِنَ الَّذِيْنَ هَادُوْا يُحَرِّفُوْنَ الْكَلِمَ عَنْ مَّوَاضِعِهٖ وَيَقُوْلُوْنَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَاسْمَعْ غَيْرَ مُسْمَعٍ وَّرَاعِنَا لَيًّا بِاَلْسِنَتِهِمْ وَطَعْنًا فِى الدِّيْنِ ؕ وَلَوْ اَنَّهُمْ قَالُوْا سَمِعْنَا وَاَطَعْنَا وَاسْمَعْ وَانْظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَاَقْوَمَ ۙ وَلٰكِنْ لَّعَنَهُمُ اللّٰهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوْنَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٤٦﴾

जेह्के लोक यहूदी न उंदे चा किश (अल्लाह दी) गल्लें गी उंदी ज'गें थमां अदली-बदली दिंदे न ते गलांदे न जे असें सुनेआ, पर इसदे बावजूद बी असें ना-फरमानी कीती ते (गलांदे न जे) तूं साढ़ियां गल्लां सुन! (खुदा दा कलाम) तुगी कदें बी नेईं सुनाया जा[1] ते तूं साढ़ा लिहाज कर। एह् गल्ल अपनी जबान्नी झूठ[2] बोलदे होई ते धर्म पर व्यंग करदे होई गलांदे न ते जेकर ओह् इय्यां गलांदे जे असें सुनेआ ते असें मन्नी लैता ते (गलांदे जे) सुन! ते साढ़े पर (रैह्मत दी) नजर कर! तां एह् उंदे आस्तै बेह्तर ते ज्यादा दरुस्ती (सुधार) दा मूजब होंदा, पर ओह् एह्दे शा नां सिर्फ बंचत रेह् बल्के अल्लाह नै उंदे इन्कार कारण उंदे पर लानत कीती। इस आस्तै ओह् ईमान नेईं[3] आह्नदे ॥ 47 ॥

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ اٰمِنُوْا بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ نَّطْمِسَ وُجُوْهًا فَنَرُدَّهَا عَلٰٓى اَدْبَارِهَاۤ اَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّاۤ اَصْحٰبَ السَّبْتِ ؕ

हे लोको! जिनेंगी (अल्लाह दी) कताब दित्ती गेई ही, इस कताबा पर बी जिसी असें हून नाज़ल कीता ऐ ते जो इस वाणी दी पुश्टी करने आह्ली ऐ जेह्की थुआड़ै कश पैह्लें शा मजूद ऐ उस (बेले) शा पैह्लें ईमान ल्याओ जिसलै जे अस तुंदे चा बड्डे-बड्डे लोकें गी हलाक करी देचै ते उनेंगी उंदी

1. मूल शब्द 'ग़ैरा मुस्मइन' दे दो अर्थ न-(क) तूं बुरी गल्ल नेईं सुनैं। (ख) तूं कोई शुभ समाचार नेईं सुनैं, तूं ऐसी गल्ल सुनैं जो बरदाश्त नेईं होई सकै ते एह् जे तूं बोला होई जाएं।

2. यानी मूंहा ते 'रायना'-'साढ़ा लिहाज कर' गलांदे न, पर उंदे दिल इस गल्ला कन्नै सैह्मत नेईं होंदे। ओह् अपने मनैं च हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम गी हीन शख़्स समझदे न ते सोचदे न जे असेंगी एह्दे शा कोई लाह् जां सुबधा नेईं चाही दी।

3. अरबी दे मूल शब्द 'क़लील' दा अर्थ ऐ - बौह्त थोढ़ा, पर मुहावरे च इस दा अर्थ ऐ नांऽ-मातर, रंच-मातर बी नेईं, बिल्कुल नेईं, आखो ओह् बिल्कुल ईमान नेईं आह्नदे।

وَكَانَ اَمْرُ اللّٰهِ مَفْعُوْلًا ﴿٤٨﴾

पिट्ठीं दे भार फेरी देचै[1] जां जिस चाल्ली असें सब्त आह्लें पर लानत[2] कीती ही इस्सै चाल्ली उंदे पर बी लानत बर्हाचै ते अल्लाह दी गल्ल (जरूर पूरी) होइयै रौह्ग ॥ 48 ॥

اِنَّ اللّٰهَ لَا يَغْفِرُ اَنْ يُّشْرَكَ بِهٖ وَيَغْفِرُ مَا دُوْنَ ذٰلِكَ لِمَنْ يَّشَآءُ ۚ وَمَنْ يُّشْرِكْ بِاللّٰهِ فَقَدِ افْتَرٰٓى اِثْمًا عَظِيْمًا ﴿٤٩﴾

अल्लाह (इस गल्ला गी) कदें बी माफ नेईं करग जे कुसै गी ओह्दा शरीक बनाया जा, पर जेह्का पाप एह्दे शा निक्का होग ओह् उसी जेह्दे आस्तै चाह्ग माफ करी देग ते जिसनै अल्लाह दे कन्नै कुसै गी शरीक बनाया होऐ तां (समझो जे) उसनै (बौह्त) बड्डी बुराई (दी गल्ल) बनाई ॥ 49 ॥

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ يُزَكُّوْنَ اَنْفُسَهُمْ ؕ بَلِ اللّٰهُ يُزَكِّيْ مَنْ يَّشَآءُ وَلَا يُظْلَمُوْنَ فَتِيْلًا ﴿٥٠﴾

क्या तुगी उनें लोकें दा हाल नेईं सेही जेह्के अपने आपै गी पवित्तर गलांदे हे (हालांके एह् उंदा हक़ नेईं) बल्के अल्लाह जिसी पसंद करदा ऐ उसी पवित्तर ठर्हांदा ऐ ते उंदे पर खजूरें दी गुली दी रेखा दे बराबर बी जुलम नेईं कीता जाग ॥ 50 ॥

اُنْظُرْ كَيْفَ يَفْتَرُوْنَ عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ ؕ وَكَفٰى بِهٖٓ اِثْمًا مُّبِيْنًا ﴿٥١﴾ ع ٧

दिक्ख! ओह् किस चाल्ली अल्लाह पर झूठ घड़ा करदे न ते एह् (झूठ घड़ना) बौह्त बड्डा ते खु'ल्ला-डु'ल्ला गुनाह् ऐ ॥ 51 ॥ (रुकू 7/4)

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ اُوْتُوْا نَصِيْبًا مِّنَ الْكِتٰبِ يُؤْمِنُوْنَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوْتِ وَيَقُوْلُوْنَ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوْا هٰٓؤُلَآءِ اَهْدٰى مِنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا سَبِيْلًا ﴿٥٢﴾

क्या तुगी उनें लोकें दा हाल नेईं सेही जिनें गी (अल्लाह दी) कताब चा किश हिस्सा दित्ता गेआ हा जे ओह् ब्यर्थ[3] गल्लें ते हद्द शा बधने आह्लें पर ईमान आह्नदे न ते इन्कार करने आह्लें दे बारै गलांदे न जे एह् लोक मोमिनें शा ज्यादा हदायतयाफता न ॥ 52 ॥

1. *यानी उनेंगी र्हाई देचै जेह्दे नतीजे च उंदा सारा जोश ठंढा पेई जा।*
2. *इस लानत दे ब्यौरे आस्तै दिक्खो सूर: आराफ़, आयत 164-167 तक।*
3. *मूल शब्द 'जिब्त' दा अर्थ ऐसी चीज ऐ जिसदा कोई लाह् नेईं होऐ। (अक़्रब)*

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ ۖ وَمَن يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُ نَصِيرًا ﴿٥٣﴾

एह् ओह् लोक न जिंदे पर अल्लाह नै फटकार बर्हाई दी ऐ ते अल्लाह जेह्दे पर फटकार बर्हांदा ऐ तूं कदें बी कुसै गी उस दा मददी नेईं पागा (दिखदा) ॥ 53 ॥

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ الْمُلْكِ فَإِذًا لَّا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا ﴿٥٤﴾

क्या इंदा क्हूमत च कोई हिस्सा है? तां ते ओह् लोकें गी खजूरे दी गुली दे सुराखै (उप्परली लकीरै) बराबर बी हिस्सा नेईं देङन ॥ 54 ॥

أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَىٰ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِن فَضْلِهِ ۖ فَقَدْ آتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَآتَيْنَاهُم مُّلْكًا عَظِيمًا ﴿٥٥﴾

जां (केह्) जे किश अल्लाह नै लोकें गी अपनी किरपा कन्नै प्रदान कीते दा ऐ ओह् ओह्दे अधार पर उंदे कन्नै ईरखा-द्वेश करदे न? (जेकर ऐसा ऐ) तां असें इब्राहीम दी संतान गी बी कताब ते हिक्मत प्रदान कीती ही ते असें उनेंगी इक बड्डा राज प्रदान कीता हा ॥ 55 ॥

فَمِنْهُم مَّنْ آمَنَ بِهِ وَمِنْهُم مَّن صَدَّ عَنْهُ ۚ وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ﴿٥٦﴾

फ्ही उंदे चा किश लोक ते उस (नमीं कताबा) पर ईमान लेई आए ते किश उंदे चा उस शा रुकी गे ते नरक ताप दी द्रिश्टी कन्नै बौह्त ज्यादा ऐ ॥ 56 ॥

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصْلِيهِمْ نَارًا كُلَّمَا نَضِجَتْ جُلُودُهُم بَدَّلْنَاهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٥٧﴾

जिनें लोकें साढ़ी आयतें दा इन्कार कीता ऐ अस तौले (गै) उनेंगी अग्गी च सुटगे जदूं कदें फ्ही उंदियां खल्लां गली जाङन, अस उनेंगी उंदे अलावा होर खल्लां बदलियै देई देगे (ते अस एह्) इस आस्तै (करगे) तां जे ओह् अज़ाब (दा मजा) चक्खन, अल्लाह यकीनन ग़ालिब (ते) हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 57 ॥

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۖ لَّهُمْ فِيهَا

ते जेह्के लोक ईमान ल्याए दे न ते उनें शुभ कर्म कीते दे न, अस उनेंगी ऐसे बागें च दाखल करगे, जिंदे हेठ नैह्रां बगदियां न! ओह् म्हेशां उंदे च गै रौह्ङन। उंदे आस्तै उंदे

च पवित्तर जोड़े होडन ते अस उनेंगी घनी छामां रौह्ने आस्तै दाखल करगे ॥ 58 ॥

أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۚ وَّ نُدْخِلُهُمْ ظِلًّا ظَلِيْلًا ﴿٥٨﴾

अल्लाह तुसेंगी यकीनन (इस गल्ला दा) हुकम दिंदा ऐ जे तुस अमानतां[1] उंदे हक़दारें दे सपुर्द करो ते (एह् जे) तुस लोकें बश्कार फैसला करो तां न्यांऽ कन्नै फैसला करो। अल्लाह जिस गल्ला दी तुसेंगी नसीहत दिंदा ऐ ओह् यकीनन बौह्त (गै) अच्छी ऐ। अल्लाह यकीनन बौह्त सुनने आह्ला (ते) दिक्खने आह्ला ऐ ॥ 59 ॥

إِنَّ اللّٰهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمٰنٰتِ إِلٰٓى أَهْلِهَا ۙ وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوْا بِالْعَدْلِ ۗ إِنَّ اللّٰهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهٖ ۗ إِنَّ اللّٰهَ كَانَ سَمِيْعًا بَصِيْرًا ﴿٥٩﴾

हे ईमानदारो! अल्लाह दी आज्ञा दा पालन करो ते रसूल दे ते अपने शासकें दी बी आज्ञा दा पालन करो। फ्ही जेकर थुआड़ा उंदे कन्नै कदें कोई मत-भेद होई जा तां जेकर तुस अल्लाह ते पिच्छें औने आह्ले दिनै (आखरत) पर ईमान रखदे ओ तां उसी अल्लाह ते रसूल पासै परताई देओ[2]। एह् गल्ल बौह्त बेह्तर ते अन्जाम दे लिहाजें बौह्त अच्छी ऐ ॥ 60 ॥ (रुकू 8/5)

يٰٓأَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا أَطِيْعُوا اللّٰهَ وَأَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ ۚ فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِيْ شَيْءٍ فَرُدُّوْهُ إِلَى اللّٰهِ وَالرَّسُوْلِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ۗ ذٰلِكَ خَيْرٌ وَّأَحْسَنُ تَأْوِيْلًا ﴿٦٠﴾ ع

क्या तोह् उनें लोकें दा हाल नेईं दिक्खेआ जेह्के दा'वा करदे हे जे जो (किश) तेरे पासै नाज़ल कीता गेदा ऐ ते (इस दे अलावा) जो तेरे शा पैह्लें नाज़ल कीता गेआ हा, ओह् ओह्दे पर ईमान लेई आए न ते उसदे बावजूद जे उनें गी हुकम दित्ता गेआ हा जे सिरफिरें[3]

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِيْنَ يَزْعُمُوْنَ أَنَّهُمْ اٰمَنُوْا بِمَآ أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَآ أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيْدُوْنَ أَنْ يَّتَحَاكَمُوْٓا إِلَى الطَّاغُوْتِ

1. *इस थाह्रा पर राज-प्रबंध दा बर्णन होआ करदा ऐ। इस लेई आयत दा अर्थ एह् ऐ जे जिसलै तुस राज-कर्मचारियें दा चुनाऽ करदे होंदे ओ तां काबलीयत गी सामनै रक्खा करो ते पक्खपात शा कम्म नेईं लैओ। आयत दे दूए हिस्से च चुनोए दे कर्मचारियें गी दस्सेआ गेदा ऐ जे हे राज कर्मचारियो जिसलै तुस चुनोई जाओ तां तुस म्हेशां न्यांऽ गी सामनै रक्खा करो ते पक्खपात शा म्हेशां बचा करा करो, भाएं थुआड़े कश औने आह्लें चा कोई थुआड़े अपने पक्ख दा होऐ, जां दूए पक्ख दा गै की नेईं होऐ।*
2. *यानी उंदे हुकमें मताबक मसले गी सुलझाओ।*
3. *एह् आयत ऐसे मुनाफ़िकें दे सरबंधै च ऐ जो हज़रत मुहम्मद मुस्तफा सल्लअम शा फैसला कराने दी बजाऽ दूए लोकें शा फैसला कराना बेह्तर समझदे हे।*

शा फैसला नेईं करान ते उंदे आखे पर नेईं चलन। ओह् चांह्दे न जे उंदे शा गै फैसला करान, की जे शतान चांह्दा ऐ जे उनेंगी घोर (खतरनाक) गुमराही च पाई देऐ ॥ 61 ॥

وَقَدْ اُمِرُوْٓا اَنْ يَّكْفُرُوْا بِهٖ ؕ وَيُرِيْدُ الشَّيْطٰنُ اَنْ يُّضِلَّهُمْ ضَلٰلًاۢ بَعِيْدًا ﴿٦١﴾

ते जिसलै उनेंगी गलाया जंदा ऐ जे जे-किश अल्लाह नै उतारे दा ऐ ओह्दे आह्लै पासै ते रसूल आह्लै पासै आओ तां तूं मुनाफ़िक़ें गी दिक्खना ऐं जे ओह् तेरे शा भलेआं पिच्छें हटी जंदे न ॥ 62 ॥

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ تَعَالَوْا اِلٰى مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ وَاِلَى الرَّسُوْلِ رَاَيْتَ الْمُنٰفِقِيْنَ يَصُدُّوْنَ عَنْكَ صُدُوْدًا ﴿٦٢﴾ۚ

फी (एह्) की (होंदा ऐ जे) जिसलै उंदे पर उंदे कर्में दे नतीजे च कोई मसीबत आई पौंदी ऐ तां ओह् (घबराई जंदे न ते) तेरे कश अल्लाह दियां कसमां खंदे होई औंदे न जे असें ते सिर्फ नेक सलूक ते सु'ला कराने दा इरादा कीता हा ॥ 63 ॥

فَكَيْفَ اِذَآ اَصَابَتْهُمْ مُّصِيْبَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْهِمْ ثُمَّ جَآءُوْكَ يَحْلِفُوْنَ ۖ بِاللّٰهِ اِنْ اَرَدْنَآ اِلَّآ اِحْسَانًا وَّتَوْفِيْقًا ﴿٦٣﴾

एह् ओह् लोक न जे जे (किश) उंदे दिलें च ऐ अल्लाह उसी (खूब) जानदा ऐ, इस आस्तै तूं उंदे कन्नै उलझने शा बचदा रौह् ते उनेंगी नसीह्त कर ते उंदे बारे च प्रभाव पाने आह्ली गल्ल कर ॥ 64 ॥

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ يَعْلَمُ اللّٰهُ مَا فِيْ قُلُوْبِهِمْ ۚ فَاَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَّهُمْ فِيْٓ اَنْفُسِهِمْ قَوْلًاۢ بَلِيْغًا ﴿٦٤﴾

ते असें कोई रसूल बी इस मकसद दे बगैर नेईं भेजेआ जे अल्लाह दे हुकम कन्नै उसदी आज्ञा दा पालन कीता जा ते जिसलै उनें अपनी जानें पर जुलम कीता हा तां जेकर (उसलै) ओह् तेरे कश आई जंदे ते अल्लाह शा माफी मंगदे ते रसूल बी उंदे लेई माफ करी देने दी प्रार्थना करदा तां ओह् जरूर अल्लाह गी बौह्त माफ करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला पांदे ॥ 65 ॥

وَمَآ اَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا لِيُطَاعَ بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ وَلَوْ اَنَّهُمْ اِذْ ظَّلَمُوْٓا اَنْفُسَهُمْ جَآءُوْكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللّٰهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُوْلُ لَوَجَدُوا اللّٰهَ تَوَّابًا رَّحِيْمًا ﴿٦٥﴾

इस आस्तै तेरे रब्ब दी सघंद ऐ जे ओह् कदें बी ईमानदार नेईं होई सकदे जिन्ना चिर जे

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُوْنَ حَتّٰى يُحَكِّمُوْكَ

ओह् हर उस गल्ला च जेह्दे बारै उंदे च झगड़ा होई जा, तुगी फैसला करने आह्ला नेईं बनान, ते फ्ही जो फैसला तूं करैं ओह्दे शा अपने मनै च कुसै चाल्ली दी तंगी (दुख) नेईं समझन ते पूरी चाल्ली फरमांबरदार नेईं बनी जान ॥ 66 ॥

فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٦٦﴾

ते जेकर अस उनेंगी एह् हुकम दिंदे जे तुस अपने आपै गी कतल[1] करी देओ जां अपने घरें दा निकली[2] जाओ तां उंदे चा किश गै लोकें गी छोड़िये दूए ऐसा नेईं करदे ते जेकर ओह् उस कम्मै गी करी लैंदे जेह्दा उनेंगी हुकम दित्ता जंदा ऐ तां उंदे आस्तै बेह्तर ते ज्यादा द्रिढ़ता दा साधन होंदा ॥ 67 ॥

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنِ اقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ أَوِ اخْرُجُوا مِنْ دِيَارِكُمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِنْهُمْ ۖ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ بِهِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَشَدَّ تَثْبِيتًا ﴿٦٧﴾

ते इस सूरत च अस उनेंगी यकीनन अपने पासेआ बौह्त बड्डा बदला दिंदे ॥ 68 ॥

وَإِذًا لَآتَيْنَاهُمْ مِنْ لَدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٦٨﴾

ते (इसदे अलावा) अस उनेंगी जरूर सिद्धा रस्ता दसदे ॥ 69 ॥

وَلَهَدَيْنَاهُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٦٩﴾

ते जेह्के (लोक बी) अल्लाह ते उसदे रसूल दी आज्ञा दा पालन करडन ओह् उनें लोकें च शामल होडन[3] जिनेंगी अल्लाह नै इनाम दित्ता ऐ यानी नबी, सिद्दीक़[4], शहीद ते सालेह (लोकें च शामल होडन) ते एह् लोक (बौह्त गै) अच्छे साथी न ॥ 70 ॥

وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ ۚ وَحَسُنَ أُولَٰئِكَ رَفِيقًا ﴿٧٠﴾

एह् किरपा अल्लाह आह्ले पासेआ ऐ ते अल्लाह बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 71 ॥ (रुकू 9/6)

ذَٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ عَلِيمًا ﴿٧١﴾ ع

1. *यानी कठोर तपस्सेआ करो।*
2. *इसदा अर्थ जिहाद आस्तै निकलना ऐ नां के फजूल गै घरें दा निकलना।*
3. *मूल शब्द 'मआ' दा अर्थ ऐ–कन्नै बिच्चा / चा। इस जगह 'बिच्चा' अर्थ अभीश्ट ऐ यानी उनें लोकें बिच्चा ते उंदे आंगर होडन।*
4. *'सिद्दीक़' दा अर्थ ऐ–सच्चवादी, सचाई च कामिल, अपने कथन गी अपने कर्म कन्नै सच्च सिद्ध करने आह्ला, प्रमाणक, जेह्दा अंदर–बाह्र पवित्तर होऐ। आध्यात्मक द्रिश्टीकोण कन्नै सिद्दीक़ियत दी उपाधी कन्नै विभूशत।*

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا خُذُوْا حِذْرَكُمْ فَانْفِرُوْا ثُبَاتٍ اَوِ انْفِرُوْا جَمِيْعًا ﴿٧٢﴾

हे ईमानदारो! अपने बचाऽ (दे समान हर बेलै) त्यार रक्खो ते (भामें) निक्के दलें च (घरें दा) निकलो जां बड्डे दलें दे रूपै च निकलो (म्हेशां अपनी फ्हाजत दा समान अपने कन्नै रक्खा करो) ॥ 72 ॥

وَاِنَّ مِنْكُمْ لَمَنْ لَّيُبَطِّئَنَّ ۚ فَاِنْ اَصَابَتْكُمْ مُّصِيْبَةٌ قَالَ قَدْ اَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيَّ اِذْ لَمْ اَكُنْ مَّعَهُمْ شَهِيْدًا ﴿٧٣﴾

ते तुंदे चा किश (आदमी) यकीनन ऐसे (बी होंदे) न जेह्के (हर कम्मै दे मौके पर) जरूर गै पिच्छें रौंह्दे न ते जेकर तुसेंगी कोई मसीबत सेही होऐ तां गलांदे न जे अल्लाह नै मेरे पर स्हान कीता ऐ अऊं उंदे कन्नै हाजर नथा ॥ 73 ॥

وَلَئِنْ اَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِّنَ اللّٰهِ لَيَقُوْلَنَّ كَاَنْ لَّمْ تَكُنْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهٗ مَوَدَّةٌ يّٰلَيْتَنِيْ كُنْتُ مَعَهُمْ فَاَفُوْزَ فَوْزًا عَظِيْمًا ﴿٧٤﴾

ते जेकर अल्लाह पासेआ तुसेंगी कोई फ़ज़्ल (किरपा दी गल्ल) पुज्जै तां जरूर आखी बौंह्दे न जे काश! अस बी उंदे कन्नै होंदे तां जे (बौह्त) बड्डी कामयाबी हासल करदे। आखो जे इस शा पैह्लें उंदै ते थुआड़ै बश्कार कोई दोस्ती दा सरबंध था गै नेईं ॥ 74 ॥

فَلْيُقَاتِلْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ الَّذِيْنَ يَشْرُوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا بِالْاٰخِرَةِ ۭ وَمَنْ يُّقَاتِلْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ فَيُقْتَلْ اَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيْهِ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٧٥﴾

इस आस्तै जो लोक संसारक जीवन गी छोड़िये आखरत गी अखत्यार करदे न, उनें अल्लाह दे रस्ते पर जंग करनी चाही दी, ते जेह्का अल्लाह दे रस्ते पर जंग करै ते फ्ही मारेआ जा जां जित्ती जा तां उसी अस तौले (गै बौह्त) बड्डा अजर/सिला देगे ॥ 75 ॥

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَالْمُسْتَضْعَفِيْنَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَآءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِيْنَ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَآ اَخْرِجْنَا مِنْ هٰذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ اَهْلُهَا ۚ

ते तुसेंगी केह् (होई गेदा) ऐ जे तुस अल्लाह (दे रस्ते) ते उनें कमजोर मड़दें, जनानियें ते बच्चें आस्तै युद्ध[1] नेईं करदे? जेह्के गलांदे न जे हे साढ़े रब्ब! असेंगी इस बस्ती चा कड्ढ जेह्दे नवासी जालम न ते अपने पासेआ

1. यानी उनेंगी अजाद करने आस्तै युद्ध की नेईं करदे जेह्के मुन्करें दे अत्याचारें शा पीड़त न।

साढ़ा कोई दोस्त बनाइयै भेज ते अपने हजूर चा (कुसै गी) साढ़ा मददी बनाइयै (खड़ा कर) ॥ 76 ॥

وَاجْعَلْ لَّنَا مِنْ لَّدُنْكَ وَلِيًّا ۚ وَّاجْعَلْ لَّنَا مِنْ لَّدُنْكَ نَصِيْرًا ﴿٧٦﴾

जेह्‌के लोक मोमिन न अल्लाह दे रस्ते पर जंग करदे न, ते जेह्‌के काफर न ओह् शतान दे रस्ते पर जंग करदे न। इस आस्तै तुस शतान दे दोस्तें कन्नै जंग करो। यकीनन शतान दा उपाऽ कमजोर होंदा ऐ ॥ 77 ॥ (रुकू 10/7)

اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا يُقَاتِلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۚ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا يُقَاتِلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ الطَّاغُوْتِ فَقَاتِلُوْٓا اَوْلِيَآءَ الشَّيْطٰنِ ۚ اِنَّ كَيْدَ الشَّيْطٰنِ كَانَ ضَعِيْفًا ﴿٧٧﴾ ع

क्या तुगी उनें लोकें दा हाल नेईं पता जिनेंगी गलाया गेआ हा जे तुस अपने हत्थें गी रोकी रक्खो ते नमाज़ कायम करो ते जकात/दान देआ करो (पर ओह् जंग आह्‌ले पासै झुके दे हे) पर जिसलै उंदे लेई युद्ध करना जरूरी ठर्‌हाया गेआ तां उंदे चा अचानक किश लोक दूए लोकें शा उस्सै चाल्ली डरन लगे जिस चाल्ली खुदा शा डरना चाही दा बल्के उस शा बी ज्यादा ते गलान लगे जे हे साढ़े रब्ब! तोह् साढ़े आस्तै जंग करना की जरूरी करार दित्ता ऐ, की जे नां ते तोह् किश चिरै लेई असेंगी (होर) ढिल्ल दित्ती। तूं गलाई दे (जे) संसारक फायदा तुच्छ चीज ऐ ते जेह्‌का संयम अखत्यार करै ओह्‌दे आस्तै पिच्छें औने आह्‌ली जिंदगी बेह्‌तर ऐ ते तुंदे पर खजूरे दी गुली दे अंदरै दी लकीरै जिन्ना बी जुलम नेईं कीता जाग ॥ 78 ॥

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ قِيْلَ لَهُمْ كُفُّوْٓا اَيْدِيَكُمْ وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ ۚ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ اِذَا فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللّٰهِ اَوْ اَشَدَّ خَشْيَةً ۚ وَقَالُوْا رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ عَلَيْنَا الْقِتَالَ ۚ لَوْلَآ اَخَّرْتَنَآ اِلٰٓى اَجَلٍ قَرِيْبٍ ۗ قُلْ مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيْلٌ ۚ وَالْاٰخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ اتَّقٰى ۗ وَلَا تُظْلَمُوْنَ فَتِيْلًا ﴿٧٨﴾

तुस जित्थें कुतै बी ओ तुसेंगी मौत आई घेरग, भामें तुस मजबूत किलें च (गै की नेईं) र'वो ते जेकर उनेंगी (यानी उप्पर दस्से दे लोकें गी) कोई भलाई पुजदी ऐ तां गलांदे न जे एह् अल्लाह पासेआ ऐ ते जेकर

اَيْنَ مَا تَكُوْنُوْا يُدْرِكْكُّمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِيْ بُرُوْجٍ مُّشَيَّدَةٍ ۗ وَاِنْ تُصِبْهُمْ حَسَنَةٌ يَّقُوْلُوْا هٰذِهٖ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ ۚ وَاِنْ

تُصِبۡهُمۡ سَيِّئَةٌ يَّقُوۡلُوۡا هٰذِهٖ مِنۡ عِنۡدِكَ ؕ قُلۡ كُلٌّ مِّنۡ عِنۡدِ اللّٰهِ ؕ فَمَالِ هٰٓؤُلَآءِ الۡقَوۡمِ لَا يَكَادُوۡنَ يَفۡقَهُوۡنَ حَدِيۡثًا ۝٧٩

कोई बुराई पुजदी ऐ तां गलांदे न जे एह् तेरे[1] पासेआ ऐ। तूं गलाई दे (जे) सब (किश) अल्लाह दी (गै) तरफा ऐ इस आस्तै उनें लोकें गी केह् होई गेदा ऐ जे कुसै गल्लै गी समझने दे लागै (तगर) नेईं जंदे ॥ 79 ॥

مَاۤ اَصَابَكَ مِنۡ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللّٰهِ ۫ وَمَاۤ اَصَابَكَ مِنۡ سَيِّئَةٍ فَمِنۡ نَّفۡسِكَ ؕ وَاَرۡسَلۡنٰكَ لِلنَّاسِ رَسُوۡلًا ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيۡدًا ۝٨٠

जो भलाई तुगी पुज्जै ओह् ते अल्लाह दी तरफा ऐ ते जो बुराई तुगी पुज्जै ओह् तेरी अपनी तरफा ऐ ते असें तुगी लोकें आस्तै रसूल बनाइयै भेजेआ ऐ ते अल्लाह बौहत अच्छा गुआह् ऐ ॥ 80 ॥

مَنۡ يُّطِعِ الرَّسُوۡلَ فَقَدۡ اَطَاعَ اللّٰهَ ۚ وَمَنۡ تَوَلّٰى فَمَاۤ اَرۡسَلۡنٰكَ عَلَيۡهِمۡ حَفِيۡظًا ۝٨١

जो शख्स रसूल दी आज्ञा दा पालन करै (तां समझो जे) उस नै अल्लाह दी आज्ञा दा पालन कीता ते जेह्के लोक मूंह् फेरी गे तां (याद र'वै जे) असें तुगी उंदा नगरान बनाइयै नेईं भेजेआ ॥ 81 ॥

وَيَقُوۡلُوۡنَ طَاعَةٌ ۫ فَاِذَا بَرَزُوۡا مِنۡ عِنۡدِكَ بَيَّتَ طَآئِفَةٌ مِّنۡهُمۡ غَيۡرَ الَّذِىۡ تَقُوۡلُ ؕ وَاللّٰهُ يَكۡتُبُ مَا يُبَيِّتُوۡنَ ۚ

ते ओह् आखदे न (जे साढ़ा कम्म ते) फरमांबरदारी (ऐ) फ्ही जिसलै तेरै कशा उठी जंदे न तां उंदे चा इक दल जे किश तूं आखना ऐं उसदे उलट उपाऽ करदा ऐ ते जेह्के उपाऽ ओह् करदे न अल्लाह उनेंगी सुरक्खत[2] रखदा जंदा ऐ। इस लेई तूं उंदे शा

1. *मुनाफ़िक़ लोकें दा चलन नेहा गै होंदा ऐ जे ओह् सफलता गी अल्लाह कन्नै संबंधत करदे होई आखदे न जे एह् ईश्वर दे प्यारे लोकें दा संप्रदाय ऐ, इसनै ते त्रक्की करनी गै ही, पर कश्ट ते नुकसान आह्ली गल्ला पर आखदे न जे रसूल शा जां उसदे ख़लीफ़े शा भुल्ल होई। एह् दुख उस्सै भुल्लै दा फल ऐ। अल्लाह आखदा ऐ जे सुख-दुख दमैं गै अल्लाह पासेआ न, पर सुखै दा सरबंध अल्लाह कन्नै जोड़ना ते दुखै दा रसूल कन्नै, कुदै इसदा मकसद एह् ते नेईं जे लोकें दे दिलें चा रसूल दी शरधा, उसदा आदर ते सम्मान जंदा र'वै? पर याद र'वै अल्लाह नै सारी शक्तियें गी नेकी ते भलाई आस्तै पैदा कीते दा ऐ। इस लेई मनुक्ख जिसलै उनें शक्तियें दा दुरुपयोग करदा ऐ तां ओह् दुखै च फसी जंदा ऐ। इस लेई मानव जाति गी चाही दा ऐ जे नेकी गी अल्लाह कन्नै ते बुरी गल्ला गी अपने आपै कन्नै सरबंधत करै, की जे दुख जां नुकसान उंदे अपने कुकर्में दे कारण ऐ। उसी इमाम जां धार्मिक नेता कन्नै जोड़ना मनासब नेईं।*
एह् इक सधारण सिद्धांत दस्सेआ गेदा ऐ ते संबोधत हज़रत मुहम्मद मुस्तफा सल्लअम न, पर हर इक शख्स गी चाही दा ऐ जे जो कश्ट उसी पुज्जै उसी दूएं कन्नै जोड़ने दी बजाऽ अपने आपै कन्नै जोड़ा करै।
2. *यानी अल्लाह उंदा स्हाब रखदा जंदा ऐ ते वक्त औने पर उनेंगी ओह्दी स'जा देग।*

मूंह् फेरी लै ते अल्लाह पर भरोसा रक्ख ते अल्लाह गी छोड़ियै (दे अलावा) कुसै दूए कार्य-साधक/कारसाज दी जरूरत नेईं ॥ 82 ॥

فَاَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَكِيْلًا ﴿٨٢﴾

इस आस्तै क्या ओह् (लोक) क़ुरआन पर सोच-बचार नेईं करदे ते (नेईं समझदे) जे जेकर ओह् अल्लाह दे सिवा कुसै (दूए) दी बक्खी दा होंदा तां ओह् यकीनन एह्दे च मता-हारा इख्तलाफ पांदे ॥ 83 ॥

اَفَلَا يَتَدَبَّرُوْنَ الْقُرْاٰنَ ؕ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللّٰهِ لَوَجَدُوْا فِيْهِ اخْتِلَافًا كَثِيْرًا ﴿٨٣﴾

ते जिसलै (बी) उंदे कश शांति जां खौफ दी कोई गल्ल पुजदी ऐ तां ओह् उसी फलाई दिंदे न ते जेकर ओह् उसी अपने रसूल कश जां अपने हाकमें कश लेई जंदे न तां उंदे चा जेह्के (लोक) उस (यानी उस गल्लै दी असलीयत) गी सेही करी लैंदे न उस (दी सचाई) गी पाई लैंदे ते जेकर तुंदे पर अल्लाह दी किरपा ते उसदी रैह्मत नेईं होंदी तां सिवाए किश-इक दे (बाकी लोक) शतान दे पिच्छें चली पौंदे ॥ 84 ॥

وَاِذَا جَآءَهُمْ اَمْرٌ مِّنَ الْاَمْنِ اَوِ الْخَوْفِ اَذَاعُوْا بِهٖ ؕ وَلَوْ رَدُّوْهُ اِلَى الرَّسُوْلِ وَاِلٰٓى اُولِي الْاَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِيْنَ يَسْتَنْۢبِطُوْنَهٗ مِنْهُمْ ؕ وَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهٗ لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطٰنَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٨٤﴾

इस आस्तै तूं अल्लाह दे रस्ते पर युद्ध कर। तुगी अपनी जान दे सिवा कुसै दूए दा जिम्मेदार नेईं ठर्हाया जंदा, ते तेरा कम्म सिर्फ एह् ऐ जे तूं मोमिनें गी प्रेरणा दे, बिल्कुल ममकन ऐ जे अल्लाह मुन्करें दे युद्ध गी रोकी देऐ ते अल्लाह दा युद्ध सारें शा ज्यादा सख्त होंदा ऐ ते ओह्दा अज़ाब बी सारें शा उप्पर होंदा ऐ ॥ 85 ॥

فَقَاتِلْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۚ لَا تُكَلَّفُ اِلَّا نَفْسَكَ وَحَرِّضِ الْمُؤْمِنِيْنَ ۚ عَسَى اللّٰهُ اَنْ يَّكُفَّ بَاْسَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ؕ وَاللّٰهُ اَشَدُّ بَاْسًا وَّاَشَدُّ تَنْكِيْلًا ﴿٨٥﴾

जेह्का शख्स अच्छी सफारश करै ओह्दे आस्तै ओह्दे चा इक हिस्सा होग ते जेह्का बुरी सफारश करै ओह्दे आस्तै बी ओह्दे चा बैसा गै हिस्सा होग ते अल्लाह हर गल्ला पर पूरी समर्थ रखदा ऐ ॥ 86 ॥

مَنْ يَّشْفَعْ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَّكُنْ لَّهٗ نَصِيْبٌ مِّنْهَا ۚ وَمَنْ يَّشْفَعْ شَفَاعَةً سَيِّئَةً يَّكُنْ لَّهٗ كِفْلٌ مِّنْهَا ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ مُّقِيْتًا ﴿٨٦﴾

وَاِذَا حُيِّيْتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوْا بِاَحْسَنَ مِنْهَآ اَوْ رُدُّوْهَا ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ حَسِيْبًا ﴿٨٧﴾

ते जिसलै तुगी कोई दुआऽ दित्ती जा तां तूं ओह्दे शा अच्छी दुआऽ देआ कर जां फ्ही (घट्ट शा घट्ट) उसी गै परताई दे। अल्लाह यकीनन हर इक गल्ला दा स्हाब लैने आह्ला ऐ ॥ 87 ॥

اَللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ لَيَجْمَعَنَّكُمْ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ لَا رَيْبَ فِيْهِ ؕ وَمَنْ اَصْدَقُ مِنَ اللّٰهِ حَدِيْثًا ﴿٨٨﴾

अल्लाह ओह् सत्ता ऐ जे ओह्दे सिवा कोई उपास्य नेईं। ओह् तुसेंगी बिना कुसै शक्क-शुबह दे क्यामत आह्ले ध्याड़ै तगर किट्ठा करदा जाग, जिसदे औने च कोई शक्क नेईं ते अल्लाह शा बद्ध कोह्दी गल्ल सच्च होई सकदी ऐ ॥ 88 ॥ (रुकू 11/8)

فَمَا لَكُمْ فِى الْمُنٰفِقِيْنَ فِئَتَيْنِ وَاللّٰهُ اَرْكَسَهُمْ بِمَا كَسَبُوْا ؕ اَتُرِيْدُوْنَ اَنْ تَهْدُوْا مَنْ اَضَلَّ اللّٰهُ ؕ وَمَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهٗ سَبِيْلًا ﴿٨٩﴾

ते तुसेंगी केह् (होई गेदा) जे तुस मुनाफ़िक़ें दे बारै दऊं दल बनाऽ करदे ओ? असल च उनें जे किश कमाए दा ऐ ओह्दे कारण अल्लाह नै उनें गी उलटा (बुद्धिहीन) करी दित्ता ऐ। क्या अल्लाह नै जिसदा बिनाश करी दित्ते दा होऐ उसी तुस सिद्धे रस्ते पर ल्यौगे ओ। ते अल्लाह जेह्दा बिनाश करी देऐ तूं ओह्दे आस्तै कोई बी रस्ता नेईं पागा ॥ 89 ॥

وَدُّوْا لَوْ تَكْفُرُوْنَ كَمَا كَفَرُوْا فَتَكُوْنُوْنَ سَوَآءً فَلَا تَتَّخِذُوْا مِنْهُمْ اَوْلِيَآءَ حَتّٰى يُهَاجِرُوْا فِىْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ فَاِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوْهُمْ وَاقْتُلُوْهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُّمُوْهُمْ ۪ وَلَا تَتَّخِذُوْا مِنْهُمْ وَلِيًّا وَّلَا نَصِيْرًا ﴿٩٠﴾

ओह् चांह्दे न जे जिस चाल्ली ओह् आपूं इन्कार करने आह्ले बनी चुके दे न, काश! तुस बी उस्सै चाल्ली इन्कार करने आह्ले बनी जाओ ते दमैं बराबर होई जाओ। इस आस्तै जिन्ना चिर ओह् अल्लाह दे रस्तै च हिजरत नेईं करन तुस उंदे चा कुसै गी दोस्त नेईं बनाओ। फ्ही जेकर ओह् फिरी[1] जान तां तुस उनेंगी पकड़ो ते जित्थें उनेंगी दिक्खो, उनेंगी कतल करी देओ ते नां उंदे चा (कुसैगी) दोस्त बनाओ ते नां मददगार ॥ 90 ॥

1. *"फिरी जान" दा अर्थ ऐ जे रसूल दी आज्ञा दा पालन करने बारै साढ़े आदेशें दा इन्कार करन।*

اِلَّا الَّذِيْنَ يَصِلُوْنَ اِلٰى قَوْمٍۭ بَيْنَكُمْ
وَبَيْنَهُمْ مِّيْثَاقٌ اَوْ جَآءُوْكُمْ حَصِرَتْ
صُدُوْرُهُمْ اَنْ يُّقَاتِلُوْكُمْ اَوْ يُقَاتِلُوْا
قَوْمَهُمْ ؕ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَسَلَّطَهُمْ
عَلَيْكُمْ فَلَقٰتَلُوْكُمْ ۚ فَاِنِ اعْتَزَلُوْكُمْ
فَلَمْ يُقَاتِلُوْكُمْ وَاَلْقَوْا اِلَيْكُمُ السَّلَمَ ۙ
فَمَا جَعَلَ اللّٰهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيْلًا ﴿٩١﴾

उनें लोकें गी छेड़ियै जो (जां ते) कुसै ऐसी कौम कन्नै सरबंध रखदे होन जिंदे ते थुआड़े बश्कार (कोई) समझोता होऐ (ते) ओह् थुआड़े कश इस हालत च औन जे तुंदे कन्नै जंग करने बारै जां अपनी कौम कन्नै जंग करने बारै उंदे दिलें च तंगी[1] होऐ ते जेकर अल्लाह चांह्दा तां यकीनन उनेंगी तुंदे उप्पर ग़ल्बा (प्रभुत्व) देई दिंदा, तां ओह् जरूर तुंदे कन्नै लड़दे इस आस्तै जेकर ओह् तुंदे शा अलग्ग होई जान ते तुंदे कन्नै जंग नेईं करन ते तुंदे कश समझोते दा सनेहा भेजन, तां अल्लाह नै तुंदे आस्तै उंदे खलाफ जुलम करने दा कोई रस्ता खु'ल्ला नेईं रक्खेआ ॥ 91 ॥

سَتَجِدُوْنَ اٰخَرِيْنَ يُرِيْدُوْنَ اَنْ
يَّاْمَنُوْكُمْ وَيَاْمَنُوْا قَوْمَهُمْ ؕ كُلَّمَا رُدُّوْٓا
اِلَى الْفِتْنَةِ اُرْكِسُوْا فِيْهَا ۚ فَاِنْ لَّمْ
يَعْتَزِلُوْكُمْ وَيُلْقُوْٓا اِلَيْكُمُ السَّلَمَ
وَيَكُفُّوْٓا اَيْدِيَهُمْ فَخُذُوْهُمْ وَاقْتُلُوْهُمْ
حَيْثُ ثَقِفْتُمُوْهُمْ ؕ وَاُولٰٓئِكُمْ جَعَلْنَا
لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطٰنًا مُّبِيْنًا ﴿٩٢﴾ ع ١٢

तुस जरूर (किश) होर लोकें गी (ऐसा) पागे ओ[2] जे ओह् चांह्दे न जे तुंदे कन्नै बी ते अपनी कौम कन्नै बी अमन कन्नै रौह्न, जिसलै बी उनें गी फ़ितने (यानी फसाद) पासै परताया गेआ (ऐ) तां ओह् ओह्दे च मूंधे मूंह् डगाए जंदे रेह् न इस आस्तै जेकर ओह् तुंदे शा अलग्ग नेईं होई जान ते तुंदे कश सु'ला दा संदेशा नेईं भेजन ते अपने हत्थें गी रोकी नेईं लैन तां तुस उनेंगी पकड़ो ते जित्थें कुदै उनेंगी दिक्खो, उनें गी कतल करी देओ ते एह् लोक ऐसे न जे असें उंदे खलाफ तुसेंगी रोशन प्रमाण दित्ते दे न ॥ 92 ॥ (रुकू 12/9)

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ اَنْ يَّقْتُلَ مُؤْمِنًا اِلَّا

ते एह् गल्ल कुसै बी मोमिन गी शोभा नेईं

1. ओह् लोक थुआड़े कन्नै समझोता करने आह्ली कौम चा होन ते ओह् इस समझोते करी नां ते तुंदे कन्नै युद्ध करी सकन ते नां गै अपनी कौम कन्नै।

2. इस आयत च मुनाफ़िकें दा बर्णन ऐ। इस शा पैह्लें इन्कार करने आह्लें दी समझोता करने आह्ली कौम दा जिकर हा। दौनें दी बक्ख-बक्ख परिस्थितियें कारण उंदे कन्नै कीता जाने आह्ला ब्यहार बी अलग्ग-अलग्ग ऐ।

خَطَـًٔا ۚ وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَـًٔا فَتَحْرِيْرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ وَّدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ اِلٰٓى اَهْلِهٖٓ اِلَّآ اَنْ يَّصَّدَّقُوْا ۗ فَاِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ عَدُوٍّ لَّكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيْرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ ۗ وَاِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍۢ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِّيْثَاقٌ فَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ اِلٰٓى اَهْلِهٖ وَتَحْرِيْرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ ۚ فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ ۡ تَوْبَةً مِّنَ اللّٰهِ ۗ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿٩٣﴾

दिंदी जे ओह् कुसै मोमिन दी हत्या करै, सिवाए (इस दे जे) गल्ती कन्नै (ऐसा होई जा) ते जेह्का (मोमिन) कुसै मोमिन दी भुल्ल-भलेखै हत्या करी देऐ तां (ओह्दे पर) इक मोमिन (गलाम गी) अजाद करना ते खून बगाना (वाजब) होग, जेह्का उसदे बारसें गी दित्ता जाग सिवाए इस (सूरत) दे जे ओह् उसी बतौर सदका/दान (छोड़ी) देन ते जेकर ओह् (मरने आह्ला) कुसै थुआड़ी दुश्मन कौम चा होऐ ते ओह् (आपूं) मोमिन होऐ, तां (इस सूरत च सिर्फ) इक मोमिन (गलाम) गी अजाद करना (काफी) होग, ते जेकर ओह् (मरने आह्ला) कुसै ऐसी कौम चा होऐ, जेह्दे बश्कार ते थुआड़े बश्कार मुआहिदा (समझोता) होए दा होऐ तां (खूनी आस्तै) खून बगाना (वाजब) होग, जेह्का उस (मरने आह्ले) दे बारसें गी दित्ता जाग। इस्सै चाल्ली इक मोमिन (गलाम) दा अजाद करना बी जरूरी होग ते जेह्का (एह्) समर्थ नेईं रखदा होऐ तां (ओह्दे आस्तै) दो म्हीन्ने लगातार रोज़े रक्खना (वाजब) होग। एह् (नरमी) अल्लाह पासेआ किरपा दे तौरै पर ऐ ते अल्लाह बौह्त जानने आह्ला (ते) हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 93 ॥

وَمَنْ يَّقْتُلْ مُؤْمِنًا مُّتَعَمِّدًا فَجَزَآؤُهٗ جَهَنَّمُ خٰلِدًا فِيْهَا وَغَضِبَ اللّٰهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهٗ وَاَعَدَّ لَهٗ عَذَابًا عَظِيْمًا ﴿٩٤﴾

ते जेह्का (शख्स) कुसै मोमिन गी जानी-बुज्झी मारी देऐ तां उसदी स'जा ज्हन्नम होग। ओह् उस च चिरै तक पेदा रौह्ग ते अल्लाह दी ओह्दे पर करोपी होग ते उसी (अपने कशा) दूर करी देग ते ओह्दे आस्तै बौह्त बड्डा अज़ाब त्यार करग ॥ 94 ॥

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا ضَرَبْتُمْ فِيْ سَبِيْلِ

हे ईमानदारो! जिसलै तुस अल्लाह दी राह् च सफर करो तां छान-बीन करी लै करा करो

اللّٰهِ فَتَبَيَّنُوْا وَلَا تَقُوْلُوْا لِمَنْ اَلْقٰٓى اِلَيْكُمُ السَّلٰمَ لَسْتَ مُؤْمِنًا ۚ تَبْتَغُوْنَ عَرَضَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۙ فَعِنْدَ اللّٰهِ مَغَانِمُ كَثِيْرَةٌ ؕ كَذٰلِكَ كُنْتُمْ مِّنْ قَبْلُ فَمَنَّ اللّٰهُ عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوْا ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرًا ﴿٩٥﴾

ते जेह्का तुसेंगी सलाम करै, उसी (एह्) नेईं आखा करो जे तूं मोमिन नेईं। तुस संसारक[1] जीवन दा समान चांह्दे ओ, इस आस्तै अल्लाह कश नेकां गनीमतां (उपहार) न। इस शा पैह्लें तुस (बी) ऐसे गै हे। फ्ही अल्लाह नै तुंदे पर स्हान कीता। इस आस्तै तुंदे आस्तै जरूरी ऐ (जे) तुस छान-बीन करी लै करा करो। जे किश तुस करदे ओ अल्लाह यकीनन उसी जानदा ऐ ॥ 95 ॥

لَا يَسْتَوِى الْقٰعِدُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ غَيْرُ اُولِى الضَّرَرِ وَالْمُجٰهِدُوْنَ فِىْ سَبِيْلِ اللّٰهِ بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ ؕ فَضَّلَ اللّٰهُ الْمُجٰهِدِيْنَ بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقٰعِدِيْنَ دَرَجَةً ؕ وَكُلًّا وَّعَدَ اللّٰهُ الْحُسْنٰى ؕ وَفَضَّلَ اللّٰهُ الْمُجٰهِدِيْنَ عَلَى الْقٰعِدِيْنَ اَجْرًا عَظِيْمًا ۙ ﴿٩٦﴾

मोमिनें चा ऐसे बेही रौह्ने आह्ले जिनें गी कोई कश्ट नेईं पुज्जा ते (ओह् मोमिन जेह्के) अपने जान-माल कन्नै अल्लाह दे रस्ते पर जिहाद करने आह्ले न, ओह् बराबर नेईं होई सकदे। अल्लाह नै अपने जान-माल कन्नै जिहाद करने आह्लें गी (पिच्छें) बेही रौह्ने आह्लें पर प्रधानता दित्ती दी ऐ ते अल्लाह नै सारें गी गै भलाई दा बचन देई रक्खे दा ऐ ते अल्लाह नै जिहाद करने आह्लें गी बौह्त बड्डे बदले दा बचन देइयै पिच्छें बेही रौह्ने आह्लें पर (जरूर गै) प्रधानता दित्ती दी ऐ ॥ 96 ॥

دَرَجٰتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَّرَحْمَةً ؕ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٩٧﴾ ع ١٣/١٠

(इस प्रधानता दा अर्थ) उस (अल्लाह) पासेआ बौह्त बड्डे सत्कार खिमा/माफी ते देआ दा मिलना ऐ इस्सै चाल्ली ओह् बौह्त रैह्मत करने आह्ला ऐ ते अल्लाह बौह्त बख्शने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 97 ॥ (रुकू 13/10)

اِنَّ الَّذِيْنَ تَوَفّٰىهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ ظَالِمِىْٓ

जिनें लोकें गी फरिश्तें इस हालत च मौत दित्ती जे ओह् अपनी जान्नें पर जुलम[2] करा

1. *यानी जेकर सलाम करने पर शक्क करो ते उसी धोखेबाज समझो तां उस दा एह् अर्थ होग जे तुस संसारक लोभ गी आखरत शा उत्तम मनदे ओ ते चांह्दे ओ जे उसी लड़ाई करने आह्ला इन्कारी ठर्हाइयै ओह्दी धन-दौलत पर कब्जा करी लैओ।*
2. *यानी मुन्करें दे देशै च रेहियै तकलीफां बरदाश्त करा करदे हे पर हिजरत नथे करदे।*

करदे हे, ओह् (इनें गी) आखङन जे तुस केह्ड़े (ख्याल) च हे? ओह् (यानी हिजरत करने शा पर्‌हेज करने आह्ले) परते च गलाङन जे अस देश च कमजोर समझे जंदे हे (इस आस्तै हिजरत नेईं कीती) ओह् (फरिश्ते) जवाब देङन जे क्या अल्लाह दी धरती बसीह्/विशाल नथी? जे तुस एह्दे च हिजरत करी जंदे, इस आस्तै इनें लोकें दा ठकाना ज्हन्नम होग ते ओह् रौह्ने आस्तै बौह्त (गै) बुरी ज'गा ऐ ॥ 98 ॥

اَنْفُسِهِمْ قَالُوْا فِيْمَ كُنْتُمْ ۖ قَالُوْا كُنَّا مُسْتَضْعَفِيْنَ فِي الْاَرْضِ ۖ قَالُوْٓا اَلَمْ تَكُنْ اَرْضُ اللّٰهِ وَاسِعَةً فَتُهَاجِرُوْا فِيْهَا ۖ فَاُولٰٓئِكَ مَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَسَآءَتْ مَصِيْرًا ﴿۹۸﴾

हां ओह् लोक जेह्के मरदें, जनानियें ते बच्चें चा सच्चें गै कमजोर हे ते ओह् कुसै उपाऽ दी समर्थ नथे रखदे ते नां गै उनेंगी कोई रस्ता सुझदा हा ॥ 99 ॥

اِلَّا الْمُسْتَضْعَفِيْنَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَآءِ وَالْوِلْدَانِ لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ حِيْلَةً وَّلَا يَهْتَدُوْنَ سَبِيْلًا ﴿۹۹﴾

इनें लोकें दे बारै खुदा दी बख्शिश लागै ऐ, की जे अल्लाह है गै बौह्त माफ करने आह्ला ते बख्शने आह्ला ॥ 100 ॥

فَاُولٰٓئِكَ عَسَى اللّٰهُ اَنْ يَّعْفُوَ عَنْهُمْ ۖ وَكَانَ اللّٰهُ عَفُوًّا غَفُوْرًا ﴿۱۰۰﴾

ते जेह्का बी (शख्स) अल्लाह दे रस्ते च हिजरत करग ओह् देशै च फ्हाजत दे मते-हारे थाह्‌र ते समृद्धि (दे समान) हासल करग, ते जो (शख्स) अल्लाह ते इसदे रसूल पासै अपने घरा हिजरत करियै निकलै, फ्ही ओह्दी मौत होई जा तां (समझो जे) ओह्दा अजर/सिला अल्लाह दे जिम्मै होई गेआ ते अल्लाह बौह्त (गै) बख्शने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 101 ॥ (रुकू 14/11)

وَمَنْ يُّهَاجِرْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ يَجِدْ فِي الْاَرْضِ مُرٰغَمًا كَثِيْرًا وَّسَعَةً ۖ وَمَنْ يَّخْرُجْ مِنْۢ بَيْتِهٖ مُهَاجِرًا اِلَى اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ ثُمَّ يُدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ اَجْرُهٗ عَلَى اللّٰهِ ۖ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿۱۰۱﴾ ع

ते जेकर तुस डरदे ओ जे काफर तुसेंगी तकलीफें नै घेरी लैंङन, तां जिसलै तुस देशै च

وَاِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الْاَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ اَنْ تَقْصُرُوْا مِنَ الصَّلٰوةِ ۖ

إِنْ خِفْتُمْ أَنْ يَفْتِنَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ إِنَّ الْكَافِرِينَ كَانُوا لَكُمْ عَدُوًّا مُبِينًا ﴿١٠١﴾

सफर करो तां तुसें गी कोई पाप नेईं लग्गग जे तुस नमाज़ गी घटाई[1] लै करा करो। काफर यकीनन थुआड़े जाह्‌रे-बाह्‌रे दुश्मन न ॥ 102 ॥

وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلْتَقُمْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِنْ وَرَائِكُمْ وَلْتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَىٰ لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ ۗ وَدَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَاحِدَةً ۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ أَذًى مِنْ مَطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ ۖ وَخُذُوا حِذْرَكُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ﴿١٠٢﴾

ते जिसलै तूं (आपूं) उंदे च होऐं ते तूं उनेंगी नमाज पढ़ाएं तां उंदे चा जमात दे इक हिस्से (आह्‌लें) गी चाही दा ऐ जे तेरे कन्नै खड़ोन ते अपने हथ्यार लेई लैन, फी जिसलै ओह्‌ सजदा करी लैन तां ओह्‌ तेरे पिच्छें (प्हाजत आस्तै) खड़ोई जान, फी जमात दा इक होर हिस्सा जिसनै नमाज नेईं पढ़ी (अग्गें) आई जा ते तेरे कन्नै नमाज पढ़ै ते ओह्‌ बी अपने बचाऽ दा समान ते अपने हथ्यार लेई रक्खन। जेह्‌के लोक काफर न ओह्‌ चांह्‌दे न जे काश तुस अपने हथ्यारें ते अपने समान्नें शा बे-खबर होई जाओ ते ओह्‌ यकदम गै तुंदे पर आई पौन ते जेकर बरखा कारण तुसेंगी कश्ट होऐ जां तुस बमार होओ तां अपने हथ्यार तुआरी देने पर तुसेंगी कोई पाप नेईं लग्गग, पर प्ही बी तुस पूरी चाल्ली चौकस-चकन्ने र'वो। अल्लाह नै काफरें आस्तै अपमान जनक अज़ाब यकीनन त्यार करी रक्खे दा ऐ॥ 103 ॥

فَإِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلَاةَ فَاذْكُرُوا اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ ۚ فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ ۚ إِنَّ الصَّلَاةَ

ते जिसलै तुस नमाज पढ़ी लैओ तां अल्लाह गी खड़ोते दे, बैठे दे ते पासैं भार लेटे दे चेता करदे र'वो, प्ही जिसलै तुस साह्‌रे होई जाओ तां नमाज़ गी सुआरियै[2] पढ़ो। निश्चत समे पर

---

1. हज़रत आइशा सिद्दीक़ा दी हदीस ऐ जे पैह्‌लें नमाज दो रकअत फर्ज ही, प्ही सफर च ऊऐ दो रकअत रेही, पर घर रौह्‌ने दी अवस्था च चार रकअत करी दित्ती गेई। (बुखारी शरीफ़) इस आस्तै नमाज़ गी छोटा करने दा अर्थ ऐ जे ओह्‌ तौले-तौले पढ़ी लैती जा तां जे समां थोढ़ा लग्गै। इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे जेकर बैरी दे हमले दा डर होऐ तां तुस तौले-तौले नमाज़ पढ़ी लै करो तां बी थुआड़ी नमाज़ ब्यर्थ नेईं जाग। जेकर कोई मुसलमान सफर च होऐ तां भामें बैरी दा डर होऐ जां नेईं होऐ ओह्‌दे आस्तै दो रकअत नमाज़ पढ़ना गै मनासब ऐ।

2. यानी युद्ध ते भै आह्‌ली स्थिति आंगर तौले-तौले नमाज़ नेईं पढ़ो।

كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ كِتٰبًا مَّوْقُوْتًا ﴿١٠٤﴾

नमाज़ पढ़ना यकीनन मोमिनें आस्तै जरूरी फर्ज़ करार दित्ते दा ऐ ॥ 104 ॥

وَلَا تَهِنُوْا فِي ابْتِغَآءِ الْقَوْمِ ۚ اِنْ تَكُوْنُوْا تَاْلَمُوْنَ فَاِنَّهُمْ يَاْلَمُوْنَ كَمَا تَاْلَمُوْنَ ۚ وَتَرْجُوْنَ مِنَ اللّٰهِ مَا لَا يَرْجُوْنَ ۗ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿١٠٥﴾ ع

ते तुस उस कौम (यानी दुश्मनें) दी तलाश च ढिल्ल-मट्ठ नेईं करो जेकर तुसेंगी तकलीफ होंदी ऐ तां जिस चाल्ली तुसेंगी तकलीफ होंदी ऐ उनेंगी बी तकलीफ होंदी ऐ ते तुस ते अल्लाह शा उस (असीम किरपा) दी मेद रखदे ओ जिसदी ओह् मेद नेईं रखदे, ते अल्लाह बौह्त (गै) जानने आह्ला (ते) हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 105 ॥ (रुकू 15/12)

اِنَّآ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَآ اَرٰىكَ اللّٰهُ ۗ وَلَا تَكُنْ لِّلْخَآئِنِيْنَ خَصِيْمًا ﴿١٠٦﴾

असें तेरे पासै सचाई पर अधारत एह् कताब यकीनन इस आस्तै उतारी ऐ जे तूं लोकें च इस (सचाई) राहें, जेह्की अल्लाह नै तुगी दस्सी ऐ, फैसला करें ते तूं ख़यानत करने आह्लें पासेआ झगड़ने आह्ला नेईं बन ॥ 106 ॥

وَّاسْتَغْفِرِ اللّٰهَ ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿١٠٧﴾

ते अल्लाह शा (इस दी) बख्शीश तलब कर (यानी माफी मंग)। अल्लाह यकीनन बौह्त बख्शने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 107 ॥

وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِيْنَ يَخْتَانُوْنَ اَنْفُسَهُمْ ۗ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ خَوَّانًا اَثِيْمًا ﴿١٠٨﴾

ते तूं उनें लोकें पासेआ जो अपने-आप कन्नै ख़यानत करदे न, झगड़ा नेईं कर। जेह्के (लोक) ख़यानत करने च अग्गें बधे दे ते बड्डे पापी होन अल्लाह उनेंगी पसंद नेईं करदा ॥ 108 ॥

يَّسْتَخْفُوْنَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُوْنَ مِنَ اللّٰهِ وَهُوَ مَعَهُمْ اِذْ يُبَيِّتُوْنَ مَا لَا يَرْضٰى مِنَ الْقَوْلِ ۗ وَكَانَ اللّٰهُ بِمَا يَعْمَلُوْنَ مُحِيْطًا ﴿١٠٩﴾

ओह् लोकें शा पड़दा रखदे न, पर अल्लाह शा पड़दा नेईं रखदे, की जे जिसलै रातीं ओह् ऐसी गल्लें बारै सलाहीं करा करदे होंदे न जिनें गी अल्लाह पसंद नेईं करदा तां ओह् उंदै कश होंदा ऐ ते जे किश ओह् करा करदे होंदे न, अल्लाह उसी मटाने आह्ला ऐ ॥ 109 ॥

هٰٓاَنْتُمْ هٰٓؤُلَآءِ جٰدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۟ فَمَنْ يُّجَادِلُ اللّٰهَ عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ اَمْ مَّنْ يَّكُوْنُ عَلَيْهِمْ وَكِيْلًا ﴿۱۱۰﴾

सुनो! तुस ओह् लोक ओ जो उंदे पासेआ दुन्याबी जिंदगी च झगड़दे रेह् ओ, मगर क्यामत आह्लै रोज उंदे पासेआ अल्लाह कन्नै कु'न झगड़ग जां कु'न उनें गी बचाने आह्ला होग ॥ 110 ॥

وَمَنْ يَّعْمَلْ سُوْٓءًا اَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهٗ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللّٰهَ يَجِدِ اللّٰهَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿۱۱۱﴾

ते जो शख्स (बी) कोई पाप करग जां अपने-आपै पर जुलम करग ते उसदे बा'द अल्लाह शा (अपने पापें दी) माफी चाह्ग (तां) ओह् अल्लाह गी बौह्त बख्शने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला पाग ॥ 111 ॥

وَمَنْ يَّكْسِبْ اِثْمًا فَاِنَّمَا يَكْسِبُهٗ عَلٰى نَفْسِهٖ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿۱۱۲﴾

ते जेह्का शख्स कोई पाप करै, ओह्दा कर्म उस्सै पर (उलटा होइयै) पौग। ते अल्लाह बौह्त जानने आह्ला (ते) हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 112 ॥

وَمَنْ يَّكْسِبْ خَطِيْٓـَٔةً اَوْ اِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهٖ بَرِيْٓـًٔا فَقَدِ احْتَمَلَ بُهْتَانًا وَّاِثْمًا مُّبِيْنًا ﴿۱۱۳﴾ ع

ते जेह्का शख्स कोई पाप जां गुनाह् करै फ्ही कुसै बे-कसूरै पर उसदा दोश लाई देऐ तां (समझो जे) उसनै इक झूठ ते खु'ल्ले-डु'ल्ले गुनाह् दा बोझ अपनै सिर लेई लैता ॥ 113 ॥ (रुकू 16/13)

وَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهٗ لَهَمَّتْ طَّآئِفَةٌ مِّنْهُمْ اَنْ يُّضِلُّوْكَ ؕ وَمَا يُضِلُّوْنَ اِلَّآ اَنْفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّوْنَكَ مِنْ شَيْءٍ ؕ وَاَنْزَلَ اللّٰهُ عَلَيْكَ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُنْ تَعْلَمُ ؕ وَكَانَ فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكَ عَظِيْمًا ﴿۱۱۴﴾

ते जेकर तेरे पर अल्लाह दी किरपा जां उसदी रैह्मत नेईं होई तां (ओह् यानी दुश्मन अपने बुरे अरादें च कामयाब होई जंदे इस आस्तै) उंदे चा इक गरोह् (इस गल्ला दा) पक्का अरादा करी चुके दा हा जे तुगी हलाक करी देऐ ते ओह् अपने सिवा कुसै गी हलाक नेईं करदे ते तुगी किश बी नुकसान नेईं पुजाई सकदे ते अल्लाह नै तेरे पर कताब ते हिक्मत उतारी दी ऐ ते जे किश तूं नथा जानदा तुगी सखाया ऐ ते तेरे पर अल्लाह दी (बौह्त) बड्डी किरपा ऐ ॥ 114 ॥

لَا خَيْرَ فِيْ كَثِيْرٍ مِّنْ نَّجْوٰىهُمْ اِلَّا مَنْ

उनें लोकें (दे मशबरें) गी छोड़ियै जो सदका

اَمَرَ بِصَدَقَةٍ اَوْ مَعْرُوْفٍ اَوْ اِصْلَاحٍۭ بَيْنَ النَّاسِ ۭ وَمَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ ابْتِغَاۗءَ مَرْضَاتِ اللّٰهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيْهِ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿١١٥﴾

जां नेक गल्लें जां लोकें च सुधार करने दा हुकम दिंदे न उंदे मते-हारे मशबरें च कोई बी भलाई नेईं (होंदी) ते जेह्का शख्स अल्लाह दी खुशी हासल करने तै ऐसा करै (यानी नेक मशबरे करै) अस उसी (तौले गै बौह्त) बड्डा सिला देगे ॥ 115 ॥

وَمَنْ يُّشَاقِقِ الرَّسُوْلَ مِنْۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدٰى وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيْلِ الْمُؤْمِنِيْنَ نُوَلِّهٖ مَا تَوَلّٰى وَنُصْلِهٖ جَهَنَّمَ ۭ وَسَاۗءَتْ مَصِيْرًا ﴿١١٦﴾ ع ١٧/١٤

ते जेह्का बी शख्स हदायत दे पूरी चाल्ली खु'ल्ली जाने दे बा'द (इस) रसूल कन्नै मत-भेद गै करदा रौह्ग ते मोमिनें दे रस्ते दे अलावा (कुसै होर रस्ते पर) चलग अस उसी उस्सै चीजै दे पिच्छें लाई देगे जेह्दे पिच्छें ओह्[1] पेदा होग ते उसी ज्हन्नम च सुटगे ते ओह् बौह्त बुरा ठकाना ऐ ॥ 116 ॥ (रुकू 17/14)

اِنَّ اللّٰهَ لَا يَغْفِرُ اَنْ يُّشْرَكَ بِهٖ وَيَغْفِرُ مَا دُوْنَ ذٰلِكَ لِمَنْ يَّشَاۗءُ ۭ وَمَنْ يُّشْرِكْ بِاللّٰهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلٰلًۢا بَعِيْدًا ﴿١١٧﴾

अल्लाह इस (गुनाह्) गी कदें बी नेईं बख्शग जे उसदा (कुसै गी) शरीक बनाया जा ते जेह्का (गुनाह्) इस शा निक्का होग (उसी) जेह्दे आस्तै चाह्ग माफ करी देग ते जेह्का शख्स (कुसै गी) अल्लाह दा शरीक बनाऽ तां (समझो जे) ओह् (सिद्धे रस्तै शा) बौह्त दूर भटकी गेआ ॥ 117 ॥

اِنْ يَّدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖۤ اِلَّاۤ اِنٰثًا ۚ وَاِنْ يَّدْعُوْنَ اِلَّا شَيْطٰنًا مَّرِيْدًا ﴿١١٨﴾

ओह् अल्लाह गी छोड़िगै बे-जान[2] चीजें दे सिवा (कुसै गी) नेईं पुकारदे बल्के ओह् सिरफिरे शतान दे सिवा (होर कुसै गी) नेईं पुकारदे ॥ 118 ॥

لَّعَنَهُ اللّٰهُ ۘ وَقَالَ لَاَتَّخِذَنَّ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيْبًا مَّفْرُوْضًا ﴿١١٩﴾

(उस शतान गी) जिसी अल्लाह नै (अपने लागेआ) दूर करी दित्ते दा ऐ ते (जिसनै एह्) गलाया हा जे अ'ऊं तेरे बंदें शा जरूर गै इक निश्चत हिस्सा लैङ ॥ 119 ॥

1. यानी ओह् रसूल ते थुआड़े साथियें गी नश्ट करना चांह्दा ऐ। अस ऊऐ बिनाश उसदे भागें च लिखी देगे।
2. असें अरबी मुहावरे दे मताबक मूल शब्द 'इनासा' दा अर्थ बे-जान चीजां कीता ऐ। दिक्खो मुफ़्रदाते राग़िब, लिसानुल अरब, तफ़सीर फ़तहुल्ब्यान भाग 2 सफा 316)

وَّ لَاُضِلَّنَّهُمْ وَلَاُمَنِّيَنَّهُمْ وَلَاٰمُرَنَّهُمْ فَلَيُبَتِّكُنَّ اٰذَانَ الْاَنْعَامِ وَلَاٰمُرَنَّهُمْ فَلَيُغَيِّرُنَّ خَلْقَ اللّٰهِ ؕ وَمَنْ يَّتَّخِذِ الشَّيْطٰنَ وَلِيًّا مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُّبِيْنًا ؕ﴿۱۲۰﴾

ते उनेंगी जरूर गै गुमराह् करङ ते यकीनन उनेंगी (बड्डियां-बड्डियां) मेदां बी दुआंग/बन्हांग ते उंदे कन्नै एह् खुआह्श बी करङ जे ओह् चौखरें दे कन्न कट्टन। इस्सै चाल्ली खुआह्श करङ जे ओह् अल्लाह दी मख़्लूक़ च तब्दीली करन ते जेह्का अल्लाह गी छोड़ियै शतान गी दोस्त बनाऽ, तां (समझो जे) ओह् जाह्रा-बाह्रा घाटे च पेई गेआ ॥ 120 ॥

يَعِدُهُمْ وَيُمَنِّيْهِمْ ؕ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطٰنُ اِلَّا غُرُوْرًا ﴿۱۲۱﴾

ओह् (शतान) उंदे कन्नै बा'यदे करदा ऐ ते उनेंगी मेदां बन्हांदा ऐ ते शतान उंदे कन्नै छल-कपट दियें गल्लें दे सिवा कुसै दूई गल्लै दा बा'यदा नेईं करदा ॥ 121 ॥

اُولٰٓئِكَ مَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ۫ وَلَا يَجِدُوْنَ عَنْهَا مَحِيْصًا ﴿۱۲۲﴾

इनें लोकें दा ठकाना ते नरक ऐ ते ओह् ओह्दे शा नस्सने दी ज'गा कुतै नेईं पाङन ॥ 122 ॥

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ؕ وَعْدَ اللّٰهِ حَقًّا ؕ وَمَنْ اَصْدَقُ مِنَ اللّٰهِ قِيْلًا ﴿۱۲۳﴾

ते जेह्के लोक ईमान ल्याए न ते उनें नेक कर्म बी कीते न अस उनेंगी जरूर ऐसे बागें च दाखल करगे जिंदे हेठ नैह्रां बगदियां होंङन (ते ओह्) उंदे च म्हेशां आस्तै बास करङन (एह्) अल्लाह दा सच्चा बा'यदा (ऐ) ते अल्लाह शा बद्ध होर कुस दी गल्ल सच्ची होई सकदी ऐ? ॥ 123 ॥

لَيْسَ بِاَمَانِيِّكُمْ وَلَآ اَمَانِيِّ اَهْلِ الْكِتٰبِ ؕ مَنْ يَّعْمَلْ سُوْٓءًا يُّجْزَ بِهٖ ۙ وَلَا يَجِدْ لَهٗ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلِيًّا وَّلَا نَصِيْرًا ﴿۱۲۴﴾

नां थुआड़ी मनोकामनें दे मताबक (होने आह्ला) ऐ ते नां कताब आह्लें दी मनोकामनें दे मताबक (बल्के) जेह्का शख़्स कोई पाप करग उसी ओह्दे मताबक गै बदला दित्ता जाग, ते ओह् अल्लाह दे सिवा नां कुसै गी अपना दोस्त पाग ते नां मददगार ॥ 124 ॥

وَمَنْ يَّعْمَلْ مِنَ الصّٰلِحٰتِ مِنْ ذَكَرٍ اَوْ اُنْثٰى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَاُولٰٓئِكَ يَدْخُلُوْنَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُوْنَ نَقِيْرًا ۝١٢٥

ते जेह्के लोक भामें मड़द होन जां जनानियां मोमिन होने दी हालत च नेक कर्म करङन तां ओह् जन्नत/सुर्ग च दाखल होङन ते उंदे पर खजूरे दी गुली दे सुराखै बरोबर (बी) जुलम नेईं कीता जाग ॥ 125 ॥

وَمَنْ اَحْسَنُ دِيْنًا مِّمَّنْ اَسْلَمَ وَجْهَهٗ لِلّٰهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَّاتَّبَعَ مِلَّةَ اِبْرٰهِيْمَ حَنِيْفًا ؕ وَاتَّخَذَ اللّٰهُ اِبْرٰهِيْمَ خَلِيْلًا ۝١٢٦

ते उस शख्स दे धर्म शा बद्‌ध कोह्दा धर्म अच्छा (होई सकदा) ऐ जिसनै (खूब) चंगी चाल्ली कर्म करदे होई अपने-आपै गी अल्लाह दे सपुर्द करी दित्ते दा होऐ ते इब्राहीम दे धर्म दी, जो सिद्‌धे रस्ते पर चलने आह्ले हे पैरवी (अखत्यार) करी लैती दी होऐ ते अल्लाह नै इब्राहीम गी (अपना) खास दोस्त बनाए दा हा ॥ 126 ॥

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيْطًا ۝١٢٧ ع ١٨/١٥

ते जे किश गासें ते जे किश धरती च ऐ (सब) अल्लाह दा ऐ ते अल्लाह हर (इक) चीजा दा पूरा इलम रखदा ऐ ॥ 127 ॥ (रुकू 18/15)

وَيَسْتَفْتُوْنَكَ فِي النِّسَآءِ ؕ قُلِ اللّٰهُ يُفْتِيْكُمْ فِيْهِنَّ ۙ وَمَا يُتْلٰى عَلَيْكُمْ فِي الْكِتٰبِ فِيْ يَتٰمَى النِّسَآءِ الّٰتِيْ لَا تُؤْتُوْنَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُوْنَ اَنْ تَنْكِحُوْهُنَّ وَالْمُسْتَضْعَفِيْنَ مِنَ الْوِلْدَانِ ۙ وَاَنْ تَقُوْمُوْا لِلْيَتٰمٰى بِالْقِسْطِ ؕ وَمَا تَفْعَلُوْا

ते लोक तेरे शा (इस शा बद्‌ध) जनानियें (कन्नै नकाह्) दे बारै (हुकम) पुछदे न। तूं (उनेंगी) आख जे अल्लाह तुसें गी उंदे बारै अजाजत देई चुके दा ऐ ते जेह्का (हुकम इस) कताबा च (दूई[1] ज'गा) तुसेंगी पढ़िये सुनाया गेआ ऐ ओह् उनें जतीम जनानियें बारै ऐ जिनेंगी तुस उंदे निश्चत कीते गेदे हक्क (मैह्र) अदा नेईं करदे पर उंदे कन्नै नकाह् करना चांह्दे ओ ते (इस दे अलावा) कमजोर[2] बच्चियें[3] दे बारै ऐ ते (तुसें गी एह् हुकम दित्ता गेआ हा) जे जतीमें कन्नै इन्साफ आह्ला

1. *दिक्खो सूर: निसा आयत 4*
2. *यानी अनाथ कुड़ियां, की जे ओह् आपूं अपने अधिकार नेईं लेई सकदियां।*
3. *मूल शब्द 'विल्दान' संतान यानी धीऽ-पुत्तर दौनें आस्तै बोल्लेआ जंदा ऐ, पर इस थाह्रा पर एह् कुड़ियें कन्नै सरबंधत ऐ की जे उंदे कन्नै गै नकाह् दी संभावना होंदी ऐ।*

مِنْ خَيْرٍ فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِهٖ عَلِيْمًا ﴿١٢٨﴾

ब्यहार करदे र'वो ते जेह्का बी तुस नेक कम्म करो (याद रक्खो जे) अल्लाह यकीनन उसी भलेआं जानदा ऐ ॥ 128 ॥

وَاِنِ امْرَاَةٌ خَافَتْ مِنْۢ بَعْلِهَا نُشُوْزًا اَوْ اِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَآ اَنْ يُّصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا ؕ وَالصُّلْحُ خَيْرٌ ؕ وَاُحْضِرَتِ الْاَنْفُسُ الشُّحَّ ؕ وَاِنْ تُحْسِنُوْا وَتَتَّقُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرًا ﴿١٢٩﴾

ते जेकर कुसै जनानी गी अपने पति पासेआ बुरा ब्यहार करने जां अपने पासेआ मूंह् फेरी लैने दा डर होऐ तां उनें दौनें गी कोई पाप नेईं लग्गग जे ओह् कुसै चाल्ली आपस च समझोता[1] करी लैन ते समझोता (सारें शा) बेह्तर ऐ ते लोकें दे दिलें च कंजूसी[2] (दा बिचार) पैदा करी दित्ता गेदा ऐ ते जेकर तुस नेक कम्म करो ते संयम अखत्यार करो तां (चेता रक्खो जे) जे किश तुस करदे ओ उसी यकीनन अल्लाह जानदा ऐ ॥ 129 ॥

وَلَنْ تَسْتَطِيْعُوْٓا اَنْ تَعْدِلُوْا بَيْنَ النِّسَآءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيْلُوْا كُلَّ الْمَيْلِ فَتَذَرُوْهَا كَالْمُعَلَّقَةِ ؕ وَاِنْ تُصْلِحُوْا وَتَتَّقُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿١٣٠﴾

ते भामें तुस (न्यांऽ करने दी किन्नी बी) खुआह्श करो (तां बी) तुस जनानियें बश्कार न्यांऽ नेईं करी सकदे इस आस्तै तुस (इक दे गै पासै) भलेआं नेईं झुकी[3] जाओ (जिसदा नतीजा एह् होऐ) जे उस (दूई) गी (बश्कार गै) लटकदी (चीजै आंगर) छोड़ी देओ ते जेकर तुस (आपस च) मेल-मलाप पैदा करी लैओ ते संयम अखत्यार करो तां (चेता रक्खो जे) अल्लाह यकीनन बौह्त बख्शने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 130 ॥

وَاِنْ يَّتَفَرَّقَا يُغْنِ اللّٰهُ كُلًّا مِّنْ سَعَتِهٖ ؕ

ते जेकर ओह् (दमैं) अलग्ग-अलग्ग होई

1. *जेकर जनानी एह् समझै जे गल्ल बिगड़ी जाग ते एह् जे दुख बधदा गै रौह्ग इस आस्तै मनासब इय्यै ऐ जे अ'ऊं अपने अधिकारें चा किश छोड़ी देआं। जेकर न्यायाधीश/जज्ज समझै जे ऐसा करने च कोई इतराज नेईं तां ओह् ऐसा करने दी अजाजत देई सकदा ऐ।*
2. *लोक कंजूसी आह्ले पासै झुके दे रौंह्दे न ते खर्च करने शा कतरांदे न, भामें खर्च करना लाह् देऊ गै की नेईं होऐ।*
3. *सधारण रूपै च बराबरी दा ब्यहार नेईं करने दी दशा च इक शा बद्ध जनानियां रक्खने शा रोकेआ गेदा ऐ बरना सारियें कन्नै दिली ब्यहार इक जैसा नेईं होई सकदा ते नां गै दिलै पर कोई रोक लग्गी सकदी ऐ।*

وَكَانَ اللّٰهُ وَاسِعًا حَكِيْمًا ﴿١٣١﴾

जान तां अल्लाह (उंदे चा) हर इक गी अपने पासेआ बृद्धि प्रदान करियै धनवान बनाई देग ते अल्लाह बाद्धा देने आह्ला (ते) हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 131 ॥

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَاِيَّاكُمْ اَنِ اتَّقُوا اللّٰهَ ؕ وَاِنْ تَكْفُرُوْا فَاِنَّ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ غَنِيًّا حَمِيْدًا ﴿١٣٢﴾

ते जे किश गासें च ऐ ते जे किश धरती च ऐ (सब) अल्लाह दा गै ऐ ते जिनें लोकें गी तुंदे शा पैह्लें कताब दित्ती गेई ही असें उनेंगी (बी) ते तुसें गी (बी) तकीदी हुकम देई रक्खे (दित्ते) दा ऐ जे तुस अल्लाह दा संयम अखत्यार करो ते जेकर तुस इन्कार करगे ओ तां (चेता रक्खो जे) जे किश गासें च ऐ ते जे किश धरती च ऐ (सब) अल्लाह दा गै ऐ ते अल्लाह बे-न्याज़ (ते) अन-गिनत तरीफें दा हक्कदार ऐ ॥ 132 ॥

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَكِيْلًا ﴿١٣٣﴾

ते जे किश गासें च ऐ ते जे किश धरती च ऐ (सब) अल्लाह दा गै ऐ ते अल्लाह हर चाल्ली कन्नै जरूरी फ्हाजत करने आह्ला ऐ ॥ 133 ॥

اِنْ يَّشَاْ يُذْهِبْكُمْ اَيُّهَا النَّاسُ وَيَاْتِ بِاٰخَرِيْنَ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى ذٰلِكَ قَدِيْرًا ﴿١٣٤﴾

हे लोको! जेकर ओह् चाह् तां तुसेंगी मारी देऐ ते दूए होर लोकें गी लेई आवै ते अल्लाह इस गल्ला पर पूरी चाल्ली समर्थवान ऐ ॥ 134 ॥

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللّٰهِ ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ سَمِيْعًا بَصِيْرًا ﴿١٣٥﴾ ع ١٩/١٦

जेह्का शख्स संसारक बदला चांह्दा होऐ (ओह् सुनी लै जे)अल्लाह कश संसारक ते आखरत (दौनें किसमें दे) इनाम न ते अल्लाह बौह्त सुनने आह्ला (ते) दिक्खने आह्ला ऐ ॥ 135 ॥ (रुकू 19/16)

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُوْنُوْا قَوّٰمِيْنَ بِالْقِسْطِ شُهَدَآءَ لِلّٰهِ وَلَوْ عَلٰۤى اَنْفُسِكُمْ اَوِ

हे ईमानदारो! तुस पूरी चाल्ली इन्साफ पर कायम रौह्ने आह्ले (ते) अल्लाह[1] आस्तै

1. यानी अल्लाह आस्तै सच्ची गुआही देआ करो।

الْوَالِدَيْنِ وَالْاَقْرَبِيْنَ ۚ اِنْ يَّكُنْ غَنِيًّا اَوْ فَقِيْرًا فَاللّٰهُ اَوْلٰى بِهِمَا ۖ فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوٰٓى اَنْ تَعْدِلُوْا ۚ وَاِنْ تَلْوٗٓا اَوْ تُعْرِضُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرًا ۝١٣٦

गुआही देने आह्ले बनी जाओ। जेकर (थुआड़ी गुआही) थुआड़े अपने (खलाफ) जां मापें जां करीबी रिश्तेदारें दे खलाफ (पौंदी) होऐ, जेकर ओह् (जेह्दे बारै गुआही दित्ती गेदी ऐ) अमीर ऐ जां गरीब ऐ (दौनीं सूरतें च) अल्लाह उनें दौनीं दी (तुंदे शा) ज्यादा भलाई करने आह्ला ऐ। इस आस्तै तुस (कुसै जलील/तुच्छ/घटिया) खुआह्श दी पैरवी (अनुसरण नेईं करा करो तां जे तुस न्यांऽ करी सको ते जेकर तुस (कुसै श्हादत गी) छपालगे ओ जां (सचाई जाह्र करने शा) कतरागे ओ तां (चेता रक्खो जे) जे किश तुस करदे ओ अल्लाह यकीनन उसी जानदा ऐ ॥ 136 ॥

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَالْكِتٰبِ الَّذِيْ نَزَّلَ عَلٰى رَسُوْلِهٖ وَالْكِتٰبِ الَّذِيْٓ اَنْزَلَ مِنْ قَبْلُ ۗ وَمَنْ يَّكْفُرْ بِاللّٰهِ وَمَلٰٓئِكَتِهٖ وَكُتُبِهٖ وَرُسُلِهٖ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلٰلًاۢ بَعِيْدًا ۝١٣٧

हे ईमानदारो! अल्लाह ते उसदे रसूल (पर) ते इस कताब पर जो उसनै अपने रसूल पर तुआरी दी ऐ ते उस कताबा पर जो उसनै (इस शा) पैह्लें उतारी दी ऐ ईमान ल्याओ ते जेह्का शख्स अल्लाह ते उसदे फरिश्तें ते उसदी कताबें ते उसदे रसूलें ते बा'द च औने आह्ले दिनै दा इन्कार करै तां (समझी लैओ जे) ओह् परले दरजे दी गुमराही च पेई गेदा ऐ ॥ 137 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ثُمَّ كَفَرُوْا ثُمَّ اٰمَنُوْا ثُمَّ كَفَرُوْا ثُمَّ ازْدَادُوْا كُفْرًا لَّمْ يَكُنِ اللّٰهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيْلًا ۝١٣٨

ते जेह्के लोक ईमान ल्याए ते फ्ही उनें इन्कार करी दित्ता, फ्ही ईमान ल्याए फ्ही इन्कार करी दित्ता फ्ही कुफर च (होर बी) बधी गे, अल्लाह उनेंगी कदें बी माफ नेईं करी सकदा ते नां गै उनेंगी (मुक्ति दा) कोई रस्ता दस्सी सकदा ऐ ॥ 138 ॥

بَشِّرِ الْمُنٰفِقِيْنَ بِاَنَّ لَهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ۝١٣٩

तूं मुनाफ़िक़ें गी (एह्) खबर सुनाई दे जे उंदे आस्तै दर्दनाक अज़ाब (निश्चत) ऐ ॥ 139 ॥

الَّذِيْنَ يَتَّخِذُوْنَ الْكٰفِرِيْنَ اَوْلِيَآءَ مِنْ

जेह्के मोमिनें गी छोड़ियै काफरें गी (अपना)

دُوۡنِ الۡمُؤۡمِنِيۡنَ ؕ اَيَبۡتَغُوۡنَ عِنۡدَهُمُ
الۡعِزَّةَ فَاِنَّ الۡعِزَّةَ لِلّٰهِ جَمِيۡعًا ﴿١٤٠﴾

दोस्त बनांदे न। क्या ओह् उंदे शा अपनी इज्ज़त (सम्मान) चांह्दे न (जेकर ऐसा ऐ) तां (ओह् चेता रक्खन जे) इज्ज़त सारी (दी सारी) अल्लाह दे गै हत्थ ऐ ॥ 140 ॥

وَقَدۡ نَزَّلَ عَلَيۡكُمۡ فِى الۡكِتٰبِ اَنۡ اِذَا
سَمِعۡتُمۡ اٰيٰتِ اللّٰهِ يُكۡفَرُ بِهَا وَيُسۡتَهۡزَاُ بِهَا
فَلَا تَقۡعُدُوۡا مَعَهُمۡ حَتّٰى يَخُوۡضُوۡا فِىۡ
حَدِيۡثٍ غَيۡرِهٖۤ ‌ۖ اِنَّكُمۡ اِذًا مِّثۡلُهُمۡ ؕ اِنَّ
اللّٰهَ جَامِعُ الۡمُنٰفِقِيۡنَ وَالۡكٰفِرِيۡنَ
فِىۡ جَهَنَّمَ جَمِيۡعَاۨ ۙ ﴿١٤١﴾

ते उसनै इस कताबा च तुंदे आस्तै एह् (हुकम) उतारी छुड़े दा ऐ जे जिसलै तुस अल्लाह दी आयतें बारै इन्कार सरबंधी गल्लां सुनो जां उंदे बारै मजाक होंदा सुनो तां (उनें मजाक डुआने आह्लें कन्नै उन्ने चिरै तक) नेईं ब'वो जिन्ना चिर जे ओह् उस दे सिवा कुसै होरस गल्लै च नेईं लग्गी पौन। तुस इस (हासा करने आह्लें दे लागै बौह्ने दी) सूरत च यकीनन उंदे आंगर समझे जागे ओ। अल्लाह मुनाफ़िक़ें ते काफरें गी यकीनन ज्हन्नम च किट्ठे करियै रौह्ग ॥ 141 ॥

الَّذِيۡنَ يَتَرَبَّصُوۡنَ بِكُمۡ ۚ فَاِنۡ كَانَ لَـكُمۡ
فَتۡحٌ مِّنَ اللّٰهِ قَالُوۡۤا اَلَمۡ نَكُنۡ مَّعَكُمۡ ۖ
وَاِنۡ كَانَ لِلۡكٰفِرِيۡنَ نَصِيۡبٌ ۙ قَالُوۡۤا اَلَمۡ
نَسۡتَحۡوِذۡ عَلَيۡكُمۡ وَنَمۡنَعۡكُمۡ مِّنَ
الۡمُؤۡمِنِيۡنَ ؕ فَاللّٰهُ يَحۡكُمُ بَيۡنَكُمۡ يَوۡمَ
الۡقِيٰمَةِ ؕ وَلَنۡ يَّجۡعَلَ اللّٰهُ لِلۡكٰفِرِيۡنَ عَلَى
الۡمُؤۡمِنِيۡنَ سَبِيۡلًا ﴿١٤٢﴾ ع ٢٠ ١٧

(उनें मुनाफ़िक़ें गी) जेह्के थुआड़े बारै तबाही दे इन्तजार च रौंह्दे न ते जेकर तुसेंगी अल्लाह पासेआ कोई जीत हासल होऐ तां (तुसें गी) आखदे न जे क्या अस थुआड़े कन्नै नथे ते जेकर काफरें गी (जीत दा) कोई हिस्सा मिलै तां (उनें गी) आखदे न जे क्या अस तुंदे पर ग़ालिब नथे आई गेदे ते (असें) तुसें गी मोमिनें शा (नथा) बचाया। इस बारै अल्लाह थुआड़े बश्कार क्यामत आह्लै रोज फैसला करग ते अल्लाह काफरें गी मोमिनें पर कदें बी गल्बा नेईं देग ॥ 142 ॥ (रुकू 20/17)

اِنَّ الۡمُنٰفِقِيۡنَ يُخٰدِعُوۡنَ اللّٰهَ وَهُوَ
خَادِعُهُمۡ ۚ وَاِذَا قَامُوۡۤا اِلَى الصَّلٰوةِ
قَامُوۡا كُسَالٰى ۙ يُرَآءُوۡنَ النَّاسَ وَلَا

मुनाफ़िक़ यकीनन अल्लाह गी धोखा देना चांह्दे न ते ओह् उनेंगी उंदे धोखे दी स'ज़ा देग ते जिसलै ओह् नमाज़ (पासै जाने) आस्तै खड़ोंदे न तां सुस्ती कन्नै खड़ोंदे न। ओह्

يَذْكُرُوْنَ اللّٰهَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿١٤٣﴾

लोकें गी दखावा दसदे न ते अल्लाह गी घट्ट गै चेता करदे न ॥ 143 ॥

مُّذَبْذَبِيْنَ بَيْنَ ذٰلِكَ ۖ لَآ اِلٰى
هٰٓؤُلَآءِ وَلَآ اِلٰى هٰٓؤُلَآءِ ۗ وَمَنْ يُّضْلِلِ
اللّٰهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهٗ سَبِيْلًا ﴿١٤٤﴾

उंदी हालत (अल्लाह दे ध्यान ते सुस्ती दे) बिच्च-बिच्च होंदी ऐ। नां ओह् इंदे (इनें मोमिनें) कन्नै न ते नां ओह् उंदे (काफरें) कन्नै न ते जिसी अल्लाह हलाक करी देऐ तूं ओह्दे आस्तै कदें बी (मुक्ति दा) कोई रस्ता नेईं पागा ॥ 144 ॥

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوا
الْكٰفِرِيْنَ اَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِ
الْمُؤْمِنِيْنَ ۗ اَتُرِيْدُوْنَ اَنْ تَجْعَلُوْا لِلّٰهِ
عَلَيْكُمْ سُلْطٰنًا مُّبِيْنًا ﴿١٤٥﴾

हे ईमानदारो! मोमिनें गी छोड़ियै काफरें गी (अपना) दोस्त नेईं बनाओ। क्या तुस चांह्दे ओ जे खुदा गी अपने खलाफ खु'ल्ले (खु'ल्ले) दोश लाने दा मौका देओ ॥ 145 ॥

اِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ فِى الدَّرْكِ الْاَسْفَلِ مِنَ
النَّارِ ۚ وَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيْرًا ﴿١٤٦﴾

मुनाफ़िक़ यकीनन ज्हन्नम दी डुग्हाई दे सारें शा ख'लके हिस्से च होङन ते तूं कदें बी (कुसैगी) उंदा मददगार नेईं पागा ॥ 146 ॥

اِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا وَاَصْلَحُوْا وَاعْتَصَمُوْا
بِاللّٰهِ وَاَخْلَصُوْا دِيْنَهُمْ لِلّٰهِ فَاُولٰٓئِكَ
مَعَ الْمُؤْمِنِيْنَ ۗ وَسَوْفَ يُؤْتِ اللّٰهُ
الْمُؤْمِنِيْنَ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿١٤٧﴾

सिवाए उनें लोकें दे जिनें तोबा (पच्छोताऽ) करी लैती ते अपना सुधार करी लैता ते अल्लाह दे राहें (अपनी) फ्हाजत चाही ते अपनी अबादत गी अल्लाह आस्तै गै खास करी दित्ता। इस आस्तै एह् लोक मोमिनें च शामल न ते अल्लाह मोमिनें गी तौले गै बौह्त बड्डा अजर / सिला देग ॥ 147 ॥

مَا يَفْعَلُ اللّٰهُ بِعَذَابِكُمْ اِنْ
شَكَرْتُمْ وَاٰمَنْتُمْ ۗ وَكَانَ اللّٰهُ
شَاكِرًا عَلِيْمًا ﴿١٤٨﴾

जेकर तुस शुकर करो ते ईमान लेई आओ तां अल्लाह तुसें गी अज़ाब देइयै केह् करग? ते अल्लाह (ते) कदरदान ते बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 148 ॥

لَا يُحِبُّ اللّٰهُ الْجَهْرَ بِالسُّوْٓءِ مِنَ الْقَوْلِ اِلَّا مَنْ ظُلِمَ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ سَمِيْعًا عَلِيْمًا ﴿١٤٩﴾

अल्लाह बुरी गल्ला दे प्रकट करने गी पसंद नेईं करदा, पर जेह्‌दे पर जुलम कीता गेदा होऐ (ओह् उस जुलम गी जाह्‌र करी सकदा ऐ) ते अल्लाह बौह्‌त सुनने आह्‌ला (ते) बौह्‌त जानने आह्‌ला ऐ ॥ 149 ॥

اِنْ تُبْدُوْا خَيْرًا اَوْ تُخْفُوْهُ اَوْ تَعْفُوْا عَنْ سُوْٓءٍ فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيْرًا ﴿١٥٠﴾

जेकर तुस कुसै नेकी गी जाह्‌र करो जां उसी छपालो जां (कुसै दी) बदी/बुराई गी माफ करो तां (समझी लैओ जे) अल्लाह यकीनन बौह्‌त माफ करने आह्‌ला (ते) बौह्‌त शक्तिशाली ऐ ॥ 150 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ يَكْفُرُوْنَ بِاللّٰهِ وَرُسُلِهٖ وَيُرِيْدُوْنَ اَنْ يُّفَرِّقُوْا بَيْنَ اللّٰهِ وَرُسُلِهٖ وَيَقُوْلُوْنَ نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَّنَكْفُرُ بِبَعْضٍ ۙ وَّيُرِيْدُوْنَ اَنْ يَّتَّخِذُوْا بَيْنَ ذٰلِكَ سَبِيْلًا ۙ﴿١٥١﴾

जेह्‌के लोक अल्लाह दा ते उसदे रसूलें दा इन्कार करदे न ते अल्लाह ते उसदे रसूलें दे बश्कार फर्क (विभेद) करना चांह्‌दे न ते गलांदे न जे अस केइयें (रसूलें) गी मनगे ते केइयें दा इन्कार करगे ते चांह्‌दे न जे इस दे बिच्चा दा कोई रस्ता अखत्यार करन ॥ 151 ॥

اُولٰٓئِكَ هُمُ الْكٰفِرُوْنَ حَقًّا ۚ وَاَعْتَدْنَا لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابًا مُّهِيْنًا ﴿١٥٢﴾

ओह् लोक यकीनन पक्के काफर न ते काफरें आस्तै असें अपमानजनक अज़ाब त्यार कीते दा ऐ ॥ 152 ॥

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهٖ وَلَمْ يُفَرِّقُوْا بَيْنَ اَحَدٍ مِّنْهُمْ اُولٰٓئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيْهِمْ اُجُوْرَهُمْ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿١٥٣﴾ ع

ते जेह्‌के लोक अल्लाह ते उसदे (सारे) रसूलें पर ईमान लेई आए ते उनें इंदे (रसूलें) चा कुसै इक च (बी) फर्क नेईं कीता। ओह् लोक ऐसे न जे ओह् उनेंगी तौले गै उंदे सिले प्रदान करग ते अल्लाह बौह्‌त बख्शने आह्‌ला (ते) बार-बार रैह्‌म करने आह्‌ला ऐ ॥ 153 ॥ (रुकू 21/1)

يَسْـَٔلُكَ اَهْلُ الْكِتٰبِ اَنْ تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ كِتٰبًا مِّنَ السَّمَآءِ فَقَدْ سَاَلُوْا مُوْسٰٓى اَكْبَرَ مِنْ ذٰلِكَ فَقَالُوْٓا اَرِنَا اللّٰهَ جَهْرَةً فَاَخَذَتْهُمُ

अहले कताब[1] तेरे शा पुछदे न जे तूं उंदे पर गासै थमां इक कताब नाज़ल करैं (एह्‌दे पर तज्जब नेईं कर की जे) उनें मूसा गी इस शा बी बड्‌डा सुआल कीता हा। उनें उसी गलाया

1. *अहले कताब दा मतलब ईसाई ते यहूदी न, पर इस थाह्‌रा पर सिर्फ यहूदी अभीश्ट न, की जे अग्गें इस गल्ला दा बर्णन ऐ जे ओह् हज़रत मर्यम पर झूठा अरोप लांदे हे ते इनें हज़रत मसीह दी सलीब राहें हत्या दी कोशश कीती ते एह् यहूदियें दा गै कुकर्म हा, ईसाइयें दा नेईं।*

الصّٰعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ۚ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ الْبَيِّنٰتُ فَعَفَوْنَا عَنْ ذٰلِكَ ۚ وَاٰتَيْنَا مُوْسٰى سُلْطٰنًا مُّبِيْنًا ﴿١٥٤﴾

हा जे तूं असें गी अल्लाह दे सामधाम दर्शन कराऽ। उसलै उंदे जुलम दी ब'जा करी उनेंगी घातक अज़ाब नै पकड़ी लैता ते उनें बच्छे गी जिसलै जे उंदे कश खु'ल्ले-डु'ल्ले नशान आई चुके दे हे (अपना) उपास्य बनाई लैता। फ्ही असें एह् (कसूर) बी दरगुजर करी दित्ता ते असें मूसा गी खु'ल्ला (खु'ल्ला) गल्बा (प्रभुत्व) प्रदान कीता ॥ 154 ॥

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّوْرَ بِمِيْثَاقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمُ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَّقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوْا فِى السَّبْتِ وَاَخَذْنَا مِنْهُمْ مِّيْثَاقًا غَلِيْظًا ﴿١٥٥﴾

ते असें उंदे शा द्रिढ़ प्रतिज्ञा / सघंद लैंदे होई उंदे पर तूर[1] गी उच्चा कीता ते असें उनेंगी गलाया जे इस दरोआजे च पूरी फरमांबरदारी करदे होई दाखल होई जाओ ते असें उनें गी (एह् बी) गलाया जे सब्त / शनिवार (दे बारे) च कोई ज्यादती नेईं करो ते असें उंदे शा इक पक्की सघंद लैती ॥ 155 ॥

فَبِمَا نَقْضِهِمْ مِّيْثَاقَهُمْ وَكُفْرِهِمْ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَقَتْلِهِمُ الْاَنْۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَّقَوْلِهِمْ قُلُوْبُنَا غُلْفٌ ؕ بَلْ طَبَعَ اللّٰهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوْنَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿١٥٦﴾

फ्ही उंदे अपने बा'यदे गी तोड़ी देने (दी ब'जा करी) ते उंदे अल्लाह दी आयतें दा इन्कार करने ते उंदे नबियें गी कतल[2] करने दी बिला-ब'जा कोशश (दी ब'जा करी) ते एह् (गल्ल) आखने दी ब'जा करी जे साढ़े दिल परदें च न (परदे च) नेईं बल्के अल्लाह नै उंदे कुफर दी ब'जा करी उंदे (दिलें) पर मोह्र लाई दित्ती दी ऐ इस आस्तै ओह् ईमान बिल्कुल नेईं आह्नदे ॥ 156 ॥

وَّبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلٰى مَرْيَمَ بُهْتَانًا عَظِيْمًا ﴿١٥٧﴾ۙ

इसदे अलावा उंदे कुफर (दी ब'जा करी) ते उंदे मर्यम पर (इक बौह्त) बड्डा झूठा इलजाम[3] लाने दी ब'जा करी ॥ 157 ॥

---

1. *यानी उनें गी तूर पर्वत कश लेई गे ते उनेंगी अपने सामनै उच्चा पर्वत लब्भन लगा। हज़रत अबूबकर आखदे न जे असें गी सामनै इक उच्ची चटान लब्भी जिसदा साया हा (बुखारी शरीफ़, बाब हिज़रत)।*
2. *इस थाह्रा पर सारे नबियें दी हत्या करने दा जिकर ऐ ते सारे इतिहास इस गल्ला पर सैह्मत न जे सारे नबियें दी हत्या यहूदियें नेईं कीती। इस आस्तै इस थाह्रै पर हत्या करने दी कोशशें दा जिकर ऐ। इस ज'गा पर हत्या दा अर्थ हत्या करने दा इरादा ऐ, जे ऐसे कश्ट ते दुख-तकलीफां न जिंदा नतीजा अक्सर हत्या करना निकलदा ऐ।*
3. *दिक्खो सूर: 'निसा' टिप्पणी आयत नं० 154*

ते उंदे (एह् गल्ल) आखने दी ब'जा करी जे अल्लाह दे रसूल मसीह-ईसा पुत्तर-मर्यम गी असें यकीनन कतल करी दित्ता ऐ (एह् स'जा उनेंगी मिली ऐ) हालांके नां उनें उसी कतल कीता ते नां उनें उसी सलीब पर टंगियै मारेआ, पर उंदे पर ओह् मामला शक्की करार दित्ता गेआ ते जि'नें लोकें इस बारै मत-भेद कीता ऐ ओह् यकीनन उस दे बारै आपूं शक्क[1]/दुबधा च न ते कोई यकीनी इलम नेईं रखदे पर सिर्फ ख्याली गल्लें दे पिच्छें लग्गे दे न ते उनें कदें बी उसी कतल नेईं कीता ॥ 158 ॥

وَّقَوۡلِهِمۡ اِنَّا قَتَلۡنَا الۡمَسِيۡحَ عِيۡسَى ابۡنَ مَرۡيَمَ رَسُوۡلَ اللّٰهِ ۚ وَمَا قَتَلُوۡهُ وَمَا صَلَبُوۡهُ وَلٰكِنۡ شُبِّهَ لَهُمۡ ؕ وَاِنَّ الَّذِيۡنَ اخۡتَلَفُوۡا فِيۡهِ لَفِىۡ شَكٍّ مِّنۡهُ ؕ مَا لَهُمۡ بِهٖ مِنۡ عِلۡمٍ اِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ ۚ وَمَا قَتَلُوۡهُ يَقِيۡنًا ۙ ﴿١٥٨﴾

बल्के अल्लाह नै उसी अपने हजूर च सम्मान जोग ज'गा बख्शी की जे अल्लाह ग़ालिब ते हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 159 ॥

بَلۡ رَّفَعَهُ اللّٰهُ اِلَيۡهِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَزِيۡزًا حَكِيۡمًا ﴿١٥٩﴾

अहले कताब चा इक बी नेईं जो इस (घटना) पर अपनी मौती[2] शा पैह्लें ईमान नेईं आह्नदा र'वै ते ओह् क्यामत आह्लै दिन उंदे पर गुआह् होग ॥ 160 ॥

وَاِنۡ مِّنۡ اَهۡلِ الۡكِتٰبِ اِلَّا لَيُؤۡمِنَنَّ بِهٖ قَبۡلَ مَوۡتِهٖ ۚ وَيَوۡمَ الۡقِيٰمَةِ يَكُوۡنُ عَلَيۡهِمۡ شَهِيۡدًا ۚ ﴿١٦٠﴾

इस आस्तै (उस) जुलम दी ब'जा करी जेह्का यहूदियें आह्ले पासेआ होआ असें ओह् पवित्तर पदार्थ जेह्के (पैह्लें) उंदे आस्तै ल्हाल करार दित्ते गेदे हे, उंदे आस्तै र्हाम[3] करी दित्ते ते (इस दे अलावा) पही अल्लाह दे रस्ते शा मते-हारें गी रोकने कारण (उनें गी एह् स'जा मिली) ॥ 161 ॥

فَبِظُلۡمٍ مِّنَ الَّذِيۡنَ هَادُوۡا حَرَّمۡنَا عَلَيۡهِمۡ طَيِّبٰتٍ اُحِلَّتۡ لَهُمۡ وَبِصَدِّهِمۡ عَنۡ سَبِيۡلِ اللّٰهِ كَثِيۡرًا ۙ ﴿١٦١﴾

1. *यानी सब हालात हज़रत मसीह दे सलीब पर मरने दे बरुद्ध हे, पर यहूदी चांह्‌दे हे जे मसीह सलीब कर दम त्रोड़न इस आस्तै ओह् अपने गै भरमै दे शकार होई गे ते ओह् मसीह दी सलीब पर मौत होई जाने दा विश्वास करदे रेह्।*
2. *यानी अहले कताब चा यहूदी ते ईसाई अपनी मौती शा पैह्लें एह् मनदे रौंह्‌गन जे मसीह सलीबा पर मरी गे। यहूदी इस कारण जे ओह् मसीह गी लानती सिद्ध करना चांह्‌दे हे ते ईसाई इस आस्तै जे ओह् कफ़्फ़ारा दी नींह् एह्‌दे पर रखदे न। अल्लाह आखदा ऐ जे जिसलै उंदे चा कोई शख्स मरग तां ओह्‌दे पर एह् भेद खु'ल्ली जाग जे हज़रत मसीह दी मौत सलीब पर नेईं होई बल्के ओह् सलीब परा जींदे गै तुआरी लैते गे हे।*
3. *यानी हज़रत मसीह दी शिक्षा दे इन्कार कारण उंदे आस्तै धर्म दा दरोआजा बंद करी दित्ता गेआ हा।*

وَّ اَخۡذِهِمُ الرِّبٰوا وَ قَدۡ نُهُوۡا عَنۡهُ وَ اَكۡلِهِمۡ اَمۡوَالَ النَّاسِ بِالۡبَاطِلِ ؕ وَ اَعۡتَدۡنَا لِلۡكٰفِرِيۡنَ مِنۡهُمۡ عَذَابًا اَلِيۡمًا ۝١٦٢

ते उंदे सूदी कारोबार करने दी ब'जा करी बी, हालांके उनें गी इस थमां रोकेआ[1] गेदा हा। (इसदे अलावा) लोकें दे माल गी उंदे द्वारा न्हक्क खाने दी ब'जा करी (उनेंगी एह् स'जा थ्होई) ते असें उंदे चा मुन्करें आस्तै दर्दनाक अज़ाब त्यार कीते दा ऐ ॥ 162 ॥

لٰكِنِ الرّٰسِخُوۡنَ فِى الۡعِلۡمِ مِنۡهُمۡ وَالۡمُؤۡمِنُوۡنَ يُؤۡمِنُوۡنَ بِمَاۤ اُنۡزِلَ اِلَيۡكَ وَمَاۤ اُنۡزِلَ مِنۡ قَبۡلِكَ وَالۡمُقِيۡمِيۡنَ الصَّلٰوةَ وَالۡمُؤۡتُوۡنَ الزَّكٰوةَ وَالۡمُؤۡمِنُوۡنَ بِاللّٰهِ وَالۡيَوۡمِ الۡاٰخِرِ ؕ اُولٰٓٮِٕكَ سَنُؤۡتِيۡهِمۡ اَجۡرًا عَظِيۡمًا ۝١٦٣ ع

पर इंदे (यहूदियें) चा जेह्के लोक ज्ञान च पक्के न ओह् ते (उंदे अलावा) मोमिन (मुसलमान) उस (ईशवाणी) पर ईमान आह्नदे न जो तेरे पर उतारी गेदी ऐ ते जे (किश) तेरे शा पैह्लें उतारेआ गेआ हा ते (खास तौरा पर) नमाज़ गी बिधिवत पढ़ने आह्ले ते ज़कात/दान देने आह्ले ते अल्लाह पर ते बा'द च औने आह्ले दिनै पर ईमान आह्नने आह्ले लोकें गी अस जरूर (बौह्त) बड्डा अजर देगे ॥ 163 ॥ (रुकू 22/2)

اِنَّاۤ اَوۡحَيۡنَاۤ اِلَيۡكَ كَمَاۤ اَوۡحَيۡنَاۤ اِلٰى نُوۡحٍ وَّ النَّبِيّٖنَ مِنۡۢ بَعۡدِهٖ ۚ وَ اَوۡحَيۡنَاۤ اِلٰۤى اِبۡرٰهِيۡمَ وَ اِسۡمٰعِيۡلَ وَ اِسۡحٰقَ وَ يَعۡقُوۡبَ وَالۡاَسۡبَاطِ وَ عِيۡسٰى وَ اَيُّوۡبَ وَ يُوۡنُسَ وَ هٰرُوۡنَ وَ سُلَيۡمٰنَ ۚ وَ اٰتَيۡنَا دَاوٗدَ زَبُوۡرًا ۝١٦٤

जिस चाल्ली असें नूह ते उसदे बा'द (दूए) सारे नबियें पर वह्यी (नाज़ल) कीती ही, यकीनन तेरे पर (बी) असें वह्यी (नाज़ल) कीती ऐ ते असें इब्राहीम ते इस्माईल ते इस्हाक़ ते याक़ूब ते (उसदी) उलाद ते ईसा ते अय्यूब ते यूनस ते हारून ते सुलेमान पर (बी) वह्यी (नाज़ल) कीती ही ते असें दाऊद गी (बी) इक कताब दित्ती ही ॥ 164 ॥

وَ رُسُلًا قَدۡ قَصَصۡنٰهُمۡ عَلَيۡكَ مِنۡ قَبۡلُ

ते केई ऐसे रसूल न जिंदी खबर अस (इस

1. *निर्गमन 22:25 ते लैव्यव्यवस्था 25:36:37 च यहूदियें शा ब्याज लैना नजायज करार दित्ता गेदा ऐ, पर व्यवस्था विवरण नां5 दी कताब 23:20 च यहूदियें गी छोड़ियै दूए लोकें शा इस्राइलियें गी ब्याज लैने दी अजाजत दित्ती गेदी ऐ। असल च एह् शब्दें दा हेर-फेर ऐ जेह्का क़ुर्आन करीम दे कथन मूजब यहूदियें अपने कारोबार आस्तै बाइबिल च कीते दा ऐ नेईं ते अल्लाह नै उनें गी हर चाल्ली दे ब्याजी कारोबार शा रोके दा हा। इस आस्तै जे किश बाइबिल च लिखेआ गेदा ऐ ओह् यहूदियें पासेआ शब्दें च हेर-फेर ते तबदीली कारण ऐ।*

وَرُسُلًا لَّمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ ۚ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَىٰ تَكْلِيمًا ﴿١٦٥﴾

शा पैह्‌लें) तुगी देई चुके दे आं ते केई ऐसे रसूल न जिंदा जिकर असें तेरे कन्नै नेईं कीता ते अल्लाह नै मूसा कन्नै चंगी-चाल्ली बड़े शैल तरीके नै गल्ल-बात कीती ही ॥ 165 ॥

رُسُلًا مُّبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٦٦﴾

असें उनें गी (यानी मूसा कन्नै जिकरे गेदे रसूलें गी) शुभ-समाचार देने आह्‌ले ते डराने आह्‌ले रसूल बनाइयै भेजेआ हा तां जे लोकें दा इनें रसूलें दे (अवतार दे) बा'द अल्लाह पर कोई आरोप नेईं र'वै ते अल्लाह ग़ालिब (ते) हिक्मत आह्‌ला ऐ ॥ 166 ॥

لَّٰكِنِ اللَّهُ يَشْهَدُ بِمَا أَنزَلَ إِلَيْكَ ۖ أَنزَلَهُ بِعِلْمِهِ ۖ وَالْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُونَ ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿١٦٧﴾

पर अल्लाह उस (कलाम/गल्ल-बात) राहें जो उसनै तेरे पर उतारे दा ऐ गुआही दिंदा ऐ जे उसनै उसी अपने ज्ञान दे अधार पर उतारे दा ऐ ते फरिश्ते (बी) गुआही दिंदे न ते अल्लाह दी गुआही सारें शा उप्पर ऐ ॥ 167 ॥

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٦٨﴾

जिनें लोकें कुफर अखत्यार कीता ऐ ते (लोकें गी) अल्लाह दे रस्ते शा रोकेआ ऐ ओह् यकीनन परले दरजे दे गुमराह् होई गेदे न ॥ 168 ॥

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ﴿١٦٩﴾

जिनें कुफर अखत्यार कीता ऐ ते जुलम कीता ऐ अल्लाह उनें गी कदें बी माफ नेईं करी सकदा ते नां ओह् उनेंगी ज्हन्नम दे सिवा कोई रस्ता दस्सी सकदा ऐ ॥ 169 ॥

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٧٠﴾

ओह् उस (ज्हन्नम) च इक (लम्मे) अरसे तक पेदे रौंह्‌गन ते एह् (गल्ल) अल्लाह आस्तै असान ऐ ॥ 170 ॥

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمُ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِن رَّبِّكُمْ فَآمِنُوا خَيْرًا لَّكُمْ ۚ وَإِن

हे लोको! एह् रसूल थुआड़े कश थुआड़े रब्ब पासेआ सच्च लेइयै आई चुके दा ऐ इस आस्तै तुस ईमान लेई आओ। (एह्) थुआड़े आस्तै

تَكۡفُرُوۡا فَاِنَّ لِلّٰهِ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيۡمًا حَكِيۡمًا ﴿۱۷۱﴾

अच्छा होग ते जेकर तुस इन्कार करगे ओ तां (चेता रक्खो जे) जे किश गासैं ते धरती च ऐ यकीनन अल्लाह दा गै ऐ ते अल्लाह बौह्त जानने आह्ला (ते) हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 171 ॥

يٰۤاَهۡلَ الۡكِتٰبِ لَا تَغۡلُوۡا فِىۡ دِيۡـنِكُمۡ وَلَا تَقُوۡلُوۡا عَلَى اللّٰهِ اِلَّا الۡحَـقَّ ؕ اِنَّمَا الۡمَسِيۡحُ عِيۡسَى ابۡنُ مَرۡيَمَ رَسُوۡلُ اللّٰهِ وَكَلِمَتُهٗ ۚ اَلۡقٰهَاۤ اِلٰى مَرۡيَمَ وَرُوۡحٌ مِّنۡهُ فَاٰمِنُوۡا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهٖ ۚ وَلَا تَقُوۡلُوۡا ثَلٰثَةٌ ؕ اِنْتَهُوۡا خَيۡرًا لَّـكُمۡ ؕ اِنَّمَا اللّٰهُ اِلٰـهٌ وَّاحِدٌ ؕ سُبۡحٰنَهٗۤ اَنۡ يَّكُوۡنَ لَهٗ وَلَدٌ ۘ لَهٗ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الۡاَرۡضِ ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَكِيۡلًا ﴿۱۷۲﴾ ع

हे अहले कताब[1]! तुस अपने धर्म (दे बारे) च हद्द शा नेईं बधो ते अल्लाह दे बारे च सच्ची गल्ला दे सिवा (किश) नेईं गलाऽ करो। मर्यम दा पुत्तर ईसा मसीह अल्लाह दा सिर्फ (इक) रसूल हा ते उसदी (इक) बशारत[2] ही जो उसनै मर्यम पर नाज़ल कीती ही ते ओह्दे पासेआ इक रैह्मत ही। इस आस्तै तुस अल्लाह (पर) ते उसदे सारे रसूलें पर ईमान ल्याओ ते (इय्यां) नेईं आखो जे (खुदा) त्रै न (इस गल्ला शा) बाज़ आई जाओ (एह्) थुआड़े आस्तै बेह्तर होग। अल्लाह गै इक इक्कला उपास्य ऐ ओह् (इस गल्ला शा) पवित्तर ऐ जे ओह्दी कोई उलाद होऐ। जे किश गासें ते धरती च ऐ (सब) उस्सै दा ऐ ते अल्लाह दी हफाजत दे बा'द होर कुसै हफाजत दी लोड़ नेईं॥ 172 ॥ (रुकू 23/3)

لَنۡ يَّسۡتَنۡكِفَ الۡمَسِيۡحُ اَنۡ يَّكُوۡنَ عَبۡدًا لِّلّٰهِ وَلَا الۡمَلٰۤـئِكَةُ الۡمُقَرَّبُوۡنَ ؕ وَمَنۡ يَّسۡتَنۡكِفۡ عَنۡ عِبَادَتِهٖ وَيَسۡتَكۡبِرۡ فَسَيَحۡشُرُهُمۡ اِلَيۡهِ جَمِيۡعًا ﴿۱۷۳﴾

मसीह कदें बी इस (गल्ला) दा बुरा नेईं मनाग जे ओह् अल्लाह दा इक बंदा (भगत) समझेआ जा ते नां (गै) करीबी फरिश्ते (इस गल्ला दा बुरा मनाङन) ते जेह्के (लोक) उस दी अबादत दा बुरा मनान ते घमंड करन ओह् (यानी खुदा) जरूर उनें सारें गी अपने हजूर च किट्ठा करग ॥ 173 ॥

---

1. इस ज'गा पर अहले कताब दा अर्थ ईसाई न, यहूदी नेईं, की जे एह् मन्तव्य जिंदा खंडन कीता गेदा ऐ, ईसाइयें दा ऐ।

2. मूल शब्द 'कलिमा' दा अर्थ बशारत यानी शुभ समाचार बी होंदा ऐ। (दिक्खो फ़तहुल्ब्यान)

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِّنْ
فَضْلِهٖ ۚ وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنْكَفُوا وَاسْتَكْبَرُوا
فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۙ وَّلَا يَجِدُونَ
لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللّٰهِ وَلِيًّا وَّلَا نَصِيرًا ﴿١٧٤﴾

फी जेह्के लोक मोमिन हे ते उनें नेक (ते ईमान दे मताबक) कर्म कीते हे उनेंगी ओह् उंदे पूरे दे पूरे बदले देग ते अपनी किरपा कन्नै उनें गी (होर बी) ज्यादा देग ते जिनें लोकें बुरा मनाया हा ते घमंड कीता हा उनें गी ओह् दर्दनाक अज़ाब देग ते ओह् अल्लाह दे सिवा नां (कुसै गी) अपना दोस्त पाङन ते नां मददगार ॥ 174 ॥

يٰٓأَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَآءَكُمْ بُرْهَانٌ مِّنْ
رَّبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَآ إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا ﴿١٧٥﴾

हे लोको! थुआड़े कश थुआड़े रब्ब पासेआ इक खु'ल्ली दलील आई चुकी दी ऐ ते असें तेरे पासै (इक अत्त) उज्जल नूर तुआरे दा ऐ ॥ 175 ॥

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا بِاللّٰهِ وَاعْتَصَمُوا بِهٖ
فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ ۙ
وَّيَهْدِيهِمْ إِلَيْهِ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿١٧٦﴾

इस आस्तै जेह्के लोक अल्लाह पर ईमान ल्याए दे न ते उनें ओह्दे राहें (अपना) बचाऽ कीता ऐ उनें गी ओह् जरूर अपनी इक बड्डी रैह्मत ते बड्डी किरपा च दाखल करग ते उनें गी अपनी बक्खी औने आह्ली इक सिद्धी राह् दस्सग ॥ 176 ॥

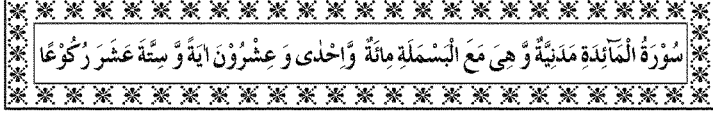
يَسْتَفْتُونَكَ ۗ قُلِ اللّٰهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلٰلَةِ ۗ
إِنِ امْرُؤٌا هَلَكَ لَيْسَ لَهٗ وَلَدٌ وَّلَهٗٓ
أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ ۚ وَهُوَ
يَرِثُهَآ إِنْ لَّمْ يَكُنْ لَّهَا وَلَدٌ ۚ فَإِنْ كَانَتَا
اثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الثُّلُثٰنِ مِمَّا تَرَكَ ۗ

ओह् तेरे शा (इक चाल्ली दे कलाला[1] बारै) फतवा पुछदे न, तूं आखी दे जे अल्लाह तुसेंगी (ऐसे) कलाला दे बारै हुकम सुनांदा ऐ। जेकर कोई ऐसा शख्स मरी जा जे ओह्दी उलाद नेईं होऐ ते ओह्दी इक भैन होऐ तां जे किश उसनै छोड़े दा होऐ ओह्दा अद्ध उस (भैनू) दा होग ते जेकर (ओह् भैन मरी जा ते) ओह्दी उलाद नेईं होऐ तां ओह् (यानी उसदा भ्राऽ) उस (दे सारे माल) दा

1. मेरे इक उस्ताद गलांदे होंदे हे जे इस आयत च 'कलाला' दा अर्थ हज़रत मसीह न, की जे पैह्लैं उंदा गै जिकर ऐ। कलाला दे छोड़े दे माल दे बटवारे दे बारे च इक आदेश सूर: निसा आयत 13 च आए दा ऐ जिसदा भाव एह् हा जे जेकर कलाला दी मौत होई जा ते जेकर उसदी माऊ चा भैनां-भ्राऽ होन तां उनें गी उस माल दा छेमां जां त्रिय्या हिस्सा थ्होग पर इस आयत च ऐसे कलाला दा जिकर ऐ जेह्दे भैनां-भ्राऽ माता ते पिता दौनें चा होन जां सिर्फ पिता चा।

وَاِنۡ كَانُوۡۤا اِخۡوَةً رِّجَالًا وَّنِسَآءً فَلِلذَّكَرِ مِثۡلُ حَظِّ الۡاُنۡثَيَيۡنِ ؕ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمۡ اَنۡ تَضِلُّوۡا ؕ وَاللّٰهُ بِكُلِّ شَىۡءٍ عَلِيۡمٌ ﴿١٧٧﴾

बारस होग ते जेकर दो भैनां होन ते जे किश उस (भ्राऽ) नै छोड़े दा होऐ उसदा दो बटा त्रै (2/3) हिस्सा उनें भैनें दा होग ते जेकर ओह् (बारस) भ्राऽ-भैनां होन, मड़द (बी) ते जनानियां (बी) तां (उंदे चा) मड़दै दा (हिस्सा) द'ऊं जनानियें दे हिस्से दे बराबर होग। अल्लाह थुआड़े आस्तै (एह् गल्लां) थुआड़े गुमराह् होई जाने (दे खदशे) दी बिना पर ब्यान करदा ऐ ते अल्लाह हर इक गल्ला गी खूब जानदा ऐ ॥ 177 ॥ (रुकू 24/4)

ooo

सूरः अल् माइदः

एह् सूरः मदनी[1] ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां इक सौ इक्की आयतां ते सोलां रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اَوْفُوْا بِالْعُقُوْدِ ۬ؕ اُحِلَّتْ لَكُمْ بَهِيْمَةُ الْاَنْعَامِ اِلَّا مَا يُتْلٰى عَلَيْكُمْ غَيْرَ مُحِلِّى الصَّيْدِ وَاَنْتُمْ حُرُمٌ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيْدُ ②

हे ईमानदारो! अपने बा'यदे गी पूरा करो। थुआड़े आस्तै चरिंदें (चरने आह्लें) दी किसमा दे चौखर सिवाए उंदे जेह्के तुसेंगी (क़ुर्आन च) पढ़ियै सुनाए जाड्न, ल्हाल करार दित्ते गेदे न, पर शर्त एह् ऐ जे तुस (इस आज्ञा कारण) एहराम (हाजी दा लाबा) दी हालत च शकार करना जायज़ नेईं समझी लैओ। अल्लाह यकीनन जो चांह्दा ऐ फैसला करदा ऐ ॥2॥

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تُحِلُّوْا شَعَآئِرَ اللّٰهِ وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْىَ وَلَا الْقَلَآئِدَ وَلَاۤ اٰمِّيْنَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ يَبْتَغُوْنَ فَضْلًا مِّنْ رَّبِّهِمْ وَرِضْوَانًا ؕ وَاِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوْا ؕ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ اَنْ صَدُّوْكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ اَنْ

हे ईमानदारो! अल्लाह दे (निश्चत कीते दे) नशानें दा अपमान नेईं करो ते नां आदर आह्ले म्हीन्ने दा ते नां (हरम पासै लेई जाने आह्ली) कुरबानी दा ते नां (ऐसी कुरबानियें दा) जिंदे गलें च हरम आस्तै कुरबान होने दे नशान दे तौरै पर हार पुआए गेदे होन ते नां बैतुलहराम आह्ले पासै जाने आह्ले लोकें दा जेह्के अपने रब्ब दी किरपा ते उसदी खुशी दी तलाश च न ते जिसलै तुस एहराम खोह्ल्ली देओ तां

1. *एह् सूरः मदनी ऐ। हुदैबियः दे समझोते परैंत्त परतोंदे मौकै नाज़ल होई ही। इस दा किश हिस्सा मक्का विजय दे साल च ते किश हिस्सा हज्जतुलविदा च नाज़ल होआ हा।*

تَعْتَدُوْا ۘ وَتَعَاوَنُوْا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوٰى ۖ وَلَا تَعَاوَنُوْا عَلَى الْاِثْمِ وَالْعُدْوَانِ ۖ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ۗ اِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ۝٣

(बे-शक्क) शकार करो ते कुसै कौम दी (थुआड़े कन्नै एह्) दुश्मनी जे उनें तुसेंगी आदरनीय मस्जिद हराम (काबा) शा रोकेआ हा, तुसेंगी इस गल्ला पर मजबूर नेईं करी देऐ जे तुस ज्यादती करो ते तुस नेकी ते संयम (दे कम्में) च आपस च (इक-दूए दी) मदद करो ते गुनाह् ते ज्यादती (दियें गल्लें) च (इक-दूए दी) मदद नेईं करा करो, ते अल्लाह दा संयम अखत्यार करो, अल्लाह दी स'जा यकीनन सख्त (होंदी) ऐ ॥3॥

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالدَّمُ وَلَحْمُ الْخِنْزِيْرِ وَمَآ اُهِلَّ لِغَيْرِ اللّٰهِ بِهٖ وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوْذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيْحَةُ وَمَآ اَكَلَ السَّبُعُ اِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ ۟ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَاَنْ تَسْتَقْسِمُوْا بِالْاَزْلَامِ ۗ ذٰلِكُمْ فِسْقٌ ۗ اَلْيَوْمَ يَئِسَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ دِيْنِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِ ۗ اَلْيَوْمَ اَكْمَلْتُ لَكُمْ دِيْنَكُمْ وَاَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِيْ وَرَضِيْتُ لَكُمُ الْاِسْلَامَ دِيْنًا ۗ فَمَنِ اضْطُرَّ فِيْ مَخْمَصَةٍ غَيْرَ مُتَجَانِفٍ لِّاِثْمٍ ۙ فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝٤

थुआड़े आस्तै मरदाड़, खून, सुरै दा मास ते ओह् (जानवर) जेह्दे पर (ज़िबह करदे बेलै) अल्लाह दे सिवा (कुसै होरस दा) नांऽ पुकारेआ गेदा होऐ जां गला घटोने कन्नै मरे दा होऐ जां कुसै खुंढे हथ्यारै दे बार कन्नै मरे दा होऐ जां उच्ची ज'गा परा रुलकियै मरे दा होऐ, जां सिङ लग्गने कन्नै मरे दा होऐ जां जिसी (कुसै) हिंसक पशु नै खादे दा होऐ, सिवाए इसदे जे जिसी मरने शा पुज्ज तुसें जिबह करी लेदा होऐ ते जिस (जानवर) गी कुसै मूरती दे सामनै जिबह कीते दा होऐ, र्हाम आखेआ गेदा ऐ ते तीरें राहें हिस्सा सेही करना (बी) ऐसा कम्म करना ना-फरमान्नी (च दाखल) ऐ। जेह्के लोक मुन्कर न ओह् अज्ज थुआड़े धर्म (गी नुकसान पुजाने) शा नामेद होई गेदे न। इस आस्तै तुस उंदे शा नेईं डरो ते मेरे शा डरो। अज्ज मैं थुआड़े (फायदे) आस्तै थुआड़ा धर्म मकम्मल करी दित्ता ऐ ते थुआड़े उप्पर अपने उपकार (स्हान) गी पूरा करी दित्ता ऐ ते थुआड़े लेई धर्म दे तौरै पर इस्लाम गी पसंद कीता ऐ, पर जेह्का शख्स भुक्खै (कारण) मजबूर होई जा ते ओह् गुनाह् आह्ले पासै झुकने आह्ला नेईं होऐ (ते र्हाम कीती गेदी

चीजें चा किश खाई लै) तां (चेता रक्खो जे) अल्लाह यकीनन (मजबूरी दी हालत च कीती गेदी गलतियें गी) बौह्त बख्शने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ॥ 4॥

يَسْـَٔلُوْنَكَ مَاذَآ اُحِلَّ لَهُمْ ؕ قُلْ اُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبٰتُ ۙ وَمَا عَلَّمْتُمْ مِّنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِيْنَ تُعَلِّمُوْنَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللّٰهُ ۫ فَكُلُوْا مِمَّآ اَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَاذْكُرُوا اسْمَ اللّٰهِ عَلَيْهِ ۪ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ۝

(मुसलमान) तेरे शा पुछदे न जे उंदे आस्तै केह् (किश) ल्हाल ठर्‌हाया गेदा ऐ तां गलाई दे जे थुआड़े आस्तै (सब) पवित्तर चीजां[1] ल्हाल ठर्‌हाइयां गेदियां न ते (इसदे अलावा) शकारी जानवरें चा जिनेंगी तुस शकार करने दी शिक्षा देइयै सधारी लैओ। की जे तुस उनेंगी उस (इलम) राहें सखांदे ओ जो अल्लाह नै तुसेंगी सखाए दा[2] ऐ। इस आस्तै ओह् जिस (शकार) गी थुआड़े आस्तै रोकी रक्खै ओह्दे चा खाओ ते उस पर अल्लाह दा नांऽ लेई लै करा करो ते अल्लाह दा संयम अखत्यार करो, अल्लाह यकीनन बौह्त तौले स्हाब लैने आह्ला ऐ ॥ 5॥

اَلْيَوْمَ اُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبٰتُ ؕ وَطَعَامُ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ حِلٌّ لَّكُمْ ۪ وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ لَّهُمْ ۫ وَالْمُحْصَنٰتُ مِنَ الْمُؤْمِنٰتِ وَالْمُحْصَنٰتُ مِنَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا

अज्ज थुआड़े आस्तै सब पवित्तर चीजां ल्हाल करी दित्तियां गेदियां न ते थुआड़े आस्तै उनें लोकें दा (पकाए दा) खाना[3] जिनेंगी कताब दित्ती गेदी ही, ल्हाल ऐ ते थुआड़ा (पकाए दा) खाना उंदे आस्तै ल्हाल ऐ ते

1. इस्लाम धर्म दा मूल सिद्धांत एह् ऐ जे खाने आह्ली चीजां ल्हाल न पर शर्त एह् ऐ जे ओह् पवित्तर ते साफ होन यानी ओह् सेह्त ते चाल-चलन पर बुरा असर नेईं पांदियां होन ते समाज च उंदा खादा जाना अशांति दा कारण बी नेईं बनै।

2. यानी सधारेआ गेदा शकारी जानवर, जेह्का कम्म करदा ऐ ओह् उस सखाने आह्ले दे नांऽ कन्नै मन्सूब होग ते ओह् इन्सान ऐ। इस आस्तै सधारे गेदे शकारी जानवर दा मारे दा शकार जिबह कीते गेदे दे बराबर होंदा ऐ। हदीस शरीफ़ च लिखे दा ऐ जे शकारी जानवर गी छोड़ने शा पैह्लें बिस्मिल्लाह पढ़ी लै करा करो तां जे ओह्दा मारे दा शकार ल्हाल करार दित्ते गेदे दे बराबर होई जा।

3. यानी उंदा जिबह कीता गेदा थुआड़े लेई ल्हाल ऐ, शर्त एह् ऐ जे उंदे पर तक्बीर पढ़ी लैती जा। (बुख़ारी किताबुस्सैद) एह् आदेश इस आस्तै दित्ता जे तौरात दे मताबक हज़रत मूसा दे अनुयायियें दे सारे भोजन बी ऊऐ न जिनेंगी इस्लाम नै जायज़ गलाए दा ऐ ते जेकर ईसाई हज़रत ईसा दी शिक्षा मताबक तौरात दे आदेशें गी अपनान तां ओह् बी इस्सै श्रेणी च आई जंदे न ते जेकर पता लग्गी जा जे ओह् नजैज़ पदार्थें दा प्रयोग करदे न तां प्ही उस परिस्थिति मताबक फ़तवा (धर्म दा आदेश) लागू होग, सिर्फ यहूदी जां ईसाई होना काफी नेईं होग, की जे केई पुराने ते नमें ईसाई फिरके तौरात दी शिक्षा गी अपनांदे न।

الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِكُمْ اِذَآ اٰتَيْتُمُوْهُنَّ اُجُوْرَهُنَّ مُحْصِنِيْنَ غَيْرَ مُسٰفِحِيْنَ وَلَا مُتَّخِذِيْٓ اَخْدَانٍ ۭ وَمَنْ يَّكْفُرْ بِالْاِيْمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهٗ ۡ وَهُوَ فِي الْاٰخِرَةِ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ۝ ع

पवित्तर/सती मोमिन जनानियां ते जिनें लोकें गी तुंदे शा पैह्लें कताब दित्ती गेई ही उंदे चा पवित्तर/सती जनानियां जिसलै जे तुस उनेंगी नकाह् करियै आह्नदे ओ नां के बदकारी आस्तै उकसाइयै ते नां (गै) गुप्त दोस्त (रखेलां) बनाइयै, उनेंगी उंदे मैह्र देई देओ (थुआड़े आस्तै जायज़ न) ते जेह्का शख्स ईमान रखदे होई कुफर (अखत्यार) करदा ऐ तां (समझो जे) उस दे कर्म नश्ट होई गे ते ओह् आखरत च घाटा खाने आह्लें चा होई गेआ ॥6॥ (रुकू 1/5)

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا قُمْتُمْ اِلَى الصَّلٰوةِ فَاغْسِلُوْا وُجُوْهَكُمْ وَاَيْدِيَكُمْ اِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوْا بِرُءُوْسِكُمْ وَاَرْجُلَكُمْ اِلَى الْكَعْبَيْنِ ۭ وَاِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوْا ۭ وَاِنْ كُنْتُمْ مَّرْضٰٓى اَوْ عَلٰي سَفَرٍ اَوْ جَاۗءَ اَحَدٌ مِّنْكُمْ مِّنَ الْغَاۗىِٕطِ اَوْ لٰمَسْتُمُ النِّسَاۗءَ فَلَمْ تَجِدُوْا مَاۗءً فَتَيَمَّمُوْا صَعِيْدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوْا بِوُجُوْهِكُمْ وَاَيْدِيْكُمْ مِّنْهُ ۭ مَا يُرِيْدُ اللّٰهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِّنْ حَرَجٍ وَّلٰكِنْ يُّرِيْدُ لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهٗ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ۝

हे ईमानदारो! जिसलै तुस नमाज़ पढ़ने लेई उट्ठो तां अपने मूंह् (बी) ते आरकें तक अपने हत्थ (बी) धोई लै करा करो ते अपने सिरें दा मसा करा करो ते गिट्टें तक अपने पैर (बी धोई लै करा करो) ते जेकर तुस जुनबी (भिट्टे) ओ तां न्हाई लै करो, ते जेकर तुस कसरी (ओ) जां सफरै (दी हालत) च ओ (ते तुस जुनबी ओ) जां तुंदे चा कोई (शख्स) सचेता करियै आवै जां तुसें जनानियें कन्नै संभोग बी कीते दा होऐ ते तुसेंगी पानी नेईं मिलै, तां सुच्ची मिट्टी कन्नै तयम्मुम करो ते ओह्दे चा (सुच्ची मिट्टी चा किश मिट्टी लेइयै) अपने मूंहें ते अपने हत्थें गी मलो। अल्लाह तुसेंगी किसै चाल्ली दा कश्ट नेईं देना चांह्दा, हां! ओह् तुसेंगी पवित्तर करना ते तुंदे पर अपने स्हान गी पूरा करना चांह्दा ऐ, तां जे तुस शुकर करो ॥7॥

وَاذۡكُرُوۡا نِعۡمَةَ اللّٰهِ عَلَيۡكُمۡ وَمِيۡثَاقَهُ الَّذِىۡ وَاثَقَكُمۡ بِهٖۤ ۙ اِذۡ قُلۡتُمۡ سَمِعۡنَا وَاَطَعۡنَا ۖ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيۡمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوۡرِ ۝٨

ते जेह्का स्हान अल्लाह दा तुंदे उप्पर ऐ (उसी बी) ते उस पक्के बा'यदे गी (बी) जेह्ड़ा उसनै तुंदे शा (उस बेलै) लैता हा जिसलै तुसें गलाया हा जे असें सुनी लैता ऐ ते अस फरमांबरदार होई गेदे आं, चेता रक्खो ते अल्लाह दा संयम अखत्यार करो, अल्लाह दिलैं दियें गल्लें गी (बी) चंगी चाल्ली जानदा ऐ ॥ 8 ॥

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا كُوۡنُوۡا قَوّٰمِيۡنَ لِلّٰهِ شُهَدَآءَ بِالۡقِسۡطِ ۖ وَلَا يَجۡرِمَنَّكُمۡ شَنَاٰنُ قَوۡمٍ عَلٰٓى اَلَّا تَعۡدِلُوۡا ؕ اِعۡدِلُوۡا ۚ هُوَ اَقۡرَبُ لِلتَّقۡوٰى ۖ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ خَبِيۡرٌۢ بِمَا تَعۡمَلُوۡنَ ۝٩

हे ईमानदारो! तुस इन्साफ कन्नै गुआही दिंदे होई अल्लाह (दी खुशी हासल करने) आस्तै खड़े होई जाओ, ते कुसै कौम दी दुश्मनी तुसेंगी कदें बी इस गल्ला पर त्यार नेईं करी देऐ जे तुस इन्साफ नेईं करो। तुस न्यांऽ करो, ओह् संयम दे ज्यादा करीब ऐ ते अल्लाह दा संयम अखत्यार करो। जो किश तुस करदे ओ अल्लाह उसी यकीनन जानदा ऐ ॥ 9 ॥

وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ۙ لَهُمۡ مَّغۡفِرَةٌ وَّاَجۡرٌ عَظِيۡمٌ ۝١٠

जेह्के लोक ईमान ल्याए दे न ते उनें नेक कर्म कीते न उंदे कन्नै अल्लाह नै बा'यदा कीते दा ऐ जे उंदे आस्तै बख्शिश ते (बौह्त) बड्डा अजर (निश्चत) ऐ ॥ 10 ॥

وَالَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا وَكَذَّبُوۡا بِاٰيٰتِنَاۤ اُولٰٓئِكَ اَصۡحٰبُ الۡجَحِيۡمِ ۝١١

ते जिनें लोकें कुफर अखत्यार कीता ऐ ते साढ़ी आयतें गी झुठलाए दा ऐ ओह् लोक नरक च जाने आह्ले न ॥ 11 ॥

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوا اذۡكُرُوۡا نِعۡمَتَ اللّٰهِ عَلَيۡكُمۡ اِذۡ هَمَّ قَوۡمٌ اَنۡ يَّبۡسُطُوۡۤا اِلَيۡكُمۡ اَيۡدِيَهُمۡ فَكَفَّ اَيۡدِيَهُمۡ عَنۡكُمۡ ۚ وَاتَّقُوا

हे ईमानदारो! तुस अल्लाह दी अपने उप्पर नैमत (उपकार) गी याद करो जेह्की उसनै तुंदे पर (उस बेलै) कीती ही जिसलै जे इक कौम दे लोकें ध्याया हा जे ओह् तुंदे पर हत्थ बधाऽ (यानी अत्याचार करै)। उसलै उसनै

اللّٰهَ ۚ وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿١١﴾ ع

उंदे हत्थें गी थुआड़े शा रोकी लैता। इस आस्तै अल्लाह दा संयम अखत्यार करो ते मोमिनें गी अल्लाह पर गै भरोसा रक्खना चाही दा ॥ 12 ॥ (रुकू 2/6)

وَلَقَدْ اَخَذَ اللّٰهُ مِيْثَاقَ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ۚ
وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيْبًا ۖ وَقَالَ
اللّٰهُ اِنِّيْ مَعَكُمْ ۖ لَئِنْ اَقَمْتُمُ الصَّلٰوةَ
وَاٰتَيْتُمُ الزَّكٰوةَ وَاٰمَنْتُمْ بِرُسُلِيْ
وَعَزَّرْتُمُوْهُمْ وَاَقْرَضْتُمُ اللّٰهَ قَرْضًا
حَسَنًا لَّاُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّاٰتِكُمْ
وَلَاُدْخِلَنَّكُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا
الْاَنْهٰرُ ۚ فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذٰلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ
ضَلَّ سَوَآءَ السَّبِيْلِ ﴿١٢﴾

ते अल्लाह नै यकीनन बनी इस्राईल शा पक्का बा'यदा लैते दा ऐ ते असें उंदे चा बारां सरदार खड़े कीते हे ते उनेंगी (अल्लाह नै) गलाया हा (जे) जेकर तुस नमाज़ गी सुआरियै पढ़गे ओ ते जकात देगे ओ ते मेरे रसूलें पर ईमान आह्नगे ओ ते उंदी हर चाल्ली दी मदाद करगे ओ ते तुस अल्लाह गी (अपने माल दा) किश हिस्सा कट्टियै करजे दे तौरै पर देगेओ तां अ'ऊं यकीनन तुंदे कन्नै आं ते अ'ऊं जरूर तुंदे चा तुंदी बदियां (कसूर) मटाई देंग ते अ'ऊं तुसेंगी सच्चें गै ऐसे बागें च दाखल करङ जिंदे अंदर नैह्‌रां बगदियां होंगन, पर जेह्‌का (शख्स) तुंदे चा इसदे बा'द बी इन्कार शा कम्म लै तां (ओह् समझी लै जे) ओह् सिद्‌धे रस्ते शा भटकी गेदा ऐ ॥ 13 ॥

فَبِمَا نَقْضِهِمْ مِّيْثَاقَهُمْ لَعَنّٰهُمْ وَجَعَلْنَا
قُلُوْبَهُمْ قٰسِيَةً ۚ يُحَرِّفُوْنَ الْكَلِمَ عَنْ
مَّوَاضِعِهٖ ۙ وَنَسُوْا حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُوْا بِهٖ ۚ
وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلٰى خَآئِنَةٍ مِّنْهُمْ اِلَّا
قَلِيْلًا مِّنْهُمْ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ ۚ اِنَّ
اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٤﴾

ते उंदे अपने पक्के बा'यदे गी तोड़ी देने कारण असें उंदे पर लानत कीती ही ते उंदे दिलें गी सख्त करी दित्ता हा। इस आस्तै ओह् (कताबा दे) शब्दें गी उंदी ज'गें परा अदली-बदली दिंदे न ते जिस गल्ला दी उनेंगी नसीह्‌त कीती गेई ही ओह्‌दा इक हिस्सा भुलाई बैठे दे न ते तूं उंदे किश (इक लोकें) दे सिवा म्हेशां कुसै नां कुसै विश्वासघात दी इतलाह् (खबर) पांदा रौह्‌गा। इस आस्तै तूं उनेंगी माफ कर ते उनेंगी दरगुजर कर। अल्लाह स्हान करने आह्‌लें कन्नै सच्चें गै प्यार करदा ऐ ॥ 14 ॥

ते जेह्के लोक गलांदे न जे अस ईसाई आं, असें उंदे शा बी पक्का बा'यदा लैता हा। फ्ही उनें (बी) जिस गल्ला दी उनेंगी नसीहत कीती ही ओह्दा इक हिस्सा भुलाई दित्ता। उसलै असें उंदे बश्कार क्यामत आह्ले ध्याड़े तगर बैर[1] ते सख्त दुश्मनी पाई दित्ती ते जे किश ओह् करदे हे, अल्लह तौले गै उनेंगी इस बारै सूचत करग ॥ 15 ॥

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارَىٰ أَخَذْنَا
مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُوا بِهِ
فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَىٰ
يَوْمِ الْقِيَامَةِ ۚ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا
يَصْنَعُونَ ﴿١٥﴾

हे अहले कताब! साढ़ा रसूल थुआड़े कश आई चुके दा ऐ (ते) जे किश तुस कताबा चा छपालदे हे ओह्दे चा ओह् मता-हारा हिस्सा तुसेंगी दसदा ऐ ते मते-हारे कसूरें (गलतियें) गी बी माफ करदा ऐ। (हां) थुआड़े आस्तै अल्लाह पासेआ इक नूर ते इक रोशन कताब आई चुकी दी ऐ ॥ 16 ॥

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ
لَكُمْ كَثِيرًا مِّمَّا كُنتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ
وَيَعْفُو عَن كَثِيرٍ ۚ قَدْ جَاءَكُم مِّنَ اللَّهِ
نُورٌ وَكِتَابٌ مُّبِينٌ ﴿١٦﴾

अल्लाह इस (क़ुर्आन) राहें उनें लोकें गी जेह्के उसदी खुशी दे रस्ते पर चलदे न, सलामती दे रस्तें पर चलांदा ऐ ते अपने हुकम कन्नै उनेंगी न्हेरें चा कढ्ढियै लोई (रोशनी) आह्ले पासै लेई जंदा ऐ ते सिद्धे रस्ते आह्ले पासै उंदी अगुआनी करदा ऐ ॥ 17 ॥

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ
السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ
بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٧﴾

जेह्के लोक आखदे न जे यकीनन मर्यम दा पुत्तर ईसा[2] गै अल्लाह ऐ, ओह् पक्के काफर होई गेदे न। तूं (उनेंगी) आखी दे, जेकर अल्लाह[3] मर्यम दे पुत्तर मसीह् (गी) ते ओह्दी माऊ (गी) ते उनें सारे लोकें गी जो धरती च (पाए जंदे) न, हलाक करना चाह्

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ
ابْنُ مَرْيَمَ ۚ قُلْ فَمَن يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا
إِنْ أَرَادَ أَن يُهْلِكَ الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ
وَأُمَّهُ وَمَن فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ۗ وَلِلَّهِ

1. *एह् कैसी जबरदस्त भविक्खवाणी ऐ जेह्दे च ईसाई जातियें दे आपसी बैर-बरोध दी सूचना दित्ती गेदी ऐ तां जे मुसलमान अपनी कमजोरी बेल्लै नराश नेईं होन ते इस भविक्खवाणी करी उंदा भरोसा बने दा र'वै।*
2. *यानी दमैं इक्कै जनेह् न।*
3. *एह् आयत हज़रत ईसा दी मौती दा प्रबल प्रमाण ऐ जे अल्लाह नै हज़रत मसीह ते उंदी माता गी मौत देई दित्ती ऐ।*

مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۭ يَخْلُقُ مَا يَشَاۗءُ ۭ وَاللّٰهُ عَلٰي كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ⑱

तां ओह्दे मकाबले च कु'न कुसै गल्लै दी ताकत/शक्ति रखदा ऐ? ते गासें ते धरती ते जे किश उनें दौन्नीं दे मझाटै (पाया जंदा) ऐ, उंदे (सारें) पर अल्लाह दी गै क्हूमत ऐ। ओह् जे (किश) चांह्दा ऐ पैदा करदा ऐ ते अल्लाह हर गल्ला गी करने दी समर्थ रखदा ऐ ॥ 18 ॥

وَقَالَتِ الْيَهُوْدُ وَالنَّصٰرٰى نَحْنُ اَبْنٰۗؤُا اللّٰهِ وَاَحِبَّاۗؤُهٗ ۭ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوْبِكُمْ ۭ بَلْ اَنْتُمْ بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ ۭ يَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَاۗءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَّشَاۗءُ ۭ وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۡ وَاِلَيْهِ الْمَصِيْرُ ⑲

ते यहूदी ते ईसाई आखदे न जे अस अल्लाह दे पुत्तर (आं) ते उसदे प्यारे आं। तूं आखी दे जे फ्ही ओह् थुआड़े गुनाहें कारण तुसेंगी अज़ाब की दिंदा ऐ? (इय्यां नेईं ऐ जो तुस आखदे ओ) बल्के जेह्के (दूए आदमी) उसनै पैदा कीते दे न तुस (बी) उंदी (गै) चाल्ली दे आदमी ओ। ओह् जिसी चांह्दा ऐ, बख्शदा ऐ ते जिसी चांह्दा ऐ अज़ाब दिंदा ऐ गासें ते धरती ते जे किश इंदे (इनें दौन्नीं दे) बश्कार ऐ उंदे (सारें) पर अल्लाह दी गै क्हूमत ऐ ते उस्सै कश सारें (फिरियै) जाना ऐ ॥ 19 ॥

يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ قَدْ جَاۗءَكُمْ رَسُوْلُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلٰي فَتْرَةٍ مِّنَ الرُّسُلِ اَنْ تَقُوْلُوْا مَا جَاۗءَنَا مِنْۢ بَشِيْرٍ وَّلَا نَذِيْرٍ ۡ فَقَدْ جَاۗءَكُمْ بَشِيْرٌ وَّنَذِيْرٌ ۭ وَاللّٰهُ عَلٰي كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ⑳ ع

हे अहले कताब! थुआड़ै कश साढ़ा रसूल आई चुके दा ऐ, ओह् इक समे तक रसूलें दे औने दा सिलसला बंद रौह्ने दे बा'द तुंदे कन्नै (साढ़ी गल्लां) ब्यान करदा ऐ तां जे तुस (एह्) नेईं आखो जे साढ़े कश नां कोई बशारत (शुभ समाचार) देने आह्ला ते नां गै कोई डराने आह्ला आया ऐ। इस लेई थुआड़े कश इक शुभ-समाचार देने आह्ला ते डराने आह्ला आई गेआ ऐ ते अल्लाह हर इक गल्ला पर पूरी-पूरी समर्थ रखदा ऐ ॥ 20 ॥ (रुकू 3/7)

وَاِذْ قَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهٖ يٰقَوْمِ اذْكُرُوْا

ते (तुस उस बेले गी याद करो) जिसलै मूसा

نِعۡمَةَ اللّٰهِ عَلَيۡكُمۡ اِذۡ جَعَلَ فِيۡكُمۡ اَنۡۢبِيَآءَ وَجَعَلَكُمۡ مُّلُوۡكًا ‌ۖ وَّاٰتٰٮكُمۡ مَّا لَمۡ يُؤۡتِ اَحَدًا مِّنَ الۡعٰلَمِيۡنَ ۝٢١

नै अपनी कौम गी गलाया हा जे हे मेरी कौम! तुस अल्लाह दे (उस) उपकार गी चेता करो जेह्का उसनै (उस बेलै) तुंदे पर कीता हा जिसलै उसनै तुंदे चा नबी नियुक्त कीते हे ते तुसेंगी बादशाह्[1] बनाया हा ते तुसेंगी ओह् किश दित्ता हा जो दुनिया दी जातियें[2] चा कुसैगी नथा दित्ता ॥ 21 ॥

يٰقَوۡمِ ادۡخُلُوا الۡاَرۡضَ الۡمُقَدَّسَةَ الَّتِىۡ كَتَبَ اللّٰهُ لَـكُمۡ وَلَا تَرۡتَدُّوۡا عَلٰٓى اَدۡبَارِكُمۡ فَتَـنۡقَلِبُوۡا خٰسِرِيۡنَ ۝٢٢

हे मेरी कौम! (यानी मूसा दी कौम) तुस इस पवित्तर कीती गेदी धरती च दाखल होई जाओ जो अल्लाह नै थुआड़े आस्तै लिखी रक्खी दी ऐ ते तुस अपनियां पिट्ठां नेईं दस्सेओ बरना तुस घाटा खाइयै परतोगे ओ ॥ 22 ॥

قَالُوۡا يٰمُوۡسٰٓى اِنَّ فِيۡهَا قَوۡمًا جَبَّارِيۡنَ ‌ۖ وَاِنَّا لَنۡ نَّدۡخُلَهَا حَتّٰى يَخۡرُجُوۡا مِنۡهَا‌ ۚ فَاِنۡ يَّخۡرُجُوۡا مِنۡهَا فَاِنَّا دٰخِلُوۡنَ ۝٢٣

उनें (परते च) गलाया जे हे मूसा! इस (मुलखै) च यकीनन इक सिरफिरी[3] कौम (रौंह्दी) ऐ ते जिन्ना चिर ओह् (लोक) इस देशै चा उठी नेईं जान अस ओह्दे च कदें बी दाखल नेईं होगे। हां! जेकर ओह् ओह्दे चा निकली जान तां अस यकीनन ओह्दे च दाखल होई जागे ॥ 23 ॥

قَالَ رَجُلٰنِ مِنَ الَّذِيۡنَ يَخَافُوۡنَ اَنۡعَمَ اللّٰهُ عَلَيۡهِمَا ادۡخُلُوۡا عَلَيۡهِمُ الۡبَابَ‌ ۚ فَاِذَا دَخَلۡتُمُوۡهُ فَاِنَّكُمۡ غٰلِبُوۡنَ ‌ ۚ وَعَلَى اللّٰهِ فَتَوَكَّلُوۡۤا اِنۡ كُنۡتُمۡ مُّؤۡمِنِيۡنَ ۝٢٤

(उसलै) जेह्के लोक (अल्लाह शा) डरदे हे उंदे चा द'ऊं बंदें[4] जिंदे पर अल्लाह नै उपकार कीता हा (उनेंगी) गलाया जे तुस (उंदे पर हमला-आवर होइयै) उंदे खलाफ (चढ़ाई करदे होई) इस दरोआजे च दाखल होई जाओ। जिसलै तुस ओह्दे च दाखल

1. इतिहास शा सिद्ध होंदा ऐ जे पराने समे च जिसलै इस्राईली लोक अपना देश त्यागियै मिस्र देश पुज्जे तां उनें उत्थें बल्लें-बल्लें इन्ना कब्जा जमाई लैता जे मिस्र दे राजा बनी गे। बाइबिल च बी लिखे दा ऐ, इस्राईल दी संतान फली-फुल्ली ते अनगिनत ते शक्तिशाली होई गेई ते ओह् देश उंदे कन्नै भरोई गेआ। (निर्गमन 1:14)

2. यानी जिंदा इतिहास इस्राइलियें कश सुरक्खत हा।

3. उस बेलै उत्थें अमालिक़ा ते अरब दियां दूइयां कौमां बसदियां हियां। यहूदी उंदे शा डरी गे।

4. पवित्तर क़ुरआन मताबक ममकन ऐ हज़रत मूसा ते हज़रत हारून अभीश्ट न, पर बाइबिल दे मताबक कालब ते यूशा अभीश्ट न जेह्के देशै दे हालातें दा पता लैने आस्तै भेजे गे हे। (गिनती भाग 14 आयत 5-6)

होई जागे ओ तां तुस यकीनन विजयी होई जागे ओ ते जेकर तुस मोमिन ओ तां अल्लाह पर (भरोसा करो) फ्ही (अस आखने आं जे उस्सै पर) भरोसा करो ॥ 24 ॥

قَالُوْا يٰمُوْسٰٓى اِنَّا لَنْ نَّدْخُلَهَآ اَبَدًا مَّا دَامُوْا فِيْهَا فَاذْهَبْ اَنْتَ وَرَبُّكَ فَقَاتِلَآ اِنَّا هٰهُنَا قٰعِدُوْنَ ۝٢٥

उनें गलाया जे हे मूसा! जिच्चर ओह् लोक उत्थें न अस कदें बी उस धरती पर पैर नेईं रखगे। इस आस्तै तूं ते तेरा रब्ब दमैं जाओ ते उंदे कन्नै युद्ध करो। अस ते इस्सै ज'गा बैठे दे रौह्गे ॥ 25 ॥

قَالَ رَبِّ اِنِّيْ لَآ اَمْلِكُ اِلَّا نَفْسِيْ وَاَخِيْ فَافْرُقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفٰسِقِيْنَ ۝٢٦

मूसा नै गलाया जे हे मेरे रब्ब! अ'ऊं अपनी जान ते अपने भ्राऽ दे सिवा कुसै दूए पर किश बी अधिकार नेईं रखदा। इस आस्तै तूं साढ़े ते बिद्रोहियें बश्कार फर्क करी दे ॥ 26 ॥

قَالَ فَاِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ اَرْبَعِيْنَ سَنَةً ۚ يَتِيْهُوْنَ فِي الْاَرْضِ ۗ فَلَا تَاْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفٰسِقِيْنَ ۝٢٧ ع

(अल्लाह नै) फरमाया, (जेकर तेरी इय्यै इच्छा ऐ तां) यकीनी तौरा पर उनेंगी इस देशै थमां चाली ब'रें आस्तै महरूम (बंचत) कीता जंदा ऐ। ओह् धरती पर दुखी होइयै भटकदे रौंह्गन। इस आस्तै तूं बागी लोकें दा अफसोस नेईं कर ॥ 27 ॥ (रुकू 4/8)

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَاَ ابْنَيْ اٰدَمَ بِالْحَقِّ ۘ اِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقُبِّلَ مِنْ اَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْاٰخَرِ ۗ قَالَ لَاَقْتُلَنَّكَ ۗ قَالَ اِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللّٰهُ مِنَ الْمُتَّقِيْنَ ۝٢٨

ते तूं (यानी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम) उनेंगी आदम दे द'ऊं पुत्तरें दा हाल[1] ठीक-ठीक सुनाऽ (यानी उस बेले दा हाल) जिसलै जे उनें दौन्नीं इक कुरबानी (बलि) पेश कीती, तां उंदे चा इक दी कुरबानी ते स्वीकार करी लैती गेई, पर दूए दी स्वीकार नेईं कीती गेई। (जिस पर) उसनै अपने भ्राऊ गी गलाया जे अ'ऊं जरूर गै तेरी हत्या करङ। (उसनै) परते च गलाया जे अल्लाह ते सिर्फ संयमियें दी कुरबानी गी गै कबूल करदा होंदा ऐ ॥ 28 ॥

1. *इस उपमा च इस्राइलियें ते इस्माइलियें दी तुलना कीती गेदी ऐ। बनी इस्राईल मुहम्मदी नबुव्वत कारण क़ाबील आंगर मुसलमानें कन्नै ईरखा करदे हे। असल गल्ल एह् ऐ जे कुरबानी कबूल करना खुदा दा कम्म ऐ, कुरबानी देने आह्ले दा नेईं।*

لَئِنۢ بَسَطتَّ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقۡتُلَنِي مَآ أَنَا۠ بِبَاسِطٖ يَدِيَ إِلَيۡكَ لِأَقۡتُلَكَۖ إِنِّيٓ أَخَافُ ٱللَّهَ رَبَّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ۝٢٩	जेकर तोह् मिगी कतल करने आस्तै मेरे पासै हत्थ बधाया तां बी अ'ऊं तुगी कतल करने लेई अपना हत्थ[1] तेरे पासै कदें बी नेईं बधाङ। अ'ऊं उस अल्लाह थमां सच्चें गै डरना आं जो सारे ज्हान्नें दा रब्ब ऐ ॥ 29 ॥
إِنِّيٓ أُرِيدُ أَن تَبُوٓأَ بِإِثۡمِي وَإِثۡمِكَ فَتَكُونَ مِنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلنَّارِۚ وَذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُاْ ٱلظَّٰلِمِينَ ۝٣٠	सच्चें गै अ'ऊं एह् चाह्न्ना[2] आं जे तूं सदा आस्तै मेरा पाप बी ते अपना पाप बी चुक्की लैं जिसदा नतीजा एह् होऐ जे तूं दोजखियें चा होई जाएं ते इय्यै जालमें दा सिला ऐ ॥ 30 ॥
فَطَوَّعَتۡ لَهُۥ نَفۡسُهُۥ قَتۡلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُۥ فَأَصۡبَحَ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ۝٣١	फी उस भ्राऽ दा दिल (जिसदी कुरबानी कबूल नथी होई) अपने भ्राऊ दा कतल करने आस्तै राजी होई गेआ ते उसनै उसी कतल करी दित्ता जेह्दे पर ओह् नुकसान उठाने आह्लें च शामल होई गेआ ॥ 31 ॥
فَبَعَثَ ٱللَّهُ غُرَابٗا يَبۡحَثُ فِي ٱلۡأَرۡضِ لِيُرِيَهُۥ كَيۡفَ يُوَٰرِي سَوۡءَةَ أَخِيهِۚ قَالَ يَٰوَيۡلَتَىٰٓ أَعَجَزۡتُ أَنۡ أَكُونَ مِثۡلَ هَٰذَا ٱلۡغُرَابِ فَأُوَٰرِيَ سَوۡءَةَ أَخِيۖ فَأَصۡبَحَ مِنَ ٱلنَّٰدِمِينَ ۝٣٢	उसलै अल्लाह नै इक कां[3] गी जेह्का धरती गी खोतरदा होंदा हा, इस आस्तै भेजेआ तां जे ओह् उसी दस्सै जे ओह् अपने भ्राऊ दी लाशै गी कियां छपालै। उसनै गलाया जे हाय अफसोस! मेरे शा इन्ना बी नेईं होई सकेआ जे अ'ऊं इस कां आंगर होई जां ते अपने भ्राऽ दी लाशै गी खट्टी देआं। उसलै ओह् पछताने आह्लें चा होई गेआ ॥ 32 ॥

معانقة ٥ عند المتأخرين

1. *इसदा एह् अर्थ नेईं जे अ'ऊं अपना बचाऽ बी नेईं करङ बल्के इसदा अर्थ एह् ऐ जे अ'ऊं अपना बचाऽ इन्ने सख्त ढंगै कन्नै नेईं करङ जिसदा नतीजा बैरी दी हत्या दे गै रूपै च निकलदा होऐ।*
2. *इस दा एह् अर्थ नेईं जे मेरी एह् दिली इच्छा ऐ बल्के इसदा अर्थ एह् ऐ जे अ'ऊं अखलाकी (नैतक) मजबूरियें कारण बचाऽ आस्तै बी कठोरता शा कम्म नेईं लैङ जेह्दे करी तूं मेरे पाप बी चुक्की लैगा। इय्यै हालत यहूदियें दी होई। मुसलमानें सु'ला दा हत्थ बधाया, पर ओह् लड़ाई आस्तै निकली आए ते मुन्करें गी बी उकसाया (चुआका दित्ता), आखर च ओह् महापापी होई गे ते उनें स'जा भोगी।*
3. *इतफाकन उत्थें इक उड्डरदा कां आया ते उसनै दूए कां दी लाश दिक्खी ते अपने पंजें ते चुंझा कन्नै मिट्टी खरोतियै ओह्दे पर सुट्टी दित्ती। एह् दिक्खियै हत्यारे भ्राऊ दे दिलै च भ्रापा जागी पेआ ते उसनै बरलापी शब्द उचरे। अल्लाह दे उत्थें कां भेजने दा अर्थ सिर्फ इन्ना ऐ जे इक कां अल्लाह दे सधारण नियम मताबक उड्डरदा उत्थें पुज्जी गेआ हा।*

مِنْ اَجْلِ ذٰلِكَ ۚ كَتَبْنَا عَلٰى بَنِىْٓ اِسْرَآءِيْلَ اَنَّهٗ مَنْ قَتَلَ نَفْسًاۢ بِغَيْرِ نَفْسٍ اَوْ فَسَادٍ فِى الْاَرْضِ فَكَاَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيْعًا ؕ وَمَنْ اَحْيَاهَا فَكَاَنَّمَاۤ اَحْيَا النَّاسَ جَمِيْعًا ؕ وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنٰتِ ۫ ثُمَّ اِنَّ كَثِيْرًا مِّنْهُمْ بَعْدَ ذٰلِكَ فِى الْاَرْضِ لَمُسْرِفُوْنَ ﴿۳۳﴾

इस आस्तै असें बनी इस्राईल लेई जरूरी[1] करी दित्ता हा जे (ओह् हुश्यार रौह्न) जेह्का शख्स कुसै दूए शख्स गी सिवाए इसदे जे जिसनै कुसै दूए शख्स दी हत्या कीती दी होऐ जां देशै च फसाद फलाए दा होऐ, मारी देऐ तां मन्नो जे उसनै सारे लोकें दी हत्या करी दित्ती ते जेह्का उसी जींदा करै तां मन्नो जे उसनै सारे मानव-समाज गी जींदा करी दित्ता ते सच्चें-गै साढ़े रसूल उंदे कश जाह्रे-बाह्रे नशान लेइयै आए हे, फ्ही बी उंदे चा मते-हारे लोक देशै च अत्याचार (ज्यादतियां) करदे जा करदे न ॥33॥

اِنَّمَا جَزٰٓؤُا الَّذِيْنَ يُحَارِبُوْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَيَسْعَوْنَ فِى الْاَرْضِ فَسَادًا اَنْ يُّقَتَّلُوْٓا اَوْ يُصَلَّبُوْٓا اَوْ تُقَطَّعَ اَيْدِيْهِمْ وَاَرْجُلُهُمْ مِّنْ خِلَافٍ اَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْاَرْضِ ؕ ذٰلِكَ لَهُمْ خِزْىٌ فِى الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِى الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿۳۴﴾

जेह्के लोक अल्लाह ते उसदे रसूल कन्नै युद्ध करदे न ते फसाद फलाने आस्तै (युद्ध दी अग्ग भटकाने आस्तै) दौड़दे फिरदे न, उंदी मनासब स'जा इय्यै ऐ जे उंदे चा हर-इक गी मौती दे घाट तुआरी दित्ता जा जां सलीब पर लटकाइयै मौती दी स'जा दित्ती जा जां उंदे हत्थ ते उंदे पैर बरोध करने कारण कट्टी दित्ते जान जां उनें गी देशै चा कड्ढी दित्ता जा[2]। (जेकर) एह् (स'जा मिलदी तां) उंदे आस्तै संसार च बी अपमान दा कारण होंदा ते परलोक च बी उंदे आस्तै बौह्त बड्डा अज़ाब निश्चत ऐ ॥34॥

اِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا مِنْ قَبْلِ اَنْ تَقْدِرُوْا

पर ओह् लोक इस शा पैह्लें जे तुस उनेंगी अपने काबू[3] च करी लैओ, तोबा करी लैन

1. एह्दे राहें तौरात दी शिक्षा पासै संकेत कीता गेदा ऐ जे जिसलै कोई शख्स कुसै ऐसे महापुरश दी हत्या करी देऐ जेह्का संसार आस्तै म्हत्तव रखदा होऐ तां उसी नेहा गै समझेआ जाग आखो जे उसनै प्राणी मात्तर दी हत्या करी दित्ती।

2. एह् सारियां गल्लां दस्सा करदियां न जे एह् कम्म सरकार कन्नै संबंधत ऐ नां के जनता चा जिसदा जी चाह् दूए पर फ़तवा कस्सियै ऐसी स'जा देना लगी पवै।

3. इस आदेश थमां साफ ऐ जे एह् आदेश क्हूमत आस्तै ऐ, प्रजा आस्तै नेईं, की जे पुलस ते सैना सरकार दे गै अधीन होंदी ऐ। प्रजा दे मतैह्त नेईं होंदी।

عَلَيْهِمْ ۚ فَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٣٥﴾

तां समझी लैओ जे अल्लाह सच्चें गै बौह्‌त बख्शने आह्‌ला (ते) बार-बार रैह्‌म करने आह्‌ला[1] ऐ (इस्सै ब'जा करी उसनै तोबा करने आह्‌लें गी स'जा थमां सुरक्षत करी दित्ता ऐ) ॥ 35 ॥ (रुकू 5/9)

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَابْتَغُوْٓا اِلَيْهِ الْوَسِيْلَةَ وَجَاهِدُوْا فِيْ سَبِيْلِهٖ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿٣٦﴾

हे ईमानदारो! अल्लाह आस्तै संयम धारण करो ते उसदे हजूर च क़ुर्ब (नजदीकी) (हासल करने यानी ओह्‌दे तक पुज्जने दे रस्तें गी) तलाश करो ते उसदे रस्ते च कोशश करो तां जे तुस कामयाब होई जाओ ॥ 36 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَوْ اَنَّ لَهُمْ مَّا فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا وَّمِثْلَهٗ مَعَهٗ لِيَفْتَدُوْا بِهٖ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيٰمَةِ مَا تُقُبِّلَ مِنْهُمْ ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٣٧﴾

जेह्‌के लोक मुन्कर न जेकर धरती च जे किश पाया जंदा ऐ ओह् सब ते उन्ना गै उसदे कन्नै (होर माल बी) उंदे कश होंदा जे ओह् क्यामत आह्‌लै ध्याड़ै अज़ाब दे बदलै उसी देई दिंदे तां बी उंदे शा कबूल नेईं कीता जंदा ते उंदे आस्तै दर्दनाक अज़ाब निश्चत ऐ ॥ 37 ॥

يُرِيْدُوْنَ اَنْ يَّخْرُجُوْا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ بِخٰرِجِيْنَ مِنْهَا ۫ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيْمٌ ﴿٣٨﴾

ओह् नरकै दी अग्गी चा निकलना चांह्‌डन, पर ओह्‌दे चा कदें बी निकली[2] नेईं सकङन ते उंदे आस्तै नेईं टलने आह्‌ला अज़ाब निश्चत ऐ ॥ 38 ॥

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوْٓا اَيْدِيَهُمَا جَزَآءًۢ بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِّنَ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٣٩﴾

ते जेह्‌का शख्स चोर होऐ ते जेह्‌की जनानी चोर होऐ उनें दौनीं दे हत्थ उस दोश कारण कट्टी देओ जेह्‌का उनें कीते दा ऐ। एह् अल्लाह पासेआ स'जा दे रूपै च ऐ ते अल्लाह ग़ालिब ते हिक्मत आह्‌ला ऐ ॥ 39 ॥

---

1. इस आदेश थमां स्पश्ट ऐ जे इस्लाम धर्म दी नींह् रैह्‌म पर ऐ ते जेकर कोई शख्स स'जा भोगने शा पुज्ज प्राह्‌चित करी लै तां ओह्‌दा पछतावा कबूल करी लैता जंदा ऐ ते ओह्‌दे कन्नै बे-गुनाहें आंगर बरताऽ कीता जंदा ऐ। मगर चूंके दिलें दा हाल खुदा जानदा ऐ ते एह् फैसला करना सिर्फ खुदा दा गै कम्म ऐ।

2. मतलब एह् ऐ जे अपनी शक्ति कन्नै कोई शख्स नरकै चा बची नेईं सकग, पर दूई ज'गा लिखे दा जे अल्लाह रैह्‌म करियै लोकें गी नरकै चा कड्ढी देग। (दिक्खो सूर: अल्-क़ारिअ: रुकू 1/26) यानी मुन्कर आस्तै नरक माऊ दी कुक्खै आंगर होग जेह्‌दे चा आखर बच्चा निकली औंदा ऐ।

فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهٖ وَاَصْلَحَ فَاِنَّ اللّٰهَ يَتُوْبُ عَلَيْهِ ۗ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝٤٠

ते जेह्का शख्स जुलम करने दे बा'द तोबा (प्राह्चित) करी लै ते सुधार बी करी लै तां यकीनन अल्लाह ओह्दे पर किरपा करग। अल्लाह यकीनन बौह्त बख्शने आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 40 ॥

اَلَمْ تَعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ يُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَآءُ ۗ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۝٤١

क्या तुगी पता नेईं जे अल्लाह ओह् सत्ता ऐ जे गासें ते धरती दी क्हूमत उस्सै दी ऐ। ओह् जिसी चांह्दा ऐ अज़ाब दिंदा ऐ ते जिसी (माफ करना) चांह्दा ऐ माफ करी दिंदा ऐ ते अल्लाह हर गल्ला दी जिसी ओह् करना चाह् उसी करने दी पूरी-पूरी समर्थ रखदा ऐ ॥ 41 ॥

يٰۤاَيُّهَا الرَّسُوْلُ لَا يَحْزُنْكَ الَّذِيْنَ يُسَارِعُوْنَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِيْنَ قَالُوْۤا اٰمَنَّا بِاَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنْ قُلُوْبُهُمْ ۛ وَمِنَ الَّذِيْنَ هَادُوْا ۛ سَمّٰعُوْنَ لِلْكَذِبِ سَمّٰعُوْنَ لِقَوْمٍ اٰخَرِيْنَ ۙ لَمْ يَاْتُوْكَ ۗ يُحَرِّفُوْنَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهٖ ۚ يَقُوْلُوْنَ اِنْ اُوْتِيْتُمْ هٰذَا فَخُذُوْهُ وَاِنْ لَّمْ تُؤْتَوْهُ فَاحْذَرُوْا ۗ وَمَنْ يُّرِدِ اللّٰهُ فِتْنَتَهٗ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهٗ مِنَ اللّٰهِ شَيْـًٔا ۗ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ لَمْ يُرِدِ اللّٰهُ اَنْ يُّطَهِّرَ قُلُوْبَهُمْ ۗ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ ۖ وَّلَهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ۝٤٢

हे रसूल! जेह्के लोक अपने मूंहा गलांदे न जे अस ईमान ल्याए आं ते उंदे दिल ईमान नेईं ल्याए। उंदे चा जेह्के लोक इन्कार (दियां गल्लां मन्नने) च तौल करदे न ओह् तुगी दुखी नेईं करन ते यहूदियें चा बी किश (लोक ऐसे न जेह्के) झूठियां गल्लां खूब सुनदे न (ओह्) एह् गल्लां इक होर गरोह् (गी सुनाने) आस्तै सुनदे न, जेह्का तेरे कश नेईं आया। ओह् (अल्लाह दियें) गल्लें गी उंदे (अपने) ठकाने पर रक्खे जाने दे बा'द (उंदे अपने थाह्रें परा) अदली-बदली[1] दिंदे न। ओह् आखदे न जे जेकर तुसेंगी इस चाल्ली दा हुकम दित्ता जा तां मन्नी लैओ ते जेकर तुसेंगी इस चाल्ली दा हुकम नेईं दित्ता जा तां ओह्दे शा बचो ते उसी नेईं मन्नो ते अल्लाह जेह्दी परीक्षा लैने दा निश्चा करी लै तां तूं ओह्दे आस्तै अल्लाह दे मकाबले च किश बी नेईं करी सकगा।

1. *यानी पवित्तर क़ुर्आन सुनने दे बा'द उसदा गलत अर्थ लोकें च फलांदे न तां जे लोक मुसलमानें पर आरोप लांदे रौह्न।*

एह् लोक ऐसे न जे अल्लाह नै उंदे दिल पवित्तर करने दा बिचार गै नेईं कीता, की जे उंदे आस्तै (उंदे कर्मे कारण) इस लोक च बी अपमान (निश्चत) ऐ ते आखरत च बी उंदे आस्तै बौह्त बड्डा अज़ाब निश्चत ऐ ॥ 42 ॥

سَمّٰعُوْنَ لِلْكَذِبِ اَكّٰلُوْنَ لِلسُّحْتِ ؕ فَاِنْ جَآءُوْكَ فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ اَوْ اَعْرِضْ عَنْهُمْ ۚ وَاِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَنْ يَّضُرُّوْكَ شَيْـًٔا ؕ وَاِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِيْنَ ﴿٤٣﴾

ओह् लोक झूठी गल्लें गी खूब सुनदे न ते र्हाम चीजें गी ज्यादा शा ज्यादा मातरा च खंदे न। तां जेकर ओह् तेरे कश (कोई झगड़ा लेइयै) औन तां भाएं तूं उंदे झगड़े दा नपटारा कर, भाएं उंदे शा दूर रौह् (दौनीं हालतें च) ओह् तुगी नुकसान नेईं पजाई सकङन ते जेकर तूं फैसला करैं तां (साढ़ी नसीह्त चेता रक्ख जे) उंदे बश्कार हर हाल च न्यांऽ पूर्ण फैसला कर। अल्लाह यकीनन न्यांऽ करने आह्लें कन्नै प्यार करदा ऐ ॥ 43 ॥

وَكَيْفَ يُحَكِّمُوْنَكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرٰىةُ فِيْهَا حُكْمُ اللّٰهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذٰلِكَ ؕ وَمَاۤ اُولٰٓئِكَ بِالْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٤٤﴾

ع

ते ओह् तुगी कैसा फैसला करने आह्ला बनाई सकदे न जिसलै जे उंदे कश उंदे आखे मूजब खुदाई हुकमें पर अधारत[1] तौरात मजूद ऐ। फ्ही इसदे बावजूद बी ओह् पिट्ठ फेरी लैंदे न। ओह् बिल्कुल मोमिन नेईं न ॥ 44 ॥ (रुकू 6/10)

اِنَّاۤ اَنْزَلْنَا التَّوْرٰىةَ فِيْهَا هُدًى وَّنُوْرٌ ۚ يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّوْنَ الَّذِيْنَ اَسْلَمُوْا لِلَّذِيْنَ هَادُوْا وَالرَّبّٰنِيُّوْنَ وَالْاَحْبَارُ بِمَا اسْتُحْفِظُوْا مِنْ كِتٰبِ اللّٰهِ وَكَانُوْا عَلَيْهِ شُهَدَآءَ ۚ فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ وَاخْشَوْنِ

असें ते तौरात गी यकीनन हदायत ते नूर कन्नै भरपूर उतारे दा हा। ओह्दे राहें नबी जो साढ़े आज्ञाकारी हे ते (जेह्के लोक) ज्ञानी ते विद्वान हे ओह् यहूदियें आस्तै इस अधार पर फैसला करदे होंदे हे जे उंदे राहें अल्लाह दी कताब दी रक्खेआ चाही गेई ही ते ओह् ओह्दे संरक्षक हे। इस आस्तै तुस लोकें शा नेईं डरो ते मेरे शा डरो ते तुस मेरी आयतें

1. यानी के मुसलमानें दे अकीदे मताबक तौरात दे किश आदेश हून बी स्हेई न मगर यहूदियें दी नजरें च ते सारी तौरात गै अजतक्क सुरक्खत ऐ।

दे बदले च थोढ़ा धन नेईं लैओ ते जेह्‌के लोक इस (कलाम) दे मताबक निरना नेईं करन जो अल्लाह नै उतारे दा ऐ तां असल च ऊऐ काफर न ॥ 45 ॥

وَلَا تَشْتَرُوا بِآيٰتِي ثَمَنًا قَلِيلًا ۚ وَمَنْ لَّمْ يَحْكُمْ بِمَآ أَنْزَلَ اللّٰهُ فَأُولٰٓئِكَ هُمُ الْكٰفِرُوْنَ ﴿٤٥﴾

ते असें उस (तौरात) च उंदा करतब्ब ठर्‌हाए दा हा जे जान दै बदलै[1] जान, ते अक्खी दे बदलै अक्ख, नक्कै दे बदलै नक्क, कन्नै दे बदलै कन्न, दंदै दे बट्‌टै दंद ते इस दे अलावा (जखमें दे बदलै) जखम बराबर दा बदला न। पर जेह्‌का शख्स (अपने) इस (अधिकार) गी छोड़ी देऐ तां (उसदा एह् त्याग) ओह्‌दे आस्तै ओह्‌दे पापें गी माफ करने दा साधन बनी जाग ते जेह्‌के लोक इस (कलाम) दे मताबक फैसला नेईं करन जेह्‌का जे अल्लाह नै उतारे दा ऐ तां ऊऐ (असली) जालम न ॥ 46 ॥

وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَآ أَنَّ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ وَالسِّنَّ بِالسِّنِّ وَالْجُرُوحَ قِصَاصٌ ۚ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهٖ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَّهٗ ۚ وَمَنْ لَّمْ يَحْكُمْ بِمَآ أَنْزَلَ اللّٰهُ فَأُولٰٓئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٤٦﴾

ते असें मर्यम दे पुत्तर ईसा गी जिसलै जे ओह् इस (कलाम) गी यानी तौरात गी पूरा करने आह्‌ला हा, उंदे (पैह्‌ले बर्णत नबियें दे) नक्शे कदम पर भेजेआ ते असें उसी इञ्जील दित्ती ही जेह्‌दे च हदायत ते नूर हे ते ओह् उस तौरात दी तसदीक[2] करदी ही जेह्‌की ओह्‌दे सामनै ही यानी ओह्‌दे शा पैह्‌लें आई चुकी दी ही ते ओह् संयमियें आस्तै हदायत ते नसीह्‌त ही ॥ 47 ॥

وَقَفَّيْنَا عَلٰٓى اٰثَارِهِمْ بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرٰىةِ ۖ وَاٰتَيْنٰهُ الْإِنْجِيْلَ فِيهِ هُدًى وَّنُوْرٌ ۙ وَّمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرٰىةِ وَهُدًى وَّمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿٤٧﴾

ते इञ्जील आह्‌लें गी चाही दा ऐ जे अल्लाह नै जे (किश) ओह्‌दे च तुआरे दा ऐ ओह्‌दे

وَلْيَحْكُمْ أَهْلُ الْإِنْجِيْلِ بِمَآ أَنْزَلَ اللّٰهُ

---

1. तौरात च लिखे दा ऐ – " ते जेह्‌का कोई कुसै आदमी गी मारी देऐ ओह् जरूर गै मारी दित्ता जा ते जेकर कोई गुआंढी गी ऐबदार बनाई देऐ तां जैसा उसनै कीता बैसा गै ओह्‌दे कन्नै कीता जा यानी अंग-भंग करने दे बदले च अंग-भंग ते अक्खीं दे बदले च अक्ख दे दंदै दे बदले च दंद।" (दिक्खो-लव्यव्यवस्था भाग 24 आयत 19-20)

2. यानी तौरात दियें भविक्खवाणियें गी पूरा करदी ही।

فِيْهِ ۗ وَمَنْ لَّمْ يَحْكُمْ بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ۝٤٨

मताबक फैसला करन ते जेह्के (लोक) इस (कलाम) दे मताबक फैसला नेईं करन जेह्का अल्लाह ने उतारे दा ऐ तां ऊऐ (पक्के) बागी न ॥ 48 ॥

وَاَنْزَلْنَآ اِلَيْكَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتٰبِ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ وَلَا تَتَّبِعْ اَهْوَآءَهُمْ عَمَّا جَآءَكَ مِنَ الْحَقِّ ۗ لِكُلٍّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَّمِنْهَاجًا ۗ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَجَعَلَكُمْ اُمَّةً وَّاحِدَةً وَّلٰكِنْ لِّيَبْلُوَكُمْ فِيْ مَآ اٰتٰكُمْ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرٰتِ ۗ اِلَى اللّٰهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيْعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيْهِ تَخْتَلِفُوْنَ ۝٤٩

ते असें तेरे पर एह् कताब (क़ुर्आन) सचाई पर अधारत उतारी ऐ। ओह् अपने शा पैह्ली कताब (दियें गल्लें) गी पूरा करने आह्ली ऐ ते उसदी रक्खेआ करने आह्ली ऐ। इस आस्तै तूं इस (कताबा) दे मताबक उंदे बश्कार फैसला कर जो अल्लाह नै (तेरे पर) उतारी ऐ ते जेह्का सच्च तेरे पासै आया ऐ उसी छोड़ियै उंदी खुआह्शें दी पैरवी नेईं कर। असें तुंदे चा हर-इक आस्तै (अपनी-अपनी काबलीयत दे मताबक इल्हामी) पानी तक पुज्जने दा इक निक्का जां बड्डा[1] रस्ता बनाया ऐ ते जेकर अल्लाह चांह्दा तां तुसें (सारें) गी इक गै जमात बनाई दिंदा, पर (इस कलाम दे बारे च) जेह्का उसनै तुंदे पर उतारे दा ऐ थुआड़ी परीक्षा लैने आस्तै (ऐसा नेईं कीता)। इस लेई तुस इक-दूए शा नेकियें च बधने आस्तै मकाबला करो, की जे तुसें सारें गी अल्लाह कश गै परतोइयै जाना ऐ। इस आस्तै ओह् तुसेंगी उनें सारी गल्लें शा वाकफ कराग, जिंदे बारै तुस मत-भेद करदे होंदे हे ॥ 49 ॥

وَاَنِ احْكُمْ بَيْنَهُمْ بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ وَلَا تَتَّبِعْ اَهْوَآءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ اَنْ يَّفْتِنُوْكَ عَنْۢ بَعْضِ مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ اِلَيْكَ ۗ فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمْ اَنَّمَا يُرِيْدُ اللّٰهُ

ते हे रसूल! तूं उंदे बश्कार इस कलाम राहें फैसला कर जेह्का अल्लाह नै (तेरे पर) उतारे दा ऐ ते तूं उंदी खुआह्शें दी पैरवी नेईं कर ते उंदे शा हुश्यार/चकन्ना रौह् जे ओह् तुगी फ़ित्ने च पाइयै अल्लाह दे उतारे दे कलाम शा दूर नेईं लेई जान। इस दे बा'द

1. इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे खुदाई कलाम दे नूर गी हासल करने आस्तै क़ुर्आन करीम च हर शख्स दी काबलीयत दे मताबक तलीम मजूद ऐ ते ओह् इक कामिल कताब ऐ।

اَنْ يُّصِيْبَهُمْ بِبَعْضِ ذُنُوْبِهِمْ ؕ وَاِنَّ كَثِيْرًا مِّنَ النَّاسِ لَفٰسِقُوْنَ ۝٥٠

जेकर ओह् फिरी जान तां समझी लै जे अल्लाह चांह्दा ऐ जे उनेंगी उंदे किश पापें दी ब'जा करी स'जा देऐ ते लोकें चा मते-हारे प्रतिज्ञा भंग करने आह्ले न ॥ 50 ॥

اَفَحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُوْنَ ؕ وَمَنْ اَحْسَنُ مِنَ اللّٰهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُّوْقِنُوْنَ ۝٥١ ع

क्या ओह् अल्लाह दे कलाम दे उतरने शा पैह्लें दे फैसले गी पसंद करदे न, पर मोमिनें दे बिचार च ते अल्लाह शा बद्ध उत्तम फैसला करने आह्ला कोई नेईं ॥ 51 ॥ (रुकू 7/11)

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُوْدَ وَالنَّصٰرٰٓى اَوْلِيَآءَ ؔ بَعْضُهُمْ اَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ؕ وَمَنْ يَّتَوَلَّهُمْ مِّنْكُمْ فَاِنَّهٗ مِنْهُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ۝٥٢

हे ईमानदारो ! यहूदियें ते ईसाइयें गी (अपना) मददगार नेईं बनाओ (की जे) उंदे चा किश लोक दूए लोकें दे मददगार न ते तुंदे चा जेह्का बी उनेंगी अपना मददगार बनाग, ओह् यकीनन उंदे चा गै होग। अल्लाह जालम लोकें गी कदें बी (कामयाबी दा) रस्ता नेईं दसदा ॥ 52 ॥

فَتَرَى الَّذِيْنَ فِىْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ يُّسَارِعُوْنَ فِيْهِمْ يَقُوْلُوْنَ نَخْشٰٓى اَنْ تُصِيْبَنَا دَآئِرَةٌ ؕ فَعَسَى اللّٰهُ اَنْ يَّاْتِىَ بِالْفَتْحِ اَوْ اَمْرٍ مِّنْ عِنْدِهٖ فَيُصْبِحُوْا عَلٰى مَآ اَسَرُّوْا فِىْٓ اَنْفُسِهِمْ نٰدِمِيْنَ ۝٥٣

ते तूं उनें लोकें गी दिखगा जिंदे दिलें च रोग ऐ जे ओह् (एह् आखदे होई) उंदे (मुन्करें) पासै दौड़ी-दौड़ियै जंदे न जे अस (इस गल्ला शा) डरने आं जे साढ़े पर कोई मसीबत (नेईं) आई जा। इस आस्तै करीब (ममकन) ऐ जे अल्लाह (थुआड़ी) विजय (दे समान/ साधन) जां अपने कशा कोई होर गल्ल (प्रकट) करै जेह्दे करी ओह् उस गल्ला कारण शर्मिंदा होई जान जिसी उनें अपनें दिलें च छपाली रक्खे दा ऐ ॥ 53 ॥

وَيَقُوْلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَهٰٓؤُلَآءِ الَّذِيْنَ اَقْسَمُوْا بِاللّٰهِ جَهْدَ اَيْمَانِهِمْ ۙ اِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ ؕ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ فَاَصْبَحُوْا خٰسِرِيْنَ ۝٥٤

ते जेह्के लोक मोमिन न, गलाङन जे क्या इय्यै ओह् लोक न जिनें अल्लाह दियां पक्कियां कसमां खाइयै गलाया हा जे अस पूरी चाल्ली थुआड़े कन्नै आं, उंदे कर्म नश्ट होई गे। इस आस्तै ओह् घाटा खाने आह्ले होई गे ॥ 54 ॥

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا مَنۡ يَّرۡتَدَّ مِنۡكُمۡ عَنۡ دِيۡنِهٖ فَسَوۡفَ يَاۡتِى اللّٰهُ بِقَوۡمٍ يُّحِبُّهُمۡ وَيُحِبُّوۡنَهٗۤ ۙ اَذِلَّةٍ عَلَى الۡمُؤۡمِنِيۡنَ اَعِزَّةٍ عَلَى الۡكٰفِرِيۡنَ يُجَاهِدُوۡنَ فِىۡ سَبِيۡلِ اللّٰهِ وَلَا يَخَافُوۡنَ لَوۡمَةَ لَاۤٮِٕمٍ ؕ ذٰلِكَ فَضۡلُ اللّٰهِ يُؤۡتِيۡهِ مَنۡ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيۡمٌ ۝٥٥

हे ईमानदारो! तुंदे चा जेह्‌का शख्स अपने धर्म शा मूंह् फेरी लै तां (ओह् चेतै रक्खै जे) अल्लाह (उसदे बदले च) तौले गै इक ऐसी कौम (दे लोकें) गी लेई औग जिंदे कन्नै ओह् प्रेम करदा होग ते ओह् ओह्‌दे कन्नै प्रेम करदे होंङन। ओह् मोमिनें पर देआ करने आह्‌ले होंङन ते मुन्करें दे मकाबले च सख्त होंङन। ओह् अल्लाह दे रस्ते पर जिहाद करने आह्‌ले होंङन ते कुसै निंदा आह्‌ले दी निंदेआ शा नेईं डरङन। एह् अल्लाह दी अपार किरपा ऐ। ओह् जिसी पसंद करदा ऐ उसी (एह् किरपा) देई दिंदा ऐ ते अल्लाह समृद्‌धि बख्शने आह्‌ला (ते) बौह्‌त जानने आह्‌ला ऐ ॥ 55 ॥

اِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللّٰهُ وَرَسُوۡلُهٗ وَالَّذِيۡنَ اٰمَنُوا الَّذِيۡنَ يُقِيۡمُوۡنَ الصَّلٰوةَ وَيُؤۡتُوۡنَ الزَّكٰوةَ وَهُمۡ رٰكِعُوۡنَ ۝٥٦

थुआड़ा मददगार सिर्फ अल्लाह ते उसदा रसूल ते ओह् मोमिन न जेह्‌के नमाज़ गी कायम रखदे न ते जकात दिंदे न ते (कन्नै गै) ओह् पक्के एकेश्वरवादी न ॥ 56 ॥

وَمَنۡ يَّتَوَلَّ اللّٰهَ وَرَسُوۡلَهٗ وَالَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا فَاِنَّ حِزۡبَ اللّٰهِ هُمُ الۡغٰلِبُوۡنَ ۝٥٧ ع

ते जेह्‌के लोक अल्लाह ते उसदे रसूल गी ते मोमिनें गी अपना मददगार बनांदे न (ओह् समझी लैन जे) यकीनन अल्लाह दी जमात ग़ालिब (होइयै रौह्‌ने आह्‌ली) ऐ ॥ 57 ॥ (रुकू 8/12)

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِيۡنَ اتَّخَذُوۡا دِيۡنَكُمۡ هُزُوًا وَّلَعِبًا مِّنَ الَّذِيۡنَ اُوۡتُوا الۡكِتٰبَ مِنۡ قَبۡلِكُمۡ وَالۡكُفَّارَ اَوۡلِيَآءَ ۚ وَاتَّقُوا اللّٰهَ اِنۡ كُنۡتُمۡ مُّؤۡمِنِيۡنَ ۝٥٨

हे ईमानदारो! जिनें लोकें गी तुंदे शा पैह्‌लें कताब दित्ती गेई ही, उनें गी ते दूए मुन्करें गी अपना मदादी नेईं बनाओ, जिनें थुआड़े धर्म गी हासे ते खेढ दी चीज बनाई रक्खे दा ऐ। जेकर तुस मोमिन ओ तां अल्लाह आस्तै संयम अखत्यार करो ॥ 58 ॥

وَاِذَا نَادَيۡتُمۡ اِلَى الصَّلٰوةِ اتَّخَذُوۡهَا هُزُوًا

ते जिसलै तुस लोकें गी नमाज़ आस्तै सददे ओ तां ओह् उसी हासा ते खेढ बनाई लैंदे न।

وَّلَعِبًا ۭ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْقِلُوْنَ ﴿۵۹﴾	एह् (गल्ल उंदे च) इस आस्तै (पाई जंदी) ऐ जे ओह् ऐसे लोक न जेह्के अकली शा कम्म नेईं लैंदे ॥ 59 ॥
قُلْ يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ هَلْ تَنْقِمُوْنَ مِنَّآ اِلَّآ اَنْ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَمَآ اُنْزِلَ اِلَيْنَا وَمَآ اُنْزِلَ مِنْ قَبْلُ ۙ وَاَنَّ اَكْثَرَكُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿۶۰﴾	तूं उनेंगी आख जे हे कताब आह्लेओ! तुस साढ़े पर इसदे सिवा कोई दोश नेईं लाई सकदे जे अस अल्लाह पर ते जेह्का कलाम साढ़े पर उतारेआ गेदा ऐ ते जेह्का कलाम इस शा पैह्लें उतारेआ गेआ हा, ओह्दे पर बी ईमान लेई आए आं ते (इसदे अलावा) इस आस्तै (दोश लांदे ओ) जे तुंदे चा मते-हारे (अल्लाह दे) बिद्रोही न ॥ 60 ॥
قُلْ هَلْ اُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِّنْ ذٰلِكَ مَثُوْبَةً عِنْدَ اللّٰهِ ۭ مَنْ لَّعَنَهُ اللّٰهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمُ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيْرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوْتَ ۭ اُولٰۗىِٕكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَّاَضَلُّ عَنْ سَوَاۗءِ السَّبِيْلِ ﴿۶۱﴾	तूं (उनेंगी) आख जे क्या अ'ऊं तुसेंगी उनें लोकें दी हालत दस्सां जिंदा बदला अल्लाह कश उस शख्स शा बी बुरा ऐ। जिसी तुस पसंद नेईं करदे। ओह् ऐसे लोक[1] न जिंदे पर अल्लाह नै फटकार बर्हाई दी ऐ ते जिंदे पर उसनै अज़ाब उतारे दा ऐ ते जिंदे चा केई लोकें गी बांदर ते सूर बनाई दित्ते दा ऐ ते जिनें शतान दी पूजा कीती ऐ, उनें लोकें दा ठकाना बौह्त बुरा ऐ ते ओह् सिद्धे रस्ते थमां परले दरजे दे भटके दे न ॥ 61 ॥
وَاِذَا جَاۗءُوْكُمْ قَالُوْٓا اٰمَنَّا وَقَدْ دَّخَلُوْا بِالْكُفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوْا بِهٖ ۭ وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا كَانُوْا يَكْتُمُوْنَ ﴿۶۲﴾	ते जिसलै ओह् थुआड़ै कश औंदे न तां आखदे न जे अस ईमान लेई आए आं, हालांके ओह् इन्कार गी अपनांदे होई गै इस्लाम च दाखल होए हे ते पही ओह् उस (अकीदे) कन्नै निकली गे हे ते जे किश ओह् छपालदे न उसी अल्लाह (सारें शा) बद्ध जानदा ऐ ॥ 62 ॥
وَتَرٰى كَثِيْرًا مِّنْهُمْ يُسَارِعُوْنَ فِي الْاِثْمِ	ते तूं उंदे चा मते-हारें गी दिक्खना ऐं जे ओह्

1. *यानी तुस दूएं गी तुच्छ समझदे ओ, पर असल च तुस आपूं गै तुच्छ ओ, जिंदे पर ओह् अज़ाब उतरे न उंदा जिकर इस्सै आयत च कीता गेदा ऐ।*

وَالْعُدْوَانِ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتَ ۚ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٣﴾

पाप, अत्याचार ते अपने र्हाम खाने आह्ले पासै दौड़ियै जंदे न। जे किश ओह् करदे न, यकीनन ओह् बौह्त बुरा ऐ ॥ 63 ॥

لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمُ الْإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتَ ۚ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿٦٤﴾

ज्ञानी ते विद्वान लोक उनेंगी झूठ बोलने ते र्हाम खाने शा की नेईं रोकदे? जे किश ओह् करदे न ओह् यकीनन बौह्त बुरा ऐ ॥ 64 ॥

وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ ۚ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلُعِنُوا بِمَا قَالُوا ۘ بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنْفِقُ كَيْفَ يَشَاءُ ۚ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا ۚ وَأَلْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ۚ كُلَّمَا أَوْقَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ ۚ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا ۚ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٦٥﴾

ते यहूदी आखदे न जे अल्लाह दे हत्थ बज्झे दे न। जे किश उनें गलाया ऐ ओह्दे कारण उंदे गै हत्थें च बेड़ियां पाइयां जांगन ते उंदे पर फटकार बर्हाई जाग। (ओह् झूठ आखदे न) असलीयत एह् ऐ जे ओह्दे (अल्लाह दे) हत्थ खु'ल्ले दे न। ओह् जिस चाल्ली चांह्दा ऐ खर्च करदा ऐ ते जे किश तेरे रब्ब आह्ले पासेआ तेरे पर उतारेआ गेदा ऐ ओह् मते-हारें गी सच्चें गै सरकशी (सिरफिरेपन) ते इन्कार करने च होर बी बधाई देग ते असें क्यामत तक उंदे बश्कार द्वेश ते ईरशा पैदा करी दित्ती दी ऐ। जदूं कदें बी उनें युद्ध आस्तै कुसै चाल्ली दी अग्ग भटकाई ऐ तां अल्लाह नै उसी स्हाली दित्ता ऐ ते ओह् देशै च फसाद फलाने आस्तै नसदे फिरदे न ते अल्लाह फसाद फलाने आह्लें गी पसंद नेईं करदा ॥ 65 ॥

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأَدْخَلْنَاهُمْ جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٦٦﴾

ते जेकर कताब आह्ले ईमान लेई औंदे ते संयम अखत्यार करदे तां अस जरूर उंदियां बुराइयां उंदे शा दूर करी दिंदे ते जरूर उनेंगी (केई किसमें दी) नैमतें आह्ले बागें च दाखल करदे ॥ 66 ॥

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَاةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكَلُوا مِنْ

ते जेकर ओह् तौरात ते इञ्जील गी ते जे किश उंदे रब्ब पासेआ हून उंदे पर उतारेआ गेआ ऐ उसी जाह्र करदे रौंह्दे ते ओह् जरूर अपने

उप्परा बी खंदे ते अपने पैरें दे हेठा बी खंदे। हां ! उंदे चा इक जमात मध्यवर्गी बी ऐ, पर उंदे चा मते-हारे लोक नेह् न जे जेह्का कम्म ओह् करदे न ओह् बौह्त बुरा ऐ ॥67॥ (रुकू 9/13)

فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ اَرْجُلِهِمْ ؕ مِنْهُمْ اُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ ؕ وَكَثِيْرٌ مِّنْهُمْ سَآءَ مَا يَعْمَلُوْنَ ﴿٦٧﴾ ع

हे रसूल! तेरे रब्ब पासेआ जेह्का कलाम तेरे पर उतारेआ गेदा ऐ उसी लोकें तक पुजाई दे ते जेकर तोह् ऐसा नेईं कीता तां (आखो जे) तोह् ओह्दा संदेश बिल्कुल पुजाया गै नेईं ते अल्लाह तुगी लोकें (दे हमलें) शा सुरक्खत रक्खग। यकीनन अल्लाह इन्कार करने आह्लें गी कदें बी (कामयाबी दा) रस्ता नेईं दस्सग ॥68॥

يٰٓاَيُّهَا الرَّسُوْلُ بَلِّغْ مَآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ ؕ وَاِنْ لَّمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهٗ ؕ وَاللّٰهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٦٨﴾

तूं आखी दे जे हे कताब आह्लेओ! जिच्चर तुस तौरात जां इञ्जील गी ते जे किश थुआड़े रब्ब पासेआ तुंदे पर उतारेआ गेदा ऐ, उसी जाह्र नेईं करगे ओ उच्चर तुस कुसै अच्छी गल्ला पर कायम नेईं ते जे किश तेरे पर तेरे रब्ब पासेआ उतारेआ गेदा ऐ ओह् उंदे चा मते-हारें गी उद्दंडता ते कुफर च जरूर गै बधाई देग। इस आस्तै तूं इस काफर कौम दा अफसोस नेईं कर ॥69॥

قُلْ يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ لَسْتُمْ عَلٰى شَيْءٍ حَتّٰى تُقِيْمُوا التَّوْرٰىةَ وَالْاِنْجِيْلَ وَمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكُمْ مِّنْ رَّبِّكُمْ ؕ وَلَيَزِيْدَنَّ كَثِيْرًا مِّنْهُمْ مَّآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ طُغْيَانًا وَّكُفْرًا ۚ فَلَا تَاْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٦٩﴾

जेह्के लोक ईमानदार न ते जेह्के यहूदी न ते साबी[1] ते ईसाई न (इंदे चा जेह्के बी)

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَالَّذِيْنَ هَادُوْا وَالصّٰبِـُٔوْنَ

1. अरबें दी प्राचीन कत्थें शा जो हदीसें च बी दर्ज न, थमां पता लगदा ऐ जे अरब लोक हर उस शख्स गी जेह्का यहूदी जां ईसाई ते नथा होंदा, पर अपने आपै गी कताब आह्ला आखदा हा, उसी साबी गलांदे हे। फ्ही जेह्का शख्स मुसलमान होई जंदा हा तां मक्का आह्ले उसी आखदे जे एह् साबी होई गेआ ऐ। खोज करने पर इय्यां सेही होंदा ऐ जे साबी लोक हर्रान कन्नै सरबंध रखदे हे जेह्का हज़रत इब्राहीम दे स्थान 'ऊर' थमां फ़लस्तीन जाने आह्ले रस्ते च ऐ। उनें लोकेंदे रीत-रवाज अरबें आंगर हे। इस आस्तै पक्का विश्वास ऐ जे ओह् लोक आद जाति चा हे ते इब्राहीम दी नसल दी कौमें शा प्रभावत हे ते इस्सै ब'जा करी कताब ते नबियें दा पूरी-चाल्ली आदर करदे हे। इस आस्तै नवाकफ कौमां उनेंगी अहले कताब समझन लगी पेइयां हियां।

وَالنَّصٰرٰى مَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٧٠﴾

अल्लाह पर ते बा'द च औने आह्ले ध्याड़े (क्यामत) पर पूरी चाल्ली ईमान ल्याए ते फ्ही उनें नेक कर्म कीते तां नां उनेंगी (भविक्ख दा) कोई भै[1] होग ते नां उनेंगी (बीते दे समे बारै) दुख होग ॥ 70 ॥

لَقَدْ اَخَذْنَا مِيْثَاقَ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ وَاَرْسَلْنَآ اِلَيْهِمْ رُسُلًا ؕ كُلَّمَا جَآءَهُمْ رَسُوْلٌۢ بِمَا لَا تَهْوٰٓى اَنْفُسُهُمْ ۙ فَرِيْقًا كَذَّبُوْا وَفَرِيْقًا يَّقْتُلُوْنَ ﴿٧١﴾

सच्चें गै असें इस्राईल दी संतान शा पक्का वचन लैता हा ते उंदे पासै केईं रसूल भेजे हे। जिसलै कदें कोई रसूल उंदे कश उस शिक्षा गी लेइयै आया जिसी उंदे दिल पसंद नथे करदे तां किश रसूलें गी उनें झुठलाई दित्ता ते किश रसूलें दी ओह् हत्या करना चांह्दे हे ॥ 71 ॥

وَحَسِبُوْٓا اَلَّا تَكُوْنَ فِتْنَةٌ فَعَمُوْا وَصَمُّوْا ثُمَّ تَابَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوْا وَصَمُّوْا كَثِيْرٌ مِّنْهُمْ ؕ وَاللّٰهُ بَصِيْرٌۢ بِمَا يَعْمَلُوْنَ ﴿٧٢﴾

ते उनें एह् समझेआ जे एह्दे नै कोई फसाद नेईं होग। इस आस्तै ओह् अ'न्ने ते बैह्रे होई गे। अल्लाह नै दबारा देआ-भाव कन्नै उंदी बक्खी ध्यान दित्ता, पर फ्ही बी उंदे चा मते-हारे लोक अ'न्ने ते बोले होई गे। ते जे किश ओह् करदे न, अल्लाह उसी दिखदा ऐ ॥ 72 ॥

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِيْنَ قَالُوْٓا اِنَّ اللّٰهَ هُوَ الْمَسِيْحُ ابْنُ مَرْيَمَ ؕ وَقَالَ الْمَسِيْحُ يٰبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اعْبُدُوا اللّٰهَ رَبِّيْ وَرَبَّكُمْ ؕ اِنَّهٗ مَنْ يُّشْرِكْ بِاللّٰهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللّٰهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَاْوٰىهُ النَّارُ ؕ وَمَا لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ

जिनें लोकें एह् गलाया ऐ जे सच्चें गै मर्यम दा पुत्तर मसीह गै अल्लाह ऐ, ओह् जरूर काफर होई गे न ते मसीह नै ते गलाया हा जे हे इस्राईल दी संतान! तुस अल्लाह दी उपासना करो जेह्का मेरा बी रब्ब ऐ ते थुआड़ा बी रब्ब ऐ। सच्ची गल्ल इय्यै ऐ जे जो (शख्स कुसै गी) अल्लाह दा शरीक ठरहा ऽ

1. इस थाह्रा पर चिंता ते भै शा सुरक्षत रौह्ना ईमान दा चि'न्न दस्सेआ गेदा ऐ। इस आस्तै आयत दा अर्थ एह् नेईं जे यहूदी, ईसाई ते साबी मोमिन न, बल्के अर्थ एह् ऐ जे सिर्फ मूंह्जवान्नी ईमान बारै मन्नना गै काफी नेईं। एह् सब कौमां मूंह्जवान्नी ईमान आह्नने दा ढंडोरा पिटदियां न, पर ओह्दा कोई सबूत पेश नेईं करदियां जे अल्लाह नै बी उंदे ईमान गी मन्नी लैता ऐ। अल्लाह दे मन्नी लैने दा चि'न्न एह् ऐ जे सच्चे मोमिनें गी नां ते भविक्ख सरबंधी चिंता होंदी ऐ ते नां होई दी पिछली त्रुटियें / भुल्लें दा कोई भै। इस आस्तै जिसी एह् चि'न्न यानी संतुश्टी प्राप्त होई जा ओह् ईमान आह्ला होग ते जिसी एह् संतुश्टी हासल नेईं होग ओह् सिर्फ मूंह्जवान्नी ईमान आह्नने आह्ला खुआग, पर अल्लाह दे सामनै मोमिन नेईं होग।

انصارٍ ﴿٧٣﴾

तां (समझो जे) अल्लाह नै ओह्दे आस्तै सुर्गै गी र्हाम करी दित्ता ऐ ते ओह्दा ठकाना ज्हन्नम ऐ ते जालमें दा कोई बी मददगार नेईं होग ॥ 73 ॥

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِيْنَ قَالُوْٓا اِنَّ اللّٰهَ ثَالِثُ ثَلٰثَةٍ ۘ وَمَا مِنْ اِلٰهٍ اِلَّآ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ۭ وَاِنْ لَّمْ يَنْتَهُوْا عَمَّا يَقُوْلُوْنَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٧٤﴾

जिनें लोकें एह् गलाया ऐ जे सच्चें गै अल्लाह त्र'ऊं चा इक ऐ, ओह् सच्चें गै काफर होई गे ते सिवाए इक उपास्य दे दूआ कोई उपास्य नेईं ते जे किश ओह् आखदे न जेकर ओह् ओह्दे शा बाज नेईं आए तां उंदे चा जिनें कुफर अखत्यार कीता ऐ उनेंगी जरूर गै कश्टकारी अज़ाब मिलग ॥ 74 ॥

اَفَلَا يَتُوْبُوْنَ اِلَى اللّٰهِ وَيَسْتَغْفِرُوْنَهٗ ۭ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٧٥﴾

फी क्या ओह् लोक अल्लाह दे अग्गें नेईं झुकदे ते ओह्दे शा (अपने पापें दी) माफी नेईं मंगदे? असल च अल्लाह बौह्त बख्शने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 75 ॥

مَا الْمَسِيْحُ ابْنُ مَرْيَمَ اِلَّا رَسُوْلٌ ۚ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ ۭ وَاُمُّهٗ صِدِّيْقَةٌ ۭ كَانَا يَاْكُلٰنِ الطَّعَامَ ۭ اُنْظُرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ الْاٰيٰتِ ثُمَّ انْظُرْ اَنّٰى يُؤْفَكُوْنَ ﴿٧٦﴾

मर्यम दा पुत्तर मसीह् सिर्फ इक रसूल हा। उस शा पैह्ले रसूल बी मौत प्राप्त करी गेदे[1] न ते ओह्दी माता बड़ी सत्यवती जनानी ही। ओह् दमैं खाना[2] खंदे हौंदे हे। दिक्ख! अस किस चाल्ली उंदे (फायदे आस्तै) दलीलां ब्यान करने आं, फी दिक्ख!! जे उंदा बिचार किस चाल्ली बदली दित्ता जंदा[3] ऐ ॥ 76 ॥

قُلْ اَتَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَّلَا نَفْعًا ۭ وَاللّٰهُ هُوَ السَّمِيْعُ

तूं आखी दे जे क्या तुस अल्लाह गी छोड़ियै उंदी पूजा करदे ओ जिंदे च नां ते तुसेंगी नुकसान पजाने दी ताकत ऐ ते नां फायदा

1. मूल शब्द 'ख़ला' दा अर्थ सुर्गबास, मौत जां मृतु ऐ। (लिसानुल अरब) इस लेई एह् आयत हज़रत मसीह दी मृतु दा सबूत ऐ, की जे पवित्तर क़ुर्आन च लिखे दा ऐ जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम थमां पैह्लें दे सारे रसूलें दा सुर्गवास होई चुके दा ऐ जिंदे च मसीह शामल न। (सूरः आले-इम्रान रुकू नं० 15)

2. हज़रत मसीह दा भोजन करना इस गल्ला दा सबूत ऐ जे ओह् अल्लाह नथे। इन्जील इस दा गुआह् ऐ। (मरक़ुस भाग 14 आयत 17-18)

3. यानी सबूतें दे होंदे होई बी धर्म दे ठेकेदार, लोकें गी करस्तै लेई जंदे न।

العَلِيۡمُ ﴿٧٧﴾

पजाने दी ते अल्लाह गै ऐ जो बौह्त सुनने आह्ला ते बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 77 ॥

قُلۡ يٰۤاَهۡلَ الۡكِتٰبِ لَا تَغۡلُوۡا فِىۡ دِيۡـنِكُمۡ غَيۡرَ الۡحَـقِّ وَلَا تَتَّبِعُوۡۤا اَهۡوَآءَ قَوۡمٍ قَدۡ ضَلُّوۡا مِنۡ قَبۡلُ وَاَضَلُّوۡا كَثِيۡرًا وَّضَلُّوۡا عَنۡ سَوَآءِ السَّبِيۡلِ ﴿٧٨﴾

तूं आखी दे जे हे अहले कताब! अपने धर्म दे बारे च नजायज (तौरै पर)अतिशयोक्ति (हद शा ज्यादा गल्लां करने) शा कम्म नेईं लैओ[1] ते उनें लोकें दी खुआह्शें दी पैरवी नेईं करो जेह्‌के इस शा पैह्‌लें आपूं बी गुमराह् होई चुके दे न ते उनें होर बी केइयें गी गुमराह् कीते दा ऐ ते ओह् सिद्धे रस्ते शा भटकी गेदे न ॥ 78 ॥ (रुकू 10/14)

لُعِنَ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا مِنۡۢ بَنِىۡۤ اِسۡرَآءِيۡلَ عَلٰى لِسَانِ دَاوٗدَ وَعِيۡسَى ابۡنِ مَرۡيَمَ‌ ؕ ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَّكَانُوۡا يَعۡتَدُوۡنَ ﴿٧٩﴾

इस्राईल दी संतान चा जिनें कुफर अखत्यार कीता ऐ उंदे पर दाऊद ते मर्यम दे पुत्तर ईसा दी जबान्नी फटकार कीती गेई ही ते एह् इस गल्ला होआ हा जे उनें नाफरमानी कीती ही ते हद शा बधने आह्ले बनी गेदे हे ॥ 79 ॥

كَانُوۡا لَا يَتَنَاهَوۡنَ عَنۡ مُّنۡكَرٍ فَعَلُوۡهُ‌ ؕ لَبِئۡسَ مَا كَانُوۡا يَفۡعَلُوۡنَ ﴿٨٠﴾

ओह् इक-दूए गी कुसै बुरी गल्ला थमां नथे रोकदे जिसी ओह् आपूं करी चुके दे होन। ओह् जे किश करदे हे ओह् सच्चें गै बौह्त बुरा हा ॥ 80 ॥

تَرٰى كَثِيۡرًا مِّنۡهُمۡ يَتَوَلَّوۡنَ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا‌ ؕ لَبِئۡسَ مَا قَدَّمَتۡ لَهُمۡ اَنۡفُسُهُمۡ اَنۡ سَخِطَ اللّٰهُ عَلَيۡهِمۡ وَفِى الۡعَذَابِ هُمۡ خٰلِدُوۡنَ ﴿٨١﴾

तूं उंदे चा मते-हारें गी दिखगा जे जेह्‌के लोक मुन्कर न ओह् उनेंगी अपना मदादी बनांदे न। उनें अपने आस्तै अपनी मरजी[2] कन्नै जे किश अग्गें भेजे दा ऐ ओह् बौह्त गै बुरा ऐ, ओह् एह् ऐ जे अल्लाह उंदे पर रोहैं होई गेदा ऐ ते ओह् अज़ाब च पेदे रौंह्ङन ॥ 81 ॥

---

1. दिक्खने च ते अतिशयोक्ति मनासब नेईं समझी जंदी, पर जेकर कुसै चीजै च नेकां गुण होन तां ओह्‌दे च जेकर कोई शख्स अत्युक्ति शा बी कम्म लै तां बी एह् गल्ल ना-मनासब नेईं होंदी बल्के ठीक गै मन्नी जंदी ऐ। इस आयत च इस पासै शारा कीता गेदा ऐ जे धर्म अपनै अंदर नेकां ईश्वरी गुण रखदा ऐ ते जेकर कोई शख्स उसदी स्तुति च सधारण तौरा पर अत्युक्ति शा बी कम्म लै तां ओह् अतिशयोक्ति मनासब गै होग।

2. यानी अग्गें भेजी दी अल्लाह दी नराजगी ऐ जो ऐसी चीज नेईं जे इन्सान उसी अपने हितें आस्तै जोड़ी रक्खै।

وَلَوْ كَانُوْا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالنَّبِيِّ وَمَآ اُنْزِلَ اِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوْهُمْ اَوْلِيَآءَ وَلٰكِنَّ كَثِيْرًا مِّنْهُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿٨٢﴾

ते जेकर ओह् अल्लाह पर ते इस रसूल पर ते उस पर जो इस (नबी) पर उतारेआ गेदा ऐ, ईमान आह्नदे तां ओह् उनेंगी अपना मदादी नेईं बनांदे, पर उंदे चा मते–हारे लोक ना–फरमान न ॥ 82 ॥

لَتَجِدَنَّ اَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوا الْيَهُوْدَ وَالَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا ۚ وَلَتَجِدَنَّ اَقْرَبَهُمْ مَّوَدَّةً لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوا الَّذِيْنَ قَالُوْٓا اِنَّا نَصٰرٰى ۭ ذٰلِكَ بِاَنَّ مِنْهُمْ قِسِّيْسِيْنَ وَرُهْبَانًا وَّاَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ ﴿٨٣﴾

तूं यकीनन यहूदियें ते अनेकेश्वरवादियें गी मोमिनें कन्नै बैर रक्खने /साधने च सारें शा बद्ध कठोर दिखगा/पागा ते तूं मोमिनें कन्नै प्रेम करने दी द्रिश्टी कन्नै यकीनन उनें लोकें गी सारें शा ज्यादा लागै पागा, जेह्के एह् गलांदे न जे अस नसारा आं। इसदा कारण एह् ऐ जे उंदे चा किश (लोक) विद्वान ते तपस्वी न ते इसदे अलावा इस ब'जा करी जे ओह् घमंड नेईं करदे ॥ 83 ॥

وَاِذَا سَمِعُوْا مَآ اُنْزِلَ اِلَى الرَّسُوْلِ تَرٰٓى اَعْيُنَهُمْ تَفِيْضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوْا مِنَ الْحَقِّ ۚ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَآ اٰمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿٨٤﴾

ते जिसलै ओह् उस (अल्लाह दे कलाम) गी सुनदे न जेह्का इस रसूल पर उतारेआ गेदा ऐ तां (हे मुखातब!) तूं दिक्खना ऐं जे जो सच्च उनें पनछानी लैते दा ऐ ओह्दे कारण उंदियां अक्खीं अत्थरूं बगांदियां न। ओह् आखदे न जे हे साढ़े रब्ब! अस ईमान लेई आए आं। इस आस्तै तूं साढ़ा नांऽ बी गुआहियें च लिखी लै ॥ 84 ॥

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَمَا جَآءَنَا مِنَ الْحَقِّ ۙ وَنَطْمَعُ اَنْ يُّدْخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٨٥﴾

ते (ओह् गलांदे न जे) असें गी केह् होई गेदा ऐ जे अस अल्लाह पर ते उस सच्च पर जो साढ़े कश आया ऐ, ईमान नेईं आह्नचै ते असल च साढ़ी एह् इच्छा ऐ जे साढ़ा रब्ब असेंगी नेक लोकें च शामल करै ॥ 85 ॥

فَاَثَابَهُمُ اللّٰهُ بِمَا قَالُوْا جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۭ وَذٰلِكَ جَزَآءُ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٨٦﴾

इस आस्तै अल्लाह उंदी इस गल्ला दे बदले च उनेंगी नेहा सुर्ग प्रदान करग जेह्दे च नैह्रां बगदियां होङन। ओह् ओह्दे च बास करदे रौह्ङन ते इय्यै नेक लोकें दा बदला ऐ ॥ 86 ॥

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَآ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ﴿٨٧﴾

ते जिनें लोकें कुफर अखत्यार कीता ऐ ते साढ़ी आयतें गी झुठलाया ऐ ओह् लोक दोजखी न ॥ 87 ॥ (रुकू 11/1)

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تُحَرِّمُوْا طَيِّبٰتِ مَآ اَحَلَّ اللّٰهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوْا ۭ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِيْنَ ﴿٨٨﴾

हे ईमान आह्नने आह्लेओ! जे किश अल्लाह नै थुआड़े आस्तै ल्हाल गलाए दा ऐ तुस ओह्दे चा पवित्तर पदार्थ रहाम नेईं ठर्हाओ ते निश्चत हद्दें शा अग्गें नेईं बधो ते अल्लाह निश्चत सीमा शा अग्गें बधने आह्लें गी पसंद नेईं करदा ॥ 88 ॥

وَكُلُوْا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللّٰهُ حَلٰلًا طَيِّبًا ۠ وَّاتَّقُوا اللّٰهَ الَّذِيْٓ اَنْتُمْ بِهٖ مُؤْمِنُوْنَ ﴿٨٩﴾

ते जे किश अल्लाह नै तुसेंगी दित्ते दा ऐ ओह्दे चा ल्हाल ते पवित्तर चीजां खाओ ते अल्लाह दा संयम अखत्यार करो, जेह्दे पर तुस ईमान रखदे ओ ॥ 89 ॥

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللّٰهُ بِاللَّغْوِ فِيْٓ اَيْمَانِكُمْ وَلٰكِنْ يُّؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَّدْتُّمُ الْاَيْمَانَ ۚ فَكَفَّارَتُهٗٓ اِطْعَامُ عَشَرَةِ مَسٰكِيْنَ مِنْ اَوْسَطِ مَا تُطْعِمُوْنَ اَهْلِيْكُمْ اَوْ كِسْوَتُهُمْ اَوْ تَحْرِيْرُ رَقَبَةٍ ۭ فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلٰثَةِ اَيَّامٍ ۭ ذٰلِكَ كَفَّارَةُ اَيْمَانِكُمْ اِذَا حَلَفْتُمْ ۭ وَاحْفَظُوْٓا اَيْمَانَكُمْ ۭ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ اٰيٰتِهٖ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ۝٩٠

अल्लाह थुआड़ी सघंदें चा व्यर्थ[1] सघंदें पर तुसेंगी स'जा नेईं देग, बल्के थुआड़ी पक्की सघंद लैने (ते उसी तोड़ी देने) पर तुसेंगी स'जा देग। इस आस्तै उस (उसी तोड़ने) दा कफ़्फ़ारा (बदला) दस्स गरीबें गी दरम्याने दरजे दा खाना खलाना ऐ जेह्‌का तुस अपने टब्बरै गी खलांदेओ जां उनें दस्सें दियां पशाकां देना जां दस्सें गलामें दा अजाद करना ऐ। फी जिसी (एह् बी असान्नी कन्नै) नेईं मिलै तां ओह्‌दे आस्तै त्रै दिन रोज़े रक्खना जरूरी ऐ। जिसलै तुस सघंदां खाओ (ते फी उनेंगी तोड़ो) तां एह् थुआड़ी कसमें दा कफ़्फ़ारा (बदला) ऐ ते तुस अपनी कसमें दी फ्हाजत करा करो। अल्लाह अपनी आयतें गी थुआड़े आस्तै इस्सै चाल्ली ब्यान करदा ऐ तां जे तुस शुकरगजार बनो। ॥ 90 ॥

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْاَنْصَابُ وَالْاَزْلَامُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطٰنِ فَاجْتَنِبُوْهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ۝٩١

हे ईमान आह्‌नने आह्‌लेओ! शराब, जूआ ते मूर्तियां ते कुर्राअंदाजी (तीर चलाइयै किसमत अजमाने संबंधी सट्टा) दे तीर सिर्फ नापाक ते शतानी कम्म न। इस आस्तै तुस इंदे शा बचो तां जे तुस कामयाब होई जाओ। ॥ 91 ॥

اِنَّمَا يُرِيْدُ الشَّيْطٰنُ اَنْ يُّوْقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاۗءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللّٰهِ وَعَنِ الصَّلٰوةِ ۚ فَهَلْ اَنْتُمْ مُّنْتَهُوْنَ ۝٩٢

शतान सिर्फ एह् चांह्‌दा ऐ जे ओह् थुआड़े बिच्च शराब ते जूए राहें दुश्मनी ते बैर पाई देऐ ते अल्लाह दी याद / अबादत ते नमाज़ थमां रोकी देऐ। हून क्या तुस (इनें गल्लें शा) रुकी सकदे ओ? ॥ 92 ॥

وَاَطِيْعُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ وَاحْذَرُوْا ۚ فَاِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَاعْلَمُوْٓا اَنَّمَا عَلٰي رَسُوْلِنَا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ۝٩٣

"ते तुस अल्लाह दी आज्ञा दा बी पालन करो ते इस रसूल दे फरमांबरदार र'वो ते चतन्न र'वो ते जेकर तुसें (इस चतावनी दे बा'द बी) मूंह् फेरी लैते तां समझी लैओ जे साढ़े रसूल दे जिम्मै ते तफसील कन्नै हालत दी जानकारी पजाई देना गै ऐ ॥ 93 ॥

1. ब्यौरे आस्तै दिक्खो सूर: बक़र: टिप्पणी आयत नं. 226

لَيْسَ عَلَى الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ جُنَاحٌ فِيْمَا طَعِمُوْٓا اِذَا مَا اتَّقَوْا وَّاٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ثُمَّ اتَّقَوْا وَّاٰمَنُوْا ثُمَّ اتَّقَوْا وَّاَحْسَنُوْا ۭ وَاللّٰهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٩٤﴾

जेह्के लोक ईमान ल्याए न ते उनें शुभ कर्म कीते न जिसलै ओह् संयम अखत्यार करन ते ईमान ल्यौन ते शुभ कर्म करन, फी संयम (च होर अग्गें) बधन ते ईमान ल्यौन, फी संयम च (पैह्लें शा ज्यादा) त्रक्की करन ते परोपकार करन ते जे किश बी ओह् खान ओह्दे पर उनेंगी कोई पाप नेईं लग्गग ते अल्लाह उपकार करने आह्ले कन्नै प्यार करदा ऐ ॥94॥ (रुकू 12/2)

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَيَبْلُوَنَّكُمُ اللّٰهُ بِشَيْءٍ مِّنَ الصَّيْدِ تَنَالُهٗٓ اَيْدِيْكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ اللّٰهُ مَنْ يَّخَافُهٗ بِالْغَيْبِ ۚ فَمَنِ اعْتَدٰى بَعْدَ ذٰلِكَ فَلَهٗ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٩٥﴾

हे ईमान आह्नने आह्लेओ! अल्लाह इक सधारण जेही गल्ला राहें यानी शकार राहें थुआड़ी अजमैश करग जेह्दे तगर थुआड़े हत्थ ते भाले पुज्जी सकङन तां जे अल्लाह उनें लोकें गी जाह्र करी देऐ जेह्के एकांत च ओह्दे शा खौफ खंदे न, फी जेह्का शख्स एह् हुकम सुनने दे बा'द बी ज्यादती शा कम्म लैग तां उसी दर्दनाक अज़ाब दित्ता जाग ॥95॥

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ وَاَنْتُمْ حُرُمٌ ۭ وَمَنْ قَتَلَهٗ مِنْكُمْ مُّتَعَمِّدًا فَجَزَاۗءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعَمِ يَحْكُمُ بِهٖ ذَوَا عَدْلٍ مِّنْكُمْ هَدْيًۢا بٰلِغَ الْكَعْبَةِ اَوْ كَفَّارَةٌ طَعَامُ مَسٰكِيْنَ اَوْ عَدْلُ ذٰلِكَ صِيَامًا لِّيَذُوْقَ وَبَالَ اَمْرِهٖ ۭ عَفَا اللّٰهُ عَمَّا سَلَفَ ۭ وَمَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمُ اللّٰهُ مِنْهُ ۭ وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٩٦﴾

हे ईमान आह्नने आह्लेओ! तुस एहराम (हाजी दा लाबा) दी हालत च शकार गी नेईं मारो ते तुंदे चा जो कोई जानी-बुज्झी उसी मारग तां जेह्का चौखर उसनै मारे दा होग उस्सै नेहा चपाया / चौखर उसनै बदले च देना होग। जेह्दा फैसला तुंदे चा दऊं न्यांऽपसंद शख्स करङन ते जिसी काबा तक कुरबानी (बलि) आस्तै पुजाना जरूरी होग ते (जेकर एह् करने दी समर्थ नेईं होऐ तां) कफ़्फ़ारा (बदला) देना होग यानी किश गरीबें गी भोजन कराना जां उस दे बरोबर रोजे रक्खना होग तां जे ओह् (अपराधी) अपने कुकर्म दे अन्जाम गी भोगै। हां! जेह्का (पैह्लें) होई चुके दा ऐ, ओह् अल्लाह नै माफ करी दित्ते दा ऐ ते जेह्का शख्स फी ऐसा करग अल्लाह उसी (उसदे पापें दी) स'जा देग ते अल्लाह ग़ालिब ते (कुकर्में दी) स'जा देने आह्ला ऐ ॥96॥

أُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِلسَّيَّارَةِ ۚ وَحُرِّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩٧﴾

समुंदरी शकार करना ते उसी खाना थुआड़े आस्तै ते मसाफरें दे भले आस्तै जायज़ करार दित्ता गेदा ऐ, पर जिच्चर तुस एहराम दी हालत च ओ (उच्चर) खुश्की दा शकार थुआड़े आस्तै र्‌हाम करार दित्ता गेदा ऐ ते तुस अल्लाह आस्तै संयम अखत्यार करो, जेह्‌दे हजूर च तुसेंगी किट्ठे करियै लेता जाग ॥ 97 ॥

جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَامًا لِّلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلَائِدَ ۚ ذَٰلِكَ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٩٨﴾

अल्लाह नै काबा यानी सुरक्खत घरै गी लोकें दी स्थाई त्रक्की दा साधन बनाया ऐ ते सम्मान आह्‌ले म्हीने ते बलि/कुरबानी गी ते जिनें चौखरें दे गलैं च पट्टे पाए गेदे न उनें गी बी। एह् इस आस्तै (कीता गेआ) ऐ जे तुस समझी लैओ जे जे किश गासें ते धरती च ऐ अल्लाह उसी जानदा ऐ ॥ 98 ॥

اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩٩﴾

चेता रक्खो जे अल्लाह अज़ाब देने च बी बड़ा कठोर ऐ ते यकीनन ओह् बौह्‌त माफ करने आह्‌ला ते मेह्‌रबान बी ऐ ॥ 99 ॥

مَّا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿١٠٠﴾

रसूल आस्तै सिर्फ गल्ल पुजाना (जरूरी) ऐ ते जेह्‌की (गल्ल अमली तौरा पर) तुंदे शा जाह्‌र होई जंदी ऐ ते ओह् बी जेह्‌की अजें तुंदे शा (अमली तौरा पर) जाह्‌र नेईं होई, अल्लाह खूब जानदा ऐ ॥ 100 ॥

قُل لَّا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيثِ ۚ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠١﴾ ع

तूं गलाई दे जे बेकार ते नकम्मी चीज फायदेमंद चीजै बरोबर नेईं होई सकदी, भामें तुसेंगी नकम्मी ते बेकार चीजै दी भरमाली किन्नी गै पसंद होऐ। इस आस्तै हे अकलमंदो! अल्लाह आस्तै संयम अखत्यार करो, तां जे तुस बा- मुराद होई जाओ। ॥ 101 ॥ (रुकू 13/3)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءَ إِن تُبْدَ لَكُمْ تَسُؤْكُمْ ۚ وَإِن تَسْأَلُوا عَنْهَا

हे मोमिनो! उनें गल्लैं बारै सुआल नेईं करा करो जेह्‌कियां जेकर तुंदे सामनै जाह्‌र करी दित्तियां जान ते ओह् थुआड़े आस्तै कश्ट दा

حِيْنَ يُنَزَّلُ الْقُرْاٰنُ تُبْدَ لَكُمْ ؕ عَفَا اللّٰهُ عَنْهَا ؕ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ حَلِيْمٌ ۝۱۰۱

कारण बनी जान ते जेकर तुस उंदे बारै इसलै सुआल करगेओ जिसलै जे क़ुर्आन उतारेआ जा करदा ऐ तां तुंदे सामनै ओह् जाह्र करी दित्तियां जाङन। अल्लाह आपूं जानी-बुज्झी उनेंगी ब्यान करने शा रुके दा रेहा ऐ ते अल्लाह बौह्त बख्शने आह्‌ला ते सूझ-बूझ शा कम्म लैने आह्‌ला ऐ ॥ 102 ॥

قَدْ سَاَلَهَا قَوْمٌ مِّنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ اَصْبَحُوْا بِهَا كٰفِرِيْنَ ۝۱۰۲

तुंदे शा पुज्ज इक कौम (दे लोक) ऐसी गल्लैं बारै सुआल करी चुके दे न, पर (जिसलै जवाब मिलेआ तां) उनें उस (दे मन्नने) शा इन्कार करी दित्ता ॥ 103 ॥

مَا جَعَلَ اللّٰهُ مِنْۢ بَحِيْرَةٍ وَّلَا سَآئِبَةٍ وَّلَا وَصِيْلَةٍ وَّلَا حَامٍ ۙ وَّلٰكِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يَفْتَرُوْنَ عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ ؕ وَاَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُوْنَ ۝۱۰۳

नां ते अल्लाह नै बहीर:[1] (दे बनाने) दा आदेश दित्ते दा ऐ नां साइब:[2] दा, नां वसील:[3] दा, नां हाम[4] दा पर जेह्‌के लोक मुन्कर न ओह् अल्लाह पर झूठ गंढियै दोश लांदे न ते उंदे चा मते-हारे लोक ना-समझ न ॥ 104 ॥

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ تَعَالَوْا اِلٰى مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ وَاِلَى الرَّسُوْلِ قَالُوْا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ اٰبَآءَنَا ؕ اَوَلَوْ كَانَ اٰبَآؤُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ شَيْـًٔا وَّلَا يَهْتَدُوْنَ ۝۱۰۴

ते जिसलै उनेंगी गलाया जंदा ऐ जे अल्लाह दे उतारे दे कलाम ते उसदे रसूल पासै आओ तां ओह् गलांदे न जे असें जिस घासी पर अपने पुरखें गी दिक्खेआ हा ओह् साढ़े आस्तै काफी ऐ। क्या जेकर (एह् हालत होएे जे) उंदे पुरखे किश बी नेईं जानदे होन ते नां गै स्हेई रस्ते पर चलदे रेह् होन। (उसलै बी) ओह् अपने हठ पर कायम (डटे दे) रौह्ङन? ॥ 105 ॥

1. *'बहीर:' ओह् ऊंटनी जेह्‌दे कन्न सी दित्ते गेदे होन। इस्लाम धर्म शा पैह्‌लें एह् प्रथा अरबें च प्रचलत ही जे जिसलै इक ऊंटनी दस्स बच्चे देई दिंदी तां ओह् ओह्‌दे कन्न सी दिंदे हे, फी उसी खु'ल्ला छोड़ी दिंदे हे, ओह्‌दे पर नां ते कोई सुआरी करदा हा नां ओह्‌दे पर भार लद्‌देआ जंदा हा। (मुफ़्रदात)*
2. *'साइब:' ओह् ऊंटनी जेह्‌की चरांदी च खु'ल्ली छोड़ी दित्ती जा ते उसी पनेआसै परा ते चरांदी चा नेईं हटाया / रोकेआ जा। इस्लाम धर्म शा पैह्‌लें अरब लोक ऐसा उस बेलै करदे हे जिसलै कोई ऊंटनी पंज बच्चें गी जनम देई लैंदी ही।*
3. *'वसील:' एह् बी इस्लाम शा पैह्‌लें दी इक प्रथा ही जे जिसलै इक बक्करी इक्कै समे च नर-मादा दऊं बच्चे जुटड़े देऐ तां उंदे चा कुसै गी ज'बा नथे करदे तां जे इक गी जि'बा करने करी दुए गी कश्ट नेईं पुज्जै।*
4. *'हाम' ओह् ऊंट (साह्‌न) जेह्‌दी नसल चा दस्स बच्चे होई जान, उसी अरब लोक छोड़ी दिंदे हे, ओह्‌दे पर नां ते सुआरी करदे हे ते नां गै ओह्‌दे शा कोई दूआ कम्म लैंदे हे ते नां उसी चरांदी चरने ते पनेआसै परा पानी पीने शा रोकदे हे।*

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا عَلَيْكُمْ اَنْفُسَكُمْ ۚ لَا يَضُرُّكُمْ مَّنْ ضَلَّ اِذَا اهْتَدَيْتُمْ ؕ اِلَى اللّٰهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيْعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿١٠٦﴾

हे मोमिनो! तुस अपनी जान्नें (दी फ्हाजत) दी चिंता करो। जिसलै तुस हदायत पाई जाओ तां फी कुसै दी गुमराही तुसेंगी कोई नुकसान नेईं पुजाई सकग। तुसें सारें गी परितियै अल्लाह कश गै जाना ऐ। इस आस्तै जे किश तुस करदे ओ ओह् ओह्दे शा तुसेंगी सूचत करग ॥ 106 ॥

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا شَهَادَةُ بَيْنِكُمْ اِذَا حَضَرَ اَحَدَكُمُ الْمَوْتُ حِيْنَ الْوَصِيَّةِ اثْنٰنِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنْكُمْ اَوْ اٰخَرٰنِ مِنْ غَيْرِكُمْ اِنْ اَنْتُمْ ضَرَبْتُمْ فِي الْاَرْضِ فَاَصَابَتْكُمْ مُّصِيْبَةُ الْمَوْتِ ؕ تَحْبِسُوْنَهُمَا مِنْۢ بَعْدِ الصَّلٰوةِ فَيُقْسِمٰنِ بِاللّٰهِ اِنِ ارْتَبْتُمْ لَا نَشْتَرِيْ بِهٖ ثَمَنًا وَّلَوْ كَانَ ذَا قُرْبٰى ۙ وَلَا نَكْتُمُ شَهَادَةَ اللّٰهِ اِنَّآ اِذًا لَّمِنَ الْاٰثِمِيْنَ ﴿١٠٧﴾

हे मोमिनो! जिसलै तुंदे चा कुसै दा अंत (बेला लागै) आई जा तां बसीह्त करदे मौकै थुआड़ी आपस दी गुआही (दा ढंग) इय्यां होना चाही दा जे तुंदे चा दऊं न्यांऽ करने आह्ले गुआह् लैते जान ते दऊं गुआह् (जेह्के तुसें मुसलमानें चा नेईं होन बल्के) दूए लोकें बिच्चा होन। (एह् निजम उस हालत च लागू होग) जिसलै जे तुस देशै च सफर करा करदे होओ ते तुसेंगी मौती दी मसीबत आई जा (ते तुसेंगी अपने लोकें चा गुआह् नेईं मिली सकन) ऐसी हालत च तुस उनें दौनीं गुआहियें गी नमाज़ दे बा'द रोकी लैओ ते ओह् दमैं (इस हालत च जे) तुसेंगी (उंदी गुआही दे बारे च) शक्क होऐ, अल्लाह दी सघंद चुक्कियै गलान जे असें इस (गुआही) राहें अपना कोई फायदा हासल नेईं करना ऐ भामें ओह् (जिसदे बारै अस गुआही देआ करने आं) साढ़ा करीबी सरबंधी गै की नेईं होऐ ते अस अल्लाह दी (निश्चत कीती दी) गुआही (यानी सच्च बोलने) दे फर्ज गी नेईं छपालगे। जेकर अस ऐसा करचै तां (इस हालत च) अस गुनाह्गार होगे ॥ 107 ॥

فَاِنْ عُثِرَ عَلٰٓى اَنَّهُمَا اسْتَحَقَّآ اِثْمًا فَاٰخَرٰنِ يَقُوْمٰنِ مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِيْنَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْاَوْلَيٰنِ فَيُقْسِمٰنِ بِاللّٰهِ لَشَهَادَتُنَآ اَحَقُّ مِنْ شَهَادَتِهِمَا وَمَا

फी जेकर एह् (गल्ल) खु'ल्ली (साफ होई) जा जे उनें दौनीं (अपने उप्पर) पाप लेई लैता ऐ तां दूए दऊं शख्स (यानी) मरने आह्ले दे (बारसें चा) जिंदे खलाफ पैह्ले द'ऊं शख्सें हक कायम कीता हा (गुआही आस्तै) उट्ठन ते ओह् अल्लाह दी सघंद खाइयै आखन जे

اعْتَدَيْنَآ ۖ إِنَّآ إِذًا لَّمِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٠٨﴾

साढ़ी गुआही पैह्ली द'ऊं गुआहियें दी गुआही शा ज्यादा सच्ची ऐ ते असें (अपनी गुआही च) कोई ज्यादती नेईं कीती, जेकर असें ऐसा कीता होऐ तां असेंगी जालमें च शमार करना चाही दा ॥ 108 ॥

ذٰلِكَ أَدْنٰىٓ أَنْ يَّأْتُوْا بِالشَّهَادَةِ عَلٰى وَجْهِهَآ أَوْ يَخَافُوْٓا أَنْ تُرَدَّ أَيْمَانٌۢ بَعْدَ أَيْمَانِهِمْ ۗ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاسْمَعُوْا ۗ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ﴿١٠٩﴾ ع

एह् तरीका उनेंगी (यानी पैह्ली गुआहियें गी) इस गल्ला दे ज्यादा लागै करी देग जे ओह् (घटना दे मताबक) ठीक-ठीक गुआही देन, जां (इस गल्ला शा) डरन जे उंदे द्वारा सघंदां खाने दे बा'द कोई दूइयां सघंदां (उंदी सघंदैं दे खंडन आस्तै) पेश कीतियां जाङन ते अल्लाह दा संयम अखत्यार करो ते (उसदे हुकमें दा) चंगी चाल्ली पालन करो ते (चेता रक्खो जे) अल्लाह सिरफिरे लोकें गी हदायत नेईं दिंदा ॥ 109 ॥ (रुकू 14/4)

يَوْمَ يَجْمَعُ اللّٰهُ الرُّسُلَ فَيَقُوْلُ مَاذَآ أُجِبْتُمْ ۗ قَالُوْا لَا عِلْمَ لَنَا ۗ إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوْبِ ﴿١١٠﴾

ते (उस ध्याड़े गी चेता करो) जिस रोज अल्लाह रसूलें गी किट्ठा करग ते गलाग जे तुसेंगी केह् जवाब दित्ता गेआ हा? ओह् गलाङन जे असेंगी हक़ीक़ी (स्हेई) जानकारी नेईं ऐ। ग़ैब दियें गल्लें दी (असल) जानकारी सिर्फ तुगी गै ऐ ॥ 110 ॥

إِذْ قَالَ اللّٰهُ يٰعِيْسَى ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِىْ عَلَيْكَ وَعَلٰى وَالِدَتِكَ ۘ إِذْ أَيَّدْتُّكَ بِرُوْحِ الْقُدُسِ ۗ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِى الْمَهْدِ وَكَهْلًا ۚ وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرٰىةَ وَالْإِنْجِيْلَ ۚ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّيْنِ كَهَيْـَٔةِ الطَّيْرِ بِإِذْنِىْ فَتَنْفُخُ فِيْهَا فَتَكُوْنُ طَيْرًاۢ بِإِذْنِىْ وَتُبْرِئُ

उस बेलै अल्लाह (मर्यम दे पुत्तर ईसा गी बी) गलाग जे हे मर्यम दे पुत्तर ईसा! मैं जेह्की नैमत तेरे पर ते तेरी माऊ पर उतारी ही उसी याद कर यानी जिसलै मैं पवित्तर वाणी (वह्यी) कन्नै तेरी मदद कीती ही। तूं लोकें कन्नै बचपन च बी ते अधेड़ आयु च बी (अध्यात्मक) गल्लां करदा हा ते (उस बेले गी चेता कर) जिसलै मैं तुगी कताब ते हिक्मत (दियां गल्लां) सखाइयां हियां ते तौरात ते इञ्जील सखाई ते जिसलै तूं मेरे हुकम कन्नै मिट्टी[1] (नरम, ल्हीम भाव रक्खने

1. *यानी जिस चाल्ली पक्खरू अपने हेठ अंडे रक्खियै उनेंगी धौं देइयै बच्चे कढदा ऐ उस्सै चाल्ली तूं बी मानव समाज बिच्चा अध्यात्मक बिरती आह्ले लोकें गी अपने संपर्क च लेइयै इक दिन इस काबल बनाई दिन्ना ऐं जे ओह् अल्लाह् आह्ली बक्खी अध्यात्मक डुआरी मारन लगी पौंदे न।*

الْاَكْمَهَ وَالْاَبْرَصَ بِاِذْنِيْ ۚ وَاِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتٰى بِاِذْنِيْ ۚ وَاِذْ كَفَفْتُ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ عَنْكَ اِذْ جِئْتَهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْهُمْ اِنْ هٰذَآ اِلَّا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿١١١﴾

आह्लें) चा पैंछी[1] दे पैदा करने आंगर मख़लूक पैदा करदा हा, फी तूं उंदे च फूक मारदा हा तां ओह् मेरे हुकम कन्नै उड्डरने दे काबल बनी जंदे हे ते तूं अ'न्नें ते कोढ़ी-कुश्टी लोकें गी मेरे हुकम कन्नै पवित्तर[2] करार दिंदा हा ते जिसलै तूं मेरे हुकम कन्नै मुड़दें[3] गी कढदा हा ते जिसलै इस्राईल (दी संतान) गी (जेह्की तेरा कतल[4] करने दी ध्याई बैठी दी ही) मैं तेरे तगर पुज्जने शा रोकी रक्खेआ (उस बेलै) जिसलै जे तूं उंदे कश युक्तियां / दलीलां लेइयै आया ते उंदे चा मुन्करें गलाया जे एह् ते खु'ल्ले तौरा पर धोखे आह्लियां गल्लां न ॥ 111 ॥

وَاِذْ اَوْحَيْتُ اِلَى الْحَوَارِيّٖنَ اَنْ اٰمِنُوْا بِيْ وَبِرَسُوْلِيْ ۚ قَالُوْٓا اٰمَنَّا وَاشْهَدْ بِاَنَّنَا مُسْلِمُوْنَ ﴿١١٢﴾

ते (उस बेले गी याद कर) जिसलै में तेरे हवारियें (शगिर्दें) गी वह्यी कीती जे मेरे पर ते मेरे रसूल पर ईमान ल्याओ तां उनें (उस वह्यी दे जवाब च) गलाया, अस ईमान आह्नने आं ते तूं, गुआह् रौह् जे अस आज्ञाकारियें च (शामल होई गे) आं ॥ 112 ॥

1. *किश विद्वान गलांदे न जे इस आयत थमां सिद्ध होंदा ऐ जे हज़रत मसीह अल्लाह आंगर पक्खरू बनांदे होंदे हे, पर आयत दे शब्दें शा एह् भाव नेईं निकलदा, की जे कोई बी पक्खरू मिट्टी चा पक्खरू बनाइयै फी उंदे च फूक मारियै उनेंगी जींदा नेईं करी सकदा, बल्के अंडे देइयै उंदे पर बौंह्दा ते उनेंगी गर्म करियै (धौं देइयै) बच्चे कढदा ऐ। इस्सै चाल्ली हज़रत ईसा करदे होंदे हे जे भौतक सभाऽ आह्ले लोकें गी अपने संपर्क च आह्नियै उनेंगी अध्यात्मक शिक्षा दिंदे हे ते अपनी पवित्तर वाणी राहें उनेंगी गर्मी पुजांदे हे। इत्थें तक जे धर्म दे नांऽ पर कोरे लोक उंदे संपर्क च आइयै अध्यात्मक इन्सान बनी जंदे हे ते सारे नबी इय्यां गै करदे होंदे हे। एह्दे च हज़रत मसीह दी कोई बशेशता नेईं ऐ।*
2. *ब्यौरे आस्तै दिक्खो सूर: आले इम्राण टिप्पणी आयत नं. 50*
3. *किश विद्वान आखदे न जे इस आयत थमां सिद्ध होंदा ऐ जे हज़रत मसीह मुड़दें गी जींदा करदे होंदे हे, पर पवित्तर क़ुरआन च साफ-साफ लिखे दा ऐ जे मुड़दें गी अल्लाह दे सिवा कोई बी जींदा नेईं करी सकदा। (सूर: दुख़ान आयत: 9) हां! मुड़दे जींदा करने दा शब्द हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम आस्तै बी प्रयुक्त होए दा ऐ जियां जे "हे मोमिनो! जिसलै अल्लाह ते उसदा रसूल जींदा करने आस्तै तुसेंगी बुलान तां उंदी गल्ल मन्नी लै करा करो।" (सूर: अन्फ़ाल आयत: 25)*
   इस आयत च अध्यात्मक जीवन अभीश्ट ऐ नां के शरीरक जीवन। इस आस्तै हज़रत मसीह आस्तै बी इस आयत च अध्यात्मक मुड़दे जींदे करने दा बर्णन ऐ नां के शरीरक मुड़दे।
4. *इस शा सिद्ध होंदा ऐ जे यहूदी हज़रत मसीह गी सलीब पर मारने च कामयाब नथे होए। विद्वानें दे मत मुताबक इसदा एह् अर्थ लैना जे कुसै दुए शख़्स दी काया पलट करियै उसी हज़रत मसीह दे बदले च सलीब पर लटकाया गेआ हा, मजाक आह्ली गल्ल ऐ। जेकर कुसै दूए शख़्स दी काया पलट करियै उसी सलीब पर लटकाई दित्ता गेआ हा तां फी यहूदी सच्चे होए, की जे ओह् ते इय्यै समझदे हे जे असें मसीह गी सलीब पर लटकाई दित्ता ऐ ते ओह् सलीब पर गै मरी गेआ हा। फी इस आयत दी ओह् ते तसदीक नेईं करी सकदे। किश लोकें गी इत्थें भलेखा लगदा ऐ जे ऐसे सारे शब्द हज़रत मसीह आस्तै की बरते जंदे न।*
   इस दा जवाब एह् ऐ जे हज़रत मसीह दे बारे च भविक्खवाणी ही जे ओह् उपमा दे रूपै च गल्लां करा करङन। (मती भाग 13, आयत 1-18) इस आस्तै उंदे बारे च जेह्कियां गल्लां पवित्तर क़ुरआन च आई दियां न ओह् इन्जील दे हवाले कन्नै गै आई दियां न।

اِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّوْنَ يٰعِيْسَى ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيْعُ رَبُّكَ اَنْ يُّنَزِّلَ عَلَيْنَا مَآئِدَةً مِّنَ السَّمَآءِ ؕ قَالَ اتَّقُوا اللّٰهَ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿۱۱۳﴾

ते (उस बेले गी बी याद करो) जिसलै हवारियें (शगिर्दें) गलाया जे हे मर्यम दे पुत्तर ईसा! क्या तेरे रब्ब च एह् समर्थ है जे ओह् साढ़े आस्तै गासै थमां परोसे दा (यानी लग्गे-लगाए दा) थाल उतारै? इस पर मसीह नै गलाया जे जेकर तुस (सच्चे) मोमिन ओ तां अल्लाह आस्तै संयम अखत्यार करो ॥ 113 ॥

قَالُوْا نُرِيْدُ اَنْ نَّاْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ قُلُوْبُنَا وَنَعْلَمَ اَنْ قَدْ صَدَقْتَنَا وَنَكُوْنَ عَلَيْهَا مِنَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿۱۱۴﴾

उनें हवारियें (शगिर्दें) गलाया जे साढ़ी इच्छा ऐ जे अस ओह्दे चा खाचै ते साढ़े चित्त प्रसन्न होई जान (जे साढ़ा अल्लाह ऐसा करी सकने दी समर्थ रखदा ऐ) ते असें गी जकीन होई जा जे तोह् साढ़े कन्नै सच्ची गल्ल कीती ऐ ते अस इस बारै गुआही देने दे काबल होई जाचै ॥ 114 ॥

قَالَ عِيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللّٰهُمَّ رَبَّنَآ اَنْزِلْ عَلَيْنَا مَآئِدَةً مِّنَ السَّمَآءِ تَكُوْنُ لَنَا عِيْدًا لِّاَوَّلِنَا وَاٰخِرِنَا وَاٰيَةً مِّنْكَ ۚ وَارْزُقْنَا وَاَنْتَ خَيْرُ الرّٰزِقِيْنَ ﴿۱۱۵﴾

इस पर मर्यम दे पुत्तर ईसा नै गलाया जे हे अल्लाह! हे साढ़े रब्ब! साढ़े आस्तै गासा थमां परोसे दा थाल उतार, जो साढ़े (असें ईसाइयें) शा पैह्लें[1] आह्लें आस्तै बी ईद होऐ ते पिछलें (बा'द आह्लें) आस्तै बी ईद होऐ ते तेरे पासेआ इक चमत्कार होऐ ते तूं अपने कशा असेंगी रिशक प्रदान कर। तूं रिशक (जीविका) प्रदान करने आह्लें चा सारें शा उत्तम ते बधिया रिशक प्रदान करने आह्ला ऐं ॥ 115 ॥

قَالَ اللّٰهُ اِنِّيْ مُنَزِّلُهَا عَلَيْكُمْ ۚ فَمَنْ يَّكْفُرْ بَعْدُ مِنْكُمْ فَاِنِّيْٓ اُعَذِّبُهٗ عَذَابًا لَّآ اُعَذِّبُهٗٓ اَحَدًا مِّنَ الْعٰلَمِيْنَ ﴿۱۱۶﴾

अल्लाह नै गलाया जे सच्चें गै आऊं तुंदे आस्तै ऐसा (परोसे दा/लग्गा लगाए दा) थाल उतारङ। इस आस्तै जेकर उसदे उतरने दे बा'द तुंदे चा जेह्का कोई बी ना-शुकरी

1. इस प्रार्थना दे फलसरूप ईसाइयें दे पैह्ले समूह् गी इस संसार च राज प्राप्त होआ हा ते खीरले समूह् गी बी मिलेआ ऐ, इंदे मझाटले समे च हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे सेवकें उंदी शक्ति गी चूर-चूर करी दित्ता हा। हून जिसलै जे पवित्तर क़ुरआन दी भविक्खवाणी पूरी होई चुकी दी ऐ तां मुसलमान इक पासै ते ऐसियां गल्लां बधाई-चढ़ाइयै आखदे न जे गासै पर हज़रत जिब्रील सुआदले पदार्थ त्यार कराइयै ते फरिश्तें दे सिरें पर रक्खियै संजां-भ्यागा ईसाइयें दे खाने आस्तै आह्नदे न ते फी दूए पासै ईसाई अनुशासकें दे अत्याचारें दे बरुद्ध चीख-पुकार बी करदे न।

(किरतघनता) करग तां अ'ऊं उसी ऐसा अज़ाब देंग जे संसार च कुसै दूई कौम गी ऐसा अज़ाब[1] नेईं देंग ॥ 116 ॥ (रुकू 15/5)

وَاِذْ قَالَ اللّٰهُ يٰعِيْسَى ابْنَ مَرْيَمَ ءَاَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُوْنِيْ وَاُمِّيَ اِلٰهَيْنِ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ۭ قَالَ سُبْحٰنَكَ مَا يَكُوْنُ لِيْٓ اَنْ اَقُوْلَ مَا لَيْسَ لِيْ ۤ بِحَقٍّ ۭ اِنْ كُنْتُ قُلْتُهٗ فَقَدْ عَلِمْتَهٗ ۭ تَعْلَمُ مَا فِيْ نَفْسِيْ وَلَآ اَعْلَمُ مَا فِيْ نَفْسِكَ ۭ اِنَّكَ اَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوْبِ ﴿١١٧﴾

ते जिसलै अल्लाह नै गलाया[2] जे हे मर्यम दे पुत्तर ईसा! क्या तोह् लोकें कन्नै गलाया हा जे मिगी ते मेरी माऊ गी अल्लाह दे सिवा दऊं उपास्य (खुदा) बनाई लैओ? तां उसनै जवाब दित्ता हा जे अस तुगी (कुल्ल त्रुटियें शा) पवित्तर ठर्‌हान्ने आं। मिगी एह् शोभा नथा दिंदा जे अ'ऊं ए गल्ल आखदा जेह्दा मिगी हक्क नथा ते जेकर में ऐसा गलाया हा तां तुगी उसदा जरूर ज्ञान होग। जेह्का किश मेरे मनै च ऐ तूं उसी बी जानना ऐं ते जे किश तेरे मनै च ऐ अऊं उसी नेईं जानदा। यकीनन तूं ग़ैब दियें सबनीं गल्लें गी चंगी चाल्ली जानना ऐं ॥ 117 ॥

مَا قُلْتُ لَهُمْ اِلَّا مَآ اَمَرْتَنِيْ بِهٖٓ اَنِ اعْبُدُوا اللّٰهَ رَبِّيْ وَرَبَّكُمْ ۚ وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيْدًا مَّا دُمْتُ فِيْهِمْ ۚ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِيْ كُنْتَ اَنْتَ الرَّقِيْبَ عَلَيْهِمْ ۭ وَاَنْتَ عَلٰي كُلِّ شَيْءٍ شَهِيْدٌ ﴿١١٨﴾

मैं उंदे कन्नै सिर्फ ऊऐ गल्ल कीती ही जेह्दा तोह् मिगी हुकम दित्ता हा। यानी एह् जे अल्लाह दी उपासना करो जेह्का मेरा रब्ब ऐ ते थुआड़ा बी रब्ब ऐ। फी जिन्ना चिर अ'ऊं उंदे च रेहा, अ'ऊं उंदा नगरान रेहा, पर जिसलै तोह् मिगी मौत देई दित्ती तां तूं गै उंदी देख–भाल करने आह्ला हा (अ'ऊं नथा) ते तूं हर–इक चीजै दी देख–भाल करने आह्ला ऐं ॥ 118 ॥

1. *इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे ईसाइयें दे अनेकेश्वरवाद कारण उनेंगी असाधारण/गैर–मामूली अज़ाब मिलग। (सूर: आले इम्रान आयत: 75) एह् गल्ल ईसाई कौम कन्नै सरबंधत ही, हवारियें (शगिर्दें) कन्नै नेईं। ईसाइयें गी पैह्ले चरण च रूमी साम्राज्य/क्हूमत बेलै बड्डियां–बड्डियां कामयाबियां मिलियां ते खीरले चरण च यानी ठाह्रमीं ते उन्नीमीं सदी च बी उनेंगी बड्डियां–बड्डियां कामयाबियां मिलियां।*
   इस आयत च भविक्खवाणी राहें एह् दस्सेआ गेदा ऐ जे अल्लाह अपने बा'यदे मताबक उनेंगी बड़ी मती मातरा च खाने जोग पदार्थ प्रदान करग, जेह्के उनेंगी संजां–भ्यागा थ्होंदे रौह्ङन, पर जेह्के लोक इस गल्ला दे होंदे होई बी ना–फरमानी करदे रौह्ङन अल्लाह उ'नेंगी सख्त अज़ाब देग जेह्का कुसै होरस गी नेईं मिले दा होग। इस आस्तै इस आयत दा बिशे ईसाइयें दे द'ऊं युगें कन्नै सरबंध रक्खने आह्ली भविक्खवाणी कन्नै ऐ। हवारियें (शगिर्दें) कन्नै इसदा कोई सरबंध नेईं। अगली आयत च बी स्पश्ट ऐ जे ए बिशे अनेकेश्वरवादी ईसाइयें कन्नै सरबंध रखदा ऐ, की जे हवारी अनेकेश्वरवादी नथे।
2. *यानी अल्लाह क्यामत आह्ले ध्याड़ै ऐसा गलाग। इसदा सबूत ए ऐ जे ईसाइयें मसीह ते उसदी माऊ गी मसीह दी मौती दे बड़े चिरै बा'द अल्लाह ठर्‌हाया/मन्नेआ हा।*

إِنْ تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ ۚ وَإِنْ تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١١٩﴾

जेकर तूं उनेंगी अज़ाब देना चांह् तां ओह् तेरे गै बंदे न ते जेकर तूं उनेंगी माफ करना चाहें तां तूं ग़ालिब ते हिक्मतें आह्ला ऐं ॥ 119 ॥

قَالَ اللّٰهُ هٰذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصّٰدِقِيْنَ صِدْقُهُمْ ۭ لَهُمْ جَنّٰتٌ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ۭ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمْ وَرَضُوْا عَنْهُ ۭ ذٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿١٢٠﴾

अल्लाह नै गलाया जे एह् दिन ऐसा ऐ जेह्दे च सच्च बोलने आह्लें गी उंदी सचाई फायदा देग, उनेंगी ऐसे बाग़ मिलङन जिंदे हेठ नैह्रां बगदियां होंङन ओह् उंदे च म्हेशां आस्तै बास करङन। अल्लाह उंदे पर खुश होआ ते ओह् ओह्दे पर खुश होए ते एह् इक बौह्त बड्डी सफलता ऐ ॥ 120 ॥

لِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا فِيْهِنَّ ۭ وَهُوَ عَلٰي كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٢١﴾

गासें ते धरती ते जे किश इनें दौनीं बश्कार ऐ उस सारे दी क्हूमत बी अल्लाह आस्तै गै ऐ ओह् हर गल्ल करने दी पूरी-पूरी समर्थ रखदा ऐ ॥ 121 ॥ (रुकू 16/6)

ooo

सूरः अल्-अन्आम

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत

इस दियां इक सौ छिआहट आयतां ते बीह् रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمٰتِ وَالنُّوْرَ ثُمَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُوْنَ ②

हर चाल्ली दी स्तुति दा मालक अल्लाह गै ऐ जिसनै गासें ते धरती गी पैदा कीते दा ऐ ते न्हेरें ते रोशनी गी बी बनाए दा ऐ, पर इस गल्ला दे होंदे होई बी मुन्कर लोक अपने रब्ब दा शरीक बनांदे न ॥2॥

هُوَ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ مِّنْ طِيْنٍ ثُمَّ قَضٰۤى اَجَلًا وَاَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهٗ ثُمَّ اَنْتُمْ تَمْتَرُوْنَ ③

ओह् अल्लाह गै ऐ जिसनै गिल्ली मिट्टी कन्नै तुसेंगी पैदा कीता फी (जीवन जीने आस्तै) इक अबधी नरधारत कीती ते इक निश्चत अबधी[1] होर बी ऐ जिसदा ज्ञान सिर्फ उसी (अल्लाह गी) गै ऐ, फी बी तुस शक्क करदे ओ ॥3॥

وَهُوَ اللّٰهُ فِي السَّمٰوٰتِ وَفِي الْاَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُوْنَ ④

ते गासें ते धरती च ऊऐ अल्लाह ऐ जो थुआड़ी गुप्त गल्लें गी बी जानदा ऐ ते थुआड़ी जाह्री-बाह्री गल्लें गी बी जानदा ऐ ते जे किश तुस कमांदे ओ उसी बी जानदा ऐ ॥4॥

1. यानी सामूहिक रूपै च संसार दे जीवन दा समां।

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِّنْ اٰيَةٍ مِّنْ اٰيٰتِ رَبِّهِمْ اِلَّا كَانُوْا عَنْهَا مُعْرِضِيْنَ ۝

ते उनें लोकें कश उंदे रब्ब दे नशानें चा कदें बी कोई नशान नेईं आया, पर उंदी रीत इय्यै रेही ऐ जे ओह् ओह्दे शा मूंह् गै फेरदे रेह् न ॥5॥

فَقَدْ كَذَّبُوْا بِالْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ ۭ فَسَوْفَ يَاْتِيْهِمْ اَنْۢبٰۗؤُا مَا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ۝

इस आस्तै जिसलै उंदे कश कामिल हक़ (क़ुर्आन) आया तां उनें इस दा बी इन्कार करी दित्ता। हून इस दा नतीजा एह् निकलग जे जिनें गल्लें दा ओह् मजाक[1] डुआंदे होंदे हे, तौले गै उंदे पूरा होने दे समाचार उनेंगी मिलन लगी पौङन ॥6॥

اَلَمْ يَرَوْا كَمْ اَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنْ قَرْنٍ مَّكَّنّٰهُمْ فِي الْاَرْضِ مَا لَمْ نُمَكِّنْ لَّكُمْ وَاَرْسَلْنَا السَّمَآءَ عَلَيْهِمْ مِّدْرَارًا ۠ وَّجَعَلْنَا الْاَنْهٰرَ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهِمْ فَاَهْلَكْنٰهُمْ بِذُنُوْبِهِمْ وَاَنْشَاْنَا مِنْۢ بَعْدِهِمْ قَرْنًا اٰخَرِيْنَ ۝

क्या उनेंगी पता नेईं जे अस उंदे शा पैहलें किन्ने गै युगें दे लोकें गी नश्ट करी चुके दे आं जिनेंगी असें धरती च इन्नी समर्थ प्रदान कीती दी ही जिन्नी समर्थ तुसें गी (इस समे दे लोकें गी) प्रदान नेईं कीती ते असें उंदे पर बदलें गी मोह्लेधार बरखा बर्हांदे होई भेजेआ हा ते उंदे कन्नै नेहियां नैह्‌रां चलाइयां हियां जेह्कियां उंदे अधीन हियां, फी असें उनेंगी उंदे पापें कारण नश्ट करी दित्ता ते उंदे बा'द इक होर कौम गी पैदा कीता ॥7॥

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتٰبًا فِيْ قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوْهُ بِاَيْدِيْهِمْ لَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِنْ هٰذَآ اِلَّا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ۝

ते जेकर अस तेरे पर कागज़ें पर लिखी दी कताब नाज़ल करदे जिसी ओह् अपने हत्थें कन्नै छूही लैंदे, तां फी बी मुन्कर आखदे जे एह् ते इक जाह्‌रा-बाह्‌रा फरेब ऐ ॥8॥

وَقَالُوْا لَوْلَآ اُنْزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ ۭ وَلَوْ اَنْزَلْنَا مَلَكًا لَّقُضِيَ الْاَمْرُ ثُمَّ لَا يُنْظَرُوْنَ ۝

ते (बरोधी) गलांदे न जे एह्दे पर कोई फरिश्ता[2] की नेईं उतारेआ गेआ ते जेकर अस कोई फरिश्ता उतारदे तां फैसला गै होई जंदा, फी उनेंगी कोई ढेल नेईं दित्ती जंदी ॥9॥

1. यानी उंदे मजाक कारण तौले गै उंदे पर अज़ाब आई जाग।

2. यानी जिसलै मुन्करें आस्तै कोई फ़रिश्ता उतारेआ जंदा ऐ तां ओह् भ्यानक समाचर लेइयै गै उतरदा ऐ।

وَلَوْ جَعَلْنٰهُ مَلَكًا لَّجَعَلْنٰهُ رَجُلًا وَّلَلَبَسْنَا عَلَيْهِمْ مَّا يَلْبِسُوْنَ ⑩

ते (एह् बी चेता रक्खना चाही दा ऐ जे) जेकर अस इस (नबी) गी फरिश्तें च नियुक्त करदे तां बी अस इसी मनुक्खै दा गै रूप प्रदान करदे ते उंदे आस्तै फी बी एह् गल्ल संदेह्जनक करी दिंदे जिसी ओह् हून संदेह्जनक (मुश्तबह) समझा करदे न ॥ 10 ॥

وَلَقَدِ اسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِيْنَ سَخِرُوْا مِنْهُمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ⑪ ع

ते तेरे शा पैह्लें जेह्के रसूल होई चुके दे न उंदा बी मजाक डुआया गेआ हा। नतीजा एह् निकलेआ हा जे उंदे चा जि'नें मजाक डुआया हा उनेंगी उस्सै अज़ाब[1] नै घेरी लैता जेह्दे कन्नै ओह् मौजू लै करदे हे ॥ 11 ॥ (रुकू 1/7)

قُلْ سِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ ثُمَّ انْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِيْنَ ⑫

तूं उनेंगी गलाई दे, जरा धरती पर घूमी-फिरी दिक्खो जे झुठलाने आह्लें दा केह् अनजाम होंदा ऐ। ॥ 12 ॥

قُلْ لِّمَنْ مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۭ قُلْ لِّلّٰهِ ۭ كَتَبَ عَلٰي نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ ۭ لَيَجْمَعَنَّكُمْ اِلٰي يَوْمِ الْقِيٰمَةِ لَا رَيْبَ فِيْهِ ۭ اَلَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ⑬

तूं उंदे शा पुच्छ जे गासें ते धरती च जे किश बी ऐ ओह् कोह्दा ऐ? (एह्दा जवाब ओह् केह् देङन! इस आस्तै तूं गै उनेंगी) आखी दे जे अल्लाह दा। उसनै अपने आस्तै परोपकार करना जरूरी करी रक्खे दा ऐ। ओह् तुसें गी क्यामत आह्ले ध्याड़े तगर किट्ठे करदा जाग। इस गल्ला च कोई शक्क नेईं जे ओह् लोक जिनें अपने-आपै गी घाटे च पाई दित्ते दा ऐ, ओह् (उस कुकर्म कारण) ईमान नेईं ल्यौंङन[2] ॥ 13 ॥

وَلَهٗ مَا سَكَنَ فِي الَّيْلِ وَالنَّهَارِ ۭ وَهُوَ

ते जे किश रातीं (दे न्हेरे) ते दिनै (दी लोई) च मजूद ऐ ओह् सारा उस

1. *यानी जिनें औने आह्ले अज़ाबें बारै ओह् हासा-मजाक करा करदे हे ओह् अज़ाब आई गे ते मुन्करें दा नाश होई गेआ।*
2. *यानी ईमान ल्यौने शा बंचत रौह्ना अल्लाह पासेआ नेईं बल्के मनुक्खै दे अपने कुकर्म गै उसी बंचत करी देने दा कारण बनी जंदे न।*

السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ⑭

(अल्लाह) दा ऐ ते ओह् बौह्त सुनने आह्ला ते बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 14 ॥

قُلْ اَغَيْرَ اللّٰهِ اَتَّخِذُ وَلِيًّا فَاطِرِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ ۗ قُلْ اِنِّيْٓ اُمِرْتُ اَنْ اَكُوْنَ اَوَّلَ مَنْ اَسْلَمَ وَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ⑮

तूं गलाई दे जे क्या अ'ऊं अल्लाह गी छोड़ियै कुसै होरस गी दोस्त बनांऽ! जो (अल्लाह) गासें ते धरती गी पैदा करने आह्ला ऐ, हालांके ऊऐ (प्राणी मातर गी) खलांदा ऐ, पर (कुसै आह्ले पासेआ) उसी रिशक प्रदान नेईं कीता जंदा। तूं गलाई दे जे मिगी हुकम दित्ता गेदा ऐ जे अ'ऊं सारें शा बद्ध फरमांबरदार बनी जां ते एह् जे (हे रसूल!) तूं मुश्रिकें (अनेकेश्वरवादियें) चा नेईं बन ॥ 15 ॥

قُلْ اِنِّيْٓ اَخَافُ اِنْ عَصَيْتُ رَبِّيْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ⑯

तूं गलाई दे जे जेकर अ'ऊं अपने रब्ब दी ना-फरमानी करां तां अ'ऊं इक बड्डे दिनै दे अज़ाब शा डरना आं ॥ 16 ॥

مَنْ يُّصْرَفْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهٗ ۗ وَذٰلِكَ الْفَوْزُ الْمُبِيْنُ ⑰

जिस शख्स परा ओह् अज़ाब टलाई/टाली दित्ता गेआ तां (समझी लैओ जे) उस रोज अल्लाह नै ओह्दे पर रैह्म करी दित्ता ते एह् बौह्त बड्डी कामयाबी ऐ ॥ 17 ॥

وَاِنْ يَّمْسَسْكَ اللّٰهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهٗٓ اِلَّا هُوَ ۗ وَاِنْ يَّمْسَسْكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ⑱

ते जेकर अल्लाह तुगी कोई दुख पुजाऽ तां उसी उस (अल्लाह) दे सिवा कोई दूर करने आह्ला नेईं ते जेकर ओह् तुगी कोई भलाई पुजाऽ तां बी ओह् जिस गल्ला गी करने दी ध्याई लैंदा ऐ, उसी करने दी पूरी-पूरी समर्थ रखदा ऐ ॥ 18 ॥

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهٖ ۗ وَهُوَ الْحَكِيْمُ

ओह् अपने बंदे पर ग़ालिब[1] ऐ ते ओह्

1. *इत्थें एह् सुआल पैदा होंदा ऐ जे जिसलै अल्लाह हर गल्ल करने दी पूरी-पूरी समर्थ रखदा ऐ तां फी उस्सै-लै स'जा की नेईं देई दिंदा? इस दा जवाब एह् दित्ता गेदा ऐ जे अल्लाह दूर-दर्शी बी ऐ, महाज्ञानी बी ते सूखमदर्शी बी ऐ। इस आस्तै ओह् ब्यहार बी इस चाल्ली करदा ऐ जे नतीजा ठीक निकलै तां जे किश लोक हदायत पाई सकन। ओह् महाज्ञानी ऐ, उसी पता ऐ जे भविक्ख च नेकां लोक ईमान ल्यौने आह्ले न। जेकर हून इनें लोकें गी नश्ट करी दित्ता गेआ तां ओह् बी तबाह् होई जाङन जेह्के बा'द च ईमान ल्यौने आह्ले न। इस आस्तै अल्लाह समर्थ रक्खने पर बी झट्ट स'जा नेईं दिंदा।*

الْخَبِيْرُ ۝١٩

बड़ी हिक्मतें आह्ला ते कुल्ल हालात दी खबर रक्खने आह्ला ऐ ॥ 19 ॥

قُلْ اَيُّ شَيْءٍ اَكْبَرُ شَهَادَةً ۭ قُلِ اللّٰهُ ڐ شَهِيْدٌۢ بَيْنِيْ وَبَيْنَكُمْ ۣ وَاُوْحِيَ اِلَيَّ هٰذَا الْقُرْاٰنُ لِاُنْذِرَكُمْ بِهٖ وَمَنْۢ بَلَغَ ۭ اَىِٕنَّكُمْ لَتَشْهَدُوْنَ اَنَّ مَعَ اللّٰهِ اٰلِهَةً اُخْرٰى ۭ قُلْ لَّآ اَشْهَدُ ۚ قُلْ اِنَّمَا هُوَ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ وَّاِنَّنِيْ بَرِيْۗءٌ مِّمَّا تُشْرِكُوْنَ ۝٢٠

तूं आख जे सारें शा बद्ध सच्ची गुआही देने आह्ला कु'न ऐ? फी (आपूं गै जवाब च) गलाई दे जे अल्लाह। ओह् मेरे ते थुआड़े बश्कार गुआह् ऐ ते मेरे पर एह् क़ुर्आन वह्यी कीता गेदा ऐ तां जे अ'ऊं एह्दे राहें तुसेंगी ते उनें सारे लोकेंगी जिंदे तगर एह् पुज्जै (औने आह्ले अज़ाब शा) खबरदार/सचेत करां। क्या तुस एह् गुआही दिंदे ओ जे अल्लाह दे सिवा कोई दूए उपास्य बी हैन? (ते फी अपने पासेआ) आखी दे जे (तुस भामें ऐसी झूठी गुआही दिंदे फिरो) अ'ऊं ते एह् गुआही नेईं दिंदा। (फी उनेंगी) आखी दे जे ओह् अल्लाह ते इक्कला ऐ ते अ'ऊं ते उनें चीजें शा बे-ज़ार[1] आं जिनेंगी तुस अल्लाह दा शरीक मनदे ओ ॥ 20 ॥

اَلَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَعْرِفُوْنَهٗ كَمَا يَعْرِفُوْنَ اَبْنَاۗءَهُمْ ۘ اَلَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ۝٢١

ओह् लोक जिनेंगी असें एह् कताब दित्ती ऐ ओह् इस (सचाई) गी इस चाल्ली पनछानदे न जिस चाल्ली ओह् अपने पुत्तरें गी पनछानदे न, पर जेह्के लोक घाटे च पेई गे ते अपने-आपै गी बी घाटे च पाई दित्ता ओह् ईमान नेईं आह्नदे ॥ 21 ॥ (रुकू 2/8)

وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا اَوْ كَذَّبَ بِاٰيٰتِهٖ ۭ اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الظّٰلِمُوْنَ ۝٢٢

(ते उस शख्स शा बद्ध अत्याचारी दूआ कु'न होई सकदा ऐ) जो अल्लाह पर झूठ गंढदा ऐ ते उस दी आयतें गी झुठलांदा ऐ। सच्ची गल्ल ते एह् ऐ जे जालम लोक कदें बी कामयाब नेईं होंदे ॥ 22 ॥

1. *बे-ज़ार-जेह्का कुसै गल्लै शा तंग आई गेदा होऐ।*

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا أَيْنَ شُرَكَاؤُكُمُ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٢٣﴾

ते जिस रोज अस उनें सारें गी किट्ठे करगे, फी जि'नें साढ़े शरीक बनाए दे न उनेंगी आखगे जे थुआड़े बनाए दे ओह् शरीक कुत्थें न? जिंदै बारै तुस जोर देइयै आखदे होंदे हे (जे ओह् अल्लाह दे शरीक न) ॥ 23 ॥

ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٢٤﴾

फी इसदे जवाब च ओह् सिर्फ इन्ना गै गलाङन जे अल्लाह दी सौंह्! जेह्का साढ़ा सच्चा रब्ब ऐ, अस ते मुश्रिक (अनेकेश्वरवादी) थे गै नेईं ॥ 24 ॥

اُنْظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٥﴾

दिक्ख! (इस मौके पर) ओह् अपनी जान्नें दे बारे च किस चाल्ली झूठ बोलङन ते इस शा पैह्लें ओह् जे किश घड़दे होंदे हे उनेंगी सब भुल्ली जाग ॥ 25 ॥

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا حَتَّى إِذَا جَاءُوكَ يُجَادِلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٦﴾

ते उंदे चा किश लोक नेह् बी हैन जेह्के तेरी गल्लें पासै कन्न लाई रखदे न, हालांके असें उंदे दिलें पर पड़दे सुट्टी दित्ते दे न तां जे ओह् इसी नेईं समझन ते उंदे कन्नें च बोलापन (पैदा करी दित्ते दा) ऐ ते जेकर ओह् हर-इक (चाल्ली दा) चमत्कार दिक्खी बी लैन तां बी ओह् ओह्दे पर ईमान नेईं ल्यौङन। (उंदी हालत) इत्थें तक (पुज्जी दी ऐ) जे ओह् जिसलै तेरे कश औंदे न तां तेरे कन्नै झगड़दे न। मुन्कर लोक गलांदे न जे एह् (क़ुरआन) सिर्फ पैह्ले[1] लोकें दियां क्हानियां न ॥ 26 ॥

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْأَوْنَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٧﴾

ते ओह् एह्दे कन्नै (दूएं गी बी) रोकदे न ते (आपूं बी) एह्दे शा दूर रौंह्दे न, पर ओह् सिवाए अपने आपै दे कुसै दा बिनाश नेईं करदे, पर ओह् समझदे नेईं ॥ 27 ॥

1. *मुन्करें दा एह् गलाना ऐ बरना पवित्तर क़ुरआन च सब पुरानियां घटनां भविक्खवाणी दे रूपै च ब्यान होई दियां न ते इय्यै नेहियां घटनां हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम ते थुआड़े अनुयायियें कन्नै बी घटी दियां न।*

ते जेकर तूं उ'नेंगी (उस बेलै) दिक्खें जिसलै ओह् नरक दे सामनै खड़े कित्ते जांङन ते जिसलै ओह् गलाङन, काश! असेंगी ईमान दी हालत च बापस परताई दित्ता जा ते अस भविक्ख च कदें बी अपने रब्ब दे हुकमें गी नेईं झुठेरगे। (तां तुगी उंदे झुठेरने दी हकीकत दा पता लग्गी जाग) ॥ 28 ॥

وَلَوْ تَرٰٓى اِذْ وُقِفُوْا عَلَى النَّارِ فَقَالُوْا يٰلَيْتَنَا نُرَدُّ وَلَا نُكَذِّبَ بِاٰيٰتِ رَبِّنَا وَنَكُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٢٨﴾

सचाई एह् ऐ जे जे किश ओह् इस शा पैह्लें छपैलदे होंदे हे ओह् उंदे पर चंगी चाल्ली जाह्र होई गेआ ऐ ते जेकर उनेंगी बापस परताया जंदा तां ओह् जरूर (इस गल्ला पासै) आई जंदे जेह्दे शा उनेंगी रोकेआ जंदा हा ते सच्चें गै ओह् (अपने इस कथन च) झूठे न ॥ 29 ॥

بَلْ بَدَا لَهُمْ مَّا كَانُوْا يُخْفُوْنَ مِنْ قَبْلُ ؕ وَلَوْ رُدُّوْا لَعَادُوْا لِمَا نُهُوْا عَنْهُ وَاِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿٢٩﴾

ते ओह् गलांदे न जे साढ़े संसारक जीवन दे सिवा कोई होर जीवन नेईं ते नां असेंगी (दुबारा जींदे करियै) ठुआलेआ जाग ॥ 30 ॥

وَقَالُوْٓا اِنْ هِىَ اِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوْثِيْنَ ﴿٣٠﴾

ते जेकर तूं उनेंगी (उस बैलै) दिक्खें जिसलै उनेंगी उंदे रब्ब सामनै खडेरेआ जाग तां ओह् उनेंगी गलाग जे क्या एह् (दूआ जीवन) सच्च नेईं ऐ? ओह् परते च गलाङन जे असेंगी अपने रब्ब दी सोह्! की नेईं (जरूर सच्च ऐ) ओह् गलाग जे, तां तुस अपने इन्कार पर हठ करने (बजिद्द होने) कारण अज़ाब दा सुआद चक्खो ॥ 31 ॥ (रुकू 3/9)

وَلَوْ تَرٰٓى اِذْ وُقِفُوْا عَلٰى رَبِّهِمْ ؕ قَالَ اَلَيْسَ هٰذَا بِالْحَقِّ ؕ قَالُوْا بَلٰى وَرَبِّنَا ؕ قَالَ فَذُوْقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ﴿٣١﴾ ع

जिनें लोकें अल्लाह कन्नै मिलने (दी गल्ला) गी झुठलाया ओह् लोक घाटा खाने आह्ले होई गे, इत्थें तक जे जिसलै चानक ओह् घड़ी उंदे पर आई जाग तां ओह् गलाङन, अफ़सोस! उस कुताही पर जेह्की इस घड़ी दे बारै च साढ़े शा होई। उस बेलै अपने बोझ उनें अपनी पिट्ठीं पर चुक्के दे होङन! सुनो! जेह्का बोझ ओह् चुकङन ओह् बौह्त गै बुरा होग ॥ 32 ॥

قَدْ خَسِرَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِلِقَآءِ اللّٰهِ ؕ حَتّٰٓى اِذَا جَآءَتْهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوْا يٰحَسْرَتَنَا عَلٰى مَا فَرَّطْنَا فِيْهَا ۙ وَهُمْ يَحْمِلُوْنَ اَوْزَارَهُمْ عَلٰى ظُهُوْرِهِمْ ؕ اَلَا سَآءَ مَا يَزِرُوْنَ ﴿٣٢﴾

وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَآ اِلَّا لَعِبٌ وَّ لَهْوٌ ط وَلَلدَّارُ الْاٰخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ يَتَّقُوْنَ ط اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ۝٣٢

ते संसारक जीवन खेढ-तमाशे दे सिवा (होर किश) नेईं ऐ ते जेह्के लोक संयम अखत्यार करदे न उंदे आस्तै पिच्छें औने अह्ला घर सच्चें गै बेह्तर ऐ, फी क्या तुस अकली शा कम्म नेईं लैंदे? ॥ 33 ॥

قَدْ نَعْلَمُ اِنَّهٗ لَيَحْزُنُكَ الَّذِيْ يَقُوْلُوْنَ فَاِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُوْنَكَ وَلٰكِنَّ الظّٰلِمِيْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ يَجْحَدُوْنَ ۝٣٣

अस सच्चें गै जानने आं ते इयै गल्ल सच्च ऐ जे जे किश ओह् आखदे न ओह् जरूर तुगी दुखी करदा ऐ, की जे ओह्, तुगी नेईं झुठेरदे बल्के जालम लोक जानी-बुज्झियै अल्लाह दियें आयतें दा इन्कार[1] करदे न ॥ 34 ॥

وَلَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِكَ فَصَبَرُوْا عَلٰى مَا كُذِّبُوْا وَاُوْذُوْا حَتّٰٓى اَتٰىهُمْ نَصْرُنَا ج وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمٰتِ اللّٰهِ ج وَلَقَدْ جَآءَكَ مِنْ نَّبَاِی الْمُرْسَلِيْنَ ۝٣٤

ते यकीनन तेरे शा पैह्ले रसूलें गी बी झुठेरेआ जाई चुके दा ऐ, फी इस दे बावजूद जे उनेंगी झुठेरेआ गेआ ते उनेंगी तकलीफ दित्ती गेई तां बी ओह् दड़ बटदे (सबर करदे) रेह् इत्थें तक जे उंदे कश साढ़ी मदाद पुज्जी गेई ते अल्लाह दियें गल्लें गी कोई बदलने आह्ला नेईं ते सच्चें गै तेरे कश रसूलें दे किश समाचार आई चुके दे न ॥ 35 ॥

وَاِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ اِعْرَاضُهُمْ فَاِنِ اسْتَطَعْتَ اَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْاَرْضِ اَوْ سُلَّمًا فِي السَّمَآءِ فَتَاْتِيَهُمْ بِاٰيَةٍ ط وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدٰى فَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْجٰهِلِيْنَ ۝٣٥ النصف

ते जेकर तुगी इनें मुन्करें दा मूंह् फेरना मुश्कल सेही होंदा ऐ तां जेकर तेरे च शक्ति ऐ जे धरती च कुसै सुरंगै दी जां गासै बक्खी पौड़ी/सीढ़ी दी तलाश करी सकैं ते फी उंदे आस्तै कोई नशान आह्नी सकैं (तां यकीनन ऐसा करी लै) ते जेकर अल्लाह चांह्दा तां उनेंगी जरूर हदायत पर किट्ठे करी दिंदा। इस आस्तै तूं अनजान[2] लोकें चा कदें बी नेईं बन ॥ 36 ॥

اِنَّمَا يَسْتَجِيْبُ الَّذِيْنَ يَسْمَعُوْنَ

जेह्के लोक सुनदे न ऊऐ (गल्लै गी) मनदे न ते जेह्के मुड़दे[3] न अल्लाह उनेंगी चुक्की

---

1. *यानी अल्लाह गी झुठेरने कारण तुगी दुख होंदा ऐ। तुगी अपनी चैंता नेईं ऐ।*
2. *यानी अल्लाह दी इच्छेआ पर संदोख करो।*
3. *इस आयत शा साबत होंदा ऐ जे पवित्तर क़ुर्आन च मुड़दा शब्द दा प्रयोग सचाई शा बंचत रौह्ने आह्ले लोकें आस्तै बी होए दा ऐ। इस अर्थ गी विद्वानें हज़रत मसीह आस्तै प्रयोग नेईं कीता ते पवित्तर क़ुर्आन च अनेकेश्वरवाद दे बिचारें गी दाखल करी दित्ता ऐ।*

وَالْمَوْتٰى يَبْعَثُهُمُ اللّٰهُ ثُمَّ اِلَيْهِ يُرْجَعُوْنَ ﴿٣٧﴾

लैग, फी उनेंगी उस्सै आह्ली बक्खी परताया जाग ॥ 37 ॥

وَقَالُوْا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ اٰيَةٌ مِّنْ رَّبِّهٖ ؕ قُلْ اِنَّ اللّٰهَ قَادِرٌ عَلٰٓى اَنْ يُّنَزِّلَ اٰيَةً وَّلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٨﴾

ते ओह् गलांदे न जे इस दे रब्ब पासेआ एह्दे पर कोई नशान (चमत्कार) की नेईं नाज़ल कीता गेआ? तूं आखी दे जे यकीनन इस गल्ला दी समर्थ अल्लाह रखदा ऐ जे कोई नशान नाज़ल करै, पर उंदे चा मते-हारे (इस गल्ला गी) नेईं जानदे ॥ 38 ॥

وَمَا مِنْ دَآبَّةٍ فِى الْاَرْضِ وَلَا طٰٓئِرٍ يَّطِيْرُ بِجَنَاحَيْهِ اِلَّآ اُمَمٌ اَمْثَالُكُمْ ؕ مَا فَرَّطْنَا فِى الْكِتٰبِ مِنْ شَىْءٍ ثُمَّ اِلٰى رَبِّهِمْ يُحْشَرُوْنَ ﴿٣٩﴾

ते धरती पर चलने आह्ले सारे दे सारे जानवर ते अपने दमैं/दोऐ पर मारियै उड्डरने आह्ले पैंछी तेरी जमात आंगर गै जमातां[1] न। असें इस कताबा च किश बी कमीं[2] नेईं कीती, फी उंदे चा (मानव जाति गी) उंदे रब्ब पासै किट्ठे करियै लेता जाग ॥ 39 ॥

وَالَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا صُمٌّ وَّبُكْمٌ فِى الظُّلُمٰتِ ؕ مَنْ يَّشَاِ اللّٰهُ يُضْلِلْهُ ؕ وَمَنْ يَّشَاْ يَجْعَلْهُ عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٤٠﴾

ते जिनें लोकें साढ़ी आयतें गी झुठेरेआ ऐ ते गूंगे ते बोले न ते न्हेरें च पेदे न। जिसी अल्लाह चाह् गुमराह् करी देऐ ते जिसी चाह् सिद्धे रास्ते पर कायम करी देऐ ॥ 40 ॥

قُلْ اَرَءَيْتَكُمْ اِنْ اَتٰىكُمْ عَذَابُ اللّٰهِ اَوْ اَتَتْكُمُ السَّاعَةُ اَغَيْرَ اللّٰهِ تَدْعُوْنَ ۚ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٤١﴾

तूं आख जे तुस दस्सो ते सेही जे जेकर तुंदे पर अल्लाह दा अज़ाब आई जा ते थुआड़े उप्पर ओह् निश्चत घड़ी आई जा तां जेकर तुस सच्चे ओ तां क्या तुस उस बेलै अल्लाह दे सिवा कुसै होर गी पुकारगे ओ? ॥ 41 ॥

بَلْ اِيَّاهُ تَدْعُوْنَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُوْنَ اِلَيْهِ اِنْ شَآءَ وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُوْنَ ﴿٤٢﴾

नेईं! बल्के तुस उसी गै पुकारगेओ, फी जेकर ओह् चाह्ग तां जेह्की तकलीफ दूर करने आस्तै तुस उसी पुकारगे ओ, ओह् उसी जरूर गै दूर करी देग ते तुस जिसी (अल्लाह दा) शरीक मनदे ओ, भुल्ली जागे ओ ॥ 42 ॥
(रुकू 4/10)

---

1. यानी अल्लाह दे नियमें मताबक आज्ञाकारी न।
2. यानी हर चाल्ली दी शिक्षा क़ुरआन च मजूद ऐ।

وَ لَقَدْ اَرْسَلْنَاۤ اِلٰۤى اُمَمٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَاَخَذْنٰهُمْ بِالْبَاْسَآءِ وَالضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُوْنَ ﴿٤٢﴾

ते अस तेरे शा पैह्ली कौमें पासै रसूल भेजी चुके दे आं ते (उनें रसूलें दे औने दे बा'द) असें उनें (मुन्करें) गी इस कारण आर्थक ते शरीरक कश्ट पुजाए[1] हे जे ओह् ल्हीमगी अखत्यार करन ॥ 43 ॥

فَلَوْلَاۤ اِذْ جَآءَهُمْ بَاْسُنَا تَضَرَّعُوْا وَلٰكِنْ قَسَتْ قُلُوْبُهُمْ وَ زَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٤٤﴾

फी ऐसा की नेईं होआ जे जिसलै उंदे पर साढ़ा अज़ाब आया हा तां ओह् ल्हीमगी अखत्यार करदे, पर उंदे दिल होर बी कठोर होई गे ते ओह् जे किश करदे होंदे हे शतान नै उनेंगी ओह् खूबसूरत करियै दस्सेआ ॥ 44 ॥

فَلَمَّا نَسُوْا مَا ذُكِّرُوْا بِهٖ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ اَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ ؕ حَتّٰۤى اِذَا فَرِحُوْا بِمَاۤ اُوْتُوْۤا اَخَذْنٰهُمْ بَغْتَةً فَاِذَا هُمْ مُّبْلِسُوْنَ ﴿٤٥﴾

ते फी जिसलै ओह् उस गल्ला गी भुल्ली गे जेह्दा उनेंगी चेता कराया जंदा हा तां असें उंदे आस्तै हर इक चीजै दे द्वार खोह्ली दित्ते, इत्थें तक जे जिसलै ओह् ओह्दे पर खुश होई गे जो उनेंगी दित्ता गेदा हा तां असें उनेंगी चान-चक्क अज़ाब कन्नै जकड़ी दित्ता जेह्दे पर ओह् इकदम ना-मेद होई गे ॥ 45 ॥

فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ؕ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٦﴾

इस आस्तै जिनें जुलम कीते दा हा उंदी जढ़ कट्टी दित्ती गेई ते (साबत होआ जे) सारी तरीफें दा मालक सिर्फ अल्लाह गै ऐ, जो सारे ज्हानें (लोकें) दा रब्ब ऐ ॥ 46 ॥

قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ اَخَذَ اللّٰهُ سَمْعَكُمْ وَاَبْصَارَكُمْ وَخَتَمَ عَلٰى قُلُوْبِكُمْ مَّنْ اِلٰهٌ غَيْرُ اللّٰهِ يَاْتِيْكُمْ بِهٖ ؕ اُنْظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْاٰيٰتِ ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُوْنَ ﴿٤٧﴾

तूं गलाई दे जे दस्सो ते सेही जेकर अल्लाह थुआड़ी सुनने ते दिक्खने दी शक्ति गी मटाई देऐ ते थुआड़े दिलें पर मोह्र लाई देऐ, तां अल्लाह दे सिवा दूआ कु'न उपास्य ऐ जेह्का (नश्ट कीती दी चीज) तुसें गी बापस आह्नी देग? दिक्ख! अस किस चाल्ली आयतें गी

1. इस शा साबत होंदा ऐ जे अज़ाब, शिक्षा/नसीह्त देने आस्तै औंदा ऐ।

बार-बार (बक्खर-बक्खर रूपें च) ब्यान करने आं, पर फी बी ओह् मूंह् फेरियै उठी जंदे न ॥ 47 ॥

قُلْ اَرَءَيْتَكُمْ اِنْ اَتٰىكُمْ عَذَابُ اللّٰهِ بَغْتَةً اَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلَكُ اِلَّا الْقَوْمُ الظّٰلِمُوْنَ ۝٤٨

तूं गलाई दे जे दस्सो ते सेही जे जेकर अल्लाह दा अज़ाब तुंदे पर अचानक (बिना सूचत कीते) जां जाह्‌रा तौर आई जा तां क्या जालम लोकें दे सिवा (कोई होर शख्स) हलाक कीता जाग? ॥ 48 ॥

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِيْنَ اِلَّا مُبَشِّرِيْنَ وَمُنْذِرِيْنَ ۚ فَمَنْ اٰمَنَ وَاَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ۝٤٩

ते अस रसूलें गी सिर्फ खुशखबरी देने ते डराने आस्तै भेजने आं, फी जेह्‌के (लोक) ईमान लेई औन ते सुधार करी लैन तां उनेंगी नां ते (भविक्ख दा) भैऽ होग ते नां ओह् (पिच्छें होई दी कुताहियें पर) दुखी होङन ॥ 49 ॥

وَالَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا يَمَسُّهُمُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوْا يَفْسُقُوْنَ ۝٥٠

ते जिनें साढ़ी आयतें दा इन्कार कीता ऐ उनेंगी उंदी ना-फरमानियें कारण अज़ाब मिलग ॥ 50 ॥

قُلْ لَّآ اَقُوْلُ لَكُمْ عِنْدِيْ خَزَآئِنُ اللّٰهِ وَلَآ اَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَآ اَقُوْلُ لَكُمْ اِنِّيْ مَلَكٌ ۚ اِنْ اَتَّبِعُ اِلَّا مَا يُوْحٰٓى اِلَيَّ ۗ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْاَعْمٰى وَالْبَصِيْرُ ۗ اَفَلَا تَتَفَكَّرُوْنَ ۝٥١ ع

तूं आखी दे जे अ'ऊं तुसेंगी एह् नेईं आखदा जे मेरे कश अल्लाह दे खजान्ने न ते नां (एह् जे) अ'ऊं ग़ैब बारै जानने आह्‌ला आं ते नां अ'ऊं तुसेंगी एह् आखना आं जे अ'ऊं फरिश्ता आं। अ'ऊं ते सिर्फ ओह्‌दी पैरवी करना आं जो मेरे पासै वह्‌यी (अकाशवाणी) नाज़ल कीती जंदी ऐ। तूं आखी दे जे क्या अ'न्ना ते सज्झर-सत्था इक बराबर होई सकदे न? फी क्या तुस सोच-विचार नेईं करदे? ॥ 51 ॥ (रुकू 5/11)

وَاَنْذِرْ بِهِ الَّذِيْنَ يَخَافُوْنَ اَنْ يُّحْشَرُوْٓا اِلٰى رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِّنْ دُوْنِهٖ وَلِيٌّ

ते तूं इस कलाम राहें उनें लोकें गी जेह्‌के इस गल्ला शा डरदे न जे उनेंगी उंदे रब्ब सामनै किट्ठे करियै लेता जाग, जिसलै जे उसदे सिवा उंदा नां ते कोई मददगार होग ते नां

وَّلَا شَفِيْعٌ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُوْنَ ۝٥٢

कोई सफारश करने आह्ला। इस आस्तै तूं उनेंगी सचेत कर (डराऽ) तां जे ओह् संयम अखत्यार करन ॥ 52 ॥

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَدٰوةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيْدُوْنَ وَجْهَهٗ ؕ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ وَّمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِّنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُوْنَ مِنَ الظّٰلِمِيْنَ ۝٥٣

ते तूं उनें लोकें गी नेईं दुतकार जेह्के अपने रब्ब दा ध्यान अपने पासै खिचदे होई संञां-भ्यागा उसी पुकारदे न। उंदे स्हाब/लेखे दा कोई हिस्सा बी तेरै जिम्मै नेईं ते तेरे स्हाब/लेखे दा कोई हिस्सा उंदे जिम्मै नेईं। इस आस्तै जेकर तूं उनेंगी दुतकारगा तां तूं अत्याचारी होई जागा ॥ 53 ॥

وَكَذٰلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لِّيَقُوْلُوْٓا اَهٰٓؤُلَآءِ مَنَّ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ مِّنْۢ بَيْنِنَا ؕ اَلَيْسَ اللّٰهُ بِاَعْلَمَ بِالشّٰكِرِيْنَ ۝٥٤

ते असें उनेंगी इक-दूए दे राहें इस चाल्ली अजमाया ऐ तां जे ओह् (अजमैश च फसे दे लोक) गलान जे क्या साढ़े चा इनें (तुच्छ) लोकें पर अल्लाह नै उपकार कीता ऐ? क्या अल्लाह उनें लोकें गी सारें शा बद्ध नेईं जानदा जेह्के शुकरगजार न? ॥ 54 ॥

وَاِذَا جَآءَكَ الَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِاٰيٰتِنَا فَقُلْ سَلٰمٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلٰى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ ۙ اَنَّهٗ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوْٓءًۢا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْۢ بَعْدِهٖ وَاَصْلَحَ فَاَنَّهٗ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝٥٥

ते जिसलै ओह् लोक तेरे कश औन जेह्के साढ़ी आयतें पर ईमान ल्यौंदे न तां तूं उनेंगी गलाऽ जे तुंदे पर म्हेशां शांति (सलामती) बनी दी र'वै। थुआड़े रब्ब नै थुआड़े उप्पर रैह्म करना अपने आस्तै जरूरी करी लैते दा ऐ। (इस चाल्ली) जे तुंदे चा जेह्का शख्स भुल्ल-भुलेखै कोई बुराई करी बौह्ग ते फी इसदे बा'द ओह् तोबा (प्राह्चित) करी लैग ते सुधार करी लैग तां उस (अल्लाह) दा गुण एह् ऐ जे ओह् बौह्त बख्शने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 55 ॥

وَكَذٰلِكَ نُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ وَلِتَسْتَبِيْنَ سَبِيْلُ الْمُجْرِمِيْنَ ۝٥٦ ع

ते इस्सै चाल्ली अस नशानें गी खोह्ली-खोह्ली ब्यान करने आं (तां जे सच्च स्पश्ट होई जा) ते मुजरमें दा तरीका जाह्र होई जा ॥ 56 ॥ (रुकू 6/12)

قُلْ اِنِّیْ نُهِیْتُ اَنْ اَعْبُدَ الَّذِیْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ قُلْ لَّاۤ اَتَّبِعُ اَهْوَآءَكُمْ ۙ قَدْ ضَلَلْتُ اِذًا وَّ مَاۤ اَنَا مِنَ الْمُهْتَدِیْنَ ﴿۵۷﴾

तूं उनेंगी गलाई दे जे मिगी बिल्कुल म'ना कीता गेआ ऐ जे अ'ऊं उंदी (उनें झूठे उपास्यें दी) उपासना करां जिनेंगी तुस अल्लाह दे सिवा पुकारदे ओ। तूं उनेंगी गलाई दे जे अ'ऊं थुआड़ी तुच्छ कामनाएं दा अनुसरण नेईं करदा। (जेकर अ'ऊं ऐसा करां तां) इस सूरत च (समझो जे) अ'ऊं गुमराह् होई चुके दां ते अ'ऊं हदायत पाने आह्ले लोकें चा नेईं आं ॥ 57 ॥

قُلْ اِنِّیْ عَلٰی بَیِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّیْ وَ كَذَّبْتُمْ بِهٖ ؕ مَا عِنْدِیْ مَا تَسْتَعْجِلُوْنَ بِهٖ ؕ اِنِ الْحُكْمُ اِلَّا لِلّٰهِ ؕ یَقُصُّ الْحَقَّ وَ هُوَ خَیْرُ الْفٰصِلِیْنَ ﴿۵۸﴾

तूं उनेंगी गलाई दे जे अ'ऊं अपने रब्ब पासेआ ठोस दलील (युक्ति) पर कायम आं ते तुसें इस दलील (युक्ति) दा इन्कार कीता ऐ। (जिस गल्ला दे बारे च तुस तौल करदे ओ ओह् मेरे कश नेईं ऐ।) फैसला करना ते अल्लाह दे गै अखत्यार च ऐ। ओह् सचाई ब्यान करदा ऐ ते ओह् फैसला करने च सारें शा अच्छा ऐ ॥ 58 ॥

قُلْ لَّوْ اَنَّ عِنْدِیْ مَا تَسْتَعْجِلُوْنَ بِهٖ لَقُضِیَ الْاَمْرُ بَیْنِیْ وَ بَیْنَكُمْ ؕ وَ اللّٰهُ اَعْلَمُ بِالظّٰلِمِیْنَ ﴿۵۹﴾

तूं उनेंगी आखी दे जे जिस चीजै दे बारे च तुस जल्दी चांह्दे ओ जेकर ओह् मेरे कश होंदी तां मेरे ते थुआड़े बश्कार इस गल्ला दा नपटारा कदूं दा होई चुके दा होंदा ते अल्लाह जालमें गी सारें शा ज्यादा जानदा ऐ (जिसलै चाह्ग फैसला करी देग) ॥ 59 ॥

وَ عِنْدَهٗ مَفَاتِحُ الْغَیْبِ لَا یَعْلَمُهَاۤ اِلَّا هُوَ ؕ وَ یَعْلَمُ مَا فِی الْبَرِّ وَ الْبَحْرِ ؕ وَ مَا تَسْقُطُ مِنْ وَّرَقَةٍ اِلَّا یَعْلَمُهَا وَ لَا حَبَّةٍ فِیْ ظُلُمٰتِ الْاَرْضِ وَ لَا رَطْبٍ وَّ لَا یَابِسٍ اِلَّا فِیْ كِتٰبٍ مُّبِیْنٍ ﴿۶۰﴾

ओह्दे कश ग़ैब दियां कुंजियां न। उसदे सिवा उनेंगी कोई नेईं जानदा ते जे किश जल ते थल च ऐ ओह् उसी जानदा ऐ ते कोई पत्ता नेईं झड़दा पर उसी ओह्दा ज्ञान होंदा ऐ ते धरती दे न्हेरें च कोई दाना नेईं ते नां कोई तर चीज ऐ ते नां खुश्क चीज जेह्की जे पूरी चाल्ली ओह्दी प्हाजत च नेईं होऐ ॥ 60 ॥

وَ هُوَ الَّذِیْ یَتَوَفّٰىكُمْ بِالَّیْلِ وَ یَعْلَمُ مَا

ते ऊऐ ऐ जेह्का रातीं बेलै थुआड़े प्राण बश च करी लैंदा ऐ ते जे किश दिनै बेलै करदे

جَرَحْتُمْ بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُسَمًّى ۖ ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦١﴾ ع

ओ, उसी बी जानदा ऐ, फी तुसेंगी दिनै बेलै ठुआलदा ऐ तां जे इक अबधी जेह्‌की निश्चत होई चुकी दी ऐ, पूरी कीती जा जेह्‌दे बा'द ओह्‌दे पासै तुसें परतियै जाना होग ते जे किश तुस करदे रेह् ओ ओह्‌दी तुसेंगी खबर देग ॥ 61 ॥ (रुकू 7/13)

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً ۖ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ ﴿٦٢﴾

ते ओह् अपने बंदें पर ग़ालिब ऐ ते तुंदे पर नगरान नियुक्त करियै भेजदा[1] रौंह्‌दा ऐ इत्थें तक जे जिसलै तुंदे चा कुसैगी मौत आह्‌नी पकड़दी ऐ तां साढ़े भेजे दे (फरिश्ते) उसदी रूह् कब्जे च करी लैंदे न ते ओह् आज्ञा पालन करने च कोई कमी नेईं करदे ॥ 62 ॥

ثُمَّ رُدُّوا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ ۚ أَلَا لَهُ الْحُكْمُ ۗ وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَاسِبِينَ ﴿٦٣﴾

फी उनेंगी अल्लाह कश परताया जाग जेह्‌का उंदा सच्चा मालक ऐ। सुनो! फैसला करना उस्सै दे अधिकार च ऐ, ते ओह् स्हाब लैने आह्‌लें चा सारें शा तौले स्हाब लैने आह्‌ला ऐ ॥ 63 ॥

قُلْ مَنْ يُنَجِّيكُمْ مِنْ ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُونَهُ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً ۚ لَئِنْ أَنْجَانَا مِنْ هَٰذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٤﴾

ते उनेंगी गलाई दे जे तुसेंगी जल ते थल दी मसीबतें शा कु'न बचांदा ऐ? जिसलै जे तुस उसी अत्त ल्हीमगी कन्नै एकांत च पुकारदे ओ जे जेकर ओह् इस बिपता शा साढ़ा बचाऽ करग तां अस जरूर शुकरगजार होई जागे ॥ 64 ॥

قُلِ اللَّهُ يُنَجِّيكُمْ مِنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنْتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾

तूं उनेंगी गलाई दे जे अल्लाह गै तुसेंगी इस शा बी ते हर इक (दूई) घबराट शा बी बचांदा ऐ, फी बी तुस शिर्क (अनेकेश्वरवाद) गी अपनांदे ओ ॥ 65 ॥

قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ

तूं उनेंगी गलाई दे जे ओह् इस गल्ला दी बी समर्थ रखदा ऐ जे थुआड़े उप्परा जां थुआड़े

1. *यानी रसूल! दिक्खो सूर: निसा आयत: 42 ''उस दिन केह् होग जिस दिन अस हर-इक जाति चा इक-इक नगरान (रसूल) आह्‌नियै गुआही देने आस्तै खड़ा करी देगे।''*

عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ اَوْ مِنْ تَحْتِ اَرْجُلِكُمْ اَوْ يَلْبِسَكُمْ شِيَعًا وَّ يُذِيْقَ بَعْضَكُمْ بَاْسَ بَعْضٍ ۭ اُنْظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْاٰيٰتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُوْنَ ۞٦٦

पैरें हेठा अज़ाब उतारै जां तुसेंगी (इक-दूए दे खलाफ) बक्ख-बक्ख दलें दे रूपै च आपस च लड़ाई देऐ ते तुंदे चा किश लोकें गी किश लोकें राहें कश्ट पुजाऽ। दिक्ख! अस किस चाल्ली आयतें गी बार-बार ब्यान करने आं तां जे ओह् समझन ॥ 66 ॥

وَكَذَّبَ بِهٖ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ ۭ قُلْ لَّسْتُ عَلَيْكُمْ بِوَكِيْلٍ ۞٦٧

ते तेरी कौम दे लोकें इस (मुहम्मद मुस्तफा सल्लअम दे संदेश) गी झूठा करार दित्ता ऐ। हालांके ओह् सच्चा ऐ। तूं उनेंगी गलाई दे जे अ'ऊं थुआड़ा जिम्मेदार नेईं आं ॥ 67 ॥

لِكُلِّ نَبَاٍ مُّسْتَقَرٌّ ۡ وَّسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۞٦٨

हर-इक भविक्खवाणी दी इक हद्द निश्चत होंदी ऐ ते तुस तौले गै सचाई गी जानी लैगे ओ ॥ 68 ॥

وَاِذَا رَاَيْتَ الَّذِيْنَ يَخُوْضُوْنَ فِيْٓ اٰيٰتِنَا فَاَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتّٰى يَخُوْضُوْا فِيْ حَدِيْثٍ غَيْرِهٖ ۭ وَاِمَّا يُنْسِيَنَّكَ الشَّيْطٰنُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرٰى مَعَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ۞٦٩

ते जिसलै तूं उनें लोकें गी दिक्खें जेह्के साढ़ी आयतें दे बारे च बे-लगाम (खु'ल्ले मूंह्) होइयै गल्लां करदे न तां तूं उस बेलै तगर उंदे शा दूर रौह् जिन्ना चिर जे ओह् इस (अश्लील गल्ला) गी छोड़ियै कुसै दूई गल्ला च रुज्झी नेईं जान ते जेकर शतान तुगी भुलाई बी देऐ तां चेता औने पर तूं अत्याचारी जाति कश नेईं बौह् ॥ 69 ॥

وَمَا عَلَى الَّذِيْنَ يَتَّقُوْنَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ وَّلٰكِنْ ذِكْرٰى لَعَلَّهُمْ يَتَّقُوْنَ ۞٧٠

ते जेह्के लोक संयम अखत्यार करदे न उंदे उप्पर उनें (मिथ्यावादी लोकें दे) लेखें दा कोई जिम्मा नेईं, बल्के उपदेश देना (उंदे जिम्मै) ऐ तां जे ओह् संयम अखत्यार करन ॥ 70 ॥

وَذَرِ الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا دِيْنَهُمْ لَعِبًا وَّلَهْوًا وَّغَرَّتْهُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا وَذَكِّرْ بِهٖٓ اَنْ تُبْسَلَ نَفْسٌۢ بِمَا كَسَبَتْ ۤ لَيْسَ لَهَا مِنْ

ते तूं उनें लोकें गी छोड़ी दे जिनें अपने धर्म गी मजाक बनाई लेदा ऐ ते संसारक जीवन नै उनेंगी धोखे च पाई रक्खे दा ऐ ते उनेंगी इस (क़ुर्आन) दे राहें उपदेश दे तां जे (ऐसा निं होऐ जे) कुसै जान्नै गी ओह्दी कमाई

دُوْنِ اللّٰهِ وَلِيٌّ وَّلَا شَفِيْعٌ ۚ وَاِنْ تَعْدِلْ كُلَّ عَدْلٍ لَّا يُؤْخَذْ مِنْهَا ؕ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اُبْسِلُوْا بِمَا كَسَبُوْا ۚ لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيْمٍ وَّعَذَابٌ اَلِيْمٌۢ بِمَا كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ ﴿٧١﴾ ع

(कुकर्मे) कारण इस चाल्ली तबाही च पाया जा जे अल्लाह दे सिवा उस दा नां कोई मददगार होऐ, ते नां कोई सफ़ारश करने आह्ला ते जेकर ओह् हर चाल्ली दा बदला बी देन तां बी उंदे शा कबूल नेईं कीता जाग। एह् ऐसे लोक न जिनेंगी उंदी कमाई कारण नश्ट करी दित्ता जाग ते उनेंगी उंदे इन्कार कारण पीने आस्तै खौलदा पानी (मिलग) ते दर्दनाक अज़ाब होग ॥ 71 ॥ (रुकू 8/14)

قُلْ اَنَدْعُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلٰٓى اَعْقَابِنَا بَعْدَ اِذْ هَدٰىنَا اللّٰهُ كَالَّذِى اسْتَهْوَتْهُ الشَّيٰطِيْنُ فِى الْاَرْضِ حَيْرَانَ ۠ لَهٗٓ اَصْحٰبٌ يَّدْعُوْنَهٗٓ اِلَى الْهُدَى ائْتِنَا ؕ قُلْ اِنَّ هُدَى اللّٰهِ هُوَ الْهُدٰى ؕ وَاُمِرْنَا لِنُسْلِمَ لِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٧٢﴾

तूं उनेंगी गलाई दे जे क्या अस अल्लाह गी छोड़ियै उसी पुकारचै जेह्का नां असेंगी कोई लाह् पुजाई सकदा ऐ ते नां हानी ते क्या अल्लाह दी हदायत दे बा'द अस उस शख़्स आंगर उनें पैरें परताई दित्ते जाचै जिसी सिरफिरे लोक बक्हाइयै धरती च लेई गे होन ते ओह् र्हान-परेशान होआ करदा होऐ। उस दे किश साथी ते नेह् न जेह्के उसी (एह् आखदे होई) पुकारदे न जे साढ़े कश आ तां जे तूं हदायत पाएं। तूं उनें इन्कारी लोकें गी गलाई दे जे यकीनन अल्लाह दी हदायत गै असल हदायत ऐ ते असेंगी हुकम दित्ता गेदा ऐ जे अस सारे ज्हान्नें (सारे लोकें) दे रब्ब दी आज्ञा दा पालन करचै ॥ 72 ॥

وَاَنْ اَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاتَّقُوْهُ ؕ وَهُوَ الَّذِيْٓ اِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿٧٣﴾

ते एह् (बी आदेश दित्ता गेदा ऐ) जे नमाज़ें गी बिधी मताबक पूरा करा करो ते उस (अल्लाह) गी अपनी ढाल बनाओ ते ऊऐ ऐ जेह्दे कश तुस किट्ठे करियै लेते जागे ओ ॥ 73 ॥

وَهُوَ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِالْحَقِّ ؕ وَيَوْمَ يَقُوْلُ كُنْ فَيَكُوْنُ ۬ؕ قَوْلُهُ

ते ऊऐ ऐ जिसनै गासें ते धरती गी हक़ ते हिकमत कन्नै पैदा कीता ऐ ते जिस दिन ओह् गलाग जे (मेरी इच्छेआ मताबक ऐसा) होई जा (तां उस्सै चाल्ली) होई जाग। ओह्दी

الْحَقُّ ۭ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّوْرِ ۭ عٰلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ ۭ وَهُوَ الْحَكِيْمُ الْخَبِيْرُ ۝٧٤

गल्ल पूरी होइयै रौह्ने आह्ली ऐ ते जिस दिन बिगल बजाया जाग तां व्हूमत सिर्फ उस्सै दी होग। ओह् गुप्त ते जाह्र गल्लें गी जानने आह्ला ऐ ते ओह् हिक्मत अह्ला ते खबरदार ऐ ॥ 74 ॥

وَاِذْ قَالَ اِبْرٰهِيْمُ لِاَبِيْهِ اٰزَرَ اَتَتَّخِذُ اَصْنَامًا اٰلِهَةً ۚ اِنِّيْٓ اَرٰىكَ وَقَوْمَكَ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ۝٧٥

ते (याद करो) जिसलै इब्राहीम नै अपने पिता आज़र गी एह् गलाया जे तूं किश मूरतियें गी उपास्य बनान्ना ऐं? अ'ऊं तुगी ते तेरी कौम गी जाह्री-बाह्री गुमराही[1] च पान्ना आं ॥ 75 ॥

وَكَذٰلِكَ نُرِيْٓ اِبْرٰهِيْمَ مَلَكُوْتَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَلِيَكُوْنَ مِنَ الْمُوْقِنِيْنَ ۝٧٦

ते इस चाल्ली अस इब्राहीम गी गासें ते धरती च अपनी व्हूमत दसदे हे (तां जे ओह्दा ज्ञान कामिल होऐ) ते तां जे ओह् जकीन करने आह्लें चा होई जा ॥ 76 ॥

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ الَّيْلُ رَاٰ كَوْكَبًا ۚ قَالَ هٰذَا رَبِّيْ ۚ فَلَمَّآ اَفَلَ قَالَ لَآ اُحِبُّ الْاٰفِلِيْنَ ۝٧٧

(इक दिन इयां होआ जे) जिसलै ओह्दे पर रात छाई गेई तां उसनै इक नखत्तर (तारा) दिक्खेआ, (उसी दिक्खियै) उसनै गलाया जे क्या एह् मेरा रब्ब (होई सकदा) ऐ? फी जिसलै ओह् (नखत्तर/तारा) डुब्बी गेआ तां उसनै गलाया जे अ'ऊं डुब्बने आह्ले गी पसंद नेईं करदा ॥ 77 ॥

فَلَمَّا رَاَ الْقَمَرَ بَازِغًا قَالَ هٰذَا رَبِّيْ ۚ فَلَمَّآ اَفَلَ قَالَ لَئِنْ لَّمْ يَهْدِنِيْ رَبِّيْ لَاَكُوْنَنَّ مِنَ الْقَوْمِ الضَّآلِّيْنَ ۝٧٨

(इस दे बा'द) जिसलै उसनै चंदरमां गी चमकदे दिक्खेआ तां उसनै गलाया जे क्या एह् मेरा रब्ब (होई सकदा) ऐ? फी जिसलै ओह् बी छप्पी गेआ तां उसनै गलाया जे जेकर मेरा रब्ब मिगी हदायत नेईं दिंदा तां अ'ऊं यकीनन गुमराह्[2] लोकें चा होंदा ॥ 78 ॥

فَلَمَّا رَاَ الشَّمْسَ بَازِغَةً قَالَ هٰذَا رَبِّيْ

फी जिसलै उसनै सूरज गी चमकदे दिक्खेआ तां उसनै गलाया जे क्या एह् मेरा रब्ब (होई

1. गुमराही- बुरी राह्, पथ-भ्रश्टता।

2. गुमराह्-बुरे रस्ते पर जाने आह्ला, कमार्गी, पथ-भ्रश्ट।

هٰذَآ اَكْبَرُ ۚ فَلَمَّآ اَفَلَتْ قَالَ يٰقَوْمِ اِنِّيْ بَرِيْٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُوْنَ ﴿٧٩﴾

सकदा) ऐ? यकीनन एह् ते सारें शा बड्डा ऐ, फी जिसलै ओह् बी डुब्बी गेआ तां उसनै गलाया जे हे मेरी कौम! अ'ऊं सच्चें गै उसी पसंद नेईं करदा जिसी तुस अल्लाह दा शरीक बनांदे ओ ॥ 79 ॥

اِنِّيْ وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِيْ فَطَرَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ حَنِيْفًا وَّمَآ اَنَا مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿٨٠﴾

यकीनन मैं अपना ध्यान सारे त्रेढे रस्तें शा बचदे होई उस अल्लाह पासै फेरी लैता ऐ, जिसनै गासें ते धरती गी पैदा कीता ऐ ते अ'ऊं मुश्रिकें (अनेकेश्वरवादियें) चा नेईं आं ॥ 80 ॥

وَحَآجَّهٗ قَوْمُهٗ ۭ قَالَ اَتُحَآجُّوْٓنِّيْ فِي اللّٰهِ وَقَدْ هَدٰىنِ ۭ وَلَآ اَخَافُ مَا تُشْرِكُوْنَ بِهٖٓ اِلَّآ اَنْ يَّشَاۗءَ رَبِّيْ شَيْـــًٔا ۭ وَسِعَ رَبِّيْ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ۭ اَفَلَا تَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٨١﴾

ते उसदी कौम दे लोकें ओह्दे कन्नै वाद-विवाद करियै जीतना चाह्या तां उसनै गलाया जे तुस मेरे कन्नै अल्लाह बारै वाद-विवाद करदे ओ। हालांके उसनै आपूं मी हदायत दित्ती दी ऐ ते जिसी तुस अल्लाह दा शरीक बनांदे ओ अ'ऊं ओह्दे शा नेईं डरदा। हां! जेकर मेरा रब्ब कोई गल्ल करने दा निश्चा करी लै (तां ओह्दे शा डरना आं) मेरे रब्ब नै हर-इक चीजै गी अपने ज्ञान दे घेरे च लैते दा ऐ, फी बी क्या तुस नेईं समझदे? ॥ 81 ॥

وَكَيْفَ اَخَافُ مَآ اَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُوْنَ اَنَّكُمْ اَشْرَكْتُمْ بِاللّٰهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهٖ عَلَيْكُمْ سُلْطٰنًا ۭ فَاَيُّ الْفَرِيْقَيْنِ اَحَقُّ بِالْاَمْنِ ۚ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٨٢﴾

ते अ'ऊं ओह्दे शा जिसी तुस अल्लाह दा शरीक बनांदे ओ किस चाल्ली डरी सकनां जिसलै जे तुस उस (चीजै) गी अल्लाह दा शरीक बनाने शा नेईं डरदे जेह्दे बारै च उसनै तुंदे सामनै कोई सबूत नेईं उतारेआ (पेश कीता)। इस आस्तै जेकर तुसेंगी किश इलम ऐ तां (दस्सो जे) साढ़े दौनीं पक्खें/धड़ें चा केह्ड़ा पक्ख/धड़ा सारें शा बद्ध सुख-शांती दा हक्कदार ऐ ॥ 82 ॥

اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَلَمْ يَلْبِسُوْٓا اِيْمَانَهُمْ بِظُلْمٍ اُولٰۗىِٕكَ لَهُمُ الْاَمْنُ وَهُمْ مُّهْتَدُوْنَ ﴿٨٣﴾

जेह्के लोक ईमान लेई आए ते उनें अपने ईमान गी अत्याचार कन्नै नेईं मलाया, उनें लोकें आस्तै सुख-शांती ऐ ते ऊऐ हदायत पाने आह्ले न ॥ 83 ॥ (रुकू 9/15)

وَتِلْكَ حُجَّتُنَآ اٰتَيْنٰهَآ اِبْرٰهِيْمَ عَلٰى قَوْمِهٖ ؕ نَرْفَعُ دَرَجٰتٍ مَّنْ نَّشَآءُ ؕ اِنَّ رَبَّكَ حَكِيْمٌ عَلِيْمٌ ﴿٨٤﴾

ते एह् साढ़े पासेआ (दित्ती दी इक) युक्ति ही जेह्की असें इब्राहीम गी ओह्दी कौम[1] दे खलाफ सखाई ही। अस जिसी चाह्न्ने आं ओह्दे दरजे[2] उच्चे करने आं। यकीनन तेरा रब्ब हिक्मत आह्ला ते बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 84 ॥

وَوَهَبْنَا لَهٗٓ اِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ ؕ كُلًّا هَدَيْنَا ۚ وَنُوْحًا هَدَيْنَا مِنْ قَبْلُ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهٖ دَاوٗدَ وَسُلَيْمٰنَ وَاَيُّوْبَ وَيُوْسُفَ وَمُوْسٰى وَهٰرُوْنَ ؕ وَكَذٰلِكَ نَجْزِى الْمُحْسِنِيْنَ ۙ﴿٨٥﴾

ते असें उस (इब्राहीम) गी इस्हाक़ ते याक़ूब प्रदान कीते हे। असें इनें सारें गी हदायत दित्ती ही ते इस शा पैह्लें असें नूह गी हदायत दित्ती ही ते ओह्दी (इब्राहीम दी) संतान चा दाऊद ते सुलेमान ते अय्यूब ते यूसुफ़ ते मूसा ते हारून गी बी ते इस्सै चाल्ली अस चंगी-चाल्ली कम्म करने आह्लें गी बदला / सिला दिन्ने होन्ने आं ॥ 85 ॥

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيٰى وَعِيْسٰى وَاِلْيَاسَ ؕ كُلٌّ مِّنَ الصّٰلِحِيْنَ ۙ﴿٨٦﴾

ते ज़करिय्या[3] ते यह्या ते ईसा ते इल्यास गी बी (हदायत दित्ती ही)। एह् सारे दे सारे नेक लोकें चा हे ॥ 86 ॥

وَاِسْمٰعِيْلَ وَالْيَسَعَ وَيُوْنُسَ وَلُوْطًا ؕ وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ۙ﴿٨٧﴾

ते इस्माईल ते अल्यसूअ ते यूनुस ते लूत गी बी हदायत दित्ती ही ते इनें सारें गी असें सारे ज्हान्नें/लोकें पर प्रधानता दित्ती ही ॥ 87 ॥

---

1. *सेही होआ जे हज़रत इब्राहीम नै दुबधा शा कम्म नेईं लैता, बल्के जो उप्पर लिखेआ गेदा ऐ ओह् सब अल्लाह दा सखाए दा हा ते अल्लाह शिर्क दी तलीम नेईं दिंदा।*
2. *दरजा:- उच्चा-नीमा दे क्रम दे बिचार कन्नै निश्चत थाह्र, श्रेणी, मरतबा।*
3. *हज़रत ज़करिय्या दा जिकर हज़रत यह्या कन्नै इस आस्तै कीता गेदा ऐ जे ओह् उंदे पिता हे ते हज़रत ईसा दा इस आस्तै जे हज़रत यह्या हज़रत मसीह आस्तै इर्हास (अग्रदूत) हे ते इल्यास दा इस आस्तै जे हज़रत ईसा दे अवतार शा पैह्लें इल्यास दे गासै थमां औने दा समाचार दित्ता गेदा हा ते हज़रत इस्माईल दा इस करी जे ओह् बी हज़रत ईसा आंगर जमाली (विनम्र/ल्हीम) नबी हे ते अल्यसूअ ते यसायह दा इस लेई कीता गेदा ऐ, जे उनेंगी/उंदी बी इल्यास कन्नै उपमा दित्ती जंदी ऐ ते हज़रत यूनुस दा इस आस्तै जे उंदी ते हज़रत मसीह दी घटना गी इक्कै जनेहा समझेआ जंदा ऐ। हज़रत लूत दा बर्णन इस आस्तै कीता गेदा ऐ जे उंदा हज़रत इस्माईल कन्नै गूढ़ा सरबंध हा। इस आस्तै इत्थें ए आक्षेप नेईं होंदा जे एह् नबी इक-दूए दे अग्गें-पिच्छें आए हे ते क़ुरआन नै इंदा सारें दा बर्णन इक्कै थाह्रा पर करी दित्ते दा ऐ, की जे पवित्तर क़ुरआन नै हिक्मत मताबक इंदा ब्यौरा किट्ठा कीते दा ऐ नां कि इतिहासक द्रिश्टीकोण कन्नै।*

وَمِنْ اٰبَآىِٕهِمْ وَذُرِّيّٰتِهِمْ وَاِخْوَانِهِمْ ۚ وَاجْتَبَيْنٰهُمْ وَهَدَيْنٰهُمْ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٨٨﴾

ते असें उंदे बड़कें, उंदी संतान ते उंदे भ्राएं गी बी (हदायत दित्ती ही) ते असें उनेंगी चुनी लैता हा ते उनेंगी सिद्धे रस्तै पासै चलाया हा ॥ 88 ॥

ذٰلِكَ هُدَى اللّٰهِ يَهْدِيْ بِهٖ مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ ۭ وَلَوْ اَشْرَكُوْا لَحَبِطَ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٨٩﴾

अल्लाह दे हदायत देने दा इय्यै ढंग ऐ जेह्दे राहें ओह् अपने भगतें चा जिसी चांह्दा ऐ हदायत दिंदा ऐ ते जेकर ओह् शिर्क (अनेकेश्वरवाद) गी अपनांदे तां जे किश ओह् कर्म करदे हे उंदे ओह् कर्म नश्ट होई जंदे ॥ 89 ॥

اُولٰۗىِٕكَ الَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ۚ فَاِنْ يَّكْفُرْ بِهَا هٰٓؤُلَاۗءِ فَقَدْ وَكَّلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوْا بِهَا بِكٰفِرِيْنَ ﴿٩٠﴾

एह् ऊऐ लोक न जिनेंगी असें कताब ते फैसला करने दा ज्ञान ते नुबुव्वत प्रदान कीती ही। इस आस्तै जेकर ओह् लोक इस (नुबुव्वत) शा इन्कार करन तां असें उसी इक होर कौम (यानी मुसलमानें) दे सपुर्द करी दित्ता ऐ, जेह्की एह्दे शा नाबर नेईं ऐ ॥ 90 ॥

اُولٰۗىِٕكَ الَّذِيْنَ هَدَى اللّٰهُ فَبِهُدٰىهُمُ اقْتَدِهْ ۭ قُلْ لَّآ اَسْـَٔـلُكُمْ عَلَيْهِ اَجْرًا ۭ اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٰى لِلْعٰلَمِيْنَ ﴿٩١﴾ ع

इनें (उप्पर बर्णत लोकें) गी गै अल्लाह नै हदायत दित्ती। इस आस्तै तूं उंदी हदायत दा अनुसरण कर। तूं उनेंगी गलाई दे अ'ऊं एह्दे पर / आस्तै तुंदे शा कोई मजदूरी नेईं मंगदा। एह् ते सिर्फ सारे लोकें आस्तै उपदेश/नसीहत ऐ ॥ 91 ॥ (रुकू 10/16)

وَمَا قَدَرُوا اللّٰهَ حَقَّ قَدْرِهٖٓ اِذْ قَالُوْا مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ عَلٰي بَشَرٍ مِّنْ شَيْءٍ ۭ قُلْ مَنْ اَنْزَلَ الْكِتٰبَ الَّذِيْ جَاۗءَ بِهٖ مُوْسٰي نُوْرًا وَّهُدًى لِّلنَّاسِ تَجْعَلُوْنَهٗ قَرَاطِيْسَ تُبْدُوْنَهَا وَتُخْفُوْنَ كَثِيْرًا ۚ وَعُلِّمْتُمْ مَّا

ते जिसलै उनें एह् गल्ल आखी ही जे अल्लाह नै कुसै बंदे पर किश नाज़ल नेईं कीता तां उनें अल्लाह (दे गुणें) दा अंदाजा इस चाल्ली नेईं लाया जिस चाल्ली अंदाजा लाना चाहीदा हा। तूं उनेंगी आखी दे जे ओह् कताब जेह्की मूसा ल्याए हे ओह् लोकें आस्तै नूर ते हदायत ही। उसी कुसनै उतारेआ

لَمْ تَعْلَمُوْٓا اَنْتُمْ وَلَآ اٰبَآؤُكُمْ ۭ قُلِ اللّٰهُ ۙ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِيْ خَوْضِهِمْ يَلْعَبُوْنَ ﴿٩٢﴾

हा? तुस उसी ब'रका-ब'रका[1] करा करदे ओ। उसी प्रकट बी करदे ओ ते (ओह्दे चा) केई हिस्से छपालदे बी ओ। असल गल्ल ते एह् ऐ जे तुसेंगी ओह् किश सखाया गेदा ऐ जिसी नां तुस जानदे हे ते नां थुआड़े पुरखे गै। तूं उनेंगी गलाई दे जे अल्लाह नै (गै) उसी उतारेआ हा फी तूं उनेंगी उंदे झूठ च खेढदे होई छोड़ी दे ॥ 92 ॥

وَهٰذَا كِتٰبٌ اَنْزَلْنٰهُ مُبٰرَكٌ مُّصَدِّقُ الَّذِيْ بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنْذِرَ اُمَّ الْقُرٰى وَمَنْ حَوْلَهَا ۭ وَالَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ وَهُمْ عَلٰي صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُوْنَ ﴿٩٣﴾

ते एह् (क़ुर्आन) इक बड्डी शान आह्ली कताब (धर्मग्रंथ) ऐ, जिसी असें उतारे दा ऐ। ओह् बरकतें दा भंडार ऐ ते जेह्का कलाम इस शा पैह्लें उतरेआ हा उसी पूरा करने आह्ला ऐ ते असें इसी इस आस्तै उतारे दा ऐ जे तूं एह्दे राहें लोकेंगी हदायत देएं ते तां जे तूं उम्मुल्कुरा (मक्का) आह्लें गी ते जेह्के इसदे आसै-पासै रौंह्दे न उनेंगी डराएं ते जेह्के लोक बा'द च औने आह्ली (प्रतिज्ञात) गल्लें[2] पर ईमान आह्नदे न, ओह् इस क़ुर्आन पर बी ईमान रखदे न ते ओह् अपनी नमाज़ें दा सदा ध्यान रखदे न ॥ 93 ॥

وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰي عَلَي اللّٰهِ كَذِبًا اَوْ قَالَ اُوْحِيَ اِلَيَّ وَلَمْ يُوْحَ اِلَيْهِ شَيْءٌ وَّمَنْ قَالَ سَاُنْزِلُ مِثْلَ مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ ۭ وَلَوْ تَرٰٓي اِذِ الظّٰلِمُوْنَ فِيْ غَمَرٰتِ الْمَوْتِ وَالْمَلٰۗىِٕكَةُ بَاسِطُوْٓا اَيْدِيْهِمْ ۚ

ते उस शख्स शा बद्ध दूआ कु'न अत्याचारी होई सकदा ऐ जेह्का जानी-बुज्झी अल्लाह पर झूठ घड़े ते एह् आखै जे मेरे पर वह्यी उतारी गेदी ऐ, हालांके ओह्दे पर वह्यी नेईं उतारी गेदी होऐ ते उस शख्स शा बद्ध होर कु'न अत्याचारी होई सकदा ऐ जेह्का आखदा ऐ जे जे किश अल्लाह नै उतारे दा ऐ सच्चें गै ऊऐ नेही वाणी अ'ऊं बी उतारी देग्गा ते जेकर तूं (उस समे गी) दिक्खें जिसलै जे अत्याचारी लोक मौती दा कश्ट

1. यानी उसदा नरादर करा करदे न।

2. प्रतिज्ञात गल्लां यानी ओह् गल्लां जिंदा बा'यदा कीता गेदा होऐ।

اَخۡرِجُوۡۤا اَنۡفُسَكُمۡ ؕ اَلۡيَوۡمَ تُجۡزَوۡنَ عَذَابَ الۡهُوۡنِ بِمَا كُنۡتُمۡ تَقُوۡلُوۡنَ عَلَى اللّٰهِ غَيۡرَ الۡحَقِّ وَكُنۡتُمۡ عَنۡ اٰيٰتِهٖ تَسۡتَكۡبِرُوۡنَ ۝٩٤

झल्ला करदे होङन ते फरिश्ते (एह् आखदे होई) अपने हत्थ फलाऽ करदे होङन जे अपनियां जान्नां कड्ढो। जे किश तुस अल्लाह दे बारे च फजूल गल्लां करदे होंदे हे ते उसदी आयतें दे बारे च घमंड शा कम्म लैंदे होंदे हे, अज्ज तुसेंगी ओह्दे करी अपमान-जनक अज़ाब दित्ता जाग (तां तुगी इक इबरतनाक नजारा लब्भग) ॥ 94 ॥

وَلَقَدۡ جِئۡتُمُوۡنَا فُرَادٰى كَمَا خَلَقۡنٰكُمۡ اَوَّلَ مَرَّةٍ وَّتَرَكۡتُمۡ مَّا خَوَّلۡنٰكُمۡ وَرَآءَ ظُهُوۡرِكُمۡ ۚ وَمَا نَرٰى مَعَكُمۡ شُفَعَآءَكُمُ الَّذِيۡنَ زَعَمۡتُمۡ اَنَّهُمۡ فِيۡكُمۡ شُرَكٰٓؤُا ؕ لَقَدۡ تَّقَطَّعَ بَيۡنَكُمۡ وَضَلَّ عَنۡكُمۡ مَّا كُنۡتُمۡ تَزۡعُمُوۡنَ ۝٩٥ ع

ते (उस बेलै अस गलागे जे) जिस चाल्ली असें पैह्ली बार तुसेंगी पैदा कीता हा (उस्सै चाल्ली हून तुस) कल्ले-कल्ले साढ़े कश पुज्जे ओ ते जे किश असें तुसेंगी उपकार दे रूपै च प्रदान कीता हा उसी तुसें अपनी पिट्ठीं पिच्छें सुट्टी दित्ता ऐ ते (एह् केह् गल्ल ऐ जे) अज्ज अस थुआड़े कन्नै उनें सफारशियें गी नेईं दिखदे, जिंदे बारे च तुस दा'वे कन्नै आखदे होंदे हे जे ओह् तुंदे (पर व्हूमत करने) च (अल्लाह दे) शरीक न। (हून) थुआड़े आपस दे सारे सरबंध भलेआं टुट्टी चुके दे न ते जे किश तुस गलांदे होंदे हे ओह् सब किश थुआड़े शा खूसी लैता गेदा ऐ ॥ 95 ॥ (रुकू 11/17)

اِنَّ اللّٰهَ فَالِقُ الۡحَبِّ وَالنَّوٰى ؕ يُخۡرِجُ الۡحَىَّ مِنَ الۡمَيِّتِ وَمُخۡرِجُ الۡمَيِّتِ مِنَ الۡحَىِّ ؕ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ فَاَنّٰى تُؤۡفَكُوۡنَ ۝٩٦

यकीनन अल्लाह बीऽ ते गुलियें गी फाड़ने आह्ला ऐ। ओह् सजीव गी निरजीव चा कढदा ऐ, ते निरजीव गी सजीव चा कड्ढने आह्ला ऐ। थुआड़ा अल्लाह ते नेहा ऐ। इस आस्तै दस्सो तुस कुत्थुंआं बापस परताए जंदे ओ? ॥ 96 ॥

فَالِقُ الۡاِصۡبَاحِ ۚ وَجَعَلَ الَّيۡلَ سَكَنًا وَّالشَّمۡسَ وَالۡقَمَرَ حُسۡبَانًا ؕ ذٰلِكَ تَقۡدِيۡرُ الۡعَزِيۡزِ الۡعَلِيۡمِ ۝٩٧

ओह् बडले गी जाह्र करने आह्ला ऐ ते उसनै रातीं गी रमान दा साधन ते सूरज ते चंदरमां गी गणित दा अधार बनाया ऐ। एह् अनुमान ओह्दा ऐ जेह्का ग़ालिब ते बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 97 ॥

وَهُوَ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ النُّجُوْمَ لِتَهْتَدُوْا بِهَا فِيْ ظُلُمٰتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ ۭ قَدْ فَصَّلْنَا الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ۝٩٨

ते ऊऐ ऐ जिसनै थुआड़े आस्तै नखत्तरें दी रचना कीती ऐ तां जे तुस उंदे राहें बिपता दे मौकै जल ते थल च राह् पाई सको। असें ज्ञान रक्खने आह्ली कौम आस्तै अपने नशान तफसील कन्नै दस्सी दित्ते न ॥ 98 ॥

وَهُوَ الَّذِيْٓ اَنْشَاَكُمْ مِّنْ نَّفْسٍ وَّاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَّمُسْتَوْدَعٌ ۭ قَدْ فَصَّلْنَا الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّفْقَهُوْنَ ۝٩٩

ते ऊऐ ऐ जिसनै तुसेंगी इक जान चा पैदा कीता ऐ फी उसनै थुआड़े आस्तै इक अस्थाई[1] नवास-स्थान ते इक लम्मे समे आस्तै नवास-स्थान नियुक्त कीता ऐ। असें सूझ-बूझ आह्लें आस्तै सबूत तफसील कन्नै दस्सी दित्ते न ॥ 99 ॥

وَهُوَ الَّذِيْٓ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَاۗءِ مَاۗءً ۚ فَاَخْرَجْنَا بِهٖ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَاَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُّخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُّتَرَاكِبًا ۚ وَمِنَ النَّخْلِ مِنْ طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَّجَنّٰتٍ مِّنْ اَعْنَابٍ وَّالزَّيْتُوْنَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَّغَيْرَ مُتَشَابِهٍ ۭ اُنْظُرُوْٓا اِلٰى ثَمَرِهٖٓ اِذَآ اَثْمَرَ وَيَنْعِهٖ ۭ اِنَّ فِيْ ذٰلِكُمْ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ۝١٠٠

ते ऊऐ ऐ जिसनै गासै थमां पानी उतारेआ ऐ। फी (दिक्खो किस चाल्ली) ओह्दे राहें असें हर भांति दी बनस्पति उगाई ऐ ते ओह्दे राहें खेती पैदा कीती, जेह्दे चा अस तैह् दर तैह् दाने कड्ढने आं ते खजूरै दे गब्भे चा लटकदे गुच्छे कड्ढने आं ते अंगूर ते जैतून ते अनारें दे ऐसे बाग कड्ढने आं जिंदे चा किश आपस च इक-दूए कन्नै मिलदे-जुलदे न ते किश इक-दूए शा बक्खरे न। जिसलै (उंदे चा हर चाल्ली दे बूह्टें गी) फल पौंदा/लगदा ऐ तां ओह्दे फलै गी ते ओह्दे पक्कने (दी हालत) गी दिक्खो। यकीनन ओह्दे च ईमान आह्नने आह्ले लोकें आस्तै नेकां नशान मजूद न ॥ 100 ॥

وَجَعَلُوْا لِلّٰهِ شُرَكَاۗءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوْا لَهٗ بَنِيْنَ وَبَنٰتٍۢ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۭ

ते उनें अल्लाह दे कन्नै जिन्न शरीक ठर्हाए दे न। असल गल्ल ते एह् ऐ जे उस (अल्लाह) नै उनेंगी पैदा कीते दा ऐ ते उनें

1. *(क) अस्थाई नवास-स्थान दा अर्थ कबर ऐ ते लम्मे समे दे नवास-स्थान दा अर्थ मौती दे बा'द आह्ला जीवन ऐ (ख) अस्थाई नावस-स्थान दा अर्थ संसारक जीवन ऐ ते स्थाई जीवन कन्नै पारलौकिक जीवन अभीश्ट ऐ।*

سُبۡحٰنَهٗ وَتَعٰلٰى عَمَّا يَصِفُوۡنَ ۝١٠١

ओह्दे आस्तै बिना इलम दे झूठ-मूठ गै धीयां-पुत्तर बनाए दे न। ओह् पवित्तर ऐ ते जे किश ओह् ब्यान करदे न ओह्दे शा ओह् बौह्त उच्चा ऐ ॥ 101 ॥ (रुकू 12/18)

بَدِيۡعُ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ ؕ اَنّٰى يَكُوۡنُ لَهٗ وَلَدٌ وَّلَمۡ تَكُنۡ لَّهٗ صَاحِبَةٌ ؕ وَخَلَقَ كُلَّ شَىۡءٍ ۚ وَهُوَ بِكُلِّ شَىۡءٍ عَلِيۡمٌ ۝١٠٢

ओह् गासें ते धरती गी बिना कुसै नमूने दे पैदा करने आह्ला ऐ। ओह्दा पुत्तर कियां होई सकदा ऐ, जिसलै जे ओह्दी कोई लाड़ी नेईं ही ते उसनै ते हर चीजै गी पैदा कीता ऐ ते ओह् हर इक गल्ला गी जानदा ऐ ॥ 102 ॥

ذٰ لِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمۡ ۚ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ خَالِقُ كُلِّ شَىۡءٍ فَاعۡبُدُوۡهُ ۚ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَىۡءٍ وَّكِيۡلٌ ۝١٠٣

एह् ऐ थुआड़ा अल्लाह जेह्का थुआड़ा रब्ब बी ऐ। उसदे सिवा कोई उपास्य नेईं ते ओह् हर इक चीजा दा पैदा करने आह्ला ऐ। इस आस्तै ओह्दी अबादत करो ते ओह् हर इक गल्लै दा नगरान ऐ ॥ 103 ॥

لَا تُدۡرِكُهُ الۡاَبۡصَارُ وَهُوَ يُدۡرِكُ الۡاَبۡصَارَ ۚ وَهُوَ اللَّطِيۡفُ الۡخَبِيۡرُ ۝١٠٤

ओह्दे तक नजर नेईं पुज्जी सकदी, पर ओह् नजर तक पुजदा[1] ऐ ते ओह् देआ करने आह्ला ते सचाई गी जानने आह्ला ऐ ॥ 104 ॥

قَدۡ جَآءَكُمۡ بَصَآئِرُ مِنۡ رَّبِّكُمۡ ۚ فَمَنۡ اَبۡصَرَ فَلِنَفۡسِهٖ ۚ وَمَنۡ عَمِىَ فَعَلَيۡهَا ؕ وَمَاۤ اَنَا عَلَيۡكُمۡ بِحَفِيۡظٍ ۝١٠٥

थुआड़े रब्ब पासेआ युक्तियां आई चुकी दियां न। इस आस्तै जिसनै सूझ-बूझ शा कम्म लैता (उस दा एह् कम्म) ओह्दे अपने हित आस्तै गै होग, पर जेह्का डींगे रस्तै चलग (ओह्दा एह् कर्म) ओह्दे पर गै पौग ते अ'ऊं ते थुआड़ा संरक्षक[2] नेईं आं ॥ 105 ॥

وَكَذٰلِكَ نُصَرِّفُ الۡاٰيٰتِ وَلِيَقُوۡلُوۡا

ते इस्सै चाल्ली अस आयतें गी केई चाल्लीं नै फेरी-घेरियै आह्नने आं (तां जे उंदे पर हुज्जत

1. *यानी मनुक्ख अपनी बिद्‌या दे बल पर उसी नेईं दिक्खी सकदा। हां! अल्लाह अपनी अपार किरपा कन्नै ओह्दे लागै आइयै अपना जलवा दसदा ऐ ते इस चाल्ली मनुक्खें गी ओह्दे दर्शन होई जंदे न।*
2. *यानी तुसेंगी थुआड़ी ना-फरमान्नी कारण जेह्के अज़ाब पुज्जे, रसूल तुसेंगी उंदे शा बचाई नेईं सकदा ते नां तुसेंगी पाप करने शा जबरदस्ती हटाई/रोकी सकदा ऐ।*

دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهٗ لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿١٠٦﴾

(तर्क) कायम होई जा) ते तां जे ओह् आखी देन जे तोह् पढ़ियै सुनाई दित्ता ऐ (ते तर्क कायम करी दित्ता ऐ) ते तां जे अस उसी ज्ञान रक्खने आह्ली कौम दे फायदे आस्तै ब्यान करी देचै ॥ 106 ॥

اِتَّبِعْ مَآ اُوْحِىَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ ۚ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ وَاَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١٠٧﴾

जे किश तेरे रब्ब पासेआ तेरे पर उतारेआ जंदा ऐ ओह्दा अनुसरण कर। ओह्दे सिवा होर कोई उपास्य नेईं ते तूं मुश्रिकें (अनेकेश्वरवादियें) शा मूंह् फेरी लै ॥ 107 ॥

وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ مَآ اَشْرَكُوْا ۗ وَمَا جَعَلْنٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيْظًا ۚ وَمَآ اَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيْلٍ ﴿١٠٨﴾

ते जेकर अल्लाह चांह्दा तां ओह् शिर्क नेईं करदे ते असें तुगी उंदे आस्तै रक्षक नयुक्त नेईं कीता ते नां तूं उंदा नगरान गै ऐं ॥ 108 ॥

وَلَا تَسُبُّوا الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ فَيَسُبُّوا اللّٰهَ عَدْوًاۢ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ كَذٰلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ اُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ۠ ثُمَّ اِلٰى رَبِّهِمْ مَّرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٠٩﴾

ते तुस उनेंगी, जिनेंगी ओह् अल्लाह दे सिवा (प्रार्थना च) पुकारदे न, गालीं नेईं दे नेईं ते ओह् बैरी बनियै भुल्ल-भुलेखै अल्लाह गी गालां देङन। इस चाल्ली असें हर-इक कौम दे लोकें गी उंदे कर्म खूबसूरत (सुंदर)[1] करियै दस्से न, फी उनेंगी परतोइयै अपने रब्ब कश गै जाना ऐ, जेह्दे पर ओह् उनेंगी ओह्दी खबर देग जे किश ओह् करदे होंदे हे ॥ 109 ॥

وَاَقْسَمُوْا بِاللّٰهِ جَهْدَ اَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَآءَتْهُمْ اٰيَةٌ لَّيُؤْمِنُنَّ بِهَا ۗ قُلْ اِنَّمَا

ते उनें अल्लाह दियां पक्कियां सघंदां खादियां जे उंदे कश जेकर कोई नशान आवै तां ओह् जरूर गै मन्नी लैङन। तूं मोमिनें गी आख जे चमत्कार बी ते ओह् चीज[2] बी अल्लाह कश

1. *जेह्की कौम कुसै कम्मै गी सक्रिय रूपै च अपनाई लैंदी ऐ तां ओह् कम्म बल्लें-बल्लें उसी अच्छा ते सुंदर लग्गन लगदा ऐ। इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे हून इस कौम दे सभाऽ च शिर्क रची गेदा ऐ। हून एह् कौम शिर्क दे खलाफ गल्ल सुनदे गै उतेजत होई जाग ते अल्लाह गी बी गालीं देन लगी पौग।*
2. *यानी उंदे पैह्ले कुकर्म जेह्के उनेंगी ईमान ल्यौने शा बंचत करी देङन ओह् अल्लाह कश सुरक्खत न, जिसलै ओह् उनेंगी प्रकट करी देग तां उनेंगी पता लगी जाग जे जिच्चर ओह् दिलें दा सुधार नेईं करी लैन ते शिर्क दी पुरानी आदतें गी नेईं छोड़ी देन तां तक कदें बी ईमान नईं ल्यौङन।*

الْاٰيٰتُ عِنْدَ اللّٰهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ ۙ اَنَّهَاۤ اِذَا جَآءَتْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ۝١١٠

गै ऐ जेह्की तुसें गी दस्सी देग जे जिसलै नशान आई जान तां ओह् (लोक फी बी) ईमान नेईं ल्यौङन। ॥110॥

وَنُقَلِّبُ اَفْـِٕدَتَهُمْ وَاَبْصَارَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوْا بِهٖۤ اَوَّلَ مَرَّةٍ وَّنَذَرُهُمْ فِيْ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ۝١١١ ع ١٣ ١٩

ते अस लोक उंदे दिलें गी ते उंदी अक्खीं गी इस करी फेरी देगे जे ओह् इस (वह्यी) पर पैह्ली बार ईमान नेईं ल्याए ते उनेंगी उंदी उदंडता च भलखोए दे छोड़ी देगे ॥111॥ (रुकू 13/19)

وَلَوْ اَنَّنَا نَزَّلْنَآ اِلَيْهِمُ الْمَلٰٓئِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتٰى وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا مَّا كَانُوْا لِيُؤْمِنُوْٓا اِلَّآ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ يَجْهَلُوْنَ ۝١١١

ते जेकर अस उंदे पर फरिश्ते उतारदे ते मुड़दे उंदे कन्नै गल्ल-बात करदे ते हर-इक चीजै गी अस उंदै आमनै-सामनै खड़ा करी दिंदे तां बी ओह् अल्लाह दी इच्छा दे बिना ईमान नेईं आह्नदे बल्के उंदे चा मते-हारे मूरख न ॥ 112 ॥

وَكَذٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شَيٰطِيْنَ الْاِنْسِ وَالْجِنِّ يُوْحِيْ بَعْضُهُمْ اِلٰى بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُوْرًا ؕ وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوْهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُوْنَ ۝١١٢

ते इस्सै चाल्ली असें मनुक्खें ते जिन्नें चा सिरफिरें गी हर-इक नबी दा बैरी बनाई दित्ता हा उंदे चा किश लोक दूएं गी धोखा देने आस्तै (उंदे दिलें च) बुरे बिचार पांदे न जो सिर्फ चिकनी-चुप्पड़ी दियां गल्लां होंदियां न। जेकर तेरा रब्ब चांह्दा तां ओह् ऐसा नेईं करदे। इस आस्तै तूं उंदे कशा ते उंदे झूठै शा मूंह् फेरी लै ॥ 113 ॥

وَلِتَصْغٰٓى اِلَيْهِ اَفْـِٕدَةُ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوْا مَا هُمْ مُّقْتَرِفُوْنَ ۝١١٣

ते (अल्लाह नै एह् इस आस्तै चाह्या ऐ) तां जे क्यामत औने पर ईमान नेईं रक्खने आह्लें दे दिल (अपने कर्में कारण) इय्यै नेही गल्लें पासै झुकन ते तां जे ओह् उस झूठ गी चंगा समझन ते तां जे ओह् अपने कर्में दा फल दिक्खी लैन ॥ 114 ॥

اَفَغَيْرَ اللّٰهِ اَبْتَغِيْ حَكَمًا وَّهُوَ الَّذِيْٓ اَنْزَلَ اِلَيْكُمُ الْكِتٰبَ مُفَصَّلًا ؕ وَالَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَعْلَمُوْنَ اَنَّهٗ مُنَزَّلٌ مِّنْ رَّبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِيْنَ ۝١١٤

(तूं गलाई दे जे) क्या अ'ऊं अल्लाह दे सिवा कुसै दूए फैसला करने आह्ले दी तपाश/खोज करां? हालांके उसनै तेरे पर जाह्रा-बाह्रा कताब उतारी दी ऐ ते जिनेंगी असें कताब दित्ती दी ऐ ओह् जानदे न जे ओह् तेरे रब्ब पासेआ सचाई कन्नै उतारी गेदी ऐ। इस आस्तै तूं शक्क करने आह्लें चा नेईं बन ॥ 115 ॥

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَّعَدْلًا ؕ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمٰتِهٖ ۚ وَهُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ۝١١٥

ते तेरे रब्ब दी गल्ल ते सच्च ते न्यांऽ कन्नै पूरी होइयै रौह्ग की जे ओह्दी गल्लें गी कोई बदलने आह्ला नेईं ते ओह् बौह्त सुनने आह्ला ते बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 116 ॥

وَاِنۡ تُطِعۡ اَكۡثَرَ مَنۡ فِى الۡاَرۡضِ يُضِلُّوۡكَ عَنۡ سَبِيۡلِ اللّٰهِ‌ؕ اِنۡ يَّتَّبِعُوۡنَ اِلَّا الظَّنَّ وَاِنۡ هُمۡ اِلَّا يَخۡرُصُوۡنَ ۝١١٧

ते जेकर तूं धरती पर बास करने आह्ले लोकें चा मते-हारें दी गल्ला दा अनुसरण करें तां ओह् तुगी अल्लाह दे रस्ते थमां गुमराह् करी देङन। ओह् सिर्फ भरम-भलेखे दा अनुसरण करदे न ते अटकलें कन्नै गल्लां करदे न ॥ 117 ॥

اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعۡلَمُ مَنۡ يَّضِلُّ عَنۡ سَبِيۡلِهٖ‌ۚ وَهُوَ اَعۡلَمُ بِالۡمُهۡتَدِيۡنَ ۝١١٨

तेरा रब्ब सच्चें गै उस शख्स गी चंगी-चाल्ली जानदा ऐ, जेह्का उस दे रस्ते शा भटकी जंदा ऐ ते ऊऐ हदायत पाने आह्लें गी बी बेह्तर जानदा ऐ ॥ 118 ॥

فَكُلُوۡا مِمَّا ذُكِرَ اسۡمُ اللّٰهِ عَلَيۡهِ اِنۡ كُنۡتُمۡ بِاٰيٰتِهٖ مُؤۡمِنِيۡنَ ۝١١٩

इस आस्तै जेकर तुस उस दियें आयतें पर ईमान रखदे ओ तां जेह्दे पर अल्लाह दा नांऽ लैता गेदा ऐ, ओह्दे चा खाओ ॥ 119 ॥

وَمَا لَـكُمۡ اَلَّا تَاۡكُلُوۡا مِمَّا ذُكِرَ اسۡمُ اللّٰهِ عَلَيۡهِ وَقَدۡ فَصَّلَ لَـكُمۡ مَّا حَرَّمَ عَلَيۡكُمۡ اِلَّا مَا اضۡطُرِرۡتُمۡ اِلَيۡهِ‌ؕ وَاِنَّ كَثِيۡرًا لَّيُضِلُّوۡنَ بِاَهۡوَآٮِٕهِمۡ بِغَيۡرِ عِلۡمٍ‌ؕ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعۡلَمُ بِالۡمُعۡتَدِيۡنَ ۝١٢٠

ते तुसेंगी केह् होई गेदा ऐ जे तुस ओह्दे चा नेईं खंदे ओ जेह्दे पर अल्लाह दा नांऽ लैता गेदा ऐ हालांके उस (अल्लाह) नै थुआड़े सामनै ओह् सारा किश तफसील कन्नै ब्यान करी दित्ते दा ऐ, जो उसनै थुआड़े आस्तै रहाम कीते दा ऐ, सिवाए इसदे जे तुस बे-बस होई जाओ ते सच्चें गै मते -हारे लोक कुसै सच्चे ज्ञान दे बगैर अपनी खुआह्शें दे मताबक दूए लोकें गी गुमराह् करदे न। सच्चें गै तेरा रब्ब हद्द शा अग्गें निकली जाने आह्लें गी बेह्तर जानदा ऐ ॥ 120 ॥

وَذَرُوۡا ظَاهِرَ الۡاِثۡمِ وَبَاطِنَهٗ‌ؕ اِنَّ الَّذِيۡنَ يَكۡسِبُوۡنَ الۡاِثۡمَ سَيُجۡزَوۡنَ بِمَا كَانُوۡا يَقۡتَرِفُوۡنَ ۝١٢١

ते गुनाह् दी जाह्री शकल ते उसदी सचाई (दौनीं) शा बचो। जेह्के लोक पाप करदे न, सच्चें गै जे किश ओह् करदे न उनेंगी उसदा बदला दित्ता जाग ॥ 121 ॥

وَلَا تَاۡكُلُوۡا مِمَّا لَمۡ يُذۡكَرِ اسۡمُ اللّٰهِ عَلَيۡهِ وَاِنَّهٗ لَفِسۡقٌ‌ؕ وَاِنَّ الشَّيٰطِيۡنَ لَيُوۡحُوۡنَ

ते तुस ओह्दे चा नेईं खाओ जेह्दे पर अल्लाह दा नांऽ नेईं लैता गेआ ते ऐसा करना सच्चें गै ना-फरमान्नी ऐ ते शतान अपने दोस्तें दे दिलें च

إِلَىٰ أَوْلِيَائِهِمْ لِيُجَادِلُوكُمْ ۖ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴿١٢٢﴾

सच्चें गै (ऐसे बिचार) पांदे रौंह्दे न तां जे ओह् तुंदे कन्नै झगड़ा करन ते जेकर तुस उंदी आज्ञा दा पालन करगे ओ तां सच्चें गै तुस अनेकेश्वरवादी बनी जागे ओ ॥ 122 ॥ (रुकू 14/1)

أَوَمَنْ كَانَ مَيْتًا فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ كَمَنْ مَثَلُهُ فِي الظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِنْهَا ۚ كَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِلْكَافِرِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾

ते क्या जेह्का शख्स मुड़दा होऐ फी असें उसी जींदा कीते दा होऐ ते ओह्दे आस्तै ऐसा प्रकाश करी दित्ते दा होऐ जे जेह्दे राहें ओह् लोकें च चलदा-फिरदा होऐ। ओह् उस शख्स आंगर होई सकदा ऐ जेह्दी एह् दशा ऐ जे ओह् न्हेरें च (पेदा) ऐ ते उंदे चा कुसै बेलै बी नेईं निकलदा। इस्सै चाल्ली इन्कारी लोकें आस्तै उंदे कर्म खूबसूरत करियै दस्से गेदे न ॥ 123 ॥

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكَابِرَ مُجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا فِيهَا ۖ وَمَا يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢٤﴾

ते असें हर इक बस्ती च उसदे बड्डे-बड्डे मुलजमें गी ऐसा गै बनाई दित्ते दा ऐ (यानी ओह् अपने बुरे कर्में गी चंगा समझदे न) जिसदा नतीजा[1] एह् होंदा ऐ जे ओह् इस बस्ती च नबियें दे बरुद्ध खड़जैंतर करदे/रचदे न, पर असल च ओह् अपनी गै जान्नें दे बरुद्ध खड़जैंतर करदे/रचदे न ते ओह् समझदे नेईं ॥ 124 ॥

وَإِذَا جَاءَتْهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّىٰ نُؤْتَىٰ مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ ۘ اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ ۗ سَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٥﴾

ते जिसलै उंदे कश कोई नशान औंदा ऐ तां गलांदे न जे जिच्चर असें गी ऊऐ नेहा कलाम नेईं दित्ता जा जनेहा अल्लाह दे रसूलें गी दित्ता गेदा ऐ (उच्चर) अस कदें बी ईमान नेईं आह्नगे, पर अल्लाह बेह्तर जानदा ऐ जे ओह् अपनी रसालत[2]/पैगंबरी कुत्थें रक्खै। जिनें लोकें पाप कीते दा ऐ उनेंगी इस करी जे ओह् नबियें दे बरुद्ध खड़जैंतर करदे/रचदे न, अल्लाह आह्ले पासेआ जरूर गै अपमान ते सख्त अज़ाब पुज्जग ॥ 125 ॥

1. *एह् कोई जुलम/अत्याचार नेईं की जे अपराध दा नतीजा जरूर गै एह् होंदा ऐ जे बुरी गल्ल बल्लें-बल्लें चंगी सेही होन लगदी ऐ। इस आस्तै एह् कुदरती नतीजा ऐ, बरना अल्लाह कुसै पर जबर/अत्याचार नेईं करदा।*
2. *यानी रसूल बनने जोग कु'न ऐ ते कु'न नेईं।*

فَمَنْ يُّرِدِ اللّٰهُ اَنْ يَّهْدِيَهٗ يَشْرَحْ صَدْرَهٗ لِلْاِسْلَامِ ۚ وَمَنْ يُّرِدْ اَنْ يُّضِلَّهٗ يَجْعَلْ صَدْرَهٗ ضَيِّقًا حَرَجًا كَاَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِی السَّمَآءِ ؕ كَذٰلِكَ يَجْعَلُ اللّٰهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿۱۲۶﴾

ते जिसी अल्लाह हदायत देने दा इरादा करी लैंदा ऐ, ओह्दा सीन्ना इस्लाम आस्तै खोह्ली दिंदा ऐ ते जिसी गुमराह् करने दा निश्चा करी लैंदा ऐ, ओह्दा सीन्ना तंग करी दिंदा ऐ आखो जे ओह् उचाई पर चढ़ा करदा ऐ ते इस चाल्ली अल्लाह उनें लोकें पर अज़ाब नाज़ल करदा ऐ जेह्के ईमान नेईं आह्नदे ॥ 126 ॥

وَهٰذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيْمًا ؕ قَدْ فَصَّلْنَا الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّذَّكَّرُوْنَ ﴿۱۲۷﴾

ते एह् तेरे रब्ब दा सिद्धा रस्ता ऐ। अस शिक्षा/नसीह्त हासल करने आह्लें आस्तै अपनी आयतें (नशानें) गी तफसील कन्नै ब्यान करी चुके दे आं ॥ 127 ॥

لَهُمْ دَارُ السَّلٰمِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِيُّهُمْ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿۱۲۸﴾

उंदे आस्तै उंदे रब्ब कश सलामती (शांति) दा घर त्यार ऐ ते जे किश ओह् करदे न ओह्दे करी ओह् उंदा स्हायक/मददी ऐ ॥ 128 ॥

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيْعًا ۚ يٰمَعْشَرَ الْجِنِّ قَدِ اسْتَكْثَرْتُمْ مِّنَ الْاِنْسِ ۚ وَقَالَ اَوْلِيٰٓؤُهُمْ مِّنَ الْاِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَّبَلَغْنَآ اَجَلَنَا الَّذِیْٓ اَجَّلْتَ لَنَا ؕ قَالَ النَّارُ مَثْوٰىكُمْ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اِلَّا مَا شَآءَ اللّٰهُ ؕ اِنَّ رَبَّكَ حَكِيْمٌ عَلِيْمٌ ﴿۱۲۹﴾

ते उस रोज (गी चेता करो) जिसलै ओह् उनें सारे लोकें गी किट्ठा करग (फी गलाग) हे जिन्नें[1] दे गरोह्! तुसें मानव जाति चा मते-हारे लोकें गी अपने कन्नै मलाई लैता ते उंदी मदद करने आह्ले मनुक्ख[2] गलाङन जे हे साढ़े रब्ब! साढ़े चा किश लोकें इक-दूए शा फायदा लैता ऐ ते अस अपने उस समे तक पुज्जी चुके दे आं जेह्का तोह् साढ़े आस्तै निश्चत कीता हा। ओह् गलाग (नरकै दी) अग्ग थुआड़ा ठकाना ऐ। एह्दे च तुस चिरै तगर रौह्गे ओ सिवाए इसदे जे अल्लाह किश होर चाह्। तेरा रब्ब सच्चें गै हिक्मत आह्ला ते बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 129 ॥

وَكَذٰلِكَ نُوَلِّیْ بَعْضَ الظّٰلِمِيْنَ بَعْضًا بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿۱۳۰﴾ ع

ते इस चाल्ली अस किश जालमें गी किश दूए लोकें दा, उंदे कम्में दे अधार पर दोस्त बनाई दिन्ने आं जेह्का जे ओह् करदे होंदे न ॥ 130 ॥ (रुकू 15/2)

1. *जिन्नें दा अर्थ बड्डे-बड्डे लोक न।*
2. *यानी उंदे धड़े दी सधारण जनता।*

हे जिन्नें ते इन्सानें दी जमात! क्या तुंदे चा गै थुआड़े कश रसूल नेईं आए जेह्के तुसेंगी मेरी आयतां पढ़ियै सुनांदे होंदे हे ते तुसेंगी अज्जै दे दिनै दी मलाटी शा डरांदे होंदे हे? ओह् गलाङन जे अस अपने खलाफ आपूं गुआही दिन्ने आं ते संसारक ज़िंदगी नै उनेंगी धोखे च पाई दित्ता ते उनें अपने खलाफ आपूं एह् गुआही दित्ती जे ओह् इन्कारी लोक हे ॥ 131 ॥

يٰمَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ اَلَمْ يَاْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَقُصُّوْنَ عَلَيْكُمْ اٰيٰتِىْ وَيُنْذِرُوْنَكُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هٰذَا ؕ قَالُوْا شَهِدْنَا عَلٰٓى اَنْفُسِنَا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا وَشَهِدُوْا عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ اَنَّهُمْ كَانُوْا كٰفِرِيْنَ ﴿١٣١﴾

एह् रसूलें दा भेजना इस करी हा जे तेरा रब्ब शैह्रें गी उंदे बशिंदें दे असावधान (बे-खबर) होने दी हालत च जुलम[1] कन्नै तबाह् नथा करी सकदा[2] ॥ 132 ॥

ذٰلِكَ اَنْ لَّمْ يَكُنْ رَّبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرٰى بِظُلْمٍ وَّ اَهْلُهَا غٰفِلُوْنَ ﴿١٣٢﴾

ते हर शख्स (जां कौम) आस्तै उसदे कर्में मताबक दरजे निश्चत न ते तेरा रब्ब ओह्दे शा बे-खबर नेईं जो ओह् करदे न ॥ 133 ॥

وَلِكُلٍّ دَرَجٰتٌ مِّمَّا عَمِلُوْا ؕ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٣٣﴾

ते तेरा रब्ब कुसै दा मुत्हाज नेईं ते रैह्मत करने आह्ला ऐ। जेकर ओह् चाह् तां तुसेंगी तबाह् करी देऐ ते जिस चाल्ली उसनें तुसेंगी इक दूई कौम दी नसल चा खड़ा कीते दा ऐ (इस्सै चाल्ली) जिसी चाह् थुआड़ी तबाही दे बा'द थुआड़ी ज'गा लैने आह्ला बनाई देऐ ॥ 134 ॥

وَرَبُّكَ الْغَنِىُّ ذُو الرَّحْمَةِ ؕ اِنْ يَّشَاْ يُذْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنْۢ بَعْدِكُمْ مَّا يَشَآءُ كَمَآ اَنْشَاَكُمْ مِّنْ ذُرِّيَّةِ قَوْمٍ اٰخَرِيْنَ ﴿١٣٤﴾

जिस गल्लै दा तुंदे कन्नै बा'यदा कीता जा करदा ऐ ओह् जरूर होइयै रौह्ग ते तुस असेंगी कुसै चाल्ली बी असमर्थ नेईं बनाई सकदे ॥ 135 ॥

اِنَّ مَا تُوْعَدُوْنَ لَاٰتٍ ۙ وَّمَآ اَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ ﴿١٣٥﴾

तूं गलाई दे जे हे मेरी कौम दे लोको! तुस अपने तरीके कन्नै कम्म करो, अ'ऊं बी अपने तरीके कन्नै कम्म करगा, फी तुसेंगी तौले गै पता लग्गी जाग जे इस घरै (संसार) दा

قُلْ يٰقَوْمِ اعْمَلُوْا عَلٰى مَكَانَتِكُمْ اِنِّىْ عَامِلٌ ۚ فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۙ مَنْ تَكُوْنُ لَهٗ

1. *यानी बगैर नबी भेजे ते युक्तियां स्पश्ट करने दे अज़ाब उतारना जुलम ते बे-न्याईं ऐ।*
2. *यानी दैवी प्रकोप सचाई दे बारे च सबूत पेश करने ते मानव समाज गी सचेत करने बगैर नेईं औंदा। इस्सै सिद्धांत दे मताबक अल्लाह अपने पासेआ नबी ते सुधारक भेजदा होंदा ऐ।*

عَاقِبَةُ الدَّارِ ۗ اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الظّٰلِمُوْنَ ١٣٦

नतीजा कोह्दे आस्तै बेह्तर निकलदा ऐ। सच्ची गल्ल एह् ऐ जे जालम कदें बी कामयाब नेईं होंदे ॥ 136 ॥

وَجَعَلُوْا لِلّٰهِ مِمَّا ذَرَاَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْاَنْعَامِ
نَصِيْبًا فَقَالُوْا هٰذَا لِلّٰهِ بِزَعْمِهِمْ وَهٰذَا
لِشُرَكَآئِنَا ۚ فَمَا كَانَ لِشُرَكَآئِهِمْ فَلَا
يَصِلُ اِلَى اللّٰهِ ۚ وَمَا كَانَ لِلّٰهِ فَهُوَ يَصِلُ
اِلٰى شُرَكَآئِهِمْ ۗ سَآءَ مَا يَحْكُمُوْنَ ١٣٧

ते जेह्की खेती ते जानवर अल्लाह नै पैदा कीते दे न उनें ओह्दे चा इक हिस्सा अल्लाह आस्तै निश्चत करी दित्ते दा ऐ, फी अपने गै भरमै मताबक गलांदे न जे इन्ना ते अल्लाह आस्तै ऐ ते इन्ना साढ़े शरीकें आस्तै ऐ, फी ओह् एह् गल्ल बी करदे न जे जेह्का उंदे (बिचार कन्नै) शरीकें दा हिस्सा होंदा ऐ ओह् ते अल्लाह गी नेईं पुजदा, पर जेह्का अल्लाह दा हिस्सा ऐ ओह् उंदे शरीकें गी पुज्जी जंदा ऐ। ओह् कनेहा बुरा फैसला करदे न ॥ 137 ॥

وَكَذٰلِكَ زَيَّنَ لِكَثِيْرٍ مِّنَ الْمُشْرِكِيْنَ
قَتْلَ اَوْلَادِهِمْ شُرَكَآؤُهُمْ لِيُرْدُوْهُمْ
وَلِيَلْبِسُوْا عَلَيْهِمْ دِيْنَهُمْ ۗ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ
مَا فَعَلُوْهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُوْنَ ١٣٨

ते इस्सै चाल्ली मुश्रिकें (अनेकेश्वरवादियें) चा मते-हारे लोकें गी उंदे शरीकें उंदा सर्वनाश करने आस्तै ते उंदे धर्म गी उंदे पर मुश्तबह[1] करियै उनेंगी अपनी संतान दी हत्या करी देना खूबसूरत करियै दस्सेआ हा ते जेकर अल्लाह चांह्दा तां ओह् (मुश्रिक) ऐसा नेईं करदे। इस आस्तै तूं उंदे शा ते उंदे झूठै थमां मूंह् फेरी लै ॥ 138 ॥

وَقَالُوْا هٰذِهٖٓ اَنْعَامٌ وَّحَرْثٌ حِجْرٌ ۖ لَّا
يَطْعَمُهَآ اِلَّا مَنْ نَّشَآءُ بِزَعْمِهِمْ
وَاَنْعَامٌ حُرِّمَتْ ظُهُوْرُهَا وَاَنْعَامٌ لَّا
يَذْكُرُوْنَ اسْمَ اللّٰهِ عَلَيْهَا افْتِرَآءً عَلَيْهِ ۗ
سَيَجْزِيْهِمْ بِمَا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ١٣٩

ते ओह् अपनी सूझ-बूझ दी बिना पर आखदे न जे फलाना-फलाना जानवर ते खेती ऐसे न जे जिनेंगी खाना बरजत ऐ, उनेंगी सिर्फ ऊऐ खाई सकदा ऐ जिसी अस खाने दी अजाजत देचै ते (गलांदे न जे) किश जानवर नेह् न जे जिंदियां पिट्ठीं (सुआरी आस्तै) र्हाम करी दित्तियां गेदियां न ते किश जानवर ऐसे न जे उंदे पर अल्लाह दा नांऽ नेईं लैंदे (उंदा एह् गलाना ते करना) ओह्दे (अल्लाह) पर झूठ

1. मुश्तबह-संदिग्ध, जेह्दे च शक्क होऐ, भरम।

घड़ने दे रूपै च होंदा ऐ। ओह् उनेंगी उंदे इस
झूठ घड़ने कारण जरूर स'जा देग ॥ 139 ॥

وَقَالُوْا مَا فِيْ بُطُوْنِ هٰذِهِ الْاَنْعَامِ
خَالِصَةٌ لِّذُكُوْرِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلٰٓى
اَزْوَاجِنَا ۚ وَاِنْ يَّكُنْ مَّيْتَةً فَهُمْ فِيْهِ
شُرَكَآءُ ۗ سَيَجْزِيْهِمْ وَصْفَهُمْ ۗ اِنَّهٗ
حَكِيْمٌ عَلِيْمٌ ﴿١٤٠﴾

ते ओह् गलांदे न जे जे किश इनें जानवरें दे
ढिड्डें (गर्भें) च ऐ ओह् सिर्फ साढ़े मड़दें
आस्तै ऐ ते साढ़ी जनानियें आस्तै र्हाम कीता
गेदा ऐ। हां! जेकर ओह् मरे दा होऐ तां ओह्
सब ओह्दे च शामल न। ओह् जरूर उनेंगी
उंदी गल्ला दी स'जा देग। चेता रक्खो जे ओह्
हिक्मत आह्ला ते बौह्त जानने आह्ला ऐ।
॥ 140 ॥

قَدْ خَسِرَ الَّذِيْنَ قَتَلُوْٓا اَوْلَادَهُمْ سَفَهًۢا
بِغَيْرِ عِلْمٍ وَّحَرَّمُوْا مَا رَزَقَهُمُ اللّٰهُ
افْتِرَآءً عَلَى اللّٰهِ ۗ قَدْ ضَلُّوْا وَمَا كَانُوْا
مُهْتَدِيْنَ ﴿١٤١﴾ ع

ओह् लोक जिनें मूर्खतावश बिना ज्ञान दे
अपनी संतान दी हत्या करी दित्ती ऐ ते जे
किश अल्लाह नै उनेंगी प्रदान कीता हा
उसी अल्लाह पर झूठ घड़दे होई (अपने
आस्तै) र्हाम करी लैता ऐ, घाटा खाने
आह्ले होई गे ते गुमराह् होई गे न ते ओह्
हदायत पाने आह्लें चा नेईं बने ॥ 141 ॥
(रुकू 16/3)

وَهُوَ الَّذِيْٓ اَنْشَاَ جَنّٰتٍ مَّعْرُوْشٰتٍ
وَّغَيْرَ مَعْرُوْشٰتٍ وَّالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ
مُخْتَلِفًا اُكُلُهٗ وَالزَّيْتُوْنَ وَالرُّمَّانَ
مُتَشَابِهًا وَّغَيْرَ مُتَشَابِهٍ ۗ كُلُوْا مِنْ ثَمَرِهٖٓ
اِذَآ اَثْمَرَ وَاٰتُوْا حَقَّهٗ يَوْمَ حَصَادِهٖ ۖ وَلَا
تُسْرِفُوْا ۗ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿١٤٢﴾

ते ओह् अल्लाह गै ऐ जिसनै लक्कड़ियें दे
स्हारै खड़े होने आह्ले ते स्हारे दे बगैर खड़े
होने आह्ले बाग़ ते खजूरां ते खेतियां पैदा
कीती दियां न, जिंदे सुआद बक्ख-बक्ख न
ते ज़ैतून ते अनार गी इस रूपै च पैदा कीते
दा ऐ जे ओह् आपस च मिलदे-जुलदे बी
न ते किश गल्लें च नेईं बी मिलदे न। इस
आस्तै जिसलै इनें बूटें गी फल लग्गन तां
तुस उंदे फल खाओ ते उस फलै दे कट्टने
आह्लै रोज उस (अल्लाह) दा हक्क देई
देओ[1] ते फजूलखर्ची शा कम्म नेईं लैओ की
जे ओह् फजूलखर्ची करने आह्लें गी पसंद
नेईं करदा ॥ 142 ॥

1. यानी गरीब लोकें दी मदद करो।

وَمِنَ الْاَنْعَامِ حَمُوْلَةً وَّفَرْشًا ۭ كُلُوْا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللّٰهُ وَلَا تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ الشَّيْطٰنِ ۭ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ﴿١٤٣﴾

ते चौखरें चा लादू जानवर बी न ते निक्के बी न। अल्लाह नै जे किश तुसेंगी दित्ते दा ऐ ओह्दे चा खाओ ते शतान दे पैरे दा अनुसरण नेईं करो। यकीनन ओह् थुआड़ा जाह्रा-बाह्रा बैरी ऐ ॥ 143 ॥

ثَمٰنِيَةَ اَزْوَاجٍ ۚ مِنَ الضَّاْنِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْمَعْزِ اثْنَيْنِ ۭ قُلْ ءٰۗالذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ اَمِ الْاُنْثَيَيْنِ اَمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ اَرْحَامُ الْاُنْثَيَيْنِ ۭ نَبِّئُوْنِيْ بِعِلْمٍ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٤٤﴾

उसनै अट्ठ जोड़ें गी पैदा कीते दा ऐ। दुंबे चा द'ऊं गी ते बक्करे चा द'ऊं गी। तूं उनेंगी गलाई दे जे क्या उसनै द'ऊं नरें गी रूहाम करार दित्ते दा ऐ जां द'ऊं मदीनें गी जां द'ऊं मदीन्नें दे ढिड्डें (गर्भें) जिस चीजै गी बी अपने अंदर लपेटी रक्खे दा ऐ? (उसी रूहाम करार दित्ते दा ऐ) जेकर तुस सच्चे ओ तां मिगी कुसै ज्ञान दे अधार पर (एह् गल्ल) दस्सो ॥ 144 ॥

وَمِنَ الْاِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ ۭ قُلْ ءٰۗالذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ اَمِ الْاُنْثَيَيْنِ اَمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ اَرْحَامُ الْاُنْثَيَيْنِ ۭ اَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاۗءَ اِذْ وَصّٰىكُمُ اللّٰهُ بِهٰذَا ۚ فَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا لِّيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۭ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٤٥﴾ ع

ते उसनै ऊटै चा द'ऊं गी ते गवै चा द'ऊं गी पैदा कीते दा ऐ। तूं उनेंगी आख जे क्या उसनै दौन्नी नरें गी रूहाम ठरहाए दा ऐ जां दौन्नीं मदीनें गी जां मदीन्नें दे ढिड्डें (गर्भें) जिस चीजै गी बी अपने अंदर लपेटी रक्खे दा ऐ? आखो, क्या तुस उस बेलै मजूद हे जिसलै तुसेंगी अल्लाह नै इस गल्ला दा आदेश दित्ता हा? (जेकर नेईं) तां फी उस शख्स शा बद्ध कु'न जालम होई सकदा ऐ जेह्का जानी-बुज्झी अल्लाह पर इस आस्तै झूठ घड़े जे ओह् लोकें गी बिना ज्ञान दे गुमराह् करी देऐ। यकीनन अल्लाह जालम लोकें गी रस्तै नेईं पांदा ॥ 145 ॥ (रुकू 17/4)

قُلْ لَّآ اَجِدُ فِيْ مَآ اُوْحِيَ اِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلٰى طَاعِمٍ يَّطْعَمُهٗٓ اِلَّآ اَنْ يَّكُوْنَ مَيْتَةً اَوْ دَمًا مَّسْفُوْحًا اَوْ لَحْمَ خِنْزِيْرٍ فَاِنَّهٗ رِجْسٌ اَوْ فِسْقًا اُهِلَّ لِغَيْرِ اللّٰهِ بِهٖ ۚ فَمَنِ

तूं उनेंगी आख जे जे किश मेरे पासै नाज़ल कीता गेदा ऐ अ'ऊं ते ओह्दे च उस शख्स आस्तै जेह्का कुसै चीजै गी खाने दा चाह्वान होऐ, कोई चीज रूहाम नेईं पांदा सिवाए मरदाड़ै जां बगदे खूनै जां सूरे दे मासै दे (सूरै दा मास) इस आस्तै जे ओह् अपवित्तर ऐ जां 'फ़िस्क़' गी (रूहाम पात्रा) यानी उस चीजै

اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَّلَا عَادٍ فَاِنَّ رَبَّكَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٤٦﴾

गी जेह्दे पर अल्लाह दे सिवा कुसै दूए दा नांऽ लैता गेदा होऐ, पर जेह्का शख्स (उसी खाने आस्तै) बे-बस[1] होई जा, पर ओह् शरीअत दा बरोधी नेईं होऐ, ते सीमा दा उलंघन करने आह्ला बी नेईं होऐ तां (ओह् चेता रक्खै जे) यकीनन तेरा रब्ब बौह्त बख्शने[2] आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 146 ॥

وَعَلَى الَّذِيْنَ هَادُوْا حَرَّمْنَا كُلَّ ذِيْ ظُفُرٍ ۚ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُوْمَهُمَآ اِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُوْرُهُمَآ اَوِ الْحَوَايَآ اَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ۭ ذٰلِكَ جَزَيْنٰهُمْ بِبَغْيِهِمْ ڮ وَاِنَّا لَصٰدِقُوْنَ ﴿١٤٧﴾

ते जेह्के लोक यहूदी न असें उंदे आस्तै नैंह्[3] आह्ले सब जानवर र्हाम करार दित्ते हे ते गवै ते भिड्डै-बक्करी चा दौन्नीं दी चरबी बी र्हाम[4] करार देई दित्ती ही सिवाए उस चरबी दे जेह्की उंदी पिट्ठीं जां आंदरें पर होऐ जां जेह्की हड्डी कन्नै लग्गी दी होऐ। असें एह् उनेंगी उंदी ना-फरमान्नी दी स'जा दित्ती ही ते अस यकीनन सच्चे आं ॥ 147 ॥

فَاِنْ كَذَّبُوْكَ فَقُلْ رَّبُّكُمْ ذُوْ رَحْمَةٍ وَّاسِعَةٍ ۚ وَلَا يُرَدُّ بَاْسُهٗ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿١٤٨﴾

जेकर फी बी ओह् तुगी झुठेरन तां तूं उनेंगी गलाई दे जे थुआड़ा रब्ब बौह्त बड्डी रैह्मत आह्ला ऐ ते ओह्दा अज़ाब अपराधी लोकें परा हटाया नेईं जाई सकदा ॥ 148 ॥

سَيَقُوْلُ الَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا لَوْ شَآءَ اللّٰهُ مَآ اَشْرَكْنَا وَلَآ اٰبَآؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا مِنْ شَيْءٍ ۭ كَذٰلِكَ كَذَّبَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتّٰى ذَاقُوْا بَاْسَنَا ۭ قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِّنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوْهُ لَنَا ۭ اِنْ تَتَّبِعُوْنَ اِلَّا

जिनें शिर्क कीते दा ऐ ओह् लोक जरूर गलाङन जे जेकर अल्लाह चांह्दा तां अस ते साढ़े पुरखे शिर्क गी कदें बी नेईं अपनांदे ते नां गै कुसै चीजै गी र्हाम करार दिंदे। जेह्के लोक उंदे शा पैह्लें होई चुके दे न उनें बी इस्सै चाल्ली (साढ़ी वह्यी गी) उस बेले तगर झुठेरेआ हा जिच्चर जे उनें साढ़े अज़ाब दा सुआद नथा चक्खी लैता। तूं उनेंगी गलाई दे

1. *यानी जे किश इस्लाम नै जायज़ करार दित्ते दा ऐ जेकर ओह् देशै च उपलब्ध नेईं होऐ तां ओह् शख्स अपनी जान बचाने आस्तै उन्ना गै खाऽ जेह्दे नै जे मौत टली जा।*
2. *यानी उस शख्स आस्तै कोई स'जा नेईं होग।*
3. *शकारी जानवर।*
4. *दिक्खो-लैव्यवस्था, ध्याऽ 3: आयत 14-17.*

الظَّنَّ وَ اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا تَخْرُصُوْنَ ﴿١٤٩﴾

जे क्या थुआड़ै कश कोई ऐसा इलम है जिसी तुस असेंगी चुप्प कराने आस्तै पेश करी सको? तुस ते भरम-भलेखे दे सिवा कुसै गल्लै दा अनुसरण नेईं करदे ओ ते तुस सिर्फ अटकलें/अंदाजें कन्नै गल्लां करदे ओ ॥ 149 ॥

قُلْ فَلِلّٰهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ ۚ فَلَوْ شَآءَ لَهَدٰىكُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿١٥٠﴾

तूं गलाई दे (थुआड़ियां मूर्खता आह्‌लियां गल्लां सिद्ध करदियां न) जे असरदार दलील सिर्फ अल्लाह दे अधिकार च गै ऐ, ते जेकर ओह् चांह्‌दा तां तुसें सारें गी हदायत देई दिंदा ॥ 150 ॥

قُلْ هَلُمَّ شُهَدَآءَكُمُ الَّذِيْنَ يَشْهَدُوْنَ اَنَّ اللّٰهَ حَرَّمَ هٰذَا ۚ فَاِنْ شَهِدُوْا فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ ۚ وَلَا تَتَّبِعْ اَهْوَآءَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَالَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُوْنَ ﴿١٥١﴾ ع

तूं उनेंगी गलाई दे जे अपनी उनें गुआहियें गी सद्दो जेह्‌कियां एह् गुआही देन जे अल्लाह नै इस (यानी फलानी-फलानी) चीजा गी र्‌हाम करार दित्ते दा ऐ, फी जेकर ओह् गुआही देन तां तूं उंदे कन्नै शामल होइयै गुआही नेईं दे ते उनें लोकें दियें मनोकामनें दी पैरवी नेईं कर जेह्‌के साढ़ी आयतें गी झुठलाई चुके दे न ते जेह्‌के लोक बा'द च होने आह्‌ली गल्लें पर ईमान नेईं आह्‌नदे ते ओह् अपने रब्ब दे शरीक बी बनांदे न ॥ 151 ॥ (रुकू 18/5)

قُلْ تَعَالَوْا اَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ اَلَّا تُشْرِكُوْا بِهٖ شَيْـًٔا وَّبِالْوَالِدَيْنِ اِحْسَانًا ۚ وَلَا تَقْتُلُوْٓا اَوْلَادَكُمْ مِّنْ اِمْلَاقٍ ؕ نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَاِيَّاهُمْ ۚ وَلَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ ۚ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِيْ حَرَّمَ اللّٰهُ اِلَّا بِالْحَقِّ ؕ ذٰلِكُمْ وَصّٰىكُمْ بِهٖ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿١٥٢﴾

तूं उनेंगी आखी दे जे आओ! जेह्‌का थुआड़े रब्ब नै थुआड़े आस्तै र्‌हाम करार दित्ते दा ऐ ओह् अ'ऊं तुसेंगी पढ़ियै सनांऽ। (ओह्‌दा हुकम ऐ) जे तुस ओह्‌दा कोई शरीक नेईं बनाओ ते माता-पिता कन्नै नेक व्यहार करो ते गरीब होई जाने दे डरें अपनी संतान दी हत्या नेईं करो। अस तुसेंगी बी रोजी दिन्ने आं ते उनेंगी बी ते बुराइयें दे लागै बिल्कुल नेईं जाओ नां इंदे चा जाहर (बुराइयें दे) नां छप्पी दी (बुराइयें) दे ते एह् जे उस जान गी जिस दी हत्या शा अल्लाह नै रोके दा ऐ (शरीअत जां

विधान दी) आज्ञा दे बिना हत्या नेईं करो। इस गल्ला दा अल्लाह तुसेंगी तकीदी हुकम दिंदा ऐ तां जे तुस पापें शा रुको (बचो) ॥ 152 ॥

وَلَا تَقۡرَبُوۡا مَالَ الۡيَتِيۡمِ اِلَّا بِالَّتِىۡ هِىَ اَحۡسَنُ حَتّٰى يَبۡلُغَ اَشُدَّهٗ‌ ۚ وَاَوۡفُوا الۡكَيۡلَ وَالۡمِيۡزَانَ بِالۡقِسۡطِ‌ ۚ لَا نُـكَلِّفُ نَفۡسًا اِلَّا وُسۡعَهَا‌ ۚ وَاِذَا قُلۡتُمۡ فَاعۡدِلُوۡا وَلَوۡ كَانَ ذَا قُرۡبٰى‌ ۚ وَبِعَهۡدِ اللّٰهِ اَوۡفُوۡا‌ ؕ ذٰ لِكُمۡ وَصّٰٮكُمۡ بِهٖ لَعَلَّكُمۡ تَذَكَّرُوۡنَ ۙ‏ ﴿۱۵۳﴾

ते (एह् हुकम दिंदा ऐ जे) तुस यतीम दे माल कश ओह्दे जुआन होने तक बुरे ढंगै (बुरी नीतै) कन्नै नेईं जाओ ते नाप-तोल न्यांऽ कन्नै (पूरे-पूरे) देओ। अस कुसै शख्स गी ओह्दी समर्थ शा बद्ध (बाफर) हुकम नेईं दिंदे ते जिसलै तुस कोई गल्ल करो तां इन्साफ शा कम्म लैओ, भामें ओह् गल्ल अपने नजदीकी शख्स बारै गै होऐ ते अल्लाह कन्नै कीते दे बा'यदे गी बी पूरा करो। ओह् इस गल्ला दी तुसेंगी इस आस्तै तकीद करदा ऐ जे तुसेंगी नसीह्त हासल होऐ ॥ 153 ॥

وَاَنَّ هٰذَا صِرَاطِىۡ مُسۡتَقِيۡمًا فَاتَّبِعُوۡهُ‌ ۚ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمۡ عَنۡ سَبِيۡلِهٖ‌ ؕ ذٰ لِكُمۡ وَصّٰٮكُمۡ بِهٖ لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُوۡنَ‏ ﴿۱۵۴﴾

ते सच्चें गै एह् मेरा सिद्धा रस्ता ऐ। इस आस्तै इस दा अनुसरण करो ते बक्ख-बक्ख रस्तें दे पिच्छें नेईं पवो नेईं ते ओह् तुसेंगी ओह्दे (अल्लाह दे) रस्ते शा तांहीं-तुआंहीं लेई जाङन। ओह् इस गल्ला दी तुसेंगी इस आस्तै तकीद करदा ऐ जे तुस संयमी बनी जाओ ॥ 154 ॥

ثُمَّ اٰتَيۡنَا مُوۡسَى الۡـكِتٰبَ تَمَامًا عَلَى الَّذِىۡۤ اَحۡسَنَ وَتَفۡصِيۡلًا لِّـكُلِّ شَىۡءٍ وَّهُدًى وَّرَحۡمَةً لَّعَلَّهُمۡ بِلِقَآءِ رَبِّهِمۡ يُؤۡمِنُوۡنَ‏ ﴿۱۵۵﴾ ع

ते जिस शख्स नै नेकी गी अखत्यार कीता ऐ ओह्दे पर नैमत गी पूरा करने, हर इक गल्ला दी बजाह्त करने, हदायत देने ते रैह्म करने दे मकसद कन्नै असें मूसा गी कताब दित्ती ही तां जे ओह् अपने रब्ब दी मलाटी पर ईमान ल्यौन ॥ 155 ॥ (रुकू 19/6)

وَهٰذَا كِتٰبٌ اَنۡزَلۡنٰهُ مُبٰرَكٌ فَاتَّبِعُوۡهُ وَاتَّقُوۡا لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُوۡنَ ۙ‏ ﴿۱۵۶﴾

ते एह् (क़ुर्आन) ऐसी कताब ऐ जिसी असें उतारे दा ऐ ते एह् बरकत आह्ली ऐ। इस आस्तै एह्दा अनुसरण करो ते संयम अखत्यार करो तां जे तुंदे पर रैह्म कीता जा ॥ 156 ॥

اَنْ تَقُوْلُوْٓا اِنَّمَآ اُنْزِلَ الْكِتٰبُ عَلٰى طَآئِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا ۠ وَاِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغٰفِلِيْنَ ﴿١٥٧﴾

(तां जे ऐसा निं होऐ जे) तुस (कदें) एह् गलाओ जे साढ़े शा पैह्लें सिर्फ द'ऊं कौमें[1] पर कताब नाज़ल कीती गेई ही ते अस उनेंगी पढ़ने शा भलेआं गाफ़ल (बे-खबर) हे ॥ 157 ॥

اَوْ تَقُوْلُوْا لَوْ اَنَّآ اُنْزِلَ عَلَيْنَا الْكِتٰبُ لَكُنَّآ اَهْدٰى مِنْهُمْ ۚ فَقَدْ جَآءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَّرَحْمَةٌ ۚ فَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَّبَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَصَدَفَ عَنْهَا ۗ سَنَجْزِي الَّذِيْنَ يَصْدِفُوْنَ عَنْ اٰيٰتِنَا سُوْٓءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوْا يَصْدِفُوْنَ ﴿١٥٨﴾

जां (इयां नेईं) गलाओ जे जेकर साढ़े पर कताब नाज़ल कीती जंदी तां सच्चें गै अस उंदे शा बद्ध हदायत पांदे। इस आस्तै थुआड़े कश थुआड़े रब्ब पासेआ जाह्रा-बाह्रा दलील ते हदायत ते रैह्मत आई गेई ऐ। इस आस्तै (याद रक्खो जे) जिसनै अल्लाह दियें आयतें गी झुठलाया ते उंदे (पर ईमान आह्नने) शा रुके दा रेहा, ओह्दे शा बद्ध जालम कु'न होग। जेह्के लोक साढ़ी आयतें (पर ईमान आह्नने) शा रुके दे रौंह्दे न उंदे रुके दे रौह्ने दी ब'जा करी अस उनेंगी जरूर गै तकलीफदेह् अज़ाब दा दंड देगे ॥ 158 ॥

هَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّآ اَنْ تَاْتِيَهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ اَوْ يَاْتِيَ رَبُّكَ اَوْ يَاْتِيَ بَعْضُ اٰيٰتِ رَبِّكَ ۗ يَوْمَ يَاْتِيْ بَعْضُ اٰيٰتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا اِيْمَانُهَا لَمْ تَكُنْ اٰمَنَتْ مِنْ قَبْلُ اَوْ كَسَبَتْ فِيْٓ اِيْمَانِهَا خَيْرًا ۗ قُلِ انْتَظِرُوْٓا اِنَّا مُنْتَظِرُوْنَ ﴿١٥٩﴾

ओह् सिर्फ इस गल्ला गी बलगा करदे न जे उंदे कश फरिश्ते औन जां तेरा रब्ब आवै जां तेरे रब्ब दे किश चमत्कार औन। जिस रोज तेरे रब्ब दे किश चमत्कार प्रकट होङन उस रोज कुसै जान गी जेह्की उस शा पैह्लें ईमान नेईं ल्याई चुकी दी होग जां अपने ईमान कारण खैर (भलाई) नेईं हासल करी चुकी दी होग, ओह्दा ईमान आह्नना उसी कोई लाह् नेईं देग/पजाग। तूं आख जे तुस इंतजार करो, अस बी यकीनन इंतजार करा करने आं ॥ 159 ॥

---

1. यानी यहूदियें ते ईसाइयें पर एह् अनजान मुश्रिकें दा बिचार हा नेईं ते हज़रत मसीह आपूं गलांदे न जे ओह् तौरात दी गै गल्लें गी पूरा करने आस्तै आए हे ते कोई नमीं शरीअत नेईं ल्याए हे। (मती भाग 5 आयत 17) यानी इञ्जील कोई शरीअत दी कताब नेईं।

اِنَّ الَّذِيْنَ فَرَّقُوْا دِيْنَهُمْ وَكَانُوْا شِيَعًا لَّسْتَ مِنْهُمْ فِيْ شَيْءٍ ۭ اِنَّمَآ اَمْرُهُمْ اِلَى اللّٰهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوْا يَفْعَلُوْنَ ۝١٦٠

जिनें लोकें अपने धर्म गी टुकड़े-टुकड़े करी दित्ता ते गरोहें च बंडोई गेदे न तेरा उंदे कन्नै कोई तल्लक नेईं ऐ। उंदा लेखा ते सिर्फ अल्लाह दे हत्थै च ऐ फी जे किश ओह् करदे हे ओह् ओह्दी उनेंगी खबर देग ॥ 160 ॥

مَنْ جَآءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهٗ عَشْرُ اَمْثَالِهَا ۚ وَمَنْ جَآءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزٰٓى اِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ۝١٦١

जिनें नेकी कीती दी ऐ उस नेकी शा दस्स गुणा (ज्यादा) उंदा हक्क होग ते जिनें पाप कमाए दा ऐ, उनेंगी सिर्फ उन्नी गै स'जा दित्ती जाग ते उंदे पर किश बी जुलम नेईं कीता जाग ॥ 161 ॥

قُلْ اِنَّنِيْ هَدٰىنِيْ رَبِّيْٓ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ۚ دِيْنًا قِيَمًا مِّلَّةَ اِبْرٰهِيْمَ حَنِيْفًا ۚ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ۝١٦٢

तूं उनेंगी गलाई दे जे सच्चें गै मेरे रब्ब नै सिद्धे रस्तै पासे अगुआई कीती ऐ, ऐसे धर्म पासै जेह्दे च कोई त्रेढापन (डींग-त्रेढ़) नेईं यानी इब्राहीम दा धर्म जेह्का सचाई पर कायम हा ते ओह् मुश्रिकें बिच्चा नथा ॥ 162 ॥

قُلْ اِنَّ صَلَاتِيْ وَنُسُكِيْ وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِيْ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۝١٦٣

तूं उनेंगी गलाई दे जे मेरी नमाज़ ते मेरी कुरबानी ते मेरी जिंदगी ते मेरी मौत अल्लाह आस्तै गै न जेह्का सारे ज्हानें दा रब्ब ऐ ॥ 163 ॥

لَا شَرِيْكَ لَهٗ ۚ وَبِذٰلِكَ اُمِرْتُ وَاَنَا اَوَّلُ الْمُسْلِمِيْنَ ۝١٦٤

ते उसदा कोई शरीक नेईं ते मिगी इस गल्ला दा हुकम दित्ता गेदा ऐ ते अ'ऊं सारें शा पैह्ला फरमांबरदार आं ॥ 164 ॥

قُلْ اَغَيْرَ اللّٰهِ اَبْغِيْ رَبًّا وَّهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ ۭ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ اِلَّا عَلَيْهَا ۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ اُخْرٰى ۚ ثُمَّ اِلٰى رَبِّكُمْ مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيْهِ تَخْتَلِفُوْنَ ۝١٦٥

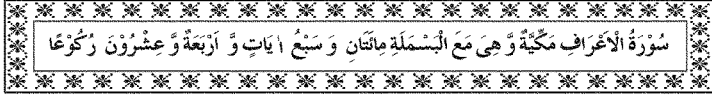
तूं आख जे क्या अ'ऊं अल्लाह दे सिवा (कुसै होरस दी) रब्ब दे रूपै च मांग करां? असल च ओह् हर चीजै दा पालन-पोशन करने आह्ला ऐ ते हर इक जान जे किश ओह् कमांदी ऐ ओह्दा (बोझ) उस्सै पर ऐ ते कोई बोझ चुक्कने आह्ला कुसै दूए दा बोझ नेईं चुक्की सकदा[1] फी अपने रब्ब पासै

1. *ईसाई इस आयत राहें एह् प्रमाण दिंदे न जे कोई पापी कफ़्फ़ारा (कुसै दा दोश/पाप अपने सिर लैने दा भाव) नेईं होई सकदा ते एह् जे इस्लामी शिक्षा दे मताबक सिर्फ हज़रत मसीह गै निरदोश हे, पर इत्थें बोझ चुक्कने आह्ले दा अर्थ पापी नेईं बल्के एह् ऐ जे जेह्का अल्लाह दे सामनै जवाबदेह् ऐ ते एह् बी जे ओह् निरदोश नेईं। (लूका 18:19; मती 19:17 ते मरकुस 10:18) इस आस्तै ओह् कफ़्फ़ारा नेईं होई सकदे।*

गै थुआड़ा परतोना होग। फी ओह् तुसेंगी उस गल्ला दी खबर देग जेह्दे बारै तुम मत-भेद करदे होंदे हे ॥ 165 ॥

وَهُوَ الَّذِيْ جَعَلَكُمْ خَلٰٓئِفَ الْاَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجٰتٍ لِّيَبْلُوَكُمْ فِيْ مَآ اٰتٰىكُمْ ؕ اِنَّ رَبَّكَ سَرِيْعُ الْعِقَابِ ۖ وَاِنَّهٗ لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿۱۶۶﴾

ते ऊऐ ऐ जिसनै तुसेंगी संसार च (पैह्ले लोकें दा) खलीफ़ा (स्थान लैने आह्ला) बनाया ते तुंदे चा किश लोकें गी दूऐं पर दरजें च इस आस्तै प्रधानता दित्ती जे उसनै तुसेंगी जे किश प्रदान कीता ऐ ओह्दे च ओह् थुआड़ी अजमैश करै। तेरे रब्ब दी स'जा सच्चें गै तौले आई जंदी ऐ ते ओह् सच्चें गै बौह्त बख्शने आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 166 ॥ (रुकू 20/7)

ооо

सूरः अल्-आराफ़

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां दो सौ सत्त आयतां ते चौह्बी रुकू न।

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

الٓمّٓصٓ ②

अलिफ़, लाम, मीम, साद[1]। अ'ऊं अल्लाह सारें शा ज्यादा जानने आह्ला ते सच्चा आं ॥2॥

كِتٰبٌ اُنۡزِلَ اِلَيۡكَ فَلَا يَكُنۡ فِىۡ صَدۡرِكَ حَرَجٌ مِّنۡهُ لِتُنۡذِرَ بِهٖ وَذِكۡرٰى لِلۡمُؤۡمِنِيۡنَ ③

एह् (क़ुर्आन) इक (बड्डी शान आह्ली) कताब ऐ जेह्की तेरे पासै नाज़ल कीती गेदी ऐ (तोह् आपूं नेईं बनाई)। इस आस्तै तेरे सीन्ने च एह्दी ब'जा करी कोई तंगी पैदा नेईं होऐ। (इस दे नाज़ल करने दा मकसद एह् ऐ जे) तूं एह्दे राहें (सुनने आह्लें गी औने आह्ली बिपता शा) सोह्गा करैं ते एह् (कताब) मोमिनें आस्तै इक अनुदेश ऐ ॥3॥

اِتَّبِعُوۡا مَاۤ اُنۡزِلَ اِلَيۡكُمۡ مِّنۡ رَّبِّكُمۡ وَلَا تَتَّبِعُوۡا مِنۡ دُوۡنِهٖۤ اَوۡلِيَآءَ ؕ قَلِيۡلًا مَّا تَذَكَّرُوۡنَ ④

(अस इनें लोकें गी आखने आं जे) जेह्का कलाम थुआड़े रब्ब पासेआ थुआड़े पासै नाज़ल कीता गेदा ऐ, ओह्दा अनुसरण करो ते उस (अल्लाह) दे सिवा उंदा अनुसरण नेईं करो जेह्के थुआड़े (बिचार च) दूए कारसाज न, पर तुस लोक बिल्कुल[2] नसीह्त हासल नेईं करदे ॥4॥

1. *ब्यौरे आस्तै दिक्खो सूरः बक़रः टिप्पणी आयत नं. 2; मूल शब्द साद दा अर्थ ऐ 'अ'ऊं सच्चा आं' भाव एह् ऐ जे मेरे पासेआ जेह्की तलीम आवै ओह् सच्च पर अधारत होंदी ऐ।*
2. *मूल शब्द क़लील दा शाब्दक अर्थ ऐ बड़ा थोढ़ा। मुहावरे च इस दा भाव बिल्कुल नेईं, यानी तिल-परमान बी नेईं होंदा ऐ।*

وَكَمْ مِّنْ قَرْيَةٍ اَهْلَكْنٰهَا فَجَآءَهَا بَاْسُنَا بَيَاتًا اَوْ هُمْ قَآئِلُوْنَ ۝٥

ते मतियां-हारियां बस्तियां नेहियां न जिंदा असें सर्वनाश करी दित्ता। (जेह्दी तफसील एह् ऐ जे) उंदे कश साढ़ा अज़ाब रातीं सुत्ते दे जां दपैह्रीं बेलै आराम करदे मौकै आया ॥ 5 ॥

فَمَا كَانَ دَعْوٰىهُمْ اِذْ جَآءَهُمْ بَاْسُنَآ اِلَّآ اَنْ قَالُوْٓا اِنَّا كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ۝٦

इस आस्तै उसलै जिसलै जे साढ़ा अज़ाब उंदे कश आया उंदी जीह्बा पर सिर्फ एह् शब्द हे जे अस सच्चें गै जालम हे ॥ 6 ॥

فَلَنَسْـَٔلَنَّ الَّذِيْنَ اُرْسِلَ اِلَيْهِمْ وَلَنَسْـَٔلَنَّ الْمُرْسَلِيْنَ ۝٧

इस लेई अस (उनें लोकें शा बी) जरूर पुछगे जिंदे पासै रसूल भेजे गे हे ते रसूलें शा बी जरूर पुछगे ॥ 7 ॥

فَلَنَقُصَّنَّ عَلَيْهِمْ بِعِلْمٍ وَّمَا كُنَّا غَآئِبِيْنَ ۝٨

फी अस जरूर गै उनेंगी अपनी जानकारी दे मताबक सचाई दसगे, की जे अस कदें बी उनें लोकें शा ओह्लै[1] नेईं रेह्। (उंदे हालात सदा दिखदे हे) ॥ 8 ॥

وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذِ الْحَقُّ ۚ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِيْنُهٗ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ۝٩

ते उस (क्यामत आह्लै) ध्याड़ै सारे कर्में दा तोल्लेआ जाना इक सच्ची गल्ल ऐ। इस आस्तै जिनें लोकें दे कर्में दा बोझ भारा होग ओह् लोक कामयाबी हासल करने आह्ले होङन ॥ 9 ॥

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِيْنُهٗ فَاُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ بِمَا كَانُوْا بِاٰيٰتِنَا يَظْلِمُوْنَ ۝١٠

ते जिनें लोकें दे बोझ हौले (हल्के) होए तां समझी लैओ, ऐसे लोक अपनी जान्नें गी घाटे च पाने आह्ले न। एह् इस आस्तै होआ जे ओह् साढ़ी आयतें दे बारे च जुलम शा कम्म लैंदे होंदे हे ॥ 10 ॥

وَلَقَدْ مَكَّنّٰكُمْ فِى الْاَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيْهَا مَعَايِشَ ۗ قَلِيْلًا مَّا تَشْكُرُوْنَ ۝١١ ع

ते असें तुसेंगी जरूर धरती च शक्ति प्रदान कीती ही ते ओह्दे च थुआड़े आस्तै (भांत-सभांते) जिंदगी गुजराने दे साधन बनाए हे पर तुस बिल्कुल धन्नवाद नेईं करदे ॥ 11 ॥ (रुकू 1/8)

1. यानी सदा उंदा निरीक्षण करदे हे।

وَلَقَدْ خَلَقْنٰكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنٰكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ ۖ فَسَجَدُوْٓا اِلَّآ اِبْلِيْسَ ؕ لَمْ يَكُنْ مِّنَ السّٰجِدِيْنَ ⑫

ते असें तुसेंगी पैह्लें (अस्पश्ट रूपै च) पैदा कीता हा, फी तुसेंगी (थुआड़ी परिस्थिति दे मताबक) रूप प्रदान कीते हे, फी फ़रिश्तें गी गलाया हा जे आदम दे आज्ञाकारी बनो। इस पर फ़रिश्तें ते आज्ञा दा पालन कीता, पर इब्लीस[1] आज्ञाकारी नेईं बनेआ ॥ 12 ॥

قَالَ مَا مَنَعَكَ اَلَّا تَسْجُدَ اِذْ اَمَرْتُكَ ؕ قَالَ اَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ ۚ خَلَقْتَنِيْ مِنْ نَّارٍ وَّخَلَقْتَهٗ مِنْ طِيْنٍ ⑬

(इस पर अल्लाह नै उसी) गलाया जे मेरे हुकम[2] दे होंदे होई तुगी कुसनै सजद: करने शा रोकेआ हा? उसनै उत्तर दित्ता जे अ'ऊं ते उस (आदम) शा उत्तम आं। तोह् मेरे सभाऽ च अग्ग रक्खी दी ऐ ते ओह्दे सभाऽ च गिल्ली[3] मिट्टी दा गुण रक्खे दा ऐ। ॥ 13 ॥

قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُوْنُ لَكَ اَنْ تَتَكَبَّرَ فِيْهَا فَاخْرُجْ اِنَّكَ مِنَ الصّٰغِرِيْنَ ⑭

(अल्लाह नै) गलाया जे (जेकर एह् गल्ल ऐ तां) तूं इस (सुर्गै) चा निकली जा, की जे तेरे आस्तै मनासब नेईं जे तूं एह्दे च घमंड शा कम्म लैं। इस आस्तै तूं इत्थूं दा निकली जा। तूं तुच्छ ते नीच लोकें चा ऐं ॥ 14 ॥

قَالَ اَنْظِرْنِيْٓ اِلٰى يَوْمِ يُبْعَثُوْنَ ⑮

उसनै गलाया जे हे मेरे रब्ब! मिगी उस दिनै तक ढेल दे जिसलै जे ओह् चुक्के जाङन[4] ॥ 15 ॥

1. *इब्लीस ते सजद: आस्तै दिक्खो सूर: बक़र: टिप्पणी आयत नं. 35.*
2. *हालांके हुकम ते सिद्धे रूपै च फ़रिश्तें गी हा, पर जिसलै कुसै बड्डे अधिकारी गी हुकम दित्ता जा तां उसदे मतैह्त कर्मचारी ओह्दे च शामल होंदे न। पवित्तर क़ुर्आन च केईं बार गल्लै दा सरबंध ते हज़रत मुहम्मद मुस्तफा सल्लअम कन्नै होंदा ऐ, पर ओह्दा अर्थ थुआड़े सारे अनुयायी होंदे न। जियां जे गलाया गेदा ऐ जे जिसलै मापे बुढेर होई जान तां तूं उनेंगी उप्फ तक नेईं आख। (सूर: बनी इस्राईल आयत नं० 24) ते असल गल्ल एह् ऐ जे तुस अनाथ हे। इस आस्तै एह्दा अर्थ थुआड़े अनुयायी न तुस आपूं नेईं।*
3. *यानी गिल्ली मिट्टी आंगर मनुक्खै गी केई चाल्ली दे गुणें च ढालेआ जाई सकदा ऐ। जेकर इक मनुक्ख चाह् तां सर्वोत्तम सत्ता दे अधीन बी होई सकदा ऐ, पर मेरे (शतान दे) सभाऽ च तोह् अग्गी दे गुण रक्खे दे न। इस आस्तै अ'ऊं कुसै दे मतैह्त नेईं रेही सकदा। इस आस्तै इस आयत दा एह् अर्थ नेईं जे मानव-समाज दी स्रिश्टी मिट्टी कन्नै कीती गेदी ऐ ते शतान दी अग्गी कन्नै। बल्के अर्थ एह् ऐ जे मानव-प्रकृति च एह् गुण रक्खेआ गेदा ऐ जे ओह् परिस्थिति दे मताबक ढली जंदा ऐ, पर शतान दे सभाऽ च प्रचंड अग्गी आह्ली उतेजना पाई जंदी ऐ ते ओह् ना-फरमान्नी शा कम्म लैंदा ऐ।*
4. *एह्दा एह् अर्थ नेईं जे क्यामत तक ढेल देऐ, बल्के एह् अर्थ ऐ जे अध्यात्मक सूझ-बूझ होने तक मिगी ढेल देऐ।*

قَالَ اِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِيْنَ ⑯

(अल्लाह नै) जवाब दित्ता तुगी (तेरी मांग/ आखे मूजब) ढेल दित्ती गेई ऐ ॥ 16 ॥

قَالَ فَبِمَآ اَغْوَيْتَنِيْ لَاَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيْمَ ⑰

उसनै गलाया गल्ल इयां ऐ जे तोह् मेरा बिनाश[1] कीता ऐ। इस आस्तै अ'ऊं उंदे (मानव-समाज) आस्तै तेरे सिद्धे रस्ते च बेही जाङ ॥ 17 ॥

ثُمَّ لَاٰتِيَنَّهُمْ مِّنْۢ بَيْنِ اَيْدِيْهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ اَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَآئِلِهِمْ ؕ وَلَا تَجِدُ اَكْثَرَهُمْ شٰكِرِيْنَ ⑱

फी अ'ऊं उंदे सामनेआ, पिच्छुआं, सज्जे जां खब्बे पासेआ (बक्हाने/भड़काने आस्तै) उंदे कश औङ्ते तूं उंदे चा मते-हारें गी शुकरगुजार नेईं पागा ॥ 18 ॥

قَالَ اخْرُجْ مِنْهَا مَذْءُوْمًا مَّدْحُوْرًا ؕ لَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ لَاَمْلَئَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ اَجْمَعِيْنَ ⑲

(अल्लाह नै) गलाया जे इत्थुआं निकली जा। तेरी सदा निंदेआ कीती जाग ते तूं अल्लाह दे कुर्ब (नेड़मेपनै) शा बी दूर रौह्गा ते जेह्के बी इनें लोकें चा तेरा अनुसरण करङन (अ'ऊं उनेंगी आखना आं जे) तुंदे सारें कन्नै नरकै गी भरी देङ ॥ 19 ॥

وَيٰٓاٰدَمُ اسْكُنْ اَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هٰذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُوْنَا مِنَ الظّٰلِمِيْنَ ⑳

ते हे आदम! (अ'ऊं तुगी आखना आं जे) तूं ते तेरा साथी सुर्गै च रौह्। इस आस्तै तुस जित्थुआं चाहो खाओ-पिय्यो[2] ते इस (म'ना कीते गेदे) बूह्टे[3] दे लागै बी नेईं जायो। बरना तुस जालम होई जागे ओ ॥ 20 ॥

فَوَسْوَسَ لَهُمَا الشَّيْطٰنُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَاوٗرِيَ عَنْهُمَا مِنْ سَوْاٰتِهِمَا وَقَالَ مَا

इस पर शतान नै उनें दौन्नीं (आदम ते ओह्दे साथी) दे दिलै च खतोला पैदा करी दित्ता तां जे जे किश उंदे नंग चा उंदे आस्तै छपालेआ

---

1. इस दा एह् अर्थ नेईं जे अल्लाह नै शतान दा बिनाश कीता हा, बल्के शतान नै ते अपने कुकर्में कारण आपूं अपना सर्वनाश कीता हा।

2. इस फिकरे शा सेही होंदा ऐ जे शरीअत दी नींह् पवित्तरता पर रक्खी गेदी ऐ। सिर्फ ऊऐ पदार्थ रहाम करार दित्ते गेदे न जेह्के आध्यात्मक ते शरीरक द्रिश्टीकोण कन्नै हानीकारक न।

3. बरजत (म'ना कीते गेदे) बूह्टे दा अर्थ ओह् आदेश न जिंदे च किश गल्लें शा आदम गी रोकेआ गेआ हा खासकर इब्लीस दी संतान कन्नै संपर्क रक्खने शा। क़ुरआन करीम च लिखे दा ऐ जे पवित्तर बूह्टे दा अर्थ अच्छे आदेश होंदे न। (दिक्खो सूर: इब्राहीम आयत: 27) इत्थें बी बरजत बूह्टे दा अर्थ ओह् आदेश न जिंदे शा बचने आस्तै हज़रत आदम गी गलाया गेआ हा ते जिंदे चा इक बड्डा आदेश इब्लीस ते ओह्दी संतान शा बचने दा हा।

نَهٰىكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هٰذِهِ الشَّجَرَةِ اِلَّآ اَنْ تَكُوْنَا مَلَكَيْنِ اَوْ تَكُوْنَا مِنَ الْخٰلِدِيْنَ ﴿٢٠﴾

गेदा हा उसी जाह्र[1] करी देऐ ते गलाया जे इस बूह्टे शा थुआड़े रब्ब नै तुसेंगी सिर्फ इस आस्तै रोके दा ऐ जे ऐसा निं होऐ जे कुदै तुस दमैं फ़रिश्ते बनी जाओ ते तुस दमैं अमर[2] नेईं होई जाओ ॥ 21 ॥

وَقَاسَمَهُمَآ اِنِّيْ لَكُمَا لَمِنَ النّٰصِحِيْنَ ﴿٢١﴾

ते शतान नै सघंद खाइयै उनेंगी गलाया जे अ'ऊं थुआड़ी दौन्नीं दी भलाई चाह्ने आह्ला आं ॥ 22 ॥

فَدَلّٰىهُمَا بِغُرُوْرٍ ۚ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوْاٰتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفٰنِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَّرَقِ الْجَنَّةِ ۭ وَنَادٰىهُمَا رَبُّهُمَآ اَلَمْ اَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكُمَا الشَّجَرَةِ وَاَقُلْ لَّكُمَآ اِنَّ الشَّيْطٰنَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ﴿٢٢﴾

फी उनें दौन्नीं गी धोखा देइयै उंदे थाह्रै (थमां) हटाई दित्ता। फी जिसलै उनें दौन्नीं उस (बरजत) बूह्टे परा किश खाई लैता तां उंदा नंग उंदे पर खु'ल्ली गेआ ते ओह् सुर्गै दी शोभा[3] दे समान्नें गी अपनै उप्पर चमकान लगी पे ते उनें दौन्नीं गी उंदे रब्ब नै बुलाया[4] ते गलाया जे क्या में तुसें दौन्नीं गी इस बूह्टे शा रोकेआ नथा ते एह् नथा गलाया जे शतान थुआड़ा जाह्रा-बाह्रा दुश्मन ऐ ॥ 23 ॥

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَآ اَنْفُسَنَا ۫ وَاِنْ لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُوْنَنَّ مِنَ

उनें दौन्नीं गलाया जे हे साढ़े रब्ब! असें अपने-आपै पर अत्याचार कीता। जेकर तूं असेंगी नेईं बख्शगा ते साढ़े पर रैह्म नेईं करगा तां अस

1. *बुरे बिचार जित्थें मनुक्खै दा सर्वनाश करी दिंदे न उत्थें उंदे राहें मनुक्खै पर ओह्दियां कमियां बी जाह्र होई जंदियां न।*
2. *बुरे बिचार मनुक्खै गी एह् दसदे न जे जिनें गल्लें शा अल्लाह नै उसी रोके दा ऐ ऊऐ करने कन्नै ओह्दी त्रक्की ते प्रगति ऐ। इक चोर जां इक गुज्झखोर इय्यै समझदा ऐ जे लोकें दा माल हड़प्पने कन्नै गै संसार च उसी सुखी जीवन प्राप्त होई सकदा ऐ।*
3. *यानी जिसलै मनुक्खै शा पाप होई जंदे न तां ओह्दी अंतरात्मा उसी सचेत करदी ऐ जे दिक्ख! तूं किन्ना कमजोर हा। इस कुकर्म नै तुगी कोई लाह् नेईं पुजाया ते जेकर तूं एह् कुकर्म नेईं बी करदा तां बी तुगी कोई घाटा/तंगी नथी उसलै उस मनुक्खै गी समझ औंदी ऐ ते ओह् सुर्गै दी शोभा दे समान्नें यानी उनें कर्में राहें अपने पापें गी खट्टने दी कोशश करदा ऐ जिंदे फलसरूप इक मनुक्ख सुर्ग जाई सकदा ऐ। पवित्तर क़ुर्आन च मूल शब्द 'वरक़िलजन्नत' ऐ जेह्दा अर्थ शोभा बी होंदा ऐ। आयत दा भाव एह् ऐ जे जिनें कम्में कन्नै सुर्गै दी शोभा हासल होंदी ऐ ओह् कम्म हज़रत आदम ते हज़रत हव्वा ने करना शुरू करी दित्ते तां जे उंदियां कमियां खट्टियां जान।*
4. *एह्दा एह् अर्थ नेईं जे पापी लोकें गी असल च कोई इल्हाम होंदा ऐ बल्के अर्थ एह् ऐ जे जिसलै तगर मनुक्खै दे दिलै च शर्म ते नदामत पैदा होंदी ऐ तां उंदी शुद्ध आत्मा उनेंगी दसदी ऐ जे जे किश अल्लाह नै गलाया हा ओह् भेलआं सच्च हा ते जेह्के उसनै कर्म कीते हे ओह् गल्त हे। उसलै ओह् नम्मरता पूर्वक प्रार्थनां करना ते माफियां मंगन लगी पौंदा ऐ ते खुदा दी अपार किरपा हासल करी लैंदा ऐ।*

الْخٰسِرِيْنَ ۝٢٤

जरूर घाटा खाने आह्लें चा होई जागे ॥ 24 ॥

قَالَ اهْبِطُوْا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۚ وَلَكُمْ فِى الْاَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَّمَتَاعٌ اِلٰى حِيْنٍ ۝٢٥

उसलै उस (अल्लाह) नै गलाया जे तुस सारे दे सारे इत्थुआं उठी[1] जाओ। तुंदे चा किश लोक दूए किश लोकें दे बैरी होङन ते तुंदे आस्तै इस्सै धरती च ठकाना[2] ते किश चिरै तक (भागें च) लाह् ठुआना होग ॥ 25 ॥

قَالَ فِيْهَا تَحْيَوْنَ وَفِيْهَا تَمُوْتُوْنَ وَمِنْهَا تُخْرَجُوْنَ ۝٢٦

फी गलाया जे इस्सै धरती च तुस जींदे रौह्गे ओ ते इस्सै च मरगे ओ ते इस्सै चा कड्ढे[3] जागे ओ ॥ 26 ॥ (रुकू 2/9)

يٰبَنِىْٓ اٰدَمَ قَدْ اَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُّوَارِىْ سَوْاٰتِكُمْ وَرِيْشًا ۭ وَلِبَاسُ التَّقْوٰى ۙ ذٰلِكَ خَيْرٌ ۭ ذٰلِكَ مِنْ اٰيٰتِ اللّٰهِ

हे आदम दी संतान! असें थुआड़े आस्तै इक ऐसा लबास[4] पैदा[5] कीता ऐ जेह्का थुआड़े छपालने आह्ले अंगें गी खटदा ऐ ते शोभा दा साधन बी ऐ ते संयम दा लबास ते सारें शा उत्तम लबास ऐ। एह् (लबास दा आदेश)

---

1. इस आयत शा सेही होंदा ऐ जे पैह्लें जिनें शतानें दा जिकर होई चुके दा ऐ ओह् मनुक्ख गै हे, की जे इस आयत शा सिद्ध होंदा ऐ जे मानव ते दानव दौन्नीं गी किट्ठे गै निकलने दा आदेश हा ते सूचत कीता गेदा हा जे ओह् आपस च बैर भावना शा कम्म लै करङन। हून इस संसार च मनुक्ख गै लभदे न, पर शतान कोई बी नजरी नेईं औंदा ते फी मनुक्ख गै बैरी न। शतान्नें दा अपना कोई ऐसा समूह् नेईं लभदा जेह्का मानव-समाज कन्नै बैर ते ईरखा-द्वेश रखदा होऐ।

2. एह्दे शा बी पता लगदा ऐ जे इत्थें मानव-प्राणी दा गै जिकर ऐ ते इब्लीस जां ओह्दे अनुयायियें कन्नै सरबंधत इक चाल्ली नै मनुक्ख गै ऐ, की जे अल्लाह आखदा ऐ जे मानव-जाति इब्लीस, शतान ते ओह्दा अनुसरण करने आह्ले इस्सै संसार च कम्म करङन ते इस्सै धरती च नबास करने ते कम्म करने आह्ले सारे दे सारे मनुक्ख गै न।

3. इस आयत शा स्पश्ट ऐ जे कोई मनुक्ख प्रिथ्वी शा बाह्र नेईं जाई सकदा नां गै गासै पर जाई सकदा ऐ जियां जे किश लोकें दा भरम ऐ जे हज़रत ईसा-मसीह ते हज़रत इद्रीस गासै पर उठी गेदे न। जेकर ओह् दमैं गासै पर बैठे दे न तां फी जां ते एह् आयत झूठ ऐ जे तुस इस्सै प्रिथ्वी च जींदे रौह्गे ओ जां फी हज़रत ईसा ते हज़रत इद्रीस मनुक्ख नेईं हे। इस आयत शा एह् बी सिद्ध होंदा ऐ जे हज़रत ईसा ते हज़रत इद्रीस ते सारे ऐसे मनुक्ख जिंदे बारै आखेआ जंदा ऐ जे ओह् गासै पर मजूद न असल च इस्सै धरती पर अपना जीवन बतीत करङन, इस्सै च दब्बे जाङन ते इस्सै चा दबारा जींदे होइयै उठङन।

4. लिबास - लाने आह्ले कप्पड़े-पशाक।

5. मूल शब्द 'अन्ज़लना दा इक अर्थ पैदा करना बी होंदा ऐ जियां जे पवित्तर क़ुरआन च ऐ, असें लोहा पैदा कीते दा ऐ। (दिक्खो सूर: हदीद आयत नं० 26) ते अल्लाह नै तुंदे पर रसूल उतारे दा ऐ यानी तुंदे कश रसूल भेजे दा ऐ। (सूर: तलाक़ आयत: 11-12)।

لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُوْنَ ٢٧

अल्लाह दे आदेशें चा इक आदेश ऐ तां जे तुस नसीह्त हासल करो ॥ 27 ॥

يٰبَنِيْٓ اٰدَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمُ الشَّيْطٰنُ كَمَآ اَخْرَجَ اَبَوَيْكُمْ مِّنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْاٰتِهِمَا ۭ اِنَّهٗ يَرٰىكُمْ هُوَ وَقَبِيْلُهٗ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ ۭ اِنَّا جَعَلْنَا الشَّيٰطِيْنَ اَوْلِيَاۗءَ لِلَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ ٢٨

हे आदम दी संतान! शतान तुसेंगी (अल्लाह दे रस्ते थमां) भटकाई नेईं देऐ। जिस चाल्ली जे उसनै थुआड़े मापें गी सुर्गै चा कड्ढी दित्ता हा। उसनै उंदे दौन्नीं शा उंदे लबास खूसी लैते हे तां जे उंदे छपालने आह्ली चीज जाह्र करी देऐ। ओह् ते उसदा दल[1] तुसेंगी उत्थुआं दिखदे न जित्थुआं तुस उनेंगी नेईं दिखदे। असें शतान्नें गी इन्कार करने आह्लें दा दोस्त[2] बनाए दा ऐ ॥ 28 ॥

وَاِذَا فَعَلُوْا فَاحِشَةً قَالُوْا وَجَدْنَا عَلَيْهَآ اٰبَاۗءَنَا وَاللّٰهُ اَمَرَنَا بِهَا ۭ قُلْ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَاْمُرُ بِالْفَحْشَاۗءِ ۭ اَتَقُوْلُوْنَ عَلَى اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ٢٩

ते जिसलै ओह् (मुन्कर) लोक कोई बुरा कम्म करदे न तां गलांदे न जे असें अपने पुरखें गी इस्सै रीति (ढर्रे) पर पाया हा ते अल्लाह नै असेंगी इस्सै दा हुकम दित्ते दा ऐ। तूं गलाई दे जे अल्लाह बुरी गल्लें दे करने दा हुकम कदें बी नेईं दिंदा। क्या तुस अल्लाह दे बारे च ओह् गल्लां झूठ-मूठ गै आखदे ओ जिंदा तुसेंगी आपूं इलम नेईं? ॥ 29 ॥

قُلْ اَمَرَ رَبِّيْ بِالْقِسْطِ ۣ وَاَقِيْمُوْا وُجُوْهَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَّادْعُوْهُ مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ ڛ كَمَا بَدَاَكُمْ تَعُوْدُوْنَ ٣٠ۭ

तूं गलाई दे जे मिगी मेरे रब्ब नै न्यांऽ करने दा हुकम दित्ते दा ऐ ते एह् जे हर इक मस्जिद दे लागै (उपासना बेलै) अपना ध्यान ठीक करी लै करा करो ते अल्लाह दी उपासना गी ठीक उस्सै दा हक्क समझदे होई उस्सै गी पुकारो। जिस चाल्ली उसनै थुआड़ी शुरुआत कीती ही। तुस फी इक दिन उस्सै पैह्ली हालत पासै परतोगे ओ ॥ 30 ॥

فَرِيْقًا هَدٰى وَفَرِيْقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلٰلَةُ ۭ

उसनै इक गरोह् गी हदायत दित्ती दी ऐ, पर इक दूए गरोह् पर गुमराही सिद्ध होई चुकी दी ऐ,

---

1. *यानी शतान दी संतान इस संसार च बड़ी धूर्तता शा कम्म लैंदी ऐ ते मोमिनें गी ताड़दी (जाचदी) रौंह्दी ऐ तां जे उंदे कर्में गी बगाड़ियै लोकें गी सुनान ते तां जे उनेंगी उंदा बैरी बनाई देन।*
2. *यानी मुन्कर लोक एह् प्रेरणा दिंदे न जे प्यो-दादे दियें गल्लें पर डटे दे र'वो, सूझ-बूझ शा कम्म नेईं लैओ।*

की जे उनें अल्लाह गी छोड़ियै शतान्नें गी अपना दोस्त बनाई लैते दा ऐ ते ओह् इस भलेखे च न जे ओह् हदायत पाई चुके दे न ॥ 31 ॥

اِنَّهُمُ اتَّخَذُوا الشَّيٰطِيْنَ اَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَيَحْسَبُوْنَ اَنَّهُمْ مُّهْتَدُوْنَ ﴿٣١﴾

हे आदम दी संतान! हर–इक मस्जिद दे लागै (उपासना बेलै) ज़ीनत[1] (दे समान) अखत्यार करी लै करा करो ते खाओ–पिय्यो ते फजूल खर्ची नेईं करो, की जे ओह् (अल्लाह) फजूल[2] खर्च करने आह्लें गी पसंद नेईं करदा ॥ 32 ॥ (रुकू 3/10)

يٰبَنِيْٓ اٰدَمَ خُذُوْا زِيْنَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَّكُلُوْا وَاشْرَبُوْا وَلَا تُسْرِفُوْا ۚ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿٣٢﴾ ع

तूं आखी दे जे अल्लाह दी उस सुंदरता गी जिसी उसनै अपने बंदें आस्तै कड्ढे दा ऐ, कुसनै रहाम[3] ठर्हाए दा ऐ। इस्सै चाल्ली रिशक चा पवित्तर पदार्थें गी बी कुस नै रहाम[4] करार दित्ते दा ऐ? तूं गलाई दे जे एह् ते असल च इस संसार च बी मोमिनें आस्तै ऐ ते क्यामत आह्लै रोज ते सिर्फ उंदे आस्तै गै होङन। इस्सै चाल्ली अस अपनी आयतां ज्ञान रक्खने आह्ले लोकें आस्तै तफसील कन्नै ब्यान करने आं ॥ 33 ॥

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِيْنَةَ اللّٰهِ الَّتِيْٓ اَخْرَجَ لِعِبَادِهٖ وَالطَّيِّبٰتِ مِنَ الرِّزْقِ ۭ قُلْ هِيَ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا خَالِصَةً يَّوْمَ الْقِيٰمَةِ ۭ كَذٰلِكَ نُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿٣٣﴾

तूं गलाई दे जे मेरे रब्ब नै सिर्फ बुरे कम्में गी रहाम करार दित्ते दा ऐ भामें ओह् छप्पे दे होन ते भामें जाह्री–बाह्री ते पाप ते बिना हक्क दे उदंडता गी बी रहाम करार दित्ते दा ऐ ते इस

قُلْ اِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَالْاِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَاَنْ تُشْرِكُوْا بِاللّٰهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهٖ سُلْطٰنًا

1. *यानी मस्जिद च औने शा पैह्लें गै अपने मन ते बिचारें गी शुद्ध करी लै करा करो ते शरीर ते अपने लाबै गी बी साफ ते पवित्तर करी लै करा करो।*
2. *मस्जिद कन्नै खाने–पीने ते फजूल खर्ची दा कोई सरबंध नेईं सेही होंदा, पर इसी इत्थें ब्यान करने च हिक्मत एह् ऐ जे भोजन दा शरीरै पर गैह्रा असर पौंदा ऐ। उपासना अच्छे ते उपयोगी कर्में दी शक्ति प्रदान करदी ऐ। इस चाल्ली शरीर, आत्मा ते उपासना दा आपस च गैह्रा संबंध ऐ। इस आस्तै दस्से दा ऐ जे विधिवत नमाज़ पढ़ो तां जे शुभ कर्म करने दी समर्थ प्राप्त होऐ। जेह्दे च इक बड्डी शिक्षा एह्–ऐ जे खाने–पीने च फजूल खर्ची नेईं करो।*
3. *मतलब एह् ऐ जे खाने–पीने ते लाबे–लबास आदि च दूशत चीजें दा प्रयोग इस्लाम धर्म दे हुकम दे बरुद्ध ऐ। एह् मुश्रिकें ते ईसाइयें दी शिक्षा ही, पर पवित्तर क़ुरआन दसदा ऐ जे अल्लाह भ्रिश्ट ते गंदा रौह्ने दी अजाजत नेईं दिंदा। इसदा हुकम ते म्हेशां पवित्तर ते साफ रौह्ने आस्तै ऐ।*
4. *ईसाइयें ते हिंदुएं दा बिचार ऐ जे ईश्वर भगत श्रेश्ठ ते सुआदला भोजन कदें बी नेईं करदे, पर इस्लाम आखदा ऐ जे कुल्ल पवित्तर भोजन सारे मोमिनें आस्तै जायज़ न, की जे अल्लाह नै इनें पदार्थें गी प्रयोग च आह्नने आस्तै गै पैदा कीते दा ऐ।*

وَّاَنۡ تَقُوۡلُوۡا عَلَى اللّٰهِ مَا لَا تَعۡلَمُوۡنَ۝٣٤

गल्ला गी बी जे तुस कुसै ऐसी सत्ता गी अल्लाह दा शरीक करार देओ जेह्दी सचाई आस्तै उस नै (अल्लाह नै) कोई दलील नेईं उतारी ते इस गल्ला गी बी (नजैज गलाए दा ऐ) जे तुस अल्लाह पर नेह् झूठे अलजाम लाओ जिनेंगी तुस नेईं जानदे ॥ 34 ॥

وَلِكُلِّ اُمَّةٍ اَجَلٌ ۚ فَاِذَا جَآءَ اَجَلُهُمۡ لَا يَسۡتَاۡخِرُوۡنَ سَاعَةً وَّلَا يَسۡتَقۡدِمُوۡنَ۝٣٥

हर कौम दे खातमे दा समां[1] निश्चत ऐ। इस आस्तै जिसलै उंदे खातमे दा समां आई जा तां ओह्दे शा ओह् नां ते इक घड़ी पिच्छें रेही सकदे न ते नां गै इक घड़ी अग्गें बधी सकदे न ॥ 35 ॥

يٰبَنِىۡۤ اٰدَمَ اِمَّا يَاۡتِيَنَّكُمۡ رُسُلٌ مِّنۡكُمۡ يَقُصُّوۡنَ عَلَيۡكُمۡ اٰيٰتِىۡ ۙ فَمَنِ اتَّقٰى وَاَصۡلَحَ فَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُوۡنَ۝٣٦

हे आदम दी संतान! जेकर तुंदे कश तुंदे चा गै रसूल बनाइयै भेजे जान इस चाल्ली जे ओह् थुआड़े सामनै मेरियां आयतां पढ़ियै सुनांदे होन, तां जेह्के लोक संयम अखत्यार करन ते सुधार करन उनेंगी (औने आह्ले समें दा) कोई डर नेईं होग ते नां ओह् होई-बीती दी गल्लें बारै चैंता बुझङन ॥ 36 ॥

وَالَّذِيۡنَ كَذَّبُوۡا بِاٰيٰتِنَا وَاسۡتَكۡبَرُوۡا عَنۡهَاۤ اُولٰۤٮِٕكَ اَصۡحٰبُ النَّارِ ۚ هُمۡ فِيۡهَا خٰلِدُوۡنَ۝٣٧

ते ओह् लोक जेह्के साढ़ी आयतें गी झुठलांदे न ते घमंड करदे होई उंदे शा मूंह् फेरी लैंदे न ओह् नरकै च पौने आह्ले न। ओह् ओह्दे च चिरै तगर पेदे रौह्ङन ॥ 37 ॥

فَمَنۡ اَظۡلَمُ مِمَّنِ افۡتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا اَوۡ كَذَّبَ بِاٰيٰتِهٖ ؕ اُولٰۤٮِٕكَ يَنَالُهُمۡ نَصِيۡبُهُمۡ

इस आस्तै (दस्सो जो) उस शख्स शा बद्ध दूआ कु'न जालम होई सकदा ऐ जेह्का अल्लाह पर झूठ[2] गंढदा होऐ ते अल्लाह दियें

1. एह् मतलब नेईं ते तकदीर कन्नै मुद्दत निश्चत करी दित्ती दी ऐ बल्के तकदीर नै कर्म निश्चत करी दित्ते दे न जिंदे कन्नै कौम दी उमर घटदी जां बधदी ऐ। जिसलै नेक कर्में शा कौम हटग तां ओह् तबाह् होई जाग। इस आस्तै मुद्दत दा मतलब ओह् कनून ऐ जेह्दे तैह्त मुद्दत लम्मी जां निक्की होंदी ऐ।

2. पवित्तर क़ुर्आन च इफ़्तरा शब्द ऐ। इफ़्तरा सच्चा बी होंदा ऐ ते झूठा बी। सच्चा इस हालत च जे जेह्की गल्ल इक शख्स कुसै पासै मन्सूब करदा ऐ, ओह् गल्ल होऐ ते सच्ची पर अगले नै ओह् गल्ल गलाई दी नेईं होऐ। ते झूठा इस सूरत च जे जेह्की गल्ल अगले कन्नै मन्सूब कीती जा, होऐ बी झूठी ते अगले नै आखी दी बी नेईं होऐ।

مِّنَ الْكِتٰبِ ۭ حَتّٰٓى اِذَا جَاۗءَتْهُمْ رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ ۙ قَالُوْٓا اَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ۭ قَالُوْا ضَلُّوْا عَنَّا وَشَهِدُوْا عَلٰٓي اَنْفُسِهِمْ اَنَّهُمْ كَانُوْا كٰفِرِيْنَ ٣٨

आयतें गी झुठलांदा होऐ। ऐसे लोकें गी निश्चत स'जा चा उंदा हिस्सा उनेंगी मिलदा रौह्ग इत्थें तक जे जिसलै उंदे कश साढ़े फरिश्ते उंदे प्राण लैने आस्तै जाङन तां ओह् पुछङन जे ओह् (शरीक) कुत्थें न जिनेंगी तुस अल्लाह दे सिवा पुकारदे हे? उस बेलै एह् लोक जवाब देङन जे ओह् ते साढ़े शा गायब होई गे ते ओह् अपने बारै आपूं गुआही देङन जे ओह् मुन्करें च शामल हे ॥ 38 ॥

قَالَ ادْخُلُوْا فِيْٓ اُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِّنَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ فِي النَّارِ ۭ كُلَّمَا دَخَلَتْ اُمَّةٌ لَّعَنَتْ اُخْتَهَا ۭ حَتّٰٓي اِذَا ادَّارَكُوْا فِيْهَا جَمِيْعًا ۙ قَالَتْ اُخْرٰىهُمْ لِاُوْلٰىهُمْ رَبَّنَا هٰٓؤُلَاۗءِ اَضَلُّوْنَا فَاٰتِهِمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِّنَ النَّارِ ڛ قَالَ لِكُلٍّ ضِعْفٌ وَّلٰكِنْ لَّا تَعْلَمُوْنَ ٣٩

(उसलै अल्लाह उनें गी) गलाग जे जाओ ते जाइयै अग्गी च उनें जिन्नें ते मनुक्खें दे दलें च शामल होई जाओ जेह्के तुंदे शा पैह्लें होई चुके दे न। जिसलै कोई कौम अग्गी च दाखल होग तां (अपने शा पैह्लकी) भैनू (यानी कौम) पर लानत बर्हाग, इत्थें तक जे जिसलै सारे ओह्दे च दाखल होई जाङन तां उंदे चा खीरली (दाखल होने आह्ली) कौम अपने शा पैह्लें आह्ली कौम बारै गलाग जे हे साढ़े रब्ब! इनें लोकें असेंगी गुमराह् कीता। इस आस्तै तूं उनेंगी केई गुणा ज्यादा बधाइयै अज़ाब दे। इस पर ओह् (अल्लाह) गलाग जे सारें गी गै ज्यादा[1] अज़ाब मिला करदा ऐ, पर तुस नेईं समझदे ॥ 39 ॥

وَقَالَتْ اُوْلٰىهُمْ لِاُخْرٰىهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ فَذُوْقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُوْنَ ٤٠ ع

ते (एह्दे पर) उंदे चा पैह्ली कौम दे लोक अपने शा बा'द च औने आह्ली कौम दे लोकें गी गलाङन जे तुसेंगी साढ़े पर कोई प्रधानता नथी (जे तुसेंगी घट्ट अज़ाब दित्ता जा)। इस आस्तै तुस अपने कुकर्में कारण अज़ाब दा सुआद चक्खो ॥ 40 ॥ (रुकू 4/11)

1. *अज़ाब म्हेशां ज्यादा गै सेही होंदा ऐ इत्थें तक जे हर बमार समझदा ऐ जे शायद मेरी बमारी ज्यादा ऐ ते दूए दी घट्ट।*

اِنَّ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَاسْتَكْبَرُوْا عَنْهَا لَا تُفَتَّحُ لَهُمْ اَبْوَابُ السَّمَآءِ وَلَا يَدْخُلُوْنَ الْجَنَّةَ حَتّٰى يَلِجَ الْجَمَلُ فِيْ سَمِّ الْخِيَاطِ ؕ وَكَذٰلِكَ نَجْزِى الْمُجْرِمِيْنَ ﴿٤١﴾

ओह् लोक जिनें साढ़ी आयतें गी झुठलाए दा ऐ ते घमंड करदे होई उंदे शा मूंह् फेरी लैता ऐ, उंदे आस्तै गासै दे दरोआजे नेईं खोह्ले जाङन ते ओह् सुर्गै च प्रवेश नेईं करी सकङन इत्थें तक जे ऊंट सूई दे नक्कै च प्रवेश[1] करै ते अस अपराधियें गी इस्सै चाल्ली बदला दिन्ने आं ॥ 41 ॥

لَهُمْ مِّنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَّمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ ؕ وَكَذٰلِكَ نَجْزِى الظّٰلِمِيْنَ ﴿٤٢﴾

ते उंदे आस्तै हेठ-उप्पर (रजाई-बिस्तरा) नरक गै होग ते अस इस्सै चाल्ली जालमें गी बदला दिन्ने आं ॥ 42 ॥

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَآ ۫ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٤٣﴾

ते जेह्के लोक ईमान ल्याए ते उनें शुभ कर्म कीते दे न (उनेंगी चेता र'वै जे) अस कुसै जान्नै पर ओह्दी समर्थ शा बद्ध जिम्मेदारी नेईं पांदे। ओह् लोक जन्नत च दाखल होने आह्ले न ते ओह् ओह्दे च म्हेशां आस्तै बास करङन ॥ 43 ॥

وَنَزَعْنَا مَا فِيْ صُدُوْرِهِمْ مِّنْ غِلٍّ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهِمُ الْاَنْهٰرُ ۚ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ هَدٰىنَا لِهٰذَا ۫ وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَآ اَنْ هَدٰىنَا اللّٰهُ ۚ لَقَدْ جَآءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ ؕ وَنُوْدُوْٓا اَنْ تِلْكُمُ الْجَنَّةُ اُوْرِثْتُمُوْهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٤٤﴾

ते अस उनें सुर्ग बासियें दे सीन्ने चा (इक-दूए दे प्रति) मलीनता कड्ढी देगे ते उंदे दखल ते कब्जे[2] च नैह्रां बगदियां होङन ते ओह् गलाङन जे हर चाल्ली दी स्तुति दा हक्कदार सिर्फ अल्लाह गै ऐ जिसनै असेंगी (इस सुर्गै दा) रस्ता दस्सेआ ते जेकर अल्लाह असें गी एह्दा रस्ता नेईं दसदा तां अस कदें बी एह्दा रस्ता नथे पाई (ढूंडी) सकदे। यकीनन साढ़े रब्ब दे रसूल सच्चें गै सच्च लेइयै साढ़े कश आए हे ते उनेंगी उच्ची अवाजै

1. *यानी जिस चाल्ली ऊंटै दा सूई दे नक्के च दाखल होना ना-ममकन ऐ उस्सै चाल्ली ऐसे पापियें दा सिर्फ अपने कर्में दे अधार पर सुर्गै च दाखल होना बी ना-ममकन होग। हां! जेकर अल्लाह कुसै पर रैह्म करै तां गल्ल होर ऐ।*
2. *संसार दियां नैह्रां ते बड्डे-बड्डे जिमिंदारें जां सरकार दियां होंदियां न, पर परलोक च सुर्गबासियें गी पानी देने आह्लियें नैह्रें पर उंदा गै अधिकार होग।*

च गलाई दित्ता जाग जे एह् ओह् सुर्ग ऐ जेह्दा तुसेंगी उनें कर्में कारण बारस बनाया गेआ ऐ जेह्के तुस करदे होंदे हे ॥ 44 ॥

وَنَادٰٓى اَصۡحٰبُ الۡجَنَّةِ اَصۡحٰبَ النَّارِ اَنۡ قَدۡ وَجَدۡنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلۡ وَجَدۡتُّمۡ مَّا وَعَدَ رَبُّكُمۡ حَقًّا ؕ قَالُوۡا نَعَمۡ ۚ فَاَذَّنَ مُؤَذِّنٌۢ بَيۡنَهُمۡ اَنۡ لَّعۡنَةُ اللّٰهِ عَلَى الظّٰلِمِيۡنَ ۙ﴿۴۵﴾

ते सुर्गा आह्ले लोक नरकै आह्लें गी गलाङन जे साढ़े रब्ब नै जेह्का बा'यदा कीता हा, उसगी असें ते सच्चा पाया ऐ। क्या तुसें बी उस बा'यदे गी सच्चा पाया ऐ जेह्का थुआड़े रब्ब नै तुंदे कन्नै कीता हा? इस पर नरकै आह्ले गलाङन, हां, हां! इस आस्तै इक पुकारने आह्ला उंदे बश्कार जोरें गलाग जे इनें जालमें पर खुदा दी लानत होऐ ॥ 45 ॥

الَّذِيۡنَ يَصُدُّوۡنَ عَنۡ سَبِيۡلِ اللّٰهِ وَيَبۡغُوۡنَهَا عِوَجًا ۚ وَهُمۡ بِالۡاٰخِرَةِ كٰفِرُوۡنَ ﴿۴۶﴾

जेह्के अल्लाह दे रस्ते शा (लोकें गी) रोकदे हे ते इस रस्ते च त्रेढ़ापन ढूंडदे होंदे हे ते कन्नै गै परलोक (दे जीवन) दा इन्कार करने आह्ले हे ॥ 46 ॥

وَبَيۡنَهُمَا حِجَابٌ ۚ وَعَلَى الۡاَعۡرَافِ رِجَالٌ يَّعۡرِفُوۡنَ كُلًّاۢ بِسِيۡمٰهُمۡ ۚ وَنَادَوۡا اَصۡحٰبَ الۡجَنَّةِ اَنۡ سَلٰمٌ عَلَيۡكُمۡ ۟ لَمۡ يَدۡخُلُوۡهَا وَهُمۡ يَطۡمَعُوۡنَ ﴿۴۷﴾

ते उनें दौन्नीं (यानी सुर्गबासियें ते दोजखियें) बश्कार इक रोक होग ते आराफ़[1] पर किश लोक ऐसे होङन जेह्के सारें गी उंदे चेह्रें शा पछानदे होङन। ओह् सुर्ग बासियें गी दिक्खियै गलाङन जे तुंदे पर सलामती होऐ, ओह् अजें सुर्गै च दाखल नेईं होए दे होङन पर ओह्दे (सुर्गै) च जाने दी मेद रखदे होङन ॥ 47 ॥

وَاِذَا صُرِفَتۡ اَبۡصَارُهُمۡ تِلۡقَآءَ اَصۡحٰبِ النَّارِ ۙ قَالُوۡا رَبَّنَا لَا تَجۡعَلۡنَا مَعَ الۡقَوۡمِ الظّٰلِمِيۡنَ ﴿۴۸﴾

जिसलै उंदी (सुर्गबासियें दी) द्रिश्टी नरक बासियें आह्ली बक्खी फराई जाग तां ओह् गलाङन जे हे साढ़े रब्ब! असें गी जालम लोकें चा नेईं बनायो ॥ 48 ॥ (रुकू 5/12)

وَنَادٰٓى اَصۡحٰبُ الۡاَعۡرَافِ رِجَالًا يَّعۡرِفُوۡنَهُمۡ بِسِيۡمٰهُمۡ قَالُوۡا مَاۤ اَغۡنٰى

ते आराफ़ आह्ले किश लोकें गी जिनेंगी ओह् उंदे चेह्रें थमां पछानदे हे गलाङन जे नां ते थुआड़ी तदाद नै तुसें गी कोई लाह् पुजाया ते नां

1. मूल शब्द आराफ़ शा अभीश्ट कामिल न।

عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُوْنَ ﴿٤٩﴾

गै थुआड़े उनें बड्डे-बड्डे दा'वें जिंदे आधार पर तुस घमंड करदे होंदे हे ॥ 49 ॥

اَهٰٓؤُلَآءِ الَّذِيْنَ اَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ اللّٰهُ بِرَحْمَةٍ ؕ اُدْخُلُوا الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَآ اَنْتُمْ تَحْزَنُوْنَ ﴿٥٠﴾

(फ्ही ओह् सुर्ग बासियें आह्ले पासै अशारा करदे होई नरक-बासियों गी गलाङन) क्या एह् ऊऐ लोक न जिंदे बारै च तुस सघंद खाइयै आखदे होंदे हे जे अल्लाह उंदे कन्नै कदें बी रैह्मत दा ब्यहार नेईं करग। (फ्ही उनें सुर्गबासियें गी जेह्के सुर्गै च दाखल होने दी बलगाई च होङन, अल्लाह गलाग जे) जाओ तुस सुर्गै च दाखल होई जाओ, तुसेंगी नां ते औने आह्ले कल्लै दा कोई भै[1] होग ते नां पिछले कल्लै दी कोई घटना दुखी करग ॥ 50 ॥

وَنَادٰٓى اَصْحٰبُ النَّارِ اَصْحٰبَ الْجَنَّةِ اَنْ اَفِيْضُوْا عَلَيْنَا مِنَ الْمَآءِ اَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللّٰهُ ؕ قَالُوْٓا اِنَّ اللّٰهَ حَرَّمَهُمَا عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ﴿٥١﴾

ते नरक बासी सुर्ग बासियें बक्खी मखातब होइयै गलाङन जे थोढ़ा हारा पानी साढ़ी बक्खी बी सुट्टो जां जे किश अल्लाह नै तुसेंगी प्रदान कीते दा ऐ ओह्दे चा किश असेंगी बी देओ। (एह्दे पर सुर्ग बासी) गलाङन जे अल्लाह नै एह् दमैं पदार्थ मुन्कारें आस्तै र्‌हाम करार दित्ते दे न ॥ 51 ॥

الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا دِيْنَهُمْ لَهْوًا وَّ لَعِبًا وَّغَرَّتْهُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا ۚ فَالْيَوْمَ نَنْسٰىهُمْ كَمَا نَسُوْا لِقَآءَ يَوْمِهِمْ هٰذَا ۙ وَمَا كَانُوْا بِاٰيٰتِنَا يَجْحَدُوْنَ ﴿٥٢﴾

(ऐसे मुन्कर लोक) जिनें अपने धर्म गी हासा-मज़ाक बनाई रक्खे दा हा ते संसारक जीवन नै उनेंगी धोखे च पाई रक्खे दा हा। इस आस्तै अज्ज अस बी उनेंगी छोड़ी देगे जिस चाल्ली उनें अपने इस दिनै दे मिलने (दे बिचार) गी छोड़ी रक्खे दा हा ते इस ब'जा करी बी जे ओह् साढ़ी आयतें दा हठपूर्ण इन्कार करदे हे ॥ 52 ॥

---

1. *मूल शब्द 'ख़ौफ़' दा अर्थ ऐ भविक्ख च होने आह्ले कुसै संकट दा भै ते ''हुज़न'' दा अर्थ ऐ दिलै पर होई-बीती दी घटना दे दुख दा असर।*

وَلَقَدْ جِئْنٰهُمْ بِكِتٰبٍ فَصَّلْنٰهُ عَلٰى عِلْمٍ هُدًى وَّرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿٥٣﴾

ते असें उनेंगी इक बड्डी शान आह्ली कताब प्रदान कीती दी ऐ जिसी असें उंदे ज्ञान दे आधार पर तफसील कन्नै ब्यान करी दित्ते दा ऐ ते ओह् मोमिनें आस्तै हदायत ते रैह्मत ऐ ॥ 53 ॥

هَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّا تَاْوِيْلَهٗ ۭ يَوْمَ يَاْتِيْ تَاْوِيْلُهٗ يَقُوْلُ الَّذِيْنَ نَسُوْهُ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَآءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ ۚ فَهَلْ لَّنَا مِنْ شُفَعَآءَ فَيَشْفَعُوْا لَنَآ اَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلَ غَيْرَ الَّذِيْ كُنَّا نَعْمَلُ ۭ قَدْ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٥٤﴾ ع

क्या अज्ज एह् लोक इस कताबा चा लिखी गेदी गल्लें दी असलीयत खु'ल्लने दा इंतजार करा करदे न? जिस रोज इस दी सचाई बंदोई जाग तां ओह् लोक जिनें इस शा पैह्लें इसी छोड़ी दित्ता हा, गलाङन साढ़े रब्ब दे रसूल बिल्कुल सच्च गलांदे हे। इस आस्तै क्या साढ़े लेई कोई सफारश करने आह्ले हैन जेह्के साढ़ी सफारश करन ते क्या एह् ममकन ऐ जे असेंगी दबारा संसार च भेजेआ जा तां अस जेह्के बी कुकर्म करदे होंदे हे उंदी ज'गा दूए नेक कर्म करन लगी पौचै। सच्चें गै ओह् लोक (जिंदा जिकर उप्पर होई चुके दा ऐ) घाटे च पेई गेदे न (ते अपनी जान्नें गी बी उनें घाटे च पाई दित्ता) ते जेह्कियां गल्लां ओह् अपने कशा बनाइयै करदे होंदे हे अज्ज उंदे शा खूसी लैतियां गेइयां ॥ 54 ॥ (रुकू 6/13)

اِنَّ رَبَّكُمُ اللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ فِيْ سِتَّةِ اَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوٰى عَلَى الْعَرْشِ ۣ يُغْشِي الَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهٗ حَثِيْثًا ۙ وَّالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُوْمَ مُسَخَّرٰتٍۢ بِاَمْرِهٖ ۭ اَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْاَمْرُ ۭ تَبٰرَكَ اللّٰهُ رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٥٥﴾

थुआड़ा रब्ब सच्चें गै अल्लाह गै ऐ जिसनै गासें ते धरती गी छें दौरें च पैदा कीता ऐ, फ्ही ओह् राज सिंहासन पर मजबूती कन्नै कायम होई गेआ। ओह् रातीं गी दिनै पर पांदा ऐ जेह्का उसी तौले गै पकड़ना चांह्दी ऐ ते सूरज गी ते चन्नै गी ते तारें गी इस चाल्ली पैदा कीता ऐ जे ओह् सब उसदे हुकम दे अधीन (बगैर तनखाही) मानव-सेवा दा कम्म करा करदे न[1]। सुनो? पैदा करना बी उस्सै दा कम्म ऐ ते कनून बनाना बी (उस्सै दा कम्म

1. *मूल शब्द 'मुसख़्ख़र' दा अर्थ ऐ बिना तनखाही दे कम्म करना।*

ऐ) अल्लाह बौह्त बरकत आह्ला ऐ जेह्का सारे ज्हान्नें दा रब्ब ऐ ॥ 55 ॥

اُدْعُوْا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَّ خُفْيَةً ؕ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِيْنَ ﴿٥٦﴾

तुस अपने रब्ब गी गिड़गड़ाइयै[1] बी ते चुप्प-चपीते बी पुकारो। यकीनन ओह् हद्द शा गुजरने आह्लें गी पसंद नेईं करदा ॥ 56 ॥

وَلَا تُفْسِدُوْا فِي الْاَرْضِ بَعْدَ اِصْلَاحِهَا وَادْعُوْهُ خَوْفًا وَّ طَمَعًا ؕ اِنَّ رَحْمَتَ اللّٰهِ قَرِيْبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٥٧﴾

ते धरती च उसदे सुधार दे बा'द फसाद नेईं फलाओ ते उस (अल्लाह) गी भै ते आशा कन्नै पुकारो। अल्लाह दी रैह्मत सच्चें गै भले कम्म करने आह्लें (परोपकारियें)[2] दे लागै ऐ ॥ 57 ॥

وَهُوَ الَّذِيْ يُرْسِلُ الرِّيٰحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهٖ ؕ حَتّٰٓى اِذَآ اَقَلَّتْ سَحَابًا ثِقَالًا سُقْنٰهُ لِبَلَدٍ مَّيِّتٍ فَاَنْزَلْنَا بِهِ الْمَآءَ فَاَخْرَجْنَا بِهٖ مِنْ كُلِّ الثَّمَرٰتِ ؕ كَذٰلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتٰى لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُوْنَ ﴿٥٨﴾

ते ऊऐ ऐ जेह्का हवाएं गी अपनी रैह्मत शा पैह्लें खुशखबरी देने आस्तै भेजदा ऐ इत्थें तक जे जिसलै ओह् बोझल (भारी) बदलें गी चुक्की लैंदियां न अस उनेंगी इक मुड़दा[3] देश आह्ले पासै चलाई दिन्ने आं, फ्ही अस उंदे चा पानी उतारने आं फ्ही अस उस पानी राहें हर भांति दे फल पैदा करने आं। इस्सै चाल्ली अस मुड़दें गी कड्ढने[4] होन्ने आं तां जे तुस नसीह्त हासल करो ॥ 58 ॥

1. सधारण रूपै च विनय पूर्वक प्रार्थना करने आस्तै गिड़गड़ाना शब्द प्रयुक्त कीता गेआ ऐ, की जे सधारण रूपै दी प्रार्थना च गै मनुक्ख बनावट शा कम्म लेई सकदा ऐ, पर गुप्त रूपै च कीती जाने आह्ली प्रार्थना कन्नै गिड़गड़ाने दी शर्त नेईं लाई, की जे जेह्का शख्स एकांत च प्रार्थना जां उपासना करग ओह् विनम्रभाव कन्नै गै करग। उसी कुसै बनावट दी जरूरत नेईं होंदी।

2. मूल शब्द मुहसिन दा अर्थ ऐ जेह्का सारी शर्तें कन्नै कम्मै गी पूरा करै। इस आस्तै इस शब्द दे प्रयोग कन्नै इस पासै शारा कीता गेदा ऐ जे ऐसा शख्स जो अल्लाह गी अपने पापें दी स'जा शा डरियै ते उस दी अपार किरपा दी आशा पर सारी शर्तें कन्नै उस्सी पुकारदा ऐ ओह्दे पर अल्लाह दी किरपा जरूर गै इन्नी तौले उतरदी ऐ जे दिक्खने आह्ला र्हान होई जंदा ऐ।

3. यानी ऐसा देश जेह्का बरखां नेईं होने करी बंजर (मुड़दा) हा ते खुश्की ते कैह्त दा शकार होई चुके दा हा।

4. इस दा एह् अर्थ ऐ जे अस मुड़दा कौमें गी त्रक्की प्रदान करने आं इत्थें परलोक दा बर्णन नेईं ऐ। जेकर इत्थें परलोक दा बर्णन होंदा तां 'तां जे तुस नसीह्त हासल करो' जैसे शब्द नेईं होंदे, की जे परलोक ते अक्खीं शा ओह्लै ऐ। उत्थें जेह्का जीवन मिलग ओह्दे कन्नै मनुक्ख इस संसार च नसीह्त हासल नेईं करी सकदा।

وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُهُ بِإِذْنِ رَبِّهِ ۚ وَالَّذِي خَبُثَ لَا يَخْرُجُ إِلَّا نَكِدًا ۚ كَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ﴿٥٩﴾ ع

ते अच्छा देश (जेह्दी मिट्टी अच्छी होऐ) अपने रब्ब दे हुकम[1] कन्नै अपनी बनस्पति कढदा ऐ ते जिस देश दी मिट्टी अच्छी नेईं होऐ ओह्दी पैदावार रद्दी (नकम्मी) निकलदी ऐ। इस चाल्ली अस शुकर करने आह्ली कौम दे लोकें आस्तै अपनी आयतां तफसील कन्नै ब्यान करने आं ॥ 59 ॥ (रुकू 7/14)

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۖ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٦٠﴾

असें सच्चें गै नूह गी ओह्दी कौम दे लोकें कश रसूल बनाइयै भेजेआ तां उसनै उनेंगी गलाया जे हे मेरी कौम दे लोको! अल्लाह दी उपासना करो। उसदे सिवा थुआड़ा कोई उपास्य नेईं। अ'ऊं थुआड़े उप्पर एक बड्डे भारी दिनै दे अज़ाब दे औने शा डरना आं ॥ 60 ॥

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَاكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٦١﴾

उस दी कौम दे बड्डे लोकें गलाया जे हे नूह! अस तुगी खु'ल्ली गुमराही च पेदा दिक्खा करने आं ॥ 61 ॥

قَالَ يَا قَوْمِ لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَلَٰكِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٢﴾

उसलै उस (नूह) नै गलाया जे हे मेरी कौम दे लोको! मेरे च ते कोई गुमराही आह्ली गल्ल नेईं लभदी, बल्के अ'ऊं सारे ज्हान्नें दे रब्ब पासेआ रसूल होइयै (बनियै) आए दा आं ॥ 62 ॥

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَنْصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٣﴾

ते तुसेंगी अपने रब्ब दे सनेह् पजान्ना आं ते थुआड़ा भला चाह्न्ना आं ते अल्लाह दे दित्ते दे इलम कन्नै ओह् किश जानन्नां जो तुस नेईं जानदे ॥ 63 ॥

أَوَعَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنْذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٦٤﴾

क्या तुस इस गल्ला पर तज्जब बुझदे ओ जे थुआड़े कश थुआड़े रब्ब पासेआ तुंदे चा गै इक आदमी पर इक नसीह्त भरोचा कलाम नाज़ल होए दा ऐ तां जे ओह् तुसेंगी सचेत करै ते तां जे तुस संयमी बनी जाओ ते ओह्दे फल सरूप तुंदे पर रैह्म कीता जा? ॥ 64 ॥

1. *'अपने रब्ब दे हुकम कन्नै' दा एह् अर्थ नेईं जे ओह्दे आस्तै खास हुक्म नाज़ल होंदा ऐ, बल्के अर्थ एह् ऐ जे जिस चाल्ली दी शक्ति धरती च रक्खी दी होंदी ऐ ओह्दे मूजब गै ओह् पैदावार दिंदी ऐ।*

فَكَذَّبُوْهُ فَاَنْجَيْنٰهُ وَالَّذِيْنَ مَعَهٗ فِي الْفُلْكِ وَاَغْرَقْنَا الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا ۭ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمًا عَمِيْنَ ﴿٦٥﴾ ع

पर फ्ही बी उनें उसी झुठलाया। इस आस्तै असें उसी ते ओह्दे साथियें गी इक किश्ती राहें बचाई लैता ते असें उनें लोकें गी डोबी दित्ता जिनें साढ़ी आयतें दा इन्कार कीता हा, ओह् इक अ'न्नी कौम दे लोक हे ॥ 65 ॥ (रुकू 8/15)

وَاِلٰى عَادٍ اَخَاهُمْ هُوْدًا ۭ قَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ۭ اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿٦٦﴾

ते यकीनन असें आद कौम दे लोकें पासै उंदे भ्राऽ हूद गी रसूल बनाइयै भेजेआ हा। उसलै उसनै गलाया जे हे मेरी कौम दे लोको! अल्लाह दी उपासना करो। ओह्दे अलावा थुआड़ा दूआ कोई उपास्य नेईं। तां केह् तुस संयम अखत्यार नेईं करदे ॥ 66 ॥

قَالَ الْمَلَاُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ قَوْمِهٖٓ اِنَّا لَنَرٰىكَ فِيْ سَفَاهَةٍ وَّاِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿٦٧﴾

उसलै उस दी कौम दे इन्कारी सरदारें गलाया जे हे हूद! अस तुगी सच्चें गै बेवकूफी दी हालत च दिक्खा करने आं ते यकीनन अस तुगी झूठे लोकें चा समझने आं ॥ 67 ॥

قَالَ يٰقَوْمِ لَيْسَ بِيْ سَفَاهَةٌ وَّلٰكِنِّيْ رَسُوْلٌ مِّنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٦٨﴾

उस (हूद) नै गलाया जे हे मेरी कौम दे लोको! मेरे च ते बे-वकूफी आह्ली कोई गल्ल नेईं, पर (एह् जरूर ऐ जे) अ'ऊं सारे लोकें दे रब्ब पासेआ रसूल आं ॥ 68 ॥

اُبَلِّغُكُمْ رِسٰلٰتِ رَبِّيْ وَاَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ اَمِيْنٌ ﴿٦٩﴾

अ'ऊं अपने रब्ब दे संदेशे तुसेंगी पुजान्ना आं ते अ'ऊं तुंदा भला चाह्ने आह्ला ते अमानतदार आं ॥ 69 ॥

اَوَعَجِبْتُمْ اَنْ جَاۗءَكُمْ ذِكْرٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ عَلٰي رَجُلٍ مِّنْكُمْ لِيُنْذِرَكُمْ ۭ وَاذْكُرُوْٓا اِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاۗءَ مِنْۢ بَعْدِ قَوْمِ نُوْحٍ وَّزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ بَصْۜطَةً ۚ فَاذْكُرُوْٓا اٰلَاۗءَ اللّٰهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿٧٠﴾

क्या तुस इस गल्ला पर तज्जब बुझदे ओ ते तुंदे चा गै इक शख्स पर थुआड़े रब्ब पासेआ नसीहत आह्ली गल्ल नाज़ल कीती ऐ तां जे ओह् तुसें गी औने आह्ले अज़ाब शा सोह्गा करै? ते चेता रक्खो जे जिसलै उस (अल्लाह) नै तुसेंगी नूह दी कौम दे बा'द ओह्दा बारस बनाई दित्ता ते थुआड़े जुस्से गी बौह्त मजबूत[1] बनाया हा। इस आस्तै अल्लाह दियें नैमतें गी याद करो तां जे तुस कामयाब होई जाओ। ॥ 70 ॥

1. *इस आयत दा दूआ अर्थ एह् बी ऐ जे थुआड़ी संतान गी बधाया।*

قَالُوْٓا اَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ اللّٰهَ وَحْدَهٗ وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ اٰبَآؤُنَا ۚ فَاْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٧١﴾

उनें गलाया जे हे हूद! क्या तूं साढ़े कश इस आस्तै आया ऐं जे अस अल्लाह (गी इक समझियै उस) दी उपासना करचै ते जिंदी उपासना साढ़े पूर्वज करदे होंदे हे उनेंगी छोड़ी देचै। इस आस्तै जिस गल्ला शा तूं असें गी डरान्ना ऐं, जे कर तूं सच्चा ऐं तां उसी लेई आ ॥ 71 ॥

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِّنْ رَّبِّكُمْ رِجْسٌ وَّغَضَبٌ ؕ اَتُجَادِلُوْنَنِيْ فِيْٓ اَسْمَآءٍ سَمَّيْتُمُوْهَآ اَنْتُمْ وَاٰبَآؤُكُمْ مَّا نَزَّلَ اللّٰهُ بِهَا مِنْ سُلْطٰنٍ ؕ فَانْتَظِرُوْٓا اِنِّيْ مَعَكُمْ مِّنَ الْمُنْتَظِرِيْنَ ﴿٧٢﴾

उसनै गलाया जे थुआड़े रब्ब पासेआ तुंदे पर अज़ाब ते प्रकोप उतरी चुके दा ऐ। क्या तुस उनें नाएं बारै मेरे कन्नै बैह्स करदे ओ जेह्के तुसें ते थुआड़े पूर्वजें अपने पासेआ रक्खी लैते हे? अल्लाह नै ते उंदे आस्तै कोई सबूत नेईं उतारेआ। इस आस्तै तुस बी (मेरे आस्तै) अज़ाब औने दा इंतजार करो, अ'ऊं बी थुआड़े कन्नै (तुंदे पर अज़ाब औने दा) इंतजार करदा रौह्ङ। (फ्ही दिखगे जे कोह्दियां मेदां पूरियां होंदियां न) ॥ 72 ॥

فَاَنْجَيْنٰهُ وَالَّذِيْنَ مَعَهٗ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَقَطَعْنَا دَابِرَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَمَا كَانُوْا مُؤْمِنِيْنَ ﴿٧٣﴾

आखर असें उसी ते ओह्दे साथियें गी अपनी रैह्मत राहें नजात बख्शी ते जिनें लोकें साढ़ी आयतें दा इन्कार कीता हा ते मोमिनें च शामल नथे होए उंदी जढ़ तक कट्टी दित्ती ॥ 73 ॥ (रुकू 9/16)

وَاِلٰى ثَمُوْدَ اَخَاهُمْ صٰلِحًا ۘ قَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ؕ قَدْ جَآءَتْكُمْ بَيِّنَةٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ ؕ هٰذِهٖ نَاقَةُ اللّٰهِ لَكُمْ اٰيَةً فَذَرُوْهَا تَاْكُلْ فِيْٓ اَرْضِ اللّٰهِ وَلَا تَمَسُّوْهَا بِسُوْٓءٍ فَيَاْخُذَكُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٧٤﴾

ते असें समूद कौम पासै उंदे भ्राऽ सालेह गी रसूल बनाइयै भेजेआ हा। उसनै उनें गी गलाया जे हे मेरी कौम दे लोको! अल्लाह दी अबादत करो, ओह्दे सिबा थुआड़ा कोई उपास्य नेईं, थुआड़े कश थुआड़े रब्ब पासेआ इक खु'ल्ली दलील (युक्ति) आई चुकी दी ऐ। (ओह् एह् ऐ जे) एह् अल्लाह दी ऊंटनी ऐ जेह्की थुआड़े आस्तै इक नशान दे रूपै च ऐ। इस आस्तै इसी छोड़ी देओ जे अल्लाह दी धरती च चरदी फिरै ते इसी कोई तकलीफ नेईं पुजाओ बरना तुसें गी दर्दनाक अज़ाब पुज्जग ॥ 74 ॥

وَاذْكُرُوٓا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَآءَ مِنۢ بَعْدِ عَادٍ وَّبَوَّاَكُمْ فِى الْاَرْضِ تَتَّخِذُوْنَ مِنْ سُهُوْلِهَا قُصُوْرًا وَّتَنْحِتُوْنَ الْجِبَالَ بُيُوْتًا ۚ فَاذْكُرُوٓا اٰلَآءَ اللّٰهِ وَلَا تَعْثَوْا فِى الْاَرْضِ مُفْسِدِيْنَ ﴿٧٥﴾

ते याद करो जिसलै उस (अल्लाह) नै तुसेंगी आद कौम दे बा'द उंदा बारस बनाया हा ते धरती पर थुआड़ा इस चाल्ली ठकाना बनाया हा जे तुस ओह्‌दे दब्बड़ें च किले बनांदे हे ते प्हाड़ें गी खोतरियै घर बनांदे हे। इस आस्तै अल्लाह दियें नैमतें गी चेता करो ते धरती पर जानी-बुज्झी फसाद नेईं फलाओ ॥ 75 ॥

قَالَ الْمَلَاُ الَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا مِنْ قَوْمِهٖ لِلَّذِيْنَ اسْتُضْعِفُوْا لِمَنْ اٰمَنَ مِنْهُمْ اَتَعْلَمُوْنَ اَنَّ صٰلِحًا مُّرْسَلٌ مِّنْ رَّبِّهٖ ؕ قَالُوٓا اِنَّا بِمَآ اُرْسِلَ بِهٖ مُؤْمِنُوْنَ ﴿٧٦﴾

इस पर सालेह दी कौम चा उनें बड्डे-बड्डे लोकें जेह्‌के घमंडी हे सालेह दी कौम चा ईमान आह्‌नने आह्‌ले कमजोर लोकें गी गलाया जे क्या तुस सच्चें गै समझदे ओ जे सालेह अपने रब्ब पासेआ रसूल ऐ? उनें गलाया जे अस ते उस शिक्षा पर ईमान रक्खने आं जेह्‌दे कन्नै ओह् भेजेआ गेदा ऐ ॥ 76 ॥

قَالَ الَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوٓا اِنَّا بِالَّذِيْٓ اٰمَنْتُمْ بِهٖ كٰفِرُوْنَ ﴿٧٧﴾

इस पर ओह् लोक जिनें घमंड शा कम्म लैता हा बोल्ले जे जिस शिक्षा पर तुस ईमान ल्याए दे ओ अस उसी नेईं मनदे ॥ 77 ॥

فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ اَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوْا يٰصٰلِحُ ائْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ اِنْ كُنْتَ مِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٧٨﴾

फ्ही उनें (जोश/गुस्से च आइयै) ऊंटनी[1] दियां खुच्चां (सढ़ां) कट्टी दित्तियां ते अपने रब्ब दे आदेश दी ना-फरमानी कीती ते गलाया जे हे सालेह! जिस अज़ाब दे औने दी तूं असेंगी धमकी देआ करना जेकर तूं सच्चा रसूल ऐं तां उसी लेई आ ॥ 78 ॥

فَاَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَاَصْبَحُوْا فِيْ دَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ ﴿٧٩﴾

इस पर उनेंगी भुंचाल नै आई घेरेआ ते ओह् अपने घरें च गोड्डें दे भार पेदे रेही गे[2] ॥ 79 ॥

1. *असल च उनें लोकें गी ऊंटनी कन्नै ते बैर नथा ते नां गै ऊंटनी दा बध करना इन्ना बड्डा पाप हा, पर हज़रत सालेह उस ऊंटनी पर सुआर होइयै देशै च प्रचार करदे होंदे हे। उनें लोकें ऊंटनी गी इस आस्तै मारी दित्ता जे हज़रत सालेह दे प्रचार दा कम्म खत्म होई जा ते ओह् लोकें च बदनाम होई जा। इस करी उंदे पर अज़ाब आया।*
2. *अज़ाब दे बेलै ओह् अपने गोड्डें दे भार प्रार्थना आस्तै झुकी गे, पर ऐसे मौकै कीती दी प्रार्थना कम्म नेईं औंदी। इस आस्तै उस्सै हालती च ओह् मरी गे ते भुंचाल होने करी उंदे उप्पर मकान डिग्गी पे।*

فَتَوَلّٰى عَنْهُمْ وَقَالَ يٰقَوْمِ لَقَدْ اَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَةَ رَبِّيْ وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلٰكِنْ لَّا تُحِبُّوْنَ النّٰصِحِيْنَ ﴿٨٠﴾

उसलै सालेह अपनी कौम दे लोकें गी छोड़ियै दूए पासै गेआ उठी ते गलाया जे हे मेरी कौम दे लोको! में तुसेंगी अपने रब्ब दा सनेहा सनाई दित्ता हा ते थुआड़े भले दियां गल्लां तुसेंगी दस्सी दित्तियां हियां, पर तुस लोक भलाई चाह्ने आह्ले गी पसंद नेईं करदे ॥ 80 ॥

وَلُوْطًا اِذْ قَالَ لِقَوْمِهٖٓ اَتَاْتُوْنَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ اَحَدٍ مِّنَ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٨١﴾

ते असें लूत गी बी (उस दी कौम कश रसूल बनाइयै भेजेआ हा)। जिसलै उसनै अपनी कौम दे लोकें गी गलाया जे क्या तुस ऐसी बे-हयाई करदे ओ जे तुंदे शा पैह्लकी सारी कौमें चा कुसै नै बी ऐसा नेईं कीता ॥ 81 ॥

اِنَّكُمْ لَتَاْتُوْنَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ دُوْنِ النِّسَآءِ ۭ بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُوْنَ ﴿٨٢﴾

क्या तुस जनानियें गी छोड़ियै मड़दें कश काम-बासना दे बिचार कन्नै औंदे ओ? बल्के (असल गल्ल एह् ऐ जे) तुस हद्द शा अग्गें बधने आह्ली कौम ओ ॥ 82 ॥

وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهٖٓ اِلَّآ اَنْ قَالُوْٓا اَخْرِجُوْهُمْ مِّنْ قَرْيَتِكُمْ ۚ اِنَّهُمْ اُنَاسٌ يَّتَطَهَّرُوْنَ ﴿٨٣﴾

इस पर उसदी कौम दे लोकें सिर्फ एह् गलाया जे (हे लोको!) लूत ते ओह्दे साथियें गी शैह्रै चा कड्ढी देओ। ओह् ऐसे लोक न जेह्के अपनी पवित्तरता पर इतरांदे न ॥ 83 ॥

فَاَنْجَيْنٰهُ وَاَهْلَهٗٓ اِلَّا امْرَاَتَهٗ ۖ كَانَتْ مِنَ الْغٰبِرِيْنَ ﴿٨٤﴾

इस आस्तै असें उसी ते ओह्दे परिवार गी बचाई लैता सिवाए ओह्दी घरैआह्ली दे, की जे ओह् पिच्छें रौह्ने आह्लें चा होई गेई[1] ॥ 84 ॥

وَاَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَّطَرًا ۭ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿٨٥﴾ ع

ते असें उंदे पर (भंचाल कारण पत्थरें दी) इक बरखा कीती। इस लेई दिक्ख जालमें दा नतीजा केह् निकलेआ[2] ॥ 85 ॥ (रुकू 10/17)

1. *अज़ाब औने शा पैह्लें हज़रत लूत गी दस्सेआ गेआ हा जे उत्थुआं निकली जान, पर उंदियां दऊं धीयां उस्सै शैह्रै च ब्होई दियां हियां। उंदी घरै-आह्ली नै खुदा दे हुकम गी नेईं मन्नेआ ते धीयें दी ममता कारण पिच्छें रेही गेई ते अज़ाब च फसी गेई।*
2. *हज़रत लूत दी कौम दे देशै च इक भ्यंकर भंचाल आया हा। जेह्दे कारण धरती दा तखता उलटी गेआ हा। भ्यंकर भंचालें च अक्सर ऐसा गै होंदा ऐ जे मिट्टी सैकड़े फुट्ट उप्पर जाइयै फ्ही ख'ल्ल डिगदी ऐ। आखो जे मिट्टी ते पत्थरें दी बरखा होआ दी होऐ। पुम्पयाई (Pompyai) च बी ऐसा गै होआ ते सन् 1905 ई० च कांगड़े च बी ऐसा गै होआ हा। थोढ़ा समां बीतेआ जे काबुल दे उत्तर च इक बड्डा भंचाल आया ते ओह्दे च बी ऐसा गै होआ।*

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۗ قَالَ يَٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۖ قَدْ جَاءَتْكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ ۖ فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٨٦﴾

ते असें मद्यन[1] पासै उंदे भ्राऽ शुऐब गी बी (रसूल बनाइयै) भेजेआ। उसनै गलाया जे हे मेरी कौम! अल्लाह दी अबादत करो! ओह्दे सिवा थुआड़ा कोई उपास्य नेईं। थुआड़े रब्ब पासेआ इक खु'ल्ला चमत्कार आई चुके दा ऐ (यानी आपूं हज़रत शुऐब)। इस आस्तै चाही दा ऐ जे नाप ते तोल दमैं पूरे-पूरे देआ करो ते लोकें गी उंदियां चीजां उंदे हक्क शा घट्ट नेईं देआ करो ते देशै च ओह्दे सुधार दे बा'द फसाद नेईं फलाओ। जेकर तुस मोमिन ओ तां एह् गल्ल थुआड़े आस्तै बौह्त बेह्तर ऐ ॥ 86 ॥

وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِهِ وَتَبْغُونَهَا عِوَجًا ۚ وَاذْكُرُوا إِذْ كُنتُمْ قَلِيلًا فَكَثَّرَكُمْ ۖ وَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٧﴾

ते हर रस्ते पर इस नीता कन्नै नेईं ब'वा करो जे जेह्का अल्लाह पर ईमान ल्यावै उसी अल्लाह दे रस्ते शा डराओ ते रोको जां ओह्दे च गलतियां पैदा करने दी कोशश करदे रौह् ते याद करो जे जिसलै तुस थोढ़े हे तां खुदा नै तुसेंगी बधाई दित्ता ते एह् गल्ल सदा नजर च रक्खो जे फसाद फलाने आह्लें दा केह् अन्जाम होंदा रेहा ऐ? ॥ 87 ॥

وَإِن كَانَ طَائِفَةٌ مِّنكُمْ آمَنُوا بِالَّذِي أُرْسِلْتُ بِهِ وَطَائِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا ۚ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٨﴾

ते जेकर तुंदे चा कोई गरोह् ओह्दे पर ईमान ल्याया ऐ जेह्दे कन्नै अ'ऊं भेजेआ गेदा आं ते कोई गरोह् नेहा है जेह्का ईमान नेईं ल्याया तां सबरै शा कम्म लैओ। इत्थें तक जे अल्लाह साढ़े (मोमिनें ते मुन्करें) च फैसला करी देऐ ते ऊऐ सारें शा बेह्तर फैसला करने आह्ला ऐ ॥ 88 ॥

1. *तौरात शा पता लगदा ऐ ते हज़रत इब्राहीम दी हज़रत सार: ते हज़रत हाजर: दे अलावा इक होर त्री धर्म पत्नी बी ही। हज़रत इब्राहीम दा इक पुत्तर ओह्दे गर्भ चा बी पैदा होए दा हा जेह्दा नांऽ तुसें मद्यन रक्खेआ हा। ओह्दी संतान फैलियै हिजाज़ दे उत्तर ते फ़लस्तीन दे दक्खनी हिस्से च बस्सी गेई। हज़रत शुऐब दा अवतार उस्सै कौम च होआ हा ते उस्सै कौम दा शैह्र मद्यन हा जेह्दे च ओह् रेह् हे। मद्यन शैह्रै दी अबादी ज्यादातर इस्माईली कौम दे लोकें दी ही। (इन्साइकलुपीडिया आफ़ वर्टीनीक शब्द मद्यन)।*

قَالَ الْمَلَاُ الَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا مِنْ قَوْمِهٖ لَنُخْرِجَنَّكَ يٰشُعَيْبُ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَآ اَوْ لَتَعُوْدُنَّ فِيْ مِلَّتِنَا ۭ قَالَ اَوَلَوْ كُنَّا كٰرِهِيْنَ ﴿٨٩﴾

ओहदी कौम चा जेह्के लोक घमंडी हे उंदे चा बड्डे लोकें गलाया जे हे शुऐब! अस तुगी ते उनें लोकों गी अपने देशें चा कड्ढी[1] देगे जेह्के तेरे पर ईमान ल्याए दे न जां तुसें दबारा साढ़े धर्म च परतोई औना होग। इस पर उसनै गलाया जे भामें असेंगी एह् गल्ल भैड़ी गै लग्गै (तां क्या फ्ही बी कड्ढी देगे ओ) ॥ 89 ॥

قَدِ افْتَرَيْنَا عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا اِنْ عُدْنَا فِيْ مِلَّتِكُمْ بَعْدَ اِذْ نَجّٰىنَا اللّٰهُ مِنْهَا ۭ وَمَا يَكُوْنُ لَنَآ اَنْ نَّعُوْدَ فِيْهَآ اِلَّآ اَنْ يَّشَاۗءَ اللّٰهُ رَبُّنَا ۭ وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ۭ عَلَى اللّٰهِ تَوَكَّلْنَا ۭ رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَاَنْتَ خَيْرُ الْفٰتِحِيْنَ ﴿٩٠﴾

(असल गल्ल एह् ऐ जे) जेकर अस परतियै थुआड़े धर्म च आई बी जाचै जिसलै जे अल्लाह नै असेंगी इस शा छुटकारा देई दित्ते दा ऐ फ्ही बी एह्दा एह् मतलब नेईं होग जे तुस सच्चे ओ बल्के अस अल्लाह पर झूठ घड़ने आह्ले होगे, पर हून ईमान आह्नने दे बा'द अल्लाह दी इच्छा दे बगैर उस पैह्ले धर्म पासै परतियै औना साढ़े बस च नेईं ऐ। साढ़ा रब्ब हर चीजै दा पूरा इलम रखदा ऐ। अस अल्लाह पर गै भरोसा रक्खने आं ते आखने आं जे हे साढ़े रब्ब! साढ़े ते साढ़ी कौम दे लोकें बश्कार सच्चा फैसला करी दे ते तूं फैसला करने आह्लें चा सारें शा बेह्तर ऐं॥ 90 ॥

وَقَالَ الْمَلَاُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ قَوْمِهٖ لَىِٕنِ اتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا اِنَّكُمْ اِذًا لَّخٰسِرُوْنَ ﴿٩١﴾

ते जेह्के लोक उस (शुऐब) दी कौम चा इन्कारी हे उंदे सरदारें गलाया जे जेकर तुस शुऐब दे रस्ते पर चलगे ओ तां तुस नुकसान पाने आह्लें चा होई जागे ओ ॥ 91 ॥

فَاَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَاَصْبَحُوْا فِيْ دَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ ﴿٩٢﴾

इस आस्तै उनेंगी इक भंचाल नै पकड़ी लैता ते ओह् अपने घरें च गोड्डें भार डिग्गने दी हालत च पेदे रेह् ॥ 92 ॥

1. *कुसै देशै दी जुलम करने आह्ली बड्डी कौम दे लोक घमंड च आइयै निक्की कौमें गी सदा नेहियां गै धमकियां दिंदे रौंह्दे न, हालांके उनेंगी इस गल्ला दा बी पता होंदा ऐ, जे जेकर असें उनें गी देशै चा कड्ढी दित्ता तां उनेंगी कुतै बी रौह्ने तै थाह्र नेईं थ्होग। बदेशी सरकारां उनेंगी अपने देशै च नेईं औन देङन।*

الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا شُعَيْبًا كَاَنْ لَّمْ يَغْنَوْا فِيْهَا ۛۚ اَلَّذِيْنَ كَذَّبُوْا شُعَيْبًا كَانُوْا هُمُ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٩٣﴾

ओह् लोक जिनें शुऐब गी झुठलाया हा ऐसे तबाह् होए आखो जे ओह् अपने देशै च बस्से[1] गै नथे। ओह् लोक जिनें शुऐब गी झुठलाया हा घाटा खाने आह्लें चा होई गे ॥ 93 ॥

فَتَوَلّٰى عَنْهُمْ وَقَالَ يٰقَوْمِ لَقَدْ اَبْلَغْتُكُمْ رِسٰلٰتِ رَبِّيْ وَنَصَحْتُ لَكُمْ ۚ فَكَيْفَ اٰسٰى عَلٰى قَوْمٍ كٰفِرِيْنَ ﴿٩٤﴾ ع

इस पर ओह् (शुऐब) उंदै शा पिट्ठ फेरियै उठी गे ते एह् आखदे गे जे हे मेरी कौम दे लोको! में अपने रब्ब दे सनेह् तुंदे तक पजाई दित्ते हे ते तुसेंगी नसीह्त करी दित्ती ही। इस आस्तै हून अ'ऊं मुन्कर कौम पर किस चाल्ली अफसोस जाह्र करां ॥ 94 ॥ (रुकू 11/1)

وَمَاۤ اَرْسَلْنَا فِيْ قَرْيَةٍ مِّنْ نَّبِيٍّ اِلَّاۤ اَخَذْنَاۤ اَهْلَهَا بِالْبَاْسَآءِ وَالضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمْ يَضَّرَّعُوْنَ ﴿٩٥﴾

ते असें कुसै शैह्रै च कोई रसूल नेईं भेजेआ (पर ऐसा होआ जे) असें ओह्दे च बस्सने आह्लें गी सख्ती ते मसीबत कन्नै पकड़ी लैता तां जे ओह् नरम-नीमते होन ते गिड़गड़ान ॥ 95 ॥

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتّٰى عَفَوْا وَّقَالُوْا قَدْ مَسَّ اٰبَآءَنَا الضَّرَّآءُ وَالسَّرَّآءُ فَاَخَذْنٰهُمْ بَغْتَةً وَّهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٩٦﴾

फ्ही असें उंदे कश्ट-कलेशें गी सुखै च बदली दित्ता इत्थें तक जे जिसलै ओह् त्रक्की करी गे ते गलान लगे जे ऐसे कश्ट-कलेश ते सुख साढ़े पुरखें पर बी औंदे होंदे हे (जेकर साढ़े पर आए तां कोई नमीं गल्ल नेईं)। इस आस्तै असें उनेंगी अचानक अज़ाब कन्नै पकड़ी लैता ते ओह् नथे समझदे जे ऐसा की होआ ॥ 96 ॥

وَلَوْ اَنَّ اَهْلَ الْقُرٰۤى اٰمَنُوْا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَرَكٰتٍ مِّنَ السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ وَلٰكِنْ كَذَّبُوْا فَاَخَذْنٰهُمْ بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٩٧﴾

ते जेकर उनें बस्तियें दे नवासी ईमान ल्यौंदे ते संयमी बनदे तां अस गासै ते धरती थमां उंदे आस्तै बरकतें दे दरोआजे खोह्ली दिंदे, पर उनें (नबियें गी) झुठलाया। इस आस्तै असें उनेंगी उंदे कर्में कारण अज़ाब च पकड़ी लैता ॥ 97 ॥

1 यानी बड्डी कौम दे लोक अपने घमंड च निक्की कौमें दे लोकें गी अपने देशै चा कड्ढी देना चांह्दे न, हालांके बदेशें च उनें लोकें दा कोई ठकाना नेईं होंदा तां अल्लाह बी उस बड्डी कौम दे लोकें गी अपने पैदा कीते दे देशै चा कड्ढी दिंदा ऐ यानी उस कौम गी तबाह् करी दिंदा ऐ।

اَفَاَمِنَ اَهۡلُ الۡقُرٰۤى اَنۡ يَّاۡتِيَهُمۡ بَاۡسُنَا بَيَاتًا وَّهُمۡ نَآئِمُوۡنَ ؕ﴿۹۸﴾

क्या इनें शैह्‌रें[1] च रौह्‌ने आह्‌ले (यानी मक्का ते ओह्‌दे आसे-पासे दे लोक) इस गल्ला शा अन-डर होई गे न जे साढ़ा अज़ाब उंदे पर रातीं बेलै आई जा जिसलै जे ओह् सौआ करदे होङन? ॥ 98 ॥

اَوَاَمِنَ اَهۡلُ الۡقُرٰۤى اَنۡ يَّاۡتِيَهُمۡ بَاۡسُنَا ضُحًى وَّهُمۡ يَلۡعَبُوۡنَ ﴿۹۹﴾

जां इनें शैह्‌रें दे बासी इस गल्ला शा अन-डर होई गे न जे साढ़ा अज़ाब उंदे पर दपैह्‌रीं बेलै आई जा जिसलै जे ओह् खेढा[2] दे होङन ॥ 99 ॥

اَفَاَمِنُوۡا مَكۡرَ اللّٰهِ ۚ فَلَا يَاۡمَنُ مَكۡرَ اللّٰهِ اِلَّا الۡقَوۡمُ الۡخٰسِرُوۡنَ ﴿۱۰۰﴾ ع

क्या ओह् अल्लाह दे उपाऽ शा सुरक्खत होई गे न? जेकर ऐसा ऐ तां चेता रक्खन जे घाटा खाने आह्‌ली कौम दे सिवा कोई बी कौम अल्लाह दे उपाऽ शा अनजान नेईं होंदी ॥ 100 ॥ (रुकू 12/2)

اَوَلَمۡ يَهۡدِ لِلَّذِيۡنَ يَرِثُوۡنَ الۡاَرۡضَ مِنۡۢ بَعۡدِ اَهۡلِهَاۤ اَنۡ لَّوۡ نَشَآءُ اَصَبۡنٰهُمۡ بِذُنُوۡبِهِمۡ ۚ وَنَطۡبَعُ عَلٰى قُلُوۡبِهِمۡ فَهُمۡ لَا يَسۡمَعُوۡنَ ﴿۱۰۱﴾

क्या उनें लोकें गी जेह्‌के धरती दे मूल बासियें दे बा'द ओह्‌दे बारस बने, इस गल्ला शा समझ नेईं आई जे जेकर अस-चाह्‌चै तां उंदे पापें कारण उंदे पर बी अज़ाब नाज़ल करी सकने आं ते उंदे दिलें पर मोह्‌र बी लाई सकने आं जेह्‌दे कारण ओह् हदायत सरबंधी गल्लें गी सुनी नेईं सकङन ॥ 101 ॥

تِلۡكَ الۡقُرٰى نَقُصُّ عَلَيۡكَ مِنۡ اَنۡۢبَآئِهَا ۚ وَلَقَدۡ جَآءَتۡهُمۡ رُسُلُهُمۡ بِالۡبَيِّنٰتِ ۚ فَمَا كَانُوۡا لِيُؤۡمِنُوۡا بِمَا كَذَّبُوۡا مِنۡ قَبۡلُ ؕ كَذٰلِكَ يَطۡبَعُ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوۡبِ الۡكٰفِرِيۡنَ ﴿۱۰۲﴾

एह् नेहियां बस्तियां न जिंदे समाचार अस तुगी सुनाऽ करने आं ते उंदे कश उंदे चा गै रसूल नशान लेइयै आए हे, पर ओह् (एह्‌दे पर बी) ईमान नेईं ल्याए, की जे ओह् पैह्‌लें गै इन्कार करी चुके दे हे। अल्लाह इस्सै चाल्ली मुन्करें दे दिलें पर मोह्‌र लांदा ऐ ॥ 102 ॥

1. *हज़रत शुऐब दे शैह्‌रें दा नतीजा दिक्खियै पही बी क्या मक्का ते उसदे आसे-पासे दे लोक नसीह्‌त हासल नेईं करदे?*
2. *भारत च दपैह्‌रीं बेलै लोक बजारें ते पसारें रेहियै चौसर बगैरा खेढ़दे न। इयां सेही होंदा ऐ जे ओह् कौम बी बपार करदी ही। उंदे च बी नेहा गै कोई रवाज हा।*

وَمَا وَجَدْنَا لِاَكْثَرِهِمْ مِّنْ عَهْدٍ ۚ وَاِنْ وَّجَدْنَآ اَكْثَرَهُمْ لَفٰسِقِيْنَ ﴿۱۰۳﴾

ते असें उंदे च मते-हारें गी अपनी प्रतिज्ञा (ऐह्द) दा पालन करने आह्ला नेईं दिक्खेआ बल्के उंदे चा मते-हारें गी प्रतिज्ञा भंग करने आह्ला गै पाया ॥ 103 ॥

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْۢ بَعْدِهِمْ مُّوْسٰى بِاٰيٰتِنَآ اِلٰى فِرْعَوْنَ وَمَلَا۟ئِهٖ فَظَلَمُوْا بِهَا ۚ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿۱۰۴﴾

फ्ही असें उनें नबियें दे बा'द मूसा गी अपने नशान देइयै फ़िरऔन ते उसदे सरदारें कश भेजेआ तां उनें, उंदे (नशानें) कन्नै जुलम आह्ला बरताऽ कीता इस आस्तै तूं दिक्ख जे फसाद फलाने आह्लें दा अन्जाम केह् होआ? ॥ 104 ॥

وَقَالَ مُوْسٰى يٰفِرْعَوْنُ اِنِّيْ رَسُوْلٌ مِّنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿۱۰۵﴾

ते मूसा नै फ़िरऔन गी गलाया जे अ'ऊं सारे ज्हान्नें दे रब्ब पासेआ रसूल आं ॥ 105 ॥

حَقِيْقٌ عَلٰٓى اَنْ لَّآ اَقُوْلَ عَلَى اللّٰهِ اِلَّا الْحَقَّ ۗ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ فَاَرْسِلْ مَعِيَ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ﴿۱۰۶﴾

ते इस गल्ला दा हक्कदार आं जे अल्लाह दे बारे च सच्ची गल्ला दे सिवा होर किश नेईं आखां। अ'ऊं थुआड़े कश थुआड़े रब्ब पासेआ इक खु'ल्ला नशान लेइयै आया आं। इस आस्तै बनी इस्राईल गी मेरे कन्नै भेजी दे ॥ 106 ॥

قَالَ اِنْ كُنْتَ جِئْتَ بِاٰيَةٍ فَاْتِ بِهَآ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿۱۰۷﴾

उस (फ़िरऔन) नै गलाया जे जेकर तूं कोई चमत्कार लेइयै आया ऐं तां तूं स्हेई मैह्नें च सच्चा ऐं, ते तूं उसी जाह्र कर ॥ 107 ॥

فَاَلْقٰى عَصَاهُ فَاِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِيْنٌ ﴿۱۰۸﴾

इस पर उस (मूसा) नै अपना सोटा (धरती पर) सुट्टी दित्ता ते अचानक ओह् जाह्रा-बाह्रा इक सप्प लब्भन लगी पेआ ॥ 108 ॥

وَّنَزَعَ يَدَهٗ فَاِذَا هِيَ بَيْضَآءُ لِلنّٰظِرِيْنَ ﴿۱۰۹﴾

फ्ही उसनै अपना हत्थ बाह्र कड्ढेआ तां ओह् दिक्खने आह्लें गी भलेआं सफेद (चिट्टा) लब्भन लगा ॥ 109 ॥ (रुकू 13/3)

قَالَ الْمَلَاُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ اِنَّ هٰذَا لَسٰحِرٌ عَلِيْمٌ ﴿۱۱۰﴾

इस पर फ़िरऔन दी कौम दे सरदारें गलाया जे एह् कोई बौह्त बड्डा घोरी (नामी) जादूंगिर ऐ ॥ 110 ॥

يُّرِيْدُ اَنْ يُّخْرِجَكُمْ مِّنْ اَرْضِكُمْ ۚ فَمَاذَا تَاْمُرُوْنَ ﴿١١١﴾

जो तुसेंगी थुआड़े देशै थमां बाह्‌र कड्‌ढना चांह्‌दा ऐ (इस आस्तै एह्‌दे बारे च) तुस केह् सलाह् दिंदे ओ। ॥ 111 ॥

قَالُوْٓا اَرْجِهْ وَاَخَاهُ وَاَرْسِلْ فِي الْمَدَآئِنِ حٰشِرِيْنَ ﴿١١٢﴾

इस पर सरदारें गलाया जे मूसा ते उस दे भ्राऽ गी किश ढेल देन ते सारे शैह्‌रें च ढंडोरची भेजी देन ॥ 112 ॥

يَاْتُوْكَ بِكُلِّ سٰحِرٍ عَلِيْمٍ ﴿١١٣﴾

तां जे ओह् थुआड़े कश सारे जानकार जादूगरें गी लेई औन ॥ 113 ॥

وَجَآءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوْٓا اِنَّ لَنَا لَاَجْرًا اِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغٰلِبِيْنَ ﴿١١٤﴾

ते (इस कोशश दे नतीजे च) सारे जादूगर फ़िरऔन कश किट्‌ठे होई गे ते उनें गलाया जे जेकर अस ग़ालिब रेह् तां केह् असेंगी किश इनाम बी थ्होग? ॥ 114 ॥

قَالَ نَعَمْ وَاِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقَرَّبِيْنَ ﴿١١٥﴾

इस पर उस (फ़िरऔन) नै गलाया की नेईं ते उस दे अलावा तुस मेरे पसंदीदा ते करीबी बी होई जागे ओ ॥ 115 ॥

قَالُوْا يٰمُوْسٰٓى اِمَّآ اَنْ تُلْقِيَ وَاِمَّآ اَنْ نَّكُوْنَ نَحْنُ الْمُلْقِيْنَ ﴿١١٦﴾

उनें गलाया हे मूसा! क्या तूं पैह्‌लें सुटगा जां अस (पैह्‌लें) सुट्‌टने दी जु'रत करचै? ॥ 116 ॥

قَالَ اَلْقُوْا ۚ فَلَمَّآ اَلْقَوْا سَحَرُوْٓا اَعْيُنَ النَّاسِ وَاسْتَرْهَبُوْهُمْ وَجَآءُوْ بِسِحْرٍ عَظِيْمٍ ﴿١١٧﴾

मूसा नै गलाया जे तुस पैह्‌लें सुट्‌टो। फ्ही जिसलै उनें अपने सोटे ते रस्सियां सुट्‌टी दित्ते तां लोकें दी अक्खीं पर जादूं करी दित्ता (यानी लोकें दी नजर ब'न्नी दित्ती) ते उनेंगी डराई दित्ता ते उनें लोकें दे सामनै इक बौह्‌त बड्‌डा जादूं पेश कीता ॥ 117 ॥

وَاَوْحَيْنَآ اِلٰى مُوْسٰٓى اَنْ اَلْقِ عَصَاكَ ۚ

ते असें मूसा पर वह्‌यी नाज़ल कीती जे तूं अपना सोटा सुट्‌टी दे (जिसलै उसनै ऐसा

فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿١١٨﴾

कीता) तां अचानक इयां सेही होआ जे ओह् जादूगरें दे फरेब गी नींगलदा[1] जा करदा ऐ ॥ 118 ॥

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٩﴾

इस आस्तै सचाई जाह्र होई गेई ते जादूगरें जे किश कीता हा ओह् बरबाद होई गेआ ॥ 119 ॥

فَغُلِبُوا هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوا صٰغِرِيْنَ ﴿١٢٠﴾

उसलै ओह् (जादूंगर) हारी गे ते अपमानत होई गे ॥ 120 ॥

وَأُلْقِيَ السَّحَرَةُ سٰجِدِيْنَ ﴿١٢١﴾

ते ओह् (जादूंगर) फरमांबरदारी करदे होई सजदे च डिग्गी गे ॥ 121 ॥

قَالُوْٓا اٰمَنَّا بِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٢٢﴾

ते गलान लगे जे अस सारे लोकें (ज्हान्नें) दे रब्ब पर ईमान ल्यौन्ने आं ॥ 122 ॥

رَبِّ مُوْسٰى وَهٰرُوْنَ ﴿١٢٣﴾

जेह्का मूसा ते हारून दा रब्ब ऐ ॥ 123 ॥

قَالَ فِرْعَوْنُ اٰمَنْتُمْ بِهٖ قَبْلَ اَنْ اٰذَنَ لَكُمْ ۚ اِنَّ هٰذَا لَمَكْرٌ مَّكَرْتُمُوْهُ فِي الْمَدِيْنَةِ لِتُخْرِجُوْا مِنْهَآ اَهْلَهَا ۚ فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿١٢٤﴾

फ़िरऔन नै गलाया जे क्या तुस इस पर ईमान लेई आए, इस शा पैह्लें जे अ'ऊं तुसेंगी अजाजत दिंदा? (इयां सेही होंदा ऐ जे) एह् इक तदबीर (योजना) ऐ, जेह्की तुसें सारें मिलियै शैह्रै च बनाई ऐ, तां जे ओह्दे चा ओह्दे बशिंदें गी कड्ढी लाओ। इस आस्तै इस दा नतीजा तौले गै तुसेंगी लब्भी जाग ॥ 124 ॥

لَاُقَطِّعَنَّ اَيْدِيَكُمْ وَاَرْجُلَكُمْ مِّنْ خِلَافٍ ثُمَّ لَاُصَلِّبَنَّكُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿١٢٥﴾

अ'ऊं थुआड़े हत्थें ते पैरें गी अपनी नाफरमान्नी[2] कारण कट्टी देङ फ्ही तुसें सारें गी फांसी (सलीब) पर लटकाई देगा ॥ 125 ॥

قَالُوْٓا اِنَّآ اِلٰى رَبِّنَا مُنْقَلِبُوْنَ ﴿١٢٦﴾

उनें गलाया (फ्ही केह् होग) अस ते अपने रब्ब आह्ले पासै गै परतियै जाने आह्ले आं ॥ 126 ॥

---

1. *भाव एह् ऐ जे उंदा प्रभाव तबाह् करदी जंदी ही। असल गल्ल एह् ऐ जे उनें अपनी रस्सियें दे अंदर लोहे दे पेच छपाली रक्खे दे हे ते सोटें च पारा भरे दा हा। जेह्दे करी ओह् हलदे-झुलदे हे जियां अज्ज-कल्ल यूरोप दे खडौने होंदे न। मूसा नै जिसलै उंदे पर अपना सोटा सुट्टेआ तां पेच टुट्टियै खिल्लरी गे ते पारा निकली गेआ जेह्दे कन्नै सारा फरेब खु'ल्ली गेआ। इसी मुहावरे च नींगलना गलाया गेदा ऐ।*
2. *किश विद्वानें मूल शब्द 'ख़िलाफ़' दा अर्थ 'खब्बा ते सज्जा' हत्थ जां उलट दिशाएं दे हत्थ-पैर दस्से दा ऐ, पर इस दा अर्थ नाफरमानी दी ब'जा बी होंदा ऐ ते इय्यै अर्थ असें लैते दा ऐ।*

وَمَا تَنْقِمُ مِنَّآ اِلَّآ اَنْ اٰمَنَّا بِاٰيٰتِ رَبِّنَا لَمَّا جَآءَتْنَا ؕ رَبَّنَآ اَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَّتَوَفَّنَا مُسْلِمِيْنَ ﴿١٢٧﴾ ع

ते तूं साढ़े कन्नै सिर्फ इस गल्ला पर रोहें ऐं जे अस अपने रब्ब दे नशान्नें पर ईमान लेई आए आं, जिसलै जे ओह् साढ़े कश आई चुके दे न। (ते अस प्रार्थना करने आं जे) हे साढ़े रब्ब! साढ़े पर सबर नाज़ल कर ते असेंगी मुसलमान होने दी हालत च मौत दे ॥ 127 ॥ (रुकू 14/4)

وَقَالَ الْمَلَاُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ اَتَذَرُ مُوْسٰى وَقَوْمَهٗ لِيُفْسِدُوْا فِى الْاَرْضِ وَيَذَرَكَ وَاٰلِهَتَكَ ؕ قَالَ سَنُقَتِّلُ اَبْنَآءَهُمْ وَنَسْتَحْىٖ نِسَآءَهُمْ ۚ وَاِنَّا فَوْقَهُمْ قٰهِرُوْنَ ﴿١٢٨﴾

ते फ़िरऔन दी कौम चा किश सरदारें गलाया जे क्या तोह् मूसा ते उसदी कौम दे लोकें गी खु'ल्ला छोड़ी दित्ता ऐ जे साढ़े देशें च फसाद फलान ते तुगी ते तेरे उपास्यें गी छोड़ी देन। उस (फ़िरऔन) नै गलाया जे अस जरूर उंदे पुत्तरें दी हत्या करगे ते उंदी जनानियें गी जींदे रखगे ते अस उंदे पर ग़ालिब आं ॥ 128 ॥

قَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهِ اسْتَعِيْنُوْا بِاللّٰهِ وَاصْبِرُوْا ۚ اِنَّ الْاَرْضَ لِلّٰهِ ۙ۫ يُوْرِثُهَا مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ ؕ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿١٢٩﴾

इस पर मूसा नै अपनी कौम दे लोकें गी गलाया जे अल्लाह शा मदद मंगदे र'वो ते सबर शा कम्म लैओ। देश ते अल्लाह दा ऐ। ओह् अपने बंदें चा जिसी चांह्दा ऐ, ओह्दा बारस बनाई दिंदा ऐ ते चंगा अन्जाम संयमियें दा गै होंदा ऐ ॥ 129 ॥

قَالُوْٓا اُوْذِيْنَا مِنْ قَبْلِ اَنْ تَاْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا ؕ قَالَ عَسٰى رَبُّكُمْ اَنْ يُّهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِى الْاَرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُوْنَ ﴿١٣٠﴾ ع

ओह् (मूसा दी कौम दे लोक) बोल्ले जे तेरे औने शा पैह्लें बी असेंगी कश्ट दित्ता जंदा हा ते तूं जदूं दा साढ़े श आए दा ऐं उसलै शा बी असेंगी कश्ट दित्ता जंदा ऐ। उस (मूसा) नै परते च गलाया जे ममकन ऐ जे थुआड़ा रब्ब थुआड़े दुश्मन गी तबाह् करी देऐ ते देशै च तुसेंगी अपना बारस बनाई देऐ ते फ्ही दिक्खै जे तुस कनेह् कर्म करदे ओ ॥ 130 ॥ (रुकू 15/5)

وَلَقَدْ اَخَذْنَآ اٰلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِيْنَ

ते असें फ़िरऔन दी कौम दे लोकें गी (मसीबत

आह्ले) साल्लें ते फलें दी पैदावार च कमी (ते संतान दे मरी जाने) कन्नै पकड़ी लैता तां जे ओह् नसीह्त हासल करन ॥ 131 ॥

وَنَقْصٍ مِّنَ الثَّمَرٰتِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُوْنَ ﴿١٣١﴾

इस आस्तै जिसलै उंदे पर खुशहाली दा समां औंदा तां ओह् गलांदे जे एह् ते साढ़ा हक्क ऐ ते जेकर उंदे पर मसीबत दा समां औंदा तां उसी मूसा ते ओह्दे साथियें दी न्हूसत दा फल समझदे हे। खबरदार! उंदी न्हूसत (दा समान) अल्लाह कश सुरक्खत ऐ, पर उंदे चा मते-हारे लोक नेईं जानदे ॥ 132 ॥

فَاِذَا جَآءَتْهُمُ الْحَسَنَةُ قَالُوْا لَنَا هٰذِهٖ ۚ وَاِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَّطَّيَّرُوْا بِمُوْسٰى وَمَنْ مَّعَهٗ ۗ اَلَآ اِنَّمَا طٰٓئِرُهُمْ عِنْدَ اللّٰهِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٣٢﴾

ते उनें[1] लोकें गलाया जे तूं जिसलै बी कोई चमत्कार (नशान) साढ़े कश ल्यौगा तां जे तूं ओह्दे राहें असेंगी धोखा देई सकें तां अस तेरे पर कदें बी ईमान नेईं ल्यौगे ॥ 133 ॥

وَقَالُوْا مَهْمَا تَاْتِنَا بِهٖ مِنْ اٰيَةٍ لِّتَسْحَرَنَا بِهَا ۙ فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٣٣﴾

उसलै असें उंदे पर तफान, त्रिड्डियां, जूआं, मीनक ते लहु[2] भेजेआ। एह् बक्ख-बक्ख नशान हे। फ्ही बी उनें घमंड कीता ते ओह् मुलजम कौम बनी गे ॥ 134 ॥

فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوْفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالدَّمَ اٰيٰتٍ مُّفَصَّلٰتٍ ۫ فَاسْتَكْبَرُوْا وَكَانُوْا قَوْمًا مُّجْرِمِيْنَ ﴿١٣٤﴾

ते जिसलै (कदें बी) उंदे पर अज़ाब नाज़ल होआ तां ओह् करलाई उठदे जे हे मूसा! अपने रब्ब गी ओह् सारे बा'यदे चेता कराइयै पुकार, जेह्के उसनै तेरे कन्नै कीते दे न जेकर तोह् साढ़े परा अज़ाब दूर करी दित्ता तां अस तेरे पर ईमान ल्यौगे ते इस्राईल दी संतान गी तेरै कन्नै भेजी देगे ॥ 135 ॥

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوْا يٰمُوْسَى ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ ۚ لَئِنْ كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ۚ ﴿١٣٥﴾

1. *फ़िरऔन दी कौम दे लोकें पासै संकेत ऐ।*
2. *इनें खुदाई कैह्रें दा जिकर बाइबिल च बी औंदा ऐ। दिक्खो 'दरेआ लहु बनी गेआ' (निर्गमन भाग 7 आयत 20-21) मीनक ते जूआं (निर्गमन, भाग-8) तफान यानी ऐह्न बगैरा (ऊऐ भाग 9) त्रिड्डियां (ऊऐ भाग 10)*

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ الرِّجْزَ اِلٰٓى اَجَلٍ هُمْ بٰلِغُوْهُ اِذَا هُمْ يَنْكُثُوْنَ ﴿١٣٦﴾

पर जिसलै असें उंदे शा उस बेलै तगरै तै अज़ाब गी टाली दित्ता जेह्‌का उंदे आस्तै निश्चत हा तां ओह् तौले गै बा'यदा खलाफी करन लगी पे ॥ 136 ॥

فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَاَغْرَقْنٰهُمْ فِى الْيَمِّ بِاَنَّهُمْ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَكَانُوْا عَنْهَا غٰفِلِيْنَ ﴿١٣٧﴾

इस आस्तै असें उंदे शा (उंदी शरारतें गी) बदली लैता ते उनेंगी समुंदरै च गरक[1] करी दित्ता, की जे ओह् साढ़ी आयतें गी झुठलांदे होंदे हे ते उंदे शा बे-परबाही करदे हे ॥ 137 ॥

وَاَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِيْنَ كَانُوْا يُسْتَضْعَفُوْنَ مَشَارِقَ الْاَرْضِ وَمَغَارِبَهَا الَّتِىْ بٰرَكْنَا فِيْهَا ؕ وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنٰى عَلٰى بَنِىْٓ اِسْرَآءِيْلَ ۙ بِمَا صَبَرُوْا ؕ وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهٗ وَمَا كَانُوْا يَعْرِشُوْنَ ﴿١٣٨﴾

ते असें उस कौम[2] गी जिसी कमजोर समझेआ जंदा हा उस देशै[3] दे पूरबी ते पच्छमी हिस्सें दा बी बारस बनाई दित्ता जिसी असें बरकत दित्ती दी ही ते रब्ब दा बनी इस्राईल कन्नै कीता गेदा अच्छे शा अच्छा कलाम (बा'यदा) पूरा होई गेआ इस कारण जे उनें (अत्याचार कीते जाने पर) सबर शा कम्म लैता ते फ़िरऔन ते उस दी कौम दे लोक जे किश बनाऽ करदे हे ते जेह्‌कियां ओह् उच्ची-उच्ची अमारतां खडेरा करदे हे उनें सारियें गी असें ढाई (तबाह् करी) दित्ता ॥ 138 ॥

وَجٰوَزْنَا بِبَنِىْٓ اِسْرَآءِيْلَ الْبَحْرَ فَاَتَوْا عَلٰى قَوْمٍ يَّعْكُفُوْنَ عَلٰٓى اَصْنَامٍ لَّهُمْ ۚ قَالُوْا يٰمُوْسَى اجْعَلْ لَّنَآ اِلٰهًا كَمَا لَهُمْ اٰلِهَةٌ ؕ قَالَ اِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُوْنَ ﴿١٣٩﴾

ते असें बनी इस्राईल गी समुंदरै दे पार करी दित्ता इत्थें तक जे ओह् (चलदे-चलदे) इक ऐसी कौम[4] दे लोकें कश पुज्जे जेह्‌के अपनी मूरतियें दी उपासना च मस्त हे उसलै उनें गलाया जे हे मूसा! साढ़े आस्तै बी किश नेह् गै उपास्य बनाई दे जनेह् जे इनें लोकें दे उपास्य न। मूसा नै गलाया जे तुस ते इक मूरख कौम ओ ॥ 139 ॥

1. *यानी जिसलै ओह् हज़रत मूसा गी पकड़ने आस्तै समुंदरै पासै गे हे।*
2. *यानी हज़रत मूसा दी कौम।*
3. *यानी .फ़लस्तीन।*
4. *ओह् .फ़लस्तीन दे लोक हे जेह्‌के उसलै मूरती पूजक हे ते ममकन ऐ बनु इस्माईल दी शाखा चा आद जाति दे लोक हे।*

اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ مُتَبَّرٌ مَّا هُمۡ فِيۡهِ وَ بٰطِلٌ مَّا كَانُوۡا يَعۡمَلُوۡنَ ﴿١٤٠﴾

जिस कम्मा च ओह् लग्गे दे न ओह् ते यकीनन तबाह् होने आह्ला ऐ ते जे किश ओह् करा करदे न सब बेकार चली जाग ॥ 140 ॥

قَالَ اَغَيۡرَ اللّٰهِ اَبۡغِيۡكُمۡ اِلٰهًا وَّ هُوَ فَضَّلَكُمۡ عَلَى الۡعٰلَمِيۡنَ ﴿١٤١﴾

फ्ही गलाया जे क्या अ'ऊं थुआड़े आस्तै अल्लाह दे सिवा कोई होर उपास्य ढूंडां! हालांके उसनै तुसेंगी सारे ज्हान्नें पर प्रधानता दित्ती दी ऐ ॥ 141 ॥

وَاِذۡ اَنۡجَيۡنٰكُمۡ مِّنۡ اٰلِ فِرۡعَوۡنَ يَسُوۡمُوۡنَكُمۡ سُوۡٓءَ الۡعَذَابِ ۚ يُقَتِّلُوۡنَ اَبۡنَآءَكُمۡ وَيَسۡتَحۡيُوۡنَ نِسَآءَكُمۡ ؕ وَفِىۡ ذٰلِكُمۡ بَلَآءٌ مِّنۡ رَّبِّكُمۡ عَظِيۡمٌ ﴿١٤٢﴾

ते (याद करो) जिसलै असें तुसेंगी फ़िरऔन दे लोकें शा छुटकारा दुआया हा जेह्के तुसेंगी बेहद दुखदाई अज़ाब दिंदे हे। थुआड़े पुत्तरें गी कतल करदे हे ते थुआड़ी जनानियें गी जींदा रखदे हे ते एह्दे च थुआड़े रब्ब पासेआ बौह्त बड्डा इम्तिहान[1] हा ॥ 142 ॥ (रुकू 16/6)

وَوٰعَدۡنَا مُوۡسٰى ثَلٰثِيۡنَ لَيۡلَةً وَّاَتۡمَمۡنٰهَا بِعَشۡرٍ فَتَمَّ مِيۡقَاتُ رَبِّهٖۤ اَرۡبَعِيۡنَ لَيۡلَةً ۚ وَقَالَ مُوۡسٰى لِاَخِيۡهِ هٰرُوۡنَ اخۡلُفۡنِىۡ فِىۡ قَوۡمِىۡ وَاَصۡلِحۡ وَلَا تَتَّبِعۡ سَبِيۡلَ الۡمُفۡسِدِيۡنَ ﴿١٤٣﴾

ते असें[2] मूसा कन्नै त्रीह् रातीं दा बा'यदा कीता, फ्ही उनें (त्रीह् रातीं) गी दस्स होर मलाइयै पूरा चालीं करी दित्ता। इस चाल्ली उसदे रब्ब दा निश्चत बा'यदा चाली रातीं दे रूपै च पूरा होआ ते मूसा नै अपने भ्राऽ हारून गी गलाया जे (मेरे बा'द) मेरी कौम च मेरी नमाइंदगी कर ते उंदे सुधार गी सामनै रक्ख ते फसाद फलाने आह्लें दे रस्तै पर नेईं चल ॥ 143 ॥

وَلَمَّا جَآءَ مُوۡسٰى لِمِيۡقَاتِنَا وَكَلَّمَهٗ رَبُّهٗ ۙ قَالَ رَبِّ اَرِنِىۡۤ اَنۡظُرۡ اِلَيۡكَ ؕ قَالَ لَنۡ

ते जिसलै मूसा साढ़े निश्चत समे मताबक निश्चत थाह्रै पर आई गेआ ते ओह्दे रब्ब नै ओह्दे कन्नै कलाम कीता ते उस (मूसा)

1. *मूल शब्द 'बलाउन' दा अर्थ इम्तिहान ते इनाम जां उपकार दौन्नीं चाल्लीं दा ऐ। इत्थें अर्थ एह् ऐ जे इस इम्तिहान दे बा'द इक बौह्त बड्डा इनाम उनेंगी हासल होने आह्ला हा।*
2. *इस थाह्रा पर जेह्कियां घटनां ब्यान कीतियां गेदियां न ओह् जुगराफिये दी तरतीब दे स्हाबें नेईं होई दियां बल्के इब्रत ते नसीहत गी सामनै रक्खियै कीतियां गेदियां न ते इय्यै पवित्तर क़ुर्आन दा असल मकसद ऐ भामें ओह् समें ते जुगराफिये दी तरतीब दे स्हाबें अग्गड़-पिच्छड़ होई गेदियां न।*

تَرٰىنِيْ وَلٰكِنِ انْظُرْ اِلَى الْجَبَلِ فَاِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهٗ فَسَوْفَ تَرٰىنِيْ ۚ فَلَمَّا تَجَلّٰى رَبُّهٗ لِلْجَبَلِ جَعَلَهٗ دَكًّا وَّخَرَّ مُوْسٰى صَعِقًا ۚ فَلَمَّآ اَفَاقَ قَالَ سُبْحٰنَكَ تُبْتُ اِلَيْكَ وَاَنَا اَوَّلُ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٤٤﴾

नै गलाया जे हे मेरे रब्ब! (अपना आप) मिगी दस्स तां जे अ'ऊं तेरे दर्शन करां। उसनै परते च गलाया जे तूं कदें बी मिगी नेईं दिक्खी सकगा, पर प्हाड़ै आह्ली बक्खी दिक्ख। जेकर ओह् अपने थाह्‌रा पर कायम रेहा तां तूं मेरे दर्शन करी लैगा। फ्ही जिसलै उस (मूसा) दे रब्ब नै प्हाड़ै पर अपना जलबा दस्सेआ (यानी चमत्कार दस्सेआ) तां उसी टुकड़े-टुकड़े करी दित्ता ते मूसा बे-होश (बसमोह्) होइयै डिग्गी पेआ। ओह्‌दे बा'द जिसलै उसी होश आई तां उसनै गलाया जे (हे रब्ब!) तूं हर ऐब शा पवित्तर ऐं। अ'ऊं तेरे अग्गें गै झुकनां ते अ'ऊं (इस युग च) ईमान आह्‌नने आह्‌लें चा सारें शा पैह्‌ला मोमिन आं ॥ 144 ॥

قَالَ يٰمُوْسٰٓى اِنِّى اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسٰلٰتِيْ وَبِكَلَامِيْ ۖ فَخُذْ مَآ اٰتَيْتُكَ وَكُنْ مِّنَ الشّٰكِرِيْنَ ﴿١٤٥﴾

अल्लाह नै गलाया जे हे मूसा! मैं तुगी इस युग दे मानव समाज पर पैगंबरी ते अपने कलाम राहें प्रधानता दित्ती ऐ। इस आस्तै जे किश मैं तुगी प्रदान कीता ऐ उसी घुट्टियै पकड़ी लै ते शुकर करने आह्‌ले बंदें च शामल होई जा ॥ 145 ॥

وَكَتَبْنَا لَهٗ فِى الْاَلْوَاحِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَّوْعِظَةً وَّتَفْصِيْلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ ۚ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَّاْمُرْ قَوْمَكَ يَاْخُذُوْا بِاَحْسَنِهَا ۗ سَاُورِيْكُمْ دَارَ الْفٰسِقِيْنَ ﴿١٤٦﴾

ते असें ओह्‌दे आस्तै तखतियें पर अपने ऐसे हुकम लिखे जिंदे च हर चाल्ली दी नसीह्‌त ही ते उंदे च (उस समें आस्तै) हर जरूरी चीजा दा ब्यौरा बी हा (ते फ्ही असें उसी गलाया जे) इनें हुकमें गी कस्सियै पकड़ी लै ते अपनी कौम गी बी गलाई दे जे ओह्‌दे उत्तम हिस्सें गी घुट्टियै पकड़ी लैन। अ'ऊं तुगी तौले गै बदकारें दा घर दसगा[1] ॥ 146 ॥

سَاَصْرِفُ عَنْ اٰيٰتِيَ الَّذِيْنَ يَتَكَبَّرُوْنَ فِى

अ'ऊं तौले गै ऐसे लोकें गी अपने नशान्नें शा बंचत करियै दूर करी देगा जिनें ब्यर्थ गै इस

1. यानी बदकारियें गी स'जा देइयै उंदे अन्जाम गी प्रकट करी देगा।

الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ ۗ وَاِنْ يَّرَوْا كُلَّ اٰيَةٍ لَّا يُؤْمِنُوْا بِهَا ۚ وَاِنْ يَّرَوْا سَبِيْلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوْهُ سَبِيْلًا ۚ وَاِنْ يَّرَوْا سَبِيْلَ الْغَيِّ يَتَّخِذُوْهُ سَبِيْلًا ۗ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَكَانُوْا عَنْهَا غٰفِلِيْنَ ﴿١٤٧﴾

संसार च घमंड कीता ऐ ते जेकर ओह् हर (ममकन) नशान बी दिक्खी लैन तां बी ओह् उनें आयतें पर ईमान नेईं ल्यौङन ते जेकर ओह् सिद्धा रस्ता दिक्खी बी लैन तां बी उसी कदें बी नेईं अपनाङन ते जेकर ओह् गुमराही दा रस्ता दिक्खन तां उसी अपनाई लैङन। एह्दी ब'जा एह् ऐ जे उनें साढ़े हुकमें गी झुठलाया ऐ ते उंदे कन्नै बे-परबाही करा करदे न ॥ 147 ॥

وَالَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَلِقَآءِ الْاٰخِرَةِ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ ۗ هَلْ يُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٤٨﴾ ع

ते ओह् लोक जिनें साढ़ी आयतें गी ते मरने दे बा'द मुलाकात गी झुठलाया ऐ उंदे सारे कर्म जाया होई गे न। ओह् सिर्फ अपने कर्में दा बदला पाङन ॥ 148 ॥ (रुकू 17/7)

وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوْسٰى مِنْۢ بَعْدِهٖ مِنْ حُلِيِّهِمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهٗ خُوَارٌ ۗ اَلَمْ يَرَوْا اَنَّهٗ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيْهِمْ سَبِيْلًا ۘ اِتَّخَذُوْهُ وَكَانُوْا ظٰلِمِيْنَ ﴿١٤٩﴾

ते मूसा दी कौम नै ओह्दे (सफरै[1] पर जाने दे) बा'द अपने गैह्नें कन्नै इक बच्छा बनाई लैता। ओह् सिर्फ इक बगैर रूहै दा जिसम हा जेह्दे चा सिर्फ इक निरर्थक[2] अवाज निकलदी[3] ही। क्या उनें इन्ना बी बिचार नेईं कीता जे ओह् उंदे कन्नै नां ते बुद्धि-संगत गल्ल करदा ऐ ते नां गै उनेंगी कोई हदायत दा रस्ता दसदा ऐ। उनें उसी बिला ब'जा गै अपना उपास्य बनाई लैता ते ओह् मुश्रिक (अनेकेश्वरवादी) बनी गे ॥ 149 ॥

وَلَمَّا سُقِطَ فِيْٓ اَيْدِيْهِمْ وَرَاَوْا اَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوْا ۙ قَالُوْا لَئِنْ لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُوْنَنَّ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿١٥٠﴾

ते जिसलै ओह् शर्मिंदा होई गे ते उनें समझी लैता जे ओह् गुमराह् होई गेदे हे ते उनें गलाया जे जेकर साढ़ा रब्ब साढ़े पर रैह्म नेईं करग ते असेंगी माफ नेईं करग तां अस घाटा खाने आह्लें चा होई जागे ॥ 150 ॥

1. *एह् ओह् सफर ऐ जेह्दा जिकर आयत 143 च होई चुके दा ऐ। यानी जिसलै हज़रत मूसा अल्लाह दे सादे पर चाली रातीं आस्तै प्हाड़ै पर गे हे।*
2. *मूल शब्द 'ख़ुवार' दा अर्थ ऐ गौ, बैल, भिड्ड, बक्करी दी अवाज जेह्की निरर्थक होंदी ऐ। (अक़रब)*
3. *यानी ओह् बच्छा ऐसा हा जे ओह्दे च इक पासेआ हवा जंदी ही ते ओह्दे चा सीह्टी आंगर अवाज निकलदी ही जिस चाल्ली खड़ौने च होंदी ऐ।*

ते जिसलै मूसा गुस्सै च ते अत्त दुखी होइयै अपनी कौम कश परतियै आया तां उसनै गलाया जे तुसें मेरे बा'द जेह्‌की मेरी नमाइंदगी कीती ओह् अत्त बुरी ही। क्या तुसें अपने रब्ब दे हुकम बारै तौल कीती? (ते घबराई गे जे मूसा हूनै तक की नेईं आए) उस बेलै मूसा नै वह्‌यी आह्‌लियां तखतियां धरती पर रक्खी दित्तियां ते अपने भ्राऊ दे सिरै दे बाल पकड़ियै उसी अपने पासै घसीटना लगे तां उसनै गलाया जे हे मेरे अम्मां जाए! कौम दे लोकें मिगी कमजोर समझेआ ते ममकन हा जे ओह् मिगी मारी दिंदे। इस आस्तै तूं दुश्मनें गी मेरे खलाफ हस्सने[1] दा मौका नेईं दे ते मिगी जालम लोकें च शामल नेईं कर ॥ 151 ॥

وَلَمَّا رَجَعَ مُوْسٰٓى اِلٰى قَوْمِهٖ غَضْبَانَ اَسِفًا ۙ قَالَ بِئْسَمَا خَلَفْتُمُوْنِيْ مِنْۢ بَعْدِيْ ۚ اَعَجِلْتُمْ اَمْرَ رَبِّكُمْ ۚ وَاَلْقَى الْاَلْوَاحَ وَاَخَذَ بِرَاْسِ اَخِيْهِ يَجُرُّهٗٓ اِلَيْهِ ۭ قَالَ ابْنَ اُمَّ اِنَّ الْقَوْمَ اسْتَضْعَفُوْنِيْ وَكَادُوْا يَقْتُلُوْنَنِيْ ڮ فَلَا تُشْمِتْ بِيَ الْاَعْدَاۗءَ وَلَا تَجْعَلْنِيْ مَعَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ۝۱۵۱

(एह् सुनियै मूसा नै) गलाया जे हे मेरे रब्ब! मिगी ते मेरे भ्राऊ गी माफ कर ते असें दौन्नीं गी अपनी रैह्‌मत च दाखल करी दे ते तूं रैह्‌म करने आह्‌लें च सारें शा बड्‌डा ऐं ॥ 152 ॥ (रुकू 18/8)

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِيْ وَلِاَخِيْ وَاَدْخِلْنَا فِيْ رَحْمَتِكَ ڮ وَاَنْتَ اَرْحَمُ الرّٰحِمِيْنَ ۝۱۵۲ ع

(इस पर अल्लाह नै गलाया) ओह् लोक जिनें बच्छे गी (अबादत आस्तै) चुनी लैता, उंदे पर उंदे रब्ब पासेआ गज़ब (कैह्‌र) नाज़ल होग ते उस्सै चाल्ली संसारक अपमान बी ते अस झूठ गंढने आह्‌लें गी इस्सै चाल्ली दी स'जा दिन्ने होन्ने आं ॥ 153 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ مِّنْ رَّبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۭ وَكَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُفْتَرِيْنَ ۝۱۵۳

ते ओह् लोक जिनें कुकर्म कीते पही (उनें कुकर्में गी छोड़ियै) अल्लाह पासै परतोई आए ते ओह्‌दे पर ईमान लेई आए, तेरा रब्ब सच्चें गै इस तोबा (प्राह्‌चित) दे बा'द बौह्‌त बख्शने आह्‌ला ते बार-बार रैह्‌म करने आह्‌ला साबत होग ॥ 154 ॥

وَالَّذِيْنَ عَمِلُوا السَّيِّاٰتِ ثُمَّ تَابُوْا مِنْۢ بَعْدِهَا وَاٰمَنُوْٓا ۡ اِنَّ رَبَّكَ مِنْۢ بَعْدِهَا لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝۱۵۴

1. *हज़रत मूसा अपनी कौम दे शिर्क च फसी जाने करी अत्त गुस्से च हे ते उंदा रोह् अपने भ्राऊ पर ज्यादा हा जे जिसलै उनें कौम च शिर्क दे लक्खन भांपी लैते हे तां उंदे कन्नै की नथे लड़े-भिड़े? इस आस्तै उंदे पर ज्यादा रोह् जाह्‌र कीता तां जे कौम दे बाकी सब्बै लोक डरियै अपना सुधार करी लैन।*

وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُّوْسَى الْغَضَبُ اَخَذَ الْاَلْوَاحَ ۖ وَفِيْ نُسْخَتِهَا هُدًى وَّ رَحْمَةٌ لِّلَّذِيْنَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُوْنَ ﴿١٥٥﴾

ते जिसलै मूसा दा रोह् थोढ़ा ठंढा होआ तां उसनै बी ओह् तखतियां (जिंदे पर अल्लाह दे हुकम लिखे गेदे हे) चुक्की लैतियां ते उंदे लेखें च उनें लोकें आस्तै रैह्मत ते हदायत ही, जेह्के अपने रब्ब शा डरदे न ॥ 155 ॥

وَاخْتَارَ مُوْسٰى قَوْمَهٗ سَبْعِيْنَ رَجُلًا لِّمِيْقَاتِنَا ۚ فَلَمَّآ اَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ اَهْلَكْتَهُمْ مِّنْ قَبْلُ وَاِيَّايَ ۖ اَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ السُّفَهَآءُ مِنَّا ۚ اِنْ هِيَ اِلَّا فِتْنَتُكَ ۖ تُضِلُّ بِهَا مَنْ تَشَآءُ وَتَهْدِيْ مَنْ تَشَآءُ ۖ اَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَاَنْتَ خَيْرُ الْغٰفِرِيْنَ ﴿١٥٦﴾

ते मूसा नै अपनी कौम दे लोकें चा स्हत्तर आदमियें गी साढ़े निश्चत कीते दे, थाह्रै पर आह्नने आस्तै चुनी लैता, फ्ही जिसलै उंदे पर भंचाल[1] आया तां उस (मूसा) नै गलाया जे हे मेरे रब्ब! जेकर तूं चांह्दा तां तूं उनें गी बी ते मिगी बी पैह्लें गै तबाह् करी दिंदा। क्या तूं असेंगी मूरखें दी मूरखता दे कर्में दी स'जा च तबाह् करना चाह्न्ना ऐं ? एह् (जे किश बी होआ) सिर्फ तेरी इक अजमैश ही तूं इनें अजमैशें राहें जिनेंगी चाह्न्ना ऐं गुमराह् करार दिन्ना ऐं ते जिनें गी चाह्न्ना ऐं हदायत दिन्ना ऐं। तूं साढ़ा कफ़ील (कम्म बनाने आह्ला) ते दोस्त ऐं। इस आस्तै तूं असेंगी बख्शी दे ते साढ़े पर रैह्म कर ते तूं बख्शने आह्लें च सारें शा बेह्तर ऐं ॥ 156 ॥

وَاكْتُبْ لَنَا فِيْ هٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَّ فِي الْاٰخِرَةِ اِنَّا هُدْنَآ اِلَيْكَ ۖ قَالَ عَذَابِيْٓ اُصِيْبُ بِهٖ مَنْ اَشَآءُ ۚ وَرَحْمَتِيْ وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ ۖ فَسَاَكْتُبُهَا لِلَّذِيْنَ يَتَّقُوْنَ وَيُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَالَّذِيْنَ هُمْ بِاٰيٰتِنَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٥٧﴾

ते तूं साढ़े आस्तै इस दुनियां च बी नेकी लिख के आखरी जिंदगी च बी (नेकी लिख) अस ते तेरे पासै आई गेदे आं (इस पर अल्लाह ने) फरमाया जे अ'ऊं अपना अज़ाब जिसी चाह्न्ना उसी पजान्ना आं (यानी) जेह्का अज़ाब दा हक्कदार होंदा ऐ, ते मेरी रैह्मत हर इक चीजा पर छाई दी ऐ। इस आस्तै अ'ऊं जरूर उसी उनें लोकें आस्तै लिखङ[2] जेह्के संयम अखत्यार करदे न ते ज़कात/ दान दिंदे न ते जेह्के लोक साढ़ी आयतें पर ईमान ल्यौंदे न ॥ 157 ॥

1. *भंचाल ते कुदरती निजमें मताबक आया हा, पर जाति दे शिर्क कारण हज़रत मूसा नै ए समझेआ जे शायद असेंगी स'जा देने आस्तै ऐसा होआ।*
2. *यानी रैह्म शा इन्कार करने आह्ले लोक बी लाह् हासल करङन, पर मोमिनें आस्तै ते उसी जरूरी करी दित्ता गेदा ऐ।*

اَلَّذِيْنَ يَتَّبِعُوْنَ الرَّسُوْلَ النَّبِيَّ الْاُمِّيَّ
الَّذِيْ يَجِدُوْنَهٗ مَكْتُوْبًا عِنْدَهُمْ
فِي التَّوْرٰىةِ وَالْاِنْجِيْلِ يَاْمُرُهُمْ
بِالْمَعْرُوْفِ وَيَنْهٰىهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ
وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبٰتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ
الْخَبٰٓئِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ اِصْرَهُمْ
وَالْاَغْلٰلَ الَّتِيْ كَانَتْ عَلَيْهِمْ ۭ فَالَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا بِهٖ وَعَزَّرُوْهُ وَنَصَرُوْهُ وَاتَّبَعُوا
النُّوْرَ الَّذِيْٓ اُنْزِلَ مَعَهٗٓ ۙ اُولٰٓئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُوْنَ ﴿۱۵۸﴾

ओह् लोक जेह्के साढ़े इस रसूल (हज़रत मुहम्मद मुस्तफा सल्लअम) दा अनुसरण करदे न जेह्का नबी ऐ ते उम्मी (अनपढ़) ऐ। जेह्दा जिकर तौरात ते इञ्जील च उंदे (यहूदियें ते ईसाइयें) कश लिखे दा मजूद ऐ। ओह् उनेंगी नेक गल्लें दा हुकम दिंदा ऐ ते बुरी गल्लें शा रोकदा ऐ ते सब पवित्तर चीजां उंदे आस्तै ल्हाल करदा ऐ ते सब बुरी चीजां उंदे आस्तै र्हाम करार दिंदा ऐ ते उंदे (रीति-रवाजें दे) बोझ ते उंदे गलें च पाए दे तौक (लड्डन) उंदे शा दूर करदा ऐ। इस आस्तै जेह्के लोक ओह्दे पर ईमान ल्याए ते उस गी ताकत पजाई, फ्ही उस गी मदद दित्ती ते ओह् उस नूर दे पिच्छें चली पे, जेह्का ओह्दे पर नाज़ल कीता गेआ हा ऊऐ लोक कामयाब होङन ॥ 158 ॥ (रुकू 19/9)

قُلْ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اِنِّيْ رَسُوْلُ اللّٰهِ اِلَيْكُمْ
جَمِيْعَا ۨ الَّذِيْ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضِ ۚ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ يُحْيٖ وَيُمِيْتُ ۠
فَاٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ النَّبِيِّ الْاُمِّيِّ الَّذِيْ
يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَكَلِمٰتِهٖ وَاتَّبِعُوْهُ لَعَلَّكُمْ
تَهْتَدُوْنَ ﴿۱۵۹﴾

आख जे हे लोको! अ'ऊं तुंदे कश अल्लाह दा रसूल (बनियै आए दा) आं! गासें ते धरती पर उसी गै बादशाह्त हासल ऐ। ओह्दे सिवा कोई उपास्य नेईं। ओह् जींदे बी करदा ऐ ते मारदा बी ऐ। इस आस्तै अल्लाह ते ओह्दे रसूल पर ईमान ल्याओ जो नबी बी ऐ ते उम्मी बी। जेह्का अल्लाह ते ओह्दी गल्लें पर ईमान रखदा ऐ। ओह्दा अनुसरण करो तां जे तुस हदायत पाई सको ॥ 159 ॥

وَمِنْ قَوْمِ مُوْسٰٓى اُمَّةٌ يَّهْدُوْنَ بِالْحَقِّ
وَبِهٖ يَعْدِلُوْنَ ﴿۱۶۰﴾

ते मूसा दी कौम दे लोकें चा एक गरोह् ऐसा बी ऐ, जेह्का सचाई राहें हदायत पा करदा ऐ, ते ओह् इस्सै दे अधार पर (संसार च) न्यांऽ करा करदे न ॥ 160 ॥

وَقَطَّعْنٰهُمُ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ اَسْبَاطًا اُمَمًا ۭ
وَاَوْحَيْنَآ اِلٰى مُوْسٰٓى اِذِ اسْتَسْقٰىهُ
قَوْمُهٗٓ اَنِ اضْرِبْ بِّعَصَاكَ الْحَجَرَ ۚ

ते असें उनेंगी बाह्रें कबीलें च बंडी दित्ता (जेह्के हून त्रक्की करियै/बधियै कौमां बनी गेदे न) ते उस (मूसा) दी कौम दे लोकें जिसलै ओह्दे शा पानी मंगेआ तां असें मूसा

فَانْۢبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ۭ قَدْ عَلِمَ كُلُّ اُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ۭ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَامَ وَاَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوٰى ۭ كُلُوْا مِنْ طَيِّبٰتِ مَا رَزَقْنٰكُمْ ۭ وَمَا ظَلَمُوْنَا وَلٰكِنْ كَانُوْٓا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿١٦١﴾

पर वह्यी कीती जे जा ते अपना सोटा (फलाने) पत्थरै पर मार (जिसलै उसनै ऐसा कीता) तां ओह्दे चा बारां सीरां फुट्टी पेइयां ते हर कबीले नै अपना-अपना घाट मन्नी लैता ते असें उंदे पर बदलें दी छौं कीती ते असें उंदे आस्तै खुंब[1] ते बटेर पैदा कीते ते गलाया जे जे किश असें तुसेंगी दित्ते दा ऐ ओह्दे चा पवित्तर चीजां खाओ ते उनें साढ़े पर जुलम नेईं कीता, बल्के ओह् अपने आपै पर गै जुलम करा करदे हे ॥ 161 ॥

وَاِذْ قِيْلَ لَهُمُ اسْكُنُوْا هٰذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوْا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُوْلُوْا حِطَّةٌ وَّادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطِيْٓـٰٔتِكُمْ ۭ سَنَزِيْدُ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٦٢﴾

ते याद करो जिसलै उनेंगी गलाया गेआ जे इस अलाके च र'वो ते एह्दे चा जित्थुआं चाहो खाओ ते आखदे जाओ अस बोझ[2] हल्का कीते जाने आस्तै नवेदन करने आं ते (इस सामने आह्ले शैह्रै दे) दरोआजे च फरमांबरदारी करदे होई दाखल होई जाओ। उसलै अस थुआड़ियां भुल्लां माफ करी देगे ते पूरी चाल्ली फरमांबरदारी करने आह्लें गी होर बी इनाम देगे ॥ 162 ॥

فَبَدَّلَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِيْ قِيْلَ لَهُمْ فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِّنَ السَّمَاۗءِ بِمَا كَانُوْا يَظْلِمُوْنَ ﴿١٦٣﴾ ع

इस पर बनी इस्राईल चा जालम लोकें उस गल्ला गी बदलियै जेह्की उनेंगी आखी गेई ही, इक होर[3] गल्ल गलानी शुरू करी दित्ती। उसलै असें उंदे पर उंदे जुलमें कारण गासा थमां अज़ाब उतारेआ ॥ 163 ॥ (रुकू 20/10)

وَسْـَٔـلْهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِيْ كَانَتْ حَاضِرَةَ الْبَحْرِ ۘ اِذْ يَعْدُوْنَ فِي السَّبْتِ اِذْ تَاْتِيْهِمْ

ते (हे रसूल!) इंदे (बनी इस्राईल) शा उस बस्ती दे बारे च पुच्छ जेह्की समुंदरै दे कंढै ही जिसलै जे ओह् सब्त[4] (शनिवारै दे दिनै)

---

1. मूल शब्द 'मन्न-व-सलवा' आस्तै दिक्खो सूर: बक़र: टिप्पणी आयत नं० 58.

2. दिक्खो सूर: बक़र: टिप्पणी आयत नं० 59.

3. बनी इस्राईल गी शैह्रै च फरमांबरदारी कन्नै दाखल होने ते प्रार्थना करने दा हुकम हा, पर उनें हासे-मखौल शा कम्म लैता ते बे-हूदा गल्लां करना शुरू करी दित्तियां जेह्दे करी अज़ाब आई गेआ।

4. 'सब्त' -शनिवार दे दिनै बारै यहूदियें गी आदेश हा जे उस रोज किसै चाल्ली दा संसारक कम्म नेईं करन बल्के अल्लाह गी याद करन।

حِيْتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَّعًا وَّيَوْمَ لَا يَسْبِتُوْنَ ۙ لَا تَأْتِيْهِمْ ۚ كَذٰلِكَ ۚ نَبْلُوْهُمْ بِمَا كَانُوْا يَفْسُقُوْنَ ﴿١٦٤﴾

दे हुकमै बारै ज्यादती शा कम्म लैंदे हे। जिसलै उंदियां मच्छियां सब्त आह्लै ध्याड़े उंदे कश झुंडें दे झुंड[1] बनाइयै औंदियां हियां ते जिस रोज ओह् सब्त नथे मनदे तां ओह् नथियां औंदियां। इस चाल्ली अस उंदी ना–फरमान्नी कारण उंदा इम्तिहान लैंदे हे ॥ 164 ॥

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعِظُوْنَ قَوْمًا ۙ اللّٰهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيْدًا ۗ قَالُوْا مَعْذِرَةً إِلٰى رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُوْنَ ﴿١٦٥﴾

ते जिसलै उंदे (बनी–इस्राईल) चा इक गरोह् ने (दूए गरोह् कन्नै) गलाया जे तुस इस कौम दे लोकें गी हुकम की दिंदे ओ जिनेंगी अल्लाह तबाह् करने आह्ला ऐ ते बौह्त बड्डा अज़ाब देने आह्ला ऐ? तां उनें परता दित्ता जे थुआड़े रब्ब दे सामनै बरी होने आस्तै (असें उनें लोकें गी नसीह्त करी दित्ती ही) ते तां जे ओह् संयम अखत्यार करन ॥ 165 ॥

فَلَمَّا نَسُوْا مَا ذُكِّرُوْا بِهٖٓ أَنْجَيْنَا الَّذِيْنَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوْٓءِ وَأَخَذْنَا الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا بِعَذَابٍۭ بَئِيْسٍۭ بِمَا كَانُوْا يَفْسُقُوْنَ ﴿١٦٦﴾

इस आस्तै जिसलै उनें लोकें उस नसीह्त गी भुलाई दित्ता जेह्की उनेंगी दित्ती गेदी ही तां असें उनें लोकें गी जेह्के बुरी गल्लें शा रोकदे हे मुक्ति प्रदान करी दित्ती, पर जेह्के लोक जालम हे उनेंगी इक दर्दनाक अज़ाब च सुट्टी दित्ता की जे ओह् आज्ञा पालन करने शा बाह्र निकला करदे हे ॥ 166 ॥

فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَّا نُهُوْا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُوْنُوْا قِرَدَةً خٰسِئِيْنَ ﴿١٦٧﴾

फ्ही जिसलै उनें उनें गल्लें शा बाज औने दी बजाऽ, जिंदे शा उनेंगी रोकेआ गेआ हा, होर बी अग्गें बधना शुरू करी दित्ता तां असें उनेंगी गलाया जे तुच्छ (ज़लील) बांदर[2] बनी जाओ ॥ 167 ॥

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلٰى يَوْمِ

ते याद कर जिसलै तेरे रब्ब नै अलान करी दित्ता जे ओह् उंदे (यहूदियें) पर क्यामत तक

1. जानवर बी दिनें गी पन्छानी जंदे न। हिंदुएं दे घाटें पर जिस दिन लोक आटा बगैरा पांदे न, उस रोज उत्थें बड़ी संख्या च मच्छियां आई जंदियां न।

2. दिक्खो सूर : बक़र : टिप्पणी आयत नं. 77.

الْقِيٰمَةِ مَنْ يَّسُوْمُهُمْ سُوْٓءَ الْعَذَابِ ؕ اِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيْعُ الْعِقَابِ ۖۚ وَاِنَّهٗ لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿۱۶۸﴾

ऐसे लोक नयुक्त करदा रौह्ग जेह्के उनेंगी तकलीफ़देह् अज़ाब दिंदे रौह्ङन (फ्ही केह् ऐसा गै होआ जां नेईं?) सच्चें गै तेरा रब्ब स'जा देने च तौल[1] करदा ऐ ते ओह् यकीनन बौह्त बख्शने आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला बी ऐ ॥ 168 ॥

وَقَطَّعْنٰهُمْ فِي الْاَرْضِ اُمَمًا ۚ مِنْهُمُ الصّٰلِحُوْنَ وَمِنْهُمْ دُوْنَ ذٰلِكَ ۫ وَبَلَوْنٰهُمْ بِالْحَسَنٰتِ وَالسَّيِّاٰتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿۱۶۹﴾

ते असें उनेंगी धरती पर गरोह् दर गरोह् फलाई दित्ते दा ऐ (पर हून बी) उंदे च किश लोक नेक न ते किश बुरे[2] ते अस उनें गी चंगे ते माड़े हालातें राहें परखदे रौह्न्ने आं तां जे ओह् (अपनी गल्तियें शा) बाज आई जान ॥ 169 ॥

فَخَلَفَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَّرِثُوا الْكِتٰبَ يَاْخُذُوْنَ عَرَضَ هٰذَا الْاَدْنٰى وَيَقُوْلُوْنَ سَيُغْفَرُ لَنَا ۚ وَاِنْ يَّاْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلُهٗ يَاْخُذُوْهُ ؕ اَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِّيْثَاقُ الْكِتٰبِ اَنْ لَّا يَقُوْلُوْا عَلَى اللّٰهِ اِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوْا مَا فِيْهِ ؕ وَالدَّارُ الْاٰخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ يَتَّقُوْنَ ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿۱۷۰﴾

पर पैह्ले बनी-इस्राईल दे बा'द किश होर (बनी-इस्राईल) खड़े होई गे न जेह्के दिक्खने च ते मूसा दी कताबा दे बारस न, पर ओह् असल च इस संसार दी माया समेटदे रौंह्दे न ते लोकें कन्नै गलांदे न जे अल्लाह असेंगी जरूर माफ करी देग ते जेकर उंदे कश उस्सै चाल्ली दा किश होर धन आई जा तां ओह् उसी बी लैने दी कोशश करदे न। क्या उंदे शा मूसा दी कताबा च एह् बचन नथा लैता गेआ जे अल्लाह दे बारे च सिर्फ सच्च गलाऽ करन? ते जे किश उस कताबा च ऐ ओह् उनें पढ़ी लैता ऐ, ते (एह् जानदे न) जे आखरत दा घर संयमियें आस्तै बेह्तर ऐ। क्या ओह् (इन्नी गल्ल बी) नेईं समझदे? ॥ 170 ॥

---

1. *पवित्तर क़ुर्आन शा सिद्ध होंदा ऐ जे अल्लाह स'जा देने च बड़ा ढिल्ला ऐ। इस आस्तै इस आयत दा सिर्फ एह् अर्थ ऐ जे जिसलै अल्लाह इन्सान गी स'जा दिंदा ऐ तां ओह् तौले गै उसी पकड़ी लैंदी ऐ ते कोई चीज ओह्दे रस्ते च रोक नेईं बनदी। इस आयत दा एह् अर्थ नेईं जे इद्धर कुसै नै पाप कीता ते उद्धर अज़ाब च घिरी गेआ।*
2. *एह्दे शा साबत होआ जे एह् बांदर मनुक्ख गै हे सिर्फ उंदे गुण बांदरें आंगर होई गेदे हे। बरना बांदरें दे नेक होने दा केह् अर्थ? क्या बांदर बी नमाजां पढ़दे होंदे हे जां सजदा करदे होंदे हे ते जकात दिंदे होंदे हे?*

وَالَّذِيْنَ يُمَسِّكُوْنَ بِالْكِتٰبِ وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ ۭ اِنَّا لَا نُضِيْعُ اَجْرَ الْمُصْلِحِيْنَ ﴿١٧١﴾

ते जिनें लोकें मूसा दी कताबा गी मजबूती कन्नै पकड़े दा ऐ ते उनें नमाज़ गी कायम रक्खे दा ऐ अस ऐसे नेक लोकें दे अजर / सिले जाया नेईं करगे ॥ 171 ॥

وَاِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَاَنَّهٗ ظُلَّةٌ وَّظَنُّوْٓا اَنَّهٗ وَاقِعٌۢ بِهِمْ ۚ خُذُوْا مَآ اٰتَيْنٰكُمْ بِقُوَّةٍ وَّاذْكُرُوْا مَا فِيْهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ ﴿١٧٢﴾ ع

ते जिसलै असें प्हाड़े गी उंदे उप्पर[1] चुक्केआ (तनेआ), आखो जे ओह् एक सायबान हा ते उनें समझेआ जे ओह् उंदे उप्पर पौने गै आह्ला ऐ ते असें गलाया जे जे किश असें तुसेंगी दित्ते दा ऐ, उसी घोटियै पकड़ी लैओ ते जे किश ओह्दे च ऐ उसी याद रक्खो तां जे तुस संयमी बनी जाओ ॥ 172 ॥ (रुकू 21/11)

وَاِذْ اَخَذَ رَبُّكَ مِنْۢ بَنِيْٓ اٰدَمَ مِنْ ظُهُوْرِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَاَشْهَدَهُمْ عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ ۚ اَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ ۭ قَالُوْا بَلٰى ۚ شَهِدْنَا ۚ اَنْ تَقُوْلُوْا يَوْمَ الْقِيٰمَةِ اِنَّا كُنَّا عَنْ هٰذَا غٰفِلِيْنَ ﴿١٧٣﴾

ते जिसलै तेरे रब्ब नै बनी आदम दियें पिट्ठीं चा उंदी संतान गी कड्ढेआ ते उनेंगी उंदी जान्नें पर गुआह् ठर्हाया (ते पुच्छेआ) क्या अ'ऊं थुआड़ा रब्ब नेईं? उनें गलाया जे हां-हां! अस (इस गल्ला दी) गुआही दिन्ने आं (असें एह् इस आस्तै कीता) तां जे तुस क्यामत आह्लै रोज कुतै एह् नेईं गलान लगो जे अस ते इस (तलीम) शा भलेआं अनजान हे ॥ 173 ॥

اَوْ تَقُوْلُوْٓا اِنَّمَآ اَشْرَكَ اٰبَاۗؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِّنْۢ بَعْدِهِمْ ۚ اَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُوْنَ ﴿١٧٤﴾

जां एह् गलाई देओ जे (साढ़े जमाने शा पैह्लें) सिर्फ साढ़े बब्ब-दादें शिर्क कीता हा ते अस ते उंदे बा'द इक कमजोर नसल हे। क्या तूं असेंगी उनें लोकें दे कर्में दे बदले च हलाक करगा जेह्के झूठे हे? ॥ 174 ॥

وَكَذٰلِكَ نُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿١٧٥﴾

ते इस्सै चाल्ली अस आयतें गी तफसील कन्नै ब्यान करने आं ते (मेद रक्खने आं) जे ओह् (इन्कारी) अपनी गलतियें शा रुकी जाडन ॥ 175 ॥

1. *यानी उंदे प्रमुख लोकें गी तूर पर्वत दे ख'ल्ल (पैरें च) खडेरी दित्ता हा तां जे ओह् बी उसदा नजारा दिक्खी लैन। (ख़रूज 19:17) जिसलै पर्वत दे ख'ल्ल मनुक्ख खड़ोंदा ऐ तां इयां सेही होंदा ऐ आखो जे पर्वत सायबान आंगर ओह्दे उप्पर ऐ।*

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَاَ الَّذِیْٓ اٰتَيْنٰهُ اٰيٰتِنَا فَانْسَلَخَ مِنْهَا فَاَتْبَعَهُ الشَّيْطٰنُ فَكَانَ مِنَ الْغٰوِيْنَ ﴿۱۷۶﴾

ते तूं उनेंगी उस शख्स दा हाल पढ़ियै सुनाऽ जिसी असें अपने नशान दित्ते हे फ्ही ओह् उंदे शा तलैह्‌टियै बक्खरा[1] होई गेआ हा। इस आस्तै शतान ओह्‌दे पिच्छें पेई गेआ हा ते ओह् गुमराह् लोकें च शामल होई गेआ ॥ 176 ॥

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنٰهُ بِهَا وَلٰكِنَّهٗٓ اَخْلَدَ اِلَى الْاَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوٰىهُ ۚ فَمَثَلُهٗ كَمَثَلِ الْكَلْبِ ۚ اِنْ تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَثْ اَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَثْ ؕ ذٰلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا ۚ فَاقْصُصِ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُوْنَ ﴿۱۷۷﴾

ते जेकर अस चांह्‌दे तां उनें नशान्नें राहें उसी श्रेश्ठता प्रदान करी दिंदे, पर ओह् आपूं धरती पासै झुकी गेआ ते अपनी खाह्‌शें दे मगर चली पेआ। इस आस्तै ओह्‌दी हालत उस कुत्ते आंगर ऐ जिसी मारने आस्तै तूं कोई चीज चुक्कें तां बी ओह् हौंकदा ऐ ते जेकर तूं उसी छोड़ी देएं तां बी हौंकदा रौंह्‌दा ऐ। इय्यै हालत उस कौम दे लोकें दी ऐ जेह्‌के साढ़े नशान्नें गी झुठलांदे न। इस आस्तै तूं एह् हालत उनेंगी सुनाऽ तां जे ओह् किश सोचन-समझन ॥ 177 ॥

سَآءَ مَثَلَا ۨالْقَوْمُ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَاَنْفُسَهُمْ كَانُوْا يَظْلِمُوْنَ ﴿۱۷۸﴾

उस कौम दे लोकें दी हालत बौह्‌त बुरी ऐ जिनें साढ़ी आयतें गी झुठलाया ऐ ते ओह् इस कम्मै राहें सिर्फ अपनी जान्नें पर जुलम करदे हे ॥ 178 ॥

مَنْ يَّهْدِ اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِيْ ۚ وَمَنْ يُّضْلِلْ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿۱۷۹﴾

जिनें गी अल्लाह हदायत देऐ ओह् गै हदायत पाने आह्‌ले होंदे न ते जिनेंगी गुमराह् करी देऐ, ऊऐ लोक घाटा खाने आह्‌ले होंदे न ॥ 179 ॥

وَلَقَدْ ذَرَاْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيْرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ ۖ لَهُمْ قُلُوْبٌ لَّا يَفْقَهُوْنَ بِهَا ۫

ते असें जिन्नें ते इन्सानें गी रैह्‌मत आस्तै पैदा कीता ऐ, पर नतीजा एह् निकलदा ऐ जे उंदे चा ज्यादातर लोक ज्हन्नम दे पात्तर बनी

1. *तौरात ते भाष्यकार 'बलअम् बाऊर' नांऽ दे इक शख्स दा हाल ब्यान करदे न जेह्‌दियां घटनां इस परिस्थिति कन्नै मिलदियां-जुलदियां न, पर असल च एह् इक द्रिश्टांत ऐ (मसाल ऐ)। जेह्‌का बी कोई शख्स अपने-आपै गी ऐसा बनाई लै एह् उपमा उस्सै पर पूरी उतरग ते ऊऐ 'बलअम् बाऊर' बनी जाग।*

وَلَهُمْ اَعْيُنٌ لَّا يُبْصِرُوْنَ بِهَا ۡ وَلَهُمْ اٰذَانٌ لَّا يَسْمَعُوْنَ بِهَا ؕ اُولٰٓئِكَ كَالْاَنْعَامِ بَلْ هُمْ اَضَلُّ ؕ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْغٰفِلُوْنَ ۝١٨٠

जंदे न, की जे उंदे दिल ते हैन, पर ओह् उंदे कन्नै समझदे नेईं, उंदियां अक्खीं ते हैन, पर ओह् उंदे कन्नै दिखदे नेईं, उंदे कन्न ते हैन, पर ओह् उंदे कन्नै सुनदे नेईं। ओह् लोक डंगरें आंगर न बल्के उंदे शा बी बुरे न। (असल गल्ल एह् ऐ जे) ओह् बिल्कुल मूर्ख न ॥ 180 ॥

وَلِلّٰهِ الْاَسْمَآءُ الْحُسْنٰى فَادْعُوْهُ بِهَا ۡ وَذَرُوا الَّذِيْنَ يُلْحِدُوْنَ فِيْٓ اَسْمَآئِهٖ ؕ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ۝١٨١

ते अल्लाह दे नेकां अच्छे गुण न। इस आस्तै तुस उनें गुणें राहें ओह्दे अग्गें प्रार्थनां करा करो ते उनें लोकें गी छोड़ी देओ जेह्के ओह्दे गुणें दे बारे च गलत (ते मनघड़त) गल्लां करदे न। उनेंगी उंदे कर्में दा बदला दित्ता जाग ॥ 181 ॥

وَمِمَّنْ خَلَقْنَآ اُمَّةٌ يَّهْدُوْنَ بِالْحَقِّ وَبِهٖ يَعْدِلُوْنَ ۝١٨٢ ع

ते जो मख़्लूक़ असें पैदा कीती दी ऐ, ओह्दे चा इक गरोह् ऐसा ऐ जेह्का सच्च राहें लोकें गी हदायत दिंदा ऐ ते सचाई दे अधार पर गै फैसला करदा ऐ ॥ 182 ॥ (रुकू 22/12)

وَالَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُوْنَ ۝١٨٣

ते ओह् लोक जो साढ़ी आयतें गी झुठलांदे न अस उनेंगी बल्लें-बल्लें ऐसे रस्तें चैं हलाकत पासै खिचदे होई आह्नगे, जिनें गी ओह् नेईं जानदे ॥ 183 ॥

وَاُمْلِيْ لَهُمْ ؕ اِنَّ كَيْدِيْ مَتِيْنٌ ۝١٨٤

ते अ'ऊं (किश चिर) उनें गी ढिल्ल देआ करना। मेरा उपाऽ बड़ा मजबूत ऐ ॥ 184 ॥

اَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوْا ٚ مَا بِصَاحِبِهِمْ مِّنْ جِنَّةٍ ؕ اِنْ هُوَ اِلَّا نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ۝١٨٥

क्या ओह् एह् नेईं सोचदे जे उंदे साथी (हज़रत मुहम्मद मुस्तफा सल्लअम) गी किसै चाल्ली दा जनून नेईं ऐ। ओह् ते जाह्‌रा-बाह्‌रा सचेत करने आह्ला ऐ ॥ 185 ॥

اَوَلَمْ يَنْظُرُوْا فِيْ مَلَكُوْتِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللّٰهُ مِنْ شَيْءٍ ۙ وَّاَنْ

क्या ओह् गासें ते धरती दी बादशाह्त पर गौर नेईं करदे ते हर उस चीजा पर जिसी अल्लाह नै पैदा कीते दा ऐ (ते इस गल्ला

عَسٰۤى اَنۡ يَّكُوۡنَ قَدِ اقۡتَرَبَ اَجَلُهُمۡ ۚ فَبِاَىِّ حَدِيۡثٍۢ بَعۡدَهٗ يُؤۡمِنُوۡنَ ﴿١٨٦﴾

पर बी जे) शायद उंदी तबाही दा समां लागै आई गेदा ऐ। फ्ही ओह् इस खु'ल्ली गल्ला दे बा'द किस गल्ला दे अधार पर ईमान ल्यौङन ? ॥ 186 ॥

مَنۡ يُّضۡلِلِ اللّٰهُ فَلَا هَادِىَ لَهٗ ؕ وَيَذَرُهُمۡ فِىۡ طُغۡيَانِهِمۡ يَعۡمَهُوۡنَ ﴿١٨٧﴾

जिसी अल्लाह गुमराह् करार देऐ उसी कोई बी हदायत देने आह्ला नेईं ते ओह् उनेंगी अपनी उदंडता[1] च भटकदे होई छोड़ी दिंदा ऐ ॥ 187 ॥

يَسۡـَٔلُوۡنَكَ عَنِ السَّاعَةِ اَيَّانَ مُرۡسٰٮهَا ؕ قُلۡ اِنَّمَا عِلۡمُهَا عِنۡدَ رَبِّىۡ ۚ لَا يُجَلِّيۡهَا لِوَقۡتِهَاۤ اِلَّا هُوَ ؔۘ ثَقُلَتۡ فِى السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ ؕ لَا تَاۡتِيۡكُمۡ اِلَّا بَغۡتَةً ؕ يَسۡـَٔلُوۡنَكَ كَاَنَّكَ حَفِىٌّ عَنۡهَا ؕ قُلۡ اِنَّمَا عِلۡمُهَا عِنۡدَ اللّٰهِ وَلٰـكِنَّ اَكۡثَرَ النَّاسِ لَا يَعۡلَمُوۡنَ ﴿١٨٨﴾

(हे रसूल!) तेरे बरोधी तेरे शा क्यामत दे बारै सुआल करदे न जे ओह् कदूं औग, तूं गलाई दे जे इसदा इलम सिर्फ मेरे रब्ब गी ऐ। उसी ओह्दे अपने समें पर सिर्फ ऊऐ जाह्र करग (हां) ओह् गासें च बी ते धरती च बी भारी होग ते थुआड़े कश चानक गै आई जाग। ओह् तेरे शा क्यामत दे बारे च बी इस चाल्ली सुआल करदे न जे आखो तेरे पर बी ओह्दा समां जानने दी धुन सुआर ऐ। तूं गलाई दे (मेरे आस्तै ते इन्ना काफी ऐ) जे उस दा पता सिर्फ अल्लाह गी ऐ, पर मते-हारे लोक इसी नेईं जानदे ॥ 188 ॥

قُلۡ لَّاۤ اَمۡلِكُ لِنَفۡسِىۡ نَفۡعًا وَّلَا ضَرًّا اِلَّا مَا شَآءَ اللّٰهُ ؕ وَلَوۡ كُنۡتُ اَعۡلَمُ الۡغَيۡبَ لَاسۡتَكۡثَرۡتُ مِنَ الۡخَيۡرِ ۖۛ وَمَا مَسَّنِىَ السُّوۡٓءُ ۛۚ اِنۡ اَنَا اِلَّا نَذِيۡرٌ وَّبَشِيۡرٌ لِّقَوۡمٍ يُّؤۡمِنُوۡنَ ﴿١٨٩﴾

फ्ही तूं गलाई दे जे अ'ऊं अपनी जान आस्तै नां ते कुसै लाह् दा मालक आं ते नां कुसै नुकसान दा। हां! मिगी ऊऐ थ्होग जो अल्लाह गी पसंद होग ते जेकर मिगी ग़ैब दा पता होंदा तां अपने आस्तै भलाइयें चा मतियें-हारियें गी समेटी लैंदा ते मिगी कदें कोई तकलीफ नेईं पुजदी, पर अ'ऊं ते सिर्फ मोमिनें गी सचेत करने आह्ला ते खुशखबरी देने आह्ला आं ॥ 189 ॥ (रुकू 23/13)

هُوَ الَّذِىۡ خَلَقَكُمۡ مِّنۡ نَّفۡسٍ وَّاحِدَةٍ

ऊऐ ऐ जिसनै तुसेंगी इक जान चा पैदा कीते दा ऐ ते उस्सै दी किसमै चा ओह्दा जोड़ा

1. यानी जो सरकशी करदा ऐ उसी हदायत नेईं दिंदा, पर जेह्का तोबा करदा ऐ उसी हदायत दिंदा ऐ।

وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا ۚ فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيفًا فَمَرَّتْ بِهِ ۖ فَلَمَّا أَثْقَلَت دَّعَوَا اللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ آتَيْتَنَا صَالِحًا لَّنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٩٠﴾

बनाया ऐ तां जे ओह् ओह्दे कन्नै लगाऽ रक्खियै सकून (शांति) हासल करै। इस आस्तै जिसलै ओह् उसी खट्टी लैंदा ऐ तां ओह् थोढ़ा हारा बोझ चुक्की लैंदी ऐ ते उसी लेइयै फिरदी ऐ। फ्ही जिसलै ओह् किश बोझल होंदी जंदी ऐ तां दमैं (मड़द-जनानी) अपने अल्लाह अग्गें, जो उंदा रब्ब ऐ, प्रार्थनां करदे न जे जेकर तूं असेंगी इक नरोआ बच्चा देग्गा तां अस तेरे शुकरगजार बंदे बनी जागे। ॥ 190 ॥

فَلَمَّا آتَاهُمَا صَالِحًا جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا آتَاهُمَا ۚ فَتَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩١﴾

पर जिसलै ओह् उनेंगी नरोआ बच्चा प्रदान करदा ऐ तां ओह् दमैं उस संतान चा जेह्की उनेंगी अल्लाह नै प्रदान कीती दी होंदी ऐ ओह्दे शरीक बनाना लगी पौंदे न, पर अल्लाह उंदे शिर्क थमां बौह्त उप्पर ऐ ॥ 191 ॥

أَيُشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿١٩٢﴾

क्या ओह् उनेंगी अल्लाह दा शरीक बनांदे न जेह्के किश बी पैदा नेईं करी सकदे, बल्के ओह् आपूं पैदा कीते जंदे न ॥ 192 ॥

وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنفُسَهُمْ يَنصُرُونَ ﴿١٩٣﴾

ते ओह् उंदी (मुश्रिकें दी) किश मदाद करने दी जरा बी ताकत नेईं रखदे ते नां अपनी जान्नें दी मदद करी सकदे न ॥ 193 ॥

وَإِن تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمْ ۚ سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ أَدَعَوْتُمُوهُمْ أَمْ أَنتُمْ صَامِتُونَ ﴿١٩٤﴾

ते जेकर तूं उनें झूठे उपास्यें गी हदायत पासै बुलाएं तां ओह् थुआड़ा अनुसरण नेईं करी सकङन। थुआड़ा उनेंगी बुलाना जां चुप्प रौह्ना उंदे आस्तै इक-बराबर ऐ ॥ 194 ॥

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَالُكُمْ ۖ فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٩٥﴾

जिनें लोकें गी तुस अल्लाह दे सिवा बुलांदे ओ ओह् थुआड़े आंगर गै बंदे न। इस आस्तै तुस उनेंगी पुकारदे जाओ ते जेकर तुस सच्चे ओ तां ओह् थुआड़े बुलारे दा जवाब ते देइयै दस्सन? ॥ 195 ॥

اَلَهُمْ اَرْجُلٌ يَّمْشُوْنَ بِهَآ ۡ اَمْ لَهُمْ اَيْدٍ يَّبْطِشُوْنَ بِهَآ ۡ اَمْ لَهُمْ اَعْيُنٌ يُّبْصِرُوْنَ بِهَآ ۡ اَمْ لَهُمْ اٰذَانٌ يَّسْمَعُوْنَ بِهَا ؕ قُلِ ادْعُوْا شُرَكَآءَكُمْ ثُمَّ كِيْدُوْنِ فَلَا تُنْظِرُوْنِ ﴿١٩٦﴾

क्या उंदे पैर हैन जिंदे कन्नै ओह् चलदे न जां उंदे हत्थ हैन जिंदे कन्नै ओह् पकड़दे न ते उंदियां अक्खीं हैन जिंदे कन्नै ओह् दिखदे न जां उंदे कन्न हैन जिंदे कन्नै ओह् सुनदे न ? तूं उनेंगी गलाई दे जे अपने सारे शरीकें गी बुलाई लैओ ते प्ही सारे मिलियै मेरे खलाफ खड़जैंत्तर रचो ते मिगी कोई ढिल्ल बी नेईं देओ ॥ 196 ॥

اِنَّ وَلِيِّۦَ اللّٰهُ الَّذِيْ نَزَّلَ الْكِتٰبَ ۖ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصّٰلِحِيْنَ ﴿١٩٧﴾

मेरा दोस्त यकीनन ओह् खुदा ऐ जिसनै एह् कामिल कताब उतारी दी ऐ ते ओह् नेक लोकें दा साथ दिंदा ऐ ॥ 197 ॥

وَالَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ نَصْرَكُمْ وَلَآ اَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُوْنَ ﴿١٩٨﴾

ते ओह् लोक जिनेंगी तुस उस दे सिवा पुकारदे ओ ओह् नां ते थुआड़ी मदद करने दी तफीक रखदे न ते नां अपनी जान्नें दी मदद करी सकदे न ॥ 198 ॥

وَاِنْ تَدْعُوْهُمْ اِلَى الْهُدٰى لَا يَسْمَعُوْا ؕ وَتَرٰىهُمْ يَنْظُرُوْنَ اِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُوْنَ ﴿١٩٩﴾

ते जेकर तुस उनेंगी हदायत आह्ले पासै बुलाओ तां ओह् सुनी नेईं सकदे, ते तूं उनेंगी इय्यां दिक्खना ऐं जे आखो ओह् तुगी दिक्खा करदे न। असल च ओह् तुगी नेईं दिक्खा करदे ॥ 199 ॥

خُذِ الْعَفْوَ وَاْمُرْ بِالْعُرْفِ وَاَعْرِضْ عَنِ الْجٰهِلِيْنَ ﴿٢٠٠﴾

(हे नबी! सदा) सैह्नशीलता शा कम्म लै। मनुक्खी फितरत दे मताबक गल्लें दा हुकम दिंदा रौह् ते मूर्ख लोकें शा मूंह् फेरी लै ॥ 200 ॥

وَاِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطٰنِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللّٰهِ ؕ اِنَّهٗ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٠١﴾

ते जेकर शतान पासेआ तुगी कोई दुख पुज्जै तां तूं अल्लाह शा शरण मंग, जो बौह्त सुनने आह्ला ते बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 201 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا اِذَا مَسَّهُمْ طٰٓئِفٌ مِّنَ

यकीनन ओह् लोक जिनें उस बेलै संयम अखत्यार कीता जिसलै उनेंगी शतान आह्ले

الشَّيْطٰنِ تَذَكَّرُوْا فَاِذَا هُمْ مُّبْصِرُوْنَ ۝٢٠١

पासेआ औने आह्ला कोई ख्याल मसूस होआ ते ओह् सचेत होई गे ते उंदियां अक्खीं खु'ल्ली गेइयां (ओह् हदायत पाई लैंदे न) ॥ 202 ॥

وَاِخْوَانُهُمْ يَمُدُّوْنَهُمْ فِى الْغَيِّ ثُمَّ لَا يُقْصِرُوْنَ ۝٢٠٢

ते इनें मुन्करें दे भाई-भ्राऽ ते उनेंगी गुमराही पासै खिचदे न ते फ्ही कुसै चाल्ली दी कोई कसर बाकी नेईं रखदे ॥ 203 ॥

وَاِذَا لَمْ تَاْتِهِمْ بِاٰيَةٍ قَالُوْا لَوْ لَا اجْتَبَيْتَهَا ۭ قُلْ اِنَّمَآ اَتَّبِعُ مَا يُوْحٰٓى اِلَيَّ مِنْ رَّبِّيْ ۚ هٰذَا بَصَاۗىِٕرُ مِنْ رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَّرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ۝٢٠٣

ते जिसलै तूं उंदे कश कोई खु'ल्ली नशान्नी नेईं ल्यामैं तां गलांदे न जे तूं उस नशान्नी गी की नेईं खिच्चियै लेई आया? तूं गलाई दे जे अ'ऊं ते सिर्फ अपने रब्ब पासेआ अपने उप्पर उतरने आह्ली वह्यी दा अनुसरण करना। एह् वह्यी थुआड़े रब्ब पासेआ दलीलें कन्नै पूर्ण ऐ ते मोमिनें आस्तै हदायत बी ऐ ते रैह्मत बी ऐ ॥ 204 ॥

وَاِذَا قُرِئَ الْقُرْاٰنُ فَاسْتَمِعُوْا لَهٗ وَاَنْصِتُوْا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ۝٢٠٤

ते (हे लोको!) जिसलै क़ुर्आन पढ़ेआ जा, तां उसी सुना करो ते चुप्प र'वा करो तां जे तुंदे पर रैह्म कीता जा ॥ 205 ॥

وَاذْكُرْ رَّبَّكَ فِيْ نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَّخِيْفَةً وَّدُوْنَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْاٰصَالِ وَلَا تَكُنْ مِّنَ الْغٰفِلِيْنَ ۝٢٠٥

ते (हे नबी!) तूं अपने मनै च अपने रब्ब गी ल्हीमगी कन्नै ते भैऽ कन्नै याद करदा र'वा कर ते हौली अवाजा च संजा-भ्यागा (ऐसा करा कर) ते कदें बी अचेत (असावधान) लोकें च शामल नेईं हो ॥ 206 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ عَنْ عِبَادَتِهٖ وَيُسَبِّحُوْنَهٗ وَلَهٗ يَسْجُدُوْنَ ۝٢٠٦ ۩

जेह्के लोक तेरे रब्ब दे लागै[1] न, यकीनन ओह् अपने रब्ब दी अबादत शा अपने-आपै गी बड्डा नेईं समझदे ते उसदी स्तुति करदे रौंह्दे न ते ओह्दे सामनै सजदे करदे रौंह्दे न ॥ 207 ॥ (रुकू 24/14)

ooo

1. *यानी जिनेंगी सम्मान मिले दा ऐ।*

सूरः अल्-अन्फ़ाल

एह् सूर : मदनी ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां छिहत्तर आयतां ते दस्स रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الْاَنْفَالِ ۭ قُلِ الْاَنْفَالُ لِلّٰهِ وَالرَّسُوْلِ ۚ فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَصْلِحُوْا ذَاتَ بَيْنِكُمْ ۠ وَاَطِيْعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗٓ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ②

(हे रसूल!) लोक तेरे शा गनीमत दे धन बारै सुआल पुछदे न तूं (उनेंगी) गलाई दे जे गनीमत दा धन अल्लाह ते ओह्दे रसूल आस्तै ऐ। इस आस्तै अल्लाह दा संयम अखत्यार करो ते आपस च सुधार दी कोशश करो ते जेकर तुस मोमिन ओ तां अल्लाह ते ओह्दे रसूल दी आज्ञा दा पालन करो ॥2॥

اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ الَّذِيْنَ اِذَا ذُكِرَ اللّٰهُ وَجِلَتْ قُلُوْبُهُمْ وَاِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ اٰيٰتُهٗ زَادَتْهُمْ اِيْمَانًا وَّعَلٰى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُوْنَ ③

मोमिन ते सिर्फ ऊऐ न जे जिसलै (उंदे सामनै) अल्लाह दा जिकर कीता जा तां उंदे दिल डरी जान ते जिसलै उंदे सामनै उस दियां आयतां पढ़ियां जान तां ओह् अपने ईमान गी होर बी बधाई देन। इस दे अलावा (मोमिन ओह् न) जेह्के अपने रब्ब पर भरोसा रखदे न ॥3॥

الَّذِيْنَ يُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ۝٤

(इस्सै चाल्ली असली मोमिन ऊऐ न) जेह्के (शर्तें मताबक) नमाजां पढ़दे न ते जे किश असें उनेंगी दित्ते दा ऐ, ओह्दे चा खर्च करदे न ॥4॥

اُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُوْنَ حَقًّا ۭ لَهُمْ دَرَجٰتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَّرِزْقٌ كَرِيْمٌ ۝٥

एह् लोक गै सच्चे मोमिन न। उंदे आस्तै उंदे रब्ब कश बड्डे उच्चे दरजे ते मुक्ति दा समान ते इज्जत आह्ली रोजी ऐ ॥5॥

كَمَآ اَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْۢ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ ۠ وَاِنَّ فَرِيْقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِيْنَ لَكٰرِهُوْنَ ۝٦

एह् (इनाम उनेंगी) इस कारण (मिलग) जे तेरे रब्ब नै तुगी इक खास मकसद कन्नै तेरे घरै थमां कड्ढे दा ऐ ते मोमिनें चा इक गरोह् गी एह् बौह्त बुरा[1] लग्गा करदा हा ॥6॥

يُجَادِلُوْنَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَاَنَّمَا يُسَاقُوْنَ اِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُوْنَ ۝٧

ओह्[2] तेरे कन्नै सच्च बंदोई औने दे बा'द इस चाल्ली बैह्स करदे न आखो जे (इस्लाम दा सादा) उनेंगी मौती पासै धक्की जा करदा ऐ ते (इय्यां सेही होंदा ऐ जे) ओह् (उस मौती गी सामनै अपनी अक्खीं)दिक्खा करदे न ॥7॥

وَاِذْ يَعِدُكُمُ اللّٰهُ اِحْدَى الطَّآئِفَتَيْنِ اَنَّهَا لَكُمْ وَتَوَدُّوْنَ اَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشَّوْكَةِ تَكُوْنُ لَكُمْ وَيُرِيْدُ اللّٰهُ اَنْ يُّحِقَّ الْحَقَّ بِكَلِمٰتِهٖ وَيَقْطَعَ دَابِرَ الْكٰفِرِيْنَ ۝٨

ते (उस समे गी याद करो) जिसलै अल्लाह द'ऊं दलें चा इक दा बा'यदा करदा हा जे ओह् तुगी मिलग (यानी उंदे कन्नै टाकरा होग) ते तेरी इच्छा एह् ही जे जिस दल कश हथ्यार नेईं न ओह् तेरे कन्नै मिलै ते अल्लाह एह् चांह्दा हा जे ओह् अपने हुकमें राहें

1. इस आयत कन्नै ईसाइयें दे ओह् इतराज मुक्की जंदे न जे मुसलमान गनीमत दे लालच पिच्छें हमले करदे हे, की जे पवित्तर क़ुर्‌आन दा कथन ऐ जे मोमिन जिहाद करने शा नेईं डरदे, पर खून-खराबे दी ब'जा करी एह्दे कन्नै नफरत करदे हे।

2. यानी इन्कार करने आह्ले लोक। मोमिन लोक ते युद्ध गी पसंद नेईं करदे, पर ओह् अल्लाह दा हुकम मन्नने आस्तै त्यार हे जियां जे पैह्लें आह्ली ते दूइयें केईं आयतें शा साबत होंदा ऐ। किश विद्वानें एह्दा अर्थ एह् कीते दा ऐ जे सहाबा जिहाद दे हुकम पर हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. कन्नै बैह्स करदे हे जे एह् हुकम की मिलेआ ऐ, पर एह् गल्ल पवित्तर क़ुर्‌आन ते इतिहास थमां निराधार सिद्ध होंदी ऐ।

सच्च गी सच्च साबत करी देऐ ते मुन्करें दी जढ़ कट्टी देऐ ॥ 8 ॥

لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُوْنَ ۝٩

तां जे ओह् इस चाल्ली सचाई गी कायम करी देऐ ते झूठ दा सर्वनाश करी देऐ। भामें मुलजम लोक उस्सी पसंद नेईं बी करदे होन ॥ 9 ॥

اِذْ تَسْتَغِيْثُوْنَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ اَنِّيْ مُمِدُّكُمْ بِاَلْفٍ مِّنَ الْمَلٰٓئِكَةِ مُرْدِفِيْنَ ۝١٠

ते (उस बेले गी बी याद करो) जिसलै जे तुस अपने रब्ब अग्गें प्रार्थना करदे हे। इस पर थुआड़े रब्ब नै थुआड़ी प्रार्थनें गी सुनेआ (ते गलाया जे)अ'ऊं ज्हारें फरिश्तें राहें थुआड़ी मदद करङ जिंदा लश्कर दे बा'द लश्कर बधा करदा होग ॥ 10 ॥

وَمَا جَعَلَهُ اللّٰهُ اِلَّا بُشْرٰى وَلِتَطْمَئِنَّ بِهٖ قُلُوْبُكُمْ ۚ وَمَا النَّصْرُ اِلَّا مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ۝١١ ع ١٥

ते अल्लाह नै इसी सिर्फ शुभ-समाचार[1] दे रूपै च नाज़ल कीता हा तां जे एह्दे राहें थुआड़े दिल संदोख बुज्झन ते मदद ते सिर्फ अल्लाह कशा गै औंदी ऐ (फरिश्ते ते सिर्फ इक लक्खन-मात्तर न)। अल्लाह यकीनन बौह्त ग़ालिब ते हिक्मत आह्‌ला ऐ ॥ 11 ॥ (रुकू 1/15)

اِذْ يُغَشِّيْكُمُ النُّعَاسَ اَمَنَةً مِّنْهُ وَيُنَزِّلُ عَلَيْكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ مَآءً لِّيُطَهِّرَكُمْ بِهٖ وَيُذْهِبَ عَنْكُمْ رِجْزَ الشَّيْطٰنِ وَلِيَرْبِطَ عَلٰى قُلُوْبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ

(एह् नशान उस बेलै बंदोआ) जिसलै जे अल्लाह (अपने पासेआ) अमन-शांति ते संदोख दा शुभ-समाचार देने आस्तै तुंदे पर ऊंघ (नींदरै दा घोट) उतारा करदा हा ते तुंदे पर बदलें चा पानी बर्‌हाऽ करदा हा तां जे ओह्दे राहें[2] तुसेंगी पवित्तर करी देऐ ते शतान दी गंदगी (यानी ओह्दे डर) गी तुंदे शा दूर करी

1. *एह् अर्थ नेईं जे सच्चें-मुच्चें फरिश्ते गै मुन्कर लोकें कन्नै युद्ध करङन, बल्के जेकर फरिश्तें दी मदद कश्फ़ च दस्सी जा तां ओह्दा अर्थ एह् होंदा ऐ जे सर्व शक्तिमान अल्लाह जरूर मदद करग ते इस चाल्ली मोमिन गी शुभ-समाचार मिली जंदा ऐ।*
2. *एह् 'बद्र'दी लड़ाई दी घटना ऐ ते बद्र दे थाह्‌रा पर मोमिनें ते मुन्करें बश्कार रेतू दा इक मदान हा जेह्दे पारैं चीकनी मिट्टी ही। बरखा होने करी रेत जम्मी गेई ते चीकनी मिट्टी च तलैह्ट होई गेई। लड़ाई शुरू होने दे बा'द मुसलमानें दे पैरे ते चंगी चाल्ली जम्मे दे रेह् पर बैरी दी सैनक स्हायता जिसलै पिच्छुआं आई तां तलैह्टू कारण उंदे पैर तलैह्टन लगे हे। इस आस्तै मदाद पुज्जी नथी सकदी। दूए पासै जिसलै मुसलमान हमला करदे तां मुन्कर लोक नसदे मौकै चीकनी मिट्टी दी तलैह्टू च फसी जंदे हे।*

الْاَقْدَامَ ۞

देऐ ते तां जे थुआड़े दिलें गी मजबूत करी देऐ, ते इस (बरखा) राहें थुआड़े पैरें गी मजबूत करी देऐ ॥ 12 ॥

اِذْ يُوْحِيْ رَبُّكَ اِلَى الْمَلٰٓئِكَةِ اَنِّيْ مَعَكُمْ فَثَبِّتُوا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۭ سَاُلْقِيْ فِيْ قُلُوْبِ الَّذِيْنَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَاضْرِبُوْا فَوْقَ الْاَعْنَاقِ وَاضْرِبُوْا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ۞

(एह् ओह् समां हा)जिसलै तेरा रब्ब फरिश्तें गी बी वह्यी करा करदा हा जे अ'ऊं थुआड़े कन्नै आं। इस आस्तै तुस मोमिनें दे पैरे जमाई रक्खो। अ'ऊं इन्कारी लोकें दे दिलें च धाक बठ्हाई देङ। इस लेई (हे मोमिनो!)तुस उंदी मुंडियें पर बार करदे जाओ ते उंदे पोर-पोर पर चोटां लांदे जाओ ॥ 13 ॥

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ شَاۗقُّوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ۚ وَمَنْ يُّشَاقِقِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ فَاِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ۞

ऐसा इस करी होग जे उनें अल्लाह ते ओह्दे रसूल दा बरोध कीता ते जेह्का कोई अल्लाह ते ओह्दे रसूल दा बरोध करदा ऐ (उसी समझी लैना चाही दा जे)अल्लाह बौह्त सख्त स'जा[1] देने आह्ला ऐ ॥ 14 ॥

ذٰلِكُمْ فَذُوْقُوْهُ وَاَنَّ لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابَ النَّارِ ۞

(हे लोको सुनो! अल्लाह दी स'जा) ऐसी गै होंदी ऐ। इस लेई उसी चक्खो ते (चेता रक्खो जे)मुन्कर लोकें गी सच्चें गै अग्गी दा अज़ाब पुज्जने आह्ला ऐ ॥ 15 ॥

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا لَقِيْتُمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا زَحْفًا فَلَا تُوَلُّوْهُمُ الْاَدْبَارَ ۞

हे मोमिनो! जिसलै थुआड़ी सैना दे रूपै च मुन्कर लोकें कन्नै टाकरा होऐ तां उनेंगी कदें बी पिट्ठ नेईं दस्सा करो ॥ 16 ॥

وَمَنْ يُّوَلِّهِمْ يَوْمَىِٕذٍ دُبُرَهٗٓ اِلَّا مُتَحَرِّفًا لِّقِتَالٍ اَوْ مُتَحَيِّزًا اِلٰى فِئَةٍ فَقَدْ بَاۗءَ

ते जेह्का कोई ऐसे मौके पर पिट्ठ दस्सग, सिवाए इसदे जे ओह् युद्ध आस्तै ज'गा बदला करदा होऐ जां कुसै (मुसलमान)दल पासै ओह्दी स्हायता आस्तै जा करदा होऐ ते

1. *इस दा एह् अर्थ नेईं जे अल्लाह दे जेह्के कलेश (स'जां)न उंदे चा कठोर शा कठोर स'जा दिंदा ऐ, बल्के अर्थ एह् ऐ जे अल्लाह दियां सब्भै सजाहीं सख्त होंदियां न।*

بِغَضَبٍ مِّنَ اللّٰهِ وَمَاْوٰىهُ جَهَنَّمُ ؕ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ۝١٧

ओह् अल्लाह दा प्रकोप लेइयै परतोग ते ओह्दा ठकाना नरक होग ते ओह् बस्सोआं दी द्रिश्टी कन्नै बौह्त बुरा ठकाना ऐ ॥ 17 ॥

فَلَمْ تَقْتُلُوْهُمْ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ قَتَلَهُمْ ۪ وَمَا رَمَيْتَ اِذْ رَمَيْتَ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ رَمٰى ۚ وَلِيُبْلِيَ الْمُؤْمِنِيْنَ مِنْهُ بَلَآءً حَسَنًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ۝١٨

इस लेई (चेता रक्खो जे) इनें (इन्कारी लोकें) गी तुसें नथा मारेआ बल्के अल्लाह नै मारेआ हा ते जिसलै तोह् कैंकरियां[1] छंडियां हियां तां तोह् नथियां छंडियां बल्के अल्लाह नै छंडियां हियां जेह्दा नतीजा एह् होआ जे उस (अल्लाह) नै ओह्दे राहें मोमिनें पर इक बौह्त बड्डा उपकार कीता ते यकीनन अल्लाह बौह्त सुनने आह्ला ते बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 18 ॥

ذٰلِكُمْ وَاَنَّ اللّٰهَ مُوْهِنُ كَيْدِ الْكٰفِرِيْنَ ۝١٩

एह् गल्ल उस्सै चाल्ली होग (जिस चाल्ली असें गलाया हा) ते अल्लाह यकीनन मुन्करें दियें चाल्लें गी कमजोर करने आह्ला ऐ ॥ 19 ॥

اِنْ تَسْتَفْتِحُوْا فَقَدْ جَآءَكُمُ الْفَتْحُ ۚ وَاِنْ تَنْتَهُوْا فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ وَاِنْ تَعُوْدُوْا نَعُدْ ۚ وَلَنْ تُغْنِيَ عَنْكُمْ فِئَتُكُمْ شَيْـًٔا وَّلَوْ كَثُرَتْ ۙ وَاَنَّ اللّٰهَ مَعَ الْمُؤْمِنِيْنَ ۝٢٠ ع

हे मक्का दे मुन्कर लोको! जेकर तुस विजय दा नशान मंगदे हे, तां लैओ विजय (जित्त) थुआड़े कश आई गेई ऐ, ते जेकर तुस हून बी रुकी जाओ तां यकीनन एह् थुआड़े लेई बेह्तर होग। जेकर तुस (शरारत पासै)परतोगे ओ तां अस बी (स'जा आह्ले पासै) परतोगे ते थुआड़ा जत्था किन्ना बी शक्तिशाली होग ओह् तुसेंगी किश बी लाह् नेईं पजाग। अल्लाह मोमिनें दे कन्नै ऐ ॥ 20 ॥ (रुकू 2/16)

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَلَا تَوَلَّوْا عَنْهُ وَاَنْتُمْ تَسْمَعُوْنَ ۝٢١

हे मोमिनो! अल्लाह ते ओह्दे रसूल दे फरमांबरदार बने दे र'वो ते उंदे चा कुसै शा बी मूंह् नेईं फेरो, इस हालत च जे तुस (ओह्दा हुकम)सुना करदे ओ ॥ 21 ॥

1. *बद्र दी लड़ाई मौकै मुट्ठ-हारे मुसलमानें पर जिसलै दुश्मन दी बौह्त बड्डी फौज दा हमला होआ तां हज़रत मुहम्मद मुस्तफा सल्लअम नै निक्के-निक्के कैंकरें दी इक मुट्ठ भरियै दुश्मन दी फौजै पासै छंडी ही। इस्सै बेल्लै अल्लाह दे हुकम मताबक थुआड़े पिच्छुआं मुन्कर लोकें पासै आंधी जनेही चली ते सारे कैंकर उड्डरियै मुन्कर लोकें पर पे ते ओह् अक्खीं च रेत भरोई जाने करी किश बी नथे दिक्खी सकदे। इत्थें इस्सै घटना पासै संकेत कीता गेदा ऐ।*

وَلَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ قَالُوْا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُوْنَ ﴿٢١﴾

ते उनें लोकें, आंगर नेईं होई जाओ जिनें एह् गलाया हा जे अस सुनने आं, पर ओह् नेईं सुनदे ॥ 22 ॥

اِنَّ شَرَّ الدَّوَآبِّ عِنْدَ اللّٰهِ الصُّمُّ الْبُكْمُ الَّذِيْنَ لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿٢٢﴾

अल्लाह दे लागै ओह् लोक जानवरें शा बी नफिट्ट न जेह्के गूंगे ते बोले न, जेह्के किश बी समझ नेईं रखदे ॥ 23 ॥

وَلَوْ عَلِمَ اللّٰهُ فِيْهِمْ خَيْرًا لَّاَسْمَعَهُمْ ؕ وَلَوْ اَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَّهُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٢٣﴾

ते जेकर अल्लाह उंदे च (मुन्करें च) किश बी भलाई दिखदा तां उनेंगी क़ुर्आन सनाई दिंदा ते जेकर उनेंगी इस्सै हालती च क़ुर्आन सुनाई दिंदा तां बी ओह् पिट्ठ फेरी लैंदे ते (क़ुर्आन शा) मूंह् मोड़ी लैंदे ॥ 24 ॥

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اسْتَجِيْبُوْا لِلّٰهِ وَلِلرَّسُوْلِ اِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيْكُمْ ۚ وَاعْلَمُوْۤا اَنَّ اللّٰهَ يَحُوْلُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهٖ وَاَنَّهٗۤ اِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿٢٤﴾

हे मोमिनो! अल्लाह ते ओह्दे रसूल दी गल्ल सुनो जिसलै जे ओह् तुसेंगी जीवन[1] प्रदान करने आस्तै सद्दै ते एह् समझी लैओ जे अल्लाह मनुक्खै ते ओह्दे दिलै बश्कार आई जंदा ऐ ते एह् जे तुसेंगी जींदे करियै उस्सै आह्ली बक्खी परताया जाग ॥ 25 ॥

وَاتَّقُوْا فِتْنَةً لَّا تُصِيْبَنَّ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مِنْكُمْ خَآصَّةً ۚ وَاعْلَمُوْۤا اَنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٢٥﴾

ते उस फित्ने (फसाद) थमां डरदे र'वो जेह्का तुंदे चा खास करियै जालमें गी गै नेईं (बल्के सारें गी) लपेटग ते चेता रक्खो जे अल्लाह दा अज़ाब यकीनन बौह्त सख्त होंदा ऐ ॥ 26 ॥

وَاذْكُرُوْۤا اِذْ اَنْتُمْ قَلِيْلٌ مُّسْتَضْعَفُوْنَ فِى الْاَرْضِ تَخَافُوْنَ اَنْ يَّتَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ فَاٰوٰىكُمْ وَاَيَّدَكُمْ بِنَصْرِهٖ وَرَزَقَكُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٢٦﴾

ते (याद करो) जिसलै तुस थोढ़े हे ते धरती पर कमजोर समझे जंदे हे ते डरदे हे जे लोक तुसेंगी उड़कियै नेईं लेई जान। फ्ही इस गल्ला दे होंदे होई बी उसनै तुसेंगी (मदीन्ना च) थाह्र दित्ता ते अपने पासेआ मदद करियै थुआड़ा समर्थन कीता ते पवित्तर चीजें कन्नै तुसेंगी रोजी प्रदान कीती तां जे शुकर करने आह्ले बनी जाओ ॥ 27 ॥

1. *सेही होंदा ऐ जे इक मनुक्ख दूए अध्यात्मक मुड़दा मनुक्खै गी हदायत देइयै गै जींदा करी सकदा ऐ नां के कबरें च दब्बे दे मुड़दें गी जींदा करियै।*

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَخُوْنُوا اللّٰهَ وَالرَّسُوْلَ وَتَخُوْنُوْۤا اَمٰنٰتِكُمْ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ۝۲۸

हे मोमिनो! अल्लाह ते ओह्दे रसूल दी ख़्यानत नेईं करा करो ते नां अपनी अमानतें च ख़्यानत करो इस हालत च जे तुस जानदे-बुझदे ओ[1] ॥ 28 ॥

وَاعْلَمُوْۤا اَنَّمَاۤ اَمْوَالُكُمْ وَاَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ ۙ وَّاَنَّ اللّٰهَ عِنْدَهٗۤ اَجْرٌ عَظِيْمٌ ۝۲۹ ع

ते चेता रक्खो जे थुआड़े माल ते थुआड़ियां उलादां सिर्फ इक फ़ित्ना न ते अल्लाह ओह् सत्ता ऐ जेह्दे कश बौह्त बड्डा अजर/सिला ऐ ॥ 29 ॥ (रुकू 3/17)

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِنْ تَتَّقُوا اللّٰهَ يَجْعَلْ لَّكُمْ فُرْقَانًا وَّيُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّاٰتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ؕ وَاللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ۝۳۰

हे मोमिनो! जेकर तुस अल्लाह आस्तै संयम अख़्तयार करगे ओ तां ओह् थुआड़े आस्तै इक बौह्त बड्डी कसौटी (दा समान) पैदा करी देग ते थुआड़ी कमजोरियें गी दूर करी देग ते तुसेंगी बख्शी देग ते अल्लाह बौह्त बड्डी किरपा करने आह्ला ऐ ॥ 30 ॥

وَاِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِيُثْبِتُوْكَ اَوْ يَقْتُلُوْكَ اَوْ يُخْرِجُوْكَ ؕ وَيَمْكُرُوْنَ وَيَمْكُرُ اللّٰهُ ؕ وَاللّٰهُ خَيْرُ الْمٰكِرِيْنَ ۝۳۱

ते (हे रसूल! उस बेल्ले गी याद कर)जिसलै जे मुन्कर लोक तेरे बारै योजनां बनाऽ करदे हे तां जे तुगी बंदी[2] बनाई लैन, जां तेरा खून करी देन जां तुगी (मक्का थमां)कड्ढी लान। ओह् बी योजनां बनाऽ करदे हे ते अल्लाह बी योजना बनाऽ करदा हा ते अल्लाह योजनां बनाने आह्लें चा सारें शा बेह्तर योजनां बनाने आह्ला ऐ ॥ 31 ॥

وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُنَا قَالُوْا قَدْ سَمِعْنَا

ते जिसलै उनेंगी साढ़ियां आयतां पढ़ियै सुनाइयां जंदियां न तां ओह् गलांदे न (बस्स रौह्न

---

1. *इसदा एह् अर्थ नेईं जे बगैर समझे-बुज्झे ख़्यानत करना जायज़ ऐ बल्कि अर्थ एह् ऐ जे तुंदे सामनै सचाई जाह्र होई चुकी दी ऐ। जेकर इसदे बा'द बी ख़्यानत करगे ओ तां इस ब'जा करी सख़्त स'जा पागे ओ।*
2. *यानी घरै च बंदी बनाई देन, पर ओह् एह्दे च नकाम रेह्। दूई योजना हत्या करने दी ही ओह् ओह्दे च बी नकाम रेह्। त्री योजना देशै थमां कड्ढी देने दी ही, ओह्दे च कामयाब होई गे, पर अल्लाह नै मदीन्ना दे शैह्रियें दे दिल हज़रत मुहम्मद मुस्तफा सल्लअम आस्तै खोह्ली दित्ते। तुसेंगी मक्का आह्लें दा घरा कड्ढी देना गै उंदी तबाही दा कारण बनी गेआ।*

لَوْ نَشَآءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هٰذَآ اِنْ هٰذَآ اِلَّآ اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ۝٣٢

देओ) असें थुआड़ी गल्ल सुनी लैती, जेकर अस चाह्चै तां इस चाल्ली दा कलाम अस बी बनाई सकने आं। एह् (क़ुर्आन) ते सिर्फ पैह्ले लोकें दियां गल्लां न ॥ 32 ॥

وَاِذْ قَالُوا اللّٰهُمَّ اِنْ كَانَ هٰذَا هُوَ الْحَقَّ مِنْ عِنْدِكَ فَاَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ السَّمَآءِ اَوِ ائْتِنَا بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ۝٣٣

ते (याद कर)जिसलै उनें गलाया जे हे अल्लाह! जेकर तेरे पासेआ इय्यै धर्म सच्चा ऐ तां साढ़े पर गासै थमां पत्थर बर्हाऽ जां असेंगी कोई दूआ होर दुखें भरोचा अज़ाब[1] दे ॥ 33 ॥

وَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَاَنْتَ فِيْهِمْ وَمَا كَانَ اللّٰهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُوْنَ ۝٣٤

पर अल्लाह उनेंगी इस हालत च अज़ाब नथा देई सकदा जिसलै जे तूं उंदे च बराजमान हा ते नां अल्लाह उनेंगी इस हालत च अज़ाब देई सकदा हा जिसलै जे ओह् इस्तिग़फ़ार[2] (प्राह्चित)करा करदे होन ॥ 34 ॥

وَمَا لَهُمْ اَلَّا يُعَذِّبَهُمُ اللّٰهُ وَهُمْ يَصُدُّوْنَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوْٓا اَوْلِيَآءَهٗ اِنْ اَوْلِيَآؤُهٗٓ اِلَّا الْمُتَّقُوْنَ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ۝٣٥

ते क्या उनेंगी कोई हक्क है जे जेह्दे अधार पर ओह् इज्जत आह्ली मस्जिद (काबा)थमां लोकें गी रोकदे न, तां फ्ही बी अल्लाह उनेंगी अज़ाब नेईं देग ? ते असल च ओह् ओह्दे मुत्वल्ली (प्रबंधक)नेईं। ओह्दे (असली) मुत्वल्ली ते सिर्फ संयमी लोक गै न, पर मुन्कर लोकें चा मते-हारे लोक इस गल्ला गी नेईं समझदे। ॥ 35 ॥

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ اِلَّا مُكَآءً وَّتَصْدِيَةً فَذُوْقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ۝٣٦

ते काबा दे लागै उंदी नमाज सिर्फ सीटियां ते ताड़ियां बजाने दे सिवा किश नेईं। इस लेई हे पापियो! अपने इन्कार कारण अज़ाब दा सुआद चक्खो ॥ 36 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمْ

जिनें इन्कार कीता ऐ ओह् सच्चें गै अपने धन

1. *इस थाह्रा पर बद्र दी लड़ाई दा जिकर ऐ। उस मौकै अबूजहल नै इय्यै नेह् शब्दें च प्रार्थना कीती ही। फलसरूप ओह् स'जा पाइयै मारेआ गेआ।*
2. *आयत दा भाव एह् ऐ जे प्राह्चित ते ओह् पैह्लें गै नथे करदे। जेकर तूं बी उत्थुआं उठी गेआ तां उंदे बचने दे दमैं साधन खतम होई जाङन ते ओह् बे-स्हारा रेहियै तबाह् होई जाङन।*

لِيَصُدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللّٰهِ ؕ فَسَيُنْفِقُوْنَهَا ثُمَّ تَكُوْنُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُوْنَ ۬ؕ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْۤا اِلٰى جَهَنَّمَ يُحْشَرُوْنَ ۙ﴿۳۷﴾

लोकें गी अल्लाह दे रस्ते थमां रोकने आस्तै खर्च करदे न। ओह् इस्सै चाल्ली अपने धन खर्च करदे जाङन। फ्ही आखर च इय्यै (खर्च) उंदे आस्तै पछतावे दा कारण बनी जाग ते ओह् र्हाई दित्ते जाङन ते जिनें लोकें इन्कार कीता ऐ उनेंगी किट्ठे करियै नरकै आह्ले पासै लेता जाग ॥ 37 ॥

لِيَمِيْزَ اللّٰهُ الْخَبِيْثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ الْخَبِيْثَ بَعْضَهٗ عَلٰى بَعْضٍ فَيَرْكُمَهٗ جَمِيْعًا فَيَجْعَلَهٗ فِيْ جَهَنَّمَ ؕ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿۳۸﴾ ع ۴ / ۱۸

तां जे अल्लाह सुच्चे (पवित्तर) ते भिट्टे (अपवित्तर) च फर्क करी देऐ ते भिट्टी (अपवित्तर) चीजें दे किश हिस्सें गी इक दूए दे उप्पर रखदा जाऽ, फ्ही सारें गी इक ठाले दे रूपै च बनाई देऐ ते फ्ही उस सारे ठाले गी नरकै दी अग्गी च पाई देऐ। (सुनो!)इय्यै लोक घाटा खाने आह्ले न ॥ 38 ॥ (रुकू 4/18)

قُلْ لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْۤا اِنْ يَّنْتَهُوْا يُغْفَرْ لَهُمْ مَّا قَدْ سَلَفَ ۚ وَاِنْ يَّعُوْدُوْا فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿۳۹﴾

तूं मुन्कर लोकें गी गलाई दे जे जेकर ओह् बाज आई जान तां जेह्का (कसूर) उंदे शा पैह्लें होई चुके दा ऐ ओह् उनेंगी माफ करी दित्ता जाग ते जेकर ओह् (उनें करतूतें गी) बार-बार करङन तां जेह्का बरताऽ पैह्ले लोकें कन्नै होई चुके दा ऐ ऊऐ उंदे कन्नै बी कीता जाग ॥ 39 ॥

وَقَاتِلُوْهُمْ حَتّٰى لَا تَكُوْنَ فِتْنَةٌ وَّيَكُوْنَ الدِّيْنُ كُلُّهٗ لِلّٰهِ ۚ فَاِنِ انْتَهَوْا فَاِنَّ اللّٰهَ بِمَا يَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿۴۰﴾

ते उंदे (इन्कारी लोकें)कन्नै लड़दे जाओ, इत्थें तक जे जबर दा नांऽ-नशान बाकी नेईं र'वै ते धर्म सारे दा सारा सिर्फ अल्लाह आस्तै गै होई जा ते जेकर ओह् रुकी जान तां सच्चें गै अल्लाह उंदे कर्में गी दिखदा ऐ ॥ 40 ॥

وَاِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوْۤا اَنَّ اللّٰهَ مَوْلٰىكُمْ ؕ نِعْمَ الْمَوْلٰى وَنِعْمَ النَّصِيْرُ ﴿۴۱﴾

ते जेकर ओह् पिट्ठ दस्सी जान तां समझी लैओ जे अल्लाह सच्चें गै थुआड़ा हामी ऐ, ओह् सर्वश्रेश्ठ हामी ते सर्वश्रेश्ठ मददगार ऐ ॥ 41 ॥

وَاعْلَمُوْٓا اَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَاَنَّ لِلّٰهِ خُمُسَهٗ وَلِلرَّسُوْلِ وَلِذِي الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنِ وَابْنِ السَّبِيْلِ ۙ اِنْ كُنْتُمْ اٰمَنْتُمْ بِاللّٰهِ وَمَآ اَنْزَلْنَا عَلٰى عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعٰنِ ۗ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٤٢﴾

तां समझी लैओ जे जे किश बी तुसेंगी गनीमत दे रूपै च मिलै ओह्दे चा अल्लाह जां ओह्दे रसूल आस्तै, ते (रसूल दे) करीबी[1] लोकें, अनाथें, गरीबें ते मसाफरें आस्तै पंजमां हिस्सा ऐ। जेकर तुस अल्लाह पर ईमान रखदे ओ ते ओह्दे पर बी जेह्का असें अपने बंदे पर सच्च ते झूठ च फैसला करी देने आह्ले ध्याड़ै नाज़ल कीता हा, जिस रोज जे दमैं फौजां लड़ने आस्तै आमनै-सामनै होइयां हियां (तां एह्दे पर चलो/अमल करो) ते अल्लाह हर इक चीजा पर क़ादिर (समर्थ रक्खने आह्ला) ऐ ॥ 42 ॥

اِذْ اَنْتُمْ بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوٰى وَالرَّكْبُ اَسْفَلَ مِنْكُمْ ۗ وَلَوْ تَوَاعَدْتُّمْ لَاخْتَلَفْتُمْ فِي الْمِيْعٰدِ ۙ وَلٰكِنْ لِّيَقْضِيَ اللّٰهُ اَمْرًا كَانَ مَفْعُوْلًا ۙ لِّيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَنْۢ بَيِّنَةٍ وَّيَحْيٰى مَنْ حَيَّ عَنْۢ بَيِّنَةٍ ۗ وَاِنَّ اللّٰهَ لَسَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿٤٣﴾

(उस रोज) जिसलै जे तुस (रण-भूमि दे) उरले कंढे पर हे ते ओह् (बैरी) परले कंढे पर हे ते काफ़ला (यात्री दल) तुंदे शा ख'लकी बक्खी हा ते जेकर तुस उंदे कन्नै बा'यदा बी करदे तां बी थुआड़ा (लड़ाई करने दे) समे दे बारे च उंदे कन्नै मत-भेद होई जंदा (पर अल्लाह नै तुसेंगी किट्ठे करी दित्ता) तां जे ओह् उस गल्ला गी पूरा करी देऐ जिसी पूरा करने दा उसनै निश्चा करी लैता हा। (एह् चमत्कार इस आस्तै बी दस्सेआ गेआ हा) जे ओह् शख्स जेह्का दलील कन्नै हलाक होई चुके दा ऐ हलाक होई जा ते जेह्का दलील राहें जींदा होई चुके दा ऐ, जींदा होई जा ते अल्लाह यकीनन बौह्त सुनने आह्ला ते बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 43 ॥

اِذْ يُرِيْكَهُمُ اللّٰهُ فِيْ مَنَامِكَ قَلِيْلًا ۗ وَلَوْ اَرٰىكَهُمْ كَثِيْرًا لَّفَشِلْتُمْ

(एह् उस समे दी घटना ऐ) जिसलै जे अल्लाह नै तेरे सुखने[1] च उंदी (बैरियें दी) संख्या घट्ट करियै दस्सी ही ते जेकर ओह्

1. इसदा दूआ अर्थ एह् बी होई सकदा ऐ जे सरबंधियों ते रिश्तेदारें आस्तै।

2. सुखने च बैरी दी तदाद घट्ट करियै दस्से जाने दा संकेत एह् होंदा ऐ जे बैरी पर जित्त हासल होग ते जेकर बैरी दी गिनती ज्यादा दस्सी जा तां संकेत एह् होंदा ऐ जे जित्त बैरी दी होग।

وَلَتَنَازَعْتُمْ فِي الْاَمْرِ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ سَلَّمَ ۭ اِنَّهٗ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ۝٤٣

मुगती संख्या च दस्से जंदे तां तुस जरूर कमजोरी दसदे ते इस समस्सेआ (यानी युद्‌ध) दे बारे च आपस-च झगड़दे (जे युद्‌ध कीता जा जां नेईं) पर अल्लाह नै तुसेंगी सुरक्खत रक्खेआ (की जे) ओह् दिलें दे भेतें गी चंगी-चाल्ली जानदा ऐ ॥ 44 ॥

وَاِذْ يُرِيْكُمُوْهُمْ اِذِ الْتَقَيْتُمْ فِيْٓ اَعْيُنِكُمْ قَلِيْلًا وَّيُقَلِّلُكُمْ فِيْٓ اَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللّٰهُ اَمْرًا كَانَ مَفْعُوْلًا ۭ وَاِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ۝٤٤ ع

ते (याद करो) जिसलै ओह् (अल्लाह) लड़ाई बेलै उनें (बैरियें) गी थुआड़ी नजरें च कमजोर[1] दस्सा करदा हा ते तुसेंगी उंदी नजरें च कमजोर[2] दस्सा करदा हा तां जे ओह् उस गल्ला गी पूरा करी देऐ जेह्‌दा ओह् फैसला करी चुके दा ऐ ते सब गल्लां अल्लाह कश गै परताइयां जाङन ॥ 45 ॥ (रुकू 5/1)

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا لَقِيْتُمْ فِئَةً فَاثْبُتُوْا وَاذْكُرُوا اللّٰهَ كَثِيْرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ۝٤٥

हे मोमिनो! जिसलै तुस बैरी दी कुसै सैना दे सामनै आओ तां अपने पैरे जमाई रक्खो ते अल्लाह गी बौहत[3] याद करा करो तां जे तुस कामयाब होई जाओ ॥ 46 ॥

وَاَطِيْعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَلَا تَنَازَعُوْا فَتَفْشَلُوْا وَتَذْهَبَ رِيْحُكُمْ وَاصْبِرُوْا ۭ اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ ۝٤٦

ते अल्लाह ते ओह्‌दे रसूल दी आज्ञा दा पालन करदे र'वा करो ते आपस च मत-भेद नेईं रक्खा करो जेकर तुस ऐसा करगे ओ तां दिल छोड़ी बौह्‌गे ओ ते थुआड़ी ताकत जंदी रौह्‌ग, ते सबर करदे रौह् अल्लाह यकीनन सबर करने आह्‌लें दे कन्नै ऐ ॥ 47 ॥

وَلَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ خَرَجُوْا

ते उनें लोकें आंगर नेईं बनो जेह्‌के अपने घरें थमां इतरांदे होई ते लोकें गी (अपनी वीरता

1. इस ज' गा जाग्रत अवस्था दा बर्णन ऐ सुखने दा नेईं। अरबी भाशा च 'क़लील' शब्द दा अर्थ कमजोर बी होंदा ऐ ते मतलब एह् ऐ जे थुआड़े दिल इन्ने निडर बनाई दित्ते गे हे जे मुन्कर लोकें दी संख्या ज्यादा होने पर बी तुस उनेंगी तुच्छ समझदे हे ते शेरै आंगर तुसें उंदे पर हमला करदे होई उनेंगी तबाह् करी दित्ता।

2. यानी मोमिन अपने ईमान कारण बैरियें गी डरपोक ते कमजोर समझदे हे ते बैरी ईरखा-द्वेश ते घमंड कारण मोमिनें दी ईमानी ताकत गी नजर अंदाज करा करदे हे।

3. अल्लाह गी याद करने कन्नै दिलै पर अल्लाह दे गुणें दा प्रकाश पौंदा ऐ ते ईमान ते हिम्मत-हौसला बधदा ऐ।

مِنْ دِيَارِهِمْ بَطَرًا وَّ رِئَآءَ النَّاسِ وَيَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا يَعْمَلُوْنَ مُحِيْطٌ ﴿٤٨﴾

ते धार्मक शान) दस्सने आस्तै निकलन ते जेह्के लोकें गी अल्लाह दे रस्ते थमां रोकदे न, अल्लाह नेह् लोकें दे कर्में गी तबाह् करने दा फैसला करी चुके दा ऐ ॥ 48 ॥

وَاِذْ زَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ اَعْمَالَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمُ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَاِنِّيْ جَارٌ لَّكُمْ ۚ فَلَمَّا تَرَآءَتِ الْفِئَتٰنِ نَكَصَ عَلٰى عَقِبَيْهِ وَقَالَ اِنِّيْ بَرِيْٓءٌ مِّنْكُمْ اِنِّيْٓ اَرٰى مَا لَا تَرَوْنَ اِنِّيْٓ اَخَافُ اللّٰهَ ؕ وَاللّٰهُ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٤٩﴾ ع

ते (याद करो) जिसलै इन्कारी लोकें गी शतान नै उंदे कर्म शैल बनाइयै दस्से ते गलाया जे अज्ज लोकें चा कोई बी तुंदे पर ग़ालिब नेईं आई सकदा ते अ'ऊं थुआड़ा संरक्षक (थुआड़े पिच्छें/कन्नै) आं, फ्ही जिसलै दमैं लश्कर इक-दूए दे आमनै-सामनै होए तां ओह् (शतान) अपनी अड्डियें पर फिरी गेआ ते गलान लगा जे अ'ऊं तुंदे शा बे-जार (विरक्त) आं, मिगी ओह् किश लब्भा करदा ऐ, जो तुसेंगी नेईं लभदा। अ'ऊं अल्लाह शा डरना आं ते अल्लाह दा अज़ाब सख्त होंदा ऐ ॥ 49 ॥ (रुकू 6/2)

اِذْ يَقُوْلُ الْمُنٰفِقُوْنَ وَالَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ غَرَّ هٰٓؤُلَآءِ دِيْنُهُمْ ؕ وَمَنْ يَّتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ فَاِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٥٠﴾

ते (याद करो) जिसलै मुनाफ़िक़ ते जिंदे दिलें च रोग हा गलांदे हे जे इनें मुसलमानें गी इंदे धर्म नै घमंडी[1] बनाई दित्ता ऐ। हालांके जेह्का शख्स अल्लाह पर भरोसा करदा ऐ ओह् दिक्खी लैंदा ऐ जे अल्लाह बड़ा ग़ालिब ते हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 50 ॥

وَلَوْ تَرٰٓى اِذْ يَتَوَفَّى الَّذِيْنَ كَفَرُوا ۙ الْمَلٰٓئِكَةُ يَضْرِبُوْنَ وُجُوْهَهُمْ وَاَدْبَارَهُمْ ۚ وَذُوْقُوْا عَذَابَ الْحَرِيْقِ ﴿٥١﴾

काश! तूं उस बेले दा बिचार करैं जिसलै फरिश्ते मुन्करें दी जान कढदे न ते उंदे मूंहें ते पिट्ठीं पर (एह् आखदे होई) सट्टां मारदे न जे जलने आह्ले अज़ाब दा मजा चक्खो ॥ 51 ॥

ذٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْكُمْ وَاَنَّ اللّٰهَ لَيْسَ

एह् अज़ाब थुआड़े हत्थें दी पैह्ली करतूतें दा नतीजा ऐ (एह् समझी लैओ जे) अल्लाह

1. *मुन्कर लोकें दी सैना नै घमंडी बनियै लड़ाई आस्तै प्रस्थान कीता हा की जे ओह् मुसलमानें गी अपने आंगर गै घमंडी समझदे हे, पर उनेंगी मुसलमानें दे ईमान दा असर/ प्रभाव नथा लभदा।*

بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيْدِ ﴿٥٢﴾

अपने बंदें पर लेश-मातर बी जुलम नेईं करदा। ॥ 52 ॥

كَدَاْبِ اٰلِ فِرْعَوْنَ ۙ وَالَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۭ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ فَاَخَذَهُمُ اللّٰهُ بِذُنُوْبِهِمْ ۭ اِنَّ اللّٰهَ قَوِيٌّ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٥٣﴾

थुआड़ी दुरगत फ़िरऔन दी कौम दे लोकें ते उंदे शा पैह्ले लोकें जैसी होग, उनें अल्लाह दियें आयतें दा इन्कार कीता हा। इस आस्तै अल्लाह नै उनेंगी उंदे पापें कारण पकड़ी लैता हा। अल्लाह यकीनन बड़ी ताकत आह्ला ते सख्त स'जा देने आह्ला ऐ ॥ 53 ॥

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِّعْمَةً اَنْعَمَهَا عَلٰى قَوْمٍ حَتّٰى يُغَيِّرُوْا مَا بِاَنْفُسِهِمْ ۙ وَاَنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿٥٤﴾

एह् (इस आस्तै होग) जे अल्लाह जिसलै कदें कुसै कौम गी इनाम दिंदा ऐ तां उस इनाम गी (उसलै तोड़ी) नेईं बदलदा जिच्चर जे ओह् कौम आपूं अपने दिलै दी हालत नेईं बदली[1] लै। यकीनन अल्लाह बौह्त सुनने आह्ला ते बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 54 ॥

كَدَاْبِ اٰلِ فِرْعَوْنَ ۙ وَالَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۭ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمْ فَاَهْلَكْنٰهُمْ بِذُنُوْبِهِمْ وَاَغْرَقْنَآ اٰلَ فِرْعَوْنَ ۚ وَكُلٌّ كَانُوْا ظٰلِمِيْنَ ﴿٥٥﴾

(हे मुन्कर लोको! थुआड़ी दुरगत बी) फ़िरऔन दी कौम दे लोकें ते उंदे शा पैह्लके लोकें आंगर होग। उनें अपने रब्ब दियें आयतें गी झुठलाया हा, उसलै असें उंदे पापें कारण उंदा सर्वनाश करी दित्ता ते असें फ़िरऔन दी कौम गी डोबी दित्ता, की जे ओह् सारे गै जालम हे ॥ 55 ॥

اِنَّ شَرَّ الدَّوَآبِّ عِنْدَ اللّٰهِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٥٦﴾

अल्लाह दे लागै (नजरें च) ओह् लोक जानवरें शा बी गे-गुजरे दे न जिनें (खुदा दियें आयतें दा) इन्कार कीता ते ओह् ईमान नेईं आह्नदे ॥ 56 ॥

---

1. मुसलमानें गी इस आयत थमां एह् भलेखा लग्गे दा ऐ जे जिच्चर कोई कौम संसारक साधन नेईं जुटाई लै, उसी त्रक्की नेईं मिलदी, पर इस आयत च एह् दस्सेआ गेदा ऐ जे अल्लाह जिसलै कुसै कौम गी कोई इनाम प्रदान करदा ऐ तां उस इनाम गी उस बेलै तगर नेईं खूसदा जिच्चर जे उस कौम दे दिलें च बगाड़ नेईं पैदा होई जा ते जेह्का अर्थ इस थमां मुसलमान समझा करदे न ओह् ते सारे नबियें दे बेलै झूठ साबत होई चुके दा ऐ, यानी संसारक साधनें दे नेईं होने पर बी ते अपने घरैं दा सारा धन अल्लाह दे रस्ते च खर्च करी देने पर बी रसूलें दे अनुयायी म्हेशां त्रक्की करदे रेह् ते बैरियें पर विजय हासल करदे रेह्। हां! दूई आयतें च बी इस बिशे दा जिकर आए दा ऐ जे मोमिनें कुदरती निजमें गी नजर अंदाज नेईं करना चाही दा, पर ओह् ते कुदरती सिद्धांतें चा इक निजम ऐ, ओह् कोई रुहान्नी निजम नेईं ऐ।

اَلَّذِيْنَ عٰهَدْتَّ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُوْنَ عَهْدَهُمْ فِيْ كُلِّ مَرَّةٍ وَّهُمْ لَا يَتَّقُوْنَ ﴿٥٧﴾

ओह् लोक जिंदे कन्नै तोह् बा'यदा कीता, पर ओह् हर बार अपना बा'यदा तोड़ी दिंदे न ते (खुदा दा) संयम अखत्यार नेईं करदे ॥ 57 ॥

فَاِمَّا تَثْقَفَنَّهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرِّدْ بِهِمْ مَّنْ خَلْفَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُوْنَ ﴿٥٨﴾

इस आस्तै जेकर तूं लड़ाई च उंदे पर काबू पाई लैं तां उंदे राहें उनेंगी बी नसाई[1] दे जेह्के लश्कर उंदे पिच्छें न तां जे ओह्-नसीह्त हासल करन ॥ 58 ॥

وَاِمَّا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَانْبِذْ اِلَيْهِمْ عَلٰى سَوَآءٍ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْخَآئِنِيْنَ ﴿٥٩﴾ ع

ते जेकर तुगी कुसै कौम पासेआ समझोता त्रोड़ी देने दा डर होऐ तां तूं इस चाल्ली उस समझोते गी खतम करी दे जेह्दे नै ओह् समझी लैन जे हून तुस दमैं (पक्ख अपनी-अपनी पाबंदियें शा) अजाद ओ। अल्लाह ख्यानत करने आह्लें गी पसंद नेईं करदा ॥ 59 ॥ (रुकू 7/3)

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا سَبَقُوْا ؕ اِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُوْنَ ﴿٦٠﴾

ते इन्कारी कदें बी एह् ख्याल नेईं करन जे ओह् (अपने छल-कपट कन्नै) अग्गें बधी गेदे न। ओह् मोमिनें गी कदें बी बे-बस नेईं बनाई सकदे ॥ 60 ॥

وَاَعِدُّوْا لَهُمْ مَّا اسْتَطَعْتُمْ مِّنْ قُوَّةٍ وَّمِنْ رِّبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُوْنَ بِهٖ عَدُوَّ اللّٰهِ وَعَدُوَّكُمْ وَاٰخَرِيْنَ مِنْ دُوْنِهِمْ ۚ لَا تَعْلَمُوْنَهُمْ ۚ اَللّٰهُ يَعْلَمُهُمْ ؕ وَمَا تُنْفِقُوْا مِنْ شَيْءٍ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ يُوَفَّ اِلَيْكُمْ

ते (हे मुसलमानो! चाही दा ऐ जे) तुस उंदे (लड़ने आह्लें) आस्तै जित्थें तक होई सकै अपनी ताकतां किट्ठियां करो। अनुशासन राहें बी ते सरहद्दें पर छौनियां बनाइयै बी। इनें छौनियें राहें तुस अल्लाह दे बैरियें गी ते अपने बैरियें गी डरांदे ओ ते इंदे अलावा दूए बैरियें गी बी, जेह्के उंदे (सरहद्दी दुश्मनें) शा परें न, जिनेंगी तुस नेईं जानदे[2] पर अल्लाह उनें गी

1. *यानी ऐसी हुश्यारी ते ईमानदारी कन्नै युद्ध करो जे दूरा-दूरा तगर बैरी कंबी / डरी जान ते कोई अग्गें आइयै हमला करने दी जु'रत नेईं करी सकै।*
2. *इस च रोम दे सम्राट क़ैसर ते ईरान दे सम्राट किस्रा दे लश्करें पासै संकेत ऐ ते दस्सेआ गेदा ऐ जे थुआड़ा फर्ज सिर्फ अरब दे बैंस्सें गी गै उपदेश देना नेईं, बल्के तुसें क़ैसर ते किस्रा दी सैनक शक्ति कन्नै बी लोहा लैना होग। इस आस्तै उंदे दिलें च बी आतंक जमाना चाही दा।*

وَاَنۡتُمۡ لَا تُظۡلَمُوۡنَ ۝٦١

जानदा ऐ ते जे किश तुस अल्लाह दे रस्ते पर खर्च करगे ओ ओह् तुसेंगी ओहदा पूरा-पूरा बदला देग ते थुआड़े कन्नै ना-इंसाफी दा ब्यहार नेईं कीता जाग ॥ 61 ॥

وَاِنۡ جَنَحُوۡا لِلسَّلۡمِ فَاجۡنَحۡ لَهَا وَتَوَكَّلۡ عَلَى اللّٰهِ ؕ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيۡعُ الۡعَلِيۡمُ ۝٦٢

ते (जेकर थुआड़ी युद्ध सरबंधी त्यारियें गी दिक्खियै) दुश्मन सु'ला करने पासै झुकन तां (हे रसूल!) तूं बी सु'ला पासै आई जा ते अल्लाह पर भरोसा रक्ख[1] । अल्लाह सच्चें गै बौह्त प्रार्थनां सुनने आह्ला ते बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 62 ॥

وَاِنۡ يُّرِيۡدُوۡۤا اَنۡ يَّخۡدَعُوۡكَ فَاِنَّ حَسۡبَكَ اللّٰهُ ؕ هُوَ الَّذِىۡۤ اَيَّدَكَ بِنَصۡرِهٖ وَبِالۡمُؤۡمِنِيۡنَ ۝٦٣

ते जेकर ओह् मनै च एह् इरादा रखदे होन जे बा'द च तुगी धोखा देन तां (चेता रक्ख जे) अल्लाह तेरे आस्तै सच्चें गै काफी ऐ। ऊऐ ऐ जिसनै तुगी मोमिनें दी मदद ते अपनी मदद राहें मजबूत कीता ॥ 63 ॥

وَاَلَّفَ بَيۡنَ قُلُوۡبِهِمۡ ؕ لَوۡ اَنۡفَقۡتَ مَا فِى الۡاَرۡضِ جَمِيۡعًا مَّاۤ اَلَّفۡتَ بَيۡنَ قُلُوۡبِهِمۡ وَلٰـكِنَّ اللّٰهَ اَلَّفَ بَيۡنَهُمۡ ؕ اِنَّهٗ عَزِيۡزٌ حَكِيۡمٌ ۝٦٤

ते उंदे दिलें गी आपस च ब'न्नी दित्ता[2]। जेकर तूं उंदे आस्तै जे किश धरती च ऐ खर्च करी दिंदा तां बी उंदे दिलें गी इस चाल्ली नथा ब'न्नी सकदा, पर अल्लाह नै उंदे च आपसी प्रेम (ते तेरे कन्नै बी प्रेम)पैदा करी दित्ता। ओह् सच्चें गै ग़ालिब ते हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 64 ॥

يٰۤاَيُّهَا النَّبِىُّ حَسۡبُكَ اللّٰهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الۡمُؤۡمِنِيۡنَ ۝٦٥ ع

हे नबी! अल्लाह ते ओह् मोमिन जेह्के तेरे अनुयायी बनी चुके दे न तेरे आस्तै काफी न ॥ 65 ॥ (रुकू 8/4)

يٰۤاَيُّهَا النَّبِىُّ حَرِّضِ الۡمُؤۡمِنِيۡنَ عَلَى

हे नबी! मोमिनें गी मुन्करें कन्नै युद्ध करने दी बार-बार प्रबल प्रेरना (हल्लाशेरी) दिंदा

1. *इस बिचार कन्नै तुस नेईं डरो जे ओह् लोक उसदे बा'द छल-कपट दा व्यहार करङ न।*
2. *इत्थें तक जे सहाबा हज़रत मुहम्मद मुस्तफा सल्लअम दे पसीने दी ज'गा पर अपने प्राण तक देने शा परहेज नथे करदे।*

الْقِتَالِ ۗ اِنْ يَّكُنْ مِّنْكُمْ عِشْرُوْنَ صٰبِرُوْنَ يَغْلِبُوْا مِائَتَيْنِ ۚ وَاِنْ يَّكُنْ مِّنْكُمْ مِّائَةٌ يَّغْلِبُوْٓا اَلْفًا مِّنَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُوْنَ ﴿٦٦﴾

रौह्। जेकर तुंदे चा बीह्[1] धीरजवान मोमिन होंङन तां ओह् दो सौ (मुन्कर लोकें)पर जित्त हासल करङन ते जेकर इक सौ धीरजवान मोमिन होङन तां इक ज्हार मुन्कर लोकें पर जित्त हासल करङन, की जे ओह् नेह् लोक न जेह्के समझदे नेईं (जिसलै जे मोमिन समझी-बुज्झियै अपने ईमान पर कायम न) ॥ 66 ॥

اَلْـٰٔنَ خَفَّفَ اللّٰهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ اَنَّ فِيْكُمْ ضَعْفًا ۗ فَاِنْ يَّكُنْ مِّنْكُمْ مِّائَةٌ صَابِرَةٌ يَّغْلِبُوْا مِائَتَيْنِ ۚ وَاِنْ يَّكُنْ مِّنْكُمْ اَلْفٌ يَّغْلِبُوْٓا اَلْفَيْنِ بِاِذْنِ اللّٰهِ ۗ وَاللّٰهُ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿٦٧﴾

अल्लाह नै अजें थुआड़ा बोझ हल्का करी दित्ता ऐ ते समझी लैता ऐ जे तुंदे च अजें किश कमजोरी ऐ (यानी सब मोमिन भलेआं मोमिन नेईं होए)। इस आस्तै जेकर तुंदे चा सौ धीरजवान मोमिन होन तां दो सौ मुन्कर लोकें पर विजय[2] हासल करङन ते जेकर तुंदे चा इक ज्हार धीरजवान मोमिन होङन तां ओह् अल्लाह दी आज्ञा मताबक दो ज्हार बैरियें पर विजय हासल करङन ते अल्लाह धीरजवान लोकें दे कन्नै ऐ ॥ 67 ॥

مَا كَانَ لِنَبِيٍّ اَنْ يَّكُوْنَ لَهٗٓ اَسْرٰى حَتّٰى يُثْخِنَ فِي الْاَرْضِ ۗ تُرِيْدُوْنَ عَرَضَ

कुसै नबी दी एह् शान नेईं जे ओह् बंदी बनाऽ जिच्चर जे ओह् देशै च खून नेईं बगाई लै[3]। (जेकर तुस बाकायदा जंग कीते बगैर

1. *इत्थें अल्लाह नै दस्से दा ऐ जे मोमिन अपने शा दस्स गुना ज्यादा मुन्कर लोकें पर विजय हासल करङ न, की जे उस बेले तगर उंदा ईमान होर बी बधी चुके दा होग ते अल्लाह दे बा'यदे बी पूरे होई चुके दे होङन। एह् गल्ल बर्तमान परिस्थिति दे बा'द होग। बर्तमान दशा च उंदे ईमान ते अल्लाह दे बा'यदें दे मताबक उनेंगी अपने शा दूने बैरियें पर विजय हासल होग।*
2. *अल्लाह दा एह् हुकम ईमान पर अधारत ऐ। क़ैसर ते किस्रा दे कन्नै लड़ाइयें च अपने शा दस्स गुना छोड़ियै अस्सी गुना ते सौ-सौ गुना ज्यादा बैरियें कन्नै मुसलमानें लोहा लैता ते उनेंगी रूहाया। इसदा कारण एह् ऐ जे उनें सहाबा दा समां बी दिक्खे दा हा ते हज़रत मुहम्मद मुस्तफा सल्लअम दे बा'द नमें-नमें नशान ते चमत्कार बी दिक्खे हे।*
3. *इसदा एह् अर्थ नेईं जे रसूल खून बगाऽ करन, की जे इसदे खलाफ क़ुरआन च तलीम मूजद ऐ। इस आयत दा सिर्फ एह् अर्थ ऐ जे जेकर ओह् (नबी)बैरियें दे हमलें कारण अपनी प्हाजत आस्तै खून बगाने पर मजबूर कीता जा तां ऐसी स्थिति च ओह् बंदी बी बनाई सकदा ऐ। सारांश एह् जे चेचा ध्यान इस गल्ला पर दित्ता गेदा ऐ जे निजमें मताबक युद्ध दे बगैर बंदी बनाना नजैज ऐ। जेकर द'ऊं कौमें दे लोकें बश्कार घोर युद्ध होई जा तां ओह्दे बा'द बंदी बनाना मनासब होई सकदा ऐ।*

الدُّنْيَا ۖ وَاللّٰهُ يُرِيْدُ الْاٰخِرَةَ ۗ وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٦٨﴾

कैदी बनागे ओ) तां तुस संसारक धन दे लोभी करार दित्ते जागे ओ। हालांके अल्लाह थुआड़े आस्तै परलोक दियां नैमतां चांह्दा ऐ। अल्लाह बड़ा ग़ालिब ते बड़ी हिक्मत आह्ला ऐ। ॥ 68 ॥

لَوْلَا كِتٰبٌ مِّنَ اللّٰهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيْمَآ اَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿٦٩﴾

ते जेकर अल्लाह आह्ले पासेआ इस शा पैह्लें इक जाह्रा-बाह्रा हुकम[1] नेईं आई चुके दा होंदा तां जे किश तुसें (कैदियें दा) फ़िद्य: लैता हा ओह्दे कारण तुसेंगी बड़ा अज़ाब पुजदा ॥ 69 ॥

فَكُلُوْا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلٰلًا طَيِّبًا ۖ وَّاتَّقُوا اللّٰهَ ۗ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٧٠﴾ ع

इस आस्तै (फ़िद्य: लैने दे सरबंधै च हुकम पैह्लें आई चुके दा ऐ)जे किश तुसेंगी गनीमत दे रूपै च मिलै ते ओह् अल्लाह दे हुकमै मताबक ल्हाल ते पवित्तर होऐ तां उसी खाओ ते अल्लाह आस्तै संयम अखत्यार करो। अल्लाह बौह्त बख्शने आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 70 ॥ (रुकू 9/5)

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّمَنْ فِيْۤ اَيْدِيْكُمْ مِّنَ الْاَسْرٰى ۙ اِنْ يَّعْلَمِ اللّٰهُ فِيْ قُلُوْبِكُمْ خَيْرًا يُّؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّاۤ اُخِذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۗ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٧١﴾

हे नबी! जेह्के लोक थुआड़े हत्थें च कैदियें दे रूपै च न उनेंगी गलाई देओ जे जेकर अल्लाह थुआड़े दिलें च भलाई दिक्खग तां जे किश तुंदे शा (युद्ध दी स'जा दे रूपै च) लैता गेदा ऐ ओह्दे शा बेह्तर तुसेंगी प्रदान करग ते (इसदे अलावा) थुआड़े पाप बी माफ करी देग ते अल्लाह बौह्त बख्शने आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ। ॥ 71 ॥

وَاِنْ يُّرِيْدُوْا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللّٰهَ مِنْ قَبْلُ فَاَمْكَنَ مِنْهُمْ ۗ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿٧٢﴾

ते जेकर ओह् (अजाद होने दे बा'द) तेरे कन्नै विश्वासघात करने दा बिचार रखदे होन तां समझी लैओ जे ओह् इस शा पैह्लें अल्लाह कन्नै बी विश्वासघात करी चुके दे न, फ्ही बी उनेंगी उसनै थुआड़े कब्जे च देई दित्ता ते अल्लाह बौह्त जानने आह्ला ते बड़ी हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 72 ॥

1. *फ़िद्य: लैना पैह्लें थमां गै जायज करार दित्ता जाई चुके दा ऐ। इस आस्तै जेह्के विद्वान एह् लिखदे न जे अल्लाह हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम पर फ़िद्य: लैने कारण रोहें होआ, ओह् बड्डे भलेखे च न। हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. नै ऊऐ कम्म कीते दा ऐ जिसी करने दा अल्लाह नै उनेंगी हुकम दित्ता हा।*

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَهَاجَرُوْا وَجٰهَدُوْا بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَالَّذِيْنَ اٰوَوْا وَّنَصَرُوْٓا اُولٰٓئِكَ بَعْضُهُمْ اَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ؕ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَلَمْ يُهَاجِرُوْا مَا لَكُمْ مِّنْ وَّلَايَتِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ حَتّٰى يُهَاجِرُوْا ۚ وَاِنِ اسْتَنْصَرُوْكُمْ فِي الدِّيْنِ فَعَلَيْكُمُ النَّصْرُ اِلَّا عَلٰى قَوْمٍۭ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِّيْثَاقٌ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿٧٢﴾

ओह् लोक जेह्के ईमान ल्याए न ते जिनें हिजरत कीती ते अल्लाह दे रस्ते पर अपने तन-मन-धन थमां जिहाद कीता ते जिनें (हिजरत करने आह्लें गी अपने घरें च)शरण दित्ती जां उंदी मदद कीती ऐ, उंदे च किश लोक दूएं दे दिली दोस्त न ते ओह् लोक जेह्के ईमान आह्नी चुके दे न ते उनें हिजरत नेईं कीती उंदे कन्नै दिली दोस्ती करना थुआड़ा कम्म नेईं जिच्चर जे ओह् हिजरत नेईं करन ते जेकर ओह् तेरे शा धर्म दे बारे च मदाद मंगन तां उंदी मदद करना थुआड़ा फरज ऐ सिवाए ऐसी कौम दे जे जेह्दे ते थुआड़े बश्कार कोई समझोता होई चुके दा होऐ ते अल्लाह थुआड़े कर्में गी दिक्खा करदा ऐ ॥ 73 ॥

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا بَعْضُهُمْ اَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ؕ اِلَّا تَفْعَلُوْهُ تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي الْاَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيْرٌ ﴿٧٤﴾ؕ

ते जिनें लोकें इन्कार कीता ऐ ओह् आपस च इक-दूए दे दोस्त न। जेकर तुस ऊऐ किश जेह्दी असें आज्ञा दित्ती दी ऐ, नेईं करो तां धरती पर बड्डा फसाद ते फ़िल्ना (अशांति) फैली जाग ॥ 74 ॥

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَهَاجَرُوْا وَجٰهَدُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَالَّذِيْنَ اٰوَوْا وَّ نَصَرُوْٓا اُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُوْنَ حَقًّا ؕ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّرِزْقٌ كَرِيْمٌ ﴿٧٥﴾

ते ओह् लोक जेह्के ईमान ल्याए दे न ते जिनें हिजरत कीती दी ऐ ते जिनें अल्लाह दे रस्ते पर जिहाद कीते दा ऐ, जां जिनें (हिजरत करने आह्लें गी) अपने घरें च शरण दित्ती दी ऐ ते उंदी मदद कीती दी ऐ, ऊऐ सच्चे मोमिन न। उंदे गुनाह् बी माफ कीते जाङन ते उनेंगी उत्तम रिशक बी मिलग ॥ 75 ॥

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْۢ بَعْدُ وَهَاجَرُوْا وَجٰهَدُوْا مَعَكُمْ فَاُولٰٓئِكَ مِنْكُمْ ؕ وَاُولُوا الْاَرْحَامِ بَعْضُهُمْ اَوْلٰى بِبَعْضٍ فِيْ كِتٰبِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿٧٦﴾ ع

ते जेह्के लोक (इस बेले दे बा'द) ईमान ल्यौङन ते हिजरत बी करङन ते थुआड़े कन्नै मिलियै जिहाद करङन ओह् बी थुआड़ी जमात चा समझे जाङन ते किश करीबी सरबंधी दूए लोकें दी निस्बत अल्लाह दी कताब दे मताबक ज्यादा करीबी होंदे न। अल्लाह हर गल्लै गी खूब जानदा ऐ ॥ 76 ॥ (रुकू 10/6)

सूरः अल्-तौबः

एह् सूरः मदनी ऐ ते इस दियां इक सौ नत्तरी आयतां ते सोलां रुकू न।

بَرَآءَةٌ مِّنَ اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖٓ اِلَى الَّذِيْنَ عٰهَدْتُّمْ مِّنَ الْمُشْرِكِيْنَ ۝١

अल्लाह ते ओह्दे रसूल पासेआ (इनें आयतें च) उनें मुश्रिकें (अनेकेश्वरवादियें) दे अलजाम शा मुक्त होने[1] दा इलान कीता जंदा ऐ जिंदे कन्नै तुसें शर्त लाई दी ही (जे थुआड़ी जित्त होग ते उंदी हार)॥ 1॥

---

1. *मूल शब्द 'बराअतुन' दे दो अर्थ न-(क) विरक्त होना यानी बे-जार होना ते (ख) अलजाम गी दूर करना। इस जगह अलजाम गी दूर करना बेह्तर अर्थ ऐ।*

इस आयत च मक्का-बासियें गी दस्सेआ गेदा ऐ जे तुस हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम पर एह् अलजाम लांदे होंदे हे जे थुआड़ा एह् आखना हा जे अ'ऊं मक्का दा रसूल आं, जेह्दी भविक्खवाणी हज़रत इब्राहीम नै कीती ही एह् किय्यां सच्च होई सकदा ऐ, जिसलै जे तुस मदीना उठी गेदे हे ? गल्ल एह् ऐ जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम पवित्तर क़ुर्आन राहें ते आपूं बी एह् गलांदे होंदे हे जे मक्का शैह्र दबारा मुसलमानें गी दित्ता जाग। एह् भविक्खवाणी पूरी चाल्ली पूरी होई जाग जे अ'ऊं मक्का दा नबी आं। इस आस्तै इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे हून अल्लाह नै अरब देश दी विजय दे बा'द हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम गी इस अलजाम थमां मुक्त करी दित्ता ऐ ते तुस ते तुंदे साथी इस अलजाम शा मुक्त होई चुके दे ओ।

इस सूरः दी आयत नं० 3, 5, 13. जिंदे च मुश्रिकें कन्नै युद्ध करने दा हुकम दित्ता गेदा ऐ उंदे च उंदे पर किसै चाल्ली दा कोई जुलम नेईं कीता गेआ, की जे इस सूरः दे शुरू च गै दस्सेआ गेदा ऐ जे जिनें लोकें कन्नै तुसें समझोता कीते दा ऐ तुस उंदे समझोते गी भंग नेईं करगे ओ, पर उस समझोते गी ओह्दी मनेआद तगर पूरा करना होग, पर समझोता करने आह्ले उनें मुश्रिकें दे सिवा जेह्के दूए लोक थुआड़े कन्नै युद्ध करा करदे न ते उनें अजें तक युद्ध बंद नेईं कीता, उंदे कन्नै उच्चर युद्ध करदे रौह्ना ज़रूरी ऐ जिच्चर जे ओह् युद्ध बंद नेईं करी देन। एह् सिद्धांत सारे संसार नै मन्नी लैते दा ऐ। इस आस्तै जेकर इस सूरः च एह् गल्ल गलाई गेदी ऐ जे युद्ध करने आह्लें कन्नै तुस उच्चर युद्ध करदे र'बो जिच्चर जे ओह् आपूं युद्ध बंद नेईं करी देन जां थुआड़े कन्नै सु'ला जां ऐमनी दा समझोता नेईं करी लैन, तां एह् गल्ल भलेआं न्यांऽ-संगत ऐ। एह्दे च जुलम दी लेश-मातर बी तलीम नेईं।

فَسِيۡحُوۡا فِى الۡاَرۡضِ اَرۡبَعَةَ اَشۡهُرٍ وَّاعۡلَمُوۡۤا اَنَّكُمۡ غَيۡرُ مُعۡجِزِى اللّٰهِ‌ۙ وَاَنَّ اللّٰهَ مُخۡزِى الۡكٰفِرِيۡنَ ۝٢

इस आस्तै अरब देशै च च'ऊं म्हीनें[1] तगर घूमी-फिरियै दिक्खी लैओ ते समझी लैओ जे तुस अल्लाह गी हराई नेईं सकदे ते एह् बी समझी लैओ जे अल्लाह इन्कार करने आह्लें गी अपमानत करियै छोड़ग। ॥2॥

1. इस आयत च जिनें लोकें गी च'ऊं म्हीनें दी छूट दित्ती गेदी ऐ उंदे कन्नै सरबंधत ओह् मुश्रिक (अनेकेश्वरवादी) न जिनें मुसलमानें कन्नै कोई समझोता नथा कीता ते उनें मुसलमानें दे खलाफ क्रियात्मक रूपै .च जंग जारी रक्खी दी ही। इस आस्तै जेह्के लोक ऐसे होन उंदा कोई हक्क नथा जे ओह् अरब देशै च रौह्दे, की जे उनें सरकार दे खलाफ जंग जारी रक्खी दी ही ते ऐसे लोकें गी कोई सरकार अपने देशै च नेईं रौह्न दिंदी। इत्थें कुसै शख्स गी एह् शैंका होई सकदी ऐ, जे च'ऊं म्हीनें बा'द मक्का बासियें गी कड्ढी दित्ते जाने दा हुकम की दित्ता गेआ हा? शंका दे समाधान आस्तै एह् चेता रक्खना चाही दा ऐ जे ऐसा हुकम पवित्तर क़ुर्आन च कुतै नेईं ऐ, बल्के च'ऊं म्हीनें दी आज्ञा दा बर्णन ऐ जे च'ऊं म्हीनें तक सारे अरब च घूमी-फिरियै दिक्खी लैओ जे सारा अरब देश इस्लामी छत्तर-छाया च जाई चुके दा ऐ ते थुआड़े सब इलजाम झूठे साबत होई चुके दे न। बाकी रेही एह् गल्ल जे चार म्हीने बीतने परैंत केह् होग ? इसदा क़ुर्आन मजीद च कुतै बी बर्णन नेईं, पर जेकर एह् मन्नी बी लैता जा जे च'ऊं म्हीनें दे बा'द उंदे निकलने दा गै हुकम हा तां बी एह् कोई अत्याचार नेईं, की जे एह् ऐसे लोक हे जिनें हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम ते तुंदे साथियें गी मक्का थमां कड्ढी दित्ता हा जिसलै जे ओह् बी मक्का दे शैह्री हे ? इस आस्तै उनें जे किश कीता हा ऊऐ नेहा बरताऽ उंदे कन्नै बी कीता गेआ।
फी इस गल्ला पर बी बिचार करना चाही दा जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम नै उनें मुश्रिकें दी उलाद गी मक्का च रौह्ने दी अजाजत देई दित्ती ही। जियां अबुजहल जेह्का जे मुश्रिक ते इस्लाम दा सारें शा बड्डा बैरी हा। मक्का विजय होई जाने दे मौकै ओह्दे पुत्तर इक्रमा नै मक्का थमां नस्सियै एबेसीनिया जाने दा इरादा करी लैता ते ओह्दी घरैआह्ली हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम कश आई ते उसनै प्रार्थना कीती जे हे अल्लाह दे रसूल ! थुआड़ा जाति भ्राऽ जेकर थुआड़े देशै च र'वै तां बेह्तर ऐ जां ईसाइयें दे देशै च उठी जा तां बेह्तर ऐ ? तुसें गलाया जे में उसी नेईं कड्ढेआ। तां उस गलाया हे अल्लाह दे रसूल ! ओह् डरियै नस्सी गेआ ऐ क्या अ'ऊं उसी बापस परताई आह्नां ? तुसें गलाया हां! लेई आ। ओह् फी गलान लगी जे हे अल्लाह दे रसूल ! ओह् बड़ा गैरतमंद इन्सान ऐ ओह् एह् गल्ल कदें बी नेईं मन्नग जे जिच्चर इस्लाम दी सचाई उसी समझा नेईं आवै ओह् उसी मन्नी लै। क्या ओह् मुश्रिक होंदे होई थुआड़े राज च रेही सकदा ऐ ? तुसें गलाया हां! रेही सकदा ऐ। उसलै ओह् उठी गेई ते अपने पति इक्रमा गी समझाइयै बापस लेई आई। पैह्लें ते इक्रमा नै जकीन नेईं कीता, पर घरैआह्ली दे भरोसा दुआने पर ते जिद्द करने पर बापस आई गेआ। ओह्दी लाड़ी उसी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम दी सेवा च लेई आई। इक्रमा नै गलाया जे हे अल्लाह दे रसूल ! मेरी लाड़ी दा आखना ऐ जे तुसें मिगी मक्का च रौह्ने दी इजाजत देई दित्ती ऐ ? तुसें गलाया जे हां! सच्च ऐ। फी उस पुच्छेआ, हे अल्लाह दे रसूल ! जिच्चर इस्लाम दी सचाई मेरी समझा च नेईं आवै अ'ऊं उसी मन्नी (कबूली) नेईं सकदा, क्या मिगी गैर-मुसलम ते मुश्रिक होने दी हालत च मक्का च रौह्ने दी अजाजत होग ? तुसें गलाया जे हां ! इस पर ओह् झट्ट गलाई उट्ठेआ, "ला इलाहा इल्लइल्लाहु मुहम्मदर्रसूलुल्लाह" (यानि अल्लाह दे सिवा कोई उपास्य नेईं ते मुहम्मद अल्लाह दे रसूल न) तुसें गलाया एह् केह्! हूनै ते तूं एह् गलाऽ करदा हा जे इस्लाम मेरी समझा च नेईं आया ? उसनै गलाया जे हे अल्लाह दे रसूल! तुसें अपने सारें शा बड्डे ते इस्लाम दे पुराने बैरी दे पुत्तर कन्नै एह् बरताऽ कीता ऐ जे ओह् मुश्रिक होंदे होई बी मक्का च रेही सकदा ऐ, ऐसा ब्यहार सच्चे रसूल दे सिवा होर कोई नेईं करी सकदा। इस आस्तै थुआड़े इस फैसले करी मेरा मन पवित्तर होई गेआ ऐ ते मिगी पता लग्गी गेआ ऐ जे तुस सच्चे रसूल ओ। इस घटना शा साबत होंदा ऐ जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम बी इय्यै समझदे हे जे इस सूर: दा एह् अर्थ नेईं जे मुश्रिकें गी अरब थमां कड्ढी दित्ता जा बल्के सिर्फ फसाद फलाने आह्ले लोकें गी कड्ढने दी आज्ञा ऐ। जेह्के मुन्कर इस गल्ला आस्तै त्यार होन जे ओह् मुसलमानें कन्नै प्रेम-भाईचारे कन्नै रौह्उन उनेंगी कड्ढने दा कुतै बी आदेश नेईं ऐ। पवित्तर क़ुर्आन दे शब्द ते हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दा ब्यहार साबत करदे न जे इस सूर: च मुन्कर लोकें गी जबर ते अत्याचार कन्नै कड्ढने दा कोई हुकम नेईं बल्के ऐसे लोकें गी कड्ढने दा हुकम ऐ जेह्के झूठे ते उद्दंडी (सिरफिरे) होन ते मुसलमानें दे खलाफ खड़जैंतर रचदे रौंह्दे होन। ऐसे लोकें गी संसार दियां सब सरकारां अपने देशै थमां कड्ढी लांदियां न ते एह्दे च कुसै चाल्ली दी कोई बुराई नेईं समझी जंदी। एह् उनें लोकें दी अपनी करतूत होंदी ऐ ते अपने कुकर्में दा फल उनेंगी आपूं गै भोगना पौंदा ऐ।

अल्लाह ते उसदे रसूल पासेआ सारे लोकें च हज्जे अकबर[1] (बड्डे हज्ज) दे ध्याड़ै एह् अलान कीता जंदा ऐ जे अल्लाह ते उसदा रसूल मुश्रिकें (दे सारे अलजामें) शा बरी होई चुके दे न (ते एह् जे मक्का फ'ता होई चुके दा ऐ)। इस आस्तै जेकर तुस (इस चमत्कार गी दिक्खियै) तोबा करो तां एह् थुआड़े आस्तै सारें शा बेह्तर होग ते जेकर तुस पिट्ठ फेरी लैओ तां समझी लैओ जे तुस कदें बी अल्लाह गी र्‌हाई नेईं सकदे ते तूं मुन्कर लोकें गी खबर देई दे जे उंदे आस्तै दर्दनाक अज़ाब निश्चत ऐ ॥3॥

وَاَذَانٌ مِّنَ اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖۤ اِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْاَكْبَرِ اَنَّ اللّٰهَ بَرِيْٓءٌ مِّنَ الْمُشْرِكِيْنَ ۙ۬ وَرَسُوْلُهٗ ؕ فَاِنْ تُبْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ وَاِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَاعْلَمُوْۤا اَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللّٰهِ ؕ وَبَشِّرِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ۙ﴿۳﴾

हां! मुश्रिकें चा जिंदे कन्नै थुआड़ा समझोता ऐ, फी उनें थुआड़े कन्नै होए दे कुसै बी समझोते गी नेईं त्रोड़ेआ ते नां थुआड़े खलाफ कुसै दी मदद गै कीती, तां तुस उंदे कन्नै कीते गेदे समझोते गी ओह्दी निश्चत मनेआद तगर नभाओ (ते उनेंगी देशै थमां नेईं कड्ढो)। अल्लाह यकीनन संयमियें गी पसंद करदा ऐ ॥4॥

اِلَّا الَّذِيْنَ عٰهَدْتُّمْ مِّنَ الْمُشْرِكِيْنَ ثُمَّ لَمْ يَنْقُصُوْكُمْ شَيْـًٔا وَّلَمْ يُظَاهِرُوْا عَلَيْكُمْ اَحَدًا فَاَتِمُّوْۤا اِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ اِلٰى مُدَّتِهِمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِيْنَ ﴿۴﴾

इस आस्तै जिसलै ओह् चार म्हीन्ने[2] बतीत होई जान जिंदे च (अरब दे मुन्कर लोकें कन्नै उप्परली आयतें च) लड़ाई करने शा रोकेआ गेआ हा (पर ओह् तां बी समझोता करने आस्तै नेईं आए बल्के उनें लड़ाई जारी रक्खी ही) तां मुश्रिकें दे इस खास दल गी जित्थें बी दिक्खो कतल करो जां उनेंगी बंदी बनाई लैओ ते उनेंगी (उंदे किलें च) बंद करी देओ ते हर घात आह्ली ज'गा उंदी तक्का च बेही जाओ। इस आस्तै जेकर ओह् तोबा करन ते नमाज़ कायम करन ते जकात

فَاِذَا انْسَلَخَ الْاَشْهُرُ الْحُرُمُ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِيْنَ حَيْثُ وَجَدْتُّمُوْهُمْ وَخُذُوْهُمْ وَاحْصُرُوْهُمْ وَاقْعُدُوْا لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ ۚ فَاِنْ تَابُوْا وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتَوُا الزَّكٰوةَ فَخَلُّوْا سَبِيْلَهُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿۵﴾

1. हज्जे अकबर आम तौरा पर उस हज्ज गी गलाया जंदा ऐ जेह्का शुक्करवारें आवै, पर इस थाह्रा पर उस हज्ज गी बी हज्जे अकबर गलाया गेदा ऐ जेह्का मक्का फ'ता होने दे दूऐ साल होआ हा, की जे इंदे शा पैह्ले हज्ज मुन्कर लोकें दे अनुशासन च होंदे हे, पर एह् पैह्ला हज्ज हा जेह्का इस्लामी राज च होआ।
2. यानी निश्चत चार म्हीन्ने जिंदे च उनेंगी देश भरै च घूमने-फिरने दी अजाजत दित्ती गेई ऐ।

देन तां उंदा रस्ता छोड़ी देओ[1]। अल्लाह सच्चें गै बौह्त बख्शने आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ। ॥5॥

وَإِنْ أَحَدٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّىٰ يَسْمَعَ كَلَٰمَ اللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ مَأْمَنَهُ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْلَمُونَ ۝٦ ع

ते जेकर मुश्रिकें चा कोई शख्स तेरे शा शरण मंगै तां तूं उसी शरण दे, इत्थें तक जे ओह् अल्लाह दियां गल्लां सुनी लै। ओह्दे बा'द उसी ओह्दे सुरक्खत थाह्रै तगर पुजाई दे, की जे ओह् ऐसी कौम दे लोक न जिनेंगी (असलीयत दा) इलम नेईं ॥6॥ (रुकू 1/7)

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِندَ اللَّهِ وَعِندَ رَسُولِهِ إِلَّا الَّذِينَ عَٰهَدتُّمْ عِندَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۖ فَمَا اسْتَقَٰمُوا لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ۝٧

अल्लाह ते ओह्दे रसूल दा मुश्रिकें कन्नै किस चाल्ली समझोता होई सकदा[2] ऐ सिवाए उनें मुश्रिकें[3] दे जिंदे कन्नै थुआड़ा समझोता मस्जिदे हराम कश होआ हा। इस आस्तै जिच्चर ओह् (थुआड़े कन्नै) अपने समझोते पर कायम रौह्न तुस बी उंदे कन्नै कीते गेदे समझोते पर कायम र'वो। यकीनन अल्लाह (समझोता तोड़ने शा) बचने आह्लें गी गै पसंद करदा ऐ। ॥7॥

كَيْفَ وَإِن يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلًّا وَلَا ذِمَّةً ۚ يُرْضُونَكُم بِأَفْوَٰهِهِمْ وَتَأْبَىٰ قُلُوبُهُمْ

(हां ! इस चाल्ली दे मुश्रिकें गी) कोई छूट किस चाल्ली दित्ती जाई सकदी ऐ, की जे ओह् जेकर तुंदे पर ग़ालिब आई जान तां थुआड़ी कुसै रिश्तेदारी जां थुआड़े कुसै समझोते दी परवाह् नेईं करदन। ओह् तुसेंगी अपनी

1. एह्दे शा एह् नतीजा नेईं निकलदा जे मुन्कर लोकें कन्नै उसलै तगर जंग करदे रौह्ना चाही दा जिच्चर ओह् मुसलमान नेईं होई जान, पर इस थाह्रा पर सधारण मुन्कर लोकें दा जिकर नेईं बल्के उनें खास मुन्कर लोकें दा जिकर ऐ जेह्के अट्ठ साल तगर हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम कन्नै जंग करदे रेह् ते मक्का फ'ता होई जाने दे बा'द बी उनें मुसलमानें कन्नै समझोता करने आह्ली बक्खी कोई ध्यान नेईं दित्ता।

2. मक्का बासी एह् गल्ल फलांदे हे जे सारे मुन्करें गी माफी मिली चुकी दी ऐ ते उंदे कन्नै समझोता होई चुके दा ऐ। पवित्तर क़ुर्आन दा गलाना ऐ जे एह् गल्ल झूठी ऐ, की जे जिच्चर ओह् आपूं अधीन होइयै समझोता करने दी प्रार्थना नेईं करन उंदे कन्नै कोई समझोता कियां कीता जाई सकदा ऐ।

3. यानी उनें मुश्रिकें कन्नै समझोता कायम ऐ जिनें सिर्फ मक्का दी विजय गी गै समझोते दा अधार नथा करार दित्ता बल्के अपने आस्तै प्रार्थना करियै शरण दित्ते जाने दी घोशना करोआई लैती ही।

وَ اَكْثَرُهُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿٨﴾

जबान्नी गल्लें कन्नै खुश करदे न। असल च उंदे दिल इनें गल्लें गी नेईं मनदे ते उंदे चा ज्यादातर लोक समझोते भंग[1] करने आह्ले होंदे न ॥8॥

اِشْتَرَوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ثَمَنًا قَلِيْلًا فَصَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِهٖ ؕ اِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٩﴾

उनें अल्लाह दियें आयतें दे बदले च तुच्छ कीमत बसूल कीती ऐ ते ओह्दे रस्ते शा लोकें गी रोकेआ ऐ। सच्चें गै उंदे कर्म बौह्त बुरे न ॥9॥

لَا يَرْقُبُوْنَ فِيْ مُؤْمِنٍ اِلًّا وَّلَا ذِمَّةً ؕ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُعْتَدُوْنَ ﴿١٠﴾

ओह् कुसै मोमिन दे बारे च कुसै रिश्ते-नाते दा लिहाज नेईं करदे ते नां गै कुसै बा'यदे दा ते ओह् हद्द शा बधी चुके दे न ॥10॥

فَاِنْ تَابُوْا وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتَوُا الزَّكٰوةَ فَاِخْوَانُكُمْ فِي الدِّيْنِ ؕ وَنُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿١١﴾

इस आस्तै जेकर ओह् तोबा करी लैन ते नमाजें गी कायम करी लैन ते जकात देन तां ओह् थुआड़े धर्म-भ्राऽ न ते अस अपनियां आयतां जानकारी रक्खने आह्ले लोकें आस्तै तफसील कन्नै ब्यान करने आं ॥11॥

وَاِنْ نَّكَثُوْٓا اَيْمَانَهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوْا فِيْ دِيْنِكُمْ فَقَاتِلُوْٓا اَئِمَّةَ الْكُفْرِ ۙ اِنَّهُمْ لَآ اَيْمَانَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُوْنَ ﴿١٢﴾

ते जेकर ओह् लोक अपने बचन ते प्रतिज्ञा दे बा'द अपनी कसमें गी तोड़ी देन ते थुआड़े धर्म दा मजाक डुआन तां ऐसे मुन्करें दे सरदारें कन्नै जंग करो तां जे ओह् शरारतें शा बाज आई जान की जे उंदी कसमें दा कोई भरोसा नेईं ॥12॥

اَلَا تُقَاتِلُوْنَ قَوْمًا نَّكَثُوْٓا اَيْمَانَهُمْ وَهَمُّوْا بِاِخْرَاجِ الرَّسُوْلِ وَهُمْ بَدَءُوْكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ ؕ اَتَخْشَوْنَهُمْ ۚ فَاللّٰهُ اَحَقُّ اَنْ تَخْشَوْهُ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٣﴾

हे मोमिनो ! क्या तुस उस कौम कन्नै जंग नेईं करगे ओ जिनें अपनी कसमें गी तोड़ी दित्ता ते रसूल गी (ओह्दे घरै थमां) कड्ढी देने दा फैसला करी लैता ते थुआड़े कन्नै जंग छेड़ने च उनें गै पैह्ल कीती ही। क्या तुस उंदे शा डरदे ओ ? जेकर तुस मोमिन ओ तां समझी लैओ जे अल्लाह इस गल्ला दा ज्यादा हक्कदार ऐ ते तुस उस्सै शा डरो ॥13॥

1. *एह् कोरी कल्पना नेईं। इस्लामी इतिहास दा इक-इक सफा इस दा गुआह् ऐ।*

قَاتِلُوْهُمْ يُعَذِّبْهُمُ اللّٰهُ بِاَيْدِيْكُمْ وَيُخْزِهِمْ وَيَنْصُرْكُمْ عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ صُدُوْرَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٤﴾

उंदे कन्नै जंग करो। अल्लाह उनेंगी थुआड़े हत्थें राहें अज़ाब दुआग ते उनेंगी अपमानत करग ते तुसेंगी उंदे पर ग़लबा प्रदान करग ते इस चाल्ली मोमिनें दे दिलें गी (सदमें ते खौफ शा) नजात देग ॥ 14 ॥

وَيُذْهِبْ غَيْظَ قُلُوْبِهِمْ ؕ وَيَتُوْبُ اللّٰهُ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿١٥﴾

ते उंदे (बरोधियें दे) दिलें चा गुस्से गी दूर करी देग ते अल्लाह जेह्दे पर चांह्दा ऐ किरपा करदा ऐ ते अल्लाह बौह्त जानने आह्ला ते बड़ी हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 15 ॥

اَمْ حَسِبْتُمْ اَنْ تُتْرَكُوْا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللّٰهُ الَّذِيْنَ جٰهَدُوْا مِنْكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلَا رَسُوْلِهٖ وَلَا الْمُؤْمِنِيْنَ وَلِيْجَةً ؕ وَاللّٰهُ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٦﴾ ع

क्या तुस समझदे ओ जे तुसेंगी इय्यां गै छोड़ी दित्ता जाग, हालांके अल्लाह नै हूनै तगर उनें लोकें गी जिनें तुंदे कन्नै जिहाद कीता ऐ (उनें लोकें दे मकाबले च जिनें जिहाद नेईं कीता) जाह्र नेईं कीता, जेह्के अल्लाह ते ओह्दे रसूल ते मोमिनें दे बरुद्ध मुन्करें कन्नै गुप्त रूपै च सांठ-गांठ नेईं करदे ते अल्लाह थुआड़े कर्में शा चंगी-चाल्ली वाकफ़ ऐ ॥ 16 ॥ (रुकू 2/8)

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِيْنَ اَنْ يَّعْمُرُوْا مَسٰجِدَ اللّٰهِ شٰهِدِيْنَ عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ بِالْكُفْرِ ؕ اُولٰٓئِكَ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ ۚ وَفِى النَّارِ هُمْ خٰلِدُوْنَ ﴿١٧﴾

ऐसे मुश्रिकें गी कोई हक्क हासल नेईं जे ओह् अल्लाह दियें मस्जिदें गी अबाद करन जिसलै जे ओह् अपने खलाफ आपूं गै इन्कार दी गुआही देआ करदे न। इय्यै लोक न जिंदे कर्म अकारथ चली गे ते ओह् (नरकै दी) अग्गी च इक लम्मे समे तगर बास करङन ॥ 17 ॥

اِنَّمَا يَعْمُرُ مَسٰجِدَ اللّٰهِ مَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَاَقَامَ الصَّلٰوةَ وَاٰتَى الزَّكٰوةَ وَلَمْ يَخْشَ اِلَّا اللّٰهَ ۫ فَعَسٰٓى اُولٰٓئِكَ اَنْ يَّكُوْنُوْا مِنَ الْمُهْتَدِيْنَ ﴿١٨﴾

अल्लाह दियें मस्जिदें गी ते ऊऐ अबाद करदा ऐ जेह्का अल्लाह ते आखरत आह्ले ध्याड़े पर ईमान रखदा ऐ ते नमाज़ गी कायम करदा ऐ ते जकात दिंदा ऐ जां अल्लाह दे सिवा कुसै शा नेईं डरदा। इस आस्तै ममकन ऐ जे एह् नेह् लोक कामयाबी आह्ले पासै लेते जान ॥ 18 ॥

أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۚ لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

क्या तुसें हाजियें गी पानी पलैने ते काबा गी अबाद रक्खने दे कम्मै गी उस शख्स[1] दे कम्मै आंगर समझी लैता ऐ जेह्का अल्लाह ते आखरत दे ध्याड़ै पर पूरा-पूरा ईमान रखदा ऐ ते उसनै अल्लाह दे रस्ते पर जिहाद कीता। अल्लाह दे कोल एह् दमैं गरोह् इक-बरोबर नेईं ते अल्लाह जालम कौम गी कदें बी कामयाबी पासै नेईं लेंदा ॥ 19 ॥

الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَعْظَمُ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ ۚ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

जेह्के लोक ईमान ल्याए ते उनें हिजरत कीती फी अल्लाह दे रस्ते पर अपने धन ते अपनी जान्नें राहें जिहाद कीता ओह् अल्लाह दे कोल बौह्त बड्डा दरजा रखदे न ते ऊऐ लोक कामयाब होने आह्ले न ॥ 20 ॥

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَنَّاتٍ لَهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُقِيمٌ ﴿٢١﴾

उंदा रब्ब उनेंगी अपनी बौह्त बड्डी रैह्मत दी खबर दिंदा ऐ ते अपनी खुशी जां ऐसी जन्नतें दी बी जिंदे च उंदे आस्तै रौह्ने आह्ली नैमत होग ॥ 21 ॥

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۚ إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾

ओह् उंदे च म्हेशां आस्तै बास करदे रौह्ङन। (याद रक्खो जे) अल्लाह कश सच्चें गै बौह्त बड्डा अजर/सिला ऐ ॥ 22 ॥

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا آبَاءَكُمْ وَإِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ إِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ ۚ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

हे मोमिनो ! अपने बब्बें, दादें ते भ्राएं गी अपना हकीकी (सच्चा) दोस्त नेईं बनाओ जेकर ओह् ईमान दी निस्बत कुफर कन्नै ज्यादा प्रेम करदे होन ते तुंदे चा जेह्के लोक उंदे कन्नै ऐसी दोस्ती करङन तां ओह् सच्चें गै जालम होङन ॥ 23 ॥

1. *किश कमजोर लोक जेह्के हिजरत शा डरदे हे, पर मक्का च हाजियें दी सेवा करदे होंदे हे, मक्का फ'ता होई जाने पर हिजरत करने आह्ले किश लोकें पर अपनी प्रधानता ते शान जतान लगे। इस आयत च अल्लाह नै उंदे इस बिचार दा खंडन कीते दा ऐ जे हिजरत करने आह्ले ते मुजाहिद बौह्त बड्डी शान आह्ले न ते दूए लोक उंदे सम्मान गी हासल नेईं करी सकदे।*

قُلْ اِنْ كَانَ اٰبَآؤُكُمْ وَاَبْنَآؤُكُمْ
وَاِخْوَانُكُمْ وَاَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيْرَتُكُمْ
وَاَمْوَالُ ِۨاقْتَرَفْتُمُوْهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ
كَسَادَهَا وَمَسٰكِنُ تَرْضَوْنَهَآ اَحَبَّ
اِلَيْكُمْ مِّنَ اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَجِهَادٍ فِيْ
سَبِيْلِهٖ فَتَرَبَّصُوْا حَتّٰى يَاْتِيَ اللّٰهُ بِاَمْرِهٖ ؕ
وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ۝٢٤ ع

तूं (मोमिनें गी) गलाई दे जे जेकर थुआड़े पूर्वज ते थुआड़े पुत्तर ते थुआड़े भ्राऽ जां थुआड़ियां लाड़ियां (जनानियां) ते थुआड़े दूए रिश्तेदार ते ओह् धन जेह्का तुसें कमाए दा ऐ ते ओह् कारोबार (बपार) जिंदे च तुसेंगी नुकसान होने दा डर लग्गे दा ऐ जां ओह् भवन जिनेंगी तुस पसंद करदे ओ, जेकर तुसेंगी अल्लाह ते उसदे रसूल जां ओह्दे रस्ते पर जिहाद करने दी निस्बत ज्यादा प्यारे होन, तां तुस इंतजार करो (बलगो) इत्थें तक जे अल्लाह अपना फैसला जाह्र करी देऐ ते अल्लाह आज्ञा भंग करने आह्ली कौम गी कदें बी कामयाबी दा रस्ता नेईं दसदा ॥ 24 ॥ (रुकू 3/9)

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللّٰهُ فِيْ مَوَاطِنَ كَثِيْرَةٍ ۙ
وَّيَوْمَ حُنَيْنٍ ۙ اِذْ اَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ
فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْـًٔا وَّضَاقَتْ عَلَيْكُمُ
الْاَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُمْ
مُّدْبِرِيْنَ ۝٢٥ ج

अल्लाह नेकां मौकें पर थुआड़ी मदद करी चुके दा ऐ खास तौरा पर हुनैन (दी लड़ाई) आह्ले ध्याड़ै जिसलै जे थुआड़ी बड्डी जमात नै तुसेंगी घमंडी बनाई दित्ता हा। फी ओह् (बड्डी जमात) थुआड़े कुसै कम्म नेईं आई ते धरती लम्मी चैड़ी होने पर बी थुआड़े आस्तै तंग होई (घटी) गेई ते तुसें पिट्ठ दसदे होई मूंह् फेरी लैता ॥ 25 ॥

ثُمَّ اَنْزَلَ اللّٰهُ سَكِيْنَتَهٗ عَلٰى رَسُوْلِهٖ
وَعَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ وَاَنْزَلَ جُنُوْدًا لَّمْ
تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ؕ وَذٰلِكَ
جَزَآءُ الْكٰفِرِيْنَ ۝٢٦

ते अल्लाह नै अपने रसूल ते मोमिनें पर अपने पासेआ शांति उतारी ते नेह् लश्कर बी उतारे जिनें गी तुस दिक्खा नथे करदे ते इन्कारी लोकें गी अज़ाब पुजाया ते इन्कारी लोकें दा इय्यै बदला होंदा ऐ ॥ 26 ॥

ثُمَّ يَتُوْبُ اللّٰهُ مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ عَلٰى مَنْ
يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝٢٧

ते अल्लाह ऐसी स'जा दे बा'द जेह्दे पर चांह्दा ऐ रैह्म करी दिंदा ऐ ते अल्लाह बौह्त बख्शने आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 27 ॥

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِنَّمَا الْمُشْرِكُوْنَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هٰذَا ۚ وَاِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيْكُمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖۤ اِنْ شَآءَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿۲۸﴾

हे मोमिनो! असल च मुश्रिक गंदे[1] (ते अपवित्तर) न। इस आस्तै ओह् इस ब'रै दे बा'द मस्जिदे-हराम (काबा) कश नेईं जान ते जेकर तुसेंगी गुरबत[2] दा खतरा होऐ ते ओह् (अल्लाह) चाह् तां तुसेंगी अपनी किरपा कन्नै जरूर मालामाल करी देग। यकीनन अल्लाह बौह्त जानने आह्ला ते हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 28 ॥

قَاتِلُوا الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَلَا يُحَرِّمُوْنَ مَا حَرَّمَ اللّٰهُ وَرَسُوْلُهٗ وَلَا يَدِيْنُوْنَ دِيْنَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ حَتّٰى يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَنْ يَّدٍ وَّهُمْ صٰغِرُوْنَ ﴿۲۹﴾ ع

जेह्के लोक अल्लाह ते आखरत दे ध्याड़े पर ईमान नेईं आह्नदे ते उस चीजै गी र्हाम करार नेईं दिंदे जिसी अल्लाह ते ओह्दे रसूल नै र्हाम करार दित्ते दा ऐ ते नां गै सच्चे धर्म गी अपनांदे न यानी ओह् लोक जिनेंगी कताब दित्ती गेदी ऐ उंदे कन्नै युद्ध[3] करो जिच्चर जे ओह् अपनी मरजी कन्नै जजिया (सुरक्षा कर) नेईं देन ते जिन्ना चिर ओह् थुआड़े अधीन नेईं आई जान ॥ 29 ॥ (रुकू 4/10)

وَقَالَتِ الْيَهُوْدُ عُزَيْرُ ۣابْنُ اللّٰهِ وَقَالَتِ النَّصٰرَى الْمَسِيْحُ ابْنُ اللّٰهِ ؕ ذٰلِكَ قَوْلُهُمْ بِاَفْوَاهِهِمْ ۚ يُضَاهِـُٔوْنَ قَوْلَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ قَبْلُ ؕ قٰتَلَهُمُ اللّٰهُ ۚ اَنّٰى يُؤْفَكُوْنَ ﴿۳۰﴾

ते यहूदी गलांदे न जे उज़ैर अल्लाह दा पुत्तर ऐ ते ईसाई गलांदे न जे मसीह् अल्लाह दा पुत्तर ऐ। एह् सिर्फ उंदे मूंहां निकली दी गप्प ऐ। ओह् अपने शा पैह्लके इन्कारी लोकें आह्लियां गल्लां करा करदे न। अल्लाह उनेंगी हलाक करै, ओह् (सचाई शा) कियां दूर होंदे जा करदे न ॥ 30 ॥

1. *यानी उंदे बिचारें च शिर्क दी गंदगी भरी दी ऐ।*
2. *यानी मुन्करें दे उठी जाने दे कारण बपार घटी जाने दा बिचार होऐ ते एह् जे ओह्दे कन्नै आमदन बी घट्ट होई जाग।*
3. *इस दा एह् अर्थ नेईं जे यहूदियें कन्नै बिला-ब'जा लड़ाई छेड़ी जा। युद्ध सरबंधी शरतां दूई ज'गा पर ब्यान कीतियां गेदियां न। उंदे चा इक बड्डी शर्त एह् ऐ जे जिसलै दुशमन जालमाना हमला करी देऐ तां मुसलमान सिर्फ बचाऽ करी सकदा ऐ। इस आस्तै जेकर बैरी हमला करै तां ओह्दे कन्नै जिहाद करना जायज़ ऐ, पर जेकर ओह् हारी जा ते अधीनता स्वीकार करियै सुरक्षा कर (जिज़िया) देने आस्तै राजी होई जा तां युद्ध लमकाया नेईं जा बल्के ओह्दी पैह्ली भुल्लें गी बी माफ करी देना चाही दा।*

اِتَّخَذُوْٓا اَحْبَارَهُمْ وَرُهْبَانَهُمْ اَرْبَابًا مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَالْمَسِيْحَ ابْنَ مَرْيَمَ ۚ وَمَآ اُمِرُوْٓا اِلَّا لِيَعْبُدُوْٓا اِلٰهًا وَّاحِدًا ۚ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۗ سُبْحٰنَهٗ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٣١﴾

उनें अपने विद्वानें ते राहिबें (सन्यासियें) गी अल्लाह दे सिवा अपना रब्ब बनाई लैता ऐ। इस्सै चाल्ली मर्यम दे पुत्तर मसीह गी बी। हालांके उनेंगी सिर्फ एह् हुकम दित्ता गेआ हा जे ओह् इक अल्लाह दी अबादत करन जेह्दे अलावा होर कोई उपास्य नेईं। ओह् उंदे शिर्क शा पवित्तर ऐ ॥ 31 ॥

يُرِيْدُوْنَ اَنْ يُّطْفِـُٔوْا نُوْرَ اللّٰهِ بِاَفْوَاهِهِمْ وَيَاْبَى اللّٰهُ اِلَّآ اَنْ يُّتِمَّ نُوْرَهٗ وَلَوْ كَرِهَ الْكٰفِرُوْنَ ﴿٣٢﴾

ओह् चांह्दे न जे अल्लाह दे नूर गी अपने मूंहां फूकां मारी बुझाई देन ते अल्लाह अपने नूर गी पूरा करने दे सिवा दूई हर गल्ला शा इन्कार करदा ऐ। भामें इन्कारी लोकें गी किन्ना गै बुरा लग्गै ॥ 32 ॥

هُوَ الَّذِيْٓ اَرْسَلَ رَسُوْلَهٗ بِالْهُدٰى وَدِيْنِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهٗ عَلَى الدِّيْنِ كُلِّهٖ ۙ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُوْنَ ﴿٣٣﴾

ऊऐ ऐ जिसनै अपने रसूल गी हदायत ते सच्चा धर्म देइयै भेजेआ तां जे उसी दूए सारे धर्में पर ग़ालिब करी देऐ भामें एह् गल्ल मुश्रिकें गी बुरी लग्गै ॥ 33 ॥

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنَّ كَثِيْرًا مِّنَ الْاَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لَيَاْكُلُوْنَ اَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَيَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۗ وَالَّذِيْنَ يَكْنِزُوْنَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يُنْفِقُوْنَهَا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۙ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٣٤﴾

हे मोमिनो ! मते-हारे अह्बार (विद्वान) ते राहिब[1] (सन्यासी) दूए लोकें दा धन नवाजब ढंगै कन्नै हड़प्प करदे न ते लोकें गी अल्लाह दे रस्ते थमां रोकदे न ते ओह् लोक बी जेह्के सुन्ना-चांदी जोड़दे न पर अल्लाह दे रस्ते पर खर्च नेईं करदे उनेंगी दर्दनाक अज़ाब दी खबर दे ॥ 34 ॥

يَّوْمَ يُحْمٰى عَلَيْهَا فِيْ نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوٰى بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوْبُهُمْ وَظُهُوْرُهُمْ ۗ هٰذَا

(एह् अज़ाब) उस रोज होग जिसलै जे उस (किट्ठे कीते गेदे सुन्ने ते चांदी) पर ज्हन्नम दी अग्ग भड़काई जाग फी उस (सुन्ने ते चांदी) कन्नै उंदे मत्थें, ते पासें ते पिट्ठीं पर

1. राहिब–साधु, सन्यासी ते यहूदी मंदरें दे पुजारी।

مَا كَنَزْتُمْ لِاَنْفُسِكُمْ فَذُوْقُوْا مَا كُنْتُمْ تَكْنِزُوْنَ ﴿٣٥﴾

दा'ग लाए जाड्न (ते गलाया जाग जे) एह् ओह् चीज ऐ जिसगी तुस अपनी जान्नें आस्तै ज'मा करदे हे। इस आस्तै जिनें चीजें गी तुस कठेरदे हे उंदा मजा (सुआद) चक्खो ॥ 35 ॥

اِنَّ عِدَّةَ الشُّهُوْرِ عِنْدَ اللّٰهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِيْ كِتٰبِ اللّٰهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ مِنْهَاۤ اَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ؕ ذٰلِكَ الدِّيْنُ الْقَيِّمُ ۙ فَلَا تَظْلِمُوْا فِيْهِنَّ اَنْفُسَكُمْ وَقَاتِلُوا الْمُشْرِكِيْنَ كَآفَّةً كَمَا يُقَاتِلُوْنَكُمْ كَآفَّةً ؕ وَاعْلَمُوْۤا اَنَّ اللّٰهَ مَعَ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٣٦﴾

सच्चें गै म्हीन्नें दी गिनती अल्लाह कश बारां म्हीन्ने[1] गै होंदी ऐ। एह् अल्लाह दा कनून उस दिनै शा ऐ जिसलै जे उसनै गासें ते धरती गी पैदा कीते दा ऐ। इंदे चा चार म्हीन्ने सम्मान आह्ले न। इय्यै पक्का धर्म ऐ। इस आस्तै (चाही दा ऐ जे) इनें म्हीन्नें च अपनी जान्नें पर जुलम[2] नेईं करा करो ते सारे मुश्रिकें (अनेकेश्वरवादियें) कन्नै युद्ध करो। जिस चाल्ली जे ओह् सारे दे सारे थुआड़े कन्नै युद्ध करदे न ते याद रक्खो जे अल्लाह संयमियें कन्नै ऐ ॥ 36 ॥

اِنَّمَا النَّسِيْٓءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يُحِلُّوْنَهٗ عَامًا وَّيُحَرِّمُوْنَهٗ عَامًا لِّيُوَاطِـُٔوْا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللّٰهُ فَيُحِلُّوْا مَا حَرَّمَ اللّٰهُ ؕ زُيِّنَ لَهُمْ سُوْٓءُ اَعْمَالِهِمْ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي

नसी[3]-एह् सिर्फ (इस्लाम शा पैह्लें) इन्कार दे समे दी ज्यादती ऐ। जिसदे राहें मुन्कर लोक गुमराह् होंदे रौंह्दे न। ओह् उसी इक ब'रा जायज़ (ल्हाल) करार देई लैंदे न ते दूए साल नजायज़ (र्हाम) तां जे ओह् म्हीन्नें गी ब'रै दी निश्चत गिनती दे बराबर करी देन ते उनें म्हीन्नें दे मताबक करी देन जिंदे च जंग करना म'ना ऐ (ते अपने बनाए दे अदल-बदल कारण जेह्का फर्क पैदा होई गेआ ऐ उसी पूरा करी देन) इनें कर्में

1. इस्लाम नै चंद्रमा दे स्हाबें म्हीन्नें दी गिनती कीती दी ऐ। इस चाल्ली इक ब'रै दे सिर्फ बारां म्हीन्ने बनदे न। सूरज दे स्हाबें म्हीन्नें दी गिनती करने आह्लें बी ब'रै दे बारां म्हीन्ने गै बनाए दे न, पर बहाइयें ब'रै दे उन्नी म्हीन्ने बनाए दे न। असल च चंद्रमा दी गिनती दे मताबक उन्नी म्हीन्ने होई गै नेईं सकदे। उद्धर सूरज गी म्हीन्नें दा जनमदाता मन्नने आह्लें बी बारां म्हीन्नें शा ज्यादा दी कल्पना नेईं कीती।

2. यानी असल मकसद म्हीन्ने नेईं बल्के पवित्तर जीवन बतीत करना ऐ।

3. मूल शब्द 'नसी' यानी म्हीन्नें दा अदल-बदल एह् हा जे इस्लाम दे प्रादुर्भाव शा पैह्लें मक्का आह्ले कुसै ब'रै मुहर्रम (दे म्हीन्नें) गी जायज़ करार देई लैंदे तां जे ओह्दे च लुट्ट-ध्रूड़ ते खून-खराबा करने च उनेंगी खु'ल्ली छुट्टी होऐ ते फी (सफर दे) म्हीन्नें गी मुहर्रम बनाई लैंदे। इस चाल्ली सारे म्हीन्नें च तबदीली करियै ब'रै दे तेरां म्हीन्ने बनाई दिंदे। फी दबारा तबदीली करियै ब'रै गी ओह्दी पैह्ली हालती च लेई औंदे।

الْقَوْمَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٣٧﴾

दी खराबी (शतान पासेआ) इनेंगी खूबसूरत करियै दस्सी गेदी ऐ ते अल्लाह मुन्कर कौम गी कामयाबी दा रस्ता नेईं दसदा ॥ 37 ॥ (रुकू 5/11)

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَا لَكُمْ اِذَا قِيْلَ لَكُمُ انْفِرُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اثَّاقَلْتُمْ اِلَى الْاَرْضِ ؕ اَرَضِيْتُمْ بِالْحَيٰوةِ الدُّنْيَا مِنَ الْاٰخِرَةِ ۚ فَمَا مَتَاعُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا فِي الْاٰخِرَةِ اِلَّا قَلِيْلٌ ﴿٣٨﴾

हे मोमिनो! तुसें गी केह् होई गेदा ऐ जे जिसलै तुसेंगी गलाया जंदा ऐ जे अल्लाह दे रस्ते पर लड़ने आस्तै (सारे मिलियै) निकलो तां तुस लोक अपने मुलख (दे प्रेम/मोह्) आह्ले पासै झुकी जंदे ओ क्या तुस आखरत दे मकाबले च संसारक जीवन पसंद करदे ओ ? (जेकर ऐसा ऐ) तां चेता रक्खो जे संसारक जीवन दा समान आखरत दे मकाबले च सिर्फ इक तुच्छ चीज ऐ ॥ 38 ॥

اِلَّا تَنْفِرُوْا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ۙ وَّيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوْهُ شَيْـًٔا ؕ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٣٩﴾

जेकर तुस (सारे मिलियै अल्लाह दे रस्ते पर) लड़ने आस्तै नेईं निकलगे ओ तां ओह् तुसेंगी दर्दनाक अज़ाब देग ते थुआड़े सिवा इक दूई (होर) कौम गी बदलियै लेई औग ते तुस उसी (यानी अल्लाह गी) कोई नुकसान नेईं पजाई सकगे ओ ते अल्लाह हर चीजा पर (जिसी करने दा ओह् इरादा/निश्चा करै) पूरी-पूरी समर्थ रखदा ऐ ॥ 39 ॥

اِلَّا تَنْصُرُوْهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللّٰهُ اِذْ اَخْرَجَهُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ثَانِيَ اثْنَيْنِ اِذْ هُمَا فِي الْغَارِ اِذْ يَقُوْلُ لِصَاحِبِهٖ لَا تَحْزَنْ اِنَّ اللّٰهَ مَعَنَا ۚ فَاَنْزَلَ اللّٰهُ سَكِيْنَتَهٗ عَلَيْهِ وَاَيَّدَهٗ بِجُنُوْدٍ لَّمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِيْنَ

जेकर तुस इस रसूल दी मदद नेईं करो तां (चेता रक्खो जे) अल्लाह उस बेलै बी ओह्दी मदद करी चुके दा ऐ जिसलै उसी इन्कार करने आह्ले लोकें द'ऊं चा इक स्हाबें देशै चा कड्ढी दित्ते दा हा जिसलै जे ओह् दमैं गुफा च हे ते जिसलै ओह् अपने साथी (अबूबकर) कन्नै गलाऽ करदा हा जे पिछली भुल्लै-चुक्कै पर दुखी नेईं हो। यकीनन अल्लाह साढ़े कन्नै ऐ। इस आस्तै अल्लाह नै ओह्दे पर अपने पासेआ शांति उतारी ते नेह् लश्करें कन्नै ओह्दी मदद कीती जिनेंगी तुस नथे दिखदे ते उनें

كَفَرُوا السُّفْلٰى ؕ وَكَلِمَةُ اللّٰهِ هِيَ الْعُلْيَا ؕ وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ۝٤٠

लोकें दी गल्लै गी नीचा दस्सी दित्ता जिनें इन्कार गी अपनाया हा ते अल्लाह दी गै गल्ल उच्ची होइयै रौंह्दी ऐ ते अल्लाह बड़ा ग़ालिब ते हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 40 ॥

اِنْفِرُوْا خِفَافًا وَّ ثِقَالًا وَّ جَاهِدُوْا بِاَمْوَالِكُمْ وَاَنْفُسِكُمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ۝٤١

हे मोमिनो ! जिहाद आस्तै निकली जाओ, भामें थुआड़े श अस्तर-शस्तर होन जां नेईं ते अपने तन-मन-धन कन्नै अल्लाह दे रस्ते पर जिहाद करो। जेकर तुस जानदे ओ तां एह् थुआड़े आस्तै बौह्त बेह्तर होग ॥ 41 ॥

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيْبًا وَّسَفَرًا قَاصِدًا لَّاتَّبَعُوْكَ وَلٰكِنْ بَعُدَتْ عَلَيْهِمُ الشُّقَّةُ ؕ وَسَيَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ لَوِ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ ۚ يُهْلِكُوْنَ اَنْفُسَهُمْ ۚ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ اِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ۝٤٢ ع

जेकर तौले गै प्राप्त होने आह्ला लाह् जां सफर निक्का होंदा तां एह् लोक जरूर गै तेरे पिच्छें चली पौंदे, पर उनेंगी सफर लम्मा सेही होआ, पर (हून ओह् तेरी बापसी दे बा'द) अल्लाह दियां सघंदां खाइयै गलाङन जे जेकर साढ़े बस च होंदा तां अस जरूर थुआड़े कन्नै निकली जंदे (एह् लोक) अपनी जान्नें गी हलाक करदे न ते अल्लाह जानदा ऐ जे एह् झूठे न ॥ 42 ॥ (रुकू 6/12)

عَفَا اللّٰهُ عَنْكَ ۚ لِمَ اَذِنْتَ لَهُمْ حَتّٰى يَتَبَيَّنَ لَكَ الَّذِيْنَ صَدَقُوْا وَتَعْلَمَ الْكٰذِبِيْنَ ۝٤٣

अल्लाह नै तेरी गल्ती दे बुरे असर गी मटाई दित्ता ते तुगी इज्जत दित्ती। पर आखर तुसें उनेंगी पिच्छें रौह्ने दी अजाज़त की दित्ती ही ? (तुस उंदे कन्नै जाने पर जोर दिंदे) इत्थें तक जे सच्चे लोक तेरे आस्तै बांदै होई जंदे ते तूं झूठे लोकें गी बी पन्छानी लैंदा ॥ 43 ॥

لَا يَسْتَاْذِنُكَ الَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ اَنْ يُّجَاهِدُوْا بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ ۢ بِالْمُتَّقِيْنَ ۝٤٤

जेह्के लोक अल्लाह ते आखरत दे ध्याड़े पर ईमान रखदे न ओह् अपने जान-माल कन्नै जिहाद करने शा बचने दी अजाजत नेईं मंगदे। अल्लाह चंगी-चाल्ली संयमियें गी जानदा ऐ ॥ 44 ॥

اِنَّمَا يَسْتَاْذِنُكَ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ

पिच्छें रौह्ने दी अजाजत सिर्फ ओह् मंगदे न जेह्के जे अल्लाह ते आखरत आह्ले ध्याड़े

पर ईमान नेईं आह्नदे ते उंदे दिलें च शक्क पैदा होई गेदे न। इस आस्तै ओह् अपने शक्क-शु'बें दी ब'जा करी कदें तांह् होंदे न ते कदें तुआंह् ॥ 45 ॥

وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَارْتَابَتْ قُلُوْبُهُمْ فَهُمْ فِيْ رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُوْنَ ﴿٤٥﴾

ते जेकर ओह् लड़ाई आस्तै निकलने दा पक्का इरादा करदे तां ओह्दे आस्तै किश त्यारी बी करदे, पर अल्लाह नै लड़ाई आस्तै उंदा निकलना पसंद नेईं कीता। इस आस्तै उनेंगी उंदे थाह्रें पर गै बठ्हाई दित्ता ते उनेंगी एह् गलाई दित्ता गेआ (यानी उंदे मुन्कर दोस्तें गलाया) जे जेह्के लोक बेही रेह्दे न उंदे कन्नै गै तुस बी बेही र'वो ॥ 46 ॥

وَلَوْ اَرَادُوا الْخُرُوْجَ لَاَعَدُّوْا لَهٗ عُدَّةً وَّلٰكِنْ كَرِهَ اللّٰهُ انْۢبِعَاثَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ وَقِيْلَ اقْعُدُوْا مَعَ الْقٰعِدِيْنَ ﴿٤٦﴾

जेकर ओह् थुआड़े कन्नै मिलियै निकलदे तां गड़बड़ ते फसाद फलाने दे सिवा थुआड़ी किश बी मदद नेईं करदे ते ओह् थुआड़े बश्कार (फसाद फलाने आस्तै) खूब घोड़े दुड़ांदे जां थुआड़े अंदर फ़ित्ना पैदा करने दी खाह्श/चाह् करदे ते तुंदे च बी किश ऐसे लोक मजूद न जेह्के उंदे तगर पुज्जने आस्तै गल्लां सुनदे न ते अल्लाह जालमें गी खूब (भलेआं) जानदा ऐ ॥ 47 ॥

لَوْ خَرَجُوْا فِيْكُمْ مَّا زَادُوْكُمْ اِلَّا خَبَالًا وَّلَاۡاَوْضَعُوْا خِلٰلَكُمْ يَبْغُوْنَكُمُ الْفِتْنَةَ ۚ وَفِيْكُمْ سَمّٰعُوْنَ لَهُمْ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِالظّٰلِمِيْنَ ﴿٤٧﴾

उनें इस शा पैह्लें बी फ़िल्ना पैदा करना चाह्या हा ते तेरे आस्तै हालात गी केईं चाल्लीं नै बदलेआ हा इत्थें तक जे सच्च आई गेआ ते अल्लाह दा फैसला जाह्र होई गेआ ते ओह् उस फैसले गी पसंद नथे करदे ॥ 48 ॥

لَقَدِ ابْتَغَوُا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَقَلَّبُوْا لَكَ الْاُمُوْرَ حَتّٰى جَآءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ اَمْرُ اللّٰهِ وَهُمْ كٰرِهُوْنَ ﴿٤٨﴾

ते उंदे चा किश मुनाफ़िक़ ऐसे बी हैन जेह्के गलांदे न जे असेंगी (पिच्छें रौह्ने दी) अजाजत दित्ती जा ते असेंगी (लड़ाई च जाने दी) परीक्षा च नेईं पाओ। चेता रक्खो जे एह् लोक पैह्लें शा गै बिपता च घिरी चुके दे न ते नरक सच्चें गै मुन्कर लोकें दा नाश करने आह्ला ऐ ॥ 49 ॥

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّقُوْلُ ائْذَنْ لِّيْ وَلَا تَفْتِنِّيْ ؕ اَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوْا ؕ وَاِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيْطَةٌۢ بِالْكٰفِرِيْنَ ﴿٤٩﴾

إِنْ تُصِبْكَ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ ۚ وَإِنْ تُصِبْكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا قَدْ أَخَذْنَا أَمْرَنَا مِنْ قَبْلُ وَيَتَوَلَّوْا وَهُمْ فَرِحُونَ ﴿٥٠﴾

जेकर तुगी कोई लाह् पुज्जै तां उनेंगी बुरा लगदा ऐ ते जेकर तेरे पर कोई बिपता आई पवै तां गलांदे न जे असें ते पैह्लें शा गै इनें औने आह्ले दिनें दा इंतजाम करी लैता हा ते ओह् खुशी-खुशी पिट्ठ फेरियै उठी जंदे न ॥ 50 ॥

قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا ۚ هُوَ مَوْلَانَا ۚ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

तूं उनेंगी गलाई दे जे असेंगी ते ऊऐ पुजदा/ थ्होंदा ऐ जेह्का अल्लाह नै साढ़े आस्तै निश्चत करी रक्खे दा ऐ। ऊऐ साढ़े कम्म करने आह्ला ऐ ते मोमिनें गी चाही दा ऐ जे ओह् अल्लाह पर गै भरोसा रक्खन ॥ 51 ॥

قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَا إِلَّا إِحْدَى الْحُسْنَيَيْنِ ۖ وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمُ اللَّهُ بِعَذَابٍ مِنْ عِنْدِهِ أَوْ بِأَيْدِينَا ۖ فَتَرَبَّصُوا إِنَّا مَعَكُمْ مُتَرَبِّصُونَ ﴿٥٢﴾

तूं उनेंगी आखी दे जे तुस द'ऊं भलाइयें[1] चा इक दे सिवा साढ़े बारे च कुसै दूई गल्ला दा इंतजार नेईं करदे ते अस थुआड़े आस्तै सिर्फ इस गल्ला दा इंतजार करने आं जे अल्लाह तुसेंगी अपने पासेआ जां साढ़े हत्थें अज़ाब पजाग। इस आस्तै तुस बी इंतजार करो अस बी थुआड़े कन्नै इंतजार करगे ॥ 52 ॥

قُلْ أَنْفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَنْ يُتَقَبَّلَ مِنْكُمْ ۖ إِنَّكُمْ كُنْتُمْ قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٣﴾

तूं उनेंगी गलाई दे जे भाएं खुश-रजाई खर्च करो ते भाएं मुटमरजी कन्नै, तुंदे शा कुसै रूपै च बी (थुआड़ा) दान कबूल नेईं कीता जाग की जे तुस ते आज्ञा भंग करने आह्ली कौम ओ ॥ 53 ॥

وَمَا مَنَعَهُمْ أَنْ تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَاتُهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَبِرَسُولِهِ وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ كُسَالَىٰ وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كَارِهُونَ ﴿٥٤﴾

ते अल्लाह जां ओह्दे रसूल दे इन्कार दे सिवा ते इस गल्ला दे सिवा जे ओह् नमाज बड़ी सुस्ती कन्नै पढ़दे हे ते अल्लाह दे रस्ते पर मुटमरजी कन्नै खर्च करदे हे उंदे दान कबूल करने गी कुस नै रोके दा ऐ ॥ 54 ॥

1. *यानी ओह् जां ते एह् मेद लाई बैठे दे न जे अस युद्‌ध च वीरगति पाई जाचै जेह्की साढ़े आस्तै श्हादत ते सम्मान ऐ जां युद्‌ध दा दूआ रूप जो विजय ऐ ओह् बी साढ़े आस्तै शुभ ऐ।*

فَلَا تُعْجِبْكَ اَمْوَالُهُمْ وَلَآ اَوْلَادُهُمْ ۭ
اِنَّمَا يُرِيْدُ اللّٰهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيٰوةِ
الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ اَنْفُسُهُمْ وَهُمْ
كٰفِرُوْنَ ﴿٥٥﴾

इस आस्तै तूं उंदे मालें (धन-दौलत) ते उंदी उलादें पर रहान नेईं हो। अल्लाह सिर्फ एह् चांह्दा ऐ जे इस धन ते संतान राहें उनेंगी इस्सै संसार च अज़ाब देऐ ते उंदे प्राण ऐसे मौकें निकलन जे ओह् इन्कारी गै होन ॥ 55 ॥

وَيَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ اِنَّهُمْ لَمِنْكُمْ ۭ وَمَا
هُمْ مِّنْكُمْ وَلٰكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَّفْرَقُوْنَ ﴿٥٦﴾

ते ओह् इस गल्ला पर अल्लाह दियां सघंदां चुकदे न जे ओह् तुंदे चा गै न। असल च ओह् तुंदे चा नेईं न बल्के ओह् इक ऐसा गरोह् ऐ जेह्का बौह्त डरपोक ऐ ॥ 56 ॥

لَوْ يَجِدُوْنَ مَلْجَاً اَوْ مَغٰرٰتٍ اَوْ
مُدَّخَلًا لَّوَلَّوْا اِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُوْنَ ﴿٥٧﴾

जेकर ओह् कोई पनाह् दी ज'गा जां छप्पी रौह्ने आस्तै गुफा जां बेही रौह्ने आस्तै कोई ठकाना पान/हासल करन तां ओह् पिट्ठ फेरियै दौड़दे होई तुआंह् उठी जाडन ॥ 57 ॥

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّلْمِزُكَ فِي الصَّدَقٰتِ ۚ فَاِنْ
اُعْطُوْا مِنْهَا رَضُوْا وَاِنْ لَّمْ يُعْطَوْا
مِنْهَآ اِذَا هُمْ يَسْخَطُوْنَ ﴿٥٨﴾

ते उंदे चा किश (मुनाफ़िक़) नेह् न जेह्के दान दे बारे च तेरे पर अलजाम लांदे न। जेकर उस माल चा उनेंगी किश देई दित्ता जा तां ओह् खुश होई जंदे न ते जेकर ओह्दे चा किश नेईं दित्ता जा तां झट्ट नराज होई जंदे न ॥ 58 ॥

وَلَوْ اَنَّهُمْ رَضُوْا مَآ اٰتٰىهُمُ اللّٰهُ
وَرَسُوْلُهٗ ۙ وَقَالُوْا حَسْبُنَا اللّٰهُ سَيُؤْتِيْنَا
اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ وَرَسُوْلُهٗٓ ۙ اِنَّآ اِلَى اللّٰهِ
رٰغِبُوْنَ ﴿٥٩﴾ ع

ते जेकर ओह् अल्लाह जां ओह्दे रसूल दे दित्ते दे पर खुश होई जंदे ते एह् आखदे जे अल्लाह गै साढ़े आस्तै काफी ऐ (जेकर साढ़े पर कोई तंगी आई तां) अल्लाह अपनी किरपा कन्नै असेंगी देग ते (इस्सै चाल्ली) ओह्दा रसूल बी। अस ते अपने अल्लाह पासै झुकने आह्ले आं (तां एह् उंदे आस्तै बेह्तर होंदा) ॥ 59 ॥ (रुकू 7/13)

اِنَّمَا الصَّدَقٰتُ لِلْفُقَرَاۗءِ وَالْمَسٰكِيْنِ
وَالْعٰمِلِيْنَ عَلَيْهَا وَالْمُؤَلَّفَةِ قُلُوْبُهُمْ وَفِي

सदके (दान) ते सिर्फ गरीबें ते मुत्हाजें आस्तै न ते उंदे आस्तै जेह्के दान किट्ठा करने लेई नियुक्त कीते गेदे न। इस दे अलावा उंदे

الرِّقَابِ وَ الْغٰرِمِيْنَ وَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَابْنِ السَّبِيْلِ ؕ فَرِيْضَةً مِّنَ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿۶۰﴾

आस्तै जिंदे दिलें गी (अपने कन्नै[1]) मलाना अभीश्ट होऐ ते इस्सै चाल्ली कैदियें ते कर्जदारें आस्तै ते (उंदे आस्तै जेह्‌के) अल्लाह दे रस्ते पर युद्‌ध करदे न ते मसाफरें आस्तै न। एह् अल्लाह पासेआ कायम कीता गेदा फर्ज ऐ ते अल्लाह बौह्‌त जानने आह्‌ला ते बड़ी हिक्मत आह्‌ला ऐ ॥ 60 ॥

وَ مِنْهُمُ الَّذِيْنَ يُؤْذُوْنَ النَّبِيَّ وَ يَقُوْلُوْنَ هُوَ اُذُنٌ ؕ قُلْ اُذُنُ خَيْرٍ لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَ يُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِيْنَ وَ رَحْمَةٌ لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ ؕ وَالَّذِيْنَ يُؤْذُوْنَ رَسُوْلَ اللّٰهِ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿۶۱﴾

ते उंदे चा किश (मुनाफ़िक़) नेह् बी हैन जेह्‌के नबी गी दुख दिंदे न ते गलांदे न जे ओह् ते सिर्फ (कन्न गै) कन्न[2] ऐ। तूं गलाई दे जे ओह् कन्न ते सिर्फ थुआड़ी भलाई[3] सुनने आस्तै न ते ओह् अल्लाह पर ईमान रखदा ऐ ते तुंदे चा जेह्‌के मोमिन न उंदे (बा'यदें) पर बी भरोसा रखदा ऐ ते मोमिनें आस्तै रैह्‌मत दा कारण ऐ ते ओह् लोक जेह्‌के अल्लाह दे रसूल गी दुख दिंदे न उंदे आस्तै दर्दनाक अज़ाब ऐ ॥ 61 ॥

يَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ لَكُمْ لِيُرْضُوْكُمْ ۚ وَاللّٰهُ وَرَسُوْلُهٗٓ اَحَقُّ اَنْ يُّرْضُوْهُ اِنْ كَانُوْا مُؤْمِنِيْنَ ﴿۶۲﴾

ओह् तुसेंगी खुश करने आस्तै अल्लाह दियां कसमां खंदे न, हालांके अल्लाह ते ओह्‌दा रसूल बी ज्यादा हक्कदार न जे उनेंगी खुश रक्खेआ जा, पर शर्त एह् ऐ जे एह् मुनाफ़िक़ सच्चे मोमिन होन ॥ 62 ॥

اَلَمْ يَعْلَمُوْٓا اَنَّهٗ مَنْ يُّحَادِدِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ فَاَنَّ لَهٗ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيْهَا ؕ ذٰلِكَ الْخِزْيُ الْعَظِيْمُ ﴿۶۳﴾

क्या उनेंगी एह् पता नेईं जे जेह्‌का कोई अल्लाह ते ओह्‌दे रसूल दा बरोध करदा ऐ ओह्‌दे आस्तै ज्हन्नम दी अग्ग (निश्चत) ऐ। ओह् ओह्‌दे च बास म्हेशां तै करग ते एह् बौह्‌त बड्‌डा अपमान ऐ ॥ 63 ॥

1. *ऐसे गैर-मुस्लम जो इस्लाम दी सचाई दा अनुसंधान करना चाह्‌न तां इस प्रसंग कन्नै उंदी किश मदद कीती जा। इसदा एह् अर्थ नेईं जे गैर-मुस्लम गी गुज्झ देइयै खरीदेआ जाई सकदा ऐ।*
2. *यानी लोकें दियां शकायतां गै सुनदा रौंह्‌दा ऐ।*
3. *यानी सुनदा ते जरूर ऐ, पर ओह् थुआड़ी भलाई आस्तै सुनदा ऐ तां जे थुआड़ा कल्याण करै ते इस चाल्ली सुनाने आह्‌ले लोकें पर उपकार करदा ऐ।*

يَحْذَرُ الْمُنٰفِقُوْنَ اَنْ تُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ سُوْرَةٌ تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِيْ قُلُوْبِهِمْ ؕ قُلِ اسْتَهْزِءُوْا ۚ اِنَّ اللّٰهَ مُخْرِجٌ مَّا تَحْذَرُوْنَ ﴿٦٤﴾

मुनाफ़िक़ दखावे दे तौरा पर डर दा प्रदर्शन करदे न जे उंदे खलाफ कोई ऐसी सूर: नेईं उतरै जेह्की उनेंगी (ते मुसलमानें गी) उस गल्लै शा बाकफ करी देऐ जेह्की उंदे दिलें च छप्पी दी ऐ। तूं गलाई दे जे मजाक लैंदे जाओ। अल्लाह (सचाई दे तौरै पर) इस गल्ला गी जाह्र करी देग, जेह्दे (प्रकट होने) शा तुस (दखावे दे तौर) डरदे ओ ॥ 64 ॥

وَلَئِنْ سَاَلْتَهُمْ لَيَقُوْلُنَّ اِنَّمَا كُنَّا نَخُوْضُ وَنَلْعَبُ ؕ قُلْ اَبِاللّٰهِ وَاٰيٰتِهٖ وَرَسُوْلِهٖ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٦٥﴾

ते जेकर तूं उंदे शा पुच्छें (जे तुस नेहियां गल्लां की करदे ओ) तां ओह् जरूर इय्यै जवाब देङन जे अस ते सिर्फ हासा-मजाक करदे हे। तां तूं उनेंगी गलाई दे जे क्या तुस अल्लाह ते उस दियें आयतें ते उसदे रसूल कन्नै हासा-मजाक करदे हे ? ॥ 65 ॥

لَا تَعْتَذِرُوْا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ اِيْمَانِكُمْ ؕ اِنْ نَّعْفُ عَنْ طَآئِفَةٍ مِّنْكُمْ نُعَذِّبْ طَآئِفَةًۢ بِاَنَّهُمْ كَانُوْا مُجْرِمِيْنَ ﴿٦٦﴾ ع

हून कोई ब्हान्ना नेईं करो। तुसें ईमान आह्नने दे बा'द इन्कार कीता ऐ। (इस आस्तै) एह्दी स'जा भोगो। जेकर अस तुंदे चा इक गरोह् गी माफ करी देचै ते दूए गरोह् गी अज़ाब देचै इस आस्तै जे ओह् मुलजम हे (तां एह् साढ़ा कम्म ऐ) ॥ 66 ॥ (रुकू 8/14)

اَلْمُنٰفِقُوْنَ وَالْمُنٰفِقٰتُ بَعْضُهُمْ مِّنْۢ بَعْضٍ ۘ يَاْمُرُوْنَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوْفِ وَيَقْبِضُوْنَ اَيْدِيَهُمْ ؕ نَسُوا اللّٰهَ فَنَسِيَهُمْ ؕ اِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿٦٧﴾

मुनाफ़िक़ मड़द ते मुनाफ़िक़ जनानियां आपस च सरबंध रखदे न। ओह् भैड़ियां गल्लां करने दा हुकम दिंदे न ते चंगी गल्लें दे खलाफ तलीम दिंदे न ते अपने हत्थें गी (अल्लाह दे रस्ते पर खर्च करने शा) रोकदे न। उनें अल्लाह गी छोड़ी दित्ता ऐ। इस लेई अल्लाह नै बी उनेंगी छोड़ी दित्ता ऐ। यकीनन मुनाफ़िक़ ना-फरमांबरदार न ॥ 67 ॥

وَعَدَ اللّٰهُ الْمُنٰفِقِيْنَ وَالْمُنٰفِقٰتِ وَالْكُفَّارَ

अल्लाह नै मुनाफ़िक़ मड़दें, मुनाफ़िक़ जनानियें ते मुन्करें कन्नै ज्हन्नम दी अग्गी दा बा'यदा करी रक्खे दा ऐ। ओह् ओह्दे च बास करङन।

ऊऐ उंदे आस्तै काफी ऐ ते (इस दे सिवा) अल्लाह नै उनेंगी अपने पासेआ दुतकारी बी दित्ते दा ऐ ते उंदे आस्तै इक कायम रौह्ने आह्ला अज़ाब निश्चत ऐ ॥ 68 ॥

نار جهنم خلدين فيها هي حسبهم ولعنهم الله ولهم عذاب مقيم ﴿٦٨﴾

(हे मुनाफ़िक़ो ! एह् अज़ाब) उनें लोकें (दी स'जा) आंगर होग जेह्के तुंदे शा पैह्लें होई चुके दे न। ओह् तुंदे शा ज्यादा बलवान हे ते ज्यादा धनवान हे ते ज्यादा टब्बरदार हे। इस आस्तै उनें अपने हिस्से मताबक लाह् लैता ते तुसें अपने हिस्से मताबक लाह् लैता, जिस चाल्ली जे तुंदे शा पैह्ले लोकें अपने हिस्से मताबक लाह् लैता हा ते तुसें उस्सै चाल्ली हासा-मजाक कीता जिस चाल्ली उनें लोकें हासा-मजाक कीता हा। उंदे लोक ते परलोक सरबंधी सारे कर्म नश्ट होई गे ते ओह् लोक घाटा खाने आह्ले लोकें च शामल होई गे ॥ 69 ॥

كالذين من قبلكم كانوا اشد منكم قوة واكثر اموالا واولادا فاستمتعوا بخلاقهم فاستمتعتم بخلاقكم كما استمتع الذين من قبلكم بخلاقهم وخضتم كالذي خاضوا اولئك حبطت اعمالهم في الدنيا والاخرة واولئك هم الخسرون ﴿٦٩﴾

क्या इनें लोकें कश उंदियां (उनें लोकें दियां) खबरां नेईं आइयां जेह्के इंदे शा पैह्लें होई चुके दे न यानी नूह, आद, समूद ते इब्राहीम दी कौम दे ते मद्यन दे लोकें दे ते उलटाई गेदी बस्तियें दे लोकें (यानी लूत दी कौम) दियां खबरां। उंदे कश उंदे रसूल जाह्रा-बाह्रा चमत्कार लेइयै आए हे, (पर उनें इन्कार करी दित्ता ते स'जा भोगी)। अल्लाह नै उंदे पर जुलम नेईं कीता बल्के ओह् आपूं गै अपनी जान्नें पर जुलम करा करदे हे ॥ 70 ॥

الم ياتهم نبا الذين من قبلهم قوم نوح وعاد وثمود وقوم ابرهيم واصحب مدين والمؤتفكت اتتهم رسلهم بالبينت فما كان الله ليظلمهم ولكن كانوا انفسهم يظلمون ﴿٧٠﴾

ते मोमिन मड़द ते मोमिन जनानियां आपस च इक-दूए दे दोस्त न। ओह् भलाई दा हुकम दिंदे न ते भैड़ियें गल्लें शा रोकदे न ते नमाज़ कायम करदे न ते जकात दिंदे न ते अल्लाह

والمؤمنون والمؤمنت بعضهم اولياء بعض يامرون بالمعروف وينهون عن المنكر ويقيمون الصلوة ويؤتون

الزَّكٰوةَ وَيُطِيْعُوْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ؕ اُولٰٓئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللّٰهُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٧١﴾

ते उसदे रसूल दी आज्ञा दा पालन करदे न। एह् ऐसे लोक न जे अल्लाह जरूर उंदे पर रैह्म करग। अल्लाह ग़ालिब ते बड़ी हिक्मत आह्ला ऐ ॥71॥

وَعَدَ اللّٰهُ الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا وَمَسٰكِنَ طَيِّبَةً فِيْ جَنّٰتِ عَدْنٍ ؕ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللّٰهِ اَكْبَرُ ؕ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿٧٢﴾ ع

अल्लाह नै मोमिन मड़दें ते मोमिन जनानियें कन्नै ऐसी जन्नतें दे बा'यदे कीते दे न, जिंदे हेठ नैह्रां बगदियां न। ओह् उंदे च म्हेशां बास करडन ते सदा कायम रौह्ने आह्ली जन्नतें च पवित्तर नवास-स्थानें दा बी बा'यदा कीते दा ऐ ते उंदे अलावा अल्लाह दी खुशी सारें शा बड्डा इनाम ऐ (जेह्का उनेंगी थ्होग) ते ओह्दा मिलना इक बौह्त बड्डी कामयाबी ऐ ॥72॥ (रुकू 9/15)

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنٰفِقِيْنَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ ؕ وَمَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ؕ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿٧٣﴾

हे नबी ! मुन्कर लोकें ते मुनाफ़िक़ें कन्नै जिहाद करो ते (पक्का प्रबंध करियै) उंदे पर सख्ती (कन्नै हमला) करो। उंदा ठकाना नरक ऐ ते ओह् (रौह्ने आस्तै) बौह्त बुरी ज'गा ऐ ॥73॥

يَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ مَا قَالُوْا ؕ وَلَقَدْ قَالُوْا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوْا بَعْدَ اِسْلَامِهِمْ وَهَمُّوْا بِمَا لَمْ يَنَالُوْا ۚ وَمَا نَقَمُوْٓا اِلَّآ اَنْ اَغْنٰىهُمُ اللّٰهُ وَرَسُوْلُهٗ مِنْ فَضْلِهٖ ۚ فَاِنْ يَّتُوْبُوْا يَكُ خَيْرًا لَّهُمْ ۚ وَاِنْ يَّتَوَلَّوْا يُعَذِّبْهُمُ اللّٰهُ عَذَابًا اَلِيْمًا ۙ فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۚ وَمَا لَهُمْ فِي الْاَرْضِ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ﴿٧٤﴾

ओह् अल्लाह दियां कसमां खंदे न जे उनें कोई बुरी गल्ल नेईं आखी। हालांके उनें कुफर दी गल्ल आखी ऐ ते इस्लाम गी मन्नी लैने दे बा'द इन्कार कीता ऐ ते इस्लाम धर्म दे खलाफ ऐसी बुरी गल्लें दा इरादा कीता ऐ जिनेंगी ओह् हासल नेईं करी सकदे ते उनें मुसलमानें कन्नै सिर्फ इस आस्तै दुश्मनी कीती जे अल्लाह ते ओह्दे रसूल नै उनेंगी अपनी किरपा कन्नै मालदार बनाई दित्ता हा। इस आस्तै जेकर ओह् तोबा करन तां उंदे आस्तै बेह्तर होग ते जेकर ओह् पिट्ठ फेरियै उठी जान तां अल्लाह उनेंगी संसार च बी ते आखरत च बी दर्दनाक अज़ाब देग ते इस ज्हान च नां कोई उंदा दोस्त होग ते नां गै मददगार ॥74॥

وَمِنْهُمْ مَّنْ عٰهَدَ اللّٰهَ لَئِنْ اٰتٰىنَا مِنْ فَضْلِهٖ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُوْنَنَّ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٧٥﴾

ते इंदे च (किश लोक) ऐसे बी हैन जेह्के अल्लाह कन्नै एह् बा'यदा करदे न जे जेकर ओह् (अल्लाह) असेंगी अपनी किरपा कन्नै किश देग तां अस जरूर उसदे रस्ते पर दान करगे ते अस जरूर भले-मानस बनी जागे ॥ 75 ॥

فَلَمَّآ اٰتٰىهُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ بَخِلُوْا بِهٖ وَتَوَلَّوْا وَّهُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٧٦﴾

ते जिसलै अल्लाह नै उनेंगी अपनी किरपा कन्नै धन प्रदान कीता तां उनें (ओह्दे रस्ते पर खर्च करने च) कंजूसी कीती ते अपनी पुरानी घासी पासै परतोई गे ते (अल्लाह ते रसूल दियें गल्लें शा) बे-परवाही करदे होई पिट्ठ फेरी लैती ॥ 76 ॥

فَاَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِيْ قُلُوْبِهِمْ اِلٰى يَوْمِ يَلْقَوْنَهٗ بِمَآ اَخْلَفُوا اللّٰهَ مَا وَعَدُوْهُ وَبِمَا كَانُوْا يَكْذِبُوْنَ ﴿٧٧﴾

इस आस्तै (नतीजा एह् होआ जे) उसनै उंदे दिलें च उस दिनै तगर फुट्ट पाई दित्ती जिस रोज जे ओह् ओह्दे नै मलाटी करङन, की जे उनें जेह्का बा'यदा अल्लाह कन्नै कीता हा ओह्दी खलाफबरजी कीती ते इस करी जे ओह् झूठ बोलदे होंदे हे ॥ 77 ॥

اَلَمْ يَعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوٰىهُمْ وَاَنَّ اللّٰهَ عَلَّامُ الْغُيُوْبِ ﴿٧٨﴾

क्या उनेंगी पता नथा जे अल्लाह उंदे गुप्त ते जाह्रा मशबरें गी बी जानदा ऐ ते एह् जे अल्लाह पूरी चाल्ली ग़ैब दियें गल्लें शा वाकफ ऐ ॥ 78 ॥

اَلَّذِيْنَ يَلْمِزُوْنَ الْمُطَّوِّعِيْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ فِي الصَّدَقٰتِ وَالَّذِيْنَ لَا يَجِدُوْنَ اِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُوْنَ مِنْهُمْ سَخِرَ اللّٰهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٧٩﴾

एह् (मुनाफ़िक़ गै) न जेह्के मोमिनें चा खुशी कन्नै बधी-चढ़ी दान करने आह्ले लोकें पर तन्ज करदे न ते उंदा बी मौजू कसदे न जेह्के अपनी (मैह्नत कन्नै) कमाई दी धन-दौलत दे अलावा कोई समर्थ नेईं रखदे। अल्लाह उनें (उंदे चा कट्टर बैरियें) गी मजाक दी स'जा देग ते उनेंगी दर्दनाक अज़ाब पुज्जग ॥ 79 ॥

اِسْتَغْفِرْ لَهُمْ اَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ ؕ اِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِيْنَ مَرَّةً فَلَنْ يَّغْفِرَ اللّٰهُ لَهُمْ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَفَرُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ۟﴿٨٠﴾ ع

तूं उंदे आस्तै माफी मंग जां नेईं मंग (उंदे आस्तै इक बरोबर ऐ)। जेकर तूं उंदे आस्तै स्हत्तर[1] बार बी माफ करी देने दी प्रार्थना करगा तां बी अल्लाह उनेंगी कदें माफ नेईं करग। एह् इस लेई होग जे उनें अल्लाह ते रसूल दा इन्कार कीता ते अल्लाह आज्ञा भंग करने आह्ली कौम गी कदें बी कामयाबी दा रस्ता नेईं दसदा ॥80॥ (रुकू 10/16)

فَرِحَ الْمُخَلَّفُوْنَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلٰفَ رَسُوْلِ اللّٰهِ وَكَرِهُوْۤا اَنْ يُّجَاهِدُوْا بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ فِىْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَقَالُوْا لَا تَنْفِرُوْا فِى الْحَرِّ ؕ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ اَشَدُّ حَرًّا ؕ لَوْ كَانُوْا يَفْقَهُوْنَ ﴿٨١﴾

अल्लाह दे रसूल दे हुकम दे खलाफ (जिहाद शा) पिच्छें छोड़े गेदे मुनाफ़िक़ लोक अपनी ज'गा बेही रौह्ने पर अत्त खुश न ते उनें अपने प्राणें ते अपने धन कन्नै जिहाद करना बुरा समझेआ हा ते इक-दूए कन्नै गलाया हा जे ऐसी गर्मी च युद्ध आस्तै किट्ठे होइयै नेईं निकलो। तूं उनेंगी गलाई दे जे नरकै दी अग्ग (इस गर्मी शा बी) मती तेज ऐ। काश ! ओह् इस गल्ला गी समझन ॥81॥

فَلْيَضْحَكُوْا قَلِيْلًا وَّلْيَبْكُوْا كَثِيْرًا ۚ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٨٢﴾

इस आस्तै चाही दा ऐ जे ओह् अपने छल-कपट पर थोढ़ा खुश ते होन पर (अपने कर्में दे सिले पर) मता रोन ॥82॥

فَاِنْ رَّجَعَكَ اللّٰهُ اِلٰى طَآئِفَةٍ مِّنْهُمْ فَاسْتَاْذَنُوْكَ لِلْخُرُوْجِ فَقُلْ لَّنْ تَخْرُجُوْا مَعِىَ اَبَدًا وَّلَنْ تُقَاتِلُوْا مَعِىَ عَدُوًّا ؕ اِنَّكُمْ رَضِيْتُمْ بِالْقُعُوْدِ اَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقْعُدُوْا مَعَ الْخٰلِفِيْنَ ﴿٨٣﴾

फी जेकर अल्लाह तुगी उंदे चा कुसै इक गरोह् पासै परताई लेई आवै ते ओह् लोक (कुसै होने आह्ली) जंग आस्तै जाने दी अजाजत मंगन तां तूं उनेंगी गलाई दे जे भविक्ख च तुसेंगी मेरे कन्नै युद्ध आस्तै जाने दी कदें बी अजाजत नेईं होग ते तुस कदें बी मेरे कन्नै मिलियै बैरी कन्नै युद्ध नेईं करी सकगे ओ (की जे) तुस पैह्ली बार (पिच्छें) बेही रौह्ने पर खुश होई गे हे। इस आस्तै (आयंदा) पिच्छें रेही जाने आह्लें कन्नै म्हेशां बेही र'वा करो ॥83॥

1. *एह् अरबी दा मुहावरा ऐ जियां जे साढ़े देशै च 'सौ बार' दा मुहावरा प्रचलत ऐ। भाव एह् ऐ जे भाएं किन्नी बारी बी उंदे आस्तै प्रार्थना करो अल्लाह उंदे बारे च कदें बी प्रार्थना कबूल नेईं करग।*

وَلَا تُصَلِّ عَلٰٓى اَحَدٍ مِّنۡهُمۡ مَّاتَ اَبَدًا
وَّلَا تَقُمۡ عَلٰى قَبۡرِهٖ ؕ اِنَّهُمۡ كَفَرُوۡا بِاللّٰهِ
وَرَسُوۡلِهٖ وَمَاتُوۡا وَهُمۡ فٰسِقُوۡنَ ۝٨٤

ते जेकर उंदे चा कोई मरी जा तां ओह्दी नमाज़ (जनाजा) नेईं पढ़ा कर ते नां ओह्दी कबरै पर (प्रार्थना आस्तै) खड़ोआ कर, की जे उनें अल्लाह ते ओह्दे रसूल दा इन्कार कीता ते ऐसी हालत च मरे न जिसलै जे ओह् ना-फरमांबरदार होआ करदे हे ॥ 84 ॥

وَلَا تُعۡجِبۡكَ اَمۡوَالُهُمۡ وَاَوۡلَادُهُمۡ ؕ اِنَّمَا
يُرِيۡدُ اللّٰهُ اَنۡ يُّعَذِّبَهُمۡ بِهَا فِى الدُّنۡيَا
وَتَزۡهَقَ اَنۡفُسُهُمۡ وَهُمۡ كٰفِرُوۡنَ ۝٨٥

ते उंदे धन-दौलत ते उंदी संतान तुगी र्हानगी च नेईं पान। अल्लाह उनेंगी इंदे राहें इस लोक च दुख पुजाना चांह्दा ऐ ते उंदे प्राण इस हालत च निकलन जे ओह् मुन्कर गै होन ॥ 85 ॥

وَاِذَاۤ اُنۡزِلَتۡ سُوۡرَةٌ اَنۡ اٰمِنُوۡا بِاللّٰهِ
وَجَاهِدُوۡا مَعَ رَسُوۡلِهِ اسۡتَاۡذَنَكَ اُولُوا
الطَّوۡلِ مِنۡهُمۡ وَقَالُوۡا ذَرۡنَا نَكُنۡ مَّعَ
الۡقٰعِدِيۡنَ ۝٨٦

ते जिसलै कोई सूर: (इस हुकम कन्नै) नाज़ल होंदी ऐ जे अल्लाह पर ईमान ल्याओ ते ओह्दे रसूल कन्नै मिलियै जिहाद करो तां उंदे चा मालदार लोक तेरे शा अजाजत मंगन लगी पौंदे न ते गलांदे न जे-असेंगी पिच्छें छोड़ी जाओ तां जे अस इनें लोकें कन्नै रौह्चै जेह्के जे पिच्छें बौह्ने आह्ले होङन ॥ 86 ॥

رَضُوۡا بِاَنۡ يَّكُوۡنُوۡا مَعَ الۡخَوَالِفِ
وَطُبِعَ عَلٰى قُلُوۡبِهِمۡ فَهُمۡ لَا يَفۡقَهُوۡنَ ۝٨٧

ओह् इस गल्ला पर खुश न जे पिच्छें बेही रौह्ने आह्ले कबीलें च शामल होई जान ते उंदे दिलें पर मोह्र करी (यानी लाई) दित्ती गेई ऐ। इस आस्तै ओह् (अपने कुकर्में दी ब'जा करी) नेईं समझदे ॥ 87 ॥

لٰكِنِ الرَّسُوۡلُ وَالَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا مَعَهٗ
جٰهَدُوۡا بِاَمۡوَالِهِمۡ وَاَنۡفُسِهِمۡ ؕ وَاُولٰٓـئِكَ
لَهُمُ الۡخَيۡرٰتُ ۚ وَاُولٰٓـئِكَ هُمُ
الۡمُفۡلِحُوۡنَ ۝٨٨

पर एह् रसूल (यानी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम) ते ओह् जेह्के एह्दे कन्नै (अल्लाह पर) ईमान ल्याए न ते जिनें अपनी धन-दौलत ते अपनी जान्नें राहें जिहाद कीता ऐ उंदे आस्तै हर चाल्ली दियां भलाइयां न ते ऊऐ आखर कामयाब होने आह्ले न ॥ 88 ॥

اَعَدَّ اللّٰهُ لَهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِیْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِیْنَ فِیْهَا ؕ ذٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِیْمُ ﴿۸۹﴾ ع

अल्लाह नै उंदे आस्तै ऐसे सुर्ग त्यार कीते दे न जिंदे हेठ नैह्‌रां बगदियां न। ओह् उनें बागें च म्हेशां बास करङन। एह् बौह्‌त बड्डी कामयाबी ऐ ॥89॥ (रुकू 11/17)

وَجَآءَ الْمُعَذِّرُوْنَ مِنَ الْاَعْرَابِ لِیُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِیْنَ كَذَبُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ؕ سَیُصِیْبُ الَّذِیْنَ كَفَرُوْا مِنْهُمْ عَذَابٌ اَلِیْمٌ ﴿۹۰﴾

ते मदीना शैह्‌रै दे आसे-पासे दे जंगलें (ते निक्के ग्राएं-पिंडें) दे बासियें चा ब्हान्ना बनाने आह्‌ले किश लोक आइयै आखदे न जे उनेंगी बी पिच्छें रौह्‌ने दी अजाजत दित्ती जा ते ओह् लोक जेह्‌के अल्लाह ते ओह्‌दे रसूल कन्नै झूठ बोलदे न (बगैर अजाजत लैते गै) पिच्छें बेही रेह् न। उंदे चा मुन्कर लोकें गी सच्चें गै दर्दनाक अज़ाब पुज्जग ॥90॥

لَیْسَ عَلَى الضُّعَفَآءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضٰی وَلَا عَلَى الَّذِیْنَ لَا یَجِدُوْنَ مَا یُنْفِقُوْنَ حَرَجٌ اِذَا نَصَحُوْا لِلّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ ؕ مَا عَلَى الْمُحْسِنِیْنَ مِنْ سَبِیْلٍ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِیْمٌ ﴿۹۱﴾

(पर हे रसूल !) जेह्‌के स्हेई मैह्‌नें च कमजोर न ते बमार न ते जिंदे कोल रस्ते दा खर्च नेईं ऐ, उंदे पर (पिच्छें रेही जाने करी) कोई दोश नेईं जिसलै जे ओह् अल्लाह ते ओह्‌दे रसूल दे सच्चे शरधालू न। (एह् परोपकारी लोक न) ते परोपकारी लोकें पर कोई इलजाम नेईं ते अल्लाह बौह्‌त बख्शने आह्‌ला ते बार-बार रैह्‌म करने आह्‌ला ऐ ॥91॥

وَّلَا عَلَى الَّذِیْنَ اِذَا مَاۤ اَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَاۤ اَجِدُ مَاۤ اَحْمِلُكُمْ عَلَیْهِ ۪ تَوَلَّوْا وَّاَعْیُنُهُمْ تَفِیْضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا اَلَّا یَجِدُوْا مَا یُنْفِقُوْنَ ﴿۹۲﴾

ते नां उनें लोकें पर (कोई इलजाम ऐ) जेह्‌के तेरै कश उसलै आए जिसलै जे जंग दा अलान कीता गेदा हा तां जे तूं उनेंगी कोई सुआरी[1] देएं, तां तोह् जवाब दित्ता जे मेरे कश कोई चीज नेईं ऐ जेह्‌दे पर अ'ऊं तुसेंगी सुआर करां ते (एह् जवाब सुनियै) ओह् उठी गे ते

1. हदीसें च इनें लोकें दा जिकर इय्यां औंदा ऐ जे उनें गलाया जे अल्लाह् दी सोह् ! अस सुआरी दी प्रार्थना लेइयै नथे गे बल्के सुआरी कन्नै साढ़ा मतलब नुक्कां बगैरा हा तां जे उनेंगी लाइयै अस तपदी बड़गाटी आह्‌ली धरती पर चली सकचै। पवित्तर क़ुर्आन दे शब्द बी इसी बरदाशत करदे न, की जे उंदा शब्दी अर्थ इय्यै ऐ जे असेंगी कोई ऐसी चीज देओ जिसी अधार बनाइयै अस लड़ाई आह्‌ली ज'गा तगर पुज्जी सकचै ते एह्‌दे शा नुक्कां बगैरा बी समझियां जाई सकदियां न। ओह् ऐसी गुरबत दा समां हा जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. मुजाहिदें गी जोड़े जां चप्पल तक बी नथे देई सकदे। (फ़त्हुल्बयान)

दुखै कारण उंदी अक्खीं चा अत्थरूं बगा करदे हे जे अफसोस! उंदे कश किश नेईं जिसी ओह् (अल्लाह दे रस्ते पर) खर्च करन ॥ 92 ॥

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ ۚ رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۝٩٣

अलजाम सिर्फ उनें लोकें पर ऐ जेह्के इस हालत च अजाजत मंगदे न जे ओह् मालदार होंदे न, ओह् पिच्छें बेही रौह्ने आह्ले कबीलें कन्नै (बेही रैह्ने पर) राजी होई गे ते अल्लाह नै उंदे दिलें पर मोह्र करी दित्ती, पर ओह् (ऐसे न जे) समझदे गै नेईं ॥ 93 ॥

يَعْتَذِرُوْنَ اِلَيْكُمْ اِذَا رَجَعْتُمْ اِلَيْهِمْ ۭ قُلْ لَّا تَعْتَذِرُوْا لَنْ نُّؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَّاَنَا اللّٰهُ مِنْ اَخْبَارِكُمْ ۭ وَسَيَرَى اللّٰهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُوْلُهٗ ثُمَّ تُرَدُّوْنَ اِلٰى عٰلِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٩٤﴾

जिसलै तुस लड़ाई थमां परतोइयै बापस इंदै कश औंदे ओ तां ओह् थुआड़ै कश आइयै केई चाल्ली दे ब्हान्ने बनांदे न। तूं उनेंगी गलाई दे जे ब्हान्ने नेईं बनाओ। अस (थुआड़े ब्हान्नें गी) कदें नेईं मनगे। अल्लाह् नै असेंगी थुआड़े हालातें दी खबर देई दित्ती ऐ ते अल्लाह ते उसदा रसूल थुआड़े कर्में गी भांपदे (जाचदे) रौह्डन, फी तुसेंगी जाह्री-बाह्री जां गुप्त गल्लें गी जानने आह्ले अल्लाह दे सामनै लेता जाग, इस आस्तै ओह् तुसेंगी थुआड़े कर्में दी असलीयत शा वाकफ कराग ॥ 94 ॥

سَيَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ لَكُمْ اِذَا انْقَلَبْتُمْ اِلَيْهِمْ لِتُعْرِضُوْا عَنْهُمْ ۭ فَاَعْرِضُوْا عَنْهُمْ ۭ اِنَّهُمْ رِجْسٌ ۡ وَّمَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ۚ جَزَاۗءًۢ بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٩٥﴾

जिसलै तुस उंदे पासै परतोगे ओ तां ओह् थुआड़े सामनै अल्लाह दियां कसमां खाङन तां जे तुस उनेंगी माफ करी देओ। इस आस्तै (अस बी तुसेंगी आखने आं जे) तुस उनेंगी माफ करी देओ, की जे ओह् गंदे न ते उंदे कर्में कारण उंदा नवास-स्थान पैह्लें थमां गै ज्हन्नम निश्चत होई चुके दा ऐ ॥ 95 ॥

يَحْلِفُوْنَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ ۚ فَاِنْ تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَاِنَّ اللّٰهَ لَا يَرْضٰى عَنِ الْقَوْمِ الْفٰسِقِيْنَ ﴿٩٦﴾

ओह् थुआड़ै सामनै कसमां खाङ्न तां जे तुस उंदे पर खुश होई जाओ। इस आस्तै जेकर तुस उंदे पर खुश बी होई जाओ तां बी अल्लाह ना-फरमान लोकें पर खुश नेईं होग ॥ 96 ॥

اَلْاَعْرَابُ اَشَدُّ كُفْرًا وَّنِفَاقًا وَّاَجْدَرُ اَلَّا يَعْلَمُوْا حُدُوْدَ مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ عَلٰي رَسُوْلِهٖ ۭ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿٩٧﴾

ग्राएं (ते जंगलें) च रौह्ने आह्ले अरब लोक इन्कार करने च ते मुनाफ़िक़त च (सारे अरबें शा) बधी चुके दे न ते (मूर्खता दे कारण) इस गल्ला दे हक्कदार न जे जे किश अल्लाह नै अपने रसूल पर उतारे दा ऐ ओह्दी हद्दें गी नेईं पन्छानी सकन ते अल्लाह बौह्त जानने आह्ला ते हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 97 ॥

وَمِنَ الْاَعْرَابِ مَنْ يَّتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا وَّ يَتَرَبَّصُ بِكُمُ الدَّوَآئِرَ ؕ عَلَيْهِمْ دَآئِرَةُ السَّوْءِ ؕ وَاللّٰهُ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿٩٨﴾

ते ग्राएं (ते जंगलें) च रौह्ने आह्ले (अरब) लोकें चा किश लोक ऐसे बी हैन जेह्के अल्लाह दे रस्ते पर खर्च कीते दे धन गी चट्टी समझदे न ते थुआड़े आस्तै (समान्नी) गरदशें दे इंतजार च रौंह्दे न। (सुनो!) बुरी गरदश उंदे पर गै औग ते अल्लाह खूब सुनने आह्ला ते जानने आह्ला ऐ ॥ 98 ॥

وَمِنَ الْاَعْرَابِ مَنْ يُّؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرُبٰتٍ عِنْدَ اللّٰهِ وَصَلَوٰتِ الرَّسُوْلِ ؕ اَلَآ اِنَّهَا قُرْبَةٌ لَّهُمْ ؕ سَيُدْخِلُهُمُ اللّٰهُ فِيْ رَحْمَتِهٖ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٩٩﴾ ع

ते ग्राएं (ते जंगलें) च रौह्ने आह्ले (अरब) लोकें चा किश लोक ऐसे बी हैन जेह्के अल्लाह पर ते आखरत दे ध्याड़े पर ईमान रखदे न ते जे किश (खुदा दे रस्ते पर) खर्च करदे न ओह् उसी अल्लाह दी नजदीकी ते रसूल दियें प्रार्थनें दी प्राप्ति दा साधन समझदे न। सुनो! एह् कर्म उंदे लेई जरूर अल्लाह दी नजदीकी दा अधार बनग। अल्लाह जरूर उनेंगी अपनी रैह्मत च दाखल करग। की जे अल्लाह बौह्त बख्शने आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 99 ॥ (रुकू 12/1)

وَالسّٰبِقُوْنَ الْاَوَّلُوْنَ مِنَ الْمُهٰجِرِيْنَ وَالْاَنْصَارِ وَالَّذِيْنَ اتَّبَعُوْهُمْ بِاِحْسَانٍ ۙ رَّضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمْ وَرَضُوْا عَنْهُ وَاَعَدَّ لَهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ تَحْتَهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ؕ ذٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿١٠٠﴾

ते मुहाजरीन ते अन्सार चा जेह्के लोक अग्गें निकलने आह्ले न ते ओह् लोक बी जिनें पूरी चाल्ली आज्ञा पालन करदे होई उंदा अनुसरण कीता अल्लाह उंदे पर खुश होई गेआ ते ओह् अल्लाह पर खुश होई गे। उस (अल्लाह) नै उंदे आस्तै ऐसा सुर्ग त्यार कीते दा ऐ जेह्दे हेठ नैह्रां बगदियां न। ओह् उंदे च म्हेशां आस्तै बास करङन। एह् बौह्त बड्डी कामयाबी ऐ ॥100॥

وَمِمَّنْ حَوْلَكُمْ مِّنَ الْاَعْرَابِ مُنٰفِقُوْنَ ؕۛ وَمِنْ اَهْلِ الْمَدِيْنَةِ ؔۛ مَرَدُوْا

ते ग्राएं (ते जंगलें) च रौह्ने आह्ले (अरब) लोकें चा जेह्के थुआड़े आसै-पासै रौंह्दे न मुनाफ़िक़ बी न ते मदीना दे बासियें चा बी

عَلَى النِّفَاقِ ۟ لَا تَعْلَمُهُمْ ۭ نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ ۭ سَنُعَذِّبُهُمْ مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّوْنَ اِلٰى عَذَابٍ عَظِيْمٍ ۝١٠١

(किश लोक ऐसे न) जेह्के मुनाफ़िक़त पर हठ करदे न। तूं उनेंगी नेईं जानदा, पर अस उनेंगी जानने आं। अस उनेंगी दो बार[1] अज़ाब देगे। फी ओह् इक बौह्त बड्डे अज़ाब आह्ले पासै परताए जाङन। ॥ 101 ॥

وَاٰخَرُوْنَ اعْتَرَفُوْا بِذُنُوْبِهِمْ خَلَطُوْا عَمَلًا صَالِحًا وَّاٰخَرَ سَيِّئًا ۭ عَسَى اللّٰهُ اَنْ يَّتُوْبَ عَلَيْهِمْ ۭ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝١٠٢

ते किश दूए लोक नेह् न जिनें अपने गुनाहें गी कबूल करी लैता। उनें भले कर्में गी किश दूए बुरे कर्में कन्नै मलाई दित्ते दा हा। लागै (ममकन) ऐ जे अल्लाह उंदे पर अपनी किरपा करी देऐ। अल्लाह बौह्त बख्शने आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 102 ॥

خُذْ مِنْ اَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيْهِمْ بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ ۭ اِنَّ صَلٰوتَكَ سَكَنٌ لَّهُمْ ۭ وَاللّٰهُ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ۝١٠٣

(हे रसूल!) इनें मोमिनें दे धन चा सदका लै तां जे तूं उनेंगी पवित्तर करैं ते उंदी त्रक्की दे साधन उपलब्ध करैं ते उंदे आस्तै प्रार्थना बी करदा रौह्, की जे तेरी प्रार्थना उंदे संदोख दा कारण ऐ ते अल्लाह तेरी प्रार्थनें गी बौह्त सुनने आह्ला (ते हालात गी) जानने आह्ला ऐ ॥ 103 ॥

اَلَمْ يَعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهٖ وَيَاْخُذُ الصَّدَقٰتِ وَاَنَّ اللّٰهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ۝١٠٤

क्या उनेंगी पता नेईं जे अल्लाह गै ऐ जेह्का अपने भगतें दी तोबा (प्राह्चित) गी कबूल करदा ऐ ते उंदे शा सदके (दान) बी लैंदा[2] ऐ (रसूल नेईं लैंदा) ते अल्लाह गै ऐ जेह्का तोबा कबूल करने आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 104 ॥

وَقُلِ اعْمَلُوْا فَسَيَرَى اللّٰهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُوْلُهٗ وَالْمُؤْمِنُوْنَ ۭ وَسَتُرَدُّوْنَ اِلٰى

ते उनेंगी गलाई दे जे अपनी ज'गा कम्म करदे जाओ। अल्लाह ते ओह्दा रसूल ते मोमिन लोक जरूर थुआड़े कर्में दी सचाई गी दिखदे

1. *पैह्ली बार जिसलै जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम दी बफात (सुर्गबास) दे बा'द मुनाफ़िक़ें ते उंदे साथियें दी तबाही होई, दूई बार ते इनें मुनाफ़िक़ें दी मेदें दा भंडार गै तबाह् होई गेआ यानी ईसाई धर्म अपनाने आह्ले अरबें दा सर्वनाश होआ।*
2. *सदका जां दान गरीब ते परबस्स लोकें आस्तै खर्च कीता जंदा ऐ। ओह् नां ते अल्लाह आस्तै खर्च होंदा ऐ ते नां ओह्दे रसूल आस्तै।*

عٰلِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿١٠٥﴾

रौह्ङन ते तुस जरूर गै हाजर ते गैब (जाह्र ते गुप्त) दे जानने आह्ले अल्लाह पासै परताए जागे ओ ते ओह् थुआड़े कर्में दी सचाई तुसेंगी दस्सग ॥ 105 ॥

وَاٰخَرُوْنَ مُرْجَوْنَ لِاَمْرِ اللّٰهِ اِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَاِمَّا يَتُوْبُ عَلَيْهِمْ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿١٠٦﴾

ते किश ऐसे लोक बी हैन जेह्के खुदा दे हुकम दे इंतजार च छोड़े[1] गेदे न। (उसी पूरा अखत्यार ऐ जे) भामें उनेंगी अज़ाब देऐ जां उंदी तोबा कबूल करै ते अल्लाह जानने आह्ला ते हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 106 ॥

وَالَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَّكُفْرًا وَّتَفْرِيْقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِيْنَ وَاِرْصَادًا لِّمَنْ حَارَبَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ مِنْ قَبْلُ ؕ وَلَيَحْلِفُنَّ اِنْ اَرَدْنَاۤ اِلَّا الْحُسْنٰى ؕ وَاللّٰهُ يَشْهَدُ اِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿١٠٧﴾

ते ओह् लोक जिनें[2] इक मस्जिद नुकसान पुजाने, कुफर दा प्रचार करने ते मोमिनें बश्कार फुट्ट पाने आस्तै बनाई ऐ ते जेह्का शख्स अल्लाह ते ओह्दे रसूल कन्नै लड़ी चुके दा ऐ ओह्दे आस्तै घात लाइयै बौह्ने दा थाह्र बनाने आस्तै ओह् जरूर सघंद चुकङन जे इस मस्जिद दे बनाने च साढ़ा मकसद सिर्फ भलाई करना हा ते अल्लाह गुआही दिंदा ऐ जे ओह् जरूर गै झूठ बोल्ला करदे न ॥ 107 ॥

لَا تَقُمْ فِيْهِ اَبَدًا ؕ لَمَسْجِدٌ اُسِّسَ عَلَى التَّقْوٰى مِنْ اَوَّلِ يَوْمٍ اَحَقُّ اَنْ تَقُوْمَ فِيْهِ ؕ فِيْهِ رِجَالٌ يُّحِبُّوْنَ اَنْ يَّتَطَهَّرُوْا ؕ وَاللّٰهُ يُحِبُّ الْمُطَّهِّرِيْنَ ﴿١٠٨﴾

(हे नबी!) तूं इस (मस्जिद) च कदें बी नेईं खड़ोऽ। ओह् मस्जिद जेह्दी नींह् पैह्ले दिनै शा गै संयम पर रक्खी गेदी ऐ एह् ज्यादा हक्क रखदी ऐ जे तूं ओह्दे च (नमाज पढ़ने आस्तै) खड़ा होऐं। ओह्दे च (औने आह्ले) ऐसे लोक न जिंदी खाह्श एह् ऐ जे ओह्

---

1. यानी उंदै खलाफ कोई कारबाई नेईं कीती जाग जिच्चर जे अल्लाह दा हुकम नेईं आई जा।
2. जिसलै इस्लाम धर्म त्रक्की करी गेआ ते मुनाफ़िक़ नराश होई गे। तां उनेंगी अबू-आमिर राहिब नै सनेहा भेजेआ जे मेरे आस्तै मुसलमानें शा अलग्ग इक भवन दा निर्मान करो, उस थाह्रा पर आइयै सलाह् करियै रोम दे बादशाह् क़ैसर कश जाङ ते ओह्दे लश्कर राहें मदीना पर हमला कराई देङ। उस बेलै मस्जिदे-नबवी दे सिवा इक होर मस्जिद मदीना दे कंढे पर मुसलमानें दी ही (खालस मोमिनें दी ही)। मुनाफ़िकें अबू-आमिर गी छपालने आस्तै इक बक्ख मस्जिद बनाई ते हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम गी ओह्दे च नमाज पढ़ाने दी प्रार्थना कीती, पर अल्लाह नै उनेंगी म'ना करी दित्ता। अबू-आमिर नै मूर्खतावश एह् समझेआ जे कुसै शख्स नै जसूसी करी दित्ती ऐ ते ओह् मदीना छोड़ियै नस्सी गेआ। ओह्दा नस्सी जाना मुसलमानों ते रूमियें बश्कार जंग दा मूजब बनेआ ते मुसलमानें दी विजय होई।

बिल्कुल पवित्तर होई जान ते अल्लाह पूरी चाल्ली नै पवित्तर-पाक रौह्ने आह्लें गी पसंद करदा ऐ ॥ 108 ॥

اَفَمَنْ اَسَّسَ بُنْيَانَهٗ عَلٰى تَقْوٰى مِنَ اللّٰهِ وَ رِضْوَانٍ خَيْرٌ اَمْ مَّنْ اَسَّسَ بُنْيَانَهٗ عَلٰى شَفَا جُرُفٍ هَارٍ فَانْهَارَ بِهٖ فِىْ نَارِ جَهَنَّمَ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ۝١٠٩

क्या ओह् शख्स ज्यादा अच्छा ऐ जो अपने मकान्नै दी नींह् अल्लाह दे संयम ते रजामंदी पर रखदा ऐ जां ओह् शख्स जो अपने मकान्नै दी नींह् इक तलैहटमें कंढे पर (यानी ल्हेसमें दंदे पर) जेह्का डिग्गा (फट्टा) करदा होंदा ऐ? फी ओह् कंढा (दंदा) उस मकान्नै समेत नरकै दी अग्गी च डिग्गी जंदा ऐ ते अल्लाह जालम कौम गी (कामयाबी दा) रस्ता नेईं दसदा ॥ 109 ॥

لَا يَزَالُ بُنْيَانُهُمُ الَّذِىْ بَنَوْا رِيْبَةً فِىْ قُلُوْبِهِمْ اِلَّاۤ اَنْ تَقَطَّعَ قُلُوْبُهُمْ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ۝١١٠

ओह् नींह् जेह्की उनें रक्खी ही ओह् उंदे दिलें च म्हेशां दुबधा दा कारण बनी रौह्ग, सिवाए इस दे जे उंदे दिल टुकड़े-टुकड़े होई जान (ओह् मरी जान) ते अल्लाह बौह्त जानने आह्ला ते बड़ी हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 110 ॥ (रुकू 13/2)

اِنَّ اللّٰهَ اشْتَرٰى مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ اَنْفُسَهُمْ وَ اَمْوَالَهُمْ بِاَنَّ لَهُمُ الْجَنَّةَ ؕ يُقَاتِلُوْنَ فِىْ سَبِيْلِ اللّٰهِ فَيَقْتُلُوْنَ وَ يُقْتَلُوْنَ وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا فِى التَّوْرٰىةِ وَالْاِنْجِيْلِ وَالْقُرْاٰنِ ؕ وَمَنْ اَوْفٰى بِعَهْدِهٖ مِنَ اللّٰهِ فَاسْتَبْشِرُوْا بِبَيْعِكُمُ الَّذِىْ بَايَعْتُمْ بِهٖ ؕ وَذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ۝١١١

अल्लाह नै मोमिनें शा उंदी जान्नें ते उंदे माल-सबाबें गी (इस बा'यदे कन्नै) खरीदी लैते दा ऐ जे उनेंगी जन्नत थ्होग, की जे ओह् अल्लाह दे रस्ते पर लड़दे न। (इस आस्तै जां ते ओह्) अपने बैरियें गी मारी दिंदे न जां आपूं मरोई जंदे न। एह् इक ऐसा बा'यदा ऐ जिसी पूरा करना उस (अल्लाह) आस्तै जरूरी ऐ ते तौरात जां इन्जील (च बी ब्यान कीता गेदा ऐ) ते क़ुर्आन च बी ते अल्लाह शा बद्ध अपने बा'यदे गी पूरा करने आह्ला दूआ कु'न होई सकदा ऐ? इस आस्तै (हे मोमिनो!) अपने इस सौदे पर खुश होई जाओ, जेह्का तुसें कीता ऐ ते इय्यै ओह् बड्डी कामयाबी ऐ (जेह्दा मोमिनें कन्नै बा'यदा कीता गेदा ऐ) ॥ 111 ॥

اَلتَّآئِبُوْنَ الْعٰبِدُوْنَ الْحٰمِدُوْنَ السَّآئِحُوْنَ الرّٰكِعُوْنَ السّٰجِدُوْنَ الْاٰمِرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ وَالنَّاهُوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْحٰفِظُوْنَ لِحُدُوْدِ اللّٰهِ ؕ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١١٢﴾

(जेह्के लोक) तोबा करने आह्ले न, अबादत करने आह्ले न, अल्लाह दी तरीफ करने आह्ले न, (अल्लाह दे रस्ते पर) जातरा करने आह्ले न, रुकू करने आह्ले न, सजदा करने आह्ले न, चंगियें गल्लें दा हुकम देने आह्ले न ते भैड़ियें (बुरियें) गल्लें शा रोकने आह्ले न ते अल्लाह दियें हद्दें दी रक्खेआ करने आह्ले न, तूं ऐसे मोमिनें गी बशारत (शुभ-समाचार) देई दे ॥ 112 ॥

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَنْ يَّسْتَغْفِرُوْا لِلْمُشْرِكِيْنَ وَلَوْ كَانُوْٓا اُولِيْ قُرْبٰى مِنْۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ اَنَّهُمْ اَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ﴿١١٣﴾

नबी ते मोमिनें दी शान दे खलाफ हा जे ओह् मुश्रिकें आस्तै माफी दी प्रार्थना करदे, भामें ओह् करीबी रिश्तेदार की नेईं होन, इस गल्ला दे जाह्र होई जाने दे बा'द जे ओह् (मुश्रिक) दोजखी न ॥ 113 ॥

وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ اِبْرٰهِيْمَ لِاَبِيْهِ اِلَّا عَنْ مَّوْعِدَةٍ وَّعَدَهَآ اِيَّاهُ ۚ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهٗٓ اَنَّهٗ عَدُوٌّ لِّلّٰهِ تَبَرَّاَ مِنْهُ ؕ اِنَّ اِبْرٰهِيْمَ لَاَوَّاهٌ حَلِيْمٌ ﴿١١٤﴾

ते इब्राहीम दा अपने पिता आस्तै माफी दी प्रार्थना करना सिर्फ इस आस्तै हा जे उसनै ओह्दे कन्नै इक बा'यदा कीते दा हा, मगर जिसलै ओह्दे सामनै जाह्र होई गेआ जे ओह् अल्लाह दा दुश्मन ऐ तां ओह् उस बा'यदे शा पूरी चाल्ली अलग्ग होई गेआ। इब्राहीम बौह्त गै नर्मदिल ते समझदार हा ॥ 114 ॥

وَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيُضِلَّ قَوْمًۢا بَعْدَ اِذْ هَدٰىهُمْ حَتّٰى يُبَيِّنَ لَهُمْ مَّا يَتَّقُوْنَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿١١٥﴾

ते एह् अल्लाह दी शान दे खलाफ ऐ जे ओह् कुसै कौम गी हदायत देने दे बा'द गुमराह् करार देऐ, जिच्चर जे ओह् उंदे सामनै ओह् गल्लां निं दस्सी देऐ जिंदे शा उनेंगी बचना चाही दा। अल्लाह हर-इक चीजै गी जानदा ऐ ॥ 115 ॥

اِنَّ اللّٰهَ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ يُحْيٖ وَيُمِيْتُ ؕ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ﴿١١٦﴾

गासें ते धरती दी बादशाह्त सच्चें गै अल्लाह दी गै ऐ। ओह् जींदा बी करदा ऐ ते मारदा बी ऐ ते अल्लाह दे सिवा नां थुआड़ा कोई दोस्त ऐ ते नां मददगार ॥ 116 ॥

لَقَدْ تَّابَ اللّٰهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهٰجِرِيْنَ وَالْاَنْصَارِ الَّذِيْنَ اتَّبَعُوْهُ فِيْ سَاعَةِ الْعُسْرَةِ مِنْۢ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيْغُ قُلُوْبُ فَرِيْقٍ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ ؕ اِنَّهٗ بِهِمْ رَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ۙ﴿۱۱۷﴾

अल्लाह नै नबी, मुहाजरीन ते अन्सार पर बड़ी किरपा कीती दी ऐ (यानी उनें लोकें पर) जिनें उस मसीबत दी घड़ी च उस (नबी) दा अनुसरण कीता जिसलै जे उंदे चा किश लोकें दे दिल भरमै च पेई गेदे हे। उसनै दबारा उंदे (कमजोर लोकें) पर बी किरपा कीती। सच्चें गै ओह् उंदे (मोमिनें) कन्नै प्यार करने आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 117 ॥

وَّعَلَى الثَّلٰثَةِ الَّذِيْنَ خُلِّفُوْا ؕ حَتّٰٓى اِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ الْاَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ اَنْفُسُهُمْ وَظَنُّوْٓا اَنْ لَّا مَلْجَاَ مِنَ اللّٰهِ اِلَّآ اِلَيْهِ ؕ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوْبُوْا ؕ اِنَّ اللّٰهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿۱۱۸﴾ ع

इस्सै चाल्ली उसनै उनें त्रौनें[1] पर बी (किरपा कीती) जेह्के जे पिच्छें छोड़े गे हे इत्थें तक जे धरत विशाल होंदे होई बी उंदे आस्तै तंग होई गेई ते उंदियां जान्नां उंदे पर बोझ बनी गेइयां ते उनें एह् समझी लैता जे हून अल्लाह दे अज़ाब (कैह्र-करोपी) शा बचने आस्तै सिवाए उसदे होर कोई पनाह् नेईं। ते उंदी हालत दिक्खियै अल्लाह नैं उंदे पर किरपा कीती तां जे ओह् बी तोबा करन। खुदा सच्चें गै बार-बार तोबा कबूल करने आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 118 ॥ (रुकू 14/3)

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَكُوْنُوْا مَعَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿۱۱۹﴾

हे मोमिनो! अल्लाह आस्तै संयम अखत्यार करो ते सादकें (सच्चे लोकें) च शामल होई जाओ ॥ 119 ॥

مَا كَانَ لِاَهْلِ الْمَدِيْنَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ مِّنَ الْاَعْرَابِ اَنْ يَّتَخَلَّفُوْا عَنْ رَّسُوْلِ اللّٰهِ وَلَا يَرْغَبُوْا بِاَنْفُسِهِمْ عَنْ نَّفْسِهٖ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ لَا يُصِيْبُهُمْ ظَمَاٌ وَّلَا نَصَبٌ وَّلَا

मदीना दे नवासी ते जेह्के लोक उंदे आसै-पासै (ग्राईं ते जंगली) रौंह्दे न उंदे आस्तै एह् मनासब नथा जे अल्लाह दे रसूल गी इक्कले छोड़ियै आपूं पिच्छें रेही जंदे ते नां एह् जे ओह्दी जान शा बे-परबाह् होइयै अपनी जान्नें दी चिंता च पेई जंदे। एह् (फैसला) इस आस्तै कीता जंदा ऐ जे अल्लाह दे रस्ते च उंदे आस्तै

1. *एह् उनें त्र'ऊं सहाबा (साथियें) पासै संकेत ऐ जेह्के मुनाफ़िक़ ते नथे, पर गलती दी ब'जा कन्नै तबूक नां दी लड़ाई च हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम कन्नै जाने शा पिच्छें रेही गे हे। असल च ओह् पक्के मोमिन हे। इस आस्तै उनेंगी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम नै अल्लाह दे हुकम मताबक स'जा दित्ती ते जेह्के मुनाफ़िक़ हे उनेंगी स'जा दित्ते बगैर छोड़ी दित्ता हा।*

مَخْمَصَةٌ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَلَا يَطَـُٔوْنَ مَوْطِئًا يَّغِيْظُ الْكُفَّارَ وَلَا يَنَالُوْنَ مِنْ عَدُوٍّ نَّيْلًا اِلَّا كُتِبَ لَهُمْ بِهٖ عَمَلٌ صَالِحٌ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُضِيْعُ اَجْرَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٢٠﴾

त्रेह्, हुट्टन जां भुक्ख (लग्गने) दी कोई घड़ी नेईं औंदी ते नां गै ओह् कुसै जमीन्नै पर चलदे न जेह्दे करी इन्कारी लोकें गी रोह् चढ़दा होऐ ते नां ओह् बैरी पर कोई विजय हासल करदे न जे उंदे आस्तै इसदे बदले च कोई नां कोई नेकी नेईं लिखी जंदी होऐ। अल्लाह उपकारी लोकें दा अजर (बदला) कदें बी जाया नेईं करदा ॥ 120 ॥

وَلَا يُنْفِقُوْنَ نَفَقَةً صَغِيْرَةً وَّلَا كَبِيْرَةً وَّلَا يَقْطَعُوْنَ وَادِيًا اِلَّا كُتِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيَهُمُ اللّٰهُ اَحْسَنَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٢١﴾

ते ओह् अल्लाह दे रस्ते च किश बी थोढ़ा हारा जां मता ज्यादा खर्च नेईं करदे ते नां ओह् कुसै वादी गी पार करदे न, पर (तौले गै उंदी कर्म-सूची च) ओह् नेकी लिखी लैती जंदी ऐ तां जे अल्लाह उंदे कर्में दा उत्तम शा उत्तम सिला प्रदान करै ॥ 121 ॥

وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُوْنَ لِيَنْفِرُوْا كَآفَّةً ؕ فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَآئِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوْا فِي الدِّيْنِ وَلِيُنْذِرُوْا قَوْمَهُمْ اِذَا رَجَعُوْٓا اِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُوْنَ ﴿١٢٢﴾ ع

ते मोमिनें आस्तै एह् ममकन नथा जे ओह् सारे दे सारे (किट्ठे होइयै धार्मिक तलीम आस्तै) निकली पौंदे। इस आस्तै ऐसा की नेईं होआ जे उंदे चा इक गरोह् निकली पौंदा तां जे ओह् पूरी चाल्ली धार्मक तलीम ग्रैह्ण करदे (सिखदे) ते बापस परतोइयै अपनी कौम दे लोकें गी (अधर्म शा) सोह्गा करदे तां जे ओह् (गुमराही शा) डरना लगन ॥ 122 ॥ (रुकू 15/4)

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا قَاتِلُوا الَّذِيْنَ يَلُوْنَكُمْ مِّنَ الْكُفَّارِ وَلْيَجِدُوْا فِيْكُمْ غِلْظَةً ؕ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ مَعَ الْمُتَّقِيْنَ ﴿١٢٣﴾ ع

हे मोमिनो! उनें मुन्कर लोकें कन्नै जंग करो जेह्के थुआड़े आसै-पासै रौंह्दे न ते चाही दा ऐ जे ओह् थुआड़ै अंदर मजबूती मसूस करन ते समझी लैओ जे अल्लाह संयमियें दे कन्नै ऐ ॥ 123 ॥

وَاِذَا مَآ اُنْزِلَتْ سُوْرَةٌ فَمِنْهُمْ مَّنْ يَّقُوْلُ اَيُّكُمْ زَادَتْهُ هٰذِهٖٓ اِيْمَانًا ۚ فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا فَزَادَتْهُمْ اِيْمَانًا وَّهُمْ يَسْتَبْشِرُوْنَ ﴿١٢٤﴾

ते जिसलै कोई सूर: उतरदी ऐ तां उंदे चा किश (मुनाफ़िक़) गलांदे न जे इस सूर: नै तुंदे चा कोह्दा ईमान बधाया ऐ? इस आस्तै (याद रक्खो जे) जेह्के लोक मोमिन न (उंदे पैह्ले ईमान दे नतीजे च) इस सूर: नै उंदे ईमान गी होर बी बधाया ऐ ते ओह् खुशी हासल करा करदे न ॥ 124 ॥

ते जिनें लोकें दे दिलैं च रोग ऐ इस सूरः नै उंदी (पैह्‌ली) गंदगी पर होर बी गंदगी चढ़ाई दित्ती ऐ इत्थें तक जे ओह् ऐसी हालत च मरङन जे ओह् काफर होङन ॥ 125 ॥

وَاَمَّا الَّذِيْنَ فِىْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَتْهُمْ رِجْسًا اِلٰى رِجْسِهِمْ وَمَاتُوْا وَهُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿١٢٥﴾

क्या ओह् दिखदे नेईं जे उंदी हर साल इक जां दो बार अजमैश कीती जंदी ऐ, फी बी ओह् तोबा नेईं करदे ते नां नसीहत हासल करदे न ॥ 126 ॥

اَوَلَا يَرَوْنَ اَنَّهُمْ يُفْتَنُوْنَ فِىْ كُلِّ عَامٍ مَّرَّةً اَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوْبُوْنَ وَلَا هُمْ يَذَّكَّرُوْنَ ﴿١٢٦﴾

ते जिसलै कोई सूरः नाजल होंदी ऐ तां उंदे चा किश लोक इक-दूए गी दिक्खन लगी पौंदे न तां जे ओह् सेही करन जे क्या कोई शख्स तुसेंगी दिक्खा ते नेईं करदा। फी (तसल्ली करियै) एह् (लोक सभा चा) उठी जंदे न। अल्लाह नै उंदे दिलें गी फेरी दित्ता ऐ की जे ओह् ऐसे लोक न जेह्‌के नेईं समझदे ॥ 127 ॥

وَاِذَا مَاۤ اُنْزِلَتْ سُوْرَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ اِلٰى بَعْضٍ ؕ هَلْ يَرٰىكُمْ مِّنْ اَحَدٍ ثُمَّ انْصَرَفُوْا ؕ صَرَفَ اللّٰهُ قُلُوْبَهُمْ بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُوْنَ ﴿١٢٧﴾

(हे मोमिनो!) थुआड़ै कश थुआड़ी गै कौम चा इक शख्स रसूल बनियै आया ऐ। थुआड़ा तकलीफ च पौना ओह्‌दे आस्तै बरदाशत शा बाह्‌र ऐ ते ओह् थुआड़े आस्तै भलाई दा बे-हद भुक्खा ऐ ते मोमिनें कन्नै प्यार करने आह्‌ला ते बौह्‌त कर्म करने आह्‌ला ऐ ॥ 128 ॥

لَقَدْ جَآءَكُمْ رَسُوْلٌ مِّنْ اَنْفُسِكُمْ عَزِيْزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيْصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِيْنَ رَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٢٨﴾

इस आस्तै जेकर ओह् फिरी जान तां तूं गलाई दे जे मेरे आस्तै अल्लाह काफी ऐ। ओह्‌दे सिवा होर कोई उपास्य नेईं। मेरा उस्सै पर भरोसा ऐ ते ओह् बड्‌डे अर्श (सिंहासन) दा रब्ब ऐ ॥ 129 ॥ (रुकू 16/5)

فَاِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِىَ اللّٰهُ ۖۗ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيْمِ ﴿١٢٩﴾ ع

ooo

सूरः यूनुस

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां इक सौ दस्स आयतां ते जारां रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

الٓرٰ ۚ تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ الْحَكِيْمِ ②

अलिफ़, लाम, रा। अ'ऊं अल्लाह दिक्खने आह्ला आं। एह् (यानी इस सूरः दियां आयतां) कामिल (ते) पूरी हिक्मत आह्ली कताब दियां आयतां न ॥2॥

اَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا اَنْ اَوْحَيْنَآ اِلٰى رَجُلٍ مِّنْهُمْ اَنْ اَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَنَّ لَهُمْ قَدَمَ صِدْقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۗ قَالَ الْكٰفِرُوْنَ اِنَّ هٰذَا لَسٰحِرٌ مُّبِيْنٌ ③

क्या लोकें आस्तै साढ़ा उंदे चा गै इक शख्स पर एह् वह्यी करना जे लोकें गी सोह्गा कर ते जेह्के लोक ईमान ल्याए दे न उनेंगी शुभ-समाचार सुनाऽ जे उंदे आस्तै उंदे रब्ब कश जाह्रा ते गुप्त तौरा पर कामिल ते उच्चा दरजा ऐ (ऐसी) अजीब गल्ल ही जे इनें मुन्करें गलाई दित्ता जे एह् शख्स ज़रूर गै जाह्रा-बाह्रा धोखेबाज ऐ ? ॥3॥

اِنَّ رَبَّكُمُ اللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ فِيْ سِتَّةِ اَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوٰى عَلَى الْعَرْشِ يُدَبِّرُ الْاَمْرَ ۗ مَا مِنْ شَفِيْعٍ اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ اِذْنِهٖ ۗ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوْهُ ۗ اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ④

सच्चें गै थुआड़ा रब्ब अल्लाह ऐ जिसनै गासें ते धरती दी रचना छें दौरें च कीती, ओह्दे बा'द ओह् अर्श (सिंहासन) पर कायम होआ। ओह् हर गल्ला दा प्रबंध करदा ऐ। ओह्दे हजूर च कोई बी कुसै दी सफारश करने आह्ला नेईं होई सकदा सिवाए ओह्दी अजाजत दे (सुनो!) एह् अल्लाह अनंत सिफतें आह्ला ऐ ते ऊऐ थुआड़ा रब्ब ऐ। इस आस्तै तुस

उस्सै दी अबादत करो। क्या तुस (इनें गल्लें दे बावजूद) फी बी नसीहत हासल नेईं करगे ओ? ॥4॥

اِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيْعًا ؕ وَعْدَ اللّٰهِ حَقًّا ؕ
اِنَّهٗ يَبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ لِيَجْزِيَ
الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ بِالْقِسْطِ ؕ
وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيْمٍ
وَّعَذَابٌ اَلِيْمٌۢ بِمَا كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ ۝

तुसें सारें गै उस्सै कश परतियै जाना ऐ। एह् अल्लाह दा बा'यदा ऐ जेह्का पूरा होइयै रौह्ने आह्ला ऐ। ओह् सच्चें गै स्रिश्टी दी रचना करदा ऐ, फी उसी दर्हांदा (परतांदा) ऐ तां जे जेह्के लोक ईमान ल्याए ते उनें नेक (ते स्थिति दे मताबक) कर्म कीते उनेंगी पूरा-पूरा अजर प्रदान करै ते जिनें लोकें इन्कार कीता उंदे आस्तै उब्बलदा पानी पीने आस्तै होग ते इक दर्दनाक अज़ाब होग की जे ओह् इन्कार (कुफर) करदे जंदे हौंदे हे ॥5॥

هُوَ الَّذِيْ جَعَلَ الشَّمْسَ ضِيَآءً وَّالْقَمَرَ
نُوْرًا وَّقَدَّرَهٗ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوْا عَدَدَ السِّنِيْنَ
وَالْحِسَابَ ؕ مَا خَلَقَ اللّٰهُ ذٰلِكَ اِلَّا بِالْحَقِّ ۚ
يُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ۝

ऊऐ ऐ जिसनै सूरज गी निजी रोशनी आह्ला ते चंदरमां गी नूर आह्ला बनाया ऐ ते इक अंदाजे दे मताबक ओह्दियां राशियां बनाई दियां न तां जे तुसेंगी साल्लें दी गिनती ते स्हाब दा पता लग्गै। इस सिलसले गी अल्लाह नै हक्क ते हिक्मत कन्नै पैदा कीते दा ऐ। ओह् आयतें गी इलम आह्ले लोकें आस्तै तफसील कन्नै ब्यान करदा ऐ ॥6॥

اِنَّ فِي اخْتِلَافِ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ
اللّٰهُ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ
يَّتَّقُوْنَ ۝٧

रातीं ते दिनै दे अग्गें-पिच्छें औने ते जे किश अल्लाह नै गासें ते धरती च पैदा कीते दा ऐ, ओह्दे च संयमी लोकें आस्तै यकीनी तौरा पर मते-हारे नशान मजूद न ॥7॥

اِنَّ الَّذِيْنَ لَا يَرْجُوْنَ لِقَآءَنَا وَرَضُوْا
بِالْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَاطْمَاَنُّوْا بِهَا وَالَّذِيْنَ
هُمْ عَنْ اٰيٰتِنَا غٰفِلُوْنَ ۝٨ۙ

जेह्के लोक साढ़े कन्नै मिलने दी मेद नेईं रखदे ते इस संसारक जीवन पर मोह्त होई गेदे न जां इस्सै पर संदोखी होई गेदे न ते फी जेह्के लोक साढ़े नशान्नें शा ग़ाफिल होई गेदे न ॥8॥

أُولَٰٓئِكَ مَأْوٰىهُمُ النَّارُ بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ۝٩

इनें सारें दा ठकाना इंदी अपनी कमाई दी ब'जा कन्नै यकीनन दोजख दी अग्ग ऐ ॥ 9 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ يَهْدِيْهِمْ رَبُّهُمْ بِاِيْمَانِهِمْ ۚ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهِمُ الْاَنْهٰرُ فِيْ جَنّٰتِ النَّعِيْمِ ۝١٠

जेह्‌के लोक ईमान ल्याए ते उनें नेक (ते स्थिति दे मताबक) कर्म कीते, उनेंगी उंदा रब्ब उंदे ईमान दी ब'जा करी (कामयाबी दे रस्तै पासै) हदायत देग ते सुख देने आह्‌ली जन्नतें च (दाखल करग जिंदे च) उंदे गै अधिकार च नैह्‌रां बगदियां होडन ॥ 10 ॥

دَعْوٰىهُمْ فِيْهَا سُبْحٰنَكَ اللّٰهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيْهَا سَلٰمٌ ۚ وَاٰخِرُ دَعْوٰىهُمْ اَنِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۝١١ ع ١١

उंदे (उनें जन्नतें) च (अल्लाह दे सामनै) उंदी पुकार एह् होग जे हे अल्लाह! तूं पवित्तर ऐं। उंदी (इक-दूए आस्तै) एह् दुआऽ होग[1] जे तुंदे पर म्हेशां आस्तै सलामती होऐ ते अखीर च ओह् उच्ची अवाजै च एह् गलाडन जे सारी तरीफें दा हक्कदार सिर्फ अल्लाह गै ऐ जेह्‌का सारे ज्हान्नें दा रब्ब ऐ ॥ 11 ॥ (रुकू 1/6)

وَلَوْ يُعَجِّلُ اللّٰهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ اسْتِعْجَالَهُمْ بِالْخَيْرِ لَقُضِيَ اِلَيْهِمْ اَجَلُهُمْ ۖ فَنَذَرُ الَّذِيْنَ لَا يَرْجُوْنَ لِقَآءَنَا فِيْ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ۝١٢

ते जेकर अल्लाह लोकें गी उंदे बुरे कर्में दा फल उस्सै चाल्ली तौले देई दिंदा जिस चाल्ली जे ओह् धन तौले हासल करने च तौल (काह्‌ल) करदे न तां उंदे जीवन दा आखरी समां उंदे पर कदूं दा आह्‌नेआ जाई चुके दा होंदा (पर असेंगी ऐसा पसंद नेईं)। इस आस्तै असें उनें लोकें गी जेह्‌के साढ़ी मलाटी दी मेद नेईं रखदे न इस हालत च छोड़ी दित्ता ऐ जे ओह् अपनी उद्‌दंडता च भटकदे फिरा करदे न ॥ 12 ॥

وَاِذَا مَسَّ الْاِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا لِجَنْۢبِهٖٓ

ते जिसलै मनुक्खै गी कोई दुख पुजदा ऐ तां

1. *सुर्गै च बास करने पर उंदे मूंहा इनें शब्दें दे सिवा जे 'सारी तरीफें दा मालक सिर्फ अल्लाह गै ऐ' होर किश नेईं निकलग, की जे ओह् अपने उजर पर पूरी चाल्ली संदोखी होडन। एह्‌दा इक होर अर्थ एह् ऐ जे मोमिनें दा अन्जाम इय्यै नेहा उत्तम होंदा ऐ जे आखरी नतीजे बेलै ओह् अल्लाह दी स्तुति ते ओह्‌दी पवित्तरता दे गुणें दा गान करदे न आखो जे ओह् म्हेशां कामयाबी हासल करदे रौंह्‌दे न।*

ओह् अपने पासे दे भार लेटे दे जां बैठे दे जां खड़ोते दे असेंगी पुकारदा ऐ, ओह्दे बा'द जिसलै अस ओह्दी तकलीफ ओह्दे शा दूर करी दिन्ने आं तां ओह् (इस चाल्ली कन्नी कट्टी/कतराइयै) उठी जंदा ऐ जे आखो उसनै अपने कुसै कश्ट-कलेश गी जेह्का उसी पुज्जेआ हा, दूर करने आस्तै असेंगी पुकारेआ गै नथा। इस्सै चाल्ली सारी हद्दें शा बधी जाने आह्लें गी जे किश ओह् करदे होंदे न खूबसूरत करियै दस्सेआ गेदा ऐ ॥ 13 ॥

اَوْ قَاعِدًا اَوْ قَآئِمًا ۚ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ ضُرَّهٗ مَرَّ كَاَنْ لَّمْ يَدْعُنَآ اِلٰى ضُرٍّ مَّسَّهٗ ؕ كَذٰلِكَ زُيِّنَ لِلْمُسْرِفِيْنَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٣﴾

ते अस यकीनी तौरा पर तुंदे शा पैह्लें केई कौमें गी हलाक करी चुके दे आं जिसलै जे उंदे कश रसूल जाह्रे-बाह्रे नशान लेइयै आए हे, पर फी बी ओह् ईमान नेईं ल्याए, बल्के उनें जुलम गै कीता हा। अस मुलजम लोकें गी इस्सै चाल्ली बदला दिन्ने होन्ने आं ॥ 14 ॥

وَلَقَدْ اَهْلَكْنَا الْقُرُوْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوْا ۙ وَجَآءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ وَمَا كَانُوْا لِيُؤْمِنُوْا ؕ كَذٰلِكَ نَجْزِى الْقَوْمَ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿١٤﴾

फी असें तुसेंगी उंदे बा'द धरती च उंदा थाह्र लैने आह्ला बनाया तां जे अस दिखचै जे तुस कनेह् कर्म करदे ओ? ॥ 15 ॥

ثُمَّ جَعَلْنٰكُمْ خَلٰٓئِفَ فِى الْاَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُوْنَ ﴿١٥﴾

ते जिसलै उनेंगी साढ़ियां रोशन आयतां पढ़ियै सुनाइयां जंदियां न तां जेह्के लोक साढ़ी मलाटी दी मेद नेईं रखदे ओह् गलाई दिंदे न जे (हे मुहम्मद!) तूं एह्दे अलावा कोई होर क़ुर्आन लेई आ जां एह्दे च गै किश तबदीली करी दे। तूं उनेंगी गलाई दे जे एह् मेरा कम्म नेईं जे अ'ऊं अपने पासेआ एह्दे च कुसै चाल्ली दी कोई तबदीली करी देआं। अ'ऊं ते उस वह्यी दा अनुसरण करना आं जेह्की मेरे पर उतारी जंदी ऐ ते जेकर अ'ऊं अपने रब्ब दी ना-फरमान्नी करां तां अ'ऊं इक बड्डे भारे दिनै दे अज़ाब शा डरना आं (जे ओह् मिगी पकड़ी नेईं लै) ॥ 16 ॥

وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيَاتُنَا بَيِّنٰتٍ ۙ قَالَ الَّذِيْنَ لَا يَرْجُوْنَ لِقَآءَنَا ائْتِ بِقُرْاٰنٍ غَيْرِ هٰذَآ اَوْ بَدِّلْهُ ؕ قُلْ مَا يَكُوْنُ لِيْٓ اَنْ اُبَدِّلَهٗ مِنْ تِلْقَآئِ نَفْسِيْ ۚ اِنْ اَتَّبِعُ اِلَّا مَا يُوْحٰٓى اِلَيَّ ۚ اِنِّيْٓ اَخَافُ اِنْ عَصَيْتُ رَبِّيْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿١٦﴾

قُلْ لَّوْ شَآءَ اللّٰهُ مَا تَلَوْتُهٗ عَلَيْكُمْ وَلَآ اَدْرٰىكُمْ بِهٖ ۖ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيْكُمْ عُمُرًا مِّنْ قَبْلِهٖ ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿١٧﴾

ते तूं उनेंगी गलाई दे जे जेकर अल्लाह दी इय्यै मरजी होंदी (जे इसदी ज'गा कोई होर तलीम दित्ती जा) तां अ'ऊं इस (क़ुरआन) गी थुआड़े सामनै पढ़ियै नेईं सुनांदा ते नां ओह् तुसेंगी इस तलीम शा आगाह् करदा। सच्च तां एह् ऐ जे अ'ऊं इस शा पैह्ले अपनी आयु दा इक लम्मा अरसा[1] तुंदे च बतीत करी चुके दा आं। क्या फी बी तुस सूझ-बूझ शा कम्म नेईं लैंदे? ॥ 17 ॥

فَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا اَوْ كَذَّبَ بِاٰيٰتِهٖ ؕ اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الْمُجْرِمُوْنَ ﴿١٨﴾

फी (तुस्सै दस्सो जे) जेह्का शख्स अल्लाह पर झूठ गंढै जां ओह्दे नशान्नें गी झुठलाऽ तां ओह्दे शा बद्ध दूआ कु'न जालम होई सकदा ऐ? (सारांश) एह् यकीनी गल्ल ऐ जे मुलजम लोक कामयाब नेईं होंदे ॥ 18 ॥

وَيَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُوْلُوْنَ هٰٓؤُلَآءِ شُفَعَآؤُنَا عِنْدَ اللّٰهِ ؕ قُلْ اَتُنَبِّـُٔوْنَ اللّٰهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِى السَّمٰوٰتِ وَلَا فِى الْاَرْضِ ؕ سُبْحٰنَهٗ وَتَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿١٩﴾

ते एह् लोक अल्लाह गी छोड़ियै ऐसी चीजै दी पूजा करदे न जेह्की नां ते इनेंगी नुकसान पजांदी ऐ ते नां फायदा दिंदी ऐ ते गलांदे न जे एह् (साढ़े उपास्य) अल्लाह दे हजूर च साढ़े सफारशी न। तूं उनेंगी गलाई दे जे क्या तुस अल्लाह गी ओह् गल्ल दसदे ओ जेह्दे[2] गासें ते धरती च होने दा उसी कोई पता नेईं। ओह् पवित्तर ऐ जे उंदे शरीक ठर्हाने शा बौह्त उच्चा ऐ ॥ 19 ॥

وَمَا كَانَ النَّاسُ اِلَّآ اُمَّةً وَّاحِدَةً فَاخْتَلَفُوْا ؕ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ

ते सारे लोक इक गै गरोह्[3] हे, फी उनें आपस च मत-भेद पैदा करी लैता ते जेह्की गल्ल तेरे रब्ब पासेआ पैह्लें (बा'यदे दे रूपै च) आई चुकी[4] दी ऐ जेकर ओह्

1. *यानी क्या तुस लोक मेरे पिछले जीवन पर विचार नेईं करदे जे अल्लाह ते बौह्त बड्डी गल्ल ऐ में ते कुसै मनुक्खै कन्नै बी कदें कोई झूठी गल्ल नेईं कीती।*
2. *यानी जेह्दा खुदा गी इलम नेईं ओह् गल्ल होई गै कियां सकदी ऐ।*
3. *यानी सारे लोक कुफर ते जलालत च इक मत्त हे। ब्यौरे आस्तै दिक्खो सूर: बकर: टिप्पणी आयत नं० 214.*
4. *एह् इस ईशवाणी पासै संकेत ऐ जे मेरी रैह्मत सारें पर छाई दी ऐ। (आराफ़ आयत नं० 157)*

رَّبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٠﴾

रकावट नेईं बनदी तां जिस गल्ला च ओह् मत-भेद करा करदे न उसदे बारे च उंदे बश्कार मता पैह्लें थमां गै फैसला करी दित्ता गेदा होंदा ॥ 20 ॥

وَيَقُولُونَ لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ ۖ فَقُلْ إِنَّمَا الْغَيْبُ لِلَّهِ فَانتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُم مِّنَ الْمُنتَظِرِينَ ﴿٢١﴾ ع

ते ओह् गलांदे न जे इस रसूल पर ओह्दे रब्ब पासेआ कोई नशान नाज़ल की नेईं कित्ता गेआ? तूं उनेंगी गलाई दे जे ग़ैब दी हर गल्ला दा इलम अल्लाह गी गै ऐ। इस आस्तै तुस उसदा इन्तजार करो। अ'ऊं बी तुंदे कन्नै इन्तजार करने आह्लें चा आं ॥ 21 ॥ (रुकू 2/7)

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِّن بَعْدِ ضَرَّاءَ مَسَّتْهُمْ إِذَا لَهُم مَّكْرٌ فِي آيَاتِنَا ۚ قُلِ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا ۚ إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُبُونَ مَا تَمْكُرُونَ ﴿٢٢﴾

ते जिसलै अस लोकें गी कुसै तकलीफ दे बा'द जेह्की उनेंगी पुज्जी चुकी दी होऐ, अपनी रैह्मत दा मजा चखान्ने आं तां तौले गै उंदे पासेआ साढ़ी आयतें दे खलाफ कोई नां कोई उपाऽ होन लगदा ऐ। तूं उनेंगी गलाई दे जे अल्लाह दा उपाऽ तौले गै (कारगर) सिद्ध होई जंदा ऐ ते तुस जेह्के उपाऽ करदे ओ साढ़े भेजे दे फरिश्ते उनेंगी लिखदे रौंह्दे न ॥ 22 ॥

هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ ۖ حَتَّىٰ إِذَا كُنتُمْ فِي الْفُلْكِ وَجَرَيْنَ بِهِم بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا بِهَا جَاءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِن كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ ۙ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ لَئِنْ أَنجَيْتَنَا مِنْ هَٰذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٢٣﴾

ओह् (अल्लाह) गै ऐ जेह्का तुसेंगी (समर्थ प्रदान करियै) जल ते थल च चलांदा ऐ इत्थें तक जे जिसलै तुस किश्तियें च (सुआर) होंदे ओ ते ओह् माफक हवा राहें उनेंगी लेइयै जा करदियां होंदियां न ते ओह् उंदे चलने पर इतराऽ करदे होंदे न, तां अचानक उंदे पर इक तेज हवा आई जंदी ऐ ते हर पासेआ उंदे पर लैह्रां चढ़न लगदियां न ते ओह् समझन लगदे न जे हून ओह् मौती दे मूंहै च आई गे न, तां (नेह् मौकें पर) ओह् अपने आज्ञापालन गी अल्लाह आस्तै चेचे तौरा पर खास (टकोधा) करदे होई उसी

पुकारदे न जे हे अल्लाह! जेकर तोह् असें गी इस मसीबत शा बचाई लैता तां अस जरूर गै तेरे शुकर गजार लोकें च शामल होई जागे ॥ 23 ॥

فَلَمَّآ اَنۡجٰىهُمۡ اِذَا هُمۡ يَبۡغُوۡنَ فِى الۡاَرۡضِ بِغَيۡرِ الۡحَقِّ ؕ يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ اِنَّمَا بَغۡيُكُمۡ عَلٰٓى اَنۡفُسِكُمۡ ۙ مَّتَاعَ الۡحَيٰوةِ الدُّنۡيَا ۫ ثُمَّ اِلَيۡنَا مَرۡجِعُكُمۡ فَنُنَبِّئُكُمۡ بِمَا كُنۡتُمۡ تَعۡمَلُوۡنَ ۝٢٤

फी जिसलै ओह् उनेंगी इस (अज़ाब थमां) कड्ढियै धरती पर पुजाई दिंदा ऐ तां ओह् न्हक्क गै धरती पर उपद्दर करन लगदे न। (हे लोको!) थुआड़ा सिर्फ इस्सै संसारक जीवन गी पसंद करना थुआड़ी जान्नें पर (मसीबत बनियै) पौग, फी साढ़े कश परतियै तुसें औना होग उसलै जे किश तुस करदे रेह् होगे ओ ओह्दे बारै अस तुसेंगी सूचत करगे ॥ 24 ॥

اِنَّمَا مَثَلُ الۡحَيٰوةِ الدُّنۡيَا كَمَآءٍ اَنۡزَلۡنٰهُ مِنَ السَّمَآءِ فَاخۡتَلَطَ بِهٖ نَبَاتُ الۡاَرۡضِ مِمَّا يَاۡكُلُ النَّاسُ وَالۡاَنۡعَامُ ؕ حَتّٰٓى اِذَآ اَخَذَتِ الۡاَرۡضُ زُخۡرُفَهَا وَازَّيَّنَتۡ وَظَنَّ اَهۡلُهَآ اَنَّهُمۡ قٰدِرُوۡنَ عَلَيۡهَآ ۙ اَتٰٮهَآ اَمۡرُنَا لَيۡلًا اَوۡ نَهَارًا فَجَعَلۡنٰهَا حَصِيۡدًا كَاَنۡ لَّمۡ تَغۡنَ بِالۡاَمۡسِ ؕ كَذٰلِكَ نُفَصِّلُ الۡاٰيٰتِ لِقَوۡمٍ يَّتَفَكَّرُوۡنَ ۝٢٥

इस संसारक जीवन दी हालत ते उस पानी आंगर ऐ जिसी असें बदलें थमां बर्हाए दा होऐ, फी ओह्दे कन्नै धरती दी बनस्पति मिली गेदी होऐ जिसी मनुक्ख ते पशु-पैंछी खंदे न, इत्थें तक जे जिसलै धरती नै अपनी कमाल दरजे दी ज़ीनत (खूबसूरती) गी पाई लैता ते खूबसूरत होई गेई ते ओह्दे मालकें एह् समझी लैता जे हून ओह् ओह्दे पर कब्जा जमाई चुके दे न तां ओह्दे पर रातीं जां दिनें साढ़ा (अज़ाब दे बारे च) हुकम आई गेआ ते असें उसी बाड्ढी कीते दे खेतरै (नाड़कै) आंगर बनाई दित्ता, आखो जे उत्थें कल्ल किश बी नथा। इस आस्तै जेह्के लोक सूझ-बूझ शा कम्म लैंदे न उंदे आस्तै अस अपनियां आयतां तफसील कन्नै ब्यान करने आं ॥ 25 ॥

وَاللّٰهُ يَدۡعُوۡۤا اِلٰى دَارِ السَّلٰمِ ؕ وَيَهۡدِىۡ مَنۡ يَّشَآءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسۡتَقِيۡمٍ ۝٢٦

ते अल्लाह सलामती (शांति) दे घरै बक्खी बुलांदा ऐ ते ओह् जिसी पसंद करदा ऐ उसी सिद्धे रस्तै चलाइयै सच्ची मंजल तक पुजाई दिंदा ऐ ॥ 26 ॥

لِلَّذِيْنَ اَحْسَنُوا الْحُسْنٰى وَزِيَادَةٌ ؕ وَلَا يَرْهَقُ وُجُوْهَهُمْ قَتَرٌ وَّلَا ذِلَّةٌ ؕ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٢٧﴾

उनें लोकें दा अन्जाम बेह्तर होग जिनें अच्छे (नेक) कम्म कीते ते (इसदे अलावा) उंदे आस्तै दूए इनाम बी होङन। उंदे चेह्‌रें पर नां ते कालख छाई दी होग ते नां अपमान दे नशान गै होङन। एह् लोक सुर्गै दे बासी न ते ओह्‌दे च म्हेशां आस्तै बास करङन ॥ 27 ॥

وَالَّذِيْنَ كَسَبُوا السَّيِّاٰتِ جَزَآءُ سَيِّئَةٍۭ بِمِثْلِهَا ۙ وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ؕ مَا لَهُمْ مِّنَ اللّٰهِ مِنْ عَاصِمٍ ۚ كَاَنَّمَآ اُغْشِيَتْ وُجُوْهُهُمْ قِطَعًا مِّنَ الَّيْلِ مُظْلِمًا ؕ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٢٨﴾

ते जिनें पाप कीते दे होङन उंदे आस्तै पाप दा बदला उस्सै पाप दे बराबर होग ते उनेंगी ज़िल्लत पुज्जग ते उनेंगी अल्लाह दे अज़ाब शा बचाने आह्‌ला बी कोई नेईं होग (ते उंदी हालत ऐसी होग) आखो जे उंदे चेह्‌रें पर रातीं दे काले टुकड़े[1] सुट्‌टी दित्ते गेदे न। एह् लोक अग्गी च रौह्‌ने आह्‌ले न। ओह्‌दे च चिरै तगर बास करङन ॥ 28 ॥

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيْعًا ثُمَّ نَقُوْلُ لِلَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا مَكَانَكُمْ اَنْتُمْ وَشُرَكَآؤُكُمْ ۚ فَزَيَّلْنَا بَيْنَهُمْ وَقَالَ شُرَكَآؤُهُمْ مَّا كُنْتُمْ اِيَّانَا تَعْبُدُوْنَ ﴿٢٩﴾

ते हे लोको! उस दिनै गी याद करो जिस दिन अस उनें सारे (मुन्कर) लोकें गी कठेरगे, फी जिनें शिर्क कीते दा होग अस उनेंगी गलागे जे तुस ते थुआड़े (बनाए दे अल्लाह दे) शरीक (हिस्सेदार) दूर खड़ोई र'वो, फी अस उंदे च बी आपसी दूरी पाई देगे ते उंदे (बनाए दे अल्लाह दे) शरीक उनेंगी गलाङन जे तुस साढ़ी अबादत (ते बिल्कुल) नथे करदे होंदे ॥ 29 ॥

فَكَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًاۢ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اِنْ كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لَغٰفِلِيْنَ ﴿٣٠﴾

इस आस्तै साढ़े ते थुआड़े बश्कार अल्लाह गै काफी गुआह् ऐ अस थुआड़ी पूजा थमां भलेआं बे-खबर हे ॥ 30 ॥

هُنَالِكَ تَبْلُوْا كُلُّ نَفْسٍ مَّآ اَسْلَفَتْ وَرُدُّوْٓا اِلَى اللّٰهِ مَوْلٰىهُمُ الْحَقِّ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٣١﴾ ع

उसलै उत्थें हर इक शख्स अपने राहे दे दा मजा चक्खग ते उनेंगी उंदे सच्चे सुआमी अल्लाह कश परताइयै आह्‌नेआ जाग ते जे किश ओह् अपने पासेआ घड़दे हे ओह् सब उनेंगी भुल्ली जाग ॥ 31 ॥ (रुकू 3/8)

1. *यानी उंदे चेह्‌रे बौह्‌त काले होङन।*

قُلْ مَنْ يَّرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ اَمَّنْ يَّمْلِكُ السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَمَنْ يُّخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ يُّدَبِّرُ الْاَمْرَ ؕ فَسَيَقُوْلُوْنَ اللّٰهُ ۚ فَقُلْ اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿۳۱﴾

तूं उनेंगी आख (जे दस्सो) गास ते धरती थमां तुसेंगी रोजी कु'न प्रदान करदा ऐ ते कन्नें ते अक्खीं पर कोह्दा कब्जा ऐ ते कु'न इक निरजीव चीजै चा सजीव चीजै गी कढदा ऐ ते सजीव चीजै चा निरजीव चीजै गी कढदा ऐ ते कु'न ऐ जेह्का एह् सारा प्रबंध (इंतजाम) करदा ऐ? इस पर ओह् जरूर गलाङन जे अल्लाह (करदा ऐ) उसलै उनेंगी आख जे फी ब'जा केह् ऐ जे तुस संयम अखत्यार नेईं करदे ॥ 32 ॥

فَذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمُ الْحَقُّ ۚ فَمَاذَا بَعْدَ الْحَقِّ اِلَّا الضَّلٰلُ ۚۖ فَاَنّٰى تُصْرَفُوْنَ ﴿۳۲﴾

इस आस्तै ओह् अल्लाह गै ऐ जो ऐसा करदा ऐ। असल च ऊऐ थुआड़ा रब्ब ऐ ते सचाई गी छोड़ियै गुमराही दे सिवा केह् मिली सकदा ऐ। इस लेई (दस्सो ते सेही जे) तुस किस चाल्ली (तांह्-तुआंह्) फेरे जा करदे ओ? ॥ 33 ॥

كَذٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِيْنَ فَسَقُوْۤا اَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿۳۳﴾

इस्सै चाल्ली जिनें लोकें इन्कार अखत्यार कीता ऐ उंदे पर तेरे रब्ब दा कथन पूरा होई गेआ ऐ जे ओह् ईमान नेईं आह्नदे ॥ 34 ॥

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَآئِكُمْ مَّنْ يَّبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ ؕ قُلِ اللّٰهُ يَبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ فَاَنّٰى تُؤْفَكُوْنَ ﴿۳۴﴾

तूं उनेंगी आख जे क्या थुआड़े (बनाए दे) शरीकें चा कोई इक बी नेहा है जो पैह्ली बार पैदा करदा होऐ, ते फी उस पैदायश गी दुर्हांदा होऐ? तूं उनेंगी आख जे अल्लाह गै ऐ जो पैह्ली बार पैदा करदा ऐ ते फी उस (पैदायश) गी दुर्हांदा[1] बी रौंह्दा ऐ। इस आस्तै दस्सो जे फी बी तुसेंगी केह्ड़े पासै फेरेआ जा करदा ऐ? ॥ 35 ॥

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَآئِكُمْ مَّنْ يَّهْدِيْۤ اِلَى الْحَقِّ ؕ قُلِ اللّٰهُ يَهْدِيْ لِلْحَقِّ ؕ اَفَمَنْ

तूं (उनेंगी एह् बी) आख (जे) क्या थुआड़े (बनाए दे) शरीकें चा कोई (बी नेहा) है जेह्का लोकें गी सचाई दी बत्त दसदा होऐ?

1. *यानी स्रिश्टी (रचना) करदा रौंह्दा ऐ।*

يَهْدِيْٓ اِلَى الْحَقِّ اَحَقُّ اَنْ يُّتَّبَعَ اَمَّنْ لَّا
يَهِدِّيْٓ اِلَّآ اَنْ يُّهْدٰى ۚ فَمَا لَكُمْ ۣ
كَيْفَ تَحْكُمُوْنَ ۝٣٦

(ओह् ते इस दा केह् जवाब देङन) तूं (आपूं गै उनेंगी) आखी दे जे अल्लाह (गै ऐ जो) लोकें गी सचाई दी बत्त दसदा ऐ। क्या ओह् (अल्लाह) जो सचाई दी बत्त दसदा ऐ इस गल्ला दा ज्यादा हक्कदार ऐ जे ओह्दे हुकमें दा अनुसरण कीता जा जां ओह् (बनाए दे उपास्य) जेह्के आपूं बी सिद्धा रस्ता नेईं पाई सकदे जिच्चर जे उनेंगी सचाई दी बत्त दस्सी नेईं जा। दस्सो, तुसेंगी होई केह् गेदा ऐ, तुस कनेह् फैसले करदे होंदे ओ? ॥ 36 ॥

وَمَا يَتَّبِعُ اَكْثَرُهُمْ اِلَّا ظَنًّا ۭ اِنَّ الظَّنَّ
لَا يُغْنِيْ مِنَ الْحَقِّ شَيْـًٔا ۭ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ بِمَا
يَفْعَلُوْنَ ۝٣٧

ते उंदे चा मते-हारे लोक अपने भरम दे सिवा कुसै दा अनुसरण नेईं करदे। हालांके भरम सचाई दे मकाबले च लेश-मातर बी कम्म नेईं दिंदा। जे किश एह् करदे न अल्लाह उसी चंगी-चाल्ली जानदा ऐ ॥ 37 ॥

وَمَا كَانَ هٰذَا الْقُرْاٰنُ اَنْ يُّفْتَرٰى مِنْ
دُوْنِ اللّٰهِ وَلٰكِنْ تَصْدِيْقَ الَّذِيْ بَيْنَ
يَدَيْهِ وَتَفْصِيْلَ الْكِتٰبِ لَا رَيْبَ فِيْهِ مِنْ
رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۝٣٨

ते इस क़ुर्आन दा अल्लाह दे सिवा कुसै दूए दुआरा झूठे तौरा पर बनाई लैता जाना ना-ममकन ऐ बल्के एह् ते उस (वाणी) दा समर्थक ऐ जो इस शा पैह्लें आई चुकी दी ऐ ते (अल्लाह दी) कताबा च जे किश होना लोड़चदा ऐ उसदा ब्यौरा दिंदा ऐ ते एह्दे च बी कोई शक्क नेईं जे एह् सारे ज्हान्नें दे रब्ब पासेआ आए दा ऐ ॥ 38 ॥

اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰىهُ ۭ قُلْ فَاْتُوْا بِسُوْرَةٍ
مِّثْلِهٖ وَادْعُوْا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ
اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ۝٣٩

क्या ओह् गलांदे न जे इस नै इसी अपने पासेआ घड़ी लैता ऐ? तूं उनेंगी गलाई दे जे जेकर तुस सच्चे ओ तां एह्दे आंगर कोई इक्क गै सूर: लेई आओ ते अल्लाह गी छोड़ियै तुस जिसी बुलाने दी समर्थ रखदे ओ (अपनी मदद आस्तै) बुलाई लैओ ॥ 39 ॥

بَلْ كَذَّبُوْا بِمَا لَمْ يُحِيْطُوْا بِعِلْمِهٖ وَلَمَّا

असल च उनें इक ऐसी गल्ला गी झुठलाया ऐ जेह्दा पूरा इलम उनें हासल गै नथा कीता ते नां

يَأْتِهِمْ تَأْوِيلُهُ ۚ كَذَٰلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۖ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

अजें तगर उंदे पर उसदी असलीयत गै जाह्र होई दी ही। जेह्के लोक उंदे शा पैह्लें हे उनें बी इस्सै चाल्ली झुठलाया हा। फी दिक्ख! उनें जालमें दा अन्जाम केह् होआ हा ॥ 40 ॥

وَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ ۚ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٤١﴾

ते उंदे (इसाइयें) चा किश लोक नेह् न जेह्के एह्दे पर ईमान[1] ल्यौडन ते किश नेह् न जेह्के एह्दे पर ईमान नेईं ल्यौडन ते तेरा रब्ब फसाद करने आह्लें गी चंगी-चाल्ली जानदा ऐ ॥ 41 ॥ (रुकू 4/9)

وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلِي وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ ۖ أَنْتُمْ بَرِيئُونَ مِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤٢﴾

जेकर ओह् तुगी झुठलान तां तूं उनेंगी आख जे मेरा कर्म मेरे आस्तै (लाह् जां नुकसान आह्ला) होग ते थुआड़ा कर्म थुआड़े लेई। जे किश अ'ऊं करना आं ओह्दी जिम्मेवारी तुंदे पर नेईं ते जे किश तुस करदे ओ ओह्दी जिम्मेवारी मेरे पर नेईं ॥ 42 ॥

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ ۚ أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾

उंदे चा किश लोक ऐसे न जेह्के तेरी गल्लें पासै हर बेल्लै कन्न लाई रखदे न। तां क्या तूं ऐसे बोलें गी जेह्के अकली शा कम्म नेईं लैंदे (अपनी गल्ल) सुनाई सकगा ? ॥ 43 ॥

وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْظُرُ إِلَيْكَ ۚ أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعُمْيَ وَلَوْ كَانُوا لَا يُبْصِرُونَ ﴿٤٤﴾

ते उंदे चा किश लोक ऐसे न जेह्के तेरे पासै (अक्खीं लाइयै) दिखदे रौंह्दे न। तां क्या तूं इनें अ'न्नें गी जिनेंगी किश बी नेईं लभदा रस्ता दस्सी सकगा ? ॥ 44 ॥

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَٰكِنَّ النَّاسَ أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٥﴾

यकीनन अल्लाह लोकें पर किश बी जुलम नेईं करदा बल्के लोक आपूं गै अपने आपै पर जुलम करदे न ॥ 45 ॥

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَأَنْ لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِنَ النَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ ۚ

ते जिस रोज ओह् उनेंगी ऐसी हालत च किट्ठा करग आखो जे ओह् मसूस करदे होंडन जे ओह् दिनै दी इक घड़ी दे सिवा (संसार च) नथे रेह्। उस रोज उनेंगी इक-

1. ए इक भविक्खवाणी ऐ जे कुसै ना कुसै बेल्लै ईसाइयें चा मते-सारे कुर्आन पर ईमान ल्यौंडन।

قَدْ خَسِرَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِلِقَآءِ اللّٰهِ وَمَا كَانُوْا مُهْتَدِيْنَ ﴿۴۶﴾

दूए (दी हालत) दा इलम होई जाग (याद रक्खो) जिनें लोकें अल्लाह दे सामनै हाजर होने (दी गल्ला) गी झुठलाया ते उनें हदायत गी कबूल नेईं कीता, उनें घाटा गै खादा ॥ 46 ॥

وَاِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِىْ نَعِدُهُمْ اَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَاِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ اللّٰهُ شَهِيْدٌ عَلٰى مَا يَفْعَلُوْنَ ﴿۴۷﴾

ते अस उंदे कन्नै जिस अज़ाब गी भेजने दा बा'यदा करने आं जेकर अस तुगी ओह्दा किश अंश दस्सी देचै (तां तूं बी दिक्खी लैग्गा) ते जेकर अस (उस शा पैह्लें) तुगी मौत देई देचै तां (बी तुगी मौती दे बा'द बी इसदी असलीयत दा इलम होई जाग ते हालांके) उनें साढ़े कश गै परतियै औना ऐ (तां उनेंगी बी इस गल्ला दी सचाई दा इलम होई जाग) ते (याद रक्खो जे) जे किश ओह् करदे न अल्लाह उसी चंगी-चाल्ली जानदा ऐ ॥ 47 ॥

وَلِكُلِّ اُمَّةٍ رَّسُوْلٌ ۚ فَاِذَا جَآءَ رَسُوْلُهُمْ قُضِىَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿۴۸﴾

ते हर इक कौम आस्तै इक नां इक रसूल (दा औना जरूरी होंदा) ऐ। इस आस्तै जिसलै उंदे रसूल दा अवतार होंदा ऐ तां उंदे बश्कार इन्साफ कन्नै फैसला करी दित्ता जंदा ऐ ते उंदे पर कोई जुलम नेईं कीता जंदा ॥ 48 ॥

وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿۴۹﴾

ते ओह् गलांदे न जे जेकर तुस सच्चे ओ तां एह् बा'यदा कदूं पूरा होग? ॥ 49 ॥

قُلْ لَّآ اَمْلِكُ لِنَفْسِىْ ضَرًّا وَّلَا نَفْعًا اِلَّا مَا شَآءَ اللّٰهُ ؕ لِكُلِّ اُمَّةٍ اَجَلٌ ؕ اِذَا جَآءَ اَجَلُهُمْ فَلَا يَسْتَاْخِرُوْنَ سَاعَةً وَّلَا يَسْتَقْدِمُوْنَ ﴿۵۰﴾

तूं उनेंगी आख जे अ'ऊं ते आपूं अल्लाह दी मरजी दे बगैर अपने आस्तै बी नां ते कुसै नुकसान दा ते नां कुसै लाह् दा हक्क रक्खना आं (हां! एह् सच्च ऐ जे) हर कौम दे लोकें (दे स'जा भोगने) आस्तै इक समां निश्चत ऐ। जिसलै ओह् घड़ी आई जंदी ऐ तां फी नां कोई ओह्दे शा पल-भर पिच्छें रेहियै बची सकदा ऐ ते नां गै अग्गें बधीयै बची सकदा ऐ ॥ 50 ॥

قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ اَتٰىكُمْ عَذَابُهٗ بَيَاتًا اَوْ نَهَارًا مَّاذَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ الْمُجْرِمُوْنَ ﴿٥١﴾

तूं उनेंगी गलाई दे जे दस्सो ते सेही जे जेकर ओह्दा अज़ाब रातीं जां दिनें (थुआड़े दिखदे-दिखदे) तुंदे पर आई जा तां पापी लोक ओह्दे शा किय्यां नस्सी (बची) सकड्न? ॥ 51 ॥

اَثُمَّ اِذَا مَا وَقَعَ اٰمَنْتُمْ بِهٖ ؕ آٰلْـٰٔنَ وَقَدْ كُنْتُمْ بِهٖ تَسْتَعْجِلُوْنَ ﴿٥٢﴾

फी क्या जिसलै ओह् (अज़ाब) आई जाग तां (उस बेल्लै) तुस ओह्दे पर ईमान ल्यौगे ओ? (इसदा कोई लाह् नेईं होग। उस बेल्लै ते तुसेंगी गलाया जाग जे) क्या हून ईमान आह्नदे ओ जिसलै जे तुस (इस शा पैह्लें) उस दे तौला औने दी मांग करदे रेह् ओ? ॥ 52 ॥

ثُمَّ قِيْلَ لِلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ذُوْقُوْا عَذَابَ الْخُلْدِ ۚ هَلْ تُجْزَوْنَ اِلَّا بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُوْنَ ﴿٥٣﴾

फी जिनें लोकें जुलम कीते दा होग उनेंगी गलाया जाग जे तुस स्थाई अज़ाब दा मजा चक्खो। तुसेंगी थुआड़े कर्में दे सिवा कुसै होर चीजा दा बदला नेईं दित्ता जा करदा ॥ 53 ॥

وَيَسْتَنْۢبِـُٔوْنَكَ اَحَقٌّ هُوَ ؕ قُلْ اِيْ وَرَبِّيْۤ اِنَّهٗ لَحَقٌّ ۚ وَمَاۤ اَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ ﴿٥٤﴾

ते ओह् तेरे शा पुछदे न जे क्या ओह् (अज़ाब) औग बी? तूं उनेंगी गलाई दे जे हां! मिगी अपने रब्ब दी सघंद ऐ जे ओह् जरूर गै औने आह्ला ऐ ते तुस (अल्लाह गी) ऐसा करने शा असमर्थ नेईं बनाई सकदे ॥ 54 ॥ (रुकू 5/10)

وَلَوْ اَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِى الْاَرْضِ لَافْتَدَتْ بِهٖ ؕ وَاَسَرُّوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَاَوُا الْعَذَابَ ۚ وَقُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿٥٥﴾

ते जेकर हर-इक जालम गी सब किश मिली जंदा जेह्का जे धरती च ऐ तां ओह् उसी देइयै अपने आपै गी मुक्त कराने दी हर ममकन कोशश करदा (यानी जेकर ऐसा होई सकदा पर ऐसा नेईं होई सकग) ते ओह् जिसलै अज़ाब गी दिखड्न तां ओह् अपनी शर्मिंदगी गी छपालड्न ते उंदे दरम्यान इन्साफ कन्नै फैसला करी दित्ता जाग ते उंदे पर किश बी जुलम नेईं कीता जाग ॥ 55 ॥

اَلَآ اِنَّ لِلّٰهِ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ اَلَآ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿۵۶﴾

सुनो! जे किश गासें ते धरती च ऐ यकीनन ओह् सब अल्लाह दा गै ऐ ते अल्लाह दा बा'यदा यकीनन गै पूरा होने आह्ला ऐ, पर उंदे चा मते-हारे लोक नेईं जानदे ॥ 56 ॥

هُوَ يُحْيٖ وَيُمِيْتُ وَاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿۵۷﴾

ओह् जींदा करदा ऐ ते मारदा ऐ ते उस्सै कश तुसेंगी परताया जाग ॥ 57 ॥

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَآءَتْكُمْ مَّوْعِظَةٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَشِفَآءٌ لِّمَا فِی الصُّدُوْرِ ۙ وَهُدًى وَّرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿۵۸﴾

हे लोको! यकीनन थुआड़े रब्ब पासेआ थुआड़े कश इक ऐसी कताब आई चुकी दी ऐ जेह्की (सरासर) नसीह्त ऐ ते ओह् सीन्नें च मजूद होने आह्ली बमारियें गी दूर करने आह्ली ते ईमान आह्नने आह्लें आस्तै हदायत ते रैह्मत ऐ ॥ 58 ॥

قُلْ بِفَضْلِ اللّٰهِ وَبِرَحْمَتِهٖ فَبِذٰلِكَ فَلْيَفْرَحُوْا ؕ هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُوْنَ ﴿۵۹﴾

तूं उनेंगी गलाई दे जे एह् सब अल्लाह दी गै किरपा ऐ ते ओह्दी रैह्मत कन्नै संबंधत ऐ। इस आस्तै उनेंगी इस्सै पर खुश होना चाहीदा। जेह्का धन ओह् किट्ठा करा करदे न ओह्दे शा एह् नैमत कुतै ज्यादा बेह्तर ऐ ॥ 59 ॥

قُلْ اَرَءَيْتُمْ مَّآ اَنْزَلَ اللّٰهُ لَكُمْ مِّنْ رِّزْقٍ فَجَعَلْتُمْ مِّنْهُ حَرَامًا وَّحَلٰلًا ؕ قُلْ آٰللّٰهُ اَذِنَ لَكُمْ اَمْ عَلَى اللّٰهِ تَفْتَرُوْنَ ﴿۶۰﴾

तूं उनेंगी आख जे क्या तुसें कदें एह् गल्ल सोची ऐ जे अल्लाह नै थुआड़े आस्तै गासा थमां रिशक (जीविका) उतारे दा ऐ, फी तुसें ओह्दे चा किश चीजां र्हाम ते किश ल्हाल करार दित्ती दियां न। तूं उनें गी गलाऽ जे क्या अल्लाह नै तुसेंगी (इस गल्ला दी) अजाजत दित्ती दी ऐ जां तुस अल्लाह पर झूठ घड़ा करदे ओ? ॥ 60 ॥

وَمَا ظَنُّ الَّذِيْنَ يَفْتَرُوْنَ عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَذُوْ فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُوْنَ ﴿۶۱﴾ ع

जेह्के लोक अल्लाह पर झूठ गंढदे न उंदा क्यामत आह्ले ध्याड़े बारै केह् बिचार ऐ? अल्लाह सच्चें गै लोकें गी बड्डे-बड्डे इनाम देने आह्ला ऐ, पर उंदे चा मते-हारे लोक शुकर नेईं करदे ॥ 61 ॥ (रुकू 6/11)

وَمَا تَكُوْنُ فِيْ شَاْنٍ وَّمَا تَتْلُوْا مِنْهُ مِنْ
قُرْاٰنٍ وَّلَا تَعْمَلُوْنَ مِنْ عَمَلٍ اِلَّا كُنَّا
عَلَيْكُمْ شُهُوْدًا اِذْ تُفِيْضُوْنَ فِيْهِ ۭ وَمَا
يَعْزُبُ عَنْ رَّبِّكَ مِنْ مِّثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي
الْاَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاۗءِ وَلَآ اَصْغَرَ مِنْ
ذٰلِكَ وَلَآ اَكْبَرَ اِلَّا فِيْ كِتٰبٍ مُّبِيْنٍ ۝٦١

ते तूं नां ते कुसै कम्मै गी लग्गे दा होन्ना ऐं, नां इस कताबा चा क़ुर्आन दा कोई हिस्सा पढ़ना होन्ना ऐं ते नां गै तुस लोक कोई होर कम्म करा करदे होंदे ओ, पर इनें सब हालातें च जिसलै तुस अपने कम्में च पूरे ध्यान कन्नै लग्गे दे होंदे ओ तां अस तुसेंगी दिक्खा करने होन्ने आं ते धरती जां गासै च लेश-मातर चीज बी तेरे रब्ब शा ओह्लै नेईं होंदी ते नां (गै कण शा) कोई निक्की जां कोई बड्डी चीज ऐसी ऐ जो (हर इक सचाई गी) तफसील कन्नै दस्सने आह्ली इस कताबा च (मजूद) नेईं होऐ ॥ 62 ॥

اَلَآ اِنَّ اَوْلِيَاۗءَ اللّٰهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا
هُمْ يَحْزَنُوْنَ ۝٦٢

सुनो! जेह्के लोक अल्लाह कन्नै सच्चा प्रेम करने आह्ले न उनेंगी नां ते कोई भै होंदा ऐ, ते नां ओह् फिकरमंद होंदे न ॥ 63 ॥

اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَكَانُوْا يَتَّقُوْنَ ۝٦٣

(यानी ओह् लोक) जेह्के ईमान ल्याए ते सदा हर हाल च संयम अपनाई रखदे न ॥ 64 ॥

لَهُمُ الْبُشْرٰى فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَفِي
الْاٰخِرَةِ ۭ لَا تَبْدِيْلَ لِكَلِمٰتِ اللّٰهِ ۭ ذٰلِكَ
هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ۝٦٤

(अल्लाह पासेआ) उंदे आस्तै इस लोक च बी शुभ समाचार ऐ ते परलोक च बी। अल्लाह दियें गल्लें च कोई बी तबदीली नेईं होई सकदी। इय्यै ओह् कामयाबी ऐ जेह्की बड्डी शान आह्ली ऐ ॥ 65 ॥

وَلَا يَحْزُنْكَ قَوْلُهُمْ ۘ اِنَّ الْعِزَّةَ لِلّٰهِ
جَمِيْعًا ۭ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ۝٦٥

ते चाही दा ऐ जे तुसेंगी उंदी कोई गल्ल दुख नेईं पजाऽ, की जे प्रभुता ते सिर्फ अल्लाह गी गै हासल ऐ ते ओह् बौह्त सुनने आह्ला ते बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 66 ॥

اَلَآ اِنَّ لِلّٰهِ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَمَنْ فِي
الْاَرْضِ ۭ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ

सुनो! जो बी गासें ते धरती च मजूद ऐ ओह् सब अल्लाह दा गै ऐ जेह्के लोक अल्लाह दे सिवा (दूई चीजें गी) पुकारदे न ओह् असल च अल्लाह दे शरीकें दी पैरवी नेईं करदे बल्के

دُوْنِ اللّٰهِ شُرَكَآءَ ؕ اِنْ يَّتَّبِعُوْنَ اِلَّا الظَّنَّ وَاِنْ هُمْ اِلَّا يَخْرُصُوْنَ ﴿٦٧﴾

सच्च एह् ऐ जे ओह् सिर्फ अपने भरम दी गै पैरवी करदे न ते ओह् सिर्फ अटकलें (ते ढकोसलें) शा कम्म लैंदे न ॥ 67 ॥

هُوَ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الَّيْلَ لِتَسْكُنُوْا فِيْهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّسْمَعُوْنَ ﴿٦٨﴾

ओह् (अल्लाह) गै ऐ जिसनै थुआड़े आस्तै रातीं गी इस आस्तै न्हेरखी बनाए दा ऐ जे ओह्दे च तुस रमान करो ते एह्दे मकाबले च दिनै गी (कम्म-काज आस्तै) रोशन बनाए दा ऐ। जेह्के लोक (सच्ची गल्ला गी) सुनदे (ते ओह्दे शा लाह् ठुआंदे) न उंदे आस्तै इस नजाम च सच्चें गै नेकां नशान न ॥ 68 ॥

قَالُوا اتَّخَذَ اللّٰهُ وَلَدًا سُبْحٰنَهٗ ؕ هُوَ الْغَنِيُّ ؕ لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ اِنْ عِنْدَكُمْ مِّنْ سُلْطٰنٍۭ بِهٰذَا ؕ اَتَقُوْلُوْنَ عَلَى اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٦٩﴾

ते उनें (ते इत्थें तक) गलाई दित्ता जे अल्लाह नै बी अपने आस्तै संतान बनाई लैती दी ऐ। (हालांके अस मुसलमान ते उस्सी) इस गल्ला शा पवित्तर मन्नने आं। ओह् बड़ा बे-न्याज़ ऐ (यानी कुसै दा मुत्हाज नेईं)। जे किश गासें ते धरती च ऐ सब उस्सै दा ऐ। (जेह्दा दा'वा तुस करदे ओ) इस दा थुआड़े कश कोई बी सबूत नेईं ऐ, तां क्या तुस अल्लाह दे बारे च ऐसी गल्ल आखदे ओ जिसदे बारे च तुस किश बी नेईं जानदे? ॥ 69 ॥

قُلْ اِنَّ الَّذِيْنَ يَفْتَرُوْنَ عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُوْنَ ﴿٧٠﴾ ؕ

तूं उनेंगी आख जे जेह्के लोक अल्लाह पर झूठ घड़दे न ओह् कदें बी सफल नेईं होंदे ॥ 70 ॥

مَتَاعٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ اِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ نُذِيْقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيْدَ بِمَا كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ ﴿٧١﴾ ع

संसार च (उंदा हिस्सा किश दिनें आस्तै) लाह् हासल करना ऐ फी उनेंगी साढ़े कश गै परतियै औना होग, फी इस कारण जे ओह् इन्कार करदे (रौंह्दे) न अस उनेंगी सख्त अज़ाब दा मजा चखागे ॥ 71 ॥ (रुकू 7/12)

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَاَ نُوْحٍ ۘ اِذْ قَالَ لِقَوْمِهٖ

ते तूं उनेंगी नूह दा हाल बी सुनाऽ, की जे उसनै अपनी कौम कन्नै गलाया हा जे हे

يٰقَوْمِ اِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَّقَامِيْ وَتَذْكِيْرِيْ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ فَعَلَى اللّٰهِ تَوَكَّلْتُ فَاَجْمِعُوْٓا اَمْرَكُمْ وَشُرَكَآءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ اَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ اقْضُوْٓا اِلَيَّ وَلَا تُنْظِرُوْنِ ﴿٧٢﴾

मेरी कौम दे लोको! जेकर तुसेंगी मेरा (अल्लाह पासेआ दित्ता गेदा) पद जां अल्लाह दे चमत्कारें राहें मेरा तुसेंगी (थुआड़ा फर्ज) चेता कराना बुरा लगदा ऐ तां याद रक्खो जे अ'ऊं सिर्फ अल्लाह पर भरोसा रक्खना आं ते तुस अपने बनाए दे (अल्लाह दे) शरीकें समेत अपनी गल्ल (पक्की करने दे सारे साधन) कठेरी लैओ ते थुआड़ी गल्ल (कुसै द्रिश्टीकोण कन्नै बी) तुंदे पर मुश्तबह (संदिग्ध) नेईं रौह्‌नी चाही दी। फी उसी मेरे पर लागू करी देओ ते मिगी कोई मोह्‌लत नेईं देओ ॥ 72 ॥

فَاِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَاَلْتُكُمْ مِّنْ اَجْرٍ ؕ اِنْ اَجْرِيَ اِلَّا عَلَى اللّٰهِ ۙ وَاُمِرْتُ اَنْ اَكُوْنَ مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿٧٣﴾

जेकर फी बी तुस मूंह् फेरी लैओ तां इस च मेरा कोई नुकसान नेईं (बल्के थुआड़ा गै ऐ) की जे में (इसदे बदले च) तुंदे शा कोई अजर नेईं मंगेआ। मेरा अजर अल्लाह दे सिवा होर कुसै पर नेईं ऐ ते मिगी हुकम दित्ता गेदा ऐ जे अ'ऊं पूरी चाल्ली ओह्‌दी आज्ञा दा सच्चा पालन करने आह्‌ले लोकें चा बनी जां ॥ 73 ॥

فَكَذَّبُوْهُ فَنَجَّيْنٰهُ وَمَنْ مَّعَهٗ فِي الْفُلْكِ وَجَعَلْنٰهُمْ خَلٰٓئِفَ وَاَغْرَقْنَا الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا ۚ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِيْنَ ﴿٧٤﴾

इस पर बी उनें उसी झुठलाई दित्ता। उसलै असें उसी ते ओह्‌दे कन्नै किश्ती च बौह्‌ने आह्‌लें गी बचाई लैता ते उनेंगी पैह्‌ले लोकें दा थाह्‌र लैने आह्‌ला बनाई दित्ता, पर जिनें लोकें साढ़ी आयतें गी झुठलाया हा उनेंगी असें डोबी दित्ता। इस आस्तै दिक्खो! जिनें लोकें गी (इस अज़ाब दे बारे च) जानकारी देई दित्ती गेई ही उंदा अन्जाम कैसा होआ? ॥ 74 ॥

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْۢ بَعْدِهٖ رُسُلًا اِلٰى قَوْمِهِمْ فَجَآءُوْهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَمَا كَانُوْا لِيُؤْمِنُوْا

फी उसदे बा'द असें होर बी केई रसूल अपनी-अपनी कौम कश भेजे ते ओह् उंदे कश जाह्‌रा-बाह्‌रा नशान लेइयै आए तां

بِمَا كَذَّبُوْا بِهٖ مِنْ قَبْلُ ۭ كَذٰلِكَ نَطْبَعُ عَلٰى قُلُوْبِ الْمُعْتَدِيْنَ ۝۷۵

ओह् लोक उंदे पर इस करी ईमान नेईं ल्याए जे ओह् (इस शा पैह्लें) उस सचाई गी झुठलाई चुके दे हे। अस हद्द शा बधने आह्लें दे दिलें पर इस्सै चाल्ली मोह्र लान्ने होन्ने आं ॥ 75 ॥

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْۢ بَعْدِهِمْ مُّوْسٰى وَهٰرُوْنَ اِلٰى فِرْعَوْنَ وَمَلَا۟ئِهٖ بِاٰيٰتِنَا فَاسْتَكْبَرُوْا وَكَانُوْا قَوْمًا مُّجْرِمِيْنَ ۝۷۶

फी उंदे बा'द असें मूसा ते हारून गी अपने चमत्कार देइयै फ़िरऔन ते ओह्दी कौम दे बड्डे लोकें कश भेजेआ तां उनें घमंड अखत्यार करी लैता ते ओह् लोक पैह्लें थमां गै इक मुलजम कौम दे लोक हे ॥ 76 ॥

فَلَمَّا جَاۗءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوْٓا اِنَّ هٰذَا لَسِحْرٌ مُّبِيْنٌ ۝۷۷

फी जिसलै साढ़े पासेआ उंदे कश हक्क (सच्च) आया तां उनें गलाई दित्ता जे एह् जरूर गै (भाईचारे गी) कट्टी देने आह्ला फरेब ऐ ॥ 77 ॥

قَالَ مُوْسٰٓى اَتَقُوْلُوْنَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاۗءَكُمْ ۭ اَسِحْرٌ هٰذَا ۭ وَلَا يُفْلِحُ السّٰحِرُوْنَ ۝۷۸

इस पर मूसा नै उनेंगी गलाया जे क्या तुस हक्क दे बारे च ऐसा आखदे ओ ते ओह् बी उस बेलै जिसलै जे ओह् थुआड़े कश आई चुके दा ऐ। क्या एह् फरेब होई सकदा ऐ? हालांके फरेब करने आह्ले कदें सफल नेईं होंदे ॥ 78 ॥

قَالُوْٓا اَجِئْتَنَا لِتَلْفِتَنَا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ اٰبَاۗءَنَا وَتَكُوْنَ لَكُمَا الْكِبْرِيَاۗءُ فِي الْاَرْضِ ۭ وَمَا نَحْنُ لَكُمَا بِمُؤْمِنِيْنَ ۝۷۹

उनें गलाया जे क्या तूं साढ़े कश इस लेई आया ऐं जे जिस गल्ला (घासी) पर असें अपने बड़कें गी पाया ऐ ओह्दे शा असें गी हटाई देऐं ते तुसें दौनें गी देश च बड़ाई हासल होई जा? ते अस ते तेरे पर कदें बी ईमान नेईं आह्नगे ॥ 79 ॥

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ائْتُوْنِيْ بِكُلِّ سٰحِرٍ عَلِيْمٍ ۝۸۰

ते फ़िरऔन नै (अपने लोकें गी) गलाया जे तुस मेरे कश (देश-भरै दे) सारे कसबी जादूगरें गी लेई आओ ॥ 80 ॥

فَلَمَّا جَاۗءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُمْ مُّوْسٰٓى اَلْقُوْا مَآ اَنْتُمْ مُّلْقُوْنَ ۝۸۱

इस आस्तै जिसलै सारे जादूगर लोक आए तां मूसा नै उनेंगी गलाया जे किश तुसें सुट्टना ऐ सुट्टो ॥ 81 ॥

فَلَمَّآ اَلْقَوْا قَالَ مُوْسٰى مَا جِئْتُمْ بِهِ ۙ السِّحْرُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَيُبْطِلُهٗ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿٨٢﴾

इस पर जिसलै उनें जे किश सुट्टना हा सुट्टी दित्ता तां मूसा नै गलाया जे जे किश तुसें लोकें पेश कीता ऐ पूरे दा पूरा फरेब ऐ ते अल्लाह उसी जरूर मटाई देग। अल्लाह बगाड़ पैदा करने आह्लें दियें कारबाइयें गी कदें बी कामयाब नेईं होन दिंदा ॥ 82 ॥

وَيُحِقُّ اللّٰهُ الْحَقَّ بِكَلِمٰتِهٖ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُوْنَ ﴿٨٣﴾ ع

ते अल्लाह अपने बचन राहें सचाई गी कायम करदा ऐ, भामें मुलजम लोक इस गल्ला गी ना-पसंद गै करन ॥ 83 ॥ (रुकू 8/13)

فَمَآ اٰمَنَ لِمُوْسٰٓى اِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِّنْ قَوْمِهٖ عَلٰى خَوْفٍ مِّنْ فِرْعَوْنَ وَمَلَا۠ئِهِمْ اَنْ يَّفْتِنَهُمْ ؕ وَاِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِى الْاَرْضِ ۚ وَاِنَّهٗ لَمِنَ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿٨٤﴾

फी बी इसदी कौम दे किश गै नौ-जुआन ओह्दे पर ईमान ल्याए बाकी दूए लोकें फ़िरऔन ते अपनी कौम दे बड्डे लोकें दे डरैं मूसा दी फरमांबरदारी अखत्यार नेईं कीती जे ओह् उनेंगी कुसै मसीबती च नेईं पाई देन ते फ़िरऔन यकीनी तौरा पर जालम हा ते हद्द शा बधी जाने आह्लें चा हा ॥ 84 ॥

وَقَالَ مُوْسٰى يٰقَوْمِ اِنْ كُنْتُمْ اٰمَنْتُمْ بِاللّٰهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوْٓا اِنْ كُنْتُمْ مُّسْلِمِيْنَ ﴿٨٥﴾

ते मूसा नै अपनी कौम दे लोकें गी गलाया जे हे मेरी कौम दे लोको! जेकर एह् गल्ल सच्च ऐ जे तुस अल्लाह पर ईमान ल्याए दे ओ ते जेकर तुस (एह्दे कन्नै) अल्लाह दे सच्चे फरमांबरदार बी ओ तां उस्सै पर भरोसा रक्खो ॥ 85 ॥

فَقَالُوْا عَلَى اللّٰهِ تَوَكَّلْنَا ۚ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ۙ﴿٨٦﴾

इस पर उनें गलाया जे अस अल्लाह पर गै भरोसा रक्खने आं। हे साढ़े रब्ब! असेंगी इनें जालम लोकें आस्तै फ़ित्ना (दा साधन) नेईं बनाऽ ॥ 86 ॥

وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٨٧﴾

ते अपनी रैह्मत कन्नै असेंगी काफर लोकें शा बचाई लै ॥ 87 ॥

وَاَوْحَيْنَآ اِلٰى مُوْسٰى وَاَخِيْهِ اَنْ تَبَوَّاٰ لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بُيُوْتًا وَّاجْعَلُوْا

ते असें मूसा ते ओह्दे भ्राऽ पासै वह्यी भेजी जे तुस मिस्र च अपनी कौम दे लोकें आस्तै किश मकान्नें दी ज'गा चुनी लैओ ते तुस सारे

بُيُوْتَكُمْ قِبْلَةً وَّ اَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ ؕ وَ بَشِّرِ الْمُؤْمِنِيْنَ ۝٨٨

लोक अपने घर आमनै-सामनै बनाओ ते उंदे च शैल करियै नमाज पढ़ा करो ते (एह् बी वह्यी कीती जे हे मूसा!) तूं मोमिनें गी (कामयाबी दा) शुभ-समाचार सुनाई दे ॥ 88 ॥

وَقَالَ مُوْسٰى رَبَّنَاۤ اِنَّكَ اٰتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَاَهٗ زِيْنَةً وَّ اَمْوَالًا فِى الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۙ رَبَّنَا لِيُضِلُّوْا عَنْ سَبِيْلِكَ ۚ رَبَّنَا اطْمِسْ عَلٰۤى اَمْوَالِهِمْ وَاشْدُدْ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوْا حَتّٰى يَرَوُا الْعَذَابَ الْاَلِيْمَ ۝٨٩

ते मूसा नै गलाया जे हे मेरे रब्ब! तोह् फ़िरऔन ते ओह्दी कौम दे बड्डे लोकें गी संसारक जीवन च शोभा (दा समान) ते धन-दौलत देई रक्खी दी ऐ, पर हे मेरे रब्ब! नतीजा एह् निकला करदा ऐ जे ओह् तेरे रस्ते शा लोकें गी भटकाऽ करदे न। इस आस्तै हे साढ़े रब्ब! उंदी धन-दौलत गी बरबाद करी दे ते उंदे दिलें पर बी स'जा नाज़ल कर जिसदा एह् नतीजा निकलै जे जिच्चर ओह् दर्दनाक अज़ाब नेईं दिक्खी लैन, ईमान नेईं ल्यौन[1] ॥ 89 ॥

قَالَ قَدْ اُجِيْبَتْ دَّعْوَتُكُمَا فَاسْتَقِيْمَا وَلَا تَتَّبِعٰٓنِّ سَبِيْلَ الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ ۝٩٠

(इस पर अल्लाह नै) गलाया जे थुआड़ी प्रार्थना कबूल करी लैती गेई ऐ। इस आस्तै तुस दमैं धीरज शा कम्म लैओ ते जेह्के लोक इलम नेईं रखदे उंदे रस्ते दा अनुसरण कदें बी नेईं करो ॥ 90 ॥

وَجٰوَزْنَا بِبَنِيْۤ اِسْرَآءِيْلَ الْبَحْرَ فَاَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُوْدُهٗ بَغْيًا وَّ عَدْوًا ؕ حَتّٰۤى اِذَاۤ اَدْرَكَهُ الْغَرَقُ ۙ قَالَ اٰمَنْتُ اَنَّهٗ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا الَّذِيْۤ اٰمَنَتْ بِهٖ بَنُوْۤا اِسْرَآءِيْلَ وَاَنَا

ते असें बनी-इस्राईल गी समुंदरै चा पार कीता ते फ़िरऔन ते ओह्दी सैना नै घमंड ते जुलम राहें उंदा पीछा कीता, इत्थें तक जे जिसलै उसी (ते ओह्दी सैना गी) डुब्बने दी बिपता नै आई पकड़ेआ तां उसनै गलाया जे जेह्दे पर बनी-इस्राईल ईमान ल्याए न, अ'ऊं बी ओह्दे पर ईमान ल्यौन्ना आं। ओह्दे सिवा कोई बी उपास्य

1. *इस दा एह् अर्थ नेईं जे अल्लाह जबरदस्ती लोकें पर अज़ाब उतारदा ऐ, बल्के भाव एह् ऐ जे ओह् लोक गुमराही च इन्ने बधी चुके दे न जे ईमान आह्नने दे सरबंधै च उनेंगी अल्लाह पासेआ ढेल नेईं मिलनी चाही दी। हां! अज़ाबें गी दिक्खियै ओह् आपूं गै तोबा करी लैन तां एह् उंदे आस्तै बेह्तर ऐ।*

مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ ۝۹۱

नेईं ते अ'ऊं सच्ची फरमांबरदारी अखत्यार करने आह्लें चा (होन्ना) आं ॥ 91 ॥

آٰلْـٰٔنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ الْمُفْسِدِيْنَ ۝۹۲

(असें गलाया जे) क्या तूं हून ईमान आह्नना ऐं, हालांके पैह्लें तोह् ना-फरमान्नी कीती ते तूं दंगा-फसाद करने आह्लें चा हा॥ 92 ॥

فَالْيَوْمَ نُنَجِّيْكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُوْنَ لِمَنْ خَلْفَكَ اٰيَةً ۭ وَاِنَّ كَثِيْرًا مِّنَ النَّاسِ عَنْ اٰيٰتِنَا لَغٰفِلُوْنَ ۝۹۳ ع

इस आस्तै हून अस तेरे शरीर गी सुरक्खत करियै तुगी[1] (इक चाल्ली दी) मुक्ति देगे, तां जे जेह्के लोक तेरे बा'द औने आह्ले न उंदे आस्तै तूं इक नशान[2] होऐं ते लोकें चा मते-हारे लोक साढ़े नशान्नें शा बे-खबर न ॥ 93 ॥ (रुकू 9/14)

وَلَقَدْ بَوَّاْنَا بَنِيْٓ اِسْرَاۗءِيْلَ مُبَوَّاَ صِدْقٍ وَّرَزَقْنٰھُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ ۚ فَمَا اخْتَلَفُوْا حَتّٰى جَاۗءَھُمُ الْعِلْمُ ۭ اِنَّ رَبَّكَ يَقْضِيْ بَيْنَھُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فِيْمَا كَانُوْا فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ۝۹۴

ते बे-शक्क असें बनी-इस्राईल गी जाह्रा-बाह्रा ते गुप्त हर चाल्ली दे गुणें आह्ला श्रेश्ठ स्थान प्रदान कीता हा ते उनें गी हर भांती दे उत्तम (बधिया) पदार्थ बी दित्ते हे, फी उस बेल्लै[3] तक जे उंदे कश स्हेई इलम आई गेआ उनें कुसै गल्ला च इखत्लाफ (मत-भेद) नेईं कीता। तेरा रब्ब उंदै बश्कार इस गल्ला दे बारे च क्यामत आह्लै रोज जरूर गै फैसला करी देग जिस गल्ला बारै ओह् हून मत-भेद[4] शा कम्म लै करदे न ॥ 94 ॥

فَاِنْ كُنْتَ فِيْ شَكٍّ مِّمَّآ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكَ

फी जेकर तूं (हे क़ुर्आन पढ़ने[5] आह्लेआ!) इस वाणी कारण शक्क च ऐं, जे असें तेरे पर

1. *इस आयत राहें हूनै तक क़ुर्आन दी सचाई सिद्ध होआ करदी ऐ, की जे मिस्र दे सम्राट फ़िरऔन दे समुंदरै च डुब्बने दे बा'द ओह्दी लाश तुप्पियै कड्ढी गेई ते अज्ज-तक्क सुरक्खत रक्खी गेदी ऐ ते अज्ज-कल्ल मिस्र दे अजैबघरै च मजूद ऐ।*
2. *यानी शिक्षा देने दा साधन।*
3. *यानी जिसलै बी ओह्दे कश रसूल आए तां उनें इखत्लाफ शा कम्म लैता। रसूलें दी शिक्षा औने शा पैह्लें ओह् परानी घासी पर चलदे रेह्।*
4. *यानी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. कन्नै सारें शा बड्डा मत-भेद हा। क्यामत आह्लै ध्याड़े एह्दा फैसला जरूर होग।*
5. *एह संकेत क़ुर्आन करीम पढ़ने आह्लें पासै ऐ नां के हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम आस्तै, की जे ओह् पवित्तर क़ुर्आन दे ब्यान मताबक हर शक्क शा परैं न। उंदे बारै क़ुर्आन करीम च लिखे दा ऐ जे "अ'ऊं सारें शा पैह्ला फरमांबरदार आं।" (सूर: अलअन्आम आयत: 128)*

فَسْـَٔلِ الَّذِيْنَ يَقْرَءُوْنَ الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِكَ ۚ لَقَدْ جَآءَكَ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ فَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِيْنَ ۙ﴿٩٥﴾

उतारे दा ऐ तां तूं उनें लोकें गी पुच्छ जेह्‌के तेरे शा पैह्‌लें इस कताबा गी पढ़ा करदे न। (ते तुगी पता लग्गी जाग जे) यकीनन तेरे रब्ब पासेआ तुगी इक सचाई दित्ती गेई ऐ। इस लेई तूं शक्क करने आह्‌लें चा नेईं बन ॥ 95 ॥

وَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ فَتَكُوْنَ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٩٦﴾

ते तूं उनें लोकें चा कदें बी नेईं बन जिनें अल्लाह दियें आयतें गी झुठलाई दित्ता ऐ बरना तूं घाटा खाने आह्‌लें चा होई जागा ॥ 96 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُوْنَ ۙ﴿٩٧﴾

जिनें लोकें दे बारे च तेरे रब्ब पासेआ (हलाकत दी) खबर आई चुकी दी ऐ ओह् कदें बी ईमान नेईं ल्यौंङन ॥ 97 ॥

وَلَوْ جَآءَتْهُمْ كُلُّ اٰيَةٍ حَتّٰى يَرَوُا الْعَذَابَ الْاَلِيْمَ ﴿٩٨﴾

ते जेकर उंदे कश हर किसमै दे नशान आई बी जान तां बी ओह् उस बेल्लै तक ईमान नेईं ल्यौङन जिच्चर दर्दनाक अज़ाब दिक्खी नेईं लैन ॥ 98 ॥

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ اٰمَنَتْ فَنَفَعَهَآ اِيْمَانُهَآ اِلَّا قَوْمَ يُوْنُسَ ۗ لَمَّآ اٰمَنُوْا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِى الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَمَتَّعْنٰهُمْ اِلٰى حِيْنٍ ﴿٩٩﴾

ते यूनुस दी कौम दे सिवा की कोई होर ऐसी बस्ती नेईं होई जेह्‌की सारी दी सारी ईमान लेई औंदी ते ओह्‌दा ईमान लेई औना ओह्‌दे आस्तै फायदेमंद होंदा। जिसलै ओह् (यूनुस दी कौम दे लोक) ईमान लेई आए तां असें उंदे परा इस लोक दे जीवन दे अपमान-जनक अज़ाब गी दूर करी दित्ता ते उनेंगी इक समे तगर हर चाल्ली दे सुख प्रदान कीते ॥ 99 ॥

وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ لَاٰمَنَ مَنْ فِى الْاَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيْعًا ۗ اَفَاَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتّٰى يَكُوْنُوْا مُؤْمِنِيْنَ ﴿١٠٠﴾

ते जेकर अल्लाह हदायत दे बारे च अपनी गै इच्छा गी लागू करदा तां धरती दे सब लोक ईमान लेई औंदे। (इस आस्तै जिसलै अल्लाह बी मजबूर नेईं करदा) तां क्या तूं लोकें गी इन्ना मजबूर करगा जे ओह् मोमिन बनी जान। ॥ 100 ॥

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ اَنْ تُؤْمِنَ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ وَيَجْعَلُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِيْنَ لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿١٠١﴾

ते अल्लाह दी आज्ञा दे बगैर कुसै दे बस्स च नेईं जे ओह् ईमान ल्यावै ते ओह् अपना गज़ब उनें लोकें पर नाज़ल करदा ऐ जेह्के अकल रखदे होई बी ओह्दे शा कम्म नेईं लैंदे ॥ 101 ॥

قُلِ انْظُرُوْا مَاذَا فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَمَا تُغْنِى الْاٰيٰتُ وَالنُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٠٢﴾

तूं उनेंगी आख जे दिक्खो! गासें ते धरती च केह् होआ करदा ऐ ते सारे नशान भामें शांति आह्ले होन जां डराने आह्ले, ऐसे लोकें गी लाह् नेईं पुजांदे जेह्के ईमान नेईं आह्नने पर अड़े दे होन ॥ 102 ॥

فَهَلْ يَنْتَظِرُوْنَ اِلَّا مِثْلَ اَيَّامِ الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ قُلْ فَانْتَظِرُوْٓا اِنِّىْ مَعَكُمْ مِّنَ الْمُنْتَظِرِيْنَ ﴿١٠٣﴾

फी केह् एह् लोक अपने शा पैह्लें होने आह्ले लोकें दे बुरे ध्याड़ें जनेह् दिनें दे सिवा कुसै दूई चीजा दा इंतजार करा करदे न? तूं उनेंगी आख जे अच्छा! (जेकर ओह् गै नमूना दिक्खना ऐ तां) फी तुस लोक किश इंतजार करो। सच्चें गै अ'ऊं बी तुंदे कन्नै इंतजार करने आह्लें बिच्चा आं ॥ 103 ॥

ثُمَّ نُنَجِّىْ رُسُلَنَا وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كَذٰلِكَ ۚ حَقًّا عَلَيْنَا نُنْجِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٠٤﴾ ع

ते (जिसलै ओह् अज़ाब आई जाग तां उस बेल्लै) अस अपने रसूलें ते उंदे पर ईमान ल्यौने आह्लें गी बचाई लैगे। इस्सै चाल्ली साढ़े आस्तै जरूरी ऐ जे अस मोमिनें दी फ्हाजत करने होन्ने आं ॥ 104 ॥ (रुकू 10/15)

قُلْ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اِنْ كُنْتُمْ فِىْ شَكٍّ مِّنْ دِيْنِىْ فَلَآ اَعْبُدُ الَّذِيْنَ تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلٰكِنْ اَعْبُدُ اللّٰهَ الَّذِىْ يَتَوَفّٰىكُمْ ۚ وَاُمِرْتُ اَنْ اَكُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٠٥﴾

तूं आख जे हे लोको! जेकर तुस मेरे धर्म दे बारे च कुसै चाल्ली दी शंका च ओ तां (सुनो!) तुस अल्लाह गी छोड़ियै जिंदी (जिनें उपास्यें दी) उपासना करदे ओ अ'ऊं उंदी उपासना नेईं करदा, बल्के अ'ऊं अल्लाह दी उपासना करना आं जेह्का तुसेंगी मौत देग ते मिगी हुकम दित्ता गेदा ऐ जे अ'ऊं ईमान आह्नने आह्लें चा बनां ॥ 105 ॥

وَاَنْ اَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّيْنِ حَنِيْفًا ۚ وَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١٠٦﴾

ते (इस फरमान दे पजाने दा बी हुकम दित्ता गेदा ऐ जे हे संबोधत!) तूं हर चाल्ली दे बगाड़े शा बचियै सदा आस्तै अपना ध्यान धर्म आस्तै अर्पत करी दे ते तूं मुश्रिकें (अनेकेश्वरवादियें) चा नेईं बन ॥ 106 ॥

وَلَا تَدْعُ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ ۚ فَاِنْ فَعَلْتَ فَاِنَّكَ اِذًا مِّنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٠٧﴾

ते तूं अल्लाह दे सिवा कुसै गी बी नेईं पुकार जेह्का नां ते तुगी कोई लाह् पुजाई सकदा ऐ ते नां कोई नुकसान गै। जेकर तोह् ऐसा कीता तां फी तूं यकीनन जालमें च शमार होग्गा ॥ 107 ॥

وَاِنْ يَّمْسَسْكَ اللّٰهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهٗۤ اِلَّا هُوَ ۚ وَاِنْ يُّرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَآدَّ لِفَضْلِهٖ ؕ يُصِيْبُ بِهٖ مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ ؕ وَهُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ﴿١٠٨﴾

ते जेकर अल्लाह तुगी कोई तकलीफ पुजाऽ तां ओह्दे (अल्लाह दे) सिवा कोई बी उसी दूर करने आह्ला नेईं ते जेकर ओह् तेरे आस्तै कोई भलाई चाह् तां ओह्दी किरपा गी रोकने आह्ला बी कोई नेईं। ओह् अपने भगतें चा जिसी चांह्दा ऐ उसी अपनी किरपा प्रदान करदा ऐ ते ओह् बौह्त गै बख्शने आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 108 ॥

قُلْ يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكُمْ ۚ فَمَنِ اهْتَدٰى فَاِنَّمَا يَهْتَدِيْ لِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۚ وَمَآ اَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيْلٍ ﴿١٠٩﴾ؕ

तूं उनेंगी आख जे हे लोको! थुआड़े कश थुआड़े रब्ब पासेआ सचाई आई गेई ऐ। इस आस्तै जो शख्स (ओह्दी दस्सी दी) हदायत दा अनुसरण करदा ऐ तां ओह् अपने गै भले आस्तै उसी अपनांदा ऐ ते जो कोई इस रस्ते शा भटकी जा तां ओह्दा भटकना ओह्दे आस्तै गै (नुकसानदेह) होग ते अ'ऊं थुआड़ा कोई जिम्मेवार नेईं आं। ॥ 109 ॥

وَاتَّبِعْ مَا يُوْحٰۤى اِلَيْكَ وَاصْبِرْ حَتّٰى يَحْكُمَ اللّٰهُ ۚۖ وَهُوَ خَيْرُ الْحٰكِمِيْنَ ﴿١١٠﴾ ع

ते जे किश तेरे पासै वह्यी नाज़ल कीती जंदी ऐ तूं ओह्दा अनुसरण कर ते सबर शा कम्म लै इत्थें तक जे अल्लाह फैसला करी देऐ ते ओह् सब फैसला करने आह्लें शा बेह्तर फैसला करने आह्ला ऐ ॥ 110 ॥ (रुकू 11/16)

ooo

سُوْرَةُ هُوْدٍ مَّكِّيَّةٌ وَّ هِيَ مَعَ الْبَسْمَلَةِ مِائَةٌ وَّ اَرْبَعٌ وَّ عِشْرُوْنَ اٰيَةً وَّ عَشَرَةُ رُكُوْعَاتٍ

सूरः हूद

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां इक सौ चौह्‌बी आयतां ते दस रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्‌ला ते बार-बार रैह्‌म करने आह्‌ला ऐ ॥ 1॥

الٓرٰ ۟ كِتٰبٌ اُحْكِمَتْ اٰيٰتُهٗ ثُمَّ فُصِّلَتْ مِنْ لَّدُنْ حَكِيْمٍ خَبِيْرٍ ۙ②

अलिफ़, लाम, रा[1]। अ'ऊं अल्लाह दिक्खने आह्‌ला आं। एह् ऐसी कताब ऐ जेह्‌दियें आयतें गी मुहकम (सुद्रिढ़) बनाया गेआ ऐ ते इस दे अलावा उनेंगी स्पश्ट रूपै च ब्यान कीता गेआ ऐ ते एह् हिक्मत आह्‌ले ते बौह्‌त जानने आह्‌ले (अल्लाह) पासेआ न ॥ 2॥

اَلَّا تَعْبُدُوْٓا اِلَّا اللّٰهَ ؕ اِنَّنِيْ لَكُمْ مِّنْهُ نَذِيْرٌ وَّ بَشِيْرٌ ۙ③

(ते एह्‌दे च एह् तलीम दित्ती गेदी ऐ जे) तुस अल्लाह दे सिवा कुसै दी अबादत नेईं करो। सच्चें गै अ'ऊं अल्लाह पासेआ तुसें गी सचेत करने आह्‌ला ते म्हत्तवपूर्ण समाचार देने आह्‌ला बनाइयै भेजेआ गेदा आं॥ 3॥

وَّ اَنِ اسْتَغْفِرُوْا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوْبُوْٓا اِلَيْهِ يُمَتِّعْكُمْ مَّتَاعًا حَسَنًا اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى وَّ يُؤْتِ كُلَّ ذِيْ فَضْلٍ فَضْلَهٗ ؕ وَ اِنْ تَوَلَّوْا فَاِنِّيْٓ اَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيْرٍ ④

ते (एह् बी तलीम दित्ती गेदी ऐ जे) तुस अपने रब्ब शा बख्शिश मंगो ते ओह्‌दे पासै (सच्चे दिलै कन्नै) झुको उसलै ओह् तुसेंगी इक निश्चत समे तक सुख-शांति दे अच्छे साधन प्रदान करग ते हर-इक प्रधानता आह्‌ले शख्स गी अपनी किरपा प्रदान करग ते जेकर तुस मूंह् फेरी लैगे ओ तां यकीनन अ'ऊं

1. *ब्यौरे आस्तै दिक्खो सूर : बक़र - टिप्पनी आयत नं. 2*

थुआड़ै उप्पर इक भ्यंकर अज़ाब दे औने दे दिनै शा डरनां आं ॥ 4॥

اِلَى اللّٰهِ مَرْجِعُكُمْ ۚ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَیْءٍ قَدِیْرٌ ۝

तुसें सारें गी अल्लाह कश गै परतियै जाना ऐ ते ओह् हर इक गल्ला पर पूरी-पूरी समर्थ रखदा ऐ ॥ 5॥

اَلَآ اِنَّهُمْ یَثْنُوْنَ صُدُوْرَهُمْ لِیَسْتَخْفُوْا مِنْهُ ؕ اَلَا حِیْنَ یَسْتَغْشُوْنَ ثِیَابَهُمْ ۙ یَعْلَمُ مَا یُسِرُّوْنَ وَمَا یُعْلِنُوْنَ ۚ اِنَّهٗ عَلِیْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ۝

सुनो! यकीनन ओह् अपने सीन्नें गी इस आस्तै मोड़दे रौंह्दे न जे उस (अल्लाह) शा छप्पे दे रौह्न। सुनो! जिसलै ओह् अपने कप्पड़े लांदे न उस बेल्लै बी ओह् जे किश छपालदे न ते जे किश जाह्र करदे न ओह् उसी जानदा ऐ। ओह् यकीनन दिलें दे सारे भेतें गी बी चंगी चाल्ली जानदा ऐ ॥ 6॥

وَمَا مِنْ دَآبَّةٍ فِي الْاَرْضِ اِلَّا عَلَى اللّٰهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا ۭ كُلٌّ فِيْ كِتٰبٍ مُّبِيْنٍ ۝۷

ते धरती च कोई बी ऐसा जीवधारी नेईं ऐ जेह्दा रिश्क (जीविका) अल्लाह दे जिम्मै नेईं होऐ। ओह् उसदे आरजी[1] नवास-स्थान ते उसदे पक्के (स्थाई) नवास-स्थान गी जानदा ऐ। एह् सब किश जाह्र करी देने आह्ली कताब च (मजूद) ऐ ॥7॥

وَهُوَ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ فِيْ سِتَّةِ اَيَّامٍ وَّكَانَ عَرْشُهٗ عَلَى الْمَآءِ لِيَبْلُوَكُمْ اَيُّكُمْ اَحْسَنُ عَمَلًا ۭ وَلَئِنْ قُلْتَ اِنَّكُمْ مَّبْعُوْثُوْنَ مِنْۢ بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُوْلَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِنْ هٰذَآ اِلَّا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ۝۸

ते ऊऐ ऐ जिसनै गासें ते धरती गी छें दौरें च पैदा कीता ऐ तां जे ओह् थुआड़ा इम्तेहान लै जे तुंदे चा कोह्दे कर्म ज्यादा अच्छे न ते ओह्दा अर्श[2] पानी पर ऐ ते एह् यकीनी गल्ल ऐ जे जेकर तूं उनेंगी गलाएं जे तुस मरने दे बा'द जरूर ठुआले जागे ओ तां जिनें लोकें इन्कार कीता ऐ ओह् सघंदां खाई-खाइयै गलाङन जे ए बा'यदा सिर्फ इक धोखा ऐ ॥ 8 ॥

وَلَئِنْ اَخَّرْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ اِلٰٓى اُمَّةٍ مَّعْدُوْدَةٍ لَّيَقُوْلُنَّ مَا يَحْبِسُهٗ ۭ اَلَا يَوْمَ يَاْتِيْهِمْ لَيْسَ مَصْرُوْفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ۝۹ ع

ते एह् बी अटल गल्ल ऐ जे जेकर अस इस अज़ाब गी इक निश्चत समे तगर पिच्छें हटाई रखचै तां ओह् जरूर गलाङन जे केह्ड़ी गल्ल इसी रोका करदी ऐ? सुनो! जिसलै ओह् अज़ाब उंदे पर आई जाग तां फी ओह् उंदे शा दूर नेईं कीता जाग ते जिस अज़ाब पर ओह् हसदे होंदे हे ओह् उनेंगी घेरी लैग ॥9॥ (रुकू 1/1)

وَلَئِنْ اَذَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنٰهَا مِنْهُ ۚ اِنَّهٗ لَيَـُٔوْسٌ كَفُوْرٌ ۝۱۰

ते जेकर अस इन्सान गी अपने पासेआ (कुसै चाल्ली दी) रैह्मत (दा मजा) चखाचै (ते) फी अस ओह्दे शा हटाई लैचै तां ओह् बड़ा गै ना-मेद ते किरतघन होई जंदा ऐ ॥ 10 ॥

---

1. *अस्थाई ते स्थाई शब्दें दे अर्थ आस्तै दिक्खो सूर: अन्आम टिप्पणी आयत नं.99*
2. *अर्श दा मतलब हकूमत जां ओह्दा असूल होंदा ऐ ते पानी शब्द पवित्तर क़ुरआन च वह्यी आस्तै बोल्लेआ जंदा ऐ। इस आस्तै आयत दा मतलब एह् होआ जे अल्लाह दी हकूमत दा असूल वह्यी राहें अपने हुकमें गी लागू करना ऐ, एह् अर्थ नेईं जे भौतक पानी पर ओह्दा कोई संघासन रक्खे दा ऐ। अल्लाह दे बारे च ते एह् औंदा ऐ जे ओह्दे आंगर कोई बी चीज नेईं। इस आस्तै भौतकता पर ओह्दा अंदाजा लाना ठीक नेईं।*

وَلَئِنْ اَذَقْنٰهُ نَعْمَآءَ بَعْدَ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُ لَيَقُوْلَنَّ ذَهَبَ السَّيِّاٰتُ عَنِّيْ ؕ اِنَّهٗ لَفَرِحٌ فَخُوْرٌ ۙ﴿۱۱﴾

ते जेकर अस कुसै मसीबत दे बा'द जेह्की उसी पुज्जी दी होऐ उसी कुसै (बड्डी) नैमत दा मजा चखाचै तां ओह् गलान लगदा ऐ जे हून मेरियां सब तकलीफां मेरे शा दूर होई गेइयां न। सच्चें गै ओह् बौह्त इतराने आह्ला ते बौह्त गै फखर (घमंड) करने आह्ला ऐ ॥ 11॥

اِلَّا الَّذِيْنَ صَبَرُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ؕ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّاَجْرٌ كَبِيْرٌ ﴿۱۲﴾

सिवाए उनें लोकें दे जेह्के सबर अखत्यार करन ते शुभ कर्म करन। इय्यै ऐसे लोक न जिंदे आस्तै मुक्ति दा बौह्त बड्डा अजर (सिला) (निश्चत) ऐ ॥ 12॥

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌۢ بَعْضَ مَا يُوْحٰٓى اِلَيْكَ وَضَآئِقٌۢ بِهٖ صَدْرُكَ اَنْ يَّقُوْلُوْا لَوْلَآ اُنْزِلَ عَلَيْهِ كَنْزٌ اَوْ جَآءَ مَعَهٗ مَلَكٌ ؕ اِنَّمَآ اَنْتَ نَذِيْرٌ ؕ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ وَّكِيْلٌ ؕ﴿۱۳﴾

इस आस्तै ममकन ऐ (इन्कारी लोक तेरे शा एह् मेद रखदे न) जे तूं उस वह्यी दा जेह्की तेरे पर उतारी जंदी ऐ, किश हिस्सा (लोकें तक पजाने दी बजाऽ उसी) छोड़ी देने पर त्यार होई जा (पर ऐसा कदें नेईं होई सकदा) ते (ओह् एह् बी मेद रखदे न जे) उंदे इस अतराज दी ब'जा करी जे ओह्दे पर कोई खजान्ना की नेईं उतरेआ जां ओह्दे कश कोई फरिश्ता की नेईं आया? तेरा दिल तंग होई जा। तूं सिर्फ सोह्गा करने आह्ला ऐं ते अल्लाह हर गल्ला दा कारसाज़ ऐ ॥ 13॥

اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰىهُ ؕ قُلْ فَاْتُوْا بِعَشْرِ سُوَرٍ مِّثْلِهٖ مُفْتَرَيٰتٍ وَّادْعُوْا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿۱۴﴾

क्या ओह् गलांदे न जे उसनै इस कताबा गी अपने पासेआ बनाई लैता ऐ? तूं उनेंगी आख जेकर तुस (इस ब्यान च) सच्चे ओ तां तुस बी एह्दे आंगर दस्स सूरतां अपने पासेआ बनाई ल्याओ ते अल्लाह दे सिवा जिसी (बी अपनी मदद आस्तै) आह्नने दी ताकत होऐ उसी बुलाई लैओ ॥ 14॥

فَاِلَّمْ يَسْتَجِيْبُوْا لَكُمْ فَاعْلَمُوْٓا اَنَّمَآ

इस आस्तै जेकर ओह् थुआड़ी एह् गल्ल कबूल नेईं करन तां समझी लैओ जे जेह्का

أُنْزِلَ بِعِلْمِ اللّٰهِ وَاَنْ لَّآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ فَهَلْ اَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿۱۵﴾

कलाम तुंदे पर उतारेआ गेआ ऐ अल्लाह दे खास इलम पर अधारत ऐ ते एह् जे उस दे सिवा कोई हस्ती बी उपासना दे लायक नेईं। इस आस्तै क्या तुस पूरी चाल्ली फरमांबरदार बनगे ओ (जां नेईं?) ॥ 15 ॥

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا وَزِيْنَتَهَا نُوَفِّ اِلَيْهِمْ اَعْمَالَهُمْ فِيْهَا وَهُمْ فِيْهَا لَا يُبْخَسُوْنَ ﴿۱۶﴾

जेह्के लोक संसारक जीवन (दे साधन) गी ते ओह्दी शोभा गी अपना मकसद बनाडन उनेंगी अस उंदे कर्में दा फल इस्सै जीवन च पूरा-पूरा देगे ते उनेंगी एह्दे शा घट्ट नेईं दित्ता जाग ॥ 16 ॥

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ اِلَّا النَّارُ ۖ وَحَبِطَ مَا صَنَعُوْا فِيْهَا وَبٰطِلٌ مَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿۱۷﴾

इय्यै ओह् लोक न जिंदे आस्तै आखरत च नरक दी अग्गी दे सिवा होर किश नेईं होग ते जे किश उनें इस संसारक जीवन आस्तै कीते दा होग ओह् उस (आखरत) च ब्यर्थ उठी जाग ते जे किश ओह् करदे रेह् होडन ओह् सारा तबाह् होई जाग ॥ 17 ॥

اَفَمَنْ كَانَ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّهٖ وَيَتْلُوْهُ شَاهِدٌ مِّنْهُ وَمِنْ قَبْلِهٖ كِتٰبُ مُوْسٰٓى اِمَامًا وَّرَحْمَةً ۭ اُولٰٓئِكَ يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ ۭ وَمَنْ يَّكْفُرْ بِهٖ مِنَ الْاَحْزَابِ فَالنَّارُ مَوْعِدُهٗ ۚ فَلَا تَكُ فِيْ مِرْيَةٍ مِّنْهُ ۤ اِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿۱۸﴾

इस आस्तै क्या ओह् शख्स[1] जेह्का अपने रब्ब पासेआ इक रोशन दलील पर (कायम) ऐ ते जेह्दे पिच्छें बी उस (अल्लाह) पासेआ इक गुआह्[2] औग (जेह्का उसदा फरमांबरदार होग) ते ओह्दे शा पैह्लें बी मूसा दी कताब आई चुकी दी ऐ (जेह्की ओह्दा समर्थन करा करदी ही ते) जेह्की (इस ईश वाणी शा पैह्लें) लोकें आस्तै इमाम ते रैह्मत ही (क्या ओह् इक झूठे आंगर होई सकदा ऐ?) ओह् (यानी मूसा दे सच्चे अनुयायी) उस पर (जरूर गै इक रोज) ईमान लेई औडन ते इनें बरोधी

1. *यानी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व.।*
2. *यानी एह्दे अनुयायियें चा बी इक सुधारक पैदा होग जेह्का अपनी ईश वाणी राहें ओह्दा समर्थन करग। आखो हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी मदद आस्तै त्रै गुआह् न-(1) एह् आपूं अपने कश युक्तियां ते स्पश्ट दलीलां रखदा ऐ। (2) ओह्दे अनुयायियें चा औलिया ते ईश भगत पैदा होंदे रौह्डन जेह्के ओह्दी सचाई पर गुआही होडन। 3. एह्दे शा पैह्लें हज़रत मूसा दी कताब ओह्दी सचाई पर गुआही देआ करदी ऐ।*

दलें चा जो कोई इन्कार करदा रौह्ग तां नरक ओह्दा बा'यदा कीता गेदा ठकाना ऐ। इस आस्तै (हे मुखातब!) तूं इसदे बारे च कुसै शक्क च नेईं पौ। यकीनन ओह् सच्च ऐ ते तेरे रब्ब पासेआ ऐ, पर मते-हारे लोक ईमान नेईं आह्नदे ॥ 18॥

وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا ۭ اُولٰۗىِٕكَ يُعْرَضُوْنَ عَلٰي رَبِّهِمْ وَيَقُوْلُ الْاَشْهَادُ هٰٓؤُلَاۗءِ الَّذِيْنَ كَذَبُوْا عَلٰي رَبِّهِمْ ۚ اَلَا لَعْنَةُ اللّٰهِ عَلَي الظّٰلِمِيْنَ ۝ۙ۱۹

ते उस शख्स शा बद्ध होर कु'न जालम होई सकदा ऐ जेह्का अल्लाह पर झूठ घड़ै। ऐसे लोक अपने रब्ब दे सामनै पेश कीते जाङन ते सारे गुआह् गलाङन जे एह् ओह् लोक न जिनें अपने रब्ब पर झूठ घड़ेआ हा। सुनो! इनें जालमें पर अल्लाह् दी फटकार ऐ ॥ 19॥

الَّذِيْنَ يَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَيَبْغُوْنَهَا عِوَجًا ۭ وَهُمْ بِالْاٰخِرَةِ هُمْ كٰفِرُوْنَ ۝۲۰

एह् ओह् लोक न जेह्के दूएं गी अल्लाह पासै (जाने आह्ले) रस्ते थमां रोकदे न ते ओह्दे च बगाड़ा पैदा करना चांह्दे न ते इय्यै लोक बा'द च औने आह्ली घड़ी दे (सारें शा) बड्डे मुन्कर न ॥ 20॥

اُولٰۗىِٕكَ لَمْ يَكُوْنُوْا مُعْجِزِيْنَ فِي الْاَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ اَوْلِيَاۗءَ ۘ يُضٰعَفُ لَهُمُ الْعَذَابُ ۭ مَا كَانُوْا يَسْتَطِيْعُوْنَ السَّمْعَ وَمَا كَانُوْا يُبْصِرُوْنَ ۝۲۱

एह् लोक देशै च (अल्लाह दी) जमात गी कमजोर नेईं करी सकदे ते नां गै अल्लाह गी छोड़ियै उंदा कोई दोस्त होंदा ऐ। इनें गी दूना अज़ाब दित्ता जंदा ऐ (संसार च बी ते आखरत/ परलोक च बी) नां ते ओह् किश सुनी सुकदे न ते नां किश दिक्खी सकदे न ॥ 21॥

اُولٰۗىِٕكَ الَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ۝۲۲

इय्यै ओह् लोक न जिनें अपने-आपै गी घाटे च पाया ते जिस मकसद आस्तै ओह् अल्लाह पर झूठ घड़दे होंदे हे ओह् उंदे शा जंदा रेहा॥ 22॥

لَا جَرَمَ اَنَّهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ هُمُ الْاَخْسَرُوْنَ ۝۲۳

एह् पक्की गल्ल ऐ जे आखरत च सारें शा ज्यादा घाटा खाने आह्ले ऊऐ होङन॥ 23॥

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَخْبَتُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٤﴾

जेह्के लोक ईमान ल्याए ते उनें नेक (ते परिस्थिति दे मताबक) कर्म कीते ते ओह् अपने रब्ब दे सामनै झुकी गे ओह् जरूर गै सुर्ग च रौह्ने आह्ले न। ओह् ओह्दे च म्हेशां आस्तै बास करडन ॥ 24॥

مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَىٰ وَالْأَصَمِّ وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ ۚ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا ۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾

इनें दौन्नी दलें दी हालत अ'न्नें, सज्झर-सत्थें ,बोलें ते खूब सुनने आह्लें आंगर ऐ। क्या इनें दौन्नीं दी हालत इक-बराबर होई सकदी ऐ? क्या तुस फी बी नेईं सोचदे ? ॥ 25॥ (रुकू 2/2)

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢٦﴾

ते असें गै नूह गी ओह्दी कौम कश (रसूल बनाइयै) भेजेआ हा। (उसनै उनेंगी गलाया हा) सुनी लैओ! अ'ऊं थुहाड़े कश जाह्री रूपै च सचेत करने आह्ला बनाइयै भेजेआ गेदा आं॥ 26॥

أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ ۖ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ أَلِيمٍ ﴿٢٧﴾

(इस सनेह् कन्नै) जे तुस अल्लाह दे सिवा कुसै दी अबादत नेईं करो। यकीनन अ'ऊं थुआड़े उप्पर इक बड्डे तकलीफ देने आह्ले दिनै दे अज़ाब (दे औने)शा डरना आं ॥ 27॥

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا نَرَاكَ إِلَّا بَشَرًا مِثْلَنَا وَمَا نَرَاكَ اتَّبَعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَاذِلُنَا بَادِيَ الرَّأْيِ وَمَا نَرَىٰ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ كَاذِبِينَ ﴿٢٨﴾

इस पर उंदे चा सरदारें ,जिनें ओह्दी कौम चा ओह्दा इन्कार कीता हा। उसी गलाया जे अस तुगी अपने जनेह् इक शख्स शा बद्ध किश नेईं समझदे ते नां अस एह् दिक्खने आं जे साढ़े चा तुच्छ लब्भने आह्ले लोकें दे सिवा कुसै प्रतिश्ठत (नामी) शख्स नै तेरा अनुसरण कीता होऐ ते अस अपने उप्पर कुसै किसमा दी बशेशता तेरे च नेईं पान्ने आं, बल्के साढ़ा विश्वास ऐ जे तुस झूठे ओ॥ 28॥

قَالَ يٰقَوْمِ اَرَءَيْتُمْ اِنْ كُنْتُ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّيْ وَاٰتٰىنِيْ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِهٖ فَعُمِّيَتْ عَلَيْكُمْ ؕ اَنُلْزِمُكُمُوْهَا وَاَنْتُمْ لَهَا كٰرِهُوْنَ ﴿٢٩﴾

उसनै गलाया जे हे मेरी कौम दे लोको! जरा दस्सो ते सेही जे (जेकर एह् साबत होई जा जे) मेरा दा'वा अपने रब्ब पासेआ दित्ते दे कुसै स्पश्ट चमत्कार पर अधारत ऐ ते उसनै मिगी अपने पासेआ इक बौह्‌त बड्डी रैह्‌मत प्रदान कीती दी ऐ ते ओह् तुंदे पर शक्क आह्‌ली रेही ऐ (तां थुआड़ा केह् हाल होग?) क्या अस उस (स्पश्ट चमत्कार) गी तुंदे शा जबरन मनाई लैगे, भामें तुस उसी पसंद[1] नेईं करगे ओ?॥ 29॥

وَيٰقَوْمِ لَاۤ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مَالًا ؕ اِنْ اَجْرِيَ اِلَّا عَلَى اللّٰهِ وَمَاۤ اَنَا بِطَارِدِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ؕ اِنَّهُمْ مُّلٰقُوْا رَبِّهِمْ وَلٰكِنِّيْۤ اَرٰىكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُوْنَ ﴿٣٠﴾

ते हे मेरी कौम दे लोको! अ'ऊं एह्‌दे आस्तै तुंदे शा कोई माल नेईं मंगदा। मेरा बदला अल्लाह दे सिवा कुसै दूए पर (किश) नेईं ऐ ते अ'ऊं उनें लोकें गी जेह्‌के मेरे पर ईमान ल्याई चुके दे न कदें बी नेईं दुतकारङ। ओह् ते अपने रब्ब कन्नै मिलने आह्‌ले न, पर थुहाड़ा उनेंगी तुच्छ समझना मेरे पर एह् सिद्ध करदा ऐ जे तुस मूरख लोक ओ॥ 30॥

وَيٰقَوْمِ مَنْ يَّنْصُرُنِيْ مِنَ اللّٰهِ اِنْ طَرَدْتُّهُمْ ؕ اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ﴿٣١﴾

ते हे मेरी कौम दे लोको! जेकर अ'ऊं इनेंगी रद्द करी देआं (तां इस कम्मै पर) अल्लाह पासेआ (औने आह्‌ली स'जा शा मिगी बचाने आस्तै) कु'न मेरी मदद करग। क्या तुस (फी बी) नेईं समझदे ?॥ 31॥

وَلَاۤ اَقُوْلُ لَكُمْ عِنْدِيْ خَزَآئِنُ اللّٰهِ وَلَاۤ اَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَاۤ اَقُوْلُ اِنِّيْ مَلَكٌ وَّلَاۤ اَقُوْلُ لِلَّذِيْنَ تَزْدَرِيْۤ اَعْيُنُكُمْ لَنْ يُّؤْتِيَهُمُ اللّٰهُ خَيْرًا ؕ اَللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا فِيْۤ اَنْفُسِهِمْ ۚۖ اِنِّيْۤ اِذًا لَّمِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٣٢﴾

ते अ'ऊं तुसेंगी एह् नेईं आखदा जे अल्लाह दे खजान्ने मेरै कश न ते नां एह् जे अ'ऊं गैब दा इलम रक्खना आं ते नां अ'ऊं एह् आखना आं जे अ'ऊं फरिश्ता आं ते नां अ'ऊं उनें लोकें दे बारे च जिनेंगी थुआड़ियां नजरां घ्रिणा कन्नै दिखदियां न, एह् आखना आं जे अल्लाह उनेंगी कदें कोई भलाई नसीब नेईं करग। जे किश उंदे मनै च ऐ उसी अल्लाह सारें शा बद्ध जानदा ऐ। जेकर अ'ऊं थुआड़ी गल्ला कन्नै सैह्‌मत होई जां तां अ'ऊं यकीनन जालमें च शामल होई जाङ ॥ 32॥

1. धर्म गी जबरन मनोआना नबियें दी रीत नेईं ऐ।

قَالُوْا يٰنُوْحُ قَدْ جٰدَلْتَنَا فَاَكْثَرْتَ جِدَالَنَا فَاْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٣٣﴾

उनें गलाया जे हे नूह! तूं साढ़े कन्नै बैह्स करी चुके दा ऐं, बल्के खूब बैह्सी चुके दा ऐं हून इय्यै रेही गेआ ऐ जे जेकर तूं सच्चें चा ऐं तां तूं जिस अज़ाब शा असेंगी डरान्ना ऐं उसी साढ़े पर लेई आ॥ 33॥

قَالَ اِنَّمَا يَاْتِيْكُمْ بِهِ اللّٰهُ اِنْ شَآءَ وَمَآ اَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ ﴿٣٤﴾

उसनै गलाया जे जेकर अल्लाह चाह्ग तां उसी लेई औग ते तुस उसी ओह्दे आह्नने शा कदें बी आजज (असमर्थ) नेईं करी सकदे ॥ 34॥

وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِيْٓ اِنْ اَرَدْتُّ اَنْ اَنْصَحَ لَكُمْ اِنْ كَانَ اللّٰهُ يُرِيْدُ اَنْ يُّغْوِيَكُمْ ؕ هُوَ رَبُّكُمْ ۫ وَ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٣٥﴾ؕ

ते जेकर अ'ऊं थुहाड़ा भला बी चांह् तां मेरा भला चाह्ना तुसेंगी अल्लाह दे अज़ाब शा बचाने च लाह् नेईं देग । जेकर अल्लाह एह् चांह्दा होऐ जे ओह् थुहाड़ा सर्वनाश करै तां फी बी ओह् थुहाड़ा रब्ब ऐ ते उस्सै कश तुसेंगी परताया जाग॥ 35॥

اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰىهُ ؕ قُلْ اِنِ افْتَرَيْتُهٗ فَعَلَيَّ اِجْرَامِيْ وَاَنَا بَرِيْٓءٌ مِّمَّا تُجْرِمُوْنَ ﴿٣٦﴾ع

क्या ओह् गलांदे न जे उसनै इस (अज़ाब दे बा'यदे)गी अपने पासेआ घड़ी लैता ऐ? तूं उनेंगी आख जे जेकर मैं उसी अपने पासेआ घड़ी लैता ऐ तां मेरे इस खतरनाक जुलमै दा दंड जरूर मिगी गै मिलग (पर थुआड़े पापें दी स'जा मिगी नेईं मिलग) की जे जेह्का घोर पाप तुस करदे ओ उंदे शा अ'ऊं बेजार आं॥ 36॥ (रुकू 3/3)

وَاُوْحِيَ اِلٰى نُوْحٍ اَنَّهٗ لَنْ يُّؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ اِلَّا مَنْ قَدْ اٰمَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوْا يَفْعَلُوْنَ ﴿٣٧﴾ۚ

ते नूह पासै एह् बी वह्यी कीती गेई ही जे जेह्के लोक ईमान आह्नी चुके दे न उंदे सिवा तेरी कौम चा हून कोई होर शख्स तेरे पर कदें बी ईमान नेईं ल्यौग। इस आस्तै जे किश ओह् करा करदे न ओह्दी ब'जा करी तूं बसोस नेईं कर॥ 37॥

وَاصْنَعِ الْفُلْكَ بِاَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا

ते तूं साढ़ी अक्खीं दे सामनै ते साढ़ी वह्यी दे मताबक किश्ती बनाऽ ते जिनें लोकें जुलम

وَلَا تُخَاطِبْنِيْ فِي الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ۚ اِنَّهُمْ مُّغْرَقُوْنَ ﴿٣٨﴾

दा रस्ता अखत्यार कीते दा ऐ उंदे बारे च मेरे कन्नै कोई गल्ल नेईं कर। ओह् जरूर गै गरक कीते जाङन ॥ 38 ॥

وَيَصْنَعُ الْفُلْكَ ۗ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَاٌ مِّنْ قَوْمِهٖ سَخِرُوْا مِنْهُ ؕ قَالَ اِنْ تَسْخَرُوْا مِنَّا فَاِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُوْنَ ﴿٣٩﴾ؕ

ते ओह् (नूह) साढ़े हुकमै मताबक किश्ती बनांदा जंदा हा ते जिसलै बी ओह्दी कौम चा बड्डे लोकें दा कोई गरोह् ओह्दे कशा लंघदा हा तां ओह् ओह्दे पर हसदा हा। इस पर उसनै उनेंगी गलाया जे जेकर अज्ज तुस लोक साढ़े पर हसदे ओ तां कल्ल अस बी थुहाड़ा मौजू डुआगे आं जियां जे अज्ज तुस साढ़ा मौजू डुआऽ करदे ओ॥ 39॥

فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۙ مَنْ يَّاْتِيْهِ عَذَابٌ يُّخْزِيْهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيْمٌ ﴿٤٠﴾

फी तुसेंगी तौले गै पता लग्गी जाग जे ओह् केह्ड़ा (गरोह्) ऐ जेह्दे पर ऐसा अज़ाब आवा करदा ऐ जेह्का उसी अपमानत करी देग ते जेह्दे पर स्थाई अज़ाब नाज़ल होआ करदा ऐ॥ 40॥

حَتّٰٓى اِذَا جَآءَ اَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّوْرُ ۙ قُلْنَا احْمِلْ فِيْهَا مِنْ كُلٍّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَاَهْلَكَ اِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ اٰمَنَ ؕ وَمَآ اٰمَنَ مَعَهٗٓ اِلَّا قَلِيْلٌ ﴿٤١﴾

इत्थें तक जे जिसलै साढ़ा (अज़ाब दा) हुकम[1] आई जा ते चश्मे फुट्टियै बगी पौन तां अस गलागे जे हर भांती दे जानवरें चा नर-मादा इक-इक जोड़ा इस किश्ती च सुआर करी दे ते अपना टब्बर-टोर बी, सिवाए उसदे जिसदी तबाही दे सरबंधै च (इस भ्यंकर अज़ाब दे औने शा) पैह्लें गै साढ़ा अटल हुकम आई चुके दा ऐ ते जेह्के तेरे पर ईमान ल्याई चुके दे न उनेंगी बी सुआर करी लै ते ओह्दे पर थोढ़े -हारे लोकें दे सिवा कोई बी ईमान नथा ल्याए दा ॥ 41॥

وَقَالَ ارْكَبُوْا فِيْهَا بِسْمِ اللّٰهِ مَجْرٖىهَا

फी जिसलै तफान आई गेआ तां उसनै (अपने साथियें गी) गलाया जे इस किश्ती च सुआर

1. *इस थाह्रा पर भूत कालक क्रिया दा शब्द बरतोए दा ऐ, पर पवित्तर क़ुर्आन अक्सर भविक्खवाणियें च भूतकाल शब्द दा प्रयोग करदा ऐ सिर्फ एह् दस्सने आस्तै जे एह् ऐसी यकीनी गल्ल ऐ जियां जे बीते दे समे च घटी दी कोई गल्ल यकीनी होंदी ऐ।*

وَمُرْسٰهَا ؕ اِنَّ رَبِّیۡ لَغَفُوۡرٌ رَّحِیۡمٌ ﴿۴۲﴾

होई जाओ। इस दा चलना ते इसदा ठर्हाया जाना अल्लाह दे शुभ नांऽ दी बरकत कन्नै गै होग। मेरा रब्ब यकीनन बौह्त बख्शने आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 42 ॥

وَهِیَ تَجۡرِیۡ بِهِمۡ فِیۡ مَوۡجٍ كَالۡجِبَالِ ۟ وَنَادٰی نُوۡحُ ۨ ابۡنَهٗ وَكَانَ فِیۡ مَعۡزِلٍ یّٰبُنَیَّ ارۡكَبۡ مَّعَنَا وَلَا تَكُنۡ مَّعَ الۡكٰفِرِیۡنَ ﴿۴۳﴾

ते ओह् (किश्ती)प्हाड़ें आंगर उच्ची लैह्रें पर उनेंगी लेई जा करदी ही ते उस बेल्लै नूह नै अपनै पुत्तरै गी पुकारेआ जिसलै जे ओह् (ओह्दे शा अलग्ग) दूई बक्खी उठी गेआ हा जे हे मेरे पुत्तर ! साढ़े कन्नै सुआर होई जा ते मुन्कर लोकें कन्नै नेईं हो (जा) ॥ 43 ॥

قَالَ سَاٰوِیۡۤ اِلٰی جَبَلٍ یَّعۡصِمُنِیۡ مِنَ الۡمَآءِ ؕ قَالَ لَا عَاصِمَ الۡیَوۡمَ مِنۡ اَمۡرِ اللّٰهِ اِلَّا مَنۡ رَّحِمَ ۚ وَحَالَ بَیۡنَهُمَا الۡمَوۡجُ فَكَانَ مِنَ الۡمُغۡرَقِیۡنَ ﴿۴۴﴾

उसनै गलाया जे अ'ऊं हूनै कुसै प्हाड़ै पर जाइयै ठैह्रङ (ते पनाह् लैङ) जेह्का मिगी इस पानी शा बचाई लैग। उस (नूह) नै गलाया जे अल्लाह दे (इस अज़ाब दे) हुकम शा अज्ज कोई बी कुसै गी बचाने आह्ला नेईं सवाए उसदे जेह्दे पर ओह् (आपूं) रैह्म करी देऐ। उस्सै बेल्ले इक लैह्र उंदे मझाटै आई गेई ते ओह् गरक कीते जाने आह्लें च शामल होई गेआ ॥ 44 ॥

وَقِیۡلَ یٰۤاَرۡضُ ابۡلَعِیۡ مَآءَكِ وَیٰسَمَآءُ اَقۡلِعِیۡ وَغِیۡضَ الۡمَآءُ وَقُضِیَ الۡاَمۡرُ وَاسۡتَوَتۡ عَلَی الۡجُوۡدِیِّ وَقِیۡلَ بُعۡدًا لِّلۡقَوۡمِ الظّٰلِمِیۡنَ ﴿۴۵﴾

इसदे बा'द (धरती गी बी) गलाई दित्ता गेआ जे हे धरती ! हून तूं अपने पानी गी नींगली (पी) जा ते (गासै गी बी जे) हे आकाश। तूं (हून ब'रने शा) थम्होई जा ते पानी सकाई दित्ता गेआ ते एह् मामला खतम करी दित्ता गेआ ते ओह् किश्ती जूदी[1] नांऽ दे प्हाड़ै पर रुकी गेई ते गलाई दित्ता गेआ जे हे अज़ाब दे फरिश्तो! जालम लोकें आस्तै बिनाश निश्चत करी देओ ॥ 45 ॥

وَنَادٰی نُوۡحٌ رَّبَّهٗ فَقَالَ رَبِّ اِنَّ ابۡنِیۡ

ते नूह नै अपने रब्ब गी पुकारेआ ते गलाया जे हे मेरे रब्ब! यकीनन मेरा पुत्तर मेरे परिवार चा

1. *गलांदे न जे जूदी इक प्हाड़ै दा नांऽ हा/ एह् ज'गा मजूदा खोज दे मताबक आरमीनिया च ऐ।*

مِنْ اَهْلِيْ وَاِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَاَنْتَ اَحْكَمُ الْحٰكِمِيْنَ ۝٤٦

ऐ ते तेरा बा'यदा बी अत्त गै सच्चा ऐ ते तूं फैसला करने आह्‌ले सारें शा उप्पर (बेह्‌तर ते दरुस्त) फैसला करने आह्‌ला ऐं॥ 46॥

قَالَ يٰنُوْحُ اِنَّهٗ لَيْسَ مِنْ اَهْلِكَ ۚ اِنَّهٗ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ ۖ فَلَا تَسْـَٔلْنِ مَا لَيْسَ لَكَ بِهٖ عِلْمٌ ۭ اِنِّيْٓ اَعِظُكَ اَنْ تَكُوْنَ مِنَ الْجٰهِلِيْنَ ۝٤٧

अल्लाह् नै गलाया जे हे नूह ! ओह् तेरे परिवार चा बिल्कुल नेईं, की जे ओह् यकीनन बुरे कर्म करने आह्‌ला ऐ। इस आस्तै तूं मेरे अग्गें ऐसी प्रार्थना नेईं कर जेह्‌दे बारे च तुगी मेरे पासेआ जानकारी नेईं दित्ती गेई होऐ ते अ'ऊं तुगी नसीह्‌त करना आं जे मूरखें आंगर कदें बी कम्म नेईं कर॥ 47॥

قَالَ رَبِّ اِنِّيْٓ اَعُوْذُ بِكَ اَنْ اَسْـَٔلَكَ مَا لَيْسَ لِيْ بِهٖ عِلْمٌ ۭ وَاِلَّا تَغْفِرْ لِيْ وَتَرْحَمْنِيْٓ اَكُنْ مِّنَ الْخٰسِرِيْنَ ۝٤٨

नूह नै गलाया जे हे मेरे रब्ब ! अ'ऊं इस बारै तेरी पनाह् चाह्‌न्नां जे तुगी कोई ऐसा सुआल करां जेह्‌दे बारे च मिगी असली इलम हासल नेईं होऐ ते जेकर तूं पैह्‌लें होई चुकी दी मेरी भुल्ल माफ नेईं करैं ते रैह्‌म नेईं करैं तां अ'ऊं घाटा खाने आह्‌लें चा होई जाङ ॥ 48॥

قِيْلَ يٰنُوْحُ اهْبِطْ بِسَلٰمٍ مِّنَّا وَبَرَكٰتٍ عَلَيْكَ وَعَلٰٓى اُمَمٍ مِّمَّنْ مَّعَكَ ۭ وَاُمَمٌ سَنُمَتِّعُهُمْ ثُمَّ يَمَسُّهُمْ مِّنَّا عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۝٤٩

(इस पर उसी) गलाया गेआ जे हे नूह! तूं साढ़े पासेआ (प्रदान कीती गेदी) सलामती ते भांत-सभांती बरकतें कन्नै जो तेरे पर ते तेरे कन्नै आह्‌ले सम्प्रदायें[1] (वर्गें) पर (उतारियां गेदियां) न सफर[2] कर ते किश सम्प्रदाय (वर्ग) नेह् बी हैन जिनेंगी अस जरूर गै (दुनियां दा आरजी) समान प्रदान करगे (मगर) फी उंदे पर साढ़े पासेआ दर्दनाक अज़ाब औग ॥ 49॥

تِلْكَ مِنْ اَنْۢبَاۗءِ الْغَيْبِ نُوْحِيْهَآ اِلَيْكَ ۚ مَا

एह्[3] (डराने आह्‌ला कथन) ग़ैब दी म्हत्तवपूर्ण खबरें चा ऐ जिनेंगी अस तेरे पर वह्यी राहें

1. पता चलेआ ऐ जे हज़रत नूह दी नुबुव्वत दा समां इक लम्मे अरसे तगर रेहा ते ओह्‌दे समे च केई धार्मक सम्प्रदाय बने ते बिगड़े।
2. इस थाह्‌रा पर सफर दा मतलब किश्ती दा सफर नेईं बल्के नुबुव्वत दे समे दा सफर ऐ।
3. एह् हज़रत नूह दी क्हानी दा ब्यौरा नेईं बल्के हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम दी कौम पर औने आह्‌ले अज़ाब दी खबर दित्ती जा करदी ऐ।

كُنْتَ تَعْلَمُهَآ اَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هٰذَا ۛ فَاصْبِرْ ۛ اِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُتَّقِيْنَ ۝٥٠

उतारने आं। तूं इस शा पैह्‌लें इनेंगी नथा जानदा ते नां तेरी कौम दे लोक गै जानदे हे। इस आस्तै तूं सबर शा कम्म लै। अच्छा अन्जाम सच्चें गै संयम अखत्यार करने आह्‌लें दा गै होंदा ऐ ॥ 50 ॥ (रुकू 4/4)

وَاِلٰى عَادٍ اَخَاهُمْ هُوْدًا ۗ قَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ۗ اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا مُفْتَرُوْنَ ۝٥١

ते असें आद कौम कश उंदे भ्राऽ हूद गी रसूल बनाइयै भेजेआ हा। उसनै उनेंगी गलाया जे हे मेरी कौम दे लोको! तुस अल्लाह दी अबादत करो। उसदे सिवा थुआड़ा कोई उपास्य नेईं ऐ (ओह्‌दे शरीक बनाने च) तुस सिर्फ झूठ घड़ने आह्‌ले ओ ॥ 51 ॥

يٰقَوْمِ لَآ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ اَجْرًا ۗ اِنْ اَجْرِيَ اِلَّا عَلَى الَّذِيْ فَطَرَنِيْ ۗ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ۝٥٢

हे मेरी कौम! अ'ऊं इस कम्मा दा तुंदे शा कोई बदला नेईं मंगदा। मेरा बदला उस हस्ती दे जिम्मै ऐ जिसनै मिगी पैदा कीते दा ऐ। क्या फी बी तुस अकली शा कम्म नेईं लैंदे ॥ 52 ॥

وَيٰقَوْمِ اسْتَغْفِرُوْا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوْبُوْٓا اِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَآءَ عَلَيْكُمْ مِّدْرَارًا وَّ يَزِدْكُمْ قُوَّةً اِلٰى قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا مُجْرِمِيْنَ ۝٥٣

ते हे मेरी कौम! तुस अपने रब्ब शा माफी दी प्रार्थना करो फी ओह्‌दे अग्गें झुकी जाओ जेह्‌दे नतीजे च ओह् थुआड़े आस्तै खूब ब'रने आह्‌ला बदल भेजग ते तुसेंगी ताकत दे बा'द ताकत (समृद्धि ते खुशहाली) प्रदान करग। इस आस्तै तुस मुलजम बनियै अल्लाह शा मूंह् नेईं फेरो ॥ 53 ॥

قَالُوْا يٰهُوْدُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَّمَا نَحْنُ بِتَارِكِيْٓ اٰلِهَتِنَا عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِيْنَ ۝٥٤

उनें गलाया जे हे हूद! तूं साढ़े सामनै (अपने दा'वे दा) कोई जाह्‌रा-बाह्‌रा सबूत नेईं ल्याया ते अस सिर्फ तेरे आखने पर अपने उपास्य देवतें गी छोड़ी नेईं सकदे ते नां गै अस तेरे पर ईमान ल्यौगे ॥ 54 ॥

اِنْ نَّقُوْلُ اِلَّا اعْتَرٰىكَ بَعْضُ اٰلِهَتِنَا

(तेरे बारे च) अस इसदे सिवा होर किश नेईं आखदे जे साढ़े उपास्यें चा कोई उपास्य बुरे

بِسُوْٓءٍ ۭ قَالَ اِنِّىْٓ اُشْهِدُ اللّٰهَ وَاشْهَدُوْٓا اَنِّىْ بَرِيْۗءٌ مِّمَّا تُشْرِكُوْنَ ۝٥٥

बिचार कन्नै तेरे पिच्छें पेई गेआ ऐ। उसनै गलाया जे अ'ऊं अल्लाह दी इस गल्ला दा गुआह् करार दिन्ना ते तुस बी गुआह् र'वो जे जिस कुसै गी तुस अल्लाह दा शरीक करार दिंदे ओ अ'ऊं ओह्दे शा बेज़ार (बिरक्त) आं ॥ 55 ॥

مِنْ دُوْنِهٖ فَكِيْدُوْنِيْ جَمِيْعًا ثُمَّ لَا تُنْظِرُوْنِ ۝٥٦

(इस आस्तै जेकर एह् मेरी भुल्ल ऐ) तां उस (अल्लाह) दे सिवा तुस सब मिलियै मेरे खलाफ खड़जैंतर रचो ते मिगी कोई ढिल्ल नेईं देओ ॥ 56 ॥

اِنِّىْ تَوَكَّلْتُ عَلَى اللّٰهِ رَبِّيْ وَرَبِّكُمْ ۭ مَا مِنْ دَاۗبَّةٍ اِلَّا هُوَ اٰخِذٌۢ بِنَاصِيَتِهَا ۭ اِنَّ رَبِّيْ عَلٰي صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ۝٥٧

अ'ऊं अल्लाह पर भरोसा करना जो मेरा बी रब्ब ऐ ते थुआड़ा बी रब्ब ऐ ते आखना जे धरती पर चलने-फिरने आह्ला कोई बी जीव-जैंतु ऐसा नेईं जेह्दी चोटी (दे बाल) उस (अल्लाह) नै पकड़ी[1] दी नेईं होऐ। मेरा रब्ब यकीनन मोमिनें दी मदद आस्तै सिद्धे रस्ते पर खड़ोते दा ऐ (ते अपने पासै औने आह्लें दी फ्हाजत करा करदा ऐ) ॥ 57 ॥

فَاِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ اَبْلَغْتُكُمْ مَّآ اُرْسِلْتُ بِهٖٓ اِلَيْكُمْ ۭ وَيَسْتَخْلِفُ رَبِّيْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ۚ وَلَا تَضُرُّوْنَهٗ شَـيْـــًٔا ۭ اِنَّ رَبِّيْ عَلٰي كُلِّ شَيْءٍ حَفِيْظٌ ۝٥٨

इस आस्तै जेकर तुस मेरे शा मूंह् फेरी लैगे ओ तां एह्दे च मेरा कोई नुकसान नेईं, की जे जेह्की तलीम देइयै मिगी तुंदे कश भेजेआ गेदा ऐ ओह् अ'ऊं तुंदे तक पजाई चुके दा आं ते (जेकर तुस मूंह् फेरी लैगे ओ तां) मेरा रब्ब कुसै दूई कौम गी थुआड़ी ज'गा लैने आह्ला बनाई देग ते तुस उसी किश बी नुकसान नेईं पजाई सकगे ओ। यकीनन मेरा रब्ब हर चीजै दा म्हाफज (रक्षक) ऐ ॥ 58 ॥

وَلَمَّا جَاۗءَ اَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُوْدًا وَّالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا ۚ وَنَجَّيْنٰهُمْ مِّنْ عَذَابٍ غَلِيْظٍ ۝٥٩

ते जिसलै साढ़ा (अज़ाब दा) हुकम आई गेआ तां उस बेल्लै असें हूद गी बी ते जेह्के लोक ओह्दे पर ईमान ल्याई चुके दे हे उनेंगी बी (उस अज़ाब शा) अपनी रैह्मत कन्नै बचाई लैता ते असें उनेंगी इक भ्यंकर अज़ाब शा बचाई लैता ॥ 59 ॥

1. *यानी ओह्दे बस जां काबू च नेईं होऐ।*

وَتِلْكَ عَادٌ جَحَدُوا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهٗ وَاتَّبَعُوْٓا اَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيْدٍ ﴿٦٠﴾

ते एह् (घमंडी) आद गै हे जिनें (जानी-बुज्झी) अपने रब्ब दे नशान्नें दा इन्कार कीता हा ते ओह्दे रसूलें दी ना-फरमानी कीती ही ते हर-इक उद्दंडी ते सच्च दे बैरी दी आज्ञा दा अनुसरण (पैरवी) करन लगी पे हे ॥ 60॥

وَاُتْبِعُوْا فِيْ هٰذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَّيَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ اَلَآ اِنَّ عَادًا كَفَرُوْا رَبَّهُمْ ؕ اَلَا بُعْدًا لِّعَادٍ قَوْمِ هُوْدٍ ﴿٦١﴾

उंदे पिच्छें इस दुनियां च बी लानत लाई दित्ती ऐ ते क्यामत आह्लै रोज बी (लाई दित्ती जाग) सुनो! आद नै यकीनन अपने रब्ब (दे स्हान्नें) दी ना-शुकरी कीती ही। सुनो! (अस अज़ाब दे फरिश्तें गी गलान्ने आं जे) आद यानी हूद दी कौम आस्तै लानत निश्चत करी देओ ॥ 61॥ (रुकू 5/5)

وَاِلٰى ثَمُوْدَ اَخَاهُمْ صٰلِحًا ۘ قَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ؕ هُوَ اَنْشَاَكُمْ مِّنَ الْاَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيْهَا فَاسْتَغْفِرُوْهُ ثُمَّ تُوْبُوْٓا اِلَيْهِ ؕ اِنَّ رَبِّيْ قَرِيْبٌ مُّجِيْبٌ ﴿٦٢﴾

ते समूद कश असें उंदे भ्राऽ सालेह गी भेजेआ हा। उसनै उनेंगी गलाया जे हे मेरी कौम दे लोको! तुस अल्लाह दी अबादत करो, ओह्दे अलावा थुआड़ा कोई बी उपास्य नेईं। उस्सै नै तुसेंगी धरती चा ठुआलेआ (ते श्रेश्ठता प्रदान कीती) ते ओह्दे च तुसेंगी बसाया। इस आस्तै तुस ओह्दे शा माफी मंगो ते पूरी चाल्ली ओह्दे अग्गें झुकी जाओ। यकीनन मेरा रब्ब बौह्त करीब ऐ ते प्रार्थनां कबूल करने आह्ला ऐ ॥ 62॥

قَالُوْا يٰصٰلِحُ قَدْ كُنْتَ فِيْنَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هٰذَآ اَتَنْهٰنَآ اَنْ نَّعْبُدَ مَا يَعْبُدُ اٰبَآؤُنَا وَاِنَّنَا لَفِيْ شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُوْنَآ اِلَيْهِ مُرِيْبٍ ﴿٦٣﴾

उनें गलाया हे सालेह! इस शा पैह्लें ते तूं साढ़े बश्कार आशा दा केंदर (समझेआ जंदा) हा। हून क्या तूं (इस अकलमंदी दे बावजूद बी) असेंगी इस गल्ला शा रोकना ऐं जे अस ऐसी चीजा दी अबादत करचै जेह्दी अबादत साढ़े बब्ब-दादा करदे आए न? ते (सच्च ते एह् ऐ जे) जिस गल्ला पासै तूं असेंगी बुलान्ना ऐं ओह्दे बारै च अस इक बे-चैन करी देने आह्ले शक्क च पेई गेदे आं ॥ 63॥

قَالَ يٰقَوْمِ اَرَءَيْتُمْ اِنْ كُنْتُ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّيْ وَاٰتٰىنِيْ مِنْهُ رَحْمَةً فَمَنْ يَّنْصُرُنِيْ مِنَ اللّٰهِ اِنْ عَصَيْتُهٗ فَمَا تَزِيْدُوْنَنِيْ غَيْرَ تَخْسِيْرٍ ﴿٦٤﴾

उसनै गलाया जे हे मेरी कौम दे लोको! (दस्सो ते सेही) जेकर अ'ऊं अपने रब्ब पासेआ थ्होए दे कुसै साफ-शफाफ सबूत पर आं तां उसनै मिगी अपनी तरफा इक खास रैह्मत प्रदान कीती दी ऐ तां (ओह्दे होंदे होई) जेकर अ'ऊं ओह्दी ना-फरमान्नी करां तां अल्लाह दे मकाबले च कु'न मेरी मदद करग। तां ते तुस मिगी घाटे दे सिवा कुसै दूई गल्ला च नेईं बधागे ओ ॥ 64 ॥

وَيٰقَوْمِ هٰذِهٖ نَاقَةُ اللّٰهِ لَكُمْ اٰيَةً فَذَرُوْهَا تَاْكُلْ فِيْٓ اَرْضِ اللّٰهِ وَلَا تَمَسُّوْهَا بِسُوْٓءٍ فَيَاْخُذَكُمْ عَذَابٌ قَرِيْبٌ ﴿٦٥﴾

ते हे मेरी कौम दे लोको! एह् ऊंटनी[1] ओह् ऐ जिसी अल्लाह नै थुआड़े आस्तै इक नशान बनाया ऐ। इस आस्तै तुस उसी अजाद फिरना देओ तां जे एह् अल्लाह दी धरती च (चली-फिरियै) खा-पिय्यै ते इसी कोई तकलीफ नेईं पजाओ बरना तुसेंगी तौले औने आह्ला इक अज़ाब पकड़ी लैग ॥ 65 ॥

فَعَقَرُوْهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوْا فِيْ دَارِكُمْ ثَلٰثَةَ اَيَّامٍ ذٰلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوْبٍ ﴿٦٦﴾

इस पर उनें तलोआरी कन्नै ओह्दियां सढ़ां (लत्तां) बड्ढी दित्तियां, जेह्दे पर उसनै उनेंगी गलाया जे तुस त्रै दिन (तक) अपने घरें च (अपने हासल कीते दे समान्नें दा) लाह् लेई लैओ। एह् बा'यदा ऐसा बा'यदा ऐ जेह्का झूठा नेईं होग ॥ 66 ॥

فَلَمَّا جَآءَ اَمْرُنَا نَجَّيْنَا صٰلِحًا وَّالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَمِنْ خِزْيِ يَوْمِئِذٍ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيْزُ ﴿٦٧﴾

फी जिसलै साढ़ा (अज़ाब दे बारे च) हुकम आई गेआ तां असें सालेह गी ते ओह्दे पर ईमान आह्नने आह्लें गी अपनी खास रैह्मत राहें हर मसीबत शा खास कर उस ध्याड़े दी रुसवाई (अपमानता) शा बचाई लैता। यकीनन तेरा रब्ब बौह्त शक्तिशाली ते समर्थवान ऐ ॥ 67 ॥

1. *हज़रत सालेह उस ऊंटनी पर सुआर होइयै सफर ते प्रचार करदे होंदे हे। अल्लाह नै उस ऊंटनी गी उंदी कौम दे लोकें आस्तै नशान बनाई दित्ता ते गलाया जे एह्दा कतल करी देने दा एह् अर्थ होग जे तुस लोक हज़रत सालेह दे धर्म-प्रचार गी रोकदे ओ। एह् ऐसा कम्म ऐ जेह्दे पर अज़ाब दा औना निर्भर ऐ।*

وَاَخَذَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةُ فَاَصْبَحُوْا فِيْ دِيَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ ﴿٦٨﴾

ते जिनें जुलम कीता हा उनेंगी उस अज़ाब नै पकड़ी लैता ते ओह् अपने-अपने घरें च (अज़ाब कारण) धरती कन्नै चिमटे[1] दे होई गे (यानी धरती कन्नै गै लग्गे दे रेही गे) ॥ 68 ॥

كَاَنْ لَّمْ يَغْنَوْا فِيْهَا ۗ اَلَاۤ اِنَّ ثَمُوْدَاۡ كَفَرُوْا رَبَّهُمْ ۗ اَلَا بُعْدًا لِّثَمُوْدَ ﴿٦٩﴾ ع

आखो जे ओह् उस देश च कदें बस्से गै नथे। सुनो! समूद ने अपने रब्ब दे स्हान्नें दी ना-शुकरी कीती ही। सुनो! (अज़ाब दे फरिश्तें गी हुकम दित्ता गेआ जे) समूद आस्तै लानत निश्चत करी देओ ॥ 69 ॥ (रुकू 6/6)

وَلَقَدْ جَآءَتْ رُسُلُنَاۤ اِبْرٰهِيْمَ بِالْبُشْرٰى قَالُوْا سَلٰمًا ۗ قَالَ سَلٰمٌ فَمَا لَبِثَ اَنْ جَآءَ بِعِجْلٍ حَنِيْذٍ ﴿٧٠﴾

ते यकीनन साढ़े दूत इब्राहीम कश शुभ-सूचना ल्याए हे ते गलाया हा जे साढ़े पासेआ तुसेंगी सलाम होऐ। उसनै गलाया जे थुआड़े आस्तै बी म्हेशां दी सलामती होऐ। फी ओह् तौले गै भुन्नेआ गेदा इक बच्छा लेई आया ॥ 70 ॥

فَلَمَّا رَاٰۤ اَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ اِلَيْهِ نَكِرَهُمْ وَاَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيْفَةً ۗ قَالُوْا لَا تَخَفْ اِنَّاۤ اُرْسِلْنَاۤ اِلٰى قَوْمِ لُوْطٍ ﴿٧١﴾

इस आस्तै उसनै जिसलै उंदे हत्थें गी दिक्खेआ जे ओह्दे (खाने) तगर नेईं पुजदे तां उसने उंदे इस ब्यहार गी गैर-ममूली[2] समझेआ ते एह्दे शा खतरा मसूस कीता[3]। इस पर उनें गलाया जे तूं खौफ नेईं कर। असेंगी ते लूत दी कौम कश भेजेआ गेदा ऐ ॥ 71 ॥

وَامْرَاَتُهٗ قَآئِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنٰهَا بِاِسْحٰقَ ۙ وَمِنْ وَّرَآءِ اِسْحٰقَ يَعْقُوْبَ ﴿٧٢﴾

ते ओह्दी घरैआह्ली बी लागै गै खड़ोती दी ही, इस पर ओह् बी घबराई[4] तां असें उसी ओह्दी तसल्ली आस्तै इस्हाक़ ते इस्हाक़ दे बा'द याक़ूब दे पैदा होने दा शुभ-समाचार सुनाया ॥ 72 ॥

---

1. *मूल शब्द जासेमीन आस्तै दिक्खो सूर: आराफ़ टिप्पणी आयत नं. 79*
2. *इस दा इक अर्थ एह् बी ऐ जे उनेंगी बचित्तर प्रकृति दे मनुक्ख समझेआ।*
3. *यानी होई सकदा ऐ जे ओह् कोई अशुभ समाचार लेइयै आए दे न।*
4. *मूल शब्द ज़हिकत दा अर्थ बे-चैन होई जाना बी होंदा ऐ।*

قَالَتْ يٰوَيْلَتٰٓى ءَاَلِدُ وَاَنَا عَجُوْزٌ وَّهٰذَا بَعْلِىْ شَيْخًا ۭ اِنَّ هٰذَا لَشَىْءٌ عَجِيْبٌ ﴿٧٣﴾

उसनै गलाया जे हाय! मेरी बद-किसमती! क्या अ'ऊं (बच्चे गी) जनम देङ हालांके अ'ऊं बुड्ढी होई चुकी दी आं ते मेरा घरैआह्ला बी बुढ़ापे दी हालत च ऐ? एह् गल्ल सच्चैं गै अजीब ऐ ॥ 73 ॥

قَالُوْٓا اَتَعْجَبِيْنَ مِنْ اَمْرِ اللّٰهِ رَحْمَتُ اللّٰهِ وَبَرَكٰتُهٗ عَلَيْكُمْ اَهْلَ الْبَيْتِ ۭ اِنَّهٗ حَمِيْدٌ مَّجِيْدٌ ﴿٧٤﴾

उनें गलाया जे क्या तूं अल्लाह दी गल्ला पर तज्जब (र्हानगी) बुज्झनी ऐं? हे उस घरै आह्लेओ! तुंदे पर ते अल्लाह दी रैह्मत ते ओह्दियां हर चाल्ली दियां बरकतां नाज़ल होआ करदियां न (इस आस्तै थुआड़े लेई ते एह् गल्ल अजीब नेईं होनी चाही दी)। ओह् यकीनन बौह्त गै तरीफें आह्ला ते बड़े गौरव आह्ला ऐ ॥ 74 ॥

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ اِبْرٰهِيْمَ الرَّوْعُ وَجَاۗءَتْهُ الْبُشْرٰى يُجَادِلُنَا فِيْ قَوْمِ لُوْطٍ ﴿٧٥﴾

फी जिसलै इब्राहीम दी घबराट दूर होई गेई ते उसी शुभ समाचार बी मिली गेआ तां ओह् फी लूत दी कौम दे बारे च साढ़े कन्नै लड़न लगा ॥ 75 ॥

اِنَّ اِبْرٰهِيْمَ لَحَلِيْمٌ اَوَّاهٌ مُّنِيْبٌ ﴿٧٦﴾

इब्राहीम अति-ऐंत्त सैह्नशील, दर्दमंद (दिल रक्खने आह्ला) ते साढ़े सामनै बार-बार झुकने आह्ला हा ॥ 76 ॥

يٰٓاِبْرٰهِيْمُ اَعْرِضْ عَنْ هٰذَا ۚ اِنَّهٗ قَدْ جَاۗءَ اَمْرُ رَبِّكَ ۚ وَاِنَّهُمْ اٰتِيْهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُوْدٍ ﴿٧٧﴾

(इस पर असें उसी गलाया जे) हे इब्राहीम! तूं इस (सफारश) शा रुकी जा, की जे तेरे रब्ब दा आखरी हुकम आई चुके दा ऐ, ते इनें मुन्करें दी ऐसी हालत ऐ जे इंदे पर नेईं टलने आह्ला अज़ाब आइयै रौह्ग ॥ 77 ॥

وَلَمَّا جَاۗءَتْ رُسُلُنَا لُوْطًا سِيْۗءَ بِهِمْ

ते जिसलै साढ़े भेजे दे दूत लूत कश आए तां उसी उंदे कारण गम[1] (दुख) होआ ते उसनै

1. *हज़रत लूत हज़रत इब्राहीम दे भतीजे हे। ओह् पैह्लें इराक़ देश च बास करदे हे फी फ़लस्तीन च रौह्न लगे। इस देश च ओह् ओपरे हे। उंदी कौम नै उनेंगी ओपरे लोकें गी अपने कश ठर्हाने शा रोके दा हा। दिक्खो सूर: हिज्र आयत 7, पर ओह् प्रौह्नचारी नभाने दी आदत शा मजबूर हे जिसलै उनें मम्हान दिक्खे ते बिचार कीता जे ओह् उनेंगी अपनै घर लेई गे तां कौम दे लोक नराज होई जाङन। इस आस्तै उनेंगी इस बिचार कन्नै दुख होआ।*

وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَّقَالَ هٰذَا يَوْمٌ عَصِيْبٌ ﴿٧٨﴾

अपने दिलै च तंगी मसूस कीती ते गलाया जे अज्जै दा ध्याड़ा बौह्त सख्त सेही होंदा ऐ ॥ 78 ॥

وَجَآءَهٗ قَوْمُهٗ يُهْرَعُوْنَ اِلَيْهِ ؕ وَمِنْ قَبْلُ كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ السَّيِّاٰتِ ؕ قَالَ يٰقَوْمِ هٰٓؤُلَآءِ بَنَاتِيْ هُنَّ اَطْهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَلَا تُخْزُوْنِ فِيْ ضَيْفِيْ ؕ اَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَّشِيْدٌ ﴿٧٩﴾

ते ओह्दी कौम दे लोक (रोहै च) दौड़दे ओह्दे कश आए ते (एह् पैह्ला मौका नथा) पैह्लें बी ओह् लोक अतिऐंत्त घोर पाप करदे हे। उसनै गलाया जे हे मेरी कौम दी लोको! एह् मेरियां धिय्यां (जो थुआड़े गै घरैं च ब्याही दित्ती दियां) न। ओह् थुआड़े आस्तै (ते थुआड़ी इज्जत बचाने आस्तै) अत्त पवित्तर दिलें ते पवित्तर ख्यालें आह्लियां न[1]। इस आस्तै तुस अल्लाह दा संयम अखत्यार करो ते मेरे मम्हानें (प्रौह्नें) दी मजूदगी च मिगी अपमानत नेईं करो। क्या तुंदे चा कोई बी समझदार आदमी नेईं ऐ? ॥ 79 ॥

قَالُوْا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِيْ بَنٰتِكَ مِنْ حَقٍّ ۚ وَاِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيْدُ ﴿٨٠﴾

ओह् बोल्ले जे यकीनन तुगी पता लग्गी चुके दा ऐ जे तेरी धीरीं[2] दे बारे च असेंगी कोई हक्क हासल नेईं ऐ ते जे किश अस चाह्न्ने आं तूं उसी जानना ऐं ॥ 80 ॥

قَالَ لَوْ اَنَّ لِيْ بِكُمْ قُوَّةً اَوْ اٰوِيْٓ اِلٰى رُكْنٍ شَدِيْدٍ ﴿٨١﴾

उसनै गलाया जे काश! मिगी थुआड़े मकाबले च किसै किसम दी कोई ताकत हासल होंदी तां अ'ऊं थुआड़ा मकाबला करदा, पर जेकर एह् नेईं तां फी इय्यै इक रस्ता बाकी ऐ जे अ'ऊं इक शक्तिशाली सत्ता दा स्हारा[3] लैं ॥ 81 ॥

---

1. हज़रत लूत दियां दऊं धीयां उस्सै शैह्र ब्याही दियां हियां (अहदनामा क़दीम पैदाइश भाग 19 आयत 15) किश मुसलमान टिप्पणीकार भलेखे च एह् अर्थ लैंदे न जे मेरी कुड़ियें कन्नै भोग-बलास करी लैओ, पर मेरे प्रौह्नें गी किश नेईं गलाओ। एह् इक बे-हद खतरनाक बचार ऐ ते इस नबी दी ज़ात पर हमला ऐ। आयत दा सार साफ ऐ ते जियां पवित्तर क़ुर्आन ते बाइबिल शा जाहर ऐ जे उनें लोकें गी रोह् इस गल्ला दा हा जे ओह् ओपरे लोकें गी अपनै घर की लेई आए। एह् मन्शा नथी जे उनें मम्हानें कन्नै भोग-बलास करन। तौरात मूजब हज़रत लूत दियां दऊं कुड़ियां पैह्लें थमां गै उनें लोकें च ब्याही दियां हियां, उंदे पासै संकेत करना हज़रत लूत गी मूरख बनाना ऐ। हज़रत लूत सिर्फ एह् आखदे न जे इनें कुड़ियें दी मजूदगी शा तुस समझी सकदे ओ जे अ'ऊं जां मेरे प्रौह्नें तुंदे कन्नै कोई गद्दारी नेईं करगे। इस आस्तै खाह्-मखाह् घबरांदे की ओ।

2. यानी ओह् ते पैह्लें गै साढ़ियां धीयां-नूंहां न। असें ते ओपरे-अनजान प्रौह्नें पर इतराज़ कीता ऐ।

3. यानी थुआड़े बुरे कर्में शा सुरक्षत रौह्ने आस्तै अल्लाह अग्गें प्रार्थना करां।

قَالُوْا يٰلُوْطُ اِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَّصِلُوْٓا اِلَيْكَ فَاَسْرِ بِاَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ الَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ اَحَدٌ اِلَّا امْرَاَتَكَ ؕ اِنَّهٗ مُصِيْبُهَا مَآ اَصَابَهُمْ ؕ اِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ ؕ اَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيْبٍ ﴿٨٢﴾

इस पर उनें (मम्हानें) गलाया जे हे लूत! यकीनन अस तेरे रब्ब दे भेजे दे[1] दूत आं ते अस जानने आं जे ओह् तेरे तक कदें बी नेईं पुज्जी सकदे। (उंदी तबाही दा समां आई चुके दा ऐ) इस आस्तै तूं रातीं दे कुसै पैह्र अपना टब्बर लेइयै इत्थुआं तौले उठी जा ते तुंदे चा कोई जना बी तांह्-तुआंह् नेईं दिक्खै। इस चाल्ली तुस सुरक्षत रौह्गे ओ! हां! तेरी लाड़ी ऐसी ऐ जे जेह्का अज़ाब उंदे पर आए दा ऐ, ओह् ओह्दे पर बी औने आह्ला ऐ ते उंदी तबाही दा निश्चत समां औने आह्ली भ्याग ऐ ते क्या भ्याग लागै नेईं ऐ? ॥ 82 ॥

فَلَمَّا جَآءَ اَمْرُنَا جَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا وَاَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّنْ سِجِّيْلٍ ۬ۙ مَّنْضُوْدٍ ﴿٨٣﴾

फी जिसलै साढ़ा (अज़ाब सरबंधी) हुकम आई गेआ तां असें उस बस्ती गी उलट-पलट करी दित्ता ते ओह्दे पर सुक्की मिट्टी दे बने दे पत्थरें दी लगातार बरखा बर्हाई ॥ 83 ॥

مُّسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ ؕ وَمَا هِيَ مِنَ الظّٰلِمِيْنَ بِبَعِيْدٍ ﴿٨٤﴾ ع

जो तेरे रब्ब दे इलम च (उंदे आस्तै गै) निश्चत कीते गेदे हे ते एह् अज़ाब इनें[2] जालमें शा बी दूर नेईं ॥ 84 ॥ (रुकू 7/7)

وَاِلٰى مَدْيَنَ اَخَاهُمْ شُعَيْبًا ؕ قَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ؕ وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيْزَانَ اِنِّيْٓ اَرٰىكُمْ بِخَيْرٍ وَّاِنِّيْٓ اَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيْطٍ ﴿٨٥﴾

ते मद्यन कौम कश असें उंदे भ्राऽ शुऐब गी (नबी बनाइयै) भेजेआ। उसनै उनेंगी गलाया जे हे मेरी कौम दे लोको! तुस अल्लाह दी अबादत करो। ओह्दे अलावा थुआड़ा कोई बी उपास्य नेईं ते नाप ते तोल च कमी नेईं करा करो। अ'ऊं (इसलै) यकीनन तुसेंगी अच्छी हालत च दिक्खा करना ते (कन्नै गै) अ'ऊं थुआड़े बारे च तबाही करने आह्ले दिनै दे अज़ाब थमां डरा करना ॥ 85 ॥

1. *ओह् शख्स देश-भगत हे जिनेंगी अल्लाह नै इस आस्तै भेजे दा हा जे की जे ओह् बदेसी न इस आस्तै इनें लोकें दी अगुआई च कोई ठकाना पाई सकन ते परेशान नेईं होन।*
2. *यानी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम दे समे दे जालमें शा एह् अज़ाब टली नेईं सकदा।*

وَيٰقَوْمِ اَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيْزَانَ بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ اَشْيَآءَهُمْ وَلَا تَعْثَوْا فِي الْاَرْضِ مُفْسِدِيْنَ ﴿٨٦﴾

ते हे मेरी कौम दे लोको! तुस माप ते तोल गी इन्साफ कन्नै पूरा करा करो। ते लोकें गी उंदियां चीजां घट्ट नेईं देआ करो। ते फसादी बनियै धरती च खराबी नेईं फलाओ ॥ 86 ॥

بَقِيَّتُ اللّٰهِ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ۚ وَمَآ اَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيْظٍ ﴿٨٧﴾

जेकर तुस सच्चे मोमिन ओ तां (यकीन रक्खो जे) अल्लाह दा (थुआड़ै कश) बाकी छोड़े दा धन गै थुआड़े आस्तै ज्यादा बेह्तर (ते मुबारक) ऐ ते अ'ऊं थुआड़े पर कोई नगरान (बनाइयै) नेईं (भेजेआ गेदा। अ'ऊं ते सिर्फ इक उपदेशक आं) ॥ 87 ॥

قَالُوْا يٰشُعَيْبُ اَصَلٰوتُكَ تَاْمُرُكَ اَنْ نَّتْرُكَ مَا يَعْبُدُ اٰبَآؤُنَآ اَوْ اَنْ نَّفْعَلَ فِيْٓ اَمْوَالِنَا مَا نَشٰٓؤُا ۭ اِنَّكَ لَاَنْتَ الْحَلِيْمُ الرَّشِيْدُ ﴿٨٨﴾

उनें गलाया जे हे शुऐब! क्या तुगी तेरी नमाज़ हुकम दिंदी ऐ जे जिस चीजै दी साढ़े पुरखे अबादत करदे आए न उसी अस छोड़ी देचै? जां इस (गल्ला) गी (छोड़ी देचै) जे अपनी धन-दौलत दे बारे च जो कुछ चाह्चै करचै। जेकर एह् सच्च ऐ तां ते तूं सच्चें गै बड़ा अकलमंद (ते समझदार) आदमी ऐं॥ 88 ॥

قَالَ يٰقَوْمِ اَرَءَيْتُمْ اِنْ كُنْتُ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّيْ وَرَزَقَنِيْ مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا ۭ وَمَآ اُرِيْدُ اَنْ اُخَالِفَكُمْ اِلٰى مَآ اَنْهٰىكُمْ عَنْهُ ۭ اِنْ اُرِيْدُ اِلَّا الْاِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ ۭ وَمَا تَوْفِيْقِيْٓ اِلَّا بِاللّٰهِ ۭ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَاِلَيْهِ اُنِيْبُ ﴿٨٩﴾

उसनै गलाया जे हे मेरी कौम दे लोको! भला दस्सो ते सेही जेकर एह् (साबत होई जा) जे अ'ऊं (अपने दा'बे दी नींह्) अपने रब्ब दी दित्ती दी कुसै रोशन दलील पर रक्खनां ते उसनै मिगी अपने कशा बेह्तर (ते पसंदीदा) रिश्क दित्ते दा ऐ (तां तुस कल्लै गी अल्लाह दे सामनै केह् जवाब देगे ओ?) ते अ'ऊं एह् नेईं चांह्दा जे जिस गल्ला शा अ'ऊं तुसेंगी रोकां (ओह्दे शा तुस रुकी जाओ ते आपूं अ'ऊं) थुआड़ै खलाफ[1] उस्सै गल्ला गी करने दी कोशश करां? अ'ऊं ते सिर्फ सुधार करने दे सिवा, जेह्दी जिन्नी मेरे च शक्ति ऐ, होर किश नेईं चांह्दा ते मेरा तफीक पाना अल्लाह

1. मुन्कर लोकें एह् समझेआ जे शुऐब असेंगी धोखा देइयै अपना बपार बधाना चांह्दा ऐ। हज़रत शुऐब नै इस बिचार दा खंडन करदे होई जेह्का जवाब दित्ता ओह् इस आयत च ब्यान कीता गेदा ऐ।

(दी गै किरपा ते रैह्म) कन्नै संबंधत ऐ। उस्सै पर मेरा भरोसा ऐ ते अ'ऊं उस्सै दे अग्गें बार-बार झुकना आं ॥ 89॥

وَيٰقَوْمِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِيْٓ اَنْ يُّصِيْبَكُمْ مِّثْلُ مَآ اَصَابَ قَوْمَ نُوْحٍ اَوْ قَوْمَ هُوْدٍ اَوْ قَوْمَ صٰلِحٍ ؕ وَمَا قَوْمُ لُوْطٍ مِّنْكُمْ بِبَعِيْدٍ ﴿٩٠﴾

ते हे मेरी कौम दे लोको! (दिक्खेओ कुतै थुआड़ी) मेरे कन्नै दुश्मनी तुसेंगी इस गल्ला आस्तै नेईं पलैरै (उकसाऽ) जे तुस ऊऐ नेही बिपता नेईं स्हेड़ी लैओ जनेही जे नूह दी कौम, जां हूद दी कौम जां, सालेह दी कौम दे लोकें पर बिपता आई ही ते लूत दी कौम ते तुंदे शा किश ऐसी दूर बी नेईं ऐ ॥ 90॥

وَاسْتَغْفِرُوْا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوْبُوْٓا اِلَيْهِ ؕ اِنَّ رَبِّيْ رَحِيْمٌ وَّدُوْدٌ ﴿٩١﴾

ते तुस अपने रब्ब अग्गें माफी आस्तै प्रार्थना करो ते फी ओह्दे अग्गें पूरी चाल्ली झुकी जाओ। यकीनन मेरा रब्ब बार-बार रैह्म करने आह्ला ते बौह्त गै प्रेम करने आह्ला ऐ॥ 91॥

قَالُوْا يٰشُعَيْبُ مَا نَفْقَهُ كَثِيْرًا مِّمَّا تَقُوْلُ وَاِنَّا لَنَرٰىكَ فِيْنَا ضَعِيْفًا ۚ وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنٰكَ ۫ وَمَآ اَنْتَ عَلَيْنَا بِعَزِيْزٍ ﴿٩٢﴾

उनें गलाया जे हे शुऐब! जे किश तूं आखना ऐं ओह्दे चा मता-हारा हिस्सा साढ़ी समझा च नेईं औंदा ते अस तुगी अपने बश्कार इक कमजोर शख्स समझने आं। ते जेकर तेरा गरोह नेईं होंदा तां अस तेरे पर पथरैढ़[1] करी दिंदे ते तूं आपूं बी साढ़ी नजरें च कोई इज्जत दे काबल वजूद (शख्स) नेईं ऐं ॥ 92॥

قَالَ يٰقَوْمِ اَرَهْطِيْٓ اَعَزُّ عَلَيْكُمْ مِّنَ اللّٰهِ ؕ وَاتَّخَذْتُمُوْهُ وَرَآءَكُمْ ظِهْرِيًّا ؕ اِنَّ رَبِّيْ بِمَا تَعْمَلُوْنَ مُحِيْطٌ ﴿٩٣﴾

उसनै गलाया जे हे मेरी कौम दे लोको ! क्या मेरा गरोह्[2] थुआड़ी नजरें च अल्लाह दी निसबत ज्यादा इज्जत दे काबल ऐ ? हालांके तुसें ओह्दे शा मूंह फेरी रक्खे दा ऐ ते जे किश तुस करदे ओ मेरा रब्ब उसी चंगी चाल्ली जानदा ऐ॥ 93॥

---

1. *मुलजम गी धरती च अद्धा दब्बियै लोकें द्वारा पत्थर मारी -मारी उसी मारी देने दी इक स'जा जेह्की अरब देशें च प्रचलत ही।*
2. *मूल शब्द 'रहत' ऐसे गरोह् गी आखदे न जेह्दे च त्रै शा नौ तगर पुरश गै पुरश (मड़द) होन जनानी कोई नेईं होऐ यानी सिर्फ मड़दें दा जत्था।*

وَيٰقَوْمِ اعْمَلُوْا عَلٰى مَكَانَتِكُمْ اِنِّىْ عَامِلٌ ؕ سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۙ مَنْ يَّاْتِيْهِ عَذَابٌ يُّخْزِيْهِ وَمَنْ هُوَ كَاذِبٌ ؕ وَارْتَقِبُوْٓا اِنِّىْ مَعَكُمْ رَقِيْبٌ ﴿٩٤﴾

हे मेरी कौम दे लोको ! तुस अपनी ज'गा अपना कम्म करदे जाओ अ'ऊं बी अपनी ज'गा पर अपना कम्म करा करनां। तुसेंगी तौले गै पता लग्गी जाग जे ओह् कु'न ऐ जेह्दे पर अपमान जनक अजाब औंदा ऐ ते कु'न झूठा ऐ (ते कु'न सच्चा) ते तुस (बी अपने ते मेरे अन्जाम दा) इन्तजार करो। अ'ऊं बी यकीनन थुआड़े कन्नै (नतीजे दा) इन्तजार करङ ॥ 94 ॥

وَلَمَّا جَآءَ اَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَّالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَاَخَذَتِ الَّذِيْنَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةُ فَاَصْبَحُوْا فِىْ دِيَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ ۙ ﴿٩٥﴾

ते जिसलै साढ़ा (अज़ाब सरबंधी) हुकम आई पुज्जा तां असें शुऐब गी ते उनें लोकें गी जेह्के ओह्दे पर ईमान ल्याए दे हे अपनी खास रैह्मत कन्नै (उस अज़ाब शा) बचाई लैता ते जिनें जुलम (दा रस्ता) अखत्यार कीते दा हा उनेंगी उस अज़ाब नै पकड़ी लैता ते ओह् अपने-अपने घरैं धरती कन्नै चिमटे दे गै तबाह् होई गे॥ 95 ॥

كَاَنْ لَّمْ يَغْنَوْا فِيْهَا ؕ اَلَا بُعْدًا لِّمَدْيَنَ كَمَا بَعِدَتْ ثَمُوْدُ ﴿٩٦﴾ ع

आखो जे ओह् उनें घरैं च कदें बस्से गै नथे। सुनो! मद्यन आस्तै बी अल्लाह नै लानत निश्चत कीती ही जियां जे उसनै समूद आस्तै लानत निश्चत कीती ही ॥ 96 ॥ (रुकू 8/8)

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا مُوْسٰى بِاٰيٰتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ۙ ﴿٩٧﴾

ते यकीनन असें मूसा गी हर चाल्ली दे चमत्कार ते रोशन दलील देइयै भेजेआ हा॥ 97 ॥

اِلٰى فِرْعَوْنَ وَمَلَا۠ئِهٖ فَاتَّبَعُوْٓا اَمْرَ فِرْعَوْنَ ۚ وَمَآ اَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيْدٍ ﴿٩٨﴾

फ़िरऔन ते उसदी कौम दे बड्डे लोकें कश(भेजेआ हा) पर उनें (मूसा गी छोड़ियै) फ़िरऔन दे हुकम दी पैरवी कीती ते फ़िरऔन दा हुकम कदें बी स्हेई नथा॥ 98 ॥

يَقْدُمُ قَوْمَهٗ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فَاَوْرَدَهُمُ النَّارَ ؕ وَبِئْسَ الْوِرْدُ الْمَوْرُوْدُ ﴿٩٩﴾

क्यामत आह्लै ध्याड़ै ओह् (फ़िरऔन) अपनी कौम दे अग्गें-अग्गें चलग ते ओह् उनेंगी नरकै दी अग्गी च जाई उतारग (यानी नरकै दी अग्गी च लेई जाग), फी ओह् घाट बी ते ओह्दे च

(ओह्दे पर) उतरने आह्ले बी बुरे होडन ॥ 99 ॥

وَ اُتْبِعُوْا فِیْ هٰذِهٖ لَعْنَةً وَّ یَوْمَ الْقِیٰمَةِ ؕ بِئْسَ الرِّفْدُ الْمَرْفُوْدُ ۝۱۰۰

ते इस संसार च बी उंदे पिच्छें लानत लाई दित्ती गेई ऐ ते क्यामत आह्लै रोज बी लाई दित्ती जाग। एह् इनाम[1] जेह्का उनेंगी दित्ता जाने आह्ला ऐ बौह्त गै बुरा ऐ ॥ 100 ॥

ذٰلِكَ مِنْ اَنْۢبَآءِ الْقُرٰی نَقُصُّهٗ عَلَیْكَ مِنْهَا قَآىِٕمٌ وَّ حَصِیْدٌ ۝۱۰۱

एह् (तबाह् कीती गेदी) बस्तियें दे समाचारें दा इक हिस्सा ऐ। अस उसी तेरे सामनै ब्यान करने आं। उंदे चा किश (बस्तियां अजे तक) खड़ोती दियां न(यानी उंदे नशान मजूद न) ते किश तबाही दी हालत च न (यानी उंदे नशान तक मिटी गेदे न) ॥ 101 ॥

وَ مَا ظَلَمْنٰهُمْ وَ لٰكِنْ ظَلَمُوْۤا اَنْفُسَهُمْ فَمَاۤ اَغْنَتْ عَنْهُمْ اٰلِهَتُهُمُ الَّتِیْ یَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ شَیْءٍ لَّمَّا جَآءَ اَمْرُ رَبِّكَ ؕ وَ مَا زَادُوْهُمْ غَیْرَ تَتْبِیْبٍ ۝۱۰۲

ते असें उंदे पर कोई जुलम नथा कीता बल्के उनें आपूं गै अपनी जान्नें पर जुल्म कीता हा। फी जिसलै तेरे रब्ब (दे अज़ाब) दा हुकम आई गेआ तां उनें उंदे उपास्यें जिनेंगी ओह् अल्लाह दे सिवा पुकारदे होंदे हे, लेश मात्तर बी फायदा नेईं पुजाया ते तबाही च पाने दे सिवा उनें (कुसै गल्ला च) उनेंगी नेईं बधाया॥ 102 ॥

وَ كَذٰلِكَ اَخْذُ رَبِّكَ اِذَاۤ اَخَذَ الْقُرٰی وَ هِیَ ظَالِمَةٌ ؕ اِنَّ اَخْذَهٗۤ اَلِیْمٌ شَدِیْدٌ ۝۱۰۳

ते तेरे रब्ब दी पकड़ (जिसलै ओह् बस्तियें गी इस हालत च जे ओह् जुलम पर जुलम करा दियां होन, पकड़दा ऐ) इस्सै चाल्ली होंदी ऐ ते यकीनन ओह्दी पकड़ बड़ी गै दर्दनाक ते सख्त होंदी ऐ ॥ 103 ॥

اِنَّ فِیْ ذٰلِكَ لَاٰیَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ الْاٰخِرَةِ ؕ ذٰلِكَ یَوْمٌ مَّجْمُوْعٌ ۙ لَّهُ النَّاسُ وَ ذٰلِكَ یَوْمٌ مَّشْهُوْدٌ ۝۱۰۴

जेह्का शख्स आखरत (महा प्रलेआ) दे अज़ाब शा डरदा होऐ, यकीनन ओह्दे आस्तै खुदा दी पकड़ च इक (इबरत नाक/नसीह्त कराने आह्ला) नशान पाया जंदा ऐ। एह् इक ऐसा दिन (औने आह्ला) ऐ जेह्दे आस्तै लोकें

1. *तनज दे तौरै पर स'जा दा नांऽ इनाम रक्खे दा ऐ, की जे मुन्कर लोक संसार च इय्यै आखदे होंदे न जे अल्लाह कश बी असेंगी चंगियां चीजां मिलडन।*

गी ज'मा कीता जाग ते एह् ऐसा दिन होग जिसी सारे लोक दिखङन। ॥ 104 ॥

وَمَا نُؤَخِّرُهٗٓ اِلَّا لِاَجَلٍ مَّعْدُوْدٍ ﴿١٠٥﴾

ते अस उसी सिर्फ इक निश्चत समे तगर पिच्छें सुट्टा करने आं ॥ 105 ॥

يَوْمَ يَاْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ اِلَّا بِاِذْنِهٖ ۚ فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَّ سَعِيْدٌ ﴿١٠٦﴾

जिस बेल्लै ओह् आई जाग कोई बी उस (अल्लाह) दी आज्ञा दे बिना गल्ल नेईं करी सकग। फी उंदे चा किश ते बद-नसीब साबत होङन ते किश खुश-नसीब होङन ॥ 106 ॥

فَاَمَّا الَّذِيْنَ شَقُوْا فَفِي النَّارِ لَهُمْ فِيْهَا زَفِيْرٌ وَّ شَهِيْقٌ ﴿١٠٧﴾

इस आस्तै जेह्के बद-नसीब साबत होङन ओह् अग्गी च (दाखल) होङन । ओह्दे च कदें ते उंदे पीड़ा कन्नै लम्मे साह् निकला करदे होङन ते कदें हिचकी दी हालत आंगर साह् (निकला करदे होङन) ॥ 107 ॥

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا مَا دَامَتِ السَّمٰوٰتُ وَالْاَرْضُ اِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَ ۭ اِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيْدُ ﴿١٠٨﴾

ओह् ओह्दे च उस बेल्ले तगर बास करदे रौह्ङन जिच्चर जे धरती ते गास कायम[1] न सिवाए उस अरसे दे जेह्का तेरा रब्ब चाह्। तेरा रब्ब जो चांह्दा ऐ उसी पूरा करियै रौंह्दा ऐ ॥ 108 ॥

وَاَمَّا الَّذِيْنَ سُعِدُوْا فَفِي الْجَنَّةِ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا مَا دَامَتِ السَّمٰوٰتُ وَالْاَرْضُ اِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَ ۭ عَطَآءً غَيْرَ مَجْذُوْذٍ ﴿١٠٩﴾

ते जेह्के खुश-नसीब होङन ओह् सुर्गै च उच्चर बास करङन जिच्चर गास ते धरती कायम न, सिवाए उस बेल्ले दे जो तेरा रब्ब चाह्। एह् ऐसी देन ऐ जो कदें खतम[2] नेईं कीती जाग ॥ 109 ॥

فَلَا تَكُ فِيْ مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هٰٓؤُلَآءِ ۭ مَا يَعْبُدُوْنَ اِلَّا كَمَا يَعْبُدُ اٰبَآؤُهُمْ مِّنْ قَبْلُ ۭ وَاِنَّا لَمُوَفُّوْهُمْ نَصِيْبَهُمْ

इस आस्तै (हे मुखातब) ! जेह्की अबादत एह् लोक करदे न तूं ओह्दे झूठ होने च कुसै चाल्ली दा शक्क नेईं कर। एह् उस्सै चाल्ली दी अबादत करदे न जिस चाल्ली दी अबादत

1. *एह् सिर्फ इक मुहावरा ऐ बरना क़ुरआन करीम शा इय्यै साबत ऐ जे इक दिन नरकै चा सारे नरक बासी निकली जाङन।*
2. *पवित्तर क़ुर्आन शा सिद्ध होंदा ऐ जे सुर्ग बासियें दे गास ते धरती सदा कायम रौह्ङन ते उंदा इनाम कदें खतम नेईं होग। इस आस्तै एह् वाक्य सिर्फ खुदाई अदब आस्तै ऐ।*

غَيْرَ مَنْقُوْصٍ ﴿١١٠﴾ ع

उंदे शा पैह्लें उंदे पुरखे करदे होंदे हे ते अस यकीनन उनेंगी बी उंदा पूरा-पूरा हिस्सा देगे, जेह्दे चा किश बी घट्ट नेईं कीता जाग ॥ 110 ॥ (रुकू 9/9)

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ فَاخْتُلِفَ فِيْهِ ۭ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَّبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ ۭ وَاِنَّهُمْ لَفِيْ شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيْبٍ ﴿١١١﴾

ते यकीनन असें मूसा गी (मत -भेद मटाने आस्तै) कताब (यानी तौरात) दित्ती ही। फी किश मुद्दत दे बा'द ओह्दे बारे च बी मत-भेद कीता गेआ ते जेकर ओह् (रैह्मत दे बा'यदे आह्ली) गल्ल जो तेरे रब्ब पासेआ पैह्ले थमां उतरी चुकी दी ऐ (रोक) नेईं होंदी तां उंदे बश्कार कदूं दा फैसला कीता जाई चुके दा होंदा ते हून ते ओह् इस (कताब यानी क़ुर्आन) दे बारे च बी बे-चैन करी देने आह्ले इक शक्क च (पेदे) न॥ 111 ॥

وَاِنَّ كُلًّا لَّمَّا لَيُوَفِّيَنَّهُمْ رَبُّكَ اَعْمَالَهُمْ ۭ اِنَّهٗ بِمَا يَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿١١٢﴾

ते यकीनन तेरा रब्ब उनेंगी उंदे कर्में दा पूरा-पूरा फल देग ते जे किश ओह् करदे न उसगी ओह् चंगी चाल्ली जानदा ऐ ॥ 112 ॥

فَاسْتَقِمْ كَمَآ اُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا ۭ اِنَّهٗ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿١١٣﴾

इस आस्तै (हे रसूल !) तूं उनें लोकें समेत जेह्के तेरे कन्नै मिलियै (साढ़े पासै) झुके न उस्सै चाल्ली सिद्धे रस्ते पर कायम रौह् जिस चाल्ली तुगी हुकम दित्ता गेदा ऐ ते हे मोमिनो! तुस कदें बी हद्द शा नेईं बधो। जे किश तुस करदे ओ ओह् (खुदा) उसी दिक्खा करदा ऐ ॥ 113 ॥

وَلَا تَرْكَنُوْٓا اِلَى الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ ۙ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ اَوْلِيَآءَ ثُمَّ لَا تُنْصَرُوْنَ ﴿١١٤﴾

ते तुस उनें लोकें पासै नेईं झुको जिनें जुलम कीता ऐ बरना तुसेंगी बी नरकै दी अग्ग लपेट च लेई लैग ते (उस बेल्लै) अल्लाह दे सिवा थुआड़ा कोई बी दोस्त नेईं होग ते नां गै तुसेंगी कुसै दूई बक्खी दा कोई मदद मिलग॥ 114 ॥

وَاَقِمِ الصَّلٰوةَ طَرَفَيِ النَّهَارِ وَزُلَفًا مِّنَ الَّيْلِ ؕ اِنَّ الْحَسَنٰتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّاٰتِ ؕ ذٰلِكَ ذِكْرٰى لِلذّٰكِرِيْنَ ﴿١١٥﴾

ते (हे मुखातब!) तूं दिनें दे दौन्नीं कंढें (संञां-भ्यागा) ते रातीं दे बक्ख-बक्ख हिस्सें (निश्चत समैं) च शैल ढंगा कन्नै नमाज पढ़ा कर। यकीनन नेकियां बुराइयें गी दूर करी दिंदियां न। एह् (तलीम अल्लाह गी) याद रक्खने आह्लें आस्तै इक नसीह्त ऐ ॥ 115 ॥

وَاصْبِرْ فَاِنَّ اللّٰهَ لَا يُضِيْعُ اَجْرَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١١٦﴾

ते सबर शा कम्म लै, की जे अल्लाह सदाचारियें दे बदले गी कदें बी जाया नेईं करदा होंदा ॥ 116 ॥

فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُوْنِ مِنْ قَبْلِكُمْ اُولُوْا بَقِيَّةٍ يَّنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْاَرْضِ اِلَّا قَلِيْلًا مِّمَّنْ اَنْجَيْنَا مِنْهُمْ ۚ وَاتَّبَعَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مَاۤ اُتْرِفُوْا فِيْهِ وَكَانُوْا مُجْرِمِيْنَ ﴿١١٧﴾

फी इनें कौमें चा जेह्कियां तुंदे शा पैह्ले युगें च हियां, की ऐसे अकलमंद लोक नेईं निकले जेह्के लोकें गी देशै च बगाड़ पैदा करने शा रोकदे सिवाए थोढ़े हारे लोकें दे जिनेंगी असें (उंदे पापें शा रुकने ते दूएं गी रोकने कारण) बचाई लैता ते जिनें जुलम गी अपनाई लैता हा ओह् उस (धन-दौलत दे मजे) च ब्यस्त होई गे जेह्दे च उनेंगी संतुश्टी प्रदान कीती गेई ही। इस आस्तै ओह् मुलजम होई गे ॥ 117 ॥

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرٰى بِظُلْمٍ وَّاَهْلُهَا مُصْلِحُوْنَ ﴿١١٨﴾

ते तेरा रब्ब कदें बी ऐसा नेईं ऐ जे (देशै दी) अबादियें गी इस हालत च तबाह् करी देऐ जे उंदे च रौह्ने आह्ले सुधार दे कम्म करा करदे होन ॥ 118 ॥

وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ اُمَّةً وَّاحِدَةً وَّلَا يَزَالُوْنَ مُخْتَلِفِيْنَ ﴿١١٩﴾

ते जेकर तेरा रब्ब अपनी मरजी लागू करदा तां सारे लोकें गी इक्क गै जमात बनाई दिंदा (पर उसनै ऐसा नेईं कीता ते उनेंगी उंदी अकली दे स्हारै छोड़ी दित्ता ऐ) ओह् म्हेशां मत-भेद करदे रौह्डन ॥ 119 ॥

اِلَّا مَنْ رَّحِمَ رَبُّكَ ؕ وَلِذٰلِكَ خَلَقَهُمْ ؕ

सिवाए उनें लोकें दे जिंदे पर तेरे रब्ब नै रैह्म कीता ऐ । ते इस्सै (रैह्म) आस्तै उसनै

وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَاَمْلَـَٔنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ اَجْمَعِيْنَ۝۱۲۰

उनेंगी पैदा कीते दा ऐ। (मत-भेद करने आह्लें दे सरबंधै च) तेरे रब्ब दा एह् गलाना जरूर पूरा होग जे यकीनन अ'ऊं जिन्नें ते मनुक्खें कन्नै नरकै गी भरी देङ॥ 120॥

وَكُلًّا نَّقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ اَنْۢبَآءِ الرُّسُلِ مَا نُثَبِّتُ بِهٖ فُؤَادَكَ ۚ وَجَآءَكَ فِيْ هٰذِهِ الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَّ ذِكْرٰى لِلْمُؤْمِنِيْنَ۝۱۲۱

ते तेरे दिलै गी मजबूत बनाने आस्तै अस तेरे सामनै नबियें दे सारे म्हत्तबपूर्ण समाचार ब्यान करने आं ते इस (सूरः) च ओह् सब्भै गल्लां तेरे पर नाज़ल होई गेइयां न जेह्कियां सच्च ते हिक्मत कन्नै भरी दियां न ते नसीह्त करने आह्ली ते मोमिनें गी उंदे फर्ज चेता कराने आह्लियां न ॥ 121॥

وَقُلْ لِّلَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ اعْمَلُوْا عَلٰى مَكَانَتِكُمْ ؕ اِنَّا عٰمِلُوْنَ۝۱۲۲

ते तूं उनें लोकें गी जेह्के ईमान नेईं आह्नदे गलाई दे जे तुस अपने हालातें मताबक कर्म करो ते अस बी अपने हालातें मताबक कर्म करगे॥ 122॥

وَانْتَظِرُوْا ۚ اِنَّا مُنْتَظِرُوْنَ۝۱۲۳

ते तुस इंतजार करो, अस बी इंतजार करा करने आं ॥ 123॥

وَلِلّٰهِ غَيْبُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَاِلَيْهِ يُرْجَعُ الْاَمْرُ كُلُّهٗ فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ ؕ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ۝۱۲۴ ع

ते गासें ते धरती दा ग़ैब सिर्फ अल्लाह गी हासल ऐ ते सब गल्लां (अन्जाम दे लिहाज कन्नै) आखर उस्सै कश परतियै जंदियां न। इस आस्तै तूं उस्सै दी अबादत कर ते उस्सै पर भरोसा रक्ख ते तेरा रब्ब उनें कर्में शा कदें बी अनजान नेईं जेह्के तुस करदे ओ॥ 124॥ (रुकू 10/10)

०००

سُوْرَةُ يُوْسُفَ مَكِّيَّةٌ وَّ هِيَ مَعَ الْبَسْمَلَةِ مِائَةٌ وَّاثْنَتَا عَشْرَةَ اٰيَةً وَّ اثْنَا عَشَرَ رُكُوْعًا

सूरः यूसुफ़

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां इक सौ बारां आयतां ते बारां रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

الٓرٰ ۚ تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ الْمُبِيْنِ ②

अ'ऊं अल्लाह दिक्खने आह्ला आं[1]। एह् (सचाई गी) रोशन करने आह्ली कताबा दियां आयतां न ॥2॥

اِنَّآ اَنْزَلْنٰهُ قُرْءٰنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ③

अपने अर्थें गी चंगी चाल्ली स्पश्ट करने आह्ले क़ुर्'आन गी असें उतारेआ ऐ तां जे तुस सूझ-बूझ शा कम्म लैओ॥ 3॥

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ اَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَآ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ هٰذَا الْقُرْاٰنَ ۖ وَاِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهٖ لَمِنَ الْغٰفِلِيْنَ ④

अस तेरे कश हर-इक गल्ला गी बेह्तर ढंगै कन्नै ब्यान करने आं, की जे असें इस क़ुर्'आन गी तेरे पासै (सचाइयें पर अधारत) वह्यी राहें उतारेआ ऐ ते इस शा पैह्लें तूं (इनें सचाइयें शा) बे -खबर (यानी अनजान) लोकें च शामल हा॥ 4॥

اِذْ قَالَ يُوْسُفُ لِاَبِيْهِ يٰٓاَبَتِ اِنِّيْ رَاَيْتُ اَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَّ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَاَيْتُهُمْ لِيْ سٰجِدِيْنَ ⑤

(तूं उस बेल्ले गी याद कर) जिसलै यूसुफ़ नै अपने पिता गी गलाया हा जे हे मेरे पिता! (यकीन मन्नो)मैं (सुखने च) जारां नखत्तरें ते सूरज ते चंदरमां गी दिक्खेआ ऐ (ते होर र्हानगी आह्ली गल्ल एह् ऐ जे) मैं उनें

1. ब्यौरे आस्तै दिक्खो सूरः यूनुस आयत –2

गी अपने सामनै सजदा करदे होई दिक्खेआ ऐ॥ 5॥

قَالَ يٰبُنَيَّ لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلٰٓى اِخْوَتِكَ فَيَكِيْدُوْا لَكَ كَيْدًا ۭ اِنَّ الشَّيْطٰنَ لِلْاِنْسَانِ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ۝

उसनै गलाया हे मेरे प्यारे पुत्तर ! अपना एह् सुखना अपने भ्राएं दे सामनै ब्यान नेईं करेआं बरना ओह् तेरे बारै जरूर कोई मुखालफाना उपाऽ करङन की जे शतान यकीनन मनुक्खै दा जाह्‌री-बाह्‌री दुश्मन ऐ ॥ 6॥

وَكَذٰلِكَ يَجْتَبِيْكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَاْوِيْلِ الْاَحَادِيْثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهٗ عَلَيْكَ وَعَلٰٓى اٰلِ يَعْقُوْبَ كَمَآ اَتَمَّهَا عَلٰٓى اَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلُ اِبْرٰهِيْمَ وَاِسْحٰقَ ۭ اِنَّ رَبَّكَ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ۝ ع

ते (जियां जे तोह् दिक्खेआ ऐ) उस्सै चाल्ली तेरा रब्ब तुगी चुनी लैग ते अपनी गल्लें दा इलम तुगी प्रदान करग ते तेरे पर ते याक़ूब दी सारी संतान पर इस्सै चाल्ली अपने इनाम गी पूरा करग जियां जे उसनै इस शा पैह्‌लें ते द'ऊं पुरखें इब्राहीम ते इस्हाक़ पर पूरा कीता हा। यकीनन तेरा रब्ब बौह्‌त जानने आह्‌ला ते हिक्मत आह्‌ला ऐ॥ 7॥ (रुकू 1/11)

لَقَدْ كَانَ فِيْ يُوْسُفَ وَاِخْوَتِهٖٓ اٰيٰتٌ لِّلسَّاۗىِٕلِيْنَ ۝

यूसुफ़ ते ओह्‌दे भ्राएं दियें घटनाएं च (सचाई दे) जिज्ञासुएं आस्तै यकीनन केई नशान मजूद न ॥ 8॥

اِذْ قَالُوْا لَيُوْسُفُ وَاَخُوْهُ اَحَبُّ اِلٰٓى اَبِيْنَا مِنَّا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ ۭ اِنَّ اَبَانَا لَفِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنِۨ ۝

(यानी उस बेल्ले दियें घटनाएं च) जिसलै उनें (यानी यूसुफ़ दे भ्राएं इक-दूए गी) गलाया जे यकीनन यूसुफ़ ते ओह्‌दा भ्राऽ[1] साढ़ी निसबत साढ़े पिता गी ज्यादा प्यारे न, हालांके अस इक शक्तिशाली जमात आं। (इस मामले च) साढ़े पिता जाह्‌री-बाह्‌री भुल्लै च फसे दे न॥ 9॥

اقْتُلُوْا يُوْسُفَ اَوِ اطْرَحُوْهُ اَرْضًا يَّخْلُ لَكُمْ وَجْهُ اَبِيْكُمْ وَتَكُوْنُوْا مِنْۢ بَعْدِهٖ

(इस आस्तै जां ते) यूसुफ़ गी कतल करी देओ जां उसी कुसै दूए देश च दूर सुट्टी देओ। (ऐसा करगे ओ) तां थुआड़े पिता दा ध्यान खास तौरा पर थुआड़ी बक्खी होई

1. *हज़रत यूसुफ़ ते बिनयामीन माता-पिता चा सक्के भ्राऽ हे ते दूए आरां भ्राऽ उंदे मतरेऽ भ्राऽ हे।*

قَوْمًا صٰلِحِيْنَ ۝١٠

जाग ते (इस कम्मै शा डरने दी कोई ब'जा नेईं की जे) एह्दे बा'द (तोबा/प्राह्चित करियै फी) तुस इक नेक गरोह् बनी सकगे ओ ॥ 10 ॥

قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ لَا تَقْتُلُوْا يُوْسُفَ وَاَلْقُوْهُ فِيْ غَيٰبَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطْهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ اِنْ كُنْتُمْ فٰعِلِيْنَ ۝١١

इस पर उंदे चा इक गलाने आह्ले नै गलाया जे तुस यूसुफ़ दी हत्या नेईं करो ते जेकर तुसें किश करना गै ऐ तां उसी कुसै बौल्ली (बांई) दी तैह् च (थल्लै) सुट्टी देओ। कुसै जातरी दल दा कोई शख्स उसी दिक्खियै कड्ढी लैग (इस चाल्ली बगैर हत्या दे थुआड़ा मकसद पूरा होई जाग) ॥ 11 ॥

قَالُوْا يٰٓاَبَانَا مَا لَكَ لَا تَاْمَنَّا عَلٰى يُوْسُفَ وَاِنَّا لَهٗ لَنٰصِحُوْنَ ۝١٢

फी उनें (अपने पिता गी) गलाया जे हे साढ़े पिता ! तुसेंगी साढ़े बारे च केह् शक्क ऐ जे तुस यूसुफ़ दे बारे च साढ़े उप्पर यकीन नेईं करदे? हालांके अस ओह्दे नै दिली प्रेम करने आं ॥ 12 ॥

اَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا يَّرْتَعْ وَيَلْعَبْ وَاِنَّا لَهٗ لَحٰفِظُوْنَ ۝١٣

कल्ल बडलै उसी साढ़े कन्नै सैर करने आस्तै बाह्र भेजेओ, ओह् उत्थें खु'ल्ला खाग-पीग ते खेढग ते अस ओह्दी फ्हाजत करगे ॥ 13 ॥

قَالَ اِنِّيْ لَيَحْزُنُنِيْٓ اَنْ تَذْهَبُوْا بِهٖ وَاَخَافُ اَنْ يَّاْكُلَهُ الذِّئْبُ وَاَنْتُمْ عَنْهُ غٰفِلُوْنَ ۝١٤

उस (यानी याक़ूब) नै गलाया जे यकीनन उसी थुआड़ा (अपने कन्नै) लेई जाना मिगी फिकरै च पांदा ऐ ते अ'ऊं इस गल्ला शा बी डरना जे कुतै ऐसी हालत च जे तुस ओह्दी बे-ध्यानी करो ते उसी कोई भेड़िया (जनौर) गै आइयै नेईं खाई जा ॥ 14 ॥

قَالُوْا لَئِنْ اَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ اِنَّآ اِذًا لَّخٰسِرُوْنَ ۝١٥

ओह् गलान लगे जे जेकर इस गल्ला दे होंदे होई बी जे अस इक शक्तिशाली जत्था आं, उसी भेड़िया खाई जा । तां अल्लाह दी सोह्! ऐसी हालत च ते अस यकीनन घाटे च पौने आह्ले होगे ॥ 15 ॥

فَلَمَّا ذَهَبُوْا بِهٖ وَاَجْمَعُوْٓا اَنْ يَّجْعَلُوْهُ فِيْ غَيٰبَتِ الْجُبِّ ۚ وَاَوْحَيْنَآ اِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِاَمْرِهِمْ هٰذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ۝١٦

फी जिसलै ओह् उसी लेई गे ते उसी कुसै बौल्ली दी तैही च (थल्लै) सुट्टी देने पर इक-राऽ होइयै फैसला करी लैता तां इद्धर उनें अपना इरादा पूरा कीता ते उद्धर असें ओह्दे पर वह्यी (राहें एह् शुभ-समाचार) नाज़ल कीती जे तूं (यानी यूसुफ़) सुरक्षत रौह्गा ते उनेंगी उंदे इस बुरे कम्मै दी जानकारी देग्गा ते ओह् इस गल्ला गी नथे समझदे ॥ 16 ॥

وَجَآءُوْٓ اَبَاهُمْ عِشَآءً يَّبْكُوْنَ ۝١٧

ते ओह् संञा (न्हेरा पेदे) बेल्लै अपने पिता कश रोंदे होई आए॥ 17 ॥

قَالُوْا يٰٓاَبَانَآ اِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا يُوْسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَاَكَلَهُ الذِّئْبُ ۚ وَمَآ اَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَّنَا وَلَوْ كُنَّا صٰدِقِيْنَ ۝١٨

ते गलाया जे हे साढ़े पिता! यकीन जानेओ अस जाइयै खेढने ते इक-दूए शा बधी-चढ़ियै दौड़न लगे ते यूसुफ़ गी अपने समान्नै कश छोड़ी गे तां (खुदा दी करनी ऐसी होई जे) उसी इक भेड़िया खाई गेआ। (ते एह् ते अस जानने आं जे) तुसें साढ़ी गल्ला गी सच्च नेईं मन्नना भामें अस उस गल्ला च सच्चे (गै की नेईं) होग्गे॥ 18 ॥

وَجَآءُوْ عَلٰى قَمِيْصِهٖ بِدَمٍ كَذِبٍ ۭ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ اَنْفُسُكُمْ اَمْرًا ۭ فَصَبْرٌ جَمِيْلٌ ۭ وَاللّٰهُ الْمُسْتَعَانُ عَلٰى مَا تَصِفُوْنَ ۝١٩

ते (उसी भरोसा दुआने आस्तै) ओह् ओह्दे (यूसुफ़ दे) कुरते पर झूठें-मूठें लहु लाइयै लेई आए (जिसी दिक्खियै) उसनै गलाया जे (एह् गल्ल सच्च नेईं ऐ) बल्के थुआड़े मनें थुआड़े आस्तै इक ऐसी (बुरी) गल्ला गी खूबसूरत करियै दस्सेआ ऐ जिसी तुस करी चुके दे ओ। हून (मेरे आस्तै) पूरी चाल्ली सबर करना गै मनासब ऐ ते जेह्की गल्ल तुस ब्यान करदे ओ (उसी दूर करने आस्तै) ओह्दे आस्तै अल्लाह थमां गै मदद मंगी जाई सकदी ऐ। (इस आस्तै ओह्दे शा गै मंगी जाग) ॥ 19 ॥

وَجَآءَتْ سَيَّارَةٌ فَاَرْسَلُوْا وَارِدَهُمْ فَاَدْلٰى دَلْوَهٗ ۭ قَالَ يٰبُشْرٰى هٰذَا غُلٰمٌ ۭ

ते इन्ने च इक काफला आया ते उनें अपने पानी आह्नने आह्ले आदमी गी भेजेआ ते

وَاَسَرُّوْهُ بِضَاعَةً ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِمَا يَعْمَلُوْنَ ۝٢٠

उसनै उस बौल्ली पर जाइयै अपना डोल सुट्टेआ (ते जिसलै उसी बौल्ली च इक जागत लब्भा) तां उसनै (काफले आह्लें गी) गलाया, (हे काफले आह्लेओ ! लैओ) खुश-खबरी (सुनो! ते दिक्खो मिगी) एह् इक जागत (थ्होआ) ऐ ते उनें (यानी काफले आह्लें) उसी इक तजारती /बपारी माल समझदे होई छपाली लैता ते जे किश ओह् करदे हे उसी अल्लाह खूब जानदा हा ॥ 20 ॥

وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍۢ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُوْدَةٍ ۚ وَكَانُوْا فِيْهِ مِنَ الزَّاهِدِيْنَ ۝٢١ ع

ते (इसदे बा'द जिसलै यूसुफ़ दे भ्राएं गी यूसुफ़ दे पकड़ोई जाने दा पता लग्गा तां) उनें उसी (अपना गुलाम दस्सियै) किश थोढ़ी -हारी कीमत यानी किश गिनती दे दिरहमें दे बदलै (उस्सै काफले आह्लें कश उसी) बेची दित्ता ते ओह् उस (थोढ़ी कीमत[1]) आस्तै बी कोई लालची नथे ॥ 21 ॥ (रुकू 2/12)

وَقَالَ الَّذِى اشْتَرٰىهُ مِنْ مِّصْرَ لِامْرَاَتِهٖٓ اَكْرِمِىْ مَثْوٰىهُ عَسٰٓى اَنْ يَّنْفَعَنَآ اَوْ نَتَّخِذَهٗ وَلَدًا ؕ وَكَذٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوْسُفَ فِى الْاَرْضِ ۫ وَلِنُعَلِّمَهٗ مِنْ تَاْوِيْلِ الْاَحَادِيْثِ ؕ وَاللّٰهُ غَالِبٌ عَلٰٓى اَمْرِهٖ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ۝٢٢

ते मिस्र (दे बासियें) चा जिस शख्स नै उसी खरीदेआ उसनै अपनी जनानी गी गलाया जे एह्दे रौह्ने दे स्थान गी बा-इज्जत बनाऽ। मेद ऐ, जे एह् जागत साढ़े आस्तै फायदेमंद सिद्ध होग जां अस इसी अपना पुत्तर गै बनाई लैगे ते इस चाल्ली असें यूसुफ़ गी उस देश च आदर ते सम्मान दित्ता ते(असें उसी एह् आदर दा स्थान) इस आस्तै बी दित्ता तां जे अस उसी सुखने दे फलादेश दा इलम देचै ते अल्लाह (अपनी गल्ल पूरी करने दी) पूरी समर्थ रखदा ऐ, पर मते-हारे लोक इस (सचाई) गी नेईं जानदे॥ 22॥

وَلَمَّا بَلَغَ اَشُدَّهٗٓ اٰتَيْنٰهُ حُكْمًا وَّعِلْمًا ؕ

ते जिसलै ओह् अपनी शक्ति ते मजबूती दी आयु गी पुज्जा (यानी जुआन होआ) तां असें

1. यानी यूसुफ़ गी अपने देशै चा कड्ढने आस्तै बेचेआ बरना उनेंगी पैसें दा कोई लालच नथा।

وَكَذٰلِكَ نَجۡزِى الۡمُحۡسِنِيۡنَ ۝٢٢

उसी फैसला (करने दी समझ) ते खास इलम बख्शेआ ते(स्हेई) सदाचारियें गी अस इस्सै चाल्ली बदला दिन्ने होन्ने आं॥ 23॥

وَرَاوَدَتۡهُ الَّتِىۡ هُوَ فِىۡ بَيۡتِهَا عَنۡ نَّفۡسِهٖ وَغَلَّقَتِ الۡاَبۡوَابَ وَقَالَتۡ هَيۡتَ لَكَ ؕ قَالَ مَعَاذَ اللّٰهِ اِنَّهٗ رَبِّىۡۤ اَحۡسَنَ مَثۡوَاىَ ؕ اِنَّهٗ لَا يُفۡلِحُ الظّٰلِمُوۡنَ ۝٢٣

ते जिस जनानी दे घरै च ओह् रौंह्दा हा उसनै ओह्दे शा ओह्दी मरजी दे खलाफ इक कम्म कराना चाह्या ते (उस घरै दे) सारे दरोआजे बंद करी दित्ते ते गलाया जे(मेरे कश) आई जा! उसनै गलाया जे अ'ऊं (ऐसा करने कन्नै) अल्लाह दी पनाह् चाह्न्ना यकीनन ओह् मेरा रब्ब ऐ। उसनै गै मेरे रौह्ने दा थाह्र (रिहाश) अच्छा बनाया ऐ। सच्ची गल्ल इय्यै ऐ जे जालम लोक कामयाब नेईं होंदे॥ 24॥

وَلَقَدۡ هَمَّتۡ بِهٖ ۚ وَهَمَّ بِهَا لَوۡلَاۤ اَنۡ رَّاٰ بُرۡهَانَ رَبِّهٖ ؕ كَذٰلِكَ لِنَصۡرِفَ عَنۡهُ السُّوۡٓءَ وَالۡفَحۡشَآءَ ؕ اِنَّهٗ مِنۡ عِبَادِنَا الۡمُخۡلَصِيۡنَ ۝٢٤

ते उस जनानी नै ओह्दे आस्तै अपना पक्का इरादा करी लैता ते उस (यूसुफ़) नै बी उस जनानी दे बारे च (यानी ओह्दे शा सुरक्षत रौह्ने दा) पक्का इरादा करी लैता ते जेकर उसनै अपने रब्ब दा रोशन नशान नेईं दिक्खे दा होंदा (तां ओह् ऐसा पक्का इरादा नथा करी सकदा) फी ऐसा गै होआ तां जे अस ओह्दे शा (चा) हर -इक बदी ते बे -हयाई दी गल्ला गी दूर करी देचै। यकीनन ओह् साढ़े भगतें ते (पवित्तर कीते गेदे) बंदें चा हा॥ 25॥

وَاسۡتَبَقَا الۡبَابَ وَقَدَّتۡ قَمِيۡصَهٗ مِنۡ دُبُرٍ وَّاَلۡفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا الۡبَابِ ؕ قَالَتۡ مَا جَزَآءُ مَنۡ اَرَادَ بِاَهۡلِكَ سُوۡٓءًا اِلَّاۤ اَنۡ يُّسۡجَنَ اَوۡ عَذَابٌ اَلِيۡمٌ ۝٢٥

ते ओह् दमैं दरोआजे पासै नस्से ते इस (कशमकश/ खिच्चो-खिच्ची च उस जनानी) नै उस दे कुरते गी पिच्छुआं पाड़ी दित्ता (जिसलै ओह् दरोआजे तक पुज्जे तां) उनें दरोआजे च उस जनानी दे घरैआले गी दिक्खेआ जिस पर उस जनानी नै अपने घरैआले गी गलाया जे जेह्का शख्स थुआड़ी जनानी कन्नै बुरा कम्म करना चाह् ओह्दी स'जा सिवाए इसदे होर किश नेईं (होनी चाही दी) जे उसी

कैद करी दित्ता जा जां उसी कोई होर दर्दनाक अज़ाब दित्ता जा ॥ 26 ॥

قَالَ هِيَ رَاوَدَتْنِي عَنْ نَّفْسِي وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ اَهْلِهَا ۚ اِنْ كَانَ قَمِيْصُهٗ قُدَّ مِنْ قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿٢٧﴾

उस (यूसुफ़) नै गलाया जे (गल्ल एह् नेईं) बल्के इसनै मेरी मरजी दे खलाफ इक कम्म कराना चाह्या हा ते उस (जनानी) दे गै कटुंबै चा इक गुआह् नै गुआही दित्ती जे (इस जनानी दे कप्पड़े ठीक न, पर इस शख्स दा कुरता फट्टे दा ऐ) जेकर एह्दा कुरता अग्गुआं पाड़ेआ गेदा ऐ तां इस जनानी नै सच्च गलाया ऐ ते यकीनन ओह् शख्स झूठा ऐ॥ 27 ॥

وَاِنْ كَانَ قَمِيْصُهٗ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٢٨﴾

ते जेकर इस (मड़दै) दा कुरता पिच्छुआं पाड़ेआ गेदा ऐ तां इस (जनानी) नै झूठ बोल्लेआ ऐ ते ओह् (मड़द) यकीनन सच्चा ऐ॥ 28 ॥

فَلَمَّا رَاٰ قَمِيْصَهٗ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ قَالَ اِنَّهٗ مِنْ كَيْدِكُنَّ ؕ اِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيْمٌ ﴿٢٩﴾

इस आस्तै जिसलै ओह्दे घरैआले नै ओह्दे (यानी यूसुफ़ दे) कुरते गी दिक्खेआ जे ओह् पिच्छुआं पाड़ेआ गेदा ऐ तां उसनै अपनी जनानी गी गलाया जे यकीनन एह् (झगड़ा) तेरी चलाकी कन्नै पैदा होआ ऐ। यकीनन तुसें जनानियें दी चलाकी बौह्त बड्डी होंदी ऐ॥ 29 ॥

يُوْسُفُ اَعْرِضْ عَنْ هٰذَا ٚ وَاسْتَغْفِرِيْ لِذَنْۢبِكِ ۚ اِنَّكِ كُنْتِ مِنَ الْخٰطِـِٕيْنَ ﴿٣٠﴾ ع

हे युसुफ़! तूं इस (जनानी दी शरारत) शा अक्खीं बंद करी लै ते तूं (हे औरत!) अपने कसूर दी माफी मंग । यकीनन तूं जालमें (ते गुनाह्गारें) चा ऐं॥ 30 ॥ (रुकू 3/13)

وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِيْنَةِ امْرَاَتُ الْعَزِيْزِ تُرَاوِدُ فَتٰىهَا عَنْ نَّفْسِهٖ ۚ قَدْ شَغَفَهَا

ते उस शैह्रै दी किश जनानियें (इक-दूई कन्नै) गलाया (जे) अज़ीज़[1] दी जनानी अपने गलाम शा ओह्दी मरजी दे खलाफ बुरा कम्म कराना चांह्दी ऐ ते ओह्दे प्रेम नै ओह्दे दिलै

1. *मिस्र देश दे राज च इक औह्दे दा नांऽ अज़ीज़ हा जेह्का मंत्री (Minister) दे बराबर हा।*

حُبًّا ۭ اِنَّا لَنَرٰىهَا فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ۝٣١

दी गर्‌हाइयें च घर करी लैता ऐ। अस (इस मामले च) उसी जाह्‌री-बाह्‌री गलती पर दिक्खनियां आं॥ 31॥

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ اَرْسَلَتْ اِلَيْهِنَّ وَاَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكَاً وَّاٰتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّيْنًا وَّقَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ ۚ فَلَمَّا رَاَيْنَهٗٓ اَكْبَرْنَهٗ وَقَطَّعْنَ اَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلّٰهِ مَا هٰذَا بَشَرًا ۭ اِنْ هٰذَآ اِلَّا مَلَكٌ كَرِيْمٌ ۝٣٢

ते जिसलै उसनै उंदी घसूसें (कानाफूसियें) दी खबर सुनी तां उनेंगी (धाम खाने दा) सादा भेजेआ ते उंदे (बौह्‌ने) आस्तै इक खास गद्‌दी (बैसक) त्यार कीती ते (जिसलै ओह्‌-आइयां तां) उंदे चा हर इक गी (खाने गी कट्‌टने आस्तै इक-इक) छुरी दित्ती ते (यूसुफ़ गी) गलाया (जे) इंदे सामनै आ। इस पर जिसलै उनें उसी दिक्खेआ तां उसी बौह्‌त बड्‌डी शान दा इन्सान पाया ते उसी दिक्खियै (र्‌हानगी कन्नै)अपने हत्थ कट्‌टे[1] ते गलाया (जे एह्‌ शख्स सिर्फ) अल्लाह आस्तै (बुराई च पौने शा) बचेआ ऐ । एह्‌ ते इन्सान (है गै) नेईं । एह्‌ ते सिर्फ इक आदर जोग फरिश्ता ऐ॥ 32॥

قَالَتْ فَذٰلِكُنَّ الَّذِيْ لُمْتُنَّنِيْ فِيْهِ ۭ وَلَقَدْ رَاوَدْتُّهٗ عَنْ نَّفْسِهٖ فَاسْتَعْصَمَ ۭ وَلَىِٕنْ لَّمْ يَفْعَلْ مَآ اٰمُرُهٗ لَيُسْجَنَنَّ وَلَيَكُوْنًا مِّنَ الصّٰغِرِيْنَ ۝٣٣

(इस पर) उस (जनानी) नै उनेंगी गलाया जे एह्‌ ऊऐ (शख्स) ऐ जेह्‌दे बारे च तुस मेरी निंदेआ करदियां ओ ते मैं एह्‌दे शा एह्‌दी मरजी दे खलाफ (इक बुरा) कम्म कराने दी कोशश जरूर कीती ही (पर) इस पर (बी) एह्‌ बचे दा रेहा ते जेकर इसनै ओह्‌ गल्ल, जेह्‌दे आस्तै अ'ऊं इसी हुकम दिन्नी आं, नेईं कीती तां यकीनन इसी कैद करी दित्ता जाग ते यकीनन ओह्‌ जलील होग॥ 33॥

قَالَ رَبِّ السِّجْنُ اَحَبُّ اِلَيَّ مِمَّا يَدْعُوْنَنِيْٓ اِلَيْهِ ۚ وَاِلَّا تَصْرِفْ عَنِّيْ

(एह्‌ सुनियै) उस (यूसुफ़) नै (दुआऽ करदे होई) गलाया जे हे, मेरे रब्ब! जिस गल्ला पासै ओह्‌ मिगी बुलांदियां न ओह्‌दी निसबत कैद खान्नै च जाना मिगी ज्यादा पसंद ऐ ते जेकर

1. *यानी उनें अपनियां औंगलीं अपने दंदें नै दबाई लैतियां।*

كَيْدَهُنَّ اَصْبُ اِلَيْهِنَّ وَاَكُنْ مِّنَ الْجٰهِلِيْنَ ﴿۳۴﴾

तूं उंदी तदबीरें दे बुरे नतीजे गी मेरे परा दूर नेईं करगा तां अ'ऊं उंदे पासै झुकी जाङ ते मूरखें[1] चा होई जाङ॥ 34॥

فَاسْتَجَابَ لَهٗ رَبُّهٗ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ ؕ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿۳۵﴾

इस पर ओह्दे रब्ब नै ओह्दी दुआऽ सुनी लैती ते उंदी तदबीर दे बुरे नतीजे गी ओह्दे परा हटाई दित्ता। यकीनन ऊऐ ऐ जो बौह्त गै दुआईं (प्रार्थनां) सुनने आह्‌ला ते लोकें दे हालात गी खूब जानने आह्‌ला ऐ॥ 35॥

ثُمَّ بَدَا لَهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَا رَاَوُا الْاٰيٰتِ لَيَسْجُنُنَّهٗ حَتّٰى حِيْنٍ ﴿۳۶﴾ ع

फी उंदी (लोकें दी यानी कौम दे सरदारें दी) इनें गल्लें गी दिक्खने दे बा'द एह् राऽ होई गेई जे (बदनामी गी दूर करने आस्तै) ओह् उसी (कम स कम) किश चिरै आस्तै जरूर कैद करी देन ॥ 36॥ (रुकू 4/14)

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيٰنِ ؕ قَالَ اَحَدُهُمَاۤ اِنِّيْۤ اَرٰىنِيْۤ اَعْصِرُ خَمْرًا ۚ وَقَالَ الْاٰخَرُ اِنِّيْۤ اَرٰىنِيْۤ اَحْمِلُ فَوْقَ رَاْسِيْ خُبْزًا تَاْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ ؕ نَبِّئْنَا بِتَاْوِيْلِهٖ ۚ اِنَّا نَرٰىكَ مِنَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿۳۷﴾

ते कैदखाने च दऊं जुआन होर बी ओह्दे कन्नै दाखल होए जिंदे चा इक नै उसी एह् गलाया जे अ'ऊं (सुखने च) अपने आपै गी(इस दशा च) दिक्खना जे अ'ऊं अंगूर नचोड़ा करना ते दूए नै गलाया जे अ'ऊं (सुखने च) अपने आपै गी(इस दशा च) दिक्खना जे मैं अपने सिरै पर रुट्टियां चुक्की दियां न जिंदे चा पैंछी खा करदे न। फी उनें दौन्नीं उसी गलाया जे तुस असेंगी एह्दी असलीयत दस्सो। यकीनन अस तुसें गी नेक लोकें चा समझने आं॥ 37॥

قَالَ لَا يَاْتِيْكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقٰنِهٖۤ اِلَّا نَبَّاْتُكُمَا بِتَاْوِيْلِهٖ قَبْلَ اَنْ يَّاْتِيَكُمَا ؕ ذٰلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِيْ رَبِّيْ ؕ اِنِّيْ تَرَكْتُ مِلَّةَ

उसनै गलाया जे इस बेल्ले दा खाना अजें नेईं औग ते अ'ऊं ओह्दे औने शा पैह्लें तुसेंगी इस (सुखने) दी असलीयत दस्सी देङ। एह् (सुखने दा फलादेश दस्सने दी काबलीयत मेरे च) इस आस्तै ऐ जे मेरे रब्ब नै मिगी एह्दा इलम दित्ते दा ऐ। मैं उनें लोकें दा धर्म

1. *यानी तेरी गै मदद कन्नै अ'ऊं बची सकना बरना तेरी मदद दे बगैरा एह् ममकन नेईं ऐ जे अ'ऊं मूरखें आह्‌ले कम्म करन लगां।*

قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَهُمْ بِالْاٰخِرَةِ هُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿٣٨﴾

छोड़ी दित्ते दा ऐ जेह्‌के अल्लाह पर ईमान नेईं रखदे ते ओह् क्यामत शा बी इन्कारी न ॥ 38 ॥

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ اٰبَآءِيْۤ اِبْرٰهِيْمَ وَاِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ ؕ مَا كَانَ لَنَآ اَنْ نُّشْرِكَ بِاللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ ؕ ذٰلِكَ مِنْ فَضْلِ اللّٰهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٣٩﴾

ते मैं अपने बड़कें यानी इब्राहीम, इस्हाक़ ते याक़ूब दे सन्मार्ग दी पैरवी अखत्यार कीती ऐ। असेंगी कुसै चीजा गी बी अल्लाह दा शरीक ठर्हाने (बनाने) दा हक्क नेईं ऐ। एह् (एकेश्वरवाद दी तलीम दा मिलना) साढ़े आस्तै ते दूए लोकें आस्तै अल्लाह दियें खास किरपें चा इक किरपा ऐ, पर मते-हारे लोक ओह्‌दे स्हान्नें दा शुकर नेईं करदे ॥ 39 ॥

يٰصَاحِبَيِ السِّجْنِ ءَاَرْبَابٌ مُّتَفَرِّقُوْنَ خَيْرٌ اَمِ اللّٰهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٤٠﴾ ؕ

हे मेरे कैदखान्ने दे दोऐ साथियो! क्या इक-दूए कन्नै मतभेद रक्खने आह्‌ले रब्ब बेह्‌तर न जां अल्लाह जेह्‌का कल्ला ते पूरा-पूरा प्रभुत्व रक्खने आह्‌ला ऐ? ॥ 40 ॥

مَا تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖۤ اِلَّاۤ اَسْمَآءً سَمَّيْتُمُوْهَاۤ اَنْتُمْ وَاٰبَآؤُكُمْ مَّاۤ اَنْزَلَ اللّٰهُ بِهَا مِنْ سُلْطٰنٍ ؕ اِنِ الْحُكْمُ اِلَّا لِلّٰهِ ؕ اَمَرَ اَلَّا تَعْبُدُوْۤا اِلَّاۤ اِيَّاهُ ؕ ذٰلِكَ الدِّيْنُ الْقَيِّمُ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٤١﴾

तुस उसी छोड़ियै कुसै दी अबादत नेईं करदे ओ सिवाए किश थोढ़े-हारे नाएं दे, जिनेंगी तुसें ते थुआड़े पुरखें बनाई रक्खे दा ऐ, ते जिंदे बारे च अल्लाह नै कोई सबूत नेईं नाज़ल कीता। (याद रक्खो) फैसला करना अल्लाह दे सिवा कुसै दे अखत्यार च नेईं ऐ ते उसनै एह् हुकम दित्ते दा ऐ जे तुस ओह्‌दे सिवा कुसै दी अबादत नेईं करो। इय्यै स्हेई धर्म ऐ, पर मते-हारे लोक नेईं जानदे ॥ 41 ॥

يٰصَاحِبَيِ السِّجْنِ اَمَّاۤ اَحَدُكُمَا فَيَسْقِيْ رَبَّهٗ خَمْرًا ۚ وَاَمَّا الْاٰخَرُ فَيُصْلَبُ فَتَاْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَّاْسِهٖ ؕ قُضِيَ الْاَمْرُ الَّذِيْ فِيْهِ تَسْتَفْتِيٰنِ ﴿٤٢﴾ ؕ

हे कैदखान्ने दे मेरे दोऐ साथियो! (हून अपने सुखने दा फल सुनो)! तुंदे चा इक ते अपने मालक गी शराब पलैऽ करा करग ते दूए गी फांसी चाढ़ियै मारेआ जाग, फी पैंछी ओह्‌दे सिरै थमां (मास बगैरा) खाङन। (लैओ) जिस गल्ला दे बारे च तुस पुच्छा करदे हे ओह्‌दा फैसला करी दित्ता गेआ ऐ॥ 42 ॥

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِّنْهُمَا اذْكُرْنِي عِندَ رَبِّكَ فَأَنسَاهُ الشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّهِ فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ ﴿٤٣﴾ ع

ते उसनै उंदे चा उस शख़्स गी जेह्दे बारे च ओह्दा बिचार हा जे ओह् छुटकारा पाने आह्ला ऐ, गलाया जे अपने मालक अग्गें मेरा जिकर बी करेआं, पर शतान नै उस (छुटकारा पाने आह्ले कैदी) गी ओह्दे मालक अग्गें एह् जिकर करना भुलाई दित्ता ते ओह् (यूसुफ़) केई साल कैदखान्ने च पेदा रेहा॥ 43॥ (रुकू 5/15)

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَىٰ سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعَ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ ۖ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي رُؤْيَايَ إِن كُنتُمْ لِلرُّؤْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٤٤﴾

ते (किश अरसे दे बा'द) बादशाह् नै (अपने दरबारियें गी) गलाया (जे) अ'ऊं (सुखने च) सत्त तगड़ियां (मुट्टियां-ताजियां) गमां दिक्खना। जिनेंगी सत्त पतलियां (गमां) खा करदियां न ते सत्त (तरोताजा ते) हरे सिट्टे (दिक्खना) ते किश होर (सिट्टे बी जेह्के) सुक्के दे (न दिक्खनां) हे सरदारो! जेकर तुस सुखने दा फल दस्सना जानदे ओ तां मिगी मेरे इस सुखने दा ठीक मतलब दस्सो? ॥ 44॥

قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ ۖ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَامِ بِعَالِمِينَ ﴿٤٥﴾

उनें गलाया जे एह् ते पुट्ठे-सिद्धे फजूल सुखने न ते अस लोक नेह् पुट्ठे-सिद्धे सुखनें दी असलीयत नेईं जानदे॥ 45॥

وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنَبِّئُكُم بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسِلُونِ ﴿٤٦﴾

ते उनें (द'ऊं कैदियें) चा उसनै जिसी छुटकारा मिले दा हा ते जिसनै इक अरसे दे बा'द (यूसुफ़ दे कन्नै अपनी बीती दी घटना गी) याद कीता तां गलाया जे इसदी असलीयत अ'ऊं तुसेंगी सनाङ। इस आस्तै तुस (एह्दी असलीयत जानने आस्तै) मिगी भेजो ॥ 46॥

يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ

(ते उसनै जाइयै यूसुफ़ गी गलाया जे) हे यूसुफ़! हे सत्तवादी ! असेंगी उनें सत्तें मुट्टियें गमैं गी (सुखने च) दिक्खने दे बारे च जिनेंगी सत्त पतलियां (गमां) खाई जान ते सत्त

سُنۢبُلٰتٍ خُضۡرٍ وَّ اُخَرَ يٰبِسٰتٍ ۙ لَّعَلِّيۡۤ اَرۡجِعُ اِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمۡ يَعۡلَمُوۡنَ ﴿٤٧﴾

सैल्ले सिट्टे ते उंदे मकाबले च किश होर सुक्के सिट्टें दे बारे च बस्तार कन्नै दस्स तां जे अ'ऊं उनें लोकें कश जां जे उनेंगी सुखने दे फलादेश दा इलम होई जा॥ 47॥

قَالَ تَزۡرَعُوۡنَ سَبۡعَ سِنِيۡنَ دَاَبًا ۚ فَمَا حَصَدۡتُّمۡ فَذَرُوۡهُ فِيۡ سُنۢبُلِهٖۤ اِلَّا قَلِيۡلًا مِّمَّا تَاۡكُلُوۡنَ ﴿٤٨﴾

उसनै गलाया जे तुस लगातार सत्त साल सख्त मैह्नत कन्नै खेती करगे ओ। इस आस्तै इस अरसे च जे किश तुस कट्टो ओह्दे चा थोढ़े-हारे हिस्से गी जेह्का तुस खाई लैओ। बाकी दे सारे गी ओह्दे सिट्टें च रौह्न देओ॥ 48॥

ثُمَّ يَاۡتِيۡ مِنۡۢ بَعۡدِ ذٰلِكَ سَبۡعٌ شِدَادٌ يَّاۡكُلۡنَ مَا قَدَّمۡتُمۡ لَهُنَّ اِلَّا قَلِيۡلًا مِّمَّا تُحۡصِنُوۡنَ ﴿٤٩﴾

फी एह्दे बा'द सत्त सख्त (तंगी दे) साल औडन ते उस थोढ़ी मातरा गी छोड़ियै जिसी तुस ज'मा करी लैगे ओ ओह् उस सारे गल्ले (अनाज) गी खाई जाडन जेह्का तुसें पैह्लें थमां उस अरसे आस्तै किट्ठा करियै रक्खे दा होग॥ 49॥

ثُمَّ يَاۡتِيۡ مِنۡۢ بَعۡدِ ذٰلِكَ عَامٌ فِيۡهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيۡهِ يَعۡصِرُوۡنَ ﴿٥٠﴾ ع

फी इसदे बा'द इक ऐसा साल औग जेह्दे च लोकें दी फरेआद[1] सुनी जाग ते ओह् खुशहाल होई जाडन ते उस हालत च ओह् इक-दूए गी तोह्फे[2] देडन ॥ 50॥ (रुकू 6/16)

وَقَالَ الۡمَلِكُ ائۡتُوۡنِيۡ بِهٖ ۚ فَلَمَّا جَآءَهُ الرَّسُوۡلُ قَالَ ارۡجِعۡ اِلٰى رَبِّكَ فَسۡـَٔلۡهُ مَا بَالُ النِّسۡوَةِ الّٰتِيۡ قَطَّعۡنَ اَيۡدِيَهُنَّ ؕ اِنَّ رَبِّيۡ بِكَيۡدِهِنَّ عَلِيۡمٌ ﴿٥١﴾

ते बादशाह् नै (एह् गल्ल सुनियै उनेंगी) गलाया जे तुस उसी मेरे कश लेई आओ। इस आस्तै जिसलै (बादशाह् दा) दूत ओह्दे कश आया तां उस (यूसुफ़) नै उस दूत गी गलाया जे तूं अपने मालक कश परतियै जा ते ओह्दे शा पुच्छ जे जिनें जनानियें अपने हत्थ कट्टे हे उंदी इसलै केह् हालत ऐ। मेरा रब्ब उंदे मनसूबें गी यकीनन खूब जानने आह्ला ऐ॥ 51॥

1. *मूल शब्द यूग़ास दा इक अर्थ पुकार सुनना बी होंदा ऐ।*
2. *मूल शब्द यासेरून दा सधारण अर्थ नचोड़ना होंदा ऐ, पर शब्द कोश च एह्दा अर्थ तोह्फा भेंट करना बी लिखे दा ऐ जेह्का खुशी दे मौकै भेंट कीता जंदा ऐ। काल (कैह्त साल्ली) दे बा'द सारे देश च खुशी दा जशन मनाना गै हा ते इक-दूए गी तोह्फे बी देने गै हे। इस आस्तै असें मूल शब्द दा अर्थ एह् कीता ऐ जे ओह् इक-दूए गी तोह्फे भेंट करडन।*

قَالَ مَا خَطْبُكُنَّ إِذْ رَاوَدْتُّنَّ يُوسُفَ عَنْ نَّفْسِهِۦ ۚ قُلْنَ حَٰشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِن سُوٓءٍ ۚ قَالَتِ ٱمْرَأَتُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْـَٰٔنَ حَصْحَصَ ٱلْحَقُّ أَنَا۠ رَٰوَدتُّهُۥ عَن نَّفْسِهِۦ وَإِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٥٢﴾

(एह् सनेहा सुनियै) उसनै (यानी बादशाह् नै) उनें (जनानियें) गी गलाया जे थुआड़ी (उस गल्ला दी) असलीयत केह् ही जिसलै जे तुसें यूसुफ़ शा ओह्दी मरजी दे खलाफ इक बुरा कम्म कराने दी कोशश[1] कीती ही? उनें जनानियें गलाया जे ओह् अल्लाह दी खातर (कुकर्म करने शा) डरेआ हा ते ओह्दे च बुराई आह्ली कोई गल्ल असेंगी नथी लब्भी। उसलै अज़ीज़ दी जनानी नै गलाया जे हून सचाई भलेआं खु'ल्ली गेई ऐ मैं गै ओह्दी मरजी दे खलाफ बुरा कम्म कराने दी कोशश कीती ही। यकीनन ओह् सत्तवादियें चा ऐ॥ 52॥

ذَٰلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّى لَمْ أَخُنْهُ بِٱلْغَيْبِ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى كَيْدَ ٱلْخَآئِنِينَ ﴿٥٣﴾

ते यूसुफ़ नै उसी एह् बी गलाया जे मैं एह् गल्ल इस आस्तै आखी ऐ जे उस (अज़ीज़) गी पता लग्गी जा जे मैं ओह्दी गैर-हाजरी च ओह्दे कन्नै कोई धोखा (विश्वासघात) नेईं कीता ते एह् जे मेरा ईमान ऐ जे अल्लाह धोखा करने आह्लें दी योजना गी कामयाबी प्रदान नेईं करदा ॥ 53॥

1. *उनें जनानियें कोई बुरा कम्म नथा करोआना चाह्या बल्के यूसुफ़ दे मालक दी लाड़ी दी कामना ही, पर ओह् जनानियां मालक दी लाड़ी दियां स्हेलियां हियां ते उनें सच्ची गुआही गी छपाली रक्खेआ । इस आस्तै उनेंगी बी दोशी करार दित्ता गेदा ऐ।*

وَمَآ اُبَرِّئُ نَفْسِىْ ۚ اِنَّ النَّفْسَ لَاَمَّارَةٌۢ بِالسُّوْٓءِ اِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّىْ ؕ اِنَّ رَبِّىْ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٥٤﴾

ते अ'ऊं अपने आपै गी (हर चाल्ली दी गलती शा) बरी करार नेईं दिंदा, की जे मन बुरी गल्लें दा हुकम देने च बड़ा दलेर ऐ सिवाए उसदे जेह्दे पर मेरा रब्ब रैह्म करै। मेरा रब्ब (कमजोरियें-त्रुटियें पर) बौह्त पड़दा पाने आह्ला ऐ ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ॥ 54॥

وَقَالَ الْمَلِكُ ائْتُوْنِىْ بِهٖٓ اَسْتَخْلِصْهُ لِنَفْسِىْ ۚ فَلَمَّا كَلَّمَهٗ قَالَ اِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِيْنٌ اَمِيْنٌ ﴿٥٥﴾

ते बादशाह् नै हुकम दित्ता जे उस (यूसुफ़) गी मेरे कश ल्याओ तां जे अ'ऊं उसी अपने खास कम्में आस्तै चुनी लैं। (जिसलै हज़रत यूसुफ़ आए) तां उसनै (यानी बादशाह् नै) उस कन्नै गल्ल-बात कीती तां (उनेंगी हर चाल्ली काबल दिक्खियै इय्यां) गलाया जे तूं अज्जै शा साढ़े इत्थें इज्जत आह्ले औह्दे आह्ला ते यकीन दे काबल लोकें च शमार होग्गा॥ 55॥

قَالَ اجْعَلْنِىْ عَلٰى خَزَآئِنِ الْاَرْضِ ۚ اِنِّىْ حَفِيْظٌ عَلِيْمٌ ﴿٥٦﴾

(इस पर यूसुफ़ नै) गलाया जे मिगी देशै दे खजान्नें दा अफसर नयुक्त करी देओ, की जे अ'ऊं सच्चें गै (खजान्नें दी) चंगी-चाल्ली पहाजत करने आह्ला ते (उनेंगी खर्च करने दे कारणें गी बी) चंगी चाल्ली जानने आह्ला आं॥ 56॥

وَكَذٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوْسُفَ فِى الْاَرْضِ ۚ يَتَبَوَّاُ مِنْهَا حَيْثُ يَشَآءُ ؕ نُصِيْبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَّشَآءُ وَلَا نُضِيْعُ اَجْرَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٥٧﴾

ते इस चाल्ली असें (मनासब हालात पैदा करियै) यूसुफ़ गी उस देश च इक अखत्यार आह्ला औह्दा प्रदान कीता। ओह् (अपनी मरजी मताबक) जित्थें कुतै चांह्दा, रौंह्दा। अस जिसी चाह्न्ने आं (इस्सै संसार च गै) अपनी रैह्मत प्रदान करने आं ते अस सदाचारियें दा अजर जाया नेईं करने होन्ने आं॥ 57॥

وَلَاَجْرُ الْاٰخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَكَانُوْا يَتَّقُوْنَ ﴿٥٨﴾ ع

ते (इस संसारक अजर दे अलावा) बा'द च औने आह्ले जीवन दा सिला ईमान आह्नने आह्लें ते अल्लाह आस्तै संयम अखत्यार करने आह्लें आस्तै कुतै (ज्यादा) बधी-चढ़ियै होग॥ 58॥ (रुकू 7/1)

وَجَآءَ اِخْوَةُ يُوْسُفَ فَدَخَلُوْا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهٗ مُنْكِرُوْنَ ﴿٥٩﴾

ते (इस कैह्‌त साल्ली दे अरसे च) यूसुफ़ दे भ्राऽ बी (इस देशै च) आए ते ओह्‌दे सामनै हाजर होए ते उसनै उनेंगी दिखदे गै पनछानी लैता पर ओह् उसी नेईं पनछानी सके॥ 59॥

وَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَازِهِمْ قَالَ ائْتُوْنِيْ بِاَخٍ لَّكُمْ مِّنْ اَبِيْكُمْ ۚ اَلَا تَرَوْنَ اَنِّيْٓ اُوْفِي الْكَيْلَ وَاَنَا خَيْرُ الْمُنْزِلِيْنَ ﴿٦٠﴾

ते जिसलै उसनै उनेंगी उंदा समान देइयै बापसी आस्तै त्यार कीता तां उनें गी गलाया जे थुआड़े पिता पासेआ जेह्‌का थुआड़ा इक होर भ्राऽ ऐ हून उसी बी अपने कन्नै लेइयै मेरे कश आयो। क्या तुस दिखदे नेईं जे अ'ऊं पूरा माप दिन्नां ते अ'ऊं परौह्‌नें दी सेवा करने आह्‌लें चा सारें शा बेह्‌तर आं॥ 60॥

فَاِنْ لَّمْ تَاْتُوْنِيْ بِهٖ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِنْدِيْ وَلَا تَقْرَبُوْنِ ﴿٦١﴾

ते जेकर तुस उसी मेरे कश नेईं लेई आए तां (समझी लैओ जे) मेरै कश तुसेंगी तोल्लियै देने आस्तै किश नेईं होग ते (इस सूरत च) तुस मेरे कश नेईं आयो॥ 61॥

قَالُوْا سَنُرَاوِدُ عَنْهُ اَبَاهُ وَاِنَّا لَفٰعِلُوْنَ ﴿٦٢﴾

उनें गलाया जे अस ओह्‌दे पिता गी ओह्‌दे बारे च पसेरने दी जरूर कोशश करगे ते अस यकीनन एह् कम्म करियै रौह्‌गे ॥ 62॥

وَقَالَ لِفِتْيٰنِهِ اجْعَلُوْا بِضَاعَتَهُمْ فِيْ رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُوْنَهَآ اِذَا انْقَلَبُوْٓا اِلٰٓى اَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٦٣﴾

ते उसनै (यूसुफ़ नै) अपने गुलामें गी गलाई दित्ता जे इनें लोकें दा सरमाया उंदे बोरें च रक्खी/पाई देओ, ममकन ऐ जे जिसलै ओह् बापस परतोइयै अपने घरै आह्‌लें कश जान तां इस उपकार गी मन्नन ते होई सकदा ऐ ओह् (इस्सै कारण) दबारा बापस औन ॥63॥

فَلَمَّا رَجَعُوْٓا اِلٰٓى اَبِيْهِمْ قَالُوْا يٰٓاَبَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ فَاَرْسِلْ مَعَنَآ اَخَانَا نَكْتَلْ وَاِنَّا لَهٗ لَحٰفِظُوْنَ ﴿٦٤﴾

इस आस्तै जिसलै ओह् बापस परतोइयै अपने पिता कश गे तां उनें गलाया जे हे साढ़े पिता! असेंगी अग्गें आस्तै गल्ला (अनाज)देने शा रोकी दित्ता गेआ ऐ। इस आस्तै हून साढ़े भ्राऽ (बिनयामीन) गी बी साढ़े कन्नै भेजी देओ तां जे अस दबारा गल्ला लेई सकचै ते अस यकीनन ओह्‌दी फ्हाजत करगे॥ 64॥

قَالَ هَلْ اٰمَنُكُمْ عَلَيْهِ اِلَّا كَمَآ اَمِنْتُكُمْ عَلٰٓى اَخِيْهِ مِنْ قَبْلُ ؕ فَاللّٰهُ خَيْرٌ حٰفِظًا ۪ وَّهُوَ اَرْحَمُ الرّٰحِمِيْنَ ﴿٦٥﴾

उस (याक़ूब) नै गलाया जे (तुस्सै दस्सो) क्या अ'ऊं इसी थुआड़ै सपुर्द करी सकनां सिवाए इसदे जे इसदा ऊऐ नतीजा निकलै जेह्का इस शा पैहलें एह्दे भ्राऽ गी थुआड़ै सपुर्द करने दा निकलेआ हा। इस आस्तै (अ'ऊं इसी थुआड़ै सपुर्द ते करनां,पर इस विश्वास कन्नै जे तुस नेईं बल्के) अल्लाह गै बेह्तर फ्हाजत करने आह्ला ऐ ते ऊऐ सारें शा बद्ध रैह्म करने आह्ला ऐ॥ 65॥

وَلَمَّا فَتَحُوْا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوْا بِضَاعَتَهُمْ رُدَّتْ اِلَيْهِمْ ؕ قَالُوْا يٰٓاَبَانَا مَا نَبْغِيْ ؕ هٰذِهٖ بِضَاعَتُنَا رُدَّتْ اِلَيْنَا ۚ وَنَمِيْرُ اَهْلَنَا وَنَحْفَظُ اَخَانَا وَنَزْدَادُ كَيْلَ بَعِيْرٍ ؕ ذٰلِكَ كَيْلٌ يَّسِيْرٌ ﴿٦٦﴾

फी जिसलै उनें अपना समान खोह्ल्लेआ तां दिक्खेआ जे उंदी दौलत उनेंगी बापस करी दित्ती गेई ऐ तां उनें गलाया जे हे साढ़े पिता! (इस शा बद्ध) साढ़ी होर केह् इच्छा होई सकदी ऐ? (दिक्खो) एह् साढ़ी दौलत ऐ। एह् बी असेंगी बापस करी दित्ती गेई ऐ। (जेकर साढ़े कन्नै साढ़ा भ्राऽ बी जाग तां) अस अपने परिबार आस्तै गल्ला (अनाज) ल्यौगे ते अपने भ्राऽ दी (हर चाल्ली नै) फ्हाजत बी करगे ते इक ऊंटै दा भार बद्ध बी ल्यौगे। एह् भार (जेह्का असेंगी मुफ्त/ सींदी मिलग) इक बड्डी नैमत ऐ ॥ 66॥

قَالَ لَنْ اُرْسِلَهٗ مَعَكُمْ حَتّٰى تُؤْتُوْنِ مَوْثِقًا مِّنَ اللّٰهِ لَتَاْتُنَّنِيْ بِهٖٓ اِلَّآ اَنْ يُّحَاطَ بِكُمْ ۚ فَلَمَّآ اٰتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللّٰهُ عَلٰى مَا نَقُوْلُ وَكِيْلٌ ﴿٦٧﴾

उसनै गलाया जे अ'ऊं इसी थुआड़े कन्नै कदें बी नेईं भेजङ जिच्चर तुस अल्लाह पासेआ निश्चत (कसम खाइयै मेरे कन्नै एह्) पक्का बा'यदा नेईं करो जे तुस उसी जरूर गै मेरे कश बापस ल्यौगे ओ, सिवाए इसदे जे तुस सारे गै कुसै बिपता च फसी जाओ, फी जिसलै उनें उसी अपना पक्का बा'यदा देई दित्ता तां उसनै गलाया जे जे-किश अस इस बेल्लै करा करने आं अल्लाह इसदा नगरान ऐ॥ 67॥

وَقَالَ يٰبَنِيَّ لَا تَدْخُلُوْا مِنْۢ بَابٍ وَّاحِدٍ

ते उस (याक़ूब नै उनेंगी गलाया जे हे मेरे बच्चेओ! तुस शैह्रै दे इक गै दरोआजे चा किट्ठे

وَّادۡخُلُوۡا مِنۡ اَبۡوَابٍ مُّتَفَرِّقَةٍ ؕ وَمَاۤ اُغۡنِىۡ عَنۡكُمۡ مِّنَ اللّٰهِ مِنۡ شَىۡءٍ ؕ اِنِ الۡحُكۡمُ اِلَّا لِلّٰهِ ؕ عَلَيۡهِ تَوَكَّلۡتُ ۚ وَعَلَيۡهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ الۡمُتَوَكِّلُوۡنَ ﴿۶۸﴾

अंदर नेईं जायो बल्के बक्ख-बक्ख[1] दरोआजें चा अंदर जायो ते अ'ऊं अल्लाह दी पकड़ शा (बचाने आस्तै) किश बी थुआड़ी मदद नेईं करी सकदा। फ़ैसला करना (असल च) अल्लाह दा गै कम्म ऐ। मैं उस्सै पर भरोसा कीता ऐ ते सब भरोसा करने आह्लें गी उस्सै पर भरोसा करना चाही दा॥ 68॥

وَلَمَّا دَخَلُوۡا مِنۡ حَيۡثُ اَمَرَهُمۡ اَبُوۡهُمۡ ؕ مَا كَانَ يُغۡنِىۡ عَنۡهُمۡ مِّنَ اللّٰهِ مِنۡ شَىۡءٍ اِلَّا حَاجَةً فِىۡ نَفۡسِ يَعۡقُوۡبَ قَضٰىهَا ؕ وَاِنَّهٗ لَذُوۡ عِلۡمٍ لِّمَا عَلَّمۡنٰهُ وَلٰـكِنَّ اَكۡثَرَ النَّاسِ لَا يَعۡلَمُوۡنَ ﴿۶۹﴾ ع

ते जिसलै ओह् उस योजना दे मताबक जेह्दा हुकम उंदे पिता नै उनेंगी दित्ता हा, शैह्रै च दाखल होए तां (ओह् मकसद पूरा होई गेआ जेह्दे आस्तै उनेंगी हुकम दित्ता गेआ हा पर) याक़ूब अपने उपाऽ कन्नै उनेंगी (पुत्तरें गी) अल्लाह दी तरकीब शा बचाई नथा सकदा । हां! पर याक़ूब दे दिलै च इक तलब ही जिसी उसनै (इस रूपै च) पूरा[2] करी लैता ते की जे असें उसी (याक़ूब गी) इलम प्रदान कीता हा। ओह् बड़ा ज्ञानी हा पर अक्सर (मते-हारे) लोक (इस सचाई गी) नेईं जानदे ॥ 69॥ (रुकू 8/2)

وَلَمَّا دَخَلُوۡا عَلٰى يُوۡسُفَ اٰوٰٓى اِلَيۡهِ اَخَاهُ قَالَ اِنِّىۡۤ اَنَا اَخُوۡكَ فَلَا تَبۡتَـئِسۡ بِمَا كَانُوۡا يَعۡمَلُوۡنَ ﴿۷۰﴾

ते जिसलै ओह् यूसुफ़ दे सामनै पेश होए तां उसनै अपने भ्राऊ गी अपने कश ज'गा दित्ती (बठ्हाया) ते गलाया जे यकीनन अ'ऊं गै तेरा (गुआचे दा) भ्राऽ आं। इस आस्तै जे किश ओह् करदे रेह् न ओह्दे कारण हून तूं दुखी नेईं हो॥ 70॥

1. *इय्यां सेही होंदा ऐ जे सारी घटनाएं गी सुनियै हज़रत याक़ूब गी यकीन होई गेआ हा जे गल्ला बंडने आह्ला यूसुफ़ गै ऐ नेईं ते फ़िरऔन दे कुसै बजीर (मंत्री) गी केह् पेदी ही जे ओह् यूसुफ़ दे भ्राऽ बिनयामीन गी आह्नने पर जोर दिंदा। इस आस्तै हज़रत याक़ूब नै एह् चाह्या जे सारे भ्राऽ शैह्रै च बक्ख-बक्ख दरोआजें चें जान तां जे फौजी सपाही बिनयामीन गी दूए भ्राएं शा पैह्लें यूसुफ़ कन्नै मलाई सकन ते दमैं भ्राऽ आपस च पन्छान कड्ढियै इक-दूए दा हाल पुच्छी सकन।*
2. *ते इस चाल्ली दूए पुत्तरें शा पैह्लें बिनयामीन गी हज़रत यूसुफ़ कन्नै मलाने च कामयाब होई गेआ।*

فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَازِهِمْ جَعَلَ السِّقَايَةَ فِيْ رَحْلِ اَخِيْهِ ثُمَّ اَذَّنَ مُؤَذِّنٌ اَيَّتُهَا الْعِيْرُ اِنَّكُمْ لَسٰرِقُوْنَ ﴿٧١﴾

फी जिसलै उसनै उनेंगी उंदा समान देइयै (बापसी आस्तै) त्यार कीता, तां उसनै (पानी पीने दा इक) कटोरा (बी) अपने भ्राऽ दे बोरे[1] च रक्खी दित्ता फी (इय्यां होआ जे) कुसै सरकारी ढंडोरची नै इलान कीता जे हे काफले आह्‌लेओ! तुस सच्चें गै चोर ओ॥ 71 ॥

قَالُوْا وَاَقْبَلُوْا عَلَيْهِمْ مَّاذَا تَفْقِدُوْنَ ﴿٧٢﴾

उनें (यानी यूसुफ़ दे भ्राएं) ओह्‌के (शाही करिंदें) पासै रुख करियै गलाया जे तुस कोह्‌की चीज गुआची दी मिथदे ओ? ॥ 72 ॥

قَالُوْا نَفْقِدُ صُوَاعَ الْمَلِكِ وَلِمَنْ جَآءَ بِهٖ حِمْلُ بَعِيْرٍ وَّ اَنَا بِهٖ زَعِيْمٌ ﴿٧٣﴾

उनें गलाया जे साढ़ा गल्ला मापने[2] दा शाही भांडा गुआची गेआ ऐ ते जेह्‌का शख्स उसी (तुप्पियै) लेई आवै तां इक ऊंटै दे भारै जिन्ना गल्ला ओह्‌दा इनाम होग ते (ढंडोरची नै एह् बी गलाया जे) अ'ऊं इस इनाम दा जिम्मेदार आं॥ 73 ॥

قَالُوْا تَاللّٰهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَّا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي الْاَرْضِ وَمَا كُنَّا سٰرِقِيْنَ ﴿٧٤﴾

उनें गलाया जे अल्लाह दी सोंह्! तुस जानदे ओ जे अस इत्थें इस आस्तै नेईं आए जे देशै च फसाद करचै ते नां गै अस चोर आं॥ 74 ॥

قَالُوْا فَمَا جَزَآؤُهٗ اِنْ كُنْتُمْ كٰذِبِيْنَ ﴿٧٥﴾

उनें गलाया जे जेकर तुस झूठे साबत होए तां इस (चोरी) दी केह् स'जा होग ? ॥ 75 ॥

قَالُوْا جَزَآؤُهٗ مَنْ وُّجِدَ فِيْ رَحْلِهٖ فَهُوَ جَزَآؤُهٗ ؕ كَذٰلِكَ نَجْزِي الظّٰلِمِيْنَ ﴿٧٦﴾

उनें गलाया जे एह्‌दी स'जा एह् ऐ जे जिस शख्स दे समान चा ओह् (भांडा) मिलै (ओह् आपूं गै) उस कर्म दा बदला होऐ । अस

1. *एह्‌दा एह् मतलब नेईं जे बिनयामीन गी फसाने आस्तै ऐसा कीता गेआ, बल्के अर्थ एह् ऐ जे हज़रत यूसुफ़ नै पीने आस्तै पानी मंगेआ हा, फी भलेखे नै ओह् भांडा उस बोरे च रक्खी दित्ता जेह्‌का ओह्‌दे भ्राऊ दा हा। इय्यां सेही होंदा ऐ जे यूसुफ़ नै थक्कियै पीने आस्तै पानी मंगेआ, नौकर पानी लेई आए, पानी पीने दे बा'द उसनै भलेखे नै ओह् भांडा जेह्‌का पानी पीने दे कम्म बी औंदा हा ते मापने दे कम्म बी, अपने भ्राऊ दे बोरे च रक्खी दित्ता । साढ़े इस युगै च बी आम तौरा पर गल्ला ते दुद्ध भांडें कन्नै मापे जंदे न ते ओह् भांडे पानी पीने दे कम्म बी औंदे न।*
2. *किश लोकें दा गलाना ऐ जे, गुआचेआ ते उंदा पानी पीने दा भांडा हा, पर ढंडोरा फेरेआ गेआ गल्ला मापने आह्‌ले भांडे बारै। सेही होंदा ऐ जे हज़रत यूसुफ़ नै पानी पीने दा भांडा रक्खना चाह्‌या हा, पर भलेखे कन्नै गल्ला मापने दा भांडा रक्खी दित्ता, पर एह् खुलासा ठीक नेईं ऐ। असल च मूल शब्द 'सुवाअ' दा अर्थ मापने दा भांडा बी होंदा ऐ ते पानी पीने दा भांडा बी। इस आस्तै इक्कै शब्दै दा अनुवाद मापने दा भांडा बी ऐ ते पानी पीने दा भांडा बी।*

लोक ते इस्सै चाल्ली जालमें गी स'जा दिन्ने होन्ने आं॥ 76॥

فَبَدَاَ بِاَوْعِيَتِهِمْ قَبْلَ وِعَآءِ اَخِيْهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِّعَآءِ اَخِيْهِ ؕ كَذٰلِكَ كِدْنَا لِيُوْسُفَ ؕ مَا كَانَ لِيَاْخُذَ اَخَاهُ فِيْ دِيْنِ الْمَلِكِ اِلَّآ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ ؕ نَرْفَعُ دَرَجٰتٍ مَّنْ نَّشَآءُ ؕ وَفَوْقَ كُلِّ ذِيْ عِلْمٍ عَلِيْمٌ ۝٧٧

इस आस्तै उसनै (यानी ढंडोरची नै) ओह्दे (यानी यूसुफ़ दे) भ्राऊ दे बोरे शा पैहलें उंदे (दूएं[1]) भ्राएं दे बोरें गी दिक्खना शुरू कीता। फी ओह्दे भ्राऊ दे बोरे (गी दिक्खेआ ते ओह्दे च उस भांडे गी दिक्खियै उस) चा उसी कड्ढेआ । इस चाल्ली असें यूसुफ़ आस्तै (इक) उपाऽ कीता (बरना) ओह् बादशाह् दे कनून दे अंदर (रौंह्दे होई) अपने भ्राऊ गी अल्लाह दे उपाऽ दे बगैर रोकी नथा सकदा। अस जेह्दे चाह्न्ने आं दरजे उच्चे करने आं ते (सच्च एह् ऐ जे) हर इलम आह्ले दे उप्पर (ओह्दे शा) ज्यादा इलम आह्ली हस्ती (मजूद) ऐ॥ 77॥

قَالُوْٓا اِنْ يَّسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ اَخٌ لَّهٗ مِنْ قَبْلُ ۚ فَاَسَرَّهَا يُوْسُفُ فِيْ نَفْسِهٖ وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ ۚ قَالَ اَنْتُمْ شَرٌّ مَّكَانًا ۚ وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا تَصِفُوْنَ ۝٧٨

उनें (यूसुफ़ दे भ्राएं) गलाया जे जेकर इसनै चोरी कीती होऐ तां (किश तज्जब नेईं की जे) इसदा इक भ्राऽ पैह्लें (बी) चोरी करी चुके दा ऐ। इस पर यूसुफ़ नै (अपने दिलै दी गल्लै गी) अपने दिलै च छपैली रक्खेआ ते उंदे पर उसी जाह्र नेईं कीता। (हां! दिलै च इन्ना) गलाया (जे) तुस (लोक) बड़े बदबख्त ओ ते जेह्की गल्ल तुस आखदे ओ उसी अल्लाह (गै) बेह्तर जानदा ऐ ॥ 78॥

1. नौकर एह् समझी चुके दे हे जे बिनयामीन हज़रत यूसुफ़ दी नजरें च सम्मान आह्ले ते सर्वप्रिय न। इस आस्तै उनें ओह्दे बोरे दी जाच सारें शा बा'द च कीती, पर अल्लाह नै यूसुफ़ शा भुल्ल कराइयै मापने दे भांडे गी जेह्का पानी पीने दे कम्म बी औंदा हा, ओह्दे भ्राऊ दे बोरै च रखोआई दित्ता हा। एह् अल्लाह दी इक योजना ही नां के हज़रत यूसुफ़ दी। इस्सै आस्तै अल्लाह आखदा ऐ जे एह् उपाऽ असें यूसुफ़ आस्तै कीता हा तां जे ओह् अपने भ्राऊ गी रोकियै अपने कश रक्खी सकै, बरना सरकारी विधान दे मताबक कुसै दोश दे बगैर ओह् उसी रोकी नथा सकदा। इस आयत शा साबत होंदा ऐ जे हज़रत यूसुफ़ नै कुसै फरेब शा कम्म नेईं लैता बल्के अल्लाह नै ओह्दे शा भुल्ल करोआई दित्ती तां जे ओह् अपने भ्राऊ गी रोकी सकै। भ्राऊ गी बी नुकसान नेईं पुज्जेआ, की जे उसी मंत्रियें दा सम्पर्क ते सम्मान हासल होआ।

قَالُوْا يٰٓاَيُّهَا الْعَزِيْزُ اِنَّ لَهٗٓ اَبًا شَيْخًا كَبِيْرًا فَخُذْ اَحَدَنَا مَكَانَهٗ ۚ اِنَّا نَرٰىكَ مِنَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٧٩﴾

उनें गलाया जे हे सरदार! इसदा इक बौह्त बुड्ढा (बुड्ढा झूड़) प्यो ऐ (उसी एह्दे सदमे शा बचाने आस्तै) तुस एह्दी ज'गा साढ़े चा कुसै इक गी पकड़ी लैओ। अस तुसें गी यकीनन परोपकारियें चा समझने आं॥ 79॥

قَالَ مَعَاذَ اللّٰهِ اَنْ نَّاْخُذَ اِلَّا مَنْ وَّجَدْنَا مَتَاعَنَا عِنْدَهٗٓ ۙ اِنَّآ اِذًا لَّظٰلِمُوْنَ ﴿٨٠﴾ ع

उसनै गलाया जे अस उस शख्स गी छोड़ियै जेह्दे कश असेंगी अपनी चीज लब्भी ऐ, कुसै दूए गी पकड़ने शा खुदा दी शरण चाह्न्ने आं। जेकर अस ऐसा करचै तां अस यकीनन जालमें चा होगे॥ 80॥ (रुकू 9/3)

فَلَمَّا اسْتَيْــَٔسُوْا مِنْهُ خَلَصُوْا نَجِيًّا ۭ قَالَ كَبِيْرُهُمْ اَلَمْ تَعْلَمُوْٓا اَنَّ اَبَاكُمْ قَدْ اَخَذَ عَلَيْكُمْ مَّوْثِقًا مِّنَ اللّٰهِ وَمِنْ قَبْلُ مَا فَرَّطْتُّمْ فِيْ يُوْسُفَ ۚ فَلَنْ اَبْرَحَ الْاَرْضَ حَتّٰى يَاْذَنَ لِيْٓ اَبِيْٓ اَوْ يَحْكُمَ اللّٰهُ لِيْ ۚ وَهُوَ خَيْرُ الْحٰكِمِيْنَ ﴿٨١﴾

इस आस्तै जिसलै ओह् ओह्दे (यानी यूसुफ़) शा ना-मेद होई गे तां आपस च गल्लां करदे होई लोकें शा अलग्ग होई गे। उसलै उंदे चा बड्डे नै गलाया जे क्या तुसेंगी पता नेईं जे थुआड़े पिता नै तुंदे शा पक्का बचन लेदा ऐ जेह्दी पुश्टी/तसदीक अल्लाह दी सघंद कन्नै (खाइयै) कीती गेदी ऐ ते एह् जे तुस इस शा पैह्लें यूसुफ़ दे बारे च बी भुल्ल करी चुके दे ओ। इस आस्तै जिच्चर मेरा पिता मिगी (खास तौरा पर) अजाजत नेईं देऐ जां आपूं अल्लाह मेरे आस्तै कोई रस्ता नेईं कड्ढी देऐ, अ'ऊं इस देशै गी नेईं छोड़ङ ते ओह् (अल्लाह) फैसला करने आह्लें चा सारें शा बेह्तर फैसला करने आह्ला ऐ॥ 81॥

اِرْجِعُوْٓا اِلٰٓى اَبِيْكُمْ فَقُوْلُوْا يٰٓاَبَانَآ اِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ ۚ وَمَا شَهِدْنَآ اِلَّا بِمَا عَلِمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حٰفِظِيْنَ ﴿٨٢﴾

तुस अपने पिता कश परतोई जाओ ते जाइयै उसी आखो जे हे साढ़े पिता! थुआड़े निक्के जागतै जरूर चोरी कीती दी ऐ ते असें थुआड़े कन्नै ऊऐ सनाया ऐ जेह्दा असेंगी इलम ऐ ते अस अपनी नजरें/अक्खें शा ओह्लै आह्ली गल्ला दी फ्हाजत नथे करी सकदे ॥ 82॥

وَسۡـَٔلِ الۡقَرۡيَةَ الَّتِىۡ كُنَّا فِيۡهَا وَالۡعِيۡرَ الَّتِىۡۤ اَقۡبَلۡنَا فِيۡهَا ؕ وَاِنَّا لَصٰدِقُوۡنَ ۝٨٢

ते तुस बशक्क इनें लोकें शा बी पुच्छी लैओ जिंदे च अस रौंह्दे हे ते उस काफले शा बी जेह्दे साथें अस आए आं ते यकीन जान्नेओ जे अस इस गल्ला च सच्चे आं ॥ 83 ॥

قَالَ بَلۡ سَوَّلَتۡ لَـكُمۡ اَنۡفُسُكُمۡ اَمۡرًا ؕ فَصَبۡرٌ جَمِيۡلٌ ؕ عَسَى اللّٰهُ اَنۡ يَّاۡتِيَنِىۡ بِهِمۡ جَمِيۡعًا ؕ اِنَّهٗ هُوَ الۡعَلِيۡمُ الۡحَكِيۡمُ ۝٨٤

उसनै (यानी याक़ूब नै) गलाया (जे एह् गल्ल स्हेई) नेईं (सेही होंदी) बल्के सेही होंदा ऐ, थुआड़े मनै दियें इच्छाएं नै कोई गल्ल खूबसूरत करियै तुसेंगी दस्सी ऐ। इस आस्तै हून मेरे लेई इय्यै रेही गेआ ऐ जे चंगी चाल्ली[1] सबर करां। एह् ना-ममकन नेईं जे अल्लाह उनें सारें गी मेरे कश लेई आवै। यकीनन ऊऐ ऐ जो खूब जानने आह्ला ते हिक्मत आह्ला ऐ॥ 84 ॥

وَتَوَلّٰى عَنۡهُمۡ وَقَالَ يٰۤاَسَفٰى عَلٰى يُوۡسُفَ وَابۡيَضَّتۡ عَيۡنٰهُ مِنَ الۡحُـزۡنِ فَهُوَ كَظِيۡمٌ ۝٨٥

ते उसनै अपना मूंह् उंदे शा फेरी लैता (ते नकेबलै जाइयै दुआऽ कीती) ते गलाया जे हे (मेरे खुदा!) यूसुफ़ दे बारे च अ'ऊं फी फरेआद करना ते दुखै कारण ओह्दी अक्खीं च अत्थरूं[2] भरोई आए, पर ओह् अपने दुख गी (म्हेशां अपने दिलै दे) अंदर (गै) दबाई[3] रखदा हा॥ 85 ॥

قَالُوۡا تَاللّٰهِ تَفۡتَؤُا تَذۡكُرُ يُوۡسُفَ حَتّٰى تَكُوۡنَ حَرَضًا اَوۡ تَكُوۡنَ مِنَ الۡهٰلِكِيۡنَ ۝٨٦

ओ आखन लगे जे अल्लाह दी सघंद! (इयां लगदा ऐ जे) तुस उन्ने चिरै तगर यूसुफ़ दी चर्चा करदे रौह्गे ओ जिच्चर जे तुस बमार नेईं पेई जाओ जां आखरी साह् नेईं लेई लैओ। ॥ 86 ॥

1. *यानी बिनयामीन दी दुश्मनी कारण इक सधारण नेही घटना गी चोरी करार देई दित्ता गेआ।*
2. *मूल शब्द दा अर्थ शब्द कोश च अक्खीं दा अत्थरुएं नै भरोई जाना बी लिखे दा ऐ ते इय्यै अर्थ असें कीता ऐ, की जे नबी दे सम्मान गी सामनै रखदे होई इय्यै अर्थ स्हेई ऐ। ओह् अल्लाह अग्गें दुआऽ करदे होई रोई पौंदा ऐ जियां जे साढ़े रसूले करीम हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम रोई पौंदे होंदे हे।*
3. *यानी अल्लाह दे सिवा कुसै दूए पर जाह्र नथा करदा ।*

قَالَ اِنَّمَآ اَشْكُوْا بَثِّىْ وَحُزْنِىْٓ اِلَى اللّٰهِ وَاَعْلَمُ مِنَ اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٨٧﴾

उसने गलाया जे में अपनी परेशानी ते दुख-दर्द दी फरेआद अल्लाह अग्गें गै करनां ते अल्लाह नै गै मी ए सूझ-बूझ दित्ती दी ऐ जो तुंदे कश नेईं ऐ। ॥ 87 ॥

يٰبَنِىَّ اذْهَبُوْا فَتَحَسَّسُوْا مِنْ يُّوْسُفَ وَاَخِيْهِ وَلَا تَايْـَٔسُوْا مِنْ رَّوْحِ اللّٰهِ ۭ اِنَّهٗ لَا يَايْـَٔسُ مِنْ رَّوْحِ اللّٰهِ اِلَّا الْقَوْمُ الْكٰفِرُوْنَ ﴿٨٨﴾

हे मेरे बच्चेओ! जाओ ते जाइयै यूसुफ़ ते ओदे भ्राऽ गी तुप्पो। अल्लाह दी किरपा कन्नै तुस नराश नेईं होग्गे। असल गल्ल एह् ऐ जे अल्लाह दी मेह्र शा नाबर लोकें दे अलावा होर कोई बी नराश नेईं होंदा। ॥ 88 ॥

فَلَمَّا دَخَلُوْا عَلَيْهِ قَالُوْا يٰٓاَيُّهَا الْعَزِيْزُ مَسَّنَا وَاَهْلَنَا الضُّرُّ وَجِئْنَا بِبِضَاعَةٍ مُّزْجٰىةٍ فَاَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا ۭ اِنَّ اللّٰهَ يَجْزِى الْمُتَصَدِّقِيْنَ ﴿٨٩﴾

तां जदूं ओ (परतियै फी) उस (यूसुफ़) कश आए तां उसने आखेआ जे हे सरदार! असेंगी ते साढ़े परिवार गी बड़ी तंगी पुज्जी ऐ ते असें बिल्कुल थोढ़ा हारा सरमाया गै आंह्दे दा ऐ। इस आस्तै तुस (परोपकार दे रूप च) असेंगी (साढ़ी मांग मताबक) गल्ला देई देओ ते किश दान दे रूपै च (बी किश ज्यादा) देओ। यकीनन अल्लाह दान देने आह्ले गी बदले च मता किश दिंदा ऐ। ॥ 89 ॥

قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَّا فَعَلْتُمْ بِيُوْسُفَ وَاَخِيْهِ اِذْ اَنْتُمْ جٰهِلُوْنَ ﴿٩٠﴾

उसनै आखेआ जे क्या तुसेंगी अपना ओह् बरताऽ चेता ऐ जो तुसें यूसुफ़ ते ओह्दे भ्राऽ, कन्नै कीता हा जद के तुस (अपने बुरे कर्में दे बुरे परिणाम थमां) अनजान हे। ॥ 90 ॥

قَالُوْٓا ءَاِنَّكَ لَاَنْتَ يُوْسُفُ ۭ قَالَ اَنَا يُوْسُفُ وَهٰذَآ اَخِىْ ۡ قَدْ مَنَّ اللّٰهُ عَلَيْنَا ۭ اِنَّهٗ مَنْ يَّتَّقِ وَيَصْبِرْ فَاِنَّ اللّٰهَ لَا يُضِيْعُ اَجْرَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٩١﴾

ओह् बोल्ले जे क्या सच्चें गै तुस गै यूसुफ़ ओ? उसनै आखेआ जे हां! में गै यूसुफ़ आं ते एह् मेरा भ्राऽ ऐ। अल्लाह नै साढ़े पर अपार किरपा कीती दी ऐ। सच्ची गल्ल एह् ऐ जे जेह्का (आदमी) धीरजै शा कम्म लै ते सबर करी लै तां अल्लाह ऐसे परोपकारियें दा हक्क कदें बी नेईं रखदा॥ 91 ॥

قَالُوْا تَاللّٰهِ لَقَدْ اٰثَرَكَ اللّٰهُ عَلَيْنَا وَاِنْ كُنَّا لَخٰطِئِيْنَ ﴿٩٢﴾

उनें आखेआ, जे असेंगी अल्लाह दी सघंद ऐ, अल्लाह नै तुसेंगी साढ़े शा उप्पर दरजा दित्ते दा ऐ अस पक्के गुनाह्गार हे। ॥ 92 ॥

قَالَ لَا تَثْرِيْبَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ ۭ يَغْفِرُ اللّٰهُ لَكُمْ ۡ وَهُوَ اَرْحَمُ الرّٰحِمِيْنَ ﴿٩٣﴾

उसनै आखेआ जे हून तेरे पर कुसै किसमा दी लानत-मलामत[1] नेईं होग ते अल्लाह बी तुसेंगी बख्शी देग ओह् सारे रैह्म-दिला आह्लें शा बी उप्पर रैह्म-दिल ऐ। ॥ 93 ॥

اِذْهَبُوْا بِقَمِيْصِيْ هٰذَا فَاَلْقُوْهُ عَلٰى وَجْهِ اَبِيْ يَاْتِ بَصِيْرًا ۚ وَاْتُوْنِيْ بِاَهْلِكُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٩٤﴾ ع

तुस मेरा एह् कुर्ता लेई जाओ ते इसी मेरे पिता हुंदे सामनै रक्खेओ। इसी दिक्खियै ओह् मेरे बारै सब किश[2] जान्नी जांडन ते तुस अपना सारा टब्बर बी मेरे कश लेई आबेओ ॥ 94 ॥ (रुकू 10/4)

وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيْرُ قَالَ اَبُوْهُمْ اِنِّيْ لَاَجِدُ رِيْحَ يُوْسُفَ لَوْلَآ اَنْ تُفَنِّدُوْنِ ﴿٩٥﴾

ते जिसलै (उंदा) काफला (मिसर थमां) चलेआ तां उंदे पिता नै लोकें गी गलाया जे ऐसा निं होऐ जे तुस मिगी झुठेरन लगो, तां (में एह् जरूर आखङ जे) मिगी यूसुफ़ दी खुशबू आवा दी ऐ ॥ 95 ॥

قَالُوْا تَاللّٰهِ اِنَّكَ لَفِيْ ضَلٰلِكَ الْقَدِيْمِ ﴿٩٦﴾

उनें (लोकें) आक्खेआ जे यकीनन तुगी अपनी पिछली भुल्लै दा पछतावा सताऽ करदा ऐ ॥ 96 ॥

فَلَمَّآ اَنْ جَآءَ الْبَشِيْرُ اَلْقٰىهُ عَلٰى وَجْهِهٖ فَارْتَدَّ بَصِيْرًا ۚ قَالَ اَلَمْ اَقُلْ لَّكُمْ ۚ اِنِّيْٓ

इस आस्तै जि'यां (यूसुफ़ दे मिली जाने दा) शुभ समाचार देने आह्ला (हज़रत याक़ूब कश) आया तां उसनै उस (कुर्ते) गी उसदे

1. *इस जगह इतिहास दी उस घटना दा अध्ययन बी करी लैना चाहिदा जो मक्का दी विजय दे बा'द इक्रमा ते हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. कन्नै बीती। हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दा खिमादान जकीनन हज़रत यूसुफ़ दे खिमादान शा मता ज्यादा हा की जे हज़रत यूसुफ़ ने अपने पिता दे पुत्तरें गी माफ कीता हा, पर हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. ने अपने कट्टर दुश्मन दे पुत्तरै गी माफ कीता।*
2. *हज़रत यूसुफ़ गी जकीन हा जे मेरे पिता गी अजें तक एह् कुर्ता याद होना जेह्का में गिरफतार होने मौकै लाए दा हा! जिसलै कुर्ता उंदे सामनै रक्खेआ जाह्ग तां ओह् समझी जांडन जे यूसुफ जींदा ऐ ते एह् ओह्दा गै पुराना कुर्ता ऐ।*

أَعْلَمُ مِنَ اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٩٧﴾

सामनै रक्खी दित्ता, जेह्दे नै ओह् सारी गल्ल समझी गेआ ते आक्खेआ जे-केह् में तुंदे नै नथा आक्खेआ जे में अल्लाह दी किरपा कन्नै ओह् सब जानना जो तुस नेईं जानदे॥ 97॥

قَالُوْا يٰٓاَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوْبَنَآ اِنَّا كُنَّا خٰطِـِٕيْنَ ﴿٩٨﴾

उसलै उनें (अर्थात् यूसुफ़ दे भ्राएं) आक्खेआ जे-हे पिता हजूर! तुस साढ़े आस्तै (अल्लाह अग्गें) साढ़े गुनाहें दी माफी बारै प्रार्थना करो। अस सच्चें गै अपराधी आं। ॥ 98॥

قَالَ سَوْفَ اَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّيْ ؕ اِنَّهٗ هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ﴿٩٩﴾

उसनै आक्खेआ जे में थुआड़े आस्तै जरूर रब्ब अग्गें माफ करी देने दी प्रार्थना करङ। यकीनन ओ बड़ा बख्शनहार ऐ ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 99॥

فَلَمَّا دَخَلُوْا عَلٰى يُوْسُفَ اٰوٰٓى اِلَيْهِ اَبَوَيْهِ وَقَالَ ادْخُلُوْا مِصْرَ اِنْ شَآءَ اللّٰهُ اٰمِنِيْنَ ﴿١٠٠﴾ؕ

फी जदूं ओ यूसुफ़ कश पुज्जे तां उसनै अपने माता-पिता गी अपने कश थाह्र दित्ता ते गलाया जे अल्लाह दी इच्छा मताबक तुस सारे दे सारे मिसर च अमन-अमान कन्नै दाखल होई जाओ ॥ 100॥

وَرَفَعَ اَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوْا لَهٗ سُجَّدًا ۚ وَقَالَ يٰٓاَبَتِ هٰذَا تَاْوِيْلُ رُءْيَايَ مِنْ قَبْلُ ؗ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّيْ حَقًّا ؕ وَقَدْ اَحْسَنَ بِيْٓ اِذْ اَخْرَجَنِيْ مِنَ السِّجْنِ وَجَآءَ بِكُمْ مِّنَ الْبَدْوِ مِنْۢ بَعْدِ اَنْ نَّزَغَ

ते उसनै अपने माता-पिता गी अपने सिंहासन पर बठाया ते ओ सारे इसदे कारण (अल्लाह दा शुकर करदे होई) सजदा च डिग्गी पे ते उस (यूसुफ़) नै आक्खेआ जे हे मेरे पिता- एह् मेरे पैह्लें दिक्खे दे सुखने दा फलादेश[1] ऐ। अल्लाह नै उसी पूरा करी दित्ता ऐ ते उसनै मेरे पर एह् बड़ा स्हान कीता ऐ, की जे उसनै पैह्लें मिगी क़ैदखाने चा कड्ढेआ, फी तुसेंगी जंगलै चा कड्ढियै (मेरे कश) आंह्दा इसदे बावजूद जे शतान नै मेरे ते मेरे

1. *हज़रत यूसुफ़ नै सुखने च दिक्खेआ हा जे सारे नखत्तर ते चन्न-सूरज मेरे कारण सजदा करा दे न। एह् गल्ल पूरी होई गेई। ते अज्ज तुस लोक मेरे मिली जाने दी खुशी च अल्लाह गी सजदा करा करदे ओ।*

الشَّيْطٰنُ بَيْنِيْ وَبَيْنَ اِخْوَتِيْ ۭ اِنَّ رَبِّيْ لَطِيْفٌ لِّمَا يَشَاۗءُ ۭ اِنَّهٗ هُوَ الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ ۝

भ्राएं बश्कार फुट्ट पाई दित्ती दी ही। मेरा रब्ब जेहदे नै चांहदा ऐ किरपा दा ब्यहार करदा ऐ। यकीनन ओह् बड़ा जानी-जान ऐ ते हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 101 ॥

رَبِّ قَدْ اٰتَيْتَنِيْ مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِيْ مِنْ تَاْوِيْلِ الْاَحَادِيْثِ ۚ فَاطِرَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۣ اَنْتَ وَلِيّٖ فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۚ تَوَفَّنِيْ مُسْلِمًا وَّاَلْحِقْنِيْ بِالصّٰلِحِيْنَ ۝

ऐ मेरे रब्ब! तोह् मिगी क्हूमत दा इक हिस्सा बी दित्ते दा ऐ ते स्वप्न- फल दा बी किश इलम तूं मिगी बख्शे दा ऐ। हे धरती ते गासें दे सिरजनहार! तूं गै इस लोक ते परलोक च मेरा मददगार ऐं। (जिसलै बी मेरा खीरी बेला आवै) तूं मिगी पूर्ण आज्ञाकारी होने दी दशा च मौत दे ते नेक (लोकें) कन्नै मलाई दे ॥ 102 ॥

ذٰلِكَ مِنْ اَنْۢبَاۗءِ الْغَيْبِ نُوْحِيْهِ اِلَيْكَ ۚ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ اِذْ اَجْمَعُوْٓا اَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُوْنَ ۝

(हे साढ़े रसूल) ए ग़ैबी समाचारें[1] (पेशगोई) बिच्चा ऐ जिसी अस वह्यी (दे द्वारा तेरे पर जाह्र) करने आं ते जिसलै ओ (यानी तेरे बैरी तेरे बरुद्ध) योजनां बनांदे (खड़जैंतर रचदे) आखर सब इक-राऽ होए हे तां तूं (उस बेलै) उंदे कच्छ नेईं हा ॥ 103 ॥

وَمَآ اَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِيْنَ ۝

ते चाहे तेरी (किन्नी बी) इच्छा होएे (जे सारे लोक सचाई दी राह् पर चलने आह्ले बनी जान) फी बी मते सारे लोक कदें बी इस (धर्म-ईमान दे) रस्तै नेईं चलङन ॥ 104 ॥

وَمَا تَسْـَٔــلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ ۭ اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعٰلَمِيْنَ ۝ ع

ते तूं इस (शिक्षा ते प्रचार) दे बारे च उंदे शा किश बदला निं मंगदा। एह् ते सारे ज्हान्नें (ते सारे लोकें) आस्तै इक नसीह्त (प्रतिश्ठा) दा कारण ऐ॥ 105 ॥ (रुकू 11/5)

1. *अर्थात् एह् इक क्हानी नेईं बल्के इक भविक्खवाणी ऐ जे तेरे कन्नै बी ऐसा गै होने आह्ला ऐ। फी समां औने पर ऐसा गै होआ।*

وَكَأَيِّنْ مِّنْ اٰيَةٍ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ يَمُرُّوْنَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُوْنَ ۝١٠٦

ते आसमानें ते जमीन च किन्ने गै नशान न जिंदे कन्नुआं ए लोक मूंह् फेरियै लंघी जंदे न ॥ 106 ॥

وَمَا يُؤْمِنُ اَكْثَرُهُمْ بِاللّٰهِ اِلَّا وَهُمْ مُّشْرِكُوْنَ ۝١٠٧

ते उंदे चा मते सारे लोक अल्लाह पर ईमान नेईं रखदे पर इस हालत च ओ कन्नै-कन्नै शिर्क बी करदे जंदे न ॥ 107 ॥

اَفَاَمِنُوْٓا اَنْ تَاْتِيَهُمْ غَاشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ اللّٰهِ اَوْ تَاْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَّهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ۝١٠٨

तां के एह् लोक इस गल्ला शा निडर (ते सुरक्खत) होई गेदे न जे उंदे पर अल्लाह दे अज़ाबें चा कोई इक अज़ाब आई जा ते अचानक उंदे पर ओह् घड़ी आई जा (जेह्दी सूचना पैह्लें गै दित्ती जाई चुकी ऐ) ते उनेंगी पता बी नेईं लग्गै। ॥ 108 ॥

قُلْ هٰذِهٖ سَبِيْلِيْٓ اَدْعُوْٓا اِلَى اللّٰهِ ۚ عَلٰى بَصِيْرَةٍ اَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِيْ ۖ وَسُبْحٰنَ اللّٰهِ وَمَآ اَنَا مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ۝١٠٩

तूं आख जे एह् मेरा रस्ता[1] ऐ। में ते अल्लाह आह्ले पासै बुलान्ना ते जि'नें सच्चे मनैं मेरा अनुसरण कीता ऐ, में ते ओ सारे दे सारे अटल विश्वास[2] पर कायम आं। अल्लाह पाक ऐ ते में मुश्रिकें बिच्चा नेईं आं ॥ 109 ॥

وَمَآ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ اِلَّا رِجَالًا نُّوْحِيْٓ اِلَيْهِمْ مِّنْ اَهْلِ الْقُرٰى ۗ اَفَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۗ وَلَدَارُ الْاٰخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ اتَّقَوْا ۗ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ۝١١٠

ते तेरे शा पैह्लें बी अस (लोकें दी हदायत आस्तै सदा) इ'नें (संसार दी) बस्तियें च रौह्ने आह्ले पुरशें गी गै, जिंदे पर अस अपनी वह्यी उतारदे हे, रसूल बनाइयै भेजदे रेह् आं। तां केह् इ'नें लोकें धरती पर फिरी-टुरियै नेईं दिक्खेआ जे जेह्के लोक इंदे शा पैह्लें (नबियें दे बरोधी) हे, उंदा परिणाम कैसा निकलेआ हा? यकीनन आखरत दा घर उनें लोकें आस्तै अति उत्तम ऐ जिनें

1. *अर्थात् मेरा ब्यहार अल्लाह दे सच्चे रस्तै पासै लोकें गी प्रेम-पूर्वक बुलाना ऐ नां के उंदे पर अत्याचार करना।*
2. *अर्थात् अस हर गल्ला गी युक्ति ते प्रमाण कन्नै मन्ना करने आं। कपोल-कल्पत गल्लें जां ढकौंसलें दे अधार पर ईमान नेईं आनदे।*

संयम शा कम्म लैता। फी केह् तुस समझदारी शा कम्म नेईं लैंदे ॥ 110 ॥

حَتّٰۤی اِذَا اسۡتَیۡـَٔسَ الرُّسُلُ وَ ظَنُّوۡۤا اَنَّہُمۡ قَدۡ کُذِبُوۡا جَآءَہُمۡ نَصۡرُنَا ۙ فَنُجِّیَ مَنۡ نَّشَآءُ ؕ وَ لَا یُرَدُّ بَاۡسُنَا عَنِ الۡقَوۡمِ الۡمُجۡرِمِیۡنَ ﴿۱۱۱﴾

ते जिसलै (इक पासै ते) रसूल उंदे शा नराश[1] होई गे ते (दूई बक्खी) उंदा (इन्कार करने आह्ले लोकें दा) एह् बचार पक्का होई गेआ जे उंदे कन्नै (वह्यी दे नांऽ पर) झूठी गल्लां आखियां जा करदियां न तां (उसलै) उंदे (रसूलें) कश साढ़ी मदद पुज्जी गेई ते जिनें गी अस बचाना चांह्दे हे, उनेंगी बचाई लैता ते साढ़ा अज़ाब अपराधी लोकें परा कदें बी हटाया नेईं जाई सकदा ॥ 111 ॥

لَقَدۡ کَانَ فِیۡ قَصَصِہِمۡ عِبۡرَۃٌ لِّاُولِی الۡاَلۡبَابِ ؕ مَا کَانَ حَدِیۡثًا یُّفۡتَرٰی وَ لٰکِنۡ تَصۡدِیۡقَ الَّذِیۡ بَیۡنَ یَدَیۡہِ وَ تَفۡصِیۡلَ کُلِّ شَیۡءٍ وَّ ہُدًی وَّ رَحۡمَۃً لِّقَوۡمٍ یُّؤۡمِنُوۡنَ ﴿۱۱۲﴾ ع

यकीनन इनें लोकें दी चर्चा च अक्लमंदें आस्तै शिक्षा ऐ। एह् ऐसी गल्ल नेईं ऐ जो मनघड़त होऐ, बल्के एह् अपने शा पैह्लें आह्ली (अल्लाह दी कताब दी भविक्खवाणियें) गी पूर्ण रूप च पूरा करने आह्ली ऐ ते हर इक गल्ला गी बिस्तारपूर्ण बर्णन करने आह्ली ऐ ते जेह्के लोक ईमान आह्नदे न उंदे आस्तै हदायत ते रैह्मत ऐ ॥ 112 ॥ (रुकू 12/6)

1. *किश भाष्यकार लिखदे न जे जिसलै रसूल खुदाई अज़ाबें दे औने पर नराश होई गे पर असें ए अर्थ लैते दा ऐ जे जिसलै रसूल लोकें दे ईमान आह्नने शा नराश होई गे ते इन्कार करने आह्लें बी विश्वास करी लैता जे उनेंगी जे किश सुनाया जा करदा ऐ ओ वह्यी नेईं ऐ बल्के ओ रसूल दी मनघड़त ते झूठी गल्लां न।*

सूरः अल्-रअद

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
एह्दियां चरताली आयतां ते छे रुकू न।

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ ۝١

में अल्लाह दा नांऽ लेइयै, जेह्का अनंत किरपा करने आह्ला ऐ, बार-बार देआ करने आह्ला ऐ (पढ़ना) ॥1॥

الٓمّٓرٰ ۟ تِلۡکَ اٰیٰتُ الۡکِتٰبِ ؕ وَ الَّذِیۡۤ اُنۡزِلَ اِلَیۡکَ مِنۡ رَّبِّکَ الۡحَقُّ وَ لٰکِنَّ اَکۡثَرَ النَّاسِ لَا یُؤۡمِنُوۡنَ ۝٢

अलिफ़, लाम, मीम, रा।[1] में अल्लाह बड़ा जानने आह्ला, बड़ा दिक्खने आह्ला आं। एह् कामल कताब दियां आयतां न ते जेह्का कलाम तेरे रब्ब पासेआ तेरे पर उतारेआ गेआ ऐ, ओह् बिल्कुल सच्च ऐ, पर मते सारे लोक एह्दे थमां नाबर न ॥2॥

اَللّٰہُ الَّذِیۡ رَفَعَ السَّمٰوٰتِ بِغَیۡرِ عَمَدٍ تَرَوۡنَہَا ثُمَّ اسۡتَوٰی عَلَی الۡعَرۡشِ وَ سَخَّرَ الشَّمۡسَ وَ الۡقَمَرَ ؕ کُلٌّ یَّجۡرِیۡ لِاَجَلٍ مُّسَمًّی ؕ یُدَبِّرُ الۡاَمۡرَ یُفَصِّلُ الۡاٰیٰتِ لَعَلَّکُمۡ بِلِقَآءِ رَبِّکُمۡ تُوۡقِنُوۡنَ ۝٣

अल्लाह ओह् ऐ जिसनै बगैर थ'म्में-थम्होड़ें आसमानें गी उच्चा रक्खे दा ऐ, जो तुस दिक्खा बी करदे ओ ते फी ओह् अर्श (सर्वोच्च सिंहासन) पर बराजमान होआ ते उसने सूर्य ते चंद्रमा गी थुआड़ी सेवा च लाई रक्खे दा ऐ। फी हर इक नखत्तर इक निश्चत अबधि तगर (अपने क्रम मताबक) चला करदा ऐ। ओह् अल्लाह हर इक गल्ला दा प्रबंध करदा ऐ ते अपनी आयतां खोह्ली-खोह्ली ब्यान करदा ऐ तां जे तुस लोक अपने रब्ब कन्नै मिलने दा पूरा-पूरा यकीन रक्खो ॥3॥

1. *तफसील आस्तै दिक्खो सूरः-बक़रा: आयत 2*

وَهُوَ الَّذِىْ مَدَّ الْاَرْضَ وَجَعَلَ فِيْهَا رَوَاسِىَ وَاَنْهٰرًا ۗ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرٰتِ جَعَلَ فِيْهَا زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ يُغْشِى الَّيْلَ النَّهَارَ ۗ اِنَّ فِىْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ۝

ते (अल्लाह) ऊऐ ऐ जिसनै धरती गी फलाए दा ऐ, ओह्दे च मजबूती कन्नै खड़ोते रौह्ने आह्ले पर्वत ते नदियां बनाई दियां न। ओह्दे च हर भांति दे फलें दियां (नर-मादा) दमें किसमां बनाई दियां न। ओह् राती गी दिनै पर आह्नी सुटदा ऐ। जेह्के लोक सूझ-बूझ शा कम्म लैंदे न। उंदे आस्तै यकीनन इस गल्ला च नेकां नशान (रहस्य) पाए जंदे न (मजूद न) ॥4॥

وَفِى الْاَرْضِ قِطَعٌ مُّتَجٰوِرٰتٌ وَّجَنّٰتٌ مِّنْ اَعْنَابٍ وَّزَرْعٌ وَّنَخِيْلٌ صِنْوَانٌ وَّغَيْرُ صِنْوَانٍ يُّسْقٰى بِمَآءٍ وَّاحِدٍ ۟ وَنُفَضِّلُ بَعْضَهَا عَلٰى بَعْضٍ فِى الْاُكُلِ ۗ اِنَّ فِىْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ۝

ते धरती च इक-दूए दे लागै नेकां किसमें दे टुकड़े न ते केई भांती दे अंगूरें दे बाग, (केई किसमें दियां) खेतियां ते भांत-सभांते खजूरें दे बूह्टे न। (जिंदे चा किश) इक-इक जढ़ै थमां केई-केई शाखां कड्ढने आह्ले होंदे न ते किश इक-इक जढ़ै थमां केई-केई निकलने आह्लें दे उल्ट (इक गै तनै आह्ले) होंदे न। जिनें गी इक्कै पानी कन्नै घालेआ जंदा ऐ ते अस (इस पर बी) फलें दे स्हाबें उंदे चा केई बूह्टें गी दूएं दी निस्बत बधिया बनान्ने आं। इस गल्ला च उनें लोकें आस्तै जेह्के बुद्धि शा कम्म लैंदे न, केई चाल्ली दे नशान न (रहस्य मजूद न) ॥5॥

وَاِنْ تَعْجَبْ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ ءَاِذَا كُنَّا تُرٰبًا ءَاِنَّا لَفِىْ خَلْقٍ جَدِيْدٍ ۬ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِرَبِّهِمْ ۚ وَاُولٰٓئِكَ الْاَغْلٰلُ فِىْٓ اَعْنَاقِهِمْ ۚ وَاُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ۝

ते (हे श्रोता) जेकर तुगी (इनें सच्च दे बरोधियें पर) र्हानगी होऐ तां (ठीक गै ऐ, की जे) उंदा एह् आखना जे क्या, जदूं अस मरियै मिट्टी होई जागे तां असेंगी सच्चें गै फी कुसै नमें जन्म च औना होग, तेरी गल्ला शा बी ज्यादा र्हानगी आह्ला ऐ। एह् ऊऐ लोक न जिनें अपने रब्ब गी मन्नने शा इन्कार करी दित्ता, एह् ओह् लोक न जिंदी गरदनें च लड्डन (तौक़) पैदे होंङन ते एह् लोक नरक दी अग्गी च पौने आह्ले न, ओह् ओह्दे च (सदियें तक) पेदे रौंह्ङन॥6॥

وَيَسْتَعْجِلُوْنَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمُ الْمَثُلٰتُ ۗ وَاِنَّ رَبَّكَ لَذُوْ مَغْفِرَةٍ لِّلنَّاسِ عَلٰى ظُلْمِهِمْ ۚ وَاِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٧﴾

ते ओह् तेरे शा भलाई दी निसबत बुराई दे तौले औने दी मंग करा करदे न। हालांके इंदे शा पैह्लें (ऐसे लोकें पर) हर चाल्ली दे नसीह्तू आह्ले अज़ाब आई चुके दे न, ते तेरा रब्ब सच्चें गै लोकें गी उंदे अत्याचारें दे बावजूद बी (बिना कुसै शक्क शुबह दे) माफ करने आह्ला ऐ ते इस्सै चाल्ली तेरा रब्ब सख्त स'जा देने आह्ला ऐ ॥7॥

وَيَقُوْلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَوْلَآ اُنْزِلَ عَلَيْهِ اٰيَةٌ مِّنْ رَّبِّهٖ ۗ اِنَّمَآ اَنْتَ مُنْذِرٌ وَّلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ ﴿٨﴾ ع

ते जेह्के लोकें इन्कार कीता ऐ, आखदे न एह्दे पर उसदे रब्ब पासेआ कोई नशान की नेईं तुआरेआ गेआ? हालांके तूं सिर्फ सचेत करने आह्ला ते डराने आह्ला ऐं? ते हर इक जाति आस्तै (अल्लाह पासेआ) इक मार्ग दर्शक भेजेआ जाई चुके दा ऐ ॥8॥ (रुकू 1/7)

اَللّٰهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ اُنْثٰى وَمَا تَغِيْضُ الْاَرْحَامُ وَمَا تَزْدَادُ ۗ وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهٗ بِمِقْدَارٍ ﴿٩﴾

अल्लाह उसी (चंगी चाल्ली) जानदा ऐ जिसी हर मादा (बतौर हमल) चुक्की रखदी ऐ ते (उसी बी) जिसी गर्भाशय खराब करी (गराई) दिंदे न ते (उसी बी) जिसी ओह् बधांदे न, उस कश जरूरता मताबक हर चीज मजूद ऐ ॥9॥

عٰلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيْرُ الْمُتَعَالِ ﴿١٠﴾

ओह् छप्पे दे ते बंदोए दे, दौनें गी जानने आह्ला ऐ। ओह् बड़े सम्मान आह्ला ते बड़ी शान आह्ला ऐ ॥10॥

سَوَآءٌ مِّنْكُمْ مَّنْ اَسَرَّ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهٖ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍۢ بِالَّيْلِ وَسَارِبٌۢ بِالنَّهَارِ ﴿١١﴾

तुंदे चा जेह्ड़ा गल्ला गी छपांदा ऐ ते ओह् बी जेह्का उसी जाह्र करदा ऐ (उसदे ज्ञान दे मताबक ओह् दमैं) बराबर न ते ओह् बी जेह्का रातीं छप्पी रौंह्दा ऐ ते जेह्का दिनें चलदा ऐ (बराबर न) ॥11॥

لَهٗ مُعَقِّبٰتٌ مِّنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهٖ

ओह्दे आह्ले पासेआ इस रसूल दे अग्गें बी ते उसदे पिच्छें बी (इक-दूए दे कन्नै-कन्नै)

يَحْفَظُوْنَهٗ مِنْ اَمْرِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتّٰى يُغَيِّرُوْا مَا بِاَنْفُسِهِمْ ؕ وَاِذَاۤ اَرَادَ اللّٰهُ بِقَوْمٍ سُوْٓءًا فَلَا مَرَدَّ لَهٗ ۚ وَمَا لَهُمْ مِّنْ دُوْنِهٖ مِنْ وَّالٍ ﴿١٢﴾

औने आह्ला (फ़रिश्तें दा) इक दल (रक्षा आस्तै) नयुक्त ऐ, जेह्का अल्लाह दे आदेश मताबक इस दी रक्षा करा करदा ऐ। अल्लाह कदें बी कुसै जाति दी हालत गी नेईं बदलदा, जद तक के ओह् आपूं अपनी हालत गी नेईं बदलै[1] ते जिसलै अल्लाह कुसै जाति आस्तै अज़ाब भेजने दा फैसला करी लैंदा ऐ तां उस अज़ाब गी हटाने आह्ला कोई नेईं होंदा ते नां गै उसदे सिवा उंदा कोई दूआ मददगार होई सकदा ऐ॥ 12 ॥

هُوَ الَّذِيْ يُرِيْكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَّطَمَعًا وَّيُنْشِئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ ۚ ﴿١٣﴾

ऊऐ ऐ जेह्का तुसेंगी बिजली (दी चमक) दसदा ऐ। डर आस्तै बी ते लालच आस्तै बी ते इक बोझल बदल गी (उच्चा) चुक्की दिंदा ऐ ॥ 13 ॥

وَيُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهٖ وَالْمَلٰٓئِكَةُ مِنْ خِيْفَتِهٖ ۚ وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ فَيُصِيْبُ بِهَا مَنْ يَّشَآءُ وَهُمْ يُجَادِلُوْنَ فِي اللّٰهِ ۚ وَهُوَ شَدِيْدُ الْمِحَالِ ؕ ﴿١٤﴾

ते (बिजली दी) कड़क उसदी स्तुति दे कन्नै-कन्नै उसदी पवित्तरता दा गुणगाण बी करदी ऐ ते फरिश्ते बी उसदे भै कारण ऐसा गै करदे न ते ओह् कड़कदी बिजलियां बी भेजदा ऐ, फी जिंदे पर ओह् चांह्दा ऐ, उनेंगी सुटदा ऐ ते ओह् अल्लाह दे बारे च झगड़ा करदे होंदे न, हालांके ओह् सख्त अज़ाब देने आह्ला ऐ॥ 14 ॥

لَهٗ دَعْوَةُ الْحَقِّ ؕ وَالَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ لَا يَسْتَجِيْبُوْنَ لَهُمْ بِشَيْءٍ اِلَّا كَبَاسِطِ كَفَّيْهِ اِلَى الْمَآءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَالِغِهٖ ؕ وَمَا دُعَآءُ الْكٰفِرِيْنَ اِلَّا فِيْ ضَلٰلٍ ﴿١٥﴾

नेईं टलने आह्ला बुलावा उस्सै दा ऐ ते जिनेंगी ओह् लोक उसदे सिवा पुकारदे न ओह् पुकार दा कोई उत्तर नेईं दिंदे पर उंदा कम्म उस व्यक्ति आंगर ऐ जेह्का अपने दमैं हत्थ पानी आह्ले पासै बधाऽ करदा होऐ तां जे ओह् (पानी) ओह्दे मूंहै तक पुज्जी जा पर ओह् पानी ओह्दे मूंहै तक कदें बी नेईं पुज्जग ते इन्कार करने आह्ले लोकें दी चीख-पुकार ब्यर्थ चली जाग ॥ 15 ॥

1. *बिवरण आस्तै दिक्खो सूर: अन्फ़ाल टिप्पणी आयत 54*

وَلِلّٰهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ طَوْعًا وَّ كَرْهًا وَّ ظِلٰلُهُمْ بِالْغُدُوِّ وَالْاٰصَالِ ﴿١٦﴾

ते जेह्के (वजूद) आसमानें च न जां जमीन च न, उंदे साये बी खुशी कन्नै जां दुखी होइयै, हर संञ-सवेरै अल्लाह गी गै सजदा[1] करदे न ॥ 16 ॥

قُلْ مَنْ رَّبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ قُلِ اللّٰهُ ؕ قُلْ اَفَاتَّخَذْتُمْ مِّنْ دُوْنِهٖۤ اَوْلِيَآءَ لَا يَمْلِكُوْنَ لِاَنْفُسِهِمْ نَفْعًا وَّلَا ضَرًّا ؕ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْاَعْمٰى وَالْبَصِيْرُ ۙ اَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلُمٰتُ وَالنُّوْرُ ۚ اَمْ جَعَلُوْا لِلّٰهِ شُرَكَآءَ خَلَقُوْا كَخَلْقِهٖ فَتَشَابَهَ الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ ؕ قُلِ اللّٰهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَّهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿١٧﴾

तूं उनेंगी आखी दे जे (दस्सो) आसमानें ते जमीन दा रब्ब कु'न ऐ? (इसदा जवाब ओह् ते केह् देंङन) तूं (आपूं गै) आखी दे जे- अल्लाह! (फी तूं उनेंगी) आखी दे जे क्या फी बी उस (अल्लाह) दे सिवा तुसें अपने आस्तै ऐसे मददगार बनाई रक्खे दे न जेह्के आपूं अपने आप गी बी नफा पुजाने दी शक्ति नेईं रखदे ते नां गै कुसै नुक्सान गी रोकने दी? ते उनेंगी आखी दे जे क्या अ'न्ना ते सज्झर (दिक्खने आह्ला) बराबर होई सकदा ऐ ? जां क्या न्हेरा ते लो बराबर होई सकदी ऐ? क्या उनें अल्लाह दे ऐसे शरीक (साझी) बनाई रक्खे दे न जिनें उसदे आंगर कोई ऐसी मखलूक़ पैदा (सिरजना) कीती ऐ जेह्दे करियै (उसदी ते दूए शरीकें (साझियें) दी) पैदा कीती दी मख़लूक़ उंदे आस्तै मुश्तबह (संदिग्ध) होई गेई होऐ? तूं उनेंगी आखी दे जे अल्लाह गै हर चीजा दा सिरजनहार ऐ ते ओह् पूरी चाल्ली इक्कला (ते हर-इक चीजा पर) कामिल (संपूर्ण) अधिकार रक्खने आह्ला ऐ ॥ 17 ॥

اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَسَالَتْ اَوْدِيَةٌۢ بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَّابِيًا ؕ وَمِمَّا يُوْقِدُوْنَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَآءَ حِلْيَةٍ اَوْ

उसनै गासै थमां किश पानी तुआरेआ, फी ओदे ने केई वादियां रुढ़न लगियां ते उस हाड़ै दे उप्पर औने आह्ली झग्ग चुक्की लैती ते जिस धातु गी ओह् कोई बंधा जां घरेलू प्रयोग दा समान बनाने आस्तै अग्गी च तपांदे न उस धातु

1. *इस दा एह् मतलब नेईं जे ओह् मनुक्खै आंगर सजदा करदे न। सजदा दा अर्थ आज्ञा-पालन करना होंदा ऐ ते आयत दा ए मतलब ऐ जे सारी कायनात रात-दिन कुदरती कानूनें दी आज्ञा दा पालन करने च लग्गी दी ऐ।*

مَتَاعٍ زَبَدٌ مِّثْلُهٗ ؕ كَذٰلِكَ يَضْرِبُ اللّٰهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ ۬ؕ فَاَمَّا الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَآءً ۚ وَاَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِى الْاَرْضِ ؕ كَذٰلِكَ يَضْرِبُ اللّٰهُ الْاَمْثَالَ ؕ﴿۱۸﴾

च बी उस हाड़े जनेही झग्ग होंदी ऐ। अल्लाह इस्सै चाल्ली सच्च ते झूठ दे फर्क गी स्पश्ट करदा ऐ। फी सुट्टी गेदी झग्ग नश्ट होई जंदी ऐ, पर जेह्ड़ी चीज मानव-समाज आस्तै फायदेमंद होंदी ऐ ओह् प्रिथ्वी[1] च स्थित रौंह्दी ऐ। अल्लाह सारी गल्लें गी इस्सै चाल्ली (खोह्लियै) ब्यान करदा ऐ ॥ 18 ॥

لِلَّذِيْنَ اسْتَجَابُوْا لِرَبِّهِمُ الْحُسْنٰى ؕ وَالَّذِيْنَ لَمْ يَسْتَجِيْبُوْا لَهٗ لَوْ اَنَّ لَهُمْ مَّا فِى الْاَرْضِ جَمِيْعًا وَّمِثْلَهٗ مَعَهٗ لَافْتَدَوْا بِهٖ ؕ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ سُوْٓءُ الْحِسَابِ ۬ۙ وَمَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ؕ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿۱۹﴾

जिनें लोकें अपने रब्ब दी आज्ञा दा पालन कीता उंदे आस्तै कामयाबी ऐ ते जिनें उसदी आज्ञा दा पालन नेईं कीता (उंदी हालत ऐसी होग जे) जे किश बी प्रिथ्वी च है जेकर ओह् सारे दा सारा उंदा होंदा ते उसदे बराबर होर बी, तां ओह् ओह् सारा धन देइयै (अज़ाब थमां) बचने दी कोशश करदे। उंदे आस्तै बुरे परिणाम आह्ला स्हाब निश्चत ऐ ते उंदा ठकाना नरक ऐ ते ओह् बास करने दी द्रिश्टी कन्नै अत्त गै बुरा स्थान ऐ ॥ 19 ॥ (रुकू 2/8)

اَفَمَنْ يَّعْلَمُ اَنَّمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ الْحَقُّ كَمَنْ هُوَ اَعْمٰى ؕ اِنَّمَا يَتَذَكَّرُ اُولُوا الْاَلْبَابِ ۙ﴿۲۰﴾

जेह्ड़ा आदमी जानदा ऐ जे जेह्का कलाम तेरे रब्ब पासेआ तेरे पासै तुआरेआ गेआ ऐ ओह् बिल्कुल सच्च ऐ, तां क्या ओह् उस आदमी जैसा (होई सकदा) ऐ जेह्का अ'न्ना ऐ? (नेईं, की जे) बुद्धिमान गै उपदेश प्राप्त करदे न ॥ 20 ॥

الَّذِيْنَ يُوْفُوْنَ بِعَهْدِ اللّٰهِ وَلَا يَنْقُضُوْنَ الْمِيْثَاقَ ۙ﴿۲۱﴾

ऐसे लोक जेह्के अल्लाह कन्नै कीते दे बा'यदे गी पूरा करदे न ते उस पक्के बा'यदे गी नेईं तोड़दे ॥ 21 ॥

وَالَّذِيْنَ يَصِلُوْنَ مَآ اَمَرَ اللّٰهُ بِهٖٓ اَنْ يُّوْصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُوْنَ سُوْٓءَ الْحِسَابِ ؕ﴿۲۲﴾

ते जेह्के लोक उनें सरबंधें गी सदा कायम रखदे न जिनेंगी कायम रक्खने दा अल्लाह ने आदेश दित्ते दा ऐ ओह् अपने रब्ब शा डरदे न ते बुरे परिणाम आह्ले स्हाब थमां भै खंदे न ॥ 22 ॥

1. *अर्थात् अल्लाह पासेआ बिपता औने दे फलसरूप जेह्के लोक फायदामंद होंडन ओह् सुरक्खत रक्खे जांडन, पर जेह्के लोक नकारा ते पतित होंडन उंदा सर्वनाश करी दित्ता जाग।*

وَالَّذِيْنَ صَبَرُوا ابْتِغَآءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاَنْفَقُوْا مِمَّا رَزَقْنٰهُمْ سِرًّا وَّعَلَانِيَةً وَّيَدْرَءُوْنَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٢﴾

ते ओह् लोक जिनें अपने रब्ब दी खुशी पाने आस्तै धीरज थमां कम्म लैता ऐ ते नमाज़ गी चंगी चाल्ली पूरा कीता ऐ ते जे किश असें उनेंगी दित्ता ऐ ओह्दे चा छप्पियै (बी) ते जाह्रा बी (साढ़ी राह् पर) खर्च कीता ऐ ते (जेह्के) बदी गी नेकी राहें दूर करदे (रौंह्दे) न उंदे आस्तै उस घरै दा उत्तम परिणाम निश्चत ऐ॥ 23॥

جَنّٰتُ عَدْنٍ يَّدْخُلُوْنَهَا وَمَنْ صَلَحَ مِنْ اٰبَآئِهِمْ وَاَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيّٰتِهِمْ وَالْمَلٰٓئِكَةُ يَدْخُلُوْنَ عَلَيْهِمْ مِّنْ كُلِّ بَابٍ ﴿٢٤﴾

अर्थात् मुस्तकिल रिहायश दे बाग जिंदे च ओह् (आपूं बी) दाखल होंङन ते उंदे कन्नै उंदे पुरखें ते उंदी त्रीमतें ते उंदी नसलें चा बी (ओह् लोक) जिनें नेकी गी अपनाए दा होग (उस च दाखल होङन) ते हर दरवाजे थमां फ़रिश्ते उंदे कश औङन॥ 24॥

سَلٰمٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٥﴾

(ते आखङन) थुआड़े आस्तै सलामती ऐ, की जे तुस धीरजवान रेह्। इस आस्तै (हून दिक्खो, थुआड़े आस्तै) इस घर दा किन्ना अच्छा परिणाम ऐ॥ 25॥

وَالَّذِيْنَ يَنْقُضُوْنَ عَهْدَ اللّٰهِ مِنْ بَعْدِ مِيْثَاقِهٖ وَيَقْطَعُوْنَ مَآ اَمَرَ اللّٰهُ بِهٖٓ اَنْ يُّوْصَلَ وَيُفْسِدُوْنَ فِى الْاَرْضِ اُولٰٓئِكَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوْٓءُ الدَّارِ ﴿٢٦﴾

ते जेह्के लोक अल्लाह दे (कन्नै कीते गेदे) पुख्ता ऐह्द गी पक्के इकरार दे बा'द त्रोड़ी दिंदे न ते अल्लाह ने जिस रिश्ते गी कायम रक्खने दा आदेश दित्ता हा उसी तोड़ी दिंदे न ते धरती पर फ़साद करदे न, उंदे आस्तै (अल्लाह पासेआ) दुतकार निश्चत ऐ ते उंदे आस्तै इक बुरा घर बी निश्चत ऐ॥ 26॥

اَللّٰهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيَقْدِرُ وَفَرِحُوْا بِالْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا فِى الْاٰخِرَةِ اِلَّا مَتَاعٌ ﴿٢٧﴾ ع

अल्लाह जेह्दे आस्तै चांह्दा ऐ (ओह्दे आस्तै) रिज़क बधाई दिंदा ऐ ते जिंदे आस्तै चांह्दा ऐ (उं'दे आस्तै) तंगी करी दिंदा ऐ ते एह् लोक संसारक जीवन पर गै खुश होई गेदे न, हालांके एह् संसारक जीवन आखरत दे मकाबले च ममूली हारा ते अस्थाई समान ऐ॥ 27॥ (रुकू 3/9)

वَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَآ اُنْزِلَ عَلَيْهِ اٰيَةٌ مِّنْ رَّبِّهٖ ؕ قُلْ اِنَّ اللّٰهَ يُضِلُّ مَنْ يَّشَآءُ وَيَهْدِيْٓ اِلَيْهِ مَنْ اَنَابَ ﴿٢٨﴾

ते जिनें लोकें (तेरा) इन्कार कीता ऐ ओह् आखदे न जे एह्दे रब्ब पासेआ कोई नशान की नेईं तुआरेआ गेआ? तूं आखी दे जे अल्लाह् जिसी चांह्दा ऐ उसदा बिनाश करी दिंदा ऐ ते जो(ओह्दे पासै) झुकदा ऐ उसी अपने पासै औने दा रस्ता दस्सी दिंदा ऐ ॥ 28 ॥

اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوْبُهُمْ بِذِكْرِ اللّٰهِ ؕ اَلَا بِذِكْرِ اللّٰهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوْبُ ﴿٢٩﴾

अर्थात जेह्ड़े लोक ईमान ल्याए होन ते उंदे दिल अल्लाह दी याद शा खुशी मसूसदे होन(उनेंगी हदायत दिंदा ऐ)। इस आस्तै समझी लैओ जे अल्लाह दी याद शा गै दिल संतुश्टी पांदे न॥ 29 ॥

اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ طُوْبٰى لَهُمْ وَحُسْنُ مَاٰبٍ ﴿٣٠﴾

जेह्के लोक ईमान ल्याए न ते उनें शुभ (ते परिस्थिति दे मताबक) कर्म कीते दे न उंदे आस्तै परमानंद ऐ ते लौटने (बापसी) दा उत्तम स्थान निश्चत ऐ ॥ 30 ॥

كَذٰلِكَ اَرْسَلْنٰكَ فِيْٓ اُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَآ اُمَمٌ لِّتَتْلُوَاۡ عَلَيْهِمُ الَّذِيْٓ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُوْنَ بِالرَّحْمٰنِ ؕ قُلْ هُوَ رَبِّيْ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَاِلَيْهِ مَتَابِ ﴿٣١﴾

इस्सै (किसम दा अन्जाम पाने) लेई असें तुगी इक ऐसी कौम च भेजेआ ऐ जेह्दे शा पैह्लें केई जातियां (औने आह्ले दी राह् दिखदी) होई चुकी दियां न तां जे जो (कलाम) असें तेरे पासै वह्यी कीता ऐ तूं ओह् उनेंगी पढ़ियै सुनाऽ की जे ओह् रहमान (खुदा) दी मेह्र दा इन्कार करा करदे न। तूं आख एह् मेरा रब्ब ऐ, इसदे सिवा कोई पूजने जोग नेईं। में ओह्दे पर गै भरोसा कीता ऐ ते हर पल उस दे गै अग्गें झुकना ॥ 31 ॥

وَلَوْ اَنَّ قُرْاٰنًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ اَوْ قُطِّعَتْ بِهِ الْاَرْضُ اَوْ كُلِّمَ بِهِ الْمَوْتٰى ؕ بَلْ لِّلّٰهِ الْاَمْرُ جَمِيْعًا ؕ اَفَلَمْ يَايْـَٔسِ

ते जेकर कोई ऐसा क़ुर्आन होऐ जेह्दे द्वारा (निशान दे रूपै च) पर्बतें गी (उंदे मूल स्थानें थमां हटाइयै) चलाया गेआ होऐ जां उसदे द्वारा धरती दे टुकड़े-टुकड़े कीते गे होन जां उसदे द्वारा मुड़दें कन्नै गल्ल -बात कीती गेई होऐ तां के एह् लोक उस पर ईमान ल्यौंडन? (कदें

الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَنْ لَّوْ يَشَآءُ اللّٰهُ لَهَدَى النَّاسَ جَمِيْعًا ۭ وَلَا يَزَالُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا تُصِيْبُهُمْ بِمَا صَنَعُوْا قَارِعَةٌ اَوْ تَحُلُّ قَرِيْبًا مِّنْ دَارِهِمْ حَتّٰى يَاْتِيَ وَعْدُ اللّٰهِ ۭ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيْعَادَ ۝۳۱

बी नेईं) बल्के (ईमान ल्यौने दा) फैसला पूरे तौरा पर अल्लाह दे हत्थें च ऐ।[1] क्या जो (लोक) ईमान ल्याए न उ'नेंगी (अजें तक) पता नेईं चलेआ जेकर अल्लाह चांह्दा तां सारे लोकें गी हदायत देई दिंदा। ते (हे रसूल!) जिनें लोकें तेरा इन्कार कीता ऐ तां उंदे पर इस लेई सदा गै कोई ना कोई मसीबत औंदी रौह्ग जां उंदे घरें दे लागै उतरदी रौह्ग, इत्थें तक जे अल्लाह दा आखरी बांयदा (यानि मक्का दी बिजे) आई जाग अल्लाह इस बा'यदे दे बरुद्ध कदें बी नेईं करोग॥ 32॥ (रुकू 4/10)

وَلَقَدِ اسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَاَمْلَيْتُ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوْا ثُمَّ اَخَذْتُهُمْ ۣ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ۝۳۲

ते तेरे शा पैह्ले (औने आह्ले) रसूलें कन्नै (बी) मखौल कीता गेआ हा जिस पर में उनें लोकें गी जिनें इन्कार कीता हा(किश समे आस्तै) ढिल्ल दित्ती, फी में उंदा बिनाश करी दित्ता । हून दिक्खो मेरी स'जा कैसी (सख्त) ही ॥ 33॥

اَفَمَنْ هُوَ قَاۗىِٕمٌ عَلٰي كُلِّ نَفْسٍۢ بِمَا كَسَبَتْ ۚ وَجَعَلُوْا لِلّٰهِ شُرَكَاۗءَ ۭ قُلْ سَمُّوْهُمْ ۭ اَمْ تُنَبِّــــُٔـوْنَهٗ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي الْاَرْضِ اَمْ بِظَاهِرٍ مِّنَ الْقَوْلِ ۭ بَلْ زُيِّنَ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوْا مَكْرُهُمْ وَصُدُّوْا عَنِ السَّبِيْلِ ۭ وَمَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ هَادٍ ۝۳۳

तां केह् ओह् (अल्लाह) जो हर- इक आदमी दे कर्में दा नगरान ऐ (उंदे शा निं पुच्छग) ते उ'नें ते अल्लाह दे नेकां शरीक (बी) बनाए दे न उनेंगी आखो -तुस इंदे (बनावटी खुदाएं दे) नांऽ (ते) दस्सो। जां क्या तुस (लोक) इस (खुदा) गी कोई ऐसी गल्ल दसगे जेह्की प्रिथ्वी पर मजूद ते है, पर ओह् (उसी) जानदा नेईं जां तुस सिर्फ एह् गल्लां मूंहा करदे ओ? बल्के जिनें लोकें इन्कार कीते दा ऐ, उनेंगी उंदी अपनी गै फरेबकारी खूबसूरत (शक्ल च) दस्सी गेई ऐ ते उनेंगी स्हेई रस्ते थमां हटाई दित्ता गेआ ऐ ते जिसी अल्लाह नश्ट करै उसी रस्ता दस्सने आह्ला कोई नेईं (मिली सकदा)॥ 34॥

---

1. अर्थात् इन्कार करने आह्लें पर अज़ाब पर अज़ाब औग ते इक लश्कर दे बा'द दूआ लश्कर चढ़ाई करग। ते आखरी लश्कर उंदे घरें दे लागै जाई उतरग। यानी मक्का पर हमला होग।

لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ اَشَقُّ ۚ وَمَا لَهُمْ مِّنَ اللّٰهِ مِنْ وَّاقٍ ﴿٣٥﴾

उंदे आस्तै इक अज़ाब(ते) इस्सै जीवन च निश्चत ऐ ते आखरत दा अज़ाब ते यकीनन होर (बी) सख्त होना ऐ। ते उनेंगी अल्लाह (दे अज़ाब) थमां बचाने आह्ला कोई बी नेईं होग ॥ 35 ॥

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِيْ وُعِدَ الْمُتَّقُوْنَ ۭ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۭ اُكُلُهَا دَآئِمٌ وَّ ظِلُّهَا ۭ تِلْكَ عُقْبَى الَّذِيْنَ اتَّقَوْا ۖ وَّعُقْبَى الْكٰفِرِيْنَ النَّارُ ﴿٣٦﴾

संयमी लोकें गी मसाल दे तौरा पर जिस जन्नत दा बा'यदा दित्ता गेदा ऐ ओ (एह् ऐ जे) उसदे (बूह्टें दे साए) थल्लै नैह्रां बगा दियां होङ न। उसदा फल बी म्हेशां रौह्ने आह्ला होग ते उसदा साया (बी)। एह् उनें लोकें दा परिणाम होग जिनें संयम अखत्यार कीता ते इन्कार करने आह्लें दा अंजाम (दोज़ख दी) अग्ग होग ॥ 36 ॥

وَالَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَفْرَحُوْنَ بِمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ وَمِنَ الْاَحْزَابِ مَنْ يُّنْكِرُ بَعْضَهٗ ۭ قُلْ اِنَّمَآ اُمِرْتُ اَنْ اَعْبُدَ اللّٰهَ وَلَآ اُشْرِكَ بِهٖ ۭ اِلَيْهِ اَدْعُوْا وَاِلَيْهِ مَاٰبِ ﴿٣٧﴾

ते जिनें लोकें गी असें एह् कताब दित्ती ऐ ओह् इस (कलामे इलाही) थमां जो तेरे पर नाज़ल कीता गेआ ऐ, खुश होंदे न, इनें (मुखतलिफ) गरोहें चा (किश) ऐसे (बी) न जेह्ड़े इसदे किश हिस्से दा इन्कार करदे न। तूं आख-मिगी (ते) इय्यै हुकम दित्ता गेदा ऐ जे अ'ऊं अल्लाह् दी अबादत करां ते कुसैगी इसदा शरीक नेईं बनांऽ। अ'ऊं इस्सै पासै(तुसेंगी) बुलान्ना ते अ'ऊं बी इस्सै पासै झुकना ॥ 37 ॥

وَكَذٰلِكَ اَنْزَلْنٰهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا ۭ وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ اَهْوَآءَهُمْ بَعْدَ مَا جَآءَكَ مِنَ الْعِلْمِ ۙ مَا لَكَ مِنَ اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا وَاقٍ ﴿٣٨﴾ ع

ते इस्सै चाल्ली असें इसी (कुर्आन गी) बिस्तार कन्नै आदेश दे रूपै च उतारेआ ऐ ते (हे मुखातब) जे तूं इस इलम दे बा'द, जेह्का तुगी हासल होई चुकेआ ऐ, इनें इन्कार करने आह्लें दी इच्छेआएं दी पैरवी कीती, तां अल्लाह दे मकाबले च तेरा नां (ते) कोई दोस्त होग ते नां (गै) कोई बचाने आह्ला (होग) ॥ 38 ॥ (रुकू 5/11)

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ اَزْوَاجًا وَّذُرِّيَّةً ؕ وَمَا كَانَ لِرَسُوْلٍ اَنْ يَّاْتِيَ بِاٰيَةٍ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ لِكُلِّ اَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٣٩﴾

ते असें तेरे शा पैह्लें (बी) केई रसूल भेजे हे ते उनेंगी बीबियां ते बच्चे बी दित्ते हे ते कुसै रसूल आस्तै ममकन नेईं हा जे ओह् अल्लाह दी आज्ञा दे बिना (अपनी कौम दे लागै) कोई नशान ल्यौंदा। हर इक कार्यक्रम आस्तै इक समां निश्चत ऐ ॥ 39 ॥

يَمْحُوا اللّٰهُ مَا يَشَآءُ وَيُثْبِتُ ۚۖ وَعِنْدَهٗۤ اُمُّ الْكِتٰبِ ﴿٤٠﴾

जिस चीजा गी अल्लाह चांह्दा ऐ, मटांदा ऐ ते (जिसी चांह्दा ऐ) कायम रखदा ऐ ते उस्सै कश सब आदेशें दा मूल (जढ़) ऐ॥ 40 ॥

وَاِنْ مَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِيْ نَعِدُهُمْ اَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَاِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلٰغُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ﴿٤١﴾

ते जिस (अज़ाब दे भेजने) दा अस उंदे कन्नै बा'यदा करने आं, जे अस उसदा कोई हिस्सा तेरे सामनै भेजियै तुगी दस्सी देचै (तां तूं बी उंदा अंजाम दिक्खी लैग्गा) ते (जे) अस (इस घड़ी शा पैह्लें) तुगी मौत देई देचै (तां मरने दे बा'द तुगी उस दी असलीयत दा इलम होई जाग की जे) तेरे जिम्मै सिर्फ (साढ़े हुकम ते पैगाम) पुजाना ऐ ते उंदे शा स्हाब लैना साढ़ा कम्म ऐ॥ 41 ॥

اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّا نَاْتِي الْاَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ اَطْرَافِهَا ؕ وَاللّٰهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهٖ ؕ وَهُوَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿٤٢﴾

ते केह् उनें नेईं दिक्खेआ जे अस मुलख गी (चपासेआ) सबनें पासेआ घटांदे आवा करने आं[1] ते फैसला ते अल्लाह करदा ऐ। कोई इस दे फैसले गी बदलने आह्ला नेईं। ते ओह् तौले स्हाब लैने आह्ला ऐ ॥ 42 ॥

وَقَدْ مَكَرَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلّٰهِ الْمَكْرُ جَمِيْعًا ؕ يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ ؕ وَسَيَعْلَمُ الْكُفّٰرُ لِمَنْ

ते जेह्के लोक इंदे शा पैह्लें हे, उनें (बी नबियें दे खलाफ) उपाऽ कीते हे (पर उंदी कोई पेश निं चली)। इस आस्तै उपाऽ करना बी पूरी चाल्ली अल्लाह दे गै अधिकार च ऐ। हर शख्स जे किश (बी) करदा ऐ ओह्

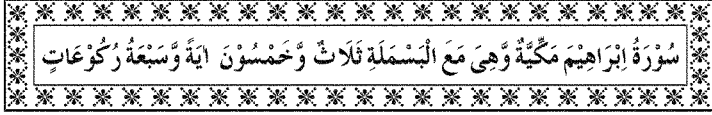
1. *अर्थात् इक पासै ते मुलख दे कनारे मुसलमानें दे हत्थ आवा करदे न। दूए पासै प्रभावशाली ते प्रमुख घरानें दे नौ जुआन इस्लाम धर्म ग्रैह्न करा करदे न। जियां अमर बिन आस, ख़ालिद बिन वलीद, हज़रत उमर ते हज़रत अली बगैरा।*

عُقْبَى الدَّارِ ﴿٤٣﴾

(अल्लाह) उसी जानदा ऐ ते इनें काफरें गी तौले गै पता लग्गी जाग जे उस औने आह्‌ले घरै दा (अच्छा) अंजाम कोह्‌दे आस्तै ऐ ॥ 43 ॥

وَيَقُوْلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَسْتَ مُرْسَلًا ۭ قُلْ كَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًاۢ بَيْنِيْ وَبَيْنَكُمْ ۙ وَمَنْ عِنْدَهٗ عِلْمُ الْكِتٰبِ ﴿٤٤﴾ ع

ते जिनें लोकें तेरा इन्कार कीता ऐ ओह्‌ आखदे न जे तूं खुदा दा भेजे दा नेईं ऐं, तूं उनेंगी आख (जे) अल्लाह मेरे ते तुंदे बश्कार काफी गुआह्‌ ऐ ते (इस्सै चाल्ली) ओह्‌ (शख्स बी गुआह्‌) ऐ जिस कश इस (मकद्दस) कताब दा इलम (आई चुके दा) ऐ ॥ 44 ॥ (रुकू 6/12)

ooo

सूरः इब्राहीम

**एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां तरुंजा आयतां ते सत्त रुकू न।**

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

(में) अल्लाह दा नांऽ लेइयै, जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ (पढ़ना) ॥ 1 ॥

الٓرٰ ۟ كِتٰبٌ اَنْزَلْنٰهُ اِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ۙ بِاِذْنِ رَبِّهِمْ اِلٰى صِرَاطِ الْعَزِيْزِ الْحَمِيْدِ ۙ②

अ'ऊं[1] अल्लाह दिक्खने आह्ला आं। (एह्) इक कताब ऐ जिसी असें तेरे पर इस लेई तुआरेआ ऐ जे तूं सारे लोकें गी इंदे रब्ब दे हुकम कन्नै न्हेर-गफार चा कड्ढियै लोई आह्ली बक्खी लेई आवैं। यानी प्रभुत्वशाली ते स्तुतियें आह्ले अल्लाह दे रस्ते पासै (लेई आवैं) ॥ 2 ॥

اللّٰهِ الَّذِيْ لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ وَوَيْلٌ لِّلْكٰفِرِيْنَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيْدِ ۙ③

(ओह् सर्व शक्तिमान ते तरीफें आह्ला खुदा) अल्लाह गै ऐ। (ते) जेह्का किश आसमानें च ऐ ते जेह्का जमीन च ऐ, सब उस दा ऐ। ते (इसदा) इन्कार करने आह्लें आस्तै इक सख्त अज़ाब निश्चत ऐ ॥ 3 ॥

الَّذِيْنَ يَسْتَحِبُّوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا عَلَى الْاٰخِرَةِ وَيَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَيَبْغُوْنَهَا عِوَجًا ؕ اُولٰٓئِكَ فِيْ ضَلٰلٍ بَعِيْدٍ ④

जो (इन्कार करने आह्ले) आखरत दे मकाबले च इस संसारक जीवन गी तरजीह् दिंदे न ते (दूए लोकें गी बी) अल्लाह दे रस्ते थमां रोकदे न ते इसी (अर्थात् संसारक जीवन गी अपने मनै दे) टेढ़ेपन राहें हासल करना चांह्दे न। एह् लोक दूर दी गुमराही च (पेदे) न ॥ 4 ॥

1. *विवरण आस्तै दिक्खो सूरः बक़रः टिप्पणी आयत 2*

وَمَآ اَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا بِلِسَانِ قَوْمِهٖ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ ؕ فَيُضِلُّ اللّٰهُ مَنْ يَّشَآءُ وَيَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ۝

ते हर इक रसूल गी असें उस दी कौम दी जबान च गै (वह्यी देइयै) भेजेआ ऐ तां जे ओह् इनें गी (साढ़ियां गल्लां) खोह्लियै दस्सै। फी (इस उपाऽ दे बा'द) अल्लाह जिसी (हलाक करना) चांह्दा ऐ हलाक करदा ऐ ते जिसी (कामयाब करना) चांह्दा ऐ, उसी मंज़िले मक़सूद पर पुजाई दिंदा ऐ। ते ओह् पूरे तौरा पर ग़ालब (ते) हिक्मत आह्ला (अर्थात् प्रभुत्वशाली ते तत्त्वदर्शी) ऐ ॥5॥

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا مُوْسٰى بِاٰيٰتِنَآ اَنْ اَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ۙ وَذَكِّرْهُمْ بِاَيّٰىمِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُوْرٍ ۝

ते (तेरे शा पैह्लें) असें मूसा गी बी अपने नशानें कन्नै (एह् हुकम देइयै) भेजेआ हा जे अपनी कौम गी न्हेर-गफार चा कड्ढियै रोशनी च लेई आ ते उनेंगी अल्लाह दे इनाम ते उसदे अज़ाबें दा चेता कराऽ। (की जे) बिला शुबह इस च हर इक पूरे साबर (ते) पूरे शुकरगुज़ार आस्तै केई नशान (पाए जंदे) न ॥6॥

وَاِذْ قَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهِ اذْكُرُوْا نِعْمَةَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ اِذْ اَنْجٰىكُمْ مِّنْ اٰلِ فِرْعَوْنَ يَسُوْمُوْنَكُمْ سُوْٓءَ الْعَذَابِ وَيُذَبِّحُوْنَ اَبْنَآءَكُمْ وَيَسْتَحْيُوْنَ نِسَآءَكُمْ ؕ وَفِيْ ذٰلِكُمْ بَلَآءٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ عَظِيْمٌ ۝ ع

ते (हे श्रोता तूं उस वक्त गी बी याद कर) जिसलै मूसा ने अपनी कौम गी आखेआ हा (जे-ऐ मेरी कौम!) तुस अपने आप उप्पर अल्लाह दा (उस वक्त दा) इनाम याद करो जदूं उसने तुसेंगी फ़िरऔन दे साथियें शा इस हालत च बचाया हा जे ओह् तुसेंगी सख्त अज़ाब दिंदे हे। थुआड़े पुत्तरें गी मारी दिंदे हे। ते थुआड़ी त्रीमतें गी जिंदा रखदे हे ते इस च थुआड़े रब्ब पासेआ (थुआड़े आस्तै) बड्डा भारी इम्तेहान हा ॥7॥ (रुकू 1/13)

وَاِذْ تَاَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَاَزِيْدَنَّكُمْ وَلَئِنْ كَفَرْتُمْ اِنَّ عَذَابِيْ لَشَدِيْدٌ ۝

ते (उस बेले गी बी याद करो) जिसलै थुआड़े रब्ब नै (नबियें द्वारा) ऐलान कीता हा जे (ऐ लोको) अगर तुस शुकरगुज़ार बने तां में तुसेंगी होर बी ज्यादा देंग ते जे तुसें नाशुकरी कीती तां (याद रक्खो) मेरा अज़ाब यकीनन बड़ा सख्त (होंदा) ऐ ॥8॥

وَقَالَ مُوْسٰٓى اِنْ تَكْفُرُوْٓا اَنْتُمْ وَمَنْ فِى الْاَرْضِ جَمِيْعًا ۙ فَاِنَّ اللّٰهَ لَغَنِىٌّ حَمِيْدٌ ۝٩

ते मूसा ने (अपनी कौम गी एह् बी) आखेआ हा (जे) जेकर तुस ते जेह्के (दूए लोक) धरती पर बसदे न सब (सारे दे सारे) इन्कार करी देओ तां (उस च खुदा दा कोई नुक्सान नेईं होई सकदा, की जे) अल्लाह यकीनन बे-न्याज़ (ते) अत्त गै तरीफें आह्ला ऐ ॥9॥

اَلَمْ يَاْتِكُمْ نَبَؤُا الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوْحٍ وَّعَادٍ وَّثَمُوْدَ ۬ۛ وَالَّذِيْنَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ ۛؕ لَا يَعْلَمُهُمْ اِلَّا اللّٰهُ ؕ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَرَدُّوْٓا اَيْدِيَهُمْ فِىْٓ اَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوْٓا اِنَّا كَفَرْنَا بِمَآ اُرْسِلْتُمْ بِهٖ وَاِنَّا لَفِىْ شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُوْنَنَآ اِلَيْهِ مُرِيْبٍ ۝١٠

जेह्के लोक तुंदे शा पैह्लें हे यानी नूह दी कौम ते आद ते समूद जां जेह्के लोक उंदे बा'द होए, क्या उंदे बारै दिल कंबाई देने आह्ली खबर, तुंदे तक नेईं पुज्जी (ओह् ऐसे मटाए गे जे) अल्लाह दे सिवा (हून) उनेंगी कोई (बी) नेईं जानदा। (जिसलै) उंदे कश उंदे रसूल (साढ़े) रोशन नशान लेइयै आए-तां उनें उंदी गल्ल नीं मन्नी ते आखेआ (जे) जिस (तालीम) कन्नै तुगी भेजेआ गेआ ऐ उस दा (ते) अस इन्कार करी चुके दे आं ते जिस गल्ला बक्खी तूं असेंगी बुलाऽ करना ऐं उसदे मतल्लक अस इक-बे-चैन करी देने आह्ले शक्क च (पेदे) आं ॥10॥

قَالَتْ رُسُلُهُمْ اَفِى اللّٰهِ شَكٌّ فَاطِرِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ يَدْعُوْكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوْبِكُمْ وَيُؤَخِّرَكُمْ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى ؕ قَالُوْٓا اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا بَشَرٌ

उंदे पैगंबरें (उनेंगी) आखेआ (जे) क्या तुसेंगी अल्लाह दे बारै कोई शक्क ऐ जिसनै ए धरती ते गास पैदा कीते दे न। ओह् तुसेंगी इस आस्तै बुला करदा ऐ तां जे ओह् थुआड़े गुनाहें चा किश[1] गुनाह् बख्शी देऐ ते इक निश्चत समे तक तुसेंगी ढिल्ल देऐ। उनें गलाया (जे) तूं (ते) साढ़े आह्ला लेखा गै इन्सान

1. *किश दा एह् मतलब नेईं जे अल्लाह सिर्फ किश गुनाहें गी बख्शदा ऐ। बाकियें गी नेईं बख्शदा। बल्के मतलब एह् ऐ जे किश गुनाह् जो इन्सानें कन्नै तल्लक रक्खने आह्ले होंदे न, जिन्ना चिर लोक उनें गुनाहें दी माफी दूए लोकें शा नेईं मंगी लैंदे, उन्ना चिर ओह् माफ नेईं होंदे। हां जिसलै कसूर करने आह्ले माफी मंगी लैन ते शर्मिंदा होई जान, तां अल्लाह आपूं अपने बंदें दे दिलें च प्रेरणा दिंदा ऐ जे ओह् अपने उप्पर जुलम करने आह्ले लोकें गी बख्शीयै अल्लाह दे होर इनामें दे हक्कदार बनाऽ, ते ए इन्ना सस्ता सौदा ऐ जे ओह् उसी जरूर कबूल करी लैंदे न।*

مِّثْلُنَا ۭ تُرِيْدُوْنَ اَنْ تَصُدُّوْنَا عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ اٰبَاۗؤُنَا فَاْتُوْنَا بِسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ⑪

ऐं। तुस चांह्दे ओ जे जिस चीजा दी पूजा साढ़े पुरखे करदे आए न, असेंगी उस शा हटाई देग्गा। इस लेई (जेकर इस मामले च तूं सच्चा ऐं तां) साढ़े कश कोई रोशन नशान लेई आ ॥ 11 ॥

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ اِنْ نَّحْنُ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ يَمُنُّ عَلٰي مَنْ يَّشَاۗءُ مِنْ عِبَادِهٖ ۭ وَمَا كَانَ لَنَآ اَنْ نَّاْتِيَكُمْ بِسُلْطٰنٍ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ۭ وَعَلَي اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ⑫

उंदे पैगंबरें उनेंगी आखेआ (जे एह् सच्च ऐ जे) अस थुआड़े जनेह् (गै) मनुक्ख आं पर (कन्नै गै एह् बी सच्च ऐ जे) अल्लाह अपने बंदें चा जिस पर चांह्दा ऐ, (खास) स्हान करदा ऐ–ते एह् गल्ल साढ़े अखत्यार च नेईं ऐ जे अल्लाह दे हुकम दे बिना थुआड़े कश कोई नशान ल्यौचै ते मोमिनें गी अल्लाह पर गै भरोसा रक्खना चाहिदा ॥ 12 ॥

وَمَا لَنَآ اَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَي اللّٰهِ وَقَدْ هَدٰىنَا سُبُلَنَا ۭ وَلَنَصْبِرَنَّ عَلٰي مَآ اٰذَيْتُمُوْنَا ۭ وَعَلَي اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُوْنَ ⑬ ع

ते असेंगी (होए दा) केह् ऐ जे अस अल्लाह पर भरोसा नीं करचै, हालांके उसने साढ़े (साढ़ी परिस्थियें मताबक मनासब) रस्ते असेंगी दस्से न ते जेह्का धूं तुसें असेंगी दित्ते दा ऐ उस पर अस यकीनन सबर करदे रौह्गे। ते भरोसा करने आह्लें गी ते अल्लाह पर गै भरोसा करना चाहिदा ॥ 13 ॥ (रुकू 2/14)

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُمْ مِّنْ اَرْضِنَآ اَوْ لَتَعُوْدُنَّ فِيْ مِلَّتِنَا ۭ فَاَوْحٰٓى اِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ الظّٰلِمِيْنَ ⑭

ते जिनें लोकें इन्कार कीता! उनें अपने (अपने जमान्ने दे) पैगंबरें गी आखेआ जे अस तुसेंगी जरूर अपने देश चा कड्ढी देगे जां तुस (मजबूर होइयै) साढ़े म'जब च बापस आई जागे (तां इनें तकलीफें शा बची सकगे) जिस पर उंदे रब्ब नै उंदे पर वह्यी नाज़ल कीती (जे) अस इनें जालमें गी यकीनन हलाक करी देगे ॥ 14 ॥

وَلَنُسْكِنَنَّكُمُ الْاَرْضَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ ۭ ذٰلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِيْ وَخَافَ وَعِيْدِ ⑮

ते उंदी (हलाकत/सर्वनाश) दे बा'द उस देश च जरूर तुसेंगी बसाई देगे। एह् (बा'यदा) उसदे हक्क च ऐ जो मेरे मकाम (पदवी) शा

डरै ते एह्दे अलावा मेरी डराने आह्ली भविक्खवाणियें शा डरै ॥ 15 ॥

وَاسْتَفْتَحُوْا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيْدٍ ﴿١٦﴾

ते उनें (अपनी) फतह आस्तै दुआऽ कीती ते (नतीजा ए होआ जे) हर इक उद्दंडी, घमंडी ते सचाई दा दुश्मन ना-काम रेहा ॥ 16 ॥

مِّنْ وَّرَآئِهٖ جَهَنَّمُ وَيُسْقٰى مِنْ مَّآءٍ صَدِيْدٍ ﴿١٧﴾

उस (दुनियावी अज़ाब) दे बा'द (उस आस्तै) ज्हन्नम (दा अज़ाब बी निश्चत) ऐ ते (उत्थें) उसी खरपदा पानी पलेआया जाग ॥ 17 ॥

يَّتَجَرَّعُهٗ وَلَا يَكَادُ يُسِيْغُهٗ وَيَاْتِيْهِ الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَّمَا هُوَ بِمَيِّتٍ ۗ وَمِنْ وَّرَآئِهٖ عَذَابٌ غَلِيْظٌ ﴿١٨﴾

ओह् उसी थोढ़ा -थोढ़ा करियै पीग ते उसी असान्नी कन्नै नींगली निं सकग ते हर जगह (ते हर पासेआ) उस पर मौत औग पर ओह् मरग नेईं ते उस दे अलावा बी(उस आस्तै) इक सख्त अज़ाब (निश्चत) ऐ ॥ 18 ॥

مَثَلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِرَبِّهِمْ اَعْمَالُهُمْ كَرَمَادِ ِۨاشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيْحُ فِيْ يَوْمٍ عَاصِفٍ ۗ لَا يَقْدِرُوْنَ مِمَّا كَسَبُوْا عَلٰى شَيْءٍ ۗ ذٰلِكَ هُوَ الضَّلٰلُ الْبَعِيْدُ ﴿١٩﴾

उनें लोकें दी मसाल जिनें अपने रब्ब (दे हुकमें) दा इन्कार कीता ऐ (एह् ऐ जे) उंदे कर्म उस राख आंगर न जिसी इक न्हेरी-झक्खड़ आह्लै दिन हवा तेजी कन्नै (डुआई) लेई गेई होऐ जे किश उनें (अपने भविक्ख आस्तै) कमाया ऐ। ओह्दे चा कोई हिस्सा (बी) उंदे हत्थ नेईं औग। इयै परले दरजे दी तबाही ऐ ॥ 19 ॥

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِالْحَقِّ ۗ اِنْ يَّشَاْ يُذْهِبْكُمْ وَيَاْتِ بِخَلْقٍ جَدِيْدٍ ﴿٢٠﴾

(हे श्रोता!) क्या, तोह् दिक्खेआ नेईं, जे अल्लाह नै गासें ते धरती गी हक्क ते हिक्मत कन्नै पैदा कीते दा ऐ। जेकर ओह् चाह् तां तुसेंगी हलाक करी देऐ ते (थुआड़ी जगह पर) कोई होर नमीं मखूलक लेई आवै ॥ 20 ॥

وَّمَا ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ بِعَزِيْزٍ ﴿٢١﴾

ते एह् गल्ल अल्लाह आस्तै कोई मुश्कल नेईं ऐ ॥ 21 ॥

وَبَرَزُوْا لِلّٰهِ جَمِيْعًا فَقَالَ الضُّعَفٰٓؤُا

ते ओह् सब अल्लाह दे सामनै आई खड़ोडन। उसलै (उंदे चा) कमजोर (समझे जाने आह्ले)

لِلَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْٓا اِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ اَنْتُمْ مُّغْنُوْنَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ ۭ قَالُوْا لَوْ هَدٰىنَا اللّٰهُ لَهَدَيْنٰكُمْ ۭ سَوَاۗءٌ عَلَيْنَآ اَجَزِعْنَآ اَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِنْ مَّحِيْصٍ ۝۲۲

तकब्बर (घमंड) करने आह्लें गी आखङन (जे) अस ते तुंदे मगर (पिच्छें) चलने आह्ले हे। इस लेई क्या तुस अल्लाह दे अज़ाब चा (इस बेलै) किश साढ़े शा दूर करी सकदे ओ। ओह् (परते च) आखङन अगर अल्लाह असें गी हदायत दिंदा तां अस (बी) तुसेंगी हदायत दिंदे (पर हून केह् होई सकदा ऐ) साढ़ा बे-सबरी दस्सना जां साढ़ा सबर करना(इस बेलै) साढ़े आस्तै बरोबर ऐ (ते) साढ़े आस्तै बचाऽ दी कोई सूरत नेईं ऐ ॥ 22 ॥ (रुकू 3/15)

وَقَالَ الشَّيْطٰنُ لَمَّا قُضِيَ الْاَمْرُ اِنَّ اللّٰهَ وَعَدَكُمْ وَعْدَ الْحَقِّ وَوَعَدْتُّكُمْ فَاَخْلَفْتُكُمْ ۭ وَمَا كَانَ لِيَ عَلَيْكُمْ مِّنْ سُلْطٰنٍ اِلَّآ اَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِيْ ۚ فَلَا تَلُوْمُوْنِيْ وَلُوْمُوْٓا اَنْفُسَكُمْ ۭ مَآ اَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَمَآ اَنْتُمْ بِمُصْرِخِيَّ ۭ اِنِّىْ كَفَرْتُ بِمَآ اَشْرَكْتُمُوْنِ مِنْ قَبْلُ ۭ اِنَّ الظّٰلِمِيْنَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۝۲۳

ते जिसलै सारी गल्लें दा फैसला करी दित्ता जाग तां शतान (लोकेंगी) आखग (जे) अल्लाह नै यकीनन तुंदे कन्नै अटल बा'यदा कीते दा हा ते में (बी) तुंदे कन्नै (इक) बा'यदा कीता हा, मगर में ओह् (बा'यदा) थुआड़े कन्नै पूरा नेईं कीता ते मेरा तुंदे पर कोई अधिकार नेईं हा, हां में तुसेंगी अपने पासै बुलाया ते तुसें मेरा आखा मन्नी लैता इस लेई(हून) मेरी निंदा निं करो बल्के अपने आप दी निंदा करो। (इस बेलै) नां अऊं थुआड़ी फरेआद सुनी सकनां ते नां तुस मेरी फरेआद सुनी सकदे ओ। तुसें जेह्का मिगी अल्लाह दा शरीक बनाई रक्खे दा हा। अऊं थुआड़ी गल्ला गी पैह्लें गै नकारी चुके दा आं (उस पर खुदा फरमांदा ऐ जे इस किसमा दा शिर्क करने आह्लें) जालमें आस्तै यकीनन दर्दनाक अज़ाब (निश्चत) ऐ ॥ 23 ॥

وَاُدْخِلَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ

ते जेह्के लोक ईमान लेई आए दे होङन ते उनें (नेक ते) मनासब कम्म कीते दे होङन उनेंगी उंदे रब्ब दे हुक्म कन्नै, ऐसे बागें च, जिंदे (छौरें) हेठ नैह्रां बगदियां होङन, दाखल

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا بِاِذْنِ رَبِّهِمْ ۗ تَحِيَّتُهُمْ فِيْهَا سَلٰمٌ ۝٢٤

कीता जाग ते ओह् उंदे च (जन्नतें च) बसदे जाङन ते उत्थें (इक-दूए आस्तै एह्) दुआऽ होग (जे तुंदे पर) सलामती (होऐ) ॥ 24 ॥

اَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ اَصْلُهَا ثَابِتٌ وَّفَرْعُهَا فِى السَّمَآءِ ۙ ۝٢٥

(हे श्रोता!) क्या तोह् नेईं दिक्खेआ, (जे) अल्लाह ने किस चाल्ली इक पवित्तर कलाम दे बारै च हकीकत गी ब्यान कीते दा ऐ ओह् इक पवित्तर बूह्टे आंह्गर होंदा ऐ जिस दी जढ़ (मज़बूती कन्नै) कायम होंदी ऐ ते उसदी (हर इक) शाख गासै दी बुलंदी तक (पुज्जी दी होंदी) ऐ ॥ 25 ॥

تُؤْتِيْٓ اُكُلَهَا كُلَّ حِيْنٍۢ بِاِذْنِ رَبِّهَا ۗ وَيَضْرِبُ اللّٰهُ الْاَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ۝٢٦

ओह् (बूटा) हर बेलै अपने रब्ब दे हुकम कन्नै अपना (ताजा)[1] फल दिंदा ऐ ते अल्लाह लोकें आस्तै (उंदी जरूरता दी) सारी गल्लां ब्यान करदा ऐ तां जे ओह् नसीह्त हासल करन ॥ 26 ॥

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيْثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيْثَةِ ِۨاجْتُثَّتْ مِنْ فَوْقِ الْاَرْضِ مَا لَهَا مِنْ قَرَارٍ ۝٢٧

ते बुरी गल्ला दा हाल बुरे बूह्टे आंगर ऐ जिसगी धरती थमां पुट्टियै[2] सुट्टी दित्ता गेदा होऐ (ते) जिसी (कुतै बी) चैन (हासल) नेईं होऐ ॥ 27 ॥

يُثَبِّتُ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِى الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَفِى الْاٰخِرَةِ ۚ وَيُضِلُّ اللّٰهُ الظّٰلِمِيْنَ ۙ وَيَفْعَلُ اللّٰهُ مَا يَشَآءُ ۝٢٨ ع

जेह्के लोक ईमान ल्याए दे न उनेंगी अल्लाह उस कायम रौह्ने आह्ली (ते पाक) गल्ला राहें (उस) संसारक जीवन च (बी) मजबूती प्रदान करदा ऐ ते आखरत (दी जिंदगी) च बी (प्रदान करग) ते जालमें गी अल्लाह हलाक करदा ऐ ते अल्लाह जो चांह्दा ऐ करदा ऐ ॥ 28 ॥ (रुकू 4/16)

1. *इस आयत च एह् दस्सेआ गेदा ऐ जे इस्लाम धर्म दे पवित्तर बूह्टे दा मतलब ऐ जे इस च सदा खुदा दे मन्नने आह्ले लोक पैदा होंदे रौह्डन। मगर दूए धर्में च नेईं। एह् इस गल्ला दा सबूत होग, जे उनें धर्में दा ईश्वर कन्नै संपर्क समाप्त होई चुके दा ऐ।*
2. *यानी उसी पौश्टक गज़ा मिलना बंद होई गेई होऐ ते ओह् सुक्का करदा होऐ।*

(हे श्रोता!) क्या तोह् उनें लोकें (दी हालत) गी (धरोइयै) नेईं दिक्खेआ जिनें नाशुकरी कन्नै अल्लाह दी नैमत गी बदली दित्ता (ते आपूं बी हलाक होए) ते अपनी कौम गी (बी) हलाकत दे घरै च (लेई) आंदा ॥ 29 ॥

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللّٰهِ كُفْرًا وَّأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ ۝٢٩

यानी ज्हन्नम च, ओह् उस च दाखल होङन ते ओह् जगह (रौह्ने दे लिहाज कन्नै) बड़ी बुरी ऐ ॥ 30 ॥

جَهَنَّمَ ۚ يَصْلَوْنَهَا ۖ وَبِئْسَ الْقَرَارُ ۝٣٠

ते उनें अल्लाह दे बराबर शरीक बनाई लेदे न तां जे (लोकेंगी) उस दे रस्ते शा भटकाई देन, तूं (उनेंगी) आख (जे अच्छा, किश दिन) आरजी फायदा लेई लैओ। फी तुसेंगी यकीनन (दोज़ख दी) अग्गी पासै जाना पौग ॥ 31 ॥

وَجَعَلُوا لِلّٰهِ أَنْدَادًا لِّيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِهِ ۗ قُلْ تَمَتَّعُوا فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ ۝٣١

(हे रसूल!) मेरे उनें बंदें कन्नै, जेह्के ईमान आह्नी चुके दे न, आख-जे ओह् उस दिनै दे औने शा पैह्लें, जिस च नां कोई बपार होग ते नां गै कोई गैह्री दोस्ती कम्म औग! नमाज़ गी शैल चाल्ली पढ़ा करन ते जो कुछ असें उनें गी दित्ते दा ऐ ओह्दे च चोरी छप्पै (बी) ते जाह्रा-बाह्रा (बी साढ़े रस्ते च) खर्च करा करन ॥ 32 ॥

قُلْ لِّعِبَادِيَ الَّذِينَ آمَنُوا يُقِيمُوا الصَّلٰوةَ وَيُنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنٰهُمْ سِرًّا وَّعَلَانِيَةً مِّنْ قَبْلِ أَنْ يَّأْتِيَ يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خِلٰلٌ ۝٣٢

अल्लाह ओह् (हस्ती) ऐ जिसनै धरती ते गास पैदा कीते दे न ते बदलें राहें बरखा बर्हाइयै ओह्दे जरीयै थुआड़े आस्तै फलें (दी किसमें) राहें रिशक पैदा कीते दा ऐ। ते उसनै किश्तियें गी (चलाने आह्ली हवा गी) बिना उजरत थुआड़ी खिदमत च लाए दा ऐ तां जे ओह् उसदे हुकम कन्नै समुंदरै च चलन। ते (इस्सै चाल्ली) दरेआएं गी (बी) उसनै बिना उजरत थुआड़ी खिदमत च लाई रक्खे दा ऐ ॥ 33 ॥

اَللّٰهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرٰتِ رِزْقًا لَّكُمْ ۚ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفُلْكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ ۚ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْأَنْهٰرَ ۝٣٣

ते सूरज ते चंद्रमा गी (बी), ओह् (दमैं) लगातार (अपना फर्ज नभांदे होई) कम्म करा करदे न ते उसने रात ते दिन गी (बी) बिना उजरत थुआड़ी खिदमत च लाई रक्खे दा ऐ ॥ 34 ॥

وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَآئِبَيْنِ ۚ وَسَخَّرَ لَكُمُ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ ۝٣٤

ते जे किश (बी) तुसें उस शा मंगेआ उस ने तुसेंगी दित्ता ऐ ते जेकर तुस अल्लाह दे स्हान गिनन लगो तां उंदी गिनती नेईं करी सकगे। इन्सान यकीनन बड़ा गै जालम (ते) बड़ा गै ना-शुकरगजार ऐ ॥ 35 ॥ (रुकू 5/17)

وَاٰتٰىكُمْ مِّنْ كُلِّ مَا سَاَلْتُمُوْهُ ؕ وَاِنْ تَعُدُّوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ لَا تُحْصُوْهَا ؕ اِنَّ الْاِنْسَانَ لَظَلُوْمٌ كَفَّارٌ ۝٣٥ ع

ते (हे श्रोता! उस वक्त गी याद कर) जिसलै इब्राहीम ने (दुआऽ करदे होई) आखेआ हा (जे) ऐ मेरे रब्ब! इस शैह्र (यानी मक्का) गी अमन आह्ली जगह बनाऽ ते मिगी ते मेरे पुत्तरें गी इस गल्ला शा दूर रक्ख जे अस झूठे उपास्यें दी उपासना करचै ॥ 36 ॥

وَاِذْ قَالَ اِبْرٰهِيْمُ رَبِّ اجْعَلْ هٰذَا الْبَلَدَ اٰمِنًا وَّاجْنُبْنِيْ وَبَنِيَّ اَنْ نَّعْبُدَ الْاَصْنَامَ ۝٣٦

ऐ मेरे रब्ब! उनें यकीनन मते-सारे लोकें गी गुमराह् करी रक्खे दा ऐ। इस लेई जिसनै मेरी पैरवी कीती ओह् (ते) मेरे नै (तल्लक रखदा) ऐ ते जिसनै मेरी नाफरमानी कीती (उसदे बारै बी मेरी इयै अरज ऐ जे उसी बख्शी देना की जे) तूं यकीनन बड़ा गै बख्शने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐं ॥ 37 ॥

رَبِّ اِنَّهُنَّ اَضْلَلْنَ كَثِيْرًا مِّنَ النَّاسِ ۚ فَمَنْ تَبِعَنِيْ فَاِنَّهٗ مِنِّيْ ۚ وَمَنْ عَصَانِيْ فَاِنَّكَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝٣٧

ऐ साढ़े रब्ब! में अपनी उलाद चा किश गी तेरे आदरजोग (मोजज़) घरै दे लागै इक ऐसी बादी च, जित्थें कोई खेती नेईं होंदी, आनियै बसाया ऐ। ऐ मेरे रब्ब! (में ऐसा इस आस्तै कीता ऐ) तां जे ओह् शैल चाल्ली नै नमाज़ पढ़ी सकन। इस लेई तूं लोकें दे दिल उंदे पासै झुकाई दे ते उनेंगी बक्ख-बक्ख फलें दा रिशक दिंदा रौह् तां जे ओह् (म्हेशां तेरा) शुकर करदे रौह्न ॥ 38 ॥

رَبَّنَاۤ اِنِّيْۤ اَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِيْ بِوَادٍ غَيْرِ ذِيْ زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ ۙ رَبَّنَا لِيُقِيْمُوا الصَّلٰوةَ فَاجْعَلْ اَفْئِدَةً مِّنَ النَّاسِ تَهْوِيْۤ اِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِّنَ الثَّمَرٰتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُوْنَ ۝٣٨

رَبَّنَآ اِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِيْ وَمَا نُعْلِنُ ؕ وَمَا يَخْفٰى عَلَى اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْاَرْضِ وَلَا فِي السَّمَآءِ ﴿۳۹﴾

ऐ साढ़े रब्ब! जो कुछ अस छपालने आं ते जो कुछ अस जाह्‌र करने आं तूं यकीनन सब किश गै जानना ऐं ते अल्लाह शा कोई चीज नां जमीन च छप्पी दी रेही सकदी ऐ ते नां आसमान च ॥ 39 ॥

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ وَهَبَ لِيْ عَلَى الْكِبَرِ اِسْمٰعِيْلَ وَ اِسْحٰقَ ؕ اِنَّ رَبِّيْ لَسَمِيْعُ الدُّعَآءِ ﴿۴۰﴾

हर (चाल्ली दी) तारीफ दा अल्लाह गै हक्कदार ऐ। जिसनै (मेरे) बढ़ापे दे बावजूद मिगी (दो पुत्तर) इस्माईल ते इस्हाक़ अता कीते न। मेरा रब्ब (बड़ा गै) दुआईं सुनने आह्‌ला ऐ ॥ 40 ॥

رَبِّ اجْعَلْنِيْ مُقِيْمَ الصَّلٰوةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِيْ ۖ رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَآءِ ﴿۴۱﴾

ऐ मेरे रब्ब! मिगी ते मेरी उलाद (चा हर इक) गी शैल चाल्ली नै नमाज अदा करने आह्‌ला बनाऽ। (ऐ) साढ़े रब्ब! (साढ़े पर किरपा कर ते) मेरी दुआऽ कबूल कर ॥ 41 ॥

رَبَّنَا اغْفِرْ لِيْ وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِيْنَ يَوْمَ يَقُوْمُ الْحِسَابُ ﴿۴۲﴾ ع

(ऐ) साढ़े रब्ब! जिस दिन स्हाब होन लगै उस दिन मिगी ते मेरे मापें (माता-पिता) गी ते सारे मोमिनें गी माफ करी देना ॥ 42 ॥ (रुकू 6/18)

وَلَا تَحْسَبَنَّ اللّٰهَ غَافِلًا عَمَّا يَعْمَلُ الظّٰلِمُوْنَ ؕ اِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيْهِ الْاَبْصَارُ ﴿۴۳﴾

ते (ऐ श्रोता) एह्‌ जालम (मक्का आह्‌ले) जो कुछ करा करदे न उस शा तूं अल्लाह गी कदें बी बे-खबर नेईं समझ। ओह्‌ उनेंगी सिर्फ उस दिन तक ढिल्ल देआ करदा ऐ। जिस दिन (उंदे) आन्ने (र्‌हानगी कन्नै) टडोए दे रेही जाडन ॥ 43 ॥

مُهْطِعِيْنَ مُقْنِعِيْ رُءُوْسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ اِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ ۚ وَاَفْئِدَتُهُمْ هَوَآءٌ ﴿۴۴﴾

(ओ) अपने सिरें गी उप्पर चुक्किये घबराए दे दौड़ा करदे होडन (ते) उंदी नजरां (परतोइयै) बापस नेईं औडन ते उंदे दिल (आसें-मेदें शा) खाल्ली होडन ॥ 44 ॥

وَاَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَاْتِيْهِمُ الْعَذَابُ

ते तूं उनें लोकें गी उस दिन शा डराऽ जदूं उंदे पर ओह्‌ अज़ाब औग (जिस दा बा'यदा

فَيَقُوْلُ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا رَبَّنَآ اَخِّرْنَآ اِلٰٓى اَجَلٍ قَرِيْبٍ ۙ نُّجِبْ دَعْوَتَكَ وَنَتَّبِعِ الرُّسُلَ ؕ اَوَلَمْ تَكُوْنُوْٓا اَقْسَمْتُمْ مِّنْ قَبْلُ مَا لَكُمْ مِّنْ زَوَالٍ ۙ﴿۴۵﴾

कीता गेदा ऐ) जिनें लोकें जुलम (दा तरीका अखत्यार) कीते दा होग (उस बेलै) आखडन जे ऐ साढ़े रब्ब! साढ़े मामले गी कुसै (होर) करीबी मनेआद तक पिच्छें पाई दे जे अस तेरे पासेआ आए दे सादे गी कबूल करगे ते (तेरे) रसूलें दी पैरवी करगे (जेह्‌दे पर उनेंगी जवाब थ्होग जे क्या अजें हुज्जत[1] दे पूरा होने च कोई कसर बाकी ऐ?) ते क्या तुसें पैह्‌लें कसम (पर कसम) नथी खादी जे तुंदा कदें पतन नेईं होग ॥ 45 ॥

وَّسَكَنْتُمْ فِيْ مَسٰكِنِ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْٓا اَنْفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمُ الْاَمْثَالَ ﴿۴۶﴾

हालांके तुसें उनें लोकें दे घरें गी अपना घर बनाए दा ऐ जिनें (तुंदे शा पैह्‌लें) अपनी जान्नें पर जुलम कीता हा ते तुंदे पर एह्‌ गल्ल चंगी चाल्ली रोशन होई चुकी दी ही जे उंदे कन्नै असें कैसा ब्यहार कीता हा ते अस सारी गल्लां तुंदे आस्तै खोह्‌लियै ब्यान करी चुके दे आं ॥ 46 ॥

وَقَدْ مَكَرُوْا مَكْرَهُمْ وَعِنْدَ اللّٰهِ مَكْرُهُمْ ؕ وَاِنْ كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُوْلَ مِنْهُ الْجِبَالُ ﴿۴۷﴾

ते एह्‌(लोक) अपना (हर इक) उपाऽ करी चुके दे न ते उंदा(हर) उपाऽ अल्लाह कश (महफ़ूज[2])ऐ ते चाहे उंदी योजना ऐसी होऐ जे उसदे नतीजे च प्हाड़ (बी अपनी जगह थमां) टली जान (एह्‌ तेरा कोई नुक्सान नेईं करी सकदे) ॥ 47 ॥

فَلَا تَحْسَبَنَّ اللّٰهَ مُخْلِفَ وَعْدِهٖ رُسُلَهٗ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ ذُوانْتِقَامٍ ﴿۴۸﴾

इस लेई (हे श्रोता!) तूं अल्लाह गी अपने रसूलें कन्नै अपने बा'यदे दे खलाफ (मामला) करने आह्‌ला कदें बी नेईं समझ। अल्लाह यकीनन ग़ालिब (ते बुरे कम्में दी) स'जा देने आह्‌ला ऐ ॥ 48 ॥

1. *हुज्जत दा अर्थ ऐ प्रमाण, युक्ति, तर्क, दलील। भाव एह्‌ ऐ जे क्या प्रमाण दे पूरा होने च किश कमी रेही गेदी ऐ?*
2. *अर्थात् ओह्‌ भुलाई नेईं गेई बल्के अल्लाह्‌ गी खूब याद ऐ।*

يَوْمَ تُبَدَّلُ الْاَرْضُ غَيْرَ الْاَرْضِ وَالسَّمٰوٰتُ وَبَرَزُوْا لِلّٰهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿٤٩﴾

(ते ओह् दिन जरूर औने आह्ला ऐ) जिस दिन धरती ते गास गी बदलियै दूए धरती ते गास कायम कीते जाङन। ते एह्(लोक) अल्लाह दे सामनै पेश होङन जो कल्ला (ते हर इक चीजा पर) कामल ग़लबा रक्खने आह्ला ऐ ॥ 49 ॥

وَتَرَى الْمُجْرِمِيْنَ يَوْمَىِٕذٍ مُّقَرَّنِيْنَ فِى الْاَصْفَادِ ﴿٥٠﴾

ते उस दिन तूं उनें मुजरमें गी जंजीरें च जकड़े दे दिखगा ॥ 50 ॥

سَرَابِيْلُهُمْ مِّنْ قَطِرَانٍ وَّتَغْشٰى وُجُوْهَهُمُ النَّارُ ﴿٥١﴾

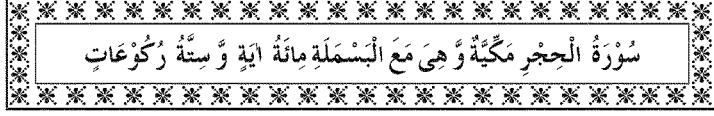
उंदे कुर्ते (जियां) तारकोल/लुक्कै दे बने दे (काले स्याह्) होङन ते (दोज़ख दी) अग्ग उंदे मूंहें गी खट्टा करदी होग ॥ 51 ॥

لِيَجْزِىَ اللّٰهُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ اِنَّ اللّٰهَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿٥٢﴾

(एह् इस आस्तै होग) जे अल्लाह हर शख्स गी जो कुछ उसनै (अपने आस्तै) कीता होग, उसदा बदला देऐ। अल्लाह यकीनन तौले स्हाब लैने आह्ला ऐ ॥ 52 ॥

هٰذَا بَلٰغٌ لِّلنَّاسِ وَلِيُنْذَرُوْا بِهٖ وَلِيَعْلَمُوْٓا اَنَّمَا هُوَ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ وَّلِيَذَّكَّرَ اُولُوا الْاَلْبَابِ ﴿٥٣﴾

एह् (जिकर) लोकें (गी नसीह्त हासल करने) लेई काफी ऐ ते इस गल्ला लेई (बी) जे उनें गी (औने आह्ले अज़ाब थमां पूरी चाल्ली) चौकस-चकन्ने कीता जा ते इस आस्तै (बी) जे उनेंगी पता लग्गी जा जे अल्लाह गै सिर्फ इक स्हेई उपास्य ऐ ते इस आस्तै (बी) जे अकली आह्ले (लोक) नसीह्त हासल करन ॥ 53 ॥ (रुकू 7/19)

ooo

सूरः अल्-हिज्र

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इसदी इक सौ आयतां ते छे रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

(में) अल्लाह दा नांऽ लेइयै जो बे-हद कर्म करने आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ (पढ़ना) ॥ 1 ॥

الٓرٰ قف تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ وَقُرْاٰنٍ مُّبِيْنٍ ②

में अल्लाह दिक्खने आह्ला[1] आं। एह् (इक) कामल कताब ते (अपने अर्थें गी) खोह्लियै दस्सने आह्ले क़ुर्आन दियां आयतां न ॥ 2 ॥

رُبَمَا يَوَدُّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَوْ كَانُوْا مُسْلِمِيْنَ ③

जिनें लोकें (इस क़ुर्आन दा) इन्कार कीता ऐ ओह् कदें-कदें एह् इच्छा करदे न जे काश ओह् (बी इस दी) फरमांबरदारी अखत्यार करने आह्ले होंदे ॥ 3 ॥

ذَرْهُمْ يَاْكُلُوْا وَيَتَمَتَّعُوْا وَيُلْهِهِمُ الْاَمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ ④

तूं उनेंगी खाने-पीने ते वक्ती साधनें शा नफा लैने च ब्यस्त रौह्न दे ते (उनेंगी छोड़ी दे ते उंदी झूठी) आसां-मेदां उनेंगी बे-परवाह् करदियां रौह्न की जे ओह् तौले (गै क्हीकत) जानी जाङन ॥ 4 ॥

وَمَاۤ اَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ اِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَّعْلُوْمٌ ⑤

ते असें कदें कुसै बस्ती गी बगैर इसदे जे इस दे मतल्लक (पैह्लें थमां) इक निश्चत फैसला होई चुके दा होऐ, तबाह् नेईं कीता ॥ 5 ॥

1. विवरण आस्तै दिक्खो सूरः बकरः नोट आयत -2

مَا تَسْبِقُ مِنْ اُمَّةٍ اَجَلَهَا وَمَا يَسْتَاْخِرُوْنَ ۝٦

कोई कौम बी अपनी (हलाकत दी) मनेआद थमां नस्सी (करी बची) नेईं सकदी ते नां गै पिच्छें रेही (करी उस शा बची) सकदी ऐ ॥ 6 ॥

وَقَالُوْا يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْ نُزِّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ اِنَّكَ لَمَجْنُوْنٌ ۝٧

ते उनें (बड़े जोरें) आखेआ (जे) ओह् शख्स जेह्दे पर एह् जिकर तुआरेआ गेआ ऐ, तूं यकीनन दीवाना ऐं ॥ 7 ॥

لَوْ مَا تَاْتِيْنَا بِالْمَلٰٓئِكَةِ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ۝٨

जेकर तूं सच्चा ऐं तां फरिश्तें गी साढ़े कश की नेईं आह्नदा? ॥ 8 ॥

مَا نُنَزِّلُ الْمَلٰٓئِكَةَ اِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوْٓا اِذًا مُّنْظَرِيْنَ ۝٩

(क्या उनेंगी पता नेईं जे) अस (जदूं बी) फरिश्तें गी (उतारने आं तां) सचाई दे मताबक उतारने आं ते (जिसलै उनेंगी काफरें आस्तै उतारने आं तां) उस बैले उनेंगी (यानी काफरें गी जरा बी) मोह्लत नेईं दित्ती जंदी ॥ 9 ॥

اِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَاِنَّا لَهٗ لَحٰفِظُوْنَ ۝١٠

इस जिकर(यानी क़ुर्आन) गी असें गै उतारे दा ऐ अस यकीनन इस दी फ्हाजत करगे ॥ 10 ॥

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِيْ شِيَعِ الْاَوَّلِيْنَ ۝١١

ते असें अगले (जमान्ने दे) लोकें दी जमातें च (बी) तेरे शा पैह्लें रसूल भेजे हे ॥ 11 ॥

وَمَا يَاْتِيْهِمْ مِّنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ۝١٢

ते जेह्का बी रसूल उंदे कश औंदा हा, ओह् उसदा मजाक डुआंदे हे ॥ 12 ॥

كَذٰلِكَ نَسْلُكُهٗ فِيْ قُلُوْبِ الْمُجْرِمِيْنَ ۝١٣

इस्सै चाल्ली अस इस (मजाक दी आदत) गी मुजरमें दे दिलें च मजबूती कन्नै गड्डी दिन्ने आं ॥ 13 ॥

لَا يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْاَوَّلِيْنَ ۝١٤

एह् (लोक) इस (क़ुर्आन) पर ईमान नेईं आह्नदे हालांके पैह्ले आह्लें (दे मतल्लक अल्लाह) दी रीति बीती चुकी दी ऐ ॥ 14 ॥

وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا مِّنَ السَّمَآءِ فَظَلُّوْا فِيْهِ يَعْرُجُوْنَ ۝١٥

ते जेकर (मसाल आस्तै) अस उंदे पर (शनाखत दी) कोई आसमानी राह् खोह्ली (बी) दिंदे ते उस थमां (फायदा लेइयै) हकीकत गी समझन बी लगदे ॥ 15 ॥

لَقَالُوْٓا اِنَّمَا سُكِّرَتْ اَبْصَارُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَّسْحُوْرُوْنَ ﴿١٦﴾

तां (बी) ओह् (इयै) आखदे(जे) सिर्फ साढ़ी नजरें पर परदा सुट्टेआ गेदा ऐ (बरना हकीकत किश नेईं) बल्के साढ़े (लोकें) पर (कोई) जादूं करी दित्ता गेदा ऐ ॥ 16 ॥ रुकू (1/1)

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَآءِ بُرُوْجًا وَّزَيَّنّٰهَا لِلنّٰظِرِيْنَ ﴿١٧﴾

ते यकीनन असें आसमान च (तारें दियां) केई मंज़लां बनाई दियां न ते असें उसी दिक्खने आह्लें आस्तै खूबसूरत बनाया ऐ ॥ 17 ॥

وَحَفِظْنٰهَا مِنْ كُلِّ شَيْطٰنٍ رَّجِيْمٍ ﴿١٨﴾

ते (इसदे अलावा) असें उसी हर इक उद्दंडी/धमूली (ते) दुत्कारे गेदे (लोकें दी पौंह्च) थमां महफूज (सुरक्षत) करी दित्ते दा ऐ ॥ 18 ॥

اِلَّا مَنِ اسْتَرَقَ السَّمْعَ فَاَتْبَعَهٗ شِهَابٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٩﴾

मगर जो शख्स चोरी-छप्पे(अल्लाह दी वह्यी चा) कोई गल्ल सुनी लै (ते उसी त्रोड़ी-मरोड़ियै (लोकें च फलाऽ) तां उसदे पिच्छें इक रोशन शोला[1] लाई दित्ता जंदा ऐ ॥ 19 ॥

وَالْاَرْضَ مَدَدْنٰهَا وَاَلْقَيْنَا فِيْهَا رَوَاسِيَ وَاَنْۢبَتْنَا فِيْهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَّوْزُوْنٍ ﴿٢٠﴾

ते असें जमीन गी फैलाए दा ऐ ते इस च असें मजबूती नै खड़ुत्त प्हाड़ कायम कीते दे न ते (इसदे अलावा) असें इस च हर किसमै दी मनासब चीजें गी (पैदा कीता ते) बधाया ऐ ॥ 20 ॥

وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيْهَا مَعَايِشَ وَمَنْ لَّسْتُمْ لَهٗ بِرٰزِقِيْنَ ﴿٢١﴾

ते इस च असें थुआड़े आस्तै ते (हर) उस (प्राणी) आस्तै जिसी तुस रिजक नेईं दिंदे जिंदगी दी जरूरत दे समान पैदा कीते दे न ॥ 21 ॥

وَاِنْ مِّنْ شَيْءٍ اِلَّا عِنْدَنَا خَزَآئِنُهٗ ۫ وَمَا نُنَزِّلُهٗٓ اِلَّا بِقَدَرٍ مَّعْلُوْمٍ ﴿٢٢﴾

ते कोई चीज ऐसी नेईं जिस दे (असीम) खजान्ने साढ़े कश नेईं होन। पर अस इसी इक निश्चत अंदाजे मताबक गै उतारने आं ॥ 22 ॥

1. *यानी जो पबित्तर क़ुरआन नाज़ल होई चुके दा ऐ तां बरोधी लोक एह्दे चा किश हिस्सा लेइयै दूए लोकें च इस चाल्ली फलांदे न जे उस कन्नै बरोध दी अग्ग भड़की उट्ठै, पर अल्लाह उंदी शरारत गी दिखदा ऐ। जिसलै कोई आदमी ऐसा करदा ऐ तां अल्लाह उसदी शरारत गी जाह्र करने आस्तै अलौकक रूप च ऐसा प्रकाश करी दिंदा ऐ जेह्दे कन्नै छल-कपट दा सारा भेत खु'ल्ली जंदा ऐ ते शरारती काफर दा पतन होई जंदा ऐ।*

وَاَرْسَلْنَا الرِّيٰحَ لَوَاقِحَ فَاَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَاَسْقَيْنٰكُمُوْهُ ۚ وَمَآ اَنْتُمْ لَهٗ بِخٰزِنِيْنَ ﴿٢٢﴾

ते असें (भाप गी) उप्पर चुक्कने आह्‌ली हवामां (बी) छोड़ी दियां न ते (इंदे राहें) असें बदलें चा पानी उतारेआ ऐ। फी ओह् तुसेंगी पलाया ऐ ते तुस आपूं उसी महफूज नेईं[1] रक्खी सकदे हे (पर इस चाल्ली असें उसी महफूज करी दित्ता ऐ) ॥ 23 ॥

وَاِنَّا لَنَحْنُ نُحْيٖ وَنُمِيْتُ وَنَحْنُ الْوٰرِثُوْنَ ﴿٢٣﴾

ते यकीनन अस गै जींदा करने ते मारने आं ते अस गै (सारें दे) बारस आं ॥ 24 ॥

وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِيْنَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَاْخِرِيْنَ ﴿٢٤﴾

ते अस तुंदे चा अग्गें निकली जाने आह्‌लें गी (बी) जानने आं ते (इस्सै चाल्ली) अस (तुंदे शा) पिच्छें रेही जाने आह्‌लें गी (बी) जानने आं ॥ 25 ॥

وَاِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ ۗ اِنَّهٗ حَكِيْمٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٥﴾ ع

ते यकीनन तेरा रब्ब गै इनेंगी (कठेरग) ज'मा करग ओह् हिक्मत आह्‌ला ते (बड़ा) जानने आह्‌ला ऐ ॥ 26 ॥ (रुकू 2/2)

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَاٍ مَّسْنُوْنٍ ۚ ﴿٢٦﴾

ते असें इन्सान गी अवाज देने आह्‌ली मिट्टी कन्नै, यानी स्याह् गारे कन्नै, जिस दा रूप-सरूप तबदील होई गेदा हा, पैदा कीते दा ऐ ॥ 27 ॥

وَالْجَآنَّ خَلَقْنٰهُ مِنْ قَبْلُ مِنْ نَّارِ السَّمُوْمِ ﴿٢٧﴾

ते (इस शा) पैह्‌लें जिन्नें गी असें सख्त[2] गर्म हवा (लूह्) दी अग्गी कन्नै पैदा कीता हा ॥ 28 ॥

وَاِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ اِنِّيْ خَالِقٌۢ بَشَرًا مِّنْ صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَاٍ مَّسْنُوْنٍ ﴿٢٨﴾

ते (हे श्रोता उस बेले गी याद कर) जदूं तेरे रब्ब नै फरिश्तें गी आखेआ हा (जे) अ'ऊं अवाज देने आह्‌ली मिट्टी यानी स्याह् गारे कन्नै जिस दा रूप-सरूप तबदील होई चुकेदा होऐ, इक बशर (मनुक्ख) पैदा करने आह्‌ला आं ॥ 29 ॥

---

1. यानी बदलें राहें मिट्ठा पानी महफूज होंदा ऐ। जेकर एह् साधन (तरीका) नेईं होंदा तां नां दरेआ ते नैह्‌रां होंदियां नां खूहें च पानी महफूज होंदा ते लोक तरेहाए दे मरी जंदे ते खेतर सुक्की जंदे।

2. जिन्नें अर्थात् मते लोकें च गुस्सा पैदा कीता गेआ ऐ। दिक्खने च आया ऐ जे मते-हारे लोकें च आदतन रोह् उंबली पौंदा ऐ ते ओह् अपने खलाफ गल्ल नेईं सुनी सकदे।

इस आस्तै जिसलै में उसी पूरा करीं देआं ते उस (दे दिलै) च अपना कलाम पाई देआं तां तुस सारे उसदे कन्नै[1] सजदा करदे होई (अल्लाह दे हजूर च) डिग्गी जायो ॥ 30 ॥

فَاِذَا سَوَّيْتُهٗ وَنَفَخْتُ فِيْهِ مِنْ رُّوْحِيْ فَقَعُوْا لَهٗ سٰجِدِيْنَ ۝٣٠

जेह्दे पर सारे दे सारे फरिश्तें(उसदे कन्नै खुदा गी) सजदा कीता ॥ 31 ॥

فَسَجَدَ الْمَلٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ اَجْمَعُوْنَ ۝٣١

सिवाए इब्लीस दे(जे) उसने(खुदा गी सच्चा) सजदा करने आह्लें कन्नै (होइयै) सजदा करने थमां इन्कार कीता ॥ 32 ॥

اِلَّآ اِبْلِيْسَ ؕ اَبٰٓى اَنْ يَّكُوْنَ مَعَ السّٰجِدِيْنَ ۝٣٢

(इस पर खुदा ने) फरमाया (जे) ऐ इब्लीस! तुगी केह् होआ जे तूं (अल्लाह गी) सजदा करने आह्लें कन्नै नेईं होंदा ॥ 33 ॥

قَالَ يٰٓاِبْلِيْسُ مَا لَكَ اَلَّا تَكُوْنَ مَعَ السّٰجِدِيْنَ ۝٣٣

उसने आखेआ, अऊं ऐसा नेईं, जे इक ऐसे बशर दे तौर तरीके पर चलियै फरमांबरदारी अखत्यार करां, जिसी तोह् अवाज देने आह्ली मिट्टी कन्नै, यानी ऐसे स्याह् गारे कन्नै, जिसदा रूप-सरूप तबदील होई चुके दा हा, पैदा कीते दा ऐ ॥ 34 ॥

قَالَ لَمْ اَكُنْ لِّاَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهٗ مِنْ صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَاٍ مَّسْنُوْنٍ ۝٣٤

फरमाया (जेकर तेरा एह् ख्याल ऐ) तां तूं इस (थाह्रै) थमां निकली जा, की जे तूं यकीनन दुतकारे दा ऐं ॥ 35 ॥

قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَاِنَّكَ رَجِيْمٌ ۝٣٥

ते (याद रक्ख जे) जज़ा ते स'ज़ा (यानी क्यामत) दे दिनै तक तेरे पर (मेरी) लानत रौह्ग ॥ 36 ॥

وَّاِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ اِلٰى يَوْمِ الدِّيْنِ ۝٣٦

उसने आखेआ(जे) हे मेरे रब्ब (जेकर तूं तौले मिगी स'जा नेईं दिंदा तां) तूं मिगी उंदे (दबारा) ठुआले जाने दे दिनै तक मोह्लत[2] दे ॥ 37 ॥

قَالَ رَبِّ فَاَنْظِرْنِيْٓ اِلٰى يَوْمِ يُبْعَثُوْنَ ۝٣٧

---

1. यानी जिस चाल्ली हज़रत आदम सिर्फ खुदा दी अबादत करग, तुस बी सिर्फ खुदा दी अबादत करेओ।

2. ब्यौरे आस्तै दिक्खो सूर: आराफ़ टिप्पणी आयत –15

قَالَ فَاِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِيْنَ ۝٣٨

फरमाया : तूं मोह्लत पाने आह्लें बिच्चा होग्गा ॥ 38 ॥

اِلٰى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُوْمِ ۝٣٩

उस्सै निश्चत समे तक(जिस दा जिकर उप्पर होई चुके दा ऐ) ॥ 39 ॥

قَالَ رَبِّ بِمَآ اَغْوَيْتَنِيْ لَاُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي الْاَرْضِ وَلَاُغْوِيَنَّهُمْ اَجْمَعِيْنَ ۝٤٠

उसने आखेआ (जे) हे मेरे रब्ब, इस आस्तै जे तोह् मिगी गुमराह् करार दित्ता ऐ, अऊं जरूर उंदे आस्तै दुनियां च (गुमराही गी) खूबसूरत करियै दसगा ते उनें सारें गी गुमराह् करी देग्गा ॥ 40 ॥

اِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِيْنَ ۝٤١

मगर जो तेरे शरधालू भगत न (ते जेह्के मेरे फरेब च नेईं आई सकदे ओह् बची जाडन) ॥ 41 ॥

قَالَ هٰذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ مُسْتَقِيْمٌ ۝٤٢

(फी) फरमाया (जे) मेरे पासै औने दा इय्यै सिद्धा रस्ता ऐ ॥ 42 ॥

اِنَّ عِبَادِيْ لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطٰنٌ اِلَّا مَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغٰوِيْنَ ۝٤٣

जेह्के मेरे बंदे न उंदे पर तेरा कदें बी प्रभाव नेईं होग। हां ऐसे लोक जेह्के तेरै पिच्छें चलन यानी आपूं गुमराह् होन, (उंदी गल्ल बक्ख ऐ) ॥ 43 ॥

وَاِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ اَجْمَعِيْنَ ۝٤٤

ते यकीनन ज्हन्नम उनें सारें दे(आस्तै) बा'यदे दी जगह ऐ ॥ 44 ॥

لَهَا سَبْعَةُ اَبْوَابٍ ؕ لِكُلِّ بَابٍ مِّنْهُمْ جُزْءٌ مَّقْسُوْمٌ ۝٤٥ ع

उसदे सत्त दरोआजे न(ते उसदे) हर दरोआजे आस्तै उंदे(इन्कार करने आह्लें) चा इक निश्चत हिस्सा होग ॥ 45 ॥ (रुकू 3/3)

اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ جَنّٰتٍ وَّعُيُوْنٍ ۝٤٦

संयमी (लोक) यकीनन बागें ते चश्में (आह्ले थाह्रें) च दाखल होडन ॥ 46 ॥

اُدْخُلُوْهَا بِسَلٰمٍ اٰمِنِيْنَ ۝٤٧

(उनेंगी आखेआ जाग जे) तुस सलामती कन्नै बे-खौफ होइयै (ते बिना खतरैं दे) इंदे च दाखल होई जाओ ॥ 47 ॥

وَنَزَعْنَا مَا فِيْ صُدُوْرِهِمْ مِّنْ غِلٍّ

ते उंदे सीन्नें च जेह्का कीना (बगैरा) बी होग, उसी अस कड्ढी देगे। ओह् भाई-भ्राऽ

اِخْوَانًا عَلٰى سُرُرٍ مُّتَقٰبِلِيْنَ ﴿٤٨﴾	बनियै (जन्नत च रौह्ङन ते) सिंहासनें पर इक-दूए दे सामनै(बैठे दे) होङन ॥ 48 ॥
لَا يَمَسُّهُمْ فِيْهَا نَصَبٌ وَّ مَا هُمْ مِّنْهَا بِمُخْرَجِيْنَ ﴿٤٩﴾	नां उनेंगी उंदे च कोई हुट्टन होग ते नां उनेंगी उंदे चा कदें कड्ढेआ जाग ॥ 49 ॥
نَبِّئْ عِبَادِيْۤ اَنِّيْۤ اَنَا الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ﴿٥٠﴾	(हे पैगंबर!) मेरे बंदें गी आगाह् करी दे जे अऊं बड़ा गै बख्शनहार (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला आं ॥ 50 ॥
وَاَنَّ عَذَابِيْ هُوَ الْعَذَابُ الْاَلِيْمُ ﴿٥١﴾	ते एह् जे मेरा अज़ाब गै (स्हेई मैह्नें च) दर्दनाक अज़ाब (होंदा) ऐ ॥ 51 ॥
وَنَبِّئْهُمْ عَنْ ضَيْفِ اِبْرٰهِيْمَ ﴿٥٢﴾	ते उनेंगी इब्राहीम दे मम्हानें बारै (बी) आगाह् कर ॥ 52 ॥
اِذْ دَخَلُوْا عَلَيْهِ فَقَالُوْا سَلٰمًا ؕ قَالَ اِنَّا مِنْكُمْ وَجِلُوْنَ ﴿٥٣﴾	जिसलै ओह् उस दे लागै आए ते आखेआ (जे अस तुसेंगी) सलाम (आखने आं) तां उसनै गलाया (जे) अस ते तेरे औने दी बजह करी डरा करने आं ॥ 53 ॥
قَالُوْا لَا تَوْجَلْ اِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلٰمٍ عَلِيْمٍ ﴿٥٤﴾	उनें आखेआ (जे) तूं डर नेईं, अस तुगी इक बड़े बड्डे ज्ञान (पाने) आह्ले जागतै दा शुभ समाचार दिन्ने आं ॥ 54 ॥
قَالَ اَبَشَّرْتُمُوْنِيْ عَلٰۤى اَنْ مَّسَّنِيَ الْكِبَرُ فَبِمَ تُبَشِّرُوْنَ ﴿٥٥﴾	उसनै आखेआ (जे) क्या तुसें मेरे बुड्ढा होई जाने दे बावजूद मिगी एह् शुभ समाचार दित्ता ऐ? इस लेई (दस्सो जे) किस बिना पर तुस मिगी (एह्) शुभ-समाचार दिंदे ओ ॥ 55 ॥
قَالُوْا بَشَّرْنٰكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُنْ مِّنَ الْقٰنِطِيْنَ ﴿٥٦﴾	उनें आखेआ (जे) असें तुगी सचाई दी बिना पर शुभ समाचार दित्ता ऐ। इस आस्तै तूं ना-मेद नेईं हो ॥ 56 ॥
قَالَ وَمَنْ يَّقْنَطُ مِنْ رَّحْمَةِ رَبِّهٖۤ اِلَّا الضَّآلُّوْنَ ﴿٥٧﴾	उसने आखेआ (जे अऊं किस गल्ला ना-मेद होई सकना) फी गुमराहें दे सिवा अपने रब्ब दी रैह्मत शा कु'न ना-मेद होंदा ऐ ॥ 57 ॥

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ اَيُّهَا الْمُرْسَلُوْنَ ۝٥٨

(फी) आखेआ (जे अच्छा) तां हे (खुदा दे) फरिश्तो! (ओह्) थुआड़ा टकोह्दा म्हत्तवपूर्ण कम्म केह् ऐ? (जेह्दे आस्तै तुसेंगी भेजेआ गेआ ऐ) ॥ 58 ॥

قَالُوْٓا اِنَّآ اُرْسِلْنَآ اِلٰى قَوْمٍ مُّجْرِمِيْنَ ۝٥٩

उनें आखेआ (जे) असेंगी इक मुजरम कौम पासै (उंदी हलाकत आस्तै भेजेआ गेदा ऐ) ॥ 59 ॥

اِلَّآ اٰلَ لُوْطٍ ؕ اِنَّا لَمُنَجُّوْهُمْ اَجْمَعِيْنَ ۝٦٠

सवाए लूत दे अनुयायियें दे (जे) उनें सारें गी अस बचाई लैगे ॥ 60 ॥

اِلَّا امْرَاَتَهٗ قَدَّرْنَآ ۙ اِنَّهَا لَمِنَ الْغٰبِرِيْنَ ۝٦١

हां उसदी बीबी दे बारै साढ़ा अंदाजा ऐ जे ओह् पिच्छें रौह्ने (ते हलाक होने) आह्लें बिच्चा होग ॥ 61 ॥ (रुकू 4/4)

فَلَمَّا جَآءَ اٰلَ لُوْطِ ۨالْمُرْسَلُوْنَ ۝٦٢

फी जिसलै साढ़े भेजे दे लोक लूत ते ओदे अनुयाइयें कश आए ॥ 62 ॥

قَالَ اِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّنْكَرُوْنَ ۝٦٣

तां उसने (उनेंगी) आखेआ (जे) तुस (इस अलाके च) अजनबी (सेही होंदे) ओ ॥ 63 ॥

قَالُوْا بَلْ جِئْنٰكَ بِمَا كَانُوْا فِيْهِ يَمْتَرُوْنَ ۝٦٤

उनें आखेआ (असल) गल्ल एह् ऐ जे अस थुआड़े कश उस (अज़ाब) दी खबर लेइयै आए आं जिसदे बारै एह् (लोक) शक्क करदे रेह् न ॥ 64 ॥

وَاَتَيْنٰكَ بِالْحَقِّ وَاِنَّا لَصٰدِقُوْنَ ۝٦٥

ते अस थुआड़ै कश पक्की खबर ल्याए दे आं ते अस सच्चे आं ॥ 65 ॥

فَاَسْرِ بِاَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ الَّيْلِ وَاتَّبِعْ اَدْبَارَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ اَحَدٌ وَّامْضُوْا حَيْثُ تُؤْمَرُوْنَ ۝٦٦

इस लेई तुस रातीं दे खीरले पैह्रै च (कुसै बेलै) अपने घरै आह्लें गी लेइयै (इत्थुआं) चली जाओ। ते (आपूं) उंदे पिच्छें-पिच्छें र'वो ते तुंदे चा कोई पिच्छे मुड़ियै[1] नेईं दिक्खै ते जित्थें जाने दा हुकम तुसेंगी दित्ता जंदा ऐ (सब उत्थें) उठी जाओ ॥ 66 ॥

1. इस आदेश कन्नै हज़रत लूत दे परिवारै पर उपकार कीता ऐ जे जेकर पिच्छें मुड़ियै दिखडन तां ममकन ऐ जे पिच्छें रेही जाने आह्ली ब्याह्ता धीयें ते जमातरें कारण कुसै दा मन पिरघली जा।

وَقَضَيْنَآ اِلَيْهِ ذٰلِكَ الْاَمْرَ اَنَّ دَابِرَ هٰٓؤُلَآءِ مَقْطُوْعٌ مُّصْبِحِيْنَ ﴿٦٧﴾

ते एह् गल्ल असें उसी पक्के तौरा पर दस्सी दित्ती ते इनें लोकें दी जढ़ (सवेर होंदे गै) कट्टी दित्ती जाग ॥ 67 ॥

وَجَآءَ اَهْلُ الْمَدِيْنَةِ يَسْتَبْشِرُوْنَ ﴿٦٨﴾

ते उस शैह्‌रा दे लोक खुशियां[1] मनांदे होई उस (यानी लूत) कश आए (इस मन्शा कन्नै जे हून उसी पकड़ने दा मौका मिली गेआ ऐ) ॥ 68 ॥

قَالَ اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ ضَيْفِيْ فَلَا تَفْضَحُوْنِ ﴿٦٩﴾

(जेह्‌दे पर) उसने (उंदे कन्नै) आखेआ (जे) एह् लोक मेरे मम्हान न। तुस (इनेंगी डराइयै) मेरा अनादर नेईं करो ॥ 69 ॥

وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَلَا تُخْزُوْنِ ﴿٧٠﴾

ते अल्लाह दा खौफ अखत्यार करो, ते मिगी जलील निं करो ॥ 70 ॥

قَالُوْٓا اَوَلَمْ نَنْهَكَ عَنِ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٧١﴾

उनें आखेआ-क्या असें तुगी हर ऐरे-गैरे गी अपनै कश ठर्‌हाने थमां रोकेआ नथा ॥ 71 ॥

قَالَ هٰٓؤُلَآءِ بَنٰتِيْٓ اِنْ كُنْتُمْ فٰعِلِيْنَ ﴿٧٢﴾

उसने आखेआ (जे) जेकर तुसें (मेरै खलाफ) किश करना (गै) होऐ तां एह् मेरी धीयां (तुंदे च मजूद गै) न (जेह्‌कियां जमानत[2] आस्तै काफी न) ॥ 72 ॥

لَعَمْرُكَ اِنَّهُمْ لَفِيْ سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ﴿٧٣﴾

(हे साढ़े नबी!) तेरी जिंदगी दी कसम (जे) एह् (तेरे बरोधी बी) यकीनन (इंदे आह्‌ला लेखा) अपनी बदमस्ती च बैह्‌का करदे न ॥ 73 ॥

فَاَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِيْنَ ﴿٧٤﴾

इस पर उस (बा'यदे मताबक) अज़ाब ने उनेंगी (यानी लूत दी कौम गी) दिन चढ़दे (गै) पकड़ी लैता ॥ 74 ॥

---

1. *तौरात ते क़ुर्‌आन मजीद मताबक पैहलें लिखेआ जाई चुके दा ऐ जे ओह् लोक हज़रत लूत गी रोकदे हे जे ओह् अनजान मम्हानें गी घर नेईं आह्‌ना करन, पर हज़रत लूत परौह्‌नचारी दे धर्म दा पालन करने आस्तै कुदरती तौरा पर मजबूर हे। इस आस्तै जिसलै ओह् रोकने पर बी परौह्‌नें गी अपनै घर ल्याए तां उंदी जाति दे लोक नच्च-त्रप्प करदे उंदे कश आए जे हून लूत साढ़े काबू च आई गेआ ऐ ते हून इसी स'जा देने दा मौका असेंगी मिली जाग।*
2. *ब्यौरे आस्तै दिक्खो सूर: हूद टिप्पणी आयत 79*

فَجَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّنْ سِجِّيلٍ ۝٧٥

जिस पर असें उस बस्ती दी उप्परली सतह गी उसदी ख'लकी सतह करी दित्ता ते उंदे पर गीह्टें कन्नै बने दे पत्थरें दी बरखा बर्हाई ॥ 75 ॥

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْمُتَوَسِّمِينَ ۝٧٦

इस (जिकर) च समझदारी कशा कम्म लैने आह्लें आस्तै यकीनन केई नशान न ॥ 76 ॥

وَإِنَّهَا لَبِسَبِيلٍ مُّقِيمٍ ۝٧٧

ते ओह् (कोई गुमनाम जगह नेईं बल्के) इक बड्डे स्थाई रस्ते पर (बाकेआ)[1] ऐ ॥ 77 ॥

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ۝٧٨

इस (घटना) च मोमिनें (दे फायदे) आस्तै यकीनन इक नशान (मजूद) ऐ ॥ 78 ॥

وَإِن كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ لَظَالِمِينَ ۝٧٩

ते ऐका[2] आह्ले (बी) यकीनन जालम हे ॥ 79 ॥

فَانتَقَمْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٍ مُّبِينٍ ۝٨٠

इस आस्तै असें उनेंगी बी (इस्सै चाल्ली सख्त) स'जा दित्ती ही ते एह् दमैं (जगहां) इक (साफ ते) बांदै रस्ते पर (बाकेआ) न ॥ 80 ॥ (रुकू 5/5)

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحِجْرِ الْمُرْسَلِينَ ۝٨١

हिज्र[3] आह्लें (बी) यकीनन (साढ़े) पैगंबरें गी झुठेरेआ हा ॥ 81 ॥

وَآتَيْنَاهُمْ آيَاتِنَا فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ۝٨٢

ते उनेंगी (बी) असें अपने (हर चाल्ली दे) नशान दित्ते हे जेह्दा नतीजा (उलटा) एह् होआ जे ओह् उंदे शा (विमुख) ओह्लै होई गे ॥ 82 ॥

وَكَانُوا يَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا آمِنِينَ ۝٨٣

ते ओह् प्हाड़ें दे किश हिस्सें गी कट्टियै अमन कन्नै (जिंदगी बसर करदे होई) मकान बनांदे हे ॥ 83 ॥

---

1. हिजाज़ थमां शाम देश गी जाने आह्ले रस्ते पर स्थित ऐ।

2. हज़रत शुऐब दी जाति दा दूआ नां ऐका आह्ले बी ऐ। ऐका घने जंगलै गी बी आखदे न ते ऐसे जंगलै गी बी जेह्दे च बैरीं ते पीलू दे घने बूह्टे होन। ऐसा लगदा ऐ जे मद्‌यन दे लागै कोई घना जंगल हा जेह्दे च दौनें किसमें दे एह् बूह्टे बड़ी मती गिनतरी च हे। इस लेई मद्‌यन बासियें गी 'ऐका आह्ले' आखेआ जंदा हा।

3. हिज्र दा मतलब ओह् घेरा, किला जां नग्गर होंदा ऐ जिस दे चौनें पासैं पत्थरें दा परकोटा होऐ। 'हिज्र आह्ले' दा मतलब समूद अर्थात् हज़रत सालेह दी जाति दा नग्गर ऐ इसी 'हिज्र' इस लेई आखदे न जे उस नग्गरै दा परकोटा बड़ा मजबूत हा।

ते (बा'यदे दे मताबक) सवेर होंदे (गै) उस (निश्चत) अज़ाब नै उनेंगी पकड़ी लैता ॥ 84 ॥	فَاَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُصْبِحِيْنَ ۙ﴿۸۴﴾
ते जेह्का (माल) ओह् ज'मा करदे रौंह्दे हे उसने उनेंगी (उस बेलै) किश बी फायदा नेईं दित्ता ॥ 85 ॥	فَمَاۤ اَغْنٰى عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ؕ﴿۸۵﴾
ते असें गासें ते धरती गी ते जे किश इनें दौनें दे बश्कार ऐ हक (ते हिकमत) कन्नै पैदा कीता ऐ ते ओह् (बा'यदे आह्ली) घड़ी यकीनन औने आह्ली ऐ इस आस्तै तूं (उंदी ज्यादतियें गी) दरगुजर कर ॥ 86 ॥	وَمَا خَلَقْنَا السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَاۤ اِلَّا بِالْحَقِّ ؕ وَاِنَّ السَّاعَةَ لَاٰتِيَةٌ فَاصْفَحِ الصَّفْحَ الْجَمِيْلَ ﴿۸۶﴾
यकीनन तेरा रब्ब मता किश पैदा करने आह्ला (ते) खूब जानने आह्ला ऐ ॥ 87 ॥	اِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلّٰقُ الْعَلِيْمُ ﴿۸۷﴾
ते असें यकीनन तुगी दुर्हाई[1] जाने आह्ली सत्त (आयतां) ते बड़ी बड्डी प्रतिश्ठा आह्ला क़ुर्आन दित्ता ऐ ॥ 88 ॥	وَلَقَدْ اٰتَيْنٰكَ سَبْعًا مِّنَ الْمَثَانِيْ وَالْقُرْاٰنَ الْعَظِيْمَ ﴿۸۸﴾
ते जेह्का असें उंदे चा केई गरोहें गी (आरजी न'फा दा) समान दित्ता ऐ उस पासै अक्खीं[2] फाड़ी-फाड़ी नेईं दिक्ख। ते (उंदी तबाही पर) दुखी नेईं हो ते मोमिनें पर अपना (द्यालू) शफ़कत दा (हत्थ) बाजू झुकाई रक्ख ॥ 89 ॥	لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ اِلٰى مَا مَتَّعْنَا بِهٖۤ اَزْوَاجًا مِّنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿۸۹﴾
तूं आखी दे जे अ'ऊं खु'ल्लम खु'ल्ला हुश्यार करने आह्ला आं ॥ 90 ॥	وَقُلْ اِنِّيْۤ اَنَا النَّذِيْرُ الْمُبِيْنُ ۚ﴿۹۰﴾
इस आस्तै जे (खुदा आखदा ऐ जे) असें इंदे (लोकें) आस्तै (बी) अज़ाब मुकर्रर करी रक्खे दा ऐ जिनें (हज़रत मुहम्मद स.अ.व. दे खलाफ	كَمَاۤ اَنْزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِيْنَ ۙ﴿۹۱﴾

1. *सूर: 'फ़ातिह:' जिसदी सत्त आयतां नमाज़ें च बार-बार पढ़ियां जंदियां न। मूल शब्द 'मसानी' गी ध्यान रखदे होई इस आयत दे केई दूए अर्थ बी होई सकदे न। (क) असें तुगी ऐसी सत्त आयतां प्रदान कीती दियां न जिंदे च पूरे तौरा पर अल्लाह दी स्तुति दा गुणगान होए दा ऐ। (ख) तुगी ऐसी सत्त आयतां दित्ती दियां न जिंदे च अल्लाह ते बंदे दे आपसी सरबंधें पर लो पाई गेदी ऐ।*
2. *हे नबी! इन्कार करने आह्लें दे धन गी रूहानगी कन्नै नेईं दिक्ख, की जे उंदा सर्वनाश निश्चत होई चुके दा ऐ। इस लेई नां ते उनेंगी एह् धन कोई फायदा देग ते नां तेरा उंदे आस्तै दुखी होना उनेंगी फायदा देग। इस आस्तै एह् बचार अपने दिलै चा कड्ढी दे।*

मनसूबें च अपनी) ड्यूटियां[1] तकसीम करी लेदियां हियां ॥ 91 ॥	
(यानी) ओह् (लोक) जिनें क़ुर्आन गी झूठी गल्लें दा मजमूआ (संकलन) करार दित्ता हा ॥ 92 ॥	الَّذِيْنَ جَعَلُوا الْقُرْاٰنَ عِضِيْنَ ﴿٩١﴾
सो तेरे रब्ब दी कसम! अस इनें सारें शा जवाब तलबी करगे ॥ 93 ॥	فَوَرَبِّكَ لَنَسْـَٔلَنَّهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٩٢﴾
उनें कम्में दे बारै जेह्के ओह् करदे रौंह्दे हे ॥ 94 ॥	عَمَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٩٣﴾
इस लेई जिस गल्ला (दे पुजाने) दा तुगी हुकम दित्ता जंदा ऐ ओह् खोह्लियै (लोकें गी) सनाई दे ते इनें मुश्रिकें (दी गल्ला) शा मूंह् फेरी लै ॥ 95 ॥	فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَاَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿٩٤﴾
अस यकीनन तुगी इनें मश्करियां करने आह्लें (दी शरारत) शा महफूज़ रखगे ॥ 96 ॥	اِنَّا كَفَيْنٰكَ الْمُسْتَهْزِءِيْنَ ﴿٩٥﴾
जेह्के अल्लाह दे कन्नै दूए होर केई उपास्य बनाऽ करदे न, ओह् तौले गै (इस दा नतीजा) समझी जाड्न ॥ 97 ॥	الَّذِيْنَ يَجْعَلُوْنَ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ ۚ فَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ ﴿٩٦﴾
ते अस यकीनन जानने आं जे जो कुछ ओह् आखदे न, ओह्दे कन्नै तेरा दिल तंग पौंदा ऐ ॥ 98 ॥	وَلَقَدْ نَعْلَمُ اَنَّكَ يَضِيْقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُوْلُوْنَ ﴿٩٧﴾
इस आस्तै तूं अपने रब्ब दी स्तुति करदे होई (उसदी) पवित्तरता दा गुणगान कर ते (उस दे) कामिल फरमांबरदारें चा बन ॥ 99 ॥	فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ مِّنَ السّٰجِدِيْنَ ﴿٩٨﴾
ते अपने रब्ब दी अबादत करदा रौह्, इत्थें तक जे तेरे पर मौत (दी घड़ी) आई जा ॥ 100 ॥ (रुकू 6/6)	وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتّٰى يَاْتِيَكَ الْيَقِيْنُ ﴿٩٩﴾

०००

1. *जियां हिजरत दे मौके पर*

सूरः अल्-नहल

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दी इक सौ नत्ती आयतां ते सोलां रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

(में) अल्लाह दा नांऽ लेइयै जो बेहद कर्म करने आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ (पढ़ना) ॥1॥

اَتٰۤى اَمْرُ اللّٰهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوْهُ ؕ سُبْحٰنَهٗ وَتَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ②

(ऐ इन्कार करने आह्लेओ) अल्लाह दा हुकम औने गै आह्ला ऐ इस आस्तै (हून) तुस उसदे तौले औने दा मतालबा नेईं करो। ओह् पाक (जात) ऐ ते जो (गल्लां) ओह् (काफर) शिर्क दे बारै आखदे न, ओह् उंदे शा दूर उप्पर ऐ ॥2॥

يُنَزِّلُ الْمَلٰٓئِكَةَ بِالرُّوْحِ مِنْ اَمْرِهٖ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖۤ اَنْ اَنْذِرُوْۤا اَنَّهٗ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّاۤ اَنَا فَاتَّقُوْنِ ③

ओह् फरिशतें गी अपने बंदें पर, जिनेंगी ओह् पसंद करदा ऐ अपनी मरजी कन्नै कलाम देइयै उतारदा ऐ (ते रसूलें गी आखदा ऐ) जे (लोकें गी) आगाह् करी देओ जे गल्ल इय्यै स्हेई ऐ जे मेरे सिवा कोई बी (सच्चा) उपास्य नेईं। इस आस्तै तुस (मसीबतें शा) अपने बचाऽ दा साधन मिगी गै बनाओ ॥3॥

خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِالْحَقِّ ؕ تَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ④

उसने गासें ते धरती गी हक्क (ते हिकमत) कन्नै पैदा कीते दा ऐ (ते) उंदे शिर्क दे बिचारें शा ओह् दूर उप्पर ऐ ॥4॥

خَلَقَ الْاِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ فَاِذَا

उसने इन्सान गी इक (बूंद) बीरज थमां पैदा कीते दा ऐ फी ओह् (अपने आपै गी इन्ना

هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ۝

बड्डा समझन लगदा ऐ जे साढ़े बारे च) जाह्‌रा-बाह्‌रा झगड़ने आह्‌ला बनी जंदा ऐ ॥5॥

وَالْاَنْعَامَ خَلَقَهَا ۚ لَكُمْ فِيْهَا دِفْءٌ وَّمَنَافِعُ وَمِنْهَا تَاْكُلُوْنَ ۝

एह्‌दे अलावा चौखरें गी (अल्लाह नै पैदा कीते दा ऐ ते उनेंगी) ऐसा बनाए दा ऐ जे उंदे च थुआड़े आस्तै गर्मी दा समान ऐ ते (होर बी) केई फायदे न ते तुस (उंदे गोश्त दा) किश हिस्सा खंदे ओ ॥6॥

وَلَكُمْ فِيْهَا جَمَالٌ حِيْنَ تُرِيْحُوْنَ وَحِيْنَ تَسْرَحُوْنَ ۝

ते (इस दे अलावा) जिसलै तुस उनेंगी चारियै संञा (उंदे घरें/स्थानें आह्‌ले पासै) बापस आनदे ओ तां उस च इक किसम दी ज़ीनत (शोभा) दा समान होंदा ऐ इस्सै चाल्ली उस बेलै जिसलै तुस उनेंगी (बडलै) चरने आस्तै (अजाद) छोड़दे ओ (तां उस च बी थुआड़े आस्तै ज़ीनत/शोभा ते बड़ाई दा समान होंदा ऐ) ॥7॥

وَتَحْمِلُ اَثْقَالَكُمْ اِلٰى بَلَدٍ لَّمْ تَكُوْنُوْا بٰلِغِيْهِ اِلَّا بِشِقِّ الْاَنْفُسِ ؕ اِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ۝

ते ओह्‌ थुआड़े भार चुक्कियै उस (दरेखड़े) शैह्‌रै तक बी लेई जंदे न। जित्थें तक तुस अपनी जान्नें गी कश्ट झल्ले बगैर नेईं लेई जाई सकदे थुआड़ा रब्ब यकीनन (तुंदे पर) अती ऐंत्त शफ़क़त (किरपा) करने आह्‌ला (ते) बार-बार रैह्‌म करने आह्‌ला ऐ ॥8॥

وَّالْخَيْلَ وَالْبِغَالَ وَالْحَمِيْرَ لِتَرْكَبُوْهَا وَزِيْنَةً ؕ وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ۝

ते उसनै घोड़ें, खच्चरें ते गधें गी (बी) थुआड़ी सुआरी आस्तै ते (इस दे अलावा) ज़ीनत (ते शान) आस्तै (पैदा कीते दा ऐ) ते (आइंदा बी) ओह्‌ (थुआड़े आस्तै सुआरी दा होर समान[1]) जिसी तुस (अजें) नेईं जानदे, पैदा करग ॥9॥

وَعَلَى اللّٰهِ قَصْدُ السَّبِيْلِ وَمِنْهَا جَآئِرٌ ؕ

ते (तुसेंगी) दीन दी सिद्‌धी राह्‌ (दस्सना) अल्लाह दे गै जिम्मै ऐ ते (इस दी जरूरत इस

1. *इस आयत च खु'ल्ले तौरा पर बस्स, रेल, समुंदरी ते हवाई ज्हाज ते दूई विज्ञानक खोजें दी भविक्खवाणी कीती गेदी ऐ।*

وَلَوْ شَآءَ لَهَدٰىكُمْ اَجْمَعِيْنَ ۝١٠ ع

आस्तै ऐ जे) उंदे (यानी दीन दे रस्तें) चा किश टेढे (होंदे) न पर जेकर ओ (अल्लाह) अपनी इच्छा लागू करदा तां तुसें सारें गी हदायत (गै) दिंदा ॥ 10 ॥ (रुकू 1/7)

هُوَ الَّذِيْٓ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً لَّكُمْ مِّنْهُ شَرَابٌ وَّمِنْهُ شَجَرٌ فِيْهِ تُسِيْمُوْنَ ۝١١

(अल्लाह) ओह् गै ते है जिसनै बदलें चा पानी तुआरेआ ऐ। उस्सै चा थुआड़े पीने दा (पानी उपलब्ध होंदा) ऐ ते उस्सै कन्नै ओह् रुक्ख-बूटे (बी त्यार) होंदे न जिंदा तुस (माल-डंगरें गी) चारा पांदे ओ ॥ 11 ॥

يُنْۢبِتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُوْنَ وَالنَّخِيْلَ وَالْاَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرٰتِ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ۝١٢

ओह् इस दे राहें गै थुआड़े आस्तै खेती, जैतून ते खजूर दे बूटे ते अंगूर ते (दूए) हर किसमा दे फल पैदा करदा ऐ उनें लोकें आस्तै जो सोच-विचार शा कम्म लैंदे न, उस च यकीनन इक (टकोह्दा) नशान (पाया जंदा) ऐ ॥ 12 ॥

وَسَخَّرَ لَكُمُ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ ۙ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ؕ وَالنُّجُوْمُ مُسَخَّرٰتٌۢ بِاَمْرِهٖ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ۝١٣ۙ

ते उसने रात ते दिन गी ते सूरज ते चन्न गी थुआड़े आस्तै खिदमत पर लाई रक्खे दा ऐ ते (दूए) सारे (ग्रैह् ते) तारे (बी) उसदे हुकम कन्नै (थुआड़ी) खिदमत पर लग्गे दे न, जेह्के सूझ-समझ शा कम्म लैंदे न उंदे आस्तै यकीनन केई नशान (पाए जंदे) न ॥ 13 ॥

وَمَا ذَرَاَ لَكُمْ فِي الْاَرْضِ مُخْتَلِفًا اَلْوَانُهٗ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّقَوْمٍ يَّذَّكَّرُوْنَ ۝١٤

ते जेह्कियां भांत-सभांती किसमें दियां चीजां उसनै थुआड़े आस्तै धरती पर पैदा कीती दियां न (ओह् सब थुआड़े कम्म आवा करदियां न) उनें (चीजें दी पैदाइश) च (बी) उनें लोकें आस्तै जो नसीह्त हासल करदे न, यकीनन इक नशान (पाया जंदा) ऐ ॥ 14 ॥

وَهُوَ الَّذِيْ سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَاْكُلُوْا مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا وَّتَسْتَخْرِجُوْا مِنْهُ حِلْيَةً تَلْبَسُوْنَهَا ۚ

उस्सा नै समुंदर गी (बी थुआड़ी) खिदमत पर लाई रक्खे दा ऐ तां जे तुस ओह्दे चा (मच्छी दा) ताजा गोश्त खाओ ते ओह्दे चा

وَتَرَى الْفُلْكَ مَوَاخِرَ فِيْهِ وَ لِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهٖ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿١٥﴾

गैह्नें (दा समान बी) कड्ढो जिनेंगी तुस (लोक) पाने दे कम्म लांदे ओ ते (हे श्रोता) तूं उस च किश्तियें गी पानी चीरदे (ते तेजी कन्नै चलदे) होई दिक्खनां ऐं (जो इस आस्तै चलदियां न जे तुस समुंदरी सफर तै करो) ते तां जे तुस उसदे दूए होर फ़ज़ल (उपकार) (बी) तलाश करो ते तां जे तुस उसदा शुकर अदा करो ॥ 15 ॥

وَاَلْقٰى فِى الْاَرْضِ رَوَاسِىَ اَنْ تَمِيْدَ بِكُمْ وَاَنْهٰرًا وَّسُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿١٦﴾

ते उसने धरती पर (द्रिढ़) प्हाड़ बनाए दे न, इस गल्ला करी जे ओह् (घूमदे होई) तुसेंगी चक्करें[1] च नेईं पा ते (उसनै थुआड़े आस्तै) केई दरेआ (बगाए दे न) ते केई (खुश्की दे) रस्ते (बी बनाए दे) न तां जे तुस (असान्नी कन्नै अपनी मंज़ल मक्सूद तक) रस्ता हासल करी सको ॥ 16 ॥

وَعَلٰمٰتٍ ؕ وَبِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُوْنَ ﴿١٧﴾

ते (इंदे अलावा उसनै) केई (होर) अलामतां बी (कायम कीती दियां न) ते सतारें राहें (बी) ओह् (लोक) राह् पांदे न ॥ 17 ॥

اَفَمَنْ يَّخْلُقُ كَمَنْ لَّا يَخْلُقُ ؕ اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ﴿١٨﴾

फी (दस्सो ते सेही जे) क्या जो पैदा करदा ऐ ओह् उस जैसा होई सकदा ऐ जो (कुछ बी) पैदा नेईं करदा, क्या तुस फी (बी) नेईं समझदे ॥ 18 ॥

وَاِنْ تَعُدُّوْا نِعْمَةَ اللّٰهِ لَا تُحْصُوْهَا ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٩﴾

ते जेकर तुस अल्लाह दे स्हानें दी गिनती करन लगो तां (कदें बी) तुस उंदी गिनती नेईं करी सकगे। अल्लाह यकीनन बड़ा (गै) बख्शने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 19 ॥

1. इसदा दूआ अर्थ एह् ऐ जे अल्लाह ने धरती च मज़बूत पर्वत कायम कीते दे न तां ते ओह् तुसेंगी उंदे राहें खाने-पीने दा समान देऐ, की जे समुंदर, पर्वत ते नदियें दा जीवका कन्नै गैह्रा सरबंध ऐ।

وَاللّٰهُ يَعْلَمُ مَا تُسِرُّوْنَ وَمَا تُعْلِنُوْنَ ۝٢٠

ते जो कुछ तुस छपालदे ओ ते जो कुछ तुस जाह्‌र करदे ओ, अल्लाह उस (सब) गी जानदा ऐ ॥ 20 ॥

وَالَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ لَا يَخْلُقُوْنَ شَيْـًٔا وَّهُمْ يُخْلَقُوْنَ ۝٢١

ते अल्लाह दे सिवा जिनें (नकली उपास्यें) गी ओह् पुकारदे न ओह् किश (बी) पैदा नेईं करी सकदे ते (इस शा बी बधिया एह् ऐ जे) ओह् आपूं पैदा कीते जंदे न ॥ 21 ॥

اَمْوَاتٌ غَيْرُ اَحْيَآءٍ ۚ وَمَا يَشْعُرُوْنَ ۙ اَيَّانَ يُبْعَثُوْنَ ۝٢٢

ओह् (सब) मुर्दे न नां के जिंदा। ते ओह् (एह् बी) नेईं जानदे जे कुसलै (दबारा) चुक्की लैते जाङन ॥ 22 ॥ (रुकू 2/8)

اِلٰهُكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ۚ فَالَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ قُلُوْبُهُمْ مُّنْكِرَةٌ وَّهُمْ مُّسْتَكْبِرُوْنَ ۝٢٣

(इस आस्तै चंगी चाल्ली याद रक्खो जे) थुआड़ा उपास्य इक गै उपास्य ऐ ते जेह्‌के लोक आखरत पर ईमान नेईं आनदे उंदे दिल (हक थमां ना आशना) सचाई थमां न-वाकफ न ते ओह् घमंड शा कम्म लै करदे न ॥ 23 ॥

لَا جَرَمَ اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّوْنَ وَمَا يُعْلِنُوْنَ ۗ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِيْنَ ۝٢٤

एह् यकीनी गल्ल ऐ जे जो कुछ ओह् पर्दे च (रक्खियै) करदे न (उसी बी) ते जो कुछ ओह् जाह्‌रा-बाह्‌रा (तौर) करदे न (उसी बी) अल्लाह जानदा ऐ। ओह् घमंड करने आह्‌लें गी हरगिज़ पसंद नेईं करदा ॥ 24 ॥

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ مَّاذَآ اَنْزَلَ رَبُّكُمْ ۙ قَالُوْٓا اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ۝٢٥

ते जदूं उनेंगी आखेआ जंदा ऐ (जे) ओह् (कलाम) जो थुआड़े रब्ब नै तुआरे दा ऐ क्या (किन्ना गै) शानदार ऐ ते ओह् आखदे न जे एह् (खुदा दा कलाम नेईं बल्के) पैह्‌ले लोकें दियां क्हानियां न ॥ 25 ॥

لِيَحْمِلُوْٓا اَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَّوْمَ الْقِيٰمَةِ ۙ وَمِنْ اَوْزَارِ الَّذِيْنَ يُضِلُّوْنَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ اَلَا سَآءَ مَا يَزِرُوْنَ ۝٢٦

इस (धोखे दा) नतीजा एह् निकलग जे ओह् क्यामत आह्‌लै रोज अपने बोझ (बी) सारे (दे सारे) चुकङन ते उनें मूर्खें दे बोझ बी, जिनेंगी ओह् गुमराह् करा करदे न। सुनो! जो बोझ ओह् चुक्का करदे न ओह् बड़ा गै बुरा ऐ ॥ 26 ॥ (रुकू 3/9)

قَدْ مَكَرَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَاَتَى اللّٰهُ بُنْيَانَهُمْ مِّنَ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَاَتٰىهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُوْنَ ۝٢٧

जेह्के लोक उंदे शा पैह्लें हे उनें (बी अपने-अपने जमान्ने दे नबियें दे बरुद्ध) तदबीरां कीतियां हियां जिसदे नतीजे च अल्लाह उंदी (तदबीरें दी) अमारतें दी बुनियादें दे लागै (उनेंगी तबाह् करने आस्तै) आया जिस दी बजह कन्नै छत्त उंदे उप्परा उंदे उप्पर आई पे ते (उसदा एह्) अज़ाब उंदे पर इस रस्तै आया जिसगी ओह् जानदे बी नेईं हे ॥ 27 ॥

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ يُخْزِيْهِمْ وَيَقُوْلُ اَيْنَ شُرَكَآءِيَ الَّذِيْنَ كُنْتُمْ تُشَآقُّوْنَ فِيْهِمْ ؕ قَالَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ اِنَّ الْخِزْيَ الْيَوْمَ وَالسُّوْٓءَ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ۝٢٨

फी ओह् क्यामत आह्लै रोज उनेंगी अपमानत करग ते आखग (जे हून) कुत्थें न ओह् मेरे शरीक जिंदी बजह कन्नै तुस (मेरे नबियें कन्नै) दुश्मनी (ते मखालफत) रखदे हे। (ते) जिनेंगी इलम दित्ते दा होग ओह् (उस बेलै) आखङन जे अज्ज काफरें पर यकीनन रुसवाई ते मसीबत (औने आह्ली) ऐ ॥ 28 ॥

الَّذِيْنَ تَتَوَفّٰىهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ ظَالِمِيْٓ اَنْفُسِهِمْ ۪ فَاَلْقَوُا السَّلَمَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوْٓءٍ ؕ بَلٰٓى اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۝٢٩

(उनें काफरें दी) रूहें गी फरिश्ते (ऐन) उस बेलै, जिस बेलै अपनी जानें पर जुलम करा करदे होंदे न, कढदे न। इस पर ओह् (एह् आखियै) सुलह करने दा रस्ता अपनांदे न (जे) अस (ते) कोई (बी) बुराई (दा कम्म) नथे करदे होंदे (उसलै उनेंगी आखेआ जाग जे गल्ल) इयां नेईं, बल्के (इसदे उल्ट ऐ, याद रक्खो) जो कुछ तुस करदे हे, उसी अल्लाह खूब जानदा ऐ ॥ 29 ॥

فَادْخُلُوْٓا اَبْوَابَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ فَلَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِيْنَ ۝٣٠

इस आस्तै (हून) तुस ज्हन्नम दे दरोआजें बिच्चा उस च म्हेशां आस्तै ठकाना बनांदे होई, दाखल होई जाओ, की जे तकब्बर (घमंड) करने आह्लें दा ठकाना बड़ा गै बुरा (होंदा) ऐ ॥ 30 ॥

وَقِيْلَ لِلَّذِيْنَ اتَّقَوْا مَاذَآ اَنْزَلَ رَبُّكُمْ ؕ

ते (जिसलै) उनें लोकें जिनें तकवा (संयम दा तरीका) अखत्यार कीते दा ऐ, आखेआ

قَالُوْا خَيْرًا ۭ لِلَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا فِيْ هٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ ۭ وَلَدَارُ الْاٰخِرَةِ خَيْرٌ ۭ وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِيْنَ ۝

गेआ (जे) थुआड़े रब्ब नै किन्ना (शानदार कलाम) उतारे दा ऐ (तां) उनें गलाया (हां-हां किन्ना गै) बेह्तर (कलाम ऐ) जिनें नेकोकारी (सदाचार) (दी राह्) अखत्यार कीती उंदे आस्तै इस दुनियां (दी जिंदगी) च (बी) भलाई (मकद्दर) ऐ ते आखरत दा घर (ते उंदे आस्तै) होर बी बेह्तर होग ते तकवा (संयम) अखत्यार करने आह्लें दा घर यकीनन बड़ा (गै) अच्छा (होंदा) ऐ ॥ 31 ॥

جَنّٰتُ عَدْنٍ يَّدْخُلُوْنَهَا تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ لَهُمْ فِيْهَا مَا يَشَاۗءُوْنَ ۭ كَذٰلِكَ يَجْزِي اللّٰهُ الْمُتَّقِيْنَ ۝

(ओह् घर) मुस्तकिल रिहायश दे बाग (न) जिंदे च ओह् दाखल होङन उंदे (बागें) हेठ नैह्‌रां बगदियां होङन। उंदे (बागें) च जो कुछ ओह् चाह्ङन, उनेंगी मिलग (याद रक्खो) तकवा (संयम) अखत्यार करने आह्लें गी अल्लाह इस्सै चाल्ली फल दिंदा रौंह्‌दा ऐ ॥ 32 ॥

الَّذِيْنَ تَتَوَفّٰىهُمُ الْمَلٰۗىِٕكَةُ طَيِّبِيْنَ ۙ يَقُوْلُوْنَ سَلٰمٌ عَلَيْكُمُ ۙ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۝

(ओह् संयमी) जिंदे प्राण फरिश्ते इस हालत च, जे ओह् पाक नफस होन, (एह्) आखदे होई कढदे न जे (हून) थुआड़े आस्तै सलामती (गै सलामती) ऐ (लैओ हून अपने नेक) कर्मे दे बदले च तुस जन्नत च दाखल होई जाओ ॥ 33 ॥

هَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّآ اَنْ تَاْتِيَهُمُ الْمَلٰۗىِٕكَةُ اَوْ يَاْتِيَ اَمْرُ رَبِّكَ ۭ كَذٰلِكَ فَعَلَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۭ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللّٰهُ وَلٰكِنْ كَانُوْٓا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ۝

एह् (काफर लोक) इस गल्ला दे सिवा कुस दा इंतजार करा करदे न जे फरिश्ते उंदे कश (समान्नी/गासी अज़ाब लेइयै) औन। जां तेरे रब्ब दा (फैसलाकुन) हुकम आई जा। इस्सै चाल्ली उनें लोकें कीता हा जो उंदे शा पैह्ले (जमान्नें दे) हे ते अल्लाह नै उंदे पर कोई जुलम नथा कीता बल्के ओह् (आपूं गै) अपनी जान्नें पर जुल्म करदे हे ॥ 34 ॥

فَاَصَابَهُمْ سَيِّاٰتُ مَا عَمِلُوْا وَحَاقَ بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ۝٣٥

इस आस्तै उंदे कर्में दी स'जा नै उनेंगी आई पकड़ेआ ते जिस (अज़ाब दी खबरा) पर ओह् मजाक लैंदे होंदे हे उस्सै नै उनेंगी घेरी लैता (ते तबाह् करी दित्ता) ॥ 35 ॥ (रुकू 4/10)

وَقَالَ الَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا لَوْ شَآءَ اللّٰهُ مَا عَبَدْنَا مِنْ دُوْنِهٖ مِنْ شَيْءٍ نَّحْنُ وَلَآ اٰبَآؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا مِنْ دُوْنِهٖ مِنْ شَيْءٍ ؕ كَذٰلِكَ فَعَلَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ فَهَلْ عَلَى الرُّسُلِ اِلَّا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ۝٣٦

ते जिनें लोकें शिर्क (दा तरीका अखत्यार) कीता। उनें (एह् बी) आखे दा ऐ जे जेकर अल्लाह (इय्यै) चांह्दा (जे उसदे सिवा कुसै दी अबादत नेईं कीती जा) तां नां अस उस दे सिवा कुसै चीजा दी अबादत करदे नां साढ़े बब्ब-दादा ऐसा करदे ते नां (गै) अस उसदे (फरमाने/आदेश दे) बगैर कुसै चीजा गी (खुद ब खुद) हराम ठर्हांदे जेह्के (लोक) उंदे शा पैह्लें (सचाई दे दुश्मन) हे उनें (बी) ऐसा गै कीता हा, भला (एह् इन्ना बी नेईं सोचदे जे) रसूलें पर (खुदा दा पैगाम) पुजाई देने दे सिवा होर के जिम्मेदारी ऐ ॥ 36 ॥

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِيْ كُلِّ اُمَّةٍ رَّسُوْلًا اَنِ اعْبُدُوا اللّٰهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوْتَ ۚ فَمِنْهُمْ مَّنْ هَدَى اللّٰهُ وَمِنْهُمْ مَّنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلٰلَةُ ؕ فَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَانْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِيْنَ ۝٣٧

ते असें यकीनन हर कौम च (कोई नां कोई) रसूल (एह् हुकम देइयै) भेजेआ ऐ जे (हे लोको!) तुस अल्लाह दी अबादत करो ते हर हद शा बधने[1] आह्ले कन्नै कनाराकश र'वो, इस पर उंदे चा किश (ते) ऐसे (अच्छे साबत) होए जे उनेंगी अल्लाह नै हदायत दित्ती ते किश ऐसे जे उंदे पर हलाकत बाजब होई गेई। इस आस्तै तुस (सारे) मुल्खै च फिरो ते दिक्खो जे (नबियें गी) झुठेरने आह्लें दा अनजाम कनेहा होआ हा ॥ 37 ॥

اِنْ تَحْرِصْ عَلٰى هُدٰىهُمْ فَاِنَّ اللّٰهَ

(हे रसूल) अगर तूं उंदी (लोकें दी) हदायत दी बड़ी खुआह्श रक्खना ऐं तां (समझी लै

1. *मूल शब्द 'ताग़ूत' दा अर्थ ऐ - उद्दंड आदमी जां सीमा दा उलंघन करने आह्ला ते ऐसा आदमी जो लोकें गी नेकी शा रोकै।*

لَا يَهْدِيْ مَنْ يُّضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ۝٣٨

जे) जेह्के लोक (दूऐं गी जानियै) गुमराह् करा करदे होन उनेंगी अल्लाह कदें बी हदायत नेईं दिंदा ते नां उंदा कोई मददगार होंदा ऐ ॥ 38 ॥

وَاَقْسَمُوْا بِاللّٰهِ جَهْدَ اَيْمَانِهِمْ ۙ لَا يَبْعَثُ اللّٰهُ مَنْ يَّمُوْتُ ؕ بَلٰى وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا وَّلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ۝٣٩

ते उनें अल्लाह दी बड़ी पक्की सघंदां खादियां न (जे) जेहका मरी जा अल्लाह उसी (फी कदें) जींदा नेईं करग, (मगर हकीकत) एह् नेईं। एह् (ते इक ऐसा) बा'यदा ऐ जिसी (पूरा करने दा) ओह् (अल्लाह) जिम्मेदार ऐ, पर अक्सर लोक (इस हकीकत गी) नेईं जानदे ॥ 39 ॥

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِيْ يَخْتَلِفُوْنَ فِيْهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَنَّهُمْ كَانُوْا كٰذِبِيْنَ ۝٤٠

(एह् जिंदगी दुबारा इस लेई होग जे) ओह् उंदे पर इस (हकीकत) गी जाह्र करै जिस च ओह् (अज्ज) इख्तलाफ करा करदे न ते जिनें लोकें कुफर (दा तरीका) अखत्यार कीते दा ऐ उनेंगी पता लग्गी जा जे ओह् झूठे हे ॥ 40 ॥

اِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ اِذَآ اَرَدْنٰهُ اَنْ نَّقُوْلَ لَهٗ كُنْ فَيَكُوْنُ ۝٤١ ع

साढ़ा कम्म कुसै (ऐसी) चीजा दे बारै जिस (दे करने) दा अस अरादा करचै, सिर्फ एह् होंदा ऐ जे अस उसदे बारै आखी दिन्ने आं जे 'होई जा' ते ओह् होई जंदी ऐ ॥ 41 ॥ (रुकू 5/11)

وَالَّذِيْنَ هَاجَرُوْا فِي اللّٰهِ مِنْۢ بَعْدِ مَا ظُلِمُوْا لَنُبَوِّئَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً ؕ وَلَاَجْرُ الْاٰخِرَةِ اَكْبَرُ ۘ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ۝٤٢

ते जिनें लोकें इसदे बा'द जे उंदे पर जुलम कीता गेआ, अल्लाह आस्तै हिजरत[1] अखत्यार कीती (असेंगी अपनी जात दी सघंद ऐ जे) अस उनेंगी जरूर दुनियां च अच्छी जगह देगे ते आखरत दा सिला (फल) ते होर बी बड्डा होग, काश एह् (इन्कार करने आह्ले इस हकीकत गी) जानदे ॥ 42 ॥

1. हिजरत-अपना देश छोड़ियै कुसै दूई जगह जाइयै बास करना।

الَّذِيْنَ صَبَرُوْا وَعَلٰى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُوْنَ ﴿٤٣﴾

जेह्के (जुल्में दा नशाना बनियै बी) धीरजवान बने दे रौह्न ते (जो म्हेशां गै) अपने रब्ब पर भरोसा करदे न ॥ 43 ॥

وَمَآ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ اِلَّا رِجَالًا نُّوْحِيْٓ اِلَيْهِمْ فَسْـَٔلُوْٓا اَهْلَ الذِّكْرِ اِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٤٤﴾

ते अस तेरे शा पैह्लें (बी म्हेशां) मर्दें गी गै रसूल बनाइयै भेजदे होंदे हे ते अस उंदे आह्ले पासै वह्यी करदे हे ते (ऐ इन्कार करने आह्लेओ!) जेकर तुस (इस हकीकत गी) नेईं जानदे तां उस (अल्लाह दे भेजे दे) जिकर (गी मन्नने) आह्लें शा (गै) पुच्छी लैओ (तां जे तुस हकीकत गी जानी सको) ॥ 44 ॥

بِالْبَيِّنٰتِ وَالزُّبُرِ ؕ وَاَنْزَلْنَآ اِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ اِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُوْنَ ﴿٤٥﴾

(असें उनेंगी) रोशन नशानात ते (इल्हामी) कताबां देइयै (भेजेआ हा) ते तेरे पर असें एह् जिकर (कामल) नाज़ल कीता ऐ तां जे तूं सारे लोकें गी ओह् (अल्लाह दा फरमान) जो (तेरे द्वारा) उंदे पासै नाज़ल कीता गेआ ऐ, तफसील कन्नैं दस्सें ते तां जे ओह् (ओह्दे पर) बिचार करन ॥ 45 ॥

اَفَاَمِنَ الَّذِيْنَ مَكَرُوا السَّيِّاٰتِ اَنْ يَّخْسِفَ اللّٰهُ بِهِمُ الْاَرْضَ اَوْ يَاْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٤٦﴾

फी केह् जेह्के लोक (तेरे खलाफ) बुरे मनसूबे (योजनां) बनांदे आए न ओह् इस गल्ला शा अमन च न जे अल्लाह उनेंगी इस मुलखै च (गै) जलील (ते रुसवा) करी देऐ जां ओह् अज़ाब (जिस दी खबर दित्ती जाई चुकी दी ऐ) उंदे पर (इस रस्तै) आई जा जिसगी ओह् जानदे गै नेईं होन ॥ 46 ॥

اَوْ يَاْخُذَهُمْ فِيْ تَقَلُّبِهِمْ فَمَا هُمْ بِمُعْجِزِيْنَ ﴿٤٧﴾

जां ओह् उनेंगी उंदे सफरें च तबाह् करै इस लेई (ओह् याद रक्खन जे) ओह् (कदें बी अल्लाह गी उनें गल्लें दे पूरा करने शा) आजज (असमर्थ) नेईं पाडन ॥ 47 ॥

اَوْ يَاْخُذَهُمْ عَلٰى تَخَوُّفٍ ؕ فَاِنَّ رَبَّكُمْ

जां ओह् उनेंगी आस्ता-आस्ता घटांदे होई हलाक करी देऐ की जे थुआड़ा रब्ब यकीनन

لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٤٨﴾

(मोमिनें पर) बड़ा (गै) मेह्र करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 48 ॥

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا خَلَقَ اللَّهُ مِن شَيْءٍ يَتَفَيَّؤُا ظِلَالُهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِّلَّهِ وَهُمْ دَاخِرُونَ ﴿٤٩﴾

ते केह् बावजूद इसदे जे ओह् जलील होआ करदे न उनें (कदें) अल्लाह दे हजूर च (नर्मी कन्नै) झुकदे होई, जो कुछ बी अल्लाह नै (उंदे आस्तै) पैदा कीते दा ऐ, उसी गौर कन्नै नेईं दिक्खेआ जे उसदे साये सज्जे पासेआ ते उत्तरी दिशें च इद्धर-उद्धर[1] होआ करदे न (बस्स इस्सै चाल्ली हज़रत मुहम्मद स.अ.व. दा साया बधग ते ओह् काफर (इन्कार करने आह्ले) जलील होइयै रौह्ङन ॥ 49 ॥

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِن دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٥٠﴾

ते जो (कुछ बी) गासें च ऐ, ते (इसदे अलावा) धरती पर जो बी जानदार (मजूद) न ते (तमाम) फरिश्ते बी अल्लाह दे हजूर च गै झुकदे रौंह्दे न ते ओह् बड़ाई नेईं करदे ॥ 50 ॥

يَخَافُونَ رَبَّهُم مِّن فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ۩ ﴿٥١﴾

ओह् अपने रब्ब कन्नै जो उंदे पर गालब ऐ, डरदे रौंह्दे न ते जिस गल्ला दा उनेंगी हुकम दित्ता जंदा ऐ (ऊऐ) करदे न ॥ 51 ॥ (रुकू 6/12)

وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَٰهَيْنِ اثْنَيْنِ ۖ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ ۖ فَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ ﴿٥٢﴾

ते अल्लाह नै (म्हेशां हर कौम गी इय्यै) फरमाया ऐ (जे) तुस दो उपास्य नेईं बनाओ। ओह् (यानी सच्चा उपास्य ते) इक गै ऐ बस्स तुस मेरे शा गै (डरो) फी (में तुसेंगी आखना जे) मेरे शा गै डरो ॥ 52 ॥

وَلَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ

ते जो कुछ (बी) गासें ते धरती च (पाया जंदा) ऐ सब उस्सै दी मलकीयत ऐ ते

1. *इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे जिस चाल्ली क़ुदरती निजमें मताबक छाया घटदी-बधदी ऐ ते आखरकार लोप होई जंदी ऐ, इस्सै चाल्ली मक्का दे इन्कार करने आह्लें दा हाल होग अर्थात् उंदा आतंक, प्रभाव, प्रतिश्ठा कीर्ती ते यश बगैरा छाया आंगर घटदे-घटदे खतम होई जाङन ते उसदे उल्ट हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी छाया क्रमशः बधदी रौहग ते उसदे कारण इन्कार करने आह्ले लोक अपमानत होई जाङन।*

وَاصِبًا ؕ اَفَغَيْرَ اللّٰهِ تَتَّقُوْنَ ۝٥٣

फरमांबरदारी सदा उस्सै दा हक्क ऐ तां केह् तुस अल्लाह दे सिवा होर दूए बजूदें गी अपने बचाऽ दा साधन बनांदे ओ ॥ 53 ॥

وَمَا بِكُمْ مِّنْ نِّعْمَةٍ فَمِنَ اللّٰهِ ثُمَّ اِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فَاِلَيْهِ تَجْـَٔرُوْنَ ۝٥٤

ते जो बी नैमत तुसें गी मिली दी ऐ ओह् अल्लाह दे पासेआ गै ऐ फी जिसलै तुसेंगी (कोई तंगी ते) तकलीफ पुजदी ऐ तां (उस बेलै बी) तुस उस्सै दे हजूर च फरेआद करदे ओ ॥ 54 ॥

ثُمَّ اِذَا كَشَفَ الضُّرَّ عَنْكُمْ اِذَا فَرِيْقٌ مِّنْكُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُوْنَ ۝٥٥

फी जिसलै ओह् तुंदी उस तकलीफ गी दूर करी दिंदा ऐ तां तुंदे चा किश लोक झट्ट (दूएं गी) अपने रब्ब दा शरीक ठर्हान लगी पौंदे न ॥ 55 ॥

لِيَكْفُرُوْا بِمَآ اٰتَيْنٰهُمْ ؕ فَتَمَتَّعُوْا ۫ فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۝٥٦

नतीजा एह् होंदा ऐ जे जो कुछ असें उनेंगी दित्ते दा ऐ ओह् उस दा इन्कार करी दिंदे न। अच्छा! तुस आरजी (ते वक्ती चीजें शा) फायदा लेई लैओ ते (उस दा अनजाम बी) तुस तौले गै जानी जागे ॥ 56 ॥

وَيَجْعَلُوْنَ لِمَا لَا يَعْلَمُوْنَ نَصِيْبًا مِّمَّا رَزَقْنٰهُمْ ؕ تَاللّٰهِ لَتُسْـَٔلُنَّ عَمَّا كُنْتُمْ تَفْتَرُوْنَ ۝٥٧

ते जो कुछ असें उनेंगी दित्ते दा ऐ ओह्दे चा इक हिस्सा ओह् (अपने) इनें (झूठे उपास्यें) आस्तै मखसूस करी दिंदे न जिंदी (हकीकत) बारै ओह् (किश) इलम नेईं रखदे। अल्लाह दी सघंद, जो कुछ तुस (झूठै शा कम्म लेइयै) अपने पासेआ बनांदे रेह् ओ (इक दिन) उसदी पुच्छ-गिच्छ तुंदे शा यकीनन कीती जाग ॥ 57 ॥

وَيَجْعَلُوْنَ لِلّٰهِ الْبَنٰتِ سُبْحٰنَهٗ ۙ وَلَهُمْ مَّا يَشْتَهُوْنَ ۝٥٨

ते ओह् अल्लाह आह्ले पासै कुड़ियां मनसूब करदे न (याद रक्खो) ओह् (ऐसी गल्लें शा) पाक ऐ ते (मजे दी गल्ल एह् ऐ जे) उनेंगी ओह् कुछ हासल ऐ जो ओह् चांह्दे न (यानी जागत) ॥ 58 ॥

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٥٩﴾

ते (उस दे मकाबले च उंदा एह् हाल ऐ जे) जिसलै उंदे चा कुसै गी कुड़ी (पैदा होने) दी खबर मिली जा तां उसदा मूंह् काला स्याह् होई जंदा ऐ ते ओह् अतिऐंत्त दुखी होई जंदा ऐ ॥ 59 ॥

يَتَوَارَىٰ مِنَ الْقَوْمِ مِن سُوءِ مَا بُشِّرَ بِهِ ۚ أَيُمْسِكُهُ عَلَىٰ هُونٍ أَمْ يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ ۗ أَلَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٦٠﴾

(ते) जिस गल्लै दी उसी खबर दित्ती गेई ऐ उसदी बदनामी शा डरदे ओह् लोकें शा छपदा (फिरदा) ऐ (ओह् सोचदा ऐ जे) आया, ओह् उसी (पेश औने आह्ली) जिल्लत दे बावजूद (जींदा) रौह्न देऐ जां उसी (कुदै) मिट्टी च दब्बी देऐ। सुनो! जेह्की राऽ ओह् कायम करदे न, बौह्त बुरी ऐ ॥ 60 ॥

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوْءِ ۖ وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦١﴾

जेह्के लोक आखरत पर ईमान नेईं आह्नदे, उंदी हालत बौह्त बुरी ऐ। ते हर इक उत्तम सिफत (ते शान) अल्लाह दी गै ऐ ते ऊऐ ग़ालिब (ते) हिकमत आह्ला ऐ ॥ 61 ॥ (रुकू 7/13)

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِم مَّا تَرَكَ عَلَيْهَا مِن دَابَّةٍ وَلَٰكِن يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً ۖ وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٦٢﴾

ते जेकर अल्लाह (दा एह् निजम होंदा जे ओह्) लोकें गी उंदे (शुरुआती) जुलमें पर (फटक्क) पकड़ी लैंदा (ते तोबा करने आस्तै मोह्लत नेईं दिंदा) तां ओह् इस (धरती) पर कुसै जानदार गी (जींदा) नेईं छोड़दा मगर (उसदा निजम एह् ऐ जे) ओह् (सुधरने आस्तै) उनेंगी निश्चत समे तगर मोह्लत दिंदा (रौंह्दा) ऐ फी जिसलै उंदी स'जा दा बेला आई जंदा ऐ तां ओह् नां ते इक घड़ी पिच्छें रेही/बची सकदे न ते नां (उस शा) अग्गें निकली (बची) सकदे न ॥ 62 ॥

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ

ते ओह् अल्लाह आस्तै ओह् चीज तज़बीज़ करदे न जिसी ओह् (आपूं अपने आस्तै) ना-पसंद करदे न ते उंदी जबानां (बड़ी दलेरी

أَلْسِنَتُهُمُ الْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ الْحُسْنَىٰ ۖ لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُم مُّفْرَطُونَ ﴿٦٣﴾

शा कम्म लेइयै) झूठ बोलदियां न जे उनेंगी जरूर भलाई मिलग (मगर एह्) अटल गल्ल ऐ जे उंदे आस्तै (दोज़ख दी) अग्ग (दा अज़ाब पक्का) ऐ ते एह् जे उनेंगी (उस च) छोड़ी दित्ता जाग ॥ 63 ॥

تَاللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمُ الْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٤﴾

अल्लाह दी कसम! असें तेरे शा पैह्ली तमाम जातियें पासै रसूल भेजे हे। फी शतान नै उंदे (बुरे) कर्म खूबसूरत करियै दस्से, इस आस्तै अज्ज ऊऐ उंदा आका (बने दा) ऐ ते (ओह् उसदे पिच्छें जा करदे न) उंदे आस्तै इक दर्दनाक अज़ाब (पक्का) ऐ ॥ 64 ॥

وَمَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ ۙ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٥﴾

ते असें इस कताब गी तेरे पर इस आस्तै उतारेआ ऐ जे जिस गल्ला दे मतल्लक उनें (आपस च) इख्तलाफ (पैदा) करी लैता ऐ उस (दी असल हकीकत) गी तूं उंदे पर रोशन करैं ते (इसदे अलावा) जो (उस पर) ईमान ल्यौन उंदे आस्तै एह् (कताब) हदायत ते रैह्मत (दा मूजब) बनै ॥ 65 ॥

وَاللَّهُ أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٦﴾ ع

ते अल्लाह नै (गै) गासै थमां पानी तुआरेआ ऐ ते उसदे राहें उसनै धरती गी उसदे मुर्दा (बंजर) होई जाने परैंत्त (नमें सिरेआ) जींदा कीता ऐ। जेह्के लोक (सच्ची गल्ला गी) सुनदे (ते उसी कबूल करने आस्तै त्यार होई जंदे) न उंदे आस्तै एह्दे च यकीनन इक (बौह्त बड्डा) नशान पाया जंदा ऐ ॥ 66 ॥ (रुकू 8/14)

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً ۖ نُّسْقِيكُم مِّمَّا فِي بُطُونِهِ مِن بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَّبَنًا خَالِصًا سَائِغًا لِّلشَّارِبِينَ ﴿٦٧﴾

ते तुंदे आस्तै चौखरें च (बी) यकीनन नसीह्त हासल करने दा समान (मजूद) ऐ। (केह् तुस दिखदे नेईं जे) जे किश उंदे ढिड्डें च (गंद बगैरा भरोचे दा) होंदा ऐ ओह्दे चा यानी गोहे-गूतर ते खूनै दे बिच्चा दा अस

तुसेंगी पीने आस्तै (पाक ते) साफ दुद्ध (प्रदान करी) दिन्ने आं, जो पीने आह्‌लें आस्तै सुआदला (ते) गले चा असान्नी कन्नै उतरने आह्‌ला (होंदा) ऐ ॥ 67 ॥

ते खजूरें दे फलें ते अंगूरें दी तुस शराब (बी) बनांदे ओ ते उत्तम जीवका बी। जेह्‌के लोक अकली शा कम्म लैंदे न उंदे आस्तै यकीनन इक (बड्डा) नशान पाया जंदा ऐ ॥ 68 ॥

وَمِنْ ثَمَرٰتِ النَّخِيْلِ وَالْاَعْنَابِ تَتَّخِذُوْنَ مِنْهُ سَكَرًا وَّرِزْقًا حَسَنًا ۭ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ۝۶۸

ते तेरे रब्ब नै गणै दी मक्खी (गणोली) पासै वह्‌यी कीती जे तूं प्हाड़ें च ते बूह्‌टें पर ते जेह्‌के (अंगूरें बगैरा आस्तै लोक) स्हारे बनाई लैंदे न, उंदे च (अपने) घर बनाऽ ॥ 69 ॥

وَاَوْحٰى رَبُّكَ اِلَى النَّحْلِ اَنِ اتَّخِذِيْ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوْتًا وَّمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُوْنَ ۝۶۹

फी हर किसमै दे फुल्लें चा (थोढ़ा-थोढ़ा लेइयै) खा ते अपने रब्ब दे (दस्से दे) तरीकें पर जो (तेरे आस्तै) असान (कीते गेदे) न, चल। इंदे (मक्खियें दे) ढिड्डें चा (थुआड़े) पीने दी इक चीज निकलदी ऐ जो केईं रंगें दी होंदी ऐ (ते) उस च लोकें आस्तै शफा[1] (दी खासीयत रक्खी गेदी) ऐ। जेह्‌के लोक सूझ-बूझ शा कम्म लैंदे न, उंदे आस्तै इस च यकीनन केई नशान (पाए जंदे) न ॥ 70 ॥

ثُمَّ كُلِيْ مِنْ كُلِّ الثَّمَرٰتِ فَاسْلُكِيْ سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا ۭ يَخْرُجُ مِنْۢ بُطُوْنِهَا شَرَابٌ مُّخْتَلِفٌ اَلْوَانُهٗ فِيْهِ شِفَاۗءٌ لِّلنَّاسِ ۭ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ۝۷۰

ते अल्लाह नै तुसेंगी पैदा कीते दा ऐ, फी ओह्‌ तुंदी रूहें गी कढदा ऐ ते तुंदे चा किश (आदमी) ऐसे बी होंदे न जे ओह्‌ उमर दी भैड़ी हालत पासै परताई दित्ते जंदे न जिसदे नतीजे च ओह्‌ इलम (आह्‌ले होने) दे बा'द (फी) ला-इलम होई जंदे न। अल्लाह यकीनन बड़ा जानने आह्‌ला (ते) हर गल्ला गी पूरा करने च समर्थ ऐ ॥ 71 ॥ (रुकू 9/15)

وَاللّٰهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفّٰىكُمْ ڐ وَمِنْكُمْ مَّنْ يُّرَدُّ اِلٰٓى اَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْـــًٔا ۭ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌ قَدِيْرٌ ۝۷۱ ع

1. शैह्‌द केईं रोगें च दुआई दा कम्म करदा ऐ।

ते अल्लाह नै तुंदे चा केइयें गी केइयें शा रिजक ज्यादा दित्ते दा ऐ ते जिनें लोकें गी आम लोकें शा उप्पर रक्खे दा ऐ ओह् अपना (थ्होए दा) रिशक (कुसै बी सूरत च) उंदे पासै, जिंदे पर उंदे सज्जे हत्थ काबज़[1] न, लौटाने आह्ले नेईं, जिस दा नतीजा एह् होआ जे ओह् उस धन च बराबर (दे हिस्सेदार) होई जान। फी केह् ओह् (इस सचाई गी जानने दे बावजूद) अल्लाह दी नैमत दा इन्कार करदे न ॥ 72 ॥

وَاللّٰهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلٰى بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ ۚ فَمَا الَّذِيْنَ فُضِّلُوْا بِرَآدِّيْ رِزْقِهِمْ عَلٰى مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيْهِ سَوَآءٌ ۭ اَفَبِنِعْمَةِ اللّٰهِ يَجْحَدُوْنَ ۝

ते अल्लाह ने थुआड़े आस्तै तुंदे चा (यानी थुआड़े आंगर गै जज़्वात रक्खने आह्ली) बीबियां[2] बनाई दियां न ते (इस दे अलावा) उसनै थुआड़ी बीबियें चा थुआड़े आस्तै पुत्तर ते पोतरे पैदा कीते दे न ते उसनै तुसेंगी तमाम (किसम दी) पवित्तर चीजें चा रिजक बख्शे दा ऐ। क्या फी (बी) इक नाश होने आह्ली चीजै पर ओह् ईमान रखङन ते अल्लाह दी नैमतें दा ओह् इन्कार करी देङन ॥ 73 ॥

وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّنْ اَنْفُسِكُمْ اَزْوَاجًا وَّجَعَلَ لَكُمْ مِّنْ اَزْوَاجِكُمْ بَنِيْنَ وَحَفَدَةً وَّرَزَقَكُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ ۭ اَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُوْنَ وَبِنِعْمَتِ اللّٰهِ هُمْ يَكْفُرُوْنَ ۝

ते ओह् अल्लाह गी छोड़ियै ऐसी चीजें दी पूजा करदे न जेह्की उनेंगी गासें ते धरती चा किश बी देने दा कोई अधिकार नेईं रखदियां ते नां रक्खी सकदियां न ॥ 74 ॥

وَيَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِّنَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ شَيْــــًٔا وَّلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ ۝

इस लेई (हे मुश्रिको) तुस अल्लाह दे बारै मनघड़त गल्लां नेईं करो। यकीनन अल्लाह सब किश जानदा ऐ, पर तुस किश बी नेईं जानदे ॥ 75 ॥

فَلَا تَضْرِبُوْا لِلّٰهِ الْاَمْثَالَ ۭ اِنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ وَاَنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ۝

1. *अर्थात् ऐसे सधारन आदमी जो बड्डे लोकें दे दास जां सत्ताधारी गुट जां प्रभावशाली लोकें दे अधीन होन।*

2. *थुआड़ी बीबियां ऐसे माता-पिता दियां धीयां न जो थुआड़े आंगर गै मनुक्ख न। इस लेई उनें बीबियें दे मनोभाव बी थुआड़े आंगर गै न।*

ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا عَبۡدًا مَّمۡلُوۡكًا لَّا يَقۡدِرُ عَلٰى شَىۡءٍ وَّمَنۡ رَّزَقۡنٰهُ مِنَّا رِزۡقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنۡفِقُ مِنۡهُ سِرًّا وَّ جَهۡرًا ؕ هَلۡ يَسۡتَوٗنَ ؕ اَلۡحَمۡدُ لِلّٰهِ ؕ بَلۡ اَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡلَمُوۡنَ ۝٧٦

अल्लाह (थुआड़े समझाने आस्तै) इक ऐसे बंदे दी हालत ब्यान करदा ऐ, जो दास होऐ (ते) जो किसै गल्लै दी (बी) ताकत नेईं रखदा होऐ ते (उसदे मकाबले च उस बंदे दी हालत बी) जिसी असें अपने पासेआ अच्छा-खासा रिज़क दित्ते दा होऐ ते ओह् ओह्दे चा छप्पे-गुज्झे तौरा पर (बी) ते अलानियां तौरा पर (बी साढ़ी राह् च) खर्च करदा होऐ। क्या ओह् दौनें (चाल्लीं दे लोक) बराबर होई सकदे न? (कदें बी नेईं) हर तारीफ दा अल्लाह गै हक्कदार ऐ पर उंदे चा (अक्सर लोक) नेईं जानदे ॥ 76 ॥

وَضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا رَّجُلَيۡنِ اَحَدُهُمَاۤ اَبۡكَمُ لَا يَقۡدِرُ عَلٰى شَىۡءٍ وَّهُوَ كَلٌّ عَلٰى مَوۡلٰٮهُ ۙ اَيۡنَمَا يُوَجِّهْهُّ لَا يَاۡتِ بِخَيۡرٍ ؕ هَلۡ يَسۡتَوِىۡ هُوَ ۙ وَمَنۡ يَّاۡمُرُ بِالۡعَدۡلِ ۙ وَهُوَ عَلٰى صِرَاطٍ مُّسۡتَقِيۡمٍ ۝٧٧ ع

ते अल्लाह दो होर बंदें दी दशा दा बर्णन करदा ऐ जिंदे चा इक ते गूंगा होऐ जेह्का कुसै गल्लै दी समर्थ नेईं रखदा होऐ ते ओह् अपने मालकै पर ब्यर्थ दा बोझ होऐ, जतांह् बी (उसदा आका) उसी भेजै (ओह्) कोई भलाई कमाइयै नेईं आह्नै, (बस्स) क्या ओह् (शख्स) ते ओह् (दूआ) शख्स जो इन्साफ करने दा हुकम दिंदा होऐ ते ओह् (आपूं बी) सिद्धे रस्ते पर (कायम) होऐ, आपस च बराबर होई सकदे न ॥ 77 ॥ (रुकू 10/16)

وَلِلّٰهِ غَيۡبُ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ ؕ وَمَاۤ اَمۡرُ السَّاعَةِ اِلَّا كَلَمۡحِ الۡبَصَرِ اَوۡ هُوَ اَقۡرَبُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَىۡءٍ قَدِيۡرٌ ۝٧٨

ते गासें ते धरती दे ग़ैब दा इलम अल्लाह गी गै (हासल) ऐ। ते उस (बा'यदे आह्ली) घड़ी (दी आमद) दा मामला ते इय्यां गै ऐ जिय्यां अक्खीं दा झमकना। बल्के ओह् (उस शा बी) घट्ट शा घट्ट (समे च घटत होई जाने आह्ला ऐ) अल्लाह यकीनन हर गल्ला दे करने दी पूरी-पूरी समर्थ रखदा ऐ ॥ 78 ॥

وَاللّٰهُ اَخۡرَجَكُمۡ مِّنۡۢ بُطُوۡنِ اُمَّهٰتِكُمۡ

ते अल्लाह नै तुसेंगी थुआड़ी मामें दे ढिड्डें च इस हालती च पैदा कीते दा ऐ जे तुस

لَا تَعْلَمُوْنَ شَيْـًٔا ۙ وَّ جَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَالْاَفْـِٕدَةَ ۙ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٧٩﴾

किश बी नथे जानदे ते उसनै थुआड़े आस्तै कन्न ते अक्खीं ते दिल पैदा कीते दे न तां जे तुस शुकर अदा करो ॥ 79 ॥

اَلَمْ يَرَوْا اِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرٰتٍ فِيْ جَوِّ السَّمَآءِ ؕ مَا يُمْسِكُهُنَّ اِلَّا اللّٰهُ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿٨٠﴾

क्या उनें परिंदें गी जो गासै दी फिज़ा दे अंदर बिना उजरत कम्मा पर लाए दे न, (गौर कन्नै) नेईं दिक्खेआ। उनेंगी (तुंदे पर आई पौने ते नोची खाने शा) अल्लाह दे सिवा (होर) कोई नेईं रोका करदा। जेह्‌के लोक ईमान रखदे न उंदे आस्तै इस च यकीनन केई नशान (पाए जंदे) न ॥ 80 ॥

وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّنْۢ بُيُوْتِكُمْ سَكَنًا وَّجَعَلَ لَكُمْ مِّنْ جُلُوْدِ الْاَنْعَامِ بُيُوْتًا تَسْتَخِفُّوْنَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ اِقَامَتِكُمْ ۙ وَمِنْ اَصْوَافِهَا وَاَوْبَارِهَا وَاَشْعَارِهَآ اَثَاثًا وَّمَتَاعًا اِلٰى حِيْنٍ ﴿٨١﴾

ते अल्लाह नै थुआड़े आस्तै थुआड़े घरैं गी नबास दा साधन बनाए दा ऐ ते उसनै चौखरें दी खल्लैं कन्नै (बी) थुआड़े आस्तै घर बनाए दे न। जिनैंगी तुस सफरै मौकै हल्का-फुलका पांदे (समझदे) ओ ते (इसदे अलावा) अपने क्याम दे बेलै (उंदे शा फायदा लैंदे ओ) ते उनें (जानवरें दी) बरीक ते मुट्टी उन्नैं ते उंदे बालैं गी बी मुस्तकिल समान ते इक वक्त तक आरजी समान बनाने दा साधन बनाए दा ऐ ॥ 81 ॥

وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّمَّا خَلَقَ ظِلٰلًا وَّجَعَلَ لَكُمْ مِّنَ الْجِبَالِ اَكْنَانًا وَّجَعَلَ لَكُمْ سَرَابِيْلَ تَقِيْكُمُ الْحَرَّ وَسَرَابِيْلَ تَقِيْكُمْ بَاْسَكُمْ ؕ كَذٰلِكَ يُتِمُّ نِعْمَتَهٗ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُوْنَ ﴿٨٢﴾

ते अल्लाह नै जो कुछ पैदा कीते दा ऐ ओह्‌दे च उसने थुआड़े आस्तै केई साया देने आह्‌लियां चीजां बनाई दियां न (जिंदे हेठ तुस अराम करदे ओ) ते प्हाड़ें च (बी) थुआड़े आस्तै पनाह् दियां जगहां बनाई दियां न ते इसदे अलावा उसने थुआड़े आस्तै केई किसमें दियां कमीजां बनाई दियां न जो तुसेंगी गर्मी[1] शा बचांदियां न ते केई कमीजां (यानी कबच) ऐसियां न जो तुसेंगी थुआड़ी (आपसी) जंग

1. *इत्थें सिर्फ गर्मी दा बर्णन कीते दा ऐ, पर अरबी भाशा दे मुहाबरे मताबक आयत दा एह् अर्थ ऐ जे अल्लाह नै ऐसे कप्पड़े बी बनाए दे न जेह्‌के गर्मी शा बचांदे न ते नेह् कप्पड़े बी जेह्‌के सर्दी शा बचांदे न।*

(दी सख्ती) शा बचांदियां न। इस्सै चाल्ली ओह् तुंदे पर अपने (रुहानी) इनाम गी (बी) पूरा करदा ऐ तां जे तुस (उसदे) कामल फरमांबरदार बनो ॥ 82 ॥

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ۝٨٣

बस्स अगर ओह् (हून बी) फिरी जान तां (उस दी ब'जा कन्नै, हे नबी! तेरे पर इलजाम नेईं औग की जे) तेरै जिम्मै सिरफ गल्ला गी तफसील कन्नै पुजाई देना ऐ ॥ 83 ॥

يَعْرِفُوْنَ نِعْمَتَ اللّٰهِ ثُمَّ يُنْكِرُوْنَهَا وَأَكْثَرُهُمُ الْكٰفِرُوْنَ ۝٨٤ ع

ओह् अल्लाह दे (इस) इनाम गी (बखूबी) पनछानदे न मगर फी (बी) उसदा इन्कार करा करदे न ते उंदे चा ते केई पक्के काफर न ॥ 84 ॥ (रुकू 11/17)

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيْدًا ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُوْنَ ۝٨٥

ते (उस दिनै गी बी याद करो) जिस दिन अस हर इक कौम च इक गुआह् खड़ा करगे। फी (उस बेलै) उनें लोकें गी जिनें कुफर (दा रस्ता) अखत्यार कीते दा ऐ (ब्हान्ने बनाने जां हरजाने दी) अजाजत नेईं दित्ती जाग ते नां (गै) उंदा कोई ब्हान्ना कबूल कीता जाग ॥ 85 ॥

وَإِذَا رَاَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُوْنَ ۝٨٦

ते जिनें लोकें जुल्म (दा तरीका अखत्यार) कीते दा ऐ ओह् जिसलै उस अज़ाब गी (जिसदा बा'यदा कीता गेदा ऐ) दिखङन तां (उसलै) नां (ते) ओह् (अज़ाब) उंदे परा घटाया जाग ते नां (गै) उनेंगी मोहलत दित्ती जाग ॥ 86 ॥

وَإِذَا رَاَ الَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا شُرَكَآءَهُمْ قَالُوْا رَبَّنَا هٰٓؤُلَآءِ شُرَكَآؤُنَا الَّذِيْنَ كُنَّا نَدْعُوْا مِنْ دُوْنِكَ ۚ فَأَلْقَوْا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكٰذِبُوْنَ ۝٨٧

ते जिनें लोकें (अल्लाह दे) शरीक बनाए दे न। जिसलै ओह् अपने (बनाए दे) शरीकें गी दिखङन तां आखङन (जे) हे साढ़े रब्ब! एह् साढ़े (बनाए दे) शरीक न, जिनेंगी अस तुगी छोड़ियै पुकारा करदे हे, जेह्दे पर ओह् (बनाए गेदे शरीक तौले गै) उनेंगी आखङन (जे) तुस यकीनन झूठे ओ ॥ 87 ॥

ते उस दिन ओह् (जालम तौले गै) अल्लाह दे हजूर च (अपने) आज्ञाकारी होने दा इज़हार करङन ते ओह् (सब किश) जिसी ओह् अपने पल्लेआ घड़दे होंदे हे, उंदे (दमागें) चा गायब होई जाग ॥ 88 ॥

وَاَلْقَوْا اِلَى اللّٰهِ يَوْمَئِذِ السَّلَمَ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ۝۸۸

जिनें लोकें (आपूं बी) कुफर (दा तरीका) अखत्यार कीते दा ऐ ते (दूऐं गी बी) अल्लाह दी राह् थमां रोके दा ऐ, उनेंगी अस उस अज़ाब थमां बी उप्पर इक होर अज़ाब देगे की जे ओह् (म्हेशां) फसाद (दे कम्म) करदे हे ॥ 89 ॥

اَلَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَصَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ زِدْنٰهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوْا يُفْسِدُوْنَ۝۸۹

ते (उस दिनै गी बी याद करो) जिस दिन अस हर कौम दे अंदर उंदे खलाफ आपूं उंदे चा गै इक गुआह् खडेरगे ते (हे रसूल) तुगी अस उंदे (सारें दे) खलाफ गुआह् बनाइयै आह्नगे ते असें एह् कताब तेरे पर हर इक गल्ला गी तफसील कन्नै ब्यान करने आस्तै ते (सारे लोकें दी) रैह्नमाई आस्तै ते (उंदे उप्पर) रैह्मत करने ते कामल फरमांबरदारी अखत्यार करने आह्लें गी खुश-खबरी देने आस्तै उतारी दी ऐ ॥ 90 ॥ (रुकू 12/18)

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِيْ كُلِّ اُمَّةٍ شَهِيْدًا عَلَيْهِمْ مِّنْ اَنْفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيْدًا عَلٰى هٰۤؤُلَآءِ ۭ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتٰبَ تِبْيَانًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَّهُدًى وَّرَحْمَةً وَّبُشْرٰى لِلْمُسْلِمِيْنَ۝۹۰ ع

اِنَّ اللّٰهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْاِحْسَانِ وَاِيْتَآئِ ذِي الْقُرْبٰى وَيَنْهٰى عَنِ الْفَحْشَآءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ ۚ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُوْنَ۝۹۱

अल्लाह यकीनन न्यांऽ दा ते स्हान दा ते (गैर रिश्तेदारें गी बी)सक्के नातेदारें आंगर (समझने ते उस्सै चाल्ली मदद) देने दा हुकम दिंदा ऐ ते (हर इक किसमै दी) बे-हयाई ते गैर मनासब गल्लैं ते बगावत शा रोकदा ऐ, ओह् तुसेंगी नसीहत करदा ऐ तां जे तुस समझी जाओ ॥ 91 ॥

ते (चाहिदा ऐ जे) अल्लाह दे (कन्नै कीते दे अपने) बा'यदे गी जिसलै तुसें (ओह्दे कन्नै कोई) बा'यदा कीते दा होऐ, पूरा करो

وَاَوْفُوْا بِعَهْدِ اللّٰهِ اِذَا عٰهَدْتُّمْ وَلَا تَنْقُضُوا الْاَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيْدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللّٰهَ

عَلَيْكُمْ كَفِيْلًا ۭ اِنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُوْنَ ۝۹۲

ते कसमें गी उंदे पुख्ता करने दे बा'द, जिसलै के तुसें अल्लाह गी (उसदी कसम खाइयै) अपना ज़ामिन बनाई लेदा होऐ, मत तोड़दे होवो। जो कुछ तुस करदे ओ अल्लाह उसी यकीनन जानदा ऐ ॥ 92 ॥

وَلَا تَكُوْنُوْا كَالَّتِيْ نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْۢ بَعْدِ قُوَّةٍ اَنْكَاثًا ۭ تَتَّخِذُوْنَ اَيْمَانَكُمْ دَخَلًۢا بَيْنَكُمْ اَنْ تَكُوْنَ اُمَّةٌ هِيَ اَرْبٰى مِنْ اُمَّةٍ ۭ اِنَّمَا يَبْلُوْكُمُ اللّٰهُ بِهٖ ۭ وَلَيُبَيِّنَنَّ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ مَا كُنْتُمْ فِيْهِ تَخْتَلِفُوْنَ ۝۹۳

ते उस जनानी आंगर नेईं बनो जिसनै अपने कत्ते दे सूतरै गी उसदे मजबूत होई जाने दे बा'द कट्टियै टुकड़े-टुकड़े करी दित्ता हा उस्सै चाल्ली जे तुस अपनी कसमें गी फरेब राहें आपस च रसूख बधाने दा जरीया बनाई लैओ। इस डरें जे कोई कौम कुसै दूई कौम दे मकाबले च ज्यादा ताकतवर नेईं होई जा अल्लाह तां सिर्फ इस बेलै तुसेंगी इनें हुकमें राहें अजमाऽ करदा ऐ ते क्यामत आह्लै रोज तुंदे पर इनें गल्लें दी सारी हकीकत जरूर खोह्ली देग जिंदे बारै तुस इख्तलाफ रखदे हे ॥ 93 ॥

وَلَوْ شَاۗءَ اللّٰهُ لَجَعَلَكُمْ اُمَّةً وَّاحِدَةً وَّلٰكِنْ يُّضِلُّ مَنْ يَّشَاۗءُ وَيَهْدِيْ مَنْ يَّشَاۗءُ ۭ وَلَتُسْـَٔلُنَّ عَمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۝۹۴

जेकर अल्लाह अपनी (गै) मरजी लागू करदा तां ओह् तुसें (सारें) गी इक गै जमात बनांदा। पर (ओह् ऐसा नेईं करदा बल्के) जो शख्स (गुमराही गी) चांह्दा ऐ, उसी ओह् गुमराह् करदा ऐ ते जो (हदायत गी) चांह्दा ऐ उसी ओह् हदायत दिंदा ऐ ते जो कुछ तुस करा करदे ओ उसदे बारै (क्यामत आह्लै दिन) तुंदे शा पुच्छेआ जाग ॥ 94 ॥

وَلَا تَتَّخِذُوْٓا اَيْمَانَكُمْ دَخَلًۢا بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ قَدَمٌۢ بَعْدَ ثُبُوْتِهَا وَتَذُوْقُوا السُّوْۗءَ بِمَا صَدَدْتُّمْ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۚ وَلَكُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ۝۹۵

ते तुस अपनी कसमें गी आपस च फरेब करने दा जरीया नेईं बनाओ बरना (थुआड़ा) कदम इसदै बा'द जे ओह् (खूब मजबूती कन्नै) जम्मी चुके दा होऐ (फी) ति'लकी जाग ते तुस बुरा अंजाम दिखगे ओ। की जे तुसें (इस चाल्ली होर लोकें गी बी) अल्लाह दी राह् थमां रोकेआ ते तुंदे पर बड़ा अज़ाब (नाज़ल) होग ॥ 95 ॥

وَلَا تَشْتَرُوْا بِعَهْدِ اللّٰهِ ثَمَنًا قَلِيْلًا ۭ اِنَّمَا
عِنْدَ اللّٰهِ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ
تَعْلَمُوْنَ ﴿٩٦﴾

ते तुस अल्लाह दे (कन्नै कीते दे) बा'यदे दे बदले च तुच्छ (ते थोढ़ी हारी) कीमत (आह्ली चीज) नेईं लैओ। जे तुस सूझ-बूझ रखदे ओ तां समझी लैओ जे जो किश अल्लाह कश ऐ ओह् थुआड़े आस्तै यकीनन (इस कशा केई गुणां) बेह्तर ऐ ॥ 96 ॥

مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللّٰهِ بَاقٍ ۭ
وَلَنَجْزِيَنَّ الَّذِيْنَ صَبَرُوْٓا اَجْرَهُمْ
بِاَحْسَنِ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٩٧﴾

जो कुछ थुआड़े कश ऐ ओह् खतम होई जाग ते जो कुछ अल्लाह कश ऐ ओह् (म्हेशां) रौह्ने आह्ला ऐ ते (असेंगी अपनी जात दी कसम ऐ जे) जेह्के लोक धीरजवान रेह् न अस उनेंगी यकीनन उंदे चंगे कर्में मताबक (उंदे सारे अच्छे कर्में दा)बदला देगे ॥ 97 ॥

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ اَوْ اُنْثٰى وَهُوَ
مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيٰوةً طَيِّبَةً ۚ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ
اَجْرَهُمْ بِاَحْسَنِ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٩٨﴾

जो कोई मोमिन होने दी हालत च नेक ते मनासब कर्म करग, मर्द होऐ जां औरत अस उसगी यकीनन इक पाक-पवित्तर जिंदगी प्रदान करगे ते अस उनें (सारे लोकें) गी उंदे चंगे कर्में मताबक (उंदे सारे कर्में दा) बदला देगे ॥ 98 ॥

فَاِذَا قَرَاْتَ الْقُرْاٰنَ فَاسْتَعِذْ بِاللّٰهِ مِنَ
الشَّيْطٰنِ الرَّجِيْمِ ﴿٩٩﴾

(हे श्रोता!) जिसलै तूं क़ुर्आन पढ़न लगैं तां दुत्कारे दे शतान (दी बुराई) थमां (बची रौह्ने आस्तै) अल्लाह दी पनाह् मंगी लै कर ॥ 99 ॥

اِنَّهٗ لَيْسَ لَهٗ سُلْطٰنٌ عَلَى الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
وَعَلٰى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُوْنَ ﴿١٠٠﴾

(सच्ची) गल्ल यकीनन इय्यै ऐ जे जेह्के लोक ईमान ल्याए न ओह् अपने रब्ब (दी पनाह्) पर भरोसा रखदे न, उंदे पर उसदा/शतान दा कोई अधिकार नेईं ऐ ॥ 100 ॥

اِنَّمَا سُلْطٰنُهٗ عَلَى الَّذِيْنَ يَتَوَلَّوْنَهٗ
وَالَّذِيْنَ هُمْ بِهٖ مُشْرِكُوْنَ ﴿١٠١﴾ ع ١٣/١٩

उस दा अधिकार सिर्फ उनें लोकें पर (होंदा) ऐ जो उस कन्नै दोस्ती रखदे न ते जो उस दी ब'जा कन्नै शिर्क करदे न ॥ 101 ॥ (रुकू 13/19)

وَاِذَا بَدَّلْنَآ اٰيَةً مَّكَانَ اٰيَةٍ ۙ وَّاللّٰهُ اَعْلَمُ

ते जिसलै अस कुसै नशान दी ज'गा पर कोई होर नशान आह्नने आं ते (ओह्दे च केह्

بِمَا يُنَزِّلُ قَالُوْٓا اِنَّمَآ اَنْتَ مُفْتَرٍ ۭ بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٠٢﴾

शक्क ऐ जे) अल्लाह जो कुछ उतारदा ऐ उस (दी जरूरत) गी ओह् (सारें शा) बेह्तर जानदा ऐ ते (उस मौकै पर बरोधी) आखदे न जे तूं मनघड़त झूठी गल्लां करने आह्ला ऐं, (मगर सचाई एह् नेईं) बल्के उंदे चा मतें गी इलम नेईं ऐ ॥ 102 ॥

قُلْ نَزَّلَهٗ رُوْحُ الْقُدُسِ مِنْ رَّبِّكَ بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَهُدًى وَّبُشْرٰى لِلْمُسْلِمِيْنَ ﴿١٠٣﴾

तूं (ऐसे लोकें गी) आख (जे) रूहुलक़ुदुस ने उसी तेरे रब्ब पासेआ हक (ते हिक्मत) कन्नै उतारेआ ऐ तां जे जो लोक ईमान ल्याए न उनेंगी ओह् (ईमान पर) म्हेशां लेई कायम करी देऐ ते (उसदे अलावा उसनै) फरमांबरदारें दी (होर) रैह्नमाई आस्तै ते उनेंगी शुभ समाचार देने आस्तै उसी उतारेआ ऐ ॥ 103 ॥

وَلَقَدْ نَعْلَمُ اَنَّهُمْ يَقُوْلُوْنَ اِنَّمَا يُعَلِّمُهٗ بَشَرٌ ۭ لِسَانُ الَّذِيْ يُلْحِدُوْنَ اِلَيْهِ اَعْجَمِيٌّ وَّهٰذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُّبِيْنٌ ﴿١٠٤﴾

ते अस यकीनन जानने आं जे ओह् आखदे न (जे एह् वह्यी इलाही/अल्लाह दा कलाम नेईं बल्के) इक आदमी उसी सखांदा ऐ (पर ओह् नेईं समझदे जे) जिस शख्स पासै ओह् (इशारा करदे न ते उंदे दमाग उस पासै) झुकदे न, उसदी जबान अज़मी (गैर अरबी) ऐ ते एह् (क़ुर्आन्नी जबान ते खूब) रोशन (करियै दस्सने आह्ली) अरबी जबान ऐ ॥ 104 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ۙ لَا يَهْدِيْهِمُ اللّٰهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١٠٥﴾

जेह्के लोक अल्लाह दे नशानें पर ईमान नेईं आह्नदे, अल्लाह उनेंगी हदायत नेईं दिंदा, ते उंदे आस्तै दर्दनाक अज़ाब (पक्का) ऐ ॥ 105 ॥

اِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ۚ وَاُولٰۗىِٕكَ هُمُ الْكٰذِبُوْنَ ﴿١٠٦﴾

झूठ ऊऐ लोक घड़दे न जो अल्लाह दे नशानें पर ईमान नेईं रखदे ते इयै लोक भलेआं झूठे होंदे न ॥ 106 ॥

مَنْ كَفَرَ بِاللّٰهِ مِنْۢ بَعْدِ اِيْمَانِهٖٓ اِلَّا مَنْ

जेह्के लोक अपने ईमान आह्नने दे बा'द अल्लाह दा इन्कार करन सवाए उंदे जिनेंगी (कुफर पर) मजबूर कीता गेआ होऐ पर उंदा

أُكْرِهَ وَقَلْبُهٗ مُطْمَئِنٌّۢ بِالْاِيْمَانِ وَلٰكِنْ مَّنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِّنَ اللّٰهِ ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿١٠٧﴾	दिल ईमान पर संतुश्ट होऐ (ओह् पकड़ च नेईं औङन) हां! ओह् जिनें (अपना) सीना कुफर आस्तै खोह्ली दित्ता होऐ, उंदे पर अल्लाह दा (बौह्त) बड्डा कैह्र/करोप (नाज़ल) होग। ते उंदे लेई बड़ा भारी अज़ाब (पक्का) ऐ ॥ 107 ॥
ذٰلِكَ بِاَنَّهُمُ اسْتَحَبُّوا الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا عَلَى الْاٰخِرَةِ ۙ وَاَنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿١٠٨﴾	ते एह् इस कारण होग ते उनें इस संसारक जीवन कन्नै प्रेम करियै उसी आखरत पर प्रधानता दित्ती ते (होर इस ब'जा कन्नै जे) अल्लाह कुफर अखत्यार करने आह्ले लोकें गी हदायत नेईं दिंदा ॥ 108 ॥
اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ طَبَعَ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ وَسَمْعِهِمْ وَاَبْصَارِهِمْ ۚ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْغٰفِلُوْنَ ﴿١٠٩﴾	एह् ओह् लोक न जिंदे (कुफर दी ब'जा कन्नै उंदे) दिलें, कन्नें ते अक्खीं पर अल्लाह नै मोह्र लाई दित्ती दी ऐ ते एह् लोक गै न जेह्के पूरे गाफल न ॥ 109 ॥
لَا جَرَمَ اَنَّهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿١١٠﴾	ते एह्दे च कोई शक्क नेईं जे ओह् आखरत च (सारें शा बाधू) घाटे-च रौह्ने आह्ले होङन ॥ 110 ॥
ثُمَّ اِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِيْنَ هَاجَرُوْا مِنْۢ بَعْدِ مَا فُتِنُوْا ثُمَّ جٰهَدُوْا وَصَبَرُوْٓا ۙ اِنَّ رَبَّكَ مِنْۢ بَعْدِهَا لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١١١﴾ ع	ते तेरा रब्ब यकीनन उनें लोकें आस्तै जेह्के दुखें च सुट्टे जाने दे बा'द हिजरत करी गे, फी उनें जिहाद कीता ते (अपने बा'यदे पर) डटे दे रेह्। (हां) तेरा रब्ब यकीनन उस (शर्त गी पूरा करने) दे बा'द (उंदे आस्तै) बड़ा बख्शनहार (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला (साबत) होग ॥ 111 ॥ (रुकू 14/20)
يَوْمَ تَاْتِيْ كُلُّ نَفْسٍ تُجَادِلُ عَنْ نَّفْسِهَا وَتُوَفّٰى كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿١١٢﴾	(एह् बदला खास तौरा पर उस दिन जाह्र होग) जिस दिन हर शख्स अपनी जान बारै झगड़दे होई औग ते हर शख्स ने जे किश कीते दा होग (उस दा बदला) उसी पूरा-पूरा दित्ता जाग। ते उंदे पर (कुसै रूप च बी) जुल्म नेईं कीता जाग ॥ 112 ॥

وَضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ اٰمِنَةً مُّطْمَئِنَّةً يَّاْتِيْهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِّنْ كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِاَنْعُمِ اللّٰهِ فَاَذَاقَهَا اللّٰهُ لِبَاسَ الْجُوْعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوْا يَصْنَعُوْنَ ﴿١١٣﴾

ते अल्लाह (तुसेंगी समझाने आस्तै) इक बस्ती[1] दा हाल ब्यान करदा ऐ जिसी (हर चाल्ली दा) अमन हासल ऐ ते संतुश्टी बी नसीब ऐ, हर पासेआ उस दा रिज़क उसी बड़ी मातरा च पुज्जा करदा ऐ। फी (बी) उसनै अल्लाह दी नैमतें दी ना-शुकरी कीती ऐ, उस (दी इस ना-शुकरी) पर अल्लाह ने उस (दे बशिंदें) पर उंदे अपने (घनौने) कर्में दी ब'जा करी भुक्ख ते खौफ दा लबास नाज़ल कीता ऐ ॥ 113 ॥

وَلَقَدْ جَآءَهُمْ رَسُوْلٌ مِّنْهُمْ فَكَذَّبُوْهُ فَاَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظٰلِمُوْنَ ﴿١١٤﴾

ते यकीनन उंदे कश उंदे चा गै (साढ़ा) इक रसूल आई चुके दा ऐ, मगर उनें उसी झुठेरेआ। जेह्दे पर उस हालत च, जे ओह् जुलम करा करदे हे, (साढ़े) अज़ाब नै उनेंगी आई घेरेआ ॥ 114 ॥

فَكُلُوْا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللّٰهُ حَلٰلًا طَيِّبًا وَّاشْكُرُوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ اِيَّاهُ تَعْبُدُوْنَ ﴿١١٥﴾

इस आस्तै जो ल्हाल ते पवित्तर धन अल्लाह नै तुसेंगी दित्ते दा ऐ तुस ओह्दे चा खाओ ते अल्लाह दी नैमत दा, जेकर तुस उस्सै दी अबादत करदे ओ, शुकर करो ॥ 115 ॥

اِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنْزِيْرِ وَمَآ اُهِلَّ لِغَيْرِ اللّٰهِ بِهٖ ۚ فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَّلَا عَادٍ فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١١٦﴾

उसने तुंदे पर सिर्फ मुरदाड़, खून, सूरै दा मास ते (हर) उस चीजै गी ह्राम कीते दा ऐ जेह्दे पर अल्लाह दे सिवा कुसै होर दा नांऽ लैता गेआ होऐ ते जेह्का शख्स (उंदे चा कुसै चीजा दे खाने पर) मजबूर कीता जा, ऐसी परिस्थिति च जे ओह् (शरीअत दा) मकाबला करने आह्ला नेईं होऐ ते नां हद्द शा बधने आह्ला होऐ तां (चेता र'वै जे) अल्लाह बड़ा गै बख्शनहार (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 116 ॥

وَلَا تَقُوْلُوْا لِمَا تَصِفُ اَلْسِنَتُكُمُ

ते अपनी जबानें दे झूठे ब्यानें कारण (एह्) मत आखो जे एह् ल्हाल ऐ ते एह् ह्राम ऐ

1. इत्थें बस्ती दा सरबंध पवित्तर मक्का नगर ऐ।

الْكَذِبَ هٰذَا حَلٰلٌ وَّ هٰذَا حَرَامٌ لِّتَفْتَرُوْا عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ ؕ اِنَّ الَّذِيْنَ يَفْتَرُوْنَ عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُوْنَ ؕ﴿۱۱۷﴾

(तां ऐसा नीं होऐ) तुस अल्लाह पर झूठ घड़ने आह्ले बनी जाओ। जेह्के लोक अल्लाह पर झूठ घड़दे न ओह् कदें बी कामयाब नेईं होंदे ॥ 117 ॥

مَتَاعٌ قَلِيْلٌ ۪ وَّ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿۱۱۸﴾

(एह् दुनियां) थोढ़ा हारा आरजी समान ऐ ते (उस झूठ दे नतीजे च) उंदे आस्तै दर्दनाक अज़ाब (पक्का) ऐ। (इस आस्तै ओह्दे कशा बचना चाहिदा) ॥ 118 ॥

وَ عَلَى الَّذِيْنَ هَادُوْا حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ ۚ وَ مَا ظَلَمْنٰهُمْ وَ لٰكِنْ كَانُوْۤا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿۱۱۹﴾

ते जिनें लोकें यहूदी धर्म अखत्यार कीता हा उंदे पर (बी) असें इस शा पैह्लें ओह् (सारी) चीजां र्हाम कीतियां हियां जिंदा जिकर असें तेरे कन्नै कीता ऐ ते असें उंदे पर (एह् हुकम देइयै) जुल्म नथा कीता बल्के ओह् (उनें हुकमें गी तोड़ियै) अपनी जान्नें पर जुल्म करदे रौंह्दे हे ॥ 119 ॥

ثُمَّ اِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِيْنَ عَمِلُوا السُّوْٓءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابُوْا مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ وَ اَصْلَحُوْۤا ۙ اِنَّ رَبَّكَ مِنْۢ بَعْدِهَا لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿۱۲۰﴾ ع

फी (याद रक्खो जे) जिनें लोकें बे-खबरी दी हालत च (कोई) बुराई कीती होऐ (ते) फी उसदे बा'द (ओह् उस शा) तोबा करी लैन ते (अपनी गलती दा) सुधार बी करी लैन, उंदे हक च तेरा रब्ब (इनें शर्तें गी पूरा करी लैने परैंत्त) बड़ा गै बख्शनहार (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला (साबत) होग ॥ 120 ॥ (रुकू 15/21)

اِنَّ اِبْرٰهِيْمَ كَانَ اُمَّةً قَانِتًا لِّلّٰهِ حَنِيْفًا ؕ وَ لَمْ يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿۱۲۱﴾

इब्राहीम यकीनन हर इक भलाई गी कठेरने आह्ला, अल्लाह आस्तै ल्हीमगी (नीमताई) अखत्यार करने आह्ला (ते) म्हेशां खुदा दी कामल फरमांबरदारी करने आह्ला हा, ते ओह् मुश्रिकें बिच्चा नेईं हा ॥ 121 ॥

شَاكِرًا لِّاَنْعُمِهٖ ؕ اِجْتَبٰهُ وَ هَدٰىهُ اِلٰى

(ओह्) उस (अल्लाह) दी नैमतें दा शुकरगुजार हा, उस (दे रब्ब) ने उसी चुनी

صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿١٢٢﴾

लैते दा हा ते इक सिद्धे रस्तै पासै उस दी अगुआई कीती ही ॥ 122 ॥

وَاٰتَيْنٰهُ فِى الدُّنْيَا حَسَنَةً ؕ وَاِنَّهٗ فِى الْاٰخِرَةِ لَمِنَ الصّٰلِحِيْنَ ؕ﴿١٢٣﴾

ते असें उसी इस दुनियां च (बी बड़ी) कामयाबी बख्शी ही, ते ओह् आखरत च (बी) यकीनन सदाचारी लोकें बिच्चा होग ॥ 123 ॥

ثُمَّ اَوْحَيْنَاۤ اِلَيْكَ اَنِ اتَّبِعْ مِلَّةَ اِبْرٰهِيْمَ حَنِيْفًا ؕ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١٢٤﴾

ते (हे रसूल) असें तुगी वह्यी राहें हुकम दित्ता हा जे (साढ़ी) कामल फरमांबरदारी पर म्हेशां कायम रौह्ने आह्ले इब्राहीम दे सिद्धांतें दी पैरवी कर ते (ऐ मक्का आह्लेओ, जानदे ओ जे) ओह् मुश्रिकें बिच्चा नेईं हा ॥ 124 ॥

اِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِيْنَ اخْتَلَفُوْا فِيْهِ ؕ وَاِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فِيْمَا كَانُوْا فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ﴿١٢٥﴾

सब्त (दी बिपता) उनें लोकें पर गै सुट्टी गेई ही जिनें उस दा बरोध कीता हा ते तेरा रब्ब उस गल्ला बारै जिस दा ओह् बरोध करदे हे, यकीनन क्यामत आह्लै दिन फैसला करग ॥ 125 ॥

اُدْعُ اِلٰى سَبِيْلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِيْ هِيَ اَحْسَنُ ؕ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيْلِهٖ وَهُوَ اَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِيْنَ ﴿١٢٦﴾

(ते हे रसूल) तूं (लोकें गी) हिक्मत ते चंगी नसीह्त राहें अपने रब्ब दी राह् पासै सद्द। ते इस तरीके कन्नै जेह्का सारें थमां बधिया ऐ, उंदे कन्नै (उंदे बरोध बारै) बैह्स कर। तेरा रब्ब उनेंगी (बी) जो उस दे रस्तै थमां भटकी गेदे न। (सारें शा) बेह्तर जानदा ऐ ते उनेंगी बी जो हदायत पांदे न ॥ 126 ॥

وَاِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوْا بِمِثْلِ مَا عُوْقِبْتُمْ بِهٖ ؕ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِّلصّٰبِرِيْنَ ﴿١٢٧﴾

जेकर तुस (लोक ज्यादती करने आह्ले लोकें गी) स'जा देओ तां जिन्नी तुंदे पर ज्यादती कीती गेदी होऐ तुस उन्नी (गै) स'जा देओ ते (असेंगी अपनी जात दी सघंद ऐ जे) जेकर तुस सबर करगे ओ तां सबर करने आह्लें दे हक्क च ओह् (यानी सबर करना) बेह्तर होग ॥ 127 ॥

وَاصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ اِلَّا بِاللّٰهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِيْ ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُوْنَ ﴿۱۲۸﴾

ते (हे रसूल) तूं सबर शा कम्म लै ते तेरा सबर करना अल्लाह (दी मदद) कन्नै गै (होई सकदा) ऐ ते तूं (उनें लोकें दी हालतीं पर) दुखी नेईं हो ते जेह्के बुरे उपाऽ ओह् करदे न उंदी ब'जा करी तकलीफ मसूस नेईं कर ॥ 128 ॥

اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا وَّ الَّذِيْنَ هُمْ مُّحْسِنُوْنَ ﴿۱۲۹﴾ ع

ते याद रक्ख जे अल्लाह यकीनन उनें लोकें कन्नै होंदा ऐ जिनें संयम (दा तरीका) अखत्यार कीते दा होऐ ते जेह्के सदाचारी होन ॥ 129 ॥ (रुकू 16/22)

ooo

सूरः बनी इस्राईल

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दी इक सौ बारां आयतां ते बारां रुकू न।

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ①

(में) अल्लाह दा नांऽ लेइयै जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ (पढ़ना) ॥1॥

سُبۡحٰنَ الَّذِىۡۤ اَسۡرٰى بِعَبۡدِهٖ لَيۡلًا مِّنَ الۡمَسۡجِدِ الۡحَـرَامِ اِلَى الۡمَسۡجِدِ الۡاَقۡصَا الَّذِىۡ بٰرَكۡنَا حَوۡلَهٗ لِنُرِيَهٗ مِنۡ اٰيٰتِنَا ؕ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيۡعُ الۡبَصِيۡرُ ②

(में) उस (ख़ुदा) दी पवित्तरता (ब्यान करन लगां) जेह्का रातीं बेलै अपने बंदे गी (उस) मस्जिदे हराम (यानी ख़ाना काबा) थमां मस्जिदे-अक़्सा (यानी बैतुल मुक़द्दस) दूर आह्ली मस्जिद तगर जिसदे आसे-पासे गी (बी) असें बरकत दित्ती दी ऐ, (इस आस्तै) लेई गेआ तां जे अस उसी अपने किश चमत्कार दसचै। यकीनन (ऊऐ) खुदा ऐ जो (अपने बंदें दी पुकार गी) खूब सुनने आह्ला (ते उंदी हालतें गी) खूब दिक्खने आह्ला ऐ ॥2॥

وَاٰتَيۡنَا مُوۡسَى الۡكِتٰبَ وَجَعَلۡنٰهُ هُدًى لِّبَنِىۡۤ اِسۡرَاۤءِيۡلَ اَلَّا تَتَّخِذُوۡا مِنۡ دُوۡنِىۡ وَكِيۡلًا ؕ ③

ते असें मूसा गी कताब (यानी तौरात) प्रदान कीती ही ते उसगी असें बनी इस्राईल आस्तै हदायत (दा साधन) बनाया हा (ते ओह्दे च उनें हुकम दित्ता हा) जे तुस मेरे सिवा कुसै गी (अपना) कारसाज़ (कार्य-साधक) नेईं बनाओ ॥3॥

ذُرِّيَّةَ مَنۡ حَمَلۡنَا مَعَ نُوۡحٍ ؕ اِنَّهٗ كَانَ

(ते एह् बी आखेआ हा जे) हे उनें लोकें दी नसल! जिनेंगी असें नूह दे कन्नै (किश्ती

पर) सुआर कीता हा। (याद रक्खो जे)ओह् यकीनन(साढ़ा) बड़ा शुकरगुजार बंदा हा (इस लेई) तुस बी शुकरगुजार बनो ॥4॥

ते असें कताब च बनी इस्राईल गी एह् गल्ल (खोह्लियै) दस्सी दित्ती ही जे तुस यकीनन उस देश च दो बार फसाद करगे ओ ते यकीनन तुस बड़ी बड्डी उद्दंडता दा प्रदर्शन करगे ओ ॥5॥

ते जिसलै उनें दौं (बारी दे फसादें) चा पैह्ली बारी दा बा'यदा (पूरा करने दा मौका) आया तां असें किश अपने ऐसे बंदें गी (तुसेंगी दबाने आस्तै) तुंदे मकाबले च खडेरी दित्ता जेह्के महा योधे[1] हे ते ओह् थुआड़े घरै च जाई बड़े ते एह् बा'यदा (सच्चें गै) पूरा होइयै रौह्ने आह्ला हा ॥6॥

(उसदे बा'द) फी असें[2]तुसेंगी (दुश्मन उप्पर)हमला करने दी ताकत प्रदान कीती ते असें थुआड़ी मदद धन-दौलत ते पुत्तरें राहें कीती ते थुआड़े जत्थे गी बी(पैह्लें शा) बधाई दित्ता ॥7॥

(सुनो!) जेकर तुस सदाचारी बनगे तां सदाचारी बनियै अपने-आपै गी गै फायदा पुजागेओ, ते जेकर तुस बुरे कर्म करगेओ तां(बी) अपने आस्तै(बुरा करगे ओ)[3] फी

عَبۡدًا شَكُوۡرًا ﴿٣﴾

وَقَضَيۡنَاۤ اِلٰى بَنِىۡۤ اِسۡرَآءِيۡلَ فِى الۡكِتٰبِ لَـتُفۡسِدُنَّ فِى الۡاَرۡضِ مَرَّتَيۡنِ وَلَتَعۡلُنَّ عُلُوًّا كَبِيۡرًا ﴿٤﴾

فَاِذَا جَآءَ وَعۡدُ اُوۡلٰٮهُمَا بَعَثۡنَا عَلَيۡكُمۡ عِبَادًا لَّنَاۤ اُولِىۡ بَاۡسٍ شَدِيۡدٍ فَجَاسُوۡا خِلٰلَ الدِّيَارِ ‌ؕ وَكَانَ وَعۡدًا مَّفۡعُوۡلًا ﴿٥﴾

ثُمَّ رَدَدۡنَا لَـكُمُ الۡكَرَّةَ عَلَيۡهِمۡ وَاَمۡدَدۡنٰكُمۡ بِاَمۡوَالٍ وَّبَنِيۡنَ وَجَعَلۡنٰكُمۡ اَكۡثَرَ نَفِيۡرًا ﴿٦﴾

اِنۡ اَحۡسَنۡتُمۡ اَحۡسَنۡتُمۡ لِاَنۡفُسِكُمۡ‌ ۚ وَاِنۡ اَسَاۡتُمۡ فَلَهَا ‌ؕ فَاِذَا جَآءَ وَعۡدُ

1. एह् बाबिल दे राजा नबूकद्-नज़र दे हमले दा जिकर ऐ जिसनै फ़लस्तीन उप्पर हमला करियै सद्क़ियाह गी हराया हा ते उस दियां अक्खीं कड्ढी दित्तियां हियां (सलातीन भाग-2, आयत: 25)
2. इस च 'मेद' ते 'फ़ारिस' दे सम्राट दा जिकर ऐ जिसने बाबिल पर हमला करियै नबूकद्-नज़र दे कटुंब दा सर्वनाश करी दित्ता ते बनी इस्राईल कन्नै गुप्त समझोता करी लैता। फी उस समझोते दे मताबक नहमिया नबी दे राहें दुबारा बैतुलमुक़द्दस गी बसाया। (नहमिया 1 ते 2)
3. इस तबाही दे दूए बा'यदे दा मतलब रोम दे राजकमार टाईटस दा हमला ऐ, जिसनै इस आस्तै फ़लस्तीन पर हमला कीता हा जे उसी दस्सेआ गेआ हा जे यहूदी, रोम दी हकूमत खलाफ बगाबत करने आह्ले न। एह् घटना सलीब दी घटना थमां स्हत्तर साल बा'द दी ऐ। (दिक्खो इन्साइक्लो-पीडिया ब्रिटेनिका, शब्द 'ज्यू' ते हिस्ट्री आफ दी वर्ल्ड) उस बेलै टाईटस नै बैतुलमुक़द्दस दी सख्त हत्तक कीती ही ते मस्जिद च सूरै दी कुरबानी दित्ती ही।

الْاٰخِرَةِ لِيَسُوْٓءٗا وُجُوْهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوْهُ اَوَّلَ مَرَّةٍ وَّلِيُتَبِّرُوْا مَا عَلَوْا تَتْبِيْرًا ﴿٨﴾

जिसलै दूई बारी आह्ले बा'यदे दे पूरा होने दा वक्त आई गेआ तां जे ओह् (थुआड़े बैरी) थुआड़े प्रतिश्ठत लोकें कन्नै बुरा ब्यहार करन ते उस्सै चाल्ली मस्जिद च दाखल होन जिस चाल्ली ओह् पैह्ली बारी ओह्दे च दाखल होए हे ते जेह्की चीज हत्थ आवै उसी भलेआं नश्ट करी देन (तां एह् गल्ल बी पूरी होई गेई) ॥ 8 ॥

عَسٰى رَبُّكُمْ اَنْ يَّرْحَمَكُمْ ۚ وَاِنْ عُدْتُّمْ عُدْنَا ۘ وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكٰفِرِيْنَ حَصِيْرًا ﴿٩﴾

(हून बी) किश दूर नेईं (बल्के ऐन ममकन ऐ) जे थुआड़ा रब्ब तुंदे पर रैह्म करी देऐ ते जेकर तुस (फी अपने गल्त रबेइये पासै) मुड़े तां अस बी (अपनी स'जा पासै) परतोई जागे ते (याद रक्खो जे)ज्हन्नम गी असें काफरें आस्तै कैदखाना बनाया ऐ ॥ 9 ॥

اِنَّ هٰذَا الْقُرْاٰنَ يَهْدِيْ لِلَّتِيْ هِيَ اَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِيْنَ الَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ الصّٰلِحٰتِ اَنَّ لَهُمْ اَجْرًا كَبِيْرًا ﴿١٠﴾

एह् क़ुर्आन यकीनन उस (राह्) पासै अगुआई करदा ऐ जो सारें शा ज्यादा दरुस्त (चंगा) ऐ ते मोमिनें गी जो परिस्थिति मताबक कर्म करदे न, शुभ समाचार दिंदा ऐ जे उंदे आस्तै (बड़ा) बड्डा प्रतिफल (पक्का)ऐ ॥ 10 ॥

وَّاَنَّ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ اَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿١١﴾

ते (क़ुर्आन) एह् (बी आखदा ऐ)जे जेह्के लोक आखरत पर ईमान नेईं आह्नदे उंदे आस्तै असें दर्दनाक अज़ाब त्यार कीते दा ऐ ॥ 11 ॥ (रुकू1/1)

وَيَدْعُ الْاِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَآءَهٗ بِالْخَيْرِ ۭ وَكَانَ الْاِنْسَانُ عَجُوْلًا ﴿١٢﴾

ते इन्सान बुराई गी(उस्सै जोश कन्नै) बुलांदा ऐ जिस जोश कन्नै अल्लाह उस(बंदे) गी भलाई पासै बुला करदा होंदा ऐ ते इन्सान बड़ा गै काह्ला(सिद्ध होए दा) ऐ ॥ 12 ॥

وَجَعَلْنَا الَّيْلَ وَالنَّهَارَ اٰيَتَيْنِ فَمَحَوْنَآ اٰيَةَ الَّيْلِ وَجَعَلْنَآ اٰيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً

ते असें रात ते दिन दौं नशान बनाए दे न। इस चाल्ली नै जे राती आह्ले नशान दे असर गी ते असें मटाई दित्ता ते दिनै आह्ले नशान गी असें प्रकाश देने आह्ला बनाई दित्ता तां जे

لِّتَبْتَغُوْا فَضْلًا مِّنْ رَّبِّكُمْ وَ لِتَعْلَمُوْا عَدَدَ السِّنِيْنَ وَالْحِسَابَ ؕ وَكُلَّ شَيْءٍ فَصَّلْنٰهُ تَفْصِيْلًا ﴿۱۲﴾

तुस ख़ुदा दी मेहर् गी तलाश करो ते (असानी कन्नै) साल्लैं दी गिनती ते स्हाब लाई (जानी) सको ते असें हर इक चीजै गी तफसील कन्नै ब्यान करी दित्ते दा ऐ ॥ 13 ॥

وَكُلَّ اِنْسَانٍ اَلْزَمْنٰهُ طٰٓئِرَهٗ فِيْ عُنُقِهٖ ؕ وَنُخْرِجُ لَهٗ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ كِتٰبًا يَّلْقٰىهُ مَنْشُوْرًا ﴿۱۴﴾

ते असें हर इन्सान दी गरदनें[1] च उस दे कर्म ब'न्नी दित्ते न ते अस क्यामत आह्लै रोज उस (दे कर्में) दी इक कताब कड्ढियै उसदे सामनै रक्खी देगे जिसी ओह् (भलेआं) खु'ल्ली दी दिक्खग ॥ 14 ॥

اِقْرَاْ كِتٰبَكَ ؕ كَفٰى بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيْبًا ﴿۱۵﴾ؕ

(ते उसी आखेआ जाग) अपनी कताब (आपूं) पढ़ (ते दिक्खी लै) अज्ज अपना लेखा लैने आस्तै तूं आपूं गै काफी ऐं ॥ 15 ॥

مَنِ اهْتَدٰى فَاِنَّمَا يَهْتَدِيْ لِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ؕ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ اُخْرٰى ؕ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِيْنَ حَتّٰى نَبْعَثَ رَسُوْلًا ﴿۱۶﴾

(इस आस्तै याद रक्खो जे) जेह्ड़ा हदायत गी कबूल करग उस दा हदायत पाना उस्सै (दे अपने) आस्तै फायदामंद ऐ ते जो (उस हदायत गी नेईं मन्नियै) गुमराह् होग, उसदा गुमराह् होना उस्सै (दी जात) आस्तै भारा पौग ते कोई भार चुक्कने आह्ली जान कुसै दूई(जानै)दा भार नेईं चुक्कग ते अस (कुसै कौम पर)कदें बी अज़ाब नेईं भेजदे जिन्ना चिर (उंदे पासै) कोई रसूल नेईं भेजी लैचै ॥ 16 ॥

وَاِذَآ اَرَدْنَآ اَنْ نُّهْلِكَ قَرْيَةً اَمَرْنَا مُتْرَفِيْهَا فَفَسَقُوْا فِيْهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَّرْنٰهَا تَدْمِيْرًا ﴿۱۷﴾

ते जिसलै अस कुसै बस्ती गी तबाह् करने दा इरादा करचै तां (पैह्लें) अस उस दे धनी लोकें गी (नेकी करने दा) हुकम दिन्ने आं जेह्दे पर ओह् (उल्टा) उस (बस्ती) च ना-फरमानी (दी राह्) अखत्यार करी लैंदे न, उसलै उस बस्ती दे बारै साढ़ा कलाम पूरा होई जंदा ऐ ते अस उसी पूरी चाल्ली तबाह् करी दिन्ने आं ॥ 17 ॥

1. मूल शब्द 'तायर' दा अर्थ पैंछी ते कर्म होंदा ऐ। (अक़रब) गरदन च कर्म ब'न्नने दा मतलब एह् ऐ जे कर्म करने आह्ले गी अपने कर्में दा सिला पक्क भोगना पौंदा ऐ।

ते (उस्सै निजम मताबक) असें नूह् (दी कौम गी ते उस) दे बा'द (इक दे बा'द दूई) बड़ी सारी नसलें गी तबाह् कीता ते तेरा रब्ब अपने बंदें दे गुनाहें पर (चंगी चाल्ली)नजर रक्खने आह्ला(ऐ ते उनेंगी) खूब दिखदा ऐ ॥ 18 ॥

وَكَمْ اَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُوْنِ مِنْۢ بَعْدِ نُوْحٍ ؕ وَكَفٰى بِرَبِّكَ بِذُنُوْبِ عِبَادِهٖ خَبِيْرًاۢ بَصِيْرًا ﴿١٨﴾

जो शख्स (सिर्फ)दुनियां दा चाह्बान होऐ, अस उस किसम दे लोकें चा जिसगी चाह्न्ने आं इस लोक च गै, उसी तौले थ्होने आह्ला(दुनियाबी) फायदा देई दिन्ने आं इसदे बा'द ओह्दे आस्तै ज्हन्नम (दा अज़ाब) निश्चत करी दिन्ने आं जिस च ओह् (अपने उप्पर) अलजाम लुआइयै ते दुतकारे खाइयै दाखल होई जंदा ऐ ॥ 19 ॥

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ الْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهٗ فِيْهَا مَا نَشَآءُ لِمَنْ نُّرِيْدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهٗ جَهَنَّمَ ۚ يَصْلٰىهَا مَذْمُوْمًا مَّدْحُوْرًا ﴿١٩﴾

ते जिनें लोकें ईमान दी हालत च आखरत दी खुआह्श कीती ते ओह्दे आस्तै ओह्दे मताबक कोशश (बी) कीती ते (याद रक्खो) इयै नेह् लोक न जिंदी कोशश दी क़दर कीती जाग ॥ 20 ॥

وَمَنْ اَرَادَ الْاٰخِرَةَ وَسَعٰى لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَاُولٰٓئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَّشْكُوْرًا ﴿٢٠﴾

अस सारें गी मदद दिन्ने आं, उनेंगी बी (यानी दीन आह्लें गी बी) ते उनें गी बी (यानी दुनियादारें गी बी) (ते एह् मदद) तेरे रब्ब दी मेह्र करियै ऐ ते तेरे रब्ब दी मेह्र (कुसै खास गरोह्/वर्ग बशेश) शा रोकी नेईं जाग ॥ 21 ॥

كُلًّا نُّمِدُّ هٰٓؤُلَآءِ وَهٰٓؤُلَآءِ مِنْ عَطَآءِ رَبِّكَ ؕ وَمَا كَانَ عَطَآءُ رَبِّكَ مَحْظُوْرًا ﴿٢١﴾

दिक्ख! असें किस चाल्ली (संसारक साधनें दी द्रिश्टी कन्नै बी) उंदे चा किश लोकें गी दूए किश लोकें दी निसबत प्रधानता देई रक्खी दी ऐ ते यकीनन परलोक दा जीवन ते होर बी बड्डे दरजे आह्ला ते सम्मान आह्ला होग ॥ 22 ॥

اُنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلٰى بَعْضٍ ؕ وَلَلْاٰخِرَةُ اَكْبَرُ دَرَجٰتٍ وَّاَكْبَرُ تَفْضِيْلًا ﴿٢٢﴾

لَا تَجۡعَلۡ مَعَ اللّٰهِ اِلٰـهًا اٰخَرَ فَتَقۡعُدَ مَذۡمُوۡمًا مَّخۡذُوۡلًا ۝۲۳ ع

इस आस्तै (हे श्रोता!) अल्लाह दे कन्नै कोई दूआ उपास्य नेईं बनाऽ, जे ऐसा करगा तां तूं अपने उप्पर अलजाम लुआइयै (ते) खुदाऽ दी मदद थमां महरूम (बंचत) होइयै बेही रौह्गगा ॥ 23 ॥ (रुकू 2/2)

وَقَضٰى رَبُّكَ اَلَّا تَعۡبُدُوۡۤا اِلَّاۤ اِيَّاهُ وَبِالۡوَالِدَيۡنِ اِحۡسَانًا ؕ اِمَّا يَبۡلُغَنَّ عِنۡدَكَ الۡكِبَرَ اَحَدُهُمَاۤ اَوۡ كِلٰهُمَا فَلَا تَقُلْ لَّهُمَاۤ اُفٍّ وَّلَا تَنۡهَرۡهُمَا وَقُلْ لَّهُمَا قَوۡلًا كَرِيۡمًا ۝۲۴

तेरे रब्ब नै (इस गल्ला दा) तकीदी हुकम दित्ते दा ऐ जे तुस उस दे सिवा कुसै दूए दी अबादत नेईं करो ते (इस दे अलावा एह् जे अपने) मापें (माता-पिता) कन्नै चंगा सलूक करो, जेकर उंदे चा कुसै इक पर जां उनें दौनें पर तेरी जिंदगी च बढ़ापा आई जा, तूं उनेंगी उंदी कुसै गल्ला पर (बुरा मनांदे होई) उफ़[1] तक नेईं आख ते नां उनेंगी किश आख (झिड़क) ते उंदे अग्गें (सदा) नर्म-नीमता होइयै गल्ल कर ॥ 24 ॥

وَاخۡفِضۡ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحۡمَةِ وَقُلْ رَّبِّ ارۡحَمۡهُمَا كَمَا رَبَّيٰنِىۡ صَغِيۡرًا ؕ ۝۲۵

ते दया भाव कन्नै उंदे सामनै ल्हीमगी आह्ला आचरण कर ते (उंदे आस्तै प्रार्थता करदे मौकै) आखा कर जे हे मेरे रब्ब! इंदै पर किरपा कर, की जे इनें बचपन च मेरा पालन पोशन कीता हा ॥ 25 ॥

رَبُّكُمۡ اَعۡلَمُ بِمَا فِىۡ نُفُوۡسِكُمۡ ؕ اِنۡ تَكُوۡنُوۡا صٰلِحِيۡنَ فَاِنَّهٗ كَانَ لِلۡاَوَّابِيۡنَ غَفُوۡرًا ۝۲۶

जे किश बी थुआड़े दिलें च ऐ उसी थुआड़ा रब्ब सारें शा बद्ध जानदा ऐ। जेकर तुस सदाचारी होग्गे (तां याद रक्खो) ओह् बार-बार झुकने आह्लें गी बड़ा गै बख्शने आह्ला ऐ ॥ 26 ॥

وَاٰتِ ذَا الۡقُرۡبٰى حَقَّهٗ وَالۡمِسۡكِيۡنَ وَابۡنَ السَّبِيۡلِ وَلَا تُبَذِّرۡ تَبۡذِيۡرًا ۝۲۷

ते नजदीकी रिश्तेदार गी ते बे-आसरे ते मसाफर गी उंदा हक्क देओ ते कुसै रूप च बी फजूल खर्च नेईं करो ॥ 27 ॥

1. *इस आयत थमां सिद्ध होंदा ऐ जे पवित्तर क़ुर्आन च केई थाह्रें पर संबोधन ते हज़रत मुहम्मद रसूलुल्लाह स.अ.व. गी कीता जंदा ऐ पर उसदा मन्शा थुआड़े अनुयायी होंदे न, की जे एह् हुकम माता-पिता कन्नै चंगा ब्यहार करने दा ऐ ते थुआड़े पिता हुंदा सुर्गबास थुआड़े जम्मने शा पैह्लें होई गेआ हा ते थुआड़ी माता थुआड़े जुआन गभरू होने शा पैह्लें गै सुर्ग सधारी गेइयां हियां।*

फजूल खर्च करने आह्ले लोक यकीनन शतानैं दे भ्राऽ होंदे न ते शतान अपने रब्ब दा सारें शा बद्ध ना-शुकरी करने आह्ला ऐ ॥ 28 ॥	اِنَّ الْمُبَذِّرِيْنَ كَانُوْٓا اِخْوَانَ الشَّيٰطِيْنِ ؕ وَكَانَ الشَّيْطٰنُ لِرَبِّهٖ كَفُوْرًا ۟
ते जेकर तूं अपने रब्ब दी कुसै बड़ी बड्डी रैह्मत गी हासल करने आस्तै, जिसदी तूं आस लाई दी होऐ, उनें (रिश्तेदारें-सरबंधियें) शा मूंह्[1] फेरी लैं (तां मूंह् फेरना ते ठीक ऐ पर) उसलै बी उंदे कन्नै ल्हीमगी नै गल्ल कर ॥ 29 ॥	وَاِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمُ ابْتِغَآءَ رَحْمَةٍ مِّنْ رَّبِّكَ تَرْجُوْهَا فَقُلْ لَّهُمْ قَوْلًا مَّيْسُوْرًا ۟
ते तूं नां ते अपना हत्थ (कंजूसी कन्नै) ब'न्नियै अपनै गल पाई लै ते नां गै (फजूल खर्च करदे मौकै) उसी भलेआं खु'ल्ला छुड़ी दे, नेईं ते तूं मलामत दा नशाना बनियै जां थक्की हुट्टियै बेही जागगा ॥ 30 ॥	وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُوْلَةً اِلٰى عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُوْمًا مَّحْسُوْرًا ۟
तेरा रब्ब जेह्दे आस्तै चांह्दा ऐ, रिजक बधाई दिंदा ऐ ते जेह्दे आस्तै चांह्दा ऐ तंगी करी दिंदा ऐ। ओह् यकीनन अपने बंदे (दी हालतें) गी जानने आह्ला (ते) दिक्खने आह्ला ऐ ॥ 31 ॥ (रुकू 3/3)	اِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيَقْدِرُ ؕ اِنَّهٗ كَانَ بِعِبَادِهٖ خَبِيْرًۢا بَصِيْرًا ۟ ع
ते तुस गरीबी दे डरें अपनी संतान दी हत्या नेईं करो उनेंगी (बी) अस गै रिशक दिन्ने आं ते तुसेंगी बी (अस गै दिन्ने आं) उनेंगी कत्ल करना यकीनन बड़ा बड्डा अपराध ऐ ॥ 32 ॥	وَلَا تَقْتُلُوْٓا اَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ اِمْلَاقٍ ؕ نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَاِيَّاكُمْ ؕ اِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطْاً كَبِيْرًا ۟
ते ब्यभिचार दे लागै (बी) नेईं जाओ, ओह् यकीनन इक खु'ल्लम-खु'ल्ली बे-हयाई ते बड़ा बुरा रस्ता ऐ ॥ 33 ॥	وَلَا تَقْرَبُوا الزِّنٰٓى اِنَّهٗ كَانَ فَاحِشَةً ؕ وَسَآءَ سَبِيْلًا ۟
ते जिस जान गी (मारना) अल्लाह नै ह्राम गलाए दा ऐ उसी (शरीअत दे) हक़ दे सिवा	وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِيْ حَرَّمَ اللّٰهُ اِلَّا

1. *अर्थात् अपने सक्के, साक सरबंधियें शा मूंह् फेरी लैना कंजूसी करियै नेईं होऐ बल्के इस आस्तै होऐ जे में अल्लाह थमां रोजी च बढ़ोतरी आस्तै प्रार्थना करा करना ते मिगी पूरी मेद ऐ जे ओह् मिगी यकीनन मिली जाग! उस बेलै तक नेईं चांह्दे होई अऊं मजबूर होइयै मूंह् फेरा करना।*

بِالْحَقِّ ۗ وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُوْمًا فَقَدْ جَعَلْنَا لِوَلِيِّهٖ سُلْطٰنًا فَلَا يُسْرِفْ فِّي الْقَتْلِ ۗ اِنَّهٗ كَانَ مَنْصُوْرًا ۝٣٤

कत्ल नेईं करो ते जो शख्स बिना कुसै कसूर दे मारेआ जा, उसदे बारस गी असें क़िसास[1] (बदला लैने) दा अखत्यार दित्ते दा ऐ, इस आस्तै (ओह्‌दे लेई एह् हदायत ऐ जे) ओह् (खून्नी गी) कत्ल करने च (साढ़ी निश्चत कीती गेदी) हद थमां अग्गें नेईं बधै (जेकर ओह् हद दे अंदर रौह्‌ग) तां यकीनन (साढ़ी) मदद उसी मिलदी रौह्‌ग ॥ 34 ॥

وَلَا تَقْرَبُوْا مَالَ الْيَتِيْمِ اِلَّا بِالَّتِيْ هِيَ اَحْسَنُ حَتّٰى يَبْلُغَ اَشُدَّهٗ ۠ وَاَوْفُوْا بِالْعَهْدِ ۚ اِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُوْلًا ۝٣٥

ते तुस उस ढंगै गी छोड़ियै जेह्‌का (अनाथ दे पक्ख च) उत्तम होऐ (कुसै होर चाल्ली) यतीम दे पैसे-धेले दे लागै नेईं फड़को, इत्थें तक जे ओह् आपूं जुआन होई जा ते अपना बा'यदा पूरा करो, (की जे) हर-इक बा'यदे दे बारै (इक नां इक दिन) पुच्छेआ जरूर जाग ॥ 35 ॥

وَاَوْفُوا الْكَيْلَ اِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوْا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيْمِ ۗ ذٰلِكَ خَيْرٌ وَّاَحْسَنُ تَاْوِيْلًا ۝٣٦

ते जिसलै तुस (कुसै गी किश) मापियै देन लगो तां पूरा मापा करो ते (जिसलै तोल्लियै देओ तां बी) सिद्धे त्रक्कड़ी कन्नै तोल्लियै देआ करो, एह् गल्ल सारें शा बेहतर ते अनजाम दे स्हाबें बी सारें शा अच्छी ऐ ॥ 36 ॥

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهٖ عِلْمٌ ۗ اِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ اُولٰٓئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُوْلًا ۝٣٧

ते (हे श्रोता!) जिस गल्ला दा तुगी पता नेईं होऐ उसदा पीछा नेईं करा कर (की जे) कन्न, अक्खीं ते दिल, इंदे सबनीं बारै (तुगी) पुच्छेआ जाग ॥ 37 ॥

وَلَا تَمْشِ فِي الْاَرْضِ مَرَحًا ۚ اِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ الْاَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُوْلًا ۝٣٨

ते धरती पर आकड़ियै नेईं चल, की जे इस चाल्ली नां ते तूं देश दी आखरी सीमा तक पुज्जी सकना ऐं ते नां तूं (इस चाल्ली कौम दे) सरदारें[2] दे उच्चे दर्जे गी हासल करी सकना ऐं ॥ 38 ॥

1. *'क़िसास' आस्तै दिक्खो सूर: बक़र: टिप्पणी आयत 178*
2. *मूल शब्द 'जब्ल' दा अर्थ सरदार बी होंदा ऐ। (अक़रब) आयत दा अर्थ एह् ऐ जे अहंकार कन्नै आकड़ियै चलने कन्नै नां ते आदमी देश दे लोकें दी पकड़ थमां बची सकदा ऐ ते नां बड़ा बड्डा विद्वान गै बनी सकदा ऐ ते नां जाति दा सरदार गै।*

كُلُّ ذٰلِكَ كَانَ سَيِّئُهٗ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوْهًا ۝٣٩

इंदे (हुकमें) चा हर इक (कर्म) दी बुरी सूरत तेरे रब्ब गी पसंद नेईं ऐ ॥ 39 ॥

ذٰلِكَ مِمَّآ اَوْحٰٓى اِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ ؕ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ فَتُلْقٰى فِىْ جَهَنَّمَ مَلُوْمًا مَّدْحُوْرًا ۝٤٠

एह् (शानदार तालीम) उस (इलम ते) हिकमत दा इक हिस्सा ऐ जो तेरे रब्ब नै वह्यी राहें तेरे पासै भेजी ऐ ते तूं अल्लाह दे कन्नै कोई होर उपास्य नेईं बनाऽ, बरना तूं मलामत दा नशाना बनियै (ते) दुतकारे दा दोज़ख (नरक) च सुट्टी दित्ता जागा ॥ 40 ॥

اَفَاَصْفٰىكُمْ رَبُّكُمْ بِالْبَنِيْنَ وَ اتَّخَذَ مِنَ الْمَلٰٓئِكَةِ اِنَاثًا ؕ اِنَّكُمْ لَتَقُوْلُوْنَ قَوْلًا عَظِيْمًا ۝٤١ ع

क्या थुआड़े रब्ब नै तुसेंगी पुत्तरें दी नैमत आस्तै चुनी लैता ऐ, ते (आपूं) उसने किश फ़रिश्तें गी (अपनी) कुड़ियां बनाई लैता ऐ, यकीनन तुस (एह्) बड़ी (खतरनाक) गल्ल आखा करदे ओ ॥ 41 ॥ (रुकू 4/4)

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِىْ هٰذَا الْقُرْاٰنِ لِيَذَّكَّرُوْا ؕ وَمَا يَزِيْدُهُمْ اِلَّا نُفُوْرًا ۝٤٢

ते असें इस क़ुर्आन च (हर इक गल्ला गी) इस आस्तै बार-बार ब्यान कीता ऐ जे ओह् (एह्दे शा) नसीहत हासल करन, पर (बावजूद इस दे) ओह् (क़ुर्आन) उनेंगी (घमंड ते) नफरत च गै बधाऽ करदा ऐ ॥ 42 ॥

قُلْ لَّوْ كَانَ مَعَهٗٓ اٰلِهَةٌ كَمَا يَقُوْلُوْنَ اِذًا لَّابْتَغَوْا اِلٰى ذِى الْعَرْشِ سَبِيْلًا ۝٤٣

तूं आखी दे (जे) जेकर उंदे कौल मताबक उस (अल्लाह) कन्नै (कोई) होर उपास्य (बी) होंदे तां उस सूरत च ओह् (मुश्रिक उनें अपास्यें दी मदद कन्नै) अर्श आह्ले खुदा तक (पुज्जने दा) कोई रस्ता जरूर[1] ढूंडी लैंदे ॥ 43 ॥

سُبْحٰنَهٗ وَتَعٰلٰى عَمَّا يَقُوْلُوْنَ عُلُوًّا كَبِيْرًا ۝٤٤

ओह् उंदी (मुश्रिकें दी) शिर्क दी गल्लें थमां पवित्तर ते बड़ा गै उच्चा ऐ ॥ 44 ॥

تُسَبِّحُ لَهُ السَّمٰوٰتُ السَّبْعُ وَالْاَرْضُ

सत्तें गासें ते धरती ते जो उंदे च (बसने आह्ले) न उस दी स्तुति करदे न ते (दुनियां

1. अर्थात् उंदा एह् आखना ऐ जे असें शिर्क गी इस लेई अपनाया ऐ जे असेंगी अल्लाह दी नजदीकी हासल होई सकै। (सूर: ज़ुमर रुकू-1) जेकर एह् गल्ल सच्च ऐ तां उनेंगी अल्लाह दी नजदीकी की हासल नेईं होंदी।

وَمَنْ فِيْهِنَّ ۭ وَاِنْ مِّنْ شَيْءٍ اِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهٖ وَلٰكِنْ لَّا تَفْقَهُوْنَ تَسْبِيْحَهُمْ ۭ اِنَّهٗ كَانَ حَلِيْمًا غَفُوْرًا ﴿٤٥﴾

दी) हर चीज उस दी तरीफ करदे होई (उसदी) स्तुति करदी ऐ, पर तुस उंदी (चीजें दी) स्तुति गी नेईं समझदे, ओह् यकीनन पापें गी खट्टने आह्ला ते बड़ा (गै) बख्शनहार ऐ ॥ 45 ॥

وَاِذَا قَرَاْتَ الْقُرْاٰنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ حِجَابًا مَّسْتُوْرًا ﴿٤٦﴾

ते तूं जिसलै क़ुर्आन गी पढ़ना ऐं तां (उस बेलै) अस तेरै ते उनें लोकें दे मझाटै, जो आखरत पर ईमान नेईं रखदे, इक बे-मलूम (ते आम नजरें बश्कार छप्पे दा) पर्दा सुट्टी दिन्ने आं ॥ 46 ॥

وَّجَعَلْنَا عَلٰي قُلُوْبِهِمْ اَكِنَّةً اَنْ يَّفْقَهُوْهُ وَفِيْٓ اٰذَانِهِمْ وَقْرًا ۭ وَاِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْاٰنِ وَحْدَهٗ وَلَّوْا عَلٰٓي اَدْبَارِهِمْ نُفُوْرًا ﴿٤٧﴾

ते अस उंदे दिलें पर केई पर्दे सुट्टी दिन्ने आं तां जे ओह्[1] इस (सचाई) गी समझी निं सकन ते उंदे कन्नें च बैह्रापन (पैदा करी दित्ता) ऐ ते जिसलै तूं क़ुर्आन च अपने रब्ब गी, जो इक गै ऐ, याद करना ऐं, तां ओह् घ्रिणा कन्नै अपनी पिट्ठां फेरियै उठी जंदे न ॥ 47 ॥

نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُوْنَ بِهٖٓ اِذْ يَسْتَمِعُوْنَ اِلَيْكَ وَاِذْ هُمْ نَجْوٰٓى اِذْ يَقُوْلُ الظّٰلِمُوْنَ اِنْ تَتَّبِعُوْنَ اِلَّا رَجُلًا مَّسْحُوْرًا ﴿٤٨﴾

(ते) जिस बेलै ओह् (सधारण तौरा पर) तेरी गल्ला गी सुना करदे होंदे न ते जिस गरज कन्नै ओह् तेरी गल्लां सुना करदे होंदे न, अस उसदी हकीकत गी चंगी चाल्ली जानने आं, ते (इस दे अलावा) जिसलै ओह् आपसी काना-फूसी (फुस-फुस) करा करदे होंदे न (उसदा बी इलम असेंगी होंदा ऐ ते) जिसलै ओह् जालम (इक-दूए कन्नै) आखा करदे होंदे न (जे) तुस इक धोखा खादे दे शख्स पिच्छें फिरा करदे ओ (तां उस बेलै बी अस सुना करदे होन्ने आं) ॥ 48 ॥

اُنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوْا لَكَ الْاَمْثَالَ

दिक्ख! उनें तेरे बारे च किस चाल्ली दियां गल्लां घड़ी लैतियां न जिंदे नतीजे च ओह्

1. *अर्थात् उंदे दिल गंदे न। इस लेई अस उनेंगी इस्लाम आह्नने शा इस आस्तै रोका करने आं जे उंदे बुरे कर्में कारण इस्लाम धर्म दी बदनामी नेईं होऐ।*

فَضَلُّوْا فَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ سَبِيْلًا ۝٤٩	गुमराह् होई गे न ते (हून) उनेंगी (हदायत हासल करने आस्तै) कोई रस्ता नेईं सुझदा ॥ 49 ॥
وَقَالُوْٓا ءَاِذَا كُنَّا عِظَامًا وَّرُفَاتًا ءَاِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ خَلْقًا جَدِيْدًا ۝٥٠	ते उनें (एह् बी) आखेआ ऐ (जे) जिसलै अस (मरियै) हड्डियां होई जागे ते किश अरसे बा'द गलियै हड्डियें दा (बी) चूरा बनी जागे (तां असें गी नमें सिरेआ जींदा कीता जाग) ते क्या सच्चें गै असेंगी इक नमीं मख़लूक दी सूरत च ढुआलेआ जाग? ॥ 50 ॥
قُلْ كُوْنُوْا حِجَارَةً اَوْ حَدِيْدًا ۝٥١	तूं (उनेंगी) आख (जे) तुस (भामें) पत्थर बनी जाओ जां लोहा ॥ 51 ॥
اَوْ خَلْقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِيْ صُدُوْرِكُمْ ۚ فَسَيَقُوْلُوْنَ مَنْ يُّعِيْدُنَا ۭ قُلِ الَّذِيْ فَطَرَكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ ۚ فَسَيُنْغِضُوْنَ اِلَيْكَ رُءُوْسَهُمْ وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هُوَ ۭ قُلْ عَسٰٓى اَنْ يَّكُوْنَ قَرِيْبًا ۝٥٢	जां कोई होर नेही मख़लूक जो थुआड़े दिलें च इनें पदार्थें शा बी ज्यादा कठोर (सख्त) लभदी होऐ, तां बी तुसेंगी दबारा जींदा कीता जाग, एह् सुनियै ओह् जरूर आखङन (जे) कु'न असेंगी दबारा (जींदा करियै बजूद च) आह्नग। तूं (उनेंगी) आख (जे) ऊऐ (अल्लाह) जिसनै तुसेंगी पैह्ली बार पैदा कीता हा। इस पर ओह् जरूर तज्जब (र्हानगी) कन्नै तेरे पासै (दिखदे होई) सिर ल्हाङन ते आखङन (जे) एह् (जींदा कीते जाने दी गल्ल) कुसलै पूरी होग? (जिसलै ओह् एह् आखङन तां) तूं (उनेंगी) आख (जे) बिल्कुल ममकन ऐ जे ओह् (बेला हून) लागै[1] (आई गेदा) होऐ ॥ 52 ॥
يَوْمَ يَدْعُوْكُمْ فَتَسْتَجِيْبُوْنَ بِحَمْدِهٖ	(एह् बा'यदा[2] उस दिन पूरा होग) जिस दिन ओह् तुसेंगी बुलाग तां तुस ओह्दा गुणगान

1. *इस थमां पता लगदा ऐ जे एह् आयत संसार दे बिनाश ते उसदे बा'द दे जीवन कन्नै सरबंध रखदी ऐ, की जे आखरत दे जीवन दे बारे च ते इन्कार करने आह्ले लोक समझी बी नेईं सकदे हे जे उस दा समां लागै आई चुके दा ऐ, नां अजें हड्डियें दे चूर-भूरा होने दा बेला गै आया हा। इस लेई इस जगह पर इस्सै लोक दा राजनीतिक जां जाती पतन (मौत) ते फी दबारा उन्नति करना दस्से दा ऐ।*
2. *असल च इत्थें अरब देश आह्लें दा इस्लाम धर्म धारण करियै नमां जीवन पाने ते उन्नति (तरक्की) करने दा बर्णन ऐ।*

وَتَظُنُّوْنَ اِنْ لَّبِثْتُمْ اِلَّا قَلِيْلًا ۝٥٣ ع

करदे होई उस दा हुकम मनगे ओ (ते फौरन हाजर होई जागे ओ) ते तुस समझा करदे होगे ओ जे तुस (संसार च) थोढ़ा चिर गै ठैह्‌रे हे ॥ 53 ॥ (रुकू 5/5)

وَقُلْ لِّعِبَادِيْ يَقُوْلُوا الَّتِيْ هِيَ اَحْسَنُ ۚ اِنَّ الشَّيْطٰنَ يَنْزَغُ بَيْنَهُمْ ۚ اِنَّ الشَّيْطٰنَ كَانَ لِلْاِنْسَانِ عَدُوًّا مُّبِيْنًا ۝٥٤

ते तूं मेरे बंदें गी आख जे ऊऐ गल्ल करा करन जो (सारें शा) ज्यादा अच्छी होऐ (की जे) शतान यकीनन उंदे बश्कार (फुट्ट पुआंदा रौंह्‌दा ऐ। शतान इन्सान दा जाह्‌रा-बाह्‌रा दुश्मन ऐ ॥ 54 ॥

رَبُّكُمْ اَعْلَمُ بِكُمْ ۚ اِنْ يَّشَاْ يَرْحَمْكُمْ اَوْ اِنْ يَّشَاْ يُعَذِّبْكُمْ ۚ وَمَآ اَرْسَلْنٰكَ عَلَيْهِمْ وَكِيْلًا ۝٥٥

थुआड़ा रब्ब तुसेंगी (सारें शा) ज्यादा जानदा ऐ, जे ओह्‌ चाह्‌ग तां तुंदे उप्पर रैह्‌म करग ते जेकर ओह्‌ चाह्‌ग तां तुसेंगी अज़ाब देग ते (हे रसूल!) असें तुगी उंदा जिम्मेदार बनाइयै नेईं भेजेआ ॥ 55 ॥

وَرَبُّكَ اَعْلَمُ بِمَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيّٖنَ عَلٰى بَعْضٍ وَّاٰتَيْنَا دَاوٗدَ زَبُوْرًا ۝٥٦

ते जो (वजूद बी) गासें जां धरती च (रौह्‌ने आह्‌ले) न, उनेंगी थुआड़ा रब्ब (सारें शा) ज्यादा जानदा ऐ ते असें यकीनन नबियें बिच्चा किश नबियें गी (दूए नबियें पर) प्रधानता दित्ती दी ऐ ते दाऊद गी (बी) असें ज़बूर[1] प्रदान कीती ही ॥ 56 ॥

قُلِ ادْعُوا الَّذِيْنَ زَعَمْتُمْ مِّنْ دُوْنِهٖ فَلَا يَمْلِكُوْنَ كَشْفَ الضُّرِّ عَنْكُمْ وَلَا تَحْوِيْلًا ۝٥٧

तूं (उनेंगी) आख (जे) जिनें लोकें दे बारे च थुआड़ा दा'वा ऐ जे ओह्‌ उस (अल्लाह) दे सिवा उपास्य न, उनेंगी (अपनी मदद आस्तै) पुकारो (तां तुसेंगी पता लग्गी जाग जे) नां ओह्‌ (थुआड़ी कोई) तकलीफ हरने दा अखत्यार रखदे न ते नां (थुआड़ी हालत च) कोई तब्दीली पैदा करने दी (ताकत रखदे न) ॥ 57 ॥

1. किश लोक 'ज़बूर' गी शरीअत दी कताब समझदे न, पर 'ज़बूर' दा अर्थ टुकड़ा बी होंदा ऐ। इस लेई 'ज़बूर' दा मतलब ऐ छोटे-छोटे टुकड़ें च उपदेश देना। 'ज़बूर' दे पढ़ने कन्नै स्पश्ट ऐ जे ओह्‌ ऐसी गै कताब ऐ।

أُولٰٓئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلٰى رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ ۚ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ﴿٥٨﴾

ओह् लोक जिनेंगी[1] ओह् पुकारदे न, ओह् बी अपने रब्ब दी नजदीकी हासल करने आस्तै कोई साधन ढूंडदे न (यानी एह् दिखदे रौंह्दे न) जे कु'न खुदा दा ज्यादा प्यारा ऐ (तां जे अस उसदी मदद लैचै) ते ओह् सदा उसदी रैह्मत दे मेदवार रौंह्दे न ते उसदे अज़ाब थमां डरदे रौंह्दे न। तेरे रब्ब दा अज़ाब यकीनन ऐसा ऐ जिस थमां खौफ खादा जंदा ऐ ॥ 58 ॥

وَإِنْ مِّنْ قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ الْقِيٰمَةِ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا ۚ كَانَ ذٰلِكَ فِي الْكِتٰبِ مَسْطُورًا ﴿٥٩﴾

ते (सारी धरती[2] पर) कोई ऐसी बस्ती नेईं (होग) जिसी अस क्यामत आह्ले ध्याड़े शा पैह्लें तबाह् नेईं करी देचै जां उसी बड़ा सख्त अज़ाब नेईं देचै। एह् गल्ल अल्लाह दी कताब च (पैह्लें थमां) लिखी गेदी ऐ ॥ 59 ॥

وَمَا مَنَعَنَآ أَنْ نُّرْسِلَ بِالْاٰيٰتِ إِلَّآ أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأَوَّلُونَ ۚ وَاٰتَيْنَا ثَمُودَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا ۚ وَمَا نُرْسِلُ بِالْاٰيٰتِ إِلَّا تَخْوِيفًا ﴿٦٠﴾

(क्या) असेंगी नशान प्रकट करने च, इस गल्ला दे सिवा कोई होर गल्ल रोक बनी/रोकी सकदी ऐ जे पैह्लके लोकें (इनें नशानें गी) झुठलाई दित्ता हा (ते उंदे थमां कोई फायदा नथा लैता, पर नशान प्रकट करने च एह् गल्ल किश म्हत्तव नेईं रखदी)। जिसलै असें समूद जाति दे लोकें गी इक ऊंटनी रोशन नशान दे रूपै च दित्ती तां उनें ओह्दे पर अत्याचार कीता ते अस नशानें गी (बुरे परिणाम शा) डराने आस्तै गै प्रकट करने होन्ने आं ॥ 60 ॥

وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ ۚ

ते जिसलै असें तुगी आखेआ हा जे तेरा रब्ब जरूर गै इनें लोकें गी तबाह् (करने दा फैसला)

1. *सेही होंदा ऐ जे इस थाह्रा पर मनघड़त उपास्यें कन्नै सरबंधत नबी जां फरिश्ते न जिनेंगी मुश्रिक अल्लाह दा साझी ठर्हांदे हे नेईं ते मूर्तियें उप्पर एह् आयत लागू नेईं होई सकदी।*
2. *इस जगह एह् भविक्खवाणी ऐ जे आखरी जुग च सारी दुनियां च अल्लाह दा अज़ाब औग ते हज़रत मसीह दे मूजब इक जाति दूई जाति पर चढ़ाई करग। पवित्तर कुर्आन दे मूजब बिपतां औडन ते संसार इस चाल्ली लगातार मसीबतें च घिरे दा रौह्ग जे मनुक्ख समाज र्हान-परेशान रेही जाग। (सूर: नाज़िआत आयत 7-8)*

وَمَا جَعَلْنَا الرُّءْيَا الَّتِيٓ أَرَيْنٰكَ إِلَّا فِتْنَةً لِّلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُوْنَةَ فِي الْقُرْاٰنِ ۭ وَنُخَوِّفُهُمْ ۙ فَمَا يَزِيْدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيْرًا ٦١ ع

करी चुके दा ऐ (तां बी उनें कोई फायदा नेईं लैता) ते जेह्का सुखना असें तुगी दस्सेआ हा, उसी बी ते उस बूह्टे[1] गी बी जिसी क़ुर्आन च लानत आह्ला दस्सेआ गेदा ऐ। असें लोकें आस्तै इम्तिहान दा साधन बनाया हा ते (इस पर बी) अस उनेंगी डरांदे रौह्न्ने आं, फी बी ओह् (साढ़ा डराना) इनेंगी इक भ्यानक उद्दंडता पासै बधांदा रौंह्दा ऐ ॥ 61 ॥ (रुकू 6/6)

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْٓا إِلَّآ إِبْلِيْسَ ۭ قَالَ ءَأَسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ طِيْنًا ٦٢

ते (उस बेले गी बी याद करो) जिसलै असें फ़रिश्तें गी आखेआ हा (जे) तुस आदम कन्नै (मिलियै) सजदा करो तां उनें (इस हुकम मताबक आदम कन्नै मिलियै) सजदा कीता हा, पर इब्लीस ने (नथा कीता)। (उसनै) आखेआ हा (जे) क्या मैं उस आदमी कन्नै मिलियै सजदा करां जिसी तोह् चिक्कड़ै चा पैदा कीते दा ऐ? ॥ 62 ॥

قَالَ أَرَءَيْتَكَ هٰذَا الَّذِيْ كَرَّمْتَ عَلَيَّ ۡ لَئِنْ أَخَّرْتَنِ إِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ لَأَحْتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهٗٓ إِلَّا قَلِيْلًا ٦٣

ते उसनै एह् बी आखेआ (हे अल्लाह! तूं गै) मिगी दस्स जे क्या एह् (मेरा आदेशक/हाकम होई सकदा) ऐ? जिसी तोह् मेरे उप्पर प्रधानता देई दित्ती ऐ। जेकर तोह् मिगी क्यामत आह्ले दिनै तक ढिल्ल दित्ती तां मिगी तेरी गै सोह्! अऊं उस दी सारी संतान गी अपने बस च करी लैग्गा, सबाऽ थोढ़े-होरे लोकें दे (जिनेंगी तूं बचाई लैं) ॥ 63 ॥

---

1. शूल शब्द 'शजरः' दा मतलब बैंस्स ते जाति बी होंदा ऐ, जियां बैंस्स जां पुरखें दी बैंस्साबली गी ''शजरः-ए-नसब'' आखदे न। (अक़रब) क़ुर्आन च यहूदियें पर लानत कीती गेदी ऐ। इस आस्तै इत्थें इंदा गै जिकर ऐ।

2. इत्थें सुखने ते लानत आह्ले बूह्टे दा किट्ठा जिकर कीता गेदा ऐ। इस कन्नै बिशे भलेआं स्पश्ट होई जंदा ऐ, की जे सुखना इस्सै सूरः च 'इस्रा' दी घटना च बर्णन होए दा ऐ ते 'इस्रा' कश्फ़ी जां तन्द्रावस्था दी ओह् जातरा ही जेह्की फ़लस्तीन पासै होई जो यहूदियें दा स्थान हा ते फटकारे गेदे बूह्टे दा मतलब बी यहूदी गै न। इस लेई दौन्नें दे किट्ठा बर्णन करने कन्नै इक घटना नै दूई घटना दा मूल मकसद प्रकट करी दित्ता।

(अल्लाह नै) आखेआ, जा! (परें हो) की जे तेरी बी ते उनें लोकें चा जो तेरी पैरवी करडन, (उंदी बी) स'जा ज्हन्नम ऐ (ते एह्) पूरा-पूरा बदला (ऐ) ॥ 64 ॥

قَالَ اذْهَبْ فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَآؤُكُمْ جَزَآءً مَّوْفُوْرًا ﴿٦٤﴾

ते (असें आखेआ जे जा!) इंदे चा जिस पर तेरा बस चलै, उसी अपनी अवाज़ कन्नै फरेब करियै (अपने पासै) बुला ते अपने सुआरें ते प्यादें गी उंदे पर चाढ़ी दे ते (उंदी) धन-दौलत ते संतान च उंदा हिस्सेदार बन ते उंदे कन्नै (झूठे) बा'यदे कर (ते फी अपनी कोशशें दा नतीजा दिक्ख) ते शतान जेह्के बी बा'यदे करदा ऐ, फरेब दी नीत कन्नै गै करदा ऐ ॥ 65 ॥

وَاسْتَفْزِزْ مَنِ اسْتَطَعْتَ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبْ عَلَيْهِمْ بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكْهُمْ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعِدْهُمْ ۚ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطٰنُ إِلَّا غُرُوْرًا ﴿٦٥﴾

पर जो मेरे बंदे न, उंदे पर तूं कदें बी काबू नेईं पाई सकदा ते (हे मेरे बंदे!) तेरा रब्ब कम्म सुआरने च तेरे आस्तै काफी ऐ ॥ 66 ॥

إِنَّ عِبَادِيْ لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطٰنٌ ۚ وَكَفٰى بِرَبِّكَ وَكِيْلًا ﴿٦٦﴾

(ते हे मेरे बंदो!) थुआड़ा रब्ब (ते) ओह् ऐ जो थुआड़े आस्तै समुंदरें च किश्तियां चलांदा ऐ तां जे तुस उस दी किरपा ते फज़ल गी ढूंडो। ओह् यकीनन तुंदे पर बार-बार देआ करने आह्ला ऐ ॥ 67 ॥

رَبُّكُمُ الَّذِيْ يُزْجِيْ لَكُمُ الْفُلْكَ فِي الْبَحْرِ لِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهٖ ۚ إِنَّهٗ كَانَ بِكُمْ رَحِيْمًا ﴿٦٧﴾

ते जिसलै समुंद्र च (तुफानै कारण) तुसें गी कश्ट पुज्जै तां उसदे सिवा (दूए वजूद) जिनेंगी तुस पुकारदे ओ (थुआड़े दमागें चा) गायब होई जंदे न। फी जिसलै ओह् तुसेंगी बचाइयै खुश्की पर आह्नदा ऐ तां तुस (ओह्दे पासेआ) मूंह् फेरी लैंदे ओ ते मनुक्ख बड़ा गै किरतघन ऐ ॥ 68 ॥

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُوْنَ إِلَّآ إِيَّاهُ ۚ فَلَمَّا نَجّٰىكُمْ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ ۚ وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُوْرًا ﴿٦٨﴾

क्या फी तुस (एह् समझदे ओ जे तुस) इस गल्ला शा पूरी चाल्ली निश्चित होई चुके दे ओ जे ओह् (जां ते) तुसें गी खुश्की दे कंढै

أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يَّخْسِفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوْا

لَكُمْ وَكِيلًا ﴿٦٩﴾

(धरती च) धसाई देऐ जां तुंदे पर पत्थरें दी बरखा करै ते फी तुस अपना कोई मदादी (जां हमायती) नेईं पाओ ॥ 69 ॥

اَمْ اَمِنْتُمْ اَنْ يُّعِيْدَكُمْ فِيْهِ تَارَةً اُخْرٰى فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ الرِّيْحِ فَيُغْرِقَكُمْ بِمَا كَفَرْتُمْ ۙ ثُمَّ لَا تَجِدُوْا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهٖ تَبِيْعًا ﴿٧٠﴾

जां तुस इस गल्ला शा बे-खौफ ओ जे ओह् तुसेंगी (फी) दूई बार उस (समुंद्र) च लेई जा ते तुंदे पर इक तुफान छोड़ी देऐ ते थुआड़े इन्कार करने कारण तुसेंगी डोबी देऐ, फी उस (अज़ाब) पर तुस साढ़े बरुद्ध अपना कोई मदादी नेईं पाओ ॥ 70 ॥

وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِيْٓ اٰدَمَ وَحَمَلْنٰهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنٰهُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ وَفَضَّلْنٰهُمْ عَلٰى كَثِيْرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيْلًا ﴿٧١﴾ ع

ते असें आदम दी संतान गी (बड़ी) इज्जत दित्ती दी ऐ ते उंदे आस्तै जल ते थल च सुआरी दे साधन पैदा कीते दे न ते उनेंगी पवित्तर पदार्थें दा रिशक प्रदान कीते दा ऐ ते जो मख़लूक असें पैदा कीती दी ऐ ओह्दे चा इक बड्डे हिस्से पर उनेंगी असें बड़ी प्रधानता प्रदान कीती दी ऐ ॥ 71 ॥ (रुकू 7/7)

يَوْمَ نَدْعُوْا كُلَّ اُنَاسٍۭ بِاِمَامِهِمْ ۚ فَمَنْ اُوْتِيَ كِتٰبَهٗ بِيَمِيْنِهٖ فَاُولٰٓئِكَ يَقْرَءُوْنَ كِتٰبَهُمْ وَلَا يُظْلَمُوْنَ فَتِيْلًا ﴿٧٢﴾

ते (उस दिनै गी बी याद करो) जिस दिन अस हर इक गरोह् गी उसदे नेता समेत बुलागे, फी जिंदे सज्जे हत्थै च उंदे कर्में दी कताब दित्ती जाग, ओह् (बड़े शौक़ कन्नै) अपनी कताब पढ़ङन ते उंदे पर रत्ती-भर (बी) जुल्म नेईं कीता जाग ॥ 72 ॥

وَمَنْ كَانَ فِيْ هٰذِهٖٓ اَعْمٰى فَهُوَ فِي الْاٰخِرَةِ اَعْمٰى وَاَضَلُّ سَبِيْلًا ﴿٧٣﴾

ते जेह्का आदमी इस (संसार) च अ'न्ना[1] रौह्ग, ओह् परलोक च बी अ'न्ना रौह्ग ते फी अपनी चाल-ढाल च बी सारें शा बद्ध भटके दा रौह्ग ॥ 73 ॥

وَاِنْ كَادُوْا لَيَفْتِنُوْنَكَ عَنِ الَّذِيْٓ

ते करीब/ममकन हा जे उस (कलाम) दे कारण जो असें तेरे उप्पर वह्यी राहें उतारे दा ऐ ओह्

1. इस आयत च सधारण द्रिश्टी गोचर होने आह्ला अ'न्नापन स्हेई (अभीष्ट) नेईं बल्के इस दा एह् मतलब ऐ जे जिस आदमी ने संसार च ज्ञान ते अंतरद्रिश्टी कन्नै कम्म नेईं लैता ओह् परलोक च बी आध्यात्मक द्रिश्टी कन्नै महरूम (शा बाहजू) रौह्ग ते अल्लाह दा दर्शन नेईं करी सकग। इस लेई इस दा अर्थ सिर्फ आध्यात्मक अ'न्नापन ऐ।

اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَهٗ ۖ وَاِذًا لَّاتَّخَذُوْكَ خَلِيْلًا ﴿٧٤﴾	तुगी सख्त शा सख्त अज़ाब च पाई दिंदे तां जे तूं (उंदे शा डरियै) इस कलाम दे सिवा किश दूई गल्लां (अपने पासेआ) घड़ियै साढ़े पासै संबोधत करी देऐं ते (जेकर तूं ऐसा करदा तां) ओह् ऐसी दशा च तुगी यकीनन गै अपना पक्का मित्तर बनाई लैंदे ॥ 74 ॥
وَلَوْلَآ اَنْ ثَبَّتْنٰكَ لَقَدْ كِدْتَّ تَرْكَنُ اِلَيْهِمْ شَيْـًٔا قَلِيْلًا ﴿٧٥﴾	ते जेकर अस तुगी (क़ुर्आन देइयै) मजबूत नेईं करी चुके दे होंदे तां बी तूं (ईश-वाणी दे बिना बी) उंदी गल्लें पर मता-घट्ट ध्यान दिंदा (पर हून ते तुगी ईश-वाणी ने स्हेई रस्ता सुझाई दित्ता ऐ) ॥ 75 ॥
اِذًا لَّاَذَقْنٰكَ ضِعْفَ الْحَيٰوةِ وَضِعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيْرًا ﴿٧٦﴾	ते जेकर तूं (उंदे बिचार मताबक) झूठ घड़ने आह्ला होंदा तां ऐसी दशा च अस तुगी जीवन दा घोर संकट ते मौती दा सख्त अज़ाब चखांदे ते तूं साढ़े मकाबले पर अपना कोई बी मदादी नीं पांदा (ढूंडी सकदा) ॥ 76 ॥
وَاِنْ كَادُوْا لَيَسْتَفِزُّوْنَكَ مِنَ الْاَرْضِ لِيُخْرِجُوْكَ مِنْهَا وَاِذًا لَّا يَلْبَثُوْنَ خِلٰفَكَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٧٧﴾	ते ओह् यकीनन तुगी इस देसै चा कड्ढी लाने आस्तै केईं चाल्लीं दे हीले करदे रौंह्दे न तां जे तुगी डराइयै देसै चा बाह्र कड्ढी देन, पर (जेकर ऐसा होआ तां) ओह् (आपूं बी) तेरे बा'द किश चिर गै सुरक्खत रौह्ङन (ते तौले गै तबाह् होई जाङन) ॥ 77 ॥
سُنَّةَ مَنْ قَدْ اَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُّسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيْلًا ﴿٧٨﴾ ع ٨	एह् ब्यहार साढ़े उस ब्यहार दे मताबक होग जो असें तेरे शा पैह्लके (होई गेदे) अपने रसूलें (दी जातियें) कन्नै कीता हा ते तूं साढ़े कम्म करने दे तरीकें च किसै चाल्ली दा बी कोई फर्क नेईं दिखगा॥ 78 ॥ (रुकू 8/8)
اَقِمِ الصَّلٰوةَ لِدُلُوْكِ الشَّمْسِ اِلٰى غَسَقِ الَّيْلِ وَقُرْاٰنَ الْفَجْرِ ؕ اِنَّ قُرْاٰنَ الْفَجْرِ	तूं सूरज घरोंदे (मौकै) शा लेइयै रातीं गुप्प-न्हेरा होई जाने तक (बक्ख-बक्ख घड़ियें च) चंगी-चाल्ली नमाज़ पढ़ा कर ते (सवेरे) बडलै क़ुर्आन पढ़ने गी बी (जरूरी समझ)।

كَانَ مَشْهُوْدًا ۞

बडलै (क़ुर्आन) दा पढ़ना यकीनन (अल्लाह दे हजूर च इक) उत्तम (प्यारा) कर्म ऐ ॥ 79 ॥

وَمِنَ الَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهٖ نَافِلَةً لَّكَ ۖ عَسٰٓى اَنْ يَّبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُوْدًا ۞

ते रातीं बेलै किश सेई लैने बा'द इस (क़ुर्आन) राहें जागा कर जेह्का तेरे पर इक खास उपकार ऐ। (इस चाल्ली) पूरी मेद ऐ जे तेरा रब्ब तुगी प्रशंसा आह्ले (सनमान जोग) थाह्रै पर खडेरी देऐ ॥ 80 ॥

وَقُلْ رَّبِّ اَدْخِلْنِيْ مُدْخَلَ صِدْقٍ وَّاَخْرِجْنِيْ مُخْرَجَ صِدْقٍ وَّاجْعَلْ لِّيْ مِنْ لَّدُنْكَ سُلْطٰنًا نَّصِيْرًا ۞

ते आखी दे, हे मेरे रब्ब! मिगी ठीक चाल्ली (दबारा मक्का च) दाखल[1] कर ते पिच्छें रौह्ने आह्ली अच्छी याद दे रूप च गै मक्का थमां कड्ढ ते अपने पासेआ मेरा कोई मदादी (ते) गुआह् नयुक्त[2] कर ॥ 81 ॥

وَقُلْ جَآءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ ؕ اِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوْقًا ۞

ते सारे लोकें गी आखी दे जे हून सच्च आई गेआ ऐ ते झूठ नस्सी गेआ ऐ ते झूठ ते है गै नस्सी जाने आह्ला ॥ 82 ॥

وَنُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْاٰنِ مَا هُوَ شِفَآءٌ وَّرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ۙ وَلَا يَزِيْدُ الظّٰلِمِيْنَ اِلَّا خَسَارًا ۞

ते अस क़ुर्आन बिच्चा बल्लें-बल्लें ओह् शिक्षा उतारा करने आं जो मोमिनें आस्तै शफा ते रैह्मत (दा मूजब) ऐ, पर जालमें गी सिर्फ घाटे च गै बधांदी ऐ ॥ 83 ॥

وَاِذَآ اَنْعَمْنَا عَلَى الْاِنْسَانِ اَعْرَضَ وَنَاٰ بِجَانِبِهٖ ۚ وَاِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَـُٔوْسًا ۞

ते जिसलै अस मनुक्खै गी इनाम प्रदान करचै तां ओह् विमुख होई जंदा ऐ ते अपने पैह्लू गी उस शा दूर करी लैंदा ऐ ते जिसलै उसी तकलीफ पुज्जै तां ओह् अति-ऐंत्त नराश होई जंदा ऐ ॥ 84 ॥

1. *हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. मक्का शैह्‌रै थमां निकले ते पैह्लें हे ते फी मदीना शैह्‌रै च दाखल होए पर अल्लाह नै दाखल होने दा बर्णन पैह्लें कीता ऐ ते निकलने दा उसदे बा'द। दाखल करने दा मतलब मदीना च दाखल होना नेईं बल्के मक्का विजय करियै दबारा उस च प्रवेश करना अभीश्ट ऐ। इस चाल्ली अल्लाह नै तुसेंगी उस दुख-सुख थमां बचाई लैता जो मक्का छोड़ने करी तुसेंगी पुज्जी सकदा हा। यानी मक्का छोड़दे गै तुसेंगी दस्सी दित्ता जे तुस दबारा मक्का च औगे ओ॥*

2. *इस च हज़रत अबू-बकर पासै शारा ऐ ते प्रार्थना सखाई ऐ जे हे अल्लाह। मिगी अपने पासेआ सचाई दा गुआह् ते मदादी प्रदान कर।*

قُلْ كُلٌّ يَّعْمَلُ عَلٰى شَاكِلَتِهٖ ؕ فَرَبُّكُمْ اَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ اَهْدٰى سَبِيْلًا ﴿٨٥﴾ ع ٧/٩

तूं उनेंगी आखी दे जे साढ़े चा हर इक गरोह् अपने-अपने ढंगें कम्म करा करदा ऐ। इस लेई (अपने रब्ब उप्पर गै फैसला छोड़ी देओ) की जे थुआड़ा रब्ब उस मनुक्खै गी चंगी-चाल्ली जानदा ऐ जो ठीक रस्ते पर ऐ। (इस लेई उसदा फैसला सच्चे दी सचाई गी जरूर रोशन करी देग) ॥ 85 ॥ (रुकू 9/9)

وَيَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الرُّوْحِ ؕ قُلِ الرُّوْحُ مِنْ اَمْرِ رَبِّيْ وَمَاۤ اُوْتِيْتُمْ مِّنَ الْعِلْمِ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٨٦﴾

ते ओह् तेरे शा रूह् (आत्मा) बारै सुआल करदे न। तूं उनेंगी आख जे रूह् मेरे रब्ब दे हुकम कन्नै (पैदा होई दी) ऐ ते तुसेंगी (उस दे बारै) बड़ा थोढ़ा इलम दित्ता गेदा ऐ ॥ 86 ॥

وَلَئِنْ شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ بِالَّذِيْۤ اَوْحَيْنَاۤ اِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهٖ عَلَيْنَا وَكِيْلًا ﴿٨٧﴾

ते जेकर अस चाह्चै तां यकीनन जो (अल्लाह दा कलाम) असें तेरे पर वह्यी (राहें नाजल) कीते दा ऐ उसी (इस संसार चा) चुक्की लैचै। फी तूं इस गल्ला च साढ़े खलाफ अपने आस्तै कोई कम्म बनाने आह्‌ला नेईं पागा ॥ 87 ॥

اِلَّا رَحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ ؕ اِنَّ فَضْلَهٗ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيْرًا ﴿٨٨﴾

सिवाए इस दे जे तेरे रब्ब दी (खास) रैह्मत होऐ (जो इसी बापस लेई आवै, मगर एह् क़ुर्‌आन मिटी नेईं सकदा की जे) तेरे पर तेरे रब्ब दी अपार मेह्‌र ऐ ॥ 88 ॥

قُلْ لَّئِنِ اجْتَمَعَتِ الْاِنْسُ وَالْجِنُّ عَلٰۤى اَنْ يَّاْتُوْا بِمِثْلِ هٰذَا الْقُرْاٰنِ لَا يَاْتُوْنَ بِمِثْلِهٖ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيْرًا ﴿٨٩﴾

तूं उनें गी आख जे जेकर इन्सान (बी) ते जिन्न[1] (बी) इस क़ुर्‌आन जैसी कोई दूई कताब आह्‌नने आस्तै किट्ठे होई जान तां (बी) ओह् इयै नेही कताब नेईं आह्‌नी सकङन, चाहे ओह् इक-दूए दे मदादी (गै की नेईं) बनी जान ॥ 89 ॥

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِيْ هٰذَا الْقُرْاٰنِ

ते असें इस क़ुर्‌आन च यकीनन हर इक (जरूरी) गल्लै गी बक्ख-बक्ख रूपें च ब्यान

1. मूल शब्द जिन्न आस्तै दिक्खो सूर: अन्‌आम टिप्पणी आयत 129

مِنْ كُلِّ مَثَلٍ ۫ فَاَبٰٓى اَكْثَرُ النَّاسِ اِلَّا كُفُوْرًا ۝۹۰	कीते दा ऐ, फी बी बड़े-हारे लोकें (इस दे बारै) कुफर दा रस्ता अपनाने दे सिवा सारी गल्लें दा इन्कार करी दित्ता ऐ ॥ 90 ॥
وَقَالُوْا لَنْ نُّؤْمِنَ لَكَ حَتّٰى تَفْجُرَ لَنَا مِنَ الْاَرْضِ يَنْۢبُوْعًا ۝۹۱	ते उनें (एह् बी) आखे दा ऐ (जे) अस कदें बी तेरी (कोई) गल्ल नेईं मनगे, जदूं तक (ऐसा नेईं होऐ जे) तूं साढ़े आस्तै धरती चा कोई सुंभ (चश्मा) नेईं बगाई देऐं ॥ 91 ॥
اَوْ تَكُوْنَ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيْلٍ وَّعِنَبٍ فَتُفَجِّرَ الْاَنْهٰرَ خِلٰلَهَا تَفْجِيْرًا ۝۹۲	जां तेरा खजूरें ते अंगूरें दा कोई बाग़ होऐ ते ओह्दे च खूब (मतियां) नैह्रां बगाई देऐं ॥ 92 ॥
اَوْ تُسْقِطَ السَّمَآءَ كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِسَفًا اَوْ تَاْتِيَ بِاللّٰهِ وَالْمَلٰٓئِكَةِ قَبِيْلًا ۝۹۳	जां जियां तेरा आखना ऐ, तूं साढ़े उप्पर गासै दे टुकड़े[1] सुट्टी देऐं जां फी अल्लाह ते फरिश्तें गी (साढ़े) सामनै आह्नी खडेरी देऐं ॥ 93 ॥
اَوْ يَكُوْنَ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ زُخْرُفٍ اَوْ تَرْقٰى فِى السَّمَآءِ ؕ وَلَنْ نُّؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتّٰى تُنَزِّلَ عَلَيْنَا كِتٰبًا نَّقْرَؤُهٗ ؕ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّىْ هَلْ كُنْتُ اِلَّا بَشَرًا رَّسُوْلًا ۝۹۴ ع	जां तेरा सुन्ने दा कोई घर होऐ, जां तूं गासै[2] पर चढ़ी जाएं ते अस तेरे (गासै पर) चढ़ी जाने पर बी ईमान नेईं आह्नगे जां तक जे तूं (उप्पर जाइयै) साढ़े पर कोई कताब (नेईं) उतारें जिसी अस (आपूं) पढ़ी लैचै तूं (उनेंगी) आख (जे) मेरा रब्ब (ऐसी गल्लें शा) पाक ऐ अऊं (ते) सिर्फ मानव रसूल[3] आं (गासै पर नेईं जाई सकदा) ॥ 94 ॥ (रुकू 10/10)
وَمَا مَنَعَ النَّاسَ اَنْ يُّؤْمِنُوْٓا اِذْ جَآءَهُمُ	ते उनें लोकें गी उस हदायत पर, जो उंदे कश आई, ईमान आह्नने च सिर्फ इस गल्ला नै

1. *इस दा मतलब अज़ाब ऐ।*
2. *इस आयत थमां साफ-स्पश्ट ऐ जे 'मेराज' दा चमत्कार बी इन्कार करने आह्लें आस्तै काफी नेईं हा। ओह् इस गल्ला पर अड़े दे हे जे गासै पर जाने दी गल्ल अस उसलै गै मनगे जिसलै तुस इक कताब गी उप्परा उतारियै लेई आओ जिसी अस छूहियै दिखचै ते पढ़ी सकचै, नेईं तां छड़ा एह् आखी देना जे अऊं गासै पर गेआ हा, साढ़े आस्तै काफी नेईं होग।*
3. *अर्थात् इक मानव-रसूल गासै पर नेईं जाई सकदा ऐ। रूहानगी ऐ जे मुसलमान इस सचाई दे होंदे होई बी हज़रत मसीह गी इस्सै भौतक शरीरै समेत गासै पर जींदा मनदे न, जिसलै के ओह् क़ुरआन दे कथन मताबक सिर्फ इक मानव-रसूल हे।*

الْهُدٰٓى اِلَّآ اَنْ قَالُوْٓا اَبَعَثَ اللّٰهُ بَشَرًا رَّسُوْلًا ﴿٩٥﴾

रोके दा ऐ, जे उनें (अपने दिलें च) आखेआ (जे) क्या अल्लाह ने इक बंदे गी रसूल बनाइयै भेजी दित्ता ऐ ॥ 95 ॥

قُلْ لَّوْ كَانَ فِى الْاَرْضِ مَلٰٓئِكَةٌ يَّمْشُوْنَ مُطْمَئِنِّيْنَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِمْ مِّنَ السَّمَآءِ مَلَكًا رَّسُوْلًا ﴿٩٦﴾

तूं (उनेंगी) आख जे अगर धरती पर फरिश्ते (बसदे) होंदे जेह्‌के धरती पर इत्मीनान (मजे) कन्नै चलदे-फिरदे तां (उस सूरत च) अस जरूर उंदे पर गासै थमां कुसै फरिश्ते गी (गै) रसूल बनाइयै उतारदे ॥ 96 ॥

قُلْ كَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًۢا بَيْنِىْ وَبَيْنَكُمْ ؕ اِنَّهٗ كَانَ بِعِبَادِهٖ خَبِيْرًۢا بَصِيْرًا ﴿٩٧﴾

तूं (उनेंगी) आख (जे) मेरे ते थुआड़े बिच्च गुआह् दे तौरा पर अल्लाह गै काफी ऐ। ओह् अपने बंदें गी जानने आह्‌ला (ते) दिक्खने आह्‌ला ऐ ॥ 97 ॥

وَمَنْ يَّهْدِ اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ ۚ وَمَنْ يُّضْلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ اَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِهٖ ؕ وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ عَلٰى وُجُوْهِهِمْ عُمْيًا وَّبُكْمًا وَّصُمًّا ؕ مَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ؕ كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنٰهُمْ سَعِيْرًا ﴿٩٨﴾

ते जिसी अल्लाह हदायत देऐ ऊऐ हदायत पर होंदा ऐ ते जिसी ओह् गुमराह् करी देऐ तां तुगी उसदे (यानी अल्लाह दे) बराबर उस व्यक्ति दा कोई बी मदादी नेईं मिलग ते क्यामत आह्‌लै दिन अस उनेंगी उंदी इच्छाएं (ते नीतें) मताबक अ'न्ने, गूंगे ते बैह्‌रे होने दी हालत च किट्ठा करगे। उंदा ठकाना ज्हन्नम होग। जिसलै बी ओह् (ज्हन्नम थोढ़ा) ठंढा होग तां उंदे आस्तै अज़ाब गी होर तेज करी दित्ता जाग जो (अज़ाब दे) भड़कने आह्‌ली अग्गी दा होग ॥ 98 ॥

ذٰلِكَ جَزَآؤُهُمْ بِاَنَّهُمْ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِنَا وَقَالُوْٓا ءَاِذَا كُنَّا عِظَامًا وَّرُفَاتًا ءَاِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ خَلْقًا جَدِيْدًا ﴿٩٩﴾

एह् (अग्ग) उंदे (गै) कर्में दा सिला होग, की जे उनें साढ़े नशानें दा इन्कार कीता ते आखेआ जे क्या जिसलै अस मरने परैंत्त हड्डियां ते चूरा-चूरा होई जागे (तां असेंगी दबारा नमां जीवन प्रदान कीता जाग ते) सच्चें गै असें गी इक नमीं मख़लूक दे रूपै च ढुआलेआ जाग ॥ 99 ॥

اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ الَّذِىْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ قَادِرٌ عَلٰٓى اَنْ يَّخْلُقَ مِثْلَهُمْ

क्या ओह् (अजें तक) समझी नेईं सके जे ओह् (हस्ती) जिसनै गासैं ते धरती गी पैदा कीते दा ऐ, इस गल्ला दी समर्थ रखदा ऐ जे

وَجَعَلَ لَهُمْ اَجَلًا لَّا رَيْبَ فِيْهِ ؕ فَاَبَى الظّٰلِمُوْنَ اِلَّا كُفُوْرًا ۝١٠٠

ओह् इंदै जनेह् (होर लोक) पैदा करै ते एह्दे च कोई शक्क नेईं जे उसनै इंदे आस्तै इक समां निश्चत कीते दा ऐ फी बी उनें जालमें सिर्फ ना-शुकरी दा रस्ता अखत्यार करी लैते दा ऐ ॥ 100 ॥

قُلْ لَّوْ اَنْتُمْ تَمْلِكُوْنَ خَزَآئِنَ رَحْمَةِ رَبِّيْٓ اِذًا لَّاَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ الْاِنْفَاقِ ؕ وَكَانَ الْاِنْسَانُ قَتُوْرًا ۝١٠١ ع

तूं (उनेंगी) आख (जे) अगर तुस मेरे रब्ब दी रैह्मत दे (अपार) भंडारें दे (बी) मालक होंदे तां (बी) तुस (उंदे) खर्च होई जाने दे डरें (उनेंगी) रोकी गै रखदे ते इन्सान बड़ा गै कंजूस ऐ ॥ 101 ॥ (रुकू 11/11)

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسٰى تِسْعَ اٰيٰتٍۭ بَيِّنٰتٍ فَسْـَٔلْ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اِذْ جَآءَهُمْ فَقَالَ لَهٗ فِرْعَوْنُ اِنِّيْ لَاَظُنُّكَ يٰمُوْسٰى مَسْحُوْرًا ۝١٠٢

ते असें मूसा गी नौ रोशन नशान[1] प्रदान कीते हे। इस लेई तूं बनी इस्राईल थमां (उनें हालातैं बारै)पुच्छ जिसलै ओह् (मूसा) उंदे (मिस्र बासियें) पासै आया हा तां फ़िरऔन नै उस कन्नै आखेआ हा (जे) हे मूसा! यकीनन अऊं तुगी धोखे च फसे दा समझा करना ॥ 102 ॥

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَآ اَنْزَلَ هٰٓؤُلَآءِ اِلَّا رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ بَصَآئِرَ ۚ وَاِنِّيْ لَاَظُنُّكَ يٰفِرْعَوْنُ مَثْبُوْرًا ۝١٠٣

उसनै जवाब दित्ता (जे) तुगी यकीनन इलम होई चुके दा ऐ जे इनें (नशानें) गी सिर्फ गासैं ते धरती दे रब्ब नै (आध्यात्मक) द्रिश्टी प्रदान करने आह्ला बनाइयै उतारेआ ऐ ते हे फ़िरऔन! तेरे बारे च मेरा विश्वास ऐ जे तूं (अपने बुरे अरादें च) नकाम ते नामुराद रौह्गा ॥ 103 ॥

فَاَرَادَ اَنْ يَّسْتَفِزَّهُمْ مِّنَ الْاَرْضِ فَاَغْرَقْنٰهُ وَمَنْ مَّعَهٗ جَمِيْعًا ۝١٠٤

इस पर उसनै उनेंगी (यानी मूसा ते उस दी कौम गी) मुल्खै थमां कड्ढी लाने दा इरादा करी लैता। इसदा नतीजा एह् होआ जे असें उसी ते जेह्के ओह्दे कन्नै हे, सारें गी गरक़ करी दित्ता ॥ 104 ॥

وَّقُلْنَا مِنْۢ بَعْدِهٖ لِبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اسْكُنُوا

ते उसदे (डुब्बी मरनै) बा'द बनी इस्राईल गी असें आखी दित्ता (जे) तुस उस (बा'यदे

1. इस आस्तै दिक्खो सूर: आराफ़ टिप्पणी आयत 134

الْاَرْضَ فَاِذَا جَآءَ وَعْدُ الْاٰخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيْفًا ﴿١٠٥﴾

आह्ले फ़लस्तीन) देश च जाइयै सुखै नै र'वो। फी जिसलै (मुसलमानैं आस्तै) दूई[1] बार अज़ाब दा बा'यदा पूरा होने दा समां औग तां अस तुसें सारें गी किट्ठा करियै उत्थें[2] लेई औगे ॥ 105 ॥

وَبِالْحَقِّ اَنْزَلْنٰهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ ؕ وَمَآ اَرْسَلْنٰكَ اِلَّا مُبَشِّرًا وَّنَذِيْرًا ﴿١٠٦﴾

ते असें इस क़ुर्'आन गी हक़ ते हिक्मत कन्नै उतारेआ ऐ ते एह् सच्च ते हिक्मत कन्नै गै उतरेआ ऐ ते असें तुगी सिर्फ शुभ समाचार देने आह्ला ते अज़ाब थमां सोह्गे करने आह्ला बनाइयै भेजेआ ऐ ॥ 106 ॥

وَقُرْاٰنًا فَرَقْنٰهُ لِتَقْرَاَهٗ عَلَى النَّاسِ عَلٰى مُكْثٍ وَّنَزَّلْنٰهُ تَنْزِيْلًا ﴿١٠٧﴾

ते असें इसी क़ुर्'आन बनाया ऐ ते इसदे टुकड़े-टुकड़े कीते न (यानी सूरतां बनाई दियां न) तां जे तूं इसी असान्नी कन्नै ते आस्ता-आस्ता लोकें गी पढ़ियै सुनाई सकैं ते असें इसी थोढ़ा-थोढ़ा करियै उतारेआ ऐ ॥ 107 ॥

قُلْ اٰمِنُوْا بِهٖٓ اَوْ لَا تُؤْمِنُوْا ؕ اِنَّ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهٖٓ اِذَا يُتْلٰى عَلَيْهِمْ يَخِرُّوْنَ لِلْاَذْقَانِ سُجَّدًا ﴿١٠٨﴾

तूं उनेंगी आख जे तुस एह्दे पर ईमान आह्नो जां नेईं आह्नो। जिनें लोकें गी इस (दे उतरने) थमां पैह्लें (इल्हामी कताबें जां शुद्ध सभाऽ द्वारा) ज्ञान दित्ता गेआ ऐ। जिसलै उंदे सामनै इसी पढ़ेआ जंदा ऐ तां ओह् इसी सुनियै पूरी चाल्ली आज्ञा-पालन करदे होई मत्थें दे भार डिग्गी पौंदे न ॥ 108 ॥

وَّيَقُوْلُوْنَ سُبْحٰنَ رَبِّنَآ اِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُوْلًا ﴿١٠٩﴾

ते ओह् आखदे न साढ़ा रब्ब (त्रुटियें थमां) पवित्तर ऐ ते साढ़े रब्ब दी प्रतिज्ञा यकीनन[3] पूरी होइयै रौह्ने आह्ली ऐ ॥ 109 ॥

1. *एह्दे शा पैह्लें बी मूल शब्द 'वादुल् आखिरा' बरतोए दा ऐ जेह्का यहूदियें दे सरबंधै च हा। इस दे बा'द दुबारा एह् शब्द इस्तमाल होए दा ऐ। इस लेई एह्दे थमां स्पश्ट ऐ जे एह् दूई प्रतिज्ञा कोई होर ऐ जेह्की सिर्फ मुसलमानें दे सरबंध च गै होई सकदी ऐ। इस आस्तै असें मुसलमानें दा शब्द ब्रैकट च लिखी दित्ता ऐ। इस बिशे गी पैह्ले भाश्यकारें बी लिखे दा ऐ। दिक्खो '.फ़तहुल्बयान' जेह्की असल च अल्लामा शूकानी दी रची दी ऐ।*
2. *यहूदियें गी त्री बार .फ़लस्तीन च आह्नगे। इस भविक्खवाणी मूजब इस्राइलियें अजकल .फ़लस्तीन उप्पर अपना कब्जा जमाई लैते दा ऐ।*
3. *इस ज'गा एह् दस्सेआ गेदा ऐ जे जेह्के यहूदी क़ुर्'आन मजीद पर ईमान आह्नी चुके दे न ओह् इस गल्ला पर बी ईमान आह्नदे न जे ओह् इक बार परतियै .फ़लस्तीन च प्रवेश करडन।*

وَيَخِرُّوْنَ لِلْاَذْقَانِ يَبْكُوْنَ وَيَزِيْدُهُمْ خُشُوْعًا ۩ ﴿۱۱۰﴾

ते जिसलै ओह् मत्थें दे भार डिग्गी पौंदे न तां रोंदे जंदे न ते एह् क़ुर्आन उंदी ल्हीमगी गी होर बी बधांदा जंदा ऐ ॥ 110 ॥

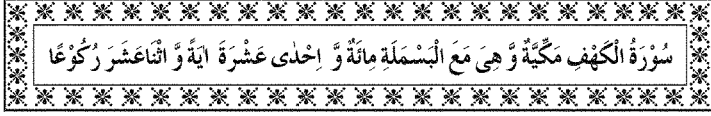
قُلِ ادْعُوا اللّٰهَ اَوِ ادْعُوا الرَّحْمٰنَ ؕ اَيًّامَّا تَدْعُوْا فَلَهُ الْاَسْمَآءُ الْحُسْنٰى ۚ وَلَا تَجْهَرْ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتْ بِهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذٰلِكَ سَبِيْلًا ﴿۱۱۱﴾

तूं उनेंगी[1] आखी दे जे चाहे तुस (खुदा गी) अल्लाह आखियै बुलाओ जां रहमान। जेह्का बी नांऽ लेइयै उसी बुलाओ (बुलाई सकदे ओ) की जे सब उत्तम गुण उस्सै दे न ते अपनी प्रार्थना दे शब्द उच्ची अवाज च नेईं आखियै ते नां गै हौली अवाजै कन्नै, बल्के इस दे बिच्च-बिच्च[2] (बिचला) कोई रस्ता अखत्यार करी लै कर ॥ 111 ॥

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِىْ لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَّلَمْ يَكُنْ لَّهٗ شَرِيْكٌ فِى الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَّهٗ وَلِىٌّ مِّنَ الذُّلِّ وَكَبِّرْهُ تَكْبِيْرًا ﴿۱۱۲﴾ ع

ते (सारे संसार गी सुनाई-सुनाइयै) आखी दे जे हर इक स्तुति दा अधिकारी अल्लाह गै जिसदी नां ते संतान ऐ ते नां गै शासन च उसदा कोई भ्याल ऐ ते नां उसी असमर्थ दिक्खियै (ते ओह्दे पर देआ करदे होई) कोई उसदा मित्तर बनदा ऐ (बल्के जेह्का बी ओह्दा मित्तर बनदा ऐ ओह्दे थमां मदद लैने आस्तै बनदा ऐ) ते तूं चंगी चाल्ली ओह्दी बड़ेआई ब्यान कर ॥ 112 ॥ (रुकू 12/12)

ooo

1. *अर्थात् ईसाइयें गी जो यहूदियें दा इक हिस्सा न ते ओह् अल्लाह दे रहमान-गुण गी नेईं मनदे। ईसाइयें दी कताबें च बिस्मिल्लाह शब्द ते लिखे दा होंदा ऐ, पर रहमान शब्द नेईं लिखदे, की जे रहमान दा गुण उंदे बुनियादी अकीदे कफ़्फ़ारा दा खंडन करदा ऐ।*
2. *बड़ी उच्ची अवाज च प्रार्थना करने थमां इस आस्तै रोकेआ जे एह्दे च दखावा होई सकदा ऐ ते बिल्कुल हौली अवाज च इस आस्तै रोकेआ जे बड़ी आस्ता पढ़ने कन्नै गल्ल भुल्ली जंदी ऐ ते तवज्जा कायम नेईं रौंह्दी।*

सूरः अल् कहफ़

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां इक सौ ग्यारां आयतां ते बारां रुकू न।

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ①

में अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो अनंत किरपा करने आह्‌ला (ते) बार-बार रैह्‌म करने आह्‌ला ऐ ॥1॥

اَلۡحَمۡدُ لِلّٰهِ الَّذِىۡۤ اَنۡزَلَ عَلٰى عَبۡدِهِ الۡكِتٰبَ وَلَمۡ يَجۡعَلۡ لَّهٗ عِوَجًا ؕ②

हर इक स्तुति दा सिर्फ अल्लाह गै हकदार ऐ जिसनै एह् कताब अपने बंदे पर तुआरी दी ऐ ते इस च कोई टेढ़ापन नेईं रक्खेआ ॥2॥

قَيِّمًا لِّيُنۡذِرَ بَاۡسًا شَدِيۡدًا مِّنۡ لَّدُنۡهُ وَيُبَشِّرَ الۡمُؤۡمِنِيۡنَ الَّذِيۡنَ يَعۡمَلُوۡنَ الصّٰلِحٰتِ اَنَّ لَهُمۡ اَجۡرًا حَسَنًا ۙ③

(ते उसने इसी) सच्च कन्नै ओत-प्रोत ते ठीक-ठीक रस्ता दस्सने आह्‌ली बनाइयै उतारे दा ऐ तां जे ओह् लोकें गी उस (अल्लाह) पासेआ औने आह्‌ले इक सख्त अज़ाब थमां सूचत करै ते ईमान आह्‌नने आह्‌लें गी, जेह्‌के नेक कम्म करदे न, शुभ समाचार देऐ जे उंदे आस्तै अल्लाह पासेआ अच्छा बदला निश्चत ऐ ॥3॥

مَّاكِثِيۡنَ فِيۡهِ اَبَدًا ۙ④

ओह् इस (बदले दी) ज'गा म्हेशां रौह्‌डन ॥4॥

وَّيُنۡذِرَ الَّذِيۡنَ قَالُوا اتَّخَذَ اللّٰهُ وَلَدًا ۚ⑤

ते (उसनै इसी इस आस्तै बी उतारे दा ऐ) तां जे ओह् उनें लोकें गी (औने आह्‌ले अज़ाब थमां) सोह्‌गा करै जेह्‌के एह् आखदे न जे अल्लाह नै (फलाने आदमी गी) पुत्तर बनाई लैता ऐ ॥5॥

مَا لَهُمۡ بِهٖ مِنۡ عِلۡمٍ وَّلَا لِاٰبَآئِهِمۡ ؕ

उनेंगी इस बारै किश बी पता नेईं ते नां गै उंदे पुरखें गी कोई पता हा। एह् बड़ी बड्डी

भ्यानक गल्ल ऐ जेह्की उंदे मूंहां निकला करदी ऐ, पर ओह् सिर्फ झूठ बोल्ला करदे न ॥6॥	كَبُرَتۡ كَلِمَةً تَخۡرُجُ مِنۡ اَفۡوَاهِهِمۡ ؕ اِنۡ يَّقُوۡلُوۡنَ اِلَّا كَذِبًا ۝٥
जेकर ओह् इस म्हत्तवपूर्ण कलाम उप्पर ईमान नेईं आह्नन तां क्या तूं उंदी चिंता च अपनी जान गुआई देग्गा? ॥7॥	فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَّفۡسَكَ عَلٰٓى اٰثَارِهِمۡ اِنۡ لَّمۡ يُؤۡمِنُوۡا بِهٰذَا الۡحَدِيۡثِ اَسَفًا ۝٦
जे किश इस धरती उप्पर है यकीनन उसी असें गै उसदी शोभा दा साधन बनाया ऐ तां जे अस उंदा (धरती दे बशिंदें दा) इम्तिहान लैचै जे उंदे चा कु'न सारें शा अच्छा कम्म करने आह्ला ऐ ॥8॥	اِنَّا جَعَلۡنَا مَا عَلَى الۡاَرۡضِ زِيۡنَةً لَّهَا لِنَبۡلُوَهُمۡ اَيُّهُمۡ اَحۡسَنُ عَمَلًا ۝٧
ते जो कुछ इस धरती पर है यकीनन अस उसी इक दिन मटाइयै बीरान सतह बनाई देगे॥9॥	وَاِنَّا لَجٰعِلُوۡنَ مَا عَلَيۡهَا صَعِيۡدًا جُرُزًا ۝٨ ؕ
क्या तूं समझना ऐं जे कहफ़[1] ते रक़ीम[2] आह्ले (लोक) साढ़े नशानें चा कोई अचंभा (नशान)	اَمۡ حَسِبۡتَ اَنَّ اَصۡحٰبَ الۡكَهۡفِ

1. *मूल शब्द 'कहफ़' दा अर्थ ऐ-*
   (क) घरै आंगर, घरौंदा। (ख) प्हाड़ खोतरियै बनाया गेदा मकान।
   (ग) लिखना। (घ) शरणागार।
2. *मूल शब्द 'अर्रक़ीम' दा अर्थ ऐ-*
   (क) मुट्टा, सुंदर ते सुस्पश्ट (साफ-साफ) लिखे दा।
   (ख) कुसै चीजै पर चित्तर बनाना।
   (ग) लिखना। (घ) अंकत करना। इतिहास, उल्लेख ते बक्ख-बक्ख भाष्य 'कहफ़' आह्लें दा सरबंध शुरू दे ईसाइयें कन्नै जोड़दे न। साढ़ी खोज मताबक कहफ़ आह्ले लोक शुरू दे ईसाई हे। ओह् केई सदियें तक अत्याचारें च (उत्पीड़ित) गलतान रेह्। अत्याचारें दी शुरुआत इक हवारी द्वारा होई। राजा डिसीस दे राजकाल (249 थमां 251ई०) च एह् अत्याचार अपनी चर्म सीमा तक पुज्जी चुके दे हे। ईसाइयें गी कनून बनाइयै दंड दित्ता जंदा हा। उनें गी कैदखाने च ठोकेआ जंदा हा, फी उंदा कत्ल करी दित्ता जंदा हा। (इन्साइकलोपीड़िया आफ़ ब्रिटेनिका शब्द डिसीस ते कलीसिया दा इतिहास) राजा ग़लीस दे राज काल (311 ई०) च उनेंगी माफ करी दित्ता गेआ। उसनै अपने खीरी साहें मौकै उस कनून गी रद्द करी दित्ता जो ईसाइयें दे बरुद्ध हा। फ़लस्तीन राजा दे समै उनें अत्याचारें गी कनून बनाइयै रोकी दित्ता गेआ ते फी थ्यूडीसीस दे राज-काल च ईसाईयें सधारण रूप च तरक्की कीती। एह् लोक इक अल्लाह गी मन्नने आह्ले हे ते हज़रत ईसा गी अल्लाह दा रसूल मनदे हे। ओह् अत्याचारें थमां बचने आस्तै गुफाएं च जाई छप्पे, जिनेंगी कैटा कोम्बज आखदे न, जो रोम देश च इस्कन्द्रिया दे आसै-पासै माल्टा, सिस्ली ते नेपल्स दे लागै, तुप्पियां जाई चुकी दियां न। उनें गुफाएं च नेकां शिलालेख बी मिले न जिंदे च उस बेले दी परिस्थितियां मूरती भाशा च अंकत न। ओह् लोक उनें गुफाएं दे मूहैं पर कुत्ते बी रखदे हे तां जे कुत्तें दे भौंकने कन्नै अजनबी लोकें दे औने दा पता चली सकै। सुरक्षा आस्तै होर बी केई साधन जुटाए गेदे हे। (कैटा कोम्बज़ आफ़ रोम, लेखक मिस्टर वंजमैन स्काट)।

وَالرَّقِيْمِ ۙ كَانُوْا مِنْ اٰيٰتِنَا عَجَبًا ⑨

हे (जे जिंदी मसाल (अर्थात् उदाहरण) फी कदें बी नेईं मिली सकदी होऐ) ॥ 10 ॥

اِذْ اَوَى الْفِتْيَةُ اِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوْا رَبَّنَآ اٰتِنَا مِنْ لَّدُنْكَ رَحْمَةً وَّهَيِّئْ لَنَا مِنْ اَمْرِنَا رَشَدًا ⑩

जिसलै उनें किश जुआन-गभरुएं खु'ल्ली गुफा च शरण लैती ते (प्रार्थना करदे होई) उनें आखेआ जे हे साढ़े रब्ब! असेंगी अपने पासेआ खास रैह्मत प्रदान कर ते साढ़े आस्तै इस बेलै बारै हदायत ते भलाई दे साधन त्यार कर ॥ 11 ॥

فَضَرَبْنَا عَلٰٓى اٰذَانِهِمْ فِى الْكَهْفِ سِنِيْنَ عَدَدًا ⑪

जेह्दे पर असें उनेंगी उस खु'ल्ली गुफा च गिनती दे किश साल्लें आस्तै बाह्री गल्लां सुनने थमां महरूम करी दित्ता ॥ 12 ॥

ثُمَّ بَعَثْنٰهُمْ لِنَعْلَمَ اَىُّ الْحِزْبَيْنِ اَحْصٰى لِمَا لَبِثُوْٓا اَمَدًا ⑫ ع

फी असें उनेंगी उठाया (जगाया) तां जे अस जानी सकचै जे जिन्ना चिर ओह् उत्थें ठैह्रे दे रेह् हे उसी (मसीह गी) दौनें अनुयायी दलें चा कु'न केह्ड़ा दल ज्यादा याद रक्खने आह्ला ऐ॥ 13 ॥ (रुकू 1/13)

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَاَهُمْ بِالْحَقِّ ؕ اِنَّهُمْ فِتْيَةٌ اٰمَنُوْا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنٰهُمْ هُدًى ⑬

हून अस उंदा म्हत्तवपूर्ण समाचार तेरे सामनै स्हेई-स्हेई ब्यान करने आं। ओह् किश गै गभरू हे जेह्के अपने रब्ब पर सच्चा ईमान लेई आए हे। असें उनेंगी हदायत च होर बी बधाया हा ॥ 14 ॥

وَّرَبَطْنَا عَلٰى قُلُوْبِهِمْ اِذْ قَامُوْا فَقَالُوْا رَبُّنَا رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ لَنْ نَّدْعُوَاْ مِنْ دُوْنِهٖٓ اِلٰهًا لَّقَدْ قُلْنَآ اِذًا شَطَطًا ⑭

ते जिसलै ओह् (अपना देश छोड़ने आस्तै) उट्ठे तां असें उंदे दिलें गी मजबूत बनाई दित्ता उसलै उनें इक-दूए गी आखेआ जे साढ़ा रब्ब ते गासें ते धरती दा रब्ब ऐ। अस ओह्दे अलावा कुसै दूए उपास्य गी कदें बी नेईं पुकारगे नेईं ते अस इक हक़ थमां दूर परें दी गल्ल करने आह्ले होग्गे ॥ 15 ॥

هٰٓؤُلَآءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖٓ اٰلِهَةً ؕ

इनें (साढ़ी जाति दे) लोकें सच्चे उपास्य गी छोड़ियै (अपने आस्तै) दूए उपास्य बनाई

لَوْلَا يَأْتُوْنَ عَلَيْهِمْ بِسُلْطٰنٍۭ بَيِّنٍ ؕ فَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا ؕ﴿۱۶﴾

लैते न। ओह् उंदी सचाई पर की कोई रोशन ते ठोस सबूत पेश नेईं करदे? फी (ओह् की नेईं समझदे जे) जेह्का मनुक्ख अल्लाह उप्पर झूठ घड़ै ओह्दे थमां बद्ध अत्याचारी दूआ कु'न होई सकदा ऐ? ॥ 16 ॥

وَاِذِ اعْتَزَلْتُمُوْهُمْ وَمَا يَعْبُدُوْنَ اِلَّا اللّٰهَ فَاْوٗۤا اِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِّنْ رَّحْمَتِهٖ وَيُهَيِّئْ لَكُمْ مِّنْ اَمْرِكُمْ مِّرْفَقًا ﴿۱۷﴾

ते हून जिसलै के तुस ओह्दे शा ते उस चीजै शा बी जिसदी ओह् अल्लाह दे अलावा पूजा करदे न, कनारा करी लैता ऐ तां हून तुस इस खु'ल्ली प्हाड़ी पनाह्गाह् च बैठे रौह्। (ऐसा करगे ओ तां) थुआड़ा रब्ब अपनी रैह्मत दी कोई राह् थुआड़े आस्तै खोह्ली देग ते थुआड़े आस्तै थुआड़े इस मामले च कोई स्हूलत दा समान पैदा करी देग ॥ 17 ॥

وَتَرَى الشَّمْسَ اِذَا طَلَعَتْ تَّزٰوَرُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِيْنِ وَاِذَا غَرَبَتْ تَّقْرِضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِيْ فَجْوَةٍ مِّنْهُ ؕ ذٰلِكَ مِنْ اٰيٰتِ اللّٰهِ ؕ مَنْ يَّهْدِ اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ ۚ وَمَنْ يُّضْلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهٗ وَلِيًّا مُّرْشِدًا ﴿۱۸﴾ ع

ते (हे श्रोता!) तूं सूरज गी दिक्खना ऐं जे जिसलै ओह् चढ़दा ऐ तां उंदी खु'ल्ली गुफा[1] आह्ली पनाह्गाह् दे सज्जे पासेआ थोढ़ा हटियै लंघदा ऐ ते जिसलै ओह् अस्त होंदा ऐ तां उंदे खब्बे पासेआ थोढ़ा हटियै लंघदा ऐ ते ओह् उस गुफा दे अंदर इक खु'ल्लै थाह्र रौंह्दे हे। एह् गल्ल अल्लाह (दी मदद) दे नशानें चा इक नशान ऐ। जिसी अल्लाह हदायत दी राह् दस्सै ऊऐ हदायत पर होंदा ऐ ते जिसी ओह् गुमराह् करै तां तूं उसदा कदें कोई दोस्त (ते) मार्ग दर्शक नेईं पागा (दिखगा) ॥ 18 ॥ (रुकू 2/14)

وَتَحْسَبُهُمْ اَيْقَاظًا وَّهُمْ رُقُوْدٌ ۖ

ते (हे श्रोता!) तूं उनेंगी जागा करदे समझना ऐं, हालांके ओह् सुत्ते दे न। अस[2] उनेंगी सज्जे

1. *कहफ़ - गुफ़ा आह्ला थाह्र इस चाल्ली हा जे सूरज बडलै उंदे सज्जे पासेआ होइयै लंघी जंदा हा ते संञा बी खब्बे पासेआ लंघदा हा।*
2. *अर्थात् इक बेलै कहफ़ आह्लें दा दुनियां भर च सारै प्रसार होई जाग ते एह् फैली जाने आह्ली जाति यूरोप दे ईसाई न। इस लेई कहफ़ कन्नै संबंधत (अभीष्ट) इयै यूरोपियन न।*

وَّ نُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ الْيَمِيْنِ وَذَاتَ الشِّمَالِ ۖ وَكَلْبُهُمْ بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيْدِ ۚ لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَّلَمُلِئْتَ مِنْهُمْ رُعْبًا ﴿١٩﴾

पासै बी फेरगे ते खब्बे पासै बी, उंदा कुत्ता[1] बी (उंदे लागै) बेह्ड़ै हत्थ फलाए दे मजूद रौह्ग। जेकर तूं उंदे हालात दा बाकफ होई जाएं तां तूं उंदे शा नस्सने[2] लेई अपनी पिट्ठ फेरी लै, ते उंदा दबदबा ते आतंक तेरे उप्पर छाई जा ॥ 19 ॥

وَكَذٰلِكَ بَعَثْنٰهُمْ لِيَتَسَآءَلُوْا بَيْنَهُمْ ۚ قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ ۚ قَالُوْا لَبِثْنَا يَوْمًا اَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ۚ قَالُوْا رَبُّكُمْ اَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ ۚ فَابْعَثُوْٓا اَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هٰذِهٖٓ اِلَى الْمَدِيْنَةِ فَلْيَنْظُرْ اَيُّهَآ اَزْكٰى طَعَامًا فَلْيَاْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِّنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ اَحَدًا ﴿٢٠﴾

ते इस्सै चाल्ली असें उनेंगी (बे-बसी दी हालत थमां) चुक्केआ, एह्दे पर ओह् इक-दूए कन्नै रूहानगी नै सुआल करन लगे। उंदे चा इक नै आखेआ जे तुस इत्थें किन्ना चिर ठैह्रे दे रेह् ओ? (जेह्के उसदे श्रोता हे) ओह् बोल्ले जे अस इक दिन जां किश चिरै आस्तै ठैह्रे दे आं। (फी) उनें (यानी दूएं) आखेआ (जे) जेह्का (अरसा) तुस (इत्थें) ठैह्रे दे रेह् ओ उसी थुआढ़ा रब्ब (गै) बेह्तर जानदा ऐ। इस आस्तै (इस बैह्स गी छोड़ो)[3] एह् अपने पुराने सिक्के देइयै अपने चा कुसै इक गी इस शैह्रै बक्खी भेजो ओह् (जाइयै) दिक्खै जे इस शैह्र च कुस दा गल्ला सारें शा अच्छा ऐ। फी (जिसदा गल्ला सारें शा अच्छा होऐ) उस शा किश खाने दा समान लेई आवै ते ओह् हुश्यारी कन्नै (लोकें दी) भेद भरोची गल्लां जानने दी कोशश करै ते थुआड़े बारै कुसैगी (कुसै बी सूरत च) पता नेईं लग्गन देऐ ॥ 20 ॥

نصف القرآن باعتبار عدد الحروف بان التاء بعد اللام في اللطف الاول والاسم الثالية من النصف الاخر

اِنَّهُمْ اِنْ يَّظْهَرُوْا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوْكُمْ اَوْ يُعِيْدُوْكُمْ فِيْ مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوْٓا

की जे जेकर ओह् तुंदे पर गल्बा पाई लैन तां यकीनन तुसेंगी पथरैढ़ करी देइन जां (जबरन) तुसेंगी अपने म'जब च दाखल करी लैइन ते

1. *पालतू कुत्ते जिसलै घरै दी रखोआली आस्तै बाह्र बौंह्दे न तां धरती पर अपने हत्थ फलाइयै बौंह्दे न। यूरोप दे मते-सारे लोक कुत्ते पालदे न। इत्थें इस्सै पासै संकेत कीता गेदा ऐ।*
2. *पच्छम जां उत्तर दे बासी पूर्व जां दक्खन दे लोकें थमां इस चाल्ली बचियै रौह्डन जे उंदे घरें च बिना सूचना दित्ते जाना, पूर्व दे लोकें आस्तै नाममकन होग।*
3. *अर्थात् जिसलै कहफ़ आह्लें पर संसार दा इतिहास भलेआं स्पश्ट होई गेआ ते उनेंगी पैह्लें दी निसबत किश शांति लब्भी तां उनें अपने पुराने सिक्के देइयै अपने चा किश लोकें गी गल्ला खरीदने आस्तै भेजेआ।*

اِذًا اَبَدًا ﴿٢١﴾

इस सूरत च तुस कदें (बी) कामयाब नेईं होई सकगे ॥ 21 ॥

وَكَذٰلِكَ اَعْثَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوْٓا اَنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّاَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيْهَا ۚ اِذْ يَتَنَازَعُوْنَ بَيْنَهُمْ اَمْرَهُمْ فَقَالُوا ابْنُوْا عَلَيْهِمْ بُنْيَانًا ۭ رَبُّهُمْ اَعْلَمُ بِهِمْ ۭ قَالَ الَّذِيْنَ غَلَبُوْا عَلٰٓي اَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِمْ مَّسْجِدًا ﴿٢٢﴾

ते इस्सै चाल्ली असें (लोकें गी) उंदे (हालात थमां) जानकारी कराई ऐ तां जे उनेंगी पता लग्गै जे अल्लाह दा बा'यदा पूरा होई रौह्ने आह्ला ऐ ते (एह् बी) जे उस (निश्चत) घड़ी (दे औने) च किश बी शक्क नेईं (ते उस बेले गी बी चेता करो) जिसलै ओह् अपने कम्मै बारै आपूं-चें गल्ल -बात करन लगे ते उनें (इक-दूए कन्नै) आखेआ (जे) तुस इंदे रौह्ने आह्ले थाह्रै पर कोई अमारत बनाओ। उंदा रब्ब (उंदी हालत गी) सारें शा बेह्तर जानदा हा। आखरकार जिनें अपनी गल्ल-बात पर बिजे पाई लैती उनें गलाया जे अस ते उंदे नवास स्थान पर मस्जिद[1] (गै) बनागे ॥ 22 ॥

سَيَقُوْلُوْنَ ثَلٰثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ ۚ وَيَقُوْلُوْنَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًۢا بِالْغَيْبِ ۚ وَيَقُوْلُوْنَ سَبْعَةٌ وَّثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ ۭ قُلْ رَّبِّيْٓ اَعْلَمُ بِعِدَّتِهِمْ مَّا يَعْلَمُهُمْ اِلَّا قَلِيْلٌ ڧ فَلَا تُمَارِ فِيْهِمْ اِلَّا مِرَاۗءً ظَاهِرًا ۠ وَّلَا تَسْتَفْتِ فِيْهِمْ مِّنْهُمْ اَحَدًا ﴿٢٣﴾ ع

ओह् (लोक जो हकीकत थमां बे-खबर न जरूर) गैब बारै अटकल पच्चू गल्लां करदे होई (कदें) आखड्न (जे ओह् सिर्फ) त्रै (आदमी) हे। जिंदे कन्नै चौथा उंदा कुत्ता हा ते (कदें[2] एह्) आखड्न (जे ओह्) पंज हे जिंदे कन्नै छेमां उंदा कुत्ता हा ते (उंदे चा किश इयां बी) आखड्न (जे ओह्) सत्त हे ते उंदे कन्नै अठमां उंदा कुत्ता[3] हा। तूं (उनेंगी) आख (जे) उंदी (स्हेई) गिनती गी अल्लाह (गै) बेह्तर जानदा ऐ। (ते) थोढ़े[4] लोकें दे सिवा उनेंगी कोई नेईं जानदा। इस आस्तै तूं

1. इत्थें मस्जिद दा मतलब गिरजा ऐ, की जे ईसाई लोक मस्जिद दी जगह गिरजा बनांदे न ते हून बी केटा कोम्बज दे द्वार पर गिरजा घर बने दा ऐ जेह्दे च कहफ़ आह्ले रौंह्दे न।

2. एह् पुरानी गुफें दे बक्ख-बक्ख कमरें दा ब्यौरा ऐ। किश कमरें दे शिलालेख दसदे न जे उत्थें त्रैं आदमियें पनाह् लैती ही। इस्सै चाल्ली बक्ख-बक्ख कमरें बारै बक्ख-बक्ख गिनती दस्सी गेदी ऐ।

3. केटा कोम्बज च पनाह् लैने आह्ले ईसाइयें कन्नै हर थाह्र कुत्ता बी दस्सेआ गेदा ऐ।

4. क़ुर्आन मजीद दसदा ऐ जे कहफ़ आह्लें दी संख्या गी सिर्फ थोढ़े हारे लोक जानदे न, पर रूहानगी एह् ऐ जे भाष्य ते टीकां दिखचै तां इयां लगदा ऐ जे कहफ़ आह्लें दी गिनती दी जानकारी बच्चे-बच्चे गी ऐ।

उंदे बारै तगड़ी बैह्स दे अलावा कोई बैह्स नेईं कर। ते उंदे बारै उंदे चा कुसै थमां सचाई बारै नेईं पुच्छ ॥ 23 ॥ (रुकू 3/15)

وَلَا تَقُوْلَنَّ لِشَایۡءٍ اِنِّیۡ فَاعِلٌ ذٰلِكَ غَدًا ۙ﴿۲۴﴾

ते तूं[1] कुसै गल्लै बारै (पक्के तौरा पर) कदें नेईं आख (जे) अ'ऊं कल्ल एह् (कम्म) जरूर करगा ॥ 24 ॥

اِلَّاۤ اَنۡ یَّشَآءَ اللّٰهُ ۫ وَاذۡكُرۡ رَّبَّكَ اِذَا نَسِیۡتَ وَقُلۡ عَسٰۤی اَنۡ یَّهۡدِیَنِ رَبِّیۡ لِاَقۡرَبَ مِنۡ هٰذَا رَشَدًا ﴿۲۵﴾

हां! (सिर्फ इस चाल्ली करगा) जिस चाल्ली अल्लाह चाह्ग। ते जदूं कुसै बेलै तूं भुल्ली जाएं (तां याद आई जाने पर) अपने रब्ब (दे बा'यदे) गी याद (करी लै) कर ते आखी देआ कर (जे मिगी पूरी) मेद ऐ जे मेरा रब्ब (आखर मिगी कामयाब करी देग ते) मिगी इस रस्तै उप्पर चलाग जेह्का हदायत पाने दे लिहाज़ कन्नै इस (रस्ते) थमां (जो मेरा सोचे दा ऐ) ज्यादा करीब होग ॥ 25 ॥

وَلَبِثُوۡا فِیۡ كَهۡفِهِمۡ ثَلٰثَ مِائَةٍ سِنِیۡنَ وَازۡدَادُوۡا تِسۡعًا ﴿۲۶﴾

ते (किश लोक एह् बी आखदे न जे) ओह् अपनी खु'ल्ली पनाह्-गाह् च त्रै सौ साल[2] तक रेह् हे ते (इस अरसे पर) नौ (साल) उनें होर बधाए हे ॥ 26 ॥

قُلِ اللّٰهُ اَعۡلَمُ بِمَا لَبِثُوۡا ۚ لَهٗ غَیۡبُ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ ؕ اَبۡصِرۡ بِهٖ وَاَسۡمِعۡ ؕ مَا لَهُمۡ مِّنۡ دُوۡنِهٖ مِنۡ وَّلِیٍّ ۫ وَّلَا یُشۡرِكُ

तूं (उनेंगी) आख (जे) जिन्ना (अरसा गुफा च) ओह् ठैह्रे दे रेह् उसी अल्लाह (गै) बेह्तर जानदा ऐ। गासें ते धरती दे गैब दी जानकारी उस्सै गी ऐ, ओह् खूब दिक्खने आह्ला ते खूब सुनने आह्ला ऐ। उनें लोकें

1. *कहफ़ आह्लें जां ईसाइयें दा मकाबला मुसलमान अपनी शक्ति कन्नै नेईं करी सकडन बल्के अल्लाह दी मदद कन्नै गै करी सकडन। इस आस्तै जिसलै उंदे मकाबले दा समां आई जा तां बड्डे बोल नेईं बोलो जे अस एह्-एह् करी देगे, बल्के एह् आखा करो जे जेकर अल्लाह चाह् तां अस उंदा मकाबला इस-इस चाल्ली करगे।*
2. *इतिहास थमां पता लगदा ऐ जे ईसाइयें पर बक्ख-बक्ख देशें च केईं मौकें पर अत्याचार होए हे। इक बारी रोम च उंदे पर मते अत्याचार होए तां दूए समे च इस्कन्द्रिया च, की जे इस्कन्द्रिया बी रोम आह्लें दे अधीन आई गेदा हा। इनें अत्याचारें दे करियै कदें ते ओह् लम्मे समे तक गुफा च छप्पने पर मजबूर होए ते कदें थोढ़े समे आस्तै। लोकें अज्ञानता करी कश्टें दे थोढ़े-थोढ़े समे गी लगातार ते स्थाई समझी लैता ते फी अनुमान लान लगे, उनें अनुमानें दा इस आयत च खंडन कीता गेदा ऐ जे एह् अनुमान बक्ख-बक्ख समें गी सामनै रक्खियै लाया गेदा ऐ, नेईं तां सारा समां जो इस जाति पर बीतेआ, उसदा इलम सिर्फ अल्लाह गी गै ऐ।*

فِيْ حُكْمِهٖٓ اَحَدًا ﴿٢٧﴾

दा उस दे सिवा कोई बी मददगार नेईं ऐ ते ओह् अपने हुकम (ते अपने फैसलें) च कुसै गी (अपना) शरीक नेईं बनांदा ॥ 27 ॥

وَاتْلُ مَآ اُوْحِيَ اِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ ۚ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمٰتِهٖ ۚ وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُوْنِهٖ مُلْتَحَدًا ﴿٢٨﴾

ते तेरे रब्ब दी कताब बिच्चा जो (हिस्सा) तेरे पर वह्यी (राहें नाज़ल) होंदा ऐ उसी पढ़ (ते लोकें गी सुनाऽ) उसदी गल्लें गी कोई बी तब्दील करी सकने आह्‌ला नेईं ऐ ते उसी छोड़ियै तुगी पनाह् गितै थाह्र कोई बी नेईं मिलग ॥ 28 ॥

وَاصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَدٰوةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيْدُوْنَ وَجْهَهٗ وَلَا تَعْدُ عَيْنٰكَ عَنْهُمْ ۚ تُرِيْدُ زِيْنَةَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ وَلَا تُطِعْ مَنْ اَغْفَلْنَا قَلْبَهٗ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوٰىهُ وَكَانَ اَمْرُهٗ فُرُطًا ﴿٢٩﴾

ते अपने आपै गी उनें लोकें कन्नै रक्ख जो अपने रब्ब दी खुशी चांह्‌दे होई संजां-भ्यागा उसी पुकारदे न ते तेरी नजरां उनेंगी[1] पिच्छें छोड़ियै अग्गें नेईं निकली जान (ते जेकर तूं ऐसा करगा तां) तूं संसारक जीवन दी शोभा (लिशक-मिशक) दा चाह्‌ने आह्‌ला होग्गा ते जिसदे दिल गी असें अपनी याद कन्नै गाफ़ल करी दित्ते दा होऐ ते उसने अपनी तुच्छ खाहिशें दी पैरवी अखत्यार कीती दी होऐ ते उस दा मामला हद्द थमां बधी चुके दा होऐ, उसदी फरमांबरदारी नेईं कर ॥ 29 ॥

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكُمْ ۗ فَمَنْ شَآءَ فَلْيُؤْمِنْ وَّمَنْ شَآءَ فَلْيَكْفُرْ ۙ اِنَّآ اَعْتَدْنَا لِلظّٰلِمِيْنَ نَارًا ۙ اَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا ۗ وَاِنْ يَّسْتَغِيْثُوْا يُغَاثُوْا بِمَآءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوْهَ ۗ بِئْسَ الشَّرَابُ ۗ وَسَآءَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٣٠﴾

ते (लोकें गी) आखी दे (जे) एह् सचाई थुआड़े रब्ब पासेआ गै (नाज़ल होई दी) ऐ, इस लेई जो चाह् (उस पर) ईमान लेई आवै ते जो चाह् (उस दा) इन्कार करी देऐ (मगर एह् याद रक्खै जे) असें जालमें आस्तै यकीनन इक अग्ग त्यार कीती दी ऐ जिस दी चारदवारी नै (हून बी) उनेंगी घेरी रक्खे दा ऐ ते जेकर ओह् फरेआद करङन तां ऐसे पानी कन्नै उंदी फरेआद सुनी जाग जेह्‌का पिरघले दे तांबे आंगर होग (ते) चेह्‌रें गी झुलसी देग। ओह् बौह्‌त बुरी पीने दी चीज होग ते ओह् (अग्ग) बुरा ठकाना होग ॥ 30 ॥

1. *अर्थात् सहाबा दे बलिदानें गी नेईं भुल्लेओ।*

إِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ إِنَّا لَا نُضِيْعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣١﴾

(हां) जेह्के लोक ईमान ल्याए न ते उनें नेक (ते मनासब) कर्म कीते दे न (ओह् यकीनन बड़े ईनाम पाङन) जिनें चंगे कम्म कीते दे होन अस उंदा ईनाम (प्रतिफल) कदें बी जाया नेईं करदे ॥ 31 ॥

أُولٰٓئِكَ لَهُمْ جَنّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهٰرُ يُحَلَّوْنَ فِيْهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَّيَلْبَسُوْنَ ثِيَابًا خُضْرًا مِّنْ سُنْدُسٍ وَّإِسْتَبْرَقٍ مُّتَّكِئِيْنَ فِيْهَا عَلَى الْأَرَآئِكِ ۭ نِعْمَ الثَّوَابُ ۭ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٣٢﴾

(हां! हां!) इनें लोकें आस्तै स्थाई नबास दे बाग़ (निश्चत न)। (उंदे च) उंदे (अपने इंतजाम दे) ख'ल्ल नैह्रां बगदियां होङन। उंदे आस्तै उंदे च सुन्ने दे कंगनें दी किसमै दे बंधे-गैह्ने बनोआए जाङन ते ओह् बरीक रेशम दे ते मुट्टे रेशम दे सब्ज कप्पड़े लाङन। ओह् उस सुर्ग च सज्जे-सजाए दे पलंगें उप्पर तकिये रक्खियै बैठे दे होङन। एह् किन्ना अच्छा बदला ऐ ते ओह् बड़ा गै अच्छा ठकाना ऐ ॥ 32 ॥ (रुकू 4/16)

وَاضْرِبْ لَهُمْ مَّثَلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَابٍ وَّحَفَفْنٰهُمَا بِنَخْلٍ وَّجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا ﴿٣٣﴾

ते तूं उंदे सामनै उनें दौं[1] आदमियें दी हालत ब्यान कर जिंदे चा इक गी असें अंगूरें दे दो बाग[2] दित्ते हे ते असें उनें बागें गी चपासेआ खजूरें दे बूह्टें कन्नै घेरी रक्खेआ हा ते असें उंदे (दौनें दी सम्पत्ति) बिच्च किश खेती बी पैदा कीती ही ॥ 33 ॥

كِلْتَا الْجَنَّتَيْنِ اٰتَتْ أُكُلَهَا وَلَمْ تَظْلِمْ مِّنْهُ شَيْئًا ۙ وَّفَجَّرْنَا خِلٰلَهُمَا نَهَرًا ﴿٣٤﴾

उनें दौनें बागें अपना भरपूर फल दित्ता ते ओह्दे चा किश बी घट्ट नेईं कीता ते असें उंदे दौनें बश्कार इक नैह्र[3] बगाई ही ॥ 34 ॥

1. *दौनें आदमियें दा मतलब मुसलमान ते ईसाई जातियां न।*
2. *बाग दा मतलब इस्राईली जाति गी मिलने आह्ली दौलत ते संतान (उलाद) ऐ। इत्थें इस्राईली जाति दे दौं दलें दा जिकर ऐ ते मतलब एह् ऐ जे ईसाई जाति दी पैह्ली बार तरक्की दे बा'द उंदी कमजोरी दा समां औग फी दबारा भौतिक उन्नति करन लगी पौङन।*
3. *'नैह्र' दा मतलब हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम दा युग ऐ जिंदे द्वारा हज़रत मूसा ते हज़रत ईसा दी हकीकी तालीम दा किश हिस्सा जिंदा (बाकी) रेहा।*

وَّكَانَ لَهٗ ثَمَرٌ ۚ فَقَالَ لِصَاحِبِهٖ وَهُوَ يُحَاوِرُهٗۤ اَنَا اَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَّاَعَزُّ نَفَرًا ﴿٣٥﴾

ते उस आदमी गी बड़ा फल मिलदा होंदा हा। इस करी उसनै अपने साथी [1] गी ओह्दे कन्नै गल्लां करदे होई(फखर कन्नै)आखेआ जे दिक्ख! तेरी निसबत मेरा धन ज्यादा ऐ ते मेरा जत्था बी इज्जत आह्‌ला ऐ ॥ 35 ॥

وَدَخَلَ جَنَّتَهٗ وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهٖ ۚ قَالَ مَاۤ اَظُنُّ اَنْ تَبِيْدَ هٰذِهٖۤ اَبَدًا ﴿٣٦﴾

ते इक बार ओह् (ईसाई) अपनी जानै पर अत्याचार करदे होई अपने बागै च गेआ ते उसने (अपने साथी कन्नै)आखेआ जे अऊं एह् नेईं समझदा जे मेरा एह् बाग कदें तबाह् होग ॥ 36 ॥

وَّمَاۤ اَظُنُّ السَّاعَةَ قَآئِمَةً ۙ وَّلَئِنْ رُّدِدْتُّ اِلٰى رَبِّيْ لَاَجِدَنَّ خَيْرًا مِّنْهَا مُنْقَلَبًا ﴿٣٧﴾

ते अऊं नेईं समझदा जे ओह्(तबाही दे बा'यदे आह्‌ली)घड़ी कदें औने आह्‌ली ऐ ते मिगी जेकर मेरे रब्ब पासै परताई बी दित्ता जा तां यकीनन अऊं (उत्थें बी)इस शा बेह्‌तर ठकाना पाई लैङ ॥ 37 ॥

قَالَ لَهٗ صَاحِبُهٗ وَهُوَ يُحَاوِرُهٗۤ اَكَفَرْتَ بِالَّذِيْ خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُّطْفَةٍ ثُمَّ سَوّٰىكَ رَجُلًا ﴿٣٨﴾

उस दे साथी नै ओह्दे कन्नै सुआल-जवाब करदे होई आखेआ(जे) क्या तोह् उस (हस्ती) दा इन्कार करी दित्ता ऐ जिसनै तुगी(सारें शा पैह्‌लें) मिट्टी थमां (ते) फी बीरज थमां पैदा कीता ते फी उसनै तुगी पूरा आदमी बनाया ॥ 38 ॥

لٰكِنَّا۠ هُوَ اللّٰهُ رَبِّيْ وَلَاۤ اُشْرِكُ بِرَبِّيْۤ اَحَدًا ﴿٣٩﴾

(तेरा ते एह् हाल ऐ) पर (अऊं ते एह् आखना जे) हक़ ते एह् ऐ जे अल्लाह गै मेरा रब्ब ऐ ते अऊं कुसै गी (बी) अपने रब्ब दा शरीक नेईं बनांदा ॥ 39 ॥

وَلَوْلَاۤ اِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَآءَ اللّٰهُ ۙ لَا قُوَّةَ اِلَّا بِاللّٰهِ ۚ اِنْ تَرَنِ اَنَا اَقَلَّ مِنْكَ مَالًا وَّوَلَدًا ﴿٤٠﴾

ते जिसलै तूं अपने बागै च आया हा तां की निं तूं आखेआ (जे ऊऐ होग) जो अल्लाह चाह्‌ग (की जे) अल्लाह (दी गै किरपा) कन्नै हर इक शक्ति (हासल होंदी) ऐ जेकर तूं मिगी अपनी निसबत धन ते उलाद च घट्ट समझना ऐं ॥ 40 ॥

1. *अंत च ईसाइयें उन्नति कीती, ते मुसलमानें गी ताह्ना मारेआ जे साढ़ी कौम ज्यादा ताकतवर ऐ।*

فَعَسٰى رَبِّيْٓ اَنْ يُّؤْتِيَنِ خَيْرًا مِّنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ السَّمَآءِ فَتُصْبِحَ صَعِيْدًا زَلَقًا ﴿٤١﴾

तां बिल्कुल ममकन ऐ, जे मेरा[1] रब्ब मिगी तेरे बागै थमां कोई बेह्‌तर (बाग) देई देऐ ते उस (तेरे बागै) पर उप्परा दा कोई अग्गी दी चंगारी सुट्‌टै। जेह्‌दी ब'जा कन्नै ओह् पद्‌धरा ते पथरीला मदान बनी जा ॥ 41 ॥

اَوْ يُصْبِحَ مَآؤُهَا غَوْرًا فَلَنْ تَسْتَطِيْعَ لَهٗ طَلَبًا ﴿٤٢﴾

जां उसदा पानी[2] खुश्क होई जा ते फी तूं (यानी इस्लाम दा दुश्मन) उसी तुप्पने दी बी सकत नेईं पाई सकैं (फी इय्यां गै होआ) ॥ 42 ॥

وَاُحِيْطَ بِثَمَرِهٖ فَاَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلٰى مَآ اَنْفَقَ فِيْهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلٰى عُرُوْشِهَا وَيَقُوْلُ يٰلَيْتَنِيْ لَمْ اُشْرِكْ بِرَبِّيْٓ اَحَدًا ﴿٤٣﴾

ते उसदे सारे फलें गी तबाह् करी दित्ता गेआ ते ओह् (यानी बागै दा मालक) इस हाल च, जे ओह् (बाग) अपने स्हारें पर डिग्गे दा पेदा हा उस (धन-दौलत) दी ब'जा कन्नै, जो उसनै उस (बागै दी तरक्की) आस्तै खर्च कीता हा, अपने दमैं हत्थ मलन लगा ते आखन लगा(जे) अफसोस! मैं कुसै गी अपने रब्ब दा शरीक नेईं बनांदा जां नेईं बनाए दा होंदा ॥ 43 ॥

وَلَمْ تَكُنْ لَّهٗ فِئَةٌ يَّنْصُرُوْنَهٗ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَمَا كَانَ مُنْتَصِرًا ﴿٤٤﴾

ते उस बेलै कोई जत्था बी ओह्‌दे कन्नै नेईं होआ जेह्‌का अल्लाह दे सिवा ओह्‌दी मदद करदा ते नां ओह् बदला गै लेई सकेआ ॥ 44 ॥

هُنَالِكَ الْوَلَايَةُ لِلّٰهِ الْحَقِّ ؕ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَّخَيْرٌ عُقْبًا ﴿٤٥﴾ ع

ऐसे मौके पर मदद अल्लाह दी गै (फायदेमंद) होंदी ऐ जो स्हेई (हकीकी) उपास्य ऐ ते ओह् बदला/सिला देने च बी सारें शा अच्छा ऐ ते (अच्छा) अनजाम (पैदा करने) दी द्रिश्टी कन्नै बी सारें शा अच्छा ऐ ॥ 45 ॥ (रुकू 5/17)

1. *एह् इस्लाम दे बारै भविक्खवाणी ऐ जे ओह् दिक्खने च कमजोर होंदे होई बी बड़ी प्रतिश्ठा ते शान हासल करग ते मसीह जां मूसा दी जाति दा बाग गासी अग्नी कन्नै तबाह् होई जाग।*
2. *पानी सुक्की जाने दा मतलब ईश-वाणी दा सिलसला बंद होई जाना ऐ।*

وَاضۡرِبۡ لَهُمۡ مَّثَلَ الۡحَيٰوةِ الدُّنۡيَا كَمَآءٍ اَنۡزَلۡنٰهُ مِنَ السَّمَآءِ فَاخۡتَلَطَ بِهٖ نَبَاتُ الۡاَرۡضِ فَاَصۡبَحَ هَشِيۡمًا تَذۡرُوۡهُ الرِّيٰحُ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَىۡءٍ مُّقۡتَدِرًا ﴿٤٦﴾

ते तूं उंदे सामनै इस संसारक जीवन दी हालत(बी) तफसील कन्नै ब्यान कर, (जे ओह्) उस पानी आंगर (ऐ) जिसी असें बदलें राहें बर्हाया, फी ओदे च धरती दी वनस्पति (जड़ी-बूटी) मिली गेई। फी (आखर) ओह् (भोऐ दा) चूरा बनी गेई जिसी हवामां डुआरदियां (फिरदियां) न ते अल्लाह हर गल्ल करने दी ताकत रक्खने आह्ला ऐ ॥ 46 ॥

اَلۡمَالُ وَالۡبَنُوۡنَ زِيۡنَةُ الۡحَيٰوةِ الدُّنۡيَا ۚ وَالۡبٰقِيٰتُ الصّٰلِحٰتُ خَيۡرٌ عِنۡدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَّخَيۡرٌ اَمَلًا ﴿٤٧﴾

धन-दौलत ते पुत्तर इस दुनियाबी जिंदगी दी शोभा न ते बाकी रौह्ने आह्ले नेक (ते मनासब) कम्म (गै जेह्के इनें चीजें थमां लैते जान) तेरे रब्ब दे लागै सिले दे लिहाज कन्नै (बी) बेह्तर न ते आस दे लिहाजें (बी) बेह्तर न ॥ 47 ॥

وَيَوۡمَ نُسَيِّرُ الۡجِبَالَ وَتَرَى الۡاَرۡضَ بَارِزَةً ۙ وَّحَشَرۡنٰهُمۡ فَلَمۡ نُغَادِرۡ مِنۡهُمۡ اَحَدًا ﴿٤٨﴾ۚ

ते (उस दिन बी उंदे बेह्तर नतीजे निकलडन) जिस दिन अस इनें प्हाड़ें गी(अपने अपने थाह्रा थमां) चलाई देगे ते तूं धरती दे सारे नवासियें गी(इक-दूए दे मकाबले च जंग आस्तै) निकलदे होई दिखगा ते अस इनें (सारें) गी कट्ठा[1] करगे ते उंदे बिच्चा कुसै गी (बी बाकी) नेईं रौह्न देगे ॥ 48 ॥

وَعُرِضُوۡا عَلٰى رَبِّكَ صَفًّا ؕ لَقَدۡ جِئۡتُمُوۡنَا كَمَا خَلَقۡنٰكُمۡ اَوَّلَ مَرَّةٍ ۢ بَلۡ زَعَمۡتُمۡ اَلَّنۡ نَّجۡعَلَ لَكُمۡ مَّوۡعِدًا ﴿٤٩﴾

ते ओह् रींहग ब'न्ने दे तेरे रब्ब दे सामनै पेश कीते जाडन (ते उनेंगी आखेआ जाग जे) दिक्खी लैओ तुस (इस्सै चाल्ली कमजोरी दी हालत च) साढ़ै कश आई गे ओ (जिस हालत च) असें तुसें गी पैह्ली बार पैदा कीता हा (ते तुसें गी एह् मेद नथी) बल्के तुसेंगी दा'वा हा जे अस थुआड़े आस्तै कोई बा'यदे (दे पूरा होने) दी घड़ी निश्चत नेईं करगे ॥ 49 ॥

1. *यानी इक लड़ाई दे मदान च, जां दूए लफ्जें च एह् जे उस बेलै सब कौमां आपस च समझोते करियै इक बड़ी बड्डी आलमगीर(विश्व युद्ध) जंग आस्तै त्यार होई जाडन।*

وَوُضِعَ الْكِتٰبُ فَتَرَى الْمُجْرِمِيْنَ مُشْفِقِيْنَ مِمَّا فِيْهِ وَيَقُوْلُوْنَ يٰوَيْلَتَنَا مَالِ هٰذَا الْكِتٰبِ لَا يُغَادِرُ صَغِيْرَةً وَّلَا كَبِيْرَةً اِلَّآ اَحْصٰىهَا ۚ وَوَجَدُوْا مَا عَمِلُوْا حَاضِرًا ۭ وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ اَحَدًا ۝٥٠ ع

ते (उंदे कर्में दी) कताब (उंदे सामनै) रक्खी दित्ती जाग। इस लेई (हे श्रोता!) तूं इनें अपराधियें गी, दिखगा जे जो किश उस च लिखे दा होग, ओह् ओह्दी ब'जा करी डरङन ते (उस बेलै) ओह् आखङन जे(हाय अफसोस) थुआड़ी तबाही (सामनै खड़ोती दी ऐ) इस कताबा गी केह् (होए दा) ऐ (जे) एह् नां कुसै निक्की गल्ला गी घेरे बगैर छोड़दी ऐ ते नां कुसै बड्डी गल्लै गी ते जो कुछ उनें कीता(दा) होग उसी अपने सामनै मजूद पाङन ते तेरा रब्ब कुसै उप्पर जुल्म नेईं करदा ॥ 50 ॥ (रुकू 6/18)

وَاِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰۗىِٕكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْٓا اِلَّآ اِبْلِيْسَ ۭ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ اَمْرِ رَبِّهٖ ۭ اَفَتَتَّخِذُوْنَهٗ وَذُرِّيَّتَهٗٓ اَوْلِيَاۗءَ مِنْ دُوْنِيْ وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ ۭ بِئْسَ لِلظّٰلِمِيْنَ بَدَلًا ۝٥١

ते (उस बेले गी बी याद करो) जिसलै असें फरिश्तें कन्नै आखेआ हा जे तुस आदम दे कन्नै (मिलियै) सजदा करो। इस पर उनें (ते उस हुकम मताबक उसदे कन्नै होइयै) सजदा कीता मगर इब्लीस नै (नेईं कीता) ओह् जिन्नें[1] बिच्चा हा इस लेई उसनै (अपनी फितरत मताबक) अपने रब्ब दे हुकम दी ना-फरमानी कीती। (हे मेरे बंदो!) क्या तुस मिगी छोड़ियै उस (शतान) गी ते उस दी नसल गी (अपने) दोस्त बनान लगेओ, हालांके ओह् थुआड़े दुश्मन न। ओह् (शतान) जालमें आस्तै अत्त बुरा सिला साबत होए दा ऐ ॥ 51 ॥

مَآ اَشْهَدْتُّهُمْ خَلْقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَلَا خَلْقَ اَنْفُسِهِمْ ۠ وَمَا كُنْتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّيْنَ عَضُدًا ۝٥٢

में नां उनेंगी गासें ते धरती दी पैदाइश (दे मौके) पर हाजर कीता हा ते नां (आपूं) उंदी (अपनी) जान्नें दी पैदाइश दे मौके उप्पर। ते नां गै अऊं गुमराह् करने आह्लें गी (अपना) मददगार बनाई सकदा हा ॥ 52 ॥

1. अर्थात अमीर ते उद्दंडी लोकें बिच्चा हा (ब्यौरे आस्तै दिक्खो सूर: अन्आम टिप्पणी आयत 129)।

وَيَوْمَ يَقُوْلُ نَادُوْا شُرَكَآءِيَ الَّذِيْنَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيْبُوْا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ مَّوْبِقًا ۝٥٣

ते (उस ध्याड़ै गी बी याद करो) जिस रोज ओह् (खुदा मुश्रिकें गी) आखग जे हून तुस मेरे (उनें) शरीकें गी बुलाओ जिंदे (शरीक होने) बारै तुस दा'वा ब'नदे हे जिस पर ओह् उनेंगी बुलाङन मगर ओह् उनेंगी (कोई) जवाब नेईं देङन ते उंदे (ते उंदे बनाए दे शरीकें) मझाटै अस इक आड़ खड़ी करी देगे ॥ 53 ॥

وَرَاَ الْمُجْرِمُوْنَ النَّارَ فَظَنُّوْٓا اَنَّهُمْ مُّوَاقِعُوْهَا وَلَمْ يَجِدُوْا عَنْهَا مَصْرِفًا ۝٥٤

ते मुजरम उस अग्नी गी दिखङन ते समझी जाङन जे ओह् ओह्दे च पौने आह्ले न ते ओह् ओह्दे शा पिच्छें हटने तै कोई जगह नेईं पाई सकङन ॥ 54 ॥ (रुकू 7/19)

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِيْ هٰذَا الْقُرْاٰنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ ۭ وَكَانَ الْاِنْسَانُ اَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ۝٥٥

ते असें इस क़ुर्आन च लोकें आस्तै यकीनन हर इक (जरूरी) गल्लै गी बक्ख-बक्ख रूपैं च ब्यान कीते दा ऐ ते (ऐसा करदे बी की नेईं, की जे) इन्सान सारें थमां बड्डा झगड़ालू ते बैह्सी ऐ ॥ 55 ॥

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ اَنْ يُّؤْمِنُوْٓا اِذْ جَآءَهُمُ الْهُدٰى وَيَسْتَغْفِرُوْا رَبَّهُمْ اِلَّآ اَنْ تَاْتِيَهُمْ سُنَّةُ الْاَوَّلِيْنَ اَوْ يَاْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ۝٥٦

ते इनें लोकें गी जिसलै इंदे कश हदायत आई तां (ओह्दे पर) ईमान आह्नने ते अपने रब्ब थमां खिमा मंगने कशा सिर्फ इस गल्ला नै रोकेआ जे पैह्लके लोकें जनेह् हालात उंदे उप्पर (बी) औन जां फी उंदे सामनै अज़ाब आइयै खड़ोई जा ॥ 56 ॥

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِيْنَ اِلَّا مُبَشِّرِيْنَ وَمُنْذِرِيْنَ ۚ وَيُجَادِلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوْا بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخَذُوْٓا اٰيٰتِيْ وَمَآ اُنْذِرُوْا هُزُوًا ۝٥٧

ते अस रसूलें गी सिर्फ शुभ समाचार देने आह्ला ते (अज़ाब दे औने बारै) सोह्गा करने आह्ला बनाइयै भेजने आं। ते जिनें लोकें इन्कार कीते दा ऐ ओह् झूठ गी साधन बनाइयै इस आस्तै झगड़दे न जे उस राहें सच्च गी मटाई देन ते उनें मेरे नशानें (ते) मेरी चतावनी गी हासे दा नशाना बनाई लैता ऐ ॥ 57 ॥

وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِاٰيٰتِ رَبِّهٖ فَاَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدٰهُ ؕ اِنَّا جَعَلْنَا عَلٰى قُلُوْبِهِمْ اَكِنَّةً اَنْ يَّفْقَهُوْهُ وَفِيْٓ اٰذَانِهِمْ وَقْرًا ؕ وَاِنْ تَدْعُهُمْ اِلَى الْهُدٰى فَلَنْ يَّهْتَدُوْٓا اِذًا اَبَدًا ﴿٥٨﴾

ते उस शख़्स थमां ज्यादा जालम होर कु'न (होई सकदा) ऐ जिसी उसदे रब्ब दे नशानें राहें समझाया गेआ (पर) फी (बी) ओह् उस थमां विमुख होई गेआ ते जो कुछ उसदे हत्थें (कमाइयै) अग्गें भेजे दा हा उसी उसनै भुलाई दित्ता। उनें लोकें दे दिलें पर असें यकीनन केई परदे सुट्टी दित्ते दे न तां जे ओह् उसी नेईं समझन[1] ते उंदे कन्नैं च बैह्‌रापन (बोलापन) (पैदा करी दित्ता ऐ) ते जेकर तूं उनेंगी हदायत पासै बुलाएं तां (ओह् तेरे कन्नै इन्नी ईरखा रखदे न जे) उस सूरत च ओह् हदायत गी (बी) कदें कबूल नेईं करङन ॥ 58 ॥

وَرَبُّكَ الْغَفُوْرُ ذُو الرَّحْمَةِ ؕ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ بِمَا كَسَبُوْا لَعَجَّلَ لَهُمُ الْعَذَابَ ؕ بَلْ لَّهُمْ مَّوْعِدٌ لَّنْ يَّجِدُوْا مِنْ دُوْنِهٖ مَوْئِلًا ﴿٥٩﴾

ते तेरा रब्ब बड़ा गै बख्शने आह्‌ला (ते बड़ा गै) रैह्‌म करने आह्‌ला ऐ। जेकर ओह् उंदे (बुरे) कर्में कारण उनेंगी हलाक करना चांह्‌दा तां ओह् उंदे पर झट्ट अज़ाब नाज़ल करी दिंदा। (मगर ओह् ऐसा नेईं करदा) बल्के उंदे आस्तै इक मनेआद (समां) निश्चत ऐ इसदे अलावा (यानी इस थमां पैह्‌लें जे ओह् अज़ाब भुगती लैन) ओह् कदें बी कोई पनाह्‌गाह् नेईं पाई सकङन ॥ 59 ॥

وَتِلْكَ الْقُرٰٓى اَهْلَكْنٰهُمْ لَمَّا ظَلَمُوْا وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِمْ مَّوْعِدًا ﴿٦٠﴾ ع

ते ओह् बस्तियां जिनेंगी असें उंदे जुलमें दी ब'जा करी तबाह् करी दित्ता हा (उंदे आस्तै इबरत/सबक दा मूजब होई सकदियां हियां) ते असें उंदी तबाही आस्तै पैह्‌लें थमां गै इक समां निश्चत करी दित्ते दा हा (तां जे ओह् जेकर चाह्‌न तां तोबा करी लैन) ॥ 60 ॥ (रुकू 8/20)

وَاِذْ قَالَ مُوْسٰى لِفَتٰىهُ لَآ اَبْرَحُ حَتّٰٓى

ते (उस वक्त गी बी याद करो) जिसलै मूसा नै अपने नौजुआन[2] साथी गी आखेआ हा

1. ब्यौरे आस्तै दिक्खो सूर: बनी इस्राईल टिप्पणी आयत 47
2. ''नौजुआन साथी'' हज़रत मसीह न जो मूसवी दी जातरा च उंदे कन्नै हे।

اَبۡلُغَ مَجۡمَعَ الۡبَحۡرَيۡنِ اَوۡ اَمۡضِىَ حُقُبًا ﴿۶۱﴾

(जे) अऊं (जिस रस्ते उप्पर जा करना, उस पर कायम रौह्ने थमां) नेईं टलङ इत्थें तक ते उनें दौनें समुंदरें दे संगम[1] उप्पर पुज्जी जां जां सदियें तक (अग्गें गै अग्गें) चलदा र'मां ॥ 61 ॥

فَلَمَّا بَلَغَا مَجۡمَعَ بَيۡنِهِمَا نَسِيَا حُوۡتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيۡلَهٗ فِى الۡبَحۡرِ سَرَبًا ﴿۶۲﴾

इस आस्तै जिसलै ओह् (दमैं) उनें दौनें (समुंदरें)[2] दे संगम पर (अर्थात् हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम दे जुग तक) पुज्जे तां ओह् अपनी मच्छी[3] (उत्थें) भुल्ली गे। जिस पर उस (मच्छी) नै तेजी कन्नै नसदे होई समुंदरै च अपनी राह् लैती ॥ 62 ॥

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتٰٮهُ اٰتِنَا غَدَآءَنَا ۫ لَقَدۡ لَقِيۡنَا مِنۡ سَفَرِنَا هٰذَا نَصَبًا ﴿۶۳﴾

फी जिसलै ओह् (उस जगह थमां) अग्गें निकली गे[4] तां उस (यानी मूसा) नै अपने नौजुआन (साथी) गी गलाया (जे) साढ़ा सवेरे दा खाना (साढ़ी न्हारी) असेंगी देओ। असें गी यकीनन अपने उस सफर दी ब'जा करी थकावट होई गेदी ऐ ॥ 63 ॥

قَالَ اَرَءَيۡتَ اِذۡ اَوَيۡنَاۤ اِلَى الصَّخۡرَةِ فَاِنِّىۡ نَسِيۡتُ الۡحُوۡتَ ۫ وَمَاۤ اَنۡسٰنِيۡهُ اِلَّا

उसनै आखेआ (जे) दस्सो (हून केह् होग) जिसलै अस (रमान करने आस्तै) उस चट्टान[5] उप्पर रुके तां अऊं मच्छी (दा ख्याल) भुल्ली गेआ ते मिगी एह् गल्ल शतान दे सिवा कुसै

1. *इस आयत च उस जुग बक्खी संकेत ऐ जिसलै जे हज़रत मूसा दा जुग समाप्त होआ ते हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दा जुग शुरु होआ। बे-शक्क बिच्च गै हज़रत मसीह आए, पर ओह् हज़रत मूसा दे अधीन नबी हे।*
2. *अर्थात् हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम ते हज़रत मूसा दा जुग आपस च इक-दूए कन्नै मिले। तां हज़रत ईसा दी जाति नै अपनी अबादतगाहें दे असली मकसद गी भुलाई दित्ता ते जिसलै ईसाई जाति थमां उपासना दा उद्देश गुआची गेआ तां फरिश्तें समझी लैता जे हून उस आखरी सुधारक दा समां आई गेआ ऐ जिसदा बा'यदा दित्ता गेआ हा ते ओह् अल्लाह दे आदेश कन्नै हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम उप्पर उतरना लगी पे।*
3. *मूल शब्द 'हूत' यानी मछली दा अर्थ उपासना घर ऐ। मछली गी सुखने च दिक्खेआ जा तां उसदा मतलब भले लोकें दी अबादतगाह् होंदा ऐ।*
4. *एह् हज़रत मूसा दा मेराज ऐ यानी अति सूख्म तन्द्रावस्था दा द्रिशा (कश्फ़) जेह्दे च अपने अधीन होने आह्ले मसीह गी बी दिक्खेआ ते अपना स्थान लैने आह्ले रसूल हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे बी दर्शन कीते।*
5. *जिसलै तरक्की करने दे साधन हत्थ आई जाने पर जाति दे लोक भोग-बिलास च पेई गे तां ओह् अबादतगाह् दा असल उद्देश खोही बैठे।*

الشَّيْطٰنُ اَنْ اَذْكُرَهٗ ۚ وَاتَّخَذَ سَبِيْلَهٗ فِي الْبَحْرِ ۖ عَجَبًا ﴿٦٤﴾

नै नेईं भुलाई जे अऊं उसदा ख्याल रखदा ते उसनै समुंदर च अजीब ढंगै नै अपनी राह् लेई लैती ॥ 64 ॥

قَالَ ذٰلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ ۖ فَارْتَدَّا عَلٰٓى اٰثَارِهِمَا قَصَصًا ﴿٦٥﴾

उसनै आखेआ (जे) इय्यै ओह् ज'गा ऐ जिसदी असेंगी तलाश ही। फी ओह् अपने पैरें दे नशान (पैरा लांदे) दिखदे[1] होई बापस परतोए ॥ 65 ॥

فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَآ اٰتَيْنٰهُ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنٰهُ مِنْ لَّدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٦﴾

तां उनें साढ़े (भगतें) बंदें चा इक ऐसा बंदा[2] (उत्थें) दिक्खेआ जिसी असें अपने हजूर थमां रैह्मत (दी सीरत) बख्शी दी ही ते उसी असें अपने पासेआ (खास) इलम (बी) प्रदान कीते दा हा ॥ 66 ॥

قَالَ لَهٗ مُوْسٰى هَلْ اَتَّبِعُكَ عَلٰٓى اَنْ تُعَلِّمَنِ مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا ﴿٦٧﴾

मूसा ने उसी आखेआ (जे) क्या अऊं इस (मकसद) आस्तै थुआड़े कन्नै चली सकना जेह्का इलम तुसेंगी प्रदान होए दा ऐ ओह्दे बिच्चा किश भलाई (दियां गल्लां) मिगी बी सखाओ ॥ 67 ॥

قَالَ اِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيْعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٦٨﴾

उसनै आखेआ (जे) तूं मेरे कन्नै रेहियै कदें बी सबर नेईं करी सकगा ॥ 68 ॥

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلٰى مَا لَمْ تُحِطْ بِهٖ خُبْرًا ﴿٦٩﴾

ते जिस गल्लै दे इलम दा तोह् अबूर हासल नेईं कीता उस उप्पर तूं सबर करी (बी) कियां सकना ऐं? ॥ 69 ॥

قَالَ سَتَجِدُنِيْٓ اِنْ شَآءَ اللّٰهُ صَابِرًا وَّلَآ اَعْصِيْ لَكَ اَمْرًا ﴿٧٠﴾

उसनै आखेआ (जे) जेकर अल्लाह नै चाह्या तां तुस मिगी धीरजवान पागे ते अऊं थुआड़े कुसै बी हुकम दी ना-फरमानी नेईं करगा ॥ 70 ॥

قَالَ فَاِنِ اتَّبَعْتَنِيْ فَلَا تَسْئَلْنِيْ عَنْ شَيْءٍ

उस (रुहान्नी बजुर्ग) नै आखेआ (जे) अच्छा जिसलै तूं मेरे कन्नै चला दा होएं तां तूं कुसै

1. *अर्थात् ऐसी भविक्खवाणियां अपने पिच्छें छोड़ियां जो हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे प्रकट होने दी सूचना दिंदियां हियां तां जे उंदी जाति उनें भविक्खवाणियें कारण सोह्‌गी होई जा।*
2. *एह्‌दा सरबंध हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम कन्नै ऐ। जिंदे शुभ दर्शन हज़रत मूसा गी उंदे मेराज राहें होए हे।*

حَتّٰۤى اُحۡدِثَ لَكَ مِنۡهُ ذِكۡرًا ۝٧٠ ع

चीजा बारै, जिन्ना चिर के अऊं उस बारै तेरे कन्नै जिकर करने दी पैह्ल नेईं करां, मिगी सुआल नेईं करेआं ॥ 71 ॥ (रुकू 9/21)

فَانْطَلَقَا ٚ حَتّٰۤى اِذَا رَكِبَا فِى السَّفِيۡنَةِ خَرَقَهَا ؕ قَالَ اَخَرَقۡتَهَا لِتُغۡرِقَ اَهۡلَهَا ۚ لَقَدۡ جِئۡتَ شَيۡـًٔـا اِمۡرًا ۝٧٢

फी ओह् (दमैं उत्थुआं) चली पे। इत्थें तक जे जिसलै ओह् किश्ती च सुआर होए तां उस (खुदा दे भग्त) नै उस (किश्ती) च सुराख करी दित्ता। इस पर उस (मूसा) नै आखेआ (जे) क्या तुसें इस आस्तै सुराख कीता ऐ जे तुस उस दे अंदर बेहियै जाने आह्ले गी गरक़ करी देओ। तुसें यकीनन (एह्) इक गैर-मनासब कम्म कीता ऐ ॥ 72 ॥

قَالَ اَلَمۡ اَقُلۡ اِنَّكَ لَنۡ تَسۡتَطِيۡعَ مَعِىَ صَبۡرًا ۝٧٣

उस (खुदा दे भग्त) नै आखेआ (जे) क्या मैं (तुगी) आखे दा नथा (जे) तूं मेरे कन्नै रेहियै कदें बी सबर नेईं करी सकगा ॥ 73 ॥

قَالَ لَا تُؤَاخِذۡنِىۡ بِمَا نَسِيۡتُ وَلَا تُرۡهِقۡنِىۡ مِنۡ اَمۡرِىۡ عُسۡرًا ۝٧٤

इस पर उस (मूसा) नै आखेआ (जे इस बार) तुस मिगी नेईं पकड़ो। की जे अऊं (थुआड़ी हदायत गी) भुल्ली गेदा हा ते तुस मेरी (इस) गल्ला दे कारण मेरे उप्पर सख्ती नेईं करेओ ॥ 74 ॥

فَانْطَلَقَا ٚ حَتّٰۤى اِذَا لَقِيَا غُلٰمًا فَقَتَلَهٗ ۙ قَالَ اَقَتَلۡتَ نَفۡسًا زَكِيَّةًۢ بِغَيۡرِ نَفۡسٍ ؕ لَقَدۡ جِئۡتَ شَيۡـًٔـا نُّكۡرًا ۝٧٥

फी ओह् (दमैं उत्थूं) चली पे। इत्थें तक जे ओह् जिसलै इक लड़के[1] (जागतै) गी मिले तां उस (खुदा दे बंदे) नै उसी मारी दित्ता। (एह्दे पर) उसनै (यानी मूसा नै) आखेआ (जे) क्या (एह् सच्च नेईं ऐ जे) तुसें (इस बेलै) इक पवित्तर (ते बे-गुनाह्) शख्स गी बगैर कुसै (दा खून करने दे) बदले च (न्हक्क गै) मारी दित्ता ऐ तुसें यकीनन (एह्) बौह्त बुरा कम्म कीता ऐ ॥ 75 ॥

1. सुखने दे फलादेश दे मताबक 'लड़के' दा अर्थ नंद ते शक्ति होंदा ऐ। इस लेई लड़के दी हत्या करने दा मतलब एह् ऐ जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम नै ऐसे पदार्थ बरतने थमां रोके दा ऐ जेह्के नंद ते शक्ति पैदा करदे न जियां शराब पीना, जूआ खेढना बगैरा होर ते होर अजकल दे मुसलमान बी अतराज़ करदे न जे इस्लाम नै लाट्री ते वीमा थमां रोकियै नंद ते ऐशप्रस्ती उप्पर करारा बार कीते दा ऐ।

قَالَ أَلَمْ أَقُل لَّكَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٦﴾

उस (खुदा दे प्यारे) नै आखेआ (जे) क्या मैं तुगी आखे दा नथा (जे) तूं मेरे कन्नै रेहियै कदें बी सबर नेईं करी सकगा ॥ 76 ॥

قَالَ إِن سَأَلْتُكَ عَن شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا تُصَاحِبْنِي ۖ قَدْ بَلَغْتَ مِن لَّدُنِّي عُذْرًا ﴿٧٧﴾

उस (यानी मूसा) नै आखेआ (जे) जेकर इसदे बा'द मैं कुसै गल्ला बारै तुंदे थमां पुच्छेआ तां (बशक्क) तुस मिगी अपने कन्नै नेईं रक्खेओ (ते इस सूरत च) तुस यकीनन मेरी अपनी राए[1] दे मताबक मजबूर समझे जाने दी हद्द तगर पुज्जी चुके दे होगेओ ॥ 77 ॥

فَانطَلَقَا ۚ حَتَّىٰ إِذَا أَتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطْعَمَا أَهْلَهَا فَأَبَوْا أَن يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَن يَنقَضَّ فَأَقَامَهُ ۖ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَاتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا ﴿٧٨﴾

फी ओह् (उत्थुआं बी) चली पे, इत्थें तक जे जिसलै ओह् इक बस्ती दे लोकें कश पुज्जे तां उस (बस्ती) दे बशिंदें थमां उनें खाना मंगेआ, पर उनें उनेंगी (अपने) मम्हान बनाने थमां इन्कार करी दित्ता। फी उनें उस (बस्ती)च इक ऐसी कंध दिक्खी जो ढौने गै आह्ली ही। उस (खुदा दे बंदे) नै उसी ठीक करी दित्ता (इस पर) उस (यानी मूसा नै आखेआ (जे) जेकर तुस चांह्दे तां यकीनन इसदी किश (नां किश) मजदूरी लेई सकदे हे ॥ 78 ॥

قَالَ هَٰذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ ۚ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِع عَّلَيْهِ صَبْرًا ﴿٧٩﴾

उस (खुदा दे बंदे) नै आखेआ (जे) एह् मेरे दरम्यान ते तेरे दरम्यान जुदाई (दा वक्त) ऐ जिस गल्ला पर तूं सबर नेईं करी सकेआ अऊं हूनै तुगी उस दी हक़ीक़त थमां अगाह् करना ॥ 79 ॥

أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسَاكِينَ

ओह् किश्ती ते किश मिसकीन[2] लोकें दी ही जेह्के दरेआ च कम्म करदे न ते उंदे सामनै

1. एह्दे च एह् संकेत ऐ जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम यहूदियें ते ईसाइयें कन्नै सहयोग दान यानी मदादी दान दी अपील करङन, पर ओह् उसी ठुकराई देङन। इस्लाम दा इतिहास इस गल्ला दा गुआह् ऐ।

2. मिसकीन लोकें दा अभिप्राय मुसलमान न जेह्के नर्म दिल हे। किश्ती च सुराख करी देने दा मकसद हा जे अपना धन ज़कात बगैरा नेक कम्में च लाइयै गरीबें ते बे-स्हारा लोकें दे भले आस्तै खर्च करङन।

يَعْمَلُوْنَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُّ أَنْ أَعِيْبَهَا
وَكَانَ وَرَآءَهُمْ مَّلِكٌ يَّأْخُذُ كُلَّ سَفِيْنَةٍ
غَصْبًا ﴿٨٠﴾

(दरेआ पार) इक (अत्याचारी) राजा[1] हा जेह्का हर इक किश्ती गी जबरदस्ती खूसी लैंदा हा, इस आस्तै मैं चाह्या जे उसी ऐबदार करी देआं ॥ 80 ॥

وَأَمَّا الْغُلٰمُ فَكَانَ أَبَوٰهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِيْنَآ
أَنْ يُّرْهِقَهُمَا طُغْيَانًا وَّكُفْرًا ﴿٨١﴾

ते (एह् जेह्की) जागतै (आह्ली घटना ऐ तां उस) दी हकीकत एह् ऐ जे उसदे मा-बब्ब[2] दमैं मोमिन हे। उस पर (उस दी एह् हालत दिक्खियै) अस डरे जे ऐसा निं होऐ (बड्डे होइयै) उंदे उप्पर उद्दंडता ते कुफर दा अलजाम लुआई देऐ ॥ 81 ॥

فَأَرَدْنَآ أَنْ يُّبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِّنْهُ
زَكٰوةً وَّأَقْرَبَ رُحْمًا ﴿٨٢﴾

इस लेई असें चाह्या जे उंदा रब्ब उनेंगी उस (जागतै) थमां पवित्तरता रैह्म ते इन्साफ दे लिहाजें बेह्तर (जागत बदलियै) देई देऐ ॥ 82 ॥

وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلٰمَيْنِ يَتِيْمَيْنِ فِي
الْمَدِيْنَةِ وَكَانَ تَحْتَهٗ كَنْزٌ لَّهُمَا وَكَانَ

ते (ओह्) कंध[3] उस शैह्‌रै दे द'ऊं यतीम जागतें दी ही ते ओह्‌दे हेठ उंदा किश खजान्ना (दबोए दा) हा। ते उंदा पिता (इक) नेक (शख्स) हा। इस आस्तै तेरे रब्ब नै चाह्या

---

1. *राजा दा मतलब कै़सर ते किस्रा हे जेह्के अरब देश उप्पर सिर्फ इस आस्तै चढ़ाई नथे करदे जे ओह् देश बंजर ते रेगस्थान हा। अल्लाह नै इसी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. आस्तै सुरक्षत रक्खे दा हा।*
2. *पैह्लें दस्सेआ जाई चुके दा ऐ जे मूल शब्द गुलाम दा मतलब गति, शक्ति ते मूरखता बगैरा गुण न जेह्के हर शख्स च पाए जंदे न। असल च आंतरक ज्ञान सरबंधी एह् गल्लां न, भौतक सरबंधी नेईं न। इस आस्तै इनें शक्तियें दे माता-पिता बी उस्सै चाल्ली दे होने चाही दे। एह् शक्तियां मनुक्खै दे शरीर ते आत्मा थमां पैदा होंदियां न। इस लेई गति, शक्ति ते मूरखता दे माता-पिता मोमिन होने दा अर्थ एह् ऐ जे मनुक्खै च तरक्की करने दा मादा मता पाया जंदा ऐ। बड्डे-बड्डे मुश्कल कम्म करने ते खतरें गी बरदाश्त करने दी हिम्मत उंदे च पाई जंदी ऐ, पर एह् शक्तियां मनुक्खै गी अल्लाह दी नजदीकी प्राप्त करने आस्तै प्रदान कीती गेदियां न। जेकर इनें शक्तियें गी बे-लगाम छोड़ी दित्ता जा तां फी एह् शक्तियां मनुक्खै गी पापै आह्ली बक्खी लेई जंदियां न ते उसदा सर्वनाश करी दिंदियां न। इस आस्तै अल्लाह नै इस्लामी शरीअत द्वारा इनें त्रौनें शक्तियें दी हत्या कराई दित्ती दी ऐ तां जे उसदे बा'द मनुक्खै दे अंदर दे जेह्का (बी) जजबा कम्म करै, ओह् सदाचार नेकी ते संयम दी हद्द अंदर र'वै। (तातिरुल् अन्आम)।*
3. *कंध (दीवार) दा मतलब यहूदियें ते ईसाइयें दे महापुरश न अर्थात् हज़रत मूसा ते हज़रत ईसा ते उंदे पिता दा मतलब हज़रत इब्राहीम ते धन दा मतलब ओह् ज्ञान रूपी खजान्ना ऐ जिसी हज़रत ईसा ते हज़रत मूसा दी जातियें सुरक्षत रक्खे दा हा, पर इनें लोकें दी लापरवाही ते ध्यान नेईं देने दी ब'जा करी ओह्‌दे नश्ट होने ते जाया जाने दा खतरा पैदा होई गेआ हा। उसलै उसी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. ने सुरक्षत करी दित्ता अर्थात् तौरात ते इन्जील दी मूल शिक्षा गी सुरक्षत रक्खेआ तां जे हून बी यहूदी ते ईसाइयें दी चेतना शक्ति जागै, ओह् उस थमां लाभ लेइयै हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. पर ईमान लेई औन।*

اَبُوْهُمَا صَالِحًا ۚ فَاَرَادَ رَبُّكَ اَنْ يَّبْلُغَآ اَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا ۖ رَحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ ۚ وَمَا فَعَلْتُهٗ عَنْ اَمْرِيْ ۗ ذٰلِكَ تَاْوِيْلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَّلَيْهِ صَبْرًا ﴿٨٢﴾ ع

जे ओह् जुआन होई लैन, ते (बड्डे होइयै) अपने खजान्नै गी (आपूं) कड्ढन। तेरे रब्ब आह्ले पासेआ (उंदे उप्पर खास) रैह्म (होआ) ऐ ते एह् (कम्म) मैं अपने-आप नेईं कीता[1]। एह् उस गल्ला दी सचाई ऐ जेह्दे पर तूं सबर नथा करी सकेआ ॥ 83 ॥ (रुकू 10/1)

وَيَسْـَٔلُوْنَكَ عَنْ ذِي الْقَرْنَيْنِ ۗ قُلْ سَاَتْلُوْا عَلَيْكُمْ مِّنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٤﴾

ते ओह् तेरे थमां जुल्क़रनैन[2] दे बारै बी सुआल पुछदे न, तूं (उनेंगी) आख (जे) अऊं जरूर उस बारै किश जिकर थुआड़े सामनै करगा ॥ 84 ॥

اِنَّا مَكَّنَّا لَهٗ فِي الْاَرْضِ وَاٰتَيْنٰهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ﴿٨٥﴾

असें यकीनन उसी धरती पर हकूमत बख्शी ही ते असें उसी हर इक चीज (दी प्राप्ति) दा जरीया अता कीते दा हा ॥ 85 ॥

فَاَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٦﴾

उसलै ओह् इक रस्तै पर चली पेआ ॥ 86 ॥

حَتّٰٓى اِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِيْ عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَّوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا ۗ قُلْنَا يٰذَا الْقَرْنَيْنِ اِمَّآ اَنْ تُعَذِّبَ وَاِمَّآ اَنْ تَتَّخِذَ فِيْهِمْ حُسْنًا ﴿٨٧﴾

इत्थें तक जे जिसलै ओह् सूरज दे घरोने आह्ली ज'गा पुज्जा तां उसनै ऐसा दिक्खेआ (पाया) जे ओह् इक गंदले[3] चश्मे च डुब्बा करदा ऐ ते उस नै उस दे लागै किश लाके[4] (अबाद) दिक्खे (उस पर) असें (उसी) आखेआ (जे) हे जुल्क़रनैन! तुगी अज़ाजत ऐ ते उनेंगी अज़ाब दे जां उंदे बारै च अच्छे ब्यहार थमां कम्म लै ॥ 87 ॥

---

1. यानी अल्लाह तआला दी वह्यी कन्नै कीता ऐ।

2. 'जुल्क़रनैन' ख़ोरस सम्राट दा नांऽ ऐ जो मेद ते फ़ारस दा बादशाह् हा। उसी जुल्क़रनैन इस लेई आखेआ जंदा हा जे दानियाल नबी नै उसदे बारे च सुखना दिक्खेआ हा जे द'ऊं संडोड़ियें आह्ला भिड्डू रस्ते च खड़ोते दा ऐ जिसदे बारै च फ़रिश्ते नै गलाया जे एह् मेद ते फ़ारस दा बादशाह् ऐ। (दानीयाल बाब 8 आयत 20)

3. इस थमां मुराद काले सागर दा ओह् अलाका ऐ जित्थें जुल्क़रनैन गेआ हा। ते जित्थें पानी स्याह् होने दी ब'जा कन्नै गंदला सेही होंदा ऐ। इस लेई उसी काला सागर आखदे न।

4. उस थाह्र जेह्की कौमां अबाद हियां। उनें मेद ते फ़ारस दी कामयाबी दे बा'द दूई कौमें कन्नै मिलियै ''ख़ोरस' यीनी जुल्क़रनैन उप्पर हमला करी दित्ता फलसरूप ख़ोरस नै बी उंदे उप्पर चढ़ाई कीती ते उनेंगी अपने अधीन करी लैता।

उसनै आखेआ (हां अऊं इय्यां गै करगा ते) जेह्का जुलम करग उसी ते अस जरूर स'जा देगे। फी ओह् अपने रब्ब आह्ले पासै परताया जाग ते ओह् उसी सख्त स'जा देग ॥ 88 ॥	قَالَ اَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهٗ ثُمَّ يُرَدُّ اِلٰى رَبِّهٖ فَيُعَذِّبُهٗ عَذَابًا نُّكْرًا ﴿٨٨﴾
ते जेह्का ईमान लेई औग ते नेक (ते मनासब) कम्म करग ओह्दे आस्तै (खुदा दे घर उसदे सतकर्में दे बदले च) अच्छा सिला (निश्चत) ऐ। ते अस (बी) जरूर ओह्दे आस्तै अपने हुकम कन्नै असान्नी आह्ली गल्ल आखगे ॥ 89 ॥	وَاَمَّا مَنْ اٰمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهٗ جَزَآءَ ۨالْحُسْنٰى ۚ وَسَنَقُوْلُ لَهٗ مِنْ اَمْرِنَا يُسْرًا ﴿٨٩﴾
फी ओह् इक रस्तै पर चली पेआ ॥ 90 ॥	ثُمَّ اَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٩٠﴾
इत्थें तक जे जिसलै ओह् सूरज निकलने आह्लै थाह्र पुज्जा तां उसनै ऐसे लोकें[1] उप्पर चढ़दा दिक्खेआ, जिंदे आस्तै असें (उंदे ते) उस (सूरज) दे मझाटै कोई परदा[2] नेईं बनाए दा हा ॥ 91 ॥	حَتّٰۤى اِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلٰى قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَلْ لَّهُمْ مِّنْ دُوْنِهَا سِتْرًا ۙ﴿٩١﴾
(एह् घटना ठीक) इस्सै चाल्ली ऐ ते असें सारे हालातें दा पता खूब रक्खे दा ऐ ॥ 92 ॥	كَذٰلِكَ ؕ وَقَدْ اَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩٢﴾
फी ओह् इक रस्तै पर चली पेआ ॥ 93 ॥	ثُمَّ اَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٩٣﴾
इत्थें तक जे जिसलै ओह् द'ऊं प्हाड़ें दे मझाटै पुज्जा, तां उसनै उंदे इस्सै पासै किश लोक दिक्खे जेह्के बड़ी मुश्कलें उसदी गल्ल समझदे हे ॥ 94 ॥	حَتّٰۤى اِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُوْنِهِمَا قَوْمًا ۙ لَّا يَكَادُوْنَ يَفْقَهُوْنَ قَوْلًا ﴿٩٤﴾
उनें आखेआ (जे) हे ज़ुल्क़रनैन! याजूज ते माजूज यकीनन उस देशै च फसाद भड़काऽ करदे न इस लेई क्या अस (लोक) तुंदे आस्तै	قَالُوْا يٰذَا الْقَرْنَيْنِ اِنَّ يَاْجُوْجَ وَمَاْجُوْجَ مُفْسِدُوْنَ فِى الْاَرْضِ فَهَلْ

1. इस कन्नै मुराद बलोचिस्तान ते अफ़गानिस्तान दा अलाका ऐ जो ख़ोरस नै फतह कीता हा ते ओह् काले सागर थमां मशरक आह्ली भेठा ऐ।

2. अर्थात् ओह् मदान्नी अलाके दे लोक हे।

نَجۡعَلُ لَكَ خَرۡجًا عَلٰٓى اَنۡ تَجۡعَلَ بَيۡنَنَا وَبَيۡنَهُمۡ سَدًّا ﴿٩٥﴾

किश कर (टैक्स) इस शरता उप्पर निरधारत करी देचै जे तुस साढ़े मझाटै ते उंदे मझाटै इक रोक बनाई देओ ॥95॥

قَالَ مَا مَكَّنِّىۡ فِيۡهِ رَبِّىۡ خَيۡرٌ فَاَعِيۡنُوۡنِىۡ بِقُوَّةٍ اَجۡعَلۡ بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَهُمۡ رَدۡمًا ﴿٩٦﴾

उसनै आखेआ (जे) इस (किसम दे कम्में) दे बारै मेरे रब्ब नै जो ताकत मिगी बख्शी दी ऐ ओह् (दुश्मनें दे उपायें थमां) बड़ी बेह्तर ऐ इस आस्तै तुस मिगी हर ममकन मदाद देओ तां जे अऊं थुआड़े मझाटै ते उंदे मझाटै इक रोक बनाई देआं ॥96॥

اٰتُوۡنِىۡ زُبَرَ الۡحَدِيۡدِ ؕ حَتّٰٓى اِذَا سَاوٰى بَيۡنَ الصَّدَفَيۡنِ قَالَ انۡفُخُوۡا ؕ حَتّٰٓى اِذَا جَعَلَهٗ نَارًا ۙ قَالَ اٰتُوۡنِىۡۤ اُفۡرِغۡ عَلَيۡهِ قِطۡرًا ﴿٩٧﴾

तुस मिगी लोहे[1] दे टुकड़े देओ (फी ओह् रोक त्यार होन लगी) इत्थें तक जे जिसलै उसने (प्हाड़ी दी) उनें (द'ऊं) चोटियें[2] मझाटै बराबरी[3] पैदा करी दित्ती। तां उसनै (उनेंगी) आखेआ (जे हून उस पर अग्ग) बालो। इत्थें तक जे जिसलै उसनै उसी (बिल्कुल) अग्गी आंगर लाल करी दित्ता तां (उनेंगी) आखेआ (जे हून) मिगी (पिरघले दा) त्रामा (आनी) देओ, तां जे अंऊ (उसी) ओह्दे पर सुट्टी देआं ॥97॥

فَمَا اسۡطَاعُوۡۤا اَنۡ يَّظۡهَرُوۡهُ وَمَا اسۡتَطَاعُوۡا لَهٗ نَقۡبًا ﴿٩٨﴾

इस आस्तै (जिसलै ओह् कंध (दबार) त्यार होई गेई तां) ओह् (यानी याजूज ते माजूज) ओह्दे पर चढ़ी नेईं सके, ते नां ओह्दे च कोई सुराख करी सके ॥98॥

قَالَ هٰذَا رَحۡمَةٌ مِّنۡ رَّبِّىۡ ۚ فَاِذَا

(इस पर) उसनै आखेआ (जे) एह् (कम्म सिर्फ) मेरे रब्ब दे खास स्हान करियै (होआ) ऐ फी जिसलै (विश्व व्यापी अज़ाब दे बारै)

1. *यानी दीवार धातै दी बननी ऐ तुस अलाके दे लोक ओ धात आनी देओ। बाकी इन्जीनियरिंग दा कम्म मेरे आदमी करडन।*
2. *जित्थें ज़ुल्क़रनैन नै दीवार बनाई उत्थें इक पासै हरा सागर ऐ ते दूए पासै कोह्-काफ़। ते एह् दमैं चीजां दपासै रोक दा कम्म देआ करदियां हियां। सिर्फ मझाटला दरा सुरक्षत नेईं हा।*
3. *इक पासै समुंदर हा ते इक पासै प्हाड़। इनें दौनें च बराबरी दा केह् मैह्ना? इस लेई याद रक्खना चाहिदा जे इत्थें बराबरी थमां मुराद ऐ जे मझाटले खु'ल्ले मदान गी दीवार कन्नै बंद करी दित्ता तां दुश्मन नां प्हाड़ली बक्खी दा आई सकेआ ते नां समुंदरै पासेआ। इस चाल्ली रोक दे स्हाबें बराबरी होई गेई।*

جَآءَ وَعْدُ رَبِّيْ جَعَلَهٗ دَكَّآءَ ۚ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّيْ حَقًّا ﴿٩٩﴾

मेरे रब्ब दा ब'यदा (पूरा होने उप्पर) औग तां ओह् उस (रोक) गी (तोड़ियै) धरती कन्नै मिले दा इक टिब्बा नेहा बनाई देग। ते मेरे रब्ब दा बा'यदा (जरूर) पूरा होइयै रौह्ने आह्ला ऐ ॥ 99 ॥

وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَّمُوْجُ فِيْ بَعْضٍ وَّنُفِخَ فِي الصُّوْرِ فَجَمَعْنٰهُمْ جَمْعًا ﴿١٠٠﴾

ते (जिसलै उसदे पूरा होने दा बेला औग तां) उस बेलै अस उनेंगी इक-दूए दे खलाफ[1] कुद्दियै हमला करने आस्तै छोड़ी देगे ते बिगल बजाया जाग उसलै अस उनें (सारें) गी किट्ठा करी देगे ॥ 100 ॥

وَّعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكٰفِرِيْنَ عَرْضًا ﴿١٠١﴾

ते अस उस रोज ज्हन्नम गी काफ़रें दे बिल्कुल सामनै लेई औगे ॥ 101 ॥

الَّذِيْنَ كَانَتْ اَعْيُنُهُمْ فِيْ غِطَآءٍ عَنْ ذِكْرِيْ وَكَانُوْا لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ سَمْعًا ﴿١٠٢﴾

(ओह् काफर) जिंदियां अक्खीं मेरे जिकर (यानी क़ुर्आन करीम) दी तरफा (गफ़लत / लापरवाही दे) परदे च हियां। ते ओह् सुनने दी ताकत (बी) नथे रखदे॥ 102 ॥ (रुकू 11/2)

اَفَحَسِبَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَنْ يَّتَّخِذُوْا عِبَادِيْ مِنْ دُوْنِيْٓ اَوْلِيَآءَ ۭ اِنَّآ اَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكٰفِرِيْنَ نُزُلًا ﴿١٠٣﴾

(तां) केह् (एह् सब किश दिक्खियै) फी (बी) ओह् लोक जिनें (कुफर दा तरीका) अखत्यार कीते दा ऐ एह् समझदे न जे ओह् मिगी छोड़ियै मेरे बंदें गी मदादी बनाई सकडन। असें काफरें दे इनाम (यानी सिले) आस्तै ज्हन्नम त्यार करी रक्खे दा ऐ ॥ 103 ॥

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْاَخْسَرِيْنَ اَعْمَالًا ﴿١٠٤﴾

तूं (उनेंगी) आख (जे) केह् अस तुसेंगी इनें लोकें बारै सूचत करचै जो कर्मे दे लिहाजें सारें शा बद्ध घाटा खाने आह्ले न ॥ 104 ॥

1. *यानी आखरी युग च याजूज ते माजूज आपस च लड़ी पौडन। जियां के अज-कल होआ करदा ऐ जे रूस जिसगी बाइबिल च याजूज करार दित्ता गेदा ऐ ते इंगलैण्ड जिसी बाइबिल च माजूज करार दित्ता गेदा ऐ (दिक्खो हिज़कील बाब 39) एह् दमैं अज-कल क़ुर्आनी आयत दे मताबक आपसी जंग दियां त्यारियां करा करदे न।*

(एह् ओह् लोक न) जिंदी (पूरी) कोशश इस संसारक जीवन च गै गायब होई गेई ऐ ते (ओह्दे कन्नै) ओह् (एह् बी) समझदे न जे ओह् चंगा कम्म करा करदे न ॥ 105 ॥

اَلَّذِيْنَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُوْنَ اَنَّهُمْ يُحْسِنُوْنَ صُنْعًا ﴿١٠٥﴾

एह् ओह् लोक न जिनें अपने रब्ब दे नशानें दा ते उस कन्नै मिलने दा इन्कार करी दित्ते दा ऐ इस लेई उंदे (सारे) कर्म डिग्गियै (इस्सै दुनियां च) रेही गे न, इस आस्तै क्यामत आह्लै रोज अस उनेंगी किश बी बुक्कत/म्हत्तब नेईं देगे ॥ 106 ॥

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمْ وَلِقَآئِهٖ فَحَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيْمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وَزْنًا ﴿١٠٦﴾

एह् उंदा बदला (यानी) ज्हन्नम इस करी होग जे उनें कुफर (दा तरीका) अखत्यार कीता। ते मेरे नशानें ते मेरे रसूलें गी (अपने) हासे दा नशान्ना बनाई लैता ॥ 107 ॥

ذٰلِكَ جَزَآؤُهُمْ جَهَنَّمُ بِمَا كَفَرُوْا وَاتَّخَذُوْٓا اٰيٰتِيْ وَرُسُلِيْ هُزُوًا ﴿١٠٧﴾

जेह्के लोक ईमान ल्याए न ते उनें नेक (ते मनासब) कर्म कीते दे न उंदा ठकाना यकीनन फ़िरदौस नांऽ दे सुर्ग होङन ॥ 108 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنّٰتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ﴿١٠٨﴾

ओह् उंदे च नवास करदे रौह्ङन (ते) उंदे शा अलग्ग होना नेईं चाह्ङन ॥ 109 ॥

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا لَا يَبْغُوْنَ عَنْهَا حِوَلًا ﴿١٠٩﴾

तूं उनेंगी आख (जे) जेकर (हर इक) समुंदर मेरे रब्ब दियां गल्लां लिखने आस्तै स्याही बनी जंदा तां मेरे रब्ब दियां गल्लां खतम होने शा पुज्ज (हर) समुंदर (पूरे दा पूरा) खतम होई जंदा तां बी (उसी) बधाने आस्तै अस उन्ना (गै) होर (पानी समुंदर च) आनी सुटदे ॥ 110 ॥

قُلْ لَّوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِّكَلِمٰتِ رَبِّيْ لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ اَنْ تَنْفَدَ كَلِمٰتُ رَبِّيْ وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهٖ مَدَدًا ﴿١١٠﴾

तूं (उनेंगी) आख (जे) अऊं सिर्फ तुंदे आंगरा गै इक आदमी आं, (फर्क़ सिर्फ एह् ऐ जे) मेरे पासै (एह्) वह्यी (नाज़ल) कीती जंदी

قُلْ اِنَّمَآ اَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوْحٰٓى اِلَيَّ اَنَّمَآ اِلٰهُكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ۚ فَمَنْ كَانَ يَرْجُوْا

لِقَآءَ رَبِّهٖ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَّلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهٖٓ اَحَدًا ﴿١١١﴾ ع

ऐ ते थुआड़ा उपास्य इक्क गै (सच्चा) उपास्य ऐ इस आस्तै जो शख्स अपने रब्ब कन्नै मिलने दी मेद रखदा होऐ उसी चाहिदा ऐ जे नेक (ते मनासब) कम्म करै ते अपने रब्ब दी अबादत च कुसै गी बी शरीक नेईं बनाऽ ॥ 111 ॥ (रुकू 12/3)

ooo

सूरः मरयम

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दी नढ़िन्नुएं आयतां ते छे रुकू न।

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ۝١

(मैं) अल्लाह दा नांऽ लेइयै जो बे-हद कर्म करने आह्‌ला (ते) बार-बार रैह्‌म करने आह्‌ला ऐ (पढ़ना) ॥1॥

كٓهٰيٰعٓصٓ ۝٢

काफ़, हा, या, ऐन, साद[1] ॥2॥

ذِكۡرُ رَحۡمَتِ رَبِّكَ عَبۡدَهٗ زَكَرِيَّا ۝٣

(इस सूरः च) तेरे रब्ब दी (उस) रैह्‌मत दा जिकर ऐ जो उसने अपने बंदे ज़करिय्या पर (उस बेलै) कीती ॥3॥

اِذۡ نَادٰى رَبَّهٗ نِدَآءً خَفِيًّا ۝٤

जिसलै उसनै अपने रब्ब गी बल्लें जनेही पुकारेआ ॥4॥

قَالَ رَبِّ اِنِّىۡ وَهَنَ الۡعَظۡمُ مِنِّىۡ وَاشۡتَعَلَ الرَّاۡسُ شَيۡبًا وَّلَمۡ اَكُنۡۢ بِدُعَآئِكَ رَبِّ شَقِيًّا ۝٥

(ते) आखेआ, हे मेरे रब्ब (मेरी हालत ते यकीनन ऐसी ऐ जे) मेरी सारी हड्डियां (तक) कमजोर होई गेदियां न ते (मेरा) सिर बढ़ापे दी ब'जा कन्नै भटकी उट्ठे दा ऐ ते हे मेरे रब्ब! अऊं कदें बी तेरे थमां दुआमां मंगने दी ब'जा कन्नै नकाम (ते नामुराद) नेईं रेहा ॥5॥

وَاِنِّىۡ خِفۡتُ الۡمَوَالِىَ مِنۡ وَّرَآءِىۡ

ते अऊं यकीनन अपने रिश्तेदारें थमां अपने(मरने दे) बा'द (दे सलूक थमां) डरनां

1. *एह् पंजे खंडाक्षर न। काफ़=काफी, सर्वस्व, हा=हादी, पथ प्रदर्शक, या=संबोधन दा चि'न्न, ऐन =अलीम, सर्वज्ञ, साद=सादिक, सत्यवादी। अर्थात् हे सर्वज्ञ सत्यवादी अल्लाह! तूं सारें दा पथप्रदर्शक ते सर्वस्व ऐं। ब्यौरे आस्तै दिक्खो सूरः बक़रः टिप्पणी आयत-2*

وَكَانَتِ امْرَاَتِيْ عَاقِرًا فَهَبْ لِيْ مِنْ لَّدُنْكَ وَلِيًّا ۙ ٦

ते मेरी घरै-आह्‌ली बांझ ऐ, इस लेई तूं मिगी अपने पासेआ इक दोस्त (यानी पुत्तर) अता कर॥ 6॥

يَّرِثُنِيْ وَيَرِثُ مِنْ اٰلِ يَعْقُوْبَ ۖ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ٧

जो मेरा बी बारस होऐ ते याक़ूब दी संतान(थमां जो दीन ते संयम असेंगी-बिरसे च मिले दा ऐ उस) दा बी बारस होऐ। ते हे मेरे रब्ब! उसी(अपना) प्यारा (वजूद) बनायो ॥ 7॥

يٰزَكَرِيَّآ اِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلٰمِ اسْمُهٗ يَحْيٰى ۙ لَمْ نَجْعَلْ لَّهٗ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا ٨

(उस पर अल्लाह नै फरमाया) हे ज़करिय्या! अस तुगी इक जागतै दी सूचना दिन्ने आं (जो जुआन्नी दी उमरी तोड़ी पुज्जग ते) उस दा नांऽ (खुदा दी तरफा) यह्या होग। असें इस शा पैह्‌लें कुसै गी इस नांऽ कन्नै याद नेईं कीता ॥ 8॥

قَالَ رَبِّ اَنّٰى يَكُوْنُ لِيْ غُلٰمٌ وَّكَانَتِ امْرَاَتِيْ عَاقِرًا وَّقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا ٩

(ज़करिय्या नै) आखेआ -हे मेरे रब्ब ! मैरै घर जागत कियां होई सकदा ऐ, हालांके मेरी घरै -आह्‌ली बांझ ऐ ते अऊं बुड्‌ढा झूड़ होई चुके दा आं ॥ 9॥

قَالَ كَذٰلِكَ ۚ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ وَّقَدْ خَلَقْتُكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا ١٠

(इल्हाम आह्‌नने आह्‌ले फरिश्ते नै) गलाया (जे जिस चाल्ली तूं आखा करना ठीक उस्सै चाल्ली ऐ मगर) तेरा रब्ब आखदा ऐ जे एह्‌ (गल्ल) मेरे आस्तै असान ऐ ते (दिक्ख) अऊं तुगी इस शा पैह्‌लें पैदा करी चुके दा आं हालांके तूं किश बी नेईं हा ॥ 10॥

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّيْٓ اٰيَةً ۭ قَالَ اٰيَتُكَ اَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلٰثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ١١

(ज़करिय्या नै) आखेआ, हे मेरे रब्ब! मिगी कोई हुकम दे! फरमाया तेरे आस्तै एह्‌ हुकम ऐ जे तूं लगातार त्रै रातां लोकें कन्नै गल्ल-बात नेईं कर ॥ 11॥

فَخَرَجَ عَلٰى قَوْمِهٖ مِنَ الْمِحْرَابِ فَاَوْحٰٓى

उसदे बा'द (ज़करिय्या) मेहराव थमां निकलियै अपनी बरादरी दे लोकें कश गे ते उनेंगी

اِلَيۡهِمۡ اَنۡ سَبِّحُوۡا بُكۡرَةً وَّعَشِيًّا ﴿۱۲﴾

बल्लें जनेही आखेआ जे संञा-भ्यागा[1] अल्लाह दी स्तुति करदे र'बा करो ॥ 12 ॥

يٰيَحۡيٰى خُذِ الۡكِتٰبَ بِقُوَّةٍ ؕ وَاٰتَيۡنٰهُ الۡحُكۡمَ صَبِيًّا ﴿۱۳﴾

(उसदे बा'द यह्या पैदा होई गेआ ते असें उसी गलाया) हे यह्या! तूं (अल्लाह दी)कताबै गी मज़बूती कन्नै पकड़ी लै ते असें उसी हौली बरेसू च गै (अपने) हुकम कन्नै सम्मानत कीता हा ॥ 13 ॥

وَّحَنَانًا مِّنۡ لَّدُنَّا وَزَكٰوةً ؕ وَكَانَ تَقِيًّا ﴿۱۴﴾

(ते एह् गल्ल) साढ़े पासेआ बतौर मेह्रवानी (ते दया दे ही) ते (उसी) पवित्तर करने आस्तै (ही) ते ओह् बड़ा संयमी हा ॥ 14 ॥

وَّبَرًّۢا بِوَالِدَيۡهِ وَلَمۡ يَكُنۡ جَبَّارًا عَصِيًّا ﴿۱۵﴾

ओह् अपने मापें कन्नै नेक सलूक करने आह्ला हा ते जालम ते ना-फरमान (गल्ल नेईं मन्नने आह्ला) नेईं हा ॥ 15 ॥

وَسَلٰمٌ عَلَيۡهِ يَوۡمَ وُلِدَ وَيَوۡمَ يَمُوۡتُ وَيَوۡمَ يُبۡعَثُ حَيًّا ﴿۱۶﴾ ع

ते जिसलै ओह् पैदा[2] होआ उसलै बी ओह्दे पर सलामती ही, ते जिसलै ओह् मरी जाग ते जिसलै ओह् जींदा करियै ठुआलेआ जाग (तां बी उस पर सलामती होग) ॥ 16 ॥ (रुकू 1/4)

وَاذۡكُرۡ فِى الۡكِتٰبِ مَرۡيَمَ ۘ اِذِ انۡتَبَذَتۡ مِنۡ اَهۡلِهَا مَكَانًا شَرۡقِيًّا ﴿۱۷﴾

ते तूं (इस) कताब च मर्यम दा (जो) जिकर (औंदा ऐ उसी) ब्यान कर (खास तौरा पर इस गल्ला गी जे) जिसलै ओह् अपने रिश्तेदारें थमां पूर्वी (पासै इक) ज'गा उठी गेई ॥ 17 ॥

فَاتَّخَذَتۡ مِنۡ دُوۡنِهِمۡ حِجَابًا ۖ فَاَرۡسَلۡنَاۤ اِلَيۡهَا رُوۡحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا

ते (अपने ते) उंदे (यानी रिश्तेदारें दे) मझाटै इक परदा सुट्टी दित्ता। (यानी उंदे कन्नै सरबंध तोड़ियै अपने आपै गी छपैली दित्ता)

1. *संञा-भ्यागा कन्नै दिनै ते राती दा सारा समां अभीश्ट ऐ। मूल शब्द 'बुक़रतन' ते 'अशिय्यन' दा इयै अर्थ ऐ।*
2. *इस्सै सूर: दी आयत 34 च हज़रत मसीह बारै जिकर औंदा ऐ जे जिसलै मेरा जनम होआ तां बी मेरे पर सलामती ही ते जिसलै अऊं मरगा तां बी मेरे पर सलामती होग। ईसाई इस थमां मसीह दी प्रधानता सिद्ध करदे न ते एह् नेईं दिखदे जे हज़रत यह्या दे बारै इयै गल्ल अल्लाह नै हज़रत ज़करिय्या कन्नै कीती ही। इस आस्तै जेकर एह् प्रधानता ऐ तां इस थमां हज़रत यह्या दी प्रधानता हज़रत मसीह थमां बद्ध साबत होंदी ऐ।*

بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٨﴾

उस बेलै असें उस पासै अपना कलाम आह्नने आह्ला फरिश्ता (यानी जिब्राईल) भेजेआ ते ओह् उसदे सामनै इक तंदरुस्त मनुक्खै दे रूपै च प्रकट होआ ॥ 18 ॥

قَالَتْ إِنِّيٓ أَعُوذُ بِالرَّحْمَٰنِ مِنكَ إِن كُنتَ تَقِيًّا ﴿١٩﴾

(मर्यम नै उसी) आखेआ, अऊं तेरे शा रहमान खुदा दी पनाह् मंगनी आं, जेकर तेरे अंदर किश बी संयम ऐ ॥ 19 ॥

قَالَ إِنَّمَآ أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَٰمًا زَكِيًّا ﴿٢٠﴾

(इस पर उस फरिश्ते नै) आखेआ, अऊं ते सिर्फ तेरे रब्ब दा भेजे दा पैगंबर आं तां जे अऊं तुगी (वह्यी दे मताबक) इक पवित्तर जागत देआं (जेह्का जुआन होग) (जुआनी दी आयु तगर पुज्जग) ॥ 20 ॥

قَالَتْ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَٰمٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ﴿٢١﴾

(मर्यम नै) आखेआ! मिगी जागत कियां होई सकदा ऐ। हालांके अजे तक मिगी कुसै मरदै नेईं छूह्ता। ते अऊं कदें बदकारी दे कम्मै च नेईं पेई ॥ 21 ॥

قَالَ كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ وَلِنَجْعَلَهُۥٓ ءَايَةً لِّلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِّنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ﴿٢٢﴾

(फरिश्ते नै) आखेआ (गल्ल) इस्सै चाल्ली ऐ (जिस चाल्ली तूं दस्सी, मगर) तेरे रब्ब नै एह् आखे दा ऐ जे एह् (कम्म) मेरे आस्तै असान ऐ ते (अस[1] इस आस्तै एह् जागत पैदा करगे) तां जे उसी लोकें आस्तै इक नशान बनाचै ते अपने पासेआ रैह्मत (दा मूजब बी बनाचै) ते एह् (फैसला) साढ़ी तकदीर च होई चुके दा ऐ ॥ 22 ॥

فَحَمَلَتْهُ فَانتَبَذَتْ بِهِۦ مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢٣﴾

इस पर मर्यम ने (अपने पेट च) उस (बच्चे) गी चुक्की लैता ते फी उसी लेइयै दूर मकान्नै पासै उठी गेई ॥ 23 ॥

فَأَجَآءَهَا الْمَخَاضُ إِلَىٰ جِذْعِ النَّخْلَةِ

ते (जिसलै ओह् उत्थें पुज्जी तां) उसी पीड़ां लग्गियां (ते उसी) मजबूर करियै इक खजूर

1. यूरोप दे केई डाक्टरें इस गल्ला दी घोशना कीती दी ऐ जे कुआरी दे पेट चा जागत पौदा होना नाममकन गै नेईं बल्के इस दियां केई मसालां यकीनी तौरा पर चकित्सा शास्तर दे स्हाबें साबत होई चुकी दियां न।

قَالَتْ يٰلَيْتَنِيْ مِتُّ قَبْلَ هٰذَا وَكُنْتُ نَسْيًا مَّنْسِيًّا ﴿٢٤﴾

दे तने पासै लेई गेई (जिसलै मर्यम गी यकीन होई गेआ जे उसगी बच्चा होने आह्ला ऐ तां उसनै दुनियां दी औंगल चकोने दा ख्याल करियै) आखेआ! काश! अऊं एह्दे शा पैह्लें मरी जंदी। ते मेरी याद मटाई दित्ती जंदी ॥ 24 ॥

فَنَادٰىهَا مِنْ تَحْتِهَآ اَلَّا تَحْزَنِيْ قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ﴿٢٥﴾

इस पर उस (फरिश्ते) नै उसी ख'लकी[1] भेठा बुलाया ते आखेआ जे (हे औरत) चिंता निं कर, अल्लाह नै तेरी ख'लकी बक्खी इक सूह्टा बगाए दा ऐ (ओह्दे कश जा ते अपनी ते बच्चे दी सफाई कर) ॥ 25 ॥

وَهُزِّيْٓ اِلَيْكِ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسٰقِطْ عَلَيْكِ رُطَبًا جَنِيًّا ﴿٢٦﴾

ते (ओह्) खजूर (जो तेरे लागै होग उस) दी टाह्ली (पट्ठा) पकड़ियै अपने पासै ल्हाऽ ओह् तेरे उप्पर ताजा फल (खजूरे) केरग ॥ 26 ॥

فَكُلِيْ وَاشْرَبِيْ وَقَرِّيْ عَيْنًا ۚ فَاِمَّا تَرَيِنَّ مِنَ الْبَشَرِ اَحَدًا ۙ فَقُوْلِيْٓ اِنِّيْ نَذَرْتُ لِلرَّحْمٰنِ صَوْمًا فَلَنْ اُكَلِّمَ الْيَوْمَ اِنْسِيًّا ﴿٢٧﴾

इस लेई (उनेंगी) खाओ ते (चश्मे दा पानी बी) पिय्यो ते (आपूं न्हाइयै बच्चे गी बडेरियै) अपनी अक्खीं ठंडियां करो, फी जेकर (इस अरसे दरान) तूं कुसै मरदै गी दिक्खैं तां अक्खी दे, मैं रहमान (खुदा) आस्तै (इक) रोजे दी मन्नत मन्नी दी ऐ इस लेई अज्ज मैं कुसै इन्सान कन्नै गल्ल नेईं करनी[2] ऐ ॥ 27 ॥

فَاَتَتْ بِهٖ قَوْمَهَا تَحْمِلُهٗ ۭ قَالُوْا يٰمَرْيَمُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْـًٔا فَرِيًّا ﴿٢٨﴾

इस दे बा'द ओह् उसी लेइयै अपनी कौम कश सवार[3] कराइयै लेई आई। जिनें गलाया, हे मर्यम! तोह् बौह्त बुरा कम्म कीता ऐ ॥ 28 ॥

---

1. *बाइबिल ते फ़लस्तीन दे जुगराफिये थमां पता लगदा ऐ जे मर्यम नै जिसलै बच्चे गी जनम दित्ता तां उनेंगी उंदे होने आह्ले पति "बैते-लहम" लेई गे हे जो उस बेलै इक प्हाड़ी पर बाकेआ हा। जेह्दी ख'लकी बक्खी इक चश्मा हा। उस्सै पासेआ मर्यम गी अवाज आई जेह्की इक फरिश्ते नै दित्ती ही।*
2. *यानी इस चाल्ली रोजा रक्खियै लोकें दे सुआलें शा अपनी जान छड़ाओ।*
3. *इस आयत च एह् दस्सेआ गेदा ऐ जे जिसलै हज़रत ईसा मसीह जुआन होए ते उनें अल्लाह पासेआ नबुव्वत दी पदवी प्राप्त करी लैती तां उंदी माता उनेंगी लेइयै अपनी जाति दे लोकें कश आई।*

يَٰٓأُخۡتَ هَٰرُونَ مَا كَانَ أَبُوكِ ٱمۡرَأَ سَوۡءٖ وَمَا كَانَتۡ أُمُّكِ بَغِيّٗا ٢٩

हे हारून दी भैन[1]! तेरा पिता ते बुरा आदमी नेईं हा, ते तेरी मां बी बदकार नेईं ही ॥ 29 ॥

فَأَشَارَتۡ إِلَيۡهِۖ قَالُواْ كَيۡفَ نُكَلِّمُ مَن كَانَ فِي ٱلۡمَهۡدِ صَبِيّٗا ٣٠

इस पर उसनै उस (बच्चे) पासै शारा कीता, उस पर लोकें गलाया, अस एह्दे कन्नै किस चाल्ली गल्लां करचै जेह्का (कल्ल तक) पंघूड़ै बौह्ने आह्ला बच्चा हा ॥ 30 ॥

قَالَ إِنِّي عَبۡدُ ٱللَّهِ ءَاتَىٰنِيَ ٱلۡكِتَٰبَ وَجَعَلَنِي نَبِيّٗا ٣١

(एह् सुनियै मर्यम दे पुत्तर नै) गलाया जे अऊं अल्लाह दा बंदा आं ते उसनै मिगी कताब बख्शी दी ऐ ते मिगी नबी बनाए दा ऐ ॥ 31 ॥

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيۡنَ مَا كُنتُ وَأَوۡصَٰنِي بِٱلصَّلَوٰةِ وَٱلزَّكَوٰةِ مَا دُمۡتُ حَيّٗا ٣٢

ते अऊं जित्थें कुतै बी आं उसनै मिगी बरकत आह्ला (वजूद) बनाए दा ऐ ते जदूं तक अऊं जींदा आं मिगी नमाज़ ते ज़कात दी तकीद कीती दी ऐ ॥ 32 ॥

وَبَرَّۢا بِوَٰلِدَتِي وَلَمۡ يَجۡعَلۡنِي جَبَّارٗا شَقِيّٗا ٣٣

ते मिगी अपनी माता कन्नै नेक सलूक करने आह्ला बनाए दा ऐ ते मिगी जालम ते बद-किसमत नेईं बनाए दा ऐ ॥ 33 ॥

وَٱلسَّلَٰمُ عَلَيَّ يَوۡمَ وُلِدتُّ وَيَوۡمَ أَمُوتُ وَيَوۡمَ أُبۡعَثُ حَيّٗا ٣٤

ते जिस दिन अऊं पैदा होआ हा उस दिन बी मेरे उप्पर सलामती नाज़ल होई ही ते जिसलै अऊं मरगा ते जिसलै मिगी जींदा करियै ठुआलेआ जाग (उस बेलै बी मेरे पर सलामती नाज़ल कीती जाग) ॥ 34 ॥

ذَٰلِكَ عِيسَى ٱبۡنُ مَرۡيَمَۖ قَوۡلَ ٱلۡحَقِّ ٱلَّذِي فِيهِ يَمۡتَرُونَ ٣٥

(दिक्खो) एह् (असल च) मर्यम दा पुत्तर ईसा ऐ ते एह् (उसदी असल) सच्ची घटना ऐ जेह्दे बारै ओह् (लोक) इख्तलाफ करा करदे न ॥ 35 ॥

---

1. हज़रत मर्यम गी हज़रत हारून दी भैन आखेआ गेदा ऐ। ईसाई इतराज करदे न जे क़ुर्आन नै मूर्खता बश हज़रत ईसा दी माता गी ओह् मर्यम समझी लैता ऐ जो हज़रत मूसा ते हज़रत हारून दी भैन ही, पर उंदा इतराज ठीक नेईं। सारी जातियें च एह् प्रथा प्रचलत ऐ जे बच्चें दे नांऽ पुरखें दे नाएं पर रक्खे जंदे न। जेकर हज़रत मर्यम दे कुसै भ्राऊ दा नांऽ हारून होऐ तां इस च केह् रुहानगी ऐ। उसी मूसा दा भ्राऽ साबत करना ते आपूं ईसाइयें दी मनघड़त गल्ल ऐ। पवित्तर क़ुर्आन नै ऐसा नेईं गलाया। इयै सुआल हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. थमां पुच्छेआ गेदा हा ते उनें बी इयै जवाब दित्ता हा। (दिक्खो फ़तहुलबयान प्रति 6 सफा 16)

مَا كَانَ لِلّٰهِ اَنْ يَّتَّخِذَ مِنْ وَّلَدٍ سُبْحٰنَهٗ ۗ اِذَا قَضٰٓى اَمْرًا فَاِنَّمَا يَقُوْلُ لَهٗ كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿٣٦﴾

खुदा दी शान दै एह् खलाफ ऐ जे ओह् कोई पुत्तर बनाऽ। ओह् इस गल्ला थमां पाक ऐ ओह् जिसलै कदें कुसै गल्लै दा फैसला करदा ऐ तां आखदा ऐ (इयां) होई जा तां उआं गै होन लगी पौंदा ऐ (फी उसी मदद आस्तै पुत्तर बनाने दी केह् लोड़ ऐ) ॥ 36 ॥

وَاِنَّ اللّٰهَ رَبِّيْ وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوْهُ ۗ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ ﴿٣٧﴾

ते अल्लाह मेरा बी रब्ब ऐ ते थुआड़ा बी रब्ब ऐ। उस्सै दी अबादत करो इयै सिद्धा रस्ता ऐ ॥ 37 ॥

فَاخْتَلَفَ الْاَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ ۚ فَوَيْلٌ لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿٣٨﴾

मगर बक्ख-बक्ख गरोहें (टोह्लियें) आपस च इख्तलाफ कीता (ते सचाई गी छोड़ी दित्ता) इस लेई जिनें लोकें इक बड्डे ध्याड़ै हाजर होने थमां इन्कार कीता उंदे पर अज़ाब नाज़ल होग ॥ 38 ॥

اَسْمِعْ بِهِمْ وَاَبْصِرْ ۙ يَوْمَ يَاْتُوْنَنَا لٰكِنِ الظّٰلِمُوْنَ الْيَوْمَ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٣٩﴾

जिस दिन ओह् साढ़े हजूर च (सामनै) हाजर होङन उस दिन उंदी सुनने दी शक्ति बड़ी तेज होग ते नजरां बी बड़ियां तेज होङन पर ओह् जालम अज्ज बड़ी भारी गुमराही च फसे दे न ॥ 39 ॥

وَاَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ اِذْ قُضِيَ الْاَمْرُ ۘ وَهُمْ فِيْ غَفْلَةٍ وَّهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٤٠﴾

ते उनें गी उस दिनै थमां डराऽ जिस दिन (अफसोस ते) मयूसी छाई दी होग (यानी क्यामत दे दिनै थमां) जिसलै सारी गल्लैं दा फैसला होई जाग ते (हून ते) एह् लोक ग़फ़लत च (पेदे) न ते ईमान नेईं आह्नदे ॥ 40 ॥

اِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْاَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَاِلَيْنَا يُرْجَعُوْنَ ﴿٤١﴾

अस यकीनन (सारी) धरती दे बी बारस होगे ते उनें लोकें दे बी जेह्के इस पर रौंह्दे न ते (आखरकार) सारे लोक साढ़े पासै गै परताइयै ल्यांदे जाङन ॥ 41 ॥ (रुकू 2/5)

وَاذْكُرْ فِي الْكِتٰبِ اِبْرٰهِيْمَ ۬ۚ اِنَّهٗ كَانَ صِدِّيْقًا نَّبِيًّا ﴿٤٢﴾

ते तूं क़ुर्आन करीम दे मताबक इब्राहीम दा जिकर कर। ओह् यकीनन बड़ा सच्चा हा ते नबी हा ॥ 42 ॥

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَٰٓأَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِى عَنكَ شَيْـًٔا ﴿٤٣﴾

(ते तूं उस बेले गी बी याद कर। ते लोकें दे सामनै ब्यान कर) जिसलै इब्राहीम ने अपने पिता गी आखेआ हा जे हे मेरे पिता! तुस की उनें चीजें दी पूजा करदे ओ जो नां सुनदियां न ते नां दिखदियां न ते नां तुंदी कुसै तकलीफ गी दूर करने दी समर्थ रखदियां न ॥ 43 ॥

يَٰٓأَبَتِ إِنِّى قَدْ جَآءَنِى مِنَ ٱلْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَٱتَّبِعْنِىٓ أَهْدِكَ صِرَٰطًا سَوِيًّا ﴿٤٤﴾

हे मेरे पिता! मिगी इक खास इलम अता कीता गेदा ऐ जो तुसेंगी नेईं मिले दा। इस आस्तै (बावजूद इस दे जे अऊं तुंदा पुत्तर आं) तुस मेरा अनुसरण करो। अऊं तुसेंगी सिद्धा रस्ता दसगा ॥ 44 ॥

يَٰٓأَبَتِ لَا تَعْبُدِ ٱلشَّيْطَٰنَ ۖ إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ كَانَ لِلرَّحْمَٰنِ عَصِيًّا ﴿٤٥﴾

हे मेरे पिता! शतान दी अबादत नेईं करो, शतान यकीनन खुदा-ए-रहमान दा ना-फरमान ऐ ॥ 45 ॥

يَٰٓأَبَتِ إِنِّىٓ أَخَافُ أَن يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِّنَ ٱلرَّحْمَٰنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَٰنِ وَلِيًّا ﴿٤٦﴾

हे मेरे पिता! अऊं डरना जे तुसेंगी खुदा-ए रहमान पासेआ (ना फरमानी दी ब'जा करी) कोई अज़ाब नेईं पुज्जै, जेह्दे नतीजे च तुस शतान दे दोस्त बनी जाओ ॥ 46 ॥

قَالَ أَرَاغِبٌ أَنتَ عَنْ ءَالِهَتِى يَٰٓإِبْرَٰهِيمُ ۖ لَئِن لَّمْ تَنتَهِ لَأَرْجُمَنَّكَ ۖ وَٱهْجُرْنِى مَلِيًّا ﴿٤٧﴾

इस पर (इब्राहीम दे पिता नै) गलाया, हे इब्राहीम! क्या तूं मेरे उपास्यें कन्नै नफ़रत करा करना ऐं ते इब्राहीम! जेकर तूं बाज नेईं आया तां अऊं तेरे पर जरूर पथरैढ़ करी देङ ते (बेह्तर ऐ जे) तूं किश चिरै आस्तै मेरी नजरें थमां दूर (ओह्लै) होई जा (तां जे गुस्से च अऊं किश करी निं ब'मां) ॥ 47 ॥

قَالَ سَلَٰمٌ عَلَيْكَ ۖ سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّىٓ ۖ إِنَّهُۥ كَانَ بِى حَفِيًّا ﴿٤٨﴾

(इस पर इब्राहीम नै) आखेआ अच्छा मेरे पासेआ तुंदे पर म्हेशां सलामती दी दुआऽ पुजदी र'वै (यानी अऊं तुंदे थमां अलग्ग होई जन्नां) अऊं अपने रब्ब अग्गें तुंदे आस्तै जरूर माफी दी दुआऽ करङ, ओह् मेरे उप्पर बड़ा मेह्रबान ऐ ॥ 48 ॥

وَاَعۡتَزِلُكُمۡ وَمَا تَدۡعُوۡنَ مِنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ وَاَدۡعُوۡا رَبِّىۡ ۖ عَسٰۤى اَلَّاۤ اَكُوۡنَ بِدُعَآءِ رَبِّىۡ شَقِيًّا ﴿٤٩﴾

ते (हे पिता!) अऊं तुसेंगी ते जिनें (बजूदें) गी तुस अल्लाह दे सिवा पूजदे ओ सारें गी छोड़ी देग्गा ते सिर्फ अपने रब्ब दे हजूर च दुआऽ मंगगा (ते) यकीनन अऊं अपने रब्ब दे हजूर च दुआऽ करने दी ब'जा करी बद-नसीब नेईं बनगा ॥ 49 ॥

فَلَمَّا اعۡتَزَلَهُمۡ وَمَا يَعۡبُدُوۡنَ مِنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ ۙ وَهَبۡنَا لَهٗۤ اِسۡحٰقَ وَيَعۡقُوۡبَ ؕ وَكُلًّا جَعَلۡنَا نَبِيًّا ﴿٥٠﴾

फी जिसलै (इब्राहीम) उंदे (यानी अपने लोकें) थमां ते जिंदी ओह् अल्लाह दे सिवा पूजा करदे हे (उंदे थमां बी) जुदा होई गेआ, तां असें उसी इस्हाक़ ते (उसदे बा'द) याक़ूब अता कीते ते उनें सारें गी असें गै नबी बनाया ॥ 50 ॥

وَوَهَبۡنَا لَهُمۡ مِّنۡ رَّحۡمَتِنَا وَجَعَلۡنَا لَهُمۡ لِسَانَ صِدۡقٍ عَلِيًّا ﴿٥١﴾ ع

ते असें उनेंगी अपनी रैह्मत बिच्चा इक (बड्डा) हिस्सा अता कीता ते असें उंदे आस्तै म्हेशां कायम रौह्ने आह्ली अब्बल दरजे दी याद कायम कीती ॥ 51 ॥ (रुकू 3/6)

وَاذۡكُرۡ فِى الۡكِتٰبِ مُوۡسٰٓى ۚ اِنَّهٗ كَانَ مُخۡلَصًا وَّكَانَ رَسُوۡلًا نَّبِيًّا ﴿٥٢﴾

ते तूं क़ुर्आन[1] दे मताबक मूसा दा बी जिकर कर, ओह् साढ़ा चुने दा बंदा हा ते रसूल (ते) नबी हा ॥ 52 ॥

وَنَادَيۡنٰهُ مِنۡ جَانِبِ الطُّوۡرِ الۡاَيۡمَنِ وَقَرَّبۡنٰهُ نَجِيًّا ﴿٥٣﴾

ते असें मूसा गी तूर (पर्बत) दी सज्जी बक्खी दा पुकारेआ ते उसी अपने भेद दसदे होई अपनै करीब करी लैता ॥ 53 ॥

وَوَهَبۡنَا لَهٗ مِنۡ رَّحۡمَتِنَاۤ اَخَاهُ هٰرُوۡنَ نَبِيًّا ﴿٥٤﴾

ते असें उस (मूसा) गी अपनी रैह्मत कन्नै ओह्दा भ्राऽ हारून नबी बनाइयै (मदादी दे तौरै पर) दित्ता ॥ 54 ॥

وَاذۡكُرۡ فِى الۡكِتٰبِ اِسۡمٰعِيۡلَ ۚ اِنَّهٗ كَانَ صَادِقَ الۡوَعۡدِ وَكَانَ رَسُوۡلًا نَّبِيًّا ۚ ﴿٥٥﴾

ते तूं क़ुर्आन दे मताबक इस्माईल दा बी जिकर कर, ओह् बी यकीनन सच्चे बा'यदें आह्ला हा ते रसूल (ते) नबी हा ॥ 55 ॥

---

1. क़ुर्आन च जिकर करने दा एह् अर्थ ऐ जे क़ुर्आन मजीद उंदी घटनाएं दा स्हेई बर्णन करदा ऐ, पर बाइबिल उनें घटनाएं गी गलत ते बधाई-चढ़ाइयै ब्यान करदी ऐ। इस आस्तै क़ुर्आन मजीद ने सुधार करने दी जरूरत मसूस कीती। इस लेई स्हेई इतिहास सामनै औना लोड़चदा ऐ बरना बाइबिल दे ब्यान कन्नै दुनियां गुमाराह् होग।

وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلٰوةِ وَالزَّكٰوةِ ۖ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ﴿٥٦﴾

ते अपने परिवार गी नमाज़ ते ज़कात दी खास तकीद करदा रौंह्दा हा ते अपने रब्ब गी बड़ा पसंद हा ॥ 56 ॥

وَاذْكُرْ فِي الْكِتٰبِ إِدْرِيسَ ۚ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَّبِيًّا ﴿٥٧﴾

ते तूं क़ुर्आन दे मताबक इद्रीस दा बी जिकर कर, ओह् बी सच्चा नबी हा ॥ 57 ॥

وَّرَفَعْنٰهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٨﴾

ते असें उसी सर्वोच्च (सारें शा उच्ची) ज'गा तक पुजाया हा ॥ 58 ॥

أُولٰٓئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ مِّنَ النَّبِيّٖنَ مِنْ ذُرِّيَّةِ اٰدَمَ ۗ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ ۖ وَّمِنْ ذُرِّيَّةِ إِبْرٰهِيمَ وَإِسْرَآءِيلَ ۖ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا ۚ إِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُ الرَّحْمٰنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَّبُكِيًّا ﴿٥٩﴾

एह् सारे दे सारे ओह् लोक हे, जिंदे पर खुदा नै नबियें बिच्चा इन्आम कीता हा। उंदे (नबियें) बिच्चा जेह्के आदम दी उलाद हे ते जेह्के उनें लोकें दी उलाद हे जिनेंगी असें नूह दे कन्नै किश्ती राहें बचाया ते इब्राहीम ते याक़ूब दी (उलाद हे) ते उनें (लोकें) बिच्चा हे जिनें गी असें हदायत दित्ती ते अपने आस्तै चुनी लैता हा। जिसलै उंदे उप्पर खुदा-ए-रहमान दा कलाम पढ़ेआ जंदा हा, तां ओह् सजदा करदे होई ते रोंदे होई (धरती पर) डिग्गी पौंदे हे ॥ 59 ॥

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلٰوةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهَوٰتِ فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ غَيًّا ﴿٦٠﴾

फी उंदे बा'द इक ऐसी नसल आई जिनें नमाज़ गी जाया करी दित्ता ते अपनी इच्छाएं दे पिच्छें पेई गे। इस लेई ओह् तौले गे गुमराही दे मकाम तक पुज्जी जाङन ॥ 60 ॥

إِلَّا مَنْ تَابَ وَاٰمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولٰٓئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْـًٔا ﴿٦١﴾

सिवाए उस दे जेह्का तोबा करी लैग ते ईमान लेई औग ते नेक कर्म करग। ऐसे (लोक) जन्नत च दाखल होङन ते उंदे उप्पर कोई जुलम नेईं कीता जाग ॥ 61 ॥

جَنّٰتِ عَدْنِ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمٰنُ عِبَادَهُ

यानी (उनें जन्नतें च) जो म्हेशां रौह्ने आह्लियां न ते जिंदा (खुदा-ए) रहमान नै अपने बंदें कन्नै ऐसे मौकै बा'यदा कीता ऐ

بِالْغَيْبِ ۭ اِنَّهٗ كَانَ وَعْدُهٗ مَاْتِيًّا ﴿٦١﴾

जिसलै के ओह् उंदी नजरें शा बी ओह्लै[1] न। यकीनन खुदा दा बा'यदा पूरा होइयै रौंह्दा ऐ ॥ 62 ॥

لَا يَسْمَعُوْنَ فِيْهَا لَغْوًا اِلَّا سَلٰمًا ۭ وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيْهَا بُكْرَةً وَّعَشِيًّا ﴿٦٢﴾

ओह् उंदे (जन्नतें) च कोई अनर्थ गल्ल नेईं सुनङन बल्के सिर्फ सलामती (ते अमन दियां गल्लां सुनङन) ते उंदे (जन्नतें) च उनेंगी संञां-सवेरै रिशक मिलग ॥ 63 ॥

تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِيْ نُوْرِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا ﴿٦٣﴾

एह् ओह् जन्नत ऐ जिसदा बारस अस अपने बंदें बिच्चा उनें गी बनागे जेह्के संयमी होङन ॥ 64 ॥

وَمَا نَتَنَزَّلُ اِلَّا بِاَمْرِ رَبِّكَ ۚ لَهٗ مَا بَيْنَ اَيْدِيْنَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذٰلِكَ ۚ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ﴿٦٤﴾ ۚ

ते (फरिश्ते उनेंगी आखङन जे) अस ते सिर्फ थुआड़े रब्ब दे हुकम कन्नै उतरने आं ते जे किश साढ़े अग्गें ऐ ते जे किश साढ़ै पिच्छें ऐ ते जे किश इनें दौन्नें (दिशें) बश्कार ऐ सब किश खुदा दा ऐ ते थुआड़ा रब्ब भुल्लने आह्ला नेईं ॥ 65 ॥

رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهٖ ۭ هَلْ تَعْلَمُ لَهٗ سَمِيًّا ﴿٦٥﴾ ع

(ओह्) गासें दा (बी) रब्ब ऐ ते धरती दा बी (रब्ब) ते जे किश उनें दौन्नीं बश्कार (ऐ) इस लेई (हे मुसलमान) उसदी अबादत कर ते उसदी अबादत उप्पर म्हेशां कायम रौह्। क्या तूं ओह्दे जनेही सिफतें आह्ले कुसै होर गी जानना ऐं ॥ 66 ॥ (रुकू 4/7)

وَيَقُوْلُ الْاِنْسَانُ ءَاِذَا مَا مِتُّ لَسَوْفَ اُخْرَجُ حَيًّا ﴿٦٦﴾

ते इन्सान म्हेशां एह् आखदा रौह्ग जे क्या जिसलै अऊं मरी जाङ तां फी जीवादान देइयै ठुआली लैता जाङ'' ॥ 67 ॥

اَوَلَا يَذْكُرُ الْاِنْسَانُ اَنَّا خَلَقْنٰهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يَكُ شَيْـًٔا ﴿٦٧﴾

क्या इन्सान गी एह् (गल्ल) याद नेईं जे असें उसगी इस थमां पैह्लें पैदा कीता हा ते (उस बेलै) ओह् कोई चीज नेईं हा॥ 68 ॥

1. एह् आयत बी दसदी ऐ जे एह् मुसलमानें दी तरक्की दे बावत (बारे) ऐ बरना अगले ज्हान दी जन्नतें दा मुसलमानें गी जिंदगी च कदें बी इलम नेईं होई सकदा हा।

इस लेई तेरे रब्ब दी कसम अस (जो तेरे रब्ब आं) उनें लोकें गी (फी इक बार) ठुआलगे ते शतानें गी बी (ठुआलगे ते) फी उनें सारें गी ज्हन्नम दे चपासै ऐसी सूरत च हाजर करगे जे ओह् गोडें दे भार डिग्गे[1] दे होङन ॥ 69 ॥

فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيٰطِيْنَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ۚ ٦٩

फी अस हर इक गरोह् बिच्चा ऐसे लोकें गी अलग्ग करी लैगे जो (खुदा-ए) रहमान दे सख्त दुश्मन हे ॥ 70 ॥

ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيْعَةٍ اَيُّهُمْ اَشَدُّ عَلَى الرَّحْمٰنِ عِتِيًّا ۚ ٧٠

ते अस खूब जानने आं जे उंदे चा कु'न दोज़ख (नरक) च जाने दे ज्यादा काबल ऐ ॥ 71 ॥

ثُمَّ لَنَحْنُ اَعْلَمُ بِالَّذِيْنَ هُمْ اَوْلٰى بِهَا صِلِيًّا ٧١

ते तुंदे बिच्चा हर शख्स ओह्दे (दोज़ख) च[2] जाने आह्ला ऐ। एह् खुदा दा ऐसा पक्का बा'यदा ऐ जेह्का होइयै रौह्ग ॥ 72 ॥

وَاِنْ مِّنْكُمْ اِلَّا وَارِدُهَا ۚ كَانَ عَلٰى رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا ۚ ٧٢

ते अस संयमियें गी बचाई लैगे, ते जालमें गी उस च गोडें दे भार पेदे छोड़ी देगे ॥ 73 ॥

ثُمَّ نُنَجِّى الَّذِيْنَ اتَّقَوْا وَّنَذَرُ الظّٰلِمِيْنَ فِيْهَا جِثِيًّا ٧٣

ते जिसलै उनेंगी साढ़ी खु'ल्ली-खु'ल्ली आयतां पढ़ियै सुनाइयां जंदियां न, तां काफर मोमिनें गी आखदे न (दस्सो हां) साढ़े दौनें फिरकें बिच्चा केह्ड़ा फिरका दरजे दे लिहाज कन्नै बेह्तर ते किट्ठे बौह्ने आह्ले मित्तरें दी द्रिश्टी कन्नै अच्छा ऐ ॥ 74 ॥

وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُنَا بَيِّنٰتٍ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا ۙ اَيُّ الْفَرِيْقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَّاَحْسَنُ نَدِيًّا ٧٤

ते असें उंदे थमां पैह्लके बड़े सारे जमान्ने दे लोकें गी हलाक कीते दा ऐ जेह्के समानें दे लिहाज कन्नै ते जाह्री शान-शौकत दे लिहाज कन्नै उनें लोकें थमां अच्छे हे ॥ 75 ॥

وَكَمْ اَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ هُمْ اَحْسَنُ اَثَاثًا وَّرِءْيًا ٧٥

1. *अर्थात् ओह् नम्रता पूर्वक दुआऽ करा करदे होङन।*
2. *क़ुर्आन मजीद थमां पता लगदा ऐ जे नरक दो न। इक इस लोक दा दूआ परलोक दा। मोमिन इस संसार च गै नरक भोगी लैंदा ऐ अर्थात् इन्कार करने आह्ले लोक उनेंगी केई चाल्लीं दे कश्ट ते दुख दिंदे न। दैवी दुख बी मोमिनें आस्तै नरकै बरोबर ऐ जियां के हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. नै बुखार गी बी मोमिन आस्तै इक चाल्ली दी नरकै दी अग्ग ठर्हाए (गलाए) दा ऐ। (फ़तहुल्बयान भाग6 सफा 36)*

قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلٰلَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمٰنُ مَدًّا ۚ حَتّٰٓى إِذَا رَاَوْا مَا يُوْعَدُوْنَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ ۭ فَسَيَعْلَمُوْنَ مَنْ هُوَ شَرٌّ مَّكَانًا وَّاَضْعَفُ جُنْدًا ﴿٧٦﴾

तूं आखी दे जे जेह्का शख्स गुमराही च (पेदा) होऐ (खुदा-ए) रहमान उसी इक अरसे तक ढिल्ल दिंदा रौंह्दा ऐ। इत्थें तक जे जिसलै ऐसे लोकें दे सामनै ओह् अज़ाब आई जाग जिस दा उंदे कन्नै बा'यदा कीता गेदा हा (यानी) जां संसारक अज़ाब जां (कौमी) पूरे तौर तबाही उस बेलै ओह् सेही करी जाडन जे केह्ड़ा शख्स सम्मान दे लिहाजें बुरा ऐ ते दोस्तें दे लिहाजें कमजोर ऐ ॥ 76 ॥

وَيَزِيْدُ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اهْتَدَوْا هُدًى ۭ وَالْبٰقِيٰتُ الصّٰلِحٰتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَّخَيْرٌ مَّرَدًّا ﴿٧٧﴾

ते अल्लाह जिनें हदायत पाई दी होग उनें लोकें गी हदायत च बधांदा जाग ते बाकी रौह्ने आह्ले नेक कर्म खुदा दी नजर च सारे बेह्तर न। सिले दे लिहाजें बी ते अन्जाम दे लिहाजें बी ॥ 77 ॥

اَفَرَءَيْتَ الَّذِيْ كَفَرَ بِاٰيٰتِنَا وَقَالَ لَاُوْتَيَنَّ مَالًا وَّوَلَدًا ﴿٧٨﴾ۭ

क्या तोह् कदें उस शख्स दी हालत उप्पर गौर निं कीती जिसनै साढ़े नशानें दा इन्कार कीता ते आखेआ जे मिगी यकीनन मता सारा[1] माल ते मते-हारे पुत्तर दित्ते जाडन ॥ 78 ॥

اَطَّلَعَ الْغَيْبَ اَمِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمٰنِ عَهْدًا ﴿٧٩﴾ۙ

क्या उसनै ग़ैब (दा हाल) सेही करी लैता ऐ जां (ख़ुदा-ए) रहमान थमां कोई बा'यदा लेई लैता ऐ ॥ 79 ॥

كَلَّا ۭ سَنَكْتُبُ مَا يَقُوْلُ وَنَمُدُّ لَهٗ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ﴿٨٠﴾ۙ

ऐसा कदें बी नेईं[2] होग। अस उसदे इस वचन गी सुरक्षत रखगे ते उसदे अज़ाब गी लम्मा करी देगे ॥ 80 ॥

وَّنَرِثُهٗ مَا يَقُوْلُ وَيَاْتِيْنَا فَرْدًا ﴿٨١﴾

ते जिस चीजा उप्पर ओह् घमंड[3] करा करदा ऐ उस दे बारस अस बनी जागे ते ओह् साढ़े कश इक्कला गै औग ॥ 81 ॥

---

1. *इस आयत च ईसाइयें दा जिकर ऐ जिंदा एह् अकीदा ऐ जे हज़रत मसीह दे औने परैंत मौत दा सिलसला खत्म होई जाग ते इस्सै दुनियां च ईसाई लोक अमर जीवन पाडन। आखो जेह्की तरक्की उनेंगी हून हासल ऐ ओह् क्यामत तक रौह्ग।*
2. *अर्थात् ईसाइयें दा एह् मन्नना गल्त ऐ, की जे जेकर ओह् मरडन तां बी स'जा पाडन ते जेकर संसार च जींदे रौह्डन तां बी अल्लाह उनेंगी दंड देने दा कोई नां कोई ढंग कड्ढी लैग।*
3. *यानी उसी जिनें चीजें पर घमंड ऐ खुदा उंदा बारस होई जाग। यानी उंदे थमां खूसियै अपने प्यारे बंदें गी देई देग। इस च इस्लाम दी तरक्की बारै भविक्खवाणी कीती गेदी ऐ।*

وَّاتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اٰلِهَةً لِّيَكُوْنُوْا لَهُمْ عِزًّا ۙ﴿۸۲﴾

ते उनें लोकें अल्लाह दे अलावा बड़े हारे उपास्य बनाई लेदे न, इस मेद कन्नै जे ओह् इनें लोकें आस्तै इज्जत दा मूजब बनडन ॥ 82 ॥

كَلَّا ؕ سَيَكْفُرُوْنَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُوْنُوْنَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴿۸۳﴾ ع

ऐसा कदें बी नेईं होग, ओह् उपास्य इक दिन उंदी अबादतें दा इन्कार करी देडन। ते उंदे खलाफ खड़ोई जाडन ॥ 83 ॥ (रुकू 5/8)

اَلَمْ تَرَ اَنَّاۤ اَرْسَلْنَا الشَّيٰطِيْنَ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ تَؤُزُّهُمْ اَزًّا ۙ﴿۸۴﴾

क्या तुगी पता नेईं जे असें शतानें गी छोड़ी रक्खे दा ऐ जे ओह् काफरें गी उकसांदे रौह्न ॥ 84 ॥

فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ ؕ اِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَدًّا ۚ﴿۸۵﴾

इस लेई तूं उंदै खलाफ जल्दी च कोई कदम नेईं चुक्क, असें उंदी तबाही दे दिन गिनी रक्खे दे न ॥ 85 ॥

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِيْنَ اِلَى الرَّحْمٰنِ وَفْدًا ۙ﴿۸۶﴾

जिस दिन अस संयमियें गी जींदा करियै (खुदा-ए) रहमान दे हजूर च किट्ठे करियै लेई जागे ॥ 86 ॥

وَّنَسُوْقُ الْمُجْرِمِيْنَ اِلٰى جَهَنَّمَ وِرْدًا ﴿۸۷﴾

ते मुजरमें गी हिकदे होई ज्हन्नम पासै लेई जागे ॥ 87 ॥

لَا يَمْلِكُوْنَ الشَّفَاعَةَ اِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمٰنِ عَهْدًا ﴿۸۸﴾

उस दिन कुसै गी शफ़ाअत (सफारश) दा अखत्यार नेईं होग, सवाए उस दे जिसनै (ख़ुदा-ए) रहमान थमां प्रण लेई रक्खे दा ऐ ॥ 88 ॥

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمٰنُ وَلَدًا ؕ﴿۸۹﴾

ते एह् (लोक) आखदे न जे (खुदा-ए) रहमान नै पुत्तर बनाई लेदा ऐ ॥ 89 ॥

لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْـًٔا اِدًّا ۙ﴿۹۰﴾

(तूं आखी दे) तुस इक बड़ी सख्त गल्ल करा करदे ओ ॥ 90 ॥

تَكَادُ السَّمٰوٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْاَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ۙ﴿۹۱﴾

ममकन ऐ जे (थुआड़ी गल्ला कन्नै) गास फट्टियै डिग्गी पौन ते धरती टुकड़े-टुकड़े होई जा ते प्हाड़ चूरो-चूर होइयै (धरती पर) जाई पौन ॥ 91 ॥

اَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمٰنِ وَلَدًا ۚ﴿۹۲﴾

इस आस्तै जे उनें लोकें (खुदा ए) रहमान दा पुत्तर करार दित्ते दा ऐ ॥ 92 ॥

وَمَا يَنۡۢبَغِيۡ لِلرَّحۡمٰنِ اَنۡ يَّتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٩٣﴾

ते (ख़ुदा ए) रहमान दी शान दे एह् बिल्कुल खलाफ ऐ जे ओह् कोई पुत्तर बनाऽ ॥ 93 ॥

اِنۡ كُلُّ مَنۡ فِي السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ اِلَّاۤ اٰتِي الرَّحۡمٰنِ عَبۡدًا ﴿٩٤﴾

की जे हर इक जो गासें ते धरती च ऐ ओह् (ख़ुदा-ए) रहमान दे हजूर च गुलाम दी सूरत च हाजर होने आह्ला ऐ ॥ 94 ॥

لَقَدۡ اَحۡصٰىهُمۡ وَعَدَّهُمۡ عَدًّا ﴿٩٥﴾

(खुदा नै) उनेंगी घेरी रक्खे दा ऐ ते गिने दा ऐ ॥ 95 ॥

وَكُلُّهُمۡ اٰتِيۡهِ يَوۡمَ الۡقِيٰمَةِ فَرۡدًا ﴿٩٦﴾

ते क्यामत आह्लै रोज ओह् सारे दे सारे कल्ले[1] (कल्ले) उस दी खिदमत च हाजर होड्न ॥ 96 ॥

اِنَّ الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ سَيَجۡعَلُ لَهُمُ الرَّحۡمٰنُ وُدًّا ﴿٩٧﴾

यकीनन ओह् लोक जो ईमान ल्याए न ते जिनें नेक कर्म कीते दे न (खुदा ए) रहमान उंदे आस्तै अथाह् प्रेम पैदा करग[2] ॥ 97 ॥

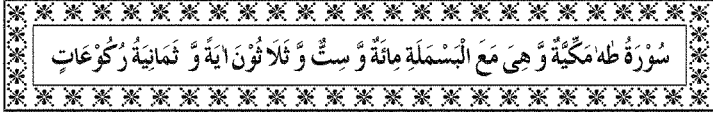
1. *इस आयत थमां साबत होंदा ऐ जे इस च संसारक अज़ाबें दे अलावा आखरत दे अज़ाब दा बी जिकर ऐ। जिसी हर शख्स अपने कर्में मताबक भुगतग। हां जेकर कल्ले-कल्ले दा मतलब हर इक कौम होऐ तां फी एह् आयत उस दुनियां दे अज़ाबें पर बी लागू होई सकदी ऐ।*
2. *वुद्द उस म्हब्बत गी आखदे न जो किल्ले आंगर दिलै च गडोई दी होऐ। इस आस्तै इस आयत दे मैह्ने अरबी जवान दे लिहाजें इयां बनदे न जे मोमिनें दे दिलें च अल्लाह तआला अपना प्रेम किल्ले आंगर गड्डी देग। जां एह् जे अपने दिल च मोमिनें दा प्रेम किल्ले आंगर गड्डी देग। जां एह् जे मोमिनें दे दिलें च बनी नूह इन्सान दा प्रेम किल्ले आंगर गड्डी देग। ते इस दे नतीजे च बनी नूह इन्सान दे दिलै च मुसलमानें दा प्रेम किल्ले आंगर गडोई जाग। इस करी इस दी मसाल रोम दी बिजें च मिलदी ऐ इक बारी जदूं ईसाई लश्कर बड़ी तदाद च अग्गें बधेआ ते मुसलमानें समझेआ जे हून अस इंदा मकाबला नेईं करी सकदे तां जो रपेआ मुसलमानें देश दी फ्हाजत आस्तै टैक्स दे तौरा पर बसूल कीते दा हा ओह् सब देश दे लोकें गी बापस करी दित्ता इस दा असर ईसाइयें ते यहूदियें उप्पर इन्ना पेआ जे ओह् मुसलमानें दे लश्कर गी रोंदे होई बिदा करन गे ते पादरी बी ते दूए लोक बी दुआऽ करदे जंदे हे जे खुदा मुसलमानें गी परतियै बापस आह्नै ते यहूदी इन्ने मतासर हे ते ओह् आखदे हे जे खुदा दी कसम अस अपनी जानां देई देगे मगर ईसाई लश्कर गी शैह्रै च दाखल नेईं होन देगे। फ़तहुल् बयान सफा-143 प्रेम दी एह् अमली नसीह्त मसीह दी तालीम थमां किन्नी शानदार ऐ। मसीह नै ते सिर्फ जबान्नी आखेआ हा जे खुदा प्रेम ऐ मगर मुसलमानें अमली तौर साबत करी दित्ता जे खुदा प्रेम ऐ ते मसीह नै प्रेम दा लफ्ज इस्तेमाल कीता ते क़ुर्आन मजीद नै 'वुद्द' दा लफ्ज इस्तेमाल कीता जो उस थमां मता शदीद ऐ ते प्रेम दे लफ्ज थमां केई गुणा ज्यादा प्रेम पर निरभर करदा ऐ। की जे प्रेम दा अर्थ ऐ जे दिलै च इक दाना फुट्टी आया। मगर 'वुद्द' दा अर्थ ऐ जे प्रेम इन्ना शदीद होई गेआ जे ओह् किल्ले आंगर खुब्भी गेआ। इस आस्तै कुजा इंजील दी प्रेम बारै शिक्षा ते कुजा क़ुर्आन मजीद दी प्रेम बारै शिक्षा। दौन्नें च जमीन-असमान दा फर्क ऐ।*

فَاِنَّمَا يَسَّرْنٰهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِيْنَ وَتُنْذِرَ بِهٖ قَوْمًا لُّدًّا ﴿٩٨﴾

इस आस्तै असें ते इस (क़ुर्आन) गी तेरी जबान च असान करियै उतारेआ ऐ तां जे तूं एह्‌दे राहें संयमियें गी शुभ समाचार देऐं ते एह्‌दे राहें लड़ाकू कौम गी सोह्‌गा करैं ॥ 98 ॥

وَكَمْ اَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ ؕ هَلْ تُحِسُّ مِنْهُمْ مِّنْ اَحَدٍ اَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا ﴿٩٩﴾ ع

ते किन्नी गै उम्मतां (अर्थात् संप्रदाय) न जो उंदे थमां पैह्‌लें होई चुकी दियां न ते अस उनेंगी हलाक करी चुके दे आं क्या तूं उंदे चा कुसै गी बी कुसै इंदरी द्वारा मसूस करी सकना ऐं जां उंदी भिनक सुनी सकना ऐं ॥ 99 ॥ ? (रुकू 6/9)

ooo

सूर : ताहा

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां इक सौ छित्ती आयतां ते अट्ठ रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

(मैं) अल्लाह दा नांऽ लेइयै जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ (पढ़ना) ॥ 1 ॥

طٰهٰ ②

हे संपूर्ण शक्तियें आह्ले[1] महापुरश ॥ 2 ॥

مَآ اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْاٰنَ لِتَشْقٰٓى ③

असें तेरे पर (एह्) क़ुर्आन इस आस्तै नाज़ल नेईं कीता जे तूं दुखै च फसी जाएं ॥ 3 ॥

اِلَّا تَذْكِرَةً لِّمَنْ يَّخْشٰى ④

(एह् ते) सिर्फ (खुदा थमां) डरने आह्ले इन्सान आस्तै पथ-प्रदर्शन ते हदायत (आस्तै) ऐ ॥ 4 ॥

تَنْزِيْلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْاَرْضَ وَالسَّمٰوٰتِ الْعُلٰى ⑤

(क़ुर्आन) ओह्दे पासेआ तुआरेआ गेदा ऐ जिसनै धरती ते उच्चे गासैं गी पैदा कीते दा ऐ ॥ 5 ॥

اَلرَّحْمٰنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوٰى ⑥

(ओह्) रहमान (ऐ जो) अर्श पर पक्के तौरा पर कायम होई गेदा ऐ॥ 6 ॥

لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرٰى ⑦

गासैं ते धरती च जो कुछ ऐ, ते ओह् बी जो इनें दौन्नें मझाटै ऐ उस्सै दा ऐ इसदे अलावा (ओह् बी) जो गिल्ली मिट्टी दे थल्लै ऐ॥ 7 ॥

---

1. *मूल शब्द 'ताहा' खंडाक्षरें चा नेईं ऐ बल्के अरब देश दे बक्ख-बक्ख घरानें च इस शब्द दा अर्थ ऐ-संपूर्ण शक्तियें आह्ला पुरश। (फ़तहुलबयान) संपूर्ण शक्तियें आह्ले व्यक्ति कन्नै इस पासै संकेत कीता गेदा ऐ जे पुरशार्थ दे सारे गुण, बीरता, धीरता, दानशीलता ते पाप बिरती दा पूरा मकाबला करने आह्ला। इनें गुणें च हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. गै सारें शा बद्ध समर्थ न। अर्थात् इक सर्वश्रेश्ठ पुरश च जो-जो गुण होने लोड़चदे न ओह् सारे दे सारे तुंदे च उत्तम रूप च मजूद हे।*

وَاِنْ تَجْهَرْ بِالْقَوْلِ فَاِنَّهٗ يَعْلَمُ السِّرَّ وَاَخْفٰى ⑧

ते जेकर तूं उच्ची अवाज च बोल्लैं (तां इस कन्नै कोई फर्क नेईं पौंदा) की जे ओह् गुप्त गल्लै गी बी जानदा ऐ ते जो भलेआं गुप्त होंदी ऐ (उसी बी जानदा ऐ) ॥ 8 ॥

اَللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ لَهُ الْاَسْمَآءُ الْحُسْنٰى ⑨

अल्लाह (ओह् जात/हस्ती ऐ जे उस) दे सिवा कोई उपास्य नेईं। ओह्दे च नेकां सद्गुण (सिफतां) न ॥ 9 ॥

وَهَلْ اَتٰىكَ حَدِيْثُ مُوْسٰى ⑩

ते (उस दे सबूत च अस आखने आं जे) क्या तेरे कश मूसा दी घटना पुज्जी ऐ (जां नेईं) ॥ 10 ॥

اِذْ رَاٰ نَارًا فَقَالَ لِاَهْلِهِ امْكُثُوْٓا اِنِّيْٓ اٰنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّيْٓ اٰتِيْكُمْ مِّنْهَا بِقَبَسٍ اَوْ اَجِدُ عَلَى النَّارِ هُدًى ⑪

(यानी) जिसलै उसनै इक अग्नि दिक्खी तां उसनै अपने घरै आह्लें गी आखेआ (अपनी ज'गा) रुकी र'वो। मैं इक अग्नि[1] दिक्खी ऐ ममकन ऐ जे अऊं उत्थें जाइयै उस अग्नि चा कोई अंगारा[2] थुआड़े आस्तै बी लेई आमां जां अग्नि पर (अपने आस्तै कोई रुहान्नी) हदायत हासल करां ॥ 11 ॥

فَلَمَّآ اَتٰىهَا نُوْدِيَ يٰمُوْسٰى ؕ ⑫

फी जिसलै ओह् उस (अग्नि) कश पुज्जेआ तां उसी अवाज[3] दित्ती गेई जे हे मूसा! ॥ 12 ॥

اِنِّيْٓ اَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ ۚ اِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ؕ ⑬

अऊं तेरा रब्ब आं, इस आस्तै तूं अपनी दमैं जुत्तियां[4] तुआरी दे, की जे तूं उस पाक वादी 'तुवा' च ऐं ॥ 13 ॥

1. *लफ्ज 'इक अग्नि' थमां पता लगदा ऐ जे हज़रत मूसा आपूं बी उसी कश्फ़ समझदे हे। की जे जेकर ओह् आम अग्नि होंदी तां ओह् 'इक अग्नि' नेईं आखदे बल्के अग्नि आखदे ते सचाई एह् ऐ जे उनेंगी इक ज्योति लब्भी ही जो अग्नि दी शकली च ही। हज़रत मूसा मसूस करदे हे जे जो कुछ नजरी आया ऐ ओह् ख़ुदा तआला दा इक करिश्मा ऐ। तां गै उनें रिश्तेदारें गी गलाया जे मैं इक अग्नि दिक्खी ऐ।*
2. *की जे ओह् नजारा अग्नि दी शकली च हा इस आस्तै उसदे बारै च सारे शब्द रूपक ब'न्नियै बोल्ले गे हे यानी जेकर एह् करिश्मा कुसै खास शख्स आस्तै ऐ तां अऊं अपने आस्तै हदायत हासल करङ ते जेकर एह् ज्योति कौम आस्तै ऐ तां अऊं थुआड़े आस्तै रोशनी ते हदायत ते तालीम (शिक्षा) दे साधन लेई औङ जेह्दे शा तुस फायदा लेई सकगे ओ।*
3. *इस दा एह् मतलब नेईं जे अग्नि च अल्लाह हा, बल्के मतलब एह् ऐ जे अग्नि दा नजारा दस्सने आह्ला अल्लाह हा।*
4. *जुत्तियें दा मतलब संसारक ब्यहार ऐ। संसारक ब्यहार रिश्तें-नातें दे करियै बी होंदे न ते जाति दे कारण बी होंदे न। इस आस्तै सरबंध द'ऊं चाल्लीं दे होंदे न जिनेंगी दमैं जुत्तियां शब्द बरतियै दस्सेआ गेदा ऐ।*

وَاَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوْحٰى ⑭	ते मैं तुगी (अपने आस्तै) चुनी लैता ऐ। इस आस्तै तेरे पासै जो वह्यी कीती जंदी ऐ उस गी तूं सुन (ते ओह्दे पर अमल कर) ॥ 14 ॥
اِنَّنِيْٓ اَنَا اللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّآ اَنَا فَاعْبُدْنِيْ ۙ وَاَقِمِ الصَّلٰوةَ لِذِكْرِيْ ⑮	अऊं यकीनन अल्लाह आं, मेरे सिवा कोई उपास्य नेईं। इस लेई तूं मेरी गै अबादत कर, ते मेरी याद आस्तै नमाज़ कायम कर ॥ 15 ॥
اِنَّ السَّاعَةَ اٰتِيَةٌ اَكَادُ اُخْفِيْهَا لِتُجْزٰى كُلُّ نَفْسٍۭ بِمَا تَسْعٰى ⑯	क्यामत यकीनन औने आह्ली ऐ। ममकन ऐ जे अऊं उसी जाह्र करी देआं, तां जे हर इक जीवै गी ओह्दे अपने कर्में मताबक सिला दित्ता जा ॥ 16 ॥
فَلَا يَصُدَّنَّكَ عَنْهَا مَنْ لَّا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوٰىهُ فَتَرْدٰى ⑰	इस आस्तै जो (शख्स) क्यामत पर ईमान नेईं रखदा ओह् अपनी इच्छाऐं दे मगर चलदा ऐ तुगी क्यामत पर ईमान आह्नने थमां रोकी नेईं देऐ, जिसदे नतीजे च तूं हलाक होई जाऐं ॥ 17 ॥
وَمَا تِلْكَ بِيَمِيْنِكَ يٰمُوْسٰى ⑱	ते (असें उस बेलै मूसा गी आखेआ जे) हे मूसा! एह् तेरे सज्जे हत्थै च केह् ऐ? ॥ 18 ॥
قَالَ هِيَ عَصَايَ ۚ اَتَوَكَّؤُا عَلَيْهَا وَاَهُشُّ بِهَا عَلٰى غَنَمِيْ وَلِيَ فِيْهَا مَاٰرِبُ اُخْرٰى ⑲	(उसनै) आखेआ एह् मेरा सोटा ऐ, अऊं एह्दा स्हारा लैन्नां ते एह्दे कन्नै अपनी बक्करियें आस्तै (बूह्टें दे) पत्तर झाड़ना ते इसदे अलावा बी एह्दे च मेरे लेई फायदे (छप्पे दे) न ॥ 19 ॥
قَالَ اَلْقِهَا يٰمُوْسٰى ⑳	उस पर उस (खुदा) नै फरमाया, हे मूसा! इस सोटे गी धरती पर सुट्टी दे ॥ 20 ॥
فَاَلْقٰىهَا فَاِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعٰى ㉑	इस पर उसनै उसी धरती उप्पर सुट्टी दित्ता। जिस दे बा'द उसनै अचानक दिक्खेआ जे ओह् सप्प ऐ ते दौड़ा करदा ऐ ॥ 21 ॥
قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ ٚ سَنُعِيْدُهَا سِيْرَتَهَا الْاُوْلٰى ㉒	इस पर (अल्लाह नै) फरमाया, इसी पकड़ी लै ते डर नेईं। अस इसी फी इसदी पैह्ली हालती च लेई औन्ने आं ॥ 22 ॥

وَاضْمُمْ يَدَكَ اِلٰى جَنَاحِكَ تَخْرُجْ بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوْٓءٍ اٰيَةً اُخْرٰى ﴿٢٣﴾

ते अपने हत्थै गी कच्छी हेठ दबाई लै। जिसलै उसी कढगा तां ओह् सफेद होग मगर बगैर कुसै रोगै[1] दे, एह् इक होर नशान होग ॥ 23 ॥

لِنُرِيَكَ مِنْ اٰيٰتِنَا الْكُبْرٰى ﴿٢٤﴾

(ते अस एह् इस आस्तै करगे) तां जे उस दे नतीजे च अस तुगी अपने बड्डे-बड्डे नशान दसगे ॥ 24 ॥

اِذْهَبْ اِلٰى فِرْعَوْنَ اِنَّهٗ طَغٰى ﴿٢٥﴾ ع

तूं फ़िरऔन पासै जा, की जे उसनै उद्दंडता दा ब्यहार अखत्यार कीते दा ऐ ॥ 25 ॥ (रुकू 1/10)

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِيْ صَدْرِيْ ﴿٢٦﴾

(इस पर मूसा नै) आखेआ, हे मेरे रब्ब! मेरा सीन्ना खोह्ली दे ॥ 26 ॥

وَيَسِّرْ لِيْٓ اَمْرِيْ ﴿٢٧﴾

ते जेह्की जिम्मेदारी मेरे उप्पर पाई गेई ऐ उसी पूरा करना मेरे आस्तै असान करी दे ॥ 27 ॥

وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِّنْ لِّسَانِيْ ﴿٢٨﴾

ते जेकर मेरी जबान उप्पर कोई गंढ होऐ तां उसी बी खोह्ली दे ॥ 28 ॥

يَفْقَهُوْا قَوْلِيْ ﴿٢٩﴾

(इत्थें तक जे) लोक मेरी गल्ल असान्नी कन्नै समझन लगी पौन ॥ 29 ॥

وَاجْعَلْ لِّيْ وَزِيْرًا مِّنْ اَهْلِيْ ﴿٣٠﴾

ते मेरे परिवार बिच्चा मेरा इक नायब (मददी) बनाऽ ॥ 30 ॥

هٰرُوْنَ اَخِي ﴿٣١﴾

(यानी) हारून गी जो मेरा भ्राऽ ऐ ॥ 31 ॥

اشْدُدْ بِهٖٓ اَزْرِيْ ﴿٣٢﴾

ओह्दे राहें मेरी ताकत गी मजबूत कर ॥ 32 ॥

وَاَشْرِكْهُ فِيْٓ اَمْرِيْ ﴿٣٣﴾

ते उसी मेरे कम्मै च शरीक कर ॥ 33 ॥

كَيْ نُسَبِّحَكَ كَثِيْرًا ﴿٣٤﴾

तां जे अस दमैं ज्यादा शा ज्यादा तेरी स्तुति करचै ॥ 34 ॥

1. *हज़रत मूसा दी कताब तौरात ने एह् जुलम कीते दा ऐ जे हत्थ सफेद होने दा कारण कोढ़ दस्से दा ऐ (दिक्खो बाइबिल बाब 4 आयत 6) पर क़ुर्आन मजीद जो हज़रत इस्माईल दी संतान दे इक महापुरश उप्पर उतारेआ गेदा ऐ, ओह् हज़रत मूसा पर लाए गेदे इस अलजाम गी दूर करदा ऐ ते दसदा ऐ जे हत्थ सफेद ते कड्ढेआ हा, पर उसदा सफेद होना कुसै रोगै कारण नथा।*

وَّنَذْكُرَكَ كَثِيْرًا ﴿٣٥﴾

ते ज्यादा शा ज्यादा तुगी याद करचै ॥ 35 ॥

اِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيْرًا ﴿٣٦﴾

तूं असेंगी खूब दिक्खा करना ऐं ॥ 36 ॥

قَالَ قَدْ اُوْتِيْتَ سُؤْلَكَ يٰمُوْسٰى ﴿٣٧﴾

(अल्लाह नै) फरमाया, हे मूसा! जे किश तोह् मंगेआ, तुगी दित्ता गेआ ऐ ॥ 37 ॥

وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً اُخْرٰۤى ﴿٣٨﴾

ते अस (इस शा पैह्लें) इक बारीं होर बी तेरे उप्पर स्हान करी चुके दे आं ॥ 38 ॥

اِذْ اَوْحَيْنَاۤ اِلٰۤى اُمِّكَ مَا يُوْحٰۤى ﴿٣٩﴾

जिसलै असें तेरी मां उप्पर वह्यी राहें सब किश उतारी[1] दित्ता जो (ऐसे मौकै) उतारना जरूरी हा ॥ 39 ॥

اَنِ اقْذِفِيْهِ فِى التَّابُوْتِ فَاقْذِفِيْهِ فِى الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَاْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّىْ وَعَدُوٌّ لَّهٗ ؕ وَاَلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِّنِّىْ ۚ وَلِتُصْنَعَ عَلٰى عَيْنِىْ ﴿٤٠﴾

(जिसदी तफसील एह् ऐ) जे इस (मूसा) गी ताबूत च रक्खी दे फी उस (ताबूत) गी दरेआ च रोह्ड़ी दे। फी (उस दे बा'द इयां होऐ जे) दरेआ साढ़े हुकम कन्नै उस (ताबूत) गी कंढै तक पुजाई देऐ (तां जे) उसगी ओह् शख्स लेई जा जो मेरा बी ते उस (मूसा) दा बी दुश्मन ऐ ते तेरे पर मैं अपने पासेआ प्रेम नाज़ल कीता (यानी तेरे आस्तै लोकें दे दिलें च प्रेम पैदा कीता) ते उसदा नतीजा एह् होआ जे तूं साढ़ी अक्खीं सामनै पलेआ[2] ऐं ॥ 40 ॥

اِذْ تَمْشِىْۤ اُخْتُكَ فَتَقُوْلُ هَلْ اَدُلُّكُمْ عَلٰى مَنْ يَّكْفُلُهٗ ؕ فَرَجَعْنٰكَ اِلٰۤى اُمِّكَ

(एह् उस बेलै होआ) जिसलै तेरी भैन (कन्नै-कन्नै) चलदी जंदी ही ते आखदी जंदी ही जे हे लोको! क्या अ'ऊं तुसेंगी उस जनानी दा पता दस्सां जो इसी पाली लैग ते इस चाल्ली

1. यूरोप दे किश विद्वान एह् इतराज करदे न जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. नै बाइबिल दियां गल्लां मदीनै जाने दे बा'द यहूदियें थमां सुनियै क़ुर्आन च लिखी दियां न। असल च हज़रत ईसा दे हालात सूर: मर्यम च आए न ते हज़रत मूसा दे सूर: ताहा च। एह् दमैं सूरतां इस्लाम दे शुरुआती काल दियां न। (बुखारी शरीफ़) इस आस्तै एह् इतराज ठीक नेईं ऐ जे मदीने दे यहूदियें थमां सुनियै तुसें एह् हालात ब्यान कीते। बल्के यहूदियें कन्नै मिलने थमां बड़ी पैह्लें अल्लाह नै तुसेंगी इनें सारे हालातें थमां बा-खबर करी दित्ता हा।

2. यानी साढ़ी नगरानी च! (दिक्खो अक़रब)

كَىْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَقَتَلْتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنٰكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَنّٰكَ فُتُوْنًا ۚ فَلَبِثْتَ سِنِيْنَ فِيْٓ اَهْلِ مَدْيَنَ ۙ ثُمَّ جِئْتَ عَلٰى قَدَرٍ يّٰمُوْسٰى ﴿٤١﴾

असें तुगी तेरी मां पासै लौटाई दित्ता, तां जे उस दियां अक्खीं ठंडियां होई जान ते ओह् गम नेईं करै। ते (हे मूसा!) तोह् इक आदमी गी कतल करी दित्ता हा। फी असें तुगी उस गम थमां नजात (मुक्ति) बख्शी ते असें तुगी होर केई इम्तिहान्नें च पाइयै चंगी चाल्ली अजमाया जिसदे बा'द तूं केई साल मद्यन दे लोकें च रेहा। फी हे मूसा! (बल्लें-बल्लें) तूं उस आयु तक पुज्जी गेआ जो साढ़ा कम्म करने दे काबल होंदी ऐ ॥ 41 ॥

وَاصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِىْ ﴿٤٢﴾

ते मैं तुगी अपने आस्तै (रुहान्नी तरक्की दिंदे-दिंदे) त्यार कीता ॥ 42 ॥

اِذْهَبْ اَنْتَ وَاَخُوْكَ بِاٰيٰتِىْ وَلَا تَنِيَا فِىْ ذِكْرِىْ ﴿٤٣﴾

(इस लेई जिसलै तूं उस आयु तक पुज्जी गेआ तां मैं तुगी आखेआ जे) तूं ते तेरा भ्राऽ मेरे नशान लेइयै जाओ ते मिगी याद करने च कोई कुताही नेईं करयो ॥ 43 ॥

اِذْهَبَآ اِلٰى فِرْعَوْنَ اِنَّهٗ طَغٰى ﴿٤٤﴾

तुस दमैं फ़िरऔन कश जाओ, की जे उसनै उद्दंडता अखत्यार करी लैती दी ऐ ॥ 44 ॥

فَقُوْلَا لَهٗ قَوْلًا لَّيِّنًا لَّعَلَّهٗ يَتَذَكَّرُ اَوْ يَخْشٰى ﴿٤٥﴾

ते तुस दमैं उस कन्नै ल्हीमगी कन्नै गल्ल-बात करो, ममकन ऐ जे ओह् समझी जा जां (साढ़े शा) डरन लगै ॥ 45 ॥

قَالَا رَبَّنَآ اِنَّنَا نَخَافُ اَنْ يَّفْرُطَ عَلَيْنَآ اَوْ اَنْ يَّطْغٰى ﴿٤٦﴾

दौन्नें अरज कीती, हे साढ़े रब्ब! अस डरने आं जे ओह् साढ़ै उप्पर ज्यादती नेईं करै जां साढ़ै उप्पर हद्दा बाह्री सख्ती नेईं करै ॥ 46 ॥

قَالَ لَا تَخَافَآ اِنَّنِىْ مَعَكُمَآ اَسْمَعُ وَاَرٰى ﴿٤٧﴾

(अल्लाह नै) फरमाया तुस दमैं बिल्कुल नेईं डरो, अऊं थुआड़ै कन्नै आं (थुआड़ियां प्रार्थनां बी) सुनना ते (थुआड़ी हालत बी) दिक्खना ॥ 47 ॥

فَاْتِيٰهُ فَقُوْلَآ اِنَّا رَسُوْلَا رَبِّكَ فَاَرْسِلْ

इस लेई दमैं उस कश चली जाओ ते उसी आखो अस दमैं तेरे रब्ब दे रसूल आं! इस

مَعَنَا بَنِيٓ اِسۡرَآءِيۡلَ ۙ۬ وَلَا تُعَذِّبۡهُمۡ ؕ قَدۡ جِئۡنٰكَ بِاٰيَةٍ مِّنۡ رَّبِّكَ ؕ وَالسَّلٰمُ عَلٰى مَنِ اتَّبَعَ الۡهُدٰى ۝٤٨

लेई साढ़े कन्नै बनी इस्राईल गी भेजी देऐ ते उनेंगी कश्ट नेईं देऐ। अस तेरे कश तेरे रब्ब पासेआ इक बड्डा नशान लेइयै आए आं ते (तुगी दस्सने आं जे) जो (शख्स साढ़ी आंह्दी दी) हदायत दे पिच्छें चलग (खुदा पासेआ) ओह्दे उप्पर सलामती नाज़ल होग ॥ 48 ॥

اِنَّا قَدۡ اُوۡحِيَ اِلَيۡنَاۤ اَنَّ الۡعَذَابَ عَلٰى مَنۡ كَذَّبَ وَتَوَلّٰى ۝٤٩

साढ़े उप्पर एह् वह्यी नाज़ल कीती गेदी ऐ जे जो कोई (खुदा दे नशान गी) झूठा आखग ते पिट्ठ फेरी लैग, ओह्दे उप्पर अज़ाब नाज़ल होग ॥ 49 ॥

قَالَ فَمَنۡ رَّبُّكُمَا يٰمُوۡسٰى ۝٥٠

इस पर (फ़िरऔन नै) आखेआ, हे मूसा! थुआड़ा दौन्नें दा रब्ब कु'न ऐ? ॥ 50 ॥

قَالَ رَبُّنَا الَّذِيۡۤ اَعۡطٰى كُلَّ شَيۡءٍ خَلۡقَهٗ ثُمَّ هَدٰى ۝٥١

(मूसा नै) आखेआ, साढ़ा रब्ब ओह् ऐ जिसनै हर चीजै गी (उसदी जरूरत दे मताबक) अंग प्रदान कीते दे न ते फी उनें अंगें थमां कम्म लैने दा तरीका सखाए दा ऐ ॥ 51 ॥

قَالَ فَمَا بَالُ الۡقُرُوۡنِ الۡاُوۡلٰى ۝٥٢

(फ़िरऔन नै) आखेआ! (अगर एह् गल्ल ऐ) तां पैह्ले लोकें दी केह् हालत ही (यानी ओह् ते इनें गल्लें गी नथे मनदे) उंदे कन्नै केह् सलूक होग? ॥ 52 ॥

قَالَ عِلۡمُهَا عِنۡدَ رَبِّيۡ فِيۡ كِتٰبٍ ۚ لَا يَضِلُّ رَبِّيۡ وَلَا يَنۡسَى ۝٥٣

(मूसा नै आखेआ) उनें लोकें दा इलम ते मेरे रब्ब गी ऐ (उनें सारें दियां परिस्थितियां ओह्दी) कताब च सुरक्षत न। मेरा रब्ब नां ते भटकदा ऐ, नां गै भुलदा ऐ ॥ 53 ॥

الَّذِيۡ جَعَلَ لَكُمُ الۡاَرۡضَ مَهۡدًا وَّسَلَكَ لَكُمۡ فِيۡهَا سُبُلًا وَّاَنۡزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً ؕ فَاَخۡرَجۡنَا بِهٖۤ اَزۡوَاجًا مِّنۡ نَّبَاتٍ شَتّٰى ۝٥٤

(ऊऐ ऐ) जिसनै इस धरती गी थुआड़े आस्तै फर्श दे रूपै च बनाया ऐ ते थुआड़े आस्तै इस च रस्ते बी बनाए दे न ते गासै थमां पानी तुआरेआ ऐ, फी (तूं उनेंगी एह् बी आख जे) असें उस पानी राहें केईं चाल्ली दियें वनस्पतियें दे जोड़े पैदा कीते दे न ॥ 54 ॥

كُلُوْا وَارْعَوْا اَنْعَامَكُمْ ۗ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّاُولِي النُّهٰى ﴿٥٥﴾ ع

इस आस्तै तुस बी खाओ ते अपने चौखरें गी बी चारो। एह्दे च समझदारी आह्लें आस्तै केई नशान न ॥ 55 ॥ (रुकू 2/11)

مِنْهَا خَلَقْنٰكُمْ وَفِيْهَا نُعِيْدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً اُخْرٰى ﴿٥٦﴾

असें तुगी इस धरती चा पैदा कीते दा ऐ ते इस्सै च तुगी बापस परताई देगे ते इस्सै चा तुगी दूई बारी कढगे ॥ 56 ॥

وَلَقَدْ اَرَيْنٰهُ اٰيٰتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَاَبٰى ﴿٥٧﴾

ते असें उस (फ़िरऔन) गी अपने हर चाल्ली दे नशान दस्से, पर ओह् फी बी झुठेरने दा हठ करदा रेहा ते इन्कार गै करदा रेहा ॥ 57 ॥

قَالَ اَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ اَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يٰمُوْسٰى ﴿٥٨﴾

ते आखन लगा (हे मूसा!) क्या तूं साढ़े कश इस आस्तै आया ऐं जे तूं अपनी जादुई चमत्कारी गल्लें राहें असेंगी साढ़ी धरती थमां कड्ढी देऐं ॥ 58 ॥

فَلَنَاْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِّثْلِهٖ فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَّا نُخْلِفُهٗ نَحْنُ وَلَآ اَنْتَ مَكَانًا سُوًى ﴿٥٩﴾

(जेकर एह् गल्ल ऐ) तां अस बी तेरे मकाबले च ऊऐ नेहा करिश्मा/ जादू करगे। इस लेई तूं साढ़े बश्कार ते अपने बश्कार इक (समां ते) थाह्र नियुक्त कर, नां अस उस थमां पिच्छें हटचै, नां तूं हटैं ओह् (इक ऐसा) मकान (होऐ जो) साढ़े ते तेरे बश्कार इक-बराबर होऐ ॥ 59 ॥

قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمُ الزِّيْنَةِ وَاَنْ يُّحْشَرَ النَّاسُ ضُحًى ﴿٦٠﴾

(इस पर मूसा नै) आखेआ! जे थुआड़े (साढ़े) किट्ठे होने दा दिन (थुआड़ी) ईद दा दिन होऐ ते जरा हारा सूरज चढ़ने उप्पर लोकें गी ज'मा कीता जा ॥ 60 ॥

فَتَوَلّٰى فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهٗ ثُمَّ اَتٰى ﴿٦١﴾

इस पर फ़िरऔन पिट्ठ मोड़ियै उठी गेआ ते जो उपाऽ उस थमां ममकन होई सकदे हे उसनै कीते ते फी (मूसा पासै) परतोआ ॥ 61 ॥

قَالَ لَهُمْ مُّوْسٰى وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوْا عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُمْ بِعَذَابٍ ۚ

(उस लै) मूसा नै उनेंगी गलाया,हे लोको! थुआड़ा निश्ट पटोऐ, अल्लाह उप्पर झूठ नेईं थोपो ऐसा नेईं होऐ जे ओह् तुसें गी अज़ाब

وَقَدْ خَابَ مَنِ افْتَرٰى ﴿٦٢﴾

राहें पीह् सुट्टै, ते जो कोई (खुदा पर) झूठ घड़दा ऐ ओह् नकाम होई जंदा ऐ॥ 62॥

فَتَنَازَعُوْٓا اَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ وَ اَسَرُّوا النَّجْوٰى ﴿٦٣﴾

एह् सुनियै (फ़िरऔन ते उसदे साथी) आपस च लड़न लगे ते गुप्त मनसूबे बनान लगे ॥ 63॥

قَالُوْٓا اِنْ هٰذٰنِ لَسٰحِرٰنِ يُرِيْدٰنِ اَنْ يُّخْرِجٰكُمْ مِّنْ اَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيْقَتِكُمُ الْمُثْلٰى ﴿٦٤﴾

(ते) उनें गलाया जे एह् दमैं (मूसा ते हारून) ते किश बी नेईं सिर्फ जादुगर न, (जो) एह् चांह्दे न तुसेंगी थुआड़ी धरती परा अपने जादू दे जोरें कड्ढी लान ते थुआड़े श्रेश्ठ धर्म गी तबाह् करी देन ॥ 64॥

فَاَجْمِعُوْا كَيْدَكُمْ ثُمَّ ائْتُوْا صَفًّا ۚ وَقَدْ اَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنِ اسْتَعْلٰى ﴿٦٥﴾

इस आस्तै चाही दा ऐ जे तुस बी अपने उपाऽ सोची लैओ। फी सारे दे सारे इक जत्थे दे रूपै च आओ ते जो (शख्स) अज्ज जीतग ओह् जरूर सफलता हासल करग ॥ 65॥

قَالُوْا يٰمُوْسٰٓى اِمَّآ اَنْ تُلْقِيَ وَ اِمَّآ اَنْ نَّكُوْنَ اَوَّلَ مَنْ اَلْقٰى ﴿٦٦﴾

(इस पर उनें लोकें जिनेंगी मूसा दे मकाबले आस्तै फ़िरऔन नै सद्दे दा हा) गलाया जे हे मूसा! जां तूं (अपना उपाऽ) सुट्ट (यानी जाह्र कर) जां अस तेरे थमां पैह्लें सुटचै ॥ 66॥

قَالَ بَلْ اَلْقُوْا ۚ فَاِذَا حِبَالُهُمْ وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ اِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ اَنَّهَا تَسْعٰى ﴿٦٧﴾

(उसलै मूसा नै) गलाया (बेह्तर एह् ऐ) जे तुस (अपना उपाऽ) सुट्टो (यानी जाह्र करो) इस आस्तै (उनें जेह्के उपाऽ कीते) ओह्दे नतीजे च उंदी रस्सियां ते उंदे सोटे मूसा गी (उंदे माया-जाल कारण) इयां लब्भन लगे आखो जे ओह् दौड़ा करदे होन ॥ 67॥

فَاَوْجَسَ فِيْ نَفْسِهٖ خِيْفَةً مُّوْسٰى ﴿٦٨﴾

ते मूसा अंदरो-अंदर डरी जन गेआ ॥ 68॥

قُلْنَا لَا تَخَفْ اِنَّكَ اَنْتَ الْاَعْلٰى ﴿٦٩﴾

(उसलै) असें वह्यी कीती (हे मूसा!) डर नेईं, की जे तूं गै गालब औग्गा॥ 69॥

وَاَلْقِ مَا فِيْ يَمِيْنِكَ تَلْقَفْ مَا

ते जो कुछ तेरे सज्जे हत्थै च ऐ उसगी धरती पर सुट्टी दे। जे किश उनें कीते दा ऐ उस

صَنَعُوْا ۭ اِنَّمَا صَنَعُوْا كَيْدُ سٰحِرٍ ۭ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ اَتٰى ۝٧٠

सारे गी ओह् नींगली जाग (यानी उसदा भांडा फोड़ी देग) उनें जे किश कीते दा ऐ ओह् ते छल-कपट करने आह्ले लोकें दा छल ऐ ते कपटी जिस पासेआ बी औग (खुदा दे मकाबले च) कामयाब नेईं होई सकदा ॥ 70 ॥

فَاُلْقِيَ السَّحَرَةُ سُجَّدًا قَالُوْٓا اٰمَنَّا بِرَبِّ هٰرُوْنَ وَمُوْسٰى ۝٧١

इस लेई (जिसलै मूसा दे सोटा सुट्टने दे बा'द फ़िरऔन द्वारा सद्दे गेदे) चालबाज (अपनी कमजोरी समझी गे तां ओह् अपने जमीर दी अवाज थमां) सजदे च डिग्गी पे ते आखन लगे अस हारून ते मूसा दे रब्ब पर ईमान ल्यौन्ने आं ॥ 71 ॥

قَالَ اٰمَنْتُمْ لَهٗ قَبْلَ اَنْ اٰذَنَ لَكُمْ ۭ اِنَّهٗ لَكَبِيْرُكُمُ الَّذِيْ عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ ۚ فَلَاُقَطِّعَنَّ اَيْدِيَكُمْ وَاَرْجُلَكُمْ مِّنْ خِلَافٍ وَّلَاُوصَلِّبَنَّكُمْ فِيْ جُذُوْعِ النَّخْلِ ۡ وَلَتَعْلَمُنَّ اَيُّنَآ اَشَدُّ عَذَابًا وَّاَبْقٰى ۝٧٢

(इस पर फ़िरऔन नै) आखेआ, क्या तुस मेरे हुकम थमां पैह्लें गै उस पर ईमान आह्नदे ओ (पता लग्गी गेआ ऐ जे) ओह् थुआड़ा सरदार ऐ जिसनै तुसेंगी एह् चलाकियां सखाई दियां न। इस लेई (इस छल-कपट दे सिले च) अऊं थुआड़े हत्थ-पैर (अपनी) खलाफबरजी दी ब'जा करी कट्टी देङ ते (अऊं तुसेंगी) खजूर दे तने कन्नै ब'न्नियै सलीब पर लटकाई देग्गा ते तुसेंगी पता लग्गी जाग जे साढ़े चा कु'न ज्यादा सख्त ते चिरै तक रौह्ने आह्ला अज़ाब देई सकदा ऐ ॥ 72 ॥

قَالُوْا لَنْ نُّؤْثِرَكَ عَلٰى مَا جَآءَنَا مِنَ الْبَيِّنٰتِ وَالَّذِيْ فَطَرَنَا فَاقْضِ مَآ اَنْتَ قَاضٍ ۭ اِنَّمَا تَقْضِيْ هٰذِهِ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ۝٧٣

इस पर उनें (यानी जादूगिरें जां फ़िरऔन दे पैह्ले साथियें) गलाया, अस तुगी उनें नशानें पर प्रधानता नेईं देई सकदे जो (खुदा पासेआ) साढ़ै कश आए न ते नां उस (खुदा) पर जिसनै असेंगी पैदा कीता। इस लेई जो तेरा बस चली सकदा ऐ चलाई लै तूं सिर्फ इस दुनियां दी जिंदगी गी खत्म करी सकना ऐं ॥ 73 ॥

اِنَّآ اٰمَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَلَنَا خَطٰيٰنَا وَمَآ

अस (हून) अपने रब्ब पर ईमान आह्नी चुके दे आं तां जे ओह् साढ़े गुनाहें गी माफ करी

أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ ۗ وَاللّٰهُ خَيْرٌ وَّأَبْقٰى ﴿٧٤﴾

देऐ ते उस धोखेबाजी (दे मकाबले) गी बी माफ करी देऐ जेह्दे आस्तै तोह् असेंगी मजबूर कीता हा ते अल्लाह सारें शा बेह्तर ऐ ते सारें शा ज्यादा कायम रौह्ने आह्ला ऐ ॥ 74 ॥

إِنَّهُ مَنْ يَّأْتِ رَبَّهُ مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ ۗ لَا يَمُوْتُ فِيْهَا وَلَا يَحْيٰى ﴿٧٥﴾

सचाई एह् ऐ जे जो कोई शख्स अपने रब्ब दे सामनै मुजरम दी हैसियत च हाजर होंदा ऐ, उसी यकीनन ज्हन्नम मिलदा ऐ नां ओह् ओह्दे च मरदा ऐ नां जींदा रौंह्दा ऐ ॥ 75 ॥

وَمَنْ يَّأْتِهٖ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصّٰلِحٰتِ فَأُولٰٓئِكَ لَهُمُ الدَّرَجٰتُ الْعُلٰى ﴿٧٦﴾

ते जो शख्स मोमिन होने दी हालत च जिसलै जे ओह् कन्नै-कन्नै नेक कर्म बी करदा होग उस (खुदा) कश औग तां ऐसा हर शख्स उत्तम स्थान पाग ॥ 76 ॥

جَنّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۗ وَذٰلِكَ جَزٰٓؤُا مَنْ تَزَكّٰى ﴿٧٧﴾ ع

(ओह् स्थान) म्हेशां रौह्ने आह्ले बाग़ (होङन) जिंदे ख'ल्ल नैह्रां बगदियां होङन (ते) ओह् उंदे च चिरै तगर रौह्ङन ते एह् उस (शख्स) दा मनासब बदला ऐ जो पवित्तरता अखत्यार करदा ऐ ॥ 77 ॥ (रुकू 3/ 12)

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلٰى مُوْسٰى ۙ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِيْ فَاضْرِبْ لَهُمْ طَرِيْقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا ۙ لَّا تَخٰفُ دَرَكًا وَّلَا تَخْشٰى ﴿٧٨﴾

ते असें मूसा गी वह्यी कीती ही जे मेरे बंदें (यानी अपनी कौम) गी रातीं दे न्हेरे च कड्ढियै लेई जा, फी उनेंगी समुंदर च इक रस्ता दस्स जो खुश्क होऐ नां तुगी एह् डर होग जे कोई (शख्स) आइयै पिच्छुआं पकड़ी लै ते नां तुस (समुंदर दी तबाही थमां) डरगे ओ (इस पर मूसा अपनी कौम गी लेइयै समुंदरैं पासै गे) ॥ 78 ॥

فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُوْدِهٖ فَغَشِيَهُمْ مِّنَ الْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ ﴿٧٩﴾

ते फ़िरऔन अपने लश्कर लेइयै उंदे पिच्छें-पिच्छें चलेआ ते समुंदर ने उसगी ते उसदे साथियें गी बिल्कुल खट्टी लैता ॥ 79 ॥

وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَمَا هَدٰى ﴿٨٠﴾

ते फ़िरऔन नै अपनी कौम गी गुमराह् कीता ते हदायत दा तरीका नेईं दस्सेआ ॥ 80 ॥

يٰبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ قَدْ اَنْجَيْنٰكُمْ مِّنْ عَدُوِّكُمْ وَوٰعَدْنٰكُمْ جَانِبَ الطُّوْرِ الْاَيْمَنَ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوٰى ﴿٨١﴾

हे बनी इस्राईल! अस तुगी तेरे दुश्मनें शा छुटकारा दुआई चुके दे आं ते इसदे बा'द अस तेरे कन्नै तूर पर्बत दे सज्जे पासै मकाबले पर इक बा'यदा[1] करी चुके दे आं ते असें तेरे उप्पर तुरंजबीन ते बटेर बी उतारे हे (तां जे तेरे आस्तै खुराक मुहैया करन) ॥ 81 ॥

كُلُوْا مِنْ طَيِّبٰتِ مَا رَزَقْنٰكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيْهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِيْ ۚ وَمَنْ يَّحْلِلْ عَلَيْهِ غَضَبِيْ فَقَدْ هَوٰى ﴿٨٢﴾

(ते आखेआ हा जे) जो कुछ असें तुसेंगी दित्ते दा ऐ ओह्‌दे चा पवित्तर चीजां खाओ। ते उस (रिशक) दे बारे च अत्याचार थमां कम्म नेईं लैना, तां जे ऐसा नेईं होऐ जे तुंदे उप्पर मेरा प्रकोप उतरै ते जेह्‌दे पर मेरा प्रकोप उतरदा ऐ। ओह् (उच्चे दरजे थमां) गिरी जंदा ऐ ॥ 82 ॥

وَاِنِّيْ لَغَفَّارٌ لِّمَنْ تَابَ وَاٰمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدٰى ﴿٨٣﴾

ते जेह्‌का आदमी तोबा करै ते ईमान ल्यावै ते उसदे मताबक मनासब कर्म (बी) करै ते हदायत पाई जा तां अ'ऊं उसदे (बड्डे थमां बड्डे) गुनाह् माफ करी दिन्ना होन्ना ॥ 83 ॥

وَمَآ اَعْجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ يٰمُوْسٰى ﴿٨٤﴾

ते (असें आखेआ) हे मूसा! तुस अपनी जाति दे लोकें गी छोड़ियै केह्‌दे आस्तै तौले-तौले आई गे ओ? ॥ 84 ॥

قَالَ هُمْ اُولَآءِ عَلٰٓى اَثَرِيْ وَعَجِلْتُ اِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضٰى ﴿٨٥﴾

(मूसा नै परते च) आखेआ जे ओह् (लोक) पिच्छें-पिच्छें आवा दे न ते हे मेरे रब्ब! अ'ऊं तेरे कश इस आस्तै तौले आयां तां जे तूं (मेरे इस कम्मा पर) खुश होई जाएं ॥ 85 ॥

1. मुकाबले पर अल्लाह दा बा'यदा एह् हा जे जेकर इस्राईल दी संतान अपनी कताब तौरात पर आचरण करदी रौह्‌ग तां अल्लाह उनेंगी बरकत देग पर इस्राईल दी संतान दे दूए भाग ईसाइयें उनें आदेशें चा 'सब्त' अर्थात् शनिवार गी छोड़ी दित्ता जियां के आपूं ईसाई विद्वान इसी मनदे न। ईसाइयें इक रूमी राजा दे आखने पर शनिवार गी जो 'सब्त' दा दिन हा बदलियै ऐतवार दे दिनै गी "सब्त" दा दिन घोशत कीता। दूए पासै यहूदियें इस चाल्ली प्रतिज्ञा भंग कीती जे अज़्रा नबी गी खुदा बनाई लैता, फी सधारण जनता ते अलग्ग रेही बार-बार हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी हत्या करने दे प्रयत्न कीते गे, हालांके थुआड़े औने दा बा'यदा तौरात च हा। तुंदे शा पैह्‌लें हज़रत मसीह दी हत्या करने दे प्रयास बी कीते गे हे।

قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ ﴿٨٦﴾

(इस पर ख़ुदा नै) आखेआ, असें तेरी कौम गी तेरे बा'द इक अजमैश च पाई दित्ता ऐ ते सामिरी नै उनेंगी गुमराह् करी दित्ता ऐ ॥ 86 ॥

فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا ۚ قَالَ يَا قَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعْدًا حَسَنًا ۚ أَفَطَالَ عَلَيْكُمُ الْعَهْدُ أَمْ أَرَدْتُمْ أَنْ يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُمْ مَوْعِدِي ﴿٨٧﴾

इस पर मूसा अपनी कौम पासै गुस्से कन्नै भरे दे उदास-उदास परतोई आए (ते अपनी कौम गी) आखेआ, हे मेरी कौम! क्या थुआड़े रब्ब नै थुआड़े कन्नै इक अच्छा बा'यदा नथा कीता क्या उस बा'यदे दे पूरा होने च कोई देर होई गेई ही जां तुस चांह्दे हे जे थुआड़ै उप्पर थुआड़े रब्ब पासेआ कोई प्रकोप नाज़ल होऐ, सो तुसें मेरे बा'यदे गी रद्द करी दित्ता ॥ 87 ॥

قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلْكِنَا وَلَٰكِنَّا حُمِّلْنَا أَوْزَارًا مِنْ زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَذَفْنَاهَا فَكَذَٰلِكَ أَلْقَى السَّامِرِيُّ ﴿٨٨﴾

उनें आखेआ असें तेरे बा'यदे गी अपनी मरजी कन्नै रद्द नेईं कीता बल्के फ़िरऔन दी कौम दे गैह्नें दा जेह्का बोझ साढ़े उप्पर लद्दी दित्ता गेआ हा। उसगी असें सुट्टी दित्ता ते इस्सै चाल्ली सामिरी नै बी उसगी सुट्टी दित्ता ॥ 88 ॥

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خُوَارٌ فَقَالُوا هَٰذَا إِلَٰهُكُمْ وَإِلَٰهُ مُوسَىٰ فَنَسِيَ ﴿٨٩﴾

फी उसनै उंदे आस्तै (यानी साढ़े आस्तै) इक बच्छे दा पुतला त्यार कीता हा, जेह्दे चा इक निरर्थक अवाज[1] निकलदी ही फी (उसनै ते ओह्दे साथियें) आखेआ जे एह् थुआड़ा बी ते मूसा दा बी खुदा ऐ ते ओह् इसी भुल्ली (पिच्छें छुड़ी) गेआ ऐ ॥ 89 ॥

أَفَلَا يَرَوْنَ أَلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ﴿٩٠﴾

(बे-शक्क सामिरी ते उसदे साथियें ऐसा कीता) मगर क्या ओह् आपूं नेईं दिखदे हे जे ओह् बच्छा उंदी कुसै गल्लै दा जवाब नथा दिंदा ते नां उनेंगी कोई नुक्सान पुजाई सकदा ऐ ते नां फायदा पुजाई सकदा ऐ ॥ 90 ॥ (रुकू 4/13)

1. दिक्खो सूर: आराफ़ टिप्पणी आयत 149

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هٰرُوْنُ مِنْ قَبْلُ يٰقَوْمِ اِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهٖ ۚ وَاِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمٰنُ فَاتَّبِعُوْنِيْ وَاَطِيْعُوْٓا اَمْرِيْ ۝٩١

ते हारून नै (मूसा दे बापस औने शा बी) पैह्लें उनेंगी आखी दित्ते दा हा जे मेरी कौम! तुसें गी इस (बच्छे) राहें अजमाइश च पाया गेआ ऐ ते थुआड़ा रब्ब ते रहमान (खुदा) ऐ। इस लेई मेरा अनुसरण करो ते मेरे हुकम गी मन्नो (ते शिर्क नेईं करो) ॥91॥

قَالُوْا لَنْ نَّبْرَحَ عَلَيْهِ عٰكِفِيْنَ حَتّٰى يَرْجِعَ اِلَيْنَا مُوْسٰى ۝٩٢

(मगर उस जिद्दी कौम नै) आखेआ, जिच्चर मूसा साढ़े पासै बापस नेईं आवै अस बराबर इस दी पूजा च लग्गे रौह्गे आं ॥92॥

قَالَ يٰهٰرُوْنُ مَا مَنَعَكَ اِذْ رَاَيْتَهُمْ ضَلُّوْٓا ۝٩٣

(जिसलै मूसा बापस आए तां उनें हारून गी) आखेआ हे हारून! जिसलै तोह् अपनी कौम गी गुमराह् होंदे दिक्खेआ हा तां तुगी कुस नै म'ना कीता हा? ॥93॥

اَلَّا تَتَّبِعَنِ ۭ اَفَعَصَيْتَ اَمْرِيْ ۝٩٤

जे तूं मेरे पद-चि'न्नें पर नेईं चलैं? क्या तोह् मेरे हुकम दी ना-फरमानी कीती? ॥94॥

قَالَ يَبْنَؤُمَّ لَا تَاْخُذْ بِلِحْيَتِيْ وَلَا بِرَاْسِيْ ۚ اِنِّيْ خَشِيْتُ اَنْ تَقُوْلَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِيْٓ اِسْرَاۗءِيْلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِيْ ۝٩٥

(हारून नै) आखेआ, हे मेरी मां दे पुत्तर! नां मेरी दाढ़ी (दे बाल) पकड़ ते नां मेरे सिरै दे बाल/सराल (पकड़) अऊं ते इस गल्ला थमां डरी गेदा हा जे तूं एह् निं आखैं जे तोह् बनी इस्राईल कन्नै फुट्ट पाई दित्ती ऐ ते मेरी गल्ला दा ख्याल नेईं रक्खेआ (जे कौम च संगठन र'वै) ॥95॥

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يٰسَامِرِيُّ ۝٩٦

(इस पर मूसा सामिरी कन्नै मुखातब होए ते) गलाया हे सामिरी! तेरा केह् मामला ऐ? ॥96॥

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوْا بِهٖ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ اَثَرِ الرَّسُوْلِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذٰلِكَ سَوَّلَتْ لِيْ نَفْسِيْ ۝٩٧

उसने आखेआ, मैं ओह् किश दिक्खेआ जो इनें लोकें नथा दिक्खे दा ते मैं उस रसूल (यानी मूसा) दियें गल्लें चा किश अपनाई लैतियां (ते किश नेईं अपनाइयां) फी (जिसलै वक्त आया तां) मैं इनें (अपनाई दियें गल्लें) गी बी छोड़ी दित्ता ते मेरे अंतस नै इयै चीज मिगी अच्छी करियै दस्सी ही ॥97॥

قَالَ فَاذْهَبْ فَاِنَّ لَكَ فِى الْحَيٰوةِ اَنْ تَقُوْلَ لَا مِسَاسَ ۠ وَاِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّنْ تُخْلَفَهٗ ۚ وَانْظُرْ اِلٰٓى اِلٰهِكَ الَّذِىْ ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا ۭ لَنُحَرِّقَنَّهٗ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهٗ فِى الْيَمِّ نَسْفًا ﴿٩٨﴾

(मूसा नै) आखेआ, अच्छा तूं जा, तेरी इस दुनियां च इयै स'जा ऐ जे तूं इस (दुनियां) च हर इक गी ए आखदा र'मैं जे (मिगी) छूहो नेईं (यानी मिगी मूसा नै गंदा करार देई दित्ते दा ऐ) ते (मूसा नै सामिरी गी एह् बी आखेआ जे) तेरे आस्तै इक समां निश्चत ऐ (यानी स'जा दा) जिसी तूं टलाई नेईं सकगा ते तूं अपने उपास्य पासै दिक्ख जेह्दे सामनै बेहियै तूं उसदी पूजा करदा होंदा हा, अस उसी जलागे[1] ते फी उसगी समुंदरै च सुट्टी देगे ॥ 98 ॥

اِنَّمَآ اِلٰهُكُمُ اللّٰهُ الَّذِىْ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۭ وَسِعَ كُلَّ شَىْءٍ عِلْمًا ﴿٩٩﴾

थुआड़ा उपास्य ते सिर्फ अल्लाह ऐ जिसदे सिवा होर कोई उपास्य नेईं, ओह् हर इक चीजै गी जानदा ऐ ॥ 99 ॥

كَذٰلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ اَنْۢبَآءِ مَا قَدْ سَبَقَ ۚ وَقَدْ اٰتَيْنٰكَ مِنْ لَّدُنَّا ذِكْرًا ﴿١٠٠﴾

इस चाल्ली अस तेरै सामनै पैह्ले लोकें दियां खबरां ब्यान करने आं ते असें तुगी अपने पासेआ ज़िक्र (यानी क़ुर्आन) अता कीता ऐ ॥ 100 ॥

مَنْ اَعْرَضَ عَنْهُ فَاِنَّهٗ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وِزْرًا ﴿١٠١﴾

जो एह्दे शा मूंह् फेरी लैग ओह् क्यामत आह्लै ध्याड़ै इक बौह्त बड्डा बोझ चुक्कग। ॥ 101 ॥

خٰلِدِيْنَ فِيْهِ ۭ وَسَآءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ حِمْلًا ﴿١٠٢﴾

(ऐसे लोक) इस हालत च क्या चिरै तगर रौह्ङन ते क्यामत आह्लै ध्याड़ै एह् (बोझ) होर बी कश्टकारी होग। ॥ 102 ॥

يَّوْمَ يُنْفَخُ فِى الصُّوْرِ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِيْنَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ﴿١٠٣﴾

जिस दिन बिगल बजाया जाग ते उस दिन मुजरमैं गी अस इस हालत च उठागे जे उंदियां अक्खीं नीलियां[2] होडन ॥ 103 ॥

1. *ईसाई लेखक एह् इतराज करदे न जे बच्छा ते सुन्ने दा हा ते सुन्ना जलियै सुआह् नेईं होई सकदा। इसदा उत्तर एह् ऐ जे सामिरी दा मकसद धोखा देना हा। इस लेई उस बच्छे दे पुतले दे मूंहै च ते पूछल च लक्कड़ी दे खोल लाने जरूरी हे तां जे हवा दे औने-जाने पर अवाज निकलै। इस लेई जिसलै पुतला फूकेआ गेआ तां कन्नै गै लक्कड़ी दे खोल बी सुआह् होई गे; जिसी हज़रत मूसा नै सुन्ने दी रेतू कन्नै गै दरेआ च सुटाई दित्ता।*
2. *इत्थें एह् गल्ल स्पश्ट करी दित्ती गेई ऐ जे इत्थें यूरोपी जातियें दा बर्णन ऐ जिंदियां अक्खीं नीलियां होंदियां न। अगली आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे ओह् अपनी तरक्की दे बा'द त्रट्टी/बरबादी बेलै आखङन जे अस ते सिर्फ दस्स रेह्दे आं यानी दस्स सदियां ते यूरोपी कौमें दी तरक्की दा समां बी इन्ना गै बनदा ऐ।*

يَّتَخَافَتُوْنَ بَيْنَهُمْ اِنْ لَّبِثْتُمْ اِلَّا عَشْرًا ﴿١٠٤﴾

ओह् आपस च बल्लें-बल्लें गल्लां करडन जे तुस ते सिर्फ दस्स (सदियां इस दुनियां च हाकम) रेह् ओ ॥ 104 ॥

نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا يَقُوْلُوْنَ اِذْ يَقُوْلُ اَمْثَلُهُمْ طَرِيْقَةً اِنْ لَّبِثْتُمْ اِلَّا يَوْمًا ﴿١٠٥﴾

अस उसगी खूब जानने आं जो ओह् आखडन जिसलै उंदे चा सारें शा ज्यादा[1] उंदे धर्म पर चलने आह्‌ला आखग जे तुस ते सिर्फ थोड़ा हारा समां[2] गै ठैह्‌रे रेह् ओ ॥ 105 ॥ (रुकू 5/14)

وَيَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّيْ نَسْفًا ﴿١٠٦﴾

ते ओह् तेरे शा प्हाड़ें[3] बारै पुछदे न तूं आखी दे जे उनेंगी मेरा रब्ब पुट्टियै सुट्टी देग ॥ 106 ॥

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٠٧﴾

ते उनेंगी इक पद्धरा मदान बनाइयै रक्खी देग ॥ 107 ॥

لَّا تَرٰى فِيْهَا عِوَجًا وَّلَآ اَمْتًا ﴿١٠٨﴾

ते नां ते तूं ओह्‌दे च कोई मोड़ दिखगा ते नां कोई उचाई ॥ 108 ॥

يَوْمَئِذٍ يَّتَّبِعُوْنَ الدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهٗ ۚ وَخَشَعَتِ الْاَصْوَاتُ لِلرَّحْمٰنِ فَلَا تَسْمَعُ اِلَّا هَمْسًا ﴿١٠٩﴾

उस दिन लोक पुकारने आह्‌ले दे पिच्छें चली पौडन जिस दी तलीम च कोई त्रुटी[4] नेईं होग ते रहमान (खुदा दी अवाज) दे मकाबले च (इन्सानें दियां) अवाजां दबोई जाडन उसलै तूं सवाए खुसर-फुसर[5] दै किश निं सुनी सकगा ॥ 109 ॥

1. *पोप जां ऐसा गै कोई बड्डा ईसाई।*
2. *जिसलै अज़ाब औंदा ऐ तां अराम ते तरक्की दा समां बड़ा थोढ़ा सेही होंदा ऐ। इस्सै पासै इस आयत च इशारा ऐ।*
3. *अर्थात् बड्डे ते शक्तिशाली लोक। (अक़्रब)*
4. *यानी जिसलै दूई जातियें दी तबाही होनी शुरू होई जाग ते प्हाड़ै जनेही मजबूत कौमां तबाह् होइयै मलिया-मेट होई जाडन। उसलै लोक नबी गी मन्नन लगी पौडन जेह्‌दी तलीम च कोई त्रुटी नेईं होग। यानी हज़रत मुहम्मद रसूलुल्लाह स.अ.व., जियां के पवित्तर क़ुर्आन च क़ुर्आनी तालीम बारै बार-बार तरीफ औंदी ऐ।*
5. *यानी डरै दे मारे अवाजां दबोई जाडन।*

يَوْمَئِذٍ لَّا تَنفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَٰنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا ﴿١١٠﴾

उस दिन शफ़ाअत[1] (सफारश) सिवाए उसदे जिसदे हक़ च शफ़ाअत करने दी अजाजत रहमान (खुदा) देग ते जिसदे हक च गल्ल करने गी ओह् पसंद करग, कुसैगी बी फायदा नेईं देग ॥ 110 ॥

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا ﴿١١١﴾

ओह् जो कुछ उंदे अग्गें औने आह्ला ऐ उसगी बी जानदा ऐ ते जे किश उंदे पिच्छें बीती चुके दा ऐ उसगी बी जानदा ऐ ते ओह् अपने इलम राहें उस (खुदा) दा घराओ नेईं करी सकदे ॥ 111 ॥

وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ ۖ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿١١٢﴾

ते (उस दिन) जिंदा ते कायम रौह्ने ते कायम रक्खने आह्ले (खुदा) दे सामनै सारे बड्डे लोक (अदब कन्नै) झुकी जाङन ते जो जुलम करग ओह् नकाम रौह्ग ॥ 112 ॥

وَمَن يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ﴿١١٣﴾

ते जिसनै वक्त दी जरूरत मताबक कर्म कीते दे होङन ते ओह् मोमिन बी होग, ओह् नां ते कुसै किसम दे जुलम शा डरग ते नां कुसै किसम दी हक्क तलफी (हक्क मरोने) थमां ॥ 113 ॥

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿١١٤﴾

ते इस्सै चाल्ली असें इस (कताब) गी अरबी जबान दे क़ुर्आन दी सूरत च उतारे दा ऐ ते इस च हर चाल्ली सचेत करने आह्ली गल्लें गी तफसील कन्नै ब्यान कीते दा ऐ तां जे एह् संयम धारण करन जां एह् (क़ुर्आन) उंदे आस्तै (खुदा दी) याद दा समान (नमें सिरेआ) पैदा करै ॥ 114 ॥

---

1. इस आयत च ईसाइयें दे मंतव्य दा खंडन कीता गेदा ऐ जे ओह् हज़रत मसीह गी 'शफ़ी' (सफारश करने आह्ला) आखदे न, बल्के इस आयत च हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे शफ़ी होने दी घोशना कीती गेदी ऐ, की जे सिर्फ ऊऐ न जेह्के रहमान पर ईमान आह्नने दे संबंध च जोर दिंदे न ते जिंदी सफारश गी क़ुर्आन नै मनासब मन्ने दा ऐ, पर ईसाई धर्म इस दे बरुद्ध रहमानियत दे गुण दा इन्कार करदा ऐ। इस आस्तै इस आयत च सफारश दी अजाजत सिर्फ हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. गी गै दित्ती गेदी ऐ।

فَتَعٰلَى اللّٰهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ ۚ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْاٰنِ مِنْ قَبْلِ اَنْ يُّقْضٰٓى اِلَيْكَ وَحْيُهٗ ۫ وَقُلْ رَّبِّ زِدْنِيْ عِلْمًا ﴿١١٥﴾

इस लेई अल्लाह जो बादशाह् ऐ, बड़ी शान आह्ला ऐ ते म्हेशां कायम रौह्ने आह्ला ऐ ते तूं क़ुर्आन (दी वह्यी) उतरने थमां पैह्लें इसदे बारै जल्दी थमां कम्म निं लै ते (म्हेशां एह्) आखदा रौह् जे हे मेरे रब्ब! मेरे इलम गी बधाऽ ॥ 115 ॥

وَلَقَدْ عَهِدْنَآ اِلٰٓى اٰدَمَ مِنْ قَبْلُ فَنَسِيَ وَلَمْ نَجِدْ لَهٗ عَزْمًا ﴿١١٦﴾ ع

ते असें इस शा पैह्लें आदमी गी (इक गल्ला दी) तकीद कीती ही मगर ओह् भुल्ली गेआ ते असें भलेआं जाची लैता जे उसदे दिलै च साढ़ा हुकम तोड़ने बारै कोई पुख्ता इरादा नेईं हा ॥ 116 ॥ (रुकू 6/15)

وَاِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْٓا اِلَّآ اِبْلِيْسَ ؕ اَبٰى ﴿١١٧﴾

ते (एह् बी याद करो जे) जिसलै असें फरिश्तें गी आखेआ जे आदम (दी पदायश दे शुक्रिये च खुदा) गी सजदा करो तां इब्लीस दे सिवा सारें सजदा कीता। उसने इन्कार कीता ॥ 117 ॥

فَقُلْنَا يٰٓاٰدَمُ اِنَّ هٰذَا عَدُوٌّ لَّكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكُمَا مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقٰى ﴿١١٨﴾

उस पर असें (आदम गी) आखेआ, हे आदम! एह् (इब्लीस) यकीनन तेरा ते तेरे साथियें दा दुश्मन ऐ। इस लेई तुसें दौन्नें (गरोहें) गी एह् जन्नत थमां कड्ढी निं देऐ उसदे नतीजे च तूं (ते तेरा हर साथी) मसीबत च पेई जा ॥ 118 ॥

اِنَّ لَكَ اَلَّا تَجُوْعَ فِيْهَا وَلَا تَعْرٰى ﴿١١٩﴾

यकीनन इस[1] (जन्नत) च तेरे आस्तै एह् (पक्का) ऐ तूं भुक्खा-नंगा नेईं र'मैं (ते नां तेरे साथी) ॥ 119 ॥

وَاَنَّكَ لَا تَظْمَؤُا فِيْهَا وَلَا تَضْحٰى ﴿١٢٠﴾

ते नां तूं प्यासा र'मैं ते नां धुप्पा च जलैं ॥ 120 ॥

فَوَسْوَسَ اِلَيْهِ الشَّيْطٰنُ قَالَ يٰٓاٰدَمُ هَلْ

इस पर शतान नै उसदे दिलै च भरम[2] पाई दित्ता (ते) आखेआ, हे आदम! क्या अऊं

1. *इयां सेही होंदा ऐ जे एह् सारें थमां पैह्लकी शिक्षा ऐ जो हज़रत आदम गी मिली ही। यानी तेरी क्हूमत दा कनून ऐसा होऐ जे उस दा इस-इस चाल्ली नतीजा निकलै।*
2. *दिक्खो सूर:आराफ़ टिप्पणी आयत 21 नोट 5*

اَدُلُّكَ عَلٰى شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَّا يَبْلٰى ﴿١٢١﴾

तुगी इक ऐसे बूह्टे दा पता देआं जो सदा-ब्हार ऐ ते ऐसी बादशाही (दा पता देआं) जो कदें फनाह् नेईं होग॥ 121॥

فَاَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْاٰتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفٰنِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَّرَقِ الْجَنَّةِ وَعَصٰۤى اٰدَمُ رَبَّهٗ فَغَوٰى ﴿١٢٢﴾

उस पर उनें दौन्नें (यानी आदम ते उसदे साथियें) उस बूह्टे परा किश खादा (यानी उसदा मजा/सुआद चक्खेआ) जिस पर उंदी दौन्नें दियां कमजोरियां उंदे पर खु'ल्ली गेइयां ते ओह् दमैं अपने उप्पर जन्नत दी शोभा दे समान[1] (अर्थात् शुभ कर्म) लपेटन लगी पे ते आदम ने अपने रब्ब दी ना-फरमान्नी कीती इस आस्तै ओह् स्हेई रस्ते थमां भटकी गेआ ॥ 122॥

ثُمَّ اجْتَبٰهُ رَبُّهٗ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدٰى ﴿١٢٣﴾

उस दे बा'द उसदे रब्ब नै उसी चुनी लैता ते ओह्दे उप्पर रैह्म दी नगाह् पाई ते स्हेई तरीकाकार दस्सी दित्ता ॥ 123॥

قَالَ اهْبِطَا مِنْهَا جَمِيْعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَاِمَّا يَاْتِيَنَّكُمْ مِّنِّيْ هُدًى فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقٰى ﴿١٢٤﴾

(ते खुदा नै) आखेआ, तुस दमैं (गरोह्) इस थमां सारे दे सारे निकली जाओ। तुंदे चा केई केइयें दे दुश्मन होडन इस लेई अगर थुआड़ै कश मेरी तरफा हदायत आवै ते जेह्का मेरी हदायत पर चलग ओह् कदें बी गुमराह् नेईं होग ते नां कदें तबाही च पौग ॥ 124॥

وَمَنْ اَعْرَضَ عَنْ ذِكْرِيْ فَاِنَّ لَهٗ مَعِيْشَةً ضَنْكًا وَّنَحْشُرُهٗ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ اَعْمٰى ﴿١٢٥﴾

ते जेह्का शख्स मेरे चेता कराने दे बावजूद मूंह् फेरी लैग। उसी दुखें भरोचा जीवन मिलग ते क्यामत आह्लै ध्याड़ै अस उसी अ'न्ने दे रूपै च ठुआलगे ॥ 125॥

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِيْۤ اَعْمٰى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيْرًا ﴿١٢٦﴾

(जिस पर) ओह् आखग, हे मेरे रब्ब! तोह् मिगी अ'न्ना बनाइयै की ठुआलेआ, हालांके अऊं ते चंगी चाल्ली दिक्खी सकदा हा ॥ 126॥

1. दिक्खो सूर: आराफ़ टिप्पणी आयत 23 नोट।

قَالَ كَذٰلِكَ اَتَتْكَ اٰيٰتُنَا فَنَسِيْتَهَا ۚ وَكَذٰلِكَ الْيَوْمَ تُنْسٰى ﴿١٢٧﴾	(उस पर ख़ुदा) फरमाग, तेरे कश बी ते मेरी आयतां आइयां हियां जिनेंगी तोह् भुलाई दित्ता हा इस लेई अज्ज तुगी बी (खुदा दी रैह्मत दे बटबारै मौकै) छोड़ी दित्ता जाग ॥ 127 ॥
وَكَذٰلِكَ نَجْزِيْ مَنْ اَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِاٰيٰتِ رَبِّهٖ ۭ وَلَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ اَشَدُّ وَاَبْقٰى ﴿١٢٨﴾	ते जेह्का खुदाई कनून थमां बाह्र होई जंदा ऐ ते अपने रब्ब दी आयतें पर ईमान नेईं आह्नदा, ओह्दे कन्नै इयां गै होंदा ऐ ते (एह् ते सिर्फ दुन्याबी सलूक ऐ) आखरत दा अज़ाब इस थमां बी ज्यादा सख्त ते चिरै तक चलने आह्ला ऐ ॥ 128 ॥
اَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ اَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنَ الْقُرُوْنِ يَمْشُوْنَ فِيْ مَسٰكِنِهِمْ ۭ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّاُولِي النُّهٰى ﴿١٢٩﴾ ع	क्या इनें लोकें गी (इस गल्ला थमां) हदायत हासल नेईं होई जे इंदे थमां पैह्लें होई चुकी दी कौमैं बिच्चा मती-सारियें गी असें हलाक करी दित्ता। एह् (लोक) उंदे घरें च चलदे-फिरदे न एह्दे च अकली आह्ले लोकें आस्तै बड़े नशान न ॥ 129 ॥ (रुकू 7/16)
وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَّبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَّاَجَلٌ مُّسَمًّى ﴿١٣٠﴾	ते जेकर इक गल्ल तेरे रब्ब पासेआ पैह्लें नेईं होई चुकी दी होंदी ते समां बी निश्चत नेईं होई चुके दा होंदा तां (इनें कौमें आस्तै) अज़ाब स्थाई बनी जंदा (ते इक लम्मे अरसे तगर जारी रौंह्दा) ॥ 130 ॥
فَاصْبِرْ عَلٰى مَا يَقُوْلُوْنَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوْعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوْبِهَا ۚ وَمِنْ اٰنَآئِ الَّيْلِ فَسَبِّحْ وَاَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضٰى ﴿١٣١﴾	इस लेई जो कुछ एह् (लोक) आखदे न तूं ओह्दे पर सबर कर (की जे तेरे रब्ब दी इयै रीति ऐ जे रैह्म थमां कम्म लैता जा) ते सूरज चढ़ने ते डुब्बने थमां पैह्लें उसदी प्रशंसा दे कन्नै-कन्नै उसदी स्तुति बी करा कर ते रातीं दे बक्ख-बक्ख हिस्सें च बी ते (इस्सै चाल्ली) दिनै दे सारे हिस्सें च बी उस दी स्तुति करा कर, तां जे (उसदी किरपा गी हासल करियै) तूं खुश होई जाएं ॥ 131 ॥

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلٰى مَا مَتَّعْنَا بِهٖٓ اَزْوَاجًا مِّنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۙ لِنَفْتِنَهُمْ فِيْهِ ؕ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَّاَبْقٰى ۝١٣٢

ते असें उनें लोकें चा किश लोकें गी संसारक जीवन दी चमक-दमक दे समान देई रक्खे दे न तूं उंदे पासै अपनियां दमैं अक्खीं फाड़ी-फाड़ी नेईं दिक्ख, (की जे एह् समान उनेंगी इस आस्तै दित्ता गेदा ऐ) जे अस ओह्दे राहें उंदी अजमाइश लैचै, ते तेरे रब्ब दा दित्ते दा रिशक सारें शा अच्छा ते सदा आस्तै रौह्ने आह्ला ऐ ॥ 132 ॥

وَاْمُرْ اَهْلَكَ بِالصَّلٰوةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا ؕ لَا نَسْئَلُكَ رِزْقًا ؕ نَحْنُ نَرْزُقُكَ ؕ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوٰى ۝١٣٣

ते तूं अपने परिवार गी नमाज़ दी तकीद करदा रौह् ते तूं आपूं बी उस (नमाज़) पर कायम रौह्। अस तेरे शा रिशक नेईं मंगदे, बल्के अस तुगी रिशक देआ करने आं ते संयम दा नतीजा गै बेह्तर होंदा ऐ ॥ 133 ॥

وَقَالُوْا لَوْلَا يَاْتِيْنَا بِاٰيَةٍ مِّنْ رَّبِّهٖ ؕ اَوَلَمْ تَاْتِهِمْ بَيِّنَةُ مَا فِي الصُّحُفِ الْاُوْلٰى ۝١٣٤

ते ओह् आखदे न जे की ओह् साढ़ै कश अपने रब्ब पासेआ कोई नशान नेईं आह्नदा। क्या इंदे कश ऐसा नशान नेईं आया, जैसा के पैह्ली कताबें च ब्यान होई चुके दा ऐ ॥ 134 ॥

وَلَوْ اَنَّآ اَهْلَكْنٰهُمْ بِعَذَابٍ مِّنْ قَبْلِهٖ لَقَالُوْا رَبَّنَا لَوْلَآ اَرْسَلْتَ اِلَيْنَا رَسُوْلًا فَنَتَّبِعَ اٰيٰتِكَ مِنْ قَبْلِ اَنْ نَّذِلَّ وَنَخْزٰى ۝١٣٥

ते जेकर अस उनेंगी उस (रसूल) थमां पैह्लें कुसै अज़ाब राहें हलाक करी दिंदे तां ओह् आखदे, हे साढ़े रब्ब! तोह् साढ़े पासै कोई रसूल की नेईं भेजेआ। (जेकर तूं ऐसा करदा) तां अस तेरे नशानें पिच्छें चली पौंदे। इस शा पैह्लें जे अस जलील ते रुसवा (पतित) होई जंदे ॥ 135 ॥

قُلْ كُلٌّ مُّتَرَبِّصٌ فَتَرَبَّصُوْا ۚ فَسَتَعْلَمُوْنَ مَنْ اَصْحٰبُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدٰى ۝١٣٦ ع

तूं आखी दे, हर इक शख्स अपने अंजाम दे इंतजार च ऐ इस लेई तुस बी (अपने अंजाम दा) इंतजार करदे रौह्। ते तुस तौले गै सेही करी लैगे ओ जे केह्ड़ा शख्स सिद्धे रस्ते उप्पर चलने आह्लें ते हदायत पाने आह्लें बिच्चा ऐ (ते केह्ड़ा नेईं) ॥ 136 ॥ (रुकू 8/17)

ooo

सूरः अल्-अम्बिया

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां इक सौ तेरां आयतां ते सत्त रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

मैं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्‌ला (ते) बार-बार रैह्‌म करने आह्‌ला ऐ ॥1॥

اِقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِيْ غَفْلَةٍ مُّعْرِضُوْنَ ②

लोकें थमां स्हाब लैने दा मौका लागै आई चुके दा ऐ मगर ओह् (फी बी) गफलत च (पेदे) न ते मूंह् फेरा करदे न ॥2॥

مَا يَاْتِيْهِمْ مِّنْ ذِكْرٍ مِّنْ رَّبِّهِمْ مُّحْدَثٍ اِلَّا اسْتَمَعُوْهُ وَهُمْ يَلْعَبُوْنَ ③

उंदे कश उंदे रब्ब पासेआ कदें बी कोई नमीं याद दिहानी (अर्थात् अनुस्मरण) नेईं औंदी पर ओह् उसी सुनदे बी जंदे न ते उसदा मौजू बी डुआंदे जंदे न ॥3॥

لَاهِيَةً قُلُوْبُهُمْ ؕ وَاَسَرُّوا النَّجْوَى ۖ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ۖ هَلْ هٰذَآ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ۚ اَفَتَاْتُوْنَ السِّحْرَ وَاَنْتُمْ تُبْصِرُوْنَ ④

उंदे दिल गफलत (ला परबाही) च पेदे न। ओह् लोक जिनें जुलम कीता, छप्पे-गुज्झे सलाह्-सूतर करदे रौंह्‌दे न (ते आखदे न) जे (दिखदे नेईं) एह् शख्स तुंदे आंगर गै इक मनुक्ख ऐ फी की तुस इसदी फरेबी गल्लें च औंदे ओ, हालांके तुस चंगी चाल्ली जानदे ओ ॥4॥

قٰلَ رَبِّيْ يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ ۡ وَهُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ⑤

(इनें गल्लें गी सुनियै हज़रत मुहम्मद रसूलुल्लाह स.अ.व. नै) आखेआ मेरा रब्ब जानदा ऐ उनें सारी गल्लें गी जो गासै च (आखियां जंदियां न) ते (उनें गी बी) जो धरती उप्पर (आखियां जंदियां) न ते ओह् बड़ा सुनने आह्‌ला (ते) बड़ा जानने आह्‌ला ऐ ॥5॥

بَلْ قَالُوْٓا اَضْغَاثُ اَحْلَامٍۭ بَلِ افْتَرٰىهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ ۚۖ فَلْيَاْتِنَا بِاٰيَةٍ كَمَآ اُرْسِلَ الْاَوَّلُوْنَ ⑥

बल्के उनें (यानी बरोधियें) ते इत्थें तक आखी दित्ता ऐ जे एह् (कलाम) ते परेशान सुखने न। बल्के (परेशान सुखने बी नेईं) इसनै बदो-बदी एह् गल्लां अपने पासेआ बनाई लैतियां न बल्के ओह् इक कवि-सभाऽ रक्खने आह्ला आदमी ऐ (जेह्दे दमाकै च केई चाल्ली दे ख्याल उठदे रौंह्दे न) इस लेई चाही दा ऐ जे साढ़ै कश कोई नशान लेई आवै जिस चाल्ली जे पैह्ले रसूल[1] चमत्कारें कन्नै भेजे गे हे ॥ 6 ॥

مَآ اٰمَنَتْ قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْيَةٍ اَهْلَكْنٰهَا ۚ اَفَهُمْ يُؤْمِنُوْنَ ⑦

इंदे थमां पैह्ली बस्तियें बिच्चा बी जिनेंगी असें हलाक करी दित्ता हा कोई ईमान नथा ल्याया तां फी के एह् ईमान लेई औडन ॥ 7 ॥

وَمَآ اَرْسَلْنَا قَبْلَكَ اِلَّا رِجَالًا نُّوْحِيْٓ اِلَيْهِمْ فَسْـَٔلُوْٓا اَهْلَ الذِّكْرِ اِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ⑧

ते अस तेरे शा पैह्लें (बी म्हेशां) मरदें गी गै रसूल बनाइयै भेजदे होंदे हे ते अस इंदे पासै वह्यी करदे हे ते (हे इन्कार करने आह्लेओ!) अगर तुस (एह् गल्ल) नेईं जानदे तां कताब आह्लें थमां पुच्छियै दिक्खी लैओ ॥ 8 ॥

وَمَا جَعَلْنٰهُمْ جَسَدًا لَّا يَاْكُلُوْنَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوْا خٰلِدِيْنَ ⑨

ते असें इनें रसूलें गी ऐसा जिसम नथा दित्ते दा जे ओह् खाना नेईं खंदे होन ते नां ओह् सधारण आयु भोगने आह्ले लोक हे ॥ 9 ॥

ثُمَّ صَدَقْنٰهُمُ الْوَعْدَ فَاَنْجَيْنٰهُمْ وَمَنْ نَّشَآءُ وَاَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِيْنَ ⑩

ते असें जो बा'यदा उंदे कन्नै कीते दा हा उसी पूरा करियै दस्सेआ ते उनेंगी ते उंदे सिवा जिनेंगी चाह्या (दुश्मनें थमां) मुक्ति दित्ती ते जेह्के हद थमां अग्गें बधने आह्ले हे उनेंगी हलाक करी दित्ता ॥ 10 ॥

لَقَدْ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكُمْ كِتٰبًا فِيْهِ ذِكْرُكُمْ ۭ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ⑪ ع

असें थुआड़े पासै इक ऐसी कताब उतारी ऐ जेह्दे च थुआड़ी महानता दे समान न क्या तुस बुद्धी थमां कम्म नेईं लैंदे ॥ 11 ॥ (रुकू 1/1)

1. *मक्का नवासी काफर अल्लाह पासेआ भेजे जाने आह्ले रसूलें गी नथे मनदे। उंदा एह् इतराज तन्जिया ऐ, उसदा मतलब एह् ऐ जे तूं आपूं आखना जे पैह्ले रसूलें केईं नशान आंह्दे हे, फी तूं की नशान नेईं आहनदा।*

وَكَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَّاَنْشَاْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا اٰخَرِيْنَ ﴿١٢﴾	ते किन्नियां गै बस्तियां न जो जुलम करदियां होंदियां हियां जे असें उनें गी कट्टियै रक्खी दित्ता ते उंदे बा'द इक होर कौम पैदा करी दित्ती ॥ 12 ॥
فَلَمَّآ اَحَسُّوْا بَاْسَنَآ اِذَا هُمْ مِّنْهَا يَرْكُضُوْنَ ﴿١٣﴾	इस लेई जिसलै (हलाक होने आह्ले लोकें) साढ़े अज़ाब गी मसूस कीता तां (ओह्दे थमां बचने आस्तै) दौड़न लगे ॥ 13 ॥
لَا تَرْكُضُوْا وَارْجِعُوْٓا اِلٰى مَآ اُتْرِفْتُمْ فِيْهِ وَمَسٰكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْـَٔلُوْنَ ﴿١٤﴾	(उसलै असें गलाया) दौड़ो नेईं, ते उनें चीजें पासै जिंदे राहें तुस सुखी जीवन गुजारी सकदे हे ते अपने घरैं पासै बापस जाओ तां जे थुआड़े शा थुआड़े कर्में बारै सुआल कीता जा ॥ 14 ॥
قَالُوْا يٰوَيْلَنَآ اِنَّا كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ﴿١٥﴾	इस दा उनें एह् जवाब दित्ता जे ऐ अफसोस! अस ते (जिंदगी भर) जुलम गै करदे रेह् ॥ 15 ॥
فَمَا زَالَتْ تِّلْكَ دَعْوٰىهُمْ حَتّٰى جَعَلْنٰهُمْ حَصِيْدًا خٰمِدِيْنَ ﴿١٦﴾	ते ओह् इयै गल्ल आखदे रेह्, इत्थें तक जे असें उनेंगी इक बड्ढी गेदी फसलै आंगर करी दित्ता। जेह्दी सारी शोभा बरबाद होई चुकी दी ही ॥ 16 ॥
وَمَا خَلَقْنَا السَّمَآءَ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لٰعِبِيْنَ ﴿١٧﴾	ते असें गासै गी ते धरती गी ते जे किश इनें दौनें दे बश्कार ऐ। सिर्फ खेढ दे तौरा पर पैदा नेईं कीता (बल्के इंदी रचना बिच्च इक खास मकसद हा) ॥ 17 ॥
لَوْ اَرَدْنَآ اَنْ نَّتَّخِذَ لَهْوًا لَّاتَّخَذْنٰهُ مِنْ لَّدُنَّآ ۖ اِنْ كُنَّا فٰعِلِيْنَ ﴿١٨﴾	जेकर असें कोई दिल खुश करने दा कोई आयोजन करना होंदा, तां उसी अस अपनै कश गै रखदे ॥ 18 ॥
بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهٗ فَاِذَا هُوَ زَاهِقٌ ؕ وَلَكُمُ الْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُوْنَ ﴿١٩﴾	पर अस ते सच्च गी झूठै उप्पर देई मारने आं तां ओह् उसदा सिर तोड़ी दिंदा ऐ ते ओह् (झूठ) झट्ट गै नस्सी जंदा ऐ ते तेरे पर तेरी गल्ला कारण अफसोस ऐ ॥ 19 ॥

وَلَهٗ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَمَنْ عِنْدَهٗ لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ عَنْ عِبَادَتِهٖ وَلَا يَسْتَحْسِرُوْنَ ۚ﴿٢٠﴾

ते जेह्के बी वजूद गासै च न ते धरती च न सब उस्सै दे न ते जेह्के उसदे लागै न ओह् उस दी अबादत थमां मूंह् नेईं मोड़दे ते नां (उस थमां) थकदे न ॥ 20 ॥

يُسَبِّحُوْنَ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُوْنَ ﴿٢١﴾

ओह् रातीं बी ते दिनें बी स्तुति करदे न ते ओह् इस थमां नेईं रुकदे ॥ 21 ॥

اَمِ اتَّخَذُوْٓا اٰلِهَةً مِّنَ الْاَرْضِ هُمْ يُنْشِرُوْنَ ﴿٢٢﴾

क्या इनें लोकें धरती थमां उपास्य बनाई लैते न ते ओह् (मख़लूक़ात यानी संसार ते इस च होने आह्ली सारी चीजें गी) पैदा करदे न ॥ 22 ॥

لَوْ كَانَ فِيْهِمَآ اٰلِهَةٌ اِلَّا اللّٰهُ لَفَسَدَتَا ۚ فَسُبْحٰنَ اللّٰهِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿٢٣﴾

अगर इनें दौनें (यानी धरती ते गास) च अल्लाह दे सिवा होर बी उपास्य[1] होंदे तां एह् दमैं तबाह् होई जंदे। इस लेई अल्लाह जो (अर्श) गासै दा बी रब्ब ऐ सारी त्रुटियें शा पाक ऐ ते इनें (गल्लें) शा बी जो ओह् आखदे न ॥ 23 ॥

لَا يُسْـَٔلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْـَٔلُوْنَ ﴿٢٤﴾

जो कुछ ओह् करदा ऐ उसदे बारै ओह् कुसै गी जवाबदेह् नेईं होंदा। हालांके ओह् (लोक) जवाबदेह् होंदे न ॥ 24 ॥

اَمِ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖٓ اٰلِهَةً ؕ قُلْ هَاتُوْا بُرْهَانَكُمْ ۚ هٰذَا ذِكْرُ مَنْ مَّعِيَ وَذِكْرُ مَنْ قَبْلِيْ ؕ بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ۙ الْحَقَّ فَهُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٢٥﴾

क्या उनें इस दे सिवा उपास्य बनाई लेदे न? तां आखी दे जे अपना प्रमाण ल्याओ। एह् (क़ुर्आन) ते उंदे आस्तै बी, जो मेरै कन्नै न, सम्मान[2] दा साधन ऐ ते जेह्के मेरे शा पैह्लें होई चुके दे न उंदे आस्तै बी प्रतिश्ठा दा कारण ऐ मगर इंदे चा मते-हारे लोक सच्च गी नेईं पनछानदे इस लेई इस थमां मूंह् फेरदे न ॥ 25 ॥

1. *अर्थात् इक शा बद्‌ध उपास्यें आस्तै जरूरी हा जे उंदे चा हर इक उपास्य इक नमां सूर्य मंडल बनांदा। बरना उंदे चा कोई बी उपास्य नेईं ठर्‌हाया जाई सकदा ते जेकर इक थमां बद्‌ध सूर्य मंडल होंदे तां कुदरत दे कनून बी बक्ख-बक्ख होंदे। जिसदी ब'जा करी दुनियां चक्करें च पेई जंदी ते तबाह् होई जंदी।*
2. *'पैह्ले लोकें आस्तै' इस चाल्ली जे पैह्ले रसूलें बारै उंदे अनुयाइयें जो जो झूठ घड़ी रक्खे दे हे क़ुर्आन नै ओह् सब दूर करी दित्ते न ते इस चाल्ली पैह्लकें ते खीरलें आस्तै शर्फ़ दा मूजब (यानी सम्मान दा साधन) बनी गेआ।*

وَمَآ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا نُوْحِيْٓ اِلَيْهِ اَنَّهٗ لَآ اِلٰهَ اِلَّآ اَنَا فَاعْبُدُوْنِ ﴿٢٦﴾

ते असें तेरे शा पैह्लें जिन्ने बी रसूल भेजे दे न अस उंदे चा हर-इक पासै एह् वह्यी करदे हे जे हकीकत एह् ऐ जे अऊं इक गै खुदा आं। इस लेई (सिर्फ) मेरी गै उपासना करो ॥ 26 ॥

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمٰنُ وَلَدًا سُبْحٰنَهٗ ؕ بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُوْنَ ۙ﴿٢٧﴾

ते (एह् लोक) आखदे न जे रहमान (खुदा) नै पुत्तर बनाई लेदा ऐ (उंदी गल्ल स्हेई नेईं) ओह् ते हर कमजोरी शा पाक ऐ। सच्च एह् ऐ जे (जिनें गी एह् पुत्तर आखदे न) ओह् खुदा दे किश बंदे न जिनें गी खुदा पासेआ इज्जत मिली दी ऐ ॥ 27 ॥

لَا يَسْبِقُوْنَهٗ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِاَمْرِهٖ يَعْمَلُوْنَ ﴿٢٨﴾

ओह् खुदा दे आखे थमां इक शब्द बी बद्ध नेईं आखदे ते ओह् ओह्दे हुकमें दा पालन करदे न ॥ 28 ॥

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُوْنَ ۙ اِلَّا لِمَنِ ارْتَضٰى وَهُمْ مِّنْ خَشْيَتِهٖ مُشْفِقُوْنَ ﴿٢٩﴾

ओह् (खुदा) उस गी बी जानदा ऐ जो भविक्ख च उंदे अग्गें औने आह्ला ऐ ते उसी बी जो ओह् पिच्छें छोड़ी आए न ते ओह् सिवाए उसदे, जेह्दे आस्तै खुदा नै एह् गल्ल पसंद कीती होऐ, कुसै आस्तै शफ़ाअत (सफारश) नेईं करदे ते ओह् उसदे खौफ कन्नै कंबदे रौंह्दे न ॥ 29 ॥

وَمَنْ يَّقُلْ مِنْهُمْ اِنِّيْٓ اِلٰهٌ مِّنْ دُوْنِهٖ فَذٰلِكَ نَجْزِيْهِ جَهَنَّمَ ؕ كَذٰلِكَ نَجْزِي الظّٰلِمِيْنَ ﴿٣٠﴾ ع

ते जो बी उंदे बिच्चा एह् आखै जे अऊं खुदा दे सिवा उपास्य आं अस उसी ज्हन्नम च सुट्टी देगे ते अस जालमें गी इयै सिला दिंदे रौह्ने आं ॥ 30 ॥ (रुकू 2/2)

اَوَلَمْ يَرَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَنَّ السَّمٰوٰتِ

क्या काफरें एह् नेईं दिक्खेआ जे धरती ते गास दमैं बंद हे, इस लेई असें उसी खोह्ली[1] दित्ता

1. *अर्थात् जिन्ना चिर अल्लाह नै वह्यी नेईं ही भेजी गास ते धरती दी हदायत पाने दा कोई साधन नेईं हा, मगर जिसलै असें उसी खोह्लेआ ते वह्यी नाजल कीती उसलै हदायत दे साधन पैदा होई गे ते साबत होई गेआ जे अल्लाह दी वह्यी दे बगैर कोई जीवन नेईं। र्हानगी दी गल्ल ऐ जे लोक फी बी ईमान नेईं आह्नदे। मजूदा साईंस नै बी एह् साबत करी दित्ता ऐ जे जिसलै कोई नमां सूर्य जगत पैदा होंदा ऐ तां पैह्लें ओह् इक गेंद (खिन्नू) आंगर होंदा ऐ। फी अंदरूनी चक्कर कन्नै उसदे कंढे (कनारे) दूरै-दूरै तकर छंडे जंदे न ते नमें मंडल बनी जंदे न जो अंदरूनी धुरी दे चबक्खै चक्कर खान लगी पौंदे न ते इक नमां सूर्य-मंडल बनी जंदा ऐ।*

وَالْاَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنٰهُمَا ؕ وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَآءِ كُلَّ شَیْءٍ حَیٍّ ؕ اَفَلَا یُؤْمِنُوْنَ ﴿٣١﴾

ते असें पानी राहें हर सजीव चीजै गी जींदा कीता ऐ। इस लेई क्या ओह् ईमान नेईं आह्नदे? ॥ 31 ॥

وَجَعَلْنَا فِی الْاَرْضِ رَوَاسِیَ اَنْ تَمِیْدَ بِهِمْ ۪ وَجَعَلْنَا فِیْهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ یَهْتَدُوْنَ ﴿٣٢﴾

ते असें धरती च प्हाड़ बनाए तां जे ऐसा निं होऐ जे ओह् (यानी धरती) उंदै (यानी धरती आह्लें) समेत सख्त भुंचाल कन्नै ग्रसित होई जा। ते असें धरती पर खु'ल्ले-डु'ल्ले रस्ते बी बनाए तां जे एह् लोक उंदे राहें (बक्ख-बक्ख थाह्रें तक) पुज्जी सकन ॥ 32 ॥

وَجَعَلْنَا السَّمَآءَ سَقْفًا مَّحْفُوْظًا ۚۖ وَّهُمْ عَنْ اٰیٰتِهَا مُعْرِضُوْنَ ﴿٣٣﴾

ते असें गासै गी इक मजबूत छत्त (यानी रक्षा दा साधन) बनाया ऐ ते फी बी ओह् उसदे नशानें (यानी गासै थमां जाह्र होने आह्ले नशानें) थमां (जेह्के उंदे फायदे आस्तै न) मूंह् मोड़ी लैंदे न ॥ 33 ॥

وَهُوَ الَّذِیْ خَلَقَ الَّیْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ؕ كُلٌّ فِیْ فَلَكٍ یَّسْبَحُوْنَ ﴿٣٤﴾

ते ऊऐ ऐ जिसनै रात ते दिन गी ते सूरज ते चन्नै गी पैदा कीते दा ऐ। एह् सब (अकाश दे सियारे यानी ग्रैह्) अपने-अपने अक्स पर बिना कुसै रोक-रकावट चला करदे न ॥ 34 ॥

وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِّنْ قَبْلِكَ الْخُلْدَ ؕ اَفَاۡىِٕنْ مِّتَّ فَهُمُ الْخٰلِدُوْنَ ﴿٣٥﴾

ते तेरे शा पैह्लें असें कुसै बी शख्स गी मती लम्मी आयु नेईं बख्शी। जेकर तूं मरी जाएं तां क्या ओह् गैर-ममूली आयु हासल करियै जींदे रेही सकदे न ॥ 35 ॥

كُلُّ نَفْسٍ ذَآىِٕقَةُ الْمَوْتِ ؕ وَنَبْلُوْكُمْ بِالشَّرِّ وَالْخَیْرِ فِتْنَةً ؕ وَاِلَیْنَا تُرْجَعُوْنَ ﴿٣٦﴾

हर जान मौत चक्खने आह्ली ऐ। ते अस तेरी परीक्षा चंगी ते बुरी परिस्थितियें च करगे ते आखर च तुगी साढ़े पासै गै परताइयै ल्यांदा जाग ॥ 36 ॥

وَاِذَا رَاٰكَ الَّذِیْنَ كَفَرُوْۤا اِنْ یَّتَّخِذُوْنَكَ اِلَّا هُزُوًا ؕ اَهٰذَا الَّذِیْ یَذْكُرُ اٰلِهَتَكُمْ ۚ وَهُمْ بِذِكْرِ الرَّحْمٰنِ هُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿٣٧﴾

ते जिसलै तुगी काफर दिखदे न तां तुगी सिर्फ इक तुच्छ चीज समझदे न (ते आखदे न) क्या इयै शख्स ऐ जो थुआड़े उपास्यें दियां त्रुटियां गनांदा ऐ। हालांके ओह् आपूं रहमान (खुदा) दे जिकर दा इन्कार करदे न ॥ 37 ॥

خُلِقَ الْاِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ ۭ سَاُورِيْكُمْ اٰيٰتِيْ فَلَا تَسْتَعْجِلُوْنِ ۝٣٨

इन्सान दे अंदर काह्लपुने दा मादा रक्खेआ गेदा ऐ, इस लेई (याद रक्खो) अऊं तुसेंगी अपने नशान दसगा, इस आस्तै तुस काह्लपुने थमां कम्म नेईं लैओ ॥ 38 ॥

وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ۝٣٩

ते (सुनियै) ओह् आखदे न जे जेकर तुस लोक (यानी मुसलमान) सच्चे ओ तां एह् बा'यदा कदूं पूरा होग ॥ 39 ॥

لَوْ يَعْلَمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا حِيْنَ لَا يَكُفُّوْنَ عَنْ وُّجُوْهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُوْرِهِمْ وَلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ۝٤٠

जेकर काफर लोक इस घड़ी गी जानी लैंदे जिसलै के ओह् अपने मूंहें ते अपनी पिट्ठीं परा अग्ग हटाई नेईं सकङन ते नां कुसै द्वारा उंदी मदाद कीती जाग (तां ओह् इन्नी शेखी निं मारदे) ॥ 40 ॥

بَلْ تَاْتِيْهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنْظَرُوْنَ ۝٤١

पर (ओह् अज़ाब) अचानक गै उंदे कश आई जाग ते उनेंगी र्हान करी देग इस आस्तै ओह् उसी रद्द करने च समर्थ नेईं होङन ते नां उनेंगी (कोई) मोह्लत दित्ती जाग ॥ 41 ॥

وَلَقَدِ اسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِيْنَ سَخِرُوْا مِنْهُمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ۝٤٢ ع

ते तेरे शा पैह्लें जेह्के रसूल होई चुके दे न उंदा बी मजाक डुआया गेआ हा, पर नतीजा एह् होआ जे जिनें (लोकें) उनें रसूलें दा मौजू डुआया हा उनेंगी उनें गल्लें गै आइयै घेरी लैता जिंदे राहें ओह् नबियें दा मौजू डुआंदे होंदे हे ॥ 42 ॥ (रुकू 3/3)

قُلْ مَنْ يَّكْلَؤُكُمْ بِالَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمٰنِ ۭ بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُّعْرِضُوْنَ ۝٤٣

तूं आखी दे जे तुसें गी रातीं जां दिनै बेलै रहमान/खुदा दी पकड़ै थमां कु'न बचाई सकदा ऐ? पर (सचाई एह् ऐ जे) ओह् अपने रब्ब दे जिकर थमां मूंह् मोड़ा करदे न ॥ 43 ॥

اَمْ لَهُمْ اٰلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِّنْ دُوْنِنَا ۭ لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ نَصْرَ اَنْفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِّنَّا يُصْحَبُوْنَ ۝٤٤

क्या उंदा समर्थन करने आह्ले कोई (सच्चे) उपास्य हैन जेह्के उनेंगी साढ़े अज़ाब थमां बचाई लैङन? ओह् (उपास्य) ते आपूं अपनी जान्नें दी बी रक्षा नेईं करी सकदे ते नां साढ़े मकाबले च कोई उंदा साथ देई सकदा ऐ ॥ 44 ॥

بَلْ مَتَّعْنَا هٰٓؤُلَآءِ وَاٰبَآءَهُمْ حَتّٰى طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ ؕ اَفَلَا يَرَوْنَ اَنَّا نَاْتِى الْاَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ اَطْرَافِهَا ؕ اَفَهُمُ الْغٰلِبُوْنَ ﴿۴۵﴾

सचाई एह् ऐ जे असें उनेंगी बी ते उंदे बब्ब-दादें गी बी बड़ा माल-मत्ता दित्ते दा हा। इत्थें तक जे उंदे पर इक लम्मा अरसा बीती गेआ। इस लेई क्या ओह् एह् नेईं दिखदे जे अस उंदे देशै पासै बधा करने आं ते उसी कनारें[1] थमां घटांदे जा करने आं। तां केह् (इस थमां इयै नतीजा निकलदा ऐ जे) ओह् (साढ़े पर) ग़ालब आई जाङन? ॥ 45 ॥

قُلْ اِنَّمَآ اُنْذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ ۖ وَلَا يَسْمَعُ الصُّمُّ الدُّعَآءَ اِذَا مَا يُنْذَرُوْنَ ﴿۴۶﴾

तूं उनेंगी आखी दे जे अऊं ते तुसेंगी वह्यी राहें सचेत करा करना ते (चंगी चाल्ली जानना जे) जिसलै (रुहान्नी) बैह्‌रें गी सोह्‌गा कीता जा तां ओह् अवाज नेईं सुनी सकदे ॥ 46 ॥

وَلَئِنْ مَّسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُوْلُنَّ يٰوَيْلَنَآ اِنَّا كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ﴿۴۷﴾

ते जेकर उनेंगी तेरे रब्ब दे अज़ाब दी गर्मी दा कोई थपेड़ा छुहोई जा तां ओह् जरूर आखङन, साढ़े पर अफसोस! अस ते जुलम गै करदे रेह् ॥ 47 ॥

وَنَضَعُ الْمَوَازِيْنَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيٰمَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْـًٔا ؕ وَاِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ اَتَيْنَا بِهَا ؕ وَكَفٰى بِنَا حٰسِبِيْنَ ﴿۴۸﴾

ते अस क्यामत आह्‌लै रोज ऐसे तोल दे साधन (यानी पूरा तोलने आह्‌ले साधन) पैदा करगे जे जिंदे कारण कुसै जान पर रत्ती हारा जुलम बी नेईं कीता जाग ते जेकर इक राई दे दाने बरोबर (कोई कर्म) होग तां अस (उसगी) पेश करी देगे ते अस लेखा लैने च काफ़ी (समर्थ) आं ॥ 48 ॥

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسٰى وَهٰرُوْنَ الْفُرْقَانَ وَضِيَآءً وَّذِكْرًا لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿۴۹﴾

ते असें मूसा ते हारून गी सच्च ते झूठ च फर्क करी देने आह्‌ला नशान बख्शे दा हा ते रोशनी बख्शी दी ही। ते संयमियें आस्तै इक याद दुआने (कराने) आह्‌ली शिक्षा बख्शी दी ही ॥ 49 ॥

الَّذِيْنَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِّنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُوْنَ ﴿۵۰﴾

ओह् (संयमी) जो अपने रब्ब थमां ग़ैब च (ओह्‌लै बी) डरदे न ते जेह्‌के जज़ा ते स'ज़ा (यानी इनाम ते दंड) थ्होने दी निश्चत घड़ी थमां बी डरदे रौंह्‌दे न ॥ 50 ॥

1. यानी देश दियां हद्दां ते नमीं नसलां मुसलमानें दे अधीन औंदियां जा करदियां न।

وَهٰذَا ذِكْرٌ مُّبٰرَكٌ اَنْزَلْنٰهُ ؕ اَفَاَنْتُمْ لَهٗ مُنْكِرُوْنَ ﴿٥١﴾	ते एह् (क़ुर्आन) चेता कराने आह्ली इक ऐसी कताब ऐ, जिस च सारी गासी (शमानी) कताबें दियां खूबियां (गुण) बगियै आई गेदियां होन उसी असें उतारे दा ऐ इस लेई क्या तुस ऐसी कताब दा इन्कार करदे ओ? ॥ 51 ॥ (रुकू 4/4)
وَلَقَدْ اٰتَيْنَآ اِبْرٰهِيْمَ رُشْدَهٗ مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا بِهٖ عٰلِمِيْنَ ﴿٥٢﴾	ते असें इस थमां पैह्लें इब्राहीम गी अच्छी सूझ-बूझ ते योग्यता प्रदान कीती ही, ते अस उस दी अंदरूनी हालत थमां वाकफ़ हे ॥ 52 ॥
اِذْ قَالَ لِاَبِيْهِ وَقَوْمِهٖ مَا هٰذِهِ التَّمَاثِيْلُ الَّتِيْٓ اَنْتُمْ لَهَا عٰكِفُوْنَ ﴿٥٣﴾	जिसलै उसनै अपने पिता ते अपनी कौम गी आखेआ, जे एह् कनेहियां मूरतां न जिंदे अग्गें तुस बैठे दे रौंह्दे ओ? ॥ 53 ॥
قَالُوْا وَجَدْنَآ اٰبَآءَنَا لَهَا عٰبِدِيْنَ ﴿٥٤﴾	उनें गलाया असें अपने बब्ब-दादें गी दिक्खेआ हा जे ओह् इंदी अबादत करदे हे ॥ 54 ॥
قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ اَنْتُمْ وَاٰبَآؤُكُمْ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٥٥﴾	उसनै आखेआ, तां तुस बी ते थुआड़े (बड़के) बब्ब-दादे बी इक खु'ल्ली गुमराही च जकड़ोए दे हे ॥ 55 ॥
قَالُوْٓا اَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ اَمْ اَنْتَ مِنَ اللّٰعِبِيْنَ ﴿٥٦﴾	उनें गलाया, क्या तूं साढ़े कश इक हकीकत लेइयै आया ऐं जां तूं साढ़े कन्नै मजाक करा करना ऐं ॥ 56 ॥
قَالَ بَلْ رَّبُّكُمْ رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ الَّذِيْ فَطَرَهُنَّ ۖ وَاَنَا عَلٰى ذٰلِكُمْ مِّنَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿٥٧﴾	(इब्राहीम नै) गलाया सच्च एह् ऐ जे थुआड़ा रब्ब शमान्नें दा बी रब्ब ऐ ते धरती दा बी रब्ब ऐ (ऊऐ ऐ) जिसनै इनेंगी पैदा कीते दा ऐ ते अऊं थुआड़े सामनै इस गल्ला दा गुआह् आं ॥ 57 ॥
وَتَاللّٰهِ لَاَكِيْدَنَّ اَصْنَامَكُمْ بَعْدَ اَنْ تُوَلُّوْا مُدْبِرِيْنَ ﴿٥٨﴾	ते उसनै गलाया, खुदा दी कसम! जिसलै तुस पिट्ठ फेरियै उठी जागे ओ तां अऊं थुआड़ी मूरतियें बरुद्ध इक पक्की जोजना बनागा ॥ 58 ॥
فَجَعَلَهُمْ جُذٰذًا اِلَّا كَبِيْرًا لَّهُمْ لَعَلَّهُمْ	फी उसनै उंदे (मूरतियें दे) टुकड़े-टुकड़े करी दित्ते सवाए उंदे चा बड्डी (मूरतियें)

दे तां जे ओह् (इक बारी फी) ओह्दे कश औन ॥ 59 ॥	اِلَيۡهِ يَرۡجِعُوۡنَ ۝٥٩
इस पर उनें गलाया जे साढ़े उपास्यें कन्नै एह् ब्यहार कुसनै कीता ऐ ऐसा करने आह्ला यकीनन जालमें बिच्चा ऐ ॥ 60 ॥	قَالُوۡا مَنۡ فَعَلَ هٰذَا بِاٰلِهَتِنَاۤ اِنَّهٗ لَمِنَ الظّٰلِمِيۡنَ ۝٦٠
(उसलै किश दूए लोकें) गलाया, असें इक जुआन गभरू गी जिसदा नांऽ इब्राहीम ऐ, उंदी कमजोरियां दसदे सुनेआ ऐ ॥ 61 ॥	قَالُوۡا سَمِعۡنَا فَتًى يَّذۡكُرُهُمۡ يُقَالُ لَهٗۤ اِبۡرٰهِيۡمُ ۝٦١
(उसलै कौम दे सरदारें) गलाया, (जेकर एह् गल्ल ऐ तां) उस शख्स गी सारे लोकें दे सामनै आह्नो तां जे ओह् (उस दे बारै) कोई फैसला करन ॥ 62 ॥	قَالُوۡا فَاۡتُوۡا بِهٖ عَلٰٓى اَعۡيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمۡ يَشۡهَدُوۡنَ ۝٦٢
फी उनें गलाया, हे इब्राहीम! क्या तोह् साढ़े उपास्यें दी एह् हालत बनाई ऐ ? ॥ 63 ॥	قَالُوۡۤا ءَاَنۡتَ فَعَلۡتَ هٰذَا بِاٰلِهَتِنَا يٰۤاِبۡرٰهِيۡمُ ۝٦٣
इब्राहीम नै गलाया जे (आखर) कुसै करने आह्ले नै ते एह् कम्म जरूर कीते दा ऐ। एह् सारें शा बड्डा बुत्त सामनै खड़ोते दा ऐ जेकर ओह् बोल्ली सकदे होन तां उंदे शा (यानी इस बुत्त थमां बी ते दूए बुत्तें थमां बी) पुच्छी दिक्खो ॥ 64 ॥	قَالَ بَلۡ فَعَلَهٗ ۖ كَبِيۡرُهُمۡ هٰذَا فَسۡـَٔلُوۡهُمۡ اِنۡ كَانُوۡا يَنۡطِقُوۡنَ ۝٦٤
इस पर उनें अपने सरदारें पासै ध्यान दित्ता ते गलाया-सच्ची गल्ल तां इय्यै ऐ जे जालम तुस गै ओ ॥ 65 ॥	فَرَجَعُوۡۤا اِلٰٓى اَنۡفُسِهِمۡ فَقَالُوۡۤا اِنَّكُمۡ اَنۡتُمُ الظّٰلِمُوۡنَ ۝٦٥
ते ओह् लोक सिरैं दे भार खडेरी दित्ते गे (यानी ला-जवाब करी दित्ते गे) ते उनें गलाया जे तूं जानना ऐं जे एह् (बुत्त) बोलदे नेईं न ॥ 66 ॥	ثُمَّ نُكِسُوۡا عَلٰى رُءُوۡسِهِمۡ ۚ لَقَدۡ عَلِمۡتَ مَا هٰۤؤُلَاۤءِ يَنۡطِقُوۡنَ ۝٦٦
(इब्राहीम नै) आखेआ तां केह् तुस अल्लाह दे सिवा ऐसी शै दी उपासना करदे ओ जेह्की	قَالَ اَفَتَعۡبُدُوۡنَ مِنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ مَا

नां ते तुसेंगी फायदा देई सकदी ऐ, नां नुकसान पुजाई सकदी ऐ ॥ 67 ॥

لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْـًٔا وَّ لَا يَضُرُّكُمْ ﴿٦٧﴾

(अस) थुआड़े पर अफसोस (करने आं) ते उस पर बी जिसदी तुस अल्लाह दे सिवा अबादत करदे ओ, क्या तुस अकली शा कम्म नेईं लैंदे ॥ 68 ॥

اُفٍّ لَّكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ۭ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٦٨﴾

(इस पर ओह् रोहैं होइयै) बोल्ले-इस शख्स गी जाली देओ ते अपने उपास्यें दी मदद करो, जेकर तुसें किश करने दा इरादा कीते दा ऐ ॥ 69 ॥

قَالُوْا حَرِّقُوْهُ وَانْصُرُوْٓا اٰلِهَتَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ فٰعِلِيْنَ ﴿٦٩﴾

उसलै असें गलाया, हे अग्नि! तूं इब्राहीम दी खातर ठंडी बी होई जा ते एह्दे आस्तै सलामती दा मूजब बी बनी जा ॥ 70 ॥

قُلْنَا يٰنَارُ كُوْنِيْ بَرْدًا وَّسَلٰمًا عَلٰٓي اِبْرٰهِيْمَ ﴿٧٠﴾

ते उनें एह्दे कन्नै किश बुरा ब्यहार करना चाह्या मगर असें उनेंगी नकाम बनाई दित्ता ॥ 71 ॥

وَاَرَادُوْا بِهٖ كَيْدًا فَجَعَلْنٰهُمُ الْاَخْسَرِيْنَ ﴿٧١﴾

ते असें उसी बी ते लूत गी बी उस धरती पासै लेई जाइयै बचाई लैता जेह्दे च असें सारे ज्हान्नें आस्तै बरकतां रक्खी दियां हियां ॥ 72 ॥

وَنَجَّيْنٰهُ وَلُوْطًا اِلَى الْاَرْضِ الَّتِيْ بٰرَكْنَا فِيْهَا لِلْعٰلَمِيْنَ ﴿٧٢﴾

ते असें उसी इस्हाक़ बी प्रदान कीता ते याक़ूब बी पोतरे दे रूपै च (प्रदान कीता) ते असें सारें गी नेक बनाया ॥ 73 ॥

وَوَهَبْنَا لَهٗٓ اِسْحٰقَ ۭ وَيَعْقُوْبَ نَافِلَةً ۭ وَكُلًّا جَعَلْنَا صٰلِحِيْنَ ﴿٧٣﴾

ते असें उनेंगी (लोकें दा) इमाम/मुखिया बनाया। ओह् साढ़े हुकमै कन्नै उनेंगी हदायत दिंदे हे ते असें उंदे पासै नेक कम्म करने ते नमाज़ कायम करने ते ज़कात (दान) देने आस्तै वह्यी कीती ते ओह् सारे साढ़े उपासक हे ॥ 74 ॥

وَجَعَلْنٰهُمْ اَىِٕمَّةً يَّهْدُوْنَ بِاَمْرِنَا وَاَوْحَيْنَآ اِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرٰتِ وَاِقَامَ الصَّلٰوةِ وَاِيْتَاۗءَ الزَّكٰوةِ ۚ وَكَانُوْا لَنَا عٰبِدِيْنَ ﴿٧٤﴾

ते (असें उसी) लूत (बी बख्शेआ) जिसी असें हुकम[1] बी अता कीता ते इलम बी। ते

وَلُوْطًا اٰتَيْنٰهُ حُكْمًا وَّعِلْمًا وَّنَجَّيْنٰهُ

1. मूल शब्द हुकम दा अर्थ ऐ जे उनेंगी ऐसा ज्ञान प्रदान कीता जेह्दे राहें ओह् लोकें दे फैसले करी सकदे हे।

مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِيْ كَانَتْ تَّعْمَلُ الْخَبٰٓئِثَ ۭ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمَ سَوْءٍ فٰسِقِيْنَ ۝٧٥

उसी उस बस्ती थमां मुक्ति दित्ती जेह्की अत्त गै गंदे कम्म करदी ही ओह् (यानी लूत दे शैह्रै च रौह्ने आह्ले) इक बड़ी बुरी कौम यानी ना-फरमान हे ॥ 75 ॥

وَاَدْخَلْنٰهُ فِيْ رَحْمَتِنَا ۭ اِنَّهٗ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ۝٧٦ ع

ते असें उसी (यानी लूत गी) अपनी रैह्मत च दाखल कीता ओह् साढ़े नेक बंदें बिच्चा हा ॥ 76 ॥ (रुकू 5/5)

وَنُوْحًا اِذْ نَادٰى مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهٗ فَنَجَّيْنٰهُ وَاَهْلَهٗ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيْمِ ۝٧٧

ते (याद कर) नूह गी जिसलै उसनै इस (यानी इब्राहीम दी घटना) शा पैह्लें (असेंगी) पुकारेआ। ते ओह्दी दुआऽ सुनी। इस लेई असें उसगी बी ते ओह्दे परिवार गी बी इक बड्डी घबराट थमां मुक्ति दित्ती ॥ 77 ॥

وَنَصَرْنٰهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا ۭ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمَ سَوْءٍ فَاَغْرَقْنٰهُمْ اَجْمَعِيْنَ ۝٧٨

ते असें उसदी उस कौम दे मकाबलै मदद कीती जिसनै साढ़ी नशानियें गी झुठेरेआ हा। ओह् बौह्त बुरी कौम ही इस लेई असें उनें सारें गी गरक करी दित्ता ॥ 78 ॥

وَدَاوٗدَ وَسُلَيْمٰنَ اِذْ يَحْكُمٰنِ فِي الْحَرْثِ اِذْ نَفَشَتْ فِيْهِ غَنَمُ الْقَوْمِ ۚ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شٰهِدِيْنَ ۝٧٩

ते (याद कर) दाऊद गी बी ते सुलेमान गी बी जिसलै जे ओह् दमैं इक खेती दे झगड़े बारै फैसला करा करदे हे। उस बेल्लै जिसलै जे इक कौम दे सधारण[1] लोक उसी खाई गे हे (यानी तबाह् करी गे हे) ते अस उंदे फैसले दे गुआह् हे ॥ 79 ॥

فَفَهَّمْنٰهَا سُلَيْمٰنَ ۚ وَكُلًّا اٰتَيْنَا حُكْمًا وَّعِلْمًا ۡ وَّسَخَّرْنَا مَعَ دَاوٗدَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ ۭ وَكُنَّا فٰعِلِيْنَ ۝٨٠

असें असल मामला सुलेमान गी समझाई दित्ता। ते सारें गी गै असें हुकम ते इलम प्रदान कीता (फैसला करने दी शक्ति ते ज्ञान प्रदान कीता हा) ते असें दाऊद दे कन्नै पर्वत बासियें (यानी चरिंदें ते परिंदें) गी बी कम्म लाई

1. *मूल शब्द 'ग़नम' दा अर्थ भिड्ड-बक्करियां होंदा ऐ मुहावरे च अक्सर सधारण लोकें गी भिड्ड-बक्करियां गै आखेआ जंदा ऐ। आयत दा भाव एह् ऐ जे हज़रत दाऊद दे गुआंढी सधारण लोक डाकू बगैरा उंदे देश दे लोकें गी नुकसान पुजांदे हे। हज़रत दाऊद नै अपने देश दी रक्षा आस्तै उंदे हमलें गी रोकेआ ते उनें अड़ोस-पड़ोस दे लोकें कन्नै समझोता करियै अपने देश गी उंदे हमलें थमां बचाई लैता।*

दित्ता हा ओह् सब अल्लाह दी स्तुति करदे हे ते अस एह् सब किश करने दी समर्थ रखदे हे ॥ 80 ॥

وَعَلَّمْنٰهُ صَنْعَةَ لَبُوْسٍ لَّكُمْ لِتُحْصِنَكُمْ مِّنْۢ بَاْسِكُمْ ۚ فَهَلْ اَنْتُمْ شٰكِرُوْنَ ﴿٨١﴾

ते असें उसी इक लबास[1] बनाने दा गुर सखाया हा तां जे ओह् लड़ाई च थुआड़े प्राणें दी रक्षा करै। इस लेई क्या तुस शुकरगजार बनगे ओ? ॥ 81 ॥

وَلِسُلَيْمٰنَ الرِّيْحَ عَاصِفَةً تَجْرِيْ بِاَمْرِهٖٓ اِلَى الْاَرْضِ الَّتِيْ بٰرَكْنَا فِيْهَا ؕ وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عٰلِمِيْنَ ﴿٨٢﴾

ते असें सुलेमान आस्तै तेज चलने आह्ली हवा गी बी उसदे अधीन करी रक्खे दा हा। जेह्की उसदे हुकमै मताबक उस धरती पासै चलदी[2] ही जेह्दे च असें बरकत रक्खी दी ही ते अस सब किश जानने आं ॥ 82 ॥

وَمِنَ الشَّيٰطِيْنِ مَنْ يَّغُوْصُوْنَ لَهٗ وَيَعْمَلُوْنَ عَمَلًا دُوْنَ ذٰلِكَ ۚ وَكُنَّا لَهُمْ حٰفِظِيْنَ ﴿٨٣﴾

ते किश उद्दंडी[3] (सिर फिरे) लोक ऐसे हे जेह्के ओह्दे आस्तै समुंदरें च गोते लांदे हे ते एह्दे अलावा होर बी कम्म करदे हे ते अस उंदे आस्तै नगरानी दा कम्म करदे हे ॥ 83 ॥

وَاَيُّوْبَ اِذْ نَادٰى رَبَّهٗٓ اَنِّيْ مَسَّنِيَ الضُّرُّ وَاَنْتَ اَرْحَمُ الرّٰحِمِيْنَ ﴿٨٤﴾

ते (तूं) अय्यूब (गी बी याद कर) जिसलै उसनै अपने रब्ब गी पुकारियै गलाया जे मेरी दशा एह् ऐ जे मिगी तकलीफ नै आई घेरे दा ऐ ते हे खुदा! तूं ते सारे रैह्म करने आह्लें थमां ज्यादा रैह्म करने आह्ला ऐं ॥ 84 ॥

فَاسْتَجَبْنَا لَهٗ فَكَشَفْنَا مَا بِهٖ مِنْ ضُرٍّ وَّاٰتَيْنٰهُ اَهْلَهٗ وَمِثْلَهُمْ مَّعَهُمْ رَحْمَةً

इस लेई असें उसदी दुआऽ सुनी ते जो तकलीफ उसी पुज्जी दी ही उसी दूर करी दित्ता ते उसी उसदा परिवार बी दित्ता ते उंदे अलावा अपने

1. लड़ाई मौकै रक्षा आस्तै कबच बनाना सखाया हा।

2. हज़रत सुलेमान दे समुंदरी ज्हाज शाम देश दे उत्तरी हिस्से थमां समान लेइयै दक्खन पासै औंदे होंदे हे यानी फ़लस्तीन पासै। इस आयत च उस्सै पासै संकेत ऐ।

3. इस ज'गा मूल शब्द 'शतान' बिद्रोहियें ते उद्दंडियें आस्तै बरतोए दा ऐ। फ़ारस दी खाड़ी दे कंढै बास करने आह्ले घमंडी लोक सुलेमान दी सेवा करदे होंदे हे ते ओह्दे आस्तै फ़ारस दी खाड़ी थमां मोती कड्ढी आह्नदे हे जेह्के बहरीन ते मस्क़द दे अलाकें च मती मातरा च होंदे न ते बड़ी कसरत कन्नै कड्ढे जंदे न।

مِّنْ عِنْدِنَا وَذِكْرٰى لِلْعٰبِدِيْنَ ۝٨٥

पासेआ किरपा करदे होई होर बी प्रदान कीते ते असें इस घटना गी उपासना करने आह्लें आस्तै इक नसीह्त दा मूजब बनाया ऐ ॥ 85 ॥

وَاِسْمٰعِيْلَ وَاِدْرِيْسَ وَذَا الْكِفْلِ ؕ كُلٌّ مِّنَ الصّٰبِرِيْنَ ۝٨٦

ते इस्माईल[1] गी बी (याद कर) ते इद्रीस गी बी ते जुल्किफ़्ल गी बी। एह् सारे दे सारे सबर करने आह्ले हे ॥ 86 ॥

وَاَدْخَلْنٰهُمْ فِيْ رَحْمَتِنَا ؕ اِنَّهُمْ مِّنَ الصّٰلِحِيْنَ ۝٨٧

ते असें इनें सारें गी अपनी रैह्मत च दाखल कीता हा ते ओह् सब सदाचारी हे ॥ 87 ॥

وَذَا النُّوْنِ اِذْ ذَّهَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ اَنْ لَّنْ نَّقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادٰى فِي الظُّلُمٰتِ اَنْ لَّآ اِلٰهَ اِلَّآ اَنْتَ سُبْحٰنَكَ ۗ اِنِّيْ كُنْتُ مِنَ الظّٰلِمِيْنَ ۝٨٨

ते ज़न्नून (अर्थात् यूनुस गी बी याद कर) जिसलै ओह् गुस्से दी हालत च उठी गेआ ते दिलै च पूरा यकीन हा जे अस उसी तंग नेईं करगे। इस लेई उसने असें गी बिपता दे समै पुकारेआ (ते आखेआ) जे तेरे सिवा कोई उपास्य नेईं तूं पाक ऐं। अऊं यकीनन जुलम करने आह्लें बिच्चा हा ॥ 88 ॥

فَاسْتَجَبْنَا لَهٗ ۙ وَنَجَّيْنٰهُ مِنَ الْغَمِّ ؕ وَكَذٰلِكَ نُـْۨجِي الْمُؤْمِنِيْنَ ۝٨٩

इस लेई असें उसदी प्रार्थना गी सुनेआ ते गम थमां छुटकारा दित्ता ते अस इस्सै चाल्ली मोमिनें गी छुटकारा दिंदे रौह्न्ने आं ॥ 89 ॥

وَزَكَرِيَّآ اِذْ نَادٰى رَبَّهٗ رَبِّ لَا تَذَرْنِيْ فَرْدًا وَّاَنْتَ خَيْرُ الْوٰرِثِيْنَ ۝٩٠

ते ज़करिय्या[2] गी बी (याद कर) जिसलै उसनै अपने रब्ब गी पुकारेआ हा ते आखेआ हा हे मेरे रब्ब! मिगी इक्कला नेईं छोड़। ते तूं बारस होने आह्लें च सारें थमां बेह्तर ऐं ॥ 90 ॥

فَاسْتَجَبْنَا لَهٗ ۫ وَوَهَبْنَا لَهٗ يَحْيٰى وَاَصْلَحْنَا لَهٗ زَوْجَهٗ ؕ اِنَّهُمْ كَانُوْا

ते असें उसदी दुआऽ सुनी ते उसी यह्या प्रदान कीता ते ओह्दी घरै-आह्ली गी ओह्दी खातर नरोआ करी दित्ता। ओह् सारे लोक नेक कम्म

1. *इस ज'गा इस्माईल, इद्रीस ते ज़ुल्किफ़्ल दा बर्णन किट्ठा कीता गेदा ऐ। हालांके एह् बक्ख-बक्ख समें दे नबी न। किट्ठा जिकर करने दी ब'जा एह् ऐ जे एह् सब नबी ग़ैर तशरीह हे (यानी इनेंगी शरीअत यानी धार्मक विधान नेईं हा मिले दा) ते मसीबतें दा शकार होए। पवित्तर क़ुर्आन नै बी इंदे सारें च इक जैसा गुण करार दित्ते दा ऐ। इस्सै कारण अग्गें ज़न्नून दा बी बर्णन कीता गेदा ऐ।*
2. *हज़रत ज़करिय्या दा जिकर इस थाह्र इस आस्तै कीता ऐ जे एह्दे बा'द हज़रत मर्यम ते उसदे पुत्तरै दा बर्णन ऐ जो हज़रत ज़करिय्या दे समे दे ते उंदे रिश्तेदार हे।*

يُسٰرِعُوْنَ فِى الْخَيْرٰتِ وَيَدْعُوْنَنَا رَغَبًا وَّرَهَبًا ؕ وَكَانُوْا لَنَا خٰشِعِيْنَ ﴿٩١﴾

करने च तौल करदे हे ते असेंगी प्रेम ते भै कन्नै पुकारदे हे ते साढ़ी खातर नमरता- पूर्ण जिंदगी बसर करदे हे ॥ 91 ॥

وَالَّتِىْٓ اَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيْهَا مِنْ رُّوْحِنَا وَجَعَلْنٰهَا وَابْنَهَآ اٰيَةً لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿٩٢﴾

ते उस जनानी[1] गी बी(याद कर) जिसनै अपने नामूस(सतीत्व) दी रक्षा कीती इस लेई असें ओह्दे पर अपना किश कलाम नाज़ल कीता ते उसगी ते ओह्दे पुत्तरै गी दुनियां आस्तै इक नशान[2] बनाया। ॥ 92 ॥

اِنَّ هٰذِهٖٓ اُمَّتُكُمْ اُمَّةً وَّاحِدَةً ۖ وَّاَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوْنِ ﴿٩٣﴾

एह् थुआड़ा संप्रदाय इक गै संप्रदाय ऐ। ते अऊं थुआड़ा रब्ब आं । इस लेई तुस मेरी गै अबादत करो ॥ 93 ॥

وَتَقَطَّعُوْٓا اَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ ؕ كُلٌّ اِلَيْنَا رٰجِعُوْنَ ﴿٩٤﴾ ع

ते उनें (यानी नबियें दे बरोधियें) अपने दीन (धर्म) गी टुकड़े-टुकड़े (करियै अपनी इच्छा मताबक इक टुकड़े गी अखत्यार) करी लैता ऐ(हालांके) ओह् सारे साढ़े पासै परताए जाने आह्ले न ॥ 94 ॥ (रुकू 6/6)

فَمَنْ يَّعْمَلْ مِنَ الصّٰلِحٰتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ لِسَعْيِهٖ ۚ وَاِنَّا لَهٗ كٰتِبُوْنَ ﴿٩٥﴾

इस लेई जेह्का आदमी परिस्थिति मताबक कर्म करग ते कन्नै गै ओह् मोमिन बी होग, तां उसदी कोशश गी रद्द नेईं कीता जाग ते अस ओह्दे नेक कर्में गी लिखियै रखगे ॥ 95 ॥

وَحَرٰمٌ عَلٰى قَرْيَةٍ اَهْلَكْنٰهَآ اَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُوْنَ ﴿٩٦﴾

ते हर इक बस्ती जिसी असें हलाक (तबाह्) कीते दा ऐ ओह्दे आस्तै एह् फैसला करी दित्ता गेदा ऐ जे उसदे बसनीक परतियै इस दुनियां च नेईं औडन। ॥ 96 ॥

حَتّٰٓى اِذَا فُتِحَتْ يَاْجُوْجُ وَمَاْجُوْجُ

इत्थें[3] तक जे जिसलै याजूज ते माजूज आस्तै दरोआजा खोह्ली दित्ता जाग ते ओह् हर इक

1. स्त्री (जनानी) शब्द राहें हज़रत मर्यम पासै संकेत कीता गेदा ऐ जिनें अपने आपैगी बुराई थमां दूर रक्खेआ।
2. बदकिस्मती कन्नै मुसलमानें एह् समझी लैता ऐ जे हज़रत मर्यम ते हज़रत ईसा मसीह दे सिवा दूआ कोई आदमी नशान जां चमत्कार नेईं हा। हालांके क़ुर्आन मजीद दे हर खंड दा नांऽ आयत जां चमत्कार ऐ। इस लेई हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. जिंदे पर सारा क़ुर्आन उतारे दा ऐ सारा चमत्कारें दा भंडार ऐ।
3. इस दा एह् मतलब नेईं जे याजूज ते माजूद थमां पैह्लें दियां सारियां कौमां जींदियां होई जाडन बल्के इसदा एह् मतलब ऐ जे याजूज ते माजूज जिसलै सारे संसार च छाई जाडन तां पिछड़ी दी जातियें च दबारा चुस्ती-फुरती ते आत्म सम्मान जागी जाडन ते ओह् दबारा तरक्की करन लगी पौडन। जैसा के अज-कल होआ करदा ऐ। इस्सै दा नांऽ इस थाह्र पुनरुत्थान रक्खेआ गेदा ऐ।

وَهُمْ مِّنْ كُلِّ حَدَبٍ يَّنْسِلُوْنَ ﴿٩٧﴾	प्हाड़ी ते हर इक समुंदरै दी लैह्‌रें परा दलांघां भरदे संसार च फैली जाङन ॥ 97 ॥
وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَاِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ اَبْصَارُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ۭ يٰوَيْلَنَا قَدْ كُنَّا فِيْ غَفْلَةٍ مِّنْ هٰذَا بَلْ كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ﴿٩٨﴾	ते (अल्लाह दा) सच्चा बा'यदा लागै आई जाग तां उस बेलै काफरें दियां अक्खीं फट्टी[1] दी फट्टी रेही जांङन ते ओह् आखङन । साढ़े पर अफसोस! अस ते इस ध्याड़े दे बारै बड़ी भुल्ल च पेदे रेह् बल्के अस लोक ते जालम हे ॥ 98 ॥
اِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ ۭ اَنْتُمْ لَهَا وٰرِدُوْنَ ﴿٩٩﴾	(उस बेलै आखेआ जाग जे) तुस बी ते जिनें चीजें दी अल्लाह दे सिवा उपासना करदे ओ सारी दी सारी ज्हन्नम[2] दा बालन बनङन तुस सारे ओह्‌दे च दाखल होगे ॥ 99 ॥
لَوْ كَانَ هٰٓؤُلَاۗءِ اٰلِهَةً مَّا وَرَدُوْهَا ۭ وَكُلٌّ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿١٠٠﴾	जेकर एह् (झूठे उपास्य जिनेंगी तुस खुदा मनदे ओ) सच्चें गै खुदा होंदे तां एह् लोक ज्हन्नम च की जंदे ते एह् सारे उस च युगें तक पेदे रौह्‌ङन ॥ 100 ॥
لَهُمْ فِيْهَا زَفِيْرٌ وَّهُمْ فِيْهَا لَا يَسْمَعُوْنَ ﴿١٠١﴾	ओह् ओह्‌दे च करलाङन ते ओह् ओह्‌दे च (समझाने आह्‌लें[3] बिच्चा कुसै दी) गल्ल नेईं सुनङन ॥ 101 ॥
اِنَّ الَّذِيْنَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِّنَّا الْحُسْنٰٓى ۙ اُولٰۗىِٕكَ عَنْهَا مُبْعَدُوْنَ ﴿١٠٢﴾	यकीनन ओह् लोक जिंदे बारै साढ़े पासेआ नेक बरताऽ करने दा बा'यदा होई चुके दा ऐ ओह् उस नरक थमां दूर रक्खे जाङन ॥ 102 ॥
لَا يَسْمَعُوْنَ حَسِيْسَهَا ۚ وَهُمْ فِيْ مَا اشْتَهَتْ اَنْفُسُهُمْ خٰلِدُوْنَ ﴿١٠٣﴾	ओह् उसदी अवाज तक नेईं सुनङन ते ओह् उस (हालत)च जिसी उंदे दिल चांह्‌दे न, म्हेशां रौह्‌ङन ॥ 103 ॥

1. *अर्थात् इन्कार करने आह्‌लें बिच्चा जेह्‌के लोक एह् समझदे न जे पददलित जातियें गी असें सदा लेई खत्म करी दित्ता ऐ, उंदा पुनरुत्थान होंदे ते उनेंगी तरक्की करदे दिक्खियै रूहान रेही जाङन।*
2. *परलोक दा नरक ते नेईं लभदा, पर इस आयत च नरक दा मतलब ओह् अपमान ऐ जो क़ुर्‌आन मजीद उतरने दे बा'द इन्कार करने आह्‌लें गी पुज्जने आह्‌ला हा ते लम्मे समे तगर उंदे कन्नै लग्गे दा रौह्‌ने आह्‌ला हा। जियां के विश्व दा इतिहास इस दा साखी ऐ।*
3. *अर्थात् उस बेलै ईमान आह्‌नना किश बी फायदा नेईं देग।*

لَا يَحْزُنُهُمُ الْفَزَعُ الْاَكْبَرُ وَتَتَلَقّٰهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ ؕ هٰذَا يَوْمُكُمُ الَّذِىْ كُنْتُمْ تُوْعَدُوْنَ ۝١٠٤

बड्डी परेशानी दा समां बी उनेंगी दुखी नेईं करग ते फ़रिश्ते उंदे कन्नै मिलङन ते आखङन एह् थुआड़ा ओह् दिन ऐ जिस दा थुआड़े कन्नै बा'यदा कीता गेआ हा॥ 104॥

يَوْمَ نَطْوِى السَّمَآءَ كَطَيِّ السِّجِلِّ لِلْكُتُبِ ؕ كَمَا بَدَاْنَآ اَوَّلَ خَلْقٍ نُّعِيْدُهٗ ؕ وَعْدًا عَلَيْنَا ؕ اِنَّا كُنَّا فٰعِلِيْنَ ۝١٠٥

जिस दिन अस गासै गी इस चाल्ली लपेटी देगे जिस चाल्ली बेही-खाते लेख गी लपेटी लैंदे न। जिस चाल्ली असें थुआड़ी पैदायश गी पैह्ली बार शुरू कीता हा उस्सै चाल्ली फी उसी दुर्हागे[1] एह् असें अपने उप्पर जरूरी करी रक्खे दा ऐ। अस ऐसा गै करने दा इरादा रक्खने आं ॥ 105 ॥

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِى الزَّبُوْرِ مِنْۢ بَعْدِ الذِّكْرِ اَنَّ الْاَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِىَ الصّٰلِحُوْنَ ۝١٠٦

ते असें ज़बूर च किश उपदेशें दे बा'द एह् लिखी दित्ते दा ऐ जे पवित्तर धरती (फ़लस्तीन) दे बारस मेरे नेक लोक होङन ॥ 106 ॥

اِنَّ فِىْ هٰذَا لَبَلٰغًا لِّقَوْمٍ عٰبِدِيْنَ ۝١٠٧

इस (भविक्खवाणी)च उस जाति आस्तै इक संदेश[2] ऐ जो उपासना करने आह्ली ऐ ॥ 107 ॥

وَمَآ اَرْسَلْنٰكَ اِلَّا رَحْمَةً لِّلْعٰلَمِيْنَ ۝١٠٨

ते असें तुगी दुनियां आस्तै सिर्फ रैह्मत[3] बनाइयै भेजे दा ऐ ॥ 108 ॥

قُلْ اِنَّمَا يُوْحٰٓى اِلَىَّ اَنَّمَآ اِلٰهُكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ۚ فَهَلْ اَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ۝١٠٩

तूं आखी दे जे मेरे पर ते सिर्फ एह् वह्यी होंदी ऐ जे थुआड़ा खुदा इक ऐ। क्या तुस एह् गल्ल मनगे ओ(जां नेईं) ॥ 109 ॥

فَاِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ اٰذَنْتُكُمْ عَلٰى سَوَآءٍ ؕ وَاِنْ اَدْرِىْٓ اَقَرِيْبٌ اَمْ بَعِيْدٌ مَّا

इस पर जेकर ओह् पिट्ठ फेरी लैन तां तूं उनेंगी आखी दे जे मैं तुसें (मोमिनें ते काफरें) गी बराबर खबर देई दित्ती ऐ ते अऊं नेईं

1. *अर्थात् इस युग दा बिनाश करी दित्ता जाग ते नमीं जातियां जनम लैङन ते तरक्की करङन । जैसा इस युगै च होआ करदा ऐ जे अफ़्रीका जिसी अज्ञात ते पिछड़े दा देश समझेआ जंदा हा हून ओह्दे च नमें-जीवन दे कन्नै-कन्नै तरक्की दा संचार होआ करदा ऐ।*
2. *मुसलमानें गी इस थमां सब्क लैना चाही दा। जेकर ओह् फ़लस्तीन लैना चांह्दे न तां सदाचारी बनन।*
3. *एह् गल्ल ठीक ऐ जे भामें आखरी दिनें यहूदी इक बार फ़लस्तीन उप्पर कब्जा करी लैङन । मगर मुसलमानें गी नराश नेईं होना चाही दा। की जे उंदा नबी रैह्मत बनियै आया ऐ। ओह्दे कन्नै संबंध रक्खना मुसलमानें गी घाटे च नेईं पाग।*

تُوْعَدُوْنَ ﴿١١٠﴾

जानदा जे ओह् गल्ल जेह्दा तुंदे कन्नै बा'यदा कीता गेआ हा लागै ऐ जां दूर ॥ 110 ॥

اِنَّهٗ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُوْنَ ﴿١١١﴾

अल्लाह खु'ल्ली गल्लै गी बी जानदा ऐ ते जो तुस छपालदे ओ उसी बी जानदा ऐ ॥ 111 ॥

وَاِنْ اَدْرِيْ لَعَلَّهٗ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَتَاعٌ اِلٰى حِيْنٍ ﴿١١٢﴾

ते अऊं नेईं जानदा जे ओह् (गल्ल जो उप्पर ब्यान कीती गेदी ऐ) शायद थुआड़े आस्तै इक अजमैश ते (ओह्दे कन्नै) इक अरसे तगर तुसेंगी फायदा पुजाने दा इरादा ऐ (जां म्हेशां-म्हेशां[1] आस्तै) ॥ 112 ॥

قٰلَ رَبِّ احْكُمْ بِالْحَقِّ ؕ وَرَبُّنَا الرَّحْمٰنُ الْمُسْتَعَانُ عَلٰى مَا تَصِفُوْنَ ﴿١١٣﴾ ع ٧

(इस वह्यी दे औने पर हज़रत मुहम्मद रसूलुल्लाह स.अ.व. ने) फरमाया हे मेरे रब्ब! तूं सच्च दे मताबक फैसला[2] करी दे। ते साढ़ा रब्ब ते रहमान ऐ। ते (हे काफ़रो) जो गल्लां तुस करदे ओ उंदे खलाफ उस्सै थमां मदद मंगी जंदी ऐ ॥ 113 ॥ (रुकू 7/7)

ooo

1. *अर्थात् फी कदें यहूदी फ़लस्तीन च दाखल नेईं होङन।*
2. *इस आयत च अल्लाह नै हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. राहें मुसलमानें आस्तै पैह्‌लें गै प्रार्थना करवाई दित्ती दी ऐ जे अल्लाह उनेंगी फ़लस्तीन देई देऐ ते उंदी सचाई साबत करी देऐ। असेंगी पूरा यकीन ऐ हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी प्रार्थना कदें बी रद्द नेईं होग ते लोक अपनी अक्खीं दिक्खी लैङन जे किस चाल्ली हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी प्रार्थना मंजूर होई। इस्राईल गी नां रूस फायदा देई सकग ते नां अमरीका।*

सूरः अल्-हज्ज

एह् सूरः मदनी ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां उनासी आयतां ते दस रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

मैं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्‌ला (ते) बार-बार रैह्‌म करने आह्‌ला ऐ ॥ 1 ॥

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوْا رَبَّكُمْ ۚ اِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيْمٌ ②

हे लोको ! तुस अपने रब्ब आस्तै संयम धारण करो। की जे फैसले आह्‌ला भंचाल[1] बड़ी बड्डी चीज ऐ ॥ 2 ॥

يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّآ اَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكٰرٰى وَمَا هُمْ بِسُكٰرٰى وَلٰكِنَّ عَذَابَ اللّٰهِ شَدِيْدٌ ③

जिस दिन[2] तुस उसी दिखगे ओ हर दुद्ध पलैने आह्‌ली औरत जिसगी दुद्ध पलाऽ करदी होग उसी भुल्ली जाग ते हर पटाली जनानी अपना गर्भ गराई देग ते तूं लोकें गी दिखगा जे ओह् मतबालें आंगर न, हालांके ओह् मतबाले नेईं होडन पर अल्लाह दा अज़ाब बड़ा सख्त ऐ ॥ 3 ॥

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُّجَادِلُ فِي اللّٰهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَّيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطٰنٍ مَّرِيْدٍ ④

ते लोकें च किश ऐसे बी होंदे न। जो अल्लाह बारै इलम नेईं होने पर बी बैह्‌स करदे न ते हर इक उद्‌दंडी (सिरफिरे) ते सचाई थमां दूर मनुक्खै दे पिच्छें चली पौंदे न ॥ 4 ॥

كُتِبَ عَلَيْهِ اَنَّهٗ مَنْ تَوَلَّاهُ فَاَنَّهٗ يُضِلُّهٗ

(असल च) उंदे (उद्‌दंडियें/सिर-फिरें ते सचाई थमां दूर लोकें) बारै फैसला होई चुके

1. यानी आखरी मसीबत जेह्‌दे कन्नै दुनियां दे झगड़े खतम होई जाडन।

2. यानी जिसलै ओह् दिन होग तां दुनियां दा एह् हाल होग।

وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ ۝

दा ऐ जे जो (शख्स) बी ऐसे आदमियें बिच्चा कुसै कन्नै दोस्ती करग ओह् (उद्दंडी/सिरफिरा ते सचाई थमां दूर शख्स) उसगी बी गुमराह् करी देग ते दोज़ख दे अज़ाब पासै लेई जाग॥ 5॥

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ مِنْ مُضْغَةٍ مُخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِنُبَيِّنَ لَكُمْ ۚ وَنُقِرُّ فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشُدَّكُمْ ۖ وَمِنْكُمْ مَنْ يُتَوَفَّىٰ وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِنْ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا ۚ وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنْبَتَتْ مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ۝

हे लोको! जेकर तुस दूई बार दुआले जाने बारै शक्क च ओ तां (याद रक्खो) असें तुसेंगी पैह्लें मिट्टी थमां पैदा कीता हा फी बीरज थमां, फी तरक्की देइयै इक ऐसी अवस्था थमां जो चमकी जाने दा गुण रखदी ही। फी ऐसी अवस्था थमां जो मासै दी इक बोटी आंगर बी ही। किश चिरै तक ते ओह् पूरी चाल्ली इक बोटी दी शकलै च रेही ते किश चिरै तक नाकस (अधूरी) बोटी दे रूपै च रेही तां जे अस तुंदे पर (सचाई) जाह्र करी देचै ते अस जिस चीजा गी चाह्न्ने आं गर्भाशें च इक निश्चत समे तक कायम करी दिन्ने आं। फी अस तुसें गी इक बच्चे दी शक्ली च कड्ढने आं। (फी बधांदे जन्ने आं) जिस दा नतीजा एह् निकलदा ऐ जे तुस अपनी मजबूती दी आयु (यानी जुआन्नी) तक पुज्जी जंदे ओ ते तुंदे बिच्चा किश लोक ऐसे होंदे न जो अपनी सधारण आयु तक पुज्जियै मरी जंदे न ते किश ऐसे बी होंदे न जो बुढ़ापे दी आखरी सीमा तक पुज्जी जंदे न। तां जे बड़ा सारा ज्ञान हासल करने परैंत्त इलम थमां बिल्कुल कोरे होई जान। ते तूं धरती गी दिक्खना ऐं जे ओह् (कदें-कदें) अपनी सारी शक्ति खोही दिंदी ऐ। फी जिसलै अस ओह्दे उप्पर पानी बर्हान्ने आं तां ओह् जोश च आई जंदी ऐ ते बधन लगदी ऐ ते हर चाल्ली दियां खेतियां उगान लगदी ऐ ॥6॥

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْحَقُّ وَاَنَّهٗ يُحْيِ الْمَوْتٰى وَاَنَّهٗ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۝٧

एह् इस करियै होंदा ऐ जे (जाह्र कीता जा) अल्लाह गै कायम रौह्ने आह्ली ते कायम रक्खने आह्ली हस्ती ऐ ते ओह् मुरदें गी जींदा करदा ऐ ते ओह् हर गल्ल करने च समर्थ ऐ ॥7॥

وَّاَنَّ السَّاعَةَ اٰتِيَةٌ لَّا رَيْبَ فِيْهَا ۙ وَاَنَّ اللّٰهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُوْرِ ۝٨

ते हर चीजै लेई जेह्का समां निश्चत ऐ ओह् जरूर आइयै रौह्ना ऐ एह्दे च कोई शक्क नेईं जे अल्लाह यकीनन उनेंगी जो कबरें च न दबारा ठुआलग ॥8॥

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُّجَادِلُ فِي اللّٰهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَّلَا هُدًى وَّلَا كِتٰبٍ مُّنِيْرٍ ۝٩

ते लोकें च किश ऐसे बी होंदे न, जो अल्लाह बारै बिना इलम, बिना हदायत ते बिना कुसै रोशन कताबा दे इस हालत च बैह्स करदे न ॥9॥

ثَانِيَ عِطْفِهٖ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ لَهٗ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَّنُذِيْقُهٗ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ عَذَابَ الْحَرِيْقِ ۝١٠

ओह् अपने पैह्लू मोड़ी रक्खे दे (होंदे) न (यानी घमंड जाह्र करदे न) तां जे अल्लाह दे रस्ते थमां लोकें गी गुमराह् करन। ऐसे लोकें आस्तै इस संसार च बी जिल्लत होग ते क्यामत आह्लै ध्याड़ै बी अस उनेंगी जलने आह्ला अज़ाब पुजागे ॥10॥

ذٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ يَدٰكَ وَاَنَّ اللّٰهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيْدِ ۝١١

थुआड़े हत्थें जो कुछ पैह्लें कीता हा। उसदे नतीजे च एह् गल्ल जाह्र होग ते (इस थमां) पता लग्गग जे अल्लाह अपने बंदें उप्पर कदें बी कुसै किसमै दा जुलम नेईं करदा ॥11॥ (रुकू 1/8)

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّعْبُدُ اللّٰهَ عَلٰى حَرْفٍ ۚ فَاِنْ اَصَابَهٗ خَيْرُ ۨ اطْمَاَنَّ بِهٖ ۚ وَاِنْ اَصَابَتْهُ فِتْنَةُ ۨ انْقَلَبَ عَلٰى وَجْهِهٖ ۚ خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةَ ؕ ذٰلِكَ هُوَ

ते लोकें बिच्चा (किश) नेह् बी होंदे न जेह्के अल्लाह दी अबादत सिर्फ बे-दिली कन्नै करदे न। इस लेई जेकर उनेंगी कोई फायदा पुज्जी जा तां ओह् ओह्दे (अबादत) पर खुश होई जंदे न ते जेकर उनेंगी कोई तकलीफ पुज्जै तां मूंह् मोड़ियै फिरी जंदे

الْخُسْرَانُ الْمُبِيْنُ ⑫

न, ओह् संसार च बी घाटे च रौंह्दे न ते परलोक च बी, ते इयै खु'ल्लम-खु'ल्ला घाटा ऐ ॥ 12 ॥

يَدْعُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَضُرُّهٗ وَمَا لَا يَنْفَعُهٗ ۭ ذٰلِكَ هُوَ الضَّلٰلُ الْبَعِيْدُ ⑬

ओह् अल्लाह दे बगैर ऐसी चीजै गी पुकारदे न जेह्की उनेंगी नां ते नुकसान पुजांदी ऐ ते नां लाभ दिंदी ऐ ते इयै हद दरजे दी गुमराही ऐ ॥ 13 ॥

يَدْعُوْا لَمَنْ ضَرُّهٗٓ اَقْرَبُ مِنْ نَّفْعِهٖ ۭ لَبِئْسَ الْمَوْلٰى وَلَبِئْسَ الْعَشِيْرُ ⑭

ओ उस (शख्स) गी पुकारदे न। जिसदी हानी उसदे लाभ थमां ज्यादा करीब ऐ ऐसा आक़ा (सुआमी) बी बड़ा बुरा ऐ ते ऐसे साथी बी बड़े बुरे न ॥ 14 ॥

اِنَّ اللّٰهَ يُدْخِلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۭ اِنَّ اللّٰهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيْدُ ⑮

अल्लाह यकीनन मोमिनें गी जेह्के परिस्थिति मताबक नेक कर्म बी करदे न, ऐसे बागें च दाखल करग, जिंदे (साए) च नैह्रां बगदियां न। अल्लाह जो चाह् करदा ऐ ॥ 15 ॥

مَنْ كَانَ يَظُنُّ اَنْ لَّنْ يَّنْصُرَهُ اللّٰهُ فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ اِلَى السَّمَاۗءِ ثُمَّ لْيَقْطَعْ فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدُهٗ مَا يَغِيْظُ ⑯

जेह्का आदमी एह् यकीन रखदा ऐ जे अल्लाह उस दी (यानी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी) कदें बी मदद नेईं करग। नां दुनियां च नां आखरत च तां उसी चाही दा ऐ जे ओह् इक रस्सी गासै तगर लेई जा (ते ओह्दे उप्पर चढ़ी जा) ते फी उसी कट्टी[1] देऐ। फी ओह् दिक्खै जे क्या उसदा उपाऽ इस गल्लै गी दूर करी देग जेह्की उसी रोह् चढ़ाऽ करदी ऐ (यानी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. गी गासै च मिलने आह्ली मदद ते बिजय) ॥ 16 ॥

وَكَذٰلِكَ اَنْزَلْنٰهُ اٰيٰتٍۢ بَيِّنٰتٍ ۙ وَّاَنَّ اللّٰهَ يَهْدِيْ مَنْ يُّرِيْدُ ⑰

ते असें इस्सै चाल्ली इस (क़ुर्आन) गी खु'ल्ले-खु'ल्ले नशान बनाइयै नाज़ल कीते दा ऐ ते अल्लाह यकीनन जिसदे बारै इरादा करदा ऐ उसी स्हेई रस्ता दस्सी दिंदा ऐ ॥ 17 ॥

1. *यानी धरती पर डिग्गी पवै। की जे उसदी आशा कदें पूरी नेईं होग। इस लेई उसदी मौत गै उसी मयूसी दिक्खने थमां बचाई सकदी ऐ।*

إِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَالَّذِيْنَ هَادُوْا وَالصّٰبِـِٕيْنَ وَالنَّصٰرٰى وَالْمَجُوْسَ وَالَّذِيْنَ اَشْرَكُوْٓا ۖ اِنَّ اللّٰهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۗ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيْدٌ ﴿١٨﴾

यकीनन जेह्‌के लोक (हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. पर) ईमान ल्याए ते ओह् लोक जेह्‌के यहूदी बनी गे ते साबी ते ईसाई ते मजूसी ते ओह् लोक बी जिनें शिर्क गी अपनाया। अल्लाह यकीनन उंदे मझाटै क्यामत आह्‌लै रोज फैसला करी देग। अल्लाह यकीनन हर इक चीजै दा नगरान ऐ ॥ 18 ॥

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ يَسْجُدُ لَهٗ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَمَنْ فِي الْاَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُوْمُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالدَّوَآبُّ وَكَثِيْرٌ مِّنَ النَّاسِ ۗ وَكَثِيْرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ ۗ وَمَنْ يُّهِنِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ مُّكْرِمٍ ۗ اِنَّ اللّٰهَ يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ﴿١٩﴾

(हे इस्लाम दे बरोधी) क्या तूं नेईं दिखदा जे जेह्‌का कोई बी गासै च ऐ ओह् अल्लाह दी फरमांबरदारी करदा ऐ ते इस्सै चाल्ली जेह्‌का कोई धरती च ऐ ते सूरज बी ते चन्न बी ते तारे बी ते प्हाड़ बी ते बूह्‌टे बी ते चौखर बी ते लोकें बिच्चा बी मते-सारे। पर लोकें बिच्चा इक बड्डा गरोह् ऐसा ऐ जेह्‌दे बारै अज़ाब दा फैसला होई चुके दा ऐ ते जिसी ख़ुदा जलील करै उसी कोई इज्जत देने आह्‌ला नेईं। अल्लाह जो कुछ चांह्‌दा ऐ करदा ऐ ॥ 19 ॥

هٰذٰنِ خَصْمٰنِ اخْتَصَمُوْا فِيْ رَبِّهِمْ ۡ فَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا قُطِّعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِّنْ نَّارٍ ۗ يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ رُءُوْسِهِمُ الْحَمِيْمُ ﴿٢٠﴾

एह् दो आपस च बरोध करने आह्‌ले गरोह्[1] ऐसे न जो अपने रब्ब बारै झगड़ा करदे न। इस लेई जो अल्लाह दे गुणें दा इन्कार करने आह्‌ले काफर न उंदे आस्तै अग्नि दे कप्पड़े (लबास) बनाए जाडन ते उंदे सिरैं उप्पर खौलदा पानी सुट्टेआ जाग ॥ 20 ॥

يُصْهَرُ بِهٖ مَا فِيْ بُطُوْنِهِمْ وَالْجُلُوْدُ ﴿٢١﴾

(इत्थें तक जे) उस गर्म पानी कारण जो कुछ उंदे ढिड्डै च ऐ ओह् बी गली जाग ते उंदे चमड़े बी (गली जाडन) ॥ 21 ॥

وَلَهُمْ مَّقَامِعُ مِنْ حَدِيْدٍ ﴿٢٢﴾

ते उंदे आस्तै लोहे दे थ्होड़े (त्यार कीते जाडन) ॥ 22 ॥

كُلَّمَآ اَرَادُوْٓا اَنْ يَّخْرُجُوْا مِنْهَا مِنْ

जिसलै ओह् दुख ते चिंता कारण उस अज़ाब बिच्चा निकलने दी कोशश करडन तां फी

1. *अर्थात् ईमान आह्‌नने आह्‌ले ते इन्कार करने आह्‌ले।*

غَمٍّ اُعِيْدُوْا فِيْهَا ۗ وَ ذُوْقُوْا عَذَابَ الْحَرِيْقِ ﴿٢٣﴾

उस्सै पासै परताई दित्ते जाङन (ते गलाया जाग) जालने आह्‌ला अज़ाब भोगदे जाओ ॥ 23 ॥ (रुकू 2/9)

اِنَّ اللّٰهَ يُدْخِلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ يُحَلَّوْنَ فِيْهَا مِنْ اَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَّلُؤْلُؤًا ؕ وَلِبَاسُهُمْ فِيْهَا حَرِيْرٌ ﴿٢٤﴾

अल्लाह यकीनन मोमिनें गी जेह्‌के परिस्थिति मताबक नेक कर्म बी करदे न ऐसे बागैं च रक्खग। जिंदे (साए) च नैह्‌रां बगा करदियां होङन। उनेंगी उंदे च (बागें च) सुन्ने दे जड़ाऊ कंगन पुआए जाङन ते सुच्चे मोती बी। ते उंदा लबास उंदे च रेशमी होग ॥ 24 ॥

وَهُدُوْٓا اِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ ۚ وَهُدُوْٓا اِلٰى صِرَاطِ الْحَمِيْدِ ﴿٢٥﴾

ते उनेंगी पबित्तर गल्लें पासै रस्ता दस्सेआ जाग ते प्रशंसा दे जोग अच्छे कम्में दा ढंग सखाया जाग ॥ 25 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَيَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِيْ جَعَلْنٰهُ لِلنَّاسِ سَوَآءَ ۨالْعَاكِفُ فِيْهِ وَالْبَادِ ؕ وَمَنْ يُّرِدْ فِيْهِ بِاِلْحَادٍ بِظُلْمٍ نُّذِقْهُ مِنْ عَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٢٦﴾

(पर) ओह्‌ लोक जो काफर न ते अल्लाह दी राह्‌ पासै ते अल्लाह दे घरै (काबा) पासै जाने थमां रोकदे[1] न (हालांके ओह्‌ अल्लाह दा घर ऐसा ऐ जिसी असें सारे लोकें दी भलाई आस्तै बनाए दा ऐ) उंदे आस्तै बी जो ओह्‌दे च बेहियै अल्लाह दी अबादत करदे न ते उंदे आस्तै बी जो जंगलै च रौंह्‌दे न ते जेह्‌का आदमी उस च अत्याचार राहें बगाड़ पैदा करना चाह्‌ग। अस उसी दर्दनाक अज़ाब देगे ॥ 26 ॥ (रुकू 3/10)

وَاِذْ بَوَّاْنَا لِاِبْرٰهِيْمَ مَكَانَ الْبَيْتِ اَنْ لَّا تُشْرِكْ بِيْ شَيْئًا وَّطَهِّرْ بَيْتِيَ لِلطَّآئِفِيْنَ

ते (याद कर) जिसलै असें इब्राहीम गी बैतुल्लाह (काबा)[2] दे स्थान पर नबास करने दा मौका दित्ता (ते गलाया) जे कुसै चीजै गी साढ़ा शरीक नेईं बनाऽ ते मेरे घरै गी तवाफ़

1. *मूल शब्द अलूआकिफ़ ते बा'द दा एह्‌ अर्थ ऐ जे बैतुल्लाह (काबा) दा द्वार हर इक आदमी आस्तै खु'ल्ला ऐ, चाहे ओह्‌ मक्का नबासी होऐ जां मक्का थमां बाह्‌रा, संसार दे कुसै बी हिस्से दा रौह्‌ने आह्‌ला होऐ। एह्‌दे च धनवान, गरीब, पूर्बी-पच्छमी ते काले-गोरे दा कोई भेद-भाव नेईं। इक चाकर इक राजा ते मूंढे कन्नै मूंढा मेलियै नमाज पढ़ी सकदा ऐ।*
2. *इस आयत च इस्लामी नमाज़ दा चित्तर खिच्चेआ गेदा ऐ, जेह्‌दे च क़ियाम, रुकू ते सजदः बगैरा कीता जंदा ऐ।*

وَالْقَآئِمِيْنَ وَالرُّكَّعِ السُّجُوْدِ ﴿٢٧﴾

(प्रदक्खन) करने आह्लें आस्तै ते खड़ोइयै अबादत करने आह्लें आस्तै ते रुकू करने आह्लें आस्तै ते सजदा करने आह्लें आस्तै, पाक कर ॥ 27 ॥

وَاَذِّنْ فِى النَّاسِ بِالْحَجِّ يَاْتُوْكَ رِجَالًا وَّعَلٰى كُلِّ ضَامِرٍ يَّاْتِيْنَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيْقٍ ﴿٢٨﴾

ते सारे लोकें च अलान करी दे जे ओ हज्ज दी नीत कन्नै तेरे कश आवा करन, पैदल बी ते ऐसी सुआरी पर बी जेह्की जो लम्मी जातरा कारण पतली होई गेदी होऐ (ऐसी सुआरियां) दूरै-दूरै थमां डूह्गे रस्तें थमां होंदे होई औङन ॥ 28 ॥

لِّيَشْهَدُوْا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللّٰهِ فِىْٓ اَيَّامٍ مَّعْلُوْمٰتٍ عَلٰى مَا رَزَقَهُمْ مِّنْۢ بَهِيْمَةِ الْاَنْعَامِ ۚ فَكُلُوْا مِنْهَا وَاَطْعِمُوا الْبَآئِسَ الْفَقِيْرَ ﴿٢٩﴾

तां जे ओह् (यानी औने आह्ले) उनें नफें गी दिक्खन जेह्के उंदे आस्तै (निश्चत कीते गेदे) न ते किश निश्चत दिनें च उनें नैमतें कारण अल्लाह गी याद करन जेह्कियां असें उनें गी दित्ती दियां न (यानी) बड्डे जानवरें दे रूपै च (जियां ऊंट, गौ बगैरा) इस आस्तै चाही दा ऐ जे ओह् उंदा मास खान ते तकलीफ च पेदे ते गरीबें गी खलान ॥ 29 ॥

ثُمَّ لْيَقْضُوْا تَفَثَهُمْ وَلْيُوْفُوْا نُذُوْرَهُمْ وَلْيَطَّوَّفُوْا بِالْبَيْتِ الْعَتِيْقِ ﴿٣٠﴾

फी अपनी मैल-कुचैल दूर करन ते अपनी मनौतां पूरियां करन ते पुराने घर (यानी काबा) दा तवाफ़ (प्रदक्खन) करन ॥ 30 ॥

ذٰلِكَ ۗ وَمَنْ يُّعَظِّمْ حُرُمٰتِ اللّٰهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَّهٗ عِنْدَ رَبِّهٖ ۗ وَاُحِلَّتْ لَكُمُ الْاَنْعَامُ اِلَّا مَا يُتْلٰى عَلَيْكُمْ فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْاَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوْا قَوْلَ الزُّوْرِ ﴿٣١﴾

गल्ल एह् ऐ, जे जो शख्स अल्लाह दे निश्चत कीते गेदे सम्मानत थाह्रें दा आदर करदा ऐ तां एह् गल्ल उसदे रब्ब दे लागै ओह्दे आस्तै चंगी होंदी ऐ ते हे मोमिनो! थुआड़े आस्तै (सारे) चौखर ल्हाल मन्ने गे न सवाए उंदे जिंदा र्हाम होना क़ुर्आन च दस्सेआ जाई चुके दा ऐ इस लेई चाही दा ऐ जे तुस मूरती-पूजा दे शिर्क थमां बचो ॥ 31 ॥

حُنَفَآءَ لِلّٰهِ غَيْرَ مُشْرِكِيْنَ بِهٖ ۗ وَمَنْ

ते (इस्सै चाल्ली) अपनी अबादत ते फरमांबरदारी सिर्फ अल्लाह आस्तै मखसूस

يُّشْرِكْ بِاللّٰهِ فَكَاَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَآءِ فَتَخْطَفُهُ الطَّيْرُ اَوْ تَهْوِيْ بِهِ الرِّيْحُ فِيْ مَكَانٍ سَحِيْقٍ ۝٣١

करदे होई झूठ बोलने थमां बचो। (ते) तुस खुदा दा शरीक कुसै गी नेईं बनाओ ते जेह्का अल्लाह दा शरीक कुसै गी बनांदा ऐ ओह् गासै थमां डिग्गी जंदा ऐ ते परिंदे उसी चुक्कियै लेई जंदे न। ते हवा उसी कुसै दूर-दरेडै थाह्र सुट्टी दिंदी ऐ ॥ 32 ॥

ذٰلِكَ ۗ وَمَنْ يُّعَظِّمْ شَعَآئِرَ اللّٰهِ فَاِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوْبِ ۝٣٢

सच्च एह् ऐ जे जो शख्स अल्लाह दी निश्चत कीती दी नशानियें दी इज्जत करग उस दे (इस कर्म गी) दिलें दा तक़्वा मन्नेआ जाग ॥ 33 ॥

لَكُمْ فِيْهَا مَنَافِعُ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَآ اِلَى الْبَيْتِ الْعَتِيْقِ ۝٣٣ ع

(याद रक्खो जे) इनें कुरबानियें (जानवरें) थमां इक अरसे तक लाभ हासल करना थुआड़े आस्तै जायज़ ऐ फी उनेंगी अल्लाह दे पुराने घर (काबा) तक पुजाना जरूरी ऐ ॥ 34 ॥ (रुकू 4/11)

وَلِكُلِّ اُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِّيَذْكُرُوا اسْمَ اللّٰهِ عَلٰى مَا رَزَقَهُمْ مِّنْۢ بَهِيْمَةِ الْاَنْعَامِ ؕ فَاِلٰهُكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ فَلَهٗٓ اَسْلِمُوْا ؕ وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِيْنَ ۝٣٤

ते असें हर जाति आस्तै बलि देने दा इक ढंग निश्चत कीते दा ऐ तां जे ओह् लोक उनें चौखरें पर जो अल्लाह नै उनेंगी प्रदान कीते दे न अल्लाह दा नांऽ लैन। (इस लेई याद रक्खो जे) थुआड़ा उपास्य इक गै ऐ। इस आस्तै तुस उस्सै दी आज्ञा दा पालन करो ते जो अल्लाह आस्तै नम्मरता प्रकट करने आह्ले न उनेंगी शुभ-समाचार सुनाई दे ॥ 35 ॥

الَّذِيْنَ اِذَا ذُكِرَ اللّٰهُ وَجِلَتْ قُلُوْبُهُمْ وَالصّٰبِرِيْنَ عَلٰى مَآ اَصَابَهُمْ وَالْمُقِيْمِي الصَّلٰوةِ ۙ وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ۝٣٥

ऐसे लोकें गी जे जिसलै उंदे सामनै अल्लाह दा नांऽ लैता जा तां उंदे दिल कंबी उठदे न ते उनें लोकें गी बी (शुभ समाचार सुनाई दे) जेह्के अपने उप्पर औने आह्ली बिपतें मौकै बी धीरज धारण करदे न ते नमाज़ कायम करदे न ते असें जे किश उनेंगी दित्ते दा ऐ (साढ़ी खुशी आस्तै) ओह्दे बिच्चा खर्च करदे न ॥ 36 ॥

وَالْبُدْنَ جَعَلْنٰهَا لَكُمْ مِّنْ شَعَآئِرِ اللّٰهِ لَكُمْ فِيْهَا خَيْرٌ ۖ فَاذْكُرُوا اسْمَ اللّٰهِ عَلَيْهَا صَوَآفَّ ۚ فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوْبُهَا فَكُلُوْا مِنْهَا وَأَطْعِمُوا الْقَانِعَ وَالْمُعْتَرَّ ۚ كَذٰلِكَ سَخَّرْنٰهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ۝٣٧

ते असें कुरबानी दे ऊंटें गी थुआड़े आस्तै अल्लाह दा सम्मानत नशान बनाए दा ऐ उंदे च थुआड़े आस्तै बौह्त भलाई ऐ। इस लेई उनेंगी पंक्तिबद्ध करियै उंदे पर खुदा दा नांऽ लैओ ते जिसलै उंदे पैह्लू (धड़) धरती पर लग्गी जान (छ्होई जान)तां उंदे (मासै) बिच्चा आपूं बी खाओ ते उनेंगी बी खलाओ जो अपनी गुरबत पर धीरज धारण करी चुके दे न ते उनेंगी बी खलाओ जो अपनी गुरबत कारण परेशान न इस्सै चाल्ली असें थुआड़े फायदे आस्तै इनें जानवरें गी बनाए दा ऐ तां जे तुस शुकरगज़ार बनो ॥ 37 ॥

لَنْ يَّنَالَ اللّٰهَ لُحُوْمُهَا وَلَا دِمَآؤُهَا وَلٰكِنْ يَّنَالُهُ التَّقْوٰى مِنْكُمْ ۚ كَذٰلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللّٰهَ عَلٰى مَا هَدٰىكُمْ ۚ وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِيْنَ ۝٣٨

(याद रक्खो) इनें कुरबानियें दे मास ते रक्त अल्लाह तक नेईं पुजदे, पर थुआड़ै दिलै दा तक़वा (संयम) अल्लाह तक पुजदा ऐ। (असल च) इस चाल्ली अल्लाह ने इनें कुरबानियें गी थुआड़ी सेवा च लाई रक्खे दा ऐ तां जे तुस अल्लाह दी हदायत दे कारण उस दी बड़ाई दा बर्णन करो ते तूं इस्लाम दे आदेशें गी पूरी चाल्ली अदा करने आह्लें गी शुभ समाचार दे ॥ 38 ॥

إِنَّ اللّٰهَ يُدٰفِعُ عَنِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۚ إِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُوْرٍ ۝٣٩

अल्लाह यकीनन उनें लोकें पासेआ जो ईमान ल्याए न बचाऽ दा समान करदा रौह्ग। अल्लाह यकीनन हर खयानत करने आह्ले (ते) इन्कार करने आह्ले गी पसंद नेईं करदा ॥ 39 ॥ (रुकू 5/12)

أُذِنَ لِلَّذِيْنَ يُقٰتَلُوْنَ بِأَنَّهُمْ ظُلِمُوْا ۚ وَإِنَّ اللّٰهَ عَلٰى نَصْرِهِمْ لَقَدِيْرٌ ۝٤٠

ओह् लोक जिंदे कन्नै (बिला ब'जा) जंग कीती जा करदी ऐ उनें गी बी (जंग करने दी) अजाजत दित्ती जंदी ऐ की जे उंदे उप्पर जुलम कीता गेआ ऐ ते अल्लाह उंदी मदद करने दी समर्थ रखदा ऐ ॥ 40 ॥

الَّذِيْنَ اُخْرِجُوْا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ اِلَّآ اَنْ يَّقُوْلُوْا رَبُّنَا اللّٰهُ ؕ وَلَوْلَا دَفْعُ اللّٰهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَّهُدِّمَتْ صَوَامِعُ وَبِيَعٌ وَّصَلَوٰتٌ وَّمَسٰجِدُ يُذْكَرُ فِيْهَا اسْمُ اللّٰهِ كَثِيْرًا ؕ وَلَيَنْصُرَنَّ اللّٰهُ مَنْ يَّنْصُرُهٗ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَقَوِيٌّ عَزِيْزٌ ﴿۴۱﴾

(एह् ओह् लोक न) जिनेंगी उंदे घैरें थमां सिर्फ उंदा इन्ना आखने पर जे अल्लाह साढ़ा रब्ब ऐ बगैर कुसै जायज ब'जा दे कड्ढेआ गेआ जेकर अल्लाह उंदे (इन्कार करने आह्लें) बिच्चा किश लोकें गी दूएं द्वारा (शरारत कन्नै) नेईं रोकदा तां गिरजे ते यहूदियें दी अबादतगाहीं, ते मस्जिदां जिंदे च अल्लाह दे नांऽ दी बड़ी स्तुति होंदी ऐ बरबाद करी दित्ते जंदे ते अल्लाह यकीनन उसदी मदद करग जो उस (दे दीन) दी मदद करग। अल्लाह यकीनन बड़ा ताकतवर (ते) समर्थवान ऐ ॥ 41 ॥

اَلَّذِيْنَ اِنْ مَّكَّنّٰهُمْ فِي الْاَرْضِ اَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتَوُا الزَّكٰوةَ وَاَمَرُوْا بِالْمَعْرُوْفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ ؕ وَلِلّٰهِ عَاقِبَةُ الْاُمُوْرِ ﴿۴۲﴾

एह् (यानी मुहाजर मुसलमान यानी अपना देश छोड़ियै आए दे) ओह् लोक न जे जेकर अस उनेंगी दुनियां च ताकत प्रदान करचै तां ओह् नमाजें गी कायम करङन ते जकातां देङन ते भली गल्लें दा हुकम देङन ते बुरी गल्लें थमां रोकङन। ते हर गल्लै दा अंजाम खुदा दे हत्थै च ऐ ॥ 42 ॥

وَاِنْ يُّكَذِّبُوْكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوْحٍ وَّعَادٌ وَّثَمُوْدُ ۙ ﴿۴۳﴾

ते जेकर (एह् दुश्मन) तुगी झुठेरदे न, तां इंदे थमां पैह्लें नूह दी कौम नै बी, ते आद ते समूद नै बी ॥ 43 ॥

وَقَوْمُ اِبْرٰهِيْمَ وَقَوْمُ لُوْطٍ ۙ ﴿۴۴﴾

ते इब्राहीम दी कौम नै बी ते लूत दी जाति नै बी ॥ 44 ॥

وَّاَصْحٰبُ مَدْيَنَ ۚ وَكُذِّبَ مُوْسٰى فَاَمْلَيْتُ لِلْكٰفِرِيْنَ ثُمَّ اَخَذْتُهُمْ ۚ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيْرِ ﴿۴۵﴾

ते मद्यन आह्लें बी (अपने-अपने समे दे नबियें गी) झुठेरेआ हा ते मूसा गी बी झुठेरेआ गेआ हा। इस लेई मैं इन्कार करने आह्लें गी किश ढिल्ल दित्ती, फी उनेंगी पकड़ी लैता। इस लेई मेरा इन्कार करना कैसा भ्यानक सिद्ध होआ ॥ 45 ॥

فَكَاَيِّنْ مِّنْ قَرْيَةٍ اَهْلَكْنٰهَا وَهِيَ

ते किन्नी गै बस्तियां न जिनेंगी असें इस दशा च नश्ट कीता हा जे ओह् अत्याचार करा

ظَالِمَةٌ فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلٰى عُرُوْشِهَا وَبِئْرٍ مُّعَطَّلَةٍ وَّقَصْرٍ مَّشِيْدٍ ﴿٤٦﴾

दियां हियां ओह् अज्ज अपनी छत्तें उप्पर डिग्गी दियां पेदियां न ते किन्ने गै खूह् न जेह्के बेकार होई चुके दे न ते किन्ने गै उच्चे-उच्चे किले न जो नश्ट होई चुके दे न ॥ 46 ॥

اَفَلَمْ يَسِيْرُوْا فِى الْاَرْضِ فَتَكُوْنَ لَهُمْ قُلُوْبٌ يَّعْقِلُوْنَ بِهَآ اَوْ اٰذَانٌ يَّسْمَعُوْنَ بِهَا ۚ فَاِنَّهَا لَا تَعْمَى الْاَبْصَارُ وَلٰكِنْ تَعْمَى الْقُلُوْبُ الَّتِيْ فِى الصُّدُوْرِ ﴿٤٧﴾

क्या ओह् धरती उप्पर चली-फिरियै नेईं दिखदे तां जे उनेंगी ऐसे दिल मिली जान जो (इनें गल्लें गी) समझने आह्ले होन जां कन्न थ्होई जान जो (इनें गल्लें गी) सुनने आह्ले होन। की जे सच्ची गल्ल एह् ऐ जे दिक्खने आह्ली (जाह्री) अक्खीं अ'न्नियां नेईं होंदियां बल्के दिल अ'न्ने होंदे न, जो सीन्नैं च होंदे न ॥ 47 ॥

وَيَسْتَعْجِلُوْنَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُّخْلِفَ اللّٰهُ وَعْدَهٗ ۗ وَاِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَاَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّوْنَ ﴿٤٨﴾

एह् लोक अज़ाब मंगने च काह्ल करदे न। ते अल्लाह कदें अपना बा'यदा झूठा नेईं करदा ते (कोई) कोई दिन अल्लाह दा थुआड़ी गिनती दे ज्हार ब'रें दे बरोबर होंदा ऐ ॥ 48 ॥

وَكَاَيِّنْ مِّنْ قَرْيَةٍ اَمْلَيْتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ اَخَذْتُهَا ۚ وَاِلَيَّ الْمَصِيْرُ ﴿٤٩﴾ ع

ते किन्नी गै बस्तियां न जिनेंगी (पैह्लें ते) मैं ढिल्ल दित्ती हालांके ओह् अत्याचार करा दियां हियां। फी मैं उनेंगी पकड़ी लैता ते मेरी गै बक्खी सारैं परतियै औना ऐ ॥ 49 ॥ (रुकू 6/13)

قُلْ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اِنَّمَآ اَنَا لَكُمْ نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٥٠﴾ ج

तूं आखी दे, हे लोको! अऊं थुआड़े कश सिर्फ इक हुश्यार करने आह्ले दी हैसियत कन्नै आए दा आं ॥ 50 ॥

فَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّرِزْقٌ كَرِيْمٌ ﴿٥١﴾

इस लेई जो ईमान ल्यौडन ते उसदे (ईमान दे) मताबक कर्म बी करडन, उनेंगी (अल्लाह पासेआ) खिमा ते इज्जत आह्ली रोजी मिलग ॥ 51 ॥

وَالَّذِيْنَ سَعَوْا فِيْٓ اٰيٰتِنَا مُعٰجِزِيْنَ اُولٰٓئِكَ

ते ओह् लोक जिनें साढ़े नशानें बारै (इस मन्शा कन्नै) प्रयत्न कीता जे (ओह् असेंगी)

اَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ﴿٥٢﴾

असमर्थ बनाई देन, ओह् लोक नरकै च पौने आह्ले न ॥ 52 ॥

وَمَآ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَّسُوْلٍ وَّلَا نَبِيٍّ اِلَّآ اِذَا تَمَنّٰٓى اَلْقَى الشَّيْطٰنُ فِيْٓ اُمْنِيَّتِهٖ ۚ فَيَنْسَخُ اللّٰهُ مَا يُلْقِى الشَّيْطٰنُ ثُمَّ يُحْكِمُ اللّٰهُ اٰيٰتِهٖ ۭ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ۙ﴿٥٣﴾

ते असें तेरे थमां पैह्लें[1] नां कोई रसूल भेजेआ, नां गै नबी, पर जिसलै बी उसनै कोई इच्छा[2] कीती तां शतान नै उसदी इच्छा दे रस्ते च रोड़े अटकाए। फी अल्लाह उसगी जो शतान पांदा ऐ मटाई दिंदा ऐ ते जेह्के उसदे अपने चमत्कार होंदे न उनेंगी पक्का करी दिंदा ऐ ते अल्लाह बड़ा जानने आह्ला ते हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 53 ॥

لِّيَجْعَلَ مَا يُلْقِى الشَّيْطٰنُ فِتْنَةً لِّلَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ وَّالْقَاسِيَةِ قُلُوْبُهُمْ ۭ وَاِنَّ الظّٰلِمِيْنَ لَفِيْ شِقَاقٍۭ بَعِيْدٍ ۙ﴿٥٤﴾

नतीजा एह् होंदा ऐ जे जो मुश्कलां शतान पांदा (खडेरदा) ऐ ओह् उनें लोकें आस्तै ठोकर दा कारण बनी जंदियां न जिंदे दिलैं च बमारी होंदी ऐ ते जिंदे दिल सख्त होंदे न ते अत्याचारी लोक (हर खुदाई गल्लै दा) सख्त बरोध करने पर तुले दे रौंह्दे न ॥ 54 ॥

وَّلِيَعْلَمَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ اَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ فَيُؤْمِنُوْا بِهٖ فَتُخْبِتَ لَهٗ قُلُوْبُهُمْ ۭ وَاِنَّ اللّٰهَ لَهَادِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٥٥﴾

ते (एह् सब किश इस आस्तै होंदा ऐ) तां जे ओह् लोक जेह्के सूझ-बूझ आह्ले होंदे न समझी लैन जे ओह् (यानी क़ुर्आन) तेरे रब्ब पासेआ कामल सचाई ऐ ते ओह् उस पर ईमान लेई औन ते उंदे दिल उसदे अग्गें झुकी जान ते अल्लाह मोमिनें गी जरूर सिद्धे रस्ते पासै हदायत देने आह्ला ऐ ॥ 55 ॥

وَلَا يَزَالُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فِيْ مِرْيَةٍ مِّنْهُ حَتّٰى تَاْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً اَوْ يَاْتِيَهُمْ

ते काफर उस (क़ुर्आन) बारै उस बेलै तगर जे (तबाही दी) घड़ी अचानक आई जा जां उंदे कश उस दिनै दा अज़ाब आई जा जो

1. *इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे नबी योजनां बनांदे न ते शतान उनेंगी मटाना चांह्दे न पर अल्लाह नबियें दी योजनें गी सफल बनांदा ऐ शतान असफल रेही जंदा ऐ। एह् ब्यहार हर नबी कन्नै होआ ते सारें शा बड्डा साढ़े नबी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. कन्नै होआ, जो सारे नबियें दे शिरोमणि हे।*
2. *मूल शब्द 'उम्निय्यतुन' दा अर्थ इच्छा दे सिवा इरादा बी होंदा ऐ। (ताज) मतलब एह् ऐ जे हर नबी संसार दे सुधार दा इरादा करदा ऐ, पर शतान हर इक नबी दे रस्ते च ते उसदी इच्छा दे पूरा होने दे रस्ते च बिघन पांदा ऐ।*

عَذَابُ يَوْمٍ عَقِيْمٍ ﴿٥٦﴾

अपने पिच्छें किश निं रौह्न दिंदा, शक्क च पेदे रौह्डन ॥ 56 ॥

اَلْمُلْكُ يَوْمَئِذٍ لِّلّٰهِ ؕ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ ؕ فَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فِيْ جَنّٰتِ النَّعِيْمِ ﴿٥٧﴾

उस दिन सारी बादशाह्त (ह्कूमत) अल्लाह दी गै होग, ओह् उंदे बश्कार फैसला करग। इस लेई मोमिन जो ईमान दे मताबक कर्म बी करदे होडन। ओह् नैमत आह्ली जन्नतें च बास करडन ॥ 57 ॥

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا فَاُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ﴿٥٨﴾ ع

ते काफर ते साढ़ी आयतें गी झुठेरने आह्ले ते ओह् लोक न जिंदे आस्तै जिल्लत दा अज़ाब (निश्चत) ऐ ॥ 58 ॥ (रुकू 7/14)

وَالَّذِيْنَ هَاجَرُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ثُمَّ قُتِلُوْٓا اَوْ مَاتُوْا لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللّٰهُ رِزْقًا حَسَنًا ؕ وَاِنَّ اللّٰهَ لَهُوَ خَيْرُ الرّٰزِقِيْنَ ﴿٥٩﴾

ते ओह् लोक जो अल्लाह दे रस्ते च हिजरत करदे न, फी मरोई जंदे न जां सधारण मौत मरी जंदे न। अल्लाह उनें गी अति उत्तम इनाम देग ते अल्लाह इनाम बख्शने आह्लें च सारें थमां अच्छा ऐ ॥ 59 ॥

لَيُدْخِلَنَّهُمْ مُّدْخَلًا يَّرْضَوْنَهٗ ؕ وَاِنَّ اللّٰهَ لَعَلِيْمٌ حَلِيْمٌ ﴿٦٠﴾

ओह् जरूर उनेंगी ऐसी ज'गा दाखल करग। जिसी ओह् पसंद करडन ते अल्लाह बौह्त जानने आह्ला (ते) बौह्त समझ रक्खने आह्ला ऐ ॥ 60 ॥

ذٰلِكَ ۚ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوْقِبَ بِهٖ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لَيَنْصُرَنَّهُ اللّٰهُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَعَفُوٌّ غَفُوْرٌ ﴿٦١﴾

एह् गल्ल इस्सै चाल्ली ऐ जे जेह्का शख्स उन्नी गै स'जा देऐ जिन्नी उसी तकलीफ दित्ती गेई ही मगर बावजूद इस दे (उसदा दुश्मन) उल्टा उस पर चढ़ी आवै तां अल्लाह जरूर उसदी मदद करग। अल्लाह यकीनन बौह्त माफ करने आह्ला (ते) बौह्त बख्शने आह्ला ऐ ॥ 61 ॥

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ يُوْلِجُ الَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوْلِجُ النَّهَارَ فِي الَّيْلِ وَاَنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌۢ بَصِيْرٌ ﴿٦٢﴾

एह् (स'जा ते जज़ा दा सिलसला) इस लेई (चलदा) ऐ जे साबत होई जा जे अल्लाह रातीं गी दिनै च दाखल करी दिंदा ऐ ते दिनै गी रातीं च दाखल करी दिंदा ऐ। ते अल्लाह

यकीनन (दुआमां) सुनने आह्ला (ते हालात) दिक्खने आह्ला ऐ ॥ 62 ॥

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْحَقُّ وَاَنَّ مَا يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ هُوَ الْبَاطِلُ وَاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيْرُ ﴿٦٢﴾

एह् (दुआमां सुनना ते हालात दी जानकारी रक्खना) इस लेई ऐ जे अल्लाह अपनी सत्ता च कायम ऐ ते दूए पदार्थें गी बी कायम रखदा ऐ ते इस लेई जे जिस चीजा गी ओह् अल्लाह दे सिवा पुकारदे न ओह् तबाह् होने आह्ली ऐ ते इस आस्तै जे अल्लाह गै सारें थमां उप्पर ऐ ते सारें शा बड्डा ऐ ॥ 63 ॥

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً ۡ فَتُصْبِحُ الْاَرْضُ مُخْضَرَّةً ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَطِيْفٌ خَبِيْرٌ ﴿٦٤﴾

क्या तोह् दिक्खेआ नेईं जे अल्लाह नै गासै थमां पानी उतारेआ ऐ। जेह्दे कन्नै धरती सैलम-सैली होई जंदी ऐ। अल्लाह यकीनन (अपने बंदें कन्नै) मेह्र आह्ला सलूक करने आह्ला ऐ ते (उंदे हालातें थमां) बौह्त बा-खबर ऐ ॥ 64 ॥

لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ وَاِنَّ اللّٰهَ لَهُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيْدُ ﴿٦٥﴾ ع

जो कुछ गासैं च ऐ ते जो कुछ धरती च ऐ ओह् सब उसदा ऐ ते अल्लाह यकीनन अपने सिवा सारे वजूदें दी मदद थमां बे-न्याज ते तरीफें दा मालक ऐ ॥ 65 ॥ (रुकू 8/15)

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي الْاَرْضِ وَالْفُلْكَ تَجْرِيْ فِي الْبَحْرِ بِاَمْرِهٖ ؕ وَيُمْسِكُ السَّمَآءَ اَنْ تَقَعَ عَلَى الْاَرْضِ اِلَّا بِاِذْنِهٖ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بِالنَّاسِ لَرَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ﴿٦٦﴾

क्या तोह् नेईं दिक्खेआ जे जो कुछ बी धरती च ऐ अल्लाह नै उसी थुआड़ी सेवा च बिना उजरत लाई रक्खे दा ऐ ते किश्तियां बी समुंदर च ओह्दे हुकम कन्नै चलदियां न ते उसनै गासैं[1] गी रोकी रक्खे दा ऐ जे कुदै धरती पर उसदे हुकम बगैर डिग्गी नेईं पवै अल्लाह यकीनन लोकें पर किरपा करने आह्ला ते बार-बार देआ करने आह्ला ऐ ॥ 66 ॥

وَهُوَ الَّذِيْٓ اَحْيَاكُمْ ۡ ثُمَّ يُمِيْتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيْكُمْ ؕ اِنَّ الْاِنْسَانَ لَكَفُوْرٌ ﴿٦٧﴾

ते ऊऐ ऐ जिसनै तुसेंगी जींदा कीता। फी तुसेंगी मारग फी तुसेंगी जींदा करग। इन्सान यकीनन बड़ा ना-शुकरा ऐ ॥ 67 ॥

1. यानी अज़ाब आस्तै बंदशां लाई दित्ती दियां न जे उसदे खास हुकमै बगैर दुनिया पर अज़ाब नेईं आवै।

لِكُلِّ اُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ نَاسِكُوْهُ فَلَا يُنَازِعُنَّكَ فِي الْاَمْرِ وَادْعُ اِلٰى رَبِّكَ ۭ اِنَّكَ لَعَلٰى هُدًى مُّسْتَقِيْمٍ ۝٦٨

असें हर संप्रदाय (मत) आस्तै अबादत दा इक तरीका निश्चत कीते दा ऐ जिसदे मताबक ओह् चलदे न इस लेई इस तरीकै (यानी इस्लाम) बारै ओह् तेरे कन्नै बैह्स नेईं करन (की जे एह् खुदा दा निश्चत कीते दा ऐ) ते तूं (उनेंगी) अपने रब्ब पासै बुला की जे तूं सिद्धे रस्ते पर ऐं ॥ 68 ॥

وَاِنْ جٰدَلُوْكَ فَقُلِ اللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ۝٦٩

ते अगर ओह् तेरे कन्नै बैह्स करन तां आखी दे जे अल्लाह थुआड़े कर्में थमां भलेआं बाकफ ऐ ॥ 69 ॥

اَللّٰهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فِيْمَا كُنْتُمْ فِيْهِ تَخْتَلِفُوْنَ ۝٧٠

अल्लाह (मेरे ते थुआड़ै बश्कार) क्यामत आह्लै रोज उनें गल्लें दा फैसला करग जिंदे बारै तुस इखत्लाफ (मत-भेद) रखदे ओ ॥ 70 ॥

اَلَمْ تَعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاۗءِ وَالْاَرْضِ ۭ اِنَّ ذٰلِكَ فِيْ كِتٰبٍ ۭ اِنَّ ذٰلِكَ عَلَي اللّٰهِ يَسِيْرٌ ۝٧١

(हे मुहम्मद रसूल अल्लाह!) क्या तुगी पता नेईं जे अल्लाह हर चीजै गी जो गास ते धरती च ऐ जानदा ऐ। एह् सब किश इक कताबा च लिखे दा मजूद ऐ ते इस चाल्ली (कुसै कनून गी सुरक्षत) करी देना अल्लाह आस्तै असान ऐ ॥ 71 ॥

وَيَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهٖ سُلْطٰنًا وَّمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهٖ عِلْمٌ ۭ وَمَا لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ نَّصِيْرٍ ۝٧٢

ते ओह् लोक अल्लाह दे सिवा उनें चीजें दी अबादत करदे न जिंदे आस्तै उसनै कोई दलील नेईं उतारी ते जिंदे बारै उनेंगी किसै किसम दा कोई इलम हासल नेईं ते जालमें दा कोई मददगार नेईं होग ॥ 72 ॥

وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُنَا بَيِّنٰتٍ تَعْرِفُ فِيْ وُجُوْهِ الَّذِيْنَ كَفَرُوا الْمُنْكَرَ ۭ يَكَادُوْنَ يَسْطُوْنَ بِالَّذِيْنَ يَتْلُوْنَ عَلَيْهِمْ اٰيٰتِنَا ۭ

ते जिसलै उंदे सामनै साढ़ी खु'ल्ली-खु'ल्ली आयतां पढ़ियां जंदियां न तां तूं इन्कार करने आह्ले लोकें दे चेह्रें पर (साफ-साफ) ना-पसंदी (दे चि'न्न) दिक्खना ऐं। इयां सेही होंदा ऐ जे ओह् उनें लोकें पर हमला करी देडन, जेह्के उनेंगी साढ़ी आयतां पढ़ियै सुनाऽ

قُلْ اَفَاُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِّنْ ذٰلِكُمْ ؕ اَلنَّارُ ؕ وَعَدَهَا اللّٰهُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ؕ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿٧٣﴾

करदे होंदे न। तूं आखी दे जे क्या अऊं तुसें गी इस दशा थमां बी बद्ध इक बुरी दशा दी सूचना देआं? ते ओह् ऐ नरकै च पौना। अल्लाह नै उसदी प्रतिज्ञा इन्कार करने आह्ले लोकें कन्नै कीती दी ऐ ते ओह् बुरा ठकाना ऐ ॥ 73 ॥ (रुकू 9/16)

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَاسْتَمِعُوْا لَهٗ ؕ اِنَّ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ لَنْ يَّخْلُقُوْا ذُبَابًا وَّلَوِ اجْتَمَعُوْا لَهٗ ؕ وَاِنْ يَّسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْـًٔا لَّا يَسْتَنْقِذُوْهُ مِنْهُ ؕ ضَعُفَ الطَّالِبُ وَالْمَطْلُوْبُ ﴿٧٤﴾

हे लोको! इक गल्ल तुसेंगी दस्सी जंदी ऐ तुस उसी गौर कन्नै सुनो! तुस जिनेंगी अल्लाह दे सिवा पुकारदे ओ। ओह् इक मक्खी बी पैदा नेईं करी सकडन भामें सारे दे सारे किट्ठे होई जान, ते जेकर इक मक्खी उंदे सामने कोई चीज चुक्कियै लेई जा तां ओह् उसी उंदे थमां छड़काई नेईं सकदे। एह् दुआमां मंगने आह्ला (बी) ते जेह्दे थमां दुआमां मंगियां जंदियां न (ओह् बी) किन्ने कमजोर न ॥ 74 ॥

مَا قَدَرُوا اللّٰهَ حَقَّ قَدْرِهٖ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَقَوِيٌّ عَزِيْزٌ ﴿٧٥﴾

उनें लोकें अल्लाह (दियें सिफतें) दा ठीक चाल्ली अंदाजा नेईं लाया। अल्लाह ते यकीनन बड़ी ताकत आह्ला ते बड़ा ग़ालब (प्रभुत्वशाली) ऐ ॥ 75 ॥

اَللّٰهُ يَصْطَفِيْ مِنَ الْمَلٰٓئِكَةِ رُسُلًا وَّمِنَ النَّاسِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌۢ بَصِيْرٌ ﴿٧٦﴾

अल्लाह फरिश्तें बिच्चा अपने रसूल चुनदा ऐ ते (इस्सै चाल्ली) इन्सानें बिच्चा (बी) अल्लाह बौह्त (दुआमां) सुनने आह्ला ते (हालात गी) बौह्त दिक्खने आह्ला ऐ ॥ 76 ॥

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ؕ وَاِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ﴿٧٧﴾

जो कुछ उंदे सामनै ऐ उसी बी ओह् जानदा ऐ ते जो कुछ ओह् पिच्छें करी आए दे न उसी बी जानदा ऐ ते सारे मामले (कम्म) उस्सै आह्ले पासै परताए जंदे न ॥ 77 ॥

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا ارْكَعُوْا وَاسْجُدُوْا وَاعْبُدُوْا رَبَّكُمْ وَافْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿٧٨﴾

हे मोमिनो! रुकू करो, सजदा करो, ते अपने रब्ब दी अबादत करो ते नेक कम्म करो तां जे तुस अपने मकसद गी पाई (हासल करी) सको ॥ 78 ॥

وَجَاهِدُوْا فِي اللّٰهِ حَقَّ جِهَادِهٖ ؕ هُوَ اجْتَبٰىكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّيْنِ مِنْ حَرَجٍ ؕ مِلَّةَ اَبِيْكُمْ اِبْرٰهِيْمَ ؕ هُوَ سَمّٰىكُمُ الْمُسْلِمِيْنَ ۙ۬ مِنْ قَبْلُ وَفِيْ هٰذَا لِيَكُوْنَ الرَّسُوْلُ شَهِيْدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُوْنُوْا شُهَدَآءَ عَلَى النَّاسِ ۚۖ فَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ وَاعْتَصِمُوْا بِاللّٰهِ ؕ هُوَ مَوْلٰىكُمْ ۚ فَنِعْمَ الْمَوْلٰى وَنِعْمَ النَّصِيْرُ ﴿٧٩﴾ ع

ते अल्लाह दे रस्ते च ऐसी कोशश करो जो मकम्मल होऐ, की जे उस्सै नै तुसेंगी गौरव प्रदान कीते दा ऐ ते धर्म (दी तलीम) च थुआड़े पर कोई तंगी दा पैह्लू अखत्यार नेईं कीता। (हे मोमिनो!) अपने पिता इब्राहीम दे धर्म (दीन) गी (अखत्यार करो की जे) अल्लाह नै थुआड़ा नांऽ मुसलमान रक्खे दा ऐ। इस कताबा च बी ते इस शा पैह्ली कताबें च बी, तां जे रसूल तुंदे पर गुआह् होऐ ते तुस बाकी दुनियां पर गुआह् र'वो ते नमाज़ गी कायम करो, ते ज़कात देओ ते अल्लाह गी मजबूती कन्नै पकड़ी लैओ। ओह् थुआड़ा आक़ा (सुआमी) ऐ। इस आस्तै ओह् किन्ना गै चंगा सुआमी ऐ ते किन्ना गै चंगा मददगार ऐ ॥ 79 ॥ (रुकू 10/17)

०००

سُوْرَةُ الْمُؤْمِنُوْنَ مَكِّيَّةٌ وَّ هِيَ مَعَ الْبَسْمَلَةِ مِائَةٌ وَّ تِسْعَ عَشْرَةَ اٰيَةً وَّ سِتَّةُ رُكُوْعَاتٍ

सूरः अल्-मोमिनून

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां इक सौ उन्नी आयतां ते छे रुकू न।

मैं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

कामिल मोमिनें अपने उद्देश गी पाई लैता ॥2॥

ओह् (मोमिन) जो अपनी नमाजें च नमरता दा ढंग अखत्यार करदे न ॥3॥

ते जेह्के ब्यर्थ गल्लें थमां बचदे न ॥4॥

ते जेह्के बा-कायदा जकात दिंदे न ॥5॥

ते जेह्के अपने शर्मगाहें (गुप्त अंगें) दी रक्षा करदे न ॥6॥

सिवाए अपनी बीबियें (लाड़ियें) दे जां जिंदे मालक उंदे सज्जे[1] हत्थ होए दे न। इस आस्तै ऐसे लोकें दी कुसै चाल्ली दी कोई निंदेआ नेईं कीती जाग ॥7॥

ते जेह्के लोक इसदे सिवा कुसै होर गल्लै दी इच्छा करन तां ओह् लोक ज्यादती करने आह्ले होङन ॥8॥

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

قَدْ اَفْلَحَ الْمُؤْمِنُوْنَ ②

الَّذِيْنَ هُمْ فِيْ صَلَاتِهِمْ خٰشِعُوْنَ ③

وَالَّذِيْنَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُوْنَ ④

وَالَّذِيْنَ هُمْ لِلزَّكٰوةِ فٰعِلُوْنَ ⑤

وَالَّذِيْنَ هُمْ لِفُرُوْجِهِمْ حٰفِظُوْنَ ⑥

اِلَّا عَلٰٓى اَزْوَاجِهِمْ اَوْ مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُمْ فَاِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُوْمِيْنَ ⑦

فَمَنِ ابْتَغٰى وَرَآءَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْعٰدُوْنَ ⑧

1. *अर्थात् तुसें लड़ाई दे बा'द जिनें जनानियें पर अधिकार पाई लेदा होऐ। फी नां ते ओह् आपूं अजाद होइयां होन ते नां दूए लोकें उनेंगी अजाद कराया होऐ अर्थात् थुआड़े अधिकार च आई दियां जनानियां।*

ते ओह् लोक (अर्थात कामिल मोमिन) जो अपनी अमानतें ते अपनी प्रतिज्ञें दा ख्याल रखदे न ॥ 9 ॥

وَالَّذِيْنَ هُمْ لِاَمٰنٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رٰعُوْنَ ﴿٩﴾

ते जेह्के लोक अपनी नमाज़ें दी फ्हाजत करदे रौंह्दे न ॥ 10 ॥

وَالَّذِيْنَ هُمْ عَلٰى صَلَوٰتِهِمْ يُحَافِظُوْنَ ﴿١٠﴾

इयै लोक असल बारस न ॥ 11 ॥

اُولٰٓئِكَ هُمُ الْوٰرِثُوْنَ ﴿١١﴾

जेह्के फ़िरदौस (उप्परले सुर्ग) दे बारस होड्न ओह् ओह्दे च म्हेशां आस्तै रौह्ड्न ॥ 12 ॥

الَّذِيْنَ يَرِثُوْنَ الْفِرْدَوْسَ ۭ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿١٢﴾

ते असें मनुक्खें गी गिल्ली मिट्टी दे सत कन्नै बनाया ॥ 13 ॥

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنْ سُلٰلَةٍ مِّنْ طِيْنٍ ﴿١٣﴾

फ्ही उसी इक ठैह्रने आह्ली ज'गा च बीरज दे रूपै च रक्खेआ ॥ 14 ॥

ثُمَّ جَعَلْنٰهُ نُطْفَةً فِيْ قَرَارٍ مَّكِيْنٍ ﴿١٤﴾

फी बीरज गी तरक्की देइयै ऐसा रूप प्रदान कीता ते ओह् चमकने आह्ला इक पदार्थ बनी गेआ, फी उस चिमटने आह्ले पदार्थ गी मासै दी इक बोटी बनाई दित्ता, फी असें इस दे बा'द उस बोटी गी हड्डियें दे रूपै च बदली दित्ता, फी असें उनें हड्डियै उप्पर मास चाढ़ेआ। फी उसी इक होर रूपै[1] च बदली दित्ता। इस आस्तै बड़ी गै बरकत आह्ला ऐ ओह् ख़ुदा जो सारें शा अच्छा पैदा करने आह्ला ऐ ॥ 15 ॥

ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظٰمًا فَكَسَوْنَا الْعِظٰمَ لَحْمًا ۤ ثُمَّ اَنْشَاْنٰهُ خَلْقًا اٰخَرَ ۭ فَتَبٰرَكَ اللّٰهُ اَحْسَنُ الْخٰلِقِيْنَ ﴿١٥﴾

फी तुस लोक इसदे बा'द मरने आह्ले ओ ॥ 16 ॥

ثُمَّ اِنَّكُمْ بَعْدَ ذٰلِكَ لَمَيِّتُوْنَ ﴿١٦﴾

फी तुस क्यामत आह्लै रोज ठुआले जाने आह्ले ओ ॥ 17 ॥

ثُمَّ اِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ تُبْعَثُوْنَ ﴿١٧﴾

ते असें थुआड़े उप्पर (दे दर्जे आस्तै) सत्त (रुहान्नी) रस्ते बनाए न। ते अस (अपनी) मख़्लूक़ थमां ग़ाफ़िल नेईं रेह् ॥ 18 ॥

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَآئِقَ ۖ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غٰفِلِيْنَ ﴿١٨﴾

1. *अर्थात् इन्सानी बजूद मकम्मल करी दित्ता।*

وَاَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَآءِ مَآءً بِقَدَرٍ فَاَسْكَنّٰهُ فِي الْاَرْضِ ۖ وَاِنَّا عَلٰى ذَهَابٍ بِهٖ لَقٰدِرُوْنَ ۚ ﴿١٩﴾

ते असें गासै थमां इक अंदाजे मताबक पानी उतारेआ ऐ! फी उसी धरती च रोकी (ठर्हाई) दित्ता ऐ ते अस उसी चुक्की लैने दी शक्ति बी रक्खने आं ॥ 19 ॥

فَاَنْشَاْنَا لَكُمْ بِهٖ جَنّٰتٍ مِّنْ نَّخِيْلٍ وَّاَعْنَابٍ ۘ لَكُمْ فِيْهَا فَوَاكِهُ كَثِيْرَةٌ وَّمِنْهَا تَاْكُلُوْنَ ۙ ﴿٢٠﴾

फी असें थुआड़े आस्तै ओह्दे थमां खजूरें ते अंगूरें दे बाग बनाए। उंदे च थुआड़े आस्तै मते-सारे फल (पैदा कीते दे) न ते उंदे चा तुस खंदे ओ ॥ 20 ॥

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُوْرِ سَيْنَآءَ تَنْۢبُتُ بِالدُّهْنِ وَصِبْغٍ لِّلْاٰكِلِيْنَ ﴿٢١﴾

ते (असें थुआड़े आस्तै) ओह् पेड़[1] (बूह्टा) बी (उगाए दा ऐ) जो तूरे-सीना (सीना नांऽ दा प्हाड़) थमां निकलदा ऐ जो अपने अंदर तेल लेइयै उगदा ऐ ते खाने आह्लें आस्तै सालन (सलूना) लेइयै बी ॥ 21 ॥

وَاِنَّ لَكُمْ فِي الْاَنْعَامِ لَعِبْرَةً ۗ نُسْقِيْكُمْ مِّمَّا فِيْ بُطُوْنِهَا وَلَكُمْ فِيْهَا مَنَافِعُ كَثِيْرَةٌ وَّمِنْهَا تَاْكُلُوْنَ ۙ ﴿٢٢﴾

ते थुआड़े आस्तै चपाएं च बड़ी शिक्षा (दा समान) ऐ। अस तुसें गी उस चीजा कन्नै जो उंदे ढिड्डें च होंदी ऐ पलान्ने आं ते उनें चौखरें च थुआड़े आस्तै होर बी नेकां फायदे न ते तुस उंदे बिच्चा केइयें गी खंदे बी ओ ॥ 22 ॥

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُوْنَ ۚ ﴿٢٣﴾ ع

ते तुस उंदे पर ते किश्तियें उप्पर सुआर कराए जंदे ओ ॥ 23 ॥ (रुकू 1/1)

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا نُوْحًا اِلٰى قَوْمِهٖ فَقَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ۗ اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿٢٤﴾

ते असें नूह गी उसदी कौम दे लोकें पासै भेजेआ। उसनै आखेआ जे हे मेरी कौम दे लोको ! अल्लाह दी अबादत करो। उस दे अलावा थुआड़ा होर कोई उपास्य नेईं। क्या तुस ओह्दे आस्तै संयम धारण नेईं करदे ॥ 24 ॥

فَقَالَ الْمَلَؤُا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ قَوْمِهٖ

इस पर उसदी जाति बिच्चा इन्कार करने आह्लें दे सरदारें आखेआ जे एह् बंदा ते

1. इत्थें जैतून दे बूह्टे दा बर्णन ऐ जेह्दे चा तेल निकलदा ऐ ते ओह् तेल खाने च बी बरतेआ जंदा ऐ।

مَا هٰذَآ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ۙ يُرِيْدُ اَنْ يَّتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ ؕ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَاَنْزَلَ مَلٰٓئِكَةً ۖۚ مَّا سَمِعْنَا بِهٰذَا فِيْٓ اٰبَآئِنَا الْاَوَّلِيْنَ ۚ﴿٢٥﴾

सिर्फ थुआड़े जनेहा इक बंदा ऐ जो चांह्दा ऐ जे थुआड़े उप्पर प्रधानता अखत्यार करै। जेकर अल्लाह पैगंबर भेजना चांह्दा तां फरिश्तें गी उतारदा। असें अपने पैह्ले बब्ब-दादें च ते इस चाल्ली दी कोई गल्ल होंदी नेईं सुनी ॥ 25 ॥

اِنْ هُوَ اِلَّا رَجُلٌۢ بِهٖ جِنَّةٌ فَتَرَبَّصُوْا بِهٖ حَتّٰى حِيْنٍ ﴿٢٦﴾

एह् ते सिर्फ इक आदमी ऐ जिसी जनून (उन्माद) होई गेदा ऐ। इस आस्तै किश समें तक इसदे नतीजे दा इंतजार करो ॥ 26 ॥

قَالَ رَبِّ انْصُرْنِيْ بِمَا كَذَّبُوْنِ ﴿٢٧﴾

(उस पर नूह नै) आखेआ जे हे मेरे रब्ब! मेरी मदद कर, की जे एह् लोक मिगी झुठेरा करदे न ॥ 27 ॥

فَاَوْحَيْنَآ اِلَيْهِ اَنِ اصْنَعِ الْفُلْكَ بِاَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا فَاِذَا جَآءَ اَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّوْرُ ۙ فَاسْلُكْ فِيْهَا مِنْ كُلٍّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَاَهْلَكَ اِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ ۚ وَلَا تُخَاطِبْنِيْ فِي الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ۚ اِنَّهُمْ مُّغْرَقُوْنَ ﴿٢٨﴾

इस आस्तै असें ओह्दे पासै वह्यी कीती जे (असें तुगी जिस) किश्ती (दे बनाने दा हुकम दित्ते दा ऐ उस) गी साढ़ी अक्खीं सामनै ते साढ़ी वह्यी दे मताबक बनाऽ। इस आस्तै जिसलै साढ़ा (अज़ाब दा) हुकम आई जा ते धरती दा चश्मा फुट्टी पवै तां उस किश्ती च सारे जानवरें दा इक-इक जोड़ा (जिसदा अस हुकम देचै) रक्खी लै ते अपने परिवार दे लोकें गी बी सुआर करी दे सिवाए उंदे जिंदे बरुद्ध साढ़ा हुकम पैह्लें थमां उतरी चुके दा ऐ ते जिनें जुलम कीते दा ऐ उंदे बारै मेरे कन्नै कोई गल्ल नेईं कर, की जे ओह् ते जरूर गरक कीते जाङन ॥ 28 ॥

فَاِذَا اسْتَوَيْتَ اَنْتَ وَمَنْ مَّعَكَ عَلَى الْفُلْكِ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ نَجّٰىنَا مِنَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٢٩﴾

इस आस्तै जिसलै तूं ते तेरे साथी किश्ती च चंगी चाल्ली बेही जाओ तां तुंदे चा हर इक एह् आखै जे सारी स्तुतियें दा हकदार अल्लाह गै ऐ जिसनै असें गी जालम लोकें थमां छुटकारा दुआया ॥ 29 ॥

وَقُلْ رَّبِّ اَنْزِلْنِيْ مُنْزَلًا مُّبٰرَكًا وَّاَنْتَ

ते (किश्ती उप्परा उतरदे मौकै) आख जे हे मेरे रब्ब! तूं मिगी (इस किश्ती थमां) ऐसी हालत

خَيْرُ الْمُنْزِلِيْنَ ﴿٣٠﴾	च तुआर जे मेरे उप्पर मती-सारी बरकतां उतरा करदियां होन ते (मिगी इस दुआऽ दी बी केह् जरूरत ऐ जिसलै जे) सारे उतारने आह्लें कशा तेरा वजूद बेह्तर ऐ ॥ 30 ॥
اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ وَّاِنْ كُنَّا لَمُبْتَلِيْنَ ﴿٣١﴾	एह्दे च मते-सारे नशान न ते अस यकीनन बंदें दा इम्तिहान लैने आह्ले आं ॥ 31 ॥
ثُمَّ اَنْشَاْنَا مِنْۢ بَعْدِهِمْ قَرْنًا اٰخَرِيْنَ ﴿٣٢﴾	फी असें उंदे बा'द केई कौमां पैदा कीतियां ॥ 32 ॥
فَاَرْسَلْنَا فِيْهِمْ رَسُوْلًا مِّنْهُمْ اَنِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ؕ اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿٣٣﴾ ع	ते असें उंदे च उंदे बिच्चा (एह् संदेश दिंदे होई) रसूल भेजेआ जे अल्लाह दी अबादत करो। उस दे सिवा थुआड़ा कोई दूआ उपास्य नेईं। क्या तुस उस दे राहें अपने आप गी हलाकत थमां बचांदे नेईं ॥ 33 ॥ (रुकू 2/2)
وَقَالَ الْمَلَاُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِلِقَآءِ الْاٰخِرَةِ وَاَتْرَفْنٰهُمْ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۙ مَا هٰذَآ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ۙ يَاْكُلُ مِمَّا تَاْكُلُوْنَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُوْنَ ﴿٣٤﴾	ते उस (नमें रसूल) दी जाति बिच्चा जिनें इन्कार कीता हा ते मरने परैंत्त अल्लाह कन्नै मिलने दा बी इन्कार कीता हा ते जिनेंगी असें इस लोक च मालदार बनाया उंदे सरदारें आखेआ जे एह् तां थुआड़े आंगर इक मनुक्ख ऐ। उंदे (पदार्थें) बिच्चा खंदा ऐ जो तुस खंदे ओ ते उंदे (पानियें) बिच्चा पींदा ऐ जो तुस पींदे ओ ॥ 34 ॥
وَلَئِنْ اَطَعْتُمْ بَشَرًا مِّثْلَكُمْ اِنَّكُمْ اِذًا لَّخٰسِرُوْنَ ﴿٣٥﴾	ते जेकर तुस अपनै जनेह् बंदे दी गल्ल मनगे ओ तां तुस खसारे च रौह्ने आह्लें बिच्चा होई जागे ओ ॥ 35 ॥
اَيَعِدُكُمْ اَنَّكُمْ اِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَّعِظَامًا اَنَّكُمْ مُّخْرَجُوْنَ ﴿٣٦﴾	क्या ओह् थुआड़े कन्नै एह् बा'यदा करदा ऐ जे जिसलै तुस मरी जागे ओ ते मिट्टी होई जागे ओ ते हड्डियां बनी जागे ओ तां तुस (दबारा जींदे करियै) कड्ढे जागे ओ ॥ 36 ॥

هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوْعَدُوْنَ ﴿٣٧﴾

जिस गल्ला दा तुंदे कन्नै बा'यदा कीता जंदा ऐ ओह् बुद्धि (समझदारी) थमां मता गै दूर ऐ ते ओह् मन्ननै काबल गल्ल नेईं ऐ ॥ 37 ॥

اِنْ هِيَ اِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوْتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوْثِيْنَ ﴿٣٨﴾

साढ़ा जीवन ते सिर्फ इस्सै दुनियां दा जीवन ऐ। कदें ते अस मुर्दा हालत च होन्ने आं ते कदें जींदी हालत च ते अस मरने दे बा'द दबारा कदें बी ठुआले नेईं जागे ॥ 38 ॥

اِنْ هُوَ اِلَّا رَجُلُ ِۨافْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا وَّمَا نَحْنُ لَهٗ بِمُؤْمِنِيْنَ ﴿٣٩﴾

एह् ते सिर्फ इक इक्कला आदमी ऐ जो अल्लाह पर झूठ घड़दा ऐ ते अस इस (दियें गल्लें) गी कदें नेईं मनगे ॥ 39 ॥

قَالَ رَبِّ انْصُرْنِيْ بِمَا كَذَّبُوْنِ ﴿٤٠﴾

इस पर उसनै गलाया जे हे मेरे रब्ब! इनें लोकें मिगी झुठेरी दित्ता ऐ। इस लेई तूं मेरी मदद कर ॥ 40 ॥

قَالَ عَمَّا قَلِيْلٍ لَّيُصْبِحُنَّ نٰدِمِيْنَ ﴿٤١﴾

(उसलै खुदा नै) फरमाया-एह् लोक थोढ़े गै चिरै च शरमिंदा होई जाङन ॥ 41 ॥

فَاَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنٰهُمْ غُثَآءً ۚ فَبُعْدًا لِّلْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٤٢﴾

ते उनेंगी इक अज़ाब नै पकड़ी लैता जेह्दे बारै पक्की खबर दित्ती गेदी ही ते असें उनेंगी कूड़ा-करकट बनाई दित्ता (ते फरिश्तें गी हुकम दित्ता जे) जालमैं आस्तै खुदा दी फटकार (तै करी देओ) ॥ 42 ॥

ثُمَّ اَنْشَاْنَا مِنْۢ بَعْدِهِمْ قُرُوْنًا اٰخَرِيْنَ ﴿٤٣﴾

फी उंदे बा'द असें केई जातियां होर पैदा कीतियां ॥ 43 ॥

مَا تَسْبِقُ مِنْ اُمَّةٍ اَجَلَهَا وَمَا يَسْتَاْخِرُوْنَ ﴿٤٤﴾

कोई कौम अपने समे थमां अग्गें नेईं बधदी ते नां उस समे थमां पिच्छें रेही (बची) सकदी ऐ ॥ 44 ॥

ثُمَّ اَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرَا ۭ كُلَّمَا جَآءَ اُمَّةً رَّسُوْلُهَا كَذَّبُوْهُ فَاَتْبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا

फी असें लगातार अपने रसूल भेजे। जदूं कुसै कौम कश उसदा रसूल औंदा हा तां ओह् उसी झुठेरदे हे। इस आस्तै अस उंदे बिच्चा गै किश लोकें गी किश दूए लोकें दे पिच्छें भेजदे जंदे हे (यानी उंदा सर्वनाश करदे जंदे हे) ते असें उनें सारें गी बीते समे दियां

وَّ جَعَلْنٰهُمْ اَحَادِيْثَ ۚ فَبُعْدًا لِّقَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٤٥﴾

कहानियां[1] बनाइयै रक्खी दित्ता (ते उंदे बारै फरिश्तें गी हुकम दित्ता जे) जेह्‌के लोक ईमान नेईं ल्याए अल्लाह दा शाप (तै करी देओ) ॥ 45 ॥

ثُمَّ اَرْسَلْنَا مُوْسٰى وَاَخَاهُ هٰرُوْنَ ۙ بِاٰيٰتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ﴿٤٦﴾

उसदे बा'द असें मूसा ते उसदे भ्राऽ हारून गी अपने नशान ते खु'ल्लम-खु'ल्ला प्रभुत्व देइयै भेजेआ ॥ 46 ॥

اِلٰى فِرْعَوْنَ وَمَلَا۟ئِهٖ فَاسْتَكْبَرُوْا وَكَانُوْا قَوْمًا عَالِيْنَ ﴿٤٧﴾

फ़िरऔन ते उसदे सरदारें पासै। इस आस्तै उनें घमंड कीता ते ओह् उद्‌दंडी (सिरफिरे) लोकें आंगर होई गे ॥ 47 ॥

فَقَالُوْٓا اَنُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا عٰبِدُوْنَ ﴿٤٨﴾

फी उनें गलाया जे क्या अस अपनै जनेह् दौं बंदें पर ईमान ल्यौचै ? जिसलै जे इंदी दौनें दी कौम साढ़ी गुलामी करा करदी ऐ ॥ 48 ॥

فَكَذَّبُوْهُمَا فَكَانُوْا مِنَ الْمُهْلَكِيْنَ ﴿٤٩﴾

इस आस्तै उनें लोकें उनें दौनीं (मूसा ते हारून) गी झुठलाई दित्ता। नतीजा एह् होआ जे ओह् बी हलाक होने आह्‌ले लोकें बिच्चा होई गे ॥ 49 ॥

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُوْنَ ﴿٥٠﴾

ते असें मूसा गी (ओह्) कताब दित्ती (जिसी सारे जानदे न) तां जे ओह् (ते उसदी कौम) हदायत हासल करन ॥ 50 ॥

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَاُمَّهٗۤ اٰيَةً وَّاٰوَيْنٰهُمَآ اِلٰى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَّمَعِيْنٍ ﴿٥١﴾ ع

ते असें मर्यम दे पुत्तर ते उसदी मां गी इक नशान बनाया ते असें उनें दौनें गी इक उच्चे[2] थाह्‌रै पर शरण दित्ती जेह्‌की रौह्‌ने (बस्सोआं) दे काबल ते बगदे पानियै आह्‌ली ही ॥ 51 ॥
(रुकू 3/3)

يٰۤاَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوْا مِنَ الطَّيِّبٰتِ وَاعْمَلُوْا صَالِحًا ۭ اِنِّيْ بِمَا تَعْمَلُوْنَ عَلِيْمٌ ﴿٥٢﴾

(ते असें गलाया जे) हे रसूलो! पवित्तर पदार्थें बिच्चा खाओ ते परिस्थिति मताबक कर्म करो ते जो तुस करदे ओ अ'ऊं उसी जाननां ॥ 52 ॥

1. *अर्थात् उंदा नांऽ-नशान संसार च नेईं रेहा।*
2. *इतिहास राहें साबत होई चुके दा ऐ जे एह् उच्चा थाह्‌र कश्मीर हा। बाइबिल, यहूदियें ते हिंदुएं दे ऐतिहासक ग्रंथें दे उल्लेखें थमां इस गल्लै दी पुश्टी होई चुकी दी ऐ।*

وَإِنَّ هٰذِهٖٓ اُمَّتُكُمْ اُمَّةً وَّاحِدَةً وَّاَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُوْنِ ﴿٥٣﴾	ते थुआड़ा एह् गरोह् (अर्थात् नबियें दा) इक गै गरोह् ऐ ते अ'ऊं थुआड़ा रब्ब आं। इस लेई तुस बिनाश थमां बचने आस्तै मिगी अपनी ढाल बनाओ ॥ 53 ॥
فَتَقَطَّعُوْٓا اَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا ۭ كُلُّ حِزْبٍۢ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُوْنَ ﴿٥٤﴾	जेह्दे पर उनें (अर्थात् इन्कार करने आह्ले काफरें) शरीअत गी टुकड़े-टुकड़े करी दित्ता ते हर गरोह् नै जेह्का टुकड़ा अपने आस्तै पसंद कीता ओह्दे पर फखर करन लगी पेआ ॥ 54 ॥
فَذَرْهُمْ فِيْ غَمْرَتِهِمْ حَتّٰى حِيْنٍ ﴿٥٥﴾	इस लेई तूं उनेंगी इक समे (अरसे) तक अपनी भुल्लै च पेदे रौह्न दे ॥ 55 ॥
اَيَحْسَبُوْنَ اَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهٖ مِنْ مَّالٍ وَّبَنِيْنَ ﴿٥٦﴾	क्या ओह् एह् ख्याल करदे न जे साढ़ा उनेंगी धन ते पुत्तरें कन्नै मदाद देना ॥ 56 ॥
نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرٰتِ ۭ بَلْ لَّا يَشْعُرُوْنَ ﴿٥٧﴾	उनेंगी कम्मैं च तौले-तौले पाना ऐ? (ऐसा नेईं) बल्के ओह् (सचाई गी) नेईं समझदे ॥ 57 ॥
اِنَّ الَّذِيْنَ هُمْ مِّنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُّشْفِقُوْنَ ﴿٥٨﴾	ओह् लोक जो अपने रब्ब दे डरें कंबदे न ॥ 58 ॥
وَالَّذِيْنَ هُمْ بِاٰيٰتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُوْنَ ﴿٥٩﴾	ते ओह् लोक जो अपने रब्ब दियें आयतें पर ईमान आह्नदे न ॥ 59 ॥
وَالَّذِيْنَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُوْنَ ﴿٦٠﴾	ते जेह्के अपने रब्ब दा कुसै गी शरीक नेईं बनांदे ॥ 60 ॥
وَالَّذِيْنَ يُؤْتُوْنَ مَآ اٰتَوْا وَّقُلُوْبُهُمْ وَجِلَةٌ اَنَّهُمْ اِلٰى رَبِّهِمْ رٰجِعُوْنَ ﴿٦١﴾	ते जो (अल्लाह द्वारा दित्ती गेदी) धन-दौलत (गरीबें आस्तै) खर्च करदे न ते उंदे दिल इस गल्ला थमां डरदे रौंह्दे न जे उनें इक दिन बापस परतियै अपने रब्ब कश जाना ऐ ॥ 61 ॥
اُولٰٓئِكَ يُسٰرِعُوْنَ فِي الْخَيْرٰتِ وَهُمْ لَهَا سٰبِقُوْنَ ﴿٦٢﴾	इयै लोक नेकियें च तौल करने आह्ले न ते ओह् उंदे (नेकियें) पासै आपस च इक-दूए थमां अग्गें बधदे जा करदे न ॥ 62 ॥

وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتٰبٌ يَّنْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿٦٣﴾

ते अस कुसै जान्ना दे जिम्मै उसदी थबीक थमां बद्‌ध कम्म नेईं लांदे ते साढ़े कश कर्में दी इक सूची ऐ जेह्‌की सच्चो-सच्च गल्लै गी साफ करी दिंदी ऐ ते उंदे पर कोई जुलम नेईं कीता जाग ॥ 63 ॥

بَلْ قُلُوْبُهُمْ فِىْ غَمْرَةٍ مِّنْ هٰذَا وَلَهُمْ اَعْمَالٌ مِّنْ دُوْنِ ذٰلِكَ هُمْ لَهَا عٰمِلُوْنَ ﴿٦٤﴾

पर उंदे दिल ते उस शिक्षा बारै ग़फ़लत च पेदे न ते उस दे सिवा होर बी उंदे पासै मते-हारे (बुरे) कर्म न जेह्‌के ओह् करा करदे न ॥ 64 ॥

حَتّٰٓى اِذَآ اَخَذْنَا مُتْرَفِيْهِمْ بِالْعَذَابِ اِذَا هُمْ يَجْـَٔرُوْنَ ﴿٦٥﴾

इत्थें तक जे जिसलै अस उंदे बिच्चा धनी लोकें गी अज़ाब च जकड़ी लैन्ने आं तां अचानक ओह् फरेआद करन लगी पौंदे न ॥ 65 ॥

لَا تَجْـَٔرُوا الْيَوْمَ اِنَّكُمْ مِّنَّا لَا تُنْصَرُوْنَ ﴿٦٦﴾

(उस बेलै अस उनेंगी आखने आं) अज्ज फरेआद नेईं करो। साढ़े पासेआ तुसें गी कोई मदाद नेईं मिलग ॥ 66 ॥

قَدْ كَانَتْ اٰيٰتِىْ تُتْلٰى عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلٰٓى اَعْقَابِكُمْ تَنْكِصُوْنَ ﴿٦٧﴾

तुसेंगी मेरी आयतां पढ़ियै सुनाइयां जंदियां हियां, पर तुस उंदे पासे ध्यान नेईं देइयै बे-परवाही करदे होई ॥ 67 ॥

مُسْتَكْبِرِيْنَ بِهٖ سٰمِرًا تَهْجُرُوْنَ ﴿٦٨﴾

ते ब्यर्थ गल्लां करदे होई ते ओह्‌दे थमां मूंह् फेरदे होई अपनी अड्‌डियें दे भार फिरी जंदे होंदे हे ॥ 68 ॥

اَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ اَمْ جَآءَهُمْ مَّا لَمْ يَاْتِ اٰبَآءَهُمُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٦٩﴾

क्या इनें लोकें इस कलाम (क़ुर्‌आन) पर बिचार नेईं कीता ते उनेंगी ओह् (बा'यदा) मिली गेआ ऐ जो इंदे पुरखें गी नथा मिलेआ ॥ 69 ॥

اَمْ لَمْ يَعْرِفُوْا رَسُوْلَهُمْ فَهُمْ لَهٗ مُنْكِرُوْنَ ﴿٧٠﴾

ते क्या उनें अपने रसूल गी नेईं पछानेआ जेह्‌दे कारण ओह् उसदा इन्कार करा करदे न ॥ 70 ॥

اَمْ يَقُوْلُوْنَ بِهٖ جِنَّةٌ ؕ بَلْ جَآءَهُمْ بِالْحَقِّ

क्या ओह् आखदे न जे उसी जनून ऐ? (पर ऐसी गल्ल नेईं) बल्के ओह् उंदे कश हक्क

وَاَكْثَرُهُمْ لِلْحَقِّ كٰرِهُوْنَ ۝٧١

(सचाई) लेइयै आया ऐ ते उंदे बिच्चा मते-सारे लोक उस हक़ गी पसंद नेईं करदे ॥ 71 ॥

وَلَوِ اتَّبَعَ الْحَقُّ اَهْوَآءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمٰوٰتُ وَالْاَرْضُ وَمَنْ فِيْهِنَّ ۭ بَلْ اَتَيْنٰهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُّعْرِضُوْنَ ۝٧٢ۭ

ते जेकर हक़ उंदी खुआहिशें दे पिच्छें चलदा ते गास ते धरती ते जो उंदे अंदर बास करदा ऐ सब तबाह् होई जंदे सचाई एह् ऐ जे अस उंदे कश उंदे सम्मान दा समान लेइयै आए आं, पर ओह् अपने सम्मान दे समान्नें थमां मूंह् फेरा करदे न ॥ 72 ॥

اَمْ تَسْـَٔـلُهُمْ خَرْجًا فَخَرَاجُ رَبِّكَ خَيْرٌ ڰ وَّهُوَ خَيْرُ الرّٰزِقِيْنَ ۝٧٣

क्या तूं उंदे थमां कोई तावान (अर्थात् दंड) मंगना ऐं ? (ऐसा नेईं होई सकदा) की जे तेरे रब्ब दा दित्ते दा धन बड़ा अच्छा ऐ ओह् (रब्ब) अच्छी थमां अच्छी रोजी देने आह्ला ऐ ॥ 73 ॥

وَاِنَّكَ لَتَدْعُوْهُمْ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ۝٧٤

ते तूं उनें गी सिद्धे रस्ते पासै बुलान्ना ऐं ॥ 74 ॥

وَاِنَّ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنٰكِبُوْنَ ۝٧٥

ते जेह्के लोक आखरत पर ईमान नेईं आह्नदे ओह् (सच्चे) रस्ते थमां हटने आह्ले न ॥ 75 ॥

وَلَوْ رَحِمْنٰهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِّنْ ضُرٍّ لَّلَجُّوْا فِيْ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ۝٧٦

ते जेकर अस उंदे पर देआ करियै जेह्का कश्ट उनें गी पुज्जा करदा ऐ दूर करी देचै तां ओह् अपनी शरारतां होर बी बधाई देङन ॥ 76 ॥

وَلَقَدْ اَخَذْنٰهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوْا لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُوْنَ ۝٧٧

ते असें उनेंगी सख्त अज़ाब कन्नै जकड़ी रक्खे दा ऐ, फी बी ओह् अपने रब्ब दे सामनै नमरता कन्नै नेईं झुके ते नां गै ओह्दे सामनै गिड़गड़ाए ॥ 77 ॥

حَتّٰٓى اِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيْدٍ اِذَا هُمْ فِيْهِ مُبْلِسُوْنَ ۝٧٨ع

इत्थें तक जे जिसलै अस उंदे उप्पर इक सख्त अज़ाब दा द्वार खोह्ली देगे तां ओह्

नराश होइयै बेही जाडन ॥ 78 ॥ (रुकू 4/4)

وَهُوَ الَّذِيْٓ اَنْشَاَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَالْاَفْـِٕدَةَ ۭ قَلِيْلًا مَّا تَشْكُرُوْنَ ۝٧٩

ते ओह् अल्लाह गै ऐ जिसनै थुआड़े आस्तै कन्न, अक्खीं ते दिल पैदा कीते दे न, पर तुस लेश मातर (बाल परमान) बी धन्नवाद नेईं करदे ॥ 79 ॥

وَهُوَ الَّذِيْ ذَرَاَكُمْ فِي الْاَرْضِ وَاِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ۝٨٠

ते ऊऐ ऐ जिसनै धरती उप्पर तुसेंगी फलाई दित्ते दा ऐ ते फी तुस ओह्दे पासै किट्ठे कीते जागेओ ॥ 80 ॥

وَهُوَ الَّذِيْ يُحْيٖ وَيُمِيْتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ ۭ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ۝٨١

ते ऊऐ ऐ जेह्का तुसेंगी जींदा करदा ऐ ते ऊऐ तुसेंगी मारग ते रातीं-दिनैं दा अग्गें-पिच्छें औना उस्सै दे अधिकार च ऐ। क्या तुस अक्ली थमां कम्म नेईं लैंदे? ॥ 81 ॥

بَلْ قَالُوْا مِثْلَ مَا قَالَ الْاَوَّلُوْنَ ۝٨٢

सचाई एह् ऐ जे ओह् ऊऐ गल्ल आखदे न जेह्की उंदे पैह्ले लोकें आखी ही ॥ 82 ॥

قَالُوْٓا ءَاِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَّعِظَامًا ءَاِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ ۝٨٣

उनें गलाया हा जे क्या जिसलै अस मरी जागे ते मिट्टी होई जागे ते हड्डियां बनी जागे तां अस फी ठुआली दित्ते जागे ? ॥ 83 ॥

لَقَدْ وُعِدْنَا نَحْنُ وَاٰبَاۗؤُنَا هٰذَا مِنْ قَبْلُ اِنْ هٰذَآ اِلَّآ اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ۝٨٤

इस थमां पैह्लें इस्सै गल्लै दा बा'यदा साढ़े कन्नै ते साढ़े बब्ब-दादें कन्नै कीता गेआ हा (मगर ऐसा नेईं होआ) एह् ते सिर्फ पैह्ले लोकें दियां क्हानियां न ॥ 84 ॥

قُلْ لِّمَنِ الْاَرْضُ وَمَنْ فِيْهَآ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ۝٨٥

तूं आखी दे जे जेकर तुस जानदे ओ तां (दस्सो ते सेही) एह् सारी धरती ते जे किश एह्दे बिच्च ऐ कुस दा ऐ ? ॥ 85 ॥

سَيَقُوْلُوْنَ لِلّٰهِ ۭ قُلْ اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ۝٨٦

यकीनन ओह् (इस दे जवाब च) आखडन अल्लाह दा। इस पर तूं (उनेंगी) आखी दे, क्या तुस समझ थमां कम्म नेईं लैंदे ? ॥ 86 ॥

قُلْ مَنْ رَّبُّ السَّمٰوٰتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيْمِ ﴿٨٧﴾	(फी) तूं (उनेंगी) आखी दे सत्तें गासैं ते बड्डे अर्श (अर्थात सिंहासन) दा रब्ब कु'न ऐ ? ॥87॥
سَيَقُوْلُوْنَ لِلّٰهِ ؕ قُلْ اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿٨٨﴾	पर ओह् आखङन जे (एह् सब) अल्लाह दे न। तूं आखी दे जे क्या फी बी तुस (उस अल्लाह दी मदाद लेइयै तबाही थमां) बचने दी कोशश नेईं करदे ? ॥88॥
قُلْ مَنْۢ بِيَدِهٖ مَلَكُوْتُ كُلِّ شَیْءٍ وَّهُوَ يُجِيْرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٨٩﴾	तूं आखी दे जे हर चीजै दी बादशाही कुस दे हत्थै च ऐ ते ओह् सब गी शरण दिंदा ऐ। हां ! उसदे अज़ाब दे खलाफ कोई दूआ पनाह् नेईं देई सकदा। जेकर तुस जानदे ओ (तां इसी समझी सकदे ओ) ॥89॥
سَيَقُوْلُوْنَ لِلّٰهِ ؕ قُلْ فَاَنّٰى تُسْحَرُوْنَ ﴿٩٠﴾	ओह् (एह् सुआल सुनियै) फटक्क आखङन, एह् सब किश अल्लाह दे अखत्यार च ऐ। इस पर तूं आखी दे जे फी तुसें गी भलकेरियै (धोखा देइयै) कुत्थें लेता जा करदा ऐ ? ॥90॥
بَلْ اَتَيْنٰهُمْ بِالْحَقِّ وَاِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿٩١﴾	असल च अस उंदे कश हक़ (सचाई) ल्याए दे आं ते ओह् यकीनन उस दा इन्कार करने आह्ले न ॥91॥
مَا اتَّخَذَ اللّٰهُ مِنْ وَّلَدٍ وَّمَا كَانَ مَعَهٗ مِنْ اِلٰهٍ اِذًا لَّذَهَبَ كُلُّ اِلٰهٍۢ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَا بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ ؕ سُبْحٰنَ اللّٰهِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿٩٢﴾	अल्लाह नै कुसै गी पुत्तर नेईं बनाया ते नां ओह्दे कन्नै कोई उपास्य गै ऐ (जेकर ऐसा होंदा तां) हर इक उपास्य अपने पैदा कीते गेदे पदार्थें गी अलग्ग करियै लेई जंदा ते उंदे बिच्चा किश उपास्य दूएं पर हल्ला बोल्ली दिंदे। जो गल्लां ओह् करदे न अल्लाह उंदे थमां पाक ऐ ॥92॥
عٰلِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٩٣﴾ ع ٥	ओह् ग़ैब दा बी इलम रखदा ऐ ते जाह्र दा बी (इलम रखदा ऐ)। इस लेई जिनेंगी ओह् ओह्दा शरीक बनांदे न उंदे थमां ओह् बौह्त उच्चा ऐ ॥93॥ (रुकू 5/5)

قُلْ رَّبِّ اِمَّا تُرِيَنِّيْ مَا يُوْعَدُوْنَ ۙ﴿٩٤﴾

तूं आखी दे जे हे मेरे रब्ब! जेकर तूं मिगी मेरे जीवन च ओह् किश दस्सी देऐं जिसदा उंदे कन्नै बा'यदा कीता जा करदा ऐ ॥ 94 ॥

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِيْ فِي الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٩٥﴾

तां हे मेरे रब्ब! तूं मिगी जालम कौम दे लोकें बिच्चा नेईं बनायां ॥ 95 ॥

وَاِنَّا عَلٰٓى اَنْ نُّرِيَكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقٰدِرُوْنَ ﴿٩٦﴾

ते अस इस गल्ला दी समर्थ रक्खने आं जे उंदे कन्नै जेह्का बा'यदा करने आं ओह् तुगी दस्सी[1] देचै ॥ 96 ॥

اِدْفَعْ بِالَّتِيْ هِيَ اَحْسَنُ السَّيِّئَةَ ۭ نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا يَصِفُوْنَ ﴿٩٧﴾

तूं उंदी बुरी गल्लें गी ऐसी (जवाबी) गल्लें कन्नै दूर कर जो बे-हद शैल होन। अस उंदी गल्लें गी चंगी चाल्ली जानने आं ॥ 97 ॥

وَقُلْ رَّبِّ اَعُوْذُ بِكَ مِنْ هَمَزٰتِ الشَّيٰطِيْنِ ۙ﴿٩٨﴾

ते तूं आखी दे जे हे मेरे रब्ब! अ'ऊं शरारती लोकें दी शरारत थमां तेरी शरण चाह्नां ॥ 98 ॥

وَاَعُوْذُ بِكَ رَبِّ اَنْ يَّحْضُرُوْنِ ﴿٩٩﴾

ते हे मेरे रब्ब! अ'ऊं तेरी शरण चाह्नां ओह्दे कन्नै बी जे ओह् मेरे सामनै आई जान ॥ 99 ॥

حَتّٰٓى اِذَا جَاۗءَ اَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُوْنِ ۙ﴿١٠٠﴾

ते उस बेलै जिस बेलै उंदे बिच्चा कुसै दी मौत आई जाग, ओह् आखग हे मेरे रब्ब! मिगी (संसार च) बापस परताई दे, मिगी बापस परताई दे, मिगी बापस परताई दे ॥ 100 ॥

لَعَلِّيْٓ اَعْمَلُ صَالِحًا فِيْمَا تَرَكْتُ كَلَّا ۭ اِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَاۗىِٕلُهَا ۭ وَمِنْ وَّرَاۗىِٕهِمْ بَرْزَخٌ اِلٰى يَوْمِ يُبْعَثُوْنَ ﴿١٠١﴾

तां जे अ'ऊं (उस थाह्रै पर) जिसी अ'ऊं छोड़ी आए दा आं (अर्थात् संसार च) परिस्थिति दे मताबक कर्म करां (पर ऐसा कदें बी नेईं होई सकदा)। एह सिर्फ इक जबान्नी गल्ल ऐ जिसी ओह् आखा करदे न ते उंदे पिच्छें इक परदा[2] ऐ जेह्का उस रोज तक पेदा

---

1. *अर्थात् तेरे जीवन च अज़ाब दा बा'यदा पूरा करी देचै।*
2. *एह्दा एह् मतलब नेईं जे दबारा ठुआले जाने आह्लै ध्याड़ै इस्सै थाह्र परताए (बापस भेजे) जाड्न, बल्के मतलब एह् ऐ जे उस ध्याड़ै ते परलोक दी समस्या शुरू होई जाग, बापस परतोने दा सुआल गै पैदा नेईं होग ते उस दिनै तक उंदी आत्माएं दे बापस परतोने दे रस्ते च अल्लाह नै रोक लाई रक्खी दी ऐ अर्थात् मुड़दे जींदे होइयै इस संसार च बापस आई गै नेईं सकदे। हून ओह् लोक बिचार करन जेह्के एह् आखदे न 'बली' ते 'नबी' मुड़दें गी जींदा करदे रौंह्दे न।*

रौह्ग जिसलै जे ओह् दबारा ठुआले जाङन। (इस आस्तै ओह् जींदे करियै दबारा इस संसार च नेईं परताए जाङन) ॥ 101 ॥

فَاِذَا نُفِخَ فِي الصُّوْرِ فَلَآ اَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَّلَا يَتَسَآءَلُوْنَ ۝١٠٢

फी जिसलै बिगल बजाया जाग तां उस दिन उंदे बिच्च नातेदारी दा कोई बी सरबंध नेईं रेह्दा होग ते नां ओह् इक-दूए दा हाल-चाल पुछङन ॥ 102 ॥

فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِيْنُهٗ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ۝١٠٣

जिंदे कर्मैं दा बोझ भारा होई जाग ओह् लोक कामयाब होङन ॥ 103 ॥

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِيْنُهٗ فَاُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ فِيْ جَهَنَّمَ خٰلِدُوْنَ ۝١٠٤

ते जिंदे बोझ हौले होई जाङन ओह् लोक घाटे च रौह्ङन (ते अपनी जान्नें दी तबाही करङन) ते सदा नरकै च रौह्ङन ॥ 104 ॥

تَلْفَحُ وُجُوْهَهُمُ النَّارُ وَهُمْ فِيْهَا كٰلِحُوْنَ ۝١٠٥

उंदे मूंहैं गी अग्नि झुलसी देग ते ओह्दे च उंदा मूंह् काला होई जाग ॥ 105 ॥

اَلَمْ تَكُنْ اٰيٰتِيْ تُتْلٰى عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُوْنَ ۝١٠٦

(ते आखेआ जाग जे) क्या थुआड़े सामनै मेरी आयतां नथियां पढ़ियां जंदियां ते तुस उंदा इन्कार नथे करदे होंदे? ॥ 106 ॥

قَالُوْا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَآلِّيْنَ ۝١٠٧

ओह् आखङन जे हे साढ़े रब्ब! साढ़ी बद-किसमती साढ़े उप्पर छाई गेदी ही ते अस इक पथभ्रश्ट संप्रदाय हे ॥ 107 ॥

رَبَّنَآ اَخْرِجْنَا مِنْهَا فَاِنْ عُدْنَا فَاِنَّا ظٰلِمُوْنَ ۝١٠٨

हे साढ़े रब्ब! असेंगी इस नरकै थमां कड्ढ। ते जेकर अस (इनें पापें पासै) फी परतोचै तां अस जालम होगे ॥ 108 ॥

قَالَ اخْسَئُوْا فِيْهَا وَلَا تُكَلِّمُوْنِ ۝١٠٩

(अल्लाह आखग जे दूर होई जाओ ते) नरकै च चली जाओ ते मेरे कन्नै गल्ल निं करो (यानी मेरै मूंह् नेईं लग्गो) ॥ 109 ॥

اِنَّهٗ كَانَ فَرِيۡقٌ مِّنۡ عِبَادِىۡ يَقُوۡلُوۡنَ رَبَّنَاۤ اٰمَنَّا فَاغۡفِرۡلَنَا وَارۡحَمۡنَا وَاَنۡتَ خَيۡرُ الرّٰحِمِيۡنَ ۚ۝۱۱۰	गल्ल एह् ऐ जे मेरे बंदें बिच्चा इक गरोह् (टोल्ला) ऐसा हा जो आखदा हा जे हे साढ़े रब्ब! अस ईमान ल्याए आं। इस आस्तै तूं असेंगी माफ कर ते साढ़े पर देआ कर ते तूं सारे रैह्मदिलें शा बी रैह्मदिल ऐं ॥ 110 ॥
فَاتَّخَذۡتُمُوۡهُمۡ سِخۡرِيًّا حَتّٰٓى اَنۡسَوۡكُمۡ ذِكۡرِىۡ وَكُنۡتُمۡ مِّنۡهُمۡ تَضۡحَكُوۡنَ ۝۱۱۱	पर तुसें उनेंगी हासे दा नशाना (थाह्र) बनाई लैता इत्थें तक जे उनें (थुआड़े हासे-मजाक दा पात्र बनियै) तुसेंगी मेरी याद भुलाई दित्ती ते तुस उंदा सदा मौजू लैंदे रेह् ॥ 111 ॥
اِنِّىۡ جَزَيۡتُهُمُ الۡيَوۡمَ بِمَا صَبَرُوۡۤا ۙ اَنَّهُمۡ هُمُ الۡفَآئِزُوۡنَ ۝۱۱۲	अ'ऊं उनेंगी उंदे धीरज दा अज्ज मनासब सिला देङ । यकीनन ओह् कामयाब होङन ॥ 112 ॥
قٰلَ كَمۡ لَبِثۡتُمۡ فِى الۡاَرۡضِ عَدَدَ سِنِيۡنَ ۝۱۱۳	फी ओह् (अल्लाह) आखग जे तुस किन्ना चिर धरती उप्पर रेह् ओ? ॥ 113 ॥
قَالُوۡا لَبِثۡنَا يَوۡمًا اَوۡ بَعۡضَ يَوۡمٍ فَسۡـَٔلِ الۡعَآدِّيۡنَ ۝۱۱۴	ओह् आखङन जे अस इक दिन जां इक दिनै दा किश हिस्सा धरती उप्पर रेह् आं। तूं गिनने आह्लें थमां पुच्छी लै ॥ 114 ॥
قٰلَ اِنۡ لَّبِثۡتُمۡ اِلَّا قَلِيۡلًا لَّوۡ اَنَّكُمۡ كُنۡتُمۡ تَعۡلَمُوۡنَ ۝۱۱۵	(इस पर अल्लाह) आखग जे जेकर तुस अक्ली थमां कम्म लैओ तां बड़ा थोढ़ा[1] समां रेह् ओ ॥ 115 ॥
اَفَحَسِبۡتُمۡ اَنَّمَا خَلَقۡنٰكُمۡ عَبَثًا وَّاَنَّكُمۡ اِلَيۡنَا لَا تُرۡجَعُوۡنَ ۝۱۱۶	क्या तुस एह् समझदे होंदे हे जे असें तुसेंगी बिना कुसै मकसद दे पैदा कीते दा ऐ ते तुस साढ़े पासै परताए नेईं जागे ओ? ॥ 116 ॥
فَتَعٰلَى اللّٰهُ الۡمَلِكُ الۡحَقُّ ۚ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ	इस आस्तै अल्लाह बड़ी समझ आह्ला बादशाह्, कायम रक्खने आह्ला ते कायम

1. *पारलौकिक जीवन दी निसबत संसारक जीवन बड़ा गै थोढ़ा ऐ ते दुक्खें कन्नै भरोचा दा होने करी सुखै दा समां होर बी थोढ़ा सेही होंदा ऐ।*

رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيْمِ ﴿١١٧﴾

रौह्ने आह्ला ऐ। उसदे सिवा कोई उपास्य नेईं। ओह् अर्शे करीम[1] दा रब्ब ऐ ॥ 117 ॥

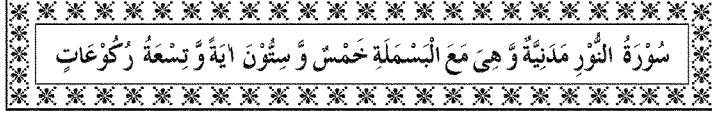
وَمَنْ يَّدْعُ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ ۙ لَا بُرْهَانَ لَهٗ بِهٖ ۙ فَاِنَّمَا حِسَابُهٗ عِنْدَ رَبِّهٖ ۗ اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الْكٰفِرُوْنَ ﴿١١٨﴾

ते जो कोई अल्लाह दे सिवा कुसै दूए उपास्य गी पुकारै जिसदी (सचाई पर) कोई युक्ति नेईं, तां उसदा लेखा उसदे रब्ब कश ऐ। असलीयत एह् ऐ जे इन्कार करने आह्ले लोक कदें सफल नेईं होंदे ॥ 118 ॥

وَقُلْ رَّبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَاَنْتَ خَيْرُ الرّٰحِمِيْنَ ﴿١١٩﴾ ع

ते तूं आखी दे जे हे मेरे रब्ब! माफ कर ते देआ कर ते तूं सारें थमां बद्ध देआ करने आह्ला ऐं ॥ 119 ॥ (सकू 6/6)

ooo

1. *अर्शे करीमः-इज्जत आह्ला तख्त, महिमाशाली सिंहासन।*

सूरः अल्–नूर

एह् सूरः मदनी ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां पैंह्ट आयतां ते नौ रुकू न।

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ ①

मैं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

سُوۡرَۃٌ اَنۡزَلۡنٰہَا وَ فَرَضۡنٰہَا وَ اَنۡزَلۡنَا فِیۡہَاۤ اٰیٰتٍۭ بَیِّنٰتٍ لَّعَلَّکُمۡ تَذَکَّرُوۡنَ ②

एह् इक ऐसी सूरः ऐ जो असें उतारी ऐ ते (जेह्दे पर अमल करना) असें फर्ज़ (अत्त जरूरी) कीता (यानी सुझाया) ऐ ते एह्दे च असें रोशन आदेश ब्यान कीते दे न तां जे तुस नसीह्त हासल करो ॥2॥

اَلزَّانِیَۃُ وَ الزَّانِیۡ فَاجۡلِدُوۡا کُلَّ وَاحِدٍ مِّنۡہُمَا مِائَۃَ جَلۡدَۃٍ ۪ وَّ لَا تَاۡخُذۡکُمۡ بِہِمَا رَاۡفَۃٌ فِیۡ دِیۡنِ اللّٰہِ اِنۡ کُنۡتُمۡ تُؤۡمِنُوۡنَ بِاللّٰہِ وَ الۡیَوۡمِ الۡاٰخِرِ ۚ وَ لۡیَشۡہَدۡ عَذَابَہُمَا طَآئِفَۃٌ مِّنَ الۡمُؤۡمِنِیۡنَ ③

व्यभिचार करने आह्ली जनानी ते व्यभिचार करने आह्ला मनुक्ख (जेकर उंदे पर इलजाम साबत होई जा तां) उंदे चा हर इक गी सौ कोड़े लाओ ते जेकर तुस अल्लाह ते आखरत आह्ले ध्याड़े पर ईमान आह्नदे ओ तां अल्लाह दे आदेश गी पूरा करने च इनें दौनें चाल्ली दे अपराधियें दे बारै तुसें गी तरस नेईं आवै ते चाही दा ऐ जे इनें दौनें दे दंड गी मोमिनें दा इक गरोह् (टोल्ला) दिक्खै ॥3॥

اَلزَّانِیۡ لَا یَنۡکِحُ اِلَّا زَانِیَۃً اَوۡ مُشۡرِکَۃً ۫ وَّ الزَّانِیَۃُ لَا یَنۡکِحُہَاۤ اِلَّا زَانٍ

ते इक व्यभिचारी (पुरश) व्यभिचारणी जां शिर्क करने आह्ली (जनानी) दे सिवा कुसै कन्नै संभोग नेईं करदा ते नां व्यभिचारणी

(जनानी) व्यभिचारी जां शिर्क करने आह्ले (पुरश) दे सिवा कुसै दूए कन्नै संभोग[1] करदी ऐ ते मोमिनें आस्तै एह् गल्ल र्हाम सिद्ध कीती गेदी ऐ ॥4॥

اَوْ مُشْرِكٌ ۚ وَحُرِّمَ ذٰلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ ۝

ते जेह्के लोक नेक चलन आह्ली (पाक दामन) जनानियें पर इलजाम लांदे न। फी चार गुआह् नेईं भुगताई सकदे तां (उंदी स'जा एह् ऐ जे) उनेंगी अस्सीं कोड़े लाओ ते उंदी गुआही कदें कबूल नेईं करो। ते ओह् लोक (अपने इस कुकर्म दे कारण इस्लामी शरीअत दी) पालमा थमां खारज न ॥5॥

وَالَّذِيْنَ يَرْمُوْنَ الْمُحْصَنٰتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوْا بِاَرْبَعَةِ شُهَدَآءَ فَاجْلِدُوْهُمْ ثَمٰنِيْنَ جَلْدَةً وَّلَا تَقْبَلُوْا لَهُمْ شَهَادَةً اَبَدًا ۚ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ۝

सिवाए उनें लोकें दे जो बा'द च तोबा करी लैन ते सुधार करी लैन। इस आस्तै (ऐसा करने पर) अल्लाह यकीनन बौह्त बख्शने आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥6॥

اِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ وَاَصْلَحُوْا ۚ فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝

ते जेह्के लोक अपनी जनानियें पर इलजाम लांदे न ते उंदे कश सिवाए अपने वजूद दे होर कोई गुआह् नेईं होंदा तां ऐसे लोकें बिच्चा हर शख्स गी ऐसी गुआही देनी चाही दी जेह्की अल्लाह दी कसम खाइयै च'ऊं गुआहियें पर अधारत होऐ ते (हर-इक गुआही च) ओह् एह् आखै जे ओह् सचाई आह्लें बिच्चा ऐ ॥7॥

وَالَّذِيْنَ يَرْمُوْنَ اَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ لَّهُمْ شُهَدَآءُ اِلَّآ اَنْفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ اَحَدِهِمْ اَرْبَعُ شَهٰدٰتٍۭ بِاللّٰهِ ۙ اِنَّهٗ لَمِنَ الصّٰدِقِيْنَ ۝

1. मूल शब्द 'निकाह' दा मतलब ओह् घोशना होंदी ऐ जो इस्लामी शरीअत दे मताबक इक पुरश ते इक जनानी गी जोड़ा बनाने दे बारै कीती जंदी ऐ, पर अरबी च निकाह दा अर्थ अक्सर जनानी-मड़दै दा आपस च संभोग करना होंदा ऐ। इस अर्थ गी ध्यान च नेईं रक्खियै लोकें इस आयत दा मजाकिया अर्थ लेई लैते दा ऐ। इस दा सिद्धा-सिद्धा अर्थ एह् ऐ जे जिसलै कोई पुरश व्यभिचारणी कन्नै संभोग करग तां ओह् व्यभिचारी गै होग। उस जनानी दा पति नेईं होई सकदा। जेकर पति होऐ तां जनानी व्यभिचारणी नेईं होग। इस्सै चाल्ली इसदे उल्ट गल्ल ऐ। ओह् जनानी उस्सै दशा च व्यभिचारणी खुआई सकदी ऐ जिसलै जे ओह् अपने पति गी छोड़ियै कुसै दूए आदमी कन्नै संभोग करै ते जिसलै इक पराई जनानी पराए मड़दै कन्नै संभोग करग तां ओह् मड़द व्यभिचारी ते ओह् जनानी व्यभिचारणी खुआङन। एह् गल्ल सभावक घटनें दे बरुद्ध ऐ जे व्यभिचारणी कन्नै व्यभिचारी दे सिवा दूआ कोई मड़द ब्याह् नेईं करग। संसार च ज्हारां प्रमाण इसदे बरुद्ध मिलदे न जे केई लोक बेस्वाएं कन्नै इस लेई ब्याह् करी लैंदे न जे उनें जनानियें दा सुधार होई जा ते बा'द च ओह् प्राह्चित करियै सुधरी बी जंदियां न, पर ब्याह् दे मौकै तोड़ी ओह् व्यभिचारणी गै खुआंदियां न।

وَالْخَامِسَةُ اَنَّ لَعْنَتَ اللّٰهِ عَلَيْهِ اِنْ كَانَ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ۝٨

ते पंजमीं (गुआही) च (आखै) जे जेकर ओह् झूठें बिच्चा होऐ तां ओह्दे पर अल्लाह दी फटकार होऐ ॥ 8 ॥

وَيَدْرَؤُا عَنْهَا الْعَذَابَ اَنْ تَشْهَدَ اَرْبَعَ شَهٰدٰتٍۭ بِاللّٰهِ ۙ اِنَّهٗ لَمِنَ الْكٰذِبِيْنَ ۝٩

ते ओह् पत्नी (जेह्दे पर उस दा पति इलजाम ला) च'ऊं गुआहियें द्वारा जेह्कियां कसम खाइयै दित्तियां गेदियां होन अपने आपै थमां अज़ाब गी एह् आखदे होई दूर करै जे ओह् (पति) झूठा ऐ ॥ 9 ॥

وَالْخَامِسَةَ اَنَّ غَضَبَ اللّٰهِ عَلَيْهَآ اِنْ كَانَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ۝١٠

ते पंजमीं (कसम) इस चाल्ली (खा) जे अल्लाह दा अज़ाब उस जनानी पर पवै, जेकर ओह् (इलजाम लाने आह्ला पति) सच्चा ऐ ॥ 10 ॥

وَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهٗ وَاَنَّ اللّٰهَ تَوَّابٌ حَكِيْمٌ ۝١١ ع

ते जेकर अल्लाह दी मेह्र जां उसदी रैह्मत तुंदे पर नेईं होंदी ते ऐसा नेईं होंदा जे अल्लाह बौह्त मेह्र करने आह्ला (ते) बड़ी हिक्मतें आह्ला ऐ (तां तुस लोक तबाह् होई जंदे) ॥ 11 ॥ (रुकू 1/7)

اِنَّ الَّذِيْنَ جَآءُوْ بِالْاِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنْكُمْ ؕ لَا تَحْسَبُوْهُ شَرًّا لَّكُمْ ؕ بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ؕ لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ مَّا اكْتَسَبَ مِنَ الْاِثْمِ ۚ وَالَّذِيْ تَوَلّٰى كِبْرَهٗ مِنْهُمْ لَهٗ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ۝١٢

ओह् लोक जिनें इक बड़ा बड्डा झूठा कलैंक्क लाया हा, तुंदे बिच्चा गै इक गरोह् (टोल्ला) ऐ तुस उसी अपने आस्तै बुरा नेईं समझो बल्के ओह् थोआड़े आस्तै बड़ा चंगा ऐ (की जे ओह्दे करियै गै तुसें गी हिक्मत भरोची इक शिक्षा मिली ऐ)। उंदे बिच्चा हर इक शख्स गी जिस मातरा च उसने पाप कीते दा हा उस दी स'ज़ा मिली जाग ते जेह्का शख्स उस पाप दे बड्डे हिस्से दा जिम्मेदार हा उसी बौह्त बड्डा अज़ाब थ्होग ॥ 12 ॥

لَوْلَآ اِذْ سَمِعْتُمُوْهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُوْنَ وَالْمُؤْمِنٰتُ بِاَنْفُسِهِمْ خَيْرًا ۙ وَّقَالُوْا هٰذَآ اِفْكٌ مُّبِيْنٌ ۝١٣

जिसलै तुसें एह् गल्ल सुनी ही तां मोमिन मड़दें ते मोमिन औरतें (जनानियें) की नेईं अपनी जाति दे बारै अच्छा बचार कीता ते एह् आखी दित्ता जे एह् ते बौह्त बड्डा (नि'रा लंब) झूठ ऐ ॥ 13 ॥

لَوْلَا جَآءُوْ عَلَيْهِ بِاَرْبَعَةِ شُهَدَآءَ ۚ فَاِذْ لَمْ يَاْتُوْا بِالشُّهَدَآءِ فَاُولٰٓئِكَ عِنْدَ اللّٰهِ هُمُ الْكٰذِبُوْنَ ﴿١٤﴾

ते ओह् (झूठ फलाने आह्ले) लोक की नेईं इस पर चार गुआह् ल्याए? इस आस्तै जिसलै के ओह् चार गुआह् नेईं ल्याए तां ओह् अल्लाह दे फैसले मताबक झूठे न ॥ 14 ॥

وَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهٗ فِى الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِىْ مَآ اَفَضْتُمْ فِيْهِ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ۚ ﴿١٥﴾

ते जेकर तुंदे पर अल्लाह दी मेह्र ते रैह्मत इस लोक ते परलोक च नेईं होंदी तां तुसेंगी इस कम्मै (दी ब'जा) कन्नै जेह्दे च तुस पेई गेदे हे तां तुसेंगी बौह्त बड्डा अज़ाब पुजदा ॥ 15 ॥

اِذْ تَلَقَّوْنَهٗ بِاَلْسِنَتِكُمْ وَتَقُوْلُوْنَ بِاَفْوَاهِكُمْ مَّا لَيْسَ لَكُمْ بِهٖ عِلْمٌ وَّتَحْسَبُوْنَهٗ هَيِّنًا ۖ وَّهُوَ عِنْدَ اللّٰهِ عَظِيْمٌ ﴿١٦﴾

(इस ब'जा करी जे) तुस उस (गल्ला) गी इक-दूए थमां लेइयै कन्नो-कन्न पजांदे गे ते अपने मोमिनें कन्नै एह् आखन लगी पे जे जिसदा तुसेंगी कोई इलम नेईं हा (खुदा तुंदे पर नराज होआ) ते तुस उस गल्लै गी ममूली समझदे हे हालांके ओह् अल्लाह दे कोल बौह्त बड्डी ही ॥ 16 ॥

وَلَوْلَآ اِذْ سَمِعْتُمُوْهُ قُلْتُمْ مَّا يَكُوْنُ لَنَآ اَنْ نَّتَكَلَّمَ بِهٰذَا ۖ سُبْحٰنَكَ هٰذَا بُهْتَانٌ عَظِيْمٌ ﴿١٧﴾

ते के नेईं होआ जे जिसलै तुसें ओह् गल्ल सुनी ही तां फौरन आखी दित्ता जे एह् साढ़ा कम्म नेईं जे अस इस गल्ला गी अग्गें दर्हाचै, हे अल्लाह! तूं बड़ा पवित्तर ऐं एह् बौह्त बड्डा झूठा आरोप ऐ ॥ 17 ॥

يَعِظُكُمُ اللّٰهُ اَنْ تَعُوْدُوْا لِمِثْلِهٖٓ اَبَدًا اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ۚ ﴿١٨﴾

जेकर तुस मोमिन ओ तां अल्लाह तुसेंगी इस चाल्ली दी गल्ल करने थमां सदा-सदा आस्तै रोकदा ऐ ॥ 18 ॥

وَيُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمُ الْاٰيٰتِ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿١٩﴾

ते अल्लाह थुआड़े आस्तै अपने हुकम ब्यान करदा ऐ ते अल्लाह बौह्त जानने आह्ला (ते) हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 19 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ يُحِبُّوْنَ اَنْ تَشِيْعَ الْفَاحِشَةُ فِى الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۙ فِى

यकीनन जेहके लोक चांह्दे न जे मोमिनें[1] च बुराई फैली जा उंदे आस्तै बड़ा दर्दनाक अज़ाब ऐ दुनियां च बी ते आखरत च बी ते अल्लाह

1. बिना जाचे-परखे दे झूठा कलैंक्क लाने ते उसी फलाने कन्नै लोकें च बुराइयें ते पापें कन्नै घ्रिणा घट्ट होई जंदी ऐ ते लोक अशलील गल्लां करने दी जु'रत करन लगी पौंदे न।

جानदा ऐ ते तुस नेईं जानदे ॥ 20 ॥

الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ؕ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ وَاَنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿۲۰﴾

ते जेकर अल्लाह दी किरपा ते रैह्म तुंदे पर नेईं होंदा ते जेकर अल्लाह बौह्त मेह्‌रबान (ते) बार-बार रैह्म करने आह्‌ला नेईं होंदा (तां तुस मसीबती च पेई जंदे) ॥ 21 ॥ (रुकू 2/8)

وَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهٗ وَاَنَّ اللّٰهَ رَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ﴿۲۱﴾ ع

हे मोमिनो! शतान दे पिच्छें नेईं चलो। ते जेह्‌का कोई शतान दे पिच्छें चलदा ऐ तां ओह् समझी लै जे शतान बुराइयें ते ना-पसंद गल्लां करने दा हुकम दिंदा ऐ ते जेकर अल्लाह दी किरपा ते रैह्म तुंदे उप्पर नेईं होंदा तां कदें बी तुंदे बिच्चा कोई पवित्तर नेईं होंदा। पर अल्लाह जिस गी चांह्‌दा ऐ पवित्तर बनाई दिंदा ऐ ते अल्लाह बौह्त दुआमां सुनने आह्‌ला बौह्त जानने आह्‌ला ऐ ॥ 22 ॥

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ الشَّيْطٰنِ ؕ وَمَنْ يَّتَّبِعْ خُطُوٰتِ الشَّيْطٰنِ فَاِنَّهٗ يَاْمُرُ بِالْفَحْشَآءِ وَالْمُنْكَرِ ؕ وَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهٗ مَا زَكٰى مِنْكُمْ مِّنْ اَحَدٍ اَبَدًا ۙ وَّلٰكِنَّ اللّٰهَ يُزَكِّيْ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿۲۲﴾

ते तुंदे बिच्चा (दीन ते दुनियां च) प्रधानता रक्खने आह्‌ले ते धनवान लोक सघंद नेईं खान जे ओह् अपने रिश्तेदारें ते गरीब-मसकीनें ते अल्लाह दे रस्ते च हिजरत करने आह्‌ले लोकें दी मदद नेईं करङन ते चाही दा ऐ जे ओह् सैह्‌नशीलता थमां कम्म लैन ते दरगुजर करन क्या तुस नेईं चांह्‌दे जे अल्लाह थुआड़े कसूर माफ करै। ते अल्लाह बौह्त माफ करने आह्‌ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्‌ला ऐ ॥ 23 ॥

وَلَا يَاْتَلِ اُولُوا الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ اَنْ يُّؤْتُوْۤا اُولِي الْقُرْبٰى وَالْمَسٰكِيْنَ وَالْمُهٰجِرِيْنَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۖ وَلْيَعْفُوْا وَلْيَصْفَحُوْا ؕ اَلَا تُحِبُّوْنَ اَنْ يَّغْفِرَ اللّٰهُ لَكُمْ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿۲۳﴾

ओह् लोक जेह्‌के पवित्तर जनानियें पर इलजाम लांदे न। जेह्‌के (शरारत करने आह्‌ले दी शरारत थमां) बे-खबर न ते ईमानदार न उंदे पर संसार च ते आखरत च लानत कीती जाग ते उंदे आस्तै बड़ा अज़ाब होग ॥ 24 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ يَرْمُوْنَ الْمُحْصَنٰتِ الْغٰفِلٰتِ الْمُؤْمِنٰتِ لُعِنُوْا فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۠ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ۙ ﴿۲۴﴾

يَّوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ اَلْسِنَتُهُمْ وَاَيْدِيْهِمْ وَاَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ۝٢٥

जिस दिन उंदी जबान्नां, हत्थ ते पैर उंदे कर्में दे बारै उंदे बरुद्ध गुआही देङन जेह्के ओह् करदे होंदे हे ॥ 25 ॥

يَوْمَئِذٍ يُّوَفِّيْهِمُ اللّٰهُ دِيْنَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُوْنَ اَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِيْنُ ۝٢٦

तां उस दिन अल्लाह उनेंगी उंदा ठीक-ठीक सिला देग ते ओह् समझी जाङन जे अल्लाह गै पूर्ण सच्च ऐ ऐसा सच्च जो अपने-आपै गी आपूं जाह्र करी दिंदा ऐ ॥ 26 ॥

اَلْخَبِيْثٰتُ لِلْخَبِيْثِيْنَ وَالْخَبِيْثُوْنَ لِلْخَبِيْثٰتِ ۚ وَالطَّيِّبٰتُ لِلطَّيِّبِيْنَ وَالطَّيِّبُوْنَ لِلطَّيِّبٰتِ ۚ اُولٰٓئِكَ مُبَرَّءُوْنَ مِمَّا يَقُوْلُوْنَ ؕ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّرِزْقٌ كَرِيْمٌ ۝٢٧ ع

बुरियां गल्लां[1] बुरे लोकें आस्तै न ते बुरे लोक बुरी गल्लें आस्तै न ते पवित्तर गल्लां पवित्तर लोकें आस्तै ते पवित्तर लोक पवित्तर गल्लें आस्तै न। एह् सारे लोक उनें गल्लें थमां पवित्तर न जो बैरी आखदे न। इंदे आस्तै बख्शिश ते इज्जत आह्ली रोजी (पक्की) ऐ ॥ 27 ॥ (रुकू 3/9)

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَدْخُلُوْا بُيُوْتًا غَيْرَ بُيُوْتِكُمْ حَتّٰى تَسْتَاْنِسُوْا وَتُسَلِّمُوْا عَلٰٓى اَهْلِهَا ؕ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُوْنَ ۝٢٨

हे मोमिनो! अपने घरैं दे अलावा दूए घरैं च उन्ना चिर दाखल नेईं होआ करो जिन्ना चिर अजाजत नेईं लेई लैओ। ते (दाखल होने शा पैह्लें) उनें घरैं च बस्सने आह्लैं गी सलाम नेईं करी लैओ। एह् थुआड़े आस्तै चंगा होग ते इस (गल्लै) दा नतीजा एह् होग जे तुस (नेक गल्लें गी म्हेशां) याद रखगे ओ ॥ 28 ॥

فَاِنْ لَّمْ تَجِدُوْا فِيْهَآ اَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوْهَا حَتّٰى يُؤْذَنَ لَكُمْ ۚ وَاِنْ قِيْلَ لَكُمُ ارْجِعُوْا فَارْجِعُوْا هُوَ اَزْكٰى لَكُمْ ؕ وَاللّٰهُ

ते जेकर तुस उनें घरैं च कुसै गी नेईं दिक्खो, तां बी उंदे च दाखल नेईं होओ जिन्ना चिर जे तुसेंगी (घरै आह्लें पासेआ) अजाजत नेईं मिली गेदी होऐ। ते जेकर (कोई घरै च होऐ ते) तुसें गी आखेआ जा जे इस बेलै चली

1. केईं टीकाकार इस आयत दा एह् अर्थ कढदे न जे पतित पुरश पतित जनानियें आस्तै न ते पतित जनानियां पतित पुरशें आस्तै न, पर एह् ठीक नेईं ऐ। अरबी च 'गल्लां' ते 'कर्म' दमैं स्त्रीलिंग दे तौरै पर बरतोंदे न नेईं ते कोई व्यभिचारणी कुसै भले मानस मनुक्खै गी धोखा देइयै उस कन्नै ब्याह् करी लै तां ओह्दे च मड़दै दा के दोश? इस्सै चाल्ली इस दे उलट बी समझी लैओ। पवित्तर क़ुरआन ते सिर्फ एह् गल्ल आखदा ऐ जे जेह्के नेकियें च मश्हूर होन उंदे उप्पर व्यभिचार दा दोश नेईं लाओ, की जे एह् गल्ल बुद्धि संगत ऐ जे नेक मड़द ते नेक जनानियां शुभ कर्म गै करङन।

بِمَا تَعْمَلُوْنَ عَلِيْمٌ ۝٢٩

जाओ तां तुस बापस आई जाओ, एह् थुआड़े आस्तै अत्त गै बेह्तर होग, ते अल्लाह थुआड़े कम्मैं गी भलेआं जानदा ऐ ॥ 29 ॥

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ اَنْ تَدْخُلُوْا بُيُوْتًا غَيْرَ مَسْكُوْنَةٍ فِيْهَا مَتَاعٌ لَّكُمْ ۭ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُوْنَ وَمَا تَكْتُمُوْنَ ۝٣٠

थुआड़े आस्तै ऐसे घरैं च दाखल होना पाप नेईं जिंदे च कोई नेईं रौंह्दा होऐ ते थुआड़ा समान उंदे च पेदा ऐ ते अल्लाह उसी बी जानदा ऐ जिसी तुस जाह्र करदे ओ ते उसी बी जिसी तुस छपालदे ओ ॥ 30 ॥

قُلْ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ يَغُضُّوْا مِنْ اَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوْا فُرُوْجَهُمْ ۭ ذٰلِكَ اَزْكٰى لَهُمْ ۭ اِنَّ اللّٰهَ خَبِيْرٌۢ بِمَا يَصْنَعُوْنَ ۝٣١

तूं मोमिनें कन्नै आखी दे जे ओह् अपनी नजरां नीमियां रक्खा करन ते अपने गुप्त अंगें दी फ्हाजत करा करन, एह् उंदे आस्तै बड़ी पवित्तरता दा मूजब (साधन) होग। जे किश ओह् करदे न अल्लाह उसी चंगी चाल्ली जानदा ऐ ॥ 31 ॥

وَقُلْ لِّلْمُؤْمِنٰتِ يَغْضُضْنَ مِنْ اَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوْجَهُنَّ وَلَا يُبْدِيْنَ زِيْنَتَهُنَّ اِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلٰى جُيُوْبِهِنَّ ۠ وَلَا يُبْدِيْنَ زِيْنَتَهُنَّ اِلَّا لِبُعُوْلَتِهِنَّ اَوْ اٰبَآئِهِنَّ اَوْ اٰبَآءِ بُعُوْلَتِهِنَّ اَوْ اَبْنَآئِهِنَّ اَوْ اَبْنَآءِ بُعُوْلَتِهِنَّ اَوْ اِخْوَانِهِنَّ اَوْ بَنِيْٓ اِخْوَانِهِنَّ اَوْ بَنِيْٓ اَخَوٰتِهِنَّ اَوْ نِسَآئِهِنَّ اَوْ مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُنَّ اَوِ التّٰبِعِيْنَ غَيْرِ اُولِي الْاِرْبَةِ

ते मोमिन औरतें गी आखी दे जे ओह् बी अपनी नजरां नीमियां रक्खा करन ते अपने गुप्त अंगें दी रक्षा करा करन ते अपनी खूबसूरती गी जाह्र नेईं करा करन सवाए उसदे जो मजबूरी ते बे-बसी कन्नै अपनै-आप जाह्र[1] होई जा ते ओह् अपने दपट्टें गी छात्तियें उप्परा फेरियै उनेंगी खट्टियै लपेटा करन, (यानी दपट्टे कन्नै खट्टी लै करन), ते ओह् सिर्फ अपने पतियैं (खसमैं), अपने बब्बें जां अपने घरै आह्लैं दे बब्बें (सौह्रे) जां अपने पुत्तरें जां अपने घरै आह्लें दे पुत्तरें (सकूतरें) जां अपने भ्राएं जां अपने भ्राएं दे पुत्तरें (भतरीयें) जां अपनी भैनें दे पुत्तरें (भनैंऽ) जां अपने जैसी जनानियें जां जिंदे घरैआह्ले उंदे सज्जे हत्थ होए दे न जां ऐसे मतैह्त मड़दें पर जो अजें जुआन नेईं होए दे जां ऐसे बच्चें पर जिनें गी अजें जनानियें दे खास सरबंधें दा

1. *जियां कद्द ते मुटापा जां पतलापन।*

इलम नेईं हासल होए दा होऐ, अपनी खूबसूरती जाह्र करी सकदियां न (ते इंदे अलावा कुसै पर बी जाह्र नेईं करन) ते अपने पैरें गी (जोरें धरती पर) इस आस्तै नेईं पटका करन जे ओह् चीज जाह्र होई जा जिसी ओह् अपनी खूबसूरती बिच्चा छपाला करदियां होन, ते हे मोमिनो! सारे दे सारे अल्लाह पासै रुजूअ (झुका) करो तां जे तुस कामयाब होई जाओ ॥ 32 ॥

مِنَ الرِّجَالِ اَوِ الطِّفْلِ الَّذِيْنَ لَمْ يَظْهَرُوْا عَلٰى عَوْرٰتِ النِّسَآءِ ۖ وَلَا يَضْرِبْنَ بِاَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِيْنَ مِنْ زِيْنَتِهِنَّ ؕ وَتُوْبُوْٓا اِلَى اللّٰهِ جَمِيْعًا اَيُّهَ الْمُؤْمِنُوْنَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ۝٣٢

ते तुंदे बिच्चा जो बिधवां न ते जो थुआड़े अपने दासैं जां दासियैं बिच्चा नेक होन उंदे ब्याह् कराई देआ करो। जेकर ओह् गरीब न तां अल्लाह अपनी किरपा कन्नै उनेंगी धनवान बनाई देग ते अल्लाह बौह्त बधी-चढ़ियै देने आह्ला (ते) बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 33 ॥

وَاَنْكِحُوا الْاَيَامٰى مِنْكُمْ وَالصّٰلِحِيْنَ مِنْ عِبَادِكُمْ وَاِمَآئِكُمْ ؕ اِنْ يَّكُوْنُوْا فُقَرَآءَ يُغْنِهِمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ ؕ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ۝٣٣

ते चाही दा ऐ जे ओह् लोक जो नकाह् करने दी तफीक नेईं रखदे ओह् पवित्तरता अखत्यार करन इत्थें तक जे अल्लाह उनेंगी धनवान बनाई देऐ। थुआड़े दासैं बिच्चा जेह्के लोक मुकातबत (सुतंत्तरता दे समझोते) दी मांग करन जेकर तुस उंदे च भलाई[1] दिक्खो तां उंदे कन्नै मुकातबत करी लैओ ते (जेकर ओह्दे कश पूरा धन नेईं होऐ तां) जेह्का धन तुसेंगी अल्लाह नै दित्ते दा ऐ ओह्दे बिच्चा किश धन देई (उंदी सुतंत्तरता ममकन बनाई) देओ ते तुस अपनी दासियैं गी व्यभिचार आस्तै मजबूर नेईं करो, जेकर ओह् पवित्तर[2] रौह्ना

وَلْيَسْتَعْفِفِ الَّذِيْنَ لَا يَجِدُوْنَ نِكَاحًا حَتّٰى يُغْنِيَهُمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ ؕ وَالَّذِيْنَ يَبْتَغُوْنَ الْكِتٰبَ مِمَّا مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوْهُمْ اِنْ عَلِمْتُمْ فِيْهِمْ خَيْرًا ۖۗ وَّاٰتُوْهُمْ مِّنْ مَّالِ اللّٰهِ الَّذِيْٓ اٰتٰىكُمْ ؕ وَلَا تُكْرِهُوْا فَتَيٰتِكُمْ عَلَى الْبِغَآءِ

1. जिसलै जे ओह् धन लुटाने आह्ले ते उसदा दुरुपयोग करने आह्ले नेईं होन, जां अवारा ते कामी/बदचलन नेईं होन, पर जेकर मालक इस गल्ला आस्तै नेईं होऐ तां मुकातबत चाह्ने आह्ला दास क़ाज़ी (न्यायधीश) द्वारा सुतंत्तरता हासल करी सकदा ऐ, की जे सुतंत्तरता उसदा हक़ ऐ।

2. जेकर दासियें दी इच्छा ब्याह् करने दी होऐ तां उनेंगी इस गल्ला थमां नेईं रोको, की जे ब्याह् थमां रोकने दा नतीजा पापाचार ते व्यभिचार निकलग।

اِنْ اَرَدْنَ تَحَصُّنًا لِّتَبْتَغُوْا عَرَضَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۗ وَمَنْ يُّكْرِهْهُّنَّ فَاِنَّ اللّٰهَ مِنْۢ بَعْدِ اِكْرَاهِهِنَّ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝٣٤

चांह्दियां होन तां जे तुस एह्दे राहें संसारक[1] जीवन दा समान किट्ठा करो ते जेह्का उनेंगी मजबूर करै तां अल्लाह उनें जनानियें दी मजबूरी दे बा'द बौह्त बख्शने आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला[2] ऐ (ओह् उनें जनानियें गी नेईं पकड़ग) ॥ 34 ॥

وَلَقَدْ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكُمْ اٰيٰتٍ مُّبَيِّنٰتٍ وَّمَثَلًا مِّنَ الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِيْنَ ۝٣٥ ع

ते असें थुआड़े पर खु'ल्लम-खु'ल्ले नशान उतारे दे न ते जेह्के लोक तुंदे थमां पैह्लें होई चुके दे न उंदे हालात बी ब्यान कीते दे न ते संयमियैं आस्तै नसीह्तें आह्ली गल्लां बी ब्यान कीती दियां न ॥ 35 ॥ (रुकू 4/10)

اَللّٰهُ نُوْرُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ مَثَلُ نُوْرِهٖ كَمِشْكٰوةٍ فِيْهَا مِصْبَاحٌ ۗ اَلْمِصْبَاحُ فِيْ زُجَاجَةٍ ۗ اَلزُّجَاجَةُ كَاَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُّوْقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُّبٰرَكَةٍ زَيْتُوْنَةٍ لَّا شَرْقِيَّةٍ وَّلَا غَرْبِيَّةٍ ۙ يَّكَادُ زَيْتُهَا يُضِيْٓءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ ۗ نُوْرٌ عَلٰى نُوْرٍ ۗ يَهْدِى اللّٰهُ لِنُوْرِهٖ مَنْ يَّشَآءُ ۗ وَيَضْرِبُ اللّٰهُ الْاَمْثَالَ لِلنَّاسِ ۗ وَاللّٰهُ

अल्लाह गासैं दा बी नूर ऐ ते धरती दा बी। उसदे नूर दा विवरण[3] एह् ऐ जे जियां इक तौकड़ा होऐ जेह्दे च इक दिय्या पेदा होऐ (ते ओह्) दिय्या इक शीशे दे ग्लोब दे थल्लै (बिच्च) होऐ (ते) ओह् ग्लोब ऐसा चमकीला होऐ आखो ओह् इक चमकदा सतारा ऐ (ते) ओह् (दिय्या) इक ऐसे बरकत आह्ले बूह्टे (जैतून) दा तेल (पाइयै बालेआ) गेदा होऐ जे ओह् (बूह्टा[4]) नां ते पूर्वी होऐ ते नां गै पच्छमी। ममकन ऐ जे उसदा तेल भामें उसी अग्नि नेईं बी छ्होई होऐ/भड़की उट्ठै (एह् दिय्या) बड़े-सारे नूरें (ज्योतियें) दा पुंज (सेही होंदा) ऐ अल्लाह अपने नूर दी राह्

1. यानी पराई जनानियें गी दासियां बनाइयै अपने घरैं च नौकरैं दा कम्म नेईं लैओ तां जे तुस इस चाल्ली उनेंगी अपने नौकर बनाई रक्खो।

2. क़ुर्आन मजीद दा आदेश ऐ जे दासियें दा ब्याह् करो, पर जेकर मालक इस च अड़चन बनदा ऐ तां ओह् गुनाह्गार होग नां के औरत।

3. यानी जो शिक्षा अल्लाह आह्ले पासेआ औंदी ऐ ओह्दा दूई शिक्षाएं कन्नै मकाबला करना इयां गै ऐ जियां इक मिट्टी दे दिय्ये दा इक रिफ्लैक्टर जां प्रतिबिंबक लैंप्प कन्नै।

4. पूरब ते पच्छम कन्नै सरबंध नेईं रक्खने आह्ले बूह्टे दा मतलब ऐसी शिक्षा ऐ जेह्दे च नां ते पूरब दे रौह्ने आह्लें गी प्रधानता दित्ती गेदी होऐ ते नां पच्छम बासियें दा पक्ख लैता गेदा होऐ। एह् शिक्षा सिर्फ क़ुर्आन मजीद दी गै ऐ।

بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿٣٦﴾

उनेंगी गै दसदा ऐ जिनेंगी ओह् चांह्दा ऐ ते अल्लाह लोकें आस्तै (सारी जरूरी) गल्लां ब्यान करदा ऐ। ते अल्लाह हर इक चीजै गी भलेआं जानदा ऐ ॥ 36 ॥

فِيْ بُيُوْتٍ اَذِنَ اللّٰهُ اَنْ تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيْهَا اسْمُهٗ ۙ يُسَبِّحُ لَهٗ فِيْهَا بِالْغُدُوِّ وَالْاٰصَالِ ﴿٣٧﴾

एह् दिय्ये[1] ऐसे घरैं च न जे अल्लाह नै उनेंगी उच्चा कीते जाने दा आदेश देई दित्ते दा ऐ ते उंदे च उस (अल्लाह) दा नांऽ लैता जंदा ऐ ते ओह्दी स्तुति दा गुण-गान कीता जंदा ऐ, दिनै बी ते राती बी ॥ 37 ॥

رِجَالٌ ۙ لَّا تُلْهِيْهِمْ تِجَارَةٌ وَّلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللّٰهِ وَاِقَامِ الصَّلٰوةِ وَاِيْتَآءِ الزَّكٰوةِ ۙ يَخَافُوْنَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيْهِ الْقُلُوْبُ وَالْاَبْصَارُ ﴿٣٨﴾

किश लोक जिनें गी, अल्लाह दे जिकर कन्नै ते नमाज दे कायम करने कन्नै ते जकात देने कन्नै, नां बपार ते नां सौदा बेचना गाफल करदा ऐ ओह् उस ध्याड़े थमां डरदे न जेह्दे च दिल उलटोई जाङन ते नजरां परतोई जाङन ॥ 38 ॥

لِيَجْزِيَهُمُ اللّٰهُ اَحْسَنَ مَا عَمِلُوْا وَيَزِيْدَهُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ ؕ وَاللّٰهُ يَرْزُقُ مَنْ يَّشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٩﴾

नतीजा एह् होग जे अल्लाह उनेंगी उंदे कर्में दा बेह्तर थमां बेह्तर सिला प्रदान करग ते उनेंगी अपनी किरपा कन्नै (धन ते जन यानी संतान) बाधा पाग ते अल्लाह जिसी चांह्दा ऐ बिना स्हाब कीते दे गै रिशक दिंदा ऐ ॥ 39 ॥

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍۭ بِقِيْعَةٍ يَّحْسَبُهُ الظَّمْاٰنُ مَآءً ؕ حَتّٰٓى اِذَا جَآءَهٗ لَمْ يَجِدْهُ شَيْـًٔا وَّوَجَدَ اللّٰهَ عِنْدَهٗ فَوَفّٰىهُ حِسَابَهٗ ؕ وَاللّٰهُ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿٤٠﴾

ते ओह् लोक जिनें कुफर कीता उंदे कर्म इक बियाबान सराब[2] आह्ला लेखा न जिसी प्यासा पानी समझदा ऐ इत्थें तक जे जिसलै ओह् ओह्दे लागै आई पुजदा ऐ तां ओह् उसी किश बी नेईं पांदा ते अल्लाह गी उसदे लागै दिक्खी लैंदा ऐ उसलै अल्लाह उसी उसदा पूरा-पूरा स्हाब चकाई दिंदा ऐ ते अल्लाह बौह्त जल्दी स्हाब चकाने आह्लें बिच्चा ऐ ॥ 40 ॥

1. *अल्लाह दे नूर दा प्रमाण एह् होग जे जिनें घरैं च ओह् नूर अर्थात् क़ुर्आन मजीद दी शिक्षा होग ओह् संसार च सम्मान हासल करङन ते उंदे च हर बेलै अल्लाह दी उपासना कीती जंदी रौह्ग।*
2. *रेतै दा ओह् मदान जित्थें पानी दा धोखा होंदा ऐ। मृग तृष्णा।*

اَوْ كَظُلُمٰتٍ فِىْ بَحْرٍ لُّجِّىٍّ يَّغْشٰىهُ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهٖ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهٖ سَحَابٌ ؕ ظُلُمٰتٌۢ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ ؕ اِذَاۤ اَخْرَجَ يَدَهٗ لَمْ يَكَدْ يَرٰىهَا ؕ وَمَنْ لَّمْ يَجْعَلِ اللّٰهُ لَهٗ نُوْرًا فَمَا لَهٗ مِنْ نُّوْرٍ ﴿٤١﴾ ع

जां (उनें काफरें दे कर्में दी हालत) उनें न्हेरें आंगर ऐ जो इक गैह्‌रे समुंदरै पर छाए दे होंदे न जेह्‌दियां लैह्‌रां उट्‌ठा करदियां होंदियां न ते लैह्‌रें उप्पर होर लैह्‌रां उट्‌ठा करदियां होंदियां न ते उंदे सारें उप्पर इक बदल होंदा ऐ एह् ऐसे न्हेरे होंदे न जो इक-दूए दे उप्पर छाए दे होंदे न। जिसलै इन्सान अपना हत्थ कढदा ऐ तां कोशश करने दे बावजूद बी उसी दिक्खी नेईं सकदा ते अल्लाह जिसी नूर (ज्योति) प्रदान नेईं करै उसगी कुतूं दा बी नूर नेईं मिलदा ॥ 41 ॥ (रुकू 5/11)

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ يُسَبِّحُ لَهٗ مَنْ فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَالطَّيْرُ صٰٓفّٰتٍ ؕ كُلٌّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهٗ وَتَسْبِيْحَهٗ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِمَا يَفْعَلُوْنَ ﴿٤٢﴾

क्या तूं दिखदा नेईं जे अल्लाह ओह् ऐ जे जेह्‌के बी गासैं ते धरती च रौंह्‌दे न सारे उस्सै दी स्तुति (गुण गान) करदे न ते उस्सै दे सामनै पैंछी पंक्ति-बद्‌ध होइयै हाजर न। उंदे बिच्चा हर इक (अपनी-अपनी पैदाइश दे मताबक) अपनी नमाज़ ते अपनी उपासना गी जानदा ऐ ते जे किश ओह् करदे न अल्लाह उसी भलेआं जानदा ऐ ॥ 42 ॥

وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ وَاِلَى اللّٰهِ الْمَصِيْرُ ﴿٤٣﴾

ते गासैं ते धरती दी बादशाह्‌त अल्लाह दी गै ऐ ते अल्लाह कश गै सारें परतियै बापस जाना ऐ ॥ 43 ॥

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ يُزْجِىْ سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهٗ ثُمَّ يَجْعَلُهٗ رُكَامًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلٰلِهٖ ۚ وَيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَآءِ مِنْ جِبَالٍ فِيْهَا مِنْۢ بَرَدٍ فَيُصِيْبُ بِهٖ مَنْ يَّشَآءُ وَيَصْرِفُهٗ عَنْ مَّنْ يَّشَآءُ ؕ يَكَادُ سَنَا بَرْقِهٖ يَذْهَبُ بِالْاَبْصَارِ ﴿٤٤﴾

क्या तोह् नेईं दिक्खेआ जे अल्लाह बदलें गी आस्ता-आस्ता हिक्कियै (खिद्‌दियै) आह्‌नदा ऐ। फी उनेंगी इक-दूए कन्नै मलाई दिंदा ऐ ते फी तैह् दर तैह् बनाई दिंदा ऐ फी तूं दिक्खना ऐं जे उंदे बिच्चा बरखा ब'रन लगदी ऐ ते ओह् बदलैं बिच्चा बड्‌डी-बड्‌डी चीजां सुटदा ऐ जिंदे बिच्चा किश ऐह्‌नू दे गोलें आंगर होंदियां न ते उनेंगी जिस (कौम) तक चांह्‌दा ऐ पुजाई दिंदा ऐ ते जेह्‌दे थमां चांह्‌दा ऐ रोकी लैंदा ऐ करीब होंदा (ममकन) ऐ जे उसदी बिजली दी रोशनी किश अक्खीं गी अ'न्ना करी देऐ ॥ 44 ॥

अल्लाह राती ते दिनै गी चक्कर दिंदा (घुमांदा) रौंह्दा ऐ। ओह्दे च अक्ली आह्ले लोकें आस्तै बड़ी इबरत (शिक्षा/नसीह्त) ऐ ॥ 45 ॥

يُقَلِّبُ اللّٰهُ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ ؕ اِنَّ فِىْ ذٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّاُولِى الْاَبْصَارِ ۝٤٥

ते अल्लाह नै हर चलने आह्ले जानवर गी पानी थमां पैदा कीते दा ऐ इस आस्तै किश ते ऐसे न जेह्के ढिड्डै दे भार चलदे न ते किश नेह् न जेह्के (अपने) द'ऊं पैरें पर चलदे न ते किश ऐसे न जेह्के च'ऊं पैरें पर चलदे न। अल्लाह जो चांह्दा ऐ पैदा करदा ऐ ते अल्लाह हर इक गल्ला गी करने च समर्थ ऐ ॥ 46 ॥

وَاللّٰهُ خَلَقَ كُلَّ دَآبَّةٍ مِّنْ مَّآءٍ ۚ فَمِنْهُمْ مَّنْ يَّمْشِىْ عَلٰى بَطْنِهٖ ۚ وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّمْشِىْ عَلٰى رِجْلَيْنِ ۚ وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّمْشِىْ عَلٰٓى اَرْبَعٍ ؕ يَخْلُقُ اللّٰهُ مَا يَشَآءُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ قَدِيْرٌ ۝٤٦

असें खु'ल्लम-खु'ल्ले नशान उतारे दे न ते अल्लाह जिसी चांह्दा ऐ सिद्धे रस्तै पासै हदायत दिंदा ऐ ॥ 47 ॥

لَقَدْ اَنْزَلْنَآ اٰيٰتٍ مُّبَيِّنٰتٍ ؕ وَاللّٰهُ يَهْدِىْ مَنْ يَّشَآءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ۝٤٧

ते ओह् आखदे न अस अल्लाह ते ओह्दे रसूल पर ईमान ल्याए, ते असें आज्ञा पालन करने दी कसम खाई लैती। फी उंदे बिच्चा इक गरोह् (टोल्ला) उसदे बा'द (अपनी प्रतिज्ञा थमां) फिरी जंदा ऐ। ते ऐसे लोक कदें बी मोमिन नेईं ॥ 48 ॥

وَيَقُوْلُوْنَ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَبِالرَّسُوْلِ وَاَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلّٰى فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ ؕ وَمَآ اُولٰٓئِكَ بِالْمُؤْمِنِيْنَ ۝٤٨

ते जिसलै उनेंगी अल्लाह ते उसदे रसूल पासै इस आस्तै बुलाया जंदा ऐ तां जे ओह् उंदे बश्कार फैसले करै तां उंदे बिच्चा इक गरोह् मूंह् फेरन लगदा ऐ ॥ 49 ॥

وَاِذَا دُعُوْٓا اِلَى اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ اِذَا فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ مُّعْرِضُوْنَ ۝٤٩

ते जेकर कोई गल्ल उंदे हक़ च होऐ तां ओह् फौरन आज्ञा-पालन दा प्रदर्शन करदे होई आई जंदे न ॥ 50 ॥

وَاِنْ يَّكُنْ لَّهُمُ الْحَقُّ يَاْتُوْٓا اِلَيْهِ مُذْعِنِيْنَ ۝٥٠

क्या उंदे दिलें च कोई रोग ऐ जां ओह् भरमै च पेदे न जां ओह् डरदे न जे अल्लाह ते उसदा रसूल उंदे उप्पर अत्याचार करग ? ऐसा कदें बी नेईं होई सकदा बल्के ओह् आपूं गै अत्याचारी न ॥ 51 ॥ (रुकू 6/12)

اَفِىْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ اَمِ ارْتَابُوْٓا اَمْ يَخَافُوْنَ اَنْ يَّحِيْفَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُوْلُهٗ ؕ بَلْ اُولٰٓئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ۝٥١ ع

اِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِيْنَ اِذَا دُعُوْٓا اِلَى اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ اَنْ يَّقُوْلُوْا سَمِعْنَا وَاَطَعْنَا ۭ وَاُولٰۗىِٕكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ۝٥٢

जिसलै मोमिन अल्लाह ते उसदे रसूल पासै बुलाए जान तां जे ओह् उंदै बश्कार फैसला करन तां उंदा जवाब एह् होंदा ऐ जे असें सुनेआ ते असें मन्नी लैता ते ऊऐ लोक कामयाब होंदे आए न ॥ 52 ॥

وَمَنْ يُّطِعِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَيَخْشَ اللّٰهَ وَيَتَّقْهِ فَاُولٰۗىِٕكَ هُمُ الْفَاۗىِٕزُوْنَ ۝٥٣

ते जेह्के लोक अल्लाह ते उसदे रसूल दी आज्ञा दा पालन करन ते अल्लाह थमां डरन ते ओह्दे आस्तै संयम धारण करन, ओह् कामयाब होई जंदे न ॥ 53 ॥

وَاَقْسَمُوْا بِاللّٰهِ جَهْدَ اَيْمَانِهِمْ لَىِٕنْ اَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ ۭ قُلْ لَّا تُقْسِمُوْا ۚ طَاعَةٌ مَّعْرُوْفَةٌ ۭ اِنَّ اللّٰهَ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ۝٥٤

ते ओह् लोक अल्लाह दियां पक्कियां कसमां खंदे न जे जेकर तूं उनेंगी आदेश देऐं तां ओह् फौरन घरैं थमां निकली जाङन। तुस आखी देओ जे कसमां नेईं खाओ। साढ़ा हुकम ते थुआड़े आस्तै सिर्फ आज्ञा-पालन करने दा ऐ जिसी सधारण तौरा पर आज्ञापालन आखदे न। यकीनन अल्लाह उस दी जो तुस करदे ओ खबर रखदा ऐ ॥ 54 ॥

قُلْ اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ ۚ فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمْ مَّا حُمِّلْتُمْ ۭ وَاِنْ تُطِيْعُوْهُ تَهْتَدُوْا ۭ وَمَا عَلَى الرَّسُوْلِ اِلَّا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ۝٥٥

तूं आख जे अल्लाह ते उसदे रसूल दी आज्ञा दा पालन करो। इस लेई जेकर ओह् मूंह् मोड़ी लैन तां उस (रसूल) पर सिर्फ उसदी जिम्मेदारी ऐ जो उसदे जिम्मै लाया गेदा ऐ ते थुआड़े उप्पर उसदी जिम्मेदारी ऐ जो थुआड़े जिम्मै लाया गेदा ऐ ते जेकर तुस उसदी आज्ञा दा पालन करो तां हदायत पाई लैगे ते रसूल दे जिम्मै ते गल्लै गी तफसील कन्नै पुजाना ऐ ॥ 55 ॥

وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْاَرْضِ كَمَا

अल्लाह नै थुआड़े बिच्चा ईमान आह्नने आह्लें ते परिस्थिति दे मताबक कर्म करने आह्लें कन्नै प्रतिज्ञा कीती दी ऐ जे ओह् उनेंगी धरती पर ख़लीफ़ा[1] (अधिनायक) बनाई देग जिस

1. शब्द ते सधारण ऐ, पर अर्थ एह् ऐ जे तुंदे बिच्चा अधिनायक नयुक्त करग। एह् अरबी भाशा दा निजम ऐ जे कदें शब्द ते सधारण होंदे न, पर उंदे कन्नै सरबंधत (अभीष्ट) इक बशेश व्यक्ति होंदा ऐ ते कदें इक व्यक्ति दा बर्णन होंदा ऐ, पर ओह्दा अर्थ इक संप्रदाय होंदा ऐ।

اسْتَخْلَفَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۠ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِيْنَهُمُ الَّذِى ارْتَضٰى لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ خَوْفِهِمْ اَمْنًا ؕ يَعْبُدُوْنَنِىْ لَا يُشْرِكُوْنَ بِىْ شَيْـًٔا ؕ وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿٥٦﴾

चाल्ली इंदे थमां पैह्‌लके लोकें गी ख़लीफ़ा[1] बनाया हा, ते जो धर्म उसनै उंदे आस्तै पसंद कीते दा ऐ उसी ओह् उंदे आस्तै द्रिढ़ता कन्नै कायम करी देग ते ओह् उंदे खौफ दी हालत दे बा'द उंदे आस्तै शांती दी हालत बदली देग। ओह् मेरी अबादत करङन ते कुसै गी बी मेरा शरीक नेईं बनाङन ते जो लोक उसदे बा'द बी इन्कार करङन ओह् ना-फरमान्नें बिच्चा करार दित्ते जाङन ॥ 56 ॥

وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ وَاَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿٥٧﴾

ते तुस सारे नमाजें गी कायम करो ते ज़कात देओ ते इस रसूल दा अनुसरण करो तां जे तुंदे उप्पर देआ कीती जा ॥ 57 ॥

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مُعْجِزِيْنَ فِى الْاَرْضِ ۚ وَمَاْوٰىهُمُ النَّارُ ؕ وَلَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿٥٨﴾ ع

(हे श्रोता!) एह् ख्याल कदें निं कर जे इन्कार करने आह्‌ले लोक अपने उपाएं कन्नै असेंगी धरती पर असमर्थ बनाई देङन। उंदा ठकाना ते नरक ऐ ते ओह् बौह्‌त बुरा ठकाना ऐ ॥ 58 ॥ (रुकू 7/13)

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لِيَسْتَاْذِنْكُمُ الَّذِيْنَ مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ وَالَّذِيْنَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنْكُمْ ثَلٰثَ مَرّٰتٍ ؕ مِنْ قَبْلِ صَلٰوةِ الْفَجْرِ وَحِيْنَ تَضَعُوْنَ ثِيَابَكُمْ مِّنَ الظَّهِيْرَةِ وَمِنْۢ بَعْدِ صَلٰوةِ الْعِشَآءِ ۗ ثَلٰثُ عَوْرٰتٍ لَّكُمْ ؕ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا

हे मोमिनो! चाही दा ऐ जे ओह् लोक जिंदे मालक थुआड़े सज्जे हत्थ न (अर्थात् दास-दासियां) ते ओह् लोक जो अजें जुआन-गभरू नेईं होए, ओह् त्रै बार आज्ञा लेइयै अंदर आवा करन। बडले दी नमाज़ थमां पैह्‌लें ते जिसलै तुस दपैह्‌रीं बेलै (अराम करने आस्तै) अपने कप्पड़े उतारी दिंदे ओ ते इशा (राती) दी नमाज़ दे बा'द। एह् त्रै बेले थुआड़े परदा करने दे न। इनें त्र'ऊं बेलैं दे बा'द (घरै दे अंदर औने च) नां तुंदे पर कोई

1. पैह्‌ले लोकें च इक व्यक्ति कन्नै सरबंध रक्खने आह्‌ली ख़िलाफ़त ही जियां हज़रत मसीह ते हज़रत मूसा दे बा'द। इस आस्तै इस उदाहरण कन्नै इस आयत दा बिशे स्पश्ट होई जंदा ऐ जे एह् ख़िलाफ़त चुनाएं राहें होग ना के जन्म-जन्मांतर। ईसाइयें च ते ख़िलाफ़त जन्म-जन्मांतर होई गै नेईं सकदी, की जे उंदे बड्डे पादरियें आस्तै ते ब्याह् करना रहाम ऐ ते यहूदियें च ख़िलाफ़त ज्यादातर ईशवाणी दे अधार पर कायम होई जियां यूशा, हज़रत इब्राहीम दे ख़लीफ़ा होए। इस्सै चाल्ली दाऊद बी हज़रत मूसा दे ख़लीफ़ा होए ते उनेंगी ईशवाणी होंदी ही।

عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَهُنَّ ۚ طَوّٰفُوْنَ عَلَيْكُمْ
بَعْضُكُمْ عَلٰى بَعْضٍ ۚ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ
لَكُمُ الْاٰيٰتِ ۚ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿٥٩﴾

पाप ऐ ते नां उंदे उप्पर कोई पाप ऐ, की जे तुंदे बिच्चा किश लोक अपनी जरूरता मताबक कदें-कदें दूएं कश औंदे-जंदे न। इस्सै चाल्ली अल्लाह अपने हुकम खोह्‌ली-खोह्‌ली बर्णन करदा ऐ ते अल्लाह बौह्‌त जानने आह्‌ला ते बौह्‌त हिक्मत आह्‌ला ऐ ॥ 59 ॥

وَاِذَا بَلَغَ الْاَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ
فَلْيَسْتَاْذِنُوْا كَمَا اسْتَاْذَنَ الَّذِيْنَ مِنْ
قَبْلِهِمْ ۚ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ اٰيٰتِهٖ ۚ
وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿٦٠﴾

ते जिसलै थुआड़े बच्चे जुआन होई जान तां ओह्‌ उस्सै चाल्ली आज्ञा लेई लै करन जिस चाल्ली उंदे शा पैह्‌लें (बड्डे) लोक आज्ञा लैंदे होंदे हे। इस्सै चाल्ली अल्लाह थुआड़े आस्तै अपने हुकम ब्यान करदा ऐ ते अल्लाह बौह्‌त जानने आह्‌ला ते हिक्मत आह्‌ला ऐ ॥ 60 ॥

وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَآءِ الّٰتِيْ لَا يَرْجُوْنَ
نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ اَنْ يَّضَعْنَ
ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجٰتٍ بِزِيْنَةٍ ۚ وَاَنْ
يَّسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَّهُنَّ ۚ وَاللّٰهُ سَمِيْعٌ
عَلِيْمٌ ﴿٦١﴾

ते ओह्‌ जनानियां[1] जेह्‌कियां बुड्‌ढियां होई गेदियां न ते ब्याह्‌ दे काबल नेईं, उंदे पर कोई पाप नेईं जे ओह्‌ अपने कप्पड़े उतारियै रक्खी देन, इस चाल्ली जे अपनी खूबसूरती गी प्रकट नेईं करा करन ते उंदा बचेआ रौह्‌ना उंदे आस्तै चंगा ऐ ते अल्लाह बौह्‌त सुनने आह्‌ला ते बौह्‌त जानने आह्‌ला ऐ ॥ 61 ॥

لَيْسَ عَلَى الْاَعْمٰى حَرَجٌ وَّلَا عَلَى
الْاَعْرَجِ حَرَجٌ وَّلَا عَلَى الْمَرِيْضِ
حَرَجٌ وَّلَا عَلٰٓى اَنْفُسِكُمْ اَنْ تَاْكُلُوْا مِنْ
بُيُوْتِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ اٰبَآئِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ
اُمَّهٰتِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ اِخْوَانِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ

अ'न्नें,[2] लंगड़ें, रोगियें ते तुंदे उप्पर कोई रोक नेईं जे अपने घरें थमां, जां अपने बब्ब-दादें दे घरें थमां जां अपनी मौरीं दे घरें (ननेहाल) थमां जां अपने भ्राएं दे घरें थमां जां अपनी भैनें दे घरें थमां जां अपने चाचें दे घरें थमां, जां अपनी बूऐं दे घरें थमां जां अपने मामैं दे घरें थमां जां अपनी मासियें दे घरें थमां जां

1. *बुड्‌ढी जनानियें आस्तै पड़दा करना जरूरी नेईं, पर जेकर उनेंगी बाह्‌र जाने दी कोई मजबूरी नेईं होऐ ते ओह्‌ अपनी मरजी कन्नै घर गै बैठी दियां र'वा करन तां एह्‌ गल्ल उंदे आस्तै अल्लाह दे लागै चंगी ऐ।*
2. *यहूदियें दी धार्मक शिक्षा मताबक अ'न्ने, लंगड़े ते दूए शरीरक रोगी पलीत (ना-पाक) समझे जंदे हे। क़ुर्‌आन नै उसदी गलती गी जाह्‌र कीते दा ऐ।*

اَخَوٰتِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ اَعْمَامِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ عَمّٰتِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ اَخْوَالِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ خٰلٰتِكُمْ اَوْ مَا مَلَكْتُمْ مَّفَاتِحَهٗٓ اَوْ صَدِيْقِكُمْ ۭ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ اَنْ تَاْكُلُوْا جَمِيْعًا اَوْ اَشْتَاتًا ۭ فَاِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوْتًا فَسَلِّمُوْا عَلٰٓي اَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ مُبٰرَكَةً طَيِّبَةً ۭ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمُ الْاٰيٰتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ۝ؒ٦١

जिंदे समान दा प्रबंध तुस करदे ओ जां अपने मित्तरें दे घरें थमां कोई चीज लेइयै खाई लैओ। (इस्सै चाल्ली) तुंदे उप्पर कोई पाप नेईं जे तुस सारे मिलियै खाओ जां बक्ख-बक्ख खाओ। इस लेई जिसलै घरें च प्रवेश करन लगो तां अपने सरबंधियें ते मित्तरें गी सलाम करी लै करो। एह् अल्लाह पासेआ बड़ा बरकत आह्ला ते पवित्तर अशीरबाद ऐ। इस्सै चाल्ली अल्लाह अपने हुकम खोह्ली-खोह्ली सुनांदा ऐ तां जे तुस समझदारी थमां कम्म लैओ ॥ 62 ॥ (रुकू 8/14)

اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَاِذَا كَانُوْا مَعَهٗ عَلٰٓي اَمْرٍ جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوْا حَتّٰى يَسْتَاْذِنُوْهُ ۭ اِنَّ الَّذِيْنَ يَسْتَاْذِنُوْنَكَ اُولٰۗىِٕكَ الَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ ۚ فَاِذَا اسْتَاْذَنُوْكَ لِبَعْضِ شَاْنِهِمْ فَاْذَنْ لِّمَنْ شِئْتَ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمُ اللّٰهَ ۭ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝٦٢

सिर्फ ऊ'ऐ लोक मोमिन खुआने दे हक़दार न जो अल्लाह ते उसदे रसूल उप्पर ईमान आह्नदे न ते जिसलै कुसै कौमी कम्मै आस्तै उस (रसूल) कश बैठे दे होन तां उट्ठियै नेईं जंदे जिन्ना चिर जे उस (रसूल) थमां आज्ञा नेईं लेई लैन। ओह् लोक जेह्के आज्ञा लेइयै जंदे न ऊऐ अल्लाह् ते उसदे रसूल उप्पर (सच्चा) ईमान (शरधा) रखदे न। इस आस्तै जिसलै ओह् अपने कुसै खास कम्मै आस्तै तेरे थमां अजाजत लैन तां उंदे बिच्चा जिंदे बारै तूं चाहें उनेंगी अजाजत देई दे। ते अल्लाह थमां उंदे आस्तै माफी मंग। ते अल्लाह यकीनन बड़ा बख्शने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 63 ॥

لَا تَجْعَلُوْا دُعَاۗءَ الرَّسُوْلِ بَيْنَكُمْ كَدُعَاۗءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا ۭ قَدْ يَعْلَمُ اللّٰهُ الَّذِيْنَ يَتَسَلَّلُوْنَ مِنْكُمْ لِوَاذًا ۚ فَلْيَحْذَرِ الَّذِيْنَ يُخَالِفُوْنَ عَنْ اَمْرِهٖٓ

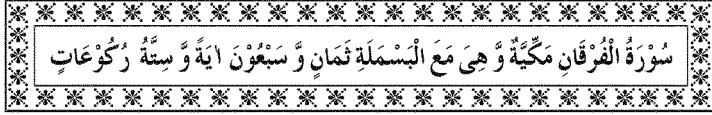
(हे मोमिनो!) एह् नेईं समझो जे रसूल दा तुंदे बिच्चा कुसै गी बुलाना इयां गै ऐ जियां के तुंदे बिच्चा कुसै इक दा कुसै दूए गी बुलाना। अल्लाह उनें लोकें गी जानदा ऐ जेह्के तुंदे बिच्चा (सभा बिच्चा) बल्लें जनेही नस्सी जंदे न। इस आस्तै चाही दा ऐ जे जेह्के लोक इस रसूल दी आज्ञा दा बरोध

اَنْ تُصِيْبَهُمْ فِتْنَةٌ اَوْ يُصِيْبَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۝٦٤

करदे न इस गल्ला थमां डरन जे उंदे पर अल्लाह पासेआ कोई बिपता नेईं आई जा जां उनेंगी दर्दनाक अज़ाब नेईं पुज्जै ॥64॥

اَلَآ اِنَّ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ قَدْ يَعْلَمُ مَآ اَنْتُمْ عَلَيْهِ ؕ وَيَوْمَ يُرْجَعُوْنَ اِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوْا ؕ وَاللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ۝٦٥

सुनो! जो कुछ गासैं जां धरती च ऐ, सब अल्लाह दा गै ऐ। तुस जिस (थाह्‌रा) पर (खड़ोते दे) ओ उस गी बी अल्लाह गै जानदा ऐ ते जिस दिन ओह् लोक अल्लाह पासै परताए जाङन तां ओह् उनेंगी उंदे कर्में दा हाल दस्सग ते अल्लाह हर इक चीजै गी भलेआं जानदा ऐ ॥65॥ (रुकू 9/15)

ooo

सूरः अल्-फ़ुर्क़ान

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां ठ्हत्तर आयतां ते छे रुकू न।

मैं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 1 ॥

ओह् सत्ता बड़ी बरकत आह्ली ऐ जिसनै अपने भगतै उप्पर फ़ुर्क़ान[1] उतारेआ ऐ तां जे ओह् सारे ज्हान्नैं आस्तै सचेत करने आह्ला बनै ॥ 2 ॥

ऊऐ (सत्ता) ऐ जिसदे अधिकार च गासैं ते धरती दी बादशाही ऐ ते जिसनै कोई पुत्तर नेईं बनाया ते उसदी बादशाही च कोई शरीक नेईं ते जिसनै हर इक चीज पैदा कीती दी ऐ, फी ओह्दे आस्तै इक अंदाजा निश्चत कीते दा ऐ ॥ 3 ॥

ते इनें लोकें उस (अल्लाह) दे सिवा होर उपास्य बी बनाई रक्खे दे न, जेह्के किश बी पैदा नेईं करी सकदे हालांके ओह् आपूं पैदा कीते गेदे न ते ओह् नां अपने आस्तै कुसैगी हानी ते नां लाभ पुजाने दी समर्थ रखदे न, नां मौत दे मालक न, नां जीवन दे ते नां मुड़ियै जी उट्ठने दे॥ 4 ॥

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ۝١

تَبٰرَكَ الَّذِىۡ نَزَّلَ الۡفُرۡقَانَ عَلٰى عَبۡدِهٖ لِيَكُوۡنَ لِلۡعٰلَمِيۡنَ نَذِيۡرَا ۙ ۝٢

الَّذِىۡ لَهٗ مُلۡكُ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ وَلَمۡ يَتَّخِذۡ وَلَدًا وَّلَمۡ يَكُنۡ لَّهٗ شَرِيۡكٌ فِى الۡمُلۡكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَىۡءٍ فَقَدَّرَهٗ تَقۡدِيۡرًا ۝٣

وَاتَّخَذُوۡا مِنۡ دُوۡنِهٖۤ اٰلِهَةً لَّا يَخۡلُقُوۡنَ شَيۡـًٔا وَّهُمۡ يُخۡلَقُوۡنَ وَلَا يَمۡلِكُوۡنَ لِاَنۡفُسِهِمۡ ضَرًّا وَّلَا نَفۡعًا وَّلَا يَمۡلِكُوۡنَ مَوۡتًا وَّلَا حَيٰوةً وَّلَا نُشُوۡرًا ۝٤

1. ऐसी शिक्षा जो सच्च ते झूठ च फर्क साफ करी दिंदी ऐ।

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِنْ هٰذَآ اِلَّآ اِفْكُ ۨافْتَرٰىهُ وَاَعَانَهٗ عَلَيْهِ قَوْمٌ اٰخَرُوْنَ ۚ فَقَدْ جَآءُوْ ظُلْمًا وَّزُوْرًا ۝٥

ते काफर लोक आखदे न जे एह् ते नि'रा इक झूठ ऐ जो उसनै घड़ी लेदा ऐ ते उसी घड़ने च इक होर कौम[1] नै उसदी मदाद कीती दी ऐ। इस लेई इनें लोकें (एह् गल्ल आखियै) बौह्त बड्डा जुलम कीता ऐ ते बौह्त बड्डा झूठ बोल्लेआ ऐ ॥5॥

وَقَالُوْٓا اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلٰى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَّاَصِيْلًا ۝٦

ते ओह् आखदे न जे एह् (क़ुर्आन) ते पैह्ले लोकें दियां क्हानियां न, जो इसनै लखाई लेदियां न ते हून ओह् संजां-भ्यागा ओह्दे सामनै पढ़ियै सुनाइयां जंदियां न (तां जे ओह् क़ुर्आन चंगी चाल्ली लिखी लै) ॥6॥

قُلْ اَنْزَلَهُ الَّذِيْ يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ اِنَّهٗ كَانَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ۝٧

तूं आखी दे इस क़ुर्आन गी ते उस (अल्लाह) नै उतारे दा ऐ जो गासैं ते धरती दे भेतें गी जानदा ऐ। ओह् बौह्त माफ करने आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥7॥

وَقَالُوْا مَالِ هٰذَا الرَّسُوْلِ يَاْكُلُ الطَّعَامَ وَيَمْشِيْ فِي الْاَسْوَاقِ ؕ لَوْلَآ اُنْزِلَ اِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُوْنَ مَعَهٗ نَذِيْرًا ۝٨

ते ओह् आखदे न जे इस रसूल गी केह् होई गेदा ऐ जे ओह् खाना बी खंदा ऐ ते बजारें च बी घूमदा-फिरदा ऐ। एह्दे पर फ़रिश्ता की नेईं उतारेआ गेआ जो एह्दे कन्नै खड़ोइयै लोकें गी सचेत करदा? ॥8॥

اَوْ يُلْقٰٓى اِلَيْهِ كَنْزٌ اَوْ تَكُوْنُ لَهٗ جَنَّةٌ يَّاْكُلُ مِنْهَا ؕ وَقَالَ الظّٰلِمُوْنَ اِنْ تَتَّبِعُوْنَ اِلَّا رَجُلًا مَّسْحُوْرًا ۝٩

जां उस पर कोई खजान्ना उतारेआ जंदा जां ओह्दे कश कोई बाग होंदा जेह्दा फल ओह् खंदा ते जालम आखदे न जे तुस ते सिर्फ इक ऐसे आदमी दे पिच्छें चला करदे ओ जिसी खाना[2] खलाया जंदा ऐ ॥9॥

اُنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوْا لَكَ الْاَمْثَالَ

दिक्ख! एह् तेरे बारै कनेहियां-कनेहियां गल्लां बनांदे न ते ओह् गुमराह् होई चुके दे न। इस

1. *इस इलजाम दा जवाब क़ुर्आन मजीद च दूई ज'गा आई चुके दा ऐ जे क़ुर्आन जां इसदी सूर: जां इक आयत दे बराबर कोई होर शिक्षा लेई आओ ते सारे जिन्नें ते मनुक्खें गी मददी आस्तै सद्दी लैओ, तुस फी बी नकाम रौह्गे ओ।*
2. *मूल शब्द 'मसहूरा' दा अर्थ ऐ ऐसा आदमी जिसी भोजन दित्ता जा यानी लोक उसी अपने फायदे आस्तै मदाद देन।*

فَضَلُّوۡا فَلَا يَسۡتَطِيۡعُوۡنَ سَبِيۡلًا ۝١٠

आस्तै उनेंगी (सच्ची गल्ल आखने दा) कोई रस्ता नेईं सुझदा ॥ 10 ॥ (रुकू 1/16)

تَبٰرَكَ الَّذِيۡۤ اِنۡ شَآءَ جَعَلَ لَكَ خَيۡرًا مِّنۡ ذٰلِكَ جَنّٰتٍ تَجۡرِيۡ مِنۡ تَحۡتِهَا الۡاَنۡهٰرُ ۙ وَيَجۡعَلۡ لَّكَ قُصُوۡرًا ۝١١

बौह्त बरकत आह्ला ऐ ओह् अल्लाह जो चाह् तां तेरे आस्तै (उंदे आंके गेदे) उस बागै थमां बी उत्तम बाग[1] पैदा करी देऐ, जेह्दे च नैह्रां बगदियां होन ते तेरे आस्तै बड्डे-बड्डे भवन त्यार करी देऐ ॥ 11 ॥

بَلۡ كَذَّبُوۡا بِالسَّاعَةِ ۟ وَاَعۡتَدۡنَا لِمَنۡ كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيۡرًا ۝١٢

सच्च एह् ऐ जे एह् लोक क्यामत दा इन्कार करा करदे न ते असें उस शख्स आस्तै भटकने आह्ले अज़ाब दा बंदोबस्त करी रक्खे दा ऐ जेह्का क्यामत दा इन्कार करने आह्ला होऐ ॥ 12 ॥

اِذَا رَاَتۡهُمۡ مِّنۡ مَّكَانٍۢ بَعِيۡدٍ سَمِعُوۡا لَهَا تَغَيُّظًا وَّزَفِيۡرًا ۝١٣

जिसलै ओह् (यानी ज्हन्नम) उनेंगी दूरा दिक्खग तां ओह् उसदे जोश पासै (औने आह्ली) मसीबत दी अवाज सुनङन ॥ 13 ॥

وَاِذَاۤ اُلۡقُوۡا مِنۡهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُّقَرَّنِيۡنَ دَعَوۡا هُنَالِكَ ثُبُوۡرًا ۝١٤

ते जिसलै ओह् उस (नरकै) दे इक तंग हिस्से च मुश्कां ब'न्नियै सुट्टे जाङन तां ओह् उस बेलै मौती दी कामना करङन ॥ 14 ॥

لَا تَدۡعُوا الۡيَوۡمَ ثُبُوۡرًا وَّاحِدًا وَّادۡعُوۡا ثُبُوۡرًا كَثِيۡرًا ۝١٥

(उसलै अल्लाह दे फरिश्ते उनेंगी आखङन) अज्ज सिर्फ इक मौती दी कामना नेईं बल्के बार-बार मरने दी खुआह्श करो की जे तुंदे उप्पर बार-बार अज़ाब औने आह्ला ऐ ॥ 15 ॥

قُلۡ اَذٰلِكَ خَيۡرٌ اَمۡ جَنَّةُ الۡخُلۡدِ الَّتِيۡ وُعِدَ الۡمُتَّقُوۡنَ ؕ كَانَتۡ لَهُمۡ جَزَآءً وَّمَصِيۡرًا ۝١٦

तूं उनेंगी आखी दे जे एह् (भ्यानक अंत) अच्छा ऐ जां सदा-सदा कायम रौह्ने आह्ली जन्नत, जेह्दा बा'यदा संयमियें कन्नै कीता गेदा ऐ। ओह् उंदा (ठीक-ठीक) सिला ते आखरी ठकाना होग। ॥ 16 ॥

لَهُمۡ فِيۡهَا مَا يَشَآءُوۡنَ خٰلِدِيۡنَ ؕ كَانَ عَلٰى

उनेंगी उस सुर्गै च जे किश ओह् चाह्ङन मिलग। ओह् ओह्दे च सदा-सदा आस्तै

1. इतिहास थमां ऐसा होना सच्च सिद्ध होई चुके दा ऐ। क़ैसर ते किस्रा दे बाग ते उंदे राज-भवन मुसलमानें गी मिले, जेह्के हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे सधारण सेवक हे।

رَبِّكَ وَعْدًا مَّسْـُٔوْلًا ﴿١٧﴾

बास करदे रौह्ङन। एह् इक ऐसा बा'यदा ऐ जिसी पूरा करना तेरे रब्ब आस्तै जरूरी ऐ ॥ 17 ॥

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ فَيَقُوْلُ ءَاَنْتُمْ اَضْلَلْتُمْ عِبَادِيْ هٰٓؤُلَآءِ اَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيْلَ ﴿١٨﴾

ते जिसलै ओह् (अल्लाह) उनेंगी ते उंदे झूठे उपास्यें गी अपने सामनै खडेरग ते फी उनेंगी आखग जे क्या तुसें मेरे बंदें गी गुमराह् कीता हा जां ओह् आपूं गै सिद्धे रस्ते थमां भटकी गे हे? ॥ 18 ॥

قَالُوْا سُبْحٰنَكَ مَا كَانَ يَنْۢبَغِيْ لَنَآ اَنْ نَّتَّخِذَ مِنْ دُوْنِكَ مِنْ اَوْلِيَآءَ وَلٰكِنْ مَّتَّعْتَهُمْ وَاٰبَآءَهُمْ حَتّٰى نَسُوا الذِّكْرَ وَكَانُوْا قَوْمًا ۢبُوْرًا ﴿١٩﴾

उसलै ओह् परते च आखङन जे तूं पवित्तर ऐं। असेंगी कोई हक्क नेईं हा जे अस तुगी छोड़ियै कुसै दूए गी अपना कार-साज (कार्य साधक) बनांदे, पर तोह् उनें लोकें गी ते उंदे पुरखें गी संसारक फायदे (धन-दौलत बगैरा) बख्शे इत्थें तक जे उनें तेरा चेता भुलाई दित्ता ते तबाह् होने आह्ली कौम बनी गे ॥ 19 ॥

فَقَدْ كَذَّبُوْكُمْ بِمَا تَقُوْلُوْنَ فَمَا تَسْتَطِيْعُوْنَ صَرْفًا وَّلَا نَصْرًا وَمَنْ يَّظْلِمْ مِّنْكُمْ نُذِقْهُ عَذَابًا كَبِيْرًا ﴿٢٠﴾

इस आस्तै (काफरें गी गलाया जाग जे दिक्खी लैओ) इनें झूठे उपास्यें थुआड़ी गल्लें गी झूठा सिद्ध करी दित्ता ऐ। इस लेई तुस अज्ज नां ते अज़ाब गी हटाई सकदे ओ ते नां कोई मदद हासल करी सकदे ओ ते तुंदे बिच्चा जेह्का कोई जालम ऐ अस उसी सख्त अज़ाब देगे आं ॥ 20 ॥

وَمَآ اَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِيْنَ اِلَّآ اِنَّهُمْ لَيَاْكُلُوْنَ الطَّعَامَ وَيَمْشُوْنَ فِي الْاَسْوَاقِ ؕ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً ؕ اَتَصْبِرُوْنَ ۚ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيْرًا ﴿٢١﴾

ते तेरे शा पैह्लें असें जिन्ने बी रसूल भेजे हे, ओह् सारे दे सारे खाना खंदे होंदे हे ते बजारें च चलदे हे। ते असें थुआड़े बिच्चा केइयें गी केइयें आस्तै अजमैश दा साधन बनाया ऐ (एह् दिक्खने आस्तै) जे क्या तुस (मुसलमान) सबर करदे ओ (जां नेईं) ते (हे मुसलमान!) तेरा रब्ब (हालात गी) बौह्त दिक्खने आह्ला ऐ ॥ 21 ॥ (रुकू 2/17)

وَقَالَ الَّذِيْنَ لَا يَرْجُوْنَ لِقَآءَنَا لَوْلَآ اُنْزِلَ عَلَيْنَا الْمَلٰٓئِكَةُ اَوْ نَرٰى رَبَّنَا ؕ لَقَدِ اسْتَكْبَرُوْا فِيْٓ اَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْ عُتُوًّا كَبِيْرًا ﴿٢٢﴾

ते उनें लोकें आखी दित्ता जे जेह्के साढ़ी मलाटी दी मेद नेईं रखदे जे साढ़े पर फ़रिश्ते की नेईं उतारे गे जां अस अपने रब्ब गी अपनी अक्खीं की नेईं दिखदे? उनें अपने दिलें च अपने-आपै गी बौह्त बड्डा समझे दा ऐ ते शरारत च बड़े अग्गें बधी गेदे न ॥ 22 ॥

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلٰٓئِكَةَ لَا بُشْرٰى يَوْمَئِذٍ لِّلْمُجْرِمِيْنَ وَيَقُوْلُوْنَ حِجْرًا مَّحْجُوْرًا ﴿٢٣﴾

(क्या एह् लोक नेईं जानदे जे) जिस दिन ओह् फरिश्तें गी दिखङन, उस दिन मुलजमें गी कोई शुभ-समाचार नेईं मिलग ते (ओह् घबराइयै) आखङन जे (साढ़े थमां) परें गै रौह् ॥ 23 ॥

وَقَدِمْنَآ اِلٰى مَا عَمِلُوْا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنٰهُ هَبَآءً مَّنْثُوْرًا ﴿٢٤﴾

ते असें उंदे हर चाल्ली दे कर्म पासै ध्यान दित्ता जो उनें कीते दा हा ते उसी हवा च खलारियै (धूड़ै च) डुआरे गेदे कणें[1] आंगर करी दित्ता ॥ 24 ॥

اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُّسْتَقَرًّا وَّاَحْسَنُ مَقِيْلًا ﴿٢٥﴾

उस दिन सुर्गै च रौह्ने आह्ले लोक ठकाने दे लिहाजें बी अच्छे होङन ते खाबगाहें दे लिहाजें बी सर्वोच्च थाह्रें पर होङन ॥ 25 ॥

وَيَوْمَ تَشَقَّقُ السَّمَآءُ بِالْغَمَامِ وَنُزِّلَ الْمَلٰٓئِكَةُ تَنْزِيْلًا ﴿٢٦﴾

ते उस दिन (गी याद करो) जदूं गास फटी जाग ते बदल सिरै पर मंडला (घनोऐ) करदे होङन ते फरिश्ते बार-बार उतारे जाङन ॥ 26 ॥

اَلْمُلْكُ يَوْمَئِذِ ِالْحَقُّ لِلرَّحْمٰنِ ؕ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى الْكٰفِرِيْنَ عَسِيْرًا ﴿٢٧﴾

उस दिन बादशाही सच्चें-मुच्चें रहमान (खुदा) दे कब्जे च होग। ते (एह्) दिन काफरें आस्तै बड़ा सख्त होग ॥ 27 ॥

وَيَوْمَ يَعَضُّ الظَّالِمُ عَلٰى يَدَيْهِ يَقُوْلُ يٰلَيْتَنِى اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُوْلِ سَبِيْلًا ﴿٢٨﴾

ते उस दिन काफर अपने हत्थें गी कट्टग (ते) आखग, जे काश! अऊं रसूल कन्नै चली पौंदा ॥ 28 ॥

يٰوَيْلَتٰى لَيْتَنِىْ لَمْ اَتَّخِذْ فُلَانًا خَلِيْلًا ﴿٢٩﴾

बाह् बदकिसमती! काश! अऊं फलाने बंदे गी दोस्त नेईं बनांदा ॥ 29 ॥

---

1. मूल शब्द 'हबाउन' दा अर्थ हल्का ते सूखम कण ऐ जो कदें-कदें हवा च उड्डरदा सेही होंदा ऐ। अर्थ एह् ऐ जे अस उनेंगी इन्ना पीह्गे जे ओह् घट्टे आंगर बनी जाङन ते हवा च उड्डरन लगङन ते उंदे दोस्त बी उनेंगी किट्ठा नेईं करी सकङन।

لَقَدْ اَضَلَّنِىْ عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ اِذْ جَآءَنِىْ ؕ وَكَانَ الشَّيْطٰنُ لِلْاِنْسَانِ خَذُوْلًا ۝

उसनै मिगी अल्लाह दे जिकर (क़ुर्‌आन) थमां ग़ाफल करी दित्ता, जिसलै जे ओह् (रसूल राहें) मेरे कश आया हा, ते शतान आखर इन्सान गी इक्कला छोड़ियै उठी जंदा ऐ ॥ 30 ॥

وَقَالَ الرَّسُوْلُ يٰرَبِّ اِنَّ قَوْمِى اتَّخَذُوْا هٰذَا الْقُرْاٰنَ مَهْجُوْرًا ۝

ते रसूल नै गलाया, हे मेरे रब्ब! मेरी कौम नै ते इस क़ुर्‌आन गी पिट्‌ठी पिच्छें सुट्‌टी दित्ता ऐ ॥ 31 ॥

وَكَذٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِىٍّ عَدُوًّا مِّنَ الْمُجْرِمِيْنَ ؕ وَكَفٰى بِرَبِّكَ هَادِيًا وَّنَصِيْرًا ۝

ते असें इस्सै चाल्ली मुलजमें बिच्चा सारे नबियें दे दुश्मन बनाए दे न, ते तेरा रब्ब हदायत देने ते मदद करने दे लिहाजें (बिल्कुल) समर्थ ऐ ॥ 32 ॥

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْاٰنُ جُمْلَةً وَّاحِدَةً ۚ كَذٰلِكَ ۚ لِنُثَبِّتَ بِهٖ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنٰهُ تَرْتِيْلًا ۝

ते काफरें गलाया, की नेईं एह् क़ुर्‌आन उस (नबी) पर इक्कै बार नाज़ल करी दित्ता गेआ? इक चाल्ली इंदा आखना बी ठीक ऐ, पर असें (इसी बक्ख-बक्ख सूरतें ते मौकें पर) इस लेई उतारेआ जे अस क़ुर्‌आन राहें तेरे दिलै गी मजबूत[1] बनांदे रौह्‌चै ते असें इसी बौह्‌त अच्छा बनाया ऐ ॥ 33 ॥

وَلَا يَاْتُوْنَكَ بِمَثَلٍ اِلَّا جِئْنٰكَ بِالْحَقِّ وَاَحْسَنَ تَفْسِيْرًا ۝

ते (तेरी गल्लें दे खंडन आस्तै) ओह् कोई गल्ल नेईं आखदे जे अस उसदे जवाब च इक्क पक्की गल्ल ब्यान नेईं करी दिंदे। ते उसदी अच्छी थमां अच्छी व्याख्या नेईं करी दिंदे ॥ 34 ॥

اَلَّذِيْنَ يُحْشَرُوْنَ عَلٰى وُجُوْهِهِمْ اِلٰى جَهَنَّمَ ۙ اُولٰٓئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَّاَضَلُّ سَبِيْلًا ۝

जेह्‌के लोक अपने सरदारें समेत ज्हन्नम पासै लेते जाङन उंदा ठकाना बौह्‌त बुरा होग ते उंदा रस्ता बी गुमराही दा होग ॥ 35 ॥ (रुकू 3/1)

1. *क़ुर्‌आन गी थोढ़ा-थोढ़ा करियै उतारने दा कारण एह् ऐ जे इस चाल्ली सारे मुसलमान असान्नी कन्नै क़ुर्‌आन गी कंठस्थ करी सकदे हे। दूआ एह् जे इक सूर: च बर्णत भविक्खवाणी जिसलै पूरी होई जंदी ऐ तां दूई सूर: च उंदे पासै संकेत कीता जाई सकदा हा जेह्‌दे कन्नै हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. ते उंदे सहाबा यानी साथियें दे दिल मजबूत होई जंदे। क़ुर्‌आन गी इक्कै बारी उतारने कन्नै एह् दमैं मकसद पूरे नेईं होई सकदे हे।*

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ وَجَعَلْنَا مَعَهٗٓ اَخَاهُ هٰرُوْنَ وَزِيْرًا ﴿٣٦﴾

ते असें मूसा गी इक कताब प्रदान कीती ही ते असें उसदे कन्नै उसदे भ्राऽ हारून गी बी नायब बनाइयै भेजी दित्ता हा ॥ 36 ॥

فَقُلْنَا اذْهَبَآ اِلَى الْقَوْمِ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا ۭ فَدَمَّرْنٰهُمْ تَدْمِيْرًا ﴿٣٧﴾

ते असें (उनेंगी) आखेआ हा तुस दमैं उस कौम पासै जाओ जिनें साढ़ी आयतें दा इन्कार कीता ऐ। फी (जिसलै ओह् प्रचार करी बैठे) असें उंदा (झुठेरने आह्लें दा) सर्वनाश करी दित्ता ॥ 37 ॥

وَقَوْمَ نُوْحٍ لَّمَّا كَذَّبُوا الرُّسُلَ اَغْرَقْنٰهُمْ وَجَعَلْنٰهُمْ لِلنَّاسِ اٰيَةً ۭ وَاَعْتَدْنَا لِلظّٰلِمِيْنَ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿٣٨﴾

ते असें नूह दी कौम गी बी गरक करी दित्ता जिसलै जे उनें रसूलें दा इन्कार कीता ते असें उनेंगी लोकें आस्तै इक नशान बनाई दित्ता ते असें जालमें आस्तै दर्दनाक अज़ाब त्यार करियै रक्खी दित्ते दा ऐ ॥ 38 ॥

وَّعَادًا وَّثَمُوْدَاۡ وَاَصْحٰبَ الرَّسِّ وَقُرُوْنًۢا بَيْنَ ذٰلِكَ كَثِيْرًا ﴿٣٩﴾

ते असें आद गी बी ते समूद गी बी ते खूहै आह्ले लोकें[1] गी बी ते उंदे बश्कार होर मती-हारी कौमैं गी बी (असें तबाह् करी दित्ता) ॥ 39 ॥

وَكُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ الْاَمْثَالَ ۡ وَكُلًّا تَبَّرْنَا تَتْبِيْرًا ﴿٤٠﴾

ते असें उंदे बिच्चा हर इक कौम दे लोकें आस्तै सचाई खोह्लियै दस्सी दित्ती ते (जिसलै ओह् नेईं समझे तां) सारें दा बिनाश करी दित्ता ॥ 40 ॥

وَلَقَدْ اَتَوْا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِيْٓ اُمْطِرَتْ مَطَرَ السَّوْءِ ۭ اَفَلَمْ يَكُوْنُوْا يَرَوْنَهَا ۚ بَلْ كَانُوْا لَا يَرْجُوْنَ نُشُوْرًا ﴿٤١﴾

ते एह् (मक्का दे इन्कार करने आह्ले) उस बस्ती दे लागेआ गुजरी (लंघी) चुके दे न जेह्दे[2] पर असें इक कश्ट देने आह्ली बरखा बर्हाई ही। क्या एह् लोक उस (बस्ती दे नशानें) गी नेईं दिखदे ? असल गल्ल एह् ऐ जे एह् लोक दबारा ठुआले जाने दी मेद गै नथे रखदे ॥ 41 ॥

وَاِذَا رَاَوْكَ اِنْ يَّتَّخِذُوْنَكَ اِلَّا هُزُوًا ۭ

ते जिसलै ओह् तुगी दिखदे न तां तुगी सिर्फ हासे-मखौल दी इक चीज़ समझदे न (ते

1. खूहै आह्ले लोकें बारै टीकाकारें दी बक्ख-बक्ख राऽ लभदी ऐ पर इस आयत थमां ए पता लगदा ऐ जे ए कौम समूद दे बा'द होदी ऐ ते ''बहरि मुहीत'' च बी इस दी पुश्टी कीती गेदी ऐ की जे ओह्दे च हज़रत इब्ने अब्बास दा इक कथन दर्ज ऐ जे ए कौम ''समूद'' दा गै इक हिस्सा ही की जे ''समूद'' ''आद'' दा आखरी हिस्सा हे इस लेई ए पता लगदा ऐ जे ए लोक इस्माईल दे बंशजें दे अरब च फैलने थमां पैह्लें होए हे। जिसलै इस्माईल दे बंशज अरब च फैली गे हे तां फी ए लोक उत्तर पासै ''फ़लसतीन'' पासै उठी गे हे। जियां जे पराने नशानें थमां पता लगदा ऐ (दिक्खो अलअरब क़ब्लुल इस्लाम रचनाकार जुरजी ज़ैदान)
2. अर्थात् लूत दी जाति।

اَهٰذَا الَّذِىۡ بَعَثَ اللّٰهُ رَسُوۡلًا ۝٤٢

आखदे न) क्या अल्लाह नै इस आदमी गी रसूल बनाइयै भेजेआ ऐ ? ॥ 42 ॥

اِنۡ كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنۡ اٰلِهَتِنَا لَوۡلَاۤ اَنۡ صَبَرۡنَا عَلَيۡهَا‌ ؕ وَسَوۡفَ يَعۡلَمُوۡنَ حِيۡنَ يَرَوۡنَ الۡعَذَابَ مَنۡ اَضَلُّ سَبِيۡلًا ۝٤٣

जेकर अस अपने उपास्यें पर मजबूती कन्नै जम्मे दे नेईं रौंह्‌दे तां एह् (आदमी) ते असें गी इंदे थमां गुमराह् गै करन लगा हा। ते जिसलै एह् अज़ाब गी दिखङन तां इनेंगी जरूर हकीकत दा पता लग्गी जाग जे कु'न अपने आचरण च ज्यादा गुमराह् हा ॥ 43 ॥

اَرَءَيۡتَ مَنِ اتَّخَذَ اِلٰهَهٗ هَوٰٮهُ ؕ اَفَاَنۡتَ تَكُوۡنُ عَلَيۡهِ وَكِيۡلًا ۝٤٤

(हे रसूल!) क्या तुगी उस आदमी दी हालत दा पता लग्गी चुके दा ऐ जिसनै अपनी मनोकामनाएं गी अपना उपास्य बनाई लेदा हा? क्या तूं उस आदमी दा नगरान ऐं (जे तूं उसगी जबरदस्ती गुमराही थमां रोकें) ॥ 44 ॥

اَمۡ تَحۡسَبُ اَنَّ اَكۡثَرَهُمۡ يَسۡمَعُوۡنَ اَوۡ يَعۡقِلُوۡنَ‌ ؕ اِنۡ هُمۡ اِلَّا كَالۡاَنۡعَامِ‌ بَلۡ هُمۡ اَضَلُّ سَبِيۡلًا ۝٤٥

क्या तूं समझना ऐं जे उंदे बिच्चा मते-हारे सुनदे जां समझदे न? ओह् ते सिर्फ पशुएं आंगर न, बल्के ब्यहार दे स्हाबें उंदे थमां बी बदतर न ॥ 45 ॥ (रुकू 4/2)

اَلَمۡ تَرَ اِلٰى رَبِّكَ كَيۡفَ مَدَّ الظِّلَّ‌ ۚ وَلَوۡ شَآءَ لَجَعَلَهٗ سَاكِنًا‌ ۚ ثُمَّ جَعَلۡنَا الشَّمۡسَ عَلَيۡهِ دَلِيۡلًا ۝٤٦

(हे क़ुर्आन दे संबोधत!) क्या तूं नेईं जानदा जे तेरे रब्ब नै छाया गी किस चाल्ली लम्मा कीता ऐ? ते जेकर ओह् चांह्‌दा तां उसी इक्कै थाह्‌रै पर रुके दा बनाई दिंदा, फी असें सूरज[1] गी ओह्‌दे पर इक गुआह् बनाई दित्ता ॥ 46 ॥

ثُمَّ قَبَضۡنٰهُ اِلَيۡنَا قَبۡضًا يَّسِيۡرًا ۝٤٧

फी अस उसी बल्लें-बल्लें अपने पासै खिच्चना शुरू करी दिन्ने आं ॥ 47 ॥

وَهُوَ الَّذِىۡ جَعَلَ لَـكُمُ الَّيۡلَ لِبَاسًا وَّالنَّوۡمَ سُبَاتًا وَّجَعَلَ النَّهَارَ نُشُوۡرًا ۝٤٨

ते ऊऐ (अल्लाह) ऐ जिसनै राती गी थुआड़े आस्तै लबास बनाया ऐ ते नींदरै गी अराम दा मूजब, ते दिनें गी फैलने ते तरक्की करने दा जरीया ॥ 48 ॥

1. इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. अल्लाह पासेआ भेजे गेदे सच्चे रसूल न, की जे थुआड़ी छाया हर घड़ी बधा करदी ऐ। जेकर ओह् अल्लाह पासेआ नेईं होंदे तां उंदी तरक्की नेईं होंदी। उंदी तरक्की इस गल्ला दा सबूत ऐ जे उनेंगी अल्लाह दी मदद हासल ऐ।

وَهُوَ الَّذِيْٓ اَرْسَلَ الرِّيٰحَ بُشْرًۢا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهٖ ۚ وَاَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَآءِ مَآءً طَهُوْرًا ۙ﴿۴۹﴾

ते ओह् (अल्लाह) गै ऐ जिसनै हवाएं गी अपनी रैह्मत कन्नै पैह्लें शुभ समाचार देने आस्तै भेजेआ ते असें बद्दलें थमां पवित्तर (ते साफ) पानी उतारेआ ऐ ॥ 49 ॥

لِّنُحْیِۦَ بِهٖ بَلْدَةً مَّيْتًا وَّ نُسْقِيَهٗ مِمَّا خَلَقْنَآ اَنْعَامًا وَّ اَنَاسِيَّ كَثِيْرًا ﴿۵۰﴾

तां जे अस ओह्दे राहें मुरदा देश (अर्थात् धरती) गी जींदा करचै ते इस्सै चाल्ली उस पानी कन्नै अपने पैदा कीते गेदे चौखरें ते मते सारे इन्सानें गी तृप्त (सराब) करचै ॥ 50 ॥

وَلَقَدْ صَرَّفْنٰهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوْا ۖ فَاَبٰٓى اَكْثَرُ النَّاسِ اِلَّا كُفُوْرًا ﴿۵۱﴾

ते असें उस पानी गी उनें इन्सानें च खूब फलाई दित्ता तां जे ओह् नसीह्त हासल करन पर लोकें बिच्चा अक्सर लोक कुफर दे सिवा कुसै गल्लै पर खुश नेईं होंदे ॥ 51 ॥

وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِيْ كُلِّ قَرْيَةٍ نَّذِيْرًا ﴿۵۲﴾

ते जेकर अस चांह्दे तां हर बस्ती च इक सचेत करने आह्ला (नबी जां सुधारक) भेजी दिंदे ॥ 52 ॥

فَلَا تُطِعِ الْكٰفِرِيْنَ وَجَاهِدْهُمْ بِهٖ جِهَادًا كَبِيْرًا ﴿۵۳﴾

इस आस्तै तूं काफरें दी गल्ल नेईं मन्न ते इस (क़ुर्आन) राहें उंदे कन्नै बड्डा जिहाद[1] कर ॥ 53 ॥

وَهُوَ الَّذِيْ مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هٰذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَّهٰذَا مِلْحٌ اُجَاجٌ ۚ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَّحِجْرًا مَّحْجُوْرًا ﴿۵۴﴾

ते ऊऐ ऐ जिसनै द'ऊं समुंदरें[2] गी चलाया ऐ, जिंदे बिच्चा इक ते अत्त मिट्ठा ऐ ते दूआ नमकीन ते कौड़ा ऐ ते उस (अल्लाह) नै उनें दौनें दे बिच्च इक पड़दा बनाई दित्ता ऐ ते ऐसा प्रबंध करी दित्ता ऐ जे ओह् इक-दूए गी दूर[3] रखदे न ते आपस च मिलन नेईं दिंदे ॥ 54 ॥

---

1. *जिहाद दा मतलब क़ुर्आन राहें सचाई दा प्रचार करना ऐ।*
2. *मूल शब्द 'बहर' समुंदर ते नदी दौनें आस्तै बरतेआ जंदा ऐ। असल च इस थाह्र धर्में दा मुकाबला ऐ। कुसै धर्म दी शिक्षा सर्वश्रेश्ठ होंदी ऐ ते कुसै दी निकृश्ट। इत्थें उपमां द्वारा दस्सेआ गेदा ऐ जे समुंदरै दा पानी किन्ना कौड़ा ते खारा होंदा ऐ ते जो नदियां उस च आइयै पौंदियां न उंदा पानी मिट्ठा होंदा ऐ। ठीक इस्सै चाल्ली जो शिक्षां अल्लाह आह्ले पासेआ औंदियां न ओह् मिट्ठियां ते सर्वश्रेश्ठ होंदियां न, पर जो शिक्षां चिरै थमां संसार च बराजमान न ते प्रतक्ख रूपै च इल्हाम जां ईशवाणी थमां बंचत न ओह् कौड़ियां ते खारियां होंदियां न जियां समुंदरै दा पानी।*
3. *यानी नदियें ते समुंदरें गी सधारण रूपै च मलाई दित्ता ऐ, पर कन्नै गै ऐसा प्रबंध करी दित्ता गेदा ऐ जे नां ते नदियां खारियां जां कौड़ियां होई सकदियां न ते नां गै समुंदर मिट्ठा होई सकदा ऐ।*

وَهُوَ الَّذِىْ خَلَقَ مِنَ الْمَآءِ بَشَرًا فَجَعَلَهٗ نَسَبًا وَّصِهْرًا ۭ وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيْرًا ۝

ते ओह् (अल्लाह) गै ऐ जिसनै पानी[1] कन्नै इन्सान बनाया, इस लेई उसी कदें नसब बनाया ऐ, (यानी शाजरा आबा=पैत्रक बंशावली) ते कदें सिहर (यानी शजरा सुसराल) बनाया ऐ ते तेरा रब्ब हर गल्ल करने च पूरी-पूरी समर्थ रखदा ऐ ॥ 55 ॥

وَيَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ ۭ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلٰى رَبِّهٖ ظَهِيْرًا ۝

ते ओह् (काफर) अल्लाह दे सिवा उंदी अबादत करदे न जेह्के नां उनेंगी फायदा पजाई सकदे न ते नां तकलीफ देई सकदे न ते काफर म्हेशां अपने रब्ब दे (जारी कीते दे) असूलें (सिलसलें) दे खलाफ होंदा ऐ ॥ 56 ॥

وَمَآ اَرْسَلْنٰكَ اِلَّا مُبَشِّرًا وَّنَذِيْرًا ۝

ते असें ते तुगी सिर्फ शुभ-समाचार देने आह्ला ते सचेत करने आह्ला बनाया ऐ ॥ 57 ॥

قُلْ مَآ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ اِلَّا مَنْ شَآءَ اَنْ يَّتَّخِذَ اِلٰى رَبِّهٖ سَبِيْلًا ۝

तूं उनेंगी आखी दे जे अ'ऊं तुंदे थमां उस (यानी खुदा दा संदेश पजाने) दा कोई सिला[2] नेईं मंगदा हा! जेकर कोई शख्स अपनी मरजी कन्नै चाह् तां अपने रब्ब आह्ले पासै जाने आह्ला रस्ता अखत्यार करी लै (ऊऐ मेरा सिला होग) ॥ 58 ॥

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْحَيِّ الَّذِىْ لَا يَمُوْتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهٖ ۭ وَكَفٰى بِهٖ بِذُنُوْبِ عِبَادِهٖ خَبِيْرًا ۝

ते तूं ओह्दे पर भरोसा रक्ख जेह्का जींदा ऐ (ते सारें गी जींदा रखदा ऐ) ओह् सदा आस्तै अमर ऐ ते उसदी तरीफ दे कन्नै-कन्नै उसदी स्तुति बी कर ते ओह् अपने बंदे दे गुनाहें थमां भलेआं बाकफ ऐ ॥ 59 ॥

1. इसदा मतलब बीरज ऐ।

2. इस आयत थमां भलेआं स्पश्ट ऐ जे इस्लाम धर्म दा प्रचार जबरदस्ती करना मनासब नेईं ते इस आयत च एह् खोह्लियै दस्सेआ गेदा ऐ जे अ'ऊं इस्लाम दे प्रचार दे बदले च कोई सिला नेईं चांह्दा। मेरा सिला इयै ऐ जे जेकर कुसै दा दिल इस्लाम दी सचाई मन्नी लै तां ओह् अपनी इच्छा कन्नै इस्लाम दे हुकमें दा पालन करने आह्ला बनी जा। इस बारै अ'ऊं कुसै पर जबर नेईं करी सकदा ते नां गै करङ। इस तलीम दे होंदे होई एह् अलजाम लाना ते इस्लाम धर्म दा प्रचार ते प्रसार तलवार राहें जबरन कीता गेआ ऐ, इस्लाम पर किन्ना अत्याचार ऐ। क्या संसार च कोई दूआ धर्म बी ऐसा ऐ जिसनै अपने प्रचार दे बारै इस चाल्ली खु'ल्ले तौरै पर सुतंत्तरता दा समर्थन कीता होऐ?

الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِيْ سِتَّةِ اَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوٰى عَلَى الْعَرْشِ ۚۛ اَلرَّحْمٰنُ فَسْـَٔلْ بِهٖ خَبِيْرًا ﴿٦٠﴾

ओह् (ख़ुदा) जिसनै गासें ते धरती ते जो किश इंदै दौनें बश्कार ऐ (उनें सारें) दी छें दौरें बिच्च रचना कीती ऐ। फी ओह् अर्श पर मजबूती कन्नै कायम होई गेआ। ओह् रहमान ऐ। इस लेई (हे मानव) जिसलै बी तूं उसदे बारै कदें कोई सुआल पुच्छें तां कुसै ज्ञानी[1] (इन्सान) गी सुआल पुच्छ जो बौह्त जानने आह्ला ऐ (ते ठीक-ठीक जवाब देई सकदा ऐ) ॥ 60 ॥

وَ اِذَا قِيْلَ لَهُمُ اسْجُدُوْا لِلرَّحْمٰنِ قَالُوْا وَمَا الرَّحْمٰنُ ۗ اَنَسْجُدُ لِمَا تَاْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُوْرًا ﴿٦١﴾

ते जिसलै इनेंगी आखेआ जंदा ऐ जे रहमान दे सामनै सजदे च डिग्गी जाओ, तां आखदे न रहमान केह् चीज ऐ? क्या अस उसदे अग्गें सजदा करचै जिसदे (अग्गें सजदा करने) दा हुकम तूं दिन्ना ऐं ते एह् गल्ल उनेंगी नफरत च होर बी बधाई दिंदी ऐ ॥ 61 ॥ (रुकू 5/3)

تَبٰرَكَ الَّذِيْ جَعَلَ فِي السَّمَآءِ بُرُوْجًا وَّ جَعَلَ فِيْهَا سِرٰجًا وَّ قَمَرًا مُّنِيْرًا ﴿٦٢﴾

ओह् सत्ता बड़ी बरकत आह्ली ऐ जिसनै गासैं च नखत्तरें दे ठैह्रने दे थाह्र बनाए दे न ते उस च चमकदा दीया[2] ते रोशनी देने आह्ला चंदरमां बनाए दे न ॥ 62 ॥

وَهُوَ الَّذِيْ جَعَلَ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِّمَنْ اَرَادَ اَنْ يَّذَّكَّرَ اَوْ اَرَادَ شُكُوْرًا ﴿٦٣﴾

ऊऐ ऐ जिसनै राती ते दिनै गी इक-दूए दे पिच्छें औने आह्ला बनाए दा ऐ, उस शख़्स दे फायदे आस्तै जेह्का नसीह्त हासल करना चाह् जां शुकर- गजार बंदा बनना चाह् ॥ 63 ॥

وَعِبَادُ الرَّحْمٰنِ الَّذِيْنَ يَمْشُوْنَ عَلَى الْاَرْضِ هَوْنًا وَّ اِذَا خَاطَبَهُمُ الْجٰهِلُوْنَ قَالُوْا سَلٰمًا ﴿٦٤﴾

ते रहमान दे (सच्चे) बंदे ओह् होंदे न जेह्के धरती पर रमान कन्नै चलदे[3] न ते जिसलै मूर्ख लोक उंदे कन्नै गल्ल[4] करदे न तां ओह् (लड़दे नेईं बल्के) आखदे न जे अस ते थुआड़े आस्तै सलामती दी दुआऽ करने आं ॥ 64 ॥

1. *अर्थात् हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. थमां पुच्छो।*
2. *अर्थात् निजी प्रकाश आह्ला सूरज।*
3. *अर्थात् घमंड दा प्रदर्शन नेईं करदे।*
4. *अर्थात् जिसलै मूर्ख लोक उंदे कन्नै मूर्खता दियां गल्लां करदे न।*

ते ओह् लोक बी जेह्के अपने रब्ब आस्तै रातीं सजदें च ते खड़ोते दे गजारी दिंदे न ॥ 65 ॥

وَالَّذِيْنَ يَبِيْتُوْنَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَّ قِيَامًا ﴿٦٥﴾

ते ओह् (रहमान दे बंदे) आखदे न, हे साढ़े रब्ब! साढ़े परा ज्हन्नम दा अज़ाब टाली दे। उसदा अज़ाब इक बौह्त बड्डी तबाही ऐ ॥ 66 ॥

وَالَّذِيْنَ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ ۖ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿٦٦﴾

ओह् (दोज़ख) आरजी ठकाने दे तौरा पर बी बुरा ऐ ते मुस्तकल ठकाने दे तौरा पर बी (बुरा ऐ) ॥ 67 ॥

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَّ مُقَامًا ﴿٦٧﴾

ते ओह् (अल्लाह दे बंदे) ऐसे होंदे न जे जिसलै खर्च करदे न तां फजूल खर्ची थमां कम्म नेईं लैंदे ते नां गै कंजूसी करदे न ते उंदा खर्च इनें दौनें हालतें दे दरम्यान-दरम्यान होंदा ऐ ॥ 68 ॥

وَالَّذِيْنَ إِذَآ أَنْفَقُوْا لَمْ يُسْرِفُوْا وَلَمْ يَقْتُرُوْا وَكَانَ بَيْنَ ذٰلِكَ قَوَامًا ﴿٦٨﴾

ते ओह् लोक ऐसे होंदे न जे अल्लाह दे सिवा कुसै होर उपास्य गी नेईं पुकारदे ते नां कुसै जान दी हत्या करदे न, जिसी अल्लाह नै फ्हाजत बख्शी दी होऐ, सिवाए (शरीअत दे) हक़ दे। ते नां व्यभिचार करदे न ते जेह्का कोई ऐसा कम्म करग ओह् अपने गुनाह् दा सिला दिक्खी लैग ॥ 69 ॥

وَالَّذِيْنَ لَا يَدْعُوْنَ مَعَ اللّٰهِ إِلٰهًا اٰخَرَ وَلَا يَقْتُلُوْنَ النَّفْسَ الَّتِيْ حَرَّمَ اللّٰهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُوْنَ ۚ وَمَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٩﴾

क्यामत आह्लै रोज ओह्दे तै अज़ाब बधाई दित्ता जाग ते ओह् ओह्दे च (पतित होइयै) रौंह्दा रौह्ग ॥ 70 ॥

يُّضٰعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وَيَخْلُدْ فِيْهِ مُهَانًا ﴿٧٠﴾

सवाए उसदे, जिसनै तोबा करी लैती ते ईमान आंह्दा, ते ईमान दे मताबक कर्म कीते। इस आस्तै एह् लोक ऐसे होङन जे अल्लाह उंदी बदियें गी नेकियें च बदली देग ते अल्लाह बड़ा बख्शने आह्ला मेह्रबान ऐ ॥ 71 ॥

إِلَّا مَنْ تَابَ وَاٰمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولٰٓئِكَ يُبَدِّلُ اللّٰهُ سَيِّاٰتِهِمْ حَسَنٰتٍ ۗ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٧١﴾

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ﴿٧٢﴾

ते जेह्का तोबा करै ते ओह्दे मताबक कर्म करै, तां ओह् शख्स स्हेई मैह्नें च अल्लाह आह्ले पासै झुकदा ऐ ॥ 72 ॥

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٣﴾

ते ओह् लोक बी (अल्लाह दे बंदे न) जेह्के झूठियां गुआहियां नेईं दिंदे ते जिसलै फजूल गल्लें दे लागेआ लंघदे न तां मान-मर्यादा कन्नै (बगैर उंदे च शामल होने दे) लंघी जंदे न ॥ 73 ॥

وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٧٤﴾

ते ओह् लोक बी जे उंदे रब्ब दियें आयतें दा उनेंगी जिसलै चेता नुआया जा तां ओह् उंदे कन्नै अ'न्नें ते बैह्रें (बोलें) आह्ला ब्यहार नेईं करदे ॥ 74 ॥

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٧٥﴾

ते ओह् लोक बी (रहमान दे बंदे न) जेह्के एह् आखदे रौंह्दे न जे हे साढ़े रब्ब! असेंगी साढ़ी लाड़ियें पासेआ ते उलाद पासेआ साढ़ी अक्खीं गी ठंढ पजाऽ। ते असें गी संयमी लोकें दा मुखिया/इमाम[1] बनाऽ ॥ 75 ॥

أُولَٰئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا ﴿٧٦﴾

एह् ओह् लोक न जिनें गी उंदी नेकी पर कायम रौह्ने दी ब'जा करी (सुर्गै च) चबारे दित्ते जाङन ते उनेंगी उंदे च अशीर्बाद दित्ते जाङन ते सलामती दे संदेश पजाए जाङन ॥ 76 ॥

خَالِدِينَ فِيهَا ۚ حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٧٧﴾

ओह् उंदे च रौंह्दे रौह्ङन। ओह् (जन्नत) आरजी नबास दे तौरा पर बी बड़ी उत्तम ऐ ते मुस्तकिल नबास दे तौरा पर बी (बड़ी उत्तम ऐ) ॥ 77 ॥

1. *अर्थात् साढ़ा परिवार ते कटुंब साढ़ा अनुसरण करै ते ओह् संयमी होऐ। सिर्फ रिश्तेदारी करियै साढ़ा साथ नेईं देऐ।*

قُلْ مَا يَعْبَؤُا بِكُمْ رَبِّيْ لَوْلَا دُعَآؤُكُمْ ۚ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُوْنُ لِزَامًا ۝٧٨

(हे रसूल!) तूं उनेंगी आखी दे जे मेरे रब्ब गी थुआड़ी केह् परबाह् ऐ, जेकर थुआड़े पासेआ प्रार्थना (ते माफी दी याचना) नेईं होऐ? इस लेई जिसलै जे तुसें (अल्लाह दे संदेश गी) झुठेरी दित्ता तां हून उसदा अज़ाब तुंदे कन्नै चमके दा गै रौह्ग ॥ 78 ॥ (रुकू 6/4)

ooo

सूरः अल्-शुअरा

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां दो सौ ठाई आयतां ते आरां रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

मैं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

طٰسٓمّٓ ②

ताहिर, समीअ (ते) मजीद[1] (अल्लाह इस सूरः गी उतारने आह्ला ऐ ॥2॥

تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ الْمُبِيْنِ ③

एह् आयतां उस कताबै दियां न जेह्की (अपनी गल्लें गी) खोह्लियै ब्यान करदी ऐ ॥3॥

لَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَّفْسَكَ اَلَّا يَكُوْنُوْا مُؤْمِنِيْنَ ④

क्या तूं अपनी जान गै खोही देगा की जे ओह् लोक मोमिन[2] की नेईं बनी जंदे? ॥4॥

اِنْ نَّشَاْ نُنَزِّلْ عَلَيْهِمْ مِّنَ السَّمَآءِ اٰيَةً فَظَلَّتْ اَعْنَاقُهُمْ لَهَا خٰضِعِيْنَ ⑤

जेकर अस चाह्चै तां गासै थमां उंदे आस्तै इक ऐसा नशान उतारी देचै जेह्दे सामनै उंदी गरदनां झुकी दी झुकी रेही जान ॥5॥

وَمَا يَاْتِيْهِمْ مِّنْ ذِكْرٍ مِّنَ الرَّحْمٰنِ مُحْدَثٍ اِلَّا كَانُوْا عَنْهُ مُعْرِضِيْنَ ⑥

ते रहमान पासेआ कदें कोई नमां जिकर नेईं औंदा जे जेह्दे थमां लोक विमुख नेईं होंदे होन[3] ॥6॥

1. *मूल शब्द 'ता' 'सीन' (ते) 'मीम' दा मतलब ताहिर, समीअ ते मजीद ऐ। एह् अल्लाह दे गुणवाचक नांऽ न। जिस दा अर्थ ऐ दिलें गी पवित्तर करने आह्ला, सुनने आह्ला ते महिमाशाली।*
2. *अर्थात तेरा पवित्तर दिल काफरें दी सचाई दे इन्कार गी बरदाशत नेईं करी सकदा ते चांह्दा ऐ जे ओह् बी हदायत पाई लैन।*
3. *परंपरा थमां एह् गल्ल चलदी आई ऐ जे हर नबी दा इन्कार कीता जंदा ऐ इस लेई अल्लाह ऐसे चमत्कार नेईं दसदा जेह्दे कन्नै बे-बस होइयै लोक ईमान ल्यौन, की जे जेकर ओह् ऐसा करै तां ओह् किश नबियें दा पक्खपाती ठर्हाया जाग, पर ओह् ऐसा नेईं करदा।*

فَقَدْ كَذَّبُوْا فَسَيَاْتِيْهِمْ اَنْۢبٰٓؤُا مَا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ۝٧

इस आस्तै उनें अल्लाह दी आयतें गी झुठेरे दा ऐ एह्दे फलसरूप उंदे हासे दी सचाई उंदे पर जरूर खु'ल्ली जाग ॥ 7 ॥

اَوَلَمْ يَرَوْا اِلَى الْاَرْضِ كَمْ اَنْۢبَتْنَا فِيْهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيْمٍ ۝٨

क्या ओह् धरती गी नेईं दिखदे जे असें उस च भांत-सभांते बधिया जोड़े बनाए दे न ॥ 8 ॥

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ؕ وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ۝٩

एह्दे च इक बौह्त बड्डा नशान[1] ऐ, मगर उंदे बिच्चा मते-सारे लोक ईमान नेईं आह्नदे ॥ 9 ॥

وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ۝١٠ ع

ते तेरा रब्ब गै यकीनन ग़ालिब (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 10 ॥ (रुकू 1/5)

وَاِذْ نَادٰى رَبُّكَ مُوْسٰٓى اَنِ ائْتِ الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ۝١١

ते (याद कर) जिसलै तेरे रब्ब नै मूसा गी पुकारेआ हा (ते आखेआ हा) जे जालम कौम कश जा ॥ 11 ॥

قَوْمَ فِرْعَوْنَ ؕ اَلَا يَتَّقُوْنَ ۝١٢

यानी फ़िरऔन दी कौम कश जा (ते उनेंगी आख जे) क्या ओह् संयम धारण नेईं करदे? ॥ 12 ॥

قَالَ رَبِّ اِنِّيْٓ اَخَافُ اَنْ يُّكَذِّبُوْنِ ۝١٣

उसनै गलाया जे हे मेरे रब्ब! अऊं डरना जे ओह् मिगी झुठेरी नेईं देन ॥ 13 ॥

وَيَضِيْقُ صَدْرِيْ وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِيْ فَاَرْسِلْ اِلٰى هٰرُوْنَ ۝١٤

ते मेरे सीन्ने च घुटन जनेही ऐ ते मेरी जबान चंगी चाल्ली नेईं चलदी। इस आस्तै (मेरे कन्नै) हारून गी बी भेज ॥ 14 ॥

وَلَهُمْ عَلَيَّ ذَنْۢبٌ فَاَخَافُ اَنْ يَّقْتُلُوْنِ ۝١٥

ते (एह् गल्ल बी ऐ जे) इंदा (लोकें दा) मेरे खलाफ[2] इक अलजाम बी ऐ ते मिगी डर[3] ऐ जे ओह् मेरी हत्या नेईं करी देन ॥ 15 ॥

1. *संसार च हर चीजै दा जोड़ा ऐ। नेक दा जोड़ा नेक ते बुरे दा जोड़ा बुरा। हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे जोड़े ते साथी बी सदाचारी ते पवित्तर हे जियां सहाबा। जेकर इन्कार करने आह्ले (काफर) अपनी दुश्ट आत्मा दी मलीनता दे होंदे होई मुसलमान होई जंदे तां इसदा एह् अर्थ होंदा जे इक सदाचारी ते पवित्तर सत्ता गी गंदे जोड़े मिली गे।*
2. *इस आयत च उस अलजाम बक्खी संकेत ऐ जो हज़रत मूसा दे हत्थें भुल्ल-भलेखै इक बंदे दी हत्या होई गेई ही।*
3. *इस दा एह् मतलब ऐ जे ममकन ऐ ओह् गुस्से कारण तेरा संदेश सुनने शा पैह्लें गै मेरी हत्या करी देन ते तेरा संदेश सुनने थमां रेही जान। उनेंगी अपने मरने दा डर नेईं हा बल्के कौम दे लोकें दा सचाई थमां महरूम (बंचत) रेही जाने दा डर हा।*

قَالَ كَلَّا ۚ فَاذْهَبَا بِاٰيٰتِنَآ اِنَّا مَعَكُمْ مُّسْتَمِعُوْنَ ﴿١٦﴾

फरमाया, कदें बी नेईं। इस आस्तै (साढ़ा हुकम सुनियै) तुस दमैं साढ़ी आयतां लेइयै (चली) जाओ अस थुआड़े (ते थुआड़े साथियें दे) कन्नै होग्गे। ते(थुआड़ी दुआएं गी) सुनदे रौह्गे ॥ 16 ॥

فَاْتِيَا فِرْعَوْنَ فَقُوْلَآ اِنَّا رَسُوْلُ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٧﴾

इस आस्तै फ़िरऔन कश जाओ ते उसी आखो जे अस सारे ज्हान्नें दे रब्ब दे भेजे दे आं ॥ 17 ॥

اَنْ اَرْسِلْ مَعَنَا بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ﴿١٨﴾

(इस हुकमैं कन्नै) जे साढ़े कन्नै बनी इस्राईल गी भेजी दे ॥ 18 ॥

قَالَ اَلَمْ نُرَبِّكَ فِيْنَا وَلِيْدًا وَّ لَبِثْتَ فِيْنَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِيْنَ ﴿١٩﴾

एह्दे पर (फ़िरऔन नै) गलाया जे (हे मूसा!) क्या असें तुगी उस बेलै नेईं पालेआ जिसलै जे तूं अजें बच्चा गै हा ते तोह् साढ़े च अपनी उमरी दे बड़े-सारे साल गुजारे दे न ॥ 19 ॥

وَفَعَلْتَ فَعْلَتَكَ الَّتِيْ فَعَلْتَ وَاَنْتَ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٢٠﴾

ते तोह् कर्म बी कीता ऐ जेह्का तूं करी चुके दा ऐं ते तूं (साढ़े स्हान्नें दा) ना-शुकरगजार ऐं ॥ 20 ॥

قَالَ فَعَلْتُهَآ اِذًا وَّ اَنَا مِنَ الضَّآلِّيْنَ ﴿٢١﴾

(मूसा नै) आखेआ ओह् कर्म (जिसदा तोह् इशारा कीता ऐ) मैं उस बेलै कीता हा जिसलै जे (सचाई दा) मिगी इलम नेईं हा ॥ 21 ॥

فَفَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِيْ رَبِّيْ حُكْمًا وَّ جَعَلَنِيْ مِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٢٢﴾

इस आस्तै उसदे नतीजे च जिसलै मिगी तेरे थमां डर लग्गन लगा तां अ'ऊं तेरे थमां नस्सियै उठी गेआ। उस पर मेरे रब्ब नै मिगी अपना हुकम[1] (नुबुव्वत) प्रदान कीता ते मिगी रसूलें बिच्चा (इक रसूल) बनाई दित्ता ॥ 22 ॥

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ اَنْ عَبَّدْتَّ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ﴿٢٣﴾

ते एह् (बचपन च मेरा पालन-पोशन करने दी) किरपा जिसदा तुस स्हान जतलाऽ करदे ओ क्या एह् इस गल्ला दे मकाबले च ऐ जे

1. नुबुव्वत दी पदवी दा प्राप्त होना, इस गल्ला दा प्रमाण ऐ जे मैं जानी-बुज्झियै कोई उत्पात नेईं हा कीता बरना अल्लाह् मिगी इस चाल्ली दा सम्मान नेईं दिंदा।

तुसें बनी इस्राईल दी सारी कौम गी गुलाम बनाइयै रक्खी दित्ते दा ऐ ॥ 23 ॥

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٤﴾

उस पर फ़िरऔन नै (शरमिंदा होइयै ते गल्ल फेरने आस्तै) गलाया, एह् सारे ज्हान्नें दा रब्ब कु'न ऐ? (जेह्दे पासेआ तूं अपना औना दस्सा करना ऐं) ॥ 24 ॥

قَالَ رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۭ اِنْ كُنْتُمْ مُّوْقِنِيْنَ ﴿٢٥﴾

(मूसा नै) गलाया, गासैं ते धरती ते जो किश इनें दौन्नें दे मझाटै ऐ, उंदा रब्ब! जेकर तेरे च यकीन करने दी इच्छा ऐ ॥ 25 ॥

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهٗٓ اَلَا تَسْتَمِعُوْنَ ﴿٢٦﴾

(ओह्दे पर) फ़िरऔन नै अपने आसै-पासै दे लोकें गी गलाया-क्या तुस सुनदे नेईं (जे मूसा के आखा करदा ऐ)? ॥ 26 ॥

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ اٰبَاۗىِٕكُمُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٢٧﴾

(मूसा नै अपने पैह्ले ब्यान दी ब्याख्या करदे होई) जवाब दित्ता। ऊऐ जो थुआड़ा बी रब्ब ऐ ते थुआड़े बब्ब-दादें दा बी रब्ब हा ॥ 27 ॥

قَالَ اِنَّ رَسُوْلَكُمُ الَّذِيْٓ اُرْسِلَ اِلَيْكُمْ لَمَجْنُوْنٌ ﴿٢٨﴾

(एह्दे पर फ़िरऔन) बोल्लेआ (हे लोको!) थुआड़ा ओह् रसूल जिसी थुआड़ी बक्खी भेजेआ गेआ ऐ। जरूर पागल[1] ऐ ॥ 28 ॥

قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۭ اِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿٢٩﴾

(मूसा नै समझी लैता जे ओह् गल्ल टालना चांह्दा ऐ ते) गलाया (सारे ज्हान्नें दा रब्ब) ऊऐ ऐ जेह्का मशरक दा बी रब्ब ऐ ते मगरब दा बी (रब्ब ऐ) ते जो कुछ इंदे मझाटै ऐ (उंदा बी रब्ब ऐ) शर्त एह् ऐ जे तुस अकली थमां कम्म लैओ ॥ 29 ॥

قَالَ لَىِٕنِ اتَّخَذْتَ اِلٰهًا غَيْرِيْ لَاَجْعَلَنَّكَ

(इस पर) फ़िरऔन नै (गुस्से[2] च आइयै) गलाया जे जेकर तोह् मेरे सिवा कोई दूआ

1. एह् भाव नेईं ऐ जे अ'ऊं सुआल किश करना ते ओह् जवाब किश होर दिंदा ऐ बल्के भाव एह् ऐ जे मूसा ओह् गल्ल आखने थमां नेईं डरदा जेह्दे खलाफ अ'ऊं अपना बचार प्रकट करी चुके दा आं। इयै पागल होने दी नशानी ऐ।

2. जेकर फ़िरऔन इस मौकै एह् आखदा जे अ'ऊं बी बैसा गै रब्ब आं तां आपूं उसदी कौम जो नखत्तर-पूजक ही उसदे खलाफ होई जंदी।

مِنَ الْمَسْجُوْنِیْنَ ۝٣٠

उपास्य बनाया तां अ'ऊं तुगी कैद करी देङ ॥ 30 ॥

قَالَ اَوَلَوْ جِئْتُكَ بِشَیْءٍ مُّبِیْنٍ ۝٣١

उस (मूसा) नै गलाया, क्या इस सूरत च बी अ'ऊं (कोई मजूदा सचाई) खोह्ली देने आह्ली कोई चीज (अर्थात् चमत्कार) तैरै कश लेई आमां? ॥ 31 ॥

قَالَ فَاْتِ بِهٖۤ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِیْنَ ۝٣٢

(इस पर) फ़िरऔन नै गलाया जे जेकर तूं सच्चा ऐं तां उसी लेई आ ॥ 32 ॥

فَاَلْقٰی عَصَاهُ فَاِذَا هِیَ ثُعْبَانٌ مُّبِیْنٌ ۝٣٣

इस आस्तै उस (मूसा) नै अपनी लाठी (सोटा) धरती पर रक्खी दित्ती ते अचानक (फ़िरऔन ते ओह्दे साथियें दिक्खेआ जे) ओह् साफ-साफ लब्भने आह्ला इक अजगर ऐ ॥ 33 ॥

وَّنَزَعَ یَدَهٗ فَاِذَا هِیَ بَیْضَآءُ لِلنّٰظِرِیْنَ ۝٣٤ ع

ते उसनै अपना हत्थ (अपनी कच्छी हेठा) कड्ढेआ तां दिक्खने आह्लें सैहबन दिक्खेआ जे ओह् भलेआं सफेद ऐ ॥ 34 ॥ (रुकू 2/6)

قَالَ لِلْمَلَاِ حَوْلَهٗۤ اِنَّ هٰذَا لَسٰحِرٌ عَلِیْمٌ ۝٣٥

इस पर फ़िरऔन नै अपने आलै-दुआलै दे सरदारें गी गलाया जे एह् ते कोई बड़ा पुज्जे दा जादूगर ऐ ॥ 35 ॥

یُّرِیْدُ اَنْ یُّخْرِجَكُمْ مِّنْ اَرْضِكُمْ بِسِحْرِهٖ ۖ فَمَاذَا تَاْمُرُوْنَ ۝٣٦

एह् चांह्दा ऐ जे तुसेंगी थुआड़े देशै थमां अपने जादू दे जोरैं कड्ढी देऐ। इस लेई हून थुआड़ी केह् सलाह् ऐ? ॥ 36 ॥

قَالُوْۤا اَرْجِهْ وَاَخَاهُ وَابْعَثْ فِی الْمَدَآئِنِ حٰشِرِیْنَ ۝٣٧

ओह् बोल्ले जे इसी ते इसदे भ्राऽ गी (किश दिनें दी) ढिल्ल दे ते बक्ख-बक्ख शैह्रें पासै अपने लोक भेज जेह्के (काबल आदमियें गी) किट्ठा करी सकन ॥ 37 ॥

یَاْتُوْكَ بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِیْمٍ ۝٣٨

ते ओह् हर बड्डे जादूगर ते बड्डे ज्ञानी गी तेरे कश लेई औन ॥ 38 ॥

فَجُمِعَ السَّحَرَةُ لِمِیْقَاتِ یَوْمٍ مَّعْلُوْمٍ ۝٣٩

इस पर सारे जादूगर इक निश्चत ध्याड़ै किट्ठे कीते गे ॥ 39 ॥

وَّقِيْلَ لِلنَّاسِ هَلْ اَنْتُمْ مُّجْتَمِعُوْنَ ﴿٤٠﴾

ते लोकें गी गलाया गेआ जे क्या तुस सारे (इक मकसद पर) किट्ठे होने आस्तै त्यार ओ? ॥ 40 ॥

لَعَلَّنَا نَتَّبِعُ السَّحَرَةَ اِنْ كَانُوْا هُمُ الْغٰلِبِيْنَ ﴿٤١﴾

तां जे जेकर जादूगर जित्ती जान तां अस उंदे आखने पर चलचै ॥ 41 ॥

فَلَمَّا جَآءَ السَّحَرَةُ قَالُوْا لِفِرْعَوْنَ اَئِنَّ لَنَا لَاَجْرًا اِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغٰلِبِيْنَ ﴿٤٢﴾

इस आस्तै जिसलै जादूगर आई गे तां उनें फ़िरऔन गी गलाया जे जेकर अस जित्ती जागे तां केह् असेंगी कोई नाम बी थ्होग ? ॥ 42 ॥

قَالَ نَعَمْ وَاِنَّكُمْ اِذًا لَّمِنَ الْمُقَرَّبِيْنَ ﴿٤٣﴾

(फ़िरऔन नै) आखेआ जे हां! बल्के इस सूरत च तुस राज सभा च खास लोकें दा सम्मान पागे ओ ॥ 43 ॥

قَالَ لَهُمْ مُّوْسٰٓى اَلْقُوْا مَآ اَنْتُمْ مُّلْقُوْنَ ﴿٤٤﴾

इस पर मूसा नै उनेंगी गलाया जे जो उपाऽ[1] तुसें करना ऐ करी लैओ ॥ 44 ॥

فَاَلْقَوْا حِبَالَهُمْ وَعِصِيَّهُمْ وَقَالُوْا بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ اِنَّا لَنَحْنُ الْغٰلِبُوْنَ ﴿٤٥﴾

इस पर उनें अपनी रस्सियां ते अपने सोटे (दब्बड़ै च) सुट्टी दित्ते ते आखन लगे जे फ़िरऔन दे प्रताप दी सघंद! अस जरूर जित्ती जागे ॥ 45 ॥

فَاَلْقٰى مُوْسٰى عَصَاهُ فَاِذَا هِىَ تَلْقَفُ مَا يَاْفِكُوْنَ ﴿٤٦﴾

उसलै मूसा नै बी अपना सोटा देई मारेआ तां अचानक ओह् सोटा उंदे झूठें गी मलियामेट करन लगा ॥ 46 ॥

فَاُلْقِىَ السَّحَرَةُ سٰجِدِيْنَ ﴿٤٧﴾

उसलै जादूगर (अल्लाह दे सामनै) सजदे च गराई दित्ते गे ॥ 47 ॥

قَالُوْٓا اٰمَنَّا بِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٨﴾

ते उनें गलाया जे अस सारे ज्हान्नें दे रब्ब पर ईमान आह्नने आं ॥ 48 ॥

رَبِّ مُوْسٰى وَهٰرُوْنَ ﴿٤٩﴾

जेह्का मूसा ते हारून दा रब्ब ऐ ॥ 49 ॥

---

1. *मूल शब्द 'इल्क़ा' दा अर्थ ऐ-कुसै चीजै गी इस चाल्ली सुट्टना जे दूए लोक उसी दिक्खन लगी पौन। (मुफ़्रदात) आयत दा भाव एह् ऐ जे जो किश थुआड़े दिलें च ऐ उसी जाह्र करी देओ तां जे सारे लोक उसी दिक्खी सकन।*

قَالَ اٰمَنْتُمْ لَهٗ قَبْلَ اَنْ اٰذَنَ لَكُمْ ۚ اِنَّهٗ لَكَبِيْرُكُمُ الَّذِيْ عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ ۚ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ؕ لَاُقَطِّعَنَّ اَيْدِيَكُمْ وَاَرْجُلَكُمْ مِّنْ خِلَافٍ وَّلَاُوصَلِّبَنَّكُمْ اَجْمَعِيْنَ ۚ﴿٥٠﴾

इस पर फ़िरऔन (खिंझियै) बोल्लेआ जे क्या तुस मेरी आज्ञा देने थमां पैह्लें गै ईमान लेई आए ओ? एह् (आदमी) यकीनन थुआड़ा कोई सरदार ऐ जिसनै तुसेंगी इस जादूं दी शिक्षा दित्ती दी ऐ। इस आस्तै तौले गै तुसेंगी (अपने परिणाम दा) पता लग्गी जाग। अ'ऊं थुआड़े हत्थें ते पैरें गी (अपनी) खलाफबरजी दी ब'जा करी कट्टी देङ ते तुसें सारें गी सलीब उप्पर टंगी देङ ॥ 50 ॥

قَالُوْا لَا ضَيْرَ ؗ اِنَّاۤ اِلٰى رَبِّنَا مُنْقَلِبُوْنَ ۚ﴿٥١﴾

उनें गलाया (इस च) कोई हरज नेईं आखरकार अस अपने रब्ब आह्ले पासै गै परतोइयै जाने आह्ले आं ॥ 51 ॥

اِنَّا نَطْمَعُ اَنْ يَّغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطٰيٰنَاۤ اَنْ كُنَّاۤ اَوَّلَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٥٢﴾ ع

अस मेद करने आं जे साढ़ा रब्ब साढ़े गुनाह् इस ब'जा करी माफ करी देग जे अस सारें शा पैह्लें ईमान आह्नने आह्लें बिच्चा बनी गेदे आं ॥ 52 ॥ (रुकू 3/7)

وَاَوْحَيْنَاۤ اِلٰى مُوْسٰۤى اَنْ اَسْرِ بِعِبَادِيْۤ اِنَّكُمْ مُّتَّبَعُوْنَ ﴿٥٣﴾

ते असें मूसा आह्ले पासै वह्यी कीती जे मेरे बंदें गी रातो-रात कन्नै लेइयै निकली जा। थुआड़ा पीछा कीता जाग ॥ 53 ॥

فَاَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَآئِنِ حٰشِرِيْنَ ۚ﴿٥٤﴾

इस पर फ़िरऔन नै शैह्रै आह्लै पासै किट्ठे करने आह्ले आदमी भेजे ॥ 54 ॥

اِنَّ هٰۤؤُلَآءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيْلُوْنَ ۙ﴿٥٥﴾

(एह् आखदे होई) जे एह् लोक (यानी बनी इस्राईल) ते इक निक्की हारी जमात न ॥ 55 ॥

وَاِنَّهُمْ لَنَا لَغَآئِظُوْنَ ۙ﴿٥٦﴾

ते एह्दे पर बी एह् लोक असेंगी रोह् चढ़ाऽ करदे न ॥ 56 ॥

وَاِنَّا لَجَمِيْعٌ حٰذِرُوْنَ ؕ﴿٥٧﴾

ते अस इक बड़ी (बड्डी) जमात आं ते अत्त गै सचेत आं (इस लेई असें उंदा मकाबला करना चाही दा) ॥ 57 ॥

فَاَخْرَجْنٰهُمْ مِّنْ جَنّٰتٍ وَّعُيُوْنٍ ۙ﴿٥٨﴾

उसलै असें उनेंगी (यानी फ़िरऔन ते उसदे साथियें गी) बागें ते झरनें बिच्चा कड्ढी लाया ॥ 58 ॥

وَّكُنُوْزٍ وَّمَقَامٍ كَرِيْمٍ ﴿٥٩﴾

ते (इस्सै चाल्ली) खजान्नें ते आदर जोग देशै बिच्चा बी (कट्ढी दित्ता) ॥ 59 ॥

كَذٰلِكَ ۗ وَاَوْرَثْنٰهَا بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ﴿٦٠﴾

ऐसा गै होआ। ते असें उंदा (चीजें दा) बारस[1] बनी इस्राईल गी बनाई दित्ता ॥ 60 ॥

فَاَتْبَعُوْهُمْ مُّشْرِقِيْنَ ﴿٦١﴾

फी बडलै ओह् (यानी फ़िरऔन ते उसदी कौम दे लोक बनी इस्राईल गी रोकने आस्तै) उंदे पिच्छें चली पे ॥ 61 ॥

فَلَمَّا تَرَآءَ الْجَمْعٰنِ قَالَ اَصْحٰبُ مُوْسٰٓى اِنَّا لَمُدْرَكُوْنَ ﴿٦٢﴾

फी जिसलै दमैं गरोह् (टोल्लियां) आमनै-सामनै होए तां मूसा दे साथियें गलाया, अस ते पकड़ोई गे ॥ 62 ॥

قَالَ كَلَّا ۚ اِنَّ مَعِيَ رَبِّيْ سَيَهْدِيْنِ ﴿٦٣﴾

(मूसा नै) जवाब दित्ता, ऐसा कदें बी नेईं होग मेरा रब्ब मेरे कन्नै ऐ ते ओह् मिगी कामयाबी दा रस्ता दस्सग ॥ 63 ॥

فَاَوْحَيْنَآ اِلٰى مُوْسٰٓى اَنِ اضْرِبْ بِّعَصَاكَ الْبَحْرَ ۗ فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ الْعَظِيْمِ ﴿٦٤﴾

उसलै असें मूसा आह्ले पासै वह्यी कीती जे अपने सोटे गी समुंदरै पर मार, जेह्दे करी (समुंदर) फटी गेआ ते उसदा हर टुकड़ा इक बड्डे टीले (टिब्बे) आंगर लब्भन लगा ॥ 64 ॥

وَاَزْلَفْنَا ثَمَّ الْاٰخَرِيْنَ ﴿٦٥﴾

ते उस बेलै अस दूए गरोह् (यानी फ़िरऔन दे गरोह्) गी लागै लेई आए ॥ 65 ॥

وَاَنْجَيْنَا مُوْسٰى وَمَنْ مَّعَهٗٓ اَجْمَعِيْنَ ﴿٦٦﴾

ते मूसा ते उसदे साथियें गी मुक्ति दित्ती ॥ 66 ॥

ثُمَّ اَغْرَقْنَا الْاٰخَرِيْنَ ﴿٦٧﴾

ते असें दूए गरोह् गी गरक करी दित्ता ॥ 67 ॥

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ۗ وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٦٨﴾

इस (घटना) च इक बड्डा नशान ऐ पर इंदे (इन्कार करने आह्लें) बिच्चा मते-सारे लोक मनदे गै नेईं न ॥ 68 ॥

1. *मतलब एह् जे बनी इस्राईल गी उस जगह लेई गे, जित्थें एह् सब चीजां उपलब्ध हियां। बाग, चश्में, खजान्ने ते बधिया देश (यानी फ़लस्तीन) बनी इस्राईल फ़िरऔन दी घटना दे बा'द मिस्र देश दे हाकम नेईं बने।*

وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿٦٩﴾ ع

ते यकीनन तेरा रब्ब ग़ालिब (यानी प्रभुत्वशाली) ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 69 ॥ (रुकू 4/8)

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَاَ اِبْرٰهِيْمَ ﴿٧٠﴾

ते उनें गी इब्राहीम दी घटना पढ़ियै सुनाऽ ॥ 70 ॥

اِذْ قَالَ لِاَبِيْهِ وَقَوْمِهٖ مَا تَعْبُدُوْنَ ﴿٧١﴾

जिसलै जे उसनै अपने पिता ते अपनी जाति दे लोकें गी गलाया जे तुस किस चीजै दी अबादत करदे ओ? ॥ 71 ॥

قَالُوْا نَعْبُدُ اَصْنَامًا فَنَظَلُّ لَهَا عٰكِفِيْنَ ﴿٧٢﴾

उनें गलाया अस बुत्तें दी पूजा करने आं ते उंदे अग्गें बैठे दे रौह्ने आं ॥ 72 ॥

قَالَ هَلْ يَسْمَعُوْنَكُمْ اِذْ تَدْعُوْنَ ﴿٧٣﴾

इस पर इब्राहीम नै गलाया। जे क्या जिसलै तुस उनेंगी बुलांदे ओ ओह् थुआड़ी (उस) पुकार गी सुनदे न? ॥ 73 ॥

اَوْ يَنْفَعُوْنَكُمْ اَوْ يَضُرُّوْنَ ﴿٧٤﴾

जां तुसेंगी कोई फायदा पुजांदे जां नुक्सान दिंदे न ॥ 74 ॥

قَالُوْا بَلْ وَجَدْنَآ اٰبَآءَنَا كَذٰلِكَ يَفْعَلُوْنَ ﴿٧٥﴾

उनें गलाया, ऐसा ते नेईं, पर अस अपने बड़कें गी इयां गै करदे दिखदे आए आं ॥ 75 ॥

قَالَ اَفَرَءَيْتُمْ مَّا كُنْتُمْ تَعْبُدُوْنَ ﴿٧٦﴾

उसनै गलाया जे क्या तुसेंगी सेही ऐ जे जिंदी अबादत तुस करदे आए ओ ॥ 76 ॥

اَنْتُمْ وَاٰبَآؤُكُمُ الْاَقْدَمُوْنَ ﴿٧٧﴾

तुस बी ते थुआड़े पूर्बज बी ॥ 77 ॥

فَاِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّيْٓ اِلَّا رَبَّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٧٨﴾

ओह् सारे दे सारे, सारे ज्हान्नें दे रब्ब दे सिवा मेरी तबाही चांह्दे न ॥ 78 ॥

الَّذِيْ خَلَقَنِيْ فَهُوَ يَهْدِيْنِ ﴿٧٩﴾

जिस (रब्ब) नै मिगी पैदा कीते दा ऐ ते (उसदे नतीजे च) ओह् मिगी हदायत बी देग ॥ 79 ॥

وَالَّذِيْ هُوَ يُطْعِمُنِيْ وَيَسْقِيْنِ ﴿٨٠﴾

ते जिसदी सिफत एह् ऐ जे ऊऐ मिगी खाना खलांदा ते ऊऐ मिगी पानी पलैंदा ऐ ॥ 80 ॥

وَاِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِيْنِ ﴿٨١﴾

ते जिसलै अ'ऊं बमार पौन्ना तां ओह् मिगी नरोआ करदा ऐ ॥81॥

وَالَّذِيْ يُمِيْتُنِيْ ثُمَّ يُحْيِيْنِ ﴿٨٢﴾

ते जेह्का मिगी मारग ते फी जींदा करी देग ॥82॥

وَالَّذِيْٓ اَطْمَعُ اَنْ يَّغْفِرَ لِيْ خَطِيْٓـَٔتِيْ يَوْمَ الدِّيْنِ ﴿٨٣﴾

ते मिगी ओह्दे थमां मेद ऐ जे ओह् स'जा ते सिला दिंदे मौकै मेरे पाप बख्शी देग ॥83॥

رَبِّ هَبْ لِيْ حُكْمًا وَّاَلْحِقْنِيْ بِالصّٰلِحِيْنَ ﴿٨٤﴾

हे मेरे रब्ब! मिगी स्हेई तलीम दे ते नेक लोकें च शामल कर ॥84॥

وَاجْعَلْ لِّيْ لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْاٰخِرِيْنَ ﴿٨٥﴾

ते बा'द च औने आह्ले लोकें च मेरी सच्ची ते अमर रौह्ने आह्ली तरीफ मिगी प्रदान कर ॥85॥

وَاجْعَلْنِيْ مِنْ وَّرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيْمِ ﴿٨٦﴾

ते मिगी नैमतें आह्ले सुर्ग दे बारसें बिच्चा बनाऽ ॥86॥

وَاغْفِرْ لِاَبِيْٓ اِنَّهٗ كَانَ مِنَ الضَّآلِّيْنَ ﴿٨٧﴾

ते मेरे पिता गी माफ करी दे, ओह् भटकी जाने आह्लें बिच्चा हा ॥87॥

وَلَا تُخْزِنِيْ يَوْمَ يُبْعَثُوْنَ ﴿٨٨﴾

ते जिस दिन लोक जींदे करियै ठुआले जान, उस दिन मिगी शर्मसार नेईं करेओ ॥88॥

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَّلَا بَنُوْنَ ﴿٨٩﴾

जिस दिन नां ते धन कोई फायदा देग ते नां पुत्तर गै (फायदा देङन) ॥89॥

اِلَّا مَنْ اَتَى اللّٰهَ بِقَلْبٍ سَلِيْمٍ ﴿٩٠﴾

हां! (ऊऐ फायदा लैग) जेह्का अल्लाह कश पवित्तर दिल लेइयै औग ॥90॥

وَاُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿٩١﴾

ते जिस दिन सुर्ग संयमियें दे लागै करी दित्ता जाग ॥91॥

وَبُرِّزَتِ الْجَحِيْمُ لِلْغٰوِيْنَ ﴿٩٢﴾

ते गुमराह् लोकें आस्तै नरकै परा परदे चुक्की दित्ते जाङन ॥92॥

وَقِيْلَ لَهُمْ اَيْنَمَا كُنْتُمْ تَعْبُدُوْنَ ﴿٩٣﴾

ते गलाया जाग जे कुत्थें न ओह् जिंदी तुस अल्लाह दे सिवा अबादत करदे होंदे हे ॥93॥

مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ۭ هَلْ يَنْصُرُوْنَكُمْ اَوْ يَنْتَصِرُوْنَ ۝

क्या ओह् थुआड़ी मदाद करी सकदे न? जां थुआड़ा बदला लेई सकदे न ? ॥ 94 ॥

فَكُبْكِبُوْا فِيْهَا هُمْ وَالْغَاوٗنَ ۝

इस लेई उस बेलै ओह् (काफर ते झूठे उपास्य) ते गुमराह् लोक (नरकै च) उंधै-मूंह् सुट्टी दित्ते जाङन ॥ 95 ॥

وَجُنُوْدُ اِبْلِيْسَ اَجْمَعُوْنَ ۝

ते इब्लीस दे लश्कर सारे दे सारे (बी उस नरकै च उंधै-मूंह् सुट्टी दित्ते जाङन) ॥ 96 ॥

قَالُوْا وَهُمْ فِيْهَا يَخْتَصِمُوْنَ ۝

ओह् जिसलै आपस च इक-दूए कन्नै उस (नरकै) च झगड़ा करा करदे होंगन ते आखङन ॥ 97 ॥

تَاللّٰهِ اِنْ كُنَّا لَفِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ۝

अल्लाह दी कसम! अस खु'ल्लम-खु'ल्ली गुमराही च पेदे हे ॥ 98 ॥

اِذْ نُسَوِّيْكُمْ بِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۝

जिसलै जे अस तुसेंगी सारे ज्हान्नें दे रब्ब आंगर सम्मान दिंदे हे ॥ 99 ॥

وَمَآ اَضَلَّنَآ اِلَّا الْمُجْرِمُوْنَ ۝

ते असेंगी ते मुजरमें गै रस्ते थमां भटकाया हा ॥ 100 ॥

فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِيْنَ ۝

इस आस्तै (अज्ज) सफारश करने आह्लें बिच्चा कोई साढ़ी सफारश नेईं करदा ॥ 101 ॥

وَلَا صَدِيْقٍ حَمِيْمٍ ۝

ते नां कोई साढ़ा हमदर्द दोस्त ऐ ॥ 102 ॥

فَلَوْ اَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ۝

इस लेई जेकर साढ़े च बापस परतोने दी ताकत होंदी तां अस (परतोइयै) जरूर मोमिनें च (शामल) होई जंदे ॥ 103 ॥

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ۭ وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ۝

इस (घटना) च इक बौह्त बड्डा नशान ऐ ते उंदे (काफरें) बिच्चा मते-हारे ईमान नेईं आह्नदे ॥ 104 ॥

وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ۝ ع

ते तेरा रब्ब यकीनन ग़ालिब (ते) बार-बार कर्म करने आह्ला ऐ ॥ 105 ॥ (रुकू 5/9)

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوْحِ ۨ الْمُرْسَلِيْنَ ۝

नूह दी कौम नै (अपने) रसूलें दा इन्कार कीता ॥ 106 ॥

जिसलै जे उंदे कन्नै उंदे भ्राऽ नूह[1] नै गलाया जे क्या तुस संयम धारण नेईं करदे? ॥ 107 ॥	اِذۡ قَالَ لَهُمۡ اَخُوۡهُمۡ نُوۡحٌ اَلَا تَتَّقُوۡنَ ﴿١٠٧﴾
अ'ऊं थुआड़े पासै इक अमानतदार पगंबर बनियै आया आं ॥ 108 ॥	اِنِّىۡ لَـكُمۡ رَسُوۡلٌ اَمِيۡنٌ ۙ ﴿١٠٨﴾
इस लेई अल्लाह आस्तै संयम धारण करो ते मेरी आज्ञा दा पालन करो ॥ 109 ॥	فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيۡعُوۡنِ ﴿١٠٩﴾
ते अ'ऊं तुंदे कशा इस (सेवा) दा कोई बदला नेईं मंगदा। मेरा बदला ते सारे ज्हान्नें दे रब्ब (खुदा) दे जिम्मै ऐ ॥ 110 ॥	وَمَاۤ اَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ اَجۡرٍ‌ۚ اِنۡ اَجۡرِىَ اِلَّا عَلٰى رَبِّ الۡعٰلَمِيۡنَ ﴿١١٠﴾
इस आस्तै अल्लाह आस्तै संयम धारण करो। ते मेरी आज्ञा दा पालन करो ॥ 111 ॥	فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيۡعُوۡنِ ﴿١١١﴾
(उनें काफरें) गलाया जे क्या अस तेरे पर ईमान लेई औचै जिसलै जे (सचाई एह् ऐ जे) नीच लोक गै तेरे अनुयायी होए न ॥ 112 ॥	قَالُوۡۤا اَنُؤۡمِنُ لَكَ وَاتَّبَعَكَ الۡاَرۡذَلُوۡنَ ﴿١١٢﴾
उसनै गलाया जे मिगी केह् पता जे उंदे अंदरूनी कर्म कनेह् न ? ॥ 113 ॥	قَالَ وَمَا عِلۡمِىۡ بِمَا كَانُوۡا يَعۡمَلُوۡنَ ﴿١١٣﴾
उंदा स्हाब करना ते मेरे रब्ब दे जिम्मै ऐ। काश, तुस समझो ॥ 114 ॥	اِنۡ حِسَابُهُمۡ اِلَّا عَلٰى رَبِّىۡ لَوۡ تَشۡعُرُوۡنَ ﴿١١٤﴾
ते जो आदमी मोमिन होइयै मेरे लागै औंदा ऐ तां मेरा कम्म एह् नेईं जे अ'ऊं उसी दुतकारी देआं ॥ 115 ॥	وَمَاۤ اَنَا بِطَارِدِ الۡمُؤۡمِنِيۡنَ ﴿١١٥﴾
अ'ऊं ते सिर्फ खु'ल्ले-खु'ल्ले रूपै च सचेत करने आह्ला (इक शख्स) आं ॥ 116 ॥	اِنۡ اَنَا اِلَّا نَذِيۡرٌ مُّبِيۡنٌ ﴿١١٦﴾

1. पवित्तर क़ुर्आन च बार-बार इक रसूल दे इन्कार गी सारे रसूलें दा इन्कार गलाया गेआ ऐ। एह्दे राहें एह् संकेत कीता गेदा ऐ जे सारे रसूल नुबुव्वत दे इक्कै रस्तै औंदे रेह् न। फी जिसलै जे नुबुव्वत दे रस्ते दे होंदे होई इक रसूल दा इन्कार कीता जा तां इस दा एह् नतीजा निकलदा ऐ जे जेकर कोई इन्कार करने आह्ला कुसै पैहले रसूल दे मौकै होंदा तां ओह् उस रसूल दा बी इन्कार करी दिंदा, की जे जो युक्तियां ते सबूत उस रसूल दी सचाई आस्तै हे ऊऐ युक्तियां ते सबूत इस आधुनिक रसूल दी सचाई आस्तै बी न। इस आयत दा एह् अर्थ बी होई सकदा ऐ जे हज़रत नूह दे अनुयायियें बिच्चा मते-सारे रसूल उस दी अधीनता च आए जिस दा इन्कार उसदी कौम दे लोकें कीता।

قَالُوْا لَئِنْ لَّمْ تَنْتَهِ يٰنُوْحُ لَتَكُوْنَنَّ مِنَ الْمَرْجُوْمِيْنَ ﴿۱۱۷﴾

(उनें काफरें) गलाया, हे नूह! जेकर तूं बाज नेईं आया तां तूं संगसार (पथरैढ़) कीते जाने आह्लें बिच्च शामल होई जागा (यानी अस तुगी संगसार करी देगे) ॥ 117 ॥

قَالَ رَبِّ اِنَّ قَوْمِيْ كَذَّبُوْنِ ﴿۱۱۸﴾

इस पर (नूह नै) गलाया, हे मेरे रब्ब! मेरी कौम दे लोकें मिगी झुठेरी दित्ता ऐ ॥ 118 ॥

فَافْتَحْ بَيْنِيْ وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا وَّنَجِّنِيْ وَمَنْ مَّعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿۱۱۹﴾

इस लेई तूं मेरे ते उंदै बिच्च इक अटल फैसला कर ते मिगी ते मेरे साथी मोमिनें गी (बैरी दी बुराई थमां) बचाई लै ॥ 119 ॥

فَاَنْجَيْنٰهُ وَمَنْ مَّعَهٗ فِي الْفُلْكِ الْمَشْحُوْنِ ﴿۱۲۰﴾

इस लेई असें उसी ते जेह्‌के लोक ओह्‌दे कन्नै ईमान ल्याई चुके दे हे, इक भरी दी किश्ती राहें (बुराई थमां) बचाई लैता ॥ 120 ॥

ثُمَّ اَغْرَقْنَا بَعْدُ الْبٰقِيْنَ ﴿۱۲۱﴾

उसदे बा'द जेह्‌के लोक बची गे उनेंगी तबाह् करी दित्ता ॥ 121 ॥

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ۭ وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿۱۲۲﴾

एह्‌दे च इक बौह्‌त बड्डा नशान हा, पर काफरें बिच्चा मते-सारे ईमान आह्‌नने आस्तै त्यार नेईं हे ॥ 122 ॥

وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿۱۲۳﴾ ع

ते तेरा रब्ब गै ग़ालिब (यानी प्रभुत्वशाली) ते बार-बार रैह्‌म करने आह्‌ला ऐ ॥ 123 ॥ (रुकू 6/10)

كَذَّبَتْ عَادُ ۨ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿۱۲۴﴾

(इस्सै चाल्ली) आद नै बी रसूलें दा इन्कार कीता हा ॥ 124 ॥

اِذْ قَالَ لَهُمْ اَخُوْهُمْ هُوْدٌ اَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿۱۲۵﴾

जिसलै जे उंदे कन्नै उंदे भ्राऽ हूद नै गलाया जे क्या तुस संयम धारण नेईं करदे? ॥ 125 ॥

اِنِّيْ لَكُمْ رَسُوْلٌ اَمِيْنٌ ﴿۱۲۶﴾

अ'ऊं थुआड़े पासै इक अमानतदार रसूल बनियै आया आं ॥ 126 ॥

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوْنِ ﴿۱۲۷﴾

इस आस्तै अल्लाह आस्तै संयम धारण करो ते मेरी आज्ञा दा पालन करो ॥ 127 ॥

ते अ'ऊं तुंदे थमां इस (सेवा) दा कोई बदला नेईं मंगदा। मेरा बदला सारे लोकें दे रब्ब दे हत्थ ऐ (जिसनै मिगी भेजे दा ऐ) ॥ 128 ॥

وَمَآ اَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ اَجۡرٍ‌ۚ اِنۡ اَجۡرِىَ اِلَّا عَلٰى رَبِّ الۡعٰلَمِيۡنَؕ‏ ﴿۱۲۸﴾

क्या तुस हर टिब्बे उप्पर फजूल कम्म करदे होई (यादगार) अमारत बनांदे ओ ? ॥ 129 ॥

اَتَبۡنُوۡنَ بِكُلِّ رِيۡعٍ اٰيَةً تَعۡبَثُوۡنَۙ‏ ﴿۱۲۹﴾

ते तुस बड्डे-बड्डे भवन बनांदे ओ, तां जे तुस म्हेशां कायम र'वो ॥ 130 ॥

وَتَتَّخِذُوۡنَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمۡ تَخۡلُدُوۡنَ‌ۚ‏ ﴿۱۳۰﴾

ते जिसलै तुस (कुसै गी) पकड़दे ओ तां तुस जालमें आंगर पकड़दे ओ ॥ 131 ॥

وَاِذَا بَطَشۡتُمۡ بَطَشۡتُمۡ جَبَّارِيۡنَ‌ۚ‏ ﴿۱۳۱﴾

इस लेई अल्लाह आस्तै संयम धारण करो। ते मेरी आज्ञा दा पालन करो ॥ 132 ॥

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيۡعُوۡنِ‌ۚ‏ ﴿۱۳۲﴾

फी अ'ऊं आखना जे उस (जात) दा संयम अखत्यार करो जिसनै थुआड़ी इनें चीजें कन्नै मदद कीती ऐ जिनेंगी तुस जानदे ओ ॥ 133 ॥

وَاتَّقُوا الَّذِىۡۤ اَمَدَّكُمۡ بِمَا تَعۡلَمُوۡنَ‌ۚ‏ ﴿۱۳۳﴾

उसनै थुआड़ी मदद, चपाएं ते पुत्तरें ॥ 134 ॥

اَمَدَّكُمۡ بِاَنۡعَامٍ وَّبَنِيۡنَ‌ۙ‏ ﴿۱۳۴﴾

ते बागैं ते चशमें राहें कीती ऐ ॥ 135 ॥

وَجَنّٰتٍ وَّعُيُوۡنٍ‌ۚ‏ ﴿۱۳۵﴾

अ'ऊं थुआड़े पर इक बड्डे दिन दा अज़ाब नाज़ल होने थमां डरना ॥ 136 ॥

اِنِّىۡۤ اَخَافُ عَلَيۡكُمۡ عَذَابَ يَوۡمٍ عَظِيۡمٍؕ‏ ﴿۱۳۶﴾

उनें गलाया जे तेरा उपदेश देना जां उपदेश नेईं देना साढ़े आस्तै बराबर ऐ ॥ 137 ॥

قَالُوۡا سَوَآءٌ عَلَيۡنَاۤ اَوَعَظۡتَ اَمۡ لَمۡ تَكُنۡ مِّنَ الۡوٰعِظِيۡنَۙ‏ ﴿۱۳۷﴾

(की जे जेह्‌कियां गल्लां अस करने आं) ओह् ते पैह्‌ले[1] जमान्ने दे लोकें दे बेलै थमां होंदियां आवा करदियां न ॥ 138 ॥

اِنۡ هٰذَاۤ اِلَّا خُلُقُ الۡاَوَّلِيۡنَۙ‏ ﴿۱۳۸﴾

ते साढ़े उप्पर कदें बी अज़ाब नेईं औग ॥ 139 ॥

وَمَا نَحۡنُ بِمُعَذَّبِيۡنَ‌ۚ‏ ﴿۱۳۹﴾

1. *'बहरे मुहीत' नै बी इस दा इयै अर्थ लेदा ऐ जे इस दा एह् मतलब नेईं जे तैरै जनेह् उपदेश पैह्‌ले लोक बी दिंदे होंदे हे, बल्के इसदा एह् मतलब ऐ जे जिनें गल्लें थमां तूं असेंगी रोकना ऐं ऊऐ गल्लां पैह्‌ले समे दे लोक बी करदे होंदे हे। (बहरे मुहीत, लेखक अल्लामा अबू हय्यान जिल्द 7 सफा 34) इस लेई जेकर ओह् सुरक्षत रेह् हे तां अस की नेईं सुरक्षत रौह्‌गे।*

فَكَذَّبُوْهُ فَاَهْلَكْنٰهُمْ ۗ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ۗ وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٤٠﴾

इस लेई उनें (काफरें) उसी झुठेरी दित्ता ते असें उंदी तबाही करी दित्ती। इस घटना च इक बौह्त बड्डा नशान ऐ, पर उंदे बिच्चा मते-सारे मोमिन नेईं बने ॥ 140 ॥

وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿١٤١﴾ ع

ते तेरा रब्ब यकीनन ग़ालिब (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 141 ॥ (रुकू 7/11)

كَذَّبَتْ ثَمُوْدُ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٤٢﴾

समूद (कौम) नै बी रसूलें गी झुठेरेआ हा ॥ 142 ॥

اِذْ قَالَ لَهُمْ اَخُوْهُمْ صٰلِحٌ اَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿١٤٣﴾

जिसलै जे उनेंगी उंदे भ्राऽ सालेह नै आखेआ हा जे क्या तुस संयम धारण नेईं करदे ? ॥ 143 ॥

اِنِّيْ لَكُمْ رَسُوْلٌ اَمِيْنٌ ﴿١٤٤﴾

अ'ऊं थुआड़े पासै इक अमानतदार रसूल बनाइयै भेजेआ गेदा आं ॥ 144 ॥

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوْنِ ﴿١٤٥﴾

इस लेई अल्लाह आस्तै संयम धारण करो ते मेरी आज्ञा दा पालन करो ॥ 145 ॥

وَمَآ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ ۚ اِنْ اَجْرِيَ اِلَّا عَلٰى رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٤٦﴾

ते अ'ऊं इस (कम्मै) आस्तै तुंदे थमां कोई बदला नेईं मंगदा। मेरा बदला ते सारे ज्हान्नें दे रब्ब दे हत्थै च ऐ ॥ 146 ॥

اَتُتْرَكُوْنَ فِيْ مَا هٰهُنَآ اٰمِنِيْنَ ﴿١٤٧﴾

क्या (तुस समझदे ओ जे) जो कुछ इस संसार च ऐ तुसेंगी उस्सै च शांति कन्नै जीवन बतीत करदे छोड़ी दित्ता जाग? ॥ 147 ॥

فِيْ جَنّٰتٍ وَّعُيُوْنٍ ﴿١٤٨﴾

अर्थात् बागें ते चशमें च ? ॥ 148 ॥

وَّزُرُوْعٍ وَّنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيْمٌ ﴿١٤٩﴾

ते झुलदे खेतरें ते खजूरें च, जिंदे फल बोझ दी ब'जा करी टुटदे जा करदे होन? ॥ 149 ॥

وَتَنْحِتُوْنَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوْتًا فٰرِهِيْنَ ﴿١٥٠﴾

ते तुस लोक प्हाड़ खोतरी-खोतरी (अपनी बड़ाई पर) इतरांदे होई घर बनांदे ओ ॥ 150 ॥

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوْنِ ﴿١٥١﴾

इस लेई अल्लाह आस्तै संयम धारण करो ते मेरी आज्ञा दा पालन करो ॥ 151 ॥

وَلَا تُطِيْعُوْٓا اَمْرَ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿۱۵۲﴾

ते हद्द थमां बधी जाने आह्ले लोकें दी गल्लें गी नेईं मन्नो ॥ 152 ॥

الَّذِيْنَ يُفْسِدُوْنَ فِي الْاَرْضِ وَلَا يُصْلِحُوْنَ ﴿۱۵۳﴾

ओह् लोक जो देश च फसाद फलांदे न ते सुधार नेईं करदे ॥ 153 ॥

قَالُوْٓا اِنَّمَآ اَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِيْنَ ﴿۱۵۴﴾

इस पर ओह् (काफर) बोल्ले जे तुगी सिर्फ भोजन[1] दित्ता जंदा ऐ ॥ 154 ॥

مَآ اَنْتَ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا ۚ فَاْتِ بِاٰيَةٍ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿۱۵۵﴾

तूं साढ़े आंगर गै इक मनुक्ख ऐं। इस लेई जेकर तूं सच्चा ऐं तां कोई चमत्कार जाह्र कर ॥ 155 ॥

قَالَ هٰذِهٖ نَاقَةٌ لَّهَا شِرْبٌ وَّلَكُمْ شِرْبُ يَوْمٍ مَّعْلُوْمٍ ﴿۱۵۶﴾

उसनै गलाया जे एह् इक ऊंटनी ऐ। घाट (यानी पनेआसै) पर पानी पीने लेई एह्दे आस्तै इक दिन निश्चत ऐ ते इक दिन थुआड़े लेई पनेआसै परा पानी लैने आस्तै निश्चत ऐ ॥ 156 ॥

وَلَا تَمَسُّوْهَا بِسُوْٓءٍ فَيَاْخُذَكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿۱۵۷﴾

ते तुस इस ऊंटनी गी कोई नुकसान नेईं पजायो, नेईं ते तुसें गी इक बड्डे दिनै दा अज़ाब आई पकड़ग ॥ 157 ॥

فَعَقَرُوْهَا فَاَصْبَحُوْا نٰدِمِيْنَ ﴿۱۵۸﴾

(एह् सुनियै बी) उनें उस ऊंटनी दियां कूंचां (यानी सढ़ां) कप्पी सुट्टियां ते फी शरमिंदा होई गे ॥ 158 ॥

فَاَخَذَهُمُ الْعَذَابُ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ؕ وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿۱۵۹﴾

उसलै उनेंगी (निश्चत) अज़ाब नै आई पकड़ेआ। यकीनन इस घटना च इक बौह्त बड्डा नशान/चमत्कार हा, पर उंदे बिच्चा मते-हारे मोमिनें बिच्च शामल नेईं होए ॥ 159 ॥

وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿۱۶۰﴾ ع ۸ ۱۹ ۱۲

ते तेरा रब्ब यकीनन ग़ालिब (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 160 ॥ (रुकू 8/12)

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوْطِ ۣالْمُرْسَلِيْنَ ﴿۱۶۱﴾

लूत दी कौम दे लोकें बी रसूलें दा इन्कार कीता ॥ 161 ॥

1. दिक्खो सूर: अल्-फ़ुर्क़ान टिप्पणी आयत 9

اِذْ قَالَ لَهُمْ اَخُوْهُمْ لُوْطٌ اَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿١٦١﴾

जिसलै जे उंदे भ्राऽ लूत नै गलाया जे क्या तुस संयम धारण नेईं करदे? ॥ 162 ॥

اِنِّيْ لَكُمْ رَسُوْلٌ اَمِيْنٌ ﴿١٦٢﴾

अ'ऊं थुआड़ी बक्खी इक अमानतदार रसूल बनाइयै भेजेआ गेदा आं ॥ 163 ॥

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوْنِ ﴿١٦٣﴾

इस लेई अल्लाह आस्तै संयम धारण करो ते मेरी आज्ञा दा पालन करो ॥ 164 ॥

وَمَاۤ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ ۚ اِنْ اَجْرِيَ اِلَّا عَلٰى رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٦٤﴾

ते अ'ऊं इस (कम्मै) आस्तै तुंदे शा कोई बदला नेईं मंगदा, मेरा बदला ते सिर्फ लोकें दे रब्ब दे हत्थै च ऐ ॥ 165 ॥

اَتَاْتُوْنَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٦٥﴾

क्या तुसें संसार दी सारी चीजें बिच्चा नरें गी अपने आस्तै चुनी लैता ऐ? ॥ 166 ॥

وَتَذَرُوْنَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِّنْ اَزْوَاجِكُمْ ۭ بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ عٰدُوْنَ ﴿١٦٦﴾

ते तुस उनेंगी छोड़दे ओ जिनेंगी थुआड़े रब्ब नै थुआड़ी पत्नियें (लाड़ियें) दे रूपै च पैदा कीते दा ऐ? (सिर्फ तुस नेहा कम्म गै नेईं करदे) बल्के (सचाई एह् ऐ जे) तुस (मनुक्खी सभाऽ दी) जरूरतें गी हर चाल्ली नै भंग करने आह्ली कौम ओ ॥ 167 ॥

قَالُوْا لَئِنْ لَّمْ تَنْتَهِ يٰلُوْطُ لَتَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُخْرَجِيْنَ ﴿١٦٧﴾

उनें गलाया जे हे लूत। जेकर तूं एह् गल्ल करने थमां बाज नेईं आया तां तूं देशै थमां कड्ढे जाने आह्ले लोकें च शामल होई जागा ॥ 168 ॥

قَالَ اِنِّيْ لِعَمَلِكُمْ مِّنَ الْقَالِيْنَ ﴿١٦٨﴾

उस (लूत) नै गलाया जे अ'ऊं थुआड़े कम्मै गी घ्रिणा दी द्रिश्टी कन्नै दिक्खना ॥ 169 ॥

رَبِّ نَجِّنِيْ وَاَهْلِيْ مِمَّا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٦٩﴾

हे मेरे रब्ब! मिगी ते मेरे परिवार गी इंदे बुरे कम्में थमां मुक्ति दुआऽ ॥ 170 ॥

فَنَجَّيْنٰهُ وَاَهْلَهٗۤ اَجْمَعِيْنَ ﴿١٧٠﴾

इस लेई असें उसी ते उसदे परिवार गी बचाई लैता ॥ 171 ॥

اِلَّا عَجُوْزًا فِي الْغٰبِرِيْنَ ﴿١٧١﴾

सिवाए इक बुड्ढी दे जेह्की पिच्छें रौह्ने आह्लें बिच्च शामल होई गेई ॥ 172 ॥

ثُمَّ دَمَّرْنَا الْاٰخَرِيْنَ ﴿١٧٣﴾	ते असें (लूत गी बचाई लैने दे बा'द) दूए सारे पिच्छें रौह्ने आह्लें गी तबाह् करी दित्ता ॥ 173 ॥
وَاَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَّطَرًا ۚ فَسَآءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِيْنَ ﴿١٧٤﴾	ते असें उंदे पर (पत्थरें दी) बरखा कीती ते जिनेंगी (अल्लाह पासेआ) सचेत करी दित्ता जंदा ऐ (पर जिसलै ओह् नेईं रुकदे) तां उंदे पर बर्हाई जाने आह्ली बरखा अत्त बुरी होंदी ऐ ॥ 174 ॥
اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ۭ وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٧٥﴾	यकीनन इस घटना च इक बड्डा नशान हा, पर इंदे बिच्चा फी बी मते-सारे लोक मोमिन नेईं बने ॥ 175 ॥
وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿١٧٦﴾ ع	यकीनन तेरा रब्ब ओह् ऐ जो ग़ालिब (ते) बार-बार कर्म करने आह्ला ऐ ॥ 176 ॥ (रुकू 9/13)
كَذَّبَ اَصْحٰبُ لْئَيْكَةِ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٧٧﴾	जंगल[1] दे बासियें बी रसूलें दा इन्कार कीता हा ॥ 177 ॥
اِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ اَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿١٧٨﴾	जिसलै जे उंदे कन्नै शुऐब नै गलाया जे क्या तुस संयम धारण नेईं करदे ॥ 178 ॥
اِنِّيْ لَكُمْ رَسُوْلٌ اَمِيْنٌ ﴿١٧٩﴾	अऊं थुआड़े पासै इक अमानतदार रसूल बनियै आया आं ॥ 179 ॥
فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوْنِ ﴿١٨٠﴾	इस लेई अल्लाह आस्तै संयम धारण करो ते मेरी आज्ञा[2] दा पालन करो ॥ 180 ॥
وَمَآ اَسْئَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ ۚ اِنْ اَجْرِيَ اِلَّا عَلٰى رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٨١﴾	ते अ'ऊं इस (कम्मै) दी तुंदे थमां कोई मजदूरी नेईं मंगदा, मेरी मजदूरी ते सिर्फ सारे ज्हान्नें दे रब्ब दे हत्थें च ऐ ॥ 181 ॥

1. दिक्खो सूर: 'हिज्र' टिप्पणी आयत 79।

2. इस थमां पैह्ली केई आयतें च अल्लाह आस्तै संयम धारण करने दा जिकर होई चुके दा ऐ। हून इस आयत च दस्सेआ गेआ ऐ जे अल्लाह् आस्तै संयम धारण करने दा मकसद तां गै पूरा होई सकदा ऐ जिसलै जे समे दे रसूल दी आज्ञा दा पालन कीता जा, की जे उस्सै राहें अल्लाह दी इच्छा दा पता लग्गी सकदा ऐ।

اَوۡفُوا الۡكَيۡلَ وَلَا تَكُوۡنُوۡا مِنَ الۡمُخۡسِرِيۡنَ ﴿۱۸۱﴾

(हे लोको!) पूरा-पूरा नाप करी लै करा करो ते (दूऐं गी) नुकसान पजाने आह्‌ले नेईं बनो ॥ 182 ॥

وَزِنُوۡا بِالۡقِسۡطَاسِ الۡمُسۡتَقِيۡمِ ﴿۱۸۲﴾

ते सिद्धी डंडी कन्नै तोल्ला करो ॥ 183 ॥

وَلَا تَبۡخَسُوا النَّاسَ اَشۡيَآءَهُمۡ وَلَا تَعۡثَوۡا فِى الۡاَرۡضِ مُفۡسِدِيۡنَ ﴿۱۸۳﴾

ते लोकें गी उंदी चीजां (उंदे हक़ थमां) घट्ट नेईं देआ करो ते देश च कदें बी उपद्रब नेईं फलाऽ करा करो ॥ 184 ॥

وَاتَّقُوا الَّذِىۡ خَلَقَكُمۡ وَالۡجِبِلَّةَ الۡاَوَّلِيۡنَ ﴿۱۸۴﴾

ते जिसनै तुसेंगी ते तुंदे थमां पैह्‌ली मख़्लूक़ गी पैदा कीते दा ऐ ओह्‌दे आस्तै संयम धारण करो ॥ 185 ॥

قَالُوۡۤا اِنَّمَاۤ اَنۡتَ مِنَ الۡمُسَحَّرِيۡنَ ﴿۱۸۵﴾

(इस पर उसदी कौम दे लोकें) गलाया जे तूं ते ऐसा शख्स ऐं जिसी भोजन दित्ता जंदा ऐ ॥ 186 ॥

وَمَاۤ اَنۡتَ اِلَّا بَشَرٌ مِّثۡلُنَا وَاِنۡ نَّظُنُّكَ لَمِنَ الۡكٰذِبِيۡنَ ﴿۱۸۶﴾

ते तूं सिर्फ साढ़े जनेहा इक मनुक्ख ऐं ते यकीनन अस तुगी झूठा समझने आं ॥ 187 ॥

فَاَسۡقِطۡ عَلَيۡنَا كِسَفًا مِّنَ السَّمَآءِ اِنۡ كُنۡتَ مِنَ الصّٰدِقِيۡنَ ﴿۱۸۷﴾

इस लेई जेकर तूं सच्चा ऐं तां साढ़ै उप्पर कोई बदलै दा टुकड़ा (खंधोला) सुट्ट ॥ 188 ॥

قَالَ رَبِّىۡۤ اَعۡلَمُ بِمَا تَعۡمَلُوۡنَ ﴿۱۸۸﴾

(एह्‌दे पर शुऐब नै) गलाया जे मेरा रब्ब थुआड़े कर्में गी चंगी चाल्ली जानदा ऐ ॥ 189 ॥

فَكَذَّبُوۡهُ فَاَخَذَهُمۡ عَذَابُ يَوۡمِ الظُّلَّةِ ؕ اِنَّهٗ كَانَ عَذَابَ يَوۡمٍ عَظِيۡمٍ ﴿۱۸۹﴾

पर (उस दे समझानै पर बी) उनें उसी झुठेरेआ। इस लेई उनेंगी छाया आह्‌ले दिन दे अज़ाब नै आई पकड़ेआ (यानी घने ते चिरै तक रौह्‌ने आह्‌ले बदलैं दे अज़ाब नै)। यकीनन ओह् इक बड्डे दिनै दा भ्यंकर अज़ाब हा ॥ 190 ॥

اِنَّ فِىۡ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ؕ وَمَا كَانَ اَكۡثَرُهُمۡ مُّؤۡمِنِيۡنَ ﴿۱۹۰﴾

इस घटना च इक बौह्‌त बड्डा नशान हा ते (उसी दिक्खियै बी) उंदे (काफरें) बिच्चा मते-सारे लोक मोमिन नेईं बने ॥ 191 ॥

وَ اِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿١٩٢﴾	ते यकीनन तेरा रब्ब ग़ालिब (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 192 ॥ (रुकू 10/14)
وَ اِنَّهٗ لَتَنْزِيْلُ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٩٣﴾	ते यकीनन एह् (क़ुर्आन) सारे ज्हान्नें दे रब्ब पासेआ उतारेआ गेदा ऐ ॥ 193 ॥
نَزَلَ بِهِ الرُّوْحُ الْاَمِيْنُ ﴿١٩٤﴾	इसी लेइयै इक अमानतदार कलाम आह्नने आह्ला फ़रिश्ता (जिब्रील) तेरे दिलै च उतरेआ ऐ ॥ 194 ॥
عَلٰى قَلْبِكَ لِتَكُوْنَ مِنَ الْمُنْذِرِيْنَ ﴿١٩٥﴾	तां जे तूं सचेत करने आह्ले गरोह् च शामल होई जाएं ॥ 195 ॥
بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُّبِيْنٍ ﴿١٩٦﴾	(इसी जिब्रील नै अल्लाह दे आदेश कन्नै) खोह्ली-खोह्लियै दस्सने आह्ली अरबी भाशा च उतारेआ ऐ ॥ 196 ॥
وَ اِنَّهٗ لَفِيْ زُبُرِ الْاَوَّلِيْنَ ﴿١٩٧﴾	ते यकीनन इस दा ब्यौरा पैह्ली कताबें च बी मजूद हा ॥ 197 ॥
اَوَ لَمْ يَكُنْ لَّهُمْ اٰيَةً اَنْ يَّعْلَمَهٗ عُلَمٰٓؤُا بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ﴿١٩٨﴾	क्या उंदे आस्तै एह् नशान किश घट्ट ऐ जे इस (क़ुर्आन) गी बनी इस्राईल दे विद्वान बी पछानदे[1] न ॥ 198 ॥
وَ لَوْ نَزَّلْنٰهُ عَلٰى بَعْضِ الْاَعْجَمِيْنَ ﴿١٩٩﴾	ते जेकर अस इसी (अरबें गी छोड़ियै) कुसै होरस पर उतारदे ॥ 199 ॥
فَقَرَاَهٗ عَلَيْهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ مُؤْمِنِيْنَ ﴿٢٠٠﴾	ते ओह् इसी इंदे (काफरें दे) सामनै पढ़ियै सनांदा तां ओह् कदें बी इस पर ईमान[2] नेईं आह्नदे ॥ 200 ॥
كَذٰلِكَ سَلَكْنٰهُ فِيْ قُلُوْبِ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿٢٠١﴾	इस्सै चाल्ली असें अपराधियें दे दिलें च एह् गल्ल पाई दित्ती ऐ ॥ 201 ॥

1. यानी ओह् समझदे न जे एह् क़ुर्आन बनी इस्राईल दे नबियें दी भविक्खवाणी दे मताबक ऐ।

2. अर्थात् ओह् आखदे न जे अस अरबी लोक साहित्यक, सुबोध ते सुस्पश्ट भाशा बोलने आह्ले आं ते एह् रसूल दूई भाशा बोलने आह्ला ऐ।

(इस लेई) ओह् इस पर ईमान नेईं ल्यौङन, इत्थें तक जे दर्दनाक अज़ाब दिक्खी लैन ॥ 202 ॥	لَا يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ حَتّٰى يَرَوُا الْعَذَابَ الْاَلِيْمَ ۙ﴿۲۰۱﴾
इस आस्तै ओह् अज़ाब उंदे पर अचानक गै उंदी बे-ध्यानी च आई जाग ॥ 203 ॥	فَيَاْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَّ هُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ۙ﴿۲۰۲﴾
उसलै ओह् आखङन जे क्या असेंगी मोह्लत मिली सकग? ॥ 204 ॥	فَيَقُوْلُوْا هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُوْنَ ؕ﴿۲۰۳﴾
इस लेई (दस्सो जे) क्या इयै लोक साढ़े अज़ाब गी तौले मंगा करदे हे? ॥ 205 ॥	اَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُوْنَ ﴿۲۰۴﴾
इस लेई क्या तुगी यकीन नेईं ऐ जे जेकर अस उनेंगी साल्लें तक फायदा पजांदे जंदे ॥ 206 ॥	اَفَرَءَيْتَ اِنْ مَّتَّعْنٰهُمْ سِنِيْنَ ۙ﴿۲۰۵﴾
फी उंदै कश ओह् (अज़ाब) आई जंदा जिसदा उंदे कन्नै बा'यदा कीता जंदा ऐ ॥ 207 ॥	ثُمَّ جَآءَهُمْ مَّا كَانُوْا يُوْعَدُوْنَ ۙ﴿۲۰۶﴾
तां, जे किश बी इनेंगी दित्ता गेदा ऐ ओह् इस कन्नै उस (अज़ाब) गी टाली नेईं सकदा हा ॥ 208 ॥	مَاۤ اَغْنٰى عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يُمَتَّعُوْنَ ؕ﴿۲۰۷﴾
ते असें कुसै बस्ती गी, बिना उस पासै नबी भेजे, कदें बी तबाह् नेईं कीता ॥ 209 ॥	وَمَاۤ اَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ اِلَّا لَهَا مُنْذِرُوْنَ ۛ﴿۲۰۸﴾
एह् इस आस्तै कीता गेआ तां जे उनेंगी नसीह्त होई जा ते अस जालम नेईं ॥ 210 ॥	ذِكْرٰى ۛ وَمَا كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ﴿۲۰۹﴾
ते शतान इस (क़ुर्आन) गी लेइयै नेईं उतरै ॥ 211 ॥	وَمَا تَنَزَّلَتْ بِهِ الشَّيٰطِيْنُ ﴿۲۱۰﴾
ते नां गै एह् कम्म उंदी परिस्थिति मताबक हा ते नां ओह् ओह्दी समर्थ रखदे हे ॥ 212 ॥	وَمَا يَنْۢبَغِيْ لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيْعُوْنَ ؕ﴿۲۱۱﴾
ओह् यकीनन (अल्लाह दा कलाम) सुनने थमां दूर रक्खे गेदे न ॥ 213 ॥	اِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعْزُوْلُوْنَ ؕ﴿۲۱۲﴾
इस लेई तूं अल्लाह दे कन्नै कुसै होर उपास्य गी नेईं पुकार, नेईं तां तूं अज़ाब ग्रसत लोकें बिच्चा होई जाग्गा ॥ 214 ॥	فَلَا تَدْعُ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ فَتَكُوْنَ مِنَ الْمُعَذَّبِيْنَ ۚ﴿۲۱۳﴾

معانقة ٩ عند المتقدمين

وَاَنْذِرْ عَشِيْرَتَكَ الْاَقْرَبِيْنَ ﴿٢١٥﴾

ते तूं सारें शा पैह्लें अपने सारें थमां नजदीकी सरबंधियें गी डराऽ ॥ 215 ॥

وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٢١٦﴾

ते जेह्के लोक तेरे कश मोमिन बनियै औन उंदे आस्तै प्यार दियां बाह्मां झुकाई दे ॥ 216 ॥

فَاِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ اِنِّيْ بَرِيْٓءٌ مِّمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٢١٧﴾

फी जेकर कुसै बेलै ओह् तेरी ना-फरमानी करी बौह्न तां आखी दे जे अ'ऊं थुआड़े कर्में थमां बरी (मुक्त) आं ॥ 217 ॥

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيْزِ الرَّحِيْمِ ﴿٢١٨﴾

ते ग़ालिब (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ली सत्ता पर भरोसा रक्ख ॥ 218 ॥

الَّذِيْ يَرٰىكَ حِيْنَ تَقُوْمُ ﴿٢١٩﴾

जेह्का (अल्लाह) तुगी उस बेलै बी दिखदा ऐ जिसलै तूं (नमाज़ आस्तै इक्कला) खड़ोते दा होन्ना ऐं ॥ 219 ॥

وَتَقَلُّبَكَ فِي السّٰجِدِيْنَ ﴿٢٢٠﴾

ते उस बेलै बी जिसलै तूं (जमात कन्नै नमाज़ पढ़ने आस्तै) सजदा करने आह्ले लोकें च इद्धर-उद्धर फिरा करना होन्ना ऐं ॥ 220 ॥

اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿٢٢١﴾

यकीनन ओह् (अल्लाह गै) बौह्त सुनने आह्ला ते बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 221 ॥

هَلْ اُنَبِّئُكُمْ عَلٰى مَنْ تَنَزَّلُ الشَّيٰطِيْنُ ﴿٢٢٢﴾

क्या अ'ऊं तुगी दस्सां जे शतान किस पर उतरदे न ॥ 222 ॥

تَنَزَّلُ عَلٰى كُلِّ اَفَّاكٍ اَثِيْمٍ ﴿٢٢٣﴾

(शतान) हर इक झूठे पापी पर उतरदे न ॥ 223 ॥

يُّلْقُوْنَ السَّمْعَ وَاَكْثَرُهُمْ كٰذِبُوْنَ ﴿٢٢٤﴾

ओह् अपने कन्न (गासै आह्ली बक्खी) लांदे न ते उंदे बिच्चा मते-हारे झूठे होंदे न ॥ 224 ॥

وَالشُّعَرَآءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوٗنَ ﴿٢٢٥﴾

ते कवियें दा गरोह् नेहा होंदा ऐ जे उंदे पिच्छें चलने आह्ले लोक गुमराह्[1] होंदे न ॥ 225 ॥

---

1. *यानी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे अनुयायी नेक ते संयमी न। इस लेई सेही होआ जे एह् कवि नेईं न।*

اَلَمْ تَرَ اَنَّهُمْ فِىْ كُلِّ وَادٍ يَّهِيْمُوْنَ ﴿٢٢٦﴾

(हे श्रोता!) क्या तेरी समझ च (अजें तक) नेईं आया जे ओह् (कवि- गण) हर इक वादी (बस्ती) च बे-मतलब[1] घुमदे-फिरदे न ॥ 226 ॥

وَاَنَّهُمْ يَقُوْلُوْنَ مَا لَا يَفْعَلُوْنَ ﴿٢٢٧﴾

ओह् ऐसियां गल्लां आखदे न जो आपूं नेईं करदे ॥ 227 ॥

اِلَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَذَكَرُوا اللّٰهَ كَثِيْرًا وَّانْتَصَرُوْا مِنْۢ بَعْدِ مَا ظُلِمُوْا ؕ وَسَيَعْلَمُ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْٓا اَىَّ مُنْقَلَبٍ يَّنْقَلِبُوْنَ ﴿٢٢٨﴾

(कवियें बिच्चा) सिवाए मोमिनें ते नेक कर्म करने आह्लें दे ते ऐसे लोकें दे जो (अपनी कविता च) अल्लाह दा बर्णन ज्यादा शा ज्यादा करदे न ते (निंदेआ करने च पैह्‌ल नेईं करदे बल्के) मजलूम होने दे बा'द (जायज़)बदला लैंदे न ते ओह् लोक जो जालम न जरूर जानी जाङन जे कुस थाह्‌रै बक्खी उनें परतोइयै जाना होग ॥ 228 ॥ (रुकू 11/15)

ooo

1. यानी कवि लोक जीवन थमां परैं कल्पना दी दुनियां च डुआरी भरदे रौंह्‌दे न।

सूर: अल्-नम्ल

एह् सूर: मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां चरानमैं आयतां ते सत्त रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नां॒ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

طٰسٓ تِلْكَ اٰيٰتُ الْقُرْاٰنِ وَكِتَابٍ مُّبِيْنٍ ②

ताहिर, समीअ! (पवित्तर ते प्रार्थना सुनने आह्ला अल्लाह इस सूरा दा उतारने आह्ला ऐ) इस दियां आयतां क़ुर्आन ते प्रमाण युक्त कताब दा हिस्सा न ॥2॥

هُدًى وَّبُشْرٰى لِلْمُؤْمِنِيْنَ ③

(जो) मोमिनें आस्तै हदायत ते शुभ-समाचार (दा मूजब) न ॥3॥

الَّذِيْنَ يُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَيُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَهُمْ بِالْاٰخِرَةِ هُمْ يُوْقِنُوْنَ ④

(ऐसे मोमिन) जो विधिवत नमाज़ पढ़दे न ते ज़कात दिंदे रौंह्दे न ते परलोक दे जीवन पर (ते बा'द च औने आह्ली उनें गल्लें पर जिंदा बा'यदा कीता गेआ हा) यकीन रखदे न ॥4॥

اِنَّ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ اَعْمَالَهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُوْنَ ⑤

ओह् लोक जो परलोक दे जीवन पर ईमान नेईं आह्नदे, असें उंदे कर्में गी उंदे आस्तै खूबसूरत[1] करियै दस्से दा ऐ। इस आस्तै ओह् भतोए-भतोए (बैह्के-बैह्के) दे फिरदे न ॥5॥

1. इस दा एह् मतलब नेईं जे अल्लाह उंदे बुरे कर्म उनेंगी खूबसूरत करियै दसदा ऐ, बल्के मतलब एह् ऐ जे कुदरती निजम गै ऐसा ऐ जे जिसलै कोई आदमी सच्चा रस्ता छोड़ियै करस्ते पर चली पौंदा ऐ तां ओह् अपने मनै गी एह् झूठ बोल्लियै संतुश्ट करी लैंदा ऐ जे इयै रस्ता अच्छा ऐ। असल च एह् मनुक्खै दे कर्में दा कुदरती नतीजा होंदा ऐ। क़ुर्आनी परिभाशा च इसी अल्लाह कन्नै संबंधत कीता गेदा ऐ, की जे कर्में दा फल अल्लाह दिंदा ऐ। कुदरती सभा॒ अल्लाह नै गै पैदा कीते दा ऐ ते कर्म करने च मनुक्ख अजाद ऐ। जिसलै जे कुकर्म करदे-करदे मनुक्खै गी बुरे कर्म अच्छे लगदे न, फी बी मानवता ते अंतरात्मा उस मनुक्खै गी चतावनी दिंदे रौंह्दे न जे असल च ओह् करस्तै जा करदा ऐ।

أُولَٰٓئِكَ الَّذِيْنَ لَهُمْ سُوْٓءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ هُمُ الْاَخْسَرُوْنَ ۝٦

उंदे आस्तै दर्दनाक अज़ाब होग ते ओह् आखरत दे जीवन च सारें थमां बद्ध घाटा खाने आह्ले होङन ॥6॥

وَ اِنَّكَ لَتُلَقَّى الْقُرْاٰنَ مِنْ لَّدُنْ حَكِيْمٍ عَلِيْمٍ ۝٧

ते तुगी यकीनन क़ुर्आन उस (हस्ती) दी तरफा मिला करदा ऐ जो बौह्त हिक्मत आह्ली (सूखम दर्शी) ते बौह्त जानने आह्ली (महाज्ञानी) ऐ ॥7॥

اِذْ قَالَ مُوْسٰى لِاَهْلِهٖٓ اِنِّيْٓ اٰنَسْتُ نَارًا ؕ سَاٰتِيْكُمْ مِّنْهَا بِخَبَرٍ اَوْ اٰتِيْكُمْ بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَّعَلَّكُمْ تَصْطَلُوْنَ ۝٨

(याद करो) जिसलै मूसा ने अपने परिवार गी गलाया हा जे मैं इक अग्नि दिक्खी[1] ऐ। यकीनन अ'ऊं थुआड़े कश उस (अग्नि) थमां कोई (म्हत्तबपूर्ण) समाचार ल्यौंग जां थुआड़े कश इक चमकदा अंगारा ल्यौंग तां जे तुस अग्ग सेकी सको ॥8॥

فَلَمَّا جَآءَهَا نُوْدِيَ اَنْۢ بُوْرِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا ؕ وَ سُبْحٰنَ اللّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۝٩

फी जिसलै ओह् उस (अग्नि) कश आए तां उनेंगी अवाज[2] दित्ती गेई जे जो कोई अग्नि च ऐ ते जो इसदे आसै-पासै ऐ, उसी बरकत दित्ती गेई ऐ ते पवित्तर अल्लाह सारे ज्हान्नें दा रब्ब (पालनहार) ऐ॥9॥

1. *इस आयत दा भाव एह् ऐ जे हज़रत मूसा नै नबुव्वत पाने दे बा'द पैह्लो-पैह्ल इक ज्योति दे दर्शन कीते हे। इस थमां उनें एह् समझेआ हा जे हून मेरे पर वह्यी उतरने आह्ली ऐ। ओह् संसारक ज्योति नेईं ही नेईं ते ओह्दे आस्तै 'इक आग' शब्द इस्तेमाल नेईं कीता जंदा, सिर्फ 'आग' आखेआ जंदा। असल च ओह् समझदे हे जे एह् इक कश्फ़ ऐ तां गै उनें अपने परिवार गी आखेआ जे इयां सेही होंदा ऐ जे अल्लाह दी कोई ज्योति प्रकट होने आह्ली ऐ। इस लेई अ'ऊं उत्थें जन्ना। जेकर एह् ज्योति सिर्फ मेरे आस्तै होई तां अ'ऊं एह् म्हत्तबपूर्ण समाचार तुसेंगी यानी अपनी बीबी ते दूए रिश्तेदारें गी आइयै सनाङ ते जेकर ओह् मेरी कौम, देश ते जनता आस्तै आम होई तां फी कोई चमकदा अंगारा यानी कोई ऐसी शिक्षा ल्यौंग जो दिलें च अल्लाह दा प्रेम पैदा करै तां जे तुस ते जनता ओह्दे थमां फायदा लेई सको। हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. ने जेह्का नजारा 'हिरा' नांऽ दी गुफा च दिक्खेआ हा उसदी खबर सारें शा पैह्लें अपने परिवार हज़रत ख़दीजा ते दूए नजदीकी सरबंधियें गी सुनाई ही। इस चाल्ली थुआड़ा सादृश्य हज़रत मूसा कन्नै साबत होई जंदा ऐ।*
2. *इस आयत थमां सिद्ध होंदा ऐ जे एह् गल्ल सच्च नेईं जे उस अग्नि च अल्लाह हा, की जे अल्लाह आपूं बरकत प्रदान करदा ऐ उसी कोई बी बरकत नेईं दिंदा।*
   उस नजारे कन्नै एह् दस्सेआ गेदा ऐ जे हज़रत मूसा ते अग्नि दे चमत्कार राहें ईश-सत्ता दा प्रदर्शन होआ करदा ऐ। 'अल्लाह पाक ऐ' इस वाक्य च बी इस गल्ला दा खंडन कीता गेदा ऐ जे अल्लाह अग्नि च हा, की जे 'सारे लोकें (ज्हान्नें) दा रब्ब' आखियै उसगी स्थानें दे बंधनें थमां मुक्त करी दित्ता गेदा ऐ। फी उसी 'पाक' आखियै कोई बी शरीर धारण करने दी त्रुटि थमां पवित्तर सिद्ध कीता गेदा ऐ।

हे मूसा! गल्ल एह् ऐ जे अ'ऊं अल्लाह[1] आं जो ग़ालिब ते हिक्मत आह्ला (यानी प्रभुत्वशाली ते तत्त्वदर्शी) आं ॥ 10 ॥	يٰمُوْسٰٓى اِنَّهٗٓ اَنَا اللّٰهُ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ۙ﴿١٠﴾
तूं अपना सोटा सुट्ट ते जिसलै उसनै (सोटे गी) दिक्खेआ जे ओह् हल्ला करदा ऐ, आखो ओह् इक निक्का[2] सप्प ऐ तां ओह् पिट्ठ फेरियै नस्सेआ ते पिच्छें मुड़ियै नेईं दिक्खेआ (उसलै असें गलाया) हे मूसा! डर नेईं, अ'ऊं ओह् आं जे रसूल मेरे हजूर च डरा नेईं करदे ॥ 11 ॥	وَاَلْقِ عَصَاكَ ۭ فَلَمَّا رَاٰهَا تَهْتَزُّ كَاَنَّهَا جَاۗنٌّ وَّلّٰى مُدْبِرًا وَّلَمْ يُعَقِّبْ ۭ يٰمُوْسٰى لَا تَخَفْ ۣ اِنِّىْ لَا يَخَافُ لَدَيَّ الْمُرْسَلُوْنَ ﴿١١﴾
पर जिसनै अत्याचार कीता फ्ही उस अत्याचार गी छोड़ियै नेकी गी अपनाई लैता, अ'ऊं उस आस्तै बौहत माफ करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला आं ॥ 12 ॥	اِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًۢا بَعْدَ سُوْۗءٍ فَاِنِّىْ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٢﴾
ते तूं अपना हत्थ अपने गरेबान च पा ओह् नरोग/उजला निकलग। एह् उनें न'मैं नशानें[3]	وَاَدْخِلْ يَدَكَ فِيْ جَيْبِكَ تَخْرُجْ

1. इसदा एह् अर्थ नेईं जे अग्नि च अल्लाह हा बल्के हज़रत मूसा गी वह्यी राहें एह् आखेआ गेआ हा जे दिक्ख! मेरी छवि हर-इक चीजै थमां व्यक्त होंदी ऐ। अग्नि थमां बी ते उसदे लागै आह्ली चीजें थमां बी ते इस सोटी आह्ले कश्फ़ी नजारे थमां बी जो सप्प हा। इस आस्तै एह् गलाना क़ुर्आन ते बुद्धि दे खलाफ ऐ जे उस अग्नि च अल्लाह हा बल्के जो नजारे उस अग्नि जां सोटे ते सप्पै राहें दस्से गे हे, ओह् सब नजारे मनुक्खै गी अल्लाह दी नजदीकी प्रदान करदे हे नां के ओह् असलीयत च आपूं अल्लाह हे!
2. मूल शब्द 'जान्न' दा अर्थ इस थाह्र निक्का सप्प ऐ। पवित्तर क़ुर्आन च दूए थाह्रै पर शब्द 'सुबान' यानी अजगर ते त्रीये थाह्र पर 'हय्यातुन' यानी सधारण सप्प बरतोए दा ऐ। एह् विभिन्नता नेईं, बल्के इसदा अर्थ एह् ऐ जे निक्का सप्प आखियै दस्सेआ गेदा ऐ जे उसदी गतिविधि निक्के सप्पै आंगर तेज ही ते अजगर शब्द उसदे शरीर दे बड्डे होने दी ब'जा करी ते सधारण सप्प उसदी कौम दी द्रिश्टी कन्नै बोल्लेआ गेदा ऐ। आखो मौके दे मताबक हर इक शब्द दा प्रयोग कीता गेदा ऐ।
3. फ़िरऔन ते उसदी कौम आस्तै अल्लाह नै हज़रत मूसा राहें नौ नशान दस्से हे। उंदे बिच्चा इक अपने हत्थै गी अपने गरेबान च पाइयै कड्ढने दा हा जे कड्ढने पर ओह् नरोग, उजला निकलदा हा।
अरबी भाशा दे मुहावरे च 'हत्थ' भाई-भ्राऽ ते कौम गी बी आखदे न। इस लेई इसदा एह् मकसद हा जे हे मूसा! अपनी कौम गी अपनै कन्नै ते अपने संपर्क च रक्ख। इसदा नतीजा एह् होग जे ओह् तेरे संपर्क ते तेरी शिक्षा-दीक्षा कन्नै सुधरियै सदाचारी ते नरदोश बनी जाग ते उस च कोई कमी ते बुराई नेईं रौह्ग। इतिहास थमां पता लगदा ऐ जे हज़रत मूसा दी कौम च थुआड़ी आमद (यानी प्रादुर्भाव) थमां पैह्लें नेकां कमियां हियां। उसनै हज़रत इब्राहीम दी शिक्षा-दीक्षा गी भुलाई दित्ता दा हा, पर हज़रत मूसा दे संपर्क च आइयै उस कौम च महायोगी ते अल्लाह दे परम भगत पैदा होन लगे, पर जिसलै बी ओह् कौम हज़रत मूसा थमां दूर होंदी ही तां ओह्दे च दोश ते बगाड़ पैदा होन लगी पौंदा हा, जियां जे हज़रत मूसा दे प्हाड़ै पर जाने दे थोढ़े दिनें बा'द उनें बच्छे गी उपास्य बनाई लैता ते उसदी पूजा करन लगे।
ओह् नौ नशान जिंदे पासै इशारा कीता गेदा ऐ इस दा जिकर क़ुर्आन च बक्ख-बक्ख थाह्रें पर औंदा ऐ। दो नशान यानी 'हत्थै दा गरेबान थमां निकलने पर उजला (सफेद) होने' ते 'सोटे दा सप्प बनने' सरबंधी जिकर इत्थें गै कीता गेआ ऐ। त्रीया नशान 'काल पौना' ऐ। चौथा नशान 'संतान दा मरना' ऐ। पंजमां नशान 'तुफान' (समुंदरै दा परैं हटने) दा हा। छेमां नशान 'त्रिड्डयें' (यानी सु'लेआं) दे डारें दा हा। सतमां नशान 'जुऐं' दा हा। अठमां नशान 'मीनकें' (यानी बरखा होने) दा हा ते नौमां नशान 'रक्त' (यानी नसीर फुट्टने) दा हा।

بَيۡضَآءَ مِنۡ غَيۡرِ سُوٓءٍ فِىۡ تِسۡعِ اٰيٰتٍ اِلٰى فِرۡعَوۡنَ وَ قَوۡمِهٖ ؕ اِنَّهُمۡ كَانُوۡا قَوۡمًا فٰسِقِيۡنَ ۝۱۳

बिच्चा ऐ जो फ़िरऔन ते उस दी कौम पासै भेजे जाने आह्ले न ओह् आज्ञा भंग करने आह्ली कौम ऐ ॥ 13 ॥

فَلَمَّا جَآءَتۡهُمۡ اٰيٰتُنَا مُبۡصِرَةً قَالُوۡا هٰذَا سِحۡرٌ مُّبِيۡنٌ ۝۱۴

इस लेई जिसलै साढ़े पासेआ अक्खीं खोह्ली देने आह्ले चमत्कार आए तां उनें गलाया जे एह् ते खु'ल्लम-खु'ल्ला जादूं ऐ ॥ 14 ॥

وَجَحَدُوۡا بِهَا وَاسۡتَيۡقَنَتۡهَاۤ اَنۡفُسُهُمۡ ظُلۡمًا وَّ عُلُوًّا ؕ فَانۡظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَاقِبَةُ الۡمُفۡسِدِيۡنَ ۝۱۵

ते उनें हठ करदे होई अत्याचार ते अहंकार कन्नै (उनें चमत्कारें दा) इन्कार करी दित्ता। हालांके उंदे दिल उंदे पर भरोसा करी चुकेदे हे। इस आस्तै दिक्ख! फ़साद करने आह्लें दा हशर कनेहा होंदा आया ऐ ॥ 15 ॥ (रुकू 1/16)

وَ لَقَدۡ اٰتَيۡنَا دَاوٗدَ وَ سُلَيۡمٰنَ عِلۡمًا ۚ وَقَالَا الۡحَمۡدُ لِلّٰهِ الَّذِىۡ فَضَّلَنَا عَلٰى كَثِيۡرٍ مِّنۡ عِبَادِهِ الۡمُؤۡمِنِيۡنَ ۝۱۶

ते असें दाऊद ते सुलेमान गी ज्ञान प्रदान कीता ते उनें दौनें गलाया जे सारी स्तुतियें दा अधिकारी अल्लाह गै ऐ, जिसनै असेंगी अपने नेकां मोमिन बंदें च प्रधानता दित्ती दी ऐ ॥ 16 ॥

وَوَرِثَ سُلَيۡمٰنُ دَاوٗدَ وَقَالَ يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ عُلِّمۡنَا مَنۡطِقَ الطَّيۡرِ وَاُوۡتِيۡنَا مِنۡ كُلِّ شَىۡءٍ ؕ اِنَّ هٰذَا لَهُوَ الۡفَضۡلُ الۡمُبِيۡنُ ۝۱۷

ते सुलेमान दाऊद दा बारस होआ ते उसनै गलाया जे हे लोको! असेंगी पैंछियें[1] दी भाशा सखाई गेई ऐ ते हर जरूरी चीज (यानी शिक्षा) असेंगी दित्ती गेई ऐ। एह् खु'ल्लम-खु'ल्ली मेहर ऐ ॥ 17 ॥

وَحُشِرَ لِسُلَيۡمٰنَ جُنُوۡدُهٗ مِنَ الۡجِنِّ وَالۡاِنۡسِ وَالطَّيۡرِ فَهُمۡ يُوۡزَعُوۡنَ ۝۱۸

ते (इक बार) सुलेमान दे सामनै जिन्नें ते इन्सानें ते परिंदें बिच्चा उसदे लश्कर तरतीबवार किट्ठे कीते गे (फी उनेंगी कूच करने दा हुकम मिलेआ) ॥ 18 ॥

1. इत्थें पैंछियें दा मतलब गासै च उड्डने (भ्रमन करने) आह्ले आध्यात्मक लोक ऐ।

इत्थें तक जे जिसलै ओह् वादी नम्ला च पुज्जे तां नम्ल[1] कौम दे इक शख्स नै गलाया, हे नम्ला कौम दे लोको! अपने-अपने घरैं गी उठी जाओ। ऐसा निं होऐ जे सुलेमान ते उसदे लश्कर (थुआड़े हालातें गी) नेईं जानदे होई तुसेंगी पैरें हेठ मसली[2] देन ॥ 19 ॥

حَتّٰۤی اِذَاۤ اَتَوۡا عَلٰی وَادِ النَّمۡلِ ۙ قَالَتۡ نَمۡلَۃٌ یّٰۤاَیُّہَا النَّمۡلُ ادۡخُلُوۡا مَسٰکِنَکُمۡ ۚ لَا یَحۡطِمَنَّکُمۡ سُلَیۡمٰنُ وَ جُنُوۡدُہٗ ۙ وَ ہُمۡ لَا یَشۡعُرُوۡنَ ﴿۱۹﴾

इस आस्तै सुलेमान ओहि्दयां गल्लां सुनियै हस्सी पेआ ते आखेआ जे हे मेरे रब्ब! मिगी समर्थ प्रदान कर जे अ'ऊं तेरे उनें उपकारें दा धन्नवाद[3] करी सकां जेह्के तोह् मेरे पर ते मेरे पिता पर कीते न ते ऐसा मनासब कर्म करां जेह्का तुगी पसंद होऐ ते (हे अल्लाह्!) अपनी किरपा कन्नै मिगी बी अपने सदाचारी भगतें च शामल कर ॥ 20 ॥

فَتَبَسَّمَ ضَاحِکًا مِّنۡ قَوۡلِہَا وَ قَالَ رَبِّ اَوۡزِعۡنِیۡۤ اَنۡ اَشۡکُرَ نِعۡمَتَکَ الَّتِیۡۤ اَنۡعَمۡتَ عَلَیَّ وَ عَلٰی وَالِدَیَّ وَ اَنۡ اَعۡمَلَ صَالِحًا تَرۡضٰہُ وَ اَدۡخِلۡنِیۡ بِرَحۡمَتِکَ فِیۡ عِبَادِکَ الصّٰلِحِیۡنَ ﴿۲۰﴾

ते उसनै सारे पैंछियें दी हाजरी लैती, फी गलाया जे मिगी केह् होए दा ऐ जे अ'ऊं हुद्हुद्[4] गी नेईं दिखदा जां ओह् जानी-बुज्झी गैर-हाजर ऐ ॥ 21 ॥

وَ تَفَقَّدَ الطَّیۡرَ فَقَالَ مَا لِیَ لَاۤ اَرَی الۡہُدۡہُدَ ۫ۖ اَمۡ کَانَ مِنَ الۡغَآئِبِیۡنَ ﴿۲۱﴾

यकीनन अ'ऊं उसी सख्त स'जा देङ जां उसदा कतल करी देङ जां ओह् मेरै सामनै

لَاُعَذِّبَنَّہٗ عَذَابًا شَدِیۡدًا اَوۡ لَاَاذۡبَحَنَّہٗۤ

1. *नम्ल नांऽ दी वादी समुंदरै दे कंढै युरोशलम दे सामनै जां उसदे लागै दमिश्क़ थमां हिजाज़ आह्ली बक्खी औंदे होई इक सौ मील दी दूरी पर इक मदान ऐ जिसी द्रिश्टांत दे रूपै च नम्ल वादी आखदे न। इस खेतर च हज़रत सुलेमान दे समे तक अरब ते मद्यन दे मते-हारे परिवार नवास करदे हे। (दिक्खो प्राचीन ते अर्वाचीन (आधुनिक) चित्र लेखा (नक्शा) फ़लस्तीन ते शाम ते नैल्सन्ज इन्साइक्लोपीडिया) नम्ल इक कौम ही जो उत्थें बास करदी ही।*
2. *इस आयत थमां एह् बी स्पश्ट होंदा ऐ जे हज़रत सुलेमान दी कौम जानी-बुज्झी कुसै गी नुक्सान नेईं पुजांदी ही, बल्के जेकर उसी पता लग्गी जंदा जे कोई कौम निर्बल (कमजोर) ऐ तां ओह् उसदी रक्षा दी कोशश करदी ही।*
3. *यानी जंगली ते असभ्य लोक बी एह् जानदे न जे अ'ऊं उनेंगी जानी-बुज्झी नुकसान नेईं पजाङ (दिक्खो सूर: नम्ल आयत 19)*
4. *बड़े सारे अदूमी सम्राटें दा नांऽ हुदद हा जिसी अरब लोक उच्चारण करदे मौकै हुद्हुद् आखदे हे। एह् नांऽ इस्माईली बंश च सधारण रूपै च प्रचलत हा। हज़रत सुलेमान दी राज-सभा दे इक सरदार दा नांऽ बी हुद्हुद् हा। जिसलै हज़रत सुलेमान नै 'मुआब' नांऽ दे इक बड्डे इन्जीनियर दी उसदे खड़्जैंतर कारण हत्या कराई दित्ती तां एह् हुद्हुद् नांऽ दा सरदार नस्सियै मिसर देश उठी गेआ। ओह्दे बा'द माफी मंगियै ते सफारशां सटाइयै बापस परतोई आया। (दिक्खो ज्यूश इन्साइक्लोपीडिया)*
असल च एह् नांऽ सधारण रूपै च प्रचलत हा। इस लेई ममकन ऐ जे किश दूए सरदारें दा बी एह् नांऽ होऐ। अरबी भाशा च हुद्हुद् इक पैंछी दा नांऽ ऐ। इस लेई किश विद्वानें भलेखे च एह् समझी लैता जे एह् उस्सै पैंछी दा जिकर ऐ।

اَوْ لَيَاْتِيَنِّىْ بِسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ﴿٢١﴾

(अपनी गैर-हाजरी दी) कोई खु'ल्ली दलील (यानी कोई कारण) पेश करग ॥ 22 ॥

فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيْدٍ فَقَالَ اَحَطْتُّ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهٖ وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَاٍۭ بِنَبَاٍ يَّقِيْنٍ ﴿٢٢﴾

इस आस्तै किश खिन रुकेआ (इन्ने च हुद्हुद् हाजर होआ) ते उसनै गलाया जे मैं उस चीजै दी जानकारी हासल कीती ऐ जो तुगी हासल नेईं ते अ'ऊं सबा (जाति ते देश) थमां तेरे कश (आया आं ते) इक यकीनी खबर लेई आए दा आं ॥ 23 ॥

اِنِّىْ وَجَدْتُّ امْرَاَةً تَمْلِكُهُمْ وَاُوْتِيَتْ مِنْ كُلِّ شَىْءٍ وَّلَهَا عَرْشٌ عَظِيْمٌ ﴿٢٣﴾

(जेह्की एह् ऐ जे) मैं (उत्थें) इक जनानी गी दिक्खेआ ऐ, जेह्की उंदे (उंदी सारी जाति) पर राज करा करदी ऐ ते हर-इक नैमत उसी हासल ऐ ते ओह्दा इक बिशाल सिंहासन ऐ ॥ 24 ॥

وَجَدْتُّهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُوْنَ لِلشَّمْسِ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ اَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيْلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُوْنَ ﴿٢٤﴾

ते मैं उसी ते उसदी कौम गी अल्लाह गी छोड़ियै सूरज गी सजदा करदे दिक्खेआ ऐ ते शतान नै उनेंगी उंदे कर्म खूबसूरत करियै दस्से न ते उनेंगी सच्चे रस्तै थमां रोकी दित्ता ऐ जेह्दे कारण ओह् हदायत[1] नेईं पांदे ॥ 25 ॥

اَلَّا يَسْجُدُوْا لِلّٰهِ الَّذِىْ يُخْرِجُ الْخَبْءَ فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُوْنَ وَمَا تُعْلِنُوْنَ ﴿٢٥﴾

ते ओह् एह् हठ करदे न जे अल्लाह गी सजदा नेईं करन जेह्का गासैं ते धरती दी हर इक छप्पी दी तक़दीर (गल्लै) गी जाह्र करदा ऐ ते जे किश तुस छपैलदे जां जाह्र करदे ओ उनें उपायें गी बी जानदा ऐ ॥ 26 ॥

اَللّٰهُ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيْمِ ۩ ﴿٢٦﴾

अल्लाह ओह् ऐ जिसदे अलावा कोई उपास्य नेईं। ओह् इक बिशाल सिंहासन दा रब्ब ऐ ॥ 27 ॥

السجدة

قَالَ سَنَنْظُرُ اَصَدَقْتَ اَمْ كُنْتَ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿٢٧﴾

(इस पर सुलेमान नै) गलाया जे अस दिखगे जे तोह् सच्च गलाया ऐ जां तूं झूठें बिच्चा ऐं ॥ 28 ॥

1. *इसदा एह् मतलब नेईं जे शतान लोकें गी सच्चे रस्ते थमां जबरदस्ती रोकदा ऐ, बल्के अरबी भाशा च शतान दा अर्थ सचाई थमां दूर रौह्ने आह्ला ते दूर करने आह्ला ऐ। इस थाह्रा पर इयै अर्थ ऐ जे सचाई थमां दूर करने आह्लें ते दूर रौह्ने आह्ले लोकें दी नजरें च शरीअत ते बुद्धि दे उल्ट ऐसी गल्लां जिंदे कन्नै मानव-प्रकृति घ्रिणा करदी ऐ, बड़ियां खूबसूरत करियै दस्सी दियां न।*

اِذْهَبْ بِّكِتٰبِيْ هٰذَا فَاَلْقِهْ اِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّ عَنْهُمْ فَانْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُوْنَ ﴿٢٩﴾

तूं मेरी एह् चिट्ठी लेई जा ते उनें (यानी सबा दी कौम दे) लोकें सामनै सुट्टी दे ओह्दे बा'द (अदब कन्नै) पिच्छें हटियै खड़ोई जा ते दिक्ख जे ओह् के जवाब दिंदे न? ॥ 29 ॥

قَالَتْ يٰۤاَيُّهَا الْمَلَؤُا اِنِّيْۤ اُلْقِيَ اِلَيَّ كِتٰبٌ كَرِيْمٌ ﴿٣٠﴾

(जिसलै उसनै ऐसा कीता) तां ओह् (रानी) बोल्ली जे हे मेरे दरबारियो! मेरे सामनै इक मानवीय खत्त रक्खेआ गेआ ऐ ॥ 30 ॥

اِنَّهٗ مِنْ سُلَيْمٰنَ وَ اِنَّهٗ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿٣١﴾

(जिसदा बिशे एह् ऐ जे) एह् खत्त सुलेमान दी तरफा ऐ ते इस च दस्से दा ऐ जे अस अल्लाह दे नांऽ कन्नै शुरू करने आं जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 31 ॥

اَلَّا تَعْلُوْا عَلَيَّ وَاْتُوْنِيْ مُسْلِمِيْنَ ﴿٣٢﴾

(ते आखदे न जे) साढ़े पर ज्यादती नेईं करो ते साढ़े हजूर च फरमां-बरदार बनियै हाजर होई जाओ ॥ 32 ॥ (रुकू 2/17)

قَالَتْ يٰۤاَيُّهَا الْمَلَؤُا اَفْتُوْنِيْ فِيْۤ اَمْرِيْ ۚ مَا كُنْتُ قَاطِعَةً اَمْرًا حَتّٰى تَشْهَدُوْنِ ﴿٣٣﴾

फी उस (रानी) नै गलाया जे हे दरबारियो! मेरे मामले च अपनी पुख्ता सलाह् देओ, की जे अ'ऊं कदें कोई फैसला नेईं करदी जिन्ना चिर जे तुस मेरे कश हाजर होओ (ते सलाह् नेईं देई लैओ) ॥ 33 ॥

قَالُوْا نَحْنُ اُولُوْا قُوَّةٍ وَّ اُولُوْا بَاْسٍ شَدِيْدٍ ۙ وَّ الْاَمْرُ اِلَيْكِ فَانْظُرِيْ مَاذَا تَاْمُرِيْنَ ﴿٣٤﴾

(सारे दरबारियें) गलाया जे अस बड़े शक्तिशाली ते रण बांके आं ते (आखरी) फैसला तुंदे हत्थ ऐ। इस आस्तै सोची लैओ जे तुस केह् हुकम देना चांह्दियां ओ। (अस उसदा पालन करगे) ॥ 34 ॥

قَالَتْ اِنَّ الْمُلُوْكَ اِذَا دَخَلُوْا قَرْيَةً اَفْسَدُوْهَا وَجَعَلُوْۤا اَعِزَّةَ اَهْلِهَاۤ اَذِلَّةً ۚ وَكَذٰلِكَ يَفْعَلُوْنَ ﴿٣٥﴾

उस (रानी) नै गलाया जे जिसलै सम्राट कुसै देश च दाखल होंदे न तां उसदा बिनाश करी दिंदे न ते ओह्दी जनता बिच्चा सभ्य लोकें गी अपमानत करी दिंदे न ते ओह् ऐसा गै करदे आए न ॥ 35 ॥

وَاِنِّىْ مُرْسِلَةٌ اِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنٰظِرَةٌ ۢ بِمَ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُوْنَ ﴿٣٦﴾

ते (मैं फैसला लैता ऐ जे) अ'ऊं उनेंगी इक (तोह्फा)[1] उपहार भेजङ, फी दिक्खङ जे मेरे दूत केह् जवाब लेइयै बापस औंदे न ॥ 36 ॥

فَلَمَّا جَآءَ سُلَيْمٰنَ قَالَ اَتُمِدُّوْنَنِ بِمَالٍ ۫ فَمَآ اٰتٰىنِۦَ اللّٰهُ خَيْرٌ مِّمَّآ اٰتٰىكُمْ ۚ بَلْ اَنْتُمْ بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُوْنَ ﴿٣٧﴾

फी जिसलै ओह् तोह्फा सुलेमान दे सामनै आनियै रक्खेआ गेआ तां उसनै गलाया जे क्या तुस धन-दौलत राहें मेरी मदद करना चांह्दे ओ? (जे एह् गल्ल ऐ तां याद रक्खो) अल्लाह नै जो कुछ मिगी प्रदान कीते दा ऐ ओह् ओह्दे थमां उत्तम ऐ जेह्का तुसेंगी दित्ते दा ऐ ते (सेही होंदा ऐ जे) तुस अपने तोह्फे पर बड़ा गरूर करा करदे ओ ॥ 37 ॥

اِرْجِعْ اِلَيْهِمْ فَلَنَاْتِيَنَّهُمْ بِجُنُوْدٍ لَّا قِبَلَ لَهُمْ بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِّنْهَآ اَذِلَّةً وَّهُمْ صٰغِرُوْنَ ﴿٣٨﴾

(हे हुद्हुद्) तूं उंदै पासै परतोई जा ते (उनेंगी आखी दे जे) अ'ऊं इक बड्डा लश्कर लेइयै उंदे कश औङ ऐसा लश्कर जे ओह्दे मकाबले च उंदी ताकत नेईं होग ते अ'ऊं उनेंगी उस देशै थमां (हराने दे बा'द) ऐसी हालत च कड्ढी लाङ जे (ओह् बादशाह्त दी) इज्जत खोही चुके दे होङन ॥ 38 ॥

قَالَ يٰۤاَيُّهَا الْمَلَؤُا اَيُّكُمْ يَاْتِيْنِىْ بِعَرْشِهَا قَبْلَ اَنْ يَّاْتُوْنِىْ مُسْلِمِيْنَ ﴿٣٩﴾

(उसदे बा'द) उसनै (अपने राज-दरबारियें गी संबोधत होइयै) गलाया जे हे दरबारियो! तुंदे बिच्चा केह्ड़ा उसदे सिंहासन गी मेरे कश लेई औग, इस शा पैह्लें जे ओह् लोक आज्ञाकारी बनियै मेरे सामनै औन? ॥ 39 ॥

قَالَ عِفْرِيْتٌ مِّنَ الْجِنِّ اَنَا اٰتِيْكَ بِهٖ قَبْلَ اَنْ تَقُوْمَ مِنْ مَّقَامِكَ ۚ وَ اِنِّىْ عَلَيْهِ لَقَوِىٌّ اَمِيْنٌ ﴿٤٠﴾

(प्हाड़ी कौमें बिच्चा) इक सिरफिरे सरदार नै गलाया जे थुआड़े इस थाह्रा थमां जाने शा पुज्ज अ'ऊं ओह् (सिंहासन) लेई औंग ते अ'ऊं इस गल्ला पर पूरी-पूरी समर्थ रक्खने आह्ला इक अमानतदार आं ॥ 40 ॥

1. *पुराने जमान्ने च राजें दी एह् नीति ही जे ओह् अपने थमां शक्तिशाली सम्राट गी रिश्वत देइयै ओह्दा मूंह् बंद करी दिंदे होंदे हे। जिसलै रानी बिल्क़ीस दे तोह्फे हज़रत सुलेमान कश पुज्जे तां उनें समझेआ जे रानी ने मिगी ऐसा गै बद-इखलाक करार दित्ता ऐ ते उसदे उस कम्मै पर नराजगी जाह्र कीती।*

قَالَ الَّذِيْ عِنْدَهٗ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتٰبِ اَنَا اٰتِيْكَ بِهٖ قَبْلَ اَنْ يَّرْتَدَّ اِلَيْكَ طَرْفُكَ ۚ فَلَمَّا رَاٰهُ مُسْتَقِرًّا عِنْدَهٗ قَالَ هٰذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّيْ ۗ لِيَبْلُوَنِيْٓ ءَاَشْكُرُ اَمْ اَكْفُرُ ۚ وَمَنْ شَكَرَ فَاِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ كَفَرَ فَاِنَّ رَبِّيْ غَنِيٌّ كَرِيْمٌ ﴿٤١﴾

(इस पर) उस शख्स नै जिसी (इलाही) कताब दा इलम[1] हासल हा गलाया जे तेरे कश उस (तख्त) गी तेरे अक्ख झमकने शा पैह्लें लेई औङ। इस लेई जिसलै (सुलेमान नै) उसगी लागै रक्खे दा दिक्खेआ तां उसनै गलाया-एह् मेरे रब्ब दी मेह्र कन्नै होआ ऐ तां जे ओह् मेरी परीक्षा लै जे अ'ऊं शुकर करना जां ना-शुकरी करना ते जेह्का आदमी शुकर करै ओह् अपनी जान दे फायदे आस्तै ऐसा करदा ऐ ते जेह्का ना-शुकरी करै तां यकीनन मेरा रब्ब बे-न्याज़ ते महादानी ऐ ॥ 41 ॥

قَالَ نَكِّرُوْا لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرْ اَتَهْتَدِيْٓ اَمْ تَكُوْنُ مِنَ الَّذِيْنَ لَا يَهْتَدُوْنَ ﴿٤٢﴾

(फी) उसनै गलाया उस (रानी) आस्तै उसदा सिंहासन तुच्छ[2] करियै दस्सो (अस दिखगे जे) क्या ओह् हदायत पांदी ऐ जां उनें लोकें बिच्चा बनदी ऐ जो हदायत नेईं पांदे ॥ 42 ॥

فَلَمَّا جَآءَتْ قِيْلَ اَهٰكَذَا عَرْشُكِ ۚ قَالَتْ كَاَنَّهٗ هُوَ ۚ وَاُوْتِيْنَا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِيْنَ ﴿٤٣﴾

ते जिसलै ओह् आई पुज्जी तां आखेआ गेआ, क्या तेरा तख्त इयै नेहा ऐ? इस पर उसनै गलाया, जे इयां सेही होंदा ऐ एह् ऊऐ ऐ ते असेंगी इस शा पैह्लें गै इलम होई चुके दा हा ते अस (तेरे) फरमांबरदार बनी चुके दे हे ॥ 43 ॥

وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَّعْبُدُ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ۚ اِنَّهَا كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ كٰفِرِيْنَ ﴿٤٤﴾

ते सुलेमान नै रानी गी अल्लाह दे सिवा उपासना करने थमां रोकेआ। ओह् यकीनन काफर कौम बिच्चा ही ॥ 44 ॥

قِيْلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ ۚ فَلَمَّا رَاَتْهُ

ते उसी गलाया गेआ जे मैह्ल च दाखल होई जाओ। ते जिसलै उसनै उस (मैह्ल) गी

1. *असल च ओह् देश यहूदियें दा हा इस लेई उस इब्रानी विद्वान गी यकीन हा जे यहूदी मेरे आस्तै बौह्त जल्दी कम्म करङन। इस आस्तै उसनै इफ़रीत नांऽ दे दरबारी गी पैह्लें उस रानी दा सिंहासन आह्नने दा बा'यदा कीता ते गलाया जे अ'ऊं फौरन तख्त हाजर करङ। बक्ख-बक्ख जबानें च अक्ख झमकने दा मुहावरा जल्दी आस्तै बरतेआ जंदा ऐ। इस आस्तै इसी इत्थें शाब्दिक अर्थें च नेईं लैता जाई सकदा।*
2. *यानी इक दूआ ऐसा बधिया सिंहासन बनाओ जे उसी दिक्खियै रानी गी अपना सिंहासन तुच्छ लग्गै।*

حَسِبَتْهُ لُجَّةً وَّكَشَفَتْ عَنْ سَاقَيْهَا ۚ قَالَ اِنَّهٗ صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِّنْ قَوَارِيْرَ ۚ قَالَتْ رَبِّ اِنِّيْ ظَلَمْتُ نَفْسِيْ وَاَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمٰنَ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٥﴾

दिक्खेआ तां उसी गैहरा पानी समझेआ ते घबराई गेई। उसलै सुलेमान नै गलाया एह् ते मैह्ल ऐ जेह्दे च शीशे दे टुकड़े लाए गेदे न। उसलै ओह् (रानी) बोल्ली-हे मेरे रब्ब! मैं अपने आपै पर जुलम कीता ते अ'ऊं, सुलेमान कन्नै सारे लोकें दे रब्ब पर ईमान ल्यौनी आं[1] ॥ 45 ॥ (रुकू 3/18)

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَاۤ اِلٰى ثَمُوْدَ اَخَاهُمْ صٰلِحًا اَنِ اعْبُدُوا اللّٰهَ فَاِذَا هُمْ فَرِيْقٰنِ يَخْتَصِمُوْنَ ﴿٤٦﴾

ते असें समूद (जाति) पासै उंदे भ्राऽ सालेह गी रसूल बनाइयै भेजे दा हा, (एह् आखदे होई) जे अल्लाह दी अबादत करो। ते ओह् (सुनदे गै) दौं दलें च बंडोई गे जो आपस च लड़ाई करन लगे ॥ 46 ॥

قَالَ يٰقَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُوْنَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ ۚ لَوْلَا تَسْتَغْفِرُوْنَ اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿٤٧﴾

उस (सालेह) नै गलाया, हे मेरी कौम! तुस खुशहाली दे औने शा पैह्लें बद-हाली आस्तै की काह्ल करा करदे ओ क्या तुस अल्लाह थमां अपने पापें दी माफी नेईं मंगदे तां जे तुंदे पर रैह्म कीता जा? ॥ 47 ॥

قَالُوا اطَّيَّرْنَا بِكَ وَبِمَنْ مَّعَكَ ۚ قَالَ طٰٓئِرُكُمْ عِنْدَ اللّٰهِ بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُوْنَ ﴿٤٨﴾

उनें गलाया (हे सालेह) असें (जिन्ना सोचेआ ऐ) तुगी ते तेरे साथियें गी मन्हूस गै पाया[2] ऐ। सालेह नै गलाया-थुआड़ी न्हूसत दा कारण ते अल्लाह कश ऐ, बल्के सचाई एह् ऐ जे तुस इक ऐसी कौम ओ जिसगी अजमैश च सुट्टेआ गेदा ऐ ॥ 48 ॥

وَكَانَ فِي الْمَدِيْنَةِ تِسْعَةُ رَهْطٍ يُّفْسِدُوْنَ فِي الْاَرْضِ وَلَا يُصْلِحُوْنَ ﴿٤٩﴾

ते शैह्रै च नौ आदमी हे जेह्के देशै च फसाद पांदे हे ते सुधार नेईं हे करदे ॥ 49 ॥

قَالُوْا تَقَاسَمُوْا بِاللّٰهِ لَنُبَيِّتَنَّهٗ وَاَهْلَهٗ ثُمَّ

उनें गलाया जे तुस सारे इस गल्ला पर अल्लाह दी कसम खाओ जे अस इस पर ते इसदे

1. हज़रत सुलेमान दे इस उपाऽ कन्नै जे पानी पर शीशा लाई दित्ता गेदा हा, ओह् रानी अपनी भुल्ल समझी गेई जे जिस चाल्ली शीशे दे ख'ल्ल पानी लभदा ऐ उस्सै चाल्ली सूरज दी रोशनी अल्लाह दी देन ऐ। इस लेई सूरज दी पूजा करना भुल्ल ऐ ते अल्लाह इक गै ऐ।
2. यानी तुस लोक अपनी कौम आस्तै कुसै तरक्की दा नेईं बल्के तबाही दा मूजब होगे।

لَنَقُوْلَنَّ لِوَلِيِّهٖ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ اَهْلِهٖ وَ اِنَّا لَصٰدِقُوْنَ ۞

परिवार पर रातीं बेलै हमला करगे, फी जो शख्स उसदी हत्या दा बदला[1] लैने दी मांग करन औग तां अस उसी आखगे जे असें उसदे परिवार दे बिनाश दी घटना नेईं दिक्खी ते अस सच्चे आं ॥ 50 ॥

وَمَكَرُوْا مَكْرًا وَّمَكَرْنَا مَكْرًا وَّهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ۞

ते उनें इक उपाऽ कीता ते असें बी इक उपाऽ कीता ते उनेंगी (साढ़े उपाऽ दी) जानकारी नेईं ही ॥ 51 ॥

فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ ۙ اَنَّا دَمَّرْنٰهُمْ وَقَوْمَهُمْ اَجْمَعِيْنَ ۞

फी दिक्ख! जे उंदे उस उपाऽ दा नतीजा केह् निकलेआ। असें उनेंगी ते उंदी सारी कौम गी तबाह् करी दित्ता ॥ 52 ॥

فَتِلْكَ بُيُوْتُهُمْ خَاوِيَةًۢ بِمَا ظَلَمُوْا ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ۞

इस लेई दिक्ख! एह् उंदे घर न जेह्के उंदे जुलमें कारण डिग्गे दे न। इस च सूझ-बूझ रक्खने आह्ली कौम आस्तै इक बौह्त बड्डा नशान ऐ ॥ 53 ॥

وَاَنْجَيْنَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَكَانُوْا يَتَّقُوْنَ ۞

ते असें उनें लोकें गी जेह्के ईमान ल्याए दे हे ते जिनें संयम थमां कम्म लैते दा हा, बचाई लैता ॥ 54 ॥

وَلُوْطًا اِذْ قَالَ لِقَوْمِهٖۤ اَتَاْتُوْنَ الْفَاحِشَةَ وَاَنْتُمْ تُبْصِرُوْنَ ۞

ते (असें) लूत गी (बी रसूल बनाइयै भेजेआ हा) जिसलै जे उसनै अपनी कौम गी गलाया जे क्या तुस बुरे कर्म करदे ओ ते तुस दिक्खा करदे होंदे ओ? ॥ 55 ॥

اَئِنَّكُمْ لَتَاْتُوْنَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ دُوْنِ النِّسَآءِ ؕ بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُوْنَ ۞

क्या तुस जनानियें गी छोड़ियै मड़दें कश काम-वासना दे इरादे कन्नै जंदे ओ? सचाई एह् ऐ जे तुस इक मूर्ख कौम ओ ॥ 56 ॥

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهٖۤ اِلَّاۤ اَنْ قَالُوْۤا

इस लेई उसदी कौम दा सिर्फ एह् जवाब हा जे (हे लोको!) लूत दे परिवार गी अपने

1. मूल शब्द 'वलिय्युन' नेह् शख्स गी आखदे न जेह्का कुसै दे कम्में दा जवाबदेह् ते उसदा मदादी होंदा ऐ। इस्सै चाल्ली जो शख्स कुसै दी हत्या दे बा'द उसदी हत्या दा बदला मंगै उसी बी अरबी भाशा च वलिय्युन आखदे न, की जे नेहा शख्स उसदा मदादी होंदा ऐ।

اَخْرِجُوْٓا اٰلَ لُوْطٍ مِّنْ قَرْيَتِكُمْ ۚ اِنَّهُمْ اُنَاسٌ يَّتَطَهَّرُوْنَ ﴿٥٧﴾

शैह्‌रै थमां बाह्‌र कड्‌ढी लाओ। ओह् ऐसे लोक न जेह्‌के बड्‌डे सदाचारी (नेक) बनना चांह्‌दे न ॥ 57 ॥

فَاَنْجَيْنٰهُ وَاَهْلَهٗٓ اِلَّا امْرَاَتَهٗ ۫ قَدَّرْنٰهَا مِنَ الْغٰبِرِيْنَ ﴿٥٨﴾

नतीजा एह् होआ जे असें उस (लूत) गी ते उसदे खानदान दे लोकें गी सिवाए उस दी बीवी दे नजात दित्ती (बचाई लैता) असें उस (बीवी) गी पिच्छें[1] रौह्‌ने आह्‌लें च गिनी रक्खे दा हा ॥ 58 ॥

وَاَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَّطَرًا ۚ فَسَآءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِيْنَ ﴿٥٩﴾ ع

ते असें उंदे पर इक बरखा बर्‌हाई ते जिनेंगी अज़ाब दी चतावनी पुज्जी चुकी दी होऐ, उंदे पर ब'रने आह्‌ली बरखा बौह्‌त बुरी होंदी ऐ ॥ 59 ॥ (रुकू 4/19)

قُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ وَسَلٰمٌ عَلٰى عِبَادِهِ الَّذِيْنَ اصْطَفٰى ۭ ءٰٓاللّٰهُ خَيْرٌ اَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٦٠﴾

तूं आखी दे जे हर इक तरीफ दा हक्कदार अल्लाह गै ऐ ते उसदे ओह् बंदे जिनेंगी उसनै चुनी लैते दा होऐ उंदे पर म्हेशां सलामती नाज़ल होंदी ऐ। क्या अल्लाह बेह्‌तर ऐ जां ओह् चीजां जिनेंगी ओह् (उसदा) शरीक करार दिंदे (मनदे) न? ॥ 60 ॥

1. यानी लगदा हा जे ओह् अपने कुकर्में दी ब'जा करी पिच्छें रेही जाग।

(दस्सो ते सेही) गासैं ते धरती गी कुस नै पैदा कीते दा ऐ ? ते (कुस नै) थुआड़े आस्तै बदलैं चा पानी उतारे दा ऐ फी ओह्दे (पानी) राहें असें खूबसूरत बाग उगाए दे न। तुस उनें बागें दे बूह्टे नेईं उगाई सकदे हे। क्या अल्लाह दे कन्नै कोई होर बी उपास्य ऐ? (जेहका सारी स्रिश्टी दा प्रबंध करा करदा ऐ) पर एह् (काफर) ऐसी कौम दे लोक न जो उसदे शरीक बनाऽ करदे न ॥ 61 ॥

اَمَّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَاَنْزَلَ لَكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ مَآءً ۚ فَاَنْۢبَتْنَا بِهٖ حَدَآئِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ ۚ مَا كَانَ لَكُمْ اَنْ تُنْۢبِتُوْا شَجَرَهَا ؕ ءَاِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ؕ بَلْ هُمْ قَوْمٌ يَّعْدِلُوْنَ ﴿٦١﴾

(दस्सो हां) कुस नै धरती गी ठैह्रने दी ज'गा बनाए दा ऐ? ते एह्दे च दरेआ बगाए न ते उसदे (फायदे) आस्तै प्हाड़ बनाए दे न ते दौं समुंदरैं[1] मझाटै (जिंदे च इक मिट्ठा ते इक खारा होंदा ऐ) इक रोक बनाई दी ऐ। क्या अल्लाह दे सिवा होर कोई उपास्य है? पर सचाई एह् ऐ जे उंदे चा मते-सारे लोक नेईं जानदे ॥ 62 ॥

اَمَّنْ جَعَلَ الْاَرْضَ قَرَارًا وَّجَعَلَ خِلٰلَهَآ اَنْهٰرًا وَّجَعَلَ لَهَا رَوَاسِيَ وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا ؕ ءَاِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ؕ بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٦٢﴾

(एह्दे इलावा दस्सो जे) कु'न कुसै बे-स्हारे दी दुआऽ सुनदा ऐ, जिसलै ओह् उस (अल्लाह) अग्गें प्रार्थना करदा ऐ ते ओह्दे दुख दूर करी दिंदा ऐ ते ओह् तुसें (दुआऽ करने आह्ले इन्सानें) गी (इक रोज) सारी धरती दा बारस बनाई देग। क्या इस (सर्वशक्तिमान) अल्लाह दे सिवा कोई होर उपास्य है? तुस किश बी नसीह्त ग्रैह्न नेईं करदे ॥ 63 ॥

اَمَّنْ يُّجِيْبُ الْمُضْطَرَّ اِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ السُّوْٓءَ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَآءَ الْاَرْضِ ؕ ءَاِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ؕ قَلِيْلًا مَّا تَذَكَّرُوْنَ ﴿٦٣﴾

(दस्सो हां) थल ते जल (खुशकी ते समुंदरैं) दी मसीबतें च कु'न तुसेंगी मुक्ति दा रस्ता दसदा ऐ ते कु'न अपनी रैह्मत (यानी बरखा) थमां पैह्लें खुशखबरी दे तौरा पर ब्हाएं गी भेजदा ऐ। क्या अल्लाह दे सिवा कोई होर उपास्य है? अल्लाह थुआड़ी शिर्क दी गल्लें थमां बौह्त उप्पर ऐ ॥ 64 ॥

اَمَّنْ يَّهْدِيْكُمْ فِيْ ظُلُمٰتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَنْ يُّرْسِلُ الرِّيٰحَ بُشْرًاۢ بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهٖ ؕ ءَاِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ؕ تَعٰلَى اللّٰهُ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٦٤﴾

1. *ब्याख्या आस्तै दिक्खो सूर: फ़ुर्क़ान आयत 54*

اَمَّنْ يَّبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ وَمَنْ يَّرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ ءَاِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ قُلْ هَاتُوْا بُرْهَانَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٦٥﴾

(दस्सो हां जे) ओह् जेह्का पैह्ली बार पैदा करदा ऐ ते फी (पैदाइश दे) सिलसले गी जारी रखदा ऐ ते जो बदलें ते धरती थमां तुसेंगी रिशक प्रदान करदा ऐ। क्या (उस सर्वशक्तिमान) अल्लाह दे सिवा कोई होर बी उपास्य है ? तूं आखी दे जे जेकर तुस सच्चे ओ तां अपनी दलील पेश करो (जे उसदे नेह् दूए उपास्य बी हैन) ॥ 65 ॥

قُلْ لَّا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ الْغَيْبَ اِلَّا اللّٰهُ وَمَا يَشْعُرُوْنَ اَيَّانَ يُبْعَثُوْنَ ﴿٦٦﴾

(फी तूं) आखी दे जे गासैं ते धरती च जो बी मख़्लूक है खुदा दे सिवा (उंदे बिच्चा कोई) ग़ैब गी नेईं जानदी ते उंदे बिच्चा कोई एह् बी नेईं समझदा जे उनेंगी कदूं जींदा करियै ठुआलेआ जाग ॥ 66 ॥

بَلِ ادّٰرَكَ عِلْمُهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ بَلْ هُمْ فِيْ شَكٍّ مِّنْهَا بَلْ هُمْ مِّنْهَا عَمُوْنَ ﴿٦٧﴾ ع

बल्के सचाई एह् ऐ जे आखरत दे जीवन बारै उंदा इलम बिल्कुल खतम होई गेदा ऐ बल्के ओह् ओह्दै बारै शक्क च पेदे न। बल्के उसदे बारै भलेआं अ'न्ने न ॥ 67 ॥ (रुकू 5/1)

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا ءَاِذَا كُنَّا تُرٰبًا وَّاٰبَآؤُنَآ اَئِنَّا لَمُخْرَجُوْنَ ﴿٦٨﴾

ते काफर आखदे न जे क्या जिसलै अस ते साढ़े बब्ब-दादा (यानी पुरखे) मिट्टी होई जागे तां क्या अस फी (धरती बिच्चा) जींदे करियै कड्ढी दित्ते जागे ॥ 68 ॥

لَقَدْ وُعِدْنَا هٰذَا نَحْنُ وَاٰبَآؤُنَا مِنْ قَبْلُ اِنْ هٰذَآ اِلَّآ اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٦٩﴾

साढ़े ते साढ़े पुरखें कन्नै इस थमां पैह्लें बी इयै नेहा बा'यदा कीता गेआ हा। पर एह् सिर्फ पैह्ले लोकें दियां गल्लां न (जेह्कियां कदें पूरियां नेईं होंदियां) ॥ 69 ॥

قُلْ سِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَانْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿٧٠﴾

तूं आखी दे जे धरती पर फिरो ते दिक्खो जे मुलजमें दा अन्जाम कनेहा होए दा ऐ ॥ 70 ॥

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِيْ ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُوْنَ ﴿٧١﴾

ते तूं उंदे पर दुखी नेईं हो ते उंदी योजनाएं दी ब'जा कन्नै औख मसूस नेईं कर ॥ 71 ॥

وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٧٢﴾

ते ओह् आखदे न जेकर तुस सच्चे ओ तां एह् (अज़ाब दा) बा'यदा कदूं पूरा होग? ॥ 72 ॥

قُلْ عَسٰٓى اَنْ يَّكُوْنَ رَدِفَ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِيْ تَسْتَعْجِلُوْنَ ﴿٧٣﴾

तूं आखी दे जे ममकन ऐ जे ओह् (अज़ाब जेह्दे आस्तै तुस काह्ले पेदे ओ ओह्दा किश हिस्सा थुआड़े पिच्छें-पिच्छें आवा करदा होऐ ॥ 73 ॥

وَاِنَّ رَبَّكَ لَذُوْ فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٧٤﴾

ते तेरा रब्ब लोकें पर मेह्र करने आह्ला ऐ। पर उंदे चा मते-सारे लोक शुकर (धन्नवाद) नेईं करदे ॥ 74 ॥

وَاِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُوْرُهُمْ وَمَا يُعْلِنُوْنَ ﴿٧٥﴾

ते तेरा रब्ब उनें चीजें गी बी जानदा ऐ जिनेंगी उंदे सीन्ने छपाऽ करदे न ते जिनेंगी ओह् जाह्र करा करदे न ॥ 75 ॥

وَمَا مِنْ غَآئِبَةٍ فِي السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ اِلَّا فِيْ كِتٰبٍ مُّبِيْنٍ ﴿٧٦﴾

ते गासैं ते धरती च जो बी कोई छप्पी दी चीज ऐ इक स्पश्ट करी देने आह्ली कताबा च (सुरक्षत) ऐ ॥ 76 ॥

اِنَّ هٰذَا الْقُرْاٰنَ يَقُصُّ عَلٰى بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اَكْثَرَ الَّذِيْ هُمْ فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ﴿٧٧﴾

एह् क़ुर्आन बनी इस्राईल दे सामनै मती-सारी ओह् गल्लां सुनांदा ऐ जिंदे बारै ओह् मत-भेद (इखत्लाफ) जतलाऽ करदे न ॥ 77 ॥

وَاِنَّهٗ لَهُدًى وَّرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٧٨﴾

ते ओह् जरूर मोमिनें आस्तै हदायत ते रैह्मत ऐ ॥ 78 ॥

اِنَّ رَبَّكَ يَقْضِيْ بَيْنَهُمْ بِحُكْمِهٖ ۚ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْعَلِيْمُ ﴿٧٩﴾

तेरा रब्ब इंदे (बनी इस्राईल दे) बश्कार अपने हुकम (यानी क़ुर्आन दे) कन्नै (सच्चा) फैसला करदा ऐ। ते ओह् ग़ालिब (ते) बौह्त बड्डे इलम दा मालक ऐ ॥ 79 ॥

فَتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ۭ اِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِيْنِ ﴿٨٠﴾

इस आस्तै तूं अल्लाह पर भरोसा रक्ख। यकीनन तूं इक ठोस तत्थ पर कायम ऐं ॥ 80 ॥

إِنَّكَ لَا تُسْمِعُ الْمَوْتٰى وَلَا تُسْمِعُ الصُّمَّ الدُّعَآءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِيْنَ ﴿٨١﴾

तूं कदें बी मुड़दें गी नेईं सुनाई सकदा ते नां गै बोलैं गी (अपनी) अवाज सुनाई सकना ऐं (खास तौरा पर) जिसलै ओह् पिट्ठ मोड़ियै उठी जंदे न ॥ 81 ॥

وَمَآ أَنْتَ بِهٰدِي الْعُمْيِ عَنْ ضَلٰلَتِهِمْ ۭ إِنْ تُسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُّؤْمِنُ بِاٰيٰتِنَا فَهُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿٨٢﴾

ते तूं अ'न्नें गी बी उंदी गुमराही थमां बचाइयै हदायत नेईं देई सकदा। तूं ते सिर्फ उनेंगी गै सुनान्ना ऐं जो साढ़ी आयतें पर ईमान आह्नदे न ते ओह् (कर्में थमां बी) फरमांबरदार होंदे न ॥ 82 ॥

وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَآبَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ ۙ أَنَّ النَّاسَ كَانُوْا بِاٰيٰتِنَا لَا يُوْقِنُوْنَ ﴿٨٣﴾ ع

ते जिसलै उंदी तबाही दी भविक्खवाणी पूरी होई जाग तां अस उंदे आस्तै धरती बिच्चा इक कीड़ा[1] कढगे जेह्का उनेंगी कट्टग। एह्दी ब'जा एह् ऐ जे लोक साढ़े नशानें पर यकीन नथे रखदे ॥ 83 ॥ (रुकू 6/2)

وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّنْ يُّكَذِّبُ بِاٰيٰتِنَا فَهُمْ يُوْزَعُوْنَ ﴿٨٤﴾

ते उस दिन (गी याद करो) जिसलै हर (उस) कौम बिच्चा जो साढ़े नशानें दा इन्कार करदी रेही होग अस इक बड्डा गरोह् खडेरगे। फी उस (गरोह्) गी (जवाबदेही आस्तै) बक्ख-बक्ख गरोहें च तकसीम करी दित्ता जाग ॥ 84 ॥

حَتّٰٓى إِذَا جَآءُوْ قَالَ أَكَذَّبْتُمْ بِاٰيٰتِيْ وَلَمْ تُحِيْطُوْا بِهَا عِلْمًا أَمَّاذَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٨٥﴾

ते जिसलै ओह् ओह्दै लागै पुजडन। ओह् उनेंगी आखग। क्या तुसें मेरे नशानें दा इस दे बावजूद इन्कार कीता हा जे तुसें इलम दे राहें उंदी पूरी जानकारी हासल नेईं ही कीती[2]? जां

1. *मूल शब्द 'दाब्बा' दा अर्थ प्लेग दे कटाणू ऐ, जिंदे प्रकट होने दा समां कलयुग दस्सेआ गेदा ऐ। एह् कटाणू जिसलै कुसै दे शरीरै च दाखल होई जंदे न तां ओह् हलाक होई जंदा ऐ। हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. नै आखेआ हा जे आखरी युग च अल्लाह धरती थमां इक कटाणू कड्ढग (दिक्खो 'इब्ने कसीर' टिप्पणी सूर: नम्ल, कताब फ़तहुल्बयान सफा 231) । इस्सै चाल्ली दूई हदीस च फरमाए दा ऐ जे कलयुग च 'नग़फ़' रोग पैदा होग (मुस्लिम शरीफ़)। इनें दौनीं हदीसें गी मलाने पर एह् नतीजा निकलदा ऐ जे हदीसें च ओह् समाचार दित्ता गेआ हा जे आखरी युग च प्लेग दा रोग संक्रांत रूपै च फैलग जेह्का जे इक कटाणू ते फोड़े कन्नै सरबंध रखदा ऐ।*
2. *यानी पूरी चाल्ली पड़ताल नथी कीती दी। सिर्फ अपनी जाति दे सरदारें दे भड़काने कन्नै गै भड़की उट्ठे दे हे।*

एह् दस्सो जे तुस (इस्लाम दे खलाफ केह्) केह् साजशां करदे होंदे हे ॥ 85 ॥

وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوْا فَهُمْ لَا يَنْطِقُوْنَ ﴿٨٦﴾

ते उंदे जुलमें दी ब'जा कन्नै उंदे खलाफ कीती गेदी भविक्खवाणी पूरी होई जाग। ते ओह् कोई गल्ल नेईं करी सकङन[1] ॥ 86 ॥

اَلَمْ يَرَوْا اَنَّا جَعَلْنَا الَّيْلَ لِيَسْكُنُوْا فِيْهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿٨٧﴾

क्या उनेंगी पता नेईं जे असें राती गी इस आस्तै बनाए दा ऐ जे ओह् ओह्दे च अराम हासल करन ते दिनै गी दिक्खने दी ताकत देने आह्‌ला बनाया। एह्‌दे च यकीनन मोमिन कौम आस्तै बड़े नशान न ॥ 87 ॥

وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّوْرِ فَفَزِعَ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَمَنْ فِي الْاَرْضِ اِلَّا مَنْ شَآءَ اللّٰهُ ؕ وَكُلٌّ اَتَوْهُ دٰخِرِيْنَ ﴿٨٨﴾

ते (उस ध्याड़ै गी बी याद करो) जिस दिन बिगल बजाया जाग। जेह्‌दे नतीजे च गासैं ते धरती च जो कोई बी है घबराई उट्ठग। सिवाए उसदे जिसदे बारै अल्लाह चाह्‌ग (जे ओह् घबराट थमां बचेआ र'वै) ते सारे दे सारे उस (अल्लाह) दे सामनै फरमांबरदार होइयै औङन ॥ 88 ॥

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَّهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ ؕ صُنْعَ اللّٰهِ الَّذِيْٓ اَتْقَنَ كُلَّ شَيْءٍ ؕ اِنَّهٗ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَفْعَلُوْنَ ﴿٨٩﴾

ते तूं प्हाड़ें गी इस हालत च दिक्खना ऐं जे ओह् अपनी ज'गा ठैह्‌रे दे (यानी खड़ुत्त) न हालांके ओह् बदलें[2] आंगर चला करदे न। एह् अल्लाह दी कारागिरी ऐ जिसनै हर चीजै

1. *यानी कोई उपाऽ पेश नेईं करी सकगे।*
2. *इस आयत च धरती दे चलने दा जिकर ऐ, पर पुराने समे दा जुगराफिया लिखने आह्‌ले लेखकें सूरज गी चलने आह्‌ला ते धरती गी खड़ुत्त रौह्‌ने आह्‌ली आखे दा ऐ।*
प्हाड़ें दे चलने दा एह् मतलब ऐ जे ओह् बी धरती दे कन्नै गै गतिमान न, धरती दी गति दे बगैर उंदी कोई गति नेईं ते ओह् परिपुश्ट ते स्थिर ते गतिहीन लब्भने पर बी ऐसे गै गतिशील न जिस चाल्ली काले बदल गासै पर खड़ुत्त लभदे न, पर असल च ओह् हर-पल चलदे-फिरदे रौंह्‌दे न। बदलें दी उपमां सिर्फ गतिशीलता दे उपलक्ष च दित्ती गेदी ऐ। उंदी गति बिधी जां वेग बगैरा दे सरबंधै च नेईं दित्ती गेदी।
इस आयत पर किश लोकें एह् इतराज कीते दा ऐ जे प्हाड़ें दा चलना क़ुर्आन दे लेखक दे देशै च होंदा होग। असल च उनें प्हाड़ शब्द दे अर्थें ते क़ुर्आन दी प्रयोगात्मक शैली पर बिचार नेईं कीता। पर्वत (यानी प्हाड़) शब्द दे अर्थ न : (1) प्हाड़ (2) सरदार (3) महान आदमी (4) पर्वत बासी (5) सुदृढ़ चीज (6) राज्य-अनुशासन। (अक़रब) पवित्तर क़ुर्आन नै इस शब्द दा प्रयोग कुदै सधारण अर्थें च कीते दा ऐ। कुदै सरदार ते महान आदमी कीते दा ऐ। मूल शब्द 'जिबाल' दे सधारण अर्थें गी सामनै रक्खने कन्नै इस शब्द दा प्रयोग करने च मती-सारी भविक्खवाणियां हियां जेह्‌कियां अपने-अपने समे पर पूरियां होई गेइयां ते भविक्ख च बी होङन।

गी मजबूत बनाए दा ऐ ओह् थुआड़े कर्में थमां भलेआं बाकफ ऐ ॥ 89 ॥

مَنْ جَآءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهٗ خَيْرٌ مِّنْهَا ۚ وَهُمْ مِّنْ فَزَعٍ يَّوْمَئِذٍ اٰمِنُوْنَ ۝٨٩

जेह्का कोई नेकी करग उसगी ओह्दे थमां बेह्तर सिला मिलग ते ऐसे लोक उस दिन खौफ़ थमां (जेह्दा जिकर उप्पर होई चुके दा ऐ) बचे दे रौह्ङन ॥ 90 ॥

وَمَنْ جَآءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وُجُوْهُهُمْ فِي النَّارِ ۭ هَلْ تُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۝٩٠

ते जेह्के लोक बुरे कर्म लेइयै खुदा दी खिदमत (सेवा) च हाजर होङन उंदे सरदारें गी पुट्ठा करियै नरक च सुट्टी दित्ता जाग ते गलाया जाग जे क्या थुआड़ा एह् सिला थुआड़े कर्में दे मताबक नेईं? ॥ 91 ॥

اِنَّمَآ اُمِرْتُ اَنْ اَعْبُدَ رَبَّ هٰذِهِ الْبَلْدَةِ الَّذِيْ حَرَّمَهَا وَلَهٗ كُلُّ شَيْءٍ ۡ وَّاُمِرْتُ اَنْ اَكُوْنَ مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ ۝٩١

मिगी ते सिर्फ एह् हुकम दित्ता गेदा ऐ जे अ'ऊं इस शैह्र (मक्का) दे रब्ब दी उपासना करां जिसी अल्लाह नै सम्मानत कीते दा ऐ ते हर चीज उस्सै दे अधिकार च ऐ ते मिगी हुकम दित्ता गेदा ऐ जे अ'ऊं फरमांबरदारें बिच्चा होई जां ॥ 92 ॥

وَاَنْ اَتْلُوَا الْقُرْاٰنَ ۚ فَمَنِ اهْتَدٰى فَاِنَّمَا يَهْتَدِيْ لِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ اِنَّمَآ اَنَا مِنَ الْمُنْذِرِيْنَ ۝٩٢

ते एह् बी जे अ'ऊं क़ुर्आन पढ़ियै सुनांऽ। इस आस्तै जेह्का आदमी इसी सुनियै हदायत पाई जाग तां उस दा हदायत पाना सिर्फ उस्सै दी जान्ना दे कम्म औग ते जेह्का इसी सुनियै गुमराह् होई जाग तां तूं उसी आखी दे जे अ'ऊं सिर्फ इक सचेत करने आह्ला (वजूद) आं ॥ 93 ॥

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ سَيُرِيْكُمْ اٰيٰتِهٖ فَتَعْرِفُوْنَهَا ۭ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ۝٩٣

ते एह् बी आखी दे जे अल्लाह गै सारी तरीफें दा हक्कदार ऐ ओह् तुसेंगी अपने नशान दस्सग इत्थें तक जे तुस उनेंगी पछानी जागे ओ ते थुआड़ा रब्ब तुंदे कर्में थमां गाफ़ल (अनजान) नेईं ऐ ॥ 94 ॥ (रुकू 7/3)

ooo

सूरः अल्-क़सस

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां उनानुऐं आयतां ते नौ रुकू न।

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ①

मैं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

طٰسٓمّٓ ②

ताहिर (पाक), समीअ (प्रार्थना सुनने आह्ला) मजीद (महान गौरव आह्ला) अल्लाह इस सूरः दा उतारने आह्ला ऐ ॥2॥

تِلۡكَ اٰيٰتُ الۡكِتٰبِ الۡمُبِيۡنِ ③

एह् (इस सूरः दियां आयतां) इक प्रमाण युक्त कताबै दियां आयतां न ॥3॥

نَتۡلُوۡا عَلَيۡكَ مِنۡ نَّبَاِ مُوۡسٰى وَ فِرۡعَوۡنَ بِالۡحَقِّ لِقَوۡمٍ يُّؤۡمِنُوۡنَ ④

मोमिन जाति दे हित आस्तै अस मूसा ते फ़िरऔन दी ठीक-ठीक परिस्थितियां तेरे सामनै पढ़ने आं ॥4॥

اِنَّ فِرۡعَوۡنَ عَلَا فِى الۡاَرۡضِ وَجَعَلَ اَهۡلَهَا شِيَعًا يَّسۡتَضۡعِفُ طَآئِفَةً مِّنۡهُمۡ يُذَبِّحُ اَبۡنَآءَهُمۡ وَ يَسۡتَحۡىٖ نِسَآءَهُمۡ ؕ اِنَّهٗ كَانَ مِنَ الۡمُفۡسِدِيۡنَ ⑤

फ़िरऔन ने अपने देश च बड़े अभिमान कन्नै कम्म लैता हा ते ओह्दे च रौह्ने आह्लें गी केई टुकड़ें च बंडी दित्ते दा हा। ओह् उंदे बिच्चा इक गरोह् गी कमजोर करना चांह्दा हा, (इस चाल्ली जे) उंदे पुत्तरें दी हत्या करदा हा ते उंदी धीयें गी जींदा रखदा हा ते यकीनन ओह् फसादियें बिच्चा हा ॥5॥

وَنُرِيۡدُ اَنۡ نَّمُنَّ عَلَى الَّذِيۡنَ اسۡتُضۡعِفُوۡا فِى الۡاَرۡضِ وَنَجۡعَلَهُمۡ اَئِمَّةً وَّنَجۡعَلَهُمُ الۡوٰرِثِيۡنَ ۙ⑥

ते असें ध्याए दा हा जे जिनें लोकें गी उसनै देश च कमजोर समझे दा हा उंदे पर स्हान करचै ते उनें गी सरदार बनाई देचै ते उनेंगी (सारी नैमतें दा) बारस बनाई देचै ॥6॥

وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِيَ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا مِنْهُمْ مَّا كَانُوا يَحْذَرُونَ ۝٧

ते उनेंगी देश च मजबूती प्रदान करचै ते फ़िरऔन ते हामान ते उंदी फौजें गी ओह् किश दसचै जिसदा उनेंगी भै सतांदा रौंह्दा हा ॥ 7 ॥

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيهِ ۖ فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَخَافِي وَلَا تَحْزَنِي ۖ إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكِ وَجَاعِلُوهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ۝٨

ते असें मूसा दी माता पासै वह्यी कीती ही जे उसगी (मूसा गी) दुद्ध पलैऽ। इस आस्तै जिसलै तूं उस (दी जान) बारै फिकरमंद होई जाएं तां तूं उसी दरेआ च रोढ़ी देआं ते डर नेईं ते नां कुसै पिछली घटना कारण भै खा। अस उसी तेरे पासै परताई आह्नगे ते उसी रसूलें बिच्चा इक रसूल बनागे। (इस लेई मूसा दी माता नै इस वह्यी मताबक कम्म करदे होई मूसा गी दरेआ च रुढ़ाई दित्ता) ॥ 8 ॥

فَالْتَقَطَهُ آلُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا ۗ إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خَاطِئِينَ ۝٩

इस लेई इसदे बा'द उस (मूसा) गी फ़िरऔन दे बंश बिच्चा इक नै चुक्की लैता। जिसदा नतीजा एह् होआ (जे भविक्ख च) इक दिन ओह् उंदे आस्तै दुश्मन साबत होआ ते कलेश दा कारण बनेआ। फ़िरऔन ते हामान[1] ते उंदी दौनें दी फौजां भलेखे च गलतान हियां ॥ 9 ॥

وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرَّتُ عَيْنٍ لِّي وَلَكَ ۖ لَا تَقْتُلُوهُ ۖ عَسَىٰ أَن يَنفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ۝١٠

ते फ़िरऔन (दे कटुंब) दी (इक) जनानी[2] नै गलाया, एह् तेरे आस्तै ते मेरे आस्तै अक्खीं दी ठंढक दा मूजब होग। उसगी कत्ल नेईं करो ममकन ऐ जे इक दिन ओह् असेंगी फायदा पुजाऽ जां अस उसी पुत्तर बनाई लैचै ते उनेंगी असलीयत[3] दा पता नेईं हा ॥ 10 ॥

وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَارِغًا ۖ إِن

ते मूसा दी माता दा दिल (चिंता थमां) मुक्त होई गेआ। ममकन हा जे जेकर अस उसदे

1. *आखेआ जंदा ऐ जे हामान फ़िरऔन दे राज-दरबारियें बिच्चा हा। इस आस्तै सेना गी उसदी पदवी कन्नै सरबंधत दस्सेआ गेदा ऐ जां ममकन ऐ जे ओह् सैनापति (जरनैल) होऐ।*
2. *इक जनानी दा मतलब फ़िरऔन दी धीऽ ऐ। उसदी मन्शा ही जे ओह् इक सोह्ने जागतै दा पालन-पोशन करै। (निर्गमन 2:5)*
3. *यानी अल्लाह नै उस बच्चे (जागतै) गी फ़िरऔन ते उसदी कौम दे सर्वनाश आस्तै उंदै गै घर रखाया हा।*

كَادَتْ لَتُبْدِيْ بِهٖ لَوْلَآ اَنْ رَّبَطْنَا عَلٰى قَلْبِهَا لِتَكُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١١﴾

दिलै गी मोमिन बनाने आस्तै मजबूत नेईं करदे तां ओह् उस घटना दी सारी सचाई जाह्र करी दिंदी ॥ 11 ॥

وَقَالَتْ لِاُخْتِهٖ قُصِّيْهِ ۫ فَبَصُرَتْ بِهٖ عَنْ جُنُبٍ وَّهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿١٢﴾ ۙ

ते उस (यानी मूसा दी माता) नै उस (मूसा) दी भैनू गी गलाया जे ओह्दे पिच्छें-पिच्छें जा। इस आस्तै ओह् उसी दूरा दा दिखदी रेही ते ओह् (यानी फ़िरऔन दे लोक) बे-खबर हे ॥ 12 ॥

وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ اَدُلُّكُمْ عَلٰٓى اَهْلِ بَيْتٍ يَّكْفُلُوْنَهٗ لَكُمْ وَهُمْ لَهٗ نٰصِحُوْنَ ﴿١٣﴾

ते असें उस (मूसा) पर उस थमां पैह्लें दुद्ध पलैने आह्लियें गी रहाम[1] करी दित्ता। इस पर उस (यानी मूसा दी भैनू) नै गलाया जे क्या अ'ऊं तुगी इक ऐसे घरै दी खबर (पता) देआं जेह्के तेरे आस्तै इस बच्चे दा पालन-पोशन करन ते ओह् इस दे खैर-खाह् (हतेशी) साबत होंङन ॥ 13 ॥

فَرَدَدْنٰهُ اِلٰٓى اُمِّهٖ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ اَنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٤﴾ ع

इस चाल्ली असें उस (मूसा) गी उस दी माऊ पासै परताई दित्ता तां जे उसदी अक्खीं गी ठंढ पुज्जै ते ओह् चिंता नेईं करै ते समझी लै जे अल्लाह दा बा'यदा पूरा होइयै रौंह्दा ऐ, मगर (इन्कार करने आह्लें बिच्चा) मते-सारे लोक नेईं जानदे ॥ 14 ॥ (रुकू 1/4)

وَلَمَّا بَلَغَ اَشُدَّهٗ وَاسْتَوٰٓى اٰتَيْنٰهُ حُكْمًا وَّعِلْمًا ؕ وَكَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٥﴾

ते जिस बेलै ओह् जुआन गभरू[2] होआ ते (अपने उच्च आचरण पर) मजबूती कन्नै कायम होई गेआ तां असें उसी हुकम ते इलम प्रदान कीता ते अस उपकार करने आह्लें गी इयै नेहा गै सिला दिन्ने होन्ने आं ॥ 15 ॥

---

1. *इस थमां सेही होंदा ऐ जे मूसा जिस टोकरे च हे ओह् रुढ़दा-रुढ़दा दरेआ दे कंढै जाई लग्गेआ हा ते मूसा दी भैन बड़ी हुश्यारी कन्नै बल्लें-बल्लें उसदे पिच्छें जा करदी ही। इस अरसे च फ़िरऔन दी धीऊ नै केई दुद्ध पलैने आह्लियें गी बुलाया ते उनेंगी गलाया जे ओह् मूसा गी दुद्ध पलैन, पर मूसा नै कुसै दा बी दुद्ध नेईं पीता, इत्थें तक जे अल्लाह दे उपाऽ दे मताबक ओह् अपनी माऊ कश बापस परताई दित्ते गे।*
2. *इस दा मतलब एह् ऐ जे ओह् ऐसी अवस्था गी पुज्जी गेआ जेह्दे च वह्यी उतरन लगदी ऐ यानी त्रीहें साल्लें थमां चाली साल्लें तक जां उस थमां किश बद्ध।*

وَدَخَلَ الْمَدِيْنَةَ عَلٰى حِيْنِ غَفْلَةٍ مِّنْ اَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيْهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلٰنِ ۗ هٰذَا مِنْ شِيْعَتِهٖ وَهٰذَا مِنْ عَدُوِّهٖ ۚ فَاسْتَغَاثَهُ الَّذِيْ مِنْ شِيْعَتِهٖ عَلَى الَّذِيْ مِنْ عَدُوِّهٖ ۙ فَوَكَزَهٗ مُوْسٰى فَقَضٰى عَلَيْهِ ۗ قَالَ هٰذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطٰنِ ۭ اِنَّهٗ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِيْنٌ ﴿١٦﴾

ते (इक दिन) उसनै शैह्‌रै च ऐसे मौकै प्रवेश कीता जिसलै जे लोक बे-खबर[1] हे। उसनै उस शैह्‌रै च दौं आदमियें गी दिक्खेआ जेह्‌के आपस च लड़ा करदे हे। उंदे च इक उसदे मित्तरें दे गरोह् बिच्चा हा ते दूआ उसदे बैरियें बिच्चा हा। इस लेई उस आदमी ने जेह्‌का उसदे गरोह् बिच्चा हा, दूए आदमी दे बरुद्ध, जेह्‌का उसदे बैरियें बिच्चा हा, उसदी मदाद मंगी, तां मूसा नै उस (बैरी) गी इक घसमुन्न मारेआ ते उस (घसमुन्ने) कन्नै उसदा कम्म तमाम करी दित्ता, फी मूसा नै गलाया जे एह् सब घटना शतान दी करतूत[2] कन्नै होई ऐ। ओह् (शतान मोमिन दा) बैरी ते उसी अम्न दे रस्ते थमां खु'ल्लम-खु'ल्ला (जाह्‌रा तौर) भटकाने आह्‌ला हा ॥ 16 ॥

قَالَ رَبِّ اِنِّيْ ظَلَمْتُ نَفْسِيْ فَاغْفِرْ لِيْ فَغَفَرَ لَهٗ ۭ اِنَّهٗ هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ﴿١٧﴾

फी मूसा नै प्रार्थना कीती जे हे मेरे रब्ब! मैं अपनी जिंदू गी कश्ट च पाई दित्ता ऐ। इस लेई तूं मेरे इस कर्म पर परदा पाई दे। ते उसनै उस कर्म पर परदा पाई दित्ता ओह् बौह्‌त बख्शनहार ते बार-बार रैह्‌म करने आह्‌ला ऐ ॥ 17 ॥

قَالَ رَبِّ بِمَآ اَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ اَكُوْنَ ظَهِيْرًا لِّلْمُجْرِمِيْنَ ﴿١٨﴾

उस बेलै मूसा नै नवेदन कीता जे हे मेरे रब्ब ! की जे तोह् मेरे पर उपकार (इनाम)[3] कीता ऐ। इस लेई अऊं अग्गड़ताईं कदें बी कुसै मुजरम दा मददगार नेईं बनगा ॥ 18 ॥

فَاَصْبَحَ فِي الْمَدِيْنَةِ خَآئِفًا يَّتَرَقَّبُ فَاِذَا

उसदे बा'द ओह् सवेरै बैरियें शा डरदा (हुशियारी कन्नै) तांह्-तुआंह् दिखदा शैह्‌रै

1. *अर्थात् जिसलै जे ओह् लोक दपैह्‌रीं जां अद्धी रातीं बेलै अपने-अपने घरें सुख-चैन कन्नै सुत्ते दे हे।*
2. *अर्थात् शतान नै मेरी ते फ़िरऔन दी जाति दे लोकें गी रोह् चढ़ाइयै आपस-च लड़ाई दित्ता ते मैं अपनी जाति दे आदमी दी मदद करनी पेई जो मजलूम (उत्पीड़त) हा ते फ़िरऔन दी जाति दा आदमी मरी गेआ।*
3. *अर्थात् मिगी इक मजलूम दी मदद दा मौका प्रदान कीता ऐ। इस लेई अऊं धन्नवाद दे रूपै च सदा मजलूमें दी मदद करदा रौह्‌ङ ते जालम आदमियें दी कदें मदाद नेईं करङ।*

الَّذِی اسۡتَنۡصَرَهٗ بِالۡاَمۡسِ یَسۡتَصۡرِخُهٗ ؕ قَالَ لَهٗ مُوۡسٰۤی اِنَّكَ لَغَوِیٌّ مُّبِیۡنٌ ﴿۱۹﴾

च गेआ तां केह् दिखदा ऐ जे जिस आदमी नै उस थमां पिछलै कल्ल मदद मंगी ही, ऊऐ उसी फी मदादू आस्तै सद्दा करदा ऐ। इस पर मूसा नै उसी गलाया जे तूं यकीनन इक खु'ल्लम-खु'ल्ला गुमराह् होए दा आदमी ऐं ॥ 19 ॥

فَلَمَّاۤ اَنۡ اَرَادَ اَنۡ یَّبۡطِشَ بِالَّذِیۡ هُوَ عَدُوٌّ لَّهُمَا ۙ قَالَ یٰمُوۡسٰۤی اَتُرِیۡدُ اَنۡ تَقۡتُلَنِیۡ كَمَا قَتَلۡتَ نَفۡسًۢا بِالۡاَمۡسِ ٭ۖ اِنۡ تُرِیۡدُ اِلَّاۤ اَنۡ تَكُوۡنَ جَبَّارًا فِی الۡاَرۡضِ وَ مَا تُرِیۡدُ اَنۡ تَكُوۡنَ مِنَ الۡمُصۡلِحِیۡنَ ﴿۲۰﴾

ते जिसलै उसनै मन बनाया जे उस आदमी गी पकड़ी लै जेह्का इनें दौनें दा बैरी हा तां उस आदमी[1] नै गलाया जे हे मूसा! क्या तूं चाह्न्ना ऐं जे मेरा खून बी उस्सै चाल्ली करी देएं जिस चाल्ली तोह् कल्ल इक होर आदमी दा खून कीता हा? तूं सिर्फ एह् चाह्न्ना ऐं जे कमजोर लोकें गी देशै च दबाई देएं ते सुधार करने आह्लें च शामल होना तेरा कोई बासता नेईं ॥ 20 ॥

وَ جَآءَ رَجُلٌ مِّنۡ اَقۡصَا الۡمَدِیۡنَةِ یَسۡعٰی ۫ قَالَ یٰمُوۡسٰۤی اِنَّ الۡمَلَاَ یَاۡتَمِرُوۡنَ بِكَ لِیَقۡتُلُوۡكَ فَاخۡرُجۡ اِنِّیۡ لَكَ مِنَ النّٰصِحِیۡنَ ﴿۲۱﴾

ते उस बेलै इक आदमी शैह्रै दे दूए सिरे थमां दौड़दा आया ते गलान लगा हे मूसा! (देशै दे) सरदार लोक सलाह् करा करदे न जे तेरा खून[2] करी देन। इस आस्तै तूं इस शैह्रै चा निकली जा, अ'ऊं तेरे हतेशियैं बिच्चा आं ॥ 21 ॥

فَخَرَجَ مِنۡهَا خَآئِفًا یَّتَرَقَّبُ ۫ قَالَ رَبِّ نَجِّنِیۡ مِنَ الۡقَوۡمِ الظّٰلِمِیۡنَ ﴿۲۲﴾ ع ٢ ٨

उस बेलै ओह् डरदा उस शैह्रै थमां उठी गेआ ते ओह् हुश्यारी कन्नै तांह्-तुआंह् दिखदा जंदा हा। उस बेलै उसनै प्रार्थना कीती जे हे मेरे रब्ब! मिगी अत्याचार करने आह्ली (जालम) जाति थमां छुटकारा दुआऽ ॥ 22 ॥ (रुकू 2/5)

وَ لَمَّا تَوَجَّهَ تِلۡقَآءَ مَدۡیَنَ قَالَ عَسٰی رَبِّیۡۤ اَنۡ یَّهۡدِیَنِیۡ سَوَآءَ السَّبِیۡلِ ﴿۲۳﴾

हून जिसलै ओह् मद्यन[3] शैह्रै बक्खी चलेआ तां उसनै गलाया जे मिगी मेद ऐ जे मेरा रब्ब मिगी सिद्धा रस्ता दस्सी देग ॥ 23 ॥

1. *जेह्का आदमी इस्राइलियें बिच्चा हा, उसनै भलेखे च समझेआ जे मूसा मिगी मारन लगा ऐ ते ओह् करलाया जे कल्लै आह्ला लेखा अज्ज बी तूं खून करना चाह्न्ना ऐं।*
2. *अर्थात् कल्लै आह्ली घटना दी भिनक उंदे कन्नैं च पेई गेदी ऐ। सेही होंदा ऐ जे ओह् शख्स हज़रत मूसा दा हम ख्याल ते दोस्तैं बिच्चा हा।*
3. *मिस्र थमां इब्रानी लाके पासै जंदे होई रस्ते च मद्यन नांऽ दा शैह्र औंदा ऐ। उस बेलै मद्यन च आद जाति दे अरब लोक रौंह्दे हे।*

ते जिस बेलै मद्यन शैह्‌रै दे पन्यासै (अर्थात् चश्मे दे) लागै आया तां उस नै उत्थें लोकें दा इक गरोह् खड़ोते दा दिक्खेआ जेह्‌के (अपने-अपने चौखरें गी) पानी पलैऽ करदे हे ते उंदे थमां पिच्छें हटियै खड़ोती दी द'ऊं कुड़ियें गी बी दिक्खेआ जेह्‌कियां अपने चौखरें गी (उस चौने थमां परैं) हटाऽ करदियां हियां। मूसा नै उनेंगी गलाया जे थुआड़ै दौनीं दे सामनै कोह्‌का बड्डा कम्म ऐ? इस पर दौनीं जनानियें गलाया जे अस (उन्ना चिर) पानी नेईं पलैई सकदियां जिन्ना चिर जे दूए गुआल उठी नेईं जान ते साढ़ा पिता बड़ा बुड्ढा ऐ। (इस आस्तै ओह् साढ़ै कन्नै नेईं आई सकेआ) ॥ 24 ॥	وَلَمَّا وَرَدَ مَآءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ اُمَّةً مِّنَ النَّاسِ يَسْقُوْنَ ۠ وَوَجَدَ مِنْ دُوْنِهِمُ امْرَاَتَيْنِ تَذُوْدٰنِ ۚ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا ؕ قَالَتَا لَا نَسْقِىْ حَتّٰى يُصْدِرَ الرِّعَآءُ ٚ وَاَبُوْنَا شَيْخٌ كَبِيْرٌ ۝٢٤
ते उसनै उनें दौनीं दी खातर (चौखरें गी) पानी पलैई दित्ता, फी इक पासै छामां उठी गेआ, फी गलाया जे हे मेरे रब्ब! अपनी भलाई बिच्चा जो कुछ तूं मेरे पर नाज़ल करैं (उतारैं) अ'ऊं उस दा मुत्हाज आं ॥ 25 ॥	فَسَقٰى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلّٰۤى اِلَى الظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ اِنِّىْ لِمَاۤ اَنْزَلْتَ اِلَىَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيْرٌ ۝٢٥
इसदे बा'द उनें दौनीं (कुड़ियें) बिच्चा इक चलियै आई ते ओह् शरमाऽ करदी ही ते उसनै गलाया मेरा पिता तुगी बुलाऽ करदा ऐ तां जे तुगी साढ़ी ज'गा (चौखरें गी) पानी पलैने दा बदला प्रदान करै। ते जिसलै ओह् उस (यानी कुड़ियें दे पिता) कश पुज्जा ते उसी अपनी सारी क्हानी सुनाई तां उसनै गलाया जे डर नेईं, हून तूं जालम कौम थमां छुटकारा पाई चुके दा ऐं ॥ 26 ॥	فَجَآءَتْهُ اِحْدٰىهُمَا تَمْشِىْ عَلَى اسْتِحْيَآءٍ ۡ قَالَتْ اِنَّ اَبِىْ يَدْعُوْكَ لِيَجْزِيَكَ اَجْرَ مَا سَقَيْتَ لَنَا ؕ فَلَمَّا جَآءَهٗ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقَصَصَ ۙ قَالَ لَا تَخَفْ ۫ نَجَوْتَ مِنَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ۝٢٦
इस पर उंदे (दौनीं कुड़ियें) बिच्चा इक नै गलाया जे हे मेरे पिता ! इसी तूं नौकर रक्खी	قَالَتْ اِحْدٰىهُمَا يٰۤاَبَتِ اسْتَاْجِرْهُ ۡ اِنَّ خَيْرَ مَنِ اسْتَاْجَرْتَ الْقَوِىُّ الْاَمِيْنُ ۝٢٧

लै, की जे जिनेंगी तूं नौकर रक्खैं उंदे बिच्चा बेह्तर शख्स ऊऐ होग जो शक्तिशाली[1] बी होऐ ते अमानतदार बी ॥ 27 ॥

قَالَ اِنِّیۡۤ اُرِیۡدُ اَنۡ اُنۡکِحَکَ اِحۡدَی ابۡنَتَیَّ هٰتَیۡنِ عَلٰۤی اَنۡ تَاۡجُرَنِیۡ ثَمٰنِیَ حِجَجٍ ۚ فَاِنۡ اَتۡمَمۡتَ عَشۡرًا فَمِنۡ عِنۡدِکَ ۚ وَ مَاۤ اُرِیۡدُ اَنۡ اَشُقَّ عَلَیۡکَ ؕ سَتَجِدُنِیۡۤ اِنۡ شَآءَ اللّٰهُ مِنَ الصّٰلِحِیۡنَ ﴿۲۸﴾

उसलै ओह् आदमी बोल्लेआ जे (हे मूसा!) मेरी इच्छा ऐ जे अ'ऊं इस शरता पर अपनी इनें दौनीं कुड़ियें बिच्चा इक दा नकाह् तेरे कन्नै करी देआं जे तूं अट्ठें साल्लें तक मेरी सेवा करैं। ते जेकर तूं (अट्ठ दी संख्या दे थाह्र) दस दी संख्या कन्नै अपने बा'यदे गी पूरा करी देऐं तां एह् तेरा स्हान होग ते अ'ऊं तेरे पर कोई बोझ नेईं पाना चांह्दा। जेकर अल्लाह नै चाह्या तां तूं मिगी नेक ब्यहार करने आह्लें बिच्चा पागा ॥ 28 ॥

قَالَ ذٰلِکَ بَیۡنِیۡ وَ بَیۡنَکَ ؕ اَیَّمَا الۡاَجَلَیۡنِ قَضَیۡتُ فَلَا عُدۡوَانَ عَلَیَّ ؕ وَ اللّٰهُ عَلٰی مَا نَقُوۡلُ وَکِیۡلٌ ﴿۲۹﴾ ع

(इस पर मूसा नै) गलाया जे एह् गल्ल मेरे ते तेरे बश्कार पक्की होई गेई। इनें दौनीं अबधियें बिच्चा अ'ऊं जेह्की बी अबधी पूरी करां मेरे पर कोई अलजाम नेईं होग। ते जो कुश अस आखने आं, अल्लाह उस दा गुआह् ऐ ॥ 29 ॥ (रुकू 3/6)

فَلَمَّا قَضٰی مُوۡسَی الۡاَجَلَ وَ سَارَ بِاَهۡلِهٖۤ اٰنَسَ مِنۡ جَانِبِ الطُّوۡرِ نَارًا ۚ قَالَ لِاَهۡلِهِ امۡکُثُوۡۤا اِنِّیۡۤ اٰنَسۡتُ نَارًا لَّعَلِّیۡۤ اٰتِیۡکُمۡ مِّنۡهَا بِخَبَرٍ اَوۡ جَذۡوَۃٍ مِّنَ النَّارِ لَعَلَّکُمۡ تَصۡطَلُوۡنَ ﴿۳۰﴾

जिसलै मूसा नै निश्चत अबधी पूरी करी लैती ते अपने परिवार गी लेइयै चलेआ तां उसनै तूर पर्वत पासै इक अग्नि[2] दिक्खी ते अपने परिवार गी गलाया जे तुस इत्थैं रुको, मैं इक अग्नि दिक्खी ऐ। ममकन ऐ अ'ऊं उत्थुआं थुआड़े आस्तै कोई (जरूरी) समाचार ल्यामां जां अग्नि दा कोई अंगारा ल्यामां तां जे तुस सेको ॥ 30 ॥

---

1. *हज़रत मूसा नै मते-हारे गुआलें गी हटाइयै चौखरें गी पानी पलैई दित्ता जो शक्तिशाली आदमियें दा कम्म ऐ। पानी पलैनै परैंत्त छामां जाइयै इक पासै बेही जाना ते कुड़ियें थमां कुसै बदले जां धन्नवाद दी मेद नेईं रक्खना इक अमानतदार सदाचारी आदमी दा कम्म ऐ। इनें दौनीं गल्लें गी सामनै रक्खियै उस लड़की नै ठीक-ठीक नतीजा कड्ढेआ हा जे एह् आदमी शक्तिशाली ते अमानतदार ऐ।*
2. *विवरण आस्तै दिक्खो सूर: नम्ल टिप्पणी आयत 81.*

فَلَمَّآ اَتٰىهَا نُوْدِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْاَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبٰرَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ اَنْ يّٰمُوْسٰٓى اِنِّيْٓ اَنَا اللّٰهُ رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ۙ﴿۳۱﴾

फी जिसलै ओह् उस अग्नि दे लागै पुज्जेआ तां बरकत आह्ले थाह्रै दे इक मुबारक[1] हिस्से आह्ली बक्खी दे इक बूह्टे कशा उसी पुकारेआ गेआ जे हे मूसा! अ'ऊं अल्लाह आं, सारे लोकें (ज्हान्नैं) दा रब्ब ॥ 31 ॥

وَاَنْ اَلْقِ عَصَاكَ ؕ فَلَمَّا رَاٰهَا تَهْتَزُّ كَاَنَّهَا جَآنٌّ وَّلّٰى مُدْبِرًا وَّلَمْ يُعَقِّبْ ؕ يٰمُوْسٰٓى اَقْبِلْ وَلَا تَخَفْ ۣ اِنَّكَ مِنَ الْاٰمِنِيْنَ ﴿۳۲﴾

ते एह् जे तूं सोटा छंडी दे। ते जिसलै उसनै उस (सोटे) गी हलदे-झुलदे दिक्खेआ, आखो ओह् इक निक्का सप्प ऐ, तां ओह् पिट्ठ फेरियै नस्सा ते पिच्छें मुड़ियै नेईं दिक्खेआ। (उस बेलै उसी आक्खेआ गेआ) हे मूसा! अग्गें बध ते डरेआं नेईं। तूं सलामती पाने आह्ले लोकें बिच्चा ऐं ॥ 32 ॥

اُسْلُكْ يَدَكَ فِيْ جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوْٓءٍ ۫ وَّاضْمُمْ اِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ فَذٰنِكَ بُرْهَانٰنِ مِنْ رَّبِّكَ اِلٰى فِرْعَوْنَ وَمَلَا۟ئِهٖ ؕ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمًا فٰسِقِيْنَ ﴿۳۳﴾

ते अपना हत्थ अपने गिरेबान च पा। ओह् बिना कुसै रोगै दे लिश्कां मारदा बाह्र औग ते अपनी बांह् गी डरै कारण (जोरें) खिच्चियै (अपने शरीरै कन्नै) मलाई लै। एह् दौं प्रमाण (दूए प्रमाणें दे अलावा) न जेह्के फ़िरऔन ते उसदे दरबारियें आस्तै तेरे रब्ब पासेआ भेजे गेदे न, की जे ओह् आज्ञा भंग करने आह्ले लोक न ॥ 33 ॥

قَالَ رَبِّ اِنِّيْ قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَاَخَافُ اَنْ يَّقْتُلُوْنِ ﴿۳۴﴾

(मूसा नै) गलाया जे हे मेरे रब्ब! मैं फ़िरऔन दी जाति दे इक आदमी दा खून कीता हा। इस आस्तै मिगी डर लगदा ऐ जे ओह् मेरा खून नेईं करी देन (ते तेरा संदेश[2] नेईं पुज्जी सकै) ॥ 34 ॥

وَاَخِيْ هٰرُوْنُ هُوَ اَفْصَحُ مِنِّيْ لِسَانًا

ते मेरा भ्राऽ हारून गल्ल-बात करने च मेरी निसबत ज्यादा कुशल ऐ। इस आस्तै उसी मेरे

1. *मतलब एह् ऐ जे ओह् मदान बी मुबारक ते कल्याणकारी हा ते बूह्टे दे लागै दी धरती बी, जित्थुआं अवाज आई ही, की जे उत्थें हज़रत मूसा नै अल्लाह पासेआ पैदा कीती गेदी छवि दे दर्शन कीते हे।*
2. *हज़रत मूसा गी अपने प्राणें दा डर नेईं हा बल्के अल्लाह दे संदेश गी लोकें तक पुजाई नेईं सकने दा डर हा।*

فَاَرْسِلْهُ مَعِيَ رِدْاً يُّصَدِّقُنِيْٓ ۡ اِنِّيْٓ اَخَافُ اَنْ يُّكَذِّبُوْنِ ۝٣٥

कन्नै मदादी दे तौरा पर भेजी दे तां जे ओह् मेरा समर्थन करै। मिगी डर ऐ जे ओह् मिगी झुठलाई नेईं देन ॥ 35 ॥

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِاَخِيْكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطٰنًا فَلَا يَصِلُوْنَ اِلَيْكُمَا ۚ بِاٰيٰتِنَآ ۚ اَنْتُمَا وَمَنِ اتَّبَعَكُمَا الْغٰلِبُوْنَ ۝٣٦

गलाया जे अस तेरे भ्राऽ राहें तेरी बांह् गी मजबूत करी देगे ते थुआड़े दौनें आस्तै बिजय दा समान बी पैदा करगे। ते ओह् थुआड़े तगर नेईं पुज्जी सकङन। तुस दमैं ते जेह्‌के थुआड़े अनुयायी होङन साढ़ी आयतें राहें विजयी होङन ॥ 36 ॥

فَلَمَّا جَآءَهُمْ مُّوْسٰى بِاٰيٰتِنَا بَيِّنٰتٍ قَالُوْا مَا هٰذَآ اِلَّا سِحْرٌ مُّفْتَرًى وَّمَا سَمِعْنَا بِهٰذَا فِيْٓ اٰبَآئِنَا الْاَوَّلِيْنَ ۝٣٧

इस लेई जिसलै मूसा साढ़ी खु'ल्लम-खु'ल्ली आयतां लेइयै आया तां फ़िरऔन दे लोकें गलाया जे एह् तां इक फरेब ऐ जेह्‌का बनाई लैता गेदा ऐ। असें ते अपने पुरखैं थमां ऐसी गल्ल कदें बी नेईं सुनी ॥ 37 ॥

وَقَالَ مُوْسٰى رَبِّيْٓ اَعْلَمُ بِمَنْ جَآءَ بِالْهُدٰى مِنْ عِنْدِهٖ وَمَنْ تَكُوْنُ لَهٗ عَاقِبَةُ الدَّارِ ؕ اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الظّٰلِمُوْنَ ۝٣٨

ते मूसा नै गलाया जे मेरा रब्ब उसी चंगी-चाल्ली जानदा ऐ जेह्‌का उसदी तरफा हदायत लेइयै आए दा होऐ ते उसी बी जिसदा नतीजा चंगा होऐ। सच्च ते एह् ऐ जे जालम कदें बी कामयाब नेईं होंदा ॥ 38 ॥

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يٰٓاَيُّهَا الْمَلَاُ مَا عَلِمْتُ لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرِيْ ۚ فَاَوْقِدْ لِيْ يٰهَامٰنُ عَلَى الطِّيْنِ فَاجْعَلْ لِّيْ صَرْحًا لَّعَلِّيْٓ اَطَّلِعُ اِلٰٓى اِلٰهِ مُوْسٰى ۙ وَاِنِّيْ لَاَظُنُّهٗ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ۝٣٩

ते फ़िरऔन नै गलाया जे हे दरबारियो! मिगी अपने सिवा थुआड़ा कोई होर उपास्य नेईं सेही! इस लेई हे हामान! तूं मेरे आस्तै गिल्ली मिट्टी पर अग्ग बाल (यानी इट्टां बनाऽ) फी मेरे आस्तै इक किला त्यार[1] कर। ममकन ऐ अ'ऊं ओह्‌दे पर चढ़ियै मूसा दे अल्लाह दा पता लेई लैं ते अ'ऊं ते उसी झूठें बिच्चा समझनां ॥ 39 ॥

وَاسْتَكْبَرَ هُوَ وَجُنُوْدُهٗ فِي الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَظَنُّوْٓا اَنَّهُمْ اِلَيْنَا لَا يُرْجَعُوْنَ ۝٤٠

ते उसनै बी ते उसदी फौजें बी बगैर कुसै हक़ दे गरूर थमां कम्म लैता ते समझी लैता जे ओह् साढ़े पासै परताइयै नेईं आंह्‌दे जाङन ॥ 40 ॥

1. मिस्र आह्‌लें दा एह् मन्नना हा जे गासी रूहां उच्चे थाह्‌रैं पर उतरदियां न। इस लेई ओह् आध्यात्मक कला-कौशल दी प्राप्ति आस्तै अंबर छूंह्‌दे मैह्‌लें दा नर्माण करदे हे। मिस्र देश दे स्तूप इस्सै सोच दे स्मारक न।

فَاَخَذْنٰهُ وَجُنُوْدَهٗ فَنَبَذْنٰهُمْ فِى الْيَمِّ ۚ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٤١﴾

ते असें उसी बी ते ओह्‌दी फौजें गी बी पकड़ी लैता ते उनेंगी समुंदरै[1] च सुट्‌टी दित्ता। इस आस्तै दिक्ख! जालमें दा नतीजा कनेहा होआ ॥ 41 ॥

وَجَعَلْنٰهُمْ اَىِٕمَّةً يَّدْعُوْنَ اِلَى النَّارِ ۚ وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ لَا يُنْصَرُوْنَ ﴿٤٢﴾

ते असें उनें (फ़िरऔनियें) गी सरदार बनाया हा जो (अपनी सरदारी दे घमंड च) लोकें गी नरक आह्‌ली बक्खी सददे हे ते क्यामत आह्‌लै रोज उंदी कोई मदाद नेईं कीती जाग ॥ 42 ॥

وَاَتْبَعْنٰهُمْ فِيْ هٰذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً ۚ وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ هُمْ مِّنَ الْمَقْبُوْحِيْنَ ﴿٤٢﴾ ع

ते इस संसार च बी असें उंदे पर फटकार बर्‌हाई ते क्यामत आह्‌लै रोज बी ओह् बुरे हाल आह्‌ले लोकें बिच्चा होङन ॥ 43 ॥ (रुकू 4/7)

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ مِنْۢ بَعْدِ مَاۤ اَهْلَكْنَا الْقُرُوْنَ الْاُوْلٰى بَصَاۤىِٕرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَّرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٤٤﴾

ते असें पैह्‌लकी कौमें गी हलाक करने दे बा'द मूसा गी कताब दित्ती ही, जेह्‌दी शिक्षा लोकें गी आध्यात्मक ज्योति प्रदान करदी ही, ते ओह् हदायत ते रैह्‌मत दा मूजब ही ते इस मकसद कन्नै (दित्ती गेई ही) जे ओह् शिक्षा ग्रैह्‌न करन ॥ 44 ॥

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ اِذْ قَضَيْنَاۤ اِلٰى مُوْسَى الْاَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿٤٥﴾

ते तूं (तूर पर्वत दे) पच्छम च नेईं हा जिसलै जे असें मूसा गी रिसालत[2] (यानी पैगंबरी) दा कम्म सौंपेआ हा ते नां तूं (उस बेलै) गुआहें बिच्चा इक गुआह् गै हा ॥ 45 ॥

وَلٰكِنَّاۤ اَنْشَاْنَا قُرُوْنًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ

पर असें नेकां जातियैं गी पैदा कीता, ते उंदे पर आयु लम्मी[3] होई गेई (ते ओह् अपनी

1. *मूल शब्द 'यम' दा अर्थ नदी ते समुंदर दमैं न। (अक़रब) इतिहास थमां पता लगदा ऐ जे हज़रत मूसा ते फ़िरऔन उस थाह्‌रा लंघे हे जित्थुआं लाल सागर सीना नांऽ दे मदान कन्नै मिलदा ऐ।*
2. *इस मौके पर ओह् मशहूर भविक्खवाणी हज़रत मूसा गी दस्सी गेई ही जेह्‌दे च हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दा जिकर ऐ। इस आयत च उस्सै पासै संकेत न जे तूं उस बेलै ते था नेईं, फी तोह् मूसा थमां अपने आस्तै भविक्खवाणी कियां करोआई लैती।*
3. *हज़रत मूसा दी भविक्खवाणियें दे होंदे होई यहूदियें दा इन्कार करना इस करी ऐ जे उंदी आयु लम्मी होई गेई यानी हज़रत मूसा दे बा'द इक लम्मा अरसा बीती चुके दा ऐ जेह्‌दे करी यहूदी लोक उनें भविक्खवाणियें गी भुल्ली चुके दे हे।*

الْعُمُرُ ۚ وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًا فِيْٓ اَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُوْا عَلَيْهِمْ اٰيٰتِنَا ۙ وَلٰكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِيْنَ ﴿٤٦﴾

भविक्खवाणियें गी भुल्ली गे) ते तूं मद्‌यन[1] आह्‌लें कन्नै बी नेईं हा रौंह्‌दा जे उंदे सामनै साढ़ी आयतां पढ़ियै सुनांदा, पर अस गै रसूलें[2] गी भेजने आह्‌ले आं ॥ 46 ॥

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّوْرِ اِذْ نَادَيْنَا وَلٰكِنْ رَّحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ لِتُنْذِرَ قَوْمًا مَّآ اَتٰىهُمْ مِّنْ نَّذِيْرٍ مِّنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٤٧﴾

ते तूं तूर पर्वत दे कंढै नेईं हा जिसलै जे असें (मूसा गी) पुकारेआ, पर एह्‌ सब किश तेरे रब्ब आह्‌ले पासेआ रैह्‌मत ऐ तां जे तूं उस कौम गी सचेत करें जिंदे कश तेरे थमां पैह्‌लें कोई सचेत करने आह्‌ला नेईं हा आया तां जे ओह्‌ नसीह्‌त हासल[3] करी सकन ॥ 47 ॥

وَلَوْلَآ اَنْ تُصِيْبَهُمْ مُّصِيْبَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْهِمْ فَيَقُوْلُوْا رَبَّنَا لَوْلَآ اَرْسَلْتَ اِلَيْنَا رَسُوْلًا فَنَتَّبِعَ اٰيٰتِكَ وَنَكُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٤٨﴾

ते जेकर एह्‌ ख्याल नेईं होंदा जे ओह्‌ अपने कर्में दी ब'जा करी कुसै मसीबत दे आई जाने पर आखडन जे हे साढ़े रब्ब! तोह्‌ साढ़ी बक्खी कुसै रसूल गी की नेईं भेजेआ तां जे अस तेरी आयतें दे पिच्छें चलदे ते मोमिनें बिच्चा बनी जंदे (तां होई सकदा हा जे अस तुगी रसूल बनाइयै नेईं भेजदे पर इन्कार करने आह्‌लें पर हुज्जत कायम करना जरूरी हा) ॥ 48 ॥

فَلَمَّا جَآءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوْا لَوْلَآ اُوْتِيَ مِثْلَ مَآ اُوْتِيَ مُوْسٰى ؕ اَوَلَمْ

इस लेई जिसलै उंदे कश साढ़े पासेआ सच्च आई गेआ तां ओह्‌ आखन लगे जे इस (हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व.) गी की ऊऐ नेही शिक्षा नेईं मिली जनेही जे मूसा गी मिली ही।

1. हज़रत मूसा नै मद्‌यन पासै दूई बारीं जंदे बेलै हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे बारै भविक्खवाणी कीती ही। इस्सै करी दूई बारी फी मद्‌यन दा जिकर बी कीता गेआ ऐ।

2 हज़रत मूसा दी कताब च तेरे (हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे) बारै भविक्खवाणियां न। तेरे प्रादुर्भाव/प्रगट होने थमां मती पैह्‌लें हज़रत मूसा होई चुके दे हे। इस लेई एह्‌ इस गल्ला दा सबूत ऐ जे ओह्‌ भविक्खवाणियां अल्लाह आह्‌ले पासेआ न, की जे तेरे आखने पर हज़रत मूसा नै तेरे बारै ऐसी भविक्खवाणियां नेईं कीतियां, फी जिसलै मूसा मद्‌यन पासै गे हे तां तूं उस बेलै बी उंदै कश नेईं हा की जे उस बेलै ते तेरा प्रादुर्भाव बी नेईं होए दा हा। इस लेई हून जेह्‌की तुगी नुबुव्वत मिली ऐ एह्‌ कुसै समझोते कारण नेईं, बल्के एह्‌ अल्लाह आह्‌ले पासेआ मिली ऐ ते अल्लाह गै अपने रसूलें गी भेजदा ऐ।

3 जद के मक्का दे नवासी हज़रत इब्राहीम दे बंशज हे, पर हज़रत इब्राहीम उंदे थमां सदियां पैह्‌लें होई चुके दे हे। इस लेई जरूरी हा जे कोई नमां नबी आइयै अल्लाह बक्खी उंदा ध्यान दुआंदा।

يَكْفُرُوا بِمَآ أُوتِيَ مُوسَىٰ مِن قَبْلُ ۖ قَالُوا سِحْرَانِ تَظَاهَرَا ۗ وَقَالُوٓا إِنَّا بِكُلٍّ كَٰفِرُونَ ۝٤٩

क्या उनें इस थमां पैह्लें मूसा दी शिक्षा दा इन्कार नेईं कीता हा ? उनें ते आखी दित्ता हा जे एह् दो बड़्डे जादूगर न, जेह्के इक-दूए दी मदद करदे न ते आखी दित्ता हा जे अस इंदे बिच्चा हर-इक दे दा'बे दा इन्कार करने आं ॥ 49 ॥

قُلْ فَأْتُوا بِكِتَٰبٍ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ مِنْهُمَآ أَتَّبِعْهُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ۝٥٠

तूं आखी दे जे (जेकर मूसा, हारून ते मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व., सारें दियां गल्लां झूठियां न तां) जेकर तुस सच्चे ओ तां अल्लाह थमां इक इयै नेही कताब आह्नो जेह्की इनें दौनीं कताबें थमां बधिया हदायत दिंदी होऐ तां जे अऊं उस दा अनुसरण करां ॥ 50 ॥

فَإِن لَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَٱعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَآءَهُمْ ۚ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ ٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ بِغَيْرِ هُدًى مِّنَ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ۝٥١ ع ٨

फी जेकर ओह् कोई जवाब नेईं देन तां समझी लै जे ओह् सिर्फ अपनी खुआहिशें दे पिच्छें चला करदे न ते उस शख्स थमां बद्ध होर कु'न गुमराह् ऐ जेह्का अल्लाह दी हदायत गी नजर अंदाज करियै अपनी खुआहिश दे पिच्छें चलदा ऐ अल्लाह यकीनन जालम कौम गी कामयाबी दा रस्ता नेईं दसदा ॥ 51 ॥ (रुकू 5/8)

وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ ٱلْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ۝٥٢ النصف

ते अस लगातार वह्यी उतारदे रेह् तां जे ओह् नसीह्त हासल करन ॥ 52 ॥

ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِهِۦ هُم بِهِۦ يُؤْمِنُونَ ۝٥٣

ओह् लोक जिनेंगी असें इस क़ुर्आन थमां पैह्लें कताब दित्ती ही ओह् इस क़ुर्आन पर (दिलै च) ईमान रखदे[1] न ॥ 53 ॥

وَإِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ قَالُوٓا ءَامَنَّا بِهِۦٓ إِنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّنَآ إِنَّا كُنَّا مِن قَبْلِهِۦ مُسْلِمِينَ ۝٥٤

ते जिसलै ओह् (क़ुर्आन) उंदे सामनै पढ़ेआ जंदा ऐ तां ओह् आखदे न जे अस एह्दे पर ईमान ल्यौने आं। एह् साढ़े रब्ब पासेआ सच्चा कलाम ऐ। अस ते इस दिनै थमां पैह्लें गै मुसलमान हे ॥ 54 ॥

1. अर्थात् ओह् लोक जेह्के अपनी कताब दी भविक्खवाणियें दा ज्ञान रखदे न ते उनेंगी सच्चा समझदे न।

أُولٰٓئِكَ يُؤْتَوْنَ اَجْرَهُمْ مَّرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوْا وَيَدْرَءُوْنَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ﴿٥٤﴾

इनें लोकें गी इंदे धीरज[1] कारण दो बार बदला[2] मिलग ते ओह् नेकी राहें बुराई गी दूर करदे न ते जो कुछ असें उनेंगी प्रदान कीते दा ऐ ओह्दे बिच्चा खर्च करदे न ॥ 55 ॥

وَاِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ اَعْرَضُوْا عَنْهُ وَقَالُوْا لَنَآ اَعْمَالُنَا وَلَكُمْ اَعْمَالُكُمْ سَلٰمٌ عَلَيْكُمْ لَا نَبْتَغِي الْجٰهِلِيْنَ ﴿٥٥﴾

ते (यहूदियें बिच्चा मुसलमान होने आह्ले लोक जिसलै) कोई निरर्थक गल्ल सुनदे न तां उस थमां मूंह् फेरी लैंदे न ते आखदे न जे हे काफरो! साढ़े कर्म साढ़े आस्तै न ते थुआड़े कर्म थुआड़े आस्तै न। थुआड़ै पर सलामती होऐ (यानी अल्लाह तुसें गी ईमान प्रदान करै) अस मूरखें कन्नै सरबंध रक्खना पसंद नेईं करदे ॥ 56 ॥

اِنَّكَ لَا تَهْدِيْ مَنْ اَحْبَبْتَ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ يَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ ۚ وَهُوَ اَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِيْنَ ﴿٥٦﴾

तूं जिसगी पसंद करैं हदायत[3] नेईं देई सकदा पर अल्लाह जिसी चाह् हदायत दिंदा ऐ ते ओह् हदायत पाने आह्लें गी चंगी-चाल्ली जानदा ऐ ॥ 57 ॥

وَقَالُوْٓا اِنْ نَّتَّبِعِ الْهُدٰى مَعَكَ نُتَخَطَّفْ مِنْ اَرْضِنَا ۭ اَوَلَمْ نُمَكِّنْ لَّهُمْ حَرَمًا اٰمِنًا يُّجْبٰٓى اِلَيْهِ ثَمَرٰتُ كُلِّ شَيْءٍ رِّزْقًا مِّنْ لَّدُنَّا وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٥٧﴾

ते ओह् आखदे न जे जेकर अस उस हदायत दा अनुसरण करचै जो तेरे पर उतरदी ऐ तां अपने देशै थमां उचकी[4] (चुक्की) लैते जागे। (तूं आखी दे) क्या असें उनेंगी सुरक्षत ते अमन आह्ली ज'गा नेईं रक्खेआ। जेह्दे पासै हर चाल्ली दे फल आह्ने जंदे न? एह् साढ़ी देन ऐ, पर उंदे बिच्चा मते-सारे लोक नेईं जानदे ॥ 58 ॥

وَكَمْ اَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍۭ بَطِرَتْ

ते मती-सारी बस्तियां नेहियां न जिनेंगी असें तबाह् करी दित्ता, जेह्कियें अपनी चीजें-बस्तैं

1. *अर्थात् ओह् पैह्ली धार्मक-शिक्षा (तौरात) पर बी कायम रेह् ते पवित्तर क़ुर्‌आन पर बी ईमान लेई आए।*
2. *अर्थात् इस लोक च बी ते परलोक च बी।*
3. *हदायत कुसै पर जबरदस्ती थोपी नेईं जाई सकदी। जेह्का आदमी उसी पाने दी चाह् रखदा होऐ, उसी गै हदायत मिलदी ऐ। इस आस्तै अल्लाह जो दिलें दियें गल्लें गी जानदा ऐ, हदायत देना अपनै हत्थ रखदा ऐ।*
4. *अर्थात् लोक साढ़ा नाश करी देङन।*

مَعِيْشَتَهَا ۚ فَتِلْكَ مَسٰكِنُهُمْ لَمْ تُسْكَنْ مِّنْۢ بَعْدِهِمْ اِلَّا قَلِيْلًا ۗ وَكُنَّا نَحْنُ الْوٰرِثِيْنَ ﴿٥٩﴾

दी भरमाली कारण घमंडी होई गेदियां हियां। इस लेई (दिक्ख) एह् उंदियां बस्तियां न, जिंदे च उंदे बा'द कोई बी नेईं बस्सेआ ते अस गै उंदे बारस बने ॥ 59 ॥

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرٰى حَتّٰى يَبْعَثَ فِيْۤ اُمِّهَا رَسُوْلًا يَّتْلُوْا عَلَيْهِمْ اٰيٰتِنَا ۚ وَمَا كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرٰۤى اِلَّا وَاَهْلُهَا ظٰلِمُوْنَ ﴿٦٠﴾

ते तेरा रब्ब जिच्चर कुसै केंदरी बस्ती च ऐसा रसूल नेईं भेजी लै, जेह्का उंदे सामनै साढ़ी आयतां पढ़ियै सुनाऽ उच्चर उनें बस्तियें दे समूह्[1] (देश) दा नाश नेईं करी सकदा, (की जे एह् न्यांऽ दे खलाफ ऐ) ते अस बस्तियें दा कदें नाश नेईं करदे सिवाए इसदे जे उंदे च बास करने आह्ले जालम होई जान ॥ 60 ॥

وَمَاۤ اُوْتِيْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَزِيْنَتُهَا ۚ وَمَا عِنْدَ اللّٰهِ خَيْرٌ وَّاَبْقٰى ۗ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٦١﴾ ع ٦

ते जे किश तुसें गी दित्ता जंदा ऐ ओह् ते सिर्फ संसारक जीवन (दे सुखै) दा समान ऐ ते इस दी शोभा ऐ ते जे किश अल्लाह दे कश ऐ ओह् सर्वोत्तम ते बाकी रौह्ने आह्ला ऐ। क्या तुस सूझ-बूझ थमां कम्म नेईं लैंदे? ॥ 61 ॥ (रुकू 6/9)

اَفَمَنْ وَّعَدْنٰهُ وَعْدًا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيْهِ كَمَنْ مَّتَّعْنٰهُ مَتَاعَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ مِنَ الْمُحْضَرِيْنَ ﴿٦٢﴾

क्या ओह् आदमी जेह्दे कन्नै असें अच्छा (यानी आखरत दे जीवन दी सफलता दा) बा'यदा कीते दा होऐ ते ओह् (यकीनन) उसी हासल करी लैने आह्ला होऐ उस शख्स आंगर होई सकदा ऐ जिसी असें सिर्फ संसारक जीवन दा किश समान दित्ते दा होऐ ते फी ओह् क्यामत आह्लै ध्याड़ै अल्लाह दे सामनै (जवाब देने आस्तै) पेश कीता जाने आह्ला होऐ? ॥ 62 ॥

وَيَوْمَ يُنَادِيْهِمْ فَيَقُوْلُ اَيْنَ شُرَكَآءِيَ الَّذِيْنَ كُنْتُمْ تَزْعُمُوْنَ ﴿٦٣﴾

ते (याद करो) जिस दिन ओह् (अल्लाह) उनेंगी बुलाग ते पुच्छग जे मेरे ओह् झूठे शरीक कुत्थें न जिनेंगी तुस मेरे मकाबले च उपास्य मनदे होंदे हे ॥ 63 ॥

1. अरबी भाशा च ग्राएं दे समूह् दा मतलब देश होंदा ऐ।

قَالَ الَّذِيْنَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هٰٓؤُلَآءِ الَّذِيْنَ اَغْوَيْنَا ۚ اَغْوَيْنٰهُمْ كَمَا غَوَيْنَا ۚ تَبَرَّاْنَآ اِلَيْكَ ؗ مَا كَانُوْٓا اِيَّانَا يَعْبُدُوْنَ ﴿٦٤﴾

उसलै ओह् लोक जिंदे आस्तै साढ़े अज़ाब दी गल्ल पूरी होई चुकी दी होग[1] आखङन जे हे साढ़े रब्ब! एह् ओह् लोक न जिनेंगी असें भटकाया हा। असें इनेंगी उस्सै चाल्ली भटकाया हा जिस चाल्ली अस आपूं भटकी गेदे हे। अज्ज अस तेरे सामनै अपनी गुमराही थमां बरी होने दी घोशना करने आं। ओह् लोक साढ़ी उपासना नथे करदे होंदे (बल्के अपनी इच्छाएं दा अनुसरण करदे होंदे हे) ॥ 64 ॥

وَقِيْلَ ادْعُوْا شُرَكَآءَكُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيْبُوْا لَهُمْ وَرَاَوُا الْعَذَابَ ۚ لَوْ اَنَّهُمْ كَانُوْا يَهْتَدُوْنَ ﴿٦٥﴾

ते आखेआ जाग जे तुस अपने शरीकें गी बुलाओ। ते ओह् उनेंगी बुलाङन, पर ओह् उनेंगी कोई जवाब नेईं देङन ते (अनेकेश्वरवादी) निश्चत अज़ाब दिक्खी लैङन। काश! ओह् हदायत पाई जंदे ॥ 65 ॥

وَيَوْمَ يُنَادِيْهِمْ فَيَقُوْلُ مَاذَآ اَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٦٦﴾

ते उस ध्याड़े गी बी याद करो। जिसलै अल्लाह उनेंगी सद्दग ते आखग जे तुसें रसूलें दी गल्लें दा केह् जवाब दित्ता हा? ॥ 66 ॥

فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ الْاَنْۢبَآءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَآءَلُوْنَ ﴿٦٧﴾

इस आस्तै उस रोज उनेंगी सारियां दलीलां भुल्ली जाङन ते ओह् इक-दूए थमां किश बी पुच्छी नेईं सकङन ॥ 67 ॥

فَاَمَّا مَنْ تَابَ وَاٰمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَعَسٰٓى اَنْ يَّكُوْنَ مِنَ الْمُفْلِحِيْنَ ﴿٦٨﴾

इस आस्तै जो कोई तोबा करग ते ईमान ल्यौग ते परिस्थिति दे मताबक कर्म करग, ममकन ऐ जे ओह् कामयाबी पाने आह्ले लोकें च शामल होई जा ॥ 68 ॥

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ وَيَخْتَارُ ؕ مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ ؕ سُبْحٰنَ اللّٰهِ وَتَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٦٩﴾

ते तेरा रब्ब जो चांह्दा ऐ पैदा करदा ऐ ते जिसी चांह्दा ऐ चुनी लैंदा ऐ। उनेंगी इस बारै कोई हक्क हासल नेईं। अल्लाह पवित्तर ऐ ते उंदी शिर्क आह्ली गल्लें थमां बौह्त उप्पर ऐ ॥ 69 ॥

1. *अर्थात ओह् जां ते मरने परैंत नरकै च जाई चुके दे होङन जां इस्सै संसार दे जीवन च उनेंगी अज़ाब मिली चुके दा होग।*

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُوْرُهُمْ وَمَا يُعْلِنُوْنَ ﴿۷۰﴾

ते तेरे रब्ब गी इसदा बी इलम ऐ जिसी ओह् अपने सीन्नें च छपालदे न ते उसदा बी जिसी ओह् जाह्र करदे न ॥ 70 ॥

وَهُوَ اللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۭ لَهُ الْحَمْدُ فِي الْاُوْلٰى وَالْاٰخِرَةِ ۡ وَلَهُ الْحُكْمُ وَاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿۷۱﴾

ते असल च अल्लाह गै ऐसी सत्ता ऐ जे उसदे सिवा होर कोई उपास्य नेईं स्रिश्टी दे शुरू च बी ऊऐ स्तुति दे काबल हा ते अंत च बी ऊऐ स्तुति दा हक्कदार होग। सारी बादशाह्त उस्सै दे अधिकार च ऐ, ते तुसें सारें गै उस्सै पासै परतोइयै जाना होग ॥ 71 ॥

قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ جَعَلَ اللّٰهُ عَلَيْكُمُ الَّيْلَ سَرْمَدًا اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ مَنْ اِلٰهٌ غَيْرُ اللّٰهِ يَاْتِيْكُمْ بِضِيَآءٍ ۭ اَفَلَا تَسْمَعُوْنَ ﴿۷۲﴾

तूं उनेंगी आखी दे जे मिगी दस्सो ते सेही, जेकर अल्लाह थुआड़े आस्तै रातीं गी क्यामत दे दिनै तगर लम्मा करी देऐ तां अल्लाह दे सिवा होर केह्ड़ा उपास्य ऐ, जेह्का थुआड़ै कश रोशनी आह्नग? क्या तुस सुनदे नेईं? ॥ 72 ॥

قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ جَعَلَ اللّٰهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ سَرْمَدًا اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ مَنْ اِلٰهٌ غَيْرُ اللّٰهِ يَاْتِيْكُمْ بِلَيْلٍ تَسْكُنُوْنَ فِيْهِ ۭ اَفَلَا تُبْصِرُوْنَ ﴿۷۳﴾

तूं आखी दे जे मिगी दस्सो ते सेही जे जेकर अल्लाह दिनै गी क्यामत दे दिनै तगर थुआड़े आस्तै लम्मा करी देऐ तां अल्लाह दे सिवा केह्ड़ा उपास्य ऐ जेह्का थुआड़े कश रातीं गी लेई आवै जेह्दे च तुस सुख-चैन पाई सको? क्या तुस दिखदे नेईं? ॥ 73 ॥

وَمِنْ رَّحْمَتِهٖ جَعَلَ لَكُمُ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوْا فِيْهِ وَلِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهٖ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿۷۴﴾

ते एह् उसदी रैह्मत ऐ जे उसनै थुआड़े आस्तै रात ते दिन बनाए दे न जे उस (रातीं) च तुस सुख-चैन पाओ ते उस (दिनै) च तुस उसदी किरपा गी ढूंडो तां जे तुस शुकरगज़ार बनो ॥ 74 ॥

وَيَوْمَ يُنَادِيْهِمْ فَيَقُوْلُ اَيْنَ شُرَكَآءِيَ الَّذِيْنَ كُنْتُمْ تَزْعُمُوْنَ ﴿۷۵﴾

ते जिस दिन ओह् उनेंगी बुलाग ते आखग जे कुत्थें न थुआड़े ओह् शरीक जिनेंगी तुस उपास्य समझदे होंदे हे? ॥ 75 ॥

وَنَزَعْنَا مِنْ كُلِّ اُمَّةٍ شَهِيْدًا فَقُلْنَا هَاتُوْا

ते अस हर इक वर्ग (सम्प्रदाय) बिच्चा इक-इक गुआह् कड्ढियै खडेरी देगे, फी आखगे

بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوْٓا اَنَّ الْحَقَّ لِلّٰهِ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ۝۷۶ ع

जे अपने-अपने सबूत पेश करो। उसलै ओह् समझी जाङन जे पूरा हक्क अल्लाह कश गै ऐ ते उंदा घड़े दा सारा झूठ उंदे थमां खूसी लैता जाग ॥76॥ (रुकू 7/10)

اِنَّ قَارُوْنَ كَانَ مِنْ قَوْمِ مُوْسٰى فَبَغٰى عَلَيْهِمْ ۠ وَاٰتَيْنٰهُ مِنَ الْكُنُوْزِ مَآ اِنَّ مَفَاتِحَهٗ لَتَنُوْٓاُ بِالْعُصْبَةِ اُولِى الْقُوَّةِ ۗ اِذْ قَالَ لَهٗ قَوْمُهٗ لَا تَفْرَحْ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِيْنَ ۝۷۷

क़ारून (असल च) मूसा दी कौम बिच्चा हा, पर ओह् उंदे खलाफ गै जुलम[1] करन लगी पेआ ते असें उसी इन्ने खजान्ने[2] दित्ते दे हे जे उस दियां चाबियां[3] इक शक्तिशाली समूह् आस्तै चुक्कना बी कठन हा। (याद कर) जिसलै उसदी कौम नै आखेआ जे इन्ना घमंड नेईं कर, यकीनन अल्लाह घमंड करने आह्लें गी पसंद नेईं करदा ॥77॥

1. *जालम राजें दा एह् निजम होंदा ऐ जे ओह् निक्के औह्दें पर अपनी प्रजा बिच्चा किश लोकें गी तैनात करी दिंदे न ते एह् लोक अपनी कौम दे लोकें पर जुलम करने च उनें राजें थमां बी अग्गें बधे दे होंदे न। फ़िरऔन नै बी इस सिद्धांत गी अपनाई रक्खे दा हा। इस नै मैह्कमा माल च किश कर्मचारी बनी-इस्राइलियें बिच्चा नयुक्त कीते दे हे। एह् लोक अपनी कौम पर किब्तियें थमां बी बद्ध जुलम करदे होंदे हे, की जे उंदा बिचार हा जे राजा दूई जाति दा ऐ। साढ़े नेह् कम्में पर खुश होइयै उच्चे औह्दे प्रदान करग।*
2. *ओह् खजान्ने उसदे निजी नेईं हे, पर ओह् फ़िरऔन दे मैह्कमा माल जां राज कोश दा खजान्ना मैंतरी हा। मैह्कमा माल च बनी-इस्राईल बड़े निपुन्न सिद्ध होई चुके दे हे। हज़रत यूसुफ दे बेलै बी इस्राईलियें गी आर्थक समस्यां सुलझाने दा बड़ा अनुभव हा ते ओह् दूई जातियें थमां अपने आप गी ज्यादा कुशल समझदे हे ते राज-कोश ते मैह्कमा माल दे नगरान इंदे बिच्चा नयुक्त कीते जंदे हे।*
3. *एह् राज-कोश हा जिस दा प्रधान क़ारून हा। उस बेलै जदूं राजा देशै दा दौरा करदे हे तां सैकड़े-ज्हारें ऊटें पर खजान्ने दे दोह्रे संदूख रक्खियै अपने कन्नै लेई जंदे हे, की जे उस बेलै मोटरां-गड्डियां बगैरा नथियां होंदियां ते नां गै थां-थां पर राज-कोश बने दे होंदे हे। राजा दे कन्नो-कन्नी सरकारी खजान्ना बी जंदा हा। सफर च गै मलाजमैं गी तनखाह् दित्ती जंदी ही ते उंदे खाने-पीने दा समान बी खरीदेआ जंदा हा, मन्नी लैओ जे राजा दे कर्मचारियैं च दस-ज्हार आदमी होन ते राजा छें-म्हीन्नें दे दौरे पर जा करदा होऐ तां त्रै-चार ज्हार ऊंट उंदे कन्नै जरूर होंदे होङन। जेकर इक ऊंटै पर दो-दो संदूख होन तां अट्ठ ज्हार संदूख होग। उस बेलै लक्कड़ी दियां चाबियां होंदियां हियां। जेकर सुरक्षा दी द्रिश्टी कन्नै हर संदूखै गी दो-दो जंदरे समझे जान तां सोलां ज्हार कुंजियां बनदियां न। जेकर इक कुंजी अद्धा किल्लो समझी जा तां अट्ठ ज्हार किल्लो जां दो सौ मन जां अस्सी कविन्टल बनदे न ते इन्ना भार बीह्-पं'जी मनुक्ख बी बड़ी मुश्कलें बी नेईं चुक्की सकदे न ते जिसलै ओह् लगातार जातरा च गै रौंह्दे होन। इत्थें सिर्फ एह् दस्सेआ गेदा ऐ जे कुंजियां जेकर मनुक्ख चुकदे तां ओह् इक समूह् आस्तै बी भारियां होंदियां यानी दस-बारां मनुक्ख बी उनेंगी बड़ी मुश्कलें चुक्की सकदे। जेकर उंदे च लोहे दे जंदरें दी रीत प्रचलत ही तां बी उस बेलै लोहे दे जंदरे बी बड़े बड्डे वजनी बनाए जंदे हे। सोलां ज्हार लोहे दियें कुंजियैं दा भार बी इन्ना मता होंदा जे दस-बारां आदमियें आस्तै उस्सी चुक्की सकना मुश्कल होंदा हा।*
एह् जो लिखेआ गेदा ऐ जे क़ारून फ़िरऔन दे राज-कोश दा प्रधान हा तां इसदा प्रमाण एह् ऐ जे आयत च लिखे दा ऐ जे ओह् अपनी गै कौम पर जुलम करन लगी पेदा हा। धनवान होने दे नातै कोई आदमी कुसै पर जुलम नेईं करदा, बल्के औह्देदार होने दे नातै गै जुलम करी सकदा ऐ। इस आस्तै इत्थें औह्देदार क़ारून दा जिकर ऐ नां के सिर्फ धनवान क़ारून दा, जेह्का औह्देदार होने दी ब'जा करी अपनी गै कौम पर अत्याचार करदा होंदा हा।

وَابْتَغِ فِيمَآ اٰتٰىكَ اللّٰهُ الدَّارَ الْاٰخِرَةَ وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَاَحْسِنْ كَمَآ اَحْسَنَ اللّٰهُ اِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ الْفَسَادَ فِى الْاَرْضِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿٧٨﴾

ते जो कुछ तुगी अल्लाह नै प्रदान कीते दा ऐ उस्सै कन्नै आखरत दे जीवन दे घरै दी तलाश कर ते जेह्का हिस्सा तुगी संसारक जीवन थमां मिले दा ऐ उस्सी बी नेईं भुल्ल। (अस तुगी इक हद्द तगर संसारक सुबधें दे प्रयोग थमां नेईं रोकदे) ते जिस चाल्ली अल्लाह नै तेरे पर उपकार कीता ऐ तूं बी लोकें पर उपकार कर ते देश च उपद्रव फलाने दी कोशश नेईं कर। अल्लाह यकीनन उपद्रव फलाने आह्लें गी पसंद नेईं करदा ॥ 78 ॥

قَالَ اِنَّمَآ اُوْتِيْتُهٗ عَلٰى عِلْمٍ عِنْدِىْ ؕ اَوَلَمْ يَعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ قَدْ اَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهٖ مِنَ الْقُرُوْنِ مَنْ هُوَ اَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَّاَكْثَرُ جَمْعًا ؕ وَلَا يُسْـَٔلُ عَنْ ذُنُوْبِهِمُ الْمُجْرِمُوْنَ ﴿٧٩﴾

(क़ारून नै) आखेआ जे एह् सारा सम्मान मिगी इक ऐसी विद्या कारण मिले दा ऐ जेह्का सिर्फ मिगी गै हासल ऐ। केह् उसी पता नेईं हा जे उस थमां पैह्लें अल्लाह नै नेकां नस्लें गी हलाक करी दित्ता हा जो ओह्दे थमां ज्यादा ताकतवर ते ओह्दे थमां ज्यादा धनवान हियां ते मुलजमैं थमां (जिसलै अज़ाब दित्ता जंदा ऐ) उंदे गुनाहें[1] बारै कोई पुच्छ-गिच्छ नेईं कीती जंदी ॥ 79 ॥

فَخَرَجَ عَلٰى قَوْمِهٖ فِىْ زِيْنَتِهٖ ؕ قَالَ الَّذِيْنَ يُرِيْدُوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا يٰلَيْتَ لَنَا مِثْلَ مَآ اُوْتِىَ قَارُوْنُ ۙ اِنَّهٗ لَذُوْ حَظٍّ عَظِيْمٍ ﴿٨٠﴾

(इक दिन ऐसा होआ जे) ओह् अपनी कौम दे सामनै ठाठ-बाठ कन्नै निकलेआ, इस पर ओह् लोक बोल्ली पे, जेह्के संसारक जीवन दे साधन चांह्दे हे, काश! असेंगी बी ऊऐ मिलदा जो क़ारून गी दित्ता गेदा ऐ। उसी ते (संसारक धन दा इक) बड्डा हिस्सा थ्होए दा ऐ ॥ 80 ॥

وَقَالَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ وَيْلَكُمْ ثَوَابُ اللّٰهِ خَيْرٌ لِّمَنْ اٰمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ۚ

ते जिनें लोकें गी ज्ञान दित्ता गेदा हा ओह् बोल्ले जे तेरा सत्यानास होऐ! अल्लाह पासेआ मिलने आह्ला सिला मोमिनैं ते ईमान दे

1. *अल्लाह द्वारा जेह्की स'जा दित्ती जंदी ऐ ओह् कुदरती होंदी ऐ। ओह् स'जा आपूं दस्सी दिंदी ऐ जे मुलजम इस्सै दे काबल हा।*

وَلَا يُلَقّٰىهَآ اِلَّا الصّٰبِرُوْنَ ۝٨١

मताबक कर्म करने आह्लें आस्तै अति उत्तम होंदा ऐ ते एह् फल सिर्फ धीरजवानैं गी गै हासल होंदा ऐ ॥ 81 ॥

فَخَسَفْنَا بِهٖ وَبِدَارِهِ الْاَرْضَ ۗ فَمَا كَانَ لَهٗ مِنْ فِئَةٍ يَّنْصُرُوْنَهٗ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ۖ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنْتَصِرِيْنَ ۝٨٢

फी असें उसी ते ओह्दे बंश गी बुरी गल्लैं च फसाई दित्ता ते कोई गरोह् बी नेहा नेईं निकलेआ जेह्का अल्लाह दे सिवा उसदी मदद करदा ते कुसै उपाऽ कन्नै बी ओह् (अपने बैरी थमां) बची नेईं सकेआ ॥ 82 ॥

وَاَصْبَحَ الَّذِيْنَ تَمَنَّوْا مَكَانَهٗ بِالْاَمْسِ يَقُوْلُوْنَ وَيْكَاَنَّ اللّٰهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ وَيَقْدِرُ ۚ لَوْلَآ اَنْ مَّنَّ اللّٰهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا ۭ وَيْكَاَنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الْكٰفِرُوْنَ ۝٨٣

ते ओह् लोक जेह्के कल्ला तगर उस्सै नेहा थाह्र हासल करने दी कामना करदे हे आखन लगी पे जे तेरा सर्वनाश होऐ! यकीनन अल्लाह गै अपने प्यारे भगतें बिच्चा जेह्दे आस्तै चांह्दा ऐ रोजी च बाधा करदा ऐ ते जेह्दे आस्तै चांह्दा ऐ तंगी पैदा करी दिंदा ऐ। जेकर अल्लाह नै साढ़े पर उपकार नेईं कीते दा होंदा तां असेंगी बी मसीबतें दा शकार बनाई दिंदा। तेरा सर्वनाश होऐ! (सच्च ते इय्यै ऐ जे) काफ़र लोक कदें बी कामयाब नेईं होंदे ॥ 83 ॥ (रुकू 8/11)

تِلْكَ الدَّارُ الْاٰخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِيْنَ لَا يُرِيْدُوْنَ عُلُوًّا فِي الْاَرْضِ وَلَا فَسَادًا ۭ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِيْنَ ۝٨٤

एह् जेह्का आखरत दा जीवन ऐ अस इसी उनें लोकें आस्तै गै मखसूस करी दिन्ने आं जेह्के देश च नजायज़ प्रभुत्व हासल करने जां उपद्रव फलाने दे चाह्वान नेईं होंदे ते नतीजा ते मुतक्कियें (संयमियें) दा गै चंगा होंदा ऐ ॥ 84 ॥

مَنْ جَآءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهٗ خَيْرٌ مِّنْهَا ۚ وَمَنْ جَآءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِيْنَ عَمِلُوا السَّيِّاٰتِ اِلَّا مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ۝٨٥

जेह्का आदमी नेक कर्म करै उसी ओह्दे थमां चंगा सिला मिलग ते जेह्का आदमी बुरे कर्म करग जां बुरे कर्म करने आह्लें गी उंदे अपने कर्मैं बराबर सिला दित्ता जाग ॥ 85 ॥

اِنَّ الَّذِيْ فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْاٰنَ لَرَآدُّكَ

ओह् अल्लाह जिसनै तेरे पर एह् क़ुरआन फ़र्ज़ कीते दा ऐ (यानी तुगी इसदा जवाबदेह्

إِلَىٰ مَعَادٍ ۚ قُل رَّبِّي أَعْلَمُ مَن جَاءَ بِالْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨٦﴾

बनाए दा ऐ) अपनी सत्ता दी सघंद खाइयै आखदा ऐ जे ओह् तुगी उस थाह्रै[1] पासै परताइयै आह्नग[2] जेह्दे पासै लोक बार-बार परतोई औंदे न। तूं आखी दे जे मेरे रब्ब गी उसदा बी पूरा ज्ञान ऐ जेह्का हदायत पर कायम होंदा ऐ ते उसदा बी जेह्का खु'ल्लम-खु'ल्ली गुमराही च पेदा ऐ ॥ 86 ॥

وَمَا كُنتَ تَرْجُو أَن يُلْقَىٰ إِلَيْكَ الْكِتَابُ إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۖ فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيرًا لِّلْكَافِرِينَ ﴿٨٧﴾

ते तुगी कोई मेद नेईं ही जे तेरे पर एह् कामिल कताब उतारी जाग, पर तेरे रब्ब पासेआ रैह्मत दे तौरा पर ऐसा होआ। ते तूं काफरें दा मदादी कदें बी नेईं बनेआं ॥ 87 ॥

وَلَا يَصُدُّنَّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أُنزِلَتْ إِلَيْكَ ۖ وَادْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ ۖ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٨﴾

ते तुगी कोई आदमी, इस दे बा'द जे अल्लाह दियां आयतां तेरे पर उतारियां गेइयां, उंदे थमां रोकने आह्ला नेईं बनै ते तूं अपने रब्ब पासै लोकें गी बुलाऽ ते मुश्रिकें (अनेकेश्वरवादियें) बिच्च शामल नेईं हो ॥ 88 ॥

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ ۘ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ ۚ لَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٩﴾

ते (हे श्रोता!) अल्लाह दे सिवा होर कुसै उपास्य गी नेईं पुकार। उसदे सिवा कोई उपास्य नेईं ऐ। हर चीज नश्ट[3] होने आह्ली ऐ सिवाए उसदे जेह्दे पासै उस (अल्लाह) दा ध्यान होऐ। हुकम उस्सै दे अधिकार च ऐ ते तुस सारे उस्सै दी बक्खी परताइयै लेते जागे ओ ॥ 89 ॥ (रुकू 9/12)

ooo

1. मूल शब्द 'अल-मआद' दा अर्थ ऐ ओह् थाह्र जिस पासै लोक बार-बार परतोइयै औंदे न। इत्थें एह्दा सरबंध मक्का शैह्र कन्नै ऐ, जित्थें लोक हज्ज ते उमरा बगैरा आस्तै बार-बार औंदे न।
2. एह्दे च मक्का दी बिजे पासै संकेत ऐ जेह्दे पासै हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. गी बापस आह्नने दी भविक्खवाणी कीती गेदी ऐ ते क़ुर्आन दे .फ़र्ज़ करने कन्नै एह् दस्सेआ गेदा ऐ जे जेकर हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. मक्का पासै परतोइयै नेईं आए तां एह् पवित्तर क़ुर्आन दी सचाई पर इक कलैंक्क होग, की जे अल्लाह नै एह् बा'यदा क़ुर्आनी शरीअत दी सघंद खाइयै कीते दा ऐ जेह्का ओह्दी अपार किरपा कन्नै पूरा होइयै रौह्ग।
3. इस दा मतलब सारे भौतक पदार्थ न, सुर्ग दे पदार्थ जां आध्यात्मक ज्ञान अभीश्ट नेईं, की जे ओह् नश्ट होने आह्ले नेईं न।

सूरः अल्-अन्कबूत

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां स्हत्तर आयतां ते सत्त रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ①

मैं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्‌ला (ते) बार-बार रैह्‌म करने आह्‌ला ऐ ॥1॥

الٓمّٓ ②

अ'ऊं (अल्लाह) सारें थमां बद्ध जानने आह्‌ला आं ॥2॥

اَحَسِبَ النَّاسُ اَنْ یُّتْرَكُوْۤا اَنْ یَّقُوْلُوْۤا اٰمَنَّا وَهُمْ لَا یُفْتَنُوْنَ ③

क्या (इस जमान्ने दे) लोकें एह् समझी लेदा ऐ जे उंदा एह् आखी देना जे अस ईमान लेई आए आं (काफी होग) ते उनेंगी छोड़ी दित्ता जाग ते उंदी अजमायश नेईं कीती जाग? ॥3॥

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِیْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَیَعْلَمَنَّ اللّٰهُ الَّذِیْنَ صَدَقُوْا وَلَیَعْلَمَنَّ الْكٰذِبِیْنَ ④

हालांके जेह्‌के लोक इंदे थमां पैह्‌लें होई चुके दे न असें उनेंगी अजमाया हा (ते हून बी ओह् इयां गै करग) ते अल्लाह उनेंगी बी जाह्‌र करी देग जिनें सच्च गलाया ते उनेंगी बी जिनें झूठ गलाया ॥4॥

اَمْ حَسِبَ الَّذِیْنَ یَعْمَلُوْنَ السَّیِّاٰتِ اَنْ یَّسْبِقُوْنَا ؕ سَآءَ مَا یَحْكُمُوْنَ ⑤

क्या जेह्‌के लोक बुराइयां करदे न ओह् समझदे न जे ओह् साढ़ी स'जा थमां बची जाङन ? उंदा फैसला बौह्‌त बुरा ऐ ॥5॥

مَنْ كَانَ یَرْجُوْا لِقَآءَ اللّٰهِ فَاِنَّ اَجَلَ اللّٰهِ

जेह्‌का कोई अल्लाह कन्नै मिलने दी मेद रखदा ऐ (उसी याद रक्खना लोड़चदा ऐ जे)

لَاٰتٍ ؕ وَهُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ۝٦

अल्लाह दा निश्चत कीते दा वक्त जरूर औने आह्ला ऐ ते ओह् बौह्त सुनने आह्ला (ते) बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 6 ॥

وَمَنْ جَاهَدَ فَاِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهٖ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعٰلَمِيْنَ ۝٧

ते जेह्का शख्स खुदा आस्तै कोशश करदा ऐ असल च ओह् अपनी गै जान आस्तै करदा ऐ। अल्लाह सारे लोकें (ज्हान्नें) थमां बे-न्याज़ ऐ (ते उंदी अबादत दा मुत्हाज नेईं) ॥ 7 ॥

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ اَحْسَنَ الَّذِيْ كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ۝٨

ते जेह्के लोक ईमान ल्याए ते उनें ईमान दे मताबक कर्म बी कीते, अस उंदे थमां उंदी बुराइयें गी दूर करी देगे ते जेह्के कम्म ओह् करदे हे ते उंदे मताबक उनेंगी जेह्का उत्तम सिला थ्होई सकदा होग, ओह् उनेंगी प्रदान करगे ॥ 8 ॥

وَوَصَّيْنَا الْاِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا ؕ وَاِنْ جَاهَدٰكَ لِتُشْرِكَ بِيْ مَا لَيْسَ لَكَ بِهٖ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ؕ اِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَاُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۝٩

ते असें इन्सान गी अपने मापें कन्नै अच्छा सलूक करने दा हुकम दित्ते दा ऐ ते (आखे दा ऐ जे) जेकर ओह् दमैं तेरे कन्नै इस गल्ला बैह्स करन जे तूं कुसै गी मेरा शरीक बनाऽ हालांके तुगी इस दा कोई इलम नेईं, तूं उंदी दौनीं दी फरमांबरदारी[1] नेईं कर की जे तुसें सारें मेरे कश गै परतोइयै औना ऐ ते अ'ऊं थुआड़े कर्में (दी नेकी-बदी) थमां तुसेंगी वाकफ करांग (सोह्गा करङ) ॥ 9 ॥

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصّٰلِحِيْنَ ۝١٠

ते जेह्के लोक ईमान ल्याए दे न ते उ'दे मताबक उनें कर्म बी कीते दे न, अस उनेंगी नेक लोकें च शामल करी देगे ॥ 10 ॥

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّقُوْلُ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ فَاِذَآ اُوْذِيَ فِي اللّٰهِ جَعَلَ فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ

ते लोकें बिच्चा (किश ऐसे बी होंदे न) जेह्के आखदे न जे अल्लाह पर ईमान लेई आए आं फी जिसलै अल्लाह दी ब'जा कन्नै

1. *माता-पिता दी आज्ञा दा पालन करना जरूरी ऐ, पर इत्थें दस्से दा ऐ जे इस बिशेश आदेश यानी शिर्क अपनाने च उंदा आखा नेईं मन्नो।*

उनेंगी तकलीफ दित्ती जंदी ऐ ओह् लोकें दे अज़ाब गी अल्लाह दे अज़ाब आंगर समझी लैंदे न ते जेकर तेरे रब्ब पासेआ मदद मिलदी ऐ तां ओह् आखदे न (असल च) अस बी थुआड़े कन्नै हे क्या दुनियां ज्हान दे लोकें दे दिलें च जो कुछ है उसगी अल्लाह चंगी-चाल्ली नेईं जानदा? ॥ 11 ॥

اللّٰهِ ؕ وَلَئِنْ جَآءَ نَصْرٌ مِّنْ رَّبِّكَ لَيَقُوْلُنَّ اِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ ؕ اَوَلَيْسَ اللّٰهُ بِاَعْلَمَ بِمَا فِيْ صُدُوْرِ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١١﴾

ते अल्लाह जरूर जाह्र करी देग उनेंगी बी जेह्के ईमान ल्याए ते उनेंगी बी जेह्के मुनाफ़िक़ (दोगले लोक) न ॥ 12 ॥

وَلَيَعْلَمَنَّ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ ﴿١٢﴾

ते काफर मोमिनें गी आखदे न, तुस साढ़े पिच्छें चलो! अस थुआड़े गुनाह् चुक्की लैगे। हालांके ओह् उंदे गुनाह् (बिल्कुल) नेईं चुक्की सकदे। ओह् यकीनन झूठे न ॥ 13 ॥

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّبِعُوْا سَبِيْلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطٰيٰكُمْ ؕ وَمَا هُمْ بِحٰمِلِيْنَ مِنْ خَطٰيٰهُمْ مِّنْ شَيْءٍ ؕ اِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿١٣﴾

सचाई एह् ऐ जे ओह् अपने पापें दे बोझ बी चुकङन ते अपने पापें दे बोझें दे अलावा दूए लोकें दे बोझ बी चुकङन (जिनेंगी ओह् धोखा दिंदे न) ते क्यामत आह्लै रोज उंदे जानी-बुज्झी झूठ घड़ने बारै उंदे थमां पुच्छेआ जाग ॥ 14 ॥ (रुकू 1/13)

وَلَيَحْمِلُنَّ اَثْقَالَهُمْ وَاَثْقَالًا مَّعَ اَثْقَالِهِمْ ۫ وَلَيُسْـَٔلُنَّ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ عَمَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿١٤﴾ ع

ते असें नूह गी उसदी कौम पासै भेजेआ हा ते ओह् उंदे च नौ सौ[1] पंजाह् साल्लें तक रेहा, ते उसदी कौम गी तूफ़ान ने आई दबाया ते ओह् जालम हे ॥ 15 ॥

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا نُوْحًا اِلٰى قَوْمِهٖ فَلَبِثَ فِيْهِمْ اَلْفَ سَنَةٍ اِلَّا خَمْسِيْنَ عَامًا ؕ فَاَخَذَهُمُ الطُّوْفَانُ وَهُمْ ظٰلِمُوْنَ ﴿١٥﴾

ते असें उस गी ते उसदी किश्ती च बौह्ने आह्ले साथियें गी बचाई लैता ते असें उस घटना गी तमाम दुनियां दे लोकें आस्तै इक नशान बनाई दित्ता ॥ 16 ॥

فَاَنْجَيْنٰهُ وَاَصْحٰبَ السَّفِيْنَةِ وَجَعَلْنٰهَآ اٰيَةً لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿١٦﴾

1. इस कन्नै हज़रत नूह दी अपनी आयु अभीश्ठ नेईं, बल्के उंदी नबुव्वत दा जमान्ना अभीश्ठ ऐ जां उंदी जाति दा ओह् समां अभीश्ठ ऐ जेह्दे च ओह् सदाचारी रेही। हज़रत इब्राहीम बी हज़रत नूह दे अनुयायियें बिच्चा हे। (सूर: साफ़्फ़ात रुकू 3) इस लेई हज़रत नूह दी आयु पैह्‌लैं हज़रत इब्राहीम तक बधी, फी हज़रत यूसुफ़ तक बल्के हज़रत मूसा तक लम्मी होई।

وَ اِبۡرٰهِيۡمَ اِذۡ قَالَ لِقَوۡمِهِ اعۡبُدُوا اللّٰهَ وَاتَّقُوۡهُ ؕ ذٰلِكُمۡ خَيۡرٌ لَّكُمۡ اِنۡ كُنۡتُمۡ تَعۡلَمُوۡنَ ۞

ते (असें) इब्राहीम गी (बी रसूल बनाइयै भेजेआ हा) जिसलै उसनै अपनी कौम गी आखेआ हा जे अल्लाह दी अबादत करो ते उसदा संयम धारन करो। जेकर तुस जानदे ओ तां एह् थुआड़े आस्तै बड़ा बेह्तर ऐ ॥ 17 ॥

اِنَّمَا تَعۡبُدُوۡنَ مِنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ اَوۡثَانًا وَّتَخۡلُقُوۡنَ اِفۡكًا ؕ اِنَّ الَّذِيۡنَ تَعۡبُدُوۡنَ مِنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ لَا يَمۡلِكُوۡنَ لَكُمۡ رِزۡقًا فَابۡتَغُوۡا عِنۡدَ اللّٰهِ الرِّزۡقَ وَاعۡبُدُوۡهُ وَاشۡكُرُوۡا لَهٗ ؕ اِلَيۡهِ تُرۡجَعُوۡنَ ۞

तुस अल्लाह दे सिवा दूई हस्तियें दी अबादत करदे ओ ते (म'जब दे बारै) झूठियां गल्लां बनांदे ओ। ओह् (हस्तियां) जिंदी तुस अल्लाह दे सिवा उपासना करदे ओ तुसेंगी रिशक नेईं देई सकदियां। ते अल्लाह थमां अपना रिशक मंगो ते उसदी अबादत करो ते उसदा शुकर अदा करो। तुसें गी उस्सै कश परताइयै लेता जाग ॥ 18 ॥

وَاِنۡ تُكَذِّبُوۡا فَقَدۡ كَذَّبَ اُمَمٌ مِّنۡ قَبۡلِكُمۡ ؕ وَمَا عَلَى الرَّسُوۡلِ اِلَّا الۡبَلٰغُ الۡمُبِيۡنُ ۞

ते जेकर तुस मेरी गल्ला दा झूठ मन्नो तां (एह् कोई नर्मी गल्ल नेईं) तुंदे थमां पैह्ली कौमें बी (अपने रसूलें गी) झुठेरेआ हा ते रसूल दा कम्म ते सिर्फ खोह्ली-खोह्लियै पुजाई देना होंदा ऐ (जबरदस्ती मनोआना नेईं होंदा) ॥ 19 ॥

اَوَلَمۡ يَرَوۡا كَيۡفَ يُبۡدِئُ اللّٰهُ الۡخَلۡقَ ثُمَّ يُعِيۡدُهٗ ؕ اِنَّ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيۡرٌ ۞

क्या उनेंगी पता नेईं जे अल्लाह स्त्रिश्टी गी किस चाल्ली पैह्ली बार पैदा करदा ऐ, फी उसी बार-बार परताया जंदा ऐ। एह् कम्म अल्लाह आस्तै बौह्त असान ऐ ॥ 20 ॥

قُلۡ سِيۡرُوۡا فِى الۡاَرۡضِ فَانۡظُرُوۡا كَيۡفَ بَدَاَ الۡخَلۡقَ ثُمَّ اللّٰهُ يُنۡشِئُ النَّشۡاَةَ الۡاٰخِرَةَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَىۡءٍ قَدِيۡرٌ ۞

तूं आख जे देश च चपासै घूमी-फिरी दिक्खो जे अल्लाह नै मख़्लूक़ गी किस चाल्ली पैदा करना शुरू कीता हा, फी मरने दे बा'द[1] उनेंगी दबारा जींदा करदा गेआ। अल्लाह हर गल्ल करने दी समर्थ रखदा ऐ ॥ 21 ॥

1. *इस आयत च पारलौकिक जीवन दा बर्णन नेईं, बल्के इस्सै संसार दी जातियें दी तरक्की ते त्रट्टी दा बर्णन ऐ।*

يُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ وَ يَرْحَمُ مَنْ يَّشَآءُ ۚ وَاِلَيْهِ تُقْلَبُوْنَ ﴿٢١﴾

ओह् जिसी चांह्दा[1] ऐ अज़ाब दिंदा ऐ ते जेह्दे पर चांह्दा ऐ रैह्म करदा ऐ ते तुसें सारें गी परताइयै उस्सै कश लेता जाग ॥ 22 ॥

وَ مَآ اَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ فِي الْاَرْضِ وَلَا فِي السَّمَآءِ ۫ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ﴿٢٢﴾ ع

ते तुस अल्लाह गी उसदी मरजी दे खलाफ धरती च जां गासै च मजबूर नेईं करी सकगे ओ ते खुदा दे अलावा नां ते थुआड़ा कोई दोस्त ऐ ते नां गै मददगार ॥ 23 ॥ (रुकू 2/14)

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَ لِقَآئِهٖٓ اُولٰٓئِكَ يَئِسُوْا مِنْ رَّحْمَتِيْ وَاُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٢٣﴾

ते ओह् लोक जेह्के अल्लाह दे नशानें दा ते उस कन्नै मलाटी[2] होने दा इन्कार करदे न, ओह् लोक नेह् न जेह्के मेरी रैह्मत थमां नराश होई गेदे न ते ऊऐ लोक न जिनेंगी दर्दनाक अज़ाब मिलग ॥ 24 ॥

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهٖٓ اِلَّآ اَنْ قَالُوا اقْتُلُوْهُ اَوْ حَرِّقُوْهُ فَاَنْجٰىهُ اللّٰهُ مِنَ النَّارِ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿٢٤﴾

इस आस्तै उसदी (यानी इब्राहीम दी) कौम दा जवाब इसदे सिवा कोई नेईं हा जे इसदा खून करी देओ जां इसी जाली देओ। (इस आस्तै उनें उसी अग्गी च सुट्टी दित्ता) पर अल्लाह ने उसी अग्गी बिच्चा बचाई लैता। यकीनन एह्दे च मोमिनें आस्तै बड़े नशान न ॥ 25 ॥

وَقَالَ اِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَوْثَانًا ۙ مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ ثُمَّ يَوْمَ

(इब्राहीम नै) गलाया जे तुसें अल्लाह गी छोड़ियै मूरतियें कन्नै सरबंध जोड़ी रक्खे दा ऐ (ते थुआड़ा एह् कर्म) सिर्फ संसारक

1. पवित्तर क़ुर्आन दी आयतें दे अधार पर पैह्लें आखेआ जाई चुके दा ऐ जे अल्लाह उस्सै शख़्स गी अज़ाब दिंदा ऐ जेह्का उस अज़ाब दा हक्कदार ऐ।

2. असल च अल्लाह दी मलाटी मोमिनें कन्नै होंदी ऐ, पर काफरें आस्तै ओह् अज़ाब दे रूपै च प्रकट होंदा ऐ ते जिसलै कदें उंदे दिलें च नदामत (लज्जा) पैदा होंदी ऐ तां फी रैह्म ते माफी दे रूपै च जाह्र होंदा ऐ। इस आस्तै इस आयत दा एह् अर्थ ऐ जे जेह्के लोक अल्लाह दी मुलाकात थमां इन्कारी होंदे न, असल च ओह् नराशावश एह् समझदे न जे अल्लाह उनेंगी कदें बी माफ नेईं करग ते अपनी रैह्मत राहें अपना कोई चमत्कार नेईं दस्सग। इस आस्तै अल्लाह बी उंदे विश्वास दे मताबक सलूक करदा ऐ ते दर्दनाक अज़ाब दिंदा ऐ।

الْقِيٰمَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُمْ بِبَعْضٍ وَّيَلْعَنُ بَعْضُكُمْ بَعْضًا ۡ وَّمَاْوٰىكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ﴿٢٦﴾

जीवन च दूए मुश्रिकें (अनेकेश्वरवादियें) कन्नै प्रेम भाव[1] बधाने आस्तै ऐ। फी क्यामत आह्लै रोज तुंदे बिच्चा किश लोक दूए किश लोकें दा इन्कार करङन ते तुंदे चा किश लोक दूए किश लोकें पर लानतां बर्हाङन ते थुआड़ा ठकाना नरक होग ते जिनेंगी तुस मदादी समझदे ओ उंदे बिच्चा कोई बी थुआड़ी मदद आस्तै नेईं औग ॥ 26 ॥

فَاٰمَنَ لَهٗ لُوْطٌ ۘ وَقَالَ اِنِّيْ مُهَاجِرٌ اِلٰى رَبِّيْ ۭ اِنَّهٗ هُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٢٧﴾

इस उपदेश दे बा'द लूत ओह्दे पर ईमान लेई आया ते (इब्राहीम नै) गलाया जे अ'ऊं ते अपने रब्ब पासै हिज़रत करियै जाने आह्ला आं। यकीनन ओह् ग़ालिब ते बड़ी हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 27 ॥

وَوَهَبْنَا لَهٗٓ اِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ وَجَعَلْنَا فِيْ ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ وَالْكِتٰبَ وَاٰتَيْنٰهُ اَجْرَهٗ فِي الدُّنْيَا ۚ وَاِنَّهٗ فِي الْاٰخِرَةِ لَمِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٢٨﴾

ते असें उसी इस्हाक़ ते याक़ूब प्रदान कीते ते उसदी संतान दे कन्नै नबुव्वत ते किताब दा बशेश सरबंध जोड़ी दित्ता ते असें उसी इस लोक च बी ओह्दा सिला प्रदान कीता ते ओह् परलोक[2] च बी सदाचारी लोकें च शामल कीता जाग ॥ 28 ॥

وَلُوْطًا اِذْ قَالَ لِقَوْمِهٖٓ اِنَّكُمْ لَتَاْتُوْنَ

ते लूत गी बी (असें रसूल बनाइयै भेजेआ) जिसलै जे उसनै अपनी कौम दे लोकें गी

1. *अर्थात तुंदे धर्म दा आधार युक्ति पर नेईं ऐ, बल्के उसदा मकसद लोकें गी खुश करियै अपने पासै प्रवृत्त करना ऐ, चाहे अल्लाह नराज गै की नेईं होई जा, पर इस संसार च इक समां ऐसा बी औंदा ऐ जे लोकें गी खुश करने आस्तै काफर लोक सचाई गी नकारी दिंदे न ते ऊऐ लोक उंदे बरोधी बनी जंदे न। परलोक च बी ऐसा गै समां औग ते एह् संसारक दोस्त उस बेलै किश कम्म नेईं देङन।*

2. *इस आयत दा एह् अर्थ ऐ जे आखरी बेलै बी लोक हज़रत इब्राहीम गी सदाचारी ते नेक शख्स समझङन। इस आस्तै अज्जै दे दौर च जेह्के-जेह्के संप्रदाय न ओह् हज़रत इब्राहीम दा सत्कार ते आदर करदे न जियां मुसलमान, यहूदी ते ईसाई बगैरा।*

इस दा इक अर्थ एह् बी होई सकदा ऐ जे आखरी बेलै (कलयुग च) जिसलै इब्राहीम दा सरूप प्रकट होग, ओह् बी अपने कम्मै च अल्लाह दी नजरी च सुयोग्य होग ते ओह्दे पर इतराज करने आह्ले गल्ती करङन।

الْفَاحِشَةَ ۡ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ اَحَدٍ مِّنَ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٩﴾

गलाया जे तुस इक ऐसा बुरा कम्म करदे ओ जे संसार च थुआड़े थमां पुज्ज कुसै बी ऐसा बुरा कम्म नेईं कीता ॥ 29 ॥

اَئِنَّكُمْ لَتَاْتُوْنَ الرِّجَالَ وَتَقْطَعُوْنَ السَّبِيْلَ ۙ وَتَاْتُوْنَ فِيْ نَادِيْكُمُ الْمُنْكَرَ ۭ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهٖٓ اِلَّآ اَنْ قَالُوا ائْتِنَا بِعَذَابِ اللّٰهِ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٣٠﴾

क्या तुस (जनानियें गी छोड़ियै) मड़दें कश औंदे ओ ते डाके मारदे ओ। ते अपनी सभा च ना-पसंदीदा[1] (घनौनियां) हरकतां करदे ओ एह्दे पर उस दी कौम दे लोकें दा जवाब एह्दे सिवा किश नेईं हा जे उनें आखी दित्ता जे जेकर तूं सच्चे लोकें बिच्चा ऐं तां अल्लाह दा अज़ाब सारें पर उतारी दे ॥ 30 ॥

قَالَ رَبِّ انْصُرْنِيْ عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿٣١﴾ ع

इस पर लूत नै गलाया जे हे मेरे रब्ब! उपद्रव फलाने आह्ली कौम दे मकाबले च मेरी मदाद कर ॥ 31 ॥ (रुकू 3/15)

وَلَمَّا جَاۗءَتْ رُسُلُنَآ اِبْرٰهِيْمَ بِالْبُشْرٰى ۙ قَالُوْٓا اِنَّا مُهْلِكُوْٓا اَهْلِ هٰذِهِ الْقَرْيَةِ ۚ اِنَّ اَهْلَهَا كَانُوْا ظٰلِمِيْنَ ﴿٣٢﴾

ते जिसलै साढ़े रसूल इब्राहीम कश समाचार[2] लेइयै आए तां उनें गलाया जे अस इस बस्ती दा सर्वनाश करने आह्ले आं, की जे इसदे बसनीक अत्याचारी न ॥ 32 ॥

قَالَ اِنَّ فِيْهَا لُوْطًا ۭ قَالُوْا نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَنْ فِيْهَا ڭ لَنُنَجِّيَنَّهٗ وَاَهْلَهٗٓ اِلَّا امْرَاَتَهٗ ۤ كَانَتْ مِنَ الْغٰبِرِيْنَ ﴿٣٣﴾

(इब्राहीम नै परते च) गलाया जे इस च ते लूत बी रौंह्दा ऐ उनें गलाया अस उस (बस्ती) दे बासियैं गी खूब जानने आं अस उस (लूत) गी ते उस दे परिवार गी सिवाए उसदी घरै-आह्ली दे जेह्की पिच्छें रौह्ने आह्लें च शामल होई जाग, बचाई लैगे ॥ 33 ॥

---

1. *अर्थात यात्रियें कन्नै हासा-मखौल करदे ओ ते उंदे पर अत्याचार करदे ओ।*
2. *मूल शब्द 'बुशरा' दा अर्थ गंभीर ते म्हत्तवपूर्ण समाचार होंदा ऐ चाहे ओह् समाचार दुखदाई ऐ जां सुखदाई जिसदा प्रभाव चेह्रे पर जाह्र होई जा।*
   रसूल ते बड़ा नर्म दिल होंदा ऐ। हज़रत इब्राहीम ते क़ुर्आन दे मताबक बे-हद नर्म दिल हे। जिसलै उनें एह् सुनेआ जे लूत दी बस्ती दे बसनीकें दा सर्वनाश होई जाग तां चिंता कन्नै उंदे चेह्रे दा रंग उड्डी गेआ। इस आयत च रसूलें दा सरबंध उनें सदाचारी लोकें कन्नै ऐ जेह्के ईशवाणी दे मताबक पैह्लें हज़रत इब्राहीम कश आए फी हज़रत लूत कश गे। ओह् फरिश्ते नेईं हे। हज़रत लूत दे अपना देश त्यागनै बेलै उंदे मददगार ते संरक्षक हे।

وَلَمَّآ اَنْ جَآءَتْ رُسُلُنَا لُوْطًا سِيْٓءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَّقَالُوْا لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ ۗ اِنَّا مُنَجُّوْكَ وَاَهْلَكَ اِلَّا امْرَاَتَكَ كَانَتْ مِنَ الْغٰبِرِيْنَ ﴿٣٤﴾

ते जिसलै साढ़े रसूल लूत कश आए तां उंदे करियै उसी दुख होआ ते उसदा दिल तंग[1] होई गेआ ते (उसदी एह् हालत दिक्खियै सनेहा लेइयै औने आह्लें) गलाया जे कुसै (होने आह्ली) गल्लै दी चिंता नेईं कर ते नां कुसै बीती दी घटना पर बसोस कर। अस तुगी ते तेरे परिवार गी बचाई लैने आह्ले आं सिवाए तेरी घरै-आह्ली दे जेह्की पिच्छैं रौह्ने आह्लें च शामल होई जाग ॥ 34 ॥

اِنَّا مُنْزِلُوْنَ عَلٰٓى اَهْلِ هٰذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا مِّنَ السَّمَآءِ بِمَا كَانُوْا يَفْسُقُوْنَ ﴿٣٥﴾

अस इस बस्ती आह्लें पर उंदी ना-फरमानी दी ब'जा करी अज़ाब उतारने आह्ले आं ॥ 35 ॥

وَلَقَدْ تَّرَكْنَا مِنْهَآ اٰيَةًۢ بَيِّنَةً لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ﴿٣٦﴾

ते असें समझदारें आस्तै इस बस्ती (दी घटना) राहें इक खु'ल्ली इबरत (शिक्षा) दा समान पिच्छैं छोड़ेआ ऐ ॥ 36 ॥

وَاِلٰى مَدْيَنَ اَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۙ فَقَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ وَارْجُوا الْيَوْمَ الْاٰخِرَ وَلَا تَعْثَوْا فِى الْاَرْضِ مُفْسِدِيْنَ ﴿٣٧﴾

ते असें मद्यन (कौम) पासै उंदे भ्राऽ शुऐब गी रसूल बनाइयै भेजेआ हा। उसनै आइयै गलाया जे हे मेरी कौम दे लोको! अल्लाह दी अबादत करो ते आखरत दे जीवन गी ध्यान्नै च रक्खो ते नेह् फसादी कम्म नेईं करो जे थुआड़े कम्मै दी ब'जा करी देसै च फसाद फैली जा ॥ 37 ॥

فَكَذَّبُوْهُ فَاَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَاَصْبَحُوْا فِىْ دَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ ﴿٣٨﴾

इस पर उनें उसी झुठेरी दित्ता ते उनेंगी इक ल्हाई देने आह्ले अज़ाब नै पकड़ी लैता। जिस दे नतीजे च ओह् अपने घरैं च (धरती कन्नै) चमकियै रेही गे ॥ 38 ॥

1. *इस दा अर्थ एह् नेईं जे हज़रत लूत गी अतिथि धर्म दा पालन करने दा बचार बुरा लग्गा, बल्के मतलब एह् ऐ जे लूत दी कौम नै उनेंगी इस गल्ला थमां रोकेआ हा जे ओह् न-बाकफ लोकें गी घर नेईं आह्ना करन। (सूर: हिज्र आयत 70) इस आस्तै हज़रत लूत इनें रसूलें गी दिक्खियै दुखी होए ते उंदा दिल तंग होआ जे ऐसा नेईं होऐ, मेरी कौम मिगी इंदी परौह्नचारी थमां रोकै ते परौह्नें गी दुख देऐ। उस बेलै नग्गर निक्के-निक्के ते दूर-दूर होंदे हे। लोक डाके पौने दे डरें ओपरे-अनजान लोकें गी अपनै घर आह्नने थमां डरदे हे। लूत दे शैह्रै दे लोक बी डाकू हे ते दूऐं गी बी अपने आंगर समझदे हे।*

وَعَادًا وَّثَمُوْدَاْ وَقَدْ تَّبَيَّنَ لَكُمْ مِّنْ مَّسٰكِنِهِمْ ۗ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ اَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيْلِ وَكَانُوْا مُسْتَبْصِرِيْنَ ﴿٣٩﴾

ते आद ते समूद जातियें गी बी (साढ़े पासेआ इक ल्हाई देने आह्ले अज़ाब नै पकड़ी लैता) ते (हे मक्का बासियो!) तुंदे पर उंदी बस्तियें दी हालत जाह्र ऐ ते शतान नै उनेंगी उंदे कर्म अच्छे (शोभाएमान) करियै दस्से[1] ते उस (शतान) नै उनेंगी (अल्लाह दे) रस्ते थमां रोकेआ। हालांके ओह् चंगी-चाल्ली समझदे हे ॥ 39 ॥

وَقَارُوْنَ وَفِرْعَوْنَ وَهَامٰنَ ۗ وَلَقَدْ جَآءَهُمْ مُّوْسٰى بِالْبَيِّنٰتِ فَاسْتَكْبَرُوْا فِى الْاَرْضِ وَمَا كَانُوْا سٰبِقِيْنَ ﴿٤٠﴾

ते क़ारून ते फ़िरऔन ते हामान गी बी असें सख्त अज़ाब दित्ता हा ते मूसा उंदे कश खु'ल्ले-खु'ल्ले नशान लेइयै आए हे। फी बी (ओह् नथे मन्ने बल्के) उनें घमंड थमां कम्म लैता ते (साढ़े अज़ाब थमां) नस्सियै बची नेईं सके ॥ 40 ॥

فَكُلًّا اَخَذْنَا بِذَنْۢبِهٖ ۚ فَمِنْهُمْ مَّنْ اَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا ۚ وَمِنْهُمْ مَّنْ اَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ ۚ وَمِنْهُمْ مَّنْ خَسَفْنَا بِهِ الْاَرْضَ ۚ وَمِنْهُمْ مَّنْ اَغْرَقْنَا ۚ وَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلٰكِنْ كَانُوْٓا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿٤١﴾

इस आस्तै असें उंदे बिच्चा हर इक गी ओह्दे पापें दी ब'जा करी पकड़ी लैता। ते उंदे बिच्चा कोई ते ऐसा हा जे असें ओह्दे पर पत्थरें दा मींह् (बदल) बर्हाया ते कोई नेहा हा जे उसी कुसै होर सख्त अज़ाब नै पकड़ी लैता। ते कोई नेहा हा जे असें उसी देसै च अपमानत कीता। ते कोई नेहा हा जे असें उसी गरक करी दित्ता। ते अल्लाह उंदे पर जुलम करने आह्ला नेईं हा, बल्के ओह् आपूं गै अपनी जान्नें पर जुलम करदे हे ॥ 41 ॥

مَثَلُ الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَوْلِيَآءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوْتِ ۚ اِتَّخَذَتْ بَيْتًا ۭ وَاِنَّ اَوْهَنَ الْبُيُوْتِ لَبَيْتُ الْعَنْكَبُوْتِ ۘ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ﴿٤٢﴾

उनें लोकें दी हालत जिनें अल्लाह गी छोड़ियै दूऐं कन्नै दोस्ती गंढी लैती, मक्कड़ी आह्ला लेखा ऐ, जिसनै (अपने आस्तै) इक घर ते बनाया, पर घरें च सारें थमां कमजोर घर मक्कड़ी दा गै होंदा ऐ। काश! एह् लोक जानदे ॥ 42 ॥

1. *ओह् लोक क्या चिर बुरे कम्म करदे रेह् इत्थें तक जे उनेंगी आदत पेई गेई ते आखरकार बुरे कम्म गै उनेंगी चंगे ते शैल बझोन लगी पे।*

اِنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ مِنْ شَيْءٍ ؕ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ۝٤٣

अल्लाह ऐसी हर चीजै गी जानदा ऐ जिसी एह् लोक उसदे सिवा पुकारदे न ते ओह् ग़ालिब ते हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 43 ॥

وَتِلْكَ الْاَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ ۚ وَمَا يَعْقِلُهَآ اِلَّا الْعٰلِمُوْنَ ۝٤٤

ते एह् मसालां न जेह्कियां अस लोकें गी समझाने आस्तै ब्यान करने आं। पर आलमें (समझदारें) दे सिवा कोई बी उनेंगी अपनी गंढी नेईं ब'नदा ॥ 44 ॥

خَلَقَ اللّٰهُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِالْحَقِّ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ۝٤٥

अल्लाह नै गासैं ते धरती गी खास मकसद आस्तै पैदा कीते दा ऐ। एह्दे च मोमिनें आस्तै इक बड़ा बड्डा नशान ऐ ॥ 45 ॥ (रुकू 4/16)

اُتْلُ مَآ اُوْحِيَ اِلَيْكَ مِنَ الْكِتٰبِ وَاَقِمِ الصَّلٰوةَ ۭ اِنَّ الصَّلٰوةَ تَنْهٰى عَنِ الْفَحْشَاۗءِ وَالْمُنْكَرِ ۭ وَلَذِكْرُ اللّٰهِ اَكْبَرُ ۭ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُوْنَ ۝٤٦

इस कताब (यानी क़ुर्आन) बिच्चा जो किश तेरे पासै वह्यी कीता जंदा ऐ उसी पढ़ (ते लोकें गी पढ़ियै सुनाऽ) ते (उस दी सारी शरतें मताबक) नमाज़ पढ़। यकीनन, नमाज़ सारी बुरी ते अश्लील गल्लें थमां रोकदी ऐ ते अल्लाह दी याद यकीनन (दूए सारे कम्मैं थमां) बड्डी ऐ ते अल्लाह थुआड़े कर्मैं गी जानदा ऐ ॥ 46 ॥

وَلَا تُجَادِلُوْٓا اَهْلَ الْكِتٰبِ اِلَّا بِالَّتِيْ هِيَ اَحْسَنُ ڰ اِلَّا الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مِنْهُمْ وَقُوْلُوْٓا اٰمَنَّا بِالَّذِيْٓ اُنْزِلَ اِلَيْنَا وَاُنْزِلَ اِلَيْكُمْ وَاِلٰهُنَا وَاِلٰهُكُمْ وَاحِدٌ وَّنَحْنُ لَهٗ مُسْلِمُوْنَ ۝٤٧

ते कताब आह्लें कन्नै कदें बी बैह्स नेईं करो, पर उत्तम ते ठोस दलीलें कन्नै, सिवाए उनें लोकें दे जेह्के उंदे बिच्चा जालम होन (उनेंगी इलजामी जवाब देई सकदे ओ) ते उनेंगी आखो जे जेह्का साढ़े पर नाज़ल होए दा ऐ अस ओह्दे पर बी ईमान आह्नने आं ते जेह्का तेरे पर नाज़ल होए दा ऐ ओह्दे पर बी ते साढ़ा खुदा ते तेरा खुदा इक ऐ ते अस ओह्दे फरमांबरदार आं ॥ 47 ॥

وَكَذٰلِكَ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكَ الْكِتٰبَ ۭ فَالَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ ۚ وَمِنْ هٰٓؤُلَاۗءِ مَنْ يُّؤْمِنُ بِهٖ ۭ وَمَا يَجْحَدُ بِاٰيٰتِنَآ اِلَّا الْكٰفِرُوْنَ ۝٤٨

ते इस्सै चाल्ली असें तेरे पर एह् कामल कताब उतारी ऐ। इस आस्तै ओह् लोक जिनेंगी असें एह् कताब दित्ती दी ऐ ओह् एह्दे पर ईमान ल्यौंदे न ते उनें लोकें बिच्चा (यानी कताब आह्लें बिच्चा बी) किश लोक एह्दे पर ईमान आह्नदे न ते साढ़ी आयतें दा हठ पूर्वक इन्कार सिर्फ काफर लोक गै करदे न ॥ 48 ॥

وَمَا كُنْتَ تَتْلُوْا مِنْ قَبْلِهٖ مِنْ كِتٰبٍ وَّلَا تَخُطُّهٗ بِيَمِيْنِكَ اِذًا لَّارْتَابَ الْمُبْطِلُوْنَ ۝٤٩

ते इस (क़ुर्आन) दे उतरने शा पैह्लें तूं कोई कताब नथा पढ़दा होंदा, नां लोकें गी सुनांदा हा ते नां उसी अपने सज्जे हत्थै कन्नै लिखदा होंदा हा। जेकर ऐसा होंदा तां झुठेरने आह्ले दुबधा च पेई जंदे ॥ 49 ॥

بَلْ هُوَ اٰيٰتٌۢ بَيِّنٰتٌ فِيْ صُدُوْرِ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ ۭ وَمَا يَجْحَدُ بِاٰيٰتِنَآ اِلَّا

पर एह् (क़ुर्आन) ते खु'ल्ले-खु'ल्ले नशान न, उनें लोकें दे दिलैं[1] च जिनें गी इलम दित्ता

1. *यानी यहूदियें बिच्चा मुसलमान लोकें दे दिलैं च।*

الظّٰلِمُوْنَ ۞

गेदा ऐ ते साढ़े नशानें दा इन्कार अत्याचारी लोकें दे सिवा कोई नेईं करदा ॥ 50 ॥

وَقَالُوْا لَوْلَآ اُنْزِلَ عَلَيْهِ اٰيٰتٌ مِّنْ رَّبِّهٖ ۚ قُلْ اِنَّمَا الْاٰيٰتُ عِنْدَ اللّٰهِ ۚ وَاِنَّمَآ اَنَا نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ۞

ते ओह् आखदे न जे इस दे रब्ब पासेआ एह्दे पर नशान की नेईं उतरे ? आखो जे नशान ते अल्लाह कश न (ओह् जिसलै उंदी जरूरत समझदा ऐ तां उतारदा ऐ) ते अ'ऊं ते इक खु'ल्ला-खु'ल्ला सचेत करने आह्ला आं ॥ 51 ॥

اَوَلَمْ يَكْفِهِمْ اَنَّآ اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتٰبَ يُتْلٰى عَلَيْهِمْ ۚ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَرَحْمَةً وَّذِكْرٰى لِقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ۞ ع

क्या उंदे आस्तै (एह् नशान) काफी नेईं हा जे असें तेरे पर इक कामल कताब (क़ुर्आन) उतारी ऐ जेह्की उनेंगी पढ़ियै सुनाई जंदी ऐ। इस गल्ला च मोमिनें आस्तै ते बड़ी रैह्मत ते नसीह्त दे समान न ॥ 52 ॥ (रुकू 5/1)

قُلْ كَفٰى بِاللّٰهِ بَيْنِيْ وَبَيْنَكُمْ شَهِيْدًا ۚ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوْا بِاللّٰهِ ۙ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ۞

तूं आखी दे जे मेरे ते थुआड़े बिच्च गुआही दे रूपै च फैसला करने आह्ला अल्लाह गै काफी ऐ ते जो कुछ गासैं ते धरती च ऐ ओह् उसी जानदा ऐ जो लोक झूठे गी अपनांदे न ओह् अल्लाह दे हुकमें दा इन्कार करदे न ओह् गै घाटे च रौह्ने आह्ले न ॥ 53 ॥

وَيَسْتَعْجِلُوْنَكَ بِالْعَذَابِ ۗ وَلَوْلَآ اَجَلٌ مُّسَمًّى لَّجَآءَهُمُ الْعَذَابُ ۗ وَلَيَاْتِيَنَّهُمْ بَغْتَةً وَّهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ۞

ते ओह् तेरे थमां अज़ाब गी तौले आह्नने दी मांग करदे न ते जेकर ओह्दा समां निश्चत नेईं होए दा होंदा तां अज़ाब उंदे कश आई जंदा ते हून बी ओह् उंदे कश जरूर (औग ते अचानक) औग, ऐसी दशा च जे ओह् जानदे बी नेईं होङन ॥ 54 ॥

يَسْتَعْجِلُوْنَكَ بِالْعَذَابِ ۗ وَاِنَّ جَهَنَّمَ

ते ओह् तेरे थमां अज़ाब दे तौले आह्नने दी मांग[1] करदे न ते यकीनन नरक इन्कार करने

1. इक मांग दा लगातार अग्गें-पिच्छें बर्णन करने कन्नै एह् स्पश्ट ऐ जे इक मांग संसारक अज़ाब कन्नै सरबंधत ऐ ते दूई मांग आखरत दे अज़ाब कन्नै सरबंध रखदी ऐ। इक मांग दा एह् मतलब ऐ जे तेरी भविक्खवाणियें मताबक संसार च की अज़ाब नेईं आई जंदा ते दूई मांग दा एह् मतलब ऐ जे तेरा बरोध करने करी अस की नेईं मरी जंदे ते ज्हन्नम च की नेईं उठी जंदे। इत्थें दूई मांग दे बा'द ज्हन्नम दा बी बर्णन ऐ जेह्का पैह्ली मांग च नेईं।

आह्लें दा सर्वनाश करने आह्ला ऐ ॥ 55 ॥

لَمُحِيْطَةٌۢ بِالْكٰفِرِيْنَ ﴿۵۵﴾

जिस दिन (इन्कार करने आह्लें गी ज्हन्नम दा अज़ाब घेरियै तबाह् करी देग) (एह् ओह् दिन होग जे खुदाई) अज़ाब उनेंगी उप्परा दा बी खट्टी लैग ते उंदे पैरें हेठा निकलियै बी उनेंगी घेरी लैग ते (खुदा) आखग जे अपने कर्में दा फल चक्खो ॥ 56 ॥

يَوْمَ يَغْشٰهُمُ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ اَرْجُلِهِمْ وَيَقُوْلُ ذُوْقُوْا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿۵۶﴾

हे मेरे मोमिन बंदो! मेरी धरती बड़ी बसीह् ऐ। इस आस्तै तुस मेरी गै अबादत करो ॥ 57 ॥

يٰعِبَادِيَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنَّ اَرْضِيْ وَاسِعَةٌ فَاِيَّايَ فَاعْبُدُوْنِ ﴿۵۷﴾

हर प्राणी मौत दा मजा चक्खने आह्ला ऐ फी तुसें सारें गी साढ़े पासै गै परताया जाग ॥ 58 ॥

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ اِلَيْنَا تُرْجَعُوْنَ ﴿۵۸﴾

ते ओह् लोक जेह्के ईमान आह्नदे न ते ओह्दे मताबक कर्म बी करदे न अस उनेंगी सुर्गै दे चबारें च थाह्र देगे (ऐसे सुर्गै च) जिसदे (साए) च नैह्रां बगदियां होडन। ओह् (मोमिन) उनें सुर्गै च म्हेशां आस्तै रौह्डन ते अच्छे कर्म करने आह्लें दा सिला बड़ा चंगा होंदा ऐ ॥ 59 ॥

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَنُبَوِّئَنَّهُمْ مِّنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا نِعْمَ اَجْرُ الْعٰمِلِيْنَ ﴿۵۹﴾

उंदा (उनें मोमिनें दा) जो (अपने अक़ीदे ते कर्म पर) डटे दे रौंह्दे न ते अपने रब्ब उप्पर भरोसा करदे न ॥ 60 ॥

الَّذِيْنَ صَبَرُوْا وَعَلٰى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُوْنَ ﴿۶۰﴾

इस संसार च मते-सारे जीव-जैंतू (जानवर) नेह् बी हैन जो अपने कन्नै (मनुक्खैं आह्ला लेखा) अपना रिशक चुक्कियै नेईं फिरदे। अल्लाह गै उनेंगी रोजी प्रदान करदा ऐ ते तुसें[1] गी बी ते ओह् दुआएं गी बड़ा सुनने आह्ला ऐ ते हालात दा चंगी चाल्ली पन्छानू ऐ ॥ 61 ॥

وَكَاَيِّنْ مِّنْ دَآبَّةٍ لَّا تَحْمِلُ رِزْقَهَا اَللّٰهُ يَرْزُقُهَا وَاِيَّاكُمْ وَهُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿۶۱﴾

1. यानी सधारण तौरै पर हर आदमी कमाई करियै रिशक हासल करदा ऐ, पर जानवर ते कीड़े-मकोड़े घाऽ-पत्तर जां अपने थमां हौले-फौले कीड़े खाइयै गजारा करदे न। ते जानवरें आस्तै रिशक उपलब्ध करना दसदा ऐ जे मनुक्खें आस्तै रोजी दा प्रबंध अल्लाह गै करा करदा ऐ ते उस (मनुक्खै) दी कमाई इक परदा ऐ।

وَلَئِنْ سَاَلْتَهُمْ مَّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لَيَقُوْلُنَّ اللّٰهُ ۚ فَاَنّٰى يُؤْفَكُوْنَ ﴿٦٢﴾

ते जेकर तूं उनें लोकें गी पुच्छें जे गासैं ते धरती दी रचना कुसनै कीती दी ऐ ते सूरजै ते चन्नै गी (बिना कुसै तनखाही जां मजदूरी दे) कुसनै मानव-समाज दी सेवा च लाई रक्खे दा ऐ? तां ओह् आखङन अल्लाह नै। (फी जिसलै जे ओह् एह् गल्ल जानदे न) तां ओह् केह्ड़े पासै बैह्के दे जा करदे न ॥ 62 ॥

اَللّٰهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ وَيَقْدِرُ لَهٗ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿٦٣﴾

अल्लाह गै अपने बंदें बिच्चा जेह्दे आस्तै चांह्दा ऐ रोजी बधाई दिंदा ऐ ते जेह्दे आस्तै चांह्दा ऐ तंगी करी दिंदा ऐ। अल्लाह यकीनन हर चीजै गी चंगी चाल्ली जानदा ऐ ॥ 63 ॥

وَلَئِنْ سَاَلْتَهُمْ مَّنْ نَّزَّلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَاَحْيَا بِهِ الْاَرْضَ مِنْۢ بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُوْلُنَّ اللّٰهُ ؕ قُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ ؕ بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿٦٤﴾ ع

ते जेकर तूं उंदे थमां पुच्छें जे बदलें थमां पानी कुस नै तुआरे दा ऐ? ते फी उस दे राहें धरती गी उसदे मरने परैंत्त कुस नै जींदा कीता ऐ ? तां ओह् आखङन-यकीनन अल्लाह नै। तूं आखी दे सारी तरीफ अल्लाह आस्तै गै ऐ पर इंदे (मानव-समाज) बिच्चा मते-सारे नेईं समझदे ॥ 64 ॥ (रुकू 6/2)

وَمَا هٰذِهِ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَآ اِلَّا لَهْوٌ وَّلَعِبٌ ؕ وَاِنَّ الدَّارَ الْاٰخِرَةَ لَهِيَ الْحَيَوَانُ ۘ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ﴿٦٥﴾

ते एह् संसारक जीवन सिर्फ इक भरम ते खेढै दा समान ऐ ते परलोक दे जीवन दा घर गै स्हेई मैह्नें च असली जीवन दा घर आखेआ जाई सकदा ऐ। काश! ओह् लोक समझदे ॥ 65 ॥

فَاِذَا رَكِبُوْا فِي الْفُلْكِ دَعَوُا اللّٰهَ مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ ۚ فَلَمَّا نَجّٰىهُمْ اِلَى الْبَرِّ اِذَا هُمْ يُشْرِكُوْنَ ﴿٦٦﴾

ते जिसलै ओह् लोक किश्ती च सुआर होंदे न तां अपनी शरधा गी सिर्फ अल्लाह आस्तै करियै उस थमां दुआऽ मंगदे न, पर जिसलै ओह् उनेंगी बचाइयै धरती पर पुजाई दिंदा, तां ओह् अचानक फी शिर्क करन लगी पौंदे न ॥ 66 ॥

لِيَكْفُرُوْا بِمَآ اٰتَيْنٰهُمْ ۚ وَلِيَتَمَتَّعُوْا ۫ فَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ ﴿٦٧﴾

तां जे असें जे किश उनें गी दित्ते दा ऐ उसदा इन्कार करी देन (ते इस तोह्फे गी अल्लाह दे सिवा दूए शरीकें दे नांऽ लाई देन) तां इस

(आरजी तोबा) दा नतीजा एह् होंदा ऐ जे (अल्लाह उनेंगी छोड़ी दिंदा ऐ ते) ओह् इक समे तक संसारक समान्नें दा फायदा लैंदे रौंह्दे न। ते (इक रोज एह् तोह्फा खतम करी दित्ता जाग ते) ओह् (अपने असली सिले गी) दिक्खी लैङन ॥ 67 ॥

اَوَلَمۡ يَرَوۡا اَنَّا جَعَلۡنَا حَرَمًا اٰمِنًا وَّيُتَخَطَّفُ النَّاسُ مِنۡ حَوۡلِهِمۡ ؕ اَفَبِالۡبَاطِلِ يُؤۡمِنُوۡنَ وَبِنِعۡمَةِ اللّٰهِ يَكۡفُرُوۡنَ ۝٦٨

क्या उनेंगी पता नेईं जे असें हरम (यानी मक्का) गी शांति दा स्थान बनाई दित्ते दा ऐ ते इनें लोकें दे आसै-पासै (यानी मक्का दे बाह्र) थमां लोक चुक्की लैते जंदे न। तां केह् ओह् झूठै पर ते ईमान आह्नदे न ते अल्लाह दी नैमत दा इन्कार करदे न ॥ 68 ॥

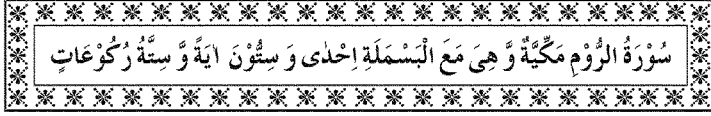
وَمَنۡ اَظۡلَمُ مِمَّنِ افۡتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا اَوۡ كَذَّبَ بِالۡحَقِّ لَمَّا جَآءَهٗ ؕ اَلَيۡسَ فِىۡ جَهَنَّمَ مَثۡوًى لِّلۡكٰفِرِيۡنَ ۝٦٩

ते जेह्का शख्स अल्लाह पर झूठ[1] घड़ै ओह्दे शा बद्ध दूआ केह्ड़ा अत्याचारी होई सकदा ऐ जां (उस बंदे थमां बद्ध) जेह्का सच्ची गल्लै गी ऐसै मौकै झुठेरदा ऐ जिसलै जे ओह् ओह्दे कश आई जंदी ऐ? क्या ऐसे काफरें दा स्थान ज्हन्नम च नेईं होना लोड़चदा ? ॥ 69 ॥

وَالَّذِيۡنَ جَاهَدُوۡا فِيۡنَا لَنَهۡدِيَنَّهُمۡ سُبُلَنَا ؕ وَاِنَّ اللّٰهَ لَمَعَ الۡمُحۡسِنِيۡنَ ۝٧٠ ع

ते ओह् लोक जेह्के साढ़े कन्नै मिलने दी कोशश करदे न। अस जरूर उनेंगी अपने रस्तें पासै औने दी तफीक बख्शगे ते अल्लाह यकीनन उपकार करने आह्लें दे कन्नै ऐ ॥ 70 ॥ (रुकू 7/3)

०००

1. *मूल शब्द 'इफ़्तरा' दा अर्थ ऐ-(क) जानी-बुज्झियै झूठ बोलना, भाएं गल्ल ते सच्ची होऐ पर उसी जेह्दे कन्नै जोड़ेआ जा उसनै ओह् गल्ल आखी दी नेईं होऐ। (ख) गल्ल बी झूठी होऐ ते आखने आह्ले नै बी नेईं आखी दी होऐ।*

सूरः अल्-रूम

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां काह्ट आयतां ते छे रुकू न।

(मैं) अल्लाह दा नां ऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 1 ॥	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①
अ'ऊं अल्लाह सारें थमां बद्ध जानने आह्ला आं ॥ 2 ॥	الٓمّٓ ②
रूमी लोक (अर्थात क़ैसर दे साथी) कन्नै लगदे खेतर च परास्त होई[1] (यानी हारी) गे ॥ 3 ॥	غُلِبَتِ الرُّوْمُ ③
ते ओह् हारने दे बा'द फी किश गै साल्लें च दबारा विजय होई जाडन ॥ 4 ॥	فِيْٓ اَدْنَى الْاَرْضِ وَهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُوْنَ ④
इस घटना थमां पैह्लें बी अल्लाह दी क्हूमत होग ते बा'द च बी (उस्सै दी क्हूमत होग)	فِيْ بِضْعِ سِنِيْنَ ۗ لِلّٰهِ الْاَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْۢ

1. इस आयत दा उच्चारण द'ऊं चाल्लीं दा ऐ। इस आस्तै उच्चारण दे मताबक इसदे दो अर्थ न–
(क) जे रूमी लोक हिजाज़ दे लागै आह्ली धरती पर किस्रा (ईरान) थमां हारी गे न, पर हारने दे बा'द ओह् तौले गै दबारा शक्ति हासल करी लैडन ते किस्रा गी हराई देडन। इस आस्तै ऐसा होआ जे एह् भविक्खवाणी पूरी होई गेई ते पैह्लें ते रूमियें दी हार होई पर फी रूमियें ईरानियें गी ग़्हाई दित्ता ते एह् सूचना बद्र नां ऽ दे युद्ध मौकै मुसलमानें गी थ्होई ते इस चाल्ली एह् शब्द पूरे होए जे उस दिन मुसलमान अल्लाह दी मदाद करियै खुश होआ करदे होडन।
(ख) आयत दे दूए उच्चारण मताबक इस दा एह् अर्थ होग जे रूमी ईरानियें थमां कन्नै लगदे थाह्रै च हारी गे, पर इस हार दे बा'द ओह् इक बारीं फी जित्त हासल करडन ते इस जित्त दे बा'द ओह् इक होर कौम (मुसलमानें) थमां बुरी चाल्ली हारडन जियां जे हज़रत उमर दे मौकै होआ हा। पंजमीं बार एह् भविक्खवाणी मश्हूर विजेता सुल्तान मुहम्मद दे समे च पूरी होई यानी पैह्लें ते जिन्ना चिर मुसलमान धरती परा हमला करदे रेह्, क़ुस्तुन्तुनिया दा राजा जित्त हासल करदा रेहा पर जिसलै सुल्तान मुहम्मद नै समुंदरी बेड़े कन्नै क़ुस्तुन्तुनिया पर हमला कीता तां उस बेलै अल्लाह नै मुसलमानें गी विजय प्रदान कीती ते उनें क़ुस्तुन्तुनिया च प्रवेश कीता ते ओह् उस पर तकरीबन इक ज्हार ब'रें थमां काब्ज न।

بَعْدُ ۗ وَيَوْمَئِذٍ يَّفْرَحُ الْمُؤْمِنُوْنَ ۙ﴿۵﴾

ते उस दिन मोमिन लोक अल्लाह दी मदद कन्नै बड़े खुश होड्न ॥5॥

بِنَصْرِ اللّٰهِ ۗ يَنْصُرُ مَنْ يَّشَآءُ ۗ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ۙ﴿۶﴾

अल्लाह जिसी पसंद करदा ऐ उसदी मदद करदा ऐ ते ओह् प्रभुत्वशाली ते बार-बार कर्म करने आह्ला ऐ ॥6॥

وَعْدَ اللّٰهِ ۗ لَا يُخْلِفُ اللّٰهُ وَعْدَهٗ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿۷﴾

अल्लाह दे बा'यदे गी (चंगी-चाल्ली) याद रक्खो ते अल्लाह अपने बा'यदें गी कदें झूठा नेईं करदा, पर मते-सारे लोक इस गल्ला गी नेईं समझदे ॥7॥

يَعْلَمُوْنَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ وَهُمْ عَنِ الْاٰخِرَةِ هُمْ غٰفِلُوْنَ ﴿۸﴾

ओह् लोक संसारक जीवन दे जाह्र (यानी उस दी शान-शौक़त) गी ते भलेआं समझदे न, मगर आखरत दे जीवन थमां भलेआं अनजान न ॥ 8॥

اَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوْا فِيْۤ اَنْفُسِهِمْ ۫ مَا خَلَقَ اللّٰهُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَاۤ اِلَّا بِالْحَقِّ وَاَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ وَاِنَّ كَثِيْرًا مِّنَ النَّاسِ بِلِقَآئِ رَبِّهِمْ لَكٰفِرُوْنَ ﴿۹﴾

क्या उनें कदें अपने दिलैं च बिचार नेईं कीता जे गासैं ते धरती ते जो कुछ उंदे बिच्च ऐ, अल्लाह नै उसी कुसै हिक्मत दे मताबक ते इक निश्चत समे आस्तै पैदा कीता ऐ, पर मते-सारे लोक अपने रब्ब कन्नै मिलने थमां इन्कारी न ॥9॥

اَوَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۗ كَانُوْۤا اَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَّاَثَارُوا الْاَرْضَ وَعَمَرُوْهَاۤ اَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوْهَا وَجَآءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ ۗ فَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلٰكِنْ كَانُوْۤا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ؕ﴿۱۰﴾

क्या ओह् धरती पर नेईं फिरे ते उनें एह् नेईं दिक्खेआ जे जेह्के लोक उंदे थमां पैह्लें हे, उंदा केह् अन्जाम होआ? ओह् ते उंदे थमां ज्यादा ताकतवर हे ते उनें धरती गी खूब पुट्टेआ हा (यानी हल्ल बाही) ते उसी इस शा ज्यादा अबाद कीता हा जो इनें कीते दा ऐ उंदे रसूल उंदे कश खु'ल्ले सबूत लेइयै आए हे, की जे एह् अल्लाह दी शान दे खलाफ नेईं हा जे ओह् उंदे पर जुलम करदा, बल्के ओह् लोक आपूं गै अपने-आपै पर जुलम करा करदे हे ॥ 10॥

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةَ الَّذِيْنَ اَسَآءُوا السُّوْٓاٰى اَنْ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَكَانُوْا بِهَا يَسْتَهْزِءُوْنَ ۝١١ ع

फी उनें लोकें दा, जिनें बुरे कर्म कीते दे हे, अल्लाह दी आयतें दा इन्कार करने दी ब'जा करी, अन्जाम बी बुरा होआ, ते ओह् अल्लाह दी आयतें दा मजाक डुआंदे होंदे हे ॥ 11 ॥ (रुकू 1/4)

اَللّٰهُ يَبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ ثُمَّ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ۝١٢

अल्लाह संसार दी पैदायश गी शुरू बी करदा ऐ ते फी इस क्रम गी दुर्हांदा बी जंदा ऐ। फी तुस सारे उस्सै कश बापस परताइयै लेते जागे ओ ॥ 12 ॥

وَيَوْمَ تَقُوْمُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُوْنَ ۝١٣

ते जिस रोज क्यामत औग तां अपराधी लोक नराश होई जाङन ॥ 13 ॥

وَلَمْ يَكُنْ لَّهُمْ مِّنْ شُرَكَآئِهِمْ شُفَعٰٓؤُا وَكَانُوْا بِشُرَكَآئِهِمْ كٰفِرِيْنَ ۝١٤

ते जिनेंगी ओह् अल्लाह दा शरीक बनांदे हे उंदे बिच्चा कोई बी उंदा सफारशी नेईं बनग ते ओह् अपने (बनाए दे) शरीकें दा इन्कार करी देङन ॥ 14 ॥

وَيَوْمَ تَقُوْمُ السَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ يَّتَفَرَّقُوْنَ ۝١٥

ते जिस दिन क्यामत आई जाग उस दिन सारे (मुश्रिक) बक्ख-बक्ख होई जाङन ॥ 15 ॥

فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَهُمْ فِيْ رَوْضَةٍ يُّحْبَرُوْنَ ۝١٦

फी ओह् लोक जेह्के ईमान ल्याए ते जिनें अपने ईमान दे मताबक कर्म बी कीते उनेंगी आह्लीशान बागें च खुशी पुजाई जाग ॥ 16 ॥

وَاَمَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَلِقَآئِ الْاٰخِرَةِ فَاُولٰٓئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُوْنَ ۝١٧

ते ओह् (लोक) जिनें कुफर कीता ते साढ़ी आयतें दा ते आखरत दी जिंदगी दे मलाप दा इन्कार कीता, ओह् अज़ाब दे सामनै हाजर कीते जाङन ॥ 17 ॥

فَسُبْحٰنَ اللّٰهِ حِيْنَ تُمْسُوْنَ وَحِيْنَ تُصْبِحُوْنَ ۝١٨

ते तुस संञां-सवेरे अल्लाह दी स्तुति करा करो ॥ 18 ॥

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَعَشِيًّا وَّحِيْنَ تُظْهِرُوْنَ ۝١٩

ते गासैं ते धरती च उस्सै दी स्तुति कीती जंदी ऐ ते दपैह्रीं बा'द (त्रीयै पैह्र) बी उसदी स्तुति करो ते इस्सै चाल्ली (ठीक) दपैह्रीं बेलै बी ॥ 19 ॥

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ وَكَذٰلِكَ تُخْرَجُونَ ۝٢٠

ओह् सजीव गी निर्जीव बिच्चा कढदा ऐ ते निर्जीव गी सजीव बिच्चा कढदा ऐ ते धरती गी उसदे मरने परैंत्त जींदा करदा ऐ ते इस्सै चाल्ली तुस बी कड्ढे जागे ॥ 20 ॥ (रुकू 2/ 5)

وَمِنْ اٰيٰتِهٖٓ اَنْ خَلَقَكُمْ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ اِذَآ اَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُوْنَ ۝٢١

ते उसदे नशान्नें बिच्चा इक नशान एह् बी ऐ जे उसनै तुसें गी मिट्टी थमां पैदा कीता, फी उस पैदायश दे नतीजे च तुस मनुक्ख बनी जंदे ओ ते (सारी धरती पर) फैली जंदे ओ ॥ 21 ॥

وَمِنْ اٰيٰتِهٖٓ اَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِّنْ اَنْفُسِكُمْ اَزْوَاجًا لِّتَسْكُنُوْٓا اِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَّوَدَّةً وَّرَحْمَةً ۚ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ۝٢٢

ते उस दे नशान्नें बिच्चा इक नशान एह् बी ऐ जे उसनै थुआड़ी गै जाति बिच्चा थुआड़े आस्तै जोड़े बनाए दे न तां जे तुस उंदे पासै (प्रवृत होइयै) तस्कीन (तसल्ली) हासल करो ते थुआड़ै बश्कार प्यार ते रैह्म दा रिश्ता पैदा कीते दा ऐ। एह्दे च सोच-बचार करने आह्ली कौम दे लोकें आस्तै बड़े नशान न ॥ 22 ॥

وَمِنْ اٰيٰتِهٖ خَلْقُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَاخْتِلَافُ اَلْسِنَتِكُمْ وَاَلْوَانِكُمْ ۚ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّلْعٰلِمِيْنَ ۝٢٣

ते उसदे नशान्नें बिच्चा गासैं ते धरती गी पैदा करना ते थुआड़ी भाशें ते थुआड़े रंगैं च अनेकता (बक्खरापन) बी शामल ऐ। एह्दे च सूझ-बूझ रक्खने आह्ले लोकें आस्तै बड़े नशान न ॥ 23 ॥

وَمِنْ اٰيٰتِهٖ مَنَامُكُمْ بِالَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَابْتِغَآؤُكُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ ۚ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّسْمَعُوْنَ ۝٢٤

ते उसदे नशान्नें बिच्चा रातीं मौकै ते दिनै मौकै थुआड़ा सौना ते उसदी किरपा गी प्राप्त करने आस्तै मैह्नत करना बी (शामल) ऐ। एह्दे च सुनने आह्ली कौम आस्तै बड़े नशान न ॥ 24 ॥

وَمِنْ اٰيٰتِهٖ يُرِيْكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَّطَمَعًا وَّيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَيُحْيٖ بِهِ الْاَرْضَ

ते उसदे नशान्नें बिच्चा एह् बी ऐ जे ओह् तुसें गी डराने ते त'मा पैदा करने आस्तै बिजली दी चमक दसदा ऐ ते बदलें बिच्चा पानी

بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ﴿٢٥﴾

उतारदा ऐ, फी उस पानी राहें धरती गी उसदे मरने परैंत्त जींदा करदा ऐ। एह्दे च समझदारें आस्तै बड़े नशान न ॥ 25 ॥

وَمِنْ اٰيٰتِهٖٓ اَنْ تَقُوْمَ السَّمَآءُ وَالْاَرْضُ بِاَمْرِهٖ ۚ ثُمَّ اِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً ۖ مِّنَ الْاَرْضِ ۖ اِذَآ اَنْتُمْ تَخْرُجُوْنَ ﴿٢٦﴾

ते उसदे नशान्नें बिच्चा गासैं ते धरती दा उसदे हुकम कन्नै खड़ोते रौह्ना बी ऐ। (फी उसदा एह् नशान बी जाह्र होग जे) जिसलै ओह् तुसें गी धरती बिच्चा निकलने आस्तै अवाज देग तां तुस अचानक धरती बिच्चा निकलन लगगे ओ ॥ 26 ॥

وَلَهٗ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ كُلٌّ لَّهٗ قٰنِتُوْنَ ﴿٢٧﴾

ते गासैं ते धरती च बास करने आह्ले सारे उसदे फरमांबरदार न ॥ 27 ॥

وَهُوَ الَّذِيْ يَبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ وَهُوَ اَهْوَنُ عَلَيْهِ ۚ وَلَهُ الْمَثَلُ الْاَعْلٰى فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٢٨﴾ ع

ते ओह् संसार दी पैदायश गी शुरू बी करदा ऐ ते फी उसी बार-बार दुर्हांदा रौंह्दा ऐ ते एह् गल्ल उसदे आस्तै बड़ी असान ऐ ते गासैं ते धरती च उस्सै दी शान सारें थमां बड्डी ऐ ते ओह् ग़ालिब ते हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 28 ॥ (रुकू 3/6)

ضَرَبَ لَكُمْ مَّثَلًا مِّنْ اَنْفُسِكُمْ ۚ هَلْ لَّكُمْ مِّنْ مَّا مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ مِّنْ شُرَكَآءَ فِيْ مَا رَزَقْنٰكُمْ فَاَنْتُمْ فِيْهِ سَوَآءٌ تَخَافُوْنَهُمْ كَخِيْفَتِكُمْ اَنْفُسَكُمْ ۚ كَذٰلِكَ نُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ﴿٢٩﴾

उसने थुआड़े समझाने आस्तै थुआड़ी गै कौम दी इक हालत ब्यान कीती दी ऐ (जेह्की एह् ऐ जे) जिनें लोकें दे थुआड़े सज्जे हत्थ मालक होंदे न, क्या उंदे बिच्चा कोई उस (माल) च जेह्का असें तुसें गी दित्ते दा ऐ, थुआड़ा बराबर दा हिस्सेदार बी होंदा ऐ? इस चाल्ली जे तुस सारे (सुआमी ते दास) उस (धन- सम्पत्ति) च इक्कै नेह् बराबर दे हिस्सेदार होई जंदे ओ ते उनें दासें थमां इस चाल्ली डरदे ओ जिस चाल्ली तुस अपने[1] आपै थमां डरदे ओ। इस

1. *अर्थात जिस चाल्ली तुस उनेंगी धन सौंपने थमां पैह्लें अपने धन दे सुआमी हे ते जिन्ना चांह्दे हे अपने आस्तै खर्ची सकदे हे, क्या तुस अपने दासैं गी बी इन्ना हक्क दिंदे होंदे ओ जे जेह्दे फलसरूप तुस उंदे थमां डरन लगो जे केह् पता एह् असेंगी खाने तै बी किश देडन जां नेईं ते धन-सम्पत्ति पर थुआड़े अधिकार दी कोई नशानी बाकी नेईं रौंह्दी होऐ।*

चाल्ली अस समझदार कौम आस्तै नशान खोह्ली-खोह्ली ब्यान करने आं ॥ 29 ॥

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْٓا اَهْوَآءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۚ فَمَنْ يَّهْدِيْ مَنْ اَضَلَّ اللّٰهُ ۭ وَمَا لَهُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ۝٣٠

बल्के (सचाई एह् ऐ जे) जालम लोक बिना इलम दे अपनी खुआह्शें दे पिच्छें चली पौंदे न ते जिसगी अल्लाह गुमराह् करै उसी कु'न हदायत देई सकदा ऐ (ते) उंदा (उनें लोकें दा) कोई मददगार नेईं होग ॥ 30 ॥

فَاَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّيْنِ حَنِيْفًا ۭ فِطْرَتَ اللّٰهِ الَّتِيْ فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا ۭ لَا تَبْدِيْلَ لِخَلْقِ اللّٰهِ ۭ ذٰلِكَ الدِّيْنُ الْقَيِّمُ ڎ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ۝٣١

इस आस्तै तूं अपना सारा ध्यान धर्म च लाई दे इस चाल्ली जे तेरे च कोई कमी (टेढ़ापन) नेईं होऐ। तूं अल्लाह दी पैदा कीती दी फितरत[1] गी अपनाऽ (ओह् फितरत) जेह्दे पर अल्लाह नै लोकें गी पैदा कीते दा ऐ। अल्लाह दी पैदायश च कोई तबदीली नेईं होई सकदी।इयै कायम रौह्ने आह्ला धर्म ऐ पर मते-हारे लोक नेईं जानदे ॥ 31 ॥

مُنِيْبِيْنَ اِلَيْهِ وَاتَّقُوْهُ وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَلَا تَكُوْنُوْا مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ۝٣٢

(ते) तुस सारे उस (खुदा) पासै झुकदे होई सभावक ते कुदरती धर्म गी ग्रैह्न करो ते उसदा संयम अखत्यार करो ते नमाज़ गी इस दी शरतें मताबक अदा करो ते मुश्रिकें बिच्चा नेईं बनो ॥ 32 ॥

مِنَ الَّذِيْنَ فَرَّقُوْا دِيْنَهُمْ وَكَانُوْا شِيَعًا ۭ كُلُّ حِزْبٍۢ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُوْنَ ۝٣٣

यानी उंदे (मुश्रिकें[2]) बिच्चा (नेईं बनो) जिनें अपने धर्म गी तित्तर-बित्तर करी दित्ता ते (धर्म गी टुकड़े-टुकड़े करियै) बक्ख-बक्ख गरोहें च बंडोई गे ते हर गरोह् एह् सोचियै खुश ऐ जे जेह्का टुकड़ा उसनै सांभेआ ऐ ऊऐ सारें थमां श्रेश्ठ ऐ ॥ 33 ॥

وَاِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُمْ

ते जिसलै मनुक्खें गी कोई तकलीफ पुज्जै तां ओह् अपने रब्ब पासै झुकदे होई उसी पुकारदे

1. *जेह्का सैह्ज सभाऽ (फितरत) अल्लाह नै मनुक्खै च पैदा कीते दा ऐ ओह् सदा कायम रौह्ग, उसी कोई बी बदली नेईं सकदा।*
2. *मुश्रिक लोक की जे मूरतियें, फरिश्तें, आतमें ते मनुक्खें चा केईं चाल्ली दे उपास्य बनांदे न, इस आस्तै ओ इक जगह (गल्ला) पर किट्ठे नेईं होई सकदे।हां। इक अल्लाह गी मन्नने आह्ले इक जगह (गल्ला) पर किट्ठे होई सकदे न, जिस चाल्ली ओ लोक जो अपने आपै गी बक्ख-बक्ख देशें दे नागरक समझदे न, ओ किट्ठे नेईं होई सकदे। किट्ठे होने आस्तै जरूरी ऐ जे ओ अपने आपै गी इक्कै देशै दे बसनीक ठर्हान।*

مُّنِيْبِيْنَ اِلَيْهِ ثُمَّ اِذَآ اَذَاقَهُمْ مِّنْهُ رَحْمَةً اِذَا فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُوْنَ ﴿٣٤﴾

न, फी जिसलै उनेंगी ओह्दे पासेआ कोई रैह्मत पुजदी ऐ तां उंदे बिच्चा इक गरोह् अपने रब्ब दे मकाबले च शरीक बनान लगी पौंदा ऐ ॥ 34 ॥

لِيَكْفُرُوْا بِمَآ اٰتَيْنٰهُمْ ۚ فَتَمَتَّعُوْا ۟ فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿٣٥﴾

जिसदा नतीजा एह् होंदा ऐ जे जो कुछ असें उनेंगी दित्ता ऐ ओह् अमली तौरा पर उसदा इन्कार करन लगी पौंदे न (उसलै उनेंगी आखेआ जंदा ऐ जे) तुस जेह्का फायदा दुनियां थमां लैना चांह्दे ओ, लेई लैओ, की जे तुस तौले गै अपना अन्जाम दिक्खी लैगे ओ ॥ 35 ॥

اَمْ اَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطٰنًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوْا بِهٖ يُشْرِكُوْنَ ﴿٣٦﴾

क्या असें उंदे आस्तै (शिर्क दी) कोई दलील तुआरी दी ऐ जेह्की उनेंगी एह् गल्लां दसदी ऐ जो शिर्क दे बारै ओह् ब्यान करदे न ॥ 36 ॥

وَاِذَآ اَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوْا بِهَا ۚ وَاِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْهِمْ اِذَا هُمْ يَقْنَطُوْنَ ﴿٣٧﴾

जिसलै अस लोकें कन्नै रैह्म दा सलूक करने आं तां ओह् ओह्दे कन्नै खुश होई जंदे न ते जेकर उनेंगी अपने पिछलें कर्में कारण कोई तकलीफ पुज्जै तां ओह् चान-चक्क मयूस (दुखी) होई जंदे न ॥ 37 ॥

اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيَقْدِرُ ۚ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿٣٨﴾

क्या उनें नेईं दिक्खेआ जे अल्लाह जेह्दे आस्तै पसंद करदा ऐ, रिशक बधाई दिंदा ऐ ते जेह्दे आस्तै पसंद करदा ऐ रिशक तंग करी (घटाई) दिंदा ऐ एह्दे च ईमान आह्नने आह्ले लोकें आस्तै मते-सारे नशान मजूद न ॥ 38 ॥

فَاٰتِ ذَا الْقُرْبٰى حَقَّهٗ وَالْمِسْكِيْنَ وَابْنَ السَّبِيْلِ ۚ ذٰلِكَ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ يُرِيْدُوْنَ وَجْهَ اللّٰهِ ۫ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿٣٩﴾

इस लेई तुसेंगी चाही दा ऐ (जे जिसलै ख़ुदा रोजी बधाई देऐ तां हे क़ुर्आन पढ़ने आह्लेओ!) रिश्तेदारें, गरीबें-मस्कीनें ते मसाफरें गी उंदा हक्क देआ करो। एह् गल्ल उनें लोकें आस्तै किन्नी (मती ज्यादा) बेह्तर ऐ जेह्के

ख़ुदा दी रज़ा (खुशी) हासल करना चांह्दे न ते ऊऐ लोक कामयाबी हासल करने आह्ले न ॥ 39 ॥

وَمَآ اٰتَيْتُمْ مِّنْ رِّبًا لِّيَرْبُوَاْ فِيْٓ اَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا يَرْبُوْا عِنْدَ اللّٰهِ ۚ وَمَآ اٰتَيْتُمْ مِّنْ زَكٰوةٍ تُرِيْدُوْنَ وَجْهَ اللّٰهِ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُضْعِفُوْنَ ۝٣٩

ते जेह्का रपेआ तुस सूद[1] हासल करने आस्तै (सूदै पर) दिंदे ओ तां जे ओह् लोकें दे धन-दौलत च बधै तां ओह् रपेआ अल्लाह दे हजूर च नेईं बधदा ते जेह्का तुस अल्लाह दी रज़ा हासल करने आस्तै ज़कात ते रूपै च दिंदे ओ तां याद रक्खो जे नेह् लोक गै खुदा कश (रपेआ) बधाऽ करदे न ॥ 40 ॥

اَللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيْتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيْكُمْ ۗ هَلْ مِنْ شُرَكَآئِكُمْ مَّنْ يَّفْعَلُ مِنْ ذٰلِكُمْ مِّنْ شَيْءٍ ۗ سُبْحٰنَهٗ وَتَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ۝٤٠ ع

अल्लाह ओह् ऐ जिसनै तुसें गी पैदा कीते दा ऐ फी उसनै तुसेंगी रिशक दित्ता ऐ। फी ओह् तुसेंगी मारग, फी ओह् तुसेंगी जींदा करग। क्या थुआड़े (अपने बनाए दे) शरीकें बिच्चा कोई ऐसा है जेह्का इस कम्मै दा कोई हिस्सा बी करदा होऐ? ओह् इंदे शिर्क थमां पवित्तर ते उच्ची शान आह्ला ऐ ॥ 41 ॥ (रुकू 4/7)

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ اَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيْقَهُمْ بَعْضَ الَّذِيْ عَمِلُوْا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ۝٤١

(इस युग च) थल ते जल च लोकें दे कर्में दी ब'जा करी फसाद फैली गेआ ऐ जिसदा नतीजा एह् होग जे खुदा लोकें गी उंदे कर्में दे किश हिस्से दी स'जा (इस दुनिया च) देग। तां जे ओह् (अपनी ना-फरमानी थमां) रुकी जान ॥ 42 ॥

قُلْ سِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَانْظُرُوْا كَيْفَ

तूं आखी दे, देसै च फिरो, ते दिक्खो जे जेह्के लोक तुंदे थमां पैह्लें हे उंदा केह्

1. पवित्तर क़ुर्आन दे मताबक ब्याज द'ऊं किसमें दा ऐ-
(क) ओह् ब्याजी कारोबार जेह्का गरीबें कन्नै मिलियै कीता जंदा ऐ। एह्दे कन्नै बी रोकेआ गेआ ऐ।
(ख) इस आयत च उस ब्याजी-कारोबार दा जिकर ऐ जेह्का अमीर लोकें कन्नै कीता जंदा ऐ तां जे ओह् अमीर उसी बपार बगैरा च लान तां जे इस चाल्ली धन देने आह्ले दा धन ब्याज कन्नै बधदा र'वै।
किश मुसलमानें दा एह् बिचार ऐ जे अमीरें जां कंपनी आह्लें गी रपेआ ब्याजू देना ते बैंक्क च ब्याज आस्तै ज'मा कराना इस्लाम च बरजत नेईं ऐ, पर एह् आयत भलेआं स्पश्ट करदी ऐ जे इस चाल्ली दा ब्याजी कारोबार करना बी बरजत ऐ। पवित्तर क़ुर्आन उतारने आह्ला खुदा अंतर्यामी परमब्रह्म ऐ। एह् पैह्लें थमां गै जानदा हा जे इक समां औग जे मुसलमान ब्याज गी जायज़ करार देडन। इस आस्तै उसनै भविक्ख च पैदा होने आह्ले शक्क-शुबहें दा हल्ल बी इस्सै आयत च करी दित्ता।

كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلُ ۭ كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّشْرِكِيْنَ ﴿٤٣﴾

हशर होआ हा। उंदे बिच्चा मते-हारे मुश्रिक हे ॥ 43 ॥

فَاَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّيْنِ الْقَيِّمِ مِنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَ يَوْمٌ لَّا مَرَدَّ لَهٗ مِنَ اللّٰهِ يَوْمَىِٕذٍ يَّصَّدَّعُوْنَ ﴿٤٤﴾

इस आस्तै तूं अपना ध्यान कायम रौह्ने आह्ले धर्म पासै फेरी दे, उस दिनै दे औने थमां पैह्लें जे जिसी टलाने आस्तै खुदा पासेआ कोई उपाऽ नेईं उतरेआ। जिस दिन ओह् (मोमिन ते काफर) इक-दूए थमां बक्ख-बक्ख होई जाङन[1] ॥ 44 ॥

مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهٗ ۚ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِاَنْفُسِهِمْ يَمْهَدُوْنَ ﴿٤٥﴾

जिसनै कुफर कीता उसदे कुफर करने दी गाज उस्सै पर पौग ते जिसनै अपने ईमान दे मताबक कर्म कीता ओह् अपने भले आस्तै गै त्यारी करा करदा ऐ ॥ 45 ॥

لِيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ مِنْ فَضْلِهٖ ۭ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٤٦﴾

तां जे अल्लाह मोमिनें ते अपने ईमान दे मताबक कर्म करने आह्लें गी अपनी किरपा कन्नै सिला प्रदान करै ओह् यकीनन इन्कार करने आह्लें गी प्रेम नेईं करदा ॥ 46 ॥

وَمِنْ اٰيٰتِهٖٓ اَنْ يُّرْسِلَ الرِّيَاحَ مُبَشِّرٰتٍ وَّلِيُذِيْقَكُمْ مِّنْ رَّحْمَتِهٖ وَلِتَجْرِيَ الْفُلْكُ بِاَمْرِهٖ وَلِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهٖ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٤٧﴾

ते उसदे नशानें बिच्चा इक नशान ब्हाएं गी शुभ-समाचार दिंदे होई भेजना बी ऐ ओह् ऐसा इस आस्तै करदा ऐ तां जे ओह् तुसें गी अपनी रैह्मत (दा फल) चखाऽ। ते किश्तियां उसदे हुकम कन्नै चलन ते तुस उसदी किरपा गी हासल करी सको ते तुस शुकरगज़ार बनो ॥ 47 ॥

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا اِلٰى قَوْمِهِمْ فَجَاۗءُوْهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَانْتَقَمْنَا مِنَ الَّذِيْنَ اَجْرَمُوْا ۭ وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٤٨﴾

ते असें तेरे शा पैह्लें केई रसूल उंदी कौमें पासै भेजे हे ते ओह् उंदे कश खु'ल्ले-खु'ल्ले नशान लेइयै आए ते असें मुलजमें कन्नै मनासब बदला लैता, ते मोमिनें दी मदद करना साढ़ा फर्ज ऐ ॥ 48 ॥

اَللّٰهُ الَّذِيْ يُرْسِلُ الرِّيٰحَ فَتُثِيْرُ سَحَابًا

अल्लाह ओह् ऐ जेह्का ब्हाएं गी भेजदा ऐ, फी ओह् ब्हामां बदलें दे रूपै च भाप डुआंदियां

1. यानी मुसलमान विजयी होङन ते अपने स्हाबें हकूमत चलाङन जिसदा जिकर सूर: तौब: च कीता गेदा ऐ।

فَيَبْسُطُهٗ فِي السَّمَآءِ كَيْفَ يَشَآءُ وَيَجْعَلُهٗ كِسَفًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلٰلِهٖ ۚ فَاِذَآ اَصَابَ بِهٖ مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖۤ اِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُوْنَ ﴿٤٩﴾

न। फी ओह् उसी जिस चाल्ली चांह्दा ऐ गासै च फलाई दिंदा ऐ ते ओह् उसी टुकड़ें[1] (खंधोलें) च बंडी दिंदा ऐ ते तूं बरखा गी दिक्खना ऐं जे ओह् ओह्दे (बदलें) बिच्चा ब'रदी ऐ फी जिसलै खुदा उस बदलै गी अपने बंदें बिच्चा जेह्दे तक पसंद करै पजाई दिंदा ऐ ते अचानक ओह् खुश होई जंदे न ॥ 49 ॥

وَاِنْ كَانُوْا مِنْ قَبْلِ اَنْ يُّنَزَّلَ عَلَيْهِمْ مِّنْ قَبْلِهٖ لَمُبْلِسِيْنَ ﴿٥٠﴾

जिसलै जे ओह् इस (बरखा) दे उतरने थमां पैह्लें भलेआं नराश होई गेदे हे ॥ 50 ॥

فَانْظُرْ اِلٰۤى اٰثٰرِ رَحْمَتِ اللّٰهِ كَيْفَ يُحْيِ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۭ اِنَّ ذٰلِكَ لَمُحْيِ الْمَوْتٰى ۚ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٥١﴾

इस आस्तै (हे श्रोता) अल्लाह दी रैह्मत दे नशानें गी दिक्ख जे ओह् किस चाल्ली धरती दे मरी जाने दे बा'द उसी जींदा करदा ऐ। इयै खुदा ऐ जो (क्यामत आह्लै ध्याड़ै) मुड़दें गी जींदा करग ते ओह् हर गल्ल करने दी पूरी-पूरी समर्थ रखदा ऐ ॥ 51 ॥

وَلَئِنْ اَرْسَلْنَا رِيْحًا فَرَاَوْهُ مُصْفَرًّا لَّظَلُّوْا مِنْۢ بَعْدِهٖ يَكْفُرُوْنَ ﴿٥٢﴾

ते जेकर अस हवा चलाचै ते एह् लोक उस (खेती) गी पीला-पीला दिक्खन, तां उस नजारे दे बा'द (बजाए नसीह्त हासल करने दे) ना-शुकर-गजार (किरतघन) बनी जाङन ॥ 52 ॥

فَاِنَّكَ لَا تُسْمِعُ الْمَوْتٰى وَلَا تُسْمِعُ الصُّمَّ الدُّعَآءَ اِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِيْنَ ﴿٥٣﴾

(इस लेई तूं उनेंगी ऐसा करन दे) की जे नां तूं मुड़दें गी सुनाई सकना ऐं ते नां बैह्रें (बोलैं) गी उस बेलै अपनी अवाज सुनाई सकना ऐं जिसलै ओह् पिट्ठ फेरियै परतोई जान ॥ 53 ॥

وَمَآ اَنْتَ بِهٰدِ الْعُمْيِ عَنْ ضَلٰلَتِهِمْ ۭ اِنْ تُسْمِعُ اِلَّا مَنْ يُّؤْمِنُ بِاٰيٰتِنَا فَهُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿٥٤﴾ ع

ते नां तूं अ'न्नें गी उंदी गुमराही थमां हटाइयै सिद्धे रस्तै पर आह्नी सकना ऐं तूं सिर्फ उनेंगी गै सुनाई सकना ऐं जेह्के साढ़ी आयतें पर ईमान आह्नदे न ते ओह् फरमांबरदार बनी जंदे न ॥ 54 ॥ (रुकू 5/8)

1. बदलै गी नेकां टुकड़ियें च बंडी दिंदा ऐ तां जे लम्मे चैड़े खेतरै दी संचाई होई सकै।

اَللّٰهُ الَّذِیْ خَلَقَكُمْ مِّنْ ضُعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْۢ بَعْدِ ضُعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْۢ بَعْدِ قُوَّةٍ ضُعْفًا وَّشَیْبَةً ؕ یَخْلُقُ مَا یَشَآءُ ۚ وَهُوَ الْعَلِیْمُ الْقَدِیْرُ ﴿۵۵﴾

अल्लाह ऊऐ ऐ जिस नै तुसेंगी इस हालत च पैदा कीता जे थुआड़ै अंदर कमजोरी पाई जंदी ही। फी कमजोरी दे बा'द तुसेंगी ताकत बखशी। फी ताकत दे बा'द कमजोरी ते बढ़ापा दित्ता। ओह् जिस चीजै गी चांह्दा ऐ पैदा करदा ऐ ते ओह् बड़े इलम आह्ला (ते) समर्थ आह्ला ऐ ॥ 55 ॥

وَیَوْمَ تَقُوْمُ السَّاعَةُ یُقْسِمُ الْمُجْرِمُوْنَ ۙ۬ مَا لَبِثُوْا غَیْرَ سَاعَةٍ ؕ كَذٰلِكَ كَانُوْا یُؤْفَكُوْنَ ﴿۵۶﴾

ते जिस दिन निश्चत समां आई जाग तां मुलजम लोक सघंदां खाङन जे ओह् किश खिनें दे सिवा[1] (संसार च) नेईं रेह्। ओह् इस्सै चाल्ली बैह्की-बैह्की दियां गल्लां बनांदे न ॥ 56 ॥

وَقَالَ الَّذِیْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ وَالْاِیْمَانَ لَقَدْ لَبِثْتُمْ فِیْ كِتٰبِ اللّٰهِ اِلٰی یَوْمِ الْبَعْثِ ؗ فَهٰذَا یَوْمُ الْبَعْثِ وَلٰكِنَّكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿۵۷﴾

ते ओह् लोक जिनेंगी इलम ते ईमान दित्ता गेदा ऐ, आखङन, तुस अल्लाह दे स्हाबैं (लेखै मताबक) उस दिनै तक ठैह्रे दे ओ जेह्का थुआड़े परतियै उब्भरने[2] आस्तै निश्चत हा ते (याद रक्खो जे) इयै फी उब्भरने[3] दा दिन ऐ। पर तुस नेईं जानदे ॥ 57 ॥

فَیَوْمَئِذٍ لَّا یَنْفَعُ الَّذِیْنَ ظَلَمُوْا مَعْذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ یُسْتَعْتَبُوْنَ ﴿۵۸﴾

ते अज्ज जालमें दा ब्हान्ना उंदै किसै कम्म नेईं औग (यानी कोई फायदा नेईं पजाग) ते नां गै उनेंगी माफ करियै ड्योढी तक औने दा मौका दित्ता जाग ॥ 58 ॥

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِیْ هٰذَا الْقُرْاٰنِ مِنْ

ते असें इस क़ुर्आन च लोकें खातर सारी सचाइयां खोह्ली-खोह्ली ब्यान करी दित्ती

1. *इत्थें ईसाइयें दी उस हालत आह्लै पासै शारा कीता गेदा ऐ जेह्की इटली च उंदे फैली जाने दे बा'द होई ही। उस बेलै ओह् उस कश्टकारी दौर बिच्चा लंघी चुके दे हे जो कहफ़ नांऽ दे साथियें मौकै उंदे पर बीतेआ हा जेह्दे बा'द किश चिरै तक उनें तरक्की कीती ही, पर इस्लाम धर्म दी तरक्की बेलै उंदा परतियै ह्रास होआ ते फी इस्लाम दी तरक्की दरान उंदे पर गरावट दा जेह्का दौर आया तां उसी चेता करियै ओह् पच्छोताऽ प्रकट करन लगे जे असें गी भोग-बलास आस्तै बड़ा गै घट्ट समां मिलेआ, ज्यादा समां कश्टें च गै बीतेआ।*
2. *इस आयत दे शब्द दसदे न जे एह् संसार च कौमी उत्थान दा बर्णन ऐ नां के परलोक च पुनर्जीवन दा।*
3. *इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे तुस भलेखे च ओ। इस्लाम दी तरक्की दे दौर च थुआड़ा अंतम बिनाश नेईं होग, बल्के थुआड़ा अंतम बिनाश इस्लाम दे पुनरुत्थान दे समे च होग, जिसलै थुआड़ा ओह् सर्वनाश होग तां फी तुस ठाह्रमीं जां उ'न्नमीं सदी आंगर शान कन्नै नेईं उट्ठी सकगे।*

كُلِّ مَثَلٍ ۭ وَلَىِٕنْ جِئْتَهُمْ بِاٰيَةٍ لَّيَقُوْلَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا مُبْطِلُوْنَ ۝

दियां न ते जेकर तूं उंदे कश कोई नशान आह्नै तां काफर जरूर आखङन जे तुस लोक सिर्फ झूठियां गल्लां पेश करने आह्ले ओ ॥ 59 ॥

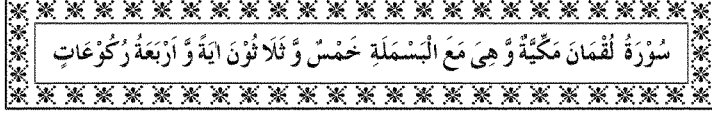
كَذٰلِكَ يَطْبَعُ اللّٰهُ عَلٰي قُلُوْبِ الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ ۝

इस्सै चाल्ली अल्लाह बे-इलम (अज्ञानी) लोकें दे दिलें पर मोहर[1] लाई दिंदा ऐ ॥ 60 ॥

فَاصْبِرْ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّلَا يَسْتَخِفَّنَّكَ الَّذِيْنَ لَا يُوْقِنُوْنَ ۝

ते (हे क़ुर्आन दे श्रोता) धीरज कन्नै (अपने ईमान पर) कायम रौह्। अल्लाह दा बा'यदा जरूर पूरा होइयै रौह्ग ते चाही दा ऐ जे जेह्के लोक भरोसा नेईं करदे ओह् तुगी धोखे कन्नै (अपनी ज'गा थमां) हटाई निं देन ॥ 61 ॥ (रुकू 6/9)

ooo

1. *इस आयत थमां पता लगदा ऐ जे अल्लाह कुसै दे दिलें पर बिला ब'जा (अकारन) मोह्र नेईं लांदा। पैह्लें ते मनुक्ख झूठै पिच्छें चलना शुरू करदा ऐ, फी इक अरसा बीतने परैंत्त जिसलै जे ओह् बुरे कर्में गी चंगी चाल्ली समझन लगदा ऐ तां ओह्दे दिलै पर मोह्र लग्गी जंदी ऐ।*

सूरः लुक़्मान

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां पैंत्ती आयतां ते चार रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

मैं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 1 ॥

الٓمّٓ ②

अ'ऊं अल्लाह'[1] सारें थमां बद्ध जानने आह्ला आं ॥ 2 ॥

تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ الْحَكِيْمِ ③

एह् (यानी इस सूरः दियां आयतां) उस कामिल कताबै दियां आयतां न जेह्की बड़ी हिकमतें आह्ली ऐ ॥ 3 ॥

هُدًى وَّ رَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِيْنَ ④

(ते) अपने फर्जें गी चंगी चाल्ली अदा करने आह्लें आस्तै हदायत ते रैह्मत दा मूजब ऐ ॥ 4 ॥

الَّذِيْنَ يُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَ يُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَهُمْ بِالْاٰخِرَةِ هُمْ يُوْقِنُوْنَ ⑤

ओह् लोक जेह्के नमाज़ (इस दियें शर्तें मताबक) अदा करदे न ते (गरीबें मस्कीनें गी) ज़कात दिंदे रौंह्दे न ते आखरत दे जीवन पर भरोसा करदे न ॥ 5 ॥

اُولٰٓئِكَ عَلٰى هُدًى مِّنْ رَّبِّهِمْ وَ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ⑥

एह् लोक अपने रब्ब पासेआ औने आह्ली हदायत पर बी द्रिढ़ता कन्नै कायम न ते ऐसे लोक गै (हर मदान च) कामयाब होडन ॥ 6 ॥

وَ مِنَ النَّاسِ مَنْ يَّشْتَرِيْ لَهْوَ الْحَدِيْثِ

ते लोकें बिच्चा किश नेह् न जेह्के (अपना रपेआ बरबाद करियै) खेढ-तमाशे (दियां

1. *ब्यौरे आस्तै दिक्खो सूरः बक़रा आयत: 2*

لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيْلِ اللهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ وَّ يَتَّخِذَهَا هُزُوًا ۭ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ⑦	गल्लां) लैंदे रौंह्दे न तां जे अज्ञानी लोकें गी अल्लाह दे रस्ते थमां रोकन ते उसी (अल्लाह दे रस्ते गी) हासे दे काबल चीज बनाई लैंदे न उनें लोकें आस्तै अपमान जनक अज़ाब होग ॥ 7 ॥
وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِ اٰيٰتُنَا وَلّٰى مُسْتَكْبِرًا كَاَنْ لَّمْ يَسْمَعْهَا كَاَنَّ فِيْٓ اُذُنَيْهِ وَقْرًا ۚ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ⑧	ते जिसलै ऐसे शख्स सामनै साढ़ियां आयतां पढ़ियां जंदियां न तां ओह् घमंड करदे होई पिट्ठ फेरी लैंदा ऐ आखो जे उसनै उनेंगी सुनेआ गै नेईं (ओह् इस हद तक बे-परवाही करदा ऐ) आखो जे उसदे कन्न बोले न। इस आस्तै तूं उसी इक दर्दनाक अज़ाब दी ऐह्म (चेची) खबर सुनाई दे ॥ 8 ॥
اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ جَنّٰتُ النَّعِيْمِ ⑨	यकीनन ओह् लोक जेह्के ईमान ल्याए ते जिनें उसदे मताबक कर्म कीते उनेंगी नैमतें आह्ले बाग़ मिलङन ॥ 9 ॥
خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۭ وَعْدَ اللهِ حَقًّا ۭ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ⑩	जिंदे च ओह् बास करदे रौह्ङन। एह् अल्लाह दा कीता गेदा पक्का बा'यदा ऐ ते ओह् ग़ालिब ते बड़ी हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 10 ॥
خَلَقَ السَّمٰوٰتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا وَاَلْقٰى فِي الْاَرْضِ رَوَاسِيَ اَنْ تَمِيْدَ بِكُمْ وَبَثَّ فِيْهَا مِنْ كُلِّ دَآبَّةٍ ۭ وَاَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَاَنْۢبَتْنَا فِيْهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيْمٍ ⑪	उसनै गासैं गी बगैर खंभें (स्हारैं) दे पैदा कीते दा ऐ। जियां जे तुस दिखदे ओ। ते धरती च प्हाड़ इस आस्तै सुट्टे दे न जे ओह् थुआड़े समेत भ्यंकर भुंचाल दी लपेट च नेईं फसी जा ते ओह्दे च हर चाल्ली दे जानवर फलाए ते बदलें थमां पानी तुआरेआ। फी ओह्दे च हर चाल्ली दे उत्तम जोड़े पैदा कीते दे न ॥ 11 ॥
هٰذَا خَلْقُ اللهِ فَاَرُوْنِيْ مَاذَا خَلَقَ الَّذِيْنَ مِنْ دُوْنِهٖ ۭ بَلِ الظّٰلِمُوْنَ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ⑫ ع ١٠	एह् अल्लाह दी मख़्लूक़ ऐ। ते तुस मिगी दस्सो जे उसदे सिवा जिनेंगी तुस शरीक बनांदे ओ, उनें केह् पैदा कीता ऐ? (किश बी नेईं) बल्के सच्च एह् ऐ जे जालम लोक खु'ल्ली-खु'ल्ली गुमराही च न ॥ 12 ॥ (रुकू 1/10)

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا لُقْمٰنَ الْحِكْمَةَ اَنِ اشْكُرْ لِلّٰهِ ۭ وَمَنْ يَّشْكُرْ فَاِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ كَفَرَ فَاِنَّ اللّٰهَ غَنِيٌّ حَمِيْدٌ ﴿١٣﴾

ते असें लुक़्मान गी हिकमत दित्ती ही ते गलाया हा जे अल्लाह दा शुकर अदा कर। ते जेह्का शख़्स बी शुकर करदा ऐ उसदे शुकर करने दा फायदा उस्सै दी जिंदू गी मिलदा ऐ ते जेह्का ना-शुकरी करदा ऐ (उसी याद रक्खना लोड़दा जे) अल्लाह सारी चाल्ली दे शुकरें थमां-बे-न्याज ऐ (ते) बड़ी स्तुति आह्ला ऐ ॥ 13 ॥

وَاِذْ قَالَ لُقْمٰنُ لِابْنِهٖ وَهُوَ يَعِظُهٗ يٰبُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللّٰهِ ۭ اِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيْمٌ ﴿١٤﴾

ते (याद करो) जिस बेलै लुक़्मान नै अपने पुत्तरै गी नसीह्त करदे होई गलाया हे मेरे पुत्तर! अल्लाह दा शरीक मत कुसै गी बनांदा होऐं, शिर्क यकीनन बौह्त बड्डा जुलम ऐ ॥ 14 ॥

وَوَصَّيْنَا الْاِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ ۚ حَمَلَتْهُ اُمُّهٗ وَهْنًا عَلٰى وَهْنٍ وَّفِصٰلُهٗ فِيْ عَامَيْنِ اَنِ اشْكُرْ لِيْ وَلِوَالِدَيْكَ ۭ اِلَيَّ الْمَصِيْرُ ﴿١٥﴾

ते असें एह् आखदे होई जे मेरा ते अपने मापें दा धन्नवाद कर, इन्सान गी अपने मापें बारै (उपकार करने दा) तकीदी हुकम दित्ता हा ते उसदी माता नै उसी कमजोरी दे (इक दौर दे) बा'द कमजोरी (दे दूए दौर) च चुक्केआ हा ते उसदा दुद्ध छुड़ाना द'ऊं साल्लैं[1] दे अरसे च हा (याद रक्ख जे तोह्) मेरे कश गै परतोइयै औना होग ॥ 15 ॥

وَاِنْ جَاهَدٰكَ عَلٰٓى اَنْ تُشْرِكَ بِيْ مَا لَيْسَ لَكَ بِهٖ عِلْمٌ ۙ فَلَا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبْهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوْفًا ۡ وَّاتَّبِعْ سَبِيْلَ مَنْ اَنَابَ اِلَيَّ ۚ ثُمَّ اِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ

ते जेकर ओह् दमैं तेरे कन्नै बैह्स करन जे तूं कुसैगी मेरा शरीक बनाई लै जिसदा तुगी कोई इलम नेईं, तूं उंदी दौन्नैं दी गल्ल नेईं मन्नेआं। हां! संसार सरबंधी गल्लें च उंदे कन्नै नेक सरबंध बनाई रक्ख ते उस शख़्स दे पिच्छें चलेआं जेह्का मेरे पासै झुकदा ऐ ते तुसें सारें गी मेरे कश गै औना होग। उस

1. सूर: अहक़ाफ़ आयत 16 च आखेआ गेदा ऐ जे बच्चे दा गर्भाशय च रौह्ना ते दुद्ध छुड़ाना त्रीह्यें म्हीन्नैं च पूरा होंदा ऐ, पर इत्थें दो साल आखेआ गेदा ऐ। इसदी ब'जा एह् ऐ जे केईं बच्चे तौले पैदा होई जंदे न ते कमजोर होंदे न ते किश ज्यादा दिनें च जनम लैंदे न ते तगड़े होंदे न। दूई आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे जिसलै बच्चा कमजोर होऐ ते तौला जनम लेई लै तां उसी दुद्ध पलैने दा समां बधाई दित्ता जा तां जे ओ तगड़ा होई जा।

فَاُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ⑯

बेलै अ'ऊं तुसेंगी थुआड़े ओह् कर्म दस्सी देग्गा जेह्के तुस करदे रेह् ओ ॥ 16 ॥

يٰبُنَيَّ اِنَّهَآ اِنْ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِيْ صَخْرَةٍ اَوْ فِي السَّمٰوٰتِ اَوْ فِي الْاَرْضِ يَاْتِ بِهَا اللّٰهُ ۭ اِنَّ اللّٰهَ لَطِيْفٌ خَبِيْرٌ ⑰

(लुक़्मान नै गलाया जे) हे मेरे पुत्तर! गल्ल एह् ऐ जे जेकर कोई कर्म राई दे इक दाने दे बराबर बी होऐ ते ओह् (कर्म कुसै) पत्थरै च जां गासै च जां धरती च छप्पे दा होऐ तां बी अल्लाह उसी जाह्र करी देग। अल्लाह अति सूखम ते छप्पे दे भेदें गी पाई लैने आह्ला ते बौह्त खबर रक्खने आह्ला ऐ ॥ 17 ॥

يٰبُنَيَّ اَقِمِ الصَّلٰوةَ وَاْمُرْ بِالْمَعْرُوْفِ وَانْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَاصْبِرْ عَلٰى مَآ اَصَابَكَ ۭ اِنَّ ذٰلِكَ مِنْ عَزْمِ الْاُمُوْرِ ⑱

हे मेरे पुत्तर! नमाज़ गी (विधिवत) कायम रक्ख ते चंगियां गल्लां करने दी आज्ञा दिंदा रौह् ते भैड़ियें/बुरियें गल्लें थमां रोकदा रौह् ते जेह्के कश्ट तुगी पुज्जे उंदे पर धीरज धारण कर। यकीनन एह् गल्ल बड़ी गै हिम्मत आह्ले कम्मैं बिच्चा ऐ ॥ 18 ॥

وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْاَرْضِ مَرَحًا ۭ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُوْرٍ ⑲

ते अपनियां ग'ल्लां लोकें दे सामनै (गुस्से च) नेईं फुलाऽ ते धरती पर घमंड कन्नै नेईं चल। यकीनन अल्लाह कुसै बी अहंकारी जां शेखी मारने आह्ले कन्नै प्रेम नेईं करदा ॥ 19 ॥

وَاقْصِدْ فِيْ مَشْيِكَ وَاغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ ۭ اِنَّ اَنْكَرَ الْاَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيْرِ ⑳ ع

ते दरम्यानी चाल चल ते अपनी अवाज बी हौली रक्ख, की जे अवाजें बिच्चा सारें शा भैड़ी अवाज गधे दी अवाज ऐ (जेह्की बड़ी उच्ची होंदी ऐ) ॥ 20 ॥ (रुकू 2/11)

اَلَمْ تَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَاَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَهٗ ظَاهِرَةً وَّبَاطِنَةً ۭ وَمِنَ النَّاسِ

क्या तुसें लोकें नेईं दिक्खेआ जे जो किश गासैं ते धरती च ऐ उसी अल्लाह नै थुआड़ी सेवा च लाई रक्खे दा ऐ ते थुआड़े पर अपनी नैमतां चाहे ओह् जाहरा होन ते चाहे छप्पी दियां, पानी आंगर बगाई दित्तियां न ते लोकें

مَنْ يُّجَادِلُ فِي اللّٰهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَّلَا هُدًى وَّلَا كِتٰبٍ مُّنِيْرٍ ﴿٢١﴾

बिच्चा किश ऐसे बी हैन जेह्के बिना इलम, बिना हदायत ते बिना कुसै रोशन कताबा दे सबूतै दे अल्लाह बारै बैह्स करदे न ॥ 21 ॥

وَإِذَا قِيْلَ لَهُمُ اتَّبِعُوْا مَآ أَنْزَلَ اللّٰهُ قَالُوْا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ اٰبَآءَنَا ۭ أَوَلَوْ كَانَ الشَّيْطٰنُ يَدْعُوْهُمْ إِلٰى عَذَابِ السَّعِيْرِ ﴿٢٢﴾

ते जिसलै उनेंगी गलाया जंदा ऐ जे जो कुछ अल्लाह नै उतारेआ ऐ ओह्दा अनुसरण करो तां ओह् आखदे न जे नेईं, अस ते ओह्दा गै अनुसरण करगे जेह्दे पर असें अपने पुरखें गी दिक्खे दा ऐ। क्या जेकर शतान (उंदे पुरखैं राहें) उनेंगी नरक दे अज़ाब पासै सद्दा करदा होऐ? (तां बी ओह् ऐसा गै करडन) ॥ 22 ॥

وَمَنْ يُّسْلِمْ وَجْهَهٗٓ إِلَى اللّٰهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقٰى ۭ وَإِلَى اللّٰهِ عَاقِبَةُ الْأُمُوْرِ ﴿٢٣﴾

ते जेह्का आदमी अपना ध्यान अल्लाह पासै फेरी दिंदा ऐ ते ओह् अपने कर्म करने च बी पूरा-पूरा सचेत-सोह्गा रौंह्दा ऐ, तां ओह् नेहा ऐ जे आखो उसने इक ठोस कड़े गी पकड़ी लैता ऐ ते सारे कम्मैं दा परिणाम अल्लाह दे हत्थैं च ऐ ॥ 23 ॥

وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنْكَ كُفْرُهٗ ۭ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوْا ۭ إِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿٢٤﴾

ते जेह्के लोक इन्कार करन उंदा इन्कार तुगी दुखी नेईं करै। उनेंगी आखर साढ़े कश गै परतोइयै औना पौग, फी अस उनेंगी उंदे कर्में दी असलीयत थमां खबरदार करगे। यकीनन अल्लाह सीन्ने दे अंदरै दियां सारियां गल्लां जानदा ऐ ॥ 24 ॥

نُمَتِّعُهُمْ قَلِيْلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلٰى عَذَابٍ غَلِيْظٍ ﴿٢٥﴾

अस उनेंगी किश चिरै तक संसारक लाभ पुजागे, फी अस उनेंगी मजबूर करियै अति कठोर अज़ाब आह्ली बक्खी लेई जागे ॥ 25 ॥

وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُوْلُنَّ اللّٰهُ ۭ قُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ ۭ

जेकर तूं उंदे थमां पुच्छैं जे गासैं दे धरती गी कुसनै पैदा कीता ऐ? तां ओह् यकीनन इयै आखडन जे अल्लाह नै। तूं उनेंगी आख, (ठीक ऐ) हर इक स्तुति दे काबल अल्लाह

بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢٦﴾

गै ऐ, पर उंदे (इन्कार करने आह्‌लें) बिच्चा मते-सारैं गी इस गल्ला दा इलम नेईं ॥ 26 ॥

لِلّٰهِ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ هُوَ الْغَنِىُّ الْحَمِيْدُ ﴿٢٧﴾

गासैं ते धरती च जो कुछ बी ऐ अल्लाह दा गै ऐ। यकीनन अल्लाह गै ओह् सत्ता ऐ जो (हर चाल्ली दी उपासना ते तरीफ आस्तै) कुसै दा मुत्हाज नेईं ऐ (पर कन्नै गै) ओह् सारी स्तुतियैं दा अधिकारी बी ऐ ॥ 27 ॥

وَلَوْ اَنَّ مَا فِى الْاَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ اَقْلَامٌ وَّالْبَحْرُ يَمُدُّهٗ مِنْۢ بَعْدِهٖ سَبْعَةُ اَبْحُرٍ مَّا نَفِدَتْ كَلِمٰتُ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٢٨﴾

ते धरती पर जिन्ने बूटे न जेकर उंदियां कलमां बनी जान ते समुंदर स्याही कन्नै भरोची जान इस्सै चाल्ली उंदे च स्याही दे सत्त समुंदर होर मलाई दित्ते जान, तां बी अल्लाह दे नशान खतम नेईं होडन। अल्लाह सच्चें गै ग़ालिब ते हिकमत आह्‌ला ऐ ॥ 28 ॥

مَا خَلْقُكُمْ وَلَا بَعْثُكُمْ اِلَّا كَنَفْسٍ وَّاحِدَةٍ ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌۢ بَصِيْرٌ ﴿٢٩﴾

तुसें सारें गी पैदा करना ते तुसेंगी जींदा करियै ठुआलेआ जाना सिर्फ इक आदमी दे पैदा करने आंह्‌गर ऐ। यकीनन अल्लाह बौह्‌त सुनने आह्‌ला ते बौह्‌त दिक्खने आह्‌ला ऐ ॥ 29 ॥

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ يُوْلِجُ الَّيْلَ فِى النَّهَارِ وَيُوْلِجُ النَّهَارَ فِى الَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ۖ كُلٌّ يَّجْرِىْٓ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى وَّاَنَّ اللّٰهَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿٣٠﴾

क्या तोह् नेईं दिक्खेआ जे अल्लाह रातीं गी दिनै च समाई दिंदा ऐ ते दिनै गी रातीं च ते उसनै सूरजै ते चन्नै गी सेवा च लाई रक्खे दा ऐ। इंदे बिच्चा हर इक निश्चत समे तगर/आस्तै चलदा रौंह्‌दा ऐ ते अल्लाह थुआड़े कमैं गी चंगी चाल्ली जानदा ऐ ॥ 30 ॥

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْحَقُّ وَاَنَّ مَا يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهِ الْبَاطِلُ ۙ وَاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْعَلِىُّ الْكَبِيْرُ ﴿٣١﴾ ع ٣ ١٢

एह् सब किश इस आस्तै होआ करदा ऐ जे अल्लाह सच्च ऐ ते कायम रौह्‌ने आह्‌ला ऐ ते इस आस्तै जे जिनेंगी ओह् लोक उस (अल्लाह) दे सिवा पुकारदे न ओह् झूठे ते नश्ट होने आह्‌ले न ते अल्लाह सच्चें गै बौह्‌त उच्चा ते बड़ी शान आह्‌ला ऐ ॥ 31 ॥ (रुकू 3/12)

اَلَمْ تَرَ اَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِيْ فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللّٰهِ لِيُرِيَكُمْ مِّنْ اٰيٰتِهٖ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُوْرٍ ﴿٣٢﴾

क्या तोह् दिक्खेआ नेईं जे किश्तियां अल्लाह दी नैमतें[1] दे कन्नै समुंदरै च चलदियां न तां जे ओह् तुसेंगी अपने नशान दस्सन। एह्दे च बौह्त बड्डे धीरजवान ते बौह्त बड्डे किरतघन आदमी आस्तै बड़े सारे नशान न ॥ 32 ॥

وَاِذَا غَشِيَهُمْ مَّوْجٌ كَالظُّلَلِ دَعَوُا اللّٰهَ مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ ۚ فَلَمَّا نَجّٰىهُمْ اِلَى الْبَرِّ فَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ ؕ وَمَا يَجْحَدُ بِاٰيٰتِنَاۤ اِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُوْرٍ ﴿٣٣﴾

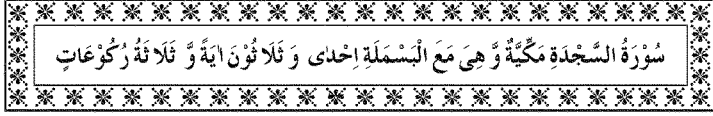
ते जिसलै पानी दी कोई लैह्र उनेंगी साये आंगर खट्टी लैंदी ऐ तां ओह् अपनी उपासना गी सिर्फ अल्लाह आस्तै गै खास मन्नियै उसी पुकारदे न, फी जिसलै ओह् उनेंगी धरती (खुशकी) पासै बचाइयै लेई औंदा ऐ तां उंदे बिच्चा किश लोक दरम्यानी चाल चलदे रौंह्दे न (ते किश लोक दबारा ऊऐ अत्याचार ते शिर्क करन लगी पौंदे न) ते साढ़ी आयतें दा इन्कार सिर्फ प्रतिज्ञा भंग करने आह्ले ते किरतघन लोक गै करदे न ॥ 33 ॥

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوْا رَبَّكُمْ وَاخْشَوْا يَوْمًا لَّا يَجْزِيْ وَالِدٌ عَنْ وَّلَدِهٖ ۫ وَلَا مَوْلُوْدٌ هُوَ جَازٍ عَنْ وَّالِدِهٖ شَيْـًٔا ؕ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا ۫ وَلَا يَغُرَّنَّكُمْ بِاللّٰهِ الْغَرُوْرُ ﴿٣٤﴾

हे लोको! अपने रब्ब आस्तै संयम धारण करो ते उस दिनै थमां डरो जिस दिन कोई प्यो बी अपने पुत्तरै दे कम्म नेईं आई सकोग ते नां कोई पुत्तर गै अपने प्यो दे कम्म आई सकग। अल्लाह दा बा'यदा जरूर पूरा होइयै रौंह्दा ऐ। तुसेंगी संसारक जीवन धोखे च नेईं रक्खी देऐ ते नां गै धोखा देने आह्ला शतान तुसेंगी अल्लाह दे बारे च धोखे च रक्खै ॥ 34 ॥

اِنَّ اللّٰهَ عِنْدَهٗ عِلْمُ السَّاعَةِ ۚ وَيُنَزِّلُ الْغَيْثَ ۚ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْاَرْحَامِ ؕ وَمَا تَدْرِيْ نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا ؕ وَمَا تَدْرِيْ نَفْسٌ بِاَيِّ اَرْضٍ تَمُوْتُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌ خَبِيْرٌ ﴿٣٥﴾ ع

क्यामत (जां कुसै कौम दे आखरी फैसले आह्ले दिनै) दा ज्ञान अल्लाह गी गै ऐ ते ऊऐ बरखा बर्हांदा ऐ ते जो कुछ गभैं च ऐ उसी जानदा ऐ। कोई नेईं जानदा जे ओह् कल्ल केह् कम्म करग, ते नां कोई एह् जानदा ऐ जे ओह् कोह्की ज'गा प्राण त्यागग। यकीनन अल्लाह गै जानने आह्ला ते खबर रक्खने आह्ला ऐ ॥ 35 ॥ (रुकू 4/13)

1. *नैमत जां पुरस्कार दा मतलब ओह् समग्गरी ऐ जो मानव जाति दे कम्म औंदी ऐ ते जिसी लेइयै ज्हाज बगैरा बक्ख-बक्ख देसैं पासै जंदे रौंह्दे न।*

सूरः अल्-सजदा

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां कत्तरी आयतां ते त्रै रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

मैं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 1॥

الٓمّٓ ②

अ'ऊं अल्लाह आं ते सारें शा बद्ध जानने आह्ला आं ॥ 2॥

تَنْزِيْلُ الْكِتٰبِ لَا رَيْبَ فِيْهِ مِنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ③

इस कताबा दा (जिसदी एह् इक सूर: ऐ) सारे ज्हान्नें (लोकें) दे रब्ब पासेआ तुआरेआ जाना इक जकीनी गल्ल ऐ, जेह्दे च कोई शक्क नेईं ॥ 3॥

اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰىهُ ۚ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ لِتُنْذِرَ قَوْمًا مَّآ اَتٰىهُمْ مِّنْ نَّذِيْرٍ مِّنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُوْنَ ④

क्या ओह् लोक आखदे न जे इस शख़्स (यानी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व.) ने इस (क़ुर्आन) गी अपने पासेआ बनाई लैता ऐ। ऐसा नेईं बल्के एह् कताब तेरे रब्ब पासेआ नाज़ल होने आह्ली (ते कायम रौह्ने आह्ली) कताब ऐ तां जे तूं उस कौम गी सोह्गा करैं जेह्दे कश तेरे थमां पैह्लें कोई रसूल नेईं आया, तां जे ओह् हदायत पांदे ॥ 4॥

اَللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَمَا

अल्लाह ओह् ऐ जिसनै गासैं ते धरती गी ते जो कुछ इनें दौनें दे बश्कार ऐ उस सारै गी

بَيْنَهُمَا فِيْ سِتَّةِ اَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوٰى عَلَى الْعَرْشِ ۭ مَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِهٖ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا شَفِيْعٍ ۭ اَفَلَا تَتَذَكَّرُوْنَ ۝

छें[1] दौरें च पैदा कीता, इसदे बा'द ओह् मजबूती कन्नै अर्श (यानी अनुशासन दे संघासनै) पर बराजमान होई गेआ थुआड़ा उस (खुदा) दे सिवा नां कोई सच्चा दोस्त ऐ ते नां सफारशी (सफारश करने आह्ला) क्या तुस नसीह्त हासल नेईं करदे ॥ 5॥

يُدَبِّرُ الْاَمْرَ مِنَ السَّمَاۗءِ اِلَى الْاَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ اِلَيْهِ فِيْ يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهٗٓ اَلْفَ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّوْنَ ۝

ओह् (अल्लाह) गासै थमां धरती तक अपने हुकम गी अपनी योजना मताबक लागू करग, फी ओह् ओह्दे पासै इक ऐसे समे च चढ़ना शुरू करग जिसदा अंदाजा ऐसे ज्हारें[2] ब'रें दा ऐ जेह्दे मताबक तुस संसार च गिनती करदे ओ ॥ 6॥

ذٰلِكَ عٰلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ۝

एह् ग़ैब ते हाजर (जाह्र) गल्लें दा जानने आह्ला (खुदा) ऐ जो ग़ालिब ते बार-बार रैह्म करने आह्ला[3] ऐ ॥ 7॥

الَّذِيْٓ اَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهٗ وَبَدَاَ خَلْقَ الْاِنْسَانِ مِنْ طِيْنٍ ۝

जिसनै जो कुछ बी पैदा कीता ऐ सर्वोत्तम शक्तियें कन्नै पैदा कीता ऐ ते इन्सान गी गिल्ली मिट्टी थमां पैदा कीता ऐ ॥ 8॥

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهٗ مِنْ سُلٰلَةٍ مِّنْ مَّاۗءٍ مَّهِيْنٍ ۝

फी उसदी नस्ल गी सधारण जनेही बगने आह्ली चीजै दे तत्त्व (बीरज) थमां पैदा कीता ऐ ॥ 9॥

---

1. छें दौरें च जां छें महान परिवर्तनें च इस संसार दी उत्पत्ति होई। मूल शब्द 'यौम' (दिन) दा अर्थ अरबी भाशा च समां ते युग होंदा ऐ चाहे ओह् करोड़ें ब'रें दा जां उंदे थमां बी ज्यादा लम्मा होऐ। लोकें भुल्ल-भलेखे नै दिनै दा अर्थ सूरज चढ़ने थमां लेइयै सूरज घरोने तगरै दा समझी लैते दा ऐ। आयत दा मतलब एह् ऐ जे छें दौरें च, भामें हर दौर किन्ना गै लम्मा होऐ, धरती ते गासै दी रचना कीती गेदी ऐ ते सतमां दौर स्रिश्टी गी पूरा करी देने दा आया। जिसलै अल्लाह नै अर्श थमां अपने विधान गी उतारना शुरू कीता, आखो उसदे साम्राज्य नै पूरी चाल्ली साकार रूप धारण करी लैता। इस चाल्ली स्रिश्टी दा मकसद पूरा होई गेआ।

2. बहाई लोक इस आयत दा गलत अर्थ करियै मुसलमानें गी धोखा दिंदे न जे इस्लाम दा जीवन सिर्फ इक ज्हार साल ऐ, फी ओह् मन्सूख होई जाग ते बहाई धर्म उसदी थाह्रा पर औग। हालांके आयत दा अर्थ स्पश्ट ऐ जे इस्लाम ज्हार ब'रें च गासै पर चढ़ग। इस दा अर्थ मन्सूख होना कदें बी नेईं होई सकदा, बल्के इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे इक ज्हार ब'रें तक मुसलमान लोक इस संसार च कमजोर होंदे जाड्न, उसदे बा'द हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी भविक्खवाणियें मताबक इस्लाम गी मजबूत बनाने आह्ला सुधारक आई जाग। असल स्थिति एह् ऐ जे इस्सै सूर: दी आयत दस्स च लिखे दा ऐ जे अल्लाह किश महान शख्सीयतें गी चुनी लैंदा ऐ ते उंदे पर ईशवाणी उतारदा ऐ।

3. अर्थात ओह् इस्लाम धर्म दा पुनरुत्थान करग।

ثُمَّ سَوّٰىهُ وَنَفَخَ فِيْهِ مِنْ رُّوْحِهٖ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَالْاَفْـِٕدَةَ ۭ قَلِيْلًا مَّا تَشْكُرُوْنَ ⑩

फी उसी पूरी शक्तियां प्रदान कीतियां ते ओह्दे च अपने पासेआ रूह्[1] पाई ते थुआड़े आस्तै कन्न, अक्खीं ते दिल बनाए। पर तुस लेश मातर बी शुकर नेईं करदे ॥ 10॥

وَقَالُوْٓا ءَاِذَا ضَلَلْنَا فِي الْاَرْضِ ءَاِنَّا لَفِيْ خَلْقٍ جَدِيْدٍ ڛ بَلْ هُمْ بِلِقَاۗئِ رَبِّهِمْ كٰفِرُوْنَ ⑪

ते ओह् आखदे न जे क्या जिसलै अस धरती (मिट्टी) च मिली जागे तां असेंगी नमां जीवन देइयै नमें रूपै च खडेरी दित्ता जाग? (एह् लोक इस नमें जीवन दे इन्कारी नेईं) बल्के अपने रब्ब कन्नै मिलने दे इन्कारी[2] न ॥ 11॥

قُلْ يَتَوَفّٰىكُمْ مَّلَكُ الْمَوْتِ الَّذِيْ وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ اِلٰى رَبِّكُمْ تُرْجَعُوْنَ ⑫ ع

तूं आख जे ओह् मौती दा फ़रिश्ता जो थुआड़े आस्तै नयुक्त कीता गेआ ऐ, जरूर थुआड़ी रूह् अपने कब्जे च करग (कड्ढग)। फी तुसें गी अपने रब्ब कश भेजेआ जाग ॥ 12॥ (रुकू 1/14)

وَلَوْ تَرٰٓى اِذِ الْمُجْرِمُوْنَ نَاكِسُوْا رُءُوْسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۭ رَبَّنَآ اَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا اِنَّا مُوْقِنُوْنَ ⑬

ते जेकर तुगी उस दशा दा ज्ञान होई जा जिसलै जे पापी (मुलजम) लोक अपने रब्ब सामनै अपना नींदा सिर सुट्टियै[3] खडो़ते दे होडन ते आखा दे होडन जे हे साढ़े रब्ब ! असें (जो कुछ तोह् गलाया हा) उसी दिक्खी लैता ते सुनी लैता। इस आस्तै हून तूं असेंगी बापस भेजी दे तां जे अस तेरे हुकमै मताबक कर्म करचै, हून असें तेरी गल्ला दा पूरा-पूरा जकीन करी लैता ऐ ॥ 13॥

وَلَوْ شِئْنَا لَاٰتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدٰىهَا وَلٰكِنْ

ते जेकर अस चांह्दे तां हर आदमी गी उसदी परिस्थितियें मताबक हदायत देई दिंदे, पर

1. *अर्थात शरीर पूरा बनी जाने दे बा'द शरीर सरबंधी आत्मा पाई ते आध्यात्मिकता दी पूर्ती दे बा'द ओह्दे पर इलाही कलाम उतारदा ऐ।*
2. *यानी जेकर मरने दे बा'द दबारा जी उट्ठने दी शिक्षा होंदी ते कर्में दा लेखा लैने दी गल्ल नेईं होंदी तां खुशी-खुशी मन्नी जंदे, पर अल्लाह दे सामनै पेश होने ते कर्में दा फल पाने दा बर्णन ऐ इस आस्तै इन्कार करदे न।*
3. *इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे जेकर तूं उस बेले दा नजारा दिक्खी सकैं तां तुगी पता लग्गी जाग जे ओह् बे-हद लज्जा (शर्मिंदगी) मसूस करा करदे होडन।*

حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّیْ لَاَمْلَئَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ اَجْمَعِیْنَ ﴿١٤﴾

मेरी गल्ल पूरी होई गेई जे अऊं नरकै गी जरूर जिन्नें ते मनुक्खैं कन्नै भरगा ॥ 14 ॥

فَذُوْقُوْا بِمَا نَسِیْتُمْ لِقَآءَ یَوْمِكُمْ هٰذَا ۚ اِنَّا نَسِیْنٰكُمْ وَذُوْقُوْا عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿١٥﴾

इस आस्तै अज्जै दे दिनै दी मलाटी गी भुल्ली जाने दी ब'जा करी ते अपने कर्मैं करी चिरै तगर रौह्ने आह्ले अज़ाब दा मजा चक्खो ते (याद रक्खो जे) असें बी (अज्ज) तुसेंगी भुलाई दित्ता ऐ (यानी असें थुआड़ी परबाह् करनी छोड़ी दित्ती ऐ) ॥ 15 ॥

اِنَّمَا یُؤْمِنُ بِاٰیٰتِنَا الَّذِیْنَ اِذَا ذُكِّرُوْا بِهَا خَرُّوْا سُجَّدًا وَّسَبَّحُوْا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا یَسْتَكْبِرُوْنَ ﴿١٦﴾ السجدة

साढ़ी आयतें पर ते ऊऐ लोक ईमान आह्नदे न जे जिसलै उनेंगी उंदे बारै चेता कराया जंदा ऐ तां ओह् सजदा करदे होई धरती पर डिग्गी पौंदे न ते अपने रब्ब दी स्तुति ते मैह्मा गांदे न ते घमंड नेईं करदे ॥ 16 ॥

تَتَجَافٰى جُنُوْبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ یَدْعُوْنَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَّطَمَعًا ۫ وَّمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ یُنْفِقُوْنَ ﴿١٧﴾

ते उनें मोमिनें दे पैह्लू उंदे बिस्तरें थमां बक्ख होई जंदे न (यानी तहज्जुद दी नमाज़ पढ़ने आस्तै) ते ओह् अपने रब्ब गी, ओह्दे पासेआ औने आह्ले अज़ाबें थमां बचने आस्तै ते उसदी रैह्मत हासल करने आस्तै पुकारदे न ते जे किश असें उनेंगी दित्ते दा ऐ ओह्दे बिच्चा अल्लाह दे रस्ते पर खर्च करदे न ॥ 17 ॥

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّآ اُخْفِیَ لَهُمْ مِّنْ قُرَّةِ اَعْیُنٍ ۚ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوْا یَعْمَلُوْنَ ﴿١٨﴾

ते (सच्ची गल्ल एह् ऐ जे) कुसै शख्स गी पता नेईं जे इनें मोमिनें आस्तै उंदे कर्मैं दे सिले च अक्खीं गी ठंढ पाने आह्ली केह्ड़ी-केह्ड़ी चीजां छपालियै रक्खियां गेदियां न ॥ 18 ॥

اَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا ؕ لَا یَسْتَوٗنَ ﴿١٩﴾ وقف غفران

क्या, जेह्का शख्स मोमिन होऐ ओह् ओह्दे नेहा होई सकदा ऐ जेह्का आज्ञाकारी नेईं होऐ? ऐसे लोक कदें बी इक बरोबर नेईं होई सकदे ॥ 19 ॥

اَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَلَهُمْ جَنّٰتُ الْمَاْوٰى ۡ نُزُلًاۢ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ۝٢٠

ओह् लोक जेह्के ईमान ल्याए दे न ते उनें ओह्दे मताबक कर्म कीते न उंदे रौह्ने आस्तै उत्तम सुर्ग होडन। एह् उंदे कर्मैं मताबक अतिथि-सत्कार होग ॥ 20 ॥

وَ اَمَّا الَّذِيْنَ فَسَقُوْا فَمَاْوٰىهُمُ النَّارُ ؕ كُلَّمَآ اَرَادُوْٓا اَنْ يَّخْرُجُوْا مِنْهَآ اُعِيْدُوْا فِيْهَا وَ قِيْلَ لَهُمْ ذُوْقُوْا عَذَابَ النَّارِ الَّذِيْ كُنْتُمْ بِهٖ تُكَذِّبُوْنَ ۝٢١

ते जेह्के लोक आज्ञा थमां बाह्र निकली गेदे न उनेंगी रौह्ने आस्तै नरक मिलग। ओह् जिसलै कदें ओह्दे बिच्चा निकलने बारै इरादा करङन तां उस्सै च बापस भेजी दित्ते जाङन ते उनेंगी आखेआ जाग जे हून नरक दे उस अज़ाब गी चक्खो जिसी तुस झूठ आखदे होंदे हे ॥ 21 ॥

وَلَنُذِيْقَنَّهُمْ مِّنَ الْعَذَابِ الْاَدْنٰى دُوْنَ الْعَذَابِ الْاَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ۝٢٢

ते उस औने आह्ले बड्डे अज़ाब थमां पुज्ज अस (इस संसार दा) निक्का अज़ाब बी उनेंगी चखागे तां जे ओह् (खुदा पासै) परतोन (ते तोबा करन) ते आखरत दे अज़ाब थमां बची जान ॥ 22 ॥

وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِاٰيٰتِ رَبِّهٖ ثُمَّ اَعْرَضَ عَنْهَا ؕ اِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِيْنَ مُنْتَقِمُوْنَ ۝٢٣ ع

ते जिस शख्स गी उसदे रब्ब दियां आयतां चेता कराइयां जान, पर ओह् फी बी उंदे थमां मूंह् फेरै तां उस शा बद्ध दूआ कु'न जालम होई सकदा ऐ? यकीनन अस मुजरमें कन्नै बदला लैगे ॥ 23 ॥ (रुकू 2/15)

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ فَلَا تَكُنْ فِيْ مِرْيَةٍ مِّنْ لِّقَآئِهٖ وَجَعَلْنٰهُ هُدًى لِّبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ۝٢٤

ते असें मूसा गी कताब दित्ती ही। इस लेई तूं बी इक कामिल कताब दे मिलने बारै शक्क नेईं कर (दुबधा च नेईं पौ) ते असें उस (कताबा) गी बनी इस्राईल आस्तै हदायत बनाया हा ॥ 24 ॥

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ اَئِمَّةً يَّهْدُوْنَ بِاَمْرِنَا لَمَّا

ते असें उंदे बिच्चा मुखिया/इमाम[1] बनाए हे जेह्के साढ़े हुकमैं मताबक लोकें गी हदायतां

1. *यानी उनेंगी सुधारक बनाया ते उंदे पर वह्यी नाज़ल कीती ही जे लोकें दा सुधार करो।*

صَبَرُوا ۗ وَكَانُوا بِاٰيٰتِنَا يُوقِنُونَ ۝٢٤	दिंदे हे, इस ब'जा कन्नै जे उनें धीरज[1] थमां कम्म लैता ते ओह् साढ़ी आयतें पर पूरा भरोसा रखदे हे ॥ 25 ॥
اِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فِيْمَا كَانُوْا فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ۝٢٥	तेरा रब्ब ते ओह् ऐ जो उंदे (कलामे इलाही पुजाने आह्लें ते उंदे बरोधियें) बश्कार क्यामत आह्लै दिन ऐसी गल्लैं बारै फैसला करग जिंदे बारै ओह् मतभेद रखदे होंदे हे ॥ 26 ॥
اَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ اَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنَ الْقُرُوْنِ يَمْشُوْنَ فِيْ مَسٰكِنِهِمْ ۗ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ ۗ اَفَلَا يَسْمَعُوْنَ ۝٢٦	क्या उनेंगी इस गल्ला थमां हदायत हासल नेईं होई जे असें उंदे थमां पैह्लैं मते-हारे युगैं दे लोकें दा सर्वनाश करी दित्ता हा ते हून एह् लोक उंदे गै घरैं चलदे-फिरदे न। यकीनन एह्दे च बड़े-सारे नशान न, पर केह् ओह् सुनदे नेईं? ॥ 27 ॥
اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّا نَسُوْقُ الْمَآءَ اِلَى الْاَرْضِ الْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهٖ زَرْعًا تَاْكُلُ مِنْهُ اَنْعَامُهُمْ وَاَنْفُسُهُمْ ۗ اَفَلَا يُبْصِرُوْنَ ۝٢٧	क्या उनें दिक्खेआ नेईं जे अस इक बंजर धरती पासै पानी कड्ढियै लेई जन्ने आं, फी ओह्दे (पानी) राहें खेती उगान्ने आं जेह्दे चा उंदे चौखर बी खंदे न ते ओह् आपूं बी खंदे न। क्या ओह् दिखदे नेईं ॥ 28 ॥
وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْفَتْحُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ۝٢٨	ते ओह् आखदे न जे जेकर तुस सच्चे ओ तां दस्सो जे एह् विजय[2] जेह्दा तुस बर्णन करदे ओ, कदूं होग? ॥ 29 ॥

1. *यानी जदूं कदें संसार च खराबी पैदा होई तां किश भले लोकें धर्म दी रक्खेआ ते अल्लाह दे सच्चे ग्रंथैं दा प्रचार शुरू कीता, पर जेह्के लोक बुरी दशा च पुज्जी चुके दे हे उनें, उनें भले लोकें पर अत्याचार करना शुरू करी दित्ते, पर ओह् अपनी शिक्षा दीक्षा ते प्रचार बगैरा दे नेक कम्मैं च धीरज कन्नै डटे दे रेह् ते उनें उंदे अत्याचार बरदाश्त कीते। आखरकार अल्लाह नै उंदे उस बलिदान गी दिक्खियै उंदे पर वह्यी नाज़ल कीती ते उनेंगी उस युगै दा सुधारक नयुक्त करी दित्ता तां जे जेह्का कम्म ओह् पैह्लें अपनी मरजी कन्नै करदे होंदे हे हून खुदा दी वह्यी मताबक करन।*
2. *इत्थें विजय दा मतलब इन्कार करने आह्लें दे विनाश दी ओह् सूचना ऐ जिस दी चर्चा पैह्लें होई चुकी ऐ जे क्यामत दे अज़ाब थमां पैह्लें इस संसार च बी उनेंगी अज़ाब मिलग तां जे ओह् नसीह्त हासल करन। आयत 27 च आखेआ गेदा ऐ जे उंदे थमां पैह्ले लोकें दा बी सर्वनाश कीता गेआ हा। क्या एह् उंदे थमां बी नसीह्त हासल नेईं करदे जे उंदी बारी बी औने आह्ली ऐ। उनें लोकें दा देश इनेंगी मिले दा ऐ तां उनें लोकें जनेह् बुरे कर्म करने पर इनेंगी स'जा बी ते भोगनी पौग।*

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِيْمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُوْنَ ۝٣٠

तूं आखी दे जे उस विजय[1] आह्लै रोज इन्कार करने आह्लें गी उंदा ईमान फायदा नेईं देग ते नां गै उनेंगी ढिल्ल दित्ती जाग ॥30॥

فَاَعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرْ اِنَّهُمْ مُّنْتَظِرُوْنَ ۝٣١

इस आस्तै तूं उनेंगी छोड़ी दे ते (उंदे परिणाम दा) इंतजार कर। ओह् बी किश चिरै तक अजें होर इंतजार करङन ॥31॥ (रुकू 3/16)

ooo

1. *विजय दे मौकै ईमान आह्नने आह्ले लोक किश संसारक लाभ ते लेई लैंदे न मगर आखरत दे इनाम उनेंगी घट्ट गै मिलदे न, सवाए इस दे जे जेकर ओह् नेक कर्में च बड़े ज्यादा अग्गें बधी जान ते ईमान आह्नने च चिर लाने दा कफ़्फ़ारा (प्राह्चित) करी देन।*

सूरः अल्-अहज़ाब

एह् सूरः मदनी ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां चर्‌हत्तर आयतां ते नौ रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ۝١

मैं अल्लाह दा नां ऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्‌ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्‌ला ऐ ॥ 1 ॥

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللّٰهَ وَلَا تُطِعِ الْكٰفِرِيْنَ وَالْمُنٰفِقِيْنَ ۭ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ۝٢

हे नबी! अल्लाह आस्तै संयम धारण कर ते इन्कार करने आह्‌लें ते मुनाफ़िकें दी गल्ल नेईं मन्न। यकीनन अल्लाह बौह्‌त जानने आह्‌ला ते बड़ी हिक्मत आह्‌ला ऐ ॥ 2 ॥

وَّاتَّبِعْ مَا يُوْحٰٓى اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ ۭ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرًا ۝٣

ते सिर्फ उस वह्यी उप्पर चलो जो तेरे रब्ब पासेआ तेरे पर तुआरी जंदी ऐ। अल्लाह थुआड़े कमैं गी चंगी-चाल्ली जानदा ऐ ॥ 3 ॥

وَّتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ۭ وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَكِيْلًا ۝٤

ते अल्लाह पर भरोसा रक्ख ते अल्लाह कारसाज होने दे नातै काफी ऐ ॥ 4 ॥

مَا جَعَلَ اللّٰهُ لِرَجُلٍ مِّنْ قَلْبَيْنِ فِيْ جَوْفِهٖ ۚ وَمَا جَعَلَ اَزْوَاجَكُمُ الّٰٓـِٔيْ تُظٰهِرُوْنَ مِنْهُنَّ اُمَّهٰتِكُمْ ۚ وَمَا جَعَلَ اَدْعِيَاۗءَكُمْ اَبْنَاۗءَكُمْ ۭ ذٰلِكُمْ قَوْلُكُمْ بِاَفْوَاهِكُمْ ۭ وَاللّٰهُ يَقُوْلُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيْلَ ۝٥

अल्लाह नै कुसै मनुक्खै दे सीन्ने च दो दिल नेईं बनाए ते नां गै थुआड़ी जनानियें दे जिनेंगी तुस कदें माता आखी दिंदे ओ, थुआड़ी माता बनाया ऐ ते नां थुआड़े ले-पालकें/मतबन्नें गी थुआड़ा पुत्तर बनाया ऐ। एह् सब थुआड़े मूंहैं दियां गल्लां न ते अल्लाह गै सच्ची गल्ल आखदा ऐ ते ऊऐ सिद्‌धा रस्ता दसदा ऐ ॥ 5 ॥

اُدْعُوْهُمْ لِاٰبَاۗىِٕهِمْ هُوَ اَقْسَطُ عِنْدَ اللّٰهِ ۚ

उनें ले-पालकें/मतबन्नें गी उंदे बब्बें दा पुत्तर आखियै बुलाओ। एह् अल्लाह दे लागै ज्यादा

فَاِنْ لَّمْ تَعْلَمُوْٓا اٰبَآءَهُمْ فَاِخْوَانُكُمْ فِی الدِّیْنِ وَمَوَالِیْكُمْ ؕ وَلَیْسَ عَلَیْكُمْ جُنَاحٌ فِیْمَآ اَخْطَاْتُمْ بِهٖ ۙ وَلٰكِنْ مَّا تَعَمَّدَتْ قُلُوْبُكُمْ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِیْمًا ۝

न्यांऽ संगत गल्ल ऐ ते जेकर तुसें गी एह् पता नेईं जे उंदे बब्ब कु'न न, तां फी बी ओह् थुआड़े धर्म भ्राऽ न ते धर्म मित्तर न ते जो तुस भुल्ल-भलैखै पैह्लें करी चुके दे ओ ओह्दे बारै तुंदे पर कोई पाप नेईं, पर जिस गल्लै बारै थुआड़े दिल फैसला करी चुके दे होन (ओह् स'जा दे काबल ऐ) ते अल्लाह (हर तोबा करने आह्ले आस्तै) बौह्त बख्शने आह्ला (ते) बार-बार कर्म करने आह्ला ऐ ॥ 6 ॥

اَلنَّبِیُّ اَوْلٰی بِالْمُؤْمِنِیْنَ مِنْ اَنْفُسِهِمْ وَاَزْوَاجُهٗۤ اُمَّهٰتُهُمْ ؕ وَاُولُوا الْاَرْحَامِ بَعْضُهُمْ اَوْلٰی بِبَعْضٍ فِیْ كِتٰبِ اللّٰهِ مِنَ الْمُؤْمِنِیْنَ وَالْمُهٰجِرِیْنَ اِلَّاۤ اَنْ تَفْعَلُوْۤا اِلٰۤی اَوْلِیٰٓئِكُمْ مَّعْرُوْفًا ؕ كَانَ ذٰلِكَ فِی الْكِتٰبِ مَسْطُوْرًا ۝

नबी मोमिनें थमां उंदी अपनी जान्नैं दी निसबत बी ज्यादा नेड़ै[1] ऐ ते उस दियां घरै-आह्लियां (लाड़ियां) उंदियां मामां न। (नाता नेईं रक्खने आह्ले) मोमिनें ते मुहाजिरें दी निसबत खून्नी रिशता नाता रक्खने आह्ले सरबंधी अल्लाह दी कताबा मताबक इक-दूए दे ज्यादा नेड़ै न। हां! अपने मित्तरें कन्नै थुआड़ा चंगा ब्यहार करना (चंगी गल्ल ऐ)। एह् गल्ल क़ुर्आन च लिखी जाई चुकी दी ऐ ॥ 7 ॥

وَاِذْ اَخَذْنَا مِنَ النَّبِیّٖنَ مِیْثَاقَهُمْ وَمِنْكَ وَمِنْ نُّوْحٍ وَّاِبْرٰهِیْمَ وَمُوْسٰی وَعِیْسَی ابْنِ مَرْیَمَ ص وَاَخَذْنَا مِنْهُمْ مِّیْثَاقًا غَلِیْظًا ۙ ۝

ते (याद करो) जिसलै असें नबियें बिच्चा उंदे जिम्मै लाई दी इक खास गल्लै दा बा'यदा लैता हा ते तेरे थमां बी (बा'यदा लैता हा) ते नूह ते इब्राहीम ते मूसा ते मर्यम दे पुत्तर ईसा थमां बी ते असें उंदे सारें थमां इक

1. इस दा एह् मतलब ऐ जे अपने सरबंधियें दियां जेह्कियां गल्लां दस्सना मनासब नेईं ते जेह्कियां गल्लां छपैली रक्खना मनुक्खै आस्तै मनासब ऐ ओह्दे थमां बी बद्ध नबी दे बारे च सोह्गे रौह्ने दी जरूरत होंदी ऐ। इस्सै आस्तै अल्लाह नै नबी गी मोमिनें दा पिता ते उसदी धर्म-पत्नियें गी मामां करार दित्ते दा ऐ, की जे जेकर इस चाल्ली नबी ते उस दी धर्म-पत्नियें गी दूए मोमिनें थमां मता सम्मान नेईं दित्ता जंदा तां जिनें गल्लें गी छपालना जरूरी हा ओह् छपालियां नेईं जंदियां ते जिनें गल्लें गी जाह्र करना जरूरी हा ओह् जाह्र नेईं होंदियां। इतिहास थमां सिद्ध होंदा ऐ जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी धर्म-पत्नियें थुआड़ी कुसै गल्लै गी नेईं छपालेआ। इस आस्तै एह्दा एह् मतलब नेईं जे नबी कोई पाप करदा हा जिसी छपालेआ जाना लोड़दा हा, बल्के असल मकसद एह् होंदा ऐ जे जेकर नबी दे सारे कम्में दा पता उंदे अनुयायियें गी लग्गी जा जेह्के ओह् अपने घरै च करदा हा जिनेंगी ओह्दी धर्म-पत्नियें दे सिवा दूआ कोई नेईं जानदा हा, तां अनुयायी उनें कम्में दा अनुसरण करने दी कोशश करियै कश्टें च पेई जंदे।

पक्का[1] बा'यदा लैता हा। ॥ 8 ॥

لِّيَسْئَلَ الصّٰدِقِيْنَ عَنْ صِدْقِهِمْ ۚ وَاَعَدَّ لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابًا اَلِيْمًا ۝٩

तां जे अल्लाह सच्चे लोकें गी उंदी सचाई दे बारे च सुआल करै ते उसनै इन्कार करने आह्लें आस्तै इक दर्दनाक अज़ाब त्यार करियै रक्खे दा ऐ ॥ 9 ॥ (रुकू 1/17)

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اذْكُرُوْا نِعْمَةَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ اِذْ جَآءَتْكُمْ جُنُوْدٌ فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيْحًا وَّجُنُوْدًا لَّمْ تَرَوْهَا ۭ وَكَانَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرًا ۝١٠

हे मोमिनो! अल्लाह दी उस नैमत गी याद करो जो उसनै तुसेंगी उसलै प्रदान कीती जिसलै थुआड़े पर किश लश्कर चढ़ाई करी बैठे हे ते असें उंदे पासै इक हवा[2] भेजी ही ते नेहियां फौजां भेजियां हियां जेह्कियां तुसें गी लभदियां नथियां ते अल्लाह थुआड़े कर्में गी चंगी-चाल्ली दिखदा ऐ ॥ 10 ॥

اِذْ جَآءُوْكُمْ مِّنْ فَوْقِكُمْ وَمِنْ اَسْفَلَ مِنْكُمْ وَاِذْ زَاغَتِ الْاَبْصَارُ وَبَلَغَتِ الْقُلُوْبُ الْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّوْنَ بِاللّٰهِ الظُّنُوْنَا ۝١١

(हां! उस बेले गी याद करो) जिसलै जे थुआड़े दुश्मन थुआड़े पर उप्परा दा बी हल्ला बोल्ली बैठे हे ते ख'ल्ला दा बी आई गे हे ते जिसलै जे अक्खीं घबराट कन्नै फिरकी गेइयां हियां ते कलेजे मूंहैं च आई गे हे ते तुस अल्लाह दे बारे च केई चाल्लीं दे शकूकें च पेई गेदे हे ॥ 11 ॥

هُنَالِكَ ابْتُلِيَ الْمُؤْمِنُوْنَ وَزُلْزِلُوْا زِلْزَالًا شَدِيْدًا ۝١٢

उस बेलै मोमिन लोक इक बड्डे इम्तिहानै च पाई दित्ते गे हे ते ओह् बुरी चाल्ली ल्हाई दित्ते गे हे ॥ 12 ॥

وَاِذْ يَقُوْلُ الْمُنٰفِقُوْنَ وَالَّذِيْنَ فِيْ

ते (उस बेले गी बी याद करो) जिसलै जे मुनाफ़िक़ लोक ते जिंदे दिलें च रोग हा,

1. इस वचन च सूर: 'आले इम्रान' दी आयत 82 आह्लै पासै संकेत ऐ जे हर नबी गी उसदे बा'द च औने आह्ले नबी दा शुभ समाचार दित्ता गेआ हा। उसदी कौम आस्तै उस नबी पर ईमान आह्नना जरूरी करार दित्ता गेआ हा।

2. एह्दे च अहज़ाब नांऽ दे युद्धै दा बर्णन ऐ, जिस दिन बैरी गी विजय हासल करने दा पूरा-पूरा भरोसा हा। ठीक उस्सै दिन तेज हवा चली ते रातीं बेलै बैरी दे कैंप्पें च अग्ग बुज्झी गेई, जिसी अरब नवासी अशुभ मनदे हे। ऐसा दिक्खियै सारे सैना पति अपने साथियैं गी लेइयै नस्सी गे ते मुसलमान उंदे हमले थमां बची गे।

قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ مَّا وَعَدَنَا اللّٰهُ وَرَسُولُهٗ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٣﴾

आखन लगी पे हे जे अल्लाह ते उसदे रसूल नै साढ़े कन्नै सिर्फ इक झूठा बा'यदा कीता हा ॥ 13 ॥

وَإِذْ قَالَتْ طَّآئِفَةٌ مِّنْهُمْ يٰٓأَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمْ فَارْجِعُوْا ۚ وَيَسْتَأْذِنُ فَرِيقٌ مِّنْهُمُ النَّبِيَّ يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ ۛ وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ ۚ إِنْ يُّرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا ﴿١٤﴾

ते जिसलै जे उंदे बिच्चा इक गरोह् एह् बी गलान लगी पेआ हा जे हे मदीना आह्लेओ! हून थुआड़े आस्तै कोई ठकाना नेईं ऐ। इस आस्तै (इस्लाम धर्म दा) इन्कार करी देओ ते उंदे बिच्चा इक गरोह् नबी थमां अजाजत मंगन लगी पेआ हा ते गलान लगी पेआ हा जे साढ़े घर बैरी दी मारा हेठ न, हालांके ओह् घर बी मारा हेठ नेईं हे। ओह् लोक सिर्फ नस्सी जाने दा मन बनाऽ करदे हे ॥ 14 ॥

وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِمْ مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سُئِلُوا الْفِتْنَةَ لَاٰتَوْهَا وَمَا تَلَبَّثُوْا بِهَآ إِلَّا يَسِيرًا ﴿١٥﴾

ते जेकर मदीना दी बक्ख-बक्ख दिशाएं थमां उंदे पर फौजां चढ़ाई करी देन ते फी उंदे (इन्कार करने आह्लें) पासेआ इस्लाम धर्म गी त्यागने दी मांग कीती जा तां एह् जरूर उंदी इस मांग गी मन्नी लैडन, पर ओह् एह्दे बा'द ओह्दे (मदीने) च थोढ़ा चिर गै रेही सकडन[1] ॥ 15 ॥

وَلَقَدْ كَانُوْا عَاهَدُوا اللّٰهَ مِنْ قَبْلُ لَا يُوَلُّونَ الْأَدْبَارَ ۚ وَكَانَ عَهْدُ اللّٰهِ مَسْئُوْلًا ﴿١٦﴾

ते (सच्च एह् ऐ जे) इस शा पैह्लें उनें (मुनाफ़िक़ें) अल्लाह कन्नै बचन (ऐह्द) कीता हा जे ओह् कदें बी पिट्ठ नेईं फेरडन (ते अटल रौह्डन) ते अल्लाह कन्नै कीते गेदे बचन बारै जरूर सुआल कीता जाग ॥ 16 ॥

قُلْ لَّنْ يَّنْفَعَكُمُ الْفِرَارُ إِنْ فَرَرْتُمْ مِّنَ الْمَوْتِ أَوِ الْقَتْلِ وَإِذًا لَّا تُمَتَّعُوْنَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٧﴾

तूं उनेंगी आखी दे जे जेकर तुस मौती शा जां खून-खराबे शा नसगे ओ तां थुआड़ा नस्सना तुसेंगी कदें बी फायदे नेईं देग ते इस सूरत च तुस कोई बी फायदा नेईं लेई सकगे ओ[2] ॥ 17 ॥

1. *इस्लाम धर्म छोड़ी देने पर बी इन्कार करने आह्ले लोक उंदा पिंड नेईं छोड़डन उंदी (खलासी नेईं करडन), की जे उंदे दिलें च मुसलमान खुआने आह्ले हर शख्स दे बारे च बैर ते जैह्र भरे दा ऐ, भामें ओह् मुसलमान सिर्फ नांऽ दा गै होऐ।*
2. *यानी जेकर तुस नसगे ओ तां इन्कार करने आह्ले लोक थुआड़ा खून करी देडन जां अल्लाह तौले गै इस्लाम गी बिजयी बनाई देग ते मुसलमान तुसें गी स'जा देडन जियां के अगली आयत थमां साफ पता लगदा ऐ।*

قُلْ مَنْ ذَا الَّذِيْ يَعْصِمُكُمْ مِّنَ اللّٰهِ إِنْ أَرَادَ بِكُمْ سُوْٓءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً ۚ وَلَا يَجِدُوْنَ لَهُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلِيًّا وَّلَا نَصِيْرًا ﴿١٨﴾

तूं आखी दे जे जेकर ओह् तुसेंगी स'जा देना चाह् तां कु'न ऐ जेह्का तुसेंगी अल्लाह दी पकड़ थमां बचाग? जां जेकर ओह् थुआड़े पर रैह्म करना चाह् (तां कु'न तुसेंगी उस थमां बंचत करी सकदा ऐ?) ओह् अल्लाह दे सिवा अपने आस्तै नां कोई सच्चा दोस्त पाड्न ते नां कोई मददगार (यानी जिसलै बी कम्म औग, खुदा गै औग)॥ 18॥

قَدْ يَعْلَمُ اللّٰهُ الْمُعَوِّقِيْنَ مِنْكُمْ وَالْقَآئِلِيْنَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا ۚ وَلَا يَأْتُوْنَ الْبَأْسَ إِلَّا قَلِيْلًا ﴿١٩﴾

अल्लाह उनें लोकें गी चंगी-चाल्ली जानदा ऐ जेह्के तुंदे बिच्चा दूएं गी (जिहाद राहें) पिच्छें हटांदे हे। ते अपने भ्राएं कन्नै आखदे हे जे साढ़े पासै आओ (ते जिहाद च शामल नेईं होओ) ते ओह् आपूं बी बैरी कन्नै बिल्कुल जंग नथे करदे॥ 19॥

أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ ۖ فَإِذَا جَآءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ يَنْظُرُوْنَ إِلَيْكَ تَدُوْرُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِيْ يُغْشٰى عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ ۚ فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوْكُمْ بِأَلْسِنَةٍ حِدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى الْخَيْرِ ۚ أُولٰٓئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوْا فَأَحْبَطَ اللّٰهُ أَعْمَالَهُمْ ۚ وَكَانَ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرًا ﴿٢٠﴾

ओह् थुआड़े बारे च बौह्त कंजूसी करने आह्ले न (यानी ओह् कदें बी नेईं चांह्दे जे तुसें गी कोई चंगा सिला थ्होऐ) ते जिसलै उंदे पर कोई भैऽ दा समां आवै (साया मंडरा) तां तूं उनेंगी दिखगा जे ओह् तेरे पासै इस चाल्ली दिखदे न जे उंदी अक्खीं दे डेह्ले भलेआं उस मनुक्खै दी अक्खीं आंगर फिरा करदे होंदे न जेह्का मंडली पर टकाए दा होऐ, फी जिसलै खौफ दा समां बीती जंदा ऐ तां तेरे पर (तलोआरी आंगर कट्टी देने आह्ली) जबान चलांदे न। ओह् हर भलाई दे बारे च कन्जूसी थमां कम्म लैंदे न। (जे ओह् तुसें गी नेईं थ्होऐ)। एह् लोक असल च ईमान ल्याए दे गै नेईं हे। इस आस्तै अल्लाह नै उंदी (इस्लाम दे बरुद्ध) सारी कोशशां नकाम करी दित्तियां ते अल्लाह आस्तै एह् गल्ल असान ही॥ 20॥

يَحْسَبُوْنَ الْاَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوْا ۚ وَ اِنْ يَّاْتِ الْاَحْزَابُ يَوَدُّوْا لَوْ اَنَّهُمْ بَادُوْنَ فِي الْاَعْرَابِ يَسْاَلُوْنَ عَنْ اَنْۢبَآئِكُمْ ۗ وَلَوْ كَانُوْا فِيْكُمْ مَّا قٰتَلُوْٓا اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٢١﴾ ع ٢/١٨

ते एह् लोक ते हून बी इयै आस लाई बैठे दे न जे काश अजें बैरी दियां फौजां उठी नेईं गेदियां होन, हालांके (इन्कार करने आह्लें दी) फौज बापस परतोई आवै तां (उंदे परती औने पर खुशी दी बजाए) एह् लोक चाह्ङन जे काश! ओह् जंगली लोकें च बास करा करदे होंदे (ते हे मोमिनो!) थुआड़े बारे च (लोकें थमां) पुच्छ-गिच्छ करा करदे होंदे[1] ते जेकर एह् (जरूरतै मौकै) थुआड़ै कन्नै रौंह्दे तां बी थुआड़े हक्क च कदें बी नेईं लड़दे ॥ 21 ॥ (रुकू 2/18)

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيْ رَسُوْلِ اللّٰهِ اُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَنْ كَانَ يَرْجُوا اللّٰهَ وَالْيَوْمَ الْاٰخِرَ وَذَكَرَ اللّٰهَ كَثِيْرًا ﴿٢٢﴾

थुआड़े आस्तै (यानी ऐसे लोकें आस्तै) जेह्के अल्लाह ते आखरत आह्ले ध्याड़े कन्नै मिलने दी मेद रखदे न ते अल्लाह दा बड़ा जिकर करदे न। अल्लाह दे रसूल च इक बौह्त अच्छा नमूना (आदर्श) ऐ (जिसदा उनें अनुसरण करना लोड़दा) ॥ 22 ॥

وَلَمَّا رَاَ الْمُؤْمِنُوْنَ الْاَحْزَابَ ۙ قَالُوْا هٰذَا مَا وَعَدَنَا اللّٰهُ وَرَسُوْلُهٗ وَصَدَقَ اللّٰهُ وَرَسُوْلُهٗ ۫ وَمَا زَادَهُمْ اِلَّآ اِيْمَانًا وَّتَسْلِيْمًا ﴿٢٣﴾

इस आस्तै (दिक्खो) जिसलै सच्चे मोमिनें हमलाआवर लश्करें गी दिक्खेआ तां गलाया जे एह् ते ऊऐ (लश्कर)[2] न जिंदा अल्लाह ते उसदे रसूल नै साढ़े कन्नै बा'यदा कीता हा ते अल्लाह ते उसदे रसूल नै बिल्कुल सच्च गलाया हा ते इस घटना नै उनेंगी ईमान ते आज्ञा पालन करने च होर बी बधाया (कमजोर नेईं कीता) ॥ 23 ॥

مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ رِجَالٌ صَدَقُوْا مَا عَاهَدُوا اللّٰهَ عَلَيْهِ ۚ فَمِنْهُمْ مَّنْ قَضٰى نَحْبَهٗ

इनें मोमिनें बिच्च किश लोक नेह् न जिनें उस बा'यदे गी जेह्का उनें अल्लाह कन्नै कीता हा, सच्चा करी दित्ता। ते किश ते ऐसे न जिनें अपने इरादे गी पूरा करी दित्ता (यानी लड़दे-

1. *यानी ओह् लोकें थमां पुच्छा करदे होंदे जे मुसलमान अजें जींदे न जां उंदा सर्वनाश होई चुके दा ऐ।*
2. *क़ुर्आन करीम च अहज़ाब (संयुक्त दलें) दे हमला करने दी सूचना पैह्लें थमां गै दित्ती जाई चुकी दी ही। दिक्खो सूर: क़मर आयत 46 ते सूर: साद आयत 12, इत्थें उस्सै हमले बारै संकेत दित्ता गेदा ऐ।*

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّنْتَظِرُ ۖ وَمَا بَدَّلُوْا تَبْدِيْلًا ﴿٢٤﴾

लड़दे मरोई गे) ते उंदे बिच्चा किश ऐसे बी हैन जेह्के अजें बलगा करदे न ते अपने इरादे च कोई कमजोरी जां तबदीली नेईं औन दित्ती ॥ 24 ॥

لِّيَجْزِيَ اللّٰهُ الصّٰدِقِيْنَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ الْمُنٰفِقِيْنَ اِنْ شَآءَ اَوْ يَتُوْبَ عَلَيْهِمْ ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٢٥﴾

इस दा परिणाम एह् होग जे अल्लाह ऐसे सच्चे लोकें गी उंदी सचाई दा बदला देग ते जेकर चाह्ग तां मुनाफ़िक़ें गी अज़ाब देग। जां उंदे पर रैह्म करग ते अल्लाह यकीनन बौह्त बख्शने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 25 ॥

وَرَدَّ اللّٰهُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُوْا خَيْرًا ۗ وَكَفَى اللّٰهُ الْمُؤْمِنِيْنَ الْقِتَالَ ۗ وَكَانَ اللّٰهُ قَوِيًّا عَزِيْزًا ﴿٢٦﴾

ते (सचाई एह् ऐ जे) अल्लाह नै इन्कार करने आह्लें गी उंदे गुस्से समेत (मदीना थमां) बापस परताई दित्ता ते कुसै चाल्ली दा फायदा उनेंगी नेईं पुज्जा, ते अल्लाह नै मोमिनें पासेआ आपूं लड़ाई कीती ते अल्लाह बौह्त ताकतवर (ते) ग़ालिब ऐ ॥ 26 ॥

وَاَنْزَلَ الَّذِيْنَ ظَاهَرُوْهُمْ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ مِنْ صَيَاصِيْهِمْ وَقَذَفَ فِيْ قُلُوْبِهِمُ الرُّعْبَ فَرِيْقًا تَقْتُلُوْنَ وَتَاْسِرُوْنَ فَرِيْقًا ﴿٢٧﴾

ते उस (अल्लाह) नै उनें (कताब आह्लें) गी जिनें उंदी (हमलाआवर मुश्रिकें दी) मदद कीती ही, अपने किलें थमां उतारी (कड्ढी) दित्ता ते उंदे दिलें च थुआड़ी धाक बठाई दित्ती। इत्थें तक जे तुस उंदे बिच्चा इक हिस्से दा खून करने ते इक हिस्से गी बंदी बनाने च सफल होई गे॥ 27 ॥

وَاَوْرَثَكُمْ اَرْضَهُمْ وَدِيَارَهُمْ وَاَمْوَالَهُمْ وَاَرْضًا لَّمْ تَطَـُٔوْهَا ۗ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرًا ﴿٢٨﴾ ع ٣ / ١٩

ते उंदी जमीनें, उंदे घरैं ते उंदे माल-सबाब दा तुसें गी बारस बनाई दित्ता ते उस धरती दा बी, जेह्दे पर अजें थुआड़े पैर[1] नेईं पे, ते अल्लाह हर गल्ल करने च पूरी-पूरी समर्थ रखदा ऐ॥ 28 ॥ (रुकू 3/19)

1. *यानी ख़ैबर दा खेतर। इत्थें एह् भविक्खवाणी कीती गेदी ऐ जे ख़ैबर गी मुसलमान जीती लैडन, फी इयां गै होआ।*

हे नबी! अपनी धर्म-पत्नियें गी आख जे जेकर तुस दुनियां ते उसदी शोभा चांह्दियां ओ तां आओ अ'ऊं तुसें गी किश संसारक समान देई दिन्ना ते तुसेंगी चंगी नेक नीती कन्नै बिदा करना (बरधान्ना) ॥ 29 ॥

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّاَزْوَاجِكَ اِنْ كُنْتُنَّ تُرِدْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا وَزِيْنَتَهَا فَتَعَالَيْنَ اُمَتِّعْكُنَّ وَاُسَرِّحْكُنَّ سَرَاحًا جَمِيْلًا ﴿٢٩﴾

ते जेकर तुस अल्लाह, उस दे रसूल ते आखरत दी जिंदगी दा घर चांह्दियां ओ तां अल्लाह नै तुंदे बिच्चा पूरी चाल्ली इस्लाम पर कायम रौह्ने आह्लियें आस्तै बौह्त बड्डा इनाम सोची रक्खे दा ऐ ॥ 30 ॥

وَاِنْ كُنْتُنَّ تُرِدْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَالدَّارَ الْاٰخِرَةَ فَاِنَّ اللّٰهَ اَعَدَّ لِلْمُحْسِنٰتِ مِنْكُنَّ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٣٠﴾

हे नबी दी धर्म-पत्नियो! जेकर तुंदे बिच्चा कोई उत्तम ईमान दे खलाफ गल्ल[1] करै, तां उसदी स'जा दूनी करी दित्ती जाग। ते एह् गल्ल अल्लाह आस्तै बड़ी सखल्ली ऐ ॥ 31 ॥

يٰنِسَآءَ النَّبِيِّ مَنْ يَّاْتِ مِنْكُنَّ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ يُّضٰعَفْ لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ ؕ وَكَانَ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرًا ﴿٣١﴾

1. मूल शब्द 'फ़ाहिश:' उस बुरे कर्म गी आखदे न जेह्दी बुराई लब्भै। की जे नबी दी धर्म-पत्नियें गी उत्तम थमां उत्तम कर्म करने दी शिक्षा दित्ती गेदी ऐ इस आस्तै जेकर उंदे कशा कोई नेहा कम्म होई जा जेह्का उत्तम दर्जे दी नेकी ते नेईं, पर इक सधारण जनेही नेकी ऐ तां बी अरबी भाशा दे मुहावरे च उसी 'फ़ाहिश:' आखेआ जाग।

وَمَنْ يَّقْنُتْ مِنْكُنَّ لِلّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَتَعْمَلْ صَالِحًا نُّؤْتِهَآ اَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ ۙ وَاَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيْمًا ﴿٣١﴾

के तुंदे बिच्चा जेह्‌की कोई अल्लाह दी ते उसदे रसूल दी फरमांबरदारी करग ते उस (फरमांबरदारी दी शान) दे मताबक कर्म बी करग तां अस उसी इनाम बी दुगना देगे ते असें हर ऐसी (धर्म-पत्नी) आस्तै इज़्ज़त दी रोजी त्यार कीती दी ऐ ॥ 32 ॥

يٰنِسَآءَ النَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَاَحَدٍ مِّنَ النِّسَآءِ اِنِ اتَّقَيْتُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِيْ فِيْ قَلْبِهٖ مَرَضٌ وَّقُلْنَ قَوْلًا مَّعْرُوْفًا ﴿٣٢﴾

हे नबी दी धर्म पत्नियो! जेकर तुस अपने मकाम समझो तां तुस आम जनानियें आंगर नेईं ओ! इस आस्तै चापी-चापी (नाज-नखरें कन्नै) गल्ल नेईं करा करो। ऐसा नेईं होऐ जे जिसदे दिलै च रोग (विकार) होऐ ओह् थुआड़े बारै कोई बुरा बिचार करी लै ते म्हेशां लोकें गी नेक गल्लां आखा (सलाह् देआ) करो ॥ 33 ॥

وَقَرْنَ فِيْ بُيُوْتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْاُوْلٰى وَاَقِمْنَ الصَّلٰوةَ وَاٰتِيْنَ الزَّكٰوةَ وَاَطِعْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ؕ اِنَّمَا يُرِيْدُ اللّٰهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ اَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيْرًا ﴿٣٣﴾

ते अपने-घरैं बेही र'वा करो ते पुराने समें दी अज्ञानता (दे रीति-रिवाजें) मताबक अपनी सुंदरता (पराए लोकें सामनै) जाह्‌र नेईं करा करो ते नमाज़ गी (शर्तें मताबक) पढ़ा करो। ते ज़कात देआ करो। ते अल्लाह ते उसदे रसूल दी आज्ञा दा पालन करा करो। हे नबी दे कटुंबी जनो! अल्लाह तुंदे बिच्चा हर चाल्ली दी गंदगी गी दूर करना चांह्‌दा ऐ ते तुसेंगी पूरी चाल्ली पवित्तर करना चांह्‌दा ऐ ॥ 34 ॥

وَاذْكُرْنَ مَا يُتْلٰى فِيْ بُيُوْتِكُنَّ مِنْ اٰيٰتِ اللّٰهِ وَالْحِكْمَةِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ لَطِيْفًا خَبِيْرًا ﴿٣٤﴾ ع

ते थुआड़ै घरै च अल्लाह दी जो आयतां ते हिक्मत दियां गल्लां पढ़ियां सुनाइयां जंदियां न उनेंगी चेता रक्खो। अल्लाह बौह्‌त मेह्‌र करने आह्‌ला (ते) खबर रक्खने आह्‌ला ऐ ॥ 35 ॥ (रुकू 4/1)

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمٰتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنٰتِ وَالْقٰنِتِينَ وَالْقٰنِتٰتِ وَالصّٰدِقِينَ وَالصّٰدِقٰتِ وَالصّٰبِرِينَ وَالصّٰبِرٰتِ وَالْخٰشِعِينَ وَالْخٰشِعٰتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقٰتِ وَالصّٰٓئِمِينَ وَالصّٰٓئِمٰتِ وَالْحٰفِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَالْحٰفِظٰتِ وَالذّٰكِرِينَ اللّٰهَ كَثِيرًا وَّالذّٰكِرٰتِ ۙ أَعَدَّ اللّٰهُ لَهُمْ مَّغْفِرَةً وَّأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٦﴾

यकीनन कामिल मुसलमान मर्द ते कामिल मुसलमान जनानियां ते कामिल मोमिन मर्द ते कामिल मोमिन जनानियां ते कामिल फरमांबरदार मर्द ते कामिल फरमांबरदार जनानियां ते कामिल सच्च बोलने आह्‌ले मर्द ते कामिल सच्च बोलने आहि्‌लयां जनानियां ते कामिल सबर करने आह्‌ले मर्द ते कामिल सबर करने आह्‌लियां जनानियां ते कामिल ल्हीमगी दस्सने आह्‌ले मर्द ते कामिल ल्हीमगी दस्सने आह्‌लियां जनानियां ते कामिल दान करने आह्‌ले मर्द ते कामिल दान करने आह्‌लियां जनानियां ते कामिल रोज़ा रक्खने आह्‌ले मर्द ते कामिल रोजा रक्खने आह्‌लियां जनानियां ते अपने गुप्त अंगें दी पूरी चाल्ली फ्हाजत करने आह्‌ले मर्द ते अपने गुप्त अंगें दी पूरी चाल्ली फ्हाजत करने आह्‌लियां जनानियां ते अल्लाह दा ज्यादा जिकर करने आह्‌ले मर्द ते अल्लाह दा ज्यादा जिकर करने आह्‌लियां जनानियां इंदे सारें आस्तै अल्लाह नै बखशिश दा समान ते बौह्‌त बड़ा इनाम त्यार करियै रक्खे दा ऐ ॥ 36 ॥

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَّلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللّٰهُ وَرَسُولُهٗٓ أَمْرًا أَنْ يَّكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ ۗ وَمَنْ يَّعْصِ اللّٰهَ وَرَسُولَهٗ فَقَدْ ضَلَّ ضَلٰلًا مُّبِينًا ﴿٣٧﴾

ते कुसै मोमिन मर्द जां मोमिन औरत आस्तै जायज़ नेईं जे जिसलै अल्लाह ते उस दा रसूल कुसै गल्लै बारै फैसला करी देन तां ओह् (फी बी) अपने मामले दा अपनी मरजी कन्नै फैसला करन ते जो कोई अल्लाह ते उसदे रसूल दी ना-फरमानी करदा ऐ, ओह् खु'ल्ली-खु'ल्ली गुमराही च पेई जंदा ऐ ॥ 37 ॥

وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِيٓ أَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللّٰهَ وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا اللّٰهُ

ते (हे नबी! याद कर) जिसलै तूं उस शख्स गी जिस पर अल्लाह नै ते तोह् उपकार कीता हा, आखदा हा जे अपनी जनानी गी रोकी रक्ख (ते तलाक नेईं दे)

مُبْدِيْهِ وَتَخْشَى النَّاسَ ۚ وَاللّٰهُ اَحَقُّ اَنْ
تَخْشٰىهُ ۗ فَلَمَّا قَضٰى زَيْدٌ مِّنْهَا وَطَرًا
زَوَّجْنٰكَهَا لِكَيْ لَا يَكُوْنَ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ
حَرَجٌ فِيْۤ اَزْوَاجِ اَدْعِيَآئِهِمْ اِذَا قَضَوْا
مِنْهُنَّ وَطَرًا ۗ وَكَانَ اَمْرُ اللّٰهِ مَفْعُوْلًا ﴿٣٨﴾

ते अल्लाह दा तक़्वा (संयम) अखत्यार कर ते तूं अपने दिलै[1] च ओह् गल्ल छपाला दा हा जिसगी अल्लाह जाह्र करने आह्ला हा। ते तूं लोकें शा डरदा हा, हालांके अल्लाह ज्यादा हक्कदार ऐ जे तूं उस थमां डरें। ते जिसलै ज़ैद नै उस(जनानी) दे बारै अपनी खुआह्श पूरी करी लैती (यानी तलाक देई दित्ता) असें उस(जनानी) दा तेरे कन्नै ब्याह् करी दित्ता तां जे मोमिनें दे दिलें च अपने ले-पालकें (मतबन्नें) दी जनानियें कन्नै नकाह् करने दै बारै उनेंगी तलाक थ्होई जाने दी सूरत च कोई मलाल नेईं र'वै ते खुदा दा फैसला जरूर पूरा होइयै रौह्ना हा ॥ 38 ॥

مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيْمَا فَرَضَ
اللّٰهُ لَهٗ ۗ سُنَّةَ اللّٰهِ فِي الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ ۗ
وَكَانَ اَمْرُ اللّٰهِ قَدَرًا مَّقْدُوْرَا ۙ ﴿٣٩﴾

अल्लाह नै जेह्का कम्म पूरा करना नबी दे जिम्मै लाए दा ऐ, उसदे बारै च ओह्दा कोई दोश नेईं। इयै रीति अल्लाह नै पैह्ले लोकें च प्रचलत करी रक्खी दी ही ते अल्लाह दा हुकम ते पूरा होइयै गै रौह्ने आह्ला ऐ (उसी कोई टलाई नेईं सकदा) ॥ 39 ॥

الَّذِيْنَ يُبَلِّغُوْنَ رِسٰلٰتِ اللّٰهِ وَيَخْشَوْنَهٗ
وَلَا يَخْشَوْنَ اَحَدًا اِلَّا اللّٰهَ ۗ وَكَفٰى بِاللّٰهِ
حَسِيْبًا ﴿٤٠﴾

(इयै रीति पैह्ले नबियें च प्रचलत ही) जो अल्लाह दा संदेश लोकें तक पजांदे हे ते उस्सै थमां डरदे हे ते अल्लाह दे सिवा कुसै दूए थमां नेईं डरदे हे ते (कर्में दा) लेखा लैने आस्तै अल्लाह काफी ऐ ॥ 40 ॥

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ اَبَآ اَحَدٍ مِّنْ رِّجَالِكُمْ

नां मुहम्मद तुंदे बिच्चा कुसै मर्द दे प्यो हे नां हैन (नां होइन)पर अल्लाह दे रसूल न, बल्के

---

1. हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. गी पता लग्गी गेआ हा जे हज़रत ज़ैद अपनी पत्नी ज़ैनब गी तलाक देना चांह्दे न। तुस इस गल्ला गी गुप्त रक्खियै हजरत ज़ैद गी समझांदे हे तां जे लोकें गी ठोकर नेईं लग्गै जे इक अच्छे खानदान दी कुड़ी दा ब्याह् अजाद कीते गेदे इक दास कन्नै करियै हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. नै कोई चंगा कम्म नेईं कीता, बल्के फसाद ते दंगे दा रस्ता खोह्ली दित्ता ऐ ।

وَلٰكِنْ رَّسُوْلَ اللّٰهِ وَخَاتَمَ النَّبِيّٖنَ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمًا ﴿٤١﴾ ع

(एह्‌दे शा बी बद्‌ध) नबियें दी मोह्‌र न ते अल्लाह हर इक गल्लै गी भलेआं जानदा ऐ[1] ॥ 41 ॥ (रुकू 5/2)

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اذْكُرُوا اللّٰهَ ذِكْرًا كَثِيْرًا ﴿٤٢﴾

हे मोमिनो! अल्लाह गी बौह्‌त(हर बेलै) चेता करा करो ॥ 42 ॥

وَّسَبِّحُوْهُ بُكْرَةً وَّاَصِيْلًا ﴿٤٣﴾

ते बडलै ते संञा उसदी स्तुति करा करो ॥ 43 ॥

هُوَ الَّذِيْ يُصَلِّيْ عَلَيْكُمْ وَمَلٰٓئِكَتُهٗ لِيُخْرِجَكُمْ مِّنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ؕ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِيْنَ رَحِيْمًا ﴿٤٤﴾

ऊऐ ऐ जेह्‌का तुंदे पर अपने पासेआ मेह्‌र करदा ऐ ते उसदे फ़रिश्ते बी तुसेंगी अशीर्वाद दिंदे न तां जे ओह्‌ तुसेंगी न्हेरे थमां कड्ढियै लोई आह्‌ले पासै लेई जा ते ओह्‌ मोमिनें पर बार-बार रैह्‌म करने आह्‌ला ऐ ॥ 44 ॥

1. *अर्थात थुआड़े प्रमाणित करने ते थुआड़ी शिक्षा दी गुआही दे बिना नुबुव्वत जां विलायत यानी भक्ति पद ते ईश मैत्री दे गौरवपूर्ण थाह्‌रै तक कोई आदमी नेईं पुज्जी सकदा। किश विद्वानें नबियें दी मोह्‌र दे थाह्‌रै पर इस दा अर्थ आखरी नबी कीते दा ऐ, पर एह्‌दे कन्नै बी साढ़े अर्थै पर कोई फर्क नेईं पौंदा। थुहाड़े मेराज (सीढ़ी यानी क्रम) गी सामनै रक्खेआ जा तां नबियें दा स्थान मुस्नद अहमद बिन हम्बल दे मताबक इयां ऐ –*

सिद्रतुल् मुन्तहा	*हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व.*
सतमां अकाश	*हज़रत इब्राहीम*
छेमां अकाश	*हज़रत मूसा*
पंजमां अकाश	*हज़रत हारून*
चौथा अकाश	*हज़रत इद्रीस*
त्रीया अकाश	*हज़रत यूसुफ़*
दूआ अकाश	*हज़रत ईसा ते हज़रत यहया*
पैह्‌ला अकाश	*हज़रत आदम*

प्रिथ्वी बासी

इस क्रम गी दिखचै तां जेह्‌का प्रिथ्वी बासियें दे थाह्‌रै पर खड़ोग ओह्‌दी नजर सारें थमां पैह्‌लें ह्‌ज़रत आदम पर पौग ते सारें थमां अखीर च हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. पर। आखो जे सारे नबियें थमां खीरले नबी ओह्‌ हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. गी मन्नग।

इसदे अलावा जेकर उस हदीस पर बिचार करचै जे हज़रत आदम अजें पैदा बी नेईं होए दे हे तां बी अ'ऊं ''खातमुन्नबीय्यीन'' हा तां बी नबियें दी बंशावली च हज़रत मुहम्म्द मुस्तफ़ा स.अ.व. गी पदवी दी द्रिश्टी कन्नै सर्वोत्तम स्थान प्राप्त हा। इस आस्तै जिसलै हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. मेराज (क्रम) च सारें थमां उप्पर गे तां मुहम्मदी पद दा गै नबुव्वत दा आखरी चरण बनेआ। इस चाल्ली बी ऊऐ अर्थ ठीक रेहा जेह्‌का असें कीते दा ऐ। यानी ख़त्मे नबुव्वत (आखरी नबी) दा एह्‌ अर्थ ऐ जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दा पद सारे नबियें थमां सर्वश्रेश्ठ ऐ।

تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهٗ سَلٰمٌ ۖۚ وَاَعَدَّ لَهُمْ اَجْرًا كَرِيْمًا ﴿٤٥﴾

जिसलै ओह् ओह्दे कन्नै मिलङन तां उनेंगी दुआऽ/अशीर्वाद दा तोह्फा सलामती[1] दी शक्ली च मिलग ते ओह् उंदे आस्तै इक इज्जत आह्ला सिला त्यार करग ॥ 45 ॥

يٰاَيُّهَا النَّبِيُّ اِنَّآ اَرْسَلْنٰكَ شَاهِدًا وَّمُبَشِّرًا وَّنَذِيْرًا ﴿٤٦﴾

हे नबी ! असें तुगी इस हालत च भेजेआ ऐ जे तूं (दुनियां दा) नगरान[2] बी ऐं (मोमिनें गी) खुशखबरी देने आह्ला बी ऐं ते (काफरें गी) डराने आह्ला बी ऐं ॥ 46 ॥

وَّدَاعِيًا اِلَى اللّٰهِ بِاِذْنِهٖ وَسِرَاجًا مُّنِيْرًا ﴿٤٧﴾

ते अल्लाह दे हुकम कन्नै ओह्दी बक्खी बुलाने आह्ला ते इक चमकै करदा सूरज[3] बनाइयै भेजेआ ऐ ॥ 47 ॥

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِيْنَ بِاَنَّ لَهُمْ مِّنَ اللّٰهِ فَضْلًا كَبِيْرًا ﴿٤٨﴾

ते मोमिनें गी शुभ-समाचार देई दे जे उनेंगी अल्लाह पासेआ इक बौह्त बड्डा इनाम (तोह्फा) मिलग ॥ 48 ॥

وَلَا تُطِعِ الْكٰفِرِيْنَ وَالْمُنٰفِقِيْنَ وَدَعْ اَذٰىهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ۗ وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَكِيْلًا ﴿٤٩﴾

ते इन्कार करने आह्लें ते मुनाफ़िक़ें दी गल्ल कदें नेईं मन्न ते उंदे दुख देने पासै ध्यान नेईं दे ते अल्लाह पर भरोसा रक्ख ते अल्लाह कम्म बनाने आस्तै काफी ऐ ॥ 49 ॥

يٰاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنٰتِ ثُمَّ طَلَّقْتُمُوْهُنَّ مِنْ قَبْلِ اَنْ تَمَسُّوْهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُّوْنَهَا ۚ

हे ईमान ल्यौनै (अपनाने) आह्लेओ ! जिसलै तुस मोमिन जनानियें कन्नै ब्याह् करो, फी जेकर उनेंगी छूह्ने थमां पैह्लें गै तलाक देई देओ तां तुसेंगी एह् हक्क नेईं जे उंदे थमां इद्दत दी मंग करो। इस आस्तै चाही दा ऐ

1. इसदा अर्थ एह् ऐ जे जिसलै मोमिन लोक मरने दे बा'द उठङन तां उंदी तसल्ली आस्तै खुदा पासेआ उनेंगी सलाम भेजेआ जाग (यानी सलामती दा संदेश) ते उस लफ़्जी सलाम गी साकार रूप देने आस्तै उंदे (मोमिनें) आस्तै आदर-सत्कार आह्ले समान त्यार कीते जाङन।

2. नगरान दा एह् अर्थ नेईं जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. अपने समे दे लोकें पर दरोगा दे रूपै च नयुक्त कीते गेदे न। पवित्तर क़ुर्आन च लिखे दा ऐ जे तुगी कुसै पर दरोगा नयुक्त नेईं कीता गेआ। इत्थें सिर्फ एह् अर्थ ऐ जे तूं आदर्श रूप च उंदा नगरान होग्गा, जबरन नेईं।

3. इस थाह्रा पर हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दा नांऽ रोशनी करने आह्ला दीय्या जां सूरज रक्खेआ गेआ ऐ अर्थात थुआड़े प्रकाश कन्नै प्रकाशत होइयै केई लोक त्यार होंदे रौह्ङन जेह्के दुनियां गी प्रकाशत करदे रौह्ङन जियां चन्न सूरजै थमां प्रकाश लेइयै न्हेरे गी दूर करी दिंदा ऐ।

जे उनेंगी दुनियाबी फायदा पुजाओ ते अच्छा ब्यहार करदे होई उनेंगी बिदा करो ॥ 50 ॥

हे नबी ! तेरी मजूदा पत्नियें बिच्चा ओह् जिनेंगी तूं उंदा हक्क महर[1] देई दित्ते दा ऐ, असें तेरे आस्तै जायज करी दित्तियां न। इस्सै चाल्ली आइंदा[2] आस्तै ओह् जनानियां जिंदे मालक तेरे सज्जे हत्थ होए दे न जिनेंगी अल्लाह युदधै परैंत्त तेरे अधिकार च (अधीन) ल्याया ऐ ते इस्सै चाल्ली तेरे चाचे दियां धीयां, ते तेरी बूआ दियां धीयां ते तेरे मामें दियां धीयां ते तेरी मासियें दियां धीयां, जिनें तेरे कन्नै हिज्रत कीती ऐ ते ऐसी मोमिन जनानी बी जिसनै अपने आपै गी नबी आस्तै समर्पत करी दित्ता, पर शर्त एह् ऐ जे नबी पर उस कन्नै ब्याह् करने दा इरादा करै[3] एह् हुकम[4] खास तौरा पर तेरे गै आस्तै ऐ, दूए मोमिनें आस्तै नेईं। असें उंदे पर(मुसलमानें पर) उंदी पत्नियें

فَمَتِّعُوْهُنَّ وَسَرِّحُوْهُنَّ سَرَاحًا جَمِيْلًا ﴿٥٠﴾

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ اِنَّاۤ اَحْلَلْنَا لَكَ اَزْوَاجَكَ
الّٰتِيْۤ اٰتَيْتَ اُجُوْرَهُنَّ وَ مَا مَلَكَتْ
يَمِيْنُكَ مِمَّاۤ اَفَآءَ اللّٰهُ عَلَيْكَ وَبَنٰتِ
عَمِّكَ وَبَنٰتِ عَمّٰتِكَ وَبَنٰتِ خَالِكَ
وَبَنٰتِ خٰلٰتِكَ الّٰتِيْ هَاجَرْنَ مَعَكَ
وَامْرَاَةً مُّؤْمِنَةً اِنْ وَّهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ
اِنْ اَرَادَ النَّبِيُّ اَنْ يَّسْتَنْكِحَهَا ۗ خَالِصَةً لَّكَ
مِنْ دُوْنِ الْمُؤْمِنِيْنَ ؕ قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا
عَلَيْهِمْ فِيْۤ اَزْوَاجِهِمْ وَ مَا مَلَكَتْ

1. *पत्नियां ते सारें आस्तै जायज़ गै होंदियां न, पर हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी पत्नियें दा उल्लेख इस आस्तै कीता ऐ जे इस्सै सूर: दी आयत 29 च आखेआ गेदा ऐ जे हे धर्म-पत्नियो! जेकर थुआड़े दिलैं च संसारक लाह्(फायदे) लैने दी इच्छा होऐ तां अऊं तुसेंगी माया देइयै बिदा करी दिन्नां। इस लेई इस गल्ला दा फैसला होना हा। इसदे बा'द कुसै बी पत्नी नै नेईं गलाया जे मिगी माया देइयै छोड़ी दित्ता जा। जिस थमां पता लगदा ऐ जे उंदे सारियें दे दिलें च धर्म कन्नै प्रेम हा ते दुनियाबी माया दी इच्छा नेईं ही। इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे उनें अपने दिलैं च माया छोड़ी देने ते हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. कन्नै रौह्ने दा फैसला करी लैता हा। इस आस्तै ओह् हर चाल्ली जायज हियां।*
2. *एह् सिर्फ इक आज्ञा ऐ आदेश नेईं। फी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. नै इस आज्ञा थमां कदें लाह् नेईं लैता। इस आयत च सिर्फ उनें जनानियें दा जिकर ऐ जेह्कियां युद्धै मौकै लड़ाई दे मदान च पकड़ियां जान। सधारण जनानियें पर एह् आदेश लागू नेईं होंदा।*
3. *पवित्तर क़ुरआन दी इस आयत थमां स्पश्ट होंदा ऐ जे एह् आदेश सिर्फ हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. आस्तै नेईं बल्के सारे नबियें आस्तै ऐ चाहे एह् पैह्लके समे दे होन जां भविक्ख च होने आह्ले होन। सधारण मुसलमानें आस्तै एह् आदेश नेईं।*
4. *हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. नै नेही कुसै जनानी कन्नै ब्याह् नेईं कीता। एह् सारियां गल्लां आदेश दे रूपै च नेईं न। इस आस्तै बरोधियें दा एह् आरोप ठीक नेईं जे तुसें एह् आदेश अपने आस्तै उतारी लैता ऐ। असल च तुसें इनें हुकमें गी कदें नेईं अपनाया। इसदे अलावा आयत 3 थमां स्पश्ट होंदा ऐ जे एह् आदेश सिर्फ किश पत्नियें दे बारे च हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे पवित्तर बिचार गी ब्यक्त करने आस्तै न नां के थुहाड़े आस्तै कोई चेची राह् खोह्लने आस्तै।*

ते उंदी दासियें दे बारे च जेह्की गल्ल जरूरी ठर्हाई दी ऐ उसी चंगी चाल्ली जानने आं। तां जे तेरे पर कोई नजायज प्रतिबंध नेईं र'वै। ते अल्लाह बौह्त बख्शने आह्ला(ते) बार-बार कर्म करने आह्ला ऐ ॥ 51 ॥

أَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ۝٥١

तूं उनें पत्नियें बिच्चा जिसी चाहैं बक्ख[1] रक्ख ते जिसी चाहैं अपनै कश रक्ख ते उनें पत्नियैं बिच्चा जिनेंगी तोह् (कुसै थाह्र) अलग्ग करी दित्ते दा ऐ कुसै गी अपने कश लेई आमैं तां तेरे पर कोई दोश नेईं। एह् ब्यहार इस गल्ला दे लागै ऐ जे उंदियां अक्खां ठंढियां होन ते ओह् चैंता नेईं करन ते जे किश तोह् उनेंगी दित्ता[2] ऐ ओह्दे पर सारियें दियां सारियां खुश होई जान ते अल्लाह थुहाड़े दिलैं दियां गल्लां जानदा ऐ ते ओह् बौह्त जानने आह्ला ते बड़ी सूझ-बूझ थमां कम्म लैने आह्ला ऐ। ॥ 52 ॥

تُرْجِي مَنْ تَشَاءُ مِنْهُنَّ وَتُؤْوِي إِلَيْكَ مَنْ تَشَاءُ ۖ وَمَنِ ابْتَغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ۚ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰ أَنْ تَقَرَّ أَعْيُنُهُنَّ وَلَا يَحْزَنَّ وَيَرْضَيْنَ بِمَا آتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمْ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ۝٥٢

एह्दे बा'द तेरे[3] आस्तै इंदे सिवा दूइयां जनानियां जायज़ नेईं ते नां एह् जायज़ ऐ जे तूं इनें पत्नियें गी बदलियै दूई पत्नियैं कन्नै ब्याह्

لَا يَحِلُّ لَكَ النِّسَاءُ مِنْ بَعْدُ وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ أَزْوَاجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ

1. *इस्सै सूर: दी आयत 29 च आखेआ गेदा ऐ जे पत्नियो! जेकर तुसेंगी इस्लाम दी निसबत संसारक माया हासल करने दा बचार चंगा लगदा होऐ तां अ'ऊं तुसेंगी संसारक धन देइयै बिदा करी दिन्ना पर इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे पत्नियें मौन रेहियै एह् निरना लैता जे ओह् संसारक माया दी निसबत धर्म गी प्रधानता दिंदियां न, पर पति गी बी ते एह् हक्क होना लोड़दा जे जेकर ओह् कुसै पत्नी गी माया-मोह् आह्ली समझै तां उसी तलाक देई देऐ। इस आस्तै इनें दौनें आयतें दा बिशे इक गै ऐ। इस आयत दे बा'द कुसै जनानी दा तलाक नेईं होआ। सूर: अहज़ाब दी आयत 51 थमां सिद्ध होंदा ऐ जे थुहाड़ी कुसै पत्नी नै माया गी धर्म पर प्रधानता नेईं दित्ती, ते तुसें बी इस आयत दे बा'द कुसै पत्नी गी तलाक नेईं दित्ता। थुहाड़ा बी इयै फैसला हा जे जेकर अल्लाह नै मिगी तलाक़ देने दा अधिकार देई दित्ता ऐ, फी बी इनें पत्नियें इक उच्च आदर्श दस्सेआ ऐ। इस आस्तै मैं इनें पत्नियें बारै तलाक दा अधिकार नेईं बरतना चाही दा।*
2. *हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दियां पत्नियां थुआड़े ब्यहार थमां बाकफ हियां। जिसलै अल्लाह नै थुहाड़े पर एह् गल्ल छोड़ी दित्ती तां ओह् खुश होई गेइयां जे हून जे किश होग ठीक गै होग।*
3. *इसदा अर्थ एह् ऐ जे उप्पर दस्सी गेदी जनानियें गी छोड़ियै कोई दूई जनानी तेरे आस्तै जायज़ नेईं। यानी हिज़रत करने आह्ला रिश्तेदार जायज जनानियें बिच्चा बी कुसै कन्नै ब्याह् करी सकदा ऐ, पर इंदे सिवा होर कुसै कन्नै नेईं। इस चाल्ली आदेश दा खेतर सीमत करी दित्ता गेदा ऐ। एह् सिर्फ इक इजाजत ही। एह्दे थमां हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. नै कदें लाह् नेईं लैता।*

إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ رَّقِيبًا ﴿٥٢﴾

करैं, भामें तुगी उंदी खूबसूरती किन्नी गै शैल लग्गै, सिवाए उनें जनानियें दे जिंदे मालक तेरे सज्जे हत्थ होई चुके दे न ते अल्लाह हर इक गल्लै दा नरीक्षक ऐ ॥ 53 ॥ (रुकू 6/3)

يَٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّآ أَن يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَىٰ طَعَامٍ غَيْرَ نَٰظِرِينَ إِنَىٰهُ وَلَٰكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَانتَشِرُوا وَلَا مُسْتَـْٔنِسِينَ لِحَدِيثٍ ۚ إِنَّ ذَٰلِكُمْ كَانَ يُؤْذِى النَّبِيَّ فَيَسْتَحْىِۦ مِنكُمْ ۖ وَاللَّهُ لَا يَسْتَحْىِۦ مِنَ الْحَقِّ ۚ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَٰعًا فَسْـَٔلُوهُنَّ مِن وَرَآءِ حِجَابٍ ۚ ذَٰلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ ۚ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَن تُؤْذُوا رَسُولَ اللَّهِ وَلَآ أَن تَنكِحُوٓا أَزْوَٰجَهُۥ مِنۢ بَعْدِهِۦٓ أَبَدًا ۚ إِنَّ ذَٰلِكُمْ كَانَ عِندَ اللَّهِ عَظِيمًا ﴿٥٣﴾

हे मोमिनो ! तुस नबी दे घर खाने पर सद्दे जाने दे सिवा कदें बी प्रवेश नेईं करा करो ते नां गै रसोऽ त्यार होने दी बलगाई च बेही र'वा करो ते नां गै गल्लां करने दे सोरकै च बेही[1] र'वा करो। हां जिसलै तुसें गी सद्देआ जा तां जरूर उठी जा करो। फी जिसलै खाना खाई लै करो तां अपने घरें गी उठी[2] जा करो। एह् गल्ल (फजूल बेही रौह्ना जां समे थमां पैह्लें पुज्जी जाना) रसूल गी तकलीफ पजांदी ऐ, पर ओह् थुहाड़ी भावनें गी ध्याना च रखदे होई तुसें गी रोकने च संकोच करदा हा, पर अल्लाह सच्ची गल्ल आखने थमां नेईं झकदा ते जिसलै तुस उंदे (रसूल दियें पत्नियें) थमां कोई घरेलू चीज मंगो तां पड़दे दे पिच्छुआं मंगा करो। एह् गल्ल थुआड़े दिलैं ते उंदे दिलैं आस्तै बेह्तर ऐ ते अल्लाह दे रसूल गी तकलीफ देना थुआड़े आस्तै ठीक नेईं ते नां गै एह् ठीक ऐ जे तुस इसदे बा'द कदें उसदी धर्म-पत्नियें कन्नै ब्याह् करो, की जे अल्लाह दे फैसले मताबक एह् गल्ल बौह्त बुरी ऐ ॥ 54 ॥

1. *यानी टैमै सिर रसूल दे घर औना -जाना चाही दा तां जे उंदा समां बरबाद नेईं होऐ।*
2. *इसदा एह् मतलब नेईं जे सिर्फ रसूल दे घर बिना आज्ञा भोजन आस्तै नेईं जा करो, की जे दूए थाह्रें पर बर्णत ऐ जे हर मुसलमान दे घर बिना आज्ञा प्रवेश करना बरजत ऐ। इस आस्तै इत्थें एह् संकेत कीता गेदा ऐ जे चूंके कुर्आन मजीद दे मताबक हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. मुसलमानें दे आध्यात्मक पिता न ते थुआड़ी पत्नियां उंदी मामां न। इस आस्तै इस थमां एह् गल्ल निकलदी ही जे रसूल दे घर बिना अजाजत दे प्रवेश करना जायज़ ऐ। इस आस्तै इस आयत राहें उसदा नशेध कीता गेदा ऐ। दूई गल्ल एह् ऐ जे बच्चे अपने माता-पिता दे घर चिरै तक बेही रौंह्दे न पर रसूल ते अध्यात्मक पिता होंदा ऐ। उसदी संतान ते ज्हारें च होंदी ऐ। जेकर उसदे घर उसदी सारी संतान (मुसलमान) बारी -बारी औन लगै तां इक दिन छोड़ी दूआ दिन ते दूआ म्हीना बी लंघी जाग ते इस चाल्ली नबी गी तकलीफ पुज्जग। इस आस्तै इस आयत च उनें सारी गल्लें पर रोक लाई गेदी ऐ जिंदे राहें रसूल गी कलेश पुज्जी सकदा हा।*

إِنْ تُبْدُوا شَيْئًا أَوْ تُخْفُوهُ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ٥٥

जेकर तुस कोई गल्ल जाह्र करो जां छपालो तां बी अल्लाह हर इक गल्लै गी चंगी-चाल्ली जानदा ऐ ॥ 55 ॥

لَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِي آبَائِهِنَّ وَلَا أَبْنَائِهِنَّ وَلَا إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءِ إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءِ أَخَوَاتِهِنَّ وَلَا نِسَائِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ ۚ وَاتَّقِينَ اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ٥٦

इंदे (हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दियें धर्म-पत्नियें) पर अपने बब्बें जां अपने पुत्तरें ते अपने भ्राएं जां अपने भतरीयें जां अपने भनेंऽ जां अपने जनेही दूई जनानियें ते अपने अधीन दासियें दे सामनै होने पर कोई रोक नेईं ते अल्लाह आस्तै संयम धारण करो। अल्लाह हर चीजै गी दिक्खा करदा ऐ ॥ 56 ॥

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ ۚ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ٥٧

यकीनन अल्लाह इस नबी पर अपनी किरपा करा करदा ऐ ते उसदे फरिश्ते बी (उसी दुआऽ/अशीर्बाद देआ करदे न इस आस्तै) हे मोमिनो! तुस बी इस रसूल पर दरूद (सलामती दी दुआऽ) भेजदे र'वो ते उंदे आस्तै प्रार्थना करदे र'वा करो ते (पूरे जोश कन्नै) उंदे आस्तै सलामती मंगदे र'वा करो ॥ 57 ॥

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُهِينًا ٥٨

ओह् लोक जेह्के अल्लाह ते उसदे रसूल गी कलेश पुजांदे न अल्लाह उनेंगी इस संसार च बी ते आखरत च बी अपने कुर्ब (नेड़मेपन) थमां बंचत करी दिंदा ऐ ते उसनै उंदै आस्तै अपमान जनक अज़ाब त्यार करी रक्खे दा ऐ ॥ 58 ॥

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بِغَيْرِ مَا اكْتَسَبُوا فَقَدِ احْتَمَلُوا بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُبِينًا ٥٩ ع

ओह् लोक जेह्के मोमिन पुरशें ते मोमिन औरतें गी बिना इसदे जे उनें कोई अपराध कीते दा होऐ, दुख दिंदे न, मन्नी लैओ उनें लोकें अपने उप्पर खतरनाक झूठ ते खुल'ले-खु'ल्ले गुनाह् दा बोझ चुक्की लैता ऐ ॥ 59 ॥ (रुकू 7/4)

يَاَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّاَزْوَاجِكَ وَبَنٰتِكَ وَنِسَآءِ الْمُؤْمِنِيْنَ يُدْنِيْنَ عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلَابِيْبِهِنَّ ۗ ذٰلِكَ اَدْنٰٓى اَنْ يُّعْرَفْنَ فَلَا يُؤْذَيْنَ ۗ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٦٠﴾

हे नबी! अपनी पत्नियें, अपनी धीयें ते मोमिनें दियें पत्नियें गी आखी दे जे ओह् (जिसलै बाह्र निकलन तां) अपनी बड्डी[1] चादरें गी अपने सिरें उप्परा अग्गें खिच्चियै अपने सीन्नें तक लेई आवा करन। ऐसा करना इस गल्ला गी ममकन बनाई दिंदा ऐ जे पनछोई जान ते उनेंगी कोई कश्ट नेईं देई सकै ते अल्लाह बड़ा बख्शने आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥60॥

لَئِنْ لَّمْ يَنْتَهِ الْمُنٰفِقُوْنَ وَالَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ وَّالْمُرْجِفُوْنَ فِي الْمَدِيْنَةِ لَنُغْرِيَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُوْنَكَ فِيْهَآ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٦١﴾

मुनाफ़िक़ ते ओह् लोक जिंदे दिलैं च रोग ऐ ते ओह् लोक जेह्के मदीने च झूठे बाके डुआंदे फिरदे न। जेकर इनें गल्लें थमां बाज नेईं औडन तां अस तुगी इनें लोकें खलाफ (इक दिन) खड़ा करी देगे, फी ओह् तेरै कन्नै इस नग्गरै च बड़े गै थोढ़े चिरै तक गुआंढियें आंगर रेही सकडन ॥61॥

مَّلْعُوْنِيْنَ ۚ اَيْنَمَا ثُقِفُوْٓا اُخِذُوْا وَقُتِّلُوْا تَقْتِيْلًا ﴿٦٢﴾

ओह् जित्थें कुतै बी थुआड़ै काबू औन, चाही दा ऐ जे पकड़े जान ते कत्ल करी दित्ते जान (की जे ओह् अल्लाह दे रैह्म थमां बंचत करी दित्ते गे न) ॥62॥

سُنَّةَ اللّٰهِ فِي الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ ۚ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللّٰهِ تَبْدِيْلًا ﴿٦٣﴾

अल्लाह दी उस रीति गी (अपनाओ) जो उनें लोकें च प्रचलत ही, जेह्के तुंदे थमां पैह्लें होई चुके दे न ते तूं कदें बी अल्लाह दी रीति च कोई तबदीली नेईं दिखगा ॥63॥

يَسْئَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ ۗ قُلْ اِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللّٰهِ ۗ وَمَا يُدْرِيْكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُوْنُ قَرِيْبًا ﴿٦٤﴾

लोक तेरे थमां अंत करी देने आह्ली घड़ी बारै पुछदे न। तूं आखी दे जे उसदा पता ते सिर्फ अल्लाह गी ऐ ते तुसेंगी केह् पता जे शायद ओह् घड़ी लागै गै होऐ ॥64॥

---

1. *इस आयत च पड़दा दा ब्यौरा ऐ। अरब देशै दियां जनानियां बाह्र निकलने मौकै पंजाबी जनानियें आंगर निक्की चादरें कन्नै सीन्ने खटदियां हियां ते बड्डी चादरें कन्नै झुंड कढदियां हियां। एह्दे कन्नै मिलदा-जुलदा रवाज पंजाब च प्रचलत ऐ। अल्लाह आखदा ऐ जे जनानियां जिसलै बी घरा बाह्र निकलन तां सिरै पर लैती दी बड्डी चादरें गी सिरै परा खिच्चियै सीन्नै तक आह्नियै झुंड कड्ढन जे मूंह् नंगा नेईं होऐ।*

إِنَّ اللّٰهَ لَعَنَ الْكٰفِرِيْنَ وَاَعَدَّ لَهُمْ سَعِيْرًا ﴿٦٥﴾

यकीनन अल्लाह नै इन्कार करने आह्लें गी अपने क़ुर्ब (नेड़मेपन) थमां बंचत करी दित्ते दा ऐ ते उंदे आस्तै भड़कने आह्ला इक अज़ाब त्यार कीते दा ऐ ॥ 65 ॥

خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ۚ لَا يَجِدُوْنَ وَلِيًّا وَّلَا نَصِيْرًا ﴿٦٦﴾

जेह्दे च ओह् सदा आस्तै बास करडन ते उत्थैं नां कोई दोस्त ते नां गै मददगार ॥ 66 ॥

يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوْهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُوْلُوْنَ يٰلَيْتَنَآ اَطَعْنَا اللّٰهَ وَاَطَعْنَا الرَّسُوْلَا ﴿٦٧﴾

जिस दिन उंदे बड्डे-बड्डे (प्रमुख) लोकें गी अग्गी पर उलटाया-पलटाया जाग, तां ओह् आखडन काश! अस अल्लाह ते उसदे रसूल दी आज्ञा दा पालन करदे ॥ 67 ॥

وَقَالُوْا رَبَّنَآ اِنَّآ اَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَآءَنَا فَاَضَلُّوْنَا السَّبِيْلَا ﴿٦٨﴾

ते (सधारण लोक) आखडन जे हे साढ़े रब्ब! असें अपने सरदारें ते बड्डे (प्रमुख) लोकें दी आज्ञा दा पालन कीता। ते उनें असें गी सच्चे रस्ते थमां भटकाई दित्ता ॥ 68 ॥

رَبَّنَآ اٰتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ وَالْعَنْهُمْ لَعْنًا كَبِيْرًا ﴿٦٩﴾

हे साढ़े रब्ब! तूं उनेंगी दूना अज़ाब दे ते उनेंगी अपनी रैह्मत थमां भलेआं दूर करी दे ॥ 69 ॥ (रुकू 8/5)

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ اٰذَوْا مُوْسٰى فَبَرَّاَهُ اللّٰهُ مِمَّا قَالُوْا ۭ وَكَانَ عِنْدَ اللّٰهِ وَجِيْهًا ﴿٧٠﴾

हे मोमिनो! तुस उनें लोकें आंगर नेईं बनो जिनें मूसा गी दुख दित्ता हा, जेह्दे पर अल्लाह नै उसी उंदी गल्लें थमां नर्दोश करार दित्ता हा ते ओह् अल्लाह दे हजूर च बड़ी शान रखदा ऐ ॥ 70 ॥

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَقُوْلُوْا قَوْلًا سَدِيْدًا ﴿٧١﴾

हे मोमिनो! अल्लाह आस्तै संयम धारण करो ते सिद्धी-सिद्धी (अर्थात् सच्ची) गल्ल आखा करो ॥ 71 ॥

يُّصْلِحْ لَكُمْ اَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوْبَكُمْ ۭ وَمَنْ يُّطِعِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيْمًا ﴿٧٢﴾

(जेकर तुस ऐसा करगे ओ) तां अल्लाह थुआड़े कर्में गी ठीक करी देग ते थुआड़े गुनाहें गी माफ करी देग ते जेह्का शख्स अल्लाह ते उसदे रसूल दी आज्ञा दा पालन करै ओह् बौह्त बड्डी कामयाबी हासल करदा ऐ ॥ 72 ॥

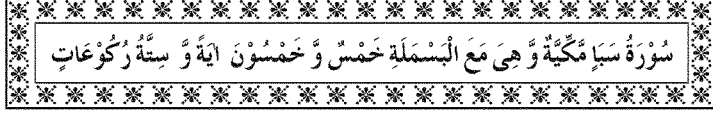
إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَّحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ ۖ إِنَّهٗ كَانَ ظَلُوْمًا جَهُوْلًا ﴿٧٢﴾

असें कामिल अमानत (शरीअत) गी गासैं, ते धरती ते प्हाड़ैं दे सामनै पेश कीता हा। पर उसी चुक्कने थमां उनें नांह् करी दित्ती ते ओह्दे थमां डरी गे पर इन्सान नै उसी चुक्की लैता। ओह् यकीनन बौह्त जुलम[1] करने आह्ला ते ओह्दे नतीजे थमां बे-परबाह् हा ॥ 73 ॥

لِّيُعَذِّبَ اللّٰهُ الْمُنٰفِقِيْنَ وَالْمُنٰفِقٰتِ وَالْمُشْرِكِيْنَ وَالْمُشْرِكٰتِ وَيَتُوْبَ اللّٰهُ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ ۖ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٧٤﴾ ع

(साढ़े उस शरीअत दा बोझ लद्दने दा) नतीजा एह् होआ जे मुनाफ़िक़ मरदें ते मुनाफ़िक़ औरतें ते मुश्रिक मरदें ते मुश्रिक औरतें गी अल्लाह नै अज़ाब दित्ता। ते मोमिन मरदें ते मोमिन औरतें पर किरपा कीती ते अल्लाह है गै बड़ा बख्शने आह्ला (ते) बार-बार कर्म करने आह्ला ॥ 74 ॥ (रुकू 9/6)

ooo

1. *विद्वानें लिखे दा ऐ ते इयै स्हेई ऐ जे जुलम करने आह्ले दा मतलब अपने आपै पर जुलम करने आह्ला ऐ अर्थात अपने मन ते इंद्रियें गी हराम चीजें दा प्रयोग करने थमां जबरन रोकी सकदा ऐ।*

सूरः सबा

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां पचुंजा आयतां ते छे रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नां ऽ लेइयै (पढ़ना) जेह्का बे-हद कर्म करने आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 1 ॥

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَ لَهُ الْحَمْدُ فِي الْاٰخِرَةِ ۭ وَهُوَ الْحَكِيْمُ الْخَبِيْرُ ②

सब तारीफ अल्लाह दी गै ऐ ते जेह्का गासैं ते धरती च ऐ, सब उस्सै दा ऐ ते (जिस चाल्ली ओह् शुरू[1] थमां गै स्तुति दा हक्कदार ऐ), अंत तक बी ऊऐ स्तुति दा हक्कदार होंदा ऐ ते ओह् बड़ी हिक्मतें[2] दा मालक ऐ ते हर चीजै दी जानकारी रखदा ऐ ॥ 2 ॥

يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْاَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاۗءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيْهَا ۭ وَهُوَ الرَّحِيْمُ الْغَفُوْرُ ③

जो कुछ धरती च दाखल[3] होंदा ऐ, उसी बी ओह् जानदा ऐ ते जो कुछ ओह्दे बिच्चा निकलदा ऐ, उसी बी जानदा ऐ एह्दे अलावा उसी बी जो गासैं थमां उतरदा ऐ ते उसी बी जो गासैं बक्खी चढ़दा ऐ ते ओह् बार-बार

---

1. *क़ुर्आन करीम च 'आदि' (इब्तदा) शब्द नेईं ऐ सिर्फ 'अंत' (आखरत) शब्द ऐ, पर अरबी भाशा दा एह् निजम ऐ जे जेह्के विलोम शब्द होन उंदे बिच्चा इक गी कड्ढी दिंदे न ते फी वाक्य बिच्चा उस दा अर्थ कड्ढी लैंदे न। इस आस्तै इत्थें अंत (आखरत) शब्द मजूद हा ते असें शुरू (इब्तदा) अर्थ आह्ला शब्द कड्ढी लैता।*
2. *अर्थात अल्लाह नै कलाम नाज़ल करने च बड़ी हिक्मत रक्खी दी ऐ की जे एह्दे राहें आदमी हदायत पांदा ऐ ते अल्लाह तक पुजदा ऐ ते ओह् हर चीजै दा जानकार ऐ यानी उसी पता हा जे आदमी उस दी हदायत दे बगैर कमाल तक नेईं पुज्जी सकदा।*
3. *धरती दे अंदर ते पताल च रौह्ने आह्ले जीव-जैंतुएं ते ओह्दे बिच्चा निकलने आह्ले जीव-जैंतुऐं सारें गी जानदा ऐ। इस्सै चाल्ली ख'ल्ल डिग्गने आह्ली जातियें गी बी जानदा ऐ जेह्कियां उप्परा ख'ल्ल डिग्गा करदियां होंदियां न ते तरक्की करने आह्ली जातियें गी बी जानदा ऐ जेह्कियां आखो जे धरती थमां गासै आह्ली बक्खी चढ़ा करदियां होंदियां न।*

रैह्म करने आह्ला ते बौह्त बख्शने आह्ला ऐ ॥3॥

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَا تَاْتِيْنَا السَّاعَةُ ۭ قُلْ بَلٰى وَرَبِّيْ لَتَاْتِيَنَّكُمْ ۙ عٰلِمِ الْغَيْبِ ۚ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي السَّمٰوٰتِ وَلَا فِي الْاَرْضِ وَلَآ اَصْغَرُ مِنْ ذٰلِكَ وَلَآ اَكْبَرُ اِلَّا فِيْ كِتٰبٍ مُّبِيْنٍ ۝٣

ते काफरें गलाया जे साढ़ी कौम दी तबाही दी आखरी घड़ी अस नेईं दिखगे। तूं आखी दे ऐसा नेईं, मिगी अपने (उस) रब्ब दी कसम जेह्का ग़ैब बारै जानने आह्ला ऐ ते गासैं ते धरती बिच्चा कोई चीज भामें ओह् लाल कीड़ी दे बराबर होऐ जां उस थमां बी निक्की जां उस शा बड्डी होऐ, ओह्दी नजरें थमां छप्पियै नेईं रेही सकदी। एह् घड़ी तुस जरूर दिखगे ओ, की जे ओह् इक जाह्र करी देने आह्ली लिखत च सुरक्षत ऐ ॥4॥

لِّيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ۭ اُولٰۗىِٕكَ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّرِزْقٌ كَرِيْمٌ ۝٤

(उस घड़ी दा औना इस आस्तै जरूरी ऐ) तां जे अल्लाह मोमिनें ते ईमान दे मताबक कर्म करने आह्लें गी उंदे ईमान ते कर्में मताबक सिला देऐ। ओह् यकीनन ऐसे न जे उनेंगी खुदा पासेआ माफी ते इज्ज़त आह्ला रिशक म्हेशां थ्होंदा रौह्ग ॥5॥

وَالَّذِيْنَ سَعَوْ فِيْٓ اٰيٰتِنَا مُعٰجِزِيْنَ اُولٰۗىِٕكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّنْ رِّجْزٍ اَلِيْمٌ ۝٥

ते ओह् लोक जेह्के साढ़े नशान्नें बारै (असेंगी) असमर्थ बनाने दी कोशश करदे न उनें गी उंदे गुनाहें करियै दर्दनाक अज़ाब पुज्जग ॥6॥

وَيَرَى الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ الَّذِيْٓ اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ هُوَ الْحَقَّ ۙ وَيَهْدِيْٓ اِلٰى صِرَاطِ الْعَزِيْزِ الْحَمِيْدِ ۝٦

ते ओह् लोक जिनेंगी ज्ञान दित्ता गेदा ऐ, उस चीजै गी, जो तेरे पासै तेरे रब्ब पासेआ नाज़ल होई दी ऐ, सच्ची समझदे न ते एह् (बी जानदे न) जे (ओह् तलीम) ग़ालिब ते समर्थ रक्खने आह्ले खुदा पासै लेई जंदी ऐ ॥7॥

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلٰي رَجُلٍ يُّنَبِّئُكُمْ اِذَا مُزِّقْتُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ ۙ

ते ओह् (लोक) जिनें कुफर कीते दा ऐ, आखदे न जे (हे लोको!) क्या अस तुसेंगी इक ऐसे शख्स दा पता देचै जेह्का तुसेंगी एह् दसदा ऐ जे जिसलै तुस (मरने दे बा'द)

إِنَّكُمْ لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ۝٨

कण-कण करी दित्ते जागे ओ तां फी जुड़ियै तुस इक नमीं मख़्लूक़ दी शक्ली च बदली दित्ते जागे ओ ॥8॥

أَفْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَم بِهِ جِنَّةٌ ۗ بَلِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَالِ الْبَعِيدِ ۝٩

क्या ओह् शख्स अल्लाह पर झूठ गंढा करदा ऐ जां उसगी जनून ऐ? ऐसा नेईं, बल्के जेह्के लोक आखरत पर ईमान नेईं आह्नदे ओह् (इयै नेह् बुरे ख्यालें दी ब'जा करी अजें बी) अज़ाब ते खतरनाक गुमराही च पेई चुके दे न ॥9॥

أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُم مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۚ إِن نَّشَأْ نَخْسِفْ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ نُسْقِطْ عَلَيْهِمْ كِسَفًا مِّنَ السَّمَاءِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ۝١٠ ع

क्या उनें उस चीजै पासै नेईं दिक्खेआ जिसनै गासैं ते धरती पासेआ उनेंगी अग्गुआं ते पिच्छुआं घेरी रक्खे दा ऐ जेकर अस चाह्चै तां उनेंगी उंदे गै मुलखै च मसीबतें च फसाई देचै जां उंदे पर बदलै दे किश खंधोले[1] सुट्टी देचै। एह्दे च खुदा पासै झुकने आह्ले हर बंदे आस्तै इक नशान ऐ ॥10॥ (रुकू 1/7)

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُودَ مِنَّا فَضْلًا ۖ يَا جِبَالُ أَوِّبِي مَعَهُ وَالطَّيْرَ ۖ وَأَلَنَّا لَهُ الْحَدِيدَ ۝١١

ते असें दाऊद पर अपने पासेआ किरपा कीती ही (ते गलाया हा जे) हे प्हाड़ें दे रौह्ने आह्लेओ![2] तुस बी ते हे परिंदो[3]! तुस बी ओह्दे कन्नै खुदा दी स्तुति करो ते असें ओह्दे आस्तै लोहे गी नर्म करी दित्ता हा ॥11॥

أَنِ اعْمَلْ سَابِغَاتٍ وَقَدِّرْ فِي السَّرْدِ ۖ وَاعْمَلُوا صَالِحًا ۖ إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝١٢

(ते आखेआ हा जे) पूरे-पूरे अकार दे कवच बनाओ ते उंदे कुंडल निक्के बनायो ते (हे दाऊद दे साथियो!) अपने ईमान दे मताबक कर्म करो, अऊं थुआड़े कर्म दिक्खा करना ॥12॥

1. *यानी उंदे देशै पर लगातार बरखा होंदी र'वै ते उनेंगी तबाह् करी देऐ।*
2. *यानी हे प्हाड़ें दे बासियो! तुस बी हज़रत दाऊद पर ईमान ल्याओ ते अल्लाह दी स्तुति करने च उंदे कन्नै शामल होई जाओ।*
3. *यानी सदाचारी लोक! ब्यौरै आस्तै दिक्खो सूर: मायद: दिप्पनी आयत 111*

وَ لِسُلَيْمٰنَ الرِّيْحَ غُدُوُّهَا شَهْرٌ وَّ رَوَاحُهَا شَهْرٌ ۚ وَ اَسَلْنَا لَهٗ عَيْنَ الْقِطْرِ ؕ وَ مِنَ الْجِنِّ مَنْ يَّعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِاِذْنِ رَبِّهٖ ؕ وَ مَنْ يَّزِغْ مِنْهُمْ عَنْ اَمْرِنَا نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيْرِ ﴿۱۳﴾

ते असें सुलेमान आस्तै ऐसी हवा[1] चलाई ही जिसदा सवेरे दा चलना इक म्हीन्ने दे बराबर[2] होंदा हा ते संञा दा चलना बी इक म्हीन्ने दे बराबर होंदा हा ते असें ओह्दे आस्तै त्रामे[3] दा स्रोत परघाली दित्ता हा ते असें उसी जिन्नें[4] दा इक दल बी दित्ता हा जेह्का ओह्दे रब्ब दी आज्ञा कन्नै ओह्दे मतैह्त उसदे हुकमें मताबक कम्म करदा हा ते (एह् बी आखी दित्ता हा जे) उंदे बिच्चा जेह्का कोई साढ़े हुकमें थमां फिरग अस उसी भड़कै करदा अज़ाब देगे ॥ 13 ॥

يَعْمَلُوْنَ لَهٗ مَا يَشَآءُ مِنْ مَّحَارِيْبَ وَ تَمَاثِيْلَ وَ جِفَانٍ كَالْجَوَابِ وَ قُدُوْرٍ رّٰسِيٰتٍ ؕ اِعْمَلُوْۤا اٰلَ دَاوٗدَ شُكْرًا ؕ وَ قَلِيْلٌ مِّنْ عِبَادِيَ الشَّكُوْرُ ﴿۱۴﴾

ओह् जे किश चांह्दा हा जिन्न (यानी सिरफिरी कौमें दे सरदार) ओह्दे आस्तै बनांदे हे यानी मस्जिदां, ढालमां मूरतियां ते बड्डे-बड्डे लगन (परातां) जेह्के हौदें दे समान/बराबर होंदे हे ते भारियां-भारियां देगां जेह्कियां हर बेलै चु'ल्लें पर चढ़ी दियां रौंह्दियां हियां (ते असें गलाया) हे दाऊद दे परिवार दे लोको! शुकर करदे होई कर्म करो ते मेरे बंदें बिच्चा बड़े घट्ट शुकरगज़ार होंदे न ॥ 14 ॥

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلٰى مَوْتِهٖۤ اِلَّا دَآبَّةُ الْاَرْضِ تَاْكُلُ مِنْسَاَتَهٗ ۚ

फी जिसलै असें ओह्दे आस्तै मौती दा फैसला करी दित्ता तां उनेंगी (यानी सिरफिरी कौमें गी)उसदी मौती दी खबर सिर्फ इक धरती दे कीड़े[5] नै दित्ती जेह्का उसदी लाठी

1. *यानी फारस दी खाड़ी थमां अन्ताकिया तक हवा उत्तम गति कन्नै चलदी रौंह्दी ही जेह्दे कन्नै हज़रत सुलेमान दे समै समुंदरी बपार गैह्मा-गैह्मी कन्नै होंदा हा।*
2. *हवा दा सवेरे जां संञा इक म्हीन्ने दे बराबर चलने दा मतलब एह् ऐ जे मनासब हवा बपारी ज्हाज गी इन्नै दूर पुजाई दिंदी ही जे जिन्ना सफर इक म्हीन्ने च जातरी करी सकदा हा ते संञा तक उन्ना गै लम्मा सफर करियै बापस आई जंदा हा। आखो थुआड़े शासन काल च हवा थमां कम्म लैता जंदा हा ते बपार खूब फलै-फुल्लै करदा हा।*
3. *यानी तांबा परघालने आह्ले कारखाने बनाने दी तफीक उसी प्रदान कीती ही।*
4. *ब्यौरे आस्तै दिक्खो सूर: नम्ल टिप्पनी आयत 40.*
5. *यानी सुलेमान दा बारस माया दा लोभी हा। ओ कोई अच्छा इन्सान नेईं हा। हज़रत सुलेमान दे बा'द लोक उसदे ब्यहार कारण बिढ़की पे ते बिद्रोह् शुरू होई गेआ (दिक्खो बाइबिल सलातीन भाग-12)।*

فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ الْجِنُّ اَنْ لَّوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ الْغَيْبَ مَا لَبِثُوْا فِي الْعَذَابِ الْمُهِيْنِ ﴿١٥﴾

(साम्राज्य) गी खा करदा हा। फी जिसलै ओह् डिग्गी पेआ, तां जिन्नें पर जाह्‌र होई गेआ (यानी जिन्नें गी पता लग्गी गेआ) जे जेकर उनेंगी गैब दी जानकारी[1] होंदी तां ओह् जिल्लत आह्‌ले (अपमान जनक) अज़ाब च पेदे नेईं रौंह्‌दे ॥ 15 ॥

لَقَدْ كَانَ لِسَبَاٍ فِيْ مَسْكَنِهِمْ اٰيَةٌ ۚ جَنَّتٰنِ عَنْ يَّمِيْنٍ وَّ شِمَالٍ ۬ؕ كُلُوْا مِنْ رِّزْقِ رَبِّكُمْ وَاشْكُرُوْا لَهٗ ؕ بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ وَّ رَبٌّ غَفُوْرٌ ﴿١٦﴾

सबा आस्तै उंदे अपने देशै च इक बड्डी नशानी मजूद ही (ते ओह्) द'ऊं बागें दे रूपै च (ही) जिंदे बिच्चा इक सज्जी बक्खी हा ते इक खब्बी बक्खी (हा, ते असें उनेंगी आखी रक्खे दा हा जे) अपने रब्ब दा दित्ते दा रिशक खाओ ते उस दा शुकर अदा करो (थुआड़ा) शैह्‌र इक खूबसूरत शैह्‌र ऐ ते (थुआड़ा) रब्ब बौह्‌त बख्शने आह्‌ला ऐ ॥ 16 ॥

فَاَعْرَضُوْا فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ وَبَدَّلْنٰهُمْ بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتَيْ اُكُلٍ خَمْطٍ وَّ اَثْلٍ وَّ شَيْءٍ مِّنْ سِدْرٍ قَلِيْلٍ ﴿١٧﴾

फी बी उनें (सचाई थमां) मूंह् फेरी लैता उसलै असें (उंदे सचाई थमां मूंह् फेरने पर मयूस होइयै) उंदी बक्खी ऐसा सैलाब (हाड़) भेजी दित्ता जेह्‌का हर चीजै गी तबाह् करदा जंदा हा ते असें उंदे द'ऊं उत्तम बागें दी ज'गा उनें गी दऊं ऐसे बाग दित्ते जिंदे फल कौड़े-कसैले हे, ते जिंदे च झाऊ होंदा हा जां किश बैरीं दे बूह्‌टे हे ॥ 17 ॥

ذٰلِكَ جَزَيْنٰهُمْ بِمَا كَفَرُوْا ؕ وَهَلْ نُجٰزِيْۤ اِلَّا الْكَفُوْرَ ﴿١٨﴾

एह् स'जा असें उनेंगी उंदी ना-शुकरी दी ब'जा करी दित्ती ही ते ना-शुकरें गी गै अस ऐसा सिला दिन्ने होन्ने आं ॥ 18 ॥

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَى الَّتِيْ بٰرَكْنَا

ते असें उंदे बश्कार ते उनें बस्तियें दे बश्कार, जिनें गी असें बरकत दित्ती दी ही, (यानी

1. यानी जेकर उनेंगी इस गल्ला दा पैह्‌लें पता होंदा जे हज़रत सुलेमान जैसे शक्तिशाली सम्राट दे साम्राज्य दा इक दिन सर्वनाश होई जाग तां ओह् औने आह्‌ले अजादी दे जश्न दी मिट्ठी याद च उंदी आज्ञा दा पालन गै नेईं करदे।

فِيْهَا قُرًى ظَاهِرَةً وَّقَدَّرْنَا فِيْهَا السَّيْرَ سِيْرُوْا فِيْهَا لَيَالِيَ وَاَيَّامًا اٰمِنِيْنَ ١٩

फ़लस्तीन ते सुलेमान दा देश हा) बड़ियां बस्तियां बसाई दित्तियां हियां जेह्कियां इक-दूई दे सामनै ते लागै-लागै हियां ते असें इक बस्ती थमां दूई बस्ती तगर जाने दा सफर घटाई दित्ता हा ते गलाया हा जे रातीं मौकै बी ते दिनै मौकै बी उंदे च नचैंत्त होइयै सफर करो ॥ 19 ॥

فَقَالُوْا رَبَّنَا بٰعِدْ بَيْنَ اَسْفَارِنَا وَظَلَمُوْٓا اَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنٰهُمْ اَحَادِيْثَ وَمَزَّقْنٰهُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُوْرٍ ٢٠

(मगर शुकरिया अदा करने दे बजाऽ) उनें (एह्) गलाया जे हे साढ़े रब्ब! साढ़े सफरें गी लम्मा[1] करी दे (तां जे सैर ते सफर दा मजा आवै) ते उनें अपने-आपै पर जुलम कीता ते असें उंदा नांऽ मटाई दित्ता ते उनेंगी बीते वक्त दी क्हानियां बनाई दित्ता[2], ते तबाह् करियै फितां-फितां करी दित्ता। एह्दे च हर सबर करने आह्ले ते बड़ा शुकर करने आह्ले बंदे आस्तै बड़े नशान न ॥ 20 ॥

وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ اِبْلِيْسُ ظَنَّهٗ فَاتَّبَعُوْهُ اِلَّا فَرِيْقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ٢١

ते इब्लीस नै उंदे बारे च अपना ख्याल सच्चा साबत करी दित्ता ते मोमिनें दे इक गरोह् गी छोड़ियै बाकी लोकें (यानी काफरें) ओह्दा अनुसरण कीता ॥ 21 ॥

وَمَا كَانَ لَهٗ عَلَيْهِمْ مِّنْ سُلْطٰنٍ اِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يُّؤْمِنُ بِالْاٰخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِيْ شَكٍّ وَرَبُّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيْظٌ ٢٢ ع

हालांके उस (यानी शतान) गी उंदे पर कोई अधिकार नेईं हा। एह् सिर्फ इस लेई होआ तां जे अस उनें गी जेह्के आखरत पर ईमान आह्नने आह्ले न उंदे मकाबले च जेह्के आखरत पर शक्क करदे न श्रेश्ठता प्रदान करियै उंदे अंदरै दी सचाई जाह्र करी देचै। ते तेरा रब्ब हर चीजै दा नगरान ऐ ॥ 22 ॥ (रुकू 2/8)

1. *हज़रत सुलेमान दा शासन फ़लस्तीन ते उसदे परैं इक होर देशै थमां लेइयै यमन देशै समेत अरब सागर दे कंढे तक फैले दा हा, ते अदन थमां लेइयै फ़ारस दी खाड़ी तगर सारा अरब देश उंदै अधीन हा, पर उंदे बा'द उसदा पतन होआ ते अरब देश अजाद होई गेआ ते देशै च आप-राजी फैलने करी शैह्र उज्जड़ी गे ते सफर लम्मा ते मुश्कल होई गेआ।*
2. *यानी उंदा इतिहास नेहा मिटेआ जे उंदी घटनां लोकें गी क्हानियें आंगर लग्गन लगियां।*

قُلِ ادْعُوا الَّذِيْنَ زَعَمْتُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ ۚ لَا يَمْلِكُوْنَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمٰوٰتِ وَلَا فِي الْاَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيْهِمَا مِنْ شِرْكٍ وَّمَا لَهٗ مِنْهُمْ مِّنْ ظَهِيْرٍ ﴿٢٢﴾

तूं आखी दे जे जिनें लोकें गी तुस अपनी सोच मताबक अल्लाह दे सिवा बुलांदे ओ उनेंगी (अपनी मदद आस्तै) बुलाई लैओ, ओह् गासैं ते धरती च इक निक्की कीड़ी दे बराबर बी कुसै चीजै दे मालक नेईं ते उनें दौनीं (दी मलकीयत) च उनेंगी (कोई) हिस्सेदारी हासल नेईं ते नां उसदा उंदे चा कोई मददगार ऐ ॥ 23 ॥

وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ عِنْدَهٗ اِلَّا لِمَنْ اَذِنَ لَهٗ ؕ حَتّٰۤى اِذَا فُزِّعَ عَنْ قُلُوْبِهِمْ قَالُوْا مَاذَا ۙ قَالَ رَبُّكُمْ ؕ قَالُوا الْحَقَّ ۚ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيْرُ ﴿٢٤﴾

ते उस (अल्लाह) दे हजूर च उस शख्स दी सफारश दे सिवा जिसगी अल्लाह ने अजाजत दित्ती दी होऐ (जां जिस शख्स दे हक्क च अल्लाह ने सफारश करने दी अजाजत दित्ती दी होऐ) कुसै शख्स दी सफारश कम्म नेईं दिंदी। इत्थें तक जे जिसलै उंदे (सफारश दी अजाजत हासल करने आह्‌ले गरोह् दे) दिलें च खौफ नेईं रौंह्‌दा ते दूए लोक उनेंगी आखदे न जे हूनै-हूनै थुआड़े रब्ब नै तुसेंगी केह् गलाया हा। एह्‌दे पर ओह् जवाब दिंदे न जे जे किश गलाया हा, सच्च गै गलाया हा ते ओह् उच्ची शान ते बड़े अखत्यारें आह्‌ला ऐ ॥ 24 ॥

قُلْ مَنْ يَّرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ قُلِ اللّٰهُ ۙ وَاِنَّاۤ اَوْ اِيَّاكُمْ لَعَلٰى هُدًى اَوْ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٢٥﴾

(ते) तूं आखी दे (जे हे लोको!) गासैं ते धरती च तुसेंगी रिशक कु'न दिंदा ऐ (ते फी आपूं गै उस सुआल्लै दे परते च) आख अल्लाह (होर कु'न) ते अ'ऊं ते तुस[1] जां ते हदायत पर कायम आं जां खु'ल्ली-खु'ल्ली गुमराही च पेदे आं ॥ 25 ॥

قُلْ لَّا تُسْـَٔلُوْنَ عَمَّاۤ اَجْرَمْنَا وَلَا نُسْـَٔلُ عَمَّا

तूं आखी दे (जेकर अस थुआड़े बिचार मूजब मुलजम आं तां) साढ़े जुलमैं बारै तुसैं गी नेईं

1. इस आयत च द'ऊं गरोहें दा बर्णन ऐ ते उंदे दौनें दे फलादेशें दा बी कन्नै गै बर्णन कीता गेदा ऐ हून अर्थ करदे मौकै पैह्‌ले फलादेश गी पैह्‌ले गरोह् पासै ते दूए फलादेश गी दूए गरोह् पासै परताया जाग ते अर्थ इस चाल्ली होई जाग जे अ'ऊं ते हदायत पर आं पर थुआड़े भागें च गुमराही गै औग।

تَعۡمَلُوۡنَ ﴿۲۶﴾

पुच्छेआ जाग ते नां साढ़े थमां थुआड़े कमैं बारै पुच्छेआ जाग ॥ 26 ॥

قُلۡ يَجۡمَعُ بَيۡنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفۡتَحُ بَيۡنَنَا بِالۡحَقِّ ؕ وَهُوَ الۡفَتَّاحُ الۡعَلِيۡمُ ﴿۲۷﴾

ते एह् बी आखी दे जे साढ़ा रब्ब (इक दिन) तुसेंगी ते असेंगी (इक लड़ाई दे मदान च) कठेरग फी हक्क ते इंसाफ कन्नै असें दौनें बश्कार फैसला करी देग ते ओह् सारें थमां बड्डा (ते) श्रेश्ठ फैसला करने आह्ला ऐ ते हर गल्लै गी चंगी-चाल्ली जानदा ऐ ॥ 27 ॥

قُلۡ اَرُوۡنِىَ الَّذِيۡنَ اَلۡحَقۡتُمۡ بِهٖ شُرَكَآءَ كَلَّا ؕ بَلۡ هُوَ اللّٰهُ الۡعَزِيۡزُ الۡحَكِيۡمُ ﴿۲۸﴾

आख उनेंगी जे मिगी दस्सो ते सेही जिनें गी तुस शरीक बनाइयै ओह्दे कन्नै मलांदे ओ (उसदा कोई शरीक बनाना) हरगज़ ठीक नेईं बल्के सचाई ते एह् ऐ जे अल्लाह ग़ालिब (ते) बड़ी हिक्मतें आह्ला ऐ ॥ 28 ॥

وَمَاۤ اَرۡسَلۡنٰكَ اِلَّا كَآفَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيۡرًا وَّنَذِيۡرًا وَّلٰكِنَّ اَكۡثَرَ النَّاسِ لَا يَعۡلَمُوۡنَ ﴿۲۹﴾

ते असें तुगी सारे इन्सानें[1] पासै (जिंदे बिच्चा इक बी तेरी रसालत/पैगंबरी) (दी हद्द थमां बाह्र नेईं रेहा, ऐसा) रसूल बनाइयै भेजेआ ऐ जेह्का (मोमिनें गी) खुशखबरी दिंदा ते (काफरें गी) सोह्गा करदा ऐ पर इंसानें बिच्चा मते-हारे इस सचाई थमां बाकफ नेईं ॥ 29 ॥

وَيَقُوۡلُوۡنَ مَتٰى هٰذَا الۡوَعۡدُ اِنۡ كُنۡتُمۡ صٰدِقِيۡنَ ﴿۳۰﴾

ते ओह् (गुस्से च आइयै) आखी दिंदे न जे एह् (सारी दुनियां तक रसालत/पैगंबरी दा सनेहा देने दा) बा'यदा जेकर तुस सच्चे ओ तां कदूं तक पूरा होग? ॥ 30 ॥

1. अरबी दे मूल शब्द दा एह् अर्थ ऐ जे कुसै चीजै गी इस चाल्ली किट्ठा कीता जा जे उसदा कोई हिस्सा बाह्र नेईं र'वै। एह् आयत इस गल्ला दा प्रतक्ख प्रमाण ऐ जे भामें कोई आदमी यहूदी होऐ जां ईसाई जां कुसै दूए धर्म दा अनुयायी। चाहे ओह् क्यामत तक कुसै बी सदी च पैदा होऐ ओह् हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी नुबुव्वत दे अधीन ऐ। एह् दा'वा बाइबिल, इञ्जील ते वेद आदि कुसै धर्म ग्रंथ नै नेईं कीता। सब धर्मैं, सब युगें ते सब जातियें पासै होने दा दा'वा सिर्फ हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दा गै ऐ जेह्का इस आयत च सिद्ध ऐ।

قُلْ لَّكُمْ مِّيْعَادُ يَوْمٍ لَّا تَسْتَاْخِرُوْنَ عَنْهُ سَاعَةً وَّلَا تَسْتَقْدِمُوْنَ ۝٣١ ع

तूं आखी दे जे थुआड़े आस्तै इक ध्याड़ी[1] दी मनेआद निश्चत ऐ नां ते तुस ओह्‌दे थमां इक घड़ी पिच्छैं रेही सकगे ओ ते नां इक घड़ी अग्गें बधी सकगे ओ ॥31॥ (रुकू 3/9)

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَنْ نُّؤْمِنَ بِهٰذَا الْقُرْاٰنِ وَلَا بِالَّذِيْ بَيْنَ يَدَيْهِ ۭ وَلَوْ تَرٰٓى اِذِ الظّٰلِمُوْنَ مَوْقُوْفُوْنَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ښ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ اِلٰى بَعْضِۨ الْقَوْلَ ۚ يَقُوْلُ الَّذِيْنَ اسْتُضْعِفُوْا لِلَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا لَوْلَآ اَنْتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِيْنَ ۝٣٢

ते काफर आखदे न जे अस नां ते उस क़ुरआन गी मन्नने आं ते नां ओह्‌दी भविक्खवाणियें गी जेह्‌कियां ओह्‌दे बारै कीतियां गेदियां न ते जेकर तूं जालमैं गी उस बेलै दिक्खैं जिसलै जे ओह् अपने रब्ब सामनै खडेरे जाङन। तां उंदे बिच्चा किश लोक दूए लोकें कन्नै बैह्‌स करा करदे होङन ते कमजोर तबका घमंडी तबके गी आखा करदा होग जे जेकर तुस नेईं होंदे तां अस जरूर ईमान लेई औंदे ॥32॥

قَالَ الَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا لِلَّذِيْنَ اسْتُضْعِفُوْٓا اَنَحْنُ صَدَدْنٰكُمْ عَنِ الْهُدٰى بَعْدَ اِذْ جَاۗءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ مُّجْرِمِيْنَ ۝٣٣

(उसलै) घमंडी तबका कमजोर तबके गी आखग, जे जिसलै हदायत थुआड़े कश आई गेदी ही तां केह् असें तुसेंगी उस थमां रोकेआ नथा? (हरगज़ नेईं) बल्के तुस आपूं गै मुलजम हे ॥33॥

وَقَالَ الَّذِيْنَ اسْتُضْعِفُوْا لِلَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا بَلْ مَكْرُ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ اِذْ تَاْمُرُوْنَنَآ اَنْ نَّكْفُرَ بِاللّٰهِ وَنَجْعَلَ لَهٗٓ اَنْدَادًا ۭ وَاَسَرُّوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَاَوُا الْعَذَابَ ۭ وَجَعَلْنَا الْاَغْلٰلَ فِيْٓ اَعْنَاقِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ۭ هَلْ يُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كَانُوْا

ते ओह् लोक जिनेंगी कमजोर समझेआ गेआ हा, उनें लोकें गी जेह्‌के घमंडी हे आखङन (अस ऐह्‌मैं गै मुलजम नथे बनी गे बल्के) थुआड़े दिनैं-रातीं दै उपायें असेंगी ऐसा बनाई दित्ता हा जिसलै जे तुस असें गी अल्लाह दे हुकमैं दा इन्कार करने ते उसदा शरीक बनाने दी तलीम दिंदे होंदे हे ते जिसलै (उनें नदानियें ते सरकशियें/बे-परबाहियें दे नतीजे च) उनें इक खतरनाक अज़ाब दिक्खेआ। तां (जेह्‌के लोक अपने आपै गी बड्डा/ख'न्नी खां समझदे हे) उनें (अपने दिलैं दी) शर्मिंदगी गी छपालना

1. *इक ध्याड़ी दा मतलब इक ज्हार साल ऐ। हदीस शरीफ दे मताबक इस्लाम दी त्रक्की दे पैह्‌ले त्रै सौ साल इस इक ज्हार ब'रे च जोड़ने कन्नै एह् बा'यदा तेह्‌रमीं सदी हिजरी तगर चलग ते चौह्‌दमीं सदी थमां इस्लाम दी त्रक्की दा समां परतियै शुरू होई जाग।*

يَعْمَلُوْنَ ۝

शुरू कीता[1], तां अस उंदै बिच्चा जेह्के पक्के काफर होडन उंदे गलैं च तौक/लड्डन पागे (ते एह् स'जा उंदे बुरे कमैं दी निसबत ज्यादा नेईं होग, क्या ओह् समझी नेईं सकदे जे) उनेंगी जेह्की स'जा दित्ती जाग ओह् उंदे कमैं मताबक होग ॥ 34 ॥

وَمَآ اَرْسَلْنَا فِيْ قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيْرٍ اِلَّا قَالَ مُتْرَفُوْهَآ ۙ اِنَّا بِمَآ اُرْسِلْتُمْ بِهٖ كٰفِرُوْنَ ۝

ते असैं कुसै बस्ती च सोह्गा करने आह्ला (नबी) नेईं भेजेआ जे उसदे मीर लोकें एह् नेईं आखेआ होऐ जे (हे रसूलो!) अस थुआड़ी रसालत/पैगंबरी थमां इन्कारी आं ॥ 35 ॥

وَقَالُوْا نَحْنُ اَكْثَرُ اَمْوَالًا وَّاَوْلَادًا ۙ وَّمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِيْنَ ۝

एह्दे अलावा ओह् एह् बी आखदे रेह् न जे अस थुआड़े थमां धन-दौलत ते उलाद दे स्हाबें चढ़दे आं ते साढ़े पर अज़ाब कदें बी नेईं औग ॥ 36 ॥

قُلْ اِنَّ رَبِّيْ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيَقْدِرُ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ۝ ع

तूं आखी दे, मेरा रब्ब जेह्दे आस्तै चांह्दा ऐ रोजी (दे दरबाजे) खोह्ली दिंदा ऐ ते जेह्दे आस्तै चांह्दा ऐ बंद करी दिंदा ऐ पर मते-सारे लोक इस बारै नेईं जानदे ॥ 37 ॥ (रुकू 4/10)

وَمَآ اَمْوَالُكُمْ وَلَآ اَوْلَادُكُمْ بِالَّتِيْ تُقَرِّبُكُمْ عِنْدَنَا زُلْفٰٓى اِلَّا مَنْ اٰمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ۡ فَاُولٰٓئِكَ لَهُمْ جَزَآءُ الضِّعْفِ بِمَا عَمِلُوْا وَهُمْ فِي الْغُرُفٰتِ اٰمِنُوْنَ ۝

ते थुआड़ी धन-दौलत ते थुआड़ी उलाद ऐसी चीज नेईं जेह्की तुसें गी साढ़ा करीबी बनाई देऐ, हां जेह्का ईमान आह्नदा/अपनांदा ऐ ते उसदे मताबक सुच्चे कर्म करदा ऐ (ऊऐ साढ़ा करीबी होंदा ऐ) ते इयै नेह् लोकें गी उंदे नेक कमैं दी ब'जा करी उत्तम थमां उत्तम फलादेश मिलडन ते ओह् बाला खानैं/चबारैं च सुख-चैन दी जिंदगी बतीत करडन ॥ 38 ॥

وَالَّذِيْنَ يَسْعَوْنَ فِيْٓ اٰيٰتِنَا مُعٰجِزِيْنَ اُولٰٓئِكَ

ते ओह् लोक जेह्के साढ़े नशानें दे बारै असें गी नकाम करने दियां कोशशां करदे न, ओह्

1. जे अस ते इस गल्ला पर खुश हे जे असेंगी अल्लाह दा शरीक समझेआ जंदा ऐ, पर अज्ज असैं गी इक बौह्त बड्डा अज़ाब मिला करदा ऐ।

فِى الْعَذَابِ مُحْضَرُوْنَ ﴿٣٩﴾

लोक सख्त अज़ाब दे सामनै पेश कीते जाङन ॥ 39 ॥

قُلْ اِنَّ رَبِّىْ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ وَيَقْدِرُ لَهٗ ؕ وَمَآ اَنْفَقْتُمْ مِّنْ شَىْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهٗ ۚ وَهُوَ خَيْرُ الرّٰزِقِيْنَ ﴿٤٠﴾

(ते) तूं आखी दे जे मेरा रब्ब अपने बंदें बिच्चा जेह्‌की रोजी गी चांह्‌दा ऐ, बधाई दिंदा ऐ ते जेह्‌की रोजी गी चांह्‌दा ऐ तंग करी/घटाई दिंदा ऐ ते जे किश बी तुस खर्च करो, ओह् उसदा नतीजा जरूर कड्ढग। ओह् सारे रिशक देने आह्‌लें थमां चंगा (ते कामिल) ऐ ॥ 40 ॥

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيْعًا ثُمَّ يَقُوْلُ لِلْمَلٰٓئِكَةِ اَهٰٓؤُلَآءِ اِيَّاكُمْ كَانُوْا يَعْبُدُوْنَ ﴿٤١﴾

ते जिस दिन ओह् (अल्लाह) उनें सारें गी किट्ठा करग फी ओह् फरिश्तें गी आखग, क्या एह् लोक थुआड़ी अबादत करदे हे? ॥ 41 ॥

قَالُوْا سُبْحٰنَكَ اَنْتَ وَلِيُّنَا مِنْ دُوْنِهِمْ ۚ بَلْ كَانُوْا يَعْبُدُوْنَ الْجِنَّ ۚ اَكْثَرُهُمْ بِهِمْ مُّؤْمِنُوْنَ ﴿٤٢﴾

ओह् आखङन जे तूं पाक/पवित्तर ऐं। इनेंगी छोड़ियै सिर्फ तूं गै साढ़ा दोस्त ऐं (ते इयां नेईं जिस चाल्ली काफर आखङन) बल्के सचाई एह् ऐ जे ओह् ख्याली/मनघड़त ते छप्पी दी रौह्‌ने आह्‌ली हस्तियें दी अबादत करदे हे ते उंदे बिच्चा मते-हारे उनें हस्तियें पर ईमान आह्‌नदे हे ॥ 42 ॥

فَالْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَّفْعًا وَّلَا ضَرًّا ؕ وَنَقُوْلُ لِلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ذُوْقُوْا عَذَابَ النَّارِ الَّتِىْ كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُوْنَ ﴿٤٣﴾

ते उनेंगी गलाया जाग, अज्ज तुंदे बिच्चा कोई कुसै गी नां फायदा पजाई सकग ते नां गै नुकसान, ते अस जालमें गी आखगे जे उस दोज़ख/नरक दा मजा चक्खो, जिसी तुस झुठलांदे/नकारदे होंदे हे ॥ 43 ॥

وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُنَا بَيِّنٰتٍ قَالُوْا مَا هٰذَآ اِلَّا رَجُلٌ يُّرِيْدُ اَنْ يَّصُدَّكُمْ عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ اٰبَآؤُكُمْ ۚ وَقَالُوْا مَا هٰذَآ اِلَّآ

ते जिसलै उंदै सामनै साढ़े खु'ल्ले-डु'ल्ले नशान पढ़ियै सनाए जंदे न तां ओह् आखदे न जे एह् शख्स सिर्फ ऐसा आदमी ऐ जेह्‌का तुसें गी उंदी (उनें हस्तियें दी) अबादत करने थमां रोकना चांह्‌दा ऐ जिंदी अबादत थुआड़े पुरखे करदे होंदे हे ते आखदे न जे एह्

إِفْكٌ مُّفْتَرًى ۖ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ ۙ إِنْ هَٰذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٤﴾

(क़ुर्आन सिर्फ) मन घड़त/झूठ ऐ, जेह्का अपने पासेआ बनाई लैता गेदा ऐ ते जिसलै कामिल सचाई उंदे सामनै आई जंदी ऐ तां ओह् (काफर) मजबूर होइयै एह् आखदे न जे एह् ते इक खु'ल्ला-डु'ल्ला/ जाह्रा-बाह्रा फरेब[1] ऐ ॥ 44 ॥

وَمَا آتَيْنَاهُم مِّن كُتُبٍ يَدْرُسُونَهَا ۖ وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِن نَّذِيرٍ ﴿٤٥﴾

ते असें उनेंगी कोई (शमानी) कताबां नेईं दित्तियां जिनेंगी ओह् पढ़दे होन (ते उंदे च नेहियां फजूल गल्लां लिखी दियां होन) ते नां असैं उंदे पासै तेरे शा पैह्लें कोई (ऐसा) डराने आह्ला भेजेआ हा (जिसनै उनेंगी नेहियां फजूल गल्लां सखाइयां होन) ॥ 45 ॥

وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَغُوا مِعْشَارَ مَا آتَيْنَاهُمْ فَكَذَّبُوا رُسُلِي ۖ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٦﴾

ते जेह्के लोक उंदे थमां पैह्लें हे उनें बी (अपने रसूलें गी) झुठेरेआ गै हा ते उस समे दे लोकें गी उस ताकत दा दसमां हिस्सा बी नेईं मिलेआ जेह्की असें उंदे थमां पैह्ले लोकें गी दित्ती ही पर उनें लोकें (पैह्ले लोकें दे ज़लील होने दे ते उंदी स'जा गी दिक्खी लैने दे बावजूद बी) साढ़े रसूलें दा इन्कार गै कीता हा। इस लेई (हून दिक्खी लैन जे इनें परिस्थितियें च) मेरे इन्कार दा नतीजा (यानी अज़ाब) कनेहा होंदा ऐ ॥ 46 ॥ (रुकू 5/ 11)

قُلْ إِنَّمَا أَعِظُكُم بِوَاحِدَةٍ ۖ أَن تَقُومُوا لِلَّهِ مَثْنَىٰ وَفُرَادَىٰ ثُمَّ تَتَفَكَّرُوا ۚ مَا بِصَاحِبِكُم مِّن جِنَّةٍ ۚ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ

तूं आखी दे, अ'ऊं तुसेंगी इक गल्ला दी नसीह्त करना (कम स कम ओह् ते मन्नो) ओह् एह् ऐ जे अल्लाह दे सामनै दो-दो होइयै जां कल्ले-कल्ले खड़ोई जाओ। फी गौर करो (तां यकीनन इयै नतीजा निकलग) जे थुआड़ा एह् रसूल मजनू/पागल नेईं ओह्

1. मूल शब्द 'सिह्र' दा अर्थ जादूं बी ऐ ते मनोहर/मन-मोह्नी गल्ल बी। इस आस्तै काफर लोक जिसलै एह् दिखदे न जे पवित्तर क़ुरआन दी सचाई लोकें दा मन मोहा करदी ऐ तां ओह् अपने साथियें गी धोखा देने आस्तै एह् आखदे हे जे मुहम्मद साह्ब किश मन-मोह्नियां गल्लां आखी दिंदे न बरना हैन ओह् झूठे।

لَكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٤٧﴾

सिर्फ तुसें गी अग्गें औने आह्ले सख्त अज़ाब थमां सोह्गा करने आह्ला (शख्स) ऐ॥ 47॥

قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِّنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ ۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٤٨﴾

तूं आखी दे जे मैं थुआड़े थमां(रसालत/पैगंबरी दे प्रचार आस्तै) जेह्की बी उजरत/ मजदूरी मंगी होएे, ओह् तुस गै लेई लैओ। मेरा हक्क सिर्फ अल्लाह पर ऐ ते ओह् हर चीजै गी दिक्खा करदा ऐ॥ 48॥

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَقْذِفُ بِالْحَقِّ ۚ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿٤٩﴾

(फी उनेंगी) आखी दे जे मेरा रब्ब यकीनन झूठ गै सच्च राहें टुकड़े-टुकड़े करा करदा ऐ ते ओहे् हर गुप्त गल्लै गी चंगी-चाल्ली जानदा ऐ॥ 49॥

قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِئُ الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيدُ ﴿٥٠﴾

(ते) आखी दे जे कामिल हक्क आई गेआ ऐ ते झूठ कोई चीज पैदा नेईं करदा ते नां कुसै तबाह्-बरबाद चीजै गी बापस आह्नी/पैह्लें आंगर करी सकदा ऐ[1]॥ 50॥

قُلْ إِن ضَلَلْتُ فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَىٰ نَفْسِي ۖ وَإِنِ اهْتَدَيْتُ فَبِمَا يُوحِي إِلَيَّ رَبِّي ۚ إِنَّهُ سَمِيعٌ قَرِيبٌ ﴿٥١﴾

तूं आखी दे जेकर अ'ऊं गुमराह् आं तां मेरी गुमराही दा वबाल/गाज सिर्फ मेरे अपने उप्पर गै पौग ते जेकर अ'ऊं हदायत पर आं तां सिर्फ उस वह्यी दी ब'जा करी आं जेह्की मेरे रब्ब नै मेरे पर नाज़ल कीती/उतारी दी ऐ। ओह् यकीनन केई दुआईं/ प्राथनां सुनने आह्ला(ते) बंदें दे लागै गै मजूद रौह्ने आह्ला ऐ॥ 51॥

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ فَزِعُوا فَلَا فَوْتَ وَأُخِذُوا مِن مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥٢﴾

ते जेकर तूं उस हालत गी दिक्खैं जिसलै जे एह् (खुदा दे अज़ाबें कारण) घबराई जाड्न ते उनेंगी नस्सने तै कोई रस्ता नेईं मिलग ते

1. *अर्थात सच्चे ते सफल अंदोलन सचाई कन्नै पैदा होंदे न। झूठ कोई बी सफल अंदोलन नेईं चलाई सकदा जो सच्च दे मकाबले च ठैह्री सकै ते जिसलै सच्च आई जा ते झूठ मिटी जा तां झूठै च एह् ताकत नेईं होंदी जे ओह् अपने मुड़दा अंदोलन गी जींदा करी सकै। (दिक्खो सूर: बनी इस्राईल आयत: 82) हां! एह् ताकत सिर्फ सच्च गी गै हासल ऐ जे ओह् मरी-मरी बी जींदा होंदा रौंह्दा ऐ ते अपने बैरियें गी नकाम बनांदा रौंह्दा ऐ जियां के इस्लाम दा पुनरुत्थान इस गल्ला दा जींदा जागदा सबूत ऐ।*

ओह् लागे दे इक मकान्नै थमां पकड़ी लैते जाङन (तां तुगी पता लग्गी जाग जे एह् लोक किन्ने थोढ़ पित्ते न) ॥ 52 ॥

وَّ قَالُوْٓا اٰمَنَّا بِهٖ ۚ وَاَنّٰى لَهُمُ التَّنَاوُشُ مِنْ مَّكَانٍۭ بَعِيْدٍ ﴿٥٢﴾

ते आखडन जे अस उस (कलाम) पर ईमान लेई आए पर उनेंगी उस (यानी ईमान) दा हासल करना उन्नी दूर जाइयै किस चाल्ली नसीब होई सकदा ऐ ॥ 53 ॥

وَّقَدْ كَفَرُوْا بِهٖ مِنْ قَبْلُ ۚ وَيَقْذِفُوْنَ بِالْغَيْبِ مِنْ مَّكَانٍۭ بَعِيْدٍ ﴿٥٣﴾

ते ओह् इस थमां पैह्लें इसदा इन्कार करी चुके दे न ते दूर बेहियै बिना सोच-बचार कीते फजूल इतराज करदे रेह् न ॥ 54 ॥

وَحِيْلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُوْنَ كَمَا فُعِلَ بِاَشْيَاعِهِمْ مِّنْ قَبْلُ ؕ اِنَّهُمْ كَانُوْا فِيْ شَكٍّ مُّرِيْبٍ ﴿٥٤﴾

ते उंदे मझाटै ते उंदी खुआह्शें दे मझाटै रकावटां खडेरी दित्तियां गेइयां उस्सै चाल्ली जिस चाल्ली उंदै जनेह् लोकें कन्नै उंदे शा पैह्लें कीता गेआ हा। ओह् बी इक इयै जनेह् शक्क च पेदे हे जेह्का बेचैनी पैदा करी देने आह्ला हा (ते एह् बी) ॥ 55 ॥ (रुकू 6/12)

ooo

सूरः फ़ातिर

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां छतालीं आयतां ते पंज रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ॥ 1॥

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ فَاطِرِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ جَاعِلِ الْمَلٰٓئِكَةِ رُسُلًا اُولِيْٓ اَجْنِحَةٍ مَّثْنٰى وَثُلٰثَ وَرُبٰعَ ۭ يَزِيْدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاۗءُ ۭ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰي كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ②

अल्लाह दी गै सब तरीफ ऐ जेह्का गासैं ते धरती गी (इक नमें[1] नजाम दे मताबक) पैदा करने आह्ला ऐ(ते) फरिश्तें गी ऐसी हालत च रसूल बनाइयै भेजने आह्ला ऐ जिसलै जे कदें ते उंदे दो-दो फंघ होंदे न, कदें त्रै-त्रै ते कदें चार-चार। (ते उनें फरिश्तें दे फंघें गी) पैदा करने च ओह् (अल्लाह) जिन्नी चांह्दा ऐ बढ़ोतरी[2] करी दिंदा ऐ अल्लाह हर गल्ल करने च पूरी-पूरी समर्थ रखदा ऐ ॥ 2॥

مَا يَفْتَحِ اللّٰهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَّحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا ۚ وَمَا يُمْسِكْ ۙ فَلَا مُرْسِلَ لَهٗ

जेह्का रैह्मत दा समान अल्लाह लोकें आस्तै खोह्लै उसी कोई बंद करने आह्ला नेईं, ते जिस रैह्मत दे समान गी ओह् बंद करै उसी खुदा दे अलावा कोई खोह्ली सकने आह्ला

1. मूल शब्द फ़ातिर दा अर्थ ऐ भलेआं नमें सिरेआ पैदा करना । गासैं ते धरती दी सिरजना पैहलें होई चुकी दी ही। इस आस्तै द'ऊं पैदाइशें/सिरजनें ते फातिर शब्द गी ध्यान च रखदे होई अनुवाद च नमें नजाम दे मताबक शब्द बधाई दित्ते गे न।

2. इस ज'गा हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी वह्यी दी उच्ची शान दस्सी गेदी ऐ जे इस रसूल पर ऐसे फरिश्ते उतरङन जेह्के अल्लाह दे केई-केई गुणें गी स्पश्ट करने आह्ले होङन द'ऊं-द'ऊं गुणें दे, त्रैंह्-त्रैंह् दे ते च'ऊं-चं'ऊं दे, पर इंदे पर गै गल्ल नेईं मुक्की जंदी, अल्लाह चाहग तां पवित्तर क़ुर्आन दी वह्यी आह्नने आह्ले फरिश्तें दे फंघें दी गिनती यानी अल्लाह दे उनें गुणें गी जेह्के जाह्र करने आह्ले होङन ओह् बधाई देग।

مِنْۢ بَعْدِهٖ ۭ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ③

नेईं। ते ओह् बड़ा ग़ालिब (ते) बड़ी हिक्मत आह्‌ला ऐ॥ 3॥

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ ۭ هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرُ اللّٰهِ يَرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَاۗءِ وَالْاَرْضِ ۭ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ڮ فَاَنّٰى تُؤْفَكُوْنَ ④

हे लोको! अल्लाह दी जेह्‌की नैमत तुंदे पर नाज़ल होई दी ऐ, उसी याद करो। क्या अल्लाह दे सिवा कोई दूआ खालक/पैदा करने आह्‌ला है जेह्‌का गासैं ते धरती थमां तुसेंगी रिशक दिंदा होऐ? उसदे अलावा कोई उपास्य नेईं, फी तुस कुत्थें भटकाइयै लेते जा करदे ओ॥ 4॥

وَاِنْ يُّكَذِّبُوْكَ فَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِكَ ۭ وَاِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ⑤

जेकर एह् लोक तुगी झुठेरदे न तां (केह् हरज ऐ) तेरे शा पैह्‌लें जिन्ने रसूल होई चुके दे न उनेंगी बी झुठेरेआ गेआ हा ते सारे मसले(फैसले आस्तै) अल्लाह दे हजूर च गै पेश कीते जाङन॥ 5॥

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا ۫ وَلَا يَغُرَّنَّكُمْ بِاللّٰهِ الْغَرُوْرُ ⑥

हे लोको! अल्लाह दा बा'यदा यकीनन सच्चा ऐ। इस लेई तुसें गी संसारक जीवन धोखे च नेईं पाई देऐ ते कोई धोखा देने आह्‌ला तुसें गी अल्लाह दे बारै धोखा नेईं देऐ ॥6॥

اِنَّ الشَّيْطٰنَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوْهُ عَدُوًّا ۭ اِنَّمَا يَدْعُوْا حِزْبَهٗ لِيَكُوْنُوْا مِنْ اَصْحٰبِ السَّعِيْرِ ⑦ۭ

शतान थुआड़ा सच्चें गै दुश्मन ऐ। इस आस्तै उसगी दुश्मन गै समझो। ओह् अपने साथियें गी सिर्फ इस आस्तै बुलांदा ऐ जे ओह् दोज़खी/नरक बासी बनी जान ॥7॥

اَلَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ڛ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّاَجْرٌ كَبِيْرٌ ⑧ ع

ओह् लोक जिनें कुफर कीते दा ऐ, उंदे आस्तै सख्त अज़ाब निश्चत ऐ ते ओह् लोक जेह्‌के ईमान ल्याए ते ईमान दे मताबक उनें कर्म बी कीते, उंदे हिस्से च बख्शीश ते बौह्‌त बड्डा इनाम ऐ ॥8॥ (रुकू 1/13)

اَفَمَنْ زُيِّنَ لَهٗ سُوْۗءُ عَمَلِهٖ فَرَاٰهُ حَسَنًا ۭ فَاِنَّ اللّٰهَ يُضِلُّ مَنْ يَّشَاۗءُ وَيَهْدِيْ مَنْ

क्या जिस शख्स आस्तै उस दे बुरे कर्म खूबसूरत बनाइयै दस्से गे होन ते ओह् उनेंगी चंगा समझदा होऐ (ओह् हदायत पाई सकदा ऐ?) फी याद रक्खो जे अल्लाह जिसगी चांह्‌दा ऐ

يَّشَآءُ ۖ فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسَرٰتٍ ۗ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ بِمَا يَصْنَعُوْنَ ۝

(यानी उसदे लायक समझदा ऐ) उसी तबाह्/हलाक करी दिंदा ऐ ते जिसगी चांह्दा ऐ (यानी काबल समझदा ऐ) उसगी कामयाबी दा रस्ता दस्सी दिंदा ऐ। ते तेरी जान उंदी ब'जा करी कश्ट-कलेश कन्नै हलाक नेईं होई जा/निकली नेईं जा। अल्लाह उंदे कर्म गी भलेआं जानदा ऐ (इस लेई अल्लाह दी स'जा कर्में दे ऐन मताबक होंदी ऐ, बिला ब'जा नेईं होंदी) ॥ 9 ॥

وَاللّٰهُ الَّذِيْٓ اَرْسَلَ الرِّيٰحَ فَتُثِيْرُ سَحَابًا فَسُقْنٰهُ اِلٰى بَلَدٍ مَّيِّتٍ فَاَحْيَيْنَا بِهِ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۗ كَذٰلِكَ النُّشُوْرُ ۝

ते अल्लाह ओह् ऐ जो हवामां भेजदा ऐ जेह्कियां बदलें गी डुआई लेई जंदियां न। फी अस उसी इक मुरदा/खुश्क देशै पासै हिक्कियै लेई जन्ने आं ते ओह्दे राहें धरती गी उस दी बरान्नी दे बा'द अबाद/सर-सब्ज करी दिन्ने आं इस्सै चाल्ली मौती दे बा'द जींदे होने/जी उट्ठने दा कनून निश्चत ऐ ॥ 10 ॥

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ الْعِزَّةَ فَلِلّٰهِ الْعِزَّةُ جَمِيْعًا ۗ اِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهٗ ۗ وَالَّذِيْنَ يَمْكُرُوْنَ السَّيِّاٰتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ۗ وَمَكْرُ اُولٰٓئِكَ هُوَ يَبُوْرُ ۝

जेह्का कोई इज्जत चांह्दा ऐ उसी चेता र'वै जे इज्जत सब अल्लाह दे हत्थ ऐ। सच्चियां/पवित्तर गल्लां उस्सै आह्ली बक्खी चढ़ियै[1]/उडदियां जंदियां न ते ईमान दे मताबक कीता गेदा कर्म उनेंगी चुकदा ऐ ते जेह्के लोक (थुआड़ै खलाफ) बुरियां तदबीरां/योजनां बनांदे न उंदे आस्तै कठोर अज़ाब (निश्चत) ऐ ते उनें लोकें दियां योजनां तबाह् होने आह्ली शै ऐ (नां के तुस) ॥ 11 ॥

وَاللّٰهُ خَلَقَكُمْ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُّطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ اَزْوَاجًا ۗ وَمَا تَحْمِلُ مِنْ اُنْثٰى وَلَا تَضَعُ اِلَّا بِعِلْمِهٖ ۗ وَمَا يُعَمَّرُ مِنْ

ते अल्लाह नै तुसें गी मिट्टी थमां पैदा कीता ऐ, उस दे बा'द बीरज थमां, फी जोड़ें दे रूपै च बनाया ऐ। ते कोई औरत गर्भवती/पटाली नेईं होंदी ते नां ओह् बच्चा जमदी ऐ पर ओह् सब खुदा दे इलम दे मताबक होंदा ऐ ते नां

1. अर्थात् पवित्तर गल्लें गी अल्लाह स्वीकार करदा ऐ।

مُّعَمَّرٍ وَّلَا يُنْقَصُ مِنْ عُمُرِهٖٓ اِلَّا فِيْ كِتٰبٍ ۭ اِنَّ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرٌ ⑫

कोई लम्मी आयु आह्ला लम्मी आयु भोगी सकदा ऐ ते नां कुसै दी आयु च कोई कमी कीती जंदी ऐ/घटाई जंदी ऐ, पर ओह् इक निजम दे मताबक होंदा ऐ। एह् गल्ल अल्लाह आस्तै बड़ी असान ऐ ॥ 12 ॥

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرٰنِ ڰ هٰذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَآئِغٌ شَرَابُهٗ وَهٰذَا مِلْحٌ اُجَاجٌ ۭ وَمِنْ كُلٍّ تَاْكُلُوْنَ لَحْمًا طَرِيًّا وَّتَسْتَخْرِجُوْنَ حِلْيَةً تَلْبَسُوْنَهَا ۚ وَتَرَى الْفُلْكَ فِيْهِ مَوَاخِرَ لِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهٖ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ⑬

ते ऐसे दौं समुंदर (जां दरेआ) कदें बी बराबर नेईं होई सकदे उंदे बिच्चा इक मिट्ठा ते मन-भाना होऐ ते उसदा पानी पीने पर असान्नी कन्नै गले थमां थल्लै ढली जंदा होऐ ते दूआ अत्त खारा, गला फूकी देने आह्ला होऐ, फी बी तुस उनें दौन्नीं समुंदरें (जां दरेआएं) थमां ताजा मास खंदे होओ ते उंदे बिच्चा गैह्नें दे रूपै च इस्तेमाल होने आह्ले पदार्थ कढदे होओ (यानी मोती बगैरा) जिनेंगी तुस पांदे ओ ते तुस किश्तियें गी दिखदे ओ जे ओह् उंदे (समुंदरें) च लैह्रें गी चीरदी अग्गें बधी जंदियां न तां जे तुस उस (अल्लाह) दी किरपा गी तलाश करो/ढूंडो ते तां जे तुस स्हानमंद बनी जाओ ॥ 13 ॥

يُوْلِجُ الَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوْلِجُ النَّهَارَ فِي الَّيْلِ ۙ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ڮ كُلٌّ يَّجْرِيْ لِاَجَلٍ مُّسَمًّى ۭ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ ۭ وَالَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ مَا يَمْلِكُوْنَ مِنْ قِطْمِيْرٍ ⑭

ओह् राती गी दिनै च ते दिनै गी राती च बदली दिंदा ऐ ते उसनै सूरज ते चंदरमा गी सारें दी सेवा च लाई रक्खे दा ऐ। इंदे बिच्चा हर इक निश्चत समे आस्तै चली जा करदा ऐ। एह् ऐ थुआड़ा रब्ब! बादशाह्त उस्सै दी ऐ ते जिनेंगी तुस उसदे सिवा पुकारदे/पूजदे ओ ओह् (खजूरी दे) खजूरें दी गुली ते छिलकें[1] बश्कार आली झिल्ली दे बराबर बी कुसै चीजै दे मालक नेईं न ॥ 14 ॥

اِنْ تَدْعُوْهُمْ لَا يَسْمَعُوْا دُعَآءَكُمْ ۚ وَلَوْ

जेकर तुस उनेंगी बुलाओ/पूजो तां ओह् थुआड़ी प्रार्थना कदें बी नेईं सुनड्न ते जेकर

1. *एह् अरबी भाशा दा मुहावरा ऐ ते एह्दा अर्थ एह् ऐ जे नकली उपास्य ईश्वरीय सत्ता च कुसै पदार्थ दे नां-मात्तर बी सुआमी नेईं न।*

سَمِعُوْا مَا اسْتَجَابُوْا لَكُمْ ۚ وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ يَكْفُرُوْنَ بِشِرْكِكُمْ ۚ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبِيْرٍ ﴿١٥﴾

सुनी बी लैङन तां थुआड़े फायदे आस्तै उसी स्वीकार नेईं करी सकङन ते फी क्यामत आह्लै दिन थुआड़े शिर्क दा इन्कार करी देङन ते तुसेंगी सिर्फ बाकफकार[1] होने थमां बद्ध कोई बी चंगी खबर नेईं देई सकदा ॥ 15 ॥ (रुकू 2/14)

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اَنْتُمُ الْفُقَرَآءُ اِلَى اللّٰهِ ۚ وَاللّٰهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيْدُ ﴿١٦﴾

हे लोको ! तुस अल्लाह दे मुत्हाज ओ, पर अल्लाह कुसै दा बी मुत्हाज नेईं बल्के ओह् हर चाल्ली दी स्तुतियें दा मालक ऐ (अर्थात् दूएं दियां जरूरतां पूरियां करदा ऐ) ॥ 16 ॥

اِنْ يَّشَاْ يُذْهِبْكُمْ وَيَاْتِ بِخَلْقٍ جَدِيْدٍ ﴿١٧﴾

जेकर ओह् चाह् तां तुसें सारें गी तबाह् करी देऐ ते इक नमीं मख़्लूक़ पैदा करी देऐ ॥ 17 ॥

وَمَا ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ بِعَزِيْزٍ ﴿١٨﴾

ते ऐसा करी देना अल्लाह आस्तै कोई मुश्कल गल्ल नेईं ऐ ॥ 18 ॥

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ اُخْرٰى ۚ وَاِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ اِلٰى حِمْلِهَا لَا يُحْمَلْ مِنْهُ شَيْءٌ وَّلَوْ كَانَ ذَا قُرْبٰى ۚ اِنَّمَا تُنْذِرُ الَّذِيْنَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ ۚ وَمَنْ تَزَكّٰى فَاِنَّمَا يَتَزَكّٰى لِنَفْسِهٖ ۚ وَاِلَى اللّٰهِ الْمَصِيْرُ ﴿١٩﴾

ते कोई बोझ चुक्कने आह्ली जान कुसै दूए दा बोझ नेईं चुक्की सकदी ते जेकर कोई भारै हेठ दबोए दा आदमी अपना बोझ/भार चुक्कने आस्तै कुसै गी (मदद आस्तै) आखै तां उसदा लेश मातर/तिल परमान बी भार नेईं चुक्केआ जाग। भामें ओह् किन्ना गै करीबी की नेईं होऐ। तूं ते सिर्फ उनें लोकें गी सोह्गा करी सकना ऐं जेह्के एकांत च बी अपने रब्ब थमां डरदे न ते नमाज़ां (शर्तें मताबक) पढ़दे न ते जेह्का आदमी पवित्तर होंदा ऐ ओह् सिर्फ अपनी जान्ना दे भले आस्तै पवित्तर होंदा ऐ ते आखरकार सारें गै अल्लाह कश परतोइयै जाना ऐ ॥ 19 ॥

وَمَا يَسْتَوِى الْاَعْمٰى وَالْبَصِيْرُ ﴿٢٠﴾

ते अ'न्ना ते अक्खीं आह्ला/सजाखा बराबर नेईं होई सकदे ॥ 20 ॥

---

1. अर्थात् हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे सिवा जिनेंगी वह्यी होंदी ऐ।

وَلَا الظُّلُمٰتُ وَلَا النُّوْرُ ﴿٢١﴾	ते नां गै न्हेरा ते लो (बराबर होई सकदे न) ॥ 21 ॥
وَلَا الظِّلُّ وَلَا الْحَرُوْرُ ﴿٢٢﴾	ते नां धुप्प ते छां/छौं (बराबर होई सकदे न) ॥ 22 ॥
وَمَا يَسْتَوِى الْاَحْيَآءُ وَلَا الْاَمْوَاتُ ۭ اِنَّ اللّٰهَ يُسْمِعُ مَنْ يَّشَآءُ ۚ وَمَآ اَنْتَ بِمُسْمِعٍ مَّنْ فِى الْقُبُوْرِ ﴿٢٣﴾	ते नां सजीव ते निरजीव (बराबर होई सकदे न)। सच्चें गै अल्लाह जिसी चांह्दा ऐ सुनाई सकदा ऐ, पर जेह्के कबरें च दब्बे दे न तूं उनें गी नेईं सुनाई सकदा ॥ 23 ॥
اِنْ اَنْتَ اِلَّا نَذِيْرٌ ﴿٢٤﴾	तूं ते सिर्फ इक सोह्गा करने आह्ला ऐं ॥ 24 ॥
اِنَّآ اَرْسَلْنٰكَ بِالْحَقِّ بَشِيْرًا وَّنَذِيْرًا ۭ وَاِنْ مِّنْ اُمَّةٍ اِلَّا خَلَا فِيْهَا نَذِيْرٌ ﴿٢٥﴾	असें तुगी इक कायम रौह्ने आह्ली सदाकत/ सचाई कन्नै इक खुशखबरी देने आह्ला ते चकन्ना करने आह्ला बनाइयै भेजेआ ऐ ते कोई कौम ऐसी नेईं जेह्दे कश (खुदा पासेआ) कोई चकन्ना करने आह्ला नेईं आया होऐ ॥ 25 ॥
وَاِنْ يُّكَذِّبُوْكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ وَبِالزُّبُرِ وَبِالْكِتٰبِ الْمُنِيْرِ ﴿٢٦﴾	ते जेकर एह् लोक तुगी झुठेरदे/झूठा साबत करदे न तां उनें लोकें बी जेह्के उंदे शा पैह्लें होई चुके दे न (अपने समे दे रसूलें गी) झुठेरेआ/झूठा साबत कीता हा। उंदै कश बी उंदे समे दे रसूल दलीलां ते किश खास शिक्षां/नसीह्तां कन्नै लेइयै आए हे ते (उंदे बिच्चा किश) रोशन करने आह्ली कताब कन्नै (बी लेइयै आए हे) ॥ 26 ॥
ثُمَّ اَخَذْتُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَكَيْفَ كَانَ نَكِيْرِ ﴿٢٧﴾ ع	फी मैं काफरें गी उंदे झुठलाने दी ब'जा करी (अज़ाब कन्नै) पकड़ी लैता। इस लेई (हून दिक्खी लैन जे उनें स्थितियें च) मेरे इन्कार दा नतीजा (यानी अज़ाब) कनेहा होंदा ऐ ॥ 27 ॥ (रुकू 3/15)
اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً ۚ	क्या तोह् दिक्खेआ नेईं जे अल्लाह नै बदलें थमां पानी तुआरेआ/बर्हाया ऐ? फी असें

فَاَخْرَجْنَا بِهٖ ثَمَرٰتٍ مُّخْتَلِفًا اَلْوَانُهَا ۭ وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌۢ بِيْضٌ وَّحُمْرٌ مُّخْتَلِفٌ اَلْوَانُهَا وَغَرَابِيْبُ سُوْدٌ ﴿٢٨﴾

ओह्दे कन्नै भांत-सभांते रंगें दे फल पैदा कीते न ते भांत-सभांते रंगें दे प्हाड़ बी (जेह्के इक-दूए थमां उत्तम/श्रेश्ठ होंदे न) किश सफेद, किश लाल बक्ख-बक्ख रंगें दे ते स्याह् काले बी ॥ 28 ॥

وَمِنَ النَّاسِ وَالدَّوَآبِّ وَالْاَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ اَلْوَانُهٗ كَذٰلِكَ ۭ اِنَّمَا يَخْشَى اللّٰهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمٰۗؤُا ۭ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ غَفُوْرٌ ﴿٢٩﴾

ते लोकें, चौखरें ते जानवरें बिच्चा बी किश नेह् होंदे न जे उंदे बिच्चा बी हर इक दा रंग इक-दूए थमां बक्खरा होंदा ऐ। सचाई इस्सै चाल्ली ऐ ते अल्लाह दे बंदें बिच्चा सिर्फ ज्ञानी लोक गै ओह्दे शा डरदे न। अल्लाह सच्चें गै बड़ा ग़ालिब (ते) बौह्त बख्शने आह्ला ऐ ॥ 29 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ يَتْلُوْنَ كِتٰبَ اللّٰهِ وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاَنْفَقُوْا مِمَّا رَزَقْنٰهُمْ سِرًّا وَّعَلَانِيَةً يَّرْجُوْنَ تِجَارَةً لَّنْ تَبُوْرَ ﴿٣٠﴾

ओह् लोक जेह्के अल्लाह दी कताब पढ़दे न ते शर्तें मताबक नमाज़ अदा करदे न ते जे किश असें उनेंगी दित्ते दा ऐ ओह्दे बिच्चा अल्लाह दे रस्तै पर छप्पे-गुज्झे जां जाह्रा तौर खर्च करदे न, एह् लोक गै असल च ऐसे बपार[1] दी खोज च न जेह्का कदें बी बरबाद नेईं होग ॥ 30 ॥

لِيُوَفِّيَهُمْ اُجُوْرَهُمْ وَيَزِيْدَهُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ ۭ اِنَّهٗ غَفُوْرٌ شَكُوْرٌ ﴿٣١﴾

की जे इस दा नतीजा एह् होग जे अल्लाह उंदे कर्में दा पूरा-पूरा सिला प्रदान करग ते उसदे सिवा अपनी किरपा कन्नै बधीक बी देग (जेह्दे कारण उंदी दशा इस संसारक जीवन च ज्हारां गुणां बेह्तर होग)। सच्चें गै ओह् (खुदा) बौह्त बख्शने आह्ला (ते) बौह्त कदर करने आह्ला ऐ ॥ 31 ॥

وَالَّذِيْٓ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ مِنَ الْكِتٰبِ هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ ۭ اِنَّ اللّٰهَ بِعِبَادِهٖ لَخَبِيْرٌۢ بَصِيْرٌ ﴿٣٢﴾

ते असें ओह् गल्ल जो इस क़ुर्आन बिच्चा तेरे पर वह्यी राहें तुआरी ऐ, भलेआं सच्ची ऐ ते पूरी होइयै रौह्ने आह्ली ऐ ते इस शा पैह्लें जेह्की वह्यी आई चुकी दी ऐ उसी पूरा करने आह्ली बी ऐ। सच्चें गै अल्लाह अपने बंदें

1. ओ बपार जेह्का अल्लाह कन्नै कीता जंदा ऐ।

गी जानदा ऐ (ते) उंदी परिस्थितियें गी दिखदा ऐ ॥ 32 ॥

ثُمَّ اَوْرَثْنَا الْكِتٰبَ الَّذِيْنَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا ۚ فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهٖ ۚ وَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ ۚ وَمِنْهُمْ سَابِقٌۢ بِالْخَيْرٰتِ بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ ذٰلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيْرُ ٣٣

फी (सचाई एह् ऐ जे असें वह्यी उतारने दे बा'द) अपनी कताब दा बारस सदा उनें लोकें गी बनाया ऐ जिनेंगी असें अपने बंदें बिच्चा चुनी लैता। इस आस्तै उंदे बिच्चा किश ते अपनी जान्ना पर अत्याचार करने आह्ले सिद्ध होए ते किश ऐसे निकले जेह्के गभली चाल चलने आह्ले हे ते किश ऐसे निकले जेह्के अल्लाह दी आज्ञा मताबक पुन्न कम्म करने च दूएं थमां अग्गें बधी जाने आह्ले हे। एह् (अल्लाह दी) अपार किरपा ऐ ॥ 33 ॥

جَنّٰتُ عَدْنٍ يَّدْخُلُوْنَهَا يُحَلَّوْنَ فِيْهَا مِنْ اَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَّلُؤْلُؤًا ۚ وَلِبَاسُهُمْ فِيْهَا حَرِيْرٌ ٣٤

इस दा सिला सदा रौह्ने आह्ले ऐसे सुर्ग होङन जिंदे च ओह् सदाचारी लोक दाखल होङन ते उनेंगी सुन्ने दे कंगन पुआए जांगन ते मोती (दे गैह्नें)[1] बी ते उंदा लबास एह्दे च रेशम (दा बने दा) होग ॥ 34 ॥

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْٓ اَذْهَبَ عَنَّا الْحَزَنَ ؕ اِنَّ رَبَّنَا لَغَفُوْرٌ شَكُوْرُ ٣٥

ते ओह् आखङन जे हर चाल्ली दी स्तुति अल्लाह आस्तै गै ऐ जिसनै साढ़ी चैंत्ता गी दूर करी दित्ता। सच्चें गै साढ़ा रब्ब बौह्त बख्शने आह्ला (ते) बौह्त कदरदान ऐ ॥ 35 ॥

الَّذِيْٓ اَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِنْ فَضْلِهٖ ۚ لَا يَمَسُّنَا فِيْهَا نَصَبٌ وَّلَا يَمَسُّنَا فِيْهَا لُغُوْبٌ ٣٦

ओह् (अल्लाह) जिसनै अपनी किरपा कन्नै असेंगी रौह्ने आस्तै नेही जगह दित्ती ऐ जित्थें नां गै असेंगी कोई तकलीफ होंदी ऐ ते नां गै थक्कन-हुट्टन ॥ 36 ॥

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ ۚ لَا يُقْضٰى عَلَيْهِمْ فَيَمُوْتُوْا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِّنْ

ते ओह् लोक जिनें इन्कार कीता उनेंगी नरकै दी अग्ग जालग। नां ते उंदे पर मौती दा फैसला लागू होग जे ओह् मरी जान ते नां गै नरकै दे अज़ाब च उंदे आस्तै कोई कमी

1. *यानी ए इक रूपक ऐ। पराने समे च राजा जिनें लोकें गी सम्मान दिंदे हे, उनेंगी जड़ाऊ जोड़े (लबास), मोतियें दे हार ते जड़ाऊ कंगन दिंदे हे।*

عَذَابِهَا ؕ كَذٰلِكَ نَجْزِيْ كُلَّ كَفُوْرٍ ﴿٣٧﴾

कीती जाग। अस हर इक ना-शुकरी करने आह्‌ले/किरतघन कन्नै इयै नेहा ब्यहार करने होन्ने आं ॥ 37 ॥

وَهُمْ يَصْطَرِخُوْنَ فِيْهَا ۚ رَبَّنَآ اَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِيْ كُنَّا نَعْمَلُ ؕ اَوَلَمْ نُعَمِّرْكُمْ مَّا يَتَذَكَّرُ فِيْهِ مَنْ تَذَكَّرَ وَجَآءَكُمُ النَّذِيْرُ ؕ فَذُوْقُوْا فَمَا لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ نَّصِيْرٍ ﴿٣٨﴾

ते ओह् उस नरकै च करलाङन (ते आखङन) जे हे साढ़े रब्ब! असें गी इस नरकै चा कड्ढी दे ते अस शुभ कम्म करगे, उनें कम्में दे उलट जेह्‌के अस इस थमां पैह्‌लें अपने जीवन च करदे होंदे हे। (अस उनेंगी आखगे) क्या असें तुसेंगी इन्नी आयु नथी दित्ती दी जे जेह्‌दे च नसीह्‌त हासल करने दी चाह् रक्खने आह्‌ला नसीह्‌त हासल करी लैंदा ते फी तुंदे कश तुसेंगी सोह्‌गा करने आह्‌ले बी ते आए हे? (फी तुसें उंदी गल्ल की नेईं सुनी-मन्नी?) इस आस्तै हून एह् अज़ाब भुगतो, की जे अत्याचारियें दा कोई मददी नेईं होंदा ॥ 38 ॥ (रुकू 4/16)

اِنَّ اللّٰهَ عٰلِمُ غَيْبِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ اِنَّهٗ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿٣٩﴾

अल्लाह गासैं ते धरती च छप्पी दियें गल्लें दा जानकार ऐ। ओह् सीन्ने दियें गल्लें गी बी चंगी-चाल्ली जानदा ऐ ॥ 39 ॥

هُوَ الَّذِيْ جَعَلَكُمْ خَلٰٓئِفَ فِي الْاَرْضِ ؕ فَمَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهٗ ؕ وَلَا يَزِيْدُ الْكٰفِرِيْنَ كُفْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ اِلَّا مَقْتًا ۚ وَلَا يَزِيْدُ الْكٰفِرِيْنَ كُفْرُهُمْ اِلَّا خَسَارًا ﴿٤٠﴾

ऊऐ ऐ जिसनै तुसेंगी संसार च (पैह्‌ले लोकें दा) कायमकाम/स्थान लैने आह्‌ला बनाया ऐ। इस आस्तै जेह्‌का शख्स इन्कार करग उसदे इन्कार दी स'जा उसी गै थ्होग ते इन्कार करने आह्‌लें दा इन्कार करना उनेंगी उंदे रब्ब दी नजरें च सिर्फ नाराजगी च गै बधांदा ऐ ते इन्कार करने आह्‌लें दा इन्कार उनेंगी सिर्फ घाटे च गै बधांदा ऐ ॥ 40 ॥

قُلْ اَرَءَيْتُمْ شُرَكَآءَكُمُ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ اَرُوْنِيْ مَاذَا خَلَقُوْا مِنَ الْاَرْضِ اَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمٰوٰتِ ۚ اَمْ

तूं आखी दे जे मिगी दस्सो ते सेही अपने (मनघड़त) शरीक जिनेंगी तुस अल्लाह दे सिवा पुकारदे/मनदे ओ (ते जेकर ओह् नजर नेईं औंदे तां) मिगी उंदी ओह् मख़्लूक़ दस्सो जेह्‌की उनें धरती च पैदा कीती दी ऐ, जां केह्

أَتَيْنٰهُمْ كِتٰبًا فَهُمْ عَلٰى بَيِّنَتٍ مِّنْهُ ۚ بَلْ إِنْ يَّعِدُ الظّٰلِمُوْنَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا إِلَّا غُرُوْرًا ﴿٤١﴾

उंदा गासें गी बनाने च कोई योगदान है? क्या असें उनेंगी कोई कताब दित्ती दी ऐ? केह् ओह् उस च दस्सी गेदी कोई दलील अपने कन्नै रखदे न? (आखो ऐसा हरगज नेईं) बल्के जालम आपस च इक-दूए कन्नै सिर्फ धोखा देने आह्‌ला बा'यदा करदे न ॥ 41 ॥

إِنَّ اللّٰهَ يُمْسِكُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُوْلَا ۚ وَلَئِنْ زَالَتَآ إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِّنْۢ بَعْدِهٖ ۭ إِنَّهٗ كَانَ حَلِيْمًا غَفُوْرًا ﴿٤٢﴾

अल्लाह नै गै गासें ते धरती गी इस गल्ला थमां रोकी रक्खे दा ऐ जे ओह् अपनी ज'गा थमां टली जान ते जेकर ओह् टली जान तां उसदे बा'द कोई उनेंगी (तबाह् होने शा) रोकी नेईं सकग। सच्चें गै ओह् बड़ी सूझ-बूझ आह्‌ला (ते) बौह्त माफ करने आह्‌ला ऐ ॥ 42 ॥

وَأَقْسَمُوْا بِاللّٰهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَآءَهُمْ نَذِيْرٌ لَّيَكُوْنُنَّ أَهْدٰى مِنْ إِحْدَى الْأُمَمِ ۚ فَلَمَّا جَآءَهُمْ نَذِيْرٌ مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُوْرًا ﴿٤٣﴾

ते ओह् अल्लाह दियां पक्कियां कसमां खंदे न जे जेकर उंदे कश कोई नबी आई जा तां ओह् सारे फिरकें/वर्गें बिच्चा हर इक थमां ज्यादा हदायत पाने आह्‌ले बनी जाङन पर जिसलै उंदे कश नबी आया तां उसदा औना उनेंगी सिर्फ नफरत च बधाने दा कारण बनेआ ॥ 43 ॥

اسْتِكْبَارًا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرَ السَّيِّئِ ۭ وَلَا يَحِيْقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهٖ ۭ فَهَلْ يَنْظُرُوْنَ إِلَّا سُنَّتَ الْأَوَّلِيْنَ ۚ فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللّٰهِ تَبْدِيْلًا ۚ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللّٰهِ تَحْوِيْلًا ﴿٤٤﴾

की जे ओह् धरती च बड्डा बनना चांह्‌दे हे ते बुरे उपाऽ करना चांह्‌दे हे ते बुरे उपाऽ उंदे करने आह्‌लें गी गै तबाह् करदे होंदे न। तां केह् ओह् सिर्फ पैह्‌ले लोकें दी रीति (यानी अज़ाब) गी गै बलगा ते नेईं करदे? (ते जेकर तूं गौर करें) तां अल्लाह दे सिद्धांत च कदें बी कोई तबदीली नेईं पागा/दिखगा ते नां तूं कदें अल्लाह दे सिद्धांत गी टलदे दिखगा ॥ 44 ॥

أَوَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوْا

क्या ओह् धरती च नेईं फिरे (जेकर ऐसा करदे) तां दिखदे जे उंदे थमां पैह्‌ले लोकें दा

كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَكَانُوْٓا اَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً ۭ وَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيُعْجِزَهٗ مِنْ شَيْءٍ فِي السَّمٰوٰتِ وَلَا فِي الْاَرْضِ ۭ اِنَّهٗ كَانَ عَلِيْمًا قَدِيْرًا ۝

केह् अन्जाम होआ? हालांके ओह् उंदे शा ज्यादा ताकतवर/तगड़े हे ते कोई चीज अल्लाह गी गासैं च ते धरती च अपने इरादे थमां नकाम नेईं करी सकदी। ओह् सच्चें गै बौहत जानने आह्ला (ते) बड़ी कुदरत/समर्थ आह्ला ऐ ॥ 45 ॥

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللّٰهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوْا مَا تَرَكَ عَلٰى ظَهْرِهَا مِنْ دَآبَّةٍ وَّلٰكِنْ يُّؤَخِّرُهُمْ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ فَاِذَا جَآءَ اَجَلُهُمْ فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِعِبَادِهٖ بَصِيْرًا ۝ ع

ते जेकर अल्लाह लोकें गी उंदे कम्में दी ब'जा करी पकड़ना शुरू करी दिंदा तां धरती पर प्राणी गी बाकी नेईं रौह्न दिंदा, पर ओह् उनेंगी इक अरसे तक ढिल्ल दिंदा ऐ, फी जिसलै उंदा तै-शुदा (निश्चत) समां आई जंदा ऐ तां सिद्ध (साबत) होई जंदा ऐ जे अल्लाह अपने बंदें गी चंगी चाल्ली दिक्खा करदा हा ॥ 46 ॥ (रुकू 5/17)

०००

सूरः यासीन

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां चरासी आयतां ते पंज रुकू न।

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जेह्का बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 1 ॥

یٰسٓ ②

हे सय्यद[1] ॥ 2 ॥

وَ الۡقُرۡاٰنِ الۡحَکِیۡمِ ③

अस हिक्मत आह्ले क़ुर्आन गी (तेरे सय्यद होने दी) गुआही दे रूपै च पेश करने आं ॥ 3 ॥

اِنَّکَ لَمِنَ الۡمُرۡسَلِیۡنَ ④

सच्चें गै तूं रसूलें बिच्चा इक ऐं ॥ 4 ॥

عَلٰی صِرَاطٍ مُّسۡتَقِیۡمٍ ⑤

(ते) सिद्धे रस्ते पर (ऐं) ॥ 5 ॥

تَنۡزِیۡلَ الۡعَزِیۡزِ الرَّحِیۡمِ ⑥

(ते क़ुर्आन) ग़ालिब (ते) बे-इंतहा/बेहद रैह्म करने आह्ले (ख़ुदा) पासेआ नाज़ल कीता गेआ ऐ ॥ 6 ॥

لِتُنۡذِرَ قَوۡمًا مَّاۤ اُنۡذِرَ اٰبَآؤُہُمۡ فَہُمۡ غٰفِلُوۡنَ ⑦

इस मकसद कन्नै जे तूं उस कौम गी सचेत करें जिंदे पुरखें गी सचेत नथा कीता गेआ ते ओह् ग़ाफ़िल (बे-खबर) पेदे रेह् ॥ 7 ॥

لَقَدۡ حَقَّ الۡقَوۡلُ عَلٰۤی اَکۡثَرِہِمۡ فَہُمۡ لَا یُؤۡمِنُوۡنَ ⑧

साढ़ा दा'वा[2] उंदे बिच्चा मते-सारें बारै पूरा होई गेआ, तां बी ओह् ईमान नेईं आह्नदे ॥ 8 ॥

1. मूल शब्द 'स' खंडाक्षर ऐ जेह्का सय्यद दे थाह्रै पर बरतोए दा ऐ।

2. इस दा'वे कन्नै सरबंधत इस्सै सूरः दी आयत 31 ऐ। अफसोस ऐ लोकें पर जे उंदे कश कदें कोई रसूल नेईं आया जिसदा उनें इन्कार नेईं कीता होऐ ते जिस दा मौजू नेईं डुआया होऐ।

إِنَّا جَعَلْنَا فِيٓ أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَٰلًا فَهِيَ إِلَى ٱلْأَذْقَانِ فَهُم مُّقْمَحُونَ ٩

असें उंदी गरदनें/मुंडियें च तौक़[1]/लड्डन पाई रक्खे दे न जेह्‌के उंदी ठुड्डियें तक पुज्जी गेदे न ते ओह् (कलेश थमां बचने आस्तै अपनी) मुंडियां उच्चियां करा करदे न ॥ 9 ॥

وَجَعَلْنَا مِنۢ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَٰهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ١٠

ते असें उंदे अग्गें बी इक रोक[2] लाई दित्ती दी ऐ ते उंदे पिच्छें बी इक रोक लाई दित्ती दी ऐ ते उनेंगी खट्टी दित्ते दा ऐ, इस लेई ओह् दिक्खी नेईं सकदे ॥ 10 ॥

وَسَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ١١

ते तेरा डराना जां नेईं डराना उंदे आस्तै बराबर ऐ ओह् (जिन्ना चिर अपने दिलें च तबदीली पैदा नेईं करडन) ईमान नेईं आह्‌नडन ॥ 11 ॥

إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ ٱتَّبَعَ ٱلذِّكْرَ وَخَشِيَ ٱلرَّحْمَٰنَ بِٱلْغَيْبِ ۖ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ كَرِيمٍ ١٢

तूं ते सिर्फ उस शख्स गी सोह्‌गा करी सकना ऐं जेह्‌का याद दिहानी/उपदेश गी मन्नी लैंदा ऐ ते रहमान (खुदा) थमां एकांत च बी डरदा ऐ। ते ऐसे शख्स गी तूं इक अपार माफी ते इक इज्जत आह्‌ले सिले दी खबर सुनाई दे ॥ 12 ॥

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِ ٱلْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا۟ وَءَاثَٰرَهُمْ ۚ وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَٰهُ فِيٓ إِمَامٍ مُّبِينٍ ١٣

ع ١٨

अस गै मुड़दें गी जींदा करने आं ते जे किश बी अगली जिंदगी आस्तै अग्गें भेजने आं उसी बी सुरक्षत रक्खने आं ते जेह्‌के कर्म उनें दुनियां च कीते दे हे उंदे जो नतीजे निकलडन उनेंगी बी अस सुरक्षत रक्खने आं ते हर चीजै गी असें इक खु'ल्ली कताबा च गिनी रक्खे दा ऐ ॥ 13 ॥ (रुकू 1/18)

1. *तौक़ दा सरबंध मनघड़त रीत-रवाजें दे बंधन कन्नै ऐ। धार्मक विधान दे औने थमां पैह्‌लें आदमी उनें रीतें च जकड़ोए दा होंदा ऐ जे ओह् उनें रूढ़ियें पर चंगी चाल्ली बचार बी नेईं करदा, पर ओह् अपनी कौम थमां छप्पे-गुज्झे उनें रूढ़ियें दे दर्दनाक प्रभाव थमां बचना बी चांह्‌दा ऐ जो मनुक्खै गी आपत्ति दा अनुभव होने पर बी सूझ-बूझ थमां कम्म नेईं लैन दिंदियां।*
2. *अग्गें-पिच्छें रोक बनाने दा एह् मतलब ऐ जे इक पासै ते मनुक्ख-जनानी, बच्ची जां नमीं पीढ़ी गी प्रचलत रीत-रवाजें गी अपनाने आस्तै मजबूर कीता जंदा ऐ तां दूए पासै ओह्‌दे पर जाति दे बड्डे लोक रूढ़ियें गी पूरा करने आस्तै दबाऽ पांदे न। इस चाल्ली मनुक्ख आपत्ति दा आभास होने पर बी सोची-बचारी नेईं सकदा।*

وَاضْرِبْ لَهُمْ مَّثَلًا اَصْحٰبَ الْقَرْيَةِ ۘ اِذْ جَآءَهَا الْمُرْسَلُوْنَ ﴿١٤﴾

ते तूं उंदे सामनै इक ग्रां आह्लें दी हालत ब्यान कर जिसलै जे उंदे कश उंदे रसूल आए ॥ 14 ॥

اِذْ اَرْسَلْنَآ اِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوْهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوْٓا اِنَّآ اِلَيْكُمْ مُّرْسَلُوْنَ ﴿١٥﴾

यानी जिसलै जे असें पैह्लें ते उंदे कश दऊं रसूल भेजे, पर उनें, उनें दौनीं दा इन्कार करी दित्ता, इस पर असें पैह्ले द'ऊं रसूलें जिन्नी ताकत[1] बख्शियै इक त्रीया रसूल भेजेआ फी उनें सारें मिलियै अपनी कौम गी गलाया जे अस थुआड़े कश थुआड़े रब्ब पासेआ इक सनेहा लेइयै भेजे गेदे आं ॥ 15 ॥

قَالُوْا مَآ اَنْتُمْ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا ۙ وَمَآ اَنْزَلَ الرَّحْمٰنُ مِنْ شَيْءٍ ۙ اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا تَكْذِبُوْنَ ﴿١٦﴾

उनें (परते च) गलाया जे तुस ते साढ़े आंगर आदमी ओ ते रहमान (खुदा) नै कोई चीज (इल्हाम दे तौरै पर) नेईं उतारी, तुस नि'रा-लंब झूठ बोल्ला करदे ओ ॥ 16 ॥

قَالُوْا رَبُّنَا يَعْلَمُ اِنَّآ اِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُوْنَ ﴿١٧﴾

उनें गलाया जे साढ़ा रब्ब इस गल्ला गी जानदा ऐ जे अस थुआड़े कश रसूल बनाइयै भेजे गेदे आं ॥ 17 ॥

وَمَا عَلَيْنَآ اِلَّا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ﴿١٨﴾

ते साढ़ा कम्म सिर्फ एह् ऐ जे अस खु'ल्ला-डु'ल्ला प्रचार करचै ॥ 18 ॥

قَالُوْٓا اِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ ۚ لَئِنْ لَّمْ تَنْتَهُوْا لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُمْ مِّنَّا عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١٩﴾

इस पर इन्कार करने आह्लें गलाया जे अस ते थुआड़ा अपनै कश औना मन्हूस समझने आं। जेकर तुस अपनी गल्लें थमां नेईं रुके/बाज नेईं आए तां अस तुंदे पर पथरैढ़ करी देगे ते तुसेंगी साढ़े पासेआ दर्दनाक अज़ाब पुज्जग ॥ 19 ॥

قَالُوْا طَآئِرُكُمْ مَّعَكُمْ ؕ اَئِنْ

उनें गलाया जे थुआड़ा कर्म ते थुआड़े कन्नै ऐ (तुस जित्थें बी होगे ओ थुआड़े कर्में दा

1. *इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे असें पैह्लें दो रसूल भेजे, फी उंदा समर्थन करने आस्तै इक त्रीया रसूल भेजेआ ऐ। इस थमां साफ ऐ जे एह् त्रीया रसूल बी ऊऐ गल्लां करदा हा जेहकियां गल्लां पैह्ले दऊं रसूल करदे हे बल्के जेकर ओह् कोई नमीं गल्लां करदा तां उंदा समर्थन कियां करी सकदा हा। इस आयत थमां साफ ऐ जे शरीअत दे बिना बी नबी औंदे रौंह्दे न।*

ذُكِّرْتُمْ ۭ بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُوْنَ ۝٢٠

बुरा नतीजा निकलदा रौह्ग) क्या तुस एह् गल्ल इस आस्तै आखदे ओ जे अस तुसेंगी नेक कम्म करने दा चेता करान्ने आं, बल्के सच्च एह् ऐ जे तुस सीमा दा उलंघन करने आह्ली कौम दे लोक ओ (इस आस्तै तुस जरूर स'जा पागे ओ) ॥ 20 ॥

وَجَاۗءَ مِنْ اَقْصَا الْمَدِيْنَةِ رَجُلٌ يَّسْعٰى قَالَ يٰقَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِيْنَ ۝٢١ۙ

ते शैह्रा दे दूए सिरे थमां इक शख्स दौड़दे होई आया, ते उसनै गलाया जे हे मेरी कौम! रसूलें दा अनुसरण करो ॥ 21 ॥

اتَّبِعُوْا مَنْ لَّا يَسْـَٔــلُكُمْ اَجْرًا وَّهُمْ مُّهْتَدُوْنَ ۝٢٢

उंदा अनुसरण करो, जेह्के तुंदे थमां कोई सिला नेईं मंगदे, ते ओह् हदायत यापता न ॥ 22 ॥

وَمَا لِيَ لَآ اَعۡبُدُ الَّذِيۡ فَطَرَنِيۡ وَاِلَيۡهِ تُرۡجَعُوۡنَ ﴿۲۲﴾

ते मिगी केह् होए दा ऐ जे अऊं उस (रब्ब) दी अबादत नेईं करां जिसनै मिगी पैदा कीते दा ऐ ते तुस सारे उस्सै कश परताइयै लेते जागे ओ ॥ 23 ॥

ءَاَتَّخِذُ مِنۡ دُوۡنِهٖۤ اٰلِهَةً اِنۡ يُّرِدۡنِ الرَّحۡمٰنُ بِضُرٍّ لَّا تُغۡنِ عَنِّيۡ شَفَاعَتُهُمۡ شَيۡئًا وَّلَا يُنۡقِذُوۡنِ ﴿۲۳﴾

क्या अऊं उसदे सिवा होर उपास्य अपनाई सकना जेकर रहमान (खुदा) मिगी कोई नुक्सान पुजाना चाह् तां उंदी (उनें उपास्यें दी) सफारश मिगी कोई फायदा नेईं पुजाई सकदी ते नां ओह् मिगी (उसदे नुक्सान थमां) बचाई सकदे न ॥ 24 ॥

اِنِّيۡۤ اِذًا لَّفِيۡ ضَلٰلٍ مُّبِيۡنٍ ﴿۲۴﴾

(अगर अऊं ऐसा करां) तां अऊं सच्चें गै गुमराही च फसे दा आं ॥ 25 ॥

اِنِّيۡۤ اٰمَنۡتُ بِرَبِّكُمۡ فَاسۡمَعُوۡنِ ﴿۲۵﴾

अऊं थुआड़े रब्ब पर ईमान ल्याया आं। इस आस्तै मेरी गल्ल सुनो ॥ 26 ॥

قِيۡلَ ادۡخُلِ الۡجَنَّةَ ؕ قَالَ يٰلَيۡتَ قَوۡمِيۡ يَعۡلَمُوۡنَ ﴿۲۶﴾

(उसलै उसी खुदा पासेआ) आखेआ गेआ, जन्नत/सुर्ग च दाखल होई जा (इस पर) उसनै गलाया, काश! मेरी कौम गी (मेरे अन्जाम/परिणाम दा) पता लग्गी जंदा ॥ 27 ॥

بِمَا غَفَرَ لِيۡ رَبِّيۡ وَجَعَلَنِيۡ مِنَ الۡمُكۡرَمِيۡنَ ﴿۲۷﴾

जे किस चाल्ली मेरे रब्ब नै मिगी बख्शी दित्ता ऐ ते मिगी मोज़ज गरोह्/सम्मान आह्ले लोकें च शामल करी दित्ता ऐ ॥ 28 ॥

وَمَاۤ اَنۡزَلۡنَا عَلٰى قَوۡمِهٖ مِنۡۢ بَعۡدِهٖ مِنۡ جُنۡدٍ مِّنَ السَّمَآءِ وَمَا كُنَّا مُنۡزِلِيۡنَ ﴿۲۸﴾

ते असें उसदे बा'द उसदी कौम पर गासै थमां (उनेंगी तबाह् करने आस्तै) कोई लश्कर (फौजी दल) नेईं उतारेआ, ते नां अस ऐसा लश्कर गै तुआरने होन्ने आं ॥ 29 ॥

اِنۡ كَانَتۡ اِلَّا صَيۡحَةً وَّاحِدَةً فَاِذَا هُمۡ خٰمِدُوۡنَ ﴿۲۹﴾

सिर्फ इक खतरनाक अज़ाब उंदे पर आया ते ओह् अपनी सब मान-मर्यादा (शान-शौक़त) खोही बैठे ॥ 30 ॥

يٰحَسْرَةً عَلَى الْعِبَادِ ۚ مَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٣١﴾

हाए अफसोस! (इन्कार करने आह्‌ले) बंदें पर जे जिसलै कदें बी उंदै कश कोई रसूल औंदा ऐ तां ओह् उसगी हकारत (नफरत) दी नजर कन्नै दिक्खन लगी पौंदे न (ते ओह्‌दा मजाक लैन लगी पौंदे न) ॥ 31 ॥

اَلَمْ يَرَوْا كَمْ اَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنَ الْقُرُوْنِ اَنَّهُمْ اِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُوْنَ ﴿٣٢﴾

क्या उनें नेईं दिक्खेआ जे उंदे थमां पैह्‌लें किन्नी गै बस्तियें गी अस तबाह् करी चुके दे आं (ते एह् बी जे जिनेंगी हलाक/तबाह् कीता गेआ हा) ओ बापस नेईं परतोंदे ॥ 32 ॥

وَاِنْ كُلٌّ لَّمَّا جَمِيْعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُوْنَ ﴿٣٣﴾

ते सारे लोक पक्क साढ़े हजूर च हाजर कीते जाङन ॥ 33 ॥ (रुकू 2/1)

وَاٰيَةٌ لَّهُمُ الْاَرْضُ الْمَيْتَةُ ۚ اَحْيَيْنٰهَا وَاَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَاْكُلُوْنَ ﴿٣٤﴾

ते उनें इन्कार करने आह्‌लें आस्तै मुड़दा/ खुश्क धरती च बी इक नशान ऐ असें उसी जींदा (हरा-भरा) कीते दा ऐ ते ओह्‌दे च अनाज पैदा कीते दा ऐ। इस आस्तै एह् ओह्‌दे बिच्चा खंदे न ॥ 34 ॥

وَجَعَلْنَا فِيْهَا جَنّٰتٍ مِّنْ نَّخِيْلٍ وَّاَعْنَابٍ وَّفَجَّرْنَا فِيْهَا مِنَ الْعُيُوْنِ ﴿٣٥﴾

ते असें धरती च खजूरें ते अंगूरें दे बाग बी उगाए दे न। ते ओह्‌दे च चश्मे बी बगाए दे न ॥ 35 ॥

لِيَاْكُلُوْا مِنْ ثَمَرِهٖ ۙ وَمَا عَمِلَتْهُ اَيْدِيْهِمْ ۭ اَفَلَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٣٦﴾

तां जे ओह् उस (यानी बागै) दे फल (जरूरता मताबक) खान ते (बाग़ै गी) उंदे हत्थें नेईं उगाया (बल्के असें उगाए दा ऐ)। क्या ओह् शुकर नेईं करदे ? ॥ 36 ॥

سُبْحٰنَ الَّذِيْ خَلَقَ الْاَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْۢبِتُ الْاَرْضُ وَمِنْ اَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٧﴾

पवित्तर ऐ ओह् सत्ता जिसनै हर किसमै दे जोड़े पैदा कीते दे न। ओह्‌दे बिच्चा बी जिसी धरती उगांदी (पैदा करदी) ऐ ते उसदी अपनी जान्नैं बिच्चा बी ते उनें पदार्थें बिच्चा बी जिनेंगी ओह् नेईं जानदे ॥ 37 ॥

وَاٰيَةٌ لَّهُمُ الَّيْلُ ۚ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ فَاِذَا

ते उंदे आस्तै रात बी इक बड्डा नशान ऐ जेह्‌दे बिच्चा अस दिनै गी खिच्चियै कड्ढी

هُمْ مُّظْلِمُوْنَ ۙ﴿۳۸﴾

लैन्ने आं, जेह्दे बा'द ओह् अचानक न्हेरे च रेही जंदे न ॥ 38 ॥

وَالشَّمْسُ تَجْرِيْ لِمُسْتَقَرٍّ لَّهَا ۭ ذٰلِكَ تَقْدِيْرُ الْعَزِيْزِ الْعَلِيْمِ ۭ﴿۳۹﴾

ते सूरज इक निश्चत ज'गा पासै बधी जा करदा ऐ। एह् ग़ालिब (ते) इलम आह्ले (खुदा) दा निश्चत नियम ऐ ॥ 39 ॥

وَالْقَمَرَ قَدَّرْنٰهُ مَنَازِلَ حَتّٰى عَادَ كَالْعُرْجُوْنِ الْقَدِيْمِ ﴿۴۰﴾

ते चन्नै गी (दिक्खो जे) असें ओह्दे आस्तै बी मंजलां निरधारत करी दित्ती दियां न इत्थें तक जे ओह् (अपनी मंजलें पर चलदे-चलदे) इक पुरानी शाखा[1] आंगर बनियै दबारा परतोई औंदा ऐ ॥ 40 ॥

لَا الشَّمْسُ يَنْۢبَغِيْ لَهَآ اَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا الَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ ۭ وَكُلٌّ فِيْ فَلَكٍ يَّسْبَحُوْنَ ﴿۴۱﴾

नां ते सूरजै च ताकत ऐ जे ओह् अपने सलान्ना दौरे दरान कुसै बेल्लै चन्नै कश जाई पुज्जै (की जे जेकर ऐसा होऐ तां सारा नजाम तबाह् होई जा) ते नां राती च (यानी चन्नै च) ताकत ऐ जे ओह् अग्गें बधियै दिनै गी (यानी सूरजै गी) पकड़ी[2] लै बल्के एह् सारे दे सारे इक निश्चत रस्ते पर बड़ी अरामदारी कन्नै चली जा करदे न ॥ 41 ॥

وَاٰيَةٌ لَّهُمْ اَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلْكِ الْمَشْحُوْنِ ۙ﴿۴۲﴾

ते उंदे आस्तै एह् बी नशानी ऐ जे अस उंदी संतान गी भरोची दी किश्तियें च चुक्की फिरा करने आं ॥ 42 ॥

وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِّنْ مِّثْلِهٖ مَا يَرْكَبُوْنَ ﴿۴۳﴾

ते अस उंदे आस्तै इस्सै किसमै दियां होर (चीजां) बी पैदा करगे जिनेंगी ओह् सुआरी दे कम्म लाङन[3] ॥ 43 ॥

---

1. *मतलब एह् ऐ जे चन्न जिसलै दबारा निकलदा ऐ तां ओह् इयां लभदा ऐ जियां इक बूटे दी बठोई/मुड़ी दी पुरानी शाख होंदी ऐ।*
2. *इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे सूरज, चन्न ते नखत्तर कुदरती निजम मताबक सूरज-मंडल च अपने-अपने निश्चत रस्तें पर बिना कुसै रोक-टोक दे बड़ी असान्नी कन्नै घूमा करदे न। इंदे बिच्चा कुसै च बी एह् शक्ति नेईं ऐ जे ओह् अपना निश्चत रस्ता छोड़ियै दूए कन्नै जाई टकराऽ, की जे जेकर ऐसा होऐ तां सारा सूरज-मंडल बरबाद होई जा।*
3. *एह्दा मतलब भविक्ख च जाहर होने आह्लियां सुआरियां न जियां रेल, मोटर, ज्हाज बगैरा। (ब्यौरे आस्तै दिक्खो सूर: नहल टिप्पणी आयत 9)।*

وَاِنْ نَّشَاْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيْخَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنْقَذُوْنَ ﴿٤٤﴾

ते जेकर अस चाह्चै तां उनेंगी तबाह् करी देचै फी कोई उंदी फरेआद सुनने आह्ला नेईं होग ते नां साढ़ी रैह्मत दे सिवा कुसै होर उपाऽ राहें बचाए जाङन ॥ 44 ॥

اِلَّا رَحْمَةً مِّنَّا وَمَتَاعًا اِلٰى حِيْنٍ ﴿٤٥﴾

ते ओह् सिर्फ इक (निश्चत) अरसे तक संसारक फायदा लेई सकङन ॥ 45 ॥

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمُ اتَّقُوْا مَا بَيْنَ اَيْدِيْكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿٤٦﴾

ते जिसलै उनेंगी गलाया जा जे जो किश थुआड़े अग्गें औने आह्ला ऐ (ओह्दे शा बचो) ते जेह्के कर्म तुस पिच्छें छोड़ी आए दे ओ उंदे नतीजे थमां बी बचने दी कोशश[1] करो तां जे तुंदे पर रैह्म कीता जा (तां ओह् नसीह्त हासल करने दी बजाऽ ओह्दा मौजू डुआंदे न ते कोई लाह् नेईं लैंदे) ॥ 46 ॥

وَمَا تَاْتِيْهِمْ مِّنْ اٰيَةٍ مِّنْ اٰيٰتِ رَبِّهِمْ اِلَّا كَانُوْا عَنْهَا مُعْرِضِيْنَ ﴿٤٧﴾

ते उंदे रब्ब दे नशान्नें बिच्चा जेह्का कोई म्हत्तवपूर्ण नशान जाहर होंदा ऐ, ओह् ओह्दे थमां बी मूंह् फेरी लैंदे न ॥ 47 ॥

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ اَنْفِقُوْا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللّٰهُ ۙ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَنُطْعِمُ مَنْ لَّوْ يَشَآءُ اللّٰهُ اَطْعَمَهٗٓ ۖ اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٤٨﴾

ते जिसलै उनेंगी आखेआ जंदा ऐ जे जे किश तुसें गी खुदा नै दित्ते दा ऐ ओह्दे बिच्चा खर्च करो, ते इन्कारी लोक मोमिनें गी आखदे न जे क्या अस उनेंगी खलाचै जिनेंगी जेकर अल्लाह चांह्दा तां आपूं बी खलाई सकदा हा तुस (ते खुदा दी मरजी दे खलाफ तलीम देइयै) खु'ल्ली-डु'ल्ली गुमराही च पेई गेदे ओ ॥ 48 ॥

وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٤٩﴾

ते ओह् आखदे न जे जेकर तुस सच्चे ओ तां असेंगी दस्सो जे ओह् (अज़ाब दा) बा'यदा कदूं पूरा होग ? ॥ 49 ॥

مَا يَنْظُرُوْنَ اِلَّا صَيْحَةً وَّاحِدَةً تَاْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُوْنَ ﴿٥٠﴾

ओह् सिर्फ इक अचानक अज़ाब गी बलगा करदे न जेह्का उनेंगी आई पकड़ग ते ओह् बैह्सें च गै लग्गे दे होङन ॥ 50 ॥

---

1. अर्थात् अग्गें आस्तै दुआऽ करियै ते होई बीती दी गल्लें बारै तोबा करियै देआ दे पात्र बनो।

فَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ تَوْصِيَةً وَّلَآ اِلٰٓى اَهْلِهِمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٥١﴾

उस बेलै नां ते ओह् इक-दूए गी कोई नसीह्त देई सकडन ते नां अपने टब्बर-टोर कश बापस जाई (उनेंगी समझाई) सकडन ॥ 51 ॥ (रुकू 3/2)

وَنُفِخَ فِى الصُّوْرِ فَاِذَا هُمْ مِّنَ الْاَجْدَاثِ اِلٰى رَبِّهِمْ يَنْسِلُوْنَ ﴿٥٢﴾

ते बिगल बजाई दित्ता जाग, ते ओह् अचानक कबरें बिच्चा निकलियै अपने रब्ब आह्ले पासै खिट्टें पेई जाडन ॥ 52 ॥

قَالُوْا يٰوَيْلَنَا مَنْۢ بَعَثَنَا مِنْ مَّرْقَدِنَا ۜ هٰذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمٰنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُوْنَ ﴿٥٣﴾

(ते इक दूए गी) आखडन, हाए हलाकत/ तबाही! असेंगी कुस नै कबरें बिच्चा कड्ढियै खडेरी दित्ता ऐ एह् ते ऊऐ गल्ल ऐ जिस दा रहमान (खुदा) नै साढ़े कन्नै बा'यदा कीता हा ते रसूलें जे किश आखेआ हा, सच्च गै आखेआ हा ॥ 53 ॥

اِنْ كَانَتْ اِلَّا صَيْحَةً وَّاحِدَةً فَاِذَا هُمْ جَمِيْعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُوْنَ ﴿٥٤﴾

एह् (सिर्फ) इक अचानक औने आह्ला अज़ाब होग जेह्दे नतीजे च ओह् सारे दे सारे किट्ठे करियै साढ़े हजूर च पेश कीते जाडन ॥ 54 ॥

فَالْيَوْمَ لَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْـًٔا وَّلَا تُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٥٥﴾

ते उस दिन कुसै जान पर तिल-परमान बी जुलम नेईं कीता जाग, ते तुसेंगी थुआड़े कर्में मताबक सिला दित्ता जाग ॥ 55 ॥

اِنَّ اَصْحٰبَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِىْ شُغُلٍ فٰكِهُوْنَ ﴿٥٦﴾

जन्नती/सुर्गबासी लोक उस दिन इक म्हत्तबपूर्ण कम्म (ईश्वर भगती) करने च रुज्झे दे होडन ते (अपनी हालत दिक्खियै) खुशी-खुशी हस्सा करदे होडन ॥ 56 ॥

هُمْ وَاَزْوَاجُهُمْ فِىْ ظِلٰلٍ عَلَى الْاَرَآئِكِ مُتَّكِـُٔوْنَ ﴿٥٧﴾

ओह् बी ते उंदे साथी बी सज्जे-सजाए दे संघासनें पर तकिये रक्खियै बैठे दे होडन (ते खुदा दी रैह्मत दी) छत्तर छाया थल्लै (होडन) ॥ 57 ॥

لَهُمْ فِيْهَا فَاكِهَةٌ وَّلَهُمْ مَّا يَدَّعُوْنَ ﴿٥٨﴾

उंदे आस्तै उनें जन्नतें / सुर्गें च मेवे पेश कीते जाडन ते जे किश ओह् मंगडन उनेंगी दित्ता जाग ॥ 58 ॥

سَلٰمٌ قَوۡلًا مِّنۡ رَّبٍّ رَّحِيۡمٍ ﴿٥٩﴾

(ते) उनेंगी सलाम आखेआ जाग, जो बार-बार कर्म करने आह्ले रब्ब पासेआ उंदे आस्तै सनेहा होग ॥ 59 ॥

وَامۡتَازُوا الۡيَوۡمَ اَيُّهَا الۡمُجۡرِمُوۡنَ ﴿٦٠﴾

ते (अस एह् बी आखगे जे) हे मुलजमो! अज्ज तुस (मोमिनें शा) बक्ख होई जाओ ॥ 60 ॥

اَلَمۡ اَعۡهَدۡ اِلَيۡكُمۡ يٰبَنِيۡۤ اٰدَمَ اَنۡ لَّا تَعۡبُدُوا الشَّيۡطٰنَ ۚ اِنَّهٗ لَكُمۡ عَدُوٌّ مُّبِيۡنٌ ﴿٦١﴾

हे आदम दी संतान! क्या मैं थुआड़ी एह् जिम्मेदारी नथी लाई दी जे शतान दी अबादत नेईं करा करो, ओह् थुआड़ा जाह्‌रा-बाह्‌रा दुश्मन ऐ ॥ 61 ॥

وَّاَنِ اعۡبُدُوۡنِيۡ ؕ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسۡتَقِيۡمٌ ﴿٦٢﴾

ते सिर्फ मेरी अबादत करो जे इयै सिद्धा रस्ता ऐ ॥ 62 ॥

وَلَقَدۡ اَضَلَّ مِنۡكُمۡ جِبِلًّا كَثِيۡرًا ؕ اَفَلَمۡ تَكُوۡنُوۡا تَعۡقِلُوۡنَ ﴿٦٣﴾

ते शतान ते मते-हारे लोकें गी बरबाद करी चुके दा ऐ, क्या थुआड़ी समझा च एह् नेईं औंदा ? ॥ 63 ॥

هٰذِهٖ جَهَنَّمُ الَّتِيۡ كُنۡتُمۡ تُوۡعَدُوۡنَ ﴿٦٤﴾

(दिक्खो) एह् ज्हन्नम/नरक ऐ जेह्दा तुंदे कन्नै बा'यदा कीता जंदा हा ॥ 64 ॥

اِصۡلَوۡهَا الۡيَوۡمَ بِمَا كُنۡتُمۡ تَكۡفُرُوۡنَ ﴿٦٥﴾

अपने कुफर दी ब'जा करी अज्ज एह्‌दे च दाखल होई जाओ ॥ 65 ॥

اَلۡيَوۡمَ نَخۡتِمُ عَلٰۤى اَفۡوَاهِهِمۡ وَتُكَلِّمُنَاۤ اَيۡدِيۡهِمۡ وَتَشۡهَدُ اَرۡجُلُهُمۡ بِمَا كَانُوۡا يَكۡسِبُوۡنَ ﴿٦٦﴾

उस दिन अस (उंदे कुफर दी ब'जा करी) उंदे मूंहें पर मोहर लाई देगे (यानी बोलने दी लोड़ नेईं होग) ते उंदे हत्थ साढ़े कन्नै गल्लां करङन ते उंदे पैर उंदी करतूतें / कारस्तानियें दी गुआही[1] देङन ॥ 66 ॥

وَلَوۡ نَشَآءُ لَطَمَسۡنَا عَلٰۤى اَعۡيُنِهِمۡ فَاسۡتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَاَنّٰى يُبۡصِرُوۡنَ ﴿٦٧﴾

ते जेकर अस चाह्‌चै तां उंदियां अक्खीं अ'न्नियां करी देचै, फी ओह् बिना दिक्खे इक रस्ते दी तलाश च चली पौन, पर उस हालती च ओह् (सच्चे रस्ते गी) दिक्खी कियां सकदे न ? ॥ 67 ॥

---

1. *इस बारै मुट्टी मसाल एह् ऐ जे आत्शक दे रोगियें दे नक्कै ते गलै पर उस दा असर जाह्‌र होंदा ऐ इस आस्तै शरीर बोल्लियै आखी दिंदा ऐ जे उस शख्स नै जनाह् कीते दा ऐ।*

وَلَوْ نَشَآءُ لَمَسَخْنٰهُمْ عَلٰى مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوْا مُضِيًّا وَّلَا يَرْجِعُوْنَ ﴿٦٨﴾ ع

ते जेकर अस चाह्चै तां जित्थें ओह् हैन उत्थें गै उंदी शान गी नश्ट करी देचै, फी ओह् नां ते कुतै अग्गें जाई सकन ते नां गै बापस औने दा रस्ता दिक्खी सकन ॥ 68 ॥ (रुकू 4/3)

وَمَنْ نُّعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ ؕ اَفَلَا يَعْقِلُوْنَ ﴿٦٩﴾

ते अस जिस आदमी गी लम्मी उमर प्रदान करने आं उसी शरीरक ताकतें च कमजोर करदे जन्ने आं, क्या ओह् फी बी नेईं समझदे[1] ? ॥ 69 ॥

وَمَا عَلَّمْنٰهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْۢبَغِيْ لَهٗ ؕ اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ وَّقُرْاٰنٌ مُّبِيْنٌ ﴿٧٠﴾

ते असें उसी (यानी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. गी) कविता करना नेईं सखाया, ते नां एह् कम्म उसदी शान दे मताबक हा। एह् क़ुर्आन ते सिर्फ इक नसीह्त ऐ ते बार-बार पढ़ने आह्ली कताब ऐ जेह्की (दलीलां बी कन्नै-कन्नै) ब्यान करदी / दिंदी ऐ ॥ 70 ॥

لِّيُنْذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَّيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ﴿٧١﴾

तां जे जेह्का जिंदा दिल / सजीव ऐ उसी सोह्गा करी देऐ ते इन्कारियें बारै खुदा दा फैसला पूरा होई जा ॥ 71 ॥

اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِّمَّا عَمِلَتْ اَيْدِيْنَاۤ اَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مٰلِكُوْنَ ﴿٧٢﴾

क्या ओह् नेईं दिखदे जे असें उंदे आस्तै अपनी खास शक्ति राहें चौखर बनाए दे न ते ओह् उंदे मालक न ॥ 72 ॥

وَذَلَّلْنٰهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوْبُهُمْ وَمِنْهَا يَاْكُلُوْنَ ﴿٧٣﴾

ते असें उनें चौखरें गी उंदै अधीन करी दित्ते दा ऐ। इस आस्तै उंदे बिच्चा केइयें पर ओह् सुआरी करदे न ते केइयें गी ओह् खंदे न ॥ 73 ॥

وَلَهُمْ فِيْهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبُ ؕ اَفَلَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٧٤﴾

ते उंदे शा केई किसमें दे फायदे लैंदे न ते पीने दा समान बी हासल करदे न क्या ओह् शुकर नेईं करदे ? ॥ 74 ॥

---

1. यानी इस्राईलियें लम्मी उमर भोगी ऐ ते हून उंदे पतन दा समां आई चुके दा ऐ। की जे कौमें दी मसाल बी बंदें आंगर होंदी ऐ।

وَاتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اٰلِهَةً لَّعَلَّهُمْ يُنْصَرُوْنَ ۝٧٥

ते उनें लोकें अल्लाह दे सिवा किश होर उपास्य बनाई लैते दे न जे शायद कुसै बेलै उंदी मदाद कीती जा ॥ 75 ॥

لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ نَصْرَهُمْ ۙ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُّحْضَرُوْنَ ۝٧٦

ओह् (उपास्य) उंदी कोई मदाद नेईं करी सकदे ते ओह् (उपास्य उंदी मदद केह् करडन) उल्टा उंदे खलाफ सारे इक लश्कर / फौज दी शक्ली च किट्ठे होइयै गुआही देडन ॥ 76 ॥

فَلَا يَحْزُنْكَ قَوْلُهُمْ ۘ اِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّوْنَ وَمَا يُعْلِنُوْنَ ۝٧٧

इस आस्तै तुगी उंदियां गल्लां / हरकतां दुखी नेईं करन अस उसी बी जानने आं जो ओह् छपालदे न ते उसी बी जो ओह् जाह्र करदे न ॥ 77 ॥

اَوَلَمْ يَرَ الْاِنْسَانُ اَنَّا خَلَقْنٰهُ مِنْ نُّطْفَةٍ فَاِذَا هُوَ خَصِيْمٌ مُّبِيْنٌ ۝٧٨

क्या इन्सान गी पता नेईं जे असें उसी (बीरज दे) इक कतरे / तोपे थमां पैदा कीते दा ऐ फी (जिसलै) ओह् (पैदा होंदा ऐ तां) अचानक सख्त / कट्टर झगड़ालू बनी जंदा ऐ ॥ 78 ॥

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَّنَسِيَ خَلْقَهٗ ؕ قَالَ مَنْ يُّحْيِ الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيْمٌ ۝٧٩

ते साढ़ी हस्ती दे बारै गल्लां बनान लगी पौंदा ऐ ते अपनी पदायश गी भुल्ली जंदा ऐ ते आखन लगदा ऐ जे जिसलै हड्डियां सड़ी-गली जाडन तां उनेंगी भला कु'न जींदा करग ? ॥ 79 ॥

قُلْ يُحْيِيْهَا الَّذِيْۤ اَنْشَاَهَاۤ اَوَّلَ مَرَّةٍ ؕ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيْمُ ۝٨٠

तूं आखी दे जे ऐसी हड्डियें गी ऊऐ जींदा करग जिसनै उनेंगी पैह्ली बार पैदा कीता हा ते ओह् हर मख़्लूक़ दी हालत थमां भलेआं बाकफ ऐ ॥ 80 ॥

الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمْ مِّنَ الشَّجَرِ الْاَخْضَرِ نَارًا فَاِذَاۤ اَنْتُمْ مِّنْهُ تُوْقِدُوْنَ ۝٨١

ओह् (खुदा) जिसनै थुआड़े आस्तै सैल्ले बूह्टें बिच्चा अग्ग पैदा कीती दी ऐ। ते तुस उस अधार पर अग्ग बालदे ओ ॥ 81 ॥

اَوَلَيْسَ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِقٰدِرٍ عَلٰۤى اَنْ يَّخْلُقَ مِثْلَهُمْ ؕ بَلٰى ق

क्या ओह् जिसनै गासें ते धरती गी पैदा कीते दा ऐ इस गल्ला दी समर्थ नेईं रखदा जे उंदे आंगर होर मख़्लूक़ पैदा करी देऐ। ऐसी सोच

وَهُوَ الۡخَلّٰقُ الۡعَلِيۡمُ ﴿۸۲﴾

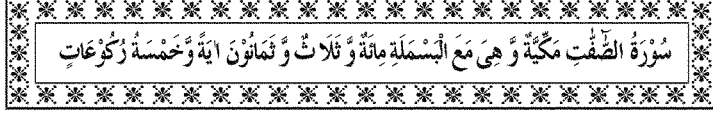
(जे ओह् पैदा नेईं करी सकदा) ठीक नेईं, बल्के ओह् बौह्त पैदा करने आह्ला (ते) बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 82 ॥

اِنَّمَاۤ اَمۡرُهٗۤ اِذَاۤ اَرَادَ شَيۡـئًا اَنۡ يَّقُوۡلَ لَهٗ كُنۡ فَيَكُوۡنُ ﴿۸۳﴾

उस दा मसला ते इयां ऐ जे जिसलै कदें ओह् एह् ध्याई लैंदा ऐ जे फलानी चीज होई जा, ओह् ओह्दे बारै आखी दिंदा ऐ जे इस चाल्ली होई जा ते ओह् उस्सै चाल्ली होई जंदी ऐ ॥ 83 ॥

فَسُبۡحٰنَ الَّذِىۡ بِيَدِهٖ مَلَكُوۡتُ كُلِّ شَىۡءٍ وَّاِلَيۡهِ تُرۡجَعُوۡنَ ﴿۸۴﴾ ع

इस आस्तै पबित्तर ऐ ओह् सत्ता जिसदे कब्जे च सारे पदार्थें/सारियें चीजें दा शासन ऐ ते जेह्दे कश तुसें सारें गी बापस परताइयै लेता जाग ॥ 84 ॥ (रुकू 5/4)

ooo

सूरः अल्-साफ़्फ़ात

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां इक सौ तेरआसी आयतां ते पंज रुकू न।

बِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ۝١	अऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥
وَالصّٰٓفّٰتِ صَفًّا ۝٢	(अऊं) गुआही दे तौरा पर पेश करना उनें सत्ताएं गी जो (सचाई दे दुश्मनें सामनै) रींह्गां[1] ब'न्नियै खड़ोते दे न ॥2॥
فَالزّٰجِرٰتِ زَجۡرًا ۝٣	ते जेह्के बुरे कम्म करने आह्लें गी डांटदे न ॥3॥
فَالتّٰلِيٰتِ ذِكۡرًا ۝٤	ते अल्लाह दी वाणी (यानी क़ुर्आन) पढ़ी-पढ़ियै सुनांदे न ॥4॥
اِنَّ اِلٰهَكُمۡ لَوَاحِدٌ ۝٥	सच्चें गै थुआड़ा उपास्य इक्कला उपास्य ऐ ॥5॥
رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا وَرَبُّ الۡمَشَارِقِ ۝٦	गासें दा बी रब्ब ऐ ते धरती दा बी ते जो किश इनें दौनें दे मझाटै ऐ उस दा बी ते रोशनी प्रकट करने आह्ली सारी ज'गें दा बी ॥6॥
اِنَّا زَيَّنَّا السَّمَآءَ الدُّنۡيَا بِزِيۡنَةِ ۨالۡكَوَاكِبِ ۝٧	असें लागे दे गासै गी नखत्तरें कन्नै सजाए दा ऐ ॥7॥
وَحِفۡظًا مِّنۡ كُلِّ شَيۡطٰنٍ مَّارِدٍ ۝٨	ते असें उसगी हर सिरफिरे शतान थमां सुरक्षत कीते दा ऐ ॥8॥

1. यानी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे साथी।

لَا يَسَّمَّعُوْنَ اِلَى الْمَلَاِ الْاَعْلٰى وَيُقْذَفُوْنَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ۝٩

ओह् (सिरफिरे शतान) उप्परै दी शक्तिशाली[1] हस्तियें दी गल्ल नेईं सुनदे[2] ते हर पासेआ उनेंगी (कोड़े[3] मारी-मारी) दूर कीता जंदा ऐ ॥ 9 ॥

دُحُوْرًا وَّلَهُمْ عَذَابٌ وَّاصِبٌ ۝١٠

ते उंदे आस्तै इक स्थाई अज़ाब ऐ ॥ 10 ॥

اِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَاَتْبَعَهٗ شِهَابٌ ثَاقِبٌ ۝١١

मगर उंदे बिच्चा जेह्का आदमी कोई गल्ल शरारत कन्नै डुआई[4] लेई जा तां ओह्दे पिच्छें इक शिहाबे साक़िब (चमकदा तारा) लग्गी जंदी ऐ ॥ 11 ॥

فَاسْتَفْتِهِمْ اَهُمْ اَشَدُّ خَلْقًا اَمْ مَّنْ خَلَقْنَا ۭ اِنَّا خَلَقْنٰهُمْ مِّنْ طِيْنٍ لَّازِبٍ ۝١٢

इस आस्तै तूं उंदे शा पुच्छ जे क्या पदायश दे लिहाज कन्नै उनेंगी पैदा करना ज्यादा मुश्कल ऐ जां (उंदे सिवा विश्व दी बवस्था) जो असें बनाया ऐ ? असें उनेंगी इक चिपकने आह्ली मिट्टी कन्नै बनाए दा ऐ ॥ 12 ॥

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُوْنَ ۝١٣

बल्के सचाई एह् ऐ जे तूं (उंदी गल्लें पर) र्हान होन्ना ऐं ते ओह् (तेरी गल्लें गी) तुच्छ समझदे न ॥ 13 ॥

وَاِذَا ذُكِّرُوْا لَا يَذْكُرُوْنَ ۝١٤

ते जिसलै उनेंगी नसीह्त दित्ती जंदी ऐ तां ओह् नसीह्त हासल नेईं करदे ॥ 14 ॥

وَاِذَا رَاَوْا اٰيَةً يَّسْتَسْخِرُوْنَ ۝١٥

ते जिसलै कोई नशान दिखदे न तां ओह्दा मौजू डुआंदे न ॥ 15 ॥

وَقَالُوْٓا اِنْ هٰذَآ اِلَّا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ۝١٦

ते आखदे न जे एह् ते इक जाह्रा-बाह्रा मकर ऐ ॥ 16 ॥

1. यानी फ़रिश्तें गी

2. मतलब एह् ऐ जे सचाई गी प्राप्त नेईं करी सकदे ते सिर्फ जाह्री रूपै च सुनदे न।

3. यानी जिसलै शतानै दे सरूप संसार च नबियें दे इल्हाम गी लेइयै ते उसी बगाड़ियै लोकें दे सामनै पेश करना चांह्दे न तां अल्लाह दा अज़ाब फटक्क उतरदा ऐ ते उनेंगी कोड़े मारी-मारियै नसाई दित्ता जंदा ऐ।

4. यानी बरोधी होने दी ब'जा कन्नै जेकर क़ुर्आन दा कोई टुकड़ा बरोधी डुआई लेई जा तां जे लोकें गी धोखा देई सकै तां अल्लाह नै ओह्दे आस्तै अपने ऐसे बंदे जो शतानें गी मारने दी ताकत रखदे होन खड़े कीते दे न जेह्के अल्लाह दे कलाम गी बगाड़ियै पेश करने आह्लें गी स'जा दिंदे न।

क्या जिसलै अस मरी जागे ते मिट्टी होई जागे ते हड्डियां होई जागे असेंगी परतियै ठुआलियै खडेरी दित्ता जाग ? ॥ 17 ॥	ءَاِذَا مِتۡنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَّعِظَامًا ءَاِنَّا لَمَبۡعُوۡثُوۡنَ ۙ﴿۱۷﴾
ते (इस्सै चाल्ली) साढ़े पुरखें गी बी ॥ 18 ॥	اَوَ اٰبَآؤُنَا الۡاَوَّلُوۡنَ ﴿ؕ۱۸﴾
तूं आखी दे, हां! (हां!) बल्के तुस ज़लील/ अपमानत होई जागे ॥ 19 ॥	قُلۡ نَعَمۡ وَاَنۡتُمۡ دَاخِرُوۡنَ ﴿ۚ۱۹﴾
ओह् घड़ी ते सिर्फ इक डांट/द्रंड (आंगर) ऐ ते जियां गै ओह् डांट/द्रंड पौग ओह् (जींदे होइयै) दिक्खन लगी पौडन ॥ 20 ॥	فَاِنَّمَا هِىَ زَجۡرَةٌ وَّاحِدَةٌ فَاِذَا هُمۡ يَنۡظُرُوۡنَ ﴿۲۰﴾
ते आखडन जे अफसोस! साढ़े पर! इयै ते फल प्राप्ति दा दिन ऐ ॥ 21 ॥	وَقَالُوۡا يٰوَيۡلَنَا هٰذَا يَوۡمُ الدِّيۡنِ ﴿۲۱﴾
(ते खुदा पासेआ अवाज औग) एह् ओह्का फैसले दा ध्याड़ा ऐ जिसदा तुस इन्कार करदे होंदे हे ॥ 22 ॥ (रुकू 1/5)	هٰذَا يَوۡمُ الۡفَصۡلِ الَّذِىۡ كُنۡتُمۡ بِهٖ تُكَذِّبُوۡنَ ﴿ۚ۲۲﴾ ع
(अस फरिश्तें गी आखगे जे) जिनें जुलम कीता हा उनेंगी बी ते उंदे साथियें गी बी ते खुदा दे सिवा जिंदी ओह् अबादत करदे होंदे हे उनें गी बी जींदा करियै खडेरी देओ ॥ 23 ॥	اُحۡشُرُوا الَّذِيۡنَ ظَلَمُوۡا وَاَزۡوَاجَهُمۡ وَمَا كَانُوۡا يَعۡبُدُوۡنَ ۙ﴿۲۳﴾
(ते) अल्लाह दे सिवा (जिंदी ओह् अबादत करदे होंदे हे) उनें सारें गी ज्हन्नम आह्ले रस्ते पासै लेई जाओ ॥ 24 ॥	مِنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ فَاهۡدُوۡهُمۡ اِلٰى صِرَاطِ الۡجَحِيۡمِ ﴿۲۴﴾
फी (उत्थें तक लेई जाइयै) उनेंगी खडेरी देओ। की जे उत्थें उंदे कन्नै किश सुआल कीते जाडन ॥ 25 ॥	وَقِفُوۡهُمۡ اِنَّهُمۡ مَّسۡـُٔوۡلُوۡنَ ۙ﴿۲۵﴾
(ते उंदे थमां पुच्छेआ जाग) तुसेंगी केह् होई गेदा ऐ जे तुस इक-दूए दी मदद नेईं करदे ? ॥ 26 ॥	مَا لَـكُمۡ لَا تَنَاصَرُوۡنَ ﴿۲۶﴾
सच्च एह् ऐ जे (मदद करना दूर रेहा) ओह् उस दिन हथ्यार भलेआं गै सुट्टी देडन ॥ 27 ॥	بَلۡ هُمُ الۡيَوۡمَ مُسۡتَسۡلِمُوۡنَ ﴿۲۷﴾

وَاَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ يَّتَسَآءَلُوْنَ ﴿٢٨﴾

ते उंदे बिच्चा इक फिरका/गरोह् दूए कन्नै बैह्स करग ॥ 28 ॥

قَالُوْٓا اِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَاْتُوْنَنَا عَنِ الْيَمِيْنِ ﴿٢٩﴾

ते उसी मखातब होइयै आखग जे तुस म्हेशां साढ़े सज्जे पासेआ[1] औंदे हे ॥ 29 ॥

قَالُوْا بَلْ لَّمْ تَكُوْنُوْا مُؤْمِنِيْنَ ﴿٣٠﴾

(उंदे काल्पनिक उपास्य परते च) आखडन जे इयां नेईं, सच्च एह् ऐ जे तुंदे अपनै अंदर ईमान (दा मादा) नेईं हा ॥ 30 ॥

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِّنْ سُلْطٰنٍ ۚ بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طٰغِيْنَ ﴿٣١﴾

ते असेंगी तुंदे पर कोई गलबा (आधिपत्य) नेईं हा, बल्के तुस इक सिरफिरी कौम हे ॥ 31 ॥

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَآ ۖ اِنَّا لَذَآئِقُوْنَ ﴿٣٢﴾

ते अज्ज साढ़े सारें दे बारै साढ़े रब्ब दी गल्ल पूरी होई गेई जे अस (अज़ाब) चक्खने आह्ले आं ॥ 32 ॥

فَاَغْوَيْنٰكُمْ اِنَّا كُنَّا غٰوِيْنَ ﴿٣٣﴾

ते (एह् स्हेई ऐ जे) असें तुसेंगी गुमराह् कीता हा की जे अस आपूं बी गुमराह् हे ॥ 33 ॥

فَاِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِى الْعَذَابِ مُشْتَرِكُوْنَ ﴿٣٤﴾

इस लेई (उसदा नतीजा एह् होग जे) उस दिन ओह् सारे अज़ाब च शरीक होडन ॥ 34 ॥

اِنَّا كَذٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِيْنَ ﴿٣٥﴾

अस मुलजमें कन्नै इयां गै करने होन्ने आं ॥ 35 ॥

اِنَّهُمْ كَانُوْٓا اِذَا قِيْلَ لَهُمْ لَآ اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ ۙ يَسْتَكْبِرُوْنَ ﴿٣٦﴾

जदूं कदें उनेंगी एह् आखेआ जंदा हा जे अल्लाह दे सिवा कोई उपास्य नेईं तां ओह् घमंड करदे होंदे हे ॥ 36 ॥

وَيَقُوْلُوْنَ اَئِنَّا لَتَارِكُوْٓا اٰلِهَتِنَا لِشَاعِرٍ مَّجْنُوْنٍ ﴿٣٧﴾

ते आखदे होंदे हे जे क्या अस अपने उपास्यें गी इक कवि ते मजनू दे आखने पर छोड़ी देचै ॥ 37 ॥

بَلْ جَآءَ بِالْحَقِّ وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٣٨﴾

सचाई एह् ऐ जे ओह् (यानी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व.) कामिल सचाई लेइयै आया ऐ ते पैह्ले सारे रसूलें गी सच्चा आखदा/ठरहांदा ऐ ॥ 38 ॥

---

1. *''सज्जा पासा'' धर्म आस्तै बरतेआ जंदा ऐ ते भाव एह् ऐ जे धर्म दा स्हारा लेइयै ओह् असेंगी धोखा दिंदे हे।*

اِنَّكُمْ لَذَآئِقُوا الْعَذَابِ الْاَلِيْمِ ﴿٣٩﴾

(हे मुन्करो यानी इन्कार करने आह्लेओ!) तुस सच्चें गै दर्दनाक अज़ाब चक्खने आह्ले ओ ॥ 39 ॥

وَمَا تُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٤٠﴾

ते जे किश तुस करदे होंदे हे उस्सै मताबक स'जा पागे ओ ॥ 40 ॥

اِلَّا عِبَادَ اللّٰهِ الْمُخْلَصِيْنَ ﴿٤١﴾

मगर जो अल्लाह दे चुने दे बंदे न (उनेंगी दर्दनाक अज़ाब नेईं मिलग) ॥ 41 ॥

اُولٰٓئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُوْمٌ ﴿٤٢﴾

(बल्के) उनेंगी मालूम[1]/टकोधा रिशक थ्होग ॥ 42 ॥

فَوَاكِهُ ۚ وَهُمْ مُّكْرَمُوْنَ ﴿٤٣﴾ فِيْ جَنّٰتِ النَّعِيْمِ ﴿٤٤﴾

(यानी) फलें ते मेवें दी किसमें कन्नै, ते उंदी नैमत आह्ले बागें च इज्जत कीती जाग ॥ 43- 44 ॥

عَلٰى سُرُرٍ مُّتَقٰبِلِيْنَ ﴿٤٥﴾

ओह् सिंहासनें पर आमनै-सामनै बौह्ङन ॥ 45 ॥

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَاْسٍ مِّنْ مَّعِيْنٍ ﴿٤٦﴾

(चश्में दे) पानियें कन्नै भरे दे गलास उंदे कश ल्यांह्दे जांगन ॥ 46 ॥

بَيْضَآءَ لَذَّةٍ لِّلشّٰرِبِيْنَ ﴿٤٧﴾

जेह्के सफेद होंगन ते पीने आह्लें आस्तै सुआदले होंगन ॥ 47 ॥

لَا فِيْهَا غَوْلٌ وَّلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُوْنَ ﴿٤٨﴾

नां ते उंदे कन्नै सिर पीड़ होग ते नां ओह् लोक (डरै कारण) अकल गुआई बौंह्गन ॥ 48 ॥

وَعِنْدَهُمْ قٰصِرٰتُ الطَّرْفِ عِيْنٌ ﴿٤٩﴾

ते उंदे कश मुट्टी-मुट्टी अक्खीं आह्लियां ते नीमियां नजरां रक्खने आह्लियां जनानियां होंगन ॥ 49 ॥

كَاَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكْنُوْنٌ ﴿٥٠﴾

आखो जे ओह् खट्टे दे अंडे[2] होन ॥ 50 ॥

فَاَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ يَّتَسَآءَلُوْنَ ﴿٥١﴾

फी ओह् उंदे बिच्चा कुसै-कुसै पासै सुआल पुच्छने आस्तै ध्यान देंगन ॥ 51 ॥

1. *ओह् रोजी जेह्दा जिकर क़ुरआन मजीद च कीता गेदा ऐ।*
2. *यानी बे-हद सुंदर, पवित्तर ते साफ।*

قَالَ قَآئِلٌ مِّنۡهُمۡ اِنِّیۡ كَانَ لِیۡ قَرِیۡنٌ ﴿۵۲﴾

ते कोई शख्स उंदे बिच्चा एह् आखग जे मेरा इक साथी होंदा हा ॥ 52 ॥

یَّقُوۡلُ اَئِنَّكَ لَمِنَ الۡمُصَدِّقِیۡنَ ﴿۵۳﴾

ओह् आखदा होंदा हा जे क्या तूं बी (क्यामत पर) जकीन करने आह्लें बिच्चा ऐ ? ॥ 53 ॥

ءَاِذَا مِتۡنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَّعِظَامًا ءَاِنَّا لَمَدِیۡنُوۡنَ ﴿۵۴﴾

(ते जेकर एह् गल्ल ऐ तां दस्स जे) क्या जिसलै अस मरी जागे ते मिट्टी ते हड्डियां होई जागे तां क्या असेंगी साढ़े कर्मैं दी स'जा दित्ती जाग ? ॥ 54 ॥

قَالَ هَلۡ اَنۡتُمۡ مُّطَّلِعُوۡنَ ﴿۵۵﴾

इस पर ओह् (मोमिन शख्स) आखग, क्या तुंदे बिच्चा कोई ऐसा है जेह्का झांकियै दिक्खै जे उस (शख्स) दा केह् हाल ऐ ॥ 55 ॥

فَاطَّلَعَ فَرَاٰهُ فِیۡ سَوَآءِ الۡجَحِیۡمِ ﴿۵۶﴾

फी ओह् आपूं गै हाल जानने दी कोशश करग ते अपने संसारक साथी गी ज्हन्नम च पेदा दिक्खग ॥ 56 ॥

قَالَ تَاللّٰهِ اِنۡ كِدۡتَّ لَتُرۡدِیۡنِ ﴿۵۷﴾

फी उसगी आखग, खुदा दी कसम! तूं ते मिगी बी बरबाद करन लगा हा ॥ 57 ॥

وَلَوۡلَا نِعۡمَةُ رَبِّیۡ لَكُنۡتُ مِنَ الۡمُحۡضَرِیۡنَ ﴿۵۸﴾

ते जेकर मेरे रब्ब दी किरपा नेईं होंदी तां अ'ऊं बी अज्ज नरकै दे सामनै हाजर कीते जाने आह्लें बिच्चा होंदा ॥ 58 ॥

اَفَمَا نَحۡنُ بِمَیِّتِیۡنَ ﴿۵۹﴾

(हे नरक वासी!) हून ते दस्स-क्या सिवाए पैह्ली मौती दे साढ़े आस्तै होर कोई ॥ 59 ॥

اِلَّا مَوۡتَتَنَا الۡاُوۡلٰی وَمَا نَحۡنُ بِمُعَذَّبِیۡنَ ﴿۶۰﴾

मौत नेईं ? ते असेंगी कोई अज़ाब नेईं दित्ता जाग ? ॥ 60 ॥

اِنَّ هٰذَا لَهُوَ الۡفَوۡزُ الۡعَظِیۡمُ ﴿۶۱﴾

एह् (मोमिन दी हालत) बे-शक्क बड्डी कामयाबी ऐ ॥ 61 ॥

لِمِثۡلِ هٰذَا فَلۡیَعۡمَلِ الۡعٰمِلُوۡنَ ﴿۶۲﴾

ते कर्म करने आह्लें गी इयै पद/मकाम हासल करने आस्तै कोशश करनी चाही दी ॥ 62 ॥

क्या एह् परौह्नचारी बेह्तर ऐ जां थोह्री दा बूह्टा ? ॥ 63 ॥	اَذٰلِكَ خَيْرٌ نُّزُلًا اَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّوْمِ ﴿٦٣﴾
असें उसी जालमें आस्तै इक अजमैश दा जरीया/साधन बनाए दा ऐ ॥ 64 ॥	اِنَّا جَعَلْنٰهَا فِتْنَةً لِّلظّٰلِمِيْنَ ﴿٦٤﴾
ओह् इक ऐसा बूह्टा ऐ जेह्का दोज़ख दे थल्लै उगदा ऐ ॥ 65 ॥	اِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِيْٓ اَصْلِ الْجَحِيْمِ ﴿٦٥﴾
उस दा फल नेहा होंदा ऐ जियां सप्पैं दे सिर ॥ 66 ॥	طَلْعُهَا كَاَنَّهٗ رُءُوْسُ الشَّيٰطِيْنِ ﴿٦٦﴾
इस लेई ओह् उस बूह्टे थमां खांगन ते ओह्दे कन्नै अपने ढिड्ड भरडन ॥ 67 ॥	فَاِنَّهُمْ لَاٰكِلُوْنَ مِنْهَا فَمَالِـُٔوْنَ مِنْهَا الْبُطُوْنَ ﴿٦٧﴾
ते इस दे इलावा उंदे (पीने आह्ले) पानी च चंगा खौलदा/खरपदा पानी पाया जाग। ॥ 68 ॥	ثُمَّ اِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ حَمِيْمٍ ﴿٦٨﴾
फी उनें सारें गी परताइयै ज्हन्नम आह्लै पासै लेता जाग ॥ 69 ॥	ثُمَّ اِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَاِلَى الْجَحِيْمِ ﴿٦٩﴾
उनें अपने पुरखें गी गुमराह् होए दे दिक्खेआ ॥ 70 ॥	اِنَّهُمْ اَلْفَوْا اٰبَآءَهُمْ ضَآلِّيْنَ ﴿٧٠﴾
ते ओह् बी उंदी घासी पर दौड़ी पे ॥ 71 ॥	فَهُمْ عَلٰٓى اٰثٰرِهِمْ يُهْرَعُوْنَ ﴿٧١﴾
ते उंदे थमां पैह्लें मतियां सारियां पैह्लियां कौमां बी गुमराह् होई चुकी दियां न ॥ 72 ॥	وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ اَكْثَرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٧٢﴾
ते अस उंदे च रसूल भेजी चुके दे आं ॥ 73 ॥	وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا فِيْهِمْ مُّنْذِرِيْنَ ﴿٧٣﴾
फ्ही दिक्खो जिनेंगी डराया गेआ हा, उंदा अन्जाम केह् होआ? ॥ 74 ॥	فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِيْنَ ﴿٧٤﴾
सिवाए अल्लाह दे शरधालू भग्तें दे ॥ 75 ॥ (रुकू 2/6)	اِلَّا عِبَادَ اللّٰهِ الْمُخْلَصِيْنَ ﴿٧٥﴾ ع
ते असेंगी (रसूलें बिच्चा) नूह नै बी बुलाया हा ते अस बड़ा अच्छा जवाब देने आह्ले आं ॥ 76 ॥	وَلَقَدْ نَادٰىنَا نُوْحٌ فَلَنِعْمَ الْمُجِيْبُوْنَ ﴿٧٦﴾

وَنَجَّيْنٰهُ وَاَهْلَهٗ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيْمِ ۝٧٧

ते असें उसी बी ते ओह्दे कटुंबियें गी बी बड़ी घबराट थमां मुक्ति दित्ती ही ॥ 77 ॥

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهٗ هُمُ الْبٰقِيْنَ ۝٧٨

ते सिर्फ ओह्दी उलाद गी गै दुनियां च बाकी रक्खेआ हा ॥ 78 ॥

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْاٰخِرِيْنَ ۝٧٩

ते उसदे बा'द च औने आह्ली कौमें च उस दा जिकर चंगी चाल्ली कायम रक्खेआ हा ॥ 79 ॥

سَلٰمٌ عَلٰى نُوْحٍ فِي الْعٰلَمِيْنَ ۝٨٠

सारी कौमें पासेआ नूह पर सलामती दी दुआऽ/ प्रार्थना होआ करदी ऐ ॥ 80 ॥

اِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِيْنَ ۝٨١

अस परोपकार करने आह्लें गी इस्सै चाल्ली सिला दिन्ने आं ॥ 81 ॥

اِنَّهٗ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِيْنَ ۝٨٢

ओह् साढ़े मोमिन बंदें बिच्चा हा ॥ 82 ॥

ثُمَّ اَغْرَقْنَا الْاٰخَرِيْنَ ۝٨٣

ते दूए लोकें गी असें तबाह् करी दित्ता हा ॥ 83 ॥

وَاِنَّ مِنْ شِيْعَتِهٖ لَاِبْرٰهِيْمَ ۝٨٤ وقف لازم

ते उस्सै दे गरोह् बिच्चा इब्राहीम बी हा ॥ 84 ॥

اِذْ جَآءَ رَبَّهٗ بِقَلْبٍ سَلِيْمٍ ۝٨٥

जिसलै ओह् अपने रब्ब सामनै इक ऐसा दिल लेइयै आया हा जेह्का (हर चाल्ली दे कुफर ते शिर्क थमां पवित्तर हा) ॥ 85 ॥

اِذْ قَالَ لِاَبِيْهِ وَقَوْمِهٖ مَاذَا تَعْبُدُوْنَ ۝٨٦

ते उस बेलै उसनै अपने पिता थमां बी ते अपनी कौम थमां बी पुच्छेआ हा के तुस कुस दी अबादत करदे ओ? ॥ 86 ॥

اَئِفْكًا اٰلِهَةً دُوْنَ اللّٰهِ تُرِيْدُوْنَ ۝٨٧

क्या झूठै दी? यानी अल्लाह दे सिवा होर उपास्यें गी चांह्दे ओ? ॥ 87 ॥

فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۝٨٨

तां दस्सो, थुआड़ा सारे लोकें/ज्हान्नें दे रब्ब बारै केह् ख्याल ऐ? ॥ 88 ॥

فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُوْمِ ۝٨٩

फी उसनै नखत्तरें पासै दिक्खेआ ॥ 89 ॥

فَقَالَ اِنِّیْ سَقِیْمٌ ﴿٩٠﴾	ते गलाया जे अ'ऊं बमार[1] होने आह्ला आं ॥ 90 ॥
فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِیْنَ ﴿٩١﴾	ते ओह् लोक[2] उसी छोड़ियै उठी गे ॥ 91 ॥
فَرَاغَ اِلٰۤی اٰلِهَتِهِمْ فَقَالَ اَلَا تَاْكُلُوْنَ ﴿٩٢﴾	ते ओह् बी उंदे उपास्यें पासै बल्लें नेही उठी गेआ ते उनेंगी दिक्खियै गलाया जे क्या तुस किश खंदे नेईं? ॥ 92 ॥
مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُوْنَ ﴿٩٣﴾	तुसेंगी केह् होआ जे तुस बोलदे बी नेईं? ॥ 93 ॥
فَرَاغَ عَلَیْهِمْ ضَرْبًۢا بِالْیَمِیْنِ ﴿٩٤﴾	फ्ही बल्लें नेही अपने सज्जे हत्थै कन्नै उंदे पर इक जोरदार प्रहार कीता ॥ 94 ॥
فَاَقْبَلُوْۤا اِلَیْهِ یَزِفُّوْنَ ﴿٩٥﴾	जिसलै लोकें गी पता लग्गा तां ओह् उस पासै दौड़दे आए ॥ 95 ॥
قَالَ اَتَعْبُدُوْنَ مَا تَنْحِتُوْنَ ﴿٩٦﴾	(इब्राहीम नै उनेंगी) गलाया, क्या तुस अपने हत्थें आपूं तराशे/घड़े दे बुत्तें दी पूजा करदे ओ? ॥ 96 ॥
وَاللّٰهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿٩٧﴾	हालांके अल्लाह नै गै तुसेंगी बी पैदा कीते दा ऐ ते थुआड़े कर्में[3] गी बी ॥ 97 ॥
قَالُوا ابْنُوْا لَهٗ بُنْیَانًا فَاَلْقُوْهُ فِی الْجَحِیْمِ ﴿٩٨﴾	उनें सारें (लोकें) गलाया जे इसदे आलै-दुआलै इक कंध चिनो (ते ओह्दे च अग्ग बालो) फी उस प्रचुल्ल अग्गी च इसी बी सुट्टी देओ ॥ 98 ॥

1. *यानी अपनी कौम दे दस्तूर मताबक ग्रैहें दी चाल थमां अंदाजा लाया। हालांके जियां क़ुर्आन करीम दस्सी चुके दा ऐ। हज़रत इब्राहीम इनें गल्लें पर ईमान नथे रखदे मगर अपनी कौम गी शर्मसार करने आस्तै उनें गलाया जे थुआड़े जोतश दे असूलें मताबक ते बमार होने आह्ला आं। मगर दिक्खेओ जे खुदा मिगी कैसी शक्ति दिंदा ऐ ते तुसेंगी झूठा साबत करदा ऐ।*
2. *की जे ओह् नखत्तरें दे प्रभाव पर जकीन करदे हे।*
3. *इसदा एह् अर्थ नेईं जे मनुक्खै दे सारे कर्म जबरन होंदे न बल्के अर्थ एह् ऐ जे हत्थ ते पैर जिंदे कन्नै मनुक्ख कर्म करदा ऐ ओह् अल्लाह् दी गै रचना न जेकर अल्लाह् जबरदस्ती करदा तां सारे संसार गी हदायत दिंदा। ओह् दुराचार आस्तै कदें जोर नेईं दिंदा ते उपकार ते भलाई दा कम्म जबरदस्ती कराने शा बी कोई लाह् नेईं। इस लेई ओह् भलाई दे कम्में आस्तै बी कुसै गी मजबूर नेईं करदा।*

فَاَرَادُوْا بِهٖ كَيْدًا فَجَعَلْنٰهُمُ الْاَسْفَلِيْنَ ﴿٩٩﴾

ते उनें ओह्दे कन्नै इक चलाकी[1] करनी चाही, पर असें उनेंगी बुरी चाल्ली बेजत करी दित्ता ॥ 99 ॥

وَقَالَ اِنِّيْ ذَاهِبٌ اِلٰى رَبِّيْ سَيَهْدِيْنِ ﴿١٠٠﴾

ते इब्राहीम नै गलाया, अ'ऊं अपने रब्ब कश जांग, ओह् जरूर मिगी कामयाबी दा रस्ता दस्सग। ॥ 100 ॥

رَبِّ هَبْ لِيْ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿١٠١﴾

(ते गलाया) हे मेरे रब्ब! मिगी सदाचारी संतान प्रदान कर ॥ 101 ॥

فَبَشَّرْنٰهُ بِغُلٰمٍ حَلِيْمٍ ﴿١٠٢﴾

उसलै असें उसी इक ल्हीम/धीरजवान जागतै दा शुभ समाचार दित्ता/सुनाया ॥ 102 ॥

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يٰبُنَيَّ اِنِّيْٓ اَرٰى فِي الْمَنَامِ اَنِّيْٓ اَذْبَحُكَ فَانْظُرْ مَاذَا تَرٰى ۭ قَالَ يٰٓاَبَتِ افْعَلْ مَا تُؤْمَرُ ۡ سَتَجِدُنِيْٓ اِنْ شَاۗءَ اللّٰهُ مِنَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿١٠٣﴾

फी जिसलै ओह् जागत ओह्दे कन्नै तेज चलने दे काबल होई गेआ तां उसनै गलाया हे मेरे बेटे! मैं तुगी सुखने च दिक्खेआ ऐ जे (आखो) अ'ऊं तुगी जबह[2] करा करना। इस आस्तै तूं फैसला कर जे इस बारै तेरा के बिचार ऐ। (उसलै पुत्तरै) गलाया-हे मेरे पिता जो कुछ तुगी खुदा आखदा ऐ ऊऐ कर ते जेकर अल्लाह नै चाह्या तां तूं मिगी अपने ईमान पर कायम रौह्ने आह्ला दिखगा ॥ 103 ॥

فَلَمَّآ اَسْلَمَا وَتَلَّهٗ لِلْجَبِيْنِ ﴿١٠٤﴾

फी जिसलै ओह् दमैं फरमांबरदारी आस्तै राजी होई गे तां उस (यानी पिता) नै उस (यानी रजामंदी जाह्र करने आह्ले पुत्तरै) गी मत्थे दे भार सुट्टी[3] दित्ता ॥ 104 ॥

---

1 मूल शब्द 'कैद' जिसलै अल्लाह आस्तै बरतेआ जा तां अर्थ उपाऽ आदि होंदा ऐ, पर जिसलै एह् शब्द मनुक्खै आस्तै बरतोंदा ऐ तां इस दा अर्थ छल, कपट, धूर्तता बगैरा होंदा ऐ।

2. इस सुखने दा स्हेई अर्थ एह् हा जे तुगी मक्का दी खूंखार धरती च छोड़ी औने आह्ला आं जेह्की इक स्हाबें मौत गै ऐ। एह् सुपन फल शाब्दक रूपै च पूरा होआ, जद के छुरी कन्नै जबह करना पूरा नेईं होआ।

3. हज़रत इस्माईल गी मक्का च छोड़ियै औना मौती दे बराबर हा, पर हज़रत इस्माईल दा जबह कीता जाना क़ुर्आन ते बाईबिल दौनें च सिद्ध नेईं होंदा। बाईबिल च लिखे दा ऐ जे जिसलै हज़रत इब्राहीम हज़रत इस्माईल दी बलि देन लगे तां उनेंगी इक अलौकक/गैबी अबाज सुनची जे हे इब्राहीम! तूं अपना हत्थ जागतै पर नेईं चलाऽ ते नां उस थमां पुच्छियै, की जे हून अ'ऊं सेही करी गेआं जे तूं अल्लाह शा डरना ऐं। फी उनें पिच्छें दिक्खेआ तां इक भिड्डू दिक्खेआ जिसी उनें हज़रत इस्माईल दे बदलै जबह करी दित्ता। (पैदायश 22.11.14)
हदीसें च कुदै बी हज़रत इस्माईल गी छुरी कन्नै जबह करने दा प्रमाण नेईं मिलदा, बल्के इयां ऐ जे हज़रत इब्राहीम उनेंगी ते उंदी माता गी मक्का च छोड़ी आए हे ते फी जिसलै हज़रत इस्माईल जुआन होए तां उस बेलै हज़रत इब्राहीम फ़लस्तीन थमां उनेंगी मिलन आए हे।

وَنَادَيْنٰهُ اَنْ يّٰۤاِبْرٰهِيْمُ ﴿١٠٥﴾	ते असें उसी (यानी इब्राहीम गी) पुकारियै/ अवाज देइयै गलाया-हे इब्राहीम! ॥ 105 ॥
قَدْ صَدَّقْتَ الرُّءْيَا ۚ اِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِى الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٠٦﴾	तोह् अपना सुखना पूरा करी लैता। अस उपकार करने आह्लें गी इयै नेहा सिला[1] दिन्ने होन्ने आं ॥ 106 ॥
اِنَّ هٰذَا لَهُوَ الْبَلٰٓؤُا الْمُبِيْنُ ﴿١٠٧﴾	सच्चें गै एह् इक जाह्री-बाह्री अजमैश ही ॥ 107 ॥
وَفَدَيْنٰهُ بِذِبْحٍ عَظِيْمٍ ﴿١٠٨﴾	ते असें उसदा (इस्माईल दा) फ़िद्य:[2] इक बड्डी कुरबानी राहें देई दित्ता ॥ 108 ॥
وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِى الْاٰخِرِيْنَ ﴿١٠٩﴾	ते बा'द च औने आह्ली कौमें च उसदा नेक जिकर बाकी रक्खेआ ॥ 109 ॥
سَلٰمٌ عَلٰٓى اِبْرٰهِيْمَ ﴿١١٠﴾	इब्राहीम पर सलामती नाज़ल होंदी र'वै ॥ 110 ॥
كَذٰلِكَ نَجْزِى الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١١١﴾	अस परोपकार करने आह्लें गी इस्सै चाल्ली दा सिला दिन्ने होन्ने आं॥ 111 ॥
اِنَّهٗ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١١٢﴾	ओह् सच्चें गै साढ़े मोमिन बंदें बिच्चा हा ॥ 112 ॥

1. *यानी तूं ते तेरा पुत्तर कुरबानी आस्तै त्यार होई गे ते इस चाल्ली अल्लाह नै तुसेंगी अपना सामीप्य बरदान दे रूपै च प्रदान कीता जो परोपकार करने आह्लें दा सिला ऐ।*
2. *याद रक्खना चाही दा जे इस्राईली लोक आखदे न जे कुरबानी आस्तै इस्हाक़ गी चुनेआ गेआ हा ते ऊऐ पल्होठा हा। मगर क़ुरआन करीम इसदे उल्ट इस्माईल दा नांऽ लैंदा ऐ ते ऊऐ सच्च ऐ। की जे बाईबिल दा जेकर गौर कन्नै अध्ययन कीता जा तां पता लगदा ऐ जे पल्होठा यानी सारें शा बड्डा पुत्तर क़ुरबान होग ते सारें शा बड्डा पुत्तर ओह्दे मताबक इस्माईल गै हा नां के इस्हाक़ (पैदायश बाब 16 आयत 15) इस आस्तै जित्थें-जित्थें बी क़ुरबानी दे जिकर च कुसै पुत्तरै दा जिकर ऐ उत्थें मतलब इस्माईल ऐ नां के कोई होर। जिसलै हज़रत इस्माईल नै क़ुरबान होने बारै रजामंदी दस्सी तां चूंके सुखने दा असल अर्थ ए हा जे इस्माईल गी इक रेगिस्तान च छोड़ी आओ खुदा नै इल्हाम कीता जे जाह्री कतल दे मकाबले च जंगल च रेहियै पैरा-पैरा पर मौत कबूल करना बेहतर प्राहचित/फ़िद्य: ऐ। तूं ते तेरा पुत्तर इस प्राहचित गी कबूल करो तां ख़ुदा दे मुक़र्रिब/प्यारे होई जागे ओ। ते समझी लैता जाग जे तोह् अपने पुत्तरै गी जबह करी दित्ता ऐ ते तेरे पुत्तरै खुशी-खुशी जबह होना मन्नी लैता ऐ।*
   इसदे अलावा भिड्डू दी, फ़िद्य: (प्राह्चित) दे रूपै च बली देना, बाइबिल च लिखे दा ऐ। (पैदायश 22.14) पर इस बलिदान दी रीत हज़रत इस्माईल दी संतान च अरब देश च प्रचलत ऐ ते अज्ज बी सारे मुसलमानें च ओह् रीत कायम ऐ, पर उस बली दी कोई रीत हज़रत इस्हाक़ दे नांऽ कन्नै नां ते यहूदियें च ऐ ते नां गै ईसाइयें च कायम ऐ।

وَبَشَّرْنٰهُ بِاِسْحٰقَ نَبِيًّا مِّنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿١١٣﴾

ते असें उसगी इस्हाक़ दी खबर बी दित्ती ही जो नबी हा ते सदाचारी लोकें बिच्चा हा ॥ 113 ॥

وَبٰرَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلٰٓى اِسْحٰقَ ؕ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَّ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهٖ مُبِيْنٌ ﴿١١٤﴾

ते असें ओह्दे (यानी इब्राहीम) पर ते इस्हाक़ पर बरकतां नाज़ल कीतियां ते उंदी उलाद बिच्चा बी किश लोक पूरे फरमांबरदार हे ते किश अपने आपै पर जाह्रा-बाह्रा जुलम करने आह्ले हे ॥ 114 ॥ (रुकू 3/7)

وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلٰى مُوْسٰى وَ هٰرُوْنَ ﴿١١٥﴾

ते असें मूसा ते हारून पर बी स्हान कीता हा ॥ 115 ॥

وَنَجَّيْنٰهُمَا وَ قَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيْمِ ﴿١١٦﴾

ते असें उनें दौनें गी ते उंदी कौम गी इक बड्डे सदमे ते बोझ थमां मुक्ति दित्ती ही ॥ 116 ॥

وَنَصَرْنٰهُمْ فَكَانُوْا هُمُ الْغٰلِبِيْنَ ﴿١١٧﴾

ते असें उंदी सारें दी मदद कीती जिस दा नतीजा एह् होआ जे ओह् विजयी होए ॥ 117 ॥

وَاٰتَيْنٰهُمَا الْكِتٰبَ الْمُسْتَبِيْنَ ﴿١١٨﴾

ते असें उनेंगी इक कामिल कताब दित्ती जेह्की सारे हुकमें गी खोह्ली-खोह्लियै ब्यान करदी ही ॥ 118 ॥

وَهَدَيْنٰهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيْمَ ﴿١١٩﴾

ते असें उनें दौनें गी सिद्धा रस्ता दस्सेआ हा ॥ 119 ॥

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِى الْاٰخِرِيْنَ ﴿١٢٠﴾

ते औने आह्ली कौमें च उंदे आस्तै अच्छी याद बाकी रक्खी ॥ 120 ॥

سَلٰمٌ عَلٰى مُوْسٰى وَ هٰرُوْنَ ﴿١٢١﴾

मूसा ते हारून पर म्हेशां सलामती होंदी र'वै ॥ 121 ॥

اِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِى الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٢٢﴾

अस इस्सै चाल्ली परोपकार करने आह्लें गी सिला दिन्ने होन्ने आं ॥ 122 ॥

اِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٢٣﴾

ओह् दमैं साढ़े मोमिन बंदे हे ॥ 123 ॥

وَاِنَّ اِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٢٤﴾

ते इल्यास सच्चें गै रसूलें बिच्चा हा ॥ 124 ॥

اِذْ قَالَ لِقَوْمِهٖٓ اَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿١٢٥﴾

(याद करो) जिसलै उसनै अपनी कौम गी गलाया जे क्या तुस तक़्वा/संयम धारण नेईं करदे? ॥ 125 ॥

اَتَدْعُوْنَ بَعْلًا وَّتَذَرُوْنَ اَحْسَنَ الْخَالِقِيْنَ ﴿١٢٦﴾

क्या तुस बअल (नामक) बुत्त गी पुकारदे ओ? ते जो बेह्‌तरी (सर्वश्रेश्ठता) पैदा करने आह्‌ला ऐ (यानी अल्लाह) उसी छोड़दे ओ? ॥ 126 ॥

اللّٰهَ رَبَّكُمْ وَرَبَّ اٰبَآئِكُمُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿١٢٧﴾

जेह्‌का थुआड़ा बी रब्ब ऐ ते थुआड़े पुरखें दा बी रब्ब ऐ ॥ 127 ॥

فَكَذَّبُوْهُ فَاِنَّهُمْ لَمُحْضَرُوْنَ ﴿١٢٨﴾

(एह्‌ सुनियै) उसदी कौम नै उसी झूठा गलाया। इस आस्तै ओह्‌ सच्चें गै अज़ाब आस्तै पेश कीते जांगन ॥ 128 ॥

اِلَّا عِبَادَ اللّٰهِ الْمُخْلَصِيْنَ ﴿١٢٩﴾

सिवाए अल्लाह दे खास भक्तें दे (जे उंदे कन्नै ऐसा बरताऽ नेईं होग) ॥ 129 ॥

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِى الْاٰخِرِيْنَ ﴿١٣٠﴾

ते असें ओह्‌दे (यानी इल्यास) आस्तै आखरी कौमें च अच्छी याद बाकी रक्खी ॥ 130 ॥

سَلٰمٌ عَلٰٓى اِلْ يَاسِيْنَ ﴿١٣١﴾

इल्यासीन[1] पर म्हेशां-म्हेशां आस्तै सलामती होंदी र'वै ॥ 131 ॥

اِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِى الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٣٢﴾

अस इस्सै चाल्ली परोपकारियें गी सिला दिन्ने होन्ने आं ॥ 132 ॥

اِنَّهٗ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٣٣﴾

ओह्‌ (यानी पैह्‌ला इल्यास) साढ़े मोमिन बंदें बिच्चा हा ॥ 133 ॥

وَاِنَّ لُوْطًا لَّمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٣٤﴾

ते लूत बी सच्चें गै रसूलें बिच्चा हा ॥ 134 ॥

---

1. इल्यास दा बहुवचन इल्यासीन ऐ। यहूदी ते इस्लामी साहित्य थमां पता लगदा ऐ जे इल्यास त्रै न। इक इल्यास जो हज़रत मूसा शा पैह्‌लें होए हे। ते इक हज़रत याह्या जिंदा नांऽ भविक्खवाणी च इल्यास आया हा। ते हज़रत मसीह नै बी उनेंगी इल्यास गै करार दित्ता हा ते इक आखरी जमान्ने च औने आह्‌ला इल्यास जो मसीह मौऊद थमां पैह्‌लें उस्सै चाल्ली प्रकट होना हा। जिस चाल्ली हज़रत मसीह नासरी आस्तै याह्या हे। एह्‌ इल्यास हज़रत सैय्यद अहमद बरेलवी हे जिंदा मज़ार इस बेलै बालाकोट जि'ला हज़ारा च ऐ।

اِذۡ نَجَّيۡنٰهُ وَاَهۡلَهٗۤ اَجۡمَعِيۡنَ ۝١٣٥	(इस आस्तै चेता करो उस बेले गी) जिसलै जे असें उसी ते ओह्‌दे परिवार गी बचाया हा ॥ 135 ॥
اِلَّا عَجُوۡزًا فِى الۡغٰبِرِيۡنَ ۝١٣٦	सिवाए इक बुड्ढी दे जो पिच्छें रेही जाने आह्लें बिच्चा ही ॥ 136 ॥
ثُمَّ دَمَّرۡنَا الۡاٰخَرِيۡنَ ۝١٣٧	फ्ही असें सारें गी तबाह् करी दित्ता ॥ 137 ॥
وَاِنَّكُمۡ لَتَمُرُّوۡنَ عَلَيۡهِمۡ مُّصۡبِحِيۡنَ ۝١٣٨	ते तुस उंदे (अलाके) परा कदें ते बडलै लंघदे ओ ते कदें संञां बेलै गुजरदे[1] ओ ॥ 138 ॥
وَبِالَّيۡلِ ؕ اَفَلَا تَعۡقِلُوۡنَ ۝١٣٩ ع	क्या तुस फी बी सूझ-बूझ थमां कम्म नेईं लैंदे? ॥ 139 ॥ (रुकू 4/8)
وَاِنَّ يُوۡنُسَ لَمِنَ الۡمُرۡسَلِيۡنَ ۝١٤٠	ते सच्चें गै यूनुस बी रसूलें बिच्चा हा ॥ 140 ॥
اِذۡ اَبَقَ اِلَى الۡفُلۡكِ الۡمَشۡحُوۡنِ ۝١٤١	(चेता करो) जिसलै ओह् नस्सियै इक ऐसी किश्ती पासै गे जेह्की पुर होने (भरोने) आह्ली ही ॥ 141 ॥
فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الۡمُدۡحَضِيۡنَ ۝١٤٢	(ते तुफान नै उनेंगी घेरी लैता ते डुब्बने दा खतरा पैदा होई गेआ) उसलै उनें (बाकी सारे सुआरें कन्नै मिलियै) शकुन बचार कीता ते (चूं के शकुन च उंदा नांऽ निकलेआ) ओह् (ओह्‌दे मताबक) दरेआ बुर्द[2] कीते जाने जोग होई गे ॥ 142 ॥

1. *ब्यौरे आस्तै दिक्खो सूर : हिज्र टिप्पणी आयत 77*
2. *हज़रत यूनुस दा प्रादुर्भाव नैनवा आह्लें पासै होआ हा। नैनवा आह्लें तुसेंगी नेईं मन्नेआ। तुसें अल्लाह दे संकेत मूजब उंदी तबाही दी भविक्खवाणी कीती ते आपूं उत्थुआं उठी गे। इसदे बा'द तबाही दे किश नशान दिक्खियै सारी कौम घबराई गेई ते ओह् ईमान लेई आई। कौम च दिली तब्दीली आई जाने करी अल्लाह नै औने आह्ला अज़ाब टाली दित्ता।*
याद रक्खेआ लोड़दा ऐ जे डराने आह्ली भविक्खवाणियें चा भामें ओह् सधारण रूपै च बिना शर्त दे गै होन तां बी उंदे च कोई नां कोई शर्त छप्पी दी होंदी ऐ तां जे भै दा प्रभाव ज्यादा होई जा ते मनुक्ख अल्लाह दे सामनै झुकी जा (रूहुल मआनी प्रति 4 सफा 190 मुद्रित मिस्र)।
हज़रत यूनुस जिस किश्ती राहें दरेआ पार करदे हे उस दरेआ च हाड़ आई गेआ ते डुब्बी जाने दा खतरा बनी गेआ। उसलै किश्ती आह्ले सारे सुआरें दा फलादेश कड्ढेआ जेह्का हज़रत यूनुस दे नांऽ दा निकलेआ। इसदे अधार पर रीति मताबक तुसेंगी दरेआ बिच्च सुट्टी दित्ता गेआ। फी तुसेंगी इक मच्छी नै नींगली लैता। त्रै'ऊं दिनें बा'द उसनै तुसेंगी दरेआ दे कंढै इक खु'ल्ले लम्मे-चैड़े दब्बड़ै च उग्गली दित्ता ते तुस जिंदा हे। किश दिनें परैंत्त तुस अपनी कौम कश परतोई आए। ओह् लोक थुआड़े पर ईमान आह्नी चुके दे हे। ते तुस उनेंगी तलीम देन लगी पे (ब्यौरे आस्तै दिक्खो बाइबिल पुस्तक युहन्ना तथा इस्लामी भाष्य एवं इतिहास)

فَالْتَقَمَهُ الْحُوْتُ وَهُوَ مُلِيْمٌ ﴿١٤٢﴾

जिस पर उसी इक बड्डी मच्छी नै नींगली लैता जिसलै जे ओह् अपने आप गी मलामत करा करदा हा ॥ 143 ॥

فَلَوْلَآ اَنَّهٗ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِيْنَ ﴿١٤٣﴾

ते जेकर ओह् स्तुति करने आह्लें बिच्चा नेईं होंदा ॥ 144 ॥

لَلَبِثَ فِيْ بَطْنِهٖٓ اِلٰى يَوْمِ يُبْعَثُوْنَ ﴿١٤٤﴾

तां उस मच्छी दे ढिड्डै च क्यामत आह्ले ध्याड़ै तक पेदा रौंह्दा (यानी मरी जंदा) ॥ 145 ॥

فَنَبَذْنٰهُ بِالْعَرَآءِ وَهُوَ سَقِيْمٌ ﴿١٤٥﴾

फी असें उसी इक खु'ल्ले मदान च सुट्टी[1] दित्ता, जिसलै जे ओह् बमार हा ॥ 146 ॥

وَاَنْۢبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَّقْطِيْنٍ ﴿١٤٦﴾

ते असें उसदे लागै कद्दूं दा बूह्टा उगाई दित्ता ॥ 147 ॥

وَاَرْسَلْنٰهُ اِلٰى مِائَةِ اَلْفٍ اَوْ يَزِيْدُوْنَ ﴿١٤٧﴾

ते असें उसी इक लक्ख थमां किश बधीक लोकें कश रसूल बनाइयै भेजेआ। ॥ 148 ॥

فَاٰمَنُوْا فَمَتَّعْنٰهُمْ اِلٰى حِيْنٍ ﴿١٤٨﴾

इस आस्तै ओह् सारे ईमान ल्याए ते असें इक लम्मे अरसे तगर उनेंगी संसारक फायदे पजाए ॥ 149 ॥

فَاسْتَفْتِهِمْ اَلِرَبِّكَ الْبَنَاتُ وَلَهُمُ الْبَنُوْنَ ﴿١٤٩﴾

इस आस्तै तूं इनेंगी पुच्छ जे क्या तेरे रब्ब दियां ते धीयां न ते इंदे पुत्तर न? ॥ 150 ॥

اَمْ خَلَقْنَا الْمَلٰٓئِكَةَ اِنَاثًا وَّهُمْ شٰهِدُوْنَ ﴿١٥٠﴾

क्या असें फरिश्तें गी मादा/जनानियें दे रूपै च पैदा कीता ते ओह् उंदी पदायश दे गुआह् न? ॥ 151 ॥

اَلَآ اِنَّهُمْ مِّنْ اِفْكِهِمْ لَيَقُوْلُوْنَ ﴿١٥١﴾

कन्न खोह्लियै सुनो, ओह् अपने मनघड़त झूठ मताबक एह् गल्लां करदे न ॥ 152 ॥

وَلَدَ اللّٰهُ وَاِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿١٥٢﴾

जे अल्लाह दी बी उलाद ऐ, पर ओह् भलेआं झूठे न ॥ 153 ॥

---

1. यानी मच्छी दे दिलै च एह् गल्ल पाई दित्ती जे ओह् हज़रत यूनुस गी दब्बड़ै च उग्गली देऐ।

क्या उसनै पुत्तर छोड़ियै, धीयां चुनी लैतियां न[1]? ॥ 154 ॥	اَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِيْنَ ﴿١٥٣﴾
तुसेंगी केह् हुआ जे तुस ऐसे मूरखें आह्ले फैसले करदे ओ ॥ 155 ॥	مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُوْنَ ﴿١٥٤﴾
क्या तुस समझदे नेईं ॥ 156 ॥	اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ﴿١٥٥﴾
क्या थुआड़े कश कोई खु'ल्ली-डु'ल्ली दलील ऐ? ॥ 157 ॥	اَمْ لَكُمْ سُلْطٰنٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٥٦﴾
इस आस्तै अपनी उस कताबा गी लेई आओ जेह्दे च एह् लिखे दा ऐ जेकर तुस सच्चे ओ ॥ 158 ॥	فَاْتُوْا بِكِتٰبِكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٥٧﴾
ते एह् लोक उसदे (यानी खुदा दे) ते जिन्नें बश्कार रिश्ता जोड़दे न, हालांके जिन्न खुआने लायक कौम (बड्डे लोक ते प्हाड़ें पर रौह्ने आह्ले) भलेआं जानदी ऐ जे ओह् बी सचाई दे रस्ते पर जेकर कायम नेईं होग तां उसी बी अज़ाब दस्सेआ जाग ॥ 159 ॥	وَجَعَلُوْا بَيْنَهٗ وَبَيْنَ الْجِنَّةِ نَسَبًا ۭ وَلَقَدْ عَلِمَتِ الْجِنَّةُ اِنَّهُمْ لَمُحْضَرُوْنَ ﴿١٥٨﴾
अल्लाह उंदी आखी दी गल्लें थमां पाक-पवित्तर ऐ (यानी फरिश्ते धीयां नेईं बल्के अबादत करने आह्ले बंदे न) ॥ 160 ॥	سُبْحٰنَ اللّٰهِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿١٥٩﴾
सिवाए अल्लाह दे भग्तें दे (ओह् नेहियां गल्लां नेईं करदे) ॥ 161 ॥	اِلَّا عِبَادَ اللّٰهِ الْمُخْلَصِيْنَ ﴿١٦٠﴾
इस आस्तै (सुनी लैओ जे) तुस ते जिंदी तुस अबादत करदे ओ ॥ 162 ॥	فَاِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُوْنَ ﴿١٦١﴾
ओह् अल्लाह दे खलाफ कुसै गी बक्हाई नेईं सकदे ॥ 163 ॥	مَا اَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفٰتِنِيْنَ ﴿١٦٢﴾

1. इन्कार करने आह्ले लोक केईं किसमें दे न :- किश अल्लाह आस्तै पुत्तर ते किश धीयां निरधारत करदे न जियां ईसाई हज़रत मसीह गी ते यहूदी हज़रत उज़ैर गी अल्लाह दा पुत्तर मनदे न, पर मक्का ते भारत दे मूरती पूजक अल्लाह दियां धीयां मनदे न। पवित्तर क़ुर्आन नै दौनीं चाल्लीं दे बिचारें दा खंडन कीता ऐ ते केईं थाह्रें पर दस्सेआ ऐ जे अल्लाह पुत्तरें ते धीयें दौनें शा पवित्तर ऐ।

اِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَحِيْمِ ۝١٦٤

सिवाए उस बद-किसमत दे जेह्का ज्हन्नम च दाखल होने आह्ला ऐ ॥ 164 ॥

وَمَا مِنَّآ اِلَّا لَهٗ مَقَامٌ مَّعْلُوْمٌ ۝١٦٥

ते साढ़े सारें आस्तै इक निश्चत थाह्र ऐ ॥ 165 ॥

وَّاِنَّا لَنَحْنُ الصَّآفُّوْنَ ۝١٦٦

ते अस सारे[1] अल्लाह दे सामनै रींघां लाइयै खड़ोते दे आं ॥ 166 ॥

وَاِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُوْنَ ۝١٦٧

ते अस सारे स्तुति करने आह्ले आं ॥ 167 ॥

وَاِنْ كَانُوْا لَيَقُوْلُوْنَ ۝١٦٨

ते कदें एह् लोक (यानी मक्का बासी) आखदे होंदे हे ॥ 168 ॥

لَوْ اَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِّنَ الْاَوَّلِيْنَ ۝١٦٩

(जे) जेकर पैह्ली कौमें आंगर साढ़े कश बी रसूल[2] औंदा ॥ 169 ॥

لَكُنَّا عِبَادَ اللّٰهِ الْمُخْلَصِيْنَ ۝١٧٠

तां अस बी अल्लाह दे महान भग्त बनी जंदे ॥ 170 ॥

فَكَفَرُوْا بِهٖ فَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ ۝١٧١

इस आस्तै उनें उस (अल्लाह) दा इन्कार करी दित्ता ते ओह् तौले गै अपना अन्जाम समझी जांगन ॥ 171 ॥

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِيْنَ ۝١٧٢

पर साढ़ा फैसला साढ़े बंदें यानी रसूलें आस्तै पैह्लें होई चुके दा ऐ ॥ 172 ॥

اِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُوْرُوْنَ ۝١٧٣

(जेह्का एह् ऐ) जे उंदी मदद कीती जाग ॥ 173 ॥

وَاِنَّ جُنْدَنَا لَهُمُ الْغٰلِبُوْنَ ۝١٧٤

ते साढ़ा लश्कर (यानी मोमिनें दा गरोह्) गै विजयी रौह्ग ॥ 174 ॥

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتّٰى حِيْنٍ ۝١٧٥

इस आस्तै तूं उंदे शा इक मुद्दत आस्तै मूंह् फेरी लै ॥ 175 ॥

وَّاَبْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُوْنَ ۝١٧٦

ते उनेंगी चंगी चाल्ली दिखदा रौह्। ओह् बी तौले गै (अपना अन्जाम) दिक्खी लैंगन ॥ 176 ॥

---

1. *यानी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. ते उंदे साथी जो जमात कनै नमाज़ पढ़दे होंदे हे।*
2. *मूल शब्द 'ज़िक्र' ऐ जिसदा अर्थ पवित्तर क़ुर्आन च रसूल बी आए दा ऐ (सूर: तलाक़ आयत: 11)*

اَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُوْنَ ﴿١٧٧﴾	क्या एह् लोक साढ़ा अज़ाब तौले मंगा/चाह् करदे न? ॥ 177 ॥
فَاِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَآءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِيْنَ ﴿١٧٨﴾	इस आस्तै जिसलै ओह् (अज़ाब) उंदे बेह्ड़ें नाज़ल होग तां ओह् कौम जिसी डराया गेदा ऐ ओह्दी सवेर अत्त बुरी होग ॥ 178 ॥
وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتّٰى حِيْنٍ ﴿١٧٩﴾	ते (अस फी आखने आं जे) उंदे शा किश अरसे आस्तै मूंह् फेरी लै ॥ 179 ॥
وَّاَبْصِرْ فَسَوْفَ يُبْصِرُوْنَ ﴿١٨٠﴾	ते उंदा हाल दिखदा रौह् ते ओह् बी सच्चें गै (अपना अन्जाम) दिक्खी लैंगन ॥ 180 ॥
سُبْحٰنَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿١٨١﴾	तेरा रब्ब जेह्का सारी बड़ेआइयें दा मालक ऐ, उंदी आखी दी गल्लें शा पाक ऐ ॥ 181 ॥
وَسَلٰمٌ عَلَى الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٨٢﴾	ते रसूलें पर म्हेशां सलामती नाज़ल होंदी रौह्ग ॥ 182 ॥
وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٨٣﴾ ع	ते सब तरीफ अल्लाह दी ऐ जेह्का सारे ज्हान्नें दा रब्ब ऐ ॥ 183 ॥ (रुकू 5/9)

०००

सूरः साद

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां उनानमैं आयतां ते पंज रुकू न।

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

صٓ وَالۡقُرۡاٰنِ ذِى الذِّكۡرِ ②

इस क़ुर्आन गी सच्चे खुदा नै उतारे दा ऐ। अस इस दा'बे दे प्रमाण च क़ुर्आन गी गुआही दे रूपै च पेश करने आं जो हर चाल्ली दे उपदेशें कन्नै भरे दा ऐ ॥2॥

بَلِ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا فِىۡ عِزَّةٍ وَّشِقَاقٍ ③

पर जिनें कुफर कीते दा ऐ ओह् घमंड च जकड़ोए दे न ते (अपनी झूठी गल्लै गी सच्चा साबत करने आस्तै) बरोध करना उनें अपनी शैली बनाई लेदी ऐ ॥3॥

كَمۡ اَهۡلَكۡنَا مِنۡ قَبۡلِهِمۡ مِّنۡ قَرۡنٍ فَنَادَوۡا وَّلَاتَ حِيۡنَ مَنَاصٍ ④

असें किन्नियां गै कौमां उंदे थमां पैह्लें तबाह् कीती दियां न। जिस पर उनें फरेआद कीती, पर एह् समां मुक्ति हासल करने दा नेईं होंदा। ॥4॥

وَعَجِبُوۡۤا اَنۡ جَآءَهُمۡ مُّنۡذِرٌ مِّنۡهُمۡ وَقَالَ الۡكٰفِرُوۡنَ هٰذَا سٰحِرٌ كَذَّابٌ ⑤

ते ओह् र्हानगी बुझदे न जे उंदे कश उंदी गै कौम बिच्चा सचेत/हुश्यार करने आह्ला आई गेआ। ते इन्कार करने आह्ले आखदे न जे एह् ते इक फरेबी (ते) झूठा ऐ ॥5॥

اَجَعَلَ الْاٰلِهَةَ اِلٰهًا وَّاحِدًا ۚ اِنَّ هٰذَا لَشَیْءٌ عُجَابٌ ۝٦

क्या इसनै मते-हारे उपास्यें गी इक[1] उपास्य बनाई लैता ऐ? एह् बड़ी अजीब गल्ल ऐ ॥6॥

وَانْطَلَقَ الْمَلَاُ مِنْهُمْ اَنِ امْشُوْا وَاصْبِرُوْا عَلٰٓی اٰلِهَتِكُمْ ۚ اِنَّ هٰذَا لَشَیْءٌ یُّرَادُ ۝٧

ते उंदे बिच्चा बड्डे लोकें गलाया जे इत्थुआं चलो। ते अपने उपास्यें पर द्रिढ़ता कन्नै कायम र'वो एह् (गल्ल यानी क़ुर्आन दा दा'बा) सच्चें गै ऐसी गल्ल ऐ जे एह्दे च किश खड़जैंत्तर ऐ (यानी कुसै खास मकसद गी सामनै रक्खियै आखी गेदी ऐ) ॥7॥

مَا سَمِعْنَا بِهٰذَا فِی الْمِلَّةِ الْاٰخِرَةِ ۚ اِنْ هٰذَآ اِلَّا اخْتِلَاقٌ ۝٨

असें इस (चाल्ली दी गल्लै) दा जिकर अपने थमां पैह्ली कौम च कदें नेईं सुनेआ, एह् मैह्ज़/नि'रा लंब झूठ ऐ ॥8॥

ءَاُنْزِلَ عَلَیْهِ الذِّكْرُ مِنْۢ بَیْنِنَا ؕ بَلْ هُمْ فِیْ شَكٍّ مِّنْ ذِكْرِیْ ۚ بَلْ لَّمَّا یَذُوْقُوْا عَذَابِ ۝٩

क्या साढ़ी सारी कौम बिच्चा इस्सै पर जिकर नाज़ल होए दा ऐ? सचाई एह् ऐ जे उनेंगी मेरे पासेआ उपदेश नाज़ल होने च गै शक्क ऐ। (असल च एह् शक्क नेईं जे इस शख्स पर उपदेश उतरेआ/नाज़ल होआ ऐ जां नेईं) बल्के (असल गल्ल एह् ऐ जे) उनें अजें तक मेरा अज़ाब नेईं भोगेआ। (इस आस्तै दलेर होई गेदे न) ॥9॥

اَمْ عِنْدَهُمْ خَزَآىِٕنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِیْزِ الْوَهَّابِ ۝١٠

तेरा रब्ब जो ग़ालिब (ते) बख्शनहार ऐ, क्या उसदी रैह्मत दे खजान्ने उंदे गै कश न (जे भामें देन ते भामें नेईं देन?) ॥10॥

اَمْ لَهُمْ مُّلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَیْنَهُمَا ۫ فَلْیَرْتَقُوْا فِی الْاَسْبَابِ ۝١١

क्या गासैं ते धरती च ते जो कुछ बी उंदे मझाटै ऐ उनें सारें दी बादशाह्त उंदे गै हत्थै/ कब्जे च ऐ? जेकर ऐसा ऐ तां चाही दा ऐ जे रस्सें राहें उप्पर[2] चढ़ी जान (ते कोई खुदाई

1. *उनें लोकें गी एह् रुहानगी ऐ जे उपास्य ते असल च केई न। एह् शख्स जेह्का इक खुदा आखदा ऐ, शायद इस नै सारे उपास्यें गी (मूर्तियें गी) कुट्टी-कट्टियै इक उपास्य बनाई लैता ऐ। इस चाल्ली ओह् अपनी जमात गी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. कन्नै मन्सूब करदे/ जोड़दे न।*
2. *सूर : बनी इस्राईल च काफ़रें दे इयै नेह् मतलब दा जिकर हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. कन्नै कीता गेदा ऐ (दिक्खो बनी इस्राईल आयत: 91-94)*

शहादत यानी लिखी दी कताब ल्यौन जिसगी काफ़र पढ़ी सकन जियां के ओह् मुहम्मद रसूल अल्लाह थमां मंगदे हे) ॥ 11 ॥

جُنْدٌ مَّا هُنَالِكَ مَهْزُوْمٌ مِّنَ الْاَحْزَابِ ﴿١٢﴾

अस इक सुसंगठत[1] (संयम रैह्त मनघड़त) लश्कर (दी खबर दिन्ने आं जो मुहम्मद रसूल अल्लाह यानी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी ज'गा पर हमला करग पर) आखरकार उत्थुआं नस्सी जाग ॥ 12 ॥

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوْحٍ وَّ عَادٌ وَّفِرْعَوْنُ ذُو الْاَوْتَادِ ﴿١٣﴾

इंदे थमां पैह्लें नूह दी कौम ते आद ते फ़िरऔन नै (बी) जो बड़ी ताकत आह्ला हा, झुठलाया हा ॥ 13 ॥

وَثَمُوْدُ وَقَوْمُ لُوْطٍ وَّ اَصْحٰبُ لْـَٔيْكَةِ اُولٰٓئِكَ الْاَحْزَابُ ﴿١٤﴾

इस्सै चाल्ली समूद नै ते लूत दी कौम नै ते ऐका[2] आह्ले लोकें बी झुठलाया हा एह् सारे इक (संयम रैह्त मनघड़त) संगठत दल हे ॥ 14 ॥

اِنْ كُلٌّ اِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ ﴿١٥﴾ ع

उंदे बिच्चा हर इक नै रसूलें गी झुठलाया हा। इस आस्तै आखर च मेरा अज़ाब नाज़ल होइयै रेहा ॥ 15 ॥ (रुकू 1/10)

وَمَا يَنْظُرُ هٰٓؤُلَآءِ اِلَّا صَيْحَةً وَّاحِدَةً مَّا لَهَا مِنْ فَوَاقٍ ﴿١٦﴾

ते एह् लोक सिर्फ इक अचानक औने आह्ले अज़ाब दा इंतजार करा करदे न जेह्दे च कोई वक्फा नेईं होग ॥ 16 ॥

وَقَالُوْا رَبَّنَا عَجِّلْ لَّنَا قِطَّنَا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ ﴿١٧﴾

ते आखदे न हे साढ़े रब्ब! साढ़ा हिस्सा जे किश बी है असेंगी तौले गै स्हाब लैने दे समे थमां पैह्लें गै देई दे ॥ 17 ॥

اِصْبِرْ عَلٰى مَا يَقُوْلُوْنَ وَاذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوٗدَ ذَا الْاَيْدِ اِنَّهٗٓ اَوَّابٌ ﴿١٨﴾

जो कुछ ओह् आखदे न, ओह्दे पर तूं सबरै थमां कम्म लै ते साढ़े बंदे दाऊद गी याद कर जेह्का बड़ी बड्डी ताकत दा मालक हा

1. *इस आयत च ''अहज़ाब'' नांऽ दे युद्ध दे प्रति पेशगोई ऐ। एह् आयत अहज़ाब दे युद्ध थमां पैह्लें नाज़ल होई ही ते उस च अहज़ाब दे हमला-आवर काफरें दे हारी जाने दी खबर दित्ती गेई ही! सुब्हान अल्लाह!*
2. *ऐका आस्तै दिक्खो सूर: हिज्र टिप्पणी आयत 79*

सच्चैं गै ओह् बार-बार खुदा आह्ले पासै झुकदा हा ॥ 18 ॥

असें प्हाड़-बासियें गी उसदे अधीन करी दित्ते दा हा ते ओह् शामीं ते सवेरै स्तुति करने च रुज्झे दे रौंह्दे हे ॥ 19 ॥

اِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهٗ يُسَبِّحْنَ بِالْعَشِيِّ وَالْاِشْرَاقِ ﴿١٩﴾

ते उच्ची डुआर[1] भरने आह्ले लोकें गी किट्ठे करियै ओह्दे कन्नै लाई दित्ता हा ओह् सारे दे सारे खुदा आह्ले पासै झुकने आह्ले हे ॥ 20 ॥

وَالطَّيْرَ مَحْشُوْرَةً ؕ كُلٌّ لَّهٗۤ اَوَّابٌ ﴿٢٠﴾

ते असें उसदी क्हूमत गी मजबूत कीता हा ते उसगी हिक्मत ते ठोस प्रमान दित्ते हे ॥ 21 ॥

وَشَدَدْنَا مُلْكَهٗ وَاٰتَيْنٰهُ الْحِكْمَةَ وَفَصْلَ الْخِطَابِ ﴿٢١﴾

ते केह् तुगी उनें बैरियें दा पता ऐ जिसलै जे ओह् कंध टप्पियै अंदर आई गे हे ॥ 22 ॥

وَهَلْ اَتٰىكَ نَبَؤُا الْخَصْمِ ۘ اِذْ تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ ﴿٢٢﴾

जिसलै ओह् दाऊद कश आए तां ओह् घबराई गेआ। उनें गलाया डर नेईं। (अस दमैं) दो झगड़ने आह्ले फिरके आं साढ़े बिच्चा इक, दूए पर ज्यादती करा करदा ऐ इस आस्तै तूं साढ़े बश्कार इन्साफ कन्नै फैसला करी दे ते बे-न्याईं नेईं करेआं ते साढ़ी सिद्धे रस्तै पासै रैह्नमाई कर ॥ 23 ॥

اِذْ دَخَلُوْا عَلٰى دَاوٗدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوْا لَا تَخَفْ ۚ خَصْمٰنِ بَغٰى بَعْضُنَا عَلٰى بَعْضٍ فَاحْكُمْ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ وَاهْدِنَاۤ اِلٰى سَوَآءِ الصِّرَاطِ ﴿٢٣﴾

एह् मेरा भ्राऽ ऐ इस दियां नड़िन्नुएं[2] दुंबियां न ते मेरी सिर्फ इक गै दुंबी ऐ फी बी ओह्

اِنَّ هٰذَاۤ اَخِيْ ۟ لَهٗ تِسْعٌ وَّتِسْعُوْنَ نَعْجَةً

1. *तैर ते जिबाल दे अर्थ आस्तै दिक्खो सूर : सबा आयत 11.*
2. *विद्वान आखदे न जे हज़रत दाऊद दियां नड़िन्नुएं लाड़ियां हियां, पर इक जरनैल दी लाड़ी उनेंगी पसंद आई गेई, उनें जरनैल गी इक खतरनाक ज'गा भेजी दित्ता तां जे ओह् मरोई जा, फी उसदी लाड़ी पर कब्जा करी लैता। अल्लाह नै सब्क देने आस्तै फरिश्तें गी भेजेआ जिनें (अल्लाह बचाऽ) एह् दुंबियें आह्ला झूठ बनाई लैता। पर सचाई एह् ऐ जे हज़रत दाऊद दी बादशाह्त जिसलै बधी गेई तां उंदे दुश्मनें सिर चुक्कना शुरू कीता। ते उंदे दुश्मन घरै च कुद्दियै आई गे। जिसलै हज़रत दाऊद गी चकन्ने दिक्खेआ तां डरी गे जे इक आला देने पर बाडी गार्ड किट्ठे होई जांगन ते घबराट च एह् किस्सा घड़ियै सुनाया जिसदी ताबीर असल च एह् ही जे उनें हज़रत दाऊद पर अल्जाम लाया जे तुस ताकतवर होइयै आसे-पासे दे गरीब कबीलें गी खंदे जा करदे ओ हालांके ओह् तदाद च थोढ़े न ते तुस ज्यादा ओ। पर एह् गल्ल गल्त ही। हज़रत दाऊद दा देश बड़ा निक्का हा ते उंदे आसे-पासे दे कबीले इराक़ तगर फैले दे हे जिंदी तदाद हज़रत दाऊद दे कबीले दी तदाद थमां सैकड़े गुनां ज्यादा ही।*

وَّلِيَ نَعْجَةٌ وَّاحِدَةٌ فَقَالَ اَكْفِلْنِيْهَا وَعَزَّنِيْ فِي الْخِطَابِ ﴿٢٤﴾

आखदा ऐ जे अपनी दुंबी मिगी देई दे। ते बैह्‌सा च मिगी दबांदा जंदा ऐ ॥ 24 ॥

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعْجَتِكَ اِلٰى نِعَاجِهٖ ؕ وَاِنَّ كَثِيْرًا مِّنَ الْخُلَطَآءِ لَيَبْغِيْ بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ اِلَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَقَلِيْلٌ مَّا هُمْ ؕ وَظَنَّ دَاوٗدُ اَنَّمَا فَتَنّٰهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهٗ وَخَرَّ رَاكِعًا وَّاَنَابَ ﴿٢٥﴾

उस पर (दाऊद नै) गलाया, तेरी दुंबी मंगियै उसनै बौह्‌त बड्‌डा जुलम[1] कीता ऐ ते मते सारे शरीक नेह् होंदे न जो इक-दूए पर जुलम करदे न सवाए मोमिनें दे ते उंदै जो ईमान दे मताबक कर्म करदे न ते ओह् लोक थोढ़े न। ते दाऊद गी यकीन[2] होई गेआ जे असें उसी अजमैश[3] च पाया ऐ (यानी दुश्मनें दे सिर चुक्कने दी ब'जा करी) इस आस्तै उसनै अपने रब्ब थमां माफी मंगी ते आज्ञा पालन करदे होई धरती पर डिग्गी पेआ ते (अल्लाह पासै) ध्यान दित्ता ॥ 25 ॥

فَغَفَرْنَا لَهٗ ذٰلِكَ ؕ وَاِنَّ لَهٗ عِنْدَنَا لَزُلْفٰى وَحُسْنَ مَاٰبٍ ﴿٢٦﴾

उसलै असें उसदी सारियें कमजोरियें[4] पर परदा सुट्‌टी दित्ता। की जे सच्चें गै दाऊद साढ़ा परम भगत हा ते उसी साढ़े कश बेह्‌तर ठकाना[5] मिलग ॥ 26 ॥

يٰدَاوٗدُ اِنَّا جَعَلْنٰكَ خَلِيْفَةً فِي الْاَرْضِ فَاحْكُمْ بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوٰى فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ الَّذِيْنَ يَضِلُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌۢ بِمَا نَسُوْا يَوْمَ الْحِسَابِ ﴿٢٧﴾ ع

(फी असें उसी गलाया) हे दाऊद! असें तुगी धरती च ख़लीफ़ा बनाया ऐ। इस आस्तै तूं लोकें च इन्साफ कन्नै हुकम दे ते अपनी इच्छा दी पैरवी नेईं कर। ओह् तुगी अल्लाह दे रस्तै थमां भटकाई देग। ओह् लोक जेह्‌के अल्लाह दे रस्ते थमां भटकी जंदे न उनेंगी सख्त अज़ाब मिलदा ऐ की जे ओह् स्हाब होने आह्‌ले ध्याड़े गी भुल्ली बैठे दे न ॥ 27 ॥ (रुकू 2/11)

1. *यानी जेकर एह् रूपक सच्च ऐ। बरना ओह् जानदे हे जे ओह् झूठ आखा करदे न।*
2. *यानी दुश्मनै च ऐसी हिम्मत दा पैदा होना दसदा ऐ जे देश च उपद्रव सिर चुक्का करदा ऐ।*
3. *यानी इस चाल्ली दी घटना कदें बी बादशाह् कन्नै नेईं घटी सकदी जिन्ना चिर जे अल्लाह दी मरजी बी बैसी गै नेईं होऐ। तां गै "असें उसी अजमैश च पाई दित्ता ऐ" शब्द बरते न। ते मतलब एह् ऐ जे उस फैसले च खुदाई नज़ाम शामल ऐ।*
4. *एह् कमजोरियां जस्मानी हियां, रुहानी नेईं हियां।*
5. *जेकर ओह् कुसै दी लाड़ी खूसदा जां कमजोर कबीलें पर जुलम करियै उनेंगी अपनै अधीन करदा तां साढ़ा प्यारा कियां होई सकदा हा।*

ते असें गासें ते धरती च ते जो किश इनें दौनें दे मझाटै है उसी इयां गै जाया होने आह्‌ला नेईं बनाया, एह् बिचार उनें लोकें दा ऐ जो काफर न। इस आस्तै काफरें दी बरबादी अग्गी दे अज़ाब कन्नै होने आह्‌ली ऐ ॥ 28 ॥	وَمَا خَلَقْنَا السَّمَآءَ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا ۭ ذٰلِكَ ظَنُّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ۚ فَوَيْلٌ لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنَ النَّارِ ۞٢٨
क्या अस मोमिनें ते ईमान दे मताबक कर्म करने आह्‌लें गी धरती पर फसाद पैदा करने आह्‌लें बराबर समझी लैचै। जां अस संयमियें गी दुराचारियें दे बराबर समझी लैचै? ॥ 29 ॥	اَمْ نَجْعَلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ كَالْمُفْسِدِيْنَ فِي الْاَرْضِ ۡ اَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِيْنَ كَالْفُجَّارِ ۞٢٩
ए (क़ुर्‌आन) इक कताब ऐ, जिसी असें तेरे पर नाज़ल कीते दा ऐ, सारी खूबियें दा भंडार ऐ तां जे ओह् उस (अल्लाह) दियें गल्लें पर गौर करन ते तां जे समझदार लोक नसीह्‌त हासल करन ॥ 30 ॥	كِتٰبٌ اَنْزَلْنٰهُ اِلَيْكَ مُبٰرَكٌ لِّيَدَّبَّرُوْٓا اٰيٰتِهٖ وَلِيَتَذَكَّرَ اُولُوا الْاَلْبَابِ ۞٣٠
ते असें दाऊद गी सुलेमान प्रदान कीता ते ओह् बड़ा गै अच्छा बंदा हा। ओह् खुदा पासै बड़ा गै झुकने आह्‌ला हा ॥ 31 ॥	وَوَهَبْنَا لِدَاوٗدَ سُلَيْمٰنَ ۭ نِعْمَ الْعَبْدُ ۭ اِنَّهٗٓ اَوَّابٌ ۞٣١
(ते याद कर) जिसलै ओह्‌दे सामनै संञा बेलै बधिया किसमै दे घोड़े पेश कीते गे ॥ 32 ॥	اِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصّٰفِنٰتُ الْجِيَادُ ۞٣٢
तां उसनै गलाया, अ'ऊं दुनियां दी चंगी चीजें कन्नै इस आस्तै प्यार करना जे ओह् मिगी मेरे रब्ब दा चेता करांदियां[1] न। इत्थें तक जे जिसलै ओह् घोड़े ओट/पड़दे च आई गे ॥ 33 ॥	فَقَالَ اِنِّيْٓ اَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّيْ ۚ حَتّٰى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ۞٣٣
(उसनै गलाया) उनेंगी मेरे कश बापस लेई आ (जिसलै ओह् आए) तां ओह् उंदी	رُدُّوْهَا عَلَيَّ ۭ فَطَفِقَ مَسْحًۢا بِالسُّوْقِ

1. किश विद्वानें आखे दा ऐ जे घोड़े दिखदे-दिखदे नमाज़ दा समा लंघी गेआ, पर एह् गल्ल नेईं, बल्के अर्थ एह् ऐ जे मैं घोड़े अल्लाह दे प्रेम करियै खरीदे न अर्थात जिहाद आस्तै। इय्यै गल्ल नबी दी शान दे मताबक ऐ।

وَالْاَعْنَاقِ ۝٣٣

पिंडलियां (पुट्ठे) ते गरदनां थपकन[1] लगेआ ॥ 34 ॥

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمٰنَ وَاَلْقَيْنَا عَلٰى كُرْسِيِّهٖ جَسَدًا ثُمَّ اَنَابَ ۝٣٤

ते असें सुलेमान दी अजमैश लैती ते ओह्दे सिंहासन पर इक बे-जान[2] शरीर बठ्हाने दा फैसला करी लैता (फी जिसलै एह् नज़ारा उसनै अध्यात्मक नज़रें कन्नै दिक्खी लैता) तां ओह् अपने रब्ब पासै झुकी गेआ ॥ 35 ॥

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِيْ وَهَبْ لِيْ مُلْكًا لَّا يَنْۢبَغِيْ لِاَحَدٍ مِّنْۢ بَعْدِيْ ۚ اِنَّكَ اَنْتَ الْوَهَّابُ ۝٣٥

ते उस (सुलेमान नै अपने पुत्तरै दी सचाई खुदा थमां हासल करियै) गलाया जे हे मेरे रब्ब! मेरे ऐबें पर पड़दा पाई दे ते मिगी ऐसी बादशाह्त प्रदान कर जो मेरे बा'द औने आह्ली उलाद गी बिरसे[3] च नेईं थ्होऐ तूं सच्चें गै बड़ा बख्शनहार ऐं ॥ 36 ॥

فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيْحَ تَجْرِيْ بِاَمْرِهٖ رُخَآءً حَيْثُ اَصَابَ ۝٣٦

ते असें ओह्दे आस्तै हवा गी सेवा च लाई दित्ता जेह्की उंदे हुकमै मताबक जित्थें ओह् जाना चांह्दे हे नरमी कन्नै/मट्ठी-मट्ठी उस्सै पासै चलन लगदी ॥ 37 ॥

وَالشَّيٰطِيْنَ كُلَّ بَنَّآءٍ وَّغَوَّاصٍ ۝٣٧

इस्सै चाल्ली असें सिरफिरे शतानें गी यानी उंदे बिच्चा सारे इंजीनियरें, ते वास्तु-कलाकारें (तरखानें-बटैह्ड़ें) गी इस्सै चाल्ली गोताखोरें गी उसदी सेवा पर लाई दित्ता हा ॥ 38 ॥

1. *पवित्तर क़ुर्आन च मूल शब्द मसह दा अर्थ थपकना ते कट्टी देना, दमैं होंदे न। किश विद्वानें गल्ती कन्नै एह् अर्थ करी दित्ता जे घोड़ें गी बापस नुआइयै, इस गल्ला जे उनें गी दिखदे-दिखदे नमाज दा समां लंघी गेआ, ते क्रोध च आइयै कट्टी दित्ता, पर ऐसा कम्म कोई पागल आदमी ते करी सकदा ऐ, पर अल्लाह दा कोई रसूल नेईं करी सकदा। असल च इत्थें एह् दस्सेआ गेदा ऐ जे हज़रत सुलेमान नै घोड़े बापस मंगाए ते उंदी पिट्ठीं बगैरा पर हत्थ फेरी-फेरी थुपकन ते प्यार करन लगे जे मैं ऐसे उत्तम घोड़े जिहाद आस्तै त्यार कीते न।*
2. *बे-जान शरीर दा मतलब एह् ऐ जे उंदा बारस इक ऐसा पुत्तर होग जेह्दे अंदर अध्यात्मकता नेईं होग बल्के सिर्फ मादी शरीर होग।*
3. *इत्थें मुल्क दा मतलब नबुव्वत यानी रुहानी बादशाह्त ऐ जेह्की बा'द च औने आह्लें गी (अगली पीढ़ी गी) खुदा पासेआ गै प्रदान कीती जंदी ऐ, पिता थमां बिरसे दे तौर नेईं। इस आस्तै हज़रत सुलेमान नै दुआऽ कीती जे हे अल्लाह! रुहानी ताकत बधाऽ। संसारक त्रक्की जो उलाद दे हत्थें जाया/बरबाद होई सकदी ऐ, मिगी ओह्दी चाह् नेईं ऐ।*

وَّاٰخَرِيْنَ مُقَرَّنِيْنَ فِى الْاَصْفَادِ ۝٣٩

ते किश होर लोकें गी बी जो जंजीरें[1] च जकड़ोए दे रौंह्‌दे हे ॥ 39 ॥

هٰذَا عَطَآؤُنَا فَامْنُنْ اَوْ اَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ۝٤٠

एह् साढ़ी बे-स्हाबी देन[2] ऐ। इस आस्तै तूं भामें उनें कौमें पर स्हान कर, भामें जिन्नी सख्ती[3] मनासब होऐ, उंदे पर कर ॥ 40 ॥

وَاِنَّ لَهٗ عِنْدَنَا لَزُلْفٰى وَحُسْنَ مَاٰبٍ ۝٤١

ते उस (यानी सुलेमान) गी साढ़ा क़ुर्ब (सामीप्य/नेड़मापन) हासल ऐ। ते साढ़ै कश उसदा बौह्‌त अच्छा ठकाना ऐ ॥ 41 ॥ (रुकू 3/12)

وَاذْكُرْ عَبْدَنَآ اَيُّوْبَ ۘ اِذْ نَادٰى رَبَّهٗٓ اَنِّىْ مَسَّنِىَ الشَّيْطٰنُ بِنُصْبٍ وَّعَذَابٍ ۝٤٢

ते साढ़े बंदे अय्यूब गी याद कर जिसलै उसनै अपने रब्ब गी एह् आखदे होई पुकारेआ हा जे मिगी इक काफर दुश्मन नै बड़ी सख्त तकलीफ ते अज़ाब दित्ता ऐ ॥ 42 ॥

اُرْكُضْ بِرِجْلِكَ ۚ هٰذَا مُغْتَسَلٌۢ بَارِدٌ وَّشَرَابٌ ۝٤٣

(असें उसी गलाया जे) अपनी सुआरी गी अड्डी ला। एह् (सामनै) इक न्हौने आह्‌ला पानी ऐ जेह्‌का ठंढा बी ऐ ते पीने दे काबल बी (यानी साफ ऐ) ॥ 43 ॥

وَوَهَبْنَا لَهٗٓ اَهْلَهٗ وَمِثْلَهُمْ مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنَّا وَذِكْرٰى لِاُولِى الْاَلْبَابِ ۝٤٤

ते असें उसगी उसदा परिवार बी प्रदान कीता ते उंदे आंगर होर बी अपने रैह्‌म कन्नै प्रदान कीते ते अकली आह्‌लें आस्तै इक नसीह्‌त दा समान बी बख्शेआ ॥ 44 ॥

وَخُذْ بِيَدِكَ ضِغْثًا فَاضْرِبْ بِّهٖ وَلَا

ते (अय्यूब गी गलाया जे) अपने हत्थै च खजूरी दी इक गुफ्फेदार टाह्‌ली[4] पकड़ी लै

1. *पुराने जमान्ने च गुलामें गी खास करियै जेह्‌के समुंदरै च कम्म करदे हे, जंजीरें कन्नै ब'न्नियै रखदे हे, तां जे ओह् किश्ती बिच्चा छाल मारियै कुदै नस्सी नेईं जान। रूम दा इतिहास इस दा गुआह् ऐ। इस थाह्‌रै पर समुंदरै च कम्म करने आह्‌ले मलाहें बगैरा दा गै बर्णन ऐ, की जे पैह्‌लें किश्तियें बगैरा दा जिकर होए दा ऐ, जो दूर-दूर जंदियां हियां।*
2. *यानी एह् कामयाब बेड़े तुगी साढ़ी किरपा कन्नै गै मिले दे न ते तुगी सिर-फिरी कौमें पर कब्जा मिले दा ऐ।*
3. *इस थमां पता लगदा ऐ जे जंगी कैदियें पर उस हद तक सख्ती कीती जाई सकदी ऐ जेह्‌दे कन्नै ओह् नस्सने थमां रोके जाई सकन ओह्‌दे थमां ज्यादा सख्ती करनी जायज़ नेईं।*
4. *प्हाड़ी लोक पत्तरें आह्‌ली लम्मी सोटी/त्रांभड़ी कन्नै मारियै घोड़े गी दुड़ांदे न। उस्सै हालत दा इत्थें जिकर ऐ जेह्‌दे थमां पता लगदा ऐ जे हज़रत अय्यूब प्हाड़ै दे रौह्‌ने आह्‌ले हे। 'फ़तुहुल्बयान' च इक ज'गा लिखे दा ऐ जे 'जिग्स' खजूरी दी गुफ्फेदार टाह्‌ली गी आखदे न (भाग 8 सफा 117)*

تَحْنَثْ ؕ اِنَّا وَجَدْنٰهُ صَابِرًا ؕ نِعْمَ الْعَبْدُ ؕ اِنَّهٗۤ اَوَّابٌ ﴿۴۵﴾

ते ओह्‌दी मददी कन्नै तेजी कन्नै सफर[1] कर (यानी ओह्‌दे कन्नै मारी-मारियै सुआरी दे जानवर गी दुड़ाऽ) ते सच्च थमां (हटियै) झूठ पासै नेईं झुक[2]। असें उसी (यानी अय्यूब गी) धीरजवान पाया हा ओह् बौह्‌त अच्छा बंदा/श्रेश्ठ भगत हा। ओह् सच्चें गै खुदा पासै बौह्‌त झुकने आह्‌ला हा ॥ 45 ॥

وَاذْكُرْ عِبٰدَنَاۤ اِبْرٰهِيْمَ وَاِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ اُولِى الْاَيْدِىْ وَالْاَبْصَارِ ﴿۴۶﴾

ते याद कर साढ़े भगतें इब्राहीम ते इस्हाक़ ते याक़ूब गी जेह्‌के बड़े पुरशार्थी ते दूरदर्शी हे ॥ 46 ॥

اِنَّاۤ اَخْلَصْنٰهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ ﴿۴۷﴾ۚ

असें उनेंगी इक खास गल्ला आस्तै चुनी लैते दा हा, ते ओह् असल घर (यानी आखरत) दी याद ही ॥ 47 ॥

وَاِنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنَ الْاَخْيَارِ ﴿۴۸﴾ؕ

ते ओह् सारे साढ़े लागै बड़ी शान आह्‌ले ते बड़े नेक लोक हे ॥ 48 ॥

وَاذْكُرْ اِسْمٰعِيْلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ ؕ وَكُلٌّ مِّنَ الْاَخْيَارِ ﴿۴۹﴾ؕ

ते इस्माईल ते यस्अ (यसायह) गी याद करो ते जुल्किफ़्ल (यानी हिज़्क़ील) गी (याद करो) ते एह् सारे दे सारे निहायत नेक बंदें बिच्चा हे ॥ 49 ॥

هٰذَا ذِكْرٌ ؕ وَاِنَّ لِلْمُتَّقِيْنَ لَحُسْنَ مَاٰبٍ ﴿۵۰﴾ۙ

एह् (तज़करा/शिक्षा) उनें लोकें दे पद चि'न्नें पर चलने आस्तै इक याद दिहानी (अनुस्मारक) ऐ ते संयमियें आस्तै सच्चें गै अति उत्तम ठकाना निश्चत ऐ ॥ 50 ॥

جَنّٰتِ عَدْنٍ مُّفَتَّحَةً لَّهُمُ الْاَبْوَابُ ﴿۵۱﴾ۚ

(यानी) म्हेशां रौह्‌ने आह्‌ले बाग जिंदे दरोआजे म्हेशां उंदे आस्तै खु'ल्ले दे रौंह्‌गन ॥ 51 ॥

1. *ज़रब दा अर्थ सफर करना बी होंदा ऐ। (अक़रबुल्मवारिद)*
2. *मूल शब्द 'हिन्स' दा अर्थ ऐ सच्च थमां झूठ पासै प्रवृत्त होना। एह्‌दे च एह् संकेत दित्ता गेदा ऐ जे दुश्मन तुगी हदायत थमां फेरियै अपने पासै आह्‌नना चांह्‌दे न पर सभावक तौरा पर तूं ऐसा नेईं करी सकदा फी बी दुश्मनें दे बरोध कारण तुगी तकलीफां पुजगन। इस आस्तै अस तुगी हुकम दिन्ने आं जे इक सुआरी/घोड़े पर बेही जा ते अड्डियां ते त्रांभड़ियां मारी-मारी उसी दुड़ाऽ यानी तेजी कन्नै दुश्मन दे मुलखै थमां बाह्‌र निकली जा तां जे दुश्मन दा तेरे पर कब्जा नेईं र'वै ते तूं उंदी नास्तिकता थमां जिस चाल्ली रुहानी तौरा पर सुरक्षत ऐं जस्मानी तौरा पर सुरक्षत होई जाएं।*

مُتَّكِـِٕيۡنَ فِيۡهَا يَدۡعُوۡنَ فِيۡهَا بِفَاكِهَةٍ كَثِيۡرَةٍ وَّشَرَابٍ ۝٥٢	ओह् उंदे च तकिये लाइयै बैठे दे होंगन, ओह् उंदे च हर भांति दा मेवा, जेह्का बड़ी मातरा च होग, मंगांगन ते उस्सै चाल्ली पीने सरबंधी चीजां बी ॥ 52 ॥
وَعِنۡدَهُمۡ قٰصِرٰتُ الطَّرۡفِ اَتۡرَابٌ ۝٥٣	ते उंदै कश नीमियां नजरां रक्खने आह्लियां हानी-त्रानी जनानियां होंगन ॥ 53 ॥
هٰذَا مَا تُوۡعَدُوۡنَ لِيَوۡمِ الۡحِسَابِ ۝٥٤	एह् ओह् गल्लां न जिंदा तेरे कन्नै क्यामत आह्लै ध्याड़े मिलने दा बा'यदा कीता जंदा ऐ ॥ 54 ॥
اِنَّ هٰذَا لَرِزۡقُنَا مَا لَهٗ مِنۡ نَّفَادٍ ۝٥٥	एह् साढ़ा रिशक ऐ जो कदें बी खतम नेईं होई सकदा ॥ 55 ॥
هٰذَا ؕ وَاِنَّ لِلطّٰغِيۡنَ لَشَرَّ مَاٰبٍ ۝٥٦	एह् (मोमिनें आस्तै ऐ) पर सिरफिरें आस्तै बौह्त बुरा ठकाना (निश्चत) ऐ ॥ 56 ॥
جَهَنَّمَ ۚ يَصۡلَوۡنَهَا ۚ فَبِئۡسَ الۡمِهَادُ ۝٥٧	यानी ज्हन्नम, जेह्दे अंदर ओह् दाखल होंगन ते ओह् बुरी रौह्ने दी ज'गा ऐ ॥ 57 ॥
هٰذَا ۙ فَلۡيَذُوۡقُوۡهُ حَمِيۡمٌ وَّغَسَّاقٌ ۝٥٨	एह् (मुन्करें/काफरें आस्तै) ऐ। इस आस्तै चाही दा ऐ जे ओह् उसी चक्खन यानी गर्म पानी ते जखमें दा धोन ॥ 58 ॥
وَّاٰخَرُ مِنۡ شَكۡلِهٖۤ اَزۡوَاجٌ ۝٥٩	ते उस्सै (गरोह्) आंगर किश होर गरोह् बी होंगन (जिंदे कर्म आपस च मिलदे-जुलदे होंगन) ॥ 59 ॥
هٰذَا فَوۡجٌ مُّقۡتَحِمٌ مَّعَكُمۡ ۚ لَا مَرۡحَبًا بِهِمۡ ؕ اِنَّهُمۡ صَالُوا النَّارِ ۝٦٠	(उंदे बिच्चा इक गरोह् पैह्लें आह्ले गरोह् पासै शारा करियै आखग जे) एह् बी इक गरोह् ऐ जेह्का थुआड़े कन्नै नरक च दाखल होग ते उनेंगी कोई बी 'आओ जी' आखने आह्ला नेईं होग। ओह् सच्चें गै नरक च दाखल होंगन ॥ 60 ॥
قَالُوۡا بَلۡ اَنۡتُمۡ ۟ لَا مَرۡحَبًۢا بِكُمۡ ؕ اَنۡتُمۡ قَدَّمۡتُمُوۡهُ لَنَا ۚ فَبِئۡسَ الۡقَرَارُ ۝٦١	(इस पर) ओह् गरोह् (जिसी एह् गल्ल आखी जाग) आखग जे साढ़ी गल्ल छोड़ो, तुस बी ते इयै नेह् लोक ओ जे जिनेंगी 'आओ जी' आखने आह्ला कोई नेईं। तुसें

(असेंगी बक्हाई-बक्हाइयै) इस नरक गी साढ़े आस्तै अग्गें भेजेआ हा ते ओह् अत्त गै बुरा ठकाना ऐ ॥ 61 ॥

قَالُوْا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هٰذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِي النَّارِ ﴿٦١﴾

इस पर ओह् (गरोह् जिस गी ओह् एह् गल्ल आखगन) आखग जे हे साढ़े रब्ब! जिस कुसै नै (बी तेरी नजरें च) साढ़े आस्तै इस नरक गी अग्गें भेजे दा ऐ तूं उसी ज्यादा शा ज्यादा अग्गी दा अज़ाब दे ॥ 62 ॥

وَقَالُوْا مَا لَنَا لَا نَرٰى رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِّنَ الْاَشْرَارِ ﴿٦٢﴾

ते (उस बेलै नरक आह्ले लोक) आखगन जे असेंगी केह् होआ जे अस अज्ज उनें लोकें गी नेईं दिखदे जिनेंगी अस बुरा आखदे होंदे हे ॥ 63 ॥

اَتَّخَذْنٰهُمْ سِخْرِيًّا اَمْ زَاغَتْ عَنْهُمُ الْاَبْصَارُ ﴿٦٣﴾

क्या अस उनेंगी (इयै नेह् मनघड़त बिचारें करी) तुच्छ समझदे हे जां उस बेलै साढ़ियां अक्खीं मटोई गेदियां हियां (ते ओह् असेंगी नजरी नेईं औंदे)? ॥ 64 ॥

اِنَّ ذٰلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ اَهْلِ النَّارِ ﴿٦٤﴾ ع

नरकै आह्लें दा एह् झगड़ा इक सच्ची गल्ल ऐ ते इयां गै होइयै रौह्ग ॥ 65 ॥ (रुकू 4/13)

قُلْ اِنَّمَآ اَنَا مُنْذِرٌ ۖ وَّمَا مِنْ اِلٰهٍ اِلَّا اللّٰهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٦٥﴾

तूं उनेंगी आखी दे जे अ'ऊं ते सिर्फ सचेत करने आह्ला आं। अल्लाह दे बगैर कोई उपास्य नेईं। ओह् इक्कला ते प्रभुत्वशाली ऐ ॥ 66 ॥

رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيْزُ الْغَفَّارُ ﴿٦٦﴾

ओह् गासें ते धरती दा रब्ब ऐ ते जो किश उनें दौनें बश्कार ऐ उस दा बी। ओह् प्रभुत्वशाली ऐ (ते) बख्शनहार[1] बी ॥ 67 ॥

---

1. *संसार च मनुक्ख ऐसा करदे न जे जिसलै ओह् कुसै पर अधिकार करी लैंदे न तां अपने बैरियें गी मलियामेट करी दिंदे न, पर अल्लाह ऐसा ऐ जे ओह् शक्तिशाली बी ऐ ते महान बख्शनहार बी यानी सारे मुन्कार उसदे कब्जे च न फी बी ओह् स'जा देने च ढिल्ल बरतदा ऐ। इस आयत च हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे आचरण दा बर्णन ऐ। हज़रत आइशा दे कथन मूजब अल्लाह दे सारे गुण थुआड़े च मजूद न। (बुखारी) की जे एह् शब्द अल्लाह दे बारे च आखे गेदे न, पर इस शा अभीश्ट (इंदे कन्नै सरबंधत) हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. बी न। उनें मक्का विजय पर इयै उच्च आदर्श दस्सेआ जिसलै जे थुआड़े सारे बैरी जेह्के दिन-रात तुसेंगी ते तुंदे साथियें गी अत्ति ऐंत्त दुख दिंदे होंदे हे, ओह् थुआड़े सामनै आंह्दे गे तां तुसें गलाया जे जाओ। अज्ज थुआड़े बिच्चा कुसै गी नेईं पकड़ेआ जाग (सीरत हल्बिया ते ज़ुर्कानी भाग 2 सफा 302-3; छापाखाना अज़हरिया मिस्र)।*

قُلْ هُوَ نَبَؤٌا عَظِيمٌ ﴿٦٨﴾

तूं आखी दे जे एह् इक बौह्त बड्डा समाचार ऐ ॥ 68 ॥

اَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُوْنَ ﴿٦٩﴾

मगर तुस एह्दे थमां मूंह् फेरा करदे ओ ॥ 69 ॥

مَا كَانَ لِيَ مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَاِ الْاَعْلٰى اِذْ يَخْتَصِمُوْنَ ﴿٧٠﴾

मिगी गौरवशाली फरिश्तें दा कोई इलम नेईं हा जिसलै जे ओह् (एह्) बैह्स करा करदे हे (जे इस युग च सुधार करने आस्तै केह्ड़ा शख्स मनासब ऐ) ॥ 70 ॥

اِنْ يُّوْحٰٓى اِلَيَّ اِلَّآ اَنَّمَآ اَنَا نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٧١﴾

मिगी ते सिर्फ एह् वह्यी कीती जंदी ऐ जे अ'ऊं खोह्ली-खोह्ली ब्यान करने आह्ला नज़ीर (यानी नबी) आं ॥ 71 ॥

اِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ اِنِّيْ خَالِقٌۢ بَشَرًا مِّنْ طِيْنٍ ﴿٧٢﴾

(याद कर) जिसलै जे तेरे रब्ब नै फरिश्तें गी गलाया जे अ'ऊं गिल्ली मिट्टी शा इक मनुक्ख पैदा करने आह्ला आं ॥ 72 ॥

فَاِذَا سَوَّيْتُهٗ وَنَفَخْتُ فِيْهِ مِنْ رُّوْحِيْ فَقَعُوْا لَهٗ سٰجِدِيْنَ ﴿٧٣﴾

इस आस्तै जिसलै अ'ऊं उसी पूरा करी लैं ते ओह्दे च अपना कलाम (अपनी वाणी) पाई देआं, तां तुस लोक फरमांबरदारी कन्नै ओह्दे अग्गें झुकी जाओ ॥ 73 ॥

فَسَجَدَ الْمَلٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ اَجْمَعُوْنَ ﴿٧٤﴾

इस आस्तै सारे दे सारे फरिश्तें उसदी फरमांबरदारी अखत्यार करी लैती ॥ 74 ॥

اِلَّآ اِبْلِيْسَ ؕ اِسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٧٥﴾

सवाए इब्लीस दे, जिसनै घमंड कीता ते ओह् पैह्लें थमां गै मुन्कर हा ॥ 75 ॥

قَالَ يٰٓاِبْلِيْسُ مَا مَنَعَكَ اَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِيَدَيَّ ؕ اَسْتَكْبَرْتَ اَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِيْنَ ﴿٧٦﴾

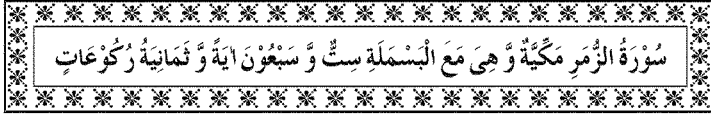
(अल्लाह नै) गलाया जे हे इब्लीस! तुगी कुसनै इस गल्ला थमां रोकेआ जे जिसगी मैं अपने दौनें हत्थें कन्नै बनाया हा उसदी फरमांबरदारी करदा। क्या तोह् अपने आपै गी बड्डा समझेआ जां तूं सच्चें गै मेरी आज्ञा मन्नने शा उप्पर ऐं? ॥ 76 ॥

(शतान नै) गलाया जे अ'ऊं कम-स-कम उस शख्स (यानी आदम) शा चंगा आं। तोह् मिगी अग्गी थमां पैदा कीते दा ऐ ते उसगी गिल्ली[1] मिट्टी थमां पैदा कीते दा ऐ ॥ 77 ॥	قَالَ اَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ ؕ خَلَقْتَنِيْ مِنْ نَّارٍ وَّخَلَقْتَهٗ مِنْ طِيْنٍ ۝٧٧
इस पर (अल्लाह नै) गलाया, इत्थुआं चली जा। की जे तूं साढ़ी दरगाह् थमां दुतकारेआ गेदा ऐं ॥ 78 ॥	قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَاِنَّكَ رَجِيْمٌ ۝٧٨
ते जज़ा-स'जा (यानी कर्में दा फल पाने) मौकै तगर तेरे पर साढ़ी फटकार पौंदी रौह्ग ॥ 79 ॥	وَّاِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِيْۤ اِلٰى يَوْمِ الدِّيْنِ ۝٧٩
इस पर उसनै गलाया जे हे मेरे रब्ब! (जेकर इयै किश करना ऐ) तां मिगी उस बेलै तगर मोह्लत दे जिसलै जे इनेंगी जींदा करियै दबारा खडेरी दित्ता जा ॥ 80 ॥	قَالَ رَبِّ فَاَنْظِرْنِيْۤ اِلٰى يَوْمِ يُبْعَثُوْنَ ۝٨٠
इस पर (अल्लाह नै) फरमाया, (इयै मन्शा ऐ) तां अपने आपै गी ढिल्ल दित्ते जाने आह्लें च समझी लै ॥ 81 ॥	قَالَ فَاِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِيْنَ ۝٨١
एह् (ढेल) इक निश्चत समे तगर होग ॥ 82 ॥	اِلٰى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُوْمِ ۝٨٢
उसलै उसनै गलाया जे मिगी तेरे आदर दी सघंद! अ'ऊं इंदे बिच्चा सारें दे सारें गी ॥ 83 ॥	قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَاُغْوِيَنَّهُمْ اَجْمَعِيْنَ ۝٨٣
सिवाए चोनमां बंदें दे गुमराह् करंग ॥ 84 ॥	اِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِيْنَ ۝٨٤
उसलै (अल्लाह नै) फरमाया। जे सच्च एह् ऐ। ते अ'ऊं सच्च गै ब्यान करना होन्ना ॥ 85 ॥	قَالَ فَالْحَقُّ ؗ وَالْحَقَّ اَقُوْلُ ۝٨٥
जे अ'ऊं ज्हन्नम गी तेरे कन्नै ते उंदे बिच्चा जो तेरा अनुसरण करंगन, सारें कन्नै भरी देगा ॥ 86 ॥	لَاَمْلَئَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ اَجْمَعِيْنَ ۝٨٦

1. *अग्गी थमां पैदा करने दे अर्थें आस्तै दिक्खो सूर: आराफ़ टिप्पणी आयत 13. नोट 3*

तूं आखी दे जे अ'ऊं इस (प्रचार) आस्तै तेरे थमां कोई उजरत नेईं मंगदा ते नां गै अ'ऊं बनावटी गल्ल करने दा आदी आं ॥ 87 ॥	قُلْ مَآ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ وَّمَآ اَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِيْنَ ﴿٨٧﴾
एह् (क़ुर्आन) ते सारे ज्हान्नें/लोकें आस्तै इक नसीह्त देने आह्ली कताब ऐ ॥ 88 ॥	اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿٨٨﴾
ते तुस किश चिरै बा'द इस दी खबर[1] सुनी लैगे ओ ॥ 89 ॥ (रुकू 5/14)	وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَاَهٗ بَعْدَ حِيْنٍ ﴿٨٩﴾ ع

ooo

1. *यानी इस दियां भविक्खवाणियां पूरियां होई जांगन।*

सूरः अल्-ज़ुमर

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां छिहत्तर आयतां ते अट्ठ रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नां ऽ लेइयै (पढ़ना) जेह्का बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

تَنْزِيْلُ الْكِتٰبِ مِنَ اللّٰهِ الْعَزِيْزِ الْحَكِيْمِ ②

इस कताब दा उतरना अल्लाह पासेआ ऐ, जो ग़ालिब (ते) सारे कम्म हिक्मतें दे अधीन करने आह्ला ऐ ॥2॥

اِنَّآ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللّٰهَ مُخْلِصًا لَّهُ الدِّيْنَ ③

असें तेरे पासै एह् कताब (यानी क़ुर्आन) कामल सचाइयें पर अधारत उतारी ऐ, इस लेई तूं अल्लाह आस्तै आज्ञापालन गी खालस करदे होई उस दी अबादत कर ॥3॥

اَلَا لِلّٰهِ الدِّيْنُ الْخَالِصُ ۭ وَالَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖٓ اَوْلِيَاۗءَ ۘ مَا نَعْبُدُهُمْ اِلَّا لِيُقَرِّبُوْنَآ اِلَى اللّٰهِ زُلْفٰى ۭ اِنَّ اللّٰهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِيْ مَا هُمْ فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ڛ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِيْ مَنْ هُوَ كٰذِبٌ كَفَّارٌ ④

सुनो! शुद्ध आज्ञाकारिता अल्लाह दा गै हक़ ऐ ते जेह्के लोक उसी छोड़ियै दूई हस्तियें गी दोस्त बनांदे न (एह् आखदे होई) जे अस उंदी अबादत सिर्फ इस आस्तै करने आं जे ओह् असें गी अल्लाह दा सामीप्य/नेड़मापन[1] प्रदान करी देन। अल्लाह उंदे बश्कार उनें गल्लें बारै, जिंदे च ओह् मतभेद रखदे न, फैसला करग। अल्लाह सच्चें गै झूठे ते ना-शुकरे गी कामयाबी दा रस्ता कदें बी नेईं दसदा ॥4॥

1. *अजकल्ल पापी इस ब्हान्ने कन्नै शिर्क दे चिक्कड़ै च फसे दे न, पर पुराने समे च बी मुश्रिकें बिच्चा किश लोक शिर्क दी इयै दार्शनिकता दसदे होंदे हे।*

لَوْ اَرَادَ اللّٰهُ اَنْ يَّتَّخِذَ وَلَدًا لَّاصْطَفٰى مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۙ سُبْحٰنَهٗ ؕ هُوَ اللّٰهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ۝

जेकर अल्लाह पुत्तर बनाने दा इरादा रखदा तां अपनी मख़्लूक़ बिच्चा जिसी चांह्दा चुनी लैंदा ओह् (सच्चें-मुच्चें दे पुत्तरै दे कलैंक्क थमां) पवित्तर ऐ। गल्ल एह् ऐ जे अल्लाह इक ऐ (ते) ग़ालिब ऐ ॥ 5 ॥

خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِالْحَقِّ ۚ يُكَوِّرُ الَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ عَلَى الَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ؕ كُلٌّ يَّجْرِىْ لِاَجَلٍ مُّسَمًّى ؕ اَلَا هُوَ الْعَزِيْزُ الْغَفَّارُ ۝

उसनै गासें ते धरती गी पूरी सूखम दार्शनिकता कन्नै पैदा कीते दा ऐ। ओह् रातीं गी दिनै पर ते दिनै गी रातीं पर सुट्टी दिंदा ऐ ते सूरजै ते चन्नै गी उसनै इक (कनून दा पाबंद बनाइयै) कम्मै पर लाई रक्खे दा ऐ, दौनें बिच्चा हर इक; इक निश्चत अबधी आस्तै निश्चत रस्ते पर चला करदा ऐ। सुनो ओह् बड़ा ग़ालिब। सर्वशक्तिमान (ते) बड़ा बख्शने आह्ला ऐ ॥ 6 ॥

خَلَقَكُمْ مِّنْ نَّفْسٍ وَّاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَاَنْزَلَ لَكُمْ مِّنَ الْاَنْعَامِ ثَمٰنِيَةَ اَزْوَاجٍ ؕ يَخْلُقُكُمْ فِىْ بُطُوْنِ اُمَّهٰتِكُمْ خَلْقًا مِّنْۢ بَعْدِ خَلْقٍ فِىْ ظُلُمٰتٍ ثَلٰثٍ ؕ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ ؕ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ فَاَنّٰى تُصْرَفُوْنَ ۝

उसनै तुसेंगी इक जान थमां पैदा कीते दा ऐ, फी उसनै उस्सै जिन्स बिच्चा इक जोड़ा बनाया ते उसनै थुआड़े आस्तै चौखरें बिच्च अट्ठ जोड़े बनाए दे न। ओह् तुसेंगी थुआड़ी मामें दे गर्भाशें/कुक्खें च पैदा करदा ऐ (यानी) इक पदायश दे बा'द दूई पदायश च बदलदे होई त्र'ऊं न्हेरें बिच्चा गुजारियै। एह् अल्लाह थुआड़ा रब्ब ऐ। बादशाह्त उस्सै दे अधीन ऐ। सिर्फ ऊऐ इक उपास्य ऐ। इस लेई तुस कुत्थें (भुल्ले दे) फिरा करदे ओ ॥ 7 ॥

اِنْ تَكْفُرُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ غَنِىٌّ عَنْكُمْ ۟ وَلَا يَرْضٰى لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ ۚ وَاِنْ تَشْكُرُوْا يَرْضَهُ لَكُمْ ؕ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ اُخْرٰى ؕ ثُمَّ اِلٰى رَبِّكُمْ مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ؕ اِنَّهٗ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ۝

जेकर तुस कुफर करो तां अल्लाह थुआड़ा मुत्हाज नेईं, ओह् अपने बंदें आस्तै कुफर गी कदें बी पसंद नेईं करदा, ते जेकर शुकर करो तां ओह् उसगी थुआड़े आस्तै पसंद करदा ऐ ते कोई बोझ चुक्कने आह्ली हस्ती दूए दा बोझ नेईं चुक्की सकदी ते तुसें सारें गै परतोइयै अपने रब्ब कश जाना होग। उसलै ओह् तुसेंगी थुआड़े कर्में थमां खबरदार करग ओह् सीन्नें दे अंदर छप्पी दी गल्लें गी जानने आह्ला ऐ ॥ 8 ॥

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً مِنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُو إِلَيْهِ مِنْ قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِهِ ۚ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا ۖ إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ ٩

ते जिसलै कदें मनुक्खै गी कोई तकलीफ पुजदी ऐ, ओह् अपने रब्ब पासै ध्यान दिंदे होई उसी पुकारदा ऐ, फी जिसलै ओह् मनुक्खै गी अपने पासेआ नैमत प्रदान करी दिंदा ऐ तां मनुक्ख उस मकसद गी भुल्ली जंदा ऐ जेह्दे आस्तै ओह् खुदा गी पुकारदा हा ते खुदा दे शरीक बनाई लैंदा ऐ तां जे उसदे रस्ते थमां (लोकें गी) गुमराह् करी देऐ। तूं आखी दे जे (हे इन्सान!) किश चिरै आस्तै अपने कुफर कारण फायदा लेई लै। आखर तूं नरकै च पौने आह्ला ऐं ॥ 9 ॥

أَمَّنْ هُوَ قَانِتٌ آنَاءَ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَقَائِمًا يَحْذَرُ الْآخِرَةَ وَيَرْجُوا رَحْمَةَ رَبِّهِ ۗ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ۗ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُوا الْأَلْبَابِ ١٠ ع

क्या जेह्का शख्स रातीं दी घड़ियें मौकै सजदा ते क्याम[1] दी सूरत च फरमांबरदारी दा आदर्श दसदा ऐ ते आखरत थमां डरदा ऐ ओह् अपने रब्ब दी रैह्मत दी मेद रखदा ऐ (ओह् ना-फरमान आंगर होई सकदा ऐ) तूं आखी दे, क्या ज्ञानी ते मूरख बराबर होई सकदे न? नसीह्त ते सिर्फ ज्ञानी लोक गै हासल करदे न ॥ 10 ॥ (रुकू 1/15)

قُلْ يَا عِبَادِ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمْ ۚ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ ۗ وَأَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ ۗ إِنَّمَا يُوَفَّى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ١١

(इस्सै चाल्ली) आखी दे जे हे मेरे मोमिन बंदो! अपने रब्ब दा संयम अखत्यार करो। ओह् लोक जेह्के इस दुनियां च (अल्लाह दे) आदेशें दा पूरी चाल्ली पालन करदे न उंदे आस्तै (अगलै ज्हान) उत्तम सिला निश्चत ऐ ते अल्लाह दी धरती बड़ी बिशाल/बसीह्[2] ऐ। धीरजवानें गी उंदा अजर बिना स्हाब कीते पूरा-पूरा[3] दित्ता जाग ॥ 11 ॥

---

1. *नमाज पढ़दे मौकै उपासक दी ओह् दशा जेह्दे च ओह् सिद्धा खडोंदा ऐ।*
2. *यानी जेकर मोमिन बंदें गी कुसै ज'गा तकलीफ पुज्जै तां उनें हिजरत करियै अर्थात् ओह् ज'गा त्यागियै दूई ज'गा उठी जाना चाही दा।*
3. *यानी उंदा उजर होग बी बे-स्हाब, ते बे-स्हाबा होंदे होई बी बधदा गै जाग।*

तूं आखी दे जे मिगी हुकम दित्ता गेदा ऐ जे अ'ऊं अल्लाह दी उस चाल्ली अबादत करां जे आज्ञाकारिता गी सिर्फ उस्सै आस्तै मखसूस करी देआं ॥ 12 ॥

قُلْ اِنِّيْٓ اُمِرْتُ اَنْ اَعْبُدَ اللّٰهَ مُخْلِصًا لَّهُ الدِّيْنَ ﴿۱۲﴾

ते मिगी एह् हुकम दित्ता गेदा ऐ जे अ'ऊं सारें शा बड्डा फरमांबरदार बनां ॥ 13 ॥

وَاُمِرْتُ لِاَنْ اَكُوْنَ اَوَّلَ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿۱۳﴾

आख, जेकर अ'ऊं अपने रब्ब दी ना-फरमानी करां, तां अ'ऊं इक बड्डे दिन दे अज़ाब थमां डरनां ॥ 14 ॥

قُلْ اِنِّيْٓ اَخَافُ اِنْ عَصَيْتُ رَبِّيْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿۱۴﴾

(ते फी) आखी दे जे अ'ऊं अल्लाह दी अबादत अपनी आज्ञाकारिता गी सिर्फ ओह्दे आस्तै बाबस्ता करदे होई करना ॥ 15 ॥

قُلِ اللّٰهَ اَعْبُدُ مُخْلِصًا لَّهُ دِيْنِيْ ﴿۱۵﴾

(बाकी रेह् तुस) तां तुस अल्लाह दे सिवा जिसदी चाहो अबादत करो (ते एह् बी) आखी दे जे पूरी चाल्ली घाटे च रौह्ने आह्ले लोक ऊऐ न जिनें अपने आपै गी बी ते अपने रिश्तेदारें गी बी क्यामत आह्ले दिन घाटे च पाई दित्ता। सुनो इयै खु'ल्लम-खु'ल्ला घाटा ऐ ॥ 16 ॥

فَاعْبُدُوْا مَا شِئْتُمْ مِّنْ دُوْنِهٖ ؕ قُلْ اِنَّ الْخٰسِرِيْنَ الَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ وَاَهْلِيْهِمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ اَلَا ذٰلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِيْنُ ﴿۱۶﴾

उंदै उप्पर बी अग्गी दे साए होंगन ते थल्लै बी अग्गी दे साए[1] होंगन। एह् ओह् चीज ऐ जिस कन्नै अल्लाह अपने बंदें गी डरांदा ऐ। हे मेरे बंदो! मेरा संयम अखत्यार करो ॥ 17 ॥

لَهُمْ مِّنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِّنَ النَّارِ وَمِنْ تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ ؕ ذٰلِكَ يُخَوِّفُ اللّٰهُ بِهٖ عِبَادَهٗ ؕ يٰعِبَادِ فَاتَّقُوْنِ ﴿۱۷﴾

ते जेह्के लोक सिरफिरे लोकें दी आज्ञा दा पालन करने थमां बचदे न ते अल्लाह आह्ले पासै झुकदे न उंदे आस्तै बड्डी खुशखबरी ऐ। इस आस्तै तूं मेरे उनें बंदें गी खुशखबरी दे ॥ 18 ॥

وَالَّذِيْنَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوْتَ اَنْ يَّعْبُدُوْهَا وَاَنَابُوْٓا اِلَى اللّٰهِ لَهُمُ الْبُشْرٰى ۚ فَبَشِّرْ عِبَادِ ﴿۱۸﴾

जेह्के साढ़ी गल्ल सुनदे न ते फी ओह्दे बिच्चा सर्वोत्तम आदेश दा अनुसरण करदे न,

الَّذِيْنَ يَسْتَمِعُوْنَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُوْنَ

1. *यानी उंदा ओढ़ना-बछौना अर्थात् बिस्तरा ते उप्पर अग्गी दा गै होग।*

أَحْسَنَهُ ۚ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمْ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿١٩﴾

ऊऐ लोक न जिनेंगी अल्लाह नै हदायत दित्ती ते ऊऐ लोक अकलमंद न ॥ 19 ॥

أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ ۖ أَفَأَنْتَ تُنْقِذُ مَنْ فِي النَّارِ ﴿٢٠﴾

क्या ओह् शख्स जेह्दे पर अज़ाब दी भविक्खवाणी पूरी होई चुकी दी होऐ (उसी कोई बचाई सकदा ऐ? ते) क्या तूं अग्गी च पौने आह्लें गी बचाई सकना ऐं? ॥ 20 ॥

لَٰكِنِ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرَفٌ مِنْ فَوْقِهَا غُرَفٌ مَبْنِيَّةٌ ۙ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ وَعْدَ اللَّهِ ۖ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ الْمِيعَادَ ﴿٢١﴾

पर ओह् लोक जेह्के अपने रब्ब आस्तै संयम अखत्यार करदे न उनेंगी केईं मंजलें आह्ले मकान दित्ते जांगन जिंदै उप्पर होर मंजलां (मजबूती कन्नै) बनी दियां होंगन। उंदे ख'ल्ल नैह्‌रां बगदियां होंगन। एह् अल्लाह दा पक्का बा'यदा ऐ ते अल्लाह अपने बा'यदें गी त्रोड़दा नेईं ऐ ॥ 21 ॥

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ يَنَابِيعَ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَجْعَلُهُ حُطَامًا ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكْرَىٰ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٢٢﴾ ع

क्या तुसें नेईं दिक्खेआ जे अल्लाह नै गासै थमां पानी उतारेआ,फी उसी धरती बिच्चा सूह्टें दे रूपै च चलाया ऐ। फी ओह् उस पानी राहें केईं किसमें दियां फसलां उगांदा ऐ। फी ओह् पक्कने पर आई जंदियां न तां तूं उनेंगी पीला होए दा दिक्खना ऐं। फी अल्लाह उनेंगी घाऽ-बूट आंगर सूहन बनाई दिंदा ऐ। एह्दे च समझदारें आस्तै बौह्त बड्डी नसीह्त ऐ ॥ 22 ॥ (रुकू 2/16)

أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَىٰ نُورٍ مِنْ رَبِّهِ ۚ فَوَيْلٌ لِلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ مِنْ ذِكْرِ اللَّهِ ۚ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢٣﴾

क्या, जिसदा सीन्ना अल्लाह आज्ञा पालन आस्तै खोह्ली देऐ ते उसी अपने रब्ब पासेआ नूर बी मिले दा होऐ (ओह् उस शख्स आंगर होई सकदा ऐ जेह्का ऐसा नेईं)। इस लेई उंदे पर अफसोस! जिंदे दिल अल्लाह दी याद बारै कठोर न। ओह् खु'ल्ली-डु'ल्ली गुमराही च न ॥ 23 ॥

اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُتَشَابِهًا

अल्लाह ओह् ऐ जिसनै बेह्तर थमां बेह्तर गल्ल यानी ओह् कताब उतारी ऐ जेह्की

مَّثَانِيَ تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ ذَٰلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٢٤﴾

मिलदी-जुलदी[1] बी ऐ ते उसदे बिशे बी अति उत्तम[2] न। जेह्‌के लोक अपने रब्ब थमां डरदे न उंदे जिसमें दे रोएं/रोम उसी पढ़ने कन्नै खड़ोई जंदे न। फी उंदी चमड़ी/कंजड़ी ते दिल नर्म होइयै अल्लाह दी याद च झुकी जंदे न। एह् (क़ुर्‌आन) अल्लाह दी हदायत ऐ (यानी क़ुर्‌आन जिस हदायत दा मालक ऐ ओह् अल्लाह दी हदायत ऐ) जेह्‌दे राहें ओह् जिसी चांह्‌दा ऐ हदायत दिंदा ऐ ते जिसगी अल्लाह गुमराह् करार देई देऐ उसगी कोई हदायत नेईं देई सकदा ॥ 24 ॥

أَفَمَنْ يَتَّقِي بِوَجْهِهِ سُوءَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٢٥﴾

क्या ओह् शख्स जो अपने मूंहै गी[3] क्यामत आह्‌लै रोज कठोर अज़ाब थमां बचने आस्तै ढाल बनांदा ऐ (ओह् जन्नत च जाने आह्‌लें दे बरोबर होई सकदा ऐ?) ते जालम लोकें गी गलाया जाग जे अपने कर्में दा फल भोगो ॥ 25 ॥

كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَأَتَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

उंदे शा पैह्‌लें आह्‌ले लोक बी झुठलाई चुके दे न (फी उसदे नतीजे च) उंदे उप्पर अज़ाब ऐसे-ऐसे पासेआं आया जिनें गी ओह् जानदे गै नथे ॥ 26 ॥

فَأَذَاقَهُمُ اللَّهُ الْخِزْيَ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

ते अल्लाह नै उनेंगी संसारक जिंदगी दी जिल्लत बी दित्ती ते आखरत च जो अज़ाब औग

1. *पवित्तर क़ुर्‌आन दियां किश आयतां ऐसियां न जिंदा बिशे बाइबिल ते पिछली कताबें कन्नै मिलदा-जुलदा ऐ ते किश आयतां ऐसियां न जो नमें-नमें बिशे ब्यान करदियां न ते बड़ी शान आह्‌लियां न ते उंदे म्हत्तब गी कोई बी पैह्‌ली कताब नेईं पुजदी/ब्यान नेईं करदी।*
2. *मूल शब्द 'मसानी' दा अर्थ मोड़ ते दुतारा दियां तारां बी ऐ जिनेंगी आमतौरा पर नैंह् कन्नै बजाया जंदा ऐ। नैंह् गी अरबी भाशा च ज़ुफ़र आखदे न। इस्सै गी बगाड़ियै अंग्रेजी च उस बाजे दा नांऽ ज़फ़र (Zafar) रक्खेआ गेदा ऐ, जेह्‌दे चा सुर उच्चा ते सुरीला निकलदा ऐ। इस आस्तै इस आयत च पवित्तर क़ुर्‌आन दी एह् तरीफ कीती गेदी ऐ जे पैह्‌ली कताबें दे मकाबले च इसदी तलीम अति-ऐंत्त सुरीली ते उच्ची शान आह्‌ली ऐ।*
3. *यानी क्यामत आह्‌लै ध्याड़ै काफर लोक अज़ाब दी सख्ती दी ब'जा करी ऐसे व्याकुल ते पागल होई जांगन जे बजाए इसदे जे ओह् अपने मूंह् बचान, जेह्‌के असल च बचाने दी चीज ऐ। ओह् बाकी शरीर पिच्छें करी देंगन ते मूंह् अग्गें करी देंगन। इस आस्तै खुदा उंदे दिलें च ऐसी खाह्‌श पैदा करी देग जे ओह् अ'न्नै-बाह् ढिड्‌डें दे भार घसटोंदे होई नरकै बक्खी जांगन।*

وَلَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ اَكْبَرُ ۘ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢٧﴾	जेकर ओह् समझन तां ओह् एह्दे शा बी बड्डा होग ॥ 27 ॥
وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِيْ هٰذَا الْقُرْاٰنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٢٨﴾	ते असें इस क़ुर्आन च हर किसमै दियां गल्लां ब्यान कीती दियां न, तां जे ओह् (यानी मुन्कर) नसीह्त हासल करन ॥ 28 ॥
قُرْاٰنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِيْ عِوَجٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُوْنَ ﴿٢٩﴾	असें इसी क़ुर्आन बनाया ऐ जो अपना मतलब खोह्लियै ब्यान करने आह्ला ऐ। इस च कोई टेढ़ापन नेईं। (एह् इस आस्तै उतरे दा ऐ) तां जे लोक तक़वा/संयम अखत्यार करन ॥ 29 ॥
ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا رَّجُلًا فِيْهِ شُرَكَآءُ مُتَشٰكِسُوْنَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِّرَجُلٍ ؕ هَلْ يَسْتَوِيٰنِ مَثَلًا ؕ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ ۚ بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٠﴾	अल्लाह उस शख्स दी हालत गी (इबरत आस्तै) ब्यान करदा ऐ जिसदे केई मालक न जो आपस च मतभेद रखदे न ते इक शख्स ऐ जो पूरे दा पूरा इक आदमी दी मल्कीयत ऐ। क्या एह् दमैं[1] शख्स अपनी परिस्थिति च बराबर होई सकदे न? सारी तरीफ अल्लाह दी ऐ पर उंदे चा मते-सारे लोक नेईं जानदे ॥ 30 ॥
اِنَّكَ مَيِّتٌ وَّاِنَّهُمْ مَّيِّتُوْنَ ﴿٣١﴾	तूं बी इक दिन मरने आह्ला ऐं ते ओह् बी मरने आह्ले न ॥ 31 ॥
ثُمَّ اِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُوْنَ ﴿٣٢﴾	फ्ही तुस सारे दे सारे क्यामत आह्लै ध्याड़ै अपने रब्ब दे सामनै अपने-अपने मकसद ते कर्म पेश करगे ओ ॥ 32 ॥ (रुकू 3/17)

1. यानी एकेश्वरवादी ते अनेकेश्वरवादी

فَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللّٰهِ وَكَذَّبَ بِالصِّدْقِ اِذْ جَآءَهٗ ۗ اَلَيْسَ فِىْ جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكٰفِرِيْنَ ﴿٣٢﴾

ते उस शा बड्डा जालम कु'न होई सकदा ऐ जेह्का अल्लाह गी झूठ आखै ते (खुदा पासेआ औने आह्ले) सच्च गी जिसलै ओह् ओह्दे कशा सामनै आवै तां झुठलाई देऐ। क्या मुन्करें दा ठकाना ज्हन्नम नेईं ऐ? ॥ 33 ॥

وَالَّذِىْ جَآءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهٖٓ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُتَّقُوْنَ ﴿٣٤﴾

ते (हर) ओह् शख्स जेह्का खुदा पासेआ सच्ची तलीम ल्यावै ते (हर) ओह् शख्स जो ऐसी तलीम दी तसदीक करै ऐसे लोक गै संयमी होंदे न ॥ 34 ॥

لَهُمْ مَّا يَشَآءُوْنَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۗ ذٰلِكَ جَزٰٓؤُا الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٣٥﴾

ओह् जे किश चांह्गन उनें गी अपने रब्ब कशा थ्होई जाग। परोपकारियें दा बदला ऐसा गै होंदा ऐ ॥ 35 ॥

لِيُكَفِّرَ اللّٰهُ عَنْهُمْ اَسْوَاَ الَّذِىْ عَمِلُوْا وَيَجْزِيَهُمْ اَجْرَهُمْ بِاَحْسَنِ الَّذِىْ كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٣٦﴾

तां जे अल्लाह उंदे कर्में दे बुरे हिस्सें गी खट्टी देऐ ते उंदा बदला उंदे कर्में बिच्चा जेह्के सारें शा चंगे कर्म होन उंदे मताबक देई देऐ ॥ 36 ॥

اَلَيْسَ اللّٰهُ بِكَافٍ عَبْدَهٗ ۗ وَيُخَوِّفُوْنَكَ بِالَّذِيْنَ مِنْ دُوْنِهٖ ۗ وَمَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ هَادٍ ﴿٣٧﴾

क्या अल्लाह अपने बंदें आस्तै काफी नेईं? ते ओह् लोक तुगी उंदे शा डरांदे न जो उस (खुदा) दे अलावा न ते जिस गी अल्लाह गुमराह् समझै उसी हदायत देने आह्ला कोई नेईं ॥ 37 ॥

وَمَنْ يَّهْدِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ مُّضِلٍّ ۗ اَلَيْسَ اللّٰهُ بِعَزِيْزٍ ذِى انْتِقَامٍ ﴿٣٨﴾

ते जिस गी अल्लाह हदायत देऐ उसगी कोई गुमराह् नेईं करी सकदा। क्या अल्लाह ग़ालिब (ते) बदला[1] लैने दा अधिकार नेईं रखदा? ॥ 38 ॥

وَلَئِنْ سَاَلْتَهُمْ مَّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ

ते जेकर तूं उंदे शा पुच्छें ते गासैं ते धरती गी कुसनै पैदा कीते दा ऐ। तां ओह् जरूर आखडन

1. इन्कार करने आह्ले ते एह् कोशश करदे हे जे कुसै चाल्ली मोमिन लोक गुमराह् होई जान पर मोमिनें दी कुरबानी दी ब'जा करी खुदा चांह्दा हा जे मोमिन बधन-फलन। इस आस्तै इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे क्या अल्लाह ग़ालिब नेईं जे जेह्की उसदी मन्शा ऐ उसी पूरा करै ते जेह्की दुश्मनें दी मन्शा ऐ उसी नकाम करै।

وَالْاَرْضَ لَيَقُوْلُنَّ اللّٰهُ ۭ قُلْ اَفَرَءَيْتُمْ مَّا تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اِنْ اَرَادَنِيَ اللّٰهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كٰشِفٰتُ ضُرِّهٖٓ اَوْ اَرَادَنِيْ بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكٰتُ رَحْمَتِهٖ ۭ قُلْ حَسْبِيَ اللّٰهُ ۭ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُوْنَ ﴿٣٩﴾

जे अल्लाह् नै। तूं आखी दे जे क्या तुस जानदे ओ जे तुस अल्लाह दे सिवा कुसी पुकारदे ओ? जेकर अल्लाह मिगी नुकसान पुजाना चाह् तां क्या ओह् (निक्के उपास्य) उसदे नुकसान गी दूर करी सकदे न? जां जेकर अल्लाह मिगी रैह्मत बख्शना चाह् तां क्या ओह् (उपास्य) उसदी रैह्मत गी रोकी सकदे न? तूं आखी दे मेरे आस्तै अल्लाह काफी ऐ। सब (सच्चे) भरोसा करने आह्ले उस्सै पर भरोसा करदे न ॥ 39 ॥

قُلْ يٰقَوْمِ اعْمَلُوْا عَلٰى مَكَانَتِكُمْ اِنِّيْ عَامِلٌ ۚ فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿٤٠﴾

तूं आखी दे, हे मेरी कौम! तुस अपनी-अपनी ज'गा पर कर्म करो। अ'ऊं बी (अपनी ज'गा पर) कर्म करंग। इस आस्तै तुस जरूर समझी जागे ॥ 40 ॥

مَنْ يَّاْتِيْهِ عَذَابٌ يُّخْزِيْهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيْمٌ ﴿٤١﴾

(जे) कोह्दे पर ऐसा अज़ाब औंदा ऐ जो उसी ज़लील करी दिंदा ऐ ते कोह्दे पर ओह् अज़ाब औंदा ऐ जो स्थाई होंदा ऐ ॥ 41 ॥

اِنَّآ اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتٰبَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ ۚ فَمَنِ اهْتَدٰى فَلِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۚ وَمَآ اَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيْلٍ ﴿٤٢﴾ ع

असें तेरे पर (एह्)कताब सच्चें गै लोकें दे फायदे आस्तै हक़ ते हिक्मत कन्नै उतारी ऐ इस आस्तै जिसनै हदायत पाई लैती उसदा फायदा उसदी जान्ना गी/उसी गै होग ते जेह्का गुमराह् होई गेआ उसदी गुमराही (दंड) उस्सै पर पौग ते तूं उंदे पर कारसाज़ दे तौरा पर नयुक्त नेईं कीता गेदा ॥ 42 ॥ (रुकू 4/1)

اَللّٰهُ يَتَوَفَّى الْاَنْفُسَ حِيْنَ مَوْتِهَا وَالَّتِيْ لَمْ تَمُتْ فِيْ مَنَامِهَا ۚ فَيُمْسِكُ الَّتِيْ قَضٰى عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَيُرْسِلُ الْاُخْرٰٓى اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى ۭ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ

अल्लाह हर शख्स दी रूह् उसदी मौती दे बेलै गै कब्जे च करदा ऐ ते जिसदी मौत नेईं होई दी होऐ (उसदी रूह्) नींदर पेदे मौकै (कब्जे च करदा ऐ) फी ओह् जिसदी मौती दा फरमान जारी करी चुके दा होंदा ऐ उसदी रूह् गी रोकी रखदा ऐ ते दूई गी इक निश्चत समे आस्तै बापस करी दिंदा ऐ। एह्दे च

لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿٤٣﴾

फिकर करने/सोचने-समझने आह्ली कौम आस्तै केई नशान मजूद न ॥ 43 ॥

اَمِ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ شُفَعَآءَ ؕ قُلْ اَوَلَوْ كَانُوْا لَا يَمْلِكُوْنَ شَيْـًٔا وَّلَا يَعْقِلُوْنَ ﴿٤٤﴾

क्या उनें अल्लाह दे सिवा किश सफ़ारशी बनाई रक्खे दे न? आखी दे भामें उंदे च कोई ताकत नेईं होऐ ते नां उनेंगी (किसै किसम दी) सूझ-बूझ होऐ (फी बी तुस उनेंगी सफारशी बनागे ओ)? ॥ 44 ॥

قُلْ لِّلّٰهِ الشَّفَاعَةُ جَمِيْعًا ؕ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ ثُمَّ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٤٥﴾

तूं आखी दे जे सफारश दा हक्क सारे दा सारा अल्लाह दे हत्थ ऐ (जिस गी चांह्दा ऐ एह्का अधिकार दिंदा ऐ) गासें ते धरती दी बादशाह्त उस्सै दी ऐ ते तुस उस्सै कश परताइयै भेजे जागे ओ ॥ 45 ॥

وَاِذَا ذُكِرَ اللّٰهُ وَحْدَهُ اشْمَاَزَّتْ قُلُوْبُ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ ۚ وَاِذَا ذُكِرَ الَّذِيْنَ مِنْ دُوْنِهٖٓ اِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُوْنَ ﴿٤٦﴾

ते जिसलै सिर्फ खुदा दा जिकर कीता जंदा ऐ तां ओह् लोक जो आखरत पर ईमान नेईं आह्नदे उंदे दिल (ऐसे उपदेश कन्नै) नफरत[1] करन लगी पौंदे न ते जिसलै उंदा (बुत्तें दा) जो खुदा दे मकाबले च बिल्कुल तुच्छ न, ज़िकर कीता जंदा ऐ तां ओह् यकदम खुश होन लगी पौंदे न ॥ 46 ॥

قُلِ اللّٰهُمَّ فَاطِرَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ عٰلِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ اَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِيْ مَا كَانُوْا فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ﴿٤٧﴾

तूं आखी दे हे अल्लाह! हे गासें ते धरती गी पैदा करने आह्ले! ग़ैब ते जाह्र दा इलम रक्खने आह्ले! तूं गै अपने बंदें बश्कार इनें सारी चीजें दा फैसला करने आह्ला ऐं जिंदे बारै ओह् मतभेद करदे न ॥ 47 ॥

وَلَوْ اَنَّ لِلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مَا فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا وَّمِثْلَهٗ مَعَهٗ لَافْتَدَوْا بِهٖ مِنْ سُوْٓءِ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ وَبَدَا لَهُمْ مِّنَ اللّٰهِ مَا لَمْ يَكُوْنُوْا يَحْتَسِبُوْنَ ﴿٤٨﴾

ते जेकर जालम लोक धरती च जो किश ऐ, उसदे मालक होंदे बल्के इन्ना गै होर बी उंदे कश होंदा तां ओह् क्यामत आह्ले ध्याड़ै अज़ाब थमां बचने आस्तै उसी फ़िद्‌य: दे रूपै च देई दिंदे तां अल्लाह् पासेआ उंदे पर ओह् किश जाह्र होई जाग। जिसदा उनेंगी अंदाजा बी नेईं हा ॥ 48 ॥

1. *अर्थात् अनेकेश्वरवादी लोक एकेश्वरवाद दे बर्णन पर बड़े चिड़दे न।*

ते उंदे पर उंदे कर्में दियां बुराइयां जाहर होई जांगन ते जिस अज़ाब दा ओह् मौजू कसदे होंदे हे (ओह् बी) उनेंगी हर पासेआ घेरी लैग ॥ 49 ॥

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّاٰتُ مَا كَسَبُوْا وَحَاقَ بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٤٩﴾

ते जिसलै इन्सान गी कोई नुकसान पुजदा ऐ तां ओह् असेंगी पुकारन लगदा ऐ। फी जिसलै अस उसी अपने कशा किश नैह्मत दिन्ने आं तां ओह् आखदा ऐ मिगी एह् नैमत अपने इलम दी ब'जा करी मिली दी ऐ (एह् स्हेई नेईं) बल्के उसदा मिलना इक अजमैश ऐ पर उंदे बिच्चा मते-सारे लोक नेईं जानदे ॥ 50 ॥

فَاِذَا مَسَّ الْاِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ اِذَا خَوَّلْنٰهُ نِعْمَةً مِّنَّا قَالَ اِنَّمَآ اُوْتِيْتُهٗ عَلٰى عِلْمٍ بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ وَّلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٥٠﴾

इयै (गल्ल) उंदे शा पैह्ले लोक बी आखी चुके दे न। फी बी उंदे कर्म उंदै कम्म नेईं आए ॥ 51 ॥

قَدْ قَالَهَا الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَآ اَغْنٰى عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٥١﴾

बल्के उंदे कर्में दी बदियें उनेंगी आई पकड़ेआ ते उस युग दे लोकें बिच्चा जो जालम न उनेंगी बी उंदे कर्में दियां बदियां पकड़ी लैंगन ते ओह् खुदा गी उसदे इरादे थमां रोकी नेईं सकगन ॥ 52 ॥

فَاَصَابَهُمْ سَيِّاٰتُ مَا كَسَبُوْا وَالَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مِنْ هٰٓؤُلَآءِ سَيُصِيْبُهُمْ سَيِّاٰتُ مَا كَسَبُوْا وَمَا هُمْ بِمُعْجِزِيْنَ ﴿٥٢﴾

क्या उनेंगी पता नेईं जे अल्लाह जेह्दे आस्तै चांह्दा ऐ रोज़ी च बढ़ौतरी करी दिंदा ऐ ते (जेह्दे आस्तै चांह्दा ऐ रोज़ी च) तंगी करी दिंदा ऐ। ते ओह्दे च मोमिन कौम आस्तै बड़े नशान न ॥ 53 ॥ (रुकू 5/2)

اَوَلَمْ يَعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيَقْدِرُ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿٥٣﴾ ع

तूं (उनेंगी साढ़े पासेआ) आखी दे, हे मेरे बंदो! जिनें अपनी जान्नें पर (गुनाह् करियै) जुलम कीते दा ऐ अल्लाह दी रैह्मत शा नराश नेईं होन। अल्लाह सारे गुनाह् बख्शी दिंदा ऐ। ओह् बख्शने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 54 ॥

قُلْ يٰعِبَادِيَ الَّذِيْنَ اَسْرَفُوْا عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوْا مِنْ رَّحْمَةِ اللّٰهِ اِنَّ اللّٰهَ يَغْفِرُ الذُّنُوْبَ جَمِيْعًا اِنَّهٗ هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ﴿٥٤﴾

وَاَنِيْبُوْٓا اِلٰى رَبِّكُمْ وَاَسْلِمُوْا لَهٗ مِنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنْصَرُوْنَ ۝٥٥

ते तुस सारे अपने रब्ब पासै झुको ते उस शा पैह्लें जे तुंदे पर ऐसा अज़ाब नाज़ल होऐ जिसदे उतरने दे बा'द थुआड़ी मदद आस्तै कोई नेईं पुज्जी सकै, उसदे पूरे फरमांबरदार बनी जाओ ॥ 55 ॥

وَاتَّبِعُوْٓا اَحْسَنَ مَآ اُنْزِلَ اِلَيْكُمْ مِّنْ رَّبِّكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْتَةً وَّاَنْتُمْ لَا تَشْعُرُوْنَ ۝٥٦

ते जे किश थुआड़े पासै उतरेआ ऐ ओह्दे बिच्चा (अपनी परिस्थितियें मताबक) सारें शा बेह्तर हुकम[1] दा अनुसरण करो। उस शा पैह्लें जे तुंदे पर अचानक अज़ाब आई जा ते तुसें गी पता बी नेईं होऐ ॥ 56 ॥

اَنْ تَقُوْلَ نَفْسٌ يّٰحَسْرَتٰى عَلٰى مَا فَرَّطْتُّ فِيْ جَنْۢبِ اللّٰهِ وَاِنْ كُنْتُ لَمِنَ السّٰخِرِيْنَ ۝٥٧

तां जे ऐसा नीं होऐ जे तुंदे बिच्चा कोई शख्स एह् आखन लगै जे जो किश अल्लाह दे बारै मैं कमी कीती दी ऐ उसदी बिना पर मेरे पर अफ्सोस! ते अ'ऊं ते (अल्लाह दी वह्यी गी) तुच्छ समझदा रेहा हा ॥ 57 ॥

اَوْ تَقُوْلَ لَوْ اَنَّ اللّٰهَ هَدٰىنِيْ لَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِيْنَ ۝٥٨

जां (कोई) एह् गलान लगै जे जेकर अल्लाह मिगी (जबरदस्ती) हदायत देई दिंदा तां अ'ऊं बी संयमियें बिच्चा होई जंदा ॥ 58 ॥

اَوْ تَقُوْلَ حِيْنَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ اَنَّ لِيْ كَرَّةً فَاَكُوْنَ مِنَ الْمُحْسِنِيْنَ ۝٥٩

जां जिसलै अज़ाब गी दिक्खै तां आखन लगै जे जेकर मिगी बापस जाने दा मौका थ्होंदा, तां अ'ऊं परोपकारियें बिच्च शामल होई जंदा ॥ 59 ॥

بَلٰى قَدْ جَآءَتْكَ اٰيٰتِيْ فَكَذَّبْتَ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتَ وَكُنْتَ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ ۝٦٠

(ऐसा) कदें बी नेईं (होई सकदा) बल्के तेरे कश साढ़े नशान आई चुके दे हे फी बी तोह् उंदा इन्कार कीता ते घमंड शा कम्म लैता ते मुन्करें च शामल होई गेआ ॥ 60 ॥

وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ تَرَى الَّذِيْنَ كَذَبُوْا عَلَى اللّٰهِ وُجُوْهُهُمْ مُّسْوَدَّةٌ ۭ اَلَيْسَ

ते क्यामत आह्लै ध्याड़ै तूं उनें लोकें गी दिखगा जिनें अल्लाह पर झूठ घड़ेआ हा। उंदे

1. *यानी ज्यादा शा ज्यादा जिन्नी तफीक होऐ ओह्दे मताबक कर्म करने दी कोशश करो।*

فِيْ جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِيْنَ ۝٦١

मूंह् काले होंगन, क्या घमंडियें दी ज'गा नरक नेईं ऐ? ॥ 61 ॥

وَيُنَجِّي اللّٰهُ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا بِمَفَازَتِهِمْ ۖ لَا يَمَسُّهُمُ السُّوْٓءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ۝٦٢

ते (अल्लाह) संयमियें गी उंदी शान दे मताबक कामयाबी प्रदान करियै हर किसम दे कश्ट-कलेश थमां मुक्ति देग नां ते उनेंगी तकलीफ पुज्जग ते नां ओह् (कुसै पिछली कुताही पर) अफसोस बुझङन ॥ 62 ॥

اَللّٰهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ ۖ وَّهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ وَّكِيْلٌ ۝٦٣

अल्लाह हर चीज पैदा करने आह्ला ऐ ते ओह् हर इक कम्मै आस्तै काफी ऐ ॥ 63 ॥

لَهٗ مَقَالِيْدُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ۝٦٤ ع

गासें ते धरती दियां कुंजियां उस्सै दे हत्थै च न ते जेह्के लोक अल्लाह दियें आयतें दा इन्कार करदे न, ऊऐ घाटे च रौंह्दे न ॥ 64 ॥ (रुकू 6/3)

قُلْ اَفَغَيْرَ اللّٰهِ تَاْمُرُوْٓنِّيْٓ اَعْبُدُ اَيُّهَا الْجٰهِلُوْنَ ۝٦٥

तूं आखी दे, हे मूरखो! क्या तुस मिगी हुकम दिंदे ओ जे अल्लाह दे सिवा अ'ऊं कुसै होर (हस्ती) दी अबादत करां? ॥ 65 ॥

وَلَقَدْ اُوْحِيَ اِلَيْكَ وَاِلَى الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكَ ۚ لَئِنْ اَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُوْنَنَّ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ۝٦٦

हालांके आपूं खुदा पासेआ तेरे पासै ते तेरे शा पैह्ले नबियें पासै वह्यी कीती गेदी ऐ (ते हर इक नबी गी आखेआ गेआ हा जे) जेकर तूं शिर्क करगा तां तेरे सारे कर्म नश्ट होई जांगन ते तूं उनें लोकें बिच्चा होई जागा जेह्के घाटे च रौंह्दे न ॥ 66 ॥

بَلِ اللّٰهَ فَاعْبُدْ وَكُنْ مِّنَ الشّٰكِرِيْنَ ۝٦٧

(इस आस्तै ऐसा नेईं कर) बल्के अल्लाह दी अबादत कर ते शुकरगज़ार बंदें च शामल होई जा ॥ 67 ॥

وَمَا قَدَرُوا اللّٰهَ حَقَّ قَدْرِهٖ ۖ وَالْاَرْضُ جَمِيْعًا قَبْضَتُهٗ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وَالسَّمٰوٰتُ

ते उनें लोकें अल्लाह दी सिफतें दा स्हेई अंदाजा नेईं लाया, हालांके धरती सारी दी सारी उसदी मलकीयत ऐ ते गास (ते धरती दमैं) क्यामत आह्लै ध्याड़ै उसदे सज्जे हत्थै

مَطْوِيّٰتٌۢ بِيَمِيْنِهٖ ؕ سُبْحٰنَهٗ وَتَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ۝٦٨

च लपटोए[1] दे होंगन। ओह् पवित्तर ऐ ते उंदे शिर्क दे पुख्ता इरादें थमां बौह्त उप्पर ऐ ॥ 68 ॥

وَنُفِخَ فِى الصُّوْرِ فَصَعِقَ مَنْ فِى السَّمٰوٰتِ وَمَنْ فِى الْاَرْضِ اِلَّا مَنْ شَآءَ اللّٰهُ ؕ ثُمَّ نُفِخَ فِيْهِ اُخْرٰى فَاِذَا هُمْ قِيَامٌ يَّنْظُرُوْنَ ۝٦٩

ते बिगल बजाया जाग तां गासें ते धरती च जो कोई बी है ओह्दे पर इक चाल्ली दी बे-होशी छाई जाग सवाए उस (शख्स) दे जिस गी अल्लाह चाह्ग (जे बचाई लै), फी दूई बारी बिगल बजाया जाग ते चान-चक्क ओह् सारे (अपने बारै फैसले दा) इंतजार करदे होई खड़ोई जांगन ॥ 69 ॥

وَاَشْرَقَتِ الْاَرْضُ بِنُوْرِ رَبِّهَا وَوُضِعَ الْكِتٰبُ وَجِایْٓءَ بِالنَّبِيّٖنَ وَالشُّهَدَآءِ وَقُضِىَ بَيْنَهُمْ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ۝٧٠

ते धरती अपने रब्ब दे नूर कन्नै रोशन होई जाग/जगमगाई उट्ठग। ते कताब सामनै रक्खी दित्ती जाग ते नबियें ते दूए गुआहें गी हाजर कीता जाग। फी उनें सारे इन्सानें बश्कार पूरा-पूरा सचाई दे मताबक फैसला करी दित्ता जाग। ते उंदे पर जुलम नेईं कीता जाग ॥ 70 ॥

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ اَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُوْنَ ۝٧١ ع

ते हर इक जान/आतमा नै जे किश कीते दा होग उसदे मताबक उसी पूरा-पूरा सिला देई दित्ता जाग ते ओह् (अल्लाह) उंदे कर्में शा भलेआं पूरी चाल्ली बाकफ ऐ ॥ 71 ॥ (रुकू 7/4)

وَسِيْقَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِلٰى جَهَنَّمَ زُمَرًا ؕ حَتّٰٓى اِذَا جَآءُوْهَا فُتِحَتْ اَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَآ اَلَمْ يَاْتِكُمْ رُسُلٌ

ते मुन्करें गी नरकै पासै गरोहें दे गरोह् बनाइयै खिद्देआ जाग इत्थें तक जे जिसलै ओह् ओह्दे कश पुज्जी जांगन तां ओह्दे दरोआजे खोह्ली दित्ते जांगन ते उनें (मुन्करें) गी उस (नरकै) दे दरोग़े आखगन, क्या थुआड़े पासै थुआड़ी गै कौम बिच्चा रसूल

1. *लपेटे दे होने दा मतलब ऐ जे जिसलै मनुक्ख कुसै चीजै गी अपने हत्थै च लपेटी लैंदा ऐ तां ओह्दे हत्थै चा निकली नेईं सकदी जियां जे कोई आदमी रेतू गी हत्थै च पकड़ी लै तां दबाने कन्नै ओह् ओह्दी मुट्ठी चा बाहर निकली जाग, पर जेकर रुट्टी गी लपेटी लै तां ओह् दबाने कन्नै होर बी ओह्दी मुट्ठी दी पकड़ च कसोई जंदी ऐ, बाहर नेईं निकली सकदी। इस आस्तै सज्जे हत्थै च लपेटने दा अर्थ ऐ जे सज्जा हत्थ शक्ति दा प्रतीक ऐ ओह्दे च धरती ते गास लपटोए दे होंगन यानी अल्लाह दे पूरे अधिकार ते कब्जे च होंगन।*

مِّنْكُمْ يَتْلُوْنَ عَلَيْكُمْ اٰيٰتِ رَبِّكُمْ وَيُنْذِرُوْنَكُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هٰذَا ۭ قَالُوْا بَلٰى وَلٰكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ۝٧٢

नथे आए, जेह्‌के थुआड़े सामनै थुआड़े रब्ब दियां आयतां पढ़ियै सुनांदे हे ते अज्जै आह्‌ले ध्याड़े दी मलाटी शा तुसेंगी सोह्‌गे करदे हे। ओह् आखगन, हां! ऐसा गै होआ हा। पर मुन्करें पर अज़ाब दी भविक्खवाणी पूरी होनी गै ही (यानी अस मुन्कर हे, अस रसूलें गी कियां मन्नी सकदे हे) ॥ 72 ॥

قِيْلَ ادْخُلُوْٓا اَبْوَابَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۚ فَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِيْنَ ۝٧٣

उनेंगी आखेआ जाग जे नरकै दे दरोआजें च दाखल होई जाओ, इस सूरत च जे इक लम्मे अरसे तक तुसें ओह्‌दे च रौह्‌ना पौग। इस आस्तै घमंडियें दा ठकाना बौह्‌त बुरा ऐ ॥ 73 ॥

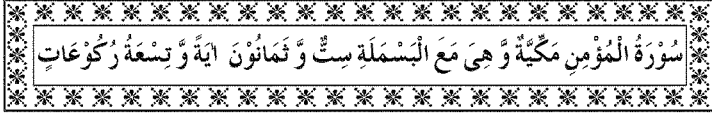
وَسِيْقَ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ اِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا ۭ حَتّٰٓى اِذَا جَآءُوْهَا وَفُتِحَتْ اَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلٰمٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوْهَا خٰلِدِيْنَ ۝٧٤

ते जेह्‌के लोक संयम धारण करदे हे उनेंगी सुर्गै पासै गरोहें दे गरोहें दे रूपै च धक्कियै लेता जाग। इत्थें तक जे जिसलै ओह् सुर्गै तक पुज्जी जांगन तां उसदे दरोआजे खोह्‌ली दित्ते जांगन ते उसदे दरोगे/कर्मचारी उनेंगी आखङन, थुआड़े पर म्हेशां सलामती होऐ तुसें बौह्‌त अच्छी हालत हासल कीती ऐ। इस लेई इस (सुर्गै) च दाखल होई जाओ इस फैसले कन्ने जे तुस म्हेशां एह्‌दे च रौह्‌गे ओ ॥ 74 ॥

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ صَدَقَنَا وَعْدَهٗ وَاَوْرَثَنَا الْاَرْضَ نَتَبَوَّاُ مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَآءُ ۚ فَنِعْمَ اَجْرُ الْعٰمِلِيْنَ ۝٧٥

ते ओह् आखङन, अल्लाह दी गै सारी तरीफ ऐ जिसनै साढ़े कन्नै अपना बा'यदा पूरा करी दित्ता ते इस ज'गा दा असेंगी बारस बनाई दित्ता। अस जन्नत च जित्थें चाह्‌गे, रौह्‌गे इस आस्तै (साबत होआ जे) पूरी चाल्ली कर्म करने आह्‌ले दा इनाम/सिला बौह्‌त गै चंगा होंदा ऐ ॥ 75 ॥

وَتَرَى الْمَلٰٓئِكَةَ حَآفِّيْنَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُوْنَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ ۚ وَقُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْحَقِّ وَقِيْلَ الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۝٧٦ ع

ते तूं उस रोज फरिश्तें गी दिखगा जे ओह् अर्श दे आसै-पासै घेरा बनाइयै अपने रब्ब दी स्तुति दे कन्नै-कन्नै उसदी उपासना बी करा करदे न ते उंदे (लोकें दे) बश्कार पूरे-पूरे इन्साफ कन्नै फैसला करी दित्ता जाग ते गलाया जाग जे सब तरीफ अल्लाह गी गै हासल ऐ जेह्‌का सारे ज्हान्नें/लोकें दा रब्ब ऐ ॥ 76 ॥ (रुकू 8/5)

सूरः अल्-मोमिन

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां छियासी आयतां ते नौ रुकू न।

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

حٰمٓ ②

एह् सूरः खुदा दी तरीफ[1] ते उसदी बजुरगी/बड़ेआई गी साबत करदी ऐ ॥2॥

تَنۡزِيۡلُ الۡكِتٰبِ مِنَ اللّٰهِ الۡعَزِيۡزِ الۡعَلِيۡمِ ③

एह् कताब ग़ालिब (ते) जानी-जान अल्लाह पासेआ नाज़ल होई दी ऐ ॥3॥

غَافِرِ الذَّنۡۢبِ وَقَابِلِ التَّوۡبِ شَدِيۡدِ الۡعِقَابِ ۙ ذِي الطَّوۡلِ ؕ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ اِلَيۡهِ الۡمَصِيۡرُ ④

जेह्का गुनाहें गी बख्शने आह्ला ते तोबा कबूल करने आह्ला ऐ (ते उस्सै कारण पूजने जोग ऐ) स'जा देने च बड़ा कठोर[2] ऐ। बड़ा स्हान करने आह्ला ऐ। उसदे सिवा कोई उपास्य नेईं, उस्सै कश परतोइयै जाना ऐ ॥4॥

مَا يُجَادِلُ فِيۡۤ اٰيٰتِ اللّٰهِ اِلَّا الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا فَلَا يَغۡرُرۡكَ تَقَلُّبُهُمۡ فِي الۡبِلَادِ ⑤

मुन्करें दे सिवा अल्लाह दी आयतें बारै कोई शख्स दलीलां देइयै बैह्स नेईं करदा। इस आस्तै उंदा बक्ख-बक्ख देशें च (बपार बगैरा आस्तै अजादी कन्नै) घूमना-फिरना तुगी धोखे च नेईं पाई देऐ (की जे उंदे कर्म गै उंदी तबाही दा मूजब न) ॥5॥

1. *मूल अक्खर 'हा' 'मीम' खंडाक्षर न। हा-हमीद आस्तै प्रयुक्त होंदा ऐ यानी स्तुति दे काबल। 'मीम'-मजीद यानी महिमाशाली आस्तै बरतोंदा ऐ।*
2. *अल्लाह बौह्त माफ करने आह्ला ऐ, पर उसदी स'जा बी बड़ी कठोर होंदी ऐ, ओह् मनुक्खै दी स'जा आंगर नेईं होंदी।*

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَّالْأَحْزَابُ مِنْۢ بَعْدِهِمْ ۖ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍۭ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ ۖ وَجَٰدَلُوا بِالْبَٰطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ فَأَخَذْتُهُمْ ۖ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ۝٦

इंदे शा पैह्ली कौमें बी (अपने रसूलें दा) इन्कार कीता हा। नूह दी कौम नै बी ते उंदे बा'द होर दूई बक्ख-बक्ख कौमें बी (जिनें अपने नबियें दे खलाफ जत्थे बनाई लैते) ते हर कौम नै अपने रसूल बारै ध्याई लैता जे उसी कैद करी लैन ते झूठी दलीलें दे स्हारै बैह्स शुरू करी दित्ती तां जे अपनी बे-सिर-पैरी बैह्सू कन्नै सच्च गी उसदे थाह्रै थमां हटाई देन। इस आस्तै मैं उनेंगी पकड़ी लैता। हून दस्सो, मेरी स'जा कैसी होई? ॥6॥

وَكَذَٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَصْحَٰبُ النَّارِ ۝٧

ते इस चाल्ली तेरे रब्ब दा फैसला मुन्करें बारै पूरा होई गेआ (यानी एह्) जे ओह् नरक बासी न ॥7॥

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا ۖ رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ۝٨

ओह् फ़रिश्ते जिनें अर्श गी चुक्की रक्खे दा ऐ ते जेह्के उसदे आसै-पासै न, ओह् अपने रब्ब दी तरीफ दे कन्नै-कन्नै उसदी पवित्तरता दा बखान बी करदे न ते उस स्तुति पर पूरा ईमान रखदे न ते मोमिनें आस्तै दुआऽ करदे न (ते आखदे न) हे साढ़े रब्ब! हर इक चीजै गी तोह् अपनी रैह्मत ते इलम कन्नै घेरी रक्खे दा ऐ इस आस्तै तोबा करने आह्लें गी ते अपने रस्तै चलने आह्लें गी माफ कर ते उनेंगी नरकै दे अज़ाब थमां बचाई लै ॥8॥

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّٰتِ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدتَّهُمْ وَمَن صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَٰجِهِمْ وَذُرِّيَّٰتِهِمْ ۚ إِنَّكَ أَنتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝٩

हे साढ़े रब्ब! उनेंगी ते उंदे बड़कें गी ते उंदी लाड़ियें ते उंदी उलाद बिच्चा जेह्के नेक होन उनेंगी बी स्थाई सुरगें च दाखल कर, जिंदा तोह् उंदे कन्नै बा'यदा कीते दा ऐ तूं बड़ा ग़ालिब ते हिक्मत आह्ला ऐं? ॥9॥

وَقِهِمُ السَّيِّـَٔاتِ ۚ وَمَن تَقِ السَّيِّـَٔاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ ۚ وَذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ۝١٠

ते तूं उनेंगी सारे कश्टें थमां बचाऽ। ते जिसगी तूं उस दिन तकलीफें शा सुरक्षत रक्खैं तां तोह् सच्चें गै ओह्दे पर रैह्म कीता। ते एह् बौहत बड्डी कामयाबी ऐ ॥10॥ (रुकू 1/6)

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادَوْنَ لَمَقْتُ اللَّهِ أَكْبَرُ مِن مَّقْتِكُمْ أَنفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ ﴿١١﴾

ते मुन्करें गी यकीनन (मौती दे बा'द) गलाया जाग जे अज्ज तुस जिन्ना अपनी जान्नें गी नफरत दी नगाह् कन्नै दिखदे ओ अल्लाह दी नफरत (जो ओह् थुआड़े कन्नै करदा ऐ) ओह्दे शा ज्यादा ऐ (याद करो) जिसलै तुसेंगी ईमान पासै पुकारेआ जंदा हा तां तुस कुफर करदे होंदे हे ॥ 11 ॥

قَالُوا رَبَّنَا أَمَتَّنَا اثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْتَنَا اثْنَتَيْنِ فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَىٰ خُرُوجٍ مِّن سَبِيلٍ ﴿١٢﴾

ओह् गलांगन जे हे साढ़े रब्ब! तोह् असेंगी दो बार मारेआ[1] ते दो बार जींदा[2] कीता। इस आस्तै अस अपने कसूर मन्नने आं। ते (तूं दस्स जे) हून (इस पकड़ थमां) बचने दी कोई सूरत[3] बी है? ॥ 12 ॥

ذَٰلِكُم بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ ۖ وَإِن يُشْرَكْ بِهِ تُؤْمِنُوا ۚ فَالْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ ﴿١٣﴾

थुआड़ा एह् हाल इस गल्ला ऐ जे जिसलै सिर्फ अल्लाह गी गै पुकारेआ जंदा हा तां तुस इन्कार करी दिंदे होंदे हे ते जिसलै उसदा कोई शरीक बनाया जंदा हा तां तुस ईमान लेई औंदे हे। इस आस्तै (अज्ज साबत होई गेआ ऐ जे) बड़ी शान आह्ले ते बसीह् साम्राज आह्ले अल्लाह दी गै क्हूमत ऐ ॥ 13 ॥

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُنَزِّلُ لَكُم مِّنَ السَّمَاءِ رِزْقًا ۚ وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَن يُنِيبُ ﴿١٤﴾

ऊऐ तुसें गी अपने नशान दसदा ऐ ते गासें चा थुआड़े आस्तै रिशक उतारदा ऐ ते नसीह्त सिर्फ ऊऐ हासल करदा ऐ जेह्का खुदा दे अग्गें झुकदा ऐ ॥ 14 ॥

1. *इक मौत जनम शा पैह्लें ते दूई जीवन दे बा'द।*
2. *इक जीवन ओह् ऐ जिस च शिशु माता दे गर्भ चा निकलेआ ते उसनै साह् लैता ते दूई बार जिसलै ओह् संसार च जीवन बतीत करियै मरग ते क्यामत आह्लै ध्याड़ै परतियै जींदा कीता जाग।*
3. *ओह् आखडन जे मरने दे बा'द दो बार असेंगी जीवन मिलेआ, पर फी बी असें नसीह्त हासल नेईं कीती तां क्या साढ़ा एह् पाप माफ कीता जाग जां कोई ऐसा उपाऽ बी है जेह्दे राहें माफी मिली सकै? पवित्तर क़ुर्आन थमां पता लगदा ऐ जे इस लोक च ते ऐसा मौका है जे लोक समें दे नबी गी मन्नियै अपने पापें शा तोबा करन तां उंदे सारे पिछले पाप धनोई जंदे न ते दूआ मौका मरने दे बा'द सफारश दा ऐ जेह्दे बारै पवित्तर क़ुर्आन च प्रमाण आई चुके दा ऐ जे नबियें ते फरिश्तें द्वारा जिनेंगी अल्लाह सफारश दी आज्ञा देग, किश लोक मुक्ति हासल करी सकडन (तिरमिज़ी जिल्द 2 सफा 66 मुद्रत मुज्तबाई दिल्ली ते बुखारी भाग 4 किताबुर्रिक़ाक़)*

فَادْعُوا اللّٰهَ مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ وَلَوْ كَرِهَ الْكٰفِرُوْنَ ﴿١٥﴾

इस लेई अपनी आज्ञाकारिता गी सिर्फ अल्लाह आस्तै खालस करदे होई उसी गै पुकारो, भामें मुन्कर उसी पसंद नेईं करन ॥ 15 ॥

رَفِيْعُ الدَّرَجٰتِ ذُو الْعَرْشِ ۚ يُلْقِى الرُّوْحَ مِنْ اَمْرِهٖ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ لِيُنْذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ ﴿١٦﴾

(ओह्) उच्चे दरजें आह्ला (ऐ) अर्श दा मालक ऐ अपने हुकम कन्नै अपने बंदें बिच्चा जिस पर चांह्दा ऐ अपना कलाम नाज़ल करदा ऐ तां जे ओह् (बंदा खुदा दी) मलाटी आह्ले ध्याड़े थमां लोकें गी डराऽ ॥ 16 ॥

يَوْمَ هُمْ بٰرِزُوْنَ ۚ لَا يَخْفٰى عَلَى اللّٰهِ مِنْهُمْ شَىْءٌ ؕ لِمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ؕ لِلّٰهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿١٧﴾

जिस दिन ओह् सारे दे सारे लोक खुदा दे सामनै आई हाजर होंगन, उंदी कोई चीज बी अल्लाह शा छप्पी-गुज्झी नेईं रौह्ग, उस दिन बादशाह्त कुस गी हासल होग? (सिर्फ) अल्लाह गी जो इक्क ऐ (ते) सारें पर ग़ालिब ऐ ॥ 17 ॥

اَلْيَوْمَ تُجْزٰى كُلُّ نَفْسٍۢ بِمَا كَسَبَتْ ؕ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿١٨﴾

उस दिन हर इक जान गी उसदे कर्में दा बदला दित्ता जाग ते उस रोज किसै बी किसमै दा जुलम नेईं होग। अल्लाह बड़ा तौले[1] स्हाब लेई लैंदा ऐ ॥ 18 ॥

وَاَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْاٰزِفَةِ اِذِ الْقُلُوْبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كٰظِمِيْنَ ۬ؕ مَا لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ حَمِيْمٍ وَّلَا شَفِيْعٍ يُّطَاعُ ﴿١٩﴾

ते तूं उनेंगी उस ध्याड़े थमां डराऽ जेह्का नेड़ै शा नेड़ै होंदा जंदा ऐ। जिसलै जे दिल चिंता कन्नै भरे दे (होंगन ते) मूंहें तगर आई जांगन। जालमें दा उस रोज नां कोई दोस्त होग ते नां कोई सफारश करने आह्ला (होग) जिसदी गल्ल मन्नी जा ॥ 19 ॥

يَعْلَمُ خَآئِنَةَ الْاَعْيُنِ وَمَا تُخْفِى الصُّدُوْرُ ﴿٢٠﴾

अल्लाह अक्खीं[2] दी खयानत तक गी जानदा ऐ ते उसी बी जिसी सीन्नें जां दिलें छपाले दा ऐ ॥ 20 ॥

---

1. *एह् अर्थ नेईं जे बुरे कर्में दा फल झट्ट थ्होई जंदा ऐ, बल्के अर्थ एह् ऐ जे लेखा लैने च उसी थोह्ड़ा समां लगदा ऐ ते इनाम देने दी नींह् झट्ट पेई जंदी ऐ।*
2. *बुरी नगाह् जां क्रोध जां घ्रिणा कन्नै कुसै गी दिक्खना जिसी मनुक्ख डरै जां शर्मै करी शब्दें च जाह्र नेईं करी सकदा।*

وَاللّٰهُ يَقْضِيْ بِالْحَقِّ ۭ وَالَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ لَا يَقْضُوْنَ بِشَيْءٍ ۭ اِنَّ اللّٰهَ هُوَ السَّمِيْعُ الْبَصِيْرُ ﴿۲۱﴾

ते अल्लाह म्हेशां इन्साफ दे मताबक फैसला करदा ऐ ते जिनेंगी एह् लोक खुदा दे इलावा पुकारदे न, ओह् कोई बी फैसला नेईं करदे। अल्लाह सच्चें गै बौह्त सुनने आह्ला (ते) बौह्त दिक्खने आह्ला ऐ ॥ 21 ॥ (रुकू 2/7)

اَوَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ كَانُوْا مِنْ قَبْلِهِمْ ۭ كَانُوْا هُمْ اَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَّ اٰثَارًا فِي الْاَرْضِ فَاَخَذَهُمُ اللّٰهُ بِذُنُوْبِهِمْ ۭ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِّنَ اللّٰهِ مِنْ وَّاقٍ ﴿۲۲﴾

क्या एह् लोक धरती पर नेईं फिरदे जां दिखदे जे इंदे शा पैह्ले लोकें दा अन्जाम केह् हुआ हा? ओह् लोक इंदे शा ताकत ते पिच्छें[1] छोड़े दे नशानें दे स्हाबें बड्डे हे। ते अल्लाह नै उनेंगी उंदे गुनाहें दी ब'जा कन्नै तबाह् करी दित्ता ते कोई बी अल्लाह दी पकड़ शा उनेंगी बचाने आह्ला पैदा नेईं होआ ॥ 22 ॥

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَانَتْ تَّاْتِيْهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَكَفَرُوْا فَاَخَذَهُمُ اللّٰهُ ۭ اِنَّهٗ قَوِيٌّ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿۲۳﴾

एह् (बे-कसी/विवशता) इस करी ही जे उंदे कश उंदे रसूल नशान लेइयै औंदे रेह् ते उनें (म्हेशां) इन्कार गै कीता इस आस्तै अल्लाह नै बी उनेंगी तबाह् करी दित्ता ओह् बड़ा शक्तिशाली ऐ ते उसदा अज़ाब बी बड़ा सख्त होंदा ऐ ॥ 23 ॥

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا مُوْسٰى بِاٰيٰتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ﴿۲۴﴾

ते असें मूसा गी बी अपने नशानें कन्नै ते खु'ल्ले-डु'ल्ले प्रमाण देइयै ॥ 24 ॥

اِلٰى فِرْعَوْنَ وَهَامٰنَ وَقَارُوْنَ فَقَالُوْا سٰحِرٌ كَذَّابٌ ﴿۲۵﴾

फ़िरऔन, हामान ते क़ारून कश भेजेआ[2] हा, पर उनें गलाया जे एह् शख्स धोखा देने आह्ला ते झूठा ऐ ॥ 25 ॥

فَلَمَّا جَآءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا

इस आस्तै जिसलै ओह् (मूसा) साढ़े पासेआ सच्च लेइयै उंदे कश आया तां उनें गलाया जे

1. *उंदे किलें जां मैह्लें दे खंडर सिद्ध करदे न जे इनें लोकें गी ओह् कला-कौशल प्राप्त नेईं होई सकेआ जेह्का इंदे शा पैह्ले लोकें गी प्राप्त हा।*
2. *फ़िरऔन सम्राट हा। हामान बी उसदा इक उच्च कोटी दा इंजीनियर हा ते ममकन ऐ देश च बड़ा शक्तिशाली शख्स समझेआ जंदा हा। क़ारून आपूं ते बनी इस्राईल बिच्चा हा, पर फ़िरऔन नै उसी खजाने पर न्युक्त करी रक्खे दा हा। ओह् मैह्कमा माल (Revenue) दा औह्देदार हा। इस आस्तै कौम पर बी ओह्दा प्रभाव मता हा। इस्सै आस्तै त्रवै नांऽ किट्ठे लैते गेदे न।*

اقْتُلُوْٓا اَبْنَآءَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ وَاسْتَحْيُوْا نِسَآءَهُمْ ۭ وَمَا كَيْدُ الْكٰفِرِيْنَ اِلَّا فِيْ ضَلٰلٍ ۝٢٦

जेह्के लोक ईमान आह्‌नियै ओह्‌दे कन्नै शामल होई गेदे न। उंदे पुत्तरें गी हलाक करी देओ ते उंदी जनानियें गी जींदा रक्खो ते मुन्करें दे उपाऽ म्हेशां पुट्‌ठे गै पौंदे[1] न ॥ 26 ॥

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُوْنِيْٓ اَقْتُلْ مُوْسٰى وَلْيَدْعُ رَبَّهٗ ۚ اِنِّيْٓ اَخَافُ اَنْ يُّبَدِّلَ دِيْنَكُمْ اَوْ اَنْ يُّظْهِرَ فِي الْاَرْضِ الْفَسَادَ ۝٢٧

ते फ़िरऔन नै गलाया जे मिगी छोड़ो[2] तां जे अ'ऊं मूसा दी हत्या करां ते चाही दा ऐ जे ओह् अपने रब्ब गी पुकारै अ'ऊं इस गल्ला शा डरना जे ओह् थुआड़े धर्म गी बदली नेईं देऐ जां देशै च कोई फसाद नेईं पैदा करी देऐ ॥ 27 ॥

وَقَالَ مُوْسٰٓى اِنِّيْ عُذْتُ بِرَبِّيْ وَرَبِّكُمْ مِّنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَّا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ ۝٢٨ ع

(इस पर) मूसा नै गलाया, अ'ऊं अपने रब्ब थमां ते थुआड़े रब्ब थमां हर इक घमंडी दी शरारत शा शरण मंगना जो लेखा लैने आह्‌ले ध्याड़ै पर ईमान नेईं आह्‌नदा ॥ 28 ॥ (रुकू 3/8)

وَقَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ ۖ مِّنْ اٰلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ اِيْمَانَهٗٓ اَتَقْتُلُوْنَ رَجُلًا اَنْ يَّقُوْلَ رَبِّيَ اللّٰهُ وَقَدْ جَآءَكُمْ بِالْبَيِّنٰتِ مِنْ رَّبِّكُمْ ۭ وَاِنْ يَّكُ كَاذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهٗ ۚ وَاِنْ يَّكُ صَادِقًا يُّصِبْكُمْ بَعْضُ الَّذِيْ يَعِدُكُمْ ۭ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِيْ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ۝٢٩

ते फ़िरऔन दे लोकें बिच्चा इक शख्स जेह्‌का ईमानदार हा, पर अपना ईमान छपालदा हा, उसनै गलाया हे लोको! क्या तुस इक आदमी गी सिर्फ इस आस्तै मारदे ओ जे ओह् आखदा ऐ जे अल्लाह मेरा रब्ब ऐ ते ओह् थुआड़े रब्ब पासेआ नशान बी ल्याए दा ऐ ते जेकर ओह् झूठा ऐ तां उसदे झूठै दा बबाल (गाज) उस्सै पर पौना ऐ ते जेकर ओह् सच्चा ऐ तां उस दी दस्सी गेदी (किश डराने आह्‌ली) भविक्खवाणियां थुआड़े बारै पूरियां होई जांगन। अल्लाह हद शा बधने आह्‌ले ते झूठ आखने आह्‌ले गी कदें बी कामयाब नेईं करदा[3] ॥ 29 ॥

1. *सधारण तौरा पर दिक्खने नै केईं बार इयां सेही होंदा ऐ जे नबी दे मकाबले च मुन्करें दे उपाऽ सफल रेह्, पर ऐसा बड़े घट्ट समे आस्तै होंदा ऐ। असल च कामयाबी ऊऐ होंदी ऐ जेह्की स्थाई होऐ, पर मुन्करें गी स्थाई कामयाबी कदें बी नेईं मिलदी बल्के स्थाई कामयाबी नबियें ते उंदे अनुयायियें गी गै मिलदी ऐ।*
2. *यानी जिसलै अ'ऊं मूसा दी हत्या करने आस्तै त्यार होई चुके दा आं तां ओह्दे खलाफ मिगी कोई सलाह् नेईं देओ।*
3. *इस दा एह् अर्थ नेईं जे जेह्का हद्द शा बद्ध झूठ बोल्लै उसी सफल नेईं करदा बल्के मतलब एह् ऐ जे लेश मात्तर चीज बी बरदाशत नेईं कीती जाग।*

يٰقَوْمِ لَكُمُ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظٰهِرِيْنَ فِي الْاَرْضِ ۡ فَمَنْ يَّنْصُرُنَا مِنْۢ بَاْسِ اللّٰهِ اِنْ جَآءَنَا ؕ قَالَ فِرْعَوْنُ مَآ اُرِيْكُمْ اِلَّا مَآ اَرٰى وَمَآ اَهْدِيْكُمْ اِلَّا سَبِيْلَ الرَّشَادِ ۝٣٠

हे मेरी कौम दे लोको! अज्ज थुआड़ी ऐसी क्हूमत ऐ ते तुस देशै पर ग़ालिब ओ, इस आस्तै दस्सो जे अल्लाह दे अज़ाब दे मकाबले च जेकर ओह् साढ़े पर नाज़ल होई गेआ तां साढ़ी मदद कु'न करग? फ़िरऔन नै गलाया, अ'ऊं तुसेंगी ऊऐ दस्सना जो आपूं मिगी ठीक सेही होंदा ऐ ते अ'ऊं तुसेंगी सिर्फ हदायत दा रस्ता दस्सनां ॥ 30 ॥

وَقَالَ الَّذِيْٓ اٰمَنَ يٰقَوْمِ اِنِّيْٓ اَخَافُ عَلَيْكُمْ مِّثْلَ يَوْمِ الْاَحْزَابِ ۝٣١

ते ओह् शख्स जो (दरअसल) ईमान आह्नी चुके दा हा उसनै गलाया जे हे मेरी कौम! होई बीती दी बड्डी-बड्डी कौमें दे सर्वनाश आह्ले ध्याड़ै आंगर अ'ऊं थुआड़ी तबाही दे ध्याड़े शा बी डरना ॥ 31 ॥

مِثْلَ دَاْبِ قَوْمِ نُوْحٍ وَّ عَادٍ وَّ ثَمُوْدَ وَالَّذِيْنَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ ؕ وَمَا اللّٰهُ يُرِيْدُ ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ ۝٣٢

जियां जे नूह दी कौम ते आद ते समूद पर बीती, ते जेह्के लोक उंदे बा'द होए ते अल्लाह अपने बंदें पर जुलम नेईं करना चांह्दा ॥ 32 ॥

وَيٰقَوْمِ اِنِّيْٓ اَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ۝٣٣

ते हे मेरी कौम! अ'ऊं थुआड़े बारै उस ध्याड़े शा डरना जिस रोज लोक इक-दूए गी मदद आस्तै पुकारङन ॥ 33 ॥

يَوْمَ تُوَلُّوْنَ مُدْبِرِيْنَ ۚ مَا لَكُمْ مِّنَ اللّٰهِ مِنْ عَاصِمٍ ۚ وَمَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ هَادٍ ۝٣٤

जिस दिन तुस पिट्ठ फेरियै (खुदाई लश्करें दे सामनेआ) नस्सी जागे ओ, ते अल्लाह दे मकाबले च कोई तुसेंगी बचाने आह्ला नेईं होग ते जिसगी अल्लाह गुमराह् करार/साबत करै उसी कोई हदायत नेईं देई सकदा ॥ 34 ॥

وَلَقَدْ جَآءَكُمْ يُوْسُفُ مِنْ قَبْلُ بِالْبَيِّنٰتِ فَمَا زِلْتُمْ فِيْ شَكٍّ مِّمَّا جَآءَكُمْ بِهٖ ؕ حَتّٰٓى اِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَنْ يَّبْعَثَ اللّٰهُ مِنْۢ بَعْدِهٖ

ते यूसुफ इस शा पैह्लें दलीलें कन्नै थुआड़ै कश आई चुके दा ऐ पर तुस जो किश ओह् थुआड़ै कश ल्याया हा, ओह्दे बारै शक्क (दुबधा) च गै रेह्। इत्थें तक जे जिसलै ओह् फौत होई गेआ तां तुसें (मयूसी कन्नै)

رَسُوْلًا ۭ كَذٰلِكَ يُضِلُّ اللّٰهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُّرْتَابُۨ ۝۳۵

गलाना शुरू[1] कीता जे अल्लाह उस दे बा'द कोई रसूल कदें नेईं भेजग इस्सै चाल्ली अल्लाह हर हद्द टप्पने आह्ले ते शक्क करने आह्ले गी गुमराह् करार दिंदा ऐ ॥ 35॥

الَّذِيْنَ يُجَادِلُوْنَ فِيْٓ اٰيٰتِ اللّٰهِ بِغَيْرِ سُلْطٰنٍ اَتٰىهُمْ ۭ كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللّٰهِ وَعِنْدَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۭ كَذٰلِكَ يَطْبَعُ اللّٰهُ عَلٰي كُلِّ قَلْبِ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ۝۳۶

जेह्के लोक अल्लाह दियें आयतें बारै, बगैर कुसै दलील दे, जेह्कियां उंदे कश (अल्लाह पासेआ) आई दियां होन, बैह्सां करदे न (उनेंगी पता होना लोड़दा जे) एह् अल्लाह कश ते मोमिनें कश बौह्त बुरा ऐ इस्सै चाल्ली अल्लाह घमंडी लोकें दे पूरे दे पूरे दिलैं[2] पर मोह्र लाई दिंदा ऐ ॥ 36॥

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يٰهَامٰنُ ابْنِ لِيْ صَرْحًا لَّعَلِّيْٓ اَبْلُغُ الْاَسْبَابَ ۝۳۷

फी फ़िरऔन नै गलाया जे हे हामान! मेरे आस्तै इक मैह्ल बनोआऽ तां जे अ'ऊं उनें रस्तें पर जाई पुज्जां ॥ 37॥

اَسْبَابَ السَّمٰوٰتِ فَاَطَّلِعَ اِلٰٓى اِلٰهِ مُوْسٰى وَاِنِّيْ لَاَظُنُّهٗ كَاذِبًا ۭ وَكَذٰلِكَ زُيِّنَ لِفِرْعَوْنَ سُوْۗءُ عَمَلِهٖ وَصُدَّ عَنِ السَّبِيْلِ ۭ وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ اِلَّا فِيْ تَبَابٍ ۝۳۸ ع

जेह्के गासें दे रस्ते न ते इस चाल्ली मूसा दे अल्लाह शा जानकारी हासल करी सकां। की जे अऊं उसी झूठा समझना। ते इस चाल्ली फ़िरऔन दी नज़र च उसदे कर्में दियां बदियां खूबसूरत करियै दस्सियां जंदियां हियां ते ओह् सचाई दे रस्ते थमां (अपनी ना-फरमानियें दी ब'जा करी) रोकेआ गेआ हा ते फ़िरऔन दी योजना नकामी दी सूरत च गै जाह्र होने आह्ली ही ॥ 38॥ (रुकू 4/9)

1. *जियां जे सधारण मुसलमान आखदे न जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे बा'द अल्लाह दा कोई नबी नेईं होग।*
2. *सधारण रूपै च एह् शब्द होने चाही दे हे जे अल्लाह हर इक अभिमानी दे दिलै पर मोह्र लाई दिंदा ऐ पर पवित्तर क़ुरआन आखदा ऐ जे अभिमानी दे पूरे दिलै पर मोह्र लाई दिंदा ऐ। पवित्तर क़ुरआन दा एह् प्रयोग बे-मसाल ऐ, की जे हर इक अभिमानी दे दिलै पर मोह्र लाने कन्नै ओह् गल्ल नेईं निकलदी जेह्की पूरे अहंकारी दे पूरे दे पूरे दिलै पर मोह्र लाने कन्नै निकलदी ऐ। इस दूई गल्ला कन्नै एह् नतीजा निकलदा ऐ जे हदायत दे बक्ख-बक्ख रस्ते होंदे न। इक गुमराह् आदमी बी हदायत दा कोई रस्ता हासल करी सकदा ऐ, पर जेह्का पूरा अहंकारी होऐ उसदे हदायत पाने दे सारे रस्ते बंद होई जंदे न ते दिलै दे हर इक हिस्से पर मोह्र लग्गी जंदी ऐ। ओह्दे आस्तै हदायत पाने दा कोई बी रस्ता खु'ल्ला नेईं रौंह्दा।*

وَقَالَ الَّذِيْٓ اٰمَنَ يٰقَوْمِ اتَّبِعُوْنِ اَهْدِكُمْ سَبِيْلَ الرَّشَادِ ﴿٣٩﴾

ते ओह् शख्स जो ईमान ल्याए दा हा, उसनै गलाया, हे मेरी कौम! मेरा अनुसरण करो, अ'ऊं तुसेंगी हदायत दा रस्ता दस्संग ॥ 39 ॥

يٰقَوْمِ اِنَّمَا هٰذِهِ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا مَتَاعٌ ۡ وَّاِنَّ الْاٰخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ ﴿٤٠﴾

हे मेरी कौम! एह् संसारक जीवन सिर्फ थोढ़े दिनें दा फायदा ऐ, ते आखरत दी जिंदगी गै सच्ची ते टकाऊ/स्थाई ठकाना ऐ ॥ 40 ॥

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزٰٓى اِلَّا مِثْلَهَا ۚ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ اَوْ اُنْثٰى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَاُولٰٓئِكَ يَدْخُلُوْنَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُوْنَ فِيْهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٤١﴾

जेह्का बुरे कर्म करग। उसगी ओह्दे मताबक गै सिला मिलग ते जेह्का कोई ईमान दे मताबक कर्म करग, भामें ओह् मड़द ऐ जां जनानी, पर शर्त एह् ऐ जे ओह् ईमान च सच्चा होऐ, ओह् ते ओह्दे स-धर्मी सुर्ग च जांगन ते उनेंगी ओह्दे च बिना स्हाब कीते इनाम दित्ते जांगन ॥ 41 ॥

وَيٰقَوْمِ مَا لِيْٓ اَدْعُوْكُمْ اِلَى النَّجٰوةِ وَتَدْعُوْنَنِيْٓ اِلَى النَّارِ ﴿٤٢﴾

ते हे मेरी कौम! मेरा बी कैसा अजीब हाल ऐ जे अ'ऊं ते तुसेंगी मुक्ति पासै बुलान्ना, ते तुस मिगी नरकै पासै बुलांदे ओ ॥ 42 ॥

تَدْعُوْنَنِيْ لِاَكْفُرَ بِاللّٰهِ وَاُشْرِكَ بِهٖ مَا لَيْسَ لِيْ بِهٖ عِلْمٌ ۡ وَّاَنَا اَدْعُوْكُمْ اِلَى الْعَزِيْزِ الْغَفَّارِ ﴿٤٣﴾

तुस मिगी इस मकसद कन्नै बुलांदे ओ जे अ'ऊं अल्लाह दा इन्कार करां ते उसदे शरीक उनेंगी करार देआं/बनांऽ जिंदे शरीक होने बारै मिगी कोई इलम/जानकारी नेईं ते अ'ऊं तुसेंगी इक ग़ालिब (ते) बख्शने आह्ली हस्ती पासै बुलान्ना ॥ 43 ॥

لَا جَرَمَ اَنَّمَا تَدْعُوْنَنِيْٓ اِلَيْهِ لَيْسَ لَهٗ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْاٰخِرَةِ وَاَنَّ مَرَدَّنَآ اِلَى اللّٰهِ وَاَنَّ الْمُسْرِفِيْنَ هُمْ اَصْحٰبُ النَّارِ ﴿٤٤﴾

एह्दे च कोई शक्क नेईं जे तुस मिगी उस हस्ती पासै बुलांदे ओ जिसदी कोई (प्रभावशाली) अवाज नां इस दुनियां च ऐ नां अगले ज्हान च। ते (असलीयत एह् ऐ जे) असें सारें गै परतियै अल्लाह कश गै जाना ऐ ते एह् जे हद्द टप्पने आह्ले लोक नरक बासी न ॥ 44 ॥

فَسَتَذْكُرُوْنَ مَآ اَقُوْلُ لَكُمْ ۭ وَاُفَوِّضُ

इस आस्तै अ'ऊं जे किश तुसेंगी नसीहत दिन्ना उसगी तुस तौले गै याद करगे ते (अ'ऊं

اَمۡرِیۡۤ اِلَی اللّٰہِ ؕ اِنَّ اللّٰہَ بَصِیۡرٌۢ بِالۡعِبَادِ ﴿۴۵﴾

थुआड़ी धमकियें शा नेईं डरदा) अ'ऊं अपना मामला अल्लाह दे सपुर्द करना। अल्लाह सच्चें गै (अपने) बंदें दा नगरान ऐ ॥ 45 ॥

فَوَقٰىہُ اللّٰہُ سَیِّاٰتِ مَا مَکَرُوۡا وَ حَاقَ بِاٰلِ فِرۡعَوۡنَ سُوۡٓءُ الۡعَذَابِ ﴿ۚ۴۶﴾

इस पर अल्लाह नै उस (मोमिन शख्स) गी उंदे (मुन्करें दे) उपाएं दी बुराइयें शा बचाई लैता ते फ़िरऔन दे लोकें गी दर्दनाक अज़ाब नै चपासेआ घेरी लैता ॥ 46 ॥

اَلنَّارُ یُعۡرَضُوۡنَ عَلَیۡہَا غُدُوًّا وَّ عَشِیًّا ۚ وَ یَوۡمَ تَقُوۡمُ السَّاعَۃُ ۟ اَدۡخِلُوۡۤا اٰلَ فِرۡعَوۡنَ اَشَدَّ الۡعَذَابِ ﴿۴۷﴾

यानी अग्गी नै जिसदे सामनै ओह् सवेरे-शाम पेश कीते जंदे न ते जिसलै निश्चत घड़ी औग (फरिश्तें गी गलाया जाग जे) फ़िरऔन दे साथियें गी सख्त अज़ाब च दाखल करो ॥ 47 ॥

وَ اِذۡ یَتَحَآجُّوۡنَ فِی النَّارِ فَیَقُوۡلُ الضُّعَفٰٓؤُا لِلَّذِیۡنَ اسۡتَکۡبَرُوۡۤا اِنَّا کُنَّا لَکُمۡ تَبَعًا فَہَلۡ اَنۡتُمۡ مُّغۡنُوۡنَ عَنَّا نَصِیۡبًا مِّنَ النَّارِ ﴿۴۸﴾

ते (उस बेले गी बी याद करो) जिसलै जे (फ़िरऔन दे साथी) अग्गी च बैह्स करा करदे होंगन ते उंदे बिच्चा कमजोर लोक बड्डे लोकें गी आखा करदे होंगन जे अस थुआड़ै अधीन हे इस आस्तै क्या अज्ज तुस असेंगी अग्गी दे अज़ाब दे कुसै हिस्से शा बचाई सकदे ओ ? ॥ 48 ॥

قَالَ الَّذِیۡنَ اسۡتَکۡبَرُوۡۤا اِنَّا کُلٌّ فِیۡہَاۤ ۙ اِنَّ اللّٰہَ قَدۡ حَکَمَ بَیۡنَ الۡعِبَادِ ﴿۴۹﴾

बड्डे लोक आखङन, अस सारे उस अज़ाब च घिरे दे आं। अल्लाह नै अपने बंदें बश्कार जेह्का फैसला करना हा करी दित्ता ॥ 49 ॥

وَ قَالَ الَّذِیۡنَ فِی النَّارِ لِخَزَنَۃِ جَہَنَّمَ ادۡعُوۡا رَبَّکُمۡ یُخَفِّفۡ عَنَّا یَوۡمًا مِّنَ الۡعَذَابِ ﴿۵۰﴾

ते नरक बासी लोक नरकै दे दरोगें गी आखङन, तुस अपने रब्ब गी पुकारो जे अज़ाब दा किश समां ते साढ़े आस्तै घट्ट करै ॥ 50 ॥

قَالُوۡۤا اَوَ لَمۡ تَکُ تَاۡتِیۡکُمۡ رُسُلُکُمۡ بِالۡبَیِّنٰتِ ؕ قَالُوۡا بَلٰی ؕ قَالُوۡا فَادۡعُوۡا ۚ وَ مَا دُعٰٓؤُا الۡکٰفِرِیۡنَ اِلَّا فِیۡ ضَلٰلٍ ﴿۵۱﴾ ع

ओह् आखगन जे क्या थुआड़ै कश थुआड़े रसूल दलीलां लेइयै नथे आए ओह् आखगन हां! की नेईं! इस पर ओह् (नरकै दे दरोगे) आखगन, हून तुस (जिन्ना चाहो) पुकारदे जाओ। ते मुन्करें दी दुआऽ ब्यर्थ गै जंदी ऐ ॥ 51 ॥ (रुकू 5/10)

اِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا فِى الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُوْمُ الْاَشْهَادُ ﴿٥٢﴾

अस अपने रसूलें दी ते उंदे पर ईमान आह्नने आह्लें दी इस दुनियां च बी जरूर मदद करगे ते उस दिन बी जिसलै जे गुआह् खड़े होंगन ॥ 52 ॥

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظّٰلِمِيْنَ مَعْذِرَتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوْٓءُ الدَّارِ ﴿٥٣﴾

जिस दिन जालमें गी उंदा ब्हान्ना कोई फायदा नेईं देग ते उंदे पर (अल्लाह दी) लानत नाज़ल होग। ते उनेंगी बुरा घर (रौह्ने आस्तै) मिलग ॥ 53 ॥

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْهُدٰى وَاَوْرَثْنَا بَنِىْٓ اِسْرَآءِيْلَ الْكِتٰبَ ﴿٥٤﴾

ते असें सच्चें गै मूसा गी हदायत दित्ती ही ते बनी इस्राईल गी (उस) कताब (यानी तौरात) दा बारस बनाई दित्ता हा ॥ 54 ॥

هُدًى وَّذِكْرٰى لِاُولِى الْاَلْبَابِ ﴿٥٥﴾

जेह्की अकलमंदें आस्तै हदायत ते नसीह्त दा मूजब/साधन ही ॥ 55 ॥

فَاصْبِرْ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّاسْتَغْفِرْ لِذَنْۢبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَشِىِّ وَالْاِبْكَارِ ﴿٥٦﴾

इस आस्तै तूं सबर कर। अल्लाह दा बा'यदा जरूर पूरा होइयै रौह्ग ते जो तेरे गुनाह् लोकें कीते दे न उंदी बी उंदे आस्तै माफी मंगदा रौह् ते अपने रब्ब दी संजा-सवेरे स्तुति दे कन्नै-कन्नै उपासना बी करदा र'वा कर ॥ 56 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ يُجَادِلُوْنَ فِىْٓ اٰيٰتِ اللّٰهِ بِغَيْرِ سُلْطٰنٍ اَتٰهُمْ ۙ اِنْ فِىْ صُدُوْرِهِمْ اِلَّا كِبْرٌ مَّا هُمْ بِبَالِغِيْهِ ۚ فَاسْتَعِذْ بِاللّٰهِ ۭ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْبَصِيْرُ ﴿٥٧﴾

ओह् लोक, जेह्के अल्लाह दी आयतें दे बारै, बगैर कुसै दलील दे, जेह्की उंदे कश (खुदा पासेआ) आई होऐ, बैह्स करने च लग्गे दे रौंह्दे न, उंदे दिलें च बड़ियां-बड़ियां खुआह्शां न जिनेंगी ओह् कदें बी हासल नेईं करी सकडन। इस आस्तै अल्लाह दी शरण मंगदा रौह्। यकीनन ओह् बौह्त सुनने आह्ला (ते) बौह्त दिक्खने आह्ला ऐ ॥ 57 ॥

لَخَلْقُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ اَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٥٨﴾

गासें ते धरती दी पदायश इन्सानें दी पदायश थमां बड्डा कम्म ऐ। मगर मते-सारे लोक नेईं जानदे ॥ 58 ॥

وَمَا يَسْتَوِى الْاَعْمٰى وَالْبَصِيْرُ ۙ

ते अ'न्ने ते सजाखे बराबर नेईं होई सकदे ते जेह्के लोक ईमान लेई आए ते ईमान दे

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَلَا الْمُسِيْٓءُ ؕ قَلِيْلًا مَّا تَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٥٩﴾

मताबक उनें कम्म कीते। ओह् बदकार लोकें दे (बराबर नेईं होई सकदे) तुस लोक बिल्कुल नसीह्त हासल नेईं करदे ॥ 59 ॥

اِنَّ السَّاعَةَ لَاٰتِيَةٌ لَّا رَيْبَ فِيْهَا وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٦٠﴾

ते एह्दे च कोई शक्क नेईं जे तबाही दी[1] घड़ी जरूर औने आह्ली ऐ, पर मते-सारे लोक ईमान नेईं आह्नदे ॥ 60 ॥

وَقَالَ رَبُّكُمُ ادْعُوْنِيْٓ اَسْتَجِبْ لَكُمْ ؕ اِنَّ الَّذِيْنَ يَسْتَكْبِرُوْنَ عَنْ عِبَادَتِيْ سَيَدْخُلُوْنَ جَهَنَّمَ دٰخِرِيْنَ ﴿٦١﴾ ع

ते थुआड़ा रब्ब आखदा ऐ मिगी पुकारो, अ'ऊं थुआड़ी दुआऽ सुनगा। जेह्के लोक साढ़ी अबादत दे मामले च घमंड शा कम्म लैंदे न ओह् जरूर नरकै च ज़लील होइयै दाखल होंगन ॥ 61 ॥ (रुकू 6/11)

اَللّٰهُ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الَّيْلَ لِتَسْكُنُوْا فِيْهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَذُوْ فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٦٢﴾

अल्लाह ओह् ऐ जिसनै थुआड़े आस्तै रात बनाई तां जे तुस ओह्दे च अराम हासल करो, ते दिनै गी दस्सने आह्ला बनाया ऐ। अल्लाह लोकें पर बड़ी किरपा करने आह्ला ऐ, पर लोकें बिच्चा मते-हारे शुकर नेईं करदे ॥ 62 ॥

ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ ۘ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۫ فَاَنّٰى تُؤْفَكُوْنَ ﴿٦٣﴾

एह् अल्लाह थुआड़ा ओह् रब्ब ऐ जो हर चीज पैदा करने आह्ला ऐ उसदे सिवा कोई उपास्य नेईं। इस आस्तै दस्सो ते सेही तुसें गी कुस पासै फेरियै लेता जा करदा ऐ ॥ 63 ॥

كَذٰلِكَ يُؤْفَكُ الَّذِيْنَ كَانُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ يَجْحَدُوْنَ ﴿٦٤﴾

इस्सै चाल्ली उनें लोकें गी मूर्खतापूर्ण गल्लें पासै फेरियै लेता जंदा ऐ जो अल्लाह दी आयतें दा बजिद्द होइयै इन्कार करदे न ॥ 64 ॥

اَللّٰهُ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ قَرَارًا وَّالسَّمَآءَ بِنَآءً وَّصَوَّرَكُمْ فَاَحْسَنَ

(हालांके) अल्लाह ओह् ऐ जिसनै धरती गी थुआड़े आस्तै सुख-चैन दा थाह्र बनाए दा ऐ ते गासें गी इक मकान दी सूरत च (फ्हाजत आस्तै बनाया ऐ) ते उसनै तुसेंगी बक्ख-

1. *मूल शब्द 'अस्साअत'-घड़ी दा मतलब संसार च तबाही दी घड़ी बी होई सकदा ऐ ते क्यामत दी घड़ी बी। संसार च ते बिनाश-काल गी मुन्कर लोक दिक्खी सकदे न। इस आस्तै इस अर्थ गी प्रधान समझना चाही दा ते क्यामत दा बिनाशकारी समां नेईं लभदा। इस आस्तै इस अर्थ गी गौण यानी दूए दरजे दा समझना चाही दा।*

صُوَرَكُمْ وَرَزَقَكُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ ۭ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ ښ فَتَبٰرَكَ اللّٰهُ رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ۝٦٥

बक्ख ताकतां बख्शी दियां न ते फी उनें ताकतें गी अति उत्तम दरजे दा ते मजबूत बनाया ऐ ते तुसेंगी पवित्तर रोजी प्रदान कीती दी ऐ। एह् अल्लाह ऐ जो थुआड़ा रब्ब बी ऐ। इस आस्तै बौह्त बरकत आह्ला ऐ अल्लाह जो सारे लोकें दा रब्ब ऐ ॥65॥

هُوَ الْحَيُّ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ فَادْعُوْهُ مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ ۭ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۝٦٦

ओह् जींदा (ते दूएं गी जिंदगी देने आह्ला) ऐ। उसदे सिवा कोई उपास्य नेईं, ते अल्लाह आस्तै अबादत गी खालस करदे होई सच्चे दिलें उस गी पुकारो, सब तरीफ अल्लाह दी गै ऐ जो सारे ज्हान्नें/लोकें दा रब्ब ऐ ॥66॥

قُلْ اِنِّيْ نُهِيْتُ اَنْ اَعْبُدَ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ لَمَّا جَآءَنِيَ الْبَيِّنٰتُ مِنْ رَّبِّيْ ۡ وَاُمِرْتُ اَنْ اُسْلِمَ لِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۝٦٧

तूं आखी दे जे मिगी उस थमां रोकेआ गेदा ऐ जे अ'ऊं उंदी अबादत करां जिनेंगी तुस अल्लाह दे सिवा पुकारदे ओ। खास तौरा पर जिसलै जे मेरे कश मेरे रब्ब पासेआ खु'ल्लियां नशानियां बी आई चुकी दियां न ते मिगी आदेश दित्ता गेदा ऐ जे अ'ऊं सिर्फ सारे ज्हान्नें/लोकें दे रब्ब दी आज्ञा दा पालन करां ॥67॥

هُوَ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوْٓا اَشُدَّكُمْ ثُمَّ لِتَكُوْنُوْا شُيُوْخًا ۚ وَمِنْكُمْ مَّنْ يُّتَوَفّٰى مِنْ قَبْلُ وَلِتَبْلُغُوْٓا اَجَلًا مُّسَمًّى وَّلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ۝٦٨

ऊऐ ऐ जिसनै तुसेंगी (पैह्ले दौर च) मिट्टी चा पैदा कीता फी (दूए दौर च) बीरज थमां, फी (त्रीये दौर च) इक खून दे लोथड़े थमां फी (ओह्दे चा) तुसेंगी इक बच्चा बनाइयै कढदा ऐ/फी उसदा नतीजा एह् होंदा ऐ जे तुस अपनी जुआन्नी गी पुज्जी जंदे ओ/जुआन होई जंदे ओ फी उसदा नतीजा एह् होंदा ऐ जे तुस अपने बढ़ापे गी पुज्जी जंदे/बुड्ढे होई जंदे ओ ते तुंदे बिच्चा कुसै दी रूह् उस (उमर तक पुज्जने) शा पैह्लें (यानी बुढ़ापे दी उमरी शा पैह्लें) कब्जे च करी लैती जंदी ऐ ते ओह् ऐसा इस आस्तै करदा जंदा ऐ जे तुस उस अरसे तगर पुज्जी जाओ जो थुआड़े आस्तै निश्चत कीता गेदा ऐ ते तां जे तुस

(उस ढिल्ल दे अरसे दा फायदा लेइयै) अकली शा कम्म लेई लैओ ॥ 68 ॥

هُوَ الَّذِیْ یُحْیٖ وَ یُمِیْتُ ۚ فَاِذَا قَضٰۤی اَمْرًا فَاِنَّمَا یَقُوْلُ لَهٗ كُنْ فَیَكُوْنُ ﴿۶۹﴾

ओह् खुदा गै ऐ जो जींदा करदा ऐ ते मारदा ऐ इस आस्तै जिसलै ओह् कुसै गल्लै दा फैसला करी दिंदा ऐ तां उसदे बारै आखदा ऐ होई जा, ते ओह् होई जंदी ऐ ॥ 69 ॥ (रुकू 7/12)

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِیْنَ یُجَادِلُوْنَ فِیْۤ اٰیٰتِ اللّٰهِ ؕ اَنّٰى یُصْرَفُوْنَ ﴿۷۰﴾

क्या तोह् उनें लोकें गी नेईं दिक्खेआ जो अल्लाह दी आयतें दे बारै झगड़दे रौंह्दे न ओह् कतांह् फेरियै लेते जंदे न ॥ 70 ॥

الَّذِیْنَ كَذَّبُوْا بِالْكِتٰبِ وَ بِمَاۤ اَرْسَلْنَا بِهٖ رُسُلَنَا ۛ فَسَوْفَ یَعْلَمُوْنَ ﴿۷۱﴾

एह् (इस्सै चाल्ली दे) लोक न जिनें साढ़ी कताबा दा बी ते साढ़े रसूल जो संदेश ल्याए न उंदा बी इन्कार करी दित्ता ऐ इस आस्तै हून एह् तौले गै अपने अन्जाम गी दिक्खी लैंगन ॥ 71 ॥

اِذِ الْاَغْلٰلُ فِیْۤ اَعْنَاقِهِمْ وَ السَّلٰسِلُ ؕ یُسْحَبُوْنَ ﴿۷۲﴾

जिसलै जे तौक़/लड्डन ते जंजीरां/सौंगल उंदी गरदनें च होंगन ॥ 72 ॥

فِی الْحَمِیْمِ ۙ۬ ثُمَّ فِی النَّارِ یُسْجَرُوْنَ ﴿۷۳﴾

ते ओह् (उनें जंजीरें राहें जलाने आह्ले) गर्म पानी च घसीटे जांगन, फी नरकै च सुट्टी दित्ते जांगन ॥ 73 ॥

ثُمَّ قِیْلَ لَهُمْ اَیْنَ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُوْنَ ﴿۷۴﴾

फी उनेंगी गलाया जाग, ओह् (उपास्य) कुत्थें न जिनेंगी तुस अल्लाह दे सिवा (खुदाई दा) शरीक बनांदे हे ॥ 74 ॥

مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ قَالُوْا ضَلُّوْا عَنَّا بَلْ لَّمْ نَكُنْ نَّدْعُوْا مِنْ قَبْلُ شَیْـًٔا ؕ كَذٰلِكَ یُضِلُّ اللّٰهُ الْكٰفِرِیْنَ ﴿۷۵﴾

उसलै ओह् आखड्न जे ओह् साढ़े शा खूसी लैते गे न (फी आखड्न) इयां नेईं असलीयत एह् ऐ जे अस इस शा पैह्लें कुसै चीजै गी खुदा दा शरीक बनांदे गै नथे, इस्सै चाल्ली अल्लाह मुन्करें गी गुमराह् करदा ऐ ॥ 75 ॥

ذٰلِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُوْنَ فِی الْاَرْضِ

इयै (सचाई) ऐ, जेह्दी ब'जा करी तुस बगैर कुसै दलील दे खुशियां मनांदे होंदे हे ते जिस

بِغَيْرِ الْحَقِّ وَ بِمَا كُنْتُمْ تَمْرَحُوْنَ ۚ۝٧٦

दी ब'जा कन्नै तुस बिला ब'जा इतरांदे/आकड़दे होंदे हे ॥ 76 ॥

اُدْخُلُوْٓا اَبْوَابَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۚ فَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِيْنَ ۝٧٧

(हून जाइयै) ज्हन्नम दे दरोआजें च दाखल होई जाओ (की जे थुआड़े आस्तै फैसला होई चुके दा ऐ जे) तुस एह्दे च गै पेदे रौह्गे ओ ते घमंडियें दा ठकाना बौह्त बुरा ऐ ॥ 77 ॥

فَاصْبِرْ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ ۚ فَاِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِيْ نَعِدُهُمْ اَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَاِلَيْنَا يُرْجَعُوْنَ ۝٧٨

इस आस्तै सबर कर अल्लाह दा बा'यदा जरूर पूरा होइयै रौह्ग ते जेकर अस तुगी उनें गल्लें बिच्चा जिंदा उंदे कन्नै बा'यदा कीता जंदा ऐ, किश (तेरे मरने तगर) दस्सी देचै (तां किश भविक्खवाणियां तेरी मौती दे बा'द पूरियां होंगन ते ओह्दे च कोई हरज नेईं) की जे ओह् परतियै साढ़े कश आंह्दे जांगन (ते उत्थें उंदा अन्जाम उंदे पर खु'ल्ली जाग/उनेंगी लब्भी जाग) ॥ 78 ॥

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّنْ قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَّنْ قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَّنْ لَّمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ ؕ وَمَا كَانَ لِرَسُوْلٍ اَنْ يَّاْتِيَ بِاٰيَةٍ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ۚ فَاِذَا جَآءَ اَمْرُ اللّٰهِ قُضِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْمُبْطِلُوْنَ ۝٧٩ ع ١٣

ते असें तेरे शा पैह्लें केई रसूल भेजे हे केइयें दा जिकर असें तेरे सामनै करी दित्ता ऐ ते केइयें दा जिकर असें तेरे सामनै नेईं कीता ते कुसै बी रसूल दी एह् ताकत नेईं जे खुदा दे हुकम दे बगैर कोई कलाम लेई आवै ते जिसलै अल्लाह दा हुकम होई जंदा ऐ तां न्यांऽ दे मताबक फैसला करी दित्ता जंदा ऐ ते झूठ बोलने आह्ले लोक घाटे च/खसारे च रेही जंदे न ॥ 79 ॥ (रुकू 8/13)

اَللّٰهُ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الْاَنْعَامَ لِتَرْكَبُوْا مِنْهَا وَمِنْهَا تَاْكُلُوْنَ ۝٨٠

अल्लाह ऊऐ ऐ जिसनै चौखर थुआड़े आस्तै पैदा कीते दे न तां जे उंदे बिच्चा केइयें पर तुस सुआरी करो ते उंदे बिच्चा (केइयें दा गोश्त) खाओ ॥ 80 ॥

وَلَكُمْ فِيْهَا مَنَافِعُ وَلِتَبْلُغُوْا عَلَيْهَا حَاجَةً فِيْ صُدُوْرِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ

ते उनें चौखरें दे थुआड़े आस्तै होर बी केई फायदे न ते एह् (फायदा बी ऐ) जे तुस उंदे पर भार-बरदारी (भार लद्दने) बगैरा दा

तُحْمَلُوْنَ ﴿٨١﴾

कम्म करियै अपनी दिली जरूरतां पूरियां करी लै करो। ते इंदे (चौखरें)पर ते किश्तियें पर तुसेंगी सुआर कीता जंदा ऐ ॥ 81 ॥

وَيُرِيْكُمْ اٰيٰتِهٖ ۖ فَاَيَّ اٰيٰتِ اللّٰهِ تُنْكِرُوْنَ ﴿٨٢﴾

ते ओह् (यानी खुदा) तुसेंगी अपने नशान दसदा ऐ। इस आस्तै तुस अल्लाह दे नशानें बिच्चा कुस नशान दा इन्कार करी सकदे ओ ॥ 82 ॥

اَفَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۭ كَانُوْٓا اَكْثَرَ مِنْهُمْ وَاَشَدَّ قُوَّةً وَّاٰثَارًا فِي الْاَرْضِ فَمَآ اَغْنٰى عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٨٣﴾

क्या एह् धरती पर नेईं फिरे ते दिखदे जे इंदे शा पैह्लें दा अनजाम कनेहा होआ? ओह् देशै च इंदे शा तदाद ते ताकत च बी ज्यादा हे ते अमारतां बनाने दे हुनर च बी ज्यादा (माहर) हे। पर उंदे कर्मैं उनेंगी कोई फायदा नेईं दित्ता ॥ 83 ॥

فَلَمَّا جَاۗءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَرِحُوْا بِمَا عِنْدَهُمْ مِّنَ الْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٨٤﴾

ते जिसलै उंदे कश उंदे रसूल नशान लेइयै आए, तां उंदे कश जेह्का थोढ़ा-बौह्त इलम हा, ओह्दे पर फखर करन/पसोन लगे ते जिस (अज़ाब) दा ओह् मौजू डुआंदे हे उसनै उनेंगी घेरी लैता ॥ 84 ॥

فَلَمَّا رَاَوْا بَاْسَنَا قَالُوْٓا اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَحْدَهٗ وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهٖ مُشْرِكِيْنَ ﴿٨٥﴾

फी जिसलै उनें साढ़ा अज़ाब दिक्खेआ ते आखी उट्ठे अस ते अल्लाह गी इक्क करार दिंदे/मनदे होई उस पर ईमान आह्नने आं ते उसदे कन्नै जिनें चीजें गी अस शरीक करार दिंदे/मनदे होंदे हे उंदा अस इन्कार करने आं ॥ 85 ॥

فَلَمْ يَكُ يَنْفَعُهُمْ اِيْمَانُهُمْ لَمَّا رَاَوْا بَاْسَنَا ۭ سُنَّتَ اللّٰهِ الَّتِيْ قَدْ خَلَتْ فِيْ عِبَادِهٖ ۚ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْكٰفِرُوْنَ ﴿٨٦﴾ ع

इस आस्तै जिसलै उनें साढ़ा अजाब दिक्खी लैता तां उंदे ईमान नै उनेंगी कोई फायदा नेईं पुजाया। इयै अल्लाह दी निश्चत रीति ऐ जेह्की उसदे बंदें च प्रचलत ऐ ते उस बेलै मुन्कर घाटे च रेही जांगन ॥ 86 ॥ (रुकू 9/14)

ooo

सूरः हा-मीमअल्-सजदः

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां पचुंजा आयतां ते छे रुकू न।

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ۝١

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

حٰمٓ ۝٢

हमीद[1] ते मजीद (स्तुति दे काबल ते गौरवशाली अल्लाह दे गुण इस सूरः च ब्यान कीते गेदे न) ॥2॥

تَنۡزِيۡلٌ مِّنَ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ۝٣

एह् क़ुर्आन अनंत रैह्म करने आह्ले ते बार-बार कर्म करने आह्ले (खुदा) पासेआ नाज़ल होए दा ऐ ॥3॥

كِتٰبٌ فُصِّلَتۡ اٰيٰتُهٗ قُرۡاٰنًا عَرَبِيًّا لِّقَوۡمٍ يَّعۡلَمُوۡنَ ۝٤

(ते) ऐसी कताब ऐ जेह्दियां आयतां खूब तफसील कन्नै ब्यान कीतियां गेदियां न ते जो (कताब) खूब पढ़ी जाग ते (ओह् ऐसी जुबान च ऐ जो) अपना मतलब आपूं खोह्लियै ब्यान करदी ऐ पर (एह् कताब) उनेंगी गै फायदा दिंदी ऐ जो (रुहानी) इलम जानदे न ॥4॥

بَشِيۡرًا وَّنَذِيۡرًا ۚ فَاَعۡرَضَ اَكۡثَرُهُمۡ فَهُمۡ لَا يَسۡمَعُوۡنَ ۝٥

(सदाचारियें गी) खुशखबरी देने आह्ली ते (कुकर्मियें गी) सोह्गा करने आह्ली ऐ। फी (बी) उंदे चा केइयें इतराज कीता ते ओह् इसी सुनने आस्तै त्यार नेईं ॥5॥

1. *ब्यौरे आस्तै दिक्खो सूरः बक़रः टिप्पणी आयत 2*

وَقَالُوْا قُلُوْبُنَا فِيْٓ اَكِنَّةٍ مِّمَّا تَدْعُوْنَآ اِلَيْهِ وَفِيْٓ اٰذَانِنَا وَقْرٌ وَّمِنْۢ بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ حِجَابٌ فَاعْمَلْ اِنَّنَا عٰمِلُوْنَ ۝٦

ते आखदे न जिस चीजै पासै तुस असेंगी सददे ओ उसी मन्नने शा साढ़े दिल पड़दें च न (यानी ओह् साढ़े दिलें पर असर नेईं करी सकदी) ते साढ़े कन्न बैह्रे न (जेह्दी ब'जा करी अस थुआड़ी गल्ल सुनी गै नेईं सकदे) ते साढ़े ते थुआड़े मझाटै इक पड़दा[1] ऐ। इस आस्तै तूं (अपने अकीदे मताबक) कम्म कर, अस (अपने अकीदे मताबक) कम्म करगे ॥6॥

قُلْ اِنَّمَآ اَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوْحٰٓى اِلَيَّ اَنَّمَآ اِلٰهُكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ فَاسْتَقِيْمُوْٓا اِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوْهُ ۭ وَوَيْلٌ لِّلْمُشْرِكِيْنَ ۝٧

तूं आखी दे, अ'ऊं बी थुआड़े आंगर गै इक आदमी आं, मेरे पासै वह्यी कीती जंदी ऐ जे थुआड़ा सिर्फ इक ख़ुदा ऐ। इस आस्तै उसी याद करियै मजबूती दस्सो ते ओह्दे शा माफी मंगदे र'वो (जे पैर निं फिसली जा/इरादा डगमगाई नेईं जा) ते (याद रक्खो जे) मुश्रिकें आस्तै अज़ाब (निश्चत) ऐ ॥7॥

الَّذِيْنَ لَا يُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَهُمْ بِالْاٰخِرَةِ هُمْ كٰفِرُوْنَ ۝٨

ओह् मुश्रिक जेह्के नां ज़कात दिंदे न ते नां आखरत पर ईमान आह्नदे न ॥8॥

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ اَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُوْنٍ ۝٩ ع

सच्चें ओह् (लोक) जेह्के ईमान बी ल्याए ते ओह्दे मताबक उनें कर्म बी कीते, उंदे आस्तै इक नेईं मुक्कने आह्ला सिला (निश्चत) ऐ ॥9॥ (रुकू 1/15)

قُلْ اَئِنَّكُمْ لَتَكْفُرُوْنَ بِالَّذِيْ خَلَقَ الْاَرْضَ فِيْ يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُوْنَ لَهٗٓ اَنْدَادًا ۭ ذٰلِكَ رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ۝١٠

तूं आखी दे, क्या तुस उस खुदा दा इन्कार करदे ओ, जिसनै धरती गी द'ऊं दौरें च पैदा कीता ऐ, ते उसदे शरीक न्युक्त करदे ओ। एह् (खुदा ते) सारे ज्हान्नें दा रब्ब ऐ ॥10॥

وَجَعَلَ فِيْهَا رَوَاسِيَ مِنْ فَوْقِهَا وَبٰرَكَ

ते उसनै धरती च, उसदे उप्पर प्हाड़ बनाए दे न ते एह्दे च बड़ी बरकत रक्खी दी ऐ ते

1. पड़दे दा मतलब सभाएं दा बक्ख-बक्ख होना ऐ।

फ़ِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَآ أَقْوَاتَهَا فِيٓ أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ ۭ سَوَآءً لِّلسَّآئِلِينَ ⑪

एह्दे च रौह्ने आह्लें दे खाने-पीने[1] आस्तै हर चीजै गी अंदाजे दे मताबक बनाई दित्ते दा ऐ एह् सब किश च'ऊं दौरें च कीता ऐ। एह् गल्ल सारे[2] पुच्छने आह्लें आस्तै बराबर ऐ। ॥ 11 ॥

ثُمَّ اسْتَوٰىٓ إِلَى السَّمَآءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا ۭ قَالَتَآ أَتَيْنَا طَآئِعِينَ ⑫

फ्ही गासै आह्ले पासै ध्यान दित्ता। ते ओह् सिर्फ इक धुंद आंगर हा। ते उसनै उसी ते धरती गी गलाया-दमैं अपनी मरजी कन्नै जां मजबूर होइयै मेरी फरमांबरदारी आस्तै आई जाओ। उनें दौनीं गलाया, अस फरमांबरदार होइयै आई गे आं ॥ 12 ॥

فَقَضٰهُنَّ سَبْعَ سَمٰوَاتٍ فِيْ يَوْمَيْنِ وَأَوْحٰى فِيْ كُلِّ سَمَآءٍ أَمْرَهَا ۭ وَزَيَّنَّا السَّمَآءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيْحَ ۖ وَحِفْظًا ۭ ذٰلِكَ تَقْدِيْرُ الْعَزِيْزِ الْعَلِيْمِ ⑬

फी उनेंगी सत्तैं गासैं दी सूरत च दौं दौरें च बनाया ते हर गासै च जो किश होना हा उसदी ताकत ओह्दे च रक्खी दित्ती ते असें ख'लके गासै गी रोशनियें कन्नै खूबसूरत बनाया ते (खूबसूरत बनाने दे अलावा) फ्हाजत आस्तै बी (ओह्दे च समान पैदा कीता) (ते) एह् ग़ालिब (ते) जानने आह्ले खुदा दा निश्चत कीते दा अंदाजा ऐ ॥ 13 ॥

فَإِنْ أَعْرَضُوْا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ صٰعِقَةً مِّثْلَ صٰعِقَةِ عَادٍ وَّثَمُوْدَ ⑭

फी जेकर ओह् मूंह् फेरी लैन तां तूं उनेंगी आखी दे जे मैं तुसें गी, उस अज़ाब थमां जेह्का आद ते समूद दे अज़ाब आंगर ऐ, सोह्गा करी दित्ता ऐ ॥ 14 ॥

إِذْ جَآءَتْهُمُ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيْهِمْ

यानी जिसलै उंदे कश अग्गूं दा बी ते उंदे पिच्छूं दा बी रसूल आए (यानी कौमी जिंदगी

1. *इस आयत च एह् संकेत कीता गेदा ऐ जे कुसै बेलै धरती गी गल्ला/अनाज पैदा करने दे काबल नेईं समझेआ जाग, पर अल्लाह एह्दा खंडन करदा ऐ जे असें धरती च ऐसी सकत पैदा कीती दी ऐ जे ओह् जरूरता मताबक खाद्य-पदार्थ त्यार करग भामें धरती चा पैदा करियै भामें नमें खाद्य-पदार्थें दी खोज थमां जां सूरजै दी किरणें दी मददी कन्नै।*
2. *यानी सारे लोकें दे पुच्छने पर साढ़ा इयै जवाब होग। इयै ब'जा ऐ जे संसार च दो-सौ साल्लें थमां बक्ख-बक्ख देशें च खाद्य समस्सेआ बिचारें दे घेरे च रौंह्दी रेही ऐ। सारे लोकें उप्पर लिखे दे उत्तर दा अध्ययन करना चाही दा जे इयै साढ़े रब्ब दा फैसला ऐ।*

وَمِنْ خَلْفِهِمْ اَلَّا تَعْبُدُوْٓا اِلَّا اللّٰهَ ۭ قَالُوْا لَوْ شَاۗءَ رَبُّنَا لَاَنْزَلَ مَلٰۗىِٕكَةً فَاِنَّا بِمَآ اُرْسِلْتُمْ بِهٖ كٰفِرُوْنَ ۝١٥

दे दुरान लगातार रसूल आए) एह् आखदे होई जे अल्लाह दे सिवा कुसै दी उपासना नेईं करो, तां उनें उनेंगी जवाब दित्ता जे जेकर साढ़ा रब्ब चांह्दा तां साढ़े पर आपूं फरिश्ते नाज़ल करी दिंदा। इस लेई अस उस तलीम दा जेह्दे कन्नै तुगी भेजेआ गेदा ऐ, इन्कार करने आं ॥ 15 ॥

فَاَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوْا فِي الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَقَالُوْا مَنْ اَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً ۭ اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ الَّذِيْ خَلَقَهُمْ هُوَ اَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً ۭ وَكَانُوْا بِاٰيٰتِنَا يَجْحَدُوْنَ ۝١٦

ते आद दी कौम नै धरती च बगैर कुसै अधिकार दे घमंड शा कम्म लैता ते गलाया, साढ़े शा ज्यादा ताकत कोह्दे च ऐ क्या उनें दिक्खेआ नेईं जे जिस खुदा नै उनेंगी पैदा कीते दा ऐ ओह् उंदे शा ज्यादा ताकतवर ऐ ते ओह् साढ़ी आयतें दा हठपूर्ण इन्कार करदे न ॥ 16 ॥

فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيْحًا صَرْصَرًا فِيْٓ اَيَّامٍ نَّحِسَاتٍ لِّنُذِيْقَهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۭ وَلَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ اَخْزٰى وَهُمْ لَا يُنْصَرُوْنَ ۝١٧

इस आस्तै असें उंदे पर इक ऐसी हवा भेजी जेह्की बड़ी तेज (आंधी) ही ते मन्हूस दिनें च आई ही तां जे अस उनेंगी इस दुनियां च अपमान जनक अज़ाब दा मजा चखाचै ते आखरत दी जिंदगी दा अज़ाब एह्दे शा बी सक्खर अपमान-जनक ऐ ते (उत्थें) उंदी कुसै बी रूपै च मदद नेईं कीती जाग ॥ 17 ॥

وَاَمَّا ثَمُوْدُ فَهَدَيْنٰهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمٰى عَلَى الْهُدٰى فَاَخَذَتْهُمْ صٰعِقَةُ الْعَذَابِ الْهُوْنِ بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ۝١٨

ते समूद (दा एह् हाल हा जे) असें उनेंगी हदायत दा रस्ता दस्सेआ हा। पर उनें गुमराही गी हदायत पर पैह्ल दित्ती। इस आस्तै उनेंगी इक अपमान जनक अज़ाब नै उंदे कर्में दी ब'जा करी आई घेरेआ ॥ 18 ॥

وَنَجَّيْنَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَكَانُوْا يَتَّقُوْنَ ۝١٩ ع ٢ / ١٦

ते जेह्के लोक संयमी हे ओह् मोमिन हे उनेंगी असें मुक्ति देई दित्ती ॥ 19 ॥ (रुकू 2/16)

وَيَوْمَ يُحْشَرُ اَعْدَاۗءُ اللّٰهِ اِلَى النَّارِ فَهُمْ

ते जिस दिन अल्लाह दे दुश्मन (यानी मुन्कर) जींदे करियै अग्गी पासै लेते जांगन फी उनेंगी

يُوْزَعُوْنَ ﴿٢٠﴾

बक्ख–बक्ख दरजैं च तकसीम करी दित्ता जाग ॥ 20 ॥

حَتّٰىٓ اِذَا مَا جَآءُوْهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَاَبْصَارُهُمْ وَجُلُوْدُهُمْ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٢١﴾

इत्थैं तक जे जिसलै ओह् दोज़ख/नरकै कश पुज्जी जांगन उंदे कन्न ते उंदियां अक्खीं ते उंदियां कंजड़ियां उंदे कर्में दी ब'जा करी उंदे खलाफ गुआही देंगन ॥ 21 ॥

وَقَالُوْا لِجُلُوْدِهِمْ لِمَ شَهِدْتُّمْ عَلَيْنَا ؕ قَالُوْٓا اَنْطَقَنَا اللّٰهُ الَّذِيْٓ اَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَّهُوَ خَلَقَكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ وَّاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٢٢﴾

ते ओह् अपनी कंजड़ियें गी आखडन तुसें साढ़े खलाफ गुआही की दित्ती? ते उंदियां कंजड़ियां परते च आखडन, साढ़े शा इस्सै खुदा नै गल्ल करोआई ऐ जिसनै हर चीजै शा गल्ल करोआई ऐ। ते उसनै तुसेंगी पैह्ली बार बी पैदा कीता हा ते फी बी तुस ओह्दे कश परताए जागे ओ ॥ 22 ॥

وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَتِرُوْنَ اَنْ يَّشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَآ اَبْصَارُكُمْ وَلَا جُلُوْدُكُمْ وَلٰكِنْ ظَنَنْتُمْ اَنَّ اللّٰهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيْرًا مِّمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٢٣﴾

ते तुस अपने ऐब इस डरें नथे छपालदे होंदे जे कुदै थुआड़े कन्न ते थुआड़ियां अक्खीं ते थुआड़ियां कंजड़ियां थुआड़ै खलाफ गुआही नेईं देई देन (बल्के दूए लोकें दी हासो हानी दे डरें ऐसा करदे होंदे हे) बल्के तुसेंगी भरोसा हा, जे अल्लाह गी ते थुआड़ी मती सारी गल्लें दा पता गै नेईं[1] ऐ ॥ 23 ॥

وَذٰلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِيْ ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ اَرْدٰىكُمْ فَاَصْبَحْتُمْ مِّنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٢٤﴾

ते इयै ओह् बुरा बिचार हा जेह्का तुसें अपने रब्ब बारै बनाई लैता जिसनै तुसेंगी बरबाद करी दित्ता ते तुस हर चाल्ली खसारा खाने आह्लें बिच्चा होई गे ॥ 24 ॥

فَاِنْ يَّصْبِرُوْا فَالنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ ۚ وَاِنْ يَّسْتَعْتِبُوْا فَمَا هُمْ مِّنَ الْمُعْتَبِيْنَ ﴿٢٥﴾

इस आस्तै जेकर एह् लोक सबर शा कम्म लैन तां अग्ग उंदा ठकाना ऐ ते जेकर एह् खुदा ऐ हजूर च हाजर होना चाह्न तां उनेंगी खुदा दे हजूर च हाजर होने दी अजाजत नेईं दित्ती जाग ॥ 25 ॥

1. तुस निडर होइयै इस आस्तै पाप करदे हे जे थुआड़ै खलाफ कोई गुआही देने आह्ला नेईं ऐ।

وَقَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَآءَ فَزَيَّنُوْا لَهُمْ مَّا بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِيْٓ اُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ ۚ اِنَّهُمْ كَانُوْا خٰسِرِيْنَ ﴿٢٦﴾ ع

ते असें उंदे कन्नै किश ऐसे साथी लाई दित्ते जिनें उंदे कर्में गी खूबसूरत करियै दस्सेआ। ते उंदे उप्पर बी ऊऐ हुकम जारी होई गेआ जेह्का जिन्नें ते इन्सानें बिच्चा उंदे शा पैह्लें होई बीती दी कौमें पर जारी होआ हा (यानी एह्) जे ओह् घाटे च रौह्ने आह्लें बिच्चा होई जांगन ॥26॥ (रुकू 3/17)

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَا تَسْمَعُوْا لِهٰذَا الْقُرْاٰنِ وَالْغَوْا فِيْهِ لَعَلَّكُمْ تَغْلِبُوْنَ ﴿٢٧﴾

ते मुन्करें गलाया, इस क़ुर्आन दी तलीम/वाणी नेईं सुनो ते एह् सुनाने बेलै रौला पाई देओ। तां जे तुस (ऐह्दे उप्पर) विजयी होई जाओ ॥27॥

فَلَنُذِيْقَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا عَذَابًا شَدِيْدًا ۙ وَّلَنَجْزِيَنَّهُمْ اَسْوَاَ الَّذِيْ كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٢٨﴾

इस आस्तै इस दे नतीजे च अस मुन्करें गी जरूर सख्त अज़ाब दा मजा चखागे ते उंदे अत्त गै बुरे कर्में दा फल उनेंगी देगे ॥28॥

ذٰلِكَ جَزَآءُ اَعْدَآءِ اللّٰهِ النَّارُ ۚ لَهُمْ فِيْهَا دَارُ الْخُلْدِ ؕ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوْا بِاٰيٰتِنَا يَجْحَدُوْنَ ﴿٢٩﴾

(ते) अल्लाह दे दुश्मनें दा बदला इयै ऐ यानी अग्ग, एह्दे च इक लम्मे अरसे तगर रौह्ने आस्तै घर उनें गी मिलग उनेंगी एह् बदला इस आस्तै मिलग जे ओह् साढ़ी आयतें दा हठपूर्वक इन्कार करदे हे ॥29॥

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا رَبَّنَآ اَرِنَا الَّذَيْنِ اَضَلّٰنَا مِنَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ نَجْعَلْهُمَا تَحْتَ اَقْدَامِنَا لِيَكُوْنَا مِنَ الْاَسْفَلِيْنَ ﴿٣٠﴾

ते मुन्कर आखडन जे हे साढ़े रब्ब! तूं असेंगी जिन्नें ते मनुक्खें बिच्चा ओह् लोक दस्स जेह्के असेंगी गुमराह् करदे होंदे हे। तां जे अस उनेंगी अपने पैरें हेठ मसली देचै ते ओह् इसदे नतीजे च अत्त गै अपमानत[1] होई जान ॥30॥

اِنَّ الَّذِيْنَ قَالُوْا رَبُّنَا اللّٰهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوْا تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلٰٓئِكَةُ اَلَّا تَخَافُوْا وَلَا

ओह् लोक जिनें गलाया जे अल्लाह साढ़ा रब्ब ऐ, फी अपने अकीदे पर द्रिढ़ता कन्नै डटी गे, उंदे पर फरिश्ते उतरडन, एह् आखदे

1. की जे दुनियां च गुमराह् करने आह्ले लोक आदरजोग समझे जंदे न। क्यामत आह्ले ध्याड़ै ओह् निक्के लोक जेह्के उनें बड्डे लोकें दी आज्ञा दा पालन करदे होंदे हे, अल्लाह अग्गें प्रार्थना करडन जे जेकर तूं उनेंगी साढ़ै हवालै करी देएं तां अस उनेंगी अपने पैरें कन्नै छड़चै तां जे उंदा सारा आदर-मान मलिया-मेट होई जा ते ओह् तुच्छ आदमी बनियै रेही जान।

होई जे डरो नेईं ते कुसै पिछली भुल्लै दा बसोस नेईं करो ते एह् जन्नत[1] मिलने पर खुश होई जाओ, जेह्दा तुंदे कन्नै बा'यदा कीता गेआ हा ॥ 31 ॥

تَحْزَنُوْا وَاَبْشِرُوْا بِالْجَنَّةِ الَّتِیْ كُنْتُمْ تُوْعَدُوْنَ ﴿٣١﴾

अस दुनियां च बी थुआड़े दोस्त आं ते आखरत बेलै बी थुआड़े दोस्त रौह्गे ते इस (जन्नत) च जे किश थुआड़े दिल चांह्गन तुसें गी मिलग ते जे किश तुस मंगगे ओ ओह् बी तुसेंगी एह्दे च मिलग ॥ 32 ॥

نَحْنُ اَوْلِیٰٓؤُكُمْ فِی الْحَیٰوةِ الدُّنْیَا وَفِی الْاٰخِرَةِ ۚ وَلَكُمْ فِیْهَا مَا تَشْتَهِیْٓ اَنْفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِیْهَا مَا تَدَّعُوْنَ ﴿٣٢﴾ؕ

एह् बख्शने आह्ले (ते) बे-हद कर्म करने आह्ले खुदा पासेआ अतिथि सत्कार दे तौरै पर होग ॥ 33 ॥ (रुकू 4/18)

نُزُلًا مِّنْ غَفُوْرٍ رَّحِیْمٍ ﴿٣٣﴾ ع

ते उस शा ज्यादा चंगी गल्ल कुस दी होग जेह्का जे अल्लाह पासै लोकें गी सददा/ मोड़दा ऐ ते अपने ईमान दे मताबक कर्म करदा ऐ ते आखदा ऐ जे अ'ऊं ते फरमांबरदारें बिच्चा आं ॥ 34 ॥

وَمَنْ اَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّنْ دَعَآ اِلَی اللّٰهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَّقَالَ اِنَّنِیْ مِنَ الْمُسْلِمِیْنَ ﴿٣٤﴾

ते नेकी ते बदी बराबर नेईं होई सकदी। ते तूं बुराई दा जवाब अत्त गै नेकब्यहार राहें दे उस दा नतीजा एह् होग जे ओह् शख्स जे उसदे ते तेरे बश्कार दुश्मनी मजूद होंदी ऐ, तेरे अच्छे ब्यहार गी दिक्खियै इक दिली दोस्त बनी जाग ॥ 35 ॥

وَلَا تَسْتَوِی الْحَسَنَةُ وَلَا السَّیِّئَةُ ؕ اِدْفَعْ بِالَّتِیْ هِیَ اَحْسَنُ فَاِذَا الَّذِیْ بَیْنَكَ وَبَیْنَهٗ عَدَاوَةٌ كَاَنَّهٗ وَلِیٌّ حَمِیْمٌ ﴿٣٥﴾

ते (बावजूद जुलम बरदाश्त करने दे) उस (किसमै दे सलूक) दी तफीक सिर्फ उनेंगी गै मिलदी ऐ जेह्के बड़ा सबर करने आह्ले न ते जां फी उनेंगी मिलदी ऐ जिनेंगी (खुदा पासेआ नेकी दा) इक बौह्त बड्डा हिस्सा थ्होए दा होऐ ॥ 36 ॥

وَمَا یُلَقّٰىهَاۤ اِلَّا الَّذِیْنَ صَبَرُوْا ۚ وَمَا یُلَقّٰىهَاۤ اِلَّا ذُوْ حَظٍّ عَظِیْمٍ ﴿٣٦﴾

1. *क़ुरआन मजीद च लोक ते परलोक दौनें किसमें दे सुरगें दा बर्णन ऐ ते इस ज'गा दमैं समझे जाई सकदे न।*

وَاِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطٰنِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللّٰهِ ؕ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿۳۷﴾

जे जेकर शतान (यानी सचाई शा दूर हस्ती) तुगी तकलीफ पुजाऽ तां (झटपट उसदा बदला लैने आस्तै त्यार नेईं होई जा करा कर बल्के) अल्लाह शा पनाह् मंगा कर (जे ओह् तुगी उस नीच कर्म कशा बचाऽ) अल्लाह सच्चें गै बौह्त सुनने आह्ला (ते) बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 37 ॥

وَمِنْ اٰيٰتِهِ الَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ؕ لَا تَسْجُدُوْا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوْا لِلّٰهِ الَّذِيْ خَلَقَهُنَّ اِنْ كُنْتُمْ اِيَّاهُ تَعْبُدُوْنَ ﴿۳۸﴾

ते ओह्दे नशानें बिच्चा रात बी ऐ ते दिन बी ते सूरज बी ऐ ते चन्न बी। नां सूरज गी सजदा करो नां चन्नै गी। बल्के सिर्फ अल्लाह गी जिसनै इनें दौनें गी पैदा कीते दा ऐ, सजदा करो जेकर तुस पक्के एकेश्वरवादी ओ ॥ 38 ॥

فَاِنِ اسْتَكْبَرُوْا فَالَّذِيْنَ عِنْدَ رَبِّكَ يُسَبِّحُوْنَ لَهٗ بِالَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا يَسْـَٔمُوْنَ ۩ ﴿۳۹﴾

फी जेकर एह् लोक घमंड करन, तां याद रक्ख जे ओह् लोक जो तेरे रब्ब दे प्यारे न ओह् दिन-रात उस्सै दी स्तुति करदे न, ते ओह् कदें बी नेईं थकदे ॥ 39 ॥

السجدة

وَمِنْ اٰيٰتِهٖٓ اَنَّكَ تَرَى الْاَرْضَ خَاشِعَةً فَاِذَآ اَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَآءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ ؕ اِنَّ الَّذِيْٓ اَحْيَاهَا لَمُحْيِ الْمَوْتٰى ؕ اِنَّهٗ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿۴۰﴾

ते ओह्दे नशानें बिच्चा (इक नशान) एह् बी ऐ जे तूं धरती गी (किश मौकें पर) बरान दिक्खना ऐं फी जिसलै अस ओह्दे पर पानी उतारने आं तां ओह् इक नमां जीवन हासल करी लैंदी ऐ ते (हरेआली गी) खूब बधांदी ऐ। ओह् (खुदा) जिसनै इस (धरती) गी जींदा/हरा-भरा कीता ऐ ओह् सच्चें गै मुड़दें गी बी जींदा करग। ओह् हर गल्ल करने च समर्थ ऐ ॥ 40 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ يُلْحِدُوْنَ فِيْٓ اٰيٰتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَا ؕ اَفَمَنْ يُّلْقٰى فِي النَّارِ خَيْرٌ اَمْ مَّنْ يَّاْتِيْٓ اٰمِنًا يَّوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ اِعْمَلُوْا مَا شِئْتُمْ ۙ

ओह् लोक जेह्के साढ़ी आयतें बिच्चा फेर-बदल करियै गल्त अर्थ कढदे रौंह्दे न ओह् साढ़े शा छप्पे-गुज्झे नेईं न। क्या ओह् शख्स जेह्का नरकै च सुट्टेआ जा, ज्यादा चंगा ऐ जां ओह् जेह्का क्यामत आह्लै ध्याड़ै अमन

कन्नै (साढ़ै कश) आवै। (हे लोको!) जे किश चांह्दे[1] ओ, करो! अल्लाह थुआड़े कर्में गी चंगी-चाल्ली दिक्खा करदा ऐ ॥ 41 ॥

اِنَّهٗ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿٤١﴾

ओह् लोक जेह्के उस क़ुर्आन (यानी शिक्षा) दा जिसलै ओह् उंदे कश आया, इन्कार करदे न हालांके ओह् इक बड़ी आदर आह्ली कताब ऐ (ओह् अपनी तबाही दा समान अपने हत्थें त्यार करा करदे न) ॥ 42 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَآءَهُمْ ۚ وَاِنَّهٗ لَكِتٰبٌ عَزِيْزٌ ﴿٤٢﴾

झूठ नां ते उसदे अग्गुआं[2] आई सकदा ऐ ते नां उसदे पिच्छुआं, बड़ी हिक्मतें आह्ले ते बड़ी तरीफें आह्ले खुदा पासेआ ओह् उतरे दा ऐ ॥ 43 ॥

لَّا يَاْتِيْهِ الْبَاطِلُ مِنْۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهٖ ؕ تَنْزِيْلٌ مِّنْ حَكِيْمٍ حَمِيْدٍ ﴿٤٣﴾

तेरे कन्नै सिर्फ ऊऐ गल्लां कीतियां जंदियां न, जेह्कियां तेरे शा पैह्ले रसूलें कन्नै कीतियां गेइयां हियां। तेरा रब्ब बड़ी बख्शिश आह्ला ऐ ते उसदा अज़ाब बी दर्दनाक होंदा ऐ ॥ 44 ॥

مَا يُقَالُ لَكَ اِلَّا مَا قَدْ قِيْلَ لِلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ ؕ اِنَّ رَبَّكَ لَذُوْ مَغْفِرَةٍ وَّذُوْ عِقَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٤٤﴾

जेकर अस इस क़ुर्आन गी अजमी[3] बनांदे (यानी अरबी जबान दे सिवा कुसै दूई जबान च उतारदे) तां ओह् (मक्का बासी) आखी सकदे हे जे उस दियां आयतां खोह्लियै ब्यान की नेईं कीतियां गेइयां। क्या अजमी जबान ते अरबी नबी कोई बराबरी रखदे न?

وَلَوْ جَعَلْنٰهُ قُرْاٰنًا اَعْجَمِيًّا لَّقَالُوْا لَوْلَا فُصِّلَتْ اٰيٰتُهٗ ؕ ءَاَعْجَمِيٌّ وَّعَرَبِيٌّ ؕ قُلْ هُوَ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا هُدًى وَّشِفَآءٌ ؕ وَالَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ فِيْۤ اٰذَانِهِمْ وَقْرٌ وَّهُوَ

1. *इसदा एह् अर्थ नेईं जे मनुक्ख जो चाह् करै ओह्दी कोई पकड़ नेईं होग। अल्लाह नै अच्छाई ते बुराई दमैं स्पश्ट करी दित्ती दियां न। हून बी जेकर कोई मनुक्ख अच्छाई दा पता होंदे होई बी बुराई करै तां ओह् आपूं जवाब देह् ऐ। इस बारै इयै आखेआ जाग जे ओह् अपनी मरजी कन्नै बुराई करा करदा ऐ ते एह् नेईं गलाया जाग जे उसी एह् कर्म करनै आस्तै मजबूर कीता जा करदा ऐ।*
2. *पवित्तर क़ुर्आन इक ऐसी कताब ऐ जेह्दे सामनै झूठ नेईं खड़ोई सकदा। उसदी तालीम गी लागू करने दे फल-सरूप झूठ गी कोई मदद नेईं मिली सकदी। ऐसा इस आस्तै ऐ जे क़ुर्आन गी बड़ी हिक्मत आह्ले ते गुणें दे भंडार, अल्लाह नै उतारे दा ऐ।*
3. *'अजमी' दा अर्थ ऐ गूंगा। एह् शब्द अरब दे अलावा दूऐं आस्तै बोल्लेआ जंदा ऐ। मन्नी लैओ जे अजमी ओह् ऐ जो अरबी नेईं होऐ ते उसदी जबान साफ नेईं होऐ। इस्सै चाल्ली जेह्की जबान साहित्यक गुणें गी पूरी चाल्ली ब्यान नेईं करी सकै, उसी अजमी आखेआ जाग।*

عَلَيۡهِمۡ عَمًى ؕ اُولٰٓئِكَ يُنَادَوۡنَ مِنۡ مَّكَانٍۭ بَعِيۡدٍ۝٤٥

तूं आखी दे ओह् मोमिनें आस्तै हदायत ते शफा[1] रखदा ऐ (यानी अरबी च उतारेआ गेआ ऐ ते मक्का दे लोक इसी समझी सकदे न) ते जेह्‌के ईमान गै नेईं आह्‌नदे उंदे कन्न ते बोले न ते ओह् (यानी उस दी सचाई) उंदे आस्तै छप्पी दी ऐ ओह् लोक इयै नेह् न जियां कुसै गी दूर-दूरेडे[2] थाह्‌रा थमां बुलाया जा ॥ 45 ॥ (रुकू 5/19)

وَلَقَدۡ اٰتَيۡنَا مُوۡسَى الۡكِتٰبَ فَاخۡتُلِفَ فِيۡهِ ؕ وَلَوۡلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتۡ مِنۡ رَّبِّكَ لَقُضِيَ بَيۡنَهُمۡ ؕ وَاِنَّهُمۡ لَفِيۡ شَكٍّ مِّنۡهُ مُرِيۡبٍ۝٤٦

ते असें मूसा गी बी इक बधिया कताब दित्ती ही ते ओह्‌दे बारै बी मत-भेद कीता गेआ हा ते जेकर इक गल्ल तेरे रब्ब पासेआ पैह्‌लें नेईं होई चुकी दी होंदी तां उनें लोकें दा फैसला कदूं दा होई चुके दा होंदा। ओह् इस (क़ुर्‌आन) बारै इक ऐसे शक्क च पेदे/उलझे दे न जेह्‌का उंदा सुख-चैन खत्म करी दिंदा ऐ (यानी बे-हद शक्कें च पेदे/फसे दे रौंह्‌दे न ते ओह्‌दे पर गौर नेईं करदे) ॥ 46 ॥

مَنۡ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفۡسِهٖ وَمَنۡ اَسَآءَ فَعَلَيۡهَا ؕ وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِّلۡعَبِيۡدِ۝٤٧

जेह्‌का शख्स ईमान दे मताबक कर्म करै तां उस दा फायदा उस दी अपनी जान (ओह्‌दे अपने आपै) गी गै पुजदा ऐ ते जेह्‌का शख्स बुरे कर्म करै उस दा अज़ाब बी ओह्‌दे पर गै नाज़ल होंदा ऐ ते तेरा रब्ब अपने बंदें पर कोई जुलम नेईं करदा ॥ 47 ॥

1. *मतलब एह् ऐ जे जो रसूल मनुक्ख-मातर आस्तै प्रकट होना हा ओह्‌दा प्रादुर्भाव (अवतार) ते इक गै देशै च होना हा ते शुरू च इक गै जाति उसदी संबोधत होई सकदी ही। दूई कौमें गी उस कौम दे लोकें शा तलीम लेइयै संसार च फलाना हा। इस आस्तै दस्सेआ गेदा ऐ जे पवित्तर क़ुर्‌आन गी असें अरबी जबान च उतारेआ ऐ। इस लेई मक्का आह्‌लें बिच्चा जेह्‌के लोक ईमान आह्‌नगन उनेंगी इस क़ुर्‌आन थमां हदायत ते शफा च बाद्‌धा मिलग। दूए लोक उंदे शा इनें गल्लें गी सिक्खी लैंगन।*
2. *जिसलै कोई शख्स दूर होऐ ते ओह् अ'न्ना बी होऐ तां उसी हदायत देना मुश्कल होंदा ऐ। दूर होने दी ब'जा करी ओह् अवाज सुनी नेईं सकदा ते अ'न्ना होने दी ब'जा करी ओह् शारें गी बी नेईं समझी सकदा।*

क्यामत दा ज्ञान उस्सै आह्‌ले पासै परताया जंदा ऐ (यानी क्यामत दा पूरा इलम उस्सी गै हासल ऐ) ते गब्भें बिच्चा कोई फल नेईं निकलदा ते जनानियां बी अपने ढिड्‌डें च किश नेईं चुकदियां ते नां जमदियां न पर ओह् अल्लाह गी सेही/पता होंदा ऐ जिस रोज ओह् उनें लोकें गी पुकारग ते आखग कुत्थें न मेरे शरीक? ओह् आखगन असें तुगी खोह्‌लियै आखी दित्ते दा ऐ जे साढ़े बिच्चा कोई इस गल्ला दा गुआह् नेईं ॥ 48 ॥

اِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ السَّاعَةِ ۭ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرٰتٍ مِّنْ اَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ اُنْثٰى وَلَا تَضَعُ اِلَّا بِعِلْمِهٖ ۭ وَيَوْمَ يُنَادِيْهِمْ اَيْنَ شُرَكَاۗءِيْ ۙ قَالُوْٓا اٰذَنّٰكَ ۙ مَا مِنَّا مِنْ شَهِيْدٍ ۝٤٨

ते जिनें (उपास्यें) गी ओह् एह्‌दे शा पैह्‌लें पुकारदे हे ओह् उंदे शा खूसी लैते जांगन ते उनेंगी यकीन होई जाग जे हून उंदे आस्तै कुतै नस्सियै जाने लेई थाह्‌र नेईं ॥ 49 ॥

وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَدْعُوْنَ مِنْ قَبْلُ وَظَنُّوْا مَا لَهُمْ مِّنْ مَّحِيْصٍ ۝٤٩

इन्सान चंगी चीजां मंगने शा कदें नेईं थकदा। पर जेकर उसी कदें कोई तकलीफ पुज्जी जा तां (पैह्‌ली हालत गी भुल्लियै) मयूस/नराश होई जंदा ऐ ॥ 50 ॥

لَا يَسْـَٔمُ الْاِنْسَانُ مِنْ دُعَاۗءِ الْخَيْرِ ۡ وَاِنْ مَّسَّهُ الشَّرُّ فَيَـُٔوْسٌ قَنُوْطٌ ۝٥٠

ते जेकर अस उसी दुख पुज्जने परैंत्त रैह्‌मत दा मजा चखाचै तां ओह् आखदा ऐ, एह् ते मेरा हक्क गै ऐ ते मिगी यकीन ऐ जे क्यामत नेईं औग ते जेकर मिगी मेरे रब्ब कश परताया बी गेआ तां ओह्‌दे कश मेरे आस्तै (इस दुनियां शा) उत्तम इनाम/सिले मजूद होंगन ते अस मुन्करें गी जरूर उंदे कर्में बारै खबर देगे ते उनेंगी इक सख्त अज़ाब बी चखागै ॥ 51 ॥

وَلَىِٕنْ اَذَقْنٰهُ رَحْمَةً مِّنَّا مِنْۢ بَعْدِ ضَرَّاۗءَ مَسَّتْهُ لَيَقُوْلَنَّ هٰذَا لِيْ ۙ وَمَآ اَظُنُّ السَّاعَةَ قَاۗىِٕمَةً ۙ وَّلَىِٕنْ رُّجِعْتُ اِلٰى رَبِّيْٓ اِنَّ لِيْ عِنْدَهٗ لَلْحُسْنٰى ۚ فَلَنُنَبِّئَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِمَا عَمِلُوْا ۡ وَلَنُذِيْقَنَّهُمْ مِّنْ عَذَابٍ غَلِيْظٍ ۝٥١

ते जिसलै अस मनुक्खै पर किरपा करने आं ओह् मूंह् फेरी लैंदा ऐ ते साढ़े शा इक पासै होई जंदा/कन्नी करताई लैंदा ऐ ते जिसलै उसी कोई तकलीफ पुजदी ऐ तां बड़ियां लम्मियां-लम्मियां प्रार्थनां करदा ऐ ॥ 52 ॥

وَاِذَآ اَنْعَمْنَا عَلَى الْاِنْسَانِ اَعْرَضَ وَنَاٰ بِجَانِبِهٖ ۚ وَاِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَذُوْ دُعَاۗءٍ عَرِيْضٍ ۝٥٢

قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ ثُمَّ كَفَرْتُمْ بِهٖ مَنْ اَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِيْ شِقَاقٍۭ بَعِيْدٍ ۝٥٢

तूं उनेंगी आखी दे, मिगी दस्सो ते सेही जेकर एह् (क़ुरआन) अल्लाह् आह्ले पासेआ होऐ ते तुस उसदा इन्कार करी देओ तां उस शख्स शा बद्ध होर कु'न गुमराह् होग जेह्का हक़ शा काफी दूर नस्सी जा? ॥ 53 ॥

سَنُرِيْهِمْ اٰيٰتِنَا فِي الْاٰفَاقِ وَفِيْۤ اَنْفُسِهِمْ حَتّٰى يَتَبَيَّنَ لَهُمْ اَنَّهُ الْحَقُّ ؕ اَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ اَنَّهٗ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيْدٌ ۝٥٤

अस इनें लोकें गी अपने नशान बर-जरूर गै सारे संसार दे बित्थें-बेचलें तक दसगे ते उंदी अपनी जान्नें (ते खानदान्नें) च बी इत्थें तक जे एह् (गल्ल) उंदे आस्तै बिल्कुल जाह्र होई जाग जे एह् (क़ुरआन) सच्च ते तत्थ ऐ क्या तेरे रब्ब दा हर चीजै पर नगरान होना उंदे आस्तै काफी नेईं ? ॥ 54 ॥

اَلَاۤ اِنَّهُمْ فِيْ مِرْيَةٍ مِّنْ لِّقَآءِ رَبِّهِمْ ؕ اَلَاۤ اِنَّهٗ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيْطٌ ۝٥٥ ع

खबरदार! एह् लोक अपने रब्ब दी मलाटी बारै शक्क च पेदे न। कन्न खोह्लियै सुनो! अल्लाह् हर चीजै पर हावी (ते उसी तबाह् करने च समर्थ) ऐ ॥ 55 ॥ (रुकू 6/1)

ooo

سُوْرَةُ الشُّوْرٰى مَكِّيَّةٌ وَّ هِيَ مَعَ الْبَسْمَلَةِ اَرْبَعٌ وَّ خَمْسُوْنَ اٰيَةً وَّ خَمْسَةُ رُكُوْعَاتٍ

सूरः अल्-शूरा

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां चरुंजा आयतां ते पंज रुकू न।

बِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①	अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 1 ॥
حٰمٓ ②	हमीद[1], मजीद! एह् सूरः स्तुति आह्ले गौरवशाली ॥ 2 ॥
عٓسٓقٓ ③	अलीम, समीअ, क़ादिर। (ज्ञानवान, बौह्त सुनने आह्ले ते सर्वशक्तिमान अल्लाह नै उतारी ऐ) ॥ 3 ॥
كَذٰلِكَ يُوْحِيْٓ اِلَيْكَ وَاِلَى الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكَ ۙ اللّٰهُ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ④	इस्सै चाल्ली अल्लाह तेरे पर बी वह्यी करदा ऐ ते उंदे पर बी (वह्यी करी चुके दा ऐ) जेह्के (लोक) तेरे शा पैह्लें होई चुके दे न ओह् ग़ालिब बी ऐ (ते) हिक्मत आह्ला बी ऐ ॥ 4 ॥
لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۭ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيْمُ ⑤	गासें ते धरती च जे किश ऐ, सब उस्सै दा ऐ। ते ओह् उच्ची शान आह्ला ऐ। ते उस दी व्हूमत हर तबके दी मख़्लूक़ पर फैली दी ऐ ॥ 5 ॥
تَكَادُ السَّمٰوٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْ فَوْقِهِنَّ وَالْمَلٰٓئِكَةُ يُسَبِّحُوْنَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ	लागै ऐ, जे गास अपने उप्परा (शक्तिशाली सत्ता दे हुकम दी ब'जा करी) फट्टियै डिग्गी जान, हालांके फरिश्ते अपने रब्ब दी पवित्तरता

1. ब्यौरे आस्तै दिक्खो सूरः बकरः टिप्पणी आयत-2

وَ يَسْتَغْفِرُوْنَ لِمَنْ فِي الْاَرْضِ ؕ اَلَآ اِنَّ اللّٰهَ هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ۝

दी स्तुति[1] बी करा करदे न ते जेह्के लोक धरती च न उंदे आस्तै माफी बी मंगा करदे न (फी बी खुदा अपने अज़ाब गी रोकग नेईं तां जे उसदी क्षमाशीलता ते रैह्मत जाह्र होऐ) सुनो! अल्लाह बौह्त बख्शने[2] आह्ला (ते) बे-इंतहा रैह्म करने आह्ला ऐ ॥6॥

وَالَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖٓ اَوْلِيَآءَ اللّٰهُ حَفِيْظٌ عَلَيْهِمْ ۖ وَمَآ اَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيْلٍ ۝

ओह् लोक जेह्के अल्लाह दे सिवा कुसै होरस गी अपनी पनाह/ शरण देने आह्ला बनांदे न अल्लाह नै उंदे खलाफ पौने/गिने जाने आह्ले सारे कर्में गी सम्हालियै रक्खी लेदा ऐ ते तूं उंदे पर नगरान नेईं (खुदा गै नगरान ऐ) ॥7॥

وَكَذٰلِكَ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ قُرْاٰنًا عَرَبِيًّا لِّتُنْذِرَ اُمَّ الْقُرٰى وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنْذِرَ يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَيْبَ فِيْهِ ؕ فَرِيْقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيْقٌ فِي السَّعِيْرِ ۝

ते इस्सै चाल्ली (यानी अपने नगरान होने दे सबूत च) असें क़ुरुआन गी अरबी ज़बान च तेरे पासै उतारेआ ऐ तां जे तूं देशै दे केंदर दे लोकें गी ते उसदे आसै-पासै रौह्ने आह्ले लोकें गी सोह्गा करैं ते तां जे तूं उस बेले शा सोह्गा करें जिस बेलै सारे किट्ठे कीते जांगन जिसदे औने बारै कोई शक्क नेईं उस दिन इक गरोह् ते सुर्ग च जाग ते इक गरोह् नरकै च जाग ॥8॥

---

1. *एह्दे च दस्सेआ गेदा ऐ जे चाहे फरिश्ते मानव-मात्तर दी मुक्ति आस्तै प्रार्थनां करा करदे न ते अल्लाह दी स्तुति ते उसदी पवित्तरता दा गुण-गान बी करा करदे न तां बी मनुक्ख इन्ना मलीन होई चुके दा ऐ जे गासें दा रब्ब उसगी तबाह् करना चांह्दा ऐ। उसदे बिनाशकारी हुकम दे सामनै फरिश्तें दा प्रार्थनां करना कोई मैह्ना नेईं रखदा।*
2. *इत्थें इस पासै संकेत कीता गेदा ऐ ते फरिश्तें दे माफी मंगने पर बी अल्लाह दा संसारक व्यवस्था भंग करी देना ते मनुक्खै दा सर्वनाश करना उसदी क्षमाशीलता ते दयालुता ते बरुद्ध नेईं, की जे संसार च जिनें-जिनें लोकें दा सर्वनाश होग उंदे पापें कारण गै होना ऐ। इस आस्तै सुनो! आखियै दस्सेआ जे अल्लाह दे गुण, क्षमाशीलता, दयालुता बगैरा पूरी चाल्ली ते आखरत बेलै गै जाह्र होंगन, की जे जेकर इस संसार दे लोकें पर अज़ाब नेईं आवै ते मौत अच्छे रूपै च मोमिनें दा सुआगत नेईं करै तां अल्लाह दी क्षमाशीलता ते रैह्मत कियां जाह्र होऐ? इस आस्तै इनें गुणें दी अभिव्यक्ति आस्तै जरूरी ऐ जे मुन्कर लोक अज़ाब कन्नै मरियै नरकै च स'ज़ा भोगन ते मोमिन शुभ कर्म करदे होई मरने दे बा'द सुर्ग च जाइयै इनाम हासल करन।*

وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَجَعَلَهُمْ اُمَّةً وَّاحِدَةً وَّلٰكِنْ يُّدْخِلُ مَنْ يَّشَآءُ فِيْ رَحْمَتِهٖ ؕ وَالظّٰلِمُوْنَ مَا لَهُمْ مِّنْ وَّلِيٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ۝٩

ते जेकर अल्लाह् अपनी मरजी शा कम्म लैंदा (यानी जबरदस्ती करदा) तां इनें सारें गी इक संप्रदाय बनाई दिंदा पर ओह् जिसगी चांह्दा ऐ अपनी रैह्मत च दाखल करदा ऐ ते जालमें गी नां ते कोई शरण देने आह्ला ऐ ते नां गै उंदा कोई मदादी ऐ ॥ 9 ॥

اَمِ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖۤ اَوْلِيَآءَ ۚ فَاللّٰهُ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ يُحْيِ الْمَوْتٰى ۫ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۝١٠ ع

क्या उनें अल्लाह दे सिवा कुसै दूए गी शरणदाता बनाई लेदा ऐ? (इस आस्तै याद र'वै जे) अल्लाह गै शरणदाता ऐ ते ऊऐ मुड़दें गी जींदा करदा ऐ ते ओह् अपने हर इरादे गी पूरा करने च समर्थ ऐ ॥ 10 ॥ (रुकू 1/2)

وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيْهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهٗۤ اِلَى اللّٰهِ ؕ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبِّيْ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ ۖ وَاِلَيْهِ اُنِيْبُ ۝١١

ते जिस कुसै गल्लै च थुआड़ा मत-भेद होई जा तां उसदा आखरी फैसला अल्लाह दे गै हत्थै च ऐ। एह् ऐ थुआड़ा अल्लाह जेह्का मेरा बी रब्ब ऐ। मैं उस्सै पर भरोसा कीता ऐ ते उस्सै दे अग्गें अ'ऊं झुकना ॥ 11 ॥

فَاطِرُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ جَعَلَ لَكُمْ مِّنْ اَنْفُسِكُمْ اَزْوَاجًا وَّمِنَ الْاَنْعَامِ اَزْوَاجًا ۚ يَذْرَؤُكُمْ فِيْهِ ؕ لَيْسَ كَمِثْلِهٖ شَيْءٌ ۚ وَهُوَ السَّمِيْعُ الْبَصِيْرُ ۝١٢

ओह् गासें ते धरती दा सिरजनहारा ऐ उसनै थुआड़ी गै जिनसै बिच्चा थुआड़े साथी बनाए दे न ते चौखरें दे बी जोड़े बनाए दे न ते इस्सै चाल्ली ओह् तुसेंगी धरती च बधांदा[1] ऐ उस जैसा कोई नेईं ते ओह् बौह्त सुनने आह्ला (ते) दिक्खने आह्ला ऐ ॥ 12 ॥

لَهٗ مَقَالِيْدُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيَقْدِرُ ؕ اِنَّهٗ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ۝١٣

गासें दियां कुंजियां बी उस्सै दे हत्थै च न ते धरती दियां बी, ओह् जेह्दे आस्तै चांह्दा ऐ रिशकै च बढ़ोतरी करी दिंदा ऐ ते (जेह्दे आस्तै चांह्दा ऐ रिशकै च) तंगी करी दिंदा ऐ ओ हर इक गल्लै गी भलेआं करियै/चंगी चाल्ली जानदा ऐ ॥ 13 ॥

شَرَعَ لَكُمْ مِّنَ الدِّيْنِ مَا وَصّٰى بِهٖ نُوْحًا

उस (अल्लाह) नै तुगी (असूली तौरै पर) ऊऐ धर्म दित्ते दा ऐ जिसदी तकीद उसनै नूह

1. *यानी नसलें गी बधाई-बधाइयै धरती गी अबाद करदा जंदा ऐ।*

وَّالَّذِیْۤ اَوْحَیْنَاۤ اِلَیْكَ وَمَا وَصَّیْنَا بِهٖۤ اِبْرٰهِیْمَ وَمُوْسٰی وَعِیْسٰۤی اَنْ اَقِیْمُوا الدِّیْنَ وَلَا تَتَفَرَّقُوْا فِیْهِ ؕ كَبُرَ عَلَی الْمُشْرِكِیْنَ مَا تَدْعُوْهُمْ اِلَیْهِ ؕ اَللّٰهُ یَجْتَبِیْۤ اِلَیْهِ مَنْ یَّشَآءُ وَیَهْدِیْۤ اِلَیْهِ مَنْ یُّنِیْبُ ⑭

गी कीती ही ते जो असें हून तेरे पर (क़ुर्आन राहें) उतारेआ ऐ ते जिस दी तकीद असें इब्राहीम ते मूसा ते ईसा गी कीती ही ते एह् ओह् हा जे (अल्लाह दी) कबूलियत गी दुनियां च कायम/स्थापत करो, ते ओह्दे (धर्म दे) बारे च मत-भेद कदें बी नेईं करा करो। मुश्रिकें पर ओह् (तलीम बड़ी) बोझल ऐ जेह्दे पासै तूं उनेंगी बुलान्ना ऐं हालांके अल्लाह दी नजरें च जेह्का स्हेई ऐ। जिसी अल्लाह चांह्दा ऐ ओह् उसी उस (धर्म) आस्तै चुनी लैंदा ऐ ते एह् तलीम उसी गै मिलदी ऐ जो खुदा दे अग्गें म्हेशां झुके दा रौंह्दा ऐ ॥ 14 ॥

وَمَا تَفَرَّقُوْۤا اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْیًۢا بَیْنَهُمْ ؕ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَّبِّكَ اِلٰۤی اَجَلٍ مُّسَمًّی لَّقُضِیَ بَیْنَهُمْ ؕ وَاِنَّ الَّذِیْنَ اُوْرِثُوا الْكِتٰبَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ لَفِیْ شَكٍّ مِّنْهُ مُرِیْبٍ ⑮

ते मुन्करें धर्म दे बारे च मत-भेद नेईं कीता पर इसदे बा'द जे उंदे कश इक कामल इलम (यानी क़ुर्आन) आई गेआ ते एह् मत-भेद उनें (कुसै तर्क संगत दलील दी ब'जा कन्नै नेईं कीता बल्के) आपसी ईरशा-द्वेश दी ब'जा करी कीते दा ऐ ते जेकर तेरे रब्ब पासेआ इक निश्चत समे तगर/आस्तै इक गल्ल दा फैसला[1] नेईं होई चुके दा होंदा तां इनें मुन्करें दी बरबादी कदूं दी होई चुकी दी होंदी ते ओह् लोक जिनेंगी उंदे (पैह्ले लोकें दे) बा'द कताब दा बारस बनाया गेआ ऐ ओह् इस कताबा दी ब'जा करी इक ऐसे शक्क च उलझे दे न जेह्का उंदे दिलें च कलेश पैदा करा करदा ऐ ॥ 15 ॥

فَلِذٰلِكَ فَادْعُ ۚ وَاسْتَقِمْ كَمَاۤ اُمِرْتَ ۚ وَلَا تَتَّبِعْ اَهْوَآءَهُمْ ۚ وَقُلْ اٰمَنْتُ بِمَاۤ

इस आस्तै तूं (इस्सै धर्म पासै) लोकें गी बुलाऽ। ते तूं (इस्सै चाल्ली धर्म पर) द्रिढ़ता कन्नै कायम/डटे दा रौह् जिस चाल्ली तुगी

1. *मतलब एह् ऐ जे बक्ख-बक्ख मुन्करें बारै केई भविक्खवाणियां क़ुर्आन मजीद ते हदीसें च मजूद न। जेकर इनेंगी हूनै तबाह् करी दित्ता जा तां अपने-अपने समे पर इनें भविक्खवाणियें दे पूरा होने दी कोई संभावना बाकी नेईं रौंह्दी। इस आस्तै एह् देरी क़ुर्आन ते हदीस गी सच्चा करने आस्तै ऐ नां के उनें लोकें दे कुसै हक्क दी ब'जा करी।*

اَنْزَلَ اللّٰهُ مِنْ كِتٰبٍ ۚ وَاُمِرْتُ لِاَعْدِلَ بَيْنَكُمْ ؕ اَللّٰهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ ؕ لَنَآ اَعْمَالُنَا وَلَكُمْ اَعْمَالُكُمْ ؕ لَا حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ ؕ اَللّٰهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا ۚ وَاِلَيْهِ الْمَصِيْرُ ؕ﴿١٦﴾

आखेआ गेदा ऐ ते उंदियें खाह्शें दा अनुसरण नेईं कर ते गलाई दे जे अल्लाह नै अपनी कताबा बिच्चा जे किश उतारे दा ऐ अ'ऊं उस पर ईमान आह्नना ते मिगी हुकम दित्ता गेदा ऐ जे अ'ऊं थुआड़े बश्कार न्यांऽ-संगत फैसला करां। अल्लाह साढ़ा बी रब्ब ऐ ते थुआड़ा बी रब्ब (ऐ) साढ़े कर्म साढ़े कन्नै न ते थुआड़े कर्म थुआड़े कन्नै (न) थुआड़े ते साढ़े बश्कार कोई झगड़ा नेईं। अल्लाह असेंगी (इक रोज) किट्ठा करी देग ते उस्सै कश असें सारें परतोइयै जाना ऐ ॥ 16 ॥

وَالَّذِيْنَ يُحَآجُّوْنَ فِى اللّٰهِ مِنْۢ بَعْدِ مَا اسْتُجِيْبَ لَهٗ حُجَّتُهُمْ دَاحِضَةٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَّلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ﴿١٧﴾

ते ओह् लोक जेह्के अल्लाह दे बारे च बैह्सां करदे न जिसलै जे (लोकें दा इक बड्डा समूह्) उसदी अवाज (गल्ल) कबूल करी चुके दा ऐ, उंदी दलील उंदे रब्ब दे हजूर च/ सामनै त्रोड़ी जाने आह्ली ऐ। उंदे पर गज़ब/ करोप नाज़ल होग ते उंदे आस्तै सख्त अज़ाब (निश्चत) ऐ ॥ 17 ॥

اَللّٰهُ الَّذِىْۤ اَنْزَلَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ وَالْمِيْزَانَ ؕ وَمَا يُدْرِيْكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيْبٌ ﴿١٨﴾

अल्लाह ऊऐ ऐ जिसनै सचाई कन्नै इस कामल कताब (क़ुर्आन) ते मीज़ान[1] (माप-दंड) गी उतारे दा ऐ ते तुसेंगी कुस (गल्ला) नै दस्सेआ ऐ जे निश्चत समां लागै आई गेदा ऐ ॥ 18 ॥

يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِهَا ۚ

जेह्के लोक एह्दे पर ईमान नेईं आह्नदे ओह् उसी तौले आह्नने दे चाह्वान[2] न ते

1. *क़ुर्आन मजीद दा इक नांऽ 'मीज़ान' त्रक्कड़ी रक्खेआ गेदा ऐ की जे एह्दे च जो गल्ल आखी जंदी ऐ ओह् दलील कन्नै आखी जंदी ऐ ते दलील सारे इन्सानें बश्कार सांझी ऐ। ते जिच्चर कोई इसी झूठ साबत नेईं करी देऐ उसी रद्द नेईं करी सकदा। इस आस्तै क़ुर्आन मजीद चूं के हर गल्ल बा-दलील आखदा ऐ इस आस्तै ओह् मीज़ान ऐ यानी जेह्की गल्ल इसदे तराजू च पूरी उतरै ऊऐ सच्ची ऐ बाकी सब गल्लां गल्त न की जे ओह् अकली दे तराजू च पूरियां नेईं उतरदियां।*
2. *यानी मुन्कर लोक मनदे गै नेईं जे साढ़े पर अज़ाब औना ऐ इस आस्तै ओह् गलांदे फिरदे न जे तौले अज़ाब ल्याओ की जे जिसलै उंदे कश अज़ाब औना गै नेईं ऐ तां ओह् तौला आवै जां चिरें आवै उंदी नजरें च इक्कै गल्ल ऐ।*

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مُشْفِقُوْنَ مِنْهَا ۙ وَيَعْلَمُوْنَ اَنَّهَا الْحَقُّ ؕ اَلَآ اِنَّ الَّذِيْنَ يُمَارُوْنَ فِي السَّاعَةِ لَفِيْ ضَلٰلٍۢ بَعِيْدٍ ﴿١٩﴾

मोमिन ते ओह्‌दे शा डरदे रौंह्‌दे न। उनेंगी पूरा भरोसा ऐ जे ओह् घटना होइयै रौह्‌ने आह्‌ली ऐ। सुनो! जेह्‌के लोक क्यामत दे बारै शक्क करदे न ओह् ला-इलाज गुमराही च पेदे न ॥ 19 ॥

اَللّٰهُ لَطِيْفٌۢ بِعِبَادِهٖ يَرْزُقُ مَنْ يَّشَآءُ ۚ وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيْزُ ﴿٢٠﴾ ع

अल्लाह अपने बंदें दे गुप्त भेद जानदा ऐ जिसगी चांह्‌दा ऐ रोजी बधीक दिंदा ऐ ते जेह्‌दे बारै चांह्‌दा ऐ रोजी च कमी करी दिंदा ऐ। ओह् बड़ी ताकत आह्‌ला (ते) समर्थ ऐ ॥ 20 ॥ (रुकू 2/3)

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ حَرْثَ الْاٰخِرَةِ نَزِدْ لَهٗ فِيْ حَرْثِهٖ ۚ وَمَنْ كَانَ يُرِيْدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهٖ مِنْهَا وَمَا لَهٗ فِي الْاٰخِرَةِ مِنْ نَّصِيْبٍ ﴿٢١﴾

जेह्‌का कोई आखरत दी खेती चांह्‌दा ऐ अस ओह्‌दी (आखरत दी) खेती गी ओह्‌दे आस्तै बधांदे जन्ने आं ते जेह्‌का कोई इस दुनियां दी खेती चांह्‌दा ऐ अस उसी (इस्सै दुनियां दी खेती बिच्चा) उस दा हिस्सा देई दिन्ने आं (यानी उसी दुनियाबी फायदा थ्होई जंदा ऐ) पर आखरत च उसदा कोई हिस्सा नेईं होंदा ॥ 21 ॥

اَمْ لَهُمْ شُرَكٰٓؤُا شَرَعُوْا لَهُمْ مِّنَ الدِّيْنِ مَا لَمْ يَاْذَنْۢ بِهِ اللّٰهُ ؕ وَلَوْلَا كَلِمَةُ الْفَصْلِ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ ؕ وَاِنَّ الظّٰلِمِيْنَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٢٢﴾

क्या उंदे आस्तै कोई ऐसे शरीक हैन जिनें उंदे आस्तै ऐसी धार्मक शिक्षा आयोजत कीती दी ऐ जिसदा अल्लाह नै हुकम नेईं दित्ता ते जेकर (खुदा पासेआ) आखरी फैसला नेईं होई चुके दा होंदा तां उंदे बश्कार फैसला[1] करी दित्ता जंदा ते जालमें गी सच्चें गै दर्दनाक अज़ाब पुज्जग ॥ 22 ॥

تَرَى الظّٰلِمِيْنَ مُشْفِقِيْنَ مِمَّا كَسَبُوْا وَهُوَ وَاقِعٌۢ بِهِمْ ؕ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا

तूं जालमें गी दिक्खना ऐं जे ओह् अपने कर्में दी ब'जा करी डरदे न हालांके ओह् (अज़ाब जिसदा बा'यदा ऐ) उंदे पर जरूर नाज़ल होने

1. *यानी उंदा सर्वनाश होई जंदा, पर अल्लाह दा अटल फैसला पवित्तर क़ुर्आन च मजूद ऐ जे जिसलै तोड़ी पूरी चाल्ली तर्क-वितर्क नेईं होई जा कुसै जाति दा विनाश नेईं कीता जंदा। इस आस्तै उनेंगी ढेल मिला करदी ऐ।*

الصّٰلِحٰتِ فِیْ رَوْضٰتِ الْجَنّٰتِ ۚ لَهُمْ مَّا یَشَآءُوْنَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ؕ ذٰلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِیْرُ ﴿۲۳﴾

आह्ला ऐ ते ओह् लोक जेह्के ईमान ल्याए ते ईमान दे मताबक कर्म कीता, ओह् घने बागें च होंगन (ते) उंदे रब्ब कश उंदे आस्तै ओह् सब किश मजूद होग (जेह्दे पर उंदी मरजी होग) इयै बड्डी किरपा ऐ ॥23॥

ذٰلِكَ الَّذِیْ یُبَشِّرُ اللّٰهُ عِبَادَهُ الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ؕ قُلْ لَّآ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَیْهِ اَجْرًا اِلَّا الْمَوَدَّةَ فِی الْقُرْبٰی ؕ وَمَنْ یَّقْتَرِفْ حَسَنَةً نَّزِدْ لَهٗ فِیْهَا حُسْنًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ شَكُوْرٌ ﴿۲۴﴾

इयै ओह् चीज ऐ जिसदा, अल्लाह अपने मोमिन बंदें गी शुभ-समाचार दिंदा ऐ, ऐसे मोमिन बंदें गी जेह्के ईमान दे मताबक कर्म बी करदे न। तूं आखी दे, अ'ऊं अपनी सेवा दे बदले च तुंदे शा किश अजर/सिला नेईं मंगदा, सिवाए उस म्हब्बत दे जेह्की अपने नजदीकी रिश्तेदारें[1] कन्नै कीती जंदी ऐ ते जेह्का शख्स कोई नेकी दा कम्म करदा ऐ अस उसदी नेकी गी ओह्दे आस्तै होर ज्यादा सुंदर[2] बनाई दिन्ने आं अल्लाह बौह्त बख्शने आह्ला (ते) कदरदान ऐ ॥24॥

اَمْ یَقُوْلُوْنَ افْتَرٰی عَلَی اللّٰهِ كَذِبًا ۚ فَاِنْ یَّشَاِ اللّٰهُ یَخْتِمْ عَلٰی قَلْبِكَ ؕ وَیَمْحُ اللّٰهُ الْبَاطِلَ وَیُحِقُّ الْحَقَّ بِكَلِمٰتِهٖ ؕ اِنَّهٗ عَلِیْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿۲۵﴾

क्या ओह् आखदे न जे इस शख्स (हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व.) ने खुदा पर झूठ घड़ी लैता ऐ? इस आस्तै जेकर अल्लाह चाह् तां तेरे दिलै पर मोह्र[3] लाई देऐ। ते अल्लाह म्हेशां झूठ दा सत्यानास करदा ऐ ते सचाई गी अपने नशानें राहें स्थापत करी दिंदा ऐ। ओह् दिलैं दियें गल्लें गी जानदा ऐ ॥25॥

---

1. *रसूल होने दे नातै एह् मांग करना जे जैसा प्रेम रिश्तेदारें कन्नै कीता जंदा ऐ ऊऐ नेहा प्रेम मेरे कन्नै बी करो। आखो हर इक मोमिन गी अपने कबीलदारें शा ज्यादा अल्लाह ते ओह्दे रसूल कन्नै प्रेम करना चाही दा, यानी ओह्दी गल्ला दे मकाबले च कुसै रिश्तेदार दी गल्लै गी प्रधानता नेईं देनी चाही दी। (ब्यौरे आस्तै दिक्खो सूर: तौब: आयत 24*
2. *यानी ओह् नेकियें पर इस चाल्ली टुट्टियै पेई जंदे न जियां प्रेमी कुसै शैल चीजै पर पौंदा ऐ।*
3. *यानी जेकर झूठ बोलदा तां ओह्दा संयम नश्ट होई जंदा ते दिलै पर मोह्र लग्गी जंदी पर एह् ते क़ुर्आन उतरने दे बा'द संयम च होर बी बधी गेआ। इस आस्तै बैरी दा इलजाम झूठा ऐ। मुन्करें आस्तै बी मोह्र शब्द बरतोए दा ऐ, पर उत्थें इसदा एह् अर्थ ऐ जे दिलें च तक़वा जां संयम दाखल नेईं होई सकदा, की जे ओह् सीमा शा अग्गें लंघी चुके दे न, पर हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. समे दे ऐसे थाह्रा पर पुज्जी चुके दे न जे उंदे दिलै च किसै चाल्ली दे बुरे बिचार दाखल नेईं होई सकदे। तुसें गलाए दा ऐ जे मेरा शतान बी मुसलमान बनी चुके दा ऐ। (मुस्लिम शरीफ़ भाग 2 सफा 474, प्रकाशित मिस्र ते मुस्नद अहमद भाग 6 सफा 115 प्रकाशित मुद्रणालय (छापाखान्ना) अज़हर, मिस्र)।*

وَهُوَ الَّذِيْ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهٖ وَيَعْفُوْا عَنِ السَّيِّاٰتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُوْنَ ۙ ﴿٢٦﴾

ते ऊऐ ऐ जेह्का अपने बंदें दी तोबा कबूल करदा ऐ ते उंदियां गल्तियां माफ करदा ऐ ते जे किश तुस करदे ओ उसी जानदा ऐ ॥ 26 ॥

وَيَسْتَجِيْبُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَيَزِيْدُهُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ ؕ وَالْكٰفِرُوْنَ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ﴿٢٧﴾

ते मोमिनें ते ईमान दे मताबक कर्म करने आह्लें दियां प्रार्थनां कबूल करदा ऐ ते अपनी किरपा कन्नै (जिन्ने बदले दे ओह् हकदार होंदे न ओह्दे शा बी) बधीक उनेंगी प्रदान करदा ऐ ते मुन्करें आस्तै सख्त अज़ाब निश्चत ऐ ॥ 27 ॥

وَلَوْ بَسَطَ اللّٰهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهٖ لَبَغَوْا فِي الْاَرْضِ وَلٰكِنْ يُّنَزِّلُ بِقَدَرٍ مَّا يَشَآءُ ؕ اِنَّهٗ بِعِبَادِهٖ خَبِيْرٌۢ بَصِيْرٌ ﴿٢٨﴾

ते जेकर अल्लाह अपने बंदें दी रोजी च मता-ज्यादा बाधा करी दिंदा तां ओह् देश च बड़ी उदंडता फलाई दिंदे, पर ओह् जे किश चांह्दा ऐ इक अंदाजे दे मताबक उतारदा ऐ। ओह् अपने बंदें दियें परिस्थितियें गी जानने आह्ला ते उंदी हालत दिक्खने आह्ला ऐ ॥ 28 ॥

وَهُوَ الَّذِيْ يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِنْۢ بَعْدِ مَا قَنَطُوْا وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهٗ ؕ وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيْدُ ﴿٢٩﴾

ते ऊऐ ऐ जो नराशा/सोके दे बा'द बदल उतारदा/बर्हांदा ऐ ते अपनी रैह्मत गी फलाई दिंदा ऐ, ते ऊऐ (सच्चा) पनाह् देने आह्ला (ते) सब तरीफें दा मालक ऐ ॥ 29 ॥

وَمِنْ اٰيٰتِهٖ خَلْقُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَثَّ فِيْهِمَا مِنْ دَآبَّةٍ ؕ وَهُوَ عَلٰى جَمْعِهِمْ اِذَا يَشَآءُ قَدِيْرٌ ﴿٣٠﴾ ع

ते गासें ते धरती दी पदायश ते जे किश इनें दौनीं दे बश्कार उसने जीवधारियें दे रूपै च फलाए दा ऐ सब ओह्दे नशानें बिच्चा ऐ ते जिसलै ओह् चाह्ग उनें सारें गी किट्ठा करने च समर्थ होग ॥ 30 ॥ (रुकू 3/4)

وَمَآ اَصَابَكُمْ مِّنْ مُّصِيْبَةٍ فَبِمَا كَسَبَتْ اَيْدِيْكُمْ وَيَعْفُوْا عَنْ كَثِيْرٍ ؕ ﴿٣١﴾

ते हर मसीबत जेह्की तुंदे पर औंदी ऐ ओह् थुआड़े कर्में कारण औंदी ऐ ते अल्लाह् थुआड़े मते-हारे कसूरें गी माफ करदा ऐ ॥ 31 ॥

ते तुस (अल्लाह गी) उसदे इरादे च कदें बी धरती पर नकाम नेईं करी सकदे ते अल्लाह दे सिवा तुसेंगी कोई पनाह् देने आह्ला नेईं, नां कोई थुआड़ा मददगार ऐ ॥ 32 ॥	وَمَآ اَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ فِي الْاَرْضِ ۚ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ۝٣٢
ते उसदे नशानें बिच्चा प्हाड़ें आंगर समुंदरै च चलने आह्लियां किश्तियां न यानी जेह्कियां बड़ियां उच्चियां-उच्चियां होंदियां न ॥ 33 ॥	وَمِنْ اٰيٰتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْاَعْلَامِ ۝٣٣
जेकर ओह् चाह् तां हवा गी रोकी देऐ ते ओह् समुंदरै दी सतह पर खड़ोती दियां रेही जान। इस च हर सबर करने आह्ले कदरदान आस्तै नशान न ॥ 34 ॥	اِنْ يَّشَاْ يُسْكِنِ الرِّيْحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلٰى ظَهْرِهٖ ۭ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُوْرٍ ۝٣٤
जां जेकर ओह् चाह् तां किश्ती आह्लें गी उंदे कर्में दी ब'जा करी तबाह् करी देऐ ते ओह् मते-सारे गुनाहें गी माफ करी दिंदा ऐ ॥ 35 ॥	اَوْ يُوْبِقْهُنَّ بِمَا كَسَبُوْا وَيَعْفُ عَنْ كَثِيْرٍ ۝٣٥
ते ओह् उनें लोकें गी जानदा ऐ जेह्के साढ़े नशानें बारै बैह्स करदे न उंदे लेई नस्सने आस्तै कोई थाह्र नेईं ॥ 36 ॥	وَّيَعْلَمَ الَّذِيْنَ يُجَادِلُوْنَ فِيْٓ اٰيٰتِنَا ۭ مَا لَهُمْ مِّنْ مَّحِيْصٍ ۝٣٦
ते जे किश बी तुसेंगी दित्ता गेदा ऐ ओह् संसारक जीवन दा समान ऐ ते जे किश अल्लाह दे कश ऐ, ओह् मोमिनें ते अपने रब्ब उप्पर भरोसा करने आह्लें आस्तै बौह्त अच्छा ते सदा आस्तै बाकी रौह्ने आह्ला ऐ ॥ 37 ॥	فَمَآ اُوْتِيْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ وَمَا عِنْدَ اللّٰهِ خَيْرٌ وَّاَبْقٰى لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَلٰى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُوْنَ ۝٣٧
ते (उंदे आस्तै) जेह्के बड्डे पापें ते बदकारी कशा बचदे न ते जिसलै उनेंगी गुस्सा औंदा ऐ तां माफ करी दिंदे न ॥ 38 ॥	وَالَّذِيْنَ يَجْتَنِبُوْنَ كَبٰٓئِرَ الْاِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ وَاِذَا مَا غَضِبُوْا هُمْ يَغْفِرُوْنَ ۝٣٨
ते जेह्के अपने रब्ब दी अवाज कबूल करी लैंदे न ते जमात कन्नै नमाज़ां पढ़दे न ते उंदा	وَالَّذِيْنَ اسْتَجَابُوْا لِرَبِّهِمْ وَاَقَامُوا

الصَّلٰوةَ ۪ وَاَمْرُهُمْ شُوْرٰى بَيْنَهُمْ ۪ وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ﴿٣٩﴾

ढंग एह् ऐ जे अपने सारे मसलें गी आपसी सलाह्-सूतर करियै नपटाई लैंदे न ते जे किश असें उनेंगी दित्ते दा ऐ ओह्दे बिच्चा खर्च करदे न ॥ 39 ॥

وَالَّذِيْنَ اِذَآ اَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْتَصِرُوْنَ ﴿٤٠﴾

ते जिसलै उंदे पर कोई जुलम होंदा ऐ तां ओह् बदला ते लैंदे न (पर एह् याद रखदे न) ॥ 40 ॥

وَجَزٰٓؤُا سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا ۚ فَمَنْ عَفَا وَاَصْلَحَ فَاَجْرُهٗ عَلَى اللّٰهِ ؕ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٤١﴾

जे बदी दा बदला उन्नी गै बदी होंदी ऐ ते जेह्का माफ करी देऐ ते सुधार करना अपने सामनै रक्खै तां उसी सिला देना अल्लाह दा जिम्मा ऐ। ओह् (खुदा) जालमें गी पसंद नेईं करदा ॥ 41 ॥

وَلَمَنِ انْتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهٖ فَاُولٰٓئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِّنْ سَبِيْلٍ ﴿٤٢﴾

ते जेह्के लोक अपने उप्पर जुलम कीते जाने दे बा'द मनासब बदला लैंदे न। उंदे पर किसै किसमै दा आरोप नेईं ॥ 42 ॥

اِنَّمَا السَّبِيْلُ عَلَى الَّذِيْنَ يَظْلِمُوْنَ النَّاسَ وَيَبْغُوْنَ فِي الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ ؕ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٤٣﴾

अतराज सिर्फ उनें लोकें पर होंदा ऐ जेह्के लोकें पर जुलम (ते हमला) करने च पैह्ल करदे न ते धरती पर बिना कुसै हक़्क़ दे ज्यादती करन लगी पौंदे न। ऐसे लोकें गी दुखदाई अज़ाब मिलग ॥ 43 ॥

وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ اِنَّ ذٰلِكَ لَمِنْ عَزْمِ الْاُمُوْرِ ﴿٤٤﴾ ع

ते जिसनै सबर कीता ते माफ करी दित्ता तां (उसदा) एह् (कम्म) बड़ी हिम्मत आह्ले कम्में बिच्चा ऐ ॥ 44 ॥ (रुकू 4/5)

وَمَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ وَّلِيٍّ مِّنْۢ بَعْدِهٖ ؕ وَتَرَى الظّٰلِمِيْنَ لَمَّا رَاَوُا الْعَذَابَ يَقُوْلُوْنَ هَلْ اِلٰى مَرَدٍّ مِّنْ سَبِيْلٍ ﴿٤٥﴾

ते जिसगी अल्लाह गुमराह् करार देऐ तां उस (अल्लाह) गी छोड़ियै उसदा कोई मददगार नेईं होई सकदा ते तूं जालमें गी दिखगा जिसलै जे ओह् अज़ाब गी औंदा दिखडन तां आखडन जे क्या इस अज़ाब गी परताने दा बी कोई उपाऽ है? ॥ 45 ॥

ते तूं उनेंगी दिखगा जे ओह् उस अज़ाब दे सामनै पेश कीते जांगन ते अपमान दे कारण सिर झुकाए दे नीमी नजरें दिक्खा करदे होंगन ते मोमिन आखगन जे असल घाटा पाने आह्ले ऊऐ न जिनें अपनी जान्नें ते अपने परिवार गी क्यामत दे दिन घाटे च पाया। कन्न खोह्लियै सुनी लैओ। जालम लोक इक स्थाई अज़ाब च होंगन ॥ 46 ॥

وَتَرٰىهُمْ يُعْرَضُوْنَ عَلَيْهَا خٰشِعِيْنَ مِنَ الذُّلِّ يَنْظُرُوْنَ مِنْ طَرْفٍ خَفِيٍّ ؕ وَقَالَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنَّ الْخٰسِرِيْنَ الَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ وَاَهْلِيْهِمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ اَلَآ اِنَّ الظّٰلِمِيْنَ فِيْ عَذَابٍ مُّقِيْمٍ ﴿٤٦﴾

ते उनेंगी पनाह् देने आह्ला कोई नेईं होग जो अल्लाह दे मकाबले च उंदी मदद करी सकै ते जिसगी अल्लाह गुमराह् समझदा ऐ उसगी रस्ते पर आह्नने दा कोई उपाऽ नेईं ॥ 47 ॥

وَمَا كَانَ لَهُمْ مِّنْ اَوْلِيَآءَ يَنْصُرُوْنَهُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ وَمَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ سَبِيْلٍ ﴿٤٧﴾ؕ

तुस अपने रब्ब दी अवाज दा (उसी स्वीकार करदे होई) हां च जवाब देओ, इस शा पैह्लें जे ओह् समां आई जा जिसी अल्लाह दे मकाबले च परताने आह्ला कोई नेईं। उस दिन थुआड़े आस्तै कोई पनाह् दी ज'गा नेईं होग ते थुआड़े आस्तै इन्कार दी कोई गुंजैश नेईं होग ॥ 48 ॥

اِسْتَجِيْبُوْا لِرَبِّكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَ يَوْمٌ لَّا مَرَدَّ لَهٗ مِنَ اللّٰهِ ؕ مَا لَكُمْ مِّنْ مَّلْجَاٍ يَّوْمَئِذٍ وَّمَا لَكُمْ مِّنْ نَّكِيْرٍ ﴿٤٨﴾

फी बी जेकर ओह् मूंह् मोड़ी लैन तां (मोड़दे रौह्न) असें तुगी उंदे पर नगरान बनाइयै नेईं भेजेआ। तेरै जिम्मै सिर्फ गल्लै गी पुजाई देना जरूरी ऐ ते जिसलै अस मनुक्खै गी अपने पासेआ कदें अपनी रैह्मत पुजान्ने आं तां ओह् ओह्दे पर खुश होई जंदा ऐ ते जेकर उसदे कुसै कर्म दी ब'जा करी (साढ़े पासेआ) उसगी कोई तकलीफ पुज्जै तां इन्सान किरतघन बनी जंदा ऐ (ते साढ़े पैह्ले सारे बरदानें दा इन्कार करी दिंदा ऐ) ॥ 49 ॥

فَاِنْ اَعْرَضُوْا فَمَآ اَرْسَلْنٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيْظًا ؕ اِنْ عَلَيْكَ اِلَّا الْبَلٰغُ ؕ وَاِنَّآ اِذَآ اَذَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً فَرِحَ بِهَا ۚ وَاِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْهِمْ فَاِنَّ الْاِنْسَانَ كَفُوْرٌ ﴿٤٩﴾

अल्लाह आस्तै गै धरती ते गासें दी बादशाह्त ऐ जे किश चांह्दा ऐ पैदा करदा ऐ, जिसगी चांह्दा ऐ कुड़ियां दिंदा ऐ, जिसगी चांह्दा ऐ, जागत दिंदा ऐ ॥ 50 ॥

لِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ؕ يَهَبُ لِمَنْ يَّشَآءُ اِنَاثًا وَّيَهَبُ لِمَنْ يَّشَآءُ الذُّكُوْرَ ﴿٥٠﴾ۙ

أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذُكْرَانًا وَّإِنَاثًا ۚ وَيَجْعَلُ مَنْ يَّشَآءُ عَقِيْمًا ۗ إِنَّهٗ عَلِيْمٌ قَدِيْرٌ ﴿٥١﴾

जां धीयां ते पुत्तर दमैं मिले-जुले दिंदा ऐ (यानी कुड़ियां बी पैदा होंदियां न ते जागत बी) ते जिसगी चांह्दा ऐ बांझ/संढ बनाई दिंदा ऐ ओह् बड़े इलम आह्ला (ते) कुदरत आह्ला ऐ ॥ 51 ॥

وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُّكَلِّمَهُ اللّٰهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِنْ وَّرَآئِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُوْلًا فَيُوْحِيَ بِإِذْنِهٖ مَا يَشَآءُ ۗ إِنَّهٗ عَلِيٌّ حَكِيْمٌ ﴿٥٢﴾

ते कुसै आदमी दी एह् हैसियत नेईं जे अल्लाह ओह्दे कन्नै वह्यी[1] दे सिवा जां पड़दे दे पिच्छुआं बोलने दे सिवा कुसै होर रूपै च गल्लां करै जां (ओह्दे पासै फरिश्तें बिच्चा) रसूल बनाइयै भेजै जेह्के उसदे हुकम कन्नै जो गल्ल ओह् आखै ओह् उसी पुजाई देऐ। ओह् बड्डी शान आह्ला (ते) हिक्रमतें दा वाकफ ऐ ॥ 52 ॥

وَكَذٰلِكَ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ رُوْحًا مِّنْ أَمْرِنَا ۗ مَا كُنْتَ تَدْرِيْ مَا الْكِتٰبُ وَلَا الْإِيْمَانُ وَلٰكِنْ جَعَلْنٰهُ نُوْرًا نَّهْدِيْ بِهٖ مَنْ نَّشَآءُ مِنْ عِبَادِنَا ۗ وَإِنَّكَ لَتَهْدِيْٓ إِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٥٣﴾

ते इस्सै चाल्ली असें तेरे पासै अपने हुकम कन्नै कलाम नाज़ल कीते दा ऐ तूं नथा जानदा जे कताब केह् चीज ऐ ते नां गै एह् जानदा हा जे ईमान केह् चीज ऐ पर असें उसी (तेरी वह्यी गी) नूर बनाई दित्ता ऐ ओह्दे राहें अपने बंदें बिच्चा जिसी चाह्न्ने आं अस हदायत देई दिन्ने आं ते तूं सच्चें गै लोकें गी सिद्धै रस्तै पा करना ऐं ॥ 53 ॥

صِرَاطِ اللّٰهِ الَّذِيْ لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ أَلَآ إِلَى اللّٰهِ تَصِيْرُ الْأُمُوْرُ ﴿٥٤﴾ ع

अल्लाह दे रस्ते पासै जो उसदा बी मालक ऐ जो गासें च ऐ ते उसदा बी जो धरती च ऐ। सुनो! सब गल्लां खुदा कश गै जंदियां न (यानी सारी गल्लें दी शुरुआत ते अन्जाम खुदा दे गै हत्थै च ऐ) ॥ 54 ॥ (रुकू 5/6)

ooo

1. *'वह्यी' दा स्हेई अर्थ ऐ–ऐसा संकेत जो तौले कीता जा ते उसदा ज्ञान दूएं गी नेईं होई सकै। अल्लाह दी वाणी गी इस आस्तै वह्यी आखदे न जे एह् तौले उतरदी ऐ उसदे सिवा कुसै गी ओह्दा ज्ञान नेईं होई सकदा ऐ हां! उस शख्स गी होई सकदा ऐ जिसी अल्लाह आपूं उस कन्नै शामल करी लै।*
इस आयत च अल्लाह नै अपने भगत कन्नै गल्ल करने दे त्रै ढंग दस्से दे न–(क) अल्लाह दा कलाम सिद्धा बंदे पर उतरै। (ख) अल्लाह पासेआ शब्दें दे रूपै च नेईं उतरै बल्के बिशे गी विवरणात्मक द्रिश्टांतें दे रूपै च जां सधारण द्रिश्शें च दस्सेआ जा। इस्सै गी इस आयत च 'पड़दे दे पिच्छुआं' शब्दें च बर्णत कीता गेदा ऐ यानी असल मकसद पड़दे दे पिच्छें रौंह्दा ऐ। (ग) अल्लाह अपनी वाणी फरिश्तें पर उतारै ते फरिश्ता उसी भगतें तक पुजाऽ।

सूरः अल्-ज़ुख़्रुफ़

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां नब्बै आयतां ते सत्त रुकू न।

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ ①	अ'ऊं अल्लाह दा नां ऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥
حٰمٓ ②	हमीद ते मजीद (खुदा पासेआ एह् सूरः नाज़ल होई दी ऐ) ॥2॥
وَ الۡكِتٰبِ الۡمُبِیۡنِ ③	अस इस कताब दी कसम खन्ने आं (यानी इसी बतौर श्हादत दे पेश करने आं) जेह्की अपने बिशें गी खोह्लियै ब्यान करने आह्ली ऐ ॥3॥
اِنَّا جَعَلۡنٰهُ قُرۡءٰنًا عَرَبِیًّا لَّعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُوۡنَ ④	असें इस कताब गी क़ुर्आन बनाया ऐ (ते क़ुर्आन बी) ऐसा, जेह्का अरबी[1] च ऐ तां जे तुस समझो ॥4॥
وَ اِنَّهٗ فِیۡۤ اُمِّ الۡكِتٰبِ لَدَیۡنَا لَعَلِیٌّ حَكِیۡمٌ ⑤	ते एह् (यानी क़ुर्आन) उम्मुल्किताब[2] च ऐ ते साढ़े लागै बड्डी शान आह्ला (ते) बड़ी हिक्मतें आह्ला ऐ ॥5॥

1. 'क़ुर्आन' शब्द इस आस्तै बरतेआ गेदा ऐ जे इस च एह् संकेत ऐ जे एह् कताब बार-बार पढ़ी जाग ते 'अरबिय्यन' शब्द दा इस पासै संकेत कीता गेदा ऐ जे इसी पढ़ना बड़ा सौखा होग ते इसदा भाव समझना बी सखल्ला होग, की जे एह्दी हर गल्ल तर्क संगत ऐ।

2. मूल शब्द 'उम्मुल्किताब' दा अर्थ ऐ कताब दी मां। इस थाह्रा पर इक रूपक दा प्रयोग कीता गेआ ऐ जे सारे धर्म शास्तर कुसै नां कुसै सिद्धांत दे अधीन होंदे न ते ओह् सिद्धांत धर्म-ग्रंथ आस्तै माता दे रूपै च होंदा ऐ। जिस चाल्ली इक जननी मानव जाति आस्तै मां होंदी ऐ तां इस्सै चाल्ली एह् क़ुर्आन इनें अर्थें च 'उम्मुल्किताब च ऐ' जे अल्लाह नै सिद्धांतक रूपै च जो कताबां संसार च उतारनियां हियां उंदे च एह् क़ुर्आन शामल हा। आखो जे अनादि काल थमां एह् गल्ल अल्लाह दे सामनै ही जे ओह् संसार गी हदायत दा रस्ता दस्सने आस्तै क़ुर्आन गी उतारग।

اَفَنَضْرِبُ عَنْكُمُ الذِّكْرَ صَفْحًا اَنْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِيْنَ ۝٥

क्या अस थुआड़े सामनै जिकर (यानी कताब) दा प्रचार करना सिर्फ इस आस्तै छोड़ी देचै जे तुस हद्द शा बधी दी कौम ओ ॥ 6 ॥

وَكَمْ اَرْسَلْنَا مِنْ نَّبِيٍّ فِي الْاَوَّلِيْنَ ۝٦

ते असें पैह्ली कौमें च बड़े हारे नबी भेजे हे ॥ 7 ॥

وَمَا يَاْتِيْهِمْ مِّنْ نَّبِيٍّ اِلَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ۝٧

ते उंदे कश कोई नबी नथा औंदा जिसदा ओह् मौजू नथे डुआंदे (फी बी असें उंदे पासै वह्यी नाज़ल कीती) ॥ 8 ॥

فَاَهْلَكْنَآ اَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَّمَضٰى مَثَلُ الْاَوَّلِيْنَ ۝٨

ते असें उंदे शा ज्यादा ताकतवर लोकें गी (इन्कार दी ब'जा करी) तबाह् करी दित्ता हा (फी उनें गी तबाह् करने च केह् दिक्कत ऐ?) ते इनें लोकें दे सामनै पैह्ले लोकें दे हालात बीती गै चुके दे न ॥ 9 ॥

وَلَئِنْ سَاَلْتَهُمْ مَّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ لَيَقُوْلُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيْزُ الْعَلِيْمُ ۝٩

ते जेकर तूं उंदे शा पुच्छें जे गासें ते धरती गी कुस नै पैदा कीता ऐ तां ओह् आखगन ग़ालिब (ते) बौह्त इलम रक्खने आह्ली हस्ती नै उनें गी पैदा कीते दा ऐ ॥ 10 ॥

الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ مَهْدًا وَّجَعَلَ لَكُمْ فِيْهَا سُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ۝١٠

उस (हस्ती) नै जिसनै धरती गी थुआड़े आस्तै बिस्तरा बनाया ते उस च थुआड़े आस्तै रस्ते बनाए तां जे तुस हदायत हासल करी सको ॥ 11 ॥

وَالَّذِيْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءًۢ بِقَدَرٍ ۚ فَاَنْشَرْنَا بِهٖ بَلْدَةً مَّيْتًا ۚ كَذٰلِكَ تُخْرَجُوْنَ ۝١١

ते उस्सै नै बदलें चा इक अंदाजे मताबक पानी उतारेआ ऐ फी ओह्दे राहें इक मुरदा/खुश्क धरती गी जींदा/हरा-भरा करी दित्ता ऐ इस्सै चाल्ली तुस बी (जींदे करियै) कड्ढे जागे ओ ॥ 12 ॥

وَالَّذِيْ خَلَقَ الْاَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُمْ مِّنَ الْفُلْكِ وَالْاَنْعَامِ مَا تَرْكَبُوْنَ ۝١٢

ते उस्सै नै थुआड़े आस्तै हर किसमै दे जोड़े पैदा कीते दे न ते उस्सै चाल्ली चौखर पैदा कीते दे न ते किश्तियां बनाई दियां न जिंदे पर तुस सुआर होंदे ओ ॥ 13 ॥

لِتَسْتَوٗا عَلٰی ظُهُوْرِهٖ ثُمَّ تَذْكُرُوْا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ اِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُوْلُوْا سُبْحٰنَ الَّذِيْ سَخَّرَ لَنَا هٰذَا وَمَا كُنَّا لَهٗ مُقْرِنِيْنَ ﴿١٤﴾

जिसलै तुस चंगी चाल्ली उंदे च बेही जाओ, तां फी अपने रब्ब दी नैमत गी याद करो ते एह् आखो जे पवित्तर ऐ ओह् खुदा जिसनै असेंगी उंदे पर काब्ज बनाया ऐ हालांके अस अपनी ताकत कन्नै उनेंगी अपने अधीन नथे करी सकदे ॥ 14 ॥

وَاِنَّاۤ اِلٰى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُوْنَ ﴿١٥﴾

ते अस सच्चें गै इक दिन अपने रब्ब कश परतियै जाने आह्ले आं ॥ 15 ॥

وَجَعَلُوْا لَهٗ مِنْ عِبَادِهٖ جُزْءًا ؕ اِنَّ الْاِنْسَانَ لَكَفُوْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٦﴾ ع

(पर हाल एह् ऐ जे) उनें उस (खुदा) आस्तै उसदे बंदें बिच्चा इक हिस्सा (यानी धीयां) तजबीज/निश्चत करी रक्खे दा ऐ। इन्सान सच्चें गै जाह्रा-बाह्रा किरतघन ऐ ॥ 16 ॥ (रुकू 1/7)

اَمِ اتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنٰتٍ وَّاَصْفٰىكُمْ بِالْبَنِيْنَ ﴿١٧﴾

(उंदे शा पुच्छो ते सेही जे) क्या उसनै अपनी मख़्लूक़ बिच्चा अपने आस्तै धीयां ते बनाई लैतियां ते तुसेंगी पुत्तरें दा बरदान दित्ता? ॥ 17 ॥

وَاِذَا بُشِّرَ اَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمٰنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُهٗ مُسْوَدًّا وَّهُوَ كَظِيْمٌ ﴿١٨﴾

ते जिसलै उंदे बिच्चा कुसै गी उस चीजै दी खबर दित्ती जंदी ऐ जिस गी ओह् रहमान (खुदा) कन्नै सरबंधत करदा ऐ तां उसदा मूंह् काला होई जंदा ऐ ते ओह् गुस्सै कन्नै तमशी पौंदा ऐ ॥ 18 ॥

اَوَمَنْ يُّنَشَّؤُا فِي الْحِلْيَةِ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ غَيْرُ مُبِيْنٍ ﴿١٩﴾

क्या ओह् जो गैह्नें-बंधें च पलदी ऐ ते झगड़े च अपने दिलै दी गल्ल खु'ल्लियै नेईं आखी सकदी (ओह् अल्लाह दे हिस्से च औंदी ऐ ते ग़ालिब रौह्ने आह्ला मर्द इन्सान दे हिस्से च) ॥ 19 ॥

وَجَعَلُوا الْمَلٰٓئِكَةَ الَّذِيْنَ هُمْ عِبٰدُ الرَّحْمٰنِ اِنَاثًا ؕ اَشَهِدُوْا خَلْقَهُمْ ؕ

ते उनें फरिश्तें गी जो रहमान (खुदा) दे बंदे न जनानियां करार देई दित्ते/बनाए दा ऐ क्या ओह् उंदी पदायश मौकै मजूद हे? जेकर एह्

سَتُكْتَبُ شَهَادَتُهُمْ وَيُسْـَٔلُوْنَ ۝٢٠

गल्ल ऐ तां जरूर उंदी श्हादत लिखी जाग ते उंदे शा (क्यामत आह्लै रोज) इस बारै सुआल कीता जाग ॥ 20 ॥

وَقَالُوْا لَوْ شَآءَ الرَّحْمٰنُ مَا عَبَدْنٰهُمْ ؕ مَا لَهُمْ بِذٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ ۗ اِنْ هُمْ اِلَّا يَخْرُصُوْنَ ۝٢١

ते ओह् गलांदे न जेकर रहमान (खुदा) चांह्दा तां अस उस दे सिवा दूए उपास्यें दी उपासना नेईं करदे। एह् गल्ल ओह् सिर्फ ढकौसले कन्नै आखदे न। इस दा उनेंगी स्हेई इलम हरगज हासल नेईं ॥ 21 ॥

اَمْ اٰتَيْنٰهُمْ كِتٰبًا مِّنْ قَبْلِهٖ فَهُمْ بِهٖ مُسْتَمْسِكُوْنَ ۝٢٢

क्या असें उनेंगी इस (क़ुरआन) शा पैह्लें कोई ऐसी कताब दित्ती दी ऐ (जेह्दे च एह् गल्ल लिखी दी ऐ) जे ओह् ओह्दे राहें दलील पकड़ा करदे न? ॥ 22 ॥

بَلْ قَالُوْۤا اِنَّا وَجَدْنَاۤ اٰبَآءَنَا عَلٰۤى اُمَّةٍ وَّاِنَّا عَلٰۤى اٰثٰرِهِمْ مُّهْتَدُوْنَ ۝٢٣

ऐसा नेईं, बल्के सचाई एह् ऐ जे ओह् लोक इस गल्ला पर हठ करदे न जे असें अपने पुरखें गी इक पंथ पर चलदे दिक्खेआ ते अस उंदे गै पद्-चि'न्नें पर चलदे जागे ॥ 23 ॥

وَكَذٰلِكَ مَاۤ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِيْ قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيْرٍ اِلَّا قَالَ مُتْرَفُوْهَاۤ ۙ اِنَّا وَجَدْنَاۤ اٰبَآءَنَا عَلٰۤى اُمَّةٍ وَّاِنَّا عَلٰۤى اٰثٰرِهِمْ مُّقْتَدُوْنَ ۝٢٤

ते (हे रसूल!) तेरे शा पैह्लें असें कुसै बस्ती च रसूल नेईं भेजेआ ते इंदे आंगर गै उसदे मीर लोकें एह् नेईं आखी दित्ता होऐ जे असें अपने पुरखें गी इक मत पर चलदे दिक्खेआ ते अस उंदे गै पद-चि'न्नें पर चलगे ॥ 24 ॥

قٰلَ اَوَلَوْ جِئْتُكُمْ بِاَهْدٰى مِمَّا وَجَدْتُّمْ عَلَيْهِ اٰبَآءَكُمْ ؕ قَالُوْۤا اِنَّا بِمَاۤ اُرْسِلْتُمْ بِهٖ كٰفِرُوْنَ ۝٢٥

(इस पर हर रसूल नै) जवाब दित्ता जे क्या/ जेकर अ'ऊं थुआड़े कश एह्दे शा बेह्तर तलीम लेई आमां जेह्दे पर तुसें अपने पुरखें गी दिक्खेआ हा (तां बी तुस उस्सै पर हठ करदे रौह्गे ओ?) तां उनें जवाब दित्ता जे जिस तलीम कन्नै तुगी भेजेआ गेदा ऐ, अस ओह्दे इन्कारी आं! ॥ 25 ॥

فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِيْنَ ۝٢٦ ع

ते असें उंदे कन्नै बदला लैता। इस आस्तै दिक्खी लैओ जे झुठलाने आह्लें दा केह् अन्जाम होआ? ॥ 26 ॥ (रुकू 2/8)

وَإِذْ قَالَ إِبْرٰهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦٓ إِنَّنِى بَرَآءٌ مِّمَّا تَعْبُدُونَ ﴿٢٧﴾

ते (याद करो) जिसलै इब्राहीम नै अपने पिता गी ते अपनी कौम गी गलाया हा जे जिंदी (हस्तियें दी) तुस अबादत करदे ओ, अ'ऊं उंदे शा विरक्त आं ॥ 27 ॥

إِلَّا الَّذِى فَطَرَنِى فَإِنَّهُۥ سَيَهْدِينِ ﴿٢٨﴾

सिवाए उस (अल्लाह) दे जिसनै मिगी पैदा कीते दा ऐ, ते ओह् मिगी सच्चें गै हदायत देग ॥ 28 ॥

وَجَعَلَهَا كَلِمَةًۢ بَاقِيَةً فِى عَقِبِهِۦ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٩﴾

ते इब्राहीम नै उस तलीम गी अपनी संतान च इक मुस्तकिल/पक्की यादगार दे रूपै च छोड़ेआ तां जे ओह् (शिर्क थमां) बाज आई जान ॥ 29 ॥

بَلْ مَتَّعْتُ هٰٓؤُلَآءِ وَءَابَآءَهُمْ حَتّٰى جَآءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿٣٠﴾

सचाई एह् ऐ जे मैं उनें लोकें गी ते उंदे पुरखें गी दुन्याबी फायदा पुजाया इत्थें तक जे उंदे कश हक़ बी आई गेआ ते खोह्लियै/तफसील कन्नै ब्यान करने आह्ला रसूल बी आई गेआ ॥ 30 ॥

وَلَمَّا جَآءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هٰذَا سِحْرٌ وَّإِنَّا بِهِۦ كٰفِرُونَ ﴿٣١﴾

ते जिसलै उंदे कश हक़ आई गेआ तां उनें गलाया जे एह् ते सिर्फ मन-मोह्नियां गल्लां न ते अस इनेंगी मन्नने शा इन्कार करने आं ॥ 31 ॥

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ هٰذَا الْقُرْءَانُ عَلٰى رَجُلٍ مِّنَ الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ ﴿٣٢﴾

ते एह् बी इतराज कीता जे एह् क़ुर्आन दौनीं बड्डे-बड्डे शैह्रें बिच्चा कुसै बड्डे आदमी[1] पर की नाज़ल नेईं होआ ॥ 32 ॥

أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ ۚ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُم مَّعِيشَتَهُمْ فِى الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ

क्या ओह् तेरे रब्ब दी रैह्मत गी तकसीम करदे न? (एह् कियां होई सकदा ऐ?) असें उंदे बश्कार दुनियाबी जिंदगी कन्नै तल्लक रक्खने आह्ले रोजी दे समान बंडे न ते उंदे

1. यानी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व.। इक अनाथ पर की उतरेआ? जेकर असें (कौम दे सरदारें) गी मनोआना हा तां तायफ़ ते मक्का दे कुसै बड्डे रेइस पर एह् कलाम नाज़ल होंदा। एह् पुराना इतराज ऐ ते अजतक्क लाया जा करदा ऐ। इस युग दे लोक बी इयै इतराज सुधारकें पर लांदे न।

دَرَجٰتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعۡضُهُمۡ بَعۡضًا سُخۡرِيًّا ؕ وَرَحۡمَتُ رَبِّكَ خَيۡرٌ مِّمَّا يَجۡمَعُوۡنَ ﴿۳۳﴾

बिच्चा केइयें गी दूए लोकें पर प्रधानता दित्ती ऐ जेह्दे नतीजे च उंदे बिच्चा (किश बड्डे) लोक दूए किश (निक्के लोकें गी) नीच समझन लगदे न ते तेरे रब्ब दी रैह्मत उस सारी धन-दौलत शा अच्छी ऐ जेह्की ओह् किट्ठी करदे न ॥ 33 ॥

وَلَوۡلَاۤ اَنۡ يَّكُوۡنَ النَّاسُ اُمَّةً وَّاحِدَةً لَّجَعَلۡنَا لِمَنۡ يَّكۡفُرُ بِالرَّحۡمٰنِ لِبُيُوۡتِهِمۡ سُقُفًا مِّنۡ فِضَّةٍ وَّ مَعَارِجَ عَلَيۡهَا يَظۡهَرُوۡنَ ﴿۳۴﴾ۙ

ते जेकर एह् खौफ नेईं होंदा जे सारे दे सारे लोक इक्क गै चाल्ली दे होई जांगन, तां अस रहमान (खुदा) दा इन्कार करने आह्ले लोकें दी छत्तें ते सीढ़ियें गी चांदी दा बनाई दिंदे जिंदे पर ओह् चढ़दे न ॥ 34 ॥

وَلِبُيُوۡتِهِمۡ اَبۡوَابًا وَّ سُرُرًا عَلَيۡهَا يَتَّكِـُٔوۡنَ ﴿۳۵﴾ۙ

ते उंदे घरें दे दरोआजें गी बी (चांदी दा बनाई दिंदे) ते (उस्सै चाल्ली) ओह् सिंहासन जिंदे पर ओह् तकिये लांदे न (उनेंगी बी चांदी दा बनाई दिंदे) ॥ 35 ॥

وَزُخۡرُفًا ؕ وَاِنۡ كُلُّ ذٰلِكَ لَمَّا مَتَاعُ الۡحَيٰوةِ الدُّنۡيَا ؕ وَالۡاٰخِرَةُ عِنۡدَ رَبِّكَ لِلۡمُتَّقِيۡنَ ﴿۳۶﴾ ع

बल्के सुन्ने दा बनाई दिंदे, पर एह् सब किश संसारक जिंदगी दा समान ऐ ते आखरत (दा अराम) तेरे रब्ब दे फैसले दे मताबक संयमियें आस्तै गै मखसूस ऐ ॥ 36 ॥ (रुकू 3/9)

وَمَنۡ يَّعۡشُ عَنۡ ذِكۡرِ الرَّحۡمٰنِ نُقَيِّضۡ لَهٗ شَيۡطٰنًا فَهُوَ لَهٗ قَرِيۡنٌ ﴿۳۷﴾

ते जो कोई रहमान (खुदा) दे जिकर शा मूंह् फेरी लैंदा ऐ अस ओह्दे पर शतानी खसलत/ गुणें आह्ले गी नियुक्त करी दिन्ने आं ते ओह् ओह्दा हर बेले दा साथी होई जंदा ऐ ॥ 37 ॥

وَاِنَّهُمۡ لَيَصُدُّوۡنَهُمۡ عَنِ السَّبِيۡلِ وَيَحۡسَبُوۡنَ اَنَّهُمۡ مُّهۡتَدُوۡنَ ﴿۳۸﴾

ते ओह् (शतान) उनेंगी साफ (ते सच्चे) रस्ते थमां रोकदे रौंह्दे न। पर इसदे बावजूद बी ओह् समझा करदे न जे ओह् सच्चे रस्ते पर चला करदे न ॥ 38 ॥

حَتّٰۤى اِذَا جَآءَنَا قَالَ يٰلَيۡتَ بَيۡنِىۡ وَبَيۡنَكَ بُعۡدَ الۡمَشۡرِقَيۡنِ فَبِئۡسَ الۡقَرِيۡنُ ﴿۳۹﴾

पर (एह् उस्सै बेले तक होंदा ऐ जिन्ने चिरै तगर ऐसा इन्सान जींदा रौंह्दा ऐ) जिसलै ओह् साढ़े कश आई जंदा ऐ तां (सारी गलत

फैह्मियां दूर होई जंदियां न ते ओह्) आखन लगदा ऐ काश! मेरे च ते (हे शतान) तेरे च मशरक ते मगरब दा फासला होंदा। इस आस्तै (मनुक्खै दी श्हादत थमां साबत होई गेआ ऐ जे) ओह् (यानी शतान) बौह्त बुरा साथी ऐ ॥ 39 ॥

وَلَنْ يَّنْفَعَكُمُ الْيَوْمَ اِذْ ظَّلَمْتُمْ اَنَّكُمْ فِى الْعَذَابِ مُشْتَرِكُوْنَ ﴿٤٠﴾

ते (अस उस दिन इन्सानें गी आखगे जे) जिसलै तुस जुलम करी चुके दे ओ तां तुसेंगी एह् गल्ल किश फायदा नेईं देई सकदी, जे तुस ते तुसेंगी बक्हाने आह्ले अज़ाब च शरीक होऐ ॥ 40 ॥

اَفَاَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ اَوْ تَهْدِى الْعُمْىَ وَمَنْ كَانَ فِىْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٤١﴾

क्या तूं बोले गी सुनाई सकना ऐं ते अ'न्ने गी रस्ता दस्सी सकना ऐं ते इस्सै चाल्ली जो जाह्री-बाह्री गुमराही च पेदा ऐ (उसी रस्ता दस्सी सकना ऐं?) ॥ 41 ॥

فَاِمَّا نَذْهَبَنَّ بِكَ فَاِنَّا مِنْهُمْ مُّنْتَقِمُوْنَ ﴿٤٢﴾

इस आस्तै जेकर अस तुगी इस संसार थमां लेई बी जाचै (यानी मौत देई देचै) तां बी अस उंदे कन्नै बदला जरूर लैगे ॥ 42 ॥

اَوْ نُرِيَنَّكَ الَّذِىْ وَعَدْنٰهُمْ فَاِنَّا عَلَيْهِمْ مُّقْتَدِرُوْنَ ﴿٤٣﴾

जां अस तुगी ओह् चीज दस्सी देगे जेह्दा असें उंदे कन्नै बा'यदा[1] कीते दा ऐ। (याद रक्खो) अस उंदे पर पूरा-पूरा अधिकार रक्खने आं ॥ 43 ॥

فَاسْتَمْسِكْ بِالَّذِىْٓ اُوْحِىَ اِلَيْكَ ۚ اِنَّكَ عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٤٤﴾

ते तूं उस कलाम गी जो तेरे पासै वह्यी/नाज़ल कीता गेदा ऐ मजबूती कन्नै पकड़ी लै की जे तूं सिद्धे रस्ते पर ऐं ॥ 44 ॥

وَاِنَّهٗ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ ۚ وَسَوْفَ تُسْـَٔلُوْنَ ﴿٤٥﴾

ते एह् (कलाम) तेरे आस्तै बी शरफ़/सम्मान ते इज्जत दा मूजब ऐ ते तेरी कौम आस्तै बी, ते तुंदे शा जरूर थुआड़े कर्में बारै सुआल कीता जाग ॥ 45 ॥

1. *मुन्करें पर तेरे जीवन च ओह् अज़ाब आई जांगन जिंदा बा'यदा कीता गेदा ऐ ते तेरे मरने परैंत्त बी। दौनीं गल्लें पर अल्लाह अधिकार रखदा ऐ।*

وَسۡـَٔلۡ مَنۡ اَرۡسَلۡنَا مِنۡ قَبۡلِكَ مِنۡ رُّسُلِنَاۤ اَجَعَلۡنَا مِنۡ دُوۡنِ الرَّحۡمٰنِ اٰلِهَةً يُّعۡبَدُوۡنَ ﴿٤٦﴾

ते जिनें रसूलें गी असें तेरे शा पैह्लें भेजेआ, उंदे शा पुच्छ[1] क्या असें रहमान (खुदा) दे सिवा दूए उपास्यें दा बी (अपनी कताबें च) जिकर कीते दा हा? जिंदी अबादत कीती जंदी ही? ॥ 46 ॥ (रुकू 4/10)

وَلَقَدۡ اَرۡسَلۡنَا مُوۡسٰى بِاٰيٰتِنَاۤ اِلٰى فِرۡعَوۡنَ وَمَلَا۟ئِهٖ فَقَالَ اِنِّىۡ رَسُوۡلُ رَبِّ الۡعٰلَمِيۡنَ ﴿٤٧﴾

ते असें मूसा गी अपने नशान देइयै फ़िरऔन ते उसदे दरबारियें कश भेजेआ हा ते उसनै (उंदे कश जाइयै) गलाया हा जे अ'ऊं सारे ज्हान्नें दे रब्ब पासेआ रसूल बनियै आया आं ॥ 47 ॥

فَلَمَّا جَآءَهُمۡ بِاٰيٰتِنَاۤ اِذَا هُمۡ مِّنۡهَا يَضۡحَكُوۡنَ ﴿٤٨﴾

फी जिसलै ओह् उंदे कश साढ़े नशान लेइयै आया तां ओह् सुनदे गै ओह्दा मौजू लैन लगी पे ॥ 48 ॥

وَمَا نُرِيۡهِمۡ مِّنۡ اٰيَةٍ اِلَّا هِىَ اَكۡبَرُ مِنۡ اُخۡتِهَا وَاَخَذۡنٰهُمۡ بِالۡعَذَابِ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُوۡنَ ﴿٤٩﴾

ते अस उनेंगी जो नशान बी दसदे हे ओह् अपने शा पैह्ले नशान थमां बड्डा होंदा हा ते असें उनेंगी अज़ाब च ग्रसी लैते दा हा तां जे ओह् (अपने बुरे कर्में शा) परतोई जान ॥ 49 ॥

وَقَالُوۡا يٰۤاَيُّهَ السّٰحِرُ ادۡعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنۡدَكَ ۚ اِنَّنَا لَمُهۡتَدُوۡنَ ﴿٥٠﴾

बावजूद इसदे ओह् इयै आखदे जंदे हे जे हे जादूगिर! अपने रब्ब दे सामनै साढ़े आस्तै उनें सारे बा'यदें दा बास्ता देइयै दुआऽ कर जो (बा'यदे) उसनै तेरे कन्नै कीते दे न (जेकर अज़ाब टली गेआ) तां अस जरूर हदायत पाई लैगे ॥ 50 ॥

فَلَمَّا كَشَفۡنَا عَنۡهُمُ الۡعَذَابَ اِذَا هُمۡ يَنۡكُثُوۡنَ ﴿٥١﴾

फी जिसलै असें उंदे शा अज़ाब टलाई दित्ता तां ओ झट्ट गै प्रतिज्ञा भंग करना लगी पे ॥ 51 ॥

1. *इस दा मतलब एह् ऐ जे जेह्की तलीम पैह्ले रसूलें गी दित्ती गेदी ही ओह्दे बारै मुन्करें गी सुआल करो जे थुआड़े कश ओह् तलीमां मजूद न? क्या उंदे च इक शा ज्यादा खुदाएं दा जिकर है? जेकर नेईं तां तुस अपने रसूलें खलाफ तलीम की फलाऽ करदे ओ?*

وَنَادٰى فِرْعَوْنُ فِىْ قَوْمِهٖ قَالَ يٰقَوْمِ اَلَيْسَ لِىْ مُلْكُ مِصْرَ وَهٰذِهِ الْاَنْهٰرُ تَجْرِىْ مِنْ تَحْتِىْ ۚ اَفَلَا تُبْصِرُوْنَ ﴿٥٢﴾

ते फ़िरऔन नै अपनी कौम च एह् अलान कीता-जे हे मेरी कौम! क्या मिस्र दी क्हूमत मेरे कब्जे च नेईं? ते एह् दरेआ (दिक्खो) मेरे-अधीन बगा करदे न, क्या तुस दिखदे नेईं? ॥ 52 ॥

اَمْ اَنَا خَيْرٌ مِّنْ هٰذَا الَّذِىْ هُوَ مَهِيْنٌ ۙ وَّلَا يَكَادُ يُبِيْنُ ﴿٥٣﴾

क्या अ'ऊं उस शख्स कन्नै, जो तुच्छ ऐ तफसील कन्नै गल्ल बी नेईं करी सकदा, अच्छा आं (जां ओह् अच्छा ऐ?) ॥ 53 ॥

فَلَوْلَاۤ اُلْقِىَ عَلَيْهِ اَسْوِرَةٌ مِّنْ ذَهَبٍ اَوْ جَآءَ مَعَهُ الْمَلٰٓئِكَةُ مُقْتَرِنِيْنَ ﴿٥٤﴾

(ते जेकर ओह् अच्छा ऐ) तां उस पर सुन्ने दे कंगन की नेईं उतरे, जां ओह्दे कन्नै फरिश्ते की नेईं आए जेह्के ओह्दे आसै-पासै (ओह्दी फ़्हाजत आस्तै) ज'मा होन? ॥ 54 ॥

فَاسْتَخَفَّ قَوْمَهٗ فَاَطَاعُوْهُ ؕ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمًا فٰسِقِيْنَ ﴿٥٥﴾

ते इस चाल्ली उसनै अपनी कौम गी बक्हाई दित्ता ते उनें ओह्दी गल्ल मन्नी लैती, ओह् लोक अल्लाह दी प्रतिज्ञा गी भंग करने आह्ले हे ॥ 55 ॥

فَلَمَّاۤ اٰسَفُوْنَا انْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَاَغْرَقْنٰهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٥٦﴾

फी जिसलै उनें असेंगी गुस्सा चढ़ाया तां असें उंदे कन्नै बदला लैता ते उनें सारें गी गरक करी दित्ता ॥ 56 ॥

فَجَعَلْنٰهُمْ سَلَفًا وَّمَثَلًا لِّلْاٰخِرِيْنَ ﴿٥٧﴾ ع

ते असें उनें गी (इक होई-बीती दी) क्हानी बनाई दित्ता। एह्दे अलावा बा'द च औने आह्लें आस्तै इक इबरत/सबक दा जरीया (बी) बनाई दित्ता ॥ 57 ॥ (रुकू 5/11)

وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا اِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّوْنَ ﴿٥٨﴾

ते जिसलै बी मर्यम दे पुत्तरै गी मसाल दे तौरै पर पेश कीता जंदा ऐ तां तेरी कौम उस (गल्ला) पर शोर[1] पान लगी पौंदी ऐ ॥ 58 ॥

1. *जिसलै ओह् मर्यम दे पुत्तर दे दबारा औने बारै क़ुरआन च पढ़दे न तां भी शोर पाई दिंदे न जे क्या ओह् साढ़े उपास्यें शा अच्छा ऐ जे साढ़े उपास्यें गी ते ज्हन्नम च सुट्टेआ जंदा ऐ ते उसी संसार आस्तै बापस आह्नेआ जंदा ऐ? हालांके दौनीं घटनें च जमीन-असमान दा फर्क ऐ। मसीह आपूं अपने आपै गी मनुक्ख मनदा ऐ ते ओह् इक सदाचारी व्यक्ति हा उसदा मकाबला मुश्रिकें जां उंदे सरदारें कन्नै नेईं होई सकदा।*

وَقَالُوْٓا ءَاٰلِهَتُنَا خَيْرٌ اَمْ هُوَ ۭ مَا ضَرَبُوْهُ لَكَ اِلَّا جَدَلًا ۭ بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُوْنَ ۝٥٩

ते एह् बी गलान लगी पौंदी ऐ जे क्या साढ़े उपास्य[1] चंगे न जां ओह् (यानी ईसा) चंगा ऐ? ओह् तेरे सामनै एह् गल्ल सिर्फ झगड़ा करने दे मकसद कन्नै करदे न, असल गल्ल एह् ऐ जे इस कौम च सचाई दे खलाफ बैह्सां करने दी आदत ऐ ॥ 59 ॥

اِنْ هُوَ اِلَّا عَبْدٌ اَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنٰهُ مَثَلًا لِّبَنِيْٓ اِسْرَاۗءِيْلَ ۝٦٠ۭ

ओह् (यानी ईसा) ते सिर्फ इक बंदा हा जेह्दे पर असें ईनाम कीता हा ते उसी बनी इस्राईल आस्तै बतौर इबरत बनाया हा ॥ 60 ॥

وَلَوْ نَشَاۗءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَّلٰۗىِٕكَةً فِي الْاَرْضِ يَخْلُفُوْنَ ۝٦١

ते जेकर अस चांह्दे[2] तां तुंदे बिच्चा बी किश लोकें गी फरिश्ते बनाई दिंदे जो धरती च थुआड़ी ज'गा अबाद होंदे ॥ 61 ॥

وَاِنَّهٗ لَعِلْمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا وَاتَّبِعُوْنِ ۭ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ ۝٦٢

ते ओह् (यानी क़ुर्आन) आखरी घड़ी दा इलम[3] बख्शदा ऐ इस आस्तै तुस उस घड़ी दे बारै शक्क नेईं करो ते (हे लोको!) तुस मेरा अनुसरण करो, इयै सिद्धा रस्ता ऐ ॥ 62 ॥

وَلَا يَصُدَّنَّكُمُ الشَّيْطٰنُ ۚ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ۝٦٣

सचाई शा दूर होई जाने आह्ला शख्स तुसें गी सिद्धे रस्ते थमां नेईं रोकै, ओह् थुआड़ा जाह्रा-बाह्रा दुश्मन ऐ ॥ 63 ॥

وَلَمَّا جَاۗءَ عِيْسٰى بِالْبَيِّنٰتِ قَالَ قَدْ

ते जिसलै ईसा[4] (अपने दूए प्रादुर्भाव/अवतार मौकै) नशान कन्नै लेइयै औग, तां ओह्

1 *'साढ़े उपास्य' दा मतलब ओह् महान विभूतियां न जिनेंगी ओह् अल्लाह थमां बद्ध महानता दिंदे न, भामें ओह् उंदे सामनै नतमस्तक नेईं होंदे होन।*

2. *हज़रत मसीह पर फ़रिश्ते उतरे की जे ओह् अध्यात्मक रूपै च फ़रिश्ता बनी गेआ हा। जेकर हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे जां थुआड़े बा'द आह्ले लोक बी मसीह दा सरूप बनी जंदे तां उंदे पर बी फरिश्ते उतरन लगी पौंदे। एह्दे च रूहानगी आह्ली कोई गल्ल नेईं। मजूदा युग च मुसलमान सिर्फ हठ कन्नै ऐसा होई सकने दा इन्कार करा करदे न।*

3. *अंतम घड़ी यानी क्यामत दा ज्ञान प्रदान करने दा एह् अर्थ ऐ जे संसार च जेह्कियां बड्डियां तबाहियां होने आह्लियां न उंदा जिकर पवित्तर क़ुर्आन च है। मुसलमानें दे शुरुआती ते अंतम पतन दा बी ते ईसाइयें दे शुरुआती ते अंतम सर्वनाश दा बी। इस्सै चाल्ली दूई महान जातियें दी तबाही दा बी जिकर ऐ।*

4. *इस ज'गा पर हज़रत ईसा दे दूई बार औने दा बर्णन ऐ, की जे इस आयत शा पैह्लें आह्ली आयत च बी इस्सै दा ब्यौरा ऐ।*

جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ وَلِأُبَيِّنَ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلِفُونَ فِيهِ ۚ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ٦٤

आखग जे अ'ऊं थुआड़ै कश हिक्मत सरबंधी गल्लां लेइयै आया आं ते इस आस्तै आए दा आं जे तुसेंगी ओह् गल्लां समझाई देआं जिंदे बारै तुस मत-भेद रखदे हे। इस आस्तै अल्लाह दा संयम अखत्यार करो ते मेरी अधीनता कबूल करो ॥ 64 ॥

إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ ۚ هَٰذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ٦٥

अल्लाह गै मेरा बी ते थुआड़ा बी रब्ब ऐ। इस आस्तै उस दी अबादत करो। इयै सिद्धा रस्ता ऐ ॥ 65 ॥

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ ۚ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ عَذَابِ يَوْمٍ أَلِيمٍ ٦٦

इस आस्तै एह् सुनियै उसदे मखालफ गरोह् आपस च केई चाल्ली दियां गल्लां करन लगी पे इस आस्तै जिनें लोकें जुलम कीता उंदे आस्तै दुखदाई समे दे अज़ाब राहें उंदी तबाही निश्चत ऐ ॥ 66 ॥

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ٦٧

ओह् सिर्फ क्यामत दा इंतजार करा करदे न जेह्दे आस्तै अचानक औना निश्चत ऐ, पर ओह् इसी समझदे नेईं ॥ 67 ॥

الْأَخِلَّاءُ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ ٦٨ ع

मते-सारे दोस्त उस ध्याड़ै आपस च इक-दूए दे दुश्मन होंगन सिवाए संयमियें दे ॥ 68 ॥ (रुकू 6/12)

يَا عِبَادِ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ٦٩

(जे उनेंगी खुदा आखग) हे मेरे बंदो! अज्ज तुसें गी कुसै किसमै दा खौफ नेईं ते नां गै कुसै पिछली गलती दे शोक च तुस ग्रसे जाई सकदे ओ ॥ 69 ॥

الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ ٧٠

(एह् इनाम पाने आह्ले ओह् लोक होंगन) जेह्के साढ़ी आयतें पर ईमान ल्याए हे ते जिनें फरमांबरदारें आह्ली जिंदगी बसर कीती ही ॥ 70 ॥

ادْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ تُحْبَرُونَ ٧١

(अल्लाह उनेंगी आखग) तुस बी ते थुआड़े साथी बी खुशियां मनांदे होई जन्नत च दाखल होई जाओ ॥ 71 ॥

उंदे कश सुन्ने दे थाल ते कटोरे बार-बार ल्यांदे जांगन ते उस (जन्नत) च जे किश दिल चाह्ग ते अक्खीं पसंद करंगन, मजूद होग ते (गलाया जाग जे) तुस एह्दे च म्हेशां बास करगे ओ ॥ 72 ॥	يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِّنْ ذَهَبٍ وَّأَكْوَابٍ ۚ وَفِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ ۚ وَأَنْتُمْ فِيهَا خٰلِدُونَ ﴿٧٢﴾
ते एह् ओह् जन्नत होग जिसदा बारस तुसें गी थुआड़े कर्में दे कारण बनाया जाग ॥ 73 ॥	وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧٣﴾
थुआड़े आस्तै ओह्दे च मते-हारे फल मजूद होंगन जिंदे बिच्चा तुस जरूरत मताबक खागे ओ ॥ 74 ॥	لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِّنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٤﴾
मुलजम सच्चें गै नरकै दे अज़ाब च मुदतें तगर पेदे रौंह्गन ॥ 75 ॥	إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي عَذَابِ جَهَنَّمَ خٰلِدُونَ ﴿٧٥﴾
उंदे अज़ाब च वकफ़ा नेईं पाया जाग ते ओह् इस च नराश/मयूस होई जांगन ॥ 76 ॥	لَا يُفَتَّرُ عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٦﴾
ते असें उंदे पर जुलम नेईं कीता पर ओह् आपूं अपने आपै पर जुलम करा करदे हे ॥ 77 ॥	وَمَا ظَلَمْنٰهُمْ وَلٰكِنْ كَانُوا هُمُ الظّٰلِمِينَ ﴿٧٧﴾
ते ओह् पुकारगन जे हे मालक (यानी दोज़ख दे अधिकारी) तेरे रब्ब गी चाही दा ऐ जे असेंगी मौत देई देऐ। ओह् आखग-तुस चिरै तगर इत्थें रौह्गे ओ ॥ 78 ॥	وَنَادَوْا يٰمٰلِكُ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ ۖ قَالَ إِنَّكُمْ مّٰكِثُونَ ﴿٧٨﴾
(अल्लाह आखदा ऐ जे) अस थुआड़े कश सच्च लेइयै आए हे, पर तुंदे बिच्चा मते-हारे सचाई कन्नै नफरत करदे हे ॥ 79 ॥	لَقَدْ جِئْنٰكُمْ بِالْحَقِّ وَلٰكِنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ كٰرِهُونَ ﴿٧٩﴾
क्या उनें लोकें[1] (हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. पर) हमला करने दा कोई फैसला	أَمْ أَبْرَمُوا أَمْرًا فَإِنَّا مُبْرِمُونَ ﴿٨٠﴾

1. एह् किन्ना बड्डा नशान ऐ जे एह् सूर: मक्की ऐ। एह्दे च इक ते एह् दस्सेआ गेदा ऐ जे मक्का दे मुन्कर लोक हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे खलाफ इक बड़ा बड्डा खड़जैंत्तर रचगन ते दूआ एह् जे ओह् ओह्दे च नकाम रौंह्गन ते अस उंदा सर्वनाश करी देगे। एह् दमैं भविक्खवाणियां पूरियां होई गेइयां। क़ुर्आन दे बरोधियें गी एह्दे च इन्कार करने दा हून कोई स्थान नेईं।

करी लैता ऐ (जेकर ऐसा है) तां असें बी उंदी तबाही दा फैसला करी लैता ऐ ॥ 80 ॥

اَمْ يَحْسَبُوْنَ اَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوٰىهُمْ ؕ بَلٰى وَرُسُلُنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُوْنَ ۝٨١

क्या ओह् इस भलेखे च न जे अस उंदी गुप्त गल्लां ते गुप्त मशवरे नेईं सुनदे। एह् गल्ल नेईं बल्के साढ़े रसूल[1] उंदे कन्नै बेहियै लिखा करदे न ॥ 81 ॥

قُلْ اِنْ كَانَ لِلرَّحْمٰنِ وَلَدٌ ۖ فَاَنَا اَوَّلُ الْعٰبِدِيْنَ ۝٨٢

तूं आखी दे जेकर रहमान (खुदा) दा कोई पुत्तर[2] होंदा तां सारें शा पैह्लें अ'ऊं ओह्दी अबादत करदा ॥ 82 ॥

سُبْحٰنَ رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ۝٨٣

गासें ते धरती दा रब्ब ते अर्श दा रब्ब (शिर्क दे सारे अवगुणें शा) पाक ऐ जो मुश्रिक ब्यान करदे न ॥ 83 ॥

فَذَرْهُمْ يَخُوْضُوْا وَيَلْعَبُوْا حَتّٰى يُلٰقُوْا يَوْمَهُمُ الَّذِيْ يُوْعَدُوْنَ ۝٨٤

इस आस्तै (हे पैगंबर!) तूं उनेंगी छोड़ी दे जे ओह् चिक्कड़ उछालदे रौह्न ते उस बेलै तगर खेढदे रौह्न जे ओह् अपने उस अज़ाब दे बेले गी आई लैन देन जिसदा उंदे कन्नै बा'यदा कीता गेदा हा ॥ 84 ॥

وَهُوَ الَّذِيْ فِي السَّمَآءِ اِلٰهٌ وَّفِي الْاَرْضِ اِلٰهٌ ؕ وَهُوَ الْحَكِيْمُ الْعَلِيْمُ ۝٨٥

ते ओह् (खुदा) गै गासें ते धरती दा इक मात्तर उपास्य ऐ ते ओह् बड़ी हिक्मतें आह्ला (ते) बौह्त जानने आह्ला ऐ ॥ 85 ॥

وَتَبٰرَكَ الَّذِيْ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۚ وَعِنْدَهٗ عِلْمُ

ते बड़ियां बरकतां बख्शने आह्ली ओह् हस्ती ऐ जो गासें ते धरती ते जे किश इंदे मझाटै ऐ, उनें सारें दी बादशाह्त दी मालक ऐ ते

1. *किश विद्वानें एह्दा मतलब फरिश्ते समझेआ ऐ, पर सूर: नूर रुकू 3 आयत 25 थमां पता लगदा ऐ जे सिर्फ फरिशते गै नेईं, मनुक्खै दा अपना शरीर बी हर इक कर्म आस्तै इक नशान रखदा ऐ ते ओह् नशान क्यामत आह्लै ध्याड़ै उंदे पापें गी जाहर करी देग। इस आस्तै इत्थें रसूल दा मतलब मनुक्खै दे अपने अंग बी होई सकदे न। वर्तमान युग च डाक्टरें दी खोज शा बी पता लगदा ऐ जे मनुक्खै दे बीरज दा हर इक कटाणु अपने पुरखें दे किश आचरण चि'न्न अपने अंदर रखदा ऐ। जिसलै कदें ओह् चि'न्न अपनी सत्ता बनाई लैंदा ऐ तां फी ओह्दे शा पैदा होने आह्ली संतान उस्सै आचरण गी प्रकट करदी ऐ। आखो जे इक आदमी दे नांऽ सिर्फ कर्म गै सुरक्षत रौंह्दे न बल्के केई पीढ़ियें तगर दे संस्कार सुरक्षत रौंह्दे न ते बीरज राहें ओह् चि'न्न संतान च अग्गें-अग्गें चलदे रौंह्दे न।*
2. *अ'ऊं अल्लाह कन्नै प्यार करने आह्ला आं ते उसदा आज्ञाकारी आं, पर पुत्तर होने बारै नां ते कोई युक्ति उसदी समर्थक ऐ ते नां कोई गासी प्रमाण ऐ। इस आस्तै अ'ऊं पुत्तर दे बिचार दा हर चाल्ली खंडन करना।*

السَّاعَةِ ۚ وَ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٨٦﴾

क्यामत दा पता सिर्फ उस्सी गै ऐ ते उस्सै कश तुसेंगी परताया जाग ॥ 86 ॥

وَلَا يَمْلِكُ الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهِ الشَّفَاعَةَ اِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿٨٧﴾

ते जिनेंगी एह् लोक खुदा दे सिवा पुकारदे न ओह् सफारश करने दे अधिकारी नेईं, पर सफारश दा हक्क सिर्फ ऊऐ रखदा ऐ जेह्का सच्च दी गुआही[1] देऐ ते ओह् (मुन्कर उस सचाई गी) भलेआं समझी सकदे न ॥ 87 ॥

وَلَئِنْ سَاَلْتَهُمْ مَّنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُوْلُنَّ اللّٰهُ فَاَنّٰى يُؤْفَكُوْنَ ﴿٨٨﴾

ते जेकर तूं उंदे शा पुच्छें जे उनेंगी कुस नै पैदा कीते दा ऐ? तां ओह् जरूर आखगन, अल्लाह नै-फी ओह् कुस पासै भलकेरियै लेते जा करदे न ॥ 88 ॥

وَقِيْلِهٖ يٰرَبِّ اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ قَوْمٌ لَّا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٨٩﴾

ते असेंगी इस (रसूल) दे इस कौल दी सघंद। जिसलै उसनै गलाया हा जे हे मेरे रब्ब! एह् कौम तां नेही ऐ जे कुसै सचाई पर ईमान नेईं आह्नदी ॥ 89 ॥

فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَ قُلْ سَلٰمٌ ؕ فَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ ﴿٩٠﴾

इस आस्तै (असें उसी जवाब दित्ता हा जे) उनेंगी दरगुजर कर ते सिर्फ इन्नी दुआऽ करी देआ कर जे तुंदे पर खुदा दी सलामती नाज़ल होऐ, ते उसदा एह् नतीजा निकलग जे ओह् (सचाई गी) जानन लगी पौंगन ॥ 90 ॥ (रुकू 7/13)

०००

1. *यानी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व.। इस आयत ने दस्सी दित्ता ऐ जे सफारश सिर्फ हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी सुनी जाग, की जे थुआड़े बैरियें बी थुआड़ा नांऽ सच्चा ते अमीन रक्खेआ हा ते बनी इस्राईल दे किश नबियें बी तुसेंगी सच्चा आखियै बुलाए दा ऐ। (दिक्खो यसायह 9:6)*

सूरः अल्-दुख़ान

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां सट्ठ आयतां ते त्रै रुकू न।

अ'ऊं अल्लाह दा नां ऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥	بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ ①
(एह्) हमीद ते मजीद (खुदा पासेआ उतारी गेदी सूरः ऐ) ॥2॥	حٰمٓ ②
अस (इस सचाई दे सबूत आस्तै इसी खोह्लियै) ब्यान करने आह्ली कताब दी कसम खन्ने आं (यानी इसगी शहादत दे तौरै पर पेश करने आं) ॥3॥	وَ الۡکِتٰبِ الۡمُبِیۡنِ ③
असें इस (कताब) गी इक बरकत आह्ली रातीं नाज़ल कीते दा ऐ की जे अस गुमराह् लोकें गी सदा थमां सोह्गे करदे आए आं ॥4॥	اِنَّاۤ اَنۡزَلۡنٰهُ فِیۡ لَیۡلَۃٍ مُّبٰرَکَۃٍ اِنَّا کُنَّا مُنۡذِرِیۡنَ ④
उस रातीं[1] हर हिक्मत आह्ली गल्ल ब्यान[2] कीती जंदी ऐ ॥5॥	فِیۡهَا یُفۡرَقُ کُلُّ اَمۡرٍ حَکِیۡمٍ ⑤

1. *ओह् रात जेह्दे च नबी दा प्रादुर्भाव/अवतार होंदा ऐ ते ओह् नबी अपनी शिक्षा संसार आह्लें गी सुनांदा ऐ। ओह् रात बड़ी पवित्तर ते बरकत आह्ली होंदी ऐ। उस बेलै सारे संसार च बड़ा गंद नजरी औंदा ऐ की जे असल च उस बेलै खुदा दी मन्शा सच्चा ज्ञान भेजने दी होंदी ऐ ते इस करी ओह् सधारण जनेही लब्भने आह्ली रात सारें शा चंगी रात होंदी ऐ ते एह् कोई नमीं गल्ल नेईं बल्के हज़रत आदम दे समे शा एह् परंपरा चलदी आवा करदी ऐ ते क़ुरआन मजीद दी एह् आयत सिद्ध करदी ऐ जे क्यामत तक चलदी रौह्ग।*
2. *आयत दे इस भाग च स्पश्ट करी दित्ता गेआ ऐ जे एह् रात ऐसी ऐ जिस च नबी संसार गी ईश्वरीय ज्ञान प्रदान करदे न ते ओह् ज्ञान तत्तपूर्ण होंदा ऐ।*

اَمۡرًا مِّنۡ عِنۡدِنَا ؕ اِنَّا كُنَّا مُرۡسِلِيۡنَ ۚ‏ ﴿۶﴾

ओह् हर इक गल्ल[1] जिस दा असें अपने कशा हुकम दित्ते दा ऐ अस ऐसे मौकें पर सदा गै रसूल भेजदे होन्ने आं ॥ 6 ॥

رَحۡمَةً مِّنۡ رَّبِّكَ ؕ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيۡعُ الۡعَلِيۡمُ ۙ‏ ﴿۷﴾

एह् तेरे रब्ब पासेआ रैह्मत[2] दे तौरा पर होंदा ऐ। ओह् बौह्त प्रार्थना सुनने आह्ला (ते) दिलें दे हालात जानने आह्ला ऐ ॥ 7 ॥

رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا ۘ اِنۡ كُنۡتُمۡ مُّوۡقِنِيۡنَ‏ ﴿۸﴾

(यानी) उस रब्ब पासेआ जो गासें ते धरती ते जे किश उंदे बश्कार ऐ उंदा रब्ब ऐ बा शर्त एह् ऐ जे थुआड़ी नीत यकीन करने दी होऐ ॥ 8 ॥

لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ يُحۡىٖ وَيُمِيۡتُ ؕ رَبُّكُمۡ وَرَبُّ اٰبَآئِكُمُ الۡاَوَّلِيۡنَ‏ ﴿۹﴾

उसदे सिवा कोई उपास्य नेईं, ओह् जींदा बी करदा ऐ ते मारदा बी ऐ ओह् थुआड़ा बी रब्ब ऐ ते थुआड़े पिछले बब्ब-दादें (पुरखें) दा बी रब्ब हा ॥ 9 ॥

بَلۡ هُمۡ فِىۡ شَكٍّ يَّلۡعَبُوۡنَ‏ ﴿۱۰﴾

पर ओह् भरमै च पेदे न (ते) खेढा करदे न ॥ 10 ॥

فَارۡتَقِبۡ يَوۡمَ تَاۡتِى السَّمَآءُ بِدُخَانٍ مُّبِيۡنٍ ۙ‏ ﴿۱۱﴾

इस आस्तै तूं उस दिनै दा इंतजार कर जिस दिन गासै पर धूं गै धूं[3] प्रकट होग ॥ 11 ॥

يَّغۡشَى النَّاسَ ؕ هٰذَا عَذَابٌ اَلِيۡمٌ‏ ﴿۱۲﴾

जेह्का सारे लोकें पर छाई जाग, एह् दर्दनाक अज़ाब होग ॥ 12 ॥

رَبَّنَا اكۡشِفۡ عَنَّا الۡعَذَابَ اِنَّا مُؤۡمِنُوۡنَ‏ ﴿۱۳﴾

(लोक उसी दिक्खियै गलान लगी पौंगन) हे साढ़े रब्ब! साढ़े शा एह् अज़ाब टलाई दे, अस ईमान लेई औन्ने आं ॥ 13 ॥

---

1. *इस च एह् दस्सेआ गेदा ऐ जे एह् शिक्षा असल च साढ़ी गै तरफा होंदी ऐ ते अस गै उसी उतारने आह्ले होन्ने आं भामें लोक एह्दा किन्ना गै इन्कार करन।*
2. *इस शिक्षा दा उतारना मानव समाज दे कुसै हक्क दे कारण नेईं होंदा बल्के सिर्फ अल्लाह दी किरपा कन्नै गै होंदा ऐ। ओह् अपने भगतें दियें प्रार्थनाएं गी सुनदा ऐ जो समे दी बगाड़ें करी कीतियां जंदियां न ते ओह् उस तबाही दी नींह् दिखदा ऐ जेह्की लोक अपने बुरे कर्में कन्नै रक्खा करदे होंदे न।*
3. *आयत दे शब्द दसदे न जे इत्थें परमाणु बंब ते हाइड्रोजन बंबें दा बर्णन ऐ जिंदे प्रयोग कन्नै सारे वायु मंडल च धूं गै धूं होई जंदा ऐ। इस बेलै वैज्ञानक इनें बंबें गी क्यामत दा लक्खन बी दस्सा करदे न।*

أَنّٰى لَهُمُ الذِّكْرٰى وَقَدْ جَآءَهُمْ رَسُوْلٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٤﴾

उस रोज ईमान आह्नने दी तफीक उनेंगी कुत्थूं मिलग हालांके उंदे कश सचाई गी तफसीलन ब्यान करने आह्ला इक रसूल आई चुके दा ऐ (जिसी उनें नेईं मन्नेआ) ॥ 14 ॥

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوْا مُعَلَّمٌ مَّجْنُوْنٌ ﴿١٥﴾

ते ओह्दे शा पिट्ठ फेरियै उठी गे ते गलान लगे, एह् कुसै दा सखाए-पढ़ाए दा पागल ऐ ॥ 15 ॥

اِنَّا كَاشِفُوا الْعَذَابِ قَلِيْلًا اِنَّكُمْ عَآئِدُوْنَ ﴿١٦﴾

अस अज़ाब गी थोढ़े चिरै आस्तै हटाई देगे पर तुस फी ऊऐ (करतूतां) करन लगी पौगे ओ ॥ 16 ॥

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرٰى اِنَّا مُنْتَقِمُوْنَ ﴿١٧﴾

जिस दिन अस पूरी चाल्ली निग्गर पकड़ च तुसें गी लेई औगे (तुसेंगी पता लग्गी जाग जे) अस बदला लैने दी समर्थ रक्खने आं ॥ 17 ॥

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَآءَهُمْ رَسُوْلٌ كَرِيْمٌ ﴿١٨﴾

ते असें उंदे शा पैह्लें फ़िरऔन दी कौम दी अजमैश बी कीती ही ते उंदे कश इक आदरजोग रसूल आया हा ॥ 18 ॥

اَنْ اَدُّوْٓا اِلَيَّ عِبَادَ اللّٰهِ اِنِّيْ لَكُمْ رَسُوْلٌ اَمِيْنٌ ﴿١٩﴾

(ते उस रसूल नै उनेंगी गलाया हा जे) खुदा दे बंदें गी मेरै हवालै करी देओ, अ'ऊं थुआड़ै कश इक मानदार रसूल बनाइयै भेजेआ गेआ आं ॥ 19 ॥

وَّاَنْ لَّا تَعْلُوْا عَلَى اللّٰهِ اِنِّيْٓ اٰتِيْكُمْ بِسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ﴿٢٠﴾

ते इस हुकम कन्नै भेजेआ गेदा आं जे खुदा दे मामले च ज्यादती शा कम्म नेईं लैओ (ते मेरी आंह्दी दी दलीलें पर गौर करो) अ'ऊं थुआड़ै कश सच्चें गै इक सच्ची-सुच्ची दलील आह्नने आह्ला आं ॥ 20 ॥

وَاِنِّيْ عُذْتُ بِرَبِّيْ وَرَبِّكُمْ اَنْ تَرْجُمُوْنِ ﴿٢١﴾

ते अ'ऊं अपने रब्ब ते थुआड़े रब्ब शा पनाह् मंगना जे तुस कुदै जल्दबाजी/काह्ली च मेरे पर पथरैढ़ नेईं करी देओ ॥ 21 ॥

وَاِنۡ لَّمۡ تُؤۡمِنُوۡا لِىۡ فَاعۡتَزِلُوۡنِ ۝٢١	ते जेकर तुस मेरे पर ईमान नेईं आह्नदे, तां (कम-स-कम एह् त करो जे) मिगी भलेआं इक्कला छोड़ी देओ ॥ 22 ॥
فَدَعَا رَبَّهٗۤ اَنَّ هٰۤؤُلَآءِ قَوۡمٌ مُّجۡرِمُوۡنَ ۝٢٢	इस पर मूसा नै अपने रब्ब गी पुकारेआ ते गलाया जे एह् कौम ते मुलजम ऐ (मेरे पर ईमान आह्नने आह्ली नेईं लगदी) ॥ 23 ॥
فَاَسۡرِ بِعِبَادِىۡ لَيۡلًا اِنَّكُمۡ مُّتَّبَعُوۡنَ ۝٢٣	उसलै (खुदा नै) गलाया, तूं मेरे बंदें गी रातो-रात (इस मुलखै चा) कड्ढियै लेई जा ते एह् ख्याल रक्ख जे फ़िरऔन दी कौम थुआड़ा पीछा करग ॥ 24 ॥
وَاتۡرُكِ الۡبَحۡرَ رَهۡوًا ؕ اِنَّهُمۡ جُنۡدٌ مُّغۡرَقُوۡنَ ۝٢٤	ते समुंदरै गी टिब्बें परा लंघदे होई पिच्छें छोड़ी[1] जा (यानी टिब्बें परा चलदे-चलदे समुंदरै चा लंघी जा) ओह् (यानी फ़िरऔन दा) लश्कर ते गरक होइयै गै रौह्ग ॥ 25 ॥
كَمۡ تَرَكُوۡا مِنۡ جَنّٰتٍ وَّعُيُوۡنٍ ۝٢٥	उनें (यानी फ़िरऔन दी कौम नै) अपने पिच्छें बड़े-सारे बाग ॥ 26 ॥
وَّزُرُوۡعٍ وَّمَقَامٍ كَرِيۡمٍ ۝٢٦	ते चश्मे ते खेतियां ते बड़े सुखदेऊ थाह्र ॥ 27 ॥
وَّنَعۡمَةٍ كَانُوۡا فِيۡهَا فٰكِهِيۡنَ ۝٢٧	ते ऐसी रौह्ने आह्लियां ज'गां (नबास स्थान) छोड़ियां जिंदे च ओह् बड़े खुशी-खुशी रौंह्दे होंदे हे ॥ 28 ॥
كَذٰلِكَ ۖ وَاَوۡرَثۡنٰهَا قَوۡمًا اٰخَرِيۡنَ ۝٢٨	इस्सै चाल्ली होआ, ते असें उनें सारी चीजें दा बारस इक दूई[2] कौम गी बनाई दित्ता ॥ 29 ॥

1. *यानी टिब्बें परा चलदे-चलदे जित्थुआं जे पानी पिच्छें हटी चुके दा होऐ, समुंदर पार करी जाओ।*
2. *एह्दे कन्नै सरबंधत बनी इस्राईल न, जिनेंगी किश समे परैंत्त बड़ा सत्कार ते गौरव मिलेआ ते उनें मिस्र गी इक बार पैरें थल्लै रोंदी दित्ता हा।*
   फ़िरऔन ते उसदी कौम दी संतान बी एह्दे कन्नै सरबंधत ऐ। हालांके उनें फ़िरऔन आंगर गौरव ते नेईं हासल कीता, पर ओह् फी बी इक हद तगर मिस्र पर क्हूमत करदे रेह्।

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَآءُ وَالْاَرْضُ وَمَا كَانُوْا مُنْظَرِيْنَ ﴿٣٠﴾ ع

इस आस्तै गास ते धरत उंदे पर नेईं रोए[1] (पछताए) ते उनेंगी ढिल्ल नेईं दित्ती गेई ॥ 30 ॥ (रुकू 1/14)

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِيْنِ ﴿٣١﴾

ते असें बनी इस्राईल गी फ़िरऔन पासेआ मिलने आह्ले अपमानजनक अज़ाब शा मुक्ति दित्ती ही ॥ 31 ॥

مِنْ فِرْعَوْنَ ؕ اِنَّهٗ كَانَ عَالِيًا مِّنَ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿٣٢﴾

ते ओह् (यानी फ़िरऔन) बड़ा घमंडी हा ते हद शा बधी चुके दा हा ॥ 32 ॥

وَلَقَدِ اخْتَرْنٰهُمْ عَلٰى عِلْمٍ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿٣٣﴾

ते असें बनी इस्राईल गी अपने समे दी सारी कौमें पर उंदे हालात दी ब'जा करी प्रधानता दित्ती ही ॥ 33 ॥

وَاٰتَيْنٰهُمْ مِّنَ الْاٰيٰتِ مَا فِيْهِ بَلٰٓؤٌا مُّبِيْنٌ ﴿٣٤﴾

ते असें उंदे कश ऐसे नशानें चा इक नशान भेजेआ हा जेह्दे च उंदी बड़ी अजमैश ही ॥ 34 ॥

اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ لَيَقُوْلُوْنَ ﴿٣٥﴾

एह् लोक (यानी मक्का बासी) आखदे न ॥ 35 ॥

اِنْ هِيَ اِلَّا مَوْتَتُنَا الْاُوْلٰى وَمَا نَحْنُ بِمُنْشَرِيْنَ ﴿٣٦﴾

असेंगी सिर्फ पैह्ली मौत कन्नै बास्ता पौग ते असेंगी फी जींदा करियै नेईं खडेरेआ जाग ॥ 36 ॥

فَاْتُوْا بِاٰبَآئِنَآ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٣٧﴾

इस आस्तै जेकर तुस सच्चे ओ तां साढ़े बब्ब-दादें गी दबारा इस दुनियां च आह्नियै दस्सी देओ ॥ 37 ॥

اَهُمْ خَيْرٌ اَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ ۙ وَّالَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ اَهْلَكْنٰهُمْ ۫ اِنَّهُمْ كَانُوْا مُجْرِمِيْنَ ﴿٣٨﴾

क्या ओह् अच्छे न जां तुब्बा दी जाति दे लोक, ते ओह् लोक जेह्के तुब्बा शा पैह्लें हे (दुनियाबी ताकत च उंदे शा सक्खर/चढ़दे हे) असें उनें सारें गी हलाक करी दित्ता, ओह् लोक सच्चें गै मुजरम हे ॥ 38 ॥

وَمَا خَلَقْنَا السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لٰعِبِيْنَ ﴿٣٩﴾

ते गासें ते धरती गी ते जे किश उंदे बश्कार ऐ असें खेढदे होई पैदा नेईं कीता ॥ 39 ॥

1. *यानी नां ते गासी लोकें गी अफसोस होआ ते नां धरत बासियें गी।*

مَا خَلَقْنٰهُمَآ اِلَّا بِالْحَقِّ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٤٠﴾

असें उनेंगी सदा-सदा लेई कायम रौह्ने आह्ले मकसद कन्नै पैदा कीता हा पर उंदे चा मते-हारे नेईं जानदे ॥ 40 ॥

اِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيْقَاتُهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٤١﴾

फैसले दा दिन उंदा सारें दा निश्चत समां ऐ ॥ 41 ॥

يَوْمَ لَا يُغْنِيْ مَوْلًى عَنْ مَّوْلًى شَيْـًٔا وَّلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿٤٢﴾

जिस दिन कोई दोस्त कुसै दूए दोस्त दी जरूरत पूरी नेईं करी सकग ते नां उंदे चा कुसै दी मदद कीती जाग ॥ 42 ॥

اِلَّا مَنْ رَّحِمَ اللّٰهُ ۭ اِنَّهٗ هُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿٤٣﴾

सिर्फ (उस्सै दी मदद कीती जाग) जेह्दे पर अल्लाह रैह्म करग। ओह् ग़ालिब (ते) बे-हद कर्म करने आह्ला ऐ ॥ 43 ॥ (रुकू 2/15)

اِنَّ شَجَرَتَ الزَّقُّوْمِ ﴿٤٤﴾

यकीनन थोह्री[1] दा बूह्टा ॥ 44 ॥

طَعَامُ الْاَثِيْمِ ﴿٤٥﴾

गुनाह्गार दा खाना ऐ ॥ 45 ॥

كَالْمُهْلِ ۚ يَغْلِيْ فِي الْبُطُوْنِ ﴿٤٦﴾

पाकू आंगर बदमज़ा जेह्का घाले दे/पिरघाले दे त्रामे आंगर ढिड्डें च उब्बलग ॥ 46 ॥

كَغَلْيِ الْحَمِيْمِ ﴿٤٧﴾

जिस चाल्ली गर्म पानी उब्बलदा ऐ ॥ 47 ॥

خُذُوْهُ فَاعْتِلُوْهُ اِلٰى سَوَآءِ الْجَحِيْمِ ﴿٤٨﴾

ते अस फरिश्तें गी गलागे इस गुनाह्गार गी पकड़ी लैओ। ते ज्हन्नम दे बश्कार तगर इसी घसीटदे-घसीटदे लेई जाओ ॥ 48 ॥

ثُمَّ صُبُّوْا فَوْقَ رَاْسِهٖ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيْمِ ﴿٤٩﴾

फी एह्दे सिरै पर मता-हारा गर्म पानी सुट्टी देओ जेह्दे नै इसी सख्त गर्मी दा अज़ाब पुज्जग ॥ 49 ॥

ذُقْ ۚ اِنَّكَ اَنْتَ الْعَزِيْزُ الْكَرِيْمُ ﴿٥٠﴾

(ते अस उस शख़्स गी आखगे) तूं एह् अज़ाब चक्ख तूं (अपने ख्याल च) ग़ालिब[2] (ते) इज्जत आह्ला हा ॥ 50 ॥

---

1. *'थोह्र' शब्द क़ुर्आन च भिन्नत चीजें आस्तै बरतोंदा ऐ। (दिक्खो मुफ़रदात सफा 212)*
2. *एह् व्यंगात्मक कथन ऐ ते मतलब एह् ऐ जे तूं अपने आपै गी ऐसा गै समझदा हा।*

اِنَّ هٰذَا مَا كُنْتُمْ بِهٖ تَمْتَرُوْنَ ۝٥١

(फी आखगे) इयै ते है, जेह्‌दे बारे च तुस शक्क करदे होंदे हे ॥ 51 ॥

اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ مَقَامٍ اَمِيْنٍ ۝٥٢

संयमी सच्चें गै इक अमन आह्‌ली ज'गा रौंह्‌गन ॥ 52 ॥

فِيْ جَنّٰتٍ وَّعُيُوْنٍ ۝٥٣

यानी जन्नतें ते चश्में च ॥ 53 ॥

يَّلْبَسُوْنَ مِنْ سُنْدُسٍ وَّ اِسْتَبْرَقٍ مُّتَقٰبِلِيْنَ ۝٥٤

ओह् मुट्टे ते बरीक रेशमी कप्पड़े लाङन। ते इक-दूए दे सामनै बैठे दे होंगन ॥ 54 ॥

كَذٰلِكَ ۗ وَزَوَّجْنٰهُمْ بِحُوْرٍ عِيْنٍ ۝٥٥

(ऐसा गै होग) ते अस उनेंगी साथी दे रूपै च बड्डियें बड्डियें स्याह् अक्खीं आह्‌लियां जनानियां देगे ॥ 55 ॥

يَدْعُوْنَ فِيْهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ اٰمِنِيْنَ ۝٥٦

ओह् उनें जन्नतें च हर चाल्ली दे मेवे मंगोआंगन ते अमन कन्नै (जिंदगी) बसर करङन ॥ 56 ॥

لَا يَذُوْقُوْنَ فِيْهَا الْمَوْتَ اِلَّا الْمَوْتَةَ الْاُوْلٰى ۚ وَوَقٰهُمْ عَذَابَ الْجَحِيْمِ ۝٥٧

उनेंगी उंदे (जन्नतें) च कोई मौत नेईं औग, सिवाए पैह्‌ली मौती दे (जेह्‌की आखरत दी जिंदगी शा पैह्‌लें आई चुकी दी ऐ) ते अल्लाह उनेंगी दोज़ख/नरकै दे अज़ाब शा बचाग ॥ 57 ॥

فَضْلًا مِّنْ رَّبِّكَ ۚ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ۝٥٨

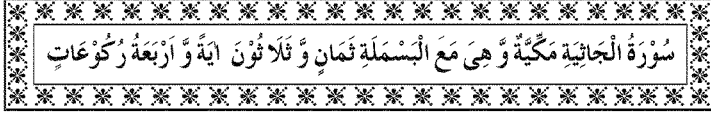
एह् बी तेरे रब्ब पासेआ किरपा दे रूपै च होग (नां के हक्क दे तौरै पर) ते एह् इक बौह्‌त बड्डी कामयाबी ऐ ॥ 58 ॥

فَاِنَّمَا يَسَّرْنٰهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ۝٥٩

इस आस्तै सुनी लै जे असें इस क़ुर्आन गी तेरी जबान च असान करियै उतारेआ ऐ तां जे एह् लोक (अरब आह्‌ले) एह्‌दे शा नसीह्‌त हासल करी सकन ॥ 59 ॥

فَارْتَقِبْ اِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُوْنَ ۝٦٠ ع

इस आस्तै तूं बी अन्जाम दा इंतजार कर, ओह् बी इंतजार करङन ॥ 60 ॥ (रुकू 3/16)

○○○

सूरः अल्-जासियः

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां ठत्ती आयतां ते चार रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

حٰمٓ ②

हमीद (ते) मजीद (खुदा इस सूर: गी उतारने आह्ला ऐ) ॥2॥

تَنْزِيْلُ الْكِتٰبِ مِنَ اللّٰهِ الْعَزِيْزِ الْحَكِيْمِ ③

ग़ालिब ते हिक्मत आह्ले अल्लाह पासेआ इस कताब गी उतारेआ गेदा ऐ ॥3॥

اِنَّ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ لَاٰيٰتٍ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ④

गासें ते धरती च मोमिनें आस्तै बड़े नशान न ॥4॥

وَفِيْ خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِنْ دَآبَّةٍ اٰيٰتٌ لِّقَوْمٍ يُّوْقِنُوْنَ ⑤

ते इस्सै चाल्ली थुआड़े पैदा करने च ते उस च जे जो ओह् (अल्लाह) जीवधारियें बिच्चा (धरती पर) फलांदा ऐ, यकीन करने आह्ली कौम आस्तै नशान न ॥5॥

وَاخْتِلَافِ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ مِنَ السَّمَآءِ مِنْ رِّزْقٍ فَاَحْيَا بِهِ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيْفِ الرِّيٰحِ اٰيٰتٌ لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ⑥

ते रातीं ते दिनै दे अग्गें-पिच्छें औने-जाने च बी ते जो अल्लाह नै रिशक दा अधार (यानी पानी) बदलै चा उतारे दा ऐ, फी ओह्दे नै धरती गी ओह्दी मौती/सुक्कने बा'द जींदा/ हरा-भरा कीते दा ऐ (ओह्दे च बी) ते हवाएं गी इद्धर-उद्धर चलाने च बी समझदार कौम आस्तै बड़े नशान न ॥6॥

تِلْكَ اٰيٰتُ اللّٰهِ نَتْلُوْهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ۚ فَبِاَيِّ حَدِيْثٍۭ بَعْدَ اللّٰهِ وَاٰيٰتِهٖ يُؤْمِنُوْنَ ⑦

एह् सब अल्लाह दे नशान न जिनेंगी अस तेरे सामनै पूरी सचाई कन्नै ब्यान करने आं। फी (दस्सो हां) अल्लाह ते उसदे नशानें दे बा'द कुस चीजा पर ईमान ल्यौगे? ॥ 7 ॥

وَيْلٌ لِّكُلِّ اَفَّاكٍ اَثِيْمٍ ۙ ⑧

हर झूठे ते गुनाह्गार आस्तै अज़ाब निश्चत ऐ ॥ 8 ॥

يَّسْمَعُ اٰيٰتِ اللّٰهِ تُتْلٰى عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَاَنْ لَّمْ يَسْمَعْهَا ۚ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ⑨

जेह्का उनें आयतें गी, जेह्कियां ओह्दे सामनै पढ़ियां जंदियां न, सुनदा ऐ, पर फी घमंड कन्नै अपनी हर गल्ला पर जिद्द करदा/अड़े दा रौंह्दा ऐ आखो जे उसनै खुदा दियां आयतां सुनियां गै नेईं, इस आस्तै ऐसे लोकें गी दर्दनाक अज़ाब दी खबर दे ॥ 9 ॥

وَاِذَا عَلِمَ مِنْ اٰيٰتِنَا شَيْئَا ۨاتَّخَذَهَا هُزُوًا ۭ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ۭ ⑩

ते जिसलै ओह् शख्स साढ़ी आयतें बिच्चा कुसै दी खबर सुनदा ऐ तां ओह्दा मजाक डुआन लगी पौंदा ऐ। ऐसे लोकें गी अपमानजनक अज़ाब मिलग ॥ 10 ॥

مِنْ وَّرَآئِهِمْ جَهَنَّمُ ۚ وَلَا يُغْنِيْ عَنْهُمْ مَّا كَسَبُوْا شَيْئًا وَّلَا مَا اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَوْلِيَآءَ ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ۭ ⑪

उंदे अग्गें नरक ऐ, ते उंदे कर्म उनेंगी किश बी फायदा नेईं पुजाङन ते नां गै ओह् उपास्य (फायदा पुजाई सकङन) जिनेंगी उनें अल्लाह दे सिवा अपनाई रक्खे दा ऐ, ते उनेंगी बौह्त बड्डा अज़ाब पुज्जग ॥ 11 ॥

هٰذَا هُدًى ۚ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّنْ رِّجْزٍ اَلِيْمٌ ۧ ⑫ ع

एह् (सच्ची) हदायत ऐ ते जिनें अपने रब्ब दियें आयतें दा इन्कार कीते दा ऐ उनेंगी बुत्तें दी पूजा कारण दर्दनाक अज़ाब पुज्जग ॥ 12 ॥ (रुकू 1/17)

اَللّٰهُ الَّذِيْ سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفُلْكُ فِيْهِ بِاَمْرِهٖ وَلِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهٖ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ۚ ⑬

अल्लाह ऊऐ ऐ जिसनै समुंदर गी थुआड़ी खिदमत च लाए दा ऐ तां जे ओह्दे हुकम कन्नै ओह्दे च किश्तियां चलन ते तां जे तुस (उंदे राहें) उसदी किरपा गी ढूंडो ते तां जे तुस शुकर करो ॥ 13 ॥

وَسَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا مِّنْهُ ۭ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿١٤﴾

ते जे किश गासें च ऐ, ते धरती च ऐ, सारे दा सारा उसनै थुआड़ी सेवा च लाए दा ऐ एह्दे च सूझ-बूझ रक्खने आह्ली कौम आस्तै बड़े नशान न ॥ 14 ॥

قُلْ لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا يَغْفِرُوْا لِلَّذِيْنَ لَا يَرْجُوْنَ اَيَّامَ اللّٰهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًۢا بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿١٥﴾

तूं मोमिनें गी आखी दे जे जेह्के लोक अल्लाह दी स'जा थमां नेईं डरदे, उनेंगी माफ करी देन, उसदा नतीजा एह् होग जे खुदा (आपूं) ऐसी कौम गी उंदे कर्में दा फल देग ॥ 15 ॥

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ اَسَاۗءَ فَعَلَيْهَا ۡ ثُمَّ اِلٰى رَبِّكُمْ تُرْجَعُوْنَ ﴿١٦﴾

जेह्का कोई ईमान दे मताबक कर्म करदा ऐ उसदा फायदा उसदे अपने-आपै गी गै पुजदा ऐ ते जेह्का कोई भैड़े कर्म करदा ऐ उंदा नुकसान (बी) उस दी जान्नू गी गै पुजदा ऐ फी तुस अपने रब्ब कश परताइयै लेते जागे ओ ॥ 16 ॥

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا بَنِيْٓ اِسْرَاۗءِيْلَ الْكِتٰبَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ وَرَزَقْنٰهُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ وَفَضَّلْنٰهُمْ عَلَي الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٧﴾

ते असें बनी इस्राईल गी कताब, क्हूमत ते नुबुव्वत बख्शी ही ते पाक पदार्थें बिच्चा रिशक प्रदान कीता हा ते अपने समे दे लोकें पर उनेंगी प्रधानता बख्शी ही ॥ 17 ॥

وَاٰتَيْنٰهُمْ بَيِّنٰتٍ مِّنَ الْاَمْرِ ۚ فَمَا اخْتَلَفُوْٓا اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ مَا جَاۗءَهُمُ الْعِلْمُ ۙ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۭ اِنَّ رَبَّكَ يَقْضِيْ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فِيْمَا كَانُوْا فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ﴿١٨﴾

ते असें उनेंगी खु'ल्ली-डु'ल्ली शरीअत बख्शी ही, ते बनी इस्राईल नै उस्से बेलै ओह्दे बारै इख्तलाफ कीता जिसलै जे उंदे कश कामल इलम (क़ुर्आन) आई गेआ (एह् इख्तलाफ) उंदी आपसी सरकशी (ना-समझी) दी ब'जा करी हा; तेरा रब्ब उंदे बश्कार क्यामत आह्ले ध्याड़े उंदी इख्तलाफ आह्ली गल्लें बारै फैसला करग ॥ 18 ॥

ثُمَّ جَعَلْنٰكَ عَلٰي شَرِيْعَةٍ مِّنَ الْاَمْرِ

ते असें तुगी शरीअत दे इक रस्ते[1] पर नियुक्त कीते दा ऐ इस आस्तै तूं उसदे पिच्छें चल ते

1. *शरीअत दी बक्ख-बक्ख विधियां न जियां तौरात बदला लैने पर जोर दिंदी ऐ ते इंजील माफ करने ते नरमी बरतने पर जोर दिंदी ऐ। पर इस्लाम इनें दौनीं दे बिच्च-बिच्च सुधार दा रस्ता अपनांदा ऐ ते सख्ती बेलै सख्ती ते नरमी बेलै नरमी दी तलीम दिंदा ऐ इस आस्तै इसदी तलीम हज़रत मसीह ते हज़रत मूसा दी तलीम शा बक्ख ऐ।*

فَاتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ اَهْوَآءَ الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٩﴾

उनें लोकें दी खाह्शें दा अनुसरण नेईं कर जेह्के इलम नेईं रखदे ॥ 19 ॥

اِنَّهُمْ لَنْ يُّغْنُوْا عَنْكَ مِنَ اللّٰهِ شَيْـًٔا ؕ وَاِنَّ الظّٰلِمِيْنَ بَعْضُهُمْ اَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۚ وَاللّٰهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٢٠﴾

ओह् अल्लाह दे मकाबले च तुगी फायदा नेईं पुजाई सकदे। ते जालम आपस च इक-दूए गी पनाह् देने आह्ले न ते अल्लाह संयमियें गी शरण देने आह्ला ऐ ॥ 20 ॥

هٰذَا بَصَآئِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَّرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُّوْقِنُوْنَ ﴿٢١﴾

एह् (शिक्षां) लोकें आस्तै बुद्धिसंगत प्रमाण न ते यकीन[1] करने आह्ली कौम आस्तै हदायत ते रैह्मत दा मूजब न ॥ 21 ॥

اَمْ حَسِبَ الَّذِيْنَ اجْتَرَحُوا السَّيِّاٰتِ اَنْ نَّجْعَلَهُمْ كَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ۙ سَوَآءً مَّحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ ؕ سَآءَ مَا يَحْكُمُوْنَ ﴿٢٢﴾ ع ٢ ١٨

क्या जिनें लोकें बुरे कर्म कीते दे न उंदा एह् बिचार जे अस उनेंगी मोमिनें ते ईमान दे मताबक कर्म करने आह्लें जैसा आदर देगे इत्थें तक जे उनें दौनें दा जीन-मरन इक-बरोबर[2] होई जाग? ओह् बौह्त बुरा फैसला करदे न ॥ 22 ॥ (रुकू 2/18)

وَخَلَقَ اللّٰهُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِالْحَقِّ وَلِتُجْزٰى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿٢٣﴾

ते अल्लाह नै गासें ते धरती गी इक अटल कनून दे मताबक पैदा कीते दा ऐ ते उसदा नतीजा एह् निकलग जे हर शख्स गी उसदे कर्में मताबक फल मिलग ते उंदे बिच्चा कुसै पर बी जुलम नेईं कीता जाग ॥ 23 ॥

اَفَرَءَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ اِلٰهَهٗ هَوٰىهُ وَاَضَلَّهُ اللّٰهُ عَلٰى عِلْمٍ وَّخَتَمَ عَلٰى سَمْعِهٖ وَقَلْبِهٖ وَجَعَلَ عَلٰى بَصَرِهٖ غِشٰوَةً ؕ فَمَنْ يَّهْدِيْهِ مِنْۢ بَعْدِ اللّٰهِ ؕ اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ﴿٢٤﴾

क्या तोह् उस शख्स दी हालत पर बी गौर कीता ऐ जिसनै अपनी खाह्श गी गै अपना उपास्य बनाई लैते दा ऐ ते अल्लाह नै अपने पूर्ण ज्ञान दे अधार पर उसी गुमराह् करार दित्ते दा ऐ, ते ओह्दे कन्नैं ते ओह्दे दिलै पर मोह्र लाई दित्ती दी ऐ ते ओह्दी अक्खीं पर पड़दा सुट्टी दित्ते दा ऐ। इस लेई अल्लाह दे (इस कम्मै दे) बा'द उसी कु'न हदायत

1. जेकर मनुक्खी इतिहास पर गौर करचै तां पता लगदा ऐ जे जालम म्हेशां जालमें दी मदद करदे आए न ते अल्लाह सदा गै संयमियें दी मदद करदा आया ऐ ते उनेंगी पनाह् दिंदा आया ऐ।

2. यानी जींदे जी बी ते मौती पर बी उंदे कन्नै इक्कै नेहा ब्यहार कीता जाग।

देई सकग? क्या तुस नसीह्त हासल नेईं करदे ? ॥ 24 ॥

وَقَالُوْا مَا هِيَ اِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوْتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَآ اِلَّا الدَّهْرُ ۚ وَمَا لَهُمْ بِذٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ ۚ اِنْ هُمْ اِلَّا يَظُنُّوْنَ ﴿٢٥﴾

ते ओह् आखदे न जे साढ़े आस्तै सिर्फ इयै संसारक जीवन निश्चत ऐ। इयै जीवन बतीत करदे होई अस मरगे ते इस्सै दा नंद लैंदे होई जींदे रौह्गे ते जमान्ना गै असेंगी (अपने असर कन्नै) तबाह् करदा ऐ पर उनेंगी इस गल्ला दा कोई असली इलम नेईं ओह् सिर्फ ढकोंसले करा करदे न ॥ 25 ॥

وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُنَا بَيِّنٰتٍ مَّا كَانَ حُجَّتَهُمْ اِلَّآ اَنْ قَالُوا ائْتُوْا بِاٰبَآئِنَآ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٢٦﴾

ते जिसलै उनेंगी साढ़ी जाह्रा-बाह्रा आयतां सुनाइयां जंदियां न ते उंदा इसदे सिवा कोई जवाब नेईं होंदा जे ओह् आखी दिंदे न जे जेकर तुस सच्चे ओ तां साढ़े बब्ब-दादें गी बी (जींदा करियै) लेई आओ ॥ 26 ॥

قُلِ اللّٰهُ يُحْيِيْكُمْ ثُمَّ يُمِيْتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ لَا رَيْبَ فِيْهِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢٧﴾ ع ١٩

तूं आखी दे जे अल्लाह गै तुसेंगी जींदा करदा ऐ। फी ऊऐ तुसेंगी मारग। फी ऊऐ तुसेंगी क्यामत आह्लै ध्याड़ै तगर किट्ठा[1] करदा जाग ते एह्दे च कोई शक्क नेईं, पर मते-हारे लोक इसदा ज्ञान नेईं रखदे ॥ 27 ॥ (रुकू 3/19)

وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۭ وَيَوْمَ تَقُوْمُ السَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ يَّخْسَرُ الْمُبْطِلُوْنَ ﴿٢٨﴾

ते गासें ते धरती दी बादशाह्त खुदा दी गै ऐ ते जिसलै निश्चत घड़ी आई जाग उस बेलै झूठ बोलने आह्ले बड़े खसारै च होंगन ॥ 28 ॥

وَتَرٰى كُلَّ اُمَّةٍ جَاثِيَةً ۣ كُلُّ اُمَّةٍ تُدْعٰٓى اِلٰى كِتٰبِهَا ۭ اَلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ

ते तूं हर इक संप्रदाय गी दिखगा जे ओह् धरती पर गोडें दे भार डिग्गे दा होग। हर इक संप्रदाय गी अपनी शरीअत[2] पासै बुलाया जाग।

1. *इसदा अर्थ एह् ऐ जे मौती तगर जीवन खुदा दे गै हत्थै च ऐ ते ऊऐ मरने दे बा'द आत्में गी क्यामत तक जींदा रखदा रौह्ग, पर की जे एह् गल्लां अक्खीं शा ओझल होंदियां न इस आस्तै मते-हारे लोक इस बारै नेईं जानदे।*
2. *हर इक कौम दा फैसला सारें शा पैह्लें उसदी शरीअत दे मताबक होग। की जे ओह् दूई शरीअत गी झूठ समझदी ही मगर क्या अपनी शरीअत पर अमल करदी ही? मजूदा समे पर जेकर नजर पाई जा तां इस सिद्धांत मूजब नां ते मुसलमान मुक्ति हासल करी सकदे न, नां ईसाई ते नां गै कोई होर कौम। की जे दूई शरीअतें गी छोड़ियै ओह् अपनी शरीअत पर बी अमल नेईं करदे।*

تَعۡمَلُوۡنَ ۝٢٩

उस दिन तुसेंगी थुआड़े कर्में दे मताबक फल दित्ता जाग ॥ 29 ॥

هٰذَا كِتٰبُنَا يَنۡطِقُ عَلَيۡكُمۡ بِالۡحَقِّ ؕ اِنَّا كُنَّا نَسۡتَنۡسِخُ مَا كُنۡتُمۡ تَعۡمَلُوۡنَ ۝٣٠

(ते अस आखगे दिक्खो) एह् थुआड़ी कताब[1] ऐ जेह्की थुआड़े खलाफ सच्चो-सच्च गुआही देआ करदी ऐ। तुस जेह्के बी कर्म करदे होंदे हे अस उनेंगी लिखदे जंदे हे ॥ 30 ॥

فَاَمَّا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَيُدۡخِلُهُمۡ رَبُّهُمۡ فِىۡ رَحۡمَتِهٖ ؕ ذٰلِكَ هُوَ الۡفَوۡزُ الۡمُبِيۡنُ ۝٣١

इस आस्तै जेह्के लोक मोमिन हे ते जिनें शुभ कर्म कीते दे हे उनेंगी उंदा रब्ब अपनी रैह्मत (दे साए) हेठ रक्खग ते इयै सच्ची-सुच्ची कामयाबी ऐ ॥ 31 ॥

وَاَمَّا الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا ۗ اَفَلَمۡ تَكُنۡ اٰيٰتِىۡ تُتۡلٰى عَلَيۡكُمۡ فَاسۡتَكۡبَرۡتُمۡ وَكُنۡتُمۡ قَوۡمًا مُّجۡرِمِيۡنَ ۝٣٢

ते ओह् लोक जेह्के मुन्कर होई गेदे हे (उनेंगी गलाया जाग जे) क्या तुसेंगी मेरियां आयतां पढ़ियै नथियां सुनाइयां जंदियां, मगर (उसदे बावजूद) तुस घमंड करदे हे। ते तुस अपराधी कौम च शामल होई गे हे ॥ 32 ॥

وَاِذَا قِيۡلَ اِنَّ وَعۡدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّالسَّاعَةُ لَا رَيۡبَ فِيۡهَا قُلۡتُمۡ مَّا نَدۡرِىۡ مَا السَّاعَةُ ۙ اِنۡ نَّظُنُّ اِلَّا ظَنًّا وَّمَا نَحۡنُ بِمُسۡتَيۡقِنِيۡنَ ۝٣٣

ते जिसलै उंदे कन्नै एह् गलाया जंदा ऐ जे अल्लाह दा बा'यदा ते सच्चा ऐ ते (दुनियां दी) आखरी तबाही जरूर औने आह्ली ऐ, इस च कोई शक्क नेईं तां इस पर ओह् आखी दिंदे न जे अस नेईं जानदे-क्यामत केह् चीज ऐ? असेंगी ते ओह्दे बारै सिर्फ भरम मात्तर ऐ ते असेंगी ओह्दे पर कोई यकीन नेईं ॥ 33 ॥

وَبَدَا لَهُمۡ سَيِّاٰتُ مَا عَمِلُوۡا وَحَاقَ بِهِمۡ مَّا كَانُوۡا بِهٖ يَسۡتَهۡزِءُوۡنَ ۝٣٤

ते उस बेलै उंदे पर/सामनै उंदे बुरे कर्म जाह्र होई जाडन ते जिनें गल्लें पर ओह् हसदे होंदे हे (यानी उंदा इन्कार करदे होंदे हे) ओह् उनेंगी घेरी लैंगन (ते सच्चें-मुच्चें उंदी अक्खीं सामनै आई जांगन) ॥ 34 ॥

وَقِيۡلَ الۡيَوۡمَ نَنۡسٰكُمۡ كَمَا نَسِيۡتُمۡ لِقَآءَ

ते उनेंगी गलाया जाग जे अज्ज असें तुसेंगी उस्सै चाल्ली छोड़ी दित्ता ऐ जिस चाल्ली जे

1. *अर्थात मनुक्खै दे कर्में दा सूची पत्तर।*

يَوْمِكُمْ هٰذَا وَمَأْوٰىكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ﴿٣٥﴾

तुसें इस दिनै दी मलाटी दा ख्याल भलाई दित्ता हा ते थुआड़ा ठकाना अग्ग होग ते कोई थुआड़ी मदद करने आह्ला नेईं होग ॥ 35 ॥

ذٰلِكُمْ بِاَنَّكُمُ اتَّخَذْتُمْ اٰيٰتِ اللّٰهِ هُزُوًا وَّ غَرَّتْكُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا ۚ فَالْيَوْمَ لَا يُخْرَجُوْنَ مِنْهَا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُوْنَ ﴿٣٦﴾

एह् इस आस्तै होग जे तुसें अल्लाह दे नशानें गी हासे-मजाक दा मूजब बनाई लैते दा हा ते संसारक जीवन नै तुसेंगी धोखा देई दित्ता हा। इस आस्तै अज्ज नां ते ओह् इस अज़ाब चा कड्ढे/बचाए जांगन ते नां उंदे पासेआ खुदा गी राजी करने/मनाने दी कोशश कबूल कीती जाग ॥ 36 ॥

فَلِلّٰهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَرَبِّ الْاَرْضِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٣٧﴾

इस आस्तै अल्लाह जो गासें ते धरती दा रब्ब ऐ ते सारे ज्हान्नें दा रब्ब ऐ, सब तरीफ उस्सै दी ऐ ॥ 37 ॥

وَلَهُ الْكِبْرِيَآءُ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۠ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٣٨﴾ ع

ते गासें ते धरती च सारी बड़ेआई बी उस्सै दी ऐ ते ओह् ग़ालिब (ते) हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 38 ॥ (रुकू 4/20)

○○○

सूरः अल्-अहक़ाफ़

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां छित्तरी आयतां ते चार रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

حٰمٓ ②

हमीद ते मजीद (खुदा इस सूरः गी नाज़ल करने आह्ला ऐ) ॥2॥

تَنْزِيْلُ الْكِتٰبِ مِنَ اللّٰهِ الْعَزِيْزِ الْحَكِيْمِ ③

अल्लाह (यानी) ग़ालिब ते हिक्मत आह्ली हस्ती पासेआ इस कताब (मजीद) गी उतारेआ गेआ ऐ ॥3॥

مَا خَلَقْنَا السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَآ اِلَّا بِالْحَقِّ وَاَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا عَمَّآ اُنْذِرُوْا مُعْرِضُوْنَ ④

(ते ओह् आखदा ऐ जे) असें गासें ते धरती गी ते जे किश इंदे मझाटै ऐ बिला ब'जा पैदा नेईं कीता ते नां गै कोई समां निश्चत करने बगैर उसी पैदा कीता ऐ ते ओह् लोक जिनें इन्कार कीता ऐ ओह् इस गल्ला शा मूंह् फेरा करदे न जे उनेंगी डराया गेदा ऐ ॥4॥

قُلْ اَرَءَيْتُمْ مَّا تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَرُوْنِيْ مَاذَا خَلَقُوْا مِنَ الْاَرْضِ اَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمٰوٰتِ ۗ اِيْتُوْنِيْ بِكِتٰبٍ مِّنْ قَبْلِ هٰذَآ اَوْ اَثٰرَةٍ مِّنْ عِلْمٍ

तूं (उनेंगी) आखी दे जे मिगी दस्सो ते सेही जे जिनेंगी तुस खुदा दे सिवा पुकारदे ओ, उनें धरती दी कोह्की-कोह्की चीज पैदा कीती दी ऐ? जां उंदा गासैं गी पैदा करने च कोई दखल है? जेकर तुस इस गल्ला च सच्चे ओ, तां इस शा पैह्लें जे कुसै कताबै दी दलील पेश करो, जां (जेकर कोई कताब नेईं ते)

إِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ۝

तुस सच्चे ओ, तां कोई इलम सरबंधी दलील गै पेश करो ॥5॥

وَمَنْ اَضَلُّ مِمَّنْ يَّدْعُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَنْ لَّا يَسْتَجِيْبُ لَهٗٓ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ وَهُمْ عَنْ دُعَآئِهِمْ غٰفِلُوْنَ ۝

ते उस शा बड्डा गुमराह् कु'न होई सकदा ऐ जेह्का खुदा दे सिवा उनें (हस्तियें) गी पुकारदा ऐ जो क्यामत तक उसदी कोई दुआऽ कबूल नेईं करी सकदियां, बल्के ओह् (हस्तियां) उंदी प्रार्थनें शा बिल्कुल अनजान न ॥6॥

وَاِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوْا لَهُمْ اَعْدَآءً وَّكَانُوْا بِعِبَادَتِهِمْ كٰفِرِيْنَ ۝

ते जिसलै लोकें गी दबारा जींदा करियै ठुआलेआ जाग (ओह् झूठे बनाए गेदे उपास्य) उंदे दुश्मन होंगन ते उंदी अबादत दा इन्कार करडन ॥7॥

وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُنَا بَيِّنٰتٍ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ ۙ هٰذَا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ۝

ते जिसलै उनेंगी साढ़ियां जाह्रा-बाह्रा आयतां सुनाइयां जंदियां न तां मुन्कर सच्ची गल्ल सुनियै आखदे न जे एह् ते इक जाह्रा-बाह्रा जादू ऐ (फी अस इसी कियां मन्नी लैचै) ॥8॥

اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰىهُ ۭ قُلْ اِنِ افْتَرَيْتُهٗ فَلَا تَمْلِكُوْنَ لِيْ مِنَ اللّٰهِ شَيْـًٔا ۭ هُوَ اَعْلَمُ بِمَا تُفِيْضُوْنَ فِيْهِ ۭ كَفٰى بِهٖ شَهِيْدًۢا بَيْنِيْ وَبَيْنَكُمْ ۭ وَهُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ۝

क्या ओह् एह् गलांदे न जे एह् (क़ुर्आन) उसनै आपूं गै बनाई लैते दा ऐ? तूं उनेंगी आखी दे जे जेकर मैं एह् आपूं गै बनाई लेदा ऐ तां (अ'ऊं खुदा दी स'जा दा हक्कदार आं ते) तुस मिगी खुदा दे अज़ाब दे कुसै बी हिस्से शा बचाई नेईं सकदे। ओह् उनें सारी गल्लें गी भलेआं जानदा ऐ जेह्कियां तुस बे-मतलब करदे रौंह्दे ओ, ओह् थुआड़े ते मेरे बश्कार गुआह् दे तौरै पर काफी ऐ ते ओह् बौह्त बख्शने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥9॥

قُلْ مَا كُنْتُ بِدْعًا مِّنَ الرُّسُلِ وَمَآ اَدْرِيْ مَا يُفْعَلُ بِيْ وَلَا بِكُمْ ۭ

तूं उनेंगी आखी दे जे अ'ऊं दुनियां च पैह्ला रसूल ते नेईं आए दा आं (मेरे शा पैह्लें केई रसूल आई चुके दे न) ते अ'ऊं नेईं जानदा जे मेरे कन्नै खुदा केह् सलूक करग ते नां गै

إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ وَمَا أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٠﴾

एह् जाननां जे थुआड़े कन्नै केह् सलूक करग अ'ऊं ते सिर्फ उस वह्यी दा अनुसरण करना जो मेरे पर नाज़ल होई दी ऐ ते अ'ऊं ते सिर्फ जाह्रा-बाह्रा सचेत करने आह्ला आं ॥ 10 ॥

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن كَانَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَكَفَرْتُم بِهِۦ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنۢ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِۦ فَـَٔامَنَ وَٱسْتَكْبَرْتُمْ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١١﴾ ع

तूं आखी दे जे मिगी दस्सो ते सेही जे जेकर मेरी वह्यी खुदा पासेआ होई ते तुसें ओह्दा इन्कार करी दित्ता, बावजूद इसदे जे बनी इस्राईल बिच्चा इक गुआह् (यानी मूसा) गुआही देई चुके दा ऐ जे ओह्दे आंगर इक शख्स[1] जाह्र होग (तां केह् एह् गल्ल अजीब नेईं होग जे ओह् जेह्का पैह्लें होई चुके दा हा) ओह् ते ईमान लेई आया ते तुस (जिंदे समै ओह् आया ऐ) घमंड शा कम्म लै करदे ओ? अल्लाह जुलम करने आह्लें गी कदें बी हदायत दा रस्ता नेईं दसदा ॥ 11 ॥ (रुकू 1/1)

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَوْ كَانَ خَيْرًا مَّا سَبَقُونَآ إِلَيْهِ ۚ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا۟ بِهِۦ فَسَيَقُولُونَ هَٰذَآ إِفْكٌ قَدِيمٌ ﴿١٢﴾

ते मुन्कर मोमिनें गी आखदे न जे जेकर क़ुर्आन च कोई अच्छी तलीम होंदी तां एह् (मोमिन) साढ़े शा पैह्लें एह्दे पर ईमान नेईं आह्नदे, की जे इंदे पर (मुन्करें पर) उसदी असलीयत जाह्र नेईं होई ओह् (असफलता करी गुस्से च इयै गल्ल) गलांगन जे एह् ते इक पुराना झूठ ऐ, (जो पैह्ले लोक बी खुदा दे बारै बोलदे आए न) ॥ 12 ॥

وَمِن قَبْلِهِۦ كِتَٰبُ مُوسَىٰٓ إِمَامًا وَرَحْمَةً ۚ وَهَٰذَا كِتَٰبٌ مُّصَدِّقٌ لِّسَانًا عَرَبِيًّا لِّيُنذِرَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ وَبُشْرَىٰ لِلْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾

हालांके इस शा पैह्लें मूसा दी कताब आई चुकी दी ऐ जेह्की रैह्नमाई करने आह्ली बी ही ते रैह्मत बी ही, ते एह् (क़ुर्आन) इक ऐसी कताब ऐ जो अपने शा पैह्ली कताबें दी तसदीक[2] करदी ऐ ते अरबी जबान च ऐ तां

1. *एह्दे च 'तौरात की व्यवस्था' नांऽ दी कताब 18.18 आह्ली उस भविक्खवाणी पासै संकेत कीता गेदा ऐ जे ''अ'ऊं उंदे आस्तै उंदे भ्राएं बिच्चा तेरे जनेहा इक नबी भेजगा''।*
2. *यसायह भाग 21 आयत 13-17 च अरब देश च इक नबी दा प्रादुर्भाव/अवतार होने बारै भविक्खवाणी कीती गेदी ऐ। उस च दस्सेआ गेदा ऐ जे उस नबी गी अपने देसै चा हिजरत करनी पौग ते अपने बरोधियें कन्नै युद्ध बी करना पौग जेह्दे च ओह् विजयी होग ते ओह्दे बैरी अपमानत होंगन।*

जे जिनें जुलम कीते दा ऐ उनेंगी डराऽ ते जेह्के लोक खुदा दे हुकम मताबक कम्म करदे न उनेंगी शुभ-समाचार देऐ ॥ 13 ॥

(यानी) ओह् लोक जो एह् आखदे न जे अल्लाह गै साढ़ा रब्ब ऐ फी ओह् उस दा'वे पर द्रिढ़ता कन्नै डटी जंदे न इस आस्तै ऐसे लोकें गी नां ते भविक्ख च कुसै गल्लै दा कोई भै होग ते नां गै पिछले समे दी कुसै कुताही दी चिंता होग ॥ 14 ॥

إِنَّ الَّذِيْنَ قَالُوْا رَبُّنَا اللّٰهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوْا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿١٤﴾

एह् लोक जन्नत च जाने आह्ले न। ओह् अपने पिछलें कर्में दे बदले दे तौरै पर सदा आस्तै बास करङन ॥ 15 ॥

أُولٰٓئِكَ أَصْحٰبُ الْجَنَّةِ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۚ جَزَآءً بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٥﴾

ते असें मनुक्खै गी अपने माता-पिता कन्नै उपकार करने दी शिक्षा दित्ती ही, की जे उसदी माता नै कश्ट बरदाश्त करियै उसी अपने गर्भ च चुक्की रक्खेआ हा ते उस्सै कश्ट कन्नै उसी जनम दित्ता हा ते उसी गर्भ च चुक्की रक्खने ते ओह्दा दुद्ध छुड़ाने तक त्रीह्[1] म्हीने लग्गे हे, फी जिसलै मनुक्ख अपनी पूरी जुआन्नी च आया यानी चाली ब'रें दा होई गेआ तां उसनै गलाया जे हे मेरे रब्ब! मिगी इस गल्लै दी तफीक दे जे अ'ऊं तेरी उस नैमत दा शुक्रिया अदा करां जेह्की तोह् मिगी ते मेरे माऊ-बब्बै गी दित्ती दी ऐ ते (इस गल्लै दी बी तफीक दे) जे अ'ऊं ऐसे चंगे कर्म करां जिनेंगी तूं पसंद करें ते मेरी उलाद च बी भलाई दी बुन्याद कायम कर। अ'ऊं तेरे अग्गें झुकना ते अ'ऊं तेरे फरमांबरदार बंदें बिच्चा आं ॥ 16 ॥

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسٰنًا ۖ حَمَلَتْهُ أُمُّهٗ كُرْهًا وَّوَضَعَتْهُ كُرْهًا ۖ وَحَمْلُهٗ وَفِصٰلُهٗ ثَلٰثُوْنَ شَهْرًا ۖ حَتّٰٓى إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهٗ وَبَلَغَ أَرْبَعِيْنَ سَنَةً ۙ قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِيْٓ أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِيْٓ أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلٰى وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضٰىهُ وَأَصْلِحْ لِيْ فِيْ ذُرِّيَّتِيْ ۚ إِنِّيْ تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّيْ مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿١٦﴾

1. *दिक्खो सूरः लुक़मान आयत 15*

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ نَتَقَبَّلُ عَنْهُمْ اَحْسَنَ مَا عَمِلُوْا وَنَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّاٰتِهِمْ فِيْٓ اَصْحٰبِ الْجَنَّةِ ۭ وَعْدَ الصِّدْقِ الَّذِيْ كَانُوْا يُوْعَدُوْنَ ﴿١٧﴾

(जेह्के लोक ऐसा करडन) ऊऐ लोक ऐसे होंगन जिंदे चंगे कर्म अस कबूल करगे ते उंदे कुकर्में गी अस दरगुजर करगे! एह् लोक जन्नत च जांगन! एह् इक सच्चा बा'यदा ऐ। जेह्का शुरू (आदम दी पैदायश) थमां मोमिनें कन्नै कीता जा करदा ऐ ॥ 17 ॥

وَالَّذِيْ قَالَ لِوَالِدَيْهِ اُفٍّ لَّكُمَآ اَتَعِدٰنِنِيْٓ اَنْ اُخْرَجَ وَقَدْ خَلَتِ الْقُرُوْنُ مِنْ قَبْلِيْ ۚ وَهُمَا يَسْتَغِيْثٰنِ اللّٰهَ وَيْلَكَ اٰمِنْ ۖ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ ۚ فَيَقُوْلُ مَا هٰذَآ اِلَّآ اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿١٨﴾

ते (इक) शख्स ऐसा (बी होंदा ऐ) जेह्का अपने मापें गी आखदा ऐ, थुआड़े पर अफसोस! क्या तुस मिगी एह् खबर पक्के तौरा पर दिंदे ओ जे मिगी जींदा करियै धरती चा कड्ढेआ जाग ? ते सदी पर सदी बीती चुकी दी ऐ (पर उंदे बिच्चा कोई शख्स जींदा होइयै नेईं आया) ते (उसदे) दमैं (मा-बब्ब) अल्लाह अग्गें फरेआद करदे होई आखदे न, हे बच्चे! तेरे पर अफसोस! खुदा पर ईमान आह्न, अल्लाह दा बा'यदा जरूर पूरा होइयै रौह्ग। इस पर ओह् उनेंगी जवाब दिंदा ऐ, एह् ते सिर्फ पैह्ले लोकें दियां क्हानियां न ॥ 18 ॥

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِيْٓ اُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ ۭ اِنَّهُمْ كَانُوْا خٰسِرِيْنَ ﴿١٩﴾

ऐसे गै लोक न जिंदे पर उनें सम्प्रदायें बिच्चा जेह्के उंदे शा पैह्लें होई चुके दे न, चाहे ओह् जिन्नें[1] बिच्चा हे जां इन्सानें बिच्चा, अज़ाब दी भविक्खवाणी पूरी होई गेई! ओह् लोक घाटा खाने आह्ले हे ॥ 19 ॥

وَلِكُلٍّ دَرَجٰتٌ مِّمَّا عَمِلُوْا ۚ وَلِيُوَفِّيَهُمْ اَعْمَالَهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿٢٠﴾

ते उनें सारें गी उंदे कर्में मताबक दरजे मिलगन ते एह् इस आस्तै होग जे अल्लाह उनेंगी उंदे कर्में दा पूरा बदला देऐ ते उंदे पर जुलम नेईं कीता जा ॥ 20 ॥

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا عَلَى النَّارِ ۭ اَذْهَبْتُمْ طَيِّبٰتِكُمْ فِيْ حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا

ते जिस दिन मुन्करें गी दोज़ख दे सामनै पेश कीता जाग (ते गलाया जाग) तुस दुनियां दी जिंदगी च अपने सब इनाम खतम करी चुके

1. *दिक्खो सूर : सबा टिप्पणी आयत 15.*

وَاسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا فَالْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُوْنِ بِمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُوْنَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْسُقُوْنَ ﴿٢١﴾ ع

दे ओ ते दुनियां दी जिंदगी दा जिन्ना लाह् लैना हा लेई चुके ओ। इस आस्तै अज्ज तुसें गी धरती च बगैर हक्क दे घमंड करने ते ना-फरमानी करने दी ब'जा कन्नै अपमान दा अज़ाब दित्ता जाग ॥ 21 ॥ (रुकू 2/2)

وَاذْكُرْ أَخَا عَادٍ إِذْ أَنْذَرَ قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَتِ النُّذُرُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ أَلَّا تَعْبُدُوْا إِلَّا اللّٰهَ إِنِّيْ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿٢٢﴾

ते (हे नबी!) आद दे भ्राऽ (हूद) गी बी याद कर, जिसलै उसनै अपनी कौम गी अहक़ाफ़[1] च डराया हा, ते उस (हूद) शा पैह्लें बी केई नबी होई चुके दे हे ते उसदे बा'द बी प्रकट होए ते उंदे बिच्चा हर इक एह् शिक्षा दिंदा हा जे अल्लाह दे सिवा कुसै दी उपासना नेईं करो। अ'ऊं तुंदे पर इक बड्डे दिनै[2] दे अज़ाब दे औने शा डरना ॥ 22 ॥

قَالُوْا أَجِئْتَنَا لِتَأْفِكَنَا عَنْ اٰلِهَتِنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٢٣﴾

उनें लोकें गलाया, क्या तूं साढ़े कश इस आस्तै आया ऐं जे असेंगी अपने उपास्यें थमां हटाई देऐं जेकर इस्सै चाल्ली ऐ ते तूं अपने सच्चा होने दी सूरत च जिस चीजै दा साढ़े कन्नै बा'यदा करना ऐं, उसी साढ़ै कश लेई आ ॥ 23 ॥

قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللّٰهِ وَأُبَلِّغُكُمْ مَّا أُرْسِلْتُ بِهٖ وَلٰكِنِّيْ أَرٰىكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُوْنَ ﴿٢٤﴾

(हूद नै) गलाया, सच्चा ज्ञान ते अल्लाह कश ऐ ते अ'ऊं ते सिर्फ ओह् ज्ञान तुंदे तगर पजान्ना होना जिसी पुजाने दी जिम्मेदारी खुदा नै मिगी सौंपी दी ऐ पर अ'ऊं दिक्खना जे तुस इक मूर्ख कौम ओ ॥ 24 ॥

فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُّسْتَقْبِلَ أَوْدِيَتِهِمْ

इस आस्तै जिसलै उसदी कौम नै उस अज़ाब गी इक बदलै दे रूपै च अपनी बस्तियें पासै/

1. मूल शब्द अहक़ाफ़ दा अर्थ ऐ-रेतू दे उच्चे-उच्चे ठिल्ल जां ढेर/टीले एह् नांऽ उस जाति दे अन्जाम दी ब'जा कन्नै रक्खेआ गेदा ऐ। बरना पैह्लें ते ओह् सर-सब्ज धरती पर रौंह्दे हे। पर जियां के क़ुरआन करीम च ब्यान कीता गेदा ऐ, उंदे पर इक सख्त आंधी आई जेह्की सत्त रोज दिन-रात चलदी रेही ते ओह् तबाह् होई गे। (सूरः अलूहाक़ा आयतः 7-8) ते उस आंधी दी ब'जा करी उंदे देशै च रेतू दे नेकां ठिल्ल बनी गे जिंदे थल्लै ओह् कौम दबोई गेई।

2. अज़ाब दा थोढ़ा समां बी लम्मा सेही होंदा ऐ। इस आस्तै क़ुरआन करीम च अज़ाब आह्ले ध्याड़े गी अक्सर बड्डा दिन गलाया गेदा ऐ, की जे अज़ाब दा दिन खत्म होंदा नजरी नेईं औंदा।

قَالُوْا هٰذَا عَارِضٌ مُّمْطِرُنَا ۭ بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهٖ ۭ رِيْحٌ فِيْهَا عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٢٥﴾

बादियें पासै बधदे दिक्खेआ तां उनें गलाया– एह् इक बदल ऐ जेह्का साढ़े पर बरखा बर्हाग (असें गलाया) नेईं, एह् ओह् (अज़ाब) ऐ जिस दे तौले औने दी तुस मांग करदे होंदे हे (एह्) इक हवा ऐ, जेह्दे च दर्दनाक अज़ाब छप्पे दा ऐ ॥ 25 ॥

تُدَمِّرُ كُلَّ شَيْءٍۢ بِاَمْرِ رَبِّهَا فَاَصْبَحُوْا لَا يُرٰٓى اِلَّا مَسٰكِنُهُمْ ۭ كَذٰلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿٢٦﴾

एह् हवा अपने रब्ब दे हुकम कन्नै हर चीजै गी तबाह् करदी जाग। इस आस्तै नतीजा एह् होआ जे उंदे पर सवेर ऐसे समै आई जे सिर्फ उंदे घर गै नजरी औंदे हे (सारी कौम रेतू च दबोई गेई) इस्सै चाल्ली अस पापी कौम गी बदला दिन्ने होन्ने आं ॥ 26 ॥

وَلَقَدْ مَكَّنّٰهُمْ فِيْمَآ اِنْ مَّكَّنّٰكُمْ فِيْهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَّاَبْصَارًا وَّاَفْـِٕدَةً ۡ فَمَآ اَغْنٰى عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَآ اَبْصَارُهُمْ وَلَآ اَفْـِٕدَتُهُمْ مِّنْ شَيْءٍ اِذْ كَانُوْا يَجْحَدُوْنَ ۙ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَحَاقَ بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٢٧﴾ ع

ते असें उनेंगी ओह् ताकत बख्शी ही ! जेह्की ताकत तुसेंगी नेईं बख्शी ते असें उनेंगी थुआड़े आंगर कन्न, अक्खीं ते दिल बी दित्ते दे हे (मगर उनें बी थुआड़े आंगर इनें चीजें शा कम्म नेईं लैता) इस आस्तै उंदे कन्नें, अक्खीं ते दिलैं उनेंगी कोई फायदा नेईं दित्ता की जे ओह् खुदा दियें आयतें दा इन्कार करने पर हठ करदे हे ते जिस अज़ाब दा ओह् मजाक डुआंदे होंदे हे, उस्सै नै उनेंगी चपासेआ घेरी लैता ॥ 27 ॥ (रुकू 3/3)

وَلَقَدْ اَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِّنَ الْقُرٰى وَصَرَّفْنَا الْاٰيٰتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٢٨﴾

ते अस उनें बस्तियें गी बी तबाह् करी चुके दे आं जेह्कियां थुआड़ै आसै–पासै न। ते असें नशानें गी तफसील कन्नै ब्यान करी दित्ते दा ऐ तां जे (इनें आयतें दे सुनने आह्ले) अपने हठ थमां बाज औन ॥ 28 ॥

فَلَوْلَا نَصَرَهُمُ الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ قُرْبَانًا اٰلِهَةً ۭ بَلْ ضَلُّوْا عَنْهُمْ ۚ وَذٰلِكَ اِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٢٩﴾

फी की नेईं उनें लोकें जिनें गी उनें खुदा दे सिवा इस आस्तै उपास्य बनाई रक्खे दा हा जे ओह् उनेंगी खुदा दे लागै लेई औन (प्यारे बनाई देन) उंदी मदद कीती, बल्के ओह्

मौके पर (उंदी अक्खीं शा) गायब होई गे ते एह् उंदे झूठ ते झूठ बोलने दा नतीजा ऐ ॥ 29 ॥

وَ اِذْ صَرَفْنَآ اِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُوْنَ الْقُرْاٰنَ ۚ فَلَمَّا حَضَرُوْهُ قَالُوْٓا اَنْصِتُوْا ۚ فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا اِلٰى قَوْمِهِمْ مُّنْذِرِيْنَ ﴿٣٠﴾

ते जिसलै अस जिन्नें[1] बिच्चा किश लोकें गी परताइयै तेरे पासै लेई आए जो क़ुर्आन सुनने दी इच्छा रखदे हे। इस आस्तै जिसलै ओह् (क़ुर्आन पढ़ने दी सभा च) हाजर होए, तां उनें इक–दूए गी गलाया–चुप्प होई जाओ। फी जिसलै क़ुर्आन पढ़ोना बंद होई गेआ तां ओह् अपनी कौम कश बापस परतोई गे ते उंदे च जाइयै इस्लाम दा प्रचार शुरू करी दित्ता ॥ 30 ॥

قَالُوْا يٰقَوْمَنَآ اِنَّا سَمِعْنَا كِتٰبًا اُنْزِلَ مِنْۢ بَعْدِ مُوْسٰى مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِيْٓ اِلَى الْحَقِّ وَ اِلٰى طَرِيْقٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٣١﴾

(ते) अपनी कौम गी गलाया, हे साढ़ी कौम ! असें इक ऐसी कताबा गी सुनेआ ऐ जेह्की मूसा दे बा'द उतारी गेई ऐ ते जेह्कियां कताबां उस शा पैह्लें उतरी दियां न उंदी तसदीक करदी ऐ ते सच्च पासै ते सिद्धे रस्ते पासै अगुआई करदी ऐ ॥ 31 ॥

يٰقَوْمَنَآ اَجِيْبُوْا دَاعِيَ اللّٰهِ وَ اٰمِنُوْا بِهٖ يَغْفِرْ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوْبِكُمْ وَ يُجِرْكُمْ مِّنْ عَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٣٢﴾

हे साढ़ी कौम दे लोको! अल्लाह पासेआ नमीं कताब आह्नने आह्ले शख्स दी पुकार गी कबूल करो ते ओह्दे पर ईमान लेई आओ, नतीजा एह् होग जे अल्लाह थुआड़े गुनाहें गी माफ करी देग ते तुसेंगी औने आह्ले इक दर्दनाक अज़ाब थमां पनाह् देग ॥ 32 ॥

وَ مَنْ لَّا يُجِبْ دَاعِيَ اللّٰهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي الْاَرْضِ وَ لَيْسَ لَهٗ مِنْ دُوْنِهٖٓ اَوْلِيَآءُ ؕ اُولٰٓئِكَ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٣٣﴾

ते जेह्का अल्लाह पासै बुलाने आह्ले दी गल्ल कबूल नेईं करदा ओह् उसी दुनियां च हराई नेईं सकदा ते खुदा दे सिवा उसगी पनाह् देने आह्ले बजूद कुतै बी नेईं, ऐसे लोक जाह्री–बाह्री गुमराही च फसे दे न ॥ 33 ॥

1. *इस आयत च 'जिन्न' शब्द दा प्रयोग इक यहूदी प्रतिनिधि मंडल आस्तै कीता गेदा ऐ जेह्का हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी खबर सुनियै चोरी उनेंगी मिलन आया हा, ओह् नसीबैन इराक़ दे रौह्ने आह्ले हे। ओह् लोक चूंके दूरा दा आए हे ते चोरी–चोरी हज़रत रसूल अल्लाह गी मिले तां जे उंदी कौम ते अरब दे लोक उंदे दुश्मन नेईं बनी जान। (फ़तहुल्बयान भाग 8 सफा 355)*

اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ الَّذِىْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَلَمْ يَعْىَ بِخَلْقِهِنَّ بِقٰدِرٍ عَلٰٓى اَنْ يُّحْىِۦَ الْمَوْتٰى ؕ بَلٰٓى اِنَّهٗ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٣٤﴾

क्या ओह् नेईं दिखदे जे ओह् खुदा जिसनै गासें ते धरती गी पैदा कीता ऐ ते ओह् उनेंगी पैदा करदा नेईं थक्केआ, ओह् इस गल्ला दी बी समर्थ रखदा ऐ जे ओह् मुड़दें गी जींदा करै ओह् अपने हर इरादे गी पूरा करने च समर्थ ऐ ॥ 34 ॥

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا عَلَى النَّارِ ؕ اَلَيْسَ هٰذَا بِالْحَقِّ ؕ قَالُوْا بَلٰى وَرَبِّنَا ؕ قَالَ فَذُوْقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ﴿٣٥﴾

ते जिस दिन मुन्करें गी अग्गी दे सामनै पेश कीता जाग ते गलाया जाग जे क्या एह् सच्च नेईं ? ओह् आखङन हां हां! असेंगी अपने रब्ब दी सघंद! (एह् बिल्कुल सच्च ऐ) उसलै (खुदा) गलाग, अच्छा तुस अपने कुफर दी ब'जा करी अज़ाब (गी) चक्खो ॥ 35 ॥

فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ اُولُوا الْعَزْمِ مِنَ الرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَّهُمْ ؕ كَاَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوْعَدُوْنَ ۙ لَمْ يَلْبَثُوْٓا اِلَّا سَاعَةً مِّنْ نَّهَارٍ ؕ بَلٰغٌ ۚ فَهَلْ يُهْلَكُ اِلَّا الْقَوْمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿٣٦﴾ ع

इस आस्तै (हे नबी!) तूं बी (इस्सै चाल्ली) सबर कर जिस चाल्ली पुख्ता इरादे आह्ले रसूल (तेरे शा पैह्लें) सबर करी चुके दे न ते उंदे आस्तै एह् दुआऽ नेईं कर जे उंदे पर तौले अज़ाब आई जा। जिस दिन ओह् अपने निश्चत अज़ाब गी दिखङन उंदी हालत ऐसी होग जे आखो ओह् इस दुनियां च बड़ा थोढ़ा चिर रेह् न एह् गल्ल (उनें मुन्करें आस्तै) सिर्फ इक नसीह्त दे तौरा पर आखी गेई ऐ। ते इन्कारी कौम दे सिवा कुसै गी तबाह् नेईं कीता जाई सकदा ॥ 36 ॥ (रुकू 4/4)

०००

सूरः मुहम्मद

एह् सूरः मदनी ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां उनताली आयतां ते चार रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

(अ'ऊं) अल्लाह दा नां॰ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

اَلَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَصَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اَضَلَّ اَعْمَالَهُمْ ②

ओह् लोक जिनें कुफर कीता ते खुदा दे रस्ते शा रोकेआ, खुदा नै उंदे कर्में गी तबाह् करी दित्ता ॥2॥

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَاٰمَنُوْا بِمَا نُزِّلَ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّهُوَ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّهِمْ ۙ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ وَاَصْلَحَ بَالَهُمْ ③

ते जो ईमान लेई आए ते उनें ईमान दे मताबक कर्म कीते ते जो मुहम्मद (हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व.) पर नाज़ल होआ, उस पर ईमान ल्याए, ते ऊऐ उंदे रब्ब पासेआ सच्च ऐ। अल्लाह उंदे कुकर्में गी खट्टी देग ते उंदे हालातें गी दरुस्त करी देग ॥3॥

ذٰلِكَ بِاَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَاَنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَّبِّهِمْ ۭ كَذٰلِكَ يَضْرِبُ اللّٰهُ لِلنَّاسِ اَمْثَالَهُمْ ④

एह् इस आस्तै कीता गेआ जे जिनें कुफर कीता हा उनें झूठ दा अनुसरण कीता हा। ते जो ईमान ल्याए हे ओह् अपने रब्ब पासेआ औने आह्ले सच्च पिच्छें चले हे अल्लाह इस्सै चाल्ली लोकें दे सामनै उंदा (असल) हाल ब्यान करदा ऐ ॥4॥

فَاِذَا لَقِيْتُمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَضَرْبَ

इस आस्तै (चाही दा ऐ जे) जिसलै तुस मुन्करें कन्नै लड़ाई दे मदान च मिलो, तां

مُंडियां[1] बड्ढो! इत्थें तक जे जिसलै तुस उंदा खून बगाई लैओ, तां चंगी चाल्ली जोरै कन्नै मुश्कां कस्सो। फी उसदे बा'द जां ते स्हान करियै (उनेंगी छोड़ी देओ) जां युद्धै दा हरजाना लेइयै (छोड़ी देओ) इत्थें तक जे लड़ाई अपने हथ्यार रक्खी देऐ (यानी खतम होई जा) एह् सब किश हालात दे तैह्त होआ ऐ। ते जेकर अल्लाह चांह्दा तां आपूं गै उंदे कन्नै बदला लेई लैंदा। पर उसनै चाह्या जे तुंदे बिच्चा केइयें गी केइयें (दूऐं) राहें अजमाऽ जेह्के लोक अल्लाह दे रस्ते च मरोई गे। अल्लाह उंदे कर्में गी कदें बी जाया नेईं जान देग ॥5॥

الرِّقَابِ ؕ حَتّٰٓى اِذَآ اَثْخَنْتُمُوْهُمْ فَشُدُّوا الْوَثَاقَ ۙ فَاِمَّا مَنًّۢا بَعْدُ وَاِمَّا فِدَآءً حَتّٰى تَضَعَ الْحَرْبُ اَوْزَارَهَا ۚ ذٰلِكَ ۛؕ وَلَوْ يَشَآءُ اللّٰهُ لَانْتَصَرَ مِنْهُمْ وَلٰكِنْ لِّيَبْلُوَا۟ بَعْضَكُمْ بِبَعْضٍ ؕ وَالَّذِيْنَ قُتِلُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ فَلَنْ يُّضِلَّ اَعْمَالَهُمْ ۝٥

ओह् उनेंगी जरूर कामयाबी पासै लेई जाग ते उंदी हालत गी दरुस्त करग ॥6॥

سَيَهْدِيْهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ ۝٦ۚ

ते उनेंगी उनें जन्नतें च दाखल करग जिंदे बारै उसनै उनेंगी पैह्लें गै दस्सी दित्ते दा ऐ ॥7॥

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَّفَهَا لَهُمْ ۝٧

हे मोमिनो! जेकर तुस अल्लाह दी मदद[2] करगेओ तां ओह् थुआड़ी मदद करग ते थुआड़े पैरे मजबूत करग ॥8॥

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِنْ تَنْصُرُوا اللّٰهَ يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ اَقْدَامَكُمْ ۝٨

ते जिनें कुफर कीता ऐ उंदे पर अफसोस ऐ ते खुदा उंदे कर्में गी नश्ट करी देग ॥9॥

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَتَعْسًا لَّهُمْ وَاَضَلَّ اَعْمَالَهُمْ ۝٩

की जे उनें अल्लाह दे उतारे दे (कलाम) गी ना-पसंद कीता ऐ इस आस्तै खुदा नै बी उंदे कर्में गी नश्ट करी दित्ता ॥10॥

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَرِهُوْا مَاۤ اَنْزَلَ اللّٰهُ فَاَحْبَطَ اَعْمَالَهُمْ ۝١٠

1. *किश लोक इनें आयतें पर इतराज करदे न, हालांके अज्ज बी दुनियां च जंगां होआ करदियां न ते हर जंग च बरोधी सपाही दुश्मन दी मुंडी गै बढदा ऐ। जेकर आखो जे फी जिकर की कीता-तां इसदा जवाब एह् ऐ जे इस्लाम नै नरमी दी तलीम इस चाल्ली दित्ती दी ऐ जे डर हा जे जेकर एह् आयत नाज़ल नेईं होंदी, तां मुसलमान जंग च दुश्मन गी कत्ल करना न-जायज़ समझदे।*
2. *यानी अल्लाह दे धर्म दी। की जे अल्लाह आपूं कुसै दी मदद दा मुत्हाज नेईं।*

اَفَلَمْ يَسِيْرُوْا فِى الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۭ دَمَّرَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ ۡ وَلِلْكٰفِرِيْنَ اَمْثَالُهَا ⑪

क्या उनें धरती पर चली-फिरियै नेईं दिक्खेआ जे उंदे शा पैह्लें जेह्के होई चुके दे न उंदा अन्जाम केह् होआ। अल्लाह नै उंदे पर अज़ाब नाज़ल कीता हा ते (अज्जै-कल्लै दे) मुन्करें दा बी उंदे नेहा गै हाल होग ॥ 11 ॥

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ مَوْلَى الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَاَنَّ الْكٰفِرِيْنَ لَا مَوْلٰى لَهُمْ ⑫ ع

एह् (इस आस्तै होग) जे अल्लाह मोमिनें दा मददगार ऐ। ते मुन्करें दा कोई मददगार नेईं ॥ 12 ॥ (रुकू 1/5)

اِنَّ اللّٰهَ يُدْخِلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۭ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا يَتَمَتَّعُوْنَ وَيَاْكُلُوْنَ كَمَا تَاْكُلُ الْاَنْعَامُ وَالنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ ⑬

अल्लाह मोमिनें ते ईमान मताबक कर्म करने आह्लें गी ऐसे बागें च दाखल करग जिंदे ख'ल्ल नैह्रां बगा दियां होंगन ते जिनें कुफर कीते दा ऐ ओह् किश दुन्याबी फायदा लेई लैंगन ते इस चाल्ली खांगन-पींगन जिस चाल्ली चौखर खंदे-पींदे न, ते दोज़ख उंदा ठकाना होग ॥ 13 ॥

وَكَاَيِّنْ مِّنْ قَرْيَةٍ هِيَ اَشَدُّ قُوَّةً مِّنْ قَرْيَتِكَ الَّتِيْٓ اَخْرَجَتْكَ ۚ اَهْلَكْنٰهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ⑭

ते मती-सारी बस्तियां नेहियां हियां जो तेरी इस बस्ती शा जिसनै तुगी कड्ढी लाया, ज्यादा ताकतवर हियां (फी बी) असें (उंदी ताकत दे बावजूद) उनेंगी तबाह् करी दित्ता ते कोई उंदा मददगार नेईं बनी सकेआ ॥ 14 ॥

اَفَمَنْ كَانَ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّهٖ كَمَنْ زُيِّنَ لَهٗ سُوْٓءُ عَمَلِهٖ وَاتَّبَعُوْٓا اَهْوَآءَهُمْ ⑮

क्या ओह् जो अपने रब्ब पासेआ इक (मजबूत) दलील पर कायम रौंह्दा ऐ, उंदे आंगर होई सकदा ऐ जिंदे बुरे कर्म उनेंगी खूबसूरत बनाइयै दस्से गेदे होन ते जेह्के अपनी खाह्शें दे पिच्छें चलदे/पिट्ठू होन ? ॥ 15 ॥

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِيْ وُعِدَ الْمُتَّقُوْنَ ۭ فِيْهَآ اَنْهٰرٌ مِّنْ مَّآءٍ غَيْرِ اٰسِنٍ ۚ وَاَنْهٰرٌ مِّنْ لَّبَنٍ لَّمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهٗ ۚ وَاَنْهٰرٌ مِّنْ خَمْرٍ

संयमियें कन्नै जिनें सुर्गें दा बा'यदा कीता गेदा ऐ उंदे च ऐसे पानी दियां नैह्रां होंगन जिंदे च सड़ैह्न नेईं होग ते ऐसियां नैह्रां होंगन जिंदे च नेहा दुद्ध चलदा होग जेह्दा सुआद कदें नेईं बदलग (यानी ओह्दे च बी सड़ांध नेईं होग) ते ऐसी शराबै दियां नैह्रां होंगन

जेह्कियां पीने आह्लें गी मजेदार लगडन ते पाक ते साफ-शफाफ मखीरै दियां नैह्रां बी होंगन ते उनेंगी उनें सुर्गें च हर किसमें दे फल बी मिलडन ते अपने रब्ब पासेआ माफी बी मिलग (क्या एह् जन्नती / सुर्ग बासी) उनें लोकें आंगर होई सकदे न जेह्के जे चिरै तगर अग्गी च रौह्ने दे हक्कदार करार दित्ते गेदे न ते जिनेंगी ऐसा गर्म पानी पलैया जाग जेह्का उंदी आंदरें गी कट्टी/साड़ी देग ? ॥ 16 ॥

لَّذَّةٍ لِّلشّٰرِبِيْنَ ۚ وَاَنْهٰرٌ مِّنْ عَسَلٍ مُّصَفًّى ۗ وَلَهُمْ فِيْهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرٰتِ وَمَغْفِرَةٌ مِّنْ رَّبِّهِمْ ۗ كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِى النَّارِ وَسُقُوْا مَآءً حَمِيْمًا فَقَطَّعَ اَمْعَآءَهُمْ ﴿١٦﴾

ते उंदे बिच्चा किश ऐसे बी हैन जेह्के जाह्रा तौर तेरे पासै कन्न लाई रखदे न पर जिसलै ओह् तेरे कशा उट्ठियै चली जंदे न ते उनें लोकें गी आखदे न जिनेंगी इलम दित्ता गेदा ऐ जे इस (रसूल) नै हूनै-हूनै केह् गलाया हा। ओह् लोक ऐसे न जिंदे दिलें पर अल्लाह नै मोह्र करी दित्ती/लाई दित्ती ते अपनी खाह्शें दे पिच्छें चली पौंदे न ॥ 17 ॥

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّسْتَمِعُ اِلَيْكَ ۚ حَتّٰٓى اِذَا خَرَجُوْا مِنْ عِنْدِكَ قَالُوْا لِلَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ اٰنِفًا ۗ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ طَبَعَ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ وَاتَّبَعُوْٓا اَهْوَآءَهُمْ ﴿١٧﴾

ते ओह् लोक जेह्के हदायत पांदे न, अल्लाह उनेंगी हदायत च होर बी बधांदा जंदा ऐ ते उनेंगी उंदी परिस्थिति मताबक संयम बख्शदा ऐ ॥ 18 ॥

وَالَّذِيْنَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى وَّاٰتٰىهُمْ تَقْوٰىهُمْ ﴿١٨﴾

इस आस्तै ओह् सिर्फ आखरी फैसले दी घड़ी दा इंतजार करा करदे न जे ओह् अचानक उंदे कश आई जा। इस आस्तै उसदे लच्छन ते जाह्र होई चुके दे न ते जिसलै उसदी असल सचाई उंदे कश आई पुज्जग तां (दस्सो जे) उस बेलै उनेंगी केह्ड़ी चीज फायदा देग ? ॥ 19 ॥

فَهَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّا السَّاعَةَ اَنْ تَاْتِيَهُمْ بَغْتَةً ۚ فَقَدْ جَآءَ اَشْرَاطُهَا ۚ فَاَنّٰى لَهُمْ اِذَا جَآءَتْهُمْ ذِكْرٰىهُمْ ﴿١٩﴾

ते समझी लै जे अल्लाह दे सिवा कोई उपास्य नेईं ते तेरे हक़ च जेह्के (तेरी मुन्कर कौम नै) गुनाह् कीते दे न उंदे आस्तै खुदा शा

فَاعْلَمْ اَنَّهٗ لَآ اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْۢبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ ۗ

माफी मंगदा रौह् ते मोमिन मड़दें ते मोमिन जनानियें बारै बी माफी मंगदा रौह् जे अल्लाह उंदी कुताहियें गी माफ करी देऐ ते अल्लाह थुआड़े तांह्-तुआंह् फिरने ते कुसै ज'गा ठैह्रने गी चंगी-चाल्ली जानदा ऐ ॥ 20 ॥ (रुकू 2/6)

وَاللّٰهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَثْوٰىكُمْ ﴿٢٠﴾ ع

ते मोमिन आखदे न जे की (इस पर) कोई सूर:[1] नाज़ल नेईं होंदी (जेह्दे च युद्ध दा हुकम होऐ) इस आस्तै जिसलै ऐसी पुख्ता (हुकमें आह्ली) सूर: नाज़ल होंदी ऐ ते ओह्दे च लड़ाई दा जिकर होंदा ऐ, तां तूं उनें लोकें गी, जिंदे दिलें च बमारी ऐ, दिक्खना ऐं जे ओह् तेरे पासै ऐसे आदमी आंगर दिखदे न जेह्दे पर मौती दी गश[2] छाई दी होऐ इस लेई उंदे आस्तै (खुदा पासेआ) हलाकत निश्चत ऐ ॥ 21 ॥

وَيَقُوْلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَوْلَا نُزِّلَتْ سُوْرَةٌ ۚ فَاِذَآ اُنْزِلَتْ سُوْرَةٌ مُّحْكَمَةٌ وَّذُكِرَ فِيْهَا الْقِتَالُ ۙ رَاَيْتَ الَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ يَّنْظُرُوْنَ اِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشِيِّ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ ؕ فَاَوْلٰى لَهُمْ ﴿٢١﴾

(उंदा असल तरीका एह् होना लोड़दा हा जे ओह् आखदे जे असेंगी कुसै जल्दबाजी दी जरूरत नेईं) साढ़ा कम्म ते आज्ञा-पालन करना ते (लोकें गी) नेक गल्लां सुनाना ऐ फी जिसलै गल्ल पक्की होई जंदी (यानी लड़ाई छिड़ी पौंदी) ते जेकर ओह् अल्लाह दे हजूर च सच्चे बनदे (यानी जो आज्ञा-पालन दा बा'यदा कीता हा उसी पूरा करी दिंदे) तां एह् उंदे आस्तै बेह्तर होंदा ॥ 22 ॥

طَاعَةٌ وَّقَوْلٌ مَّعْرُوْفٌ ۫ فَاِذَا عَزَمَ الْاَمْرُ ۫ فَلَوْ صَدَقُوا اللّٰهَ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ﴿٢٢﴾

1. यानी मोमिनें गी शरीअत दे अनुदेश अपनाने दा इस चाल्ली चाऽ होंदा ऐ जे ओह् ते इंतजार करदे रौंह्दे न जे खुदा दा कोई हुकम नाज़ल होऐ ते अस ओह्दे पर अमल करचै / उसी अपनाचै। पर मुनाफ़िकें दी हालत एह् होंदी ऐ जे जिसलै कोई कुरबानी आह्ला हुकम नाज़ल होऐ तां उंदे पर मौत औने शा पैह्लें गै आई जंदी ऐ।
2. यानी ऐसी गश जो मौती मौकै पौंदी ऐ जिस च अक्खीं खु'ल्ली दियां रेही जंदियां न ते नजर फटी जंदी ऐ अर्थात अक्खीं अग्गें तिरमिरे उड्डन लगी पौंदे न।

इस आस्तै क्या एह् गल्ल करीब[1] (ममकन) नेईं जे जेकर तूं पिट्ठ फेरी लैं तां (फी बी) धरती च फसाद करने दा मूजब होई जाओ ते रिश्ते-नातें गी तोड़ी देओ ॥ 23 ॥

فَهَلْ عَسَيْتُمْ اِنْ تَوَلَّيْتُمْ اَنْ تُفْسِدُوْا فِي الْاَرْضِ وَتُقَطِّعُوْٓا اَرْحَامَكُمْ ﴿٢٣﴾

इयै ओह् लोक न जिंदे पर अल्लाह नै लानत कीती ऐ ते उनेंगी बोला बनाई दित्ता ऐ, ते उंदी अक्खीं दी सोझ खतम करी दित्ती ऐ ॥ 24 ॥

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ لَعَنَهُمُ اللّٰهُ فَاَصَمَّهُمْ وَاَعْمٰٓى اَبْصَارَهُمْ ﴿٢٤﴾

क्या ओह् क़ुर्आन पर गौर नेईं करदे, क्या उंदे दिलें पर ऐसे ऐसे जंदरे न जेह्के उंदे गै दिलें[2] दी पैदावार न ॥ 25 ॥

اَفَلَا يَتَدَبَّرُوْنَ الْقُرْاٰنَ اَمْ عَلٰى قُلُوْبٍ اَقْفَالُهَا ﴿٢٥﴾

ओह् लोक जेह्के हदायत जाह्र होने पर फिरी गे। शतान नै उनें गी उंदे कर्म खूबसूरत बनाइयै दस्से न। ते उनेंगी (झूठियां) मेदां बन्हाइयां / तसल्लियां दुआइयां न ॥ 26 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ ارْتَدُّوْا عَلٰٓى اَدْبَارِهِمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَى ۙ الشَّيْطٰنُ سَوَّلَ لَهُمْ ؕ وَاَمْلٰى لَهُمْ ﴿٢٦﴾

एह् इस आस्तै (होआ) ऐ जे ओह् उनें लोकें गी, जेह्के खुदाई तलीम गी ना-पसंदगी दी नजरें कन्नै दिक्खा करदे न, गलाऽ करदे न जे अस थुआड़ी किश गल्लें[3] दा आज्ञा-पालन करगे/किश गल्लें गी मनगे, अल्लाह उंदी राजदारी गी जानदा ऐ ॥ 27 ॥

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَالُوْا لِلَّذِيْنَ كَرِهُوْا مَا نَزَّلَ اللّٰهُ سَنُطِيْعُكُمْ فِيْ بَعْضِ الْاَمْرِ ۚ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ اِسْرَارَهُمْ ﴿٢٧﴾

इस आस्तै उस बेलै केह् हाल होग-जिसलै जे फरिश्ते उंदियां रूहां कब्जे च करा करदे होंगन/ कड्ढा करदे होंगन ते उंदे मूंहैं पर ते उंदी पिट्ठीं पर कोड़े ला करदे होंगन ॥ 28 ॥

فَكَيْفَ اِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ يَضْرِبُوْنَ وُجُوْهَهُمْ وَاَدْبَارَهُمْ ﴿٢٨﴾

---

1. *यानी क्या तुस लोक दिखदे नेईं जे इस्लामी जंगां फसाद पैदा नेईं करदियां, बल्के जेकर एह् जंगां नेईं कीतियां जान, ते बे-स्हारें दी प्हाजत नेईं कीती जा तां फसाद पैदा होंदा ऐ। इस आस्तै मोमिन ऐसी उत्तम हिक्मत आह्ली जंगें शा घबराई गै नेईं सकदा।*
2. *यानी ओह् ताले खुदा नै नेईं लाए बल्के उंदे कुकर्में दी ब'जा करी उंदे दिलें पर लग्गे न।*
3. *मतलब एह् जे इस्लाम दे मकाबले च अस इक हद तगर थुआड़ा साथ देगे। हां, फसी गै गे तां मजबूरी ऐ।*

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمُ اتَّبَعُوْا مَآ اَسْخَطَ اللّٰهَ وَكَرِهُوْا رِضْوَانَهٗ فَاَحْبَطَ اَعْمَالَهُمْ ﴿٢٩﴾

एह् उस आस्तै होग जे जिस गल्लै गी अल्लाह नै ना-पसंद कीता ओह् उसदे पिच्छें चली पे ते खुदा दी रज़ा/मरजी (दी तलाश/खोज) गी ना-पसंद कीता इस आस्तै खुदा नै बी उंदे कर्म नश्ट करी दित्ते ॥29॥ (रुकू 3/7)

اَمْ حَسِبَ الَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ اَنْ لَّنْ يُّخْرِجَ اللّٰهُ اَضْغَانَهُمْ ﴿٣٠﴾

क्या ओह् लोक जिंदे दिलें च बमारी ऐ समझदे न जे अल्लाह उंदे दिलें च छप्पे दे कीन्नें गी कदें जाह्र नेईं करग ॥30॥

وَلَوْ نَشَآءُ لَاَرَيْنٰكَهُمْ فَلَعَرَفْتَهُمْ بِسِيْمٰهُمْ ؕ وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِيْ لَحْنِ الْقَوْلِ ؕ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ اَعْمَالَكُمْ ﴿٣١﴾

ते जेकर अस चाह्चै तां उंदी असलीयत तेरे सामनै जाह्र करी देचै, ते तूं उनेंगी उंदे चेह्रें थमां पन्छानी लैं ते (हून बी) तूं उनेंगी उंदी गल्ल-बात दे लैह्जे शा पन्छानी लैन्ना ऐं, ते अल्लाह थुआड़े कर्में गी जानदा ऐ ॥31॥

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتّٰى نَعْلَمَ الْمُجٰهِدِيْنَ مِنْكُمْ وَالصّٰبِرِيْنَ ۙ وَنَبْلُوَاۡ اَخْبَارَكُمْ ﴿٣٢﴾

ते अस थुआड़ी अजमैश जरूर करगे, उस बेलै तगर जे अस तुंदे बिच्चा खुदा दे रस्ते च जिहाद करने आह्लें ते सबर करने आह्लें गी जानी लैचै[1], ते अस थुआड़े अंदरूनी हालातें दी जरूर अजमैश करगे ॥32॥

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَصَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَشَآقُّوا الرَّسُوْلَ مِنْۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدٰى ۙ لَنْ يَّضُرُّوا اللّٰهَ شَيْـًٔا ؕ وَسَيُحْبِطُ اَعْمَالَهُمْ ﴿٣٣﴾

जिनें लोकें कुफर कीते दा ऐ ओह् अल्लाह दे रस्ते शा (लोकें गी) रोकदे न ते हदायत दे खु'ल्ली जाने दे बा'द रसूल कन्नै इखत्लाफ करदे न। एह् लोक अल्लाह गी किश बी नुकसान नेईं पुजांगन, बल्के ओह् (खुदा) उंदे कर्में गी नश्ट करी देग ॥33॥

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ وَلَا تُبْطِلُوْۤا اَعْمَالَكُمْ ﴿٣٤﴾

हे ईमान आह्लेओ! अल्लाह ते उसदे रसूल दा आज्ञा-पालन करो, ते अपने कर्में गी जाया/नश्ट नेईं करो ॥34॥

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَصَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ

सच्चें गै जिनें कुफर कीता ऐ ते अल्लाह दे रस्ते थमां लोकें गी रोकेआ ऐ, फी ओह् उस्सै

1. *यानी जाह्र करी देन।*

ثُمَّ مَاتُوْا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يَّغْفِرَ اللّٰهُ لَهُمْ ﴿٣٥﴾

हालती च मरी बी गे जे ओह् मुन्करें बिच्चा हे, तां अल्लाह उनेंगी कदें माफ नेईं करग ॥ 35 ॥

فَلَا تَهِنُوْا وَتَدْعُوْٓا اِلَى السَّلْمِ ۖۗ وَاَنْتُمُ الْاَعْلَوْنَ ۖۗ وَاللّٰهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَّتِرَكُمْ اَعْمَالَكُمْ ﴿٣٦﴾

इस आस्तै हे मोमिनो! सुस्त मत होंदे होओ जेह्दे नतीजे च सु'ला आह्ली बक्खी बुलाना[1] शुरू करी देओ। आखर तुस गै ग़ालिब रौह्गे ओ ते अल्लाह थुआड़े कन्नै ऐ ते कदें थुआड़े कर्में च कमी नेईं औन देग ॥ 36 ॥

اِنَّمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَّلَهْوٌ ۭ وَاِنْ تُؤْمِنُوْا وَتَتَّقُوْا يُؤْتِكُمْ اُجُوْرَكُمْ وَلَا يَسْـَٔلْكُمْ اَمْوَالَكُمْ ﴿٣٧﴾

एह् संसारक जीवन सिर्फ इक खेढ ते गफलत/बे-परवाही दा समान ऐ ते जेकर तुस ईमान आह्नो ते तक़्वा/संयम अखत्यार करो, तां अल्लाह थुआड़े अजर तुसेंगी देग, ते ओह् थुआड़े माल (धन-दौलत) थुआड़े शा नेईं मंगदा ॥ 37 ॥

اِنْ يَّسْـَٔلْكُمُوْهَا فَيُحْفِكُمْ تَبْخَلُوْا وَيُخْرِجْ اَضْغَانَكُمْ ﴿٣٨﴾

जेकर ओह् थुआड़े माल (धन-दौलत) तुंदे शा मंगै ते (इस पर) थुआड़े कन्नै हठ करै, तां तुस कंजूसी शा कम्म लेई सकदे ओ, ते ओह् जरूर थुआड़े कीन्ने थुआड़े दिलें चा कड्ढी देग ॥ 38 ॥

هٰٓاَنْتُمْ هٰٓؤُلَاۤءِ تُدْعَوْنَ لِتُنْفِقُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۚ فَمِنْكُمْ مَّنْ يَّبْخَلُ ۚ وَمَنْ يَّبْخَلْ فَاِنَّمَا يَبْخَلُ عَنْ نَّفْسِهٖ ۭ وَاللّٰهُ الْغَنِيُّ وَاَنْتُمُ الْفُقَرَاۤءُ ۚ وَاِنْ تَتَوَلَّوْا يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ۙ ثُمَّ لَا يَكُوْنُوْٓا اَمْثَالَكُمْ ﴿٣٩﴾ ع

सुनो! तुस ओह् लोक ओ जिनेंगी इस आस्तै बुलाया जंदा ऐ जे तुस अल्लाह दे रस्ते च खर्च करो, ते तुंदे बिच्चा किश ऐसे होंदे न जेह्के कंजूसपुने शा कम्म लैंदे न, ते जेह्का बी कंजूसी/सरफे शा कम्म लै ओह् अपनी जान्ना बारै गै कंजूसी शा कम्म लैंदा ऐ बरना अल्लाह बे-न्याज़ ऐ ते तुस गै मुत्हाज ओ, ते जेकर तुस फिरी / बदली जाओ, तां ओह् थुआड़ी ज'गा इक होर कौम गी बदलियै लेई औग ते ओह् थुआड़े आंगर (सुस्ती करने आह्ले) नेईं होंगन ॥ 39 ॥ (रुकू 4/8)

ooo

1. इस्लाम संधी ते समझोते दी शिक्षा ते दिंदा ऐ पर इस गल्ला थमां रोकदा ऐ जे डरपोक बनियै संधी कीती जा।

सूरः अल्-फ़तह

एह् सूरः मदनी ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां त्रीह् आयतां ते चार रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नां ऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

اِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِيْنًا ②

असें तुगी इक खु'ल्ली-डु'ल्ली फतह बख्शी ऐ ॥2॥

لِّيَغْفِرَ لَكَ اللّٰهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْۢبِكَ وَمَا تَاَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهٗ عَلَيْكَ وَيَهْدِيَكَ صِرَاطًا مُّسْتَقِيْمًا ③

जिसदा नतीजा[1] एह् होग जे अल्लाह तेरे बारै कीते गेदे ओह् गुनाह् बी जो पैह्लें होई चुके दे न, खट्टी देग ते जेह्के हूनै तगर नेईं होए (पर अग्गें होने दी संभावना ऐ) उनें गी बी खट्टी देग ते तेरे पर अपनी नैमत पूरी करग ते तुगी सिद्धा रस्ता दस्सग ॥3॥

وَّيَنْصُرَكَ اللّٰهُ نَصْرًا عَزِيْزًا ④

ते अल्लाह तेरी शानदार मदद करग ॥4॥

هُوَ الَّذِيْۤ اَنْزَلَ السَّكِيْنَةَ فِيْ

ओह् (खुदा) गै ऐ जिसनै मोमिनें दे दिलें पर संतुश्टी उतारी तां जे जेह्का ईमान उनेंगी पैह्लें

1. *एह् सूरः सुलह हुदैबिया दे बारै ऐ ते इस च गलाया गेदा ऐ जे मक्का दी विजय शा पैह्लें इक विजय होर औने आह्ली ऐ यानी हुदैबिया दी सुलह। जेह्दे च अरब दे मते-हारे कबीले हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. कन्नै समझोता करडन। हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. गी चाही दा ऐ जे उसलै सैह्नशीलता शा कम्म लैन ते जो पाप अरब लोक पैह्लें करी चुके दे न उंदे आस्तै बी अल्लाह शा माफी मंगै ते उनें पापें आस्तै बी जो हुदैबिया दी सुलह ते मक्का विजय दे बिचले समे च होने आह्ले न। नेईं ते एह् मतलब नेईं जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. नै कोई पाप कीता हा। जित्थें-जित्थें बी 'ज़म्ब' शब्द बरतोए दा ऐ, विजय दे मौके पर बरतोए दा ऐ। इस लेई हर कोई समझी सकदा ऐ जे ज़म्ब दा अर्थ थुआड़े द्वारा कीते दा कोई पाप नेईं बल्के थुआड़े बारै कीता गेदा अरब कबीलें ते मुन्करें दा पाप ऐ।*

قُلُوْبِ الْمُؤْمِنِيْنَ لِيَزْدَادُوْٓا اِيْمَانًا مَّعَ اِيْمَانِهِمْ ؕ وَ لِلّٰهِ جُنُوْدُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ۙ﴿۴﴾

नसीब हा ओह्दे कन्नै होर ईमान बी उनेंगी हासल होई जा, ते अल्लाह दे गासें च बी लश्कर न ते धरती च बी ते अल्लाह बड़े इलम आह्ला ते बड़ी हिक्मत आह्ला ऐ ॥5॥

لِّيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا وَيُكَفِّرَ عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ ؕ وَكَانَ ذٰلِكَ عِنْدَ اللّٰهِ فَوْزًا عَظِيْمًا ۙ﴿۵﴾

(मोमिनें दा ईमान बधाना) इस आस्तै होग तां जे ओह् (अल्लाह) मोमिन मड़दें ते मोमिन जनानियें गी ऐसी जन्नतें च दाखल करै जिंदे हेठ नैह्रां बगा करदियां होंगन, ओह् उंदे च सदा आस्तै बास करडन ते तां जे ओह् (अल्लाह उंदे गुनाह्[1] मटाई देऐ ते अल्लाह दे लागे इयै बड्डी कामयाबी ऐ ॥6॥

وَّ يُعَذِّبَ الْمُنٰفِقِيْنَ وَالْمُنٰفِقٰتِ وَالْمُشْرِكِيْنَ وَالْمُشْرِكٰتِ الظَّآنِّيْنَ بِاللّٰهِ ظَنَّ السَّوْءِ ؕ عَلَيْهِمْ دَآئِرَةُ السَّوْءِ ۚ وَغَضِبَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَاَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ ؕ وَسَآءَتْ مَصِيْرًا ﴿۷﴾

ते तां जे मुनाफ़िक़ मड़दें ते मुनाफ़िक़ जनानियें ते मुश्रिक मड़दें ते मुश्रिक जनानियें गी, जो अल्लाह बारै बुरे विचार रक्खने आह्ले न, अज़ाब[2] देऐ। मसीबती दा चक्कर/समां उंदे पर गै औग ते अल्लाह नै उंदे पर गज़ब/दैवी प्रकोप नाज़ल कीता ते अपने लागेआ उनेंगी दूर करी दित्ता ते उंदे आस्तै उसनै नरक त्यार करी रक्खे दा ऐ, जो बौह्त बुरा ठकाना ऐ ॥7॥

وَلِلّٰهِ جُنُوْدُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ﴿۸﴾

ते गासें ते धरती दे लश्कर बी अल्लाह दे गै न। ते अल्लाह बड़ा ग़ालिब ते हिक्मत आह्ला ऐ ॥8॥

اِنَّآ اَرْسَلْنٰكَ شَاهِدًا وَّ مُبَشِّرًا

असें तुगी (अपने गुणें आस्तै) गुआह् ते (मोमिनें आस्तै) शुभ समाचार देने आह्ला ते

1. *यानी ईमान दी बढ़ोतरी दे नतीजे च इक ते आखरत दा इनाम बधी जाग। ते दूआ ओह् पापें शा मुक्त होई जांगन।*
2. *यानी मोमिनें दे ईमान दी बढ़ौतरी मुनाफ़िक़ मड़दें ते मुनाफ़िक़ जनानियें दे अज़ाब दा मूजब होई जाग। यानी ओह् ते एह् मेद रखदे हे जे इनें हालातें च मोमिन भटकी जांगन, पर नतीजा उल्ट निकलेआ जे ओह् ईमान च होर बी बधी गे। इस आस्तै मुनाफ़िक़ें ते मुश्रिकें दे हत्थ सिवाए कुढ़ने ते जलने दे अज़ाब दे किश बी नेईं आया। इस्सै चाल्ली उनें लोकें दे हत्थ बी किश नेईं आया। जो अल्लाह बारै बुरे बिचार रखदे हे ते समझदे हे जे उंदे उपाऽ इस्लाम गी नुकसान पुजांगन।*

وَّنَذِيْرًا ۙ﴿۹﴾

(मुन्करें आस्तै) सोह्‌गा करने आह्‌ला बनाइयै भेजेआ ऐ ॥9॥

لِّتُؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَتُعَزِّرُوْهُ وَتُوَقِّرُوْهُ ؕ وَتُسَبِّحُوْهُ بُكْرَةً وَّاَصِيْلًا ﴿۱۰﴾

तां जे तुस ओह्‌दे राहें अल्लाह ते उसदे रसूल पर ईमान आह्‌नो ते ओह्‌दी मदद करो ते उसदी इज्जत करो, ते सवेरे-शाम उसदी स्तुति करो ॥10॥

اِنَّ الَّذِيْنَ يُبَايِعُوْنَكَ اِنَّمَا يُبَايِعُوْنَ اللّٰهَ ؕ يَدُ اللّٰهِ فَوْقَ اَيْدِيْهِمْ ۚ فَمَنْ نَّكَثَ فَاِنَّمَا يَنْكُثُ عَلٰى نَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ اَوْفٰى بِمَا عٰهَدَ عَلَيْهُ اللّٰهَ فَسَيُؤْتِيْهِ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿۱۱﴾ ع

ओह् लोक जो तेरी बैअत (दीक्षा) करदे न ओह् सिर्फ अल्लाह दी बैअत (दीक्षा) करदे न। अल्लाह दा हत्थ उंदे हत्था पर ऐ, इस आस्तै जो कोई उस ऐह्‌द गी तोड़ग तां उसदे तोड़ने दा वबाल/गाज उसदे अपने उप्पर पौग, ते जो कोई उस ऐह्‌द गी/प्रण गी जेह्‌का उसनै खुदा कन्नै कीता हा, पूरा करग, अल्लाह उसगी उसदा बौह्‌त बड़ा अजर देग ॥11॥ (रुकू 1/9)

سَيَقُوْلُ لَكَ الْمُخَلَّفُوْنَ مِنَ الْاَعْرَابِ شَغَلَتْنَآ اَمْوَالُنَا وَاَهْلُوْنَا فَاسْتَغْفِرْ لَنَا ۚ يَقُوْلُوْنَ بِاَلْسِنَتِهِمْ مَّا لَيْسَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ ؕ قُلْ فَمَنْ يَّمْلِكُ لَكُمْ مِّنَ اللّٰهِ شَيْـًٔا اِنْ اَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا اَوْ اَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا ؕ بَلْ كَانَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرًا ﴿۱۲﴾

आराब[1] चा जो पिच्छें छोड़ी दित्ते गे हे जरूर आखड्न जे साढ़े धन ते जन (परिवार) नै असें गी फसाई रक्खेआ (इस आस्तै अस इस जातरा पर नेईं गे) इस आस्तै तूं साढ़े लेई माफी मंग ओह् अपनी जबानी ओह् गल्ल आखदे न जेह्‌की उंदे दिलें च नेईं। तूं आखी दे जेकर अल्लाह तुसेंगी कोई नुक्सान पुजाना चाह् जां तुसें गी कोई फायदा देना चाह् तां केह्‌ड़ा वजूद ऐ जो उसदे खलाफ थुआड़े आस्तै किश बी करी सकदा ऐ ? ऐसा कदें बी नेईं बल्के अल्लाह थुआड़े कर्में शा खबरदार (कर्में गी जानदा) ऐ ॥12॥

بَلْ ظَنَنْتُمْ اَنْ لَّنْ يَّنْقَلِبَ الرَّسُوْلُ

असलीयत एह् ऐ जे तुसें सोची लैता हा जे रसूल ते मोमिन कदें बी अपने परिवार कश

1. आराब दा मतलब ओह् अरब न जेह्‌के जंगलै च रौंह्‌दे हे। इनें आयतें च उनें लोकें बिच्चा जो मुनाफ़िक़ हे, यानी आमिर, असद ते ग़तफ़ान दे कबीलें बिच्चा हे, उंदा जिकर ऐ।

وَالْمُؤْمِنُوْنَ إِلٰٓى أَهْلِيْهِمْ أَبَدًا وَّزُيِّنَ ذٰلِكَ فِيْ قُلُوْبِكُمْ وَظَنَنْتُمْ ظَنَّ السَّوْءِ ۚ وَكُنْتُمْ قَوْمًا بُوْرًا ﴿١٣﴾

बचियै नेईं औंगन ते एह् गल्ल थुआड़ी नजरें च खूबसूरत करियै दस्सी गेई ही (ते तुस बिच्चो-बिच्च बड़े खुश हे) ते तुस (मोमिनें दे बारै ते खुदा दे बारै) बुरे बिचार रखदे हे (हालांके मोमिन नेईं) बल्के आपूं तुस तबाह् होने आह्ले लोकें च शामल होई गे हे ॥ 13 ॥

وَمَنْ لَّمْ يُؤْمِنْ بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ فَإِنَّآ أَعْتَدْنَا لِلْكٰفِرِيْنَ سَعِيْرًا ﴿١٤﴾

ते जो शख्स अल्लाह ते उसदे रसूल पर ईमान नेईं ल्यौंदा (ओह् याद रक्खै जे) असें मुन्करें आस्तै भटकने आह्ला अज़ाब निश्चत करी रक्खे दा ऐ ॥ 14 ॥

وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۭ يَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ ۭ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿١٥﴾

ते गासें ते धरती दी बादशाह्त अल्लाह दे गै कब्जे च ऐ जिसी चांह्दा ऐ माफ करी दिंदा ऐ ते जिसगी चांह्दा ऐ अज़ाब दिंदा ऐ ते अल्लाह बौह्त माफ करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 15 ॥

سَيَقُوْلُ الْمُخَلَّفُوْنَ إِذَا انْطَلَقْتُمْ إِلٰى مَغَانِمَ لِتَأْخُذُوْهَا ذَرُوْنَا نَتَّبِعْكُمْ ۚ يُرِيْدُوْنَ أَنْ يُّبَدِّلُوْا كَلٰمَ اللّٰهِ ۭ قُلْ لَّنْ تَتَّبِعُوْنَا كَذٰلِكُمْ قَالَ اللّٰهُ مِنْ قَبْلُ ۚ فَسَيَقُوْلُوْنَ بَلْ تَحْسُدُوْنَنَا ۭ بَلْ كَانُوْا لَا يَفْقَهُوْنَ إِلَّا قَلِيْلًا ﴿١٦﴾

जिसलै तुस ग़नीमत[1] दे माल कठेरने आस्तै चलगे तां पिच्छें छोड़े दे लोक गलांगन जे असेंगी बी अजाजत देओ जे अस बी थुआड़े पिच्छें चलचै, ओह् चांह्गन जे अल्लाह दे फैसले गी बदली देन। तूं आखी दे जे तुस कदें बी साढ़े पिच्छें नेईं आई सकदे, इयै थुआड़े बारै फैसला ऐ जो अल्लाह इस शा पैह्लें देई चुके दा ऐ, इस पर ओह् आखडन, असल च तुस साढ़े पर सड़दे ओ, पर सचाई एह् ऐ जे ओह् सूझ-बूझ शा भलेआं कोरे न ॥ 16 ॥

قُلْ لِّلْمُخَلَّفِيْنَ مِنَ الْأَعْرَابِ سَتُدْعَوْنَ

आराब च जेह्के लोक पिच्छें छोड़े गेदे न तूं उनेंगी आखी दे जे जरूर तुस इक ऐसी कौम

1. *युद्ध च विजय दे बा'द मिले दे माल-मत्ते गी ग़नीमत दा माल आखदे न। इत्थें तबूक थमां आंदे गेदे ते खैबर दे युद्ध च मिले दे माल-सबाब दा जिकर ऐ।*

إِلَىٰ قَوْمٍ أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ تُقَاتِلُونَهُمْ أَوْ يُسْلِمُونَ ۚ فَإِن تُطِيعُوا يُؤْتِكُمُ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا ۚ وَإِن تَتَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُم مِّن قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٧﴾

कन्नै जंग[1] करने आस्तै सद्दे जागेओ जो जंग दे हुनर चंगी चाल्ली जानदी[2] ऐ तुस उंदे कन्नै उस बेले तगर जंग करगे ओ जे ओह् मुसलमान[3] होई जान। इस आस्तै जेकर तुस (उस बेलै खुदा दी अवाज) मन्नी जागे तां अल्लाह तुसेंगी बौह्त अच्छा अजर देग ते जेकर तुस (हुकम शा) मूंह् फेरी लैगे ओ जिस चाल्ली पैह्ले लोकें (मूंह्) फेरी लैता हा, तां अल्लाह तुसेंगी दर्दनाक अज़ाब देग ॥ 17 ॥

لَّيْسَ عَلَى الْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ ۗ وَمَن يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۚ وَمَن يَتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٨﴾ ع

नां ते कुसै अ'न्ने पर सख्ती[4] ऐ ते नां लंगड़े पर सख्ती ऐ ते नां रोगी पर सख्ती ऐ (जे ओह् बावजूद असमर्थ होने दे बी लड़ाई च शामल होन) ते जो अल्लाह ते उसदे रसूल दा आज्ञा-पालन करै ओह् उसी ऐसी जन्नतें च दाखल करग जेह्दे हेठ नैह्रां बगदियां न ते (जो कोई हुकम शा) मूंह् फेरग अल्लाह उसी दर्दनाक अज़ाब देग ॥ 18 ॥ (रुकू 2/10)

لَّقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَابَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿١٩﴾

अल्लाह मोमिनें पर उस बेलै भलेआं खुश होई गेआ जिसलै जे ओह् बूह्टे हेठ तेरी बैअत (दीक्षा) करा करदे हे ते उसनै इस (ईमान) गी जो उंदे दिलें च हा खूब जानी लैता इस आस्तै उसदे नतीजे च उसनै उंदे दिलें पर शांति उतारी ते उनेंगी करीब (तौले) गै औने (थ्होने) आह्ली फतह[5] बख्शी ॥ 19 ॥

1. *इस आयत च किस्रा (ईरान) ते क़ैसर (रूम) दी जंगें दा जिकर ऐ। इस आयत च मुनाफ़िक़ें गी आखेआ गेदा ऐ जे जेकर उंदे कन्नै जंग च ब्हादरी दसगे ओ तां थुआड़े दोश माफ होई जांगन, बरना खुदा दा अज़ाब तुसेंगी मिलग।*
2. *इस च एह् इशारा ऐ जे ओह् जंगां बड़े लम्मे अरसे तगर चलदियां रौंह्गन।*
3. *एह् हुकम नेईं जे मुसलमान बनने तक उंदे कन्नै लड़ो बल्के असल गल्ल एह् ऐ जे ओह् बैरी जिच्चर मुसलमान (आज्ञाकारी) नेईं बनी जांगन तां तक ओह् तुंदे कन्नै जंग करदे जांगन जियां जे रूम ते फ़ारस आह्लें कीता हा।*
4. *इत्थें हुदैबिया दी बैअत दा वृत्तांत ऐ जिसलै जे सहाबा मरने दी कसम खाइयै हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे हत्थै च हत्थ देइयै बैअत करा करदे हे।*
5. *अर्थात खैबर दी विजय।*

وَّمَغَانِمَ كَثِيْرَةً يَّأْخُذُوْنَهَا ۗ وَكَانَ اللّٰهُ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ⑳

ते बड़े-हारे ग़नीमत दे माल बी बख्शे जिनें गी ओह् कब्जे च करा करदे हे ते अल्लाह ग़ालिब (समर्थ) ते हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 20 ॥

وَعَدَكُمُ اللّٰهُ مَغَانِمَ كَثِيْرَةً تَأْخُذُوْنَهَا فَعَجَّلَ لَكُمْ هٰذِهٖ وَكَفَّ اَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ ۚ وَلِتَكُوْنَ اٰيَةً لِّلْمُؤْمِنِيْنَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُّسْتَقِيْمًا ۙ ㉑

अल्लाह नै थुआड़े कन्नै मती-हारी ग़नीमतें दा बा'यदा कीते दा ऐ जिनें गी तुस अपने कब्जे च आह्नगे ओ ते एह् मजूदा[1] गनीमत दा माल तुसेंगी उनें बा'यदें बिच्चा तौले गै प्रदान करी दित्ता ऐ ते लोकें दे हत्थें गी थुआड़े शा रोकी[2] दित्ते दा ऐ तां जे एह् (घटनां) मोमिनें आस्तै इक नशान बनी जान ते ओह् (अल्लाह) तुसेंगी ओह्दे राहें सिद्धा रस्ता दस्सै ॥ 21 ॥

وَّاُخْرٰى لَمْ تَقْدِرُوْا عَلَيْهَا قَدْ اَحَاطَ اللّٰهُ بِهَا ۗ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرًا ㉒

ते (इसदे अलावा) इक होर बी (फ़तह)[3] ऐ जो तुसेंगी हूनै तक हासल नेईं होई। अल्लाह नै उसदा फैसला करी रक्खे दा ऐ ते अल्लाह अपने इरादे गी पूरा करने च पूरी चाल्ली समर्थ ऐ ॥ 22 ॥

وَلَوْ قٰتَلَكُمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَوَلَّوُا الْاَدْبَارَ ثُمَّ لَا يَجِدُوْنَ وَلِيًّا وَّلَا نَصِيْرًا ㉓

ते जेकर मुन्कर (हुदैबिया दी सुलह मौकै) तुंदे कन्नै लड़दे, तां ओह् उस्सै बेलै पिट्ठ फेरियै नस्सी जंदे, ते कोई पनाह् देने आह्ला नेईं लभदा, नां मददगार (लभदा) ॥ 23 ॥

سُنَّةَ اللّٰهِ الَّتِيْ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ ۚ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللّٰهِ تَبْدِيْلًا ㉔

अल्लाह दी उस रीति गी याद रक्खो, जो सदा थमां चलदी आई ऐ ते तूं कदें बी अल्लाह दे निश्चत तरीके च कोई तब्दीली नेईं दिखगा ॥ 24 ॥

وَهُوَ الَّذِيْ كَفَّ اَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَاَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنْۢ بَعْدِ

ते ओह् खुदा गै ऐ जिसनै उंदे हत्थैं गी तुंदे शा ते थुआड़े हत्थें गी उंदे शा मक्का दी वादी च रोकी दित्ता, उसदे बा'द तुस (हालात दे

1. ख़ैबर दे माल-सबाब

2. हुदैबिया दे मौके पर

3. इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे ख़ैबर दी जीत दे बा'द होर बी मतियां हारियां जित्तां हासल होंगन।

اَنْ اَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرًا ﴿٢٥﴾

मताबक) उंदे पर जीत हासल करी चुके दे हे ते अल्लाह थुआड़े कर्में गी दिक्खा करदा हा (ते जानदा हा जे तुस लड़ने शा नेईं डरदे) ॥ 25 ॥

هُمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَصَدُّوْكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالْهَدْيَ مَعْكُوْفًا اَنْ يَّبْلُغَ مَحِلَّهٗ ؕ وَلَوْلَا رِجَالٌ مُّؤْمِنُوْنَ وَنِسَآءٌ مُّؤْمِنٰتٌ لَّمْ تَعْلَمُوْهُمْ اَنْ تَطَـُٔوْهُمْ فَتُصِيْبَكُمْ مِّنْهُمْ مَّعَرَّةٌۢ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۚ لِيُدْخِلَ اللّٰهُ فِيْ رَحْمَتِهٖ مَنْ يَّشَآءُ ۚ لَوْ تَزَيَّلُوْا لَعَذَّبْنَا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿٢٦﴾

ओह् (थुआड़े दुश्मन) गै हे जिनें कुफर कीता ते तुसेंगी मस्जिदे-हराम (दी ज्यारत) शा रोकेआ, ते इस्सै चाल्ली कुरबानियें गी जो (मक्का आस्तै) अर्पत होई चुकी दियां हियां (इस गल्ला शा रोकी दित्ता जे) ओह् अपनी निश्चत मंजल तगर पुज्जी सकन, ते जेकर (मक्का च) किश मोमिन मड़द ऐसे नेईं होंदे ते किश मोमिन जनानियां ऐसियां नेईं होंदियां जिनेंगी तुस नथे जानदे ते एह् खतरा नेईं होंदा जे तुस उनेंगी अनजाने च पैरें थल्लै कुचली जागे ओ ते उसदे नतीजे च तुंदे पर कलंक लाया जाग (तां अस तुसें गी लड़न दिंदे पर खुदा नै रोकी रक्खेआ) तां जे अल्लाह जिसगी पसंद करदा ऐ उसगी अपनी रैह्मत च दाखल करै जेकर (गुप्त मोमिन) कुदै इद्धर-उद्धर होई गेदे होंदे तां उंदे (मक्का दे रौह्ने आह्लें) बिच्चा जेह्के काफर हे, अस उनेंगी दर्दनाक अज़ाब पुजाई दिंदे ॥ 26 ॥

اِذْ جَعَلَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فِيْ قُلُوْبِهِمُ الْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ فَاَنْزَلَ اللّٰهُ سَكِيْنَتَهٗ عَلٰى رَسُوْلِهٖ وَعَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ وَاَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوٰى وَكَانُوْۤا اَحَقَّ بِهَا وَاَهْلَهَا ؕ وَكَانَ اللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ

उस वक्त गी याद करो जिसलै जे मुन्करें अपने दिलें च ऐसे पक्खपात गी प्रेरणा दित्ती जो अज्ञानता दे युग दे पक्खपात आह्ली प्रेरणा ही, इस पर अल्लाह नै अपने पासेआ नाज़ल होने आह्ली संतुश्टी अपने रसूल दे दिलै पर ते मोमिनें दे दिलें पर उतारी दित्ती ते संयम दे तरीके पर उंदे पैरे जमाई दित्ते, की जे ऊऐ इस दे ज्यादा हक्कदार हे ते इसदे

عَلِيْمًا ﴿٢٧﴾

लायक हे ते अल्लाह हर इक चीज गी जानदा ऐ ॥ 27 ॥ (रुकू 3/11)

لَقَدْ صَدَقَ اللّٰهُ رَسُوْلَهُ الرُّءْيَا بِالْحَقِّ ۚ لَتَدْخُلُنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ اِنْ شَآءَ اللّٰهُ اٰمِنِيْنَ ۙ مُحَلِّقِيْنَ رُءُوْسَكُمْ وَمُقَصِّرِيْنَ ۙ لَا تَخَافُوْنَ ۭ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوْا فَجَعَلَ مِنْ دُوْنِ ذٰلِكَ فَتْحًا قَرِيْبًا ﴿٢٨﴾

अल्लाह नै अपने रसूल गी उस सुखने[1] दा बिशे पूरी चाल्ली सच्चा करियै दस्सेआ (जेह्दे च एह् ब्यान हा) जे तुस मस्जिदे-हराम च, जेकर अल्लाह नै चाह्या तां, सुख-सभाएं जरूर दाखल होगे ओ (ते) तुसें अपने सिर भलेआं मनाए दे होंगन जां निक्के बाल कराए दे होंगन, कुसै शा नेईं डरगे ओ, इस आस्तै अल्लाह नै ओ सब बुज्झी लैता जो तुस नथे जानदे ते उसने इस शा पैह्लें गै इक होर फतह[2] रक्खी दित्ती ॥ 28 ॥

هُوَ الَّذِيْٓ اَرْسَلَ رَسُوْلَهٗ بِالْهُدٰى وَدِيْنِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهٗ عَلَى الدِّيْنِ كُلِّهٖ ۭ وَكَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًا ﴿٢٩﴾

ओह् ख़ुदा गै ऐ जिसनै अपने रसूल गी हदायत ते सच्चे दीन कन्नै भेजेआ ऐ तां जे सारे धर्में पर उसी ग़ालिब/विजयी बनाई देऐ ते अल्लाह गै काफी गुआह् ऐ ॥ 29 ॥

مُحَمَّدٌ رَّسُوْلُ اللّٰهِ ۭ وَالَّذِيْنَ مَعَهٗٓ اَشِدَّآءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَآءُ بَيْنَهُمْ تَرٰىهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَّبْتَغُوْنَ فَضْلًا مِّنَ اللّٰهِ وَرِضْوَانًا ۡ سِيْمَاهُمْ فِيْ وُجُوْهِهِمْ مِّنْ اَثَرِ السُّجُوْدِ ۭ ذٰلِكَ مَثَلُهُمْ فِي

मुहम्मद अल्लाह दे रसूल न ते जेह्के लोक उंदे कन्नै न ओह् मुन्करें दे खलाफ बड़ा जोश/उत्साह् रखदे न, पर आपस च इक-दूए कन्नै बे-हद नरमाई कन्नै पेश औने आह्ले न, जिसलै तूं उनेंगी दिखगा उनेंगी शिर्क थमां पाक ते अल्लाह दा आज्ञाकारी दिखगा। ओह् अल्लाह दी किरपा ते उस दी खुशी हासल करने दी तलाश च रौंह्दे न, उंदी शनाख्त/पन्छान, उंदे चेह्रें पर सजदें दे नशानें दे रूपै च ऐ। उंदी एह् हालत तौरात च ब्यान होई

1. *हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. नै सुखने च दिक्खेआ हा जे अस 'काबा' दा तवाफ़ (दी परदक्खन) लै करने आं। इस सुखने गी पूरा करने आस्तै तुस मक्का जाने आस्तै चली पे, पर हुदैबिया नांऽ दे थाह्रै पर रोकी दित्ते गे। आखर मुन्करें प्रार्थना कीती जे इस साल तवाफ़ नेईं करो। अस अगलै साल थुआड़ा रस्ता खु'ल्ला छोड़ी देगे, उस बेलै तवाफ़ करी लैयो। उस प्रार्थना गी तुसें मन्जूर करी लैता ते समझोते च इस गल्ला गी शामल करी लैता, इस बा'यदे पासै इस आयत च संकेत ऐ।*
2. *इत्थें परतियै खैबर दी जित्तू दा जिकर ऐ।*

التَّوْرٰىةِ ۚۖ وَمَثَلُهُمْ فِى الْاِنْجِيْلِ ۚ كَزَرْعٍ اَخْرَجَ شَطْـَٔهٗ فَاٰزَرَهٗ فَاسْتَغْلَظَ فَاسْتَوٰى عَلٰى سُوْقِهٖ يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ لِيَغِيْظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ ؕ وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ مِنْهُمْ مَّغْفِرَةً وَّ اَجْرًا عَظِيْمًا ۝٣٠

दी ऐ ते इञ्जील च उंदी हालत इस चाल्ली ब्यान ऐ जे ओह् इक खेती[1] आंगर (होंगन) जिसनै जे पैह्लें ते अपने डूर कड्ढे, फी उसी (शमानी ते धरती दी खुराका राहें) मजबूत बनाया ते ओह् डूर/खूद होर बी मजबूत होई गेई, फी अपनी जढ़ै पर मजबूती कन्नै कायम होई गेई इत्थें तक जे जिमींदारै गी पसंद औन लगी पेई। इस दा नतीजा एह् निकलग जे मुन्कर उनें गी दिक्खी-दिक्खी जलडन। अल्लाह नै मोमिनें ते ईमान दे मताबक अमल करने आह्लें कन्नै एह् बा'यदा कीते दा ऐ जे उनेंगी माफी ते बौह्त बड्डा अजर/सिला मिलग ॥ 30 ॥ (रुकू 4/12)

ooo

1. *इस आयत च उस भविक्खवाणी पासै इशारा कीता गेदा ऐ जेह्दा जिकर मती भाग 13 आयत 3-9 च ऐ जे इक करसान बीऽ राह्न निकलेआ ते रांह्दे मौकै किश दाने रस्ते दे कंढै डिग्गे ते पैंछियें आइयै उनेंगी चुग्गी लैता ते किश जनखैरी जमीनै च डिग्गे, इत्थें उनेंगी ज्यादा मिट्टी नेईं मिली ते गैह्री मिट्टी नेईं मिलने कारण तौले उग्गी आए ते जिसलै सूरज निकलेआ तां जली-भरडोई गे ते जढ़ नेईं होने कारण सुक्की गे ते किश झाड़ियें च डिग्गे ते झाड़ियें मठोइयै उनेंगी दबाई लैता, ते किश अच्छी जमीनै च डिग्गे ते फली आए, किश सौ गुणा, किश सट्ठ गुणा, किश त्रीह् गुणा। क़ुर्आन मजीद दी इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ ऐ जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी उम्मत च औने आह्ले मसीह दी कौम बी ऐसी गै होग, जियां अच्छी जमीनै च राह्या गेदा दाना, ते अल्लाह उस च ऐसी बरकत पैदा करग जे इक-इक दाने शा सट्ठ-सट्ठ, स्हत्तर-स्हत्तर बल्के सौ-सौ गुणा पैदा होग, पर एह् तौले नेईं होग, बल्लें-बल्लें होग।*

सूरः अल् हुजुरात

एह् सूरः मदनी ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां उन्नी आयतां ते दो रुकू न।

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नां ऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا لَا تُقَدِّمُوۡا بَيۡنَ يَدَىِ اللّٰهِ وَرَسُوۡلِهٖ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَمِيۡعٌ عَلِيۡمٌ ②

हे मोमिनो! अल्लाह ते उसदे रसूल दे सामनै बधी-चढ़ियै गल्लां नेईं करा करो, ते अल्लाह दा तक़वा/संयम अखत्यार करो, अल्लाह बौहत सुनने आह्ला (ते) जानने आह्ला ऐ ॥2॥

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا لَا تَرۡفَعُوۡۤا اَصۡوَاتَكُمۡ فَوۡقَ صَوۡتِ النَّبِىِّ وَلَا تَجۡهَرُوۡا لَهٗ بِالۡقَوۡلِ كَجَهۡرِ بَعۡضِكُمۡ لِبَعۡضٍ اَنۡ تَحۡبَطَ اَعۡمَالُكُمۡ وَاَنۡتُمۡ لَا تَشۡعُرُوۡنَ ③

हे मोमिनो! नबी दी अवाज शा अपनी अवाज उच्ची नेईं करा करो, ते नां उच्ची अवाज च उसदे सामनै इस चाल्ली बोल्ला करो जिस चाल्ली तुस आपस च इक-दूए दे सामनै उच्चा बोलदे ओ। ऐसा निं होऐ जे थुआड़े कर्म नश्ट होई जान, ते तुसेंगी पता बी नेईं लग्गै ॥3॥

اِنَّ الَّذِيۡنَ يَغُضُّوۡنَ اَصۡوَاتَهُمۡ عِنۡدَ رَسُوۡلِ اللّٰهِ اُولٰٓئِكَ الَّذِيۡنَ امۡتَحَنَ اللّٰهُ قُلُوۡبَهُمۡ لِلتَّقۡوٰى ؕ لَهُمۡ مَّغۡفِرَةٌ وَّاَجۡرٌ عَظِيۡمٌ ④

ओह् लोक जेह्के अपनी अवाजें गी रसूल दे सामनै दबाई रखदे न, ऊऐ न जिंदे दिलें दा अल्लाह नै तक़वा/संयम आस्तै पूरा जायजा लेई लैता ऐ, ते उंदे आस्तै बखशिश ते बड्डा अजर/सिला निश्चत ऐ ॥4॥

اِنَّ الَّذِيۡنَ يُنَادُوۡنَكَ مِنۡ وَّرَآءِ الۡحُجُرٰتِ اَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡقِلُوۡنَ ⑤

ओह् लोक जेह्के कमरें दी कंधें पिच्छुआं तुगी अवाजां दिंदे न, उंदे बिच्चा मते-हारे मूर्ख न ॥5॥

وَلَوْ اَنَّهُمْ صَبَرُوْا حَتّٰى تَخْرُجَ اِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ۭ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝

जेकर ओह् उस बेले तोड़ी बलगदे जे तूं बाह्र निकलियै उंदै पासै आई जंदा तां एह् उंदे आस्तै अच्छा होंदा, ते अल्लाह बौह्त बख्शने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 6 ॥

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنْ جَاۗءَكُمْ فَاسِقٌۢ بِنَبَاٍ فَتَبَيَّنُوْٓا اَنْ تُصِيْبُوْا قَوْمًۢا بِجَهَالَةٍ فَتُصْبِحُوْا عَلٰي مَا فَعَلْتُمْ نٰدِمِيْنَ ۝

हे मोमिनो ! जेकर थुआड़े कश कोई अवज्ञाकारी कोई म्हत्तवपूर्ण खबर लेई आवै, तां उसदी छान-बीन करी लै करा करो, ऐसा निं होऐ जे तुस अनजाने च कुसै कौम पर हमला करी देओ, ते फी अपनी करनी/अपने कीते पर शरमिंदा होई जाओ ॥ 7 ॥

وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ فِيْكُمْ رَسُوْلَ اللّٰهِ ۭ لَوْ يُطِيْعُكُمْ فِيْ كَثِيْرٍ مِّنَ الْاَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ حَبَّبَ اِلَيْكُمُ الْاِيْمَانَ وَزَيَّنَهٗ فِيْ قُلُوْبِكُمْ وَكَرَّهَ اِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوْقَ وَالْعِصْيَانَ ۭ اُولٰۗىِٕكَ هُمُ الرّٰشِدُوْنَ ۝

ते समझी लैओ जे उस बेलै अल्लाह दा रसूल तुंदे च मजूद ऐ, जेकर मते-हारे कम्में च ओह् थुआड़ी गै गल्ल मन्नी लै करै तां तुस कश्ट च फसी जाओ, पर अल्लाह नै थुआड़ी नजर च ईमान गी बड़ा प्यारा बनाया ऐ ते थुआड़े दिलें च उसगी खूबसूरत करियै दस्सेआ ऐ ते थुआड़ी नजर च कुफर, पाप ते अवज्ञा ते ना-फरमानी गी अप्रिय करियै दस्सेआ ऐ (जेह्के लोक इस आयत पर अमल करदे न) ऊऐ लोक सिद्धे रस्ते पर न ॥ 8 ॥

فَضْلًا مِّنَ اللّٰهِ وَنِعْمَةً ۭ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ۝

(एह् सिर्फ) अल्लाह दी किरपा ते नैमत करी ऐ ते अल्लाह खूब जानने आह्ला (ते) हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 9 ॥

وَاِنْ طَاۗىِٕفَتٰنِ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ اقْتَتَلُوْا

ते जेकर मोमिनें दे दौं गरोह्[1] आपस च लड़ी पौन तां उनें दौनें च सुलह[2] कराई देओ, फी

1. *इस आयत च यू. एन. ओ. दा नक्शा खिच्चेआ गेदा ऐ, अफसोस ऐ जे लीग ऑफ नेशन्स नै इस पर पूरा अमल नेईं कीता ते न-काम रेही। यू.एन. ओ. बी बुजदिली दस्सा करदी ऐ इस्सै करी नकामी दे आसार सामनै आवा करदे न। जिच्चर इस आयत च दस्सी गेदी शरतें दा पूरी चाल्ली यू. एन. ओ. पालन नेईं करग, कामयाब नेईं होग।*
2. *शब्द मोमिन शा धोखा नेईं खाना चाही दा! मोमिन शब्द सिर्फ इस आस्तै रक्खेआ गेदा ऐ जे मुसलमान कौमां गै मुसलमानें बश्कार फैसला कराई सकदियां न बरना असूली तौरा पर एह् आयत सारी कौमें आस्तै अपने अंदर रैह्नमाई दी सलाहियत रखदी ऐ।*

فَاَصْلِحُوْا بَيْنَهُمَا ۚ فَاِنْۢ بَغَتْ اِحْدٰىهُمَا عَلَى الْاُخْرٰى فَقَاتِلُوا الَّتِيْ تَبْغِيْ حَتّٰى تَفِيْٓءَ اِلٰٓى اَمْرِ اللّٰهِ ۚ فَاِنْ فَآءَتْ فَاَصْلِحُوْا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَاَقْسِطُوْا ؕ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِيْنَ ⑩

जेकर सुलह होने दे बा'द उंदे बिच्चा कोई इक, दूए पर चढ़ाई/हमला करै, तां सारे मिलियै उस चढ़ाई/हमला करने आह्ले दे खलाफ जंग करो इत्थें तक जे ओह् अल्लाह दे हुकम पासै परतोई आवै, फी जेकर ओह् अल्लाह दे हुकम पासै परतोई आवै तां उनें दौनें (लड़ने आह्लें) च न्यांऽ संगत सुलह[1] कराई देओ, ते इन्साफ गी नजर च रक्खो, अल्लाह इन्साफ करने आह्लें गी पसंद करदा ऐ ॥ 10 ॥

اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ اِخْوَةٌ فَاَصْلِحُوْا بَيْنَ اَخَوَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ⑪ ع

मोमिनें[2] दा रिश्ता आपस च सिर्फ भ्राऽ-भ्राऽ दा ऐ इस आस्तै तुस अपने दऊं भ्राएं बश्कार, जेह्के आपस च लड़दे होन, सुलह कराई देआ करो ते अल्लाह दा तक़वा/संयम अखत्यार करो तां जे तुंदे पर रैह्म कीता जा ॥ 11 ॥ (रुकू 1/13)

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِّنْ قَوْمٍ عَسٰٓى اَنْ يَّكُوْنُوْا خَيْرًا مِّنْهُمْ وَلَا نِسَآءٌ مِّنْ نِّسَآءٍ عَسٰٓى اَنْ يَّكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ ۚ وَلَا تَلْمِزُوْٓا اَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوْا بِالْاَلْقَابِ ؕ بِئْسَ الِاسْمُ الْفُسُوْقُ بَعْدَ الْاِيْمَانِ ۚ وَمَنْ لَّمْ يَتُبْ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ⑫

हे मोमिनो! कोई कौम कुसै दूई कौम गी तुच्छ समझियै हासा-मजाक नेईं करा करै, ममकन ऐ जे ओह् कौम ओह्दे शा अच्छी होऐ ते नां (कुसै कौम दियां) जनानियां दूई (कौम दियें) जनानियें गी तुच्छ समझियै उंदा मजाक डुआऽ करन, ममकन ऐ जे ओह् (दूई कौम जां हालात आह्ली) जनानियां उंदे शा बेह्तर होन ते नां तुस इक-दूए गी ताह्ना मारा करो ते नां इक-दूए गी कनाएं बलाऽ करा करो, की जे ईमान दे बा'द आज्ञा-पालन दा उलंघन इक बौह्त बड्डे घ्रिणत नांऽ दा हक्कदार बनाई दिंदा ऐ (यानी फ़ासिक़ दा) ते जेह्का बी तोबा नेईं करै, ओह् जालम होग ॥ 12 ॥

1. *यानी सुलह करांदे मौकै अपना लाह् सामनै नेईं रक्खा करो। असल मकसद दा फैसला करवा करो। इस बारै सिर्फ इक्कै मसाल मिलदी ऐ ते ओह् ऐ अमरीका दी जिसनै कोरिया ते स्वीज़ दे झगड़ें च एह् नेक नमूना दस्सेआ ऐ।*
2. *यानी जेकर कदें मत-भेद होई बी जा, तां उनें चेता रक्खना लोड़दा जे उंदा आपस च बड्डा सरबंध भाईचारे दा ऐ। हौले-फौले झगड़े इस्लामी भाईचारे गी तोड़ने दा मूजब नेईं बनने चाही दे।*

يَاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اجْتَنِبُوْا كَثِيْرًا مِّنَ الظَّنِّ ۫ اِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ اِثْمٌ وَّلَا تَجَسَّسُوْا وَلَا يَغْتَبْ بَّعْضُكُمْ بَعْضًا ؕ اَيُحِبُّ اَحَدُكُمْ اَنْ يَّاْكُلَ لَحْمَ اَخِيْهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوْهُ ؕ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ تَوَّابٌ رَّحِيْمٌ ﴿۱۳﴾

हे ईमान आह्लेओ! मते-हारे गुमानें/बुरी धारणें शा बचदे र'वा करो, की जे किश बुरी धारणां गुनाह् बनी जंदियां न ते सूह् नेईं लै करा करो, ते तुंदे चा कोई कुसै दी चुगली नेईं करा करै। क्या तुंदे चा कोई अपने मृत भ्राऽ दा मास खाना पसंद करग? (जेकर थुआड़े कन्नै एह् गल्ल जोड़ी दित्ती जा तां) तुस इसी पसंद[1] नेईं करगे ते अल्लाह दा तक़वा/संयम अखत्यार करो, अल्लाह बौह्त गै तोबा कबूल करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 13 ॥

يَاَيُّهَا النَّاسُ اِنَّا خَلَقْنٰكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ وَّاُنْثٰى وَجَعَلْنٰكُمْ شُعُوْبًا وَّقَبَآئِلَ لِتَعَارَفُوْا ؕ اِنَّ اَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللّٰهِ اَتْقٰكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌ خَبِيْرٌ ﴿۱۴﴾

हे लोको! असें तुसेंगी मड़द ते जनानी थमां पैदा कीते दा ऐ ते तुसें गी केई गरोहें ते कबीलें[2] च बंडी दित्ते दा ऐ तां जे तुस इक-दूए गी पनछानो! अल्लाह कश तुंदे बिच्चा ज्यादा सत्कार जोग ऊऐ ऐ जो सारें शा ज्यादा संयमी ऐ। अल्लाह सच्चें गै बौह्त सूझ-बूझ रक्खने आह्ला (ते) बौह्त खबर रक्खने आह्ला ऐ ॥ 14 ॥

قَالَتِ الْاَعْرَابُ اٰمَنَّا ؕ قُلْ لَّمْ تُؤْمِنُوْا وَلٰكِنْ قُوْلُوْٓا اَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْاِيْمَانُ فِيْ قُلُوْبِكُمْ ؕ وَاِنْ تُطِيْعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ لَا يَلِتْكُمْ مِّنْ اَعْمَالِكُمْ شَيْئًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿۱۵﴾

आराब[3] आखदे न जे अस ईमान लेई आए तूं उनेंगी आखी दे जे तुस असल च ईमान नेईं ल्याए दे ओ, पर तुस एह् आखा करो जे असें जाह्री तौरा पर फरमांबरदारी कबूल करी लैती ऐ, की जे (हे आराब!) अजें ईमान थुआड़े दिलें च स्हेई मैह्नें च दाखल नेईं होआ, ते हे मोमिनो! जेकर तुस अल्लाह ते उसदे रसूल दा सच्चा आज्ञा-पालन करगे ओ, तां ओह् थुआड़े कर्में चा कोई बी कर्म जाया नेईं होन देग, अल्लाह बौह्त बख्शने

1. *फी चुगली की करदे ओ जो बौह्त बुरी शैऽ ऐ।*
2. *यानी कौमां ते नसलां सिर्फ पन्छान आस्तै न, जो उंदे पर गर्व ते घमंड दा साधन बनांदा ऐ, ओह् इस्लाम दे बरुद्ध आचरण करदा ऐ।*
3. *आराब दा मतलब जंगलें च रौह्ने आह्ले ओह् अरब बासी लोक न जो शिक्षा ते दीक्षा थमां कोरे हे।*

आह्‌ला (ते) बार-बार रैह्‌म करने आह्‌ला ऐ ॥ 15 ॥

اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوْا وَجٰهَدُوْا بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ اُولٰٓئِكَ هُمُ الصّٰدِقُوْنَ ﴿١٦﴾

मोमिन ऊऐ होंदे न जो अल्लाह ते उसदे रसूल पर ईमान ल्यौंदे न। फी कुसै शक्क च नेईं पौंदे ते अपनी धन-दौलत ते जान्नें राहें अल्लाह दे रस्ते च जिहाद करदे न, इयै लोक सच्चे न ॥ 16 ॥

قُلْ اَتُعَلِّمُوْنَ اللّٰهَ بِدِيْنِكُمْ ؕ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ وَاللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿١٧﴾

तूं आखी दे, क्या तुस अल्लाह गी अपने कन्नै बाकफ करांदे ओ ते अल्लाह ते उसगी बी जानदा ऐ जो गासें च ऐ ते जो धरती च ऐ ते अल्लाह (उस दे सिवा बी) हर इक चीज जानदा ऐ ॥ 17 ॥

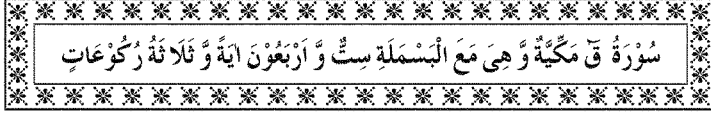
يَمُنُّوْنَ عَلَيْكَ اَنْ اَسْلَمُوْا ؕ قُلْ لَّا تَمُنُّوْا عَلَيَّ اِسْلَامَكُمْ ۚ بَلِ اللّٰهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ اَنْ هَدٰىكُمْ لِلْاِيْمَانِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٨﴾

एह् (आराब) अपने इस्लाम आह्नने दा तेरे पर स्हान जतांदे न तूं आख अपने इस्लाम आह्नने दा स्हान मेरे पर नेईं रक्खो/चाढ़ो। असलीयत एह् ऐ जे अल्लाह गै तुसेंगी ईमान पासै हदायत देने दा तुंदे पर स्हान रखदा ऐ। जेकर तुस (अपने इस दा'बे च) सच्चे ओ (जे ईमान ल्याए ओ, तां इस सचाई गी कबूल करो) ॥ 18 ॥

اِنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَاللّٰهُ بَصِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٩﴾ ع

अल्लाह गासें दा गुप्त भेद बी जानदा ऐ ते धरती दा बी। ते अल्लाह थुआड़े कर्में गी छैल करियै/चंगी चाल्ली जानदा ऐ ॥ 19 ॥ (रुकू 2/14)

०००

सूरः क़ाफ़

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां छताली आयतां ते त्रै रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्‌ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्‌ला ऐ ॥1॥

قٓ ۚ وَالْقُرْاٰنِ الْمَجِيْدِ ②

क़ाफ़/सर्वशक्तिमान ख़ुदा इस सूरः गी उतारने आह्‌ला ऐ। अस इस गौरवशाली क़ुर्आन गी (इस सूरः दी सचाई गी) श्हादत दे तौरा पर पेश करने आं ॥2॥

بَلْ عَجِبُوْٓا اَنْ جَآءَهُمْ مُّنْذِرٌ مِّنْهُمْ فَقَالَ الْكٰفِرُوْنَ هٰذَا شَيْءٌ عَجِيْبٌ ③

मगर एह् लोक र्हान होंदे न जे इंदे कश इंदे बिच्चा गै डराने (ते सोह्‌गा करने) आह्‌ला इक शख्स आया ऐ ते मुन्कर आखदे न जे एह् अजीब नेही चीज लगदी ऐ ॥3॥

ءَاِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا ۚ ذٰلِكَ رَجْعٌۢ بَعِيْدٌ ④

क्या जिसलै अस मरी जागे ते मिट्टी होई जागे (तां फी दबारा जींदे होई जागे?) एह् बापस औना ते (समझै शा) दूर ऐ ॥4॥

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْاَرْضُ مِنْهُمْ ۚ وَعِنْدَنَا كِتٰبٌ حَفِيْظٌ ⑤

असेंगी चंगी चाल्ली सेही ऐ ओह् बी जो धरती इंदे बिच्चा घट्ट करदी ऐ (ते ओह् बी जो ज्यादा[1] करदी/बधांदी ऐ) ते साढ़े कश ऐसी कताब ऐ जो हर चीजा गी सुरक्षत रखदी ऐ ॥5॥

1. *इस आयत च घट्ट करने दा अर्थ एह् ऐ जे मरने दे बा'द मिट्टी उनेंगी खाई जंदी ऐ ते ज्यादा करने दा अर्थ एह् ऐ जे मिट्टी जो खाने जोग चीजां (गज़ाऽ) दिंदी ऐ उनेंगी खाने-पीने कन्नै इन्सानी जिसम बधदा ऐ।*

بَلْ كَذَّبُوْا بِالْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ فَهُمْ فِيْٓ اَمْرٍ مَّرِيْجٍ ۝٦	गल्ल एह् ऐ जे इनें लोकें सच्च दा इन्कार करी दित्ता जिसलै ओह् इंदे कश आया। इस आस्तै ओह् इक ऐसे बिचार च उलझे दे न जो मिला-जुला ऐ (यानी सच्च ते झूठ उंदे ख्यालें च मिली गेदे न) ॥ 6 ॥
اَفَلَمْ يَنْظُرُوْٓا اِلَى السَّمَآءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنٰهَا وَزَيَّنّٰهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوْجٍ ۝٧	क्या उनें अपने उप्पर गासें गी नेईं दिक्खेआ जे असें उसी कनेहा बनाए दा ऐ ते उसी सुंदरता प्रदान कीती दी ऐ ते ओह्दे च कोई मघोर/त्रुटी नेईं ऐ ॥ 7 ॥
وَالْاَرْضَ مَدَدْنٰهَا وَاَلْقَيْنَا فِيْهَا رَوَاسِيَ وَاَنْۢبَتْنَا فِيْهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍۢ بَهِيْجٍ ۝٨	ते धरती गी असें बछाया ऐ ते ओह्दे च प्हाड़ बनाए न। इस दे अलावा असें ओह्दे च हर भांति दे खूबसूरत जोड़े बनाए न ॥ 8 ॥
تَبْصِرَةً وَّذِكْرٰى لِكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيْبٍ ۝٩	साढ़े सामनै झुकने आह्ले हर शख्स आस्तै इस गल्ला च शिक्षा ते नसीह्त ऐ ॥ 9 ॥
وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَآءِ مَآءً مُّبٰرَكًا فَاَنْۢبَتْنَا بِهٖ جَنّٰتٍ وَّحَبَّ الْحَصِيْدِ ۝١٠	ते असें बदलें चा बरकत आह्ला पानी उतारे दा ऐ, फी उसदे राहें अस बाग उगान्ने आं ते कट्टी जाने आह्ली फसलै दे दाने बी ॥ 10 ॥
وَالنَّخْلَ بٰسِقٰتٍ لَّهَا طَلْعٌ نَّضِيْدٌ ۝١١	ते लम्मी-लम्मी खजूरें दे बूह्टे बी (उगान्ने आं) जिंदे पर फलें दे घुंगे लगदे न जेह्के चंगी-चाल्ली इक दूए पर चढ़े दे (यानी इक-दूए कन्नै मिले दे ते घने) होंदे न ॥ 11 ॥
رِّزْقًا لِّلْعِبَادِ ۙ وَاَحْيَيْنَا بِهٖ بَلْدَةً مَّيْتًا ۭ كَذٰلِكَ الْخُرُوْجُ ۝١٢	(असें) बंदें गी रिशक देने आस्तै (ऐसा कीता ऐ) ते अस उस (पानी) राहें मुड़दा देश/खुश्क धरती गी जींदा/हरा-भरा करने आं। इस्सै चाल्ली मरने दे बा'द निकलना/ जींदा होना बी होग ॥ 12 ॥
كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوْحٍ وَّاَصْحٰبُ الرَّسِّ وَثَمُوْدُ ۝١٣	इस शा पैह्लें नूह दी कौम नै खूहै आह्लें ते समूद नै ॥ 13 ॥
وَعَادٌ وَّفِرْعَوْنُ وَاِخْوَانُ لُوْطٍ ۝١٤	ते आद नै ते फ़िरऔन नै ते लूत दे भ्राएं ॥ 14 ॥

وَّاَصۡحٰبُ الۡاَيۡكَةِ وَقَوۡمُ تُبَّعٍ ؕ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيۡدِ ⑮

ते जंगल[1] च रौह्ने आह्लें ते तुब्बा दी कौम (यानी यमन दे लोकें) नै साढ़े रसूलें गी झुठलाया हा। आखर मेरे अज़ाब दा बा'यदा पूरा होइयै रेहा ॥ 15 ॥

اَفَعَيِيۡنَا بِالۡخَلۡقِ الۡاَوَّلِ ؕ بَلۡ هُمۡ فِىۡ لَبۡسٍ مِّنۡ خَلۡقٍ جَدِيۡدٍ ⑯ ع

क्या अस पैह्ली पदायश कन्नै थक्की गे आं? (नेईं!) पर सचाई एह् ऐ जे ओह् दूई पदायश (पैदा होने) बारै भलेखे च पेदे न ॥ 16 ॥ (रुकू 1/15)

وَلَقَدۡ خَلَقۡنَا الۡاِنۡسَانَ وَنَعۡلَمُ مَا تُوَسۡوِسُ بِهٖ نَفۡسُهٗ ۖۚ وَنَحۡنُ اَقۡرَبُ اِلَيۡهِ مِنۡ حَبۡلِ الۡوَرِيۡدِ ⑰

ते असें इन्सान गी पैदा कीता ऐ ते जो उस दे मनै च भरम पैदा होंदे न, अस उनेंगी चंगी चाल्ली जानने आं ते अस उस (शख्स) थमां उस दी शाह् रग शा बी ज्यादा लागै आं ॥ 17 ॥

اِذۡ يَتَلَقَّى الۡمُتَلَقِّيٰنِ عَنِ الۡيَمِيۡنِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيۡدٌ ⑱

जिसलै जे सज्जै[2] ते खब्बै बैठे दे दो गुआह् उसदी सारी हरकतें गी सुरक्षत करदे जंदे न ॥ 18 ॥

مَا يَلۡفِظُ مِنۡ قَوۡلٍ اِلَّا لَدَيۡهِ رَقِيۡبٌ عَتِيۡدٌ ⑲

ते (इन्सान) कोई गल्ल नेईं करग जे उसदे लागै उसदा कोई नगरान जां संरक्षक नेईं होऐ ॥ 19 ॥

وَجَآءَتۡ سَكۡرَةُ الۡمَوۡتِ بِالۡحَقِّ ؕ ذٰلِكَ مَا كُنۡتَ مِنۡهُ تَحِيۡدُ ⑳

ते मौत दी बे-होशी पक्की औग/घुरड़ू फिरग ते उस बेलै अस उस (यानी बे-परवाह् इन्सान) गी आखगे जे एह् ओह् हालत ऐ जेह्दे शा तूं बचना चांह्दा हा ॥ 20 ॥

وَنُفِخَ فِى الصُّوۡرِ ؕ ذٰلِكَ يَوۡمُ الۡوَعِيۡدِ ㉑

ते बिगल बजाया जाग, एह् अज़ाब दे बा'यदे दा दिन ऐ ॥ 21 ॥

وَجَآءَتۡ كُلُّ نَفۡسٍ مَّعَهَا سَآئِقٌ وَّشَهِيۡدٌ ㉒

ते हर जान (इस हालत च) औग जे ओह्दे कन्नै इक खिद्दने आह्ला बी लग्गे दा होग ते इक गुआह् बी होग ॥ 22 ॥

1. *लफ्ज़ी मैह्ने ते 'जंगल आह्ले' न पर अर्थ यमन थमां फ़लस्तीन जंदे मौकै ओह् जंगल ऐ जो मद्यन दे लागै ऐ।*
2. *इन्सान दे कन्नै ऐसे फ़रिश्ते जां इन्सानी जिसम दे हिस्से निश्चत न जो उसदे कर्में गी सुरक्षत रखदे जंदे न। इत्थें उंदा गै जिकर ऐ।*

لَقَدْ كُنْتَ فِيْ غَفْلَةٍ مِّنْ هٰذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَآءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيْدٌ ﴿٢٣﴾

(ते अस आखगे) तूं इस (ध्याड़े) शा बे-खबरी च पेदा हा, इस आस्तै आखर असें तेरा पड़दा पुट्टी दित्ता, ते अज्ज दे दिन तेरी नजर बड़ी तेज[1] ऐ (ते तूं सब किश दिक्खा करना ऐं) ॥ 23 ॥

وَقَالَ قَرِيْنُهٗ هٰذَا مَا لَدَيَّ عَتِيْدٌ ﴿٢٤﴾

ते उसदा साथी गलाग जे जरा इसी बी दिक्खो जो मेरे कश त्यार[2] ऐ (यानी उसदा कर्म नामा) ॥ 24 ॥

اَلْقِيَا فِيْ جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيْدٍ ﴿٢٥﴾

फी अस उनें दौनीं (यानी खिद्दने आह्ले ते गुआह्) गी आखगे, जे हर इन्कार करने आह्ले, सचाई दे दुश्मन ॥ 25 ॥

مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيْبِ ﴿٢٦﴾

नेकी शा रोकने आह्ले, हद्द शा बधने आह्ले ते शक्क करने आह्ले गी तुस दौनें नरकें च सुट्टी देओ ॥ 26 ॥

الَّذِيْ جَعَلَ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ فَاَلْقِيٰهُ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيْدِ ﴿٢٧﴾

जो अल्लाह दे सिवा दूए उपास्य बनांदा हा। इस आस्तै तुस अज्ज उसी सख्त अज़ाब च सुट्टी देओ ॥ 27 ॥

قَالَ قَرِيْنُهٗ رَبَّنَا مَآ اَطْغَيْتُهٗ وَلٰكِنْ كَانَ فِيْ ضَلٰلٍ بَعِيْدٍ ﴿٢٨﴾

ते उस दा साथी[3] आखग, हे साढ़े रब्ब! मैं ओह्दे शा कोई सरकशी/उद्दंडता नेईं कराई बल्के ओह् आपूं गै परले दरजे दी गुमराही च पेदा हा ॥ 28 ॥

قَالَ لَا تَخْتَصِمُوْا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ اِلَيْكُمْ بِالْوَعِيْدِ ﴿٢٩﴾

(इस पर खुदा) आखग, मेरे कश झगड़ा नेईं करो, ते याद रक्खो जे अ'ऊं थुआड़े कश पैह्लें गै अज़ाब दी खबर भेजी चुके दा आं ॥ 29 ॥

---

1. *यानी अज्ज तूं अपने सारे चंगे-माड़े कर्में गी चंगी चाल्ली समझा करना ऐं ते ओह् संसारक दशा भुल्ली गेआ ऐं जिसलै जे तूं अपने हर कथन ते कर्म दे अच्छा होने दा हठ करदा होंदा हा।*
2. *यानी इन्सानी शरीरै दे अंग जां फ़रिश्ते आखङन जे इसदे कथनें ते कर्में दा सारा रिकार्ड साढ़े कश मजूद ऐ। इस आस्तै एह् कुसै रंग दा इन्कार नेईं करी सकदा। साढ़ा रिकार्ड दिक्खी लैओ। सारी गल्ल थुआड़े सामनै साफ होई जाग।*
3. *यानी इन्सान हून ते एह् आखदा ऐ जे खुदा नै मिगी गुमराह् कीता। पर क्यामत आह्लै रोज उसदे नगरान फरिश्ते जां उसदे जिसमै दे नगरान हिस्से आखङन जे अस एह्दी गुमराही दे मूजब नेईं। एह् आपूं गुमराह् होआ हा ते अपनी गुमराही दा आपूं जिम्मेवार ऐ।*

مَا يُبَدَّلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَآ اَنَا بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيْدِ ﴿٣٠﴾

ते मेरे हजूर च/सामनै कोई गल्ल बदलियै पेश नेईं कीती जाई सकदी[1] ते नां अ'ऊं अपने बंदें पर कुसै किसमै दा जुलम करने आह्‌ला[2] आं ॥ 30 ॥ (रुकू 2/16)

يَوْمَ نَقُوْلُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَاْتِ وَتَقُوْلُ هَلْ مِنْ مَّزِيْدٍ ﴿٣١﴾

उस दिन अस ज्हन्नम गी आखगे, क्या तूं भरोई गेआ? ते ओह् गलाग, जे क्या किश होर बी ऐ? ॥ 31 ॥

وَاُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِيْنَ غَيْرَ بَعِيْدٍ ﴿٣٢﴾

ते उस रोज सुर्ग संयमियें दे इन्ना लागै[3] करी दित्ता जाग जे ओह् उसी मसूस करन लग्गन ॥ 32 ॥

هٰذَا مَا تُوْعَدُوْنَ لِكُلِّ اَوَّابٍ حَفِيْظٍ ﴿٣٣﴾

ते गलाया जाग जे तुंदे बिच्चा हर झुकने आह्‌ले ते शरीअत दे रक्षक कन्नै इस्सै इनाम दा बा'यदा कीता गेआ हा ॥ 33 ॥

مَنْ خَشِيَ الرَّحْمٰنَ بِالْغَيْبِ وَجَآءَ بِقَلْبٍ مُّنِيْبِ ﴿٣٤﴾

(यानी उस कन्नै) जो रहमान (खुदा) शा पड़दे च बी डरदा हा ते झुकने आह्‌ले/विनम्र दिलै कन्नै ओह्‌दे कश आया हा ॥ 34 ॥

ادْخُلُوْهَا بِسَلٰمٍ ذٰلِكَ يَوْمُ الْخُلُوْدِ ﴿٣٥﴾

(अस गलागे जे) तुस सारे सलामती/सुख-सभाएं सुर्ग च दाखल होई जाओ, एह् ओह् बरकत आह्‌ला दिन ऐ जो कदें खतम नेईं होग ॥ 35 ॥

لَهُمْ مَّا يَشَآءُوْنَ فِيْهَا وَلَدَيْنَا مَزِيْدٌ ﴿٣٦﴾

ओह् जो किश एह्‌दे च चांह्‌गन ओह्, सब उनेंगी मिलग, ते साढ़े कश ओह्‌दे शा बी ज्यादा उनेंगी देने आस्तै मजूद, ऐ ॥ 36 ॥

---

1. *यानी जो गुआह् मैं इन्सानें पर फरिश्तें बिच्चा जां उसदे अंगें बिच्चा नयुक्त कीते दे न ओह् मेरे सामनै गल्लै गी बदलियै पेश करने दी जु'रत गै नेईं करी सकदे की जे ओह् सिर्फ गुआह् नेईं बल्के उंदे कश रिकार्ड बी होग ते रिकार्ड गी कोई गलत सिद्‌ध नेईं करी सकदा।*
2. *यानी मैं गुआही दा ऐसा इन्तजाम करी दित्ते दा ऐ जेह्‌दा इन्कार नेईं कीता जाई सकदा ते मेरी स'जा गी जालमाना स'जा नेईं गलाया जाई सकदा।*
3. *यानी मोमिन उस दिन जन्नत गी भलेआं दिक्खी सकगन तां जे दिल संतुश्ट होन जां इसदा एह् अर्थ ऐ जे आखरी युग च दीन दी इन्नी व्याख्या होग जे हर मोमिन अपने दिलै च जन्नत गी लागै पाग।*

وَكَمْ اَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ هُمْ اَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوْا فِى الْبِلَادِ ؕ هَلْ مِنْ مَّحِيْصٍ ﴿٣٧﴾

ते अस उंदे शा पैह्लें मती-सारी कौमां हलाक करी चुके दे आं ओह् इंदे शा ज्यादा पकड़ दा मादा/ताकत रखदियां हियां पर (जिसलै अज़ाब आया तां) उनें देशै दे हर थाह्र अपने बचाऽ आस्तै सुरंगां[1] बछाई दित्तियां पर (स्पश्ट ऐ जे) खुदा दे अज़ाब शा बचने दी गुंजाइश कुत्थें होई सकदी ऐ? ॥ 37 ॥

اِنَّ فِىْ ذٰلِكَ لَذِكْرٰى لِمَنْ كَانَ لَهٗ قَلْبٌ اَوْ اَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيْدٌ ﴿٣٨﴾

ओह्दे च हर शख्स आस्तै, जिस च सोचने-समझने आह्ला दिल मजूद ऐ जां जेह्का सुनने आस्तै कन्न खु'ल्ले रखदा ते गौर बी करदा ऐ, नसीह्त ऐ॥ 38 ॥

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِىْ سِتَّةِ اَيَّامٍ ۖ وَّمَا مَسَّنَا مِنْ لُّغُوْبٍ ﴿٣٩﴾

ते असें गासें ते धरती गी ते जे किश इंदे मझाटै ऐ, उस सारे गी छें दौरें च पैदा कीता ते अस बिल्कुल नेईं थक्के[2] ॥ 39 ॥

فَاصْبِرْ عَلٰى مَا يَقُوْلُوْنَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوْعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوْبِ ﴿٤٠﴾

इस आस्तै जे किश ओह् आखदे न, ओह्दे पर सबर कर ते सूरज चढ़ने शा पैह्लें ते घरोने शा पैह्लें अपने रब्ब दी उपासना करा कर ॥ 40 ॥

وَمِنَ الَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَاَدْبَارَ السُّجُوْدِ ﴿٤١﴾

ते रातीं मौकै बी उस दी पवित्तरता दा गुण-गाण करा कर ते हर अबादत दे आखर च बी (ऐसा गै करा कर) ॥ 41 ॥

وَاسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ مَّكَانٍ قَرِيْبٍ ﴿٤٢﴾

ते (हे नबी!) याद रक्ख जे इक दिन पुकारने आह्ला लागे दी ज'गा[3] थमां पुकारग ॥ 42 ॥

1. *यानी देशै च ऐसे समान पैदा करने शुरू कीते जे ओह् उस अज़ाब शा बची जान पर ख़ुदा दी स'ज़ा शा बचने आस्तै इन्सानी उपाऽ कुत्थें कम्म देई सकदे न।*
2. *बाइबिल च ऐ जे ख़ुदा नै दुनियां पैदा कीती ते थक्की गेआ ते सत्तमें दिन उसनै अराम कीता। क़ुर्आनी शिक्षा किन्नी गौरवशाली ते ख़ुदा दी शान दे मताबक ऐ जिसलै जे बाइबिल दी शिक्षा ख़ुदा दी शान गी सामनै रखदे होई घनौनी ते त्यागने जोग लभदी ऐ।*
3. *मतलब एह् ऐ जे मक्का बासियें गी सोह्गा करने आस्तै हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे अनुयायियें बिच्चा बी ऐसे लोकें गी अल्लाह् खडेरदा रौह्ग। फी ऐसा गै होआ जे हज़रत अबूबकर, हज़रत उमर, हज़रत उसमान, हज़रत अली ते हज़रत ज़ुबैर दे पुत्तर हज़रत अब्दुल्लाह मक्का आह्लें बिच्चा खड़े होंदे रेह् ते उनेंगी सोह्गा करदे रेह्।*

يَّوْمَ يَسْمَعُوْنَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ۭ ذٰلِكَ يَوْمُ الْخُرُوْجِ ۝٤٢

जिस दिन जे सारे लोक इक पूरा होइयै रौह्ने आह्ले अज़ाब दी अवाज सुनगन, एह् दिन जींदा होइयै निकलने दा दिन होग[1] ॥ 43 ॥

اِنَّا نَحْنُ نُحْيٖ وَنُمِيْتُ وَاِلَيْنَا الْمَصِيْرُ ۝٤٣

अस गै जींदा बी करने आं ते मारने बी आं ते साढ़े कश गै परतोइयै औना ऐ ॥ 44 ॥

يَوْمَ تَشَقَّقُ الْاَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ۭ ذٰلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيْرٌ ۝٤٤

ओह् दिन जदूं धरती उंदी शरारतें कारण फटी जाग (उसी याद कर, ते) ओह् ओह्दे चा तौले गै[2] निकली औंगन। एह् मुड़दें गी जींदा करी देना साढ़े आस्तै असान ऐ ॥ 45 ॥

نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا يَقُوْلُوْنَ وَمَآ اَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ ۣ فَذَكِّرْ بِالْقُرْاٰنِ مَنْ يَّخَافُ وَعِيْدِ ۝٤٥

अस उंदी गल्लें शा भलेआं वाकफ आं, ते तूं उंदे पर इक जाबर (बादशाह्) दे तौरा पर नियुक्त नेईं कीता गेदा। इस आस्तै तूं क़ुर्आन राहें सिर्फ उसगी नसीह्त कर जो मेरे अज़ाब दी भविक्खवाणियें शा डरदा ऐ ॥ 46 ॥ (रुकू 3/17)

ooo

1. इस आस्तै हज़रत अबूबकर दे बेलै बी मदीना दे आसै-पासै दियां कौमां इस्लाम बरोधी होई गेइयां हियां पर हज़रत अबूबकर उनेंगी परतियै इस्लाम पासै लेई आए इस्सै चाल्ली हज़रत उमर दे बेलै बी क़ैसर ते किस्रा दे आतंक करी मुसलमान कबीले कंबी उट्ठे हे मगर हज़रत उमर नै उपदेशें ते प्रवचनें राहें उंदे च नमें सिरेआ जोश पैदा कीता ते उनेंगी कन्नै लेइयै क़ैसर ते किस्रा गी शकस्त दित्ती।
2. यानी अज़ाब औने पर अपना अलाका छोड़ियै तांह्-तुआंह् नसगन, पर बचने दा कोई रस्ता नेईं लब्भग।

सूरः अल्-ज़ारियात

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां काह्‌ट आयतां ते त्रै रुकू न।

अ'ऊं अल्लाह दा नां'ऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्‌ला (ते) बार-बार रैह्‌म करने आह्‌ला ऐ ॥1॥	بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ ۝١
अस उनें (हवाएं) गी श्हादत दे तौरा पर पेश करने आं जो (बदलें गी) डुआंदियां फिरदियां न ॥2॥	وَالذّٰرِيٰتِ ذَرۡوًا ۝٢
फी (बारश दा) बोझ चुक्की लैंदियां न ॥3॥	فَالۡحٰمِلٰتِ وِقۡرًا ۝٣
फी मट्‌ठी चाल चलदियां न ॥4॥	فَالۡجٰرِيٰتِ يُسۡرًا ۝٤
ते आखर च साढ़े हुकम (यानी बारश) गी (धरती च) बंडी दिंदियां न ॥5॥	فَالۡمُقَسِّمٰتِ اَمۡرًا ۝٥
थुआड़े कन्नै जो बा'यदा कीता जंदा ऐ ओह् जरूर पूरा होइयै रौह्‌ग[1] ॥6॥	اِنَّمَا تُوۡعَدُوۡنَ لَصَادِقٌ ۝٦
ते कर्मैं दा फल जरूर थ्होइयै रौह्‌ग ॥7॥	وَّاِنَّ الدِّيۡنَ لَوَاقِعٌ ۝٧
इसदे सबूत च अस उस गासै गी पेश करने आं जेह्‌दे च नखत्तरें/सतारें दे रस्ते[2] न ॥8॥	وَالسَّمَآءِ ذَاتِ الۡحُبُكِ ۝٨

1. *इनें आयतें च सहाबा गी ते उंदे प्रचार सरबंधी प्रयत्नें गी हवाएं आंगर गलाया गेदा ऐ ते दस्सेआ गेदा ऐ जे सहाबा जां उंदे प्रचार सरबंधी प्रयत्न पवित्तर क़ुरआन दे पानी गी चपासै डुआइयै लेई जांगन ते उंदी प्रचार सरबंधी इच्छां दिन-ब-दिन बधदियां जांगन इत्थें तक जे उंदे प्रचार सरबंधी चुक्के दे बदल पानी कन्नै भरोई जांगन ते फी ओह् लोकें दे दिलें पर इस्लाम धर्म दा इस चाल्ली प्रभाव जमाई देंगन जे उंदे प्रचार सरबंधी प्रयत्न असान्नी कन्नै फैलदे जांगन ते नास्तिकता उंदे सामनै फिक्की पेई जाग। इसदा नतीजा एह् होग जे ओह् इस्लाम गी संसार दे बक्ख-बक्ख देसैं च फलाई देंगन ते आखरकार इस्लाम विजयी होई जाग। इस चाल्ली जिस सफलता दा समाचार दित्ता जा करदा ऐ ओह् पूरा होई जाग।*
2. *इस दा मतलब सूर्य मंडल च बिचरने आह्‌ले नखत्तरें दे रस्ते न।*

تुस सब इक इखत्लाफी/विभेदपूर्ण गल्ला च पेदे ओ ॥ 9 ॥	اِنَّكُمْ لَفِیْ قَوْلٍ مُّخْتَلِفٍ ۙ﴿۹﴾
जेह्दे करी सिर्फ ऊऐ शख्स सचाई थमां फेरेआ जंदा ऐ जेह्दे हक्क च फराए जाने दा हुकम होई चुके दा ऐ ॥ 10 ॥	یُّؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ اُفِكَ ﴿۱۰﴾
अटकलपच्चू गल्लां करने आह्ले हलाक होई गे ॥ 11 ॥	قُتِلَ الْخَرّٰصُوْنَ ۙ﴿۱۱﴾
जेह्के गुमराही दी डुग्हाइयें च पेदे सचाई गी भुल्ला करदे न ॥ 12 ॥	الَّذِیْنَ هُمْ فِیْ غَمْرَةٍ سَاهُوْنَ ۙ﴿۱۲﴾
ओह् पुछदे न जे कर्में दी स'जा दा समां कुसलै औग? ॥ 13 ॥	یَسْـَٔلُوْنَ اَیَّانَ یَوْمُ الدِّیْنِ ﴿۱۳﴾
(तूं आखी दे) उस बेलै (औग) जिसलै उनें गी अग्गी दे अज़ाब च गलतान कीता जाग ॥ 14 ॥	یَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ یُفْتَنُوْنَ ﴿۱۴﴾
(ते आखेआ जाग जे) अपना अज़ाब चक्खो, एह् ऊऐ (अज़ाब ऐ) जिसदे तौले औने दी तुस मांग करदे हे ॥ 15 ॥	ذُوْقُوْا فِتْنَتَكُمْ ؕ هٰذَا الَّذِیْ كُنْتُمْ بِهٖ تَسْتَعْجِلُوْنَ ﴿۱۵﴾
संयमी लोक बागें ते चश्में च रौंह्गन ॥ 16 ॥	اِنَّ الْمُتَّقِیْنَ فِیْ جَنّٰتٍ وَّ عُیُوْنٍ ۙ﴿۱۶﴾
(ते) उंदा रब्ब उनेंगी जे किश देग ओह् लैंदे जांगन। ओह् उस बेलै शा पैह्लें पूरी चाल्ली आज्ञाकारी हे ॥ 17 ॥	اٰخِذِیْنَ مَاۤ اٰتٰىهُمْ رَبُّهُمْ ؕ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَبْلَ ذٰلِكَ مُحْسِنِیْنَ ﴿۱۷﴾
रातीं गी घट्ट गै सौंदे हे ॥ 18 ॥	كَانُوْا قَلِیْلًا مِّنَ الَّیْلِ مَا یَهْجَعُوْنَ ﴿۱۸﴾
ते बडलै बी ओह् इस्तग़फ़ार/खिमा जाचना करदे होंदे हे ॥ 19 ॥	وَ بِالْاَسْحَارِ هُمْ یَسْتَغْفِرُوْنَ ﴿۱۹﴾
ते उंदी धन-दौलत च मंगने आह्लें दा बी हक्क हा ते जेह्के मंगी[1] नथे सकदे उंदा बी (हक्क हा) ॥ 20 ॥	وَ فِیْۤ اَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّآئِلِ وَ الْمَحْرُوْمِ ﴿۲۰﴾

1. यानी जानवर बगैरा जो बोल्ली नेईं सकदे जां ऐसे शरीफ लोक जो मंगने च अपमान समझदे न।

وَفِي الْاَرْضِ اٰيٰتٌ لِّلْمُوْقِنِيْنَ ﴿٢١﴾

ते धरती च जकीन करने आह्लें आस्तै मते-हारे नशान न ॥ 21 ॥

وَفِيْٓ اَنْفُسِكُمْ ۭ اَفَلَا تُبْصِرُوْنَ ﴿٢٢﴾

ते थुआड़ी अपनी जान्नें च बी, क्या तुस दिखदे नेईं? ॥ 22 ॥

وَفِي السَّمَاۗءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوْعَدُوْنَ ﴿٢٣﴾

ते गासैं च थुआड़ा रिशक बी ऐ ते जे किश (इसदे अलावा) बा'यदा कीता जंदा ऐ, ओह् बी (है) ॥ 23 ॥

فَوَرَبِّ السَّمَاۗءِ وَالْاَرْضِ اِنَّهٗ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَآ اَنَّكُمْ تَنْطِقُوْنَ ﴿٢٤﴾

इस आस्तै गासैं ते धरती दे रब्ब दी कसम (जे जिसलै एह् गल्लां पूरियां होंगन तां पता लग्गी जाग जे) एह् (क़ुर्आन) उस्सै चाल्ली इक सचाई ऐ जिस चाल्ली थुआड़ा गल्लां करना ॥ 24 ॥ (रुकू 1/18)

هَلْ اَتٰىكَ حَدِيْثُ ضَيْفِ اِبْرٰهِيْمَ الْمُكْرَمِيْنَ ﴿٢٥﴾

क्या तेरे कश इब्राहीम दे सत्कार जोग प्रौह्नें दी खबर पुज्जी ऐ? ॥ 25 ॥

اِذْ دَخَلُوْا عَلَيْهِ فَقَالُوْا سَلٰمًا ۭ قَالَ سَلٰمٌ ۚ قَوْمٌ مُّنْكَرُوْنَ ﴿٢٦﴾

जिसलै ओह् उंदै कश आए तां उनें गलाया (अस तुगी) सलाम (आखने आं) उसनै गलाया (अ'ऊं बी आखना जे) थुआड़े आस्तै (खुदा पासेआ) सदा आस्तै सलामती निश्चत[1] ऐ (ते मनै च गलाया जे) एह् लोक ओपरे सेही होंदे न ॥ 26 ॥

فَرَاغَ اِلٰٓى اَهْلِهٖ فَجَاۗءَ بِعِجْلٍ سَمِيْنٍ ﴿٢٧﴾

फी ओह् बल्लें नेही अपने घरै-आह्ले पासै उठी गेआ ते इक भुन्ने दा बच्छा लेई आया ॥ 27 ॥

فَقَرَّبَهٗٓ اِلَيْهِمْ قَالَ اَلَا تَاْكُلُوْنَ ﴿٢٨﴾

ते उसी उंदे सामनै रक्खी दित्ता (फी) गलाया, क्या तुस किश नेईं लैगे ओ? ॥ 28 ॥

فَاَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيْفَةً ۭ قَالُوْا لَا تَخَفْ ۭ

ते (दिल) उंदे शा किश डरेआ ओह् (इस हालत गी समझी गे ते) गलान लगे, डर नेईं,

---

1. एह् ओह् गल्ल ऐ जो सिर्फ अल्लाह गै आखी सकदा ऐ। इसदा एह् अर्थ ऐ जे हज़रत इब्राहीम गी एह् पता लग्गी चुके दा हा जे ओह् लोक अध्यात्मकता च किन्ना उच्चा स्थान रखदे न ते ओह् अल्लाह दी किरपा दी छाया च आई गेदे न। इस आस्तै भरोसे कन्नै आखी दित्ता जे अऊं बी आखना जे थुआड़े आस्तै अल्लाह पासेआ सदा आस्तै सलामती ते शांति निश्चत ऐ।

وَبَشَّرُوْهُ بِغُلٰمٍ عَلِيْمٍ ﴿٢٩﴾

ते उसी इक ज्ञानवान पुत्तरै दा शुभ-समाचार सुनाया ॥ 29 ॥

فَاَقْبَلَتِ امْرَاَتُهٗ فِيْ صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوْزٌ عَقِيْمٌ ﴿٣٠﴾

इन्ने च उसदी लाड़ी अग्गें आई जेह्दे चेह्रे पर शर्मसारी[1] ही इस आस्तै जोरें अपने हत्थ मूंहै पर मारे ते बोल्ली, अ'ऊं ते इक बांझ/संढ बुड्ढी आं ॥ 30 ॥

قَالُوْا كَذٰلِكِ ۙ قَالَ رَبُّكِ ۭ اِنَّهٗ هُوَ الْحَكِيْمُ الْعَلِيْمُ ﴿٣١﴾

उनें गलाया (एह् सच्च ऐ जे) तूं ऐसी गै ऐं पर तेरे रब्ब नै (ऊऐ) गलाया ऐ (जो असें गलाया ऐ) ओह् सच्चें गै बड़ी हिक्मत आह्ला (ते) बड़े इलम आह्ला ऐ ॥ 31 ॥

---

1. मूल शब्द 'सर्रतिन्' दा अर्थ चेह्रे दी कालिमा बी होंदा ऐ। इस आस्तै अर्थ एह् ऐ जे शर्म करियै उसदे चेह्रे दा रंग बदली गेदा हा।

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ اَيُّهَا الْمُرْسَلُوْنَ ۝٣٢

(इस पर इब्राहीम नै) गलाया, हे रसूलो! तुसेंगी केह्ड़ा म्हत्तवपूर्ण कम्म सौंपेआ गेदा ऐ ॥ 32 ॥

قَالُوْٓا اِنَّآ اُرْسِلْنَآ اِلٰى قَوْمٍ مُّجْرِمِيْنَ ۝٣٣

उनें गलाया, अस इक मुजरम कौम कश भेजे गेदे आं ॥ 33 ॥

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّنْ طِيْنٍ ۝٣٤

तां जे उंदे पर गिल्ली मिट्टी कन्नै बने दे कैंकर/गोलियां बर्‌हाचै ॥ 34 ॥

مُّسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِيْنَ ۝٣٥

जिंदे पर तेरे रब्ब पासेआ हद शा बधने आह्‌लें गी स'ज़ा देने आस्तै नशान लाया गेदा ऐ ॥ 35 ॥

فَاَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيْهَا مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ۝٣٦

ते असें उस बस्ती च जिन्ने मोमिन हे उनें गी कड्ढी लैता ॥ 36 ॥

فَمَا وَجَدْنَا فِيْهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ الْمُسْلِمِيْنَ ۝٣٧

ते असें उस बस्ती च अपने फरमांबरदारें दा सिर्फ इक घर पाया/दिक्खेआ ॥ 37 ॥

وَتَرَكْنَا فِيْهَآ اٰيَةً لِّلَّذِيْنَ يَخَافُوْنَ الْعَذَابَ الْاَلِيْمَ ۝٣٨

ते असें उस (बस्ती) च इक ऐसा नशान छोड़ेआ जेह्‌का म्हेशां उनें लोकें दे कम्म औग जेह्‌के जे दर्दनाक अज़ाब शा डरने आह्‌ले होंगन ॥ 38 ॥

وَفِيْ مُوْسٰٓى اِذْ اَرْسَلْنٰهُ اِلٰى فِرْعَوْنَ بِسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ۝٣٩

ते मूसा दी घटना च बी (मती-हारी नशानियां हियां) जिसलै असें उसी फ़िरऔन पासै/कश इक खु'ल्ली-डु'ल्ली दलील देइयै भेजेआ ॥ 39 ॥

فَتَوَلّٰى بِرُكْنِهٖ وَقَالَ سٰحِرٌ اَوْ مَجْنُوْنٌ ۝٤٠

ते ओह् (फ़िरऔन) अपने बुत्तखान्ने[1] पासै पिट्ठ फेरियै उठी गेआ ते गलान लगा जे (मूसा) बड़ी चिकनी-चुप्पड़ी गल्लां करने आह्‌ला ते मजनूं/पागल ऐ ॥ 40 ॥

فَاَخَذْنٰهُ وَجُنُوْدَهٗ فَنَبَذْنٰهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيْمٌ ۝٤١

इस पर असें उसगी ते उसदे लश्करें गी (अपने कैह्‌र कन्नै पकड़ी लैता ते उनें सारें गी समुंदरै च सुट्टी दित्ता ते (अज-तक्क) उस पर

1. *मूल शब्द 'रुकन' दा अर्थ ऐ शक्ति प्राप्त करने दा स्थान। आयत दा भाव ए ऐ जे फ़िरऔन अपने शक्ति भंडार पासै उठी गेआ। फ़िरऔन गी उस दे अकीदे मताबक सारी शक्तियां बैल दे मंदरै चा मिलदियां हियां। इस आस्तै असें अनुवाद च बुत्तखान्ना इस्सै अर्थ गी ध्यान च रक्खियै लिखेआ ऐ।*

फटकार पवा करदी ऐ ॥ 41 ॥

وَفِيْ عَادٍ اِذْ اَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيْحَ الْعَقِيْمَ ﴿٤٢﴾

ते आद दी घटना च बी (असें मते-हारे नशान छोड़े दे न, उस बेलै) जिसलै जे असें उंदे पर इक सख्त आंधी चलाई ही ॥ 42 ॥

مَا تَذَرُ مِنْ شَيْءٍ اَتَتْ عَلَيْهِ اِلَّا جَعَلَتْهُ كَالرَّمِيْمِ ﴿٤٣﴾

ओह् जिस चीजै कन्नै बी छ्होंदी ही उसी (तबाह् करी दिंदी ही ते उसी) गली चुकी दी हड्डियें आंगर बनाई दिंदी ही ॥ 43 ॥

وَفِيْ ثَمُوْدَ اِذْ قِيْلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوْا حَتّٰى حِيْنٍ ﴿٤٤﴾

ते समूद च बी (असें नशान छोड़ेआ) जिसलै उनेंगी गलाया गेआ ते इक अरसे तक लाह् लेई लैओ[1] ॥ 44 ॥

فَعَتَوْا عَنْ اَمْرِ رَبِّهِمْ فَاَخَذَتْهُمُ الصّٰعِقَةُ وَهُمْ يَنْظُرُوْنَ ﴿٤٥﴾

ते उनें अपने रब्ब दे हुकम दी ना-फरमानी कीती ते उनेंगी इक अज़ाब नै आई पकड़ेआ ते ओह् दिखदे गै रेही गे ॥ 45 ॥

فَمَا اسْتَطَاعُوْا مِنْ قِيَامٍ وَّمَا كَانُوْا مُنْتَصِرِيْنَ ﴿٤٦﴾

ते नां ते बचने आस्तै खड़ोई[2] सके ते नां ओह् कुसै दी मदद हासल करी सके ॥ 46 ॥

وَقَوْمَ نُوْحٍ مِّنْ قَبْلُ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمًا فٰسِقِيْنَ ﴿٤٧﴾

ते उंदे शा पैह्लें नूह दी कौम गी बी (अस हलाक करी चुके दे हे) ओह् आज्ञा-पालन शा निकलने आह्ली/इन्कारी कौम ही ॥ 47 ॥ (रुकू 2/1)

وَالسَّمَآءَ بَنَيْنٰهَا بِاَيْدٍ وَّاِنَّا لَمُوْسِعُوْنَ ﴿٤٨﴾

ते गासें गी बी असें केई गुणें[3] कन्नै बनाया ऐ ते अस बौह्त ज्यादा ताकत रक्खने (दे मालक) आं ॥ 48 ॥

---

1. *इस दा एह् मतलब ऐ जे थोढ़े अरसे बा'द तुंदे पर अज़ाब आई जाग जेह्दे बा'द तुस संसारक साधनें शा लाह् लैने दे काबल नेईं रौह्गे।*
2. *यानी इन्नी तफीक बी नेईं मिली जे खड़ोइयै बचने दा कोई सरिस्ता करदे।*
3. *मूल शब्द 'बिऐदिन' दा अर्थ ऐ केईं हत्थें कन्नै बनाया। शब्द कोश च हत्थ दा अर्थ ऐ-शक्ति, समर्थ, अधिकार, बल। अल्लाह दी शक्ति आस्तै धार्मक परिभाशा च 'गुण' शब्द प्रयुक्त होंदा ऐ। इस आस्तै असें अनुवाद कीते दा ऐ जे 'असें गासै गी बी नेकां गुणें कन्नै बनाया ऐ' यानी गासै दी रचना च अल्लाह दी शक्ति दा हत्थ बी हा ते पवित्तरता दा बी ते स्तुति दा बी हत्थ हा। इस आस्तै नेकां गुण गासै थमां जाह्र होंदे न।*

वَالْاَرْضَ فَرَشْنٰهَا فَنِعْمَ الْمٰهِدُوْنَ ﴿٤٩﴾	ते धरती गी असें इक बिस्तरे आंगर बनाया ऐ ते अस बौह्त अच्छा बिस्तरा बनाने आह्ले आं ॥ 49 ॥
وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُوْنَ ﴿٥٠﴾	ते हर इक चीजै दे असें नर-मादा बनाए न तां जे तुस नसीह्त हासल करी सको ॥ 50 ॥
فَفِرُّوْٓا اِلَى اللّٰهِ ۭ اِنِّيْ لَكُمْ مِّنْهُ نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٥١﴾	इस आस्तै (चाही दा ऐ जे) तुस अल्लाह पासै दौड़ो। अ'ऊं ओह्दे पासेआ थुआड़ी बक्खी थुआड़े आस्तै जाह्रा तौर पर सोह्गा करने आह्ला बनियै आए दा आं ॥ 51 ॥
وَلَا تَجْعَلُوْا مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ ۭ اِنِّيْ لَكُمْ مِّنْهُ نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٥٢﴾	ते तुस अल्लाह कन्नै कुसै होरस गी उपास्य नेईं बनाओ। अ'ऊं ओह्दे पासेआ तुसेंगी जाह्रा-बाह्रा सोह्गा करने आह्ला आं ॥ 52 ॥
كَذٰلِكَ مَآ اَتَى الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا قَالُوْا سَاحِرٌ اَوْ مَجْنُوْنٌ ﴿٥٣﴾	इस्सै चाल्ली[1] उंदे शा पैह्लें जेह्के रसूल औंदे रेह्, उनेंगी लोकें इयै गलाया जे ओह् मन-मोह्नियां गल्लां करने आह्ले जां मजनू/पागल न ॥ 53 ॥
اَتَوَاصَوْا بِهٖ ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُوْنَ ﴿٥٤﴾	क्या ओह् एह् (गल्ल आखने दी) इक-दूए गी बसीयत[2] करी गेदे हे (हरगज़ नेईं) बल्के ओह् सारे दे सारे सरकश/सिरफिरे लोक न (इस्सै आस्तै इक गै किसमै दे गंदे ख्याल उंदे दिलें च पैदा होंदे न) ॥ 54 ॥
فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَآ اَنْتَ بِمَلُوْمٍ ﴿٥٥﴾	इस आस्तै (हे नबी!) तूं उंदे शा मूंह् फेरी लै ते तुगी (उंदे कम्मैं दी ब'जा कन्नै) कोई लाह्मा नेईं दित्ता जाग ॥ 55 ॥
وَّذَكِّرْ فَاِنَّ الذِّكْرٰى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٥٦﴾	ते चेता करांदा रौह्, की जे चेता कराना मोमिनें गी लाह् पंजादा ऐ ॥ 56 ॥

1. *जिस चाल्ली हज़रत मूसा ते हज़रत मसीह दी गल्लें गी लोकें नेईं मन्नेआ ते उंदे शा पैह्लें आह्ले रसूलें गी बी सच्चा नेईं समझेआ, ते उनेंगी झूठा करार दिंदे/समझदे रेह्।*
2. *यानी सारे बरोधी इन्कार करने बारै इक गै किसमै दियां दलीलां दिंदे हे। आखो जे ओह् इक-दूए गी सखाई गेदे हे जे इस चाल्ली नबियें दा इन्कार करी देओ।*

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُوْنِ ﴿٥٧﴾	ते मैं जिन्नें ते इन्सानें गी सिर्फ अपनी अबादत आस्तै पैदा कीते दा ऐ ॥ 57 ॥
مَآ أُرِيْدُ مِنْهُمْ مِّنْ رِّزْقٍ وَّمَآ أُرِيْدُ أَنْ يُّطْعِمُوْنِ ﴿٥٨﴾	नां अ'ऊं उंदे शा कोई रिशक/रोजी मंगना ते नां अ'ऊं उंदे शा एह् चाह्ना जे ओह् मिगी खाना खलान ॥ 58 ॥
إِنَّ اللّٰهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِيْنُ ﴿٥٩﴾	अल्लाह गै सारें गी खाना खलाने आह्ला (ऐ ते) बड़ी (जबरदस्त) ताकत आह्ला ऐ ॥ 59 ॥
فَإِنَّ لِلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ذَنُوْبًا مِّثْلَ ذَنُوْبِ أَصْحٰبِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُوْنِ ﴿٦٠﴾	इस आस्तै जिनें जुलम कीता ऐ उंदे आस्तै बी ऊऐ नेह् डोल/बदले न जनेह् उंदे साथियें आस्तै हे। इस आस्तै चाही दा ऐ जे ओह् अज़ाब मंगने दी मेरे अग्गें काह्ल/तौल नेईं करन ॥ 60 ॥
فَوَيْلٌ لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ يَّوْمِهِمُ الَّذِيْ يُوْعَدُوْنَ ﴿٦١﴾ ع	ते जिनें कुफर कीता ऐ उंदे आस्तै उस रोज, जेह्दा उंदे कन्नै बा'यदा कीता जंदा ऐ, हलाकत/तबाही नाज़ल होने आह्ली ऐ ॥ 61 ॥ (रुकू 3/2)

०००

सूरः अल्-तूर

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां पंजाह् आयतां ते दो रुकू न

बِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①	अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥
وَالطُّوْرِ ②	अ'ऊं तूर[1] गी गुआही दे रूपै च पेश करना ॥2॥
وَكِتٰبٍ مَّسْطُوْرٍ ③	ते (इस) लिखी[2] दी कताबा गी बी ॥3॥
فِيْ رَقٍّ مَّنْشُوْرٍ ④	(जो) खु'ल्ले[3] कागज़ें पर (लिखी गेदी ऐ) ॥4॥
وَّالْبَيْتِ الْمَعْمُوْرِ ⑤	ते खान्ना काबा[4] गी जो म्हेशां अबाद रौह्ग ॥5॥
وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوْعِ ⑥	ते उस छत्त गी जो म्हेशां उच्ची[5] रौह्ग ॥6॥

1. *तूर पर हज़रत मूसा पर कताब नाज़ल होई ही, जो हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी सचाई दी गुआह् ऐ।*
2. *इस लिखी दी कताब दा अर्थ क़ुर्आन-करीम ऐ जिस थमां हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी सचाई सूरज आंगर सिद्ध होंदी ऐ।*
3. *खु'ल्ले कागज़ें दा अर्थ ऐ जे ओह् कताब मुसलमानें दे कर्में दे मताबक बंद बस्तें च रक्खने आस्तै नेईं बल्के सच्चा मुसलमान इसी इस आस्तै घर रखदा ऐ जे हर बेलै पढ़दा र'वै ते ओह् हर बेलै खु'ल्ली दी र'वै।*
4. *यानी हज़रत इब्राहीम दे बा'द हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. नै हज्ज करना जरूर करार दित्ते दा ऐ ते हून मुसलमान म्हेशां हज्ज करदे रौंह्गन ते हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी सदाकत/सचाई साबत होंदी रौह्ग।*
5. *सदा उच्ची रौह्ने आह्ली छत्त दा अर्थ बी काबा ऐ ते मतलब एह् ऐ जे उस दी इज्जत (सम्मान) अल्लाह म्हेशां कायम रक्खग।*

وَالْبَحْرِ الْمَسْجُوْرِ ۙ﴿۷﴾	ते जोश मारदे/उप्पर उठदे समुंदर[1] गी ॥ 7 ॥
اِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ۙ﴿۸﴾	तेरे रब्ब पासेआ अज़ाब जरूर नाज़ल होइयै रौह्‌ग ॥ 8 ॥
مَّا لَهٗ مِنْ دَافِعٍ ۙ﴿۹﴾	उसी कोई दूर करने आह्‌ला नेईं ॥ 9 ॥
يَّوْمَ تَمُوْرُ السَّمَآءُ مَوْرًا ۙ﴿۱۰﴾	जिस रोज बदल[2] लैह्‌रां मारन लगग ॥ 10 ॥
وَّتَسِيْرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ؕ﴿۱۱﴾	ते प्हाड़[3] अपनी पूरी रफ्तार/गति कन्नै चलङन ॥ 11 ॥
فَوَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ۙ﴿۱۲﴾	इस आस्तै उस दिन झुठलाने आह्‌लें पर अज़ाब नाज़ल होग ॥ 12 ॥
الَّذِيْنَ هُمْ فِيْ خَوْضٍ يَّلْعَبُوْنَ ۘ﴿۱۳﴾	(यानी उनें लोकें पर) जेह्‌के गंद उछाली-उछाली खेढा करदे हे ॥ 13 ॥
يَوْمَ يُدَعُّوْنَ اِلٰى نَارِ جَهَنَّمَ دَعًّا ؕ﴿۱۴﴾	जिस दिन उनें सारें गी ज्हन्नम दी अग्गी पासै धक्के देइयै लैता जाग ॥ 14 ॥
هٰذِهِ النَّارُ الَّتِيْ كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُوْنَ ﴿۱۵﴾	(ते गलाया जाग) इयै ओह् अग्ग ऐ जिसदा तुस इन्कार करदे होंदे हे ॥ 15 ॥
اَفَسِحْرٌ هٰذَآ اَمْ اَنْتُمْ لَا تُبْصِرُوْنَ ۚ﴿۱۶﴾	क्या एह् सिर्फ मलम्मासाजी/बनावटी गल्ल ही जां असल च तुस हून बी नेईं दिक्खा करदे ॥ 16 ॥
اِصْلَوْهَا فَاصْبِرُوْٓا اَوْ لَا تَصْبِرُوْا ۚ سَوَآءٌ عَلَيْكُمْ ؕ اِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿۱۷﴾	(जेकर एह् नि'रा इक ख्याल ऐ तां बे-धड़क) उस च दाखल होई जाओ ते (भाएं) सबर करो जां (सबर) नेईं करो, थुआड़े आस्तै बराबर ऐ (जो होना ऐ ओह् होइयै रौह्‌ग) तुसें गी सिर्फ थुआड़े कर्में दा गै फल दित्ता जा करदा ऐ ॥ 17 ॥

1. पवित्तर क़ुर्आन समुंदर गी अध्यात्मक ज्ञान दा नशान करार दिंदा ऐ। इस आस्तै जोश मारने आह्‌ले समुंदर दा अर्थ क़ुर्आनी ज्ञान दा भंडार ऐ जेह्‌दे चा ज्ञान बक्ख-बक्ख रूपें च जाहर होंदा रौह्‌ग ते इस्लाम दी सचाई सिद्ध करदा रौह्‌ग।
2. मूल शब्द 'समा' दा अर्थ बदल ते गास होंदा ऐ। इत्थें इसदा अर्थ बदल ऐ। मतलब एह् ऐ जे क़ुर्आन मजीद राहें अल्लाह दी रैह्‌मत दे बदल दुनियां पर छाई जांगन।
3. प्हाड़ दा अर्थ बड्डे लोक जां बड्डे संगठत राज/क्हूमतां होंदा ऐ। मतलब एह् ऐ जे जिसलै क़ुर्आन दियां तलीमां बिस्तार करङन/फैलङन तां अरब दा प्राचीन शासन, कैसर ते किस्रा दियां क्हूमतां तित्तर-बित्तर होई जाङन ते दुनियां दे नक्शे परा गायब होई जांगन।

اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ جَنّٰتٍ وَّنَعِيْمٍ ۙ﴿۱۸﴾

संयमी लोक सुर्गें च ते नैमतें च होंगन ॥ 18 ॥

فٰكِهِيْنَ بِمَاۤ اٰتٰىهُمْ رَبُّهُمْ ۚ وَوَقٰىهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيْمِ ﴿۱۹﴾

(ते) जे किश उंदा रब्ब उनेंगी देग ओह् ओह्दे पर खुश होंगन ते उंदा रब्ब उनेंगी दोज़ख दे अज़ाब शा बचाई लैग ॥ 19 ॥

كُلُوْا وَاشْرَبُوْا هَنِيْٓـًٔا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۙ﴿۲۰﴾

(ते गलाग जे) खाओ ते पिय्यो (जो तुसेंगी दित्ता जंदा ऐ) ओह् थुआड़े कर्में दी ब'जा करी थुआड़े आस्तै बरकत आह्ला होग ॥ 20 ॥

مُتَّكِـِٕيْنَ عَلٰى سُرُرٍ مَّصْفُوْفَةٍ ۚ وَزَوَّجْنٰهُمْ بِحُوْرٍ عِيْنٍ ﴿۲۱﴾

ओह् उस रोज रींह्गें च बिछे/लग्गे दे सिंहासनें पर तकिये लाइयै बैठे दे होंगन ते अस उनेंगी बड्डी-बड्डी स्याह् अक्खीं आह्लियां जनानियां जोड़े दे रूपै च प्रदान करगे ॥ 21 ॥

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِاِيْمَانٍ اَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَاۤ اَلَتْنٰهُمْ مِّنْ عَمَلِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ ؕ كُلُّ امْرِئٍۢ بِمَا كَسَبَ رَهِيْنٌ ﴿۲۲﴾

ते जो लोक ईमान लेई आए न ते उंदी उलाद बी ईमान दे मामले च उंदे पिच्छें चली ऐ अस उंदे कन्नै उत्तम सुर्गें च उंदी उलाद गी बी ज'मा करी देगे ते उंदे (बब्ब-दादें दे) कर्में च बी कोई कमी नेईं करगे। हर इक शख्स अपने कर्में दे फल दा बंधक[1] ऐ ॥ 22 ॥

وَاَمْدَدْنٰهُمْ بِفَاكِهَةٍ وَّلَحْمٍ مِّمَّا يَشْتَهُوْنَ ﴿۲۳﴾

ते अस उनेंगी उंदी मरजी मताबक भांत-सभांते फल ते भांत-सभांते गोश्त पेश करगे ॥ 23 ॥

يَتَنَازَعُوْنَ فِيْهَا كَاْسًا لَّا لَغْوٌ فِيْهَا وَلَا تَاْثِيْمٌ ﴿۲۴﴾

ओह् उस च ऐसे प्यालें[2] बारै झगड़े करड्न जिंदा नतीजा नां ते बकवास करना होग, ते नां गुनाह् (करना होग) ॥ 24 ॥

وَيَطُوْفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَّهُمْ كَاَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَّكْنُوْنٌ ﴿۲۵﴾

ते जुआन सेवक हर बेलै उंदी खिदमत च हाजर रौह्ड्न। आखो जे ओह् परदें च लपटोए[3] दे मोती न ॥ 25 ॥

وَاَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ يَّتَسَآءَلُوْنَ ﴿۲۶﴾

ते ओह् इक दूए कन्नै ध्यान कन्नै आपसी सुआल-जवाब करड्न ॥ 26 ॥

---

1. *कोई बी अपने कर्में दा फल भोगने शा इद्धर-उद्धर नेईं होई सकदा।*
2. *यानी मरने दे बा'द जिस चीजा दा नांऽ शराब रक्खेआ गेदा ऐ, ओह् शराब अल्लाह दे प्रेम दी शराब ऐ। ओह्दे कन्नै दमाग खराब नेईं होंदा ते नां गै इन्सान बे-मतलब बकवास करदा ऐ ते नां गाल-मुआल दिंदा ऐ।*
3. *यानी पवित्तर ते शुद्ध आचरण करने आह्ले।*

قَالُوْٓا اِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِيْٓ اَهْلِنَا مُشْفِقِيْنَ ۝٢٦	ते गलाडन जे अस लोक[1] पैह्लें अपने रिश्तेदारें च अपने अन्जाम शा डरदे होंदे हे ॥ 27 ॥
فَمَنَّ اللّٰهُ عَلَيْنَا وَوَقٰىنَا عَذَابَ السَّمُوْمِ ۝٢٧	मगर अल्लाह नै स्हाड़े पर स्हान कीता। ते असें गी गर्म लूह् दे अज़ाब शा बचाई लैता ॥ 28 ॥
اِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوْهُ ۭ اِنَّهٗ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيْمُ ۝٢٨	अस पैह्लें गै उस (अल्लाह) गी पुकारदे होंदे हे ओह् बड़ा नेक सलूक करने आह्ला (ते) बे-इन्तहा कर्म करने आह्ला ऐ ॥ 29 ॥ (रुकू 1/3)
فَذَكِّرْ فَمَآ اَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَّلَا مَجْنُوْنٍ ۝٢٩	इस आस्तै (हे रसूल!) तूं (लोकें गी) नसीहत करदा जा, की जे तूं अपने रब्ब दे स्हानें करी नां ते जोतशी (ग़ैब दियां गल्लां दस्सने आह्ला) ऐं ते नां मजनूं/पागल ॥ 30 ॥
اَمْ يَقُوْلُوْنَ شَاعِرٌ نَّتَرَبَّصُ بِهٖ رَيْبَ الْمَنُوْنِ ۝٣٠	क्या ओह् एह् आखदे न जे एह् शख्स शायर ऐ (ते) अस जमान्ने दी तबाही दा ओह्दे आस्तै इंतजार करा करने आं ॥ 31 ॥
قُلْ تَرَبَّصُوْا فَاِنِّيْ مَعَكُمْ مِّنَ الْمُتَرَبِّصِيْنَ ۝٣١	तूं गलाई दे इंतजार करदे जाओ, की जे अ'ऊं बी थुआड़े आस्तै इंतजार करा करना ॥ 32 ॥
اَمْ تَاْمُرُهُمْ اَحْلَامُهُمْ بِهٰذَآ اَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُوْنَ ۝٣٢	क्या उनेंगी उंदी बुद्ध इयै गल्ल सखांदी ऐ, जां ओह् सरकश/सिरफिरी कौम न? ॥ 33 ॥
اَمْ يَقُوْلُوْنَ تَقَوَّلَهٗ ۚ بَلْ لَّا يُؤْمِنُوْنَ ۝٣٣	जां ओह् एह् आखदे न जे उसनै अपने पासेआ गल्ल बनाई लेदी ऐ, असलीयत एह् ऐ जे ओह् (वह्यी दे नाज़ल होने पर) ईमान गै नेईं आह्नदे ॥ 34 ॥
فَلْيَاْتُوْا بِحَدِيْثٍ مِّثْلِهٖٓ اِنْ كَانُوْا صٰدِقِيْنَ ۝٣٤	जेकर ओह् सच्चे न तां इस्सै चाल्ली दा कोई होर कलाम लेई औन (तां जे दुनियां फैसला करी सकै जे दमैं कलाम बराबर न) ॥ 35 ॥
اَمْ خُلِقُوْا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ اَمْ هُمُ الْخٰلِقُوْنَ ۝٣٥	क्या उनेंगी बगैर कुसै गरज़/मकसद दे पैदा कीता गेदा ऐ जां ओह् आपूं गै अपने खालक/सिरजनहार न? ॥ 36 ॥

1. *यानी दुनियां च मुन्करें दी धमकियें शा अस केई बार घबराई जंदे हे मगर अज्ज हर चाल्ली दी फतह ते अमन असेंगी हासल ऐ।*

क्या उनें गासें ते धरती गी पैदा कीता ऐ? (नेईं!) बल्के सचाई एह् ऐ जे एह् (गास ते धरती पैदा करने आह्ले पर) जकीन गै नेईं करदे ॥ 37 ॥

أَمْ خَلَقُوا السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ ۚ بَلْ لَّا يُوْقِنُوْنَ ﴿٣٧﴾

क्या उंदे कश तेरे रब्ब दे खजान्ने हैन? जां ओह् दरोग़े न? ॥ 38 ॥

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَآئِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمُ الْمُصَيْطِرُوْنَ ﴿٣٨﴾

क्या उंदे कश कोई पौड़ी/सिढ़ है जिस पर चढ़ियै ओह् (खुदा दियां गल्लां) सुनदे न? इस आस्तै चाही दा ऐ जे उंदा सुनने आह्ला (हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. आंगर) कोई खु'ल्ली दलील पेश करै॥ 39 ॥

أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَّسْتَمِعُوْنَ فِيْهِ ۚ فَلْيَأْتِ مُسْتَمِعُهُمْ بِسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ﴿٣٩﴾

क्या खुदा आस्तै ते धीयां न ते थुआड़े आस्तै पुत्तर। ॥ 40 ॥

أَمْ لَهُ الْبَنٰتُ وَلَكُمُ الْبَنُوْنَ ﴿٤٠﴾

क्या तूं उंदे शा कोई अजर मंगना ऐं? इस आस्तै ओह् उस चट्टी कारण दबोंदे जा करदे न ॥ 41 ॥

أَمْ تَسْـَٔلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِّنْ مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُوْنَ ﴿٤١﴾

क्या उनेंगी गैब दी जानकारी है जिसगी ओह् लिखी लैंदे न? ॥ 42 ॥

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُوْنَ ﴿٤٢﴾

क्या ओह् तेरे खलाफ कोई उपाऽ करना चांह्दे न? इस आस्तै याद रक्खो जे उनें मुन्करें दे खलाफ गै (खुदाई) उपाऽ कीते जांगन ॥ 43 ॥

أَمْ يُرِيْدُوْنَ كَيْدًا ۖ فَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا هُمُ الْمَكِيْدُوْنَ ﴿٤٣﴾

क्या अल्लाह दे सिवा उंदा कोई होर उपास्य है? (याद रक्खो) उंदे शिर्क शा अल्लाह पाक ऐ ॥ 44 ॥

أَمْ لَهُمْ إِلٰهٌ غَيْرُ اللّٰهِ ۖ سُبْحٰنَ اللّٰهِ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٤٤﴾

ते जेकर ओह् गासै च बदलै दा कोई खंधोला ब'रदा दिक्खन तां गलांदे न जे एह् ते (सिर्फ) इक घना बदल ऐ ॥ 45 ॥

وَإِنْ يَّرَوْا كِسْفًا مِّنَ السَّمَآءِ سَاقِطًا يَّقُوْلُوْا سَحَابٌ مَّرْكُوْمٌ ﴿٤٥﴾

इस आस्तै तूं उनें गी (उंदी बे-वकूफी च) छोड़ी दे, इत्थें तक जे ओह् अपने उस निश्चत

فَذَرْهُمْ حَتّٰى يُلٰقُوْا يَوْمَهُمُ الَّذِيْ فِيْهِ

يُصۡعَقُوۡنَ ۙ﴿۴۶﴾

ध्याड़े गी दिक्खी लैन, जिस च (उंदे पर अज़ाब नाज़ल कीता जाग ते) ओह् डरें मारे बे-होश करी दित्ते जांगन ॥ 46 ॥

يَوۡمَ لَا يُغۡنِیۡ عَنۡهُمۡ كَيۡدُهُمۡ شَيۡـًٔا وَّلَا هُمۡ يُنۡصَرُوۡنَ ؕ﴿۴۷﴾

जिस दिन उंदा उपाऽ उनेंगी कोई लाह् नेईं पुजाग ते नां उंदी मदाद कीती जाग ॥ 47 ॥

وَاِنَّ لِلَّذِيۡنَ ظَلَمُوۡا عَذَابًا دُوۡنَ ذٰلِكَ وَلٰكِنَّ اَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُوۡنَ ﴿۴۸﴾

ते जालम लोकें गी उसदे अलावा होर बी अज़ाब पुजङन, पर उंदे चा मते-हारे लोक नेईं जानदे ॥ 48 ॥

وَاصۡبِرۡ لِحُكۡمِ رَبِّكَ فَاِنَّكَ بِاَعۡيُنِنَا وَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ حِيۡنَ تَقُوۡمُ ۙ﴿۴۹﴾

ते तूं अपने रब्ब दे हुकमै पर डटे दा रौह्, की जे तूं साढ़ी अक्खीं दे सामनै (साढ़ी फ्हाजत च) ऐं ते चाही दा ऐ जे जिसलै तूं (अबादत आस्तै) खड़ोऐं, तां साढ़ी स्तुति दे कन्नै-कन्नै साढ़ी पवित्तरता दा गुणगान बी करदा र'वा कर ॥ 49 ॥

وَمِنَ الَّيۡلِ فَسَبِّحۡهُ وَاِدۡبَارَ النُّجُوۡمِ ﴿۵۰﴾ ع

ते इस्सै चाल्ली (जिसलै तूं) रातीं बेलै (खड़ोऐं तां) उस (खुदा) दी पवित्तरता दा गुणगान करदा र'वा कर ते जिसलै सतारे/नखत्तर पिट्ठ फेरी लैन (यानी रात मुक्कने आह्ली होऐ) उसलै बी ॥ 50 ॥ (रुकू 2/4)

०००

सूरः अल्-नज्म

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां त्रेह्ट आयतां ते त्रै रुकू न।

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①
अ'ऊं सुरय्या[1] नांऽ दे नखत्तर/तारे गी इस गल्ला दी गुआही आस्तै पेश करना जिसलै ओह् (आध्यात्मक द्रिश्टी कन्नै) ख'ल्ल आई जाग ॥2॥	وَالنَّجْمِ اِذَا هَوٰى ②
जे थुआड़ा साथी नां ते रस्ता भुल्ले दा ऐ, नां गुमराह्[2] होए दा ऐ ॥3॥	مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوٰى ③
ते ओह् अपनी मन चाही/पसंद गल्लां नेईं करदा ॥4॥	وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوٰى ④
बल्के ओह् (उसदा पेश कीते दा कलाम क़ुर्'आन मजीद) सिर्फ खुदा आह्ले पासेआ नाज़ल होने आह्ली वह्यी ऐ ॥5॥	اِنْ هُوَ اِلَّا وَحْيٌ يُّوْحٰى ⑤
इस गी (यानी एह् कलाम) बड़ी शक्तियें आह्ले (खुदा) नै सखाया ऐ ॥6॥	عَلَّمَهٗ شَدِيْدُ الْقُوٰى ⑥

1. *एह् उस भविक्खवाणी पासै संकेत ऐ जो हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. नै कीती दी ऐ जे जेकर ईमान सुरय्या नांऽ दे नखत्तर पर उठी जाग तां पारसी कौम दा इक आदमी उसी उत्थुआं बापस लेई औग।*
2. *जिसलै उस महान पुरश दा अवतार होग तां हर इक शख्स गी पता लग्गी जाग जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी शिक्षा कामल ही। ओह् नां ते रस्ता भुल्ले दे हे ते नां गुमराह् हे ते नां गै मानसक बिशे बासनें दे अधीन हे।*

ذُوْ مِرَّةٍ ؕ فَاسْتَوٰى ۙ﴿۷﴾

जिस दियां शक्तियां बार-बार जाह्र होने आह्लियां न ते जो इस बेलै अपनी शक्तियें गी प्रकट करने आस्तै अर्श पर द्रिढ़ता कन्नै कायम होई गेदा ऐ ॥ 7 ॥

وَهُوَ بِالْاُفُقِ الْاَعْلٰى ؕ﴿۸﴾

हर बालग नजरी आह्ले/सूखम दर्शी शख्स गी गासै दे कंढें पर उसदे प्रकट होने दे लच्छन/आसार नजरी आवा करदे न ॥ 8 ॥

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلّٰى ۙ﴿۹﴾

ते ओह्[1] (यानी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. बंदें दी उस बे-चैनी गी दिक्खियै ते उंदे पर रैह्म करियै खुदा कन्नै मिलने आस्तै) उस दे लागै होए ते ओह् (खुदा) बी (हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. गी मिलने दी चाह् कन्नै) उप्परा ख'ल्ल आई गेआ[2] ॥ 9 ॥

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ اَوْ اَدْنٰى ۚ﴿۱۰﴾

ते ओह् दमैं द'ऊं धनशें दे मिलदे वितर (यानी चिल्ला चाढ़ने पर बनने आह्ले अर्धगोलकार) दे रूपै च बदली गे ते होंदे-होंदे ओह्दे शा बी ज्यादै लागै होई गे ॥ 10 ॥

فَاَوْحٰۤى اِلٰى عَبْدِهٖ مَاۤ اَوْحٰى ؕ﴿۱۱﴾

इस आस्तै उसने अपने बंदे पर वह्यी नाज़ल कीती जिसदा ओह् फैसला करी चुके दा हा ॥ 11 ॥

1. *यानी उस हालत गी दिक्खियै ते दुनियां पर रैह्म खाइयै हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. नै उस कन्नै मिलने आस्तै रुहानी तौरा पर उप्पर चढ़ना शुरू कीता जिस पर खुदा दे प्रेम नै छुआली लैती ते खुदा बी ख'ल्ल उतरन लगा तां जे मुहम्मदियत दे प्रेम बिंदू कन्नै मिली जा ते दमैं आपस च इस चाल्ली मिली गे जिस चाल्ली द'ऊं धनखें गी जोड़ियै तीर चलाया जा यानी इस चाल्ली जे जित्थें इक कमान/धनखै दा तीर पवै, उत्थें गै दूई दा बी पवै। दऊं कमान्नां/धनख इस आस्तै गलाया जे द'ऊं कमान्नें दा चिल्ला सख्त होंदा ऐ ते तीर जोरें पौंदा ऐ।*
   इस आयत थमां एह् बी साबत होंदा ऐ जे मेराज रुहानी दो बार होआ हा नां के इक बार। जियां जे मुसलमानें दा ख्याल ऐ। इस आयत शा धोखा खाइयै किश विद्वानें 'इस्रा' दी आयतें गी मेराज दियां आयतां गलाए दा ऐ। हालांके 'इस्रा' बिल्कुल होर शै/चीज ऐ ते सिर्फ दुनियां पर ही ते मेराज च हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी रूह् गासै पर गेई ही ते उस्सै बारै गलाए दा जे एह् दो बार होआ हा। इक बार 'दना' दे रूपै च यानी जिसलै हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. अल्लाह गी मिलने आस्तै गे हे ते दूई बार 'तदल्ला' दे रूपै च यानी जिसलै अल्लाह हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. गी मिलने आस्तै उप्परा ख'ल्ल आया हा।
2. *मूल शब्द 'दना' दा अर्थ ऐ अर्श दे लागै होना ते तदल्ला दा अर्थ ऐ इक शख्स दूए दे लागै जाने दी इच्छा कन्नै ओह्दे पासै बधै ते दूआ शख्स बी अपने पासेआ ओह्दे करीब/लागै होने दी कोशश करै।*

مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَاٰى ⑫	(हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे) दिल नै जो कुछ दिक्खेआ ऊऐ ब्यान कीता ॥ 12 ॥
اَفَتُمٰرُوْنَهٗ عَلٰى مَا يَرٰى ⑬	क्या तुस उस कन्नै उस (नजारे) दे बारै झगड़दे ओ जो उस (यानी मुहम्मद रसूल अल्लाह) नै (गासै पर) दिक्खेआ हा? ॥ 13 ॥
وَلَقَدْ رَاٰهُ نَزْلَةً اُخْرٰى ⑭	हालांके उसनै एह् (नजारा) इक बार नेईं दिक्खेआ बल्के दो बार दिक्खे दा ऐ (यानी इक उस बेलै जिसलै तुस खुदा दे लागै होने दी कोशश करा करदे हे ते दूआ उस बेलै जिसलै खुदा थुआड़ी बक्खी आया हा) ॥ 14 ॥
عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهٰى ⑮	यानी इक ऐसी बैरी[1] कश जेह्की आखरी सीमा पर ही ॥ 15 ॥
عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَاْوٰى ⑯	उस्सै कश ओह् सुर्ग ऐ जो म्हेशां लेई दा ठकाना ऐ ॥ 16 ॥
اِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشٰى ⑰	ते एह् नजारा दिक्खेआ बी उसलै हा, जिसलै बैरी गी उस चीजा नै खट्टी लेदा हा जो ऐसे समै खट्टी लै करदी ऐ (यानी अल्लाह दा चमत्कार) ॥ 17 ॥
مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغٰى ⑱	नां ते उसदी अक्ख उस बेलै त्रेढी[2] होई, नां गै अग्गें गी निकली गेई ॥ 18 ॥
لَقَدْ رَاٰى مِنْ اٰيٰتِ رَبِّهِ الْكُبْرٰى ⑲	उस बेलै उसनै अपने रब्ब दी बड्डी नशानियें बिच्चा इक बड्डी नशानी दिक्खी ॥ 19 ॥

1. *बैरी दे बूह्टे दे बारै एह् समझेआ जंदा ऐ जे ओह्दे च अमरत दा गुण मजूद होंदा ऐ। इस आस्तै मुड़दें दे शरीरै गी बैरी दे पत्तर पाइयै बुआले गेदे पानी कन्नै नल्हांदे न तां जे ओह् सड़ै नेईं। इस ज'गा 'सिद्रा' (बैरी) शब्द दा इस्सै पासै संकेत ऐ ते दस्सेआ गेदा ऐ जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. पर अल्लाह 'सिद्रा' (बैरी) राहें उतरेआ यानी तुसेंगी ऐसी तलीम दित्ती दी ऐ जेह्की सड़ने आह्ली नेईं ही। बल्के दूएं गी सड़ने शा बचाने आह्ली ऐ। जियां दस्सेआ गेदा ऐ जे पैह्ले समे दियां सारियां कताबां पवित्तर क़ुर्आन राहें सुरक्षत करी दित्तियां गेदियां न, की जे उंदा खुलासा क़ुर्आन मजीद च आई गेदा ऐ ते क़ुर्आन मजीद कदें नश्ट नेईं होग। इस आस्तै एह्दे कन्नै ते एह्दे राहें ओह् (शिक्षा) बी जींदियां रौंह्गन।*
2. *यानी 'मेराज' दिक्खने च गलती दी कोई संभावना नथी। ओह् इक बड़ी शान आह्ला कश्फ़ हा। सिर्फ इक सधारण सुखना जां इक सधारण जनेहा कश्फ़ नेईं हा।*

اَفَرَءَيْتُمُ اللّٰتَ وَالْعُزّٰى ۝۲۰

तुस बी बिंद 'लात' ते 'उज़्ज़ा' दा हाल सुनाओ (क्या उंदी बी इयै शान ऐ?) ॥ 20 ॥

وَمَنٰوةَ الثَّالِثَةَ الْاُخْرٰى ۝۲۱

ते त्रीये 'मनात' दा बी, जो उंदे अलावा ऐ ॥ 21 ॥

اَلَكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الْاُنْثٰى ۝۲۲

क्या थुआड़े आस्तै ते पुत्तर न ते खुदा आस्तै धीयां? ॥ 22 ॥

تِلْكَ اِذًا قِسْمَةٌ ضِيْزٰى ۝۲۳

एह् ते बड़ा गै नाकस बटबारा ऐ ॥ 23 ॥

اِنْ هِيَ اِلَّآ اَسْمَآءٌ سَمَّيْتُمُوْهَآ اَنْتُمْ وَاٰبَآؤُكُمْ مَّآ اَنْزَلَ اللّٰهُ بِهَا مِنْ سُلْطٰنٍ ۭ اِنْ يَّتَّبِعُوْنَ اِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْاَنْفُسُ ۚ وَلَقَدْ جَآءَهُمْ مِّنْ رَّبِّهِمُ الْهُدٰى ۝۲۴

एह् ते सिर्फ किश नांऽ न जो तुसें ते थुआड़े बब्ब-दादें रक्खी लैते दे न (बरना इंदे च सचाई किश बी नेईं) अल्लाह नै इंदे (बुत्तें) आस्तै कोई दलील नेईं उतारी ओह् सिर्फ इक भरम ते किश दिली खाह्शें दा अनुसरण करा करदे न, ते उंदे कश उंदे रब्ब पासेआ हदायत आई चुकी दी ऐ (मगर ओह् फी बी नेईं समझदे) ॥ 24 ॥

اَمْ لِلْاِنْسَانِ مَا تَمَنّٰى ۝۲۵

क्या इन्सान जो चाह् उसी मिली जंदा ऐ ॥ 25 ॥

فَلِلّٰهِ الْاٰخِرَةُ وَالْاُوْلٰى ۝۲۶ ع

इस आस्तै याद र'वै जे आखरत ते दुनियां दियां सब नैमतां अल्लाह दे गै हत्थै च न ॥ 26 ॥ (रुकू 1/5)

وَكَمْ مِّنْ مَّلَكٍ فِي السَّمٰوٰتِ لَا تُغْنِيْ شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ اَنْ يَّاْذَنَ اللّٰهُ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيَرْضٰى ۝۲۷

ते गासै च मते-हारे फरिश्ते न जे उंदी सफारश (कुसै गी) कोई लाह् नेईं पुजांदी। सवाए उस शख्स दे जिसी अल्लाह ऐसा करने दी अजाजत देऐ, जिसी ओह् अपनी मरजी मताबक समझदा होऐ ते पसंद करदा होऐ ॥ 27 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ لَيُسَمُّوْنَ الْمَلٰٓئِكَةَ تَسْمِيَةَ الْاُنْثٰى ۝۲۸

जेह्के लोक आखरत पर ईमान नेईं आह्नदे, ओह् फरिश्तें दे जनानियें आह्ले नांऽ रखदे/पांदे न ॥ 28 ॥

وَمَا لَهُمْ بِهٖ مِنْ عِلْمٍ ۭ اِنْ يَّتَّبِعُوْنَ اِلَّا الظَّنَّ ۚ وَاِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِيْ مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ۝۲۹

ते उनें गी इस बारै कोई बी इलम नेईं, ओह् सिर्फ इक बैह्मै च फसे दे न ते बैह्म सचाई दे मकाबले च किश बी फायदा नेईं दिंदा ॥ 29 ॥

فَاَعْرِضْ عَنْ مَّنْ تَوَلّٰى ۙ عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ اِلَّا الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ؕ﴿۳۰﴾

ते जेह्का शख्स साढ़े जिकर[1] शा मूंह् फेरी लैंदा ऐ ते सवाए दुनियां दी जिंदगी दे होर किश नेईं जानदा तूं बी ओह्दे पासेआ मूंह् फेरी लै ते उसदी पैरवी नेईं कर ॥ 30 ॥

ذٰلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِّنَ الْعِلْمِ ؕ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيْلِهٖ ۙ وَهُوَ اَعْلَمُ بِمَنِ اهْتَدٰى ﴿۳۱﴾

एह् उनें लोकें दे इलम दी चरमसीमा ऐ। तेरा रब्ब सच्चें गै उस शख्स गी खूब जानदा ऐ जेह्का उसदे रस्ते शा भटकी जंदा ऐ ते उसी बी खूब जानदा ऐ जेह्का सिद्धे रस्ते गी अखत्यार करी लैंदा ऐ ॥ 31 ॥

وَلِلّٰهِ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ ۙ لِيَجْزِىَ الَّذِيْنَ اَسَآءُوْا بِمَا عَمِلُوْا وَيَجْزِىَ الَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا بِالْحُسْنٰى ۚ﴿۳۲﴾

ते गासें ते धरती च जे किश है सब अल्लाह दे कब्जे च ऐ। उसदा एह् नतीजा होंदा ऐ जे जिनें पाप कीता, ओह् उंदे कर्में मताबक उनेंगी फल दिंदा ऐ ते जिनें नेकी कीती उनेंगी नेक फल दिंदा ऐ ॥ 32 ॥

اَلَّذِيْنَ يَجْتَنِبُوْنَ كَبٰٓئِرَ الْاِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ اِلَّا اللَّمَمَ ؕ اِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ ؕ هُوَ اَعْلَمُ بِكُمْ اِذْ اَنْشَاَكُمْ مِّنَ الْاَرْضِ وَاِذْ اَنْتُمْ اَجِنَّةٌ فِىْ بُطُوْنِ اُمَّهٰتِكُمْ ۚ فَلَا تُزَكُّوْۤا اَنْفُسَكُمْ ؕ هُوَ اَعْلَمُ بِمَنِ اتَّقٰى ﴿۳۳﴾

(यानी) ऐसे लोक जेह्के बड्डे गुनाहें ते जाह्रा-बाह्रा बदकारियें/अश्लील हरकतें शा बचदे रौंह्दे न पर एह् जे जरा हारे (गुनाह्) गी छूही जान (फी पश्तावा करन लगी पौन) तेरा रब्ब बड़े बसीह् रूपै च माफ करने आह्ला ऐ। ओह् उस बेले शा तुसेंगी भलेआं जानदा ऐ जिसलै उसनै तुसें गी धरती चा पैदा कीता ते जिसलै जे तुस अपनी मामें दे ढिड्डें च छप्पे दे हे। इस आस्तै अपनी जान्नें (अपने आपै गी) पवित्तर मत समझो। संयमियें गी अल्लाह गै चंगी-चाल्ली जानदा ऐ ॥ 33 ॥ (रुकू 2/6)

اَفَرَءَيْتَ الَّذِىْ تَوَلّٰى ۙ﴿۳۴﴾

क्या तूं उस शख्स गी जानना ऐं जिसनै (तेरी वह्यी शा) मूंह् फेरी लैता? ॥ 34 ॥

1. *पवित्तर क़ुर्आन च 'ज़िक्र' शब्द रसूल आस्तै बी इस्तेमाल होए दा ऐ ते क़ुर्आन मजीद दे अर्थें च बी बरतोए दा ऐ। इस आस्तै इस ज'गा 'ज़िक्र' दा अर्थ हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. बी होई सकदा ऐ ते क़ुर्आन करीम बी।*

وَاَعۡطٰى قَلِيۡلًا وَّاَكۡدٰى ۝٣٥

ते (खुदा दे रस्ते पर) थोढ़ा-हारा (दान) दित्ता ते फी कंजूसी शा कम्म लैन लगी पेआ ॥ 35 ॥

اَعِنۡدَهٗ عِلۡمُ الۡغَيۡبِ فَهُوَ يَرٰى ۝٣٦

क्या ओह्दे कश गैब/परोक्ष दा इलम है? ते ओह् अपना अन्जाम दिक्खा करदा ऐ? ॥ 36 ॥

اَمۡ لَمۡ يُنَبَّاۡ بِمَا فِىۡ صُحُفِ مُوۡسٰى ۝٣٧

क्या उसी मूसा दी कताबै च जे किश है, उसदा इलम नेईं दित्ता गेआ? ॥ 37 ॥

وَاِبۡرٰهِيۡمَ الَّذِىۡ وَفّٰٓى ۝٣٨

ते विश्वास पात्तर इब्राहीम दी कताबें दा बी (ज्ञान नेईं दित्ता गेआ)? ॥ 38 ॥

اَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزۡرَ اُخۡرٰى ۝٣٩

(जो एह् ऐ जे) कोई बोझ[1] चुक्कने आह्ली जान दूए दा बोझ नेईं चुक्की सकदी? ॥ 39 ॥

وَاَنۡ لَّيۡسَ لِلۡاِنۡسَانِ اِلَّا مَا سَعٰى ۝٤٠

ते मनुक्खै गी ऊऐ मिलदा ऐ जिसदी ओह् कोशश करदा ऐ ॥ 40 ॥

وَاَنَّ سَعۡيَهٗ سَوۡفَ يُرٰى ۝٤١

(ते उनें कताबें च लिखे दा ऐ जे) ओह् (इन्सान) अपनी कोशश दा नतीजा जरूर दिक्खी लैग ॥ 41 ॥

ثُمَّ يُجۡزٰٮهُ الۡجَزَآءَ الۡاَوۡفٰى ۝٤٢

ते उसी पूरा-पूरा फल मिलग ॥ 42 ॥

وَاَنَّ اِلٰى رَبِّكَ الۡمُنۡتَهٰى ۝٤٣

ते एह् बी जे (बीती दी ते मजूदा सारी कौमें दा) आखरी फैसला तेरे रब्ब दे गै हत्थै च ऐ ॥ 43 ॥

وَاَنَّهٗ هُوَ اَضۡحَكَ وَاَبۡكٰى ۝٤٤

ते एह् जे ऊऐ स्हांदा ऐ ते ऊऐ रुआंदा ऐ ॥ 44 ॥

وَاَنَّهٗ هُوَ اَمَاتَ وَاَحۡيَا ۝٤٥

ते ऊऐ मारदा ऐ ते ऊऐ जींदा करदा ऐ ॥ 45 ॥

وَاَنَّهٗ خَلَقَ الزَّوۡجَيۡنِ الذَّكَرَ وَالۡاُنۡثٰى ۝٤٦

ते उस्सै नै सारें (जीवधारियें) गी नर ते मादा दे रूपै च पैदा कीता ऐ ॥ 46 ॥

---

1. ईसाई लोक आखदे न जे इस दा अर्थ एह् ऐ जे कफ़्फ़ारा सिर्फ बे-गुनाह् आदमी गै देई सकदा ऐ ते ओह् हज़रत मसीह् हा। हालांके क़ुर्आन मजीद ते बाइबिल दे मताबक बे-गुनाह् सिर्फ हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. गै हे। इस आयत दा ते सिर्फ एह् अर्थ ऐ जे जेह्का शख्स बोझ चुक्कने दी हालत च पैदा कीता गेआ होऐ ओह् कुसै दा बोझ नेईं चुक्की सकदा। की जे ओह् ते अल्लाह दे आदेशें दे अधीन ऐ। इस आस्तै बोझ ते सिर्फ अल्लाह गै चुक्की सकदा ऐ जिसी कोई आदेश देने आह्ला नेईं।

مِنْ نُّطْفَةٍ اِذَا تُمْنٰى ﴿٤٧﴾

(यानी सारें गी) बीरज शा (पैदा कीता ऐ) जिसलै ओह् (मां दे ढिड्डै च) पाया जंदा ऐ ॥ 47 ॥

وَاَنَّ عَلَيْهِ النَّشْاَةَ الْاُخْرٰى ﴿٤٨﴾

ते एह् जे दबारा पैदा करना बी उस्सै दे जिम्मै ऐ ॥ 48 ॥

وَاَنَّهٗ هُوَ اَغْنٰى وَاَقْنٰى ﴿٤٩﴾

ते एह् जे ऊऐ धनवान बनांदा ऐ ते ऊऐ गरीब बनांदा ऐ ॥ 49 ॥

وَاَنَّهٗ هُوَ رَبُّ الشِّعْرٰى ﴿٥٠﴾

ते ऊऐ 'शिएरा' (नांऽ दे नखत्तरै) दा मालक ऐ ॥ 50 ॥

وَاَنَّهٗۤ اَهْلَكَ عَادَا ۨالْاُوْلٰى ﴿٥١﴾

ते उस्सै नै सारें शा पैह्‌ली आद कौम गी हलाक कीता हा ॥ 51 ॥

وَثَمُوْدَاۡ فَمَاۤ اَبْقٰى ﴿٥٢﴾

ते उंदे बा'द समूद दा बी (जो आद दी कौम दा गै इक हिस्सा हे), (अज़ाब नै उंदा) किश नथा छोड़ेआ ॥ 52 ॥

وَقَوْمَ نُوْحٍ مِّنْ قَبْلُ ؕ اِنَّهُمْ كَانُوْا هُمْ اَظْلَمَ وَاَطْغٰى ﴿٥٣﴾

ते उंदे शा पैह्‌लें नूह दी कौम गी बी। ओह् बड़ा जुलम करदे हे ते बड़े सिरफिरे हे ॥ 53 ॥

وَالْمُؤْتَفِكَةَ اَهْوٰى ﴿٥٤﴾

ते उल्ट-पल्ट कीती गेदी बस्तियें गी बी उसनै गै उप्परा दा ख'ल्ल गराया/सुट्टेआ हा ॥ 54 ॥

فَغَشّٰىهَا مَا غَشّٰى ﴿٥٥﴾

फी उनेंगी उस चीजै नै (दैवी प्रकोप नै) खट्टी लैता हा जो ऐसे मौकें पर ख्टटी लै करदी होंदी ऐ ॥ 55 ॥

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكَ تَتَمَارٰى ﴿٥٦﴾

इस आस्तै तूं अपने रब्ब दी नैमतें बिच्चा केह्‌ड़ी-केह्‌ड़ी नैमत पर शक्क करगा ॥ 56 ॥

هٰذَا نَذِيْرٌ مِّنَ النُّذُرِ الْاُوْلٰى ﴿٥٧﴾

एह् साढ़ा रसूल बी पैह्‌ले रसूलें आंगर गै इक रसूल ऐ ॥ 57 ॥

اَزِفَتِ الْاٰزِفَةُ ﴿٥٨﴾

(उस कौम दे फैसले दी) घड़ी लागै आई गेदी ऐ ॥ 58 ॥

अल्लाह दे सिवा कोई (हस्ती बी) उस गी टलाई नेईं सकदी ॥ 59 ॥	لَيْسَ لَهَا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ كَاشِفَةٌ ۝٥٩
क्या तुस इस गल्ला पर तज्जब/र्हानगी बुझदे ओ? ॥ 60 ॥	اَفَمِنْ هٰذَا الْحَدِيْثِ تَعْجَبُوْنَ ۝٦٠
ते हसदे ओ ते रोंदे नेईं? ॥ 61 ॥	وَتَضْحَكُوْنَ وَلَا تَبْكُوْنَ ۝٦١
ते तुस र्हान खड़ोते दे ओ (कोई स्हेई फैसला करने च समर्थ नेईं) ॥ 62 ॥	وَاَنْتُمْ سٰمِدُوْنَ ۝٦٢
(इस आस्तै उट्ठो) ते अल्लाह अग्गें सजदा करो ते उस दी अबादत करो ॥ 63 ॥ (रुकू 3/7)	فَاسْجُدُوْا لِلّٰهِ وَاعْبُدُوْا ۝٦٣

ooo

सूरः अल-क़मर

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां छपुंजा आयतां ते त्रै रुकू न।

अ'ॐ अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①
(अरब दी) तबाही दी घड़ी आई गेदी ऐ ते चन्न[1] फटी गेआ ऐ ॥2॥	اِقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ ②
ते जेकर ओह् कोई नशान दिखङन तां जरूर मूंह् फेरी जांगन ते गलाई देंगन जे एह् सिर्फ इक धोखा ऐ जो म्हेशां थमां चलदा आवा[2] करदा ऐ ॥3॥	وَاِنْ يَّرَوْا اٰيَةً يُّعْرِضُوْا وَيَقُوْلُوْا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ ③
ते उनें झुठलाई दित्ता ते अपनी खाह्शें दे पिच्छें चली पे ते हर कम्म आस्तै इक निश्चत समां ऐ ॥4॥	وَكَذَّبُوْا وَاتَّبَعُوْٓا اَهْوَآءَهُمْ وَكُلُّ اَمْرٍ مُّسْتَقِرٌّ ④
ते उंदे कश ऐसे हालात पुज्जी चुके दे न जिंदे च चतावनी दा समान/साधन मजूद हा ॥5॥	وَلَقَدْ جَآءَهُمْ مِّنَ الْاَنْۢبَآءِ مَا فِيْهِ مُزْدَجَرٌ ⑤
ते ऐसियां हिक्मत दियां गल्लां हियां जेह्कियां असरदार हियां। पर (अफसोस जे) डराने आह्ले (रसूल) नै उनेंगी कोई फायदा नेईं दित्ता ॥6॥	حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ النُّذُرُ ⑥

1. अरब देश दे लोक चन्नै गी अरब दे शासन दा चि'न्न मनदे हे ते यहूदी बी इयै विश्वास करदे हे इस आस्तै चंदरमा दे फटी जाने ते अरब दे शासन दे सर्वनाश दा इक अर्थ एह् ऐ जे 'साअत' (घड़ी) यानी अरब दे सर्वनाश दी घड़ी आई गेदी ऐ ते चंदरमा यानी अरब दे पुराने शासन दा विकास चूर-चूर होई गेआ ऐ।
2. इस दा एह् मतलब ऐ जे ऐसी फरेब/छल-कपट भरोची गल्लां सदा शा नबी करदे आए न।

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ ۘ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ اِلٰى شَيْءٍ نُّكُرٍ ۙ﴿٧﴾	इस आस्तै तूं उंदे शा मूंह् फेरी लै उस बेले दा इंतजार कर जे इक पुकारने आह्ला ना पसंद चीज (यानी अज़ाब) पासै उनेंगी पुकारग ॥ 7 ॥
خُشَّعًا اَبْصَارُهُمْ يَخْرُجُوْنَ مِنَ الْاَجْدَاثِ كَاَنَّهُمْ جَرَادٌ مُّنْتَشِرٌ ۙ﴿٨﴾	उंदियां अक्खीं/नजरां झुकी दियां होंगन। ओह् कबरें चा इस चाल्ली निकलडन आखो जे ओह् खिल्लरी दियां त्रिड्डियां न ॥ 8 ॥
مُّهْطِعِيْنَ اِلَى الدَّاعِ ؕ يَقُوْلُ الْكٰفِرُوْنَ هٰذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ﴿٩﴾	पुकारने आह्ले पासै नसदे जारदे होंगन ते मुन्कर एह् बी आखदे जांगन जे एह् ते बड़ा तकलीफदेह् ध्याड़ा ऐ ॥ 9 ॥
كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوْحٍ فَكَذَّبُوْا عَبْدَنَا وَقَالُوْا مَجْنُوْنٌ وَّازْدُجِرَ ﴿١٠﴾	उंदे शा पैह्लें नूह दी कौम नै झुठलाया, ते साढ़े बंदे दी गल्लें गी झुठलाया ते गलाया जे एह् मजनू ऐ ते (साढ़े बुत्तें पासेआ) इस पर फटकार दित्ती गेदी ऐ ॥ 10 ॥
فَدَعَا رَبَّهٗٓ اَنِّيْ مَغْلُوْبٌ فَانْتَصِرْ ﴿١١﴾	आखर च उसने अपने रब्ब अग्गें दुआऽ कीती ते गलाया, बैरी नै मिगी दबाई लैता ऐ, इस आस्तै तूं मेरा बदला लै ॥ 11 ॥
فَفَتَحْنَآ اَبْوَابَ السَّمَآءِ بِمَآءٍ مُّنْهَمِرٍ ۖ﴿١٢﴾	जेह्दे पर असें गासै दे दरोआजे इक जोश कन्नै बगने आह्ले पानी राहें खोह्ली दित्ते ॥ 12 ॥
وَّفَجَّرْنَا الْاَرْضَ عُيُوْنًا فَالْتَقَى الْمَآءُ عَلٰٓى اَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ۚ﴿١٣﴾	ते धरती च बी असें चश्में/सूहटे फुटाई दित्ते। इस आस्तै (गासै दा) पानी (धरती दे पानी कन्नै) इक ऐसी गल्ला आस्तै किट्ठा होई गेआ, जिसदा फैसला होई चुके दा हा ॥ 13 ॥
وَحَمَلْنٰهُ عَلٰى ذَاتِ اَلْوَاحٍ وَّدُسُرٍ ۙ﴿١٤﴾	ते असें उस (नूह) गी तख्तें/फ'ट्टें ते किल्लें कन्नै बनी दी इक चीज (किश्ती) पर चुक्की/चाढ़ी लैता ॥ 14 ॥
تَجْرِيْ بِاَعْيُنِنَا ۚ جَزَآءً لِّمَنْ كَانَ كُفِرَ ﴿١٥﴾	ओह् साढ़ी अक्खीं सामनै (साढ़ी नगरानी च) चलदी ही। एह् उस शख्स दा सिला हा जिस दा इन्कार कीता गेदा हा ॥ 15 ॥

وَلَقَدْ تَّرَكْنٰهَآ اٰيَةً فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿١٦﴾	ते असें उस घटना गी इक नशान ते तौरै पर (औने आह्ली कौमें आस्तै) छोड़ेआ[1], इस आस्तै क्या कोई नसीह्त हासल करने आह्ला है? ॥ 16 ॥
فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿١٧﴾	ते दिक्खो! मेरा अज़ाब ते मेरा डराना कैसा (सख्त ते दरुस्त) हा ॥ 17 ॥
وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْاٰنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿١٨﴾	असें क़ुर्आन गी अमली/कार्य रूप च अपनाने आस्तै असान बनाया ऐ। इस आस्तै क्या कोई नसीह्त हासल करने आह्ला है ॥ 18 ॥
كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿١٩﴾	आद नै बी (अपने रसूल दा) इन्कार कीता हा, फी दिक्खो मेरा अज़ाब ते मेरा डराना कैसा हा? (यानी अज़ाब कैसा सख्त हा ते डराना कैसा सच्चा हा) ॥ 19 ॥
اِنَّآ اَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيْحًا صَرْصَرًا فِيْ يَوْمِ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ ﴿٢٠﴾	असें उंदे पर इक ऐसी हवा भेजी, जो तेज चलने आह्ली ही ते इक देर तक रौह्ने आह्ले मन्हूस[2] मौकै चलाई गेई ही ॥ 20 ॥
تَنْزِعُ النَّاسَ ۙ كَاَنَّهُمْ اَعْجَازُ نَخْلٍ مُّنْقَعِرٍ ﴿٢١﴾	ओह् लोकें गी इयां चुक्कियै सुटदी ही, आखो ओह् खजूरें दे ऐसे मुंढ न जिंदे अंदरै दा गुदा खाई लैता गेदा हा ॥ 21 ॥
فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿٢٢﴾	इस आस्तै दिक्खो! जे मेरा अज़ाब (कैसा सख्त) ते मेरा डराना किन्ना (सच्चा) हा ॥ 22 ॥
وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْاٰنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿٢٣﴾ ع	ते असें क़ुर्आन गी अमल/कार्य रूप च अपनाने आस्तै असान बनाया ऐ, इस आस्तै क्या कोई नसीह्त हासल करने आह्ला है? ॥ 23 ॥ (रुकू 1/8)
كَذَّبَتْ ثَمُوْدُ بِالنُّذُرِ ﴿٢٤﴾	समूद नै बी नबियें[3] दा इन्कार कीता हा ॥ 24 ॥

1. *तकरीबन संसार भरै दी सारी कौमें दी तारीख च इक ऐसे सलाब दा जिकर औंदा ऐ जेह्का दुनियां दे बड्डे हिस्से पर आया जेह्का नूह दे समे दे सलाब आंगर हा।*
2. *मन्हूस दा एह् मतलब नेईं जे कोई समां मन्हूस/अशुभ होंदा ऐ ते कोई शुभ। बल्के मतलब एह् ऐ जे ओह् समां उस कौम आस्तै मन्हूस होई गेआ हा।*
3. *इस जगह सिर्फ सालेह दा जिकर ऐ मगर उंदे इन्कार गी सारे नबियें दा इन्कार गलाया गेदा ऐ। इसदा एह् कारण ऐ जे सारे नबियें दी सचाई दे प्रमाण इक जैसे होंदे न। इस आस्तै इक नबी दा इन्कार करना सारे नबियें दा इन्कार समझेआ जंदा ऐ।*

فَقَالُوٓا اَبَشَرًا مِّنَّا وَاحِدًا نَّتَّبِعُهٗٓ ۙ اِنَّآ اِذًا لَّفِيْ ضَلٰلٍ وَّسُعُرٍ ﴿٢٥﴾	ते गलाया हा जे क्या अस अपने बिच्चा गै इक आदमी दा (जो साढ़े कश भेजेआ गेदा ऐ) अनुसरण करचै? जेकर अस ऐसा करगे तां बड़ी गुमराही ते जलने आह्ले अज़ाब च पेई जागे ॥ 25 ॥
ءَاُلْقِيَ الذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنْۢ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ اَشِرٌ ﴿٢٦﴾	क्या खुदा दी वह्यी साढ़े बिच्चा (सिर्फ) उस पर नाज़ल कीती गेदी ऐ? सचाई एह् ऐ जे ओह् बड़ा झूठा ते घमंडी ऐ ॥ 26 ॥
سَيَعْلَمُوْنَ غَدًا مَّنِ الْكَذَّابُ الْاَشِرُ ﴿٢٧﴾	(असें गलाया) एह् कल्ल (यानी औने आह्ले समे च) जान्नी/समझी जांगन जे कु'न झूठा ते घमंडी ऐ? ॥ 27 ॥
اِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةِ فِتْنَةً لَّهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ ﴿٢٨﴾	(असें उनेंगी गलाया जे) अस इक ऊंटनी उंदी अजमैश आस्तै भेजने आह्ले आं (इस आस्तै हे सालेह!) इंदे अन्जाम दा इंतजार कर ते सबर शा कम्म लै ॥ 28 ॥
وَنَبِّئْهُمْ اَنَّ الْمَآءَ قِسْمَةٌۢ بَيْنَهُمْ ۚ كُلُّ شِرْبٍ مُّحْتَضَرٌ ﴿٢٩﴾	ते उनेंगी गलाई दे जे पानी उंदे ते तेरे बश्कार तकसीम करी दित्ता गेदा ऐ। पर गरोह् अपने पीने बेलै गै आवा करा करै ॥ 29 ॥
فَنَادَوْا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطٰى فَعَقَرَ ﴿٣٠﴾	इस पर उनें अपने सरदार गी बुलाया, जेह्दे पर ओह् आया ते ऊंटनी दियां सढ़ां[1] कप्पी दित्तियां ॥ 30 ॥
فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿٣١﴾	फी दिक्खो मेरा अज़ाब ते मेरा डराना कैसा हा? (यानी मेरा अज़ाब किन्ना सख्त हा ते मेरा डराना किन्ना सच्चा हा) ॥ 31 ॥
اِنَّآ اَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَّاحِدَةً فَكَانُوْا كَهَشِيْمِ الْمُحْتَظِرِ ﴿٣٢﴾	असें उंदे पर इक गै अज़ाब नाज़ल कीता। ते ओह् इक बाड़/झल्ल देने आह्ले (बूह्टे परा) डगाए दे चूरे आंगर होई गे ॥ 32 ॥
وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْاٰنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿٣٣﴾	ते असें क़ुर्आन गी अमली/कार्य रूप च अपनाने आस्तै असान बनाए दा ऐ। फी क्या कोई नसीहत हासल करने आह्ला है? ॥ 33 ॥

1. ब्यौरे आस्तै दिक्खो सूर: आराफ़ टिप्पणी आयत 78.

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوْطٍ بِالنُّذُرِ ﴿٣٤﴾

लूत दी कौम नै बी नबियें गी झुठलाई दित्ता हा ॥ 34 ॥

اِنَّآ اَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا اِلَّآ اٰلَ لُوْطٍ ؕ نَجَّيْنٰهُمْ بِسَحَرٍ ﴿٣٥﴾

असें उनेंगी तबाह् करने आस्तै बी कैंकरें/बड़गाटी कन्नै भरोची दी हवा चलाई (जिसनै लूत दे परिवार दे अलावा सारें गी तबाह् करी दित्ता) हां बडलै (जिसलै ओह् अज़ाब आया तां) असें लूत दे खानदान गी बचाई लैता ॥ 35 ॥

نِّعْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا ؕ كَذٰلِكَ نَجْزِيْ مَنْ شَكَرَ ﴿٣٦﴾

एह् साढ़े पासेआ इक नैमत ही, जो शुकर करदा ऐ अस उसी इस्सै चाल्ली दा सिला दिन्ने होन्ने आं ॥ 36 ॥

وَلَقَدْ اَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ ﴿٣٧﴾

ते उस (लूत) नै उनेंगी साढ़े अज़ाब दी पैह्लें गै खबर देई दित्ती दी ही। पर ओह् नबियें कन्नै बैह्सना लगी पे ॥ 37 ॥

وَلَقَدْ رَاوَدُوْهُ عَنْ ضَيْفِهٖ فَطَمَسْنَآ اَعْيُنَهُمْ فَذُوْقُوْا عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿٣٨﴾

ते उनें उसी अपने मम्हानें खलाफ बक्हाना[1] चाह्या ते असें उंदी अक्खीं पर पड़दा सुट्टी दित्ता ते गलाया, मेरे अज़ाब ते मेरे डराने दा मजा चक्खो ॥ 38 ॥

وَلَقَدْ صَبَّحَهُمْ بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقِرٌّ ﴿٣٩﴾

ते बडलै-बडलै गै उंदे पर इक ऐसा अज़ाब आई गेआ जेह्का आइयै गै रौह्ने आह्ला हा ॥ 39 ॥

فَذُوْقُوْا عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿٤٠﴾

(ते असें उनेंगी गलाया जे) मेरे अज़ाब ते मेरे डराने दा मजा चक्खो ॥ 40 ॥

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْاٰنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿٤١﴾ ع

असें क़ुर्आन गी अमल करने/कार्य रूप च अपनाने आस्तै असान बनाई दित्ते दा ऐ। इस आस्तै क्या कोई नसीह्त हासल करने आह्ला है? ॥ 41 ॥ (रुकू 2/9)

وَلَقَدْ جَآءَ اٰلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ ﴿٤٢﴾

ते फ़िरऔन दे परिवार कश बी नबी आए हे ॥ 42 ॥

1. यानी उसी गलाया जे उनेंगी शैह्रैं थमां कड्ढी लै।

كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا كُلِّهَا فَاَخَذْنٰهُمْ اَخْذَ عَزِيْزٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٤٣﴾

पर फ़िरऔन दे परिवार नै साढ़ी सारी आयतें गी झुठलाया, जेह्दी ब'जा करी असें उनेंगी इक समर्थवान ते शक्तिशाली आंगर अज़ाब कन्नै जकड़ी लैता ॥ 43 ॥

اَكُفَّارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ اُولٰٓئِكُمْ اَمْ لَكُمْ بَرَآءَةٌ فِي الزُّبُرِ ﴿٤٤﴾

हे मक्का बासियो! क्या तुंदे बिच्चा कुफर करने आह्ले उंदे शा पैह्ले लोकें शा अच्छे न जां पैह्ली कताबें च थुआड़े आस्तै अज़ाब शा सुरक्षत रौह्ना लिखे दा ऐ? ॥ 44 ॥

اَمْ يَقُوْلُوْنَ نَحْنُ جَمِيْعٌ مُّنْتَصِرٌ ﴿٤٥﴾

क्या ओह् आखदे न जे अस इक जमात आं ते अस ग़ालिब आइयै/होइयै रौह्गे? ॥ 45 ॥

سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّوْنَ الدُّبُرَ ﴿٤٦﴾

उंदी जमात (जत्थे) गी तौले[1] गै हराई दित्ता जाग ते ओह् पिट्ठ फेरियै नस्सी जांगन ॥ 46 ॥

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ اَدْهٰى وَاَمَرُّ ﴿٤٧﴾

बल्के उंदी तबाही दी घड़ी दा बा'यदा कीता गेदा ऐ ते ओह् बा'यदे आह्ली घड़ी बौह्त ज्यादा हलाक/तबाही करने आह्ली ते सख्त होग ॥ 47 ॥

اِنَّ الْمُجْرِمِيْنَ فِيْ ضَلٰلٍ وَّسُعُرٍ ﴿٤٨﴾

मुलजम लोक गुमराही ते जलाने आह्ले अज़ाब च फसे दे होंगन ॥ 48 ॥

يَوْمَ يُسْحَبُوْنَ فِي النَّارِ عَلٰى وُجُوْهِهِمْ ذُوْقُوْا مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٩﴾

जिस दिन जे ओह् अपने सरदारें समेत अग्गी च घसीटे जांगन (ते उनेंगी गलाया जाग) जे दोज़ख दा अज़ाब चक्खो ॥ 49 ॥

اِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنٰهُ بِقَدَرٍ ﴿٥٠﴾

असें हर चीजै गी अंदाजे दे मताबक पैदा कीते दा ऐ ॥ 50 ॥

وَمَآ اَمْرُنَآ اِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ﴿٥١﴾

ते साढ़ा हुकम अक्ख झपकने आंगर इक दम पूरा होई जंदा ऐ ॥ 51 ॥

وَلَقَدْ اَهْلَكْنَآ اَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿٥٢﴾

ते अस थुआड़े नेह् लोकें गी पैह्लें बी हलाक करी चुके दे आं ते क्या (इस गल्ला गी जानदे होई बी) कोई नसीह्त हासल करने आह्ला है? ॥ 52 ॥

---

1. इस आयत च अहज़ाब नांऽ दे युद्धै दी भविक्खवाणी ऐ ते एह् इस्लाम धर्म दी सचाई दा नशान ऐ।

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوْهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٥٣﴾

ते हर कम्म जो उनें कीते दा ऐ, ओह् कताबें च मजूद ऐ ॥ 53 ॥

وَكُلُّ صَغِيْرٍ وَّكَبِيْرٍ مُّسْتَطَرٌ ﴿٥٤﴾

ते हर निक्की ते बड्डी गल्ल लिखी[1] जाई चुकी दी ऐ ॥ 54 ॥

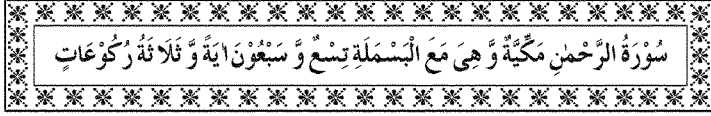
اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ جَنّٰتٍ وَّنَهَرٍ ﴿٥٥﴾

ते मोमिन जन्नतें च केई किसमें दी समृद्धियें च होंगन ॥ 55 ॥

فِيْ مَقْعَدِ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِيْكٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٥٦﴾ ع

इक ऐसे थाह्‌रै च जो सदा रौह्‌ने आह्‌ला होग (ते ओह्) सर्वशक्तिमान बादशाह् कश (होंगन) (यानी ओह् कदें बी जिल्लत ते पतन दा मूंह् नेईं दिखडन) ॥ 56 ॥ (रुकू 3/10)

ooo

1. *एह् अर्थ नेईं जे कलम कन्नै लिखी गेदी ऐ बल्के अर्थ एह् ऐ जे सुरक्षत ऐ। जियां जे दूई ज'गें जिकर औंदा ऐ जे क्यामत आह्‌लै दिन गुनाह्‌गारें दे खलाफ उंदी कंजड़ी, जबान ते हत्थ-पैर गुआही देंगन।*

सूरः अल्-रहमान

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां उनासी आयतां ते त्रै रुकू न।

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾
(ओह्) रहमान (खुदा) गै ऐ ॥2॥	اَلرَّحْمٰنُ ﴿٢﴾
जिसनै क़ुर्आन सखाया ऐ ॥3॥	عَلَّمَ الْقُرْاٰنَ ﴿٣﴾
उसनै इन्सान गी पैदा कीता ॥4॥	خَلَقَ الْاِنْسَانَ ﴿٤﴾
ते उसी ठीक चाल्ली गल्ल करना सखाया ॥5॥	عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ﴿٥﴾
सूरज ते चन्न इक निश्चत कायदे दे मताबक चला करदे न ॥6॥	اَلشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ﴿٦﴾
ते जड़ी-बूटियां ते रुक्ख-बूह्टे बी खुदा दे अग्गें झुके दे न ॥7॥	وَّالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدٰنِ ﴿٧﴾
ते गासै गी उसनै उच्चा कीते दा ऐ ते (मनुक्ख जाति आस्तै) बराबरी दा नियम लागू करी दित्ते दा ऐ ॥8॥	وَالسَّمَآءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيْزَانَ ﴿٨﴾
(एह् आखदे होई) जे न्यांऽ (इन्साफ) दे तराजू (त्रक्कड़ी) गी कदें बी नेईं झुकाओ ॥9॥	اَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيْزَانِ ﴿٩﴾
ते वज़न गी इन्साफ कन्नै कायम करो, ते तोल गी कस्सा नेईं करो ॥10॥	وَاَقِيْمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيْزَانَ ﴿١٠﴾
ते उस (खुदा) नै धरती गी तमाम मख़्लूक़ दे फायदे आस्तै बनाए दा ऐ ॥11॥	وَالْاَرْضَ وَضَعَهَا لِلْاَنَامِ ﴿١١﴾

इस च फल बी हैन ते गुच्छेदार फलें आह्ली खजूरें दे बूह्टे बी (हैन) ॥ 12 ॥	فِيْهَا فَاكِهَةٌ وَّالنَّخْلُ ذَاتُ الْاَكْمَامِ ﴿١١﴾
ते इस (धरती) च दाने बी हैन जिंदे पर खोल बी होंदा ऐ ते खुश्बूदार फुल्ल बी (हैन) ॥ 13 ॥	وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ﴿١٢﴾
इस आस्तै दस्सो ते सेही जे तुस दमैं (यानी जिन्न ते इन्सान) अपने रब्ब दी नैमतें बिच्चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ? ॥ 14 ॥	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿١٣﴾
इन्सान गी उसनै बजदी खुश्क मिट्टी कन्नै पैदा कीते दा ऐ ॥ 15 ॥	خَلَقَ الْاِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ ﴿١٤﴾
ते जिन्नें गी अग्गी दे लोरे चा पैदा कीते दा ऐ ॥ 16 ॥	وَخَلَقَ الْجَآنَّ مِنْ مَّارِجٍ مِّنْ نَّارٍ ﴿١٥﴾
इस आस्तै बोल्लो, जे तुस दमैं अपने रब्ब दी नैमतें चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ? ॥ 17 ॥	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿١٦﴾
ओह् दौन्नीं चढ़दे पासें दा बी रब्ब ऐ ते दौन्नीं घरोंदे पासें[1] दा बी रब्ब ऐ ॥ 18 ॥	رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٧﴾
हून दस्सो जे तुस दमैं अपने रब्ब दी नैमतें चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ? ॥ 19 ॥	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿١٨﴾
उसनै द'ऊं समुंदरें गी इस चाल्ली चलाया ऐ जे ओह् इक समै मिली[2] जाङन ॥ 20 ॥	مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيٰنِ ﴿١٩﴾
(इस बेलै) उंदे बश्कार इक पड़दा ऐ जेह्दी ब'जा करी ओह् इक-दूए च दाखल नेईं होई सकदे ॥ 21 ॥	بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَّا يَبْغِيٰنِ ﴿٢٠﴾

1. एह् धरती दे गोल होने पासै इशारा ऐ, जेह्दी ब'जा करी दो मशरक ते दो मगरब (दो चढ़दे ते दो घरोंदे पासे) बनी जंदे न।

2. इस च नैह्र स्वेज़ ते नैह्र पनामा दी भविक्खवाणी ऐ। गलाए दा ऐ जे दो समुंदर लागै-लागै न पर उंदै बश्कार खुश्की ऐ। इक रोज ओह् मिली जाङन। उंदी पन्छान एह् ऐ जे उंदे चा मोती ते मुंगे निकलदे न। एह् दमैं चीजां स्वेज़ ते पनामा चा मती मातरा च निकलदियां न। इनें नैह्रें राहें लाल सागर ते भू-मध्य सागर गी स्वेज़ राहें मलाई दित्ता गेदा ऐ ते फी प्रशांत महासागर गी अंध महासागर कन्नै पनामा राहें मलाई दित्ता गेदा ऐ।

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٢٢﴾	हून दस्सो जे तुस दमैं अपने रब्ब दी नैमतें चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ ? ॥ 22 ॥
يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٢٣﴾	इनें दौनीं समुंदरें चा मोती ते मुंगे निकलदे न ॥ 23 ॥
فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٢٤﴾	फी बोल्लो जे तुस दमैं अपने रब्ब दी नैमतें चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ? ॥ 24 ॥
وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنْشَئٰتُ فِي الْبَحْرِ كَالْاَعْلَامِ ﴿٢٥﴾	ते उस दियां बनाई दियां किश्तियां (बी हैन) ते (उसदे बनाए दे) ज्हाज बी हैन जो समुंदरें च प्हाड़ें[1] आंगर लभदे न ॥ 25 ॥
فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٢٦﴾	इस आस्तै दस्सो जे तुस दमैं अपने रब्ब दी नैमतें चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ? ॥ 26 ॥ (रुकू 1/11)
كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٧﴾	इस (यानी धरती) पर जो बी है आखर हलाक होने आह्ला ऐ ॥ 27 ॥
وَّيَبْقٰى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلٰلِ وَالْاِكْرَامِ ﴿٢٨﴾	ते सिर्फ ऊऐ बची सकदा ऐ जेह्दे पासै तेरे प्रताप आह्ले ते सम्मान आह्ले खुदा दा ध्यान होऐ ॥ 28 ॥
فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٢٩﴾	हून दस्सो जे तुस दमैं अपने रब्ब दी नैमतें चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ? ॥ 29 ॥
يَسْئَلُهٗ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِيْ شَاْنٍ ﴿٣٠﴾	गासैं ते धरती च जे किश बी ऐ, ओह् उस्सै शा अपनी जरूरतें दी मांग करदा ऐ। ओह् हर बेलै इक नमीं हालती[2] च होंदा ऐ। ॥ 30 ॥
فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٣١﴾	इस आस्तै दस्सो जे तुस दमैं अपने रब्ब दियें नैमतें चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ? ॥ 31 ॥

1. *इनें उच्चे प्हाड़ें आंगर ज्हाजें दा अर्थ ओह् ज्हाज न जेह्के साढ़े युग च बनाए गे न। एह् इक भविक्खवाणी ही जेह्की पूरी होई गेई। अजकल्ल समुंदरी सफर करने आह्ले उस भविक्खवाणी दी सचाई दे गुआह् न।*
2. *मतलब एह् ऐ जे उस दियां सिफतां इन्नियां असीम न जे ओह् पल-प्रतिपल अपने नमें-नमें गुण प्रकट करदा रौंह्दा ऐ ते इन्सान दियें सिफतें आंगर उस दियां सिफतां सीमत नेईं न।*

سَنَفۡرُغُ لَكُمۡ اَيُّهَ الثَّقَلٰنِ ﴿٣١﴾	हे दोऐ जबरदस्त[1] शक्तियो! अस थुआड़े दौनें आस्तै फ़ारग[2] होआ करने आं ॥ 32 ॥
فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٣٢﴾	फी बोलो[3] जे तुस दमैं अपने रब्ब दी नैमतें बिच्चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ ॥ 33 ॥
يٰمَعۡشَرَ الۡجِنِّ وَالۡاِنۡسِ اِنِ اسۡتَطَعۡتُمۡ اَنۡ تَنۡفُذُوۡا مِنۡ اَقۡطَارِ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ فَانۡفُذُوۡا ؕ لَا تَنۡفُذُوۡنَ اِلَّا بِسُلۡطٰنٍ ﴿٣٣﴾	हे जिन्न ते मानव दे गरोह्[4]! जेकर तुस ताकत/हिम्मत रखदे ओ तां गासें[5] ते धरती दे कंढें-कंढें नस्सो ते नस्सियै दस्सो! तुस दलील/प्रमाण दे बगैर कदें बी नेईं नस्सी सकदे[6] ॥ 34 ॥
فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٣٤﴾	इस आस्तै दस्सो! जे तुस दमैं अपने रब्ब दी नैमतें चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ ॥ 35 ॥
يُرۡسَلُ عَلَيۡكُمَا شُوَاظٌ مِّنۡ نَّارٍ ۙ وَّنُحَاسٌ فَلَا تَنۡتَصِرٰنِ ﴿٣٥﴾	थुआड़े पर अग्गी[7] दा इक शोला गराया जाग, ते तांबा[8] बी (गराया जाग) इस आस्तै तुस दमैं कदें बी ग़ालिब नेईं आई सकदे (विजयी नेईं होई सकदे) ॥ 36 ॥
فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٣٦﴾	हून दस्सो जे तुस दमैं अपने रब्ब दी नैमतें बिच्चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ? ॥ 37 ॥
فَاِذَا انۡشَقَّتِ السَّمَآءُ فَكَانَتۡ وَرۡدَةً كَالدِّهَانِ ﴿٣٧﴾	जिसलै गास फटी जाग ते लाल चमड़े आंगर होई जाग (ओह् फैसले दी आखरी घड़ी होग) ॥ 38 ॥

1. *यानी रूस ते अमरीका दी ताकतें दा संगठन।*
2. *किश दिन ढिल्ल देइयै दौनें गी तबाह् करी देगे।*
3. *यानी तबाही मौकै पुच्छगे जे क्या बे-इन्तहा नैमतां थुआड़े पर नाज़ल नथियां होइयां ते तुस धर्म दा मजाक नथे डुआंदे होंदे।*
4. *जिन्न अर्थात् धनवान लोक ते मानव समूह् अर्थात सधारण लोक। इस आस्तै अजकल्ल इक पासै धनवान यानी अमरीका दा गरोह् ऐ ते दूए पासै जन सधारण यानी रूस दा गरोह्।*
5. *दमैं पार्टियां ऐसे राकट त्यार करा करदियां न जिंदी मददी कन्नै उच्चे गासी सतारें तक पुज्जी सकन, मगर अल्लाह दा गलाना ऐ जे ओह् इस च कामयाब नेईं होंगन। ओह् ज्यादा शा ज्यादा इनें सतारें तक पुज्जी सकडन जो इस धरती थमां शैल चाल्ली दिक्खे जाई सकदे न।*
6. *यानी गासी तालीम दा मकाबला तुस बल प्रयोग कन्नै नेईं करी सकदे ते अपनी ताकत दे जोरें ओह्दे शा अजाद नेईं होई सकदे। सिर्फ इक गै रस्ता ऐ जे तुस प्रमाणें कन्नै गासी तलीम दा खंडन करी देओ।*
7. *एह्दे च कास्मिक रेज़ (Cosmic rays) पासै इशारा ऐ।*
8. *इस च बंबें पासै इशारा ऐ।*

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٣٩﴾	हून तुस दस्सो जे तुस दमैं अपने रब्ब दी नैमतें बिच्चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ? ॥ 39 ॥
فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُسْـَٔلُ عَنْ ذَنْۢبِهٖٓ اِنْسٌ وَّلَا جَآنٌّ ﴿٤٠﴾	उस फैसले आह्ले ध्याड़ै नां इन्सान कशा उसदे गुनाहें[1] बारै पुच्छेआ जाग ते नां जिन्न थमां ॥ 40 ॥
فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٤١﴾	हून तुस दमैं दस्सो ते सेही जे तुस दमैं अपने रब्ब दी नैमतें बिच्चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ? ॥ 41 ॥
يُعْرَفُ الْمُجْرِمُوْنَ بِسِيْمٰهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِيْ وَالْاَقْدَامِ ﴿٤٢﴾	मुलजम अपने चेह्रें दी अलामतें (नशानियें) थमां पन्छानी लैते जांगन। ते अपने मत्थे दे बालें ते पैरें थमां पकड़ी लैते जांगन ॥ 42 ॥
فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٤٣﴾	हून तुस दस्सो जे तुस दमैं अपने रब्ब दी नैमतें बिच्चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ ॥ 43 ॥
هٰذِهٖ جَهَنَّمُ الَّتِيْ يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُوْنَ ﴿٤٤﴾	एह् ओह् ज्हन्नम ऐ जिसदा मुलजम इन्कार करदे न ॥ 44 ॥
يَطُوْفُوْنَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيْمٍ اٰنٍ ﴿٤٥﴾	(जिसलै ओह्दे च दाखल होने दा दिन औग[2]) ओह् उस (नरक) दे मझाटै ते उब्बलदे पानी च फिरा करदे होंगन ॥ 45 ॥
فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٤٦﴾	हून बोलो ते सेही जे तुस दमैं अपने रब्ब दी नैमतें बिच्चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ? ॥ 46 ॥ (रुकू 2/12)
وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهٖ جَنَّتٰنِ ﴿٤٧﴾	ते जो शख्स अपने रब्ब दी शान शा डरदा ऐ ओह्दे आस्तै दो जन्नतां निश्चत न (दुनियाबी बी ते आखरत दी बी) ॥ 47 ॥
فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٤٨﴾	फी दस्सो ते सेही जे तुस दमैं अपने रब्ब दी नैमतें बिच्चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ? ॥ 48 ॥

1. *एह् नेईं जे अजाद होंगन, बल्के अर्थ एह् ऐ जे उंदे गुनाहें दी स'जा अपने-आप उनेंगी घेरी लैग, पुच्छने दी लोड़ गै नेईं होग।*
2. *यानी उनेंगी चपासै मसीबत गै मसीबत लब्भग। यानी जेकर युद्ध दी पूरी त्यारी करङन तां आर्थक तंगी च फसी जांगन ते जेकर त्यारी नेईं करङन तां युद्ध च दुश्मनै दा शकार बनी जांगन।*

ذَوَاتَآ اَفْنَانٍ ﴿٤٩﴾

दमैं जन्नतां नेकां टैह्नियें/शाखें आहि्लयां होंगन (यानी उंदे बूह्टे बड़े घने होंगन) ॥ 49 ॥

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٥٠﴾

फी दस्सो ते सेही जे तुस दमैं अपने रब्ब दी नैमतें बिच्चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ ॥ 50 ॥

فِيْهِمَا عَيْنٰنِ تَجْرِيٰنِ ﴿٥١﴾

इनें दौनीं च दो चश्में (खु'ल्ले पानी आह्ले) बगा करदे होंगन ॥ 51 ॥

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٥٢﴾

फी दस्सो ते सेही जे तुस दमैं अपने रब्ब दी नैमतें बिच्चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ? ॥ 52 ॥

فِيْهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجٰنِ ﴿٥٣﴾

इनें दौनीं च हर भांति दे मेवे द'ऊं-द'ऊं किसमें दे होंगन ॥ 53 ॥

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٥٤﴾

फी दस्सो ते सेही जे तुस दमैं अपने रब्ब दी नैमतें बिच्चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ? ॥ 54 ॥

مُتَّكِـِٕيْنَ عَلٰى فُرُشٍۢ بَطَآئِنُهَا مِنْ اِسْتَبْرَقٍ ۭ وَجَنَا الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ﴿٥٥﴾

(जन्नती लोकें) फर्शें पर (ऐसे) तकिये रक्खे दे होंगन जिंदे अस्तर मुट्टे रेशम दे होंगन ते दौनें बागें दे फल (भारै करी) झुके दे होंगन ॥ 55 ॥

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٥٦﴾

इस आस्तै दस्सो ते सेही जे तुस दमैं अपने रब्ब दी नैमतें बिच्चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ? ॥ 56 ॥

فِيْهِنَّ قٰصِرٰتُ الطَّرْفِ ۙ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ اِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَآنٌّ ﴿٥٧﴾

इनें जन्नतें च नीमी नजरें आह्ली जनानियां[1] होंगन जिंदे कन्नै इंदे (इनें सुर्ग बासियें) शा पैह्लें नां ते इन्सानें सरबंध[2] रक्खे दा होग ते नां गै जिन्नें रक्खे दा होग ॥ 57 ॥

1. *पैह्ला ते रुहानी इनाम अर्थ ऐ, फी एह् गल्ल बी सामनै रक्खी लोड़दी जे इत्थें सिर्फ जनानी गलाए दा ऐ ते उस दा अर्थ इन्सान दी दुनियाबी लाड़ी बी होई सकदा ऐ जिसी अगलै ज्हान च खूबसूरती प्रदान कीती जाग।*

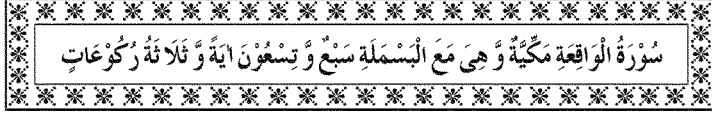
2. *कुसै कन्नै तल्लक नेईं रक्खे दा होग यानी कुसै गैर मर्द कन्नै तल्लक नेईं रक्खे दा होग ते ओह् नेक ते पवित्तर होंगन।*

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۝٥٨	इस आस्तै दस्सो ते सेही जे तुस दमैं अपने रब्ब दी नैमतें बिच्चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ? ॥ 58 ॥
كَاَنَّهُنَّ الْيَاقُوْتُ وَالْمَرْجَانُ ۝٥٩	आखो जे ओह् जनानियां याक़ूत[1] ते मरजान होंगन ॥ 59 ॥
فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۝٦٠	इस आस्तै तुस दस्सो ते सेही जे तुस दमैं अपने रब्ब दी नैमतें बिच्चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ? ॥ 60 ॥
هَلْ جَزَآءُ الْاِحْسَانِ اِلَّا الْاِحْسَانُ ۝٦١	क्या स्हान दा फल स्हान दे सिवा किश होर बी होई सकदा ऐ? ॥ 61 ॥
فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۝٦٢	इस आस्तै दस्सो ते सेही जे तुस दमैं अपने रब्ब दी नैमतें बिच्चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ? ॥ 62 ॥
وَمِنْ دُوْنِهِمَا جَنَّتٰنِ ۝٦٣	ते इनें द'ऊं जन्नतें दे अलावा दऊं होर जन्नतां बी होंगन ॥ 63 ॥
فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۝٦٤	इस आस्तै दस्सो ते सेही जे तुस दमैं अपने रब्ब दी नैमतें बिच्चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ? ॥ 64 ॥
مُدْهَآمَّتٰنِ ۝٦٥	(एह् दमैं जन्नतां) हरियां-भरियां होंगन ॥ 65 ॥
فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۝٦٦	इस आस्तै दस्सो ते सेही जे तुस दमैं अपने रब्ब दियें नैमतें चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ? ॥ 66 ॥
فِيْهِمَا عَيْنٰنِ نَضَّاخَتٰنِ ۝٦٧	इनें दौनें (सुर्गें) च दऊं चश्मे बड़े जोश कन्नै फुट्टा करदे (बगा करदे) होंगन ॥ 67 ॥
فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۝٦٨	इस आस्तै दस्सो ते सेही जे तुस दमैं अपने रब्ब दियें नैमतें चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ? ॥ 68 ॥

1. *यानी उंदे रंग च सफेदी ते लालगी मिली दी होग ते बे-हद नाजक होंगन। याक़ूत यानी लालमणि अपने लाल रंग करियै मश्हूर ऐ ते मरजान यानी मूंगा अपनी बे-हद कोमलता ते सफेदी ते लालगी दी मलावट करी मश्हूर ऐ। इस आस्तै इनें दौनीं शब्दें दा प्रयोग करियै उनें जनानियें दियां सारियां सिफतां दस्सी दियां न।*

उंदे च मेवे बी होंगन ते खजूरां ते अनार बी ॥ 69 ॥	فِيْهِمَا فَاكِهَةٌ وَّنَخْلٌ وَّرُمَّانٌ ﴿٦٩﴾
फी दस्सो ते सेही जे तुस दमैं अपने रब्ब दी नैमतें चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ? ॥ 70 ॥	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٧٠﴾
इनें बागें च नेक ते खूबसूरत जनानियां बी होंगन ॥ 71 ॥	فِيْهِنَّ خَيْرٰتٌ حِسَانٌ ﴿٧١﴾
इस आस्तै दस्सो ते सेही जे तुस दमैं अपने रब्ब दी नैमतें चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ? ॥ 72 ॥	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٧٢﴾
ओह् जनानियां काली अक्खीं आह्लियां होंगन (ते) खेमें दे अंदर रक्खियां गेदियां होंगन ॥ 73 ॥	حُوْرٌ مَّقْصُوْرٰتٌ فِى الْخِيَامِ ﴿٧٣﴾
इस आस्तै दस्सो ते सेही जे तुस दमैं अपने रब्ब दी नैमतें चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ ॥ 74 ॥	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٧٤﴾
नां ते (उनें गी सुर्गै च दाखल होने आह्ले इन्सान जां जिन्न नै) पैह्लें कुसै इन्सान नै छूह्ते[1] दा होग ते नां गै जिन्न नै ॥ 75 ॥	لَمْ يَطْمِثْهُنَّ اِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَآنٌّ ﴿٧٥﴾
इस आस्तै फी दस्सो ते सेही जे तुस दमैं अपने रब्ब दी नैमतें चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ? ॥ 76 ॥	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٧٦﴾
ओ (जन्नती) खेमें दे खु'ल्ले ते हरे-भरे फर्शें पर जो अति उत्तम ते शैल बी होंगन, तकिये लाइयै/रक्खियै बैठे दे होंगन ॥ 77 ॥	مُتَّكِـِٕيْنَ عَلٰى رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَّعَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ ﴿٧٧﴾
इस आस्तै दस्सो ते सेही जे तुस दमैं अपने रब्ब दी नैमतें चा कुस-कुस दा इन्कार करगे ओ? ॥ 78 ॥	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٧٨﴾
प्रताप ते सम्मान आह्ले तेरे रब्ब दा नांऽ बड़ी बरकत आह्ला ऐ ॥ 79 ॥ (रुकू 3/13)	تَبٰرَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِى الْجَلٰلِ وَالْاِكْرَامِ ﴿٧٩﴾

ooo

1. यानी ओह् अपने गै घरैआह्लें कश होंगन।

सूरः अल् - वाक़िअः

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां सतानमें आयतां ते त्रै रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①	अऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बेहद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥
اِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ②	जिसलै ओह् (गल्ल) जेह्दे अटल होने दा फैसला ऐ अमली तौरा पर (कार्य रूपै च) होई जाग[1] ॥2॥
لَيْسَ لِوَقْعَتِهَا كَاذِبَةٌ ③	उसदे घटत होने गी अपने वक्त शा टलाने आह्ली कोई (चीज) नेईं ॥3॥
خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ ④	ओह् केइयें गी नीमा करने आह्ली ते केइयें गी उच्चा[2] करने आह्ली ऐ ॥4॥
اِذَا رُجَّتِ الْاَرْضُ رَجًّا ⑤	जिस दिन धरती गी हलाई दित्ता जाग ॥5॥
وَّبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا ⑥	ते प्हाड़ें गी चूरो-चूर करी दित्ता जाग ॥6॥
فَكَانَتْ هَبَآءً مُّنْۢبَثًّا ⑦	इस आस्तै ओह् इयां होई जांगन जियां हवा च उड्डने आह्ले बरीक कण ॥7॥
وَّكُنْتُمْ اَزْوَاجًا ثَلٰثَةً ⑧	ते तुस त्र'ऊं गरोहें च बंडोई जागे ओ ॥8॥

1. *यानी क्यामत आई जाग।*
2. *यानी मुसलमानें ते मुन्करें बश्कार फैसला करने आह्ली घड़ी जरूर औग। मुन्कर भामें किन्ने गै उपाऽ करन। उस गी अपने समे शा टलाई नेईं सकदे ते जिसलै ओह् औग तां केइयें गी नीमा करी देग ते केइयें गी उच्चा करी देग। यानी मुन्कर अज्ज विजयी न उस दिन पराजत होई (हारी) जाड्न ते मुसलमान जो अज्ज पराजत न उस दिन विजयी होई जाड्न।*

इक ते सज्जे हत्थै आह्ले होंगन ते तुगी केह् पता जे सज्जे हत्थै आह्ले कनेह् होंगन ? ॥ 9 ॥	فَاَصْحٰبُ الْمَيْمَنَةِ ۙ مَاۤ اَصْحٰبُ الْمَيْمَنَةِ ؕ﴿٩﴾
ते इक खब्बे हत्थै आह्ले, ते तुगी केह् पता जे खब्बे हत्थै आह्ले कनेह् होंगन ? ॥ 10 ॥	وَاَصْحٰبُ الْمَشْـَٔمَةِ ۙ مَاۤ اَصْحٰبُ الْمَشْـَٔمَةِ ؕ﴿١٠﴾
ते इक गरोह् (ईमान ते कर्में च) अग्गें लंघी जाने आह्लें दा होग, इस आस्तै ओह् ते हर हाल च दूए लोकें शा अग्गें गै रौंह्गन ॥ 11 ॥	وَالسّٰبِقُوْنَ السّٰبِقُوْنَ ۚ﴿١١﴾
ते ओह् लोक (खुदा दे) लागै रौह्ने आह्ले (यानी अत्त प्यारे) होंगन ॥ 12 ॥	اُولٰٓئِكَ الْمُقَرَّبُوْنَ ۚ﴿١٢﴾
नैमत आह्ली जन्नतें च (रौंह्गन) ॥ 13 ॥	فِیْ جَنّٰتِ النَّعِیْمِ ﴿١٣﴾
पैह्ले ईमान आह्नने[1] आह्लें च उंदी तदाद ज्यादा होग ॥ 14 ॥	ثُلَّةٌ مِّنَ الْاَوَّلِیْنَ ۙ﴿١٤﴾
ते बा'द च ईमान आह्नने आह्लें च उंदी तदाद घट्ट होग ॥ 15 ॥	وَقَلِیْلٌ مِّنَ الْاٰخِرِیْنَ ؕ﴿١٥﴾
ओह् जड़ाऊ सिंहासनें पर ॥ 16 ॥	عَلٰی سُرُرٍ مَّوْضُوْنَةٍ ۙ﴿١٦﴾
तकिये लाइयै आमनै-सामनै बैठे दे होंगन ॥ 17 ॥	مُّتَّكِـِٕیْنَ عَلَیْهَا مُتَقٰبِلِیْنَ ﴿١٧﴾
उंदे कश सेवा आस्तै मते-हारे नौजुआन सेवक औंगन जेह्के जे सदा अपनी नेकी पर कायम रक्खे जांगन ॥ 18 ॥	یَطُوْفُ عَلَیْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُوْنَ ۙ﴿١٨﴾
ओह् गलास, लोटे ते चश्में (दे पानी) कन्नै भरे दे प्याले लेइयै (औंगन) ॥ 19 ॥	بِاَكْوَابٍ وَّاَبَارِیْقَ ۙ وَكَاْسٍ مِّنْ مَّعِیْنٍ ۙ﴿١٩﴾
(उनें प्यालें बगैरा गी पीयै) नां ते जन्नतबासियें गी खमार होग ते नां गै ओह् फजूल गल्लां करङन ॥ 20 ॥	لَّا یُصَدَّعُوْنَ عَنْهَا وَلَا یُنْزِفُوْنَ ۙ﴿٢٠﴾

1. केइयें लोकें एह् अर्थ लेदा ऐ जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व पर जेह्के लोक शुरू च ईमान ल्याए हे उंदे चा पैह्ले ईमान आह्नने आह्ले लोक मते होंगन पर थुआड़े बा'द जो मुसलमान होंगन उंदे चा ऐसे लोक थोढ़े होंगन। मगर एह्मदिया सिलसले दे बानी नै दस्से दा ऐ जे हर जमान्ने च जिसलै कोई सचाई दा पैगाम औंदा ऐ तां जेह्के शुरू च मनदे न उंदे चा मते हारे बड्डा दरजा पाने आह्ले होंदे न ते जेह्के त्रक्की पाई लैने दे बेलै मनदे न उंदे चा उच्चा दरजा पाने आह्ले थोढ़े होंदे न ते इयै अर्थ सचाई पर टिके दा ऐ।

وَفَاكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ ﴿٢١﴾

(ते इस्सै चाल्ली नौजुआन सेवक) उंदे (जन्नत बासियें) कश ऐसे फलें दे थाल लेइयै औंगन, जिनेंगी ओह् पसंद करङन ॥ 21 ॥

وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢٢﴾

ते परिंदें बिच्चा उनें परिंदें दा मास जिनेंगी ओह् (जन्नत बासी) पसंद करङन ॥ 22 ॥

وَحُورٌ عِينٌ ﴿٢٣﴾

ते काली पुतलियें आह्ली ते मुट्टी-मुट्टी अक्खीं आह्लियां जनानियां होंगन ॥ 23 ॥

كَأَمْثَالِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ ﴿٢٤﴾

जो सुरक्षत मोतियें[1] आंगर होंगन (जो अपने कीमती होने दी ब'जा करी छपालियै रक्खे जंदे न) ॥ 24 ॥

جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾

एह् सारा किश मोमिनें दे कर्मैं कारण सिले दे तौरा पर मिलग ॥ 25 ॥

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْثِيمًا ﴿٢٦﴾

ओह् (मोमिन) जन्नतें च नां ते कोई फजूल गल्ल सुनङन ते नां गुनाह् सरबंधी कोई गल्ल ॥ 26 ॥

إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ﴿٢٧﴾

हां! मगर ऐसी गल्ल सुनङन जो सलाम (यानी सलामती) दी दुआऽ पर अधारत होग (यानी जेह्दे च शांति गै शांति होग) ॥ 27 ॥

وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ ﴿٢٨﴾

ते (तूं) सज्जे पासे आह्ले आदमियें दा बी हाल सुन ते तुगी केह् पता ऐ जे सज्जे पासे दे आदमी केह् न ? ॥ 28 ॥

فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ﴿٢٩﴾

ओह् बगैर कंडें आह्ली बैरें दे बागैं च रौंह्गन ॥ 29 ॥

وَطَلْحٍ مَّنضُودٍ ﴿٣٠﴾

ते केलें (दे बागें) च जिंदे फल इक-दूए पर चढ़े दे होंगन ॥ 30 ॥

وَظِلٍّ مَّمْدُودٍ ﴿٣١﴾

ते ऐसी छौं जो बौह्त लम्मी होग ॥ 31 ॥

وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ ﴿٣٢﴾

ते ऐसे पानियें च जो गराए[2] जा करदे होंगन ॥ 32 ॥

---

1. *यानी ओह् नेक ते पवित्तर होंगन।*
2. *यानी झरनें कश।*

وَّفَاكِهَةٍ كَثِيْرَةٍ ۙ﴿٣٣﴾

ते मते-हारे फलें च ॥ 33 ॥

لَّا مَقْطُوْعَةٍ وَّلَا مَمْنُوْعَةٍ ۙ﴿٣٤﴾

नां ते ओह् कट्टे[1] जांगन ते नां उंदे शा उनें (जन्नत बसियें) गी रोकेआ[2] जाग (यानी ओह् उंदी गै मालकी करार दित्ते जांगन) ॥ 34 ॥

وَّفُرُشٍ مَّرْفُوْعَةٍ ؕ﴿٣٥﴾

ते शानदार/रूपवती लाड़ियें/जनानियें कन्नै रौंह्गन ॥ 35 ॥

اِنَّاۤ اَنْشَاْنٰهُنَّ اِنْشَآءً ۙ﴿٣٦﴾

असें गै उनेंगी बनाए दा ऐ ॥ 36 ॥

فَجَعَلْنٰهُنَّ اَبْكَارًا ۙ﴿٣٧﴾

ते कुआरियां पैदा कीते दा ऐ ॥ 37 ॥

عُرُبًا اَتْرَابًا ۙ﴿٣٨﴾

बे-हद खूबसूरत ते जन्नत बासियें दी हम-उमर (हानी-त्रानी) होंगन ॥ 38 ॥

لِّاَصْحٰبِ الْيَمِيْنِ ؕ﴿٣٩﴾ ع

(जिनेंगी) सज्जे पासे आह्ले गरोह् आस्तै (पैदा कीता गेदा ऐ) ॥ 39 ॥ (रुकू 1/14)

ثُلَّةٌ مِّنَ الْاَوَّلِيْنَ ۙ﴿٤٠﴾

एह् गरोह् शुरू च ईमान आह्नने आह्ले लोकें बिच्चा बी मती गिनतरी च होग ॥ 40 ॥

وَثُلَّةٌ مِّنَ الْاٰخِرِيْنَ ؕ﴿٤١﴾

ते आखर च ईमान आह्नने आह्ले लोकें चा बी मती गिनतरी च होग ॥ 41 ॥

وَاَصْحٰبُ الشِّمَالِ ۙ۬ مَاۤ اَصْحٰبُ الشِّمَالِ ؕ﴿٤٢﴾

ते खब्बे पासे आह्ले (लोकें दा बी हाल सुन) ते तुगी केह् पता ऐ जे खब्बे पासे आह्ले लोक कैसे होंगन ? ॥ 42 ॥

فِيْ سَمُوْمٍ وَّحَمِيْمٍ ۙ﴿٤٣﴾

ओह् गर्म हवाएं ते गर्म पानियै च रौंह्गन ॥ 43 ॥

وَّظِلٍّ مِّنْ يَّحْمُوْمٍ ۙ﴿٤٤﴾

ते ऐसी छौं च रौंह्गन जेह्की काले धुएं आंगर होग ॥ 44 ॥

لَّا بَارِدٍ وَّلَا كَرِيْمٍ ﴿٤٥﴾

नां ओह् ठंढी होग ते नां उसदे हेठ रौह्ना सम्मान प्रदान करग ॥ 45 ॥

---

1. *नेईं कट्टे जाने दा अर्थ ऐ जे ओह् खतम नेईं होंगन।*
2. *नां उंदे शा रोकेआ जाग दा अर्थ ऐ जे मोमिनें आस्तै उंदा प्रयोग करना पूरी चाल्ली जायज़ होग।*

إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَٰلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿٤٦﴾

ओह् इस शा पैह्लें संसार च बड़े अराम/मजे कन्नै रौंह्दे हे ॥ 46 ॥

وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْحِنْثِ الْعَظِيمِ ﴿٤٧﴾

ते महापाप (यानी शिर्क) पर हठ करदे हे ॥ 47 ॥

وَكَانُوا يَقُولُونَ أَئِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٤٨﴾

ओह् गलांदे होंदे हे जे क्या जिसलै अस मरी जागे ते मिट्टी ते हड्डियां बनी जागे क्या असेंगी फी जींदा करियै खडेरी दित्ता जाग ? ॥ 48 ॥

أَوَآبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ﴿٤٩﴾

जां साढ़े बब्ब-दादें कन्नै बी इयै बरताऽ कीता जाग ? ॥ 49 ॥

قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ﴿٥٠﴾

तूं आखी दे जे पैह्ले बी ते पिछले बी ॥ 50 ॥

لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٥١﴾

सारे दे सारे इक निश्चत ध्याड़े दे बा'यदे पासै किट्ठे करियै लेते जांगन ॥ 51 ॥

ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيُّهَا الضَّالُّونَ الْمُكَذِّبُونَ ﴿٥٢﴾

फी तुस हे झुठलाने आह्ले गुमराहो ! ॥ 52 ॥

لَآكِلُونَ مِنْ شَجَرٍ مِّنْ زَقُّومٍ ﴿٥٣﴾

थोह्री[1] दे बूह्टे बिच्चा खागे ओ ॥ 53 ॥

فَمَالِئُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٥٤﴾

ते ओह्दे कन्नै ढिड्ड भरगे ओ ॥ 54 ॥

فَشَارِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ ﴿٥٥﴾

ते फी ओह्दे पर गर्म पानी पीगे ओ ॥ 55 ॥

فَشَارِبُونَ شُرْبَ الْهِيمِ ﴿٥٦﴾

ते तरेहाए दे ऊंटै आंगर पींदे गै जागे ओ ॥ 56 ॥

هَٰذَا نُزُلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٧﴾

एह् उंदे कर्में दा फल पाने आह्ले ध्याड़ै उंदी प्रौह्नचारी दी खातर होग ॥ 57 ॥

نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ﴿٥٨﴾

असें तुसेंगी पैदा कीते दा ऐ, फी की तुस साढ़ी गल्ला गी सच्च नेईं मनदे? ॥ 58 ॥

أَفَرَأَيْتُمْ مَّا تُمْنُونَ ﴿٥٩﴾

ते उस चीजै दी हालत ते दस्सो, जो तुस जनानी दे ढिड्डै च डगांदे/पांदे ओ ॥ 59 ॥

أَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ ﴿٦٠﴾

क्या तुस उसी पैदा करदे ओ जां अस उसी पैदा करने आं ? ॥ 60 ॥

1. *यानी सख्त दर्दनाक अज़ाब पागे ओ।*

نَحْنُ قَدَّرْنَا بَيْنَكُمُ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوْقِيْنَ ﴿٦١﴾

असें थुआड़े बश्कार मौती दा सिलसला जारी कीते दा ऐ ते साढ़े शा कोई बी अग्गें नेईं निकली सकदा[1] ॥ 61 ॥

عَلٰٓى اَنْ نُّبَدِّلَ اَمْثَالَكُمْ وَ نُنْشِئَكُمْ فِيْ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٦٢﴾

ते कोई शख्स इस बारै च, जे अस तुसेंगी बदलियै[2] थुआड़े जैसी कौमां ल्यौचै, असेंगी असमर्थ नेईं बनाई सकदा ते (नां इस गल्लै शा असमर्थ बनाई सकदा ऐ जे) अस तुसेंगी कुसै ऐसी सूरत/हालत च पैदा करी देचै जे जिसी तुस नेईं जानदे ॥ 62 ॥

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْاَةَ الْاُوْلٰى فَلَوْلَا تَذَكَّرُوْنَ ﴿٦٣﴾

ते तुस पैह्ली पैदायश (जनम) गी ते जानदे गै ओ। फी तुसेंगी केह् होए दा ऐ जे तुस नसीह्त हासल नेईं करदे ? ॥ 63 ॥

اَفَرَءَيْتُمْ مَّا تَحْرُثُوْنَ ﴿٦٤﴾

क्या तुसेंगी पता ऐ जो तुस रांह्दे ओ ? ॥ 64 ॥

ءَاَنْتُمْ تَزْرَعُوْنَهٗٓ اَمْ نَحْنُ الزّٰرِعُوْنَ ﴿٦٥﴾

क्या तुस उसगी उगांदे ओ जां अस उसी उगान्ने आं ? ॥ 65 ॥

لَوْ نَشَآءُ لَجَعَلْنٰهُ حُطَامًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُوْنَ ﴿٦٦﴾

जेकर अस चांह्दे तां उसगी भलेआं जले दा चूरा बनाई दिंदे फी तुस गल्लां गै बनांदे/करदे रेही जंदे ॥ 66 ॥

اِنَّا لَمُغْرَمُوْنَ ﴿٦٧﴾

ते आखदे जे साढ़े पर (असें गी) चट्टी पेई गेई ऐ ॥ 67 ॥

بَلْ نَحْنُ مَحْرُوْمُوْنَ ﴿٦٨﴾

बल्के सचाई एह् ऐ जे अस अपनी मैह्नत दे फल शा महरूम/बंचत होई गे आं ॥ 68 ॥

اَفَرَءَيْتُمُ الْمَآءَ الَّذِيْ تَشْرَبُوْنَ ﴿٦٩﴾

जरा उस पानी गी ते दिक्खो जिसी तुस पींदे ओ ॥ 69 ॥

ءَاَنْتُمْ اَنْزَلْتُمُوْهُ مِنَ الْمُزْنِ اَمْ نَحْنُ الْمُنْزِلُوْنَ ﴿٧٠﴾

क्या तुसें उस बदल गी उतारे दा ऐ जां अस उसी उतारने आं ? ॥ 70 ॥

1. *साढ़े उस नियम गी कोई तोड़ी नेईं सकदा।*
2. *आर्य आखदे न जे एह् पुनर्जन्म (आवागमन) दी शिक्षा ऐ हालांके इस जगह ते मरने दे बा'द दी जिंदगी दा जिकर ऐ ते पुनर्जन्म च इस्सै दुनियां दी दूई पैदाइश (जनम) दा जिकर होंदा ऐ। इत्थें दस्सेआ गेदा ऐ जे हून ते तुस मोजज/प्रतिश्ठत ओ मगर हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दा बरोध करने करी तुसेंगी इक होर हालत मिलग ते ओह् अपमानजनक (जिल्लत आह्ली) होग।*

لَوْ نَشَآءُ جَعَلْنٰهُ اُجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُوْنَ ﴿٧١﴾

जेकर अस चांह्दे तां उसी कौड़ा बनाई दिंदे। फी तुस शुकर की नेईं करदे? ॥ 71 ॥

اَفَرَءَيْتُمُ النَّارَ الَّتِيْ تُوْرُوْنَ ﴿٧٢﴾

जरा उस अग्गी दा हाल ते दस्सो जिसी तुस बालदे ओ ॥ 72 ॥

ءَاَنْتُمْ اَنْشَاْتُمْ شَجَرَتَهَا اَمْ نَحْنُ الْمُنْشِـُٔوْنَ ﴿٧٣﴾

क्या तुसें उस (अग्गी) दे बूह्टे गी पैदा कीते दा ऐ जां अस उसी पैदा करने आं ? ॥ 73 ॥

نَحْنُ جَعَلْنٰهَا تَذْكِرَةً وَّ مَتَاعًا لِّلْمُقْوِيْنَ ﴿٧٤﴾

ते असें उस गी नसीह्त[1] ते मसाफरें दे फायदे आस्तै बनाए दा ऐ ॥ 74 ॥

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيْمِ ﴿٧٥﴾

इस आस्तै तूं अपने मैह्‌माशाली रब्ब दे नांऽ दी स्तुति कर ॥ 75 ॥ (रुकू 2/15)

فَلَآ اُقْسِمُ بِمَوٰقِعِ النُّجُوْمِ ﴿٧٦﴾

इस आस्तै अ'ऊं नखत्तरें दे टुट्टने गी श्हादत दे तौरै पर पेश करना आं ॥ 76 ॥

وَاِنَّهٗ لَقَسَمٌ لَّوْ تَعْلَمُوْنَ عَظِيْمٌ ﴿٧٧﴾

जेकर तुस जानदे ओ तां एह् श्हादत बौह्त बड्डी (श्हादत) ऐ ॥ 77 ॥

اِنَّهٗ لَقُرْاٰنٌ كَرِيْمٌ ﴿٧٨﴾

सच्चें गै एह् क़ुर्‌आन बड़ी मैह्‌मा आह्‌ला ऐ॥ 78 ॥

فِيْ كِتٰبٍ مَّكْنُوْنٍ ﴿٧٩﴾

ते इक छप्पी[2] दी कताबा च मजूद ऐ ॥ 79 ॥

لَّا يَمَسُّهٗٓ اِلَّا الْمُطَهَّرُوْنَ ﴿٨٠﴾

इस (क़ुर्‌आन) दी सचाई गी ऊऐ लोक पांदे/समझदे न जेह्के पवित्तर[3] होंदे न ॥ 80 ॥

---

1. *यानी गिल्ली लक्कड़ी असान्नी कन्नै नेईं बली सकदी। खुदा उस गिल्ली लक्कड़ी गी सकाई दिंदा ऐ ते फी ओह् चंगी चाल्ली बलन लगी पौंदी ऐ। इस्सै चाल्ली इक समे च कौमां जींदी होंदियां न ते उंदे पर तबाही नेईं आई सकदी, मगर दूए मौकै पर ओह् अपनी ताकत खोही दिंदियां न ते सुक्की लक्कड़ी आंगर भल-भल करदी बली पौंदियां न।*
2. *'छप्पी दी कताब' दा मतलब मनुक्खी प्रकृति ऐ, की जे पवित्तर क़ुर्‌आन दी शिक्षा मानव-प्रकृति दे मताबक ऐ । इस्सै करी हर मनुक्ख जो हठ नीं करै, इसी मन्नने आस्तै मजबूर ऐ। पवित्तर क़ुर्‌आन आखदा ऐ जे तुस प्राकृतक सभाऽ गी अपनाओ जेह्दे मताबक इन्सान गी पैदा कीते दा ऐ (सूर: रूम आयत: 31) यानी खुदा नै मानव प्रकृति ह्‌च किश सचाइयां रक्खी दियां न ते उसी निरना करने आह्ली शक्ति बी दित्ती दी ऐ। जिसलै इन्सान ओह्दा प्रयोग करदा ऐ तां ओह्दे पर पवित्तर क़ुर्‌आन दी सचाई जाह्र होई जंदी ऐ, की जे ओह् इक छप्पी दी कताब यानी मानव प्रकृति च मजूद ऐ।*
3. *मूल शब्द 'मस्स' दा अर्थ छूह्ना ऐ, पर मुहावरे च इसदा अर्थ ऐ जे कुसै बिशे पासै मनुक्खै दी इन्नी रुचि होई जा जे उसदे सूखम तत्त बी ओह्दे पर जाह्र होन लगी पौन।*

   इस आयत दा भावार्थ ऐ जे क़ुर्‌आन मजीद दा ज्ञान ऐसे लोकें पर गै प्रकट होंदा ऐ जो अल्लाह कश पवित्तर करार दित्ते जंदे न नां के मनुक्खें कश। नेईं ते खुदा जिनेंगी महापुरश बनाइयै भेजदा ऐ इन्सान उंदे पर इतराज करदे गै रौंह्दे न जियां हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. पर ईसाई लोक अजतक्क इतराज करा करदे न। इस्सै चाल्ली हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे बा'द जेह्की-जेह्की महान विभूतियां प्रकट होई दियां न उंदे पर बी किश लोक अजतक्क इतराज करदे आवा करदे न।

تَنْزِيْلٌ مِّنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٨١﴾

इसदा उतरना सारे ज्हान्नें दे रब्ब पासेआ ऐ ॥ 81 ॥

اَفَبِهٰذَا الْحَدِيْثِ اَنْتُمْ مُّدْهِنُوْنَ ﴿٨٢﴾

क्या इस कलाम दे बारे च तुस मुदाहिनत/चापलूसी शा कम्म लै करदे ओ ? ॥ 82 ॥

وَتَجْعَلُوْنَ رِزْقَكُمْ اَنَّكُمْ تُكَذِّبُوْنَ ﴿٨٣﴾

ते अपना हिस्सा/करतब्ब तुसें सिर्फ एह् बनाई रक्खे दा ऐ जे तुस झुठलांदे ओ ॥ 83 ॥

فَلَوْلَآ اِذَا بَلَغَتِ الْحُلْقُوْمَ ﴿٨٤﴾

इस आस्तै की नेईं होआ जे जिसलै जान गलै तगर आई पुज्जी ॥ 84 ॥

وَاَنْتُمْ حِيْنَئِذٍ تَنْظُرُوْنَ ﴿٨٥﴾

ते तुस उस बेलै (मयूस होइयै चबक्खै) दिक्खन लगे (जे तुस अपने बचने दा कोई समान/सरिस्ता करी सकदे) ॥ 85 ॥

وَنَحْنُ اَقْرَبُ اِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلٰكِنْ لَّا تُبْصِرُوْنَ ﴿٨٦﴾

ते (उस बेलै तुंदे पर ते तुंदे रिश्तेदारें पर जाह्‌र होई गेआ जे) अस आपूं थुआड़ी निसबत इस मरने आह्‌ले दी जान दे ज्यादा लागै आं पर तुंदे पर एह् सचाई पैह्‌लें जाह्‌र नेईं ही ॥ 86 ॥

فَلَوْلَآ اِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِيْنِيْنَ ﴿٨٧﴾

इस आस्तै तुसेंगी कोई सिला नथा मिलना ते तुस इस दा'बे च सच्चे ओ तां एह् की नेईं होआ ? ॥ 87 ॥

تَرْجِعُوْنَهَآ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٨٨﴾

जे तुस उस हालत गी (जो मौती दे मौकै औंदी ऐ) बापस लौटाई सके ॥ 88 ॥

فَاَمَّآ اِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِيْنَ ﴿٨٩﴾

इस आस्तै जो कोई खुदा दा नजदीकी ऐ ॥ 89 ॥

فَرَوْحٌ وَّرَيْحَانٌ ۙ وَّجَنَّتُ نَعِيْمٍ ﴿٩٠﴾

ओह्‌दे आस्तै ते अराम ते सुख-संपदा (सुख-शांति) निश्चत ऐ ते उस्सै-चाल्ली नैमतें आह्‌ला सुर्ग बी ॥ 90 ॥

وَاَمَّآ اِنْ كَانَ مِنْ اَصْحٰبِ الْيَمِيْنِ ﴿٩١﴾

ते जेकर ओह् शख्स सज्जे पासे आह्‌ले लोकें बिच्चा ऐ ॥ 91 ॥

فَسَلٰمٌ لَّكَ مِنْ اَصْحٰبِ الْيَمِيْنِ ﴿٩٢﴾

तां उसी गलाया जंदा ऐ जे हे सज्जे पासे दे गरोह् आह्‌लेआ! तेरे पर म्हेशां सलामती (शांती) होंदी र'वै ॥ 92 ॥

وَاَمَّآ اِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِيْنَ الضَّآلِّيْنَ ﴿٩٣﴾	ते जेकर ओह् मरने आह्ला सचाई दा इन्कार करने आह्लें ते गुमराह् लोकें चा होग ॥ 93 ॥
فَنُزُلٌ مِّنْ حَمِيْمٍ ﴿٩٤﴾	तां ऐसे शख्स दी मम्हानी गर्म पानी कन्नै कीती जाग ॥ 94 ॥
وَّ تَصْلِيَةُ جَحِيْمٍ ﴿٩٥﴾	ते ठकाने दे तौरै पर उसी नरक दित्ता जाग ॥ 95 ॥
اِنَّ هٰذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِيْنِ ﴿٩٦﴾	एह् (गल्ल) बिल्कुल सचाई दे मताबक ऐ ॥ 96 ॥
فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيْمِ ﴿٩٧﴾ ع	इस आस्तै तूं अपने मैह्माशाली रब्ब दी स्तुति कर ॥ 97 ॥ (रुकू 3/16)

ooo

सूरः अल्-हदीद

एह् सूरः मदनी ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां त्रीह् आयतां ते चार रुकू न

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ۝١

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्‌ला (ते) बार-बार रैह्‌म करने आह्‌ला ऐ ॥1॥

سَبَّحَ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ۝٢

गासें ते धरती च जे किश बी ऐ ओह् खुदा दी स्तुति करा करदा ऐ, ते ओह् ग़ालिब (ते) हिक्मत आह्‌ला ऐ ॥2॥

لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ يُحْيٖ وَيُمِيْتُ ۚ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۝٣

गासें ते धरती दी बादशाह्‌त उस्सै दी ऐ, ओह् जींदा करदा ऐ ते मारदा बी ऐ ते ओह् हर चीजा पर काब्ज ऐ ॥3॥

هُوَ الْاَوَّلُ وَالْاٰخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ ۚ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ۝٤

ओह् अब्बल बी ऐ ते आखर बी, ते जाह्‌र बी ऐ ते वातन (अप्रतक्ख) बी, ते ओह् हर चीजै गी जानदा ऐ ॥4॥

هُوَ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ فِيْ سِتَّةِ اَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوٰى عَلَى الْعَرْشِ ۭ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْاَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاۗءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيْهَا ۭ وَهُوَ مَعَكُمْ اَيْنَ مَا كُنْتُمْ ۭ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ۝٥

उस्सै नै गासें ते धरती गी छें दौरें च पैदा कीते दा ऐ, फी अर्श पर द्रिढ़ता कन्नै कायम होई गेआ। ओह् उसी बी जानदा ऐ जो धरती च दाखल[1] होंदा ऐ ते उसी बी जो ओह्‌दे चा निकलदा ऐ ते उसी बी जो गासै थमां उतरदा ऐ ते उसी बी जो ओह्‌दी बक्खी चढ़दा ऐ ते तुस जित्थें बी जाओ ओह् थुआड़े कन्नै रौंह्‌दा ऐ ते अल्लाह थुआड़े कर्में शा चंगी-चाल्ली वाकफ ऐ ॥5॥

1. दिक्खो सूर : सबा आयत 3 टिप्पणी 3.

لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَاِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ۝٦

ते गासें दी बादशाह्त बी उस्सै दी ऐ ते धरती दी बी (उस्सै दी) ते उस्सै आह्ली बक्खी सारियां गल्लां (फैसले आस्तै) परताइयां जांगन ॥6॥

يُوْلِجُ الَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوْلِجُ النَّهَارَ فِي الَّيْلِ ؕ وَهُوَ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ۝٧

ओह् रातीं गी दिनै च दाखल करदा ऐ ते दिनै गी रातीं च दाखल करदा ऐ ते ओह् दिलै दियें गल्लें गी चंगी-चाल्ली जानदा ऐ ॥7॥

اٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَاَنْفِقُوْا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُّسْتَخْلَفِيْنَ فِيْهِ ؕ فَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ وَاَنْفَقُوْا لَهُمْ اَجْرٌ كَبِيْرٌ ۝٨

हे लोको! अल्लाह ते उसदे रसूल पर ईमान ल्याओ, ते जिंदा (जैदादें दा) तुसेंगी (पैह्ली कौमें दे बा'द) मालक बनाया ऐ उंदे चा खर्च करो। ते तुंदे चा जेह्के मोमिन न ते खुदा दे रस्ते च खर्च करदे रौंह्दे न उनेंगी बौह्त बड़ा अजर (सिला) मिलग ॥8॥

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ ۚ وَالرَّسُوْلُ يَدْعُوْكُمْ لِتُؤْمِنُوْا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ اَخَذَ مِيْثَاقَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ۝٩

ते तुसेंगी केह् होई गेदा ऐ जे तुस अल्लाह दे रसूल पर ईमान नेईं आह्नदे ते (अल्लाह दा) रसूल तुसेंगी सिर्फ इस आस्तै बुलांदा ऐ जे तुस अपने रब्ब पर ईमान लेई आओ ते जेकर तुस मोमिन ओ तां खुदा तुंदे शा इक बा'यदा[1] लेई चुके दा ऐ ॥9॥

هُوَ الَّذِيْ يُنَزِّلُ عَلٰى عَبْدِهٖٓ اٰيٰتٍۢ بَيِّنٰتٍ لِّيُخْرِجَكُمْ مِّنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ؕ وَاِنَّ اللّٰهَ بِكُمْ لَرَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ۝١٠

ओह् (अल्लाह) गै ऐ जो अपने बंदें पर जाह्री-बाह्री नशान नाज़ल करदा ऐ जिस दा नतीजा एह् होंदा ऐ जे ओह् इनें नशानें राहें तुसें गी न्हेरें चा कड्ढियै लोई आह्ली भेठा लेई जंदा ऐ ते अल्लाह सच्चें गै बौह्त देआ शा कम्म लैने आह्ला (ते) बार-बार कर्म करने आह्ला ऐ ॥10॥

وَمَا لَكُمْ اَلَّا تُنْفِقُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَلِلّٰهِ مِيْرَاثُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ لَا يَسْتَوِيْ مِنْكُمْ مَّنْ اَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ

ते तुसेंगी होई केह् गेदा ऐ जे तुस अल्लाह दे रस्ते च खर्च नेईं करदे हालांके गासै ते धरती दी मीरास[2] अल्लाह दी गै ऐ, हे मोमिनो! विजय शा पैह्लें जिसनै खुदा दे रस्ते च खर्च कीता ते उसदे रस्ते च जंग कीती, ओह् उसदे

1. *मानव प्रकृति (फितरत) च अल्लाह पर ईमान आह्नना ते ओह्दी बक्खी खचोए दे जाना गुप्त रूपै च रक्खेआ गेदा ऐ।*
2. *यानी इस भौतक दुनियां च जे किश इन्सान दे हत्थै च ऐ, आखर इन्सान उसी छोड़ियै मरी जाग। ते ओह् सारा किश खुदा दे कब्जे च आई जाग।*

وَقٰتَلَ ۭ اُولٰۗىِٕكَ اَعْظَمُ دَرَجَةً مِّنَ الَّذِيْنَ اَنْفَقُوْا مِنْۢ بَعْدُ وَقٰتَلُوْا ۭ وَكُلًّا وَّعَدَ اللّٰهُ الْحُسْنٰى ۭ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿١٠﴾ ع

बराबर नेईं होई सकदा जिसनै विजय दे बा'द खर्च कीता ते विजय दे बा'द जंग कीती। विजय शा पैह्लें खर्च करने आह्ले ते जंग करने आह्ले उत्तम श्रेणी दे न ते अल्लाह नै दौनीं चाल्लीं दे लोकें कन्नै नेकी दा बा'यदा कीते दा ऐ। ते अल्लाह थुआड़े कर्में शा चंगी-चाल्ली वाकफ ऐ ॥11॥ (रुकू 1/17)

مَنْ ذَا الَّذِيْ يُقْرِضُ اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضٰعِفَهٗ لَهٗ وَلَهٗٓ اَجْرٌ كَرِيْمٌ ﴿١١﴾

क्या कोई है जो अल्लाह गी (अपनै धन दा) खास हिस्सा कट्टियै देऐ तां जे ओह् उसी उस आस्तै बधाऽ ते ओह्दे आस्तै इक उत्तम सिला निश्चत ऐ ॥12॥

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ يَسْعٰى نُوْرُهُمْ بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَبِاَيْمَانِهِمْ بُشْرٰىكُمُ الْيَوْمَ جَنّٰتٌ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۭ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿١٢﴾

जिस दिन तूं मोमिन मड़्दें ते मोमिन जनानियें गी दिखगा जे उंदा नूर उंदे सामनै बी ते उंदे सज्जे पासै बी नसदा जाग (ते ख़ुदा ते ओह्दे फरिश्ते गलांगन) अज्ज तुसेंगी भांत-सभांते, बागें दी खुशखबरी दित्ती जंदी ऐ (ऐसे बाग) जिंदे ख'ल्ल नैह्रां बगा करदियां होंगन एह् (शुभ समाचार पाने आह्ले) लोक उनें जन्नतें च बसदे जांगन ते एह् बौह्त बड्डी कामयाबी ऐ ॥13॥

يَوْمَ يَقُوْلُ الْمُنٰفِقُوْنَ وَالْمُنٰفِقٰتُ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوا انْظُرُوْنَا نَقْتَبِسْ مِنْ نُّوْرِكُمْ ۚ قِيْلَ ارْجِعُوْا وَرَاۗءَكُمْ فَالْتَمِسُوْا نُوْرًا ۭ فَضُرِبَ بَيْنَهُمْ بِسُوْرٍ لَّهٗ بَابٌ ۭ بَاطِنُهٗ فِيْهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهٗ مِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ ﴿١٣﴾

जिस दिन मुनाफ़िक़ मड़्द ते मुनाफ़िक़ जनानियां मोमिनें गी आखडन जे जरा साढ़ा बी इंतजार करो अस थुहाड़े नूर शा रोशनी हासल करी लैचै, उस बेलै उनेंगी गलाया जाग जे अपने पिच्छें[1] आह्ली बक्खी परती जाओ ते उत्थें जाइयै नूर तलाश करो (तुप्पो)। फी (अल्लाह पासेआ) उंदे ते मोमिनें बश्कार इक कंध खडेरी दित्ती जाग, जेह्दे च इक दरोआजा होग, ओह्दे अंदर रैह्मत[2] दा नजारा होग ते ओह्दे बाह्रले पासै/सामनै अज़ाब लब्भा करदा होग ॥14॥

1. *यानी अगले ज्हान च नूर संसार दे कर्में दे मताबक मिलदा ऐ जेकर ताकत है तां दुनियां च बापस उठी जाओ।*
2. *यानी मोमिनें जित्थें जाना ऐ उत्थें गै रैह्मत होग ते मुन्करें दे पिच्छें अज़ाब होग जेह्दे शा नस्सियै बी ओह् अपना बचाऽ नेईं करी सकडन।*

يُنَادُوْنَهُمْ اَلَمْ نَكُنْ مَّعَكُمْ ۗ قَالُوْا بَلٰى وَلٰكِنَّكُمْ فَتَنْتُمْ اَنْفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ الْاَمَانِيُّ حَتّٰى جَآءَ اَمْرُ اللّٰهِ وَغَرَّكُمْ بِاللّٰهِ الْغَرُوْرُ ﴿١٥﴾

ओह् (मुनाफ़िक़) मोमिनें गी पुकारदे होई आखडन, क्या अस थुआड़े कन्नै नथे ? ओह् (यानी मोमिन) जवाब देंगन, हां-हां, पर तुसें अपनी जानें गी आपूं अज़ाब च सुट्टेआ ते तुस (साढ़ी तबाही दा) इंतजार करदे रेह् ते शक्क-शुबह शा कम्म लैंदे रेह् ते थुआड़ियां इच्छां तुसेंगी उस बेलै तगर धोखा दिंदियां रेहियां जे अल्लाह दा फैसला आई गेआ ते अल्लाह (दे सारे कम्में दे) बारै शतान तुसेंगी धोखा दिंदा रेहा ॥ 15 ॥

فَالْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ وَّلَا مِنَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ۗ مَاْوٰىكُمُ النَّارُ ۗ هِيَ مَوْلٰىكُمْ ۗ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿١٦﴾

इस आस्तै अज्ज दे दिन (हे मुनाफ़िक़ो!) नां थुआड़े शा ते नां मुन्करें शा कोई फ़िद्य: (अर्थात् प्रतिदान) कबूल कीता जाग, तुंदा सारें दा ठकाना नरक ऐ। ऊऐ थुआड़े कन्नै सदा आस्तै संबंध रक्खने आह्‌ली चीज ऐ ते ओह् बुरा ठकाना ऐ ॥ 16 ॥

اَلَمْ يَاْنِ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَنْ تَخْشَعَ قُلُوْبُهُمْ لِذِكْرِ اللّٰهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ ۙ وَلَا يَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْاَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوْبُهُمْ ۗ وَكَثِيْرٌ مِّنْهُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿١٧﴾

हून अस मोमिनें गी आखने आं जे क्या अजें तक उंदे दिल अल्लाह दे जिकर आस्तै ते उस कलाम आस्तै जो सचाई (ते हिक्मत) कन्नै उतरे दा ऐ, झुकदे नेईं ? ते (मोमिनें गी) चाही दा ऐ जे ओह् उनें लोकें आंगर नेईं बनन जिनें गी उंदे शा पैह्‌लें कताब दित्ती गेई ही। पर (खुदा दी किरपा दे उतरने दा) समां लम्मा होई गेआ, जेह्‌दे नतीजे च उंदे दिल सख्त होई गे ते उंदे चा मते-हारे प्रतिज्ञा भंग करने आह्‌ले होई गे हे ॥ 17 ॥

اِعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ يُحْيِ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۗ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْاٰيٰتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿١٨﴾

याद रक्खो जे अल्लाह धरती गी उसदी मौती दे बा'द जींदा (हरा-भरा) करदा ऐ। असें थुआड़े आस्तै अपने नशान तफसील कन्नै ब्यान करी दित्ते दे न तां जे तुस अकली (सुझ-बूझ) थमां कम्म लैओ ॥ 18 ॥

اِنَّ الْمُصَّدِّقِيْنَ وَالْمُصَّدِّقٰتِ وَاَقْرَضُوا

सच्चें गै सदका (दान) देने आह्‌ले मड़द ते सदका देने आह्‌ली जनानियां ते ओह् लोक

اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا يُّضٰعَفُ لَهُمْ وَلَهُمْ اَجْرٌ كَرِيْمٌ ﴿١٩﴾

जिनें अल्लाह आस्तै अपनी धन-दौलत चा खास हिस्सा कट्टियै अलग्ग करी दित्ते दा ऐ, उंदी धन-दौलत गी उंदी खातर बधाया जाग, ते उनेंगी उत्तम सिला दित्ता जाग ॥ 19 ॥

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهٖٓ اُولٰٓئِكَ هُمُ الصِّدِّيْقُوْنَ ۖ وَالشُّهَدَآءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ ؕ لَهُمْ اَجْرُهُمْ وَنُوْرُهُمْ ؕ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَآ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ﴿٢٠﴾

ते जेह्‌के लोक अल्लाह पर ते ओह्‌दे रसूल पर ईमान ल्याए ऊऐ अपने रब्ब कश सिद्दीकें (सच्चे-सुच्चें) ते श्हीदें दा दर्जा[1] हासल करने आह्‌ले न। उनेंगी उंदा पूरा-पूरा अजर मिलग ते इस्सै चाल्ली उंदा नूर बी उनेंगी मिलग, ते ओह् लोक जिनें कुफर कीता, ते साढ़ी आयतें गी झूठ समझेआ, ओह् दोज़खी (नरक बासी) होंगन ॥ 20 ॥ (रुकू 2/18)

اِعْلَمُوْٓا اَنَّمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَّلَهْوٌ وَّزِيْنَةٌ وَّتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِى الْاَمْوَالِ وَالْاَوْلَادِ ؕ كَمَثَلِ غَيْثٍ اَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاتُهٗ ثُمَّ يَهِيْجُ فَتَرٰىهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُوْنُ حُطَامًا ؕ وَفِى الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ۙ وَّمَغْفِرَةٌ

हे लोको! समझी लैओ जे दुनियां दी जिंदगी सिर्फ इक खेढ ऐ ते मनोरंजन मातर ऐ ते शोभा हासल करने, ते आपस च फखर (घमंड) करने ते इक-दूए पर जन (उलाद) ते धन (दौलत) राहें बड़ाई जताने दा साधन ऐ। इस दी हालत बदलें कन्नै पैदा होने आह्‌ली खेती आंगर ऐ जिसदा उग्गना करसानैं गी बड़ा पसंद औंदा ऐ ते ओह् खूब झुलदी ऐ पर आखर च तूं उसी पीले रंग च दिक्खना ऐं फी (उसदे बा'द) ओह् सड़े-गले चूरे आंगर होई जंदी ऐ ते आखरत च (ऐसे माया

---

1. *किश लोकें दा बिचार ऐ जे अल्लाह ते उसदे रसूलें पर ईमान आह्‌नने दे फलसरूप इक मनुक्ख सिद्दीक ते श्हीद दे पद तक पुज्जी सकदा ऐ, नुबुव्वत दे पद तक नेईं, पर सूर: निसा आयत : 70 च खुदा नै गलाए दा ऐ जे जेह्‌के लोक अल्लाह ते इस रसूल दी आज्ञा दा पालन करदन ओह् लोक उनें लोकें चा होंगन जिनेंगी अल्लाह नै इनाम प्रदान कीते दा ऐ यानी नबियें, सिद्दीकें, श्हीदें ते सालेह (सदाचारी) लोकें चा होंगन ते एह् लोक बौह्‌त अच्छे मित्तर न। (सूर: निसा आयत 70) इनें दौनीं आयतें पर बिचार करने पर हर शख्स समझी सकदा ऐ जे सूर: हदीद च ते एह् आखेआ गेदा ऐ जे जेह्‌के लोक अल्लाह ते उसदे रसूलें पर ईमान ल्याए ओह् गै सिद्दीकें ते श्हीदें दा पद प्राप्त करने आह्‌ले न, पर सूर: निसा च 'अर्रसूल' शब्द बरते दा ऐ जेह्‌दे कन्नै हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. गै सरबंधत न ते गलाया गेदा ऐ जे जेह्‌के लोक अल्लाह ते इस रसूल (हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व.) दी आज्ञा दा पालन करदन ओह् नबियें, सिद्दीकें, श्हीदें ते सालेह शख्सें दा पद प्राप्त करदन। इस आस्तै साफ ऐ जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. शा पैह्‌ले सारे रसूलें दी आज्ञा दा पालन करने दे नतीजे च इक शख्स सिर्फ सिद्दीक ते श्हीद दा पद प्राप्त करी सकदा हा, पर हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी आज्ञा दा पालन करने दे फलसरूप इक शख्स नबियें, सिद्दीकें, श्हीदें ते सालेह दा पद प्राप्त करी सकदा ऐ।*

مِّنَ اللّٰهِ وَرِضْوَانٌ ؕ وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَآ اِلَّا مَتَاعُ الْغُرُوْرِ ﴿٢١﴾

दे लोभी लोकें आस्तै) सख्त अज़ाब निश्चत ऐ ते किश लोकें आस्तै अल्लाह पासेआ खिमा ते उसदी खुशी निश्चत ऐ ते संसारक जीवन सिर्फ इक धोखे दा फायदा (समान) ऐ ॥ 21॥

سَابِقُوْٓا اِلٰى مَغْفِرَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ ۙ اُعِدَّتْ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهٖ ؕ ذٰلِكَ فَضْلُ اللّٰهِ يُؤْتِيْهِ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ﴿٢٢﴾

(हे लोको!) तुस अपने रब्ब पासेआ औने आह्ली माफी ते ऐसी जन्नत पासै तेजी कन्नै बधो जिसदी कीमत सारे गास ते धरती दी कीमत दे बराबर ऐ ते जो अल्लाह ते उसदे रसूल पर ईमान आह्नने आह्लें आस्तै तजबीज़ कीती (त्यार कीती) गेदी ऐ एह् अल्लाह दी किरपा ऐ, ओह् जिसगी पसंद करदा ऐ, दिंदा ऐ ते अल्लाह् बड़ी किरपा करने आह्ला ऐ ॥ 22॥

مَآ اَصَابَ مِنْ مُّصِيْبَةٍ فِى الْاَرْضِ وَلَا فِىْٓ اَنْفُسِكُمْ اِلَّا فِىْ كِتٰبٍ مِّنْ قَبْلِ اَنْ نَّبْرَاَهَا ؕ اِنَّ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرٌ ﴿٢٣﴾

धरती पर कोई मसीबत नेईं औंदी ते नां थुआड़ी जान्नें पर कोई मसीबत औंदी ऐ। पर असें उसदे औने शा पैह्लें गै उसी निश्चत[1] करी दित्ते दा होंदा ऐ, एह् गल्ल अल्लाह आस्तै बिल्कुल असान ऐ ॥ 23॥

لِّكَيْلَا تَاْسَوْا عَلٰى مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوْا بِمَآ اٰتٰىكُمْ ؕ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُوْرِ ﴿٢٤﴾

तां जे अपनी कुताही पर तुसेंगी कोई बसोस नेईं होऐ ते नां ओह्दे पर तुस खुश होओ जो अल्लाह तुसें गी देऐ ते अल्लाह हर आकड़खां/ शेखी मारने आह्ले गी पसंद नेईं करदा ॥ 24॥

الَّذِيْنَ يَبْخَلُوْنَ وَيَاْمُرُوْنَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ ؕ وَمَنْ يَّتَوَلَّ فَاِنَّ اللّٰهَ هُوَ الْغَنِىُّ الْحَمِيْدُ ﴿٢٥﴾

ऐसे लोक जो आपूं बी कंजूसी शा कम्म लैंदे न ते दूए लोकें गी बी कंजूसी दी तलीम दिंदे न ते जेह्का शख्स इस नसीह्त शा मूंह् फेरी लै ते याद रक्खै जे अल्लाह गै असली बे-न्याज ते असली तरीफ (स्तुति) दा हक्कदार ऐ ॥ 25॥

1. एह् मतलब नेईं जे हर चंगा-माड़ा सिला निश्चत ऐ ते भागें च लखोए दा ऐ बल्के अर्थ एह् ऐ जे हर कम्मै दा अन्जाम असें निश्चत करी दित्ते दा ऐ। इस आस्तै जनेहा कम्म कोई करदा ऐ, उसदा निश्चत सिला उसी थ्होई जंदा ऐ। इस लेई सिला पैदा करने आह्ला इन्सान आपूं ऐ, खुदा नेईं। खुदा ते सिर्फ असूल बनाने आह्ला ऐ।

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنٰتِ وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتٰبَ وَالْمِيْزَانَ لِيَقُوْمَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ ۚ وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيْدَ فِيْهِ بَأْسٌ شَدِيْدٌ وَّمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللّٰهُ مَنْ يَّنْصُرُهٗ وَرُسُلَهٗ بِالْغَيْبِ ۭ إِنَّ اللّٰهَ قَوِيٌّ عَزِيْزٌ ﴿٢٦﴾ ع

असें अपने रसूलें गी खु'ल्ले नशानें कन्नै भेजेआ ऐ ते उंदे कन्नै कताब ते मेज़ान (न्यांऽ) बी उतारेआ ऐ तां जे लोक इन्साफ करा करन ते असें लोहा बी उतारे दा ऐ जेह्दे च घोर युद्ध दा समान ऐ ते लोकें आस्तै होर बी भांत- सभांते लाह् न ते एह् सब इस आस्तै पैदा कीते दा ऐ जे अल्लाह समझी लै जे उसदी ते उसदे रसूलें दी गैब दी हालत च कु'न मदद करदा ऐ ते अल्लाह बड़ी ताकत आह्ला (ते) ग़ालिब ऐ ॥ 26 ॥ (रुकू 3/19)

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوْحًا وَّإِبْرٰهِيْمَ وَجَعَلْنَا فِيْ ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتٰبَ فَمِنْهُمْ مُّهْتَدٍ ۚ وَكَثِيْرٌ مِّنْهُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿٢٧﴾

ते असें नूह् ते इब्राहीम गी बी रसूल बनाइयै भेजेआ हा, ते उंदी संतान चा नुबुव्वत ते कताबा गी खास बनाई दित्ता हा। इस आस्तै उंदे बिच्चा किश लोक हदायत पाने आह्ले हे ते मते-हारे लोक उंदे बिच्चा आज्ञा भंग करने आह्ले हे ॥ 27 ॥

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلٰٓى اٰثَارِهِمْ بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيْسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَاٰتَيْنٰهُ الْإِنْجِيْلَ ۙ وَجَعَلْنَا فِيْ قُلُوْبِ الَّذِيْنَ اتَّبَعُوْهُ رَأْفَةً وَّرَحْمَةً ۭ وَرَهْبَانِيَّةَ ۨ ابْتَدَعُوْهَا مَا كَتَبْنٰهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَآءَ رِضْوَانِ اللّٰهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا ۚ فَاٰتَيْنَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ ۚ وَكَثِيْرٌ مِّنْهُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿٢٨﴾

फी असें उंदे (यानी नूह ते इब्राहीम दी संतान दे) बा'द अपने रसूल उंदे पद-चि'न्नें पर चलाइयै भेजे ते मर्यम दे पुत्तर ईसा गी बी उंदे पद-चि'न्नें पर चलाया ते उसी इञ्जील दित्ती, ते जेह्के उसदे अनुयायी बने, असें उंदे दिलें च कोमलता ते रैह्मत पैदा कीती ते उनें कुआरे/ ब्रह्मचारी रौह्ने दा तरीका अखत्यार कीता हा। जिसी उनें आपूं अखत्यार कीता हा। असें उंदे पर एह् हुकम आयद (लागू) नथा कीते दा (बल्के) उनें अल्लाह दी रज़ा (मरजी) हासल करने आस्तै एह् तरीका अखत्यार कीता हा पर उस दा पूरा ध्यान नेईं रक्खेआ। इस आस्तै उंदे बिच्चा जो मोमिन हे उनेंगी असें मनासब अजर बख्शेआ ते उंदे बिच्चा मते-हारे प्रतिज्ञा भंग करने आह्ले हे ॥ 28 ॥

يٰٓأَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَاٰمِنُوْا

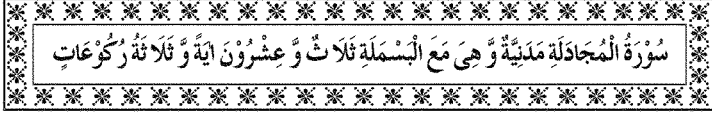
हे ईमान आह्लेओ! अल्लाह दा संयम अखत्यार करो ते उसदे रसूल पर ईमान ल्याओ। उसलै

بِرَسُوْلِهٖ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِنْ رَّحْمَتِهٖ وَيَجْعَلْ لَّكُمْ نُوْرًا تَمْشُوْنَ بِهٖ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۗ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۙ﴿٢٩﴾

अल्लाह तुसेंगी अपनी रैह्मत चा दूना हिस्सा देग ते थुआड़े आस्तै नूर निश्चत करी देग जेह्दी मददी कन्नै तुस चलगे ओ ते थुआड़े गुनाह् माफ करी देग ते अल्लाह बौह्त बख्शने आह्ला (ते) बे-इंतहा कर्म करने आह्ला ऐ ॥ 29॥

لِّئَلَّا يَعْلَمَ اَهْلُ الْكِتٰبِ اَلَّا يَقْدِرُوْنَ عَلٰى شَيْءٍ مِّنْ فَضْلِ اللّٰهِ وَاَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللّٰهِ يُؤْتِيْهِ مَنْ يَّشَآءُ ۗ وَاللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ﴿٣٠﴾ ع

ते एह् अस इस आस्तै आखने आं तां जे कताब आह्ले एह् नेईं समझन जे मुसलमानें गी अल्लाह दी किरपा चा किश थ्होआ गै नेईं, बल्के एह् समझन जे किरपा अल्लाह दै हत्थै च ऐ। जिसगी चांह्दा ऐ दिंदा ऐ ते अल्लाह बड़ी किरपें आह्ला ऐ ॥ 30॥ (रुकू 4/20)

ooo

सूरः अल्-मुजादलः

एह् सूरः मदनी ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां त्रेई आयतां ते त्रै रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ۞

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

قَدْ سَمِعَ اللّٰهُ قَوْلَ الَّتِيْ تُجَادِلُكَ فِيْ زَوْجِهَا وَ تَشْتَكِيْٓ اِلَى اللّٰهِ ۖ وَاللّٰهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌۢ بَصِيْرٌ ۞

अल्लाह नै उस जनानी दी दुआऽ सुनी लैती, जो अपने घरैआह्ले दे बारै तेरे कन्नै बैह्स करदी ही ते अल्लाह अग्गें फरेआद करदी ही, ते अल्लाह थुआड़ी दौनीं दी बैह्स सुना करदा हा। अल्लाह सच्चें गै बौह्त सुनने आह्ला (ते) दिक्खने आह्ला ऐ ॥2॥

اَلَّذِيْنَ يُظٰهِرُوْنَ مِنْكُمْ مِّنْ نِّسَآئِهِمْ مَّا هُنَّ اُمَّهٰتِهِمْ ؕ اِنْ اُمَّهٰتُهُمْ اِلَّا الّٰٓـِٔيْ وَلَدْنَهُمْ ؕ وَ اِنَّهُمْ لَيَقُوْلُوْنَ مُنْكَرًا مِّنَ الْقَوْلِ وَ زُوْرًا ؕ وَ اِنَّ اللّٰهَ لَعَفُوٌّ غَفُوْرٌ ۞

(इस आस्तै याद रक्खो जे) तुंदे चा जेह्के लोक अपनी लाड़ियें गी मां आखी बौह्न तां उस आखने करी ओह् उंदियां मांमां नेईं होई जंदियां, उंदियां मांमां ऊऐ न जिनें उनेंगी जनम दित्ते दा ऐ ते (जे किश ओह् गलती कन्नै आखी बौंह्दे न उंदी निसबत/उंदे बारै इयै गलाया जाई सकदा ऐ जे) ओह् इक भैड़ी ना-पसंद ते झूठी गल्ल आखदे न ते अल्लाह यकीनन बौह्त माफ करने आह्ला (ते) बौह्त बख्शने आह्ला ऐ ॥3॥

وَالَّذِيْنَ يُظٰهِرُوْنَ مِنْ نِّسَآئِهِمْ ثُمَّ

ते ओह् लोक जेह्के अपनी लाड़ियें गी मां

يَعُوْدُوْنَ لِمَا قَالُوْا فَتَحْرِيْرُ رَقَبَةٍ مِّنْ قَبْلِ اَنْ يَّتَمَآسَّا ۚ ذٰلِكُمْ تُوْعَظُوْنَ بِهٖ ۚ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ④

गलाई दिंदे न फी उसदे बा'द (खुदा दे म'ना करने दे बावजूद) जे किश उनें गलाया हा, उस पासै परतोई[1] औंदे न उंदे आस्तै जरूरी ऐ जे इस शा पैह्‌लें जे ओह् दमैं (यानी लाड़ी-मर्‌हाज) इक-दूए गी छूह्‌न, इक गुलाम अजाद करन, एह् ओह् (गल्ल) ऐ जेह्‌दी तुसेंगी नसीह्‌त कीती जंदी ऐ ते अल्लाह थुआड़े कर्में शा भलेआं वाकफ ऐ ॥4॥

فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ اَنْ يَّتَمَآسَّا ۚ فَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ فَاِطْعَامُ سِتِّيْنَ مِسْكِيْنًا ۚ ذٰلِكَ لِتُؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ ۚ وَتِلْكَ حُدُوْدُ اللّٰهِ ۚ وَلِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ⑤

ते जेह्‌का शख्स (गुलाम) नेईं पाऽ (यानी जेह्‌का शख्स कोई गुलाम हासल नेईं करी सकै) ओह् लगातार दो म्हीन्ने रोजे रक्खै ते इस शा पैह्‌लें जे ओह् दमैं इक-दूए गी छूह्‌न (मलाप करन) ते जेह्‌दे च एह् ताकत बी नेईं होऐ तां सट्ठें गरीबें गी खाना खलाऽ। एह् (हुकम) इस आस्तै (दित्ता गेदा) ऐ तां जे तुस अल्लाह ते उसदे रसूल दी गल्ल मन्ना करो। ते एह् अल्लाह दियां हद्दां न ते मुन्करें आस्तै दर्दनाक अज़ाब (निश्चत) ऐ ॥5॥

اِنَّ الَّذِيْنَ يُحَآدُّوْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ كُبِتُوْا كَمَا كُبِتَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَقَدْ اَنْزَلْنَآ اٰيٰتٍۢ بَيِّنٰتٍ ۚ وَلِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ⑥

जो लोक अल्लाह ते इसदे रसूल दे हुकम दे खलाफ जंदे न ओह् जलील (अपमानत) कीते जांगन जिस चाल्ली उंदे शा पैह्‌ले लोक अपमानत कीते गे हे ते अस अपने जाह्‌रा-बाह्‌रा हुकम उतारी चुके दे आं ते जेह्‌के लोक (इनें स्पश्ट आदेशें दा) इन्कार करडन उनेंगी अपमान जनक अज़ाब पुज्जग ॥6॥

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللّٰهُ جَمِيْعًا فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوْا ۚ اَحْصٰىهُ اللّٰهُ وَنَسُوْهُ ۚ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيْدٌ ⑦ ع

जिस दिन अल्लाह उनें सारें गी किट्ठा करियै ठुआलग तां उनें गी उंदे कर्में दी खबर देग जो अल्लाह नै ते गिनी रक्खे दे न पर ओह् उनेंगी भुल्ली चुके दे न ते अल्लाह हर चीजै दा नगरान ऐ ॥7॥ (रुकू 1/1)

1. *यानी परतियै बुरे कर्म करदे न।*

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا
فِي الْاَرْضِ ؕ مَا يَكُوْنُ مِنْ نَّجْوٰى ثَلٰثَةٍ
اِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ اِلَّا هُوَ
سَادِسُهُمْ وَلَاۤ اَدْنٰى مِنْ ذٰلِكَ وَلَاۤ اَكْثَرَ
اِلَّا هُوَ مَعَهُمْ اَيْنَ مَا كَانُوْا ۚ
ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوْا يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ۝٨

क्या तुगी पता नेईं जे गासें ते धरती च जे किश बी ऐ अल्लाह उसगी जानदा ऐ? दुनियां च कोई त्रै आदमी बक्खरी सलाह् करने आह्ले नेईं होंदे जिसलै जे ओह् उंदा-चौथा नेईं होए, ते नां पंज सलाह् करने आह्ले होंदे न जिसलै जे ओह् उंदा छेमां नेईं होए ते नां इस गिनती शा घट्ट होंदे न ते नां बद्ध जे ओह् (हर सूरत/हालत च) उंदे कन्नै होंदा ऐ भाएं ओह् कुतै बी (सलाह् करा करदे) होन। फी ओह् उंदे कर्में दी क्यामत आह्लै रोज उनेंगी खबर देग, अल्लाह हर चीजै गी जानने आह्ला ऐ ॥8॥

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ نُهُوْا عَنِ النَّجْوٰى
ثُمَّ يَعُوْدُوْنَ لِمَا نُهُوْا عَنْهُ وَيَتَنٰجَوْنَ
بِالْاِثْمِ وَ الْعُدْوَانِ وَ مَعْصِيَتِ
الرَّسُوْلِ ۫ وَ اِذَا جَآءُوْكَ حَيَّوْكَ بِمَا
لَمْ يُحَيِّكَ بِهِ اللّٰهُ ۙ وَيَقُوْلُوْنَ فِيْۤ
اَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللّٰهُ بِمَا نَقُوْلُ ؕ
حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ ۚ يَصْلَوْنَهَا ۚ فَبِئْسَ
الْمَصِيْرُ ۝٩

क्या तोह् उनें लोकें गी नेईं दिक्खेआ जिनें गी गुप्त खड़जैंत्तरें शा रोकेआ गेआ ऐ, फी बी ओह् इस मनाही आह्ली चीजै बक्खी परतोंदे रौंह्दे न ते गुनाह्, ते ज्यादती ते रसूल दी ना-फरमानी दी गल्लें बारै मश्बरा/सलाह् करदे न ते जिसलै ओह् तेरे कश औंदे न तां तुगी ऐसे शब्दें च दुआऽ दिंदे न जिंदे (जिनें शब्दें) च खुदा[1] नै दुआऽ नेईं दित्ती ते अपने मनै च आखदे न जे की अल्लाह साढ़े (दोगले) बोल्लें करी असेंगी अज़ाब नेईं दिंदा। ज्हन्नम उनें लोकें आस्तै काफी ऐ। ओह् ओह्दे च दाखल होंगन ते ओह् बौह्त बुरा ठकाना ऐ ॥9॥

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِذَا تَنَاجَيْتُمْ فَلَا
تَتَنَاجَوْا بِالْاِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ
الرَّسُوْلِ وَتَنَاجَوْا بِالْبِرِّ وَالتَّقْوٰى ؕ
وَاتَّقُوا اللّٰهَ الَّذِيْۤ اِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ۝١٠

हे मोमिनो! जिसलै कदें तुस गुप्त[2] मशवरा करो तां गुनाह् आह्ली गल्लें ते ज्यादती आह्ली गल्लें पर गुप्त मशवरा नेईं करा करो ते नां रसूल दी नाफरमानी आह्ली गल्लें पर, बल्के नेकी दियें गल्लें पर ते संयम दियें गल्लें पर मशवरा करा करो, ते अल्लाह दा संयम अखत्यार करा करो जेह्दे पासै तुसें सारें गी (जींदा करियै) लौटाया जाग (परताया जाग) ॥10॥

1. *यानी दुआऽ च अतिशयोक्ति शा कम्म लैंदे न तां जे उंदे बारै चंगी राऽ कायम होऐ। असल च ओह् उस दुआऽ गी मन्नने आह्ले नेईं होंदे। इस आस्तै एह् आखदे न जे साढ़े एड्डे बड्डे झूठ, पर जेकर एह् शख्स सच्चा ऐ, तां असेंगी स'ज़ा की नेईं थ्होंदी।*
2. *इत्थें गुप्त मशवरा दा अर्थ ओह् मशवरा ऐ जो नेकी दे बारै होऐ ते आयत 11 च जिस मशवरे शा म'ना कीता गेदा ऐ ओह् ऐसा मशवरा ऐ जो बदी दे बारै होऐ ते ओह् जायज़ नेईं जियां जे इस्सै आयत च इसदा जिकर कीता गेदा ऐ। इस आस्तै दौनीं आयतें च कोई मत-भेद नेईं।*

إِنَّمَا النَّجْوٰى مِنَ الشَّيْطٰنِ لِيَحْزُنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَلَيْسَ بِضَآرِّهِمْ شَيْـًٔا اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ۗ وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿١١﴾

गुप्त मशवरा करने दा ढंग[1] शतान पासेआ आया ऐ ते इसदा उद्देश एह् ऐ जे मोमिनें गी फिकरें च पाई देऐ ते ओह् उनेंगी अल्लाह दे हुकम दे बगैर किश बी नुकसान नेईं पुजाई सकदा ते चाही दा ऐ जे मोमिन सिर्फ अल्लाह पर भरोसा करन ॥ 11 ॥

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِذَا قِيْلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوْا فِي الْمَجٰلِسِ فَافْسَحُوْا يَفْسَحِ اللّٰهُ لَكُمْ ۚ وَاِذَا قِيْلَ انْشُزُوْا فَانْشُزُوْا يَرْفَعِ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ ۙ وَالَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ دَرَجٰتٍ ۗ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿١٢﴾

हे मोमिनो ! जिसलै तुसेंगी एह् गलाया जा जे सभा च खु'ल्लियै बेही जाओ, तां खु'ल्लियै बेही जा करा करो। अल्लाह बी थुआड़े आस्तै कुशादगी (बिस्तार) दे समान पैदा करग। ते जिसलै तुसेंगी गलाया जा जे उट्ठी जाओ तां उट्ठी पवा करो। अल्लाह उनेंगी, जेह्के मोमिन न ते असली इलम रक्खने आह्ले न, दरजें/पदवियें च बधाई देग ते अल्लाह थुआड़े कर्में शा भलेआं खबरदार (बाकफ) ऐ ॥ 12 ॥

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِذَا نَاجَيْتُمُ الرَّسُوْلَ فَقَدِّمُوْا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوٰىكُمْ صَدَقَةً ۗ ذٰلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَاَطْهَرُ ۗ فَاِنْ لَّمْ تَجِدُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٣﴾

हे ईमान आह्लेओ! जिसलै तुस रसूल कन्नै बक्खरा मशवरा करना चाहो तां अपने मशवरे शा पैह्लें किश सदका (दान) देआ करो। एह् थुआड़े आस्तै चंगा होग ते दिलै गी पवित्तर करने दा मूजब होग (पर एह् आदेश सिर्फ समर्थ रक्खने आह्लें आस्तै गै ऐ) जेकर तुसेंगी (कोई चीज बी सदके आस्तै) नेईं मिलै तां (डरो नेईं) अल्लाह बौह्त बख्शने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 13 ॥

ءَاَشْفَقْتُمْ اَنْ تُقَدِّمُوْا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوٰىكُمْ صَدَقٰتٍ ۗ فَاِذْ لَمْ تَفْعَلُوْا

क्या तुस मशवरा करने शा पैह्लें सदका देने शा डरी[2] गे? इस आस्तै की जे तुसें ऐसा नेईं

1. *यानी ऐसे मशवरें दा जो बुरे कम्में बारै होन।*

2. *एह् डर सदका देने करी नथा, बल्के सदका जो ब्यापक अर्थ रखदा हा इसदे बारे च मुसलमानें गी एह् डर होई सकदा हा जे उन्ना दान दित्ते दा ऐ जां नेईं, जिन्ना अल्लाह दे आदेश मूजब हा। इस लेई इस दा जवाब दित्ते दा ऐ जे जिसलै तुस सदका देने आस्तै त्यार होओ। तां फी थुआड़ा एह् भरम ऐ जे उन्ना सदका दित्ता जां नेईं जिसदा आदेश हा। तां इसदा अर्थ एह् ऐ जे तुसें सिर्फ ओह् सदका नेईं दित्ता जो देने दी तुंदे च समर्थ नथी ते समर्थ शा बद्ध देना पैह्लें गै माफ कीता गेदा ऐ, की जे पैह्ली आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे जेकर तुसेंगी किश नेईं मिलै तां माफी दे काबल ऐ, ते नेईं मिलने दा अर्थ ऐ जे अपनी इच्छा मताबक समर्थ नेईं ओ।*

وَتَابَ اللّٰهُ عَلَيْكُمْ فَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ وَاَطِيْعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ۭ وَاللّٰهُ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٤﴾ ع

कीता ते अल्लाह नै थुआड़े पर किरपा करी दित्ती ऐ इस आस्तै तुस नमाजां कायम करो, ते जकातां देओ ते अल्लाह ते उसदे रसूल दा आज्ञापालन करो, ते जे किश तुस करदे ओ अल्लाह उसी भलेआं जानदा ऐ ॥ 14 ॥ (रुकू 2/2)

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ ۭ مَا هُمْ مِّنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ ۙ وَيَحْلِفُوْنَ عَلَى الْكَذِبِ وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿١٥﴾

क्या तोह् उनें लोकें पासै बी दिक्खेआ जिनें ऐसी कौम कन्नै दोस्ती गंढी जिंदे पर खुदा नै अज़ाब नाज़ल कीते दा हा? ऐसे लोक नां ते तुंदे चा न ते नां गै उंदे चा ते ओह् जानी-बुज्झियै झूठी गल्ला पर कसमां खंदे न ॥15॥

اَعَدَّ اللّٰهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيْدًا ۭ اِنَّهُمْ سَاۗءَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٦﴾

अल्लाह उंदे आस्तै सख्त अज़ाब त्यार करा करदा ऐ। उंदे कर्म अत्त गै बुरे न ॥ 16 ॥

اِتَّخَذُوْٓا اَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ﴿١٧﴾

उनें अपनी कसमें गी ढाल[1] बनाई रक्खे दा ऐ ते ओह् (इनें कसमें राहें) लोकें गी अल्लाह दे रस्ते थमां रोकदे न। इस आस्तै उनेंगी अपमान जनक अज़ाब मिलग ॥ 17 ॥

لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ اَمْوَالُهُمْ وَلَآ اَوْلَادُهُمْ مِّنَ اللّٰهِ شَيْــــًٔا ۭ اُولٰۗىِٕكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۭ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿١٨﴾

नां उंदी धन-दौलत ते नां उंदी उलाद अल्लाह दे मकाबले च उनेंगी कोई फायदा देई सकङन। एह् लोक दोज़खी (नरक बासी) न, ओह् उस च नवास करदे रौंह्गन ॥ 18 ॥

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللّٰهُ جَمِيْعًا فَيَحْلِفُوْنَ لَهٗ كَمَا يَحْلِفُوْنَ لَكُمْ وَيَحْسَبُوْنَ اَنَّهُمْ عَلٰي شَيْءٍ ۭ اَلَآ اِنَّهُمْ هُمُ الْكٰذِبُوْنَ ﴿١٩﴾

जिस रोज अल्लाह उनें सारें गी किट्ठे करियै ठुआलग तां उसदे सामनै बी उस्सै चाल्ली कसमां खाङन जिस चाल्ली थुआड़े सामनै कसमां खंदे न ते बिचार एह् करङन जे ओह् बड़े पक्के (ते मनासब) असूलें पर कायम न। सुनो! एह् लोक (अपनी कसमें दे बावजूद) झूठे न ॥ 19 ॥

1. *यानी कसमां खंदे न ते समझदे न जे हून साढ़ी गल्ला पर ईमान लेई औना चाही दा हालांके अल्लाह नै कसम ते गुआही लग्ग-लग्ग गल्लें आस्तै निश्चत करी रक्खी दी ऐ।*

اِسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطٰنُ فَاَنْسٰهُمْ ذِكْرَ اللّٰهِ ؕ اُولٰٓئِكَ حِزْبُ الشَّيْطٰنِ ؕ اَلَاۤ اِنَّ حِزْبَ الشَّيْطٰنِ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿۲۰﴾

शतान उंदे पर ग़ालिब/सुआर होई चुके दा ऐ ते उसनै उनेंगी अल्लाह दा चेता भलाई दित्ता ऐ। एह् लोक शतान दा गरोह् न ते सुनी लैओ जे शतान दा गरोह् आखर घाटा पाने आह्‌ला ऐ ॥ 20 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ يُحَآدُّوْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗۤ اُولٰٓئِكَ فِى الْاَذَلِّيْنَ ﴿۲۱﴾

सच्चें गै जेह्‌के लोक अल्लाह ते उसदे रसूल दा बरोध करदे न ओह् अत्त अपमानत लोकें च गिने जांगन ॥ 21 ॥

كَتَبَ اللّٰهُ لَاَغْلِبَنَّ اَنَا وَرُسُلِىْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ قَوِىٌّ عَزِيْزٌ ﴿۲۲﴾

अल्लाह नै फैसला करी रक्खे दा ऐ जे अ'ऊं ते मेरे रसूल ग़ालिब औगे। अल्लाह सच्चें गै ताकतवर ते ग़ालिब ऐ ॥ 22 ॥

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُّؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ يُوَآدُّوْنَ مَنْ حَآدَّ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَلَوْ كَانُوْۤا اٰبَآءَهُمْ اَوْ اَبْنَآءَهُمْ اَوْ اِخْوَانَهُمْ اَوْ عَشِيْرَتَهُمْ ؕ اُولٰٓئِكَ كَتَبَ فِىْ قُلُوْبِهِمُ الْاِيْمَانَ وَاَيَّدَهُمْ بِرُوْحٍ مِّنْهُ ؕ وَيُدْخِلُهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِىْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ رَضِىَ اللّٰهُ عَنْهُمْ وَرَضُوْا عَنْهُ ؕ اُولٰٓئِكَ حِزْبُ اللّٰهِ ؕ اَلَاۤ اِنَّ حِزْبَ اللّٰهِ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿۲۳﴾ ع

तूं ऐसी कोई कौम नेईं दिखगा, जो अल्लाह ते आखरी ध्याड़े पर बी ईमान आह्‌नदी होऐ ते अल्लाह ते उसदे रसूल दा सख्त बरोध करने आह्‌ले कन्नै बी प्रेम रखदी होऐ भाएं ऐसे लोक उंदे बड्डे–बडेरे (बब्ब) होन जां (सक्के निक्के) पुत्तर होन, भ्राऽ होन, जां उंदे कटुंबै चा होन। इयै (मोमिन) न जिंदे दिलें च अल्लाह नै ईमान अंकत करी दित्ते दा ऐ ते अपने पासेआ कलाम भेजियै उंदी मदद कीती ऐ ते ओह् उनेंगी ऐसे सुर्गें च दाखल करग जिंदे हेठ नैह्‌रां बगा दियां होंगन। ओह् उंदे च रौंह्‌गन। अल्लाह उंदे पर खुश होई गेआ ते ओह् अल्लाह पर खुश होई गे। ओह् अल्लाह दा गरोह् न (ते) सुनी लैओ जे अल्लाह दा गरोह् गै कामयाब होंदा आया ऐ ॥ 23 ॥ (रुकू 3/3)

سُوْرَةُ الْحَشْرِ مَدَنِيَّةٌ وَّ هِيَ مَعَ الْبَسْمَلَةِ خَمْسٌ وَّ عِشْرُوْنَ اٰيَةً وَّ ثَلَاثَةُ رُكُوْعَاتٍ

सूरः अल्-हश्र

एह् सूरः मदनी ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां पं'जी आयतां ते त्रै रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

سَبَّحَ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ②

गासें ते धरती च जे किश ऐ अल्लाह दी स्तुति करा करदा ऐ ते ओह् (अल्लाह) ग़ालिब (ते) हिक्मत आह्ला ऐ ॥2॥

هُوَ الَّذِيْٓ اَخْرَجَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ مِنْ دِيَارِهِمْ لِاَوَّلِ الْحَشْرِ ؕ مَا ظَنَنْتُمْ اَنْ يَّخْرُجُوْا وَظَنُّوْٓا اَنَّهُمْ مَّانِعَتُهُمْ حُصُوْنُهُمْ مِّنَ اللّٰهِ فَاَتٰىهُمُ اللّٰهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوْا ۗ وَقَذَفَ فِيْ قُلُوْبِهِمُ الرُّعْبَ يُخْرِبُوْنَ بُيُوْتَهُمْ بِاَيْدِيْهِمْ وَاَيْدِي الْمُؤْمِنِيْنَ ۗ فَاعْتَبِرُوْا يٰٓاُولِي الْاَبْصَارِ ③

ओह् (खुदा) गै ऐ जिसनै कताब आह्ले काफरें गी पैह्ले युद्ध[1] मौकै उंदे घरैं चा कड्ढेआ ते तुस ख्याल नेईं करदे हे (सोचदे नथे) जे ओह् निकलङन ते ओह् सोचदे हे जे उंदे किले अल्लाह दे मकाबले च उनेंगी बचाई लैंगन ते अल्लाह उंदे कश उस पासेआ[2] आया जेह्दा उनेंगी ख्याल तक नेईं हा, ते उंदे दिलें च उसनै त्राह् पाई दित्ता। ओह् अपने घरैं गी (किश ते) अपने हत्थें कन्नै ते (किश) मोमिनें दे हत्थैं कन्नै खराब करा करदे हे। इस आस्तै हे सूझ-बूझ आह्ले लोको! इबरत (नसीह्त) हासल करो ॥3॥

وَلَوْلَآ اَنْ كَتَبَ اللّٰهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَآءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا ؕ وَلَهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ ④

ते जेकर अल्लाह नै उंदे आस्तै देश नकाला[3] निश्चत नेईं करी रक्खे दा होंदा तां उनें गी इस संसार च बी अज़ाब दिंदा ते आखरत च उंदे आस्तै दोज़ख दा अज़ाब निश्चत ऐ ॥4॥

1. इस दा अर्थ ओह् युद्ध ऐ जो यहूदी कबीला 'बनू नज़ीर' दा मुसलमानें कन्नै होआ हा (फ़तहुल्बयान भाग 9 सफा 263)
2. कुरआन करीम शा सिद्ध होंदा ऐ जे किश थाह्रें पर अल्लाह ते फरिश्तें दे औने दा अर्थ बिपता ते अज़ाब होंदा ऐ। इत्थें बी इयै मुहावरा इस्तेमाल कीता गेदा ऐ।
3. बाईबिल च जिकर ऐ जे इक समां ऐसा बी औग जिसलै यहूदियें गी जिला बतन कीता (देश नकाला दित्ता) जाग। (यशायाह बाब 23 आयत 17-18)

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ شَآقُّوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ۚ وَمَنْ يُّشَآقِّ اللّٰهَ فَاِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ۝

एह् सब किश इस आस्तै होआ जे उनें अल्लाह ते उसदे रसूल दा बरोध कीता ते जो अल्लाह दा बरोध करदा ऐ ओह् चेता रक्खै जे अल्लाह दा अज़ाब सच्चें गै सख्त ऐ ॥5॥

مَا قَطَعْتُمْ مِّنْ لِّيْنَةٍ اَوْ تَرَكْتُمُوْهَا قَآئِمَةً عَلٰٓى اُصُوْلِهَا فَبِاِذْنِ اللّٰهِ وَلِيُخْزِيَ الْفٰسِقِيْنَ ۝

तुसें खजूरी दे बूह्टे[1] दी कोई जढ़ नेईं कट्टी जां उसी अपनी जढ़ें पर खड़ा नेईं रौह्न दित्ता। पर एह् अल्लाह दे आदेश कन्नै हा ते इस आस्तै हा जे ना-फरमानें गी अपमानत कीता जा ॥6॥

وَمَآ اَفَآءَ اللّٰهُ عَلٰى رَسُوْلِهٖ مِنْهُمْ فَمَآ اَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَّلَا رِكَابٍ وَّلٰكِنَّ اللّٰهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهٗ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ ۗ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۝

ते जे किश अल्लाह नै उंदा (मूंह् फेरने[2] आह्ले लोकें दा) माल अपने रसूल गी दित्ता (तुसेंगी पता गै ऐ जे) तुसें अपने घोड़े ते ऊंट इस धन दी प्राप्ति आस्तै नेईं दौड़ाए हे, पर अल्लाह अपने रसूलें गी, जिसदा चांह्दा ऐ मालक बनाई दिंदा ऐ ते अल्लाह हर चीजा पर कादर (समर्थवान) ऐ ॥7॥

مَآ اَفَآءَ اللّٰهُ عَلٰى رَسُوْلِهٖ مِنْ اَهْلِ الْقُرٰى فَلِلّٰهِ وَلِلرَّسُوْلِ وَلِذِى الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنِ وَابْنِ السَّبِيْلِ ۙ كَيْ لَا يَكُوْنَ دُوْلَةًۢ بَيْنَ الْاَغْنِيَآءِ مِنْكُمْ ۗ وَمَآ اٰتٰىكُمُ الرَّسُوْلُ فَخُذُوْهُ ۚ وَمَا نَهٰىكُمْ عَنْهُ

बस्तियें[3] दे लोकें दा जो माल अल्लाह नै अपने रसूल गी प्रदान कीता ओह् अल्लाह दा (ऐ) ते रसूल दा (ऐ) ते रिश्तेदारें दा (ऐ) ते जतीमें दा (ऐ) ते गरीबें दा (ऐ) ते मसाफरें दा ऐ। तां जे ओह् माल तुंदे चा मालदारें (धनी लोकें[4]) च गै नेईं फिरदा र'वै ते रसूल जे किश तुसेंगी देऐ उसी लेई लैओ

1. *इस आयत च बी बनू नज़ीर दे युद्ध दा जिकर ऐ जिंदे खजूरी दे बूह्टे बड्ढने दा हुकम हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. नै दित्ता हा। (बुखारी ते मुसलम शरीफ रेवायत हज़रत अब्दुल्लाह पुत्तर हज़रत उमर)*
2. *एह् घटना बी बनू-नज़ीर कन्नै सरंबधत ऐ, जिनें पैह्लें ते हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. कन्नै गद्दारी कीती, पर जिसलै युद्ध होआ तां डरी गे ते इस शर्त पर सु'ला कीती जे मदीना छोड़ियै उठी जांगन (फ़तहुल्बयान भाग 9 सफा 264)*
3. *यानी खैबर दा धन जो छोटी-छोटी बस्तियें च तकसीम हा।*
4. *यानी ओह् माल रसूल गी इस आस्तै दित्ता ऐ जे गरीबें च तकसीम होऐ। इस आस्तै नेईं जे अमीरें कश जा ते उंदे माल च बाद्धा करै। इस हुकम थमां साफ ऐ जे खैबर दी धरती ते बाग भामें हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. ते उंदे खानदान गी मिले पर असल मकसद एह् हा जे लोड़मंद मुसलमानें च बंडे जान। इत्थें शिय्यें दे बिचार दा खंडन कीता गेदा ऐ जो खैबर दे फ़िदक नां'दे बागै बारै अज तक्क झगड़ा करदे न। हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. कश खैबर दे बाग आरज़ी तौरा पर हे तां जे थुआड़ा टब्बर ओह्दे नै गजारा करी सकै, नां के स्थाई रूपै च बरासत दे तौरै पर। इस आस्तै हज़रत अबू-बकर दा फैसला दरुस्त हा ते शिय्यें दा इतराज गलत ऐ।*

فَانْتَهُوْا ۚ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ۘ ﴿٨﴾

ते जेह्दे शा म'ना करै ओह्दे शा रुकी जाओ ते अल्लाह दा संयम अखत्यार करो। अल्लाह दा अज़ाब सच्चें गै बौह्त सख्त होंदा ऐ ॥ 8 ॥

لِلْفُقَرَآءِ الْمُهٰجِرِيْنَ الَّذِيْنَ اُخْرِجُوْا مِنْ دِيَارِهِمْ وَاَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُوْنَ فَضْلًا مِّنَ اللّٰهِ وَ رِضْوَانًا وَّ يَنْصُرُوْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ؕ اُولٰٓئِكَ هُمُ الصّٰدِقُوْنَ ۚ ﴿٩﴾

एह् (माल उप्पर दस्से दे लोकें दे अलावा) गरीब मुहाजर लोकें दा हक्क ऐ जिनें गी उंदे घरै-बाह्रै दे धन-दौलत शा (बे-दखल करियै) कड्ढी दित्ता गेआ हा। ओह् अल्लाह दी किरपा ते उसदी खुशी चांह्दे न ते (म्हेशां) अल्लाह (दे दीन/धर्म) दी ते उसदे रसूल दी मदद करदे रौंह्दे न। ऊऐ लोक (ईमान च) सच्चे न ॥ 9 ॥

وَالَّذِيْنَ تَبَوَّؤُ الدَّارَ وَالْاِيْمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّوْنَ مَنْ هَاجَرَ اِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُوْنَ فِيْ صُدُوْرِهِمْ حَاجَةً مِّمَّآ اُوْتُوْا وَيُؤْثِرُوْنَ عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ ۗ وَمَنْ يُّوْقَ شُحَّ نَفْسِهٖ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ۚ ﴿١٠﴾

ते (इस्सै चाल्ली ओह् माल उनें लोकें आस्तै बी ऐ) जेह्के मदीना च पैह्लें थमां रौंह्दे हे ते (मुहाजरें/हिजरत करने आह्लें दे औने शा पैह्लें) ईमान कबूल करी चुके दे हे ते उंदे नै प्रेम करदे हे जेह्के उंदे कश हिजरत करियै आए ते अपने दिलें च उस (माल) दी कोई खाह्श नथे रखदे, जेह्का उनेंगी दित्ता गेआ हा ते ओह् बावजूद इसदे जे आपूं गरीब हे, मुहाजरें गी अपने आपै शा तरजीह/प्रधानता दिंदे हे, ते जिनें लोकें गी अपनी जान दी कंजूसी शा सुरक्षत रक्खेआ जा, ऐसे सारे लोक सफल होने आह्ले न ॥ 10 ॥

وَالَّذِيْنَ جَآءُوْ مِنْۢ بَعْدِهِمْ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِاِخْوَانِنَا الَّذِيْنَ سَبَقُوْنَا بِالْاِيْمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِيْ قُلُوْبِنَا غِلًّا لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا رَبَّنَآ اِنَّكَ رَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ﴿١١﴾

ते जेह्के लोक[1] उंदे समे दे बा'द च आए ओह् गलांदे न जे हे साढ़े रब्ब! असेंगी ते साढ़े उनें भ्राएं गी बख्शी दे जेह्के साढ़े शा पैह्ले ईमान ल्याई चुके दे न ते साढ़े दिलें च मोमिनें दे प्रति कीन्ना पैदा नेईं होन दे। हे साढ़े रब्ब! तूं बौह्त मेह्रवान (ते) बे-इन्तहा कर्म करने आह्ला ऐं ॥ 11 ॥ (रुकू 1/4)

1. एह् आयत उनें लोकें दे बिचारें दा खंडन करदी ऐ जो सहाबा गी बुरा आखदे न, की जे एह् आयत दसदी ऐ जे मोमिनें दी एह् पन्छान ऐ जे ओह् अपने शा पैह्ले ईमान आह्नने आह्लें दा नांऽ आदर ते सत्कार कन्नै लै ते उंदे आस्तै प्रार्थना करै।

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتٰبِ لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِنْ قُوتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ وَاللّٰهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكٰذِبُونَ ﴿١٢﴾

क्या तोह् उनें मुनाफ़िक़ें गी नेईं दिक्खेआ, जो कताब आह्लें चा अपने मुन्कर भ्राएं गी आखदे न जे जेकर तुसेंगी (मदीने चा) कड्ढेआ गेआ तां अस थुआड़े कन्नै गै निकली जागे। ते थुआड़े खलाफ कदें कुसै दी गल्ल नेईं मनगे, ते जेकर थुआड़े कन्नै जंग कीती गेई तां अस थुआड़ी मदद करगे ते अल्लाह गुआही दिंदा ऐ जे ओह् झूठे न ॥ 12 ॥

لَئِنْ أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِنْ قُوتِلُوا لَا يَنْصُرُونَهُمْ وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَيُوَلُّنَّ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنْصَرُونَ ﴿١٣﴾

जेकर उनें (कताबा आह्लें) गी कड्ढी दित्ता गेआ तां एह् (मुनाफ़िक़) उंदे कन्नै कदें बी नेईं निकलडन ते जेकर उंदे (कताब आह्लें) कन्नै जंग कीती गेई तां एह् (मुनाफ़िक़) उंदी कदें मदद नेईं करडन। ते जेकर मदद कीती बी तां (ऐसे झूठे दिलें करडन जे) जंग छिड़दे गै पिट्ठ फेरियै नस्सी जाडन। ते (उनें उंदी मदद गै केह् करनी ऐ, खतरे दे मौकै) उंदी अपनी मदद करने आह्ला कोई नेईं होग ॥ 13 ॥

لَأَنْتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنَ اللّٰهِ ذٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٤﴾

हे मोमिनो! थुआड़ा डर उंदे (मुनाफ़िक़ें दे) दिलें च अल्लाह शा बी ज्यादा ऐ। एह् गल्ल इस आस्तै ऐ जे ओह् इक ऐसा गरोह् ऐ जिसी किश बी समझ नेईं ऐ ॥ 14 ॥

لَا يُقَاتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرًى مُحَصَّنَةٍ أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتّٰى ذٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٥﴾

ओह् कदें बी थुआड़े कन्नै जंग नेईं करडन सिवाए इस दे जे ओह् मजबूत चारदवारी आह्ली बस्ती च दवारें/कंधें दे पिच्छें बैठे दे होन, उंदी लड़ाई आपस च बड़ी सख्त होंदी ऐ तूं उनेंगी इक कौम समझना ऐं, पर उंदे दिल आपस च फट्टे दे होंदे न। एह् इस आस्तै ऐ जे ओह् इक ऐसी कौम (दे लोक) न जो सूझ-बूझ नेईं रखदे ॥ 15 ॥

كَمَثَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٦﴾

उंदी हालत उनें कौमें आंगर ऐ जो इंदे शा किश गै समां पैह्लें होई चुकी दियां न। उनें अपने बुरे कर्में दा अन्जाम दिक्खी लैता ते उनेंगी दर्दनाक अज़ाब पुज्जेआ ॥ 16 ॥

كَمَثَلِ الشَّيْطٰنِ اِذْ قَالَ لِلْاِنْسَانِ اكْفُرْ ۚ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ اِنِّيْ بَرِيْٓءٌ مِّنْكَ اِنِّيْٓ اَخَافُ اللّٰهَ رَبَّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٧﴾

(इस दे अलावा) उंदी (मुनाफ़िक़ें दी) हालत शतान कन्नै मिलदी ऐ जिसलै जे ओह् इन्सान गी ते एह् आखी दिंदा ऐ जे कुफर कर, पर जिसलै ओह् कुफर करी बौंह्दा ऐ तां (शतान) उसी आखदा ऐ अ'ऊं तेरे शा अलग्ग आं, अ'ऊं अल्लाह शा डरना जो सारे ज्हान्नें दा रब्ब ऐ ॥ 17 ॥

فَكَانَ عَاقِبَتَهُمَآ اَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدَيْنِ فِيْهَا ۭ وَذٰلِكَ جَزٰٓؤُا الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٨﴾

इस आस्तै उनें दौनीं दा अन्जाम एह् होंदा ऐ जे ओह् दमैं गै नरकै च जाई पौंदे न ते उस्सै च रौंह्गन ते जालमें दा बदला ऐसा गै होंदा ऐ ॥ 18 ॥ (रुकू 2/5)

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ ۚ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ۭ اِنَّ اللّٰهَ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٩﴾

हे मोमिनो ! अल्लाह दा संयम अखत्यार करो, ते चाही दा ऐ जे हर जान (बंदा) इस गल्ला पर नजर रक्खै जे उसनै कल्लै आस्तै अग्गें केह् भेजेआ ऐ? ते तुस सारे अल्लाह दा संयम अखत्यार करो। अल्लाह थुआड़े कर्में गी चंगी-चाल्ली जानदा ऐ ॥ 19 ॥

وَلَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ نَسُوا اللّٰهَ فَاَنْسٰىهُمْ اَنْفُسَهُمْ ۭ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿٢٠﴾

ते उनें लोकें आंगर मत बनो जिनें अल्लाह गी भुलाई दित्ता, इस आस्तै अल्लाह नै बी ऐसा कीता जे उंदा अपना लाह् बी उनेंगी भुलाई[1] दित्ता। एह् लोक आज्ञा-पालन शा बाह्र निकलने आह्ले न ॥ 20 ॥

لَا يَسْتَوِيْٓ اَصْحٰبُ النَّارِ وَاَصْحٰبُ الْجَنَّةِ ۭ اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَاۗىِٕزُوْنَ ﴿٢١﴾

दोजखी ते जन्नती बराबर नेईं होई सकदे, जन्नती लोक गै कामयाब न ॥ 21 ॥

لَوْ اَنْزَلْنَا هٰذَا الْقُرْاٰنَ عَلٰي جَبَلٍ لَّرَاَيْتَهٗ

जेकर एह् क़ुर्आन अस कुसै प्हाड़ै[2] पर नाज़ल करदे तां तूं उसी दिखदा जे ओह्

1. *खुदा गी भुल्लने दा नतीजा एह् होंदा ऐ जे मनुक्ख ऐसे बुरे कर्में च फसी जंदा ऐ जो आपूं ओह्दी अपनी जान आस्तै बिपता दा कारण बनी जंदे न।*

2. *प्हाड़ का अर्थ ऐसे लोक न जो अपनी कौम च प्हाड़ आंगर स्हीयत रखदे न। इस आस्तै प्हाड़ दा अर्थ पत्थरें दा प्हाड़ नेईं। इस आस्तै अल्लाह ने फरमाए दा ऐ जे पवित्तर क़ुर्आन च अल्लाह शा डरने बारै जेह्की शिक्षा ऐ जेकर एह् कुसै बड्डे शा बड्डे प्रतापी आदमी पर बी नाज़ल होंदी तां ओह् शख्स बी खुदा दे सामनै टुकड़े-टुकड़े होइयै डिग्गी पौंदा।*

خَاشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ اللّٰهِ ؕ وَتِلْكَ الْاَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُوْنَ ﴿٢١﴾

(अदब कन्नै) झुकी जंदा ते अल्लाह दे डरें टुकड़े-टुकड़े होई जंदा, ते एह् गल्लां जो अस (तेरे कन्नै) आखने आं एह् सब इन्सानें आस्तै न तां जे ओह् सोचन ॥ 22 ॥

هُوَ اللّٰهُ الَّذِىْ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ عٰلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ ۚ هُوَ الرَّحْمٰنُ الرَّحِيْمُ ﴿٢٢﴾

अल्लाह गै ऐ जिसदे सिवा कोई उपास्य नेईं। ओह् गायब (ओह्लै) ते जाह्र (सामनै) गी जानदा ऐ ऊऐ बे-हद कर्म करने आह्ला (खुदा) ऐ (ते ऊऐ) बार-बार रैह्म करने आह्ला (खुदा) ऐ ॥ 23 ॥

هُوَ اللّٰهُ الَّذِىْ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ اَلْمَلِكُ الْقُدُّوْسُ السَّلٰمُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ الْعَزِيْزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ ؕ سُبْحٰنَ اللّٰهِ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٢٣﴾

(सचाई एह् ऐ जे) अल्लाह ओह् ऐ जिसदे सिवा कोई उपास्य नेईं, ओह् बादशाह् ऐ, (आपूं) पाक ऐ (ते दूएं गी पाक/पवित्तर करदा ऐ, आपूं) हर ऐब शा सलामत/बरी ऐ (ते दूएं गी सलामत रखदा ऐ) सारें गी अमन/शांति देने आह्ला ऐ, ते सारें दा नगरान ऐ, ग़ालिब/समर्थ ऐ ते सारे टुट्टे दे दिलें गी जोड़दा ऐ। बड़ी शान आह्ला ऐ। जिनें चीजें गी एह् लोक उसदा शरीक करार दिंदे न, उंदे शा अल्लाह पाक ऐ ॥ 24 ॥

هُوَ اللّٰهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْاَسْمَآءُ الْحُسْنٰى ؕ يُسَبِّحُ لَهٗ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٢٤﴾ ع

(सच्च इयै ऐ जे) अल्लाह हर चीज पैदा करने आह्ला ते हर चीजै दा आविश्कारक बी ऐ, ते हर चीजै गी उसदी स्थिति मताबक उसी रूप-अकार देने आह्ला ऐ। उस दियां नेकां चंगियां सिफतां न। गासें ते धरती च जे किश ऐ उसदी स्तुति करा करदा ऐ ते ओह् ग़ालिब ते हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 25 ॥ (रुकू 3/6)

सूरः अल्-मुम्तहिनः

एह्‌ः सूरः मदनी ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां चौदां आयतां ते दो रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्‌ला (ते) बार-बार रैह्‌म करने आह्‌ला ऐ ॥1॥

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوْا عَدُوِّيْ وَعَدُوَّكُمْ اَوْلِيَآءَ تُلْقُوْنَ اِلَيْهِمْ بِالْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوْا بِمَا جَآءَكُمْ مِّنَ الْحَقِّ ۚ يُخْرِجُوْنَ الرَّسُوْلَ وَاِيَّاكُمْ اَنْ تُؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ رَبِّكُمْ ؕ اِنْ كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا فِيْ سَبِيْلِيْ وَابْتِغَآءَ مَرْضَاتِيْ ۖ تُسِرُّوْنَ اِلَيْهِمْ بِالْمَوَدَّةِ ۖ وَاَنَا اَعْلَمُ بِمَآ اَخْفَيْتُمْ وَمَآ اَعْلَنْتُمْ ؕ وَمَنْ يَّفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ السَّبِيْلِ ﴿٢﴾

हे मोमिनो ! मेरे ते अपने दुश्मनें गी जिगरी दोस्त नेईं बनाऽ करा करो। तुस ते उनेंगी प्रेम-भरोचे संदेशे भेजदे ओ, हालांके ओह् उस सच्च दे इन्कारी न, जो थुआड़े कश आया ऐ। ओह् तुसेंगी बी ते रसूल गी बी (घरैं[1] थमां) सिर्फ इस आस्तै कढदे न जे तुस सारे दे सारे अल्लाह पर, जो थुआड़ा रब्ब ऐ, ईमान आह्‌नी चुके दे ओ। जेकर तुस मेरे रस्ते च कोशश करने, ते मेरी खुशी हासल करने आस्तै निकलो तां थुआड़े चा किश चोरी-छप्पे उंदे कश प्रेम[2] दा संदेश भेजदे न, पर मिगी पूरा पता ऐ, ओह्‌दा बी जो तुस छपालदे ओ ते ओह्‌दा बी जो तुस जाह्‌र करदे ओ ते तुंदे चा जो कोई ऐसा कम्म करै, ओह् समझी लै जे ओह् सिद्धे रस्ते थमां भटकी गेआ ॥2॥

1. *यानी दुश्मन हमला करने च पैह्‌ल करदे न, जिस करी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. ते सहाबा (यानी उंदे साथियें) गी बी घरैं थमां बाह्‌र निकलना पौंदा ऐ।*
2. *किश मुसलमानें पासै संकेत ऐ जिनें इस बिचार कन्नै जे मुसलमानें दी विजय ते पक्की होग, उस आस्तै उनें मक्का च अपने रिश्तेदारें गी बचाने आस्तै शैह्‌रै पर चढ़ाई करने आह्‌ली मुसलमान सैना दी सूचना पैह्‌लें गै मक्का दे इन्कारी लोकें गी भेजी दित्ती ही, पर अल्लाह नै वह्‌यी राहें इस गल्ला दी सूचना हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. गी देई दित्ती ते सूचना देने आह्‌ला मुखबर पकड़ी लैता गेआ। (बुखारी शरीफ किताबुल मुग़ाज़ी)।*

إِنْ يَّثْقَفُوْكُمْ يَكُوْنُوْا لَكُمْ أَعْدَآءً وَّيَبْسُطُوْٓا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتَهُمْ بِالسُّوْٓءِ وَوَدُّوْا لَوْ تَكْفُرُوْنَ ۝٣

जेकर ओह् तुंदे पर काबू पाई लैन तां तुस समझी जागे ओ जे ओह् थुआड़े दुश्मन न ते थुआड़ी तबाही आस्तै अपने हत्थ ते जबानां चलाई-चलाई कोशश करा करदे न ते उंदी कोशश इयै रौंह्दी ऐ जे तुस मुन्कर होई जाओ ॥3॥

لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَآ أَوْلَادُكُمْ ۚ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۚ يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ ۭ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ۝٤

तुसेंगी नां ते थुआड़े नजदीकी रिश्ते ते नां थुआड़ी संतानां क्यामत आह्लै ध्याड़ै फायदा पजाई सकदियां न। उस रोज खुदा गै फैसला करग ते अल्लाह थुआड़े कर्में गी चंगी-चाल्ली दिक्खा करदा ऐ ॥4॥

قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِيْٓ إِبْرٰهِيْمَ وَالَّذِيْنَ مَعَهٗ ۚ إِذْ قَالُوْا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَءٰٓؤُا مِنْكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ۫ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَآءُ أَبَدًا حَتّٰى تُؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ وَحْدَهٗٓ إِلَّا قَوْلَ إِبْرٰهِيْمَ لِأَبِيْهِ لَأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَآ أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ ۭ رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيْرُ ۝٥

इब्राहीम ते उसदे साथियें च थुआड़े आस्तै इक उत्तम आदर्श मजूद ऐ। जिसलै जे उनें अपनी कौम गी गलाया जे अस तुंदे शा ते अल्लाह दे सिवा थुआड़े उपास्यें शा पूरी चाल्ली अक्की गेदे आं। अस थुआड़ी गल्लें दा इन्कार करने आं। ते साढ़े ते थुआड़े बश्कार बैर ते द्वेश उस बेलै तगर जाह्र होई गेआ ऐ जे तुस अल्लाह पर ईमान लेई आओ, हां अस इब्राहीम दे बा'यदे गी जो उसनै अपने प्यो कन्नै कीता हा, अलग्ग करने आं, ओह् एह् हा जे अ'ऊं तेरे आस्तै क्षमा[1] दी प्रार्थना करगा, पर अल्लाह दे मकाबले च अ'ऊं तेरी किसै बी किसम दी मदद करने दे काबल नेईं (ते इब्राहीम नै एह् बी गलाया हा जे) हे साढ़े रब्ब! अस तेरे पर भरोसा करने आं ते तेरे अग्गें झुकने आं ते तेरे कश गै असें परतोइयै जाना ऐ ॥5॥

---

1. *क़ुर्आन मजीद च दूई ज'गा औंदा ऐ जे मुनाफ़िक़ें आस्तै बी क्षमा प्रार्थना नेईं करो। एह् इस दे उलट नेईं, की जे इस आयत शा सिर्फ इन्ना गै साबत होंदा ऐ जे इब्राहीम दे चाचा जिंदा इत्थें जिकर ऐ, मुनाफ़िक़ नेईं हे, बल्के धर्म दे बारे च आत्म-भ्रांति च पेदे हे। इस आस्तै की जे नेक-नीति कन्नै शिर्क करदे हे, उंदे आस्तै क्षमा प्रार्थना जायज़ हा। पर सूर: तौबा आयत 114 शा पता लगदा ऐ जे इक समां ऐसा आया जे हज़रत इब्राहीम गी पता लग्गी गेआ जे उंदा चाचा दुबधा च नेईं, बल्के सच्चे धर्म दा सच्चें गै दुश्मन ऐ उसलै उनें उंदे कन्नै असंबंधता जाह्र करी दित्ती (रिश्ता तोड़ी दित्ता)।*

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَاغْفِرْ لَنَا رَبَّنَا ۚ اِنَّكَ اَنْتَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ۝٦

हे साढ़े रब्ब! असेंगी काफरें आस्तै ठोकर दा कारण नेईं बनाऽ, ते साढ़ा कसूर माफ कर! हे साढ़े रब्ब! तूं बौहृत ग़ालिब (ते) हिक्मत आह्ला ऐं ॥6॥

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيْهِمْ اُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَنْ كَانَ يَرْجُوا اللّٰهَ وَالْيَوْمَ الْاٰخِرَ ۭ وَمَنْ يَّتَوَلَّ فَاِنَّ اللّٰهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيْدُ ۝٧ ع

उनें लोकें च थुआड़े आस्तै इक उत्तम आदर्श ऐ यानी हर उस शख्स आस्तै जो अल्लाह ते क्यामत आह्ले ध्याड़े गी दिक्खने दी मेद रखदा ऐ ते जो कोई पिट्ठ फेरी लै, ओह् याद रक्खै जे अल्लाह बिल्कुल बे न्याज़ ऐ (ते) बड़ी तरीफें दा हक्कदार ऐ ॥7॥ (रुकू 1/7)

عَسَى اللّٰهُ اَنْ يَّجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِيْنَ عَادَيْتُمْ مِّنْهُمْ مَّوَدَّةً ۭ وَاللّٰهُ قَدِيْرٌ ۭ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝٨

करीब/ममकन ऐ जे अल्लाह थुआड़े ते उनें लोकें दे बश्कार जो मुन्करें चा थुआड़े बैरी न, प्रेम पैदा करी देऐ ते अल्लाह उस पर समर्थवान ऐ ते अल्लाह बड़ा बख्शने आह्ला (ते) बे-ब्हाऽ रैह्म करने आह्ला ऐ ॥8॥

لَا يَنْهٰىكُمُ اللّٰهُ عَنِ الَّذِيْنَ لَمْ يُقَاتِلُوْكُمْ فِي الدِّيْنِ وَلَمْ يُخْرِجُوْكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ اَنْ تَبَرُّوْهُمْ وَتُقْسِطُوْٓا اِلَيْهِمْ ۭ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِيْنَ ۝٩

अल्लाह तुसेंगी उनें लोकें कन्नै भलाई ते न्यांऽ करने शा नेईं रोकदा, जिनें धार्मक मत-भेद कारण थुआड़े कन्नै लड़ाई नेईं कीती ते जिनें तुसेंगी थुआड़े घरैं दा नेईं कड्ढेआ। अल्लाह इन्साफ करने आह्लें गी पसंद करदा ऐ ॥9॥

اِنَّمَا يَنْهٰىكُمُ اللّٰهُ عَنِ الَّذِيْنَ قٰتَلُوْكُمْ فِي الدِّيْنِ وَاَخْرَجُوْكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ وَظٰهَرُوْا عَلٰٓى اِخْرَاجِكُمْ اَنْ تَوَلَّوْهُمْ ۚ وَمَنْ يَّتَوَلَّهُمْ فَاُولٰۗىِٕكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ۝١٠

अल्लाह तुसेंगी सिर्फ उनें लोकें कन्नै (दोस्ती करने शा) रोकदा ऐ जिनें थुआड़े कन्नै धार्मक मत-भेद दी ब'जा करी लड़ाई कीती ते जिनें तुसेंगी घरैं दा कड्ढेआ जां थुआड़े निकली औने पर थुआड़े दूए बैरियें दी मदद कीती ते जेह्के लोक बी ऐसे लोकें कन्नै दोस्ती करन, ओह् जालम न ॥10॥

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا جَاۗءَكُمُ الْمُؤْمِنٰتُ مُهٰجِرٰتٍ فَامْتَحِنُوْهُنَّ ۭ اَللّٰهُ اَعْلَمُ

हे मोमिनो ! जिसलै थुआड़ै कश मोमिन औरतां हिजरत करियै औन, तां उनेंगी चंगी-चाल्ली अजमाई लै करा करो। अल्लाह उंदे ईमान गी

بِإِيْمَانِهِنَّ ۚ فَإِنْ عَلِمْتُمُوْهُنَّ مُؤْمِنٰتٍ فَلَا تَرْجِعُوْهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ ۖ لَا هُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّوْنَ لَهُنَّ ۖ وَاٰتُوْهُمْ مَّآ أَنْفَقُوْا ۖ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَنْكِحُوْهُنَّ إِذَآ اٰتَيْتُمُوْهُنَّ أُجُوْرَهُنَّ ۖ وَلَا تُمْسِكُوْا بِعِصَمِ الْكَوَافِرِ وَسْئَلُوْا مَآ أَنْفَقْتُمْ وَلْيَسْئَلُوْا مَآ أَنْفَقُوْا ۖ ذٰلِكُمْ حُكْمُ اللّٰهِ ۖ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ ۖ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿١١﴾

भलेआं जानदा ऐ पर जेकर तुस बी जानी जाओ (सेही करी लैओ) जे ओह् मोमिन जनानियां न तां उनें गी काफरें कश नेईं भेजो। नां ओह् उनें (काफरें) आस्तै जायज न ते नां ओह् (काफर) उंदे (जनानियें) आस्तै जायज न ते चाही दा ऐ जे काफरें जो उंदे (जनानियें दे नकाह्) पर खर्च कीते दा होऐ ओह् उनेंगी बापस करी देओ। ते (जिसलै तुस उनें औरतें गी काफरें शा फारग/मुक्त कराई लैओ तां) उंदे मुआवजे (यानी मैह्र/महर) अदा करने दी सूरत च जेकर तुस उंदे कन्नै ब्याह् करी लैओ तां तुंदे पर कोई इतराज नेईं ते काफर औरतें दे सतीत्त्व गी कब्जे च नेईं रक्खो ते जे किश तुसें उंदे पर खर्च कीते दा ऐ(जेकर ओह् नस्सियै काफरें कश उठी जान तां) काफरें शा मंगो[1] । ते (जेकर काफरें दियां जनानियां मुसलमान बनियै मुसलमानें कन्नै आई मिलन तां) जे किश उनें (अपने नकाहें पर) खर्च कीते दा ऐ मुसलमानें शा मंगन[2]। एह् तुसेंगी अल्लाह दा आदेश ऐ। ओह् थुआड़े बश्कार फैसला करदा ऐ ते अल्लाह जानने आह्ला (ते) हिक्मत आह्ला ऐ ॥ 11 ॥

وَإِنْ فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَاقَبْتُمْ فَاٰتُوا الَّذِيْنَ ذَهَبَتْ أَزْوَاجُهُمْ مِّثْلَ مَآ أَنْفَقُوْا ۖ وَاتَّقُوا اللّٰهَ الَّذِيْٓ أَنْتُمْ بِهٖ مُؤْمِنُوْنَ ﴿١٢﴾

ते जेकर थुहाड़ी जनानियें चा कोई नस्सियै काफरें कश उठी जा ते उसदे बा'द थुआड़ै हत्थ बी कोई काफर जनानी (जंगी कैदी दे तौरै पर) आई जा तां तुस उनें लोकें गी जिंदी जनानियां नस्सियै काफरें कन्नै जाई मिलियां न उंदे स्हेई खर्चे बराबर जो उनें अपने नकाहें पर कीता हा, अदा करी देओ[3]

1. *यानी क्हूमती सतह पर काफरें शा उस खर्चे दी मांग करो।*
2. *यानी काफर बी ऐसी औरतें दा खर्च क्हूमती सतह पर मुसलमानें शा तलब करन। आखो जे दौनें आयतें च इस चाल्ली दे हक्कें गी सरकार द्वारा मन्नी लैता गेदा ऐ।*
3. *यानी जो मुसलमान अपनी जनानियें दे नस्सी जाने जां जंग च बंदी बनी जाने कारण नुकसान उठान, सरकार उसदा बदला, जंग च बंदी दे रूपै च पकड़ी गेदी जनानी शा पूरा नेईं करै, बल्के अपने पासेआ माली नुकसान दा बदला देऐ तां जे नारी जाति दा जो सम्मान इस्लाम धर्म कायम करना चांह्दा ऐ, उसी ठेस नेईं लग्गै।*

ते अल्लाह दा संयम अखत्यार करो, जिस पर तुस ईमान ल्यौंदे ओ ॥12॥

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ إِذَا جَآءَكَ ٱلْمُؤْمِنَٰتُ يُبَايِعْنَكَ عَلَىٰٓ أَن لَّا يُشْرِكْنَ بِٱللَّهِ شَيْـًٔا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَٰدَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ بِبُهْتَٰنٍ يَفْتَرِينَهُۥ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِينَكَ فِى مَعْرُوفٍ فَبَايِعْهُنَّ وَٱسْتَغْفِرْ لَهُنَّ ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٣﴾

हे नबी! जिसलै तेरे कश जनानियां मुसलमान बनियै औन ते बैअत करने दी इच्छा करन, इस शर्तै पर जे ओह् अल्लाह दा शरीक कुसैगी नेईं बनांगन ते नां गै चोरी करङन ते नां गै जनाह्/व्यभिचार करङन ते नां गै अपनी उलाद दा कत्ल करङन ते नां गै कुसै पर झूठा दोश/तोह्मत लाङन ते नेक गल्लै च तेरी ना-फरमानी नेईं करङन, तां उंदी बैअत लेई लै कर, ते उंदे आस्तै माफी मंगा कर। अल्लाह बौह्त बख्शने आह्ला (ते) बे-हद रैह्म करने आह्ला ऐ ॥13॥

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَوَلَّوْا۟ قَوْمًا غَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يَئِسُوا۟ مِنَ ٱلْءَاخِرَةِ كَمَا يَئِسَ ٱلْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَٰبِ ٱلْقُبُورِ ﴿١٤﴾

हे मोमिनो! कुसै ऐसी कौम कन्नै दोस्ती नेईं करो, जेह्दे पर खुदा नराज[1] ऐ। ओह् लोक आखरत दी जिंदगी शा ऐसे मयूस/नराश होई गेदे न जिस चाल्ली काफर लोक कबरें च पेदे लोकें शा मयूस होई चुके दे न ॥14॥ (रुकू 2/8)

1. *अर्थ एह् ऐ जे जिनें लोकें पर खुदा नराज नेईं होंदा ओह् अपनी दुश्मनी च हद्द शा नेईं बधदे। पर जिंदे पर खुदा नराज होंदा ऐ ओह् अपनी दुश्मनी च हद्द शा बधी जंदे न ते इस करी उंदे कन्नै तल्लक/मेल-जोल रक्खना नजायज होई जंदा ऐ।*

सूरः अल्-सफ़्फ़

एह् सूरः मदनी ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां पंदरां आयतां ते दो रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

سَبَّحَ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ②

गासें ते धरती च जे किश बी ऐ, अल्लाह दी स्तुति करा करदा ऐ ते ओह् ग़ालिब (ते) हिक्मत आह्ला ऐ ॥2॥

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لِمَ تَقُوْلُوْنَ مَا لَا تَفْعَلُوْنَ ③

हे मोमिनो! तुस ओह् गल्लां की आखदे ओ जो करदे नेईं ? ॥3॥

كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللّٰهِ اَنْ تَقُوْلُوْا مَا لَا تَفْعَلُوْنَ ④

अल्लाह कश ओह् गल्ल बौह्त बुरी ऐ जिसी तुस आखो, पर आपूं उसी करो नेईं ॥4॥

اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الَّذِيْنَ يُقَاتِلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِهٖ صَفًّا كَاَنَّهُمْ بُنْيَانٌ مَّرْصُوْصٌ ⑤

अल्लाह ते उनें लोकें गी पसंद करदा ऐ जेह्के उस दे रस्ते च रींह्गां ब'न्नी लड़दे न, आखो जे ओह् इक ऐसी कंध न जिसदी मजबूती आस्तै सिक्का घालियै पाए दा होऐ ॥5॥

وَاِذْ قَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهٖ يٰقَوْمِ لِمَ تُؤْذُوْنَنِيْ وَقَدْ تَّعْلَمُوْنَ اَنِّيْ رَسُوْلُ اللّٰهِ اِلَيْكُمْ ۗ فَلَمَّا زَاغُوْۤا اَزَاغَ اللّٰهُ قُلُوْبَهُمْ ۗ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

ते (याद करो) जिसलै मूसा नै अपनी कौम दे लोकें गी गलाया हा जे हे मेरी कौम दे लोको ! तुस मिगी की दुख दिंदे ओ? हालांके तुस जानदे ओ जे अ'ऊं अल्लाह पासेआ थुआड़े कश रसूल बनियै आए दा आं, पर जिसलै इसदे होंदे होई बी ओह् लोक सिद्धे रस्ते थमां भटकी गे तां अल्लाह नै उंदे दिलें गी टेढ़ा करी

الْفٰسِقِيْنَ۝

दित्ता ते अल्लाह आज्ञा-पालन शा तलैह्टी/ फिरकी जाने आह्लें गी कामयाबी दा रस्ता नेईं दसदा ॥6॥

وَاِذْ قَالَ عِيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ يٰبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اِنِّيْ رَسُوْلُ اللّٰهِ اِلَيْكُمْ مُّصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرٰىةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُوْلٍ يَّاْتِيْ مِنْۢ بَعْدِي اسْمُهٗٓ اَحْمَدُ ؕ فَلَمَّا جَآءَهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ قَالُوْا هٰذَا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ۝

ते (याद करो) जिसलै मर्यम दे पुत्तर ईसा नै अपनी कौम गी गलाया जे हे इस्राईल दी संतान ! अ'ऊं अल्लाह पासेआ थुआड़ै कश रसूल बनियै आए दा आं। जो (कलाम) मेरे औने शा पैह्लें उतरी चुके दा ऐ अर्थात् तौरात, अ'ऊं उस दियें भविक्खवाणियें गी पूरा करना ते इक ऐसे रसूल दी सूचना बी दिन्नां जो मेरे बा'द औह्ग ते जिसदा नांऽ अहमद[1] होग। फी जिसलै ओह् रसूल प्रमाणें कन्नै आई गेआ तां उनें गलाया जे एह् ते जाह्रा -बाह्रा (सगमीं) धोखा ऐ ॥7॥

وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعٰٓى اِلَى الْاِسْلَامِ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ۝

ते इस शा बद्ध जालम होर कु'न होई सकदा ऐ जो अल्लाह पर झूठ घड़ै? हालाकें ओह् इस्लाम[2] धर्म पासै बुलाया जंदा ऐ। इस आस्तै अल्लाह जालमें गी कदें बी हदायत नेईं दिंदा। ॥8॥

يُرِيْدُوْنَ لِيُطْفِـُٔوْا نُوْرَ اللّٰهِ بِاَفْوَاهِهِمْ وَاللّٰهُ مُتِمُّ نُوْرِهٖ وَلَوْ كَرِهَ الْكٰفِرُوْنَ۝

ओह् चांह्दे न जे अपने मूहैं परा अल्लाह दे नूर गी बुझाई देन ते अल्लाह अपने नूर गी पूरा करियै छोड़ग, भामें मुन्कर लोक किन्ना गै ना-पसंद करन ॥9॥

هُوَ الَّذِيْٓ اَرْسَلَ رَسُوْلَهٗ بِالْهُدٰى وَدِيْنِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهٗ عَلَى الدِّيْنِ كُلِّهٖ وَلَوْ كَرِهَ

ओह् अल्लाह गै ऐ जिसनै अपने रसूल गी हदायत दे कन्नै सच्चा धर्म देइयै भेजे दा ऐ तां

1. *इस आयत च हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे बारै भविक्खवाणी ऐ जो बर्नबास दी इञ्जील च लिखी गेदी ऐ। ईसाई इसी झूठी इञ्जील करार दिंदे न, पर एह् पोप दी लाईब्रेरी च मजूद ऐ। इसदे अलावा एह् बी सबूत ऐ जे प्रचलत इञ्जीलें च फ़ार्क़लीत दा समाचार दित्ता गेदा ऐ ते उसदा अर्थ अहमद गै बनदा ऐ। इस आस्तै इस आयत च हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दा प्रतक्ख ते थुआड़े इक सरूप दा अप्रतक्ख रूप च समाचार दित्ता गेदा ऐ।*
2. *इस आयत च इस गल्ला गी स्पश्ट कीता गेदा ऐ जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे सरूप दे बारे च खास ध्यान देना लोड़दा जेह्का भामें भविक्खवाणी दा अप्रतक्ख रूपै च प्रतीक ऐ, पर इस्लाम च स्वीकार करने दा उसी न्यौता दित्ता जाग। हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. ते आपूं संसारकें (दुनियां) गी इस्लाम धर्म कबूल करने दा न्यौता दिंदे हे।*

الْمُشْرِكُوْنَ ۝١٠ ع

जे सारे धर्में पर उसगी प्रभुत्व प्रदान करै, भामें मुश्रिक किन्ना गै बुरा समझन ॥ 10 ॥ (रुकू 1/9)

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا هَلْ اَدُلُّكُمْ عَلٰى تِجَارَةٍ تُنْجِيْكُمْ مِّنْ عَذَابٍ اَلِيْمٍ ۝١١

हे मोमिनो! क्या अ'ऊं तुसें गी इक ऐसे बपार दी सूचना देआं जो तुसेंगी दर्दनाक अज़ाब शा बचाई लैग? ॥ 11 ॥

تُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖ وَ تُجَاهِدُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ بِاَمْوَالِكُمْ وَ اَنْفُسِكُمْ ؕ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ۝١٢

(ओह् बपार एह् ऐ जे) तुस अल्लाह ते उसदे रसूल पर ईमान ल्याओ ते अपने तन-मन-धन शा अल्लाह दे रस्ते च जिहाद करो। जेकर तुस समझो तां एह् थुआड़े आस्तै बौह्त बेह्तर ऐ ॥ 12 ॥

يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوْبَكُمْ وَ يُدْخِلْكُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ وَ مَسٰكِنَ طَيِّبَةً فِيْ جَنّٰتِ عَدْنٍ ؕ ذٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ۝١٣

(ऐसा करने पर) ओह् थुआड़े गुनाह् माफ करी देग ते तुसेंगी उनें जन्नतें च दाखल करग जिंदे हेठ नैह्रां बगा करदियां न ते ओह् सदा कायम रौह्ने आह्ले सुर्ग दे पवित्तर भवनें च (तुसेंगी रक्खग) एह् बौह्त बड्डी कामयाबी ऐ (जो ओह् तुसेंगी देग) ॥ 13 ॥

وَ اُخْرٰى تُحِبُّوْنَهَا ؕ نَصْرٌ مِّنَ اللّٰهِ وَ فَتْحٌ قَرِيْبٌ ؕ وَ بَشِّرِ الْمُؤْمِنِيْنَ ۝١٤

इसदे अलावा इक होर चीज बी ऐ जिसी तुस बौह्त चांह्दे ओ, ओह् अल्लाह दी मदद ऐ ते इक तौले मिलने आह्ली विजय ऐ ते मोमिनें गी शुभ-समाचार पुजाई दे (जे उनेंगी तौले गै मिलने आह्ली इक होर विजय ऐ) ॥ 14 ॥

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُوْنُوْۤا اَنْصَارَ اللّٰهِ كَمَا قَالَ عِيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيّٖنَ مَنْ اَنْصَارِيْۤ اِلَى اللّٰهِ ؕ قَالَ الْحَوَارِيُّوْنَ نَحْنُ اَنْصَارُ اللّٰهِ فَاٰمَنَتْ طَّآئِفَةٌ مِّنْۢ بَنِيْۤ اِسْرَآءِيْلَ وَ كَفَرَتْ طَّآئِفَةٌ ۚ فَاَيَّدْنَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا عَلٰى عَدُوِّهِمْ فَاَصْبَحُوْا ظٰهِرِيْنَ ۝١٥ ع

हे मोमिनो! तुस अल्लाह दे धर्म दे स्हायक बनी जाओ जियां जे मर्यम दे पुत्तर ईसा नै जिसलै अपने हवारियें (यानी साथियें) गी गलाया जे अल्लाह दे (लागै लेई जाने आह्ले) कम्में च कु'न मेरा स्हायक ऐ तां उनें गलाया जे अस अल्लाह दे (धर्म दे) स्हायक आं। इस आस्तै बनी इस्राईल दा इक गरोह् ते ईमान लेई आया ते दूए गरोह् ने नांह् करी दित्ती, जिस पर असें मोमिनें दी उंदे बैरियें दे खलाफ स्हायता (मदद) कीती ते मोमिन जित्ती गे ॥ 15 ॥ (रुकू 2/10)

सूरः अल्-जुमुअः

एह् सूरः मदनी ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां बारां आयतां ते दो रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

يُسَبِّحُ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوْسِ الْعَزِيْزِ الْحَكِيْمِ ②

गासें ते धरती च जे किश बी ऐ ओह् अल्लाह दी स्तुति करदा ऐ। उस (अल्लाह) दी जो बादशाह् बी ऐ ते पवित्तर बी ऐ (ते सारे गुणें दा भंडार ऐ) ते ग़ालिब ते हिक्मत आह्ला ऐ ॥2॥

هُوَ الَّذِيْ بَعَثَ فِي الْاُمِّيّٖنَ رَسُوْلًا مِّنْهُمْ يَتْلُوْا عَلَيْهِمْ اٰيٰتِهٖ وَيُزَكِّيْهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ ۗ وَاِنْ كَانُوْا مِنْ قَبْلُ لَفِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ③

ऊऐ अल्लाह ऐ जिसनै इक अनपढ़ कौम च उंदे बिच्चा इक शख्स गी रसूल बनाइयै भेजेआ (जो अनपढ़ होंदे होई बी) उनेंगी अल्लाह दे हुकम सुनांदा ऐ ते उनेंगी पवित्तर करदा ऐ ते उनेंगी कताब ते हिक्मत दी तलीम दिंदा ऐ, हालांके ओह् इस शा पैह्लें बड्डे भारे भलेखे च हे ॥3॥

وَّاٰخَرِيْنَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوْا بِهِمْ ۗ وَهُوَ

ते इंदे सिवा दूई कौम[1] दे लोकें च बी (ओह् इसगी भेजग) जो अजें तक इंदे कन्नै नेईं

1. इस आयत च उस हदीस पासै इशारा ऐ जिस च औंदा ऐ जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. शा सहाबा नै पुच्छेआ जे हे अल्लाह दे रसूल! एह् दूई कौम दे लोक कु'न न? तां तुसें हज़रत सल्मान फ़ारसी दे मूंढे पर हत्थ रक्खियै गलाया जे जेकर इक समै ईमान सुरय्या नखत्तर तक बी उठी गेआ तां फ़ारस आह्लें दी संतान चा इक जां इक शा बद्ध लोक उसी बापस लेई औंगन। एह्दे च इमाम मेहदी दी शुभ-सूचना दित्ती गेदी ऐ।

الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤﴾

मिलीयां ते ओह् ग़ालिब ते हिक्मत आह्ला ऐ ॥4॥

ذٰلِكَ فَضْلُ اللّٰهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٥﴾

एह् अल्लाह दी किरपा ऐ, जिसी चांह्दा ऐ दिंदा ऐ। ते अल्लाह बड़ी किरपा आह्ला ऐ ॥5॥

مَثَلُ الَّذِيْنَ حُمِّلُوا التَّوْرٰىةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوْهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ اَسْفَارًا ؕ بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٦﴾

जिनें लोकें आस्तै तौरात दी आज्ञा दा पालन करना जरूरी दस्सेआ गेदा ऐ, पर इसदे होंदे होई बी उनें एह्दे पर अमल नेईं कीता, उंदी मसाल गधे आंगर ऐ, जिसनै कताबें दा भार चुक्के दा होंदा ऐ (पर जानदा किश बी नेईं) अल्लाह दे हुकमें शा नाबर कौम दी हालत बौह्त बुरी होंदी ऐ ते अल्लाह जालम कौम गी कदें कामयाबी दा मूंह् नेईं दसदा ॥6॥

قُلْ يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ هَادُوْۤا اِنْ زَعَمْتُمْ اَنَّكُمْ اَوْلِيَآءُ لِلّٰهِ مِنْ دُوْنِ النَّاسِ فَتَمَنَّوُا الْمَوْتَ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٧﴾

तूं गलाई दे हे यहूदियो! जेकर थुआड़ा एह् दा'बा ऐ जे संसार दे सारे लोकें गी छोड़ियै सिर्फ तुस गै अल्लाह दे दोस्त (प्यारे) ओ ते उसदी पनाह् च ओ ते जेकर तुस (इस दा'बे च) सच्चे ओ तां मौत दी इच्छा[1] करो ॥7॥

وَلَا يَتَمَنَّوْنَهٗۤ اَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْهِمْ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ بِالظّٰلِمِيْنَ ﴿٨﴾

पर ओह् अपने पिछले कर्मै कारण कदें बी मुबाहिला (झूठे दी तबाही दी दुआऽ) आस्तै त्यार नेईं होंगन ते अल्लाह जालमें गी भलेआं जानदा ऐ ॥8॥

قُلْ اِنَّ الْمَوْتَ الَّذِيْ تَفِرُّوْنَ مِنْهُ فَاِنَّهٗ مُلٰقِيْكُمْ ثُمَّ تُرَدُّوْنَ اِلٰى عٰلِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٩﴾ ع

तूं गलाई दे जे ओह् मौत जेह्दे शा तुस नसदे ओ, सच्चें गै इक रोज तुसेंगी आई पकड़ग, फी तुस परोक्ष ते अपरोक्ष गी जानने आह्ले खुदा कश परताए जागेओ ते ओह् तुसेंगी थुआड़े कर्में दी सूचना देग ॥9॥ (रुकू 1/11)

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِذَا نُوْدِيَ لِلصَّلٰوةِ مِنْ يَّوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا اِلٰى ذِكْرِ اللّٰهِ

हे मोमिनो! जिसलै तुसें गी जुम्मे आह्लै रोज नमाज़ आस्तै बुलाया जा तां अल्लाह गी चेता करने आस्तै तौले-तौले जा करा करो ते (खरीद ते) फरोखत गी छोड़ी देआ करो,

1. *अर्थात हज़रत मुहम्मद कन्नै मुबाहिला (इक दूए गी शाप देना जे झूठै पर लानत पवै ते सच्चे दी कामयाबी होऐ) करो।*

وَذَرُوا الْبَيْعَ ۚ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿١٠﴾

जेकर तुस किश बी सूझ-बूझ रखदे ओ तां एह् थुआड़े आस्तै बौह्त अच्छी गल्ल ऐ ॥ 10 ॥

فَاِذَا قُضِيَتِ الصَّلٰوةُ فَانْتَشِرُوْا فِى الْاَرْضِ وَابْتَغُوْا مِنْ فَضْلِ اللّٰهِ وَاذْكُرُوا اللّٰهَ كَثِيْرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿١١﴾

ते जिसलै नमाज पूरी होई जा करै तां धरती च फैली जा करा करो ते अल्लाह दी किरपा दी तपाश/खोज करा करो, ते अल्लाह गी बौह्त चेता करा करो, तां जे तुस कामयाब होई जाओ ॥ 11 ॥

وَاِذَا رَاَوْا تِجَارَةً اَوْ لَهْوَا ۟انْفَضُّوْٓا اِلَيْهَا وَتَرَكُوْكَ قَآئِمًا ۚ قُلْ مَا عِنْدَ اللّٰهِ خَيْرٌ مِّنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ ۚ وَاللّٰهُ خَيْرُ الرّٰزِقِيْنَ ﴿١٢﴾ ع ٢/١٢

ते जिसलै एह् लोक तजारत (बपार) जां खेढ सरबंधी कोई गल्ल दिखदे न तां तेरे शा बक्ख होइयै उस पासै उठी जंदे न ते तुगी इक्कला छोड़ी दिंदे न। तूं उनेंगी आखी दे जे जो किश अल्लाह कश ऐ ओह् खेढै दी गल्ल गै के, बल्के तजारत (बपार) शा बी अच्छा[1] ऐ ते अल्लाह बेह्तर रिशक देने आह्ला ऐ ॥ 12 ॥ (रुकू 2/12)

1. केई बारी मुनाफ़िक़ हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. गी कल्ले छोड़ियै बपार ते खेढां खेढन उठी जंदे हे। उनेंगी समझाने आस्तै गलाया गेदा ऐ जे जे किश अल्लाह कश ऐ ओह् खेढें शा ते बपार शा बी बेह्तर ऐ।

सूरः अल्-मुनाफ़िक़ून

एह् सूरः मदनी ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां बारां आयतां ते दो रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

اِذَا جَآءَكَ الْمُنٰفِقُوْنَ قَالُوْا نَشْهَدُ اِنَّكَ لَرَسُوْلُ اللّٰهِ ۘ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ اِنَّكَ لَرَسُوْلُهٗ ؕ وَاللّٰهُ يَشْهَدُ اِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ لَكٰذِبُوْنَ ②

जिसलै तेरे कश मुनाफ़िक़ औंदे न ते आखदे न जे अस कसम खाइयै गुआही दिन्ने आं जे तूं अल्लाह दा रसूल ऐं ते अल्लाह जानदा ऐ जे तूं उसदा रसूल ऐं, पर (कन्नै गै) अल्लाह कसम खाइयै एह् गुआही दिंदा ऐ जे मुनाफ़िक़ झूठे न ॥2॥

اِتَّخَذُوْۤا اَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ اِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ③

उनें अपनी कसमें गी (तेरी पकड़ शा बचने आस्तै) ढाल बनाई लेदा ऐ ते ओह् अल्लाह दे रस्ते थमां लोकें गी रोकदे न। जे किश ओह् करदे न बौह्त बुरा ऐ ॥3॥

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ اٰمَنُوْا ثُمَّ كَفَرُوْا فَطُبِعَ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُوْنَ ④

ओह् लोक एह् कम्म इस आस्तै करदे न जे ओह् पैह्लें ईमान ल्याए, फी उनें इन्कार करी दित्ता जेह्दे नतीजे च उंदे दिलें पर मोह्र[1] लाई दित्ती गेई ते हून ओह् नेईं समझदे ॥4॥

وَاِذَا رَاَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ اَجْسَامُهُمْ ؕ وَاِنْ يَّقُوْلُوْا تَسْمَعْ لِقَوْلِهِمْ ؕ كَاَنَّهُمْ

जिसलै तूं उनेंगी दिक्खना ऐं तां उंदे मुट्टे-ताजे शरीर तुगी बड़े चंगे लगदे न ते जेकर ओह् कोई गल्ल करदे न (तां ऐसी चलाकी

1. *अल्लाह पासेआ मोहर अकारण नेईं लग्गी बल्के ओह्दा कारण उनें लोकें दे अपने गै बुरे कर्म हे जो गुप्त हे। ऊऐ गुप्त कर्म मोहर लाने दा कारण बने न।*

خُشُبٌ مُّسَنَّدَةٌ ؕ يَحۡسَبُوۡنَ كُلَّ صَيۡحَةٍ عَلَيۡهِمۡ ؕ هُمُ الۡعَدُوُّ فَاحۡذَرۡهُمۡ ؕ قٰتَلَهُمُ اللّٰهُ ۚ اَنّٰى يُؤۡفَكُوۡنَ ۝

कन्नै जे) तूं उंदी गल्लै गी (उंदी परिस्थितियें गी जानने पर बी) सुनी लैन्ना ऐं। (ओह् सभा च इस चाल्ली बैठे दे होंदे न) आखो जे ओह् बड्डे-बड्डे शतीर न जेह्के (कंधा कन्नै) अटकाए गेदे न। जिसलै (क़ुर्आन च) कुसै अज़ाब दा समाचार उतरै तां ओह् समझदे न जे एह् साढ़े गै बारे च ऐ। ओह् पक्के बैरी न। इस आस्तै तूं उंदे शा सोह्गा रौह्। अल्लाह उनें गी हलाक करै। ओह् कुत्थूं दा फेरियै (सचाई दे रस्ते शा दूर) लेते जंदे न? ॥5॥

وَاِذَا قِيۡلَ لَهُمۡ تَعَالَوۡا يَسۡتَغۡفِرۡ لَكُمۡ رَسُوۡلُ اللّٰهِ لَوَّوۡا رُءُوۡسَهُمۡ وَرَاَيۡتَهُمۡ يَصُدُّوۡنَ وَهُمۡ مُّسۡتَكۡبِرُوۡنَ ۝

ते जिसलै उनेंगी गलाया जंदा ऐ जे आओ अल्लाह दा रसूल थुआड़े आस्तै माफी दी दुआऽ करै तां ओह् अपने सिर (घमंड ते इन्कार कन्नै) फेरी लैंदे न ते तूं उनेंगी दिक्खना ऐं जे ओह् लोकें गी सच्चे रस्ते थमां फेरा करदे न ते ओह् घमंड दे रोगै च फसे दे न ॥6॥

سَوَآءٌ عَلَيۡهِمۡ اَسۡتَغۡفَرۡتَ لَهُمۡ اَمۡ لَمۡ تَسۡتَغۡفِرۡ لَهُمۡ ؕ لَنۡ يَّغۡفِرَ اللّٰهُ لَهُمۡ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهۡدِى الۡقَوۡمَ الۡفٰسِقِيۡنَ ۝

तूं उंदे आस्तै माफी दी दुआऽ करैं जां नेईं करैं, उंदे आस्तै बराबर ऐ, की जे अल्लाह उनेंगी कदें बी माफ नेईं करग (जिन्ना चिर जे ओह् आपूं तोबा नेईं करी लैन।) अल्लाह आज्ञा-पालन नेईं करने आह्ली कौम गी कामयाबी नेईं दिंदा ॥7॥

هُمُ الَّذِيۡنَ يَقُوۡلُوۡنَ لَا تُنۡفِقُوۡا عَلٰى مَنۡ عِنۡدَ رَسُوۡلِ اللّٰهِ حَتّٰى يَنۡفَضُّوۡا ؕ وَلِلّٰهِ خَزَآئِنُ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ وَلٰكِنَّ الۡمُنٰفِقِيۡنَ لَا يَفۡقَهُوۡنَ ۝

इयै लोक न जो आखदे न जे अल्लाह दे रसूल कश जेह्के लोक रौंह्दे न उंदे पर खर्च नेईं करो, इत्थें तक जे ओह् (फाकें शा तंग आइयै) नस्सी जान, हालांके गासें ते धरती दे खजान्ने अल्लाह कश न, पर मुनाफ़िक़ नेईं समझदे ॥8॥

يَقُوۡلُوۡنَ لَئِنۡ رَّجَعۡنَاۤ اِلَى الۡمَدِيۡنَةِ

ओह् आखदे न जे जेकर अस परतोइयै मदीना पासै गे तां मदीना दा जेह्का सर्वश्रेश्ट आदमी

ऐ ओह् मदीना दे सारें शा अपमानत[1] आदमी गी उत्थूं दा कड्ढी देग ते आदर ते अल्लाह ते उसदे रसूल ते मोमिनें गी गै हासल ऐ पर मुनाफ़िक़ नेईं जानदे ॥9॥ (रुकू 1/13)

لَيُخْرِجَنَّ الْاَعَزُّ مِنْهَا الْاَذَلَّ ؕ وَلِلّٰهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُوْلِهٖ وَلِلْمُؤْمِنِيْنَ وَلٰكِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ ۟﴿٩﴾ ع

हे मोमिनो! तुसेंगी थुआड़े धन ते थुआड़ी संतानां अल्लाह दे जिकर थमां गाफ़िल नेईं करी देन ते जेह्के लोक ऐसा करडन ओह् गै घाटा खाने आह्ले होंगन ॥10॥

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تُلْهِكُمْ اَمْوَالُكُمْ وَلَاۤ اَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللّٰهِ ۚ وَمَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿١٠﴾

ते (हे मोमिनो!) जे किश असें तुसेंगी दित्ते दा ऐ ओह्दे चा मौत औने शा पैह्लें-पैह्लें खर्च करी लैओ तां जे ऐसा नेईं होऐ जे (मौत औने पर खर्च नेईं करने आह्ले नै) आखना पवै जे हे साढ़े रब्ब! तोह् की नेईं मिगी थोढ़ी-हारी ढिल्ल दित्ती तां जे उस ढिल्ल दरान अ'ऊं किश दान देई लैंदा ते सदाचारी बनी जंदा ॥11॥

وَاَنْفِقُوْا مِنْ مَّا رَزَقْنٰكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَ اَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُوْلَ رَبِّ لَوْلَاۤ اَخَّرْتَنِيْۤ اِلٰۤى اَجَلٍ قَرِيْبٍ ۙ فَاَصَّدَّقَ وَاَكُنْ مِّنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿١١﴾

पर जिसलै कुसै दी मौत आई जंदी ऐ तां अल्लाह उसी ढिल्ल नेईं दिंदा होंदा ते अल्लाह थुआड़े कर्में गी चंगी-चाल्ली जानदा ऐ ॥12॥ (रुकू 2/14)

وَلَنْ يُّؤَخِّرَ اللّٰهُ نَفْسًا اِذَا جَآءَ اَجَلُهَا ؕ وَاللّٰهُ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ۟﴿١٢﴾ ع

---

1. अब्दुल्लाह पुत्तर उबय्य पुत्तर सलूल नै जो मुनाफ़िक़ें दा सरदार हा, एह् गल्ल 'बनी मुस्तलक़' नांऽ दे युद्ध मौकै हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. पासै संकेत दिंदे होई मुसलमानें गी आपस च लड़ाने आस्तै आखी ही, पर इस गल्ला दी जानकारी उसदे अपने पुत्तरै गी होई गेई जेह्का इक सच्चा शरधालू मोमिन हा। जिसलै फौज बापस मदीना पुज्जी तां ओह् अग्गें होइयै मदीना दे प्रवेश द्वार पर खड़ोई गेआ ते अपनी तलोआर सूतरियै अपने पिता गी गलाया जे ऊंटै परा ख'ल्ल उतरी आ ते मदीना दे सारे लोकें दे सामनै उच्ची अवाज च एह् आख जे मदीना दा सर्वश्रेश्ठ आदमी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. ऐ ते सारें शा नीच-कमीनां अ'ऊं आं। जिन्ना चिर एह् नेईं आखगा, मदीना च दाखल नेईं होई सकगे ते जेकर नस्सने जां किश होर करने दी कोशश कीती तां तेरा सिर कप्पी देंग। इस पर अब्दुल्लाह डरी गेआ ते उसनै सारे लोकें दे सामनै ओह् गल्ल आखी उसलै ओह्दे पुत्तरै उसी मदीना च दाखल होन दित्ता। (सीरत हलबिय:)।

सूरः अल्-तग़ाबुन

एह् सूरः मदनी ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां उन्नी आयतां ते दो रुकू न।

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जे बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

یُسَبِّحُ لِلّٰہِ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَمَا فِی الۡاَرۡضِ ۚ لَہُ الۡمُلۡکُ وَلَہُ الۡحَمۡدُ ۫ وَہُوَ عَلٰی کُلِّ شَیۡءٍ قَدِیۡرٌ ②

गासें ते धरती च जे किश ऐ अल्लाह दी स्तुति करा करदा ऐ। बादशाह्त बी उस्सै दी ऐ ते तरीफ बी उस्सै दी ऐ ते ओह् हर चीजै पर समर्थ रखदा ऐ ॥2॥

ہُوَ الَّذِیۡ خَلَقَکُمۡ فَمِنۡکُمۡ کَافِرٌ وَّمِنۡکُمۡ مُّؤۡمِنٌ ؕ وَاللّٰہُ بِمَا تَعۡمَلُوۡنَ بَصِیۡرٌ ③

ऊऐ ऐ जिसनै तुसेंगी पैदा कीता। इस आस्तै तुंदे चा कोई ते इन्कार करने आह्ला बनी जंदा ऐ ते कोई ईमान आह्नने आह्ला बनी जंदा ऐ ते अल्लाह थुआड़े कर्में गी दिक्खा करदा ऐ ॥3॥

خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضَ بِالۡحَقِّ وَصَوَّرَکُمۡ فَاَحۡسَنَ صُوَرَکُمۡ ۚ وَاِلَیۡہِ الۡمَصِیۡرُ ④

गासें ते धरती गी उसनै खास मकसद आस्तै पैदा कीते दा ऐ ते उस्सै नै थुआड़ियां सूरतां बनाई दियां न ते थुआड़ी सूरतें गी बौह्त अच्छा बनाए दा ऐ ते उस्सै कश तुसें परतोइयै जाना ऐ ॥4॥

یَعۡلَمُ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ وَیَعۡلَمُ مَا تُسِرُّوۡنَ وَمَا تُعۡلِنُوۡنَ ؕ وَاللّٰہُ عَلِیۡمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوۡرِ ⑤

गासें ते धरती च जे किश ऐ ओह् उसी जानदा ऐ, ते उस कर्म गी बी जानदा ऐ जो तुस छपालदे ओ जां जाह्र करदे ओ। ते अल्लाह दिलै दियें गल्लें गी बी जानदा ऐ ॥5॥

اَلَمۡ يَاۡتِكُمۡ نَبَؤُا الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا مِنۡ قَبۡلُ ۚ فَذَاقُوۡا وَبَالَ اَمۡرِهِمۡ وَلَهُمۡ عَذَابٌ اَلِيۡمٌ ۝٦	क्या तुसेंगी अपने शा पैह्ले काफरें दियां खबरां नेईं मिलियां। उनें अपने कर्में दी स'जा भुगती ते उंदे आस्तै दर्दनाक अज़ाब (निश्चत) ऐ ॥6॥
ذٰلِكَ بِاَنَّهٗ كَانَتۡ تَّاۡتِيۡهِمۡ رُسُلُهُمۡ بِالۡبَيِّنٰتِ فَقَالُوۡۤا اَبَشَرٌ يَّهۡدُوۡنَنَا ۫ فَكَفَرُوۡا وَتَوَلَّوۡا وَّاسۡتَغۡنَى اللّٰهُ ؕ وَاللّٰهُ غَنِىٌّ حَمِيۡدٌ ۝٧	एह् इस आस्तै होआ जे उंदे रसूल उंदै कश दलीलां लेइयै औंदे रेह् पर ओह् इयै जवाब दिंदे रेह् जे क्या इन्सान दे रूपै च औने आह्ले लोक गै असेंगी हदायत देंगन (जेकर हदायत देनी होंदी तां फरिश्ते गासै थमां उतरदे) इस आस्तै उनें कुफर कीता ते पिट्ठ फेरी लैती, ते अल्लाह नै बी उंदे ईमान शा बे-न्याजी जाह्र कीती ते अल्लाह हर-इक शा बे-न्याज़ ऐ ते सारी स्तुतियें दा मालक ऐ ॥7॥
زَعَمَ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡۤا اَنۡ لَّنۡ يُّبۡعَثُوۡا ؕ قُلۡ بَلٰى وَرَبِّىۡ لَتُبۡعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلۡتُمۡ ؕ وَذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيۡرٌ ۝٨	काफर लोक समझदे न जे ओह् कदें बी (जींदे करियै) नेईं ठुआले जांगन। तूं आखी दे जे जिस चाल्ली तुस समझदे ओ, ऐसा नेईं होग। बल्के मी अपने रब्ब दी कसम तुसेंगी जींदा करियै ठुआलेआ जाग, फी तुसेंगी थुआड़े कर्में शा बाकफ कराया जाग ते एह् गल्ल अल्लाह आस्तै असान ऐ ॥8॥
فَاٰمِنُوۡا بِاللّٰهِ وَرَسُوۡلِهٖ وَالنُّوۡرِ الَّذِىۡۤ اَنۡزَلۡنَا ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعۡمَلُوۡنَ خَبِيۡرٌ ۝٩	इस आस्तै हे लोको! अल्लाह ते उसदे रसूल पर ईमान आह्नो ते उस नूर (यानी क़ुर्आन) पर बी जो असें उतारे दा ऐ जे अल्लाह थुआड़े कर्में गी जानदा ऐ ॥9॥
يَوۡمَ يَجۡمَعُكُمۡ لِيَوۡمِ الۡجَمۡعِ ذٰلِكَ يَوۡمُ التَّغَابُنِ ؕ وَمَنۡ يُّؤۡمِنۡۢ بِاللّٰهِ وَيَعۡمَلۡ صَالِحًا يُّكَفِّرۡ عَنۡهُ سَيِّاٰتِهٖ وَيُدۡخِلۡهُ جَنّٰتٍ تَجۡرِىۡ مِنۡ تَحۡتِهَا الۡاَنۡهٰرُ خٰلِدِيۡنَ فِيۡهَاۤ اَبَدًا ؕ ذٰلِكَ الۡفَوۡزُ	जिस रोज तुसें सारें गी किट्ठे करने आह्लै रोज (यानी क्यामत आह्लै ध्याड़ै जींदे करियै) किट्ठे करग, एह् हार-जीत दे फैसले दा दिन होग ते जो कोई अल्लाह पर ईमान आह्नदा ऐ ते ओह्दे मताबक कर्म करदा ऐ, अल्लाह बी उस दियें बुराइयें गी खट्टी दिंदा ऐ ते उसी ऐसे सुर्गें च दाखल करदा ऐ जिंदे हेठ

الْعَظِيمُ ⑩

नैह्‌रां बगदियां न। ओह् उंदे च सदा आस्तै नवास करङन। एह् बौह्‌त बड्‌डी कामयाबी ऐ ॥ 10 ॥

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ⑪

ते जिनें इन्कार कीता ते साढ़ी आयतें गी झुठलाया, ओह् नरक बासी न। ओह् नरकै च बास करङन ते ओह् अत्त गै बुरा ठकाना ऐ ॥ 11 ॥ (रुकू 1/15)

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۗ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ قَلْبَهُ ۚ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ⑫

कोई बिपता नेईं औंदी, पर अल्लाह दे हुकम कन्नै ! ते जो अल्लाह पर ईमान आह्‌नदा ऐ, ओह् उसदे दिलै गी कामयाबी दे रस्तें पासै फेरी दिंदा ऐ ते अल्लाह हर चीजै गी जानदा ऐ ॥ 12 ॥

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ ۚ فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ⑬

ते अल्लाह ते रसूलें दा आज्ञा-पालन करो। पर जेकर तुस फिरी जाओ, तां साढ़े रसूल दे जिम्मै ते गल्लै गी खोह्‌लियै पुजाई देना गै ऐ ॥ 13 ॥

اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ⑭

अल्लाह दे सिवा कोई उपास्य नेईं ते मोमिनें गी अल्लाह पर गै भरोसा करना चाही दा ॥ 14 ॥

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ عَدُوًّا لَكُمْ فَاحْذَرُوهُمْ ۚ وَإِنْ تَعْفُوا وَتَصْفَحُوا وَتَغْفِرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ⑮

हे मोमिनो ! थुआड़ी जनानियें ते टब्बरै बिच्चा किश ऐसे न जो थुआड़े दुश्मन न। इस आस्तै उंदे शा सोह्‌गे र'वो ते जेकर तुस माफ करी देओ ते दरगुजर करी देओ, तां अल्लाह बौह्‌त माफ करने आह्‌ला (ते) बे-इन्तहा कर्म करने आह्‌ला ऐ ॥ 15 ॥

إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ ۚ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ⑯

थुआड़े माल ते थुआड़े टब्बर-टोर सिर्फ इक अजमैश दा जरीया न, ते अल्लाह कश बौह्‌त बड्‌डा अजर/सिला ऐ ॥ 16 ॥

فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَاسْمَعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِأَنْفُسِكُمْ ۗ

इस आस्तै जिन्ना होई सकै अल्लाह दा संयम अखत्यार करो, ते उस दी गल्ल सुनो ते उसदा आज्ञा-पालन करो, ते अपने माल ओह्‌दे रस्ते

وَمَنْ يُّوْقَ شُحَّ نَفْسِهٖ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿١٧﴾

च खर्च करदे रौह्, थुआड़ी जान्नें (यानी थुआड़े अपने) आस्तै बेह्तर होग ते जेह्के लोक अपने दिलै दी कंजूसी शा बचाए जंदे न, ओह् गै कामयाब होंदे न ॥ 17 ॥

اِنْ تُقْرِضُوا اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا يُّضٰعِفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۗ وَاللّٰهُ شَكُوْرٌ حَلِيْمٌ ﴿١٨﴾

जेकर तुस अल्लाह आस्तै अपने माल बिच्चा इक खासा हिस्सा कड्ढियै बक्ख करी लैओ, तां ओह् उस हिस्से गी थुआड़े आस्तै बधाग ते थुआड़े आस्तै क्षमा दे साधन पैदा करग ते अल्लाह बौह्त कदरदान (ते) हर गल्लै गी समझने आह्‌ला ऐ ॥ 18 ॥

عٰلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿١٩﴾

ओह् परोक्ष (हाजर) ते अपरोक्ष (गायब) गी जानदा ऐ ते ग़ालिब (ते) हिक्मत आह्‌ला ऐ ॥ 19 ॥ (रुकू 2/16)

सूरः अल्- तलाक़

एह् सूरः मदनी ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां तेरां आयतां ते दो रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ اِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَآءَ فَطَلِّقُوْهُنَّ لِعِدَّتِهِنَّ وَاَحْصُوا الْعِدَّةَ ۚ وَاتَّقُوا اللّٰهَ رَبَّكُمْ ۚ لَا تُخْرِجُوْهُنَّ مِنْۢ بُيُوْتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ اِلَّاۤ اَنْ يَّاْتِيْنَ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ ؕ وَتِلْكَ حُدُوْدُ اللّٰهِ ؕ وَمَنْ يَّتَعَدَّ حُدُوْدَ اللّٰهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهٗ ؕ لَا تَدْرِيْ لَعَلَّ اللّٰهَ يُحْدِثُ

हे नबी[1]! (ते उसी मन्नने आह्लेओ!) जिसलै तुस जनानियें गी तलाक देओ तां उनेंगी निश्चत[2] समे मताबक तलाक देओ ते (तलाक दे बा'द) समें दा अंदाजा रक्खो ते अल्लाह दा जो थुआड़ा रब्ब ऐ संयम अखत्यार करो। उनेंगी उंदे घरैं दा नेईं कड्ढो ते नां ओह् आपूं निकलन सिवाए इसदे जे ओह् इक खु'ल्ले पाप[3] च ग्रसी दियां होन ते एह् अल्लाह दियां हद्दां न ते जेह्का कोई अल्लाह दियें हद्दें गी त्रोड़ी दिंदा ऐ ओह् अपनी जान (अपने आपै) पर जुलम करदा ऐ (हे तलाक़ देने आह्ले!) तुगी पता नेईं जे शायद

1. खताब च शब्द नबी ऐ, पर मुराद उनेंगी मन्नने आह्ले न, की जे अनुसरण करने आह्ले नबी दे अधीन होंदे न।

2. यानी गुस्से दी हालत च तलाक़ नेईं देओ बल्के ऐसी हालत च तलाक देओ जिसलै जे ओह् फुल्लें नेईं आई दियां होन (यानी मासक धर्म दी हालत च नेईं होन) ते उस शा पैह्लें संभोग बी नेईं कीते दा होऐ। तां जे सारा गुस्सा ढली चुके दा होऐ ते काम बासना नै उत्तेजत होइयै प्रेम-भावना पैदा करी दित्ती दी होऐ ते तलाक़ देने दी नोबत गै नेईं आवै।

3. मतलब एह् जे जेकर ओह् निकलडन तां ओह् इक खु'ल्ले पाप च ग्रसत होंगन।

بَعْدَ ذٰلِكَ اَمْرًا ﴿٢﴾

अल्लाह इस घटना दे बा'द किश होर प्रकट करै ॥2॥

فَاِذَا بَلَغْنَ اَجَلَهُنَّ فَاَمْسِكُوْهُنَّ بِمَعْرُوْفٍ اَوْ فَارِقُوْهُنَّ بِمَعْرُوْفٍ وَّاَشْهِدُوْا ذَوَیْ عَدْلٍ مِّنْكُمْ وَاَقِيْمُوا الشَّهَادَةَ لِلّٰهِ ؕ ذٰلِكُمْ يُوْعَظُ بِهٖ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ وَمَنْ يَّتَّقِ اللّٰهَ يَجْعَلْ لَّهٗ مَخْرَجًا ﴿٣﴾

फी जिसलै जनानियां इद्दत दी आखरी हद्द तगर पुज्जी जान तां उनेंगी मनासब तरीके कन्नै रोकी लैओ जां उनेंगी मनासब तरीके कन्नै बक्ख (फारग) करी देओ। ते अपने चा दऊं न्यांऽ करने आह्ले गुआह् बनाई लैओ। ते खुदा आस्तै सच्ची गुआही देओ। तुंदे चा जो कोई अल्लाह ते क्यामत आह्ले ध्याड़ै पर ईमान आह्नदा ऐ उसगी एह् नसीह्त कीती जंदी ऐ ते जो शख्स अल्लाह दा संयम अखत्यार करग अल्लाह ओह्दे आस्तै कोई नां कोई रस्ता कड्ढी लैग ॥3॥

وَّيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ؕ وَمَنْ يَّتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ فَهُوَ حَسْبُهٗ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بَالِغُ اَمْرِهٖ ؕ قَدْ جَعَلَ اللّٰهُ لِكُلِّ شَیْءٍ قَدْرًا ﴿٤﴾

ते उसगी उत्थूं दा रोजी देग जित्थूं दा रिशक औने बारै उसी चित चेता नेईं होग ते जो कोई अल्लाह पर भरोसा करदा ऐ ओह् (अल्लाह) ओह्दे आस्तै काफी ऐ अल्लाह सच्चें गै अपने मकसद गी पूरा करियै छोड़दा ऐ अल्लाह नै हर चीजै दा अंदाजा निश्चत करी रक्खे दा ऐ ॥4॥

وَالّٰٓـِٔيْ يَئِسْنَ مِنَ الْمَحِيْضِ مِنْ نِّسَآئِكُمْ اِنِ ارْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلٰثَةُ اَشْهُرٍ ۙ وَّالّٰٓـِٔيْ لَمْ يَحِضْنَ ؕ وَاُولَاتُ الْاَحْمَالِ اَجَلُهُنَّ اَنْ يَّضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ؕ وَمَنْ يَّتَّقِ اللّٰهَ يَجْعَلْ لَّهٗ مِنْ اَمْرِهٖ يُسْرًا ﴿٥﴾

ते (थुआड़ी जनानियें चा) ओह् (जनानियां) जो मासक धर्म शा नराश होई चुकी दियां होन जेकर (उंदी इद्दत दे बारै) तुसेंगी शक्क होऐ तां उंदी इद्दत त्रै म्हीने ऐ ते इस्सै चाल्ली उंदी बी जिनें गी मासक धर्म[1] नेईं आवा दा होऐ। ते जिनें जनानियें गी बच्चा रेही गेदा होऐ उंदी इद्दत बच्चा जम्मने तक ऐ ते जो कोई अल्लाह दा संयम अखत्यार करै अल्लाह जरूर उसदे मामले/कम्मै च असान्नी पैदा करी दिंदा ऐ ॥5॥

1. *यानी उस बेलै मासक धर्म रुकी चुके दा होऐ जां शुरू थमां औंदा गै नेईं होऐ, जियां जे केईं जनानियें गी एह् बमारी होंदी ऐ।*

ذٰلِكَ اَمْرُ اللّٰهِ اَنْزَلَهٗۤ اِلَيْكُمْ ؕ وَمَنْ يَّتَّقِ اللّٰهَ يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّاٰتِهٖ وَيُعْظِمْ لَهٗۤ اَجْرًا ﴿٦﴾

एह् अल्लाह दा हुकम ऐ जो उसनै थुआड़े पासै उतारे दा ऐ ते जो कोई अल्लाह दा संयम अखत्यार करै ओह् (खुदा) उस दी बदियां (पाप) खतम करी दिंदा ऐ ते उसदा अजर (सिला) बधाई दिंदा ऐ ॥6॥

اَسْكِنُوْهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِّنْ وُّجْدِكُمْ وَلَا تُضَآرُّوْهُنَّ لِتُضَيِّقُوْا عَلَيْهِنَّ ؕ وَاِنْ كُنَّ اُولَاتِ حَمْلٍ فَاَنْفِقُوْا عَلَيْهِنَّ حَتّٰى يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ۚ فَاِنْ اَرْضَعْنَ لَكُمْ فَاٰتُوْهُنَّ اُجُوْرَهُنَّ ۚ وَاْتَمِرُوْا بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوْفٍ ۚ وَاِنْ تَعَاسَرْتُمْ فَسَتُرْضِعُ لَهٗۤ اُخْرٰى ؕ ﴿٧﴾

(हे मुसलमानो! तलाकशुदा जनानियें दे हक्क देना नेईं भुल्लो) उनेंगी उत्थें गै रक्खो जित्थें तुस अपनी समर्था मताबक रौंह्दे ओ ते उनेंगी किसै चाल्ली दा दुख नेईं देओ इस आस्तै जे उनेंगी तंग करियै (घरा) कड्ढी देओ ते जेकर ओह् गर्भवती होन तां उसलै तगर उंदे पर खर्च करो जां तक ओह् बच्चे गी जनम नेईं देई लैन ते जेकर ओह् थुआड़े बच्चे गी दुद्ध पलैन तां उनेंगी मनासब उजरत (यानी बदला) देओ ते रीति-रवाज मताबक आपसी सलाह्-मशबरे राहें उसदा फैसला करो। ते जेकर आपस च कुसै फैसले पर नेईं पुज्जी सको तां कोई दूई जनानी उस बच्चे गी दुद्ध पलैऽ ॥7॥

لِيُنْفِقْ ذُوْ سَعَةٍ مِّنْ سَعَتِهٖ ؕ وَمَنْ قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهٗ فَلْيُنْفِقْ مِمَّآ اٰتٰىهُ اللّٰهُ ؕ لَا يُكَلِّفُ اللّٰهُ نَفْسًا اِلَّا مَآ اٰتٰىهَا ؕ سَيَجْعَلُ اللّٰهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُّسْرًا ﴿٨﴾ ع

चाहीदा ऐ जे मालदार मनुक्ख (दुद्ध पलैने, आह्ली जनानी पर) अपनी समर्थ मताबक खर्च करै ते जो धनवान नेईं ऐ ओह् अल्लाह दे दित्ते मताबक खर्च करै। अल्लाह कुसै जीव गी ऐसे आदेश नेईं दिंदा जो उस दी ताकत शा बाह्र होन, बल्के ऐसे गै हुकम दिंदा ऐ जिनें गी पूरा करने दी तफीक बी बख्शी दी होऐ। इस आस्तै जेकर कोई शख्स खुदा दे हुकम पर अमल करदे होई दुद्ध पलैने आह्ली जनानी दी मजदूरी ठीक-ठीक देग तां जेकर ओह् तंगदस्त बी ऐ तां अल्लाह इस दे बा'द ओह्दे आस्तै फराखी/असान्नी दी हालत पैदा करी देग ॥8॥ (रुकू 1/17)

وَكَأَيِّنْ مِّنْ قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهٖ فَحَاسَبْنٰهَا حِسَابًا شَدِيْدًا ۙ وَّعَذَّبْنٰهَا عَذَابًا نُّكْرًا ⑨

ते मती-सारी बस्तियां न जिनें अपने रब्ब दे हुकम दा ते रसूलें दा इन्कार कीता। इस पर असें उंदे शा बड़ी सख्ती कन्नै स्हाब लैता ते उंदे पर सख्त अज़ाब नाज़ल कीता ॥ 9 ॥

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا ⑩

ते उनें अपने कीते दी स'जा भुगती लैती, ते उंदा अन्जाम घाटा गै निकलेआ ॥ 10 ॥

أَعَدَّ اللّٰهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيْدًا ۙ فَاتَّقُوا اللّٰهَ يٰٓأُولِي الْأَلْبَابِ ۚ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۛ قَدْ أَنْزَلَ اللّٰهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ⑪

ऐसे लोकें आस्तै अल्लाह नै सख्त अज़ाब निश्चत कीते दा ऐ। इस आस्तै मोमिनें चा हे अकलमंदो! अल्लाह दा संयम अखत्यार करो। अल्लाह नै थुआड़े आस्तै शरफ/गौरव दा समान यानी रसूल उतारे दा ऐ ॥ 11 ॥

رَّسُوْلًا يَّتْلُوْا عَلَيْكُمْ اٰيٰتِ اللّٰهِ مُبَيِّنٰتٍ لِّيُخْرِجَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ مِنَ الظُّلُمٰتِ إِلَى النُّوْرِ ۗ وَمَنْ يُّؤْمِنْ بِاللّٰهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُّدْخِلْهُ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ أَبَدًا ۗ قَدْ أَحْسَنَ اللّٰهُ لَهٗ رِزْقًا ⑫

रसूल जो तुसेंगी अल्लाह दियां ऐसियां आयतां सुनांदा ऐ जो (हर नेकी ते बदी गी) खोह्ली दिंदियां न जिसदा नतीजा एह् होंदा ऐ जे मोमिन लोक जो अपने ईमान दे मताबक कर्म करदे न, ओह् न्हेरें चा निकलियै लोई च आई जंदे न ते जो बी अल्लाह पर ईमान ल्यावै, ते ओह्दे मताबक कर्म करै ओह् उसी ऐसी जन्नतें च दाखल करग, जिंदे हेठ नैह्रां बगा दियां होंगन। ओह् उंदे च म्हेशां आस्तै बास करङन। अल्लाह नै ऐसे लोकें आस्तै बड़ी पसंदीदा (उत्तम) रोजी प्रदान कीती दी ऐ ॥ 12 ॥

اَللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ وَّمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ ۗ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوْٓا أَنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۙ وَّأَنَّ اللّٰهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ⑬ ع

अल्लाह ऊऐ ऐ जिसनै सत्त गास पैदा कीते दे न ते धरतरीं बी गासें दी गिनती मताबक (पैदा कीती दियां न) इंदे (गासें ते इनें धरतरियें दे) बश्कार उसदा हुकम नाज़ल होंदा रौंह्दा ऐ तां जे तुसेंगी पता लग्गी सकै जे अल्लाह हर इक चीजै गी करने च समर्थ[1]

1. *भामें तुस गुमराही च किन्ने गै बधी जाओ। फी बी ओह् अपनी हदायत भेजियै तुसेंगी बापस आह्नी सकदा ऐ।*

ऐ ते इस्सै चाल्ली अल्लाह ने हर चीजै गी अपने इलम राहें घेरी रक्खे दा ऐ[1] ॥ 13 ॥

(रुकू 2/18)

1. यानी जिसलै खुदा दी तलीम औंदी ऐ तां हर इन्सान दी अंदरूनी काबलीयत दे मताबक औंदी ऐ। जेह्दे शा एह् पता लगदा ऐ जे खुदा नै इन्सान दी सारी ताकतें गी अपने इलम राहें घेरी रक्खे दा ऐ।

सूरः अल्-तहरीम

एह् सूरः मदनी ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां तेरां आयतां ते दो रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नां ऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला ते बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَاۤ اَحَلَّ اللّٰهُ لَكَ ۚ تَبْتَغِيْ مَرْضَاتَ اَزْوَاجِكَ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ②

हे नबी! तूं उस (चीजै) गी की र्हाम करना ऐं जिसगी अल्लाह नै तेरे आस्तै ल्हाल कीते दा ऐ तूं अपनी जनानियें दी खुशी चाह्न्ना ऐं ते अल्लाह बौह्त बख्शने आह्ला (ते) बे-इन्तहा कर्म करने आह्ला ऐ ॥2॥

قَدْ فَرَضَ اللّٰهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ اَيْمَانِكُمْ ۚ وَاللّٰهُ مَوْلٰىكُمْ ۚ وَهُوَ الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ ③

अल्लाह नै ऐसी कसमें दा खोह्लना (यानी तोड़ना) थुआड़े आस्तै जरूरी गलाए दा ऐ (जिंदे कन्नै फसाद पैदा होन) ते अल्लाह थुआड़ा सुआमी ऐ ते ओह् बौह्त जानने आह्ला (ते) हिक्मत आह्ला ऐ ॥3॥

وَاِذْ اَسَرَّ النَّبِيُّ اِلٰى بَعْضِ اَزْوَاجِهٖ حَدِيْثًا ۚ فَلَمَّا نَبَّاَتْ بِهٖ وَاَظْهَرَهُ اللّٰهُ عَلَيْهِ عَرَّفَ بَعْضَهٗ وَاَعْرَضَ عَنْۢ بَعْضٍ ۚ فَلَمَّا نَبَّاَهَا بِهٖ قَالَتْ مَنْ اَنْۢبَاَكَ

ते याद करो जिसलै नबी नै अपनी लाड़ियें चा कुसै इक कन्नै इक अधूरी गल्ल आखी। फी जिसलै उसनै ओह् गल्ल कुसै गी सुनाई दित्ती तां अल्लाह नै उस (कमजोरी) दी खबर उस (यानी नबी) गी देई दित्ती, तां उसनै (गल्लै दा) किश हिस्सा लाड़ी गी सुनाई दित्ता ते किश हिस्से गी छपाली लैता। फी जिसलै उसनै इस अमर घटना दा जिकर उस (लाड़ी) कन्नै कीता तां उसनै गलाया जे तुसेंगी एह्

هٰذَا ۭ قَالَ نَبَّاَنِيَ الْعَلِيْمُ الْخَبِيْرُ ۝

खबर कुस नै दित्ती ऐ इस पर उस (यानी नबी) नै गलाया जे मिगी बड़े इलम आह्ले महाज्ञानी (ते) जान्नी जान खुदा नै खबर दित्ती ऐ ॥4॥

اِنْ تَتُوْبَآ اِلَى اللّٰهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوْبُكُمَا ۚ وَاِنْ تَظٰهَرَا عَلَيْهِ فَاِنَّ اللّٰهَ هُوَ مَوْلٰىهُ وَجِبْرِيْلُ وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِيْنَ ۚ وَالْمَلٰۗىِٕكَةُ بَعْدَ ذٰلِكَ ظَهِيْرٌ ۝

फी उसनै दौनीं लाड़ियें गी गलाया, हे लाड़ियो! जेकर तुस अपनी गलती (भुल्लै) पर अल्लाह अग्गें तोबा करो ते थुआड़े दौनीं दे दिल ते पैह्लें गै इस गल्ला पासै झुके दे न (ते तोबा करने आस्तै त्यार न) ते जेकर तुस दमैं इक-दूई दी मदद आस्तै त्यार होई जागियां तां याद रक्खो जे अल्लाह उस रसूल दा दोस्त ऐ। इस्सै चाल्ली जिब्रील ते सारे मोमिन बी ते इंदे अलावा फरिश्ते बी नबी दे पिच्छें (मददगार) न ॥5॥

عَسٰى رَبُّهٗٓ اِنْ طَلَّقَكُنَّ اَنْ يُّبْدِلَهٗٓ اَزْوَاجًا خَيْرًا مِّنْكُنَّ مُسْلِمٰتٍ مُّؤْمِنٰتٍ قٰنِتٰتٍ تٰۗىِٕبٰتٍ عٰبِدٰتٍ سٰۗىِٕحٰتٍ ثَيِّبٰتٍ وَّاَبْكَارًا ۝

उसदे रब्ब आस्तै बिल्कुल ममकन ऐ जे जेकर ओह् तुसेंगी तलाक देई देऐ तां ओह् थुआड़े शा चंगी जनानियां बदलियै उसी देई देऐ जो मुसलमान बी होन, मोमिन बी होन फरमांबरदार बी होन, तोबा करने आह्ली, अबादत करने आह्ली, रोजा रक्खने आह्ली, बिधवा बी होन ते कुआरियां बी ॥6॥

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا قُوْٓا اَنْفُسَكُمْ وَاَهْلِيْكُمْ نَارًا وَّقُوْدُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلٰۗىِٕكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ لَّا يَعْصُوْنَ اللّٰهَ مَآ اَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُوْنَ

हे मोमिनो! अपने टब्बरै गी बी ते अपने आपै गी बी दोजख शा बचाओ जिसदा बालन खास लोक (यानी मुन्कर) होंगन ते इस्सै चाल्ली पत्थर (जिंदे बुत्त[1] बने) उस (नरक) पर ऐसे फरिश्ते नयुक्त न जो कुसै दी मिन्नत-समाजत सुनने आह्ले नेईं बल्के अपने फर्ज अदा करने (नभाने) च बड़े सख्त न ते

1. सुआल होई सकदा ऐ जे पत्थरें दे बुत्तें गी अग्गी च सुट्टने दा केह् मकसद ऐ? ओह् ते बे-जान न। इसदा जवाब एह् ऐ जे भामें ओह् बे-जान न पर मुन्कर ते उनेंगी खुदाई सिफतें आह्ले दसदे हे। उनेंगी ज्हन्नम च सुट्टने करी मुन्करें गी अपने अकीदे दी गलती साबत होंदी सेही होंदी ऐ ते जड़ पदार्थ (बुत्त) होने करी बुत्तें पर कोई अत्याचार नथा कीता जे ओह् बे-जान न।

مَا يُؤْمَرُوْنَ ۞

अल्लाह नै उनेंगी जो हुकम दित्ता ऐ उसदी ओह् ना-फरमानी नेईं करदे ते जे किश गलाया जंदा ऐ ऊऐ करदे न ॥7॥

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَا تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ ۭ اِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۞

हे मुन्करो! अज्ज ब्हान्नें नेईं बनाओ। तुसेंगी थुआड़े कर्मैं मताबक बदला मिलग ॥8॥ (रुकू 1/19)

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا تُوْبُوْٓا اِلَى اللّٰهِ تَوْبَةً نَّصُوْحًا ۭ عَسٰى رَبُّكُمْ اَنْ يُّكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّاٰتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۙ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللّٰهُ النَّبِيَّ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ ۚ نُوْرُهُمْ يَسْعٰى بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَبِاَيْمَانِهِمْ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَآ اَتْمِمْ لَنَا نُوْرَنَا وَاغْفِرْ لَنَا ۚ اِنَّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۞

हे मोमिनो! अल्लाह पासै चेचे तौरा पर ध्यान देओ (मुनाफ़िक़त दी कोई मलावट नेईं होऐ) कोई रहानगी नेईं जे थुआड़ा रब्ब थुआड़ी बदियें गी मटाई देऐ ते तुसेंगी ऐसी जन्नतें च दाखल करै जिंदे हेठ नैह्‌रां बगदियां न उस दिन जिस दिन अल्लाह अपने नबी गी अपमानत नेईं करग ते नां उनें लोकें गी जो ओह्‌दे कन्नै ईमान ल्याए दे न उंदा नूर उंदे बी अग्गें-अग्गें नसदा जाग ते सज्जे पासै बी कन्नै-कन्नै, ओह् गलाङन जे हे साढ़े रब्ब! साढ़ा नूर साढ़े फायदे आस्तै पूरा करी दे ते असेंगी माफ कर, तूं हर चीज करने दी समर्थ रक्खना ऐं ॥9॥

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنٰفِقِيْنَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ ۭ وَمَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ۭ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ۞

हे नबी! मुन्करें ते मुनाफ़िक़ें दे खलाफ खूब प्रचार कर ते उंदा कोई असर कबूल नेईं कर[1], ते (समझी लै जे) उंदा ठकाना ज्हन्नम ऐ ते ओह् बौह्‌त बुरा ठकाना ऐ ॥10॥

ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوا امْرَاَتَ نُوْحٍ وَّامْرَاَتَ لُوْطٍ ۭ كَانَتَا تَحْتَ

अल्लाह मुन्करें दी हालत नूह ते लूत दी लाड़ियें आंगर ब्यान करदा ऐ। ओह् दमैं साढ़े नेक बंदें कन्नै ब्होई दियां हियां, पर

1. *'ग़िल्ज़तुन' दा अर्थ कुसै चीजै दी ऐसी सख्ती होंदी ऐ जिस च कोई चीज घुसी नेईं सकै। इस आयत दा अर्थ एह् ऐ जे मुन्करें दा कुसै चाल्ली दा कोई असर कबूल नेईं कर यानी जेकर कुसै बेलै ओह् हमला करन तां दिलै च एह् बिचार नेईं कर जे ममकन ऐ ओह् इस्लामी साम्राज्य गी कोई नुकसान पुजान जां इस्लाम दी त्रक्की च कोई बिघन बनी जान, की जे उनेंगी असें अपने बस च कीते दा ऐ ते तेरे बस च बी करी दित्ते दा ऐ। उंदी तबाही निश्चत ऐ। इस आस्तै एह् ममकन गै नेईं जे जेकर आरजी तौरै पर उनेंगी कोई त्रक्की मिली बी जा ते उसदे नतीजे च एह् मुसलमानें गी कोई नुकसान पुजाई सकन।*

عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتٰهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللّٰهِ شَيْـًٔا وَّ قِيْلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدّٰخِلِيْنَ ﴿١٠﴾

उनें दौनीं इनें दौनीं (बंदें) दी ख्यानत कीती ही (यानी उंदे कन्नै धोखा कीता हा) ते ओह् दमैं अल्लाह दे अज़ाब बेलै उंदे (जनानियें दे) कुसै कम्म नेईं आई सके।[1] ते उनें दौनीं जनानियें गी गलाया गेआ हा जे ज्हन्नम च जाने आह्लें कन्नै तुस बी ज्हन्नम च उठी जाओ ॥ 11 ॥

وَضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوا امْرَاَتَ فِرْعَوْنَ ۘ اِذْ قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِيْ عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِيْ مِنْ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهٖ وَنَجِّنِيْ مِنَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١١﴾

ते अल्लाह मोमिनें दी हालत फ़िरऔन दी लाड़ी आंगर ब्यान करदा ऐ जिसलै जे उसनै अपने रब्ब गी गलाया, जे हे खुदा! तूं अपने कश जन्नत च इक घर मेरे आस्तै बी बनाई दे ते मिगी फ़िरऔन ते उसदे कुकर्मे शा बचाऽ ते इस्सै चाल्ली (उसदी) जालम कौम शा छुटकारा दे ॥ 12 ॥

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرٰنَ الَّتِيْٓ اَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيْهِ مِنْ رُّوْحِنَا وَصَدَّقَتْ بِكَلِمٰتِ رَبِّهَا وَكُتُبِهٖ وَكَانَتْ

ते फी अल्लाह मोमिनें दी हालत मर्यम आंगर ब्यान करदा ऐ जो इम्रान[2] दी धी ही। जिसनै अपने सतीत्व दी रक्षा कीती ते असें ओह्दे च अपना कलाम[3] पाई दित्ते दा हा ते उसने उस कलाम दी जो उसदे रब्ब नै उस पर नाज़ल कीता हा, तसदीक[4] करी दित्ती ही, ते उस

1. *यानी खुदा दा ब्यहार हर मनुक्खै कन्नै बक्ख-बक्ख होंदा ऐ। जेकर कोई नेक (सदाचारी) बंदा होऐ तां ओह् अपना गै बोझ चुक्की सकदा ऐ, दूए दा नेईं चुक्की सकदा। इस आस्तै कुसै सदाचारी मनुक्खै दी जनानी बनी जाने कन्नै कोई जनानी कोई रिआयत हासल करने दी हक्कदार नेईं बनी जंदी, बल्के उसदी जिम्मेदारी होर बी बधी जंदी ऐ।*
2. *किश इतराज करने आह्ले आखदे न जे इम्रान ते हज़रत मूसा दे पिता हे ते हज़रत मर्यम उंदे शा डेढ ज्हार साल बा'द पैदा होइयां हियां। इस शा पता लगदा ऐ जे क़ुर्आन उतारने आह्ले गी इतिहास दा बी पता नथा, पर एह् इतराज ठीक नेईं ऐ। हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे सामनै बी इस्सै चाल्ली दा सुआल रक्खेआ गेआ हा तां उनें दस्सेआ हा जे एह् कोई रूहानगी आह्ली गल्ल नेईं। हर इक जाति च एह् रीत प्रचलत ऐ जे ओह् बड्डे लोकें दे नांऽ पर बरकत दे रूपै च अपने बच्चें दे नांऽ बी रक्खी लैंदे न। इस आस्तै हज़रत मर्यम दे पिता दा नांऽ बी जेकर उस परंपरा मताबक उंदे पिता नै बरकत आस्तै इम्रान रक्खी लैता होऐ तां ओह्दे च रूहानगी आह्ली कोई गल्ल नेईं।*
3. *किश लोक आखदे न जे हज़रत मसीह 'रूह्' हे की जे ओह् हज़रत मर्यम दे ढिड्डै च पाए गे हे, पर एह् ना-समझी दी गल्ल ऐ। रूह् यानी आतमा कलाम बी होंदा ऐ। इस आस्तै इसदा सिर्फ एह् अर्थ ऐ जे असें मर्यम पर अपना कलाम उतारेआ हा ते उसी इल्हाम यानी अकाशवाणी राहें हज़रत मसीह दे जनम दा समाचार देई दित्ता हा।*
4. *यानी हज़रत मर्यम इस गल्ला पर ईमान आह्नी चुकी दियां हियां जे स्हेई मैह्नें च मिगी अल्लाह पासेआ इक पुत्तर दित्ता जाने आह्ला ऐ।*

مِنَ الْقٰنِتِيْنَ۝١٢ ع

(खुदा) दी कताबें पर बी ईमान ल्याई दी ही[1] ते (होंदे होंदे ऐसी हालत अपनाई चुकी दी ही जे) उसनै फरमांबरदारें दा दर्जा हासल करी लैता हा[2] ॥ 13 ॥ (रुकू 2/20)

1. यानी हज़रत मसीह दे बारे च जो भविक्खवाणियां पुराने ग्रंथें च हियां हज़रत मर्यम ने सिर्फ वह्यी दे अधार पर गै ईमान नेईं हा आंह्दा बल्के उनें ग्रंथें दी भविक्खवाणियें राहें बी ईमान ल्याइयां हियां।

2. मूल शब्द 'मिनलक़ानितीन' पुलिंग बरतोए दा ऐ। इस चाल्ली अर्थ एह् होंदा ऐ जे हज़रत मर्यम जनानी जात फरमांबरदारें च शामल होई गेई। यानी उसी त्रक्की दिंदे-दिंदे अल्लाह नै ओह् स्थान देई दित्ता, जो कामिल मड़दें गी हासल होंदा ऐ। एह् इक भविक्खवाणी ही जे औने आह्ले समे च खुदा पासेआ इक ऐसा शख्स प्रकट होग जिसगी पैह्लें मर्यम दा नांऽ दित्ता जाग ते फी त्रक्की करदे-करदे उसी गै ईसा दा नांऽ दित्ता जाग, जो कामिल मड़द हा।

सूरः अल्-मुल्क

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां कत्तरी आयतां ते दो रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

تَبٰرَكَ الَّذِيْ بِيَدِهِ الْمُلْكُ ۡ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرُ ②

बौह्त बरकत आह्ला ऐ ओह् (खुदा) जेह्दे कब्जे च बादशाह्त ऐ ते ओह् हर इक इरादे गी पूरा करने च समर्थ ऐ ॥2॥

الَّذِيْ خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيٰوةَ لِيَبْلُوَكُمْ اَيُّكُمْ اَحْسَنُ عَمَلًا ۭ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْغَفُوْرُ ③

उसनै मौत ते जिंदगी गी इस आस्तै पैदा कीते दा ऐ जे ओह् तुसेंगी अजमाऽ जे थुआड़े चा कु'न ज्यादा चंगे (नेक) कर्म करने आह्ला ऐ। ते ओह् समर्थवान (ते) बौह्त बख्शने आह्ला ऐ ॥3॥

الَّذِيْ خَلَقَ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ طِبَاقًا ۭ مَا تَرٰى فِيْ خَلْقِ الرَّحْمٰنِ مِنْ تَفٰوُتٍ ۭ فَارْجِعِ الْبَصَرَ ۙ هَلْ تَرٰى مِنْ فُطُوْرٍ ④

ऊऐ ऐ जिसनै सत्त गास दरजा-ब-दरजा (क्रम दे स्हाबें उप्पर ख'ल्ल) बनाए दे न ते तूं रहमान (खुदा) दी पैदायश (रचना) च कोई त्रुटी नेईं दिखदा। ते तूं अपनी अक्खीं गी (तांह्-तुआंह्) फेरियै चंगी-चाल्ली दिक्खी लै! क्या तुगी (खुदा दी मख़्लूक़ च कुतै बी) कोई कमी नजरी औंदी ऐ? ॥4॥

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ اِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَّهُوَ حَسِيْرٌ ⑤

फी नजरी गी बार-बार घुमाऽ, ओह् आखर तेरे पासै नकाम होइयै परतोई औग, ते ओह् हुट्टी-हारी दी होग (ते कोई कमी नजरी नेईं औग) ॥5॥

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَآءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيْحَ وَجَعَلْنٰهَا رُجُوْمًا لِّلشَّيٰطِيْنِ وَاَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيْرِ ۝٥

ते असें ख'लके गासै गी दीपमाला कन्नै सजाए दा ऐ ते उनें (दिय्यें) गी शतानें आस्तै पथरैढ़ दा साधन बनाया ऐ ते असें उंदे (शतानें) आस्तै इक भटकने आह्ला अज़ाब निश्चत कीते दा ऐ ॥ 6 ॥

وَلِلَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ ؕ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ۝٦

ते जिनें अपने रब्ब दा इन्कार कीता उनेंगी ज्हन्नम दा अज़ाब मिलग ते ओह् बौह्त बुरा ठकाना ऐ ॥ 7 ॥

اِذَآ اُلْقُوْا فِيْهَا سَمِعُوْا لَهَا شَهِيْقًا وَّهِىَ تَفُوْرُ ۝٧

जिसलै ओह् उस (नरक) च सुट्टे जांगन तां ओह् उस च इक भ्यानक चीख सुनङन (जियां गधे दे हिनकने दी अवाज) ते ओह् ज्हन्नम (नरक) बड़े जोशै च होग ॥ 8 ॥

تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ الْغَيْظِ ؕ كُلَّمَآ اُلْقِىَ فِيْهَا فَوْجٌ سَاَلَهُمْ خَزَنَتُهَآ اَلَمْ يَاْتِكُمْ نَذِيْرٌ ۝٨

करीब (ममकन) ऐ जे ओह् गुस्से करी फटी पवै। जिसलै बी ओह्दे च कोई गरोह् सुट्टेआ जाग, उस (नरकै) दे दरबान उसी पुछङन जे क्या थुआड़े कश कोई नबी नथा आया? ॥ 9 ॥

قَالُوْا بَلٰى قَدْ جَآءَنَا نَذِيْرٌ ۙ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللّٰهُ مِنْ شَىْءٍ ۖ اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا فِىْ ضَلٰلٍ كَبِيْرٍ ۝٩

ओह् आखङन, हां साढ़े कश नबी जरूर आया हा पर असें उसी झुठलाई दित्ता हा ते उसी गलाया हा जे अल्लाह नै किश बी नेईं उतारेआ (सब थुआड़ा झूठ ऐ) तुस इक खु'ल्ली गुमराही च फसे दे ओ (ते अपने ख्यालें गी इल्हाम समझदे ओ) ॥ 10 ॥

وَقَالُوْا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ اَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِىْٓ اَصْحٰبِ السَّعِيْرِ ۝١٠

ते उनें लोकें एह् बी गलाया जे जेकर अस सुनने दी ताकत रखदे जां सूझ-बूझ रखदे तां कदें बी दोज़खी नेईं बनदे ॥ 11 ॥

فَاعْتَرَفُوْا بِذَنْۢبِهِمْ ۚ فَسُحْقًا لِّاَصْحٰبِ السَّعِيْرِ ۝١١

इस आस्तै उनें अपने गुनाहें गी मन्नी लैता, इस लेई (हे फरिश्तो!) नरक बासियें आस्तै लानत निश्चत करी देओ ॥ 12 ॥

اِنَّ الَّذِيْنَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّاَجْرٌ كَبِيْرٌ ﴿١٣﴾

सच्चें गै ओह् लोक जेह्के अपने रब्ब शा एकांत च डरदे न, उनेंगी माफी ते बड्डा अजर (बदला) मिलग ॥ 13 ॥

وَاَسِرُّوْا قَوْلَكُمْ اَوِاجْهَرُوْا بِهٖ ؕ اِنَّهٗ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿١٤﴾

ते (हे लोको!) तुस अपनी गल्लै गी छपालो जां जाह्र करो, ओह् (खुदा) दिलें दी गल्लैं गी बी भलेआं जानदा ऐ ॥ 14 ॥

اَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ ؕ وَهُوَ اللَّطِيْفُ الْخَبِيْرُ ﴿١٥﴾ ع

क्या ऐसा होई सकदा ऐ जे जिसनै पैदा कीते दा ऐ ऊऐ अंदरूनी हालात नेईं जान्नै, हालांके ओह् गुप्त शा गुप्त रहस्यें गी बी जानने आह्ला ते बौह्त खबरदार (सोह्गा-स्याना) ऐ ॥ 15 ॥ (रुकू 1/1)

هُوَ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ ذَلُوْلًا فَامْشُوْا فِيْ مَنَاكِبِهَا وَكُلُوْا مِنْ رِّزْقِهٖ ؕ وَاِلَيْهِ النُّشُوْرُ ﴿١٦﴾

ऊऐ ऐ जिसनै थुआड़े आस्तै धरती गी रौह्ने (बस्सने) दे काबल बनाए दा ऐ इस लेई उस दियें वादियें (बस्तियें) च जाओ ते उस (ख़ुदा) दे रिशक चा खाओ ते उस्सै कश बापस परतोइयै जाना ऐ ॥ 16 ॥

ءَاَمِنْتُمْ مَّنْ فِي السَّمَآءِ اَنْ يَّخْسِفَ بِكُمُ الْاَرْضَ فَاِذَا هِيَ تَمُوْرُ ﴿١٧﴾

क्या तुस गासें च रौह्ने आह्ली हस्ती शा इस गल्ला सुरक्षत होई चुके दे ओ जे ओह् तुसें गी दुनियां च जलील (अपमानत) करी देऐ ते तुस दिक्खी लैओ जे ओह् (जमीन) चक्कर खा करदी ऐ (ते तुस तबाही दे करीब ओ) ॥ 17 ॥

اَمْ اَمِنْتُمْ مَّنْ فِي السَّمَآءِ اَنْ يُّرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ؕ فَسَتَعْلَمُوْنَ كَيْفَ نَذِيْرِ ﴿١٨﴾

क्या गासै च रौह्ने आह्ली हस्ती शा तुस इस गल्ला सुरक्षत होई चुके दे ओ, जे ओह् तुंदे पर पत्थरें दी बरखा बर्हाई देऐ। इस आस्तै (जिस बी शकली च मेरा अज़ाब/प्रकोप नाज़ल होग) तुस समझी जागे ओ जे मेरा डराना कैसा सख्त हा ॥ 18 ॥

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيْرِ ﴿١٩﴾

ते उंदे शा पैह्ले लोकें बी रसूलें गी झुठलाया हा। फी (उनें दिक्खेआ जां नेईं दिक्खेआ जे) मेरा अज़ाब कैसा सख्त हा ॥ 19 ॥

اَوَلَمْ يَرَوْا اِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صٰٓفّٰتٍ وَّ يَقْبِضْنَ ۘ مَا يُمْسِكُهُنَّ اِلَّا الرَّحْمٰنُ ۭ اِنَّهٗ بِكُلِّ شَيْءٍۢ بَصِيْرٌ ﴿٢٠﴾

क्या उनें अपने उप्पर (वातावरण च पर फलाए दे) कतार दर कतार पैंछियें गी नेईं दिक्खेआ जो कदें (ख'ल्ल उतरदे मौकै अपने पर) समेटी लैंदे न। रहमान (खुदा) गै उनेंगी रोकदा[1] ऐ। ओह् हर चीजै शा भलेआं बाकफ ऐ ॥ 20 ॥

اَمَّنْ هٰذَا الَّذِيْ هُوَ جُنْدٌ لَّكُمْ يَنْصُرُكُمْ مِّنْ دُوْنِ الرَّحْمٰنِ ۭ اِنِ الْكٰفِرُوْنَ اِلَّا فِيْ غُرُوْرٍ ﴿٢١﴾

क्या ओह् लोक जो थुआड़ा लश्कर (सैना) खुआंदे न, रहमान (खुदा) दे मकाबले च थुआड़ी मदद करी सकडन ? मुन्कर ते सिर्फ धोखे च फसे दे न ॥ 21 ॥

اَمَّنْ هٰذَا الَّذِيْ يَرْزُقُكُمْ اِنْ اَمْسَكَ رِزْقَهٗ ۚ بَلْ لَّجُّوْا فِيْ عُتُوٍّ وَّ نُفُوْرٍ ﴿٢٢﴾

क्या ओह् हस्ती जो तुसेंगी रिशक दिंदी ऐ जेकर अपने रिशक गी रोकी लै (तां कोई है जो तुसेंगी रिशक देऐ?) सच्च एह् ऐ जे ओह् उद्दंडता ते सच्च शा दूर नस्सने (दी आदत) च अग्गें लंघी गेदे न ॥ 22 ॥

اَفَمَنْ يَّمْشِيْ مُكِبًّا عَلٰى وَجْهِهٖٓ اَهْدٰٓى اَمَّنْ يَّمْشِيْ سَوِيًّا عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٢٣﴾

क्या ओह् जो अपने मूंहै दे भार पुट्ठा चलदा ऐ हदायत च उस बंदे दे बराबर होई सकदा ऐ जो सिद्धा चलदा ऐ? ते है बी सिद्धे रस्ते पर? ॥ 23 ॥

قُلْ هُوَ الَّذِيْٓ اَنْشَاَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَالْاَفْـِٕدَةَ ۭ قَلِيْلًا مَّا تَشْكُرُوْنَ ﴿٢٤﴾

तूं गलाई दे जे ओह् खुदा गै ऐ जिसनै तुसेंगी पैदा कीते दा ऐ ते थुआड़े आस्तै कन्न, अक्खीं ते दिल बनाए दे न पर तुस बिल्कुल शुकर नेईं करदे ॥ 24 ॥

قُلْ هُوَ الَّذِيْ ذَرَاَكُمْ فِي الْاَرْضِ وَاِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿٢٥﴾

तूं गलाई दे जे ऊऐ ऐ जिसनै तुसेंगी धरती च पैदा कीते दा ऐ ते उस्सै कश तुस जींदे करियै फी लेते जागे ओ ॥ 25 ॥

وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٢٦﴾

क्या ओह् आखदे न जे जेकर तुस सच्चे ओ तां एह् बा'यदा कदूं पूरा होग ॥ 26 ॥

1. *यानी उसनै तुसेंगी भंचालें ते रोगें शा सुरक्षत रक्खेआ ऐ, नेईं ते गासै पर उड्‌डरदे पैंछी बलगा करदे न जे तुंदे पर अज़ाब आवै ते ओह् झपटियै थुआड़ियां लाशां नोची खान।*

قُلْ اِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللّٰهِ ۪ وَ اِنَّمَآ اَنَا نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٢٧﴾

तूं गलाई दे जे इस दा पता सिर्फ अल्लाह गी गै ऐ ते अ'ऊं ते सिर्फ इक तफसील कन्नै खोह्लियै सोह्गा करने आह्ला (शख्स) आं ॥ 27 ॥

فَلَمَّا رَاَوْهُ زُلْفَةً سِيْٓـَٔتْ وُجُوْهُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ قِيْلَ هٰذَا الَّذِيْ كُنْتُمْ بِهٖ تَدَّعُوْنَ ﴿٢٨﴾

ते जिसलै ओह् उस (बा'यदे आह्ले अज़ाब) गी लागै औंदा दिखङन तां मुन्करें दे मूंह् बिगड़ी जांगन ते उनेंगी गलाया जाग जे इयै ऐ ओह् चीज जिसगी बार-बार तुस बुलाऽ करदे हे ॥ 28 ॥

قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ اَهْلَكَنِيَ اللّٰهُ وَ مَنْ مَّعِيَ اَوْ رَحِمَنَا ۙ فَمَنْ يُّجِيْرُ الْكٰفِرِيْنَ مِنْ عَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٢٩﴾

तूं गलाई दे, मिगी दस्सो ते सेही जे जेकर अल्लाह मिगी ते मेरे साथियें गी हलाक करी देऐ जां साढ़े पर रैह्म करी देऐ तां बी मुन्करें[1] गी दर्दनाक अज़ाब शा कु'न पनाह् देग? ॥ 29 ॥

قُلْ هُوَ الرَّحْمٰنُ اٰمَنَّا بِهٖ وَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا ۚ فَسَتَعْلَمُوْنَ مَنْ هُوَ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٣٠﴾

तूं गलाई दे ऊऐ रहमान ऐ। जेह्दे पर अस ईमान ल्याए दे आं ते असें उस्सै पर भरोसा कीता ऐ इस आस्तै तुस तौले गै समझी जागे ओ जे कु'न जाह्रा-बाह्रा गुमराही च फसे दा ऐ ॥ 30 ॥

قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ اَصْبَحَ مَآؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَّاْتِيْكُمْ بِمَآءٍ مَّعِيْنٍ ﴿٣١﴾ ع

तूं एह् बी गलाई दे जे मी दस्सो ते सेही जे जेकर थुआड़ा पानी धरती दी डुग्हाई च गायब होई जा तां बगने आह्ला पानी थुआड़े आस्तै (खुदा दे अलावा) कु'न लेई औग ॥ 31 ॥ (रुकू 2/2)

1. यानी जेकर साढ़े मरने दे बा'द मुन्करें गी अज़ाब नै पकड़ी लैता तां साढ़ी मौती दा उनेंगी केह् लाह् होग।

सूरः अल् क़लम

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां त्रुंजा आयतां ते दो रुकू न।

अ'ऊं अल्लाह दा नां ऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥	بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ ①
(अस) कलम ते दुआत गी ते उसगी जो उंदे (राहें) लिखेआ जंदा ऐ, श्हादत दे तौरा पर पेश करदे होई आखने आं[1] ॥2॥	نٓ وَالۡقَلَمِ وَمَا یَسۡطُرُوۡنَ ②
जे तूं अपने रब्ब दी किरपा कन्नै मजनू(पागल) नेईं ॥3॥	مَاۤ اَنۡتَ بِنِعۡمَۃِ رَبِّکَ بِمَجۡنُوۡنٍ ③
ते तुगी खुदा पासेआ[2] इक ऐसा बदला मिलग जो कदें खतम नेईं होग। ॥4॥	وَاِنَّ لَکَ لَاَجۡرًا غَیۡرَ مَمۡنُوۡنٍ ④
(इस दे अलावा अस एह् बी कसम खन्ने आं जे) तूं (अपनी शिक्षा ते कर्म च) बड़े उत्तम[3] शिश्टाचार पर कायम ऐं ॥5॥	وَاِنَّکَ لَعَلٰی خُلُقٍ عَظِیۡمٍ ⑤

1. *क़ुर्आन मजीद च जिन्नियां बी कसमां न असल च उनें चीजें गी गुआही दे रूपै च पेश करने आस्तै न। इत्थें एह् बी अर्थ ऐ। अल्लाह आखदा ऐ जे कलम ते दुआत ते सारी विद्यां जो उंदे राहें लिखियां जंदियां न इस गल्ला दी गुआह् न जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. पागल नेईं न।*
2. *एह् दूई गुआही ऐ जे पागल दे कम्म ते बिना बदले दे रौंह्दे न, पर हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. गी ते ओह् बदला मिलग जो क्यामत तक रौह्ग ते कदें बी घटग नेईं, यानी जेकर कदें मुसलमानें दी कमजोरी करी उस च ह्रास पैदा होई बी गेआ तां अल्लाह हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे ऐसे प्रतिनिधि खड़े करदा रौह्ग जो इस्लाम गी उसदे असल रूपै च संसार दे सामनै पेश करदे रौंह्गन।*
3. *एह् त्री श्हादत थुआड़े पागल नेईं होने दी ब्यान कीती दी ऐ ते दस्सेआ गेदा ऐ जे मजनू ते फजूल कम्म करदा ऐ, पर हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. ते बेह्तर शिश्टाचार दसदे न, फी उनेंगी पागल कियां गलाया जाई सकदा ऐ।*

فَسَتُبۡصِرُ وَيُبۡصِرُوۡنَۙ۝٦

इस आस्तै तौले गै तूं बी दिक्खी लैगा ते ओह् बी दिक्खी लैंगन (जे खुदाई मदाद[1] शा बंचत तूं रौह्न्ना ऐं जां ओह्) ॥6॥

بِاَيِّىكُمُ الۡمَفۡتُوۡنُ۝٧

ते (उनेंगी पता लग्गी जाग जे) तुंदे)(दौनें) चा गुमराह् कु'न ऐ? ॥7॥

اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعۡلَمُ بِمَنۡ ضَلَّ عَنۡ سَبِيۡلِهٖ ۖ وَهُوَ اَعۡلَمُ بِالۡمُهۡتَدِيۡنَ۝٨

तेरा रब्ब उस गी बी खूब जानदा ऐ, जो उसदे रस्ते शा भटकी गेदा ऐ ते उसगी बी खूब जानदा ऐ जो हदायत पाने आह्ले लोकें च शामल ऐ ॥8॥

فَلَا تُطِعِ الۡمُكَذِّبِيۡنَ۝٩

(ते जिसलै तूं खुदा दी हदायत पर कायम ऐं ते तेरे मुन्कर तबाह् होने आह्ले न तां) तूं उनें मुन्करें दी गल्ल नेईं मन्न ॥9॥

وَدُّوۡا لَوۡ تُدۡهِنُ فَيُدۡهِنُوۡنَ۝١٠

एह् (मुन्कर) इच्छा रखदे न जे तूं अपने दीन (धर्म)च किश नरमी करें तां ओह् बी (अपने तरीके /बरताऽ च किश) नरमी करन ॥10॥

وَلَا تُطِعۡ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِيۡنٍۙ۝١١

ते तूं उसदी गल्ल कदें नेईं मन्न जो कसमां खंदा ऐ (पर खुदा पासेआ मदद नेईं मिलने पर) ओह् ज़लील[2] (दा ज़लील गै) रौंह्दा ऐ ॥11॥

هَمَّازٍ مَّشَّآءٍۢ بِنَمِيۡمٍۙ۝١٢

जिसी (भले लोकें गी) ताह्ना मारने ते (उंदी) चुगलियां करने दी आदत ऐ ॥12॥

مَّنَّاعٍ لِّلۡخَيۡرِ مُعۡتَدٍ اَثِيۡمٍۙ۝١٣

जो लोकें गी नेकियें शा रोकने आह्ला, हद्द शा बधने आह्ला ते गुनाह्गार ऐ ॥13॥

---

1. *एह् चौथी श्हादत ऐ जे तुस पागल नेईं ओ। ते दस्सेआ गेदा ऐ जे क्या पागल गी बी खुदा दी मदद मिलदी ऐ? इस लेई जेकर हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दा अन्जाम ऐसा होआ जे अपनें ते बखलें उसी असाधारण मन्नेआ तां उसी पागल गलाने आह्ला आपूं पागल होग जां ओह् ?*
2. *यानी गुआही लैने दा ढंग अकल ते शरीअत नै नियुक्त करी दित्ते दा ऐ । जो शख्स बुद्धि दे उलट अपनी गै गल्लै गी सच्च साबत करने आस्तै कसमां खंदा ऐ, पर अल्लाह् दा ब्यहार उसदा समर्थन नेईं करियै उसी अपमानत गै करदा रौंह्दा ऐ, तां ओह् भामें लक्ख कसमां खा ओह्दी गल्ल कदें बी नेईं मन्ननी चाही दी।*

عُتُلٍّۭ بَعْدَ ذٰلِكَ زَنِيْمٍ ۙ﴿۱۴﴾

ओह् मूंह् फट्ट (बदमजाज) बी ऐ ते खुदा दा बंदा होइयै शतान कन्नै तल्लक रक्खने आह्ला बी ॥ 14 ॥

اَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَّبَنِيْنَ ؕ﴿۱۵﴾

सिर्फ इस गल्ला करी जे ओह् मालदार ऐ ते उसदी उलाद ते साथी मते न ॥ 15 ॥

اِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِ اٰيٰتُنَا قَالَ اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿۱۶﴾

जिसलै ओह्दे सामनै साढ़ी आयतां पढ़ियै सुनाइयां जंदियां न तां गलांदा ऐ जे एह् ते पैह्ले लोकें दियां क्हानियां न ॥ 16 ॥

سَنَسِمُهٗ عَلَى الْخُرْطُوْمِ ﴿۱۷﴾

अस तौले गै ओह्दे नक्कै पर दा'ग लागे (ते उसी अपनी मदद शा बंचत करी देगे) ॥ 17 ॥

اِنَّا بَلَوْنٰهُمْ كَمَا بَلَوْنَآ اَصْحٰبَ الْجَنَّةِ ۚ اِذْ اَقْسَمُوْا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِيْنَ ۙ﴿۱۸﴾

असें इनें बैरियें गी ऐसी गै परीक्षा च पाए दा ऐ। जिस परीक्षा च उनें बागें आह्ले[1] लोकें गी पाया हा, जिनें आपस च इक-दूए गी कसमां खाइयै गलाया हा जे अस बडलै जाइयै अपनै बागै दे फल त्रोड़गे ॥ 18 ॥

وَلَا يَسْتَثْنُوْنَ ﴿۱۹﴾

ते खुदा दा नांऽ नथा लैता ॥ 19 ॥

فَطَافَ عَلَيْهَا طَآئِفٌ مِّنْ رَّبِّكَ وَهُمْ نَآئِمُوْنَ ﴿۲۰﴾

नतीजा एह् होआ जे रातीं बेल्लै तेरे रब्ब पासेआ (उंदे) उस (बागै) पर इक अज़ाब आई गेआ जिसलै जे ओह् सुत्ते दे हे। ॥ 20 ॥

فَاَصْبَحَتْ كَالصَّرِيْمِ ۙ﴿۲۱﴾

ते बडलै तक ओह् बाग इक कट्टी[2] गेदी (यानी सफा चट्ट) हालती च तबदील होई चुके दा हा ॥ 21 ॥

فَتَنَادَوْا مُصْبِحِيْنَ ۙ﴿۲۲﴾

फी जिसलै सवेरै-सवेरै उनें आपस च इक-दूए गी बुलाया ते गलाया जे जेकर थुआड़ी

---

1. *इस थाह्रै पर बागै आह्ले यानी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. ते उंदे मक्का बासी रिश्तेदार न, जिंदे आस्तै खुदा नै पवित्तर क़ुर्आन दे रूपै च सुर्ग उतारेआ, पर उनें उस सुर्ग दा लाह् लैने दे बदलै लोकें गी उस सुर्ग शा बंचत करने आस्तै कोशशां करनियां शुरू करी दित्तियां ते आपस च एह् समझोता कीता जे ऐसे मौकै इस सुर्गै च चलो जिसलै कोई होर औने आह्ला नेईं होऐ ते मक्का आह्ले इयै करदे हे जे जेह्का शख़्स थुआड़ियां गल्लां सुनने आस्तै औंदा उसी बक्हाई दिंदे हे जां जिसलै तुस गल्लां करदे तां उसलै रौला पाई दिंदे तां जे कोई थुआड़ियां गल्लां सुनी नेईं सकै ते नां उंदा कोई लाह् लेई सकै।*
2. *इनें मुन्करें दा अन्जाम उनें बागें आह्लें आंगर होग ते ओह् एह् ऐ जे एह् लोक अपने कर्में दा फल पाने शा बंचत रौंह्गन।*

نीत बागै चा फल त्रोड़ने दी ऐ तां इस्सै बेलै बागै पासै चलो ॥ 22-23 ॥

اَنِ اغْدُوْا عَلٰى حَرْثِكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰرِمِيْنَ ﴿٢٣﴾

फी ओह् उठी गे ते ओह् बल्लें-बल्लें एह् आखदे जंदे हे ॥ 24 ॥

فَانْطَلَقُوْا وَهُمْ يَتَخَافَتُوْنَ ﴿٢٤﴾

जे अज्ज थुहाड़ी मजूदगी च कोई गरीब बागै च दाखल नेईं होऐ ॥ 25 ॥

اَنْ لَّا يَدْخُلَنَّهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مِّسْكِيْنٌ ﴿٢٥﴾

ते सवेर होने शा पैहलें ओह् कंजूसी करने दा फैसला करी चुके दे हे ॥ 26 ॥

وَّغَدَوْا عَلٰى حَرْدٍ قٰدِرِيْنَ ﴿٢٦﴾

फी जिसलै उनें उस बागै गी दिक्खेआ ते गलाया, अस ते रस्ता भुल्ली आए आं ॥ 27 ॥

فَلَمَّا رَاَوْهَا قَالُوْۤا اِنَّا لَضَآلُّوْنَ ﴿٢٧﴾

बल्के सचाई एह् ऐ जे अस (अपने फलें शा) भलेआं बंचत होई गे आं ॥ 28 ॥

بَلْ نَحْنُ مَحْرُوْمُوْنَ ﴿٢٨﴾

जो उंदे चा अच्छा आदमी हा, उसनै गलाया-क्या मैं तुसेंगी नथा गलाया जे तुस खुदा दी स्तुति की नेईं करदे? ॥ 29 ॥

قَالَ اَوْسَطُهُمْ اَلَمْ اَقُلْ لَّكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُوْنَ ﴿٢٩﴾

उनें गलाया, साढ़ा रब्ब हर ऐब शा पवित्तर ऐ, अस गै जुलम करने आह्ले हे ॥ 30 ॥

قَالُوْا سُبْحٰنَ رَبِّنَاۤ اِنَّا كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ﴿٣٠﴾

फी ओह् इक-दूए गी कोसदे होई बोल्ले ॥ 31 ॥

فَاَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ يَّتَلَاوَمُوْنَ ﴿٣١﴾

ते गलान लगे, साढ़े पर अफसोस! अस सिरफिरे बनी गे ॥ 32 ॥

قَالُوْا يٰوَيْلَنَاۤ اِنَّا كُنَّا طٰغِيْنَ ﴿٣٢﴾

करीब[1] ऐ (यानी ममकन ऐ) जे (जेकर अस तोबा करी लैचै तां) साढ़ा रब्ब उस शा बेह्तर (बाग) असेंगी प्रदान करै। अस जरूर अपने रब्ब अग्गें झुकी जागे ॥ 33 ॥

عَسٰى رَبُّنَاۤ اَنْ يُّبْدِلَنَا خَيْرًا مِّنْهَاۤ اِنَّاۤ اِلٰى رَبِّنَا رٰغِبُوْنَ ﴿٣٣﴾

इस्सै चाल्ली अज़ाब उतरदा होंदा ऐ ते जेकर ओह् समझन तां क्यामत दा अज़ाब इस संसारक अज़ाब शा बौह्त बड्डा ऐ ॥ 34 ॥ (रुकू 1/3)

كَذٰلِكَ الْعَذَابُ ؕ وَلَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ اَكْبَرُ ۘ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٤﴾

1. *यानी परिणाम दिक्खियै मक्का दे किश लोक प्राह्चित करी लैंगन। फी सच्चें ऐसा गै होआ ते उनेंगी परिणाम बी थ्होए।*

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنّٰتِ النَّعِيمِ ۝٣٥

संयमियें आस्तै उंदे रब्ब कश नैमतें कन्नै भरे दे बाग होंगन ॥ 35 ॥

أَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ۝٣٦

क्या अस मुसलमानें गी मुलजमें बराबर समझी लैगे ? ॥ 36 ॥

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ۝٣٧

तुसेंगी होई केह् गेदा ऐ, तुस कनेहा फैसला करदे ओ ? ॥ 37 ॥

أَمْ لَكُمْ كِتٰبٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ۝٣٨

क्या थुआड़े कश कोई (अल्लाह दी) कताब ऐ जेह्दे च एह् गल्ल पढ़दे ओ? ॥ 38 ॥

إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ۝٣٩

जे जे किश तुस पसंद करगे ओ ओह् तुसेंगी मिलग ॥ 39 ॥

أَمْ لَكُمْ أَيْمٰنٌ عَلَيْنَا بٰلِغَةٌ إِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ ۝٤٠

जां क्या तुसें साढ़े शा कुसै कसम कन्नै बा'यदे लैते दे न जो क्यामत तक चलदे रौंह्गन ते एह् जे जे किश तुस आखी देगे, ऊऐ तुसेंगी मिली जाग ॥ 40 ॥

سَلْهُمْ أَيُّهُمْ بِذٰلِكَ زَعِيمٌ ۝٤١

इंदे शा बिंद पुच्छो हां जे इस गल्ला दा उंदे चा कु'न जिम्मेदार ऐ ? ॥ 41 ॥

أَمْ لَهُمْ شُرَكَآءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَآئِهِمْ إِنْ كَانُوا صٰدِقِينَ ۝٤٢

क्या इनें लोकें दे हक्कै च इंदे अपने बनाए दे कोई खुदा दे शरीक हैन? इस आस्तै जेकर ओह् सच्चे न तां उनें शरीकें गी पेश करन ॥ 42 ॥

يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ۝٤٣

जिस दिन मसीबत दा समां आई जाग ते उनेंगी सजदा करने आस्तै बुलाया जाग तां ओह् सजदा करने दी ताकत नेईं रखड्न ॥ 43 ॥

خٰشِعَةً أَبْصٰرُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سٰلِمُونَ ۝٤٤

उंदियां नजरां (शर्म कन्नै) झुकी दियां होंगन, जिल्लत उंदे पर छाई जाग। ते इक वक्त ओह् हा जे उनेंगी सजदें आस्तै बुलाया जंदा हा ते उनें गी कोई बमारी नथी (पर उनें सजदा करने शा इन्कार कीता। फी हून जिसलै जे शिर्क दा रंग चिरै तगर उंदे दिलें पर चढ़े दा रेहा ऐ, एह् सजदा कियां करी सकदे न) ॥ 44 ॥

فَذَرۡنِىۡ وَمَنۡ يُّكَذِّبُ بِهٰذَا الۡحَدِيۡثِ ؕ سَنَسۡتَدۡرِجُهُمۡ مِّنۡ حَيۡثُ لَا يَعۡلَمُوۡنَ ۙ‏ ﴿٤٥﴾

इस आस्तै तूं मिगी ते उनेंगी जो इस कताब गी झुठलांदे न, छोड़ी दे (आपूं स'जा देने दा फिकर नेईं कर) अस उनेंगी बारी-बारी (दरजा-ब-दरजा) तबाही पासै उनें दिशाएं चा खिच्चियै लेई औगे, जिनेंगी ओह् जानदे गै नेईं ॥ 45 ॥

وَاُمۡلِىۡ لَهُمۡ ؕ اِنَّ كَيۡدِىۡ مَتِيۡنٌ‏ ﴿٤٦﴾

ते अ'ऊं उनेंगी ढिल्ल देग्गा (यानी तूं उंदी तबाही दी दुआऽ नेईं कर) मेरा उपाऽ बड़ा मजबूत ऐ (ओह् आखर उनेंगी तबाह् करियै रक्खी देग) ॥ 46 ॥

اَمۡ تَسۡـَٔـلُهُمۡ اَجۡرًا فَهُمۡ مِّنۡ مَّغۡرَمٍ مُّثۡقَلُوۡنَ‌ ۚ‏ ﴿٤٧﴾

क्यां तूं उंदे शा कोई अजर/बदला मंगना ऐं ते ओह् उस चट्टी कारण बोझ थल्लै दबोए दे न? ॥ 47 ॥

اَمۡ عِنۡدَهُمُ الۡغَيۡبُ فَهُمۡ يَكۡتُبُوۡنَ‏ ﴿٤٨﴾

क्या उंदे कश गैब (परोक्ष)दा इलम है ते ओह् उसी लिखदे जंदे न ? ॥ 48 ॥

فَاصۡبِرۡ لِحُكۡمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنۡ كَصَاحِبِ الۡحُوۡتِ‌ۘ اِذۡ نَادٰى وَهُوَ مَكۡظُوۡمٌ ؕ‏ ﴿٤٩﴾

इस आस्तै तूं अपने रब्ब दे हुकमै पर डटे दा रौह् ते मच्छी[1] आह्ले आंगर नेईं बन। जिसलै उसनै अपने रब्ब गी पुकारेआ ते ओह् दुख कन्नै भरे दा हा ॥ 49 ॥

لَوۡلَاۤ اَنۡ تَدٰرَكَهٗ نِعۡمَةٌ مِّنۡ رَّبِّهٖ لَنُبِذَ بِالۡعَرَآءِ وَهُوَ مَذۡمُوۡمٌ‏ ﴿٥٠﴾

जेकर उसदे रब्ब दी नैमत उस दे दुख दा उपाऽ नेईं करदी, तां उसी इक साफ-सपाट बियाबान जंगलै च सुट्टी दित्ता जंदा ते ओह्दी संसार च निंदेआ कीती जंदी ॥ 50 ॥

فَاجۡتَبٰهُ رَبُّهٗ فَجَعَلَهٗ مِنَ الصّٰلِحِيۡنَ‏ ﴿٥١﴾

पर उसदे रब्ब नै उनेंगी चुनी लैता ते उनें गी सदाचारी बंदें च शामल करी लैता ॥ 51 ॥

وَاِنۡ يَّكَادُ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا لَيُزۡلِقُوۡنَكَ بِاَبۡصَارِهِمۡ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكۡرَ وَيَقُوۡلُوۡنَ

मुन्कर लोक, करीब हा (ममकन हा) जे जिसलै उनें तेरे शा क़ुर्आन सुनेआ हा तां अपनी गुस्से कन्नै भरोची दी अक्खीं कन्नै

1. *हज़रत युनूस आंगर नेईं बन यानी कौम दी तबाही दा फैसला तौले नेईं मंग (चाह्)। वक्त औने पर खुदा आपूं फैसला करी देग।*

اِنَّهٗ لَمَجْنُوْنٌ ۝٥٢

दिक्खियै तुगी अपने थाह्रै परा फिसलाई (डगमगाई) दिंदे ते ओह् आखदे जंदे न जे एह् शख्स ते मजनू ऐ ॥52॥

وَمَا هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعٰلَمِيْنَ ۝٥٣

हालांके एह् (क़ुर्आन) ते सारी दुनियां आस्तै बरकत[1] लेइयै आया ऐ ॥53॥ (रुकू 2/4)

1. फी ऐसी बरकत आह्ली कताब आह्नने आह्ला मजनू/पागल कियां होई सकदा ऐ।

सूरः अल्-हाक़्क़ा

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां त्रुंजा आयतां ते दो रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ۝١

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

اَلْحَآقَّةُ ۝٢

अलहाक़्क़ा (यानी ओह् पूरा होइयै रौह्ने आह्ला समाचार जो क़ुर्आन च दस्सेआ गेदा ऐ) ॥2॥

مَا الْحَآقَّةُ ۝٣

क्या तुगी पता ऐ जे ओह् केह् ऐ ? ॥3॥

وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا الْحَآقَّةُ ۝٤

ते तुगी कुस चीजा नै दस्सेआ ऐ जे ओह् पूरी होइयै रौह्ने आह्ली खबर केह् ऐ ? ॥4॥

كَذَّبَتْ ثَمُوْدُ وَعَادٌۢ بِالْقَارِعَةِ ۝٥

समूद ते आद नै बी क़ारिअः (अज़ाब) गी झुठलाया हा (जो उस समे दे अज़ाब दी खबर ही) ॥5॥

فَاَمَّا ثَمُوْدُ فَاُهْلِكُوْا بِالطَّاغِيَةِ ۝٦

जित्थें तक समूद (लोकें) दा सरबंध ऐ, ओह् इक ऐसे अज़ाब कन्नै हलाक (तबाह्) कीते गे हे जो अपनी सख्ती च चरम सीमा तक पुज्जी गेदा हा ॥6॥

وَاَمَّا عَادٌ فَاُهْلِكُوْا بِرِيْحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ۝٧

ते आद इक ऐसे अज़ाब कन्नै हलाक (तबाह्) कीते गे जो हवा दी शकली च आया हा, जो लगातार चलदी रेही ही ते अति-ऐंत्त तेज ही ॥7॥

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَّ ثَمٰنِيَةَ اَيَّامٍ ۙ حُسُوْمًا ۙ فَتَرَى الْقَوْمَ فِيْهَا صَرْعٰى ۙ كَاَنَّهُمْ اَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ۚ﴿۸﴾

उस (अल्लाह) ने हवा गी लगातार सत्त रातीं ते अट्ठ दिन उंदी तबाही आस्तै निश्चत करी रक्खे दा हा (एह् दिक्खने आह्ले) ते उस कौम गी इक कटोई दी, डिग्गी दी पेदी (चीजै) आंगर दिखङन आखो जे ओह् खजूरें दे खोखले (भुग्गे) बूह्टें दियां जढ़ां न जिनें गी तेज आंधी नै लमलेट करियै रक्खी दित्ता ॥ 8 ॥

فَهَلْ تَرٰى لَهُمْ مِّنْۢ بَاقِيَةٍ ﴿۹﴾

(हे मुखातब!) हून दस्स जे क्या उंदा कोई नशान तुगी लभदा ऐ? ॥ 9 ॥

وَجَآءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهٗ وَالْمُؤْتَفِكٰتُ بِالْخَاطِئَةِ ۚ﴿۱۰﴾

ते फ़िरऔन ते जेह्के लोक उंदै शा पैह्ले हे (इस दुनियां च) अपराधी बनियै आए ते (लूत कौम दे लोकें दियां) ओह् बस्तियां बी जेह्कियां गुनाह् दी ब'जा करी पुट्ठियां कीतियां गेइयां हियां ॥ 10 ॥

فَعَصَوْا رَسُوْلَ رَبِّهِمْ فَاَخَذَهُمْ اَخْذَةً رَّابِيَةً ﴿۱۱﴾

(ते) उनें (बी कसूर कीते दे हे ते) अपने रब्ब दे रसूल दी ना-फरमानी कीती ही। इस आस्तै उनेंगी बी अल्लाह ने इक ऐसे अज़ाब कन्नै पकड़ेआ जो बधदा जंदा हा (ते बौह्त सख्त हा) ॥ 11 ॥

اِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَآءُ حَمَلْنٰكُمْ فِي الْجَارِيَةِ ۙ﴿۱۲﴾

असें (नूह दे बेलै) जिसलै पानी उप्पर बधना शुरू होआ तां तुसें लोकें गी इक किश्ती च बठ्हाई दित्ता हा ॥ 12 ॥

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَّتَعِيَهَآ اُذُنٌ وَّاعِيَةٌ ﴿۱۳﴾

तां जे अस उस (घटना) गी थुआड़े आस्तै इक नशान[1] बनाई देचै ते सुनने आह्ले कन्न उसी सुनन (ते दिल उसी चेता रक्खन) ॥ 13 ॥

فَاِذَا نُفِخَ فِي الصُّوْرِ نَفْخَةٌ وَّاحِدَةٌ ۙ﴿۱۴﴾

इस आस्तै जिसलै बिगल च इक्कै बारीं जोरै दी हवा भरी (फूक मारी) जाग ॥ 14 ॥

1. *यानी ऐसा गै हून हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी कौम कन्नै होग ते ओह् बी बक्ख-बक्ख किसमें दे अज़ाबें कन्नै जकड़े जाङन।*

وَّحُمِلَتِ الْاَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَّاحِدَةً ۙ﴿۱۵﴾

ते धरती ते प्हाड़ें गी उंदे थाह्‌रें परा चुक्की लैता जाग, ते ओह् इक झटके च चूरा होई जांगन ॥ 15 ॥

فَيَوْمَئِذٍ وَّقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ۙ﴿۱۶﴾

उस रोज निश्चत[1] घटना घटत होई जाग ॥ 16 ॥

وَانْشَقَّتِ السَّمَآءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَّاهِيَةٌ ۙ﴿۱۷﴾

ते गास[2] फटी जाग ते ओह् उस रोज भलेआं कमजोर लब्भग ॥ 17 ॥

وَّالْمَلَكُ عَلٰٓى اَرْجَآئِهَا ؕ وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمٰنِيَةٌ ؕ﴿۱۸﴾

ते फरिश्ते उस दे कंढें[3] पर होंगन, ते उस रोज तेरे रब्ब दे अर्श गी अट्‌ठें फरिश्तें[4] चुक्के दा होग ॥ 18 ॥

يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُوْنَ لَا تَخْفٰى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ﴿۱۹﴾

उस रोज तुसेंगी खुदा दे सामनै पेश कीता जाग ते कोई गल्ल थुआड़े शा छप्पी-गुज्झी नेईं रौह्‌ग (यानी थुआड़ा सारा स्हाब थुआड़े सामनै पेश करी दित्ता जाग) ॥ 19 ॥

فَاَمَّا مَنْ اُوْتِىَ كِتٰبَهٗ بِيَمِيْنِهٖ ۙ فَيَقُوْلُ هَآؤُمُ اقْرَءُوْا كِتٰبِيَهْ ۚ﴿۲۰﴾

इस आस्तै जिसदे सज्जे हत्थै च उस दी कर्म-सूची दित्ती जाग ओह् बाकी साथियें गी आखग-आओ-आओ! मेरी कर्म-सूची दिक्खो[5] ॥ 20 ॥

اِنِّىْ ظَنَنْتُ اَنِّىْ مُلٰقٍ حِسَابِيَهْ ۚ﴿۲۱﴾

मिगी यकीन हा जे अ'ऊं इक रोज अपना स्हाब जरूर दिक्खङ[6] ॥ 21 ॥

---

1. *यानी जिस रोज हाक़्क़ा अज़ाब दी भविक्खवाणी पूरी होई जाग तां मक्का दे सरदार ते आम लोक तबाह् होन लगङन ते उंदी हारै पर हार होग।*
2. *यानी मक्का आह्‌लें दा गास यानी उंदा धर्म भलेआं खोखला होई जाग ते लोकें दे दिलें चा ओह्‌दी सचाई बारै विश्वास खतम होई जाग।*
3. *इस च दस्सेआ गेदा ऐ जे ऊऐ मुसलमान जिनेंगी मुन्कर लोक अपना बैरी समझदे होंदे हे, अज़ाब दे मौकै उंदी सलामती आस्तै खुदा दे अग्गें दुआऽ करा करदे होंगन।*
4. *एह् जो आखेआ गेआ ऐ जे 'उस रोज तेरे रब्ब दा अर्श अट्‌ठें फरिश्तें चुक्के दा होग' इस शा इस पासै इशारा ऐ जे सूरः फ़ातिहः च ते अल्लाह दे च'ऊं गुणें दा जिकर ऐ यानी रब्ब, रहमान, रहीम ते मालिकेयौमिद्‌दीन, पर मक्का दी विजय दे मौकै अल्लाह दे गुण इस प्रबलता कन्नै प्रकट होंगन आखो जे ओह् च'ऊं दी ज'गा अट्‌ठ होई जांगन ते सारी धरती पर हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दा तेज ते प्रताप चमका करदा होग।*
5. *सज्जा हत्थ बरकत पाने दा निर्देशक ऐ। इस आस्तै जिसदे सज्जे हत्थै च उसदी कर्म-सूची दित्ती जाग ओह् समझी लैग जे मेरे आस्तै ठीक फैसला होआ ऐ ते मेरे कर्में गी नेक आखेआ गेआ ऐ। इस आस्तै ओह् अपने साथियें गी सद्‌दग ते गलाग जे आओ ते मेरा नतीजा ते मेरी कर्म-सूची दिक्खो।*
6. *यानी क्यामत पर ईमान रक्खने करी अ'ऊं उस ध्याड़े आस्तै त्यारी करा करदा हा। इस लेई ओह्‌दा लाह् मिगी थ्होई गेआ ते अल्लाह नै मेरे बारै फैसला करी दित्ता जे एह् बंदा जीवन दे अच्छे दिन दिक्खग।*

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ﴿٢٢﴾

इस आस्तै ऐसा शख्स जीवन दे बौह्‌त अच्छे दिन दिक्खग ॥ 22 ॥

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿٢٣﴾

ते उच्चे बागें च नवास करग ॥ 23 ॥

قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ﴿٢٤﴾

उस दे फल झुके दे होंगन (यानी-उंदे बूह्‌टे फलें कन्नै लदोए दे होंगन) ॥ 24 ॥

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ ﴿٢٥﴾

(ते उनेंगी गलाया जाग जे) पैह्‌ले समे च तुसें जेह्‌के कर्म कीते हे, उंदे नतीजे च खु'ल्ले (फल) खाओ ते (चश्में दे) पानी पिय्यो, ते इंदे चा हर इक चीज तुसेंगी शैल-चाल्ली पची जाग ॥ 25 ॥

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ فَيَقُولُ يَا لَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَابِيَهْ ﴿٢٦﴾

ते जिस शख्स दे खब्बे हत्थै च उसदी कर्म-सूची दित्ती जाग, ओह्‌ आखग, काश! मिगी मेरी कर्म-सूची नेईं दित्ती जंदी ॥ 26 ॥

وَلَمْ أَدْرِ مَا حِسَابِيَهْ ﴿٢٧﴾

ते मिगी पता निं लगदा जे मेरा स्हाब केह्‌ ऐ? ॥ 27 ॥

يَا لَيْتَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ﴿٢٨﴾

काश! मेरी मौत मिगी भलेआं खतम करी दिंदी ॥ 28 ॥

مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيَهْ ﴿٢٩﴾

मेरी दौलत नै मिगी अज्ज कोई फायदा नेईं पजाया ॥ 29 ॥

هَلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيَهْ ﴿٣٠﴾

ते मेरा प्रभुत्व जंदा रेहा ॥ 30 ॥

خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ﴿٣١﴾

(उस बेलै खुदा फरिश्तें गी आखग) इसी पकड़ी लैओ ते इसदे गले च तौक (लड्‌डन) पाओ ॥ 31 ॥

ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلُّوهُ ﴿٣٢﴾

ते ज्हन्नम च इसी सुट्‌टी देओ ॥ 32 ॥

ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ﴿٣٣﴾

फी इक जंजीर कन्नै, जेह्‌की बड़ी लम्मी ऐ इस गी जकड़ी देओ ॥ 33 ॥

إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٣٤﴾

एह्‌ बसीह्‌ हकूमत आह्‌ले अल्लाह पर ईमान नथा आह्‌नदा ॥ 34 ॥

وَلَا يَحُضُّ عَلٰى طَعَامِ الْمِسْكِيْنِ ۝ ﴿٣٥﴾	ते गरीब–गुरबें गी खाना खलाने आस्तै (लोकें गी) प्रेरणा नथा दुआंदा ॥ 35 ॥
فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هٰهُنَا حَمِيْمٌ ۝ ﴿٣٦﴾	इस आस्तै उस रोज उसदा कोई दोस्त नेईं होग (की जे अपने जुलमें दी ब'जा करी एह् लोकें दी हमदर्दी खोही चुके दा ऐ) ॥ 36 ॥
وَّلَا طَعَامٌ اِلَّا مِنْ غِسْلِيْنٍ ۝ ﴿٣٧﴾	ते उसगी कोई खाना नेईं मिलग, जख्में दा धोन गै थ्होग (यानी जेह्के जुलम एह् लोकें पर करी चुके दा ऐ उसदी याद उसी सतांदी रौह्ग) ॥ 37 ॥
لَّا يَاْكُلُهٗۤ اِلَّا الْخَاطِئُوْنَ ۝ ﴿٣٨﴾ ع	एह् खाना सिर्फ पापी लोक खंदे न ॥ 38 ॥ (रुकू 1/5)
فَلَاۤ اُقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُوْنَ ۝ ﴿٣٩﴾	(इस आस्तै कुसै धोखे च निं पवो) अस शहादत ते तौरै पर उसी बी पेश करने आं जिसी तुस दिखदे ओ ॥ 39 ॥
وَمَا لَا تُبْصِرُوْنَ ۝ ﴿٤٠﴾	ते जिसी तुस नेईं दिखदे (यानी जाह्री हालात ते गुप्त जजबे इस गल्ला दे गुआह् न) ॥ 40 ॥
اِنَّهٗ لَقَوْلُ رَسُوْلٍ كَرِيْمٍ ۝ ﴿٤١﴾	एह् (क़ुर्आन) इक आदरजोग रसूल दी वाणी ऐ ॥ 41 ॥
وَّ مَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ ؕ قَلِيْلًا مَّا تُؤْمِنُوْنَ ۝ ﴿٤٢﴾	ते कुसै शायर दी वाणी नेईं, पर तुस बिल्कुल ईमान नेईं आह्नदे ॥ 42 ॥
وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ ؕ قَلِيْلًا مَّا تَذَكَّرُوْنَ ۝ ﴿٤٣﴾	ते नां एह् कुसै पादरी जां पंडत (काहिन) दियां गल्लां न, पर तुस बिल्कुल नसीह्त हासल नेईं करदे ॥ 43 ॥
تَنْزِيْلٌ مِّنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۝ ﴿٤٤﴾	एह् सारे ज्हान्नें दे रब्ब पासेआ नाज़ल कीता गेदा ऐ ॥ 44 ॥
وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ الْاَقَاوِيْلِ ۝ ﴿٤٥﴾	ते जेकर एह् शख्स साढ़े नां कन्नै झूठा इल्हाम[1] जोड़ी दिंदा, भामें ओह् इक गै होंदा ॥ 45 ॥

1. *बहाई संप्रदाय दे लोक आखदे न जे बहाउल्लाह इस आस्तै सच्चा ऐ जे उसी दा'बे दे बा'द इक अरसे तक जींदा रौह्ने दा मौका मिलेआ, पर एह् गल्ल झूठ ऐ। बहाउल्लाह नै इल्हाम हासल करने दा दा'वा नेईं कीता। ओह् ते आपूं अपने-आपै गी खुदा आखदा हा ते खुदाई दा दा'वा इन्ना कमजोर ऐ जे उसदी सचाई हर इक आदमी समझी सकदा ऐ। सिर्फ इल्हाम दे दा'बे कन्नै धोखा लगदा ऐ। इस आस्तै अल्लाह नै झूठे इल्हाम दी स'जा ते दस्सी, पर खुदाई दा दा'वा करने आह्ले दी ओह् स'जा नेईं दस्सी, की जे हर समझदार इन्सान आपूं इस दा खंडन करी सकदा ऐ।*

لَاَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِيْنِ ﴿٤٦﴾	तां अस सच्चें गै इसी सज्जे हत्थै नै पकड़ी लैंदे ॥ 46 ॥
ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِيْنَ ﴿٤٧﴾	ते उसदी शाह् रग (साह् आह्ली नाड़) कट्टी दिंदे ॥ 47 ॥
فَمَا مِنْكُمْ مِّنْ اَحَدٍ عَنْهُ حٰجِزِيْنَ ﴿٤٨﴾	ते उस सूरत च तुंदे चा कोई बी ऐसा नेईं होंदा जो अग्गें आइयै उसगी (खुदा दी पकड़ थमां) बचाई सकदा ॥ 48 ॥
وَ اِنَّهٗ لَتَذْكِرَةٌ لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿٤٩﴾	ते एह् (क़ुर्आन) ते खुदा शा डरने आह्लें आस्तै नसीह्त (ते बड़ाई) दा मूजब (साधन) ऐ ॥ 49 ॥
وَ اِنَّا لَنَعْلَمُ اَنَّ مِنْكُمْ مُّكَذِّبِيْنَ ﴿٥٠﴾	ते अस भलेआं जानने आं जे तुंदे च इस (क़ुर्आन) गी झुठलाने आह्ले बी न ॥ 50 ॥
وَ اِنَّهٗ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ﴿٥١﴾	ते (एह् बी जानने आं जे) मुन्करें दे दिलें च एह् क़ुर्आन हसरत[1] (पच्छोताऽ) पैदा करदा ऐ ॥ 51 ॥
وَ اِنَّهٗ لَحَقُّ الْيَقِيْنِ ﴿٥٢﴾	ते इस दी सचाई यकीनी तौरा पर स्पश्ट ऐ ॥ 52 ॥
فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيْمِ ﴿٥٣﴾ ع	इस आस्तै तूं अपने महिमाशाली रब्ब दे नांऽ कन्नै उसदी पवित्तरता दा यशोगान कर ॥ 53 ॥ (रुकू 2/6)

1. *यानी इस क़ुर्आन दी तलीम गी दिक्खियै केई बार उंदे दिलें च एह् इच्छा जागदी ऐ जे काश! ऐसी तलीम साढ़ै कश बी होंदी, ते अस वाद-विवाद च इस चाल्ली ज़लील (अपमानत) नेईं होंदे।*

सूरः अल्-मआरिज

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां पंजताली आयतां ते दो रुकू न।

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥	بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ①
पुच्छने आह्ला पुछदा ऐ (मुन्करें पर) अटल अज़ाब कदूं औग? ॥2॥	سَاَلَ سَآئِلٌۢ بِعَذَابٍ وَّاقِعٍ ②
(याद रक्खो जे) मुन्करें गी उस शा बचाने आह्ला कोई नेईं (इस आस्तै समे बारै सुआल करना बे-मैह्नी ते बे-फायदा ऐ) ॥3॥	لِّلۡكٰفِرِيۡنَ لَيۡسَ لَهٗ دَافِعٌ ③
एह् (अज़ाब) क्रमशः त्रक्की देने आह्ले खुदा पासेआ औग ॥4॥	مِّنَ اللّٰهِ ذِى الۡمَعَارِجِ ④
फरिश्ते ते जिब्राईल यानी सधारण फरिश्ते ते ईशवाणी आह्नने आह्ले फरिश्ते उस (खुदा) पासै उन्ने समे च चढ़दे न जिस दा अंदाजा पंजाह् ज्हार[1] साल दे बराबर होंदा ऐ ॥5॥	تَعۡرُجُ الۡمَلٰٓئِكَةُ وَالرُّوۡحُ اِلَيۡهِ فِىۡ يَوۡمٍ كَانَ مِقۡدَارُهٗ خَمۡسِيۡنَ اَلۡفَ سَنَةٍ ⑤
इस आस्तै तूं चंगी चाल्ली सबर कर ॥6॥	فَاصۡبِرۡ صَبۡرًا جَمِيۡلًا ⑥

1. *किश विद्वानें गणित विद्या दे अधार पर संसार दी आयु दा अंदाजा लाया ऐ। उनें लगभग पंजाह् ज्हार साल गै संसार दी सारी आयु दस्सी ऐ। इस आस्तै जेकर उंदा अंदाजा ठीक ऐ तां इसदा एह् अर्थ ऐ जे इस आयत च संसार दी सारी आयु पासै इशारा ऐ। ईश्वर भगतें हज़रत आदम शा लेइयै हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे युग तक संसार दी आयु पंज ज्हार साल दस्सी ऐ, पर अनुमान बक्ख-बक्ख तरीकें कन्नै लाए जंदे न। आदम दी संतान शा नबियें दे प्रादुर्भाव (अवतार) तक दी आयु ममकन ऐ सत्त ज्हार साल होऐ ते धरती खंडें दी उत्पत्ति दे सिलसले च संसार दी आयु पंजाह् ज्हार साल होऐ। इस आस्तै एह् कोई मतभेद नेईं।*

اِنَّهُمْ يَرَوْنَهٗ بَعِيْدًا ۝٧

एह् लोक उस (ध्याड़े) गी बौह्त दूर समझदे न ॥ 7 ॥

وَّنَرٰىهُ قَرِيْبًا ۝٨

पर अस इसी बौह्त नेड़ै दिक्खने आं ॥ 8 ॥

يَوْمَ تَكُوْنُ السَّمَآءُ كَالْمُهْلِ ۝٩

उस रोज (प्रचंड गर्मी कारण) गास परघाले गेदे त्रामे आंगर होई जाग ॥ 9 ॥

وَتَكُوْنُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ۝١٠

ते प्हाड़ पिंजी[1] गेदी उन्नै आंगर होई जांगन ॥ 10 ॥

وَلَا يَسْـَٔلُ حَمِيْمٌ حَمِيْمًا ۝١١

ते उस दिन कोई दोस्त कुसै दोस्त बारै कोई सुआल नेईं पुच्छग ॥ 11 ॥

يُّبَصَّرُوْنَهُمْ يَوَدُّ الْمُجْرِمُ لَوْ يَفْتَدِيْ مِنْ عَذَابِ يَوْمِىٕذٍۭ بِبَنِيْهِ ۝١٢

की जे उस रोज हर शख्स दी हालत उसदे दोस्त गी दस्सी दित्ती जाग। उस दिन मुजरम इच्छा प्रकट करग जे काश! ओह् अज्जै दे दिन अपने पुत्तरें (गी कुरबान करियै अपने आपै गी अज़ाब शा बचाई लै) ॥ 12 ॥

وَصَاحِبَتِهٖ وَاَخِيْهِ ۝١٣

ते अपनी लाड़ी ते भ्राऽ ॥ 13 ॥

وَفَصِيْلَتِهِ الَّتِيْ تُـْٔوِيْهِ ۝١٤

ते अपने रिश्तेदार सरबंधियें गी जिंदे कश ओह् शरण लैंदा होंदा हा ॥ 14 ॥

وَمَنْ فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا ثُمَّ يُنْجِيْهِ ۝١٥

ते संसार च जे किश बी ऐ (उसी कुरबान करियै) ओह् अपनै-आपै गी अज़ाब शा बचाई लै ॥ 15 ॥

كَلَّا ؕ اِنَّهَا لَظٰى ۝١٦

सुनो! एह् अज़ाब जिसदी खबर दित्ती गेदी ऐ, शोला (अग्गी दे लोरे) आह्ला अज़ाब ऐ ॥ 16 ॥

نَزَّاعَةً لِّلشَّوٰى ۝١٧

सिरै तक दी खल्लड़ी गी दर्होड़ी देने आह्ला अज़ाब ऐ ॥ 17 ॥

---

1. *यानी ऐसे-ऐसे आविष्कार होंगन जियां अणु बंब ते हाईड्रोजन बंब, जिंदे पौने करी प्हाड़ें जैसी मजबूत चीजां बी रूऐं दे गोह्ड़ें आंगर उड्डी जांगन।*

تَدْعُوْا مَنْ اَدْبَرَ وَتَوَلّٰى ﴿١٨﴾

जो शख्स उस शा नस्सना चाह्‌ग ते पिट्‌ठ फेरी लैग, ओह् उसी बी अपने कश बुलाई लैग ॥ 18 ॥

وَجَمَعَ فَاَوْعٰى ﴿١٩﴾

ते (उसी बी) जो सारी उमर संसार च धन किट्‌ठा करदा रेहा ते धनै दा जखीरा करने च कामयाब होई गेआ ॥ 19 ॥

اِنَّ الْاِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوْعًا ﴿٢٠﴾

इन्सान दी फितरत (दा सभाऽ) रंग बदलना ऐ ॥ 20 ॥

اِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوْعًا ﴿٢١﴾

जिसलै उसी कोई तकलीफ पुज्जै तां ओह् घबराई जंदा ऐ ॥ 21 ॥

وَّاِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوْعًا ﴿٢٢﴾

ते जिसलै उसी कोई फायदा पुज्जै तां कंजूसी करन लगी पौंदा ऐ (ते एह् नेईं चांह्‌दा जे ओह्‌दा कोई शरीक होऐ) ॥ 22 ॥

اِلَّا الْمُصَلِّيْنَ ﴿٢٣﴾

सिवाए नमाज पढ़ने आह्‌लें दे ॥ 23 ॥

الَّذِيْنَ هُمْ عَلٰى صَلَاتِهِمْ دَآئِمُوْنَ ﴿٢٤﴾

जो अपनी नमाजें पर सदा कायम रौंह्‌दे न ॥ 24 ॥

وَالَّذِيْنَ فِيْٓ اَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُوْمٌ ﴿٢٥﴾

ते जिंदी धन-दौलत च इक निश्चत हिस्सा गरीब मंगतें दा बी होंदा ऐ ॥ 25 ॥

لِّلسَّآئِلِ وَالْمَحْرُوْمِ ﴿٢٦﴾

ते उंदा बी होंदा ऐ जो मंगी नेईं सकदे (यानी पशु पैंछियें ते गूंगे-बोले लोकें दा बी) ॥ 26 ॥

وَالَّذِيْنَ يُصَدِّقُوْنَ بِيَوْمِ الدِّيْنِ ﴿٢٧﴾

ते जो लोक जज़ा-स'जा दे ध्याड़े गी सच्चा मनदे न ॥ 27 ॥

وَالَّذِيْنَ هُمْ مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُّشْفِقُوْنَ ﴿٢٨﴾

ते जो लोक अपने रब्ब दे अज़ाब शा डरदे न ॥ 28 ॥

اِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَاْمُوْنٍ ﴿٢٩﴾

(ते सच्च इय्यै ऐ) जे उंदे रब्ब दे अज़ाब शा कोई अपनी शक्ति कन्नै नेईं बची सकदा ॥ 29 ॥

وَالَّذِيْنَ هُمْ لِفُرُوْجِهِمْ حٰفِظُوْنَ ۙ﴿٣٠﴾	ते ओह् लोक बी जो अपनी गुप्त अंगें दी रक्षा करदे न ॥ 30 ॥
اِلَّا عَلٰٓى اَزْوَاجِهِمْ اَوْ مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُمْ فَاِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُوْمِيْنَ ۚ﴿٣١﴾	सिवाए अपनी लाड़ियें जां दासियें दे, उंदी कोई निंदेआ नेईं कीती जाग ॥ 31 ॥
فَمَنِ ابْتَغٰى وَرَآءَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْعٰدُوْنَ ۚ﴿٣٢﴾	पर जो लोक इस शा अग्गें बधने दी इच्छा करदे न, ओह् हद्द शा बधने आह्ले न ॥ 32 ॥
وَالَّذِيْنَ هُمْ لِاَمٰنٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رٰعُوْنَ ۙ﴿٣٣﴾	(ते इस्सै चाल्ली ओह् लोक बी अज़ाब शा सुरक्षत न) जो अपने कश रक्खी दी अमानतें ते अपनी प्रतिज्ञा दी फ्हाजत करदे न ॥ 33 ॥
وَالَّذِيْنَ هُمْ بِشَهٰدٰتِهِمْ قَآئِمُوْنَ ۙ﴿٣٤﴾	ते जो अपनी गुआहियैं पर कायम रौंह्दे न (यानी कुसै शा डरियै झूठियां गुआहियां नेईं दिंदे) ॥ 34 ॥
وَالَّذِيْنَ هُمْ عَلٰى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُوْنَ ؕ﴿٣٥﴾	ते ओह् लोक बी जो अपनी नमाजें दी रक्षा करदे न ॥ 35 ॥
اُولٰٓئِكَ فِيْ جَنّٰتٍ مُّكْرَمُوْنَ ؕ﴿٣٦﴾ ع	ओह् सुर्गै च सम्मान कन्नै रक्खे जांगन ॥ 36 ॥ (रुकू 1/7)
فَمَالِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا قِبَلَكَ مُهْطِعِيْنَ ۙ﴿٣٧﴾	इस आस्तै मुन्करें गी केह् होई गेदा ऐ जे तेरे पासै गुस्से च सिर चुक्कियै दौड़दे आवा करदे न? ॥ 37 ॥
عَنِ الْيَمِيْنِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِيْنَ ﴿٣٨﴾	सज्जे पासेआ बी ते खब्बे पासेआ बी, बक्ख-बक्ख टोल्लियें दे रूपै च ॥ 38 ॥
اَيَطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ اَنْ يُّدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيْمٍ ۙ﴿٣٩﴾	क्या उंदे चा हर शख्स जानदा ऐ जे उसी नैमतें आह्ले सुर्गै च दाखल करी दित्ता जाग (चाहे ओह् संसारक ऐ ते चाहे आखरत दा) ॥ 39 ॥
كَلَّا ؕ اِنَّا خَلَقْنٰهُمْ مِّمَّا يَعْلَمُوْنَ ﴿٤٠﴾	ऐसा कदें बी नेईं होग। असें उनेंगी ऐसी चीजै शा पैदा कीते दा ऐ जिसी ओह् जानदे न ॥ 40 ॥

فَلَآ اُقۡسِمُ بِرَبِّ الۡمَشٰرِقِ وَالۡمَغٰرِبِ اِنَّا لَقٰدِرُوۡنَ ۙ﴿۴۱﴾

इस आस्तै अऊं (इक क़ुर्आन गी नाज़ल करने आह्ले) पूरब ते पच्छम दे रब्ब गी गुआह् दे रूपै च पेश करना, जे अस इस गल्ला च समर्थ आं ॥ 41 ॥

عَلٰۤی اَنۡ نُّبَدِّلَ خَیۡرًا مِّنۡهُمۡ ۙ وَمَا نَحۡنُ بِمَسۡبُوۡقِیۡنَ ﴿۴۲﴾

जे इस कौम गी तबाह् करियै इक होर अच्छी कौम पैदा करी देचै ते कोई असेंगी इस इरादे शा रोकी नेईं सकदा ॥ 42 ॥

فَذَرۡهُمۡ یَخُوۡضُوۡا وَیَلۡعَبُوۡا حَتّٰی یُلٰقُوۡا یَوۡمَهُمُ الَّذِیۡ یُوۡعَدُوۡنَ ۙ﴿۴۳﴾

इस आस्तै तूं उनेंगी छोड़ी दे जे ओह् सचाई गी गंदोलदे रौह्न ते हस्सने-खेढने च पेदे (मस्त) रौह्न, उस बेलै तगर जे ओह् उस ध्याड़े गी दिक्खी लैन जेह्दा उंदे कन्नै बा'यदा कीता जंदा ऐ ॥ 43 ॥

یَوۡمَ یَخۡرُجُوۡنَ مِنَ الۡاَجۡدَاثِ سِرَاعًا کَاَنَّهُمۡ اِلٰی نُصُبٍ یُّوۡفِضُوۡنَ ۙ﴿۴۴﴾

जिस दिन ओह् कबरें चा जींदे होइयै निकलडन ते तौले-तौले नस्सा करदे होंगन, आखो जे ओह् खास खंभें आह्ले पासै[1] दौड़दे जा करदे होन ॥ 44 ॥

خَاشِعَةً اَبۡصَارُهُمۡ تَرۡهَقُهُمۡ ذِلَّةٌ ؕ ذٰلِکَ الۡیَوۡمُ الَّذِیۡ کَانُوۡا یُوۡعَدُوۡنَ ﴿۴۵﴾ ع

उंदियां अक्खीं शर्म कन्नै झुकी दियां होंगन ते उंदे चेह्रें पर जिल्लत छाई दी होग। एह् ओह् ध्याड़ा ऐ जेह्दा उंदे कन्नै बा'यदा कीता जंदा ऐ ॥ 45 ॥ (रुकू 2/8)

1. *इस थाह्रा पर जेकर संसारक प्रलेआ लैती जा तां अर्थ एह् होग जे जिसलै लौकिक (दुन्याबी) अज़ाब आई जाग ते मुन्करें च भै कारण इक नमीं जाग्रति पैदा होई जाग ते ओह् अपनी कबरें चा तेज गति कन्नै बाह्र औंगन यानी उंदे च जीवन दियां किरणां फुटी पौंगन जियां जे मक्का विजय दे बा'द मक्का आह्लें च नमें जीवन दा संचार होआ। खास खंभें बक्खी दौड़दे जाने दा अर्थ एह् ऐ जे उस रोज अज़ाब शा शरण पाने आस्तै ओह् अपने सरदारें पासै नसदे औंगन जियां जे मक्का विजय बेलै होआ। हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. नै जिसलै एह् घोशना कीती जे जो शख्स अपने घरै दे भित्त बंद करियै अंदर बेही जाग ते जो शख्स अबू-सुफ़ियान दे घर जां बिलाल दे झंडे हेठ जां काबा च आई जाग उनें, सारें गी शरण दित्ती जाग। तां ओह् पागलें आंगर, बचने आस्तै उनें खंभें पासै नस्से।*

सूरः नूह

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां नत्तरी आयतां ते दो रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जे बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

اِنَّآ اَرْسَلْنَا نُوْحًا اِلٰى قَوْمِهٖٓ اَنْ اَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ②

असें नूह गी उसदी कौम पासै एह् आखियै भेजेआ हा जे अपनी कौम दे लोकें गी उस समे दे औने शा पैह्लें सोह्गा कर जिसलै जे उंदे पर दर्दनाक अज़ाब नाज़ल होऐ ॥2॥

قَالَ يٰقَوْمِ اِنِّيْ لَكُمْ نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ③

उसनै (अपनी कौम कन्नै मखातब होइयै) गलाया हा, हे मेरी कौम दे लोको! अ'ऊं थुआड़ै कश इक जाह्‌री-बाह्‌री डराने आह्ला (नबी) होइयै आया आं ॥3॥

اَنِ اعْبُدُوا اللّٰهَ وَاتَّقُوْهُ وَاَطِيْعُوْنِ ④

(ते तुसेंगी आखना जे) सिर्फ अल्लाह दी अबादत करो ते उस्सै दा संयम अखत्यार करो, ते मेरी आज्ञा दा पालन करो ॥4॥

يَغْفِرْ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوْبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ اِنَّ اَجَلَ اللّٰهِ اِذَا جَآءَ لَا يُؤَخَّرُ ۘ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ⑤

ओह् थुआड़े गुनाहें गी माफ करग ते तुसेंगी इक निश्चत समे तक ढिल्ल देग ते जेकर तुस जानदे ओ, (तां समझी लैओ जे) सच्चें गै (कुसै कौम दी तबाही आस्तै) खुदा द्वारा निश्चत कीती गेदी घड़ी जिसलै आई जा तां उसी टालेआ नेईं जाई सकदा ॥5॥

فी उसनै (खुदा गी) गलाया, हे मेरे रब्ब मैं अपनी कौम दे लोकें गी रातीं बेलै बी पुकारेआ हा ते दिनै मौकै बी पुकारेआ हा ॥6॥

قَالَ رَبِّ اِنِّيْ دَعَوْتُ قَوْمِيْ لَيْلًا وَّنَهَارًا ۙ﴿٦﴾

पर मेरे प्रचार कारण ओ होर बी दूर नस्सन लगे ॥7॥

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَآءِيْٓ اِلَّا فِرَارًا ﴿٧﴾

ते मैं जिसलै कदें उनेंगी उपदेश दित्ता तां जे ओह् मन्नी लैन ते तूं उनेंगी माफ करी दे, तां उनें अपनी औंगलीं अपने कन्नैं च पाई दित्तियां ते अपने (सिरें पर) कप्पड़े पलेटी लैते ते इन्कार दा हठ कीता ते बड़े घमंड शा कम्म लैता ॥8॥

وَاِنِّيْ كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوْٓا اَصَابِعَهُمْ فِيْٓ اٰذَانِهِمْ وَاسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَاَصَرُّوْا وَاسْتَكْبَرُوا اسْتِكْبَارًا ۚ﴿٨﴾

फी मैं उनेंगी उच्ची अवाजै च (भाशन राहें) उपदेश दित्ता ॥9॥

ثُمَّ اِنِّيْ دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ۙ﴿٩﴾

फी मैं उनेंगी जाहिर च (बांदै) समझाने दे बा'द एकांत च बी उपदेश दित्ता ॥10॥

ثُمَّ اِنِّيْٓ اَعْلَنْتُ لَهُمْ وَاَسْرَرْتُ لَهُمْ اِسْرَارًا ۙ﴿١٠﴾

ते मैं उनेंगी गलाया जे अपने रब्ब शा माफी मंगो। ओह् बड़ा बख्शने आह्ला ऐ ॥11॥

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوْا رَبَّكُمْ ۭ اِنَّهٗ كَانَ غَفَّارًا ۙ﴿١١﴾

जेकर तुस तोबा करगे ओ तां ओह् बदल बर्हाने आह्ले बदलें गी थुआड़े पासै भेजग ॥12॥

يُّرْسِلِ السَّمَآءَ عَلَيْكُمْ مِّدْرَارًا ۙ﴿١٢﴾

ते धन-दौलत ते संतान कन्नै थुआड़ी मदद करग ते थुआड़े आस्तै बाग उगाग ते थुआड़े आस्तै नदियां बगाग ॥13॥

وَّيُمْدِدْكُمْ بِاَمْوَالٍ وَّبَنِيْنَ وَيَجْعَلْ لَّكُمْ جَنّٰتٍ وَّيَجْعَلْ لَّكُمْ اَنْهٰرًا ۭ﴿١٣﴾

तुसेंगी केह् होई गेदा ऐ जे तुस अल्लाह शा हिक्मत दी मेद नेईं रखदे? ॥14॥

مَا لَكُمْ لَا تَرْجُوْنَ لِلّٰهِ وَقَارًا ۚ﴿١٤﴾

हालांके उसनै तुसेंगी बड़ियां त्रक्कियां हासल करने दी ताकत देइयै भेजे दा ऐ ॥15॥

وَقَدْ خَلَقَكُمْ اَطْوَارًا ﴿١٥﴾

क्या तुसें दिक्खेआ नेईं जे अल्लाह नै किस चाल्ली सत्त गास पैदा कीते न, जो (कनून दे लिहाज कन्नै) इक-दूए दे मताबक न ॥16॥

اَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللّٰهُ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ طِبَاقًا ۙ﴿١٦﴾

ते उसनै चन्नै गी उंदे (गासें) च नूर (रोशनी) दा साधन बनाया ऐ ते सूरज गी गासें च इक दिय्ये आंगर बनाया ऐ ॥ 17 ॥	وَّ جَعَلَ الْقَمَرَ فِيْهِنَّ نُوْرًا وَّ جَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا ﴿١٧﴾
ते अल्लाह नै तुसेंगी धरती चा पैदा कीता ते तुसेंगी विकास प्रदान कीता ॥ 18 ॥	وَاللّٰهُ اَنْۢبَتَكُمْ مِّنَ الْاَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٨﴾
फी ओह् तुसेंगी परताइयै उस्सै च लेई जाग ते उस्सै चा कड्ढग ॥ 19 ॥	ثُمَّ يُعِيْدُكُمْ فِيْهَا وَيُخْرِجُكُمْ اِخْرَاجًا ﴿١٩﴾
ते अल्लाह नै धरती गी पद्धरा बनाया ऐ ॥ 20 ॥	وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ بِسَاطًا ﴿٢٠﴾
तां जे तुस ओह्दे खु'ल्ले-डु'ल्ले रस्तें पर चलो ॥ 21 ॥ (रुकू 1/9)	لِّتَسْلُكُوْا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا ﴿٢١﴾ ع
फी नूह नै गलाया जे हे मेरे रब्ब! उनें मेरी ना-फरमानी कीती ऐ ते (मी छोड़ियै) उसदे पिच्छें चली पेदे न जिस दा धन ते उलाद उसी रुहानी घाटे च बधांदा ऐ ॥ 22 ॥	قَالَ نُوْحٌ رَّبِّ اِنَّهُمْ عَصَوْنِيْ وَاتَّبَعُوْا مَنْ لَّمْ يَزِدْهُ مَالُهٗ وَوَلَدُهٗۤ اِلَّا خَسَارًا ﴿٢٢﴾
ते (मेरै खलाफ) उनें बड़े-बड़े खड़जैंत्तर रचे ॥ 23 ॥	وَمَكَرُوْا مَكْرًا كُبَّارًا ﴿٢٣﴾
ते (अपनी कौम गी) गलांदे रेह् न जे तुस लोक अपने उपास्यें गी नेईं छोड़ेओ, नां वद्द गी छोड़ेओ नां सुवा गी, नां यागूस गी, ते नां याऊक़ गी ते नां नस्र[1] गी ॥ 24 ॥	وَقَالُوْا لَا تَذَرُنَّ اٰلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَّلَا سُوَاعًا ۙ وَّلَا يَغُوْثَ وَيَعُوْقَ وَنَسْرًا ﴿٢٤﴾
ते उनें मते-हारे लोकें गी गुमराह् करी दित्ता ते (हे खुदा!) जालमें गी सिर्फ नकामी च गै बधायां ॥ 25 ॥	وَقَدْ اَضَلُّوْا كَثِيْرًا ۚ وَلَا تَزِدِ الظّٰلِمِيْنَ اِلَّا ضَلٰلًا ﴿٢٥﴾

1. *एह् नांऽ नखत्तरें ते उंदी राशियें दे अधार पर न। मक्का ते ताएफ आह्लें अपनी मूर्तियें दे बी इय्यै नांऽ रक्खे दे हे। ईसाई आखदे न जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. ने मक्का दी मूर्तियें गी हज़रत नूह दी कौम पासै मन्सूब (संबद्ध) कीते दा ऐ, हालांके बैह्मी गल्लां इक-दूए दी नकल होंदियां न। मूर्तियां बी बैह्म न। मक्का आह्लें अपने पूर्वजें शा सुनियै अपनी मूर्तियें दे एह् नांऽ रक्खी लैते दे हे।*

مِمَّا خَطِيٓـٰٔتِهِمْ أُغْرِقُوا فَأُدْخِلُوا نَارًا
فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللّٰهِ أَنْصَارًا ﴿٢٦﴾

ओह् अपने गुनाहें कारण गरक कीते गे, ते अग्गी च दाखल कीते (सुट्टे) गे, ते अल्लाह दे सिवा उनेंगी अपने आस्तै कोई मददगार नेईं मिलेआ ॥ 26 ॥

وَقَالَ نُوحٌ رَّبِّ لَا تَذَرْ عَلَى الْأَرْضِ
مِنَ الْكٰفِرِينَ دَيَّارًا ﴿٢٧﴾

ते नूह नै एह् बी प्रार्थना कीती जे हे मेरे रब्ब! धरती पर मुन्करें दा कोई घर बाकी नेईं बचै[1] ॥ 27 ॥

إِنَّكَ إِنْ تَذَرْهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ
وَلَا يَلِدُوٓا إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا ﴿٢٨﴾

जेकर तूं उनेंगी इस्सै चाल्ली छोड़ी देग्गा तां एह् तेरे दूए बंदें गी बी गुमराह् करङन ते ओह् दुराचारी[2] ते इन्कार करने आह्ले दे सिवा कोई बी बच्चा पैदा नेईं करङन ॥ 28 ॥

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ
بَيْتِيَ مُؤْمِنًا وَّلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنٰتِ
وَلَا تَزِدِ الظّٰلِمِينَ إِلَّا تَبَارًا ﴿٢٩﴾ ع ٢

हे मेरे रब्ब! मिगी ते मेरे माता-पिता गी ते हर ऐसे शख्स गी जो मेरे घरै च मोमिन होइयै दाखल होंदा ऐ उसगी बख्शी दे ते सारे मोमिन मड़दें ते सारी मोमिन जनानियें गी बी! ते इयां होऐ जे जालम सिर्फ तबाही च गै त्रक्की करन (फलन-फुल्लन) (उनेंगी कामयाबी नसीब नेईं होऐ) ॥ 29 ॥ (रुकू 2/10)

1. *एह् बद-दुआऽ नेईं जे सारे मुन्कर मारे जान, बल्के दुआऽ ऐ जे सारी कौम ईमान लेई आवै ते मुन्कर कोई नेईं र'वै।*
2. *यानी जेकर एह् लोक कुफर दी हालती च रेह् तां बाकी लोकें गी बी मुन्कर बनाई देंगन ते जेह्का उंदै बच्चा पैदा होग ओह्दे शा शिर्क दा पालन कराङन। इसदा एह् अर्थ नेईं ऐ जे बच्चा अल्लाह थमां कुफर लेइयै औग।*

सूरः अल्-जिन्न

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां नत्तरी आयतां ते दो रुकू न।

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

قُلۡ اُوۡحِیَ اِلَیَّ اَنَّہُ اسۡتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الۡجِنِّ فَقَالُوۡۤا اِنَّا سَمِعۡنَا قُرۡاٰنًا عَجَبًا ②

तूं गलाई दे जे मिगी वह्यी कीती गेदी ऐ जे जिन्नें[1] चा किश लोकें तेरे शा (क़ुर्आन) सुनेआ। इस आस्तै बापस जाइयै उनें अपनी कौम दे लोकें गी गलाया जे असें इक अजीब क़ुर्आन सुनेआ ऐ ॥2॥

یَّہۡدِیۡۤ اِلَی الرُّشۡدِ فَاٰمَنَّا بِہٖ ؕ وَ لَنۡ نُّشۡرِکَ بِرَبِّنَاۤ اَحَدًا ③

ओह् हदायत आह्ली बक्खी लेई जंदा ऐ, जिसदे नतीजे च अस ओह्दे पर ईमान लेई आए आं ते अस भविक्ख च कुसैगी अपने रब्ब दा शरीक नेईं बनागे ॥3॥

وَّ اَنَّہٗ تَعٰلٰی جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَۃً وَّ لَا وَلَدًا ④

ते सच्च एह् ऐ जे साढ़ा रब्ब अति-ऐंत्त महिमाशाली ऐ ते नां उसनै कोई जनान्नी बनाई ऐ ते नां कोई पुत्तर[2] बनाया ऐ ॥4॥

1. *इस शा पैह्लें बी जिन्नें दे औने दा जिकर होई चुके दा ऐ उत्थें दस्सेआ गेदा ऐ जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. कश किश जिन्न आए हे। इत्थें अल्लाह नै वह्यी राहें तुसेंगी दस्से दा ऐ जे किश जिन्नें थुआड़ा क़ुरआन सुने दा ऐ। इस आस्तै एह् घटना होर ऐ ते पैह्ली घटना होर ही। इस घटना गी ते जिन्नें गी समझने आस्तै दिक्खो सूरः अहक़ाफ़ आयत 30 ते सूरः सबा आयत 13 सूरः अहक़ाफ़ च जिनें जिन्नें दा जिकर ऐ अस इतिहास ते हदीस राहें सिद्ध करी चुके दे आं जे ओह् किश यहूदी लोक हे। इस आस्तै इत्थें बी जिन्नें दा अर्थ मक्का थमां बाह्रै दे यहूदी न जिनें गी क़ुरआन दा पता चलेआ ते ओह् उसी सुनने आस्तै आए हे, पर अपनी कौम दे लोकें शा डरदे छप्पियै आए ते क़ुरआन सुनियै बापस उठी गे।*
2. *इस शा सेही होंदा ऐ जे ओह् ईसाई प्रभाव शा प्रभावत हे, की जे उनें अपना जो मंतव्य (अकीदा) दस्से दा ऐ ओह् ईसाइयें दा ऐ यहूदियें दा नेईं। इतिहास शा बी सिद्ध ऐ जे ईसाइयें दी त्रक्की दे युग च किश यहूदी बी ईसाई प्रभाव दे अधीन आई गे हे।*

وَّاَنَّهٗ كَانَ يَقُوْلُ سَفِيْهُنَا عَلَى اللّٰهِ شَطَطًا ۙ﴿۵﴾

एह् बी सच्च ऐ जे साढ़े चा मूरख लोक अल्लाह दे बारै गैर-वाजब गल्लां करदे रौंह्दे हे ॥5॥

وَّاَنَّا ظَنَنَّاۤ اَنْ لَّنْ تَقُوْلَ الْاِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا ۙ﴿۶﴾

ते साढ़ा एह् बिचार हा जे मनुक्ख ते जिन्न अल्लाह दे बारै झूठ नेईं बोल्ली सकदे ॥6॥

وَّاَنَّهٗ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْاِنْسِ يَعُوْذُوْنَ بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوْهُمْ رَهَقًا ۙ﴿۷﴾

ते फी एह् बी सचाई ऐ जे मनुक्खें चा किश लोक ऐसे हे जो जिन्नें शा किश बंदें दी पनाह् मंगदे होंदे हे। इस आस्तै इसदा नतीजा एह् निकलेआ जे (इस गल्ला नै) जिन्नें गी घमंड च होर बी बधाई दित्ता ॥7॥

وَّاَنَّهُمْ ظَنُّوْا كَمَا ظَنَنْتُمْ اَنْ لَّنْ يَّبْعَثَ اللّٰهُ اَحَدًا ۙ﴿۸﴾

ते सच्चें गै ओह् (यहूदी) बी यकीन करदे हे जियां जे तुस विश्वास करदे ओ जे अल्लाह अग्गें आस्तै कदें कुसै गी नबी बनाइयै नेईं भेजग[1] ॥8॥

وَّاَنَّا لَمَسْنَا السَّمَآءَ فَوَجَدْنٰهَا مُلِئَتْ حَرَسًا شَدِيْدًا وَّشُهُبًا ۙ﴿۹﴾

ते असें गासै गी छूह्ता (यानी गासी इलम हासल करने दी कोशश कीती) पर असें उसी ताकतवर पैह्‌रेदारें ते शिहाबे-साक़िब (उल्का) कन्नै भरे दे दिक्खेआ ॥9॥

وَّاَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ ؕ فَمَنْ يَّسْتَمِعِ الْاٰنَ يَجِدْ لَهٗ شِهَابًا رَّصَدًا ۙ﴿۱۰﴾

ते अस (पैह्‌लें) उस च (गासी गल्लां) सुनने आस्तै बौंह्‌दे होंदे हे पर हून जो कोई (गासी गल्लां) सुनने दी कोशश करदा ऐ तां ओह् इक (बिनाश-कारी) लोरें आह्‌ले नखत्तर गी अपनी घात[2] च दिखदा ऐ (यानी लोरें आह्‌ले नखत्तर च अपने आपै गी घिरे दा मसूस करदा ऐ) ॥10॥

1. उंदे यहूदी होने दा सबूत पवित्तर क़ुर्‌आन च मिलदा ऐ। क़ुर्‌आन दसदा ऐ जे जिसलै यूसुफ़ दा काल होई गेआ तां उसी मन्नने आह्‌लें गलाया जे हून अग्गड़ताईं कोई रसूल नेईं औग। इस थाह्‌र बी जिन्नें दे मूंहा उस्सै अकीदे गी दुर्‌हाया गेदा ऐ जे तुस विश्वास करदे हे जे भविक्ख च अल्लाह कुसैगी रसूल नियुक्त नेईं करग, की जे ख़ातमुन्नबिय्यीन दा अवतार होई चुके दा ऐ। मुसलमान इस आयत पर गौर करन ते अपने अन्जाम गी सोची लैन।

2. यानी जो शख्स इस्लाम च झूठियां गल्लां मलाना चांह्‌दा ऐ जियां जे पैह्‌लें दस्सेआ गेदा ऐ तां अल्लाह हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी बरकत कन्नै उसदी तबाही दा समान जुटाई दिंदा ऐ।

وَّ اَنَّا لَا نَدۡرِیۡۤ اَشَرٌّ اُرِیۡدَ بِمَنۡ فِی الۡاَرۡضِ اَمۡ اَرَادَ بِہِمۡ رَبُّہُمۡ رَشَدًا ۙ﴿١١﴾

ते अस नेईं जानदे जे इस औने आह्ले राहें धरती च बास करने आह्ले लोकें आस्तै कुसै अज़ाब दा फैसला कीता गेदा ऐ। जां उंदे आस्तै उंदे रब्ब नै हदायत देने दा फैसला कीते दा ऐ ॥ 11 ॥

وَّ اَنَّا مِنَّا الصّٰلِحُوۡنَ وَ مِنَّا دُوۡنَ ذٰلِکَ ؕ کُنَّا طَرَآئِقَ قِدَدًا ۙ﴿١٢﴾

ते साढ़े बिच्चा किश नेक लोक बी हैन ते किश इसदे खलाफ (उलट) बी हैन। अस बक्ख-बक्ख रस्तें पर जा करने आं ॥ 12 ॥

وَّ اَنَّا ظَنَنَّاۤ اَنۡ لَّنۡ نُّعۡجِزَ اللّٰہَ فِی الۡاَرۡضِ وَ لَنۡ نُّعۡجِزَہٗ ہَرَبًا ۙ﴿١٣﴾

ते अस भरोसा करदे हे जे अस दुनियां च अल्लाह गी नकाम नेईं बनाई सकदे ते नां अस उसी दौड़-भज्ज करियै नकाम बनाई सकने आं ॥ 13 ॥

وَّ اَنَّا لَمَّا سَمِعۡنَا الۡہُدٰۤی اٰمَنَّا بِہٖ ؕ فَمَنۡ یُّؤۡمِنۡۢ بِرَبِّہٖ فَلَا یَخَافُ بَخۡسًا وَّ لَا رَہَقًا ۙ﴿١٤﴾

ते असें ते जिसलै हदायत दी गल्ल सुनी, उस पर ईमान लेई आए ते जो शख्स अपने रब्ब पर ईमान आह्नदा ऐ तां ओह् नां कुसै नुकसान शा डरदा ऐ ते नां कुसै जुलम शा डरदा ऐ ॥ 14 ॥

وَّ اَنَّا مِنَّا الۡمُسۡلِمُوۡنَ وَ مِنَّا الۡقٰسِطُوۡنَ ؕ فَمَنۡ اَسۡلَمَ فَاُولٰٓئِکَ تَحَرَّوۡا رَشَدًا ﴿١٥﴾

ते साढ़े चा किश फरमांबरदार न ते किश जालम बी हैन ते जो कोई फरमांबरदार बनदा ऐ, ऊऐ हदायत दा चाह्बान होंदा ऐ ॥ 15 ॥

وَ اَمَّا الۡقٰسِطُوۡنَ فَکَانُوۡا لِجَہَنَّمَ حَطَبًا ۙ﴿١٦﴾

ते जो जुलम करदे न, ऊऐ ज्हन्नम दा बालन बनदे न ॥ 16 ॥

وَّ اَنۡ لَّوِ اسۡتَقَامُوۡا عَلَی الطَّرِیۡقَۃِ لَاَسۡقَیۡنٰہُمۡ مَّآءً غَدَقًا ﴿١٧﴾

ते (हे पैगंबर! मैं फैसला करी रक्खे दा ऐ जे) जेकर एह् (मक्का बासी काफर) साढ़े दस्से दे रस्ते पर चली पौंदे तां अस उनेंगी मन-चाह्या पानी पलैंदे ॥ 17 ॥

لِّنَفۡتِنَہُمۡ فِیۡہِ ؕ وَ مَنۡ یُّعۡرِضۡ عَنۡ ذِکۡرِ رَبِّہٖ یَسۡلُکۡہُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٨﴾

तां जे ओह्दे राहें उंदी अजमैश करचै ते जो बी शख्स अपने रब्ब दे जिकर शा मूंह् फेरदा ऐ ओह् (खुदा) उसी ऐसे अज़ाब दे रस्ते पर चलांदा ऐ जेह्का बधदा गै जंदा ऐ (ते

उनें ऊऐ रस्ता अखत्यार कीता/अपनाया ऐ) ॥ 18 ॥

وَّ اَنَّ الْمَسٰجِدَ لِلّٰهِ فَلَا تَدْعُوْا مَعَ اللّٰهِ اَحَدًا ﴿١٩﴾

ते असें एह् बी फैसला कीता हा जे मसजदां म्हेशां अल्लाह दी गै मलकीत बनाई दित्तियां जान। इस आस्तै हे लोको! तुस उंदे च उसदे सिवा कुसैगी नेईं पुकारो ॥ 19 ॥

وَّ اَنَّهٗ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللّٰهِ يَدْعُوْهُ كَادُوْا يَكُوْنُوْنَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿٢٠﴾ ع

ते असेंगी लब्भा करदा ऐ जे जिसलै अल्लाह दा बंदा (हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व.) उसी पुकारने आस्तै खड़ोंदा ऐ तां एह् (मक्का बासी) ओह्दे पर झपटा मारियै आई पौंदे न ॥ 20 ॥ (रुकू 1/11)

قُلْ اِنَّمَاۤ اَدْعُوْا رَبِّيْ وَلَاۤ اُشْرِكُ بِهٖۤ اَحَدًا ﴿٢١﴾

तूं गलाई दे जे अ'ऊं ते सिर्फ अपने रब्ब गी बुलान्ना आं ते कुसै गी उसदा शरीक नेईं बनांदा ॥ 21 ॥

قُلْ اِنِّيْ لَاۤ اَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَّلَا رَشَدًا ﴿٢٢﴾

ते एह् बी गलाई दे जे तुसेंगी किसै किसमै दा नुकसान पुजाने जां हदायत देने दी मेरे च ताकत नेईं ॥ 22 ॥

قُلْ اِنِّيْ لَنْ يُّجِيْرَنِيْ مِنَ اللّٰهِ اَحَدٌ ۙ وَّلَنْ اَجِدَ مِنْ دُوْنِهٖ مُلْتَحَدًا ﴿٢٣﴾

(बल्के एह् बी) आखी दे (जे जेकर अल्लाह मेरे पर अज़ाब नाज़ल करै तां) मिगी अल्लाह दे अज़ाब थमां बचाने आह्ला कोई नेईं ते उसी छोड़ियै मेरे आस्तै कोई होर ठकाना नेईं ऐ ॥ 23 ॥

اِلَّا بَلٰغًا مِّنَ اللّٰهِ وَرِسٰلٰتِهٖ ؕ وَمَنْ يَّعْصِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ فَاِنَّ لَهٗ نَارَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَاۤ اَبَدًا ﴿٢٤﴾

मेरा कम्म ते सिर्फ एह् ऐ जे अल्लाह दी गल्ल ते ओह्दा सनेहा पुजाई देआं, ते जो लोक अल्लाह ते उसदे रसूल दी गल्ल नेईं मनदे, उनेंगी दोज़ख/नरक मिलदा ऐ, ओह् ओह्दे च चिरै तगर बास करदे रौंह्गन ॥ 24 ॥

حَتّٰۤى اِذَا رَاَوْا مَا يُوْعَدُوْنَ فَسَيَعْلَمُوْنَ

हां! जिसलै ओह् बा'यदे आह्ले अज़ाब गी दिक्खी लैंगन तां समझी जांगन (जे उंदा ते हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दा मुकाबला

مَنْ اَضْعَفُ نَاصِرًا وَّ اَقَلُّ عَدَدًا ﴿٢٥﴾

सामनै रखदे होई) मदद्गार दे स्हाबें कु'न कमजोर ऐ, ते तैदाद दे स्हाबें कु'न घट्ट[1] ऐ ॥ 25 ॥

قُلْ اِنْ اَدْرِيْٓ اَقَرِيْبٌ مَّا تُوْعَدُوْنَ اَمْ يَجْعَلُ لَهٗ رَبِّيْٓ اَمَدًا ﴿٢٦﴾

तूं आखी दे जे अ'ऊं नेईं जानदा जे थुआड़ी बा'यदे आह्ली घड़ी लागै ऐ, जां अल्लाह ओह्दे आस्तै कोई लम्मी अबधी निश्चत करग ॥ 26 ॥

عٰلِمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلٰى غَيْبِهٖٓ اَحَدًا ﴿٢٧﴾

ग़ैब दा जानने आह्ला ऊऐ ऐ, ओह् अपने ग़ैब पर कुसैगी समर्थवान नेईं करदा/बनांदा ॥ 27 ॥

اِلَّا مَنِ ارْتَضٰى مِنْ رَّسُوْلٍ فَاِنَّهٗ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهٖ رَصَدًا ﴿٢٨﴾

सिवाए ऐसे रसूल दे जिसगी ओह् इस कम्मै आस्तै पसंद[2] करी लैंदा ऐ ते इस रसूल दी एह् शान ऐ जे इसदे अग्गें बी ते इसदे पिच्छें बी संरक्षक (फ्हाजती) फ़रिश्तें दा दल चलदा ऐ ॥ 28 ॥

لِّيَعْلَمَ اَنْ قَدْ اَبْلَغُوْا رِسٰلٰتِ رَبِّهِمْ وَاَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَاَحْصٰى كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ﴿٢٩﴾ ع ٢/١٢

तां जे अल्लाह समझी लै जे उनें रसूलें अपने रब्ब दे सनेह् गी लोकें तक पुजाई दित्ता ऐ ते जे किश उंदे कश ऐ उसी घेरे च रखदा ऐ ते हर चीजै गी गिनियै रखदा ऐ ॥ 29 ॥ (रुकू 2/12)

---

1. *यानी फैसले दा समां औने पर हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे अनुयायियें दी गिनतरी बधी जाग ते मुन्करें दी गिनतरी घटी जाग, जियां जे असल च होआ बी। एह् इक बौहत बड्डी भविक्खवाणी ही जो अपने समे पर पूरी होई। खास करियै जिसलै एह् दिक्खेआ जा जे एह् सूर: मक्की ऐ। जिसलै मुसलमान कमजोर ते थोढ़े हे।*
2. *यानी ओह् उसी मती मातरा च ग़ैब दा इलम बख्शदा ऐ।*

सूरः अल्-मुज़्ज़म्मिल

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां इक्की आयतां ते दो रुकू न।

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ۝١

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै पढ़ना जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 1 ॥

يٰۤاَيُّهَا الۡمُزَّمِّلُ ۝٢

हे चादर च लपटोए दे! (अल्लाह दी रैह्मत दा इंतजार करने आह्ले!) ॥ 2 ॥

قُمِ الَّيۡلَ اِلَّا قَلِيۡلًا ۝٣

रातीं गी उट्ठी-उट्ठियै अबादत कर, जेह्दे नै साढ़ा मकसद एह् ऐ जे रातीं दा ज्यादा हिस्सा अबादत च गजारा कर ॥ 3 ॥

نِّصۡفَهٗۤ اَوِ انۡقُصۡ مِنۡهُ قَلِيۡلًا ۝٤

यानी उस दा अद्धा[1] हिस्सा जां अद्धे शा किश घट्ट करी दे ॥ 4 ॥

اَوۡ زِدۡ عَلَيۡهِ وَرَتِّلِ الۡقُرۡاٰنَ تَرۡتِيۡلًا ۝٥

जां उस पर किश होर बधाई दे ते क़ुर्आन गी मिट्ठी अवाजै च पढ़ा कर ॥ 5 ॥

اِنَّا سَنُلۡقِيۡ عَلَيۡكَ قَوۡلًا ثَقِيۡلًا ۝٦

अस तेरे पर इक ऐसा कलाम उतारने आह्ले आं जो (जिम्मेदारी दे स्हाबें) बड़ा बोझल/भारा ऐ ॥ 6 ॥

اِنَّ نَاشِئَةَ الَّيۡلِ هِىَ اَشَدُّ وَطۡاً وَّاَقۡوَمُ قِيۡلًا ۝٧

रातीं बेलै उट्ठना मनें गी लताड़ने दा सारें शा कामयाब नुसखा ऐ ते रातीं जागने आह्लें गी सच्च[2] दी बी आदत पेई जंदी ऐ ॥ 7 ॥

---

1. *किश रातीं बड़ियां घट्ट होंदियां न। उंदे च सेहत गी नजर च रखदे होई सिर्फ थोढ़े चिरै आस्तै जागेआ जंदा ऐ, पर फरमांदा ऐ जे जिसलै दिन-रात बराबर होन तां राती दा अद्धा हिस्सा जागा करो ते अद्धा हिस्सा सौआ करो ते जिसलै रातीं लम्मियां होन तां ज्यादा चिर जागा करो ते थोढ़ा चिर सौआ करो ते जिसलै जागो तां उसलै क़ुर्आन पढ़ा करो।*
2. *यानी अबादत दी ब'जा करी उसदी रुहानियत कामिल होई जंदी ऐ ते ओह् झूठ शा प्रहेज करन लगी पौंदा ऐ।*

اِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيْلًا ۝٨

तुगी दिनें बेलै मते हारे कम्म[1] होंदे न ॥ 8 ॥

وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ اِلَيْهِ تَبْتِيْلًا ۝٩

ते चाही दा ऐ जे तूं अपने रब्ब दियें सिफतें गी याद करा कर ते उस्सै कन्नै दिल ला करा कर ॥ 9 ॥

رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيْلًا ۝١٠

ओह् पूरब दा बी रब्ब ऐ ते पच्छम दा बी रब्ब ऐ। उस दे सिवा कोई उपास्य नेईं। इस आस्तै उसी गै अपना कारसाज बनाऽ ॥ 10 ॥

وَاصْبِرْ عَلٰى مَا يَقُوْلُوْنَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيْلًا ۝١١

ते जे किश ओह् (तेरे बरोधी) आखदे न उस पर सबर कर ते अच्छा ब्यहार करदे होई उंदे शा अलग्ग होई जा ॥ 11 ॥

وَذَرْنِيْ وَالْمُكَذِّبِيْنَ اُولِي النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيْلًا ۝١٢

ते नैमत आह्ले (मालदार) मुन्करें गी ते मिगी इक्कला छोड़ी दे ते तूं उनेंगी किश ढिल्ल दे (ते उंदी तौले तबाही आस्तै दुआऽ नेईं करा कर, अ'ऊं आपूं गै उनेंगी तबाह् करी देग्गा) ॥ 12 ॥

اِنَّ لَدَيْنَآ اَنْكَالًا وَّجَحِيْمًا ۝١٣

साढ़े कश बक्ख-बक्ख किसमें दियां बेड़ियां ते नरक न ॥ 13 ॥

وَّطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَّعَذَابًا اَلِيْمًا ۝١٤

ते ऐसा भोजन बी ऐ जो गले च फसदा ऐ ते दर्दनाक अज़ाब बी ऐ ॥ 14 ॥

يَوْمَ تَرْجُفُ الْاَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيْبًا مَّهِيْلًا ۝١٥

जिस दिन धरती ते प्हाड़ कंबगन ते प्हाड़ ऐसे टिब्बें आंगर होई जांगन जो अपने-आप फिस्सी जंदे न (उस रोज ओह् अज़ाब औग) ॥ 15 ॥

اِنَّآ اَرْسَلْنَآ اِلَيْكُمْ رَسُوْلًا ۙ شَاهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَآ اَرْسَلْنَآ اِلٰى فِرْعَوْنَ رَسُوْلًا ۝١٦

हे लोको! असें थुआड़े कश इक ऐसा रसूल भेजे दा ऐ जो तुंदे पर नगरान ऐ, इयै नेहा जनेहा फ़िरऔन कश रसूल भेजेआ हा ॥ 16 ॥

1. रातीं गी अबादत करने दा हुकम असें इस आस्तै दित्ता ऐ जे दिनें लोक मिलदे रौंह्दे न ते अपनी दुन्याबी जरूरतां पेश करदे रौंह्दे न जां धार्मक सुआल पुछदे रौंह्दे न।

فَعَصٰى فِرْعَوْنُ الرَّسُوْلَ فَاَخَذْنٰهُ اَخْذًا وَّبِيْلًا ﴿١٧﴾

फी फ़िरऔन नै उस रसूल दी ना-फरमानी कीती ही, ते असें उसी इक बिपता आह्ले अज़ाब कन्नै पकड़ी लैता हा ॥ 17 ॥

فَكَيْفَ تَتَّقُوْنَ اِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَّجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيْبًا ﴿١٨﴾

ते दस्सो तां! जेकर तुसें उस ध्याड़े दा इन्कार कीता, जो जुआन्नें गी बुड्ढा बनाई दिंदा ऐ तां तुस किस चाल्ली (अज़ाब शा) सुरक्षत रौह्गे ॥ 18 ॥

السَّمَآءُ مُنْفَطِرٌۢ بِهٖ ؕ كَانَ وَعْدُهٗ مَفْعُوْلًا ﴿١٩﴾

गास आपूं गै उस अज़ाब कन्नै फटी जाने आह्ला ऐ। एह् उस (खुदा) दा बा'यदा ऐ जो पूरा होइयै रौह्ग ॥ 19 ॥

اِنَّ هٰذِهٖ تَذْكِرَةٌ ۚ فَمَنْ شَآءَ اتَّخَذَ اِلٰى رَبِّهٖ سَبِيْلًا ﴿٢٠﴾

एह् (क़ुरआन) इक नसीह्त ऐ। इस आस्तै जो चाह् अपने रब्ब कश जाने दा रस्ता अखत्यार करी लै ॥ 20 ॥ (रुकू 1/13)

اِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ اَنَّكَ تَقُوْمُ اَدْنٰى مِنْ ثُلُثَيِ الَّيْلِ وَنِصْفَهٗ وَثُلُثَهٗ وَطَآئِفَةٌ مِّنَ الَّذِيْنَ مَعَكَ ؕ وَاللّٰهُ يُقَدِّرُ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ ؕ عَلِمَ اَنْ لَّنْ تُحْصُوْهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ فَاقْرَءُوْا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْاٰنِ ؕ عَلِمَ اَنْ سَيَكُوْنُ مِنْكُمْ مَّرْضٰى ۙ وَاٰخَرُوْنَ يَضْرِبُوْنَ فِي الْاَرْضِ يَبْتَغُوْنَ مِنْ فَضْلِ اللّٰهِ ۙ وَاٰخَرُوْنَ يُقَاتِلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۖ فَاقْرَءُوْا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ ۙ وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ وَاَقْرِضُوا اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا ؕ وَمَا تُقَدِّمُوْا

तेरा रब्ब जानदा ऐ जे तूं रातीं दे दो-तिहाई हिस्से शा किश घट्ट चिर नमाज़ आस्तै खड़ोते दा रौह्न्ना ऐं ते कदें-कदें अद्धे हिस्से बराबर ते कदें इक-तिहाई दे बराबर ते इस्सै चाल्ली तेरे किश साथी बी ते अल्लाह रातीं ते दिनैं गी घटांदा-बधांदा रौंह्दा ऐ। अल्लाह जानदा ऐ जे तुस नमाज दे समे दा पूरी चाल्ली अंदाजा नेईं लाई सकदे। इस आस्तै उसनै थुआड़े पर रैह्म कीता ऐ। इस आस्तै चाही दा ऐ जे क़ुर्आन चा जिन्ना होई सकै तुस रातीं बेलै पढ़ी लै करा करो। अल्लाह जानदा ऐ जे तुंदे चा किश रोगी बी होंगन ते किश बपार दे सिलसले च सफ़रै पर बी निकलङन ते किश लोक अल्लाह दे रस्ते पर जिहाद करन बी निकलङन। इस आस्तै (अस बगैरा हद्दबंदी दे गलान्ने आं जे)क़ुर्आन चा जिन्ना होई सकै पढ़ी लै करा करो ते नमाजां शरतें दे मताबक अदा करा करो ते जकात देआ

لِاَنْفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوْهُ عِنْدَ اللّٰهِ هُوَ خَيْرًا وَّ اَعْظَمَ اَجْرًا ؕ وَاسْتَغْفِرُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝٢١

करो ते अल्लाह गी खुश करने आस्तै अपने धनै दा इक खास हिस्सा कड्ढियै बक्ख करी देआ करो ते जो भलाई बी तुस अपने आस्तै अग्गें भेजगे ओ। तुस उसी अल्लाह कश पाई (हासल करी) लैगे ओ। ओह् बेह्तर नतीजा कड्ढने आह्ला ते ज्यादा शा ज्यादा अजर (बदला) देने आह्ला ऐ ते अल्लाह शा माफी मंगा करो। अल्लाह बौह्त माफ करने आह्ला (ते) बे-हद रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 21 ॥ (रुकू 2/14)

सूरः अल्-मुद्दस्सिर

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां सतुंजा आयतां ते दो रुकू न।

अ'ऊं अल्लाह दा नां ऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥	بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ ①
हे बरसाती कोट पाइयै खड़ोने आह्ले[1] ॥2॥	یٰۤاَیُّہَا الۡمُدَّثِّرُ ②
खड़ोई जा ते दूर-दूर जाइयै लोकें गी सोह्गा कर ॥3॥	قُمۡ فَاَنۡذِرۡ ③
ते अपने रब्ब दी बड़ेआई ब्यान कर ॥4॥	وَ رَبَّکَ فَکَبِّرۡ ④
ते अपने कश रौह्ने आह्ले (नेड़में) लोकें गी पवित्तर कर ॥5॥	وَ ثِیَابَکَ فَطَہِّرۡ ⑤
ते शिर्क गी मटाई दे ॥6॥	وَ الرُّجۡزَ فَاہۡجُرۡ ⑥
ते इस नीत कन्नै परोपकार नेईं कर जे इसदे बदले च तुगी मुगता (मता) मिलग ॥7॥	وَ لَا تَمۡنُنۡ تَسۡتَکۡثِرُ ⑦
ते (बुजदिली शा नेईं बल्के) अपने रब्ब गी खुश करने आस्तै सबर शा कम्म लै ॥8॥	وَ لِرَبِّکَ فَاصۡبِرۡ ⑧

1. मूल शब्द 'मुद्दस्सिर' दा सधारण अर्थ कंबलै दी बुक्कल मारने आह्ला होंदा ऐ। इस अर्थ दे अलावा शब्दकोश च (i) घोड़े कश खड़ोने आह्ला ते जो हुकम मिलदे गै टपाकी मारियै घोड़े पर सुआर होई जा ते (ii) कप्पड़े पाइयै त्यार होई जाने आह्ला बी न पर 'दिसार' उस कप्पड़े गी आखदे न जो कुर्ते बगैरा दे उप्पर पाया जा। (अक़्रब) इस आस्तै अनुवाद च 'असें कोट पाइयै खड़ोने आह्ला' अर्थ लैते दा ऐ।

فَاِذَا نُقِرَ فِی النَّاقُوْرِ ۙ﴿٩﴾

ते जिसलै बिगल[1] बजाया जाग ॥ 9 ॥

فَذٰلِكَ یَوْمَىِٕذٍ یَّوْمٌ عَسِیْرٌ ۙ﴿١٠﴾

तां एह् दिन इक सख्त दिन होग ॥ 10 ॥

عَلَی الْكٰفِرِیْنَ غَیْرُ یَسِیْرٍ ﴿١١﴾

(ओह् दिन) काफरें आस्तै कदें बी असान नेईं होग ॥ 11 ॥

ذَرْنِیْ وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِیْدًا ۙ﴿١٢﴾

(हे रसूल!) मिगी ते उसगी जिसी मैं असहाय पैदा कीता हा, इक्कले छोड़ी दे ॥ 12 ॥

وَّجَعَلْتُ لَهٗ مَالًا مَّمْدُوْدًا ۙ﴿١٣﴾

ते मैं ओह्दे आस्तै बड़ा धन पैदा (किट्ठा) कीते दा ऐ ॥ 13 ॥

وَّبَنِیْنَ شُهُوْدًا ۙ﴿١٤﴾

ते ऐसी उलाद बी जो हर बेलै ओह्दे अग्गें-पिच्छें फिरदी ही ॥ 14 ॥

وَّمَهَّدْتُّ لَهٗ تَمْهِیْدًا ۙ﴿١٥﴾

ते मैं ओह्दे आस्तै त्रक्की दे नेकां साधन जुटाए हे ॥ 15 ॥

ثُمَّ یَطْمَعُ اَنْ اَزِیْدَ ۙ﴿١٦﴾

फी बी ओह् एह् लालच करदा ऐ जे अ'ऊं उसी एह्दे शा ज्यादा देआं ॥ 16 ॥

كَلَّا ؕ اِنَّهٗ كَانَ لِاٰیٰتِنَا عَنِیْدًا ؕ﴿١٧﴾

सुनो! ओह् मेरी आयतें दा दुश्मन हा ॥ 17 ॥

سَاُرْهِقُهٗ صَعُوْدًا ؕ﴿١٨﴾

इस आस्तै अ'ऊं बी उसी इक ऐसे अज़ाब च पाई देंग जो हर बेलै बधदा गै जाग ॥ 18 ॥

اِنَّهٗ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ۙ﴿١٩﴾

उसनै (मेरी आयतें गी सुनेआ ते उंदे पर) बिचार कीता ते अंदाजा लाया ॥ 19 ॥

فَقُتِلَ كَیْفَ قَدَّرَ ۙ﴿٢٠﴾

ते ओह् हलाक होई जा। उसनै कैसा गलत अंदाजा लाया ॥ 20 ॥

ثُمَّ قُتِلَ كَیْفَ قَدَّرَ ۙ﴿٢١﴾

अस फी गलान्ने आं ओह् हलाक होई जा, उसनै कैसा गलत अंदाजा लाया ॥ 21 ॥

1. *सेना गी किट्ठा करने आस्तै बिगल बजाया जंदा ऐ। इस थाह्रै पर उपमा दे रूपै च बिगल दा जिकर कीता गेदा ऐ। जे इक दिन मुन्करें गी किट्ठे करियै हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व दे सामनै पेश कीता जाग ते जेकर हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. उनेंगी माफ करी देंगन। पर एह् दिन मुन्करें लेई बड़ा सख्त होग, ह्यकी जे ओह् सारी उमर एह् आखदे रेह् हे जे अस जीती जागे ते ओह् हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. गी इक अनुभवहीन बच्चा आखदे होंदे हे, पर जिसलै इस अनुभव हीन बच्चे नै मक्का जीती लैता ते मुन्कर इसदे सामनै पेश होए ते उस कशा माफी दी सूचना सुनने आस्तै मजबूर होए, तां हर शख्स समझी सकदा ऐ जे उंदे आस्तै ओह् समां किन्ना कठोर होग।*

ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢٢﴾

उसनै फी बिचार कीता ॥ 22 ॥

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٣﴾

फी उसनै त्रिभड़ी चाढ़ी ते मूंह् बनाई लैता ॥ 23 ॥

ثُمَّ اَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿٢٤﴾

फी पिट्ठ फेरी लैती ते घमंड शा कम्म लैता ॥ 24 ॥

فَقَالَ اِنْ هٰذَآ اِلَّا سِحْرٌ يُّؤْثَرُ ﴿٢٥﴾

ते गलाया जे एह् ते इक झूठ ऐ जो पैह्ले लोकें दी नकल कीती गेदी ऐ ॥ 25 ॥

اِنْ هٰذَآ اِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٦﴾

एह् इक इन्सानी कलाम (मनुक्खी वाणी) ऐ ॥ 26 ॥

سَاُصْلِيْهِ سَقَرَ ﴿٢٧﴾

अस उस (शख्स) गी नरकै च सुटगे ॥ 27 ॥

وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا سَقَرُ ﴿٢٨﴾

ते तुगी केह् पता जे सक़र (नरक) केह् चीज ऐ ॥ 28 ॥

لَا تُبْقِيْ وَلَا تَذَرُ ﴿٢٩﴾

ओह् (नरक) किश बी बाकी नेईं रौह्न दिंदा ते अज़ाब पुजाने दा कोई ढंग नेईं छोड़दा ॥ 29 ॥

لَوَّاحَةٌ لِّلْبَشَرِ ﴿٣٠﴾

ओह् खल्लड़ी गी जाली दिंदा ऐ ॥ 30 ॥

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣١﴾

ओह्दे पर उन्नी दरोगे नियुक्त न ॥ 31 ॥

وَمَا جَعَلْنَآ اَصْحٰبَ النَّارِ اِلَّا مَلٰٓئِكَةً ۙ وَّمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ اِلَّا فِتْنَةً لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا ۙ لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ وَيَزْدَادَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِيْمَانًا وَّلَا يَرْتَابَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ وَالْمُؤْمِنُوْنَ ۙ وَلِيَقُوْلَ الَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ وَّالْكٰفِرُوْنَ مَاذَآ اَرَادَ اللّٰهُ بِهٰذَا مَثَلًا ۭ كَذٰلِكَ يُضِلُّ اللّٰهُ مَنْ

ते असें नरकै दे दरोगे सिर्फ फरिश्तें[1] चा नियुक्त कीते दे न ते उंदी गिनती सिर्फ मुन्करें दी अजमैश दे रूपै च दस्सी दी ऐ ते इसदा नतीजा एह् होग जे कताबा आह्लें गी यकीन होई जाग ते मोमिनें दे ईमान च बाधा होग ते नां ते कताबा आह्ले शक्क करङन ते नां गै मोमिन! नतीजा एह् होग जे जिंदे दिलें च रोग ऐ ओह् ते दूए मुन्कर गलांगन जे एह् गल्ल आखने कन्नै अल्लाह दी केह् मनशा ऐ? अल्लाह ऐसे गै उस शख्स गी गुमराह् करार दिंदा ऐ जेह्दे बारे च इरादा करी लैंदा ऐ, ते जिदे बारै इरादा करी लैंदा ऐ उसी हदायत देई

1. अर्थ एह् ऐ जे नरक च रक्खने दा मूल कारण ते फरिश्ते गै होंगन, की जे इन्ने लोकें गी रोकने दी शक्ति फरिश्तें च गै ऐ। हां! कदें-कदें फरिश्तें कन्नै अपनी समानता दस्सियै मनुक्ख बी उंदा कम्म करन लगी पौंगन।

يَّشَآءُ وَيَهۡدِىۡ مَنۡ يَّشَآءُ ؕ وَمَا يَعۡلَمُ جُنُوۡدَ رَبِّكَ اِلَّا هُوَ ؕ وَمَا هِىَ اِلَّا ذِكۡرٰى لِلۡبَشَرِ ﴿۳۱﴾	दिंदा ऐ ते तेरे रब्ब दे लश्करें गी सिवाए उसदे कोई नेईं जानदा ते एह् (क़ुर्आन) इन्सान आस्तै सिर्फ इक नसीह्त ऐ ॥ 32 ॥ (रुकू 1/15)
كَلَّا وَالۡقَمَرِ ﴿۳۳﴾	सुनो! अस चन्नै गी गुआही दे रूपै च पेश करने आं ॥ 33 ॥
وَالَّيۡلِ اِذۡ اَدۡبَرَ ﴿۳۴﴾	ते न्हेरे गी जिसलै ओह् पिट्ठ फेरी लैंदा ऐ ॥ 34 ॥
وَالصُّبۡحِ اِذَاۤ اَسۡفَرَ ﴿۳۵﴾	ते बडले गी जिसलै ओह् रोशन होई जंदा ऐ ॥ 35 ॥
اِنَّهَا لَاِحۡدَى الۡكُبَرِ ﴿۳۶﴾	जे एह् (सात जिसदा जिकर कीता गेदा ऐ) बौह्त बड्डी-बड्डी चीजें चा इक ऐ ॥ 36 ॥
نَذِيۡرًا لِّلۡبَشَرِ ﴿۳۷﴾	इन्सान गी डराने आह्ली ऐ ॥ 37 ॥
لِمَنۡ شَآءَ مِنۡكُمۡ اَنۡ يَّتَقَدَّمَ اَوۡ يَتَاَخَّرَ ﴿۳۸﴾	उस (इन्सान) गी जो चांह्दा ऐ जे कोई ऐसी नेकी करै जो अगलै ज्हान उसदे कम्म आवै जां कुसै बुराई शा पिच्छें हटी जा जिसदी उसी आदत पेई चुकी दी ऐ ॥ 38 ॥
كُلُّ نَفۡسٍ بِمَا كَسَبَتۡ رَهِيۡنَةٌ ﴿۳۹﴾	हर जान (इन्सान) नै जे किश कीते दा ऐ ओह् उसदे बदले च रैह्न (यानी बंधक) ऐ ॥ 39 ॥
اِلَّاۤ اَصۡحٰبَ الۡيَمِيۡنِ ﴿۴۰﴾	सिवाए सज्जे पासे आह्ले लोकें दे ॥ 40 ॥
فِىۡ جَنّٰتٍ ؕ يَتَسَآءَلُوۡنَ ﴿۴۱﴾	जे ओह् सुर्गें च होंगन ॥ 41 ॥
عَنِ الۡمُجۡرِمِيۡنَ ﴿۴۲﴾	ते मुलजमें गी सुआल करङन ॥ 42 ॥
مَا سَلَكَكُمۡ فِىۡ سَقَرَ ﴿۴۳﴾	जे तुसेंगी केह्ड़ी चीज नरकै पासै लेई गेई ऐ? ॥ 43 ॥
قَالُوۡا لَمۡ نَكُ مِنَ الۡمُصَلِّيۡنَ ﴿۴۴﴾	ओह् जवाब देंगन, अस नमाजां नथे पढ़दे होंदे ॥ 44 ॥

وَلَمْ نَكُ نُطْعِمُ الْمِسْكِيْنَ ﴿٤٥﴾	ते अस बे-स्हारें गी खाना नथे खलांदे होंदे ॥ 45 ॥
وَكُنَّا نَخُوْضُ مَعَ الْخَآئِضِيْنَ ﴿٤٦﴾	ते बकवासी लोकें कन्नै मिलियै बकवास (फजूल गल्लां) करदे होंदे हे ॥ 46 ॥
وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوْمِ الدِّيْنِ ﴿٤٧﴾	ते अस बदला मिलने दे दिनै दा इन्कार करदे होंदे हे ॥ 47 ॥
حَتّٰٓى اَتٰىنَا الْيَقِيْنُ ﴿٤٨﴾	इत्थें तक जे असेंगी मौत आई गेई ॥ 48 ॥
فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشّٰفِعِيْنَ ﴿٤٩﴾	इस आस्तै ऐसे लोकें गी सफारश करने आह्लें दी सफारश फायदा नेईं देग ॥ 49 ॥
فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكِرَةِ مُعْرِضِيْنَ ﴿٥٠﴾	इनें लोकें गी केह् होई गेदा ऐ जे नसीह्त शा इस चाल्ली मूंह् फेरदे न ॥ 50 ॥
كَاَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَنْفِرَةٌ ﴿٥١﴾	आखो जे ओह् डरे दे गधे होन ॥ 51 ॥
فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥٢﴾	जो शेरै गी दिक्खियै नस्से होन ॥ 52 ॥
بَلْ يُرِيْدُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ اَنْ يُّؤْتٰى صُحُفًا مُّنَشَّرَةً ﴿٥٣﴾	सच्च एह् ऐ जे उंदे चा हर शख्स चांह्दा ऐ जे उसदे हत्थै च खु'ल्ली कताब दित्ती जा ॥ 53 ॥
كَلَّا ؕ بَلْ لَّا يَخَافُوْنَ الْاٰخِرَةَ ﴿٥٤﴾	एह् मेद पूरी होने आह्ली नेईं बल्के सच्च एह् ऐ जे ओह् आखरत शा नेईं डरदे ॥ 54 ॥
كَلَّآ اِنَّهٗ تَذْكِرَةٌ ﴿٥٥﴾	सुनो ! एह् कलाम इक नसीह्त ऐ ॥ 55 ॥
فَمَنْ شَآءَ ذَكَرَهٗ ﴿٥٦﴾	इस आस्तै जो चाह् ओह् इस शा नसीह्त हासल करै ॥ 56 ॥
وَمَا يَذْكُرُوْنَ اِلَّآ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ ؕ هُوَ اَهْلُ التَّقْوٰى وَاَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ﴿٥٧﴾ ع	ते मुन्कर लोक अल्लाह दे इरादे बगैर कदें बी नसीह्त हासल नेईं करडन (ते एह् कोई बधीक गल्ल बी नेईं की जे) ओह् (अल्लाह) संयम बी दिंदा ऐ ते माफी बी दिंदा ऐ ॥ 57 ॥ (रुकू 2/16)

سُوْرَةُ الْقِيَامَةِ مَكِّيَّةٌ وَّ هِيَ مَعَ الْبَسْمَلَةِ اِحْدٰى وَ اَرْبَعُوْنَ اٰيَةً وَّ رُكُوْعَانِ

सूरः अल्-क़ियामत

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां अगताली आयतां ते दो रुकू न।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

لَآ اُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيٰمَةِ ②

अ'ऊं क्यामत दे समे दी कसम खन्नां (यानी उसी गुआही दे रूपै च पेश करना) ॥2॥

وَلَآ اُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ③

ते अ'ऊं लानत-मलानत करने आह्ली जान गी बी गुआही दे रूपै च पेश करना ॥3॥

اَيَحْسَبُ الْاِنْسَانُ اَلَّنْ نَّجْمَعَ عِظَامَهٗ ④

क्या मनुक्ख एह् सोचदा ऐ जे अस उस दियां हड्डियां किट्ठियां नेईं करगे? ॥4॥

بَلٰى قٰدِرِيْنَ عَلٰٓى اَنْ نُّسَوِّيَ بَنَانَهٗ ⑤

नेईं, नेईं! अस ते एह्दे पर समर्थ रक्खने आं जे उसदे इक-इक जोड़ गी परतियै बनाई देगे ॥5॥

بَلْ يُرِيْدُ الْاِنْسَانُ لِيَفْجُرَ اَمَامَهٗ ⑥

असलीयत एह् ऐ जे इन्सान चांह्दा ऐ जे ओह् अग्गें आस्तै (भविक्ख च) बी दूशत ते बुरे कम्में च पेदा र'वै ॥6॥

يَسْـَٔلُ اَيَّانَ يَوْمُ الْقِيٰمَةِ ⑦

ओह् पुछदा रौंह्दा ऐ जे क्यामत दा दिन कदूं होग? ॥7॥

فَاِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ⑧

इस आस्तै जिसलै अक्खीं पथराई जांगन ॥8॥

وَخَسَفَ الْقَمَرُ ⑨

ते चन्नै गी ग्रैह्न लग्गी जाग ॥9॥

ते सूरजै ते चन्नै दौनीं गी किट्ठे[1] करी दित्ता जाग ॥ 10 ॥	وَجُمِعَ الشَّمۡسُ وَالۡقَمَرُ ۙ﴿۱۰﴾
उस बेलै इन्सान गलाग, हून अ'ऊं नस्सियै कुत्थें जाई सकना ॥ 11 ॥	يَقُوۡلُ الۡاِنۡسَانُ يَوۡمَئِذٍ اَيۡنَ الۡمَفَرُّ ﴿۱۱﴾
सुनो! अज्ज अज़ाब शा बचने दी कोई ज'गा नेईं ॥ 12 ॥	كَلَّا لَا وَزَرَ ؕ﴿۱۲﴾
पर उस रोज तेरे रब्ब कश ठकाना होग ॥ 13 ॥	اِلٰى رَبِّكَ يَوۡمَئِذِ اۨلۡمُسۡتَقَرُّ ؕ﴿۱۳﴾
उस रोज इन्सान गी आखरी खबर दित्ती जाग, उनें कम्में दी जो उस नथे करने चाही दे, पर उसनै करी दित्ते ते उनें कम्में दी बी जो उस करने चाही दे हे, पर उसनै नेईं कीते ॥ 14 ॥	يُنَبَّؤُا الۡاِنۡسَانُ يَوۡمَئِذٍۢ بِمَا قَدَّمَ وَاَخَّرَ ؕ﴿۱۴﴾
असलीयत एह् ऐ जे इन्सान अपने-आपै गी चंगी चाल्ली दिक्खा करदा ऐ ते जानदा ऐ जे ओह् किन्ने पानी च ऐ ॥ 15 ॥	بَلِ الۡاِنۡسَانُ عَلٰى نَفۡسِهٖ بَصِيۡرَةٌ ۙ﴿۱۵﴾
भामें ओह् मूंह् जबानी किन्नी गै सफाई पेश करै ॥ 16 ॥	وَّلَوۡ اَلۡقٰى مَعَاذِيۡرَهٗ ؕ﴿۱۶﴾
(हे नबी!) तूं अपनी जबान नेईं ल्हाऽ[2] (खोह्ल) तां जे एह् क़ुर्आन तौले नाज़ल होई जा ॥ 17 ॥	لَا تُحَرِّكۡ بِهٖ لِسَانَكَ لِتَعۡجَلَ بِهٖ ؕ﴿۱۷﴾
इस गी किट्ठा करना बी साढ़े जिम्मै ऐ ते इसगी दुनियां दे सामनै सुनाना बी (साढ़े जिम्मै ऐ) ॥ 18 ॥	اِنَّ عَلَيۡنَا جَمۡعَهٗ وَقُرۡاٰنَهٗ ۚ﴿۱۸﴾
इस आस्तै जिसलै अस इसी पढ़ी लै करचै तां साढ़े पढ़ने दे बा'द तूं बी पढ़ी लै कर ॥ 19 ॥	فَاِذَا قَرَاۡنٰهُ فَاتَّبِعۡ قُرۡاٰنَهٗ ۚ﴿۱۹﴾

1. *एह् आखरी जमान्ने (कलयुग) च जाह्र होने आह्ली इक म्हत्तवपूर्ण भविक्खवाणी पासै संकेत ऐ जे रमज़ान दे म्हीन्नै सूरजै ते चन्नै गी ग्रैह्न लग्गग।*

2. *मतलब एह् ऐ जे क़ुर्आन दे तौले नाज़ल होने दी दुआऽ नेईं कर, की जे एह् अल्लाह दा इक अटल निजम ऐ ते एह् होई गै नेईं सकदा जे समां आई जा ते खुदा उसी नाज़ल नेईं करै।*

ثُمَّ اِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهٗ ۝٢٠

ते एह् बी साढ़ा फर्ज ऐ जे अस इसी तेरी जबान राहें लोकें गी खोह्लियै सुनाचै ॥ 20 ॥

كَلَّا بَلْ تُحِبُّوْنَ الْعَاجِلَةَ ۝٢١

सुनो! तुस तौली मिलने आह्ली नैमत गी पसंद करदे ओ ॥ 21 ॥

وَتَذَرُوْنَ الْاٰخِرَةَ ۝٢٢

ते बा'द च औने आह्ली नैमत पासै ध्यान नेईं दिंदे ॥ 22 ॥

وُجُوْهٌ يَّوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ ۝٢٣

उस रोज किश लोक खुश-खुश होंगन ॥ 23 ॥

اِلٰى رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ۝٢٤

अपने रब्ब पासै ध्यान लाई बैठे दे होंगन ॥ 24 ॥

وَوُجُوْهٌ يَّوْمَئِذٍۭ بَاسِرَةٌ ۝٢٥

ते किश लोक उस रोज मूंह् बनाई बैठे दे होंगन ॥ 25 ॥

تَظُنُّ اَنْ يُّفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ۝٢٦

की जे ओह् सोचा करदे होंगन जे उंदे कन्नै ओह् सलूक कीता जाग, जेह्दे कन्नै लक्कै दे मनके तगर त्रुट्टी जांगन ॥ 26 ॥

كَلَّآ اِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ۝٢٧

सुनो ! जिसलै जान (प्राण) संघै तक पुज्जी जा ॥ 27 ॥

وَقِيْلَ مَنْ ٜ رَاقٍ ۝٢٨

ते गलाया जा जे अज्ज कोई है जो दम-दुआऽ (फांडा-फूकर) करियै उसी अच्छा (ठीक) करी देऐ? ॥ 28 ॥

وَّظَنَّ اَنَّهُ الْفِرَاقُ ۝٢٩

ते हर कोई यकीन करी लै जे हून जुदाई दी घड़ी आई गेई ऐ ॥ 29 ॥

وَالْتَفَّتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ۝٣٠

ते मौती दी घड़ी आई जा ॥ 30 ॥

اِلٰى رَبِّكَ يَوْمَئِذِ الْمَسَاقُ ۝٣١ ع

उस रोज तेरे रब्ब कश गै जाना होग ॥ 31 ॥ (रुकू 1/17)

فَلَا صَدَّقَ وَلَا صَلّٰى ۝٣٢

इस आस्तै केह् होआ जे ऐसे शख्स नै नां ते सदका (दान) दित्ता ते नां नमाज़ पढ़ी ॥ 32 ॥

وَلٰكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلّٰى ۝٣٣

बल्के (सचाई गी) झुठलांदा रेहा ते (उस शा) पिट्ठ फेरी लैती ॥ 33 ॥

(ते उस दे बा'द शर्मिंदा होने दे बजाऽ) अपने घरै-आह्लें कश फखर कन्नै आकड़े दा उठी गेआ ॥ 34 ॥	ثُمَّ ذَهَبَ اِلٰٓى اَهۡلِهٖ يَتَمَطّٰى ؕ ۳۴
(हे मनुक्ख!) तेरा सत्यानाश होऐ ॥ 35 ॥	اَوۡلٰى لَكَ فَاَوۡلٰى ۙ ۳۵
फी (अस गलान्ने आं जे) तेरा सत्यानाश होऐ ॥ 36 ॥	ثُمَّ اَوۡلٰى لَكَ فَاَوۡلٰى ؕ ۳۶
क्या इन्सान एह् समझदा ऐ जे उसी बे-लगाम छोड़ी दित्ता जाग? ॥ 37 ॥	اَيَحۡسَبُ الۡاِنۡسَانُ اَنۡ يُّتۡرَكَ سُدًى ؕ ۳۷
क्या ओह् कुसै बेलै पानी दा इक तोपा नथा जो अपनी स्हेई ज'गा सुट्टेआ गेआ? ॥ 38 ॥	اَلَمۡ يَكُ نُطۡفَةً مِّنۡ مَّنِىٍّ يُّمۡنٰى ۙ ۳۸
फी ओह् चिमटने आह्ला लोथड़ा बनी गेआ। फी उस (खुदा) नै उसी इक होर शकल च ढालेआ ते खीर च उसी पूरा करी दित्ता ॥ 39 ॥	ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوّٰى ۙ ۳۹
ते उसी जोड़ा-जोड़ा करियै बनाया यानी नर ते मादा दी शकली च ॥ 40 ॥	فَجَعَلَ مِنۡهُ الزَّوۡجَيۡنِ الذَّكَرَ وَالۡاُنۡثٰى ؕ ۴۰
क्या एह् (खुदा) इस गल्ला च समर्थ नेईं ऐ जे मुड़दे गी फी जींदा करी देऐ ॥ 41 ॥ (रुकू 2/18)	اَلَيۡسَ ذٰلِكَ بِقٰدِرٍ عَلٰٓى اَنۡ يُّحۡـىِۦَ الۡمَوۡتٰى ۴۱ ع

سُوْرَةُ الدَّهْرِ مَكِّيَّةٌ وَّ هِىَ مَعَ الْبَسْمَلَةِ اثْنَتَانِ وَ ثَلَاثُوْنَ اٰيَةً وَّ رُكُوْعَانِ

सूरः अल्-दहर

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां बत्तरी आयतां ते दो रुकू न।

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①
क्या इन्सान पर ओह् घड़ी नेईं आई जिसलै जे ओह् किश बी नेईं हा, ते उसदे कम्में गी कोई याद नथा करदा? ॥2॥	هَلْ اَتٰى عَلَى الْاِنْسَانِ حِيْنٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْـًٔا مَّذْكُوْرًا ②
असें इन्सान गी इक ऐसे बीरज शा पैदा कीते दा ऐ जेह्दे च बक्ख-बक्ख ताकतां मिली दियां हियां तां जे अस उसदी अजमैश करचै फी असें उसी बौह्त सुनने आह्ला (ते) दिक्खने आह्ला बनाई दित्ता ॥3॥	اِنَّا خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ اَمْشَاجٍ ۖ نَّبْتَلِيْهِ فَجَعَلْنٰهُ سَمِيْعًا بَصِيْرًا ③
असें उसी उसदी परिस्थिति दे मताबक रस्ता दस्सी दित्ता यानी भाएं ओह् शुकर करै ते भाएं ना-फरमान होई जा ॥4॥	اِنَّا هَدَيْنٰهُ السَّبِيْلَ اِمَّا شَاكِرًا وَّ اِمَّا كَفُوْرًا ④
असें मुन्करें आस्तै जंजीरां (संगल) ते तौक (लड्डन) ते ज्हन्नम त्यार करी रक्खे दे न ॥5॥	اِنَّا اَعْتَدْنَا لِلْكٰفِرِيْنَ سَلٰسِلَاۡ وَ اَغْلٰلًا وَّ سَعِيْرًا ⑤
खुदा दे नेक बंदे ऐसे प्याले पींगन, जिंदे च कपूर दा गुण मलाया गेदा होग ॥6॥	اِنَّ الْاَبْرَارَ يَشْرَبُوْنَ مِنْ كَاْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُوْرًا ⑥

एह् (कपूर)[1] इक चश्मा होग जेह्दे चा अल्लाह दे बंदे पींगन ओह् कोशश[2] करियै उस चश्मे गी धरती पाड़ियै कढदे न ॥ 7 ॥	عَيْنًا يَّشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللّٰهِ يُفَجِّرُوْنَهَا تَفْجِيْرًا ۝٧
ओह् अपनी मनौतां पूरियां करदे न ते उस दिनै शा डरदे न जिस दिनै दी बुराई सारे संसार च फैली दी होग ॥ 8 ॥	يُوْفُوْنَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُوْنَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهٗ مُسْتَطِيْرًا ۝٨
ते उस (खुदा) दे प्रेम कारण बे-स्हारा, गरीब, जतीम ते बंदी लोकें गी खाना खलांदे न ॥ 9 ॥	وَيُطْعِمُوْنَ الطَّعَامَ عَلٰى حُبِّهٖ مِسْكِيْنًا وَّيَتِيْمًا وَّاَسِيْرًا ۝٩
ते गलांदे जंदे न जे हे लोको ! अस तुसेंगी सिर्फ अल्लाह दी खुशी आस्तै खाना खलान्ने आं नां अस तुंदे शा कोई अजर मंगने आं ते नां थुआड़ा शुकर चाह्न्ने आं ॥ 10 ॥	اِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللّٰهِ لَا نُرِيْدُ مِنْكُمْ جَزَآءً وَّلَا شُكُوْرًا ۝١٠
ते अपने रब्ब शा उस ध्याड़ै दा भै खन्ने आं, जिस रोज लोकें दा डरै मारे मूंह् बिगड़े दा होग ते त्रिउढियां चढ़ी दियां होंगन ॥ 11 ॥	اِنَّا نَخَافُ مِنْ رَّبِّنَا يَوْمًا عَبُوْسًا قَمْطَرِيْرًا ۝١١
इस आस्तै अल्लाह उनेंगी उस दिन दी हानी शा बचाग ते उनेंगी तरो-ताजगी ते खुशी प्रदान करग ॥ 12 ॥	فَوَقٰهُمُ اللّٰهُ شَرَّ ذٰلِكَ الْيَوْمِ وَلَقّٰهُمْ نَضْرَةً وَّسُرُوْرًا ۝١٢
ते उनें लोकें दे नेकियें पर कायम रौह्ने दी ब'जा करी उनेंगी (रौह्ने आस्तै) बाग ते (लाने आस्तै) रेशम प्रदान करग ॥ 13 ॥	وَجَزٰىهُمْ بِمَا صَبَرُوْا جَنَّةً وَّحَرِيْرًا ۝١٣
ओह् उस बागै च सिंहासनें पर तकिये रक्खियै बैठे दे होंगन, नां ते उस बागै च चिलचलैंदी गरमी दिखङन ते नां मारू ठंढ ॥ 14 ॥	مُّتَّكِـِٕيْنَ فِيْهَا عَلَى الْاَرَآئِكِ لَا يَرَوْنَ فِيْهَا شَمْسًا وَّلَا زَمْهَرِيْرًا ۝١٤

1. ओह् स्रोत (चश्मा) जेह्दे च कपूर दा गुण होग ओह्दा नांऽ बी कपूर होग यानी ओह् बुरी भावनाएं गी ठंढा करी देग।

2. ओह् चश्मा उंदे कर्में दी ब'जा करी बगाया जाग।

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلٰلُهَا وَذُلِّلَتْ قُطُوْفُهَا تَذْلِيْلًا ﴿١٥﴾

ते उस बागै दी छाया उंदे पर झुकी दी होग ते उसदे फल उंदे लागै करी दित्ते जांगन ॥ 15 ॥

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِاٰنِيَةٍ مِّنْ فِضَّةٍ وَّاَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيْرَا۠ ﴿١٦﴾

ते चांदी दे भांडे ते लोटे ते ऐसी सराहियां (लेइयै) जो शीशे दियां होंगन, उंदे कश बार-बार औंगन ॥ 16 ॥

قَوَارِيْرَا۠ مِنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوْهَا تَقْدِيْرًا ﴿١٧﴾

एह् जाह्‌रा तौर शीशे[1] दे लब्भने आह्‌ले भांडे असल च चांदी दे होंगन, जिनें गी खुदा दे फरिश्ते अपनी कामिल कला कन्नै बनांगन (इत्थें तक जे ओह् शीशे आंगर चमकन लगी पौंगन) ॥ 17 ॥

وَيُسْقَوْنَ فِيْهَا كَاْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيْلًا ﴿١٨﴾

ते मोमिनें गी उंदे (उनें सुर्गें) च ऐसे गलासें च पानी पलैया जाग जिंदे च सुंढ मलाई दी होग ॥ 18 ॥

عَيْنًا فِيْهَا تُسَمّٰى سَلْسَبِيْلًا ﴿١٩﴾

(ते) उस (सुर्ग) च सल्सबील[2] नांऽ दा बी इक चश्मा होग (जेह्‌दे चा मोमिन पींगन) ॥ 19 ॥

وَيَطُوْفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُوْنَ ۚ اِذَا رَاَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنْثُوْرًا ﴿٢٠﴾

ते उंदे कश म्हेशां सेवा करने आह्‌ले जुआन गभरू बार-बार हाजर होंदे रौंह्‌गन, जिसलै तूं उनें सेवकें गी दिखगा तां उंदे बारै च समझगा जे ओह् खिल्लरे दे मोती न ॥ 20 ॥

وَاِذَا رَاَيْتَ ثَمَّ رَاَيْتَ نَعِيْمًا وَّمُلْكًا كَبِيْرًا ﴿٢١﴾

ते जिसलै तूं उनेंगी दिखगा तां उंदी ज'गा पर इक बौह्‌त बड्डी नैमत ते बड्डी बादशाह्‌त नजरी औग ॥ 21 ॥

عٰلِيَهُمْ ثِيَابُ سُنْدُسٍ خُضْرٌ وَّاِسْتَبْرَقٌ ۡ وَّحُلُّوْٓا اَسَاوِرَ مِنْ فِضَّةٍ ۚ وَسَقٰىهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُوْرًا ﴿٢٢﴾

उंदे (सुर्गबासियें) उप्पर बरीक सब्ज रेशम दे कप्पड़े होंगन ते उस्सै चाल्ली मुट्टे रेशम दे बी ते उनेंगी चांदी दे कंगन पुआए जांगन ते उंदा रब्ब उनेंगी पवित्तर करने आह्‌ली शराब पलैग ॥ 22 ॥

1. ओह् भांडे शीशे दे नेईं होंगन बल्के ओह् बड़े कोमल होंगन ते शीशे आंगर साफ होंगन, जिंदे च मूंह् लब्भग।

2. एह् इक उपमा ऐ।

(ते गलाया जाग जे हे सुर्ग बासियो!) एह् बदला थुआड़े आस्तै निश्चत ऐ ते थुआड़ी कोशश गी आदर दी नगाह् कन्नै दिक्खेआ गेआ ऐ ॥ 23 ॥ (रुकू 1/19)

اِنَّ هٰذَا كَانَ لَكُمْ جَزَآءً وَّكَانَ سَعْيُكُمْ مَّشْكُوْرًا ﴿٢٢﴾

असें तेरे पर क़ुर्आन थोढ़ा-थोढ़ा करियै नाज़ल कीता ऐ ॥ 24 ॥

اِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْاٰنَ تَنْزِيْلًا ﴿٢٣﴾

इस आस्तै अपने रब्ब दे आदेश पर डटे दा रौह्। ते लोकें चा गुनाह्गारें ते ना-शुकरें दी आज्ञा दा पालन नेईं कर ॥ 25 ॥

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ اٰثِمًا اَوْ كَفُوْرًا ﴿٢٤﴾

ते अपने रब्ब गी संञा-भ्यागा याद करा कर ॥ 26 ॥

وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَّاَصِيْلًا ﴿٢٥﴾

ते रातीं बेलै बी उसदे अग्गें सजदा करा कर ते रातीं चिरै तगर उसदी स्तुति करा कर ॥ 27 ॥

وَمِنَ الَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهٗ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيْلًا ﴿٢٦﴾

एह् लोक संसारक इनाम पंसद करदे न ते अपने पिच्छें इक भ्यंकर ध्याड़े गी छोड़ी जंदे न ॥ 28 ॥

اِنَّ هٰۤؤُلَآءِ يُحِبُّوْنَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُوْنَ وَرَآءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيْلًا ﴿٢٧﴾

असें गै उनेंगी पैदा कीते दा ऐ ते उंदे जोड़ मजबूत बनाए दे न ते जिसलै अस चाह्गे उंदे आंगर होर मख़्लूक़ पैदा करियै उंदी ज'गा खडेरी देगे ॥ 29 ॥

نَحْنُ خَلَقْنٰهُمْ وَشَدَدْنَاۤ اَسْرَهُمْ ۚ وَاِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَاۤ اَمْثَالَهُمْ تَبْدِيْلًا ﴿٢٨﴾

एह् इक नसीह्त ऐ। इस आस्तै जो चाह् ओह् अपने रब्ब कश पुजाने आह्ला रस्ता अखत्यार करी लै ॥ 30 ॥

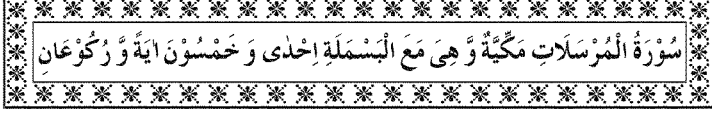
اِنَّ هٰذِهٖ تَذْكِرَةٌ ۚ فَمَنْ شَآءَ اتَّخَذَ اِلٰى رَبِّهٖ سَبِيْلًا ﴿٢٩﴾

ते तुस अल्लाह दी मरजी दे बगैर ऐसा नेईं करी सकदे की जे अल्लाह बौह्त इलम आह्ला (ते) बड़ी हिक्मत[1] आह्ला ऐ ॥ 31 ॥

وَمَا تَشَآءُوْنَ اِلَّاۤ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿٣٠﴾

ओह् जिसी पसंद करी लैंदा ऐ, अपनी रैह्मत च दाखल करी लैंदा ऐ। ते जालमें आस्तै ते उसने दर्दनाक अज़ाब निश्चत करी गै रक्खे दा ऐ ॥ 32 ॥ (रुकू 2/20)

يُّدْخِلُ مَنْ يَّشَآءُ فِيْ رَحْمَتِهٖ ؕ وَالظّٰلِمِيْنَ اَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿٣١﴾

1. ते एह् ममकन नेईं जे उसदा इलम कुसै शख्स गी सच्चे रस्तै पाने दे लायक समझै ते उसी गुमराह् होन देऐ।

सूरः अल्-मुर्सलात

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां कुंजा आयतां ते दो रुकू न।

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥	بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ ۝١
अ'ऊं शहादत दे तौरा पर उनें हस्तियें[1] गी पेश करना जो पैह्लें आस्ता-आस्ता चलाइयां जंदियां न ॥2॥	وَالۡمُرۡسَلٰتِ عُرۡفًا ۝٢
फी ओह् तेजी[2] कन्नै चलन लगदियां न ॥3॥	فَالۡعٰصِفٰتِ عَصۡفًا ۝٣
ते अ'ऊं दुनियां च फलाई[3] देने आह्ली हस्तियें गी बी शहादत दे तौरा पर पेश करना ॥4॥	وَّالنّٰشِرٰتِ نَشۡرًا ۝٤
ते सच्च ते झूठ[4] च फर्क करी देने आह्ली हस्तियें गी ॥5॥	فَالۡفٰرِقٰتِ فَرۡقًا ۝٥
ते खुदा दा कलाम सुनने आह्ली हस्तियें गी ॥6॥	فَالۡمُلۡقِیٰتِ ذِکۡرًا ۝٦

1. *इस आयत च उनें घोड़ें गी ते उनें सहाबा गी जो घोड़ें पर सुआर होंदे हे गुआही दे रूपै च पेश कीता ऐ जे अल्लाह उनेंगी सदाचार दे प्रचार आस्तै बल्लें-बल्लें संसार च फलाग, की जे मूल शब्द 'मुर्सलात' दा इयै अर्थ ऐ।*
2. *यानी पैह्लें सहाबा बल्लें-बल्लें संसार च फैलडन, पर फी ओह् शक्तिशाली होंदे जांगन ते उंदी त्रक्की तेज गति कन्नै होंदी जाग।*
3. *इस आयत च बी सहाबा दा बर्णन ऐ जे ओह् आखर च इस्लाम धर्म गी संसार च फलाई देंगन।*
4. *इस आयत च बी सहाबा दा जिकर कीता गेदा ऐ ते ओह् आखर सच्च ते झूठ च जाह्रा-बाह्रा फर्क करियै दस्सी देंगन।*

عُذْرًا اَوْ نُذْرًا ۙ﴿٧﴾

इस मकसद कन्नै बी जे लोकें पर प्रमाण सिद्ध होई जा। ते इस मकसद कन्नै बी जे लोकें गी सोह्गा करी दित्ता जा ॥ 7 ॥

اِنَّمَا تُوْعَدُوْنَ لَوَاقِعٌ ؕ﴿٨﴾

तुंदे कन्नै जिस गल्ला दा बा'यदा कीता जंदा ऐ, ओह् पूरी होइयै रौह्ग ॥ 8 ॥

فَاِذَا النُّجُوْمُ طُمِسَتْ ۙ﴿٩﴾

ते जिसलै नखत्तर[1] मंद (मद्धम) पेई जांगन ॥ 9 ॥

وَاِذَا السَّمَآءُ فُرِجَتْ ۙ﴿١٠﴾

ते गासै च सुराख[2] होई जांगन ॥ 10 ॥

وَاِذَا الْجِبَالُ نُسِفَتْ ۙ﴿١١﴾

ते जिसलै प्हाड़[3] डुआई दित्ते जांगन ॥ 11 ॥

وَاِذَا الرُّسُلُ اُقِّتَتْ ؕ﴿١٢﴾

ते जिसलै सारे रसूल[4] अपने निश्चत समे पर ल्यांह्दे जांगन ॥ 12 ॥

لِاَیِّ یَوْمٍ اُجِّلَتْ ؕ﴿١٣﴾

(ते लोकें गी गलाया जाग जे) एह् गल्ल कुस दिनै आस्तै नियुक्त कीती गेदी ही? ॥ 13 ॥

لِیَوْمِ الْفَصْلِ ۚ﴿١٤﴾

(इक) फैसला करने आह्ले दिनै आस्तै ॥ 14 ॥

وَمَاۤ اَدْرٰىكَ مَا یَوْمُ الْفَصْلِ ؕ﴿١٥﴾

ते तुगी केह् पता ऐ जे फैसला करने आह्ला दिन केह् ऐ? ॥ 15 ॥

وَیْلٌ یَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِیْنَ ﴿١٦﴾

उस रोज झुठलाने आह्लें पर तबाही औग (इस च कोई बी शक्क नेईं) ॥ 16 ॥

اَلَمْ نُهْلِكِ الْاَوَّلِیْنَ ؕ﴿١٧﴾

क्या असें पैह्ली कौमें गी हलाक नेईं कीता? ॥ 17 ॥

---

1. *यानी पंडत ते ज्ञानी लोक बिगड़ी जांगन।*
2. *यानी इल्हाम दा सिलसला परतियै शुरू होई जाग।*
3. *यानी दुनियां दे बादशाह् बी तबाह् करी दित्ते जांगन।*
4. *यानी इक ऐसे सुधारक दा अवतार होग जिसी सारे नबियें दे नांऽ दित्ते जांगन। यानी उसदे बारै हज़रत मूसा, ईसा, कृष्ण, रामचन्द्र ते बुद्ध बगैरा सब दियां भविक्खवाणियां होंगन। इस्सै चाल्ली बा'द दे बलियें (भगतें) दियां, जियां हज़रत इमाम अहमद सरहिंदी शरीफ़ आह्ले ते निअमतुल्लाह बली बगैरा।*

ثُمَّ نُتۡبِعُهُمُ الۡاٰخِرِيۡنَ ۞١٨

फी केह् अस उंदे बा'द औने आह्‌ली कौमें गी उंदे पिच्छें[1] नेईं चलागे? (आखर एह् बक्खरा सलूक की होग) ॥ 18 ॥

كَذٰلِكَ نَفۡعَلُ بِالۡمُجۡرِمِيۡنَ ۞١٩

अस मुलजमें कन्नै ऐसा गै सलूक (बरताऽ) करने होन्ने आं[2] ॥ 19 ॥

وَيۡلٌ يَّوۡمَئِذٍ لِّلۡمُكَذِّبِيۡنَ ۞٢٠

उस रोज झुठलाने आह्‌लें पर तबाही औग (इस च कोई बी शक्क नेईं) ॥ 20 ॥

اَلَمۡ نَخۡلُقْكُّمۡ مِّنۡ مَّآءٍ مَّهِيۡنٍ ۞٢١

ते अस उनेंगी आखगे जे क्या असें तुसेंगी इक जलील (तुच्छ) पानी (यानी बीरज) कन्नै पैदा नेईं कीता? ॥ 21 ॥

فَجَعَلۡنٰهُ فِىۡ قَرَارٍ مَّكِيۡنٍ ۞٢٢

ते फी उसी इक ऐसी ज'गा (यानी मां दी कुक्खै च) रक्खी दित्ता जो उसी स्हेई मैह्‌नें च सुरक्षत रक्खने दे काबल ही ॥ 22 ॥

اِلٰى قَدَرٍ مَّعۡلُوۡمٍ ۞٢٣

ते जिन्ना चिर उस बीरज गी कुक्खै च रक्खना मनासब हा, असें उन्ना चिर उसी कुक्खै च रक्खेआ ॥ 23 ॥

فَقَدَرۡنَا ۖ فَنِعۡمَ الۡقٰدِرُوۡنَ ۞٢٤

ते असें इक अंदाजा निश्चत[3] कीता, ते अस कैसा अच्छा अंदाजा निश्चत करने आह्‌ले आं ॥ 24 ॥

وَيۡلٌ يَّوۡمَئِذٍ لِّلۡمُكَذِّبِيۡنَ ۞٢٥

उस रोज झुठलाने आह्‌लें पर तबाही औग (इस च कोई बी शक्क नेईं) ॥ 25 ॥

اَلَمۡ نَجۡعَلِ الۡاَرۡضَ كِفَاتًا ۞٢٦

क्या असें धरती गी समेटने आह्‌ला नेईं बनाया[4] ॥ 26 ॥

---

1. *यानी उंदी बी तबाही कीती जाग ते उंदे कन्नै अनोखा ब्यहार नेईं होग।*
2. *यानि इतिहास दसदा ऐ जे पापियें कन्नै ऐसा गै ब्यहार होंदा आया ऐ। फी केह् ब'जा ऐ जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे समै पापियें कन्नै ऐसा सलूक नेईं होग।*
3. *इस दा अर्थ एह् ऐ जे हर बच्चे आस्तै कोई बक्खरा कनून नेईं होंदा बल्के असें उस आस्तै कुदरती तौरा पर इक अंदाजा निश्चत करी दित्ता ऐ ते जदूं दी दुनियां पैदा होई दी ऐ, उस्सै अंदाजे मताबक कम्म होंदा आवा करदा ऐ यानी बक्ख-बक्ख किसमै दे प्राणी पूरी उत्पत्ति आस्तै बक्ख-बक्ख समे (म्हीन्ने) तगर अपनी-अपनी मामें दे ढिड्डें च रौंह्‌दे न।*
4. *यानी जींदे प्राणी धरती पर बसदे न ते मरे दे ओह्‌दे च दब्बी दित्ते जंदे न ते उंदी सुआह् उसदे दरेआएं च प्रवाही दित्ती जंदी ऐ।*

जींदे ते मोदे दौनें गी समेटने आह्ली? ॥ 27 ॥	اَحۡيَآءً وَّاَمۡوَاتًا ؕ﴿۲۷﴾
ते असें इस च उच्चे प्हाड़ बनाए न ते (इसदे नतीजे च) तुसेंगी (मती मातरा च) मिट्ठा[1] पानी पलैया ऐ ॥ 28 ॥	وَّجَعَلۡنَا فِيۡهَا رَوَاسِىَ شٰمِخٰتٍ وَّاَسۡقَيۡنٰكُمۡ مَّآءً فُرَاتًا ؕ﴿۲۸﴾
उस दिन झुठलाने आह्लें पर तबाही औग (इस च कोई शक्क नेईं) ॥ 29 ॥	وَيۡلٌ يَّوۡمَئِذٍ لِّلۡمُكَذِّبِيۡنَ ﴿۲۹﴾
(अस उनेंगी आखगे जे) जिस चीजै गी तुस झुठलांदे हे, उस्सै कश जाओ ॥ 30 ॥	اِنۡطَلِقُوۡۤا اِلٰى مَا كُنۡتُمۡ بِهٖ تُكَذِّبُوۡنَ ۚ﴿۳۰﴾
यानी उस छाया कश जाओ, जिसदे त्रै पैह्लू[2] न ॥ 31 ॥	اِنۡطَلِقُوۡۤا اِلٰى ظِلٍّ ذِىۡ ثَلٰثِ شُعَبٍ ۙ﴿۳۱﴾
नां ते ओह् छाया दिंदा ऐ ते नां गरमी शा बचांदा ऐ ॥ 32 ॥	لَّا ظَلِيۡلٍ وَّلَا يُغۡنِىۡ مِنَ اللَّهَبِ ؕ﴿۳۲﴾
बल्के ओह् इन्ने उच्चे शोले (लोरे) सुटदा (भड़कांदा)ऐ जो किले दे बराबर होंदे न ॥ 33 ॥	اِنَّهَا تَرۡمِىۡ بِشَرَرٍ كَالۡقَصۡرِ ۚ﴿۳۳﴾
इन्ने उच्चे जे आखो ओह् बड्डे ज्हाजें गी ब'न्नने दे पीले रंगै दे रस्से सेही होंदे न ॥ 34 ॥	كَاَنَّهٗ جِمٰلَتٌ صُفۡرٌ ؕ﴿۳۴﴾
उस रोज झुठलाने आह्लें दी तबाही होग (इस च कोई शक्क नेईं) ॥ 35 ॥	وَيۡلٌ يَّوۡمَئِذٍ لِّلۡمُكَذِّبِيۡنَ ﴿۳۵﴾
एह् ऐसा दिन होग (जिस दिन पापी अपनी मरजी कन्नै) बोल्ली नेईं सकङन ॥ 36 ॥	هٰذَا يَوۡمُ لَا يَنۡطِقُوۡنَ ۙ﴿۳۶﴾

1. *असें संसार च आध्यात्मक ते संसारक हस्तियें दे आदमी पैदा कीते ते संसारक ते आध्यात्मक पानी जो अत्त मिट्ठा होंदा ऐ उनें रुहानी विभूतियें ते समाजक नेतें राहें लोकें गी पलैया यानी रुहानी लोक इल्हाम सुनाई-सुनाई उंदी रुहानी प्यास शांत करदे न ते संसारक लोक नैह्रें ते ट्यूबबैलें राहें उंदे तक मिट्ठा पानी पुजांदे न।*
2. *यानी आखरी युग च इस्लाम धर्म गी नेईं मन्नने आह्लें दी पनाह् ऐसी होग जो असल च पनाह् नेईं खुआग बल्के कश्ट भोगने दा मूजब बनग।*

وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُوْنَ ﴿٣٧﴾

ते उनेंगी (खुदा पासेआ बी बोलने दी) अजाजत नेईं दित्ती जाग जे ओह् कोई शकायत/ब्हान्ना करी सकन[1] ॥ 37 ॥

وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٣٨﴾

उस दिन झुठलाने आह्लें पर तबाही औग (इस च कोई बी शक्क नेईं) ॥ 38 ॥

هٰذَا يَوْمُ الْفَصْلِ ۚ جَمَعْنٰكُمْ وَالْاَوَّلِيْنَ ﴿٣٩﴾

एह् फैसले दा दिन होग जेह्दे च असें-तुसेंगी ते पैह्ली कौमें गी बी किट्ठा करी देंगन ॥ 39 ॥

فَاِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيْدُوْنِ ﴿٤٠﴾

इस आस्तै जेकर थुआड़े कश उपाऽ है तां उस उपाऽ गी मेरे खलाफ बरतो ॥ 40 ॥

وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٤١﴾ ع

उस रोज झुठलाने आह्लें पर तबाही औग (इस च कोई बी शक्क नेईं) ॥ 41 ॥ (रुकू 1/21)

اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ ظِلٰلٍ وَّعُيُوْنٍ ﴿٤٢﴾

उस रोज संयमी सच्चें गै छामैं ते चश्मैं आह्ले थाह्रें पर होंगन ॥ 42 ॥

وَّفَوَاكِهَ مِمَّا يَشْتَهُوْنَ ﴿٤٣﴾

ते अपने मन-पसंद फलें च (घिरे दे) होंगन (जो उंदी मरजी दे मताबक उनेंगी मिलङन) ॥ 43 ॥

كُلُوْا وَاشْرَبُوْا هَنِيْٓـًٔا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٤٤﴾

ते उनेंगी गलाया जाग जे दिलै गी भाने आह्ले मेवे खाओ ते साफ पानी पिय्यो, एह् थुआड़े कर्में दा फल ऐ ॥ 44 ॥

اِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٤٥﴾

अस परोपकार करने आह्लें गी इस्सै चाल्ली बदला दिन्ने होन्ने आं ॥ 45 ॥

وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٤٦﴾

उस दिन झुठलाने आह्लें पर तबाही औग (इस च कोई बी शक्क नेईं) ॥ 46 ॥

كُلُوْا وَتَمَتَّعُوْا قَلِيْلًا اِنَّكُمْ مُّجْرِمُوْنَ ﴿٤٧﴾

(अस उनेंगी गलान्ने आं जे) खाओ-पिय्यो ते इस दुनिया दा थोढ़ा-हारा लाह् लेई लैओ, तुस अपराधी ओ ॥ 47 ॥

1. *की जे उस दिन आपूं उंदे अपने अंग उंदै खलाफ गुआही देआ करदे होंगन ते कुसै दूई श्हादत दी जरूरत नेईं होग।*

وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ۝٤٨	उस रोज झुठलाने आहलें पर तबाही औग (इस च कोई बी शक्क नेईं) ॥ 48 ॥
وَإِذَا قِيْلَ لَهُمُ ارْكَعُوْا لَا يَرْكَعُوْنَ ۝٤٩	उनें लोकें पर जिनेंगी जदूं कदें गलाया जंदा ऐ जे एकेश्वरवाद पर कायम होई जाओ, तां ओह् एकेश्वरवाद पर कायम नेईं होंदे (बल्के शिर्क/अनेकेश्वरवाद पासै परतोई जंदे न/उसगी अपनांदे न) ॥ 49 ॥
وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ۝٥٠	उस रोज झुठलाने आहलें पर तबाही औग (इस च कोई बी शक्क नेईं) ॥ 50 ॥
فَبِاَيِّ حَدِيْثٍۭ بَعْدَهٗ يُؤْمِنُوْنَ ۝٥١ ع	इस आस्तै ओह् दस्सन ते सेही जे इस (कुर्आन) दे बा'द ओह् कुस कताबा पर ईमान ल्यौंगन ॥ 51 ॥ (रुकू 2/22)

सूरः अल्-नबा

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां कताली आयतां ते दो रुकू न।

बِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①	अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥
عَمَّ يَتَسَآءَلُوْنَ ②	एह् (लोक) किस (चीजै) बारै इक-दूए शा (र्हानगी नै) सुआल करा करदे न ॥2॥
عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيْمِ ③	क्या उस (फैसला करी देने आह्ले दिनै कन्नै सरबंध रक्खने आह्ले) म्हत्तवपूर्ण समाचार बारै? ॥3॥
الَّذِيْ هُمْ فِيْهِ مُخْتَلِفُوْنَ ④	जेह्दे बारै च एह् लोक (क़ुर्आन च दस्सी गेदी सचाई बारै) मतभेद रखदे न ॥4॥
كَلَّا سَيَعْلَمُوْنَ ⑤	चंगी चाल्ली याद रक्खो जे असल सचाई उंदे अकीदें (आस्थैं) दे खलाफ ऐ ते इक रोज ओह् इसी जानी लैंगन ॥5॥
ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُوْنَ ⑥	अस फी आखने आं जे गल्ल उंदे अकीदें (आस्थैं) दे खलाफ ऐ ते एह् लोक उस भविक्खवाणी गी, जेह्की इस सूरत/आयत च ब्यान कीती गेदी ऐ, जरूर जानी लैंगन ॥6॥
اَلَمْ نَجْعَلِ الْاَرْضَ مِهٰدًا ⑦	(ओह् सोचन ते सेही जे) क्या असें धरती गी बछौना नेईं बनाया? ॥7॥
وَّالْجِبَالَ اَوْتَادًا ⑧	ते प्हाड़ें गी मेखें आंगर नेईं गड्डेआ? ॥8॥

ते (एह् बी याद रक्खो जे) असें तुसें (सारे लोकें) गी जोड़ा (जोड़ा) बनाए दा ऐ ॥ 9 ॥

وَّخَلَقْنٰكُمْ اَزْوَاجًا ۙ﴿۹﴾

ते असें नींदरै गी थुआड़े अराम आस्तै बनाए दा ऐ ॥ 10 ॥

وَّجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ۙ﴿۱۰﴾

ते असें रातीं गी पड़दे दे रूपै च बनाए दा ऐ ॥ 11 ॥

وَّجَعَلْنَا الَّيْلَ لِبَاسًا ۙ﴿۱۱﴾

ते असें दिनै गी जीवन प्रकट करने दा साधन बनाए दा ऐ ॥ 12 ॥

وَّجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ۪﴿۱۲﴾

ते असें थुआड़े उप्पर सत्त (उच्चे ते) मजबूत (गास) बनाए दे न ॥ 13 ॥

وَّبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ۙ﴿۱۳﴾

ते असें इक चमकदा सूरज (बी) बनाए दा ऐ ॥ 14 ॥

وَّجَعَلْنَا سِرَاجًا وَّهَّاجًا ۪ۙ﴿۱۴﴾

ते असें घने बदलें चा मती मातरा च बगने आह्ला पानी (बी) उतारे दा ऐ ॥ 5 ॥

وَّاَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرٰتِ مَآءً ثَجَّاجًا ۙ﴿۱۵﴾

तां जे ओह्दे राहें अस अनाज ते सब्जियां कढचै ॥ 16 ॥

لِّنُخْرِجَ بِهٖ حَبًّا وَّنَبَاتًا ۙ﴿۱۶﴾

ते घने बाग (उगाचै) ॥ 17 ॥

وَّجَنّٰتٍ اَلْفَافًا ؕ﴿۱۷﴾

यकीनन एह् फैसले आह्ला ध्याड़ा इक निश्चत वक्त (पर औने आह्ला) ऐ ॥ 18 ॥

اِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيْقَاتًا ۙ﴿۱۸﴾

जिस रोज जे बिगल बजाया जाग। फी तुस टोलें दे टोल बनियै (साढ़े सामनै) औगे ॥ 19 ॥

يَّوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّوْرِ فَتَاْتُوْنَ اَفْوَاجًا ۙ﴿۱۹﴾

ते गास खोह्ली दित्ता जाग, इत्थें तक जे ओह् दरवाजे गै दरवाजे[1] होई जांगन ॥ 20 ॥

وَّفُتِحَتِ السَّمَآءُ فَكَانَتْ اَبْوَابًا ۙ﴿۲۰﴾

---

1. *यानी गासै च इन्ने नशान जाह्र होंगन आखो गासै च दरोआजे बनी गेदे न। मोमिनें आस्तै बौह्त रैह्मत नाज़ल होग ते मुन्करें आस्तै बौह्त बड्डा अज़ाब जाह्र होग।*

وَّسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢١﴾

ते प्हाड़ (अपनी ज'गा थमां) चलाए[1] जांगन, इत्थें तक जे ओह् सराब[2] (मृग तृष्णा आंगर) होई जांगन ॥ 21 ॥

اِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢٢﴾

यकीनन ज्हन्नम (उनें लोकें दी) घात च (लग्गे दा यानी घात लाइयै बलगा करदा) ऐ ॥ 22 ॥

لِّلطَّاغِيْنَ مَاٰبًا ﴿٢٣﴾

(ते) ओह् सिरफिरें आस्तै ठैह्रने दी ज'गा ऐ ॥ 23 ॥

لّٰبِثِيْنَ فِيْهَآ اَحْقَابًا ﴿٢٤﴾

ओह् उस च साल्लें तगर रौंह्गन ॥ 24 ॥

لَا يَذُوْقُوْنَ فِيْهَا بَرْدًا وَّلَا شَرَابًا ﴿٢٥﴾

(उत्थें उनें लोकें दी हालत एह् होग जे) ओह् नां ते कुसै किसमै दी ठंढक (मसूस करङन) नां कोई पीने दी चीज उनेंगी मिलग (जो उंदी प्यास बुझाई सकै) ॥ 25 ॥

اِلَّا حَمِيْمًا وَّغَسَّاقًا ﴿٢٦﴾

हां! पर अल्लाह उनेंगी खौलदा गर्म पानी ते (यख) ठंढा पानी देग ॥ 26 ॥

جَزَآءً وِّفَاقًا ﴿٢٧﴾

(इस चाल्ली उनेंगी उंदे कर्में) मताबक बदला[3] (दित्ता जाग) ॥ 27 ॥

اِنَّهُمْ كَانُوْا لَا يَرْجُوْنَ حِسَابًا ﴿٢٨﴾

ओह् यकीनन (कुसै चाल्ली दा) स्हाब लैने दा डर (अपने दिलें च) नथे रखदे ॥ 28 ॥

وَّكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا كِذَّابًا ﴿٢٩﴾

ते साढ़े नशानें गी सखती कन्नै झुठलांदे हे ॥ 29 ॥

1. *पर्वत दा मतलब-प्हाड़, राजा ते विद्वान लोक न। आयत दा भाव एह् ऐ जे-(क) पर्वतें गी डाइनामाइट कन्नै डुआइयै सिड़कां, सुरंगां, निक्के रस्ते ते मदान बनाई दित्ते जांगन। (ख) धर्म दे बरुद्ध होने आह्ले पर्वतें आंगर शासक ते उंदा शासन नश्ट करी दित्ता जाग।*
2. *मूल शब्द सराब दा अर्थ ऐ मृगतृष्णा यानी रेतू दा ओह् मदान जिस पर सूरज दियां किरणां पौने पर पानी दा भलेखा लगदा ऐ। भाव एह् ऐ जे आखरी युग च लोक राजें दे नांऽ सुनङन, पर जिसलै लागेआ दिखङन तां ओह् मृगतृष्णा आंगर लभङन की जे पूरी चाल्ली एह् साफ होई जाग जे शासन जनता दा ऐ ते राजा सिर्फ नांऽ- मातर दे गै न। जेकर इस आयत गी धार्मक व्यवस्था संबंधी समझी लैता जा तां इस दा एह् अर्थ होग जे अल्लाह अध्यात्मक ज्ञानियें ते पंडतें गी पर्वत बनाग, पर जिसलै कदें सधारण जनता धर्म दे विकास आस्तै कोशश करग ते धर्मध्वजी ते नांऽ-मातर दे विद्वान उंदे रस्ते च रोड़े अटकांगन, पर अल्लाह ऐसे धर्मध्वजी विद्वानें दे मनसूबे सफल नेईं होन देग।*
3. *यानी धर्म संबंधी गल्लें पर चलने च ओह् ठंढक यानी सुस्ती दसदे हे इसलेई उनेंगी यख ठंढा पानी दित्ता जाग, पर धर्म दे खलाफ गर्मी यानी तेजी दसदे हे इस आस्तै उनेंगी खौलदा पानी दित्ता जाग।*

وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَٰهُ كِتَٰبًا ۝٣٠

ते असें (ते) हर इक चीजै गी पूरी चाल्ली गिनी रक्खे दा ऐ ॥ 30 ॥

فَذُوقُوا فَلَن نَّزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ۝٣١ ع

इस आस्तै (अपने-अपने कर्में दे मताबक) अज़ाब चक्खो ते अस तुसेंगी (अज़ाब दे बा'द) अज़ाब गै दिंदे रौह्गे ॥ 31 ॥ (रुकू 1/1)

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ۝٣٢

यकीनन संयमियें आस्तै सफलता (निश्चत) ऐ ॥ 32 ॥

حَدَآئِقَ وَأَعْنَٰبًا ۝٣٣

(यानी) बाग ते अंगूर ॥ 33 ॥

وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا ۝٣٤

ते हानी-त्रानी जुआन यक्कियां ॥ 34 ॥

وَكَأْسًا دِهَاقًا ۝٣٥

ते छलकदे प्याले ॥ 35 ॥

لَّا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَّٰبًا ۝٣٦

नां ते ओह् उंदे (उनें सुर्गें) च फजूल गल्लां सुनडन ते नां (उंदी गल्लें गी) कदें कोई झुठलाग ॥ 36 ॥

جَزَآءً مِّن رَّبِّكَ عَطَآءً حِسَابًا ۝٣٧

उनेंगी तेरे रब्ब पासेआ ऐसा बदला दित्ता जाग, जो उंदी हालत दे मताबक इनाम होग ॥ 37 ॥

رَّبِّ السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَٰنِ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ۝٣٨

(तेरे उस रब्ब पासेआ जो)गासें, धरती ते इनें दौनीं दे बश्कार जे किश ऐ उंदा सारें दा रब्ब ऐ (ते) बे-हद कर्म करने आह्ला ऐ। ओह् उस दे हजूर च (बिना अजाजत) गल्ल करने (कुसकने) दी ताकत नेईं रखडन ॥ 38 ॥

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَٰٓئِكَةُ صَفًّا لَّا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَٰنُ وَقَالَ صَوَابًا ۝٣٩

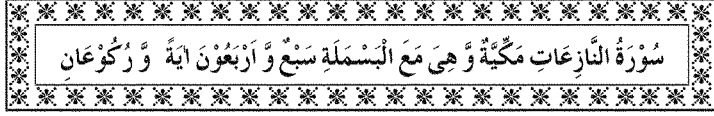
(एह् उस रोज होग) जिस रोज कामिल रूह् ते फरिश्ते रींघ ब'न्नियै खड़ोंगन (ते) ओह् गल्ल नेईं करी सकडन सिवाए उसदे जिसी रहमान (खुदा) नै अजाजत दित्ती दी होग (ते ऐसा शख्स सिर्फ मनासब ते) ठीक-ठीक गल्ल करग ॥ 39 ॥

ذٰلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ ۚ فَمَنْ شَآءَ اتَّخَذَ اِلٰى رَبِّهٖ مَاٰبًا ﴿۴۰﴾

एह् दिन आइयै रौह्ने आह्ला ऐ इस आस्तै (तुंदे चा) जो (शख़्स) चाह् अपने रब्ब कश (अपना) ठकाना बनाई लै ॥40॥

اِنَّآ اَنْذَرْنٰكُمْ عَذَابًا قَرِيْبًا ۚۖ يَّوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدٰهُ وَيَقُوْلُ الْكٰفِرُ يٰلَيْتَنِيْ كُنْتُ تُرٰبًا ﴿۴۱﴾ ع

असें तुसेंगी इक तौले गै (औने आह्ले समे दे) अज़ाब शा चंगी चाल्ली सोह्गा करी दित्ते दा ऐ। जिस दिन इन्सान उस चीजै गी दिक्खी लैग जो उसदे हत्थें अग्गें भेजी दी ऐ[1] ते मुन्कर (उस दिन) गलाग जे काश! अ'ऊं मिट्टी होंदा ॥41॥ (रुकू 2/2)

1. यानी जो कर्म ओह् करी चुके दा ऐ उंदा बदला दिक्खी लैग।

सूरः अल्-नाज़िआत

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां संताली आयतां ते दो रुकू न।

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①
अ'ऊं उनें हस्तियें गी गुआही दे तौरै पर पेश करना जो पूरी रुची कन्नै धार्मक ज्ञान गी खिचदियां न[1] ॥2॥	وَالنّٰزِعٰتِ غَرْقًا ②
ते उनें (हस्तियें) गी जो शैल करियै चंगी चाल्ली गिरह[2] ब'नदियां न ॥3॥	وَّالنّٰشِطٰتِ نَشْطًا ③
ते उनें (हस्तियें) गी जो दूर-दूर निकली जंदियां[3] न ॥4॥	وَّالسّٰبِحٰتِ سَبْحًا ④
फी (मकाबला करियै अपने प्रतिद्वंदियें शा) खूब/खासियां अग्गें निकली जंदियां[4] न ॥5॥	فَالسّٰبِقٰتِ سَبْقًا ⑤

1. *इत्थें सहाबा दे दलें दा बर्णन ऐ ते दस्सेआ गेदा ऐ जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे साथी उच्चे ते बधिया किसमै दे सदाचार गी कायम करने आस्तै जोर लांदे हे। किश विद्वानें दा गलाना ऐ जे इत्थें फरिश्तें दा जिकर ऐ। गल्ल एह् ऐ जे इत्थें इनें हस्तियें गी गुआही दे रूपै च पेश कीते दा ऐ ते फरिश्तें दी गुआही दा कोई अर्थ नेईं निकलदा की जे फरिश्तें दी गुआही गी नां मुन्कर समझी सकदे न ते नां मोमिन। हां सहाबा दी गुआही गी सब समझी सकदे न। इसलेई इत्थें सहाबा दा गै बर्णन ऐ।*
2. *यानी अल्लाह कन्नै अपना लगाऽ मजबूत करदे न।*
3. *यानी सहाबा दे दल जो इस्लाम दे प्रचार आस्तै देश-बदेशें फिरदे हे।*
4. *सहाबा च नेकी च इक-दूए शा बधने दा उत्साह् मजूद होंदा ऐ, जिस करी ओह् नेकी च इक-दूए शा बधने दी कोशश च कोई औख मसूस नथे करदे ते उंदी सारी कोशश ऐसी गै ही जियां तरने आह्ले गी तरदे मौकै पानी च असान्नी होंदी ऐ।*

فَالْمُدَبِّرٰتِ اَمْرًا ۙ﴿٦﴾

फी (दुनियां दा) कम्म (चलाने) दियां तदबीरां[1]/उपाऽ करने च लग्गी पौंदियां न ॥ 6 ॥

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ۙ﴿٧﴾

(इनें गुणें आह्ली कौम दे प्रकट होने दा ओह् दिन होग) जिस दिन जंग (दी त्यारी) करने आह्ली (कौम) जंग दी त्यारी[2] करग ॥ 7 ॥

تَتْبَعُهَا الرَّادِفَةُ ؕ﴿٨﴾

उस (जंग दी त्यारी) दे बा'द (उस्सै किसम दी) पिच्छें[3] औने आह्ली (इक होर) घड़ी औग ॥ 8 ॥

قُلُوْبٌ يَّوْمَىِٕذٍ وَّاجِفَةٌ ۙ﴿٩﴾

उस दिन किश लोकें दे दिल धड़का[4] करदे होंगन ॥ 9 ॥

اَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ ۘ﴿١٠﴾

ते उंदियां नजरां डरै कन्नै झुकी दियां होंगन ॥ 10 ॥

يَقُوْلُوْنَ ءَاِنَّا لَمَرْدُوْدُوْنَ فِي الْحَافِرَةِ ؕ﴿١١﴾

(ते) ओह् आखडन जे क्या असेंगी उनें पैरें अपने रस्तै परताई दित्ता जाग? ॥ 11 ॥

ءَاِذَا كُنَّا عِظَامًا نَّخِرَةً ؕ﴿١٢﴾

क्या (उस हालत च बी जे) जिसलै अस गली-सड़ी दियां हड्डियां होई जागे (ऐसा होग[5])? ॥ 12 ॥

قَالُوْا تِلْكَ اِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ۘ﴿١٣﴾

ओह् आखदे न (जेकर ऐसा होआ) तां ते एह् बड़ी घाटे आह्ली बापसी होग ॥ 13 ॥

فَاِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَّاحِدَةٌ ۙ﴿١٤﴾

(ते एह् बी याद रक्खो जे) एह् जंग दी खबर ते सिर्फ इक द्रंड[6] ही ॥ 14 ॥

---

1. *यानी मानव समाज दा सुधार ते उस दी त्रक्की उंदे जीवन दा मकसद होंदा ऐ।*
2. *यानी उप्परली आयतां ओह् समां दसदियां न जिसलै मुसलमान मुन्करें दे हमलें शा बचने आस्तै ते अपनी रक्षा आस्तै लड़ाई करने पर मजबूर होई जांगन।*
3. *यानी जिसलै मुसलमान लड़ाई करने पर मजबूर होई जांगन तां फी अस्त्र-शस्त्र हत्थें चा नेईं छोड़डन, बल्के हमलें पर हमले करदे रौंह्गन इत्थें तक जे विजयी होई जांगन।*
4. *यानी उस रोज मुन्कर लोक कायरता दस्सन लगी पौंगन।*
5. *यानी इस्लाम दे प्रभुत्व (गलबा) पाई लैने दी गल्ल जिसलै पूरी होग तां मुन्कर लोक आखडन जे क्या मरने दे बा'द असेंगी जींदा करियै ठुआलेआ जाग, एह् दूई गल्ल बी पूरी होग?*
6. *यानी मुन्करें दा दंड सिर्फ एह् नेईं हा जे ओह् बद्र दे युद्ध च हारे बल्के इस चाल्ली दियां उंदियां केईं हारां होंगन।*

इस आस्तै (उस द्रंड दे बा'द) ओह् यकदम फी (लड़ाई दे) मदान च आई जांगन[1] ॥ 15 ॥

فَاِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ﴿١٥﴾

क्या तुगी मूसा दी गल्ल (बी) पुज्जी दी (यानी पता) ऐ ॥ 16 ॥

هَلْ اَتٰىكَ حَدِيْثُ مُوْسٰى ﴿١٦﴾

जिसलै जे उसी उसदे रब्ब नै पवित्तर वादी यानी 'तुवा[2]' च पुकारेआ हा ॥ 17 ॥

اِذْ نَادٰىهُ رَبُّهٗ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٧﴾

(ते गलाया हा जे) फ़िरऔन कश जा की जे ओह् बागी होआ करदा ऐ ॥ 18 ॥

اِذْهَبْ اِلٰى فِرْعَوْنَ اِنَّهٗ طَغٰى ﴿١٨﴾

ते (उसी) आख जे क्या तुगी (इस गल्ला दी बी किश) चाह् है जे तूं पवित्तर होई जाएं ॥ 19 ॥

فَقُلْ هَلْ لَّكَ اِلٰٓى اَنْ تَزَكّٰى ﴿١٩﴾

ते (उसदे नतीजे च) अ'ऊं तुगी तेरे रब्ब दा रस्ता दस्सां ते तूं (खुदा शा) डरन लगैं[3] ॥ 20 ॥

وَاَهْدِيَكَ اِلٰى رَبِّكَ فَتَخْشٰى ﴿٢٠﴾

इस आस्तै (मूसा गे, ते उनें) उसी इक बड्डा नशान दस्सेआ ॥ 21 ॥

فَاَرٰىهُ الْاٰيَةَ الْكُبْرٰى ﴿٢١﴾

जिस पर उसनै (मूसा गी) झुठलाया ते ना-फरमानी कीती ॥ 22 ॥

فَكَذَّبَ وَعَصٰى ﴿٢٢﴾

इस पर एह् ज्यादती कीती जे उसने फसाद करने दियां योजनां बनांदे होई सचाई शा मूंह् फेरी लैता ॥ 23 ॥

ثُمَّ اَدْبَرَ يَسْعٰى ﴿٢٣﴾

इस आस्तै (उसनै अपने दरबारियें गी) किट्ठा कीता ते (देशै च आम) मनादी (बी) कराई (यानी ढंडोरा फराया) ॥ 24 ॥

فَحَشَرَ فَنَادٰى ﴿٢٤﴾

---

1. *यानी जिसलै लड़ाइयें दा ठीक वक्त औग तां मुन्कर बी बार-बार हमले करने पासै ध्यान देंगन, पर आखर हारी जांगन।*
2. *मूल शब्द 'तुवा' दा अर्थ चक्कर खाना होंदा ऐ। इस आस्तै इसदा भाव एह् ऐ जे ओह् ऐसी वादी ही जित्थुआं मनुक्ख अल्लाह पासै फिरदा ऐ ते आध्यात्मक रूपै च उसदे विकास दे साधन जुटाए जंदे न।*
3. *यानी हज़रत मूसा नै पैह्ले होए दे ते बा'द च औने आह्ले सारे नबियें दी रीति मताबक इयै कीता जे फ़िरऔन गी गलाया जे बेह्तर इयै ऐ जे मिगी मन्नी लै ते मेरी नसीह्त हासल कर ते मेरी आमद गी अपने आस्तै अज़ाब दा कारण नेईं बनाऽ।*

فَقَالَ اَنَا رَبُّكُمُ الْاَعْلٰى ﴿٢٥﴾

ते (लोकें गी ज'मा करियै) गलाया जे अ'ऊं थुआड़ा सारें शा बड्डा रब्ब आं ॥ 25 ॥

فَاَخَذَهُ اللّٰهُ نَكَالَ الْاٰخِرَةِ وَالْاُوْلٰى ﴿٢٦﴾

इस पर अल्लाह नै उसी आखरत ते दुनियां दे अज़ाब च ग्रस्त करने आस्तै पकड़ी लैता ॥ 26 ॥

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَنْ يَّخْشٰى ﴿٢٧﴾ ع

यकीनन इस (घटना) च उस शख़्स आस्तै जो खुदा शा डरदा ऐ इक बड्डी इबरत (दा समान) ऐ ॥ 27 ॥ (रुकू 1/3)

ءَاَنْتُمْ اَشَدُّ خَلْقًا اَمِ السَّمَآءُ ۚ بَنٰهَا ﴿٢٨﴾

(सोचो ते सेही) क्या तुसेंगी (दबारा) पैदा करना ज्यादा मुश्कल ऐ जां गासै गी (पैदा करना) जिसी उस (खुदा) नै बनाया ऐ ॥ 28 ॥

رَفَعَ سَمْكَهَا فَسَوّٰىهَا ﴿٢٩﴾

(ते) उस दी उचाई गी होर उच्चा कीता ऐ, फी उसी बे-ऐब बनाया ऐ ॥ 29 ॥

وَاَغْطَشَ لَيْلَهَا وَاَخْرَجَ ضُحٰىهَا ﴿٣٠﴾

ते उसदी रात गी (ते) न्हेरा बनाया ऐ पर उसदी दपैह्‌री गी (रोशन बनाइयै) जाह्‌र कीता ऐ ॥ 30 ॥

وَالْاَرْضَ بَعْدَ ذٰلِكَ دَحٰىهَا ﴿٣١﴾

ते उसदे कन्नै (उस्सै समे च) धरती गी बी बछाया ऐ ॥ 31 ॥

اَخْرَجَ مِنْهَا مَآءَهَا وَمَرْعٰىهَا ﴿٣٢﴾

फी (उसदे चा) उसदा पानी ते उसदा चारा कड्ढेआ ऐ ॥ 32 ॥

وَالْجِبَالَ اَرْسٰىهَا ﴿٣٣﴾

ते प्हाड़ें गी बी ओह्‌दे च गड्डी दित्ता ऐ ॥ 33 ॥

مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِاَنْعَامِكُمْ ﴿٣٤﴾

(एह् सब किश) थुआड़े ते थुआड़े डंगरें दे फायदे आस्तै (उसनै कीता ऐ) ॥ 34 ॥

فَاِذَا جَآءَتِ الطَّآمَّةُ الْكُبْرٰى ﴿٣٥﴾

इस आस्तै जिसलै ओह् बड्डी आफत औग ॥ 35 ॥

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْاِنْسَانُ مَا سَعٰى ﴿٣٦﴾

जिस रोज इन्सान अपने कीते दे गी याद करग ॥ 36 ॥

وَبُرِّزَتِ الْجَحِيْمُ لِمَنْ يَّرٰى ﴿٣٧﴾

ते नरक ओह्दे आस्तै जो उसी (अकल दी अक्खीं कन्नै) दिक्खग जाह्र करी दित्ती जाग ॥ 37 ॥

فَاَمَّا مَنْ طَغٰى ﴿٣٨﴾

इस आस्तै जिसनै सरकशी (उद्दंडता) अखत्यार कीती ॥ 38 ॥

وَاٰثَرَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ﴿٣٩﴾

ते संसारक जीवन गी (आखरत दे जीवन पर) पैह्ल दित्ती ॥ 39 ॥

فَاِنَّ الْجَحِيْمَ هِيَ الْمَاْوٰى ﴿٤٠﴾

यकीनन ज्हन्नम (गै) उसदा ठकाना ऐ ॥ 40 ॥

وَاَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهٖ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوٰى ﴿٤١﴾

ते जिसनै अपने रब्ब दी उच्ची शान शा खौफ खादा ते अपने मनै गी घटिया इच्छाएं थमां रोकेआ ॥ 41 ॥

فَاِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَاْوٰى ﴿٤٢﴾

यकीनन सुर्ग गै उसदा ठकाना ऐ ॥ 42 ॥

يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ السَّاعَةِ اَيَّانَ مُرْسٰهَا ﴿٤٣﴾

ओह् तेरे शा उस घड़ी बारै पुछदे न (जे) ओह्दा औना कुसलै होग? ॥ 43 ॥

فِيْمَ اَنْتَ مِنْ ذِكْرٰىهَا ﴿٤٤﴾

तुगी उसदे (औने दे जिकर कन्नै) केह् बास्ता? ॥ 44 ॥

اِلٰى رَبِّكَ مُنْتَهٰهَا ﴿٤٥﴾

उस (घड़ी दे समे दी) आखरी सीमा दा (निश्चत करना) ते तेरे रब्ब कन्नै सरबंध रखदा ऐ ॥ 45 ॥

اِنَّمَآ اَنْتَ مُنْذِرُ مَنْ يَّخْشٰهَا ﴿٤٦﴾

तूं ते सिर्फ उसगी जो इस (आफत) शा डरदा ऐ, सोह्गा करने आह्ला ऐं ॥ 46 ॥

كَاَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوْٓا اِلَّا عَشِيَّةً اَوْ ضُحٰهَا ﴿٤٧﴾ ع

ओह् जिस रोज उसी दिखङन (उंदी हालत ऐसी होग जे) आखो ओह् सिर्फ इक शाम जां उसदी सवेर (इस दुनियां च) रेह् न ॥ 47 ॥ (रुकू 2/4)

सूरः अबस

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां तरताली आयतां ते इक रुकू ऐ।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नां ऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

عَبَسَ وَتَوَلّٰٓى ②

(क्या) त्रिउढ़ी चाढ़ी ते मूंह् फेरी लैता ॥2॥

اَنْ جَآءَهُ الْاَعْمٰى ③

(सिर्फ) इस गल्ला पर जे उसदे कश (इक) अ'न्ना (जिसी बाकफ लोक जानदे न) आया ? ॥3॥

وَمَا يُدْرِيْكَ لَعَلَّهٗ يَزَّكّٰٓى ④

ते (हे रसूल!) केह्ड़ी गल्ल तुगी (उसदी) दस्सी सकदी ही जे ओह् जरूर पवित्तर होई जाग ॥4॥

اَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرٰى ⑤

जां (इबरत कराने आह्ली गल्लें गी) याद करग तां (एह्) याद करना उसी फायदा पजाग ॥5॥

اَمَّا مَنِ اسْتَغْنٰى ⑥

क्या एह् होई सकदा ऐ जे जो शख्स (सचाई शा) बे-परवाही करै ॥6॥

فَاَنْتَ لَهٗ تَصَدّٰى ⑦

(उस दे पासै) ते तूं खूब ध्यान देऐं? (हालांके एह् (गल्ल) सारे क़ुर्आन दे खलाफ ऐ) ॥7॥

وَمَا عَلَيْكَ اَلَّا يَزَّكّٰى ⑧

ते तूं ऐसा करी बी कियां सकना ऐं जिसलै जे उसदे हदायत नेईं पाने दी तेरे पर कोई जिम्मेदारी नेईं ॥8॥

ते जो कोई तेरे पासै दौड़दा आवै ॥ 9 ॥	وَاَمَّا مَنْ جَآءَكَ يَسْعٰى ۙ٩
ते ओह् (कन्नै गै खुदा शा बी) डरदा होऐ ॥ 10 ॥	وَهُوَ يَخْشٰى ۙ١٠
तां (आपत्ति करने आह्ले दे कथनानुसार) तूं ओह्दे पासै कोई ध्यान नेईं दिन्ना होन्ना ॥ 11 ॥	فَاَنْتَ عَنْهُ تَلَهّٰى ۚ١١
ऐसा कदें बी नेईं होई सकदा (एह् सब अलजाम गलत न) सच्चें गै एह् (क़ुर्आन) ते इक नसीह्त ऐ। (इसदे कन्नै तलोआर नेईं उतारी गेई जे तूं लोकें गी मुसलमान बनाने पर मजबूर होऐं) ॥ 12 ॥	كَلَّآ اِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ۚ١٢
इस आस्तै जो चाह् उसी अपने जैह्न च बठ्हाई लै ॥ 13 ॥	فَمَنْ شَآءَ ذَكَرَهٗ ۘ١٣
एह् क़ुर्आन ऐसे सहीफ़ें (पवित्तर कताबें) च ऐ (जो) इज्जत आह्ले ॥ 14 ॥	فِيْ صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ۙ١٤
बड़ी उच्ची शान आह्ले ते पवत्तिर न ॥ 15 ॥	مَّرْفُوْعَةٍ مُّطَهَّرَةٍۭ ۙ١٥
ओह् (सहीफ़े लिखने आह्ले ते दूर-दूर) सफर[1] करने आह्लें दे हत्थें च न ॥ 16 ॥	بِاَيْدِيْ سَفَرَةٍ ۙ١٦
(ऐसे लोकें दे हत्थें च) जो मोजज (इज्जत आह्ले) ते उच्चे दरजे दे नेकोकार/सदाचारी न ॥ 17 ॥	كِرَامٍۭ بَرَرَةٍ ؕ١٧
इन्सान दा सत्यानाश होऐ, ओह् कैसा ना-शुकरा ऐ? ॥ 18 ॥	قُتِلَ الْاِنْسَانُ مَآ اَكْفَرَهٗ ؕ١٨
(ओह् गौर ते करै जे) खुदा नै उसी किस चीजै थमां पैदा कीते दा ऐ? ॥ 19 ॥	مِنْ اَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهٗ ؕ١٩
(उसी पता होग जे सच्चें) इक कतरा बीरज थमां (पैदा कीते दा ऐ। पैह्लें ते) उसी पैदा कीता, फी ओह्दे आस्तै (त्रक्की दा इक) अंदाजा निश्चत कीता ॥ 20 ॥	مِنْ نُّطْفَةٍ ؕ خَلَقَهٗ فَقَدَّرَهٗ ۙ٢٠

1. *अर्थात हज़रत मुहम्मद स.अ.व.स. दे सहाबा क़ुर्आन मजीद गी लेइयै दूर-दूर फैली जांगन।*

ثُمَّ السَّبِيْلَ يَسَّرَهٗ ﴿٢١﴾	फी (उसदे) रस्ते गी असान बनाया (ते उसी) चंगी चाल्ली असान बनाया ॥ 21 ॥
ثُمَّ اَمَاتَهٗ فَاَقْبَرَهٗ ﴿٢٢﴾	फी (पूरी आयु दे बा'द) उसी मारी दित्ता। फी उसी (बनाई दी निश्चत) कबर[1] च रक्खेआ ॥ 22 ॥
ثُمَّ اِذَا شَآءَ اَنْشَرَهٗ ﴿٢٣﴾	फी जिसलै चाह्ग उसी दबारा ठुआलियै खडेरी[2] देग ॥ 23 ॥
كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَآ اَمَرَهٗ ﴿٢٤﴾	(ऐसा) कदें बी[3] नेईं (जो तुस समझदे ओ, दिखदे नेईं जे) उसी (यानी इन्सान गी) जो हुकम मिले दा हा, अजें तक उसनै उसी पूरा[4] नेईं कीता ॥ 24 ॥
فَلْيَنْظُرِ الْاِنْسَانُ اِلٰى طَعَامِهٖٓ ﴿٢٥﴾	इस आस्तै चाही दा ऐ जे इन्सान अपने खाने पासै दिक्खै ॥ 25 ॥
اَنَّا صَبَبْنَا الْمَآءَ صَبًّا ﴿٢٦﴾	(ते दिक्खै जे) असें बदलें चा खूब पानी बर्हाया ऐ ॥ 26 ॥
ثُمَّ شَقَقْنَا الْاَرْضَ شَقًّا ﴿٢٧﴾	फी धरती गी खूब फाड़ेआ ऐ ॥ 27 ॥
فَاَنْۢبَتْنَا فِيْهَا حَبًّا ﴿٢٨﴾	इस आस्तै उस फाड़ने दे नतीजे च असें ओह्दे च भांत-सभांते अनाज पैदा कीते न ॥ 28 ॥
وَّعِنَبًا وَّقَضْبًا ﴿٢٩﴾	इस्सै चाल्ली अंगूर ते सब्जियां ॥ 29 ॥
وَّزَيْتُوْنًا وَّنَخْلًا ﴿٣٠﴾	इंदे अलावा जैतून ते खजूरां ॥ 30 ॥
وَّحَدَآئِقَ غُلْبًا ﴿٣١﴾	ते ओह्दे कन्नै घने बाग बी ॥ 31 ॥

1. *इस दा मतलब एह् ऐ जे संसार च उसगी ओह्दे रिश्तेदार उसी कबर च रखदे न, पर मनुक्खै दी असली कबर ओह् ऐ जेदे च अल्लाह तआला ओह्दी रूह् गी रखदा ऐ।*
2. *इस आयत शा स्पश्ट ऐ जे इत्थें कबर अभीश्ट नेईं, बल्के परलोक दी कबर ऐ ते अर्थ एह् ऐ जे खुदा इन्सान गी अगलै ज्हान इक होर (दूआ) जीवन प्रदान करग।*
3. *यानी तुस एह् समझदे ओ जे मरने दे बा'द इन्सान गी कोई जीवन नेईं मिलग।*
4. *अर्थ एह् ऐ जे जिसलै इन्सान नै खुदा दी भेजी दी शरीअत (धार्मक विधान) दा पालन नेईं कीता तां एह् कियां होई सकदा ऐ जे उसदा लेखा नेईं लैता जा, ते लेखा लैने दी सूरत च जरूरी ऐ जे उसगी मरने दे बा'द जींदा कीता जा।*

وَّفَاكِهَةً وَّاَبًّا ﴿٣١﴾	ते मेवे बी ते सुक्का घाऽ (ते ब्हूचड़ियां बी) ॥ 32 ॥
مَّتَاعًا لَّكُمْ وَلِاَنْعَامِكُمْ ﴿٣٣﴾	(एह् सब) थुआड़े ते थुआड़े जानवरें दे फायदे आस्तै (पैदा कीता गेदा[1] ऐ) ॥ 33 ॥
فَاِذَا جَآءَتِ الصَّآخَّةُ ﴿٣٤﴾	फी (एह् बी ते सोचो जे) जिसलै कन्न फाड़ने आह्ली (मसीबत) औग ॥ 34 ॥
يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ اَخِيْهِ ﴿٣٥﴾	जिस रोज जे भ्राऽ अपने भ्राऽ शा (दूर) नस्सग ॥ 35 ॥
وَاُمِّهٖ وَاَبِيْهِ ﴿٣٦﴾	ते (इस्सै चाल्ली) अपनी माऊ ते अपने बब्बै शा ॥ 36 ॥
وَصَاحِبَتِهٖ وَبَنِيْهِ ﴿٣٧﴾	ते अपनी लाड़ी ते अपने बच्चें शा (बी) ॥ 37 ॥
لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَاْنٌ يُّغْنِيْهِ ﴿٣٨﴾	उस रोज हर इक आदमी दी हालत ऐसी होग जे ओह् उसी अपने (गै) पासै उलझाई रक्खग ॥ 38 ॥
وُجُوْهٌ يَّوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ﴿٣٩﴾	किश (लोकें दे) चेह्रे उस रोज रोशन होंगन ॥ 39 ॥
ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ﴿٤٠﴾	हस्सा करदे ते खुश-खुश ॥ 40 ॥
وَوُجُوْهٌ يَّوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ﴿٤١﴾	ते किश (लोकें दे) चेह्रे उस रोज ऐसे होंगन ते इयां सेही होग जे उंदे पर धूड़ पेदी ऐ ॥ 41 ॥
تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ﴿٤٢﴾	ते (अंदरूनी हालत दस्सने आस्तै) उंदे चेह्रे पर इक (ऐसी) कालख बी छाई दी होग (जेह्की ऐसे मौकें पर छाई जंदी होंदी ऐ) ॥ 42 ॥
اُولٰٓئِكَ هُمُ الْكَفَرَةُ الْفَجَرَةُ ﴿٤٣﴾ ع	इयै लोक इन्कारी ते दुराचारी करार दित्ते जांगन ॥ 43 ॥(रुकू 1/5)

1. *यानी मनुक्खै द्वारा लाए गेदे बूह्टें दे फल जां आप-शंभू उग्गे दे बूह्टें दे फल जां उंदे पर लग्गने आह्ले फुल्लें गी इन्सान बरतदा ऐ पर उंदे पत्तर ते डिग्गे दे फल जानवर बी खंदे न। इस आस्तै एह् सारा किश इन्सानें ते जानवरें दे फायदे आस्तै पैदा कीता गेदा ऐ।*

سُوْرَةُ التَّكْوِيْرِ مَكِّيَّةٌ وَّ هِيَ مَعَ الْبَسْمَلَةِ ثَلَاثُوْنَ اٰيَةً وَّ رُكُوْعٌ

सूरः अल्-तकवीर

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां त्रीह् आयतां ते इक रुकू ऐ।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①	अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥
اِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ②	जिसलै सूरज (दे नूर) गी लपेटी दित्ता जाग[1] ॥2॥
وَاِذَا النُّجُوْمُ انْكَدَرَتْ ③	ते जिसलै सतारे (नखत्तर) धुंदले होई जांगन ॥3॥
وَاِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ④	ते जिसलै प्हाड़ चलाए जांगन ॥4॥
وَاِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ⑤	ते जिसलै दस्स म्हीने दियां गब्भन ऊंटनियां[2] छोड़ी दित्तियां जांगन ॥5॥
وَاِذَا الْوُحُوْشُ حُشِرَتْ ⑥	ते जिसलै बैह्शी (जंगली) किट्ठे कीते[3] जांगन ॥6॥

1. *एह् उस अस्थाई कमजोरी पासै संकेत ऐ जो भविक्ख च मुसलमानें पर औने आह्ली ही। क़ुर्आन मजीद च हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. गी सूरज गलाया गेदा ऐ (सूरः अहज़ाब आयत 47) ते इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे इक समां ऐसा औग जे सूरज पर पड़दा पाई दित्ता जाग यानी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दा सम्मान लोकें दे दिलें च उन्ना नेईं रौह्ग जिसदे ओह् अधिकारी न।*
2. *यानी रेलें-मोटरें दा अविश्कार होई जाग ते उसलै हिजाज़ देश च ऊटें पर सफर करना नां-मातर रेही जाग। दस्स म्हीने दी गब्भन ऊंटनी इस आस्तै गलाया गेदा ऐ जे जिसलै ऊंटनी गी गब्भन होए दे दस्स म्हीने होई जान ते उसदे बच्चे कारण ओह्दा मुल्ल बधी जंदा ऐ ते उसलै गै उसी छोड़ेआ जाई सकदा ऐ जिसलै ऊंटै दी जरूरत नेईं र'वै। रेल, मोटर, ज्हाज बगैरा दे आविश्कार कन्नै एह् भविक्खवाणी पूरी होई गेई ऐ।*
3. *यानी चिड़िया-घर बनाए जांगन जां एह् जे बैह्शी (असभ्य) लोक सभ्य बनी जांगन जां एह् जे बैह्शी कौमें गी उंदे देशें चा कड्ढी लाया जाग। जियां अमरीका ते अस्ट्रेलिया च होआ। मूल शब्द 'हुशिरत' दा इक अर्थ देश-नकाला देना बी होंदा ऐ। (अक़्रब)*

وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ۝٧	ते जिसलै दरेआएं (दे पानियें) गी (कड्ढियै दूए दरेआएं जां नैह्‌रें च) मलाई[1] दित्ता जाग[2] ॥ 7 ॥
وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ۝٨	ते जिसलै (बक्ख-बक्ख किसमें दे) लोक किट्ठे[3] कीते जांगन ॥ 8 ॥
وَإِذَا الْمَوْءُدَةُ سُئِلَتْ ۝٩	ते जिसलै जींदे सुआसें दब्बी जाने आह्‌ली (कुड़ी) दे बारै सुआल[4] कित्ता जाग ॥ 9 ॥
بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ۝١٠	(जे आखर) किस गुनाह् दे बदले च उसदा कतल कीता गेआ हा ॥ 10 ॥
وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ۝١١	ते जिसलै कताबां खलारी[5] दित्तियां जांगन ॥ 11 ॥
وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ۝١٢	ते जिसलै गासै दी खल्ल[6] तुआरी जाग ॥ 12 ॥
وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ۝١٣	ते जिसलै नरक गी भड़काया[7] जाग ॥ 13 ॥
وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ۝١٤	ते जिसलै सुर्गै गी नेड़ै[8] करी दित्ता जाग ॥ 14 ॥

1. *एह् अज्जै दे युग बारै भविक्खवाणी ऐ ते आखरी युग च इंजीनियरिंग दे विकास पासै संकेत करदी ऐ। इस आस्तै इसलै भारत, अमरीका ते रूस च केई दरेआ आपस च मलाए गेदे न ते जर्मनी च ते इस सदी दे पैह्‌ले चरण च गै मलाई दित्ते गे हे।*
2. *मूल शब्द 'सज्जर' दा अर्थ कुसै चीजै गी सुकाई देना बी होंदा ऐ ते इस आस्तै विद्वानें एह् अर्थ लेदा ऐ जे दरेआ सुकाई दित्ते जांगन। पर इसदा अर्थ एह् बी ऐ जे अपनी मरजी कन्नै योजना दे मताबक दरेआएं दा पानी कड्ढियै दूए थाह्‌रें पर लेई जान ते इयै नैह्‌रें दा सिद्धांत ऐ। इस लेई दौनीं गल्लें गी सामनै रखदे होई एह् अर्थ बनदा ऐ जे नैह्‌रां कड्ढियै दरेआएं गी सुकाई दित्ता जाग नां के उंदा पानी भाप बनाइयै डुआया जाग।*
3. *यानी सफर बड़ा असान होग। बक्ख-बक्ख देशें दे लोक रेलें ते ज्हाजें राहें आपस च मिलने दे काबल होई जांगन।*
4. *जींदी कुड़ियें गी दब्बना निजम मताबक पाप मन्नेआ जाग।*
5. *उस समे च छापेखाने बौह्‌त होई जांगन।*
6. *यानी खगोल विद्या च बौह्‌त त्रक्की होग।*
7. *यानी उस आखरी युगै च पाप बौह्‌त बधी जांगन ते पापें दे बधने करी नरक मनुक्खै दे लागै आई जाग।*
8. *यानी धर्म दियां हिक्मतां ते उसदा तत्त्व ज्ञान इस चाल्ली खोह्‌लियै दस्सेआ जाग जे लोकें आस्तै धर्म सरबंधी गल्लां समझना, उनेंगी मन्नना ते उंदे पर चलना असान होई जाग।*

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّآ اَحْضَرَتْ ۞ (उस रोज) हर जान जे किश उसनै हाजर कीते दा ऐ जानी जाग ॥ 15 ॥

فَلَآ اُقْسِمُ بِالْخُنَّسِ ۞ इस आस्तै ऐसा नेईं (जो तुस सोचदे ओ) अ'ऊं शहादत दे तौरा पर पेश करना, चलदे-चलदे पिच्छें हटी जाने आह्लें गी ॥ 16 ॥

الْجَوَارِ الْكُنَّسِ ۞ (जो कन्नै गै) नक्कै दी सेधा चलने आह्ले (बी न ते फी) घरैं च बेही रौह्ने आह्ले[1] बी ॥ 17 ॥

وَالَّيْلِ اِذَا عَسْعَسَ ۞ ते रातीं गी (शहादत दे तौरा पर पेश करना) जिसलै ओह् मुक्कने आह्ली होई जंदी ऐ ॥ 18 ॥

وَالصُّبْحِ اِذَا تَنَفَّسَ ۞ ते बडले गी जिसलै ओह् साह्[2] लैन लगदा ऐ ॥ 19 ॥

اِنَّهٗ لَقَوْلُ رَسُوْلٍ كَرِيْمٍ ۞ यकीनन ओह् (क़ुर्आन) इक बजुर्ग (सम्मानत) रसूल[3] दा कलाम ऐ ॥ 20 ॥

ذِیْ قُوَّةٍ عِنْدَ ذِی الْعَرْشِ مَكِیْنٍ ۞ (जो रसूल) ताकत आह्ला ते अर्श आह्ले रब्ब दे लागै बड्डा दरजा रक्खने आह्ला ऐ ॥ 21 ॥

1. *इत्थें तबाह् होने आह्ली कौमें दे लच्छन दस्से गेदे न। (मुसलमानें एह्दे पर चेचे तौरा पर बिचार करना चाही दा) इक लच्छन ते एह् दस्से दा ऐ जे खतरा होने पर पिच्छें हटी जाना, ते दूआ लच्छन एह् ऐ जे अन्जाम सोचे बगैर कोई कम्म करने दी हिम्मत करना ते त्रीया लच्छन एह् ऐ जे सारे कम्म छोड़ियै घर बेही जाना।*

2. *यानी मुसलमानें आस्तै तबाही दा समां स्थाई नेईं होग। रातीं दे बा'द सवेर औग।*

3. *इत्थें एह् गल्ल नेईं जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दा कलाम क़ुर्आन मजीद ऐ, बल्के इस आयत दा भाव एह् ऐ जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. अल्लाह कन्नै नेड़मां सरबंध रखदे न ते फरिश्ते एह् कलाम लेइयै औंदे न। इस आस्तै एह् कलाम अल्लाह दा बी ऐ ते हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दा बी ऐ की जे संसारकें उंदे मूंहा एह् कलाम सुनेआ, पर क़ुर्आन मजीद नै इस गल्ला पर ज्यादा जोर दित्ते दा ऐ जे एह् अल्लाह दा कलाम ऐ जियां जे एह्दे च बर्णत ऐ। सच्चें गै एह् क़ुर्आन संसार दे रब्ब पासेआ नाज़ल कीता गेदा ऐ। इसी लेइयै इक इमानदार फरिश्ता तेरे दिलै पर उतारे दा ऐ तां जे तूं सोह्गा करने आह्ले गरोह् च शामल होई जाएं (सूर: शोअरा आयत 192-195)*

مُّطَاعٍ ثَمَّ اَمِيْنٍ ﴿۲۲﴾

ते जो मुताअ बी ऐ (जो इस काबल ऐ जे ओह्दा अनुसरण कीता जा) ते कन्नै गै अमीन[1] बी ऐ ॥ 22 ॥

وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُوْنٍ ﴿۲۳﴾

ते थुआड़ा साथी कदें बी मजनू (पागल) नेईं ॥ 23 ॥

وَلَقَدْ رَاٰهُ بِالْاُفُقِ الْمُبِيْنِ ﴿۲۴﴾

ते उसनै उस गैब (यानी परोक्ष दियें गल्लें) गी खु'ल्ले खितिज[2] च दिक्खे दा ऐ ॥ 24 ॥

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِيْنٍ ﴿۲۵﴾

ते ओह् गैब (परोक्ष) दियां खबरां देने च कदें बी कंजूस नेईं ऐ ॥ 25 ॥

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطٰنٍ رَّجِيْمٍ ﴿۲۶﴾

ते नां ओह् (यानी उस पर नाज़ल होने आह्ला कलाम) दुतकारे गेदे शतान दी (आखी दी) गल्ल ऐ ॥ 26 ॥

فَاَيْنَ تَذْهَبُوْنَ ﴿۲۷﴾

फी (इस गल्ला दे होंदे होई) तुस कुत्थें जंदे ओ ॥ 27 ॥

اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿۲۸﴾

एह् ते सिर्फ सारे ज्हान्नें आस्तै इक नसीह्त ऐ ॥ 28 ॥

لِمَنْ شَآءَ مِنْكُمْ اَنْ يَّسْتَقِيْمَ ﴿۲۹﴾

(खास तौरा पर) थुआड़े चा जो उसदे आस्तै सिद्धे रस्ते पर चलना चाह् ॥ 29 ॥

وَمَا تَشَآءُوْنَ اِلَّآ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿۳۰﴾ ع

ते तुस एह् इच्छा नेईं करी सकदे पर ऊऐ (करी सकदे ओ) जो अल्लाह दी इच्छा[3] दे मताबक होऐ, जो सारे ज्हान्नें दा रब्ब ऐ ॥ 30 ॥ (रुकू 1/6)

---

1. *की जे एह् रसूल ऐ इस पर अल्लाह दा कलाम उतरना चाही दा हा ते फी उसदे गैर-ममूली दा'वे दे बा'द इक बड्डी फरमांबरदार जमात उसी मिली दी ऐ इस आस्तै ओह् सच्चा ऐ ते बरोधियें दे अपने आखे मूजब एह् अमीन यानी विश्वासपात्र बी ऐ। इस आस्तै जिसलै एह् गलांदा ऐ जे एह् अल्लाह दा कलाम ऐ तां उस दा एह् दा'वा झूठा नेईं होई सकदा।*
2. *मूल शब्द 'उफ़ुक़' यानी खितिज। नजरें दी पौंह्च दी आखरी सीमा दा ओह् थाह्र ऐ जित्थें धरती ते गास मिले दे सेही होंदे न।*
3. *इसदा एह् अर्थ नेईं जे अल्लाह नै कोई तकदीर निश्चत करी रक्खी दी ऐ जे फलाना आदमी नेक होग ते फलाना बुरा होग। क़ुर्आन मजीद ऐसे कुसै मन्तव्य (अकीदे) गी गलत आखदा ऐ। इस आयत च क़ुर्आन मजीद दी इक होर आयत पासै इशारा कीता गेदा ऐ जिसदा अर्थ एह् ऐ जे मैं जिन्नें ते मनुक्खें गी सिर्फ इस आस्तै पैदा कीते दा ऐ जे ओह् मेरी भगती करन। इस्सै चाल्ली इक होर आयत पासै बी शारा कीता गेदा ऐ जिसदा अर्थ ऐ जे मैं हर मनुक्खै गी सर्वश्रेष्ठ शक्तियां देइयै भेजे दा ऐ। इस आस्तै आयत 30 च एह् दस्सेआ गेदा ऐ जे अल्लाह दी एह् इच्छा जाहर होई चुकी दी ऐ जे थुआड़ा सुधार कीता जा ते तुसेंगी कामिल ते पूरे मोमिन बनाया जा। इस आस्तै तुस एह्दे खलाफ नेईं जाई सकदे।*

सूरः अल्-इन्फ़ितार

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां बीह् आयतां ते इक रुकू ऐ।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

اِذَا السَّمَآءُ انْفَطَرَتْ ②

जिसलै गास फटी जाग[1] ॥2॥

وَاِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ ③

ते जिसलै नखत्तर झड़ी जांगन[2] ॥3॥

وَاِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ ④

ते जिसलै समुंदर फाड़ियै मलाई दित्ते जांगन[3] ॥4॥

وَاِذَا الْقُبُوْرُ بُعْثِرَتْ ⑤

ते जिसलै कबरां पुट्टियै इद्धर-उद्धर खलारी दित्तियां जांगन[4] ॥5॥

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَاَخَّرَتْ ⑥

उसलै ओह् बड्डी (गुनाह् करने आह्ली) जान[5] (जिसदा इत्थें जिकर ऐ) जानी लैग जे केह् (किश) उसनै अग्गें भेजे दा ऐ ते केह् (किश) पिच्छें छोड़े[6] दा ऐ ॥6॥

---

1. *यानी दुनियां च शिर्क ते कुफर इन्ना फैली जाग जे खुदा धरती पर अज़ाब नाज़ल करने दा फैसला करी देग।*
2. *यानी ज्ञानी लोक दुनियां परा लोप होई जांगन जां हदायत देने आह्ले लोक घट्ट होई जांगन।*
3. *यानी बड्डियां-बड्डियां नैह्रां बनाई दित्तियां जांगन जियां नैह्र पानामा ते नैह्र स्वेज़।*
4. *यानी प्राचीन काल दे फ़िरऔन राजें दियां कबरां पुट्टियै उंदे चा उनें राजें दे शव (लोथां) कड्ढियै फ्रांस, रूस ते इंगलैंड बगैरा देशें च पुजाई दित्ते जांगन।*
5. *इस ज'गा जान दा अर्थ ईसाइत ऐ की जे शिर्क ते नास्तिकता दा प्रसार इस्सै राहें दुनियां च फैला करदा ऐ।*
6. *यानी खुदा ऐसी नशानियां पैदा करी देग जिंदे च ईसाई धर्म दी तबाही दे लच्छन जाह्र होई जांगन ते ईसाई कौम गी पता लग्गी जाग जे असें बौह्त गंदे कर्म कीते दे न ते अपनै पिच्छें ऐसे नशान छोड़ी जा करने आं, जो लोकें दे दिलें च साढ़े आस्तै नफरत पैदा करदे रौंह्गन।*

يٰۤاَيُّهَا الْاِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيْمِ ۝٧

हे इन्सान! तुगी कुसनै तेरे रब्ब करीम दे बारै मगरूर/घमंडी (ते धोखा खादे दा) बनाई दित्ते[1] दा ऐ ॥ 7 ॥

الَّذِيْ خَلَقَكَ فَسَوّٰىكَ فَعَدَلَكَ ۝٨

(उस रब्ब दे बारे च) जिसनै तुगी पैदा कीता, फी तुगी (यानी तेरी अंदरूनी ताकतें गी) ठीक कीता, फी तुगी मनासब शक्तियां प्रदान कीतियां ॥ 8 ॥

فِيْۤ اَيِّ صُوْرَةٍ مَّا شَآءَ رَكَّبَكَ ۝٩

फी जो रूप उसनै पसंद कीता, उस च तुगी ढालेआ ॥ 9 ॥

كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُوْنَ بِالدِّيْنِ ۝١٠

ऐसा हरगज़ नेईं (जो तुस समझदे ओ) बल्के तुस ते जज़ा-स'जा यानी बदले गी झुठलांदे ओ ॥ 10 ॥

وَاِنَّ عَلَيْكُمْ لَحٰفِظِيْنَ ۝١١

ते यकीनन तुंदे पर (थुआड़े रब्ब पासेआ) नगरान नियुक्त न ॥ 11 ॥

كِرَامًا كَاتِبِيْنَ ۝١٢

(जो) शरीफ (ते) हर गल्लै गी लिखने आह्ले न ॥ 12 ॥

يَعْلَمُوْنَ مَا تَفْعَلُوْنَ ۝١٣

तुस जे किश बी करदे ओ ओह् उसी जानदे न ॥ 13 ॥

اِنَّ الْاَبْرَارَ لَفِيْ نَعِيْمٍ ۝١٤

यकीनन नेकियें च बधी जाने आह्ले लोक (म्हेशां) नैमत च (रौंह्दे) न ॥ 14 ॥

وَاِنَّ الْفُجَّارَ لَفِيْ جَحِيْمٍ ۝١٥

ते बदकार (दुराचारी) लोक यकीनन ज्हन्नम च (रौंह्दे) न ॥ 15 ॥

يَّصْلَوْنَهَا يَوْمَ الدِّيْنِ ۝١٦

ओह् (खास तौरै पर) उस च (ज्हन्नम च) जजा-स'जा (बदला दित्ते जाने) आह्लै रोज दाखल होंगन ॥ 16 ॥

1. *इस च बी यूरोप दे दर्शन शास्त्र पासै संकेत कीता गेदा ऐ जे इसदे जानने आह्ले लोक अपने आपै गी शरीअत (म'जबी कनून) ते खुदा शा उच्चा समझदे न ते एह् नेईं सोचदे जे उनेंगी खुदा नै पैदा कीते दा ऐ बल्के अपनी गलत फ़लासफी दे अधार पर समझदे न जे अस अपनै-आप गै पैदा होए दे आं।*

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَآئِبِيْنَ ﴿١٧﴾

ते ओह् कुसै चाल्ली बी उस शा बचियै गायब नेईं होई सकदे ॥ 17 ॥

وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا يَوْمُ الدِّيْنِ ﴿١٨﴾

ते (हे मखातब!) तुगी कुसनै इस गल्ला दा पता दित्ता ऐ जे बदला दित्ते जाने दा समां केह् ऐ? ॥ 18 ॥

ثُمَّ مَآ اَدْرٰىكَ مَا يَوْمُ الدِّيْنِ ﴿١٩﴾

फी (अस तुगी आखने आं जे) तुगी कुस नै दस्सेआ ऐ जे जजा-स'जा दा समां केह् ऐ ॥ 19 ॥

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْـًٔا ۭ وَالْاَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِّلّٰهِ ﴿٢٠﴾ ع

(एह् वक्त) उस दिन (होग) जिस च कोई जान कुसै जान गी फायदा पुजाने आस्तै[1] कोई अखत्यार नेईं रक्खग एह् सब फैसला उस दिन अल्लाह दे गै हत्थै च होग ॥ 20 ॥ (रुकू 1/7)

1. यानी एह् बदला अगलै ज्हान मिलग जिसलै कोई दोस्त कुसै दोस्त गी फ़ायदा नेईं पुजाई सकग।

सूरः अल्-मुतफ़िफ़फ़ीन

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां सतत्तरी आयतां ते इक रुकू ऐ।

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

وَيۡلٌ لِّلۡمُطَفِّفِيۡنَ ②

सौदा खरीददे बेचदे मौकै चीजें दा तोल घटाइयै देने आह्लें आस्तै अज़ाब (गै अज़ाब) ऐ ॥2॥

الَّذِيۡنَ اِذَا اكۡتَالُوۡا عَلَى النَّاسِ يَسۡتَوۡفُوۡنَ ③

(उंदे आस्तै) जो तोल्लियै लैंदे न ते शौल-चाल्ली पूरा करियै लैंदे न ॥3॥

وَ اِذَا كَالُوۡهُمۡ اَوْ وَّزَنُوۡهُمۡ يُخۡسِرُوۡنَ ④

ते जिसलै (कोई चीज) दूएं गी तोल्लियै दिंदे न ते फी वजन घट्ट करी दिंदे न॥4॥

اَلَا يَظُنُّ اُولٰٓئِكَ اَنَّهُمۡ مَّبۡعُوۡثُوۡنَ ⑤

क्या एह् लोक यकीन नेईं करदे जे ओह् (जींदे करियै) ठुआले जांगन ॥5॥

لِيَوۡمٍ عَظِيۡمٍ ⑥

उस म्हत्तवपूर्ण समे (दा फैसला दिक्खने) आस्तै ॥6॥

يَّوۡمَ يَقُوۡمُ النَّاسُ لِرَبِّ الۡعٰلَمِيۡنَ ⑦

जिसलै (सारे) लोक सारे ज्हान्नें दे रब्ब (दा फैसला सुनने) आस्तै खड़ोते दे होंगन ॥7॥

كَلَّاۤ اِنَّ كِتٰبَ الۡفُجَّارِ لَفِىۡ سِجِّيۡنٍ ⑧

ऐसा नेईं (जो एह् समझदे न) दुराचारियें दे कर्मे (दा बदला देने) दा हुकम सच्चें गै इक सदा रौह्ने[1] आह्ली कताब च ऐ ॥8॥

---

1. *मूल शब्द 'सिज्जीन' दा अर्थ कठोर ते स्थाई ऐ ते भाव एह् ऐ जे मुनकरें आस्तै अज़ाब कठोर ते स्थाई होग (फ़तहुल्बयान-भाग 10)।*

ते तुगी कुसनै दस्सेआ जे सिज्जीन केह् ऐ? ॥ 9 ॥

وَمَآ اَدۡرٰىكَ مَا سِجِّيۡنٌ ؕ﴿۹﴾

ओह् ऐसा हुकम ऐ जो (अज़ल/आदि काल शा) लिखे दा ऐ ॥ 10 ॥

كِتٰبٌ مَّرۡقُوۡمٌ ؕ﴿۱۰﴾

उस रोज झुठलाने आह्लें आस्तै अज़ाब (गै अज़ाब) होग ॥ 11 ॥

وَيۡلٌ يَّوۡمَئِذٍ لِّلۡمُكَذِّبِيۡنَ ۙ﴿۱۱﴾

उंदे (ऐसे झुठलाने आह्लें) आस्तै जो जजा-स'ज़ा (बदले) आह्ले ध्याड़े दा इन्कार करदे न ॥ 12 ॥

الَّذِيۡنَ يُكَذِّبُوۡنَ بِيَوۡمِ الدِّيۡنِ ؕ﴿۱۲﴾

ते उसदा इन्कार नेईं करी सकदा पर ऊऐ जो हद्द शा बधी गेदा ऐ (ते) सख्त गुनाह्गार ऐ ॥ 13 ॥

وَمَا يُكَذِّبُ بِهٖۤ اِلَّا كُلُّ مُعۡتَدٍ اَثِيۡمٍ ۙ﴿۱۳﴾

जिसलै ऐसे लोकें सामनै साढ़ी आयतां पढ़ियां जान तां ओह् गलाई दिंदे न जे एह् ते पैह्ले लोकें दियां क्हानियां न ॥ 14 ॥

اِذَا تُتۡلٰى عَلَيۡهِ اٰيٰتُنَا قَالَ اَسَاطِيۡرُ الۡاَوَّلِيۡنَ ؕ﴿۱۴﴾

हरगज़ (ऐसा) नेईं (जियां ओह् आखदे न) बल्के (असल गल्ल एह् ऐ जे) उंदे दिलें पर उसनै, जो ओह् कमाई चुके दे न, खाम (जंग) लाई दित्ती दी ऐ ॥ 15 ॥

كَلَّا بَلۡ ٚ رَانَ عَلٰى قُلُوۡبِهِمۡ مَّا كَانُوۡا يَكۡسِبُوۡنَ ﴿۱۵﴾

बल्के इयां आखो जे उस रोज ओह् अपने रब्ब दे सामनै औने शा यकीनन रोके जांगन ॥ 16 ॥

كَلَّاۤ اِنَّهُمۡ عَنۡ رَّبِّهِمۡ يَوۡمَئِذٍ لَّمَحۡجُوۡبُوۡنَ ؕ﴿۱۶﴾

फी ओह् जरूर ज्हन्नम च दाखल होंगन ॥ 17 ॥

ثُمَّ اِنَّهُمۡ لَصَالُوا الۡجَحِيۡمِ ؕ﴿۱۷﴾

फी उनेंगी गलाया जाग, इयै ते ओह् (अन्जाम) ऐ जिस दा तुस इन्कार करदे होंदे हे ॥ 18 ॥

ثُمَّ يُقَالُ هٰذَا الَّذِىۡ كُنۡتُمۡ بِهٖ تُكَذِّبُوۡنَ ؕ﴿۱۸﴾

थुआड़े बिचारें दे खलाफ नेक लोकें (दे बदले) दा हुकम यकीनन 'इल्लिय्यीन'[1] च ऐ ॥ 19 ॥

كَلَّاۤ اِنَّ كِتٰبَ الۡاَبۡرَارِ لَفِىۡ عِلِّيِّيۡنَ ؕ﴿۱۹﴾

---

1. *'इल्लिय्यीन' दा अर्थ ऐ ऐसे महापुरश जो आध्यात्मक तौरा पर उच्चा स्थान रक्खने आह्ले ते दूएं शा श्रेश्ठ होन।*

وَمَآ اَدۡرٰىكَ مَا عِلِّيُّوۡنَ ﴿٢٠﴾	ते तुगी कुसनै दस्सेआ ऐ जे 'इल्लिय्यून' केह् ऐ? ॥ 20 ॥
كِتٰبٌ مَّرۡقُوۡمٌ ﴿٢١﴾	ओह् इक लिखेआ गेदा[1] हुकम ऐ ॥ 21 ॥
يَّشۡهَدُهُ الۡمُقَرَّبُوۡنَ ﴿٢٢﴾	जिसी अल्लाह दे प्यारे लोक (आपूं अपनी अक्खीं कन्नै) दिखडन ॥ 22 ॥
اِنَّ الۡاَبۡرَارَ لَفِىۡ نَعِيۡمٍ ﴿٢٣﴾	नेकी च बधे दे लोक यकीनन नैमत (आह्ली ज'गा) च रक्खे जांगन ॥ 23 ॥
عَلَى الۡاَرَآئِكِ يَنۡظُرُوۡنَ ﴿٢٤﴾	सिंहासनें पर (बैठे दे सब हाल) दिक्खा करदे होंगन ॥ 24 ॥
تَعۡرِفُ فِىۡ وُجُوۡهِهِمۡ نَضۡرَةَ النَّعِيۡمِ ﴿٢٥﴾	तूं (जेकर उनेंगी दिक्खैं तां) उंदे चेह्रें पर नैमत दी रौंस (हरेआली) मसूस करगा ॥ 25 ॥
يُسۡقَوۡنَ مِنۡ رَّحِيۡقٍ مَّخۡتُوۡمٍ ﴿٢٦﴾	उनें गी खालस बंद बोतलें चा शराब पलैई जाग ॥ 26 ॥
خِتٰمُهٗ مِسۡكٌ ؕ وَفِىۡ ذٰلِكَ فَلۡيَتَنَافَسِ الۡمُتَنَافِسُوۡنَ ﴿٢٧﴾	उसदे आखर च कस्तूरी होग, ते चाही दा ऐ जे इच्छा रक्खने आह्ले (इन्सान) ऐसी (गै) चीजै दी इच्छा करन ॥ 27 ॥
وَمِزَاجُهٗ مِنۡ تَسۡنِيۡمٍ ﴿٢٨﴾	ते ओह्दे च तस्नीम[2] दी मलावट होग ॥ 28 ॥
عَيۡنًا يَّشۡرَبُ بِهَا الۡمُقَرَّبُوۡنَ ﴿٢٩﴾	(साढ़ी मुराद उस) चश्मे (कन्नै) ऐ जेह्दे चा अल्लाह दे प्यारे लोक पींगन ॥ 29 ॥
اِنَّ الَّذِيۡنَ اَجۡرَمُوۡا كَانُوۡا مِنَ الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا يَضۡحَكُوۡنَ ﴿٣٠﴾	ओह् लोक जो मुलजम होन यकीनन मोमिनें कन्नै हासा-मजाक करदे होंदे हे ॥ 30 ॥

1. *यानी 'इल्लिय्यून' ओह् लोक न जिंदे बारै खास हुकम जारी होंदे न ते अल्लाह दे प्यारे लोक आपूं अपनी अक्खीं कन्नै उनें हुकमें गी पढ़डन ते खुश होंगन।*
2. *'तस्नीम' दा अर्थ ऐ उच्ची शान, प्रतिश्ठा ते मैहमा। इस लेई तस्नीम दी मलावट दा अर्थ ऐ जे तस्नीम दा पानी उनें सुर्गबासियें दे पानी च मिले दा होग। जेह्दे करी उंदा दरजा उच्चा होंदा जाग।*

وَاِذَا مَرُّوْا بِهِمْ يَتَغَامَزُوْنَ ۝٣١

ते जिसलै उंदे कोला लंघदे होंदे हे तां इक-दूए गी अक्खीं दा शारा करदे होंदे हे ॥ 31 ॥

وَاِذَا انْقَلَبُوْٓا اِلٰٓى اَهْلِهِمُ انْقَلَبُوْا فَكِهِيْنَ ۝٣٢

ते जिसलै अपने घरैं पासै परतोंदे हे तां (मुसलमानें दे खलाफ) खूब गल्लां बनांदे होई परतोंदे हे ॥ 32 ॥

وَاِذَا رَاَوْهُمْ قَالُوْٓا اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ لَضَآلُّوْنَ ۝٣٣

ते जिसलै (बी) उनेंगी दिखदे हे, आखदे हे जे एह् लोक ते भलेआं गुमराह् न ॥ 33 ॥

وَمَآ اُرْسِلُوْا عَلَيْهِمْ حٰفِظِيْنَ ۝٣٤

ते सचाई एह् ऐ जे ओह् उंदे पर नगरान बनाइयै नेईं भेजे गे हे[1] ॥ 34 ॥

فَالْيَوْمَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُوْنَ ۝٣٥

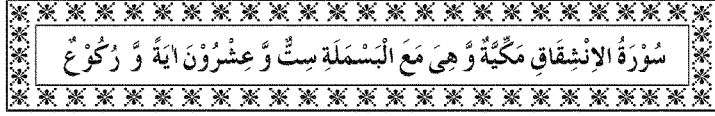
इस आस्तै जो ईमान ल्याए (ओह्) उस (जजा-स'जा आह्लै) रोज इन्कारियें पर हसडन ॥ 35 ॥

عَلَى الْاَرَآئِكِ ۙ يَنْظُرُوْنَ ۝٣٦

सिंहासनें पर बैठे दे (उंदा सब हाल) दिक्खा करदे होंगन ॥ 36 ॥

هَلْ ثُوِّبَ الْكُفَّارُ مَا كَانُوْا يَفْعَلُوْنَ ۝٣٧ ع

(ते आपस च गलाडन जे) क्या इन्कारियें गी, जे किश ओह् करदे होंदे हे (उस दा) पूरा बदला थ्होई गेआ (जां नेईं) ॥ 37 ॥ (रुकू 1/8)

1. *इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे कुसै दे दिली अकीदे बारै फतवा देना जायज़ नेईं की जे होई सकदा ऐ जे उसदे दिलै दी गल्ल फतवा देने आह्ले पर जाह्र नेईं होऐ ते ओह् झूठा फतवा देई देऐ।*

सूरः अल्-इन्शिक़ाक़

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां छब्बी आयतां ते इक रुकू ऐ।

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 1 ॥	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ۝١
जिसलै गास फटी जाग[1] ॥ 2 ॥	اِذَا السَّمَآءُ انْشَقَّتْ ۝٢
ते अपने रब्ब (दी गल्ल सुनने) आस्तै कन्न धरग[2] (लाग) ते इयै (उसदा) फर्ज[3] ऐ ॥ 3 ॥	وَاَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ۝٣
ते जिसलै धरत फलाई (बछाई) दित्ती जाग[4] ॥ 4 ॥	وَاِذَا الْاَرْضُ مُدَّتْ ۝٤
ते जे किश ओह्दे च ऐ ओह् उसी कड्ढी[5] सुट्टग, ते खाल्ली होई जाग[6] ॥ 5 ॥	وَاَلْقَتْ مَا فِيْهَا وَتَخَلَّتْ ۝٥

1. *यानी जिसलै लगातार गासै थमां नशान जाह्र होन लगी पौंगन।*
2. *यानी नशानें दी भरमार होने करी बड्डे-बड्डे लोक ते विद्वान बी अल्लाह दियें गल्लें पर बिचार करने आस्तै त्यार होई जांगन।*
3. *यानी बंदे दा असल फर्ज ते एह् ऐ जे गासी नशान औन जां नेईं औन, अपनी अकली शा कम्म लेइयै गै खुदा अग्गें झुकी जा ते इस गल्ला दा इन्कार नेईं करै जे डराने आह्ले जां खुश-खबरी देने आह्ले नशान जाह्र होन पर ओह् ऐसा नेईं करदा।*
4. *यानी उस युग च एह् साबत होई जाग जे नेकां मंडल जो जाहरा तौर गासै कन्नै संबंधत लभदे न ओह् धरती दा गै अंग न, जियां चंदरमा ते मंगल ग्रैह् बगैरा। विज्ञान नै एह् रहस्य इस युग च खोह्लेआ ऐ। पैह्लें ऐसा नथा होआ। बल्के इस शा बी बद्ध गल्ल एह् ऐ जे इनें मंडलें गी धरती दा हिस्सा समझियै किश लोक एह् कोशश करा करदे न जे राकेट राहें उंदे पर पुज्जी जान जां उनेंगी बी बस्सने आस्तै धरती दा इक हिस्सा सिद्ध करी देन। जेकर ऐसा होई जा जां कुसै होर तरीके कन्नै चन्दरमा ते दूए मंडलें शा ऐसे लाह् लैते जाई सकन जिंदे नै धरती गी लाह् होऐ तां इसदा भाव इयै होग जे धरती फैली गेई ऐ।*
5. *भाव एह् ऐ जे उस युग च भूगर्भ विज्ञान बड़ा बसीह् होई जाग ते धरती दे सूखम रहस्य जाह्र होई जांगन जियां जे अजकल्ल धरती दे बक्ख-बक्ख बर्गें दा ज्ञान होआ करदा ऐ ते ओह्दे शा धरती ते गासै दी आयु दा अंदाजा लाया जा करदा ऐ। उनें वर्गें दे लिहाज कन्नै (उपलक्ष्य च) ऐसे नेकां लाह् हासल कीते जा करदे न जिंदे कन्नै मानव समाज गी फायदा पुज्जा करदा ऐ।*
6. *'खाल्ली होई जाग' दा एह् अर्थ नेईं जे कोई बी गुण ओह्दे च नेईं रौह्ग, बल्के अर्थ एह् ऐ जे इन्नी मातरा च धरती दे रहस्य जाह्र होई जांगन ते इयां सेही होग, आखो जे कोई बी रहस्य ओह्दे च बाकी नेईं रेह्दा ऐ।*

وَاَذِنَتۡ لِرَبِّهَا وَحُقَّتۡ ۙ﴿۶﴾

ते अपने रब्ब (दी गल्ल सुनने) तै कन्न धरग[1] ते इयै (उस दा) फर्ज[2] ऐ ॥6॥

يٰۤاَيُّهَا الۡاِنۡسَانُ اِنَّكَ كَادِحٌ اِلٰى رَبِّكَ كَدۡحًا فَمُلٰقِيۡهِ ۚ﴿۷﴾

हे मानव! तूं अपने रब्ब कश पूरा जोर[3] लाइयै जाने आह्ला ऐं (ते) फी ओह्दे कन्नै मिलने आह्ला ऐं ॥7॥

فَاَمَّا مَنۡ اُوۡتِىَ كِتٰبَهٗ بِيَمِيۡنِهٖ ۙ﴿۸﴾

इस आस्तै जेह्दे सज्जे हत्थै च[4] ओह्दी कर्म सूची दित्ती जाग ॥8॥

فَسَوۡفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَّسِيۡرًا ۙ﴿۹﴾

तां उस शा तौले गै उसदा असान स्हाब[5] लेई लैता जाग ॥9॥

وَّيَنۡقَلِبُ اِلٰۤى اَهۡلِهٖ مَسۡرُوۡرًا ؕ﴿۱۰﴾

ते ओह् अपने परिवार कश खुशी-खुशी परतोई औग ॥10॥

وَاَمَّا مَنۡ اُوۡتِىَ كِتٰبَهٗ وَرَآءَ ظَهۡرِهٖ ۙ﴿۱۱﴾

ते जिसी उसदी पिट्ठी पिच्छुआं ओह्दी कर्म-सूची दित्ती जाग ॥11॥

فَسَوۡفَ يَدۡعُوۡا ثُبُوۡرًا ۙ﴿۱۲﴾

ओह् तौले गै (अपने मूंहा अपनी) तबाही गी सादा देग[6] ॥12॥

وَّيَصۡلٰى سَعِيۡرًا ؕ﴿۱۳﴾

ते भड़कदी अग्गी च दाखल होई जाग[7] ॥13॥

اِنَّهٗ كَانَ فِىۡۤ اَهۡلِهٖ مَسۡرُوۡرًا ؕ﴿۱۴﴾

ओह् अपने परिवार च बौह्त खुश रौंह्दा होंदा[8] हा ॥14॥

---

1. *इत्थें धरती दा अर्थ धरती पर रौह्ने आह्ले ऐ ते भाव एह् ऐ जे जिसलै एह् गल्लां जाह्र होंगन अल्लाह क़ुर्आन-मजीद दे प्रचार आस्तै ऐसे समान पैदा करग, धरत बासी इस पर रूहानगी बुज्झन लगी पौंगन।*
2. *इस च एह् संकेत ऐ जे उस आखरी युग दे औने शा पैह्लें बी उस दा इयै फर्ज हा, पर अफ़सोस! जे उसनै आखरी युग यानी उस दिनै दा इंतजार कीता जे धरती बी नशान जाह्र करन लगी ते गास बी।*
3. *यानी खुदा दे दर्शन उमर-भर मैह्नत (तपस्सेआ) करने पर मिलदे न ते ओह् बी जेकर ओह् चाह् तां।*
4. *सज्जे हत्थ दा भाव नेकी ऐ। इस आस्तै सज्जे हत्थै च कर्म सूची देने दा अर्थ एह् ऐ जे उस शख्स दियां नेकियां मतियां होंगन ते उसदे सज्जे हत्थै च कर्म-सूची औंदे गै उसी पता लग्गी जाग जे ओह् सुर्गै च जाने आह्ला ऐ।*
5. *सज्जे हत्थै च कर्म-सूची मिलने पर उसी पता लग्गी जाग जे खुदा नै उसदा स्हाब लेई लैता ऐ ते उसगी जन्नती करार दित्ता ऐ ते एह्दे शा ज्यादा असान स्हाब होर केह् होई सकदा ऐ।*
6. *यानी उस बेलै ऐसे काफर पर एह् सचाई जाह्र होई जाग जे ओह् बौह्त बड्डा अज़ाब पाने आह्ला ऐ ते ओह् समझग जे इस अज़ाब शा बचने दा इक्कै साधन ऐ जे उसगी भलेआं मटाई दित्ता जा ते ओह् खुदा अग्गें प्रार्थना करग जे मिगी अज़ाब नेईं देओ, मी मटाई देओ।*
7. *यानी उसदी दुआऽ नेईं सुनी जाग ते उसी नरकै च सुट्टी दित्ता जाग।*
8. *यानी ओह् संसार च बड़ा घमंडी हा ते अपने परिवार च ऐसा खुश रौंह्दा होंदा हा आखो जे ओह् बड़ा कामयाब इन्सान ऐ।*

اِنَّهٗ ظَنَّ اَنۡ لَّنۡ يَّحُوۡرَ ۛ ۚ ﴿۱۵﴾

(ते) ओह् भरोसा रखदा हा जे सम्पन्न होने दे बा'द उसी कदें तंगी नेईं औग ॥ 15 ॥

مقعقة ١٢ عند المتأخرين

بَلٰۤى ۛ ۚ اِنَّ رَبَّهٗ كَانَ بِهٖ بَصِيۡرًا ؕ ﴿۱۶﴾

पर ऐसा ते (जरूर) होना हा, की जे उसदा रब्ब उसी सच्चें गै दिक्खा करदा हा[1] ॥ 16 ॥

فَلَاۤ اُقۡسِمُ بِالشَّفَقِ ۙ ﴿۱۷﴾

ते अस उंदे बिचार गलत होने बारै सबूत दे तौरा पर शफ़क़[2] (संञा दी लाली) गी पेश करने आं ॥ 17 ॥

وَالَّيۡلِ وَمَا وَسَقَ ۙ ﴿۱۸﴾

ते रातीं गी बी ते उसी बी जिसी ओह् समेटी लैंदी ऐ ॥ 18 ॥

وَالۡقَمَرِ اِذَا اتَّسَقَ ۙ ﴿۱۹﴾

ते चन्नै[3] गी (बी) जिसलै ओह् तेह्रमीं दा होई जा शहादत दे तौरै पर पेश करने आं ॥ 19 ॥

لَتَرۡكَبُنَّ طَبَقًا عَنۡ طَبَقٍ ؕ ﴿۲۰﴾

तुस जरूर दरजा-ब-दरजा इनें हालतीं गी पुजगे ओ ॥ 20 ॥

فَمَا لَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُوۡنَ ۙ ﴿۲۱﴾

ते इनें मुन्करें गी केह् होआ ऐ जे ईमान नेईं आह्नदे ॥ 21 ॥

وَاِذَا قُرِئَ عَلَيۡهِمُ الۡقُرۡاٰنُ لَا يَسۡجُدُوۡنَ ۩ ﴿۲۲﴾

जे जिसलै उंदे सामनै क़ुर्आन पढ़ेआ जा तां सजदा नेईं करदे ॥ 22 ॥

السجدة ١٣

بَلِ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا يُكَذِّبُوۡنَ ۖ ﴿۲۳﴾

बल्के मुन्कर अपने कुफर च इन्ने बधी गेदे न जे ओह् (क़ुर्आन दी सचाई गी) झुठलाना लगी पे न ॥ 23 ॥

وَاللّٰهُ اَعۡلَمُ بِمَا يُوۡعُوۡنَ ۖ ﴿۲۴﴾

ते अल्लाह उसी जिसी उनें (अपने दिलें च) छपाले दा ऐ, खूब जानदा ऐ ॥ 24 ॥

---

1. *अल्लाह आखदा ऐ जे उसदा ख्याल गलत निकलेआ की जे खुदा उसदे कर्में गी दिक्खा करदा हा ते उसदे कर्में मताबक उसी बदला देने आस्तै घात लाइयै बैठे दा हा।*
2. *यानी जिस चाल्ली शफ़क़ (यानी संञा दी लाली) दा समां घट्ट होंदा ऐ उस्सै चाल्ली जिसलै इस्लामी सूरज अस्त होग तां ओह् समां बी घट्ट होग, ते दबारा सूरज चढ़ने दा समां तौले आई जाग।*
3. *जिस चाल्ली तेह्रमीं, चौह्दमीं, पंद्रमीं ते सोह्लमीं दा चन्न पूरा होंदा ऐ उस्सै चाल्ली तेह्रमीं, चौह्दमीं, पंद्रमीं ते सोह्लमीं सदी च पूरी चाल्ली इस्लाम दी त्रक्की पूरी होंदी जाग।*

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ۙ﴿٢٥﴾

इस आस्तै (उंदे गुप्त बिचारें ते जाह्‌रा कर्में कारण) उनेंगी दर्दनाक अज़ाब दी खबर देई दे ॥ 25 ॥

اِلَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ اَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُوْنٍ ﴿٢٦﴾

पर ओह् (लोक) जो ईमान ल्याए ते उनें परिस्थिति मताबक कर्म कीते, उनेंगी इक नेईं मुक्कने आह्‌ला (नेक) सिला थ्होने आह्‌ला ऐ ॥ 26 ॥ (रुकू 1/9)

ooo

सूरः अल्-बुरूज

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां त्रेई आयतां ते इक रुकू ऐ।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नां ऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

وَالسَّمَآءِ ذَاتِ الْبُرُوْجِ ②

अ'ऊं बुरजें आह्ले गासै[1] गी गुआही दे तौरै पर पेश करना ॥2॥

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُوْدِ ③

ते उस ध्याड़े गी बी जिसदा बा'यदा[2] दित्ता गेदा ऐ ॥3॥

وَشَاهِدٍ وَّمَشْهُوْدٍ ④

ते (जिस दा बा'यदा दित्ता गेदा ऐ उस) गुआह्[3] गी ते उस शख्स गी जेह्दे बारै पैह्ली धार्मक-कताबें च भविक्खवाणी मजूद ऐ ॥4॥

قُتِلَ اَصْحٰبُ الْاُخْدُوْدِ ⑤

खाइयें[4] आह्ले हलाक होई जांगन ॥5॥

1. *गासै दे उनें काल्पनक थाह्रें गी 'बुर्ज' जां 'राशि-चक्र' आखदे ने जिंदे बारै एह् समझेआ जंदा ऐ जे सूरज उंदे चा लंघदा ऐ। इस लेई इत्थें एह् गलाया गेदा ऐ जे बुर्जें आह्ले गासै गी गुआही दे रूपै च पेश करना यानी रुहानी ते अध्यात्मक गासै दे जो सूरज न उंदी अध्यात्मक त्रक्की गी गुआही दे रूपै च पेश करना यानी जियां-जियां ओह् अपनी अध्यात्मक उड़ान च विकास करडन, क़ुर्आन मजीद दी सचाई दी गुआही दिंदे जांगन।*
2. *यानी ओह् दिन जिस दिन इन्सान अपने रब्ब दी किरपा कन्नै अपने रब्ब गी हासल करी लैग।*
3. *यानी उस रोज इक ऐसा महापुरश जाह्र होग जो अल्लाह शा वह्यी ते इल्हाम हासल करियै हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी सचाई दी गुआही देग ते दूए पासै हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे कलाम च उस दी सचाई पर गुआही होग। इस आस्तै ओह् शाहिद यानी गुआही देने आह्ला बी होग ते मशहूद बी होग, यानी जेह्दे आस्तै गुआही दित्ती गेदी ऐ।*
4. *यानी सच्चे धर्मै दे बैरी म्हेशां गै मोमिनें दा नाश करने आस्तै अग्ग भड़कांदे रौंह्दे न पर उंदा नाश करने च नकाम रौंह्दे न ते आपूं उंदा नाश होई जंदा ऐ।*

النَّارِ ذَاتِ الْوَقُودِ ۝	यानी (खाइयें च) अग्ग (भड़काने आह्ले) जेह्दे च (खूब) बालन[1] (लाया गेदा) हा ॥ 6 ॥
إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ۝	जिसलै ओह् उस अग्गी पर (धरना[2] देइयै) बैठे दे हे ॥ 7 ॥
وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ۝	ते ओह् मोमिनें कन्नै जे किश (मामला) करा करदे हे उंदा दिल उसदी असलीयत गी समझदा[3] हा ॥ 8 ॥
وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ۝	ते ओह् उंदे कन्नै सिर्फ इस आस्तै दुश्मनी करदे हे जे ओह् ग़ालिब (ते) सब स्तुतियें दे मालक अल्लाह पर ईमान की ल्याए[4] ॥ 9 ॥
الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ۝	ओह् अल्लाह जिसदे कब्जे च गासें ते धरती दी बादशाह्त ऐ ते (एह् नेईं सोचदे जे) अल्लाह हर चीजा (दे हालात) शा वाकफ[5] ऐ ॥ 10 ॥
إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ ۝	ओह् लोक जिनें मोमिन मड़दें ते मोमिन जनानियें गी अज़ाब च ग्रसित कीता, फी (अपने कुकर्में शा) तोबा (प्राह्चित) बी नेईं कीती उनेंगी सच्चें गै ज्हन्नम दा अज़ाब मिलग, ते (इस लोक च बी) उनेंगी (दिल) जलाई देने आह्ला अज़ाब मिलग ॥ 11 ॥
إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ۝	(ते) जेह्के लोक ईमान ल्याए ते कन्नै गै उस (ईमान) दे मताबक उनें कर्म बी कीते उनेंगी बाग मिलङन, जिंदे हेठ नैह्रां[6] बागा करदियां होंगन (ते) इयै बड्डी कामयाबी ऐ ॥ 12 ॥

1. *यानी एह् अग्ग जो सच्चे धर्में जां धर्म सुधारकें दे खलाफ भड़काई जंदी ऐ, सधारण अग्ग नेईं होंदी बल्के बार-बार बैरी दे बालन कन्नै उसी भड़काया जंदा ऐ।*
2. *यानी सचाई दे दुश्मन उस अग्गी कश बैठे रौंह्दे न तां जे जिसलै ओह् किश मद्धम पवै तां उस च बालन लाई देन।*
3. *यानी जेकर मोमिनें ते सुधारकें दा बरोध करने आह्ले उनेंगी दुख दिंदे न तां उंदे दिल गुआही दिंदे न जे ओह् जुलम करा करदे न ते केईं बार उंदे मूंहा निकली जंदा ऐ जे एह् बौह्त बुरी गल्ल ऐ।*
4. *एह् आयत पैह्ली आयत दा समर्थन करदी ऐ यानी उनें बरोधियें दे बरोध दी कोई बुनेआद नेईं होंदी बल्के सिर्फ ईरखा गै बरोध दा कारण होंदी ऐ।*
5. *अर्थात उंदा बरोध जिन्ने-जिन्ने ईरखा-द्वेश कारण होग उस्सै मताबक उनेंगी दंड मिलग।*
6. *पवित्तर क़ुर्आन च बार-बार एह् आया ऐ जे सुर्गें दे हेठ-नैह्रां बगदियां न। असल च जो नैह्रां बागें च बगदियां न ओह् उंदे हेठ नेईं बगदियां। इस बारै याद रक्खेआ लोड़दा जे संसारक बागें च जो नैह्रां बगदियां न ओह् सरकार ते कुसै बड्डे जिमिंदारै दे अधीन होंदियां न पर अल्लाह आखदा ऐ जे सुर्गें च बगने आह्लियां नैह्रां उंदे च बास करने आह्लें दे अधीन होंगन ते ओह् उत्थूं दे बूह्टें ते पानियें दे बी पूरी चाल्ली मालक होंगन।*

اِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيْدٌ ﴿۱۳﴾	सच्चें गै तेरे रब्ब दी पकड़ बौह्‌त सख्त[1] होंदी ऐ ॥ 13 ॥
اِنَّهٗ هُوَ يُبْدِئُ وَيُعِيْدُ ﴿۱۴﴾	(की जे) ऊऐ दुनियां दे अज़ाब गी शुरू करदा ऐ ते (जेकर कोई कौम बाज नेईं आवै तां) बार-बार अज़ाब आह्‌नदा ऐ ॥ 14 ॥
وَهُوَ الْغَفُوْرُ الْوَدُوْدُ ﴿۱۵﴾	ते (उसदे कन्नै गै) ओह् अत्यंत बख्शने आह्‌ला (ते) बे-ब्हा प्यार[2] करने आह्‌ला बी ऐ ॥ 15 ॥
ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيْدُ ﴿۱۶﴾	(ओह्) अर्श[3] दा मालक (ते) बड़ी शान आह्‌ला ऐ ॥ 16 ॥
فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيْدُ ﴿۱۷﴾	जिस गल्लै दा इरादा करी लै, उसी करियै रौह्‌ने आह्‌ला ऐ ॥ 17 ॥
هَلْ اَتٰىكَ حَدِيْثُ الْجُنُوْدِ ﴿۱۸﴾	क्या तुसेंगी (सचाई दे बैरियें दे) लश्करें दी खबर नेईं थ्होई ॥ 18 ॥
فِرْعَوْنَ وَثَمُوْدَ ﴿۱۹﴾	यानी फ़िरऔन ते समूद दे लश्करें दी ॥ 19 ॥
بَلِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فِيْ تَكْذِيْبٍ ﴿۲۰﴾	असलीयत ते एह् ऐ जे मुन्कर लोक (बुरी चाल्ली) इन्कार (दी बमारी) च फसे दे न ॥ 20 ॥
وَّاللّٰهُ مِنْ وَّرَآئِهِمْ مُّحِيْطٌ ﴿۲۱﴾	हालांके अल्लाह (उनेंगी) उंदे पिच्छुआं (आइयै) घेरने आह्‌ला ऐ ॥ 21 ॥
بَلْ هُوَ قُرْاٰنٌ مَّجِيْدٌ ﴿۲۲﴾	(इस दे अलावा) एह् बी इक सचाई ऐ जे ओह् (कलाम जो इनें गल्लें दी सूचना देआ करदा ऐ) इक गौरवशाली कलाम ऐ ते हर ज'गा ते हर युग च पढ़ेआ[4] जाने आह्‌ला कलाम ऐ ॥ 22 ॥
فِيْ لَوْحٍ مَّحْفُوْظٍ ﴿۲۳﴾ ع	(ते होर कमाल एह् ऐ जे) ओह् लौहे-महफ़ूज च ऐ ॥ 23 ॥ (रुकू 1/10)

1. इस आस्तै ओह्‌दे शा बचदे रौह्‌ने दी कोशश करनी लोड़दी।
2. यानी अल्लाह दे अज़ाब देने शा एह् नेईं समझना चाही दा जे अल्लाह बे-रैह्‌म ऐ की जे सारा क़ुर्आन मजीद इनें गल्लें कन्नै भरे दा ऐ जे खुदा इन्कारी लोकें पर बी कदें इस दुनियां च ते कदें अगलै ज्हान रैह्‌म करदा ऐ।
3. अर्श दा मतलब अल्लाह दी क्हूमत ऐ ते बड़ी शान आह्‌ले अर्श दा मालक होने दा अर्थ एह् ऐ जे अल्लाह ऐसे निजमें राहें संसार च क्हूमत करदा ऐ जिंदे कन्नै ओह्‌दी बड्डी शान जाह्‌र होंदी ऐ ते अत्याचार सिद्ध नेईं होंदा।
4. एह् अर्थ असें क़ुर्आन शब्द दा कीते दा ऐ, की जे इसदा अर्थ ऐ ओह् कताब जिसी म्हेशां पढ़ेआ जा।

सूरः अल्-तारिक़

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां ठारां आयतां ते इक रुकू ऐ।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

وَالسَّمَآءِ وَالطَّارِقِ ﴿٢﴾

अ'ऊं गासै गी ते लोई आह्ले तारे (सवेरे दे तारे) गी गुआही दे तौरै पर पेश करना ॥2॥

وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا الطَّارِقُ ﴿٣﴾

ते तुगी कुस चीजा नै दस्सेआ ऐ जे लोई आह्ला तारा केह् ऐ? ॥3॥

النَّجْمُ الثَّاقِبُ ﴿٤﴾

ओह् तारा (ओह् ऐ) जो बौह्त चमकदा ऐ ॥4॥

اِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ﴿٥﴾

(अस दा'वा करने आं जे इस किसमै दी) कोई जान नेईं, जेह्दे पर इक नगरान (खुदा पासेआ) नियुक्त नेईं होऐ ॥5॥

فَلْيَنْظُرِ الْاِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ﴿٦﴾

इस आस्तै इन्सान गी दिक्खना चाही दा ऐ जे ओह् किस चीजै कन्नै पैदा कीता गेदा ऐ ॥6॥

خُلِقَ مِنْ مَّآءٍ دَافِقٍ ﴿٧﴾

ओह् इक उच्छलने आह्ले पानी शा पैदा कीता गेदा ऐ ॥7॥

يَّخْرُجُ مِنْۢ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَآئِبِ ﴿٨﴾

ओह् (पानी जां इन्सान) पिट्ठी ते सीन्ने (दी हड्डियें) दे बिच्चा[1] निकलदा ऐ ॥8॥

---

1. यानी संतान पैदा करने आह्ले यंत्रें चा जो पिट्ठी ते सीन्ने दी हड्डियें दे बश्कार होंदे न। एह् पवित्तर क़ुर्आन दा कमाल ऐ जे नंगी शा नंगी गल्लै गी संकेत च ब्यान करी दिंदा ऐ।

اِنَّهٗ عَلٰى رَجۡعِهٖ لَقَادِرٌؕ۝۹	ओह् (यानी खुदा) उसदे दबारा परताने च बी सच्चें गै समर्थ ऐ ॥ 9 ॥
يَوۡمَ تُبۡلَى السَّرَآئِرُۙ۝۱۰	उस रोज जिसलै गुप्त भेत जाह्र कीते जांगन ॥ 10 ॥
فَمَا لَهٗ مِنۡ قُوَّةٍ وَّلَا نَاصِرٍؕ۝۱۱	जिस दे नतीजे च नां ते (अपने उप्परा मसीबत टलाने दी) कोई ताकत उस (इन्सान) कश रौह्ग ते नां उसदा कोई मददगार होग ॥ 11 ॥
وَالسَّمَآءِ ذَاتِ الرَّجۡعِۙ۝۱۲	अ'ऊं गुआही दे तौरा पर उस बदलै गी पेश करना जो बरखा कन्नै भरा-भरोचा बार-बार ब'रदा ऐ ॥ 12 ॥
وَالۡاَرۡضِ ذَاتِ الصَّدۡعِۙ۝۱۳	ते उस धरती गी बी श्हादत दे तौरा पर पेश करना जो बरखा दे उतरने दे बा'द (यानी ब'रने दे बा'द) फट्टियै हरियाली कढदी ऐ ॥ 13 ॥
اِنَّهٗ لَقَوۡلٌ فَصۡلٌۙ۝۱۴	एह् श्हादत इस गल्ला पर ऐ जे ओह् (क़ुर्आन) सच्चें गै अटल[1] ते आखरी गल्ल ऐ ॥ 14 ॥
وَّمَا هُوَ بِالۡهَزۡلِؕ۝۱۵	ते ओह् कोई (बे-फायदा[2] ते) कमजोर[3] कलाम नेईं ॥ 15 ॥

1. *यानी अल्लाह नै जिसलै इस संसार दी त्रिप्ती आस्तै बरखा उतारी ऐ ते इक गै बार नेईं बर्हाई बल्के थोढ़े-थोढ़े चिरै बा'द ओह् बरखा बर्हांदा रौंह्दा ऐ तां एह् कियां होई सकदा हा जे जरूरत पौने पर अध्यात्मक बरखा नेईं होऐ जो क़ुर्आन जां उसदा समर्थन करने आह्ली वह्यी ते ईशवाणियां न।*
2. *उप्पर दित्ती दियें दलीलें शा एह् बी सिद्ध होंदा ऐ जे क़ुर्आन इक फैसला करने आह्ली कताब ऐ की जे ओह् हर इक गल्ला गी प्रमाणें कन्नै ब्यान करदा ऐ। जेकर उसदे प्रमाण सच्च साबत नेईं होंगन तां ओह् आपूं झूठा होई जाग ते जेकर उसदे प्रमाण सच्च साबत होंगन तां ओह् आपूं सच्चा साबत होई जाग। उसदे खलाफ दूइयां कताबां बगैर प्रमाणें दे गल्ल करदियां न इस आस्तै उंदे सच्चे जां झूठे होने दा फर्क करना मुश्कल होई जंदा ऐ।*
3. *इस थाह्रा पर बदलें ते धरती गी पवित्तर क़ुर्आन दी सचाई आस्तै पेश कीता गेदा ऐ यानी जिस चाल्ली बरखा होंदी ऐ ते धरती हरियाली कढदी ऐ। इस्सै चाल्ली पवित्तर क़ुर्आन मजीद दे उतरने पर बौह्त पवित्तर ते नेक संतान पैदा होग ते ऐसी उत्तम संतान पैदा होग जो साबत करी देग जे पवित्तर क़ुर्आन आखरी कताब ऐ ते इसदे बा'द कुसै दूई कताबै दी मेद रक्खनी ब्यर्थ ऐ। नां ते इस क़ुर्आन च कोई कमजोरी ऐ ते नां गै कोई निरर्थक गल्ल ऐ। जेह्की बी गल्ल एह्दे च ब्यान कीती गेदी ऐ बड़ा फायदा देने आह्ली ते बड़ी मजबूत ऐ।*

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ۝١٦

ओह् लोक सच्चें गै (इस क़ुर्आन दे खलाफ) खूब दाऽ-पेच लड़ाडन ॥ 16 ॥

وَأَكِيدُ كَيْدًا ۝١٧

ते अ'ऊं (खुदा उंदे खलाफ) खूब उपाऽ करङ (ते सचाई बांदै होई जाग) ॥ 17 ॥

فَمَهِّلِ الْكٰفِرِيْنَ اَمْهِلْهُمْ رُوَيْدًا ۝١٨ ع

इस आस्तै (हे रसूल!) मुन्करें गी मोह्लत दे (हां) उनेंगी किश दिनें दी होर मोह्लत[1] दे (तां जे ओह् जेह्का जोर लाना चाह्न, लाई लैन) ॥ 18 ॥ (रुकू 1/11)

---

1. इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे इन्कारी लोक क़ुर्आन मजीद दे खलाफ हर चाल्ली दे उपाऽ करडन, जेकर क़ुर्आन मजीद झूठा होंदा तां कदें बी सफल नेईं होंदा, पर की जे ओह् अल्लाह पासेआ ऐ, जिसलै ओह् लोक खुदा दे कलाम गी मटाने दी कोशश करडन तां अल्लाह बी उनेंगी मटाने दे उपाऽ करग ते इसदा नतीजा इयै निकलग जे अल्लाह विजयी होग ते ओह् परास्त होई जांगन, हां! जियां जे अल्लाह दा निजम ऐ अज़ाब किश चिरै बा'द औंदा होंदा ऐ ते इस्सै पासै इस आयत च संकेत कीते दा ऐ जेह्दे च गलाए दा ऐ जे इन्कारी लोकें गी ढिल्ल दे यानी ढिल्ल देने दे फल-सरूप ओह् अपना सारा जोर इस्लाम गी मटाने तै लाई देंगन ते उनेंगी एह् आखने दा समां नेईं मिलग जे असेंगी मुसलमानें गी तबाह् करने दा समां नेईं मिलेआ। इस आस्तै जिसलै उनेंगी समां मिली जाग तां फी उंदा मूंह् बंद होई जाग।

सूरः अल्-आला

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां बीह् आयतां ते इक रुकू ऐ।

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①
(हे रसूल!) तूं उच्ची शान आह्ले (ते सर्वश्रेश्ठ) अपने रब्ब दे नांऽ दे बे- ऐब होने दा बर्णन कर ॥2॥	سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الْاَعْلَى ②
(ओह्) जिसनै (इन्सान गी) पैदा कीता ते (उसी) बे-ऐब[1] बनाया ॥3॥	الَّذِيْ خَلَقَ فَسَوّٰى ③
ते जिसनै (उसदी शक्तियें दा) अंदाजा लाया ते (उंदे मताबक) उसी हदायत दित्ती ॥4॥	وَالَّذِيْ قَدَّرَ فَهَدٰى ④
ते जिसनै धरती चा चारा कड्ढेआ ॥5॥	وَالَّذِيْٓ اَخْرَجَ الْمَرْعٰى ⑤
फी उसी स्याह् (काला) कूड़ा-करकट बनाई दित्ता ॥6॥	فَجَعَلَهٗ غُثَآءً اَحْوٰى ⑥
(हे मुसलमान!) अस तुगी (इस चाल्ली) पढ़ागे जे उसदे नतीजे च तूं भुलगा नेईं[2] ॥7॥	سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنْسٰٓى ⑦

1. *इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे मानव प्रकृति च अध्यात्मक त्रक्की दा असीम मादा भरेआ गेदा ऐ ते उस्सै चाल्ली इलमी त्रक्की दा बी असीम मादा भरेआ गेदा ऐ। फरमांदा ऐ जे एह् इस गल्ला दा सबूत ऐ जे इन्सान गी पैदा करने आह्ला बे-ऐब ऐ, जेकर ओह् आपूं बे-ऐब नेईं होंदा तां सारी खूबियें दा भंडार नेईं होंदा ते ऐसा इन्सान कियां पैदा करी सकदा हा।*
2. *यानी क़ुर्आन मजीद मुसलमानें दे दिलें च इस चाल्ली रचाई दित्ता जाग जे उंदे चा कोई नां कोई वर्ग क्यामत तक इसदे प्रेम च डुब्बे दा रौह्ग। ते बार-बार ऐसे कामिल इन्सान मुसलमानें च पैदा होंदे रौंह्गन जो क़ुर्आन मजीद दा झंडा उच्चा रखड़न।*

اِلَّا مَا شَآءَ اللّٰهُ ؕ اِنَّهٗ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفٰى ؕ﴿۸﴾

सिवाए उसदे जिसी अल्लाह भुलाना चाह्[1], ओह् यकीनन जाह्‌र गी बी जानदा ऐ, ते उसी बी जो छप्पे दा ऐ ॥ 8 ॥

وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرٰى ۚ﴿۹﴾

ते (हे मुसलमान!) अस तेरे आस्तै (कामयाबियें ते) असानियें दी प्राप्ति सैह्‌ल करी देगे[2] ॥ 9 ॥

فَذَكِّرْ اِنْ نَّفَعَتِ الذِّكْرٰى ؕ﴿۱۰﴾

इस आस्तै तुस बी नसीह्‌त[3] करो, की जे नसीह्‌त देना (दुनियां च म्हेशां) फायदेमंद साबत होंदा रेहा ऐ ॥ 10 ॥

سَيَذَّكَّرُ مَنْ يَّخْشٰى ۙ﴿۱۱﴾

जो (खुदा शा) डरदा ऐ ओह् यकीनन नसीह्‌त हासल करग ॥ 11 ॥

وَيَتَجَنَّبُهَا الْاَشْقَى ۙ﴿۱۲﴾

ते (उसदे बरखलाफ/उलट) जो अत्त गै नभागी होग ओह् एह्‌दे शा मूंह् फेरदा रौह्‌ग[4] ॥ 12 ॥

الَّذِيْ يَصْلَى النَّارَ الْكُبْرٰى ۚ﴿۱۳﴾

(ऊऐ) जो बौह्‌त बड्डी अग्गी च दाखल होने आह्‌ला ऐ[5] ॥ 13 ॥

ثُمَّ لَا يَمُوْتُ فِيْهَا وَلَا يَحْيٰى ؕ﴿۱۴﴾

फी (ओह्‌दे च दाखल होने दे बा'द) नां ते ओह् ओह्‌दे च मरग ते नां जींदा[6] रौह्‌ग ॥ 14 ॥

1. *इस शा पता लगदा ऐ जे सचाई शा दूर अल्लाह नेईं करदा बल्के इन्सान आपूं गै सचाई शा दूर होंदा ऐ। इस्सै आस्तै आखदा ऐ जे साढ़ा कम्म ते एह् ऐ जे अस क़ुरआन मजीद मुसलमानें गी सखागे पर जेकर मुसलमानें चा किश न-भागी उसी भुलाना चाह्‌न तां अल्लाह उंदे अंदरै-बाह्‌रै दी गल्ल जानदा ऐ, ओह् उंदे इरादे च रोक नेईं बनग ते आखग जे जिसलै एह् आपूं तबाह् होना चांह्‌दे न तां होन देओ।*
2. *इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे पवित्तर क़ुरआन जो मानव प्रकृति दे मताबक ऐ ओह्‌दे पर चलना किश बी मुश्कल नेईं ते जेकर कोई इन्सान एह्‌दे पर चलना चाह् तां खुदा बी उसदी मदद करदा ऐ ते उस पर चलना होर बी असान करी दिंदा ऐ।*
3. *यानी जिसलै खुदा इन्सान गी हदायत दिंदा ऐ तां ओह्‌दे आस्तै बी जरूरी ऐ, जे ओह् बी अल्लाह दा अनुसरण करदे होई दूए लोकें गी बी नसीह्‌त करदा र'वै ते एह् कदें बी नेईं समझै जे गुमराह् इन्सान हदायत नेईं पाई सकदे। बल्के मेद रक्खै जे जिस इन्सान दे दिलै च जरा बी खुदा दा खौफ होग, ओह् जरूर नसीह्‌त हासल करग।*
4. *यानी सिर्फ ऊऐ शख्स पवित्तर क़ुरआन शा मूंह् फेरग, जिसदे कुकर्में ओह्‌दे दिलै पर मोह्‌र लाई दित्ती दी होग।*
5. *यानी जिसदे कुकर्में दी ब'जा करी अल्लाह नै फैसला करी दित्ते दा होग जे उसगी अग्गी च दाखल कीता जाग।*
6. *यानी ओह् अज़ाब बौह्‌त कठोर होग, उस अज़ाब गी ओह्‌दी शिद्‌दत (तेजी) कारण मौत बी आखी सकने आं ते जीवन बी, की जे तेज जलाने आह्‌ली अग्गी कारण उसदी खल्लड़ी सख्त होई जाग ते उसदे मसूस करने दी शक्ति घटी जाग। इस आस्तै नरक च इन्सान दी हालत ऐसी होई जाग जे नां ते ओह् मुरदा खुआग ते नां जींदा जीव।*

قَدْ اَفْلَحَ مَنْ تَزَكّٰى ﴿١٥﴾	जो पाक (पवित्तर) बनग, ओह् यकीनन कामयाब होग ॥ 15 ॥
وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهٖ فَصَلّٰى ﴿١٦﴾	बा शर्त एह् ऐ जे (पवित्तर बनने दे कन्नै-कन्नै) उसनै अपने रब्ब दा नांऽ बी लैता होऐ ते नमाज़ बी पढ़दा रेहा होऐ ॥ 16 ॥
بَلْ تُؤْثِرُوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ﴿١٧﴾	पर (हे बरोधियो!) तुस (लोक) ते दुनियाबी जिंदगी गी (आखरत दी जिंदगी शा) पैह्ल दिंदे ओ ॥ 17 ॥
وَالْاٰخِرَةُ خَيْرٌ وَّاَبْقٰى ﴿١٨﴾	हालांके आखरत बौह्त बेह्तर ते चिर-स्थाई ऐ ॥ 18 ॥
اِنَّ هٰذَا لَفِى الصُّحُفِ الْاُوْلٰى ﴿١٩﴾	यकीनन इयै (गल्ल) पैह्ली कताबें च बी (दर्ज) ऐ ॥ 19 ॥
صُحُفِ اِبْرٰهِيْمَ وَمُوْسٰى ﴿٢٠﴾ ع ١٢	(यानी) इब्राहीम ते मूसा दियें कताबें[1] च ॥ 20 ॥ (रुकू 1/12)

1. यानी एह् शिक्षा ऐसी सधारण ऐ जे सारे रसूलें दी शिक्षा दा जो-जो हिस्सा बी सुरक्षत ऐ ओह्दे शा क़ुर्आन दा समर्थन होंदा ऐ। पैह्ले नबियें दी शिक्षा गी सुरक्षत रक्खने दा बौह्त घट्ट प्रयास कीता गेआ ऐ। सिर्फ यहूदियें अपनी कताब 'तालमूद' च किश नबियें ते सुधारकें दी शिक्षा दा संग्रैह् करने दी कोशश कीती दी ऐ। उसी पढ़ने कन्नै पता लगदा ऐ जे क़ुर्आन मजीद दियां नेकां सचाइयां पैह्ले नबियें द्वारा बी ब्यान कीतियां जंदियां रेहियां न जो इस गल्ला दा प्रमाण न जे क़ुर्आन मजीद दे चेचे अंश पैह्ली कताबें च बी मजूद न।

सूर : अल्-ग़ाशियः

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां सताई आयतां ते इक रुकू ऐ।

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥	بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ ①
क्या तुगी (दुनियां पर) छाई जाने आह्ली (मसीबत दी बी) खबर पुज्जी ऐ? ॥2॥	هَلۡ اَتٰىكَ حَدِیۡثُ الۡغَاشِیَۃِ ②
उस दिन[1] (जिसलै ओह् मसीबत छाई जाग) किश चेह्रे उतरे दे होंगन ॥3॥	وُجُوۡهٌ یَّوۡمَئِذٍ خَاشِعَۃٌ ③
(ओह्) मैह्नत करा करदे होंगन (ते) थक्कियै चूर होआ करदे होंगन ॥4॥	عَامِلَۃٌ نَّاصِبَۃٌ ④
(पर उस मैह्नत दा कोई फायदा नेईं होग ते) ओह् जमात (बरहाल) इक भड़कदी अग्गी च दाखल होग ॥5॥	تَصۡلٰی نَارًا حَامِیَۃً ⑤
ते उस (सारी जमात) गी उब्बलदे चश्मे चा (पानी) पलैया जाग ॥6॥	تُسۡقٰی مِنۡ عَیۡنٍ اٰنِیَۃٍ ⑥
उसगी सुक्के शिब्रिक़[2] घाऽ दे सिवा दूआ कोई भोजन नेईं मिलग ॥7॥	لَیۡسَ لَهُمۡ طَعَامٌ اِلَّا مِنۡ ضَرِیۡعٍ ⑦

1. *इत्थें उस अज़ाब दी सूचना दित्ती गेदी ऐ जो आखरी युग च मानव जाति पर औने आह्ला ऐ ते दस्सेआ गेदा ऐ जे जिसलै ओह् अज़ाब औग तां पापियें दे चेह्रे उतरे दे होंगन ते ओह् उस बिपता शा छुटकारा पाने आस्तै पूरा जोर लांगन।*
2. *अरबी भाशा च 'ज़री' ते 'शिब्रिक़' दो शब्द न जिंदे कन्नै अभीश्ट ऐसा घाऽ ऐ जो बगैर जढ़ें दे होंदा ऐ। सुक्के घाऽ गी 'ज़री' ते सैल्ले घाऽ गी 'शिब्रिक़' यानी अमर बेल आखदे न ते उस दा खास गुण एह् ऐ जे उसी खाने कन्नै कोई लाह् नेईं होंदा यानी नां ते उसी खाइयै मनुक्खै दी सेह्तू गी कोई ताकत थ्होंदी ऐ ते नां ओह् मुट्टा होंदा ऐ। इस आस्तै पवित्तर क़ुर्आन ने बी इसदा इयै अर्थ लैते दा ऐ जे नरक बासियें गी नेह् भोजन नेईं मिलडन जो ताकत देने आह्ले होन बल्के ओह् थ्होंगन जो नां ते ताकत देंगन ते नां उंदे कन्नै भुक्ख मिटग।*

لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِيْ مِنْ جُوْعٍ ﴿٨﴾

जो नां ते उनेंगी मुट्टा करग ते नां भुक्खै (दी तकलीफ) शा बचाग ॥ 8 ॥

وُجُوْهٌ يَّوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ﴿٩﴾

उस रोज किश दूए चेह्‌रे खुश होंगन ॥ 9 ॥

لِّسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ﴿١٠﴾

अपनी (पिछली) कोशशें पर राजी होंगन ॥ 10 ॥

فِيْ جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿١١﴾

उच्चे सुर्गै च र'वा करदे होंगन ॥ 11 ॥

لَّا تَسْمَعُ فِيْهَا لَاغِيَةً ﴿١٢﴾

ओह् उस च कोई ब्यर्थ गल्ल नेईं सुनङन ॥ 12 ॥

فِيْهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٣﴾

उस च इक बगदा चश्मा होग ॥ 13 ॥

فِيْهَا سُرُرٌ مَّرْفُوْعَةٌ ﴿١٤﴾

ते उस (जन्नत) च उच्चे तख़्त (बी) रक्खे दे होंगन ॥ 14 ॥

وَّأَكْوَابٌ مَّوْضُوْعَةٌ ﴿١٥﴾

ते पानी पीने दे कटोरे रक्खे दे होंगन ॥ 15 ॥

وَّنَمَارِقُ مَصْفُوْفَةٌ ﴿١٦﴾

ते स्हारा लैने आह्‌ले छोटे साइज़ दे तकिये रींह्‌गें च (स्हारा लैने आस्तै) रक्खे दे होंगन ॥ 16 ॥

وَّزَرَابِيُّ مَبْثُوْثَةٌ ﴿١٧﴾

ते कलीन बिछे दे होंगन ॥ 17 ॥

أَفَلَا يَنْظُرُوْنَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٨﴾

क्या ओह् बदलें[1] गी नेईं दिखदे जे ओह् किस चाल्ली पैदा कीते गेदे न ? ॥ 18 ॥

وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٩﴾

ते गासै[2] गी (नेईं दिखदे जे) किस चाल्ली उच्चा कीता गेदा ऐ ॥ 19 ॥

وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿٢٠﴾

ते प्हाड़ें[3] गी (नेईं दिखदे जे उनेंगी) किस चाल्ली गड्डेआ गेदा ऐ ॥ 20 ॥

1. *मूल शब्द 'इबिल' दा सधारण अर्थ ऊंट ऐ पर एह्‌दा अर्थ बदल बी शब्द कोश च लिखे दा ऐ (मुफ़्रदात)। अल्लाह इस आयत च आखदा ऐ जे बदल इक थाह्‌रा उठदे न ते सारी दुनियां पर छाई जंदे न। क्या क़ुर्‌आन दे बरोधी एह् बी नेईं समझदे जे बदलें गी पैदा करने आह्‌ला ख़ुदा जिसनै उंदे राहें सारे संसार च पानी फलाई दित्ता ऐ, क्या क़ुर्‌आन मजीद दे अध्यात्मक पानी गी सारे संसार च नेईं फलाई सकदा ?*
2. *यानी जिस चाल्ली एह् गास उच्चा कीता गेदा ऐ उस्सै चाल्ली रुहान्नी गास यानी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. गी उच्चा कीता जाग।*
3. *मूल शब्द 'जबल' दा अर्थ प्हाड़ ऐ ते इसदा अर्थ बड्डे लोक बी होंदा ऐ। की जे पैह्‌लें हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे सहाबा (साथियें) दा जिकर ऐ। इस आस्तै इत्थें जबल दे अर्थ च मुसलमानें दे बड्डे लोक गै लैते जांगन ते इस आयत दा अर्थ एह् होग जे क्या ओह् सहाबा गी नेईं दिखदे जे ओह् किस चाल्ली स्थापत कीते गेदे न यानी बैरियें दे खतरनाक हमलें च बी अपने थाह्‌रा पर डटे दे न ते अपने थाह्‌रै परा इद्‌धर-उद्‌धर नेईं होंदे।*

وَاِلَى الْاَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢١﴾

ते धरती गी (नेईं दिखदे जे) किस चाल्ली पद्धरी[1] कीती दी ऐ ॥ 21 ॥

فَذَكِّرْ ۗ اِنَّمَآ اَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢٢﴾

इस आस्तै नसीह्त कर की जे तूं ते सिर्फ नसीह्त करने आह्ला ऐं ॥ 22 ॥

لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَّيْطِرٍ ﴿٢٣﴾

तूं उनें लोकें पर दरोगा दे तौरै पर नियुक्त नेईं ऐं ॥ 23 ॥

اِلَّا مَنْ تَوَلّٰى وَكَفَرَ ﴿٢٤﴾

पर जिसनै पिट्ठ फेरी ते इन्कार कीता ॥ 24 ॥

فَيُعَذِّبُهُ اللّٰهُ الْعَذَابَ الْاَكْبَرَ ﴿٢٥﴾

उस दे नतीजे च अल्लाह उसी सारें शा बड्डा अज़ाब देग ॥ 25 ॥

اِنَّ اِلَيْنَآ اِيَابَهُمْ ﴿٢٦﴾

यकीनन (सच्चें गै) उनें साढ़े गै कश परतोई औना ऐ ॥ 26 ॥

ثُمَّ اِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ﴿٢٧﴾ ع

फी उंदे शा स्हाब लैना बी यकीनन साढ़ा गै कम्म ऐ ॥ 27 ॥ (रुकू 1/13)

1. *इस कन्नै ओह् धरती खंड अभीश्ट ऐ जेह्दे पर सहाबा अपने घोड़े दुड़ांदे हे। इस च दस्सेआ गेदा ऐ जे इन्कारी लोक धरती गी नेईं दिखदे जे ओह् मुसलमानें आस्तै किस चाल्ली पद्धरी बनाई गेदी ऐ जतांह् चांह्दे न हमला करी दिंदे न ते कोई उंदे सामनै नेईं खड़ोंदा।*

सूरः अल्-फ़ज्र

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां कत्तरी आयतां ते इक रुकू ऐ।

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्‌ला (ते) बार-बार रैह्‌म करने आह्‌ला ऐ ॥1॥	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①
अ'ऊं गुआही दे तौरै पर इक औने आह्‌ली सवेर[1] गी पेश करना ॥2॥	وَالْفَجْرِ ②
ते दस्सें रातीं[2] गी बी ॥3॥	وَلَيَالٍ عَشْرٍ ③
ते इक जुफ्त (जोड़ा) गी ते इक वत्र (ताक) गी ॥4॥	وَّالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ④
ते (उप्पर दस्सी दी दस्सें रातीं दे बा'द औने आह्‌ली) रातीं गी जिसलै ओह् चली पे[3] ॥5॥	وَالَّيْلِ اِذَا يَسْرِ ⑤
क्या इस च अकलमंदें आस्तै कसम (यानी श्हादत) है जां नेईं ?॥6॥	هَلْ فِيْ ذٰلِكَ قَسَمٌ لِّذِيْ حِجْرٍ ⑥
क्या तुगी पता ऐ जे तेरे रब्ब नै आद जाति दे लोकें कन्नै केह् (ब्यहार) कीता ॥7॥	اَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ⑦

1. यानी मदीना पासै हिजरत कीती।

2. इस सूरः दे उतरने दे बा'द दस्स साल हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. मक्का शैह्‌रै च रेह् जो तकलीफें भरोचे साल हे ते रातीं आंगर हे। एह्‌दे बा'द हिज़रत होई जिस च जुफ्त (युग्म) दा नजारा बी हा ते वत्र दा बी यानी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. ते हज़रत अबूबकर हिज़रत च शामल हे ते अल्लाह जो इक ऐ गासै थमां उंदे कन्नै शामल हा (सूरः तौबः आयत 40)

3. इस च दस्सेआ गेदा ऐ जे हिज़रत दे बा'द जिसलै मदीना च तकलीफें भरोची रात औग तां ओह् तौले गै खतम होई जाग।

اِرَمَ ذَاتِ الۡعِمَادِ ۙ﴿۸﴾

यानी (आद) इरम (कौम) शा जो बड्डे-बड्डे भवनें आह्ले हे ॥ 8 ॥

الَّتِىۡ لَمۡ يُخۡلَقۡ مِثۡلُهَا فِى الۡبِلَادِ ۙ﴿۹﴾

ओह् लोक जिंदे आंगर कोई कौम उनें देशैं च पैदा नेईं कीती गेदी ही ॥ 9 ॥

وَثَمُوۡدَ الَّذِيۡنَ جَابُوا الصَّخۡرَ بِالۡوَادِ ۙ﴿۱۰﴾

ते (क्या) समूद (दे बारै बी तुगी किश पता ऐ) जो घाटियें च चटानां खरोतियै (अपने मकान) बनांदे हे ॥ 10 ॥

وَفِرۡعَوۡنَ ذِى الۡاَوۡتَادِ ۙ﴿۱۱﴾

ते फ़िरऔन (दे बारै बी तुगी किश पता ऐ) जो प्हाड़ें[1] दा मालक हा ॥ 11 ॥

الَّذِيۡنَ طَغَوۡا فِى الۡبِلَادِ ۙ﴿۱۲﴾

ओह् (प्हाड़) जिनें शैह्रें च सख्त फसाद पाई रक्खे दा हा ॥ 12 ॥

فَاَكۡثَرُوۡا فِيۡهَا الۡفَسَادَ ۙ﴿۱۳﴾

ते फसाद च बधदे गै जंदे हे ॥ 13 ॥

فَصَبَّ عَلَيۡهِمۡ رَبُّكَ سَوۡطَ عَذَابٍ ۚ﴿۱۴﴾

जिस करी तेरे रब्ब नै उंदे पर अज़ाब दा कोड़ा बर्हाया ॥ 14 ॥

اِنَّ رَبَّكَ لَبِالۡمِرۡصَادِ ؕ﴿۱۵﴾

तेरा रब्ब यकीनन मौके दी ताड़ च (लग्गे दा) हा ॥ 15 ॥

فَاَمَّا الۡاِنۡسَانُ اِذَا مَا ابۡتَلٰىهُ رَبُّهٗ فَاَكۡرَمَهٗ وَنَعَّمَهٗ ۙ فَيَقُوۡلُ رَبِّىۡۤ اَكۡرَمَنِ ؕ﴿۱۶﴾

इस आस्तै (जरा दिक्ख ते) इन्सान दी हालत गी जे जिसलै उसदा रब्ब उसी अजमैश च पांदा ऐ, ते उसी आदर प्रदान करदा ऐ ते उस पर नैमत नाज़ल करदा ऐ तां ओह् आखदा ऐ जे (अ'ऊं ऐसी शान आह्ला आं जे) मेरे रब्ब नै (बी) मेरा सम्मान कीता ॥ 16 ॥

وَاَمَّاۤ اِذَا مَا ابۡتَلٰىهُ فَقَدَرَ عَلَيۡهِ رِزۡقَهٗ ۙ فَيَقُوۡلُ رَبِّىۡۤ اَهَانَنِ ۚ﴿۱۷﴾

जे जिसलै (अल्लाह) उसी अजमैश च पांदा ऐ ते उसदा रिशक घटाई दिंदा ऐ तां ओह् आखदा ऐ, मेरे रब्ब नै (बिला ब'जा) मेरा नरादर कीता ॥ 17 ॥

---

1. पर्वतें कन्नै सरबंधत सरदार न ते भाव एह् ऐ जे फ़िरऔन दे सरदार लोक जो पर्वत खुआने दे काबल हे ते मिस्र दी क्हूमत गी अपने बलबूते ते शक्ति कन्नै चलाऽ करदे हे।

كَلَّا بَلْ لَّا تُكْرِمُوْنَ الْيَتِيْمَ ۙ﴿۱۸﴾

(खुदा बिला-ब'जा स'जा नेईं दिंदा) बल्के (कसूर थुआड़ा अपना ऐ जे) तुस यतीम (अनाथ) दा आदर नथे करदे ॥ 18 ॥

وَلَا تَحٰٓضُّوْنَ عَلٰى طَعَامِ الْمِسْكِيْنِ ۙ﴿۱۹﴾

ते नां मस्कीन (गरीब-गुरबे) गी खाना खलाने आस्तै इक-दूए गी प्रेरना दुआंदे हे ॥ 19 ॥

وَتَاْكُلُوْنَ التُّرَاثَ اَكْلًا لَّمًّا ۙ﴿۲۰﴾

ते बिरसे च मिले दा धन सारे दा सारा (ऐशप्रस्ती च) डुआई दिंदे हे ॥ 20 ॥

وَّتُحِبُّوْنَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ؕ﴿۲۱﴾

ते तुस धन गी बौह्त ज्यादा प्यार करदे हे ॥ 21 ॥

كَلَّآ اِذَا دُكَّتِ الْاَرْضُ دَكًّا دَكًّا ۙ﴿۲۲﴾

सुनो! जिसलै धरती गी टुकड़े-टुकड़े करी दित्ता जाग[1] ॥ 22 ॥

وَّجَآءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ۚ﴿۲۳﴾

ते तेरा रब्ब इस शान च औग[2] जे फरिश्ते रींह्गां ब'न्नी खड़ोते दे होंगन ॥ 23 ॥

وَجِايْٓءَ يَوْمَئِذٍۢ بِجَهَنَّمَ ۙ يَوْمَئِذٍ يَّتَذَكَّرُ الْاِنْسَانُ وَاَنّٰى لَهُ الذِّكْرٰى ؕ﴿۲۴﴾

ते उस रोज नरक (लागै) आंह्दा[3] जाग, उस अज़ाब बेलै इन्सान चाह्ग जे ओह् नसीह्त हासल करै, पर ओह् बेला नसीह्त दा पूरा-पूरा फायदा लैने दा नेईं होग[4] ॥ 24 ॥

---

1. *यानी इन्कारी लोकें च फुट्ट पेई जाग ते ओह् बक्ख-बक्ख होई जांगन जां मुसलमान जिनें थाह्रें विजय हासल करङन उनें ज'गें रौह्ने आह्ली कौमें च फुट्ट पेई जाग ते ओह् किट्ठे होइयै मुसलमानें दा मुकाबला नेईं करी सकङन।*
2. *यानी अल्लाह ते उसदे फ़रिश्ते जिसलै इन्कारी लोकें पासै औंदे न तां अज़ाब लेइयै औंदे न (दिक्खो सूर: हश्र आयत 3 ते सूर: बकर: आयत 211) ऐसा गै उसलै होग ते अल्लाह दा औना ते फ़रिश्तें दा औना दस्सग जे उनें लोकें दी तबाही होने आह्ली ऐ। इतिहास च औंदा ऐ जे बद्र नांऽ दे युद्ध बेलै इन्कारी लोकें फरिश्तें गी दिक्खेआ हा जो उंदे पर तलोआरां चलांदे हे ते उंदे पर पत्थर बर्हांदे हे ते उनेंगी उनें फरिश्तें गी सामधाम दिक्खने दा इन्ना विश्वास हा जे जिसलै बा'द च मुसलमान उनेंगी मिले तां उनें उंदे कन्नै गलाया जे थुआड़े पैह्लू च (कन्नै) इस्सै चाल्ली दी बरदी पाए दे लड़ाई च इक सुआर लड़ा करदा हा ते उस सहाबी नै बी उसदा समर्थन कीता जे हां! मैं बी दिक्खेआ हा। सेही होंदा ऐ जे बद्र दे मौकै एह् कश्फ़ी नजारा मोमिनें ते इन्कारी लोकें गी दस्सेआ गेआ हा।*
3. *यानी ओह् दंड भोगने दा दिन होग ते इन्कारी लोकें गी नरक लब्भन लगी पौग।*
4. *अल्लाह दी भेजी दी कताबें च सदा रैह्म दी शिक्षा दित्ती जंदी ऐ। फ़िरऔन आखरी बेलै ईमान ल्याया ते उस बारै बी इयै आदेश होआ जे अस तेरी सारी प्रार्थना गी मन्नी नेईं सकदे पर तेरे शरीर गी सुरक्षत रखगे। (सूर: यूनुस आयत 93) इय्यै हाल मक्का बासियें दा होआ। जिसलै मक्का फ'ता होआ तां हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. नै घोशना करी दित्ती जे ओह् कतल ते मौत दे अज़ाब शा बचाई लैते गे, पर उनेंगी ओह् पद प्राप्त नेईं होआ, जो सारें शा पैह्लें ईमान आह्नने आह्ले सहाबा गी प्राप्त होआ हा। अल्लाह पवित्तर कुर्आन च आखदा ऐ जे जो लोक मक्का दी विजय दे बा'द ईमान ल्याए, ओह् उनें लोकें दे बराबर नेईं होई सकदे जो उस च पैह्लें ईमान ल्याए हे। (सूर: हदीद आयत 11)*

ओह् आखग, काश! में अपनी इस जिंदगी आस्तै किश अग्गें भेजे[1] दा होंदा ॥ 25 ॥	يَقُوْلُ يٰلَيْتَنِيْ قَدَّمْتُ لِحَيَاتِيْ ﴿٢٥﴾
इस आस्तै उस दिन खुदा दे अज़ाब जैसा उसी कोई अज़ाब नेईं देग ॥ 26 ॥	فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُعَذِّبُ عَذَابَهٗٓ اَحَدٌ ﴿٢٦﴾
ते नां उसदी पकड़ जैसी कोई होर पकड़ करग ॥ 27 ॥	وَّلَا يُوْثِقُ وَثَاقَهٗٓ اَحَدٌ ﴿٢٧﴾
ते ओह् जान जिसी शांति प्राप्त होई चुकी ऐ ॥ 28 ॥	يٰٓاَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٨﴾
अपने रब्ब कश परतोई[2] आ (इस हालत च जे) तूं उसी पसंद करने आह्ला बी ऐं ते ओह् बी तुगी पसंद करने आह्ला ऐ ॥ 29 ॥	ارْجِعِيْٓ اِلٰى رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ﴿٢٩﴾
फी (तेरा रब्ब तुगी आखदा ऐ जे) आ! मेरे (खास) बंदें च शामल[3] होई जा ॥ 30 ॥	فَادْخُلِيْ فِيْ عِبٰدِيْ ﴿٣٠﴾
ते (आ) मेरी जन्नत च बी दाखल होई जा ॥ 31 ॥ (रुकू 1/14)	وَادْخُلِيْ جَنَّتِيْ ﴿٣١﴾

1. ते नतीजा निकलने मौकै चाहे इस लोक च निकलै ते चाहे परलोक च, ऊऐ कर्म मनुक्खै दे कम्म औंदे न जो ओह् पैह्लें करी चुके दा ऐ।

2. इस च दस्सेआ गेदा ऐ जे कामिल ते पूरा संदोख अल्लाह दे मलाप कन्नै गै हासल होंदा ऐ ते मलाप उस सहयोग दा नांऽ ऐ जे अल्लाह पासेआ जे किश आवै उसी इन्सान खुशी-खुशी स्वीकार करै ते ओह् (मनुक्ख) जो बी कम्म करै ओह् अल्लाह गी प्यारा लग्गै।

3. जिसलै इन्सान उप्पर दस्से दे थाह्रै पर पुज्जी जंदा ऐ तां अल्लाह आखदा ऐ जे तूं मेरे खास भगतें च शामल होई गेआ ऐं जो पक्के तौरा पर जन्नत च जांगन जां आखी लैओ जे जन्नत उनेंगी अपने पासै सद्दा करदी ऐ।

سُوْرَةُ الْبَلَدِ مَكِّيَّةٌ وَّ هِيَ مَعَ الْبَسْمَلَةِ اِحْدٰى وَ عِشْرُوْنَ اٰيَةً وَّ رُكُوْعٌ

सूरः अल्-बलद

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां इक्की आयतां ते इक रुकू ऐ।

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥ 1 ॥	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①
सुनी लै! तेरी गल्ल झूठ ऐ। अ'ऊं इस शैह्रै (मक्का) गी तेरी सचाई दे तौरै पर पेश करना ॥ 2 ॥	لَآ اُقْسِمُ بِهٰذَا الْبَلَدِ ②
ते (आखना जे हे मुहम्मद!) तूं (इक दिन) फी इस शैह्र (मक्का) बापस औने आह्ला ऐं ॥ 3 ॥	وَاَنْتَ حِلٌّ بِهٰذَا الْبَلَدِ ③
ते प्यो[1] गी बी ते पुत्तरै गी बी (श्हादत दे तौरै पर पेश करना) ॥ 4 ॥	وَوَالِدٍ وَّمَا وَلَدَ ④
असें यकीनन इन्सान गी मैह्नत दे वशीभूत बनाया[2] ऐ ॥ 5 ॥	لَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ فِيْ كَبَدٍ ⑤
क्या ओह् एह् समझदा ऐ जे ओह्दे पर कुसै दा जोर नेईं चलग? ॥ 6 ॥	اَيَحْسَبُ اَنْ لَّنْ يَّقْدِرَ عَلَيْهِ اَحَدٌ ⑥

1. *इत्थें पिता ते पुत्तर दा अर्थ हज़रत इब्राहीम ते हज़रत इस्माईल न जिनें मक्का बस्ती दा निर्माण कीता हा। ओह् बी दमैं हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी सचाई दे गुआह् न की जे उनें दौनीं मक्का दी नींह् रखदे बेलै एह् प्रार्थना कीती ही जे इस च पवित्तर करने आह्ले लोक आइयै बस्सन, पर हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे समै उस च अनेकेश्वरवादी बस्सा करदे हे। इस आस्तै एह् गल्ल जरूरी ही जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. विजय हासल करन ते हज़रत इब्राहीम ते हज़रत इस्माईल दी भविक्खवाणी बी पूरी होई जा।*
2. *यानी मक्का दी विजय असानी कन्नै ममकन नेईं बल्के एह्दे आस्तै सख्त मैह्नत दी जरूरत होग।*

ओह् आखदा ऐ जे मैं ते ढेरें दे ढेर माल लुटाई दित्ते दा ऐ[1] ॥ 7 ॥	يَقُوْلُ اَهْلَكْتُ مَالًا لُّبَدًا ۝٧
क्या ओह् एह् समझदा ऐ जे उसी कोई दिक्खने आह्ला नेईं[2] ऐ? ॥ 8 ॥	اَيَحْسَبُ اَنْ لَّمْ يَرَهٗۤ اَحَدٌ ۝٨
क्या असें ओह्दे आस्तै दऊं अक्खीं पैदा नेईं कीतियां[3]? ॥ 9 ॥	اَلَمْ نَجْعَلْ لَّهٗ عَيْنَيْنِ ۝٩
ते जीह्ब बी ते दऊं ओठ बी (पैदा नेईं कीते)[4]? ॥ 10 ॥	وَلِسَانًا وَّشَفَتَيْنِ ۝١٠
फी असें उसी (हदायत ते गुमराही दे) दमैं रस्ते बी दस्सी दित्ते दे न[5] ॥ 11 ॥	وَهَدَيْنٰهُ النَّجْدَيْنِ ۝١١
(पर) फी बी ओह् उप्पर (चोटी पर) नेईं चढ़ेआ[6] (पुज्जेआ) ॥ 12 ॥	فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ۝١٢
ते तुगी कुस नै दस्सेआ ऐ जे चोटी केह् (ऐ ते किस चीजै दा नांऽ) ऐ? ॥ 13 ॥	وَمَاۤ اَدْرٰىكَ مَا الْعَقَبَةُ ۝١٣

1. *यानी भामें ढेरें दे ढेर धन-दौलत इस्लाम गी मटाने आस्तै लुटाई देन, फी बी इस्लाम विजयी होग ते ओह् नकाम रौंह्गन।*
2. *यानी नतीजा ते अल्लाह पैदा करदा ऐ। संसारक साधनें कन्नै नतीजे नेईं निकलदे। इस लेई जिसलै अल्लाह दिक्खा करदा ऐ जे उंदे दिलें च शिर्क ते इन्कार ऐ ते ओह् चंगे कम्म दखावे आस्तै करदे न तां यकीनन अल्लाह उंदे कर्में करी उनेंगी सुख नेईं देग बल्के उनेंगी अज़ाब गै देग।*
3. *यानी दिलै दियां अक्खीं, जिंदे कन्नै ओह् सचाई गी समझी सकदा ऐ।*
4. *यानी जबान (जीह्बै) ते ओठें कन्नै अपनी शंकाएं गी जाह्र करै ते इस चाल्ली शंका-समाधान दे बा'द अपने दिलै गी पवित्तर करै।*
5. *यानी पवित्तर क़ुर्आन नै स्पश्ट करी दित्ते दा ऐ जे हदायत केह् ऐ ते गुमराही केह् ऐ। इसदे बा'द बी जेकर कोई इन्सान गुमराही पासै जा तां एह् उसदा अपना दोश ऐ की जे अल्लाह नै अध्यात्मक अक्खीं बी दित्ती दियां न ते जेकर अक्खीं कन्नै कोई चीज नेईं लब्भै तां जीह्बै ते ओठें शा पुच्छियै ओह् अपने खतोले दूर करी सकदा ऐ ते इस चाल्ली उंदे सारे ब्हान्ने तोड़ी दित्ते गेदे न ते अल्लाह दा कलाम उतारियै उंदे आस्तै स्पश्ट करी दित्ते दा ऐ जे हदायत केह् ऐ ते गुमराही केह् ऐ। अध्यात्मक अक्खीं देइयै उनेंगी इस गल्ला दी शक्ति दित्ती दी ऐ जे ईशवाणी दे गुणें गी पछानी सकन ते जबान ते हदायत देइयै इस काबल बनाए दा ऐ जे ईशवाणी दा कोई हिस्सा जेकर समझा नेईं आवै तां दूए लोकें शा पुच्छियै उसगी समझी लैन।*
6. *यानी इन्ने साधन होने दे बावजूद बी इन्कारी मनुक्ख त्रक्की दे शिखरै पर नेईं चढ़ी सकेआ बल्के गुमराही दे गत्तै च गै पेदा रेहा।*

(चोटी पर चढ़ना गलाम दी) गरदन छुड़ाना (यानी उसी अजाद कराना ऐ) ॥ 14 ॥	فَكُّ رَقَبَةٍ ﴿١٤﴾
जां भुक्ख (फाके) आह्‌ले ध्याड़ै खाना खलाना ऐ ॥ 15 ॥	اَوْ اِطْعٰمٌ فِيْ يَوْمٍ ذِيْ مَسْغَبَةٍ ﴿١٥﴾
यतीम गी, जो करीबी[1] होऐ ॥ 16 ॥	يَّتِيْمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ﴿١٦﴾
ते असहाय (परबस्स) गी जो धरती पर डिग्गे दा[2] होऐ ॥ 17 ॥	اَوْ مِسْكِيْنًا ذَا مَتْرَبَةٍ ﴿١٧﴾
फी (चोटी पर चढ़ना एह् हा जे इनें कम्में दे अलावा) एह् उंदे चा बनी जंदा जो ईमान ल्याए ते (जिनें) इक-दूए गी सबर करने बारै नसीहत दित्ती ते इक-दूए गी रैह्म करने दी नसीहत दित्ती[3] ॥ 18 ॥	ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ﴿١٨﴾
इयै लोक ते बरकत आह्‌ले होंगन ॥ 19 ॥	اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْمَيْمَنَةِ ﴿١٩﴾
ते जिनें साढ़ी आयतें दा इन्कार कीता ओह् न्हूसत आह्‌ले (न-भागे) होंगन ॥ 20 ॥	وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِنَا هُمْ اَصْحٰبُ الْمَشْئَمَةِ ﴿٢٠﴾
उंदे पर भट्ठी दी अग्ग (आह्‌ली स'जा) नाज़ल होग ॥ 21 ॥ (रुकू 1/15)	عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤْصَدَةٌ ﴿٢١﴾ ع ٢١ ١٥

1. यानी रुहानी त्रक्की उसलै गै मिली सकदी ऐ जिसलै इन्सान संसार च दासता गी मटाई देऐ ते दरिद्दरता गी दूर करै ते इस्सै चाल्ली यतीमें ते बे-स्हारे लोकें दी सुख-सुबधा दा प्रबंध करै।
2. यानी ऐसा बे-स्हारा आदमी जेह्दा कोई स्हारा नेईं होऐ की जे जिसदे दोस्त होंदे न जेकर ओह् धरती पर डिग्गी बी जा तां उसदे दोस्त उसी स्हारा देइयै ठुआली लैंदे न। एह् दरिद्दर जिसगी ठुआलना मुसलमानें दा फर्ज ऐ ओह् दरिद्दर ते बे-स्हारा ऐ जिसदा कोई बी मददगार नेईं होंदा, ओह् जेकर डिग्गी पौंदा ऐ तां उसगी ठुआलने आह्‌ला कोई बी नेईं होंदा।
3. चोटी पर चढ़ने दा किश स्पश्टीकरण पैह्लें कीता गेदा ऐ हून किश होर खोह्‌लियै ब्यान करदा ऐ ते दसदा ऐ जे सिर्फ शुभ-कम्म गै फायदेमंद नेईं होंदे उन्ना चिर जे मनुक्ख ईमान नेईं ल्यावै ते फी सिर्फ आपूं ईमान आह्‌नने पर गै संतुश्ट नेईं होऐ बल्के दूएं गी बी ईमान आह्‌नने ते शुभ-कर्म करने दी प्रेरणा दिंदा र'वै।

सूरः अल्-शम्स

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां सोलां आयतां ते इक रुकू ऐ।

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥	بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ ۟
अ'ऊं सूरजै[1] गी गुआही दे रूपै च पेश करना ते जुहा (कुलार) दे समे गी बी जिसलै ओह् चढ़ने दे बा'द उच्चा होई जंदा ऐ ॥2॥	وَ الشَّمۡسِ وَ ضُحٰہَا ۪ۙ
ते चन्नै गी जिसलै ओह् सूरजै दे पिच्छें औंदा ऐ[2] ॥3॥	وَ الۡقَمَرِ اِذَا تَلٰىہَا ۪ۙ
ते दिनै[3] गी (बी श्हादत दे तौरै पर पेश करना) जिसलै ओह् उस (सूरजै) गी जाह्र (बांदै)करी दिंदा ऐ ॥4॥	وَ النَّہَارِ اِذَا جَلّٰىہَا ۪ۙ
ते राती[4] गी बी (श्हादत दे तौरै पर पेश करना) जिसलै ओह् उस (सूरजै) दी रोशनी गी अक्खीं शा ओह्लै करी दिंदी ऐ ॥5॥	وَ الَّیۡلِ اِذَا یَغۡشٰىہَا ۪ۙ

1. *यानी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. गी इस्लाम दी सचाई आस्तै गुआह् दे रूपै च पेश करना की जे ओह् उदय होने दे बा'द सधारण हालती शा बौह्त उच्ची हालत तगर पुज्जी जांगन ते सदा आस्तै रौह्ने आह्ली इक कताब दुनियां दे सामनै पेश करियै अपने आपै गी सूरज साबत करङन।*
2. *यानी अल्लाह उनें मुजद्दिदें (दीन गी जिंदा करने आह्लें) ते सुधारकें गी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी सचाई आस्तै पेश करदा ऐ जो थुआड़े बा'द औंगन, की जे ओह् औने आह्ले जे किश हासल करङन हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दा अनुसरण करनै करी हासल करङन।*
3. *इत्थें दिनै गी गुआही दे रूपै च पेश कीता गेआ ऐ जिसलै ओह् सूरजै गी बांदै करी दिंदा ऐ। भाव एह् ऐ जे जिसलै इस्लाम दी त्रक्की दा समां औग जो दिनै आंगर होग ते हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दा बजूद दरजा-बदरजा जाह्र होंदा जाग।*
4. *यानी उस समे गी गुआही दे रूपै च पेश करना जिसलै जे संसार च अधर्म (कुफर) दा न्हेरा छाई जाग। उस बेलै हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दा प्रकाश (रोशनी) दुनियां दी नजरें शा ओह्लै होई जाग।*

وَالسَّمَآءِ وَمَا بَنٰىهَا ۝٦

ते गासैं[1] गी ते उसदे बनाए जाने गी बी ॥ 6 ॥

وَالْاَرْضِ وَمَا طَحٰىهَا ۝٧

ते धरती गी बी ते उसदे बछाए जाने गी बी (शहादत दे तौरै पर पेश करना) ॥ 7 ॥

وَنَفْسٍ وَّمَا سَوّٰىهَا ۝٨

ते इन्सानी आत्मा गी बी ते उसदे बे-ऐब[2] बनाए जाने गी बी (शहादत दे तौरै पर पेश करना) ॥ 8 ॥

فَاَلْهَمَهَا فُجُوْرَهَا وَتَقْوٰىهَا ۝٩

जे उस (अल्लाह) नै मनुक्खै पर उसदी बदकारी/कुकर्मी (दे रस्तें गी बी) ते उसदे संयम (दे रस्तें) गी बी चंगी चाल्ली खोह्ली दित्ता ऐ ॥ 9 ॥

قَدْ اَفْلَحَ مَنْ زَكّٰىهَا ۝١٠

इस आस्तै जिसनै उस (जान) गी पवित्तर कीता ओह् ते (समझो जे) अपने मकसद गी हासल करी बैठा ॥ 10 ॥

وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسّٰىهَا ۝١١

ते जिसनै उसी (मिट्टी च) दब्बी दित्ता (समझी लैओ जे) ओह् नकाम होई गेआ ॥ 11 ॥

كَذَّبَتْ ثَمُوْدُ بِطَغْوٰىهَآ ۝١٢

समूद नै अपनी घोर उद्दंडता करी (समे दे नबी गी) झुठलाया ॥ 12 ॥

اِذِ انْۢبَعَثَ اَشْقٰىهَا ۝١٣

उस बेलै जिसलै जे ओह्दी कौम चा सारें शा बड्डा नभागा ओह्दे (समे दे नबी दे) बरोध आस्तै खड़ोता ॥ 13 ॥

فَقَالَ لَهُمْ رَسُوْلُ اللّٰهِ نَاقَةَ اللّٰهِ

इस पर उनें (यानी समूद दी कौम) गी अल्लाह दे रसूल (सालेह) नै गलाया जे अल्लाह आस्तै वक़्फ़ (समर्पत) कीती गेदी ऊंटनी शा

1. *इस आयत च एह् दस्सेआ गेदा ऐ जे इस्लाम दी त्रक्की यकीनन हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे प्रकाश गी प्रकट करने आह्ली होग ते इस्लाम दा पतन हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे प्रकाश गी लोकें दी नजरें शा छपैली देग, पर गास ते उसदे बनाए जाने दी हिक्मत दस्सा करदी ऐ जे सचाई म्हेशां विजयी होंदी रौह्ग चाहे इस लोक च ते चाहे परलोक च। इस आस्तै वक्ती रोकें शा घबराना नेईं चाही दा।*
2. *इस आयत च इस पासै इशारा कीता गेदा ऐ जे मानव-प्रकृति गी अल्लाह नै पवित्तर बनाया ऐ। इस आस्तै एह् गल्ल ममकन ऐ जे सारा संसार जां संसार दा किश हिस्सा सदा आस्तै हदायत पाने शा बंचत होई जा।*

وَسُقْيٰهَا ⑭

बचदे रौह् ते इस्सै चाल्ली उसदे पानी पलैने दे मामले च बी हर चाल्ली दी उद्दंडता छोड़ी देओ ॥ 14 ॥

فَكَذَّبُوْهُ فَعَقَرُوْهَا ۥ فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذَنْۢبِهِمْ فَسَوّٰىهَا ⑮

पर उनें उस (नबी) दी गल्ल नेईं मन्नी, बल्के उसी झुठलाई दित्ता ते (ओह्) ऊंटनी (जेह्दे शा बचदे रौह्ने बारै उनेंगी आदेश दित्ता गेआ हा उस) दियां सढ़ां कप्पी दित्तियां जेह्दे करी अल्लाह नै उनें गी खाक (मिट्टी) च मलाने दा फैसला करी दित्ता ते ऐसे उपाऽ कीते जे उस्सै चाल्ली होई बी गेआ ॥ 15 ॥

وَلَا يَخَافُ عُقْبٰهَا ⑯

ते ओह् (इस्सै चाल्ली) उंदे (मक्का आह्लें दे) अन्जाम दी बी परबाह् नेईं करग ॥ 16 ॥ (रुकू 1/16)

सूरः अल्-लैल

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां बाई आयतां ते इक रुकू ऐ।

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①
अ'ऊं रातीं गी गुआही दे रूपै च पेश करना जिसलै ओह् खट्टी[1] लै ॥2॥	وَالَّيْلِ اِذَا يَغْشٰى ②
ते अ'ऊं दिनै[2] गी बी (गुआही दे तौरै पर पेश करना) जिसलै ओह् खूब रोशन होई जा ॥3॥	وَالنَّهَارِ اِذَا تَجَلّٰى ③
ते नर ते मादा[3] दी पैदायश गी बी (श्हादत ते तौरै पर पेश करना) ॥4॥	وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْاُنْثٰٓى ④
ते थुआड़ियां कोशशां[4] यकीनन बक्ख-बक्ख न ॥5॥	اِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتّٰى ⑤
इस आस्तै जिसनै (खुदा दे रस्ते पर) दित्ता ते संयम अखत्यार कीता ॥6॥	فَاَمَّا مَنْ اَعْطٰى وَاتَّقٰى ⑥
ते नेक गल्लै दी तस्दीक (पुश्टी) कीती ॥7॥	وَصَدَّقَ بِالْحُسْنٰى ⑦

1. *यानी जिसलै बी संसार च धार्मक अंधकार छाई जंदा ऐ। जेकर कोई अकली शा कम्म लै तां उसी पता लग्गी जाग जे ऊऐ दिन ऐसे होंदे न जिसलै जे एह् संसार सुधारकें शा खाल्ली होंदा ऐ।*
2. *यानी जिसलै कदें संसार च सदाचार ते नेकी दा युग आवै तां बिचार करने पर चंगी चाल्ली पता लग्गी जाग जे इस युग च सुधारकें कोशशां करियै इस्लाम दा नूर लोकें दे दिलें च दाखल करी दित्ता ऐ।*
3. *यानी मानव समाज च किश लोक ऐसे होंदे न जो लोकें गी स्हेई रस्ते पर चलने दी हदायत दिंदे न। ओह् 'नर' खुआने दे अधिकारी होंदे न ते किश लोक ऐसे होंदे न जो उंदी हदायत शा प्रभावत होइयै स्हेई रस्ते पर चली पौंदे न आखो जे ओह् लोक 'मादा' दा गुण रखदे न।*
4. *यानी मुसलमानें ते इन्कारी लोकें दियां कोशशां बक्ख-बक्ख न। इंदे चा इक ते हदायत पाने आस्तै कोशश करा करदा ऐ ते दूआ गुमराही आस्तै कोशश करा करदा ऐ।*

فَسَنُيَسِّرُهٗ لِلْيُسْرٰى ﴿٨﴾	उसी ते अस जरूर गै असान्नी दे मौके प्रदान करगे ॥ 8 ॥
وَاَمَّا مَنْۢ بَخِلَ وَاسْتَغْنٰى ﴿٩﴾	ते ऐसा (शख्स) जिसनै कंजूसी शा कम्म लैता ते बे-परबाही दा प्रगटावा कीता ॥ 9 ॥
وَكَذَّبَ بِالْحُسْنٰى ﴿١٠﴾	ते नेक गल्लै गी झुठलाया ॥ 10 ॥
فَسَنُيَسِّرُهٗ لِلْعُسْرٰى ﴿١١﴾	उसी अस तकलीफ (दा समान) (यानी बदनसीबी) प्रदान करगे ॥ 11 ॥
وَمَا يُغْنِيْ عَنْهُ مَالُهٗۤ اِذَا تَرَدّٰى ﴿١٢﴾	ते जिसलै ओह् हलाक होग तां उसदा माल (धन-दौलत) उसी कोई फायदा नेईं पुजाग ॥ 12 ॥
اِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدٰى ﴿١٣﴾	हदायत देना सच्चें गै साढ़े जिम्मै ऐ ॥ 13 ॥
وَاِنَّ لَنَا لَلْاٰخِرَةَ وَالْاُوْلٰى ﴿١٤﴾	ते हर गल्लै दा अंत ते आद (शुरू) बी यकीनन साढ़े गै अखत्यार च ऐ ॥ 14 ॥
فَاَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظّٰى ﴿١٥﴾	इस आस्तै (याद रक्खो जे) मैं (ते) तुसेंगी इक प्रचुल्ल अग्गी शा सोह्गा करी दित्ता ऐ ॥ 15 ॥
لَا يَصْلٰهَاۤ اِلَّا الْاَشْقَى ﴿١٦﴾	ओह्दे च सिवाए कुसै बड्डे बद-नसीब दे, कोई दाखल नेईं होग ॥ 16 ॥
الَّذِيْ كَذَّبَ وَتَوَلّٰى ﴿١٧﴾	(ऐसा बद-नसीब) जिसनै सचाई गी झुठलाया ते (सच्च शा) मूंह् फेरी लैता ॥ 17 ॥
وَسَيُجَنَّبُهَا الْاَتْقَى ﴿١٨﴾	ते जो बड़ा संयमी होग ओह् जरूर ओह्दे शा दूर रक्खेआ जाग ॥ 18 ॥
الَّذِيْ يُؤْتِيْ مَالَهٗ يَتَزَكّٰى ﴿١٩﴾	(ऐसा संयमी) जो अपना माल (इस आस्तै अल्लाह दे रस्ते पर) दिंदा ऐ जे (ओह्दे कन्नै) अध्यात्मक पवित्तरता हासिल करै ॥ 19 ॥
وَمَا لِاَحَدٍ عِنْدَهٗ مِنْ نِّعْمَةٍ تُجْزٰۤى ﴿٢٠﴾	ते कुसै दा ओह्दे पर स्हान नेईं होंदा जिसदा बदला उतारने दा उसी बिचार होऐ ॥ 20 ॥
اِلَّا ابْتِغَآءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْاَعْلٰى ﴿٢١﴾	हां! पर अपने गौरवशाली रब्ब दी खुशी हासल करना (उसदा मकसद होंदा ऐ) ॥ 21 ॥
وَلَسَوْفَ يَرْضٰى ﴿٢٢﴾ ع ٢٢/١٧	ते ओह् (खुदा) जरूर ओह्दे पर खुश होई जाग ॥ 22 ॥ (रुकू 1/17)

सूरः अल्-ज़ुहा

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां बारां आयतां ते इक रुकू ऐ।

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①
अ'ऊं दिनै गी (श्हादत दे तौरै पर पेश करना) जिसलै ओह् रोशन[1] होई जा ॥2॥	وَالضُّحٰى ②
अ'ऊं रातीं गी बी (श्हादत दे तौरै पर पेश करना) जिसलै जे उसदा न्हेरा चपासै फैली[2] जा ॥3॥	وَالَّيْلِ اِذَا سَجٰى ③
जे नां तेरे रब्ब नै तुगी छोड़े दा[3] ऐ ते नां ओह् तेरे कन्नै नराज ऐ ॥4॥	مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلٰى ④
ते (एह् दिक्ख ते सेही जे) तेरी बा'द च औने आह्ली हर घड़ी पैह्ली शा बेह्तर[4] ऐ ॥5॥	وَلَلْاٰخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْاُوْلٰى ⑤

1. *यानी जिसलै बी इस्लाम दी त्रक्की होग हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी सचाई जाह्र होई जाग।*
2. *यानी जिसलै कदें लम्मे समे आस्तै धर्म च कमजोरी पैदा होग तां एह् साबत होई जाग जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे नूर दे प्रसार च किश रकावटां पैदा होई गेइयां न इस लेई संसार उंदे नूर दा पूरी चाल्ली फायदा नेईं लेई सका दा ऐ।*
3. *इस च दस्सेआ गेदा ऐ जे संसार च न्हेरे दा छाई जाना इस गल्ला दा प्रमाण नेईं होग जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. झूठे न बल्के इस गल्ला दा प्रमाण होग जे मानव-प्राणी च विकार आई गेआ ऐ ते उसदे सुधार आस्तै नमां सूरज (सुधारक) उदय होने आह्ला ऐ जेह्का परतियै इस्लाम गी विजयी करी देग।*
4. *यानी जिसलै बी संसार च कोई विकार पैदा होंदा ऐ तां ख़ुदा तेरा समर्थन करने आह्ले लोक खड़े करी दिंदा ऐ ते क्यामत तक खड़े करदा रौह्ग। एह् इस गल्ला दा प्रमाण होग जे तूं सच्चा ऐं।*

وَلَسَوْفَ يُعْطِيْكَ رَبُّكَ فَتَرْضٰى ۝٦

ते जरूर तेरा रब्ब तुगी (ओह् किश) देइयै रौह्ग जेह्दे पर तूं खुश होई जागा[1] ॥ 6 ॥

اَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيْمًا فَاٰوٰى ۝٧

क्या (इस जीवन च उस दा ब्यहार/सलूक) तेरे कन्नै गैर-ममूली नेईं रेहा ते) उसनै तुगी यतीम समझियै (अपनी छत्तर छाया च) ज'गा नेईं दित्ती ॥ 7 ॥

وَوَجَدَكَ ضَآلًّا فَهَدٰى ۝٨

ते (जिसलै) उसनै तुगी (अपनी कौम दे प्रेम च) मुग्ध[2] दिक्खेआ तां (उंदे सुधार दा) स्हेई रस्ता तुगी दस्सी दित्ता ॥ 8 ॥

وَوَجَدَكَ عَآئِلًا فَاَغْنٰى ۝٩

ते जिसलै तुगी मते टब्बरै आह्ला पाया/दिक्खेआ तां (अपनी किरपा कन्नै) धनवान बनाई दित्ता ॥ 9 ॥

فَاَمَّا الْيَتِيْمَ فَلَا تَقْهَرْ ۝١٠

इस लेई (इनें स्हान्नें दे नतीजे च) तूं बी यतीमें गी उभारने च रुज्झे[3] दा रौह् ॥ 10 ॥

وَاَمَّا السَّآئِلَ فَلَا تَنْهَرْ ۝١١

ते तूं मंगने आह्ले गी नेईं निक्खर ॥ 11 ॥

وَاَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ۝١٢ ع

ते तूं अपने रब्ब दी नैमत दी जरूर चर्चा करदा रौह्[4] ॥ 12 ॥ (रुकू 1/18)

---

1. *इस दा अर्थ एह् ऐ जे जिसलै अंत तक तुगी सफलता गै प्राप्त होंदी जाग तां तेरी खुशी च केह् शक्क ऐ।*
2. *किश विद्वानें लिखे दा ऐ जे मूल शब्द 'ज़ाल्लुन' दा अर्थ ऐ जे तूं गुमराह् हा, असें तुगी हदायत दित्ती। पर शब्द कोश च इसदा अर्थ प्रेम च मुग्ध होना बी लिखे दा ऐ (दिक्खो मुफ़्रदाते राग़िब)। इस आस्तै एह्दे मूजब आयत दा भाव एह् ऐ जे हे रसूल तूं अपनी कौम दे लोकें दे हदायत पाने दी इच्छा च मुग्ध हा। इस लेई असें तुगी ओह् रस्ता दस्सी दित्ता जेह्दे कन्नै तूं अपनी कौम दा सुधार करी सकैं।*
3. *यानी उनें अनाथें दी हालत ऐसी नेईं होऐ जे ओह् समझन जे उंदी पालमां लोकें दे दान कन्नै होआ करदी ऐ। जेह्दे करी उंदी हिम्मत जंदी र'वै। बल्के लोक उंदी पालमां अपने अजीजें आंगर करन जेह्दे नै उंदी हिम्मत बधै। जियां जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. कन्नै होआ, की जे तुस बी अनाथ हे, पर तुसेंगी तुंदे दादा ते चाचे नै पुत्तरै शा बी उप्पर समझेआ। इस आस्तै अल्लाह आदेश दिंदा ऐ जे ऐसी कोशश करो जे लोक अनाथें गी अपने सक्कें आंगर समझन तां जे उंदे च उत्साह्-हीनता दा बिचार पैदा नेईं होऐ, बल्के उंदी हिम्मत बधदी र'वै।*
4. *संसारक नैमतां ते बशक्क तुसेंगी शासक बनने परैंत्त थ्होई गेइयां हियां, जिंदा जिकर तुस मुसलमान रेआया दी मदाद राहें करदे होंदे हे पर इत्थें चेचे तौरा पर एह् बर्णन ऐ जे खुदा नै पवित्तर क़ुर्आन दे रूपै च जो नैमत तुगी दित्ती दी ऐ उसी सारे संसार च फलांदा रौह्।*

सूरः अलम् -नश्रह

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां नौ आयतां ते इक रुकू ऐ।

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्‌ला (ते) बार-बार रैह्‌म करने आह्‌ला ऐ ॥1॥	بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ۝١
क्या असें तेरे आस्तै तेरे सीन्ने गी खोह्‌ली नेईं दित्ता? ॥2॥	اَلَمۡ نَشۡرَحۡ لَكَ صَدۡرَكَ ۝٢
ते तेरे इस बोझ गी तेरे परा तुआरियै सुट्टी नेईं दित्ता ॥3॥	وَوَضَعۡنَا عَنۡكَ وِزۡرَكَ ۝٣
ऐसा बोझ[1] जिसनै तेरी कमर त्रोड़ी[2] दित्ती दी ही ॥4॥	الَّذِىۡۤ اَنۡقَضَ ظَهۡرَكَ ۝٤
ते तेरे जिकर गी बी असें उच्चा करी दित्ता ऐ ॥5॥	وَرَفَعۡنَا لَكَ ذِكۡرَكَ ۝٥
इस आस्तै (याद रक्ख जे) इस तंगी कन्नै इक बड्डी कामयाबी (जुड़ी दी) ऐ ॥6॥	فَاِنَّ مَعَ الۡعُسۡرِ يُسۡرًا ۝٦

1. *यानी कामिल शरीअत (क़ुर्‌आन) तेरे पर उतारी दी ऐ तां जे तूं खुदा दी हदायत दी रोशनी च चलैं ते रहान नेईं होऐं।*

2. *तुस इस्सै ब्याकुलता च 'हिरा' नांऽ दी गुफा च जंदे हे जे अ'ऊं अपनी बुद्धि कन्नै अल्लाह गी पाने ते मानव समाज दा सुधार करने च कियां कामयाब होई सकना। अल्लाह नै अपनी खास हदायत यानी पवित्तर क़ुर्‌आन राहें थुआड़ी ब्याकुलता गी दूर करी दित्ता । इस दा ब्यौरा सूर: 'अलक़ च औंदा ऐ।'*

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝٧

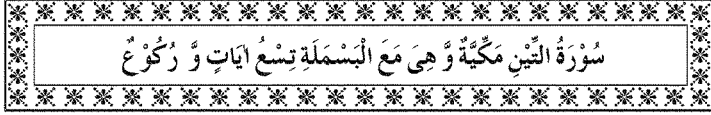
(हां!) यकीनन इस तंगी दे कन्नै इक (होर बी) बड्डी कामयाबी[1] (निश्चत)ऐ ॥7॥

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانْصَبْ ۝٨

इस आस्तै जिसलै(बी) तुगी समां[2] मिलै तां(खुदा कन्नै मिलने आस्तै) फी कोशश च लग्गी जा ॥8॥

وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ ۝٩ ع ١

ते तूं अपने रब्ब पासै ध्यान दे ॥9॥ (रुकू 1/19)

1. *मूल शब्द 'युस्र' -असानी कन्नै इस पासै इशारा कीता गेदा ऐ जे ओह् बार-बार औग, पर उस तंगी बारै दस्से दा ऐ जे ओह् इक निश्चत समे तक रेहियै दूर होई जाग। इस आयत च एह् भविक्खवाणी कीती गेदी ऐ जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. पर संकट दा कोई ऐसा समां नेईं औग जो स्थाई होग। पर सुखै दियां घड़ियां ऐसियां औंगन जो स्थाई खुआइयां जाई सकडन। इस आस्तै मक्का ते अरब दे लोकें दा अट्ठें साल्लें अंदर नाश होई गेआ, पर हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. नै जिसलै मक्का पर विजय हासल कीती ते इस्लामी शासन दी नींह् रक्खी ते मुसलमानें आस्तै असान्नी दे रस्ते खु'ल्ले तां एह् शासन बक्ख-बक्ख रूपैं च बदलदा अज तक आया ऐ ते इस्सै युग थमां केईं इक देशें च इस्लामी शासन दी स्थापना होई गेई ऐ।*
2. *यानी जिसलै बी तुगी शासन सरबंधी कम्में ते मुसलमानें दी शिक्षा-दीक्षा शा बैह्ल मिलै तां तूं अध्यात्मक कम्मै च लग्गी जा की जे ओह् तेरा नेईं मुक्कने आह्ला कम्म ऐ ते ओह्दे चा बैह्ल मिलने दा कोई सुआल गै नेईं।*

सूरः अल्-तीन

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां नौ आयतां ते इक रुकू ऐ।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

وَالتِّيْنِ وَالزَّيْتُوْنِ ②

अ'ऊं अंजीर[1] गी ते ज़ैतून[2] गी शहादत दे तौरै पर पेश करनां ॥2॥

وَطُوْرِ سِيْنِيْنَ ③

ते इस्सै चाल्ली सीनीन[3] पर्बत गी ॥3॥

1. *'अंजीर' शब्द राहें हज़रत आदम पासै संकेत कीता गेदा ऐ जो एह् ऐ जे इन्सानी फितरत गी उत्तम रूप च पैदा कीते दा ऐ की जे हज़रत आदम दे बारै बाइबिल च लिखे दा ऐ जे हज़रत आदम गी अल्लाह नै अपने रूप च बनाया (पैदायश बाब 1) ते क़ुर्आन मजीद च लिखे दा ऐ जे अल्लाह नै उसगी अपना खलीफा (अधिनायक) बनाया ऐ। इस आस्तै दौनीं कताबें दी सैह्मती शा पता लगदा ऐ जे आदम दी संतान उसदे गुण लेइयै नेक ते सदाचारी पैदा होग ते उसदी पैदायश च बुराई दी जढ़ नेईं औग बल्के नेकी दी जढ़ औग। इस बक्खी संकेत करने आस्तै अंजीर गी गुआही दे रूपै च पेश कीता गेदा ऐ।*
2. *ज़ैतून दा बर्णन इस आस्तै कीता गेदा ऐ जे ज़ैतून दी शाख हज़रत नूह दी घटना दा चेता नुआंदी ऐ । तौरात च लिखे दा ऐ जे हज़रत नूह दी किश्ती जिसलै 'जूदी' यानी 'अरारात' पुज्जी तां हज़रत नूह नै बक्ख -बक्ख पैंछियें गी छोड़ेआ तां जे ओह् पता लाई औन जे कुतै धरती बी लभदी ऐ जां नेईं। खीर च उनें कबूतरी छोड़ी जिसलै ओह् बापस आई तां ओह्दे मूंहै च ताजा ज़ैतून दा पत्तर हा जेह्दे शा हज़रत नूह नै समझी लैता जे हून अल्लाह दी मेह्र होई गेई ऐ ते धरत लब्भन लगी पेई ऐ फी ऐसा होआ जे ओह् अपने साथियें कन्नै उत्थें उतरी गे। जित्थें हज़रत नूह दी किश्ती रुकी ही उस थाह्रा दा नांऽ पवित्तर क़ुर्आन नै 'जूदी' रक्खे दा ऐ ते बाईबिल नै 'अरारात ' रक्खे दा ऐ। शब्द कोश दिक्खने पर पता लगदा ऐ जे इनें दौनीं शब्दें दे अर्थें च कोई भेद नेईं। अरारात अरबी शब्द ऐ। हज़रत नूह की जे इराक़ नवासी हे इस लेई उंदे आस्तै इस शब्द दा उचारण असान हा ते जूद दा अर्थ देआ ते उपकार ऐ यानी ओह् थाह्र जित्थें अल्लाह दी देआ ते उपकार प्रकट होन। 'रात' दा अर्थ ऐ 'शरण चाही' (अक़्रब)। अरारात दा अर्थ ए होआ ' अ'ऊं पनाह् दी ज'गा गी अपने सामनै दिक्खा करना। इस आस्तै इस च बी जूदी आह्ला अर्थ आई गेआ।*
3. *सीना-एह् शब्द इक वचन ऐ, पर इत्थें इस दा प्रयोग बहुवचन होए दा ऐ। इस दा कारण एह् ऐ जे सीना पर्वतें दे सिलसले दा नांऽ ऐ।*

وَهٰذَا الْبَلَدِ الْاَمِيْنِ ۝٤

ते इस अमन आह्ले शैह्र[1] (मक्का) गी बी ॥4॥

لَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ فِيْٓ اَحْسَنِ تَقْوِيْمٍ ۝٥

(एह् सब शहादतां दसदियां न जे) यकीनन असें इन्सान गी अच्छी शा अच्छी अवस्था च पैदा कीता ऐ ॥5॥

ثُمَّ رَدَدْنٰهُ اَسْفَلَ سٰفِلِيْنَ ۝٦

फी असें उसी नीच शा नीच दशा पासै परताई दित्ता ॥6॥

اِلَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَلَهُمْ اَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُوْنٍ ۝٧

सिवाए उनें लोकें दे जो ईमान ल्याए ते जिनें परिस्थिति मताबक अच्छे कर्म कीते इस आस्तै उंदे लेई इक नेईं मुक्कने आह्ला बदला होग ॥7॥

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالدِّيْنِ ۝٨

इस आस्तै (असलीयत दे खु'ल्ली जानै परैंत्त) केह्ड़ी चीज तुगी बदला दित्ते जाने बारै झुठलांदी ऐ ॥8॥

اَلَيْسَ اللّٰهُ بِاَحْكَمِ الْحٰكِمِيْنَ ۝٩

क्या (हून बी कोई सोची सकदा ऐ जे) अल्लाह सारे हाकमें शा बड्डा हाकम नेईं ऐ ? ॥9॥ (रुकू 1/20)

1. *मक्का शैह्रै गी हज़रत इब्राहीम ते हज़रत इस्माईल नै अमन आह्ला करार दित्ते दा ऐ। इस गल्ला पर ज्हारां साल बीती गेदे हे तां बी अरब लोक अज तक उसदे सत्कार दा ध्यान रखदे न। एह् इस गल्ला दा सबूत ऐ जे मक्का कन्नै सरबंध रक्खने आह्ला धर्म सच्चा ऐ। इस आस्तै इक समां आया जे मक्का मुसलमानें दे अधिकार च आई गेआ ते इस्लाम गै मक्का दा धर्म खुआया। ते फी मुसलमानें दे संबंध कारण मक्का गी इक होर नमीं शांति मिली जो अज तक चलदी आवा करदी ऐ बल्के ओह् शांति ऐसी ऐ जो इस शा पैह्लें बी उसी प्राप्त नथी, की जे पैह्लें मक्का वासी अपनी इच्छा मताबक म्हीन्नें गी अग्गें-पिच्छैं करियै उसदी शांति गी भंग करी दिंदे हे, पर हून इस्लाम नै ऐसे बारां म्हीन्ने निश्चत करी दित्ते न जिनेंगी अग्गें-पिच्छें करने दी कुसै च हिम्मत नेईं। इस आस्तै हरम दे खेतर दी रक्खेआ पूरा साल होंदी ऐ। इस शा पैह्लें सिर्फ मक्का आह्लें दे अपने बिचारें दे अधीन होंदी ही। हरम शब्द दा अर्थ ऐ सत्कार जोग चीज ते परिभाशा च मक्का दे चपासै चार-चार मील दा जो अलाका ऐ ओह् हरम खुआंदा ऐ की जे उस अलाके च कुसै जीवधारी दा बध बरजत ऐ।*

सूरः अल्-अलक़

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां बीह् आयतां ते इक रुकू ऐ।

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ﴿۱﴾

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

اِقۡرَاۡ بِاسۡمِ رَبِّكَ الَّذِىۡ خَلَقَ ۚ ﴿۲﴾

अपने रब्ब दा नांऽ लेइयै पढ़[1] जिसनै (सारी चीजें गी) पैदा कीता ॥2॥

خَلَقَ الۡاِنۡسَانَ مِنۡ عَلَقٍ ۚ ﴿۳﴾

(ते जिसनै) इन्सान गी खून दे इक लोथड़े शा पैदा कीता ॥3॥

اِقۡرَاۡ وَرَبُّكَ الۡاَكۡرَمُ ۙ ﴿۴﴾

(फी अस आखने आं जे) क़ुर्‌आन गी पढ़ियै सुनांदा रौह् की जे तेरा रब्ब बड़ा करीम[2] ऐ (यानी बौह्त किरपा करने आह्ला ऐ) ॥4॥

الَّذِىۡ عَلَّمَ بِالۡقَلَمِ ۙ ﴿۵﴾

ओह् रब्ब जिसनै कलम कन्नै इलम सखाया (ऐ ते अग्गें बी सखांदा रौह्ग) ॥5॥

عَلَّمَ الۡاِنۡسَانَ مَا لَمۡ يَعۡلَمۡ ؕ ﴿۶﴾

उसनै इन्सान गी (ओह् किश) सखाया ऐ जो ओह् पैह्लें नथा जानदा ॥6॥

---

1. *किश विद्वानें ते ईसाइयैं गलती कन्नै लिखे दा ऐ जे 'हिरा' नांऽ दी गुफा च फरिश्ते नै रेशम पर लिखे दा इक लेख दस्सियै हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. गी गलाया हा जे 'पढ़ो', पर सचाई एह् ऐ जे मूल शब्द 'इक़्रा' दा अर्थ पढ़ने दे अलावा दुर्‌हाना बी ऐ। इस आस्तै इस सूरः च दस्सेआ गेदा ऐ जे जिसलै फरिश्ता पैह्ली बारी वह्यी लेइयै हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. कश आया तां उसनै तुसेंगी गलाया जे जे किश अ'ऊं आखदा जां, उसी दुर्‌हांदे जाओ।*
2. *यानी जिन्ना तूं क़ुर्‌आन पढ़ियै सुनागा, उन्नी गै तेरे रब्ब दी शान ते मानव जाति दा सम्मान उजागर होग।*

كَلَّآ اِنَّ الْاِنْسَانَ لَيَطْغٰٓى ۙ﴿۷﴾

(जैसा ओह् समझदे न उस चाल्ली) नेईं बल्के इन्सान यकीनन हद शा बधा करदा ऐ ॥ 7 ॥

اَنْ رَّاٰهُ اسْتَغْنٰى ؕ﴿۸﴾

इस चाल्ली जे ओह् अपने आपै गी (खुदा दी किरपा कन्नै) बे-परबाह् समझदा ऐ ॥ 8 ॥

اِنَّ اِلٰى رَبِّكَ الرُّجْعٰى ؕ﴿۹﴾

सचाई एह् ऐ जे तेरे रब्ब कश गै परतोइयै जाना ऐ ॥ 9 ॥

اَرَءَيْتَ الَّذِيْ يَنْهٰى ۙ﴿۱۰﴾

(हे मुखातब!) तूं (मिगी) उस (शख्स) दी (हालत दी) खबर दे ॥ 10 ॥

عَبْدًا اِذَا صَلّٰى ؕ﴿۱۱﴾

जो इक (अबादत करने आह्ले) बंदे गी जिसलै ओह् नमाज़ पढ़ने च ब्यस्त होंदा ऐ (नमाज़ पढ़ने शा) रोकदा[1] ऐ ॥ 11 ॥

اَرَءَيْتَ اِنْ كَانَ عَلَى الْهُدٰٓى ۙ﴿۱۲﴾

(हे मुखातब!) तूं (मिगी) दस्स ते सेही जे जेकर ओह् (नमाज़ पढ़ने आह्ला बंदा) हदायत पर होऐ ॥ 12 ॥

اَوْ اَمَرَ بِالتَّقْوٰى ؕ﴿۱۳﴾

जां संयम शा कम्म लैने दा हुकम दिंदा होऐ ॥ 13 ॥

اَرَءَيْتَ اِنْ كَذَّبَ وَتَوَلّٰى ؕ﴿۱۴﴾

ते उसी रोकने आह्ला (हदायत दा) इन्कारी होऐ ते (उस शा) मूंह् फेरदा होऐ (तां फी उस रोकने आह्ले दा अन्जाम केह् होग) ॥ 14 ॥

اَلَمْ يَعْلَمْ بِاَنَّ اللّٰهَ يَرٰى ؕ﴿۱۵﴾

क्या ओह् (इन्ना बी) नेईं जानदा जे अल्लाह हर इक चीजै गी जानदा ऐ? (इस आस्तै ओह् कन्न खोह्लियै सुनी लै जे ओह् गलती करा करदा ऐ) ॥ 15 ॥

---

1. *'बंदे' शब्द राहें हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. पासै संकेत कीता गेदा ऐ ते दस्से दा ऐ जे तुस अल्लाह दे पवित्तर घर 'काबा' च नमाज़ पढ़दे हे ते मुन्कर आइयै थुआड़े सिरै ते पवित्तर शरीरै पर मिट्टी सुट्टी दिंदे हे ते इक बार ते उनें थुआड़ी पिट्ठी पर ऊंटै दी ओझरी रक्खी दित्ती ही जेह्दे करी तुस सजदे च सिर नथे चुक्की सकदे।*

كَلَّا لَئِنْ لَّمْ يَنْتَهِ ۙ لَنَسْفَعًۢا بِالنَّاصِيَةِ ۙ﴿١٦﴾

जिस चाल्ली ओह् चांह्दा ऐ उस चाल्ली नेईं होग बल्के जेकर ओह् (अपने इस कम्मै शा) बाज नेईं आया तां अस उसदे मत्थे दे बाल पकड़ियै जोरै कन्नै ध्रीड़गे ॥ 16 ॥

نَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ۚ﴿١٧﴾

ऐसी मत्थे दी चोटी जो झूठी ऐ ते ओह् खताकार (कसूरबार) बी ऐ[1] ॥ 17 ॥

فَلْيَدْعُ نَادِيَهٗ ۙ﴿١٨﴾

इस आस्तै (इन्कारी गी) चाहीदा ऐ जे ओह् अपनी सभा बुलाऽ ॥ 18 ॥

سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ ۙ﴿١٩﴾

अस बी अपनी पुलसै[2] गी बुलागे ॥ 19 ॥

كَلَّا ؕ لَا تُطِعْهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ۩﴿٢٠﴾

दुश्मन दी मरजी दे मताबक गल्ल नेईं होग। (इस आस्तै हे नबी!) तूं इस (चाल्ली दे इन्कारी) दा आज्ञा-पालन नेईं कर ते (सिर्फ अपने रब्ब दे हजूर च/सामनै) सजदा कर ते (इस सजदे दे नतीजे च अपने रब्ब दे) होर लागै होंदा जा ॥ 20 ॥ (रुकू 1/21)

1. *यानी असल च ते इन्सान गिरे दा गै ऐ, पर ओह् चोटी ओह्दी बड़ाई ते इज्जत दी नशानी होंदी ऐ। इस आस्तै ओह् झूठी ते कसूरबार ऐ की जे ओह् महापापी गी इक महान आदमी प्रकट करदी ऐ।*
2. *इस ज'गा 'पुलस' दा अर्थ अज़ाब देने आह्ले फरिश्ते ऐ जो इस संसार च बी ते परलोक च बी सचाई दा इन्कार करने आह्ले लोकें गी स'जा दिंदे रौंह्दे न।*

सूरः अल्-क़द्र

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां छे आयतां ते इक रुकू ऐ।

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥	بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ ①
असें सच्चें गै इस (क़ुर्आन) गी इक (म्हत्तवपूर्ण) भागली[1] रातीं च उतारेआ ऐ ॥2॥	اِنَّاۤ اَنۡزَلۡنٰہُ فِیۡ لَیۡلَۃِ الۡقَدۡرِ ②
ते (हे संबोधत!) तुगी केह् पता ऐ जे (एह् म्हत्तवपूर्ण) रात जिस च तकदीरां (भाग) उतारी दियां न, केह् चीज ऐ? ॥3॥	وَ مَاۤ اَدۡرٰىکَ مَا لَیۡلَۃُ الۡقَدۡرِ ③
एह् (म्हत्तवपूर्ण) तकदीरें आह्ली (भागली) रात ते ज्हार म्हीन्नें[2] शा बी बेह्तर ऐ ॥4॥	لَیۡلَۃُ الۡقَدۡرِ ۬ۙ خَیۡرٌ مِّنۡ اَلۡفِ شَہۡرٍ ④

1. *इस दा एह् अर्थ ऐ जे नबी दा समां रातीं आंगर होंदा ऐ, पर ओह् रात ऐसी होंदी ऐ जेह्दे च अल्लाह पासेआ भविक्ख बारै फैसले होंदे न। इस लेई इस सूरत च दस्सेआ गेदा ऐ जे पवित्तर क़ुर्आन मजीद गी असें तकदीरां यानी भाग उतारने आह्ली रातीं च उतारे दा ऐ यानी भविक्ख च जे किश इस संसार च घटने आह्ला ऐ, ओह् इस क़ुर्आन च ब्यान करी दित्ता गेआ ऐ। इस दा इक अर्थ एह् बी जे असें हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. गी म्हत्तवपूर्ण ते भागली रातीं च उतारेआ ऐ।*
2. *हदीसें शा पता लगदा ऐ जे इक ज्हार साल गुमराही दे होंगन। हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. आखदे न जे सारें शा अच्छी सदी ओह् ऐ जिस च अ'ऊं आं, फी ओह् सदी बेह्तर होग जो इसदे बा'द औग, फी उसदे बा'द औने आह्ली सदी बी बेह्तर होग, फी गुमराही ते अंधकार दा युग होग। (मिश्कात शरीफ़) इस आस्तै ज्हार म्हीने दा अर्थ ज्हार साल ऐ ते साल बी ओह् जिंदे च हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी शीतल छाया सुंगड़ी गेदी ही ते बुराई फैली चुकी दी ही। इस पासै संकेत करियै दस्सेआ गेदा ऐ जे एह् अध्यात्मक रात दा युग जिस च हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दा अवतार होआ जां पवित्तर क़ुर्आन उतरेआ, रात होने पर बी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे कारण गुमराही दे ज्हार ब'रें शा बेह्तर होग।*

تَنَزَّلُ الْمَلٰٓئِكَةُ وَالرُّوْحُ فِيْهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ ۚ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ ۝

(हर चाल्ली दे) फरिश्ते ते (कामिल) रूह् उस (रात) च अपने रब्ब दे हुकम कन्नै सारे (अध्यात्मक ते संसारक) मामले लेइयै उतरदे न ॥5॥

سَلٰمٌ ۛ هِيَ حَتّٰى مَطْلَعِ الْفَجْرِ ۝

(फी फरिश्तें दे उतरने परैंत्त ते) सलामती[1] (गै सलामती होंदी) ऐ (ते) एह् (अवस्था) सवेर होने तगर (रौंह्दी) ऐ ॥6॥ (रुकू 1/22)

1. यानी नबी दी विजय तक अल्लाह दे फरिश्ते ओह्दे कन्नै रौंह्दे न ते उस बेलै तगर साथ नेईं छोड़दे जिन्ना चिर सफलता हासल नेईं होई जंदी। "फरिश्तें दे उतरने दे बा'द ते सलामती गै सलामती यानी शांति गै शांति होंदी ऐ" दा अर्थ एह् ऐ जे भामें ओह् युग न्हेरला होंदा ऐ तां बी अल्लाह, नबी दी ब'जा करी उस युग च नेकां बरकतां उतारदा ऐ ते ओह् बरकतां उच्चर उतरदियां गै रौंह्दियां न जिन्ना चिर जे सवेर नेईं होई जा यानी ओह् समां जिस च गुमराही दे बा'द हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दा रुहानी अवतार होग।

सूरः अल्-बय्यिनः

एह् सूरः मदनी ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां नौ आयतां ते इक रुकू ऐ।

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ﴿۱﴾

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने (ते) बार-बार रैह्म करने आह्‌ला ऐ ॥1॥

لَمۡ يَكُنِ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا مِنۡ اَهۡلِ الۡكِتٰبِ وَالۡمُشۡرِكِيۡنَ مُنۡفَكِّيۡنَ حَتّٰى تَاۡتِيَهُمُ الۡبَيِّنَةُ ﴿۲﴾

ओह् लोक जिनें कुफर कीता ऐ यानी कताब आह्‌ले ते मुश्रिक (दमैं गै) कदें (अपने कुफर शा) रुकने आह्‌ले नथे, जिन्ना चिर तक जे उंदे कश स्पश्ट प्रमाण[1] नेईं आई जंदा ॥2॥

رَسُوۡلٌ مِّنَ اللّٰهِ يَتۡلُوۡا صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ﴿۳﴾

यानी अल्लाह पासेआ औने आह्‌ला इक रसूल जो (उनेंगी ऐसी) पवित्तर कताबां पढ़ियै सुनांदा ॥3॥

فِيۡهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ ﴿۴﴾

जिंदे च कायम रौह्‌ने आह्‌ले आदेश[2] होन ॥4॥

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِيۡنَ اُوۡتُوا الۡكِتٰبَ اِلَّا مِنۡۢ

ते (अजीब गल्ल एह् ऐ जे) जिनें लोकें गी (क़ुर्‌आन मजीद जैसी मकम्मल) कताब दित्ती

1. मतलब एह् ऐ जे कताबा आह्‌ले गलत जां स्हेई तौरा पर इक गासी कताबा कन्नै बावस्ता (संबंधत) हे। इस आस्तै जिच्चर हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. क़ुर्‌आन मजीद लेइयै नेईं औंदे उच्चर उंदे सुधार दी कोई संभावना नेईं ही।

2. यानी ओह् स्पश्ट कताब बी ऐसी ल्याए जेह्‌दे च सदा अटल रौह्‌ने आह्‌ली सचाइयां होन तां जे यहूदियें ते ईसाइयें पर साबत होई जा जे साढ़ियां कताबां त्रुटियें आह्‌लियां ते मिटने आह्‌लियां न, पर स्थाई ते कायम रौह्‌ने आह्‌ली कताब ऊऐ ऐ जो हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. ल्याए न। इस लेई उंदे पर ईमान आंदे बिजन कोई चारा नेईं।

بَعۡدِ مَا جَآءَتۡهُمُ الۡبَیِّنَةُ ۝

गेई ऐ ओह् उस स्पश्ट प्रमाण (यानी रसूल) दे औने दे बा'द गै (बक्ख-बक्ख गरोहें[1] च) बंडोए न ॥5॥

وَمَآ اُمِرُوۡۤا اِلَّا لِیَعۡبُدُوا اللّٰهَ مُخۡلِصِیۡنَ لَهُ الدِّیۡنَ ۙ حُنَفَآءَ وَ یُقِیۡمُوا الصَّلٰوةَ وَیُؤۡتُوا الزَّکٰوةَ وَذٰلِكَ دِیۡنُ الۡقَیِّمَةِ ۝

हालांके उनेंगी इयै हुकम दित्ता गेदा हा जे ओह् सिर्फ इक खुदा दी अबादत करन ते अबादत गी सिर्फ ओह्दे आस्तै मख्सूस करी देन (इस हालत च जे) ओह् अपनी नेक भावनाएं च द्रिढ़ विश्वास रक्खने आह्ले होन ते (फी सिर्फ इस गल्ला दा हुकम दित्ता गेदा हा जे) नमाज जमात कन्नै पढ़दे रौह्न ते जकात देन ते इयै (म्हेशां सचाई पर) कायम रौह्ने आह्ला धर्म ऐ ॥6॥

اِنَّ الَّذِیۡنَ کَفَرُوۡا مِنۡ اَهۡلِ الۡکِتٰبِ وَالۡمُشۡرِکِیۡنَ فِیۡ نَارِ جَهَنَّمَ خٰلِدِیۡنَ فِیۡهَا ؕ اُولٰٓئِكَ هُمۡ شَرُّ الۡبَرِیَّةِ ۝

कताब आह्लें ते मुश्रिकें (अनेकेश्वरवादी लोकें) चा कुफर पर कायम रौह्ने आह्ले लोक सच्चें गै ज्हन्नम दी अग्गी च (दाखल) होंगन (ते ओह्) उस्सै च रौंह्गन। ऊऐ लोक बुरे लोक न ॥7॥

اِنَّ الَّذِیۡنَ اٰمَنُوۡا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ۙ اُولٰٓئِكَ هُمۡ خَیۡرُ الۡبَرِیَّةِ ۝

(इस दे मकाबले च) ओह् लोक जो (कताब आह्लें ते मुश्रिकें चा) ईमान ल्याए ते उनें (ईमान दे मताबक) नेक कर्म कीते, ऊऐ लोक सारें शा अच्छे प्राणी/लोक न ॥8॥

جَزَآؤُهُمۡ عِنۡدَ رَبِّهِمۡ جَنّٰتُ عَدۡنٍ تَجۡرِیۡ مِنۡ تَحۡتِهَا الۡاَنۡهٰرُ خٰلِدِیۡنَ فِیۡهَاۤ اَبَدًا ؕ رَضِیَ اللّٰهُ عَنۡهُمۡ وَرَضُوۡا عَنۡهُ ؕ ذٰلِكَ لِمَنۡ خَشِیَ رَبَّهٗ ۝

उंदा बदला उंदे रब्ब दे हजूर च (यानी कोल) कायम रौह्ने आह्ले बाग होंगन जिंदे हेठ नैह्रां बगदियां होंगन, ओह् उंदे च बास करङन। अल्लाह उंदे पर राजी (यानी खुश) होई गेआ ते ओह् ओह्दे (अल्लाह) पर राजी (खुश) होई गे। इयै (बदला) उस दी शान दे मताबक ऐ जो अपने रब्ब शा डरदा ऐ ॥9॥ (रुकू 1/23)

1. *यानी जिनें कताब आह्लें दे समै च पवित्तर क़ुर्आन उतरेआ ऐ ओह् पैह्लें ते अपनी झूठी क्हानियें पर खुश हे, पर हून ओह् लोक गै पवित्तर क़ुर्आन मजीद दी सच्ची गल्लें दे मकाबले च बाईबिल दी झूठी गल्लें गी पेश करियै इख्तलाफ करदे न।*

सूरः अल्-ज़िल्ज़ाल

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां नौ आयतां ते इक रुकू ऐ।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①	अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥
اِذَا زُلْزِلَتِ الْاَرْضُ زِلْزَالَهَا ②	जिसलै धरती गी पूरी चाल्ली ल्हाई दित्ता[1] जाग ॥2॥
وَاَخْرَجَتِ الْاَرْضُ اَثْقَالَهَا ③	ते धरती अपना बोझ कड्ढियै सुट्टी देग[2] ॥3॥
وَقَالَ الْاِنْسَانُ مَا لَهَا ④	ते इन्सान आखी देग जे उसी केह् होई गेदा[3] ऐ ॥4॥
يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ اَخْبَارَهَا ⑤	उस दिन ओह् अपनी (सारी गै गुप्त[4]) खबरां (गल्लां) ब्यान करी देग ॥5॥

1. *यानी धरती दे अंदर ते बाह्र भंचाल औंगन जियां जे अजकल धरती दे अंदर लावे करी बी ओह्दे च भंचाल आवा करदे न ते अणुबंबें ते हाईड्रोजन बंबें करी बी उसदे बाह्र भंचाल आवा करदे न ते अध्यात्मक रूपै च बी ऐसे-ऐसे अंदोलन चला करदे न जिंदी ब'जा करी धरती पर रौह्ने आह्लें दे दिल कंबी गेदे न।*
2. *इस दा एह् अर्थ ऐ जे जिन्नियां बिद्यां ते ज्ञान इस संसार च छप्पे दे न ओह् जाह्र होन लगी पौंगन, भामें ओह् धार्मक होन जां संसारक जियां जे इस बेलै विज्ञान बी त्रक्की करा करदा ऐ ते पवित्तर क़ुर्आन दा इलम बी नमें शा नमें रूपैं च बंदोआ करदा ऐ।*
3. *यानी उस युग च मनुक्ख र्हान होई जाग ते गलाग जे गल्ल केह् ऐ, अज्ज धरती च बी लावा फुट्टा करदा ऐ ते बाह्रा दा बी भंचालें दे समान (सरिस्ते) कीते जा करदे न ते अध्यात्मक तौरा पर बी ऐसे अंदोलन चलाई दित्ते गे न जिंदे करी धरती पर रौह्ने आह्लें दे दिल कंबी गे न।*
4. *अंतम युग यानी कलयुग दे बारै जिन्नियां भविक्खवाणियां हियां ओह् सब पूरियां होई जांगन, आखो जे उस दिन धरती अपने गुप्त भंडारें गी जाह्र करी देग।*

بِاَنَّ رَبَّكَ اَوۡحٰى لَهَا ؕ﴿۶﴾	इस लेई जे तेरे रब्ब नै उस (धरती) बारै वह्यी करी रक्खी दी ऐ ॥6॥
يَوۡمَئِذٍ يَّصۡدُرُ النَّاسُ اَشۡتَاتًا ۙ لِّيُرَوۡا اَعۡمَالَهُمۡ ؕ﴿۷﴾	उस रोज लोक बक्ख-बक्ख गरोहें दे रूपै च[1] ज'मा होंगन तां जे अपनी-अपनी कोशशें दे नतीजें गी दिक्खन ॥7॥
فَمَنۡ يَّعۡمَلۡ مِثۡقَالَ ذَرَّةٍ خَيۡرًا يَّرَهٗ ؕ﴿۸﴾	फी जिसनै इक कण बरोबर (बी) नेकी[2] कीती दी होग ओह् उस (नतीजे) गी दिक्खी लैग ॥8॥
وَمَنۡ يَّعۡمَلۡ مِثۡقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَّرَهٗ ﴿۹﴾ ع	ते जिसनै इक कण बरोबर बी बुराई[3] कीती दी होग ओह् उस (नतीजे) गी दिक्खी लैग ॥9॥ (रुकू 1/24)

1. *मतलब एह् ऐ जे ओह् समां अजादी दा होग ते बक्ख-बक्ख दल एह् घोशना करड्न जे साढ़े दल दा एह् नांऽ ऐ ते एह् कम्म ऐ ते ऐसा करने कन्नै उंदा मकसद एह् होग जे लोक उंदे नांऽ ते कम्म दिक्खियै उंदे दल च शामल होई जान ते दुनियां आह्ले उंदे बारै एह् गलाई देन जे उंदा दल गै श्रेश्ठ ऐ।*
2. *इस च दस्सेआ गेदा ऐ जे उस आखरी युग च मानव समाज कन्नै अल्लाह बैसा ब्यहार करग जैसे उसदे कर्म होंगन ते कोई कौम उस्सै लै अच्छा फल पाई सकग जिसलै जे ओह् नेक होग।*
3. *यानी कोई कौम बी बुरी होंदे होई लोकें गी धोखा नेईं देई सकग।*

सूरः अल्-आदियात

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां बारां आयतां ते इक रुकू ऐ।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

وَالْعٰدِيٰتِ ضَبْحًا ②

अ'ऊं श्हादत दे तौरा पर उनें जमातें गी पेश करना जो घोड़ें पर चढ़ियै इस चाल्ली बे-त्हाशा दौड़दियां न जे उंदे घोड़ें दे मूंहां अवाजां निकलन लगी पौंदियां[1] न ॥2॥

فَالْمُوْرِيٰتِ قَدْحًا ③

इंदे अलावा उनें घोड़ सुआरें गी जिंदियां सुआरियां (घोड़े) चोट मारियै चंगारियां कढदियां[2] न ॥3॥

فَالْمُغِيْرٰتِ صُبْحًا ④

फी बडलै-बडलै हमला[3] करने आह्लें गी ॥4॥

1. *इस आयत च इस्लाम दी सचाई गी सिद्ध करने आस्तै सहाबा (यानी हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे साथियें) गी पेश कीता गेदा ऐ। भामें इत्थें घोड़े शब्द बरते दा ऐ पर घोड़ा की जे आपूं नेईं चलदा बल्के उसी सुआर चलांदा ऐ इस लेई इस दा अर्थ घोड़े पर सुआर होने आह्ली जमातां न यानी सहाबा जो जिहाद करदे हे।*
2. *इस आयत दा ब्यौरा बी ऊऐ ऐ जो आयत 2 दी टिप्पणी च लिखे दा ऐ।*
3. *इस आयत नै सारा भेद खोह्ली दित्ता ऐ जे इस ज'गा पर सहाबा दा बर्णन ऐ नां के सिर्फ सुआरियें दा की जे इत्थें बडलै हमला करने दा जिकर ऐ ते ऐसी सावधानी/हुश्यारी कन्नै हमला करना घोड़े दा कम्म नेईं बल्के सुआरै दा कम्म ऐ।*

जिसदै नतीजे च उस (बडलै) मौकै धूड़ां डुआंदे[1] न ॥5॥	فَاَثَرۡنَ بِهٖ نَقۡعًا ۙ﴿۵﴾
ते लश्कर च दड़ी जंदे न[2] ॥6॥	فَوَسَطۡنَ بِهٖ جَمۡعًا ۙ﴿۶﴾
इन्सान सच्चें गै अपने रब्ब दा बड़ा नाशुकर-गजार[3] ऐ ॥7॥	اِنَّ الۡاِنۡسَانَ لِرَبِّهٖ لَكَنُوۡدٌ ۚ﴿۷﴾
ते ओह् सच्चें गै इस पर (अपने कथन ते अपने कर्म कन्नै) गुआही देआ करदा ऐ ॥8॥	وَاِنَّهٗ عَلٰى ذٰلِكَ لَشَهِيۡدٌ ۚ﴿۸﴾
ते ओह् (बावजूद इसदे) सच्चें गै धन कन्नै प्रेम च बौह्त बधी चुके दा[4] ऐ ॥9॥	وَاِنَّهٗ لِحُبِّ الۡخَيۡرِ لَشَدِيۡدٌ ؕ﴿۹﴾
क्या ऐसा इन्सान नेईं जानदा जे जिसलै ओह् (लोक) जो कबरें च न ठुआले जांगन ॥10॥	اَفَلَا يَعۡلَمُ اِذَا بُعۡثِرَ مَا فِى الۡقُبُوۡرِ ۙ﴿۱۰﴾
ते जे किश सीन्नें च (छप्पे दा पेदा) ऐ, कड्ढी लैता जाग[5] ॥11॥	وَحُصِّلَ مَا فِى الصُّدُوۡرِ ۙ﴿۱۱﴾
उस रोज उंदा रब्ब सच्चें गै उंदी नगरानी करने आह्ला होग ॥12॥ (रुकू 1/25)	اِنَّ رَبَّهُمۡ بِهِمۡ يَوۡمَئِذٍ لَّخَبِيۡرٌ ﴿۱۲﴾ ع

1. यानी जिसलै ओह् हमला करदे न तां सिर्फ रस्तें परा गै चंगारियां नेईं निकलदियां बल्के ऐसा शोर मचदा ऐ जे जिस ग्रां पर उनें हमला कीते दा होंदा ऐ उत्थूं दे लोक घबराइयै निकली औंदे न ते सारा वातावरण धूड़ै कन्नै भरोची जंदा ऐ यानी धूड़ गै धूड़ होई जंदी ऐ।
2. यानी एह् घोड़सुआरें दा जत्था जो हमला करदा ऐ उस कौम दे लोकें गी दिक्खियै जिंदे पर हमला कीता गेदा ऐ, डरी नेईं जंदा बल्के बड़ी ब्हादरी कन्नै उंदे च बड़ी जंदा ऐ जिसदे नतीजे च हत्था-पाई आह्ला युद्ध होन लगदा ऐ।
3. इस आयत च सहाबा कन्नै युद्ध करने आह्लें दा जिकर ऐ जे ओह् बड़े किरतघन न। सहाबा ते उंदे सामनै अल्लाह दा कलाम पेश करदे न, पर ओह् उंदा आदर ते सत्कार करने दे बजाऽ उल्टे उंदे कन्नै युद्ध करदे न।
4. यानी एह् मुन्कर लोक इन्ना बी नेईं समझदे जे मुसलमान जिंदे आस्तै अल्लाह नै विजय निश्चत करी रक्खी दी ऐ उंदे कन्नै युद्ध करने दा नतीजा ते एह् निकलग जे उंदे धन नश्ट होई जांगन, पर ओह् लालचवश ते अपनी अज्ञानता करी उंदे कन्नै लड़ाई करदे जंदे न, इस बिचार कन्नै जे होई सकदा ऐ जे कोई ऐसा ढंग बनी जा जे अस जीती जाचै ते धन-दौलत असेंगी मिली जा।
5. जेकर इनें आयतें गी ते इस संसार सामनै रक्खियै दिक्खेआ जा तां एह् अर्थ होग जे मुन्कर लोक जो दिक्खने गी ते जींदे न, पर धार्मक द्रिश्टी कन्नै कबरें च न (यानी मरे दे न)। जिसलै उनेंगी इस्लाम दे मुकाबले पर खड़ा करी दित्ता जाग तां उंदे दिलें च जो भेद छप्पे दे न ओह् बांदै करी दित्ते जांगन यानी दिलें च ते ओह् इस्लाम दियां मतियां सारियां सचाइयां मन्नी चुके दे न सिर्फ पराह्ले तौरा पर इस्लाम दा मकाबला करा करदे न।

सूरः अल्-क़ारिअः

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां बारां आयतां ते इक रुकू ऐ।

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①
(दुनियां पर) इक बड़ी भारी मसीबत (औने आह्ली ऐ) ॥2॥	اَلْقَارِعَةُ ②
ते तुगी केह् पता जे ओह् मसीबत कनेही ऐ? ॥3॥	مَا الْقَارِعَةُ ③
ते (फी अस आखने आं जे हे संबोधत!) तुगी केह् पता ऐ जे एह् (बड्डी भारी) मसीबत केह् ऐ? ॥4॥	وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا الْقَارِعَةُ ④
(एह् मसीबत जिसलै औग) उसलै लोक खिल्लरे दे पतंगें आंगर (र्हान होए दे फिरा करदे) होंगन ॥5॥	يَوْمَ يَكُوْنُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوْثِ ⑤
ते प्हाड़[1] पिंजी दी उन्नै आंगर होई जांगन ॥6॥	وَتَكُوْنُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوْشِ ⑥
उसलै जिसदे (कर्में दे) पल्लड़े भारी होंगन ॥7॥	فَاَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِيْنُهٗ ⑦
ओह् ते बौह्त अच्छी ते पसंदीदा हालत च होग ॥8॥	فَهُوَ فِيْ عِيْشَةٍ رَّاضِيَةٍ ⑧

1. *जियां जे अस पैह्लें बी केई बार लिखी चुके दे आं जे अरबी शब्द कोश च पर्वत दा अर्थ 'बड्डे लोक' बी ऐ ते इत्थें बी ऊऐ अर्थ लैते दा ऐ। भाव एह् ऐ जे जिसलै ओह् अति डरौनी मसीबत औग यानी मुन्कर लोकें दी हार होग तां उस संकट काल च बजाए इस दे जे बड्डे-बड्डे लोक किट्ठे होइयै हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. पर हमला करन, तांह्-तुआंह् नसदे फिरडन।*

وَاَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِيْنُهٗ ۙ﴿۹﴾	ते जिसदे (कर्में दे) पल्लड़े हलके होंगन ॥ 9 ॥
فَاُمُّهٗ هَاوِيَةٌ ۭ﴿۱۰﴾	उसदा ठकाना हाविया[1] (यानी ज्हन्नम) होग ॥ 10 ॥
وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا هِيَهْ ۭ﴿۱۱﴾	ते (हे मुखातब!) तुगी केह् पता ऐ जे (हाविया) केह् ऐ ॥ 11 ॥
نَارٌ حَامِيَةٌ ۧ﴿۱۲﴾	एह् इक प्रचुल्ल अग्नि ऐ ॥ 12 ॥ (रुकू 1/26)

1. मूल शब्द 'उम्म' दा अर्थ माता ऐ पर असें इसदा अर्थ ठकाना कीता ऐ। इस दा कारण एह् ऐ जे पवित्तर क़ुर्आन नै माता गी बी मनुक्खै दे ठैह्रने दा स्थान आखे दा ऐ। (दिक्खो सूरः मोमिनून, आयत : 14)।

सूरः अल्-तकासुर

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां नौ आयतां ते इक रुकू ऐ।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्‌ला (ते) बार-बार रैह्‌म करने आह्‌ला ऐ ॥1॥

اَلْهٰىكُمُ التَّكَاثُرُ ②

तुसेंगी इक-दूए शा अग्गें बधने[1] दी इच्छा नै बे-परवाह् करी दित्ते दा ऐ (ते तुस इस्सै चाल्ली बे-खबर रौह्‌गे ओ) ॥2॥

حَتّٰى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ③

इत्थें तक जे तुस मकबरें (कबरें) च बी पुज्जी जागे[2] ॥3॥

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ④

(चंगी चाल्ली चेता रक्खो जे) तुस लोक तौले गै (क़ुर्आन मजीद च ब्यान कीती गेदी सचाई गी) जानी जागे ओ ॥4॥

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ⑤

फी (अस आखने आं जे थुआड़ी हालत इस चाल्ली नेईं जिस चाल्ली तुस समझदे ओ ते) तौले गै तुसेंगी पता लग्गी जाग (जे थुआड़ी अंदरूनी हालत सच्चें गै ऊऐ ऐ जो क़ुर्आन मजीद च ब्यान कीती गेदी ऐ) ॥5॥

1. *इस आयत च एह् संकेत कीता गेदा ऐ जे मुन्करें च नेकी ते कोई नथी पर ओह् छल-कपट राहें मुसलमानें शा अग्गें बधने दे चाह्‌वान हे ते इसदा नतीजा एह् निकलेआ हा जे ओह् अपने बनावटी कर्में गी असल कर्म समझी लैंदे हे ते इस चाल्ली धर्म दे तत्त शा बे-परवाह् होई जंदे हे।*
2. *यानी मरने तगर उंदा इयै हाल रौंह्‌दा हा सिवाए किश ऐसे लोकें दे जिनेंगी अल्लाह आपूं हदायत देई दिंदा हा। आपूं हदायत पाने ते अल्लाह दी दित्ती दी हदायत दा लाह् लैने च बड़ा फर्क ऐ। आपूं हासल कीती दी हदायत गी अल्लाह कन्नै जोड़ी नेईं सकदे।*

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ۝٦

(असल सचाई थुआड़े बिचारें मताबक) हरगज़ नेईं (ऐ) काश! तुस असल सचाई गी यकीनी इलम दी मददी कन्नै समझी सकदे ॥6॥

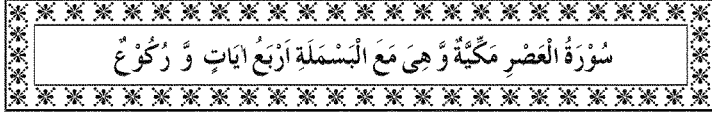
لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ۝٧

(तां तुसेंगी पता लग्गी जंदा जे) तुस जरूर ज्हन्नम गी (इस्सै दुनियां च) दिक्खी लैगे ओ ॥7॥

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ۝٨

ते फी इसदे बा'द तुस उसी यकीन दी अक्खीं कन्नै (आखरत च) बी दिक्खी लैगे ओ ॥8॥

ثُمَّ لَتُسْـَٔلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ۝٩

फी (एह् बी याद रक्खो जे) थुआड़े शा उस रोज (हर बड्डी) नैमत दे बारै सुआल कीता जाग (जे तुसें उस दा शुकर कीता ऐ जां नेईं कीता) ॥9॥ (रुकू 1/27)

सूरः अल्-अस्र

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां चार आयतां ते इक रुकू ऐ।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

وَالْعَصْرِ ②

अ'ऊं (हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दे) समे[1] गी शहादत दे तौरा पर पेश करना ॥2॥

اِنَّ الْاِنْسَانَ لَفِيْ خُسْرٍ ③

(जे) सच्चें गै (नबियें दा बरोधी) इन्सान (म्हेशां गै) घाटे च (रौंह्दा) ऐ ॥3॥

اِلَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ ۙ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ④ ع ١/٢٨

पर ओह् लोक जो (रसूलें पर) ईमान ल्याए ते (फी) उनें (मौके दे) हालातें मताबक अच्छे कर्म कीते ते सचाई दे असूलें पर कायम रौह्ने दा आपस च इक-दूए गी उपदेश दित्ता ते (पेश औने आह्ली औखें पर सबर शा कम्म लैने बारै) इक दूए गी हदायत दिंदे रेह् (ऐसे लोक कदें बी घाटे च नेईं रेही सकदे) ॥4॥ (रुकू 1/28)

---

1. *पवित्तर क़ुर्आन मजीद च मूल शब्द 'अल्-अस्र' व्यक्तिवाचक संज्ञा ऐ अल्-अस्र दा अर्थ हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दा समां कीते दा ऐ।*

सूरः अल्-हुमज़ः

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां दस्स आयतां ते इक रुकू ऐ।

बِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ۝١	अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्‌ला (ते) बार-बार रैह्‌म करने आह्‌ला ऐ ॥1॥
وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةِۨ ۝٢	हर चुगली करने आह्‌ले (ते) ऐब ढूंडने आह्‌ले आस्तै अज़ाब गै अज़ाब ऐ ॥2॥
الَّذِيْ جَمَعَ مَالًا وَّعَدَّدَهٗ ۝٣	जो माल ज'मा करदा ऐ ते उसदी गिनती करदा रौंह्‌दा ऐ ॥3॥
يَحْسَبُ اَنَّ مَالَهٗٓ اَخْلَدَهٗ ۝٤	ओह् समझदा ऐ जे उसदा माल उस (दे नांऽ) गी म्हेशां जींदा रक्खग ॥4॥
كَلَّا لَيُنْۢبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ۝٥	पर ऐसा बिल्कुल नेईं (जैसा उसदा बिचार ऐ बल्के) ओह् सच्चें गै (अपने माल समेत) हुतम[1]: (नरकै) च सुट्टेआ जाग ॥5॥
وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا الْحُطَمَةُ ۝٦	ते (हे मुखातब!) तुगी केह् पता ऐ जे एह् हुतमः केह् शै ऐ? ॥6॥

1. *मूल शब्द हुतमः दा अर्थ नरक ऐ की जे हुतमः दा अर्थ होंदा ऐ जिसी तोड़ेआ जा। पवित्तर क़ुर्आन मजीद ते हदीसें शा पता लगदा ऐ जे अल्लाह अपने बंदें पर रैहम करियै आखर नरकै गी खतम करी देग। सूरः क़ारिअः च जिकर आए दा ऐ जे इन्सान म्हेशां नरकै च नेईं रौह्‌ग। बल्के जिस चाल्ली मां दे ढिड्डै च किश चिरै आस्तै रौंह्‌दा ऐ, उस्सै चाल्ली किश चिरै आस्तै दोज़ख च रौह्‌ग। फी बाह्‌रै दी खु'ल्ली हवा यानी जन्नत च आई जाग। इस्सै चाल्ली हदीस च हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. नै गलाए दा ऐ जे ज्हन्नम पर इक ऐसा समां औग जे उस च कोई शख्स नेईं होग ते हवा उसदे दरोआजें गी खड़काग (तफ़सीर मुआलिमुलूतन्ज़ील सूरः हूद दी आयत फ़अम्मल्लज़ीना शक़्क़ू दे हेठ)। इस हदीस शा बी क़ुर्आन मजीद दी इस आयत दी तसदीक/पुश्टी होंदी ऐ।*

नَارُ اللّٰهِ الْمُوْقَدَةُ ۙ﴿٧﴾	एह् (हुतमः) अल्लाह दी खूब भड़काई दी अग्ग ऐ ॥ 7 ॥
الَّتِیْ تَطَّلِعُ عَلَی الْاَفْـِٕدَةِ ؕ﴿٨﴾	जो दिलें दे अंदर तक जाई पुज्जग[1] ॥ 8 ॥
اِنَّهَا عَلَیْهِمْ مُّؤْصَدَةٌ ۙ﴿٩﴾	फी ओह् (अग्ग) हर पासेआ बंद करी दित्ती जाग तां जे उस दी गरमी उनेंगी होर बी ज्यादा कश्टकारी मसूस होऐ ॥ 9 ॥
فِیْ عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ﴿١٠﴾ ع	ते (ओह् लोक उसलै) लम्मे खंभें कन्नै ब'न्ने गेदे होंगन[2] ॥ 10 ॥(रुकू 1/29)

1. यानी इन्सान दे अंदर (दिलै च) जो बिकार होंगन उनेंगी बी एह् अग्ग जालियै भसम करी देग।

2. यानी जिसलै अल्लाह दा अज़ाब औग तां अल्लाह दा रैहम चाह्ग जे उनेंगी नरकै चा बाह्र कड्ढै, पर उंदे पुरखें दे रीत-रवाज जिंदे पर ओह् चलदे हे, उनेंगी नरकै च रक्खने पर मजबूर करडन की जे उंदे करी गै उनें ऐसे बुरे कर्म कीते हे जिंदे कारण ओह् नरकै दे सख्त अज़ाब दे भागी बनी गे।

सूरः अल्-फ़ील

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां छे आयतां ते इक रुकू ऐ।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

اَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِاَصْحٰبِ الْفِيْلِ ②

(हे मुहम्मद!) क्या तुसेंगी पता नेईं जे थुआड़े रब्ब नै हाथी (इस्तेमाल करने) आह्लें कन्नै कनेहा सलूक/ब्यहार कीता हा[1]? ॥2॥

اَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِيْ تَضْلِيْلٍ ③

क्या (उनेंगी हमला करने शा पैह्लें गै तबाह् करियै) उंदे मन्सूबे गी नकाम नेईं बनाई दित्ता? ॥3॥

وَّاَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا اَبَابِيْلَ ④

ते (उसदे बा'द) उंदी (लाशें पर डारें दे डार पैंछी भेजे) ॥4॥

تَرْمِيْهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّنْ سِجِّيْلٍ ⑤

(जो) उंदे (मासै) गी सख्त किसमै दे पत्थरै पर मारदे (ते नोचदे) हे[2] ॥5॥

فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّاْكُوْلٍ ⑥ ع

इस आस्तै इस दे नतीजे च उसनै उनेंगी ऐसे भोऽ (खुरें हेठ मले दे सूह्नै) आंगर करी दित्ता जिसी पशुएं खाई (नकारा करी) लेदा होऐ[3] ॥6॥ (रुकू 1/30)

---

1. *'अबरहा' एबेसीनिया दी क्हूमत पासेआ यमन दा राजपाल हा ते उसनै अल्लाह दे घर 'काबा' गी ढाने दी इस आस्तै कसम खादी ही जे कुसै अरब दे बशिंदे नै गिरजे च सचेता फिरी दित्ता दा हा। इस आयत च अबरहा दी घटना पासै संकेत ऐ जे उसदे हमले मौकै उसी केह्-केह् स'जा मिली ही।*
2. *इल्ल बगैरा पैंछी जिसलै लोथें गी खंदे न तां उनेंगी इस चाल्ली खंदे न जे पैह्लें मरदाड़ै दे मासै दा इक टुकड़ा लेइयै उठी जंदे न ते उस टुकड़े गी पकड़ियै बार-बार पत्थरै पर मारदे न ते फी खंदे न। पत्थरै पर मारने दा कारण एह् होंदा होना जे जेकर मासै दे टुकड़े गी रेत-मिट्टी बगैरा लग्गी दी होग तां झड़ी जाग।*
3. *यानी जियां खादे दा भोऽ (सूह्न) कुसै कम्मै दा नेईं रौंह्दा उस्सै चाल्ली हाथी आह्ले लोक भलेआं नकारा होई गे।*

सूरः क़ुरैश

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां पंज आयतां ते इक रुकू ऐ।

अ'ऊं अल्लाह दा नां ऽ लेइयै (पढ़ना) जे बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥	بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ۝١
(दूए मकसदें दे अलावा) क़ुरैश दे दिलें च प्रेम पैदा करने आस्तै[1] ॥2॥	لِاِيۡلٰفِ قُرَيۡشٍ ۝٢
यानी उंदे दिलें गी गरमी ते सरदी दे सफरें शा प्रेम पैदा करने आस्तै (असें अबरहा गी तबाह् कीता) ॥3॥	اٖلٰفِهِمۡ رِحۡلَةَ الشِّتَآءِ وَالصَّيۡفِ ۝٣
इस लेई उंदे आस्तै जरूरी ऐ जे ओह् (क़ुरैश) उस घर (यानी काबा) दे मालक दी अबादत करन ॥4॥	فَلۡيَعۡبُدُوۡا رَبَّ هٰذَا الۡبَيۡتِ ۝٤
जिसनै उनेंगी (हर किसमै दी) भुक्खै (दी हालती) च खाना खलाया ते (हर चाल्ली दे) खौफ दी हालत शा चैन बख्शेआ ॥5॥ (रुकू 1/31)	الَّذِيۡۤ اَطۡعَمَهُمۡ مِّنۡ جُوۡعٍ ۙ وَّاٰمَنَهُمۡ مِّنۡ خَوۡفٍ ۝٥ ع ٣١

1. *इस आयत च मूल शब्द 'लिईलाफ़' च 'ल' एह् दस्सने आस्तै बरतोए दा ऐ जे इस सूरः दा सरबंध पैह्ली सूरः कन्नै ऐ यानी 'अबरहा' दी तबाही दी घटना इस आस्तै घटी ही जे मक्का दे लोक असान्नी कन्नै तांह्-तुआंह् फिरी सकन।*

सूरः अल्-माऊन

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां अद्‌ठ आयतां ते इक रुकू ऐ।

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्‌ला (ते) बार-बार रैह्‌म करने आह्‌ला ऐ ॥1॥

اَرَءَيۡتَ الَّذِىۡ يُكَذِّبُ بِالدِّيۡنِ ②

(हे मुखातब!) क्या तोह् उस शख्स गी पन्छानेआ जो धर्म गी झुठलांदा ऐ ॥2॥

فَذٰلِكَ الَّذِىۡ يَدُعُّ الۡيَتِيۡمَ ③

ऊऐ ते ऐ जो यतीम गी दुतकारदा होंदा हा ॥3॥

وَلَا يَحُضُّ عَلٰى طَعَامِ الۡمِسۡكِيۡنِ ④

ते ओह् गरीबें गी खाना खलाने आस्तै (लोकें गी कदें बी) प्रेरणा नथा दिंदा ॥4॥

فَوَيۡلٌ لِّلۡمُصَلِّيۡنَ ⑤

ते उनें नमाजियें आस्तै बी तबाही ऐ ॥5॥

الَّذِيۡنَ هُمۡ عَنۡ صَلَاتِهِمۡ سَاهُوۡنَ ⑥

जो अपनी नमाजें शा बे-परबाह् रौंह्‌दे न ॥6॥

الَّذِيۡنَ هُمۡ يُرَآءُوۡنَ ⑦

(ते) जो लोक सिर्फ दखावे शा कम्म लैंदे न[1] ॥7॥

وَيَمۡنَعُوۡنَ الۡمَاعُوۡنَ ⑧

ते ओह् अपने घरै दी सधारण चीज बी देने शा (अपने आपै गी ते दूएं गी) रोकदे रौंह्‌दे न[2] ॥8॥ (रुकू 1/32)

1. *भाव एह् ऐ जे उस शख्स दी बी तबाही होग जो धर्म गी झुठलांदा हा ते यतीम गी दुतकारदा हा ते गरीब गी खाना खलाने दी प्रेरणा नथा दुआंदा ते ओह् बी जो दिल लाइयै नमाजां नथा पढ़दा, बल्के दखावे आस्तै पढ़दा हा।*
2. *यानी उस दा दिल ऐसा कठोर होई जंदा हा जे गरीबें गी ओह् समान ते चीजां देने शा बी बचदा हा जेह्‌कियां ओह् किश दिनें आस्तै मंगियै फी बापस पराताने दे बा'यदे पर लैंदे न ते ओह् दूए लोकें गी बी आखदा ऐ जे गरीबें गी कोई चीज मंगने पर नेईं देआ करो भामें ओह् एह् बा'यदा बी करन जे मंगियै लेती जाने आह्‌ली चीज परताई देंगन।*

सूरः अल्-कौसर

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां चार आयतां ते इक रुकू ऐ।

अ'ऊं अल्लाह दा नां ऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्‌ला (ते) बार-बार रैह्‌म करने आह्‌ला ऐ ॥1॥	بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ①
(हे नबी!) सच्चें गै असें तुगी कौसर[1] प्रदान कीता ऐ ॥2॥	اِنَّاۤ اَعۡطَيۡنٰكَ الۡكَوۡثَرَ ②
इस आस्तै तूं (उसदे शुकरान्ने च) अपने रब्ब दी (बौह्‌त ज्यादा) अबादत कर ते उस्सै खातर कुरबानियां कर (दे) ॥3॥	فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانۡحَرۡ ③
ते यकीन रक्ख जे तेरा बरोधी गै नरीना (नर) उलाद शा बंचत होग[2] ॥4॥ (रुकू 1/33) ع ١ ٣٣	اِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الۡاَبۡتَرُ ④

1. मूल शब्द कौसर दा अर्थ हर चीजै दी भरमाली ऐ ते ऐसे बंदे आस्तै बी इसदा प्रयोग होंदा ऐ जो महादान्नी होऐ ते मता दान ते पुन्न करने आह्‌ला होऐ जियां जे हदीसें च हज़रत मसीह् बारै औंदा ऐ जे जिसलै ओह् औंगन तां ओह् लोकें गी धन देंगन, पर लोक उस धन गी स्वीकार नेईं करडन। इस आस्तै इत्थें औने आह्‌ले इक उम्मती दा बर्णन ऐ यानी ओह् हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दा अध्यात्मक रूपै च पुत्तर होग। इस आस्तै इस सूर: च दस्सेआ गेदा ऐ जे इन्कारी लोक आखदे न जे हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी नर संतान नेईं होने करी ओह् औतर न, पर ओह् औतर कियां होई सकदे न जिसलै जे उंदी अध्यात्मक संतान चा इक ऐसा शख्स प्रकट होने आह्‌ला ऐ जो हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी शिक्षा दे भंडार लुटाग इत्थें तक जे लोक उसदे दित्ते दे धन गी लैने शा इन्कार करी देंगन ते ऐसा धन जिसी लैने शा लोक इन्कार करदे न, ज्ञान दे गै भंडार होंदे न नेईं ते जाह्‌री ते सधारण धन बगैरा कुसै कश करोड़ां पौंड बी होन ते उसी इक पौंड बी दित्ता जा तां ओह् उसी झट्ट स्वीकार करी लैंदा ऐ।

2 यानी तेरा बैरी अध्यात्मक संतान शा बंचत ऐ ते क़ुर्‌आन मजीद शा सिद्ध ऐ जे अध्यात्मक संतान मिलने करी मनुक्ख उस गरोह् च शामल होंदा ऐ जेह्‌दे कन्नै अल्लाह कलाम (गल्ल-बात) करदा ऐ ते जिसी इल्हाम ते वह्‌यी होंदी ऐ। ऐसी अध्यात्मक संतान सिर्फ हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. गी मिलग। तुंदे बैरियें गी नेईं मिलग। जियां जे सूर: अहज़ाब आयत 41 च अल्लाह नै गलाए दा ऐ। इस आयत च संकेत ऐ जे मुन्करें दी संतान अल्लाह दी किरपा शा बंचत रौह्‌ग, इस आस्तै उंदी संतान नर संतान नेईं खुआई सकग सवाए इस दे जे एह् मुन्कर लोक हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. पर ईमान लेई औन जियां अबू-जहल दा पुत्तर इक्रमा ते अबू-सुफ़ियान दा पुत्तर मुआविय: हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. पर ईमान ल्याए।

सूरः अल्-काफ़िरून

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां सत्त आयतां ते इक रुकू ऐ।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ۝١

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

قُلْ يٰٓاَيُّهَا الْكٰفِرُوْنَ ۝٢

(अस हर समे दे मुसलमान गी आखने आं जे) तूं (अपने समे दे इन्कारी गी) आखी दे(जे) सुनो! हे इन्कारियो ॥2॥

لَآ اَعْبُدُ مَا تَعْبُدُوْنَ ۝٣

अ'ऊं थुहाड़े तरीकै आंगर अबादत नेईं करदा ॥3॥

وَلَآ اَنْتُمْ عٰبِدُوْنَ مَآ اَعْبُدُ ۝٤

ते नां तुस मेरे तरीकै आंगर अबादत करदे ओ ॥4॥

وَلَآ اَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُّمْ ۝٥

ते नां अ'ऊं (उंदी) अबादत करना जिंदी अबादत तुस करदे आए ओ ॥5॥

وَلَآ اَنْتُمْ عٰبِدُوْنَ مَآ اَعْبُدُ ۝٦

ते नां तुस(उसदी) अबादत करदे ओ जिसदी अबादत अ'ऊं करा करना ॥6॥

لَكُمْ دِيْنُكُمْ وَلِيَ دِيْنِ ۝٧

(उप्पर कीती दी घोशना दा नतीजा एह् ऐ जे) थुआड़ा धर्म थुआड़े लेई (इक तरीकाकार निश्चत करदा) ऐ ते मेरा धर्म मेरे लेई (दूआ तरीकाकार निश्चत करदा) ऐ ॥7॥ (रुकू 1 /34)

सूरः अल्-नस्र

एह् सूरः मदनी ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां चार आयतां ते इक रुकू ऐ।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①	अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥
اِذَا جَآءَ نَصْرُ اللّٰهِ وَالْفَتْحُ ②	जिसलै अल्लाह दी मदद ते पूरी विजय होई जाग ॥2॥
وَرَاَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُوْنَ فِيْ دِيْنِ اللّٰهِ اَفْوَاجًا ③	ते तूं इस गल्ला दे आसार दिक्खी लैग्गा जे अल्लाह दे धर्म च लोक दलें दे दल दाखल होंगन ॥3॥
فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ ۚ اِنَّهٗ كَانَ تَوَّابًا ④	उस बेलै तूं अपने रब्ब दी स्तुति करने दे कन्नै- कन्नै उसदी पवित्तरता दा यशोगान करने च ब्यस्त रौह् ते (मुसलमानें दी तरबीयत/ शिक्षा-दीक्षा च जो कुताहियां/कमियां होई दियां होन उंदे पर) उस (खुदा) अग्गें परदा पाने दी दुआऽ कर । ओह् सच्चें गै अपने बंदे पासै रैह्मत कन्नै परती-परतियै औने आह्ला ऐ ॥4॥ (रुकू 1/35)

सूरः अल्-लहब

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां छे आयतां ते इक रुकू ऐ।

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

تَبَّتۡ یَدَاۤ اَبِیۡ لَہَبٍ وَّ تَبَّ ؕ②

अबू-लहब[1] (अग्गी दे लोरे दे पिता) दे दमैं हत्थ सुन्न होई गे न ते ओह् (आपूं) बी सुन्न होइयै रेही गेआ ऐ ॥2॥

مَاۤ اَغۡنٰی عَنۡہُ مَالُہٗ وَ مَا کَسَبَ ؕ③

उसदे माल (धन) नै उसी कोई फायदा[2] नेईं दित्ता ते नां उसदी कोशशें[3] गै (कोई फायदा दित्ता ऐ) ॥3॥

سَیَصۡلٰی نَارًا ذَاتَ لَہَبٍ ۚۖ④

ओह् जरूर अग्गी च पौग[4] जो (उस्सै आंगर) लोरें आह्ली होग ॥4॥

---

1. *इस च जां ते अबू-लहब दे रंग पासै संकेत ऐ जो बौह्त सफेद हा जां उसदे सभाऽ पासै संकेत ऐ जो अत्त गै क्रोधी हा जां इस्लाम दे हर बरोधी पासै उस दी अंदरूनी हालत गी दिखदे होई संकेत ऐ जां अमरीका ते रूस पासै संकेत ऐ जे इनें दौनीं अपने दो-दो साथी (मदादी) बनाई रक्खे दे न तां जे लड़ाई मौकै कम्म औन। हत्थै दा अर्थ मदादी बी होई सकदा ऐ, की जे हत्थै कन्नै बी मदद ते प्रतिरक्षा कीती जाई सकदी ऐ। अल्लाह आखदा ऐ जे एह् दमैं दल भुल्लै च होंगन। इक दल त्रिमूर्ती उपासक होग ते दूआ नास्तक। इस आस्तै असें इनें दौनीं दलें दे दौनीं हत्थें गी सुन्न करी दित्ता ऐ यानी उंदे जो बड्डे-बड्डे साथी न उंदे सर्वनाश दे समान पैदा करी दित्ते न ते इस्सै चाल्ली इनें दौनीं दलें दे सर्वनाश दे समान बी त्यार करी दित्ते न।*
2. *यानी ओह् धनवान होंगन, पर उंदा धन उनेंगी कोई फायदा नेईं देग।*
3. *उंदे कश महान वैज्ञानक साधन उपलब्ध होंगन पर ओह् बी उनेंगी कोई लाह् नेईं देंगन।*
4. *यानी ओह् आखरकार जरूर गै लौकक जां पारलौकक (दुन्याबी जां आखरत दे) अज़ाब च पेइयै रौंह्गन। ओह् ऐसी गै लोरे दुआलने आह्ली अग्ग होग जैसा उंदा दिल इस्लाम दे बरुद्ध ईरखा-द्वेश कन्नै भड़का करदा ऐ।*

وَّامْرَاَتُهٗ ۭ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ۝

ते उसदी लाड़ी[1] बी जो बालन चुक्की-चुक्की आह्नदी ऐ (अग्गी च पौग) ॥5॥

فِيْ جِيْدِهَا حَبْلٌ مِّنْ مَّسَدٍ ۝

उसदी (लाड़ी दी) मुंडी च खजूरी दे बूह्टे दा सख्त[2] रस्सा ब'न्नेआ जाग ॥6॥ (रुकू 1/36)

1. *लाड़ी दा अर्थ मतैह्त लोक न यानी देश दी जनता ते मतलब एह् ऐ जे जो बरूनी (बाह्रले) दोस्त ओह् बनांगन, ओह् बी तबाह् होई जांगन ते उंदा धन बी तबाह् होई जाग ते समान बी तबाह् होई जाग ते उंदी जनता बी तबाह् होई जाग। इस दा कारण एह् ऐ जे जनता बी भड़काई दी अग्गी च बालन लांदी जंदी ही ते उनें गी जोश दुआंदी जंदी ही।*
2. *की जे एह् जम्हूरी क्हूमतां होंगन। इस आस्तै उंदी रिआया अपने सियासी सरदारें कन्नै बड़ी गैह्री सांठ-गांठ रखदी होग, ऐसा जोड़ जिसी तोड़ेआ नेईं जाई सकदा। इस आस्तै इत्थें खजूरी दे रस्से दा जिकर कीते दा ऐ की जे ओह् त्रुट्टी नेईं सकदा ते एह् दस्सेआ गेदा ऐ जे उंदी रिआया म्हेशां उनेंगी उकसांदी रौह्ग जे लड़ाई आस्तै होर समान पैदा करो जेह्दे पासै बालन चुक्की-चुक्की आह्नने दा संकेत कीता गेदा ऐ।*

सूरः अल्-इख़लास

एह् सूरः मक्की ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां पंज आयतां ते इक रुकू ऐ।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

قُلْ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ ②

(अस हर युग दे मुसलमान गी आदेश दिन्ने आं जे) तूं (दूए लोकें गी) आखदा[1] रौह् जे (असल) गल्ल एह् ऐ जे अल्लाह अपनी सत्ता च इक्कला[2] ऐ ॥2॥

اَللّٰهُ الصَّمَدُ ③

अल्लाह ओह् (हस्ती) ऐ जिसदे सब मुत्हाज[3] न (ते ओह् कुसै दा मुत्हाज नेईं) ॥3॥

---

1. *मूल शब्द 'क़ुल' (आखी दे) आखरी त्र'ऊं सूरतें शा पैह्लें बरतेआ गेआ ऐ। एह्दे च एह् संकेत ऐ जे साढ़ा एह् सनेहा अग्गें होर लोकें गी पुजाई दे। हून एह् जरूरी गल्ल ऐ जे जिसलै हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. अल्लाह दा सनेहा लोकें तक पुजाई देंगन तां उसदे बा'द बी लोक 'क़ुल' शब्द दा पाठ करदे रौंह्गन इस आस्तै उंदा बी फर्ज होई जाग जे ओह् इस सनेह् गी दूए लोकें तक पुजान। इस लेई 'क़ुल' आखियै इस पासै ध्यान दुआया गेदा ऐ जे तुस मेरी इस शिक्षा गी अपनै तगर गै सीमत नेईं रक्खो बल्के उसी दूए लोकें तक पुजाओ, फी तुंदे शा सुनने आह्ले लोक दूए लोकें गी सुनान इत्थें तक जे सारे संसार च अल्लाह दा संदेश पुज्जी जा।*
2. *मूल शब्द 'अहद' दा अर्थ ऐ इक्कला, अरबी भाशा च इक शब्द गी व्यक्त करने आस्तै द'ऊं शब्दें दा प्रयोग कीता जंदा ऐ 'वाहिद' ते 'अहद'। 'वाहिद' दा अर्थ होंदा ऐ इक, पर इसदे बोलने कन्नै दूए पासै ध्यान जंदा ऐ ते आखने आह्ला समझदा ऐ जे इक दे बा'द दो ऐ, दो दे बा'द त्रै ऐ। इस आस्तै एह् शब्द इक दा अर्थ ते दसदा ऐ पर इक शा बद्ध दी संभावना गी रद्द नेईं करदा। इसदे उलट 'अहद' दा अर्थ ऐ इक्कला। इक्कले दे बा'द दुक्कला नेईं होंदा। इस आस्तै इस शब्द दा अर्थ एह् होंदा ऐ जे इस सत्ता दे कन्नै इयै नेही कुसै दूई सत्ता दे होने दी संभावना है गै नेईं। इस सूरः च अल्लाह दे पूरे एकेश्वरवाद दा बर्णन ऐ ते इस शब्द गी आह्नियै अल्लाह नै अपनी कामिल तौहीद (यानी पूरे एकेश्वरवाद) दी घोशना करी दित्ती ऐ।*
3. *मूल शब्द 'समद' दा अर्थ ऐ 'बे-न्याज़' यानी जो कुसै दा मुत्हाज नेईं होऐ पर उसदे सारे गै मुत्हाज होन यानी ऐसा कोई नेईं जो उसदी मदद दे बगैर कायम रेही सकै। इस शब्द च बी कामिल तौहीद यानी एकेश्वरवाद गी पूरी चाल्ली स्पश्ट कीता गेदा ऐ ते दस्से दा ऐ जे इस संसार च जेह्कियां बी चीजां हैन ओह् उस अल्लाह दे बगैरा गुजारा नेईं करी सकदियां। हां अल्लाह गी इनें चीजें दी मदाद दी कोई जरूरत नेईं। 'समद' दा अर्थ सदा कायम रौह्ने आह्ला बी ऐ ते बड़ा मैह्माशाली बी ऐ। एह् दमैं बी कामिल तौहीद गी सिद्ध करदे न। जो सदा कायम रौह्ग उसदा कोई मुकाबला नेईं करी सकदा ते जो मैह्मा ते गौरब च इन्ना बधी जाग जे कोई दूई चीज उस तक नेईं पुज्जी सकदी इस आस्तै इस दा बी इयै भाव ऐ जे ओह् इक्कला ऐ।*

لَمْ يَلِدْ ۙ وَلَمْ يُوْلَدْ ۙ	नां उसनै कुसै गी जनम दित्ते दा ऐ ते नां उसी कुसै नै जनम दित्ते दा ऐ[1] ॥4॥
وَلَمْ يَكُنْ لَّهٗ كُفُوًا اَحَدٌ ۙ ع	ते (उसदे गुणें च) उसदा कोई बी शरीक नेईं[2] ॥5॥ (रुकू 1/37)

1. एह् आयत बी कामिल तौहीद यानी पूरे एकेश्वरवाद दा प्रमाण ऐ, की जे जिसनै कुसैगी जनम नेईं दित्ते दा होऐ ओह् जां ते बांझ होंदा ऐ जां फी ऐसी हस्तियें च होंदा ऐ जो परिवर्तनशील नेईं होंदियां जियां पर्वत ते दरेआ बगैरा। पर खुदा दे बारै गलाया गेदा ऐ जे ओह् बड़ी शान आह्ला ऐ इस आस्तै पर्वतें ते नदियें दी ओह्दे कन्नै निसबत (संबंध) नेईं होई सकदी ते नां उसगी कुसै नै जनम दित्ते दा ऐ' एह् शब्द बी कामिल तौहीद गी सिद्ध करदे न की जे अल्लाह दे सिवा कोई हस्ती दुनियां च नेईं लभदी जिसगी कुसै नै जनम नेईं दित्ते दा होऐ।

2. पैह्लें तौहीद (व्यक्तिगत एकेश्वरवाद) दा जिकर कीता गेदा हा। हून सिफ़ाती तौहीद यानी अल्लाह दे गुणें दा बर्णन कीता गेदा ऐ। एह् गल्ल याद रक्खनी लोड़दी जे गुणें च शरीक होने दा एह् अर्थ नेईं जे उसदे गुणें कन्नै मिलदी-जुलदी कोई गल्ल इन्सान शा नेईं होंदी। इन्सान बी दिक्खने आह्ला ते सुनने आह्ला ऐ ते अल्लाह बी दिक्खने आह्ला ते सुनने आह्ला ऐ। इस आस्तै दिक्खने च तां एह् इक समान सेही होंदा ऐ, पर अल्लाह दिक्खने आह्ला ऐ ते ओ बिना अक्खीं दे दिखदा ऐ। ओह् सुनने आह्ला बी ऐ पर बिना कन्नैं दे सुनदा ऐ। ते बगैर कुसै यंत्र यानी मशीन (आले) दे दिक्खने आह्ला ते सुनने आह्ला ऐ। इस आस्तै मनुक्ख बी दिखदा ऐ ते सुनदा ऐ पर ओह् उसदे गुणें च शरीक नेईं होई सकदा।

सूरः अल्-फ़लक़

एह् सूरः मदनी ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत इस दियां छे आयतां ते इक रुकू ऐ।

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ۝١
(अस हर युग दे मुसलमान गी आखने आं जे) तूं (दूए लोकें गी) आखदा रौह् जे अ'ऊं सारी मख़्लूक़ दे रब्ब शा (उसदी) शरण मंगना ॥2॥	قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۝٢
उसदी हर मख़्लूक़ दी (जाह्री जां गुप्त) बुराई शा (बचने आस्तै) ॥3॥	مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ۝٣
ते न्हेरा[1] करने आह्ले दी हर शरारत शा (बचने आस्तै) जिसलै जे ओह् न्हेरा करी दिंदा ऐ ॥4॥	وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ اِذَا وَقَبَ ۝٤
ते सारे ऐसे प्राणियें दी शरारत[2] शा (बचने आस्तै बी) जो (आपसी संबंधें दी) गि'रा च (संबंध त्रोड़ने दी नीत कन्नै) फूकां मारदे न ॥5॥	وَمِنْ شَرِّ النَّفّٰثٰتِ فِي الْعُقَدِ ۝٥
ते हर हसद (ईरखा) करने आह्ले[3] दी शरारत शा (बी) जिसलै ओह् हसद (ईरखा) करने पर तुली पौंदा ऐ ॥6॥ (रुकू 1/38)	ع وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ اِذَا حَسَدَ ۝٦

1. *मूल शब्द 'ग़ासिक़' दा अर्थ अरबी भाशा च चन्न बी होंदा ऐ ते 'ग़सक़' दा अर्थ ऐ जिसलै न्हेरा करी देऐ, ते चन्न उस्सै लै न्हेरा करदा ऐ जिसलै उसी ग्रैह्न लग्गै। इस आस्तै इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे हे अल्लाह! तूं असेंगी उस युग दियें बुराइयें शा बचाऽ जिस युग च चंदरमां गी ग्रैह्न लग्गग एह् हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा स.अ.व. दी उस हदीस पासै संकेत ऐ जे साढ़े इमाम महदी आस्तै दो नशान जरूर निश्चत न जे उसदे जमान्ने च सूरज ते चंदरमा गी ग्रैह्न लग्गग। (दार-क़ुतनी) इस आस्तै इस आयत च इमाम महदी दे समे पासै इशारा कीता गेदा ऐ ते मुसलमानें गी प्रार्थना करने दी प्रेरणा दित्ती गेदी ऐ जे हे खुदा! असेंगी इस गल्ला शा बचाई रक्खेओ जे अस इमाम महदी दा इन्कार करी देचै।*
2. *यानी ऐसा कर जे जो लोक असेंगी इमाम महदी शा दूर रक्खन अस उंदे फरेब च नेईं औचै।*
3. *इस च एह् इशारा ऐ जे इमाम महदी राहें इस्लाम गी तौले-तौले त्रक्की मिलग ते इमाम महदी दे बरोधी उस पर बड़ी ईरखा करडन। इस आस्तै उस समे दे मुसलमान गी प्रार्थना सखाई गेदी ऐ जे हर ऐसे ईरखा करने आह्ले दी शरारत शा मिगी बचाऽ।*

سُوْرَةُ النَّاسِ مَدَنِيَّةٌ وَّ هِيَ مَعَ الْبَسْمَلَةِ سَبْعُ ايَاتٍ وَّ رُكُوْعٌ

सूर : अल्-नास

एह् सूरः मदनी ऐ ते बिस्मिल्लाह समेत
इस दियां सत्त आयतां ते इक रुकू ऐ।

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

अ'ऊं अल्लाह दा नांऽ लेइयै (पढ़ना) जो बे-हद कर्म करने आह्ला (ते) बार-बार रैह्म करने आह्ला ऐ ॥1॥

قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ النَّاسِ ②

(अस हर जमान्ने दे मुसलमान गी आखने आं जे) तूं (दूए लोकें गी) आखदा रौह् जे अ'ऊं सारे इन्सानें दे रब्ब शा (उसदी) शरण मंगना ॥2॥

مَلِكِ النَّاسِ ③

(ओह् रब्ब) जो तमाम इन्सानें दा बादशाह्[1] (बी) ऐ ॥3॥

اِلٰهِ النَّاسِ ④

ते तमाम इन्सानें दा उपास्य[2] (बी) ऐ ॥4॥

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ⑤

(अ'ऊं उसदी शरण मंगना) हर-इक भरम पाने आह्ले दी शरारत[3] शा जो (हर चाल्ली दे भरम पाइयै) पिच्छें हटी जंदा ऐ ॥5॥

---

1. *इस आयत च इस पासै इशारा कीता गेदा ऐ जे आखरी युग च केई सम्राट इस्लाम दा बरोध करने आस्तै खड़े होई जांगन। इस आस्तै मुसलमानें गी सखाया गेदा ऐ जे ओह् प्रार्थना करन जे साढ़ा असली सम्राट (यानी अल्लाह) असेंगी संसारक सम्राटें दी शरारत शा बचाई रक्खै।*
2. *इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे साढ़ा असल सम्राट यानी अल्लाह सारे संसार दा उपास्य बी ऐ, भी बी लोक उसदे मकाबले च झूठे उपास्य पेश करदे न पर अ'ऊं अपने असल उपास्य अग्गें एह् प्रार्थना करना जे ओह् मिगी झूठे उपास्यें दी शरारत शा बचाई रक्खै।*
3. *इस आयत च दस्सेआ गेदा ऐ जे आखरी युग च जिसलै जे झूठे राजें ते झूठे उपास्यें दा जोर होग तां ऐसे लोक बी पैदा होई जांगन जो दिलें च शक्क पैदा करने आह्ले होंगन जियां प्रोफैसर बगैरा। इस आस्तै अल्लाह अग्गें एह् बी प्रार्थना करदे र'वो जे ऐसे दार्शनिकें दी शरारत शा बी ओह् मुसलमानें दी रक्षा करदा र'वै। इस शा अग्गें ऐसे दार्शनिकें दे कम्मै दा ढंग दसदा ऐ जे ओह् लोकें दे दिलें च भरम-भलेखे पैदा करियै आपूं पिच्छें हटी जंदे न, यानी ऐसियां कताबां लिखदे न जिंदे कन्नै धरम दे खलाफ भरम-भलेखे पैदा ते होई जंदे न, पर सधारण द्रिश्टी कन्नै ओह् कताबां धरम दे खलाफ नेईं लभदियां।*

الَّذِیْ یُوَسْوِسُ فِیْ صُدُوْرِ النَّاسِ ۙ۝۶

(ते) जो इन्सानें दे दिलें च शक्क-शु'बे पैदा करी दिंदा ऐ ॥6॥

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ۝۷ ع

भामैं ओह् (उपद्रवकारी) छप्पी दी[1] रौह्ने आह्ली हस्तियें चा होऐ, ते भामैं आम लोकें चा होऐ ॥7॥ (रुकू 1/39)

1. इस थाह्रा पर मूल शब्द 'जिन्न' छप्पे दे रौह्ने आह्लें आस्तै बरते दा ऐ ते 'अन्नास' शब्द सधारण मनुक्खें आस्तै। मतलब एह् ऐ जे एह् भरम पैदा करने आह्ले लोक कदें ते बदेशी होंगन जो नजरी नेईं औंगन ते कदें देसी सधारण लोक होंगन जो अपने नाह्रें कन्नै मोमिनें दे दिलें च भरम-भलेखे पैदा करडन।

دعا ختم القرآن

क़ुर्आन समाप्ति पर प्रार्थना

اَللّٰهُمَّ ارْحَمْنِىْ بِالْقُرْآنِ الْعَظِيْمِ وَاجْعَلْهُ لِىْ اِمَامًا وَّ نُوْرًا وَّهُدًى وَّرَحْمَةً.
اَللّٰهُمَّ ذَكِّرْنِىْ مِنْهُ مَا نَسِيْتُ وَعَلِّمْنِىْ مِنْهُ مَا جَهِلْتُ وَارْزُقْنِىْ تِلَاوَتَهٗ اٰنَآءَ
الَّيْلِ وَاٰنَآءَ النَّهَارِ وَاجْعَلْهُ لِىْ حُجَّةً يَّارَبَّ الْعٰلَمِيْنَ.

हे अल्लाह! मेरी कबर च मेरी घबराट दूर कर! हे मेरे अल्लाह! मेरे पर पवित्तर क़ुर्आन दी बरकत कन्नै रैह्म कर! ते उसी मेरे आस्तै इमाम (यानी मार्ग दर्शक), नूर (प्रकाश), हदायत ते रैह्मत बनाऽ हे अल्लाह! जे किश अ'ऊं क़ुर्आन मजीद चा भुल्ली चुके दा आं; ओह् मिगी चेता कराई दे, ते जो मिगी नेईं औंदा ओह् मिगी सखाई दे ते दिन-रात मिगी इसदा पाठ करने दी तफीक (शक्ति/समर्थ) प्रदान कर ते हे सारे ज्हान्नें (लोकें) दे रब्ब! इसी मेरे फायदे आस्तै प्रमाण दे तौरै पर बनाई दे।

अल्लाह दे गुणवाचक नांऽ

कुर्आन मजीद च ईश्वर दे नेकां नांऽ दस्से गेदे न। इंदे च इक नांऽ अल्लाह ओह्दा जाति नांऽ ऐ ते बाकी सब नांऽ गुणवाचक न।

1. अल्लाह – यानी ओह् सत्ता जेह्की सर्वशक्तिमान ते सर्वव्यापक ऐ ते जेह्की सारे सद्गुणें दा भंडार ते हर अवगुण शा पवित्तर ऐ।
2. अल्-रहमान – बे-हद किरपा करने आह्ला, बगैर मंगे देने आह्ला।
3. अल्-रहीम – बार-बार रैह्म करने आह्ला, कुसै दी मैह्नत ते परिश्रम दा बदला बधाई-चढ़ाइयै देने आह्ला।
4. रब्ब – मालक, सुआमी, पैदा करने दे बा'द अपनी स्त्रिश्टी गी क्रमशः त्रक्की प्रदान करियै पूरी पराकाश्ठा (उचाइयें) तक पुजाने आह्ला, पालनहार।
5. मालिके-यौमिद्दीन – सर्वशक्तिमान जिसी हर चीजा पर कब्जा ते पूरा अधिकार जां प्रभुत्व हासल ऐ। इनाम ते स'जा दे समे दा सुआमी।
6. अल्-मलिक – सम्राट, सारी धन-सम्पत्ति, सत्कार, बादशाह्त दा पूरा ते असल सुआमी। पदार्थें दी स्त्रिश्टी ते उनेंगी क़ायम रक्खने पर पूरा अधिकार रक्खने आह्ला सुआमी।
7. आलिमुल्ग़ैब – ग़ैब (परोक्ष) दियें गल्लें दा इलम रक्खने आह्ला।
8. अल्-क़ुद्दूस – सारी कमियें ते कलैंक्कैं शा पवित्तर, अपनी सत्ता च, गुणें च ते ज्ञान च बे-मसाल पवित्तर। दूऐं गी पवित्तर रक्खने आह्ला।
9. अल्-सलाम – सलामती आह्ला, दूऐं गी शांति देने आह्ला, हर कमी शा सुरक्षत।
10. अल्-मोमिन – शांति प्रदान करने आह्ला।
11. अल्-मुहैमिन – शरणदाता, नरीक्षक।
12. अल्-अज़ीज़ – प्रभुत्वशाली।
13. अल्-जब्बार – तजस्वी, टुट्टे दे दिलें गी जोड़ने आह्ला, बगाड़े दा सुधार करने आह्ला।
14. अल्-मुतकब्बिर – गौरव, उच्ची शान ते उच्चे औह्दे दा सुआमी ते अधिकारी।
15. अल्-ख़ालिक़ – हर-इक पदार्थ दा पूरी हिक्मत कन्नै अंदाजा करने आह्ला, सिरजनहार।
16. अल्-बारी – बनाने आह्ला, हर-इक पदार्थ दा आविश्कारक।
17. अल्-मुसव्विर – अपनी स्त्रिश्टी चा हर-इक गी ओह्दी परिस्थिति दे मताबक मनासब रूप ते अकार देने आह्ला।
18. अल्-हकीम – हर-इक कम्म हिक्मत कन्नै करने आह्ला, पदार्थें दे तत्त्व दा ज्ञाता।

19.	अल्-ग़फ़्फ़ार	- बौह्त माफ करने आह्ला, कमजोरियें पर परदा पाने आह्ला, जेह्दी माफी ते मुक्ति सर्वश्रेश्ठ होऐ।
20.	अल्-क़हहार	- समर्थवान, अपने फ़ैसले गी मनोआने आह्ला।
21.	अल्-वहहाब	- बौह्त प्रदान करने आह्ला, महादान्नी।
22.	अल्-रज़्ज़ाक	- रुजगार / रिशक प्रदान करने आह्ला।
23.	अल्-फ़त्ताह	- खोह्लने आह्ला, सच्च-झूठ गी स्पश्ट करने आह्ला।
24.	अल्-अलीम	- महाज्ञानी, अक्षुण ते असीम ज्ञान आह्ला, पदार्थें दे तत्त्व दा पूरा ज्ञान रक्खने आह्ला।
25.	अल्-समी	- बौह्त सुनने आह्ला, व्याकुल, दीन-दुखी दी प्रार्थना तौले सुनने आह्ला।
26.	अल्-बसीर	- बौह्त दिक्खने आह्ला, हर परिस्थिति ते हर बेल्लै दिक्खने आह्ला।
27.	अल्-लतीफ़	- अत्त गुप्त भेतें दा ज्ञाता, देआ ते रैह्म दा ब्यहार करने आह्ला।
28.	अल्-ख़बीर	- पदार्थें दे तत्त्व दा ज्ञाता, पूरा चैतन्य।
29.	अल्-अज़ीम	- महान गौरवशाली, ओह् सत्ता जेह्दा शासन पूरी स्रिश्टी पर फैले दा ऐ।
30.	अल्-ग़फ़ूर	- बौह्त क्षमा करने आह्ला, पापें गी माफ करने आह्ला।
31.	अल्-अलिय्यो	- उच्च पद दा सुआमी, जिसदे पद च कोई शरीक नेईं बनी सकै।
32.	अल्-कबीर	- बड़ेआई आह्ला, बड़ेआई प्रदान करने आह्ला।
33.	अल्-मुतआल	- उच्ची शान आह्ला, सारे अवगुणें शा पवित्तर।
34.	अल्-क़विय्यो	- शक्तिशाली ते शक्ति प्रदान करने आह्ला।
35.	अल्-मतीन	- बौह्त बड्डी शक्ति रक्खने आह्ला, सुदृढ़।
36.	अल्-क़दीर	- सर्व शक्तिमान, ओह् सत्ता जेह्की जिस गल्ला गी करने दा अरादा करी लै उसी पूरा करने दी पूरी-पूरी समर्थ रक्खै।
37.	अल्-अफ़ुव्वो	- बौह्त क्षमा करने आह्ला।
38.	अल्-वदूद	- बे-हद प्रेम करने आह्ला, भले लोकें गी दोस्त बनाने आह्ला।
39.	अल्-हादी	- सन्मार्ग आह्ले पासै हदायत देने आह्ला।
40.	अल्-रऊफ़	- लोकें पर बौह्त नरमी ते देआ करने आह्ला।
41.	अल्-बिर्र	- श्रेश्ठ ब्यहार करने आह्ला, नेकी दा सिला केई गुणां बधाइयै देने आह्ला।
42.	अल्-हलीम	- अतिऐंत्त सैह्नशील, समर्थ रक्खने पर बी गुस्से च नेईं औने आह्ला बल्के माफ करी देने आह्ला।
43.	अल्-तव्वाब	- सच्ची तोबा कबूल करने आह्ला, बार-बार रैह्म करने आह्ला।

44. अल्-वकील - असली कार्य साधक।

45. अल्-शदीदुल इक़ाब - पापें दी सख्त स'जा देने आह्ला।

46. अल्-वासेउल् मग़फ़िर - पापें गी खट्टने (छपालने) आह्ला, बौह्त माफ करने आह्ला।

47. अल्-हमीद - सारियें स्तुतियें दा सुआमी।

48. अल्-मजीद - हर चाल्ली दे गौरव, बड़ेआई ते शान दा सुआमी।

49. अल्-तौल - बौह्त स्हान करने आह्ला।

50. अल्-वाली - अनुशासक, संरक्षक, सुआमी, स्हायक, प्रेम करने आह्ला, शरण देने आह्ला।

51. अल्-मुन्तक़िम - बुरे कर्में दी मनासब स'जा देने आह्ला, बदला देने च पूरी-पूरी समर्थ रक्खने आह्ला।

52. अल्-ग़नी - बे-परवाह्, ओह् सत्ता जेह्की कुसै दी मुत्हाज नेईं होऐ पर सब ओह्दे मुत्हाज होन। सारें दियां जरूरतां पूरियां करने आह्ला।

53. अल्-हसीब - स्हाब लैने आह्ला।

54. अल्-मोहयी - जींदा करने आह्ला।

55. अल्-हय्यो - सदा सर्वदा जीवत, हर पदार्थ दे जीवन दा अधार।

56. अल्-क़य्यूम - अपनी सत्ता च क़ायम ते दूएं गी क़ायम रक्खने दा असली साधन।

57. अल्-अव्वल - सर्व प्रथम, सदा सर्वदा स्थिर रौह्ने आह्ला।

58. अल्-आख़िर - सारें शा अंत च रौह्ने आह्ली सत्ता, आदि ते अनादि। अल्लाह दा नां ते आदि ऐ नां अंत, एह् अर्थ मानव गी द्रिश्टी च रखदे होई कीता गेआ ऐ वरना अल्लाह सदा-सर्वदा आस्तै क़ायम ऐ।

59. अल्-ज़ाहिर - सारें शा ज्यादा जाह्र (यानी स्पश्ट) हर-इक पदार्थ आखरकार उसदी सत्ता गी स्पश्ट करदा ऐ।

60. अल्-वातिन - अति गुप्त, हर-इक चीजा दा सत्त्व ओह्दे राहें प्रकट होंदा ऐ, हर-इक चीजा दे सत्त्व दा ज्ञाता।

61. अल्-फ़ालिक़ - कुसै चीजा गी इस चाल्ली फाड़ने आह्ला जे ओह्दे चा श्रेश्ठ पदार्थ दी उत्पत्ति होऐ।

62. अल्-हक़्क़ो - पूरा तत्थ ते सचाई।

63. अल्-मुबीन - पूरे रूप च प्रकट करने आह्ला, पूरा प्रकाश।

64. अल्-वाहिद - कामिल रंग च इक, जिसदे एकत्व च कोई दूआ शरीक नेईं होऐ।

65. अल्-अहद - इक्कला, अपनी सत्ता, गुणें, कर्में, ज्ञान ते समर्थ च बे-मसाल ते इक्कला।

66. अल-मुक़ीत - पूरी समर्थ रक्खने आह्ला, पूरी स्रिश्टी गी रिशक प्रदान करने

आह्‌ला, सारी शक्तियें दा मालक, हर-इक पदार्थ दी शक्तियें गी ठीक रक्खने आह्‌ला।

67. अल्‌-जामिओ - किट्‌ठा करने आह्‌ला, सारे गुणें दा भंडार।

68. अल्‌-मौला - सुआमी, प्रेम करने आह्‌ला, मसीबत ते कड़ाई/सख्ती दे मौकै स्हायता करने आह्‌ला।

69. अल्‌-नसीर - मदादी, कामयाबी ते खुशी प्रदान करने आह्‌ला।

70. ज़िल्‌-मआरिज - हर-इक पदार्थ गी क्रमशः बढ़ावा देइयै त्रक्की दे शिखर पर पुजाने आह्‌ला।

71. अल-र.फ़ी - श्रेश्ठ औह्‌दें आह्‌ला, हर चाल्ली दी उचाई ते शान दा सुआमी।

72. ज़ुल-अर्श - अर्श दा सुआमी, सारे सद्‌गुणें दी पराकाश्ठा दे कन्नै अनुशासन दे सिंहासन पर बौह्‌ने आह्‌ला।

73. अल्‌-बदीओ - बिना कुसै पैह्‌ले आदर्श दे नर्मीं स्त्रिश्टी करने आह्‌ला, शून्य थमां अस्तित्त्व सत्ता प्रदान करने आह्‌ला।

74. अल्‌-.फ़ातिर - पैह्‌ली बार पैदा करने आह्‌ला।

75. अल्‌-शकूर - गुणी, शुकरगज़ार गी होर बी ज्यादा इनाम देने आह्‌ला।

76. अल-करीम - सारें शा बधियै दान करने आह्‌ला, बगैर मंगे उपकार करने आह्‌ला।

77. अल्‌-ह.फ़ीज़ - रक्खेआ करने आह्‌ला, अणु-परमाणु दा नरीक्षक।

78. अल्‌-.क़रीब - लागै रौह्‌ने आह्‌ला, पल्लेआ मदाद करने आह्‌ला।

79. अल्‌-मुजीब - प्रार्थना कबूल करियै उत्तर देने आह्‌ला, बे-चैन दी पुकार सुनने आह्‌ला।

80. अल्‌-मुहीत - घेरने आह्‌ला, समर्थवान, नरीक्षक, जेह्‌दा अतंक हर-इक पदार्थ पर छाए दा होऐ।

81. अल्‌-मालिकुल्मुल्क - साम्राज्य ते अनुशासन दा सुआमी ते हर-चाल्ली दे प्रबंध दा असली सुआमी।

82. ज़ुल्‌-जलाल वल्‌ इकराम - दबदबे ते सत्कार दा मालक ते दूएं गी समर्थ ते सत्कार प्रदान करने आह्‌ला, अति महान।

83. ज़ुल्‌-कुव्वत - बे-हद शक्तिशाली, सारी शक्तियें दा मालक, दूएं गी शक्ति प्रदान करने आह्‌ला।

84. अल्‌-र.क़ीब - संरक्षक, अपनी स्त्रिश्टी शा बे-परवाह्‌ नेईं होने आह्‌ला।

85. अल्‌-बासित - हर एक पदार्थ च बस्तार प्रदान करने आह्‌ला।

86. अल्‌-नूर - प्रकाश प्रदान करने आह्‌ला।

87. अल्‌-शा.फ़ी - तंदरुस्ती प्रदान करने आह्‌ला।

88. अल्‌-हादी - हदायत देने आह्‌ला।

पारिभाषिक शब्दावली

पारिभाषिक शब्दावली

अस्सलात-नमाज़ - मुसलमानें दी खास उपासना विधि, जेह्दे च क्याम, रुकू ते सजदा बगैरा होंदा ऐ।

अहले-किताब - कताब आह्ले, यहूदी ते इसाई जेह्के तौरात नांऽ दी कताबा गी ईशवाणी मनदे न।

अज़ाब - अल्लाह दी ना-फरमानी करने पर संसार च औने आह्ली बरबादी, बिनाश, बुरे कर्में दा फल, दुख, कश्ट, संकट, बिपता ते स'जा।

अरफ़ात - मक्का शैह्रै थमां लगभग नौ मील दे फासले पर इक मदान जित्थें हज्ज आह्ले म्हीने दी नौमीं तरीका गी सारे हाजी किट्ठे होइयै प्रार्थना ते उपासना करदे न। इस ज'गा हर हाजी आस्तै पुज्जना जरूरी ऐ।

अर्श - राज सिंहासन, गल्बा, आदर-सत्कार, अल्लाह दे पवित्तर जां कमी रैह्त गुणें दा नांऽ ऐ जो अनादि ते अनंत जां अपरिवर्तनशील ऐ।

अन्सार - स्हायक, साथी, मित्तर। मदीना दे ओह् लोक जिनें मक्का थमां हिजरत दे बा'द हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम ते उंदे साथियें दी मदद कीती।

अहलेबैत - घरै आह्ले। कुसै नबी जां रसूल दे परिवार गी खास तौर पर हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम दे परिवार गी अहलेबैत (अनुयायी) आखदे न।

आयत - क़ुरान मजीद दी सूरः दा इक हिस्सा, नशान, चमत्कार, युक्ति, प्रमाण, हदायत ते अज़ाब दस्सने आह्ली गल्ल।

आख़िरत - क्यामत, महाप्रलेआ, बा'द च औने आह्ली घड़ी ते भविक्ख च होने आह्लियां ओह् गल्लां जिंदा बा'यदा दित्ता गेदा ऐ।

आदम - मानव मातर दा पैह्ला सुधारक जां पथ प्रदर्शक (मार्ग दर्शक) धरती पर बस्सने आह्ला ते गंदमी रंगै दा मनुक्ख।

आराफ़ - उच्ची शान आह्ला थाह्र ते पद। आराफ़ आह्लें दा अर्थ सब नबी

		न ते हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम दी उम्मत दे कामिल ईमान आह्ले लोक न।
इमाम	–	धार्मक नेता, सरदार, लीडर, नबी, रसूल, मार्ग दर्शक, ते ओह् शख्स जेह्दा अनुसरण कीता जा।
इञ्जील	–	शुभ-समाचार। ओह् शुभ-समाचार जेह्के हज़रत मसीह अलैहिस्सलाम गी अल्लाह पासेआ दित्ते गे हे।
इद्दत	–	इक मुसलमान जनानी दे बिधवा होने जां तलाक़ मिलने पर कुसै दूए शख्स कन्नै ब्याह् करने आस्तै इस्लामी शरीअत दी निरधारत अबधि गजारने दा नां इद्दत ऐ, जेह्का तलाक़ होने पर त्रै म्हीने ते बिधवा होने पर चार म्हीने दस दिन ते जनानी दे पटाली होने दी हालत च बच्चे दे जम्मने तगर ऐ।
इल्हाम	–	संकेत करना, तौले संकेत करना, गल्ल दिलै च पाना, अल्लाह पासेआ उतरने आह्ली वाणी।
इस्लाम	–	आज्ञा पालन करना। अल्लाह दे नियमें ते कुदरती सिद्धांतें दा पालन करना। इस्लाम ओह् धर्म ऐ जेह्का हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम नै लोकें दे सामनै पेश कीता, जेह्का अमन ते शांति दी तलीम दिंदा ऐ।
इफ़तरा	–	जानी-बुज्झी झूठ घड़ना। अपने पासेआ कोई गल्ल घड़ियै उसी अल्लाह कन्नै संबद्ध करना।
इस्राईल	–	अल्लाह दा पैह्लवान जां सैनक। हज़रत याक़ूब अलैहिस्सलाम दा इक गुणवाचक नां ऐ जेह्दे कारण उंदी संतान गी बनी-इस्राईल (यानी इस्राईल दी संतान आखदे न) ते फ़लस्तीन दा इक हिस्सा जेह्दे च यहूदियें अपना राज स्थापत करियै ओह्दा नां इस्राईल रक्खेआ हा।
ईमान	–	कुसै मन्तव्य गी मन्नना, जियां ईश्वर, फ़रिश्तें, रसूलें, गासी कताबें ते परलोक सरबंधी जीवन गी मन्नना। एह् गल्लां मन्नने आह्ले गी मोमिन आखदे न।
ईला	–	घरैआले दा सघंद खाइयै अपनी लाड़ी शा अलग्ग होई जाना ते हर चाल्ली दे सरबंधें गी तोड़ी देना।
उम्मुलक़ुरा	–	बस्तियें दी मां, केन्दर, उम्मुलक़ुरा कन्नै सरबंधत मक्का नां दा शैह्‌र ऐ।

उम्र:	–	हज्ज आह्ले दिनें दे अलावा दूए दिनें च 'काबा' दे चपासै चक्कर लाना ते सफ़ा ते मरवाह प्हाड़ियें बश्कार सिलसलेवार चलना ते दौड़ना।
उम्मत	–	सम्प्रदाय, गरोह्, दल, कुसै नबी जां रसूल पर ईमान आह्नने आह्ले लोकें दी जमात ओह्दी उम्मत खुआंदी ऐ।
एतिकाफ़	–	रमज़ान दे म्हीने दे आखरी दस दिन मस्जिद च अबादत बगैरा आस्तै दिन-रात रौह्ना।
एहराम	–	हाजियें दा द'ऊं अनसीती चादरें आह्ला खास लाबा जेह्का हज्ज जां उम्र: करदे मौकै पाया जंदा ऐ।
क़ियामत (क्यामत)	–	मरने दे बा'द अल्लाह दे सामनै खड़ोने दा समां, व्यक्तिगत मौत, कौम दी तबाही, पतन, परलोक ते महाप्रलेआ।
क़ब्र (कबर)	–	मुड़दा दब्बने दा थाह्र, ओह् थाह्र जां वातावरण जित्थें आतमा भौतक शरीर छोड़ने दे बा'द अपने कर्में मताबक नमां अध्यात्मक शरीर हासल करियै रौंह्दी ऐ।
क़िब्ला	–	आमनै-सामनै, ओह् दिशा जेह्की मूंहै दे सामनै होऐ, ओह् दिशा जिस पासै मुसलमान मूंह् करियै नमाज़ पढ़दे न, काबा, जेह्का मक्का च स्थित ऐ ओह् मुसलमानें दा क़िब्ला खुआंदा ऐ ते संसार-भरै दे मुसलमान ओह्दे आह्ले पासै मूंह् करियै नमाज़ पढ़दे न।
कुर्आन-मजीद	–	मुसलमानें दी धार्मक गासी कताब।
क़िसास	–	बराबर दा बदला। कुसै शख्स कन्नै ऊऐ ब्यहार करना जेह्का उसनै दूए कन्नै कीते दा होऐ इस रूपै च जे जेकर उसनै कुसै गी कुसै चाल्ली दा कश्ट जां दुख पुजाए दा होऐ तां उसी उस्सै मताबक कश्ट जां दुख पुजाना जां कोई होर ओह्दे मताबक स'जा देनी।
कुर्सी	–	ज्ञान, शासन, आतंक, शान, गौरव, अनुशासन जां साम्राज्य।
कफ़्फ़ारा	–	फ़िद्य:, सिला, बदला। पापें दे फल शा मुक्ति हासल करने आस्तै कोई चीज बदले दे रूपै च अल्लाह दे नांऽ पर देनी।
काफ़िर (काफर)	–	इन्कार करने आह्ला यानी अल्लाह, फ़रिश्ते, रसूल ते ओह्दी कताब दा इन्कार करने आह्ला।
कलाला	–	(क) ओह् शख्स जेह्का मरी जा ते ओह्दी उलाद नेईं होऐ।

संतानहीन। औतर।

(ख) ओह् जेह्दी नां संतान होऐ ते नां गै मापे होन।

कश्फ़	–	जाह्र होना। जागदे होई कुसै गैबी नजारे गी दिक्खना। सुखने ते कश्फ़ च एह् फर्क ऐ जे सुखना सुत्ते दे होने पर दिक्खेआ जंदा ऐ, पर कश्फ़ जागदे होई।
कौसर	–	हर चाल्ली दियें चीजें दी भरमाली जां ऐसे लोकें दी बी होंदी ऐ जेह्के महादानी होन।
ख़ुला	–	घरैआह्ली दा अपने किश हक्क-हकूक छोड़ियै अपने घरैआह्ले शा तलाक लैना।
ख़लीफ़ा	–	अधिनायक ते बारस। नबी जां रसूल दे बा'द ओह्दी ज'गा लैने आह्ला ते ओह्दा कम्म चलाने आह्ला।
ग़नीमत	–	ओह् धन-दौलत जेह्की युद्ध खेतर च विजेता (जेतू) दे हत्थ औंदी ऐ।
ग़ैब	–	परोक्ष। ओह् सत्ता जेह्की इंद्रियें राहें नेईं पन्छानी जाई सकै ते नां गै इनें अक्खीं कन्नै दिक्खी जाई सकै पर ओह् मजूद होऐ, जियां अल्लाह, फ़रिश्ते बगैरा।
गुलाम	–	जागत, दास। ओह् शख्स जेह्का युद्ध च शामल होऐ ते बंदी बनाई लैता जा।
जन्नत	–	सुर्ग, बैकुंठ, बाग, उपवन, सायादार बूह्टें आह्ला, सुखद-सुहाना ते शांत स्थान ते अध्यात्मक द्रिश्टीकोण कन्नै ओह् थाह्र जित्थें मरने दे बा'द नेक आतमां रौह्ङन।
जिन्न	–	छप्पी दी रौह्ने आह्ली मख़्लूक़, बड्डे लोक, शक्तिशाली लोक, जेह्के द्वारपालें ते ड्योढियें दे पिच्छें छप्पे दे रौंह्दे न।
जुन्बी	–	जनानी कन्नै संभोग करने दे बा'द ते सुपन दोश होने पर मनुक्ख जुन्बी खुआंदा ऐ ते शनान करने दे बा'द पवित्तर होई जंदा ऐ।
जिज़्या	–	ओह् टैक्स जेह्का गैर मुस्लिम प्रजा शा उंदी जान-माल ते मान-मर्यादा दी रक्खेआ ते फौजी सेवें दे बदले च लैता जंदा हा।

जिब्राईल	–	ईशवाणी आह्नने आह्ले फ़रिश्ते दा नांऽ।
जिहाद	–	प्रयत्नशील होना। अपने सुधार आस्तै कोशश करनी अपना धर्म फलाने आस्तै शान्तिपूर्ण कोशश करनी, अपने धर्म दी रक्खेआ आस्तै युद्ध करना।
जहन्नम (ज्हन्नम)	–	नरक, अध्यात्मक द्रिश्टीकोण कन्नै ओह् थाह्र ऐ जित्थें मरने दे बा'द बुरे कर्में दा फल भोगने आस्तै बुरी आतमां रैह्डन।
ज़कात	–	इस्लाम दा ओह् आर्थक कर जेह्का धनवान मुसलमानें द्वारा निश्चत दर कन्नै दित्ता जंदा ऐ जां गरीबें च बंडेआ जंदा ऐ। एह् देश दी भलाई आस्तै बी खर्च कीता जाई सकदा ऐ। पवित्तर करना।
तअव्वुज़	–	अल्लाह दी शरण च औना। कुर्आन-मजीद दा पाठ करने शा पैह्लें ''आऊज़ुबिल्लाहि मिनश्शैतानिर्रजीम'' यानी अ'ऊं दुतकारे दे शतान थमां अल्लाह दी शरण चाह्न्नां।
तौरात	–	ओह् इल्हामी कताब जेह्की हज़रत मूसा अलैहिस्सलाम पर उतरी ही। यहूदियें दी धार्मक कताब।
तौब:	–	प्राह्चित। पापें पर शरमिंदा होना। तौब: दियां त्रै किसमां न (क) दोश मन्नियै ओह्दे पर दिली पछतावा करना (ख) पापें शा बेज़ार होइयै उंदे नवारण आस्तै चंगे कर्म करना (ग) अग्गैं आस्तै नेकियां ते परोपकार करना।
तरका	–	बिरसा। मरने आह्ले द्वारा छोड़ी गेदी जैदाद।
तवाफ़	–	परदक्खन। कुसै चीजै जां थाह्रै दे चबक्खै चक्कर लाना, उम्र: जां हज्ज करदे मौकै काबा दे चबक्खै सत्त चक्कर लाने।
तलाक़	–	छुटकारा। घरैआह्ले पासेआ नकाह् दे करार दी जिम्मेदारी छोड़ी देने ते घरैआह्ली गी छोड़ी देने दी घोशना।
तलाक़-रज्ई	–	ऐसा तलाक जेह्दे च लाड़ी-मर्हाज आपस च रजामंदी जां ताल-मेल करी सकदे न। घरैआह्ले गी ऐसा हक्क दो बार दे तलाकें तक ऐ, जेकर त्रीया तलाक होई जा, तां फी रुजुअ यानी आपसी सरबंध स्थापत नेईं होई सकग, बल्के जुदाई होग। त्रीये तलाक गी तलाक़-बत्त: जां तलाक़-बाइन: यानी बक्ख करने आह्ला तलाक़ आखदे न।
तुहर	–	पवित्तरता! जनानी दे मासक धर्म (कप्पड़ें औने) दे बा'द दी पवित्तर-

		अवस्था।
त.क़दीर	–	अनुमान, भाग। अल्लाह दा कुसै गल्ला दे बारे च फैसला।
तयम्मुम	–	पानी नेईं थ्होने जां रोगी होने कारण पवित्तर मिट्टी पर हत्थ मारियै उनें हत्थें गी अपने मूंहै ते हत्थें पर मलने दी क्रिया दा नांऽ तयम्मुम ऐ।
दिय्यत	–	प्रतिकार, प्रतिशोध, बदला। ओह् धन जेह्का हत्या करने पर हत्यारे गी हरजाने दे रूपै च देना पौंदा ऐ।
नसारा	–	हज़रत ईसा मसीह दे अनुयायियें जां ईसाइयें गी नसारा आखदे न।
निकाह	–	ओह् करार जेह्दी घोशना राहें इक पुरश ते जनानी आपस च लाड़ी-मर्हाज बनदे न।
निअमत (नैमत)	–	अल्लाह आह्ले पासेआ थ्होने आह्ली हर इक भलाई। बख्शीश, इनाम। नैमत।
निशान	–	युक्ति, सबूत, चमत्कार।
.फ़िद्य:	–	(दि.) कफ़्फ़ारा।
.फु.र्क़ान	–	नशान, चमत्कार, सच्च ते झूठ च टकोह्दा फर्क करने आह्ली गल्ल।
बैअत	–	बिकी जाना, मन्नी लैना, चेला बनना, अनुयायी बनना, अनुयायी बनने आस्तै गुरु दे हत्थै पर हत्थ रक्खियै ओह्दे आदेशें गी मन्नने दा करार करना।
मस्जिद	–	मुसलमानें दी अबादतगाह्।
मस्जिदे हराम	–	आदरजोग मस्जिद। काबा बैतुल्लाह यानी अल्लाह दा घर जेह्का मक्का च मजूद ऐ।
मक्की सूरतां	–	कुर्आन-मजीद दियां ओह् सूरतां जेह्कियां हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम दे हिजरत करने शा पैह्लें उंदे पर उतरियां हियां।
मदनी सूरतां	–	कुर्आन-मजीद दियां ओह् सूरतां जेह्कियां हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम पर हिजरत करने दे बा'द उंदे पर उतरियां हियां।
महर	–	ओह् धन जां चीज जेह्की इक पुरश अपने ब्याह् दे मौके पर अपनी घरैआह्ली गी देने दा करार करदा ऐ। महर जनानी दी निजी संपत्ति होंदा ऐ।

मश्अरुल्हराम	–	एह् हज्ज दा इक स्थान ऐ, जेह्का अरफ़ात ते मिना दे बश्कार मक्का थमां लग-भग छे मील दूर ऐ। इसी मुज़्दलफ़ा बी गलांदे न।
मुत्तक़ी	–	संयमी, नेक। अल्लाह दे आदेशें दा पूरी चाल्ली पालन करियै ओह्दे संरक्षण च औने आह्ला।
मुकातबत	–	सुआमी ते दास दा आपसी ओह् समझोता जेह्दे फल-सरूप दास निश्चत धन सुआमी गी देइयै अजाद होई जंदा ऐ।
मुनाफ़िक़	–	ओह् शख्स जेह्का जाह्‌रा तौर ईमान आह्‌नने दा प्रदर्शन करै, पर दिलै थमां इन्कार करने आह्ला होऐ।
मुसलमान	–	ओह् शख्स जेह्का कलमा 'ला-इलाहा इल्लल्लाह मुहम्मदुर्रसूलुल्लाह' पढ़ै यानी अल्लाह दे सिवा कोई उपास्य नेईं ते (हज़रत) मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम उसदे रसूल न ते अपने आपै गी मुसलमान आखै।
मुश्रिक	–	ओह् शख्स जेह्का अल्लाह गी छोड़ियै दूई सत्ताएं गी ओह्दा शरीक मन्नै जां अल्लाह दे सिवा दूएं गी अपना उपास्य बनाऽ।
मन्नत	–	मनौती, नज़र मन्नना।
मलक	–	फ़रिश्ते। ओह् अध्यात्मक सूखम, शक्ति संपन्न सत्तां जेह्कियां अल्लाह दे इरादे गी संसार च लागू करदियां ते उसी चालू करदियां न। एह् शब्द संयमी ते नेक बिरती दे लोकें आस्तै रूपक दे तौरै पर बी बरतेआ जंदा ऐ।
मीकाईल	–	इक फ़रिश्ते दा नांऽ ऐ, जेह्दा कम्म अक्सर संसारक त्रक्की दे साधन उपलब्ध कराना ऐ। शाब्दिक अर्थ ऐ, अल्लाह जनेहा।
मुहाजिर	–	अपना देश छोड़ियै कुसै दूए थाह्‌र जाइयै नवास करने आह्ला शख्स मुहाजिर खुआंदा ऐ ते देश छोड़ी देना हिजरत खुआंदी ऐ।
यहूदी	–	हज़रत मूसा अलैहिस्सलाम दा अनुयायी। ओह् शख्स जेह्का तौरात गी अपनी शरीअत मन्नै।
रसूल	–	नबी, पगंबर। लोकें दे सुधार आस्तै अल्लाह पासेआ भेजेआ गेदा ओह् शख्स जिसी अल्लाह नबी जां रसूल दे नांऽ कन्नै पुकारै ते मती गिनतरी च गैब दियें गल्लें दी उसी जानकारी देऐ।
रुकू	–	आज्ञा दा पालन करना। नमाज़ च गोडें पर हत्थ रक्खियै झुकना।

रुजूअ	–	कुसै मुसलमान पुरश दा अपनी लाड़ी गी सबंद खाइयै अलग्ग करी देने जां तलाक देने दी किश परिस्थितियें च दबारा ओह्दी बक्खी झुकने दा नांऽ रुजूअ ऐ जेह्का किश प्रतिबंधें (रोक-रुकावटें) कन्नै होंदा ऐ।
रूह (रूह्)	–	हर चीजै दा तत्त। जान-प्राण, शरीर दे अलावा ओह् चीज जेह्की जींदे प्राणी च मजूद ऐ।
रूहुलकुदुस	–	अल्लाह दी पवित्तर वाणी, ईशवाणी आह्नने आह्ला फ़रिश्ता, पाक रूह्, पवित्तर आतमा। हज़रत जिब्राईल।
रोज़ा	–	बरत, धीरज। इस्लामी शरीअत मताबक पौ-फटने (झुसमुसे) शा लेइयै सूरज घरोने तक बिना खादे-पीते ते मनो-कामनें दा त्याग करियै प्रार्थनाएं च समां बतीत करना।
रोया	–	सुखना।
लौंडी	–	दासी। ऐसी जनानी जेह्की जंग च शामल होऐ ते कैदी बनाई लैती जा।
वक़्फ़	–	सौंपी देना, देई देना, अरपत करी देना। धर्म दी सेवा आस्तै अपने तन, मन, धन गी अल्लाह दे रस्ते पर अरपत करी देना।
वसीय्यत (बसीह्त)	–	पक्की ते तकीदी गल्ल। वसीय्यत ऐसी गल्लें गी आखेआ जंदा ऐ जेह्कियां मरने आह्ला अपने लोकें गी तकीद दे रूपै च आखी जंदा ऐ।
वह्यी	–	संकेत करना। फ़रिश्ते दे राहें अल्लाह दी वाणी दा उतरना। कुर्आन-मजीद अल्लाह दी ओह् वाणी ऐ जेह्की हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम पर वह्यी राहें उतरी।
शरीअत	–	इस्लामी बिधान। धार्मक आदेश।
शफ़ाअत	–	सफारश। कामिल दरजे दा इनाम जां औह्दा दुआने आस्तै कुसै दी सधारण नेही कमियें गी माफ करी देने दी सफारश करना।
शैतान (शतान)	–	पापें दी प्रेरणा देने आह्ला, अल्लाह थमां दूर लेई जाने आह्ला, भड़कने आह्ला सभाऽ रक्खने आह्ला, सरकश, उद्दंडी, बिद्रोही, हद शा बधने आह्ला ते घमंडी।
शहीद (श्हीद)	–	साखी, गुआह्। गुआही दिंदे बेल्लै भलेआं सच्च बोलने आह्ला, ओह् जेह्दे शा इलम दी कोई गल्ल छप्पी दी नेईं होऐ। अल्लाह दे रस्ते पर जान देने आह्ला। हर-इक गल्ला दी जानकारी रक्खने आह्ला,

नरीक्षक ते शहीद (श्हीद) अल्लाह दा इक गुणवाचक नांऽ बी ऐ।

सजदः (सजदा) - आज्ञा दा पालन करना। नमाज़ पढ़दे मौकै धरती पर मत्था रक्खियै अबादत करने दी हालत।

स.फ़ा-मरवह - काबा दे लागै दियें द'ऊं प्हाड़ियें दा नांऽ ऐ। हज्ज ते उम्रः करदे बेल्लै इनें दौनीं प्हाड़ियें बशक्हार चक्कर लाए जंदे न।

सहाबी - हज़रत मुहम्मद मुस्त.फ़ा सल्लअम दा साथी। ऐसा शख्स जिसनै उनें गी दिक्खेआ ते उंदे पर ईमान ल्याए दा होऐ।

सई - स.फ़ा ते मरवह दे बशक्हार इक कंढे थमां दूए कंढे तक औने-जाने दा नांऽ सई ऐ।

सब्त - शनिवार ! यहूदियें च एह् ध्याड़ा त्यहार दे रूपै च मनाया जंदा ऐ।

सलीब - फांसी पर चढ़ना, फांसी पर मारना। फांसी आह्ले दियां हड्डियां त्रोड़ना, इत्थें तक जे ओह्दी जान निकली जा।

सिद्दी.क - बड़ा नेक, संयमी, बौह्त सच्च बोलने आह्ला, सचाई च कामिल। अपने कर्म कन्नै अपनी गल्ल सच्ची साबत करने आह्ला। सिद्दीक़ीय्यत दा औह्दा हासल करने आह्ला।

सालेह - नेक-संयमी। परिस्थिति दे मताबक कर्म करने आह्ला। जेह्दे च सालेहिय्यत दा औह्दा हासल करने दे गुण मजूद होन।

सीना - इक पर्वत दा नांऽ ऐ, जेह्का सीनाई च ऐ। एह्दे आले-दुआले दे मदान ते जंगल गी सीना दा जंगल आखदे न।

सूर - बिगल। सूर फूकने (बिगल बजाने) दा अर्थ बौह्त बड्डी तबदीली ऐ।

सूरः - क़ुर्आन-मजीद दा इक पूरा भाग। क़ुर्आन-मजीद केई हिस्सें च बंडोए दा ऐ ते इंदे चा हर-इक हिस्से गी सूरः आखेआ जंदा ऐ।

हद्द - इस्लामी शरीअत दी निश्चत कीती गेदी सीमा।

हज्ज - इस्लाम धर्म दा इक म्हत्तवपूर्ण रुकन (अंग) ते इक खास अबादत दा ढंग। हज्ज ज़ुल्हज्ज दे म्हीन्ने च खास आदेशें कन्नै मक्का जाइयै काबा दी परदक्खन ते अर.फ़ात बगैरा च हाजर होने कन्नै पूरा कीता जंदा ऐ।

हज्जे-अक्बर	–	मक्का दी विजय दे बा'द इस्लामी अनुशासन (क्हूमत) दे अधीन होने आह्ला पैह्ला हज्ज।
हक़्क़	–	सच्च, तत्थ, भाग, ठीक, हिस्सा, अधिकार।
हरम	–	मक्का शैह्रै दे आसे-पासे दा खेतर, जेह्का चपासै चार-चार मील तक फैले दा ऐ। सत्कार जोग स्थान, जित्थें कुसै दा खून करना बरजत ऐ।
हराम (र्हाम)	–	नजैज, नापाक, अवैध, अपवित्तर।
हलाल (ल्हाल)	–	जायज, ज'बा जां ल्हाल कीता गेदा, पवित्तर, वैध। इस्लामी शरीअत मूजब ज'बा कीता गेदा जानवर।
हवारी	–	स्हायक, साथी, हज़रत मसीह अलैहिस्सलाम दे साथी।
हिक्मत	–	सत्त्वज्ञान, दार्शनिकता, न्यांऽ, नम्मरता (ल्हीमगी), विद्वता, गल्लै दा तत्त, सार ते असलीयत, अज्ञानता शा रोकने आह्ली गल्ल, हालात दे मताबक कम्म, कुसै चीजै गी ठीक मौके पर रक्खना, कुसै समस्सेआ दा ठीक जां सुधार होना।
हिजरत	–	देश छोड़ियै कुसै दूई ज'गा पासै उठी जाना। हज़रत मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लअम दे मक्का थमां मदीना आई जाने दा नांऽ बी हिजरत ऐ।
हिदायत (हदायत)	–	राह् (रस्ता) दस्सना, रस्तै चलाना ते मकसद तक पुजाना, पथ प्रदर्शक, पथ प्रदर्शन।